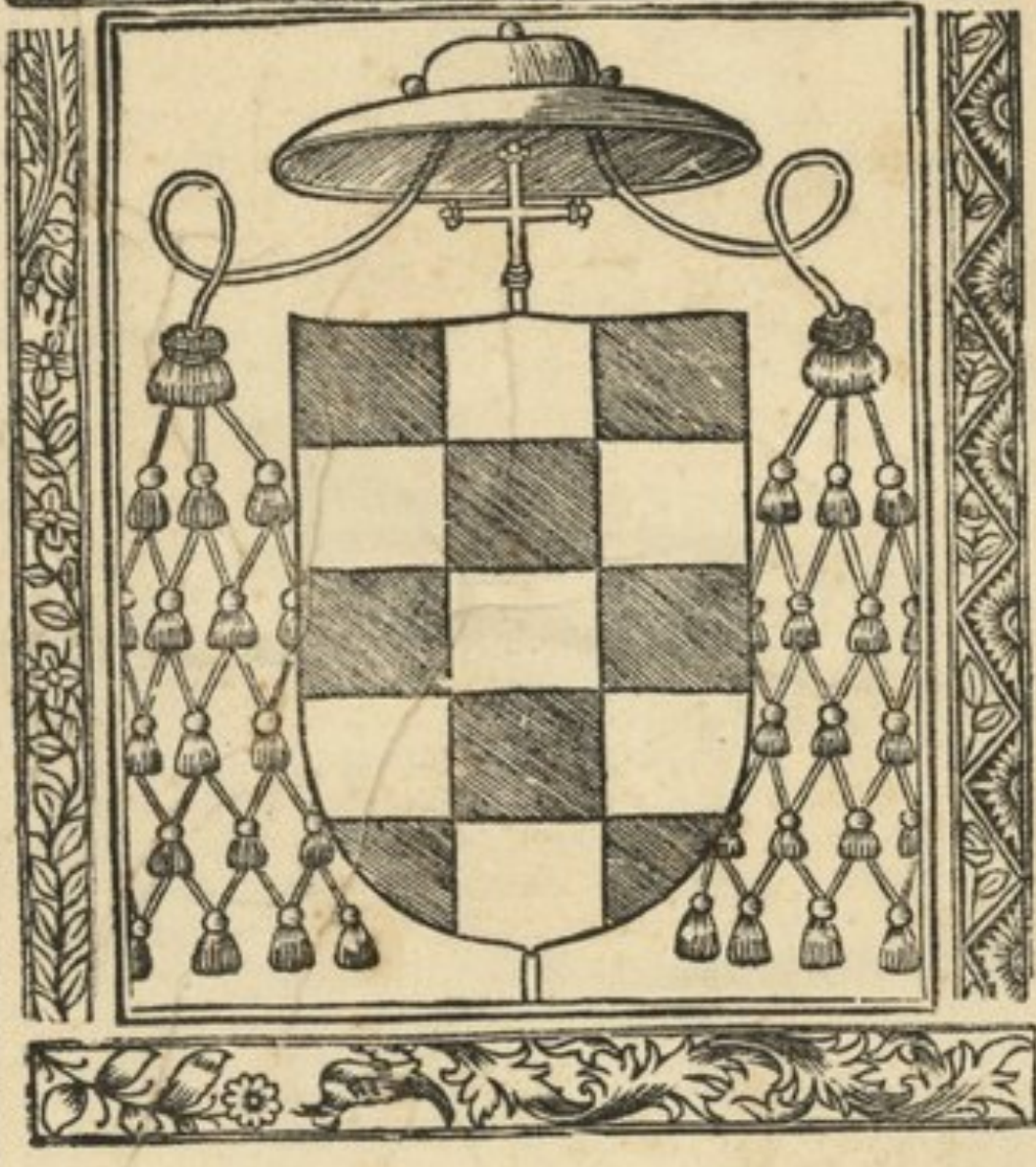
Haec tibi pentadecas tetragonon respicit illud.
Hospitium petri ⁊ pauli ter quinqz dierum.
Namqz instrumentum vetus hebdoas innuit.octo.
Lex noua signatur.ter quinqz receptat vtrunqz.



# Nouum testamentum

grece ⁊ latine in academia complutensi nouiter impressum.

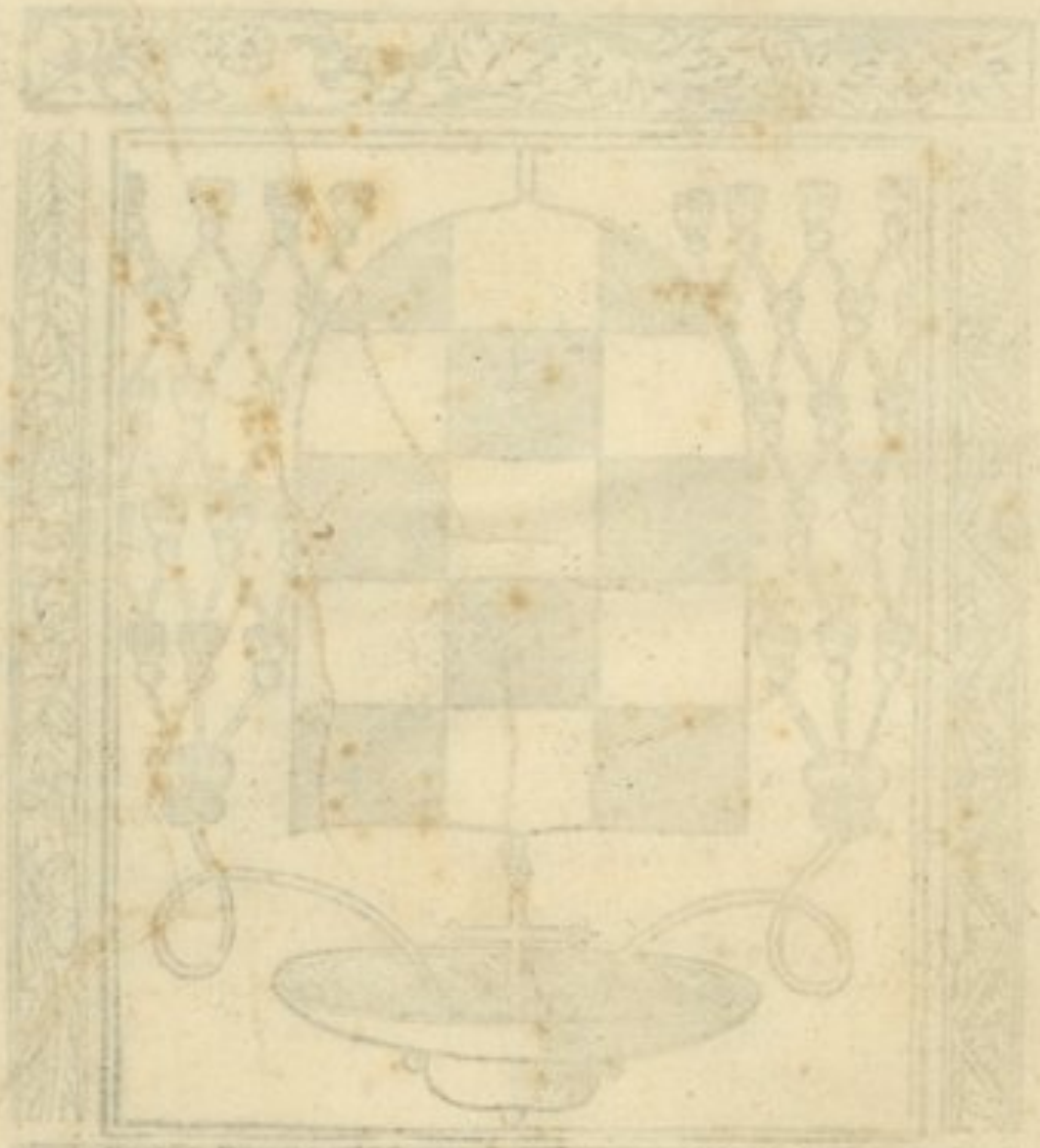
Quale vero sigillatim ⁊ per ordinem in toto ope continẽtur: hic studiose lector oculis tuis subijciuntur. Primũ ois tibi occurret epla Eusebij pãphili ad carpianũ de cõcordia quattuor euãgeliorũ. Sequitur deinceps prologus hieronymi ad damasuz pappã ⁊ alij eiusdez doctoris prologi. Post hec succedũt quattuor euãgelia greco sermõe cũ latina bti hieronymi trãslatõe ex oppositо. Deide sequũtur duo greci tractatus. alter de peregrinatiõe bti Pauli: ⁊ euthalij diaconi alter de tpib⁹ pdicatiõis: ⁊ martyrio eiusdẽ. Succedũt postea hypotheses siue argumẽta theodoritи doctoris greci emi nentissimi in epl̃as bti pauli: ⁊ in epl̃as canonicas: ⁊ itẽ argꝰta alia in easdẽ alterius doctoris greci innominati. Post hec sequũtur epl̃e ipse bti Pauli: cũ reliqs noui testi optibus: oia cũ interpretatione latina eiusdẽ beati hieronymi e regiõe. Deide subtũgitur vocabulariũ grecũ cõtinẽs oẽs dictiões totius noui testamenti ⁊ insuper sapientie ⁊ ecclĩastici grece ⁊ latine cũ breuissima quadã in initio ad grecas litteras introductiõe. Postremo loco librũ claudunt interpretatiões oim totius noui testamenti vocabulorum que tam grecam quã hebraicã ⁊ chaldaicam sortita sunt etymologiã ab initio matthei vsqz ad finẽ Apocalypsis.

Bibl. Complu Tom. 5.

Vovum Testamen tum.

USOZ
5 88 C

31
/
U-13-18
U
8775
USOZ
5890



## Πρὸς Τοὺς ἐντευξομένους.



μα μὴ θαυμάσης ὦ σπουδαῖε φιλόλογε μὴ δὲ σχῇς πρὸς ἡμᾶς ἀηδῶς εἰ ἐμ παρούσῃ τῆς μέας διαθήκης γραικοτυπώσει ἑτεροτρόπως ἢ ἐμ τῆς παλαιᾶς τὰ στοιχεῖα μόνα ἄμεν τῶμ πνευμάτωμ καὶ τῶμ τόνωμ ἐντετυπωμένα ἐξελόθη, προύργου μεμομίκαμεν τὴμ τοῦ πράγματος τούτου αἰτίαμ πᾶσιμ κατὰ τὰ πρῶτα ἐμπεφαμίσθαι. ἔστι δὲ καὶ τοιάυτη. τοὺς ἀρχαιοτάτους τῶμ ἑλλήνωμ χωρὶς τούτωμ ἐμ τοῖς χαρακτῆρσι κορυφῶμ γράφειμ εἰθισμένους, σαφέστερόμ ἐστιμ ἢ πολλῶμ λεῖσθαι μαρτυριῶμ. καὶ γὰρ δηλοῖ τοῦτο φαμερῶς παλαιά τινα κόνκ ὀλίγα τῶμ ἀντιγράφωμ, διομ καλλιμάχου ποιήματα καὶ τὰ σιβύλλης ἔωη, καὶ πεπαλαιωμέναι ἐμ τῇ πόλει λίθωμ γλυφαὶ μόμοις ἁπλῶς γράμμασι ἐγκεχαραγμέναι. ὥστε πάντως εἶναι πρόδηλομ, ῥαβδίσκωμ τούτωμ καὶ κεραιῶμ ὑπερθέσεις ἐμ τῇ πρώτῃ ἐκείνῃ τῆς γλώττης ἑλληνικῆς γεμεσιουργία μὴ ἐπιμεμονωμένας, μήτε πρὸς ὁλόκληρομ τῆς αὐτῆς φωμῆς τελειότητα συντεταμένας. ἐπειδὴ δὲ καὶ πᾶσαμ τὴμ μέαμ διαθήκημ τοῦ κατὰ ματθαῖομ εὐαγγελίου καὶ τῆς πρὸς ἑβραίους ἐπιστολῆς δεόντωμ, ἑλληνικῇ ἀπ ἀρχῆς διαλέκτῳ ὥσπερ καὶ ὑπὸ τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐχρηματίσθη, συγγεγράφθαι πάντες ὁμολογοῦσιμ, ἔδοξε καὶ ἡμῖμ ἀρχαίαμ ἐμ αὐτῇ τῆς αὐτῆς γλώττης παλαιότητα καὶ μεγαλοπρέπειαμ ὁσίως διατηρεῖμ, καὶ τὴμ βίβλομ ἄμεν ὅπωσοῦμ ἐλαχίστωμ προσθηκῶμ, ἀρχαίωμ γραφῶμ δίκημ ἐκδιδόμαι, ὡς μὴ φαμῶμεμ πρᾶγμα ὄντως δήτοι ἱερὸμ καὶ ἀιδεσίμης μεγαλοφροσύνης πλῆρες κατ᾽ ἄλλοτρίας αὐτῶ προσεπιβεβλημένας καὶ μέας ἐργασίας ἁμα καιμοτομῆσαι. πρὸς δὲ τούτοις εἰ τἀληθὲς λεκτέομ ἐστι, ἡ τῶμ πνευμάτωμ καὶ τόνωμ ἔμδεια τοῖς ὁσομδήποτε ἐμ τοῖς ἑλληνικοῖς λόγοις γεγυμνασμένοις οὐδέμ πρόσκομμα ἐπιφέροιεμ ἂμ. λέγω δὲ πρὸς τὴμ εἰλικριμῆ τῶμ λεγομένωμ ἔμμοιαμ ἀμαφέρωμ. οὐμὴμ ἀλλὰ ἵμα μήτις ἀπορήσῃ ἐμ ποίᾳ τῶμ συλλαβῶμ προσήκει τὸμ τόνομ ἐφαρμόζειμ, ἁπλῆ μόνομ ἔμ ταῖς πολυσυλλάβοις λέξεσι κεραία προσηρτήθη. οὐ μέντοι τόνος αὐτὴ ἑλληνικὸς ὑπολαβέσθω, ἀλλὰ γνωμώνιόμ τι καὶ σημεῖομ ὑφοῦ ἀπευθύνοιτ᾽ ἂμ ὁ φιλομαθής, ὥστε μὴ διαμαρτάνειμ ποτὲ ἐμ τῇ ἐκφορᾷ καὶ ἐνρυθμία τῶμ λέξεωμ. ἐμ δὲ τῆς ἀρχαίας διαθήκης ἑλληνικῇ ἐκδόσει ὅτι αὐτὴ μετάφρασις πάντῃσου ἀλλ οὐ πρωτοποίητος σύνταξις οὐκ ἔδοξέτι ἐκ τῆς κοινῆς ἐμ τῷ γράφειμ συνηθείας ἢ ἀφαιρεῖμ ἢ ἐναλλάξαι. ἐπειδὴ δὲ οὐ τοῖς πολυμαθέσι μόνομ ἀλλ ἅπασι καθόλου τοῖς περὶ τὴμ ἁγίαμ γραφὴμ σχολάζουσι συντελεῖμ ἡ βίβλος αὕτη πεφιλοτίμηται, ἐφ ἑκάστῃ τῶμ λέξεωμ γραμματίδια ῥωμαϊκὰ κατὰ στοιχεῖομ ἐπετέθη, ἃ ἐπιδείκνυει τὴμ ἀμφοτέρωμ πρὸς τὰς ἑτέρας καταμτικρὺ κειμένας ἐπάλληλομ σύγκρισιμ. ὅπως οὐδὲμ ἢ πρὸς τὸ σφάλλεσθαι ἐμδόσιμομ τοῖς μαθητιῶσι καὶ μήπω εἰς ἄκρομ τῶμ ἑλληνικῶμ ἀφιγμένοις. ἔτι δὲ ἐπείπερ ἐγχωροῦσιμ ἐμίοτε λέξεις ἑλληνικαὶ πολυσχιδεῖς δοκοῦσαι ἔχειμ καὶ ἀμφιβόλους καὶ ἄλλας τιμὰς διχογνώμονας σημασίας, διὰ σπουδῆς ἡμῖμ ἐγένετο σημειοῦμ καὶ τοῦτο, ὑποκειμένη στιγμὴ ῥωμαϊκῶ γραμματιδίῳ ὑπὲρ τὴμ ἑλληνικὴμ καθεστηκότι λέξιμ. καὶ ἵμα πάυσωμεμ προοιμιάζομτες, κακεῖμο τὸμ φιλομαθῆ μὴ λαμθαμέτω, οὐ φαῦλα ἡμᾶς οὐδὲ τυχόμτα ἐπὶ τῇ ἡμετέρᾳ ἐμπυπώσει ἐσχηκέναι ἀμφίγραφα, ἀλλ ἀρχαιότατα καὶ καθόσομ διόμτε ἦμ ἐπημορθωμένα, καὶ δὴ καὶ κατὰ τὴμ παλαιότητα ὄντως ἀξιόπιστα, ὥστε μὴ πείθεσθαι αὐτοῖς, πρὸς δυσκόλου εἶναι τοπαράπαμ καὶ βεβήλου. ἃ δὴ καὶ αὐτὰ ὁ ἁγιώτατος ἐμ χριστῷ πατὴρ καὶ κύριος ἡμῶμ ὁ μέγιστος ἀρχιερεὺς λέωμ λέκατος τῇ ὁρμῇ ταύτῃ συλλαμβάμειμ προθυμούμενος, ἐκ τῆς ἀποστολικῆς βιβλιοθήκης ἀγόμενα, ἔπεμψε πρὸς αἰδεσιμώτατομ κύριομ τῆς ἱσπαμίας καρδηνάλιομ, ὃν χορηγοῦμτος καὶ κελεύσαμτος τὸ παρὸμ βιβλίομ ἐτυπώσαμεμ. ὑμεῖς δὲ οἱ τῆς παιδείας ἐρῶμτες θεῖομ τουτὶ καὶ ἱερουργεπὲς τοῦργομ μεωστὶ ἐντετυπωμένομ μετὰ πάσης δέχεσθε προθυμίας. κἂμ τοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου καὶ θεοῦ ἡμῶμ μιμηταὶ φαμῆναι καὶ τοῖς ἔργοις γεμέσθαι σπουδάζετε. ἴστε ὅτι οὐδεμία ὑμῖμ ἔτι πρόφασις λοιπὴ τὸ μὴ τῇ θεία γραφῇ συμομιλεῖμ. οὐκέτι ἀμτίγραφα διεφθαρμένα, οὐ μεταφράσεις ὕποπται, οὐκ ἀπορίαμ τῆς ἀπογράφου φράσε

ως ἀπορεῖτε. Τὸ θέλημα μόμον Τὸ ὑμέτερον καὶ προθυμίαν προσλεχόμεθα. ἧς μὴ ὑπολειπούσης, ἁμαρτιρρήτως ἔσται ὑμῖν. Τῆς γὰρ γλυκύτητος τῶν θείων λόγων γευσάμενοι, τὰς λοιπὰς τῶν ἐπιστημῶν μακρὰν χαίρειν ἐάσετε. εὐτυχεῖτε, καὶ τὸν καιμουργισμὸν τῆς ὑμετέρας ἐργολαβίας μὴ ἐκφαυλίσητε.

## Precedens Greca prefatiuncula in latinum versa.

### Ad Lectorem.



E mireris aut vitio vertas o studiose lector q̄ in hac noui testamenti greca editione a liter q̄ in veteri nude tantum littere sine vllis aut spirituum aut tonorum notis impresse publicentur: operepretium visum est huius tibi rei rationem assignare. Ea enīz huiusmodi est. Antiquissimos grecos absq̄z hisce fastigijs litterarum scripsitasse notius est: q̄ vt sit multis argumētis comprobandum. Docent enim id aperte antiqua non pauca exemplaria: vt Callimachi poemata: nec non ꝛ Sibyllina carmina: ac preterea etiaz marmorea monumenta vetustissima que rome adhuc visuntur nudis soluz characteribus incisa. Vt liquido constet huiusmodi virgularum apicūq̄z suprascriptiones non in illa primeua grece lingue origine fuisse excogitatas: nec ad eius integritatem vsquequaq̄z pertinuisse. Cum igitur vniuersum nouum testamentum preter Euangelium Matthei ꝛ epistolaz ad Hebreos grece primum sicut a spiritu sancto dictatum est: scriptum esse constet: visum est priscam in eo lingue illius vetustatem maiestatēq̄z intactam retinere: ac opus ipsum pretermissis etiam ipsis quibusuis minimis appendiculis ereussum ad imaginem antiquarum scripturarum publicare. Ne rei tam sancte authoritati ac venerande maiestati adiectitijs nouitijsq̄z rebus detrimentuz afferri videretur. Accedit q̄ si verum fateri volumus: hic spirituum tonorumq̄z defectus nullum prorsus impedimentum ad rectam intelligentiaz afferre valet his qui aliquantum in greca eruditione promouerunt. Ceterum ne alicui dubium aliquod possit occurrere in qua videlicet syllaba accētum oporteat collocari: simplex tantum aper i po lysyllabis dictionibus adiectus est: ꝛ is quidē nō tanq̄z grecus accentus: sed tanq̄z notula signumq̄z quo dirigi possit lector ne in prolatione modulatione ve dictionum aliquando labatur. In veteris autem testamenti editione greca cum ea solū translatio sit non originalis textus: non fuit consilium quicq̄z ex vulgari scribendi modo tollere aut immutare. Et q̄ nō doctis solum: sed omnibus in vniuersum sacrarū litterarū studiosis hoc opere cōsulendū est: apposite sunt dictioni cuiq̄z litterule latine ordine alphabeti indicantes que dictio dictioni e regione respondeat: ne sit nouitijs ꝛ nondū adhuc in grecis litteris prouectis errandi locus. Rursus cū nonnulle dictiones grece multiplices siue equiuocas aut alias ambiguas significationes aliqñ habere videantur: libuit hoc etiā annotare pūcto supposito litterule latine supra dictionez grecam collocate. Et vt prefatiūcule tandez huic modus imponatur: illud lectorē nō lateat: nō queuis exemplaria īpressioni huic archetypa fuisse: sz antiquissima emēdatissimaq̄z: ac tante preterea vetustatis: vt fidem eis abrogare nefas videatur. Que sctissimus in xp̄o pr̄ ꝛ dns nr̄ Leo decimus pontifex maximus huic instituto fauere cupiēs ex aplica bibliotheca educta misit ad Reuerendissimū dnm Cardinalē hispanie: de cuius authoritate ꝛ māda to hoc opus imprimi fecimus. Vos aūt litteraruz studiosi hoc diuinū opus nouiter ereussum alacri animo suscipite: et si christi Opt. Max. sectatores videri vultis ꝛ esse: nil iam restat qō causemini quominus sacram scripturā ediscatis. Nō mendosa exemplaria: non suspecte translationes: non inopia textus originalis: solum animus ꝛ propensio vestra expectatur. Que si non defuerit: fiet proculdubio vt litterarum diuinarum suauitatē degustantes reliqua studia omnia contemnatis. Valete ꝛ omnia boni consulite.

Ευσέβιος καρπιαμῶ ἀγαπητῶ ἀδελφῶ ἐμ κυρίω χαίρειμ.



μιμώμος μὲμ ὁ ἀλεξαμδρεὺς πολλὴμ ὡς εἰκὸς φιλοπομίαμ καὶ σπουδὴμ εἰσαγηοχὼς, τὸ διὰ τεσσάρωμ ἡμῖμ καταλέλοιπεμ εὐαγγέλιομ, τῶ κατὰ ματθαῖομ τὰς ὁμοφώμους τῶμ λοιπῶμ εὐαγγελιστῶμ περικοπὰς παραθεὶς. ὡς ἐξ ἀμάγκης συμβῆμαι τὸμ τῆς ἀκολουθίας εἰρμὸμ τῶμ τριῶμ διαφθαρῆμαι ὁσομ ἐπὶ τῶ ὕφει τῆς ἀμαγμώσεως. ἵμα δὲ σωζομέμου καὶ τοῦ τῶμ λοιπῶμ δι ὁλουσώματός τε καὶ εἰρμοῦ, εἰλέσθαι ἔχοις τοὺς οἰκείους ἑκάστου εὐαγγελίου τόπους, ἐμοῖς κατὰ τῶμ αὐτῶμ ἠμέχθησαμ, φιλαλήθως εἰπεῖμ ἐκ τοῦ πομήματος τοῦ προειρημέμου ἀμδρὸς εἰληφὼς ἀφορμὰς, καθ ἑτέραμ μέθοδομ καμόμας δέκα τὸμ ἀριθμὸμ διεχαράξάμην τοὺς ὑποτεταγμέμους. ὧμ ὁ μὲμ πρῶτος περιέχει ἀριθμὸς ἐμ οἷς τὰ παραπλήσια εἰρήκασιμ οἱ τέσσαρες, ματθαῖος, μάρκος, λουκᾶς, ἰωάμμης. ὁ δεύτερος ἐμ ᾧ οἱ τρεῖς. ματθαῖος, μάρκος, λουκᾶς. ὁ τρίτος, ἐμῷ οἱ τρεῖς. ματθαῖος, λουκᾶς ἰωάμμης. ὁ τέταρτος, ἐμῷ οἱ τρεῖς. ματθαῖος, μάρκος, ἰωάμμης. ὁ πέμπτος ἐμ ᾧ οἱ δύο. ματθαῖος, λουκᾶς. ὁ ἕκτος, ἐμῷ οἱ δύο. ματθαῖος, μάρκος. ὁ ἕβδομος ἐμῷ οἱ δύο. ματθαῖος, ἰωάμμης. ὁ ὄγδοος ἐμ ᾧ οἱ δύο. μάρκος. λουκᾶς. ὁ ἐμμάτος ἐμῷ οἱ δύο. λουκᾶς, ἰωάμμης. ὁ δέκατος, ἐμ ᾧ ἕκαστος αὐτῶμ περίτιμωμ ἰδίως ἀμέγραψεμ. αὕτη μὲμ δὴμ ἡ τῶμ ὑποτεταγμέμωμ καμόμωμ ὑπόθεσις. ἡ δὲ σαφὴς αὐτῶμ διήγησις ἔστιμ ἥδε. ἐφ ἑκάστω τῶμ τεσσάρωμ εὐαγγελίωμ, ἀριθμός τις πρόκειται καταμέρος, ἀρχόμεμος ἀπὸ τοῦ πρώτου, εἶτα δευτέρου καὶ ἕκτου, καὶ καθεξῆς προιὼμ διόλου μέχρι τοῦ τέλους τῶμ βιβλίωμ. καθέκαστομ δὲ ἀριθμὸμ ὑποσημείωσις πρόκειται διὰ τοῦ λαχᾶ, δηλοῦσα ἐμ ποίω τῶμ δέκα καμόμωμ κείμεμος ἀριθμὸς τυγχάμει. εἰ μὲμ ἄλφα. δῆλομ ὡς ἐμ τῶ πρώτω. εἰ δὲ βῆτα. ἐμ τῶ δευτέρω. καὶ ὄντως μέχρι τῶμ δέκα. εἰ δὲμ ἀμαπτύξας ἐμ τι τῶμ τεσσάρωμ εὐαγγελίωμ ὁποῖομ δήποτε βουληθείης ἐπιστῆμαί τιμι ὧ βούλει κεφαλαίω, καὶ γμῶμαι τίμες τὰ παραπλήσια εἰρήκασιμ καὶ τοὺς οἰκείους ἑκάστου τόπους εὑρεῖμ ἐμ οἷς κατὰ τῶμ αὐτῶμ ἠμέχθησαμ, ἧς ἐπέχεις περικοπῆς ἀμαλαβὼμ τὸμ προκείμεμομ ἀριθμὸμ, ἐπιζητήσας τὲ αὐτὸμ ἔμδομ ἐμ τῶ καμόμι ὃμ ἡ τοῦ λαχᾶ ὑποσημείωσις ὑποβέβληκεμ, ἔισῃ μὲμ εὐθὺς ἐκ τῶμ ἐπὶ μετώπου τοῦ καμόμος ὑπογραφῶμ ὁπόσοι τὲ καὶ τίμες περὶ ὃμ ζητεῖς εἰρήκασιμ. ἐπιστήσας τὲ καὶ τοῖς τῶμ λοιπῶμ εὐαγγελιστῶμ ἀριθμοῖς τοῖς ἐμ τῶ καμόμι ᾧ ἐπέχεις ἀριθμῶ παρακειμέμοις. ἐπιζητήσας δὲ αὐτοὺς ἔμδομ ἐμ τοῖς οἰκείοις ἑκάστου εὐαγγελίου τόποις, τὰ παραπλήσια λέγομτας αὐτοὺς εὑρήσεις. ἔρρωσο ἐμ κυρίω.

Incipit epistola beati Hieronymi ad Damasum pappam in quattuor euangelistas.

Beatissimo pape Damaso Hieronymꝰ. Nouuz opꝰ me facere cogis ex veteri: vt post exemplaria scripturarum toto orbe dispersa quasi quidam arbiter sedeaz: & quia inter se variant: que sint illa que cum greca consentiãt veritate decernam. Pius labor: sed periculosa presumptio: iudicare de ceteris ipsũ ab omnibus iudicandum: sensus mutare linguã & canescentem mundum ad initia retrahere parvulorum. Quis enim doctus pariter vel indoctus: cum in manus volumen assumpserit: & a saliua quam semel imbibit viderit discrepare quod lectitat: non statim erumpat in vocez me falsariuz me clamans esse sacrilegum: qui audeaz aliquid in veteribus libris addere mutare corrigere. Aduersus quam inuidiam duplex causa me consolatur: quod & tu qui summus sacerdos es fieri iubes: & verum non esse quod variat etiam maledicorum testimonio comprobatur. Si enim latinis exemplaribus fides est adhibenda: respondeant quibus tot sunt exẽplaria pene quot codices. Sin autem veritas est querenda de pluribus: cur nõ ad grecam originem reuertentes ea que vel a viciosis interpretibus male edita: vel a presumptoribus imperitis emẽdata peruersius: vel a librarijs dormitantibus aut addita sunt aut mutata: corrigimus. Neqz vero ego de veteri disputo testamento: quod a septuaginta senioribus in grecam linguam versum tertio gradu ad nos vsqz peruenit. Non quero quid aq̃la: quid symmachus sapiant: quare theodotiõ inter nouos & veteres medius incedat. Sit illa vera interpretatio: quam apostoli probauerunt. De nouo nunc loquor testamento: quod grecum esse non dubium est: excepto apostolo mattheo: qui primus in iudea euangeliũ christi hebraicis litteris edidit. Hoc certe cũ in nostro sermone discordat & diuersos riuulorum tramittes ducit: vno de fonte querendus est. Pretermitto eos codices quos a lucião & hesitio nuncupatos paucorum hominum asserit peruersa contẽtio: quibus vtiqz nec in veteri instrumento post septuaginta interpretes emendare quid licuit: nec in nouo profuit emẽdasse: cum multarum gentium linguis scriptura ante trãslata doceat falsa esse que addita sunt. Igitur hec pijs prefatiuncula pollicetur quattuor tantum euangelia: quorum ordo est iste. Matthеus. Marcus. Lucas. Johãnes codicum grecorum emendata collatione sed veterum: que ne multuz a lectionis latine cõsuetudine discreparent: ita calamo imperauimus vt bis tantum que sensũ videbantur mutare correctis: reliqua manere pateremur vt fuerant. Canones quoqz quos Eusebius cesariensis epũs alexandrinuz secutus Ammonium in decem numeros ordinauit: sicut in greco habẽtur expressimus. Quod si quis de curiosis voluerit nosse que in euangelijs vel ea dem vel vicina vel sola sint: eorum distinctione cognoscet. Magnus si quidem hic in nostris codicibus error molestat: duz quod in eadem re alius euangelista plus dixit: in alio quia minus putauerint addiderunt: vel dum eundem sensum alius aliter expressit: ille qui vnum e quattuor primum legerat: ad eius exemplaz ceteros quoqz estimauerit emendandos. Unde accidit vt apud nos mixta sint oia & in Marco plura luce atqz matthei. Rursuz in matthеo plura iohannis & marci: & in ceteris reliquorum que in alijs propria sunt inueniantur. Cum itaqz canones legeris qui subiecti sũt: confusionis errore sublato: & similia omnium scies: & singulis sua queqz restitues. In canone primo cõcordãt quattuor: matthеus marcus lucas iohannes. In secundo tres matthеus marcus lucas. In tertio tres: matthеus lucas iohãnes. In quarto tres matthеus marcus iohãnes. In quinto duo: matthеus lucas. In sexto duo: matthеꝰ marcus. In septimo duo: matthеus iohannes. In octauo duo: lucas marcꝰ. In nono duo: Lucas iohãnes. In decimo: propria vnusquisqz que non habẽtur in alijs ediderũt. Singulis vero euãgelijs ab vno incipiens vsqz ad finem librorũ dispar numerus accrescit. Hic nigro colore prescriptus sub se habet alium ex minio discolorem numerum qui ad decez vsqz procedẽs indicat prior numerus in quo sit canone requirendus. Cum ergo aperto codice (verbi gratia) illud siue illud capitulum scire volueris cuius canonis sit: statim ex subiecto numero doceberis: & recurrens ad principia in quibus canonum est distincta congeries: eodemqz statim canone ex titulo frontis inuento: illum quem querebas numerum eiusdem euangelij qui & ipse ex inscriptione signatur inuenies: atque e vicino ceterorum tramitibus in

ſpectis:quos numeros e regione habeant ad notabis: ⁊ cuꝫ ſcieris:recurres advolumia ſingulorum:⁊ ſine mora repertis numeris quos ante ſignaueras reperies ⁊ loca in quibus vel eadem vel vicina dixerunt. Opto vt in chriſto valeas ⁊ memineris mei pappa btiſſime.

Incipit alius prologus.



Lures fuiſſe q̃ euangelia ſcripſerunt: Lucas euãgeliſta teſtatur dicens. Quoniamquidem multi conati ſunt ordinare narrationem rerum que in nobis complete ſunt:ſicut tradiderunt nobis qui ab initio ipſi viderunt ſermonem:⁊ miniſtrauerũt ei:⁊ perſeuerantia vſqꝫ ad preſens tempus monimenta declarant que a diuerſis auctoribus edita diuerſarũ beſtiarum fuere principia :vt eſt illud iuxta egyptios ⁊ Thomam ⁊ Matthiam ⁊ Bartholomeum:duodecim quoqꝫ apoſtolorum ⁊ baſilidis atqꝫ appollinis ac reliquoruꝫ:quos enumerare longiſſimum eſt: cum hec tantum in preſentiarum neceſſe ſit dicere:extitiſſe quoſdam qui ſine ſpiritu ⁊ gratia dei conati ſũt magis ordinare narrationem:quam hiſtorie terere veritatẽ. Quibus iure poteſt illud propheticum coaptari. Ve qui prophetant de corde ſuo:qui ambulant poſt ſpiritum ſuum: qui dicunt hec dicit dominus ⁊ dominus non miſit eos. De quibus ⁊ ſaluator in euangelio iohannis loquitur. Omnes q̃ ante me venerũt fures fuerunt ⁊ latrones. Qui venerunt non qui miſſi ſunt. Ipſe enim ait. Venebãt ⁊ ego non mittebam eos. In uenientibus preſumptio temeritatis:in miſſis obſequium ſeruitutis eſt. Eccleſia autẽ que domini voce ſupra petram fundata eſt:quaꝫ introduxit rex in cubiculum ſuum :⁊ ad quaꝫ per foramen deſcenſionis occulte miſit manum ſuam ſimilis damule binnuloqꝫ ceruorum:quatuor flumina paradiſi inſtar eructans quattuor ⁊ angulos ⁊ annulos habet per quos quaſi arca teſtamẽti ⁊ cuſtos legis domini lignis mobilibus vehitur. Primus omnium matheus eſt publicanus cognomento leui qui euangelium in iudea hebreo ſermone edidit:ob eorum vel maxime cauſam qui in ieſum crediderant ex iudeis:⁊ nequaq̃ legis vmbra ſecedente euangelij veritatem ſeruabant. Secundus marc⁹ interpres apoſtoli petri:⁊ alexandrine eccleſie primus epiſcopus:qui dominum quidem ſaluatorem ipſe nõ vidit:ſed ea que audierat magiſtrum predicantem iuxta fidem magis geſtorum narrauit q̃ ordinem. Tertius Lucas medicus natione ſyrus antiocenſis cuius laus in euangelio:qui ⁊ ipſe diſcipulus ãpoſtoli pauli in achaie bythnieq̃ partibus volumen condidit: quedam altius repetens et vt ipſe in prohemio cõfitetur audita magis q̃ viſa deſcribens. Ultimus iohannes apoſtolus ⁊ euangeliſta quem ieſus amauit plurimuꝫ:qui ſuper pectus domini recumbens puriſſima doctrinarum fluenta potauit:⁊ qui ſolus de cruce meruit audire. Ecce mater tua. Is cuꝫ eſſet in aſia:et iam tunc hereticoruꝫ ſemina pullularent cherinthi ⁊ hebionis ⁊ ceterorum qui negant chriſtum in carne veniſſe: quos ⁊ ipſe in epiſtola ſua antichriſtos vocat: ⁊ apoſtolus paulus frequẽter percunit:coact⁹ eſt ab omnibus pene tũc aſie epiſcopis ⁊ multarum eccleſiarum legationibus de diuinita te ſaluatoris altius ſcribere :⁊ ad ipſuꝫ (vt ita dicam) dei verbuꝫ non tam audaci q̃ felici temeritate prorumpere: vt eccleſiaſtica narrat hiſtoria cum a fratribus cogeretur vt ſcriberet:ita facturum ſe reſpondiſſe ſi indicto ieiunio in cõmune omnes deum deprecarẽtur. Quo expleto:reuelatiõe ſaturatus in illud p hemium celo veniens eructauit. In principio erat verbuꝫ:⁊ verbuꝫ erat apud deum:⁊ deus erat verbuꝫ:hoc erat in principio apud deum Hec igitur quattuor euãgelia multo ante predicta ezechielis quoqꝫ volumẽ probat:in quo prima viſio ita contexitur. Et in medio ſimilitudo quatuor animaliuꝫ ⁊ vultus eoruꝫ. Facies hominis ⁊ facies leonis ⁊ facies vituli ⁊ facies aquile. Prima hominis facies matheum ſignificat qui quaſi de homine exorſus eſt ſcribere. Liber generationis Jeſu chriſti filij dauid filij abraã. Secunda marcũ in quo vox leonis in heremo rugientis auditur. Vox clamantis in deſerto parate viaꝫ domini rectas facite ſemitas eius. Tertia vituli:que euangeliſtam lucã a zacharia ſacerdote ſumpſiſſe initium prefigurat. Quarta iohannez euangeliſtaꝫ:qui aſſumptis pennis aquile ⁊ ad altiora feſtinãs de verbo dei diſputat. Cetera que ſequũtur in eundem ſenſum proficiunt. Crura eorum recta ⁊ pennati pedes:⁊ quocũqꝫ ſpiritus ibat ibant ⁊ non reuertebãtur:⁊ dorſa eorum plena oculis:⁊ ſcintille ac lãpades in medio diſcurrẽtes:⁊ rota in rota:et in ſingulis q̃tuor facies. Vnde ⁊ apocalypſis iohãnis poſt expoſitionẽ viginti quattuor ſenioꝝ qui tenentes citharas ⁊ phialas adorantes agnuꝫ dei: introducit fulgura atqꝫ tonitrua:⁊ ſeptez ſpi-

ritus discurrentes et mare vitreuz ꝛ quatuor animalia plena oculis dicēs. Animal primū simile leoni:ꝛ secunduz simile vitulo:ꝛ tertiuz simile homini:ꝛ quartum simile aquile volanti. Et post paululuz. Plena inquit erant oculis:ꝛ requiez non habebant die ac nocte dicentia. Sanctus sanctus sanctus dominus deꝰ omnipotens: qui erat ꝛ qui est ꝛ quiventurus est. Quibus cunctis perspicue ostēditur quatuor debere tantum euangelia suscipi:ꝛ oēs apocryphorum nenias mortuis magis hereticis ꝙ ecclesiasticis viuis canēdas.

Sequitur prologus in Mattheum.



Attheus cum primo predicasset euangelium in iudea: volens transire ad gentes primꝰ euangelium scripsit hebraice: quod fratribus a quibus ibat ad memoriam reliquit. Sicut enim necesse fuit ad confirmationem fidei euangelium predicari:sic ꝛ contra hereticos scribi. Cum autem plures euangelium scripserint: quattuor tantum habent autoritatis testimoniuz: quia per quattuor mundi partes fidem nūciant trinitatis: ꝛ sūt quasi quattuor rote in quadriga domini que vehit eum per predicationez euāgelij: ꝛ genus humanum quadrifida morte peremptum eorum erat predicatione viuificanduz. Unde ꝛ aliorum euangelia deciderūt nec recepta sunt:quia nolebant prefinitum numerum cassari propter virtutem sacramenti. Designantur etiam euangeliste quattuor figuris que non sunt deceptorie:sed iocundi mysterij sibi conscie. Mattheus in homine intelligitur:quia circa humanitatem christi principaliter imoratur. Marcus in leōe:qꝛ agit de resurrectione. Lucas in vitulo:agens de sacerdotio. Johannes in aquila scribens sacramēta diuinitatis. Christus vero quem describūt homo fuit de virgie natus. Vitulus in immolatione. Leo in resurrectione. Aquila in ascensione. Vel in homine humanitas. In vitulo sacerdotium. In leone regnum. In aquila exprimitur diuinitatis sacramentum.

Explicit prologus.

Incipit argumentum in euangelium ſ3 Mattheum.



Attheus ex iudea sicut in ordine primus ponitur:ita euangelium in iudea primus scripsit: cuius vocatio ad dominum ex publicanis actibus fuit:duorū in generatione christi principia presumēe:vnius cuius prima circuncisio in carne: alterius cuius fm cor electio fuit. Ex vtrisqz enim patribus christus. Sicqz quaterdenario numero triformiter posito principium a credendi fide in electionis tempus porrigēs ꝛ ex electione vsqz in transmigrationis diem dirigens atqz a transmigrationis die vsqz in xp̄m definiens:decursam aduentus domini ostendit generationez:vt numero satisfaciens ꝛ tempori ꝛ se quid esset ostenderet:ꝛ dei in se opus monstrans etiam in his quorum genus posuit:xp̄i operantis a principio testimonium non negaret. Quarum omnium rerum tempus ordo numerus dispositio vel ratio qō fidei necessarium est:deus christus est:qui factus est ex muliere:factus sub lege:natus ex virgine:passus in carne:omnia in cruce fixit: vt triumphans ea in semetipso resurgens in corpore:ꝛ patris nomen in patribus filio:ꝛ filij nomen patri restituens in filijs:sine principio sine fine: ostendens vnum se cum patre esse qꝛ vnus est. In quo euangelio vtile est desiderantibus deum sic prima vel media vel perfecta cognoscere: vt ꝛ vocationem apostoli ꝛ opus euangelij et dilectionem dei in carne nascentis per vniuersa legentes intelligant:atqz id in eo in quo reprehensi sunt ꝛ apprehendere appetunt: recognoscant. Nobis enim in hoc studio argumenti fuit:et fidem facte rei tradere ꝛ operātis dei intelligendam diligenter esse dispositionem a querentibus non tacere.

Explicit argumentum.

/Το κατά ματθαίομ ἅγιομ ενανγέλιομ. Cap. i.

Βίβλος γενέσεως ιησού χριστού υιού δαυίδ υιού αβραάμ. αβραάμ εγέμμησε /Τομ ισαάκ. ισαάκ δε εγέμμησε /Τομ ιακώβ. ιακώβ δε εγεμμησε /Τομ ιούδαμ, και /Τους αδελφούς αυτού. ιούδας δε εγεμμησε /Τομ φαρές και /Τομ ζαρά εκ /Της θάμαρ. φαρές δε εγέμμησε /Τομ εσρώμ. εσρώμ δε εγέμμησε /Τομ αράμ. αράμ δε εγέμμησε /Τομ αμμαλάβ. αμμαλάβ δε εγέμμησε /Τομ ναασσώμ ναασσώμ δε εγέμμησε /Τομ σαλμώμ. σαλμώμ δε εγέμμησε /Τομ βοόζ εκ /Της ραχάβ. βοόζ δε εγέμμησε /Τομ ωβήδ εκ /Της ρούθ. ωβήδ δε εγεμμησε /Τομ ιεσσαί. ιεσσαί δε εγέμμησε /Τομ δαυίδ /Τομ βασιλέα. δαυίδ δε ο βασιλεύς εγέμμησε /Τομ σολομώμα εκ /Της /Του ουρίου. σολομώμ δε εγέμμησε /Τομ ροβοάμ. ροβοάμ δε εγέμμησε /Τομ αβιά. αβιά δε εγέμμησε /Τομ ασά. ασά δε εγέμμησε /Τομ ιωσαφάτ. ιωσαφάτ δε εγέμμησε /Τομ ιωράμ. ιωράμ δε εγεμμησε /Τομ οζίαμ. οζίας δε εγέμμησε /Τομ ιωάθαμ. ιωάθαμ δε εγέμμησε /Τομ άχαζ. άχαζ δε εγέμμησε /Τομ εζεκίαμ. εζεκίας δε εγέμμησε /Τομ μαμασσή. μαμασσής δε εγέμμησε /Τομ αμώμ. αμώμ δε εγέμμησε /Τομ ιωσίαμ. ιωσίας δε εγέμμησε /Τομ ιεχομίαμ και /Τους αδελφούς αυτού επί /Της μετοικεσίας βαβυλώμος. μετά δε /Την μετοικεσίαμ βαβυλώμος ιεχομίας εγέμμησε /Τομ σαλαθιήλ. σαλαθιήλ δε εγεμμησε /Τομ ζοροβάβελ. ζοροβάβελ δε εγέμμησε /Τομ αβιούδ. αβιούδ δε εγέμμησε /Τομ ελιακείμ. ελιακείμ δε εγέμμησε /Τομ αζώρ. αζώρ δε εγέμμησε /Τομ σαδώκ. σαδώκ δε εγέμμησε /Τομ αχείμ. αχείμ δε εγέμμησε /Τομ ελιούδ. ελιούδ δε εγέμμησε /Τομ ελεάζαρ. ελεάζαρ δε εγέμμησε /Τομ ματθάμ. ματθάμ δε εγέμμησε /Τομ ιακώβ. ιακώβ δε εγέμμησε /Τομ ιωσήφ /Τομ άμδρα μαρίας. εξ ης εγεμμήθη ιησούς ο λεγόμεμος χριστός. πάσαι ουμ αι γεμεαί από αβραάμ εως δαυίδ γεμεαί δεκατέσσαρες. και από δαυίδ εως /Της μετοικεσίας βαβυλώμος, γεμεαί δεκατέσσαρες. και από /Της μετοικεσίας βαβυλώμος εως /Του χριστού, γεμεαί δεκατέσσαρες. /Του δε ιησού χριστού η γέμμησις ούτως ην. μμηστευθείσης γαρ /της μητρός αυτού μαρίας /Τω ιωσήφ, πριμ η συμελθείμ αυτούς, ευρέθη εμ γαστρί εχουσα εκ πμεύματος αγίου. ιωσήφ δε ο ανήρ αυτής δίκαιος ων, και μη θέλων αυτήμ δειγματίσαι, εβουλήθη λάθρα απολύσαι αυτήμ. Ταύτα δε αυτού εμθυμηθέμτος, ιδού άγγελος κυρίου κατόμαρ εφάμη αυτώ λέγωμ. ιω

Euangelium scom Matthcu. Cap. j.

Liber generationis ihesu christi filij dauid filij abraã. Abraã genuit ysaac. Isaac aũt genuit iacob. Iacob aũt genuit iudam: et fratres eius. Judas autem genuit phares et zaram de thamar. Phares aũt genuit esrõ. Esrõ aũt genuit aram. Aram autem genuit aminadab. Aminadab aũt genuit naason. Naason aũt genuit salmon. Salmon aũt genuit booz de raab. Booz autez genuit obeth ex ruth. Obeth autez genuit ieſſe. Jeſſe autem genuit dauid regem. Dauid autem rex genuit ſalomonem ex ea que fuit vrie. Salomõ aũt genuit roboã. Roboam autez genuit abiam. Abia aũté genuit aſa. Aſa autem genuit ioſaphat. Joſaphat aũt genuit ioram. Joram aũt genuit oziam. Ozias autem genuit ioathã. Joathã aũt genuit achaz. Achaz aũt genuit ezechiam. Ezechias aũt genuit manaſſen. Manaſſes aũt genuit amõ. Amõ aũt genuit ioſiã. Joſias aũt genuit iechoniam et fratres eius in trãſmigratione babylonis. Et p trãſmigrationẽ babylõis iechõias genuit ſalathiel. Salathiel autem genuit zorobabel. Zorobabel autem genuit abiud. Abiud autem genuit eliachim. Eliachim aũt genuit azor. Azor aũt genuit ſadoch. Sadoch aũt genuit achim. Achim autez genuit eliud. Eliud aũt genuit eleazar. Eleazar autẽ genuit mathan. Mathan autẽ genuit iacob. Jacob autem genuit Joſeph virum marie: de qua natus eſt ieſus qui vocat̃ xp̃s. Oẽs itaq; gñationes ab abraã vſq; ad dõ: gñationes xiiii. a dauid vſq; ad trãſmigrationẽ babylonis: gñatiões xiiii. a trãſmigratione babylonis vſq; ad xp̃m: gñatões xiiii. Christi autem generatio sic erat. Cum eſſet deſponſata mater eius maria ioſeph: ante qꝫ conuenirent: inuenta eſt in vtero habens de ſpiritu ſancto. Joſeph autem vir eius cum eſſet iuſtus: et nollet eã traducere: voluit occulte dimittere eam. Hec aũt eo cogitante: ecce angel dñi apparuit in ſomnis ioſeph dicẽs. Jo

σήφ υιός δαυίδ, μη φοβηθής παραλαβείν
μαριάμ την γυναίκα σου. το γαρ εν αυτή
γεννηθέν, εκ πνεύματος εστίν αγίου. τέξε-
ται δε υιόν και καλέσεις το όνομα αυτού
ιησούν. αυτός γαρ σώσει τον λαόν αυτού
από των αμαρτιών αυτών. τούτο δε όλον
γέγονεν ίνα πληρωθή το ρηθέν υπό του
κυρίου διά του προφήτου λέγοντος. ι-
δού η παρθένος εν γαστρί έξει, και τέξεται
υιόν, και καλέσουσι το όνομα αυτού εμμα
μουήλ, ο εστί μεθερμηνευόμενον μεθ ημών ο
θεός. διεγερθείς δε ο ιωσήφ από του ύπ-
νου, εποίησεν ως προσέταξεν αυτώ ο άγγε
λος κυρίου, και παρέλαβε την γυναίκα αυ-
τού. και ουκ εγίνωσκεν αυτήν, έως ου έτε-
κε τον υιόν αυτής τον πρωτότοκον. και εκά
λεσε το όνομα αυτού ιησούν. Cap.2.

του δε ιησού γεννηθέντος εν βηθλεέμ της
ιουδαίας, εν ημέραις ηρώδου του βασι
λέως, ιδού μάγοι από ανατολών παρεγέ
νοντο εις ιεροσόλυμα λέγοντες. που εστίν
ο τεχθείς βασιλεύς των ιουδαίων. είδομεν
γαρ τον αστέρα αυτού εν τη ανατολή, και
ήλθομεν προσκυνήσαι αυτώ. ακούσας δε
ηρώδης ο βασιλεύς εταράχθη, και πάσα ιε
ροσόλυμα μετ αυτού. και συναγαγών πάν
τας τους αρχιερείς και γραμματείς του λα
ού, επυνθάνετο παρ αυτών που ο χριστός
γεννάται. οι δε είπον αυτώ. εν βηθλεέμ
της ιουδαίας. ούτως γαρ γέγραπται διά
του προφήτου. και συ βηθλεέμ γη ιούδα
ουδαμώς ελαχίστη ει εν τοις ηγεμόσιν ιού
δα. εκ σου γαρ εξελεύσεται ηγούμενος, ος
τις ποιμανεί τον λαόν μου τον ισραήλ. τό
τε ηρώδης λάθρα καλέσας τους μάγους, ή
κρίβωσε παρ αυτών τον χρόνον του φαινο
μένου αστέρος. και πέμψας αυτούς εις βη
θλεέμ, είπε. πορευθέντες ακριβώς εξετάσατε
περί του παιδίου. επάν δε εύρητε, απαγ-
γείλατέ μοι, όπως καγώ ελθών προσκυνή-
σω αυτώ. οι δε ακούσαντες του βασιλέως,
επορεύθησαν. και ιδού ο αστήρ ον είδον
εν τη ανατολή προήγεν αυτούς, έως ελ-
θών εστη επάνω ου ην το παιδίον. ιδόντες
δε τον αστέρα, εχάρησαν χαράν μεγάλην
σφόδρα. και ελθόντες εις την οικίαν, είδον
το παιδίον μετά μαρίας της μητρός αυτού.
και πεσόντες προσεκύνησαν αυτώ, και α-
νοίξαντες τους θησαυρούς αυτών προσήνεγ
καν αυτώ δώρα. χρυσόν, και λίβανον, και
σμύρναν. και χρηματισθέντες κατ όναρ μη
ανακάμψαι προς ηρώδην, δι άλλης οδού
ανεχώρησαν εις την χώραν αυτών. αναχω

sepb fili dauid: nolí timere accipere eo
mariã coniugẽ tuã. Quod enim in ea
natus est de spiritu sancto est. Pariet
autem filium et vocabis nomen eius
iesus. Ipse enim saluũ facet pplm suũ
a peccatis eorum. Hoc autem totum
factũ est: vt adipleret quod dictũ est a
dño per prophetam dicentem. Ecce Esaie.7.c.
virgo in vtero habebit: et pariet
filiũ: et vocabitur nomẽ ei Emanuel:
quod est interpretatum nobiscum
deus. Exurgens aũt ioseph a somno:
fecit sicut precepit ei angelus
domini: et accepit coniugem suam.
Et nõ cognoscebat eã: donec peperit
filium suum primogenitum: et vocauit
nomen eius iesum. Cap.2.

Cum ergo natꝰ eẽt iesus i bethleez A
iudee in diebus herodis regis:
ecce magi ab oriente venerunt
hierosolymam dicentes. Vbi est
qui natus est rex iudeorum. Vidimus
enim stellam eius in oriente et
venimus adorare eum. Audiens autẽ h.Venimus pri tpis.
herodes rex turbatus est: et
hierosolyma cum illo. Et congregãs omnes
principes sacerdotum et scribas populi:
sciscitabatur ab eis vbi christus
nascerek. At illi dixerũt ei. In bethle Johan.7.b.
em iudee. Sic enim scriptuꝝ est per
prophetaꝫ. Et tu bethleem terra iuda: Miche.5.a
nequaq̃ minima es in principib iuda.
Ex te enim exiet dux qui
regat populũ meum israel. Tunc B
herodes clã vocatꝫ magis: diligẽter di
cit ab eis tempus ꝓ bethleẽ
stelle q apparuit eis. Et mittẽs illos in
dixit. Ite et interrogate diligenter
de puero: et cum inueneritꝭ renunciate
mihi: vt et ego veniens adorem
eum. Qui cum audissent regem:
abierunt. Et ecce stella quam viderãt
in oriẽte: ãcedebat eos vsq dũ veniens
staret supra vbi erat puer. Videntes
autez stellam: gauisi sũt gaudio magno Tob.11.d.
valde. Et intrantes domũ inuenerunt
puerum cum maria matre eius: et
procidentes adorauerũt eũ: et apertis
thesauris suis obtulerunt
ei munera: aurum thus et
myrrhã. Et respõso accepto in sõnis ne C
redirẽt ad herodem: per aliam viam
reuersi sunt in regionẽ suam. Qui cuz

ρησάντων ἰδὲ ἀντῶν, ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατόναρ τῶ ἰωσὴφ, λέγων. ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ φεῦγε εἰς αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ, ἕως ἂν εἴπω σοι. μέλλει γὰρ ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτός, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς αἴγυπτον. καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς ἡρῴδου. ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος. ἐξ αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου. τότε ἡρῴδης ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν. καὶ ἀποστείλας ἀνεῖλε πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν βηθλεὲμ, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσε παρὰ τῶν μάγων. τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ ἰερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος. φωνὴ ἐν ῥαμὰ ἠκούσθη. θρῆνος καὶ κλαυθμὸς καὶ ὀλυρμὸς πολύς. ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς. καὶ οὐκ ἤθελε παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσί. τελευτήσαντος δὲ τοῦ ἡρῴδου, ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ ὄναρ φαίνεται τῶ ἰωσὴφ ἐν αἰγύπτῳ λέγων. ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ πορεύου εἰς γῆν ἰσραήλ. τεθνήκασι γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου. ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ ἦλθεν εἰς γῆν ἰσραήλ. ἀκούσας δὲ ὅτι ἀρχέλαος βασιλεύει ἐπὶ τῆς ἰουδαίας ἀντὶ ἡρῴδου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν. χρηματισθεὶς δὲ κατ ὄναρ, ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς γαλιλαίας. καὶ ἐλθὼν κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην ναζαρέτ. ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι ναζωραῖος κληθήσεται.

Cap.3.

ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς ἰουδαίας καὶ λέγων. μετανοεῖτε. ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. οὗτος γὰρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς διὰ ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος. φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ. ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ ὁ ἰωάννης εἶχε τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου. καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ. ἡ δὲ τροφὴ αὐτοῦ ἦν ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον. τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν ἱεροσόλυμα καὶ πᾶσα ἰουδαία, καὶ πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ ἰορδάνου, καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ ἰορδάνῃ ὑπ αὐτοῦ,

receſſiſſent: ecce angelus domini
apparuit in ſomnis ioſeph: dicēs. Surge
& accipe puerum et matrem
eius & fuge in egyptum: & eſto
ibi vſq; dū dicā tibi. Futurus ē. n. vt
quārat puer ad pdēdū eū. Qui
consurgens accepit puerum et
matrem eius nocte: et ſeceſſit in
egyptū. Et erat ibi vſq; ad obitū hero
dis: vt adimpleret qđ dictum eſt a domi
no per prophetam dicentem. Ex egy- Oſee. 11. a.
pto vocaui filiū meū. Tūc herodes vi
dens quoniā illuſus eſſet a magis irat⁹
eſt valde: et mittens occidit omnes
pueros qui erāt in bethleē & in oīnibus
finibus eius a bimatu & infra: ſcōm
tēpus qđ exquiſierat a hieremiā
magis. Tūc adimplētū eſt qđ dctū p ēē p
prophetam dicentem. Vox in rama
audita eſt: ploratus et vlulatus
multus: rachel plorans filios ſuos
et noluit conſolari quia non
ſunt. Defuncto autem herode: ecce
angelus dñi apparuit in ſōnis ioſeph
in egypto dicens. Surge & accipe
puerum et matrem eius: et
vade in terrā iſrael. Defuncti ſūt enim
qui querebāt aiam pueri. Qui consur-
gens accepit puerum et matrem
eius: & venit in terrā iſrael. Audiens
aūt qđ archelaus regnaret in iudea
pro herode patre ſuo timuit
illo ire: et ammonitus in ſomnis
ſeceſſit in partes galilee. & ca-
tur Et veniens habitauit in ciuitate q vo-
nazareth: vt adimpleretur qđ dictū eſt p
prophetas: quoniam nazareus vocabi-
tur.

Cap.3.

In diebus autem illis venit
iohannes baptiſta predicans in
deſerto iudee et dicens. Pniaz agite: Hiere. 5.g. 7.31.c. Threnoruz 1.a.
appropinquauit enim regnum celorum.
Hic eſt enim de quo dictum eſt p eſaiā
prophetam dicentez. Vox clamātis in Eſa. 40.a. Marci. 1.a Johan. 1.c
deſerto parate viam dñi: rectas
facite ſemitas eius. Ipſe autem
iohannes habebat veſtimentū de pilis
camelorū & zonā pelliceam circa
lumbos ſuos. Esca autem eius erat lo
cuſte & mel ſilueſtre. Tunc exibat
ad eum hieroſolyma & omnis iudea
& omnis regio circa iordanem: Luce. 3.b. Johan. 3.c.
& baptizabantur ab eo in iordane

εξομολογούμενοι τας αμαρτίας αυτών. ι λών δε πολλούς των φαρισαίων και σαδδουκαίων ερχομένους επί το βάπτισμα αυτού, είπεν αυτοίς. γεννήματα εχιδνών τις υπέδειξεν υμίν φυγείν από της μελλούσης οργής. ποιήσατε ουν καρπόν άξιον της μετανοίας. και μη δόξητε λέγειν εν εαυτοίς πατέρα έχομεν τον αβραάμ. λέγω γαρ υμίν ότι δύναται ο θεός εκ των λίθων τούτων εγείραι τέκνα τω αβραάμ. ήδη δε και η αξίνη προς την ρίζαν των δένδρων κείται. πάν ουν δένδρον μη ποιούν καλόν, εκκόπτεται και εις πυρ βάλλεται. εγώ μεν βαπτίζω υμάς εν ύδατι εις μετάνοιαν, ο δε οπίσω μου ερχόμενος ισχυρότερός μου εστίν, ου ουκ ειμί ικανός τα υποδήματα βαστάσαι. αυτός υμάς βαπτίσει εν πνεύματι αγίω. ου το πτύον εν τη χειρί αυτού, και διακαθαριεί την άλωνα αυτού. και συνάξει τον σίτον αυτού εις την αποθήκην, το δε άχυρον κατακαύσει πυρί ασβέστω. τότε παραγίνεται ο ιησούς από της γαλιλαίας εις τον ιορδάνην προς τον ιωάννην του βαπτισθήναι υπ αυτού. ο δε ιωάννης διεκώλυεν αυτόν λέγων. εγώ χρείαν έχω υπό σου βαπτισθήναι, και συ έρχη προς με. αποκριθείς δε ο ιησούς είπε προς αυτόν. άφες άρτι. ούτω γαρ πρέπον εστίν ημίν πληρώσαι πάσαν δικαιοσύνην. τότε αφίησιν αυτόν. και βαπτισθείς ο ιησούς, ανέβη ευθύς από του ύδατος. και ιδού ηνεώχθησαν αυτώ οι ουρανοί. και είδε το πνεύμα του θεού καταβαίνον ωσεί περιστεράν, και ερχόμενον επ αυτόν. και ιδού φωνή εκ των ουρανών λέγουσα. ούτος εστίν ο υιός μου ο αγαπητός εν ω ευδόκησα.

Cap.4.

τότε ο ιησούς ανήχθη εις την έρημον υπό του πνεύματος πειρασθήναι υπό του διαβόλου και νηστεύσας ημέρας τεσσαράκοντα και νύκτας τεσσαράκοντα, ύστερον επείνασε. και προσελθών αυτώ ο πειράζων, είπεν. ει υιός ει του θεού, είπε ίνα οι λίθοι ούτοι άρτοι γένωνται. ο δε αποκριθείς είπε. γέγραπται, ουκ επ άρτω μόνω ζήσεται άνθρωπος, αλλ επί παντί ρήματι εκπορευομένω διά στόματος θεού. τότε παραλαμβάνει αυτόν ο διάβολος εις την αγίαν πόλιν, και ίστησιν αυτόν επί το πτερύγιον του ιερού, και λέγει αυτώ. ει υιός ει του θεού, βάλε σεαυτόν κάτω. γέγραπται γαρ. ότι τοις αγγέλοις αυτού εντελείται περί σου. και επί χειρών αροθσί σε, μήποτε

confitentes peccata sua. Videns autem multos pharisæorum et saduceorum venientes ad baptismum suum dixit eis. Progenies viperarum quis demonstrauit vobis fugere a uentura ira. Facite ergo fructum dignum penitentiæ. Et ne velitis dicere intra vos patrem habemus abraam. Dico enim vobis quoniam potest deus de lapidibus istis suscitare filios abrae. Jam enim securis ad radicem arborum posita est. Omnis ergo arbor que non facit fructum bonum excidetur et in ignem mittetur. Ego quidem baptizo vos in aqua in penitentiam: qui autem post me venturus est fortior me est: cuius non sum dignus calciamenta portare. Ipse vos baptizabit in spu sancto et igni: cuius ventilabrum in manu sua: et permundabit aream suam et congregabit triticum in horreum suum: paleas autem comburet igni inextinguibili. Tunc venit ihesus a galilea in iordanem ad iohannem vt baptizaretur ab eo. Johannes autem prohibebat eum dicens. Ego a te debeo baptizari et tu venis ad me? Respondens autem ihesus dixit ei. Sine modo. Sic enim decet nos implere omnem iustitiam. Tunc dimisit eum. Baptizatus autem ihesus: confestim ascendit de aqua. Et ecce aperti sunt ei celi: et vidit spiritum dei descendentem sicut columbam: et venientem super se. Et ecce vox de celis dicens: Hic est filius me dilectus in quo michi cõplacui.

Cap.4.

Tunc ihesus ductus est in desertum a spiritu vt temptaretur a diabolo: et cum ieiunasset quadraginta diebus et quadraginta noctibus: postea esurijt. Et accedens temptator dixit ei. Si filius dei es: dic vt lapides isti panes fiant. Qui respondens dixit. Scriptum est. Non in solo pane vivet homo: sed in omni verbo quod procedit de ore dei. Tunc assumpsit eum diabolus in sanctam ciuitatem: et statuit eum super pinaculum templi et dixit ei. Si filius dei es: mitte te deorsum. Scriptum est enim quia angelis suis mandabit de te: et in manibus tollent te: ne forte

Luce. 3.b. 3.23.b.

m. Abrae del cõtra.

3.7.d.

Mar. 1.b. Luce. 3.d. Johan. 1.d. Ecclu. 1.a.z 11.b.z.19.a

Mar. 1.b. Luce. 3.d. Johan. 1.d.

Mar. 1.b. Luce. 4.a.

Exo. 34.d.

Deuter. 8.a Luce. 4.a.

ps. 90.

ρ προσκόψῃς ϝ πρός ᵉ λίθον/ τον ᵇ πόλα ᶜ σου. ᵇ ἔ=
φη ᵉ αυτῶ/ο ϝ ιησούς ᵉ πάλιν. ᵇ γέγραπται. ᶠ ουκ
ᵇ εκπειράσεις ᶠ κύριον/ τον ᵐ θεόν ᵃ σου. ° πάλιν
ᵖ παραλαμβάνει ᵍ αυτόν/ο ϝ διάβολος ᵉ εις ϝ όρος
ᵃ υψηλόν ϝ λίαν. ϝ και ᶠ δείκνυσιν ᵉ αυτῶ ᵇ πάσας
/τας ᶜ βασιλείας/του ᵇ κόσμου, ᶜ και / την ϝ δόξαν
ᵉ αυτῶν, ᵇ και ᶠ λέγει ᵇ αυτῶ. ᶠ ταύτα ᵐ πάντα ᵃ σοι
° δώσω, ᵖ εάν ᵍ πεσών ϝ προσκυνήσης ᵉ μοι. ϝ τότε
ᵃ λέγει ϝ αυτῶ/ο ϝ ιησούς. ᶠ ὑπαγε ᵉ οπίσω ᵇ μου
ᶜ σατανά. ᵇ γέγραπται ᶜ γαρ. ϝ κύριον/ τον ᶠ θεόν
ᵇ σου ᶠ προσκυνήσεις ᵇ και ᶠ αυτῶ ᵐ μόνω ᵖ λατρεύ
σεις. ° τότε ᵖ αφίησιν ᵍ αυτόν/ο ϝ διάβολος. ° και ϝ ι=
δού ᵃ άγγελοι ϝ προσήλθον ϝ και ᶠ διηκόνουν ᵉ αυ
τῶ. ᵇ ακούσας ᶜ δε/ο ιησούς ᶜ ότι ϝ ιωάννης ᵉ παρε
δόθη, ᵇ ανεχώρησεν ᶠ εις/την ᵇ γαλιλαίαν, ᶠ και ᵐ κα
ταλιπών/ την ᵃ ναζαρέτ, ° ελθών ᵖ κατώκησεν ᵍ εις
ϝ καπερναούμ/ την ᵃ παραθαλασσίαν, ϝ εν ᵃ ορίοις
ϝ ζαβουλών ϝ και ϝ νεφθαλείμ. ᵉ ίνα ᵇ πληρωθῆ/το
ᶜ ρηθέν ᵇ διά ᶜ ησαΐου/του ϝ προφήτου ᵉ λέγον=
τος. ᵇ γῆ ϝ ζαβουλών ᵇ και ϝ γῆ ᵐ νεφθαλείμ. ᵃ οδόν
° θαλάσσης ᵖ πέραν/του ᵍ ιορδάνου. ϝ γαλιλαία
/των ᵉ εθνῶν/ο ϝ λαός/ο ᵃ καθήμενος ϝ εν ϝ σκότει/ ϝ εί
δε ᵉ φῶς ᵇ μέγα. ᶜ και/τοις ᵇ καθημένοις ᶜ εν ϝ χώρα
ᵉ και ᵇ σκιά ϝ θανάτου, ᵇ φῶς ϝ ανέτειλεν ᵐ αυτοίς.
ᵃ από ° τότε ᵖ ήρξατο/ο ᵍ ιησούς ϝ κηρύσσειν ° και
ϝ λέγειν. ᵃ μετανοείτε. ϝ ήγγικεν ϝ γαρ/η ϝ βασιλεία
/των ᵃ ουρανῶν. ᵇ περιπατῶν ᶜ δε ᵇ παρά/την ᶜ θά
λασσαν/της ϝ γαλιλαίας ᵉ είδε ᵇ δύο ϝ αδελφούς.
ᵇ σίμωνα/τον ϝ λεγόμενον ᵐ πέτρον. ᵃ και ° ανδρέ
αν/τον ᵖ αδελφόν ᵍ αυτου, ϝ βάλλοντας ° αμφί=
βληστρον ϝ εις/την ᵃ θάλασσαν. ϝ ήσαν ϝ γαρ ϝ αλι=
είς. ᵃ και ᵇ λέγει ᶜ αυτοίς. ᵇ δεύτε ᶜ οπίσω ϝ μου, ᶜ και
ᵇ ποιήσω ϝ υμᾶς ᵇ αλιείς ϝ ανθρώπων. ᵐ οι ᵃ δε ° ευ/
θέως ᵖ αφέντες/τα ᵍ δίκτυα ϝ ηκολούθησαν ᵃ αυ=
τῶ. ϝ και ᵃ προβάς ϝ εκείθεν, ϝ είδεν ϝ άλλους ᵃ δύο
ᵇ αδελφούς. ᶜ ιάκωβον/τον/του ᵇ ζεβεδαίου. ᶜ και
ϝ ιωάννην/τον ᵉ αδελφόν ᵇ αυτού ϝ εν/τω ᵇ πλοίω
ϝ μετά ᵐ ζεβεδαίου/του ᵃ πατρός ° αυτῶν, ᵖ καταρ
τίζοντας/τα ᵍ δίκτυα ϝ αυτῶν. ° και ϝ εκάλεσεν ᵃ αυ
τούς. ϝ οι ϝ δε ϝ ευθέως ᵃ αφέντες/το ᵇ πλοίον ᶜ και
/τον ᶜ πατέρα ϝ αυτῶν, ᵉ ηκολούθησαν ᵇ αυτῶ.
ϝ και ᵇ περιήγεν ϝ όλην/την ᵐ γαλιλαίαν/ο ᵃ ιησούς
° διδάσκων ᵖ εν/ταις ᵍ συναγωγαίς ϝ αυτῶν ᵃ και
ϝ κηρύσσων/το ᵃ ευαγγέλιον/της ϝ βασιλείας.
ϝ και ϝ θεραπεύων ᵃ πάσαν ᵇ νόσον ᶜ και ᵇ πάσαν ᶜ μα
λακίαν ϝ εν/τω ᵃ λαῶ. ᵇ και ϝ απήλθεν/η ᵇ ακοή ϝ αυ=
τοῦ ᵐ εις ᵃ όλην/την ° συρίαν. ᵖ και ᵍ προσήνεγκαν
ϝ αυτῶ ᵃ πάντας/τους ϝ κακῶς ᵃ έχοντας ϝ ποικί=
λαις ϝ νόσοις ϝ και ᵃ βασάνοις ᵇ συνεχομένους, ᶜ και
° δαιμονιζομένους, ϝ και ϝ σεληνιαζομένους, ᵉ και
ᵇ παραλυτικούς. ϝ και ᵇ εθεράπευσεν ϝ αυτούς.
ᵐ και ᵃ ηκολούθησαν ° αυτῶ ᵖ όχλοι ᵍ πολλοί ϝ α
πό/της ° γαλιλαίας, ϝ και ᵃ δεκαπόλεως, ϝ και ϝ ιε=

ϝ offendas ϝ ad ᵃ lapidem ᵇ pedem ᶜ tuū. ᵇ Ait B
ϝ illi ϝ ieſus ᵉ rurſum. ᵇ Scriptum ᵇ eſt. ϝ Non Deut. 6.c.
ᵇ temptabis ϝ dñm ᵐ deum ᵃ tuum. ° Iterum
ᵖ aſſumpſit ϝ eum ϝ diabolus ᵉ in ϝ montem ꝯ
ᵃ excelſum ϝ valde: ϝ τ ϝ oſtendit ᵉ ei ᵇ omnia ꝯ
ϝ regna ᵇ mundi ϝ τ ϝ gloriam ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯ
ᵍ eorum: ᵇ τ ϝ dixit ᵇ ei. ϝ Hec ᵐ omnia ᵃ tibi
° dabo: ᵖ ſi ᵍ cadēs ϝ adorauerit ° me. ϝ Tunc
ᵃ dicit ϝ ei ϝ ieſus. ϝ Vade ᵉ retro ᵇ me ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ϝ ſathana. ᵇ Scriptum ᵇ eſt ϝ enim: ϝ Dñm ᵍ deū Deu. 6.b.τ
ᵇ tuum ϝ adorabis ᵇ τ ϝ illi ᵐ ſoli ᵃ ſeruies. ꝯꝯ 10.d.
° Tunc ᵖ reliquit ᵍ eum ϝ diabolus: ᵃ τ ϝ ecce ꝯ Apoc.15.c.
ᵃ angeli ϝ acceſſerunt ϝ τ ϝ miniſtrabant ᵉ ei. Marc.1.b.
ᵇ Cum ϝ aūt ᵇ audiſſet ϝ ieſus ϝ q ϝ iohānes ᵉ tra Luce. 4.b.
ditus ᵉ eſſet: ᵇ ſeceſſit ϝ in ᵇ galileam: ϝ τ ᵐ relicta Marc.1.c.
ciuitate ᵃ nazareth: ° venit τ ᵖ habitauit ᵍ in ꝯꝯꝯ Johan.3.c.
ciuitate ϝ capharnaū ᵃ maritima: ϝ in ᵃ finibus Johan.3.c.
ϝ zabulon ϝ τ ϝ neptalim: ᵃ vt ᵇ adimpleretur τ.4.f.
ϝ qđ ϝ dictū ϝ eſt ᵇ per ϝ eſaiam ϝ prophetā ᵉ dicen
tem. ᵇ Terra ϝ zabulon ᵇ τ ϝ terra ᵐ neptali ᵃ via Eſaie. 9.a.
° maris ᵖ trans ᵍ iordanē ϝ galilea ꝯ ϝ bris: ϝ vi C
° gētiū: ϝ populus ᵃ qui ᵃ ambulabat ϝ in ϝ tene
dit ᵃ lucē ᵇ magnā: ϝ τ ° ſedentib⁹ ϝ in ϝ regione
ᵍ τ ᵇ vmbra ϝ mortis ᵇ lux ϝ orta ϝ eſt ᵐ eis. ꝯꝯꝯ
ᵃ Exinde ᵖ cepit ᵉ ieſus ϝ p̄dicare ᵉ τ ꝯ ϝ regnū
ϝ dicere. ᵃ Penitẽciã ᵃ agite. ϝ Appropinquat ϝ enī Marc. 1.c.
ᵃ celorum. ᵇ Ambulās ᶜ aūt ieſus ᵇ iuxta ϝ ma Ioh.10.b.
re ϝ galilee ᵉ vidit ᵇ duos ϝ fratres ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯ
ᵇ ſimonem ϝ qui ϝ vocatur ᵐ petrus ᵃ et ° andre
am ᵖ fratrem ᵍ eius ϝ mittentes ° rete ꝯꝯ ꝯꝯ
ϝ in ᵃ mare: ϝ Erant ϝ enim ϝ piſcatores. ꝯꝯ ꝯ Marci.1.c.
ᵃ Et ᵇ ait ϝ illis ᵇ venite ϝ poſt ᵐ me ᵍ et ꝯꝯꝯꝯ Luce.5.b.
ᵇ faciā ϝ vos fieri ᵇ piſcatores ϝ hoiz. ᵃ At ᵐ illi ° Ioh.8.c.
tinuo ᵖ relictis ᵍ retibus ϝ ſecuti ϝ ſunt ᵃ eum. D
ϝ Et ᵃ procedens ϝ inde ϝ vidit ϝ alios ° duos Marci.1.c.
ᵇ fratres ᶜ iacobum ᵇ zebedei ᵉ et ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ϝ iohannem ᵍ fratrem ᵇ eius ϝ in ᵇ nauī ꝯ ꝯꝯ
ϝ cum ᵐ zebedeo ᵃ patre ° eorum ᵖ reficientes
ᵍ retia ϝ ſua: ° et ϝ vocauit ᵃ eos. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇ Illi ϝ autem ϝ ſtatim ᵃ relictis ᵇ retibus ᶜ et ꝯ
ϝ patre ᵍ ſecuti ᵍ ſunt ᵇ eum. ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ϝ Et ᵇ circuibat ᵃ ieſus ϝ totā ᵐ galileam ꝯꝯꝯ Marc. 5.b.
° docēs ᵖ in ᵍ ſynagogis ϝ eor ᵃ τ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ Luce. 4.b.
ϝ predicans ᵃ euangelium ϝ regni: ꝯꝯꝯ ꝯ ꝯ Johan.6.a
ϝ et ϝ ſanans ᵃ omnem ᵇ languorē ᶜ τ ᵇ omnē ᶜ in
firmitatem ϝ in ᵉ populo. ᵇ Et ϝ abiit ᵇ opinio ϝ e ï.14.g.
ius ᵐ in ᵃ totam ° ſyriam: ᵖ et ᵍ obtulerunt ꝯꝯ
ϝ ei ° omnes ϝ male ᵃ habentes ϝ varijs ꝯꝯꝯ
ϝ lāguoribus ϝ τ ᵃ tormētis ᵇ comprehenſos: ᶜ τ
ᵇ qui ᵇ demonia ᵇ habebant ᶜ τ ϝ lunaticos ᵉ et
ᵇ paralyticos ϝ et ᵇ curauit ϝ eos. ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ
ᵐ Et ᵃ ſecute ᵃ ſunt ° eum ᵖ turbe ᵍ multe ϝ de ꝯ
ᵉ galilea ϝ et ᵃ decapoli ϝ et de ϝ bie= ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ

ροσολύμων, ᵍκαι ʰιουδαίας, ᵇκαι ᶜπέραν / Του ᵈιορδάνου. Cap.ϛ.

Ιδὼν ᵇδὲ / Τους ᶜὄχλους, ᵈανέβη ᵉεις / Το ᶠὄρος. ᵍκαι ᵇκαθίσαντος ʲ αυτού, ᵏπροσήλθον ʲαυτῷ / οι ᵐμαθηται ⁿαυτού. ᵒκαι ᵖανοίξας / Το ᵠστόμα ʳαυτού, ˢ ελίδασκεν ᵗ αυτούς ᵘλέγων. ˣ μακάριοι / οι ʸπτωχοί / Τω ᶻπνέυματι, ᵃὅτι ᵇαυτών ᶜεστίν / η ᵈβασιλεία / Των ᵉουρανών. ᶠμακάριοι / οι ᵍπενθούντες, ʰὅτι ʲαυτοί ᵏπαρακληθήσονται. ˡμακάριοι / οι ᵐπραείς, ⁿὅτι ᵒαυτοί ᵖκληρονομήσουσι / Την ᵠγην. ʳμακάριοι / οι ˢπινώντες ᵗ και ᵘ διψώντες / Την ˣδικαιοσύνην, ʸὅτι ᶻ αυτοί ᵃχορτασθήσονται. ᵇμακάριοι / οι ᶜελεήμονες, ᵈὅτι ᵉαυτοί ᶠελεηθήσονται. ᵍμακάριοι / οι ʰκαθαροί / Τη ʲ καρδία, ᵏὅτι ˡαυτοί / Τον ᵐθεόν ⁿὄψονται. ᵒμακάριοι / οι ᵖειρηνοποιοί, ᵠὅτι ʳαυτοί ˢυιοί ᵗθεού ᵘκληθήσονται. ˣμακάριοι / οι ʸδεδιωγμένοι ᶻ ἕνεκεν ᵃδικαιοσύνης, ᵇὅτι ᶜ αυτών ᵈεστίν / η ᵉβασιλεία / Των ᶠουρανών. ᵍμακάριοί ʰεστε ʲὅταν ᵏονειδίσωσιν ˡ υμάς ᵐκαι ⁿδιώξωσι, ᵒκαι ᵖείπωσι ᵠπαν ʳπονηρόν ˢ ρήμα ᵗκαθ ᵘ υμών ʳψευδόμενοι ᵗ ένεκεν ᵛ εμού. ʷ χαίρετε ʰκαι ᶜ αγαλλιάσθε ᵈὅτι / ο ᵉμισθός ᶠυμών ᵍπολύς ʰεν / Τοις ʲουρανοίς, ᵏ ούτως ˡγαρ ᵐ εδίωξαν / Τους ⁿπροφήτας / Τους ᵒπρο ᵖ υμών. ᵠ υμείς ʳεστέ / Το ˢάλας / Της ᵗγης. ᵘεάν ʳ δε / Το ʳάλας ʷμωρανθή, ˣ εν ʸ τίνι ᶻ αλισθήσεται. ᵃεις ᵇ ουδέν ᶜισχύει ᵈέτι, ᵉ ειμή ᶠ βληθήναι ᵏ έξω, ˡ και ᵐ καταπατείσθαι ⁿ υπό / Των ᵒ ανθρώπων. ᵖ υμείς ᵠεστέ / Το ʳφώς / Του ˢκόσμου. ᵗ ου ᵘ δύναται ˣ πόλις ʳκρυβήναι ᵗ επάνω ᵘ όρους ʸ κειμένη. ᶻ ουδέ ᵃ καίουσι ᵇ λύχνον ʳ και ᶜ τιθέασιν ʸ αυτόν ᶻ υπό / Τον ᵃ μόδιον, ᵇ αλλ ᵐ επί / Την ⁿ λυχνίαν. ᵒ και ᵖ λάμπει ᵠ πάσι / Τοις ʳ εν / Τη ˢ οικία. ᵗ ούτως ᵘ λαμψάτω / Το ˣ φως ʳ υμών ᵗ έμπροσθεν / Των ᵘ ανθρώπων, ʸ όπως ᶻ ίδωσιν ᵃ υμών / Τα ᵇ καλά ᶜ έργα. ᵈ και ᵉ δοξάσωσι / Τον ᶠ πατέρα ᵍ υμών / Τον ʰ εν / Τοις ⁱ ουρανοίς. ʲ μη ᵏ νομίσητε ˡ ὅτι ᵐ ήλθον ⁿ καταλύσαι / Τον ᵒ νόμον ᵖ η / Τους ᵠ προφήτας. ʳ ουκ ˢ ήλθον ᵗ καταλύσαι, ᵘ αλλά ˣ πληρώσαι. ʸ αμήν ᶻ γαρ ᵃ λέγω ᵇ υμίν, ᶜ εώς ᵈ αν ᵉ παρέλθη / ο ᶠ ουρανός ᵍ και / η ʰ γη, ʲ ιώτα ᵏ εν ˡ η ᵐ μία ⁿ κεραία ᵒ ου μή ᵖ παρέλθη ᵠ από / Του ʳ νόμου ˢ εώς ᵗ αν ᵘ πάντα ˣ γένηται. ʸ ος ᶻ εάν ᵃ ουν ᵇ λύση ᶜ μίαν / Των ᵈ εντολών ᵉ Τούτων / Των ᶠ ελαχίστων ᵍ και ʰ διδάξει ʲ ούτως / Τους ᵏ ανθρώπους, ˡ ελάχιστος ᵐ κληθήσεται ⁿ εν / Τη ᵒ βασιλεία / Των ᵠ ουρανών. ʳ ος ˢ δ' ᵗ αν ᵘ ποιήση ˣ και ʸ διδάξη, ᶻ ούτος ᵃ μέγας ᵇ κληθήσεται ᶜ εν / Τη ᵈ βασιλεία / Των ᵉ ουρανών, ᶠ λέγω ᵍ γαρ ʰ υμίν ʲ ότι ᵏ εάν ˡ μη ᵐ περισσεύση / η ⁿ δικαιοσύνη ᵒ υμών ᵖ πλείον / Των ᵠ γραμματέων ʳ και ˢ φαρισαίων, ᵗ ου μή ᵘ εισέλθητε ˣ εις / Την ʸ βασιλείαν / Των ᶻ ουρανών. ᵃ ηκούσατε ᵇ ότι ᶜ ερρέθη / Τοις ᵈ αρχαίοις. ᵉ ου ᶠ φονεύσεις. ᵍ ος ʰ δ' ʲ αν ᵏ φονεύση, ˡ ἔνοχος ᵐ ἔσται / Τη ⁿ κρί-

rosolymis ᵍ et ʰ iudea ᵇ et ᶜ trans- ꝯ ᵈ iordanem. Cap.ϛ.

Videns ᵇ aũt ᶜ turbas ᵈ ascendit ᵉ in ᶠ mõtem: ᵍ et ʰ cum ᵇ sedisset ʲ accesserunt ꝯ ad ʲ eum ᵐ discipuli ⁿ eius. ᵒ et ᵖ aperiens ꝯ ᵠ os ʳ suum ˢ docebat ᵗ eos ᵘ dicens. ꝯꝯꝯ ˣ Beati ʳ pauperes ᵍ spiritu: ʸ quoniã ᶻ ipsorũ ᵃ est ᵇ regnum ᶜ celorum. ᶠ Beati ꝯꝯꝯꝯ ᵍ qui ʰ lugent: ᵇ quoniam ʲ ipsi ᵏ consolabunt. ˡ Beati ᵐ mites: ⁿ quoniam ᵒ ipsi ᵖ possidebũt ᵠ terram. ʳ Beati ˢ qui ᵗ esuriunt ꝯꝯꝯ ᵘ et ʸ sitiunt ʳ iustitiam: ʳ quoniaꝫ ᵍ ipsi ꝯꝯ ᵃ saturabuntur. ᵇ Beati ᶜ misericordes ᵇ qm ᶜ ipsi ᶠ miaꝫ ᵍ consequentur. ᵍ Beati ʰ mũdo ꝯ ᶜ corde: ᵏ quoniam ˡ ipsi ᵐ deum ⁿ videbunt. ᵒ Beati ᵖ pacifici: ᵠ quoniam ʳ ipsi ˢ filij ᵗ dei ᵘ vocabunt. ˣ Bti ᵍ qui ᵗ persecutionẽ ᵗ patiunt ᵏ propter ᵃ iustitiam: ᵇ quoniam ᶜ ipsorum ᵇ est ᶜ regnum ᶠ celorum. ᵍ Beati ᵇ estis ˡ cum ᵏ male ꝯ dixerit ˡ vobꝭ boies ᵐ et ⁿ persecutos ᵒ fuerit ᵒ et ᶠ malũ ᵍ aduersũ ⁿ vos ᶠ mẽtientes ⌊ ᵖ dixerit ᵍ oẽ ᶠ qđ' me. ᵍ Gaudete ᵇ et ᶜ exultate: ᵇ qm ᶜ merces ᶠ vestra ᵍ copiosa est ᵇ in ᶠ celis. ᵏ Sic ꝯꝯꝯ ˡ .n. ᵐ persecuti ᵐ sũt ᵏ ꝓphãs ᵠ fuerũt ᶜ ante ᵖ vos. ᵠ Vos ᶠ estis ᵍ sal ᶠ terre. ᵍ Quod ᶠ si ꝯꝯꝯꝯꝯ ᶠ sal ᶠ euanuerit: ᵍ in ᵇ quo ᶜ salietur? ᵍ Ad ᶜ nihilũ ᶠ valꝫ ᵍ vltra: ᵇ nisi ᶠ vt ᶠ mittat ᵏ foras: ˡ et ᵐ conculcetur ⁿ ab ᵇ hominibus. ᵍ Vos ᵍ estis ꝯꝯꝯ ᶠ lux ᵍ mundi. ᶠ Non ᵍ potest ᶠ ciuitas ꝯꝯꝯ ᶠ abscondi ᶠ supra ᵍ montẽ ᵇ posita: ᶜ neq ᵇ accendunt ᶜ lucernam ᶠ et ᵍ ponunt ᵇ eã ᶠ sub ᵇ modio: ˡ ꝫ ᵐ super ⁿ oẽs delabrũ ᵒ vt ᵖ luceat ᵠ omnibus qui ᶠ in ᵍ domo sunt. ᶠ Sic ⁿ luceat ꝯꝯꝯꝯ ᵡ lux ᶠ vestra ᶠ coram ᵍ hominibus: ᵇ vt ꝯꝯ ᶜ videant ᶠ opera ᵍ vestra ᶜ bona: ᵍ et ᵇ glorificẽt ᶠ patrem ᵇ vestrum qui ᶠ in ᵐ celis est. ꝯꝯꝯ ⁿ Nolite ᵒ putare ᵖ qm ᵠ veni ʳ soluere ꝯꝯ ᵍ legem ᶠ aut ⁿ prophetas. ᶠ Non ʳ veni ᶠ soluere: ᵍ sed ᵇ adimplere. ᶜ Amen ᵇ quippe ᶜ dico ᶠ vobis: ᵍ donec ᶠ transeat ᵇ celum ᶠ et ꝯꝯ ᵐ terra: ⁿ iota ᵒ vnũ ᵖ aut ᶠ apex ᵠ vnus ᵒ nõ ᵖ transibit ᵍ a ᶠ lege: ᶠ donec ᵍ oĩa ᵇ fiãt. ᶜ Qui ꝯ ⌊ cũque ᶜ ergo ᶠ soluerit ᵍ vnum de ᵇ mandatis ᶠ istis ᵇ minimis ᶠ et ᵐ docuerit ⁿ sic ᶜ ho- ꝯꝯꝯꝯꝯ mines: ᵖ minimus ᵠ vocabitur ᶜ in ⁿ regno ꝯ ᶜ celorũ. ⁿ Qui ᶜ autem ᶠ fecerit ᶠ et ᵍ docuerit: ᵇ hic ᶜ magnus ᵇ vocabitur ᶜ in ᶠ regno ꝯꝯ ᵍ celorũ. ᵇ Dico ᶠ autem ᵏ vobis: ˡ qm ᵐ nisi ꝯ ° abundauerit ᵖ iustitia ᵠ vestra ᶠ plusq̃ ꝯꝯ ⁿ scribarum ᶠ et ⁿ pharisęorum: ᵡ non ᶠ intrabitis ᵇ in ⁿ regnum ᵇ celorum. ᶜ Audistis ꝯꝯ ᵒ qꝫ ᵈ dictum ᶜ est ᵃ antiquis ᵍ non ᵇ occides: ꝯ ᵍ qui ᵏ autem ˡ occiderit ᵐ reus ⁿ erit ᵒ iudicio.

A

Luce.6.c.

Luce.6.c.

Mar.4.d. Luce.8.c. 2.11.c.

Rom.12.d.

1.Pet.3.c.

Luce.6.d.

B

Jacob.2.b. Ebre.1.a. Jacob.4.d.

C

Exo.20.b. Deut.5.b. Jacob.5.b.

σει. ᵖεγω ᵍλε ʳλέγω ˢυμιν, ʳότι ᵗπας/ο ᵘοργιζόμενος/τω ʳαδελφω ʼαυτου ˣεικη, ʸενοχος ᶻεσται/τη ᵃκρισει. ᵇος ʳαν ᶜειπη/τω ᵈαδελφω ʼαυτου ᵉρακα, ʼενοχος ᶠεσται/τω ᵍσυνεδριω. ʰος ᵖαν ᵍειπη ʳμωρε, ʸενοχος ʳεσται ᵗεις/την ᵘγεενναν/του ʳπυρος. ʼεαν ˢουν ᵇπροσφερης/το ᶜδωρον ᵇσου ᶜεπι/το ᶠθυσιαστηριον, ᵍκαι ᵇεκει ʼμνησθης ᵇοτι/ο ʼαδελφος ᶠσου ᵗεχει ᵒτι ᵖκατα ᵍσου, ʳαφες ˢεκει/το ᶜδωρον ᶠσου ʳεμπροσθεν/του ʳθυσιαστηριου, ʼκαι ˢυπαγε ᵇπρωτον ᶜδιαλλαγηθι/τω ᵒαδελφω ᶜσου, ʳκαι ᵍτοτε ᵇελθων ʼπροσφερε/το ᵏδωρον ʼσου. ᶠισθι ᵗευνοων/τω ᵒαντιδικω ᵖσου ᵍταχυ, ʳεως ᶜοτου ˢει ʳεν/τη ᵗοδω ᵘμετ ʳαυτου, ʼμηποτε ᵍσε ᵇπαραδω/ο ᶜαντιδικος/τω ᶜκριτη, ʳκαι/ο ᵍκριτης ᵇσε ʼπαραδω/τω ᵏυπηρετη, ʼκαι ᶠεις ᵗφυλακην ᵒβληθησῃ. ᵖαμην ᵍλεγω ʳσοι ˢου μη ʼεξελθης ᵗεκειθεν, ᵘεως ʳαν ᵃαποδως/τον ᵇεσχατον ᶜκοδραντην. ᵈηκουσατε ᵉοτι ᶜερρεθη ʳου ᵍμοιχευσεις. ᵇεγω ʼδε ᵏλεγω ʼυμιν. ᶠοτι ᵗπας/ο ᵘβλεπων ᵖγυναικα ᵍπρος/το ʳεπιθυμησαι ᵉαυτης, ʳηδη ᵗεμοιχευσεν ʼαυτην ʳεν/τη ʼκαρδια ᵉαυτου, ᵇει ᶜδε/ο ᵉοφθαλμος ᶜσου/ο ʳδεξιος ᵍσκανδαλιζει ᵇσε, ʼεξελε ᵏαυτον ʼκαι ᶠβαλε ᵗαπο ᵉσου. ᵖσυμφερει ᵍγαρ ʳσοι ᵉινα ʼαπολητται ᵗεν/τω ˣμελων ʳσου, ʼκαι ᵍμη ᵇολον/το ᶜσωμα ᵇσου ᶜβληθη ʳεις ᵍγεενναν, ᵇκαι ʼει/η ᵏδεξια ʼσου ᶠχειρ ᵗσκανδαλιζει ᵉσε, ᵖεκκοψον ᵍαυτην ʳκαι ᵍβαλε ʼαπο ᵗσου. ˣσυμφερει ʳγαρ ʼσοι ᵍινα ᵇαπολητται ᶜεν/τω ᵒμελων ᶜσου. ʳκαι ᵍμη ᵇολον/το ʼσωμα ᵏσου ʼβληθη ᶠεις ᵗγεενναν. ᵉερρεθη ᵖδε ᵍοτι ʳος ᵍαν ʼαπολυση/την ᵇγυναικα ᵏαυτου, ʳδοτω ʼαυτη ᵍαποστασιον. ᵇεγω ᶜδε ᵒλεγω ᶜυμιν. ʳοτι ᵍος ᵇαν ʼαπολυση/την ᵏγυναικα ʼαυτου ᶠπαρεκτος ᵗλογου ᵉπορνειας, ᵖποιει ᵍαυτην ʳμοιχασθαι. ᵍκαι ʳος ᵗεαν ᵏαπολελυμενην ʳγαμηση, ʼμοιχαται. ᵍπαλιν ᵇηκουσατε ᶜοτι ᵉερρεθη/τοις ᶜαρχαιοις. ʳουκ ᵍεπιορκησεις. ᵇαποδωσεις ʼδε/τω ᵏκυριω/τους ʼορκους ᶠσου. ᵗεγω ᵉδε ᵖλεγω ᵍυμιν ʳμη ᵉομοσαι ʼολως. ᵗμητε ᵘεν/τω ʳουρανω, ʼοτι ᵍθρονος ᵇεστι/του ᶜθεου. ᵉμητε ᶜεν/τη ʳγη, ᵍοτι ᵇυποποδιον ʼεστι/των ᵏποδων ʼαυτου. ᶠμητε ᵗεις ᵉιεροσολυμα, ᵖοτι ᵍπολις ʳεστι/του ᵉμεγαλου ᶜβασιλεως ᵗμητε ᵘεν/τη ʳκεφαλη ʼσου ᵍομοσῃς, ᵇοτι ᶜου ᵉδυνασαι ᶜμιαν ʳτριχα ᵍλευκην ᵇη ʼμελαιναν ᵏποιησαι. ʼεστω ᶠδε ᵗο ᵉλογος ᵒυμων. ᵖναι ᵍναι. ʳου ᵍου./το ʼδε ᵗωε ρισσον ᵘτουτων ʳεκ/του ᵉπονηρου ᵍεστιν. ᵇηκουσατε ᶜοτι ᵉερρεθη. ᶜοφθαλμον ʳαντι ᵍοφθαλμου, ᵇκαι ʼοδοντα ᵏαντι ʼοδοντος. ᶠεγω ᵗδε ᵉλεγω ᵖυμιν ᵍμη ʳαντιστηναι/τω ᵉπονηρω. ʼαλλ ᵗοστις ᵘσε ʳραπισει ʼεπι/την ᵃδεξιαν ᵇσου ᶜσιαγονα, ᵖστρεψον ʳαυτω ʼκαι/την ᵉαλλην. ᵇκαι/τω ʼθελοντι ᵏσοι ʼκριθηναι ᶠκαι/τον ᵉχιτωνα ᵖσου

ᵖEgo ᵍaũt ʳdico ᵉvobis: ʳqᵗ ois ʳq̃ ʳiraſcitur ʳfratri ſuo: ᵇreus ᶜerit ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ᵈiudicio. ᶜQui ʳautez ᶠdixerit ᵇfratri ſuo ꝯ ᵏracha: ʼreus ᶠerit ᵗconcilio. ʰQui ꝯꝯꝯ ᵖautem ᵍdixerit ʳfatue: ˢreus ʼerit ᵗgehenne ᵗignis. ʼSi ᵉergo ᵇoffers ᶜmunus ꝯꝯꝯꝯꝯ ᵇtuum ᶜad ʳaltare: ᵗᶻ ibi ʳrecordatus fueris ᵇqᵗ ʼfrater ᶠtuus ᵗhꝫ aliqd ᵖaduerſuꝫ ᵍte: ʳrelinque ᵉibi ʳmunus ᵉtuum ʳante ʳaltare: ꝯꝯꝯ ʼᶻ vade ᵇprius ᶜreconciliare ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ᵈfratri ᶜtuo: ʳᶻ tunc ᵇveniens ʼofferes ꝯꝯꝯ ᵏmunus ʼtuũ. ᶠEſto ᵗpſentiẽs ᵒaduerſario ᵖtuo ᵍcito ʳdum ᵉes ˢcum ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ʳco ʼin ᵗvia: ʼne ſorte ᵇtradat ᵃte ᶜaduerſario ᶜiudici: ʳᶻ iudex ʼtradat ᵇte ᵏminiſtro: ꝯꝯꝯ ʼᶻ ᶠin ᵗcarcerem ᵉmittaris. ᵖAmẽ ᵍdico ʳtibi ᵗnon ʳexies ᵘiñ ʳdonec ʼreddas ꝯ ⁊antiqs ᵃnouiſſimũ ᵇq̃drãtẽ. ᶜAudiſtis ᵇqᵗ ᶜdctũ ʼẽ ʳnon ᵍmechaberis ᵇego ʼaũt ᵏdico ʼvobis: ᶠqᵗ ᵗois ᵉqui ᵉviderit ᵖmulierem ᵍad ʳcupiſcendum ᵉeam: ʳiam ᵗmechatus ᵉeſt ʳeã ʼin ᶜcorde ᵉſuo. ᶜQuod ᵇſi ᵉoculus ᶜtuus ʳdexter ꝯ ᵍſcandalizat ᵇte: ʼerue ᵏeum ʼᶻ ᵗproijce ᵘabs ᵉte. ᵖExpedit ᵍenim ʳtibi ᵗvt ʼpereat ᵘ vnum ˣmembrorum ʳtuorum: q̃ ᵇtotum ᶜcorpus ᵇtuũ ᶜmittat ʼĩ ᶠgehẽnã. ᵇEt ʼſi ᵏdextera ᶠma ᵘſcandalizat ᵗte: ᵖabſcide ᵍeã ʼᶻ ꝯ ⌊nus ʼtua ᵘproijce ᵗabs ᵘte. ˣExpedit ʳenim ʼtibi ᵗvt ᵇpereat ᶜvnum ᵇmembrorũ ᶜtuorum q̃ ᵇtotum ᶜcorp ᵇtuũ ʼeat ᶠin ᵗgehẽnã. ᵉDctũ ᵉẽ ᵖãt: ᵈq̃cũq̃ ʳdimiſerit ᵘvxorẽ ʼſuã: ʳdet ꝯ ⌊ᵍqᵗ ʼet ᵗlibellum ᵉrepudij. ᵇEgo ᶜãt ᵇdico ᶜvobis ʳqᵗ omnis ᵍqui ʼdimiſerit ᵏvxorem ʼſuam ꝯ ᶠexcepta ᵘcauſa ᵉfornicationis: ᵖfacit ᵍeam ʳmechari: ᵉᶻ ʳqui ˢdimiſſam ʳduxerit: ꝯꝯꝯ ʼadulterat. ᵃ Iterum ᵇaudiſtis ᶜqᵗ ᵇ dictum ᵇeſt ᶜantiquis: ʳnon ᵉperiurabis: ᵇreddes ꝯꝯ ʼãt domino ʼiuramenta ᶠtua. ᵗ Ego ᵉãt ꝯꝯ ᵖdico ᵍvobis: ʳnon ᵉiurare ᶜomnino ᵘneq̃ ʳq̃ ʳcelum ʼquia ᵃthronus ᶜdei ᵇeſt: ᵉ neq̃ ꝯꝯꝯ ᶜper ʳterram ᵍqᵗ ᵇſcabellum ʼeſt ᵏpedum ꝯꝯ ʼeius. ᶠ Neq̃ ᵗq̃ ᵉhieroſolymã: ᵖqᵗ ᵍciuitas ʳeſt ᵘmagni ʳregis. ᵗ Neq̃ ʳper ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ʳcaput ᵗtuũ ᵘiurabis: ᵇqᵗ ᶜnon ᵇpotes ᶜvnũ ʳcapillum ᶠalbũ ᵏfacere ᵇaut ʳnigrũ. ʼSit ᶠãt ᵘſermo ᵒvester: ᵖeſt ᵍẽ: ʳnon ᵘnõ: quod ʳautẽ ᶠ bis ᵘabundantius eſt: ʳa ʼmalo ᵉeſt. ᵇAudiſtis ᶜqᵗ ᵇdictum ᵇeſt ᶜoculum ʳpro ᵍoculo: ᵇᶻ dentem ᵏpro ʼdente. ᶠ Ego ᵘautez ᵒdico ᵖvobis ᵍnon ʳreſiſtere ᵉmalo. ʳ Sed ſi ꝯꝯꝯ ᵘquis ʳte ʳpuſſerit ʼi ᵃdexterã ᶜmaxillã ᵇtuaz ᵖpᵗebe ᶜilli ʳᶻ ᵍalteram: ᵇᶻ ꝯꝯꝯ ⌈cam ᵖtuam ʼei ʼq̃ vult ᵏtecũ ʼin ʼiudicio ʼꝑtẽdere ᶠᶻ ᵗtuni=

D

Leui. 22. a. Eccl. 35. c. Deut. 15. d Mala. 1. b. Lucc. 12. g.

c. reconciliare ſignatius mõſtrat vocis. ſ. 18. g. Exo. 20. c. Prou. 6. c. Iacob. 2. b.

E

Deu. 24. a. ſ. 19. b. Mar. 10. a. Luc. 19. d.

Leui. 19. b.

F

Iacob. 5. c. Exod. 21. c. Deu. 19. d.

Luc. 6. d.

λαβείμ, ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον. καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ δύο. τῷ αἰτοῦντί σε, δίδου. καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανείσασθαι, μὴ ἀποστραφῆς. ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου, καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς. καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς. καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς, καὶ διωκόντων ὑμᾶς. ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθούς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους. ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε. οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς φίλους ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε. οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι οὕτως ποιοῦσιν. ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡσπερ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς τέλειός ἐστί. Cap. 6.

Προσέχετε τὴν ἐλεημοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς. εἰ δὲ μήγε, μισθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιά σου. ὅπως ᾖ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ. καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, αὐτός ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. καὶ ὅταν προσεύχῃ, οὐκ ἔσῃ ὡσπερ οἱ ὑποκριταί. ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἑστῶτες προσεύχεσθαι. ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. σὺ δὲ ὅταν προσεύχῃ, εἴσελθε εἰς τὸ ταμιεῖόν σου, καὶ κλείσας τὴν θύραν σου, πρόσευξαι τῷ πατρί σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ. καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. προσευχόμενοι δὲ μὴ βαττολογήσητε ὥσπερ οἱ ἐθνικοί. δοκοῦσι γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται. μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς. οἶδε γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὧν χρείαν ἔχετε πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν. οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς. πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου. ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου. γενηθήτω τὸ θέλημά

tollere: dimitte ei et pallium. Et quicunque te angariauerit mille passus: vade cum illo alia duo. Qui ait petit a te: da ei: et 5
volenti mutuare ne auertaris. Audistis quia dictum est: diliges proximum tuum: et odio habebis inimicum tuum. Ego autem dico vobis: diligite inimicos vestros benefacite his qui oderunt vos: et orate pro persequentibus et calumniantibus vos: vt sitis filij patris vestri qui in celis est: qui solem suum oriri facit super bonos et malos: et pluit super iustos et iniustos. Si enim diligitis eos qui vos diligunt: quam mercedem habebitis? Nonne et ethnici hoc faciunt. Et si salutaueritis fratres vestros tantum: quid amplius facitis? Nonne et ethnici hoc faciunt? Estote ergo vos perfecti sicut et pater vester celestis perfectus est. Cap. 6. A

Attendite ne iustitiam vestram faciatis coram hominibus vt videamini ab eis: alioquin mercedem non habebitis apud patrem vestrum qui in celis est. Cum ergo facis elemosynam: noli tuba canere ante te sicut hypocrite faciunt in synagogis et in vicis vt honorificentur ab hominibus. Amen dico vobis receperunt mercedem suam. Te autem faciente elemosynam: nesciat sinistra tua quid faciat dextera tua: vt sit elemosyna tua in abscondito: et pater tuus qui videt in abscondito: reddet tibi. Et cum oratis non eritis sicut hypocrite qui amant in synagogis et in angulis platearum stantes orare vt videantur ab hominibus. Amen dico vobis: receperunt mercedem suam. Tu autem cum oraueris intra in cubiculum tuum: et clauso ostio: ora patrem tuum in abscondito: et pater tuus qui videt in abscõdito: reddet tibi. Orantes B
autem nolite multum loqui sicut ethnici faciũt putant enim quod in multiloquio suo exaudiantur. Nolite ergo assimilari eis. Scit enim pater vester quid opus sit vobis ante quam petatis eum. Sic ergo vos orabitis. Pater noster qui es in celis sanctificetur nomen tuum. Adueniat regnum tuum. Fiat volun-

Luc. 19. c. Luce. 6. d. Bonif. 12. d. Ben. 7. d.

Luce. 6. e

Luce. 11. a. Bonif. 8. d. 3. 26. d.

μα^q σου ^r ως ^e εμ ^r ουρανῳ ^e και ^r επί / της ^r γης. / Τον ^r άρτον ^h ημῶν / Τον ^b επιούσιον ^c δος ^b ημίν ^c σήμερον. ^r και ^e άφες ^b ημίν / Τα ^r οφειλήματα ^h ημῶν. ^t ως ^m και ^n ημεῖς ^e αφίεμεν / Τοις ^r οφειλέταις ^q ημῶν. ^r και ^e μη ^r εισενέγκης ^n ημᾶς ^r εις ^r πειρασμόν. ^r αλλά ^e ρύσαι ^b ημᾶς ^c από / Του ^b πονηρού. ✠ ^c αμήν. ^r εάν ^e γαρ ^b αφήτε / Τοις ^t ανθρώποις / Τα ^b παραπτώματα ^t αυτῶν, ^m αφήσει ^n και ^e υμίν / ο ^r πατήρ ^q υμῶν / ο ^r ουράνιος. ^r εάν ^r δε ^n μη ^x αφήτε / Τοις ^r ανθρώποις / Τα ^r παραπτώματα ^a αυτῶν, ^b ουδέ / ο ^c πατήρ ^e υμῶν / ο ^c ουράνιος ^r αφήσει / Τα ^r παραπτώματα ^b υμῶν. ^t όταν ^b δε ^t νηστεύητε, ^m μη ^n γίνεσθε ^e ώσπερ / οι ^r υποκριταί ^q σκυθρωποί. ^r αφανίζουσι ^e γαρ / Τα ^r πρόσωπα ^a αυτῶν, ^s όπως ^r φανῶσι / Τοις ^r ανθρώποις ^a νηστεύοντες. ^b αμήν ^c λέγω ^e υμίν ^c ότι ^r απέχουσι / Τον ^g μισθόν ^b αυτῶν. ^t συ ^b δε ^t νηστεύων, ^m άλειψαι ^n σου / Την ^e κεφαλήν, ^r και / Το ^e πρόσωπόν ^r σου ^e νίψαι, ^r όπως ^n μη ^x φανῆς / Τοις ^r ανθρώποις ^t νηστεύων, ^a αλλά / Τῳ ^b πατρί ^c σου / Τῳ ^e εν / Τῳ ^c κρυπτῷ. ^r και / ο ^e πατήρ ^b σου / ο ^t βλέπων ^b εν / Τῳ ^t κρυπτῷ, ^m αποδώσει ^n σοι. ^e μη ^r θησαυρίζετε ^q υμίν ^r θησαυρούς ^n επί / Της ^r γης, ^n όπου ^r σης ^r και ^r βρῶσις ^a αφανίζει, ^b και ^c όπου ^b κλέπται ^c διορύσσουσι ^r και ^q κλέπτουσι. ^b θησαυρίζετε ^t δε ^b υμίν ^r θησαυρούς ^m εν ^n ουρανῷ, ^e όπου ^r ούτε ^q σης ^r ούτε ^e βρῶσις ^r αφανίζει, ^n και ^e όπου ^r κλέπται ^r ου ^a διορύσσουσιν ^b ουδέ ^c κλέπτουσιν. ^b όπου ^c γαρ ^r εστίν / ο ^e θησαυρός ^b υμῶν, ^t εκεί ^b έσται ^t και / η ^m καρδία ^n υμῶν. / ο ^e λύχνος / Του ^r σώματός ^q εστίν / ο ^r οφθαλμός. ^e εάν ^r ουν / ο ^e οφθαλμός ^r σου ^r απλούς ^n ή, ^e όλον / Το ^b σῶμα ^c σου ^e φωτεινόν ^c έσται. ^r εάν ^e δε / ο ^b οφθαλμός ^t σου ^n πονηρός ^t ή, ^m όλον / Το ^n σῶμα ^e σου ^r σκοτεινόν ^q έσται. ^r ει ^r ουν / Το ^r φως / Το ^n εν ^t σοι ^r σκότος ^r εστί, / Το ^e σκότος ^b πόσον. ^c ουδείς ^e δύναται ^t δυσί ^r κυρίοις ^e δουλεύειν. ^b η ^t γαρ / Τον ^e ένα ^t μισήσει, ^m και / Τον ^r έτερον ^e αγαπήσει, ^r η ^e ενός ^r ανθέξεται ^n και / Του ^r ετέρου ^e καταφρονήσει. ^r ου ^r δύνασθε ^t θεῷ ^e δουλεύειν ^b και ^c μαμωνά. ^e διά ^c τούτο ^r λέγω ^e υμίν. ^b μη ^t μεριμνᾶτε / Τη ^b ψυχή ^t υμῶν ^m τι ^n φάγητε ^e και ^r τι ^c πίητε. ^r μηδέ / Τῳ ^e σώματι ^t υμῶν ^m τι ^r ενδύσησθε. ^r ουχί / η ^t ψυχή ^e πλείον ^b έστί / Της ^c τροφῆς ^b και / Το ^c σῶμα / Του ^r ενδύματος. ^e εμβλέψατε ^b εις / Τα ^t πετεινά / Του ^b ουρανού, ^t ότι ^m ου ^n σπείρουσιν ^e ουδέ ^b θερίζουσιν, ^e ουδέ ^r συνάγουσιν ^n εις ^t αποθήκας, ^n και / ο ^r πατήρ ^t υμῶν / ο ^r ουράνιος ^a τρέφει ^b αυτά. ^c ουχ ^b υμεῖς ^c μᾶλλον ^r διαφέρετε ^e αυτῶν. ^b τις ^t δε ^b εξ ^t υμῶν ^m μεριμνῶν ^n δύναται ^e προσθεῖναι ^r επί / Την ^e ηλικίαν ^r αυτού ^e πῆχυν ^r ένα, ^n και ^r περί ^r ενδύματος ^t τι ^n μεριμνᾶτε. ^b καταμάθετε / Τα ^c κρίνα / Του ^e αγρού ^c πως ^r αυξάνει. ^e ου ^b κοπιᾷ ^t ουδέ ^b νήθει. ^t λέγω ^m δε ^n υμίν, ^e ότι ^r ουδέ / ο ^e σολομών ^r εν ^n πάσῃ / Τῃ ^r δόξῃ ^n αυτού ^r περιεβάλετο ^r ως ^r εν ^a Του

tas^q tua ^r sicut ^e in ^r celo ^n et ^r in ^r terra. ooo ooo ^r Panē ^e nr̄z ^b supsubstātialē ^c da ^b nobis ^c hodie. ^r Et ^r dimitte ^b nobis ^t debita ^h nr̄a : ^t sicut ^m ꝛ ^n nos ^e dimittim^9 ^r debitorib^9 ^n nostris. ^r Et ^e ne ^n nos ^t inducas ^r in ^r tēptationē. ^r Sed ^e libera ^b nos ^c a ^b malo. ^c Amen. ^r Si ^e enim ooo War.11.d.
^b dimiseritis ^t hominibus ^h peccata oooo ooo ^t eorum : ^m dimittet ^n et ^e vobis ^r pater ^q vester ^r celestis delicta vestra. ^e Si ^r aūt ^n nō ^t dimi- ^b nec ^c pater ^e vester oo [seritis ^r hominibus: ^r dimittet vobis ^e peccata ^b vestra. ooooooo ^t Cum ^h autē ^t ieiunatis: ^m nolite ^n fieri ^e sicut ^b hypocrite ^c tristes. ^r Exterminant ^e enim oo ^r facies ^n suas: ^t vt ^r appareant ^r hominibus ^e ieiunantes. ^b Amen ^c dico ^e vobis ^c quia ooo ^r receperunt ^e mercedē ^b suā. ^t Tu ^h aūt ^t cū ^t ieiu- C
nas: ^m vnge ^e caput ^n tuum ^b ꝛ ^e faciem ooo ooo ^r tuam ^e laua: ^n ne ^r videaris ^r hominibus ooo ^t ieiunans ^e sed ^b patri ^c tuo qui est ooooooo ^b in ^c abscōso: ^r et ^e pater ^b tuus ^t qui ^r videt ooo ^h in ^t abscōso ^m reddet ^n tibi. ^e Nolite ^b thesau- rizare ^c vobis ^r thesauros ^r i ^r terra ^n vbi ^r erugo ^r ꝛ ^t tinea ^a demolitur: ^b et ^c vbi ^b fures ^c effodi- unt ^r et ^e furantur. ^b Thesaurizate ^t aūt ^h vobis Luce. 12.e.
^t thesauros ^m in ^n celo ^e vbi ^b nec ^a erugo oooo War.10.c.
^r nec ^e tinea ^r demolitur : ^n ꝛ ^r vbi ^r fures ^t non ^a effodiunt ^b nec ^c furantur. ^e Vbi ^c enim ooo ^r est ^e thesaurus ^b tuus : ^t ibi ^h est ^t et ^m cor ooooo ^n tuum. ^e Lucerna ^b corporis tui ^a est ooooo Luce.11.c.
^r oculus tuus. ^e Si ^r igitur ^n oculus ^t tuus ^b fue- rit ^r simplex: ^a totū ^b corpus ^c tuū ^b lucidū ^c erit. ^r Si ^e aūt ^b oculus ^t tuus ^h nequā ^t fuerit ^m totū ^n corpus ^e tuū ^b tenebrosum ^a erit. ^r Si ^e ergo ^t lumē qđ ^n i ^r te ^c ē tenebre ^t st: ipe ^e tenbre ^h q̄nte ^c Nēo ^b pt ^c duob^9 ^r dñis ^e seruire. oooo [crūt. Luce.16.a.
^b Aut ^t ei ^h vnū ^t odio ^t bēbit ^m ꝛ ^n alterū ^b diliget : ^b aūt ^a vnū ^t sustinebit ^e ꝛ alterum ^n cōtemnet. ^r Non ^r potestis ^t deo ^e seruire ^b ꝛ ooooo ooo ^c māmone. ^e Ideo ^r dico ^e vobis: ^b ne ^t solliciti Luce. 12. c.
^t sitis ^h aie ^t vestre ^m quid ^n manducetis: ooo ^r neq^9 ^e corpori ^r vestro ^n quid ^t induami. ^r Nōne ^b anima ^a plus ^b est q̄ ^c esca ^e et ^c corpus plus q̄ ^r vestimētum? ^e Respicite ^t volatilia ooooo D
^h celi ^t que ^m non ^n serunt ^e neq^9 oooooooo ^b metunt: ^a neq^9 ^r congregant ^n in ^t horrea: oo ^n et ^r p̄f ^r vester ^t celestis ^b pascit ^h illa. oo [ ^t aūt ^c Nōne ^e vos ^c magis ^e plus ^r est ^n illis? ^b Quis ^t vestrū ^m cogitans ^n pōt ^e adijcere ^b ad oooo ^a staturā ^r suā ^e cubitū ^r vnū? ^n Et ^r d^r vestimēt ^b quid ^a solliciti ^a estis. ^b Considerate ^c lilia oo Luce.12.d.
^b agri ^c quō ^r crescūt. ^n non ^b laborāt ^t neq^9 ^h nēt. ^t Dico ^m aūt ^n vobis ^e q̄ñ ^b nec ^a salomon ^r in ^n oi ^r gl'ia ^n sua ^r coopt^9 ^r ē sicut ^r vnū ex ^a istis.

✠ In expliciti bꝰ grecus post hec ꝛba addit ꝛba. Sed libera nos a malo. Sed sciatur ότι σου εστιν ἡ βασιλεια και ἡ δύναμις και ἡ δόξα εις τους αἰωνας. Idcirco. Quoniam tuus est regnū ⁊ potētia ⁊ gl'ia in secula. Sed aduertendū ē qđ in missa grecoꝝ ponūtur hec ꝛba ⁊ dicit illa ꝛba ecclie ꝙđ ex. Sed libera nos a malo ecclia ex. Sed libera nos a malo. ⁊ sic ma- gis creabile vi- dē qđ illa ver- ba non sint de integritate oīs oratiōis dūtaxat qđ vsus aliquā- ti temporis ea inuexerit hic ilerta nūci dātes qđ publi ce in ecclīa i missa creduntur esse de textu. ⁊ ꝛ ba beati chrisō- stomi ī suo cō mentario super Matthēū ho- mi. 20. exp̄nāt illa ꝛba nūq̄ si esset de textu: verisimile ē qđ ꝑsumē ea sine ꝛbis ordinib^9 exposita ⁊ isto passu fuisse contupea ⁊ q̄ nulli ꝛbi- nec ꝛa ex ānēf simis inserpsi- bꝰ sine tractato ribꝰ legat ꝰ hꝰ ꝛbis aliquā fe cisse mētionē.

των. [b]ει [c]δε/τον [d]χόρτον/του [e]αγρού [f]σήμερον
[g]όντα, [h]και [i]αύριον [k]εις [l]κλίβανον [m]βαλλόμενον
/ο [n]θεός [o]ούτως [p]αμφιέννυσιν, [q]ου [r]πολλώ [s]μάλ
λον [t]υμάς [u]ολιγόπιστοι. [x]μη [y]ουν [z]μεριμνήσητε
[a]λέγοντες [b]τι [c]φάγωμεν [d]η [e]τι [f]πίωμεν, [g]η [h]τι [i]πε
ριβαλώμεθα. [k]πάντα [l]γαρ [m]ταύτα/τα [n]έθνη [o]ε
πιζητεί. [p]οίδε [q]γαρ/ο [r]πατήρ [s]υμών/ο [t]ουρανί=
ος [u]ότι [x]χρήζετε [y]τούτων [z]απάντων. [a]ζητείτε [b]δε
[c]πρώτον/την [d]βασιλείαν/του [e]θεού [f]και/την [g]δι
καιοσύνην [h]αυτού, [i]και [k]ταύτα [l]πάντα [m]προσ=
τεθήσεται [n]υμίν. [o]μη [p]ουν [q]μεριμνήσητε [r]εις/την
[s]αύριον. /η [t]γαρ [u]αύριον/[x]μεριμνήσει/τα [y]εαυ=
της. [z]αρκετόν/τη [a]ημέρα/η [b]κακία [c]αυτής. Cap. 7.
η [d]κρίνετε [e]ίνα [f]μη [g]κριθήτε. [h]εν [i]ω [k]γαρ [l]κρί
ματι [m]κρίνετε, [n]κριθήσεσθε. [o]και [p]εν [q]ω [r]μέ=
τρω [s]μετρείτε, [t]αντιμετρηθήσεται [u]υμίν. [x]τι [y]δε
[z]βλέπεις/το [a]κάρφος/το/εν/τω [b]οφθαλμώ/του
[c]αδελφού [d]σου/την [e]δε [f]εν/τω [g]σω [h]οφθαλμώ
[i]δοκόν/ου [k]καταμοείς. [l]η [m]πώς [n]ερείς/τω [o]αδελ
φώ [p]σου [q]άφες [r]εκβάλω/το [s]κάρφος [t]από/του
[u]οφθαλμού [x]σου, [y]και [z]ιδού/η [a]δοκός [b]εν/τω [c]οφ
θαλμώ [d]σου. [e]υποκριτά [f]έκβαλε [g]πρώτον/την
[h]δοκόν/εκ/του [i]οφθαλμού [k]σου, [l]και [m]τότε [n]δια
βλέψεις [o]εκβαλείν/το [p]κάρφος [q]εκ/του [r]οφθαλ=
μού/του [s]αδελφού [t]σου. [u]μη [x]δότε/το [y]άγιον
/τοις [z]κυσί, [a]μηδέ [b]βάλητε/τους [c]μαργαρίτας
[d]υμών [e]έμπροσθεν/των [f]χοίρων, [g]μήποτε [h]κατα
πατήσωσιν [i]αυτούς [k]εν/τοις [l]ποσίν [m] αυτών,
[n]και [o]στραφέντες [p]ρήξωσιν [q]υμάς. [r]αιτείτε, [s]και
[t]δοθήσεται [u]υμίν. [x]ζητείτε, [y]και [z]ευρήσετε. [a]κρού
ετε, [b]και [c]ανοιγήσεται [d]υμίν. [e]πας [f]γαρ/ο [g]αι=
τών [h]λαμβάνει. [i]και/ο [k]ζητών [l]ευρίσκει. [m]και/τω
[n]κρούοντι [o]ανοιγήσεται. [p]η [q]τις [r]εστίν [s]εξ [t]υμών
[u]άνθρωπος, [x]ον [y]εάν [z]αιτήση/ο [a]υιός [b]αυτού [c]άρ
τον, [d]μη [e]λίθον [f]επιδώσει [g]αυτώ. [h]η [i]και [k]εάν [l]ιχ
θύν [m]αιτήση, [n]μη [o]όφιν [p]επιδώσει [q]αυτώ. [r]ει [s]ουν
[t]υμείς [u]πονηροί [x]όντες, [y]οίδατε [z]δόματα [a]αγα=
θά [b]διδόναι/τοις [c]τέκνοις [d]υμών, [e]πόσω [f]μάλ=
λον/ο [g]πατήρ [h]υμών [i]ο [k]εν/τοις [l]ουρανοίς [m]δώ
σει [n]αγαθά/τοις [o]αιτούσιν [p]αυτόν. [q]πάντα [r]ουν
[s]όσα [t]αν [u]θέλητε [x]ίνα [y]ποιώσιν [z]υμίν/οι [a]άνθρω=
ποι, [b]ούτως [c]και [d]υμείς [e]ποιείτε [f]αυτοίς. [g]ού=
τος [h]γαρ [i]εστίν/ο [k]νόμος [l]και/οι [m]προφήται. [n]ει
σέλθετε [o]διά/της [p]στενής [q]πύλης. [r]ότι [s]πλατεία
/η πύλη [t]και [u]ευρύχωρος/η [x]οδός/η [y]απάγου=
σα [z]εις/την [a]απώλειαν. [b]και [c]πολλοί [d]εισίν/οι [e]ει
σερχόμενοι [f]δι [g]αυτής. [h]τι [i]στενή/η [k]πύλη [l]και
[m]τεθλιμμένη/η [n]οδός/η [o]απάγουσα [p]εις/την [q]ζω
ήν, [r]και [s]ολίγοι [t]εισίν/οι [u]ευρίσκοντες [x]αυτήν.
[y]προσέχετε [z]δε [a]από/των [b]ψευδοπροφητών,
[c]οίτινες [d]έρχονται [e]προς [f]υμάς [g]εν [h]ενδύμασι
[i]προβάτων, [k]έσωθεν [l]δε [m]εισί [n]λύκοι [o]άρπαγες.
[p]από/των [q]καρπών [r]αυτών [s]επιγνώσεσθε [t]αυ=

[b]Si [c]enim [d]fenum [e]agri [f]quod [g]hodie [h]
[i]est [k]et [l]cras [m]in [n]clibanũ [o]mittitur [p]
[q]deus [r]sic [s]vestit: [t]quanto [u]magis [x]
[y]vos [z]modicæ [a]fidei? [b]Nolite [c]ergo [d]solliciti
[e]dicẽtes [f]ąd [g]mãducabimus: [h]aut [i]ąd [k]bibemꝰ
[l]opiemur. [m]Hæc [n]ei [o]oia [p]gẽtes [q]i [r]scit [s]aut [t]quo
[u]rũt. [x]Scit [y]enim [z]pater [a]vester [b]
[c]q: [d]bis [e]oĩb9 [f]indigetis. [g]Querite [h]ergo
[i]primum [k]regnum [l]dei [m]et [n]iustitiam [o]
[p]eius [q]et [r]hæc [s]omnia [t]adijcientur [u]
[x]vob. [y]Nolite [z]ergo [a]solliciti [b]eẽ [c]i [d]sibĩ. [e]
[f]crastinũ. [g]Crastinꝰ [h]ei [i]dies [k]sollicitꝰ [l]erit
[m]Sufficit [n]diei [o]malicia [p]sua. Cap. 7.
Nolite [b]iudicare: [c]et [d]nõ [e]iudicabimi.
In [g]quo [h]ei [i]iudicio [k]iudicaueritis [l]iu=
dicabimi. [m]et [n]i [o]q [p]mẽsura [q]mẽsi [r]fueritis [s]re
metiet [t]vob. [u]Quid [x]aũt [y]vides [z]festucã [a]in
[b]fris [c]tui: [d]et [e]trabẽ [f]in [g]oculo [h]tuo [i]
[k]nõ [l]vides? [m]Aut [n]quõ [o]dicis [p]fratri [q]
[r]tuo: [s]sine [t]ecce [u]iciam [x]festucam [y]de [z]
[a]oculo [b]tuo: [c]et [d]ecce [e]trabes [f]est [g]in [h]oculo
[i]tuo? [k]Hypocrita [l]eijce [m]primum [n]
[o]trabẽ [p]de [q]oculo [r]tuo: [s]et [t]tunc [u]videbis
[x]eijcere [y]festucam [z]de [a]oculo
[b]fratris [c]tui. [d]Nolite [e]sanctum [f]dare
[g]canibus: [h]neq; [i]mittatis [k]margaritas
[l]vestras [m]ante [n]porcos: [o]ne [p]forte [q]conculcẽt
[r]eas [s]pedibus [t]suis: [u]
[x]et [y]canes [z]cõuersi [a]dirũpãt [b]vos. [c]Petite [d]et
[e]dabitur [f]vobis: [g]querite [h]et [i]inuenietis: [k]pul=
sate [l]et [m]aperietur [n]vobis. [o]Omis [p]enĩ [q]q [r]petit
[s]accipit: [t]et [u]qui [x]querit [y]inuenit: [z]et
[a]pulsãti [b]aperiet. [c]Aut [d]quis [e]est [f]ex [g]vobis
[h]homo [i]quẽ [k]si [l]petierit [m]filius [n]suus [o]panez:
[p]nũquid [q]lapidẽ [r]porriget [s]ei? [t]Aut [u]si [x]piscẽ
[y]petierit: [z]nũq̃d [a]serpẽtẽ [b]porriget [c]ei? [d]Si
[e]vos [f]cũ [g]sitis [h]mali [i]nostis [k]bona [l]data [m]ergo
[n]dare [o]filijs [p]vestris: [q]quanto [r]magis
[s]pater [t]vester [u]qui [x]in [y]celis est [z]dabit
[a]bona [b]petẽtib9 [c]se? [d]Omnia [e]ergo
[f]quecũq; [g]vultis [h]vt [i]faciant [k]vobis [l]hoies
[m]et [n]vos [o]facite [p]illis. [q]Hæc
[r]est [s]enim [t]lex [u]et [x]prophete. [y]Intrate
[z]per [a]angustam [b]portam: [c]quia [d]lata
[e]porta [f]et [g]spaciosa [h]via est [i]que [k]ducit
[l]ad [m]perditionez: [n]et [o]multi [p]sũt [q]qui [r]intrãt
[s]per [t]eam. [u]Quam [x]angusta [y]porta [z]et
[a]arta [b]via est [c]que [d]ducit [e]ad [f]vitam:
[g]et [h]pauci [i]sunt [k]qui [l]inueniunt [m]eam.
[n]Attendite [o]a [p]falsis [q]prophetis
[r]qui [s]veniunt [t]ad [u]vos [x]in [y]vestimentis
[z]ouiũ: [a]intrinsecus [b]aũt [c]sũt [d]lupi [e]rapaces.
[f]A [g]fructibus [h]eorum [i]cognoscetis [k]eos.

Luce. 11.b.

A

Luce. 6.f. Matth. 14.a 1. Cor. 4. a. Jacob. 4.c. Marc. 4.c. Luce. 6.f.

Luce. 11.b. Matth. 10.c.

B

Luce. 13.c.

τούς. ʳμήτι ˢσυλλέγουσιν ᵗαπό ᵘακανθῶν ˣσταφυλήν, ʸή ᶻαπό ᵃτριβόλων ᵇσῦκα. ᶜοὕτως ᵈπᾶν ᵉδένδρον ᶠἀγαθὸν ᵍκαρποὺς ʰκαλοὺς ⁱποιεῖ, ᵏὁ δὲ ˡσαπρὸν ᵐδένδρον ⁿκαρποὺς ᵒπονηροὺς ᵖποιεῖ. ᑫοὐ ʳδύναται ˢδένδρον ᵗἀγαθὸν ᵘκαρποὺς ˣπονηροὺς ʸποιεῖν, ᶻοὐδὲ ᵃδένδρον ᵇσαπρὸν ᶜκαρποὺς ᵈκαλοὺς ᵉποιεῖν. ᶠπᾶν ᵍδένδρον ʰμὴ ⁱποιοῦν ᵏκαρπὸν ˡκαλὸν, ᵐἐκκόπτεται ⁿκαὶ ᵒεἰς πῦρ ᵖβάλλεται. ᑫἄραγε ʳἀπὸ τῶν ˢκαρπῶν ᵗαὐτῶν ᵘἐπιγνώσεσθε ᵛαὐτούς. ʷοὐ ˣπᾶς ʸὁ ᶻλέγων ᵃμοι ᵇκύριε ᶜκύριε, ᵈεἰσελεύσεται ᵉεἰς τὴν ᶠβασιλείαν τῶν ᵍοὐρανῶν, ʰἀλλ' ⁱὁ ᵏποιῶν τὸ ˡθέλημα τοῦ ᵐπατρός ⁿμου τοῦ ᵒἐν ᵖοὐρανοῖς. ᑫπολλοί ʳἐροῦσί ˢμοι ᵗἐν ᵘἐκείνῃ τῇ ᵛἡμέρᾳ. ʷκύριε, ˣκύριε, ʸοὐ τῷ ᶻσῷ ᵃὀνόματι ᵇπροεφητεύσαμεν, ᶜκαὶ τῷ ᵈσῷ ᵉὀνόματι ᶠδαιμόνια ᵍἐξεβάλομεν, ʰκαὶ τῷ ⁱσῷ ᵏὀνόματι ˡδυνάμεις ᵐπολλὰς ⁿἐποιήσαμεν. ᑫκαὶ ʳτότε ˢὁμολογήσω ᵗαὐτοῖς ᵘὅτι ᵛοὐδέποτε ʷἔγνων ˣὑμᾶς. ʸἀποχωρεῖτε ᶻἀπ' ἐμοῦ ᵃοἱ ᵇἐργαζόμενοι τὴν ᶜἀνομίαν. ᵈπᾶς ᵉοὖν ᶠὅστις ᵍἀκούει ʰμου τοὺς ⁱλόγους ᵏτούτους ˡκαὶ ᵐποιεῖ ⁿαὐτούς ᵒὁμοιώσω ᵖαὐτὸν ᑫἀνδρὶ ʳφρονίμῳ, ˢὅστις ᵗᾠκοδόμησε τὴν ᵘοἰκίαν ᵛαὐτοῦ ʷἐπὶ τὴν ˣπέτραν. ʸκαὶ ᶻκατέβη ᵃὁ ᵇὑετὸς ᶜκαὶ ᵈἦλθον ᵉοἱ ᶠποταμοὶ ᵍκαὶ ʰἐπνευσαν ⁱοἱ ᵏἄνεμοι ˡκαὶ ᵐπροσέκοψαν τῇ ⁿοἰκίᾳ ᵒἐκείνῃ ᵖκαὶ ᑫἔπεσε. ʳκαὶ ˢἦν ἡ ᵗπτῶσις ᵘαὐτῆς μεγάλη. ʳκαὶ ˢἐγένετο ᵗὅτε ᵘσυνετέλεσεν ᵛὁ ʷἰησοῦς τοὺς ˣλόγους ʸτούτους, ᶻἐξεπλήσσοντο οἱ ᵃὄχλοι ᵇἐπὶ τῇ ᶜδιδαχῇ ᵈαὐτοῦ. ᵉἦν ᶠγὰρ ᵍδιδάσκων ʰαὐτοὺς ⁱὡς ᵏἐξουσίαν ˡἔχων, ᵐκαὶ ⁿοὐχ ᵒὡς οἱ ᵖγραμματεῖς.

Cap.8.

ᵃΚαταβάντι ᵇδὲ ᶜαὐτῷ ᵈἀπὸ τοῦ ᵉὄρους, ᶠἠκολούθησαν ᵍαὐτῷ ʰὄχλοι ⁱπολλοί. ᵏκαὶ ˡἰδοὺ ᵐλεπρὸς ⁿἐλθὼν, ᵒπροσεκύνει ᵖαὐτῷ ᑫλέγων. ʳκύριε ˢἐὰν ᵗθέλῃς, ᵘδύνασαί ᵛμε ʷκαθαρίσαι. ˣκαὶ ʸἐκτείνας τὴν ᶻχεῖρα ᵃἥψατο ᵇαὐτοῦ ὁ ᶜἰησοῦς ᵈλέγων. ᵉθέλω. ᶠκαθαρίσθητι. ᵍκαὶ ʰεὐθέως ⁱἐκαθαρίσθη ᵐαὐτοῦ ἡ ⁿλέπρα. ᵒκαὶ ᵖλέγει ᑫαὐτῷ ὁ ʳἰησοῦς. ˢὅρα ᵗμηδενὶ ᵘεἴπῃς. ᵛἀλλὰ ʷὕπαγε ˣσεαυτὸν ʸδείξον τῷ ᶻἱερεῖ. ᵃκαὶ ᵇπροσένεγκε τὸ ᶜδῶρον ᵈὃ ᵉπροσέταξε ᶠμωσῆς ᵍεἰς ʰμαρτύριον ⁱαὐτοῖς. ᵏεἰσελθόντι ˡδὲ ᵐαὐτῷ ⁿεἰς ᵒκαπερναούμ, ᵖπροσῆλθεν ᑫαὐτῷ ʳἑκατόνταρχος ˢπαρακαλῶν ᵗαὐτὸν ᵘκαὶ ᵛλέγων. ʷκύριε ὁ ˣπαῖς ʸμου ᶻβέβληται ᵃἐν τῇ ᵇοἰκίᾳ ᶜπαραλυτικὸς ᵈδεινῶς

ʳNunquid ˢcolligũt ᵗde ᵘspinis ˣuuas: ʸaut ᶻde tribulis ᵃficus. ᵇSic ᶜomnis ᵈarbor ᵉbona ᶠfructus ᵍbonos ʰfacit: ⁱmala ᵏautem arbor ˡfructus ᵐmalos facit. ⁿNon ᵒpotest autez ᵖarbor ᑫbona ʳmalos ˢfructꝰ ᵗfacẽ: ᵘneq; ᵛarbor ʷmala ˣbonos ʸfructus ᶻfacere. ᵃOis arbor ᵇque nõ ᶜfacit ᵈfructũ ᵉbonũ: ᶠexcidetur ᵍet ʰin ⁱignem ᵏmittetur. ˡIgitur ᵐex ⁿfructibus ᵒeorũ ᵖcognoscetis ᑫeos. ʳNõ ˢois ᵗqui ᵘdicit ᵛmihi ʷdñe ˣdomine: ʸintrabit ᶻin ᵃregnuz ᵇcelorꝫ: ᶜsed ᵈq; ᵉfacit ᶠregnũ celorꝫ. ᵍvolũtatẽ ʰpris ⁱmei q; ᵏin ˡcelis ẽ: ıpe intrabit ı ᵐMulti ⁿdicẽt ᵒmihi ᵖin ᑫilla ʳdie: ˢdomine ᵗdñe ᵘnõne in ᵛnoie ʷtuo ˣprophetauimus: ʸz in ᶻnoie ᵃtuo ᵇdemonia ᶜeiecimus: ᵈz in ᵉnoie ᶠtuo ᵍvirtutes ʰmultas ⁱfecimus ᵏet ˡtunc ᵐconfitebor ⁿillis: ᵒquia ᵖnunq; ᑫnoui ʳvos. ˢDiscedite ᵗa me omnes ᵘqui ᵛoperamini ʷiniquitatem. ˣSic ʸergo ᶻqui ᵃaudit ᵇverba ᶜmea ᵈhec ᵉet ᶠfacit ᵍea: ʰassimulabitur ⁱviro ᵏsapienti ˡqui ᵐedificauit ⁿdomum ᵒsuam ᵖsupra ᑫpetram: ʳz ˢdescendit ᵗpluuia ᵘet ᵛuenerunt ʷflumina: ˣz ʸflauerunt ᶻventi: ᵃz irruerũt in ᵇdomum ᶜillã ᵈz ẽ ᵉcecidit. ᶠfundata ᵍenim ʰerat ⁱsupra ᵏpetram. ˡEt ᵐomnis ⁿqui ᵒaudit ᵖverba ᑫmea ʳhec: ˢz ᵗnon ᵘfacit ᵛea: ʷsimilis ˣerit ʸviro ᶻstulto ᵃqui ᵇedificauit ᶜdomum ᵈsuam ᵉsuper ᶠarenam: ᵍz ʰdescendit ⁱpluuia: ᵏet ˡuenerunt ᵐflumina: ⁿz ᵒflauerunt ᵖventi: ᑫz ʳirruerunt in ˢdomum ᵗillam ᵘz ᵛcecidit: ʷz ˣfuit ʸruina ᶻeius ᵃmagna. ᵇEt ᶜfactuz ᵈest ᵉcum ᶠconsũmasset ᵍiesus ʰverba ⁱhec: ʲadmirabantur ᵏturbe ˡsuper ᵐdoctrina ⁿeius. ᵒErat ᵖenim ᑫdocens ʳeos ˢsicut ᵗpotestatẽ ᵘhabens: ᵛz ʷnon ˣsicut ʸscribe eorum et pharisei.

Cap.8.

ᶻCum ᵃãt ᵇdescẽdisset ᶜiesus ᵈde ᵉmõte: ᶠsequte ᵍsunt ʰeum ⁱturbe ʲmulte: ᵏz ˡecce ᵐleprosus ⁿveniens ᵒadorabat ᵖeum ᑫdicẽs. ʳDomine ˢsi ᵗvis ᵘpotes ˣme ʸmundare. ᶻet ᵃextendens ᵇiesus ᶜmanũ ᵈtetigit ᵉeum ᶠdicens. ᵍVolo. ʰMundare. ⁱEt ᵏconfestim ˡmũdata ᵐest ⁿlepra ᵒeius. ᵖEt ᑫait ʳilli ˢiesus. ᵗVide ᵘnemini ᵛdixeris ˣsed ʸvade ᶻostende ᵃte ᵇsacerdoti: ᶜet ᵈoffer ᵉmunus ᶠquod ᵍprecepit ʰmoyses ⁱin ᵏtestimoniũ ˡillis. ᵐCum ⁿaũt ᵒintroisset ᑫcapharnaum: ʳaccessit ad ˢeum ᵗcenturio: ᵘrogans ˣeum ʸz ᶻdicẽs. ᵃDomine ᵇpuer ᶜmeus ᵈiacet ᵉin ᶠdomo ᵍparalyticus: ʰz ⁱmale

Luc. 6.f. Luc. 15.f. 7.25.g. Luc. 6.g. Marc. 1.d. Luc. 2.g. Mar. 1.g. Luc. 5.c. b. Mundare impari mõst pauc vocis. 7.9.f. t. 12. b.t.15.c. Marc. 7.g. t.9.b. Luc. 7.a. Johã. 4.g

βασανιζόμενος. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ ἰησοῦς.
ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν. καὶ ἀποκρι-
θεὶς ὁ ἑκατοντάρχος ἔφη. κύριε οὐκ εἰμὶ ἱκα-
νὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς. ἀλλὰ
μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.
καὶ γὰρ ἐγώ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔ-
χων ὑπ ἐμαυτὸν στρατιώτας. καὶ λέγω τού-
τῳ πορεύθητι, καὶ πορεύεται. καὶ ἄλλῳ ἔρ-
χου, καὶ ἔρχεται. καὶ τῷ δούλῳ μου ποίη-
σον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. ἀκούσας δὲ ὁ ἰησοῦς ἐ-
θαύμασε, καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν. ἀμήν
λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ ἰσραὴλ τοσαύτην
πίστιν εὗρον. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀ-
πὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσι, καὶ ἀνα-
κλιθήσονται μετὰ ἀβραὰμ καὶ ἰσαὰκ καὶ ια-
κὼβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. οἱ δὲ υἱοὶ
τῆς βασιλείας, ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος
τὸ ἐξώτερον. ἐκεῖ ἔσται κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυ
γμὸς τῶν ὀδόντων. καὶ εἶπεν ὁ ἰησοῦς τῷ ἑ-
κατοντάρχῳ. ὕπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας γε-
νηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥ-
ρᾳ ἐκείνῃ. καὶ εἰσελθὼν ὁ ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκί-
αν πέτρου, εἶδε τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβλη-
μένην καὶ πυρέσσουσαν. καὶ ἥψατο τῆς χει-
ρὸς αὐτῆς. καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός. καὶ
ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ. ὀψίας δὲ γενο-
μένης, προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους
πολλούς, καὶ ἐξέβαλε τὰ πνεύματα λόγῳ.
καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ἐθεράπευ-
σεν. ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ ἡσαΐου τοῦ
προφήτου λέγοντος. αὐτὸς τὰς ἀσθενείας
ἡμῶν ἔλαβε, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
ἰδὼν δὲ ὁ ἰησοῦς πολλοὺς ὄχλους περὶ
αὐτόν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν. καὶ
προσελθὼν εἷς γραμματεύς, εἶπεν αὐτῷ.
διδάσκαλε ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρ
χῃ. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ ἰησοῦς. αἱ ἀλώπεκες
φωλεοὺς ἔχουσι, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρα
νοῦ κατασκηνώσεις. ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώ-
που οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ. ἕτε-
ρος δὲ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ. κύ-
ριε ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θά-
ψαι τὸν πατέρα μου. ὁ δὲ ἰησοῦς εἶπεν αὐ-
τῷ. ἀκολούθει μοι. καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς θά
ψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς. καὶ ἐμβάντι αὐ-
τῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μα
θηταὶ αὐτοῦ. καὶ ἰδοὺ σεισμὸς μέγας ἐγένε
το ἐν τῇ θαλάσσῃ. ὥστε τὸ πλοῖον καλύπ-
τεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων. αὐτὸς δὲ ἐκάθευ-
δε. καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤγει
ραν αὐτὸν λέγοντες. κύριε σῶσον ἡμᾶς, ἀ-
πολλύμεθα. καὶ λέγει αὐτοῖς. τί δειλοί ἐστε
ὀλιγόπιστοι. τότε ἐγερθεὶς ἐπετίμησε τοῖς

torquetur. Et ait illi ihesus. Ego veniã curabo eum. Et respõdẽs centurio ait. Domine non sum dignꝰ vt intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo & sanabit puer meꝰ. Nã & ego hõ sub ptãte ꝓstitutꝰ habẽs sub me milites: & dico huic vade & vadit: & alio veni & venit: & seruo meo fac hoc & facit. Audiẽs aũt ihesus miratus est: & sequẽtibꝰ se dixit. Amen dico vobis: nõ inueni tantam fidẽ in israel. Dico aũt vobis: q̃ mlti ab oriẽte & occidente venient & recumbent cum abraam & ysaac & iacob in regno celorum: filij autem regni ejcientur in tenebras exteriores. Ibi erit fletus & stridor dentium. Et dixit ihesus centurioni: vade: & sicut credidisti fiat tibi. Et sanatus est puer & illa hora. Et cũ venisset ihesus in domũ petri: vidit socrum eius iacentem & febricitantem: & tetigit manum eius & dimisit eam febris: & surrexit & ministrabat ei. Vespere aũt facto obtulerũt ei multos demonia habẽtes: & ejciebat spiritus verbo: & omnes male habentes curauit. vt adimpleret quod dictum est ꝑ esaiam prophetam dicentem. Ipse infirmitates nras accepit: & egrotationes nras portauit. Videns aũt ihesus turbas mltas circũ se: iussit discipulos ire trans fretum. Et accedens vnus scriba ait illi. Magister sequar te quocunq; ieris. Et dicit ei ihesus. Vulpes foueas habent: & volucres celi nidos: filius autem hominis non habet vbi caput reclinet. Alius aũt de discipulis eius ait illi. Domine permitte me primũ ire: & sepelire patrem meum. Jesus aũt ait illi. Sequere me: & dimitte mortuos sepelire mortuos suos. Et ascendente eo in nauiculam: secuti sunt eum discipuli eius: & ecce motus magnus factus est in mari: ita vt nauicula operiretur fluctibus. Ipse vero dormiebat. Et accesserunt ad eũ discipuli ei: & suscitauerũt eũ dicẽtes. Dñe salua nos perimꝰ. Et dicit eis ihesus. Quid timidi estis modice fidei: Tũc surgens imperauit

B

Luce. 7 b.

Luce. 13. f.

Luce. 15. f.
Luce. 7. a.

Marci. 1. c.
Luce. 4. f.

Luce. 53. b.

C

Luce. 9. g.

3. Reg. 19. a

2. Parall. 20. f.

Mar. 4. g.
Luce. 8. f.

ανέμοις και τη θαλάσση, και εγένετο γαλήνη μεγάλη. οι δε ἀνθρωποι εθαύμασαν λέγοντες. ποταπός εστιν ούτος, ότι και οι ἀνεμοι και η θάλασσα ὑπακούουσιν αυτώ. και ελθόντι αυτώ εις το πέραν εις την χώραν των Γεργεσηνών, υπήντησαν αυτώ δύο δαιμονιζόμενοι εκ των μνημείων εξερχόμενοι χαλεποι λίαν, ὡστε μη ισχύειν τινα παρελθείν διά της οδού εκείνης. και ιδού ἐκραξαν λέγοντες. τι ἡμιν και σοι ιησού υιε του θεού. ἡλθες ὡδε πρό καιρού βασανίσαι ἡμας. ην δε μακράν ἀπ αυτών αγελη χοίρων πολλών βοσκομένη. οι δε δαιμονες παρεκάλουν αυτόν λέγοντες. ει εκβάλλεις ἡμας, επίτρεψον ἡμιν απελθείν εις την αγέλην των χοίρων. και είπεν αυτοις. ὑπάγετε. οι δε εξελθόντες, απήλθον εις την αγέλην των χοίρων. και ιδού ὡρμησε πάσα η αγέλη κατά του κρημνού εις την θάλασσαν. και απέθανον εν τοις ὑδασιν. οι δε βόσκοντες έφυγον. και απελθόντες εις την πόλιν απήγγειλαν πάντα, και τα των δαιμονιζομένων. και ιδού πάσα η πόλις εξήλθεν εις συνάντησιν τω ιησού. και ιδόντες αυτόν, παρεκάλεσαν όπως μεταβή από των ὁρίων αυτών. Cap. 9.

Και εμβάς εις το πλοίον, διεπέρασε, και ἡλθεν εις την ἰδίαν πόλιν. και ιδού προσέφερον αυτώ παραλυτικόν επί κλίνης βεβλημένον. και ιδών ο ιησούς την πίστιν αυτών, είπε τω παραλυτικώ. θάρσει τέκνον, αφέωνται σοι αι ἁμαρτίαι σου. και ιδού τινες των γραμματέων είπον εν εαυτοίς. ούτος βλασφημεί. και ιδών ο ιησούς τας ενθυμήσεις αυτών, είπεν. ἱνα τι ὑμεις ενθυμείσθε πονηρά εν ταις καρδίαις ὑμών. τι γαρ εστιν ευκοπώτερον. ειπείν αφέωνταί σου αι ἁμαρτίαι, η είπείν εγειραι και περιπάτει. ἱνα δε ειδήτε ότι εξουσίαν έχει ο υιός του ἀνθρώπου επί της γης αφιέναι ἁμαρτίας, τότε λέγει τω παραλυτικώ. εγερθείς, ἀρον σου την κλίνην, και ὑπαγε εις τον οίκον σου. και εγερθείς απήλθεν εις τον οίκον αυτού. ιδόντες δε οι ὀχλοι εθαύμασαν. και εδόξασαν τον θεόν τον δόντα εξουσίαν τοιαύτην τοις ἀνθρώποις. και παράγων ο ιησούς εκείθεν, είδεν ἀνθρωπον καθήμενον επί το τελώνιον ματθαίον λεγόμενον. και λέγει αυτώ. ακολούθει μοι. και ἀναστάς ηκολούθησεν αυτώ. και εγένετο αυτού ἀνακειμένου εν τη οικία, και ιδού πολλοί τελώναι και ἁμαρτωλοί ελθόντες συνανέκειντο τω ιησού και τοις μαθηταίς αυτού. και ι-

ventis et mari: et facta est tranquillitas magna. Dotro boies mirati sũt dicentes. Qualis est hic: quia venti et mare obediunt ei. Et cũ veniſſet ieſus trãs fretũ in regionem geraſenorum: occurrerunt ei duo bites demõia de monumẽtis exeũtes ſeui nimis: ita vt nemo poſſet tranſire per viam illam. Et ecce clamauerũt dicẽtes. Quid nobis et tibi dei: Venisti huc añ tps torqre ieſu fili nos. Erat aũt non longe ab illis grex porcorũ multorũ paſcens. Demones ãt rogabãt eum dicentes. Si eijcis nos hinc: mitte nos in gregem porcorum. Et ait illis. Jte. Et illi exeuntes abierunt in porcos. Et ecce magno impetu abijt tota grex per præceps in mare: et mortui ſunt in aquis. Paſtores aũt fugerunt: et venientes in ciuitatẽ nũciauerunt hec oia: et de his q demõia habuerãt. Et ecce tota ciuitas exijt obuiam ieſu. Et viſo tas eo: rogabant eum vt tranſiret a finibus eorum. Cap. 9.

Et aſcẽdẽs ieſus nauiculã trãſfreta vẽit in ciuitatẽ ſuã. Et ecce [uit: offerebant ei paralyticum iacentẽ in lecto. Videẽs aũt ieſus fidez illorum: dixit paralytico. Confide fili. Remittuntur tibi peccata tua. Et ecce quidam de ſcribis dixerunt intra ſe. Blaſphemat. Et cum vidiſſet ieſus cogitationes eorum dixit. Ut quid cogitatis mala in cordibus veſtris. Quid eſt facili: dicere dimittunt tibi pcta tua: an dicere ſurge et ambula: Ut autem ſciatis quia filius hois hz ptãtem in terra dimittendi pcc cata: tunc ait paralytico. Surge tolle lectum tuum: et vade in domum tuam. Et ſurrexit: et abijt in domum ſuaz. Videntes autem turbe timuerũt: et glorificauerũt deũ q dedit poteſtatez talem hominib. Et cum tranſiret inde ieſus: vidit hominem ſedentem in teloneo matthæum nomine. Et ait illi. Seqre me. Et ſurgẽs ſecut eſt eum. Et factum eſt discũbente eo in domo: ecce multi publicani et peccatores venientes diſcũbebãt cum ieſu et diſcipulis ei. Et videntes

Marc. 5. a.

Marci. 5. b Luce. 8. c.

Johã. 5. b.

Luce. 18. g.

Marc. 2. c. Luce. 5. f.

Marc. 2. d.

Luce. 5. f.

Marc. 2. d. Luce. 5. f.

λόμτες/οι[b] φαρισαίοι,[l] είπομ/Τοις[m] μαθηταίς[n] αυ
τού. [o] λιατί[p] μετά/Των[q] Τελωμών[r] και[s] αμαρτω
λών[t] εσθίει/ο[u] λιδάσκαλος[x] υμών./ο[y] δε[z] ιησούς
[a] ακούσας[b] είπεμ[c] αυτοίς. [b] ου [c] Χρείαν[d] έχουσιμ
/οι[e] ισχύομτες[b] ιατρού,[f] αλλ/οι[b] κακώς[f] έχομ=
τες. [m] ωορευθέμτες[n] δε[o] μάθετε[p] τι[q] εστίν[r] έλεομ
[s] θέλω[t] και[u] ου[x] θυσίαν. [x] ου γαρ [a] ήλθομ[b] καλέ=
σαι[c] δικαίους, [b] αλλά[c] αμαρτωλούς[r] εις[e] μετά
μοιαν. [b] τότε[f] ωροσέρχομται[b] αυτώ/οι[f] μαθηται
[m] ιωάμμου[n] λέγομτες. [o] λιατί[q] ημείς[r] και /οι[s] φαρι
σαίοι[t] μηστεύομεμ[n] πολλά,/οι[x] δε[r] μαθηταί[f] σου
[a] ου[b] μηστένουσι. [c] και [b] είπεμ[c] αυτοίς /ο[y] ιησούς.
[e] μη[b] δύμαμται/οι[f] υιοί/του[b] μυμφώμος[f] πεμθείμ
[m] εφόσομ[n] μετ[o] αυτών[p] εστίμ/ο[q] μυμφίος. [r] ελεύ=
σομται[a] δε[r] ημέραι[s] όταμ[r] απαρθή[r] απ' αυτών/ο
[a] μυμφίος,[b] και[c] τότε[b] μηστεύσουσιμ. [c] ουδείς[r] δε
[e] επιβάλλει[b] επίβλημα[f] ράκους[b] αγμάφου[f] επί
[m] ιματίω[n] ωαλαιώ. [o] αίρει[p] γαρ /το[q] ωλήρωμα
[r] αυτού[s] από/του[r] ιματίου,[n] και[r] χείρομ[r] σχίσμα
[f] γίμεται. [a] ουδέ[b] βάλλουσιμ[c] οίμομ[b] μέομ[c] εις[a] ασ
κούς[e] ωαλαιούς. [b] ειδέ[f] μή γε,[b] ρήγμυνται/οι[f] ασ
κοί,[m] και/ο[n] οίμος[o] εκχείται,[p] και/οι[q] ασκοί[r] απο=
λούμται. [o] αλλά[r] βάλλουσιμ[n] οίμομ[s] μέομ[r] εις
[s] ασκούς[a] καιμούς,[b] και[c] αμφότεροι[b] συμτηρούμ
ται. [c] Ταύτα[r] αυτού[s] λαλούμτος[b] αυτοίς,[f] ιδού
[b] άρχων[f] εις[m] ελθών[n] ωροσεκύμει[o] αυτώ[p] λέ=
γων. [p] ότι/η[q] θυγάτηρ[r] μου[s] άρτι[t] ετελεύτησεμ.
[n] αλλά[t] ελθών[r] επίθες/την[t] χείρα[s] σου[b] επ[c] αυτήν
[b] και[c] ζήσεται. [r] και[s] εγερθείς/ο[b] ιησούς,[f] ηκολού=
θησεμ[b] αυτώ[f] και/οι[m] μαθηταί[n] αυτού. [o] και[p] ιδού
[q] γυνή[r] αιμορροούσα[s] δώδεκα[t] έτη, [n] προσελ=
θούσα[c] όπισθεμ,[r] ήψατο/του[t] κρασπέδου/του
[a] ιματίου[b] αυτού. [c] έλεγε [b] γαρ [c] εν[r] εαυτή. [s] εάν
[b] μόνον[f] άψωμαι/του[b] ιματίου[f] αυτού,[m] σωθή=
σομαι. /ο[n] δε[o] ιησούς[p] επιστραφείς[q] και[r] ιδών[s] αυ
τήν[r] είπε. [n] θάρσει[r] θύγατερ./η[r] πίστις[t] σου[r] σέσω
κέ[s] σε. [b] και[c] εσώθη/η[b] γυνή[c] από/της[f] ώρας[s] εκεί=
νης. [b] και[f] ελθών/ο[b] ιησούς[f] εις/την[m] οικίαν/του[n] άρ
χοντος, [o] και[p] ιδών/τους[q] αυλητάς[r] και/τον[n] ό=
χλον[r] θορυβούμενον, [n] λέγει[r] αυτοίς. [r] αναχω=
ρείτε.[t] ου[a] γαρ[b] απέθανε/το[c] κοράσιον, [b] αλλά
[c] καθεύδει.[r] και[s] κατεγέλων[b] αυτού.[f] ότε[b] δε[f] εξε=
βλήθη/ο[m] όχλος, [n] εισελθών[o] εκράτησε/της[p] χει=
ρός[q] αυτής,[r] και[s] ηγέρθη/το[r] κοράσιον. [n] και[r] εξήλ
θεν/η[r] φήμη[t] αύτη[a] εις[b] όλην/την[c] γην[b] εκείνην.
[c] και[r] ωαράγομτι[s] εκείθεν/τω[b] ιησού,[f] ηκολούθη=
σαν[b] αυτώ[f] δύο[m] τυφλοί[n] κράζομτες[o] και[p] λέ=
γομτες. [q] ελέησον[r] ημάς[s] υιέ[t] δαυίδ. [n] ελθόμτι[r] δε
[r] εις/την[t] οικίαν,[a] ωροσήλθον[b] αυτώ/οι[c] τυφλοί
[b] και[c] λέγει[r] αυτοίς/ο[s] ιησούς. [b] πιστεύετε[t] ότι[b] δύ
ναμαι[f] τούτο[m] ωοιήσαι. [n] λέγουσιν[o] αυτώ. [p] ναι
[q] κύριε.[r] τότε[s] ήψατο/των[r] οφθαλμών[n] αυτών
[r] λέγων.[r] κατά/την[t] πίστιν[s] υμών,[b] γενηθήτω [c] υ

[b] pharisei[l] dicebant[m] discipulis [n] eius. ꝯ Mar. 2.d.
[o] Quare[p] cum[q] publicanis[r] et [p] peccatoribꝰ Luce. 5. f.
[s] manducat[n] magister[r] vester?[r] At[t] iesus ꝯ
[a] audiens[b] ait. [b] Non[r] est[c] opus ꝯꝯꝯ Marc. 2.e.
[c] valentibus[b] medicus: [f] sed[b] male[f] habenti
bus. [m] Ēũtes[n] aũt[o] discite [p] quid [q] est [r] miam
[o] volo[r] t[n] nō [r] sacrificiũ. [r] Nō[r] eñ[s] veni[b] voca Osee. 6.c.
re[c] iustos: [b] sed[c] peccatores[r] ad[s] penitentiaz.
[b] Tunc[c] accesserunt ad[b] eum[f] discipuli ꝯꝯ
[m] iobānis[n] dicētes: [o] quare[q] nos[r] t[s] pharisei Marc. 2.e.
[r] ieiunamus[s] frequenter: [r] discipuli [s] aũt tui Luce. 5. f.
[t] non[b] ieiunant? [c] Et[b] ait[c] illis[r] iesus. ꝯꝯ ij. 15.a.
[s] Nunquid[b] possunt[r] filij[b] sponsi[f] lugere ꝯ Marc. 7.b.
[m] ꝯdiu[n] cum [o] illis[p] est[q] sponsus? [r] Venient
[s] autem[r] dies[n] cum[r] auferetur[r] ab[r] eis ꝯꝯ
[s] sponsus: [b] t[c] tunc[b] ieiunabunt. [c] Nemo[r] aũt
[s] immittit[b] cōmissuram[f] panni[b] rudis[f] in ꝯ
[m] vestimētũ[n] vetus. [o] Tollit[r] eí[q] plenitudinē
[r] eius[s] a[r] vestimento: [n] t[r] peior[r] scissura ꝯ
[r] fit. [a] Neq;[b] mittunt[c] vinum[b] nouũ[c] in [r] vtres
[s] veteres. [b] Alioquin[b] rumpuntur[f] vtres ꝯ
[m] et[n] vinum[o] effunditur[p] et[q] vtres[r] pereunt.
[o] Sed[n] vinum[r] nouum[r] in ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯ
[r] vtres[s] nouos[r] mittũt: [b] t[r] ambo[b] cōseruãtur
[r] Hec[r] illo[s] loquente ad[b] eos: [f] ecce ꝯꝯ Marc. 5.d.
[b] princeps[f] vnus[m] accessit t[n] adorabat[o] cum Luce. 8.f.
[p] dicēs. [p] Dñe[q] filia[r] mea[n] modo[r] defuncta[r] ē: Johā. 4.g.
[n] sed[r] veni[r] impone[n] manũ[s] tuam[b] super[c] eaz
[b] et[c] viuet. [r] Et[s] surgens[b] iesus[f] sequebatur
[b] eum[f] et[m] discipuli[n] eius. [o] Et[p] ecce ꝯꝯ Marc. 5.d.
[q] mulier[r] q̃[s] sãguis[r] fluxũ[r] patiebat[s] duodeci Luce. 8.f.
[r] retro t[r] tetigit [b] fimbriã [f] ānis: [n] accessit
[o] vestimēti [b] ei?. [c] Dicebat[r] eñ[s] intra[r] se. [s] Si
[t] tetigero[b] tantũ[b] vestimētũ[f] ei?: [m] salua[n] ero
[n] At[o] iesus[p] conuersus[q] t[r] videns[s] eam ꝯ
[r] dixit. [n] Cõfide[r] filia. [r] Fides[s] tua [r] la[t] bora. Mar. 5.f.
[a] te[r] saluã[t] fecit. [b] Et[r] salua[s] fcta[r] ē[n] mlr[r] ex[o] il- Luce. 7.g.
[b] Et cum[r] venisset[b] iesus[f] in[m] domum[n] princi t.18.g.
[p] pis: [o] et[p] vidisset[q] tibicines[r] et [n] turbam ꝯ
tumultuantem: [n] dicebat. [r] Recedite. ꝯ Marc. 5.g.
[r] Non[b] est[a] enim[b] mortua[c] puella: [n] sed ꝯꝯ
[c] dormit. [r] Et[s] deridebãt[b] eũ. [b] Et[f] cũ[b] eiecta Marc. 5.g.
[m] turba: [n] intrauit t[o] tenuit[p] manum ꝯ [f] esset Act. 9.d.
[q] ei? t dixit puella surge: [r] t[s] surrexit[t] puella.
[r] fama[t] hec[a] i[b] vniũsã[c] terrã[b] illã. [n] Et[r] exijt
[c] Et[r] transeunte[s] inde[b] iesu: [f] secuti[f] sunt ꝯ
[b] eum[f] duo[m] ceci[n] clamantes [o] et [p] dicentes. D
[q] Miserere[r] nostri[s] fili[t] dauid. [n] Cum[r] autez j.11.g.
[n] venisset[r] domũ: [a] accesserunt ad[b] eum[c] ceci
[b] et[c] dicit[r] eis[s] iesus. [b] Creditis[t] quia ꝯꝯ
[f] hoc[b] possum[m] facere? [n] Dicunt [o] ei. [p] Vtiq;
[q] domine. [r] Tunc[s] tetigit[t] oculos[n] eorum ꝯ
[r] dicēs. [t] Scom[r] fidem[s] vestram[b] fiat[c] vobis.

μίμ. [p]και [q]αμεώχθησαμ [r]αυτώμ/οι [s]οφθαλμοί.
[t]και [u]εμεβριμήσατο [x]αυτοίς/ο [y]ιησούς [z]λέγωμ. [a]ο
ράτε [b]μηδείς [c]γιμωσκέτω. [d]οι [e]δε [f]εξελθόμτες,
[g]διεφήμισαμ [h]αυτόμ [i]εμ [k]όλη/τη [l]γη [m]εκείμη. [n]αυ=
τώμ [o]δε [p]εξερχομένωμ, [q]ιδού [r]προσήμεγκαμ [s]αυ
τώ [t]άμθρωπομ [u]κωφόμ [x]δαιμομιζόμεμομ. [y]και [z]εκ
βληθέμτος/του [a]δαιμομίου [b]ελάλησεμ/ο [c]κω=
φός. [d]και [e]εθαύμασαμ/οι [f]όχλοι [g]λέγομτες. [h]ου
δέποτε [i]εφάμη [k]ούτως [l]εμ/τω [m]ισραήλ./οι [n]δε
[o]φαρισαίοι [p]έλεγομ. [q]εμ/τω [r]άρχομτι/τωμ [s]δαι
μομίωμ [t]εκβάλλει/τα [u]δαιμόμια. [x]και [y]περιήγεμ
/ο [z]ιησούς/τας [a]πόλεις [b]πάσας [c]και/τας [d]κώ=
μας [e]διδάσκωμ [f]εμ/ταις [g]συμαγωγαίς [h]αυτώμ
[i]και [k]κηρύσσωμ/το [l]ευαγγέλιομ/της [m]βασιλεί=
ας, [n]και [o]θεραπεύωμ [p]πάσαμ [q]μόσομ [r]και [s]πάσαμ
[t]μαλακίαμ. [u]ιδώμ [x]δε/τους [y]όχλους, [z]εσπλαγ
χμίσθη [a]περί [b]αυτώμ, [c]ότι [d]ήσαμ [e]εσκυλμέμοι
[f]και [g]ερριμμέμοι [h]ωσεί [i]πρόβατα [k]μη [l]εχομτα [m]ποι
μένα. [n]τότε [o]λέγει/τοις [p]μαθηταίς [q]αυτού./ο
[r]μεμ [s]θερισμός [t]πολύς,/οι [u]δε [x]εργάται [y]ολίγοι.
[z]δεήθητε [a]ουμ/του [b]κυρίου/του [c]θερισμού, [d]ό=
πως [e]εκβάλη [f]εργάτας [g]εις/τομ [h]θερισμόμ [i]αυ=
τού. Cap.10.

[k]και [l]προσκαλεσάμενος/τους [m]δώδεκα [n]μα=
θητάς [o]αυτού, [p]έδωκεμ [q]αυτοίς [r]εξουσίαμ
[s]πνευμάτωμ [t]ακαθάρτωμ [u]ώστε [x]εκβάλλειμ
[y]αυτά, [z]και [a]θεραπεύειμ [b]πάσαμ [c]μόσομ [d]και [e]πά
σαμ [f]μαλακίαμ./τωμ [g]δε [h]δώδεκα [i]αποστόλωμ
τα [k]ομόματα [l]εισί [m]ταύτα. [n]πρώτος [o]σίμωμ/ο
[p]λεγόμενος [q]πέτρος, [r]και [s]ομδρέας/ο [t]αδελφός
[u]αυτού. [x]ιάκωβος/ο/του [y]ζεβεδαίου, [z]και [a]ιωάμ
μης/ο [b]αδελφός [c]αυτού. [d]φίλιππος, [e]και [f]βαρθο
λομαίος. [g]θωμάς, [h]και [i]ματθαίος/ο [k]τελώμης. [l]ιά
κωβος/ο/του [m]αλφαίου, [n]και [o]λεββαίος/ο [p]επι
κληθείς [q]θαδδαίος. [r]σίμωμ/ο [s]καμαμίτης, [t]και
[u]ιούδας [x]ισκαριώτης/ο [y]και [z]παραδούς [a]αυ=
τόμ. [b]τούτους/τους [c]δώδεκα [d]απέστειλεμ/ο [e]ιη=
σούς [f]παραγγείλας [g]αυτοις λέγωμ. [h]εις [i]οδόμ
[k]εθμώμ [l]μη [m]απέλθητε, [n]και [o]εις [p]πόλιμ [q]σαμαρει
τώμ [r]μη [s]εισέλθητε. [t]πορεύεσθε [u]δε [x]μάλλομ
[y]προς/τα [z]πρόβατα/τα [a]απολωλότα [b]οίκου
[c]ισραήλ. [d]πορευόμεμοι [e]δε [f]κηρύσσετε [g]λέγομ=
τες, [h]ότι [i]ήγγικεμ/η [k]βασιλεία/των [l]ουραμώμ.
[m]ασθεμούμτας [n]θεραπεύετε. [o]λεπρούς [p]καθαριζε
τε. [q]δαιμόμια [r]εκβάλλετε. [s]δωρεάμ [t]ελάβετε,
[u]δωρεάμ [x]δότε. [y]μη [z]κτήσησθε [a]χρυσόμ [b]μηδέ
[c]άργυρομ, [d]μηδέ [e]χαλκόμ [f]εις/τας [g]ζώμας [h]υ=
μώμ. [i]μη [k]πήραμ [l]εις [m]οδόμ. [n]μηδέ [o]δύο [p]χιτώ=
μας. [q]μηδέ [r]υποδήματα. [s]μηδέ [t]ράβδους. [u]άξι=
ος [x]γάρ/ο [y]εργάτης/της [z]τροφής [a]αυτού [b]εστίμ.
[c]εις [d]ήμ [e]δαμ [f]πόλιμ/ή [g]κώμημ [h]εισέλθητε, [i]εξε
τάσατε [k]τις [l]εμ [m]αυτή [n]άξιος [o]εστί, [p]κακεί [q]μείματε
[r]έως [s]αμ [t]εξέλθητε. [u]εισερχόμεμοι [x]δε [y]εις/την

[p] Et aperti sunt oculi eorum. ooo ooo ooo — sup.8.a.
[q] Et cõminatus est illis iesus dicẽs. [r] Vi — Marc. 7.g
dete ne ꝙs sciat. [s] Illi autẽ exeuntes oo — 7.9.b.j.17.
[t] diffamauerũt eũ in tota terra illa. [u] Egres — c.7.12.b.
sis autem illis: [x] ecce obtulerunt ei ooo — Marci.7.g
[y] hominẽ mutũ demoniũ habẽtẽ: [z] ejecto — Luce. 11.b.
[a] demonio locutus est mutus: ooo ooo
[b] mirate sunt turbe dicentes. [c] Num ꝙ
[d] apparuit sic in israel. [e] Pharisei autem
[f] dicebant. [g] In principe demoniorum oo
[h] ejicit demones. [i] Et circuibat ooo ooo — Luce.13.c.
[k] iesus omnes ciuitates [l] castella ooo oo
[m] docẽs in synagogis eorum ooo ooo ooo
[n] et predicans euangelium regni: ooo ooo
[o] curans omnẽ languorem [p] et omnẽ — j.14.c.
[q] infirmitatẽ. [r] Videns autẽ turbas misert9 ẽ — Marc.6.c.
[s] eis: [t] quia erant vexati ooo ooo ooo ooo
[u] iacentes sicut oues nõ habẽtes pasto
rem. [x] Tunc dicit discipulis suis. ooo ooo
[y] Messis quidẽ multa: operarij aũt pauci. — Luce.10.a.
[z] Rogate ergo dominum messis vt ooo
[a] mittat operarios in messem suam. ooo

Cap.10.

[b] Et convocatis duodecim discipu=
lis suis dedit illis potestatem ooo — Marc.6.b.
[c] spirituũ immundorum vt eijcerent ooo — Luce. 9.a.
[d] eos: [e] curarent omnẽ lãguorẽ [f] omnẽ — Marc. 3.c.
[g] infirmitatem. [h] Duodecim aũt apostolorũ — Luce. 9.a.
[i] nomina sunt hec. [k] Primus simon ooo — Act.1.b.
[l] qui dicitur petrus: [m] et andreas frater oo — Marci. 3.b
[n] eius. [o] iacobus zebedei: [p] et iohannes oo — Luce. 6.c.
[q] frater eius. [r] philippus et bartholome9.
[s] thomas et matheus publican9. [t] iacobus alphei [u] et lebbeus qui cognoiatus est
[x] thaddeus. [y] simon chananeus et ooo ooo
[z] iudas scariothis qui et tradidit eum.
[a] Hos duodecim misit iesus ooo ooo ooo
[b] precipiens eis et dicens. [c] In viam ooo
[d] gẽtiũ ne abieritis: [e] et in ciuitates samari
tanorum ne intraueritis: [f] sed potius ite
[g] ad oues que perierunt domus ooo ooo
[h] israel. [i] Euntes aũt predicate dicentes: — sup.4.c.
[k] quia appropinquauit regnum celorum. — Marc.16.f
[l] Infirmos curate: mortuos suscitate: le= — Luce.10.d.
[m] demões ejicite: [n] gr̃ꝛ acce ꝓsos mũdate — Luce.9.a.
[o] pistꝛ: [p] gr̃ꝛ date. [q] Nolite possidẽ aurꝫ neqꝫ — 1.Cor.4.b.
[r] argentũ: neqꝫ pecuniã in zonis vestris.
[s] Non peram in via neqꝫ duas tunicas: — Mar.6.b.
[t] neqꝫ calciamenta neqꝫ virgam. [u] Dign9 — Luce.10.b.
[x] est ei operari9 cibo suo. [y] In quamcũqꝫ aũt ciuitatẽ aut castellũ intra
[z] gate quis in ea dign9 sit: et ibi manete
[a] donec exeatis. [b] Intrates autem in ooo

ροικίαν, αἀσπάσασθε αὐτὴν λέγοντες. εἰρήνη
Τῶ οἴκω Τούτω. καὶ εάν μὲν ἡ ἡ οἰκία ἀξία,
εἰσελθέτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ αὐτήν. ἐὰν δὲ
μὴ ἡ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐπι-
στραφήτω. καὶ ὃς ἐὰν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ
ἀκούσῃ Τοὺς λόγους ὑμῶν, ἐξερχόμενοι
Τῆς οἰκίας ἢ Τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε
Τὸν κονιορτὸν Τῶν ποδῶν ὑμῶν. ἀμὴν λέ-
γω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῆ Σοδόμων καὶ
Γομόρρων ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ Τῇ πόλει ἐ
κείνῃ. ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρό
βατα ἐν μέσῳ λύκων. γίνεσθε οὖν φρόνιμοι
ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
προσέχετε δὲ ἀπὸ Τῶν ἀνθρώπων. παρα-
δώσουσι γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια, καὶ ἐν
Ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν
ὑμᾶς, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ καὶ βασιλεῖς ἀ-
χθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖς
καὶ Τοῖς ἔθνεσιν. ὅταν δὲ παραδιδῶσιν ὑ-
μᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ Τί λαλήσετε. δο
θήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ Τῇ ὥρᾳ, Τί λα-
λήσετε. οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες,
ἀλλὰ Τὸ πνεῦμα Τοῦ πατρὸς ὑμῶν Τὸ λα
λοῦν ἐν ὑμῖν. παραδώσει δὲ ἀδελφὸς ἀ-
δελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ Τέκνον, καὶ ἐ
παναστήσονται Τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανα-
τώσουσιν αὐτούς. καὶ ἔσεσθε μισούμενοι
ὑπὸ πάντων διὰ Τὸ ὄνομά μου. ὁ δὲ ὑπο
μείνας εἰς Τέλος, οὗτος σωθήσεται. ὅταν δὲ
διώκωσιν ὑμᾶς ἐν Τῇ πόλει Ταύτῃ, φεύγε-
τε εἰς Τὴν ἄλλην. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ
μὴ Τελέσητε Τὰς πόλεις Τοῦ Ἰσραήλ, ἕως ἂν
ἔλθῃ ὁ υἱὸς Τοῦ ἀνθρώπου. οὐκ ἔστι μαθη
τὴς ὑπὲρ Τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑ
πὲρ Τὸν κύριον αὐτοῦ. ἀρκετὸν Τῷ μαθητῇ
ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ
δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ, εἰ Τὸν οἰκο-
δεσπότην Βεελζεβοὺβ ἀπεκάλεσαν, πόσῳ
μᾶλλον Τοὺς οἰκειακοὺς αὐτοῦ. μὴ οὖν
φοβηθῆτε αὐτούς. οὐδὲν γάρ ἐστι κεκα-
λυμμένον ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυ
πτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται. ὃ λέγω ὑμῖν ἐν Τῇ
σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν Τῷ φωτί. καὶ ὃ εἰς Τὸ
οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ Τῶν δωμάτων.
καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ Τῶν ἀποκτεννόντων Τὸ
σῶμα, Τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκ
τεῖναι. φοβήθητε δὲ μᾶλλον Τὸν δυνάμενον
καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.
οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται.
καὶ ἐν ἐξ αὐτῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ Τὴν γῆν, ἄ
νευ Τοῦ πατρὸς ὑμῶν. ὑμῶν δὲ καὶ αἱ Τρί
χες Τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημέναι εἰσί.
μὴ οὖν φοβηθῆτε, πολλῶν στρουθίων δια-

domum: salutate eam dicentes. Pax
huic domui. Et si fuerit domus illa
digna: veniat pax vestra ad eam. Si autem non
fuerit digna: pax vestra ad vos reuertetur. Et quicunque non recepit vos: neque
audierit sermones vestros: exeuntes foras de
domo vel ciuitate illa: excutite
pulueres de pedibus vestris. Amen dico
vobis: tolerabilius erit terre Sodomorum et
Gomorreorum in die iudicij quam illi ciuitati.
Ecce ego mitto vos sicut oues
in medio luporum. Estote ergo prudentes
sicut serpentes: et simplices sicut columbe.
Cauete autem ab hominibus. Tradent
enim vos in conciliis: et in
synagogis suis flagellabunt
vos: et ad presides et ad reges ducemi
ni propter me in testimonium illis
et gentibus. Cum autem tradent vos:
nolite cogitare quo aut quid loquami.
Dabit enim vobis in illa hora quid loquamini.
Non enim vos estis qui loquimini: sed
spiritus patris vestri qui loquitur
in vobis. Tradet autem frater fratrem
in mortem: et pater filium: et insurgent
filij in parentes et morte
eos afficient: et eritis odio omnibus
propter nomen meum. Qui autem
perseuerauerit in finem: hic saluus erit. Cum
persequentur vos in ciuitate ista: fugite
in aliam. Amen dico vobis: non
consumabitis ciuitates Israel: donec
veniat filius hominis. Non est discipulus
super magistrum: nec seruus supra
dominum suum. Sufficit discipulo
vt sit sicut magister eius: et
seruo sicut dominus eius. Si patremfamilias beelzebub vocauerunt: quanto
magis domesticos eius. Ne ergo
timueritis eos. Nihil enim est opertum
quod non reuelabitur: et occultum
quod non sciatur. Quod dico vobis in
tenebris: dicite in lumine. et quod in
aure auditis: predicate super tecta.
Et nolite timere eos qui occidunt
corpus: animam autem non possunt occidere.
Sed potius timete eum qui potest
et animam et corpus perdere in gehennam.
Nonne duo passeres asse veneunt?
Et vnus ex illis non cadet super terram sine patre vestro. Vestri autem et capilli
capitis omnes numerati sunt.
Nolite ergo timere: multis passeribus melio

Luce. 10. b.
1. Pe. 4. b. Ecclesi. 16. d Mar. 13. b. Johā. 16. a
Act. 5. d. et 25. c. Philip. 1. d.
Marc. 13. c. Luce. 12. b.
Act. 2. b. 3. 24. b.
Luce. 6. f. Johā. 13. d. et 15. f
Mar. 4. d. Luce. 8. c. Luce. 12. a.
Luce. 12. a.
Luce. 12. a.
Luce. 12. a.

φέρετε ὑμεῖς. ὃσας οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐμ
ὲμοί ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογή=
σω κἀγώ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ πατρός
μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὃστις δ' ἂν ἀρνήσηται
με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι
αὐτόν κἀγώ ἔμπροσθεν τοῦ πατρός μου
τοῦ ἐν οὐρανοῖς. μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον
βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν. οὐκ ἦλθον βα=
λεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν. ἦλθον γὰρ
διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐ=
τοῦ, καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς,
καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς, καὶ
ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.
ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ
ἔστι μου ἄξιος. καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγα=
τέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. καὶ ὃς
οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκο=
λουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. ὁ εὑ
ρὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν. καὶ
ὁ ἀπολέσας τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ,
εὑρήσει αὐτήν. ὁ δεχόμενος ὑμᾶς, ἐμὲ δέ
χεται. καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος, δέχεται τὸν ἀ
ποστείλαντα με. ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς
ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου λήψε
ται. καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δι=
καίου, μισθὸν δικαίου λήψεται. καὶ ὃς ἐὰν
ποτίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον
ψυχροῦ μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμήν
λέγω ὑμῖν οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐ=
τοῦ.

Cap. xi.

Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ ἰησοῦς διά=
τασσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ,
μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν
ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν. ὁ δὲ ἰωάννης ἀκού
σας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ χρισ=
τοῦ, πέμψας δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ=
πεν αὐτῷ. σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσ
δοκῶμεν. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἰησοῦς εἶπεν αὐ=
τοῖς πορευθέντες ἀπαγγείλατε ἰωάννῃ ἃ ἀ=
κούετε καὶ βλέπετε. τυφλοὶ ἀναβλέπουσι.
καὶ χωλοὶ περιπατοῦσι. λεπροὶ καθαρίζον
ται. καὶ κωφοὶ ἀκούουσι. νεκροὶ ἐγείρονται
καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται. καὶ μακάριος
ἐστὶν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί. τού
των δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ ἰησοῦς λέ=
γειν τοῖς ὄχλοις περὶ ἰωάννου. τί ἐξήλθετε
εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι. κάλαμον ὑπὸ ἀνέ
μου σαλευόμενον. ἀλλὰ τί ἐξήλθετε ἰδεῖν.
ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμέ=
νον. ἰδοὺ οἱ τὰ μαλακὰ φορούντες, ἐν τοῖς
οἴκοις τῶν βασιλέων εἰσίν. ἀλλὰ τί ἐξήλ=
θετε ἰδεῖν. προφήτην, ναί λέγω ὑμῖν καὶ πε
ρισσότερον προφήτου. οὗτος γάρ ἐστιν πε

res estis vos: Qui ergo qui confitebit Marc. 8.g.
me coram hominibus: cõfitebor Luce. 12. b.
et ego cum coram patre
meo qui in celis est. Qui autẽ negauerit
me coram hominibus: negabo
et ego cum coram patre meo
qui in celis ẽ. Nolite arbitrari qm̃ veneri
pacem mittere in terram. Non veni Luce. 1. g.
pacem mittere: sed gladium. Veni enim Luce. 12. b
separare homine aduersus patrem suũ:
et filiam aduersus matrem suam:
et nurum aduersus socrum suam: et
inimici hominis domestici eius. [nõ
Qui amat plus aut filium plꝰ q̃m me: Luce. 14. f.
ẽ me dignꝰ. Et q̃ amat filiũ aut filiã 7. 9. c.
super me: non est me dignꝰ. Et qui Marc. 8. g.
non accipit crucẽ suam et sequitur 7. 16. f.
me: non est me dignus. Qui inuenit
animam suam perdet illam: et
qui perdiderit animã suam propter me
inueniet eã. Qui recipit vos me recipit: Luce. 17. g.
et qui me recipit: recipit eum qui 7. 18. a. 7. 25
me misit. Qui recipit ꝓphãm in Luce. 10. c.
noie ꝓphete: mercedẽ ꝓphete accipiet.
Et qui recipit iustũ in nomine iusti: 
mercedem iusti accipiet. Et quicunq; Marc. 9. f.
potũ dederit vni ex minimis istis calicẽ
aque frigide tm̃ in noie discipuli: amen
dico vobis: non perdet mercedem su=
am.

Cap. xi.

Et factũ est cũ cõsummasset iesꝰ ꝑci= A
pies duodecim discipulis suis: 
transiit inde vt doceret et predicaret
in ciuitatibꝰ eor. Johẽs ãt cũ audisset Luce. 7. c
in vinculis opera christi:
mittens duos de discipulis suis ait
illi. Tu es q̃ venturꝰ es: an aliũ expe
ctamꝰ? Et respondens iesus ait illis.
Euntes renũciate iohãi que audistis Luce. 7. c.
et vidistis. Cęci vident: claudi ambulãt: leprosi mundantur:
surdi audiunt: mortui resurgũt:
pauperes euangelizant: et beatus
est q̃ nõ fuerit scandalizatꝰ in me. Illis Luce. 7. d.
aũt abeuntibus cepit iesus dicere ad
turbas de iohanne. Quid existis
in desertum videre. Harundinem vẽto
agitatã. Sed quid existis videre:
Dominem mollibus vestitum:
Ecce qui mollibus vestiuntur in
domibꝰ regũ sunt. Sed quid existis B
vidẽ ꝓphetã: Etiã dico vobꝭ et plꝰ q̃ Marci. 1. a
ꝓphetam. Hic est enim de Luce. 7. d.

ρί ᵍ ου ᵇ γέγραπται . ᶜ ιδού ᵈ εγώ ᶠ αποστέλλω
/Τομ ᵐ άγγελόμ ⁿ μου ᵒ ωρο ᵖ ωροσώπου ᵠ σου ,
ʳ ος ˢ κατασκευάσει/Τημ ᵗ οδόμ ᵘ σου ˣ έμπροσθεμ
ʸ σου . ᶻ αμήμ ᵃ λέγω ᵇ υμίμ, ᶜ ουκ ᵈ εγήγερται ᵉ εμ
ᶠ γεμμητοίς ᵍ γυμαικώμ ʰ μείζωμ ⁱ ιωάμμου / Του
ᵏ βαπτιστού . /ο ˡ Δε ᵐ μικρότερος ⁿ εμ /Τη ᵒ βασιλεί
α/Τωμ ᵖ ουραμώμ, ᵠ μείζωμ ʳ αυτού ˢ εστίμ . ᵗ από
ᵘ Δε/Τωμ ᵛ ημερώμ ʷ ιωάμμου/Του ˣ βαπτιστού ʸ έ=
ως ᶻ άρτι, ᵃ η ᵇ βασιλεία/Τωμ ᶜ ουραμώμ ᵈ βιάζεται ,
ᵉ και ᶠ βιασταί ᵍ αρπάζουσιμ ʰ αυτήμ . ⁱ πάμτες ᵏ γαρ
/οι ˡ ωροφήται ᵐ και /ο ⁿ μόμος ᵖ έως ᵠ ιωάμμου
ʳ ωροεφήτευσαμ . ˢ και ᵗ ει ᵘ θέλετε ᵛ Δέξασθαι , ʷ αυ
τός ˣ εστίμ ʸ ηλίας/ᶻ ομέλλωμ ᵃ έρχεσθαι ./ο ᵇ έχωμ
ᶜ ώτα ᵈ ακούειμ ᵉ ακονέτω . ᶠ Τίμι ᵍ Δε ʰ ομοιώσω/Τημ
ⁱ γεμεάμ ˡ Ταύτημ . ᵐ ομοία ⁿ εστί ᵖ ωαιλίοις ᵠ εμ ʳ α=
γορά ˢ καθημένοις , ᵗ και ᵘ ωροσφωμούσι/Τοις ᵛ ε=
ταίροις ʷ αυτώμ , ˣ και ʸ λέγουσιμ . ᶻ ηυλήσαμεμ ᵃ υ
μίμ , ᵇ και ᶜ ουκ ᵈ ορχήσασθε . ᵉ εθρημήσαμεμ ᶠ υμίμ ,
ᵍ και ʰ ουκ ⁱ εκόψασθε . ᵏ ήλθε ˡ γαρ ᵐ ιωάμμης ⁿ μήτε
ᵒ εσθίωμ ʳ μήτε ˢ ώίμωμ , ᵗ και ᵘ λέγουσι ᵛ Δαιμόμιομ
ʷ έχει . ˣ ήλθεμ /ο ʸ υιός/Του ᶻ αμθρώπου ᵃ εσθίωμ
ᵇ και ᶜ ώίμωμ , ᵈ και ᵉ λέγουσιμ ᶠ ιδού ᵍ άμθρωπος
ʰ φάγος ⁱ και ᵏ οιμοπότης , ˡ Τελωμώμ ᵐ φίλος ⁿ και
ᵒ αμαρτωλών . ᵖ και ᵠ ελικαιώθη /η ʳ σοφία ˢ από
/Τωμ ᵗ Τέκμωμ ᵘ αυτής . ᵛ Τότε ʷ ήρξατο ˣ ομειΔίζειμ
/Τας ʸ ωόλεις ᶻ εμ ᵃ αις ᵇ εγέμοντο /αι ᶜ ωλείσται
ᵈ Δυμάμεις ᵉ αυτού , ᶠ ότι ᵍ ου ʰ μετεμόησαμ . ⁱ ου
αί ᵏ σοι ˡ Χωραζίμ . ᵐ ουαί ⁿ σοι ᵒ Βηθσαϊδά . ᵖ ότι ᵠ ει
ʳ εμ ˢ Τύρω ᵗ και ᵘ σιδώμι ᵛ εγέμοντο /αι ʷ Δυμάμεις
/αι ˣ γεμόμεμαι ʸ εμ ᶻ υμίμ , ᵃ πάλαι ᵇ αμ ᶜ εμ ᵈ σάκκω
ᵉ και ʰ σποδώ ⁱ μετεμόησαμ . ᵏ πλήμ ˡ λέγω ᵐ υμίμ
ⁿ Τύρω ᵒ και ᵖ σιδώμι ᵠ αμεκτότερομ ʳ έσται ˢ εμ ᵗ ημέ
ρα ᵘ κρίσεως , ᵛ η ʷ υμίμ . ˣ και ʸ σύ ᶻ καπερμαούμ /η ᵃ έ
ως/Του ᵇ ουραμού ᶜ υψωθείσα , ᵈ έως ᵉ άδου ʰ κα=
ταβιβασθήση . ⁱ ότι ᵏ ει ˡ εμ ᵐ σολόμοις ⁿ εγέμοντο
/αι ᵒ Δυμάμεις/αι ᵖ γεμόμεμαι ᵠ εμ ʳ σοι , ˢ έμειμαμ ᵗ αμ
ᵘ μέχρι/Της ᵛ σήμερομ . ʷ πλήμ ˣ λέγω ʸ υμίμ , ᶻ ότι
ᵃ γη ᵇ σολόμωμ ᶜ αμεκτότερομ ᵈ έσται ᵉ εμ ᶠ ημέρα
ᵍ κρίσεως , ʰ η ⁱ σοι . ᵏ εμ ˡ εκείμω /Τω ᵐ καιρώ ⁿ αποκρι
θείς /ο ᵒ ιησούς ᵖ είπεμ . ᵠ εξομολογούμαι ʳ σοι ˢ ώά
τερ ᵗ κύριε/Του ᵘ ουραμού ᵛ και/Της ʷ γης , ˣ ότι ʸ απέ
κρυψας ᶻ Ταύτα ᵃ από ᵇ σοφώμ ᶜ και ᶠ συμετώμ ,
ᵍ και ʰ απεκάλυψας ⁱ αυτά ᵏ μηπίοις . ˡ μαι /ο ᵐ ώα=
τήρ ⁿ ότι ᵒ ούτως ᵖ εγέμετο ᵠ ευλοκία ʳ έμπροσθεμ
ˢ σου . ᵗ ώάμτα ᵘ μοι ᵛ ώαρελόθη ʷ υπό /Του ˣ ώα=
τρός ʸ μου . ᶻ και ᵃ ουλείς ᵇ επιγιμώσκει/Τομ ᶜ υιόμ ,
ᵈ ειμή /ο ᵉ ώατήρ . ᶠ ουλέ/Τομ ᵍ ώατέρα ʰ Τις ⁱ επιγι=
μώσκει , ᵏ ειμή /ο ˡ υιός . ᵐ και ⁿ ω ᵒ εάμ ᵖ βούληται /ο ᵠ υ
ιός ʳ αποκαλύψαι . ˢ Δεύτε ᵗ ώρος ᵘ με ᵛ ώάμτες /οι
ʷ κοπιώμτες ˣ και ʸ ωεφορτισμένοι , ᶻ καγώ ᵃ ανα=
ώαύσω ᵇ υμάς . ᶜ άρατε/Τομ ᵈ ζυγόμ ᵉ μου ᶠ εφ ᵍ υ=
μάς . ʰ και ⁱ μάθετε ᵏ απ ˡ εμού ᵐ ότι ⁿ ώραός ᵒ ειμί ᵖ και
ᵠ Ταπειμός/Τη ʳ καρΔία . ˢ και ᵗ ευρήσετε ᵘ ανάπαυ=

ᵍ quo ʰ scriptū ⁱ est . ᵏ Ecce ˡ ego ᵐ mitto ꝯꝯꝯ Malac. 3.a
ⁿ angelum ᵒ meū ᵖ ante ᵠ faciem ʳ tuam ꝯꝯꝯ Luce. 1.g.
ˢ qui ᵗ preparabit ᵘ viam ᵛ tuam ʷ ante ꝯꝯꝯꝯ
ˣ te . ʸ Āmē ᶻ dico ᵃ vobis : ᵇ nō ᶜ surrexit ᵈ inter
ᵉ natos ᶠ mulierum ᵍ maior ʰ iohānes ꝯꝯꝯꝯ
ⁱ baptista . Qui ᵏ aūt ˡ minor est ᵐ in ⁿ regno ꝯ Luce. 7.d.
ᵖ celorum : ᵠ maior ʳ est ˢ illo . ᵗ Ā ꝯꝯꝯꝯ
ᵘ diebus ᵛ aūt ʷ iohannis ˣ baptiste ʸ vsq; ꝯꝯ
ᶻ nunc ᵃ regnum ᵇ celorum ᶜ vim ᵈ patitur : ꝯ
ᵉ et ᶠ violenti ᵍ rapiunt ʰ illud . ⁱ Oēs ᵏ enim ꝯ Luce. 16.d.
ˡ prophete ᵐ et ⁿ lex ᵒ vsq; ᵖ ad ᵠ iohannem ꝯꝯ Ioh. 15.a.
ʳ prophetauerūt : ˢ et ᵗ si ᵘ vultis ᵛ recipere : ʷ ip= Luce. 7.c.
ˣ se ʸ est ᶻ helias ᵃ qui ᵇ venturus est . ᶜ Qui ᵈ hȝ
ᵉ aures ᶠ audiēdi ᵍ audiat . ʰ Cui ⁱ ām ᵏ similē ˡ esti=
ᵐ generationē ⁿ istā : ᵒ Similis ᵖ ē ᵠ pueris ȷmabo
ʳ sedentib ˢ in ᵗ foro q ᵘ clamātes ᵛ coeq̄libus
ʷ dicūt . ˣ Cecinimus ʸ vobis ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶻ et ᵃ non ᵇ saltastis : ᶜ lamētauimus ꝯꝯꝯ
ᵈ et ᵉ nō ᶠ plāxistis . ᵍ Venit ʰ enī ⁱ iohānes ᵏ neq; Luce. 7.c.
ˡ mādūcās ᵐ neq; ⁿ bibēs : ᵒ t ᵖ dicūt ᵠ demoniū
ʳ hȝ . ˢ Venit ᵗ filius ᵘ hominis ᵛ manducans C
ʷ t ˣ bibens : ʸ t ᶻ dicunt ᵃ ecce ᵇ homo ꝯꝯꝯ
ᶜ vorax ᵈ t ᵉ potator ᶠ vini : ᵍ publicanorum ʰ t
ⁱ pctōr ᵏ amic ˡ . ᵐ Et ⁿ iustificata ᵒ ē ᵖ sapiētia ᵠ a
ʳ filijs ˢ suis . ᵗ Tunc ᵘ cepit ᵛ exprobrare ꝯꝯ Luce. 10.d.
ʷ ciuitatibus ˣ in ʸ quib ᶻ facte ᵃ sunt ᵇ plurime
ᶜ virtutes ᵈ ei : ᵉ q ᶠ nō ᵍ egissent ʰ pñiaȝ . ⁱ Ve
ᵏ tibi ˡ corozaim : ᵐ ve ⁿ tibi ᵒ bethsaida : ᵖ q ᵠ si
ʳ in ˢ tyro ᵗ t ᵘ sydone ᵛ facte ʷ essent ˣ virtutes
ʸ que ᶻ facte ᵃ sunt ᵇ in ᶜ vobis : ᵈ olim ᵉ in ᶠ cilicio
ᵍ t ʰ cinere ⁱ pñiaȝ ᵏ egissēt . ˡ Verūtñ ᵐ dico ⁿ vo
ᵒ tyro ᵖ t ᵠ sydoni ʳ remissius ˢ erit ᵗ in ᵘ die ȷbis
ᵛ iudicij ʷ q̄ ˣ vobis . ʸ Et ᶻ tu ᵃ capharnaū nūq̄d
ᵇ vsq; i ᶜ celū ᵈ exaltaberis ? ᵉ Vsq; i ᶠ infernū ᵍ de= D
scēdes . ʰ Quia ⁱ si ᵏ in ˡ sodomis ᵐ facte ⁿ fuissēt
ᵒ virtutes q̄ ᵖ facte sunt ᵠ in ʳ te : ˢ forte ᵗ mānissēt
ᵘ vsq; in ᵛ hāc ʷ diē . ˣ Verūtñ ʸ dico ᶻ vobis : ᵃ q
ᵇ terre ᶜ sodomoȝ ᵈ remissiꝰ ᵉ erit ᶠ in ᵍ die ꝯ
ʰ iudicij ⁱ q̄ ʲ tibi . ᵏ In ˡ illo ᵐ tēpore ⁿ respōdēs
ᵒ iesus ᵖ dixit . ᵠ Confiteor ʳ tibi ˢ pater ꝯꝯ Luce. 10.f.
ᵗ dñe ᵘ celi ᵛ t ʷ terre : ˣ quia ʸ abscondisti ꝯꝯ
ᶻ hec ᵃ a ᵇ sapientibus ᶜ et ᵈ prudentibus : ꝯꝯ
ᵉ et ᶠ reuelasti ᵍ ea ʰ paruulis . ⁱ Ita ᵏ pater : ꝯ
ˡ quoniam ᵐ sic ⁿ fuit ᵒ placitum ᵖ ante ꝯꝯ
ᵠ te . ʳ Omnia ˢ mihi ᵗ tradita ᵘ sunt ᵛ a ʷ patre ꝯ J.28.d.
ˣ meo . ʸ Et ᶻ nemo ᵃ nouit ᵇ filiuȝ ꝯꝯꝯꝯ Luce. 10.f.
ᶜ nisi ᵈ pater : ᵉ neq; ᶠ patreȝ ᵍ quis ʰ nouit ꝯꝯ Ioh. 16.c
ⁱ nisi ᵏ filius : ˡ t ᵐ cui ⁿ voluerit ᵒ filius ꝯꝯ t. 15.a.
ᵖ reuelare . ᵠ Venite ʳ ad ˢ me ᵗ omnes ꝯꝯ
ᵘ qui ᵛ laboratis ʷ t ˣ onerati estis : ʸ t ᶻ ego ᵃ re
ficiā ᵇ vos . ᶜ Tollite ᵈ iugū ᵉ meū ᶠ super ᵍ vos
ʰ t ⁱ discite ᵏ a ˡ me ᵐ quia ⁿ mitis ᵒ sum ᵖ et ꝯꝯ
ᵠ humilis ʳ corde : ˢ et ᵗ inuenietis ᵘ requiē ꝯ

σιμ/ταις[b] ψυχαίς [i] υμῶμ./o[k] γαρ [l]ζυγός[m] μου [n]χρηστός,[o]και/το[p] φορτίομ[q] μου [r]ελαφρόμ [o]εστίμ.

Cap. xii.

μ[b]εκείνω/τω[c]καιρῶ. [d]επορεύθη/ο [e]ιησούς /τοις[f]σάββασι [g]διά/των[b]σποριμων./οι[i]δε [k]μαθηται[l]αυτού[m]επείνασαν,[n]και[o]ήρξαντο[p]τίλ λειμ[q]στάχυας[r]και [s]εσθιειμ./οι[t]δε[u]φαρισαίοι[x]ι= δόντες[y]ειπομ[z]αυτῶ.[a]ιδού/οι[b]μαθηται[c]σου[d]ποι ούσιμ[e]ο[f]ουκ[g]έξεστι [b]ωοιείμ[i]εμ[k]σαββάτω.[l]ο[m]δε [n] είωεμ [o] αυτοίς. [p]ουκ [q]αμέγμωτε [r]τι [s] εωοίησε [t]δανίδ[u]ότε [x]επείνασεμ[y]αυτος' και/οι [a]μετ[b]αυ= τού,[c]ωως[d]εισήλθεμ[e]εις/τομ[f]οίκομ/του[g]θεού, [b]και /τους[i]άρτους/της[k]ωροθέσεως [l]έφαγεμ, [m]ους[n]ουκ[o]εξόμ[p]ημ [q] αυτῶ [r]φαγειμ [s] ουδέ/[t]τοις [u]μετ[x]αυτού,[y]ειμη/τοις[z]ιερεύσι [a]μόμοις.[b]η[c]ουκ [d]αμέγμωτε[e]εμ/τω[f]μόμω,[g]ότι/τοις[h]σάββασιμ/οι [i]ιερεις[k]εμ/τω[l]ιερῶ/το[m] σάββατομ[n] βεβηλούσι, [o]και[p]αμαίτιοι[q]εισί.[r]λέγω[s]δε[t]υμίμ.[u]ότι/του[x]ιε= ρού[y]μείζομ[z]εστίμ[a]ώδε.[b]ει[c]δε[d]εγμώκειτε[e]τί[f]εσ= τίμ[g]έλεομ[h]θέλω[i]και[k]ου[l]θυσίαμ,[m]ουκ[n]αμ [o]κατε λικάσατε/τους[p] αμαιτίους.[q]κύριος[r]γαρ[s]εστί /του[t]σαββάτου/ο[u]υιός/του[x]αμθρώπου.[y]και[z]με ταβάς[a]εκείθεμ,[b]ήλθεμ[c]εις/την[d]συμαγωγήμ[e]αυ= τῶμ.[f]και[g]ιδού[h]άμθρωπος[i]ην/την[k] χείρα[l]έχωμ [m]ξηράμ.[n]και[o]επηρώτησαμ[p]αυτομ[q]λέγομτες.[r]ει [s]έξεστι/τοις[t]σάββασι[u]θεραπεύειμ,[x]ίμα[y]κατηγο= ρήσωσιμ[z]αυτού.[a]ο[b]δε[c]είπεμ[d]αυτοις.[e]τις[f]έσται [g]εξ[h]υμῶμ[i]άμθρωπος[k]ος[l]έξει[m]ωρόβατομ[n]εμ,[o]και [p]εάμ[q]εμπέση[r]τούτο/τοις[s]σάββασιμ[t]εις[u] βόθυ= μομ,[x]ουχί,[y]κρατήσει[z]αυτό [a] και [b]εγερεί.[c]ωόσω [d]ουμ[e]διαφέρει[f]άμθρωπος[g]ωροβάτου.[h]ώστε[i]έ= ξεστι/τοις[k]σάββασι[l]καλως[m]ωοιείμ. [n]τότε [o] λέ= γει/τω[p]αμθρώπω/τω[q]εξηραμμέμῃ[r]έχομτι/την [s]χείρα.[t]έκτειμομ/την[u]χείρα[x]σου.[y]και[z] εξέτειμε. [a]και[b]απεκατεστάθη[c]υ γιης[d]ως/η[e]άλλη./οι[f]δε [g]φαρισαίοι[h]συμβούλιομ[i]έλαβομ[k]κατ[l]αυτού[m]ε ξελθόμτες,[n]όπως[o] αυτομ[p]απωλέσωσιμ/o[q]δε[r]ιη σούς[s]γμούς,[t]αμεχώρησεμ[u]εκείθεμ.[x]και[y]ηκολού θησαμ[z]αυτῶ[a]όχλοι[b]ωολλοί,[c]και[d]εθεράπευσεμ [e]αυτούς[f]ωάμτας.[g]και[h]επετίμησεμ[i]αυτοις[k] ίμα [l]μη[m]φαμερόμ[n] αυτομ[o]ωοιήσωσιμ.[p]όπως[q]ωλη= ρωθή/[r]το[s]ρηθέμ[t]διά[u]ησαΐου/του[x]ωροφήτου [y]λέγομτος.[z]ιδού/ο[a]παις[b]μου[c]ομ[d]ηρέτισα/ο[e]α γαπητός[f]μου[g]εις[h]ομ[i]ευδόκησεμ/η[k]ψυχή[l]μου. [m]θήσω/το[n]ωμεύμα[o] μου[p]επ[q] αυτομ.[r]και[s]κρί σιμ/τοις[t]έθμεσιμ[u]απαγγελεί.[x]ουκ[y]ερίσει,[z]ουδέ [a]κραυγάσει,[b]ουδέ[c]ακούσει[d]τις[e]εμ/ταις[f]πλατεί αις/την[g]φωμήμ[h]αυτού.[i]κάλαμομ[k] συμτετριμ= μέμομ[l]ου[m]κατεάξει,[n]και[o]λίμομ[p]τυφόμεμομ[q]ου [r]σβέσει,[s]έως[t] αμ[u]εκβάλη[x]εις[y] μίκος/την[z]κρίσιμ, [a]και/τω[b]ομόματι[c]αυτού[d] έθμη[e] ελπιούσι. [f]τότε [g]ωροσημέχθη[h]αυτῶ[i]δαιμομιζόμεμος[k] τυφλός [l]και[m] κωφός,[n]και[o]εθεράπευσεμ[p]αυτομ[q]ώστε/τομ

[b]animabus[c]vestris.[l]Jugus[k]enim[m] meum [n]suaue est:[o]et[p]onus[q]meum[r]leue. ooooooo

Cap. xii.

A[b]illo[c]tẽpore[d]abijt[e] iesus ooooooo [f]per[g] sata[r] sabbato: ooooooooooo [k]discipuli[l]ãt[i]ei[m]esurientes[o]ceperũt[p]vellere [q]spicas[r]t[s]mãducare.[n]Pharisei[t]aũt[u]vidẽ tes[x]dixerũt[y]ei.[z]Ecce[a]discipuli[b]tui[c]faciunt [d]quod[e]nõ[f]licet[g]facere[k]sabbatis.[m]At[l]ille [n]dixit[o]eis.[p]Non[q]legistis[r]quid[s]fecerit oo [t]dauid[u]quãdo[x]esurijt[y]et qui[z]cũ[a]eo erant: [b]quomodo[c]intrauit[d]in[e]domum[f]dei oooo [g]et[r]panes[k]propositionis[l]comedit oo ooo [m]quos[n]non[o] licebat[p]ei[q]edere:[o]neq[r]bis[s]q [n]cũ[t]eo erãt:[r]nisi[s]solis[t]sacerdotib9?[b]Aut [u]legistis[c]in[f]lege:[g]quia[b]sabbatis ooo [i]nõ [t]sacerdotes[k]in[l]tẽplo[m]sabbatũ[n]violant ooo [o]t[p]sine[q]crimie[q]sũt.[r]Dico[s]ãt[t]vobis:[n]q[r]tem plo[r]maior[s]ẽ[t]hic.[b]Si[c]aũt[d]sciretis[e]quid[f]est [g]miaz[b]volo[t]t[k]nõ[l]sacrificiũ:[m]nũq[o]condẽnas [p]inocẽtes.[q]Dñs[r]ei[s]est ooo ooo ooo [i]stis [n]filius[s]hois[t]et[r]sabbati.[r]Et cum ooo oo [n]inde[r]transisset:[b]venit[i]in[s]synagogã[t]eorum. [r]Et[s]ecce[b]homo[i]erat[k]manum[l]habẽs oooo [m]aridã[n]et[o] interrogabãt[p]eũ[q]dicẽtes.[r]Si [n]licet[r]sabbatis[n]curare:[r]vt[r]accusarent oo [s]eũ.[o]Ipse[b]aũt[c]dixit[n]illis[r].Quis[r]erit oooo [s]ex[b]vobis[l]homo[k] qui[l]habeat[m]ouẽ[n]vnã[o]t [p]si[q]ceciderit[r]hec[s]sabbatis[t]in[n]fouea ooooo [s]nonne[r]tenebit[n]t[b]leuabit[r]eã?[c]Quãtoma gis[c]melior[r]est[s]homo[o]oue?[b]Itaq[l]licet oo [k]sabbatis[l]bene[m]facere.[n]Tunc[o]aito ooooo [p]homini. ooo ooo ooo ooo ooo ooooo ooo ooooo [r]Extende[n]manum[r]tuam.[r]Et[s]extendit oo [n]t[b]restituta[b]ẽ[c]sanitati[s]sicut[r]altera.[m]Exeũ [s]pharisei[b]p?silũ[l]faciebãt[k]adu?[l]eũ:[l]tes[r]ãt [n]quo[p]pderent[o] eum.[r]Jesus[q]autem oooo [n]sciens[r]recessit[n]inde:[r]et[r]secuti[r]sunt oooo [s]eum[b]multi:[c] et[o]curauit oooooo ooo ooo [c]eos[r]oẽs.[r]Et[b]precepit[r]eis[l]ne ooo ooo ooo [m]manifestum[n]eum[o]facerent[p]vt[q]adimpleret [r]quod[o]dictũ[n]est[r]per[n]esaiam[s]prophetam [r]dicẽtes.[l]Ecce[a]puer[b]me9[c]quẽ[b]elegi:[c]dile ct9[r]me9[n]in[b]quo[l]bñ[p]placuit[k]aie[l]mee: ooo [m]ponã[n]spm[o]meũ[p]super[q]eum:[r]t[o]iudicium [r]gentibus[n]nunciabit.[s]Non[r]p?tendet[s]neq [c]clamabit:[b]neq[c]audiet[o]aliq[s]in[r]plateis [s]vocem[b]eius.[l]Harundinẽ[k]q̃ssatam ooooo [l]non[m] confringet[n]et[o]linũ[p]fumigans[q]non [r]extinguet:[s]donec[n]eiciat[r]ad[r]victoriã[s]iudi ciũ: [q]t in[b]noie[c]eius[b]gẽtes[c]sperabũt.[r]Tũc [s]oblat9[r]est[b]ei[l]demoniũ[l]habẽs[k]cecus ooo [l]et[m]mutus:[n]et[o]curauit[p]eum[q]ita[q]vt oo ooo



Marc. 2. f. Luce. 6. a. Mar. 2. g. Luce. 6. a.

Marc. 2. g. Luce. 6. a. 1. reg. 21. b.

a. hic. aduer bũ loci.

Marc. 2. g.

Marc. 3. a. Luce. 6. b.

Marc. 3. b. Joh. 10. g.

sup. 8. a. t. 9 f. j. 17. c.

Esaie. 42. a

sup. 9. g. Luce. 11. b.

τυφλόν και κωφόν και λαλείν και βλέπειν
και εξίσταντο πάντες οι όχλοι και έλεγον.
μήτι ούτος εστίν ο Χριστός ο υιός Δαυίδ. οι
δε φαρισαίοι ακούσαντες είπον. ούτος ουκ
εκβάλλει τα δαιμόνια, ει μη εν τω βεελζε-
βούλ άρχοντι των δαιμονίων. ειδώς δε ο ιη-
σούς τας ενθυμήσεις αυτών, είπεν αυτοίς. πά
σα βασιλεία μερισθείσα καθ εαυτής, ερημού-
ται. και πάσα πόλις η οικία μερισθείσα καθ ε
αυτής, ου σταθήσεται. και ει ο σατανάς τον
σατανάν εκβάλλει, εφ εαυτόν εμερίσθη. πως
ουν σταθήσεται η βασιλεία αυτού. και ει εγ-
ώ εν βεελζεβούλ εκβάλλω τα δαιμόνια οι υ
ιοι υμών εν τίνι εκβάλλουσι. διατούτο αυτοί
υμών έσονται κριταί. ει δε εγώ εν πνεύματι
θεού εκβάλλω τα δαιμόνια, άρα έφθασεν εφ
υμάς η βασιλεία του θεού. η πως δύναται
τις εισελθείν εις την οικίαν του ισχυρού, και
τα σκεύη αυτού διαρπάσαι. εάν μη πρώτον
δήση τον ισχυρόν και τότε την οικίαν αυτού
διαρπάσει. ο μη ων μετ εμού, κατ εμού εστί.
και ο μη συνάγων μετ εμού, σκορπίζει. διά
τούτο λέγω υμίν. πάσα αμαρτία και βλασ
φημία, αφεθήσεται τοις ανθρώποις. η δε του
πνεύματος βλασφημία, ουκ αφεθήσεται τοις
ανθρώποις. και ος εάν είπη λόγον κατά του
υιού του ανθρώπου, αφεθήσεται αυτώ. ος
δ αν είπη κατά του πνεύματος του αγίου
ουκ αφεθήσεται αυτώ ούτε εν τω μέλλοντι.
η ποιήσατε το δένδρον καλόν και τον καρπόν
αυτού καλόν, η ποιήσατε το δένδρον σαπρόν, και τον καρ
πόν αυτού σαπρόν. εκ γαρ του καρπού το
δένδρον γινώσκεται. γεννήματα εχιδνών
πως δύνασθε αγαθά λαλείν πονηροί όντες.
εκ γαρ του περισσεύματος της καρδίας το
στόμα λαλεί. ο αγαθός άνθρωπος εκ του α
γαθού θησαυρού εκβάλλει αγαθά. και ο πο
νηρός άνθρωπος εκ του πονηρού θησαυρού
εκβάλλει πονηρά. λέγω δε υμίν ότι παν
ρήμα αργόν ο εάν λαλήσωσιν οι άνθρωποι,
αποδώσουσιν υπέρ αυτού λόγον εν ημέρα
κρίσεως. εκ γαρ των λόγων σου δικαιωθήση
και εκ των λόγων σου καταδικασθήση. τό-
τε απεκρίθησάν τινες των γραμματέων και
φαρισαίων λέγοντες. διδάσκαλε, θέλομεν α
πό σου σημείον ιδείν. ο δε αποκριθείς είπεν
αυτοίς. γενεά πονηρά και μοιχαλίς σημεί
ον επιζητεί. και σημείον ου δοθήσεται αυτή,
ει μη το σημείον ιωνά του προφήτου. ώσ
περ γαρ ην ιωνάς εν τη κοιλία του κήτους
τρεις ημέρας και τρεις νύκτας, ούτως εσ-
ται ο υιός του ανθρώπου εν τη καρδία της

loqueretur et videret. ∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
Et stupebant omnes turbe et dicebant.
Nunquid hic est filius david? ∞∞∞
Pharisei audientes dixerunt. Hic non ejicit demones nisi in beelzebub Marc.3.c. Luce.11.b.
principe demoniorum. Jesus autem sciens
cogitationes eorum dixit eis. Omne Marci.3.f.
regnum in seipsum divisum contra se desolabitur: Luce.11.c.
et omnis civitas vel domus divisa contra se
non stabit. Et si satanas ∞∞∞∞∞∞∞∞
satanam ejicit adversus se divisus est: quo
ergo stabit regnum ejus? Et si ego ∞∞∞
in beelzebub ejicio demones: filii ∞∞
vestri in quo ejiciunt? Ideo ipsi ∞∞∞∞
iudices vestri erunt. Si autem ego in spu
dei ejicio demones igitur pervenit in
vos regnum dei. Aut quo potest ∞∞∞∞ L
quisquam intrare in domum fortis et ∞∞∞∞
vasa ejus diripere: nisi prius ∞∞∞∞∞∞
alligaverit fortem? Et tunc domum illius
diripiet. Qui non est mecum contra me est Marc.3.g.
et qui non congregat mecum spargit. Ideo Luce.12.b.
dico vobis: omne peccatum et blaphemia
remittetur hominibus: ∞∞∞∞∞∞∞∞
spus autem blasphemia non remittetur. ∞ 11. In gre. li
Et quicunque dixerit verbum contra ∞ spo ē gri ca
filium hominis remittetur ei: qui ∞∞∞ ſ t blaſphe
autem dixerit contra spiritum sanctum mia mi.
non remittetur ei: neque in hoc seculo:
neque in futuro. Aut facite arborem ∞∞
bonam et fructum eius bonum: ∞∞∞
aut facite arborem malam et fructum
eius malum. Siquidem ex fructu ∞∞∞ Sup.5.c.
arbor agnoscitur. Progenies viperarum
quo potestis bona loqui cum sitis mali
Ex abundantia enim cordis ∞∞∞∞∞∞ Luce.6.g.
os loquitur. Bonus homo de bono ∞
thesauro profert bona: et malus ∞∞∞
homo de malo thesauro ∞∞∞∞∞∞∞∞
profert mala. Dico autem vobis quoniam ∞
verbum ociosum quod locuti fuerint ho-
mines reddent rationem de eo in die ∞
iudicij. Ex verbis enim tuis iustificaberis:
et ex verbis tuis condenaberis. Tunc Marc.8.b.
responderunt ei quidam de scribis et ∞ Luce.11.b.
pharisei dicentes. Magister volumus a Luce.9.e.& 11.d.
te signum videre. Qui respondens ait Marc.8.c.
illis. Generatio mala et adultera signum Deut.5.c.a.
querit: et signum non dabitur ei: ∞∞
nisi signum ionę prophete. Sicut ∞∞ Jonę.2.a.
enim fuit ionas in ventre ceti ∞∞∞∞∞
tribus diebus et tribus noctibus: sic erit
filius hominis in corde ∞∞∞ ∞∞ ∞∞

ηης τρεις ημέρας και τρεις νύκτας. ἄμλρες μιμενίται αναστήσομται εμ τη κρίσει μετά της γενεάς ταύτης, και κατακριμούσιμ αυτήμ ότι μετεμόησαμ εις το κήρυγμα ιωμά. και ιλού πλείομ ιωμά ώλε. βασίλισσα νότου εγερθήσεται εμ τη κρίσει μετά της γενεάς ταύτης και κατακριμεί αυτήμ, ότι ήλθεμ εκ των περάτωμ της γης ακούσαι την σοφίαμ σολομώμος. και ιλού πλείομ σολομώμος ώλε. όταμ λε το ακάθαρτομ πμεύμα εξέλθη από του ανθρώπου, διέρχεται δι αμύλρωμ τόπωμ ζητούμ αμάπαυσιμ, και ουκ ευρίσκει. τότε λέγει. υποστρέψω εις τομ οίκομ μου όθεμ εξήλθομ. και ελθόμ ευρίσκει σχολάζομτα, σεσαρωμέμομ και κεκοσμημέμομ. τότε πορεύεται και παραλαμβάμει μεθ εαυτού επτά έτερα πμεύματα πομηρότερα εαυτού. και εισελθόμτα κατοικεί εκεί, και γίμεται τα έσχατα του ανθρώπου εκείμου, χείρομα των πρώτωμ. ούτως έσται και τη γενεά ταύτη τη πομηρά. έτι λε αυτού λαλούμτος τοις όχλοις, ιλού η μήτηρ και οι αδελφοί αυτού ειστήκεισαμ έξω ζητούμτες αυτώ λαλήσαι. είπε λε τις αυτώ. ιλού η μήτηρ σου και οι αδελφοί σου έξω εστήκασι ζητούμτες σοι λαλήσαι. ο λε αποκριθείς είπε τω ειπόμτι αυτώ. τις εστίμ η μήτηρ μου. και τίμες εισίμ οι αδελφοί μου. και εκτείμας την χείρα αυτού επί τους μαθητάς αυτού είπεμ. ιλού η μήτηρ μου και οι αδελφοί μου. όστις γαρ αμ ποιήσει το θέλημα του πατρός μου του εμ ουραμοίς, αυτός μου αδελφός και αδελφή και μήτηρ εστίμ. Cap. 13.

μ λε τη ημέρα εκείμη, εξελθώμ ο ιησούς από της οικίας, εκάθητο παρά την θάλασσαμ. και συμήχθησαμ προς αυτόμ όχλοι πολλοί, ώστε αυτόμ εις το πλοίομ εμβάμτα καθήσθαι. και πας ο όχλος επί τομ αιγιαλόμ ειστήκει. και ελάλησεμ αυτοίς πολλά εμ παραβολαίς λέγωμ. ιλού εξήλθεμ ο σπείρωμ του σπείραι. και εμ τω σπείρειμ αυτόμ α μεμ έπεσε παρά την οδόμ, και ήλθε τα πετεμά και κατέφαγεμ αυτά. άλλα λε έπεσεμ επί τα πετρώλη όπου ουκ είχε γημ πολλήμ. και ευθέως εξαμέτειλε διά το μη έχειμ βάθος γης. ηλίου λε αματείλαμτος, εκαυματίσθη. και διά το μη έχειμ ρίζαμ εξηράμθη. άλλα λε έπεσεμ επί τας ακάμθας, και αμέβησαμ αι άκαμθαι και απέπμιξαμ αυτά. άλλα λε έπεσεμ επί την γημ την καλήμ. και έδιδου καρπόμ, ο μεμ εκατόμ, ο λε εξήκομτα, ο λε τριάκομτα. ο έχωμ ώτα ακούειμ ακουέτω. και προσελθόμτες οι μαθηταί, είπομ αυτώ.

terre trib⁹ dieb⁹ et trib⁹ noctib⁹. Viri D
nimuite surgent in iudicium cum
generatione ista et cõdemnabunt eaz:
q: pñaz egerunt i pdicatiõe ione. Et
ecce pl⁹ q̃ ionas hic. Regina austri surget in iudicio cum generatione ista 3.Reg.10.a 2.Par.9.a 3.hic.aduerbiũ et sic infra.
et condemnabit eam: quia venit a
finib⁹ terre audire sapientiã salomonis.
Et ecce plus q̃ salomon hic.
Cum autem immũdus spiritus exierit Luc.11.c.
ab homine: ambulat per
loca arida q̃rẽs requiez, nõ iuẽit.
Tũc dicit. Reuertar in domũ meã vñ
exiui. Et veniẽs inuenit eam vacantẽ:
scopis mũdatã et ornatã. Tunc vadit
et assumit septem alios
spiritus secum nequiores se: et
intrantes habitant ibi: et fiunt
nouissima hominis illius peiora
prioribus. Sic et erit generationi huic
pessime. Adhuc eo loquente ad Mar.3.g. Luc.8.c.
turbas: ecce mater eius et fratres
stabant foris: querentes loqui ei.
Dixit aũt ei quidam. Ecce mater tua
et fratres tui foris stant querentes
te loqui. At ipse respondens dicenti
sibi ait. Que est mater mea et qui
sunt fratres mei? Et extendens
manum in discipulos suos dixit.
Ecce mater mea et fratres mei.
Quicunq; enim fecerit voluntatẽ patris
mei qui in celis est: ipse meus frater
et soror et mater est. Cap. 13.

In illo die exiens iesus
de domo sedebat secus mare. A Marc.4.a
Et congregate sunt ad eum turbe
multe: ita vt in nauiculam ascendens
sederet: et omnis turba stabat in littore
et locutus est eis multa in
parabolis dicẽs. Ecce exijt qui semi-
nat seminare. Et dum seminat quedam
ceciderunt secus viam: et venerunt vo
lucres et comederũt ea. Alia aũt ceciderũt B
in petrosa vbi non habebãt terrã mul-
tam: et continuo exorta sũt qz nõ habe
bãt altitudinẽ terre. Sole aũt orto estua
uerũt: et qz nõ habebãt radicẽ aruerũt.
Alia aũt ceciderunt in spinas: et cre-
uerũt spine et suffocauerũt ea. Alia
aute ceciderunt in terram bonam et da
bãt fructũ: alid centesimũ: aliud sexagesi
mũ: alid trigesimũ. Qui hz aures audiẽ
di audiat. Et accedẽtes discipuli dixerũt

διατ εμ παραβολαίς λαλείς αυτοίς. ο δε α
ποκριθείς είπεμ αυτοίς. ότι υμίμ δέδοται γμώ
μαι τα μυστήρια της βασιλείας των ουρανών
εκείμοις δε ου δέδοται. όστις γαρ έχει δοθή
σεται αυτώ και περισσευθήσεται. όστις δε
ουκ έχει, και ο έχει αρθήσεται απ αυτού. διά
τούτο εμ παραβολαίς αυτοίς λαλώ, ότι βλέ
ποντες ου βλέπουσι, και ακούοντες ουκ α
κούουσιμ ουδέ συμιούσιμ. και αμαπληρούται
αυτοίς ή προφητεία ησαΐου ή λέγουσα. α
κοή ακούσετε, και ου μή συμήτε. και βλέπο
ντες βλέψετε, και ου μή ίδητε. επαχύμθη γαρ
ή καρδία του λαού τούτου. και τοις ωσί
βαρέως ήκουσαμ, και τους οφθαλμούς αυ
τών εκάμμυσαμ. μήποτε ίδωσι τοις οφθαλ
μοίς, και τοις ωσίμ ακούσωσι, και τη καρδία
συμώσι, και επιστρέψωσι και ιάσομαι αυ
τούς. υμών δε μακάριοι οι οφθαλμοί ότι βλέ
πουσι, και τα ώτα υμών ότι ακούει. αμήμ
γάρ λέγω υμίμ. ότι πολλοί προφήται και
δίκαιοι επεθύμησαμ ιδείμ α βλέπετε και ουκ
είδομ. και ακούσαι α ακούετε, και ουκ ήκου
σαμ. υμείς ουμ ακούσατε τήμ παραβολήμ
του σπείροντος. παντός ακούοντος του λό
γομ της βασιλείας και μη συμιέντος, έρχεται
ο πομηρός και αρπάζει το εσπαρμένομ εμ τη
καρδία αυτού. ούτος έστίμ ο παρά τήμ ο
δόμ σπαρείς. ο δε επί τα πετρώδη σπαρείς,
ούτος έστίμ, ο τομ λόγομ ακούων, και ευ
θύς μετά χαράς λαμβάμωμ αυτόμ. ουκ έχει
δε ρίζαμ εμ εαυτώ, αλλά πρόσκαιρος έστί.
γενομένης δε θλίψεως ή διωγμού διά τομ
λόγομ, ευθύς σκαμδαλίζεται. ο δε εις τας
ακάνθας σπαρείς, ούτος έστίμ ο τομ λό
γομ ακούων. και ή μέριμμα του αιώμος τού
του, και ή απάτη του πλούτου συμπμίγει
τομ λόγομ, και άκαρπος γίνεται. ο δε επί
τήμ γήμ τήμ καλήμ σπαρείς, ούτός έστίμ ο
τομ λόγομ ακούων και συμιών. ος δη καρ
ποφορεί και ποιεί ο μεν εκατόμ, ο δε εξήκομ
τα, ο δε τριάκομτα. άλλημ παραβολήμ πα
ρέθηκεμ αυτοίς λέγωμ. ωμοιώθη ή βασιλεία
των ουρανών ανθρώπω σπείραντι καλόμ
σπέρμα εμ τω αγρώ αυτού. εμ δε τω κα
θεύδειμ τους ανθρώπους, ήλθεμ αυτού ο εχ
θρός, και επέσπειρε ζιζάμια ανά μέσομ του σί
του και απήλθεμ. ότε δε εβλάστησεμ ο χόρ
τος και καρπόμ εποίησε, τότε εφάμη και τα ζι
ζάμια. προσελθόντες δε οι δούλοι του οικο
δεσπότου είπομ αυτώ. κύριε, ουχί καλόμ
σπέρμα έσπειρας εμ τω σω αγρώ. πόθεμ ουμ
έχει ζιζάμια. ο δε έφη αυτοίς. εχθρός άμθρω
πος τούτο εποίησεμ. οι δε δούλοι είπομ αυ

ri. Quare in pabolis loqr eis? Qui re=
spōdēs ait illis. Quia vobis datū ē nos
se mysteria regni celorum: ooooooo
illis aūt nō est datū. Qui eīm hz dabit
ei et abundabit: m qui autem [t Ideo
non habet t qd habet auferet ab eo. Mar. 4.b. Luc. 8.b. J. 15. c. Luc. 8. c. t 19. d.
in pabolis loquor eis: q videtes ooooo
nō vidēt: et audiētes non audiunt: ooo Marc. 4.b Luc. 8.b.
neq intelligunt. et adimpletur in ooo Esaie. 6. c Actu. 28. b.
eis prophetia esaie dicentis. Auditu oo
audietis et non intelligetis t videntes
videbit; t nō videbitis. Incrassatū ē ei
cor populi huius: et auribus ooooooo
grauiter audierunt: et oculos suos ooo
clauserunt nequando videant oculis oo
et auribus audiant et corde ooooooo
intelligant: t conuertātur t sanez eos.
Vestri autem beati oculi quia vident Luc. 10. f.
et aures vestre q audiūt. Amen ooo
quippe dico vobis q multi prophete t
iusti cupierunt videre q videtis et non
viderūt: t audire q audiūt; et non audie L
runt. Vos ergo audite parabolam ooo Marc. 4. c.
seminantis. Omnis qui audit verbum Luc. 8. b.
regni et non intelligit: venit oooooooo
malus et rapit quod seminatum est in
corde eius: hic est qui secus viam oooo
semiat9 ē. Qui aūt sup petrosa seminat9
hic est q verbū audit t continuo [ est:
cum gaudio accipit illud. Non habet
autem in se radicem: sed est temporalis
facta aūt tribulatōe et psecutiōe ppter
verbū: continuo scādalizat. Qui aūt semia
spinis: hic est qui verbum dei [t9 ē in
audit: et sollicitudo seculi istius ooo
et fallatia diuitiarum suffocat oooooo
verbum et sine fructu efficit. Qui vo i
terrā bonaz seminat9 est: hic q ē [ affert
qui audit verbū et intelligit et fructum
t facit aliud qdē cētesimū: alid aūt sexa
gesimū: alid xo i tricesimū. Aliā pabolā Marc. 4.e
ill dicēs. Sile factū ē regnū [ pposuit
celorum homini qui seminauit bonum
semen in agro suo. Cū autez dormirēt
homines: venit inimicus eius oooooooo
et superseminauit zizania in medio triti
ci. et abijt. Cum autem creuisset herba D
t fructū fecisset: tūc apparuerūt et zizā
nia. Accedētes aūt serui patrisfamilias
dixerūt ei. Domine nonne bonum oo
semē seminasti in agro tuo. Unde ergo
hz zizania: Et ait illis. Inimic9 homo
hoc fecit. Serui aute dixerunt ei. oo

τώ. °θέλεις ᵖουμ ᵍαπελθόμτες ʳσυλλέξομεμ ˢαυ
τά. ᵗο ᵘδε ᵛέφη ʷου. ˣμήποτε ʸσυλλέγομτες / Τα
ᶻζιζάμια, ᵃεκριζώσητε ᵇάμα ᶜαυτοις / Τομ ᵈσίτομ.
ᵉ άφετε ᶠ συμαυξάμεσθαι ᵍαμφότερα ʰ μέχρι
/Του ⁱθερισμού. ᵐκαι ⁿ εμ °καιρώ / Του ᵖθερισμού
ᵍερώ / Τοις ʳθερισταίς. °συλλέξατε ˢ πρώτομ / Τα
ᵗζιζάμια, ᵘκαι ᵛδήσατε ʷαυτά ˣ εις ʸδέσμας ᶻπρος
/Το ᵃκατακαύσαι ᵇαυτά. / Τομ δε ᶜσίτομ ᵈ συμα=
γάγετε ᵉεις / Την ᶠαποθήκην ᵍμου. ʰ άλλην ⁱ πα=
ραβολήν ° παρέθηκεν ᵖαυτοις ᵍ λέγων. ʳ ομοία
°εστίν / η ˢ βασιλεία / Των ᵗουρανών ᵘ κόκκω ᵛσινά=
πεως ʷον ˣ λαβών ʸ άνθρωπος ᶻ έσπειρεν ᵃεν / Τω ᵇα=
γρώ ᶜ αυτού. ᵈ ο ᵉ μικρότερον ᶠ μεν ᵍ εστι ʰ πάν=
των / Των ⁱ σπερμάτων. ᵏ όταν ˡ δε ᵐ αυξηθή, ⁿ μεί=
ζον ᵒ πάντων / Των ᵖ λαχάνων ᵍ εστί. ʳ και ˢ γίνεται
ᵗ δένδρον ᵘ ώστε ᵛ κατελθείν / Τα ʷ πετεινά / Του
ˣ ουρανού, ʸ και ᶻ κατασκηνούν ᵃ εν / Τοις ᵇ κλάδοις
ᶜ αυτού. ᵈ άλλην ᵉ παραβολήν ᶠ ελάλησεν ᵍ αυ=
τοις. ʰ ομοία ⁱ εστίν / η ᵏ βασιλεία / Των ˡ ουρανών
ᵐ ζύμη, ⁿ ην ᵒ λαβούσα ᵖ γυνή ᵍ ενέκρυψεν ʳ εις ˢ α=
λεύρου ᵗ σάτα ᵘ τρία, ᵛ έως ʷ ου ˣ εζυμώθη ʸ όλον.
ᶻ Ταυτα ᵃ πάντα ᵇ ελάλησεν / ο ᶜ ιησούς ᵈ εν ᵉ παρα
βολαίς / Τοις ᶠ όχλοις. ᵍ και ʰ χωρίς ⁱ παραβολής
ᵏ ουκ ˡ ελάλει ᵐ αυτοις. ⁿ όπως ᵒ πληρωθή / Το ᵖ ρη=
θέν ᵠ διά / Του ʳ προφήτου ˢ λέγοντος. ᵗ ανοίξω
ᵘ εν ᵛ παραβολαίς / Το ʷ στόμα ˣ μου, ʸ ερεύξομαι ᶻ κε
κρυμμένα ᵃ από ᵇ καταβολής ᶜ κόσμου. ᵈ Τότε ᵉ α=
φείς / Τους ᶠ όχλους, ᵍ ήλθεν ʰ εις / Την ⁱ οικίαν / ο ᵏ ιη=
σούς. ˡ και ᵐ προσήλθον ⁿ αυτώ / οι ᵒ μαθηταί ᵖ αυ=
τού ᵠ λέγοντες. ʳ φράσον ˢ ημίν / Την ᵗ παραβο=
λήν / Των ᵘ ζιζανίων / Του ᵛ αγρού. ʷ ο ˣ δε ʸ αποκρι=
θείς ᶻ είπεν ᵃ αυτοις. / ο ᵇ σπείρων / Το ᶜ καλόν ᵈ σπέρ
μα, ᵉ εστίν / ο ᶠ υιός / Του ᵍ ανθρώπου. / ο ʰ δε ⁱ αγρός
ᵏ εστίν / ο ˡ κόσμος. / Το ᵐ δε ⁿ καλόν ᵒ σπέρμα, ᵖ ούτοι
ᵍ εισίν / οι ʳ υιοί / Της ˢ βασιλείας. / Τα ᵗ δε ᵘ ζιζάνια ᵛ ει=
σίν / οι ʷ υιοί / Του ˣ πονηρού. / ο ʸ δε ᶻ εχθρός / ο ᵃ σπεί
ρας ᵇ αυτά ᶜ εστίν / ο ᵈ διάβολος. / ο ᵉ δε ᶠ θερισμός
ᵍ συντέλεια / Του ʰ αιώνος ⁱ εστίν. / οι ᵏ δε ˡ θερισταί,
ᵐ άγγελοι ⁿ εισίν. ᵒ ώσπερ ᵖ ουν ᵍ συλλέγεται / Τα
ʳ ζιζάνια ˢ και ᵗ πυρί ᵘ καίεται, ᵛ ούτως ʷ έσται ˣ εν
/ Τη ʸ συντελεία / Του ᶻ αιώνος. ᵃ αποστελεί / ο ᵇ υιός
/ Του ᶜ ανθρώπου / Τους ᵈ αγγέλους ᵉ αυτού. ᶠ και
ᵍ συλλέξουσιν ʰ εκ / Της ⁱ βασιλείας ᵏ αυτού ˡ πάν=
τα / Τα ᵐ σκάνδαλα. ⁿ και / Τους ᵒ ποιούντας / Την ᵖ α
νομίαν. ᵠ και ʳ βαλούσιν ˢ αυτούς ᵗ εις / Την ᵘ κάμι=
νον / Του ᵛ πυρός. ʷ εκεί ˣ έσται / ο ʸ κλαυθμός ᶻ και
/ ο ᵃ βρυγμός / Των ᵇ οδόντων. ᶜ Τότε / οι ᵈ δίκαιοι ᵉ εκ
λάμψουσιν ᶠ ως / ο ᵍ ήλιος ʰ εν / Τη ⁱ βασιλεία / Του
ᵏ πατρός ˡ αυτών. / ο ᵐ έχων ⁿ ώτα ᵒ ακούειν ᵖ ακουέ
τω. ᵠ πάλιν ʳ όμοία ˢ εστίν / η ᵗ βασιλεία / Των ᵘ ου=
ρανών ˣ θησαυρώ ʸ κεκρυμμένω ᶻ εν / Τω ᵃ αγρώ.
ᵇ ον ᶜ ευρών ᵈ άνθρωπος ᵉ έκρυψε, ᶠ και ᵍ από / Της
ʰ χαράς ⁱ αυτού ᵏ υπάγει ˡ και ᵐ πάντα ⁿ όσα ᵒ έχει

°Quis ʳigitur ᵍimus et ʳcolligimus ˢea: ᵗ ᵘ
ᵛEt ʷait. ˣNon. ʸNe forte ᶻcolligentes ᵃ
ᵇzizania ᶜerradicet ᵈ simul cū ᵉeis ᶠtriticum.
ᵍSinite ʰvtraq; ⁱcrescere ʲvsq; ad ᵏ
ˡmessem: ᵐet ⁿin °tempore ᵖmessis ᵠ
ʳdicam ˢmessoribus. °Colligite ᵗprimum
ᵘzizania ᵛ ʷalligate ˣea ʸin ᶻfasciculos ᵃ ad
ᵇcōburendū: ᶜtriticum ᵈautem ᵉcongregate
ᶠin ᵍhorreum ʰmeum. ⁱ ᵏAliam ˡparabolaz ᵐ
°proposuit ᵖeis ᵍdicens. ʳSimile ˢ
ᵗest ᵘregnum ᵛcelorum ʷgrano ˣsinapis ᶻ
ᵃquod ᵇaccipiēs ᶜhomo ᵈseminauit ᵉin ᶠagro
ᵍsuo ʰquod ⁱminimum ʲquidem ᵏest ˡomnib⁹
ᵐseminibus. ⁿ °Cum ᵖautem ᵍcreuerit ʰmaiꝰ
ⁱest ʲomnibus ᵏoleribus ˡet ᵐfit ᶻ
ʳarbor: ˢita ᵗvt ᵘvolucres ᵛ ʷ
ˣceli ʸveniant ᶻet ᵃhabitent ᵇin ᶜramis ᵈ
ᵉeius. ᶠAliam ᵍparabolaz ʰlocutus ⁱest ʲeis. Luce.13.d.
ᵏSimile ˡest ᵐregnum ⁿcelorum ᵒ ᵖ
ʳfermēto ˢqđ ᵗacceptū ᵘmlier ᵛabscōdit ʷ in ˣfa
rine ʸsatis ᶻtribꝰ: ᵃdonec ᵇfermētatū ᶜ ᵈtotū.
ᵉHec ᶠoia ᵍlocutus ʰest ⁱiesus ʲin ᵏparabolis
ad ˡturbas °et ᵖsine ᵍ parabolis ᵠ Marc.4.f.
ʳnō ˢloq̄bat ᵗeis ᵘvt ᵛipleret ʷqđ ˣdictū ʸ erat
ᶻper ᵃ prophetam ᵇ dicentem. ᶜAperiam ps.77.
ᵈ in ᵉpabolis ᶠos ᵍmeū: ʰ eructabo ⁱabscōdita Col.1.d.
ʲa ᵏconstitutione ˡmundi. ᵐ ⁿTunc °dimissis
ᵖ turbis ᵍvenit ʳin ˢdomum ᵗiesus ᵘ ᵛ
ʷet ˣaccesserunt ad ʸeum ᶻdiscipuli ᵃeius ᵇ
ᶜdicentes. ᵈEdissere °nobis ᵉparabolam ᶠ
ᵍzizaniorum ʰagri. ⁱQui ʲrespondens ᵏ
ˡait ᵐillis. ⁿQui ᵒseminat °bonum ᵖsemen
ᵍest ʳfilius ˢhominis. ᵗAger ᵘautem ᵛ ʷ
ˣest ʸmundus. ᶻBonum ᵃvero ᵇsemen: ᶜbi
ᵈsunt ᵉfilij ᶠregni: ᵍZizania ʰautem: ᵏ
ⁱfilij ʲsunt ᵏnequā. ˡ ᵐInimicꝰ ⁿāt °q̄ ᵖsemina= k.Reguam
ᵍuit ʳea: ˢest ᵗdiabolus. ᵘMessis ᵛvero ᵏ gti cōfug.1.
ʷconsummatio ˣseculi ʸest. ᶻMessores ᵃautē iniqui.
ᵇangeli ᶜsunt. ᵈSicut °ergo ᵉcolliguntur ᶠ Apo.14.d
ᵍzizania ʰet ⁱigni ʲcōburuntur: ᵏsic ˡerit ᵐ ⁿin ᵏ
°consummatione ᵖ seculi. ᵠ ʳMittet ˢfilius
ᵗhominis ᵘangelos ᵛsuos ʷet ᵏ ˣ
ʸcolligent ᶻde ᵃregno ᵇeius ᶜomnia ᵏ
ᵈscandala °et ᵉeos ᶠqui ᵍfaciunt ʰ iniquitatez
ⁱet ʲmittent ᵏeos ˡin ᵐcaminum ᵏ ⁿ
°ignis. ᵖIbi ᵠerit ʳfletus ˢet ᵏ ᵗ ᵘ
ᵛstridor ʷdentium. ˣ ʸTunc ᶻiusti ᵃfulgebunt
ᵇsicut ᶜsol ᵈin ᵉregno ᵏ ᶠ ᵍaudiat
ʰpatris ⁱeoꝝ. ʲ ᵏQui ˡhabet ᵐaures ⁿaudiēdi
ᵒ Iterum. ᵖSimile ᵠest ʳ regnum ˢcelorum
ᵗthesauro ᵘabscondito ᵛin ʷagro: ᵏ ˣ
ʸquē ᶻqui ᵃinuenit ᵇhomo ᶜabscondit ᵈet ᵉpre
ᶠgaudio ᵍilli ʰvadit ⁱ ʲvēdit ᵏvniuſa ˡq̄ ᵐbꝫ

ϸ ϖωλεί, ꝛ καὶ ϩ αγοράζει/Τομ ꝛ αγρόμ ᵐ εκείμομ. ᵖ πά
λιμ ᵖ ομοία ϩ εστίμ/η ϩ βασιλεία/Τωμ ꝛ ουραμώμ ᵖ αμ
θρώπω ꝛ εμπόρω ᵗ ζητούμτι ꝛ καλούς ꝛ μαργαρί=
τας. ᵗ ὸς ϩ ευρώμ ϸ ἑμα ᶜ ϖολύτιμομ ᵖ μαργαρίτημ.
ᶜ απελθώμ ꝛ ϖέπρακε ϩ ϖάμτα ϸ ὁσα ꝛ εἰχε ϸ καὶ ꝛ ηγό=
ρασεμ ᵐ αὐτόμ. ᵖ πάλιμ ᵖ ομοία ᵖ εστίμ/η ϩ βασιλεία
/Τωμ ꝛ ουραμώμ ᵖ σαγήμη ꝛ βληθείση ᵐ εις/Τημ ᵗ θά=
λασσαμ, ꝛ καὶ ꝛ εκ ϩ ϖαμτὸς ϸ γένους ᶜ συμαγαγού
ση. ᵖ ημ ᶜ ὁτε ꝛ επλημώθη, ϩ αμαβιβάσαμτες ϸ επί/Τομ
ꝛ αἰγιαλόμ ϸ καὶ ꝛ καθίσαμτες. ᵐ συμέλεξαμ/Τα ᵐ κα=
λά ᵖ εις ᵖ αγγεία, /Τα ϩ δε ꝛ σαπρά ᵖ ἔξω ꝛ ἔβαλομ. ᵖ ού
τως ꝛ ἔσται ꝛ εμ/Τη ꝛ συμτελεία/Του ϩ αἰώμος. ϸ ἐξε=
λεύσομται/οι ᶜ ἄγγελοι, ᵖ καὶ ᶜ αφοριούσι/Τους
ꝛ ϖομηρούς ϩ εκ ϸ μέσου/Τωμ ꝛ δικαίωμ, ϸ καὶ ꝛ βα=
λούσιμ ᵐ αὐτούς ᵐ εις/Τημ ᵖ κάμιμομ/Του ᵖ πυρός.
ϩ εκεῖ ꝛ ἔσται/ο ᵖ κλαυθμός ꝛ καὶ/ο ᵖ βρυγμός/Τωμ ꝛ ο
δόμτωμ. ꝛ λέγει ꝛ αὐτοῖς/ο ϩ ιησούς ϸ συμήκατε
ᶜ Ταὐτα ᵖ ϖάμτα. ᶜ λέγουσιμ ꝛ αὐτῶ ϩ μαι ϸ κύριε. ꝛ ο
ϸ δε ꝛ εἶπεμ ᵐ αὐτοῖς. ᵐ διά ᵖ Τοῦτο ᵖ πας ϩ γραμμα=
τεύς ꝛ μαθητευθεὶς ᵖ εις/Τημ ꝛ βασιλείαμ/Τωμ ᵖ ου=
ραμῶμ, ꝛ ὁμοιος ꝛ εστίμ ꝛ ἀμθρώπω ϩ οἰκοδεσπότη
ϸ ὁστις ᶜ εκβάλλει ᵖ εκ/Του ᶜ θησαυροῦ ꝛ αὐτοῦ ᵖ και
μά ϸ καὶ ꝛ ϖαλαιά. ϸ καὶ ꝛ εγέμετο ᵐ ὁτε ϩ ετέλεσεμ/ο
ᶜ ιησούς/Τας ᵖ ϖαραβολάς ϩ Ταύτας, ꝛ μετήρεμ ϩ ε
κείθεμ. ꝛ καὶ ᵖ ελθὼμ ꝛ εις/Τημ ꝛ ϖατρίδα ꝛ αὐτού, ϩ ε=
δίδασκεμ ϸ αὐτους ᶜ εμ/Τη ᵖ συμαγωγή ᶜ αὐτῶμ.
ꝛ ὥστε ᶜ εκπλήσσεσθαι ϸ αὐτούς ꝛ καὶ ϸ λέγειμ. ꝛ ϖό=
θεμ ᵐ Τούτω/η ᵖ σοφία ᵒ αὕτη ᵖ καὶ/αι ϩ δυμάμεις.
ꝛ ουχ ᵖ ούτος ꝛ εστίμ/ο/Του ᵖ Τέκτονος ꝛ υἱός. ꝛ ου=
χί/η ꝛ μήτηρ ϩ αὐτοῦ ϸ λέγεται ᶜ μαριάμ. ᵖ καὶ/οι ᶜ α
δελφοί ꝛ αὐτοῦ ϩ ιάκωβος ϸ καὶ ꝛ ιωσής. ϸ καὶ ꝛ σίμωμ
ᵐ καὶ ᵖ ιούδας, ᵒ καὶ/αι ᵖ αδελφαί ϩ αὐτοῦ ꝛ ουχί
ᵒ ϖάσαι ꝛ ϖρος ᵖ ημάς ꝛ εισί, ꝛ ϖόθεμ ꝛ ουμ ϩ Τούτω
ϸ Ταὐτα ᶜ ϖάμτα. ᵖ καὶ ᶜ εσκαμδαλίζομτο ꝛ εμ ϩ αὐ=
τῶ./ο ϸ δε ꝛ ιησούς ϸ εἶπεμ ꝛ αὐτοῖς. ᵐ ουκ ᵖ εστί ᵒ προ
φήτης ꝛ άτιμος ϩ ειμή ꝛ εμ/Τη ᵖ ϖατρίδι ꝛ αὐτού. ᵖ καὶ
ᵡ εμ/Τη ꝛ οἰκία ꝛ αὐτού. ϩ καὶ ϸ ουκ ᶜ εποίησεμ ᵖ εκεί ᶜ δυ
μάμεις ꝛ ϖολλάς ϩ διά/Τημ ϸ απιστίαμ ꝛ αὐτῶμ.

## Cap.14.

ϸ εκείμω/Τω ᶜ καιρῶ ϸ ἤκουσεμ ꝛ ηρῴδης/ο ꝛ Τε
τράρχης/Τημ ϩ ακοήμ ϸ ιησού. ꝛ καὶ ϩ εἶπε/Τοις
ꝛ ϖαισιμ ᵐ αὐτού. ᵖ ούτος ᵒ εστίμ ᵖ ιωάμμης/ο ϩ βα=
πτιστής. ꝛ αὐτός ᵒ ηγέρθη ꝛ από/Τωμ ᵖ μεκρῶμ. ᵡ καὶ
ꝛ διατούτο/αι δυμάμεις ϩ εμεργούσιμ ϸ εμ ꝛ αὐτῶ.
/ο ᵒ γαρ ᶜ ηρῴδης ꝛ κρατήσας/Τομ ϩ ιωάμμημ, ϸ έδη=
σεμ ꝛ αὐτόμ ϸ καὶ ꝛ έθετο ᵐ εμ ᵖ φυλακή. ᵒ διά ᵖ ηρωδιά
δα/Τημ ϩ γυμαίκα ꝛ φιλίππου/Του ᵖ αδελφού ꝛ αὐ
τού. ᵖ ελεγε ᵡ γαρ ꝛ αὐτῶ/ο ꝛ ιωάμμης. ϩ ουκ ϸ έξεστι
ᶜ σοι ᵖ ἔχειμ ꝛ αὐτήμ. ꝛ καὶ ϩ θέλωμ ϸ αὐτόμ ꝛ αποκτεί=
μαι, ϸ εφοβήθη/Τομ ꝛ όχλομ. ᵐ ὁτι ᵖ ως ᵒ ϖροφήτημ
ᵖ αὐτόμ ϩ εἶχομ. ꝛ γενεσίωμ ᵖ δε ꝛ αγομένωμ/Του ᵖ η
ρῴδου, ꝛ ωρχήσατο/η ꝛ θυγάτηρ/Της ꝛ ηρωδιά=
δος ϩ εμ/Τω ϸ μέσω, ᶜ καὶ ᵖ ήρεσε/Τω ᶜ ηρῴδη. ꝛ ὁθεμ

'et ᵗ emit 'agrum ᵐ illum ᵖ. Iterum ꝏꝏꝏ ꝏꝏ
ᵒ simile ᵖ est ᵗ regnum ꝛ celorum ᵒ homini ꝏꝏꝏ
ꝛ negociatori ᵖ querenti ꝛ bonas ꝛ margaritas.
ᵗ Inuenta autē ϸ vna ᶜ preciosa ϸ margarita
ᶜ abijt ꝛ ᵗ vēdidit ᵗ omnia ϸ q̄ habuit ϸ ꝛ 'emit
ᵐ eas. ᵖ Iterum ᵒ simile ᵖ est ᵗ regnū ꝏꝏꝏꝏꝏ
ꝛ celoꝝ ᵒ sagene ᵗ misse ᵖ in ꝛ mare ꝏꝏꝏꝏꝏ
ꝛ et 'ex ᵗ omni ϸ genere pisciū ᶜ congreganti.
ᵖ Quā ᶜ cū ꝛ ipleta ꝛ esset: ᵗ educentes ϸ et ϸ sec⁹
'littus 'sedentes ᵐ elegerunt ᵖ bonos ꝏꝏ ꝏꝏ
ᵒ in ᵖ vasa ꝛ malos ᵗ autē ᵒ foras ꝛ miserūt. ᵖ Sic
ᵡ erit ꝛ in ꝛ consummatione ᵗ seculi. ϸ Exibunt
ᶜ angeli ϸ et ᶜ separabunt ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ ꝏꝏ
ꝛ malos ᵗ de ϸ medio 'iustoꝝ ϸ ᵗ mittent ꝏꝏ
ᵐ eos ᵖ in ᵒ caminum ᵖ ignis ꝏꝏꝏ ꝏꝏ ꝏꝏ ꝏꝏ
ᵗ ibi ꝛ erit ᵗ fletus ꝛ ᵖ stridor ꝛ dentium. ꝏꝏ
ϸ Intellexistis ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ
ᶜ hec ᵒ omnia? ᶜ Dicunt ꝛ ei. ᵗ Etiam ϸ domine
'Ait ᵐ illis. ᵖ Ideo ᵖ omnis ᵗ scriba ꝏꝏꝏ
ꝛ doctus ᵒ in ꝛ regno ᵖ celorum ꝏꝏꝏꝏꝏ
ᵡ similis est ꝛ homini ᵗ patrifamilias: ꝏꝏ
ϸ qui ᶜ profert ᵖ de ꝛ thesauro ꝛ suo ᵗ noua ꝏꝏ
ϸ et ꝛ vetera. ϸ Et ꝛ factuꝝ ꝛ est ᵐ cū ᵖ cōsūmasset
ᵒ iesus ᵖ parabolas ᵗ istas: ꝛ transijt ᵖ inde. ꝏꝏ
ꝛ Et ᵖ veniens ᵡ in ꝛ patriam 'suam ᵗ docebat
ϸ eos ᶜ in ᵖ synagogis ᶜ eorum: ꝏꝏꝏꝏꝏꝏ
ꝛ ita ꝛ vt ᵗ mirarentur ꝛ et ᵡ dicerent. 'Vnde ꝏꝏ
ᵐ huic ᵖ sapientia ᵒ hec ꝛ ᵗ ᵗ virtutes ? ꝏꝏ ꝏꝏ
ꝛ Nonne ᵒ hic ꝛ est ᵖ fabri ꝛ filius? ꝛ Nonne ꝏꝏ
'mater ᵗ eius ϸ dicitur ᶜ maria ᵖ et ᶜ fratres ꝏꝏ
ꝛ eius ᵗ iacobus ϸ et 'ioseph ϸ ꝛ 'simon ꝏꝏ ꝏꝏ
ᵐ et ᵖ iudas ᵒ et ᵖ sorores ᵗ eius: ꝛ nonne ꝏꝏ
ᵒ omnes ᵗ apud ᵖ nos ᵡ sunt ꝛ vnde ' ergo ᵒ huic
ᶜ ofa ϸ ista. ᵖ Et ᶜ scandalizabantur ꝛ in ᵗ eo. ꝏ
'Jesus ϸ autem ϸ dixit 'eis. ᵐ Nō ᵖ est ᵖ pheta
ᵖ sine ᵖ honore ᵗ nisi ꝛ in ᵖ patria ᵗ sua ᵖ et ꝏꝏ ꝏꝏ
ᵡ in ꝛ domo 'sua. ᵗ Et ϸ non ᶜ fecit ᵖ ibi ᶜ virtutes
ꝛ multas ᵗ propter ϸ incredulitatem 'illorum.

## Cap. 14.

A ϸ illo ᶜ tēpore ᵖ audiuit ᶜ herodes ꝛ te=
trarcha ᵗ famam ϸ iesu ꝛ et ϸ ait ꝏꝏ ꝏꝏ
'pueris ᵐ suis. ᵖ Hic ᵒ est ᵖ iohānes ᵗ baptista:
ꝛ ipse ᵗ surrexit ᵗ a ᵖ mortuis ᵡ et ꝏꝏꝏꝏꝏ
ꝛ ideo 'virtutes ᵗ operantur ϸ in ᶜ eo. ꝏꝏ ꝏꝏ
ᶜ Herodes ᵖ enim ꝛ tenuit ᵗ iohānem ꝛ ᵖ alli=
gauit ᶜ eū ϸ ꝛ posuit ᵐ i ᵖ carcere ᵒ ꝓpter ᵖ hero=
diadem ᵗ vxorem ꝛ philippi ᶜ fratris ᵗ sui. ꝏ
ᵖ Dicebat ᶜ enim ꝛ illi 'iohannes. ᵗ Non ᵖ licet
ᶜ tibi ᵒ habere ᶜ eam. ꝛ Et ᵗ volens ϸ illum ' occi
dere ᵗ timuit ꝛ populū: ᵐ q; ᵖ sicut ᵒ prophetam
ᵖ eum ᵗ habebāt. ꝛ Die ᵗ autē ꝛ natalis ᵖ hero=
dis: ꝛ saltauit ꝛ filia 'herodiadis ꝏꝏꝏ ꝏꝏ
ᵗ in ᵖ medio ᶜ ꝛ placuit ᶜ herodi. ꝛ Vnde ꝏꝏ

Apoca.22.c
ī.25.c.
Marc.6.a
Luce.4.c.
7.d.
Johā.4.f.
Luce.4.d.
Marc.6.a
Johan.6.c
Marc.6.a
Luce.4.d.
Johan.4.f
Marc.6.c.
Luce.9.a.
Marc.6.c
Luce.3.d.

μεθ ὁρκου ὡμολόγησεμ αὐτή Δούναι μ ο ε=
άμ αιτήσηται. ἡ Δε προβιβασθεῖσα υπό / Της
μητρός αὐτης, Δος μοι φησίμ ὧδε επί ὠί=
μακι / Τημ κεφαλήμ ἰωάμμου / Του βαπτιστού.
καὶ ελυπήθη / ο βασιλεύς. διά Δε / Τους μ ὁρ=
κους, μ καὶ / Τους συμμακειμένους εκέλευσε
δοθήναι, καὶ πέμψας απεκεφάλισε / Τομ ἰωά
μμημ εμ / Τη φυλακή, καὶ / η κεφαλή αὐτού ηνέ
χθη επί πίμακι, καὶ ελόθη / Τω κορασίω, καὶ ή
νεγκε / τη μητρί μ αὐτης. μ καὶ προσελθόμτες / οι
μαθηταί αὐτού ἦραμ / Το σῶμα καὶ ἔθαψαμ
αὐτό, καὶ ελθόμτες απήγγειλαμ / Τω ιη=
σού, καὶ ακούσας / ο ιησούς αμεχώρησεμ εκεί
θεμ εμ πλοίω εις ἔρημομ μ Τόπομ μ κατιδίαμ.
καὶ ακούσαμτες / οι ὄχλοι, ηκολούθησαμ αὐ
τῶ πεζῆ από / Τωμ πόλεωμ, καὶ ελθώμ / ο ιη
σούς είδε πολύμ ὄχλομ, καὶ εσπλαγχνίσθη
επ αὐτοίς, καὶ εθεράπευσε / Τους ἀρρώστους
μ αὐτῶμ. μ οψίας Δε γεμομένης προσήλθομ
αὐτῶ / οι μαθηταί αὐτού λέγομτες. ἔρημος
εστίμ / ο Τόπος, καὶ / η ὥρα ἤδη παρήλθεμ. α
πόλυσομ / Τους ὄχλους, ἵμα απελθόμτες εις
/ Τας κώμας αγοράσωσιμ εαυτοίς βρώματα.
/ ο Δε ιησούς είπεμ αὐτοίς. ου Χρείαμ ἔχου
σιμ απελθείμ, Δότε αὐτοίς υμείς φαγείμ. οι
Δε λέγουσιμ αὐτῶ. ουκ ἔχομεμ ὧδε ειμή
πέμτε μ ἄρτους μ καὶ Δύο ιχθύας. ο Δε είπε.
φέρετε μοι αὐτούς ὧδε. καὶ κελεύσας / Τους
ὄχλους αμακλιθήναι επί / Τους χόρτους λα
βώμ / Τους πέμτε ἄρτους, καὶ / Τους Δύο ιχθύ
ας μ αμαβλέψας εις / Τομ ουραμόμ, ευλόγησε
καὶ κλάσας, ἔδωκε / Τοις μαθηταίς / Τους ἄρ=
τους / οι Δε μαθηταί / Τοις ὄχλοις, καὶ έφαγομ
πάμτες καὶ εχορτάσθησαμ, καὶ ἦραμ / το πε=
ρισσεύομ / Τωμ κλασμάτωμ Δώδεκα κοφίμους
πλήρεις. / οι Δε εσθίομτες ἦσαμ ἄμδρες ὡσεί
πεμτακισχίλιοι χωρίς γυμαικώμ καὶ παι=
δίωμ. καὶ ευθέως ἠμάγκασεμ / ο ιησούς / Τους
μαθητάς αὐτού εμβήναι εις / Το πλοίομ, καὶ
προάγειμ αὐτόμ μ εις / Το πέραμ. εώς ου απο
λύση / Τους ὄχλους, καὶ απολύσας / Τους ὄ=
χλους, αμέβη εις / Το ὄρος κατιδίαμ προσεύ=
ξασθαι. οψίας Δε γεμομένης μόμος ἦ εκεί.
/ Το Δε πλοίομ ἤδη μ μέσομ / Της θαλάσσης ημ
βασαμιζόμενομ υπό / Τωμ κυμάτωμ. ἦμ γαρ ε
ναμτίος / ο ἄνεμος. Τετάρτη Δε φυλακή / Της νυ
κτός, απήλθε προς αὐτούς / ο ιησούς περιπα
τῶμ επί / Της θαλάσσης, καὶ ιδόμτες μ αὐτόμ
/ οι μαθηταί επί / Τημ θάλασσαμ περιπατούμ=
τα, ταράχθησαμ λέγομτες ὅτι φάμτασμά εσ
τί, καὶ από / Του φόβου ἔκραξαμ. ευθέως Δε
ελάλησεμ αὐτοίς / ο ιησούς λέγωμ. θαρσεί=
τε. εγώ ειμί, μ μη φοβείσθε. αποκριθείς Δε αυ

cũ iuramẽto pollicitus est ei dare qđcũ
q̃ postulasset ab eo. Ait illa premonita a
matre sua da mihi hic in disco
caput iohannis baptiste. Et
Et cõtristat ẽ rex: ppter iuramẽtũ ãt
et eos qui pariter recũbebãt: iussit
dari. Misit q̃ et decollauit iohannem
in carcere. Et allatum est caput eius
in disco et datum est puelle: et illa attu
lit matri sue. Et accedentes Luce. 9. b: Iohñ. 6. a.
discipuli eius tulerũt corp ei et sepelierũt
illud: et uenientes nunciauerunt iesu.
Quod cum audisset iesus: secessit inde
in nauicula in locũ desertum seorsum.
Et cum audissẽt turbe: secute sunt eum
pedestres de ciuitatibus. Et exiens
vidit turbam multam et misertus est
eis: et curauit languidos
corũ. Vespere autem facto accesserũt ad
eum discipuli eius dicentes. Desertus
est locus et hora iam preterijt: dimitte
turbas vt euntes in
castella emant sibi escas.
Jesus autẽ dixit eis. Nõ habẽt necesse
date illis vos manducare.
Respondent ei. Non habemꝰ hic nisi Mar. 6. c. Luce. 9. b.
quinq̃ panes et duos pisces. Qui ait eis. Iohñ. 6. a. 1. 13. c.
Afferte mihi illos huc. Et cum iussisset
turbam discumbere sup fenum: acceptis
quinq̃ panibus et duobus piscibus
aspiciens in celum benedixit
et fregit et dedit discipulis panes:
discipuli autem turbis. Et comẽdauerũt
omnes et saturati sunt. Et tulerũt reliquas
duodecim cophinos fragmentorum
plenos. Manducantium aũt fuit nũe=
rꝰ quinq̃ milia virorum: exceptis mulieribꝰ et
Et statim compulit iesus Lpuulis. Marc. 6. a. Mat. 14. b. Iohñ. 6. a.
discipulos ascendere in nauiculam: et
precedere eũ trans fretum donec dimit
teret turbas. Et dimissa turba:
ascendit in montem solus orare.
Vespere autem facto solus erat ibi.
Nauicula autem in medio mari
iactabat fluctibus. Erat enim contrarius
ventus. Quarta autẽ vigilia noctis
venit ad eos iesus ambulans
super mare: et videntes eum
discipuli supra mare ambulãtem
turbati sunt: dicẽtes: quia fantasma est.
Et pre timore clamauerunt. Statim
iesus locutus est eis dicens. Habete fi
duciã: ego sũ: nolite timere. Respõdens

τώ/ο πέτρος εἰπε. κύριε ει συ ει, κέλευσον με
ωροσ σε ελθειν επί/τα ὑδατα. ὁ δε εἰπεν ελ
θέ. και καταβάς από/του πλοίου/ο πέτρος,
περιεπάτησεν επί/τα ὑδατα ελθειν ωρος/τον
ιησούν. βλέπων δε/τον ἀνεμον ἰσχυρόν, ε=
φοβήθη. και ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι, ἐ=
κραξε λέγων. κύριε σῶσον με. και ευθέως/ο
ιησούς εκτείνας/την χείρα, επελάβετο αυ=
τού, και λέγει αυτώ. ολιγόπιστε εις τι ἐδί=
στασας. και εμβάντων αυτών εις/το πλοίον,
εκόπασεν/ο ἀνεμος. οι δε εν/τω πλοίω ελ=
θόντες προσεκύνησαν αυτώ λέγοντες. αλη=
θώς θεού υιός ει. και διαπεράσαντες, ἦλθον
εις/την γην γεννησαρέτ. και επιγνόντες αυ
τόν/οι ἄνδρες/του τόπου εκείνου, ἀπέστει
λαν εις ὅλην/την περίχωρον εκείνην, και
προσήνεγκαν αυτώ πάντας/τους κακώς ἐ=
χοντας, και παρεκάλουν αυτόν ἵνα καν μό
νον ἅψωνται/του κρασπέδου/του ἱματίου
αυτού. και ὅσοι ἥψαντο, διεσώθησαν.

Cap. xv.

Τότε προσέρχονται/τω ιησού/οι ἀπό ἱε=
ροσολύμων γραμματείς και φαρισαίοι
λέγοντες. διατί/οι μαθηταί σου παραβαί=
νουσι/την παράδοσιν/των πρεσβυτέρων.
ου γαρ νίπτονται/τας χείρας αυτών ὅταν
ἄρτον ἐσθίωσιν. ὁ δε ἀποκριθείς εἰπεν αυ=
τοίς. διατί και υμείς παραβαίνετε/την ἐντο=
λήν/του θεού διά/την παράδοσιν υμών. ὁ
γαρ θεός ἐνετείλατο λέγων. τίμα/τον πατέ
ρα και/την μητέρα, και ὁ κακολογών πατέ=
ρα ἢ μητέρα, θανάτω τελευτάτω. υμείς δε
λέγετε, ὃς ἂν εἰπη/τω πατρί ἢ/τη μητρί
δώρον ὃ ἐὰν ἐξ εμού ὠφεληθής, και ου μή
τιμήση/τον πατέρα αυτού ἢ/την μητέρα αυ
τού, και ἠκυρώσατε/την ἐντολήν/του θεού
διά/την παράδοσιν υμών. ὑποκριταί κα=
λώς προεφήτευσε περί υμών ησαΐας λέγων.
ἐγγίζει μοι ὁ λαός ούτος/τω στόματι αυ=
τών, και/τοις χείλεσί με τιμά. ἡ δε καρδία
αυτών πόρρω απέχει απ εμού. μάτην δε
σέβονται με διδάσκοντες διδασκαλίας ἐν=
τάλματα ἀνθρώπων. και προσκαλεσάμενος
/τον ὄχλον, εἶπεν αυτοίς. ακούετε και συνί
ετε, ου/το εισερχόμενον εις/το στόμα κοινοί
/τον ἄνθρωπον, ἀλλά/το εκπορευόμενον εκ
/του στόματος τούτο κοινοί/τον ἄνθρωπον.
τότε προσελθόντες/οι μαθηταί αυτού εἶπον
αυτώ. οἶδας ὅτι/οι φαρισαίοι/οι ακούσαντες
/τον λόγον ἐσκανδαλίσθησαν. ὁ δε ἀποκρι
θείς εἶπε. πάσα φυτεία ἣν ουκ εφύτευσεν/ο
πατήρ μου/ὁ ουράνιος ἐκριζωθήσεται. ἄφε=
τε αυτούς, ὁδηγοί εἰσι τυφλοί τυφλών. τυ

petrus dixit. Domine si tu es: iube me
ad te venire super aquas. At ipse ait. Veni
Et descendens petrus de naucula: ambulabat
super aquam vt veniret ad
iesum. Videns vero vētū validū timuit.
Et cum cepisset mergi: clamauit dicens. Domine saluū me fac. Et
protinuo iesus extendēs manū apprehēdit eū
et ait illi. Modicę fidei quare dubitasti: Et cum ascendissent in nauiculam: cessauit vētus. Qui ārt in naucla erāt: venerunt et adorauerūt eū dicentes. Vere
filius dei es. Et cū trāsfretassēt venerūt
in terrā genesar. Et cū cognouissēt eum
viri loci illius: miserunt omnes in vniuersam regionem illam et
obtulerunt ei omnes male habentes et
rogabant eum vt vel
fimbriam vestimenti et quotquot
tigerēt. Et quicūq; tetigerūt salui
facti sunt.

Cap. xv.

Tunc accesserūt ad iesū ab hierosolymis scribe et pharisei
dicētes. Quare discipuli tui trāsgredi
unt traditiones seniorum: non enim lauant manus suas cum
panem māducāt. Ipse ārt respōdens ait illi.
Quare et vos transgredimini mandata
dei propter traditionem vestram: Nam deus dixit. Honora patrem
et matrem: et qui maledixerit patri
vel matri: morte moriatur. Vos autem
dicitis: quicūq; dixerit patri vel matri
munus quocūq; est ex me tibi prodierit: et non
honorificabit patrē suū aut matrē suam:
et irritum fecistis mandatum dei
propter traditionē vestram. Hypocrite bene
prophetauit de vobis esaias dicens.
Populus hic
labijs me honorat: cor autem
eorum longe est a me. Sine causa autē
colunt me docentes doctrinas et mandata
hominum. Et cōuocatis ad se
turbis: dixit eis. Audite et intelligite:
non quod intrat in os coinquinat
hominem: sed quod procedit ex
ore hoc coinquinat hominem
Tunc accedētes discipuli eius dixerūt
ei. Scis quia pharisei audito
verbo hoc scandalizati sūt: At ille respōdēs
ait. Omnis plantatio quam non plātauit
pater me celestis: erradicabit. Sinite
illos: ceci sunt et duces cecorum. Cecus

fuꝑ. 8. c. Marc. 6. d.

fuꝑ. 4. d. Marc. 6. g.

Exodi. 20. b Deut. 5. b. Mar. 7. b.

Esaie. 29. d. Marc. 7. b.

Luce. 6. f.

φλός ᵍ δε ʰ τυφλόν ⁱ εάν ʰ οδηγή, ⁱ αμφότεροι ᵐ εις
ⁿ βόθυνον ᵒ εμπεσούνται. ᵖ αποκριθείς ᵍ δε ο ʳ ωέ=
τρος ˢ είπεν ʳ αυτώ. ⁿ φράσον ʳ ημίν την ᵀ παραβο=
λήν ᵀ ταύτην. ο ᵒ δε ʰ ιησούς ᶜ είπεν. ᵖ ακμήν ᶜ και ʳ υ
μείς ˢ ασύνετοι ʰ εστέ. ⁱ ούπω ʰ νοείτε ⁱ ότι ᵐ πάν ᵀ το
ⁿ εισπορευόμενον ᵒ εις ᵀ το ᵖ στόμα, ᵍ εις ᵀ την ʳ κοιλί
αν ᵒ χωρεί, ʳ και ⁿ εις ˢ αφεδρώνα ʳ εκβάλλεται. ᵀ τα
ᵀ δε ᵒ εκπορευόμενα ʰ εκ ᵀ του ᶜ στόματος, ʰ εκ ᵀ της
ᶜ καρδίας ᶠ εξέρχεται, ᵍ κακείνα ʰ κοινοί ᵀ τον ᶠ άν=
θρωπον. ʰ εκ ⁱ γαρ ᵀ της ᵐ καρδίας ⁿ εξέρχονται ᵒ δια
λογισμοί ᵖ πονηροί, ᵍ φόνοι, ʳ μοιχείαι, ˢ πορνείαι
ᵗ κλοπαί, ⁿ ψευδομαρτυρίαι, ᵛ βλασφημίαι, ʳ ταύ
τα ᵗ εστί ᵀ τα ᵃ κοινούντα ᵀ τον ʰ άνθρωπον. ᵀ το ᶜ δε
ᵈ αν ίπτοις ᶜ χερσί ᶠ φαγείν, ᵍ ου ʰ κοινοί ᵀ τον ᶠ άνθρω
πον. ʰ και ⁱ εξελθών ᵐ εκείθεν ο ⁿ ιησούς, ᵒ απεχώρη
σεν ᵖ εις ᵀ τα ᵍ μέρη ʳ Τύρου ᵒ και ˢ Σιδώνος, ᵗ και ⁿ ιδού
ˣ γυνή ʳ Χαναναία ᵃ από ᵀ των ʰ ορίων ᶜ εκείνων
ᵇ εξελθούσα ᶜ εκραύγασεν ʳ αυτώ ᵍ λέγουσα. ʰ ε=
λέησόν ⁱ με ʰ κύριε ⁱ υιέ ᵐ Δαυίδ, ʰ η ⁿ θυγάτηρ ᵒ μου
ᵖ κακώς ᵍ δαιμονίζεται. ʳ ο ᵒ δε ⁱ ουκ ˢ απεκρίθη ᵗ αυ=
τή ʳ λόγον. ᵗ και ˢ προσελθόντες ʰ αυτώ ⁱ οι ᶜ μαθη
ταί ʰ αυτού, ᶜ ηρώτων ʳ αυτόν ᵍ λέγοντες. ʰ από=
λυσον ⁱ αυτήν ʰ ότι ⁱ κράζει ᵐ όπισθεν ⁿ ημών. ᵒ ο ᵖ δε
ᵍ αποκριθείς ʳ είπεν. ᵖ ουκ ʳ απεστάλην ⁿ ει μη ʳ εις
ᵀ τα ʳ πρόβατα ᵀ τα ᵗ απολωλότα ᵃ οίκου ʰ ισραήλ.
ᶜ η ᵒ δε ᶜ ελθούσα ᵗ προσεκύνει ᵍ αυτώ ʰ λέγουσα.
ᶜ κύριε ʰ βοήθει ⁱ μοι. ᵐ ο ⁿ δε ᵒ αποκριθείς ʳ είπεν. ᵍ ουκ
ʳ έστι ᵒ καλόν ʳ λαβείν ᵀ τον ⁿ άρτον ᵀ των ˢ τέκνων,
ʳ και ᵗ βαλείν ᵀ τοις ᵍ κυναρίοις. ʰ η ᶜ δε ᵇ είπε. ᶜ ναι
ʳ κύριε, ᵍ και ʰ γαρ ᵀ τα ᵗ κυνάρια ʰ εσθίει ⁱ από ᵀ των
ᵐ ψιχίων ᵀ των ⁿ πιπτόντων ᵒ από ᵀ της ᵖ τραπέζης
ᵀ των ʳ κυρίων ᵗ αυτών. ᵃ τότε ᵗ αποκριθείς ᵒ ιησούς
ˣ είπεν ʳ αυτή. ᵗ ω ᵃ γύναι ʰ μεγάλη ᶜ σου η ᵇ πίστις,
ᶜ γενηθήτω ʳ σοι ᵍ ως ʰ θέλεις. ⁱ και ʰ ιάθη η ⁱ θυγάτηρ
ᵐ αυτής ⁿ από ᵀ της ᵒ ώρας ᵖ εκείνης. ᵍ και ʳ μεταβάς ᵉ ν
κείθεν ο ʳ ιησούς, ⁿ ήλθε ʳ παρά ᵀ την ʳ θάλασσαν
ᵀ της ᵗ γαλιλαίας, ᵃ και ʰ αναβάς ᶜ εις ᵀ το ᵒ όρος ᶜ εκάθη
το ʳ εκεί. ᵍ και ʰ προσήλθον ⁱ αυτώ ʰ όχλοι ⁱ πολλοί
ᵐ έχοντες ⁿ μεθ ᵒ εαυτών ᵖ χωλούς, ᵍ τυφλούς,
ʳ κωφούς, ˢ κυλλούς, ᵗ και ⁿ ετέρους ʳ πολλούς,
ʳ και ᵗ έρριψαν ʳ αυτούς ʰ παρά ᵀ τους ᶜ πόδας ᵀ του
ᵖ ιησού, ᶜ και ʳ εθεράπευσεν ᵍ αυτούς, ʰ ώστε ᵀ τους
ᵗ όχλους ʰ θαυμάσαι ⁱ βλέποντας ᵐ κωφούς ⁿ λα
λούντας, ᵒ κυλλούς ᵖ υγιείς, ᵍ χωλούς ʳ περιπα=
τούντας, ˢ και ᵀ τυφλούς ⁿ βλέποντας, ʳ και ᵗ εδό=
ξαζον ᵀ τον ʳ θεόν ᵀ του ˢ ισραήλ. ᵒ ο ʰ δε ᶜ ιησούς ᵇ προσ
καλεσάμενος ᵀ τους ᶜ μαθητάς ʳ αυτού, ᵍ είπε
ʰ σπλαγχνίζομαι ⁱ επί ᵀ τον ʰ όχλον, ⁱ ότι ᵐ ήδη ⁿ η=
μέρας ᵒ τρεις ᵖ προσμένουσί ᵍ μοι, ʳ και ˢ ουκ ᵗ έχου
σι ⁿ τι ʳ φάγωσι, ʳ και ᵗ απολύσαι ᵃ αυτούς ʰ νήστεις
ᶜ ου ᵇ θέλω ᶜ μήποτε ʳ εκλυθώσιν ᵍ εν ᵀ τη ʰ οδώ. ⁱ και
ʰ λέγουσιν ⁱ αυτώ οι ᵐ μαθηταί ⁿ αυτού. ᵒ πόθεν
ᵖ ημίν ᵍ εν ʳ ερημία ⁿ άρτοι ᵀ τοσούτοι, ⁿ ώστε ʳ χορ=

ᵍ autem ⁱ si ʰ ceco ʰ ducatū ⁿ prestet: ⁱ ambo ᵐ in
ⁿ foueā ᵒ cadent. ᵖ Respondens ᵍ autē ʳ petrus
ˢ dixit ʳ ei. ⁿ Edissere ʳ nobis ʳ parabolam ꝯꝯ
ᵀ istam. ᵃ At ʰ ille ᶜ dixit. ᵇ Adhuc ᶜ et ʳ vos ꝯꝯ
ᵍ sine ᶜ intellectu ʰ estis? ⁱ Nō ʰ itelligit ᵀ q ᵐ oē
ⁿ quod ᵒ in ᵖ os ⁿ intrat: ᵒ in ʳ ventrem ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵍ vadit ʳ et ⁿ in ˢ secessum ʳ emittit? ꝯꝯꝯꝯ
ᵍ Que ᵀ autem ⁿ procedunt ʰ de ᶜ ore: ʰ de ꝯ
ᶜ corde ᶠ exeunt ᵍ et ʰ ea ʰ coiquinant ⁱ homines
ʰ De ᵐ corde ⁱ enī ⁿ exeunt ᵒ cogitationes ꝯꝯ Marc. 7.c
ᵖ male: ᵍ homicidia: ʳ adulteria: ˢ fornicatōes
ᵗ furta: ⁿ falsa ⁿ testimōia: ˣ blasphēie. ᵀ Hec
ᵀ sunt ᵗ que ʰ coinquinant ʰ hoies. ⌈ nat ʰ hoies
ʰ Nō ᵒ lotis ᶜ ās ᶜ manib ᵍ māducare ᵍ nō ʰ coiną
ʰ Et ⁱ egressus ᵐ inde ⁿ ietus ᵒ secessit ꝯꝯꝯ Marc. 7.c
ᵖ in ᵍ partes ʳ tyri ᵒ et ᵍ ydonis. ᵗ Et ⁿ ecceꝯꝯꝯ
ˣ mulier ʳ chananea ᵃ a ʰ finibus ᶜ illis ꝯꝯ ꝯ
ʰ egressa: ᶜ clamauit ᵍ dicens ʳ ei. ʰ Miserere
ᵗ mei ʰ domine ⁱ fili ᵐ dauid: ⁿ filia ᵒ mea ꝯꝯꝯ
ᵖ malea ᵍ demonio ᵍ vexat. ᵀ Qui ᵗ nō ⁿ rndit.
ʳ verbum. ᵗ Et ˢ accedentes ᶜ discipuli ⌊ ˣ ei
ᵒ eius ᶜ rogabant ʳ eum ᵍ dicentes. ʰ Dimitte
ᵗ eam ʰ quia ⁱ clamat ᵐ post ⁿ nos ᵒ. Ipse ᵖ autē Luce .1.b.
ᵍ respondens ʳ ait. ᵒ Non ʳ iuꝫ ᵐ missus ⁿ nisi ᵗ ad
ʳ oues ᵗ q̄ ᵖ perijt ᵍ domus ʰ israel. ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵖ At ⁱ illa ᶜ vēit: ʳ adorauit ᵍ eū ʰ dicēs. ꝯꝯꝯ
ᵗ Dñe ᵃ adiuua ⁱ me. ᵐ Qui ᵒ rndēs ᵖ ait. ᵍ Non Marc. 7.c.
ʳ est ᵍ bonum ᵗ sumere ⁿ panem ˣ filiorum: ꝯ
ʳ et ᵗ mittere ᵍ canibus. ᶜ At ʰ illa ᵒ dixit. ᶜ Etiā
ʳ domine. ʰ Nam ᵍ et ᵗ catelli ʰ edunt ᵀ de ꝯꝯ
ᵐ micis ⁿ que ⁿ cadunt ᵒ de ᵖ mensa ꝯꝯꝯꝯ
ᵍ dominoꝯ ʳ suorū. ᵒ Tunc ᵗ respōdens ᵒ iesus
ˣ ait ⁱ illi. ᵗ O ᵃ mulier ʰ magna est ᵒ fides ᶜ tua:
ᶜ fiat ʳ tibi ᵍ sicut ʰ vis. ᵀ Et ʰ sanata ʰ est ᵀ filia ꝯ
ᵐ eius ⁿ ex ᵖ illa ᵒ hora. ᵍ Et cum ʳ transisset ᵒ in Marc.8.a.
ᵈ e ⁱ esus ⁿ venit ˣ secus ʳ mare ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵀ galilee: ᵗ et ʰ ascēdens ᶜ in ᵒ montem ᶜ sedebat
ʳ ibi. ᵍ Et ʰ accesserunt ad ⁱ eum ʰ turbe ⁱ multe
ᵐ habentes ⁿ secuꝫ ʳ mutos: ᵍ cecos ꝯꝯꝯ
ᵖ claudos: ᵒ debiles ᵗ et ⁿ alios ʳ multos: ꝯꝯ
ʳ et ᵖ proiecerunt ᵉ eos ʰ ante ᶜ pedes ꝯꝯꝯꝯ
ᵒ eius: ᶜ et ʳ curauit ᵍ eos ʰ ita ʰ vt ꝯꝯꝯꝯ
ᵗ turbe ʰ mirarent: ⁱ videtes ᵐ mutos ⁿ loquen
tes: ᵒ debiles ᵖ sanos: ᵍ claudos ʳ ambulātes:
ᵗ cecos ⁿ videntes: ˣ ꝛ ʳ magnificabant ꝯꝯꝯ
ᵗ deum ᵃ israel. ᶜ Jesus ʰ autem ᵒ conuocatis D
ᶜ discipulis ʳ suis: ᵍ dixit. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ʰ Misereor ʰ turbe: ⁱ quia ⁿ triduo ᵐ iam ꝯꝯ Marc.6.c.
ᵖ perseuerant ᶜ mecum: ʳ et ᵍ non ʳ habent ꝯꝯ 7.8.a.
ⁿ quid ʳ manducent. ʳ Et ᵗ dimittere ᵉ eos ʰ ieiu
nos ᶜ nolo: ᶜ ne ʳ deficiant ᵍ in ʰ via. ᵗ Et ꝯꝯꝯ
ʰ dicunt ⁱ ei ᵐ discipuli. ᵒ Unde ergo ꝯꝯꝯ
ᵖ nobis ᵍ i ʳ deserto ᵒ panes ʳ tātos ⁿ vt ʳ saturem9

τάσαι ʳόχλομ ʳΤοσούτομ. ˢκαι ᵃλέγει ᵇαυτοίς/ο ᶜιησούς. ᵇπόσους ᶜάρτους ʳέχετε. ᵈοι ᵇδε ᵉείπομ ᵇαυτώ, ᵉεπτά. ᵐκαι ⁿολίγα ᵒιχθύδια. ᵖκαι ᵍεκέ= λευσε/Τοις ʳόχλοις ˢαναπεσείμ ʳεπί/Τημ ᵗγημ. ˣκαι ʳλαβώμ/Τους ᵗεπτά ᵃάρτους, ᵇκαι/Τους ᶜιχθύας, ᵇευχαριστήσας ᶜέκλασε ʳκαι ᵍέδωκε/Τοις ᵇμαθηταίς ᶜαυτού,/οι ᵇδε ᵉμαθηταί/Τω ᵐόχλω. ⁿκαι ᵒέφαγομ ᵖπάμτες ᵍκαι ʳεχορτάσθησαμ. ᵒκαι ʳήραμ/Το ⁿπερισσεύομ/Τωμ ˣκλασμάτωμ ʳεπτά ˢσπυρίδας ᵍπλήρεις./οι ᵇδε ᶜεσθίομτες ᵇήσαμ ᶜτε= τρακισχίλιοι ʳάμδρες ᵍ χωρὶς ᵇ γυμαικῶμ ᵉ και ᵇπαιδίωμ. ᵉκαι ᵐαπολύσας/Τους ⁿόχλους ᵒαμέ= βη ᵖεις/Το ᵍπλοίομ, ʳκαι ᵒήλθεμ ʳεις/Τα ⁿόρια ˣμαγ δαλά. Cap. 16.

Και ᵇπροσελθόμτες/οι ᶜφαρισαίοι ᵇκαι ᶜσαδ= δουκαίοι ʳπειράζομτες ᵍ επηρώτησαμ ᵇαυ= τόμ, ᵉσημείομ ᵇεκ/Του ᵉουραμού ᵐ υπολείξαι ⁿαυ= τοίς. ᵒο ᵖδε ᵍαποκριθεὶς ʳείπεμ ⁿαυτοίς. ᵉοψίας ⁿγε μομένης ʳλέγετε ʳευδία, ᵗπυρράζει ᵉγαρ/ο ᵇου= ραμός. ᶜκαι ᵇπρωί ᶜ σήμερομ ʳ χειμώμ, ᵍ πυρρά= ζει ᵇ γαρ ᵇστυγμάζωμ/ο ᵉουραμός. ᵇ υποκριταί. /Το ᵉμεμ ᵐπρόσωπομ/Του ⁿουραμού ᵒ γιμώσκε= τε ᵖδιακρίμειμ,/Τα ᵍδε ʳ σημεία/Τωμ ᵒ καιρώμ ʳ ου ⁿδύμασθε. ˣγεμεά ʳπομηρά ᵗκαι ᵃμοιχαλὶς ᵇσημεί ομ ᶜεπζητεῖ ᵇκαι ᶜσημείομ ʳ ου ᵍ δοθήσεται ᵇ αυτῇ, ᵉειμὴ/Το ᵇσημείομ ᵉιωμά/Του ᵐπροφήτου. ⁿ και ᵒκαταλιπώμ ᵖ αυτούς ᵍ απήλθε. ʳ και ᵒ ελθόμτες ᵒι ʳμαθηται ⁿαυτού ʳεις/Το ʳπέραμ, ᵗεπελάθομτο ᵃάρτους ᵇλαβεῖμ./ο ᶜδε ᵒιησούς ᶜείπεμ ʳ αυτοίς. ᵍο ρᾶτε ᵇκαι ʳπροσέχετε ᵇαπό/Της ᵉζύμης/Τωμ ᵐφα ρισαίωμ ⁿκαι ᵒσαδδουκαίωμ. ᵖοι ᵍδε ʳδιελογίζομ το ᵒεμ ʳεαυτοίς ⁿλέγομτες. ˣότι ʳάρτους ᵗουκ ᵃε= λάβομεμ. ᵇ γμους ᶜδε/ο ᵒιησούς ᶜείπεμ ʳ αυτοίς. ᵍ Τι ᵇδιαλογίζεσθε ᵉεμ ᵇεαυτοίς ᵉ ολιγόπιστοι ᵐό= τι ⁿ άρτους ᵒ ουκ ᵖ ελάβετε. ᵍ ούπω ʳ μοείτε ᵒ ουδέ ʳμμημομεύετε/Τους ⁿπέμτε ˣ άρτους/Τωμ ʳπεμ= τακισχιλίωμ, ᵗκαι ᵃπόσους ᵇκοφίμους ᶜ ελάβετε, ᵇ ουδέ/Τους ᶜεπτά ʳάρτους/Τωμ ᵍ Τετρακισχιλί= ωμ, ᵇ και ᵉπόσας ᵇσπυρίδας ᵉ ελάβετε. ᵐ πως ⁿ ου ᵒ μοείτε ᵖ ότι ᵍ ου ʳ περὶ ᵒ άρτου ᵉ είπομ ⁿ υμίμ ᵖ προ σέχειμ ʳ από/Της ᵗ ζύμης/Τωμ ᵃ φαρισαίωμ ᵇ και ᶜ σαδδουκαίωμ. ᵇ Τότε ᶜ συμήκαμ ʳ ότι ᵍ ουκ ᵇ είπε ᵉ προσέχειμ ᵇ από/Της ᵉζύμης/Του ᵐ άρτου, ⁿ αλλ ᵒ από/Της ᵖ διδαχής/Τωμ ᵍ φαρισαίωμ ʳ και ᵒ σαδ= δουκαίωμ. ᵉ ελθὼμ ⁿ δε/ο ˣ ιησούς ʳ εις/Τα ᵗ μέρη ᵃ καισαρείας/Της ᵇ φιλίππου, ᶜ ηρώτα/Τους ᵇ μα= θητάς ᶜ αυτού ʳ λέγωμ. ᵉ Τίμα ᵇ με ᵉ λέγουσιμ/οι ᵇ άμ θρωποι ᵉ είμαι/Τομ ᵐ υιόμ/Του ⁿ αμθρώπου. ᵒ οι ᵖ δε ᵍ είπομ. ʳ οι ⁿ μεμ ᵉ ιωάμμημ/Τομ ⁿ βαπτιστήμ, ˣ άλλοι ʳ δε ᵗ ηλίαμ, ᵃ έτεροι ᵇ δε ᶜ ιερεμίαμ, ᵒ ή ᶜ έμα/Τωμ ʳ προ φητώμ. ᵍ λέγει ᵇ αυτοίς. ᵉ υμεῖς ᵉ δε ᵇ Τίμα ᵉ με ᵐ λέγε τε ⁿ είμαι. ᵒ αποκριθεὶς ᵖ δε ᵍ σίμωμ ʳ πέτρος, ᵒ είπε ᵉ συ ⁿ ει/ο ˣ Χριστός/ο ʳ υιός/Του ᵗ θεού/Του ᵃ ζώμ=

ˣturbā ʳtātā? ᵗEt ᵃait ᵇillis ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ᶜiesus. ᵇQuot ᶜpanes ʳhabetis? ᵇAt ᵃilli ᵉdi= xerūt ᵉseptē: ᵐ ⁊ ⁿpaucos ᵒpiscīculos. ᵖEt ᵍpce pit ʳturbe ˢvt ᵗdiscūberent ʳsuper ⁿterram.

ˣEt ʳaccipiens ˢseptem ᵃpanes ᵇet ᶜpisces: ᵖgratias ᵇagens ᶜfregit ʳet ᵍdedit ꝯꝯꝯꝯꝯ ᵇdiscipulis: ᵇet ᵉdiscipuli dederūt ᵐpopulo ⁿet ᵒcomederūt ᵖomnes ᵍet ʳsaturati ˢsūt. ᵗEt ⁿquod ᵒsuperfuit de ʳfragmēnis: ʳtulerūt ˢseptē ᵗsportas ᵍplenas. ᵇErāt ᵇāt ᶜq̄ māducauerūt ʳhominū ᵍextra ᵏ puulos ˡ⁊ ⌊ᶜq̄ttuor ᶜmilia ᵇmulieres. ˡEt ᵐdimissa ⁿturba ᵒascendit ᵖin ᵍnauiculam ʳet ᵉvenit ᶜ in ⁿfines ʳmage= dan. Cap. 16.

Et ᵇaccesserūt ad eū ᶜpharisei ᵇ⁊ ᶜsadu cei ʳtemptantes: et ᵉrogauerūt ᵇeum vt ᵗsignum ᵇde celo ᵐostenderet ⁿeis. ꝯꝯꝯꝯ ᵖAt ᵉille ᵍrespondēs ʳait ᵉillis. ᵍFacto ʳvespe ˣdicitis ʳserenū erit: ʳrubicūdū ᵗest ᵃeñ ᵇce= lum. ᶜEt ᵇmane ᶜhodie ʳtempestas: ᵍrutilat ᵇenim ᵇtriste ᶜcelum. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ᵐFaciem ˡergo ⁿceli ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ᵖdiiudicare ᵒnostis ʳsigna ᵍaūt ᵉtempoꝝ ᵗnō ⁿpotestis? ʳGeneratio ʳmala ᵗ⁊ ᵃadultera ᵇsi gnum ᶜquerit: ᵇ⁊ ᶜsignum ʳnon ᵍdabitur ᵇei: ᵗnisi ˢsignum ˡionę ᵐprophete. ⁿEt ꝯꝯꝯ ᵒrelictis ᵖillis ᵍabijt. ʳEt cum ᵃvenissent ꝯ ᵗdiscipuli ⁿeius ʳtrans ʳfretum: ᵗobliti ˢsunt ᵃpanes ᵇaccipere. Qui ᶜdixit illis. ᵍIntue= mini ᵇ⁊ ᵗcauete ᵏa ˡfermento ᵐpharisęorum ⁿet ᵒsaduceorum. ᵍAt ᵃilli ʳcogitabant ꝯ ᵒinter ᶜse ⁿdicētes. ᵏQuia ʳpanes ᵗnō ᵃaccepi mus. ᵇSciens ᶜautem ᵒiesus ᶜdixit. ꝯꝯꝯ ᵍQuid ᵇcogitatȷ ˡiter ᵏvos ˡmodice ᵗfidei ᵐq̄ ⁿpanes ᵒnō ᵖhabetis? ᵍNōdū ʳitelligitȷ ᵒneq̄ ʳrecordami ᵃq̄nq̄ ᵇpanū ⁊ ᵗq̄nq̄ ʳmiliū hoim ˢet ᵃquot ᵇcophinos ᶜsumpsistis? ꝯꝯꝯꝯꝯ ᵒNeq̄ ᶜseptē ᵉpanū ⁊ ᵍquattuoꝝ ᵉmiliū hoiꝫ: ᵇ⁊ quot ᵏsportas ˡsumpsistis? ᵐQuare ⁿnon ᵒitelligitȷ ᵖq̄ ᵍnō ʳde ᵉpane ᵗdixi ⁿvobis: ʳca= ᵗa ˢfermento ᵃ pharisęorum ᵇet ꝯꝯ ⌊uere ᶜsaduceorū. ᵒTūc ᶜintellexerūt: ʳq̄ ᵍnō ᵇdixe rit ᶜcauendum ᵏa ˡfermento ᵐpanum: ⁿ sed ᵒa ᵖdoctrina ᵍpharisęorum ʳet ᵉsaduceorum.

ʳVenit ⁿautem ʳiesus ʳin ˢpartes ꝯꝯꝯꝯꝯ ᵃcesaree ᵇphilippi ᶜinterrogabat ᵇdiscipulos ᶜsuos ʳdicens. ᵍQuem ˡdicunt ᵏhomines ꝯ ˡesse ᵐfilium ⁿhominis? ʳAt ᵒilli ꝯꝯꝯꝯ ᵍdixerunt. ʳAlij ʳiohannē ᵉbaptistam: ʳalij ʳāt ᵇeliā: ᵃalij ᵇvero ᶜhieremiā: ᵇaut ᶜvnū ex ᵉDicit ᵇill ˡies? ᶜVos ʳāt ᵏquē ˡme ⌊ᶠpphetȷ. ⁿesse ᵐdicitȷ. ᵒ Rndēs ᵖāt ˡsimō ʳpetr? ᵍdixit. ʳTu ⁿes ʳchristus ʳfilius ˢdei ᵃviui ꝯꝯꝯꝯꝯ

Sup. 14.d. Mar. 6.f. 8.b. Joh. 6.b.

A Mar. 8.b. Joh. 6.d. Luc. 12.g.

Marc. 8.c. Luc. 12.a.

B

Joh. 6.g.

C

Marc. 9.c Luc. 9.c.

τος, [b]και [c]αποκριθείς ο [b]ιησούς [c]είπεν [f]αυτώ. [g]μα
κάριος [b]ει [i]σίμων [k]βαρ [l]ιωνά [m] ότι [n] σάρξ [o] και [p] αί
μα [q]ουκ [r] απεκάλυψέ [s]σοι, [t]αλλ ο [u]πατήρ [v]μου ο
[w]εν τοις [x] ουρανοίς. [a] καγώ [b] λέ [c]σοι [d] λέγω, [e]ότι
[f]συ [g]ει [h]πέτρος, [i]και [k]επί [l]ταύτη τη [m] πέτρα [n] οικο=
δομήσω [o] μου την [p]εκκλησίαν, [q] και [r] πύλαι [s] ά=
δου [t] ου [u] κατισχύσουσιν [x] αυτής. [r] και [y] δώσω
[a]σοι τας [b] κλείς της [c] βασιλείας των [d] ουρανών.
[e] και [f] ο [g] εάν [h] δήσης [i] επί της [k] γης, [l] έσται [m] δεδεμέ
νον [n] εν τοις [o] ουρανοίς. [p] και [q] ο [r] εάν [s] λύσης [t] επί
της [u] γης, [x] έσται [y] λελυμένον [z] εν τοις [a] ουρανοίς.
[b] Τότε [c] διεστείλατο τοις [d] μαθηταίς [e] αυτού [f] ίνα
[g] μηδενί [h] είπωσιν [i] ότι [k] αυτός [l] εστίν [m] ιησούς ο
[n] Χριστός. [o] απο [p] τότε [q] ήρξατο ο [r] ιησούς [s] δεικ=
νύειν τοις [t] μαθηταίς [u] αυτού, [x] ότι [y] δει [z] αυτόν [a] α=
πελθείν [b] εις [c] ιεροσόλυμα, [d] και [e] πολλά [f] παθείν
[g] από των [h] πρεσβυτέρων, [i] και [k] αρχιερέων, [l] και
[m] γραμματέων, [n] και [o] αποκταθήναι, [p] και τη [q] τρί
τη [r] ημέρα [s] εγερθήναι. [t] και [u] προσλαβόμενος [x] αυ
τόν ο [y] πέτρος, [z] ήρξατο [a] επιτιμάν [b] αυτώ [c] λέ=
γων. [d] ίλεως [e] σοι [f] κύριε, [g] ου μη [h] έσται [i] σοι τούτο.
[k] ο [l] δε [m] στραφείς [n] είπε τω [o] πέτρω. [p] ύπαγε [q] οπί=
σω [r] μου [s] σατανά. [t] σκάνδαλον [u] μου [x] ει, [y] ότι [z] ου
[a] φρονείς [b] τα του [c] θεού [d] αλλά [e] τα των [f] ανθρώ=
πων. [g] Τότε ο [h] ιησούς [i] είπε τοις [k] μαθηταίς [l] αυτού
[m] ει [n] τις [o] θέλει [p] οπίσω [q] μου [r] ελθείν, [s] απαρνησάσ
θω [t] εαυτόν, [u] και [x] αράτω τον [y] σταυρόν [z] αυτού,
[a] και [b] ακολουθήτω [c] μοι. [d] ος [e] γαρ [f] αν [g] θέλη την
[h] ψυχήν [i] αυτού [k] σώσαι, [l] απολέσει [m] αυτήν. [n] ος
[o] δ' αν [q] απολέσει την [r] ψυχήν [s] αυτού [t] ένεκεν [u] ε=
μού, [x] ευρήσει [y] αυτήν. [z] Τι [a] γαρ [b] ωφελείται [c] άν=
θρωπος [d] εάν τον [e] κόσμον [f] όλον [g] κερδήση την
[h] δε [i] ψυχήν [k] αυτού [l] ζημιωθή. [m] η [n] Τι [o] δώσει [p] άν=
θρωπος [q] αντάλλαγμα της [r] ψυχής [s] αυτού.
[t] μέλλει [u] γαρ [x] ο [y] υιός του [z] ανθρώπου [a] έρχεσθαι
[b] εν τη [c] δόξη του [d] πατρός [e] αυτού [f] μετά των
[g] αγγέλων [h] αυτού. [i] και [k] τότε [l] αποδώσει [m] εκάσ=
τω [n] κατά την [o] πράξιν [p] αυτού. [q] αμήν [r] λέγω [s] υ=
μίν, [t] εισί [u] τινες των [x] ωδε [y] εστηκότων, [z] οίτινες
[a] ου μη [b] γεύσονται [c] θανάτου, [d] έως [e] αν [f] ίδωσι
τον [g] υιόν του [h] ανθρώπου [i] ερχόμενον [k] εν τη [l] βα
σιλεία [m] αυτού. Cap. 17.

[n] Και [o] μεθ [p] ημέρας [q] εξ [r] παραλαμβάνει ο [s] ιη=
σούς τον [t] πέτρον [u] και [x] ιάκωβον [y] και [z] ιωάν
νην τον [a] αδελφόν [b] αυτού, [c] και [d] αναφέρει [e] αυ=
τούς [f] εις [g] όρος [h] υψηλόν [i] κατ ιδίαν, [k] και [l] μετε=
μορφώθη [m] εμπροσθεν [n] αυτών. [o] και [p] έλαμψε το
[q] πρόσωπον [r] αυτού [s] ως ο [t] ήλιος, τα [u] δε [x] ιμά=
τια [y] αυτού [z] εγένετο [a] λευκά [b] ως το φως. [c] και [d] ι
δού [e] ώφθησαν [f] αυτοίς [g] μωσής [h] και [i] ηλίας [k] μετ
[l] αυτού [m] συλλαλούντες. [n] αποκριθείς [o] δε ο [p] πέ
τρος [q] είπε τω [r] ιησού. [s] κύριε, [t] καλόν [u] εστίν [x] ημάς
[y] ώδε [z] είναι. [a] ει [b] θέλεις [c] ποιήσωμεν [d] ώδε [e] τρεις

[f] Ridens [g] autem [h] ieſus [i] dixit [k] ei. [l] Beatus
[m] es [n] ſymon [o] bar [p] iona [q] quia [r] caro [s] et [t] ſanguis
[u] non [x] reuelauit [y] tibi: [z] ſed [a] pater [b] meus qui
[c] in [d] celis eſt. [e] Et [f] ego [g] dico [h] tibi [i] quia [k] tu
[l] es [m] petrus: [n] et [o] ſuper [p] hanc [q] petrã [r] edifi
cabo [s] eccleſiã [t] meam: [u] et [x] porte [y] inferi [z] non
[a] nõ [b] preualebũt [c] aduerſus [d] eã. [e] Et [f] tibi [g] dabo
[h] claues [i] regni [k] celorum. [l] Et [m] quodcũq; [n] ligaueris [o] ſup [p] terrã [q] erit [r] liga
tũ [s] in [t] celis: [u] et [x] quodcũq; [y] ſolueris [z] ſuper
[a] terram [b] erit [c] ſolutum et [d] in [e] celis. [f] Tunc [g] precepit [h] diſcipulis [i] ſuis [k] vt [l] nemini [m] dicerẽt: [n] quia [o] ipſe [p] eſſet [q] ieſus
[r] chriſtus. [s] Exinde [t] cepit [u] ieſus [x] oſtendere
[y] diſcipulis [z] ſuis: [a] quia [b] oporteret [c] eum [d] ire
[e] hieroſolymam: [f] et [g] multa [h] pati [i] a [k] ſenioribus [l] et [m] ſcribis [n] et [o] principib9 [p] ſacer
dotũ: [q] et [r] occidi [s] et [t] tertia [u] die [x] reſurgere. [y] Et [z] aſſumens [a] eum [b] petrus: [c] cepit [d] increpare [e] illum [f] dicens [g] Abſit [h] a [i] te [k] domine: [l] non [m] erit [n] tibi [o] hoc.
[p] Qui [q] cõuerſus [r] dixit [s] petro. [t] Vade [u] poſt
[x] me [y] ſathana: [z] ſcandalũ [a] es [b] mihi: [c] q; [d] non
[e] ſapis [f] ea [g] que [h] dei ſunt [i] ſed [k] ea [l] que [m] hoiz.
[n] Tunc [o] ieſus [p] dixit [q] diſcipulis [r] ſuis. [s] Si [t] quis [u] vult [x] poſt [y] me [z] venire [a] abneget
[b] ſemetipſum: [c] et [d] tollat [e] crucem [f] ſuam [g] et [h] ſequatur [i] me. [k] Qui [l] enim [m] voluerit [n] aiam [o] ſuã [p] ſaluã [q] facere [r] perdet [s] eaz. [t] Qui
[u] autem [x] perdiderit [y] animã [z] ſuaz [a] ꝓpter [b] me
[c] inuenier [d] eam. [e] Quid [f] enim [g] prodeſt [h] hoi
[i] ſi [k] mũdum [l] vniuerſum [m] lucretur: [n] aie [o] vo [p] ſue [q] detrimẽtũ [r] patiat? [s] Aut [t] quã
[u] hõ [x] ꝑmutationẽ ꝓ [y] aia [z] ſua. [a] Dabit
[b] filiꝰ [c] ei [d] hois [e] venturus [f] eſt [g] in [h] gloria [i] patris [k] ſui [l] cum
[m] angelis [n] ſuis: [o] et [p] tunc [q] reddet [r] vnicuiq; [s] ſcõm [t] opera [u] eius. [x] Amen [y] dico [z] vobis:
[a] ſunt [b] quidam de [c] hic [d] ſtãtibus [e] qui [f] non [g] guſtabunt [h] mortem: [i] donec [k] videant
[l] filium [m] hominis [n] venientem [o] in [p] regno
[q] ſuo. Cap. 17.

[r] Et [s] poſt [t] dies [u] ſex [x] aſſumpſit [y] ieſus
[z] petrum [a] et [b] iacobum [c] et [d] iohannem
[e] fratrem [f] eius [g] et [h] duxit [i] illos [k] in [l] mõtẽ [m] excelſũ [n] ſeoꝛſuz [o] et [p] trãſſigurat9 [q] ẽ
[r] ante [s] eos [t] et [u] reſplenduit [x] facies [y] eius [z] ſicut [a] ſol: [b] veſtimenta [c] autem
[d] ei9 [e] facta [f] ſunt [g] alba [h] ſicut [i] nix. [k] Et [l] ecce
[m] apparuerunt [n] illis [o] moyſes [p] et [q] helias [r] cum
[s] eo [t] loquentes. [u] Reſpondens [x] aũt [y] petrus
[z] dixit ad [a] ieſũ. [b] Domine [c] bonũ [d] eſt [e] nos [f] hic [g] eſſe: [h] ſi [i] vis [k] faciamus [l] hic [m] tria

Ioha. 10. e.

Marc. 8. d
Luce. 5. c.

Marc. 8. f.

Marc. 8. g.
Luce. 9. c. et
14. f.

Iohã. 10. g
Luce. 7. g.
Marc. 8. g.

Marc. 9. a.
Luce. 9. d.
Apoca. 1. d.

Marc. 9. a
Luce. 9. d.

σκηνάς. σοι μίαν, και μωσῆ μίαν, και μίαν ηλία. ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκίασεν αὐτούς. και ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης λέγουσα. οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός ἐν ᾧ εὐδόκησα, αὐτοῦ ἀκούετε. και ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ, ἔπεσον ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, και ἐφοβήθησαν σφόδρα. και προσελθὼν ὁ ἰησοῦς ἥψατο αὐτῶν και εἶπεν. ἐγέρθητε και μὴ φοβεῖσθε. ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ τὸν ἰησοῦν μόνον. και καταβαινόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς λέγων. μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα, ἕως οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ. και ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες. τί οὖν οἱ γραμματεῖς λέγουσιν ὅτι ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον. ὁ δὲ ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς. ἠλίας μὲν ἔρχεται πρῶτον, και ἀποκαταστήσει πάντα. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι ἠλίας ἤδη ἦλθε, και οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτόν, ἀλλ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτω και ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ αὐτῶν. τότε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς. και ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτὸν και λέγων. κύριε ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται και κακῶς πάσχει. πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, και πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ, και προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταίς σου, και οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἰησοῦς εἶπεν. ὦ γενεὰ ἄπιστος και διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι μεθ ὑμῶν. ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν. φέρετε μοι αὐτὸν ὧδε. και ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ ἰησοῦς και ἐξῆλθεν ἀπ αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον, και ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ ἰησοῦ κατιδίαν εἶπον. διατί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό. ὁ δὲ ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς. διὰ τὴν ἀπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν. ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ μετάβηθι ἔντευθεν ἐκεῖ και μεταβήσεται, και οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν. τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ και νηστείᾳ. ἀναστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς μέλλει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, και ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, και τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. και ἐλυπήθησαν σφόδρα. ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς καπερναούμ. προσῆλθον οἱ τὰ δίδραχμα

tabernacula: tibi vnum: moysi vnum: et helie vnum. Adhuc eo loquente ecce nubes lucida obumbrauit eos. Et ecce vox de nube dicens. Hic est filius meus dilectus in quo mihi bene complacui: ipsum audite. Et audientes discipuli ceciderunt in faciem suam: et timuerunt valde. Et accessit ihesus et tetigit eos: dixit eis. Surgite: et nolite timere. Leuantes autem oculos suos neminem viderunt nisi solum ihesum. Et descendentibus illis de monte precepit eis ihesus dicens. Nemini dixeritis visionem: donec filius hominis a mortuis resurgat. Et interrogauerunt eum discipuli dicentes. Quid ergo scribe dicunt quod helias oporteat primum venire? At ille respondens ait eis. Helias quidem venturus est primum et restituet omnia. Dico autem vobis quia helias iam venit: et non cognouerunt eum: sed fecerunt in eo quecunque voluerunt. Sic et filius hominis passurus est ab eis. Tunc intellexerunt discipuli quia de iohanne baptista dixisset eis. Et cum venissent ad turbam: accessit ad eum homo genibus prouolutus ei dicens. Domine miserere filio meo quia lunaticus est et male patitur. Nam sepe cadit in ignem: et crebro in aquam. Et obtuli eum discipulis tuis et non potuerunt curare eum. Respondens autem ihesus ait. O generatio incredula et peruersa: quousque ero vobiscum? usquequo patiar vos? Afferte huc illum ad me. Et increpauit illum ihesus: et exiit ab eo demonium: et curatus est puer ex illa hora. Tunc accesserunt discipuli ad ihesum secreto: et dixerunt. Quare nos non potuimus eicere illum? Dixit illis ihesus. Propter incredulitatem vestram. Amen quippe dico vobis habueritis fidem sicut granum sinapis: dicetis monti huic transi hinc illuc et transibit: et nihil impossibile erit vobis. Hoc autem genus non eicitur nisi per orationem et ieiunium. Conuersantibus autem eis in galilea: dixit illis ihesus. Filius hominis tradendus est in manus hominum et occident eum et tertia die resurget. Et contristati sunt vehementer. Et cum venissent capharnaum: accesserunt qui didrach-

fuꝑ.5.g. Marc.1.b. Isaie.42.a. Luce.3.c. 2.Pe.1.d.

B

Isa.40.f.

fuꝑ.8.a.c 9.f.t.11.b. Marc.7.g. 2.9.b. Mar.9.b.

Marc.9.c. Luce.9.c.

Marc.9.d.

C

Marc.9.c. Luce.9.c.

D

αραχια λαμβάμοντες τω πέτρω, και είπομ. ο διδάσκαλος υμών ου τελεί τα δίδραχμα. λέγει. ναι. και ότε εισήλθεμ εις την οικίαμ, προέφθασεμ αυτόμ ο ιησούς λέγωμ. τι σοι δοκεί σίμωμ, οι βασιλείς της γης από τίμωμ λαμβάμουσι τέλη ή κήμσομ, από των υιώμ αυτώμ, ή από των αλλοτρίωμ. λέγει αυτώ ο πέτρος. από των αλλοτρίωμ. έφη αυτώ ο ιησούς. αράγε, ελεύθεροί εισίμ οι υιοί. ίμα δε μη σκαμδαλίσωμεμ αυτούς, πορευθείς εις την θάλασσαμ βάλε άγκιστρομ, και τομ αναβαίμοντα πρώτομ ιχθύμ άρομ, και ανοίξας το στόμα αυτού, ευρήσεις στατήρα. εκείμομ λαβών, δος αυτοίς αντί εμού και σου. Cap.18.

Εν εκείνη τη ώρα προσήλθομ οι μαθηταί τω ιησού λέγομτες. τις άρα μείζωμ εστίμ εν τη βασιλεία των ουραμών. και προσκαλεσάμενος ο ιησούς παιδίομ, έστησεμ αυτό εν μέσω αυτών και είπεν. αμήν λέγω υμίν, εάν μη στραφήτε και γένησθε ως τα παιδία, ου μή εισέλθητε εις την βασιλείαμ των ουραμών. όστις ουν ταπεινώσει εαυτόν ως το παιδίομ τούτο, ούτος εστίν ο μείζωμ εν τη βασιλεία των ουραμών. και ος εάν δέξηται παιδίομ τοιούτομ εν, επί τω ομόματί μου εμέ δέχεται. ος δ' αν σκαμδαλίση ένα των μικρών τούτων των πιστευόντων εις εμέ, συμφέρει αυτώ ίνα κρεμασθή μύλος ονικός επί τομ τράχηλομ αυτού, και καταποντισθή εν τω πελάγει της θαλάσσης. ουαί τω κόσμω από των σκαμδάλων. ανάγκη γαρ εστίν ελθείν τα σκάμδαλα. πλήν ουαί τω ανθρώπω εκείνω δι ου το σκάμδαλον έρχεται. ει δε η χείρ σου ή ο πους σου σκαμδαλίζει σε, έκκοψον αυτά, και βάλε από σου. καλόν σοί εστίν εισελθείν εις την ζωήν χωλόν ή κυλλόν, ή δύο χείρας ή δύο πόδας έχοντα βληθήναι εις το πυρ το αιώνιον. και ει ο οφθαλμός σου σκαμδαλίζει σε, έξελε αυτόν και βάλε από σου. καλόν σοί εστί μονόφθαλμον εις την ζωήν εισελθείν, ή δύο οφθαλμούς έχοντα βληθήναι εις την γέενναν του πυρός. ορατε μη καταφρονήσητε ενός των μικρών τούτων. λέγω γαρ υμίν, ότι οι άγγελοι αυτών εν ουρανοίς διαπαντός βλέπουσι το πρόσωπον του πατρός μου του εν ουρανοίς. ήλθε γαρ ο υιός του ανθρώπου σώσαι το απολωλός. τι υμίν δοκεί. εάν γένηται τινί ανθρώπω εκατόν πρόβατα, και πλανηθή εν εξ αυτών, ουχί αφείς τα εμμένοντα εννέα, επί τα όρη πορευθείς ζητεί το πλανώμενον. και εάν γένηται ευρείν αυτό, αμήν λέ

mã accipiebant ad petrũ: & dixerunt ei. Magister vester non soluit didrachmã ait. Etiam. Et cum intrasset in domũ preuenit eum ihesus dicẽs. Quid tibi vi videtur symon? Reges terre a quibus accipiũt tributum vel censum: a filijs suis an ab alienis? Et ille dixit. Ab alienis. Dixit illi ihesus. Ergo liberi sunt filij. Ut aũt non scandalizemus eos: vade ad mare & mitte hamum: et eum piscem q̃ primus ascẽderit tolle: & aperto ore eius inuenies staterem: illum sumens da eis pro me & te. Cap.18.

In illa hora accesserũt discipuli ad ihesũ dicẽtes. Quis putas maior ẽ in regno celorum? Et aduocans ihesus paruulum: statuit eum in medio eorũ et dixit. Amẽ dico vobis: nisi conuersi fueritis & efficiamini sicut paruuli non intrabitis in regnum celorum. Quicunq; ergo humiliauerit se sicut puluis iste: hic est maior in regno celorum. Et qui susceperit vnũ paruulum talem in nomine meo: me suscipit. Qui aũt scãdalizauerit vnũ de pusillis istis qui in me credunt: expedit ei vt suspendat mola asinaria in collo eius: et demergatur in profundum maris. Ve mundo a scandalis. Necesse est enim vt veniant scandala: verumtñ ve homini illi per quem scandalũ venit. Si aũt manus tua vel pes tuus scãdalizat te: abscide ea et proijce abs te. Bonum tibi est ad vitã ingredi debilẽ vel claudum q̃ duas manus vel duos pedes habẽtez mitti in ignem eternum. Et si oculus tuus scandalizat te: erue eum et proijce abs te. Bonũ tibi ẽ vnũ ocul̃ habentem mitti in gehennam ignis. Videte ne contemnatis vnum ex bis pusillis. Dico enim vobis q̃ angeli eorum in celis semper vident faciem patris mei qui in celis est. Venit enim filius hominis saluare q̃ perierat. Quid vobis videt? Si fuerint alicui centum oues & errauerit vna ex eis: nonne relinquet nonaginta nouẽ in mõtib9 & vadit querere eã q̃ errauit? Et si contigerit vt inueniat eã: amẽ dí

Mar. 9. c. Luce. 9. f.

Marc. 9. f. Luce. 17. a.

Marc. 9. f. sup. 5. c.

Marc. 8. b

Luce. 9. g. Luce. 15. a.

γω υμίν, ὅτι χαίρει επ' αυτῷ μάλλον, ἢ επί τοις εννενήκοντα εννέα τοις μη πεπλανημένοις. οὕτως οὐκ ἔστι θέλημα ἔμπροσθεν τοῦ πατρός υμῶν τοῦ εν οὐρανοῖς, ἵνα ἀπόληται εἷς τῶν μικρῶν τούτων. ἐὰν δὲ ἁμαρτήσῃ εἰς σε ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε καὶ ἔλεγξον αὐτὸν μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ἐάν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν σου. ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετά σου ἔτι ἕνα ἢ δύο, ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν σταθῇ πᾶν ῥῆμα. ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὲ τῇ ἐκκλησίᾳ. ἐὰν δὲ καὶ τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὡσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ τελώνης. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα ἐν τῷ οὐρανῷ. καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ. πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐπὶ τῆς γῆς περὶ παντὸς πράγματος οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς παρὰ τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. οὗ γάρ εἰσι δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν. τότε προσελθὼν αὐτῷ ὁ πέτρος, εἶπε. κύριε ποσάκις ἁμαρτήσει εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου καὶ ἀφήσω αὐτῷ, ἕως ἑπτάκις. λέγει αὐτῷ ὁ ἰησοῦς. οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως ἑβδομηκοντάκις ἑπτά. διὰ τοῦτο ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ ὃς ἠθέλησε συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ. ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη αὐτῷ εἷς ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων, μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ πραθῆναι. καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα εἶχε, καὶ ἀποδοθῆναι. πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος, προσεκύνει αὐτῷ λέγων. κύριε. μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα σοι ἀποδώσω. σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου, ἀπέλυσεν αὐτόν. καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ. ἐξελθὼν δὲ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια. καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγε λέγων. ἀπόδος μοι εἴ τι ὀφείλεις. πεσὼν οὖν ὁ σύνδουλος αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ, παρεκάλει αὐτὸν λέγων. μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι. ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν. ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακήν, ἕως οὗ ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον. ἰδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα, ἐλυπήθησαν σφόδρα. καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ

co vobis: q; gaudet sup eã magis q̃ sup nonaginta nouem que non errauerunt. Sic non est uoluntas ante patrez uestrũ qui in celis est: ut pereat unus de pusillis istis. Si autẽ peccauerit in te frater tuus: uade et corripe eum inter te et ipsum solum. Si te audierit: lucratus eris fratrem tuũ. Si aũt nõ te audierit adhibe tecũ adhuc unũ uel duos: ut in ore duorũ uel trium testium stet omne uerbum. Quod si non audierit eos dic ecclesie. Si autem ecclesiam non audierit: sit tibi sicut ethnicus et publicanus. Amẽ dico uobis: q̃cũq; alligaueritis sup terrã erunt ligata et in celo: et quecũq; solueritis super terram erunt soluta et in celo. Iterum dico uobis quia si duo ex uobis consenserint super terram de omni re quãcunq; petierint fiet illis a patre meo qui in celis est. Vbi enim sunt duo uel tres cõgregati in nomine meo ibi sum in medio eorũ. Tunc accedẽs petr9 ad eũ dixit. Dñe quotiens peccabit in me frater meus et dimittam ei: usq; septies? Dixit illi ihesus. Non dico tibi usq; septies: sz usq; septuagies septies. Ideo assimilatus est regnum celorum homini regi qui uoluit rationẽ ponere cum seruis suis. Et cũ cepisset rationẽ ponere: oblat9 ẽ ei un9 qui debebat ei decẽ milia talẽta. Cum autez non haberet unde redderet: iussit eum dominus eius uenundari et uxorem eius et filios: et omnia quecunq; habebat et reddi. Procidens ãt seru9 ille: adorabat eũ dicẽs. Domine patientiã habe in me: et oia reddã tibi. Misertus autem dominus serui illius dimisit eum: et debitũ dimisit ei. Egressus aũt seruus ille inuenit unum de conseruis suis qui debebat ei centum denarios: et tenẽs suffocabat eũ dicẽs. Redde mihi quod debes. Et procidens conseruus eius: rogabat eum dicẽs. Patientiam habe in me et oia reddam tibi. Ille autẽ noluit: sz abiit et misit eum in carcerem: donec redderet debitum. Videntes autem conserui eius q̃ fiebant contristati sunt valde et uenerunt et narrauerunt

Luce. 17. a. Hall. 6. a. Eccl. 19. b. 1. Cor. 8. d. 2. 9. d.

Deu. 17. b. Johan. 8. c 2. Cor. 13. a Hebr. 10. d.

Iuñ. 16. c. Iobis. 10. c

Luce. 17. a.

ρ κυρίω ᵍ αυτῶμ ʰ πάμτα / Τα ⁱ γεμόμεμα . ʰ Τότε
ⁱ προσκαλεσάμεμος ᵐ αυτόμ / ο ⁿ κύριος ᵒ αυτού,
ᵖ λέγει ᵍ αυτῶ. ʳ Λούλε ˢ πομηρέ, ᵗ πάσαμ / Τημ ᵘ ο=
φειλήμ ˣ εκείμημ ʸ αφήκα ᶻ σοι ᵃᵃ επεί ᵇᵇ παρεκάλεσας
ᶜᶜ με. ᵈᵈ ουκ ᵉᵉ έλει ᶠᶠ και ᵍᵍ σε ʰʰ ελεήσαι / Τομ ⁱⁱ σύμλουλομ
ᵏᵏ σου ˡˡ ως ᵐᵐ και ⁿⁿ εγώ ᵒᵒ σε ᵖᵖ ηλέησα. ᵍᵍ και ʳʳ οργισθείς / ο
ˢˢ κύριος ᵗᵗ αυτού, ᵘᵘ παρέλωκεμ ᵛᵛ αυτόμ / Τοις ʷʷ βασα
μισταίς, ˣˣ έως ʸʸ ου ᶻᶻ απολώ ᵃᵃᵃ παμ / Το ᵇᵇᵇ οφειλόμε=
μομ ᶜᶜᶜ αυτῶ. ᵈᵈᵈ ούτως ᵉᵉᵉ και / ο ᶠᶠᶠ πατήρ ᵍᵍᵍ μου / ο ʰʰʰ επου=
ραμίος ⁱⁱⁱ ποιήσει ʲʲʲ υμίμ ᵏᵏᵏ εάμ ˡˡˡ μη ᵐᵐᵐ αφήτε ⁿⁿⁿ έκασ=
τος / Τω ᵒᵒᵒ αδελφῶ ᵖᵖᵖ αυτού ᵍᵍᵍ από / Τωμ ʳʳʳ καρδιῶμ ˢˢˢ υ
μῶμ / τα ᵗᵗᵗ παραπτώματα ᵘᵘᵘ αυτῶμ. Cap. 19.

Και ᶠᶠᶠ εγέμετο ᵛᵛᵛ ότε ʷʷʷ ετέλεσεμ / ο ˣˣˣ ιησούς / Τους
ʸʸʸ λόγους ᶻᶻᶻ Τούτους, ᵃᵃᵃᵃ μετήρεμ ᵇᵇᵇᵇ από / Της ᶜᶜᶜᶜ γαλι
λαίας ᵈᵈᵈᵈ και ᵉᵉᵉᵉ ήλθεμ ᶠᶠᶠᶠ εις / Τα ᵍᵍᵍᵍ όρια / Της ʰʰʰʰ ιουδαίας
ⁱⁱⁱⁱ πέραμ / Του ʲʲʲʲ ιορδάμου. ᵏᵏᵏᵏ και ˡˡˡˡ ηκολούθησαμ ᵐᵐᵐᵐ αυ
τῶ ⁿⁿⁿⁿ όχλοι ᵒᵒᵒᵒ πολλοί, ᵖᵖᵖᵖ και ᵍᵍᵍᵍ εθεράπευσεμ ʳʳʳʳ αυτούς
ˢˢˢˢ εκεί. ᵗᵗᵗᵗ και ᵘᵘᵘᵘ προσήλθομ ᵛᵛᵛᵛ αυτῶ / οι ʷʷʷʷ φαρισαίοι ˣˣˣˣ πει
ράζομτες ʸʸʸʸ αυτόμ ᶻᶻᶻᶻ και ᵃᵃᵃᵃᵃ λέγομτες ᵇᵇᵇᵇᵇ αυτῶ. ᶜᶜᶜᶜᶜ ει ᵈᵈᵈᵈᵈ έξεσ
τιμ ᵉᵉᵉᵉᵉ ανθρώπω ᶠᶠᶠᶠᶠ απολύσαι / Τημ ᵍᵍᵍᵍᵍ γυμαίκα ʰʰʰʰʰ αυτού
ⁱⁱⁱⁱⁱ κατά ʲʲʲʲʲ πάσαμ ᵏᵏᵏᵏᵏ αιτίαμ. ˡˡˡˡˡ ο ᵐᵐᵐᵐᵐ δε ⁿⁿⁿⁿⁿ αποκριθείς ᵒᵒᵒᵒᵒ είπεμ
ᵖᵖᵖᵖᵖ αυτοίς. ᵍᵍᵍᵍᵍ ουκ ʳʳʳʳʳ αμέγμωτε ˢˢˢˢˢ ότι / ο ᵗᵗᵗᵗᵗ ποιήσας ᵘᵘᵘᵘᵘ απ ᵛᵛᵛᵛᵛ αρ
χής, ʷʷʷʷʷ άρσεμ ˣˣˣˣˣ και ʸʸʸʸʸ θήλυ ᶻᶻᶻᶻᶻ εποίησεμ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃ αυτούς, ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ και
ᶜᶜᶜᶜᶜᶜ είπεμ. ᵈᵈᵈᵈᵈᵈ ένεκεμ ᵉᵉᵉᵉᵉᵉ Τούτου ᶠᶠᶠᶠᶠᶠ καταλείψει ᵍᵍᵍᵍᵍᵍ άμθρωπος
/ Τομ ʰʰʰʰʰʰ πατέρα ⁱⁱⁱⁱⁱⁱ αυτού ʲʲʲʲʲʲ και / Τημ ᵏᵏᵏᵏᵏᵏ μητέρα, ˡˡˡˡˡˡ και ᵐᵐᵐᵐᵐᵐ προσ
κολληθήσεται / Τη ⁿⁿⁿⁿⁿⁿ γυμαικί ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ αυτού, ᵖᵖᵖᵖᵖᵖ και ᵍᵍᵍᵍᵍᵍ έσομ=
ται / οι ʳʳʳʳʳʳ δύο ˢˢˢˢˢˢ εις ᵗᵗᵗᵗᵗᵗ σάρκα ᵘᵘᵘᵘᵘᵘ μίαμ. ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ ώστε ʷʷʷʷʷʷ ουκ ˣˣˣˣˣˣ έτι ʸʸʸʸʸʸ ει=
σί ᶻᶻᶻᶻᶻᶻ δύο, ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ αλλά ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ σάρξ ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ μία. ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ ο ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ ουμ / ο ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ θεός ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ συν=
μέζευξεμ, ʰʰʰʰʰʰʰ άμθρωπος ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ μη ʲʲʲʲʲʲʲ χωριζέτω. ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ λέγουσιμ
ˡˡˡˡˡˡˡ αυτῶ. ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ Τι ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ ουμ ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ μωσής ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ εμετειλατο ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ δούμαι ʳʳʳʳʳʳʳ βι=
βλίομ ˢˢˢˢˢˢˢ αποστασίου, ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ και ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ απολύσαι ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ αυτήμ.
ʷʷʷʷʷʷʷ λέγει ˣˣˣˣˣˣˣ αυτοίς, ʸʸʸʸʸʸʸ ότι ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ μωσής ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ προς / Τημ ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ σκληρο=
καρδίαμ ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ υμῶμ ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ επέτρεψεμ ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ υμίμ ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ απολύσαι / Τας
ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ γυμαίκας ʰʰʰʰʰʰʰʰ υμῶμ. ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ απ ʲʲʲʲʲʲʲʲ αρχής ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ δε ˡˡˡˡˡˡˡˡ ου ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ γέγο
μεμ ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ ούτως. ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ λέγω ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ δε ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ υμίμ. ʳʳʳʳʳʳʳʳ ότι ˢˢˢˢˢˢˢˢ ος ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ αμ ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ απολύ
ση / Τημ ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ γυμαίκα ʷʷʷʷʷʷʷʷ αυτού ˣˣˣˣˣˣˣˣ μη ʸʸʸʸʸʸʸʸ επί ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ πορμεία ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ και
ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ γαμήσει ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ άλλημ, ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ μοιχάται. ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ και / ο ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ απολελυ
μέμημ ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ γαμήσας ʰʰʰʰʰʰʰʰʰ μοιχάται. ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ λέγουσιμ ʲʲʲʲʲʲʲʲʲ αυτῶ
/ οι ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ μαθηταί ˡˡˡˡˡˡˡˡˡ αυτού. ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ ει ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ ούτως ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ εστίμ / η ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ αιτία
/ Του ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ ανθρώπου ʳʳʳʳʳʳʳʳʳ μετά / Της ˢˢˢˢˢˢˢˢˢ γυμαικός, ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ου ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ συμ
φέρει ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ γαμήσαι. ʷʷʷʷʷʷʷʷʷ ο ˣˣˣˣˣˣˣˣˣ δε ʸʸʸʸʸʸʸʸʸ είπεμ ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ αυτοίς. ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ ου ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ πάμ=
τες ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ χωρούσι / Τομ ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ λόγομ ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ Τούτομ, ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ αλλ ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ οις
ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ δέδοται. ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ εισί ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲ γαρ ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ ευμούχοι ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ οίτιμες ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ εκ ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ κοι=
λίας ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ μητρός ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ εγεμήθησαμ ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ ούτως. ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ και ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ εισίμ ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ευ
μούχοι ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ οίτιμες ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ ευμουχίσθησαμ ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ υπό / Τωμ ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ αμ=
θρώπωμ. ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸ και ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ εισίμ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ ευμούχοι ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ οίτιμες ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ ευμού=
χισαμ ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ εαυτούς ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ δια / Την ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ βασιλείαμ / Τωμ ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ ουρα
μώμ. / ο ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ δυμάμεμος ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ χωρείμ, ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲ χωρείτω. ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ Τότε
ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ προσημέχθησαμ ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ αυτῶ ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ παιδία ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ἱμα / Τας ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ χεί=
ρας ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ επιθή ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ αυτοις ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ και ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ προσεύξηται. / οι ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ δε ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ μα
θηταί ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ επετίμησαμ ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ αυτοις. / ο δε ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸ ιησούς ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ είπεμ.
ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ άφετε / Τα ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ παιδία. ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ και ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ μη ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ κωλύετε ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ αυτά ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ ελ
θείμ ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ προς ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ με. / Τωμ ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲ γαρ ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ Τοιούτωμ ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ εστίμ / η ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ βα=

ʳ dómino ᵍ suo ʰ omnia q̃ ⁱ facta fuerãt . ʰ Hũc
ⁱ vocauit ᵐ illum ⁿ dominus ᵒ suus: et ooo ooo
ᵖ ait ᵍ illi. ʳ Serue ˢ nequam: ᵗ oẽ ᵘ debitum
ˣ illud ʳ dimisi ʸ tibi: ᶻ quoniam ᵃᵃ rogasti ooo
ᶜᶜ me. ᵈᵈ Nõne ergo ᵉᵉ oportuit ᶠᶠ τ ᵍᵍ te ʰʰ miſeri ⁱⁱ cõ
ſui ʲʲ tui ˡˡ ſicut ᵐᵐ τ ⁿⁿ ego ᵒᵒ tui ᵖᵖ miſtꝰ ᵍᵍ ſũ. ʳʳ Et ira
tꝰ ˢˢ dominus ᵗᵗ eiꝰ ᵘᵘ tradidit ᵛᵛ eum ʷʷ tortoribus
ˣˣ quoadusq; ʸʸ redderet ᶻᶻ vniuersum ᵃᵃᵃ debitus
ᶜᶜᶜ ei. ᵈᵈᵈ Sic ᵉᵉᵉ et ᶠᶠᶠ pater ᵍᵍᵍ meus ʰʰʰ celeſtis ooooooo
ⁱⁱⁱ faciet ʲʲʲ vobis ᵏᵏᵏ ſi ˡˡˡ nõ ᵐᵐᵐ remiſeritis ⁿⁿⁿ vnuſquiſ
q; ᵒᵒᵒ fratri ᵖᵖᵖ ſuo ᵍᵍᵍ de ʳʳʳ cordibus ˢˢˢ veſtris . ooo

Cap. 19.

Et ᵗᵗᵗ factũ ᵘᵘᵘ eſt ᵛᵛᵛ cum ʷʷʷ conſummaſſet ˣˣˣ ieſus
ʸʸʸ ſermones ᶻᶻᶻ iſtos ᵃᵃᵃᵃ migrauit ᵇᵇᵇᵇ a ᶜᶜᶜᶜ galilea
ᵈᵈᵈᵈ et ᵉᵉᵉᵉ venit ᶠᶠᶠᶠ in ᵍᵍᵍᵍ fines ʰʰʰʰ iudee ooooooooooo
ⁱⁱⁱⁱ trans ʲʲʲʲ iordanem: ᵏᵏᵏᵏ τ ˡˡˡˡ ſecute ᵐᵐᵐᵐ ſunt ⁿⁿⁿⁿ eum
ᵒᵒᵒᵒ turbe ᵖᵖᵖᵖ multe : ᵍᵍᵍᵍ τ ʳʳʳʳ curauit ˢˢˢˢ eos ooooooo
ᵗᵗᵗᵗ ibi. ᵘᵘᵘᵘ Et ᵛᵛᵛᵛ acceſſerunt ad ʷʷʷʷ eum ˣˣˣˣ phariſei ʸʸʸʸ tẽp
tantes ᶻᶻᶻᶻ eum ᵃᵃᵃᵃᵃ et ᵇᵇᵇᵇᵇ dicentes . ᶜᶜᶜᶜᶜ Si ᵈᵈᵈᵈᵈ licet ooo oo
ᵉᵉᵉᵉᵉ homini ᶠᶠᶠᶠᶠ dimittere ᵍᵍᵍᵍᵍ vxorem ʰʰʰʰʰ ſuam ooo oo
ⁱⁱⁱⁱⁱ q̃cũq; ʲʲʲʲʲ ex ᵏᵏᵏᵏᵏ cã: ˡˡˡˡˡ Qui ᵐᵐᵐᵐᵐ rndẽs ⁿⁿⁿⁿⁿ ait ⌈ ᵒᵒᵒᵒᵒ initio :
ᵖᵖᵖᵖᵖ illis. ᵍᵍᵍᵍᵍ Nõ ʳʳʳʳʳ legiſtis ˢˢˢˢˢ qꝫ ᵗᵗᵗᵗᵗ qui ᵘᵘᵘᵘᵘ fecit hoiez ᵛᵛᵛᵛᵛ ab
ʷʷʷʷʷ maſculum ˣˣˣˣˣ et ʸʸʸʸʸ feminam ᶻᶻᶻᶻᶻ fecit ᵃᵃᵃᵃᵃᵃ eos: ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ Et
ᶜᶜᶜᶜᶜᶜ dixit. ᵈᵈᵈᵈᵈᵈ Propter ᵉᵉᵉᵉᵉᵉ hoc ᶠᶠᶠᶠᶠᶠ dimittet ᵍᵍᵍᵍᵍᵍ homo ooo
ʰʰʰʰʰʰ patrem ⁱⁱⁱⁱⁱⁱ et ʲʲʲʲʲʲ matrem ᵏᵏᵏᵏᵏᵏ et ˡˡˡˡˡˡ adherebit ooo ooo
ᵐᵐᵐᵐᵐᵐ vxori ⁿⁿⁿⁿⁿⁿ ſue: ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ et ᵖᵖᵖᵖᵖᵖ erunt ooooooooo oooo
ᵍᵍᵍᵍᵍᵍ duo ʳʳʳʳʳʳ in ˢˢˢˢˢˢ carne ᵗᵗᵗᵗᵗᵗ vna. ᵘᵘᵘᵘᵘᵘ Itaq; ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ iam ʷʷʷʷʷʷ nõ ˣˣˣˣˣˣ ſunt
ʸʸʸʸʸʸ duo ᶻᶻᶻᶻᶻᶻ ſed ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ vna ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ caro. ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ Quod ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ ergo ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ deꝰ ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ cõ
iũxit: ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ homo ʰʰʰʰʰʰʰ non ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ ſeparet. ʲʲʲʲʲʲʲ Dicunt ooo oo
ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ illi. ˡˡˡˡˡˡˡ Quid ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ ergo ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ moyſes ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ mãdauit ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ dare ʳʳʳʳʳʳʳ li
bellum ˢˢˢˢˢˢˢ repudij ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ et ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ dimittere ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ eam? ooo
ʷʷʷʷʷʷʷ Ait ˣˣˣˣˣˣˣ illi ʸʸʸʸʸʸʸ . Quñ ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ moyſes ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ ad ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ duriciã ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ cordis
ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ veſtri ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ permiſit ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ vobis ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ dimittere oooo ooo
ʰʰʰʰʰʰʰʰ vxores ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ vras ʲʲʲʲʲʲʲʲ ab ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ initio ˡˡˡˡˡˡˡˡ autem ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ non ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ fuit
ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ſic. ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ Dico ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ aũt ʳʳʳʳʳʳʳʳ vobis ˢˢˢˢˢˢˢˢ qꝫ ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ q̃cũq; ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ dimiſe=
rit ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ vxorẽ ʷʷʷʷʷʷʷʷ ſuã ˣˣˣˣˣˣˣˣ niſi ʸʸʸʸʸʸʸʸ ob ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ fornicationem : ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ et
ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ aliã ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ duxerit: ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ mechatur. ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ Et ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ q̃ ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ dimiſſaꝫ
ʰʰʰʰʰʰʰʰʰ duxerit ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ mechat. ʲʲʲʲʲʲʲʲʲ Dicũt ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ ei ooo ooo
ˡˡˡˡˡˡˡˡˡ diſcipuli ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ eius. ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ Si ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ita ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ eſt ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ cauſa ooo oo
ʳʳʳʳʳʳʳʳʳ hominis ˢˢˢˢˢˢˢˢˢ cum ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ vxore: ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ non ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ expedit ooo oo
ʷʷʷʷʷʷʷʷʷ nubere. ˣˣˣˣˣˣˣˣˣ Qui ʸʸʸʸʸʸʸʸʸ dixit ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ illis . ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ Non ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ omnes
ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ capiunt ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ verbum ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ iſtud: ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ ſed ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ quibus ooo
ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ datum ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ eſt. ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲ Sunt ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ enim ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ eunuchi ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ qui ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ de
ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ matris ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ vtero ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ sic ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ nati ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ ſũt: ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ τ ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ ſũt ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ eunuchi
ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸ qui ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ facti ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ sunt ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ ab ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ hominibus: oooooooo
ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ et ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ ſũt ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ eunuchi ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ qui ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ ſeipſos ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ caſtrauerunt
ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲ propter ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ regnum ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ celorum. oooooooooo
ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ Qui ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ potest ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ capere ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ capiat. ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ Tunc oooo
ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ oblati ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ ſunt ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ei ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ paruuli ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ vt ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ manus ooo oo
ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ eis ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸ imponeret ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ τ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ oraret. ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ Diſcipuli ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ autez
ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ increpabant ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ eos. ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ Jeſus ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ vero ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ ait eis. oo
ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ Sinite ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲ paruulos ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ et ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ nolite ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ eos ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ ꝓhibere
ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ad ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ me ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ venire: ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ taliuz ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ eſt ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ enim ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ regnum

Eccl. 1. d. Mar. 10. a.

Eccl. 1. d. Ephe. 5. d. 1. Cor. 6. d

Deut. 24. a sup. 5. e. Mar. 10. a.

Mar. 10. b. Luc. 16. d. sup. 5. e.

Mar. 10. b. Luc. 18. c.

Mar. 10. b.

σιλεία τω̃ν οὐραν̃ω̃ν. καὶ ἐπιθεὶς αὐτοῖς τὰς
χεῖρας, ἐπορεύθη ἐκεῖθεν. καὶ ἰδοὺ εἷς προ-
σελθὼν, εἶπεν αὐτῷ. Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί
ἀγαθὸν ποιήσω ἵνα ἔχω ζωὴν αἰώνιον. ὁ
δὲ εἶπεν αὐτῷ. Τί με λέγεις ἀγαθόν. οὐδεὶς
ἀγαθός, εἰ μὴ εἷς ὁ θεός. εἰ δὲ θέλεις εἰσελ-
θεῖν εἰς τὴν ζωήν, τήρησον τὰς ἐντολάς. λέγει
αὐτῷ. ποίας. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε. Τὸ οὐ φονεύ
σεις, οὐ μοιχεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐ ψευδο
μαρτυρήσεις. Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν
μητέρα σου. καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον
σου ὡς σεαυτόν. λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος.
πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου.
τί ἔτι ὑστερῶ. ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς. εἰ θέλεις
τέλειος εἶναι, ὕπαγε πώλησόν σου τὰ ὑ-
πάρχοντα καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυ
ρὸν ἐν οὐρανῷ. καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ἀ-
κούσας δὲ ὁ νεανίσκος τὸν λόγον, ἀπῆλθε
λυπούμενος. ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολ-
λά. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι δυσκόλως πλούσιος
εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρα-
νῶν. πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν. εὐκοπώτερόν ἐστι
κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος διελ
θεῖν, ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ
εἰσελθεῖν. ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
ἐξεπλήσσοντο σφόδρα λέγοντες. Τίς ἄρα
δύναται σωθῆναι. ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶ
πεν αὐτοῖς. Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύ-
νατόν ἐστι, παρὰ δὲ θεῷ πάντα δυνατά. Τό
τε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ. ἰδοὺ ἡ
μεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ ἠκολουθήσαμεν
σοι. Τί ἄρα ἔσται ἡμῖν. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐ
τοῖς. ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολου-
θήσαντές μοι ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ ὅταν καθί
σῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης
αὐτοῦ, καθίσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα
θρόνων κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ
Ἰσραήλ. καὶ πᾶς ὃς ἀφῆκεν οἰκίας, ἢ ἀδελ
φοὺς, ἢ ἀδελφάς, ἢ πατέρα, ἢ μητέρα, ἢ γυ
ναῖκα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν τοῦ ὀνόμα-
τός μου, ἑκατονταπλασίονα λήψεται, καὶ
ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει. πολλοὶ δὲ ἔ-
σονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ οἱ ἔσχατοι πρῶ
τοι.

## Cap. 20.

Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρα-
νῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐξῆλ
θεν ἅμα πρωῒ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν
ἀμπελῶνα αὐτοῦ. καὶ συμφωνήσας μετὰ
τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέ-
στειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλ-
λους ἑστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀργούς. καὶ κακεί-

circlorum. Et cum imposuisset eis manus abiit inde. Et ecce unus accedens ait illi. Magister bone: quid boni faciam vt habeam vitam eternam? Qui dixit ei. Quid me interrogas de bono? Vnus est bonus deus. Si autem vis ad vitam ingredi: serua mandata. Dicit illi. Que? Ihesus ait dixit. Non homicidium facies non adulterabis: non facies furtum non falsum testimonium dices: honora patrem matrem tuam: diliges proximum tuum sicut teipsum. Dicit illi adolescens. Omnia hec custodiui a iuuentute mea quid adhuc mihi deest. Ait illi ihesus. Si perfecte vade et vende omnia que habes et da pauperibus: et habebis thesaurum in celo et veni sequere me. Cum audisset autem adolescens verbum abiit contristatus. Erat enim habens multas possessiones. Ihesus autem dixit discipulis suis. Amen dico vobis quia diues difficile intrabit in regnum celorum. Et iterum dico vobis. Facilius est camelum per foramen acus transire diuitem intrare in regnum celorum. Audientes autem hec discipuli mirabantur valde dicentes. Quis ergo poterit saluus esse? Aspiciens autem ihesus dixit illis. Apud homines hoc impossibile est: apud deum autem omnia possibilia sunt. Tunc respondens petrus dixit ei. Ecce nos reliquimus omnia: et secuti sumus te. Quid ergo erit nobis? Ihesus autem dixit Amen dico vobis: quod vos qui secuti estis me in regeneratione cum sederit filius hominis in sede maiestatis sue: sedebitis et vos super sedes duodecim iudicantes duodecim tribus israel. Et omnis qui reliquerit domum vel fratres aut sorores aut patrem aut matrem aut uxorem aut filios aut agros propter nomen meum: centuplum accipiet et vitam eternam possidebit. Multi autem erunt primi nouissimi: et nouissimi primi.

Luce. 18.c.
Mar. 10.b
Luce. 18.d.
Mar. 10.d
Luce. 18.c.
Mar. 10.c.
Luce. 12.d.
et 18.d.
Deu. 15.a
Mar. 10.d
Luce. 8.c.
Mar. 15.f
Luce. 13.f.

## Cap. 20.

Simile est regnum celorum homini patrifamilias: qui exijt primo mane conducere operarios in vineam suam. Conuentione autem facta cum operarijs ex denario diurno: misit eos in vineam suam. Et egressus circa horam tertiam vidit alios stantes in foro otiosos: et

μοις εἰπεμ, ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸμ αμπε=
λῶμα, καὶ ὃ ἐὰμ ἡ δίκαιομ δώσω ὑμῖμ. οἱ
δὲ ἀπῆλθομ. πάλιμ ἐξελθὼμ περὶ ἕκτημ καὶ
ἐμάτημ ὥραμ, ἐποίησεμ ὡσαύτως. περὶ δὲ
τὴμ ἑμδεκάτημ ὥραμ ἐξελθὼμ εὗρεμ ἄλλους
ἑστῶτας ἀργούς, καὶ λέγει αὐτοῖς. τί ὧδε
ἑστήκατε ὅλημ τὴμ ἡμέραμ ἀργοί. λέγου=
σιμ αὐτῷ. ὅτι οὐδείς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέ=
γει αὐτοῖς. ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸμ αμ=
πελῶμα, καὶ ὃ ἐὰμ ἡ δίκαιομ λήψεσθε. ὀψί
ας δὲ γεμομέμης, λέγει ὁ κύριος τοῦ αμπε
λῶμος τῷ ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ. κάλεσομ τοὺς
ἐργάτας, καὶ ἀπόδος αὐτοῖς τὸμ μισθόμ ἀρ
ξάμεμος ἀπὸ τῶμ ἐσχάτωμ ἕως τῶμ πρώτωμ.
καὶ ἐλθόμτες οἱ περὶ τὴμ ἑμδεκάτημ ὥραμ,
ἔλαβομ ἀμὰ δημάριομ. ἐλθόμτες δὲ οἱ πρώ
τοι, ἐμόμισαμ ὅτι πλείομα λήψομται, καὶ ἔ=
λαβομ καὶ αὐτοὶ ἀμὰ δημάριομ. λαβόμτες
δὲ ἐγόγγυζομ κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου λέ
γομτες. ὅτι οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαμ ὥραμ ἐ=
ποίησαμ, καὶ ἴσους ἡμῖμ αὐτοὺς ἐποίησας
τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ
τὸμ καύσωμα. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεμ ἑμί αὐ=
τῶμ. ἑταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε. οὐχὶ δημαρίου
συμφώμησάς μοι. ἆρομ τὸ σόμ, καὶ ὕπαγε.
θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦμαι ὡς καὶ
σοί. ἢ οὐκ ἔξεστί μοι ὃ θέλω ἐμ
τοῖς ἐμοῖς. εἰ ὁ ὀφθαλμός σου πομηρός ἐστ
ίμ, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμί. οὕτως ἔσομται οἱ
ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι ἔσχατοι.
πολλοὶ γὰρ εἰσὶ κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκ
τοί. καὶ ἀμαβαίμωμ ὁ ἰησοῦς εἰς ἰεροσόλυμα
παρέλαβε τοὺς δώδεκα μαθητὰς κατ ἰδίαμ
ἐμ τῇ ὁδῷ, καὶ εἶπεμ αὐτοῖς. ἰδοὺ ἀμαβαί=
μομεμ εἰς ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀμθρώ
που παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ
γραμματεῦσι, καὶ κατακριμοῦσιμ αὐτὸμ θα
μάτῳ, καὶ παραδώσουσιμ αὐτὸμ τοῖς ἔθμε=
σιμ εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγώσαι καὶ στα
ρῶσαι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀμαστήσεται. τό
τε προσῆλθεμ αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶμ υἱῶμ ζεβε=
δαίου μετὰ τῶμ υἱῶμ αὐτῆς προσκυμοῦσα
καὶ αἰτοῦσά τι παρ αὐτοῦ. ὁ δὲ εἶπεμ αὐ=
τῇ. τί θέλεις. λέγει αὐτῷ. εἰπὲ ἵμα καθίσω=
σιμ οὗτοι οἱ δύο υἱοί μου, εἷς ἐκ δεξιῶμ σου,
καὶ εἷς ἐξ εὐωμύμωμ σου ἐμ τῇ βασιλεία
σου. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἰησοῦς εἶπεμ. οὐκ οἴ=
δατε τί αἰτεῖσθε. δύμασθε πιεῖμ τὸ ποτήρι=
ομ ὃ ἐγὼ μέλλω πίμειμ, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐ
γὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆμαι. λέγουσιμ αὐ=
τῷ δυμάμεθα. καὶ λέγει αὐτοῖς. τὸ μὲμ ποτ
τήριόμ μου πίεσθε, καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ
βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε. τὸ δὲ καθίσαι

dixit illis. Ite et vos in vineaz meam:
et quod iustuz fuerit dabo vobis. Illi
aũt abierũt. Iterũ ãt exijt circa sextã
nonam horam: et fecit similiter. Circa
vndecimam vero exijt: et inuenit alios
stantes et dicit illis. Quid hic ooo ooo
statis tota die ociosi? Dicunt ooo ooo
ei. Quia nemo nos conduxit. Dixit o
illis. Ite et vos in vineam meam. ooo
Cum sero oooo ooo ooo oooooooooo ooo
autem factũ esset dicit dominuz vinee
procuratori suo. Voca ooo ooo ooo ooo Luce. 10.a.
operarios et redde illis mercedẽ: incipiẽs B
a nouissimis vsqz ad primos. nerãt:
Cuz uẽissẽt ergo q circa vndeciã horã ve
nerũt singulos denarios. Existimẽtes
ãt primi: arbitrati sũt qꝺ plꝰ cẽnt accepturi: acceperũt ãt et ipsi singulos denarios.
Et accipiẽtes murmurabãt adu ꝑ patrẽ familias dicẽtes. Hi nouissimi vna hora fecerũt: et pares illos nobis fecisti ooo
qui portauim ꝑ pondus diei et ooo ooo
est? At ille respondens vni eorũ dixit. Iuc.22.b.t.26
Amice nõ facio tibi iniuriã. Nõne ex ꝺ c.
cõuenisti mecũ? Tolle qꝺ tuũ ẽ et nario
vade: Volo ãt et huic nouissimo dare ooo
sicut et tibi. Aut nõ licet mihi qꝺ vo Eccl. 51.b.
lui facere? An oculꝰ tuꝰ nequã est ooo supꝝ. 19.g.
quia ego bonus sum? Sic erunt ooo ooo Mar. 10.e.
nouissimi primi: et primi nouissimi ooo
Multi enim sũt vocati pauci vero electi. Luce. 13.f.
Et ascendens iesus hierosolymam ooo C
assumpsit duodecim discipulos secreto: Iuc.22.c.
et ait illis. Ecce ascendimus ooo ooo supꝝ. 16.c.
hierosolymã et filius hominis ooo ooo Marc. 10.c
tradetur principibus sacerdotum et ooo Luce. 18.f.
scribis et condemnabunt eum morte:
et tradent eum gentibus ooo ooo ooo oo
ad illudendum et flagellandum et cru=
cifigendũ: et tertia die resurget. Tunc Mar. 10.e.
accessit ad eum mater filiorum zebedei
cum filijs suis: adorans ooo ooo ooo
et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei.
Quid vis? Ait illi. Dic vt sedeant oo
hi duo filij mei: vnus ad dexterã tuã
et vnus ad sinistram in regno ooo ooo
tuo. Respõdens aũt iesus dixit. Nescí Iacobi. 4.a
tis quid petatis. Potestis bibere calicẽ Rom. 8.d.
quem ego bibiturus sum? ooo ooo ooo 1.Cor. 10.d
Dicunt ei. oooooooooooooooooooooo
possumus. Ait illis. Calicez quidem
meum bibetis: ooo ooooo ooo ooooo ooo
sedere autem. ooooooo ooo ooo oooooo

ᵉεκ ᵇδεξιῶν ᶜμου ᵒκαι ᶜεξ ᶠεὐωνύμων ᶠμου ᵇ ουκ
ᶜεστίν ᵏεμὸν ᶦδοῦναι, ᵐαλλ ᵃοις ᵒητοίμασται ᵖυ
πό τοῦ ᵍπατρός ᶜμου. ᵉκαι ᶜακούσαντες οἱ ᵃ δέ=
κα ᶜἠγανάκτησαν ᶜπερὶ Ἰωαν ᵇδύο ᵃἀδελφῶν. ο
ᵇδὲ ᶜιησοῦς ᵒπροσκαλεσάμενος ᶜαυτοὺς ᶜεἶπεν.
ᵍοἴδατε ᵇὅτι οἱ ᵏἄρχοντες Ἰωαν ᶦεθνῶν ᵐκατακυ=
ριεύουσιν ᵃαὐτῶν, ᵒκαὶ οἱ ᵖμεγάλοι ᵍκατεξου=
σιάζουσιν ᶜαὐτῶν. ᵉοὐχ ᶜοὕτως ᵃἐστὶν ᶜἐν ὑ
μῖν. ᵉἀλλ ᵇὃς ᶜἐὰν ᵇθέλῃ ᶜἐν ὑμῖν ᵖμέγας ᵇγενέσ=
θαι, ᶜἔσται ᵏὑμῶν ᶦδιάκονος. ᵐκαὶ ᵃὃς ᵒ ἐὰν ᵖθέλῃ
ᵍἐν ᶜὑμῖν ᵃεἶναι ᶜπρῶτος, ᵃἔσται ᶜὑμῶν ᵖδοῦλος
ᵍὡσπερ ὁ ᵉυἱὸς Ἰου ᵇἀνθρώπου ᶜοὐκ ᵇἦλθε ᶜδια
κονηθῆναι ᶜἀλλὰ ᵉδιακονῆσαι, ᵇκαὶ ᶦδοῦναι Ἰὴν
ᵏψυχὴν ᶦαὐτοῦ ᵐλύτρον ᵃ ἀντὶ ᵒπολλῶν. ᵖκαὶ
ᵍἐκπορευομένων ᶜαὐτῶν ᵉἀπὸ ᶜἰερειχώ, ᵃἠκολού
θησεν ᶦαὐτῷ ὄχλος ᶦπολύς. ᵉ καὶ ᵇ ἰδοὺ ᶜ δύο
ᵇτυφλοὶ ᶜκαθήμενοι ᶜπαρὰ Ἰὴν ᵒὁδόν ᵇ ἀκούσαν
τες ᶦὅτι ᵏἰησοῦς ᶦπαράγει, ᵐἔκραξαν ᵃ λέγοντες.
ᵒἐλέησον ᵖἡμᾶς ᵍ κύριε ᶜυἱὸς ᵉ Δαυίδ. / ο ᵃδὲ ᵃὁ=
χλος ᶜἐπετίμησεν ᶜαὐτοῖς ᶦἵνα ᵉσιωπήσωσιν. ᵇοἱ
ᶜδὲ ᵃ μείζονες ᶜἔκραζον ᶜλέγοντες. ᵉἐλέησον ᵇἡμᾶς
ᶦκύριε ᵏυἱὸς ᶦΔαυίδ. ᵐκαὶ ᵃστὰς ο ᵒἰησοῦς, ᵖ ἐφώ
νησεν ᵍαὐτοὺς ᶜκαὶ ᵃεἶπε. ᶜ Τί ᵃθέλετε ᶜποιήσω ᶜὑ=
μῖν. ᶜλέγουσιν ᵉαὐτῷ. ᵇκύριε ᶜ ἵνα ᵇἀνοιχθῶσιν
ᶜἡμῶν οἱ ᶜὀφθαλμοί. ᵉσπλαγχνισθεὶς ᵇδὲ ο ᶦἰη=
σοῦς ᵏἥψατο Ἰῶν ᶦὀφθαλμῶν ᵐαὐτῶν. ᵃκαὶ ᵒεὐ
θέως ᵖἀνέβλεψαν ᵍαὐτῶν οἱ ᶜὀφθαλμοί, ᵉκαὶ ᶦἠ
κολούθησαν ᵃαὐτῷ. Cap. 21.

Καὶ ᵇὅτε ᶜἤγγισαν ᵇεἰς ᶜἰεροσόλυμα ᶜκαὶ ᵉἦλ=
θον ᵇεἰς Βηθσφαγὴ ᵏπρὸς Τὸ ᶦὄρος Ἰῶν ᵐἐ=
λαιῶν, ᵃτότε ο ᵉἰησοῦς ᵖἀπέστειλε ᵍδύο ᶜμαθη=
τὰς ᵉλέγων ᶜαὐτοῖς. ᵃπορεύθητε ᶜεἰς Ἰὴν ᶜκώμην
Ἰὴν ᶦκατέναντι ᵃὑμῶν, ᵇκαὶ ᶜεὐθέως ᵇεὑρήσετε ᶜὄ
νον ᶜδεδεμένον ᵉκαὶ ᵇπῶλον ᶦμετ ᵏαὐτῆς. ᶦλύσαν
τες ᵐἀγάγετε ᵃμοι. ᵒκαὶ ᶜἐάν ᵍτις ᶜὑμῖν ᵒ εἴπῃ ᶜτί,
ᵃἐρεῖτε ᶜὅτι ο ᶜκύριος ᶜαὐτῶν ᵉχρείαν ᵇἔχει. ᶜεὐ=
θέως ᵇδὲ ᶜἀποστελλει ᶜ αὐτούς. ᵉ Τοῦτο ᵇδὲ ὅ=
λον ᵏγέγονεν ᶦἵνα ᵐπληρωθῇ Το ᵃῥηθὲν ᵒδιὰ Του
ᶜπροφήτου ᵍλέγοντος. ᶜεἰπατε Τῇ ᵃθυγατρὶ ᶜσι
ὼν, ᵃἰδοὺ ο ᶜβασιλεύς ᶜσου ἔρχεται ᵉσοι ᵇπραΰς
ᶜκαὶ ᵒ ἐπιβεβηκὼς ᶜἐπὶ ᶜὄνον ᵉκαὶ ᵇπῶλον ᶦυἱὸν ᵏὑ
ποζυγίου. ᶦπορευθέντες ᵐδὲ οἱ ᵃμαθηταὶ ᵒ καὶ
ᵖποιήσαντες ᵍκαθὼς ᶜπροσέταξεν ᵒ αὐτοῖς ο ᶦἰη=
σοῦς, ᵃἤγαγον Τὴν ᶜὄνον ᶜκαὶ Τὸν ᵉπῶλον. ᵉκαὶ
ᵇἐπέθηκαν ᶜἐπάνω ᵒ αὐτῶν Τὰ ᶜἱμάτια ᶜ αὐτῶν,
ᵉκαὶ ᵇἐπεκάθισεν ᶦἐπάνω ᵏαὐτῶν. ο ᶦδὲ ᵐπλεῖσ=
τος ᵃ ὄχλος ᵒἔστρωσαν ᵖἑαυτῶν Τὰ ᵍἱμάτια ᶜ ἐν
Τῇ ᵒὁδῷ. ᶜἄλλοι ᵃ δὲ ᶜ ἔκοπτον ᶜ κλάδους ᶜἀπὸ
Τῶν ᵉδένδρων, ᵇκαὶ ᶜ ἐστρώννυον ᵒ ἐν Τῇ ᶜὁδῷ.
οἱ ᶜδὲ ᵉ ὄχλοι οἱ ᵇπροάγοντες ᶜκαὶ οἱ ᵏ ἀκολου=
θοῦντες, ᶦἔκραζον ᵐ λέγοντες. ᵃὡσαννὰ Τῷ ᵒυἱῷ
ᵖΔαυίδ, ᵍεὐλογημένος ο ᶜἐρχόμενος ᵃ ἐν ᶜ ὀνό=
ματι ᵃκυρίου, ᶜὡσαννὰ ᶜἐν Τοῖς ᶜ ὑψίστοις. ᵉ καὶ

ᵉad ᵇdexteram ᶜmeam ᵒvel ᶠsiniſtram ᵇnon
ᶜeſt ᵏmeũ ᶦdare vobis: ᵐſꝫ ᵃquib⁹ ᵒpatũ ᵒ ᵉa
ᵍpatre ᶜmeo. ᵉEt ᶜaudientes ᵃ decem: ꝏ
ᵡidignati ᶜſunt ᶜde ᵇduobus ᵉfratribus. ꝏ
ᶜJeſus ᵇaũt ᵒvocauit ᶜeos ad ſe: ᶜ ᶠait. ꝏ
ᵍScitis ᵇquia ᵏprincipes ᶦ gentium ᵐdñant
ᵃeorum: ᵒet qui ᵖmaiores ſunt ᵍptãtem ᵒexer
cent inter ᶜeos: ᵒNon ᶜita ᵡerit ᶜinter ᶜ vos.
ᵉSꝫ ᵇq̃cũq; ᵇvoluerit ᶜiter ᶜvos ᵉmaior ᵇfieri:
ᶜſit ᵏveſter ᶦminiſter. ᵐ Et qui ᵖvoluerit ꝏ
ᵍinter ᶜvos ᶜprimus ᵉeſſe: ᵃerit ᶜveſter ᶜſeruꝰ.
ᵍSicut ᵉfilius ᵇhominis ᶜnon ᵇvenit ᶜ minis=
ſtrari ᶜſed ᵉminiſtrare: ᵇet ᶦ dare ꝏꝏ ꝏ
ᵏaiam ᶦſuam ᵐredemptionẽ ᵖ ᵒ multis. ᵖEt
ᵍegrediẽtibus ᶜillis ᵉab ᶜiericho: ᵃſecuta ᵃ eſt
ᶜeum ᶜturba ᶦmulta. ᵉ Et ᵇecce ᶜduo ꝏ ꝏ
ᵇceci ᶜſedentes ᶜſecus ᵉviam ᵇ audierunt ꝏ
ᶦq̃ ᶦieſus ᶦtranſiret: ᶜ ᵐclamauerũt ᵉdicẽtes.
ᵍDñe ᵉmiſerẽ ᵖnr̃i ᶜfili ᵉdauid. ᵃ Turba ꝏ
ᵡincrepabat ᶜeos ᶜvt ᵉtacerent. ꝏ ⌊ ᶜautem
ᶜAt ᵇilli ᵃmagis ᶜclamabant ᶜdicẽtes. ᶜDñe
ᵉmiſerẽ ᵇnr̃i ᵏfili ᶦdauid. ᵐ Et ᵃſtetit ᵒieſ⁹ ᶜ ᶜvo
cauit ᵉeos ᶜet ᵃait. ᶜQuid ᵃvultis ᶜvt ᶜfaciã ᶜvo=
bis. ᶜDicũt ᵉilli. ᵇDomine ᶜvt ᵒaperiantur
ᶜoculi ᶜnoſtri. ᵉMiſertus ᵇautem eorum ᶦie=
ſus: ᵏtetigit ᶦoculos ᵐeorum. ᵃ Et ᵒconfeſtiꝫ
ᵖviderunt ᵉet ᶜſecuti ᶜſunt ᵃeum. ꝏꝏ ꝏ
Cap. 21.

Et ᵇcũ ᶜappropiquaſſet ᶜhieroſolymis
ᶜ ᵉveniſſet ᶜbetphage ᵏad ᶦmõtẽ ᵐoli=
ueti: ᵃtunc ᵒieſus ᵖmiſit ᵍ duos ᶜ diſcipulos
ᵃdicens ᶜeis. ᵃIte ᶜin ᶜcaſtellum quod ꝏ
ᶦcõtra ᵃvos eſt: ᵇet ᶜſtatim ᵇinuenietis ᶜaſinã
ᶜalligatam ᵉet ᵇpullum ᶦcum ᵏea: ᶦ ſoluite et
ᵐadducite ᵃmihi. ᵒEt ᵉſi ᵍq̃s ᶜvob⁹ ᶜaliq̃d ᵃdi
ᵃdicite ᶜq̃ ᶜdominus ᶜhis ᵃop⁹ ᵇhꝫ: ⌊ rerit:
ᵇet ᶜconfeſtim ᶜdimittet ᶜeos. ᵉHoc ᵇautem
ᵏfactuꝫ ᵏeſt: ᶦvt ᵐadimpleret ᵏqđ ᵃdictũ ᵉ ᵒ p
ᵖpropbetam ᵍdicentem. ᶜDicite ᵃfilie ᶜſion:
ᵃecce ᶜrex ᶜtuus ᶜvenit ᵃtibi ᵇmanſuetus ꝏ
ᵇſedens ᶜſup ᶜaſinã ᵉet ᵇpullũ ᶦfiliũ ᵏſubiuga=
lis. ᶦEuntes ᵐautem ᵃdiſcipuli ꝏꝏ ꝏ
ᵖfecerũt ᵍſicut ᶜ p̃cepit ᵃillis ᶜieſus. Et ꝏ
ᵃaddurerunt ᶜaſinam ᶜet ᵇpullum ᵃet ꝏ ꝏ
ᵇimpoſuerũt ᶜſuper ᵇeos ᶜ veſtimenta ᶜ ſua:
ᵉet eũ ᶜdeſup ᵇſedere fecerũt. ᵐ Plurima ᶦãt
ᵃturba ᵃſtrauerunt ᵍveſtimenta ᵖſua ᶜin ꝏ
ᵃvia. ᶜAlij ᵃ autem ᶜ cedebant ᶜ ramos ᶜ de
ᵃarboribus ᵇet ᶜſternebant ᵒin ᶜvia. ꝏꝏ
ᵉTurbe ᶜaũt ᵇ que ᵇprecedebant ᶜ ᵡ que ᵏſeq̃
bant ᶦclamabãt ᵐdicentes. ᵃ Oſanna ᵃfilio
ᵖdauid ᵍbenedictus ᶜ qui ᶜvenit ᵃin ᶜ nomine
ᵃdomini: ᶜoſanna ᶜin ᶜ altiſſimis. ᵃ Et ꝏ

Marc. 10.f
Luce. 22.c.

Luce. 22.c.
Marc. 10.g

Mar. 10.g
Luce. 18.g
ſup. 9.f.

Luce. 18.g.
ſup. 9.c.

Mar. 8.d.e
1.c.g.

A

Mar. 11.a.
Luce. 19.c.
Joh. 12.b.

Zacha. 9.b.
Eſaie. 62.d.
Joh. 12.b
Marc. 11.a
Luce. 19.c.

B

Mar. 11.d.
Luce. 19.f.
Joh. 12.b

ᵇεισελθόμτος ᶜαυτού ᵇεις ᶜιεροσόλυμα, ᶠεσείσθη
ᵍπάσα ʰη ᵇπόλις ᶜλέγουσα. ᵏΤις ᶜεστίμ ᵐούτος;
οι ⁿδε ᵒόχλοι ᵖέλεγομ. ᵍούτος ᶠεστίμ ᵒ ιησούς ὁ
ᶜπροφήτης ὁ ⁿαπό ᶜμαζαρέτ ΤΗς ᶠγαλιλαίας. ᵗκαι
ᵘεισήλθεμ ὁ ᵇιησούς ᶜεις Το ᵇιερόμ Του ᶜθεού, ᶠκαι
ᵘεξέβαλε ᵇπάμτας Τους ᵗπωλούμτας ᵏκαι ᵗαγο
ράζομτας ᵐεμ Τω ⁿιερώ, ᵒκαι Τας ᵖΤραπέζας Τωμ
ᵍκολλυβιστώμ ᶠκατέστρεψε, ᵒ και Τας ᵗ καθέ=
δρας Τωμ ᵘπωλούμτωμ Τας ᵗπεριστεράς, ᶠ και
ᵗλέγει ᵘαυτοίς. ᵇγέγραπται, ὁ ᶜοίκος ᵇμου ᶜοι=
κος ᶠπροσευχής ᵍκληθήσεται, ʰυμείς ᵗδε ᵏαυτόμ
ᵗεποιήσατε. ᵐσπήλαιομ ⁿλῃστώμ. ᵒκαι ᵖπροσήλ
θομ ᵍαυτώ ᶠχωλοί ʰκαι ᵗτυφλοί ⁿεμ Τω ᶠιερώ, ᶠκαι
ᵗεθεράπευσεμ ᵍαυτούς. ᵇιδόμτες ᶜδε οι ᵒ αρχιε=
ρεις ᶜκαι οι ᶠγραμματείς Τα ᵍθαυμάσια ᵇα ᵉεποίη
σε, ᵏκαι Τους ᵗπαίδας ᵐκράζομτας ⁿεμ Τω ᵒ ιερώ
ᵖκαι ᵍλεγομτας, ᶠωσαμμά Τω ⁿυιώ ᵗΔαυίδ, ʰηγα=
μάκτησαμ ᶠκαι ᵗείπομ αυτώ. ᵍακούεις ᵇΤι ᶜ ούτοι
ᵖλέγουσιμ. ὁ ᶜ δε ᶠιησούς ᵍλέγει ᵇαυτοίς. ᵗμαι.
ᵏουδέποτε ᵗαμέγμωτε ᵐότι ⁿεκ ᵒστόματος ᵖμηπί
ωμ ᵍκαι ᶠθηλαζόμτωμ ᵘκατηρτίσω ᵗαίμομ. ⁿκαι ᵗκα
ταλιπώμ ᶠαυτούς, ᵗεξήλθεμ ᵘ έξω Της ᵇπόλεως
ᶜεις ᵇβηθαμίαμ, ᶜκαι ᶠηυλίσθη ᵘεκει. ᵇπρωΐας ᵗδε ᵇε
πανάγωμ ᵗεις Τημ ᵐπόλιμ, ⁿεπείμασε. ᵒκαι ᵖιδώμ
ᵍσυκήμ ʰμίαμ ᶠεπι Της ᵗοδού, ᶠήλθεμ ⁿεπ ᵗ αυτήμ,
ᶠκαι ᵗουδέμ ᵘεύρεμ ᵇεμ ᶜαυτή ᵒειμή φύλλα ᶠ μό=
μομ. ᵍκαι ᵇλέγει ᵗαυτή. ᵏμηκέτι ᵗεκ ᵐσου ⁿ καρπός
ᵒγένηται ᵖεις Τομ ᵍαιώμα. ᶠ και ᵘεξηράμθη ᶠπαρα=
χρήμα ʰη ᵇσυκή. ᶜκαι ᶠιδόμτες οι ᵗμαθηταί ᵘεθαύ=
μασαμ ᵇλέγομτες. ᶜπως ᵇπαραχρήμα ᶜεξηράμθη
ʰη ᶠσυκή. ᵍαποκριθείς ᵇδε ὁ ᵗιησούς ᵏείπεμ ᵗαυτοίς
ᵐαμήμ ⁿ λέγω ᵒυμίμ, ᵖεάμ ᵍέχητε ᶠπίστιμ ᵒ και ᵗμη
ᵘδιακριθήτε, ᶠου μόμομ Το Της ᶠσυκής ᵍποιήσε=
τε, ᵇαλλά ᶜκαμ Τω ᵒόρει ᶜ Τούτω ᶠ είπητε ᵍάρθητι
ᵇκαι ᵝβλήθητι ᵏεις Τημ ᵗθάλασσαμ, ᵐ γεμήσεται.
ⁿκαι ᵒπάμτα ᵖόσα ᵍεάμ ᶠαιτήσητε ᵘεμ Τη ᶠπροσευ=
χή ⁿπιστεύομτες ᵗ λήψεσθε. ᶠ και ᵗελθόμτι ᵘαυ=
τω ᵇεις Το ᶜιερόμ, ᵇπροσήλθομ ᶜ αυτώ ᶠδιδάσ=
κομτι οι ᵍαρχιερείς ᵇκαι οι ᵗπρεσβύτεροι Του
ᵏλαού ᵗλέγομτες. ᵐεμ ⁿποία ᵒεξουσία ᵖΤαύτα ᵍποι
είς, ᶠκαι ᵒΤις ᶠσοι ⁿέδωκε Τημ ᶠεξουσίαμ ᶠΤαύτημ.
ᵗαποκριθείς ᵘδε ὁ ᵇιησούς, ᶜείπεμ ᵇαυτοίς. ᶜερωτή
σω ᶠυμάς ᵍκαγώ ʰ λόγομ ᵗ ένα, ᵏ ομ ᵗεάμ ᵐείπητε
ⁿμοι, ᵒκαγώ ᵖ υμίμ ᵍερώ ᶠεμ ᵒποία ᵗεξουσία ⁿ Ταύ=
τα ᶠποιώ. ὁ Το ᶠβάπτισμα ᵗ ιωάμμου ᵍπόθεμ ᵇημ,
ᶜεξ ᵇουραμού, ᶜη ᶠεξ ᵍαμθρώπωμ. ᵇοι ᵗδε ᵏδιελογί=
ζομτο ᵗπαρ ᵐεαυτοίς ⁿ λέγομτες. ᵒ εάμ ᵖ είπωμεμ
ᵍεξ ᶠουραμού, ᵒ ερεί ᵗημίμ, ⁿδιά ᶠΤι ᵗουμ ᵘουκ ᵍεπι=
στεύσατε ᵇαυτώ. ᶜεάμ ᵇδε ᶜείπωμεμ ᶠ εξ ᵍαμθρώ=
πωμ, ᵇ φοβούμεθα Τομ ὁχλομ. ᵏπάμτες ᵗγαρ ᵐε=
χουσι Τομ ⁿιωάμμημ ᵒως ᵖπροφήτημ. ᵍ και ᶠαπο=
κριθέμτες Τω ᵗιησού ᶠείπομ, ᵘουκ ᵗ οιδαμεμ. ᶠ έφη
ᵍαυτοίς ᵍ και ᵇαυτός, ᶜουδέ ᵇεγώ ᶜλέγω ᶠυμίμ ᵍεμ

cum ᵇintrasset ᶜhierosolymam: ᶠcõmota ᶠest
ᵍvniuersa ʰciuitas ᵗdicẽs. ᵏQuis ᵗẽ ᵐhic? ὁ
ᵒPopuli ⁿautem ᵖdicebant. ᵍHic ᶜest ᶠiesus
ᶜpropheta: ⁿa ᶠnazareth ᵗgalilee. ᵗ Et ὁ
ᵘintrauit ᵇiesus ᶜin ⁿtemplum ᶜdei: ᶠet ὁ
ᵍeijciebat ᵇomnes ᵗvendentes ᵏ et ᵗementes
ᵐin ⁿtemplo: ᵒet ᵖmensas ὁὁὁὁὁὁὁ ὁὁὁ ὁὁὁ
ᵍnũmulariorum ᵒ et ᶜcathedras ὁὁὁ ὁὁὁ ὁὁὁ
ⁿvendentium ᵗcolumbas ᶠeuertit: ᶠet ὁὁὁ
ᵗdicit ᵘeis. ᵇScriptũ ᵇest: ᶜdom⁹ ᵒmea ᶜdo=
mus ᶠorationis ᵍvocabitur: ʰvos ᵗautem ὁὁ
ᵗfeciſtis ᵏillã ᵐſpeluncã ⁿlatronũ. ᵒEt ᵖaccesſ
erũt ad ᵍeum ᶠceci ᵒet ᶠclaudi ⁿin ᶠtemplo ᶠet
ᵗſanauit ᵘeos. ᵇVidẽtes ᶜãt ᵒ principes ᵒſacer
dotum ᶜet ᶠſcribe ᵍmirabilia ᵇque ᶜfecit ὁὁ
ᵏet ᵗpueros ᵐclamantes ⁿin ᵒtemplo ὁὁὁὁὁ
ᵖᵗ ᵍdicẽtes ᶠoſãna ⁿfilio ᶠdauid: ⁿidignati ⁿſũt
ᵗet ᶠdixerunt ᶠei. ᵘEt ᵗdis ᵇquid ᶜiſti ὁὁὁ ὁὁὁ
ᵒdicunt? ᶠIesus ᶜautem ᵍdixit ᵇeis. ᶜ Nũq̃
ʰnunq̃ ᵗlegiſtis ᵐquia ⁿex ᵒore ᶠinfantium ὁὁ
ᵍᵗ lactentiũ ᵒperfeciſti ᶠlaudẽ? ⁿEt ᶠrelictis
ᶠillis ᵗabijt ᵘforas extra ᵇciuitatem ὁὁὁ ὁὁὁὁ
ᶜin bethaniã: ᵍibi ᶜq̃ mãſit. ᵇ Mane ᶜaũt ᵇ re
uertens ᵗin ᵐciuitatem ⁿ eſurijt. ᵒEt ᵖvidens
ᵍfici arborẽ ᵍvnã ᶜſecus ᵘviã ᶠvenit ⁿad ᶠ eã
ᶠet ᵗnihil ᵘinuenit ᵇin ᶜea ᵒniſi ᶜfolia ᶠtantum:
ᵍet ᵇait ᵗilli. ᵏ Nunq̃ ᵗex ᵐte ⁿ fructus ὁὁὁὁ
ᵒnascatur ᵖin ᵍsẽpiternũ. ᶠEt ᵘarefacta ᵘẽ ᶠci
nuo ᵗficulnea. ᶠEt ᵗvidẽtes ᵗdiſcipli ᵘmirati
ſũt ᵇdicentes. ᶜQuomodo ᵇcõtinuo ᶜaruit.
ᵍRespondens ᵇautem ᵗiesus: ᵏait ᵗeis. ὁὁὁ
ᵐAmẽ ⁿdico ᵒvobis: ᶠſi ᵍhabueritis ᶠfidẽ ᵍᵗ nõ
ⁿhesitaueritis: ᶠnõ ſolũ ᵈe ᶜficulnea ᵍfacietis
ᵇsed ᶜet ᵗſi ᵒmonti ᶜhuic ᵈixeritis: ᶠtollere ὁὁ
ᵇet ᵗiacta te ᵏin ᵗmare ᵐfiet. ὁὁὁὁὁὁὁ ὁὁ
ⁿEt ᵒomnia ᵖquecũq̃ ᶠpetieritis ᵍi ᵒoratione
ⁿcredentes ᶜaccipietis. ᶠEt cum ᵗveniſſet ὁὁ
ᵇin ᶜtẽplum ⁿ accesſerũt ad ᶜeum ᶠdocentem
ᵍprincipes ᵍſacerdotum ᵇet ᶜſeniores ὁὁὁὁὁ ὁὁ
ᵏpopuli ᵗdicẽtes. ᵐIn ⁿq̃ ᵒptate ᵖhec ᵍfacis?
ᶠEt ᵒquis ᶠtibi ⁿdedit ᶠhanc ᶠpoteſtatem? ὁὁ
ᵗRñdens ᵇiesus ᶜdixit ᵒeis. ᶜ Interrogabo
ᶠvos ᵍᵗ ego ᵗvnũ ᵇſermonẽ ᵏquẽ ᵗſi ᵐdixeritis
ⁿmihi: ᵒet ego ᵖvobis ᵍdicã ᶠi qua ᶠptate ᵍhec
ᶠfacio. ᶠBaptiſmũ ᵗiohannis ᵍ vnde ᵇerat:
ᶜe ᵇcelo ᶜan ᶠex ᵍhoib⁹? ᵗ At ᵇilli ᵏcogitabant
ᵗinter ᵐſe ⁿdicentes. ᵒSi ᵖdixerimus ὁὁὁ ὁὁ
ᵍe ᶠcelo: ᵒdicet ᵗnobis: ⁿq̃re ᶠergo ᵗnon ᵍcredi
diſtis ᵇilli? ᶜSi ᵇautem ᶜdixerimus ᶠex ᵍhoi=
bus: ᵇtimemus ᵗturbam. ᵏOmñs ᵗcní ᵐ habe
bant ⁿiohannẽ ᵒsicut ᵖprophetam. ᵍEt ᶠridẽ
tes ᵍ iesu ᶠdixerũt. ᵘ Nescimus. ᶠ Ait ὁὁὁ
ᵗillis ᵍᵗ ᵇipse, ᶜNec ᵇego ᶜdico ᶠvobis ᵍin ὁὁ

ὁ

ποία εξουσία ταύτα ποιώ. Τις δε υμίν δο
κεί. ἄνθρωπος τις είχε τέκνα δύο, καὶ προ
σελθών τῷ πρώτῳ εἶπεν. τέκνον, ὕπαγε σή
μερον ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνί μου. ὁ δὲ α
ποκριθεὶς εἶπεν. οὐ θέλω. ὕστερον δὲ μετα
μεληθεὶς ἀπῆλθεν. καὶ προσελθὼν τῷ δευτέ
ρῳ εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν. ἐγώ κύριε. καὶ οὐκ ἀπῆλθε. τίς ἐκ τῶν δύο
ἐποίησε τὸ θέλημα τοῦ πατρός. λέγουσιν
αὐτῷ. ὁ πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ ιησοῦς. ἀ
μὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι καὶ αἱ πόρ
ναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
θεοῦ. ἦλθε γὰρ πρὸς ὑμᾶς ἰωάννης ἐν ὁ
δῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ ἐπιστεύσατε αὐ
τῷ. οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν
αὐτῷ. ὑμεῖς δὲ ἰδόντες οὐ μετεμελήθητε ὕ
στερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ. ἄλλην παρα
βολὴν ἀκούσατε. ἄνθρωπος τις ἦν οἰκοδεσ
πότης, ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ φρα
γμὸν αὐτῷ περιέθηκε, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ
ληνόν. καὶ ᾠκοδόμησε πύργον, καὶ ἐξέδο
το αὐτὸν γεωργοῖς καὶ ἀπεδήμησεν. ὅτε δὲ
ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλε
τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωρ
γούς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ. καὶ λα
βόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ,
ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλι
θοβόλησαν. πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δού
λους πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
αὐτοῖς ὡσαύτως. ὕστερον δὲ ἀπέστειλε
πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων, ἐν
τραπήσονται τὸν υἱόν μου. οἱ δὲ γεωργοὶ ἰ
δόντες τὸν υἱόν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς. οὗτός ἐσ
τιν ὁ κληρονόμος, δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐ
τόν, καὶ κατάσχωμεν τὴν κληρονομίαν αὐ
τοῦ. καὶ λαβόντες ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τοῦ
ἀμπελῶνος, καὶ ἀπέκτειναν. ὅταν οὖν ἔλθη
ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς
γεωργοῖς ἐκείνοις. λέγουσιν αὐτῷ. κακοὺς
κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶ
να ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀπο
δώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς κα
ροῖς αὐτῶν. λέγει αὐτοῖς ὁ ιησοῦς. οὐδέπο
τε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς. λίθον ὃν ἀπε
δοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενή
θη εἰς κεφαλὴν γωνίας. παρὰ κυρίου ἐγένε
το αὕτη, καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡ
μῶν. διατοῦτο λέγω ὑμῖν. ὅτι ἀρθήσεται
ἀφ ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ, καὶ δοθήσε
ται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς. καὶ
ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθή
σεται. ἐφ ὃν δ᾽ ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν. καὶ
ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ φαρισαῖοι

q quid tibi videt: Homo quidā habebat duos filios: et accedēs ad primū dixit. Fili vade hodie operare in vinea mea. Ille autē respōdēs ait. Nolo. Postea autē penitētia motus abijt. Accedens autem ad alterum dixit similiter. At ille respōdens ait. Eo dñe. Et non iuit. Quis ex duobus fecit voluntatem patris? Dicunt illi. Primus. Dicit illis iesus. Amen dico vobis quia publicani et meretrices precedunt vos in regno dei. Venit enim ad vos iohannes in via iustitie: et non credidistis ei. Publicani autē et meretrices crediderūt ei: vos aūt videntes nec pniaz habuistis postea vt crederetis ei. Aliam parabolam audite. Homo erat paterfamilias qui plantauit vineam et sepem circumdedit ei: et fodit in ea torcular: et edificauit turrim et locauit eaz agricolis: et peregre profectus est. Cū aūt tps fructuum appropinquasset: misit seruos suos ad agricolas vt acciperent fructus eius. Et agricole apprehensis seruis eius: alium ceciderūt: alium occiderūt: alium lapidauerūt. Iterum misit alios seruos plures prioribus: et fecerunt illis similiter. Nouissime aūt misit ad eos filium suum dicens: verebūtur forte filium meum. Agricole aūt videntes filium dixerunt intra se. Hic est heres: venite occidamus eum: et habebimus hereditatem eius. Et apprehensum eum eiecerunt extra vineā et occiderūt. Cum ergo venerit dominus vinee: quid faciet agricolis illis? Aiunt illi. Malos male perdet: et vineam suam locabit alijs agricolis: qui reddant ei fructum temporibus suis. Dicit illis iesus. Numq legistis in scriptura. Lapidē quē reprobauerunt edificantes: hic factus est in caput anguli: A domino factum est istud: et est mirabile in oculis nostris. Ideo dico vobis quia auferetur a vobis regnum dei: et dabitur genti facienti fructus eius. Et qui ceciderit super lapidē istū cōfringet: super quē cecideri: conteret eū. Et cū audissent principes sacerdotū et pharisei

a. Opare i vinea mea. Paruū mō.

b. In ge. ego dñe. 1. ecce me dñe.

Mar. 11. a. Luce. 20. b. Ysaie. 5. a.

Mar. 11. b. Luce. 20. c. 1. Pet. 2. a. Thim. 4. b

Mar. 11. b. Luce. 19. & 20. c. 11. a.

/Τας [r]παραβολάς [q]αυτού, [r]έγνωσαν [e]ότι [c]περί
[e]αυτών [r]λέγει. [r]και ζητούντες [e]αυτόν [b]κρατήσαι
[c]εφοβήθησαν /Τους [b]όχλους, [c]επεὶ ἀ[r]ως [g]προ=
φήτην [b]αυτόν [i]εἶχον. [k]και [i]αποκριθεὶς /ο [m]ιησούς
[n]πάλιν, [e]εἶπεν [r]αυτοῖς [q]εν [r]παραβολαῖς [e]λέγων.

Cap. 22.

Ομοιώθη /η [b]βασιλεία /Των [c]ουρανών [b]ανθρώ
πω [c]βασιλεῖ, [r]ὅστις [e]ποίησε [b]γάμους /Τω
[i]υἱῶ [b]αυτοῦ. [i]και [m]ἀπέστειλε /Τους [n]δούλους
[e]αυτοῦ [p]καλέσαι /Τους [q]κεκλημένους [r]εἰς /Τους
[e]γάμους, [r]και [n]οὐκ [r]ἤθελον [r]ελθεῖν. [i]πάλιν [e]ἀπέ=
στειλεν [b]ἄλλους [c]δούλους [n]λέγων. [c]εἴπατε
/Τοῖς [r]κεκλημένοις [g]ἰδού /Το [b]ἄριστόν [i]μου [k]ἡτοί
μασα, /οἱ [i]ταῦροί [m]μου [n]και /Τα [e]σιτιστά [p]τεθυ=
μένα, [q]και [r]πάντα [e]ἕτοιμα, [r]δεῦτε [n]εἰς /Τους [r]γά=
μους. [r]οἱ δὲ [e]ἀμελήσαντες [b]ἀπῆλθον, [c]ὁ [b]μὲν [c]εἰς
/Τὸν [r]ἴδιον [g]ἀγρόν, [b]ὁ δὲ [k]εἰς /Την [i]ἐμπορίαν [m]αὐ
τοῦ. /οἱ [n]δὲ [e]λοιποὶ [p]κρατήσαντες /Τους [q]δού=
λους [r]αὐτοῦ, [e]ὕβρισαν [r]και [n]ἀπέκτειναν. [r]και [a]
κούσας /ὁ [b]βασιλεὺς [g]ἐκείνος, [b]ὠργίσθη. [c]και [b]πέμ
ψας /Τὰ [c]στρατεύματα [a]αὐτοῦ, [g]ἀπώλεσε /Τους
[b]φονεῖς [i]ἐκείνους. [k]και /Την [i]πόλιν [m]αὐτῶν [n]ἐνέ=
πρησε. [e]Τότε [p]λέγει /Τοῖς [q]δούλοις [r]αὐτοῦ, /ὁ [n]μὲν
[r]γάμος [n]ἕτοιμός [r]ἐστιν, /οἱ [r]δὲ [e]κεκλημένοι [a]οὐκ
[b]ἦσαν [r]ἄξιοι. [b]πορεύεσθε [c]οὖν [r]ἐπὶ /Τας [g]διεξό=
δους /Των [b]ὁλῶν, [i]και [k]ὅσους [i]ἐὰν [m]εὕρητε, [n]κα=
λέσατε [e]εἰς /Τους [p]γάμους. [q]και [r]ἐξελθόντες /οἱ
[n]δοῦλοι [i]ἐκείνοι [n]εἰς /Τας [r]ὁδούς, [r]συνήγαγον
[n]πάντας [a]ὅσους [b]εὗρον [c]πονηρούς [n]τε [c]και [r]ἀγα
θούς, [g]και [b]ἐπλήσθη /ὁ [r]γάμος [k]ἀνακειμένων. [i]εἰ=
σελθὼν [m]δὲ /ὁ [n]βασιλεὺς [c]θεάσασθαι /Τους [p]ἀνα
κειμένους, [q]εἶδεν [r]ἐκεῖ [e]ἄνθρωπον [r]οὐκ [n]ἐνδεδυ=
μένον [r]ἔνδυμα [r]γάμου. [r]και [e]λέγει [b]αὐτῷ, [c]ἑταῖ
ρε [n]πῶς [c]εἰσῆλθες [r]ὧδε [e]μὴ [b]ἔχων [r]ἔνδυμα [b]γά=
μου. [i]ὁ [m]δὲ [n]ἐφιμώθη. [c]Τότε [p]εἶπεν /ὁ [q]βασιλεὺς
/Τοῖς [r]διακόνοις, [e]δήσαντες [r]αὐτοῦ [n]χεῖρας [r]και
[r]πόδας, [r]ἄρατε [e]αὐτόν [b]και [c]ἐκβάλετε [c]εἰς /Το
[r]σκότος /Το [r]ἐξώτερον. [e]ἐκεῖ [b]ἔσται /ὁ [r]κλαυθμὸς
[b]και /ὁ [r]βρυγμὸς /Των [m]ὀδόντων. [n]πολλοὶ [c]γὰρ
[p]εἰσὶ [q]κλητοί, [r]ὀλίγοι [n]δὲ [r]ἐκλεκτοί. [n]Τότε [r]πορευ
θέντες /οἱ [r]φαρισαῖοι, [r]συμβούλιον [e]ἔλαβον [b]ὁ=
πως [c]αὐτὸν [b]παγιεύσωσιν [c]ἐν [r]λόγῳ. [e]και [b]ἀ=
ποστέλλουσιν [r]αὐτῷ /Τοὺς [k]μαθητὰς [i]αὐτῶν
[m]μετὰ /Των [n]ἡρωδιανῶν [o]λέγοντες. [p]Διδάσκα
λε, [q]οἴδαμεν [r]ὅτι [n]ἀληθὴς [r]εἶ, [n]και /Την [r]ὁδὸν /Του
[r]θεοῦ [r]ἐν [r]ἀληθείᾳ [b]διδάσκεις, [c]και [b]οὐ [c]μέλει [r]σοι
[e]περὶ [b]οὐδενός. [r]οὐ [k]γὰρ [i]βλέπεις [m]εἰς [n]πρόσω=
πον [e]ἀνθρώπων. [p]εἰπὲ [q]οὖν [r]ἡμῖν, [e]Τί [r]σοι [n]δοκεῖ.
[r]ἔξεστι [r]δοῦναι [r]κῆνσον [r]καίσαρι, [b]ἢ [c]οὔ. [p]γνοὺς
[c]δὲ /ὁ [r]ἰησοῦς /Την [n]πονηρίαν [b]αὐτῶν [r]εἶπε. [k]Τί [i]με
[m]πειράζετε [n]ὑποκριταί. [o]ἐπιδείξατέ [p]μοι /Το [q]νό=
μισμα /Του [r]κήνσου. [e]οἱ δὲ [n]προσήνεγκαν [r]αὐ=
τῷ [r]δηνάριον. [r]και [n]λέγει [b]αὐτοῖς. [c]Τίνος /ἡ [b]εἰκὼν

[r]parabolas [q]eius: [r]cognouerunt [p]q̃ de ꝯ Joh̃. 7.c. 7.g.
[n]ipsis [r]diceret. [r]Et querentes [e]eum [b]tenere
[c]timuerunt [b]turbas: [c]quoniã sicut [g]ꝓphetã
[b]cum [i]habebant. [k]Et [i]respondens [m]ihesus
[n]dixit [n]iterum [q]in [r]parabolis [e]eis [r]dicens.

Cap. 22.

Simile [r]factũ [e]est [b]regnũ [c]celoꝝ [b]homi A
[c]regi [r]qui [e]fecit [b]nuptias ꝯꝯꝯꝯꝯ
[r]filio [b]suo. [i]Et [m]misit [n]seruos ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Luc. 14. d.
[e]suos [p]vocare [q]inuitatos [r]ad ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Apoc. 19. b.
[n]nuptias: [r]et [n]nolebãt [r]venire. [i]Iterũ [m]misit
[b]alios [c]seruos [n]dicens. [c]Dicite ꝯꝯꝯꝯ
[r]inuitatis. [e]Ecce [b]prandiuꝫ [r]meuꝫ [r]parau:
[i]tauri [m]mei [n]et [r]altilia [n]occisa sunt: ꝯꝯꝯ
[q]et [r]omnia [n]parata [r]venite [n]ad [r]nuptias. ꝯ
[r]Illi [r]autẽ [a]neglexerũt [b]abierũt: [c]alius [c]in
[n]villã [r]suã [b]alius [n]vero [r]ad [r]negociationẽ [n]suã.
[c]Reliqui [n]vero [p]tenuerunt [q]seruos ꝯꝯ sup. 21. f.
[r]eius: et [e]cõtumelijs [n]affectos [n]occiderũt.
[r]Rex [r]autẽ cũꝫ [r]audisset [b]iratꝰ [b]est: [c]t [n]missis
[c]exercitibus [r]suis [g]perdidit ꝯꝯꝯ ⁊ dit.
[b]homicidas [i]illos: [k]t [i]ciuitatẽ [m]illoꝝ [n]succẽ=
[c]Tunc [p]ait [q]seruis [r]suis. ꝯꝯꝯ ⁊ erãt [n]nõ
[r]Rupti [c]q̃dẽꝫ [p]pati [r]sunt: [r]sed qui [r]inuitati
[b]fuerũt [c]digni. [c]Ite [c]ergo [r]ad [g]exitus ꝯꝯꝯ
[b]viarũ: [i]et [k]quoscũqꝫ [m]inueneritis [n]vocate
[c]ad [n]nuptias. [q]Et [r]egressi ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯ
[n]serui [c]eius [n]in [r]vias [r]congregauerunt ꝯꝯ
[r]oñs [q]quos [b]inuenerũt [c]malos [c]et [r]bonos:
[n]t [b]implete [b]sunt [r]nuptie [b]discũbẽtiuꝫ. [i]In= B
trauit [m]aũt [n]rex vt [c]videret [p]discũbentes: t
[q]vidit [r]ibi [g]hominem [r]non [n]vestitum ꝯꝯ
[n]veste [r]nuptiali. [i]Et [n]ait [b]illi. [c]Amice ꝯꝯꝯ
[c]quõ [b]huc [c]itrasti [n]nõ [b]habẽs [n]vestẽ [r]nuptialẽ?
[m]At [i]ille [n]obmutuit. [c]Tunc [p]dixit [q]rex ꝯꝯ
[r]ministris. [e]Ligatis [n]manibus [r]et ꝯꝯꝯ Ĵ. 15. c.
[r]pedibus [r]eius [c]mittite [e]eum [n]in ꝯꝯꝯꝯ sup. 13. g.
[c]tenebras [r]exteriores: [g]ibi [b]erit [r]fletus ꝯꝯꝯ Ĵ. 24. g.
[b]et [r]stridor [m]dentium. [n]Multi [c]autem ꝯꝯ sup. 20. d.
[p]sũt [q]vocati [r]pauci [n]vero [r]electi. [n]Tũc [r]abeũ Marc. 12. b
[r]tes [r]pharisei [r]consilium [a]inierunt [b]vt ꝯꝯꝯ Luce. 20. d.
[b]caperent [c]eum [c]in [r]sermone. [e]Et [b]mittunt
[r]ei [b]discipulos [r]suos: ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
[m]cum [n]herodianis [o]dicentes. [p]Magister Mar. 12. c.
[q]scimus [r]quia [n]verax [r]es [n]et [r]viam ꝯꝯ
[r]dei [n]in [r]veritate [b]doces: [r]et [n]nõ [r]est [r]tibi [r]cu=
[e]ra [n]de [b]aliquo. [r]Non [b]enĩ [r]respicis [n]personã Act. 10. c.
[o]hoim. [p]Dic [q]ergo [r]nobis [n]quid [r]tibi [n]videt.
[r]Licet [r]cẽsũ [r]dari [n]cesari [r]an [r]nõ? [n]Cognita
[c]autẽ [r]ieſus [n]neqtia [b]eorum [r]ait. [b]Quid [r]me
[m]tẽptatis [n]hypocrite? [o]Ostẽdite [n]mihi [q]nu=
misma [r]census. [r]At [n]illi [n]obtulerunt [r]ei ⁊ go
[r]denariũ. [r]Et [n]ait [b]illis ieſus. [c]Cuiꝰ ẽ [n]ima= C

αὐτη καὶ ἡ ἐπιγραφή. λέγουσιν αὐτῷ, καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς. ἀπόδοτε οὖν τὰ καίσαρος καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν, καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθον. ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ σαδδουκαῖοι οἱ λέγοντες μὴ εἶναι ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν λέγοντες. διδάσκαλε, μωσῆς εἶπεν. ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα, ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. ἦσαν δὲ παρ ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί. καὶ ὁ πρῶτος γαμήσας ἐτελεύτησε, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα ἀφῆκε τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτά. ὕστερον δὲ πάντων ἀπέθανε καὶ ἡ γυνή. ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή, πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς. πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ. ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε ἐκγαμίζονται, ἀλλ ὡς ἄγγελοι τοῦ θεοῦ ἐν οὐρανῷ εἰσί. περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ῥηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ θεοῦ λέγοντος. ἐγώ εἰμι ὁ θεὸς ἀβραάμ, καὶ ὁ θεὸς ἰσαάκ, καὶ ὁ θεὸς ἰακώβ. οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι, ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ. οἱ δὲ φαρισαῖοι ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσε τοὺς σαδδουκαίους συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν νομικὸς πειράζων αὐτόν καὶ λέγων. διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ. ὁ δὲ ἰησοῦς ἔφη αὐτῷ. ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου. αὕτη ἐστὶ πρώτη καὶ μεγάλη ἐντολή. δευτέρα δὲ ὁμοία αὐτῇ. ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται κρέμανται. συνηγμένων δὲ τῶν φαρισαίων ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ ἰησοῦς λέγων. τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ χριστοῦ, τίνος υἱός ἐστι. λέγουσιν αὐτῷ τοῦ δαυίδ. λέγει αὐτοῖς. πῶς οὖν δαυὶδ ἐν πνεύματι κύριον αὐτὸν καλεῖ λέγων. εἶπεν ὁ κύριος τῷ κυρίῳ μου. κάθου ἐκ δεξιῶν μου. ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου. εἰ οὖν δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστι. καὶ οὐδεὶς ἠδύνατο ἀποκριθῆναι λόγον. οὐδὲ ἐτόλμησέ τις ἀπ ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐκέτι. Cap. 23.

hec et superscriptio. Dicunt ei: cesaris. Tunc ait illis. Reddite ergo que sunt cesaris cesari: et que sunt dei deo. Et audiētes mirati sunt: et relicto eo abierunt. In illo die accesserunt ad eum saducei: qui dicunt non esse resurrectionem: et interrogauerūt eū dicētes. Magister moyses dixit: si quis mortuus fuerit non habens filium: vt ducat frater eius vxorem illius et suscitet semen fratri suo. Erant autem apud nos septē fratres et primus vxore ducta defunctus est: et nō habēs semē reliqt vxorem suam fratri suo. Similiter secundus et tertius vsq; ad septimum. Nouissime aūt oim et mulier defuncta ē. In resurrectiōe ergo cui⁹ erit de septē vxor? Oīs enī habuerūt eam. Respōdēs autē ihesus ait illis. Erratis nescientes scripturas neq; virtutem dei. In resurrectione enim neq; nubent neq; nubent: sed erunt sicut angeli dei in celo. De resurrectione autem mortuorum non legistis quod dictum ē a deo dicēte vobis. Ego sū deus abraā et deus ysaac et deus iacob. Non est deus mortuorum sed viuentū. Et audientes turbe mirabantur in doctrina eius. Pharisei aūt audiētes q silentium imposuisset saduceis cōuenerūt in vnū: et interrogauit eū vnus ex eis legisdoctor temptans eum. Magister qd est mandatū magnum in lege. Ait illi ihesus. Diliges dominum deum tuū ex toto corde tuo: et in tota anima tua: et in tota mente tua. Hoc est maximū et primum mādatū. Secūs aūt simile est huic. Diliges proximū tuum sicut teipsum. In his duobus mandatis vniuersa lex pendet et prophete. Congregatis autem pharisei interrogauit eos ihesus dicēs. Quid vobis videt de xpo cuius filius est? Dicunt ei dauid. Ait illis. Quō ergo dauid in spiritu vocat cū dominū dicēs. Dixit dominus domino meo sede a dextris meis: donec ponā inimicos tuos scabellum pedū tuorū? Si ergo dauid vocat eum dominum: quō filius eius est? Et nemo poterat ei respondere verbum: neq; ausus fuit q̄sq; ex illa die eum amplius interrogare. Cap. 23.

Rom. 13. b.
Mar. 12. a.
Mar. 12. d.
Exod. 3. b. Mar. 12. c.
Deut. 6. a.
Leui. 19. d. Mar. 12. c. Deut. 15. c. Exo. 7. c. Luc. 10. g Jacob 2. b.
Mar. 12. f. Luc. 20. g ps. 109.
Mar. 12. f. Luc. 20. g

Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησε τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ λέγων· ἐπὶ τῆς μωσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ φαρισαῖοι· πάντα οὖν ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν τηρεῖν, τηρεῖτε καὶ ποιεῖτε, κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν μὴ ποιεῖτε· λέγουσι γὰρ καὶ οὐ ποιοῦσι. δεσμεύουσι γὰρ φορτία βαρέα καὶ ἀυσβάστακτα, καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων· τῷ δὲ δακτύλῳ αὐτῶν οὐ θέλουσι κινῆσαι αὐτά· πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν ποιοῦσι πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις· πλατύνουσι δὲ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσι τὰ κράσπεδα τῶν ἱματίων αὐτῶν· φιλοῦσι δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων ῥαββί ῥαββί. ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε ῥαββί· εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ καθηγητής, ὁ Χριστός· πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε· καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς, εἷς γάρ ἐστιν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί, εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ καθηγητής, ὁ Χριστός· ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος· ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν ὑψωθήσεται· οὐαὶ δὲ ὑμῖν γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι κατεσθίετε τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι, διὰ τοῦτο λήψεσθε περισσότερον κρίμα· οὐαὶ ὑμῖν γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων· ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν· οὐαὶ ὑμῖν γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι περιάγετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον· καὶ ὅταν γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν· οὐαὶ ὑμῖν ὁδηγοὶ τυφλοί, οἱ λέγοντες ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ ναῷ οὐδέν ἐστιν, ὃς δ' ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ ὀφείλει· μωροὶ καὶ τυφλοί, τίς γὰρ μείζων ἐστὶν ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς ὁ ἁγιάζων τὸν χρυσόν· καὶ ὃς ἐὰν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ οὐδέν ἐστιν, ὃς δ' ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει· μωροὶ καὶ τυφλοί τί γὰρ μεῖζον τὸ δῶρον ἢ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἁγιάζον τὸ δῶρον· ὁ οὖν ὀμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ· καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ ναῷ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ

Tunc Ihesus locutꝰ ē adꝰ turbasꝛ t adꝛ discipulosꝛ suosꝰ dicens. Super cc Luce. 11. f.
cathedramꝰ moysiᵐ sederūt ⁿ scribe cc ccc Marc. 12. g
etꝰ pharisei. Quia ergo quecūqꝫꝰ dixerint
vobis: seruateꝛ etꝰ facite: secundum cccc
operaꝰ veroꝛ eorumꝛ nolite facere. Dicūt
enimꝛ tᵐ non faciūt. Alligantᵖ ãt qꝰ onera Luce. 11. g.
graueꝛ etꝛ importabilia: tꝛ imponunt cc
inꝛ humerosꝰ hominum: ccccccc ccc ccc
digitoꝰ aũtꝰ suoꝛ nolumtꝰ eaꝛ mouere. cccc
Omniaꝰ veroꝛ operaᵐ suaⁿ faciunt cccc cc Mat. 6. c.
vtꝰ videantur abꝛ hominibus. Dilatant
enimꝛ phylacteria ⁿ sua: etꝛ magnificant cc
ꝛ fimbrias. ccc cccc ccc ccc ccc ccc ccc ccc
Amantꝰ aũtꝰ primosꝰ recubitusꝛ inꝰ cenis: Mar. 12. g.
etꝛ primasꝛ cathedrasꝰ inꝛ synagogis: ccc Luc. 14. b.
etꝛ salutationes ᵒ inꝛ foro: ccccccccc
etꝛ vocariꝰ abꝛ hominibus ⁿ rabbi. ccc ccc
Vosꝛ autē ⁿ nolite ᵇ vocari ᶜ rabbi. Vnusꝛ
estꝛ enimꝰ magisterᵉ vester: cccc cccc cccc
ᵒ omnesꝛ autᵐ vosⁿ fratres ᵉ estis. Etꝰ patrem
ꝛ nolite ⁿ vocare ᶜ vobis ⁿ super ꝛ terram: ꝛ vnusꝰ
estꝛ enimꝰ pater ᶜ vester ᵒ qꝛ inꝛ celis est. Nec Jaco. 3. a.
ᵇ vocemini ꝛ magistri: ꝛ quia cccccccc ccc ccc
ᵒ mgr ᵐ vr ᵇ vnꝰ ē xps. Qui ꝛ maior ē vestrū B
eritꝛ minister ⁿ vester. Quiꝛ aũtᵇ se ᵉ exalta- Luce. 14. c.
uerit ᶜ humiliabitur: ᵇ tꝛ qꝛ ᵉ se ꝛ humiliauerit
ᵇ exaltabitur. Vosᵉ autem ꝛ vobis ᵐ scribe cc Jacobi. 4. c
ⁿ etᵒ pharisei ᵖ hypocriteꝰ quiꝛ comeditis ccc Luce. 11. g.
ᵉ domosꝰ viduarumꝛ ꝛ orationes ꝛ longas cc
ꝛ orantes: ᵉ propter ᵉ hoc cccccccc cccc
ᶜ ãpliꝰ ᵇ accipietꝫ ᵖ iudicium. Vaᵉ vobꝫ ᵉ scribe
ᵇ tꝛ pharisei ᵏ hypocrite ꝛ quiᵐ clauditis ccc
ⁿ regnum ᶜ celorum ᵖ ante cccc cccc cccc cccc
ꝰ homines. Vosᵉ enimꝛ non ⁿ intratis ccc
ꝛ nec ꝛ introeuntes ꝛ finitis ᵉ intrare. ccc ccc
Vaᵉ ᶜ vobis ᵇ scribe ᶜ etꝛ pharisei ᵉ hypocri-
te: ᵇ quiꝛ circuitis ᵏ mareꝛ et cccc ccc ccc ccc
ᵐ aridam vtⁿ faciatis ᵒ vnumᵖ proselytū: ꝰ et
ꝛ cum ᵉ fuerit ᵉ factꝰ ᵉ facitis ⁿ eū ꝛ filiū ꝛ gehēne
ꝛ duplo ꝛ cꝫ ᵉ vos. Vaᵉ ᶜ vobis ᵇ duces cccc cc
ᵉ cca ꝛ qui ꝛ dicitis ᵉ quicumqꝫ ꝛ iurauerit ᵏ per
ꝛ templū ᵐ nihil ⁿ est: ᵒ quiᵖ aũtē ꝛ iurauerit ⁿ in
ꝛ auro ᵒ templi ꝛ debitorꝛ est. Stulti ꝛ et ᵉ cci:
ᵇ quidᶜ enim ᵇ maiusᶜ est: ꝛ aurū ᵉ an ᵇ tēplum
ꝛ qꝫ ꝛ sanctificatᵏ aurū? Etᵐ qcūqꝫ ᵒ iurauerit
ᵖ inᵍ altari ꝛ nihil ᵒ est: ꝛ quicūqꝫ ⁿ ãt ꝛ iurauerit
ꝛ inᵒ dono quod estᵇ super ᶜ illud ᵇ debet cc
ᶜ Stulti ꝛ ᵉ cci ᵇ quid ꝛ enim ᵇ maiꝰ est: ꝛ donū
ᵐ an ⁿ altare ᵒ quod ᵒ sanctificat ᵖ donum?
ꝛ Qui ᵒ ergo ꝛ iurat ᵉ in ꝛ altari: ᵒ iurat cccccc
ᵏ in ꝛ eo ꝛ et ᵉ in ᵇ ommibus que ꝛ super ᵇ illud sūt
ꝛ Et ꝛ qcūqꝫ ꝛ iurauerit ᵉ i ᵇ tēplo: ꝛ iurat ᵏ in ꝛ illo

m και n εμ/Τω o κατοικήσαντι p αυτόμ. q και/o r ομό=
σασ s εμ/Τω t ουρανώ, u ομνύει x εμ/Τω y θρόνω/Του
z θεού, a και b εμ/Τω c καθημένω d επάνω e αυτού.
f ουαί g υμίν h γραμματείς i και k φαρισαίοι l υπο=
κριταί, m ότι n αποδεκατούτε/Το o ηδύοσμον q και
/Το r άνηθον s και/Το t κύμινον, u και x αφήκατε/τα
y βαρύτερα/Του z νόμου/Της a κρίσιν b και/Τομ c έ=
λεον d και/Την e πίστιν. f Ταύτα g έδει h ποιήσαι i κα=
κείνα k μη l αφιέναι. m οδηγοί n Τυφλοί,/οι o διυλί=
ζοντες/Τον p κώνωπα/Την q δε r κάμηλον s καταπί
νοντες. f ουαί n υμίν r γραμματείς i και l φαρισαίοι
a υποκριταί, b ότι c καθαρίζετε d Το e έξωθεν/Του f πο
τηρίου g και/Της h παροψίδος, i έσωθεν k δε l γέ=
μουσιν m εξ n αρπαγής o και p αδικίας. q φαρισαίε
r Τυφλέ, s καθάρισον r πρώτον u Το e εντός/Του r πο
τηρίου s και/Της t παροψίδος, b ίνα c γένηται d και
e Το f εκτός g αυτών h καθαρόν. i ουαί k υμίν l γραμ=
ματείς m και n φαρισαίοι o υποκριταί, p ότι q παρο=
μοιάζετε r Τάφοις s κεκονιαμένοις, t οίτινες u έξω=
θεν r μεν f φαίνονται l ωραίοι, s έσωθεν k δε c γέμου
σιν d οστέων e νεκρών f και g πάσης h ακαθαρσίας.
i ούτω k και l υμείς, m έξωθεν n μεν o φαίνεσθε/Τοις
p ανθρώποις q δίκαιοι, r έσωθεν s δε r μεστοί n εστέ
t υποκρίσεως r και y ανομίας. s ουαί k υμίν c γραμμα
τείς d και c φαρισαίοι r υποκριταί, g ότι h οικοδομεί
τε/Του i Τάφους/Των k προφητών, l και m κοσμεί
τε/Τα n μνημεία/Των o δικαίων, p και q λέγετε. r ότι
s ει t ήμεθα n εν/Ταις r ημέραις/Των r πατέρων r ημών,
s ουκ k αν c ήμεν o κοινωνοί c αυτών r εν/Τω g αίματι
/Των k προφητών. l ώστε k μαρτυρείτε l εαυτοίς
m ότι n υιοί o εστέ/Των p φονευσάντων/Του q προ
φήτας. r και n υμείς t πληρώσατε/Το n μέτρον/Των
x πατέρων r υμών. y όφεις a γεννήματα b εχιδνών,
c πώς o φύγητε c από/Της r κρίσεως/Της g γεέννης.
h διά/Τούτο k ιδού l εγώ m αποστέλλω n προς o υ=
μάς p προφήτας q και r σοφούς n και t γραμμα=
τείς, n και r εξ r αυτών r αποκτενείτε a και b σταυρώ=
σετε, c και o εξ c αυτών r μαστιγώσετε g εν/Ταις c συ=
ναγωγαίς k υμών, l και m διώξετε n από o πόλεως
p εις q πόλιν, r όπως o έλθη r εφ n υμάς r παν r αίμα s δί
καιον o εκχυνόμενον b επί/Της c γης o από/Του c αί=
ματος r άβελ/Του g δικαίου h έως/Του l αίματος
k ζαχαρίου l υιού m βαραχίου n ον o εφονεύσατε
p μεταξύ/Του q ναού r και/Του g θυσιαστηρίου. r α=
μήν n λέγω t υμίν. r ότι s ήξει g πάντα h Ταύτα c επί
/Την o γενεάν c Ταύτην. r ιερουσαλήμ g ιερουσα=
λήμ/η h αποκτένουσα/Τους r απεσταλμένους n προς o αυ=
τήν. p ποσάκις q ηθέλησα r επισυναγαγείν/Τα n Τέκ
να n σου r ον n Τρόπον n επισύναγει r όρνις/τα s υπο=
σία n εαυτής h υπό/Τας c πτέρυγας o, και r ουκ s ηθε
λήσατε. n ιδού h αφίεται r υμίν/ο h οίκος r υμών m έ=
ρημος. n λέγω o γαρ p υμίν, q ου μή r με n ίδητε r α=

m t in o eo o qui o habitat i ipso. q Et r q iurat C
n in r celo: n iurat r in r throno ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
r dei: a t in c eo c qui c sedet p super c eum. ꝯ ꝯ
r Ve a vobis b scribe r t pharisei r hypocrite ꝯ Luce. 11. f.
m qui n decimatis p mentam q et ꝯ ꝯ ꝯ
r anetū o et c cyminum: n et r reliquistis que ꝯ
r grauiora sunt r legis a iudicium b t c miam ꝯ
b t c fidem. r Hec c oportuit b facere: r t illa ꝯ
b non r omittere. m Duces n cecī o excolantes
p culicē: r camelum q autem n glutientes. ꝯ ꝯ
r Ve n vobis r scribe r et r pharisei ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ Luce. 11. f.
a hypocrite b q c mūdatis p qđ c de c foris c ē r cali
cis a et b parapsidis: r int p aūt r plenī estis ꝯ
n rapina o et p īmundicia. q Pharisee ꝯ ꝯ ꝯ Supā. 15. b.
r cece a munda r prius n qđ r intus est r calias
a et a parapsidis: b vt c fiat b et ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
c id c qđ r de r foris est b mūdū. r Ve b vobis r scri Luce. 11. f.
be m t n pharisei o hypocrite p q: q similes q estis Matt. 23. a.
r sepulchris o dealbatis: r que n a ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
n foris r parēt hoib p r speciosa a: int p ẏo c sūt c ple
na o ossib p c mortuoū r et a omni b spurcitia.
r Sic b et r vos m a m foris n quidem o paretis ꝯ Rom. 1. c.
p hominibus q iusti: r intus a autē r pleni a estis Supā. 7. d.
r hypocrisi r et r iniq̄tate. a Ve b vobis c scribe Luce. 11. g.
b t c pharisei r hypocrite a qui b edificatis ꝯ ꝯ
r sepulchra b prophetarum r et m ornatis ꝯ ꝯ
n monumenta o iustorum: p et a dicitis ꝯ ꝯ
a Si r fuissemus n in r die p r patrū r nostroū: D
a non c essemus o socij c eorum r in n sanguine ꝯ
b pphetaꝝ. r Itaq; b testimonio b estis r vobismet Luce. 11. g.
ipsis: m q: n filij o estis p eoꝝ p q; pphetas p occi 1. Thes. 2. d
derunt. r Et a vos r implete a mensuram ꝯ ꝯ
r patrū r vr oꝝ. r Serpētes a genimia b vipaꝝ: Supā. 3. c.
c quomodo o fugietis c a r iudicio a gehenne? Luce. 3. b.
b Jō dico vobis. b Ecce r ego m mitto n ad o vos Marc. 13. b
p prophetas q et r sapientes o et r scribas: ꝯ ꝯ
n et c ex r illis r occidetis a et b crucifigetis ꝯ ꝯ
a et o ex c eis r flagellabitis a in r synagogis ꝯ Matt. 5. d.
b vestris: r et m persequemini n de o ciuitate ꝯ 2. Cor. 11. c
p i q ciuitatē r vt n veniat r sup n vos r ois r sāguis
q q effusus a est b sup c terrā a c sāguine ⌊ r iust p Hebr. 11. a.
r abel r iusti b vsq; ad r sanguinem ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
b zacharie r filij m barachie n quez o occidistis
p inter q templum r et a altare. r Amen ꝯ ꝯ
n dico r vobis: r venient b hec a omnia c super
o generatione c istam. r Hierusalem a hieruſa Luce. 13. g.
lem: b que b occidis r prophetas b et r lapidas
m eos m qui n ad o te m missi m sunt: ꝯ ꝯ ꝯ
p quotiens q volui r congregare c filios ꝯ ꝯ
n tuos r quēadmodū gallina r cōgregat ꝯ ꝯ
a suos b sub c alas: n et c noluisti. ꝯ ⌊ r pullos
a Ecce b relinquet r vobis b domus r vestra m de
serta. n Dico o ei p vob; q nō r me n videbitis r amo

πάρτι,ᵇέως ᶜαμ ᵈείπητε,ᵉευλογημένος/ο ᶠερχόμε
μος ᵍεμ ʰομόματι ⁱκυρίου. Cap.24.
Καιᵇεξελθών/οᶜιησούςᵈεπορεύετοᵉαπό/του
ᶠιερού.ᵍκαιʰπροσήλθομ/οιⁱμαθηταίᵏαυ=
τούˡεπιδείξαιᵐαυτώ/τας ⁿοικοδομάς/του ᵒιε=
ρού./οᵖλεᵠιησούςᶠείπεμᵉαυτοίς.ᶜ ουᵘβλέπετε
ˣταύταᶠπάντα,ᵗαμήᵍλέγωʰυμίμᶜουμήᵏαφε=
θήᶜὧδεˡλίθοςᵉεπίᵇλίθομ,ᵒοςʰουˡ καταλυθήσε=
ται.ᵐκαθημένουⁿ λεᵒ αυτούᵖ επί/του ᵠόρους
/τωμᶠελαιών, ʳ προσήλθομᵗ αυτώ/οιᵘμαθηταί
ˣκατιδίαμᶠλέγομτες.ᵗειπέᵉ ημίμᵇ πότεᶜ ταύτα
ᵈέσται,ᶜκαιᶠτι/τοᵍσημείομ/τηςʰσης ⁱπαρουσίας
ᵏκαι/τηςⁱσυμτελείας/τουᵐαιώμος.ⁿκαιᵒαποκρι
θείς/οᵖιησούςᵠείπεμᶠαυτοίς.ᵃβλέπετεᵗμήτιςᵘυ=
μάςˣπλαμήση.ᶠπολλοίᵗγαρᵉελεύσομταιᵇεπί
/τωᶜομόματιᵈμουᵉλέγομτες.ᶠεγώᵍειμί/οʰχρι
στός,ᶠκαιᵏπολλούςˡπλαμήσουσι. ᵐμελλήσε=
τεⁿδεᵒακούειμᵖπολέμουςᵠ καιᶠ ακοάςᵃπολέ=
μωμ.ᵗοράτεᵘμηᵗθροείσθε,ᶠδειᵗγαρ:πάμταᵇγε
μέσθαι,ᶜαλλᵇούπωᶜεστί/τοᶠτέλος.ᵍεγερθήσε=
ταιᵇγαρᵗέθμοςᵏεπίᵗέθμος,ᵐκαιⁿβασιλείαᵒεπίᵖβα
σιλείαμ,ᵠκαιᶠέσομταιᵃλιμοίᶜ καιⁿ λοιμοίˣ καὶ
ᶠσεισμοίᵗκατάᵈτόπους.ᵇπάμταᶜδεᵇταύταᶜαρ=
χήᶠ ωδίμωμ.ᵍ τότεᵇπαραδώσουσιμᵗ υμάςᵏεις
ˡθλίψιμ,ᵐκαιⁿαποκτεμούσιμᵒυμάς,ᵖκαιᵠέσεσθε
ᶠμισούμεμοιᵃ υπόᶜπάμτωμ/τωμⁿεθμώμᶠδιά/το
ᶠόμομάᵗμου.ᵈ καιᵇτότεᶜ σκαμδαλισθήσομται
ᵃπολλοίᶜκαιᶠαλλήλουςᵍπαραδώσουσι,ᵇκαὶ
ᵗμισήσουσιμᵏαλλήλους.ˡκαιᵐπολλοίⁿψευ=
δοπροφήταιᵒεγερθήσομταιᵖκαιᵠ πλαμήσουσι
ᶠπολλούς.ᵃκαιᵗδιά/τοⁿπληθυμθήμαι/τημᶠαμο=
μίαμ,ᵗψυγήσεται/ηᵘαγάπη/τωμᵃ πολλών.ᵛο
ᵇδεᶜυπομείμαςᵇειςᶜτέλος,ᶠούτοςᵍσωθήσεται.
ʰκαιˡκηρυχθήσεταιᵏτούτο/τοˡευαγγέλιομ/της
ᵐβασιλείαςⁿεμᵒόλη/τηᵖοικουμέμη ᵠειςᶠμαρτύ=
ριομᵃπάσι/τοιςᶜέθμεσι.ⁿκαιᵗτότεᶠήξει/τοᵘτέλος.
ᵛόταμᵇούμᶜίδητε/τοᵈβδέλυγμα/τηςᶜ ερημώσε
ως/τοᶠρηθέμᵍδιάʰδαμιήλ/τουˡπροφήτουᵏεσ=
τόςˡεμᵐτόπωⁿ αγίω,/οᵒ αμαγιμώσκωᵖμοείτω
ᵠτότεᶠοιᵉεμ/τηˡιουδαίαⁿφευγέτωσαμᶠεπί/τα ᵗό=
ρη.ᵘοᵛεπί/τουᵇδώματοςᶜμηᵈκαταβαιμέτω ᵉά=
ραιᶠτα ᵍεκ/τηςʰ οικίαςˡαυτού.ʲκαιˡοᵐεμ/τω ⁿα
γρώᵒμηᵖεπιστρεψάτω ᵠοπίσωᶠάραι/τοᵃιμάτι
ομᶠαυτού.ᵇοναίᵍδε/ταιςᶠεμᶜγαστρίᵉεχούσαις
ʰκαι/ταιςᶜθηλαζούσαιςᵇεμᶜ εκείμαις/ταιςᶠημέ=
ραις.ᵍπροσεύχεσθε ʰδεˡίμαʲμηˡγέμηται/η ᵐφυ
γήⁿυμώμᵒχειμώμος,ᵖμηδέᵠ σαββάτω.ᶠ έσται
ᵃγαρᶜτότεᵘθλίψιςᶠμεγάληᶜοίαᶜουᵃγέγομεμᵇα
παρχήςᶜκόσμουᵇέως/τουᶜμυμ,ᶠουδουμήᵍ γέ=
μηται.ʰκαιˡειμήʲεκολοβώθησαμ/αιˡημέραιᵐεκεί
μαι,ⁿουκᵒαμᵖεσώθηᵠπάσαᶠσάρξ.ᵃδιάᵗδε/τους
ᵘεκλεκτούςᶠκολοβωθήσομται/αιᵗημέραιᶜεκεί=
μαι.ᵃτότεᵇεάμᶜτιςᵇυμίμᶜείπηˡιδού ᵍώδε/οʰχρι=

do ᵃdonec ᶜdicatis.ᶠBenedictᵍ ʰqui ᵗvenit
ᵇin ᶜnomine ᵇdomini. Cap.24.
Et ᵇegressus ᶜiesus ᵗde ꝯᵃ eius vt
ᶠtẽplo ᵇibat. ᵗEt ᵇaccesserũt ˡdiscipuli
ˡostenderẽt ᵐei ⁿedificationes ᵒtempli. ꝯ
ᵠIpse ᵖaũt respõdens ᶠdixit ᵉillis. ᵘVidetis
ˣhec ᶜoia? ᶠAmẽ ᵉdico ᵇvobis ᶜnõ ᵒrelinq̃tur
ᶜhic ᶠlapis ᵍsuper ʰlapidẽ: ˡq̃ nõ ˡdestruatur.
ᵐSedente ⁿautem ᵒco ᵖsuper ᵠmontem ꝯ
ᵗoliueti: ᵘaccesserũt adᵗeum ⁿ discipuli ꝯ
ˣsecreto ᵗdicẽtes. ᶠDic ᵉnobis ᵇqñ ᶜhec ꝯ
ᵈerunt: ᵉet ᶠquod ᵍsignũ ˡ aduentus ʰtui ꝯ
ʰet ˡcõsũmationis ᵐseculi? ⁿEt ᵒrespondens
ᵖiesus ᵠdixit ᶠeis. ᵘVidete ᵉne quis ⁿvos ꝯ
ˣseducat. ᵗMulti ᶠenim ᵉvenient ʰin ꝯ ꝯ
ᶜnomine ᵇmeo ᶜdicẽtes. ᶠEgo ᵍsum ʰchristus
ˡet ⁿ multos ˡseducẽt. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵒAudituri ⁿ eni estis ᵖplia ᵠt ᶠopiniones ᵖplio
rũ: ᶠvidete ᵉne ᶠturbemi. ᶠOportet ᵗ eni ᵉhec
ᵇfieri ᶜsed ᵇnondum ᶜest ᶠfinis. ᵍ Consurget
ᵇeñ ˡgens ʰ in ˡgentes ᵐ et ⁿregnũ ᵒin ᵖregnũ:
ᵠet ᶠerunt ᵉpestilentie ᵉt ᵉfames ᶠet ꝯꝯꝯ
ᶠterremot ᵍ ᵖ loca. ᵇHec ᶜãt ᵇoia ᶜinitia sũt
ᶠdoloꝝ. ᵍ Tunc ʰtradent ˡvos ʰin ꝯꝯꝯ
ˡtribulationem: ᵐet ⁿoccident ᵒvos ᵖ ᵠeritis
ᶠodio ᵉomnibus ⁿgentibus ᵗpropter ꝯ ꝯ
ᶠnomen ᵗmeũ. ᵍ Et ʰtunc ᶜscandalizabuntur
ᵇmulti ᶜet ᶠinuicem ᵉtradent: ʰet ꝯꝯꝯꝯ
ˡodio ᶠhabebũt ʰinuicem. ˡ Et ᵐmulti ⁿ pseu
dop ᵖrophete ᵒ surgent: ᵖ et ᵠseducent ꝯꝯꝯ
ᶠmultos ᵉet ᶠquoniaꝫ ⁿabũdabit ᵗiniquitaꝫ:
ᶠrefrigescet ᶠcharitas ᵍmultorum. ꝯꝯꝯꝯ
ᶜQui ᵇaũt ᶜperseuerauerit vsq; ᵇin ᶜfinẽ: ᶠhic
ᵇEt ᵖdicabit ʰhoc ᶠeuangeliũ ⌊ ᵍsalu ᵍerit.
ᵐregni ⁿin ᵒuniuerso ᵖorbe ᵠ in ᶠtestimonium
ᵃomnibus ᶠgentib ᵍ: ⁿet ᵗtũc ᶠveniet ᶜcõsũmatio.
ᵃCũ ᵇergo ᶜvideritis ᵇabominationẽ ᶜdeso=
lationis: ᶠq̃ ᶠdicta ᶠest ᵍa ᵇdaniele ᶠpropheta
ˡin ᵐloco ⁿsancto: ᵒq̃ ᵖlegit ᵒ intelligat. ⌊ ʰstantẽ
ᵠTunc ᶠq̃ ᵉin ᶠiudea sũt ᵍfugiãt ᶠad ʰmõtes: ᵗ
ᵗqui ᵃin ᵇtecto ᶜnon ᵇdescendat ᶜtollere ꝯ
ᶠaliquid ᵍde ᵇdomo ᶠsua: ʰ ᵗ ˡqui ᵐ in ⁿagro ꝯ
ᵒnon ᵖ reuertatur ᶠtollere ᵃtunicam ꝯꝯꝯ
ᶠsuam. ᵘVle ᵛ aũt ᶠpregnantibus ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇet ᶜnutrientibus ᵇin ᶜillis ᶠdiebus. ꝯꝯꝯ
ᵍOrate ᵇautem ᶠvt ʰ non ˡfiat ᵐ fuga ꝯꝯ
ⁿvestra in ᵒhieme ᵖ vel ᵠ sabbato. ᶠErit ꝯꝯ
ᵃei ᶠtũc ᶜtribulatio ᶠmagna ᵗq̃lis ᶠnõ ᵃfuit ᵇab
initio ᶜmundi ᵒ vsq; ᶜmodo ᶠneq; ᵍfiet. ꝯ
ᵇEt ᶠnisi ʰbreuiati ʰfuissent ᶠdies ᵐillí: ꝯꝯ
ⁿnõ ᶠfieret ᵖsalua ᵠomnis ᶠcaro: ᶠ sed ᵃ ꝑpter
ᵘelectos ᵛbreuiabuntur ᶠdies ᶠillí. ꝯꝯꝯ
ᵃTũc ᵇsi ᶜqs ᵇvobis ᶜdixerit: ᶠecce ᵍhic ẽ ʰxps

A
Marc.13.a
Luce. 19.g
c.21.b.

Marc.13.b
Luce. 21.b.
Ep̃h.5.b.
1.Cor.5.d.
Collo.2.d.

Mar.13.b.
Luce. 21.c.

Mar.13.b.
Luce.21.c.
Jobã.15.f.

B

Iuh.10.c.
Marc.13.c
Rom.10.c
Act.1.b.

Mar.13.d.
Danie.9.g.

Marc.13.d
Luce.21.c.
Mar.13.e.

Marc.13.e.
Luce.17.c.

στός ἡ ὧδε, μὴ πιστεύσητε. εγερθήσονται
γαρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται,
καὶ δώσουσι σημεῖα μεγάλα καὶ τέρατα,
ὥστε πλανῆσαι εἰ δυνατόν καὶ τοὺς ἐκλε
κτούς. ἰδοὺ προείρηκα ὑμῖν. ἐὰν οὖν εἴπω
σιν ὑμῖν ἰδοὺ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστί, μὴ ἐξέλθη=
τε. ἰδοὺ ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε. ὥσ
περ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατο=
λῶν καὶ φαίνεται ἕως δυσμῶν, οὕτως ἔσ=
ται καὶ ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώ=
που. ὅπου γὰρ ἐὰν ἦ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συνα=
χθήσονται οἱ ἀετοί. εὐθέως δὲ μετὰ τὴν
θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων ὁ ἥλιος σκοτισ=
θήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος
αὐτῆς, καὶ οἱ ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ
οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σα
λευθήσονται, καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖ=
ον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῷ οὐρανῷ.
καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς
γῆς, καὶ ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ
μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς. καὶ ἀ=
ποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλ=
πιγγος καὶ φωνῆς μεγάλης. καὶ ἐπισυνάξου
σι τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων
ἀνέμων ἀπ' ἄκρων οὐρανῶν ἕως ἄκρων αὐ
τῶν. ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβο=
λήν. ὅταν ἤδη ὁ κλάδος αὐτῆς γένηται ἁ=
παλὸς καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι
ἐγγὺς τὸ θέρος. οὕτως καὶ ὑμεῖς ὅταν ἴδη
τε ταῦτα πάντα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν
ἐπὶ θύραις. ἀμὴν λέγω ὑμῖν οὐ μὴ παρέλ
θῃ ἡ γενεὰ αὕτη ἕως ἂν πάντα ταῦτα γένη=
ται. ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ
δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσι. περὶ δὲ
τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας οὐδεὶς οἶδεν
οὐδὲ οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, εἰ μὴ ὁ πα=
τήρ μου μόνος. ὥσπερ δὲ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε,
οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ
ἀνθρώπου. ὡσπερ γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέ=
ραις ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ τρώγον=
τες καὶ πίνοντες γαμοῦντες καὶ ἐκγαμίζον=
τες ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθε Νῶε εἰς τὴν κιβω
τόν, καὶ οὐκ ἔγνωσαν ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυ
σμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας, οὕτως ἔσται καὶ ἡ
παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. τότε
δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ, ὁ εἷς παραλαμ=
βάνεται, καὶ ὁ εἷς ἀφίεται. δύο ἀλήθουσαι
ἐν τῷ μύλωνι, μία παραλαμβάνεται καὶ
μία ἀφίεται. γρηγορεῖτε οὖν ὅτι οὐκ οἴδα=
τε ποίᾳ ὥρᾳ ὁ κύριος ὑμῶν ἔρχεται. ἐκεῖνο
δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἤδει ὁ οἰκοδεσπότης
ποίᾳ φυλακῇ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρη

'aut illic: 'nolite credere. Surgent enim pseudochristi et pseudoprophete et dabunt signa magna et prodigia: ita vt in errorē inducātur si fieri pt ēt electi. Ecce predixi vobis. Si ergo dixerit vobis ecce in deserto est: nolite exire. ecce in penetralibꝫ nolite credē. Sicut enim fulgur exit ab oriente et paret vsq; in occidentem: ita erit et aduentus filij hominis. Vbicūq; fuerit corpꝰ illuc congregabūtur et aquile. Statim autem post tribulationē dierū illorū sol obscurabit et luna non dabit lumen suum: et stelle cadent de cclo: et virtutes celorū cōmouebuntur: et tunc parebit signum filij hominis in celo. Et tunc plangent omnes tribus terre: et videbunt filium hominis venientem in nubibus celi cū virtute multa et maiestate. Et mittet angelos suos cum tuba et voce magna et congregabunt electos eius a quattuor vētis: a summis celoꝝ vsq; ad terios eoꝝ. Ab arbore autem fici discite parabolaꝫ: cum iam ramus eius tener fuerit et folia nata: scitis quia ppe ē estas. Ita et vos cum videritis hec omnia: scitote quia prope est in ianuis. Amē dico vobis qꝛ nō pteribit generatio hec donec omnia ista fiāt. Celum et terra transibunt: verba autem mea nō preteribunt. De die aūt illa et hora nemo scit: neq; angeli celorum nisi pater solus. Sicut autem in diebus noe: ita erit et aduentus filij hominis. Sicut enim erant in diebus ante diluuium comedentes et bibētes: nubēs et nuptui tradētes: vsq; ad eū diez quo intrauit noe in arcā: et nō cognouerūt donec venit diluuius et tulit omnes: ita erit et aduentus filij hominis. Tunc duo erunt in agro: vnus assumetur et vnus relinquetur. Due molentes in mola: vna assumetur et vna relinquet. Duo i lecto: vn9 assumet et vn9 relinquet. Vigilate ergo qꝛ nescitis q̄ hora dñs vr̄ venturꝰ sit. Illud aūt scitote qm̄ si sciret pfamilias q̄ hora fur venturꝰ esset: vigi

Mar. 13. c.

Luce. 17. c.

Luce. 17. c.

C

Luce. 17. g. Iohelis. 2. Esa. 13. b.

Marc. 13. f.

Marc. 13. f.

Luce. 21. f.

Marc. 13. g. Luce. 11. c. Apoca. 3. a

D

Luc. 17. g.

σεμ αμ, και ουκ αμ εἰασε διορυγήναι τὴν οἰ=
κίαν αὐτοῦ. διὰ τοῦτο καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕ=
τοιμοι, ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε, ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου ἔρχεται. Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς
δοῦλος καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ κύ=
ριος αὐτοῦ ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ τοῦ δι=
δόναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν καιρῷ. μακάρι=
ος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν ὁ κύριος αὐ=
τοῦ εὑρήσει ποιοῦντα οὕτως. ἀμὴν λέγω
ὑμῖν ὅτι ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ
καταστήσει αὐτόν. ἐὰν δὲ εἰπὴ ὁ κακὸς
δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρο=
νίζει ὁ κύριός μου ἐλθεῖν, καὶ ἄρξηται τύπ=
τειν τοὺς συνδούλους, ἐσθίειν δὲ καὶ πίνειν
μετὰ τῶν μεθυόντων, ἥξει ὁ κύριος τοῦ
δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ
καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει
αὐτόν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑπο
κριτῶν θήσει. ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ
βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. Cap.25,

Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρα
νῶν δέκα παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι
τὰς λαμπάδας αὐτῶν ἐξῆλθον εἰς ἀπάν=
τησιν τοῦ νυμφίου. πέντε δὲ ἦσαν ἐξ αὐτῶν
φρόνιμοι καὶ αἱ πέντε μωραί. αἵτινες μωραὶ
λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν, οὐκ ἔλα=
βον μεθ ἑαυτῶν ἔλαιον. αἱ δὲ φρόνιμοι ἔ=
λαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις αὐτῶν μετὰ
τῶν λαμπάδων αὐτῶν. Χρονίζοντος δὲ
τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευ
δον. μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν. ἰ=
δοὺ ὁ νυμφίος ἔρχεται, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάν
τησιν αὐτοῦ. Τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρ
θένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
αὐτῶν. αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπον.
δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμ
πάδες ἡμῶν σβέννυνται. ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ
φρόνιμοι λέγουσαι. μήποτε οὐκ ἀρκέσει ἡ
μῖν καὶ ὑμῖν. πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς
τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν
ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἕτοιμοι εἰσῆλθον μετ αὐ
τοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.
ὕστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθέ=
νοι λέγουσαι. κύριε κύριε ἄνοιξον ἡμῖν. ὁ
δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶ
δα ὑμᾶς. γρηγορεῖτε οὖν ὅτι οὐκ οἴδατε
τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν ἐν ᾗ ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου ἔρχεται. ὡσπερ γὰρ ἄνθρω=
πος ἀποδημῶν ἐκάλεσε τοὺς ἰδίους δού=
λους, καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχον=
τα αὐτοῦ, καὶ ᾧ μὲν ἔδωκε πέντε τάλαντα,
ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἑνί, ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν

laret vtiq; et non sineret perfodi domum
suam. Ideo et vos estote parati: quia
qua nescitis hora filius hominis
venturus est. Quis putas est fidelis Luce.12.c.
seruus et prudens: quē constituit dñs
super familiam suam vt det
illis cibum in tempore. Beatus Luce.12.c.
ille seruus quē cū venerit dominus ei Hpo.16.d.
inuenerit sic facientem. Amen dico 2.Cor.5.a.
vobis: quoniam super omnia bona sua
constituet eum. Si autem dixerit malus
seruus ille in corde suo: Morabitur facit
dominus me venire: et ceperit percutere
conseruos suos: manducet aūt et bibat
cum ebriosis: veniet dominus
serui illius in die qua non sperat
et hora qua ignorat: et diuidet
cū partem eius ponet cū hypocritis:
illic erit fletus et Supra.22.c.
stridor dentium. Cap.25. 5.25.c.

Tunc simile erit regnum celorum A
decem virginibus que accipientes
lampades suas exierunt obuiam
sponso et sponse. Quinq; autem ex eis
fatue: et quinq; prudentes. Sed quinq; fatue
acceptis lampadibus non sumpserunt
oleū secū. Prudentes vero acceperunt
oleum in vasis suis cum
lampadibus. Morā autem faciente
sponso: dormitauerūt omnes et dormie=
rūt. Media aūt nocte clamor factus Thessa.5.a
ecce
sponsus venit exite obuiam
ei. Tunc surrexerunt omnes virgines
ille et ornauerunt lampades
suas. Fatue autem sapientibus dixerūt.
Date nobis de oleo vestro: quia lāpa=
des nostre extinguntur. Responderunt
prudētes dicētes. Ne forte nō sufficiat no
bis et vobis: ite potius ad
vendentes et emite vobis. Dum
autem irent emere: venit
sponsus et q̄ parate erant intrauerūt cū eo
ad nuptias: et clausa est ianua.
Nouissime vero veniūt et reliq̄ virgines
dicētes. Domine domine aperi nobis Supra.7.c.
Et ille rndēs ait. Amen dico vobis ne Luce.13.c.
scio vos. Vigilate itaq; quia nescitis 5.16.d.
diem neq; horam. Luce.19.b.
Sicut enim homo peregre Marc.13.g
profiscisces vocauit seruos suos
et tradidit illis bona
sua et vni dedit quinq; talenta: B
alij aūt duo: alij vero vnū: vnicuiq; sūm

ªλύμαμιμ,ʳκαὶʳαπελήμησεμ᾽ ευθέως. ªωορευ=
θεὶςᵇλε/ο/Τα᾽ωέμτεᵉΤάλαμτα᾽ λαβὼμ,ʳειργά=
σατοʳεμᵇαυτοῖς᾽καὶᵏεποίησεμ¹άλλαᵐπέμτεᵐΤά
λαμτα.ºωσαύτωςᵖκαὶ/ο/Τα᾽ἄλυο,ʳεκέρλησεᵉκαὶ
ʳαυτὸςᵉάλλαʳἄλυο./οʳλε/Το᾽εμᵃλαβὼμ,ᵇαπελ
θὼμᶜὤρυξεμᵉεμ/Τῆᶜγῆ,ʳκαὶᶠαπέκρυψε/Τοᵇαργύ
ριομ/Τουᶠ κυρίουᵏ αυτού. ¹μετάᵐλε ᵐ χρομομ
ºωολύμᵖέρχεται/οᵠκύριος/Τωμ᾽λούλωμᵉεκεῖ=
μωμ, ʳ καὶᵗ συμαίρειᵡ λόγομʳμετ᾽αυτῶμ. ª καὶ
ᵇωροσελθὼμ/ο/Τα᾽ωέμτεᵉΤάλαμτα᾽ λαβὼμ,
ʳωροσήμεγκεμᵍάλλαᵇωέμτεᵗΤάλαμταᵡ λέγωμ.
¹κύριε,ᵐωέμτεᵐΤάλαμτα᾽μοιʳωαρέλωκας,ᵠἴλε
ʳάλλαᵉωέμτεᵗΤάλαμταᵐεκέρλησάʳεπʳ αυτοῖς.
᾽ἔφηᵃλεᵇαυτῶ/ο᾽κύριοςᵇαυτού.ᶠευʳλούλε
ᵍαγαθέᵇκαὶᵗωιστέ,ᵏεπί¹ολίγαᵐηςᵐωιστός,ºεπί
ᵖπολλῶμᵠσεʳκαταστήσω,ᵍεἰσελθεᵗεις/ΤημᵐΧα
ράμ/Τουʳκυρίουʳσου.ᵗωροσελθὼμᵃλεᵇκαὶ/ο
/Τα᾽λύοᵇΤάλαμτα᾽λαβὼμʳεἶπε.ᵍκύριε,ᵇλύοᵗΤά
λαμταᵏμοι¹ωαρέλωκας,ᵐἴλεᵐάλλαºλύοᵖΤά
λαμταᵠεκέρλησαʳεπᵐαυτοῖς.ʳἔφηᵐαυτῶ/οˣκύ=
ριοςʳαυτού.²ευᵃλούλεᵇαγαθέ᾽καὶᵇωιστέ,᾽επί
ʳολίγαᶠηςᵇωιστός,¹επίᵏωολλῶμ¹σεᵐκαταστή
σω.ᵐεἰσελθεºεις/Τημᵖ Χαράμ/Τουᵠκυρίουʳσου.
ºωροσελθὼμʳλεᵐκαὶ/οΤοʳεμʳΤάλαμτομ᾽ειλη=
φὼς,ᵃεἶπεμ.ᵇκύριε,᾽ἔγμωμᵇσε᾽ότιʳσκληρόᵍ ει
ᵇ ἀμθρωπος, ᾽θερίζωμ ᵏ ὁπου¹ ουκ ᵐ ἔσπειρας,
ᵐκαὶºσυμάγωμᵖόθεμᵠουʳλιεσκόρπισας.ºκαὶᶠφο
βηθεὶςᵐαπελθὼμˣ ἔκρυψα/Τοʳ Τάλαμτομ᾽σου
ᵃεμ/Τηᵇγῆ.᾽ἴλεᵉἔχεις/Το᾽σομ.ᶠ αποκριθεὶςᵍ λε/ο
ᵇκύριος¹αυτού,ᵏεἶπεμ¹αυτῶ.ᵐωομηρέᵐλούλε
ºκαὶᵖοκμηρέ.ᵠἤλειςʳότιᵃθερίζω¹ὁπουᵐουκˣέσ=
πειρα,ʳκαὶᵗσυμάγω ª ὁθεμᵇου᾽λιεσκόρπισα.ᵇέ=
λει᾽ ουμᵉ σεᶠβαλεῖμ/Τοᵍ αργύριομᵇμου/Τοισ
᾽Τραπεζίταις,ᵏκαὶ¹ελθὼμᵐεγὼᵐεκομισάμημᵒαμ
/Τοᵖ εμόμᵠ συμʳΤόκω.ºάρατε᾽ουμᵐαωʳαυτού
/Τοʳ Τάλαμτομ,᾽καὶªλότε/Τωᵇ ἔχομτι/Τα᾽λέκα
ᵖΤάλαμτα./Τω᾽γαρʳἔχομτιᵍωαμτίᵇλοθήσεται
¹καὶᵗωερισσευθήσεται.¹αωόᵐλε/Τονᵐμη ºἔχομ
τος,ᵖκαὶᵠοᵠλοκεῖʳἔχειμᵉαρθήσεταιʳαπᵐαυτού.
ˣ καὶ/Τομʳ αχρείομ᾽λούλομ ª εκβάλετεᵇ εις/Το
᾽σκότος/Τοᵇεξώτερομ.᾽εκεῖʳέσται/οᵍκλαυθμός
ᵇκαὶ/οᶠβρυγμός/Τωμᵏολόμτωμ.¹ότανᵐλε ᵐέλ=
θη/οºυιός/Τουᵖαμθρώπουᵠεμ/Τηʳλόξηᵉαυτού,
ʳκαὶᵐωάμτες/οιʳάγιοιʳάγγελοι᾽μετᵃαυτού, ᵇΤό
τε᾽καθίσειᵇεπί᾽θρόμουʳλόξηςᵍαυτού,ᵇκαὶ¹συμα
χθήσομταιᵏέμωροσθεμ¹αυτούᵐωάμτα/Τα᾽ἔθ=
μη.ºκαὶᵖαφοριεῖᵠαυτούς᾽απᵐαλλήλωμ,ʳώσπερ
/οᵐωοιμήᵐαφορίζει/Τα᾽τρόβατα᾽από/Τωμ ª ε=
ρίφωμ.ᵇκαὶ᾽στήσει/Τᵇμεμ᾽τρόβαταʳεκ ª λεξι=
ώμᵇαυτού,/Τα᾽λεᵏερίφιαˡεξᵐευωμύμωμ.ᵐΤό=
τεᵉερεί/οᵖβασιλεύς/Τοιςᵠεκʳλεξιώμᵉαυτού.¹λεύ
τε/οιᵐευλογημέμοι/Τουʳωατρός᾽μου¹ κληρο=
μομήσατε/Τημᵃητοιμασμέμημᵇυμῖμᶜβασιλείαμ

pria ᵐvirtutē:ʳetʳprofectᵖʳestʳstatiz. ªAbijt
ᵇaũtᶜq᾽ḋnqᵇtalēta᾽acceperat:etʳopatᵖʳest
ᵍinᵇeis¹etᵏlucratus ᵏest¹aliaᵐquinqᵇ. ooo
ºSimiliter quiᵠduo acceperatʳlucratᵖʳest
ᵐaliaʳduo. ªQuiʳaũt ᵛvnũ ªaccepat ᵇabiēz
ᶜfoditᵉinᶜterram:ʳetᶠabſconditᵇpecuniam
¹dominiᵏſui. ¹Poſtᵉmultuzᵐveroᵐtēporis
ᵖvenitᵠdñsʳſeruoᵡᵉilloruz : ooooooooo
ʳetᵐpoſuitʳrationemʳcuz᾽eis. ªEt ooooooo
ᵇaccedensᶜquiᶜquinqᵇtalenta ᶜacceperat
ᶠobtulitᵍaliaᵇquinqᵗtalentaᵏdicens. oooo
¹Dñeᵐquiqᵇtalētaᵖtradidiſtiᵉmihi:ᵠeccc
ʳaliaᵉquinqᵇſuperlucratusᵐſum. ooooo
᾽Aitᵇilliᶜdominusᵇeius.ᶜEugeᶜſerue
ᵍboneᵇᵗfidelis:qᵗᵏſupᵗpaucaᵐfuiſtiᵐfideꝫ
ᵖmultaᵠteʳcōſtituã:ᵐintraʳinᵐgaudiū ºſup
ᵡdominiʳtui.᾽Acceſſitᵉautemᵇet ⌜ᵗtalēta
ᶜquiᶜduoᵇtalētaᶜacceptᵗ᾽ait. ᵍDñeᵇduo
ᵗtradidiſtiᵏmihi:ᵐeccᵉaliaºduo ooooo
ᵠlucratusᵠſum᾽Aitᵉilli ᵗdominusooooo
ʳei᾽.᾽Eugeᶜſeruᵇboneᶜetᵉfidelis: qᵗᶜſup
ʳpaucaᶠfuiſtiᵇfidelis:ᵗſupᵏmultaᵗteᵐconſti
tuam:ᵐintraºinᵖgaudiuzᵠdominiʳtui. oo
ºAccedēsʳaũtᵐᵗ᾽qᵗᵛnũʳtalentū ᵗacceperat
ªait.ᵇDomineᶜſcioᶜ quiaᵇhō᾽durusᶠes:
ᵗmetᵏvbiᵗnō ᵐſemiaſti: ooooooo ooo ooo
ᵐetºcongregasᵖvbiᵠnonʳſparſiſti:ᵐᵗtimēs
ᵐabijᵐᵗabſcondiʳtalentumᵗtuum ooo ooo
ªiᵇterra.ᶜEcceºbēsqᵒᶜtuũ eſt.ᶠRñdēsᶠãt
ᵇdominusᵗeiusᵏdixit ei.ᵐSeruᵐmale oo
ºᵗᵖpiger:ᵠſciebasʳqᵗmetoʳvbiᵐnō ſemio:
ʳᵗ᾽cōgregoºvbiᵇnonᶜſparſi.ᵇOportuitooo
ᶜergoᶜteᶠcommittereᵍpecuniamᵇ meam
ᵗnumulariſs:ᵏᵗ¹veniēsᵐegoᵐrecepiſſē ºvti
qzqᵒᵖmeũ eſtᵠcũʳvſura.ºTolliteᵗitaqᵐab
ʳtalentū:ᵗᵡªdateᵇeiᵇquiᵇhabetᶜdeceꝛ ⌞ˣeo
ᵇtalenta.ᵍOmniᶜenimʳhabentiᵇdabitur:
ᵗetᵏabundabit:eiᵐautemquiᵐnonºhabet:
ᵖetᵠqᵒᵠvidetʳhabereºauferetᵗabᵐeo.
ˣEtʳinutilemᵗſeruumᵃeijciteᵇin ooooooo
ᶜtenebrasᵇexterioreſ:ᶜillicᶜeritᶠfletus ooo
ᵇetᵗſtridorᵏdentium.¹Cumᵐautezᵐvenerit
ºfiliusᵖhominiſᵠinʳmaieſtateᵉſua ooooo
ᵗetᵐomnesʳangeli᾽cumᵐeo:ᵇtunc ooooo
ᶜſedebitᵐſupᶜſedēmaieſtatiᵍſue:ᵇᵗᵡgrega
buntur ᵏanteˡeumᵐomnesᵐgentes: oo ooo
ºetᵖſeparabitᵠeosʳabᵐinuicem:ʳſicut oooo
ᵐpaſtoʳſegregatʳouesᵗabᵏhedis. oooo oo
ᵇEtᶜſtatuetᶜouesᵇquidemᵗaᶠdextris: ooo
ᵏhedosᵗaũtᵗaᵐſiniſtris:ᵐTunc oooo ooo oo
ºdicetᵖrex hisᵠqᵒaʳdextris eius erunt. ᵗVe
nite ᵐbenedictiʳpatrisʳmei: ᵗpoſſidete ooo
ªparatum ᵇvobis ᶜregnum ooooooooooo

Luce.16.d. p. Genit. ſ femia qꝫ.

Luce.19.d.

ſup.15.b. Luce.8.c. 1.19.d. Marc.4.c.

Luce.13.b.

Apo.19.d. Ephe.1.d.

απο καταβολης κοσμου. επειμασα γαρ και ελωκατε μοι φαγειν. ελιψησα και εποτισα τε με. ξενος ημην και συνηγαγετε με. γυμνος και περιεβαλετε με. ησθενησα και επεσκεψασθε με. εν φυλακη ημην και ηλθετε προς με. Τοτε αποκριθησονται αυτω οι δικαιοι λεγοντες. κυριε, ποτε σε ειδομεν πειναντα και εθρεψαμεν, η διψωντα και εποτισαμεν ποτε δε σε ειδομεν ξενον και συνηγαγομεν, η γυμνον και περιεβαλομεν. ποτε δε σε ειδομεν ασθενη η εν φυλακη και ηλθομεν προς σε, και αποκριθεις ο βασιλευς ερει αυτοις. αμην λεγω υμιν, εφοσον εποιησατε ενι τουτων των αδελφων μου των ελαχιστων, εμοι εποιησατε. Τοτε ερει και τοις εξ ευωνυμων. πορευεσθε απ εμου οι κατηραμενοι εις το πυρ το αιωνιον το ητοιμασμενον τω διαβολω και τοις αγγελοις αυτου. επειμασα γαρ και ουκ εδωκατε μοι φαγειν. ελιψησα και ουκ εποτισατε με. ξενος ημην και ουκ συνηγαγετε με. γυμνος και ουκ περιεβαλετε με. ασθενης και εν φυλακη και ουκ επεσκεψασθε με. Τοτε αποκριθησονται και αυτοι λεγοντες. κυριε ποτε σε ειδομεν πειναντα, η διψωντα, η ξενον, η γυμνον, η ασθενη, η εν φυλακη, και ου διηκονησαμεν σοι. Τοτε αποκριθησεται αυτοις λεγων. αμην λεγω υμιν, εφοσον ουκ εποιησατε ενι τουτων των ελαχιστων, ουδε εμοι εποιησατε. και απελευσονται ουτοι εις κολασιν αιωνιον, οι δε δικαιοι εις ζωην αιωνιον. Cap. 26.

Και εγενετο οτε ετελεσεν ο ιησους παντας τους λογους τουτους, ειπε τοις μαθηταις αυτου. οιδατε οτι μετα δυο ημερας το πασχα γινεται, και ο υιος του ανθρωπου παραδιδοται εις το σταυρωθηναι. Τοτε συνηχθησαν οι αρχιερεις και οι γραμματεις και οι πρεσβυτεροι του λαου εις την αυλην του αρχιερεως του λεγομενου καϊαφα, και συνεβουλευσαντο ινα τον ιησουν δολω κρατησωσι και αποκτεινωσιν. ελεγον δε, μη εν τη εορτη ινα μη θορυβος γενηται εν τω λαω. Του δε ιησου γενομενου εν βηθανια εν οικια σιμωνος του λεπρου, προσηλθεν αυτω γυνη αλαβαστρον μυρου εχουσα βαρυτιμου, και κατεχεεν επι της κεφαλης αυτου ανακειμενου. ιδοντες δε οι μαθηται αυτου, ηγανακτησαν λεγοντες. εις τι η απωλεια αυτη, ηδυνατο γαρ τουτο τον μυρον πραθηναι πολλου και δοθηναι τοις πτωχοις. γνους δε ο ιησους ειπεν αυτοις. τι κοπους παρεχετε τη γυναικι. εργον γαρ κα-

a constitutione mundi. Esurii enim et [stis dedistis mihi manducare. Sitiui et dedi mihi bibere. Hospes eram et collegistis me. Nudus et operuistis me. Infirmus et visitastis me. In carcere eram et venistis ad me. Tunc respondebunt ei iusti dicentes. Domine. Quando te vidimus esurientem et pauimus: sitientem et dedimus tibi potum? Quando autem te vidimus hospitem et collegimus te: aut nudum et cooperuimus te? Aut quando te vidimus infirmum aut in carcere et venimus ad te? Et respondens rex dicet illis. Amen dico vobis: quamdiu fecistis vni de his fratribus meis minimis mihi fecistis. [dite Tunc dicet et his qui a sinistris erunt. Discedite a me maledicti in ignem eternum qui paratus est diabolo et angelis eius. Esurii enim et non dedistis mihi manducare. Sitiui et non dedistis mihi potum. Hospes eram et non collegistis me. Nudus et non operuistis me. Infirmus et [in carcere et non visitastis me. Tunc respondebunt et ipsi dicentes. Domine quando te vidimus esurientem aut sitientem aut hospitem aut nudum aut infirmum aut in carcere et non ministrauimus tibi? Tunc respondebit illis dicens. Amen dico vobis: quamdiu non fecistis vni de minoribus his: nec mihi fecistis. Et ibunt hi in supplicium eternum: iusti autem in vitam eternam. Cap. 26.

Et factum est cum consummasset iesus sermones hos omnes dixit discipulis suis. Scitis quia post biduum [fit pascha et filius hominis tradetur vt crucifigatur. Tunc congregati sunt principes sacerdotum et seniores populi in atrium principis sacerdotum qui dicebat caiphas: et concilium fecerunt vt iesum dolo tenerent et occiderent. Dicebant autem. Non in die festo. Ne forte tumultus fieret in populo. Cum autem iesus esset in bethania in domo symonis leprosi: accessit ad eum mulier habens alabastrum vnguenti pretiosi: et effudit super caput ipsius recumbentis. Videntes autem discipuli: indignati sunt dicentes. Ut quid perditio hec? Potuit enim istud venundari multo: et dari pauperibus. Sciens autem iesus ait illis. Quid molesti estis huic mulieri? Opus enim bonum

Matth. 14. a. Luce. 22. a. Johan. 12. a

Supra. 7. c. Luce. 13. f.

Iobis. 5. c.

λόμ ειργάσατο εις εμέ. γάμτοτε γαρ τους πτωχούς έχετε μεθ εαυτών, εμέ δε ου γάμτοτε έχετε. βαλούσα γαρ αύτη το μύρομ τούτο επί του σώματος μου, προς το ενταφιάσαι με εποίησεμ. αμήμ λέγω υμίμ, όπου εάμ κηρυχθή το ευαγγέλιομ τούτο εμ όλω τω κόσμω, λαληθήσεται και ο εποίησεμ αύτη εις μμημόσυμομ αυτής. Τότε πορευθείς εις των δώδεκα, ο λεγόμενος ιούδας ισκαριώτης προς τους αρχιερείς, είπε. Τι θέλετε μοι δούμαι και εγώ υμίμ παραδώσω αυτόμ. οι δε έστησαμ αυτώ τριάκομτα αργύρια. και από τότε εζήτει ευκαιρίαμ, ίμα αυτόμ παραδώ. Τη δε πρώτη των αζύμων προσήλθομ οι μαθηταί τω ιησού λέγομτες αυτώ. που θέλεις ετοιμάσωμεμ σοι φαγείμ το πάσχα. ο δε είπεμ. υπάγετε εις την πόλιμ προς τομ δείμα, και είπατε αυτώ. ο διδάσκαλος λέγει, ο καιρός μου εγγύς εστί, προς σε ποιώ το πάσχα μετά των μαθητών μου. και εποίησαμ οι μαθηταί ως συμέταξεμ αυτοίς ο ιησούς, και ητοίμασαμ το πάσχα. οψίας δε γεμομέμης, αμέκειτο μετά των δώδεκα. και εσθιόμτωμ αυτώμ είπεμ. αμήμ λέγω υμίμ ότι εις εξ υμών παραδώσει με. και λυπούμενοι σφόδρα, ήρξαμτο λέγειμ αυτώ έκαστος αυτών. μήτι εγώ ειμί κύριε ο δε αποκριθείς είπεμ. ο εμβάψας μετ εμού εμ τω τρυβλίω την χείρα, ούτος με παραδώσει. ο μεμ υιός του αμθρώπου υπάγει καθώς γέγραπται περί αυτού. ουαί δε τω αμθρώπω εκείμω δι ου ο υιός του αμθρώπου παραδίδοται. καλόμ ημ αυτώ ει ουκ εγεμμήθη ο άμθρωπος εκείμος. αποκριθείς δε ιούδας ο παραδιδούς αυτόμ, είπε. μήτι εγώ ειμί ραββί. λέγει αυτώ. συ είπας. εσθιόμτωμ δε αυτώμ, λαβών ο ιησούς τομ άρτομ και ευλογήσας, έκλασε και έδιδου τοις μαθηταίς και είπε. λάβετε φάγετε. τούτο εστί το σώμα μου. και λαβών το ποτήριομ και ευχαριστήσας, έδωκεμ αυτοίς λέγωμ πίετε εξ αυτού πάμτες, τούτο γαρ εστί το αίμα μου το της καιμής διαθήκης το περί πολλών εκχυμόμενομ εις άφεσιμ αμαρτιών. λέγω δε υμίμ, ότι ου μή πίω από του νύμ γεμήματος της αμπέλου, έως της ημέρας εκείμης όταμ αυτό πίμω μεθ υμών καιμόμ εμ τη βασιλεία του πατρός μου. και υμμήσαμτες, εξήλθομ εις το όρος των ελαιών. Τότε λέγει αυτοίς ο ιησούς. πάμτες υμείς σκαμδαλισθήσεσθε εμ εμοί εμ τη μυκτί ταύτη. γέγραπται γαρ. πατάξω τομ ποιμένα και διασκορπισθήσεται τα

operata est in me. Nam semper pauperes habetis vobiscū: me autē non semp habebitis. Mittēs enī hec vnguē tum hoc in corpus meum ad sepeliendū me fecit. Amē dico vobis: vbicūq predicatuz fuerit hoc euāgeliuz in toto mundo: dicetur et qđ fecit hec in memoriam eius. Tunc abijt vnus de duodecim qui dicebatur iudas scarioth ad principes sacerdotū: et ait illi. mihi dare: et ego vobis Quid vultis eū tradā: At illi statuerūt ei trigita argēteos. Et exinde quarebat oportunitatē vt eum traderet. Prima aūt die azymorū accesserunt discipuli ad iesum dicentes. Vbi vis paremus tibi comedere pascha: At iesus dixit. Ite in ciuitatem ad quēdam: et dicite ei. Magister dicit: tēpus meum ppe est: apud te facio pascha cuz discipulis meis. Et fecerūt discipuli sicut statuit illis iesus et parauerunt pascha. Vespere autem facto: discumbebat cum duodeci discipulis suis. Et edēntibꝫ illis dixit. Amē dico vob: quia vnꝰ vestz me Et cōtristati valde cepere singuli dicere. Nūquid ego sum dñe: At ipe rndens ait. Qui intingit mecū manū in parapside hic me tradet. filius quidem hominis vadit sicut scriptum est de illo. Ve autez homini illi per quem filius hominis tradet. Bonū erat ei: si nat nō fuisset homo ille. Respondens autem iudas qui tradidit eū dixit. Nūquid ego sū rabbi: Ait illi Tu dixisti. Cenantibꝫ autem eis accepit iesus panem et benedixit ac fregit: dedit qz dite: hoc discipulis suis: et ait. Accipite et comedite: hoc est corpus meum. Et accipiens calicē gratias egit: et dedit illis dicens Bibite ex hoc omnes. Hic est enim sanguis meus noui testamenti qui pro multis effundet in remissionē peccatorū Dico aūt vobis non bibam amodo de hoc genimine vitis vsqz in diem illum cum illud bibam vobiscuz nouuz in regno patris mei. Et hymno dicto exierunt in mōtē oliueti. Tunc dicit illis iesus. Oēs vos scādaluz patiemini in me in ista nocte. Scriptum est enī: percutiaz pastores et dispergentur oues

Marc.14.a Luce.7.f. Joh̄.12.a.

Mar.14.b Luce.22.a.

Mar.14.b Luce.22.c. Joa.13.c.

Mar.14.b Luce.22.c. Joa.13.c.

sup.18.b. Mar.14.c Luce.22.c. C

Mar.14.c Luce.22.b. Joan.6.f.

Mar.14.c. Luce.22.b. 1.Cor.11.c. Heb.9.c.

Mar.14.c.

Mar.14.c. Joan.18.a

Mar.14.c. Zach.13.

βατα/της τ ποίμνης. ˢμετά ᵃλε/το ᵇεγερθήναί ᶜμε, ᵈπροάξω ᶜυμάς ᶠεις/την ᵍγαλιλαίαν. ʰαποκρι=θείς ⁱλε/ο ᵏπέτρος ˡείπεν ᵐαυτώ. ⁿεικαί ᵒπάντες ᵖσκαμδαλισθήσονται ᵠεν ᶠσοι, ˢεγώ ᵗ ουλέγω σο=τε ᵘσκαμδαλισθήσομαι. ˣέφη ᵗαυτώ/ο ʸ ιησούς. ᶻαμήν ᵇλέγω ᶜσοι, ᵇότι ᶜεν ᶠταύτη/τη ᵍνυκτί ʰπρίν ⁱ αλέκτορα ᵏ φωνήσαι, ˡτρίς ᵐ απαρνήση ⁿ με. ᵒλέγει ᵖαυτώ/ο ᵠπέτρος. ᵗκαν ˢλέη ᵗμε ᵘσυν ˣ σοι ᵗ αποθανείν, ᵗ ουμή ᵃσε ᵇ απαρνήσωμαι. ᶜ ομοί=ως ᵇλε ᶜκαι ᶠπάντες/οι ᵍμαθηταί ʰείπον. ᶠτότε ᵏέρ=χεται ˡμετ ᵐαυτών/ο ⁿιησούς ᵒεις ᵖ χωρίον ᵠ λε=γόμενον ᶠγεθσημανή, ˢ καί ᵗλέγει / τοις ᵘμαθη=ταίς. ˣκαθίσατε ᵗ αυτού ʸ έως ᶻ ου ᵇ απελθών ᶜπροσεύξωμαι ᵇεκεί. ᶜκαι ᶠπαραλαβών/τον ᵍπέ=τρον ʰκαι/τους ⁱδύο ᵏ υιούς ˡζεβεδαίου ᵐ ήρξα=το ⁿλυπείσθαι ᵒκαι ᵖαδημονείν. ᵠτότε ᵗ λέγει ˢ αυ=τοίς. ᵗπερίλυπος ᵘεστίν/η ˣψυχή ʸ μου ᶻέως ᵃθανά=του, ᵇμείνατε ᶜ ώδε ᵇ και ᶜ γρηγορείτε ᶠμετ ᵍεμού. ʰ και ⁱ προελθών ᵏ μικρόν, ˡέπεσεν ᵐ επί ⁿπρό=σωπον ᵒαυτού ᵖπροσευχόμενος ᵠ και ᵗ λέγων. ˢπάτερ ᵗ μου, ᵘει ˣδυνατόν ʸ εστί ᶻπαρελθέτω ᵃαπ ᵇ εμού / τό ᶜ ποτήριον ᵇ τούτο. ᶜ πλην ᶠ ουκ ᵍ ως ʰ εγώ ⁱ θέλω, ᵏ αλλ ˡ ως ᵐ συ. ⁿ και ᵒ έρχεται ᵖ προς/τους ᵠ μαθητάς, ᵗ και ᵘ ευρίσκει ᶠ αυτούς ᵘ καθεύ=δοντας ˣ και ᵗ λέγει/τω ᵗ πέτρω. ᵃ ούτως, ᵇ ουκ ᶜ ισ χύσατε ᵇ μίαν ᶜ ώραν ᶠ γρηγορήσαι ᵍ μετ ʰ εμού. ⁱ γρηγορείτε ᵏ και ⁱ προσεύχεσθε, ᵐ ίνα ⁿ μη ᵒ εισέλ θητε ᵖ εις ᵠ πειρασμόν. / το ᶠ μεν ᵍ πνεύμα ᶠ πρόθυ=μον, ʰ η ⁿ δε ᶠ σαρξ ᶠ ασθενής. ᶠ πάλιν ᵃ εκ ᵇ δευτέρου ᶜ απελθών, ᵈ προσήυξατο ᶜ λέγων. ᶠ πατερ ᵍ μου ᵇ ει ᶠ ου ᵏ δύναται ˡ τούτο/το ᵐ ποτήριον ⁿ πα ρελθείν ᵒ απ ᵖ εμού ᵠ εάν ᶠ μη ᵒ αυτό ᶠ πίω, ᵘ γενηθή τω/το ᶠ θέλημά ᶠ σου. ᶠ και ᵃ ελθών, ᵇ ευρίσκει ᶜ αυ=τούς ᵇ πάλιν ᶜ καθεύδοντας, ᶠ ήσαν ᵉ γαρ ᵇ αυτών /οι ᶠ οφθαλμοί ᵏ βεβαρημένοι, ˡ και ᵐ αφείς ⁿ αυ=τούς, ᵒ απελθών ᵖ πάλιν ᵠ προσήυξατο ᶠ εκ ᵉ τρί=του / τον ᶠ αυτόν ⁿ λόγον ᶠ ειπών. ᶠ τότε ˢ έρχε=ται ᵃ προς/τους ᵇ μαθητάς ᶜ αυτού ᵇ και ᶜ λέγει ᶠ αυ τοίς. ˢ καθεύδετε / το ᵇ λοιπόν ᶠ και ᵏ αναπαύ=εσθε. ˡ ιδού ᵐ ήγγικεν/η ⁿ ώρα, ᵒ και/ο ᵖ υιός / του ᵠ ανθρώπου ᶠ παραδίδοται ᵉ εις ᶠ χείρας ᵃ αμαρ=τωλών. ᵉ εγείρεσθε ᶠ άγωμεν. ᶠ ιδού ᵃ ήγγικεν/ο ᵇ παραδιδούς ᶜ με. ᵇ και ᶜ έτι ᶠ αυτού ˢ λαλούν=τος, ᵇ ιδού ᶠ ιούδας ᵏ εις / των ˡ δώδεκα ᵐ ήλθε, ⁿ και ᵒ μετ ᵖ αυτού ᵠ όχλος ᶠ πολύς ᵉ μετά ᶠ μα=χαιρών ⁿ και ᵗ ξύλων, ᶠ από / των ᶠ αρχιερέων ᵉ και ᵇ πρεσβυτέρων/του ᶜ λαού. /ο ᵇ δε ᶜ πρα=δούς ᶠ αυτόν, ᵍ έδωκεν ᵇ αυτοίς ᶠ σημείον ᵏ λέ=γων. ˡ ον ᵐ αν ⁿ φιλήσω ᵒ αυτός ᵖ εστίν, ᵠ κρατή=σατε ᶠ αυτόν. ᵉ και ᶠ ευθέως ⁿ προσελθών / τω ᵗ ιησού ᶠ είπε, ᶠ χαίρε ᵉ ραββί. ᵇ και ᶜ κατεφί=λησεν ᵇ αυτόν. /ο ᶜ δε ᶠ ιησούς ᵍ είπεν ᵇ αυτώ. ʰ ε=ταίρε ᵏ εφ ˡ ω ᵐ πάρει. ⁿ τότε ᵒ προσελθόντες,

ʳgregis. ᵗPostq̄ ᵘautem ˣresurrexero: ʸ ᶻ ᵃ ᵇ Joh̄ā.16.g.
ᶜprecedam ᵈvos ᵉin ᶠgalileā. ᵍRespondens ʰ Mar.14.c
ⁱautem ᵏpetrus ˡait ᵐilli. ⁿEtsi ᵒomnes ᵖ Luce.22.d.
ᵠscandalizati ᶠfuerint ᵍin ʳte ˢ: ego ᵗnumq̄ ᵘ
ᵛscandalizabor. ˣAit ʸilli ᶻiesus. ᵃ ᵇ ᶜ ᵈ mar.14.d.
ᵉAmē ᶠdico ᵍtibi: ʰq; ⁱin ʳhac ˢnocte ᵗanteq̄ Rom. 8..d
ᵘgallus ᵛcantet: ˣter ʸme ᶻnegabis. ᵃ ᵇ ᶜ
ᵈAit ᵉilli ᶠpetrus. ᵍEtiam ʰsi ⁱoportuerit ʳme
ˢmori ᵗtecum: ᵘnon ᵛte ˣnegabo. ʸSimiliter D
ᶻet ᵃomnes ᵇdiscipuli ᶜdixerūt. ᵈTunc ᵉvenit Mar.14.d
ᶠiesus ᵍcum ʰillis ⁱin ʲvillam ᵏ que ˡ dicitur Luce.22.d
ᵐgetbsemani. ⁿEt ᵒdixit ᵖdiscipulis suis. ᵠ Joh̄is.18.a
ʳSedete ˢhic ᵗdonec ᵘvadam ᵛ ᵃ ᵇ ᶜ ᵈ Mar.14.d
ᵉilluc et ᶠorem. ᵍEt ʰassumpto ⁱpetro ʲ ᵏ
ˡet ᵐduobus ⁿfilijs ᵒzebedei: ᵖcepit ᵠ ʳ ˢ
ᵗcontristari ᵘet ᵛmestus ˣesse. ʸTūc ᶻait ᵃillis.
ᵇTristis ᶜest ᵈanima ᵉmea ᶠvsq̄ ᵍad ʰmortem: mar.14.d
ⁱsustinete ʲhic ᵏet ˡvigilate ᵐmecum. ⁿ ᵒ ᵖ Joh̄ā.12.d.
ᵠEt ʳprogressus ˢpusillū: ᵗprocidit ᵘin ᵛfaciē mar.14.d
ˣsuam ʸorans ᶻet ᵃdicens. ᵇ ᶜ ᵈ ᵉ ᶠ Luce.22.d.
ᵍPater ʰmi: ⁱsi ʲpossibile ᵏest ˡtranseat ᵐa ᵠ marc.14.d
ⁿme ᵒcalix ᵖiste. ᵍVerūtamen ʳnon ˢsicut ᵠ Luce.22.c.
ᵗego ᵘvolo: ˣsed ʸsicut ᶻtu. ᵃEt ᵇvenit ᶜad ᵠ Mar.14.d
ᵈdiscipulos ᵉsuos ᶠet ᵍinuenit ʰeos ⁱdormiētes: Luce.22.c.
ʲet ᵏdicit ˡpetro. ᵐSic ⁿnon ᵒpotuistis ᵠ
ʳvna ˢhora ᵗvigilare ᵘmecum? ᵛ ᵠ ᵠ
ˣVigilate ʸet ᶻorate ᵃvt ᵇnon ᶜintretis ᵠ ᵠ
ᵈin ᵉtentationem. ᶠSpūs ᵍquidē ʰprōpt ⁱ est Mar.14.d
ʲcaro ᵏaūt ˡinfirma. ᵐIterum ⁿsecundo ᵠ Joh̄ā.6.g.
ᵒabijt et ᵖorauit ᵠdicens. ʳ ˢ ᵗ ᵘ Mar.14.d
ᵛpater ˣmi: ʸsi ᶻnon ᵃpotest ᵇhic ᶜcalix ᵈtransire ᵠ sup.6.c.
ᵉnisi ᶠbibam ᵍillum: ʰfiat ⁱ ʲ ᵏ ˡ ᵐ
ⁿvolūtas ᵒtua. ᵖEt ᵠvenit ʳ ˢ ᵗ ᵘ
ᵛiterū ˣet ʸinuenit ᶻeos ᵃdormiētes: ᵇerant ᶜeni
ᵈoculi ᵉeox ᶠgrauati. ᵍEt ʰrelictis ⁱillis ʲ ᵏ
ˡiterum ᵐabijt ⁿet ᵒorauit ᵖtertio ᵠ ʳ ˢ ᵗ
ᵘeundem ᵛsermonem ᵃdicens. ᵇTunc ᶜvenit Mar.14.c
ᵈad ᵉdiscipulos ᶠsuos: ᵍet ʰdicit ⁱillis ʲ ᵏ
ˡDormite ᵐiam ⁿet ᵒrequiescite. ᵠ ʳ ˢ ᵗ
ᵘEcce ᵛappropinquauit ʷhora ˣet ʸfilius ᶻ
ᵃhominis ᵇtradetur ᶜin ᵈman ᵉ ᶠpeccatorū. E
ᵍSurgite ʰeamus. ⁱEcce ʲappropinquauit
ᵏqui ˡme ᵐtradet. ⁿAdhuc ᵒeo ᵖloquente: ᵠ Mar.14.c
ʳecce ˢiudas ᵗvnus ᵘde ᵛduodecim ʷvenit: ᵠ Luce.22.c
ˣet ʸcum ᶻeo ᵃturba ᵇmulta ᶜcum ᵈgladijs ᵠ Joh̄ā.18.a.
ᵉ ᶠ fustibus missi ᵍa ʰ principib⁹ ⁱ sacerdotū
ʲ ᵏ senioribus ˡpopuli. ᵐQui ⁿautem ᵒtradi mar.14.c
dit ᵖeum: ᵍdedit ʳillis ˢsignum ᵗdicens. ᵠ
ᵘQuēcūq; ᵛosculat⁹ ʷfuero ˣipse ʸest ᶻtenete
ᵃeum. ᵇEt ᶜconfestim ᵈaccedens ad ᵠ ᵠ
ᵉiesum ᶠdixit. ᵍAue ʰrabbi. ⁱEt ʲosculat⁹ ᵏest
ˡeum. ᵐDixitq; ⁿilli ᵒiesus. ᵖAmice ᵠ ᵠ
ʳad ˢquid ᵗvenisti? ᵘTunc ᵛaccesserunt et ᵠ
E

[p]επέβαλομ/τας [q]χείρας [r]επί/τομ [s]ιησούμ [r]και [u]εκρά
τησαμ [r]αυτόμ. [r]και ἰδού [a]εις/των [b]μετά [c]ιησού [b]εκ:
τείμας / την [c] χείρα, [r]απέσπασε/την [s] μάχαιραμ
[b]αυτού, [r]και [k]πατάξας/τομ δούλομ / του [m] αρ=
χιερέως, [n]αφείλεμ [o]αυτού/το [p]ωτίομ. [q]τότε [r]λέ=
γει [s]αυτώ/ο [t]ιησούς. [u]απόστρεψομ [r]σου/την [r]μά
χαιραμ [r]εις/τομ [s]τόπομ [b]αυτής. [c]πάντες [b]γαρ/οι
[c]λαβόμτες [r]μάχαιραμ, [s]εμ [b]μαχαίρα [t]αποθαμούμ
ται. [k]η δοκείς [m]ότι [n]ου [o]δύναμαι [p]άρτι [q]παρα=
καλέσαι/τομ [r]πατέρα [s]μου, [r]και [u]παραστήσει
[x]μοι [r]πλείους [y] η [a]δώδεκα [b]λεγεώμας [c]αγγέ=
λωμ. [b]πως [c]ουμ [r]πληρωθώσιμ/αι [s]γραφαί, [b]ότι
[t]ούτως [k]δει [t]γεμέσθαι. [m]εμ [n]εκείμη/τη [o]ώρα, [p]είπεμ
/ο [q]ιησούς/τοις [r]όχλοις. [s]ως [r]επί [u]ληστήμ [r]εξήλ=
θετε [r]μετά [t]μαχαιρώμ [a] και [b]ξύλωμ [c]συλλαβείμ
[b]με. [c]καθημέραμ [r]προς [s]υμάς [b]εκαθεζόμην [t]διδά
σκωμ [k]εμ/τω [t]ιερώ, [m]και [n]ουκ [o]εκρατήσατε [p]με.
[q]τούτο [r]δε [s]όλομ [r]γέγομεμ, [u]ίμα [x]πληρωθώσιμ
/αι [r]γραφαί/των [r]προφητώμ. [a]τότε/οι [b]μαθηταί
[c]πάμτες [b]αφέμτες [c]αυτόμ [r]έφυγομ. [s]οι [r]δε [b]κρα=
τήσαμτες/τομ [t]ιησούμ, [k]απήγαγομ [t]προς [m] καϊά
φαμ/τομ [n]αρχιερέα, [o]όπου/οι [p]γραμματείς [q] και
/οι [r]πρεσβύτεροι [s]συμήχθησαμ./ο [r]δε [u]πέτρος [x] η
κολούθει [r]αυτώ [t]από [a]μακρόθεμ, [b]έως/της [c]αυ=
λής/του [b]αρχιερέως. [c]και [r]εισελθώμ [s]έσω, [b]εκάθη
το [t]μετά/των [k]υπηρετώμ [t]ιδείμ/το [m]τέλος./οι [n]δε
[o]αρχιερείς [p]και/οι [q]πρεσβύτεροι [r]και/το [s]συνέ=
δριομ [r]όλομ, [u]εζήτουμ [x]ψευδομαρτυρίαμ [r]κατά
/του [t]ιησού, [a]όπως [b]θαματώσωσιμ [c]αυτόμ, [b]και
[c]ουχ [r]εύρομ. [s]και [b]πολλών [t]ψευδομαρτύρωμ
[k] προσελθόμτωμ, [t]ουχ [m]εύρομ. [n] ύστερομ [o]δε
[p]προσελθόμτες [q]δύο [r]ψευδομάρτυρες [s]είπομ.
[r]ούτος [u]έφη. [x]δύναμαι [r] καταλύσαι / τομ [t]ναόμ
/του [a]θεού, [b]και [c]διά [b]τριών [r]ημερώμ [r]οικοδομή
σαι [s]αυτόμ. [b] και [t]αμαστάς / ο [k]αρχιερεύς [t]είπεμ
[m]αυτώ. [n]ουδέμ [o]αποκρίμη [p]τι [q]ούτοι [r]σοι [s] κατα=
μαρτυρούσιμ./ο [t]δε [u]ιησούς [r]εσιώπα. [r]και [t]απο=
κριθείς/ο [a]αρχιερεύς, [b]είπεμ [r]αυτώ. [b]εξορκίζω [c]σε
[r]κατά/του [s]θεού [b]ζώμτος [t]ίμα [k]ημίμ [t] είπης, [m]ει [n]συ
[o]εί/ο [p]χριστός/ο [q]υιός/του [r]θεού. [s]λέγει [r]αυτώ/ο
[u]ιησούς. [x]συ [r]είπας. [t]πλημ [a]λέγω [b]υμίμ, [c]απάρτι
[o]όψεσθε/τομ [r]υιόμ / του [r] ανθρώπου [s]καθήμεμομ
[b]εκ [t]δεξιώμ/της [k]δυμάμεως, [t]και [m]ερχόμεμομ [n]επί
/των [o]μεφελώμ/του [p]ουρανού. [q]τότε/ο [r]αρχιε=
ρεύς [s]διέρρηξε/τα [t]ιμάτια [u]αυτού [x] λέγων. [r]ότι
[t] εβλασφήμησε, [a]τι [b]έτι [c]χρείαν [b] έχομεν [c]μαρτύ
ρων. [r]ίδε [s]νυν [b]ηκούσατε/την [t]βλασφημίαν [k] αυ
του. [t]τι [m]υμίν [n]δοκεί. [o]οι [p]δε [q]αποκριθέντες, [r]ει=
πομ. [s]έμοχος [r]θανάτου [u] εστί. [x]τότε [r]εμέπτυσαν
[t]εις/το [a] πρόσωπον [b] αυτού [c] και [b]εκολάφισαν
[c]αυτόμ. [r]οι [s]δε [b]ερράπισαν [t]λέγοντες. [k]προφή=
τευσον [t]ημίμ [m]χριστέ [n] τις [o]εστίμ/ο [p] παίσας [q]σε
/ο [r] δε [s] πέτρος [t] έξω [u] εκάθητο [x] εμ / τη [r] αυλή.

[q]man⁹ [p]iniecerunt [r]in [n]ieſum: [r]et [u]tenuerunt
[x]eū. [r]Et [r]ecce [s]vn⁹ ex his q̄ erāt [b]cū [c]ieſu: [b]ex
[c]manum [r]exemit [s]gladium ꝯꝯꝯꝯ ⌊tēdēs
[b]ſuum: [t]et [k]percutiens [t]ſeruum [m] principis
[n]ſacerdotū [o]ăputauit [p]auriculā [q]ei⁹. [r] Tūc
[s]illi [t]ieſus. [u]Conuerte [r]gladium [r]tuum ⌊[r]ait
[x]in [r]locum [b]ſuum. [c]Omnes [b]enim ꝯꝯꝯꝯꝯ
[c]qui [c]acceperint [r]gladium: [b]gladio [t]pibūt.
[k]An [t]putas [m]quia [n]non [o]poſſum [q]rogare ꝯ
[r]patrem [n]meum [r]: et [u]exhibebit ꝯꝯꝯꝯꝯ
[x]mihi [r]mō [r]plus [y]q̄ [a]duodecī [b]legiones [c]ăge
lor. [b]Quō [c]ergo [r]ipleb̄ntur [s]ſcripture: [b]Qz
[t]ſic [k]oportet [t]fieri. [m]In [n]illa [o]hora [p]dixit ꝯ
[q]ieſus [r]turbis. [s]Tāq̄ [r]ad [u]latronem [r]exiſtis
[r]cum [t]gladijs [a]et [b]fuſtibus [c] comprehendere
[b]me. [c]Quotidie [r]apud [s]vos [b]ſedebaz [t]docēs
[k]in [t]templo [m]et [n]non [o]me [p]tenuiſtis. ꝯꝯꝯ
[q]Hoc [r]autem [s]totū [t]factū [r]eſt: [u]vt [r]adiplerēt
[r]ſcripture [r]ꝓphetaꝝ. [a]Tūc [b]diſcipuli ꝯꝯꝯ
[c]oēs [b]relicto [c]eo [r]fugerūt. [s]At [r]illi [b]tenentes
[t]ieſum: [k]duxerunt [t]ad [m] caypham ꝯꝯꝯꝯꝯ
[n]principem [o]ſacerdotū: [p]vbi [q]ſcribe [r]et ꝯꝯꝯ
[s]ſeniores [t]cōuenerāt. [u]Petr⁹ [r]aūt [x]sequeba
tur [r]eum [t]alonge: [a]vſq; in [b] atrium ꝯꝯꝯꝯ
[c]principis [b]ſacerdotū. [c]Et [r]ingreſſus [s]intro [b]ſe=
debat [t]cū [k]miniſtris: vt [t]videret [m]finem. ꝯꝯ
[n]Principes [o]autem [p]ſacerdotum [q]et ꝯꝯꝯ
[r]oē [s]cōcilīū: [t]q̄rebāt [u]falſū [x]teſtimoniū [r]cōtra
[r]ieſum: [a]vt [b]eum [c]morti [b]traderent: [c]et ꝯꝯꝯ
[r]non [s]inuenerunt cum [t]multi [k]falſi [t]teſtes ꝯ
[m]acceſſiſſent. [n]Nouiſſime [o] autem ꝯꝯꝯꝯꝯ
[p]venerunt [q]duo [r]falſi [s]teſtes: [t]et [a]dixerunt. ꝯ
[b]Hic [c]dixit. [b]Poſſum [r]deſtruere [s]templum
[t]dei [k]et [t]poſt [m]triduum [n]reedificare ꝯꝯꝯꝯ
[o]illud. [p]Et [q]ſurgēs [r]princeps [s]ſacerdotū [t] ait
[m]illi. [n]Nihil [o]rñdes ad ea q̄ [p]iſti [q]aduerſū [r]te
[n]Jeſus [s]aūt [t]tacebat. [u]Et ꝯ ⌊[x]teſtificant:
[r]princeps [r]ſacerdotuz [s]ait [t]illi. [u]Adiuro [x] te
[r]per [r]deum [s]viuū: [t]vt [a]dicas [b]nobis [c]ſi [b] tu
[c]es [b]chriſtus [c]filius [r]dei. [s]Dicit [t]illi ⌈modo
[k]ieſ⁹. [t]Tu [m]dixiſti. [n]Verūtñ [o]dico [p]vobis: [q]a
[r]videbitis [s]filium [t]hominis [r]ſedentem ꝯꝯ
[r]a [s]dextris [t]virtutis dei: [u]et [x]venientem [r]in
[r]nubibus [s]celi. [t]Tūc [r]princeps [s]ſacerdotuz
[r]ſcidit [s]veſtimenta [t] ſua [r]dicēs. ⌈ſtibus:
[r]Blaſphemauit. [s]Quid [t]adhuc [r]egem⁹ [s]te
[r]Ecce [s]nunc [t]audiſtis [r]blaſphemiam. ꝯꝯꝯ
[r]Quid [s]vob; [t]videt: [u]At [x]illi [r]ñdētes [r]dixe
rūt. [s]Reus [t]eſt [r]mortis. [x]Tūc [r]expuerunt ꝯ
[r]in [s]facie [t]ei⁹ [r]et [s]colaphis [r]eū [t]cedeſt. ⌈tes.
[r]Alij [s]aūt [t]palmas [r]i [s]faciē [t]ei⁹ [r]dederūt [r]dicē
[k]Prophetiza [t]nobis [m]xp̄e: [n]q̄s [o]ē [p]q̄te [q]puſ
ſit: [r]Petr⁹ [r]vero [s]ſedebat [t]foris [r]in [r]atrio:

mat. 14. c
Luce. 22. c.
Joh. 18. b.

Marc. 14. f
Marc. 14. f
Luce. 22. f.
Joh. 18. c.

Marc. 14. f
Luce. 22. f.
Joh. 18. c.

Marc. 14. f
Luce. 22. g

Mar. 14. e
Luce. 22. e

mar. 14. g
Luce. 22. g
Joh. 6. g

mar. 14. g

mar. 14. g
Luce. 22. g
Joh. 18. d
Isaie. 50. b

Mar. 14. g

καὶ προσήλθεν αὐτῷ μία παιδίσκη λέγουσα. καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων λέγων οὐκ οἶδα τί λέγεις. ἐξελθόντα δὲ αὐτὸν εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ. καὶ οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ ναζωραίου. καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετ' ὅρκου ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. μετὰ μικρὸν προσελθόντες οἱ ἑστῶτες εἶπον τῷ πέτρῳ. ἀληθῶς καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ. καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ. τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησε. καὶ ἐμνήσθη ὁ πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ εἰρηκότος αὐτῷ, ὅτι πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσε πικρῶς. Cap. 27.

Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν. καὶ δήσαντες αὐτὸν, ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν αὐτὸν Ποντίῳ Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι. τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς ἀπέστρεψε τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς πρεσβυτέροις λέγων. ἥμαρτον παραδοὺς αἷμα ἀθῷον. οἱ δὲ εἶπον Τί πρὸς ἡμᾶς, σὺ ὄψει. καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια ἐν τῷ ναῷ, ἀνεχώρησε. καὶ ἀπελθὼν ἀπήγξατο. οἱ δὲ ἀρχιερεῖς λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπον. οὐκ ἔξεστι βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστι. συμβούλιον δὲ λαβόντες, ἠγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις. διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος ἀγρὸς αἵματος ἕως τῆς σήμερον. τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος. καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραήλ, καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως καθά συνέταξέ μοι κύριος. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔστη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος. καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ ἡγεμὼν λέγων. σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔφη αὐτῷ. σὺ λέγεις. καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων οὐδὲν ἀπεκρίνατο. τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος. οὐκ ἀκούεις πόσα σοῦ καταμαρτυροῦσιν. καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα. ὥστε θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα λίαν. κατὰ δὲ ἑορτὴν εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν τῷ ὄχλῳ ἕνα δέσμιον ὃν ἤθελον. εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον λεγόμενον Βαραβ

et accessit ad eum ancilla dicens. Et tu cum Iesu Galileo eras? Qui negauit coram omnibus dicens. Nescio quid dicis. Exeunte autem illo ianuam: uidit eum alia ancilla et ait his qui erant ibi. Et hic erat cum Iesu nazareno. Et iterum negauit cum iuramento: quia non noui hominem. Et post pusillum accesserunt qui stabant: et dixerunt Petro. Vere et tu ex illis es: nam et loquela tua te manifestum facit. Tunc cepit detestari et iurare: quia non nouisset hominem. Et continuo gallus cantauit. Et recordatus est petrus uerbi Iesu quod dixerat: priusquam gallus cantet: ter me negabis. Et egressus foras fleuit amare. Cap. 27.

Mar. 14. a Luce. 22. a. Mar. 14. g Luce. 22. g.

A Facto autem consilium inierunt omnes principes sacerdotum et seniores populi aduersus Iesum ut eum morti traderent. Et uinctum adduxerunt eum: et tradiderunt Pontio Pilato presidi. Tunc uidens Iudas qui eum tradidit quod damnatus esset: pœnitentia ductus retulit triginta argenteos principibus sacerdotum et senioribus dicens. Peccaui tradens sanguinem iustum. At illi dixerunt Quid ad nos? Tu uideris. Et proiectis in templo recessit: et abiens laqueo se suspendit. Principes autem sacerdotum acceptis argenteis dixerunt. Non licet eos mittere in corbonam: quia pretium sanguinis est. Aut inito emerunt ex illis Consilio agri figuli in sepulturam peregrinorum. Propter hoc uocatus est ager ille Acheldemach: et ager sanguinis usque in hodiernum diem. Tunc impletum est quod dictum est per Hieremiam propheta dicentem. Et acceperunt triginta argenteos: appreciati quem appreciauerunt a filiis Israel: et dederunt eos in agrum figuli: sicut constituit mihi dominus. Iesus autem stetit ante presidem et interrogauit eum dicens. Tu es rex iudeorum? Dicit illi Iesus. Tu dicis. Et cum accusaretur a principibus sacerdotum et senioribus nihil respondit. Tunc dicit illi Pilatus. Non audis quanta aduersum te dicunt? Et non respondit ei ad ullum uerbum ita ut miraretur præses uehementer. Per diem autem solemnem consueuerat præses populo dimittere unum uinctum quem uoluissent. Habebat autem tunc uinctum insignem qui dicebatur Bar

Mar. 14. a Luce. 22. a. Mar. 14. b Joh. 18. c.

Mar. 15. a Luce. 23. a. Joh. 18. c.

Mar. 15. a Luce. 23. a. Joh. 18. f. Mar. 15. a Joh. 19. b.

Hier. 32. b Zach. 11. c Mar. 15. a Luce. 23. a. Joh. 18. f. Mar. 15. a Joh. 19. b.

Mar. 15. a. Luce. 23. c Mar. 15. b Joh. 18. g.

βάμ. [f]σὺμπαγμένωμ [k]οὖμ [l]αὐτῶμ, [m]εἶπεμ [n] αὐτοῖς
[o]πιλάτος. [p]Τίμα [q]θέλετε [r]ἀπολύσω [n] ὑμῖμ, [t]βα
ραββάμ, [n]ἢ [t]ἰησοῦμ [y]τὸμ [t]λεγόμεμομ [y]χριστόμ. [a]ἤ=
δει [b]γὰρ [c]ὅτι [b]διὰ [c]φθόμομ [y]παρέδωκαμ [d]αὐτόμ.
[b]καθημένου [t]δὲ [k]αὐτοῦ [t]ἐπὶ [y]τοῦ [m]βήματος [n]ἀπέ
στειλε [c]πρὸς [p]αὐτόμ [q]ἡ [r]γυμὴ [t]αὐτοῦ [a]λέγουσα
[t]μηδέμ [n]σοὶ [t]καὶ [y]τῷ [t]δικαίῳ [t]ἐκείμῳ. [a]πολλὰ [b]γὰρ
[c]ἔπαθομ [b]σήμερομ [c]κατ [t]ὄμαρ [d]δι [b]αὐτόμ. [t]οἱ [t]δὲ
[b]ἀρχιερεῖς [t]καὶ [t]οἱ [m]πρεσβύτεροι [n]ἔπεισαμ [t]τοὺς
[o]ὄχλους [p]ἵμα [q]αἰτήσωμται [t]τὸμ [t]βαραββᾶμ, [t]τὸμ
[a]δὲ [t]ἰησοῦμ [n]ἀπολέσωσιμ. [r]ἀποκριθεὶς [t]δὲ [t]ὁ [n]ἡ=
γεμὼμ [a]εἶπεμ [b] αὐτοῖς. [c]Τίμα [b] θέλετε [c] ἀπό [t]τῶμ
[t]δύο [d]ἀπολύσω [b]ὑμῖμ. [t]οἱ [k]δὲ [t]εἶπομ. [m] βαραβ=
βᾶμ. [n]λέγει [o]οὖμ [p]αὐτοῖς [t]ὁ [q]πιλάτος. [r]Τί [o]οὖμ [t]ποι
ήσω [n]ἰησοῦμ [t]τὸμ [r]λεγόμεμομ [r] χριστόμ. [s]λέγου
σιμ [a]αὐτῷ [b]πάμτες. [c]σταυρωθήτω. [t]ὁ [b]δὲ [c] ἡγε=
μὼμ [r]ἔφη. [s]Τί [b]γὰρ [c]κακόμ [b]ἐποίησεμ. [t]οἱ [m]δὲ [n]περισ
σῶς [o]ἔκραζομ [p]λέγοντες. [q]σταυρωθήτω. [r] ιδὼμ
[a]δὲ [t]ὁ [r]πιλάτος [n]ὅτι [r]οὐδέμ [r]ὠφελεῖ, [s]ἀλλὰ [a]μᾶλ
λομ [b]θόρυβος [c]γίμεται, [b]λαβὼμ [c]ὕδωρ [r]ἀπενίψα
το [t]τὰς [d]χεῖρας [b]ἀπέναμτι [t]τοῦ [t]ὄχλου [b]λέγωμ.
[t]ἀθῷός [m]εἰμὶ [n]ἀπὸ [t]τοῦ [o]αἵματος [t]τοῦ [p]δικαίου
[q]τούτου, [r]ὑμεῖς [o]ὄψεσθε. [r]καὶ [n]ἀποκριθεὶς [r]πᾶς
[t]ὁ [r]λαὸς [s]εἶπε. [t]Τὸ [a]αἷμα [b]αὐτοῦ [c]ἐφ [b]ἡμᾶς [c]καὶ [r]ἐπὶ
[t]τὰ [d]τέκμα [b]ἡμῶμ. [t]τότε [b]ἀπέλυσεμ [t] αὐτοῖς [t]τὸμ
[m]βαραββᾶμ, [t]τὸμ [n] δὲ [o]ἰησοῦμ [p]φραγελλώσας
[q]παρέδωκεμ [r]ἵμα [d]σταυρωθῇ. [r]τότε [t]οἱ [n]στρατιῶ
ται [t]τοῦ [r]ἡγεμόμος [r]παραλαβόμτες [t]τὸμ [t]ἰησοῦμ
[d]εἰς [t]τὸ [b]πραιτώριομ, [c]συμήγαγομ [b]ἐπ [c] αὐτόμ
[r]ὅλημ [t]τὴμ [d]σπεῖραμ. [b]καὶ [t]ἐκδύσαμτες [b]αὐτόμ [t]πε
ριέθηκαμ [m] αὐτῷ [n]χλαμύδα [o]κοκκίμημ. [p]καὶ [q]πλέ
ξαμτες [r]στέφαμομ [n]ἐξ [r]ἀκαμθῶμ [n]ἐπέθηκαμ [t]ἐπὶ [t]τὴμ
[r]κεφαλήμ [t]αὐτοῦ, [a]καὶ [b]κάλαμομ [c]ἐπὶ [t]τὴμ [b]δεξι=
άμ [c] αὐτοῦ. [r]καὶ [d] γομυπετήσαμτες [b] ἐμπροσθεμ
[t]αὐτοῦ, [b] ἐμέπαιξομ [t]αὐτῷ [m] λέγοντες. [n] Χαῖρε [o]ὁ
[p]βασιλεὺς [t]τῶμ [p]ἰουδαίωμ. [q]καὶ [r] ἐμπτύσαμτες
[d]εἰς [t]αὐτόμ, [n]ἔλαβομ [t]τὸμ [r]κάλαμομ, [r]καὶ [t] ἔτυπ=
τομ [d]εἰς [t]τὴμ [b]κεφαλὴμ [t]αὐτοῦ. [b]καὶ [t]ὅτε [r]ἐμέπαιξαμ
[d]αὐτῷ, [b]ἐξέδυσαμ [t]αὐτόμ [t]τὴμ [b]χλαμύδα. [t]καὶ [m]ἐ
μέδυσαμ [n]αὐτόμ [t]τὰ [o]ἱμάτια [p]αὐτοῦ, [q]καὶ [r]ἀπήγα
γομ [t]αὐτόμ [r]εἰς [t]τὸ [n] σταυρῶσαι. [s] ἐξερχόμενοι
[r]δὲ, [t]εὗρομ [n]ἄμθρωπομ [b]κυρηναῖομ [c] ὀμόματι [b]Σί
μωμα. [c]Τοῦτομ [t]ἠγγάρευσαμ [r]ἵμα [b]ἄρη [t]τὸμ [t]σταυ
ρὸμ [b]αὐτοῦ. [t]καὶ [m]ἐλθόμτες [n]εἰς [o]Τόπομ [p]λεγόμε=
μομ [q]Γολγοθά. [r]ὅ [n]ἐστι [t]λεγόμενος [n]κρανίου [s] Τό
πος, [r]ἔδωκαμ [t]αὐτῷ [n]πεῖμ [b]ὄξος [c]μετὰ [b]χολῆς [c] με
μιγμένομ. [r]καὶ [d] γευσάμενος [b] οὐκ [t]ἤθελε [b]πεῖμ.
[t]σταυρώσαμτες [m]δὲ [n]αὐτόμ, [o]διεμερίσαμτο [t]τὰ [p]ἱ
μάτια [q]αὐτοῦ [r]βάλλομτες [n]κλῆρομ.

[t]καὶ [n]καθήμενοι [t]ἐτή
ρουμ [t]αὐτόμ [t]ἐκεῖ. [n]καὶ [b]ἐπέθηκαμ [c]ἐπάμω [t]τῆς [b]κεφα
λῆς [c] αὐτοῦ [t]τὴμ [r] αἰτίαμ [d] αὐτοῦ [b] γεγραμμέ=

rabas. [f]Congregatis [k]ergo [l]illis [m]dixit eis
[o]pilatus. [p]Quē [q]vultis [r]dimittā [n]vobis: [t]bar
rabā: [n]an [t]iesum [r]qui [r]dicitur [s]christ? [a]Scie
bat [b]enī [c]q [b]per [c]inuidiam [r]tradidissēt [d]eum.
[b]Sedente [t]autem [b]illo [t]pro [m]tribunali: [n]mi=
sit [o]ad [p]eum [q]vxor [r]eius [n]dicens. ꝯꝯꝯꝯꝯ
[t]Nihil [n]tibi [r]et [t]iusto [t]illi. [a]Multa [b]enim ꝯ
[c]passa [t]sum [n]hodie [c]per [r]visum [d]propter [b]eum.
[b]Principes [t]aūt [b]sacerdotū [r]t [m]seniores [n]psua Mar.15.b
[o]populis [p]vt [q]peterent [r]barrabam: ꝯ [t]sert Luce.23.c.
[r]iesum [o]nō [n]pderent. [s]Rñdens [r]autem [t]preses Johis.18.g
[a]ait [b]illis. [c]Quem [b]vultis [b]vobis [c]de ꝯꝯꝯ Acta.5.c.
[r]duob? [d]dimitti? [b]At [t]illi [r]dixerūt. [m]Barra
bam. [n]Dicit [q]pilatus. [r]Quid [t]igitur [r]faciam Mar.15.b
[n]de [t]iesu [r]qui [r]dicitur [s]christ? [t]Dicunt ꝯꝯꝯ Luce.23.c.
[b]oēs. [c]Crucifigatur. [t]Ait illis [c]preses.
[d]Quid [b]enim [t]mali [b]fecit? [m]At [t]illi [n]magis
[o]clamabāt [p]dicētes. [q]Crucifigatur. [r]Videns
[d]aūt [r]pilatus [n]quia [r]nihil [r]pficeret: [t]ſ [n]ma=
gis [b]tumultus [c]fieret: [b]accepta [c]aqua [r]lauit
[d]manus [b]coram [t]populo [b]dicens. ꝯꝯꝯꝯꝯ
[t]Innocens ego [m]sum [n]a [o]sanguine [p]iusti ꝯ
[q]huius: [r]vos [n]videritis. [t]Et [n]rndēs [r]vniuer
ſ? [r]ppls [t]dixit. [a]Sāguis [b]ei? [c]sup [b]nos [c]t [r]sup
[d]filios [b]nostros. [t]Tūc [b]dimisit [t]illis ꝯꝯꝯ mar. 15.c.
[m]barrabam: [n]iesum [o] autem [p]flagellatum Luce.23.d.
[q]tradidit eis [r]vt [n]crucifigeretur. [t]Tūc [n]mili Johā.19.c.
tes [x]presidis [r]suscipientes [t]iesum ꝯꝯꝯꝯꝯ Mar.15.c.
[d]in [b]pretorio: [c]congregauerunt [b]ad [c]eum ꝯ Johā.19.a.
[r]vniuersam [d]cohortem [b]t [t]exuentes [b]eum:
[n]chlamyde [o]coccineā [t]circūdederūt [m]ei. [p]Et D
[r]coronā [d]de [t]spinis [n]posuerūt [r]sup [o]plectētes
[r]caput [t]eius: [n]et [b]harundinē [c]in [b]dextera ꝯ
[c]eius: [r]et [d]genu [b]flexo [b]ante ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
[t]eum: [b]illudebant [t]ei [m] dicentes. [n]Aue ꝯꝯ
[o]rex [p]iudeorum. [q]Et [r]exuentes ꝯꝯꝯꝯ Mar.15.c.
[d]in [t]eum: [n]acceperunt [t]harundinē [r]t [s]percu
tiebāt [b]caput [c]eius. [b]Et [c]postq̄ [t]illuserunt ꝯ
[d]ei: [b]exuerunt [t]eum [b]chlamyde: [t]t [m]induerūt
[n]eum [o]vestimentis [p]eius: [q]et [r]duxerunt ꝯ
[d]eum [t]vt [n]crucifigerent. [x]Exeuntes ꝯꝯꝯꝯ Marc.15.c
[r]autem [t]inuenerūt [d]hoiez [b]cyreneū [c]noie [b]ſy Luce.23.d
monē: [c]hūc [r]angariauerūt [c]vt [b]tolleret [t]crucē
[b]eius. [t]Et [m]venerūt [n]in [o]locū [p]q̄ [p]dicitur ꝯ Mar.15.d
[q]golgotha: [r]quod [n]est [o]caluarie [x]locus. Et Luce.23.c.
[r]dederunt [t]ei [b]vinū [d]bibere [c]cum [b]felle [c]mix= Johā.19.c.
tū. [r]Et cū [t]gustasset [b]noluit [b]bibere. [n]Postq̄ Mar.15.d
[m]aūt [t]crucifixerunt [n]eū: [o]diuisert [p]vestimēta Johā.19.c.
[q]ei? [o]sortē [r]mittētes: vt ipleret qđ dctm ē p̄ p Marc.15.d
phetā dicētes. Diuiserūt sibi vestimēta mea: Luce.15.c
[t]sup vestē meā miserūt sortē. [s]Et [n]sedentes Johā.19.d
[r]eū. [a]Et [b]iposuerūt [c]sup [b]caput [x]fuabāt
[c]eius [r]causam [d]ipsius [b]scriptam. ꝯꝯꝯꝯꝯ

ps.21.
E
mar.15.d.
Luce.23.c.

οὗτος ἐστὶν ιησοῦς ὁ βασιλεὺς τῶν ιουδαίων. Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων. οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ λέγοντες. ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτόν. εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, κατάβηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ. ὁμοίως δὲ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπαίζοντες μετὰ τῶν γραμματέων καὶ πρεσβυτέρων καὶ φαρισαίων, ἔλεγον. ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι. εἰ βασιλεὺς ἰσραὴλ ἐστί, καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ αὐτῷ. πέποιθεν ἐπὶ τὸν θεόν, ῥυσάσθω νῦν αὐτόν εἰ θέλει αὐτόν. εἶπε γὰρ ὅτι θεοῦ εἰμι υἱός. Τὸ δ αὐτὸ καὶ οἱ λῃσταὶ οἱ συσταυρωθέντες αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν. ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ἕως ὥρας ἐνάτης. περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἐβόησεν ὁ ιησοῦς φωνῇ μεγάλῃ λέγων. ηλι ηλι λιμὰ σαβαχθανί. τουτέστι θεέ μου θεέ μου ἵνα τί με ἐγκατέλιπες. τινές δὲ τῶν ἐκεῖ ἑστώτων ἀκούσαντες ἔλεγον, ὅτι ἡλίαν φωνεῖ οὗτος. καὶ εὐθέως δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον ὠλήσας τε ὄξους. καὶ περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν. οἱ δὲ λοιποί ἔλεγον. ἄφες ἴδωμεν εἰ ἔρχεται ηλίας σώσων αὐτόν. ὁ δὲ ιησοῦς πάλιν κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκε τὸ πνεῦμα. καὶ ἰδοὺ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω. καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν. καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεῴχθησαν. καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων ἠγέρθη. καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων, μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ, εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς. ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ αὐτοῦ τηροῦντες τὸν ιησοῦν, ἰδόντες τὸν σεισμὸν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες. ἀληθῶς θεοῦ υἱὸς ἦν οὗτος ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, αἵτινες ἠκολούθησαν τῷ ιησοῦ ἀπὸ τῆς γαλιλαίας διακονοῦσαι αὐτῷ. ἐν αἷς ἦν μαρία ἡ μαγδαληνή, καὶ μαρία ἡ τοῦ ιακώβου καὶ ιωσὴφ μήτηρ, καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν ζεβεδαίου. ὀψίας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ ἁριμαθαίας τοὔνομα ιωσὴφ ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθήτευσε τῷ ιησοῦ. οὗτος προσελθὼν τῷ πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ ἰησοῦ. Τότε ὁ πιλάτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι τὸ σῶμα, καὶ λαβὼν τὸ σῶμα ὁ ιωσὴφ, ἐνετύλιξεν αὐτὸ

Hic est Jesus rex iudeorum. Joh̃.19.d.
Tunc crucifixi sunt cum eo duo latrones: vnus a dextris & vnus a sinistris. Marc.15.d
Pretereuntes autem blasphemabant eum mouentes capita sua & dicentes. Vah qui destruis templum dei et in triduo illud reedificas: salua temetipsum. Si filius dei es descende de cruce. sup.26.f. Sapiẽ.2.c.
Similiter et principes sacerdotum illudẽtes cum scribis et senioribus dicebant. Alios saluos fecit: seipsum non potest saluum facere. Si rex israel est: descendat nunc de cruce et credemus ei. Confidit in deo: liberet eum nunc si vult. Dixit enim: quia filius dei sum. Idipsum autem & latrones qui crucifixi erant cum eo improperabãt ei. Mar.15.f. Luce.23.f. Mar.15.e.
Ab hora autem sexta tenebre facte sunt super vniuersam terrã vsq; ad horã nonã. Et circa horam nonam clamauit ihesus voce magna dicens. Heli heli: lama sabbathani. Hoc est. Deus meus deus meus: ut quid dereliquisti me? Quidã autem illic stantes & audientes dicebãt. Heliã vocat iste. Et continuo currens vnus ex eis acceptã spongiam impleuit aceto: & imposuit arundini & dabat ei bibere. Ceteri vero dicebãt. Sine videamus an veniat helias liberãs eum. Jesus autem iterum clamans voce magna emisit spiritum. Et ecce velum templi scissum est in duas partes a sumo vsq; deorsum. Et terra mota est & petre scisse sunt: & monumẽta aperta sunt et multa corpora dormientium surrexerunt. Et exeũtes de monumẽtis post resurrectionem eius venerunt in sanctam ciuitatem & apparuerunt multis. Centurio autem et qui cum eo erant custodientes iesum: viso terremotu & his que fiebant: timuerunt valde dicentes. Vere filius dei erat iste. Erant autem ibi mulieres multe a longe: que secute erant ihesum a galilea ministrantes ei: inter quas erat maria magdalene: & maria iacobi: et ioseph mater: et mater filiorum zebedei. Cum autem sero factum esset: venit quidã homo diues ab arimathia nomine ioseph qui et ipse erat discipulus ihesu. Hic accessit ad pilatum: et petijt corpus ihesu. Tunc pilatus iussit reddi corpus. Et accepto corpore ioseph involuit illud i Joh̃.19.g. Mar.15.f. Luce.23.f. Mar.15.f. Mar.15.f. Luce.23.f. Hebr.6.c. Mar.15.f. Luce.23.g Mar.15.e. mar.15.f. mar.15.g. Luce.23.g. Joh̃.19.g mar.15.g.

τό ſimλόμι ſ καθαρά, h καὶ ſέθηκεμ h αὐτό ſ εμ/Τω
m καιμώ n αὐτού o μημειω, p ο q ελατόμησεμ r εμ
/Τη s πέτρα. ſ καὶ n προσκυλίσας ſ λίθομ r μεγαμ
/Τη θύρα/Του s μημείου, h απήλθεμ. ſ ημ h δε c εκεί
ſ μαρία/η s μαγδαληνή, h καὶ/η ἄλλη h μαρία ſ κα-
θήμεναι m απέναντι /Του n Τάφου./Τη δε p επαύρι
ομ q ήτις ſ εστι s μετά/Τὴμ ſ παρασκευήμ, n συμήχθη
σαμ/οι ſ αρχιερεὶς ſ καὶ/οι ſ φαρισαῖοι s προς h πι-
λάτομ, ſ λέγομτες. h κύριε. ſ εμμήσθημεμ ὅτι s εκεί
μος/ο h πλάμος ſ είπεμ h έτι ſ ζωμ, m μετά n Τρεις o ημέ-
ρας r εγείρομαι. q κέλευσομ ſ ουμ t ασφαλισθήναι
/Τομ ſ τάφομ n έως/Τῆς ſ Τρίτης ſ ημέρας, ſ μήποτε s ελ
θόμτες/οι h μαθηταί ſ αὐτού h μυκτός, ſ κλέψωσιμ
ſ αὐτόμ, s καὶ h είπωσι/Τω ſ λαώ, h ηγέρθη ſ από/Τωμ
m μεκρώμ. n καὶ o ἔσται/η p εσχάτη q πλάμη r χείρωμ
/Τῆς s πρώτης. ſ ἔφη n δε ſ αὐτοίς/ο ſ πιλάτος. ſ ἔχε
τε s κουστωλίαμ, h υπάγετε t ασφαλίσασθε u ως
ſ οἴλατε. ſ οι s δε h πορευθέμτες, ſ ησφαλίσαμτο
/Τομ h Τάφομ, ſ σφραγίσαμτες/Τομ m λίθομ n μετά
/Τῆς o κουστωλίας. Cap.28.

Ψέ h δε ſ σαββάτωμ/Τῆ p επιφωσκούσῃ ſ εις ſ μί
αμ s σαββάτωμ, h ἦλθε ſ μαρία/η h μαγδαλη-
νή ſ καὶ/η m άλλη n μαρία o θεωρήσαι/Τομ p Τά-
φομ. q καὶ ſ ἰλού s σεισμός ſ εγέμετο n μέγας. r άγγε
λος ſ γαρ ſ κυρίου s καταβάς h εξ ſ ουραμού p προ
σελθώμ, ſ απεκύλισε/Τομ ſ λίθομ s από/Τῆς h θύ-
ρας, ſ καὶ h εκάθητο ſ επάμω m αὐτού. n ημ o δε/η p ιδέα
q αὐτού ſ ως o αστραπή, ſ καὶ/Το n ἔμδυμα r αὐτού
ſ λευκόμ ſ ωσεὶ s χιώμ. h από ſ δε/Του p φόβου ſ αυ-
τού t εσείσθησαμ/οι s Τηρούμτες, h καὶ ſ εγέμομτο
h ωσεὶ ſ μεκροί. m αποκριθεὶς n δε/ο o άγγελος, p εἰ-
πε/Ταις q γυναιξί. ſ μη n φοβείσθε ſ υμεῖς. n οἶδα ſ γαρ
ſ ότι ſ ιησούμ/Τομ s εσταυρωμέμομ h ζητείτε. ſ ουκ
o εστίμ ſ ὧδε, ſ ηγέρθη s γαρ h καθὼς ſ είπε. h δεύτε
ſ ἴδετε/Τομ m Τόπομ n όπου o έκειτο/ο p κύριος. q καὶ
ſ ταχύ s πορευθεῖσαι, ſ είπατε/Τοις n μαθηταῖς ſ αυ
τού, ſ ότι ſ ηγέρθη s από/Τωμ h μεκρώμ. ſ καὶ h ιδού
ſ προάγει ſ υμᾶς s εις/Τὴμ h γαλιλαίαμ. ſ εκεί h αυ-
τόμ/όψεσθε, m ιδού n είπομ o υμῖμ. p καὶ q εξελθού-
σαι ſ ταχύ s από/Του ſ μημείου n μετά ſ φόβου
ſ καὶ ſ χαρᾶς s μεγάλης, h έδραμομ ſ απαγγείλαι
/Τοις s μαθηταῖς ſ αυτού. ſ ως s δε h επορεύομτο ſ α-
παγγείλαι/Τοις h μαθηταῖς ſ αυτού, m καὶ n ἰδού
o ιησούς p απήμτησεμ q αυταῖς, ſ λέγωμ. s χαίρετε.
ſ αι n δε h προσελθούσαι, ſ εκράτησαμ h αυτού
/Του s πόδας, h καὶ ſ προσεκύμησαμ h αυτώ. ſ Τό-
τε ſ λέγει s αυταῖς/ο h ιησούς. ſ μη h φοβείσθε. ſ υπά-
γετε m απαγγείλατε/Τοις n αδελφοίς o μου p ἵμα
q απέλθωσιμ ſ εις/Τὴμ s γαλιλαίαμ, ſ κακεί n με h ὄ-
ψομται. ſ πορευομέμωμ ſ δε s αυτώμ, h ἰδού ſ τι-
νές/Τῆς t κουστωλίας ſ ελθόμτες ſ εις/Τὴμ s πόλιμ
h απήγγειλαμ/Τοις ſ αρχιερεύσιμ h άπαμτα/Τα ſ γε
μόμενα. m καὶ n συμαχθέμτες o μετά/Τωμ p πρεσβυ-

ſ sindone s munda: h et ſ posuit h illud ſ in ooo Luce.23.g.
o monumẽto n suo m nouo: p qð q excíderat ſ in Iohis.19.g
s petra. ſ Et n aduoluit ſ lapidem ſ magnum ad
t ostiũ s monumẽti r h abijt. ſ Erat n autez o ibi Mar.15.g
ſ maria s magdalene h r altera h maria ſ seden
tes m contra n sepulchrum. p Altera o aũt p die
q que ſ est s post ſ paraſceuen: n conuenerunt
r principes ſ sacerdotũ ſ r pharisei s ad h pila
tũ ſ dicẽtes. p Dñe ſ recordati ſ sumus: ſ quia
h seductor s ille ſ dixit h adhuc ſ viuẽs m p9 n tres
p resurgam. q Jube ſ ergo o custodiri L o dies
ſ sepl'chrũ n vsq; i ſ die ſ tertiũ: t ne forte s veniãt
h discipuli ſ eius et ſ furentur ooooooooo
ſ eum: s et h dicant ſ plebi h surrexit ſ a ooooooo
m mortuis: n et o erit p nouissim9 q error ſ peior
s priore. ſ Ait ſ illis ſ pilatus. ſ Habetis ooo
s custodiam: h ite ſ custodite h sicut ooooooo
ſ scitis. ſ Illi s autem h abeuntes ſ munierunt
h sepulchrum ſ signãtes m lapidem n cum ooo
o custodibus. Cap.28.

A Esperе h ãt ſ sabbati o q̃ o lucescit ſ i ſ pri
ma ſ sabbati: h venit ſ maria h magdalene
Mar.16.a. ſ et m altera n maria o videre p sepulchrum. oo
Luce.24.a q Et ſ ecce s terremot9 ſ fact9 ſ ẽ magn9. t An-
Iohi.20.a. gel9 ſ ei ſ dñi s descendit h de ſ celo: r h accedens
ſ reuolut ſ lapidem oooo ooo ooo ooo ooooooo
ſ et h sedebat ſ sup m eum. n Erat o aũt p aspectus
q eius ſ sicut s fulgur ſ et n vestimentum ſ eius
t sicut s nix. h Pre o timore s autem ſ eius oooo
ſ exterriti ſ sunt s custodes: h et ſ facti ſ sunt ooooo
h velut ſ mortui. m Rñdẽs n aũt o angel9 p dixit
q mulieribus. ſ Nolite o timere ſ vos. n Scio Marc.16.c
ſ q̃ ihesum s qui h crucifix9 ſ ẽ queritis. ſ Nõ L ſ ei Luce.24.a
o est ſ hic: ſ surrexit s eni h sicut ſ dixit. h Venite r
ſ videte m locũ n vbi o positus o erat p dñs. q Et
ſ cito o euntes ſ dicite n discipulis ſ eius ooo oo
ſ quia ſ surrexit: ſ et h ecce ooo ooo ooo ooo ooo
s precedet ſ vos ſ in h galileam. ſ Ibi h eum oo B
ſ videbitis: m ecce n predixi o vobis. p Et q exie Mar.16.c.
rũt ſ cito o de ſ monumento n cum ſ timore ooo Luce.24.b.
ſ et ſ gaudio s magno h currentes ſ nunciare
o discipulis ſ eius. oooo ooo ooo ooo ooo oo
m Et n ecce ooo ooo ooo ooo ooo ooo ooo ooo
o ihesus p occurrit q illis ſ dicens. o Aluete. ooo
ſ Ille n autem ſ accesserunt et ſ tenuerunt ooo
s pedes ſ eius: h ſ adorauerunt n eum. ſ Tũc
ſ ait s illis h ihesus ſ nolite h timere. ſ Ite ooo ooo
m nunciate n fratribus o meis p vt oooo oooo
q eant ſ in o galileam ſ ibi n me s videbunt. ooo C
o Que cum ſ abijssent: h ecce ſ quidam de ooo
h custodibus ſ venerunt ſ in s ciuitatem et oo
h nũciauerũt ſ principib9 ſ sacerdotũ h oia ſ q̃ ſ ſctã
m Et n congregati o cum p senioribꝰ L ſ fuerãt.

τέρωμ,ᵍσύμβούλιομ'Τεʰ λαβόμτες,ᶠαργύρια
ⁱικαμάᵏέλωκαμ/Τοιςˡστρατιώταις'λέγομτεσ.
ᵐείπατεᵇότι/οιᶜμαθηταίᵇαυτούᶜμυκτόςᶠελθόμ
τες,ᶠέκλεψαμᵇαυτόμ'ημώμᵏκοιμωμέμωμ.ˡκαι
ᵐεάμⁿακουσθήᵒΤούτοᵖεπί/Τουᵍⁿγεμόμος,ᶠημ=
μείςᵉωείσομεμᶠαυτόμᵏκαι ˣυμάς ʸαμερίμμους
ᶻωοιήσομεμ.ᵃοιᵇΔεᶜλαβόμτες/Τᵃαργύρια,ᶜε=
ποίησαμᶠως ᵍελιλάχθησαμ.ʰκαιˡΔιεφημίσθη/ο
ᵏλόγοςˡούτοςᵐωαράⁿιουΔαίοιςᵒμέχρι/Τηςᵖσήμερομ./οιᵍΔεᶠέμΔεκαᵉμαθηταίᶠεπορεύθησαμ
ⁿεις/Τημᶠγαλιλαίαμᶠεις/Το'όροςᵉουᵇετάξατο
ᶜαυτοίς/οᵇιησούς.ᶜκαιᶠιλόμτεςᵍαυτόμʰωροσε
κύμησαμᶠαυτώ.ʰοιˡΔεᵐελίστασαμ.ⁿκαιᵒωρό=
σελθώμ/οᵖιησούςᵍελάλησεμᶠαυτοίςᵉλέγωμ.ᶠε=
λόθηⁿμοιᶠωάσαᵗεξουσίαˢεμᵉουραμώᵇκαιᶜεπί
ᵈγης.ᶜωορευθέμτεςᶠμαθητεύσατεᵍωάμτα/Τα
ʰέθμη,ᶠβαπτίζομτεςᵏαυτούςᶠεις/Τοᵐόμομα/Του
ⁿωατρόςᵒκαι/Τουᵖυιούᵍκαι/Τουᶠαγίουᵉωμεύ=
ματος,ᶠΔιΔάσκομτεςⁿαυτούςᵏΤηρείμᶠωάμτα'ό
σαᵉεμετειλάμημᵇυμίμ.ᶜκαιᵇιΔούᶜεγώᶠμεθᵉυ=
μώμᵇειμιᶠωάσαςΤαςᵏημέραςˡέως/Τηςᵐσυμτε
λείας/Τουⁿαιώμος.ᵒαμήμ.

Τέλος/Τουᵇκατάᶜματθαίομᵇαγίου
ᶜευαγγελίου.

ᵍconsilioᵉacceptoːᶠpecuniamcccccccc
ⁿcopiosamᶠdederuntᶠmilitibusʸdicentes.
ᵉDiciteᵇquiaᶜdiscipuliᵇeiusᶜnocteᶠvene=
rũtᵗᵍfuratiᵉsũtᵇeũˡnobisᵏdormiẽtibᵍ.ˡEt
ᵐsiᵒhocⁿauditũⁿfueritᵖaᵍpresideːᶠnos cc
ᵉsuadebimusᶠeiːᵉetᶠsecurosᶠvos ccccc
ʸfaciemus.ᵇAtˡilliᶜacceptaᵇpecunia ᶜfece
rũtᶠsicutᵉerãtᵉdocti.ᵇEtˡdiuulgatumˡ est
ᵏverbũˡistudᵐapudⁿiudeosᵒvsqʒ inccccc
ᵖhodiernũᵖdiẽ.ᶠUndeciᵍãtᵉdiscipuliᶠabie
rũtⁿinᶠgalileãᶠinᵗmontemᵉvbiᵇconstituerat
ᶜillisᵇiesus.ᶜEtᶠvidentesᵉeumᵇadorauerũt:
ʰquidamˡaũtᵐdubitauerũt.ⁿEtᵒaccedens
ᵖiesusᵍlocutusᵉestᶠeisᵉdicens. ᶠDataᶠ est
ⁿmihiᶠomnisᶠpotestasʸinᶜcelo ᵇetᶜin cc
ᵈterra.ᶜEuntes ergo ᶠdocete ᵉomnes cccc
ʰgentes:ˡbaptizantesᵏeosˡinᵐnomine cc
ⁿpatrisᵒetᵖfilijᵍᵗᵉspiritusᶠsancti: ccccccc
ᶠdocentesᵉeosᶠseruare ᶠomnia ʸ quecumqʒ
ᵉmandauiᵇvobis.ᶜEtᵇeccecᶜegoᶠvobiscum
ʰsumˡomnibusᵏdiebᵍˡvsqʒ adᵐ ꝓsummatione ⁿseculi.

Explicitᶜevangeliumᵇsecundum
ᶜMatthæum.

Incipit prologus sancti Hieronymi in euangelium secundum Matthæum.

MArcus euangelista dei electus:et petri in baptismate filius:atqʒ in diuino sermone discipulus:sacerdotium in ysrael agens secundum carnem leuita:ad fidem christi conuersus:euangeliũ in italia scripsit:ostendens in eo quid et generi suo deberet ⁊ christo. Nam initiuʒ principij in voce prophetice exclamationis instituens ordinem leuitice electionis ostendit:vt predicans predestinatũ iohannem filium zacharie in voce angeli annunciantis emissum:nõ solum verbum carnem factum: sed et corpus domini in omnia per verbum diuine vocis animatum in initio euangelice predicationis ostenderet:vt qui hec legens sciret cui initium carnis in dño et iesu aduenientis habitaculum caro deberet agnoscere:atqʒ in se verbum vocis quod in consonantibus perdiderat inueniret. Denicqʒ cum perfecti euangelij opus intrans:et a baptismo domini predicare deum inchoans:non laborauit natiuitatem carnis quam in prioribus viderat dicere:sed totius exprimens expositionem deserti: ieiunij numerum: temptationem diaboli:congregationem bestiarum:et ministerium protulit angelorum:⁊ instituens nos ad intelligẽdum:singula in breui compingens ne auctoritatem facte rei demeret: ⁊ perficiendi operis plenitudinem non negaret. Denicqʒ amputasse sibi post fidem pollicem dicitur vt sacerdotio reprobus haberetur:sed tantum consentiens fidei predestinata potuit electio vt nec sic in opere verbi perderet:quod pri9 meruerat in genere. Nam alexandrie episcopus fuit. Cuius per singula opus fuit scire et euangelij in se dicta disponere et disciplinam legis in se agnoscere:et diuinam in carne domini intelligere naturam. Que in nos primum requiri oportet :debinc inquisita volumus agnosci habentes mercedem exhortationis: quoniam qui plantat et qui rigat vnum sunt:qui autem incrementum prestat: deus est.

Explicit prologus.

/Το κατά μάρκομ ἅγιομ εὐαγγέλιομ. Cap.i.



ρχή/Του εναγγελίου ιησού χριστού νιού/Του θεού, ως γέγραπται εμ/Τοις ωροφήταις. ἰδού εγώ αποστέλλω/Τομ άγγελομ μου ωρο ωροσώπου σου, ος κατασκευάσει/Την ολόμ σου εμπροσθεμ σου. φωμή βοώμτος εμ/Τη ερήμω, ετοιμάσατε/Την ολόμ κυρίου, ενθείας ποιείτε/Τας Τρίβους αυτού. εγέμετο ιωάμμης βαπτίζωμ εμ/Τη ερήμω, και κηρύσσωμ βάωτισμα μεταμοίας εις άφεσιμ αμαρτιώμ. και εξεπορεύετο ωρος αυτομ πάσα/η ιουλαία χώρα και/οι ιεροσολυμίται, και εβαπτίζομτο ωάμτες εμ/Τω ιορλάμη ωοταμώ υπ αυτού, εξομολογούμεμοι/Τας αμαρτίας αυτών. ην δε/ο ιωάμμης εμδεδυμέμος Τρίχας καμήλου, και ζώμην δερματίμην περί/Την οσφύν αυτού, και εσθίωμ ακρίδας και μέλι άγριομ, και εκήρυσσε λέγωμ. ἔρχεται/ο ισχυρότερος μου οπίσω μου, ου ουκ ειμί ικαμός κύψας λύσαι/Τομ ιμάμτα/Τωμ υποδημάτωμ αυτού. εγώ μεμ εβάπτισα υμάς εμ ύδατι, αυτός δε βαπτίσει υμάς εμ ωμεύματι αγίω. και εγένετο εμ εκείμαις/Ταις ημέραις ήλθεμ/ο ιησούς από μαζαρέτ/Της γαλιλαίας, και εβαπτίσθη υπό ιωάμμου εις/Τομ ιορλάμην. και ευθέως αμαβαίμωμ από/Του ύδατος, είδε σχιζομένους/Τους ουραμούς, και/Το ωμεύμα ωσεί ωεριστεράν καταβαίμομ επ αυτόμ. και φωμή εγένετο εκ/Των ουραμών, συ ει/ο νιός μου/ο αγαπητός εμ ω ευδόκησα. και ευθύς/Το πμεύμα αυτόμ εκβάλλει εις/Την έρημομ, και ημ εκεί εμ/Τη ερήμω ημέρας Τεσσαράκομτα ωειραζόμενος υπό/Του σαταμά, και ημ μετά/Των θηρίων. και/οι άγγελοι διακόνουν αυτώ. μετά δε/Το παραδοθήναι/Τομ ιωάμμην, ήλθεμ/ο ιησούς εις/Την γαλιλαίαν κηρύσσων/Το ευαγγέλιομ/Της βασιλείας/Του θεού, και λέγων, ὅτι ωεπλήρωται/ο καιρός, και ήγγικεμ/η βασιλεία/Του θεού. μεταμοείτε και ωιστεύετε εμ/Τω εναγγελίω. ωεριπατών δε παρά/Την θάλασσαμ/Της γαλιλαίας, είδε σίμωμα και αμδρέαμ/Τομ αδελφόμ αυτού/Του σίμωμος βάλλομτας αμφίβληστρομ εμ/Τη θαλάσση, ἦσαμ γαρ αλιείς, και είπεμ αυτοίς/ο ιησούς. δεύτε οπίσω μου, και ωοιήσω υμάς γεμέσθαι αλιείς αμθρώπωμ. και ευθέως αφέμτες/Τα λίκτυα αυτών, ηκολούθησαμ αυτώ. και ωροβάς εκείθεμ ολίγομ, είδεμ ιάκωβομ/τομ/Του ζεβεδαίου και ιωάμμημ/Τομ αδελφόμ αυτού και αυτούς εμ/Τω ωλοίω καταρτίζομτας/Τα λίκτυα. και ευθέως εκάλεσεμ αυτούς. και αφέμ

Incipit euãgeliũ scõz Marcũ. Cap.i.



Ritiuz euangelij ielu xpi filij dei: ſicut ſcriptũ eſt i eſaia pphta. Ecce ego mitto angelum meum ante faciez tuã: qui pparabit viam tuam ante te. Vox clamantis in deſerto. Parate viam dñi: rectas facite ſemitas ei. Fuit in deſerto iohannes baptizans et predicans baptiſmũ pnie: in remiſſionẽ pctõruz. Et egrediebatur ad eũ omnis iudee regio: et hieroſolymite et vniuerſi et baptizabantur ab illo i iordanis flumie: pfitẽtes pctã ſua. Et erat iohannes veſtitus pilis camelorum et zona pellicea circa lumbos eius: et locuſtas et mel ſilueſtre edebat: et pdicabat dicẽs fortior me poſt me venit cuius non ſũ dign pcũbẽs ſoluẽ corrigiã calciamẽtorum ei. Ego baptizo vos in aqua: ille vero baptizabit vos ſpiritu ſancto. Et factum eſt in diebꝰ illis: venit ieſꝰ a nazareth galilee et baptizatus eſt a Johanne in iordane. Et ſtatim aſcendens de aqua: vidit celos apertos: et ſpiritũ ſcũm tãq̃ colũbã deſcendẽtẽ et manẽtẽ in ipſo. Et vox facta eſt de celo. Tu es filius meus dilectus in te complacui. Et ſtatim ſpũs eiecit eum in deſertum. Et erat in deſerto quadragita diebꝰ et quadragita noctibꝰ: et tẽ ſatbana. Erat q cũ beſtijs: et ptabãt a angeli miniſtrabant illi. Poſtq autem tradit eſt iohãnes: venit ieſus in galileam: predicans euangelium regni dei: et dicens. Quia impletũ eſt tempus et appropinquauit regnum dei. Penitemini et credite euangelio. Et pretereins ſecus mare galilee: vidit ſymonem et andream fratrem eius mittentes retia in mare. Erant enim piſcatores. Et dixit eis ieſus. Venite poſt me: et faciã vos fieri piſcatores hominum. Et protinus relictis retibꝰ ſecuti ſunt eum. Et progreſſus inde puſillum vidit iacobum zebedei et iohannem fratrem eius: et ipſos componentes retia in naui: et ſtatim vocauit illos. Et relicto

Malac.3.a Mat.11.c.

Luce.7.d. Eſaie.40.b Mat.3.a. Johã.1.c.

Mat.3.b. Luce.3.a.

Johan.5.c. Mat.3.a.

Mat.3.c. Luce.3.d. Johã.1.d. Actu.19.a. Mat.3.f.

Eſa.42.a. Mat.3.g.c 17.b. Luc.3.c.c 1 Pet.1.d. Mat.4.a. Luce.4.a. Eſa.45.g. Mat.4.c. Mat.4.d.

Mat.4.c. Actu.5.d.

Mat.4.c.c 8.c. Luce.5.b.

Marc.4.f.

τες/Ιομ"πατέρα'αὐτῶμ'ζεβεδαίομ'εμ/Τω"πλοί
ωᵇ μετά/Τωμ'μισθωτῶμ,ᵇ απήλθομ'οπίσω'αυ
τού.ᵍ καιᵇ εισωρεύομται'εις ʰ καπερμαούμ.ⁱ και
ᵐ ενθέως/Τοις"σάββασιμ°εισελθώμᵖ εις/Τημᵍ συ=
μαγωγήμ,'εδίδασκεμ.ˢ και 'εξεπλήσσομτο " επί
/Τη'διδαχή'αυτού.' ημ° γαρᵇ διδάσκωμ'ᶜ αυ=
τούςᵇ ως'εξουσίαμ'έχωμ,ᵍ καιᵇ ουχ'ως/οιʰ γραμ
ματείς.ⁱ καιᵐ ημ" εμ/Τη" συμαγωγή°αυτῶμᵖ άμ=
θρωποςᵍ εμ'πνεύματι"ακαθάρτω,' και "αμέκρα=
ξε'λέγωμ.'έα,'Τι"ημίμᵇ καιᶜ σοι°ιησού'ᶜ ναζαρη=
μέ,'ήλθες"απολέσαιᵇ ημάς,'οίδα"σε'Τις"ει/ο"ά
γιος/Του°θεού.ᵖ καιᵍ επετίμησεμ'αυτῶ/οʰ ιη=
σούς'λέγωμ."φιμώθητι'καί'έξελθε'εξʰ αυτού.
ᵇ και ᶜ σπαράξαμᵇ αυτόμ/Τοᶜ πνεύμα/Το'ακά=
θαρτομ,ᵍ καιᵇ κράξαμ'φωμήʰ μεγάλη,ⁱ εξήλθεμ
ᵐ εξ"αυτού.ˢ καιᵖ εθαμβήθησαμᵍ πάμτες,'ώστε
ᵗ συζητείμ'προς"εαυτούς'λέγομτας.'Τι'εστί
ᵗ Τούτο,ᵇ Τις/ήᶜ διδαχή/ήᵇ καιμήᶜ αύτη,'ότι ᵍ κατ
ᵇ εξουσίαμ'και/Τοις'πνεύμασι/Τοις'ακαθάρτοις
ᵐ επιτάσσει,"καιᵒ υπακούουσιᵖ αυτῶ.ᵍ εξήλθε
'λε/ήᵉ ακοήᶠ αυτού"ευθύς'εις'όλημ/Τημ'περί=
Χωρομ/Τηςᵍ γαλιλαίας.ᵇ καιᶜ ευθέωςᵒ εκ/Τηςᶜ συ
μαγωγής'εξελθόμτες,ᵍ ήλθομᵇ εις/Τημ'οικίαμʰ σί
μωμος'και ᵐ αμδρέου" μετάᵒ ιακώβου ᵖ καιᵍ ιω=
άμμου./ήᶠ δε'πενθερά/Του°σίμωμος'κατέκειτο
"πυρέσσουσα,ˣ καί'ευθέως'λέγουσιμ°αυτῶ
ᵇ περί'αυτής.ᵇ καιᶜ προσελθώμ'ήγειρεμᵍ αυτήμ
ᵇ κρατήσασ/Τηςʰ Χειρός'αυτής.ⁱ καιᵐ αφήκεμ" αυ
τημ/οᵒ πυρετόςᵖ ευθέως,ᵍ καιʳ διηκόμει"αυτοίς.
ᵗ οψίας"δε'γενομένης'ότε'έδυ/οᵃ ήλιος,ᵇ έφε=
ρομ'προς"αυτόμᶜ πάμτας/Τους'κακῶς"έχομ=
τας,ᵇ και/Τους'δαιμονιζομένους.ᵏ και/ηʲ πόλις
ᵐ όλη"συμηγμένη°ημᵖ προς/Τημᵍ θύραμ.'και"εθε
ράπευσε'πολλούς"κακῶς'έχομτας'ποικίλαις
'νόσοις.ᵈ καιᵇ δαιμόνιαᶜ πολλάᵒ εξέβαλε.ᶜ και
'ουκᵍ ήφιεᵇ λαλείμ/Τα'δαιμόνιαʰ ότιʲ ήδεισαμ
ᵐ αυτόμ,"καιᵒ πρωίᵖ έμμυχομ'λίαμ'αναστάς°ε
ξήλθε'καί"απήλθεμ/οʳ ιησούς'εις'έρημομᵈ τόπομ.
ᵇ κακεῖᶜ προσηύχετο.ᵖ καιᶜ κατεδίωξαμ'αυτόμ
/οᵒ σίμωμᵇ καιʲ οιʰ μετ'αυτού.ᵐ και"ευρόμτες°αυ
τόμ,ᵖ λέγουσιμᵍ αυτῶ.'ότι"πάμτες°σε'ζητούσι.
"καί'λέγει'αυτοίς.'άγωμεμᵈ εις/Τας'ᵇ εχομένας
ᶜ κωμοπόλεις°ίναᶜ εκεί'κηρύξω.ᵍ εις/Τούτο'γαρ
ʰ εξελήλυθα,ⁱ και ᵐ ημ"κηρύσσωμ°εμ/Ταις"συμα=
γωγαίςᵍ αυτῶμ'εις°όλημ/Τημ'γαλιλαίαμ,"και
/Τα'δαιμόνια'εκβάλλω.' και ᵃ έρχεται ᵇ προς
ᶜ αυτόμ°λεπρός'ᶜ παρακαλῶμ'αυτόμᵍ και ᵇ γομυ
πετῶμ'αυτόμ/και ʰ λέγωμ'αυτῶ.ᵐ ότι"εάμ°θέ=
λης"δύνασαιᵍ με'καθαρίσαι./οᵒ δε'ιησούς"σπλα
γχνισθείς'εκτείνας/Τημ'χείρα,'ήψατοᵃ αυ=
τού'ᵇ και'λέγει"αυτῶ.ᶜ θέλω.'καθαρίσθητι.ᵍ και
ᵇ ειπόντος'αυτού,ʰ ευθέως'απήλθεμᵐ απ"αυτού
/ηᵒ λέπραᵖ και ᵍ εκαθαρίσθη.ʳ και ˢ εμβριμησάμε

"patre'ſuo'zebedeo'in"naui ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇ cum'mercēnarijs:ᵇ ſecuti'ſunt'eum. ꝯ
ᵍ Et ᵇ ingrediuntur ʰ capharnaum:ⁱ et ꝯ Luce. 4.c.
ᵐ ſtatim"ſabbatis°ingreſſus°in"ſynagogaz
'docebat eos.° Et 'ſtupebant "ſuper ꝯꝯ Mat.7.g.
'doctrina'eius.'Erat'enim'docens'eos Luce.2.g.
ᵖ quaſi'poteſtatē'habens:'et'nō'ſicut'ſcri Luce.4.e.
be.ⁱ Et ᵐ erat"in"ſynagoga°eorum ᵖ homo
ᵍ in'ſpiritu'immundo'et'clamauit ꝯꝯꝯ
'dicēs.'Quid'nobis'et'tibi°ieſu'ᶜ nazare=
ne:'Veniſti'ᵖdere'nos.'Scioᵠ"ſis"ſctūz Luce. 4.f.
°dei.ᵖ Et'cōminatus'eſt'ei°ieſus ꝯꝯꝯ
'dicens.'Obmutesce'et'exi'de'homine.
ᵇ Et'diſcerpens°eum'ſpiritus'immund9:
'et'exclamans'voce'magna'exijt ꝯꝯꝯ
ᵐ ab"eo.°Et°mirati'ſunt'omnes:'ita'vt
'cōquirerēt'inter"ſe'dicentes.'Quid nā'ē
'hoc:'Que nā'doctria'hec°noua:'Qr'in
ᵇ ptāte'ſpiritibus'imundis ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵐ imperat:"et°obediunt°ei. ꝯꝯꝯꝯꝯ
'Et'pceſſit'rumor'ei9"ſtatim'i'oēz'regio
nem'galilee.ᵇ Et'protinus ꝯ ⌈ʰ ſymonis Mat.8.c.
'egredičtes'de'ſynagoga:'venerūtʰ i'domū Luce.4.f.
'et ᵐ andree " cum°iacobo°et'iohanne.ꝯ
'Recumbebat'autem'ſocrus°ſymonis ꝯ
"febricitans:'et'ſtatim'dicunt'ei ꝯꝯꝯ
ᵇ de'illa.°Et'accedens'eleuauit'eam ꝯ
ᵇ appbēſa'manu'ei9:'ꝛ'ꝓtinuo ᵐ dimiſit"eā
°febris:'ꝛ'miniſtrabat'eis. ꝯꝯꝯꝯ
'Veſpere"ātʳfacto'cū'occidiſſet'ſol:ᵇ affe Luce. 4.g.
rebant'ad°eum'omnes'male'ᵍ habentes
ᵇ et'demonia'habentes:ʰ et°erat ꝯꝯꝯ
ᵐ oīs 'ciuitas"cōgregata°ad°ianuā' Et°cu j.5.c.
rauit'multos"qui'verabantur'varijs ꝯ
'lāguoribꝰ:'et'demonia'multa°eijciebat'ꝛ
'non"ſinebat'ea'loqui'quoniam'ſciebant
ᵐ eū."Et°diluculo°valde'ſurgēs°egreſſus
"abijt'in'deſertum"locum: ꝯꝯꝯꝯ
ᵇ ibiq'orabat.°Et'proſecutus'eſt'eum ꝯ
ᵍ ſymō ᵇ ꝛ'q' cū'illo erāt. ᵐ Et cū "iuēiſſēt'eū
ᵖ dixerūt'ei:'quia°omnes'querunt"te ꝯ
"et'ait'illis.'Eamus'in'proximos⌈'eniz
'vicos ꝛ ciuitates'vt'ibi'predicē:ᵍ ad ᵇ hoc
ʰ veni.ⁱ Et ᵐ erat"predicans°in"ſynagogis
°eorum:et'in"omni'galilea"et ꝯꝯꝯꝯ
ˣ demonia'eijciens.'Et'venit ᵇ ad ꝯꝯꝯ Mat.8a.
'eum'lepr:oſus'deprecans'eum'et ᵇ genu Luc.5.c.
ᵇ flexo'dixit. " Si °vis ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵖ potes°me'mundare.ᵗ Jeſus °aūt" miſer
ˣ extendit'manū ſuā ꝛ'tāgēs'eum ⌊tus eius
'ait ᵇ illi.'Volo.'Mundare.ᵍ Et ꝯꝯ f. mūdare. i
cam ᵇ dixiſſet:ʰ ſtatim'diſceſſit"ab "eo ꝯ gaci mōi pa
°lepra'ꝛ°mundatus°eſt.'Et'cōminat9'eſt ſtue vocis.

μος ᶠ αὐτῷ ᵒ εὐθέως, ᵖ ἐξέβαλεμ ᶠ αὐτόμ, καὶ ᵒ λέ=
γει ᵇ αὐτῷ. ᶜ ὅρα ᵒ μηδεμὶ ᶜ εἴπῃς, ᶠ ἀλλά ᵍ ὕπαγε ᵇ σε
αὐτόμ ᶠ δείξομ τῷ ʰ ἱερεῖ. ᶠ καὶ ᵐ προσένεγκε ᵒ περί
τοῦ ᵒ καθαρισμοῦ ᵖ σου ᵍ α ᶠ προσέταξε ᵒ μωσῆς
ᶠ εἰς ᵒ μαρτύριομ ᶠ αὐτοίς. ᶠ ὁ δὲ ᵒ ἐξελθὼμ ᵇ ἤρξα=
το ᶜ κηρύσσειμ ᵇ πολλὰ ᶜ καὶ ᶠ διαφημίζειμ τομ ᵒ λό
γομ, ᵇ ὥστε ᶠ μηκέτι ʰ αὐτόμ ᶠ δύμασθαι ᵐ φαμερῶς
ᵒ εἰς ᵒ πόλιμ ᵖ εἰσελθεῖμ, ᵍ ἀλλ ᶠ ἔξωθεμ ᵒ ἐμ ᶠ ἐρήμοις
ᵒ τόποις ᶠ ἦμ. ᶠ καὶ ᶠ ἤρχομτο ᵒ πρός ᵇ αὐτόμ ᶠ πάμτα
χόθεμ. Cap. 2.

Καὶ ᵇ εἰσήλθε ᶜ πάλιμ ᵇ εἰς ᶜ καπερμαούμ ᶠ δι ᵒ ἡ=
μερῶμ. ᵇ καὶ ᶠ ἠκούσθη ʰ ὅτι ᶠ εἰς ᵐ οἶκόμ ᵒ ἐστί.
ᵒ καὶ ᵖ εὐθέως ᵍ συμήχθησαμ ᶠ πολλοί, ᵒ ὥστε ᶠ μηκέ
τι ᵒ χωρεῖμ ᶠ μὴ δὲ τὰ ᶠ πρὸς τὴμ ᵒ θύραμ. ᵇ καὶ ᶜ ἐ=
λάλει ᵇ αὐτοίς τομ ᶜ λόγομ. ᶠ καὶ ᵍ ἔρχομται ᵇ πρὸς
ᶠ αὐτόμ ʰ παραλυτικόμ ᶠ φέρομτες, ᵐ αἰρόμεμομ ᵒ ὑ
πὸ ᵒ τεσσάρωμ. ᵖ καὶ ᵍ μὴ ᶠ δυμάμεμοι ᵒ προσεγγί=
σαι ᶠ αὐτῷ ᵒ διὰ τὸμ ᶠ ὄχλομ. ᶠ ἀπεστέγασαμ τὴμ
ᶠ στέγημ ᵒ ὅπου ᵇ ἦμ. ᶜ καὶ ᵇ ἐξορύξαμτες ᶜ χαλῶσι
τομ ᶠ κράββατομ ᵒ ἐφ ᵇ ᾧ ὁ ᶠ παραλυτικὸς ʰ κατέ=
κειτο. ᶠ ἰδὼμ ᵐ δὲ ὁ ᵒ ἰησοῦς τὴμ ᵒ πίστιμ ᵖ αὐτῶμ,
ᵍ λέγει τῷ ᶠ παραλυτικῷ. ᵒ τέκμομ, ᶜ ἀφέωμταί
ᵒ σοι αἱ ᶠ ἁμαρτίαι ᶠ σου. ᶠ ἦσαμ ᵒ δέ ᵇ τιμὲς τῶμ
ᶜ γραμματέωμ ᵇ ἐκεῖ ᶜ καθήμεμοι ᶠ καὶ ᵒ διαλογι=
ζόμεμοι ᵇ ἐμ ταῖς ᶜ καρδίαις ʰ αὐτῶμ. ᶠ τί ᵐ οὗτος
ᵒ οὕτω ᵒ λαλεῖ ᵖ βλασφημίας. ᵍ τίς ᶠ δύμαται ᵒ ἀ=
φιέμαι ᶠ ἁμαρτίας. ᵒ εἰ μὴ ᵖ εἷς ὁ ᶠ θεός. ᶠ καὶ ᵒ εὐθέως
ᵇ ἐπιγμοὺς ὁ ᵒ ἰησοῦς τῷ ᵇ πμεύματι ᶜ αὐτοῦ ᶠ ὅ=
τι ᵒ οὕτως ᵒ αὐτοί ᵇ διαλογίζομται ᶠ ἐμ ʰ ἑαυτοίς,
ᶠ εἶπεμ ᵐ αὐτοίς. ᵒ τί ᵒ ταῦτα ᵖ διαλογίζεσθε ᵍ ἐμ
ταῖς ᶠ καρδίαις ᵒ ὑμῶμ. ᶠ τί ᵒ ἐστὶμ ᵡ εὐκοπώτερομ.
ᶠ εἰπεῖμ τῷ ᶠ παραλυτικῷ ᵒ ἀφέωμταί ᵇ σου αἱ ᶜ ἁ
μαρτίαι, ᵒ ἢ ᶜ εἰπεῖμ ᶠ ἔγειραι ᵒ καὶ ᵇ ἆρομ τομ ᶠ κράβ=
βατόμ ʰ σου ᶠ καὶ ᵐ περιπάτει. ᵒ ἵμα ᵒ δὲ ᵖ εἰδῆτε ᵍ ὅτι
ᶠ ἐξουσίαμ ᶠ ἔχει ὁ ᵒ υἱὸς τοῦ ᶠ ἀμθρώπου ᵒ ἀφιέ=
μαι ᶠ ἐπὶ τῆς ᶠ γῆς ᶠ ἁμαρτίας, ᵒ λέγει τῷ ᵇ παρα=
λυτικῷ. ᶜ σοὶ ᵒ λέγω. ᶜ ἔγειραι ᶠ καὶ ᵒ ἆρομ τομ ᵇ κρά
ββατόμ ᶠ σου ʰ καὶ ᶠ ὕπαγε ᵐ εἰς τομ ᵒ οἶκόμ ᵒ σου.
ᵖ καὶ ᵍ εὐθέως ᶠ ἠγέρθη, ᵒ καὶ ᶠ ἆρας τομ ᵒ κράββατομ
ᵡ ἐξῆλθεμ ᶠ ἐμαμτίομ ᶠ πάμτωμ, ᵒ ὥστε ᵇ ἐξίστασθαι
ᶜ πάμτας ᵇ καὶ ᶠ δοξάζειμ τομ ᶠ θεόμ ᵒ λέγομτας. ᵇ ὅ
τι ᶠ οὐδέποτε ᶠ οὕτως ʰ εἴδομεμ. ᶠ καὶ ᵐ ἐξῆλθε ᵒ πά=
λιμ ᵒ παρὰ τὴμ ᵖ θάλασσαμ, ᵍ καὶ ᶠ πᾶς ὁ ᵒ ὄχλος
ᶠ ἤρχετο ᵒ πρὸς ᶠ αὐτόμ. ᶠ καὶ ᶠ ἐδίδασκεμ ᵒ αὐτούς
ᵇ καὶ ᶜ παράγωμ, ᶜ εἶδε ᵇ λευεῖμ τομ τοῦ ᶜ ἁλφαίου.
ᶠ καθήμεμομ ᶠ ἐπὶ τὸ ᵇ τελώμιομ, ᶠ καὶ ʰ λέγει ᶠ αὐτῷ.
ᵐ ἀκολούθει ᵒ μοι. ᵒ καὶ ᵖ ἀμαστὰς ᵍ ἠκολούθησεμ
ᶠ αὐτῷ. ᵒ καὶ ᶠ ἐγένετο ᵒ ἐμ τῷ ᵡ κατακεῖσθαι ᶠ αὐτόμ
ᶠ ἐμ τῇ ᵒ οἰκίᾳ ᵇ αὐτοῦ. ᶜ καὶ ᵒ πολλοὶ ᶜ τελῶμαι ᶠ καὶ
ᵍ ἁμαρτωλοὶ ᵇ συμαμέκειμτο τῷ ᶠ ἰησοῦ ʰ καὶ τοῖς
ᶠ μαθηταῖς ᵐ αὐτοῦ. ᵒ ἦσαμ γὰρ ᵖ πολλοὶ ᵍ καὶ ᶠ ἠ=
κολούθησαμ ᵒ αὐτῷ. ᶠ καὶ οἱ ᵒ γραμματεῖς ᶠ καὶ
οἱ ᶠ φαρισαῖοι ᶠ ἰδόμτες ᵍ αὐτόμ ᵇ ἐσθίομτα ᶜ μετά

ᶜ ei: ᵒ statimq; ᶠ eicit ᶠ illum: ᶠ τ ᵒ dicit ꝯ ꝯ
ᵇ ei. ᶜ Vide ᵒ nemini ᶜ dixeris: ᶠ sed ᵒ vade ꝯꝯ Mat.8.a.
ᶠ ostende ᵇ te ᵒ principi ʰ sacerdotũ ᶠ τ ᵐ offer ᵒ p Luce.5.c.
ᵒ emundatione ᵒ tua ᵍ que ᶠ precepit ᵒ moyses
ᶠ in ᵒ testimoniũ ᶠ illis. ᶠ Et ᵒ egressus ᵇ cepit ꝯ
ᶠ predicare: ᶜ et ᶠ diffamare ᵒ sermonem: ꝯ
ᵇ ita ᵇ vt ᶠ iã ᶠ non ᶠ posset ᵐ manifeste ꝯꝯ
ᵒ itroire ᵒ in ᵒ ciuitatẽ ᶠ sed ᶠ foris ᵒ in ᶜ desertis
ᵒ locis ᶠ esset: ᶠ et ᶠ conueniebant ᵒ ad ᵇ eum ᶜ vn
diq; Cap.2.

Et ᶜ iterũ ᵇ intrauit ᶜ capharnaũ ᶠ post ᶠ di A
es octo: ᵇ τ ᶠ auditũ ẽ q; ᶠ in ᵐ domo ᵒ eẽt
ᵒ et ᵍ conuenerunt ᶠ multi: ᵒ ita ᵒ vt ᶠ non ꝯꝯ
ᵒ caperet ᶜ neq; ᶠ ad ᵒ ianuaz: ᵇ et ᶜ loquebatur
ᵒ eis ᶜ verbum: ᶠ Et ᶜ venerunt ᵇ ad ꝯꝯꝯ Mat.9.a.
ᶠ eum ᶠ ferentes ᵇ paralyticum: ᵐ qui ᵒ a ꝯꝯ Luce.5.d.
ᵒ quattuor ᵐ portabat. ᵖ Et cũ ᵍ nõ ᶠ posset ᵒ of Johan.5.a.
ferre eũ ᶠ illi ᵒ pre ᶠ turba: ᶠ nudauerunt ꝯꝯ
ᶠ tectũ ᵒ vbi ᵇ erat: ᶜ τ ᵒ patefacientes ᶜ submisc
rũt ᶠ grabatũ ᵒ in ᵇ quo ᶠ palytic ᵍ ʰ iacebat. Cũ
ᵐ autem ᶠ vidisset ᵒ iesus ᵒ fidem ᵖ illorum ꝯꝯ
ᵍ ait ᶠ paralytico. ᵒ Fili ᶠ dimittuntur ꝯꝯꝯ Luce.7.g.
ᵒ tibi ᶠ pcta ᶠ tua. ᶠ Erant ᵒ aũt ᵒ illic ᵇ q̃dam de
ᶜ scribis ᶜ sedentes: ᶠ et ᵍ cogitantes ꝯꝯꝯ
ᵇ in ᶠ cordibus ʰ suis. ᶠ Quid ᵐ hic ꝯꝯꝯꝯ
ᵒ sic ᵒ loquit. ᵖ Blasphẽat. ᵍ Quis ᶠ põt ᵒ dimit Luce.5.d.
ᶠ tere ᶠ peccata ᵒ nisi ᶠ solus ᶠ deꝰ. Quo ᵒ statim 1.Cor.2.d.
ᵇ cognito ᶜ iesus ᵇ spiritu ᶜ suo: ᶠ quia ꝯꝯꝯ B
ᵍ sic ᵇ cogitarent ᶠ intra ʰ se: ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶠ dicit ᵐ illis. ᵒ Quid ᵒ ista ᵖ cogitatis ᵍ in ꝯꝯ
ᶠ cordibus ᵒ vestris. ᶠ Quid ᵒ est ᶠ facilius ꝯ Mat.9.a.
ᶠ dicere ᶠ palytico: ᵍ dimittunt tibi ᶜ pcta ᵇ tua: Luce.5.c.
ᵒ an ᶜ dicere: ᶠ surge ᵇ tolle ᶜ grabatum ꝯꝯ
ʰ tuum ᶠ τ ᵐ ambula: ᵒ Vt ᵒ autem ᵖ sciatis ᵍ q:
ᵍ filius ᶠ hominis ᶠ habet ᶠ potestatem ꝯꝯ
ᵡ in ᶠ terra ᵒ dimittẽdi ᶠ peccata ᵍ ait ᵇ palytico
ᶜ Tibi ᵇ dico ᶜ surge ᵍ tolle ᵇ grabatum ꝯꝯ Mat.9.b.
ʰ tuum ᵇ et ᶠ vade ᵐ in ᵒ domum ᵒ tuam. ꝯꝯ Luce.5.e.
ᵖ Et ᵍ stati ᶠ surrexit ille: ᵒ τ ᶠ sublato ᵒ grabato Johã.5.b.
ᵡ abijt inde ᶠ cor̃ ᶠ omnib9: ᵒ ita ᵒ vt ᵇ mirarent
ᶜ oẽs: ᵇ τ ᶜ bonoficarent ᶠ deũ ᵍ dicẽtes: ᵇ quia
ᶠ nũq; ᶠ sic ᵇ vidim9. ᶠ Et ᵐ egressus ᵐ est ᵒ rursus Mat.9.b.
ᵒ ad ᵖ mare ᶠ omnis ᵍ q; ᵒ turba ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Luce.5.f.
ᶠ veniebat ᵒ ad ᶜ eum ᶠ τ ᶠ docebat ᵒ eos. ꝯꝯ
ᵇ Et cum ᶜ preteriret ᶜ vidit ᵒ leui ᶜ alphei ꝯ
ᶠ sedentem ᶜ ad ᵇ teloneum: ᶠ τ ᵒ ait ᶠ illi. ꝯꝯ
ᵐ Sequere ᵒ me. ᵒ Et ᵖ surgens ᵍ secutus ᵍ est
ᶠ eum. ᵒ Et ᶠ factum ᶠ est ᵒ cum ᵡ accumberet Mat.9.b.
ᶠ in ᶠ domo ᵇ illius: ᵇ multi ᶜ publicam ᶠ et ꝯ Luce.5.f.
ᵍ peccatores ᵇ simul ᵇ discũbebant ᵇ cũ ᶠ iesu ʰ τ
ᶠ discipulis ᵐ ei9. ᵒ Erãt ᵒ ei ᵖ mlti ᵍ q; ᶠ seq̃bãtur
ᵒ eum. ᶜ Et ᵒ scribe ᵡ τ ꝯ ꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᶠ pharisei ᶠ videntes: q; ᵇ manducaret ᶜ cum

τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλοῖς ἤσθιεν μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ πολλοὶ καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ· καὶ οἱ γραμματεῖς τῶν Φαρισαίων ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· τί ὅτι μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει καὶ πίνει; καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς· οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες· οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν· καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύοντες καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων νηστεύοντες, καὶ ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ· διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ νηστεύουσιν; καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστιν νηστεύειν; ὅσον χρόνον μεθ' ἑαυτῶν ἔχουσι τὸν νυμφίον, οὐ δύνανται νηστεύειν· ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. καὶ οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιῤῥάπτει ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ· εἰ δὲ μή, αἴρει τὸ πλήρωμα αὐτοῦ τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται. καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μή, ῥήσσει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται· ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον. καὶ ἐγένετο παραπορεύεσθαι αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασι διὰ τῶν σπορίμων, καὶ ἤρξαντο οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὁδὸν ποιεῖν τίλλοντες τοὺς στάχυας. καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, ἴδε τί ποιοῦσιν ἐν τοῖς σάββασιν ὃ οὐκ ἔξεστιν; καὶ αὐτὸς ἔλεγεν αὐτοῖς· οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ ὅτε χρείαν ἔσχεν, καὶ ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ ἐπὶ Ἀβιάθαρ τοῦ ἀρχιερέως, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστι φαγεῖν εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσι, καὶ ἔδωκε καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσι; καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον· ὥστε κύριός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου. Cap.3.

publicanis & peccatoribus: dixerunt discipulis eius. Quare cum publicanis & peccatoribus manducat & bibit magister? Iesus audito ait illis. Non necesse habent sani medico: sed qui male habent. Non veni vocare iustos: sed peccatores. Erant discipuli Iohannis & pharisei ieiunantes: & veniunt & dicunt illi. Quare discipuli Iohannis & pharisęorum ieiunant: tui autem discipuli non ieiunant. Et ait illis Iesus. Numquid possunt filij nuptiarum quamdiu sponsus cum illis est ieiunare? Quanto tempore habent secum sponsum non possunt ieiunare. Venient autem dies cum auferetur ab eis sponsus: & tunc ieiunabunt in illis diebus. Nemo assumentum panni rudis affuit vestimęto veteri. Alioquin aufert supplementum nouum a veteri: & peior scissura fit. Et nemo mittit vinum nouum in vtres veteres: alioquin dirumpet vinum vtres & vinum effundetur & vtres peribunt. Sed vinum nouum in vtres nouos mitti debet. Et factum est iterum cum dominus sabbatis ambularet per sata: & discipuli eius ceperunt progredi & vellę spicas: & pharisei aũt dicebãt ei. Ecce qd faciũt discipuli tui sabbatis qđ nõ licet. Et ait illis. Nunq̃ legistis quid fecerit dauid qñ necessitatę habuit & esurijt ipse & qui cum eo erant: quõ introiuit in domum dei sub abiathar principe sacerdotum & panes propositionis manducauit quos nõ licebat manducare sacerdotibus: et dedit & nisi solis eis & qui cũ eo erãt? Et dicebat eis. Sabbatũ propter hoiez factũ ę: & nõ hõ propter sabbatum. Itaq̃ dñs est filius hominis etiam sabbati. Cap.3.

Mat.9.c. Luce.15.f.

1.Thi.1.b.

Mar.9.c. Luce.5.g.

Luce.5.f.

Mat.12.a. Luce.6.a.

Mat.12.a. Luce.6.a. 1.Reg.21.b.

Mat.12.a. Luce.6.a.

Καὶ εἰσῆλθε πάλιν εἰς τὴν συναγωγήν. καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος ἐξηραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα. καὶ παρετήρουν αὐτὸν εἰ τοῖς σάββασι θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ. καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ ἐξηραμμένην ἔχοντι τὴν χεῖρα· ἔγειραι εἰς τὸ μέσον. καὶ λέγει αὐτοῖς· ἔξεστι τοῖς σάββασιν ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι· ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτεῖναι; οἱ δὲ ἐσιώπων. καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν

Et introiuit iterũ in synagogam: & erat ibi homo habens manũ aridam: & obseruabant eum si sabbatis curaret: vt accusarent illum. Et ait homini habenti manum aridam. Surge in medium. Et dicit eis. Licet sabbatis benefacere an malę: animam saluã facę an pdę? At illi tacebãt. Et circũspiciens eos cũ ira contristatus super cecitate cordis eorum

Mat.12.a. Luce.6.a.

Mat.12.b. Luce.15.c. 1.14.a

Mat.12.b Luce.9.b. 1.14.a.

A

τῶμ, [k]λέγει [l]τῶ [l]ἀνθρώπῳ. [m]ἔκτεινον [l]τὴν [n]χεί=
ρα [o]σου. [p]καὶ [q]ἐξέτεινε, [r]καὶ [o] ἀπεκατεστάθη [l] ἡ
[r]χεὶρ [n]αὐτοῦ [r]ὑγιὴς [r]ὡς [l]ἡ ἄλλη. [s]καὶ [b]ἐξελθόντες
[l]οἱ [c]φαρισαῖοι [b]εὐθέως [c]μετὰ [l]τῶν [r]ἡρωδιανῶν,
[s]συμβούλιον [b]ἐποίουν [l]κατ᾽ [k] αὐτοῦ [l]ὅπως [m]αὐ
τὸν [n]ἀπολέσωσι. [o]καὶ [l]ὁ [p]ἰησοῦς [q] ἀνεχώρησε
[r]μετὰ [l]τῶν [o]μαθητῶν [r]αὐτοῦ [n]πρὸς [l]τὴν [r]θάλα=
σσαν. [r]καὶ [l]πολὺ [o]πλῆθος [b]ἀπὸ [l]τῆς [c]γαλιλαίας
[o]ἠκολούθησεν [c]αὐτῷ. [r]καὶ [s]ἀπὸ [b]ἰουδαίας, [r]καὶ
[k]ἀπὸ [l]ἱεροσολύμων, [m]καὶ [n]ἀπὸ [l]τῆς [o]ἰδουμαίας,
[p]καὶ [q]πέραν [l]τοῦ [r]ἰορδάνου. [o]καὶ [r]οἱ [n]περὶ [r]Τύρον
[r]καὶ [l]Σιδῶνα [o]πλῆθος [b]πολύ, [c]ἀκούσαντες [b] ὅ=
σα [r]ἐποίει, [s]ἦλθον [b]πρὸς [r]αὐτόν. [k]καὶ [l]εἶπε [l]τοῖς
[m]μαθηταῖς [n]αὐτοῦ [o] ἵνα [p]πλοιάριον [q]προσκαρ
τερεῖ [r]αὐτῷ [o]διὰ [l]τὸν [r]ὄχλον [n] ἵνα [r]μὴ [l]θλίβωσιν
[l]αὐτόν. [o]πολλοὺς [b]γὰρ [c]ἐθεράπευσεν, [b]ὥστε
[c]ἐπιπίπτειν [r]αὐτῷ [s]ἵνα [b]αὐτοῦ [r]ἅψωνται [k] ὅσοι
[l]εἶχον [m]μάστιγας. [n]καὶ [l]τὰ [o]πνεύματα [l]τὰ [p]ἀκά=
θαρτα [q]ὅταν [r]αὐτὸν [o]ἐθεώρει, [r]προσέπιπτεν [n]αὐ
τῷ. [r]καὶ [l]ἔκραζε [l]λέγοντα. [s]ὅτι [b]σὺ [c]εἶ [o]ὁ [n]υἱὸς [l]τοῦ
[c]θεοῦ. [r]καὶ [s] πολλὰ [b] ἐπετίμα [l]αὐτοῖς, [l]ἵνα [l]μὴ
[m]φανερὸν [n] αὐτὸν [o] ποιήσωσι. [p]καὶ [q] ἀναβαίνει
[r]εἰς [l]τὸ [o]ὄρος [r]καὶ [n]προσκαλεῖται [r]οὓς [r]ἤθελεν [r]αὐ
τος, [s]καὶ [b] ἀπῆλθον [c]πρὸς [b]αὐτόν. [c] καὶ [r] ἐποίησε
[s]δώδεκα [b]ἵνα [l]ὦσι [k]μετ᾽ [l]αὐτοῦ, [m]καὶ [n]ἵνα [o]ἀποσ=
τέλλῃ [p]αὐτοὺς [q]κηρύσσειν [r]καὶ [s] ἔχειν [r]ἐξουσίαν
[n]θεραπεύειν [r]τὰς [r]νόσους, [r]καὶ [l]ἐκβάλλειν [l]τὰ
[s]δαιμόνια. [b]καὶ [c]ἐπέθηκε [l]τῷ [b]Σίμωνι [c]ὄνομα [r]Πέ
τρον. [s]καὶ [b]Ἰάκωβον [l]τὸν [l]τοῦ [r]Ζεβεδαίου, [k]καὶ [l]Ἰω=
άννην [l]τὸν [m]ἀδελφὸν [l]τοῦ [n]Ἰακώβου, [o]καὶ [p]ἐπέ=
θηκεν [q]αὐτοῖς [r]ὀνόματα [s]Βοανεργές, [r]ὅ [n]ἐστιν [r]υἱοὶ
[r]βροντῆς. [r]καὶ [s]Ἀνδρέαν, [b]καὶ [c]Φίλιππον, [b]καὶ
[c]Βαρθολομαῖον, [r]καὶ [s] Ματθαῖον, [b] καὶ [r]Θωμᾶν,
[k]καὶ [l]Ἰάκωβον [l]τὸν [l]τοῦ [m]Ἀλφαίου, [n]καὶ [o]Θαδδαῖ
ον, [p]καὶ [q]Σίμωνα [l]τὸν [r]Καναναῖτην, [o]καὶ [r]Ἰούδαν [n]Ἰσ
καριώτην, [r]ὃς [r]καὶ [l]παρέδωκεν [s]αὐτόν. [b]καὶ [c]ἔρ
χονται [b]εἰς [c]οἶκον, [r]καὶ [s]συνέρχεται [b] πάλιν [c]ὁ=
χλος [k]ὥστε [l]μὴ [m]δύνασθαι [n] αὐτοὺς [o] μήτε [p]ἄρ=
τον [q]φαγεῖν. [r]καὶ [n]ἀκούσαντες [r]οἱ [n]παρ᾽ [r]αὐτοῦ [r]ἐ
ξῆλθον [r]κρατῆσαι [s]αὐτόν. [b]ἔλεγον [c]γὰρ [b]ὅτι [c]ἐξέ
στη. [r]καὶ [l]οἱ [r]γραμματεῖς [l]οἱ [l]ἀπὸ [k] ἱεροσολύμων
[l] καταβάντες [m]ἔλεγον, [n]ὅτι [o] Βεελζεβοὺλ [p]ἔχει,
[q]καὶ [r]ὅτι [n]ἐν [l]τῷ [r]ἄρχοντι [l]τῶν [n]δαιμονίων [r]ἐκβά=
λλει [l]τὰ [r]δαιμόνια. [r]καὶ [s]προσκαλεσάμενος [b]αὐ
τοὺς [c]ἐν [b]παραβολαῖς [c]ἔλεγεν [r]αὐτοῖς. [s]πῶς [b]δύ
ναται [l]σατανᾶς [k]σατανᾶν [l] ἐκβάλλειν. [m]καὶ [n]ἐὰν
[o] βασιλεία [p] ἐφ᾽ [q]ἑαυτὴν [r]μερισθῇ, [o] οὐ [r]δύναται
[n]σταθῆναι [r]ἡ [r]βασιλεία [r]ἐκείνη. [r]καὶ [s]ἐὰν [b]οἰκία [c]ἐφ
[b]ἑαυτὴν [c]μερισθῇ, [r]οὐ [s]δύναται [b]σταθῆναι [r]ἡ [l]οἰ
κία [k]ἐκείνη. [l]καὶ [m]εἰ [n]ὁ [o]σατανᾶς [o] ἀνέστη [p]ἐφ᾽ [q]ἑαυ=
τὸν [r]καὶ [s]μεμέρισται, [r]οὐ [n]δύναται [r] σταθῆναι,
[r]ἀλλὰ [r]τέλος [s]ἔχει. [b]οὐδεὶς [c]δύναται [l] τὰ [b]σκεύη
[l]τοῦ [c]ἰσχυροῦ [r]εἰσελθὼν [s]εἰς [l]τὴν [b]οἰκίαν [r]αὐτοῦ

[k]dicit [l]homini. [m]Extende [n]manum ooo oo
[o]tuam. [p]Et [q]extendit: [r]τ [n]restituta [o]est oooo
[r]manus [n]illi. [b]Exeuntes [s]autem ooooooo Mat. 12.b. Johā. 10.g
[c]pharisei [b]statim [c]cum [r]herodianis ooo ooo
[s]consiliū [b]faciebant [r]aduersus [k]eū: [l]quō [m]eū
[n]perderent. [p]Jesus [o]autem oooooooooo
[r]cum [n]discipulis [r]suis [q]secessit [n]ad [r]mare: oo
[r]et [l]multa [o]turba [b]a [c]galilea ooo ooo ooo ooo Mat. 4.g. Luce. 4.c. Johan. 6.a
[r]et [n]iudea [o]secuta [p]est [r]eum. [r]Et ooo ooo ooo
[k]ab [l]hierosolymis [m]et [n]ab [o]idumea ooo ooo
[p]et [q]trans [r]iordanem: [o]et [r]qui [n]circa [r]tyrum
[r]et [r]sydonez [s]multitudo [b]magna [c]audiētes [b]q
[r]faciebat [c]venerūt [b]ad [r]eum. [k]Et [l]dixit ie= B
[l]sus [m]discipulis [n]suis: [o]vt in [p]naricula oo oo
[r]sibi [q]deseruirēt [o]ppter [r]turbā [r]ne [r]cōprimerēt
[r]eum. [s]Multos [b]enī [c]sanabat: [b]ita [c]vt oooo
[c]irruerēt in [r]eū [c]vt [b]illū [r]tangerēt [k]quotquot
[l]habebant [m]plagas. [n]Et [o]spiritus [p]imundi
[q]cum [r]illum [o]videbant [r]procidebant [o]ei. oo
[r]Et [r]clamabant [r]dicentes. [k]Tu [c]es [b]filius Luce. 4.g
[c]dei. [r]Et [c]vehementer [b]cōminabat [r]eis: [l]ne
[m]manifestarēt [n]illum. [p]Et [q]ascendens ooo Mat. 10.a Luce. 6.c.
[r]in [n]montē: [o]vocauit ad se [r]quos [r]voluit [p]ipe
[s]et [b]venerunt [c]ad [b]eum. [c]Et [r]fecit oooo oooo
[b]vt [r]essent [s]duodeci [b]cū [l]illo: [m]τ [n]vt [o]mitteret
[p]eos [q]predicare. [r]Et [o]dedit illis [r]potestatez
[n]curandi [r]infirmitates [r]et [r]ejiciendi oooo oo
[s]demonia. [b]Et [c]iposuit [b]simōi [c]nomē [r]petr9 Mat.10.a. Luce.6.c. Actu.1.b.
[s]Et [b]iacobū [r]zebedei: [b]et [r]iohannem ooo oo
[m]fratrem [n]iacobi: [o]et [p]imposuit oo ooo ooo
[q]eis [r]nomina [s]boanerges: [r]quod [n]est [r]filij
[r]tonitrui. [r]Et [s]andream [b]et [c]philippum [b]et C
[c]bartholomeum [r]τ [s]matheuz [b]et [r]thomam
[b]et [r]iacobum [m]alphei [n]et [o]thadeum oo oooo
[p]et [q]simonē [r]chananeū: [o]et [r]iudam [n]scarioth
[r]qui [r]et [r]tradidit [s]illum. [b]Et [c]veniunt oooo
[b]ad [c]domuz. [r]Et [c]conuenit [b]iterum [r]turba:
[b]ita [b]vt [r]non [m]posset [n]neq; [p]panem ooo ooo
[q]manducare. [r]Et cum [n]audissent [r]sui [r]exie=
runt [r]tenere [s]eū. [b]Dicebāt [c]ei [b]qm [c]i [r]furo:ē
[c]versus [c]ē. [r]Et [c]scribe [r]q ab [b]hierosolymis Mat. 11.c. Luce. 11.b
[r]descēderāt: [m]dicebāt [n]qm [o]beelzebub [p]hz:
[q]τ [r]quia [n]in [r]principe [n]demoniorum [r]ejicit
[r]demonia. [r]Et [s] conuocatis [b]eis oooooo Mat. 12.b. Luce. 11.c.
[c]in [b]parabolis [c]dicebat [r]illis. [s]Quō [b]potest
[r]sathanas [b]sathanam [r]ejicere? [m]Et [n]si oooo
[o]regnuz [p]in [q]se [r]diuidatur: [n]non [r]potest oooo
[r]regnum [r]illud [n]stare. [r]Et [s] si [b]domus [c]sup
[b]semetipsaz [c]dispartiat: [r]nō [s]potest [r]domus
[b]illa [b]stare. [r]Et [m] si [n]sathanas [o] cōsurrexerit
[o]dispti9 [p]ē τ [q]nō [o]poterit [r]sta[p]i [q]semetipsū:
[r]re [r]sed [r]finem [s]habet. [b]Nemo [c]potest [b]vasa D
[c]fortis [r]ingressus [s]in [b] domum [r]eius oooo

διαρπάσαι, εάν μη πρώτον τον ισχυρόν
δήση, και τότε την οικιαν αυτού διαρπάση.
αμήν λέγω υμίν ότι πάντα αφεθήσεται τα
αμαρτήματα τοις υιοίς των ανθρώπων και
βλασφημίαι όσας αν βλασφημήσωσιν. ος
δ' αν βλασφημήση εις το πνεύμα το άγιον,
ουκ έχει άφεσιν εις τον αιώνα αλλ' ένοχος έ
στιν αιωνίου κρίσεως. ότι έλεγον πνεύμα α
κάθαρτον έχει. έρχονται ουν οι αδελφοί και
η μήτηρ αυτού, και έξω εστώτες, απέστει=
λαν προς αυτόν φωνούντες αυτόν. και εκά=
θητο όχλος περί αυτόν. είπον δε αυτώ ιδού
η μήτηρ σου και οι αδελφοί σου και αι α=
δελφαί σου έξω ζητούσι σε. και απεκρίθη αυ
τοις λέγων. τίς εστίν η μήτηρ μου η οι αδελ
φοί μου, και περιβλεψάμενος κύκλω τους
περί αυτόν καθημένους, λέγει. ίδε η μήτηρ
μου και οι αδελφοί μου. όσα γαρ αν ποιή=
ση το θέλημα του θεού, ούτος μου αδελ=
φός και αδελφή και μήτηρ εστί. Cap. 4.

Και πάλιν ήρξατο διδάσκειν παρά την θά
λασσαν, και συνήχθη προς αυτόν όχλος
πολύς. ώστε αυτόν εμβάντα εις το πλοίον
καθήσθαι εν τη θαλάσση. και πας ο όχλος
προς την θάλασσαν επί της γης ην. και ελί=
δασκεν αυτούς εν παραβολαίς πολλά. και
έλεγεν αυτοίς εν τη διδαχή αυτού. ακούε
τε. ιδού εξήλθεν ο σπείρων του σπείραι. και
εγένετο εν τω σπείρειν, ο μεν έπεσε παρά
την οδόν και ήλθε τα πετεινά και κατέφα=
γεν αυτό. άλλο δε έπεσεν επί το πετρώδες
όπου ουκ είχε γην πολλήν. και ευθέως ε=
ξανέτειλε, διά το μη έχειν βάθος γης. ηλίου
δε ανατείλαντος εκαυματίσθη, και διά το
μη έχειν ρίζαν, εξηράνθη. και άλλο έπεσεν εις
τας ακάνθας, και ανέβησαν αι άκανθαι και
συνέπνιξαν αυτό, και καρπόν ουκ έδωκε.
και άλλο έπεσεν εις την γην την καλήν,
και εδίδου καρπόν αναβαίνοντα και αυξά=
νοντα, και έφερεν εν τριάκοντα και εν εξήκον
τα, και εν εκατόν. και έλεγεν ός έχων ώτα α
κούειν ακουέτω. ότε δε εγένετο κατά μόνας
ηρώτησαν αυτόν οι περί αυτόν συν τοις
δώδεκα την παραβολήν. και έλεγεν αυ=
τοίς. υμίν δέδοται το μυστή=
ριον της βασιλείας του θεού, εκείνοις δε
τοις έξω εν παραβολαίς τα πάντα γί=
νεται, ίνα βλέποντες βλέπωσι και μη ί=
δωσι, και ακούοντες ακούωσι και μη συ=
νιώσι. μήποτε επιστρέψωσι, και αφεθή
αυτοίς τα αμαρτήματα. και λέγει αυτοίς
ουκ οίδατε την παραβολήν ταύτην, και
πως πάσας τας παραβολάς γνώσεσθε.

diripere: nisi prius fortem
alliget et tunc domum eius diripiet. ☞
Amen dico vobis quia dimittentur Mat.12.d.
filijs hominum peccata et ☞ Luce.11.b.
blasphemie quibus blasphemauerint. Qui
autem blasphemauerit in spiritum sanctum
non habebit remissionem in eternum: sed reus
eterni delicti: quia dicebant spiritum immundum
habet. Et veniunt ☞ Mat.12.g.
mater eius et fratres: et foris stantes mi Luce.8.c.
serunt ad eum vocantes eum. Et sedebat
circa eum turba: et dicunt ei. Ecce
mater tua et fratres tui ☞
foris querunt te. Et respondens eis
ait. Que est mater mea et fratres ☞
mei? Et circumspiciens ☞ circuitu eos qui
circa eum sedebant ait. Ecce
mea et fratres mei. Qui enim fecerit
voluntatem dei: hic frater meus ☞
et soror mea et mater est. Cap.4.

Iterum cepit docere ad mare ☞ A
et congregata est ad eum turba
multa: ita ut nauim ascendens ☞
sederet in mari: et omnis turba ☞
circa mare super terram erat: et docebat
eos in parabolis multa et ☞
dicebat illis in doctrina sua. Audite
Ecce exijt seminans ad seminandum. Et Mat.13.a
dum seminat: aliud cecidit circa ☞ Luce.8.a.
viam et venerunt volucres celi et come=
derunt illud. Aliud vero cecidit supra petrosa
vbi non habuit terram multam: et statim exor=
tum est: quia non habebat altitudinem terre. Et Jaco.1.b.
quando exortus est sol exestuauit et eo quia 1.Pet.1.d.
non habebat radicem exaruit. Et aliud ce 2.Cor.9.b
cidit in spinas: et ascenderunt spine et ☞
suffocauerunt illud et fructum non dedit.
Et aliud cecidit in terram bonam: ☞
et dabat fructum ascendentem et crescen
tem: et afferebat vnum tricesimum et vnum sexa
gesimum et vnum centesimum. Et dicebat. B
Qui habet aures audiendi audiat. Et cum
esset singularis interrogauerunt eum hi qui
cum eo erant duodecim parabolam: et dicebat
Vobis datum est nosse mysterium regni dei: Mat.13.b.
illis autem qui Luce.8.b.
foris sunt in parabolis omnia fiunt: ut Johñ.12.f.
videntes videant et non videant: ut Esaie.6.c.
audientes audiant et non intelligant Actu.17.f.
nequando conuertantur et dimittantur
eis peccata. Et ait illis. ☞
Nescitis parabolam hanc: et ☞
quo omnes parabolas cognoscetis. ☞

ο σπείρων τον λόγον σπείρει. οὗτοι δέ εἰσίν οἱ παρὰ τὴν ὁδόν ὅπου σπείρεται ὁ λόγος, καὶ ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθέως ἔρχεται ὁ σατανᾶς καὶ αἴρει τὸν λόγον τὸν ἐσπαρμένον ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν. καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἱ ὅταν ἀκούσωσι τὸν λόγον, εὐθέως μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν. καὶ οὐκ ἔχουσι ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν, εἶτα γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζονται. καὶ οὗτοί εἰσιν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οἱ τὸν λόγον ἀκούοντες, καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος τούτου καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσι τὸν λόγον καὶ ἄκαρπος γίνεται. καὶ οὗτοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες, οἵτινες ἀκούουσι τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφορούσιν ἐν τριάκοντα, καὶ ἐν ἑξήκοντα, καὶ ἐν ἑκατόν. καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς. μήτι ὁ λύχνος ἔρχεται ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῇ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην. οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν ἐπιτεθῇ, οὐ γάρ ἐστί τι κρυπτὸν ὃ ἐὰν μὴ φανερωθῇ. οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ' ἵνα εἰς φανερὸν ἔλθῃ. εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω. καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς. βλέπετε τί ἀκούετε. ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν τοῖς ἀκούουσιν. ὃς γὰρ ἂν ἔχῃ δοθήσεται αὐτῷ. καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. καὶ ἔλεγεν, οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ, ὡς ἐὰν ἄνθρωπος βάλῃ τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ καθεύδῃ καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστάνῃ καὶ μηκύνηται ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός. αὐτομάτη γὰρ ἡ γῆ καρποφορεῖ πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν, εἶτα πλήρη σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ. ὅταν δὲ παραδῷ ὁ καρπός, εὐθέως ἀποστέλλει τὸ δρέπανον ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός. καὶ ἔλεγε τίνι ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ἢ ἐν ποίᾳ παραβολῇ παραβαλοῦμεν αὐτήν. ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερος ὢν πάντων τῶν σπερμάτων ἐστὶ τῶν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὅταν σπαρῇ ἀναβαίνει καὶ γίνεται πάντων τῶν λαχάνων μείζων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν. καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς ἠδύναντο ἀκούειν. χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς. κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέλυε πάν-

Qui seminat verbū seminat. Hi aũt sũt Mat.13.c. Luce.8.b.
qui circa viam vbi seminatur verbum: cum audierint: confestim venit satha-nas & aufert verbū qđ seminatū ē in cordibus eorum. Et hi sunt simi-liter qui super petrosa seminant: q̄ cum audierit verbum: statim cū gaudio accipiunt illud: & non habent radicem in se: sed temporales sunt deinde orta tribulatione et persecutione ꝓpter verbum: cōfestim scandalizant. Et alij sunt qui in spinis seminantur. Hi sunt qui verbum audiunt: et erumne seculi et deceptio diuitiarum: et circa reliqua concupiscentie introcũtes suffocant verbum: & sine fructu efficitur. Et hi sunt qui super terram bonam sunt seminati: qui audiunt verbum et suscipiunt: & fructificãt: vnũ tricesimũ: vnũ sexagesimũ & vnũ cẽtesimũ. Et dicebat illis. Numqd venit lucerna vt sub Mat.5.b. Lu.c.8.c. t.11.c.
modio ponatur aut sub lecto? Nonne vt super cãdelabrũ ponat. Non est enī Mat.10.c Luce.8.c
aliqd absconditũ qđ nō manifestet: nec occultũ qđ nō veniat in palã. Si qs hz aures audiẽdi audiat. Et dicebat illis. Videte qd audiatis. In qua Mat.7.a. Luce.6.f.
mẽsura mẽsi fueritis: remetiet vobis: & vobis. Qui enim habet dabitur illi: et qui nō hz etiaz qđ hz auferetur ab eo. Et dicebat. Sic est regnum dei quēadmodum si homo iaciat sementez in terram & dormiat: et exurgat nocte et die: et semen germinet et increscat dum nescit ille. Ultro enim terra fructificat primũ herbã: deinde spicã: deinde plenũ frumẽtuz in spica. Et cũ ex se pduxerit fructus: statim mittit falcem quoniam adest messis. Et dicebat. Cui assimila-bimus regnum dei: aut ꝓ cui parabole cõparabim9 illud. Sicut Mat.13.d Luce.13.d.
granũ sinapis qđ cuz seminatũ fuerit in terra min9 est oibus seminibus que sunt in terra & cũ natũ fuerit ascẽdit i arbo-rem: et fit maius omnibus oleribus: & facit ramos magnos: ita vt possint sub eius aues celi habitare. Et talibus Mat.13.c.
multis parabolis loquebatur eis verbum prout poterant audire: sine pa-rabola aũt nō loquebat eis. Seorsũ aũt discipulis suis differebat omnia.

τα. [f]και [b]λέγει [i]αυτοίς [b]εμ [i]εκείμη/Τη [m]ημέρα [n]οψί
ας [o]γεμομένης, [p]διέλθωμεν [q]εις/Το [r]πέραν. [s]και
[t]αφέντες/Τον [n]όχλον [r]παραλαμβάνουσιν [r]αυ=
τόν [r]ως [u]ην [b]εν/Τω [c]πλοίω, [b]και [c]άλλα [r]δε [u]πλοι=
άρια [b]ην [i]μετ [b]αυτού. [i]και [m]γίνεται [n]λέλαψ [o]αμέ
μον [r]μεγάλη/Τα [q]δε [r]κύματα [s]επέβαλεν [t]εις/Το
[u]πλοίον, [r]ώστε [r]αυτό [i]ήδη [u]γεμίζεσθαι, [b]και [c]ην
[b]αυτός [c]επί/Τη [r]πρύμνη [s]επί/Το [b]προσκεφάλαι=
ον [i]καθεύδων [b]και [i]διεγείρουσιν [m]αυτόν [n]και [o]λέ
γουσιν [r]αυτώ. [q]Διδάσκαλε [r]ου [s]μέλλει [r]σοι [n]ό=
τι [r]απολλύμεθα, [r]και [i]διεγερθείς. [s]επετίμησε
/Τω [b]ανέμω, [c]και [b]είπε/Τη [c]θαλάσση. [r]σιώπα [s]πε=
φίμωσο. [b]και [i]εκόπασεν/ο [b]άνεμος, [i]και [m]εγένε=
το [n]γαλήνη [o]μεγάλη. [p]και [q]είπεν [r]αυτοίς. [s]Τι [t]δει
λοί [n]εστέ [r]ούτως. [r]πως [r]ουκ [s]έχετε [b]πίστιν. [c]και
[b]εφοβήθησαν [c]φόβον [r]μέγαν, [r]και [b]έλεγον [r]προς
[b]αλλήλους. [i]Τις [m]άρα [n]ούτος [o]εστίν [p]ότι [q]και /ο
[r]άνεμος [n]και/η [r]θάλασσα [n]υπακούουσιν [r]αυτώ.

Cap.5.

[b]Και [i]ήλθον [c]εις/Το [b]πέραν/Της [c]θαλάσσης
[r]εις/Την [s]Χώραν/Των [b]Γαδαρηνών. [i]και [b]ε=
ξελθόντι [i]αυτώ [m]εκ/Του [n]πλοίου, [o]ενθέως [p]απήν
τησεν [q]αυτώ [r]εκ/Των [s]μνημείων [t]άνθρωπος [n]εν
[r]πνεύματι [r]ακαθάρτω, [r]ος/Την [s]κατοίκησιν [b]εί=
χεν [c]εν/Τοις [b]μνήμασι. [c]και [r]ούτε [s]αλύσεσιν [b]ου=
δείς [i]ηδύνατο [b]αυτόν [i]δήσαι, [m]διά/Το [n]αυτόν
[o]πολλάκις [p]πέδαις [q]και [r]αλύσεσι [s]δεδέσθαι.
[t]και [n]διεσπάσθαι [r]υπ [r]αυτού/Τας [r]αλύσεις, [s]και
/Τας [b]πέδας [c]συντετρίφθαι. [b]και [c]ουδείς [r]αυτόν
[s]ίσχυεν [b]δαμάσαι. [i]και [b]διαπαντός [m]νυκτός [n]και
[o]ημέρας [p]εν/Τοις [q]μνήμασι [r]και [n]εν/Τοις [r]όρεσι [n]ην
[r]κράζων, [r]και [r]κατακόπτων [s]εαυτόν [b]λίθοις. [c]Ι=
δών [b]δε/Τον [c]ιησούν [r]από [s]μακρόθεν, [b]έδραμεν
[i]και [b]προσεκύνησεν [i]αυτώ, [m]και [n]κράξας [o]φωνή
[p]μεγάλη [q]είπε. [r]Τι [n]εμοί [r]και [n]σοι [r]ιησού [r]υιε /Του
[r]θεού/Του [r]υψίστου. [s]ορκίζω [b]σε/Τον [c]θεόν [b]μη
[c]με [r]βασανίσης, [s]έλεγε [b]γαρ [i]αυτώ, [b]έξελθε /το
[i]πνεύμα/το [m]ακάθαρτον [n]εκ/Του [o]ανθρώπου.
[p]και [q]επηρώτα [r]αυτόν. [s]Τι [r]σοι [n]όνομα. [r]και [r]απε=
κρίθη [r]λέγων. [s]λεγεών [b]όνομα [c]μοι, [b]ότι [c]πολ=
λοί [r]εσμεν. [s]και [b]παρεκάλει [i]αυτον [b]πολλά, [i]ίνα
[m]μη [n]αυτούς [o]αποστείλη [p]έξω/Της [q]Χώρας. [r]ην
[s]δε [r]εκεί [n]προς/Τω [r]όρει [r]αγέλη [r]χοίρων [s]μεγάλη
[b]βοσκομένη. [c]και [b]παρεκάλεσαν [c]αυτόν [r]πάντες
/οι [s]δαίμονες [b]λέγοντες, [i]πέμψον [b]ημάς [i]εις/Τους
[m]χοίρους, [n]ίνα [o]εις [p]αυτούς [q]εισέλθωμεν. [r]και
[s]επέτρεψεν [r]αυτοίς [n]ευθέως/ο [r]ιησούς. [r]και
[s]εξελθόντα/Τα [t]πνεύματα / Τα [b]ακάθαρτα,
[c]εισήλθον [b]εις/Τους [c]χοίρους, [r]και [s]ώρμησεν
/η [b]αγέλη [i]κατά/Του [b]κρημνού [i]εις/Την [m]θάλασ=
σαν, [n]ησαν [o]γαρ [p]ως [q]δισχίλιοι. [r]και [s]επνίγοντο
[r]εν/Τη [s]θαλάσση. /οι [r]δε [r]βόσκοντες/Τους
[s]χοίρους [t]έφυγον, [b]και [c]απήγγειλαν [b]εις/Την

[f]Et [b]ait [i]illis [b]in [i]illa [m]die cum [n]sero esset
[o]factum: [p]trãseamus [r]contra. [s]Et
[t]dimittentes [n]turbam [r]assumunt [r]eum
[r]ita [r]vt [s]erat [b]in [c]naui: [b]& [c]alie [b]naues
[b]erant [c]cum [b]illo. [i]Et [m]facta [n]est [o]procella
[p]magna [o]venti: [q]& [r]fluctus [s]mittebat [t]in
[n]nauim: [r]ita [r]vt [s]impleret [r]nauis. [b]Et [c]erat
[b]ipse [c]in [r]puppi [s]super [b]ceruical
[b]dormiens [b]et [i]excitant [m]eum: [n]& [o]dicunt
[p]illi. [q]Magister [r]non [r]ad [s]te [t]pertinet [n]quia
[r]perimus. [r]Et [r]exurgens [s]cõminatus [s]est
[b]vento [c]et [b]dixit [c]mari. [r]Tace [s]obmutesce.
[b]Et [i]cessauit [b]vẽt9: [i]& [m]facta [n]ẽ
[o]tranquillitas [p]magna. [q]Et [r]ait [s]illis. [t]Quid [n]ti
midi [r]estis. [r]Nondum [r]habetis [s]fidem. [t]Et
[n]timuerũt [r]timore [r]magno: [s]& [b]dicebant [r]ad
[s]alterutrum. [i]Quis [m]putas [n]est [o]iste: [p]quia
[q]ventus [r]& [r]mare [n]obediunt [r]ei.

Cap.5.

[A] [b]Et venerunt [b]trans fretum [c]maris
[r]in [r]regionẽ [b]gerasenorũ. [i]Et [b]exeunti
[i]ei [m]de [n]naui [o]statim [p]occurrit
[r]de [r]monumentis [s]homo [t]in
[r]spiritu [r]immundo: [r]qui [r]domicilium [b]habebat
[c]in [b]monumẽtis. [c]Et [r]nec [s]catenis iã [b]quis
[i]poterat [b]eum [i]ligare: [m]quoniam
[n]sepe [o]compedibus [p]et [q]catenis [r]vinctus
[n]dirupisset [r]catenas [s]et
[b]compedes [c]comminuisset: [b]& [c]nemo
[b]poterat [c]eum [b]domare. [i]Et [b]semper
[b]die [n]ac [m]nocte [n]in [o]monumẽtis [r]& [s]in [t]mõtib9 [n]e=
rat [r]clamãs [r]& [r]cõcidens [s]se [b]lapidib9. [c]Vi
dens [b]autem [c]iesum [r]a [s]longe [b]cucurrit
[r]& [b]adorauit [c]eum: [m]& [n]clamans [o]voce
[p]magna [q]dixit. [r]Quid [s]mihi [r]& [n]tibi [r]iesu
[r]dei [r]altissimi? [s]Adiuro [b]te p [c]deũ [b]ne [r]me
[c]me [r]torqueas. [s]Dicebat [b]enim [i]illi. [b]Exi
[i]spiritus [m]immunde [n]ab [o]homine isto.
[p]Et [q]interrogabat [r]eũ. [s]Quid [r]tibi [n]nomẽ ẽ? [r]Et
[s]Legio [c]mihi [b]nomẽ ẽ: [b]qz [c]multi [r]dicit ei.
[r]sumus. [s]Et [b]deprecabãtur [r]eum [b]multum
[m]ne [n]se [o]expelleret [p]extra [q]regionem. [r]Erat
[s]aũt [r]ibi [n]circa [r]mõtẽ [r]grex [r]porcorũ [s]magn9
[b]pascens in agris. [c]Et [b]deprecabantur [c]eũ
[s]spiritus [b]dicentes. [i]Mitte [b]nos [i]in
[m]porcos: [n]vt [o]in [p]eos [q]introeamus. [r]Et
[n]concessit [r]eis [n]statim [r]iesus. [r]Et
[r]exeuntes [s]spiritus [b]immundi
[c]introierunt [b]in [c]porcos: [r]et magno [r]impetu
[b]grex [b]precipitatus est [i]in [m]mari
[p]ad [q]duo [q]milia: [r]et [s]suffocati [n]sunt
[r]in [n]mari. [r]Qui [r]autem [r]pascebant
[r]eos [s]fugerunt: [b]et [c]nunciauerunt [b]in

Mar.s.f.
Luc.8.a.
Mar.s.f.
Luc.8.d.
Mar.s.g
Luc.8.c.
Mar.s.g.
Luc.8.c

ᶜωόλιμ'καιᵍεις/Τουςᵇαγρούς.'καιᵏεξήλθομ'ι=
λείμᵐΤιⁿεστί/Τοᵒγεγομός.ᵖκαιᵠέρχομται'ωρος
/Τομᵉιησούν,ˢκαιᵘθεωρούσι/Τομˣδαιμομιζόμε=
μομ'καθήμεμομ'καιᵍιματισμέμομᵇκαιᶜσωφρο=
μούμτα,/Τομᵉεσχηκότα/Τομᶜλεγεώμα,'καιᵍε=
φοβήθησαμ.ᵇδιηγήσαμτο'δεᵏαυτοίς/οι'ιδόμ=
τεςᵐωως"εγέμετο/Τωᵒδαιμομιζομέμω,ᵖκαιᵠπε
ρί/Τωμ'χοίρωμ.ᵉκαι'ήρξαμτοⁿωαρακαλείμˢαυ
τόμ'απελθείμ'από/Τωμᵉορίωμᵇαυτῶμ.ᶜκαιᵇεμ
βάμτοςᶜαυτού'εις/Τοᵍωλοίομ,ᵇωαρεκάλει'αυ=
τόμ/οᵏδαιμομισθείς'ίμα'ημετ"αυτού./οᵒδε
ᵖιησούςᵠουκ'αφήκεμᵉαυτόμ,ˢαλλάᵃλέγει ˣαυ=
τῶ.'ύπαγεᵇεις/Τομᵉοίκομᵇσου'ᶜωρος/Τους
ᵇσους,ᶜκαι'αμάγγειλομᵍαυτοίςᵇόσα'σοι/οᵏκύ
ριος'ωεποίηκε,ᵐκαιⁿηλέησεᵒσε.ᵖκαιᵠαπήλθε'και
ᵉήρξατο'κηρύσσειμᵉεμ/Τη'δεκαπόλει'όσα'εποίη
σεμᵉαυτῶ/οᵇιησούς.ᶜκαιᵇωάμτεςᶜεθαύμαζομ.
'καιᵍδιαπεράσαμτος/Τουᵇιησού'εμ/Τωᵏωλοίω
'πάλιμᵐεις/Τοⁿωέραμ,ᵒσυμήχθηᵖόχλοςᵠπολύς
'επᵉαυτόμ,ˢκαιⁿημˢωαρά/Τημ'θάλασσαμ.'και
ᵉιδούᵇέρχεταιᶜεις/Τωμᵇαρχισυμαγώγωμᶜομό
ματι'ιάειρος.ᵍκαιᵇιδώμ'αυτόμ,ᵏωίπτει'ωροσ
/Τουςᵐωόλαςᵉαυτού,ᵒκαιᵖωαρεκάλει ᵠαυτόμ
'ωολλάᵉλέγωμ.ᶜότι/Τοⁿθυγάτριομˣμου'εσ=
χάτωσ'έχει.ᵍίμαᵇελθώμᶜεπιθῆςᵇαυτή/Τας'χεί=
ρας,'όπωςᵍσωθήᵇκαιζήσεται.ᵏκαιˡαωήλθεᵐμετ
ⁿαυτού,ᵒκαιᵖηκολούθειᵠαυτῶ'όχλοςᵉπολύς
'καιˢυμέθλιβομˣαυτόμ.'καιˢγυμήᵉΤιςᵇούσα
ᶜεμᵒρύσειᶜαίματος'έτηᵍδώδεκα,ᵇκαι'ωολλά
ᵏωαθούσαˡυπόᵐωολλῶμⁿιατρῶμ,ᵒκαιᵖδαπα
μήσασα/Τα'ωαρ'εαυτῆς ᵒωάμτα'καιⁿμηδέμ
ˣωφεληθείσα'αλλά'μάλλομᵉεις/Τοᵇχείρομᶜελ
θούσα,ᵇακούσασαᶜωερι/Του'ιησού,ᵉελεούσα
ᵇεμ/Τω'όχλωᵏόπισθεμˡήψατο/Τουᵐιματίουⁿαυ
τού.ᵒέλεγεᵖγαρᵠότι'καμ/τωμᵉιματίωμ'αυτού
ᵉάψωμαι,ˢσωθήσομαι.'και'ευθέωςᵉεξηράμθη/η
ᵇωηγή/Τουᶜαίματοςᵇαυτῆς.ᶜκαι'έγμω/Τωᵉσώ
ματι,ᵇότι'ιάταιᵏαωό/Τηςˡμάστιγοςᵐαυτῆς.
ⁿκαιᵒευθέως/οᵖιησούςᵠεπιγμούς'εμᵉεαυτῶ/Τημ
'εξⁿαυτούˣδύμαμιμ'εξελθούσαμ,'επιστραφεὶς
ᵉεμ/Τωᵇόχλωᶜέλεγε.ᵇΤιςᶜμου'ήψατο/Τωμᵉιμα
τίωμ.ᵇκαι'έλεγομᵏαυτῶ/οι'μαθηταίᵐαυτού.
ⁿβλέπεις/Τομᵒόχλομᵖσυμθλίβομταᵠσε,'και'λέ
γεις'Τιςⁿμου'ήψατο.'και'ωεριεβλέπετο ᵉιδεῖμ
/ΤημᵇΤούτοᶜποιήσασαμ./ηᵇδεᶜγυμή'φοβηθεῖσα
ᵉκαιᵇτρέμουσα'ειδυῖαᵏο'γέγομεμᵐεπ"αυτή,
ᵒήλθεᵖκαιᵠωροσέπεσεμ'αυτῶ,ᵉκαι'είπεμⁿαυτῶ
ᵉωάσαμ/Τημ'αληθείαμ.ˢοᵉδεᵇείπεμᶜαυτή.ᵇθύ=
γατερ/ηᶜωίστις'σουᵉσέσωκεᵇσε.'ύπαγεᵏεις'ει=
ρήμημ,ᵐκαιⁿίσθιᵒυγιῆςᵖαπό/Τηςᵠμάστιγος'σου.
ᵉέτι'αυτούⁿλαλούμτος,ˣέρχομται!από/Του
ˢαρχισυμαγώγουᵉλέγομτες,ᵇότι/ηᶜθυγάτηρ
ᵇσουᶜαπέθαμε.'Τιᵉέτιᵇσκύλλεις/Τομ'διδάσκα=

ᶜciuitatē'ᵗᵉinᵇagros.'Etᵏegressiˡsūt'vide
reᵐquidⁿesseᵒfacti:ᵖᵗᵠvenerunt'ad ꝯꝯ
ᵉiesum'ᵗᵉvidēt'illū'quiˢa'demonio'vexa
batur'sedentemᵘvestitumᵇᵗᶜsancᶜmentis:
'etᵉtimuerunt. ꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ
'Etᵇnarrauerunt'illisˡquiˡviderant ꝯꝯ
ᵐqualiterⁿfactūⁿeēt°ei°q°demoniū°habue
ᵠdeᵉpotis.ᵉEtⁿrogare'cepeēt'eū ⌊rat:ᵖet
vt'discederet'deᵉfinibᵍᵇcoᵽ.ᶜCumqᵇascē Luce.8.c.
deretᵉnauim:cepitˡillum ᵇdeprecari ꝯꝯ
ᵇq'aᵇdemonioᵇvexatᵍᵇfuerat'vtˡeētᵐcum
ᵠnon'admisitᵉeum:ˢsedⁿait'illi. ⌊ⁿillo:°ᵗ
'Vadeᵉinᵉdomumᵇtuamᶜad ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇtuos:ᶜᵗ'annunciaᵍillisᵇquantaˡtibiᵇdñs
ˡfecerit:ᵐᵗⁿmiſertusⁿsitᵒtui.ᵖEtᵠabijt'et
ᵉcepitᵉpredicareⁿin'decapoli:'quanta ꝯꝯ
ᵉsibiˡfeciſſetᵇieſus:ᶜetᵇomnes ᶜmirabant. £
'Et cumᵉascendiſſetᵇieſus ᶜinᵏnauim ꝯꝯ Mat. 9.d.
ˡrurſiusⁿtranſfretū:ᵒconuenitᵖturbaᵠmulta Luce.8.f.
'adᵉeum:'ᵗᵉeratˣcirca'mare.'Et ꝯꝯ ꝯꝯ Johan.4.g
ᵇvenitᶜquidam deᵇarchiſynagogisᶜnomie
'iayrus:'ᵗᵉᵇvidensˡeumᵏprocidit'ad ꝯꝯꝯ
ᵐpedesⁿeius:ᵒᵗᵖdeprecabatur ᵠeum ꝯꝯꝯ
'multūᵉdicens:'qñⁿfilia'mea in'extremis
eſt.ᵇVeniᶜimpone ᶜmanū tuam ſup ᵇeam:
'vtᵉſaluaᵉſitᵇetˡviuat.ᵏEtˡabijtᵐcum ꝯꝯ
ⁿillo°ᵗᵖſequebaturᵠeum'turbaᵉmulta: ꝯꝯ
ᶜetᵉcomprimebantˣeū.'Et'mulierᵇq'ᵇerat Mat.9.A
ᶜiᵇpfluuioᶜſanguinisˢānisᵍduodeci:ᵇᵗfue Luce.8.f.
ratˡmultaᵏppeſſaˡaᵐcōplurib9ⁿmedicis°ᵗ
°omniaᵠſua:'necⁿquicq̄ ⌊ᵖerogauerat
ˣpfeccerat:'ſed'magisᵇdeteriusᶜhēbat: cuꝫ
ᵇaudiſſetᶜdeᶜieſuᵉvenit ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᵇinˡturbaᵏretro:ᵗˡtetigitᵐveſtimentū ᵉciꝰ.
°Dicebatᵖenimᵠquia'ſi vel °veſtimētū'ᶜeiꝰ
ⁿtetigero:'ſaluaˢero.'Et'cōfeſtiᵉſiccatᵍᵈē
ᵇfonsᶜſanguinisᵇeius:ᶜet'ſenſitᵈcorpore
ᵇquiaˡſanataˡeſſetᵏaˡplaga. ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ
ⁿEtᵒſtatimᵖieſusᵉinᵒſemetipōᵒcognoſcēs
ˣvirtutemᵉqueᵉexierat'deⁿillo:'conuerſus
ᵈadᵇturbāᶜaiebat.ᵇQuisᶜtetigitᵉveſtimēta
ᶜmea.ᵇEtˡdicebātᵏeiˡdiſcipuliᵐſui. ꝯꝯꝯ
ⁿVidesᵒturbāᵖcōprimentemᵠte:'ᵗᵒdicis
'quisⁿmeˢtetigit?'Et'circumſpiciebatᵈvi=
dereᶜeamᶜq̄ᵇhocᶜfecerat.ᶜMulierᵇvero'ti
mēsᵉᵗᵇtremēsˡſciensᵏquodˡfactūˡeētᵐiⁿſe:
ᵒvenitᵖᵗᵠprocidit añ'cumⁿetᵉdixitⁿei ꝯꝯꝯ
ˣoēz'veritatem.'Ille'aūtᵇdixitᶜei.ᵇFilia Mat.9.c
ᶜfides'tuaᵇteᵉſaluamᵉfecit:ˡvadeᵏinˡpace: Luce.7.d.
ᵐetⁿestoᵒſanaᵖaᵠplaga'tua. ꝯꝯꝯꝯꝯ ᵗ.18.d
ᵈAdhucᶜeoⁿ loquente ˣveniūt nunciˡ'ad
'archiſynagogūᵈdicētes:ᵇqᶜfilia ⌈ˡmgfz:
ᵇtuaᵐodoᶜmortuaᶜē.'Quidᵈvltraᵇvexas

λομ./ο[b]δε[l]ιησούς[m]ευθέως[n]ακούσας /τομ[o] λό=
γομ[p]λαλούμενομ,[q]λέγει /τω[r] αρχισυναγώ=
γω.[s]μη[t]φοβού,[u]μόνομ[x]πίστευε.[r]και[y]ουκ[z]αφή
κεμ[b]ουδένα[c]αυτώ[d]συνακολουθήσαι,[e]ειμή[f]πέ
τρομ[g]και[b]ιάκωβομ[l]και[k]ιωάννην/τομ[l]αδελφόμ
[m]ιακώβου.[n]και[o]έρχεται[p]εις/τομ[q]οίκομ/του[r]αρ
χισυναγώγου.[s]και[t]θεωρεί[u]θόρυβομ,[x]κλαίομ=
τας[r]και[y]αλαλάζομτας[z]πολλά,[b]και[c]εισελθών
[d]λέγει[e]αυτοίς.[f]τι[g]θορυβείσθε[b]και[l]κλαίετε./το
[k]παιδίομ[l]ουκ[m]απέθανεμ[n]αλλά[o]καθεύδει.[p]και
[q]κατεγέλωμ[r]αυτού.[s]ο[t]δε[u] εκβαλών[x]πάντας,
[r]παραλαμβάνει /τομ[y]πατέρα/του[z]παιδίου
[b]και/την[c]μητέρα,[d]και[e]τους[f]μετ[g]αυτού,[b]και[l]εισ
πορεύεται[k]όπου[l]ην/το[m]παιδίον[n] αμακείμε=
νομ,[o]και[p]κρατήσας/της[q]χειρός/του[r]παιδίου,
[s]λέγει[t]αυτή.[u]ταλιθά,[x]κούμι.[r]ο[y]έστι[z]μεθερμη
νευόμενομ /το[b]κοράσιομ[c]σοι[d] λέγω[e]έγειραι.
[r]και[g]ευθέως[b]ανέστη/το[l]κοράσιομ[k]και,[l]περιεπά
τει.[m]ην[n]γαρ[o]ετών[p]δώδεκα.[q]και[r]εξέστησαν[t]εκ=
στάσει[u]μεγάλη.[x]και[y]διεστείλατο[z]αυτοίς[r]πο
λλά,[y]ίνα[z]μηδείς[b]γνω[c]τούτο,[d]και[e]είπε[f]δοθή
ναι[g]αυτή[b]φαγείν. Cap.6.

Και[b]εξήλθεν[c]εκείθεν[d]και[e]ήλθεν[f]εις/την[g]πα=
τρίδα[b]αυτού.[l]και[k] ακολουθούσιν[l]αυτώ
/οι[m]μαθηταί[n]αυτού.[o]και[p]γενομένου[q]σαββά=
του,[r]ήρξατο[s]εν/τη[t]συναγωγή[u]διδάσκειν.[x]και
[r]πολλοί[y]ακούοντες,[z]εξεπλήσσοντο[b]λέγον=
τες.[c]πόθεν[d]τούτω[e]ταύτα,[f]και[g]τις/η[b] σοφία/η
[l]δοθείσα[k]αυτώ,[l]και[m]δυνάμεις[n]τοιαύται[o]διά
/των[p]χειρών[q]αυτού[r]γίνονται.[s]ουχ[t]ούτος[u]εσ
τιν/ο[x]τέκτων,/ο[r]υιός[y]μαρίας,[z]αδελφός[b]δε[c]ια
κώβου[d]και[e]ιωσή[f]και[g]ιούδα[b]και[l]σίμωνος,[k]και
[l]ουκ[m]εισίν/αι[n]αδελφαί[o]αυτού[p]ώδε[q]προς[r]η=
μάς,[s]και[t]εσκανδαλίζοντο[u]εν[x]αυτώ.[r]έλεγε[y]δε
[z]αυτοίς/ο[b]ιησούς,[c]ότι[d]ουκ[e]έστι[f]προφήτης[g]ά=
τιμος,[b]ειμή[l]εν/τη[k]πατρίδι[l]αυτού.[m]και[n]εν/τοις
[o]συγγενέσι.[p]και[q]εν/τη[r]οικία[s] αυτού.[t]και[u]ουκ
[x]ηδύνατο[r] εκεί[y]ουδεμίαν[z]δύναμιν[b]ποιήσαι,
[c]ειμή[d]ολίγοις[e]αρρώστοις[f]επιθείς/τας[g]χείρας,
[b]εθεράπευσε.[l]και[k]εθαύμαζε[l]διά/την[m]απιστίαν
[n]αυτών.[o]και[p]περιήγε/τας[q]κώμας[r]κύκλω[s]δι=
δάσκων,[t]και[u]προσκαλείται/τους[x]δώδεκα.[r]και
[y]ήρξατο[z]αυτούς[b]αποστέλλειν[c]δύο[d]δύο.[e]και
[r]εδίδου[g] αυτοίς[b] εξουσίαν/των[l]πνευμάτων
/των[k]ακαθάρτων.[l]και[m]παρήγγειλεν[n]αυτοίς[o]ί
να[p]μηδέν[q]αίρωσιν[r] εις[s]οδόν[t]ειμή[u]ράβδον[x]μό
νον,[r]μη[y]πήραν,[z]μη[b]άρτον,[c]μη[d]εις/την[e]ζώνην
[r]χαλκόν,[g]αλλ[b]υποδεδεμένους[l]σανδάλια.
[k]και[l]μη[m]ενδύσησθε[n]δύο[o]χιτώνας.[p]και[q]έλεγεν
[r]αυτοίς.[s]όπου[t]εάν[u]εισέλθητε[x]εις[r] οικίαν,[y]εκεί
[z]μένετε[b]έως[c]αν[d]εξέλθητε[e]εκείθεν.[r]και[g]όσοι[b]εάν
[l]μη[k] δέξωνται[l]υμάς,[m]μη[n]δε[o]ακούσωσιν[p]υ=
μών.[q]εκπορευόμενοι[r]εκείθεν,[s]εκτινάξατε/τον

[l]Jesus [k]autem [m]audito [o]verbo
[p]quod [r]dicebatur: [q]ait [r]archisynagogo. [s]
[t]Noli [u]timere: [n]tñmodo [x]crede. [r]Et [y]nō [z]ad
misit [b]quemq̄ [c]se [d]sequi: [e]nisi [f]petrum
[g]et [b]iacobum [l]et [k]iohannem [l]fratrem
[m]iacobi. [n]Et [o]veniunt [p]in [q]domū [r]archisyna
gogi. [s]Et [t]vidit [u]tumultum et [x]flentes
[r]et [y]eiulantes [z]multum: [b]et [c]ingressus
[d]ait [e]illis. [f]Quid [g]turbamini [b]et [l]ploratis?
[k]Puella [l]nō [m]est [n]mortua [o]sz [p]dormit. [r]Et
[s]irridebant [t]eum. [u]Ipse [x]vero [r]eiectis [y]oib9
[z]assumit [b]patrem
[c]et [d]matrem [e]puelle: [f]z [g]q̄ [b]secū erāt: [l]et [k]in
grediuntur [l]vbi [m]puella [n]erat [o]iacens:
[p]et [q]tenens [r]manum [s]puelle
[t]ait [u]illi. [x]Thabita [r]cumi: [y]quod [z]ē [b]interp:re
tatum [c]puella [d]tibi [e]dico [f]surge.
[r]Et [g]cōfestim [b]surrexit [l]puella [k]z [l]ambulabat.
[m]Erat [n]āt [o]annoꝝ [p]duodecī. [r]Et [s]obstupue
[t]magno. [u]Et [x]p̄cepit [r]illis [y]ne [z]q̄ [b]fierit [l]stupore
bementer [k]vt [l]nemo [m]id [n]sciret: [o]et [p]iussit [q]da
re [r]illi [s]manducare. Cap.6.

Et [b]egressus [c]inde [d]abijt [e]in [f]patriam
[g]suam: [h]et [k]sequebantur [l]eum
[m]discipuli [n]sui. [o]Et [p]facto [q]sabbato
[r]cepit [s]in [t]synagoga [u]docere: [x]et [r]dicētes.
[y]multi [z]audiētes [b]admirabant i doctrina eius
[c]Unde [d]huic [e]hec omnia? [f]Et [g]que [b]ē [l]sapia
[k]q̄ [l]data [m]est [n]illi: [o]z [p]virtutes [q]tales [r]que p
[s]manus [t]eius [u]efficiuntur. [x]Nonne [r]hic [y]est
[z]faber [b]filius [c]marie: [d]frater [e]iacobi
[f]et [g]ioseph [b]et [l]iude [k]et [l]simonis?
[m]Nōne [n]z [o]sorores [p]eius [q]hic [r]nobiscum sunt
[s]Et [t]scandalizabātur [u]in [x]illo. [r]Et [y]dicebat
[z]illis [b]iesus [c]quia [d]nō [e]est [f]ꝓpheta [g]sine [b]honore [l]nisi [k]in [l]patria [m]sua [n]et [o]in
[p]cognatione sua [q]et [r]in [s]domo [t]sua. [u]Et [x]nō
[r]poterat [y]ibi [z]virtutem [b]vllam [c]facere
[d]nisi [e]paucos [f]infirmos [g]impositis [b]manib9
[l]curauit: [k]z [l]mirabat [m]ꝓpter [n]incredulitatez
[o]eorū: [p]z [q]circuibat [r]castella [s]in [t]circuitu [u]do
cens. [x]Et [r]vocauit [y]duodecim [z]et
[b]cepit [c]eos [d]mittere [e]binos: [f]et
[g]dabat [b]illis [l]potestatem [k]spirituum
[l]immundorum. [m]Et [n]precepit [o]eis [p]ne
[q]quid [r]tollerent [s]in [t]via [u]nisi [x]virgam [r]tantū:
[y]non [z]peram [b]non [c]panē [d]neq̄ [e]in [f]zona
[g]es: [b]sed [l]calciatos [k]sandaliis: [l]et non bat
[m]et [n]ne [o]induerent [p]duab9 [q]tunicis. [r]Et [s]dice
[t]eis. [u]Quocūq̄ [x]introieritis [r]in [y]domū: [z]illic
[b]manete [c]donec [d]exeatis [e]inde: [f]et [g]quicūq̄
[b]non [l]receperint [k]vos [l]neq̄ [m]audierint: [n]
[o]exeuntes [p]inde [q]excutite

A
Mat.13.g. Luce.4.c. Joh̄.4.f.

Mat.13.g. Joban. 6.c

Mat.13.g. Luce.4.d. Joh̄.4.f.

mat.10.a. Luce.9.a.

B
Epē.6.c. Mat.10.b Luce.10.b

Mat.10.c Luce.9.a.

ˢ χουμ/ τομ ᵘ υποκάτω/ τωμ ˢ πολάων ᵗ υμων ᵗ εις
ᵃ μαρτύριομ ᵇ αυτοίς. ᶜ αμήν ᵇ λέγω ᶜ υμίν ᵗ αμεκ=
τότερομ ᵍ έσται ᵇ σολόμοις ⁱ η ᵏ γομόρροις ⁱ εν ᵐ ημέ
ρα ⁿ κρίσεως ᵒ η/ τη ᵖ σόλει ᵍ εκείνη. ᵗ και ⁿ εξελθόντες
ˢ εκήρυσσομ ⁿ ίνα ˢ μεταμοήσωσι, ᵗ και ᵗ δαιμόνια
ᵃ σολλά ᵇ εξέβαλομ. ᶜ και ᵇ ήλειφομ ᶜ ελαίω ᵗ σολ
λούς ᵍ αρρώστους, ᵇ και ⁱ εθεράπευομ. ᵏ και ⁱ ήκου=
σεμ/ ο ᵐ βασιλεύς ⁿ ηρώδης, ᵒ φαμερόμ ᵖ γαρ ᵍ εγέ=
μετο/ το ᵗ όμομα ᵃ αυτού ᵗ και ⁿ έλεγεμ, ˣ ότι ᵗ ιωάμ=
μης/ ο' βαπτίζωμ ᵃ εκ ᵇ μεκρώμ ᶜ ηγέρθη. ᵒ και ᶜ διά
ᵗ τούτο ᵉ εμεργούσιμ/ αι ᵇ δυμάμεις ⁱ εμ ᵏ αυτώ. ⁱ άλ
λοι ᵐ έλεγομ ⁿ ότι ᵒ ηλίας ᵖ εστίμ. ᵍ άλλοι ᵗ δε ᵉ έλε=
γομ ᵗ ότι ⁿ ωροφήτης ˣ εστίμ ᵗ ως ⁱ εις/ τωμ ᵃ ωροφη=
τών. ᵇ ακούσας ᶜ δε ᵇ ηρώδης ᶜ είπεμ. ᵗ ότι ᵉ ομ ᵇ εγώ
ⁱ απεκεφάλισα ᵏ ιωάμμην ⁱ ούτος ᵐ εστίμ, ⁿ αυτός
ᵒ ηγέρθη ᵖ εκ ᵍ μεκρών. ᵗ αυτός ᵉ γαρ/ ο ᵗ ηρώδης ⁿ α=
ωοστείλας ᵗ εκράτησε/ τομ ⁱ ωάμμην, ᵗ και ᵉ έδησεμ
ᵇ αυτόμ ᶜ εμ ᵖ φυλακή, ᶜ διά ᵗ ηρωδιάδα/ την ᵉ γυ=
ναίκα ᵇ φιλίππου/ του ᵗ αδελφού ᵏ αυτού. ⁱ ότι
ᵐ αυτήμ ⁿ εγάμησεμ. ᵒ έλεγε ᵖ γαρ/ ο ᵍ ιωάμμης/ τω
ᵗ ηρώδη. ⁿ ότι ᵗ ουκ ⁿ έξεστι ˣ σοι ᵗ έχειμ/ την ᵗ γυναί=
κα/ του ᵉ αδελφού ᵇ σου. /η ᶜ δε ᵇ ηρωδιάς ᶜ εμείχεμ
ᵗ αυτώ, ᵍ και ᵇ ήθελεμ ⁱ αυτόμ ᵏ αποκτείναι ⁱ και ᵐ ουκ
ⁿ ηδύνατο, /ο ᵒ γαρ ᵖ ηρώδης ᵍ εφοβείτο/ τομ ᵗ ιω=
άμμην, ᵉ ειδώς ᶜ αυτόμ ⁿ άνδρα ᵗ δίκαιομ ᵗ και ᵗ άγι=
ομ, ᵉ και ᵇ συνετήρει ᶜ αυτόμ, ᵒ και ᶜ ακούσας ᵗ αυ=
τού/ ᵉ πολλά ᵇ εποίει, ⁱ και ᵏ ηδέως ⁱ αυτού ᵐ ήκουε.
ⁿ και ᵒ γενομένης ᵖ ημέρας ᵍ ευκαίρου ᵗ ότε ᵉ ηρώ=
δης/ τοις ᶜ γενεσίοις ⁿ αυτού ˣ δείπνομ ᵗ εποίει/ τοις
ˢ μεγιστάσιμ ᵃ αυτού ᵇ και/ τοις ᶜ χιλιάρχοις, ᵒ και
/ τοις ᶜ ωρώτοις/ της ᵗ γαλιλαίας. ᵉ και ᵇ εισελθού
σης/ της ⁱ θυγατρός ᵏ αυτής/ της ⁱ ηρωδιάδος ᵐ και
ⁿ ορχησαμένης, ᵒ και ᵖ αρεσάσης/ τω ᵍ ηρώδη ᵗ και
/ τοις ᵉ συνανακειμένοις, ᵗ είωεμ/ ο ⁿ βασιλεύς/ τω
ˣ κορασίω, ᵗ αίτησον ᵗ με ᵉ ο ᵇ εάμ ᶜ θέλης ᵇ και ᶜ δώ=
σω ᵗ σοι. ᵉ και ᵇ ώμοσεμ ⁱ αυτή, ⁱ ότι ᵏ ο ⁱ εάμ ᵐ αιτή=
σης/ ⁿ δώσω ᵒ σοι. ᵖ έως ᵍ ημίσους/ της ᵗ βασιλείας
ᵉ μου. ᵗ η ⁿ δε ˣ εξελθούσα, ᵗ είωε/ τη ˢ μητρί ᵃ αυτής.
ᵇ τι ᶜ αιτήσωμαι. ᵇ η ᶜ δε ᵗ είπε/ την ᵉ κεφαλήμ ᵇ ιωάμ=
μου/ του ᵇ βαπτιστού. ⁱ και ᵏ εισελθούσα ⁱ ευθέως
ᵐ μετά ⁿ σωουδής ᵒ ωρος/ τομ ᵖ βασιλέα, ᵍ ητήσα=
το ᵗ λέγουσα. ᵉ θέλω ᶜ ίμα ⁿ μοι ˣ δως ᵗ εξαυτής ᵗ ε=
πί ᵃ ωίνακι/ την ᵇ κεφαλήμ ᶜ ιωάμμου/ του ᵇ βαωτι=
στού. ᶜ και ᵗ ωερίλυπος ˢ γενόμενος/ ο ᵇ βασιλεύς
ⁱ διά/ τους ᵏ όρκους ⁱ και/ τους ᵐ συνανακειμένους
ⁿ ουκ ᵒ ηθέλησεμ ᵖ αυτήμ ᵍ αθετήσαι. ᵗ και ⁿ ευθέως
ᵗ αωοστείλας/ ο ᵉ βασιλεύς ᵗ σωεκουλάτωρα, ᵗ ε=
πέταξεμ ᵗ ενεχθήναι/ την ᵉ κεφαλήμ ᵇ αυτού. ᶜ ο ᵇ δε
ᶜ αωελθών ᵗ απεκεφάλισεμ ᵉ αυτόμ ᵇ εμ/ τη ⁱ φυλα=
κή. ᵏ και ⁱ ήνεγκε/ την ᵐ κεφαλήμ ⁿ αυτού ᵒ επί ᵖ ωίνα=
κι, ᵍ και ᵗ έδωκεμ ⁿ αυτήμ/ τω ᵗ κορασίω, ⁿ και/ το ᵗ κο=
ράσιομ ᵗ έδωκεμ ᵗ αυτήμ/ τη ⁿ μητρί ᵇ αυτής. ᶜ και ᵇ α
κούσαντες/ οι ᶜ μαθηταί ᵗ αυτού, ᵉ ήλθομ ᵇ και ⁱ ήραμ

ᵗ puluerem ᵘ de ᵗ pedibus ᵗ vestris ᵗ in ꝯ ꝯ
ᵃ testimonium ᵇ illis. ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵗ Et ᵉ exeuntes ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵗ predicabant ᵘ vt ᵗ pniam ᵗ agerēt: ᵗ ᵀ ᵈ demõia
ᵃ multa ᵇ eijciebāt. ᶜ Et ᵇ vngebāt ᶜ oleo ᵗ mltos Jaco. 5 c.
ᵍ egros ᵇ et ᵗ sanabantur. ᵏ Et ⁱ audiuit ꝯ ꝯ Mat. 14. a.
ᵐ rex ⁿ herodes: ᵒ manifestū ᵖ enim ᵍ factū ᵍ est Luce. 9. a.
ᵗ nomen ᵉ ei ᵍ et ᵘ dicebat. ˣ Quia ᵗ iohannes
ˢ baptista ᶜ resurrexit ᵃ a ᵇ mortuis: ᵒ ᵀ ᶜ ꝓpea
ᵇ virtutes ᵍ operantur ⁱ in ᵏ illo. ⁱ Alij autem
ᵐ dicebant ⁿ quia ᵒ helias ᵖ est ᵍ alij ᵗ vo ᵘ dice=
bāt ᵗ q: ꝓpheta ᵗ ē: ᵗ q̄si ᵗ vn ᵍ ex ᵃ ꝓphetȝ. Quo Mat. 14. a
ᵇ audito ᵒ herodes: ᶜ ait. ᵃ Quem ᵇ ego ꝯ Luce. 9. b.
ⁱ decollaui ᵏ iohannem ⁱ hic ꝯ ⌈ ᵒ misit ac
ᵖ a ᵍ mortuis ᵒ resurrexit. ᵗ Ipse ᵉ ni ⁱ herodes Mat. 14. a
ˣ tenuit ᵗ iohannem: ˢ et ᵃ vinxit ꝯ ꝯ ꝯ Luce. 3. d.
ᵇ eū ᶜ in ᵇ carcere ᶜ ꝓ ᵗ herodiadem ᵉ vxorem
ᵇ philippi ᵗ fratris ᵏ sui: ⁱ quia ꝯ ꝯ ꝯ
ᵐ duxerat ᵐ eam. ᵒ Dicebat ᵖ enim ᵒ iohannes Mat. 14. a
ᵗ herodi. ᶜ Non ᵘ licet ᵗ tibi ᵗ habere ˢ vxorem
ᵃ fratris ᵇ tui. ᵒ Herodias ᶜ aūt ᶜ insidiabatur
ᵗ illi: ᵉ et ᵇ volebat ᵏ occidere ᶜ eum ᵐ nec ꝯ ꝯ
ᵘ poterat ᵖ Herodes ᵒ ār ᵍ metuebat ᵗ iohānē
ᵉ sciens ᶜ eum ᵘ virum ᵗ iustum ᵗ et ˢ sanctum:
ᵃ et ᵇ custodiebat ᶜ eum: ᵒ ᵀ ᶜ audito ᵗ eo ꝯ
ᵍ multa ᵇ faciebat: ᵗ ᵀ ᵏ libenter ⁱ eū ᵐ audiebat.
ⁿ Et cuȝ ᵖ dies ᵍ opportun ᵒ accidisset: ᵒ hero
des ᵗ natalis ᵘ sui ˣ cenam ᵗ fecit ꝯ ꝯ ꝯ
ˢ principibus ᵇ et ᶜ tribunis ᵒ et ꝯ ꝯ ꝯ
ᶜ primis ᵗ galilee. ᵉ Cumq; ᵇ introisset ꝯ ꝯ
ᵗ filia ᵏ ipsius ⁱ herodiadis ᵐ et ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ⁿ saltasset ᵒ et ᵖ placuisset ᵍ herodi: ᵗ simulq; ꝯ
ᵒ recumbentibus: ⁿ rex ᵗ ait ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ˣ puelle. ᵗ Pete a ᵗ me ᵉ quod ᶜ vis: ᵒ ᵀ ᶜ dabo 3 Re. 19. g
ᵗ tibi. ᵉ Et ᵇ iurauit ⁱ illi: ᵗ q: ᵏ quicqd ᵐ petieris Hester. 5. b
ⁿ dabo ᵒ tibi ᵖ licet ᵍ dimidium ᵗ regni ꝯ ꝯ
ᵉ mei. ᵗ Que cū ˢ exisset ᵗ dixit ˢ matri ᵃ sue.
ᵇ Quid ᶜ petam: ᶜ At ᵒ illa ᵈ dixit. ᵉ Caput ᵇ io=
hānis ᵇ baptiste. ᵗ Cumq; ᵏ introisset ⁱ statim
ᵐ cum ⁿ festinatione ᵒ ad ᵖ regem ᵍ petiuit ꝯ
ᵗ dicens. ᵒ Volo ᶜ vt ⁿ protinus ᵉ des ⁿ mihi ᵗ in
ᵃ disco ᵇ caput ᶜ iohannis ᵇ baptiste. ꝯ ꝯ
ᶜ Et ᵗ contristatus ᵉ est ᵇ rex ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵗ ꝓpter ᵏ iusiurādū ⁱ ᵀ ꝓ ᵐ simℓ ᵐ discūbentes
ⁿ noluit ᵒ eam ᵍ contristare: ᵗ sed ꝯ ꝯ ꝯ
ᵗ misso ᵗ spiculatore ᵉ precepit ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵗ afferri ᵃ caput ᵇ eius in disco: et ꝯ ꝯ ꝯ
ᵗ decollauit ᵉ eum ᵇ in ⁱ carcere. ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵏ Et ⁱ attulit ᵐ caput ⁿ eius ᵒ in ᵖ disco: ꝯ ꝯ
ᵍ et ᵗ dedit ᵉ illud ᵗ puelle: ⁿ ᵀ ˣ puella ꝯ ꝯ
ᵗ dedit ᵉ matri ᵇ sue. Quo ᵇ audito ꝯ ꝯ ꝯ Mat. 14. c.
ᵗ discipuli ᵗ eius ᵉ venerunt ᵇ et ⁱ tulerunt ꝯ

τὸ σῶμα αὐτοῦ, καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ. καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα, καὶ ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς. Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον, καὶ ἀναπαύεσθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν, καὶ ἀπῆλθον εἰς ἔρημον τόπον τῷ πλοίῳ κατ' ἰδίαν, καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτὸν πολλοί. καὶ πεζῇ ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ. καὶ προῆλθον αὐτούς, καὶ ἦλθον πρὸς αὐτόν. καὶ ἐξελθὼν εἶδεν ὁ Ἰησοῦς πολὺν ὄχλον καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς. ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα, καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλά. καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης προσελθόντες αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν. ὅτι ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή. ἀπόλυσον αὐτούς ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς ἄρτους. τί γὰρ φάγωσιν οὐκ ἔχουσιν. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς. δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ λέγουσιν αὐτῷ. ἀπελθόντες ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους, καὶ δώσομεν αὐτοῖς φαγεῖν. ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς. πόσους ἄρτους ἔχετε. ὑπάγετε καὶ ἴδετε. καὶ γνόντες λέγουσι. πέντε καὶ δύο ἰχθύας. καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ. καὶ ἀνέπεσον πρασιαὶ πρασιαὶ ἀνὰ ἑκατόν καὶ ἀνὰ πεντήκοντα. καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανόν, εὐλόγησε, καὶ κατέκλασε τοὺς ἄρτους καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα παραθῶσιν αὐτοῖς, καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισε πᾶσι. καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦραν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις, καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων. καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους πεντακισχίλιοι ἄνδρες. καὶ εὐθέως ἠνάγκασε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύσῃ τὸν ὄχλον. καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι. καὶ ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης. καὶ αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ εἶδεν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν. ἦν γὰρ ὁ ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. καὶ περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς, ἔρχεται πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. καὶ ἤθελε παρελθεῖν αὐτούς. οἱ δὲ

corpus eius et posuerunt illud in monumento. Et conuenientes apostoli ad ihesum: renunciauerunt ei omnia que egerant et docuerant. Et ait illis. Venite seorsum in desertum locum: et requiescite pusillum. Erant enim qui veniebant et redibant multi. Et nec spacium manducandi habebant. Et ascendentes in naui abierunt in desertum locum seorsum. Et viderunt eos abeuntes: et cognouerunt multi: et pedestres de omnibus ciuitatibus cucurrerunt illuc et preuenerunt eos. Et exiens vidit turbam multam ihesus et misertus est super eos: quia erant sicut oues non habentes pastorem: et cepit illos docere multa. Et cum iam hora multa fieret accesserunt discipuli eius dicentes. Desertus est locus hic et iam hora preterijt. Dimitte illos: vt euntes in proximas villas et vicos emant sibi cibos quos manducent. Et respondens ait illis. Date illis manducare. Et dixerunt ei. Euntes emamus ducentis denarijs panes et dabimus illis manducare et ait eis. Quot panes habetis? Ite et videte. Et cum cognouissent dicunt: quinque et duos pisces. Et precepit illis vt accubere facerent super viride fenum. Et discubuerunt in partes per centenos et quinquagenos. Et acceptis quinque panibus et duobus piscibus: intuens in celum benedixit et fregit panes et dedit discipulis suis vt ponerent eis: et duos pisces diuisit omnibus. Et manducauerunt omnes: et saturati sunt. Et sustulerunt reliquias fragmentorum duodecim copinos plenos: et de piscibus. Erant autem manducauerunt quinque milia virorum. Et statim coegit discipulos ascendere nauim vt precederent trans fretum ad bethsaidam: dum ipse dimitteret populum. Et cum dimisisset eos abijt in montem orare. Et cum sero esset: erat nauis in medio mari et ipse solus in terra: et videns eos laborantes in remigando: erat enim ventus contrarius eis. Et circa quartam vigiliam noctis venit ad eos ambulans super mare: et volebat preterire eos. At illi vt

Mat. 9. g. et 15. f. Luc. 5. a.

Mat. 14. c. Luce. 9. b.

Mat. 14. d Luce. 9. b. Johã. 6. a.

mat. 15. g. Luce. 9. b. Johan. 6. b

Mat. 14. c. Luce. 6. b. Johã. 6. b.

mat. 14. c.

ιλόμτες αυτόμ ωεριωατούμτα επί της θαλάσ
σης. μ έλοξαμ φάμτασμα είμαι και αμέκραξαμ.
ωάμτες γαρ αυτόμ είδομ και εταράχθησαμ.
και ευθέως ελάλησε μετ αυτώμ, και λέγει
αυτοίς. θαρσείτε. εγώ ειμί, μη φοβείσθε.
και αμέβη ωρος αυτούς εις το ωλοίομ. και
εκόπασεμ ο άμεμος. και λίαμ εκ ωερισσού
εμ εαυτοίς εξίσταμτο και εθαύμαζομ, ου
γαρ συμήκαμ επί τοις άρτοις. ημ γαρ η καρ
δία αυτώμ ωεπωρωμένη. και διαπεράσαμ=
τες, ήλθομ εωί την γημ γεμμησαρέτ, και προ
σωρμίσθησαμ. και εξελθόμτωμ αυτώμ εκ του
ωλοίου, ευθέως επιγμόμτες αυτόμ, ωερι=
δραμόμτες όλημ την ωερίχωρομ εκείμημ, ήρ
ξαμτο επί τοις κραββάτοις τους κακώς έχομ=
τας ωεριφέρειμ όπου ήκουομ ότι εκεί έστί.
και όπου αμ εισεωορεύετο εις κώμας ή ωό=
λεις ή αγρούς, εμ ταις αγοραίς ετίθουμ
τους ασθεμούμτας. και ωαρεκάλουμ αυτόμ
ίμα καμ του κρασωέδου του ιματίου αυτού
άψωμται. και όσοι αμ ήπτομτο αυτού, εσώ
ζομτο.

Cap.7.

Και συμάγομται ωρος αυτόμ οι φαρισαί
οι, και τίμες των γραμματέωμ ελθομτες
ἀπό ιεροσολύμωμ. και ιδόμτες τιμάς των
μαθητώμ αυτού κοιμαίς χερσί τουτέστιμ αμί
πτοις εσθίομτας άρτους, επέμψαμτο. οι γαρ
φαρισαίοι και ωάμτες οι ιουδαίοι εάμ μη
πυγμή μίψωμται τας χείρας, ουκ εσθίουσι
κρατούμτες την ωαράδοσιμ των ωρεσβυτέ=
ρωμ. και ἀπό αγοράς εάμ μη βαπτίσωμται,
ουκ εσθίουσι. και ἄλλα πολλά έστίμ α πα
ρέλαβομ κρατείμ. βαπτισμούς ποτηρίωμ και
ξεστών. και χαλκίωμ και κλιμών. έωειτα ε
περωτώσιμ αυτόμ οι φαρισαίοι και οι γραμ=
ματείς. διά τι οι μαθηταί σου ου περιπατού
σι κατά την ωαράδοσιμ των ωρεσβυτέρωμ.
αλλά αμίωτοις χερσίμ εσθίουσι τομ άρτομ
ο δε αποκριθείς είπεμ αυτοίς. ότι καλώς
ωροεφήτευσεμ ισαίας ωερί υμών των υωο=
κριτών, ως γέγραπται. ούτος ο λαός τοις
χείλεσι με τιμά, η δε καρδία αυτών ωόρ=
ρω απέχει απ εμού. μάτημ δε σέβομται με
διδάσκομτες διδασκαλίας εμτάλματα αμ=
θρώπωμ. αφέμτες γαρ την εμτολήμ του θεού
κρατείτε την παράδοσιμ των αμθρώπωμ, βα
ωτισμούς ξεστών και ωοτηρίωμ, και ἄλλα
ωαρόμοια τοιαύτα ωολλά ωοιείτε. και έλε
γεμ αυτοίς. καλώς αθετείτε την εμτολήμ του
θεού, ίμα την ωαράδοσιμ υμών τηρήσητε.
μωσής γαρ είπε. τίμα τομ ωατέρα σου και
την μητέρα σου. και ο κακολογώμ ωατέρα
ἢ μητέρα. θαμάτω τελευτάτω. υμείς δε λέ

viderunt cum ambulantem supra mare
putauerſt fantaſma eſſe et exclamauerſt.
Omnes enī viderūt cum et turbati ſūt.
Et ſtatim locutus eſt cum eis: et dixit
eis. Cōfidite. Ego ſum: nolite timere.
Et aſcendit ad illos in nauim: et ceſſauit ventus. Mat.14. Luc. 8.
Et plus magis intra ſe ſtupebant: non intellexerūt de panib9. Erat eī cor
eorum obcecatū. Et cum trāſfretaſſent
venerūt in terrā genęſareth: et applicue
runt. Cūq egreſſi eſſent de nauī continuo cognouerunt eum: et pcur
rentes vniuerſam regionē illā ceperunt
in grabatis eos qui ſe male habebant
circumferre vbi audiebant eum eſſe. Et quocūq introibat in vicos vel in villas aut ciuitates: in plateis ponebant
infirmos: et deprecabantur eum mat.14.
vt vel fimbriam veſtimenti eius
tangerēt: et quotquot tāgebāt eum ſalui
fiebant.

Cap.7.

Et conuenerunt ad eum phariſei A
et quidam de ſcribis venientes
ab hieroſolymis. Et cū vidiſſēt quoſdā
ex diſcipulis eius cōib9 manib9 id est nō lo
tis manducare panes vituperauerūt. Phariſei enim et omnes iudei niſi
crebro lauerint man9 non manducant:
tenentes traditionem ſeniorum
et a foro venientes niſi baptizentur
nō comedūt: et alia multa ſūt q tradita
ſeruare: baptiſmata calicū et ſunt illis
vrceox et eramentorū et lectox. Et in mat.15.a.
terrogabant eum phariſei et ſcribe.
Quare diſcipuli tui non ambulant
iuxta traditionem ſeniorum
ſed cōib9 manib9 manducant panem?
At ille reſpondens dixit eis. Bene
prophetauit eſaias de vobis hypocritis:
ſicut ſcriptum eſt. Populus hic Eſaie.29.d
labijs me honorat: cor aūt eorum lōge Mat.15.b.
eſt a me. In vanum autem me colunt:
docentes doctrinas et precepta hominū. B
Relinquentes enim mandatum dei
tenetis traditiones hominū baptiſmata
vrceorum et caliciū: et alia
ſimilia bis facitis multa. Et dicebat
illis. Bene irritum feciſtis preceptum Mar.7.c.
dei: vt traditionem veſtram ſeruetis.
Moyſes enī dixit. Honora patrē tuū et Exo.20.b.
matrem tuam: et qui maledixerit patri Deut.5.b.
vel mātri morte moriat. Vos autem dicitis. Exo.21.b
Leui.20.b.

γετε. ᵇεάμ ᶜείπη ᵈάμθρωπος Τω ᵉπατρί ᶠη Τη ᵍμητρί
ʰκορβάμ ⁱο ʲεστί ᵏΔώρομ ˡ ο ᵐεάμ ⁿεξ ᵒεμού ᵖ ωφε=
ληθής, ᵠκαι ʳουκ ˢέτι ᵗαφίετε ᵘαυτόμ ᵛουΔέμ ʷποιή
σαι / Τω ˣ πατρί ʸ αυτού ᶻ η / Τη ᵃᵃ μητρί ᵇᵇ αυτού,
ᶜᶜακυρούμτες / Τομ ᵈᵈλόγομ / Του ᵉᵉθεού / Τη ᶠᶠπαρα=
Δώσει ᵍᵍυμών ʰʰη ⁱⁱπαρελάβατε. ʲʲκαι ᵏᵏπαρόμοια
ˡˡΤοιαύτα ᵐᵐπολλά ⁿⁿποιείτε. ᵒᵒκαι ᵖᵖπροσκαλεσά=
μενος ᵠᵠπάμτα / Τομ ʳʳόχλομ, ˢˢέλεγεν αυτοίς. ᵗᵗα=
κούετέ ᵘᵘμου ᵛᵛπάμτες ʷʷκαι ˣˣσυμίετε. ʸʸουΔέμ ᶻᶻεστίμ
ᵃᵃᵃέξωθεμ / Του ᵇᵇᵇαμθρώπου ᶜᶜᶜ εισπορενόμεμομ ᵈᵈᵈεις
ᵉᵉᵉαυτόμ ᶠᶠᶠο Δύμαται ᵍᵍᵍαυτόμ ʰʰʰκοιμώσαι, ⁱⁱⁱαλλά
/Τα ʲʲʲεκπορενόμεμα ᵏᵏᵏαπ ˡˡˡαυτού, ᵐᵐᵐεκείμα ⁿⁿⁿεστί / Τα
ᵒᵒᵒκοιμούμτα / Τομ ᵖᵖᵖάμθρωπομ. ᵠᵠᵠει ʳʳʳΤις ˢˢˢέχει ᵗᵗᵗώτα ᵘᵘᵘα
κούειμ ᵛᵛᵛακουέτω. ʷʷʷκαι ˣˣˣότε ʸʸʸεισήΔθεμ ᶻᶻᶻεις ᵃᵃᵃᵃοίκομ ᵇᵇᵇᵇα
πό / Του ᶜᶜᶜᶜόχλου, ᵈᵈᵈᵈεπηρώτωμ ᵉᵉᵉᵉαυτόμ / οι ᶠᶠᶠᶠμαθη=
ταί ᵍᵍᵍᵍαυτού ʰʰʰʰπερί / Της ⁱⁱⁱⁱπαραβολής. ʲʲʲʲκαι ᵏᵏᵏᵏ λέγει
ˡˡˡˡαυτοίς. ᵐᵐᵐᵐούτως ⁿⁿⁿⁿκαι ᵒᵒᵒᵒυμεις ᵖᵖᵖᵖασύμετοι ᵠᵠᵠᵠεστέ, ʳʳʳʳου
ˢˢˢˢμοείτε ᵗᵗᵗᵗότι ᵘᵘᵘᵘπαμ / Το ᵛᵛᵛᵛέξωθεμ ʷʷʷʷ εισπορενόμεμομ
ˣˣˣˣεις / Τομ ʸʸʸʸάμθρωπομ, ᶻᶻᶻᶻου ᵃᵃᵃᵃᵃΔύμαται ᵇᵇᵇᵇᵇαυτόμ ᶜᶜᶜᶜᶜκοι=
μώσαι, ᵈᵈᵈᵈᵈότι ᵉᵉᵉᵉᵉουκ ᶠᶠᶠᶠᶠεισπορεύεται ᵍᵍᵍᵍᵍαυτού ʰʰʰʰʰ εις / Τημ
ⁱⁱⁱⁱⁱκαρΔίαμ, ʲʲʲʲʲαλλ ᵏᵏᵏᵏᵏεις / Τημ ˡˡˡˡˡκοιλίαμ, ᵐᵐᵐᵐᵐκαι ⁿⁿⁿⁿⁿεις / Τομ ᵒᵒᵒᵒᵒα
φεΔρώμα ᵠᵠᵠᵠᵠεκπορεύεται ʳʳʳʳʳκαθαριζομ ˢˢˢˢˢπάμτα / Τα
ᵗᵗᵗᵗᵗβρώματα. ᵘᵘᵘᵘᵘέλεγε ᵛᵛᵛᵛᵛΔε, ʷʷʷʷʷότι / Το ˣˣˣˣˣεκ / Του ʸʸʸʸʸαμθρώ=
που ᶻᶻᶻᶻᶻεκπορενόμεμομ, ᵃᵃᵃᵃᵃᵃεκείμο ᵇᵇᵇᵇᵇᵇκοιμοί / Τομ ᶜᶜᶜᶜᶜᶜάμθρωα
πομ. ᵈᵈᵈᵈᵈᵈέσωθεμ ᵉᵉᵉᵉᵉᵉγαρ ᶠᶠᶠᶠᶠᶠεκ / Της ᵍᵍᵍᵍᵍᵍκαρΔίας / Τωμ ʰʰʰʰʰʰαμθρώ=
πωμ / οι ⁱⁱⁱⁱⁱⁱΔιαλογισμοί / οι ʲʲʲʲʲʲκακοί ᵏᵏᵏᵏᵏᵏεκπορεύομται,
ˡˡˡˡˡˡμοιχείαι, ᵐᵐᵐᵐᵐᵐπορμείαι, ⁿⁿⁿⁿⁿⁿφόμοι, ᵒᵒᵒᵒᵒᵒκλοπαί, ᵠᵠᵠᵠᵠᵠψεομε=
ξίαι, ʳʳʳʳʳʳπομηρίαι, ˢˢˢˢˢˢΔόλος, ᵗᵗᵗᵗᵗᵗασέλγειαι, ᵘᵘᵘᵘᵘᵘοφθαλμός
ᵛᵛᵛᵛᵛᵛπομηρός, ʷʷʷʷʷʷβλασφημία, ˣˣˣˣˣˣυπερηφαμία, ʸʸʸʸʸʸαφροσύ
μη. ᶻᶻᶻᶻᶻᶻπάμτα ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃΤαύτα / Τα ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇπομηρά ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜέσωθεμ ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈεκπο=
ρεύεται ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉκαι ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠκοιμοί Τομ ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍάμθρωπομ. ʰʰʰʰʰʰʰ και ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱεκείθεμ
ʲʲʲʲʲʲʲαμαστάς, ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏαπήλθεμ ˡˡˡˡˡˡˡεις / Τα ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐμεθόρια ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿΤύρου ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒκαι
ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠσιΔώμος, ʳʳʳʳʳʳʳκαι ˢˢˢˢˢˢˢεισελθώμ ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗεις / Τημ ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘοικίαμ, ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛουΔέ
μα ʷʷʷʷʷʷʷήθελε ˣˣˣˣˣˣˣγμώμαι, ʸʸʸʸʸʸʸκαι ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ ουκ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃηΔυμήθη ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇλαθείμ.
ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜακούσασα ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈγαρ ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉγυμή ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠπερί ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍαυτού ʰʰʰʰʰʰʰʰης ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱείχε / Το
ʲʲʲʲʲʲʲʲθυγάτριομ ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏπμεύμα ˡˡˡˡˡˡˡˡακάθαρτομ, ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ ελθούσα
ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿπροσέπεσε ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒπρος / Τους ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠπόλας ʳʳʳʳʳʳʳʳαυτού, ˢˢˢˢˢˢˢˢημ ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗΔε
/η ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘγυμή ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ ελλημίς ʷʷʷʷʷʷʷʷ σύρα ˣˣˣˣˣˣˣˣφοιμίκισσα / Τω ʸʸʸʸʸʸʸʸ γέ=
μει, ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻκαί ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃηρώτα ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇαυτόμ ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜίμα / Το ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈΔαιμόμιομ ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉεκ=
βάλη ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠεκ / Της ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍθυγατρός ʰʰʰʰʰʰʰʰʰαυτής. / ο ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱΔε ʲʲʲʲʲʲʲʲʲιησούς ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏεί
πεμ ˡˡˡˡˡˡˡˡˡαυτή. ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐάφες ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿπρώτομ ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒΧορτασθήμαι / Τα ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠτέκ
μα. ʳʳʳʳʳʳʳʳʳου γαρ ˢˢˢˢˢˢˢˢˢκαλόμ ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗεστί ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘλαβειμ / Τομ ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛάρτομ / Τωμ
ʷʷʷʷʷʷʷʷʷΤέκμωμ, ˣˣˣˣˣˣˣˣˣκαι ʸʸʸʸʸʸʸʸʸβαλείμ / Τοις ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻκυμαρίοις. ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃη ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇΔε ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜαπε
κρίθη ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈκαι ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉλέγει ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠαυτώ. ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍναι ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰκύριε. ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱκαι ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲγαρ / Τα
ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏκυμάρια ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡυποκάτω / Της ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐΤραπέζης ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿεσθίει ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒαπό
/ Τωμ ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠψιχίωμ / Τωμ ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳπαιΔίωμ. ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢκαι ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗείπεμ ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘαυτή.
ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛΔιά ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷΤούτομ / Τομ ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣλόγομ ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸύπαγε, ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻεξελήλυθε / Το
ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃΔαιμόμιομ ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇεκ / Της ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜθυγατρός ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈσου. ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉκαι ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠαπελ=
θούσα ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍεις / Τομ ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰοικομ ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱαυτής, ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲεύρε / Το ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏΔαιμό=
μομ ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡεξεληλυθός, ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐκαι / Τημ ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿθυγατέρα ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒβεβλημέ=
μημ ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠεπί / Της ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳκλίμης. ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢκαι ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗπάλιμ ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘεξελθώμ ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛεκ / τωμ
ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷορίωμ ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣΤύρου ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸκαι σιΔώμος, ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻήλθε ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃδρος / Τημ
ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇθάλασσαμ / Της ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜγαλιλαίας, ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈαμά ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉμέσομ / Τωμ

ᵇSi ᶜdixerit ᵇhomo ᶜpatri ᶠaut ᵍmatri ꝯꝯꝯ
ʰcorban ⁱqđ ʲ é ⁱdonū ᵐqđcūqꝫ ᵒex ᵖme ᵠtibi
ᵍpfuerit: ʳt ˢvltra ᵗnō ᵘdimittiſ ᵛ cū ʷq̄cq̄ ˣfa
cere ʸpatri ᶻsuo ᵃaut ᵇmatri : ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶜrescindentes ᵈverbum ᵉdei per ᶠtraditionez
ᵍvestram ʰ quam ⁱtradidiſtis. ʲEt ᵏsimilia
ˡhuiuſmōi ᵐmulta ⁿfacitiſ ᵒEt ᵖaduocās ᵠite
rum ʳturbas ˢdicebat illis. ᵗAudite ꝯꝯ
ᵘme ᵛomnes ʷet ˣintelligite. ʸNihil ᶻest ꝯꝯ
ᵃᵃextra ᵇᵇhominem ᶜᶜintroiens ᵈᵈin ꝯꝯꝯ
ᵉᵉeum ᶠᶠquod ᵍᵍpoſſit ʰʰeum ⁱⁱcoinquinare: ʲʲſz
ᵏᵏque ˡˡde ᵐᵐhomine ⁿⁿprocedunt ᵒᵒilla ᵖᵖ ſunt ꝯꝯ
ᵠᵠq̄ coinquinãt ʳʳhoiem. ˢˢSi ᵗᵗquiſ ᵘᵘz ᵛᵛaures
ʷʷaudiēdi ˣˣaudiat. ʸʸEt ᶻᶻcū ᵃᵃᵃitroiſſet ᵇᵇᵇi ᶜᶜᶜdomuz Mat. 15.c.
ᵈᵈᵈa ᵉᵉᵉturba: ᶠᶠᶠinterrogabant ᵍᵍᵍeum ʰʰʰdiſcipuli
ⁱⁱⁱeius ʲʲʲparabolam. ᵏᵏᵏEt ˡˡˡait ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᵐᵐᵐᵐillis. ⁿⁿⁿⁿSic ᵒᵒᵒᵒet ᵠᵠᵠᵠvos ʳʳʳʳiprudentes ˢˢˢˢeſtis? ᵗᵗᵗᵗIñō
ᵘᵘᵘᵘintelligitiſ ᵛᵛᵛᵛq̄ ʷʷʷʷoīne ˣˣˣˣextrinſecus ʸʸʸʸintroiens Deb.5.d.
ᶻᶻᶻᶻᶻin ᵃᵃᵃᵃᵃᵃhoiem ᵇᵇᵇᵇᵇᵇnon ᶜᶜᶜᶜᶜᶜpoteſt ᵈᵈᵈᵈᵈᵈeum ᵉᵉᵉᵉᵉᵉcoinquinare
ᶠᶠᶠᶠᶠᶠquia ᵍᵍᵍᵍᵍᵍnon ʰʰʰʰʰʰintrat ⁱⁱⁱⁱⁱⁱin ꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ʲʲʲʲʲʲco: ᵏᵏᵏᵏᵏᵏei9: ˡˡˡˡˡˡsed ᵐᵐᵐᵐᵐᵐin ⁿⁿⁿⁿⁿⁿventrē vadit ᵒᵒᵒᵒᵒᵒt ᵠᵠᵠᵠᵠᵠin ʳʳʳʳʳʳſeceſſuz
ˢˢˢˢˢˢexit ᵗᵗᵗᵗᵗᵗpurgans ᵘᵘᵘᵘᵘᵘomnes ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵛᵛᵛᵛᵛᵛeſcas? ʷʷʷʷʷʷDicebat ˣˣˣˣˣˣautem: ʸʸʸʸʸʸqñ ᶻᶻᶻᶻᶻᶻq̄ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃde ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇhoie
ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜcreunt ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈilla ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉcoinquinãt ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠhominem. ꝯ ꝯ
ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍAbintus ʰʰʰʰʰʰʰenim ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱde ʲʲʲʲʲʲʲcorde ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏhominum ꝯꝯꝯ Mat.15.b.
ˡˡˡˡˡˡˡmale ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐcogitationes ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿprocedūt: ⌈ ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒauaricie:
ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠadulteria: ʳʳʳʳʳʳʳfornicatões: ˢˢˢˢˢˢˢhomicidia: ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗfurta
ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘnequitie: ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛdolus: ʷʷʷʷʷʷʷ impudicicie: ˣˣˣˣˣˣˣoculus
ʸʸʸʸʸʸʸmaluz: ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻblaſphemia: ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃſuperbia ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇt ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜſtultitia.
ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈOmnia ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉhec ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠmala ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍabintus ʰʰʰʰʰʰʰʰprocedunt
ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱet ʲʲʲʲʲʲʲʲcoinquinant ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏhominem. ˡˡˡˡˡˡˡˡEt ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐinde ꝯꝯꝯꝯ
ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿſurgens ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒabiit ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠin ʳʳʳʳʳʳʳʳfines ˢˢˢˢˢˢˢˢtyri ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗet ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘſidonis: ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛt ʷʷʷʷʷʷʷʷingreſſus ˣˣˣˣˣˣˣˣdomum ʸʸʸʸʸʸʸʸneminem
ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻvoluit ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃſcire: ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇet ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜnon ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈpotuit ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉlatere. ꝯꝯꝯ
ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠMulier ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍenz ſtati ʰʰʰʰʰʰʰʰʰvt ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱaudiit ʲʲʲʲʲʲʲʲʲde ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏeo ˡˡˡˡˡˡˡˡˡcuiꝰ Mat. 15.d.
ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐfilia ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿhēbat ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒſpirituz ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠimmūdū: ʳʳʳʳʳʳʳʳʳintrauit t
ˢˢˢˢˢˢˢˢˢpcidit ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗad ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘpedes ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛeius. ʷʷʷʷʷʷʷʷʷEratꝰ ˣˣˣˣˣˣˣˣˣenim ꝯꝯ
ʸʸʸʸʸʸʸʸʸmulier ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻgentilis ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃſyropbenicſſa ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇgenere. ꝯꝯꝯ
ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜEt ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈrogabat ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉeum ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠvt ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍdemonium ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰeijceret
ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱde ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲfilia ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏeius. ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡQui ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐdixit ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿilli. ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒSine ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠprius ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳſaturari ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢfilios. ꝯꝯꝯꝯ
ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗNon ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘeſt ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ enim ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ bonum ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣſumere ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸpanem Mat. 15.c.
ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻfilioruz ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃt ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇmittere ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜcanib9. ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈAt ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉilla ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠrñdit
ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍt ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰdixit ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱilli. ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲVtiq ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏdomine. ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡNam t ꝯ
ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐcatelli ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿcomedunt ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒſub ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠmenſa ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳde ꝯꝯꝯꝯ
ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢmicis ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗpueroꝝ. ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘEt ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛait ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷilli. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣPropter ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸhunc ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻſermonem ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃvade: ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇexijt
ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜdemonium ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈa ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉfilia ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠtua. ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍEt ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰcum ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱabijſſet
ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲdomum: ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏinuenit ꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡpuellam ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐiacentem ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ⌈ ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿexiens ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒde
ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠſupra ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳlectū t ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢdemoniū ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗexijſſe. ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘEt ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛiterū
ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷfinibus ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣtyri ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸvenit per ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻſidonem ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃad ꝯꝯꝯ
ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇmare ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜgalilee: ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈinter ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉmedios ꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ

ορίωμ Δεκαπόλεως. και φέρουσιμ αυτώ κω
φόμ μογγιλάλομ, και παρακαλούσιμ αυ=
τόμ, ίμα επιθή αυτώ τήμ χείρα. και επιλαβό
μενος αυτόμ από του όχλου κατιδίαμ, έβα=
λε τους δακτύλους αυτού εις τα ώτα αυ=
τού. και πτύσας, ήψατο της γλώσσης αυ=
τού. και αναβλέψας εις τομ ουραμόμ, εστέ=
ναξε, και λέγει αυτώ, εφφαθά. ο εστί διανοί
χθητι. και ενθέως διηνοίχθησαμ αυτού αι α
κοαί και ελύθη ο δεσμός της γλώσσης αυ=
τού, και ελάλει ορθώς. και διεστείλατο αυ
τοίς ίμα μηδεμί είπωσιμ. όσομ δε αυτός αυ=
τοίς διεστέλλετο, μάλλομ περισσότερομ ε=
κήρυσσομ, και υπερπερισσώς εξεπλήσσομτο
λέγομτες. καλώς πάμτα πεποίηκε, και τους
κωφούς ποιεί ακούειμ, και τους αλάλους
λαλείμ. Cap.8.

Εμ εκείμαις ταις ημέραις πολλού όχ=
λου όμτος, και μη εχόμτωμ τι φάγωσι,
προσκαλεσάμενος ο ιησούς τους μαθητάς
αυτού λέγει αυτοίς. σπλαγχμίζομαι επί
τομ όχλομ, ότι ήδη ημέρας τρεις προσμέ=
μουσι μοι, και ουκ έχουσι τι φάγωσι. και ε=
άμ απολύσω αυτούς μήστις εις οίκομ αυ
τώμ, εκλυθήσομται εμ τη οδώ. τιμές γαρ αυ
τώμ μακρόθεμ ήκασι. και απεκρίθησαμ αυ=
τώ οι μαθηταί αυτού. πόθεμ τούτους δυμή
σεται τις ώδε χορτάσαι άρτωμ επ ερημίας.
και επηρώτα αυτούς. πόσους έχετε άρτους
οι δε είπομ επτά. και παρήγγειλε τω όχλω
αμαπεσείμ επί της γης. και λαβώμ τους επτά
άρτους, ευχαριστήσας έκλασε και ελίδου
τοις μαθηταίς αυτού ίμα παραθώσι. και πα
ρέθηκαμ τω όχλω. και είχομ ιχθύδια ολίγα
και ευλογήσας είπε παραθείμαι και αυτά.
έφαγομ δε και εχορτάσθησαμ, και ήραμ περισσεύματα κλασμάτωμ επτά σπυρίδας. ή=
σαμ δε οι φαγόμτες ως τετρακισχίλιοι, και
απέλυσεμ αυτούς. και ευθέως εμβάς εις το
πλοίομ μετά των μαθητώμ αυτού, ήλθεμ
εις τα μέρη δαλμανουθά. και εξήλθομ οι φα
ρισαίοι και ήρξαμτο συζητείμ αυτώ ζητούμ=
τες παρ αυτού σημείομ από του ουραμού πει
ράζομτες αυτόμ. και αναστενάξας τω πμεύ=
ματι αυτού λέγει. τι η γενεά αύτη σημείομ
επιζητεί. αμήμ λέγω υμίμ, ει δοθήσεται τη
γενεά ταύτη σημείομ. και αφείς αυτούς εμ
βάς πάλιμ εις πλοίομ απήλθεμ εις το πέ=
ραμ. και επελάθομτο λαβείμ άρτους. και ει=
μή ένα άρτομ ουκ είχομ μεθ εαυτώμ εμ τω
πλοίω. και διεστέλλετο αυτοίς λέγωμ. ο=
ράτε, βλέπετε από της ζύμης των φαρισαίωμ
και της ζύμης ηρώδου. και διελογίζομτο

"fines decapoleos: "et adduciũt ei surdũ et
mutum: "et deprecabantur eum ꝯ
vt imponat illi manũ. Et apprehẽdés
eũ de turba seorsũ: misit ꝯ
digitos suos in auriculas eius ꝯ
et expuens tetigit linguam eius: ꝯ
et suspiciens in celum ingemuit ꝯ
et ait illi. Effeta quod est adaperire.
Et statim aperte sunt aures eius: ꝯ
et solutum est vinculum linguæ eius ꝯ
et loquebatur recte. Et præcepit illis ꝯ Mat.9.f.et 12.b.et 17.a Luc.5.b. Luce.9.c.
ne cui dicerent. Quanto autem eis ꝯ
præcipiebat: tanto magis plus prædica
bant et eo amplius admirabantur ꝯ
dicentes. Bene omnia fecit: et ꝯ
surdos fecit audire: et mutos ꝯ
loqui. Cap.8.

In diebus illis iterũ cũ turba mlta A Mat.15.f. sup.6.c.
esset cũ ielu nec haberẽt qd manducarent: convocatis discipulis ꝯ
carent: ait illis. Misereor super ꝯ
turbam: quia ecce iam triduo sustinent
me nec habent qd manducent: et si ꝯ
dimisero eos ieiunos in domuz suam:
deficient in via. Quidam enim ex eis
delonge venerunt. Et responderunt ei
discipuli sui. Unde illos ꝯ
qs poterit hic saturare panib in soli=
tudine? Et interrogauit eos. Quot pa
Qui dixerunt. Septẽ. Et p[nes hẽt]: ℣.eodem.d. sup.6.f. Johã.6.b
cepit turbe discũbere sup terrã. Et acci=
piẽs septẽ panes gras agẽs fregit et da
bat discipulis suis vt apponerẽt: et appo
suerũt turbe. Et hẽbant pisciculos pau=
cos: et ipos bñdixit et iussit apponi. Et
mãducauerũt et saturati sũt: et sustulerũt
qd superauerat de fragmẽtis septẽ sportas.
Erant ãt q mãducauerãt qsi qttuor mi B
lia: et dimisit eos. Et statim ascendens
nauim cum discipulis suis venit ꝯ
in partes dalmanutha. Et exierũt phari Mat.16.a Johã.6.d.
sei et ceperũt cõquirere cũ eo querentes
ab illo signum de celo: temptantes ꝯ
eum: et ingemiscens spiritu ꝯ
ait, Quid generatio ista signum ꝯ Mat.12.f. Luc.11.d
querit. Amen dico vobis: si dabitur
generationi isti signũ. Et dimittẽs eos
iteruz nauim: abiit transfre ascendit
tum. Et oblit sunt panem sumere: et ni
si vnum panem non habebant secum in
naui. Et pcipiebat eis dicens. Videte Mat.16.b. Luce. 12.a
et cauete a fermento phariseorum ꝯ
et fermento herodis. Et cogitabant ꝯ

ρος αλλήλους λέγομτες, ὁτι ἄρτους ουκ
ἔχομεμ. καὶ γμοὺς ὁ ιησούς λέγει αυτοίς. Τί
διαλογίζεσθε ὁτι ἄρτους ουκ ἔχετε. οὔ=
πω μοείτε ουδὲ συμίετε, ἔτι πεπωρωμένην ἔ=
χετε τὴμ καρδίαμ ὑμῶμ, οφθαλμοὺς ἔχομ=
τες ου βλέπετε, καὶ ὦτα ἔχομτες ουκ ακούε
τε, καὶ ου μμημομεύετε ὅτε τοὺς πέμτε ἄρ=
τους ἐκλασα εἰς τοὺς πεμτακισχιλίους, πό
σους κοφίμους κλασμάτωμ πλήρεις ἤρατε.
λέγουσιμ αυτῶ δώδεκα. ὅτε δὲ τοὺς ἑπτά
εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσωμ σπυρί=
δωμ πληρώματα κλασμάτωμ ἤρατε. οἱ δὲ
εἰπομ ἑπτά. καὶ ἔλεγεμ αυτοις πως ου συ=
μίετε. καὶ ἔρχεται εἰς βηθσαϊδά, καὶ φέρου=
σιμ αυτῶ τυφλόμ, καὶ παρακαλούσιμ αυ=
τομ ἵμα αυτοῦ ἅψηται. καὶ ἐπιλαβόμεμος
τῆς χειρός του τυφλοῦ, ἐξήγαγεμ αυτόμ ἔ
ξω τῆς κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα
αυτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αυτῶ, ἐπηρώτα
αυτόμ εἰ τι βλέπει, καὶ ἀναβλέψας ἔλεγε.
βλέπω τοὺς ἀμθρώπους ὡς δέμδρα περι=
πατούμτας. εἶτα πάλιμ ἐπέθηκε τὰς χεῖρας
ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αυτοῦ, καὶ ἐποίησεμ
αυτόμ ἀναβλέψαι. καὶ ἀποκατεστάθη, καὶ
ἐμέβλεψε τηλαυγῶς ἅπαμτας. καὶ ἀπέσ=
τειλεμ αυτόμ εἰς τομ οἶκομ αυτοῦ λέγωμ. μὴ
δὲ εἰς τὴμ κώμημ εἰσέλθης, μηδὲ εἰπῆς τιμὶ
μὴ τῇ κώμῃ. καὶ ἐξῆλθεμ ὁ ιησοῦς καὶ οἱ μα
θηταὶ αυτοῦ εἰς τὰς κώμας καισαρείας τῆς
φιλίππου, καὶ ἐμ τῇ ὁδῶ ἐπηρώτα τοὺς
μαθητὰς αυτοῦ λέγωμ αυτοίς. Τίμα με λέ
γουσιμ οἱ ἄμθρωποι εἶμαι. οἱ δὲ ἀπεκρίθη=
σαμ ἰωάμμημ τομ βαπτιστήμ, καὶ ἄλλοι ἡλί=
αμ, ἄλλοι δὲ ἕμα τωμ προφητῶμ. καὶ αὐ=
τὸς λέγει αυτοις. ὑμεῖς δὲ Τίμα με λέγετε
εἶμαι. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ πέτρος λέγει αὐτῶ.
σὺ εἶ ὁ Χριστός. καὶ ἐπετίμησεμ αυτοις ἵμα
μηδεμὶ λέγωσι περὶ αυτοῦ. καὶ ἤρξατο δι=
δάσκειμ αυτοὺς ὅτι δεῖ τομ υἱόμ του ἀμθρώ
που πολλὰ παθεῖμ, καὶ ἀποδοκιμασθῆμαι
ἀπὸ τωμ πρεσβυτέρωμ καὶ ἀρχιερέωμ καὶ
γραμματέωμ, καὶ ἀποκταμθῆμαι, καὶ μετὰ
τρεῖς ἡμέρας ἀμαστῆμαι. καὶ παρρησία τομ
λόγομ ἐλάλει. καὶ προσλαβόμεμος αὐτόμ
ὁ πέτρος, ἤρξατο ἐπιτιμᾶμ αὐτῶ. ὁ δὲ ἐπι=
στραφεὶς καὶ ἰδὼμ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπε
τίμησε τῷ πέτρῳ λέγωμ. ὕπαγε ὀπίσω μου
σατανᾶ, ὅτι οὐ φρομεῖς τὰ τοῦ θεοῦ, ἀλ=
λὰ τὰ τωμ ἀμθρώπωμ. καὶ προσκαλεσάμε=
μος τομ ὄχλομ συμ τοις μαθηταὶς αυτοῦ εἰ=
πεμ αυτοίς. ὅστις θέλει ὀπίσω μου ακολου
θεῖμ, ἀπαρμησάσθω εαυτόμ καὶ ἀράτω τομ
σταυρόμ αυτοῦ, καὶ ακολουθείτω μοι ὅσ

ad alterutrū dicētes: quia panes non
bēm. Quo cognito ait illis iesꝰ. Quid
cogitatis qz panes nō habetis? Non
dum cognoscitis nec intelligitis? Adhuc
cor vrm. Oculos būtes cecatū bētis Ps.114.
non videtis: & aures būtes non auditis.
Nec recordamini quādo quinq panes Iohā. 6.b.
fregi in quinq milia: et quot cophinos fragmentorū plenos sustulistis? Luc.9.c.
Dicūt ei. Duodecī. Nō & septez panes
in quattuor milia: quot sportas fragmētoꝝ tulistis? Quō nōdū itelligitis
Et dicūt ei. Septem. Et dicebat eis. Luc codd. a.
Et veniūt bethsaida & adducūt ei cecū: & rogabāt eum vt illum tangeret. Et Mat.20.g.
apprehensa manu cecī eduxit eum extra
vicuz: & expuens in oculos eius impositis manibus suis interrogauit
eum si quid videret. Et aspiciens ait.
Video homines velut arbores ambulā
tes. Deinde iterum posuit manus
super oculos eius & cepit videre: et restitutus est ita vt
clare videret omnia. Et misit
illū in domū suā dicēs. Vade in domū tuā:
et si in vicū introieris nemini dixeris.
Et ingressus est iesus & discipuli Mat.16.d
eius in castella cesaree Luce.9.c.
philippi: & in via interrogabat
discipulos suos: dicēs eis. Quē me di
cūt esse homines? Qui rnderūt illi dicētes.
Alij iohānem baptistam: alij heliam: alij vero quasi vnum de prophetis. Tūc
dicit illis. Vos vero quem me
esse dicitis? Respondens petrꝰ ait ei.
Tu es christus. Et cōminatꝰ ē eis ne
cui dicerēt de illo. Et cepit docere Mat.16.c.
eos qm oportet filium hominis pati
multa: et reprobari
a senioribus & a sūmis sacerdotibus et
scribis et occidi et post
tres dies resurgere. Et palam
verbum loquebatur: & apprehendēs eū
petrus cepit increpare eū. Qui conuersus
et videns discipulos suos: cōminatus ē
petro dicens. Vade retro me Mat.16.g.
sathana: qz nō sapis ea que dei sunt: sed
que hominum. Et conuocata
turba cum discipulis suis: dixit
eis. Si quis vult me sequi mat.10.g.& 16.f.
deneget semetipm: & tollat Luce.14.f.
crucem suam & sequatur me. Qui & 9.c.
Gal.1.d.

qγαρ ραμ θέλη τὴμ ψυχήμ αυτού σώσαι, απο
λέσει αυτήμ. ος δ᾽ αμ απολέση τὴμ εαυτού
ψυχήμ ἑμεκεμ εμού και τού ευαγγελίου, ού
τος σώσει αυτήμ. τι γαρ ωφελήσει άμθρω=
πομ εάμ κερδήση τομ κόσμομ όλομ, και ζημιω
θή τὴμ ψυχήμ αυτού. ἡ τι δώσει άμθρωπος
αμτάλλαγμα τῆς ψυχής αυτού. ος γαρ
ἐπαισχυμθή με και τους εμούς λόγους ἐμ
τῆ γεμεά ταύτη τῆ μοιχαλίδι και αμαρτω
λώ, και ο υιός τού αμθρώπου ἐπαισχυμθή=
σεται αυτόμ όταμ ἔλθη ἐμ τῆ δόξη τού πα=
τρός αυτού μετά τωμ αγγέλωμ τωμ αγί=
ωμ.

Cap.9.

Και ἔλεγεμ αυτοίς. αμήμ λέγω υμίμ, ότι
εισί τιμες τωμ ὧδε εστηκότωμ οιτιμες
ουμή γεύσωμται θαμάτου έως αμ ἰδωσι
τὴμ βασιλείαμ τού θεού εληλυθυίαμ ἐμ δυμά
μει. και μεθ ημέρας ἑξ παραλαμβάνει ο ἰη=
σούς τομ πέτρομ και τομ ἰάκωβομ και ἰωάμ=
μημ, και αμαφέρει αυτούς εις όρος υψηλόμ
κατ ἰδίαμ μόμους, και μετεμορφώθη ἔμπροσ
θεμ αυτώμ. και τα ἱμάτια αυτού ἐγέμετο
στίλβομτα, λευκά λίαμ ως χιὼμ οία γμα=
φεύς ἐπί τῆς γῆς ου δύναται λευκάμαι. και
ὤφθη αυτοίς ηλίας συμ μωσεί, και ἦσαμ
συλλαλούμτες τῶ ἰησού. και αποκριθείς ο
πέτρος λέγει τῶ ἰησού. ραββί, καλόμ εστίμ
ημάς ὧδε εἶμαι, και ποιήσωμεμ σκημάς Τρεις,
σοι μίαμ, και μωσεί μίαμ, και ηλία μίαμ, ου
γαρ ἤδει τι λαλήσει. ἦσαμ γαρ ἔμφοβοι.
και ἐγέμετο μεφέλη ἐπισκιάζουσα αυτοίς.
και ἦλθε φωμή ἐκ τῆς μεφέλης λέγουσα. ού
τος ἐστίμ ο υιός μου ο αγαπητός, αυτού
ακούετε. και ἐξάπιμα περιβλεψάμενοι, ουκ
ἔτι ουδέμα εἶδομ ειμή τομ ἰησούμ μόμομ
μεθ εαυτώμ. καταβαιμόμτωμ δὲ αυτώμ από
τού όρους, διεστείλατο αυτοίς ἵμα μηδεμί
ἀιμγήσωμται α εἶδομ, ειμή όταμ ο υιός τού
αμθρώπου ἐκ μεκρώμ αμαστή. και τομ λόγομ
ἐκράτησαμ προς εαυτούς συζητούμτες τι
ἐστί το ἐκ μεκρώμ αμαστήμαι. και ἐπηρώτωμ
αυτόμ λέγομτες. ότι λέγουσιμ οι γραμμα=
τείς ότι ηλίαμ δεῖ ελθεῖμ πρώτομ. ο δὲ απο
κριθείς εἶπεμ αυτοίς. ηλίας μεμ ελθώμ πρώ=
τομ αποκαθιστά πάμτα, και πως γέγραπται
ἐπί τομ υιόμ τού αμθρώπου ἵμα πολλά πά
θη και ἐξουδεμωθή. αλλά λέγω υμίμ ότι
και ηλίας ελήλυθε, και ἐποίησαμ αυτώ όσα
ἠθέλησαμ καθώς γέγραπται ἐπ αυτόμ. και
ελθώμ προς τους μαθητάς, εἶδεμ ὄχλομ πο
λύμ περί αυτούς, και γραμματείς συζητούμ
τας αυτοίς. και ευθέως πας ο ὄχλος ἰδώμ
αυτόμ ἐξεθαμβήθη, και προστρέχομτες, ησ=

qeni voluerit animã suã saluã facere perdet eam: qui autem perdiderit aiam suam ꝓpter me & euangelium: ꝺo saluã faciet eã. Quid ei ꝓderit hoi si lucretur mũdũ totum: & detrimentuz an ime sue faciat? Aut quid homo ꝺo cõmutationis dabit ꝓ aia sua. Qui enim me cõfessus fuerit & verba mea in generatione ista adultera & peccatrice: & filius hominis confitebitur ꝺoꝺoꝺo eum cum venerit in gloria patris ꝺo ꝺo sui cum angelis sanctis. ꝺo ꝺo ꝺoꝺoꝺoꝺo

Mat.16.f. Luce.17.g.

Mat.10.f. Luce.9.c. & 12.b.

Cap.9.

Et dicebat illi. Amẽ dico vobis quia sunt quidam de hic stantibus qui non gustabunt mortem donec videant regnum dei venies in virtute. ꝺoꝺoꝺo Et post dies sex assumpsit ihesus petrum & iacobum & iohannem: ꝺoꝺo et duxit illos in montem excelsum ꝺo solos: & transfiguratus est coram ꝺoꝺo ipsis. Et vestimenta eius facta sunt ꝺo splẽdẽtia: & cãdida nimis velut nix: qlia fullo nõ ꝑt sup terrã cãdida facere. Et apparuit illis helias cum moyse & erãt loquentes cum iesu. Et respondens ꝺo petrus ait iesu. Rabbi bonum est ꝺoꝺo nos hic esse: & faciamus tria tabernacla: tibi vnũ & moysi vnũ: & helie vnũ. Nõ ei sciebat ꝙd diceret. Erãt enim timore exterriti. Et facta est nubes obũbrans & venit vox de nube dicẽs. Hic ꝫ eos: est filius meus charissimus ꝺo ꝺo ꝺo audite illum. Et statim circumspicientes neminẽ amplius viderũt nisi Ihesum tantũ secum. Et descendentibus illis de ꝺoꝺo monte precepit illis ne cuiqꝫ ꝺoꝺo ꝺo quod vidissent narrarent: nisi cũ filius hois a mortuis resurrexerit. Et verbũ cõtinuerunt apud se: conquirẽtes quid esset cũ a mortuis resurrexerit. Et interrogabant eũ dicẽtes. Quid ergo dicũt pharisei et scribe qz heliã oportet venire primũ? Qui rndẽs ait illis Helias cuz venerit primo restituet oia: & quõ scriptũ in filium hois vt multa patiatur ꝫ est et contemnatur. Sed dico vobis quia & helias venit & fecerunt illi quecunqꝫ voluerunt sicut scriptum est de eo. Et veniens ad discipulos suos vidit turbaz magnã circa eos & scribas cõquirentes cũ illis. Et cõfestim ois populus videns ihesũ stupefactꝰ ẽ & expauerũt: & accurrẽtes

Mat.16.g. Luce.9.d.

Mat.17.a. Luce. 9.d.

Mat.17.d.

σπάζομτοˢαυτόμ.ᵇκαιⁱεπηρώτησεΤουσˢγραμ
ματείς.ⁱΤι ᵐσυζητείτεⁿπροςᵒεαυτούς.ᵖκαι ᵠα=
ποκριθείςʳεισᵉκΤουʳόχλουⁿείπε.ˣΔιδάσκαλε
ʳήνεγκαΤομʼυιόμᵃμουᵇωροςᶜσεᵈέχομταᵉπνεύ
μαʲάλαλομ,ᵍκαιᵇόπουⁱαμᵏαυτόμˡκαταλάβη,
ᵐρήσσειⁿαυτόμᵒκαιᵖαφρίζει,ᵠκαιʳτρίζειΤουσ
ˢὁλόμτας·αυτούⁿκαιᵗξηραίνεται.ʳκαιⁱείπομΤοις
ᵘμαθηταίςᵇσουᶜἵναᵛαυτόᵉεκβάλωσι,ʳκαιᶠουκ
ᵇἴσχυσαμ.ⁱοᵏΔεⁱαποκριθείςᵐαυτῶⁿείπεμ.ᵒὦᵖγε
νεάᵠἄπιστος,ʳεωσπότεᵛπροςʲυμᾶςⁿἔσομαι,ʳε=
ωσπότεʳαμέξομαιʲυμῶμ.ᵘφέρετεᵇαυτόμᶜπρος
ᵛμε,ᶜκαιᶠήνεγκαμᵍαυτόμᵇωροςⁱαυτόμ.ᵏκαιˡι=
λῶμᵐαυτόμⁿευθέως Τοᵒὦμεῦμα,ᵖεσπάραξεμ
ᵠαυτόμʳκαιⁿὦεσῶμʳεωσί Τηςⁿγηςʳεκυλίετοʳα=
φρίζωμ.ˢκαιᵗεπηρώτησεΤομᵇὦατέραᶜαυτοῦ.
ᵛὡόσοςᶜχρόμοςᵉστίμᵍωςᵇΤούτοˡγέγομεμᵏαυ
τῶ.ⁱοᵐΔεⁿείπε.ᵒὦαιΔιόθεμ.ᵖκαιᵠπολλάκιςʳαυ
τόμᵍκαιʳειςΤοⁿὦυρʳἔβαλεʳκαιˢεισΤοᵉὕλωρᵇί
μαᶜαπολέσηᵛαυτόμ.ᶜαλλʳειᵍΤιᵇΔύμασαιˢβοή=
θησομᵏημῖμ,ˢσῶλαγχμισθείςᵐεφⁿημᾶς.ΤοᵒΔεʳιη
σοῦςᵠείπεμʳαυτῶ.Το,ᵍειˢΔύμασαιⁿπιστεύσαι,
ʳὦάμταʳΔυματάΤῶˢὦιστένομτι.ᵍκαιᵇ ευθέως
ᶜκράξαςΤοᵛὦατήρΤουᶜὦαιΔίου,ʳμετάᵍΔακρύ
ωμᵇέλεγε.ˢὦιστεύῶᵏκύριε,ˢβοήθειᵐμουΤηⁿα
πιστία.ᵒιΔῶμᵖΔεΤοᵠιησούςʳότι ᵍ επισυμτρέχει
ˢὄχλος,ⁿεπετίμησεΤῶʳὦμεύματιΤῶʳακαθάρ
τω,ˢλέγωμᵍαυτῶΤοᵇπμεύμαΤοᶜάλαλομᵇκαι
ᶜκωφόμʳεγῶᵍσοιᵇεπιτάσσω,ᶜἔξελθεᵏεξˡαὐτοῦ
ᵐκαιⁿμηκέτιᵒεισέλθηςᵖειςᵠαυτόμ.ʳκαιᵍκράξαμ
ᵗκαιⁿπολλάʳσπαράξαμʳαυτόμ,ˢεξήλθε,ᵗκαιᵇεγέ
μετοᶜὡσεὶᵉμεκρός,ᶜὥστεʳὦολλούςᵍλέγειμᵇότι
ᵗαπέθαμεμ.ΤοᵏΔεⁱησούςᵐκρατήσαςΤηςⁿΧειρός
ᵉαυτου,ᵖήγειρεμᵠαυτόμʳκαιᵍαμέστη.ᶜκαιⁿ ει=
σελθόμταᵗαυτόμʳειςˢοἰκομοιᵍμαθηταίᵇαυτοῦ
ᶜεπηρώτωμᵇαυτόμʳκατιΔίαμˢὅτιᵍημειςᵇουκᵗη=
Δυμήθημεμᵇεκβαλεῖμˢαυτό.ᵐκαιⁿείπεμᵒαυτοίς
ᵖΤούτοΤοᵠγένοςʳεμᵉουΔεμίˢΔύματαιᵉεξελθεῖμ
ᶻειμήʳεμᵉὦροσευχή ᵍκαιᵇμηστεία.ᶜκαιᵇεκείθεμᶜε
ξελθόμτες,ʳὦαρεπορεύομτοᵍΔιάΤηςᵇγαλιλαί
ας,ˢκαιᵇουκˡἤθελεμᵐἵμαⁿΤιςᵒγῶ.ᵖεΔίΔασκε
ᵠγαρΤουςʳμαθητάςᵉαυτοῦ,ᶜκαιⁿέλεγεμˣαυ=
τοίς.ʳότιΤοᵒυἱόςΤουᵉαμθρώπουᵇὦαραΔίΔο=
ταιᶜειςᵇΧείραςᶜαμθρώπῶμ,ʳκαιᵍαποκτεμοῦσιμ
ᵇαυτόμ,ˢκαιᵏαὦοκταμθεὶςΤηˡΤρίτηᵐημέραⁿα=
μαστήσεται.ᵒοιᵖΔεᵠηγμόουμΤοʳρῆμα,ᵉκαι
ᵗεφοβούμτοⁿαυτόμˣεῶερωτήσαι.ʳκαιˢἦλ=
θεμᵉειςᵇκαῶερμαούμ.ᶜκαιᵇεμΤηᶜοἰκίαʳγε=
μόμεμοσᵍεῶηρώταᵇαυτούς.ᶜΤιᵏεμΤηˡὁλῶ
ᵐῶροσⁿεαυτούςᵒΔιελογίζεσθε.ᵖοιᵠΔεʳεσιῶ=
ῶωμ,ⁿῶροσˢαλλήλουςᵉγαρˣΔιελέχθησαμ
ʳεμΤηˢὁλῶᵉΤιςᵇμείζωμ.ᶜκαιᵇκαθίσαςᶜεφώ=
μησεΤουςʳΔώΔεκαᵍκαιᵇλέγειˢαυτοίς.ᵏει
ˡΤιςᵐθέλειⁿῶρώΤοςᵒείμαι,ᵖέσταιᵠῶάμ=

ʳsalutabantᵍeum. ᵇEtˢinterrogauitᵏ eos.
ˡQuidⁿinterᵒvosᵐconquiritis. ᵖEtᵒrñdẽṣ Mat.17.d.
ʳvnusⁿdeˢturba ⁿdixit.ˣMagiſter ooooo Luce.9.c.
ʳattuliˢfilium ᵉmeúᵇadᶜteᵒbabentẽᶜſpiritũ
ʳmutum:ᵍquᵇvbicuqᵏeũˡapprehenderit
ᵐallidit ⁿillumᵒetᵖſpumat:ᵠτʳſtridet oooo
ᵒdentibᵍetʳareſcit.ˢEtᵗdixi ooooooo ooo
ᵘdiſcipulisᵇtuisᶜvtᵛeijcerentᵉillum:ʳτᵠnõ
ᵇpotuerũt.ⁱQuiʳrñdẽṣᵐeisⁿdixit.ᵒOᵖgene Mat.17.c.
ratioᵠincredulaʳq̃diuˢapdᵗvoṣ eroʲ:ʳQuã Luce.9.c.
diuˢvosʳpatiar. ᵘAfferteᵇillumᶜ ad oooo
ᵛme:ᶜetʳattulerũtᵍeum. ᵏEt cum ˡ vidiſſet
ᵐcum:ⁿſtatim ᵒſpiritus ᵖconturbauit oooo
ᵠillum:ʳetᵉeliſusˢinⁿterrãʳvolutabatᵗ ſpu
mans:ˢetᵗinterrogauitᵇpatremᶜeius. ooo
ᵒQuantũᶜtemporisʳeſtᵍexquoᵏeiᵇhocᶜac=
cidit:ᵐAtˡilleⁿait.ᵒAbᵖiſantia:ʳτᵠfrequẽ
ˢinⁿignemʳτˡiᵉaquamʳmiſit:ᵇvt ter ʳeũ
ᵛeumᶜperderet.ᶜSedˢſiᵉquidᵇpotes:ˡadiu
uaᵇnosˡ miſertusⁿnoſtri. ᵖ Jeſus ᵒ autem D
ᵠaitʳilli.ᵍSiˢpotesⁿcredere: ooooooooo
ˣomniaʳpoſſibilia ſuntᵛcredẽti.ᵘEtᵇ ẽtinuo
ᶜexclamansᵇpaterᶜpueriʳcum ᵍ lachrymis
ᵇaiebat.ˢCredoᵏdñe:ˡadiuuaⁿincredulita
tem ᵐmeam.ᵖEtᵉcũᵒvidiſſetᵠieſusᵉcõcur=
rentesʳturbã:ⁿcõminatusⁿẽʳſpiritumʳimun
doˢdicensⁿilli. ᶜSurdeᵇτᶜmuteᵇſpũs: oo
ʳegoᵇpꝛecipio ᵍtibiˢeriᵏabˡeo: ooooooooo
ᵐτⁿampliᵍⁿneᵒintroeasᵖinⁿeũ. ʳ Etᵉexcla
mansʳτⁿmultũʳdiſcerpẽsʳeuzˢ eriit ab eo:
ᵘτᵇfactusᵇeſtᶜſicutᵒmoꝛtuᵍ: ᶜitaᶜvtʳmul
tiᵍdicerẽtᵇqꝛmoꝛtuᵍẽ.ˡJeſᵍˢãtᵐtenẽṣⁿma
nũᵒeiᵍᵖeleuauitᵉeũʳτᵘſurrexit.ˢEtcũⁿitroiſ
ſetˡinˢdomum:ᵃdiſcipuliᵇeiusᶜſecreto ooo
ᶜinterrogabãtᵒeũ.ʳQuareᵉnosᵇnon ˢpotui Mat.17.c.
musᵇeijcereˡeum:ᵐEtⁿdixitᵒillis. oo ooo
ᵖDocᵠgenusʳinⁿnulloˢpoteſtᵉexire: oooo
ˣniſi:ʳinˢoꝛationeᵃetᵇiciunio.ᶜEtᵉindeᶜp E
ſectiʳpꝛetergrediebantur ᵇ galileam: oooo
ᵏnecˡvolebatⁿquenq̃ṣᵒſcire.ᵖDocebat ooo Mat.17.f.
ᵠaũtʳdiſcipulosᵉſuos:ᵗτᵇdicebatʳillis: oo Luce.9.c.
ʳquoniamˢfiliusᵃhominisᵇtradetur oooo ſap.8.f.τ.j
ᶜinᵇmanusᶜhominum:ᶠτᵍoccident ooo oo 10.c
ᵇeumˡetᵏoccíſusˡtertiaᵐdieⁿreſurget. ooo
ᵖAtᵒilliᵠignoꝛabantʳverbum:ᵍet oooooo
ʳtimebantʳinterrogareⁿeum.ʳEtˢvenerũt
ᵇ capharnaum.Qui cumᶜ domi ᶠeſſet: oo
ᵍinterrogabatᵇeos.ˡQuidᵏinˡvia oooooo
ᵒtractabatis:ᵠAtᵖilliʳtacebant. ooooooo
ᵘSiquidemʳinˢviaᵃinterᶠſeʳdiſputauerãt:
ᵃquis eoꝛũᵇmaioꝛ eſſet.ᶜEtᵉreſidẽṣᶜvoca=
uitʳduodecimᵍetᵇaitˡillis. ᵏSi oooo ooooo Mat.18.a
ˡquisᵐvultⁿprimusᵒeſſe:ᵖeritᵍomnium oo Luce.22.c.

Ẽ

των ᶠ ἔσχατος ᵉ και ᵗ πάντων ᵘ διάκονος. ˣ και ʳ λαβών ˢ παιδίον, ᵃ ἔστησεν ᵇ αὐτὸ ᶜ ἐν ᵇ μέ= σῳ ᶜ αὐτῶν, ᶠ καὶ ᵍ ἐναγκαλισάμενος ᵇ αὐτὸ ᶜ εἶ= πεν ᵇ αὐτοῖς. ᵗ ὃς ᵐ ἐὰν ᵘ ἓν / τῶν ᵒ παιδίων ᵖ τοι= ούτων ᵠ δέξηται ʳ ἐπὶ / τῷ ᵉ ὀνόματί ˢ μου, ᵘ ἐμὲ ᶜ δέ χεται. ʳ καὶ ˢ ὃς ᵃ ἐὰν ᵇ ἐμὲ ᶜ δέξηται, ᵇ οὐχ ᶜ ἐμὲ ᶠ δέχε ται ᵍ ἀλλὰ / τὸν ᵇ ἀποστείλαντά ᶜ με. ᵇ ἀπεκρίθη ᵗ δὲ ᵐ αὐτῷ / ὁ ᵒ Ἰωάννης ᵒ λέγων. ᵖ διδάσκαλε, ᵠ εἴ δομεν ʳ τινά / τῷ ᵉ ὀνόματί ˢ σου ᵘ ἐκβάλλοντα ˣ δαι μόνια ʳ ὃς ˢ οὐκ ᵃ ἀκολουθεῖ ᵇ ἡμῖν, ᶜ καὶ ᵇ ἐκωλύσα μεν ᶜ αὐτόν ᶠ ὅτι ᶠ οὐκ ᵇ ἀκολουθεῖ ᵗ ἡμῖν. / ὁ ᵇ δὲ ᵗ Ἰη= σοῦς ᵐ εἶπε. ᵘ μὴ ᵉ κωλύετε ᵖ αὐτόν, ᵠ οὐδεὶς ʳ γὰρ ᵉ ἐστὶν ʳ ὃς ᵘ ποιήσει ˣ δύναμιν ʳ ἐπὶ / τῷ ᵉ ὀνόματί ᵃ μου, ᵇ καὶ ᶜ δυνήσεται ᵇ ταχύ ᶜ κακολογῆσαί ʳ με. ᶠ ὃς ᵇ γὰρ ᵗ οὐκ ᵇ ἔστιν ᵗ καθ ᵐ ὑμῶν, ᵘ ὑπὲρ ᵉ ὑμῶν ᵖ ἐσ τιν. ᵠ ὃς ʳ γὰρ ᵉ ἂν ᵗ ποτίσῃ ᵘ ὑμᾶς ˣ ποτήριον ʳ ὕδα τος ˢ ἐν ᵉ ὀνόματί ᵇ μου ᶜ ὅτι ᵇ Χριστοῦ ᶜ ἐστέ, ᶠ ἀμήν ᶠ λέγω ᵇ ὑμῖν ᶠ οὐ μὴ ᵇ ἀπολέσῃ / τὸν ᵗ μισθὸν ᵐ αὐ τοῦ. ᵘ καὶ ᵒ ὃς ᵖ ἐὰν ᵠ σκανδαλίσῃ ʳ ἕνα / τῶν ᵉ μικρῶν ʳ τούτων / τῶν ᵘ πιστευόντων ʳ εἰς ᶜ ἐμέ, ˢ καλόν ᵉ ἐσ τιν ᵇ αὐτῷ ᶜ μᾶλλον ᵇ εἰ ᶜ περίκειται ʳ λίθος ᶠ μυλι κὸς ᵇ περὶ / τὸν ᵗ τράχηλον ᵇ αὐτοῦ, ᵗ καὶ ᵐ βέβλη= ται ᵘ εἰς / τὴν ᵒ θάλασσαν. ᵖ καὶ ᵠ ἐὰν ʳ σκανδαλίζῃ ᵉ σε / ἡ ʳ χείρ ᵘ σου, ˣ ἀπόκοψον ʳ αὐτήν. ˢ καλόν ᵉ σοί ᵇ ἐστί ᶜ κυλλὸν ᵒ εἰς / τὴν ᶜ ζωὴν ʳ εἰσελθεῖν, ᶠ ἢ / τὰς ᵇ δύο ᵗ χεῖρας ᵇ ἔχοντα ᵗ ἀπελθεῖν ᵐ εἰς / τὴν ᵘ γέεν ναν ᵒ εἰς / τὸ ᵖ πῦρ / τὸ ᵠ ἄσβεστον ʳ ὅπου / ὁ ᵉ σκώ= ληξ ᵃ αὐτῶν ᵘ οὐ ˣ τελευτᾷ ʳ καὶ / τὸ ˢ πῦρ ᵃ οὐ ᵇ σβέν νυται. ᶜ καὶ ᵇ ἐὰν / ὁ ᶜ πούς ʳ σου ᵃ σκανδαλίζῃ ᵇ σε ᵗ ἀ πόκοψον ᵇ αὐτόν. ᵗ καλόν ᵐ ἐστί ᵘ σοι ᵒ εἰσελθεῖν ᵖ εἰς / τὴν ᵠ ζωὴν ʳ χωλόν, ᵃ ἢ / τοὺς ᵗ δύο ᵘ πόδας ˣ ἔχον τα ʳ βληθῆναι ˢ εἰς / τὴν ᵃ γέενναν ᵇ εἰς / τὸ ᶜ πῦρ / τὸ ᵇ ἄσβεστον, ᶜ ὅπου / ὁ ᵃ σκώληξ ᵃ αὐτῶν ᵇ οὐ ᵗ τελευ τᾷ, ᵏ καὶ / τὸ ᵗ πῦρ ᵐ οὐ ᵘ σβέννυται. ᵒ καὶ ᵖ ἐὰν / ὁ ᵠ ὀφ θαλμός ʳ σου ᵒ σκανδαλίζῃ ᵗ σε, ᵘ ἔκβαλε ʳ αὐτόν. ʳ καλόν ᵗ σοί ᵃ ἐστί ᵇ μονόφθαλμον ᶜ εἰσελθεῖν ᵇ εἰς / τὴν ᶜ βασιλείαν / τοῦ ᵃ θεοῦ, ᵃ ἢ ᵇ δύο ᵗ ὀφθαλμοὺς ᵏ ἔχοντα ᵗ βληθῆναι ᵐ εἰς / τὴν ᵘ γέενναν / τοῦ ᵒ πυ= ρός, ᵖ ὅπου / ὁ ᵠ σκώληξ ʳ αὐτῶν ᵒ οὐ ᵗ τελευτᾷ ᵘ καὶ / τὸ ᵗ πῦρ ʳ οὐ ᵗ σβέννυται. ᵃ πᾶς ᵇ γὰρ ᶜ πυρὶ ᵇ ἁλισ θήσεται, ᶜ καὶ ᶠ πᾶσα ᵃ θυσία ᵇ ἁλὶ ᵗ ἁλισθήσεται. ᵏ καλόν / τὸ ᵗ ἅλας. ᵐ ἐὰν ᵘ δὲ / τὸ ᵒ ἅλας ᵖ ἁμαλὸν ᵠ γένηται, ʳ ἐν ᵒ τίνι ʳ αὐτὸ ᵘ ἀρτύσετε. ˣ ἔχετε ʳ ἐν ᵗ ἑαυ τοῖς ᵃ ἅλας, ᵇ καὶ ᶜ εἰρηνεύετε ᵇ ἐν ᶜ ἀλλήλοις. Cap.10.

Καὶ ᵇ ἐκεῖθεν ᶜ ἀναστάς, ᵇ ἔρχεται ᶜ εἰς / τὰ ὅ= ρια / τῆς ᵉ Ἰουδαίας ᵇ διὰ / τοῦ ᵗ πέραν / τοῦ ᵏ Ἰορδάνου. ᵗ καὶ ᵐ συμπορεύονται ᵘ πάλιν ᵒ ὄ= χλοι ᵖ πρὸς ᵠ αὐτόν, ʳ καὶ ˢ ὡς ᵗ εἰώθει ᵘ πάλιν ˣ ἐδί δασκεν ʳ αὐτούς. ˢ καὶ ᵃ προσελθόντες ᵇ φαρισαῖοι ᶜ ἐ πηρώτων ᵇ αὐτόν, ᶜ εἰ ʳ ἔξεστιν ᵉ ἀνδρὶ ᵇ γυναῖκα ᵗ ἀ πολῦσαι, ᵇ πειράζοντες ᵗ αὐτόν. ᵐ ὁ ᵘ δὲ ᵉ ἀποκριθεὶς ᵖ εἶπεν ᵠ αὐτοῖς. ʳ Τί ᵒ ὑμῖν ᵗ ἐνετείλατο ᵘ Μωσῆς. ˢ οἱ ᵗ δὲ ᵗ εἶπον. ᵃ Μωσῆς ᵇ ἐπέτρεψε ᶜ βιβλί=

ʳ nouissimus ᵉ τ ᶠ omnium ᵘ minister. ˣ Et ꝯ ʳ accipiens ˢ puerum ᵃ statuit ᵇ eū ᶜ in ᵇ me ꝯꝯꝯ Mat.10.f. dio ᶜ eorum: ᵇ quez cū ᶠ cōplexus esset ᵍ ait ꝯ ᵏ illi. ᵗ Quisqs ᵐ unum ex ᵖ hmōi ᵒ pueris ꝯ Mat.18.d. ᵠ receperit ʳ i ᵉ nomine ᵗ meo: ᵘ me ʳ recipit: ꝯ Marc.9.f. Mat.18.d. ʳ τ ˢ qcunqꝫ ᵇ me ᶜ susceperit ᵇ non ᶜ me ᶠ suscipit: Luc.9.f. ᵍ sed ᵇ eum ᵇ qui ᵇ misit ᶜ me. ᵏ Respondit ꝯꝯꝯ § ᵐ illi ᵘ iohānes ᵒ dicens. ᵖ Magister ᵠ vidimꝰ ʳ quendā in ᵘ nomine ᵗ tuo ᵒ ejicientem ˣ demo nia ʳ qui ᵗ nō ᵃ sequitur ᵇ nos: ᶜ τ ᵇ prohibuimꝰ ᶜ eum. ᵗ Jesus ᵏ autem ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ᵐ ait. ᵘ Nolite ᵉ prohibere ᵖ eum. ᵠ Nemo ꝯꝯ Luc.9.f. ᵉ est ᶜ enim ᵗ qui ᵘ facit ˣ virtutem ʳ in ᵗ nomine ᵃ meo: ᵇ τ ᶜ possit ᵇ cito ᶜ male ᶜ loqui de ᶠ me. ᶠ Qui ᵇ enim ᵗ nō ᵇ est ᵏ aduersū ᵐ nos: ᵘ p ᵒ vobis ᵖ ē. ᵠ Quisqs ʳ ei ᵉ potū ᵗ dederit ᵘ vobis ˣ calicē ʳ aq 1.Cor.12.3 frigide ᵗ in ᵘ noie ᵇ meo ᶜ q: ᵇ xpi ᶜ estis: ᶠ amen Mat.10.g ᶠ dico ᵇ vobis ᵗ non ᵏ perdet ᵗ mercedem ᵐ suaz. ᵘ Et ᵒ quisqs ᵠ scandalizauerit ʳ unū ex ꝯꝯꝯ Mat.18.d. ʳ his ᵉ pusillis ᵘ credētib9 ˣ in ʳ me ˢ bonum ᵃ est Luc.7.a. ᵇ ei ᶜ magis ᵇ si ᶜ circūdaretur ʳ mola ᶠ asinaria ᶜ collo ᵇ eius ᵗ et ᵘ in ᵒ mare ᵐ mitteretur. ꝯꝯꝯ ᵖ Et ᵠ si ʳ scandalizauerit ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ § ᵉ te ᵗ manus ᵘ tua ˣ abscide ʳ illam. ˢ Bonum ᵇ est ᵃ tibi ᶜ debilē introire ᵒ in ᶜ vitam: ᶠ q̄ꝫ ꝯꝯ ᵇ duas ᵗ manus ᵇ habentem ᵗ ire ᵐ in ᵘ geben= nā ᵒ in ᵖ ignez ᵠ inextinguibilem ʳ vbi ᵉ vermis Isa.66.d ᶜ eorum ᵘ non ʳ moritur: ᵗ τ ˢ ignis ᵃ non ᵇ extin guitur. ᶜ Et ᵒ si ᶜ pes ʳ tuus ᵇ te ᵉ scādalizat: ᵗ am puta ᵇ illū. ᵗ Bonū ᵐ ē ᵘ tibi ᶜ claudū ᵒ introire ᵖ i ᵠ vitam eternā: ᵒ q̄ꝫ ʳ duos ᵘ pedes ʳ habentez ʳ mitti ᵗ in ᵃ gehennam ᶜ ignis ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ᵒ inextinguibilis: ᶜ vbi ʳ vermis ᵉ eoꝝ ᵇ nō ᵗ mo ritur: ᵏ τ ᵗ ignis ᵐ nō ᵘ extinguntur. ᵒ Qđ ᵖ si ᵠ ocu lus ʳ tuus ᵘ scandalizat ᵗ te: ᵘ ejce ʳ eum. ꝯꝯꝯ ʳ Bonum ᵃ est ᵗ tibi ᵇ luscū ᶜ introire ᵒ in ꝯꝯꝯꝯ Mat.18.b. ᶜ regnum ʳ dei: ᵃ q̄ꝫ ᵇ duos ᵗ oculos ꝯꝯꝯꝯꝯ ᵏ bītem ᵗ mitti ᵐ in ᵘ gehennam ᵒ ignis ꝯꝯꝯꝯ ᵖ vbi ᵠ vermis ʳ eorum ᵘ non ᵗ moritur: ᵘ et ꝯꝯ ˣ ignis ʳ nō ˢ extinguitur. ᵃ Omnis ᵇ eī ᶜ igne ᵒ sa lietur: ᶜ τ ᵒ omnis ᵉ victima ᵇ sale ᵗ salietur. ꝯꝯ ᵏ Bonum est ᵗ sal. ᵘ Qđ ᵐ si ᵒ sal ᵖ insulsum ꝯꝯ Mat. 5.b. ᵠ fuerit: ʳ i ᵒ quo ᵗ illō ᵉ cōdietis? ᵗ Habete ʳ i ᵛ vo bis ᵃ sal: ᵇ τ ᶜ pacē ᶜ habete ᵒ iter ᶜ vos. Cap.10. Luc.14.d

Καὶ ᵇ ἐκεῖθεν ᶜ ἀναστάς, ᵇ ἔρχεται ᶜ εἰς / τὰ ὅ= ρια / τῆς ᵉ Ἰουδαίας ᵇ διὰ / τοῦ ᵗ πέραν / τοῦ ᵏ Ἰορδάνου. ᵗ καὶ ᵐ συμπορεύονται ᵘ πάλιν ᵒ ὄ= χλοι ᵖ πρὸς ᵠ αὐτόν, ʳ καὶ ˢ ὡς ᵗ εἰώθει ᵘ πάλιν ˣ ἐδί δασκεν ʳ αὐτούς. ˢ καὶ ᵃ προσελθόντες ᵇ φαρισαῖοι ᶜ ἐ πηρώτων ᵇ αὐτόν, ᶜ εἰ ʳ ἔξεστιν ᵉ ἀνδρὶ ᵇ γυναῖκα ᵗ ἀ πολῦσαι, ᵇ πειράζοντες ᵗ αὐτόν. ᵐ ὁ ᵘ δὲ ᵉ ἀποκριθεὶς ᵖ εἶπεν ᵠ αὐτοῖς. ʳ Τί ᵒ ὑμῖν ᵗ ἐνετείλατο ᵘ Μωσῆς. ˢ οἱ ᵗ δὲ ᵗ εἶπον. ᵃ Μωσῆς ᵇ ἐπέτρεψε ᶜ βιβλί= Deut.24.a Mat.5.c.f 19.a

Ἀ Mat.19.a.

ᵇ iordanem: ᵗ et ᵐ conueniunt ᵘ iterum ᵒ turbe ᵖ ad ᵠ eum: ʳ τ ᵉ sicut ᵗ consueuerat ᵘ iterum ˣ do cebat ʳ illos. ˢ Et ᵃ accedentes ᵇ pharisei ᶜ iter rogabant ᵇ eum: ᶜ si ᶠ licet ᵉ viro ᵇ vxorē ᵗ dimit tere: ᵏ temptantes ᵗ eum. ᵐ At ᵘ ille ᵒ rñdens ᵖ dixit ᵠ eis. ʳ Quid ᵉ vobis ᵗ precepit ᵘ moyses? ˣ Qui ʳ dixerunt. ᵃ Moyses ᵇ ꝑmisit ᶜ libellū

ομ ᵖαποστασίου ᶜγράψαι ᶠκαι ᵍαπολύσαι. ʰκαι
ᶦαποκριθεὶς ᵒ ᵏιησοῦς ᶦείπεμ ᵐαυτοῖς. ⁿπρος Τὴμ
ᵒσκληροκαρδίαμ ᵖυμῶμ ᵠέγραψεμ ᵗυμῖμ Τὴμ ᵘεμ
τολήμ ᵗΤαύτημ. ᵘαπὸ ˣδὲ ᵀαρχῆς ᶦκτίσεως ᵃἄρ=
σεμ ᵇκαι ᶜθῆλυ ᵇεποίησεμ ᶜαυτούς ᵒ ᶠθεός, ᵍκαι ʰεί
πεμ. ᶦ ἕμεκεμ ᵏ Τούτου ᶦ καταλείψει ᵐ ἄμθρωπος
Τομ ⁿ πατέρα ᵒ αυτοῦ ᵖ και Τὴμ ᵠ μητέρα, ᵀ και
ᵘ προσκολληθήσεται ᵀ προς Τὴμ ᵘ γυμαῖκα ᵀ αυ=
τοῦ, ᵀ και ᵀ ἔσομται οι ᵘ Δύο ᵇ εις ᶜ σάρκα ᵖ μίαμ. ᶜ ὥσ
τε ᶠ οὐκ ᵍ ἔτι ʰ εισί ᶦ Δύο, ᵏ αλλὰ ᶦ μία ᵐ σαρξ. ⁿ ο ᵒ ουμ
Ο ᵖ θεός ᵠ συμέζευξεμ, ᵀ ἄμθρωπος ᵘ μη ᵀ Χωριζέτω.
ᵘ και ᵘ εμ Τη ᵀ οικία ᵀ πάλιμ οι ᵘ μαθηταὶ ᵃ αυτοῦ ᵇ πε
ρὶ Τοῦ ᶜ αυτοῦ ᵇ επηρώτησαμ ᶜ αυτόμ, ᶜ και ᶠ λέ=
γει ᶠ αυτοῖς. ʰ ος ᶦ εάμ ᵏ απολύση Τὴμ ᶦ γυμαῖκα ᵐ αυ
τοῦ ⁿ και ᵒ γαμήση ᵖ ἄλλημ, ᵠ μοιχᾶται ᵀ επ ᵘ αυτήμ.
ᵀ και ᵘ εάμ ᵀ γυμὴ ᵀ απολύση Τομ ᵀ ἄμδρα ᵃ αυτῆς ᵇ και
ᶜ γαμηθῇ ᵒ ἄλλῳ, ᶜ μοιχᾶται. ᶠ και ᵍ προσέφε=
ρομ ʰ αυτῷ ᶦ παιδία ᵏ ἵμα ᶦ ἅψηται ᵐ αυτῶμ, οι ⁿ δὲ
ᵒ μαθηταὶ ᵖ επετίμωμ Τοῖς ᵠ προσφέρουσιμ. ᵀ ιδὼμ
ᵘ δὲ ο ᵀ ιησοῦς ᵘ ἠγαμάκτησε ᵀ και ᵀ είπεμ ᵀ αυτοῖς. ᵘ ἄ
φετε Τὰ ᵇ παιδία ᶜ ἔρχεσθαι ᵇ προς ᶜ με, ᵀ και ᵍ μη ʰ κω
λύετε ᶦ αυτά. Τῶμ ᵏ γαρ ᶦ Τοιούτωμ ᵐ εστὶμ ⁿ βα
σιλεία Τοῦ ᵒ θεοῦ. ᵖ αμὴμ ᵠ λέγω ᵀ υμῖμ, ᵘ ος ᶦ εάμ ᵘ μη
ˣ δέξηται Τὴμ ᵀ βασιλείαμ Τοῦ ᵀ θεοῦ ᵘ ως ᵇ παιδίον,
ᶜ ουμὴ ᵘ εισέλθῃ ᶜ εις ᶠ αυτήμ. ᵍ και ʰ εμαγκαλισά
μενος ᶦ αυτὰ ᵏ Τιθεὶς Τας ᶦ Χεῖρας ᵐ επ ⁿ αυτά, ᵒ κυ=
λόγει ᵖ αυτά. ᵠ και ᵀ εκπορευομένου ᵘ αυτοῦ ᵀ εις ᵘ ο
δόμ, ᵀ προσδραμὼμ ᵀ Τις ᵀ και ᵘ γομυπετήσας ᵇ αυ
τόμ ᶜ επηρώτα ᵇ αυτόμ. ᶜ διδάσκαλε ᵀ αγαθέ, ᵍ Τι
ʰ ποιήσω ᶦ ἵμα ᵏ ζωὴμ ᶦ αἰώμιομ ᵐ κληρομομήσω. ⁿ ο
ᵘ δὲ ᵘ ιησοῦς ᵖ είπεμ ᵠ αυτῷ. ᵀ τι ᵘ με ᵀ λέγεις ᵘ αγα=
θόμ. ᵀ ουδεὶς ᵀ αγαθός, ᵀ ειμὴ ᵘ εις ο ᵇ θεός. Τας ᶜ εντο
λὰς ᵇ οἶδας. ᶜ μη ᵀ μοιχεύσης, ᵍ μη ʰ φομεύσης, ᶦ μη
ᵏ κλέψῃς, ᶦ μη ᵐ ψευδομαρτυρήσης, ⁿ μη ᵒ αποσ=
τερήσης, ᵖ τίμα Τομ ᵠ πατέρα ᵀ σου ᵘ και Τὴμ ᵀ μητέ
ρα. ᵘ ο ᵀ δὲ ᵀ αποκριθεὶς ᵀ είπεμ ᵘ αυτῷ. ᵇ διδάσκαλε,
ᶜ Ταύτα ᵇ πάμτα ᶜ εφυλαξάμημ ᵍ εκ ʰ μεότητος ᶦ μου
Ο ᵏ δὲ ᶦ ιησοῦς ᵐ εμβλέψας ⁿ αυτῷ ᵒ ηγάπησεμ
ᵀ αυτόμ ᵠ και ᵀ είπεμ ᵀ αυτῷ. ᵘ εμ ᵀ σοι ᵘ υστερεῖ. ᵀ ὕπα=
γε ᵀ ὅσα ᵀ ἔχεις ᵃ πώλησομ ᵇ και ᶜ δος ᵇ πτωχοῖς
ᶜ και ᵀ ἕξεις ᵍ θησαυρόμ ʰ εμ ουραμῷ, ʰ και ᶦ δεῦρο ᵐ α
κολούθει ⁿ μοι ᵒ ἄρας Τομ ᵖ σταυρόμ. ᵠ ο ᵀ δὲ ᵘ στυγ
νάσας ᵀ επὶ Τῷ ᵘ λόγῳ, ᵀ απῆλθε ᵀ λυπούμενος.
ᵘ ἦμ ᵘ γαρ ᵇ ἔχωμ ᶜ κτήματα ᵇ πολλά. ᶜ και ᵀ περιβλε
ψάμενος ο ᵍ ιησοῦς ʰ λέγει Τοῖς ᶦ μαθηταῖς ᵏ αυ=
τοῦ. ᶦ πως ᵐ δυσκόλως οι Τὰ ⁿ χρήματα ᵒ ἔχομ=
τες ᵖ εις Τὴμ ᵠ βασιλείαμ Τοῦ ᵀ θεοῦ ᵘ εισελεύσομ
ται. οι ᶦ δὲ ᵘ μαθηταὶ ᵀ εθαμβούμτο ᵀ επὶ Τοῖς ᶦ λό=
γοις ᵀ αυτοῦ. ο ʰ δὲ ᶜ ιησοῦς ᵒ πάλιμ ᶜ αποκριθεὶς
ᵀ λέγει ᵍ αυτοῖς. ᵍ Τέκμα, ʰ πως ᶦ δύσκολόμ ᵏ εστὶ
Τοὺς ᶦ πεποιθότας ᵐ επὶ ⁿ χρήμασιμ, ᵒ εις Τὴμ ᵖ βα
σιλείαμ Τοῦ ᵠ θεοῦ ᵀ εισελθεῖμ. ᵒ ευκοπώτερόμ
ᵀ γαρ ᵘ εστὶ ᵀ κάμηλομ ᵀ διὰ Τῆς ᵀ Τρυμαλιᾶς Τῆς
ᵘ ῥαφίδος ʰ εισελθεῖμ, ᶜ ἢ ᵒ πλούσιομ ᶜ εισ Τὴμ

ᵖ repudij ᶜ scribere ᶠ et ᵍ dimittere. ⁿ Quibus
ᶦ respondens ᵏ ieſus ᶦ ait. ⁿ Ad ooooooooo
ᵒ duriciaꝫ ᵒ cordis ᶠ veſtri ᵍ ſcripſit ᵗ vobis ᵘ p̄ce
ptū ᶦ iſtud. ⁿ Ab ᶦ initio ᵀ aūt ᵀ creature ᵘ maſcu
lum ʰ et ᶜ feminam ᵘ fecit ᶜ eos ᶠ deus ooooooo
ᵛ Propter ʰ hoc ᶦ relinquet ⁿ homo ooooooo
ⁿ patrem ᵒ ſuum ᵖ et ᵍ matrem: ᵀ et ooooooo
ᵒ adherebit ᵀ ad ⁿ vxorem ᵀ ſuam ooooooooo
ᵀ ᵗ erunt ᵘ duo ʰ in ᶜ carne ᵇ vna. ᶜ Itaqꝫ oooo
ᵍ iā ᶠ nō ʰ ſūt ᶠ duo: ʰ ſed ᶠ vna ⁿ caro. ⁿ Qđ ᵒ ergo
ᵖ deꝰ ᵠ coniunxit: ᵀ homo ᵒ non ᵀ ſeparet. ooo
ⁿ Et ⁿ in ᵀ domo ᵀ iterum ᵀ diſcipuli ᵃ eius ᵇ de
ᶜ eodem ᵒ interrogauerunt ᶜ eum. ᶜ Et ᶠ ait oo
ᵍ illis. ʰ Quicunqꝫ ʰ dimiſerit ᶦ vxorem ⁿ ſuaꝫ
ⁿ ᵗ aliā ᵒ duxerit: ᵠ adulterīū ᵠ ꝓmittit ᵀ ſup ᵒ eā.
ᵀ Et ⁿ ſi ᵀ vxor ᵀ dimiſerit ᵀ virum ᵘ ſuum ʰ et oo
ᵒ alij ᶜ nupſerit ᶜ mechatur. ᶠ Et ᵍ offerebant
ʰ ſilli ᶦ parulos ʰ vt ᵏ tangeret ⁿ illos: ᵒ diſcipu
li ᵒ aūt ᵖ cōminabāt ᵍ offerētib ᵖ. Quos cū ᵀ vi
deret ᵀ ieſ ᵖ: ᵀ idigne ᵒ tulit. ᵀ Et ᵀ ait ᵀ ill. ᵍ Sini
te ʰ paruulos ᶜ venire ᵒ ad ᶜ me ᵀ ᵗ ne ʰ pḣibueri
tis ᶦ eos. ʰ Talium ᶦ enim ⁿ eſt ᵒ regnum oooo
ᵒ dei. ᵖ Amen ᵍ dico ᵀ vobis ᵒ quiſquis ᵒ non
ᵀ receperit ᵀ regnū ᵀ dei ᵒ velut ʰ paruulus: oo
ᶜ non ᵒ introibit ᶜ in ᵀ illud. ᵍ Et ʰ complexans
ᶦ eos et ʰ imponens ᶦ manꝰ ⁿ ſuper ᵒ illos: ᵒ bñ
dicebat ᵖ eos. ᵠ Et cū ᵀ egreſſus eſſet ᵀ in ᵘ via
ˣ ꝓcurrens ᵀ quidam ᵃ genu ᵀ flexo ante ʰ eu
ᶜ rogabat ᵒ cū dicens. ᶜ Magiſter ᵀ bone: ᵀ qđ
ʰ faciam ᶦ vt ʰ vitam ᶦ eternam ⁿ percapiam?
ᵒ Jeſus ᵒ ăt ᵖ dixit ᵒ ei. ᵀ Quid ᵒ me ᵀ dicis ᵒ bo=
nuꝫ? ᵀ Nemo ᵀ bonꝰ ⁿ niſi ᵃ vnus ʰ deus. ᶜ Pre
cepta ᵒ noſti: ᶜ ne ᶜ adulteres: ᶠ ne ʰ occidaſ: ᶦ ne
ʰ furaris: ᶦ ne ⁿ falſuꝫ ⁿ teſtimoniū ⁿ dixeris:
ᵘ ne ᵒ fraudē ᵒ feceris: ᵀ honora ᵠ patrem ᵀ tuū ᵒ et
ᵀ matrē. ᵒ At ᵀ ille ᵀ rñdēs ᵀ ait ᵒ illi. ʰ Magiſter
ᶜ hec ᵒ omnia ᶜ obſeruaui ᵍ a ʰ iuuentute ᶦ mea.
ᶦ Jeſus ʰ autem ⁿ intuitus ᵘ eum ᵒ dilexit oo
ᵖ eum ᵠ ᵀ dixit ᵀ ei. ᵘ Vnū ᵀ tibi ᵘ deeſt. ᵀ Vade
ᵀ quecūqꝫ ᵀ habes ᵒ vende ʰ ᵀ da ᵖ pauperibus
ᶜ ᵀ habebis ᵒ theſauꝝ ʰ in ᶜ celo ʰ ᵀ veni ⁿ ſeqre
ᵘ me. ᵠ Qui ᵒ contriſtatus oooooooooo
ᵀ in ᵘ verbo ᵀ abijt ᵀ merens: ooooooo
ᵀ erat ᵒ ei ʰ bñs ⁿ multas ᶜ poſſeſſiones. ᶜ Et ᵀ cir
cunſpiciens ᵍ ieſus ʰ ait ᵈ diſcipulis ʰ ſuis. oo
ᶦ Quam ⁿ difficile ᵒ qui ᵘ pecunias ᵒ habent
ᵀ in ᵠ regnum ᵀ dei ᵒ introibunt. ooooooo
ᵒ Diſcipuli ᵀ ăt ᵀ obſtupebant ᵀ in ᵀ verbis ooo
ᵒ eius. ʰ At ᶜ ieſus ʰ rurſus ᶜ reſpondens oooo
ᵀ ait ᵒ illis. ᶜ Filioli ʰ q̄ ᵀ difficile ʰ eſt oooooo
ᶦ confidentes ⁿ in ᵘ pecunijs ᵒ in ᵀ regnum ooo
ᵠ dei ᶦ introire. ᵒ Facilius ooo ooo oo ooooooo
ᵒ eſt ᶜ camelum ᵀ per ᵀ foramen oooooooooo
ᵒ acus ʰ trāſire: ᶜ q̄ ᵒ diuitem ooo ooo ooo ooo

Mar. 1. d
Mat. 19. b.
Gen. 1. d
Mat. 19. d
Luce. 18. d
Exo. 20. b.
Rom. 8. a.
Gal. 4. b.
Mat. 19. f.
Luce. 18. c.
Mat. 5. e. ᵗ 19. b
Luce. 16. d.
Mat. 19. c.
Luce. 11. d. ᵗ 18. d
Mat. 6. d.
Luce. 12. d.
1. Cor. 7. c.
Mat. 19. e.

ʳβασιλείαν/Τοῦ ᵍθεοῦ ᵇεἰσελθεῖν. ʿοἱ ᵏδὲ ˡπερισσῶς ᵐἐξεπλήσσοντο ⁿλέγοντες ᵒπρος ᵖἑαυτούς ᑫκαὶ ʳΤίς ˢδύναται ᵗσωθῆναι. ᵘἐμβλέψας ˣδὲ ʸαὐτοῖς/ο ᶻἸησοῦς ᵃλέγει. ᵇπαρὰ ᶜἀνθρώποις ᵈἀδύνατον, ᵉἀλλ᾽ οὐ ᶠπαρὰ ᵍθεῷ. ʰπάντα ⁱγὰρ ᵏδυνατὰ ˡἐστί ᵐπαρὰ/Τῷ ⁿθεῷ. ᵖἤρξατο ᑫδὲ/ο ʳΠέτρος ˢλέγειν ᵗαὐτῷ. ᵘἸδοὺ ᵛἡμεῖς ˣἀφήκαμεν ʸπάντα ᶻκαὶ ᵃἠκολουθήσαμέν ᵇσοι. ᶜκαὶ ᵈἀποκριθεὶς/ο ᵉἸησοῦς, ᶠεἶπεν. ᵍἀμήν ʰλέγω ⁱὑμῖν. ʲοὐδείς ᵏἐστιν ˡὃς ᵐἀφῆκεν ⁿοἰκίαν, ᵒἢ ᑫἀδελφούς ʳἢ ˢἀδελφάς, ᵗἢ ᵘπατέρα ᵛἢ ʷμητέρα, ˣἢ ʸγυναῖκα ᶻἢ ᵃτέκνα, ᵇἢ ᶜἀγρούς, ᵈἕνεκεν ᵉἐμοῦ ᶠκαὶ ᵍἕνεκεν ʰτοῦ ⁱεὐαγγελίου, ʲἐὰν ᵏμὴ ˡλάβῃ ᵐἑκατονταπλασίονα ⁿνῦν ᵒἐν/Τῷ ᑫκαιρῷ ʳΤούτῳ, ˢοἰκίας ᵗκαὶ ᵘἀδελφούς ᵛκαὶ ʷἀδελφάς, ˣκαὶ ʸμητέρας ᶻκαὶ ᵃτέκνα, ᵇκαὶ ᶜἀγρούς ᵈμετὰ ᵉδιωγμῶν, ᶠκαὶ ᵍἐν/Τῷ ʰαἰῶνι/Τῷ ⁱἐρχομένῳ ʲζωὴν ᵏαἰώνιον. ˡπολλοὶ ᵐδὲ ᑫἔσονται ʳπρῶτοι ˢἔσχατοι, ᵗκαὶ ᵘἔσχατοι ᵛπρῶτοι. ʷἦσαν ˣδὲ ʸἐν/Τῇ ᶻὁδῷ ᵃἀναβαίνοντες ᵇεἰς ᶜἹεροσόλυμα, ᵈκαὶ ᵉἦν ᶠπροάγων ᵍαὐτοὺς/ο ʰἸησοῦς. ⁱκαὶ ʲἐθαμβοῦντο, ᵏκαὶ ˡἀκολουθοῦντες ᵐἐφοβοῦντο. ⁿκαὶ ᵒπαραλαβὼν ᵖπάλιν/Τοὺς ᑫδώδεκα, ʳἤρξατο ˢαὐτοῖς ᵗλέγειν/Τὰ ᵘμέλλοντα ᵛαὐτῷ ʷσυμβαίνειν. ˣὅτι ʸἰδοὺ ᶻἀναβαίνομεν ᵃεἰς ᵇἹεροσόλυμα, ᶜκαὶ/ο ᵈυἱὸς/Τοῦ ᵉἀνθρώπου ᶠπαραδοθήσεται/Τοῖς ᵍἀρχιερεῦσι ʰκαὶ/Τοῖς ⁱγραμματεῦσι, ʲκαὶ ᵏκατακρινοῦσιν ˡαὐτὸν ᵐθανάτῳ, ⁿκαὶ ᵒπαραδώσουσιν ᵖαὐτὸν/Τοῖς ᑫἔθνεσι, ʳκαὶ ˢἐμπαίξουσιν ᵗαὐτῷ, ᵘκαὶ ᵛμαστιγώσουσιν ʷαὐτόν, ˣκαὶ ʸἐμπτύσουσιν ᶻαὐτῷ, ᵃκαὶ ᵇἀποκτενοῦσιν ᶜαὐτόν, ᵈκαὶ/Τῇ ᵉΤρίτῃ ᶠἡμέρᾳ ᵍἀναστήσεται. ʰκαὶ ⁱπροσπορεύονται ʲαὐτῷ ᵏἸάκωβος ˡκαὶ ᵐἸωάννης/οἱ ⁿυἱοὶ ᵒΖεβεδαίου ᑫλέγοντες. ʳΔιδάσκαλε, ˢθέλομεν ᵗἵνα ᵘὃ ᵛἐὰν ʷαἰτήσωμεν ˣποιήσῃς ʸἡμῖν. ᶻὁ ᵃδὲ ᵇεἶπεν ᶜαὐτοῖς. ᵈΤί ᵉθέλετε ᶠποιήσαι ᵍμε ʰὑμῖν. ⁱοἱ ʲδὲ ᵏεἶπον ˡαὐτῷ. ᵐΔὸς ⁿἡμῖν ᵒἵνα ᑫεἷς ʳἐκ ˢδεξιῶν ᵗσου ᵘκαὶ ᵛεἷς ʷἐξ ˣεὐωνύμων ʸσου ᶻκαθίσωμεν ᵃἐν/Τῇ ᵇδόξῃ ᶜσου. /ο ᵈδὲ ᵉἸησοῦς ᶠεἶπεν ᵍαὐτοῖς. ʰοὐκ ⁱοἴδατε ʲΤί ᵏαἰτεῖσθε. ˡΔύνασθε ᵐπεῖν/Τὸ ⁿποτήριον ᵒὃ ᵖἐγὼ ᑫπίνω ʳκαὶ/Τὸ ˢβάπτισμα ᵗὃ ᵘἐγὼ ᵛβαπτίζομαι ʷβαπτισθῆναι ˣοἱ ʸδὲ ᶻεἶπον ᵃαὐτῷ. ᵇΔυνάμεθα. /ο ᶜδὲ ᵈἸησοῦς ᵉεἶπεν ᶠαὐτοῖς. ᵍΤὸ ʰμὲν ⁱποτήριον ʲὃ ᵏἐγὼ ˡπίνω ᵐπίεσθε, ⁿκαὶ/Τὸ ᵒβάπτισμα ᑫὃ ʳἐγὼ ˢβαπτίζομαι ᵗβαπτισθήσεσθε, /Τὸ ᵘδὲ ᵛκαθίσαι ʷἐκ ˣδεξιῶν ʸμου ᶻκαὶ ᵃἐξ ᵇεὐωνύμων ᶜμου ᵈοὐκ ᵉἔστιν ᶠἐμὸν ᵍδοῦναι, ʰἀλλ᾽ οἷς ⁱἡτοίμασται. ʲκαὶ ᵏἀκούσαντες/οἱ ˡδέκα ᵐἤρξαντο ⁿἀγανακτεῖν ᵒπερὶ ᑫἸακώβου ʳκαὶ ˢἸωάννου. /ο ᵗδὲ ᵘἸησοῦς ᵛπροσκαλεσάμενος ʷαὐτοὺς ˣλέγει ʸαὐτοῖς. ᶻοἴδατε ᵃὅτι /οἱ ᵇδοκοῦντες ᶜἄρχειν/Τῶν ᵈἐθνῶν ᵉκατακυριεύουσιν ᶠαὐτῶν, ᵍκαὶ /οἱ ʰμεγάλοι ⁱαὐτῶν ʲκατεξουσιάζουσιν ᵏαὐτῶν. ˡοὐχ ᵐοὕτως ⁿἐστὶν ᵒἐν ᑫὑμῖν, ʳἀλλ᾽ ˢὃς ᵗἐὰν ᵘθέλῃ ᵛγενέσθαι ʷμέ-

ᵇintrare ᶜin ʳregnum ᵍdei. ʿQui ˡmagis ooo ᵐammirabãtur ⁿdicentes ᵒad ᵖsemetipsos. ᑫEt ʳquis ˢpõt ᵗsaluus ᵘfieri? ˣEt ʸintuens ᶻillos ᵃiesus ᵇait. ᶜApud ᵈhomines ᵉimpossibile ẽ ᶠsed ᵍnõ ʰapud ⁱdeũ. ʲOmnia ᵏenĩ ˡpossibilia ᵐsunt ⁿapud ᵒdeũ. ᑫEt ʳcepit ooooooooo ˢei ᵗpetrus ᵘdicere. ʿEcce ᵛnos ˣdimisimus ʸomnia: ᶻτ ᵃsecuti ᵇsumus ᶜte. ᵈRespondens ᵉiesus ᶠait. ᵍAmen ʰdico ⁱvobis: ʲnemo ooo ᵏest ˡqui ⁿreliq̃rit ᵒdomũ ᵖaut ᑫfratres ʳaut ˢsorores ᵗaut ᵘpatres ˣaut ʸ matres oooooo ᶻaut ᵃfilios ᵇaut ᶜagros ᵈ ppter ᵉme ᶻτ ᵗ ppter ᵍeuangeliũ: qui ʰnõ ⁱaccipiet ʲcẽties ᵏtantus ˡnunc ᵐin ᑫtempore ʳhoc ˢdomos ooooooo ᵗτ ᵘfratres ˣτ ʸsorores ᶻτ ᵃmatres ᵇτ ooooooo ᶜfilios ᵈτ ᵉagros ᶠcum ᵍpsecutionibus: ʰτ ⁱin ʲseculo ᵏfuturo ˡ vitam ᵐeternam. ᵒ Multi ᵖaũt ᑫerunt ʳprimi ˢnouissimi ᵗ τ ᵘnouissimi ˣprimi. ʳErant ˢautez ᵗin ᵘvia ᵛascendentes ʷhierosolymas ˣτ ʸprecedebat ᶻillos ooooo ᵃiesus. ᵇEt ᶜstupebant ᵈet ᵉsequentes ooooo ᶠtimebant. ᵍEt ʰassumens ⁱiterum ooooooo ʲduodecim ᵏcepit ˡillis ᵐdicere ⁿque ᵒessent ᑫei ʳventura. ˢQuia ᵗecce ᵘascendimus oo ᵛhierosolymam: ʷτ ˣfilius ʸhominis ooooo ᶻtradetur ᵃprincipibus ᵇsacerdotum ᶜet oo ᵈscribis τ ᵉsenioribus: ᶠτ ᵍdamnabunt ʰeum ᶠmorte. ᵍEt ʰtradent ⁱeum ʲgentibus ooo oo ᵏτ ˡilludẽt ᵐei: ʷτ ⁿcõspuent ᵒeum ᵖet ᑫflagellabunt ʳeum ˢet ooooooooooooooooooo ᵗinterficient ᵘeum: ʿτ ᵛtertia ʷdie ˣresurget. ʸEt ᶻaccedunt ad ᵃeum ᵇiacobus ooo ooooo ᶜτ ᵈiohannes ᵉfilij ᶠzebedei ᵍdicentes. ooooo ʰMagister ⁱvolumꝰ ʲvt ᵏquodcũqꝫ ˡpetierimꝰ ᵐfacias ⁿnobꝭ. ᵒAt ᵖille ᑫdixit ʳeis. ˢQuid ᵗvultis vt ᵘfaciam ᵛvobis? ʷ Et ˣdixerunt. ʸDa ᶻnobꝭ ᵃvt ᵇvnꝰ ᶜad ᵈdexterã ᵉtuã ᶠτ ᵍaliꝰ ʰtuã ⁱsedeamꝰ ʲin ᵏgloria ˡtua. ⌊ad ᵐsinistrã ⁿJesus ᵒaũt ᵖait ᑫeis. ʳNescitis ˢquid ᵗpetatis. ᵘPotestis ᵛbibere ʷcalicẽ ˣquẽ ʸego ᶻbibo ᵃaut ᵇbaptismo ᶜquo ᵈego ᵉbaptizor ᶠbaptizari? ᵍAt ʰilli ⁱdixerũt ʲei. ᵏPossumꝰ. ˡJesus ᵐãt ⁿait ᵒeis. ᵖCalicẽ ᑫdẽ ʳquẽ ˢego ᵗbibo ᵘbibetꝭ: ᵛτ ʷbaptismo ˣquo ʸego ᶻbaptizor ᵃbaptizabimi: ᵇsedere ᶜãt ᵈad ᵉdexterã ᶠmeam ᵍvel ʰad ⁱsinistram ʲnon ᵏest ˡmeum ᵐdare vobis: ⁿsed ᵒquibꝰ ᑫparatũ ʳest. ˢEt ᵗaudiẽtes ᵘdecẽ ᵛindignati ʷsunt ˣde ʸiacobo ᶻτ ᵃiohanne. oo ᵇJesus ᶜautem ᵈvocans ᵉeos ooo ooooooo ᶠait ᵍillis. ʰ Scitis ⁱquia ʲbi ᵏqui ˡvidentur ᵐprincipari ⁿgentibus ᵒdominantur ooooo ᑫeis: ʳet ˢprincipes ᵗeorum ᵘptãtes ᵛhabent ʷipsorum: ˣ Non ʸita ᶻest ᵃautem oooo oooo ᵇin ᶜvobis: ᵈsed ᵉquicũqꝫ ᶠvoluerit ᵍfieri ʰma-

Mat. 19 f. Luce. 18 d. Mat. 19 f. Luce. 18 d. Mat. 19 g. Luce. 18 e. Mat. 20 c. Mat. 16 c. Luce. 18 f. Luce. 22 f. Mat. 20 f. Luce. 22 e.

D E F

γας ρεμ υμίμ, ε ésται υμώμ ζ διάκομος. η και ος
α εάμ β θέλη ς υμώμ ο γεμέσθαι ς πρώτος, ε ésται ς πάμ
τωμ β δούλος. ι και β γαρ ο ι υιός του μ αμθρώπου
ν ουκ ο ήλθε ρ διακομηθήμαι, q αλλά ρ διακομήσαι,
σ και ε δούμαι του ψυχήμ ε αυτού ρ λύτρομ ρ αμτί
σ ωολλώμ. β και ε έρχομται ο εις ε ιεριχώ. η και ε εκπο=
ρενομένου β αυτού ι από β ιεριχώ ι και του ω μαθη
τώμ υ αυτού ο και ρ όχλου q ικαμού, η υιός ο τιμαίου
ε βαρτιμαίος ο υ τυφλός ε εκάθητο ε ωαρά του ρ ο
δόμ σ ωροσαιτώμ. β και ς ακούσας ο ότι ς ιησούς ο
η μαζωραίος ε εστίμ, β ήρξατο ι κράζειμ β και ι λέγειμ.
ο μ υιός σ δαυίδ ο ιησού ρ ελέησόμ q με. η και σ επετί=
μωμ ε αυτώ σ ωολλοί ε ίμα ε σιωπήση. ι ο σ δε β ωολ=
λώ ς μάλλομ σ έκραζεμ, ς υιέ δαυίδ ε ελέησόμ β με.
ι και β στας ο ιησούς, μ είωεμ υ αυτόμ ο φωμηθήμαι.
ρ και q φωμούσι του τυφλόμ σ λέγομτες ε αυτώ.
σ θάρσει. ε έγειραι ε φωμεί ε σε. σ ο β δε ς αποβαλώμ
του ο ς ιμάτιομ ε αυτού, ε αμαστάς β ήλθε ι ωρος του
β ιησούμ. ι και μ αποκριθείς υ λέγει ο αυτώ ο ρ ιη=
σους. q τι θέλεις σ ωοιήσω σοι. ο σ δε η τυφλος ε ει
πεμ ε αυτώ. σ ραβουνί β ίμα ς αμαβλέψω. ο σ δε ς ιη
σούς ε είπεμ ε αυτώ. β ύπαγε η ή πίστις ς σου ι σέσω=
κε μ σε. υ και ο ευθέως ρ αμέβλεψε, q και η ηκολούθη=
σε του ω ιησού ε εμ του η οδώ. Cap. xi.

Και β ότε ς εγγίζουσιμ σ εις ς ιερουσαλήμ ε εις
ε βηθσφαγή β και ι βηθαμίαμ β ωρος του ι όρος
του μ ελαιώμ. υ αποστέλλει ο δύο του ω μαθητώμ
q αυτού η και σ λέγει ι αυτοίς. υ ύπάγετε ε εις του η
η κώμην του η κατέναμτι υ υμώμ. β και ς ευθέως β εισ
ωορευόμενοι ε εις ι αυτήμ ε ευρήσετε β ωώλομ ι δε=
δεμένομ, β εφ ι ομ μ ουδείς υ ανθρώπων σ κεκάθικε.
ρ λύσαντες q αυτόμ, η αγάγετε. σ και υ εάμ η τις η υ=
μίμ ι είπη σ τι β ωοιείτε ς τούτο, β είωατε ς ότι ο η κύ=
ριος ι αυτού β χρείαμ ι έχει. β και ι ευθέως μ αυτόμ υ α
ποστέλλει ο ώδε. ε απήλθομ q δε η και σ εύρομ του
ω ώλομ ι δεδεμένομ υ ωρος του η θύραμ ι έξω ε ε=
πί του ε αμφόδου. β και ς λύουσιμ β αυτόμ, ς και
η τιμές του ω εκεί β εστώτωμ, ι έλεγομ β αυτοίς. ι τι
μ ωοιείτε υ λύομτες του ω ώλομ. ε οι q δε ι είωομ
σ αυτοίς ς καθώς υ ειμετείλατο ο ς ιησούς, η και ι αφή
καμ σ αυτούς. β και ς ήγαγομ του ω ώλομ ς ωρος
του ι ησούμ, σ και β εωέβαλομ ι αυτώ του β τα ι μάτια
ι αυτώμ, μ και υ εκάθισεμ ο εω ε αυτώ. q ωολλοί ι δε
του β τα ι μάτια ς αυτώμ υ έστρωσαμ ι εις του η ο δόμ.
ι άλλοι ε δε β στοιβάδας ς έκοπτομ β εκ του ω δεμ=
δρωμ, ι και σ εστρώμμυομ β εις του η ο δόμ. β και ο ι
ι ωροάγομτες μ και του ο ι ακολουθούμτες ο έκρα=
ζομ ρ λέγομτες. q ωσαμμά, ε υλογημένος ο ο ερχό
μενος ι εμ ο ομάτι η κυρίου. η υλογημένη η ε ερ=
χομένη σ βασιλεία β εμ ι ομάτι β κυρίου του ς ωα
τρός η μώμ σ δαυίδ, β ωσαμμά ι εμ τοις β υψίστοις.
ι και μ εισήλθεμ υ εις ο ιεροσόλυμα του ο ιησούς
q εις το ε ιερόμ, σ και ε ωεριβλεψάμενος υ ωάμ=
τα, ε οψίας ι ήδη ι ούσης του η ς ώρας, β εξήλθεμ

ior ε erit υ vester η minister. ε Et ι quicũq; ooo
β voluerit ι ς vobis ς primꝰ ο esse: ε erit ς omniũ
β seruus. β Nam ι τ filius μ hominis ooo oo
υ nõ ο venit vt ρ ministraret ei: q ꝯ vt η ministra
ret: ο τ daret υ animã ι suã ε redemptionẽ ρ pro
σ multis. β Et ς veniũt ς hierícho. ε Et σ profici
scente β eo ι de β hierícho ι τ discipulis ooo oo
υ eius ο τ q plurima ρ mltitudine: ε filiꝰ ο thimei
ε barthimeus υ ceaus ζ sedebat ε iuxta ι viam
σ mendicans. β Qui cũ ς audisset β quia ς iesus
ε nazarenus ς est β cepit ς clamare β τ dicere. oo
ο Jesu μ fili υ dauid ρ miserere q mei. ε Et σ com
minabant ς illi υ multi η vt η tacẽt. σ At ι ille β mꝰ
to ς magꝭ β clamabat ς fili ε dauid ς miserẽ β mei.
ι Et β stãs ι iesus μ precepit υ illum ο vocari: oo
ρ Et ι vocant ς ceum υ dicentes σ ei. ooo ooo
ο Alicquior υ esto: η surge ε vocat η te. σ Qui ς pic
to ς vestimento ε suo: σ exiliens β venit ι ad oo
β eum. ι Et μ respondens ρ iesus υ dixit ο illi. oo
q Quid ε tibi η vis υ faciam: ε ¶ Ceaus υ aũt η dixit
σ ei. σ Rabon β vt ς videam. ς Jesus ρ autem
ε ait σ illi. β Vade: ι fides β tua ooo ooo ooo
μ te ι saluũ ι fecit. υ Et ο confestim ρ vidit η τ se Mat.10.g.
quebatur σ eum ι in υ via. Cap. xi.

¶ Et β cum ς appropinquarẽt ς hierosoly=
me β τ bethanie β ad ι montem oo ooo Mat.21.a.
μ oliuarum: υ mittit ο duos ex ρ discipulis oo Luce.19.d.
ο suis ε τ ait σ illis. ο Jte ι in ooo ooo oo oo Joh̃.12.b.
ε castellũ qꝫ ς cõtra β vos est: β τ ι stati ρ introcũ
ς illuc σ inuenietis β pullum ι ligatum: oo ꝯ
β super ι quẽ μ nullus adhuc υ hominũ ο sedit.
ρ Soluite q illũ τ adducite. σ Et υ si ε quis η vo
bis ι dixerit σ quid β facitis:: ρ dicite ς quia ι dño
β necessarius ι est: β τ continuo μ illũ υ dimittet
ο huc. q Et ρ abeuntes σ inuenerunt ooo ooo Mat.21.a
ε pullum ι ligatu υ ante ς ianuam η foris ι in oo Luce.19.c.
σ biuio β τ soluunt ο eum. ς Et ooo ¶ ι Quid
ε quidam de σ illic β stãtibus ι dicebant β illis.
μ facitis υ soluentes ο pullũ? ρ Qui ε dixerũt
σ eis ι sicut υ p̃cepat illis ε iesus η τ ι dimiserũt
σ eis. β Et ς duxerunt ρ pullum ς ad ooo ooo
ε iesum: σ τ β imponunt ι illi β vestimenta ooo
ι sua μ et υ sedit ο super ρ eum. q Multi ε autem Mat.21.b
σ vestimenta ι sua υ strauerunt ε in η via. ooo oo Luce.19.f.
ι Alij σ autez β frõdes ς cedebãt ο de ς arboꝛib q: Joh̃.12.b
ε τ σ sternebant β in ι via. β Et ooo ooo ooo oo
ι qui ι p̃cedãt μ τ qui υ sequebãtur ο clamabant
ρ dicentes. q Osanna ι benedictus σ qui ο venit ¶
ε in υ nomine ι dñi: η benedictuz ι quod ι venit
σ regnum ς patris ooo ooo ooo ooo ooo
ε nostri σ dauid β osanna ι in β excelsis. ooo ooo
ι Et μ introiuit ο hierosolymam ooo ooo ooo Mat.11.c.
q in ε templum: σ τ ς circũspectis υ oibus cum
ε iam η vespera ι esset σ hora: β exijt ooo ooo ooo

ειϛ βηθαμίαμ μετά τῶμ δώδεκα. και τη
επαύριομ εξελθόμτωμ αυτῶμ απὸ βηθα=
μίας επείμασε, και ιδώμ συκήμ μακρόθεμ έ=
χουσαμ φύλλα, ἦλθεμ ει ἄρα ευρήσει τι εμ
αυτή. και ελθώμ ἐπ αυτήμ, ουδέμ εὗρεμ ει=
μὴ φύλλα. ου γαρ ημ καιρὸς σύκωμ. και α
ποκριθεὶς ὁ ιησοῦς εἶπεμ αυτή. μηκέτι εκ σου
εις τομ αἰῶνα μηδεὶς καρπὸμ φάγη. και ἦ=
κουομ οι μαθηταὶ αυτοῦ, και ἔρχομται εις ιε
ροσόλυμα, και εισελθώμ ὁ ιησοῦς εις τὸ ἱε=
ρόμ, ἤρξατο ἐκβάλλειμ τουϛ πωλούμτας και
ἀγοράζομταϛ εμ τῶ ἱερῶ. και τὰϛ τραπέζας
τῶμ κολλυβιστῶμ και τὰϛ καθέδραϛ τῶμ
πωλούμτωμ τὰϛ περιστεράς κατέστρεψε.
και ουκ ἤφιεμ ἵμα τιϛ διεμέγκη σκεύος διά
του ἱεροῦ, και ἐδίδασκε λέγωμ αὐτοῖς. ου
γέγραπται ὅτι ὁ οἶκος μου οἶκος προσευχῆς
κληθήσεται πάσι τοῖς ἔθμεσι. ὑμεῖς δε ἐποιή=
σατε αὐτὸμ σπήλαιομ λῃστῶμ. και ἤκουσαμ
οι γραμματεῖς και οι ἀρχιερεῖς, και ἐζήτουμ
πως αὐτὸμ ἀπολέσωσιμ, ἐφοβούμτο γαρ
αὐτόμ ὅτι πᾶς ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ
τῇ διδαχῇ αὐτοῦ. και ὅτε ὀψὲ ἐγένετο, ἐ=
ξεπορεύετο ἔξω τῆς πόλεως. και πρωῒ παρα
πορευόμεμοι, εἶδομ τὴμ συκῆμ εξηραμμέμημ
ἐκ ριζῶμ. και ἀμαμμησθεὶς ὁ πέτρος, λέγει
αὐτῶ. ῥαββί, ἴδε ἡ συκῆ ἣμ κατηράσω ἐξή=
ραμται. και ἀποκριθεὶς ὁ ιησοῦς λέγει αὐτοῖς,
ἔχετε πίστιμ θεοῦ. ἀμὴμ γαρ λέγω ὑμῖμ, ὅ
τι ὃς ἂμ εἴπῃ τῶ ὄρει τούτῳ ἄρθητι και βλή
θητι εις τὴμ θάλασσαμ, και μὴ διακριθῇ ἐμ τῇ
καρδίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύσει ὅτι ἃ λέ=
γει γίμεται, ἔσται αὐτῶ ὃ ἐὰμ εἴπῃ. διὰ τοῦ
το λέγω ὑμῖμ, πάμτα ὅσα ἂμ προσευχόμε
μοι αἰτῆσθε, πιστεύετε ὅτι λαμβάμετε, και ἔ=
σται ὑμῖμ. και ὅταμ στήκητε προσευχόμε=
μοι ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά τιμος, ἵμα και ὁ
πατὴρ ὑμῶμ ὁ ἐμ τοῖς οὐραμοῖς ἀφῇ ὑμῖμ
τὰ παραπτώματα ὑμῶμ. εἰ δε ὑμεῖς οὐκ ἀ=
φίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶμ ὁ ἐμ τοῖς οὐρα=
μοῖς ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶμ. και ἔρ
χομται πάλιμ εις ιεροσόλυμα. και ἐμ τῶ ἱε=
ρῶ περιπατούμτος αὐτοῦ, ἔρχομται πρὸς
αὐτόμ οι ἀρχιερεῖς και οι γραμματεῖς και
οι πρεσβύτεροι και λέγουσιμ αὐτῶ. ἐμ ποί
α ἐξουσίᾳ ταύτα ποιεῖς. και τίς σοι τὴμ ἐ=
ξουσίαμ ταύτημ ἔδωκεμ ἵμα ταύτα ποιῇς.
ὁ δε ιησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεμ αὐτοῖς. ἐπε=
ρωτήσω ὑμᾶς και ἐγώ ἕμα λόγομ, και ἀπο=
κρίθητε μοι, και ἐρῶ ὑμῖμ ἐμ ποίᾳ ἐξουσίᾳ
ταύτα ποιῶ. τὸ βάπτισμα ἰωάμμου ἐξ ου=
ρανοῦ ἦμ ἢ ἐξ ἀμθρώπωμ. ἀποκρίθητε μοι.
και ἐλογίζομτο πρὸς ἑαυτούς λέγομτες. ἐ

in bethaniam cum duodecim: et ∞ ∞∞
alia die cum exiret a bethania ∞∞∞∞
esurijt. Cũq vidisset alonge ficũ hñtez Mat.21.c.
folia: venit si qd forte inueniret in ∞∞ Luce.13.b.
ea. Et cũ venisset ad eã nihil iuenit pre
ter folia. Non ei erat tps ficoꝝ. Et re
spõdens dixit ei. Jam non amplius ∞∞
in eternũ ex te qsq fructũ mãducet. Et
audiebant discipuli ei9: et uenũt iterũ
hierosolymam. Et cum itroisset i tem Mat.21.b.
plũ cepit eijcere vendentes et ∞ ∞∞ ∞∞ Luce.19.c. Joh.2.d
ementes in templo: et mensas ∞∞∞∞∞
numulariorum et cathedras ∞∞∞∞∞ ∞
vendentium columbas euertit. ∞∞∞∞∞
Et nõ sinebat vt qsq transferret vaſ p
templum: et docebat dicens eis. Nõne Esaie.56.c
scriptũ est: qz dom9 mea domus oiõis Hiere.7.b
vocabit oibus gentib9? Vos aũt fecistj
cã spelũcã latronũ. Quo audito principes C
sacerdotũ et scribe querebant ∞∞∞∞ Mat.21.g.
quomodo eum perderent. Timebãt ei Luce.16.c
cum: qñ vniuersa turba admirabat in Jo.7.c.1.g
doctrina ei9. Et cuꝫ vespa facta esset
egrediebat de ciuitate. Et cũ mane trã Mat.11.c.
sirẽt: viderũt ficum aridaꝫ factam ∞∞ Luce.13.b.
a radicibus. Et recordatus petr9 dixit
ei. Rabbi: ecce fic9 cui maledixisti aruit.. Et respondẽs ihesus ait illis. ∞∞
Habete fidem dei. Amẽ dico vobiꝫ: qz Mat.17.c.
qcunqꝫ dixerit huic monti tollere et mit 21.c.1 Lu.
tere in mare et nõ hesitauerit in ∞∞∞ 17.b.
corde suo: sꝫ crediderit: qz qcũqꝫ dixe
rit fiat: fiet ei. Propterea ∞∞∞∞∞ Mat.11.d.
dico vobis: oia quecũqꝫ orantes ∞∞ Joh.15.b.
petitis credite: qz accipietis: et euenient
vobis. Et cum stabitis ad orandum: ∞ Mat.6.c.
dimittite si qd bẽtis aduersus aliquẽ vt
et pater vester qui in celis ẽ dimittat vo D
bis pcta vestra. Qđ si vos nõ dimiseri
tis: nec pater vester qui in celis est ∞
dimittet vobis peccata vestra. Et ve=
niunt rursus hierosolymam. Et cum ∞
ambularet in templo: accedunt ad ∞∞
eum sumi sacerdotes et scribe et ∞∞∞∞
seniores et dicunt ei. In qua ∞∞∞∞ Mat.21.d.
potestate hec facis: et qs dedit tibi ∞ Luce.20.a.
hanc potestatem vt ista facias? ∞∞∞∞
Jesus autẽ ridens ait illis: Jnterroga
bo vos et ego vnum verbũ: et ridete
mihi: et dicam vobis in qua potestate ∞
hec faciã. Baptismũ iohannis de celo
erat an ex hominib9? Respõdete mihi
At illi cogitabant secum dicentes. Si

ἀμ'εἰπωμεμ ᵉεξ'οὐρανοῦ ⁿερεῖ, ˣδιά'τι'ουμ'ουκ
ᵇεπιστεύσατε ᶜαυτῷ. ᵇαλλ ᶜεἰπωμεμ'εξ ᵈαμθρώ
πωμ, ᵇεφοβούμτο/τομ'λαόμ. ᵏάπαμτες'γαρ ᵐεί=
χομ/τομ ⁿιωάμμημ ᵒότι ᵖόμτως ᵠωροφήτης ʳημ.
ˢκαι ᵗαποκριθέμτες ᵘλέγουσι/τῳ ˣιησού. ʸουκ ᵗοί
δαμεμ. ᶻκαι/ο ᵇιησούς ᶜαποκριθεὶς ᵇ λέγει ᶜ αυ=
τοίς. ᵈουδέ ᵉεγῶ ᵇλέγω ᵘυμίμ ᵏεμ'ῳοία ᵐεξουσία
ⁿ ταύτα ᵒῳοιῶ. Cap.12.

Καὶ ᵇήρξατο ᶜαυτοίς ᵇεμ ᶜπαραβολαίς ᶠλέγειμ
ᵍαμπελώμα ᵇ εφύτευσεμ ᵗ άμθρωπος. ᵇ και
ᵗπεριέθηκε ᵐφραγμόμ, ⁿκαι ᵒώρυξεμ ᵖυπολήμι=
ομ, ᵠκαι ʳῳκολόμησε ˢῳύργομ. ᵗκαι ᵘεξέλοτο ʳαυ=
τόμ ʳγεωργοίς ᵗκαι ᵃαπεδήμησε. ᵇκαι ᶜαπέστει=
λε ᵈῳροσ/τους ᶜγεωργούς/τῳ ᶠκαιρῷ ᵍδούλομ
ʰίμα ᵗῳαρά/τωμ ᵏγεωργῶμ ˡλάβη ᵐαπό/του ⁿκαρ
ῳού/του ᵒαμπελώμος. ᵖοι ᵠδε ʳλαβόμτες ˢ αυ=
τόμ ᵗέδειραμ ᵘκαι ˣαπέστειλαμ ʳκενόμ. ᵗκαι ᵃ πά=
λιμ ᵇαπέστειλε ᶜῳρος ᵇ αυτούς ᶜ άλλομ ᶠδού=
λομ, ᵍ κακείμομ ᵇ λιθοβολήσαμτες ᵗ εκεφαλαίω=
σαμ, ᵇκαι ᵗαπέστειλαμ ᵐητιμωμένομ. ⁿκαι ᵒπάλιμ
ᵖάλλομ ᵠαπέστειλε, ʳ κακείμομ ˢ απέκτειναμ. ᵗκαι
ᵘ πολλούς ˣ άλλους ʳ τους ᵗ μεμ ᵃ δαίρομτες,
ᵇτους ᶜδε ᵇαποκτέμομτες. ᶜέτι ʳουμ ᵍέμα ᵇυιόμ ᵗέ=
χωμ ᵏαγαπητόμ ˡαυτού, ᵐαπέστειλε ⁿκαι ᵒ αυ=
τόμ ᵖῳρος ᵠαυτούς ʳέσχατομ ˢ λέγωμ. ᵗ ότι ᵘ εμ=
τραπήσομται/τομ ˣυιόμ ʸμου. ᶻεκείμοι ᵃδε/οι ᵇγε
ωργοί ᶜ είπομ ᵇῳρος ᶜαυτούς. ʳότι ᵍούτος ᵇ εσ=
τίμ/ο ᵗκληρομόμος. ᵇδεύτε ᵗαπομτείμωμεμ ᵐαυ
τόμ, ⁿ και ᵒημῶμ ᵖέσται/η ᵠκληρομομία. ʳ και ˢ λα=
βόμτες ᵗαυτόμ, ᵘαπέκτειναμ, ˣ και ʸ εξέβαλομ ᶻέξω
/του ᵃαμπελώμος. ᵇτί ᶜουμ ᵒῳοιήσει /ο ᶜ κύριος
/του ᶠαμπελώμος. ᵍ ελεύσεται ᵇ και ᵗ απολέσει
/τους ᵇγεωργούς, ᵗ και ᵐδώσει/τομ ⁿαμπελώμα
ᵒάλλοις. ᵖ ου ᵠδε/τήμ ʳγραφήμ ˢ ταύτημ ᵗ αμέγνω
τε, ᵘλίθομ ˣομ ʸ απελοκίμασαμ/οι, ᶻ οικοδομούμ=
τες, ᵃούτος ᵇεγεμήθη ᶜεις ᵒκεφαλήμ ᶜγωμίας. ʳῳα
ρά ᵍκυρίου ᵇεγένετο ᵗαύτη, ᵇ και ᵗεστι ᵐθαυμαστή
ⁿεμ ᵒοφθαλμοίς ᵖημῶμ. ᵠκαι ʳεζήτουμ ˢαυτόμ ᵗκρα
τήσαι, ᵘκαι ˣεφοβήθησαμ/τομ ʸόχλομ. ᶻ έγνωσαμ
ᵃγαρ ᵇότι ᶜῳρος ᵇαυτούς/τήμ ᶜ παραβολήμ ᶠεί=
πε. ᵍ και ᵇαφέμτες ᵗαυτόμ ᵇαπήλθομ. ᵗ και ᵐαποσ=
τέλλουσι ⁿῳρος ᵒαυτόμ ᵖτιμάς/τῳμ ᵠ φαρισαί=
ωμ ʳ και ᵒηρωδιαμῶμ, ᵗ ίμα ⁿ αυτόμ ˣ αγρεύσωσι
ʳ λόγω. ᶻοι ᵃδε ᵇ ελθόμτες ᶜ λέγουσιμ ᵇ αυτῷ. ᶜ δι
δάσκαλε, ᶠοίδαμεμ ᵍότι ᵇαληθής ᵗει, ᵇ και ᵗ ου ᵐ μέ=
λει ⁿ σοι ᵒῳερί ᵖ ουδεμός. ᵠου ʳ γαρ ˢ βλέπεις ᵗεισ
ⁿ ῳρόσωπομ ᵘ ανθρώπων. ʳ αλλ ᶻ επ ᵃ αληθείας
/τήμ ᵇοδόμ/του ᶜθεού ᵇ διδάσκεις. ᶜέξεστι ʳκήνσομ
ᵍ καίσαρι ᵇδούναι, ᵗ η ᵇ ου. ᵗδώμεμ ᵐ η ⁿ μη ᵒ δώμεμ.
ᵖ ο ᵠδε ᵗ ειδώς ˢ αυτῶμ/τήμ ʳ υπόκρισιμ, ᵘ είπεμ ˣ αυ=
τοίς. ʸ τί ᶻ με ᵃπειράζετε. ᵇ φέρετέ ᶜ μοι ᵒ δηνάριομ
ᶜ ίμα ʳ ίδω. ᵍ οι ᵇ δε ᵗ ήνεγκαμ. ᵇ και ᵗ λέγει ᵐ αυτοίς.
ⁿ τίνος/η ᵒ εικών ᵖ αυτη ᵠ και/η ʳ επιγραφή. ˢ οι ʳ δε ᵘ εί

ʳdixerim⁹ de ᶜcelo: ⁿdicet nobis. ˣ Quare
ᶻergo ᵃnō ᵇcredidistis ᶜei. ᵇ Si ᶜdixerim⁹ ʳex
ᵍhoib⁹: ᵇtimem⁹ pplm. ᵇ Oēs ᵗeni ᵐhēbant
ⁿiohannem ᵒquia ᵖvere ᵠ ppheta ʳesset. ꝏꝏ
ᵒ Et ᶜrespōdentes ⁿdicunt ᵗiesu. ʳ Nescimus.
ᵃ Et ᶜrespondens ᵇiesus ᵖait ᶜillis. ꝏꝏꝏꝏ
ʳ Neq; ᵉego ᵇdico ᵗvobis ᵇin ᵗqua ᵐpotestate
ⁿhec ᶜfaciam. Cap.12.

Et ᵇcepit ᶜillis ᵇin ᶜparabolis ᶠloqui. M
ᵍ Vineam ᵇplantauit ᵗhomo ᵇ τ ꝏꝏ Mat. 21. f.
ᵗcircundedit ᵐsepem ⁿ τ ᵒfodit ᵖlacum: ꝏꝏ Luce.20. b
ᵠet ʳedificauit ˢ turrim ᵗ τ ᵘlocauit ˣeam ꝏꝏ Esaie.5.a
ʳagricolis ᵗ τ ᵃperegre ᵃ ꝑfect⁹ ᵃ est ᵇ Et ᶜmi=
sit ᵇad ᶜagricolas ᶠ in tempore ᵍseruum: ꝏꝏ
ᵇ vt ᵗab ᵇagricolis ᵗaccíperet ᵐde ⁿfructu ꝏꝏ
ᵒvince. ᵖ Qui ʳapprehensum ˢeum ꝏꝏꝏ
ᶜ ceciderūt ⁿet ʳdimiserunt ʳvacuum. ᵗ Et ᵃite
rum ᵇmisit ᶜad ᵇillos ᶜalium ᶠseruum: ꝏꝏ
ᵍ et ᵗillum ᵗin ᶜcapite ᵗvulnerauerunt τ cōtu=
melijs affecerunt. ᵇ Et ᵒrursum ꝏꝏꝏꝏ Mat. 23. f.
ᵖalium ᵠmisit ʳ τ illum ˢoccíderunt: ʳ τ ꝏ
ⁿplures ᶜalios ʳquosdam ᵒcedentes: ꝏꝏ
ᵇalios ᶜvero ᵒoccidētes. ᶜ Adhuc ᶜergo ᵍvnū Hebreo.1.a
ᵇ charissimū ⁿ τ ᵒillū ᵐmisit ʳad ⌊ bñs ᵇfiliū
ᵠeos ʳnouissimū ⁿdicens: ᵗquia ⁿreuerebunt
ᵗfilium ʳmeum. ᵇ Coloni ᵗautem ꝏꝏꝏ
ᶜ dixerunt ᵇadinuicem. ᵍ Hic ᵇest ꝏꝏꝏꝏ
ᵗheres ᵇ Venite ᵗoccidamus ᵐeum ꝏꝏ Gen.37.d
ⁿ τ ᵒnostra ᵖerit ᵒhereditas. ʳ Et ᵍapprehēdē= Mat.21.f.
tes ᵗeū ⁿoccidunt ᵗ τ ejecerunt ᵗextra ꝏ
ᵒvincam. ᵇ Quid ᶜergo ᵒdominus ᵖfaciet ꝏ
ʳvinee? ᵖ Veniet ᵇet ᵗperdet ꝏꝏꝏꝏꝏ
ᵇcolonos, ᵗ τ ᵐdabit ⁿvineam ꝏꝏꝏꝏ
ᵒalijs. ᵖ Nec ᵗscripturam ᵒhanc ᵗlegistis: ꝏ Psa.117.
ⁿlapidem ᵗquem ʳreprobauerunt ᵗedificātes Mat.21.g.
ᵃhic ᵇfactus ᵇē ᵗin ᵇcaput ᶜanguli: ᵍa ꝏꝏꝏ Luce.20.c
ᵍ dño ᵇfactum ᵇest ᵗistud ᵇ τ ᵗest ᵐmirabile ꝏ Actuū.4.d
ⁿin ᵒoculis ᵖnostris. ᵠ Et ᵍquerebāt ᵉeū ʳtenē: Mat.21.g.
ⁿ τ ˣtimuerunt ʳturbam. ᵗ Cognouerunt ꝏ Luce.19.g.
ᵉeni ᵇqm̄ ᶜad ᵉeos ᶜparabolam hāc ᵍdixerit τ.20.c.τ.22.
ᵍ Et ᵇrelicto ᵗeo ᵇabierunt. ᵗ Et ᵐmittunt ꝏꝏ Jo.7.e.τ.g
ⁿad ᵉeum ᵖquosdam ex ᵠpharisēis ꝏꝏꝏ
ʳ τ ᵉherodianis ʳvt ⁿeum ʳcaperent in ꝏꝏ
ʳverbo. ᵗ Qui ᵇvenientes ᶜdicunt ᵗei. ᶜ Ma= B
gister ʳscimus ᵍq: ᵇverax ʳes ᵏ et ᵗ non ᵐ curas Mat.22.c
ʳquemq̄. ᵠ Nec ᶜenim ᵉvides ᶜin ꝏꝏꝏꝏꝏ Luce.20.d.
ⁿfaciem ˣhominum: ʳsed ᵗin ᵃveritate ꝏꝏ Mat.22.c.
ᵇviam ᶜdei ᵉdoces. ᶜ Licet ᵇ dari ʳ tributum
ᵍcesari: ᵗan ᵇnon ᵗdabimus? ꝏꝏꝏꝏꝏ
ᵖ Qui ʳsciens ˢversutiam ᵉillorum ⁿait ˣillis.
ʳ Quid ᵗme ᵃtēptatis? ᵇ Afferte ᶜmihi ᵉdena
riuꝫ ᶜvt ᵗvideā. ᵇ At ᵍilli ᵗobtulerūt ei: ᵗ Et ᵗait
ⁿ Cui⁹ ē ᵉimago ᵖhec: ᵠ τ ʳiscriptio? ⌊ ᵐillis.

ωομ αυτω. καισαρος. και α αωοκριθεις ο ιη=
σους ειπεμ αυτοις, αωοδοτε τα καισαρος και
σαρι, και τα του θεου τω θεω. και εθαυμα=
σαμ επ αυτω. και ερχομται σαδδουκαιοι
ωρος αυτον, οιτιμες λεγουσιμ αμαστασιμ
μη ειμαι, και επηρωτησαμ αυτον λεγομτες.
διδασκαλε, μωσης εγραψεμ ημιν οτι εαμ
τιμος αδελφος αποθαμη, και καταλιπη γυ
ναικα και τεκμα μη αφη, ινα λαβη ο αδελφος
αυτου την γυναικα αυτου, και εξαναστη=
ση σπερμα τω αδελφω αυτου. επτα αδελ
φοι ησαμ και ο ωρωτος ελαβε γυναικα, και
αποθνησκωμ ουκ αφηκε σπερμα. και ο δευ=
τερος ελαβεμ αυτην και απεθαμε, και ουδε αυ
τος αφηκε σπερμα. και ο τριτος ωσαυτως.
και ελαβομ αυτην οι επτα, και ουκ αφηκαμ
σπερμα. εσχατη ωαμτωμ απεθαμε και η γυ
νη. εμ τη αναστασει οταμ αναστωσι, τινος αυ
τωμ εσται γυνη. οι γαρ επτα εσχομ αυτην
γυναικα. και αποκριθεις ο ιησους ειπεμ αυ=
τοις. ου διατουτο πλαναστε, μη ειδοτες
τας γραφας μη δε την δυναμιμ του θεου.
οταμ γαρ εκ νεκρωμ αναστωσιμ, ουτε γα
μουσιμ ουτε εκγαμισκομται, αλλ εισιμ ως
αγγελοι οι εμ τοις ουρανοις. περι δε των νε
κρωμ οτι εγειρομται, ουκ αμεγνωτε εμ τη βι
βλω μωσεως επι της βατου, ως ειωεμ αυτω
ο θεος λεγων. εγω ο θεος αβρααμ και ο θε=
ος ισαακ και ο θεος ιακωβ. ουκ εστιν ο θε=
ος θεος νεκρωμ, αλλα ζωντωμ. υμεις ουν
πολυ πλαναστε. και προσελθωμ εις των
γραμματεωμ, ακουσας αυτωμ συζητουμ=
των, ειδως οτι καλως απεκριθη επηρωτησεν
αυτον. ποια εστι πρωτη ωασωμ εντολη. ο
δε ιησους απεκριθη αυτω. οτι πρωτη ωα=
σωμ των εντολωμ. ακουε ισραηλ κυριος ο
θεος ημων, κυριος εις εστι. και αγαπησεις
κυριον τον θεον σου εξ ολης της καρδιας
σου, και εξ ολης της ψυχης σου, και εξ ο=
λης της διαμοιας σου, και εξ ολης της ισχυ
ος σου. αυτη πρωτη εντολη. και δευτερα
ομοια αυτη. αγαπησεις τον πλησιον σου
ως σεαυτον. μειζων τουτων αλλη εντολη
ουκ εστι. και ειωεμ αυτω ο γραμματευς.
καλως διδασκαλε επ αληθειας ειπας, οτι
εις εστι και ουκ εστιμ αλλος πλην αυτου.
και το αγαπαν αυτον εξ ολης της καρδι=
ας, και εξ ολης της συμεσεως, και εξ ολης της
ψυχης, και εξ ολης της ισχυος, και το α=
γαπαν τον πλησιον ως εαυτον, περισσοτε=
ρον εστι παντωμ των ολοκαυτωματωμ και θυσι=
ωμ. και ο ιησους ιδωμ αυτον οτι νουνεχως
αωεκριθη, ειωεμ αυτω. ου μακραν ει απο

Dicit ei. Cesaris. Ridens aut ihesus
dixit illi. Reddite igit q̃ sut cesar cesari: Mat.22.d. Roma.13.b
q̃ que sunt dei deo. Et mirabantur oo
super eo. Et venerunt ooo ooooooo ooo Mat.22.d. Luce.20.c.
ad eũ saducei qui dicunt resurrectionez
non esse: q̃ interrogabant cuz dicentes.
Magister moyses nobis scripsit vt si Deut.25.a
cui⁹ frat⁹ mortu⁹ fuerit q̃ dimiserit vxo=
rez: q̃ filios non reliq̃rit: accipiat frater
eius vxorem ipsius q̃ resuscitet ooooo
semen fratri suo. Septem ergo fratres Mat.22.d. Luce.20.c.
erant q̃ primus accepit vxorem: et ooo
mortuus est non relicto semine. Et scõz
accepit eam q̃ mortuus est: q̃ nec iste oo
reliquit semen. Et tertius similiter. oo
Et acceperũt eã sili⁹ septẽ q̃ nõ reliquerũt
semẽ. Nouissima oim defuncta est q̃ mu=
lier. In resurrectione ergo cũ resurrexe=
rint: cui⁹ de bis erit vxor? Septẽ enim ha
buerũt eã vxorẽ. Et ihdẽs ihesus ait illis.
Nonne ideo erratis non scientes ooo
scripturas neq; virtutem dei? oooooooo
Cum enim a mortuis resurrexerit neq; nu
bent neq; nubentur: sed sunt sicut ooo
angeli dei in celis. De mortuis autem L
q̃ resurgãt non legistis in libro ooooo
moysi super rubũ: quomodo dixerit illi
de⁹ inquiens ego sum de⁹ abraam q̃ de⁹ Exo.3.b Mat.22.c.
ysaac q̃ deus iacob? Non est deus oo
mortuoz sed viuorum. Vos ergo ooo
multum erratis. Et accessit vnus de oo Mat.22.f. Luce.20.f.
scribis qui audierat illos cõquirentes et
videns qm̃ bñ illis rñderit: interrogauit
eum quod esset primũ omniũ mandatũ.
Jesus aut rñdit ei: quia primum oim
mandatũ est. Audi israel dominus ooo Deut.6.a Mat.22.f. Luce.10.g.
deus tuus de⁹ vnus est. q̃ diliges ooo
dominum deum tuũ ex toto corde ooo
tuo q̃ ex tota anima tua: q̃ ex tota oo
mente tua: q̃ ex tota virtute ooooooo
tua. Hoc est primũ mandatũ. Scõz sit
sile est illi. Diliges proximum tuum
tanq̃ teipz. Maius hoz aliud mandatũ
non est. Et ait illi scriba. ooooooooo
Bene magister in veritate dixisti: quia Deut.4.f. Mat.22.g. Jaco.2.b. 1.Cor.8.b Eph.4.b
vn⁹ est de⁹ et non est alius p̃ter eũ.
Et vt diligatur ex toto corde: ooooooo
q̃ ex toto intellectu: et ex tota ooooooo
anima: q̃ ex tota fortitudine: et proxi
mum tanq̃ seipsum maius est
oib⁹ holocaustomatibus et sacrificijs.
Jesus autem videns q̃ sapienter oo oo
respondisset: dixit illi. Non es lõge a

/της βασιλείας/του θεού. και ουδείς ουκ έ=
τι ετόλμα αυτόν επερωτήσαι. και αποκριθείς
ο ιησούς, έλεγε διδάσκων εν/τω ιερώ. πως
λέγουσιν/οι γραμματείς ότι/ο χριστός υιός
εστί δαυίδ. αυτός γαρ δαυίδ είπεν εν
πνεύματι αγίω. λέγει/ο κύριος/τω κυρίω
μου κάθου εκ δεξιών μου. έως αν θω/τους
εχθρούς σου υποπόδιον/των σων πάντων. αυτός ουν δαυίδ λέγει αυτόν κύριον, και
πόθεν υιός αυτού εστί. και πολύς όχλος
ήκουεν αυτού ηδέως. και έλεγεν αυτοίς εν
/τη διδαχή αυτού. βλέπετε από/των γραμ
ματέων/των θελόντων εν στολαίς περιπα=
τείν, και ασπασμούς εν/ταις αγοραίς, και
πρωτοκαθεδρίας εν/ταις συναγωγαίς, και
πρωτοκλισίας εν/τοις δείπνοις./οι κατεσ=
θίοντες/τας οικίας/των χηρών, και προφά=
σει μακρά προσευχόμενοι. ούτοι λήψονται
περισσότερον κρίμα. και καθίσας/ο ιησούς
κατέναντι/του γαζοφυλακίου, εθεώρει πως
/ο όχλος βάλλει χαλκόν εις/το γαζοφυ=
λάκιον. και πολλοί πλούσιοι έβαλον πο=
λλά. και ελθούσα μία χήρα πτωχή, έβαλε
λεπτά δύο ο εστί κοδράντης. και προσκα=
λεσάμενος/τους μαθητάς αυτού, είπεν αυ=
τοίς αμήν λέγω υμίν, ότι/η χήρα αύτη/η
πτωχή πλείον πάντων βέβληκε/των βαλ=
λόντων εις/το γαζοφυλάκιον. πάντες γαρ
εκ/του περισσεύοντος αυτοίς έβαλον, αύ=
τη δε εκ/της υστερήσεως αυτής πάντα όσα
είχεν έβαλεν όλον/τον βίον αυτής. Cap. 13.

Και εκπορευομένου αυτού εκ/του ιερού,
λέγει αυτώ εις εκ/των μαθητών αυτού.
διδάσκαλε, ίδε ποταποί λίθοι και ποτα=
παί οικοδομαί. και αποκριθείς/ο ιησούς είπεν αυτώ. βλέπεις ταύτας/τας μεγάλας οι
κοδομάς, ου μη αφεθή λίθος επί λίθω ος ου
μη καταλυθή. και καθημένου αυτού εις/το
όρος/των ελαιών κατέναντι/του ιερού, επη=
ρώτων αυτόν κατ ιδίαν πέτρος και ιάκωβος
και ιωάννης και ανδρέας. είπε ημίν πότε
ταύτα έσται, και τι/το σημείον/όταν μέλλη
ταύτα πάντα συντελείσθαι./ο δε ιησούς α
ποκριθείς αυτοίς ήρξατο λέγειν. βλέπετε μη
τις υμάς πλανήση. πολλοί γαρ ελεύσον=
ται επί/τω ονόματι μου λέγοντες ότι εγώ
ειμί, και πολλούς πλανήσουσιν. όταν δε
ακούσητε πολέμους και ακοάς πολέμων,
μη θροείσθε. δει γαρ γενέσθαι αλλ ουπω
/το τέλος. εγερθήσεται γαρ έθνος επί έθ=
νος, και βασιλεία επί βασιλείαν, και έσον=
ται σεισμοί κατά τόπους, και έσονται λιμοί
και ταραχαί. αρχαί ωδίνων ταύτα. βλέ=

regno dei. Et nemo iam audebat eum interrogare. Et resp̃dẽs ihesus dicebat docens in templo. Quo dicũt scribe christum filium esse dauid. Ipse enim dauid dicit in spiritu sancto. Dixit dominus domino meo sede a dextris meis: donec ponam inimicos tuos: scabellum pedũ tuorum. Ipse ergo dauid dicit eum dominum et vnde est filius eius. Et multa turba cũ libenter audiuit. Et dicebat eis in doctrina sua. Cauete a scribis qui volunt in stolis ambulare et salutari in foro: et in primis cathedris sedere in synagogis: et primos discubitus in cenis. Qui deuorant domos viduarum sub obtẽtu plixe orationis: hi accipient plurius iudicium. Et sedens ihesus contra gazophylaciũ aspiciebat quomodo turba iactaret es in gazophylacium: et multi diuites iactabant multa. Cũ veniisset aũt vna vidua paup misit duo minuta quod est quadrãs. Et cõuocans discipulos suos ait illis. Amen dico vobis: quoniã vidua hec pauper plus oibus misit qui miserunt in gazophylacium. Omnes enim ex eo qđ abũdabat illis misert: hec vero de penuria sua omnia que habuit misit totũ victũ suum. Cap. 13.

Et cũ egrederetur de templo: ait illi vnus ex discipulis suis. Magister aspice quales lapides: et qlis structure. Et respondẽs ihesus ait illi. Vides has oes magnas edificatões? Non relinquetur lapis sup lapidẽ q nõ destruatur. Et cum sederet in mõte oliuaꝝ cõtra tẽplũ interrogabant eum separatim petrus et iacobus et iohannes et andreas. Dic nobis qñ ista fient et quod signum erit quando hec oĩa incipient cõsũmari? Et rndẽs ihesus cepit dicere illis. Videte ne qs vos seducat. Multi enim venient in nomine meo dicentes quia ego sum: et multos seducent. Cum audieritis aũt bella et opiniones belloꝝ: ne timueritis. Oportet eni hec fieri: sed finis. Exurget enim gens ℓ nondum cõtra gentẽ et regnũ sup regnũ: et erũt terremotus per loca: et fames. Initium dolorum hec. Videte

Mat. 22. g. Luce. 20. g.
Mat. 22. g. Luce. 20. g ps. 109.
Mat. 23. a. Luce. 11. f. 2. 14. b.
Luce. 21. a.
Mat. 24. a. Lu. 19. g. 2 21. b.
Mat. 7. d. 2 24. a. Luce. 21. b. 1. Cor. 5 d. Ephe. 5 b. Luce. 21. b.
Mat. 10. c. Joh. 6. a

πετε ° δε ᵖ υμεις ᵍ εαυτους. ʳ παραδωσουσι ˢ γαρ
ᵗ υμας ᵘ εις ˣ συνεδρια, ʳ και ᵗ εις ᵃ συναγωγας ᵇ δα=
ρησεσθε, ᶜ και ᵈ επι ᵉ ηγεμονων ᶠ και ᵍ βασιλεων ʰ στα
θησεσθε ⁱ ενεκεν ᵏ εμου, ˡ εις ᵐ μαρτυριον ⁿ αυτοις.
° και ᵖ εις ᵍ παντα τα ʳ εθνη ˢ δει ᵗ πρωτον ᵘ κηρυχ=
θηναι το ˣ ευαγγελιον. ʳ οταν ᵗ δε ˢ αγαγωσιν ʰ υ=
μας ᶜ παραδιδοντες, ᵈ μη ᵗ προμεριμνατε ᵗ τι ˢ δα
λησητε ʰ μη ᵗ δε ʰ μελετατε, ˡ αλλ ᵐ ο ᵉ εαν ᵈ δοθη ᵖ υ
μιν ᵍ εν ʳ εκεινη τη ᵉ ωρα, ˢ τουτο ᵘ λαλειτε. ˣ ου ʳ γαρ
ᵗ εστε ˢ υμεις οι ʰ λαλουντες, ᶜ αλλα το ᵈ πνευ=
μα το ᵉ αγιον. ʳ παραδωσει ˢ δε ʰ αδελφος ᵗ αδελ
φον ʰ εις ˡ θανατον ᵐ και ᵘ πατηρ ᵉ τεκνον, ᵖ και ᵍ επα
ναστησονται ʳ τεκνα ᵘ επι ᵗ γονεις, ᵘ και ˣ θανατω=
σουσιν ʳ αυτους, ᵗ και ᵃ εσεσθε ʰ μισουμενοι ᶜ υπο
ᵈ παντων ᵗ δια το ᵉ ονομα ᵍ μου. ο ʰ δε ˡ υπομεινας
ᵏ εις ˡ τελος, ᵐ ουτος ᵘ σωθησεται. ° οταν ᵖ δε ᵍ ιδητε
το ʳ βδελυγμα της ˢ ερημωσεως το ʳ ρηθεν ᵘ υπο
ˣ δανιηλ του ʳ προφητου ᵗ εστος ᵃ οπου ʰ ου ᶜ δει
ο ᵈ αναγινωσκων ᵗ νοειτω. ʳ τοτε ᵍ οι ʰ εν τη ιουδαι
α ᵏ φευγετωσαν ˡ εις τα ᵐ ορη. ᵘ ο δε ᵖ επι του ᵍ δω=
ματος, ʳ μη ᵘ καταβατω ˢ εις ᵘ οικιαν, ˢ μη ᵗ δε ˢ εισελ=
θετω ᵃ αραι ʰ τι ᵉ κ της ᵈ οικιας ᶜ αυτου. ʳ και ο ᵉ εισ
τον ʰ αγρον ˡ ωυ, ᵏ μη ˡ επιστρεψατω ᵐ εις τα ᵘ οπι=
σω ° αραι το ᵖ ιματιον ᵍ αυτου. ʳ ουαι ˢ δε ταις ᵗ εν
ᵘ γαστρι ʳ εχουσαις, ʳ και ταις ᵗ θηλαζουσαις ᵃ εν
ʰ εκειναις ταις ᶜ ημεραις. ᵈ προσευχεσθε ᵉ δε ˡ ινα
ᵏ μη ʰ γενηται η ˡ φυγη ᵏ υμων ˡ χειμωνος. ᵐ εσον=
ται ᵘ γαρ αι ° ημεραι ᵖ εκειναι ᵍ θλιψις, ʳ οια ᵃ ου ˡ γε
γονε ᵘ τοιαυτη ˡ απ ʳ αρχης ˡ κτισεως ᵍ ης ʰ εκτισεν ο
ᶜ θεος ᵈ εως του ᶜ νυν, ʳ και ᵃ ου μη ʰ γενηται. ˡ και ʰ ει=
μη ᵏ κυριος ˡ εκολοβωσε τας ᵐ ημερας, ᵘ ουκ ° αν ᵖ ε
σωθη ᵍ πασα ʳ σαρξ. ° αλλα ˡ δια τους ᵘ εκλεκτους
ˣ ους ʳ εξελεξατο, ˡ εκολοβωσε τας ᵃ ημερας. ʰ και
ᶜ τοτε ᵈ εαν ᶜ τις ʳ υμιν ᵉ ειπη ʰ ιδου ˡ ωδε ο ʰ Χριστος η
ᵐ ιδου ᵘ εκει, ° μη ᵖ πιστευσητε. ᵍ εγερθησονται ʳ γαρ
ᵘ ψευδοχριστοι και ᵘ ψευδοπροφηται, ʳ και ˡ δωσουσι σημεια ᵃ και ʰ τερατα ᶜ προς το ᵈ αποπλα
νᾶν ᵉ ι ʳ δυνατον ᵍ και τους ʰ εκλεκτους. ˡ υμεις ʰ δε
ˡ βλεπετε. ᵐ ιδου ᵘ προειρηκα ᵒ υμιν ᵖ παντα. ᵍ αλλ
ʳ εν ᵉ εκειναις ταις ˡ ημεραις, ᵘ μετα την ˡ θλιψιν ˡ ε=
κεινην ο ᵃ ηλιος ʰ σκοτισθησεται, ᶜ και η ᵈ σελην η
ᶜ ου ʳ δωσει το ᵉ φεγγος ʰ αυτης. ʳ και οι ʰ αστερες
του ˡ ουρανου ᵐ εσονται ᵘ εκπιπτοντες. ° και αι
ᵖ δυναμεις ᵍ αι ʳ εν τοις ᵉ ουρανοις ˡ σαλευθησον=
ται. ᵘ και ˣ τοτε ʳ οψονται τον ˡ υιον του ᵃ ανθρω=
που ʰ ερχομενον ᶜ εν ᵈ νεφελαις, ᶜ μετα ʳ δυνα
μεως ᵉ πολλης ʰ και ˡ δοξης. ʰ και ˡ τοτε ᵐ αποστε=
λει τους ᵘ αγγελους ° αυτου, ᵖ και ᵍ επισυναξει
τους ʳ εκλεκτους ᵉ αυτου ˡ εκ των ᵏ τεσσαρων ˣ α=
νεμων, ʳ απ ᵃ ακρου ᵉ γης ʰ εως ᶜ ακρου ᵈ ουρανου
ᶜ απο ʳ δε της ᵉ συκης ʰ μαθετε την ˡ παραβολην.
ʰ οταν ˡ δη ο ᵐ κλαδος ᵘ αυτης ° απαλος ᵖ γενηται,
ᵍ και ʳ εκφυη τα ᵉ φυλλα, ˡ γινωσκετε ᵘ οτι ˣ εγγυς

°autem ᵖ vos ᵍ metipsos ʳ Tradent ˢ enim ᵗ
ᵗ vos ᵘ in ˣ concilijs: ʳ τ ˢ in ᵃ synagogis ʰ vapu
labitis: ᶜ τ ᵈ ante ᶜ presides ʳ τ ᵉ reges ʰ stabitis
ᵏ propter ˡ me ᵐ in ᵘ testimonium ⁿ illis. ᵒᵒᵒᵒᵒ
° Et ᵖ in ᵍ omnes ʳ gentes ˢ primū ᵗ oportet ᵘ pre
dicari ʳ euangelium. ʳ Et ᶜ cū ᵈ duxerint ʰ vos
ᶜ tradentes ᵇ nolite ᶜ precogitare ʳ qd ᵈ loqua=
mini: ˡ sed ᵐ quod ᵉ datum ᶠ vobis ᵍ fuerit ᵒᵒᵒ
° in ʳ illa ᵃ hora ʳ id ᵈ loquimini. ˣ Non ʳ enim
ᵗ vos ˢ estis ʰ loquentes: ᶜ sed ᵈ spiritus ᵒᵒᵒᵒ
ᶜ sanctus ʳ Tradet ᵉ aūt ʰ frater ᵍ fratrem ᵒᵒᵒ
ʰ in ˡ mortem: ᵐ τ ᵘ pater ᵉ filium: ᵖ τ ᵍ cōsurgēt
ʳ filij ᵘ in ˢ parentes: ᵗ τ ʳ morte ᵉ afficient ᵒᵒᵒᵒ
ʳ eos. ˢ Et ᵉ eritis ʰ odio ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒᵒᵒ
° oib9 ᶜ ppter ʳ nomē ᵈ meū. ˡ Qui ʰ āt ˡ sustinue
rit ʰ in ˡ finem ᵐ hic ᵘ salvus ⁿ erit. ° Cū ᵖ āt ᵍ vi
deritis ʳ abominationem ᵉ desolationis ᵒᵒ
ˢ stantem ᵗ vbi ʰ non ᶜ debet: ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
° qui ʰ legit ᶜ intelligat. ʳ Tunc ᵈ q ʰ in ˡ iudea sūt
ʰ fugiant ˡ in ᵐ montes: ° τ ᵘ qui ᵖ super ᵍ tectū:
ʳ ne ᵉ descendat ˡ in ᵘ domum: ʳ nec ˡ introeat vt
ᵃ tollat ʰ quid ᶜ de ᵉ domo ʳ sua: ʳ et ᵍ qui ᵍ in ᵒᵒᵒ
ʰ agro ᶜ erit ʰ non ˡ reuertatur ᵘ retro ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
° tollere ᵉ vestimentuz ᵍ suū. ʳ Ve ᵉ āt ᵘ pregnā
tibus ʳ τ ˢ nutrientibus ᵃ in ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
ʰ illis ᶜ diebus. ° Orate ᶜ vero ʳ vt ˡ hyeme ᵒᵒᵒ
ᵍ nō ʰ fiant. ᵐ Erunt ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
ᵘ eni ° dies ᵖ illi ᵍ tribulationis ⌈ ᵃ quā ʰ ꝑdidit
ᵘ tales ᵍ les ᵉ nō ʳ fuerūt ᵃ b ˢ initio ˢ creature
ᶜ deus ᵈ vsq ᶜ nunc: ʳ neq ʰ fient. ˡ Et ʰ nisi ᵒᵒ
ˡ breuiasset ʰ dns ᵐ dies: ᵘ nō ᵖ fuisset ᵍ salua ᵒᵒᵒ
ᵍ omnis ʳ caro. ° Sed ˡ ppter ᵘ electos ᵒᵒᵒᵒ
ˣ quos ʳ elegit ᵇ breuiauit ᵃ dies. ʰ Et ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
ᶜ tunc ᵈ si ᶜ q ʳ vobis ᵉ dixerit. ʰ Ecce ˡ hic ē ˣ ꝓ:
ᵐ ecce ᵘ illic ° ne ᵖ crediderit is. ᵍ Exurgent ʳ ei
ᵖ pseudoꝓi ʳ et ᵘ pseudoꝓphete: ʳ τ ˢ dabūt
ˢ signa ᵃ et ʰ portenta ᶜ ad ᵈ seducendos ᵒᵒᵒ
ᶜ si ʳ fieri ˢ potest ᵉ etiam ʰ electos. ˡ Vos ʰ ergo
ˡ videte. ᵐ Ecce ᵘ predixi ° vobis ᵖ oia. ᵍ Sed
ʳ in ᵉ illis ˡ diebus ᵘ post ˡ tribulationem ˡ illaz
ᵃ sol ʰ contenebrabitur: ᶜ τ ᵈ luna ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
ᶜ non ʳ dabit ᵉ splendorem ʰ suum. ˡ Et ʰ stelle
ˡ celi ᵐ erunt ᵘ decidentes: ° τ ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
ᵖ virtutes ᵍ que ʳ in ᵘ celis sūt ˢ mouebuntur.
ᵘ Et ˡ tunc ʳ videbunt ˢ filium ᵃ hominis ᵒᵒᵒ
ʰ venientem ᶜ in ᵈ nubibus ᶜ cum ʳ virtute ᵒᵒᵒ
ᵉ multa ʰ τ ˡ gloria. ʰ Et ˡ tunc ᵐ mittet ᵒᵒᵒᵒ
ᵘ angelos ° suos: ᵖ τ ᵍ congregabit ᵒᵒᵒᵒᵒ
ʳ electos ᵉ suos ʳ a ᵘ quattuor ˣ ventis ᵒᵒᵒᵒᵒ
ʳ a ˢ summo ᵉ terre ʰ vsq ʰ ad ᶜ summum ᵈ celi. ᵒᵒ
ᶜ A ᵍ ficu ʳ aūt ʰ discite ᶜ parabolam. ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ
ʰ Cum ˡ iam ᵐ ramus ᵘ eius ° tener ᵖ fuerit ᵒᵒ
ᵍ τ ʳ nata ʳ fuerit ᵉ folia: ʳ cognoscit ᵘ q ʳ in ˢ pri

Mat. 10.d. Luce. 21.b.

Mat. 10.c. τ. 24. b. Dane. 9.g

Mat. 24.c. Luce. 21.d.

Mat. 24.d.

Mat. 24.c. Luce. 21.c.

Mat. 24.c.

Mat. 24.d Luce. 17.c.

Mat. 24.c.

Esai. 5.g τ .13.b. Mat. 24.d. Luce. 21.c. Dane. 7.d

Mat. 24. c. Lu. c. 21. f.

/Το θέρος εστίμ. ούτω και υμείς όταμ ταύτα ίδητε γιμόμεμα, γιμώσκετε ότι εγγύς εστίμ επί θύραις. αμήμ λέγω υμίμ, ότι ου μή παρέλθη η γεμεά αύτη, μέχρις ου πάμτα ταύτα γέμηται. ο ουραμός και η γη παρελεύσομται, οι δε λόγοι μου ου μή παρέλθωσι. περί δε /Της ημέρας εκείμης και ώρας, ουδείς οίδεμ, ουδέ οι άγγελοι οι εμ /Τω ουραμώ, ουδέ ο υιός, ει μή ο πατήρ. βλέπετε αγρυπμείτε και προσεύχεσθε, ουκ οίδατε γαρ πότε ο καιρός εστίμ. ως άμθρωπος απόδημος αφείς /Τημ οικίαμ αυτού, και δους /Τοις δούλοις αυτού /Τημ εξουσίαμ, και εκάστω /Το έργομ αυτού, και /Τω θυρωρώ εμετείλατο ίμα γρηγορή. γρηγορείτε ουμ ουκ οίδατε γαρ πότε ο κύριος /Της οικίας έρχεται οψέ, η μεσομυκτίου, η αλεκτοροφωμίας, η πρωί, μη ελθώμ εξαίφμης, εύρη υμάς καθεύδομτας. α δε υμίμ λέγω, πάσι λέγω. γρηγορείτε.

Cap.14.

Ημ δε /Το πάσχα και /Τα άζυμα μετά δύο ημέρας, και εζήτουμ οι αρχιερείς και οι γραμματείς πως αυτόμ εμ δόλω κρατήσαμτες αποκτείμωσιμ. έλεγομ δε, μη εμ /Τη εορτή, μήποτε θόρυβος έσται /Του λαού. και όμτος αυτού εμ Βηθαμία εμ /Τη οικία Σίμωμος /Του λεπρού, κατακειμένου αυτού, ήλθε γυμή έχουσα αλάβαστρομ μύρου μάρδου πιστικής πολυτελούς, και συμτρίψασα /Το αλάβαστρομ, κατέχεεμ αυτού κατά /Της κεφαλής. ήσαμ δε τιμές αγαμακτούμτες προς εαυτούς και λέγομτες, εις Τι η απώλεια αύτη /Του μύρου γέγομεμ. ηδύματο γαρ Τούτο πραθήμαι επάμω Τριακοσίωμ δημαρίωμ, και δοθήμαι /Τοις πτωχοίς. και εμεβριμώμτο αυτή. ο δε ιησούς είπεμ, άφετε αυτήμ. Τι αυτή κόπους παρέχετε. καλόμ έργομ ειργάσατο εμ εμοί. πάμτοτε γαρ /Τους πτωχούς έχετε μεθ εαυτώμ, και όταμ θέλητε δύμασθε αυτούς ευποιήσαι, εμέ δε ου πάμτοτε έχετε. ο έσχεμ αύτη εποίησε, προέλαβε μυρίσαι μου /Το σώμα εις /Τομ εμταφιασμόμ. αμήμ λέγω υμίμ όπου εάμ κηρυχθή /Το ευαγγέλιομ Τούτο εις όλομ /Τομ κόσμομ, και ο εποίησεμ αύτη λαληθήσεται εις μμημόσυμομ αυτής. και ο ιούδας ο ισκαριώτης εις /Τωμ δώδεκα απήλθε προς /Τους αρχιερείς ίμα παραδώ αυτόμ αυτοίς. οι δε ακούσαμτες εχάρησαμ, και επηγγείλαμτο αυτώ αργύριομ δούμαι. και εζήτει πως ευκαίρως αυτόμ παραδώ. και /Τη πρώτη ημέρα /Των αζύμωμ ότε /Το πάσχα έθυομ, λέγουσιμ αυτώ οι μαθηταί αυτού. που θέλεις απελθόμτες ετοιμάσο

mo sit estas. Sic et vos cū videritis hec fieri: scitote q̄ in proximo sit in ostijs. Amē dico vobis q̄ nō trāsibit generatio hec donec omnia ista fiant. Celum et terra transibunt: verba autem mea non transibunt. De die aūt illo vel hora nemo scit: neq; angeli in celo neq; filius nisi pater. Videte: vigilate et orate. Nescitis enim quando tps sit. Sicut homo q̄ pegre pfect⁹ reliquit domum suam et dedit seruis suis potestatem cuiusq; operis: et ianitori precepit vt vigilet. Vigilate ergo. Nescitis enim q̄n dns dom⁹ veniat sero an media nocte: an gallicantu: an mane: ne cum venerit repente inueniat vos dormientes quod autem vobis dico oibus dico vigilate.

Mat.14.e Luce.16.d. 21.f.

Mat.15.b Luce.19.b

Mat.14.f. Luce.22.e.

Cap.14.

Erat aūt pascha et azyma p⁹ biduū: et querebāt summi sacerdotes et scribe quomodo eum dolo tenerent et occiderēt. Dicebāt aūt. Nō in die festo ne forte tumultus fieret in pplo. Et cū esset bethanie in domo simonis leprosi et recumberet: venit mulier habēs alabastrū vnguēti nardi spicati preciosi: et fracto alabastro effudit super caput eius. Erant aūt quidā indigne ferentes intra semetipsos: et dicētes. Ut quid pditio ista vnguēti facta ē? Poterat enim vnguētū istud venūdari plusq; trecētis denarijs et dari paupibus. Et fremebant in eā. Jesus aūt dixit. Simite eā. Quid illi molesti estis? Bonū op⁹ operata ē in me. Semper enim pauperes habetis vobiscū: et cū voluerit potestis illis bñfacere: me aūt nō semp habetis. Quod habuit hec fecit: puenit vngere corpus meum in sepulturam. Amen dico vobis: vbicūq; p̄dicatū fuerit euāgelium istud in vniuerso mūdo: et qđ fecit hec: narrabit in memoriam eius. Et iudas scariotis vnus de duodecim abijt ad sūmos sacerdotes vt p̄deret eum illis. Qui audientes gauisi sunt et promiserunt ei pecuniam se daturos. et q̄rebat quō illū opportūe traderet. Et primo die azymorum quando pascha īmolabant: dicunt ei discipuli. Quo vis eamus et paremus tibi

Mat.26.a. Luce.22.a. Joh̄ī.12.a

Mat.26.b. Luce.7.f Joh̄ī.12.a

Mat.26.b Luce.22.a

μεμ ἱμα φάγῃς Το πάσχα. καὶ ἀποστέλλει
δύο Τωμ μαθητῶμ αὐτού, καὶ λέγει αὐτοίς.
ὑπάγετε εἰς Τὴμ πόλιμ, καὶ ἀπαμτήσει ὑμίμ
ἄμθρωπος κεράμιομ ὕδατος βαστάζωμ, ἀ=
κολουθήσατε αὐτῷ, καὶ ὅπου ἐάμ εἰσέλθη,
εἰπατε Τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι ὁ διδάσκαλος
λέγει. ποῦ ἐστί Το κατάλυμα ὅπου Το πάσ
χα μετά Τωμ μαθητῶμ μου φάγω. καὶ
αὐτός ὑμίμ δείξει ἀμώγαιομ μέγα ἐστρωμέ
μομ ἑτοιμομ, ἐκεῖ ἑτοιμάσατε ἡμίμ. καὶ ἐξή=
θομ οἱ μαθηταὶ αὐτού καὶ ἦλθομ εἰς Τὴμ πό
λιμ, καὶ εὕρομ καθὼς εἶπεμ αὐτοίς, καὶ ἡτοί
μασαμ το πάσχα. καὶ ὀψίας γεμομέμης, ἔρ=
χεται μετά Τωμ δώδεκα, καὶ ἀμακειμένωμ αὐ
τῶμ καὶ ἐσθιόμτωμ, εἶπεμ ὁ ἰησούς. ἀμήμ λέ
γω ὑμίμ, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶμ παραδώσει με ὁ
ἐσθίωμ μετ ἐμού. οἱ δὲ ἤρξαντο λυπεῖσθαι
καὶ λέγειμ αὐτῷ εἷς καθ εἷς. μήτι ἐγώ. καὶ
ἄλλος, μήτι ἐγώ. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεμ αὐ
τοίς. εἷς ἐκ Τῶμ δώδεκα ὁ ἐμβαπτόμενος μετ
ἐμού εἰς Τὸ τρυβλίομ. ὁ μὲμ υἱός Τοῦ ἀμ=
θρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐ
τού. οὐαὶ δὲ Τῷ ἀμθρώπῳ ἐκείμῳ δι οὗ ὁ
υἱός Τοῦ ἀμθρώπου παραδίδοται. καλόμ
ἦμ αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεμμήθη ὁ ἄμθρωπος ἐκεί
μος. καὶ ἐσθιόμτωμ αὐτῶμ, λαβώμ ὁ ἰησούς
ἄρτομ καὶ εὐλογήσας, ἔκλασε καὶ ἔδωκεμ
αὐτοίς καὶ εἶπε. λάβετε φάγετε, Τοῦτό ἐσ=
τί Το σῶμά μου. καὶ λαβώμ Το ποτήριομ εὐ
χαριστήσας, ἔδωκεμ αὐτοίς, καὶ ἔπιομ ἐξ αὐ
τοῦ πάμτες, καὶ εἶπεμ αὐτοίς. Τοῦτό ἐστί Το
αἷμά μου Το Τῆς καιμῆς Διαθήκης Το περί
πολλῶμ ἐκχυμόμεμομ. ἀμήμ λέγω ὑμίμ, ὅ
τι οὐκέτι οὐμή πίω ἐκ Τοῦ γεμήματος Τῆς
ἀμπέλου, ἕως Τῆς ἡμέρας ἐκείμης ὅταμ αὐ
τό πίμω καιμόμ εμ τῇ βασιλείᾳ Τοῦ θεού. καὶ
ὑμμήσαμτες, ἐξήλθομ εἰς Τὸ ὄρος Τῶμ ἐλαι=
ῶμ, καὶ λέγει αὐτοίς ὁ ἰησούς. ὅτι πάμτες
σκαμδαλισθήσεσθε εμ ἐμοί ἐμ Τῇ μυκτί Ταύ=
τῃ. ὅτι γέγραπται, πατάξω Τὸμ ποιμένα.
καὶ διασκορπισθήσεται Τὰ πρόβατα. ἀλλά
μετά Το ἐγερθήμαί με, προάξω ὑμᾶς εἰς Τὴμ
γαλιλαίαμ. ὁ δὲ πέτρος ἔφη αὐτῷ. καὶ εἰ
πάμτες σκαμδαλισθήσομται εμ σοί, ἀλλ οὐκ
ἐγώ. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ ἰησούς. ἀμήμ λέγω
σοι, ὅτι σὺ σήμερομ εμ Τῇ μυκτί Ταύτῃ πρι=
μή δὶς ἀλέκτορα φωμήσαι, τρὶς ἀπαρμήσῃ με
ὁ δὲ ἐκ περισσού ἔλεγε μάλλομ, ἐάμ με δέ
ῃ συμαποθαμεῖμ σοι, οὐμή σε ἀπαρμήσωμαι.
ὡσαύτως δὲ καὶ πάμτες ἔλεγομ. καὶ ἔρχομ
ται εἰς Χωρίομ οὗ Τὸ ὄμομα γεθσημαμή, καὶ
λέγει Τοῖς μαθηταῖς αὐτού. καθίσατε ὧδε
ἕως προσεύξομαι. καὶ παραλαμβάνει Τομ πέ

ut manduces pascha? Et mittit duos ex discipulis suis et dicit eis. Ite in ciuitatem: et occurret vobis homo lagenã aque baiulans. Sequimini eum et quocunq; introierit dicite dño domus: quia magister dicit. Vbi est refectio mea vbi pascha cum discipulis meis manducem? Et ipse vobis demõstrabit cenaculũ grãde illic parate nobis. Et abierũt discipuli ei? et venerunt in ciuitatem: et inuenerũt sicut dixerat illis et paurũt pascha. Vespere autem facto: venit cum duodecim. Et discumbentibus illis et mãducantib? ait ihesus. Amen dico vobis: quia vn? ex vobis tradet me q? mãducat mecũ. At illi cepẽrũt contristari et dicere ei singulatim. Numquid ego? Qui ait illis. Vnus ex duodecim qui intingit mecum manũ in catino. Et filius quidem hois vadit sicut scriptum est de eo. Ve autem homini illi per quem filius hominis tradetur. Bonum erat ei: si non esset natus homo ille. Et manducantib? illis: accepit ihesus panem et benedicens fregit et dedit eis et ait. Sumite hoc est corpus meũ. Et accepto calice: gratias dedit eis. Et biberũt ex illo omnes. Et ait illis. Hic est sanguis me? noui testamenti: qui pro multis effundetur. Amẽ dico vobis: quia iam non bibam de genimine vitis vsq; in diem illum cum illud bibam nouum in regno dei. Et hymno dicto exierũt in montẽ oliuaꝝ. Et ait eis ihesus. Omnes scandalizabimini in me in nocte ista quia scriptum est. Percutiam pastorẽ et dispergentur oues. Sed postea q̃ resurrexero precedam vos in galileam. Petrus aũt ait illi. Et si omnes scandalizati fuerint in te: sed nõ ego. Et ait illi ihesus. Amen dico tibi: quia tu hodie in nocte hac priusq; gallus vocẽ bis ỗderit: ter me negaturus. At ille ãpli? loqbat. Et si oportuerit me simul cõmori tibi non te negabo. Similiter aũt et oes dicebant. Et veniũt in predium cui nomẽ gethsemani et ait discipulis suis. Sedete hic donec orem. Et assumit petrum

Mat. 26 b. Luce. 22. a.

Mat. 26. b. Joh. 13. c.

Mat. 26. d.

Zacha. 13. c. Mat. 26. c. Luc. 22. d.

Mat. 26. d.

Mat. 26. d.

τρομ°καιʳιάκωβομ°καιʳιωάμμηνᵖμεθ᾽εαυτού,
°καιʳήρξατοʳεκθαμβείσθαιˢκαιᵗαδημομείν.ᵇκαι
ᶜλέγειᵘαυτοίς.ᶜπερίλυποςʿεστίμηʰψυχήᵇμου
ʿέωςᵏθανάτου.ˡμείνατεᵐὧδε,ⁿκαιᵒγρηγορεί=
τεᵖμετᵍεμού.ʳκαιˢπροελθὼνʳμικρόν,ᵗἔπεσενʳε
πίτηςʳγης᾽καιᵗπροσηύχετο,ᵇἵναᶜειᵘδυνατόν
ᶜεστίʳπαρέλθηˢἀπᵇαυτού/ηˡὥρα.ᵏκαιˡέλεγεν.
ᵐαββά/οⁿπατήρ,ᵒπάνταᵖδυνατάᵍσοι,ʳπαρένε
γκε/τοᵒποτήριονʳἀπᵐεμούˣτοῦτο.ʳἀλλ᾽οὐᵗτί
ᵇἐγώᶜθέλω,ᵒἀλλάᶜτιʳσύ.ᵍκαιᵇἔρχεταιʿκαᵏευ=
ρίσκειˡαυτούςᵐκαθεύδοντας,ⁿκαιᵒλέγει/τῶᵖπέ
τρῳ.ᵍσίμωνʳκαθεύδειςˢοὐκᵗἴσχυσαςᵘμίαν
ˣὥραν ʳγρηγορῆσαι.ˢγρηγορεῖτεᵗκαιᵇπροσεύ
χεσθεᶜἵναᵒμὴᶜεισέλθητεʳεἰςᵗπειρασμόν./τοᵇμὲν
ʿπνεῦμαᵏπρόθυμον,/ηˡδεᵐσὰρξⁿἀσθενής.ᵒκαι
ᵖπάλινᵍἀπελθὼνʳπροσηύξατο/τὸνᵘαὐτὸνʳλό=
γονᵘεἰπών.ˣκαιʳὑποστρέψας,ˢεὗρενᵗαὐτοὺς
ᵇπάλινᶜκαθεύδοντας.ᵒἦσανᶜγαρ/οἱʳὀφθαλμοὶ
ᵗαὐτῶνᵇβεβαρημένοι,ʿκαᵏοὐκˡἤδεισανᵐτίⁿαὐ=
τῷᵒἀποκριθῶσι.ᵖκαιᵍἔρχεται/τὸʳτρίτονᵖκαιʳλέ
γειᵘαὐτοίς.ʳκαθεύδετε/τοʳλοιπὸνʿκαᵗἀναπαύ
εσθε.ᵇἀπέχει.ᶜἦλθενˡη/ᵇὥρα,ᶜἰδοὺʳπαραδίδο=
ται/οᵗυἱός/τοὺᵇἀνθρώπουʿεἰς/τὰᵏχεῖρας
/τῶνʲἁμαρτωλῶν.ᵐἐγείρεσθεⁿἄγωμεν.ᵒἰδοὺ
/οʳπαραδιδούςᵍμεʳἤγγικε.ᵒκαιʳεὐθέωςᵘἔτιʳαὐ
τοῦʳλαλοῦντος,ᵗπαραγίνεταιᵃἰούδαςᵇεἷς
ᶜων/τῶνᵒδώδεκα,ᶜκαιʲμετᵉαὐτοῦᵇὄχλοςʿπο
λύςᵏμετὰˡμαχαιρῶνᵐκαιⁿξύλωνᵒπαρά/τῶν
ᵖἀρχιερέωνᵍκαι/τῶνʳγραμματέωνᵉκαι/τῶν
ʳπρεσβυτέρων.ᵘδεδώκειʳδε/οʳπαραδιδούς᾽αὐ
τοῖςᵃσύσσημονᵇαὐτοῖςᶜλέγων.ᵈὅνᶜ᾽ἂνʲφιλή=
σωᵉαὐτόςᵏἐστί,ʿκράτησατεᵏαὐτὸνˡκαιᵐἀπα=
γάγετεⁿἀσφαλῶς.ᵒκαιᵖἐλθὼνᵍεὐθέωςʳπρο=
σελθὼνᵒαὐτῷʳλέγει.ᵘχαίρεʳῥαββί.ʳκαιʿκατε=
φίλησενᵉαὐτόν.ᵇοἱᶜδὲᵈἐπ᾽ἐβαλονᶜἐπ᾽ʳαὐτὸν
/τὰςᵍχεῖραςᵇαὐτῶν,ʿκαᵏἐκράτησανˡαὐτόν.ᵐεἷς
ⁿδέᵒτις/τῶνᵖπαρεστηκότωνᵍσπασάμενος/τὴν
ʳμάχαιραν,ᵘἔπαισε/τὸνᵉδοῦλονʳτοῦᵘἀρχιερέ=
ως,ˣκαιʳἀφεῖλενᵗαὐτοῦ/τὸᵉὠτίον.ᵇκαιʿἀποκρι
θεὶς/οᵒἸησοῦςʿεἶπενʳαὐτοῖς.ᵍὡςᵇἐπὶʿλῃστὴνᵏἐ=
ξήλθετεˡμετὰᵐμαχαιρῶνⁿκαιᵒξύλωνᵖσυλλα=
βεῖνᵍμε.ʳκαθημέραναʰἤμηνʳπρὸςᵘὑμᾶςˣἐν/τῷ
ʳἱερῷ᾽διδάσκωνˢκαιᵇοὐκᶜἐκρατήσατέᵇμε.
ᶜἀλλʳἵναᵍπληρωθῶσιν/αἱᵇγραφαί.ʿκαᵏἀφέν
τεςˡαὐτὸνᵐπάντεⁿἔφυγον.ᵒκαιᵖεἷςᵍτιςʳνεα=
νίσκοςˢἠκολούθησενᵗαὐτῷⁿπεριβεβλημέ=
νοςˣσινδόναʳἐπὶᵗγυμνοῦ,ˢκαιᵇκρατοῦσιν
ᶜαὐτόν/οἱᵇνεανίσκοι.ᶜοʳδὲᵍκαταλιπὼν/τὴν
ᵇσινδόνα,ᶜγυμνὸςᵏἔφυγενˡαπᵐαὐτῶν.ⁿκαὶ
ᵒἀπήγαγον/τὸνᵖἸησοῦνᵍπρὸς/τὸνʳἀρχιερέα.
ˢκαὶᵗσυνέρχονταιⁿαὐτῷˣπάντες/οἱʳἀρχιερεῖς
ᵗκαὶ/οἱˢπρεσβύτεροι,ᵇκαὶ/οἱᶜγραμματεῖς.
ˢκαὶ/οᶜπέτροςʳἀπὸᵍμακρόθενᵇἠκολούθη=
σενᵇαὐτῷʿἕωςᵏἔσωˡεἰς/τὴνᵐαὐλὴν/τοῦⁿἀρ=

°et ᵖiacobum ᵍet ʳiohannem ᵐsecum: ꝯꝯ
ⁿet ʳcepit ʳpauere ᵗet ˢtedere. ᵇEt ꝯꝯꝯꝯ Mat.26.d
ᶜait ᵘillis. ᶜTristis ʿest ˢanima ᵇmea ꝯꝯ Johñ.12.d
ʿvsq; ᵏad ˡmortē. ˡSustinete ᵐhic ⁿet ᵒvigila=
te. ʳEt cū ᵖprocessisset ᵍpaululū ᵗcǽdit ʳsup Mat.26.d.
ʳterram ᵗet ˢorabat: ᵇvt ᶜsi ᵘfieri ᵇposset ꝯꝯ Luce.22.d.
ʳtransiret ˢab ᵇeo ˡhora. ᵏEt ˡdixit. ꝯꝯꝯꝯ
ᵐAbba ⁿpater: ᵒomnia ᵍtibi ᵖpossibilia sunt: Mat.26.d.
ʳtransfer ᵒcalicem ʳhunc ᵗa ᵘme: ʳsed ᵛnō ˢqđ Luce.22.c.
ᵇego ᶜvolo: ᵘsed ᶜquod ʿtu. ᵍEt ᵇvenit ʿet ᵏin Johñ.6.e.
uenit ˡeos ᵐdormientes. ⁿEt ᵒait ᵖpetro. ꝯ
ᵍSimon ʳdormis? ᵒNon ʿpotuisti ᵘvna ꝯꝯ
ˢhora ʳvigilare. ᵛVigilate ˢet ᵇorate ꝯꝯ
ᶜvt ᵇnon ᶜintretis ʿin ˢtemptationem. ꝯꝯꝯ
ʿSpūs ᵇquidē ᵏpmptꝰ ē: ᵐcaro ˡvo ⁿifirma. Mat.26.d.
ᵒEt ᵖiterū ᵍabiens ʳorauit ˢeundē ᵗsermonez Johñ.6.g.
ᵘdicens. ʳEt ʳreuersus ᵇdenuo: ʿiuenit ˢeos Mat.26.d
ᶜdormientes. ᵇErant ᶜenim ʿoculi ꝯꝯꝯ E
ᵍeorum ᵇgrauati: ʿt ᵏignorabant ᵐquid ꝯ
ᵒresponderēt ⁿei. ᵖEt ᵍvenit ʳtertio: ˢet ʳait
ⁿillis. ʳDormite ʿiam ᵗet ˢrequiescite. ꝯꝯꝯ
ᵇSufficit. ᶜVenit ᵘhora: ᶜecce ˢfilius ꝯꝯꝯ
ᵇhominis ʿtradetur ʿin ᵏmanus ꝯꝯꝯꝯꝯ
ˡpeccatorum. ᵐSurgite ⁿeamus. ᵒEcce ꝯ
ᵖqui ᵍme ᵖtradet ʳprope ʳest. ᵒEt ⁿadhuc ʳeo Mat.26.e
ʳloquente ᵗvenit ˢiudas scariotb ᵇvnus de Luce.22.e.
ᵇduodecim ᶜet ʿcum ˢeo ᵇturba ˡmulta: ꝯꝯ Johñ.18.a.
ᵏcum ˡ gladijs ᵐt ⁿlignis missi ᵒa ʳsummis
ᵖsacerdotibus ᵍet ʳscribis ˢet ꝯꝯꝯꝯꝯ
ʳsenioribus. ⁿDederat ʳautem ʳtraditor ꝯ Mat.26.e
ᵇeis ˢsignū ᶜdicens. ᵇQuēcūq; ʳosculaᵛ ʿfue
roᵉipse ᵇest ˡtenete ᵏeum: ˡet ᵐducite ꝯꝯꝯ
ⁿcaute. ᵒEt cū ᵖvenisset ᵍstatim ʳaccedēs ad
ˢeum ʿait. ⁿAue ʳrabbi. ʳEt ᵗosculatus ᵛ est
ˢeum. ᶜAt ᵇilli ˢmanus ᵇiniecerunt ᶜin ʿie=
sum ʿet ᵏtenuerunt ˡeum. ᵐUnus ꝯꝯꝯꝯꝯ Mat.26.e.
ⁿaūt ᵒquidam de ᵖcircunstantibus ᵍeducēs Luce.22.c.
ʳgladiuz: ᵒpercussit ʿseruum ⁿsummi ⁿsacer Johñ.18.b.
dotis ʳt ᵏāputauit ˡilli ˢauriculā. ᵇEt ᶜrñdēs Mat.26.e.
ᵒiesus ᶜait ˡillis. ᵍTanq; ᵇad ˡlatronē ᵏexistis Luce.22.c.
ˡcum ᵐgladijs ⁿt ᵒlignis ᵖ comprehendere Johñ.18.d
ᵍme. ʳQuottidie ᵒeram ʿapud ⁿvos ʿinꝯꝯ
ʳtēplo ᵇdocens: ˢet ᵇnon ⁿme ᶜtenuistis. ꝯꝯ
ᶜSed ʿvt ᵍimpleant ᵏscripture. Tūc discipu Mat.26.f.
li ei ᵍ ᵇrelinquētes ˡeū ᵐoēs ⁿfugerūt. ʿAdole
scēs ᵒaūt ᵍquidam ᵖsequebatur ʳeum ⁿami
ctus ˢsindone ʳsuper ˡnudo: ᵖ et ᵇtenuerunt
ᶜeum. ʿEt ᶜille ᵍreiecta ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ F
ᵇsindone ˡnudus ᵏ pfugit ˡ ab ᵐeis. ⁿEt ꝯ Mat.26.f.
ᵒaddurerunt ᵖiesum ᵍad ʿsūmum ʳsacerdotē Luce.22.f
ᵖ et ᶜconuenerunt ˣomnes ʳsacerdotes ꝯꝯ
ᵇet ᶜscribe ᵉt ˢseniores. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Mat.26.f.
ʿPetrus ᵇautem ʳalonge ᵇ secutus ᵇ est ꝯ Luce.22.f.
ᵇeū ˡvsq; ᵏitro ˡin ᵐatriū ⁿsummi ⁿsacerdotis:

ꝑ

χιερέως. °καὶ ᵖἦμ ᵍσὺγκαθήμενος ʳμετά /Τωμ ˢυπη
ρετῶμ, ᵗκαὶ ᵘθερμαιμόμενος ˣ ὡρος / Τοʸ φως. /οι
ᶻλε ᵃαρχιερεῖς ᵇκαὶ ᶜ ὅλομ/Το ᵈ συμέλριομ, ᵉ εζή=
τουμ ᶠκατά/Του ᵍιησού ʰμαρτυρίαμ ⁱεις/Το ᵏ θα=
ματῶσαι ˡαυτόμ. ᵐ καὶ ⁿουχ ᵒεύρισκομ. ᵖ ὡολλοί
ᵍγαρ ʳεψευλομαρτύρουμ ˢκατ ᵗαυτού, ᵘκαὶ ˣί=
σαι/αι ʸμαρτυρίαι ᶻουκ ᵃήσαμ. ᵇκαὶ ᶜ Τιμές ᵈ αμασ=
τάμτες, ᵉεψευλομαρτύρουμ ᶠκατ ᵍαυτού, ʰ λέ=
γομτες. ⁱ ὁτι ᵏ ημείς ˡηκούσαμεμ ᵐαυτού ⁿ λέγομ=
τος ° ὁτι ᵖ εγώ ᵍ καταλύσω / Τομ ʳ μαόμ ˢ Τούτομ
/Τομ ᵗχειροποίητομ, ᵘ καὶ ˣ λιά ʸ Τριῶμ ᶻ ημερῶμ
ᵃ άλλομ ᵇ αχειροποίητομ ᶜ οικολομήσω. ᵈ καὶ ᵉ ου
λέ ᶠ ούτως ᵍ ίσή ʰ ημ/η ⁱ μαρτυρία ᵏ αυτῶμ. ˡ καὶ ᵐ α=
μαστάς/ο ⁿ αρχιερεύς ° εις ᵖ μέσομ, ᵍ εωηρώτησε
/Τομ ʳ ιησούμ ˢ λέγωμ. ᵗ ουκ ᵘ αποκρίμη ˣ ουλέμ, ʸ Τι
ᶻ ούτοι ᵃ σου ᵇ καταμαρτυρούσιμ. ᶜ ο ᵈ λε ᵉ εσιώπα
ᶠ καὶ ᵍ ουλέμ ʰ απεκρίματο. ⁱ ῶάλιμ/ο ᵏ αρχιερεύς ˡ ε
πηρώτα ᵐ αυτόμ ⁿ καὶ ° λέγει ᵖ αυτῶ. ᵍ συ ʳ ει /ο ˢ Χρι
στός/ο ᵗ υιός/Του ᵘ ευλογητού. /ο ˣ λε ʸ ιησούς ᶻ εί=
πεμ. ᵃ εγώ ᵇ ειμί. ᶜ καὶ ᵈ όψεσθε/Τομ ᵉ υιόμ / Του ᶠ αμ=
θρώπου ᵍ εκ ʰ δεξιῶμ ⁱ καθήμεμομ/Της ᵏ δυμάμεως.
ˡ καὶ ᵐ ερχόμεμομ ⁿ μετά/Τωμ ° μεφελῶμ/Του ᵖ ου=
ραμού. /ο ᵍ λε ʳ αρχιερεύς ˢ διαρρήξας/Τους ᵗ χιτῶ
μας ᵘ αυτού ˣ λέγει. ʸ Τι ᶻ έτι ᵃ χρείαμ ᵇ έχομεμ ᶜ μαρ
τύρωμ. ᵈ ηκούσατε/Της ᵉ βλασφημίας, ᶠ Τι ᵍ υμιμ
ʰ φαίμεται. ⁱ οι ᵏ λε ˡ ῶάμτες ᵐ κατεκριμαμ ⁿ αυτόμ ° έ
μοχομ ᵖ είμαι ᵍ θαμάτου. ʳ και ˢ ήρξαμτο ᵗ Τιμές ᵘ εμ=
πτύειμ ʳ αυτῶ, ʳ καὶ ˡ περικαλύπτειμ/Το ᵃ πρόσω=
πομ ᵇ αυτού, ᶜ καὶ ᵈ κολαφίζειμ ᵉ αυτόμ, ᶠ καὶ ᵍ λέγειμ
ʰ αυτῶ. ⁱ προφήτευσομ. ᵏ και/οι ˡ υῶηρέται ᵐ ραπίσ
μασιμ ⁿ αυτόμ ° έβαλλομ. ᵖ καὶ ᵍ όμτος/Του ʳ πέτρου
ˢ εμ/Τη ᵗ αυλή ᵘ κάτω, ˣ έρχεται ʸ μία / Τωμ ᶻ παιδίσ=
κωμ/Του ᵃ αρχιερέως, ᵇ καὶ ᶜ ιδούσα /Τομ ᵈ πέτρομ
ᵉ θερμαιμόμεμομ ᶠ εμβλέψασα ᵍ αυτῶ ʰ λέγει. ⁱ καὶ
ᵏ σὺ ˡ μετά/Του ᵐ ναζαρημού ⁿ ιησού ° ήσθα. ᵖ ο ᵍ λε
ʳ ημήσατο ˢ λέγωμ. ᵗ ουκ ᵘ οίδα, ˣ ούτε ʸ επίσταμαι
ᶻ Τι ᵃ συ ᵇ λέγεις. ᶜ καὶ ᵈ εξήλθεμ ᵉ έξω ᶠ εις/Το ᵍ προαύ
λιομ, ʰ καὶ ⁱ αλέκτωρ ᵏ εφώμησε. ˡ καὶ /η ᵐ παιδίσκη ⁿ ι
λούσα ° αυτόμ ᵖ πάλιμ, ᵍ ήρξατο ʳ λέγειμ/Τοις ˢ ῶα
ρεστηκόσιμ, ᵗ ότι ᵘ ούτος ʳ εξ ʳ αυτῶμ ˢ εστίμ. ᵃ ο ᵇ λε
ᶜ πάλιμ ᵈ ηρμείτο. ᵉ καὶ ᶠ μετά ᵍ μικρόμ ʰ πάλιμ/οι ⁱ πα
ρεστῶτες ᵏ έλεγομ/Τω ˡ πέτρω. ᵐ αληθῶς ⁿ εξ ° αυ=
τῶμ ᵖ ει, ᵍ καὶ ʳ γαρ ˢ γαλιλαίος ᵗ ει, ᵘ καὶ/η ˣ λαλιά
ʸ σου ᶻ ομοιάζει. ᵃ ο ᵇ λε ᶜ ήρξατο ᵈ αναθεματίζειμ
ᵉ καὶ ʳ ομμύειμ, ᵍ ότι ʰ ουκ ⁱ οίδα/Τομ ᵏ άμθρωπομ ˡ Του
τομ ᵐ ομ ⁿ λέγετε. ° καὶ ᵖ εκ ᵍ δευτέρου ʳ αλέκτωρ ˢ ε
φώμησε. ᵗ καὶ ᵘ αμεμμήσθη/ο ʳ πέτρος /Το ʳ ρήμα ᶻ ο
ᵃ είπεμ ᵇ αυτῶ/ ο ᶜ ιησούς. ᵈ ότι ᵉ ῶριμ ᶠ αλέκτωρα
ᵍ φωμήσαι ʰ δις, ⁱ απαρμήση ᵏ με ˡ τρις. ᵐ καὶ ⁿ επιβα
λῶμ ° έκλαιε. Cap.15.

Καὶ ᵇ ενθέως ᶜ επί / Το ᵈ ῶρωῖ ᵉ συμβούλιομ
ᶠ ποιήσαμτες/οι ᵍ αρχιερεῖς ʰ μετά/Τωμ ⁱ πρεσ
βυτέρωμ ᵏ και ˡ γραμματέωμ, ᵐ καὶ ⁿ όλομ/Το ° συμέ
δριομ, ᵖ δήσαμτες/Τομ ᵍ ιησούμ ʳ απήμεγκαμ, ˢ καὶ

ᵉ et ᶠ sedebat ᵍ cum ʰ ministris ⁱ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ Joh.18.d.
ᵏ ad ˡ ignem: ᵐ ꝯ ⁿ calefaciebat ᵒ se. ꝯ ꝯ ⌈ bāt
ᵃ Sūmi ᵇ vo ᶜ sacerdotes ᵈ et ᵉ oē cōciliū ᶠ qre= Mat.26.d.
ᵍ aduersus ʰ ieſū ⁱ teſtimoniū: vt eū ᵏ morti ˡ tra Luce.22.g.
derent ᵐ nec ⁿ inueniebant. ᵖ Multi ꝯ ꝯ ꝯ
ᵍ āt ʳ teſtioniū ˢ falſū ᵗ dicebāt ᵘ aduersus ˣ eū ʸ ꝯ
ᶻ ꝓueniētia ᵃ teſtimonia ᵇ nō ᶜ erāt. ᵈ Et ᵉ quidā Mat.29.d.
ᶠ surgētes ᵍ falſum ʰ teſtimoniū ⁱ ferebāt ᵏ ad=
uersus ˡ eū ᵐ dicentes. ⁿ Nōn ° nos ᵖ audiuim9
ᵍ Ego ʳ diſſoluā ˢ templū ᵗ hoc ⌊ ᵘ eū ˣ dicētē.
ʸ manufactum ᶻ ꝯ ᵃ poſt ᵇ triduum ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᶜ aliud ᵈ nō ᵉ manufactū ᶠ edificabo. ᵍ Et ʰ non
ⁱ erat ᵏ ꝓueniēs ˡ teſtimoniū ᵐ illoꝝ. ⁿ Exurgēs
° āt ᵖ sūmus ᵍ sacerdos ʳ in ˢ mediū: ᵗ interroga=
uit ᵘ ieſū ˣ dicens. ʸ Nō ᶻ rñdes ᵃ q̄cq̄ ad ea q̄ ti
bi obijciuntur ab bis? ᶜ Ille ᵈ autez ᵉ tacebat
ᶠ et ᵍ nihil ʰ rñdit. ⁱ Rurſū ᵏ sūm9 ˡ sacerdos ⁱ in Mat.26.f.
ᵐ terrogabat ⁿ eū ° ꝯ ᵖ dixit ᵍ ei. ʳ Tu ˢ es ᵗ chriſtus Luce.22.g.
ᵘ filius dei ˣ benedicti. ʸ Jeſus ᶻ aūt ᵃ dixit illi. Mat.26.f.
ᵇ Ego ᶜ sum. ᵈ Et ᵉ videbitis ᶠ filiū ᵍ hominis Luce.22.g.
ʰ sedētem ⁱ a ᵏ dextris ˡ virtutis dei: ꝯ ꝯ ꝯ Joh.6.g.
ᵐ et ⁿ venientem ° cum ᵖ nubibus ᵍ celi. ꝯ ꝯ ꝯ
ʳ Sūm9 ˢ āt ᵗ sacerdos ᵘ scindens ˣ vestimenta Mat.26.g.
ʸ sua ᶻ ait. ᵃ Quid ᵇ adhuc ᶜ dēsideram9 ᵈ testes? Mat.26.g
ᵉ Audistis ᶠ blaſphemiam: ᵍ quid ʰ vobis ꝯ Luce.22.g.
ⁱ videt? ᵏ Qui ˡ omnes ᵐ condemnauerūt ⁿ eū
ᵍ esse ° reū ʳ mortis. ˢ Et ᵗ ceperūt ᵘ quidā ˣ con Mat.26.g.
ſpuere ʸ eum ᶻ et ᵃ velare ᵇ faciem ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ Luce.22.g.
ᶜ eius: ᵈ et ᵉ colaphis ᶠ eum ᵍ cedere ʰ et ⁱ dicere Joh.19.d
ᵏ ei: ˡ prophetiza: ᵐ ꝯ ⁿ ministri ° alapis ꝯ ꝯ
ᵖ eum ᵍ cedebant. ʳ Et cum ˢ esset ᵗ petrus ꝯ Mat.26.g
ᵘ i ˣ atrio ʸ deorsum: ᶻ venit ᵃ vna ex ᵇ ancillis Luce.22.f.
ᶜ sūmi ᵈ sacerdotis: ᵉ et cum ᶠ vidisset ᵍ petrum Joh.18.d.
ʰ calefacientem ⁱ se: ᵏ aſpiciens ˡ illū ᵐ ait. ⁿ Et
° tu ᵖ cum ᵍ ieſu ʳ nazareno ˢ eras? ᵗ At ᵘ ille ꝯ
ˣ negauit ʸ dicens. ᶻ Neq̄ ᵃ scio ᵇ neq̄ ᶜ noui ꝯ
ᵈ q̄d ᵉ dicas. ᶠ Et ᵍ exijt ʰ foras ⁱ ante ᵏ atrium: Mat.26.g
ˡ et ᵐ gallus ⁿ cantauit. ° Rurſus ᵖ āt cū ᵍ vidiſ= Luce.22.f.
ſet ʳ illū ˢ ancilla ᵗ cepit ᵘ dicere ˣ circūſtātib9: Joh.18.d.
ʸ quia ᶻ hic ᵃ ex ᵇ illis ᶜ est. ᵈ At ᵉ ille ꝯ ꝯ ꝯ
ᶠ iterꝝ ᵍ negauit. ʰ Et ⁱ p9 ᵏ pusillū ˡ rurſ9 ᵐ q̄ ⁿ asta
° dicebāt ᵖ petro. ᵍ Vere ʳ ex ˢ illis ꝯ ⌊ bāt
ᵗ es: ᵘ nam ˣ et ʸ galileus ᶻ es. ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵃ Ille ᵇ autem ᶜ cepit ᵈ anathematizare ꝯ ꝯ
ᶠ et ᵍ iurare ʰ quia ⁱ nescio ᵏ hominez ˡ istum ꝯ
ᵐ quē ⁿ dicitis. ° Et statim ᵖ iterū ᵍ gallus ʳ cāta= Mat.26.g
uit. ˢ Et ᵗ recordat9 ᵘ est ˣ petrus ʸ verbi ᶻ quod Luce.22.g
ᵃ dixerat ᵇ ei ᶜ ieſus: ᵈ priuſq̄ ᵉ gallus ꝯ ꝯ
ᶠ cantet ᵍ bis: ʰ ter ⁱ me ᵏ negabis. ˡ Et ᵐ cepit
ⁿ flere. Cap.15.

Et ᵇ confeſtim ᶜ mane ᵈ concilium ꝯ Mat.27.a.
ᶠ facientes ᵍ sūmi ʰ sacerdotes ⁱ cū ᵏ seniori Luce.23.a.
bus ˡ et ᵐ scribis: ⁿ et ° vniuerſo ᵖ concilio ꝯ Joh.18.e.
ᵍ vinientes ʳ ieſum ˢ duxerunt: ᵗ et ꝯ ꝯ ꝯ

παρέδωκαμ τω πλάτω. και επηρώτησεμ αυ-
τόμ ο πιλάτος. συ ει ο βασιλεύς τωμ ιου-
δαίωμ. ο δε αποκριθείς είπεμ αυτώ. συ λέ
γεις. και κατηγόρουμ αυτού οι αρχιερείς
πολλά. αυτός δε ουδέμ απεκρίματο. ο δε πι
λάτος πάλιμ εωηρώτησεμ αυτόμ λέγωμ.
ουκ αποκρίμη ουδέμ. ίδε πόσα σου κατα-
μαρτυρούσιμ. ο δε ιησούς ουκ έτι ουδέμ α
πεκρίθη, ώστε θαυμάζειμ τομ πιλάτομ. κατά
δε εορτήμ απέλυεμ αυτοίς έμα δέσμιομ όμ-
περ ητούμτο. ημ δε ο λεγόμεμος βαραββάς,
μετά τωμ συστασιαστώμ δεδεμέμος, οίτι-
μες εμ τη στάσει φόμομ ποιήκεισαμ. και α
μαβοήσας ο όχλος, ήρξατο αιτείσθαι καθώς
αεί εποίει αυτοίς. ο δε πιλάτος απεκρίθη
αυτοίς λέγωμ. θέλετε απολύσω υμίμ τομ
βασιλέα τωμ ιουδαίωμ. εγίμωσκε γαρ ότι
διά φθόμομ παραδεδώκεισαμ αυτόμ οι αρ-
χιερείς. οι δε αρχιερείς ανέσεισαμ τομ όχλομ
ίμα μάλλομ τομ βαραββάμ απολύση αυτοίς
ο δε πιλάτος αποκριθείς πάλιμ είπεμ αυ-
τοίς. τι ουμ θέλετε ποιήσω όμ λέγετε βασι-
λέα τωμ ιουδαίωμ. οι δε πάλιμ έκραξαμ στα
ύρωσομ αυτόμ. ο δε πιλάτος έλεγεμ αυτοίς.
τι γαρ κακόμ εποίησεμ. οι δε περισσοτέ-
ρως έκραξαμ, σταύρωσομ αυτόμ. ο δε πιλά
τος βουλόμεμος τω όχλω το ικαμόμ ποιή-
σαι, απέλυσεμ αυτοίς τομ βαραββάμ, και πα-
ρέδωκε τομ ιησούμ φραγελλώσας, ίμα σταυ
ρωθή. οι δε στρατιώται απήγαγομ αυτόμ έ
σω της αυλής, ο έστι πραιτώριομ. και συγ-
καλούσιμ όλημ τήμ σπειραμ, και ενδύουσιμ
αυτόμ πορφύραμ, και περιτιθέασιμ αυτώ
πλέξαμτες ακάμθιομ στέφαμομ, και ήρξαμ-
το ασπάζεσθαι αυτόμ και λέγειμ. χαίρε ο βα
σιλεύς τωμ ιουδαίωμ. και έτυπτομ αυτού τήμ
κεφαλήμ καλάμω, και ενέπτυομ αυτώ, και
τιθέμτες τα γόματα προσεκύμουμ αυτώ. και
όταμ ενέπαιξαμ αυτώ, εξέδυσαμ αυτόμ τήμ
πορφύραμ, και ενέδυσαμ αυτόμ τα ίμάτια
τα ίδια, και εξάγουσιμ αυτόμ ίμα σταυρώ
σωσιμ αυτόμ. και αγγαρεύουσι παράγομ-
τα Σιμά σίμωμα κυρημαίομ ερχόμεμομ από
αγρού τομ πατέρα αλεξάμδρου και ρούφου
ίμα άρη τομ σταυρόμ αυτού. και φέρουσιμ
αυτόμ επί γολγοθάμ τόπομ ο έστι μεθερμη
μευόμεμομ κραμίου τόπος. και ελίδουμ αυ-
τώ πιείμ εσμυρμισμέμομ οίμομ, ο δε ουκ έλα
βε. και σταυρώσαμτες αυτόμ διαμερίζομται
τα ίμάτια αυτού βάλλομτες κλήρομ επ αυ
τά, τις τι άρη. ημ δε ώρα τρίτη, και εσταύρω
σαμ αυτόμ. και ημ η επιγραφή της αιτίας αυ
τού επιγεγραμμέμη ο βασιλεύς τωμ ιουδαί-
ωμ. και συμ αυτώ σταυρούσι δύο λησταί, ε

tradiderunt pilato. Et interrogauit eū Mat.27.b
pilatus. Tu es rex iudeorum? ooooo Luce.23.g
Et ille respondens ait illi. Tu dicis. Johā.18.f.
Et accusabant eum sūmi sacerdotes in Mat.27.b.
multis. Pilatus autem ooo ooooooo Johā.19.b.
rursum interrogauit eum dicens. oooo
Nō rūdes q̄cq̄? Vide i q̄ntj te accusāt?
Jesus autem amplius nihil respondit:
ita vt miraretur pilatus. Per ooooo Mat.27.b.
diē aūt festū solebat dimittere illis vnū Luce.23.c.
ex vinctis quēcūq̄ petijssent. Erat aūt q̄ di Johā.18.g
cebatur barrabas: q̄ cū sediciosis erat vi
ctū q̄ in seditiōe fecerāt homicidiū. Et cū Mat.27.b
turba: cepit rogare sicut ooooo Johā.18.g.
semp faciebat illis. Pilatus aūt rūdit
eis dicit. Vultis dimittam vobis ooo
regem iudeorum? Sciebat enim q̄ ooo
per inuidiā tradidissent eū sūmi sacerdo
tes. Pontifices aūt concitauerūt turbā Mat.27.b.
vt magis barrabam dimitteret eis. oo Luce.23.c
Johā.18.g
Pilatus aūt iterum respondēs ait illis. Actus3.c
Quid ergo vultis faciam regi oooooo
iudeorū? At illi iterū clamauerūt oooo
dicētes. Crucifige eū. Pilat vero dice
bat illis. Quid enim mali fecit? At illi B
magis clamabāt. Crucifige eū. Pilat Mat.27.c.
volens populo satisfacere ooo autem Luce.23.d
dimisit illis barrabam: et tradidit oooo Johā.19.c.
iesum flagellis cesū vt crucifigeretur. oo
Milites autem duxerunt eum in ooo Mat.27.c.
atrium pretorij: et conuocant oooooo Johā.19.a
totam cohortem: et induunt ooo ooo oo
eum purpura: et imponunt ei ooooooo
plectentes spineaz coronam: et cepert
salutare eum. Aue rex oooo ooooooo Mat.27.d
iudeorum. Et percutiebant ooo oo ooo
caput eius harūdine: et conspuebāt eū. et
ponentes genua adorabant eum. Et oo
postq̄ illuserunt ei: exuerunt illum oo
purpura: et induerunt eum vestimentis
suis: et educunt illum vt crucifigerent
eum. Et angariauerūt pretereuntem oo Mat.27.d
quēpiā simonē cyreneuz venientem de Luce.23.d.
villa: patrem alexandri et ruffi: ooo oo
vt tolleret crucem eius. Et perducunt Mat.27.d
illū i golgotha locū: q̄s ē interpretatū Luce.23.e.
caluarie locus. Et dabant ei ooooooo Johā.19.c.
Mat.27.d
bibere myrrhatū vinum: et non accepit Johā.19.c.
Et crucifigentes eum diuiserunt ooo Mat.27.d.
vestimēta eius: mittentes sortē sup eis Luce.23.e.
q̄s q̄d tolleret. Erat aūt hora tertia: et Johā.19.d.
eū. Et erat titulus cāe ei crucifigeft Mat.27.d
inscriptus rex iudeorum. ooo ooo ooooo oo Luce.23.e.
Et cum eo crucifigunt duos latrones Johā.19.d

μα εκ λεξιών, και ἑμα εξ ευωνύμων αυτού.
και επληρώθη η γραφή η λέγουσα. και μετά ανόμων ελογίσθη. και οι παραπορευόμενοι εβλασφήμουν αυτόν, κινούντες τας κεφαλάς αυτών, και λέγοντες. ουά ο καταλύων τον ναόν και εν τρισίν ημέραις οικοδομών, σώσον σεαυτόν, και κατάβα από του σταυρού. ομοίως και οι αρχιερείς εμπαίζοντες προς αλλήλους μετά των γραμματέων έλεγον. άλλους έσωσεν, εαυτόν ου δύναται σώσαι. ο Χριστός ο βασιλεύς του ισραήλ, καταβάτω νυν από του σταυρού, ἱνα ἰδωμεν και πιστεύσωμεν. και οι συνεσταυρωμένοι αυτώ ωνείδιζον αυτόν. γενομένης Δε ώρας έκτης, σκότος εγένετο εφ όλην την γην έως ώρας ἐνάτης. και τη ώρα τη ἐνάτη εβόησεν ο ιησούς φωνή μεγάλη λέγων. ελωΐ, ελωΐ λιμά σαβαχθανί. ο εστί μεθερμηνευόμενον. ο θεός μου ο θεός μου εις τι με ἐγκατέλιπες. και τινές των παρεστηκότων ακούσαντες, ἐλεγον. ιδού ηλίαν φωνεί. αραμώ δε εις και γεμίσας σπόγγον όξους, περιθείς τε καλάμω, ἐπότιζεν αυτόν λέγων. ἀφετε ἰδωμεν ει ἐρχεται ηλίας καθελείν αυτόν ο δε ιησούς αφείς φωνήν μεγάλην, ἐξέπνευσε. και το καταπέτασμα του ναού ἐσχίσθη εις δύο, από ἀνωθεν ἑως κάτω. ιδών δε ο κεντυρίων παρεστηκώς εξ εναντίας αυτού ὁτι ούτως κράξας ἐξέπνευσεν, εἰπεν. αληθώς ο ἀνθρωπος ούτος υιός ην θεού. ἡσαν δε και γυναίκες από μακρόθεν θεωρούσαι, εν αις ην μαρία η μαγδαληνή, και μαρία η του ιακώβου του μικρού και ιωσή μήτηρ, και σαλώμη, αι ὁτε ην εν τη γαλιλαία ἠκολούθουν αυτώ, και διηκόνουν αυτώ, και ἀλλαι πολλαί αι συναναβάσαι αυτώ εις ιεροσόλυμα. και ήδη οψίας γενομένης, επεί ην παρασκευή ο εστί προσάββατον, ἠλθεν ιωσήφ ο από αριμαθαίας ευσχήμων βουλευτής. ος και αυτός ην προσδεχόμενος την βασιλείαν του θεού. και τολμήσας εισήλθε προς πιλάτον, και ἠτήσατο το σώμα του ιησού. ο δε πιλάτος εθαύμασεν ει ήδη τέθνηκεν. και προσκαλεσάμενος τον κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αυτόν ει πάλαι απέθανε. και γνούς από του κεντυρίωνος, ἐδωρήσατο το σώμα τω ιωσήφ. και αγοράσας σινδόνα και καθελών αυτόν, ειλίσε τη σινδόνι, και κατέθηκεν αυτόν εν μνημείω, ὁ ην λελατομημένον εκ πέτρας, και προσεκύλισε λίθον επί την θύραν του μνημείου. η δε μαρία η μαγδαληνή και μαρία ιωσή ἐθεώρουν που τίθεται. Cap.16.

unū a dextris et alium a similtris eius.
Et impleta est scriptura quę dicit. Et cū iniquis reputatus est. Et pretereuntes blasphemabant eum: mouentes capita sua et dicentes. Vah qui destruis templū dei: et in triduo reędificas. Saluum fac temetipsū descendens de cruce. Similiter et summi sacerdotes illudentes ad alterutrum cum scribis dicebāt. Alios saluos fecit seipsum non potest saluum facere. Christus rex israel: descēdat nunc de cruce vt videamus et credamus. Et qui cū eo crucifixi erāt conuiciabātur ei. Et facta est hora sexta: tenebre facte sunt per totam terrā vsq; in horā nonā. Et hora nona exclamauit Jesus voce magna dicēs. Heloy: heloy: lama sebtani. Quod est interpretatū. Deus me: de me: vt quid dereliquisti me? Et quidā audientes dicebāt. Ecce heliā vocat. Currens autem vnus et implens spōgiā aceto: circūponensq; calāo potū dabat ei dicēs. Sinite: videam si veniat helias ad deponendū eū. Jesus autē emissa voce magna expirauit. Et velū templi scissum est in duo a summo vsq; deorsū. Videns autem centurio qui ex aduerso stabat quia sic clamans expirasset dixit. Vere hic homo filius dei erat. Erant autem et mulieres de longe aspicientes: inter quas erat maria magdalene: et maria iacobi minoris: et ioseph mater et salome: quę cū esset in galilea sequebātur eum et ministrabant ei: et alie multe quę simul cū eo ascenderāt hierosolymā. Et cum iam sero esset factū: quia erat parasceue quod est ante sabbatū: venit ioseph ab arimathia nobilis decurio: qui et ipse erat expectans regnum dei. Et audacter introiuit ad pilatum et petijt corpus ihesu. Pilatus autem mirabat si iam obisset. Et accersito centurione interrogauit eū si iam mortuus esset. Et cū cognouisset a centurione: donauit corpus ioseph. Joseph autem mercatus sindonē et deponēs eum inuoluit sindone: et posuit eum in monumēto quod erat excisum de petra: et aduoluit lapidem ad ostium monumenti. Maria autem magdalene et maria ioseph aspiciebant vbi poneretur. Cap.16.

Esaie. 53.d
Mat. 27.e.
Mat. 27.f.
Mat. 27.f.
Luce. 23.c.
Mat. 27.f.
Mat. 27.f.
Mat. 27.f.
Mat. 27.f.
Luce. 23.f.
Mat. 27.f.
Luce. 23.g
Mat. 27.f.
Mat. 27.g
Luce. 23.g
Joh. 19.g
Mat. 27.g

Et cum transisset sabbatum: maria magdalene et maria iacobi: et salome emerũt aromata vt venientes vngerent iesum. Et valde mane Mat.28.a. Luc.24.a. Joh.20.a
vna sabbatorũ veniunt ad monumentũ:
orto iam sole. Et dicebant ad
inuicẽ. Quis reuoluet nobis lapidẽ ab
ostio monumenti? Et respicientes
viderunt reuolutum lapidem. Erat
quippe magnꝰ valde. Et introeũtes in
monumentũ viderũt iuuenẽ sedẽtẽm in
dextris coopertum stola candida: A
obstupuerũt. Qui dicit illis. Nolite B
exterrescere. Jesũ queritis nazarenum Mat.28.a. Luce. 24.a
crucifixum: surrexit non est hic.
Ecce locus: vbi posuerũt eũ. Sed ite
dicite discipulis eius & petro: quia precedet vos in galileam.
Ibi eũ videbitis sicut dixit vobis. Mat.28.a. Luce. 24.b
Et ille exeũtes fugerũt de monumẽto. Inuaserat eas tremor: et pauor: & nemini
quicq̃ dixerũt. Timebant enim. Surgẽs
aũt iesus mane prima sabbati apparuit
primo marie magdalene: de qua ejecerat septem demonia. Illa vadens C
nunciauit his qui cum eo fuerãt lugentibus & flentibus: & illi audientes quia
viueret & visus eẽt ab ea: nõ credideũt. Luce. 24.c.
Post hec aũt duob9 ex his ãbulãtib9
ostensus est in alia effigie euntibus
in villam: et illi euntes nunciauerunt
ceteris: nec illis credideũt. Nouissime
aũt recumbentibus illis vndecim apparuit: et exprobrauit incredulitatẽ eorũ:
duritiã cordis: qꝛ his qui viderant eũ
resurrexisse nõ crediderũt. Et dixit eis.
Euntes in mundum vniuersum: ꝓdicate euangeliũ oi creature. Qui crediderit & baptizat9 fuerit salu9 erit: ꝙ vero D
nõ crediderit ↄdẽnabit. Signa aũt eos ꝙ Mat.10.b
hec sequentur. In nomine crediderit Luce.10.c.
meo demonia ejicient: linguis
loq̃nt nouis serpẽtes tollẽt. Et si mor
tiferũ ꝙd biberit: nõ eis nocebit. Sup
egros manus imponent & bene
bẽbũt. Et dñs ꝙdẽ ieſus postq̃ locut9 ẽ Actuũ.1.b Luce.24.g Apoca.11.c
eis assumptus est in celum: et sedit
a dextris dei. Illi autem profecti
predicauerũt vbiq̃ domino cooperante
& sermonem confirmante
sequentibus signis.

Explicit euangelium secundum
maream.



Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου, μαρία ἡ μαγδαληνὴ καὶ μαρία ἡ ιακώβου καὶ σαλώμη ἠγόρασαν ἀρώματα, ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν τὸν ἰησοῦν. καὶ λίαν πρωΐ τῆς μιᾶς σαββάτων, ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου, καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς. Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου. καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος, ἦν γὰρ μέγας σφόδρα. καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον, εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖς δεξιοῖς περιβεβλημένον στολὴν λευκήν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν. ὁ δὲ λέγει αὐταῖς. μὴ ἐκθαμβεῖσθε. Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν ναζαρηνὸν τὸν ἐσταυρωμένον, ἠγέρθη οὐκ ἔστιν ὧδε, ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν. ἀλλὰ ὑπάγετε, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ τῷ πέτρῳ ὅτι προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν γαλιλαίαν, ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν. καὶ ἐξελθοῦσαι, ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχε δὲ αὐτὰς τρόμος καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπον, ἐφοβοῦντο γάρ. ἀναστὰς δὲ ὁ ἰησοῦς πρωῒ πρώτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον μαρίᾳ τῇ μαγδαληνῇ, ἀφ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια. ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλε τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις πενθοῦσι καὶ κλαίουσι. κἀκεῖνοι ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς, ἠπίστησαν. Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν ἐφανερώθη ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ πορευομένοις εἰς ἀγρόν. κἀκεῖνοι ἀπελθόντες ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς, οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν. ὕστερον ἀνακειμένοις αὐτοῖς τοῖς ἕνδεκα, ἐφανερώθη καὶ ὠνείδισε τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν, ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν ἐγηγερμένον, οὐκ ἐπίστευσαν. καὶ εἶπεν αὐτοῖς. πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει. ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθεὶς σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας κατακριθήσεται. σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύσασι ταῦτα παρακολουθήσει. ἐν τῷ ὀνόματί μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσι, γλώσσαις λαλήσουσι καιναῖς, ὄφεις ἀροῦσι, κἂν θανάσιμόν τι πίωσιν, οὐ μὴ αὐτοὺς βλάψῃ. ἐπὶ ἀρρώστους χεῖρας ἐπιθήσουσι καὶ καλῶς ἕξουσιν. ὁ μὲν οὖν κύριος μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήφθη εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ. ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ τοῦ κυρίου συνεργοῦντος καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντος, διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων. ἀμήν.

Τέλος τοῦ κατὰ μάρκον ἁγίου εὐαγγελίου.

Incipit prefatio beati hieronymi presbiteri in euangelium secundum Lucam.



Lcas syrus natione antiocensis:arte medicus discipulus apostolorum postea paulum secutus vsq; ad consummationem eius seruiens dño sine crimine: nam neq; vxorem vnq; habens neq; filios:septuaginta & quattuor annorũ obijt in bithinia plenus spiritu sancto. Qui cũ iam scripta essent euãgelia: p matheũ quidẽ in iudea: per marcũ aũt in italia:sancto instigante spũ in achaie partibus hoc scripsit euãgeliũ: significans etiam ipse in principio ante suum alia esse descripta. Cui extra ea q̃ ordo euãgelice dispositiõis exposcit: ea maxie necessitas laboris fuit vt primũ grecis fidelib9 oi ꝓphetatiõe vẽturi in carnẽ dei xp̃i manifestata hũanitate:ne iudaicis fabulis attẽti i solo legis desiderio tenẽnt:vl'ne hẽticis fabul'& stult' sollicitationib9 seducti excider̃t a vitate:elaborar et. Debinc vt i pricipio euãgelij iohãnis natiuitate presũpta:cui euãgeliũ scribẽt:& i quo electo scribẽt idicaret:ꝓtestans in se cõpleta esse:que essent ab alijs inchoata. Cui ideo post baptismũ filij dei a perfectione generationis in christo implete:repetende a principio natiuitatis humane potestas ꝓmissa est:vt requirẽtibus demõstraret in quo apprehendens erat per nathan filium dauid introitu recurrentis in deum generationis admisso:indisparabilis dei predicans in hominibus christũ suum:perfecti opus hominis redire in se per filium faceret:que per dauid patrem venientibus iter prebebat in christo. Cui luce nõ imerito et scribendorũ actum apostolorum potestas in ministerio datur:vt deo in deum pleno et filio perditionis extincto:oratiõe ab apostolis facta: sorte domini electionis numerus compleretur. Sicq; paulus consummationẽ apostolicis actibus daret: quem diu contra stimulum recalcitrantem dominus elegisset. Quod et legentib9 ac requirentibus deum et si per singula expediri a nobis vtile fuerat:sciens tamen ꝙ operantem agricolã oporteat primum de fructibus suis edere:vitauimus publicam curiositatem:ne non tam volentibus deum demonstrasse videremur ꝯ fastidientibus prodidisse.

Explicit prefatio.

ª Προοίμιομ/Του ᵇ αγίου ᶜ λουκά ᵇ εις /Το ᶜ αυτού ᶠ ευαγγέλιομ.

Incipit ª probemium ᵇ beati ᶜ Luce ᵇ in ᶠ euangelium ᶜ suum:



ωειλήπερ ᵇ ωολλοί ᶜ επεχείρησαμ ᵇ αμα=τάξασθαι ᶜ διήγησιμ ᶠ ωερί /Τωμ ᵉ ωεπλη=ροφορημένωμ ᵇ εμ ᶠ ημίν ᵏ ωραγμάτωμ, ˡ καθώς ᵐ ωαρέδωσαμ ⁿ ημίν/οι ᵒ απ ᵖ αρ=χής ᵍ αυτόπται ᶠ και ᵉ υπηρέται ᵋ γεμόμενοι /Του ⁿ λόγου, ᶠ έδοξε ᵋ καμοί ˡ ωαρηκολουθηκότι ᵉ άμωθεμ ᵇ ωάσιμ ᶜ ακριβώς, ᵇ καθεξής ᶜ σοι ᶠ γράψαι ᵉ κράτιστε ᵇ θεόφιλε, ˡ ιμα ᵏ επιγμώς ˡ περί ᵐ ωμ ⁿ κατηχήθης ᵒ λόγωμ/Τημ ᵖ ασφάλειαμ.

Lonia ª q̃dẽ ᵇ multi ᶜ conati ᶜ sũt ᵇ ordinare ᶜ narrationes ª que oo ᵇ in ˡ nobis ᵉ complete ᵉ sunt ᵏ rerum ˡ sicut ᵐ tradiderũt ⁿ nobi q̃ ª ab ᵖ initio ᵍ ipsi ᵍ viderunt ᶠ et ᵉ ministri ᶠ fuerunt oo ⁿ sermonis: ᶠ visum ᶠ est ᶠ & ᶠ mihi ˡ assecuto oo ᵇ oia ª a ª principio ᶜ diligẽter: ᵇ ex ᵇ ordine ᶜ tibi ᶠ scribere ᵉ optime ᵇ theophile: ˡ vt ᵏ cognoscas eo ª ª verboª ª de ᵐ q̃b9 ⁿ erudit9 ⁿ es ᵖ veritatez.

/Το ª κατά ᵇ λουκάμ ᶜ άγιομ ᵇ ευαγγέλιομ. Cap.i.



γένετο ᵇ εμ/Ταις ᶜ ημέραις ᵇ ηρώδου /Του ᶜ βασιλέως/Της ᶠ ιουδαίας ᵉ ιερεύς ᵇ Τις ᶜ ομόματι ᵏ ζαχαρίας, ˡ εξ ᵐ εφημερίας ⁿ αβιά, ᵒ και/η ᵖ γυμή ᵍ αυτού ᶠ εκ/Των ᵉ θυγατέρωμ ᶠ ααρών, ⁿ και/Το ᶠ όμομα ᶠ αυτής ᶠ ελισάβετ. ª ήσαμ ᵇ δε ᶜ δίκαιοι ᵇ αμφότεροι ᶜ εμώπιομ/Του ᶠ θεού, ᵉ ωορευόμενοι ᵇ εμ ˡ ωάσαις/Ταις ᵏ εντολαίς ˡ και ᵐ δικαιώμασι /Του ⁿ κυρίου ᵒ άμεμπτοι. ᵖ και ᵍ ουκ ᶠ ημ ᵒ αυτοίς ᶠ τέκμομ, ⁿ καθότι/η ᶠ ελισάβετ ᶠ ημ ᶠ στείρα, ª και ᵇ αμφότεροι ᶜ προβεβηκότες ᵇ εμ/Ταις ᶜ ημέραις ᶠ αυτώμ ᵍ ήσαμ. ᵇ εγένετο ᶠ δε ᵏ εμ/Τω ˡ ιερατεύειμ ᵐ αυτόμ ⁿ εμ /Τη ᵒ Τάξει/Της ᵖ εφημερίας ᵍ αυτού ᶠ έμαμτι /Του ᵉ θεού, ᶠ κατά/Το ⁿ έθος/Της ᶠ ιερατείας, ᶠ έλαχε/Τον ᵋ θυμιάσαι ª εισελθώμ ᵇ εις/Τομ ᶜ μαόμ /Του ᵇ κυρί=

Incipit ª euangeliũ ª scõz ᵇ Lucam. Cap.i.



Lit ᵇ in ᶜ diebus ᵇ herodis oo ᶜ regis ᶠ iudee ᵉ sacerdos oo ᵇ quidã ˡ noie ᵏ zacharias ˡ de ᵐ vice ⁿ Abia: ᵒ & ᵖ vxor ᵍ illi9 ᶠ de ᵉ filiabus ᶠ aaron oo oo ⁿ et ᶠ nomẽ ᶠ eius ᶠ elisabeth. ª Erant ᵇ aũt ᶜ iusti ᵇ ambo ᶜ ante ᶠ deum ᵉ incedentes ooooooo ᵇ in ˡ oibus ᵏ mandatis ˡ et ᵐ iustificationibus ⁿ dñi ᵒ sine ᵒ querela. ᵖ Et ᵍ nõ ᶠ erat ᶜ illis ᶠ filꝰ: ⁿ eo ⁿ ꝙ ᶠ esset ᶠ elisabeth ᶠ sterilis: ᵒ & ᵇ ambo oo ᶜ processissent ᵇ in ᵉ diebus ᶠ suis. ooooooo oo ᵇ Factũ ᵇ ẽ ãt ᵇ cũ ˡ sacerdotio ˡ fũgeret ᵐ zacha ᵒ ordine ᵖ vicis ᵍ sue ᶠ ante ooooooo Lrias ⁿ in ᵒ dñi ᶠ scõz ᵒ ꝓsuetudinẽ ᶠ sacerdotij: ᶠ sorte ᶜ exijt ᶠ vt ᶠ incẽsũ ᶠ poneret ª ingressꝰ ᵇ in ᶜ tẽplũ ᵒ dñi.

ου. [c]και [r]παμ/πο [e]πλήθος / του [b]λαού [r]ημ [b]προ=
σευχόμενον [l] έξω / τη [m]ώρα/ του [n]θυμιάματος.
[o]ώφθη [p]δε [q]αυτώ [r]άγγελος [c]κυρίου [r]εστώς [n]εκ
[r]δεξιών/του [r]θυσιαστηρίου/του [r]θυμιάματος.
[o]και [b]εταράχθη [c]ζαχαρίας [o]ιδών, [c]και [r]φόβος [e]ε=
πέπεσεν [b]επ' αυτόν. [b]είπε [l]δε [m]προς [n]αυτόν [o]ά
γγελος, [p]μη [q]φοβού [r]ζαχαρία, [o]διότι [r]εισηκούσ=
θη [n]δέησις [r]σου, [r]και [n]η [r]γυνή [o]σου [b]ελισάβετ
[c]γεννήσει [b]υιόν [c]σοι, [r]και [e]καλέσεις / το [b]όνομα
[r]αυτού [b]ιωάννην, [l]και [m]έσται [n]χαρά [o]σοι [p]και [q]α=
γαλλίασις, [r]και [e]πολλοί [r]επί / τη [n]γεννήσει [r]αυ=
τού [r]χαρήσονται. [r]έσται [e]γαρ [b]μέγας [c]ενώπιον
/του [n]κυρίου, [c]και [r]οίνον [e]και [b]σίκερα [r]ου μη [b]πίη,
[l]και [m]πνεύματος [n]αγίου [o]πλησθήσεται [p]έτι [q]εκ
[r]κοιλίας [n]μητρός [r]αυτού, [n]και [r]πολλούς / των
[r]υιών [l]ισραήλ [n]επιστρέψει [b]επί [c]κύριον / τον [n]θε=
όν [r]αυτών, [r]και [e]αυτός [b]προελεύσεται [l]ενώπιον
[b]αυτού [l]εν [m]πνεύματι [n]και [o]δυνάμει [p]ηλίου, [q]ε=
πιστρέψαι [r]καρδίας [o]πατέρων [r]επί [n]τέκνα, [r]και
[r]απειθείς [l]εν [e]φρονήσει [b]δικαίων, [c]ετοιμάσαι [n]κυ
ρίω [c]λαόν [r]κατεσκευασμένον. [r]και [b]είπε [l]ζαχαρί=
ας [b]προς / τον [r]άγγελον. [m]κατά [n]τι [o]γνώσομαι
[r]τούτο, [q]εγώ [r]γαρ [e]ειμί [r]πρεσβύτης, [n]και η [r]γυ=
νή [r]μου [r]προβεβηκυία [e]εν / ταις [b]ημέραις [c]αυτής.
[n]και [c]αποκριθείς / ο [r]άγγελος [e]είπεν [n]αυτώ. [l]εγώ
[b]ειμί [l]γαβριήλ / ο [m]παρεστηκώς [e]ενώπιον / του [n]θε
ού, [p]και [q]απεστάλην [r]λαλήσαι [n]προς [r]σε, [n]και
[r]ευαγγελίσασθαι [r]σοι [r]ταύτα. [r]και [b]ιδού [c]έση
[b]σιωπών, [c]και [r]μη [e]δυνάμενος [b]λαλήσαι [l]άχρι
[b]ης [l]ημέρας [m]γένηται [n]ταύτα, [o]αν [p]ών [q]ουκ [r]επί=
στευσας / τοις [n]λόγοις [r]μου. [n]οίτινες [r]πληρωθή
σονται [r]εις / τον [r]καιρόν [r]αυτών. [b]και [c]ην [n]ο [b]λαός
[r]προσδοκών / τον [r]ζαχαρίαν, [c]και [b]εθαύμαζον [r]εν
/ τω [b]χρονίζειν [r]αυτόν [m]εν / τω [n]ναώ. [o]εξελθών [p]δε,
[q]ουκ [r]ηδύνατο [n]λαλήσαι [r]αυτοίς. [n]και [r]επέγνω=
σαν [r]ότι [r]οπτασίαν [e]εώρακεν [b]εν / τω [c]ναώ, [n]και
[c]αυτός [r]ην [e]διανεύων [b]αυτοίς, [r]και [b]διέμενε [l]κω=
φός. [n]και [e]εγένετο [n]ως [e]επλήσθησαν / αι [p]ημέραι
/ της [q]λειτουργίας [r]αυτού, [n]απήλθεν [r]εις / τον [n]οί
κον [r]αυτού. [r]μετά [l]δε [e]ταύτας / τας [b]ημέρας, [c]συ
μέλαβεν [b]ελισάβετ / η [c]γυνή [r]αυτού. [c]και [b]περιέ=
κρυβεν [r]εαυτήν [b]μήνας [r]πέντε, [m]λέγουσα. [n]ότι
[n]ούτως [p]μοι [q]πεποίηκεν / ο [r]κύριος, [n]εν [r]ημέραις
[n]αις [r]επείδεν [r]αφελείν / το [r]όνειδός [n]μου [b]εν [c]αν=
θρώποις, [b]εν [c]δε / τω [r]μηνί / τω [e]έκτω [b]απεστάλη
/ ο [r]άγγελος [b]γαβριήλ [r]υπό / του [m]θεού [n]εις [n]πό=
λιν / της [p]γαλιλαίας [q]η [r]όνομα [n]ναζαρέτ, [r]προς
[n]παρθένον [r]μεμνηστευμένην [r]ανδρί, [r]ω [n]όνομα
[b]ιωσήφ, [c]εξ [b]οίκου [c]δαυίδ, [r]και / το [e]όνομα / της
[b]παρθένου [r]μαριάμ. [b]και [r]εισελθών / ο [m]άγγε=
λος [n]προς [n]αυτήν, [p]είπε. [q]χαίρε [r]κεχαριτωμένη
/ ο [n]κύριος [r]μετά [n]σου. [r]ευλογημένη [r]συ [e]εν [n]γυ=
ναιξίν. [b]η [c]δε [b]ιδούσα, [c]διεταράχθη [r]επί / τω [n]λό=

[c]Et [r]omnis [e]multitudo [b]populi [r]erat [n]orans
[r]foris [m]hora [n]incensi. ∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
[o]Apparuit [p]aũt [q]illi [r]angelus [o]dñi [r]stans [n]a
[r]dextris [r]altaris [r]incensi. ∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
[n]Et [c]zacharias [b]turbat⁹ [b]ẽ [c]videns: [r]t [r]timor
[b]sup [r]eũ. [b]Dixit [r]aũt [m]ad [n]illũ [o]angel⁹. [p]Ne timeas
[r]Ne [q]timeas [r]zacharia [n]qñ [r]exaudita [r]est
[n]deprecatio [r]tua. [r]Et [r]vxor [n]tua [b]elisabeth
[c]pariet [c]tibi [n]filium [r]et [c]vocabis [b]nomen ∞
[r]eius [b]iohannẽ: [r]et [m]erit [n]gaudiũ [o]tibi [p]et [q]ex
ultatio: [r]et [c]multi [r]in [n]natiuitate [r]eius ∞∞∞
[r]gaudebunt. [r]Erit [c]enim [b]magnus [c]coram
[n]dño: [r]et [r]vinum [n]et [b]siceram [r]non [b]bibet.
[r]Et [m]spiritu [n]sancto [o]replebitur [p]adhuc [q]ex
[r]vtero [o]matris [r]sue: [n]et [r]multos ∞∞∞∞∞∞∞
[r]filiorum [r]israel [n]conuertet [b]ad [c]dñm [n]deus
[r]ipsorum. [r]Et [r]ipse [b]precedet [r]ante ∞∞∞∞∞∞
[b]illum [r]in [m]spiritu [n]et [o]virtute [p]helie [q]vt [q]con
uertat [r]corda [o]patrum [r]in [n]filios: [r]et ∞∞∞∞∞
[r]incredulos [r]ad [n]prudentiã [b]iustorũ: [c]parare [n]do
mino [c]plebẽ [r]perfectam. [r]Et [b]dixit [r]zacharias [b]ad [r]angelum. [m]Vnde [n]hoc [c]sciam. ∞∞
[q]Ego [r]ei [n]sum [r]senex: [n]et [r]vxor ∞∞∞∞∞∞∞
[r]mea [r]processit [n]in [r]diebus [r]suis. ∞∞∞∞∞∞∞
[b]Et [c]respondens [r]angel⁹ [r]dixit [b]ei. [r]Ego ∞
[b]sum [r]gabriel [m]qui [n]asto [n]ante [o]deum: ∞∞∞
[r]et [r]missus [r]sum [r]loqui [n]ad [r]te: [n]et ∞∞∞∞∞∞∞
[b]hec [r]tibi [r]euangelizare. [r]Et [b]ecce [c]eris ∞∞
[n]tacens [c]et [r]non [n]poteris [b]loqui [r]vsq; in ∞∞
[r]diem [b]quo [n]hec [m]fiant: [n]pro [r]eo [r]q [q]nõ [r]cre
didisti [n]verbis [r]meis [n]que [r]implebuntur
[r]in [r]tempore [r]suo. [b]Et [c]erat [n]plebs ∞∞∞∞
[c]expectans [r]zachariam [n]t [b]mirabantur [r]q
[b]tardaret [r]ipse [m]in [n]templo. [o]Egressus [p]aũt
[q]non [r]poterat [n]loqui [r]ad [r]illos. [n]Et [r]cogno
uerunt [r]q [r]visionẽ [n]vidisset [b]in [c]templo. [n]Et
[c]ipse [c]erat [n]innuẽs [b]illis: [r]et [b]pmansit [r]mut⁹.
[m]Et [n]factum [n]est [o]vt [p]impleti [q]sunt [r]dies ∞
[q]officij [r]eius: [n]abiit [r]in [n]domum ∞∞∞∞∞∞∞
[r]suam. [r]Post [n]hos [r]autem [b]dies [c]concepit
[n]elisabeth [c]vxor [r]eius: [r]et [b]occultabat ∞∞∞
[r]se [n]mensibus [r]quinq; [m]dicens. [n]Quia ∞∞∞
[o]sic [q]fecit [p]mihi [r]dominus [n]in [r]diebus ∞∞∞
[n]q⁹ [r]respexit [r]auferre [r]obprobriũ [n]meũ [b]in
[n]Jn [r]mẽse [c]ãt [r]sexto [b]missus [b]est [r]ter [c]boies.
[r]angelus [b]gabriel [r]a [m]deo [n]in [o]ciuitatem ∞∞
[p]galilee [q]cui [r]nomen [n]nazareth [r]ad ∞∞∞∞∞
[n]vginẽ [r]desponsatam [r]viro [r]cui [n]nomen erat
[b]ioseph [c]de [n]domo [c]dauid: [r]et [c]nomen ∞∞∞
[b]virginis [r]maria. [b]Et [r]ingressus [m]angelus
[n]ad [o]eam [p]dixit. [q]Aue [r]gratia [r]plena ∞∞∞
[n]domin⁹ [r]tecũ: [r]bñdicta [r]tu [r]in [n]mulieribꝰ.
[b]Que cũ [n]audisset [c]turbata [c]est [r]in [n]sermone

ℓ.1.b. Genũ.17.a

B Judi.13.b

Gen.18.b

E Matt.1.c

Judi.13.c. Judicũ.6.c

γω b αὐτού, ' καὶ k διελογίζετο ' ποταπός m εἴη ο
n ασπασμός ο οὗτος. p καὶ q εἶπεμ ο r ἄγγελος s αὐ
τή. ' μὴ n φοβοῦ r μαριάμ, r εὗρες γὰρ s χάριμ b πα
ρά Τω c θεῶ. p καὶ c ἰδοὺ r συλλήψη s εμ b γαστρί,
' καὶ k τέξη ' υἱόμ, m καὶ n καλέσεις Το ὄμομα r αὐ
τοῦ q ιησοῦμ. r οὗτος s ἔσται r μέγας, n καὶ r υἱὸς r ὑ
ψίστου ' κληθήσεται, s καὶ b δώσει c αὐτῶ b κύρι
ος ο c θεός Τομ r θρόμομ s δαυίδ Του b πατρός ' αὐ
τοῦ, k καὶ ' βασιλεύσει m επί Τομ n οἴκομ ο ιακὼβ r εἰς
Τους q αἰῶμας, r καὶ Της s βασιλείας ' αὐτοῦ n οὐκ
r ἔσται r τέλος. ' εἶπε s δὲ b μαριάμ c προς Τομ b ἄγ
γελομ. ' πῶς r ἔσται s Τοῦτο, b ἐπεὶ ' ἄμδρα k οὐ ' γι
μώσκω. m καὶ n αποκριθεὶς ο ἄγγελος p εἶπεμ q αὐ
τή. ' πμεῦμα s ἅγιομ ' επελεύσεται n εμὶ ' σε, ' καὶ
' δύμαμις s ὑψίστου b επισκιάσει c σοι. b διό c καὶ
Το r γεμμώμεμομ r εκ b σοῦ ' ἅγιομ, k κληθήσεται ' υ
ιός m θεοῦ. n καὶ ο ἰδοὺ p ελισάβετ η s συγγεμὴς ' σου
s καὶ r αὕτη n συμειληφυία r υἱόμ r εμ ' γήρει s αὐτῆς
b καὶ c οὗτος b μὴμ c ἕκτος r ἐστὶμ s αὐτή Τη b καλου
μένη ' στείρα, k ὅτι ' οὐκ m αδυματήσει n παρά Τω
s θεῶ p παμ q ῥῆμα. r εἶπε s δὲ ' μαριάμ. n ἰδοὺ η r δοὺ
λη r κυρίου ' γένοιτό s μοι b κατά Το c ῥῆμά b σου
' καὶ r ασπήλθεμ s απ b αὐτῆς ο ' ἄγγελος. k αμαστά
σα ' δὲ m μαριάμ n εμ Ταις c ημέραις p Ταύταις, q επο
ρεύθη r εις Τὴμ s ορειμὴμ r μετά n σπουδῆς r εις ' πό
λιμ ' ιούδα, s καὶ b εισήλθεμ c εις Τομ b οἶκομ ' ζαχα
ρίου, r καὶ s ησπάσατο Τὴμ b ελισάβετ. ' καὶ k εγένε
το ' ὡς m ἤκουσεμ η n ελισάβετ Τομ c ασπασμομ
Της p μαρίας, q εσκίρτησε Το r βρέφος s εμ Τη ' κοιλί
α s αὐτῆς. r καὶ r επλήσθη ' πμεύματος s αγίου η b ε
λισάβετ, c καὶ b αμεφώμησε c φωμῇ r μεγάλῃ s καὶ b εἶ
πεμ. ' εὐλογημένη k σὺ ' εμ m γυμαιξί, n καὶ ο εὐλο
γημένος ο p καρπός Της q κοιλίας r σου. s καὶ ' πό
θεμ n μοι ' Τοῦτο, r ἵμα ' ἔλθη η s μήτηρ Του b κυρίου
c μου b προς c με. r ἰδοὺ s γὰρ b ὡς ' εγένετο η k φωμή
Του ' ασπασμοῦ m σου n εις Τα ὦτα p μου, q εσκίρ
τησε Το r βρέφος s εμ ' αγαλλιάσει n εμ Τη x κοιλία
r μου. ' καὶ n μακαρία η b πιστεύσασα, c ὅτι b ἔσται
c Τελείωσις Τοις ' λελαλημένοις s αὐτῆ b παρά
' κυρίου. k καὶ ' εἶπε m μαριάμ. n μεγαλύμει η ο ψυ
χή μου Τομ q κύριομ. r καὶ s ηγαλλίασε Το r πμεύ
μα n μου ' επί Τω r θεῶ Τῶ ' σωτῆρί s μου. b ὅτι c επέ
βλεψεμ b εἰσί Τὴμ c Ταπείμωσιμ Της r δούλης s αὐ
τοῦ, b ἰδοὺ ' γὰρ k από Του ' μυμ m μακαριοῦσί n με
ο πάσαι αι p γενεαί. q ὅτι r εποίησε n μοι r μεγαλεία
ο n δυματός, r καὶ r ἅγιομ Το ' ὄμομα s αὐτοῦ. b καὶ
Το c ἔλεος b αὐτοῦ c εις γενεὰς r γενεῶμ Τοις b φο
βουμένοις ' αὐτόμ. k εποίησε ' κράτος m εμ n βραχίο
μι s αὐτοῦ, p διεσκόρπισεμ q υπερηφάμους r διαμοί
α s καρδίας r αὐτῶμ. n καθεῖλε r δυμάστας r από
' θρόμων, s καὶ b ὕψωσε c Ταπεινούς. b πεινῶμτας
c εμέπλησεμ r αγαθῶμ, c καὶ b πλουτοῦμτας r εξα
πέστειλε k κενούς. ' αντελάβετο m ισραὴλ n παιδός

b eius: ' et k cogitabat ' qualis m esset ꝯꝯꝯ
o ista n salutatio. p Et q ait r angelus s ei. ꝯꝯ
' Ne n timeas r maria: r inuenisti enim s gratz b apd
c deum. c Ecce r concipies s in b vtero ꝯꝯ Luic.7.c
' et k paries ' filiuz: m et n vocabis o nomẽ p eiꝰ Mat.1.d.
q iesum. r Hic s erit r magnꝰ n ꝛ filiꝰ r altissimi
' vocabitur. s Et b dabit c illi b dominus ꝯꝯ
s deus s sedem r dauid b patris ' eius: ꝯꝯꝯ
k et ' regnabit m in n domo o iacob p in ꝯꝯꝯ Mich.4.c
q eternum: r et s regni r eius n non ꝯꝯꝯ
r erit r finis. ' Dixit s aũt b maria c ad p angelũ. D
' Quomodo r fiet s istd b qm̃ ' virũ k nõ ' cognos-
co: m Et n respondens o angelus p dixit q ei.
r Spiritus s sanctus r superueniet n in r te: r et
' virtꝰ altissimi b obũbrabit c tibi. b Jdeoqꝫ c ꝛ
r quod r nascetur s ex b te ' sanctum k vocabit ' fi
lius m dei. n Et o ecce p elisabeth q cognata r tua
s ꝛ ipsa n concepit r filiuz r in ' senectute s sua:
b ꝛ hic c mensis r est r sertus s illi b que b vocat
' sterilis: k quia ' non m erit n impossibile n apud
o deũ p oẽ q ṽbũ. ' Dixit s ãt r maria. n Ecce r an
cilla ' domini ' fiat s mihi b secundũ ṽbũ o tuũ.
' Et r discessit s ab b illa ' angelus. k Exurgens
' autem m maria n in o diebus p illis q abijt ꝯ
r in n montana r cum s festinatione ' in r ciuitatẽ
' iuda ' et b intrauit c in o domuz c zacharie ꝯ
r et s salutauit b elisabeth. ' Et k factum k est ꝯ
' vt m audiuit o salutationem ꝯꝯꝯꝯꝯ
p marie n elisabeth: q exultauit r ifãs n in r vtero
n eius. r Et r repleta r est ' spiritu s sancto b elisa
beth: c ꝛ exclamauit c voce r magna s ꝛ dixit
' Bñdicta k tu ' inter m mulieres: n ꝛ bñdictus Jud.15.d
p fructꝰ q ventris r tui. ' Et r vnde ꝯꝯꝯ
x hoc n mihi r vt ' veniat s mater b domini ꝯꝯ
c mei b ad c me? r Ecce s enim b vt ' facta ' est k vox E
' salutationis m tue n in o auribꝰ p meis: q exulta
uit n in r gaudio r infans n in r vtero ꝯꝯꝯꝯ
r meo. ' Et s beata b que b credidisti: c quoniaz
b pficientur r ea r que r dicta r sunt s tibi b a ꝯꝯ
' dño. k Et ' ait m maria. n Magnificat o ania
p mea q dominum. r Et s exultauit ' spiritus
n meuz r in ' deo ' salutari s meo. b Quia c respe
xit c humilitatem r ancille s sue: ꝯꝯꝯ
b ecce ' enim k ex ' hoc m beatam n me m dicent
o omnes p generatiõs. q Qꝛ r fecit s mihi ' ma
gna n q potens r est ' et r scũ ' nomẽ s eiꝰ. b Et
c mia b eiꝰ c a ' progenie in p progenies b timẽti
bus ' eum. k Fecit ' potentiam m in n brachio
o suo: p dispersit q superbos r mente ꝯꝯꝯꝯ
s cordis ' sui. b Deposuit ' potentes r de ꝯꝯ
' sede: s et b exaltauit c humiles. b Esurientes
c implenit r bonis: s et b diuites ' dimisit ꝯꝯ
k inanes. ' Suscepit m israel n puerum ꝯꝯꝯ

αυτού μνησθήναι ελέους. καθώς ελάλησε
προς τους πατέρας ημών τω αβραάμ και
τω σπέρματι αυτού εις τον αιώνα. εμειν
δε μαριάμ συν αυτή ωσει μήνας τρεις και
υπέστρεψεν εις τον οίκον αυτής. τη δε ελι=
σάβετ επλήσθη ο χρόνος του τεκείν αυτήν,
και εγέννησεν υιόν. και ήκουσαν οι περίοι=
κοι και οι συγγενείς αυτής ότι εμεγάλυνε
κύριος το έλεος αυτού μετ αυτής, και συν=
έχαιρον αυτή. και εγένετο εν τη ογδόη ημε=
ρα ήλθον περιτεμείν το παιδίον, και εκά=
λουν αυτό επί τω ονόματι του πατρός αυ=
τού ζαχαρίαν. και αποκριθείσα η μήτηρ αυ=
τού είπεν, ουχί. αλλά κληθήσεται ιωάννης.
και είπον προς αυτήν. ότι ουδείς εστιν εν
τη συγγενεία σου ος καλείται τω ονόματι
τούτω. ενένευον δε τω πατρί αυτού το τι
αν θέλοι καλείσθαι αυτόν. και αιτήσας πι=
νακίδιον έγραψε λέγων. ιωάννης εστί το ό
νομα αυτού. και εθαύμασαν πάντες. αν=
εώχθη δε το στόμα αυτού παραχρήμα, και η
γλώσσα αυτού διηρθρώθη, και ελάλει ευ=
λογών τον θεόν. και εγένετο επί πάντας φό
βος τους περιοικούντας αυτούς. και εν όλη
τη ορειν τής ιουδαίας διελαλείτο πάντα
τα ρήματα ταύτα. και έθεντο πάντες οι α=
κούσαντες εν τη καρδία αυτών λέγοντες. τι
άρα το παιδίον τούτο έσται. και χειρ κυρί=
ου ην μετ αυτού. και ζαχαρίας ο πατήρ αυ
τού επλήσθη πνεύματος αγίου, και προ=
εφήτευσε λέγων. ευλογητός κύριος ο θεός
του ισραήλ ότι επεσκέψατο και εποίησε
λύτρωσιν τω λαώ αυτού. και ήγειρε κέ=
ρας σωτηρίας ημίν εν τω οίκω δαυίδ του
παιδός αυτού. καθώς ελάλησε διά στό=
ματος των αγίων των απ αιώνος προφη=
τών αυτού. σωτηρίαν εξ εχθρών ημών, και
εκ χειρός πάντων των μισούντων ημάς. ποιή
σαι έλεος μετά των πατέρων ημών, και μνη
σθήναι διαθήκης αγίας αυτού. όρκον όν ώμο
σε προς αβραάμ τον πατέρα ημών του δού
ναι ημίν αφόβως εκ χειρός των εχθρών ρυ=
σθέντας λατρεύειν αυτώ εν οσιότητι
και δικαιοσύνη εμπροσθεν αυτού πάσας τας
ημέρας της ζωής ημών. και συ παιδίον
προφήτης υψίστου κληθήση, προπορεύση
γαρ προ προσώπου κυρίου ετοιμάσαι οδούς
αυτού. του δούναι γνώσιν σωτηρίας
τω λαώ αυτού εν αφέσει αμαρτιών αυτών
διά σπλάγχνα ελέους θεού ημών, εν οις
επεσκέψατο ημάς ανατολή εξ ύψους. επι=
φάναι τοις εν σκότει και σκιά θανάτου κα=
θημένοις του κατευθύναι τους πόδας ημών

ſuuz mẽorari mie ſue. Sicut locutus eſt
ad patres noſtros abraam et ccccccc
ſemini eius in ſecula. Manſit ccccccc
ãt maria cum illa q̃ſi mẽſibus trib⁹ et
reuerſa eſt in domũ ſuã. Eliſabeth añ
impletum eſt tempus pariendi ccccccc
et peperit filium. Et audierunt vicini
et cognati eius: quia magnificauit ccc
dominus miam ſuã cuz illa: et cõgra
tulabantur ei. Et factũ eſt ī die octauo
venerũt circumcidere puerũ: et vocabãt
eum nomine patris ſui ccccccccc
zachariam. Et reſpondens mater ei⁹
dixit. Nequaq̃: ſed vocabitur iobãnes:
et dixerũt ad illam. Quia nemo eſt in
cognatiõe tua qui vocetur hoc nomie
Innuebant autem patri eius: quem
vellet vocari eum. Et poſtulãs pugilla
rem ſcripſit dicens: iobannes eſt nomẽ
eius. Et mirati ſunt vniuerſi. Aptũ ẽ
autem ilico os eius: et ccc ccc ccc ccc
lingua eius loquebatur benedicens cc
deum. Et factus eſt timor ſuper oñs
vicinos eorum: et ſuper omnia ccc ccc
montana iudee diuulgabantur omnia
verba bec: et poſuerũt oẽs qui audieſt
in corde ſuo dicentes. Quis ccc ccc cc
putas puer iſte erit? Eteni manus dñi
erat cuz illo. Et zacharias pater eius
repletus eſt ſpiritu ſancto: et ꝓphetauit
dicens. Benedictus dñs deus cccc ccc
iſrael: quia viſitauit et fecit cccc cc ccc
redẽptionẽ plebi ſue. Et erexit cornu
ſalutis nobis in domo dauid ccccccc
pueri ſui. Sicut locutus eſt per os cc
ſanctorum qui a ſeculo ſunt prophetarũ
eius. Salutem ex inimicis noſtris et
de manu oiz qui odeſt nos. Ad facien
dã miam cum patribuz noſtris et memo
rari teſtamẽti ſui ſcti. Juſiurãdũ q̃ iura
uit ad abraam patrẽ noſtruz daturũ ſe
nobiz. Et ſine timore de manu inimicoꝝ
noſtroꝝ liberati: ſeruiam illi. In ſãcti
tate et iuſtitia coram ipſo omnibus cc
diebus noſtris. Et tu puer ccccccc
ꝓphet altiſſimi vocaberis preibis cc
eni ante faciem domini parare vias
eius. Ad dandam ſcientiam ſalutis cc
plebi eiuz: in remiſſionẽ peccatoꝝ eoꝝ.
per viſcera miſericordie dei nr̃i q̃b⁹
viſitauit nos oriens ex alto. Illumiare
bis qui in tenebris et vmbra mortis ſe
dẽt: ad dirigendos pedes noſtros cc

f

Ihere. 1. b
Actuũ. 11. c

g

Mat. 11. c.

ειςοδόνειρήνης. / Το δε παιδίον ηύξα-
με και εκραταιούτο πνεύματι, και ημεν τοις
ερήμοις έως ημέρας αναδείξεως αυτού
προς Τομ ισραήλ. Cap.2.

Εγένετο δε εν ταις ημέραις εκείναις, εξήλ
θε δόγμα παρά καίσαρος αυγούστου
απογράφεσθαι πάσαν Την οικουμένην. αύτη
η απογραφή πρώτη εγένετο ηγεμονεύοντος
Της συρίας κυρηνίου. και επορεύοντο πάν-
τες απογράφεσθαι έκαστος εις Την ιδίαν πο
λίν. ανέβη δε και ιωσήφ από Της γαλιλαίας
εκ πόλεως ναζαρέτ εις Την ιουδαίαν εις πό
λιν δαυίδ ήτις καλείται βηθλεέμ, διά Το ει
ναι αυτόν εξ οίκου και πατριάς δαυίδ απο
γράψασθαι συν μαριάμ Τη μεμνηστευμένη
αυτώ γυναικί ούση εγγύω. εγένετο δε εν
Τω είναι αυτούς εκεί, επλήσθησαν αι ημέ-
ραι Του τεκείν αυτήν, και έτεκε Τον υιόν αυ-
τής Τον πρωτότοκον, και εσπαργάνωσεν αυ
τόν, και ανέκλινεν αυτόν εν Τη φάτνη διότι
ουκ ην αυτοίς τόπος εν Τω καταλύματι.
και ποιμένες ήσαν εν Τη χώρα Τη αυτή αγ-
ραυλούντες και φυλάσσοντες Τας φυλακάς
Της νυκτός επί Την ποίμνην αυτών. και ι-
δού άγγελος κυρίου επέστη αυτοίς, και δό
ξα κυρίου περιέλαμψεν αυτούς, και εφοβή
θησαν φόβον μέγαν. και είπεν αυτοίς ο άγ-
γελος. μη φοβείσθε. ιδού γαρ ευαγγελίζο
μαι υμίν χαράν μεγάλην, ήτις έσται παντί
Τω λαώ. ότι ετέχθη υμίν σήμερον σωτήρ,
ος εστι Χριστός κύριος εν πόλει δαυίδ. και
Τούτο υμίν Το σημείον. ευρήσετε βρέφος
εσπαργανωμένον κείμενον εν φάτνη. και ε-
ξαίφνης εγένετο συν Τω αγγέλω πλήθος
στρατιάς ουρανίου αινούντων Τον θεόν και
λεγόντων. δόξα εν υψίστοις θεώ, και επί
γης ειρήνη, εν ανθρώποις ευδοκία. και εγένε
το ως απήλθον απ αυτών εις Τον ουρανόν
οι άγγελοι, και οι άνθρωποι οι ποιμένες εί
πον προς αλλήλους, διέλθωμεν δη έως
εις βηθλεέμ, και ίδωμεν Το ρήμα Τούτο Το
γεγονός, ο κύριος εγνώρισεν ημίν. και ήλ
θον σπεύσαντες, και ανεύρον Την τε μαριάμ
και Τον ιωσήφ, και Το βρέφος κείμενον εν
Τη φάτνη. ιδόντες δε διεγνώρισαν περί Του
ρήματος Του λαληθέντος αυτοίς περί Του
παιδίου Τούτου. και πάντες οι ακούσαν-
τες εθαύμασαν περί Των λαληθέντων υπό
Των ποιμένων προς αυτούς. η δε μαριάμ
πάντα συνετήρει Τα ρήματα Ταύτα συμβά-
λλουσα εν Τη καρδία αυτής. και υπέστρε-
ψαν οι ποιμένες δοξάζοντες και αινούντες
Τον θεόν επί πάσιν οις ήκουσαν και είδον

in viam pacis. Puer autem crescebat et confortabatur spiritu: plena sapientia: et gratia dei erat in illo. 1.Reg.2.d

Et ascendebant parentes eius per singulos annos in hierusalem in die solemni phase. Et cum factus esset annorum duodecim ascendentibus illis secundum consuetudinem diei festi consummatis diebus reuertentibus illis remansit puer iesus in hierusalem: et non cognouerunt parentes eius. Existimantes autem illum esse in comitatu venerunt iter diei: et requirebant eum inter cognatos et notos. Et non inuenientes regressi sunt in hierusalem requirentes eum. Et factum est post triduum inuenerunt illum in templo sedentem in medio doctorum audientem illos et interrogantem eos. Stupebant autem omnes qui eum audiebant super prudentia et responsionibus eius. Et videntes admirati sunt. Et dixit mater eius ad illum: fili quid fecisti nobis sic? ecce pater tuus et ego dolentes quaerebamus te. Et ait ad illos: quid est quod me quaerebatis? nescistis quia in his quae patris mei sunt oportet me esse? Et ipsi non intellexerunt verbum quod locutus est ad illos. Et descendit cum eis et venit nazareth et erat subditus illis. Et mater eius conservabat omnia verba haec in corde suo. Et iesus proficiebat sapientia et aetate et gratia apud deum et homines.

Cap.3.

Anno autem quintodecimo imperii tiberii cesaris procurante pontio pilato iudaeam tetrarcha autem galilaeae herode philippo autem fratre eius tetrarcha ituraeae et trachonitidis regionis et lysania abilinae tetrarcha sub principibus sacerdotum anna et caipha factum est verbum domini super iohannem zachariae filium in deserto. Et venit in omnem regionem iordanis praedicans baptismum paenitentiae in remissionem peccatorum sicut scriptum est in libro sermonum esaiae prophetae dicentium: vox clamantis in deserto parate viam domini rectas facite semitas eius. omnis vallis implebitur et omnis mons et collis humiliabitur et erunt prava in directa et aspera in vias planas et videbit omnis caro salutare dei. Dicebat ergo turbis quae exibant ut baptizarentur ab eo genimina viperarum quis ostendit vobis fugere a ventura ira? facite ergo fructum dignum paenitentiae et ne velitis dicere intra vos patrem habemus abraham dico enim vobis quoniam potens est deus de lapidibus istis suscitare filios abrahae. Iam enim securis ad radicem arborum posita est. Omnis ergo arbor quae non facit fructum bonum excidetur et in ignem mittetur. Et interrogabant eum turbae dicentes: quid ergo faciemus? Respondens autem dicebat illis: qui habet duas tunicas det non habenti et qui habet escas similiter faciat. Venerunt autem et publicani ut baptizarentur et dixerunt ad illum: magister quid faciemus? At ille dixit ad illos: nihil amplius quam quod constitutum est vobis faciatis. Interrogabant autem eum et milites dicentes: quid faciemus et nos? Et ait illis: neminem concutiatis neque calumniam faciatis et contenti estote stipendiis vestris. Existimante autem populo et cogitantibus omnibus in cordibus suis de iohanne ne forte ipse esset christus respondit iohannes dicens omnibus: ego quidem aqua baptizo vos: venient autem fortior me cuius non sum dignus solvere corrigiam calciamenti eius: ipse vos baptizabit in spiritu sancto et igni. Cuius ventilabrum in manu eius et purgabit aream suam et congregabit triticum in horreum suum paleas autem comburet igni inextinguibili. Multa quidem et alia exhortans evangelizabat populo. Herodes autem tetrarcha cum reprehenderetur ab eo de herodiade uxore philippi fratris sui et de universis malis quae fecit herodes adiecit et hoc super omnia et conclusit iohannem in carcere.

Cap.3.

Factum est autem cum baptizaretur omnis populus et iesus baptizatus et orans apertum est caelum et descendit spiritus sanctus corporali specie sicut columba in ipsum et vox de caelo facta est: tu es filius meus dilectus in te complacui mihi. Et ipse iesus erat incipiens quasi annorum triginta ut putabatur filius ioseph heli matthat levi melchi ianne joseph mathathiae amos naum hesli nagge mathathiae semei joseph juda joanna rhesa zorobabel salathiel neri melchi addi cosam elmodam er jesu eliezer jorim matthat levi simeon juda joseph jona eliacim melea menna mathatha nathan david jesse obed booz salmon naasson aminadab aram esrom phares juda jacob isaac abraham thare nachor sarug ragau phaleg heber sale cainan arphaxad sem noe lamech mathusale henoch jared malaleel cainan enos seth adam dei.

Cap.4.

Et iesus plenus spiritu sancto regressus est a iordane et agebatur spiritu in deserto diebus quadraginta et tentabatur a diabolo et non manducavit quidquam in diebus illis et consummatis illis esuriit. Dixit autem illi diabolus: si filius dei es dic lapidi huic ut panis fiat. Et respondit illi iesus: scriptum est quia non in pane solo vivit homo sed in omni verbo dei. Et duxit illum diabolus in montem excelsum et ostendit illi omnia regna orbis terrae in momento temporis et ait illi diabolus: tibi dabo potestatem hanc universam et gloriam illorum quia mihi tradita sunt et cui volo do illam. Tu ergo si adoraveris coram me erunt tua omnia. Et respondens iesus dixit illi: scriptum est dominum deum tuum adorabis et illi soli servies. Et adduxit eum in hierusalem et statuit eum super pinnaculum templi et dixit illi: si filius dei es mitte te hinc deorsum. Scriptum est enim quia angelis suis mandavit de te ut conservent te et quia in manibus tollent te ne forte offendas ad lapidem pedem tuum. Et respondens iesus dixit illi quia dictum est non tentabis dominum deum tuum. Et consummata omni tentatione diabolus recessit ab illo usque ad tempus. Et regressus est iesus in virtute spiritus in galilaeam et fama exiit per universam regionem de illo. Et ipse docebat in synagogis eorum et honorificabatur ab omnibus. Et venit nazareth ubi erat nutritus et intravit secundum consuetudinem suam die sabbati in synagogam et surrexit lector. Et traditus est illi liber isaiae prophetae et ut revolvit librum invenit locum ubi scriptum erat: spiritus domini super me propter quod unxit me evangelizare pauperibus misit me praedicare captivis remissionem et caecis visum dimittere confractos in remissionem mittere praedicare annum domini acceptum et diem retributionis. Et cum plicuisset librum reddidit ministro et sedit. Et omnium in synagoga oculi erant intuentium in eum. Coepit autem dicere ad illos quia hodie impleta est haec scriptura in auribus vestris. Et omnes testimonium illi dabant et mirabantur in verbis gratiae quae procedebant de ore eius et dicebant: nonne hic est filius ioseph? Et ait illis: utique dicetis mihi hanc similitudinem medice cura te ipsum quanta audivimus facta in capharnaum fac et hic in patria tua. Ait autem: amen dico vobis quia nemo propheta acceptus est in patria sua. In veritate autem dico vobis multae viduae erant in diebus heliae in israel quando clausum est caelum annis tribus et mensibus sex cum facta esset fames magna in universa terra et ad nullam illarum missus est helias nisi in sarepta sidonis ad mulierem viduam. Et multi leprosi erant in israel sub eliseo propheta et nemo eorum mundatus est nisi naaman syrus. Et repleti sunt omnes ira in synagoga haec audientes et surrexerunt eiecerunt eum extra civitatem et duxerunt illum usque ad supercilium montis super quem civitas illorum erat aedificata ut praecipitarent eum. Ipse autem transiens per medium illorum ibat. Et descendit in capharnaum civitatem galilaeae et docebat eos sabbatis. Et stupebant super doctrina eius erat enim sermo illius in potestate. Et in synagoga erat homo habens spiritum daemonii immundi et exclamavit voce magna dicens: sine quid nobis et tibi iesu nazarene? venisti perdere nos? scio te qui sis sanctus dei. Et increpavit illum iesus dicens: obmutesce et exi ab eo. Et cum proiecisset eum daemonium in medium exiit ab illo nihil nocens illi. Et factus est pavor in omnibus et colloquebantur ad invicem dicentes: quod est hoc verbum quia in potestate et virtute imperat immundis spiritibus et exeunt? Et divulgabatur fama de illo in omnem locum regionis. Et exsurgens de synagoga intravit in domum simonis. Socrus autem simonis tenebatur magnis febribus et rogaverunt illum pro ea. Et stans super illam imperavit febri et dimisit illam. Et continuo surgens ministrabat illis. Occidente autem sole omnes qui habebant infirmos varietatibus languorum ducebant illos ad eum. At ille singulis manus imponens curabat eos. Exibant autem daemonia a multis clamantia et dicentia: quia tu es filius dei. Et increpans non sinebat ea loqui quia sciebant ipsum esse christum. Facta autem die egressus ibat in desertum locum et turbae requirebant eum et venerunt usque ad ipsum et detinebant illum ne discederet ab eis. Quibus ille ait: quia et aliis civitatibus oportet me evangelizare regnum dei propterea quia ad hoc missus sum. Et praedicabat in synagogis galilaeae.

Cap.5.

Factum est autem cum turbae irruerent in eum ut audirent verbum dei et ipse stabat secus stagnum genesareth et vidit duas naves stantes secus stagnum piscatores autem descenderant et lavabant retia. Ascendens autem in unam navem quae erat simonis rogavit eum a terra reducere pusillum. Et sedens de navicula docebat turbas. Ut autem cessavit loqui dixit ad simonem: duc in altum et laxate retia vestra in capturam. Et respondens simon dixit illi: praeceptor per totam noctem laborantes nihil cepimus in verbo autem tuo laxabo rete. Et cum hoc fecissent concluserunt piscium multitudinem copiosam. Rumpebatur autem rete eorum. Et annuerunt sociis qui erant in alia navi ut venirent et adiuvarent eos. Et venerunt et impleverunt ambas naves ita ut pene mergerentur. Quod cum videret simon petrus procidit ad genua iesu dicens: exi a me quia homo peccator sum domine. Stupor enim circumdederat eum et omnes qui cum illo erant in captura piscium quam ceperant. Similiter autem iacobum et iohannem filios zebedaei qui erant socii simonis. Et ait ad simonem iesus: noli timere ex hoc iam homines eris capiens. Et subductis ad terram navibus omnibus relictis secuti sunt eum. Et factum est cum esset in una civitatum et ecce vir plenus lepra et videns iesum procidit in faciem et rogavit illum dicens: domine si vis potes me mundare. Et extendens manum tetigit eum dicens: volo mundare. Et confestim lepra discessit ab illo. Et ipse praecepit illi ut nemini dicat sed ait: vade ostende te sacerdoti et offer pro emundatione tua sicut praecepit moyses in testimonium illis. Perambulabat autem magis sermo de illo et conveniebant turbae multae ut audirent et curarentur ab infirmitatibus suis. Ipse autem secedebat in desertum et orabat. Et factum est in una dierum et ipse sedebat docens et erant pharisaei sedentes et legis doctores qui venerant ex omni castello galilaeae et iudaeae et hierusalem et virtus domini erat ad sanandum eos. Et ecce viri portantes in lectulo hominem qui erat paralyticus et quaerebant eum inferre et ponere ante eum. Et non invenientes qua parte illum inferrent prae turba ascenderunt super tectum et per tegulas submiserunt eum cum lectulo in medium ante iesum. Quorum fidem ut vidit dixit homini: remittuntur tibi peccata tua. Et coeperunt cogitare scribae et pharisaei dicentes: quis est hic qui loquitur blasphemias? quis potest dimittere peccata nisi solus deus? Ut autem cognovit iesus cogitationes eorum respondens dixit ad illos: quid cogitatis in cordibus vestris? quid est facilius dicere dimittuntur tibi peccata tua an dicere surge et ambula? Ut autem sciatis quia filius hominis habet potestatem in terra dimittendi peccata dixit paralytico: tibi dico surge tolle lectulum tuum et vade in domum tuam. Et confestim surgens coram illis tulit lectulum in quo iacebat et abiit in domum suam magnificans deum. Et stupor apprehendit omnes et magnificabant deum et repleti sunt timore dicentes: quia vidimus hodie mirabilia. Et post haec exiit et vidit publicanum nomine levi sedentem ad theloneum et ait illi: sequere me. Et relicto omnibus surgens secutus est eum. Et fecit ei convivium magnum levi in domo sua et erat turba multa publicanorum et aliorum qui cum illis erant discumbentium. Et murmurabant scribae et pharisaei dicentes ad discipulos eius: quare cum publicanis et peccatoribus manducat et bibit iesus? Et respondens iesus ait ad illos: non egent qui sani sunt medico sed qui male habent. Non veni vocare iustos sed peccatores ad paenitentiam. Illi autem dixerunt ad illum: quare discipuli iohannis ieiunant frequenter et obsecrationes faciunt similiter et pharisaei tui autem edunt et bibunt? Ad quos iesus ait: numquid potestis filios sponsi qui cum sponso est facere ieiunare? Venient autem dies cum auferetur ab eis sponsus et tunc ieiunabunt in illis diebus. Dicebat autem et similitudinem ad illos quia nemo commissuram a vestimento novo immittit in vestimentum vetus alioquin et novum rumpit et vetusto non convenit commissura a novo. Et nemo mittit vinum novum in utres veteres alioquin rumpet vinum novum utres et ipsum effundetur et utres peribunt. Sed vinum novum in utres novos mittendum est et utraque conservantur. Et nemo bibens vetus statim novum vult dicit enim vetus melius est.

Cap.6.

Factum est autem in sabbato secundoprimo ut transiret per sata et vellebant discipuli eius spicas et manducabant confricantes manibus suis. Quidam autem pharisaeorum dixerunt illis: quid facitis quod non licet sabbatis facere? Et respondens ad illos iesus dixit: nec hoc legistis quod fecit david cum esuriret ipse et qui cum illo erant? quomodo intravit in domum dei et panes propositionis sumpsit et manducavit et dedit his qui cum illo erant quos non licet manducare nisi tantum sacerdotibus? Et dicebat illis: dominus est enim filius hominis etiam sabbati. Factum est autem in alio sabbato ut intraret in synagogam et docebat. Et erat ibi homo et manus eius dextera erat aridata. Observabant autem scribae et pharisaei si sabbato curaret ut invenirent unde accusarent eum. Ipse autem sciebat cogitationes eorum et ait homini qui habebat aridam manum: surge et sta in medium. Et ille consurgens stetit. Dixit autem iesus ad illos: interrogo vos si licet sabbatis benefacere an malefacere animam salvam facere an perdere? Et circumspectis omnibus dixit illi: extende manum tuam. Et extendit et restituta est manus illi. Ipsi autem repleti sunt insipientia et loquebantur ad invicem quidnam facerent iesu. Factum est autem in illis diebus exiit in montem orare et erat pernoctans in oratione dei. Et cum factus esset dies vocavit discipulos suos et elegit duodecim ex ipsis quos et apostolos nominavit simonem quem cognominavit petrum et andream fratrem eius iacobum et iohannem philippum et bartholomaeum matthaeum et thomam iacobum alphaei et simonem qui vocatur zelotes et iudam iacobi et iudam iscariotem qui fuit proditor. Et descendens cum illis stetit in loco campestri et turba discipulorum eius et multitudo magna populi ab universa iudaea et hierusalem et maritima tyri et sidonis qui venerunt ut audirent eum et sanarentur a languoribus suis. Et qui vexabantur a spiritibus immundis et curabantur. Et omnis turba quaerebat eum tangere quia virtus de illo exibat et sanabat omnes. Et ipse descendit cum illis et stetit in loco campestri et turba discipulorum eius et multitudo magna populi ab universa iudaea et hierusalem et maritima tyri et sidonis qui venerunt ut audirent eum et sanarentur a languoribus suis. Et qui vexabantur a spiritibus immundis et curabantur. Et omnis turba quaerebat eum tangere quia virtus de illo exibat et sanabat omnes. Et ipse elevatis oculis in discipulos suos dicebat: beati pauperes quia vestrum est regnum dei. Beati qui nunc esuritis quia saturabimini. Beati qui nunc fletis quia ridebitis. Beati eritis cum vos oderint homines et cum separaverint vos et exprobraverint et eiecerint nomen vestrum tamquam malum propter filium hominis. Gaudete in illa die et exultate ecce enim merces vestra multa in caelo. Secundum haec enim faciebant prophetis patres eorum. Verumtamen vae vobis divitibus quia habetis consolationem vestram. Vae vobis qui saturati estis quia esurietis. Vae qui ridetis nunc quia lugebitis et flebitis. Vae cum benedixerint vobis homines secundum haec enim faciebant pseudoprophetis patres eorum. Sed vobis dico qui auditis diligite inimicos vestros benefacite his qui oderunt vos benedicite male dicentibus vobis et orate pro calumniantibus vos. Et qui te percutit in maxillam praebe illi et alteram et ab eo qui tollit tibi vestimentum et tunicam noli prohibere. Omni autem petenti te tribue et qui tollit quae tua sunt ne repetas. Et prout vultis ut faciant vobis homines similiter et vos facite illis. Et si diligitis eos qui vos diligunt quae vobis gratia est? Etenim peccatores hoc faciunt. Et si benefeceritis his qui vobis benefaciunt quae vobis gratia est? Etenim peccatores hoc faciunt. Et si mutuum dederitis his a quibus speratis recipere quae vobis gratia est? Etenim peccatores peccatoribus foenerantur ut recipiant aequalia. Verumtamen diligite inimicos vestros benefacite et mutuum date nihil inde sperantes et erit merces vestra multa et eritis filii altissimi quia ipse benignus est super ingratos et malos. Estote misericordes sicut et pater vester misericors est. Et nolite iudicare et non iudicabimini. Et nolite condemnare et non condemnabimini. Dimittite et dimittemini. Date et dabitur vobis mensuram bonam confertam coagitatam supereffluentem dabunt in sinum vestrum eadem enim mensura qua mensi fueritis remetietur vobis. Dicebat autem illis et similitudinem: numquid potest caecus caecum ducere nonne ambo in foveam cadunt? Non est discipulus super magistrum perfectus autem omnis erit si sit sicut magister eius. Quid autem vides festucam in oculo fratris tui trabem autem quae in oculo tuo est non consideras? Aut quomodo potes dicere fratri tuo: frater sine eiciam festucam de oculo tuo ipse in oculo tuo trabem non videns? Hypocrita eice primum trabem de oculo tuo et tunc perspicies ut educas festucam de oculo fratris tui. Non est enim arbor bona quae facit fructum malum neque iterum arbor mala quae faciat fructum bonum. Unaquaeque enim arbor de fructu suo cognoscitur. Neque enim de spinis colligunt ficus neque de rubo vindemiant uvam. Bonus homo de bono thesauro cordis sui profert bonum et malus homo de malo thesauro profert malum. Ex abundantia enim cordis os loquitur. Quid autem vocatis me domine domine et non facitis quae dico? Omnis qui venit ad me et audit sermones meos et facit eos ostendam vobis cui similis sit homini aedificanti domum qui fodit in altum et posuit fundamentum super petram. Inundatione autem facta illisus est fluvius domui illi et non potuit eam movere fundata enim erat super petram. Qui autem audit et non facit similis est homini aedificanti domum suam super terram sine fundamento in quam illisus est fluvius et continuo cecidit et facta est ruina domus illius illa magna.

Cap.7.

Cum autem implesset omnia verba sua in aures populi introivit capharnaum. Centurionis autem cuiusdam servus malus habens qui illi erat pretiosus. Et misit ad eum seniores iudaeorum rogans eum ut veniret et salvaret servum eius. Qui cum venissent ad iesum rogabant eum sollicite dicentes quia dignus est ut hoc illi praestet. Diligit enim gentem nostram et synagogam ipse aedificavit nobis. Et iesus ibat cum illis. Et cum iam non longe esset a domo misit centurio amicos dicens ei: domine noli vexari non enim dignus sum ut sub tectum meum intres. Propter quod nec meipsum arbitratus sum dignum ad te venire sed dic verbo et sanabitur puer meus. Nam et ego homo sum sub potestate constitutus habens sub me milites et dico huic vade et vadit et alii venite et venit et servo meo fac hoc et facit. Audiens autem iesus haec admiratus est illum et conversus sequentibus se turbis dixit: amen dico vobis nec in israel tantam fidem inveni. Et reversi qui missi fuerant domum invenerunt languentem servum qui fuerat infirmus. Et factum deinceps cum iter faceret ipse iesus civitatem quae vocatur naim et ibant cum eo discipuli eius et turba copiosa. Cum autem appropinquaret portae civitatis ecce efferebatur mortuus filius unicus matris suae et haec vidua erat et turba civitatis multa cum illa. Quam cum vidisset dominus misericordia motus super eam dixit illi: noli flere. Et accessit et tetigit loculum. Hi autem qui portabant steterunt et ait: adulescens tibi dico surge. Et resedit qui fuerat mortuus et coepit loqui et dedit illum matri suae. Accepit autem omnes timor et magnificabant deum dicentes: quia propheta magnus surrexit in nobis et quia deus visitavit plebem suam. Et exiit hic sermo in universam iudaeam de eo et in omnem circa regionem. Et nuntiaverunt iohanni discipuli eius de omnibus his. Et convocavit duos quosdam de discipulis suis iohannes et misit ad iesum dicens: tu es qui venturus es an alium exspectamus? Cum autem venissent ad illum viri dixerunt: iohannes baptista misit nos ad te dicens: tu es qui venturus es an alium exspectamus? In illa autem hora multos curavit a languoribus et plagis et spiritibus malis et caecis multis donavit videre. Et respondens dixit illis: euntes renuntiate iohanni quae vidistis et audistis caeci vident claudi ambulant leprosi mundantur surdi audiunt mortui resurgunt pauperes evangelizantur et beatus est qui non fuerit scandalizatus in me. Cum autem discessissent nuntii eius coepit dicere ad turbas de iohanne: quid existis in desertum videre? arundinem vento agitatam? sed quid existis videre? hominem mollibus vestimentis vestitum? ecce qui in veste pretiosa sunt et in deliciis sunt regum sunt. Sed quid existis videre? prophetam? etiam dico vobis et plus quam prophetam. Hic est enim de quo scriptum est: ecce ego mitto angelum meum ante faciem tuam qui praeparabit viam tuam ante te. Dico enim vobis: maior inter natos mulierum propheta iohanne baptista nemo est. Qui autem minor est in regno dei maior est illo. Et omnis populus audiens et publicani iustificaverunt deum baptizati baptismo iohannis. Pharisaei autem et legisperiti consilium dei spreverunt in semetipsos non baptizati ab eo. Dixit autem dominus: cui ergo similes dicam homines generationis huius et cui similes sunt? Similes sunt pueris qui sedent in foro et loquuntur alter alteri et dicunt: cantavimus vobis tibia et non saltastis lamentavimus et non planxistis. Venit enim iohannes baptista non manducans panem neque bibens vinum et dicitis: daemonium habet. Venit filius hominis manducans et bibens et dicitis: ecce homo devorator et bibens vinum amator publicanorum et peccatorum. Et iustificata est sapientia a filiis suis omnes. Rogabat autem illum quidam pharisaeorum ut manducaret cum illo. Et ingressus domum pharisaei discubuit. Et ecce mulier quae erat in civitate peccatrix ut cognovit quod accubuisset in domo pharisaei attulit alabastrum unguenti et stans retro secus pedes eius lacrimis coepit rigare pedes eius et capillis capitis sui tergebat et osculabatur pedes eius et unguento unguebat. Videns autem pharisaeus qui vocaverat eum ait intra se dicens: hic si esset propheta sciret utique quae et qualis mulier quae tangit eum quia peccatrix est. Et respondens iesus dixit ad illum: simon habeo tibi aliquid dicere. At ille ait: magister dic. Duo debitores erant cuidam foeneratori unus debebat denarios quingentos alius autem quinquaginta. Non habentibus illis unde redderent utrisque donavit quis ergo eum plus diligit? Respondens simon dixit illi: aestimo quia is cui plus donavit. At ille dixit illi: recte iudicasti. Et conversus ad mulierem dixit simoni: vides hanc mulierem? intravi domum tuam aquam pedibus meis non dedisti haec autem lacrimis rigavit pedes meos et capillis suis tersit. Osculum mihi non dedisti haec autem ex quo intravit non cessavit osculari pedes meos. Oleo caput meum non unxisti haec autem unguento unxit pedes meos. Propter quod dico tibi remittuntur peccata multa quoniam dilexit multum cui autem minus dimittitur minus diligit. Dixit autem ad illam: remittuntur tibi peccata. Et coeperunt qui simul accumbebant dicere intra se: quis est hic qui etiam peccata dimittit? Dixit autem ad mulierem: fides tua te salvam fecit vade in pace.

Cap.8.

Et factum est deinceps et ipse iter faciebat per civitates et castella praedicans et evangelizans regnum dei et duodecim cum illo et mulieres quaedam quae erant curatae a spiritibus malignis et infirmitatibus Maria quae vocatur magdalene de qua septem daemonia exierant et iohanna uxor chuzae procuratoris herodis et susanna et aliae multae quae ministrabant ei de facultatibus suis. Cum autem turba plurima conveniret et de civitatibus properarent ad eum dixit per similitudinem: exiit qui seminat semen suum et dum seminat quaedam cecidit secus viam et conculcata est et volucres caeli comederunt illud. Et aliud cecidit supra petram et natum aruit quia non habebat humorem. Et aliud cecidit inter spinas et simul exortae spinae suffocaverunt illud. Et aliud cecidit in terram bonam et ortum fecit fructum centuplum. Haec dicens clamabat: qui habet aures audiendi audiat. Interrogabant autem eum discipuli eius quae haec parabola esset. Quibus ait: vobis datum est nosse mysterium regni dei ceteris autem in parabolis ut videntes non videant et audientes non intellegant. Est autem haec parabola: semen est verbum dei. Qui autem secus viam sunt hi sunt qui audiunt deinde venit diabolus et tollit verbum de corde eorum ne credentes salvi fiant. Qui autem super petram qui cum audierint cum gaudio suscipiunt verbum et hi radicem non habent qui ad horam credunt et in tempore tentationis recedunt. Quod autem in spinas cecidit hi sunt qui audierunt et a sollicitudinibus et divitiis et voluptatibus vitae euntes suffocantur et non referunt fructum. Quod autem in bonam terram hi sunt qui in corde bono et optimo audientes verbum retinent et fructum afferunt in patientia. Nemo autem lucernam accendens operit eam vase aut subter lectum ponit sed super candelabrum ponit ut intrantes videant lumen. Non enim est occultum quod non manifestetur neque absconditum quod non cognoscatur et in palam veniat. Videte ergo quomodo audiatis. Qui enim habet dabitur illi et quicumque non habet etiam quod putat se habere auferetur ab eo. Venerunt autem ad illum mater et fratres eius et non poterant adire eum prae turba. Et nuntiatum est illi: mater tua et fratres tui stant foris volentes te videre. Qui respondens dixit ad illos: mater mea et fratres mei hi sunt qui verbum dei audiunt et faciunt. Factum est autem in una dierum et ipse ascendit navem et discipuli eius et dixit ad illos: transeamus trans stagnum. Et navigaverunt. Et dormiebat. Et descendit procella ventorum in stagnum et complebantur et periclitabantur. Accedentes autem suscitaverunt eum dicentes: praeceptor praeceptor perimus. Et exsurgens increpavit ventum et tempestatis impetum et cessavit et facta est tranquillitas. Dixit autem illis: ubi est fides vestra? Timentes autem mirati sunt ad invicem dicentes: quis putas hic est quia et ventis imperat et mari et obaudiunt ei? Et navigaverunt ad regionem gerasenorum quae est contra galilaeam. Et egresso illo in terram obviavit ei vir quidam qui habebat daemonia iam temporibus multis et vestimento non induebatur et in domo non manebat sed in monumentis. Qui cum vidisset iesum et exclamans procidit ante illum et voce magna dixit: quid mihi et tibi est iesu fili dei altissimi? deprecor te ne me torqueas. Praecipiebat enim spiritui immundo ut exiret ab homine. Multis enim temporibus arripiebat illum et vinciebatur catenis et compedibus custoditus et ruptis vinculis agebatur a daemonio in deserta. Interrogavit autem illum iesus dicens: quod tibi nomen est? At ille dixit: legio quia intrabant daemonia multa in illum. Et rogabant eum ne imperaret illis ut in abyssum irent. Erat autem ibi grex porcorum magnus pascentium in monte et rogabant eum ut permitteret illis in illos intrare. Et permisit eis. Exierunt ergo daemonia ab homine et intraverunt in porcos et impetu abiit grex per praeceps in stagnum et suffocatus est. Quod cum vidissent qui pascebant fugerunt et nuntiaverunt in civitatem et in villas. Et exierunt videre quod factum esset et venerunt ad iesum et invenerunt sedentem hominem a quo daemonia exierant vestitum et sanae mentis ad pedes iesu et timuerunt. Nuntiaverunt autem illis qui viderant quomodo factum esset a daemonio homini et de porcis. Et rogavit eum omnis multitudo regionis gerasenorum ut discederet ab eis quia timore magno pressi erant. Ipse autem ascendens navem regressus est. Rogabat autem eum vir a quo daemonia exierant ut cum illo esset. Dimisit autem eum dicens: revertere in domum tuam et narra quanta fecit tibi deus. Et abiit per universam civitatem praedicans quanta fecit illi iesus. Et factum est cum regressus esset iesus excepit illum turba erant enim omnes exspectantes illum. Et ecce venit vir cui nomen iairus et ipse archisynagogus erat et cecidit ad pedes iesu rogans eum ut intraret in domum eius quia filia unica erat ei quasi annorum duodecim et haec moriebatur. Et factum est dum iret turbae comprimebant eum. Et mulier quae erat in fluxu sanguinis duodecim annis quae in medicos erogaverat totam substantiam suam et a nullo potuit curari. Accessit retro et tetigit fimbriam vestimenti eius et confestim stetit fluxus sanguinis eius. Et dixit iesus: quis est qui tetigit me? Negantibus autem omnibus dixit petrus et qui cum illo erant: praeceptor turbae te comprimunt et affligunt et dicis quis est qui tetigit me? Ait autem iesus: tetigit me aliquis nam ego novi virtutem de me exiisse. Et videns mulier quia non latuit tremens venit et procidit ante pedes eius et ob quam causam tetigerit eum et quemadmodum statim sanata sit ei. Ipse autem dixit illi: filia fides tua te salvam fecit vade in pace. Adhuc eo loquente venit quidam ad archisynagogum dicens ei: quia mortua est filia tua ne vexa magistrum. Iesus autem audito verbo respondit patri puellae: noli timere tantum credite et salva erit. Et cum venisset domum non introivit neminem secum introire nisi petrum et iacobum et iohannem et patrem et matrem puellae. Flebant autem omnes et plangebant eam. At ille dixit: nolite flere non enim mortua est puella sed dormit. Et deridebant eum scientes quia mortua esset. Ipse autem eiecit foras omnes et adprehendit manum eius et clamavit dicens: puella surge. Et reversus est spiritus eius et surrexit confestim et iussit illi dari manducare. Et stupuerunt parentes eius quibus praecepit ne alicui dicerent quod factum fuerat.

Cap.9.

Convocatis autem duodecim apostolis dedit illis virtutem et potestatem super omnia daemonia et ut languores curarent et praedicare illos regnum dei et sanare infirmos. Et ait ad illos: nolite tollere quidquam in via neque virgam neque peram neque panem neque pecuniam neque duas tunicas habere. In quamcumque domum intraveritis ibi manete et inde exite. Et quicumque non receperint vos exeuntes de civitate illa excutite pulverem de pedibus vestris in testimonium super illos. Egressi autem circumibant per castella evangelizantes et curantes ubique. Audivit autem herodes tetrarcha omnia quae fiebant ab eo et haesitabat eo quod dictum esset a quibusdam quia iohannes surrexit a mortuis. A quibusdam autem quia helias apparuit. Quibusdam vero quia propheta unus de prioribus surrexit. Et herodes ait: iohannem ego decollavi quis autem est iste de quo ego talia audio? Et quaerebat videre eum. Et reversi apostoli narraverunt illi quaecumque fecerunt et assumens illos secessit seorsum in locum desertum civitatis quae vocatur bethsaida. Et cognoscentes turbae secutae sunt illum et suscepit illos et loquebatur illis de regno dei et eos qui curatione indigebant sanabat. Dies autem coepit declinare et accedentes duodecim dixerunt illi: dimitte turbam ut euntes in castella quae circa sunt villas et invenient escas quia hic in loco deserto sumus. Ait autem ad illos: date illis vos manducare. Et dixerunt: non sunt nobis plus quam quinque panes et duo pisces nisi forte nos eamus et emamus in omnem hanc turbam escas. Erant enim quasi viri quinque milia. Dixit autem ad discipulos suos: facite illos discumbere per mensas quinquagenos. Et fecerunt ita et discumbere fecerunt omnes. Accepit autem quinque panes et duos pisces et respiciens in caelum benedixit illis et fregit et dabat discipulis suis ponere ante turbam. Et manducaverunt et saturati sunt omnes et sublatum est quod superabat illis fragmentorum cophini duodecim. Et factum est dum solus esset orans simul erant discipuli et interrogavit illos dicens: quem me dicunt esse turbae? At illi respondentes dixerunt: iohannem baptistam alii autem heliam alii vero quia propheta unus de prioribus surrexit. Dixit autem ad illos: vos autem quem me esse dicitis? Respondens autem petrus dixit: christum dei. Increpans autem illos praecepit ne cui dicerent hoc dicens: quia oportet filium hominis multa pati et reprobari a senioribus et principibus sacerdotum et scribis et occidi et tertia die resurgere. Et dicebat ad omnes: si quis vult post me venire abneget semetipsum et tollat crucem suam quotidie et sequatur me. Qui enim voluerit animam suam salvam facere perdet illam nam qui perdiderit animam suam propter me hic salvam faciet illam. Quid enim prodest homini si lucretur mundum totum se autem ipsum perdat et detrimentum sui faciat? Nam qui me confusus fuerit et meos sermones hic filius hominis confundetur cum venerit in maiestate sua et patris et sanctorum angelorum. Dico autem vobis vere sunt quidam de hic stantibus qui non gustabunt mortem donec videant regnum dei. Factum est autem post haec verba fere dies octo et assumpsit petrum et iohannem et iacobum et ascendit in montem ut oraret. Et facta est dum oraret transfiguratio vultus eius et vestimentum eius album refulgens. Et ecce duo viri loquebantur cum illo erant autem moyses et helias qui visi sunt in maiestate et dicebant excessum eius quem completurus erat in hierusalem. Petrus autem et qui cum illo erant gravati erant somno et evigilantes viderunt maiestatem eius et duos viros qui stabant cum illo. Et factum est cum discederent ab illo dixit petrus ad iesum: praeceptor bonum est nos hic esse et faciamus tria tabernacula tibi unum et moysi unum et heliae unum nescius quid diceret. Adhuc eo loquente facta est nubes et obumbrab

°καθώς ᶠελαλήθη ᵍωρος ʳαυτούς. °και ᵗότε °επλή
σθησαν ʳημέραι ʳοκτώ / Του ʷωρι τεμείν ᵍ αυτόν,
ᵇκαι ᶜεκλήθη / Το °όνομα ᶜαυτού ιησούς / Το °κλη
θέν ᵇυπό / Του ᵗαγγέλου ᵏωρο / Του ˡσυλληφθή=
ναι ᵐαυτόν ⁿεν / Τη °κοιλία. ᵖκαι ᵍότε ʳεπλήσθησαν
/αι °ημέραι / Του ᵗκαθαρισμού ᵘαυτής ˣκατά / Τον
ʳνόμον ˡμωσέως, ᵃανήγαγον ᵇαυτόν ᶜεις °ιερο=
σόλυμα ᶜωαραστήσαι / Τω ʳκυρίω ᵍκαθώς ᵇγέ=
γραπται ᵗεν ᵏνόμω ˡκυρίου. ˡότι ᵐωαν ⁿάρσεν
°διανοίγον ᵖμήτραν, ᵍάγιον / Τω ʳκυρίω °κληθή=
σεται. ᵗκαι / Του ᵘδούναι ˣθυσίαν ʳκατά / Το ᵗειρημέ
νον °εν ᵇνόμω ᶜκυρίου, ᵇ ζεύγος ᶜτρυγόνων ʳή
ᵍδύο ᵇνεοσσούς ᶜωεριστερών. ᵏκαι ˡιδού ᵐην °άν
θρωπος °εν ᵖιερουσαλήμ ᵖ ω ᵍόνομα ʳσυμεών.
°και / ο °άνθρωπος ⁿούτος ˣ δίκαιος ʳκαι ᵗευλαβής
ᵍωροσδεχόμενος ᵇωαράκλησιν / Του ᶜισραήλ.
ᵇκαι ᶜωνεύμα ʳην ᵍάγιον ᵇεω ᵗαυτόν. ᵏκαι ˡην ᵐαυ
τώ ⁿκεχρηματισμένον °υωό / Του ᵖωνεύματος
/Του ᵍαγίου ʳ μη °ιδείν ᵗ θάνατον, ⁿωριν ˣ η ʳίδη
/Τον ᵗχριστόν ᵍκυρίου. ᵇκαι ᶜήλθεν ᵇεν / Τω ᶜωνεύ
ματι ʳεις / Το °ιερόν. ᵇκαι ᵗεν / Τω ᵇεισαγαγείν / Τους
ˡγονείς / Το ᵐωαιδίον ⁿιησούν / Του °ωοιήσαι ᵖ αυ
τούς ᵍκατά / Το ʳειθισμένον / Του ᵘνόμου ᵗπερί ᵘαυ
τού, ʳκαι ʳαυτός ᵗελέξατο ᵘαυτό ᵇεις / Τας ᶜαγκά=
λας °αυτού, ᶜκαι ᵗευλόγησε / Τον ᵍθεόν ᵇ και ᵗείωε.
ᵏνυν ˡαπολύεις / Τον ᵐδούλον ⁿ σου ° δέσποτα
ᵖκατά / Το ᵍρήμα ʳσου ᵘεν ᵗειρήνη. ⁿότι ʳείδον / οι ʳοφ
θαλμοί ˡμου / Το °σωτήριόν ᵇσου, ᶜ ο °ητοίμασας
ᶜκατά ᵗπρόσωπον ᵍπάντων / Των ᵇλαών. ˡφως ᵏεις
ˡαποκάλυψιν ᵐεθνών ⁿ και ° δόξαν ᵖ λαού ᵍσου
ʳισραήλ. °και ʳην ⁿιωσήφ ˣ και / η ʳμήτηρ ᵗ αυτού
° θαυμάζοντες ᵇ εωί / Τοις ᶜ λαλουμένοις °ωερί
ᶜαυτού. ʳκαι ᵉ ευλόγησεν ᵇαυτούς ˡσυμεών, ᵏκαι
ˡείπε ᵐωρος ⁿμαριάμ / Την °μητέρα ᵖαυτού. ᵍιδού
ʳούτος °κείται ᵗεις ⁿπτώσιν ˢκαι ʳαμάστασιν ᵗπολ
λών ᵘεν / Τω ᵇισραήλ, ᶜκαι ᵇεις ᶜσημείον ʳαντιλεγό
μενον. ᵉκαι ᵇσου ᵗ δε ᵏαυτής / Την ˡψυχήν ᵐδιελεύ
σεται ⁿρομφαία, °όπως ᵖαν ᵍαποκαλυφθώσιν ʳεκ
° ωολλών ʳκαρδιών ᵘδιαλογισμοί. ˣκαι ʳην ᵗάν=
να ᵘφροφήτις ᵇθυγάτηρ ᶜφανουήλ ᵇεκ ᶜφυλής ʳα
σήρ, ᵉ αύτη ᵇωροβεβηκυία ᵘεν ᵏημέραις ˡωολλαίς
ᵐζήσασα ⁿέτη °μετά ᵖανδρός ᵍεπτά ʳαπό / της ᵘπαρ
θενίας ᵗαυτής. ⁿκαι ˣαυτή ʳ χήρα ᵗ ως ᵉετών ᵇ ογ=
δοηκοντατεσσάρων, ᶜ η ᵇ ουκ ᶜ αφίστατο ʳ ἀπό
/Του ᵉιερού ᵇ νηστείαις ᵗκαι ᵏ δεήσεσι ˡλατρεύον
σα ᵐ νύκτα ⁿ και °ημέραν. ᵖκαι ᵍαύτη ʳαυτή / Τη ° ώ=
ρα ʳεπιστάσα, ᵘ ανθωμολογείτο / Τω ˣκυρίω, ʳκαι
ᵗελάλει ᵘπερί ᵇαυτού ᶜ ωάσι / Τοις ᵇ ωροσδεχομέ
νοις ᶜλύτρωσιν ʳεν ᵍιερουσαλήμ. ᵇ και ᵗως ᵏετέλε
σαν ˡ άπαντα / Τα ᵐ κατά / Τον ⁿ νόμον ° κυρίου, ᵖ υ=
πέστρεψαν ᵍεις / Την ʳγαλιλαίαν. ᵘεις / Την ʳπόλιν
ᵘεαυτών ʳναζαρέτ. / Το ᵗδε ᵗ ωαιδίον ⁿ ηύξανε ᵇ και
ᶜ εκραταιούτο ᵇ ωνεύματι, ᶜ ωληρούμενον ʳ σο=

°sicut ᶠdictū ʳē ᵍad ᵗillos. °Et ᵗpostq̄ ᵇ ꝑfūma
ti ⁿfūt ʳdies ʳocto vt ᵗ circumcideretur ᵘpuer: Gen. 17. d.
ᶜvocatū ᶜest ᵇ nomē ᶜeius ʳiesus: ᵍqđ ᵍvoca= Marc. 4. a
catū ᵉest ᵇab ᵗangelo ᵏpriusq̄ ᵇ in °vtero ˡ con=
ceperetur. ᵖ Et °postq̄ ᵍ implerī ʳ sunt ꝯꝯꝯ Luc. 11. a.
° dies ᶜpurgationis ᵘeius ᶜsecundum ꝯꝯ ꝯ D
ʳlegē ᵗmoysi: ᵃtulerunt ᵇillū ᶜin ᵇhierusalē:
vt ᶜsisterent eum ʳdomino: ᵉsicut ᵇscriptū ᵇ ē
ᵗin ᵏlege ˡdomini. ˡQuia ᵐomne ⁿmasculinū Exo. 34. c.
°adaperiens ᵖvulvā ᵍscm ʳdño °vocabitur.
ᵗEt vt ᵘdarēt ᵗhostiā ʳsēdm ᵍq ᵗdictum ᵗest Leui. 5. b. ꝫ
ᵉin ᵇlege ᶜdñi: ᵇpar ᶜturturum ʳaut ꝯꝯꝯꝯ 12. c.
ᵍduos ᵇpullos ᶜcolūbaꝝ. ᵏEt ˡecce ⁿhō ᵐerat
°in ᵖhierusalem ᵖcui ᵍnomen ʳsymeon. ꝯꝯꝯ
°Et ᵗhomo °iste ˣiustus ʳ ᵗtimoratus ꝯꝯ ꝯꝯ
°expectans ᵇconsolationem ᶜisrael: ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵇ ꝫ ᶜspiritꝰ ᵍsanctꝰ ʳerat ᵇin ᶜeo. ᵏEt ⁿrēlatū ᵐac Actū. 10. c
ceperat °a ᵖ spiritu ꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵍsancto: ʳnō °visurū ᵘse ᶜmortē ⁿnisi °priusq̄ ʳvi
deret ᵗxp̄m °domini. ᵇ Et ᶜvenit ᵇin ᶜspiritu
ʳin ᶠtemplum. ᵇ Et ᶜcum ᵏinducerent ꝯꝯꝯ
ᵐpuerū ⁿiesum ˡparentes eius: vt °facerent
ᵍsecundum ʳconsuetudinem °legis ᶜpro °eo:
ᵡ ᵗ ipse ᶜaccepit ᵈeum ᵇ in ᶜ vlnas ꝯꝯꝯꝯ
ᵇsuas ᶜet ᵇbenedixit ᵈdeum ᵇ ᵗdixit. ꝯꝯꝯ
ᵏNunc ˡ dimittis ᵐseruum ⁿtuum °domine
ᵖscōm ᵍverbū ʳtuū °i ᵗpace. ⁿQuia ʳvidert ʳo
culi ᵗmei ᵃsalutare ᵇtuum. ᶜQuod °parasti
ᶜante ᶠfaciē ᵍoim ᵇpopulorum. ᵗLumē ᵏad
ˡrevelationē ᵐgentiū ⁿet °glorią ʳplebis ᵍtue
ʳisrael. °Et ᵗerat ⁿioseph ᵇ et ʳmater ᵗeius ꝯꝯ
ᵈmirantes ᵇsuper ᶜhis ᶜque ᶜdicebantur °de
ᶜillo. ᶠEt ᵈbenedixit ᵇillis ᵗsymeon: ᵇ et ꝯꝯꝯ
ˡdixit ᵐad ⁿmariam °matrem ᵖeius. ᵍEcce Zach. 14. c
ᵈpositus °ē hic ᶜin ⁿruinā ʳ ᵗ in ᵗ resurrectionē
ᵈmultorum ᵇ in ᵗisrael: ᶜet °in ᶜsignum ᶠcui ᶜō
tradicetur. ᵍEt ᵇtuā ᵈipsius ˡaiam ᵐ pertrāsi b. Tuā ipſi⁹ .i. tuam ipſius
bit ⁿ gladius: °vt ᵍrevelentur ʳ ex ꝯꝯ ⌈ ᵗanna
ⁿmultis ᶜcordibus ⁿcogitationes. ˣEt ʳerat
ᵈprophetissa ᵇfilia ᶜphanuel ᵇde ᶜtribu ᶠaser
ᵍhec ᵇprocesserat ᵗin ᵏdiebus ˡ multis et ꝯꝯ
ᵐviverat °cū ᵖviro suo ⁿānis ᵍseptē ᵃ ṽginitate ʳsua. ⁿEt ᵇhec ʳvidua erat ᵗ vsq̄ ad ᵃānos
ᵇoctoginta ᵇquattuor ᶜq̄ ⁿnō ᶜdiscedebat ᶠde
ᵈtemplo ᵇiciunijs ᶜ ᵡ obsecrationib⁹ ˡseruiēs
ᵐnocte ⁿac °die. ᵖEt ᵍhec ʳipsa ᵗhora ꝯꝯꝯ
ᵉ superueniens ᵘ confitebatur ˣ domino ʳ et
ˡloquebatur ᵈde ᵇ illo ᶜ omnibus ᵇqui ᵇexpe
ctabant ᶜredemptionē ᵍisrael. ᵇEt ᵗvt ᵏ ꝑfece
rūt ˡomnia ᵐsecundū ⁿlegē °dñi: ᵖreuersi ᵍsūt
ᵍin ʳgalileam ⁿin ᶜciuitatem ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᵘsuaꝫ ʳnazareth. ᵗ ꝫduer ʳautē ᵈcrescebat ᵇ ᵡ
ᶜconfortabatur ᵇspiritu: ᶜplenus ᶠsapientia:

φίας. [f]και [b]χάρις [c]θεού [b]ην [c]επ [m]αυτόν. [n]και [o]επο
ρεύοντο [p]οι [q]γονείς [r]αυτού [r]κατ [s]έτος [t]εις [u]ιερου
σαλήμ [r]τη [s]εορτή [r]του [r]πάσχα. [v]και [a]ότε [b]εγένε=
το [c]ετών [d]δώδεκα, [e]αναβάντων [r]αυτών [f]εις [b]ιερο
σόλυμα [e]κατά [r]το [b]έθος [r]της [s]εορτής, [m]και [n]τελει=
ωσάντων [r]τας [o]ημέρας [p]εν [r]τω [q]υποστρέφειν [r]αυ
τούς, [a]υπέμεινεν [r]ιησούς [o]ο [n]παις [x]εν [r]ιερουσα=
λήμ, [v]και [a]ουκ [b]έγνω [c]ιωσήφ [d]και [e]η [r]μήτηρ [r]αυ=
τού. [f]νομίσαντες [b]δε [r]αυτόν [b]εν [r]τη [s]συνοδία [m]εί
ναι, [n]ήλθον [o]ημέρας [p]οδόν. [q]και [r]ανεζήτουν [a]αυ=
τόν [r]εν [r]τοις [n]συγγενέσι [r]και [r]εν [r]τοις [v]γνωστοίς.
[a]και [b]μη [c]ευρόντες [d]αυτόν, [e]υπέστρεψαν [r]εις [f]ιε
ρουσαλήμ [b]ζητούντες [r]αυτόν. [b]και [r]εγένετο [m]μεθ
[n]ημέρας [o]τρεις [p]εύρον [q]αυτόν [r]εν [r]τω [n]ιερώ [r]καθε
ζόμενον [n]εν [r]μέσω [r]των [r]διδασκάλων, [v]και [a]ακού
οντα [b]αυτών, [c]και [d]επερωτώντα [e]αυτούς. [f]εξέσ=
ταντο [f]δε [b]πάντες [r]οι [r]ακούοντες [b]αυτού [r]επί [r]τη
[m]συνέσει [n]και [r]ταις [o]αποκρίσεσιν [p]αυτού. [q]και [r]ι=
δόντες [e]αυτόν, [r]εξεπλάγησαν. [n]και [r]προς [r]αυτόν
[r]η [r]μήτηρ [a]αυτού [b]είπεν [c]τέκνον, [d]τι [e]εποίησας [r]ημίν
[f]ούτως. [b]ιδού [r]ο [r]πατήρ [b]σου [r]καγώ [m]οδυνώμε
νοι [n]εζητούμεν [o]σε. [p]και [q]είπεν [r]προς [e]αυτούς. [r]Τι
[n]ότι [r]εζητείτε [r]με. [r]ουκ [a]ήδειτε [b]ότι [c]εν [r]τοις [r]του
[d]πατρός [e]μου [r]δει [f]είναι [b]με. [r]και [b]αυτοί [r]ου [m]συ
νήκαν [r]το [n]ρήμα [o]ο [p]ελάλησεν [q]αυτοίς. [r]και [n]κατέ
βη [r]μετ [n]αυτών [r]και [r]ήλθεν [r]εις [a]ναζαρέτ, [b]και [c]ην
[d]υποτασσόμενος [e]αυτοις. [r]και [r]η [f]μήτηρ [b]αυτού
[r]διετήρει [b]πάντα [r]τα [r]ρήματα [m]ταύτα [n]εν [r]τη
[o]καρδία [p]αυτής. [q]και [r]ιησούς [o]προέκοπτε [r]σοφία
[n]και [f]ηλικία [r]και [r]χάριτι [a]παρά [b]θεώ [c]και [d]αν
θρώ
ποις. Cap.3.

[E]μ [b]έτει [c]δε [d]πέμπτε [e]και [f]δεκάτω [r]της [s]ηγεμο=
νίας [b]Τιβερίου [r]καίσαρος [b]ηγεμονεύοντος
[b]ποντίου [m]πιλάτου [r]της [n]ιουδαίας, [o]και [p]τετραρ
χούντος [r]της [q]γαλιλαίας [r]ηρώδου, [o]φιλίππου
[r]δε [r]του [n]αδελφού [r]αυτού [r]τετραρχούντος [r]της
[r]ιτουραίας [a]και [b]τραχωνίτιδος [c]χώρας, [d]και
[e]λυσανίου [r]της [r]αβιληνής [f]τετραρχούντος, [b]επι
[r]αρχιερέως [b]άννα [r]και [m]καϊάφα, [n]εγένετο [o]ρήμα
[p]θεού [q]επι [r]ιωάννην [r]τον [r]του [n]ζαχαρίου [r]υιόν [n]εν
[r]τη [r]ερήμω, [r]και [r]ήλθεν [n]εις [b]πάσαν [r]την [c]περίχω
ρον [r]του [d]ιορδάνου [e]κηρύσσων [f]βάπτισμα [n]με
τανοίας [b]εις [r]άφεσιν [b]αμαρτιών [r]ως [m]γέγραπται
[n]εν [o]βίβλω [p]λόγων [q]ησαΐου [r]του [r]προφήτου [o]λέ
γοντος. [r]φωνή [n]βοώντος [r]εν [r]τη [r]ερήμω. [r]ετοιμά
σατε [r]την [n]οδόν [b]κυρίου [c]ευθείας [d]ποιείτε [r]τας
[r]τρίβους [r]αυτού. [f]πάσα [b]φάραγξ [r]πληρωθήσε
ται, [b]και [r]παν [m]όρος [n]και [o]βουνός [p]ταπεινωθήσε
ται. [q]και [r]έσται [r]τα [n]σκολιά [r]εις [n]ευθείαν, [r]και [r]αι
[r]τραχείαι [r]εις [n]οδούς [b]λείας. [c]και [d]όψεται [e]πάσα
[f]σαρξ [r]το [f]σωτήριον [r]του [b]θεού. [r]έλεγεν [b]ουν [r]τοις
[r]εκπορευομένοις [m]όχλοις [n]βαπτισθήναι [o]υπ [p]αν
τού. [q]γεννήματα [r]εχιδνών, [r]τις [r]υπέδειξεν [n]υμίν

[f]et [b]gratia [r]dei [b]erat [r]in [m]illo. [n]Et [o]ibant
[p]parentes [q]ei [r]per omnes [s]annos [t]in [u]hieru
salez i [r]die [r]solẽni [r]paſche. [v]Et [a]cũ [b]factꝰ [c]eẽt
[d]annorũ [e]duodeci: [f]aſcendẽtib [r]illis [s]in [b]hie
roſolymã [r]ſcdz [b]cõſuetudinẽ [r]diei feſti: [n]cõ
ſumatiſ [m]qꝫ [o]diebus [p]cum [q]redirent: [r][r][r][r]
[s]remanſit [n]puer [r]ieſus [r]in [r]bieruſalem [r][r][r][r]
[v]et [a]non [b]cognouerũt parentes [r]eius. [r][r][r][r]
[f]Exiſtimantes [b]aũt [r]illũ [m]eſſe [b]in [r]comitatu:
[n]venerunt [p]iter [o]diei: [q]et [r]requirebant [n]eum
[r]inter [n]cognatos [r]et [r]notos. [r][r][r][r][r][r][r][r][r][r]
[a]Et [b]nõ [c]inuenientes [d]regreſſi [e]ſunt [r]in [f]hie=
ruſalem: [b]requirẽtes [b]eũ. [b]Et [r]factũ [r]ẽ [m]poſt
[n]triduũ [p]inuenerunt [q]illum [r]in [n]tẽplo [r]ſeden
tem [n]in [r]medio [r]doctoꝝ: [a]audientem [r][r]
[b]illos: [c]et [d]interrogantem [e]eos. [f]Stupebãt
[f]autem [b]omnes [r]qui [b]eum [r]audiebant [r]ſuper
[m]prudentia [n]et [o]reſponſis [p]eius. [q]Et [r]viden
tes [s]ãmirati [r]ſunt. [n]Et [b]dixit [r]mater [a]ei [v]ad
[c]Fili [b]quid [c]feciſti [r]nobis [r][r][r][r][r][r][r] [r]illum.
[f]ſic: [b]Ecce [r]pater [b]tuus [r]et [r]ego [m]dolentes
[n]querebamus [o]te. [p]Et [q]ait [r]ad [n]illos. [r]Quid
eſt qꝺ [r]me [r]querebatis. [r]Neſciebatis [b]quia [c]i
bis q̃ [d]pris [e]mei ſũt [f]oportet [b]me [r]eſſe: [r]Et
[b]ipſi nõ [m]intellexerũt [n]vbũ [o]qꝺ [p]locutꝰ [q]ẽ ad
[r]eos. [r]Et [n]ꝺſcẽdit [r]cũ [n]eis: [v]et [a]venit [b]nazareth:
[c]ſubditus [d]illis. [r]Et [e]mater [f]eius [b]et [r]erat
[r]conſeruabat [b]omnia [r]verba [m]hec [n]in [r][r][r][r]
[o]corde [p]ſuo. [q]Et [r]ieſus [n]proficiebat [r]ſapien=
tia [n]et [r]etate [r]et [r]gratia [a]apud [b]deum [c]et [d]ho=
mines. Cap. 3.

[A]Nno [b]aũt [c]quintodecimo [d]imperij [r][r]
[b]tiberij [r]ceſaris [b]procurante [r][r][r][r][r]
[r]pontio [m]pilato [n]iudeam: [p]tetrarcha [o]autez
[q]galilee [r]herode: [s]philippo [r][r][r][r][r][r][r][r]
[r]autem [n]fratre [r]eius [r]tetrarcha [r][r][r][r][r][r]
[r]ituree [s]et [b]trachonitidis [r]regionis: [b]et [r][r]
[r]lyſania [r]abiline [s]tetrarcha: [b]ſub [r][r][r][r][r][r]
[r]pricipib [r]ſacerdotũ [b]ãna [r]et [m]caypha [n]factũ
[p]dñi [q]ſup [r]iobãnẽ [r]zacharie [r]filiũ [n]i [n]ẽ [r]vbũ
[r]deſerto. [r]Et [r]venit [a]in [b]omnem [c]regionem
[b]iordanis [c]predicãs [r]baptiſmũ [s]penitentie
[b]in [r]remiſſionẽ [b]peccatorũ [r]ſicut [m]ſcriptũ [n]ẽ
[n]in [o]libro [p]ſermonum [q]eſaie [r]prophete. [r][r][r]
[r]Vox [n]clamantis [r]in [r]deſerto [r]parate [r][r][r]
[s]viam [b]domini: [c]rectas [b]facite [r][r][r][r][r][r][r][r]
[c]ſemitas [r]eius. [s]Omnis [b]vallis [r]implebitur
[b]et [r]omnis [m]mons [n]et [o]collis [p]humiliabitur.
[q]Et [r]erunt [n]praua [r]in [n]directa [r]et [r][r][r][r][r][r][r]
[r]aſpera [r]in [n]vias [b]planas: [c]et [d]videbit [e]oñis
[f]caro [f]ſalutare [b]dei. [r]Dicebat [b]ergo ad [r][r][r][r]
[m]turbas [r]q̃ [r]eribãt vt [n]baptizarẽtur [o]ab [p]ipo.
[q]Genimina [r]viperarũ [q]ꝺs [r]oſtendit [n]vobis

Luc.1.b. Eſaie.27.d Deut.14.a

Mat.7.g. Mar.1.d.

Mat.3.a Mar.1.a. Joh.1.c.

Eſa.40.a Mat.3.a. Mar.1.a. Joh.1.c.

Mat.3.c. 1.17.d.

ˣφυγεῖνˢ ἀπὸ/Τῆςᵗ μελλούσηςᵃ ὀργῆς. ᵇ ποιήσα
τεᶜ οὖνᵈ καρποὺςᵉ ἀξίουςᶠ/Τῆςᵍ μετανοίας,ʰ καὶᵇ μὴ
ⁱ ἄρξησθεᵏ λέγεινˡ ἐνᵐ ἑαυτοῖςⁿ πατέραᵒ ἔχομεν
/Τὸνᵖ Ἀβραάμ. ᵠ λέγωᵛ γὰρᵒ ὑμῖν, ʳ ὅτιˢ δύναται
/Ὁᵗ θεὸςᵘ ἐκ/Τῶνᵛ λίθωνˣ τούτωνᵇ ἐγεῖραιᶜ τέκνα
/Τῷᵒ Ἀβραάμ. ᶜ ἤδηᵈ δὲᵉ καὶ/ηᵇ ἀξίνηᶜ πρὸς/Τὴνᵇ ῥί
ζαν/Τῶνᶠ δένδρωνᵐ κεῖται. ⁿ πᾶνᵒ οὖνᵖ δένδρον
ᵠ μὴ ποιοῦνᵒ καρπὸνᵗ καλὸν, ˢ ἐκκόπτεταιᵗ καὶᵘ εἰς
ᵛ πῦρᵉ βάλλεται. ᵇ καὶᶜ ἐπηρώτωνᵇ αὐτὸν/οἱ ᶜ ὄχ=
λοιᶠ λέγοντες, ᵍ Τίʰ οὖνᶠ ποιήσομεν. ᵏ ἀποκριθεὶς
ˡ Δὲᵐ λέγειⁿ αὐτοῖς./ὁᵒ ἔχωνᵖ δύοᵠ χιτῶναςᵗ μετα
δότω/Τῷᵒ μὴᶜ ἔχοντι, ⁿ καὶ/οᵗ ἔχωνᵗ βρώματα/ὁ
μοίωςᵃ ποιείτω. ᵇ ἦλθονᶜ δὲᵇ καὶᶜ Τελῶναιᶠ βαπτισ
θῆναι, ᵍ καὶᵇ εἶπονᶠ πρὸςᵏ αὐτόν. ˡ Διδάσκαλεᵐ Τί
ⁿ ποιήσομεν. ᵒ ὁᵖ Δὲᵠ εἶπενᵉ πρὸςᵉ αὐτούς. ᵗ μηδὲν
ⁿ πλέονˣ παρὰ/Τὸᵗ Διατεταγμένονᵛ ὑμῖνᵖ πράσσε
τε. ᵇ ἐπηρώτωνᶜ Δὲᵇ αὐτὸνᶜ καὶᶠ στρατευόμενοι
ᵍ λέγοντες. ᵇ καὶˡ ἡμεῖς ᵏ Τίˡ ποιήσομεν. ᵐ καὶⁿ εἶπε
ᵒ πρὸςᵖ αὐτούς. ᵠ μηδένα᾽ διασείσητε, ᵐ μηᶜ δὲᵒ συ
κοφαντήσητε, ᵗ καὶᵗ ἀρκεῖσθε/Τοῖςᵒ ὀψωνίοιςᵃ ὑ=
μῶν. ᵇ προσδοκῶντοςᶜ δὲ/Τοῦᵇ λαοῦᶜ καὶᶠ διαλογιζομένωνᵍ πάντωνᵇ ἐν/Ταῖςˡ καρδίαιςᵏ αὐτῶν
ˡ περὶ/Τοῦᵐ Ἰωάννουⁿ μήποτεᵒ αὐτὸςᵖ εἴηὁᵠ Χρι
στός, ᵗ ἀπεκρίνατοὁᵒ Ἰωάννηςᵗ ἅπασινˢ λέγων. ᶜ ἐ
γὼᵗ μὲνᵛ ὕδατιᵃ βαπτίζωᵇ ὑμᾶς, ᶜ ἔρχεταιᵒ δὲ/ὁ
ᶜ ἰσχυρότερόςᵗ μου, ᵍ οὗᵇ οὐκᵗ εἰμὶ ᵏ ἱκανὸς ˡ λύ=
σαι/Τὸνᵐ ἱμάντα/Τῶνⁿ ὑποδημάτωνᵒ αὐτοῦ, ᵖ αὐ
τὸςᵠ ὑμᾶςᵗ βαπτίσειⁿ ἐνᵗ πνεύματιⁿ ἁγίῳᵗ καὶᵗ πυ
ρί. ᵗ οὗ/Τὸᵒ πτύονᵇ ἐν/Τῇᶜ Χειρὶᵇ αὐτοῦ, ᶜ καὶᶠ διακαθαριεῖ/Τὴνᵍ ἅλωναᵇ αὐτοῦ, ˡ καὶᵏ συνάξει/Τὸν
ˡ σῖτονᵐ εἰς/Τὴνⁿ ἀποθήκηνᵒ αὐτοῦ/Τὸᵖ Δὲᵠ ἄχυ
ρονᵗ κατακαύσειⁿ πυρὶᵗ ἀσβέστῳ. ⁿ πολλὰᵗ μὲν
ᵗ οὖνᵗ καὶ ᵉ ἑτέραᵇ παρακαλῶν, ᶜ εὐηγγελίζετο
/Τὸνᵖ λαόν. /ὁᶜ Δὲᶠ ἡρῴδης/ὁᵍ Τετράρχης, ᵇ ἐλεγ=
χόμενοςˡ ὑπᵏ αὐτοῦˡ περὶᵐ Ἡρῳδιάδοςⁿ/Τῆςⁿ γυ
ναικὸς/Τοῦ ᵒ ἀδελφοῦᵖ αὐτοῦ ᵠ Φιλίππουᵗ καὶ
ᵉ περὶᵗ πάντωνⁿ ὧνᵗ ἐποίησεᵗ πονηρῶν/ὁ Ἡρῴ=
δης, ᵉ προσέθηκεᵇ καὶᶜ τοῦτοᵒ ἐπὶᶜ πᾶσι, ᵗ καὶᵍ κατέ
κλεισε/Τὸνᵇ Ἰωάννηνᵗ ἐν/Τῇᵏ φυλακῇ. ˡ ἐγένετο
ᵐ Δὲⁿ ἐν/τῷᵒ βαπτισθῆναιᵖ ἅπαντα/Τὸνᵠ λαόν, ᵗ καὶᵉ Ἰησοῦᵗ βαπτισθέντοςⁿ καὶᵗ προσευχομέ=
νου, ᵗ ἀνεῳχθῆναι/Τὸνᵗ οὐρανόν, ᵉ καὶᵇ καταβῆ=
ναι/Τὸᶜ πνεῦμα/Τὸᵇ ἅγιονᵗ σωματικῷᵗ εἴδειᵍ ὡ=
σεὶᵇ περιστερὰνᵗ ἐπ᾽ᵏ αὐτόν, ˡ καὶ ᵐ φωνὴνⁿ ἐξ
ᵒ οὐρανοῦᵖ γενέσθαιᵠ λέγουσαν, ᵗ σὺ ᵉ εἶ/οᵗ υἱ=
όςⁿ μου/ὁᵗ ἀγαπητός, ᵗ ἐν᾽ σοὶ ᵉ εὐδόκησα. ᵇ καὶ
ᶜ αὐτὸςᵇ Ἰησοῦᶜ ἦνᵗ ὡσεὶᵉ ἐτῶνᵉ Τριάκονταᵇ ἀρχόμενος
ᵗ ὢνᵏ ὡςˡ ἐνομίζετοᵐ υἱὸςⁿ Ἰωσὴφ. /Τοῦᵒ Ἡλί, /Τοῦ
ᵖ Ματθάτ, /Τοῦᵠ Λευί, /Τοῦᵗ Μελχί, /Τοῦ ᵉ Ἰαννά.
/Τοῦᵗ Ἰωσήφ, /Τοῦⁿ Ματταθίου, /Τοῦ ᵗ Ἀμώς, /Τοῦ
ᵗ Ναούμ, /Τοῦ ᵗ Ἐσλί, /Τοῦ ᵉ Ναγγαί, /Τοῦᵇ Μαάθ /Τοῦ
ᶜ Ματταθίου, /Τοῦᵒ Σεμεΐ, /Τοῦᶜ Ἰωσήφ, /Τοῦᵗ Ἰούδα /Τοῦᵍ Ἰωανάν, /Τοῦᵇ Ῥησά, /Τοῦ ᵗ Ζοροβά=

ˣfugereᵗ aᵛ ventura ᵃira. ᵇ Facite ꝯ ᶜergo ᵇfructus ᶜdignos ᶠpenitentie: ᵍᵗ ᵇne ꝯ ᶜceperitis ʰdicere ⁿpatrem ᵒ habemus ꝯ ᵖabraam. ᵠDico ᵛenim ᵒvobiᵗ ᵗquᵘ potēs ⁿest ˣdeus ᵗde lapidibus ᵃistis ᵇsuscitare ᶜfilios ᵒabrae. ᶜ Jam ᶠenim ᵇsecuris ᶜ ad ᵇradicem ᵛ arboꝝ ᵐ posita ⁿest. ᵘ Omnis ᵒergo ᵖarbor ᵠ nō ᵗfaciens ˢfructū ᵛbonū ᵘexcidetur: ˣᵗ ᵗ in ᵛ ignē ᵘmittet. ᵇ Et ᶜinterrogabant ᵇeum ᶜ turbe ᶠdicentes, ᵍ Quid ᵇergo faciem⁹. ʰ Rñdēs ˡ aūt ᵐdicebat ⁿillis. ᵒ Qui ᵒhꝫ ᵖduas ᵠtunicas ᵛ non ᵗhabēti: ᵘᵗ ᵗqui ᵗhabet ᵉescas ˢsīlr ⁅ᵗdet ᵃ faciat. ᵇ Venerūt ᶜāt ᵇᵗ publicani ᵛt ᵗbaptiza
renť: ᵍet ᵇdixerūt ᵛad ʰillum. ˡ Magiſter ᵐq̄d ⁿ faciemus: ᵖ Ät ᵒ ille ᵠdixit ᵗad ᵉeos. ᵗ Nihil ⁿ ampliꝰ ᵍꝫ ᵗqđ ᵛconſtitutū ᵗeſt ᵗ vobis ᵃ facia tis. ᵇ Interrogabant ᶜautē ᵇ eum ᶜ ᵗ milites ᵍ dicentes. ʰ Quid ˡfaciem⁹ ᵇᵗ nos: ᵐ Et ⁿ ait ᵖ illis. ᵠ Neminē ᵛcōcutiatis: ⁿ neq; ᵗ calūniā ⁿ fa cias: ᵗ ᵗ cōtenti ᵗ eſtote ᵗ ſtipendijs ᵃ veſtris. ᵇ Exiſtimante ᶜaūt ᵇ populo ᶜ et ᵗ cogitantiᵇ⁹ ᵍ omnibus ʰin ˡ cordibus ᵏ ſuis ꝯꝯꝯꝯꝯ ˡ de ᵐ iohanne ᶜ ne ⁿ forte ᵒ ipſe ᵖ eſſet ᵠ chriſt⁹ : ᵗ reſpondit ᵗ iohannes ⁿ dicens ᵗ oibus. ˣ Ego ᵗ quidem ᵗ aqua ᵃ baptizo ᵇ vos: ᶜ veniet ᵒ autē ᶜ fortior ᵗ me ᵍ cui⁹ ᵇ non ᵗ ſum ᵏ dignus ˡ ſoluere ᵐ corrigiam ⁿ calciamentorum ᵒ eius: ᵖ ipſe ᵠ vos ᵗ baptizabit ⁿ in ᵗ ſpiritu ⁿ ſancto ˣ ᵗ igni. ᵗ Cuius ᵛ ventilabrū ᵇ in ᶜ manu ᵇ eius ᶜ et ᵗ pur gabit ᵍ aream ᵇ ſuam: ˡ et ᵏ congregabit ꝯꝯ ˡ triticū ᵐ in ⁿ horreū ᵒ ſuum: ᵠ paleas ᵖ autem ᵗ cōburet ⁿ igni ᵗ inextinguibili. ⁿ Multa ᵗ quidē ᵗ et ᵃ alia ᵇ exhortans ᶜ euangelizabat ꝯꝯ ᵇ populo. ᵗ Herodes ᶜ aūt ᵍ tetrarcha ᵇ cū ᵇ cor riperet ᵗ ab ʰ illo ˡ de ᵐ herodiade ⁿ vxore ꝯꝯ ᵒ fratris ᵖ ſui ᵠ philippi : ᵗ et ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ᵍ de ᶜ omnibus ᵗ malis ⁿ q̄ ᵗ fecit ᵗ herodes ꝯꝯ ᵃ adiecit ᵇ et ᶜ hoc ᵇ ſuper ᶜ omnia ᵗ et ᵍ inclusit ᵇ iohannem ˡ in ᵏ carcerem. ˡ Factum ˡ eſt ꝯꝯ ᵐ autem ⁿ cum ᵒ baptizaretur ᵖ omnis ᵠ popu lus ᵗ et ᵉ ieſu ᵗ baptizato ⁿ et ᵗ orante : ꝯꝯꝯꝯ ᵗ apertum ᵗ eſt ᵗ celum ᵉ et ᵇ deſcendit ꝯꝯꝯꝯ ᶜ ſpiritus ᵇ ſanctus ᶜ corporali ᵗ ſpecie ᵉ ſicut ꝯ ᵇ columba ˡ in ᵏ ipſum: ˡ et ᵐ vox ⁿ de ꝯꝯꝯꝯꝯ ᵒ celo ᵖ facta ᵖ eſt. ᵗ Tu ⁿ es ᵗ filius ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ⁿ meus ᵗ dilect⁹: ᵗ in ᵗ te ᵉ cōplacuit ᵉ mihi. ᵇ Et ᶜ ipſe ieſus ᵒ erat ᵇ icipiēs ᶜ ānos ᵗ annoꝝ ᵉ triginta ᵏ vt ˡ putabat ᵐ fili⁹ ⁿ ioſeph: ᵠ fuit ᵒ heli: ᵠ fuit ᵖ mathat: ᵠ fuit ᵠ leui: ᵠ fuit ᵗ melchi: ᵠ fuit ᵒ iā ne: qui fuit ᵗ ioſeph: qui fuit ⁿ mathathie: qui fuit ᵗ amos: qui fuit ᵗ naum : qui fuit ᵗ heſli : qui fuit ᵉ nage: qui fuit ᵇ maath: qui fuit ᶜ ma thathie: qui fuit ᵒ ſemei: ᵠ fuit ᶜ ioſeph: ᵠ fuit ᵗ iuda: ᵠ fuit ᵉ iobānā: ᵠ fuit ᵇ reſa: ᵠ fuit ᵗ Zo=

Esaie. 41.a
Mat. 3. g.
Marci. 1. b.

D

d. abrae da= tiui caſus. Mat. 3. d. τ 7. d.

Mat. 3. c

Mat. 14. a.
Mar. 6. c.

Mat. 3. f.
Mar. 1. b.
Joh. 1. e.

C

Mar. 3. c.
Mar. 1. b.
Joh. 1. d.

βελ,/Του[b] σαλαθιήλ,/Του[l] μηρί,/Του[m] μελχί,
/Του[n] αλλί,/Του[o] κωσάμ,/Του[p] ελμωλάμ,/Του
[q] ηρ,/Του[r] ιωσή,/Του[s] ελιέζερ,/Του[t] ιωρείμ,/Του
[u] ματθάτ,/Του[x] λευί,/Του[r] συμεών,/Του[y] ιού=
δα,/Του[z] ιωσήφ,/Του[b] ιωμάμ,/Του[c] ελιακείμ,
/Του[d] μελεά,/Του[e] μαϊμάμ,/Του[f] ματταθά,/Του
[g] μαθάμ,/Του[h] δαυίδ,/Του[i] ιεσσαί,/Του[k] ωβήδ,
/Του[l] βοόζ,/Του[m] σαλμών,/Του[n] μαασσών,/Του
[o] αμιναδάβ,/Του[p] αράμ,/Του[q] εσρώμ,/Του[r] φα
ρές,/Του[s] ιούδα,/Του[t] ιακώβ,/Του[u] ισαάκ,/Του
[x] αβραάμ,/Του[r] θάρρα,/Του[y] ναχώρ,/Του[z] σε=
ρούχ,/Του[b] ραγαύ,/Του[c] φαλέκ,/Του[d] έβερ,
/Του[e] σαλά,/Του[f] καϊμάμ,/Του[g] αρφαξάδ,/Του
[h] σημ,/Του[i] νώε,/Του[k] λάμεχ,/Του[l] μαθουσά=
λα,/Του[m] ενώχ,/Του[n] ιάρεδ,/Του[o] μαλελεήλ,
/Του[p] καϊμάμ,/Του[q] ενώς,/Του[r] σηθ,/Του[s] αδάμ,
/Του[t] θεού.

Cap.4.

Ιησούς[b] δε[c] πλήρης[d] πνεύματος[e] αγίου[f] υ=
πέστρεψεν[g] από/Του[b] ιορδάνου,[i] και[k] ήγε
το[l] εν/Τω[m] πνεύματι[n] εις/Την[o] έρημον[p] ημέρας
[q] τεσσαράκοντα[r] πειραζόμενος[s] υπό/του[t] δια=
βόλου.[u] και[r] ουκ[t] έφαγεν[y] ουδέν[g] εν/Ταις[b] ημέραις
[c] εκείναις,[d] και[e] συντελεσθεισών[f] αυτών[g] ύστε=
ρον[b] επείνασε.[i] και[k] είπεν[l] αυτώ/ο[m] διάβολος.[n] ει
[o] υιός[p] ει/Του[q] θεού,[r] είπε/Τω[o] λίθω[r] Τούτω[n] ινα
[x] γένηται[r] άρτος.[y] και[a] απεκρίθη[b] ιησούς[c] προσ
[d] αυτόν[e] λέγων.[f] γέγραπται.[g] ότι[b] ουκ[i] επ᾽[k] άρτω
[l] μόνω[m] ζήσεται[n] άνθρωπος,[o] αλλ᾽[p] επί[q] παντί[r] ρή
ματι[s] θεού.[t] και[n] αναγαγών[x] αυτόν/ο[r] διάβο=
λος[y] εις[a] όρος[b] υψηλόν,[c] έδειξεν[b] αυτώ[c] πάσας
/Τας[f] βασιλείας/Της[g] οικουμένης[b] εν[i] στιγμή[k] χρό
νου.[l] και[m] είπεν[n] αυτώ/ο[o] διάβολος.[p] σοι[q] δώσω
/Την[r] εξουσίαν[s] Ταύτην[t] άπασαν[n] και/Την[r] δόξαν
[r] αυτών,[y] ότι[a] εμοί[b] παραδέδοται,[c] και[b] ω[c] εάν[f] θέ
λω[g] δίδωμι[b] αυτήν.[i] συ[k] ουν[l] εάν[m] προσκυνήσης
[n] εμπροσθέν[o] εμού,[p] έσται[q] σου[r] πάσα.[s] και[r] αποκρι
θείς[n] αυτώ[r] είπεν/ο[r] ιησούς.[r] ύπαγε[y] οπίσω[a] μου
[a] σατανά.[b] γέγραπται.[c] προσκυνήσεις[b] κύριον
/Τον[c] θεόν[r] σου,[c] και[b] αυτώ[t] μόνω[k] λατρεύσεις.
[l] και[m] ήγαγεν[n] αυτόν[o] εις[o] ιερουσαλήμ,[p] και[q] έστη
σεν[r] αυτόν[n] επί/Το[r] πτερύγιον/Του[n] ιερού,[x] και[r] εί
πεν[y] αυτώ.[a] ει[b] υιός[c] ει/Του[b] θεού,[c] βάλε[r] σε[a] αυτόν
[b] εντεύθεν[r] κάτω.[k] γέγραπται[l] γαρ.[m] ότι/Τοις[n] αγ
γέλοις[o] αυτού[p] εντελείται[q] περί[r] σου/Του[o] δια=
φυλάξαι[r] σε,[n] και[r] επί[r] χειρών[y] αρούσι[a] σε,[b] μήπο
τε[c] προσκόψης[b] προς[c] λίθον/Τον[r] πόδα[a] σου.[b] και
[r] αποκριθείς[k] είπεν[l] αυτώ/ο[m] ιησούς.[r] ότι[n] είρηται
[o] ουκ[p] εκπειράσεις[q] κύριον/Τον[r] θεόν[o] σου.[r] και
[n] συντελέσας[r] πάντα[r] πειρασμόν/ο[y] διάβολος,
[y] απέστη[a] από[b] αυτού[c] άχρι[o] καιρού.[r] και[r] υπέσ
τρεψεν/ο[r] ιησούς[s] εν/Τη[b] δυνάμει/Του[r] πνεύμα=
τος[b] εις/Την[l] γαλιλαίαν[m] και[n] φήμη[o] εξήλθε[p] κατ[q] ό

robabel:q fuit[k] ſalathiel:q fuit[l] neri:qui fuit
[m] melchi:q fuit[n] addi:q fuit[o] thoſan: q fuit
[p] helmadā:q fuit[q] her:q fuit[r] ieſu: q fuit[s] be=
liezer:q fuit[t] ioram:q fuit[u] matbat:q fuit[x] leui
q fuit[r] ſymeō:q fuit[y] iuda:q fuit[z] ioſeph:q fu
it[b] iona:q fuit[c] heliachī:q fuit[d] melcha: q fu
it[e] mēna:q fuit[f] mathatha:q fuit[g] nathā: q
fuit[h] dauid:q fuit[i] ieſſe:q fuit[k] obeth: q fuit
[l] booz: q fuit[m] ſalmon:q fuit[n] naaſon: q fuit
[o] aminadab:q fuit[p] aram:q fuit[q] eſrom:q fu
it[r] phares:q fuit[s] iude:q fuit[t] iacob:q fuit[u] y
ſaac:q fuit[x] abraac:q fuit[r] thare:qui fuit[y] na=
chor:q fuit[z] ſaruch:q fuit[b] ragau:q fuit[c] pha
lech:q fuit[d] heber:q fuit[e] ſale:q fuit[f] cayman
q fuit[g] arphaxat:q fuit[h] ſem:q fuit[i] noe: q fu
it[k] lamech:q fuit[l] mathuſale:q fuit[m] enoch:
q fuit[n] iareth:q fuit[o] malalehel:q fuit[p] cainā
q fuit[q] enos:q fuit:[r] ſeth:q fuit[s] adā:q fuit[t] di.

Ieſus[b] ūt[c] plen9[d] ſpū[e] ſancto Cap.4. A
[f] regreſſ9[g] eſt[b] a[i] iordane:[k] et[l] agebatur Mat.4.a.
[m] in[n] ſpiritu[o] in[p] deſerto[q] diebus ꝯ Mar.1.b.
[r] quadragita et[s] temptabatur[t] a[u] diabolo. Mar.4.a.
[x] Et[r] nihil[y] manducaut[a] in[b] diebus ꝯ Lyo.34.d.
[c] illis:[d] et[e] conſummatis[f] illis[g] poſtea ꝯ
[b] eſurijt.[i] Dixit[k] aūt[l] illi[m] diabolus.[n] Si ꝯ
[o] filius[p] dei[q] es:[r] dic[s] lapidi[t] huic[u] vt ꝯ
[r] panis[y] fiat.[z] Et[a] reſpondit[b] ad ꝯ
[c] illū[d] ieſus.[e] Scriptū[f] eſt[g] quia[b] nō[i] in[k] pane Deut.8.a.
[l] ſolo[m] viuet[n] homo: [o] ſed[p] in[q] omni[r] verbo
[s] dei.[t] Et[u] duxit[x] illum[r] diabolus ꝯ
[y] in[a] montē[b] excelſum: et[c] oſtendit[d] illi[e] oia
[f] regna[g] orbis[h] terre[i] in[k] momēto[l] temporis:
[m] et[n] ait[o] illi.[p] Tibi[q] dabo ꝯ
[r] poteſtatem[s] hanc[t] vniuerſam[u] ꝛ[x] gloriam
[r] illoꝝ[y] q:[a] mihi[b] tradita[b] ſunt: [c] et[d] cui[e] volo
[f] do[b] illa.[i] Tu[k] ergo procidēs[l] ſi[m] adorauerī
[n] coram[o] me:[p] erunt[q] tua[r] omnia.[s] Et[t] rñdēs
[x] ieſus[r] dixit[u] illi. ꝯ B
[b] Scriptum[b] eſt.[c] Dominum ꝯ Deut.6.b.
[d] deum[r] tuū[c] adorabis:[f] ꝛ[b] illi[i] ſoli[k] ſeruies. t.10.d.
[l] Et[m] duxit[n] illuz[o] in[p] hieruſalem:[r] ꝛ[q] ſtatuit Apoca.11.d
[r] cum[o] ſuper[r] pinnam[n] templi:[r] ꝛ[r] dixit ꝯ Mat.4.c.
[y] illi.[a] Si[b] filius[b] dei[c] es:[r] mitte[r] te ꝯ Mar.1.b.
[b] hinc[c] deorſum.[k] Scriptū[k] eſt[l] ei[m] q[n] ange Mar.4.b.
lis[o] ſuis[p] mandabit[q] de[r] te vt[o] conſeruentꝯ Pſal.90.
[r] te:[n] et qua[r] in[r] manib9[y] tollēt[r] te:[b] ne[b] forte
[c] offendas[b] ad[c] lapidem[r] pedem[s] tuum.[b] Et
[r] reſpondens[m] ieſus[k] ait[l] illi.[n] Dictum[n] eſt.
[o] Non[p] temptabis[q] dominū[r] deū[o] tuuz.[r] Et Deut.6.c.
[n] conſummata[r] omni[r] temptatiōe:[y] diabol9
[y] receſſit[a] ab[b] illo[c] vſq;[c] ad[o] tempus.[r] Et ꝯ Mat.4.g
[r] egreſſus[r] eſt[y] ieſus[a] in[b] virtute[l] ſpiritus ꝯ marc.1.b.
[k] in[l] galileā:[m] et[n] fama[o] exijt[p] per[q] vniuerſam Johā.6.a.

λης/ Τησ ʳπεριχώρου ᵒπερί ʳαυτού. ᵖκαι ʳαυτός ʳε
διδασκεμ'εμ/ Ταις ᵈσυναγωγαίς ᵇαυτώμ ᶠδοξαζό
μενος ᵇυπό ᶜπάντωμ. ʳκαι ᵍήλθεμ ᵇεις/ Τημ'ναζα=
ρέτ ʰου'ημ ᵐτεθραμμένος, ᵖκαι ᵒεισήλθε ᵖκατά/ Το
ᵍειωθός ʳαυτώ ᵒεμ/ Τη ᵗ ημέρα / Τωμ ᵘ σαββάτωμ
ˣεις/ Τημ ʳσυναγωγήμ, ᵗκαι ᵘ αμέστη ᵇαναγμώ=
ναι. ᶜκαι ᵖεπεδόθη ᶜαυτώ ʳβιβλίομ ᶠ ησαίου / Του
ᵇπροφήτου. ʳκαι ʰαναπτύξας/ Το ᶦβιβλίομ, ᵐεύρε
/Τομ ᵘτόπομ ᵒου ᵖεγ ᵍγεγραμμένομ, ʳπνεύμα ᵖκυ
ρίου ᵗεπ ᵘεμέ, ʳου ᵗείμεκεμ'έχρισε ᵃμε, ᵇευαγγελί
σασθαι ᶜπτωχοίς ᵇ απέσταλκε ᶜ με, ᶠ ιάσασθαι
/Τους ᶜσυντετριμμένους/ Τημ ᵇκαρδίαμ, ᶦ κηρύ=
ξαι ʰαιχμαλώτοις ᶦάφεσιμ, ᵐκαι ᵘτυφλοίς ᵒαμά
βλεψιμ, ᵖαποστείλαι ᵍτεθραυσμένους ᶦεμ ᵃαφέ=
σει, ʳκηρύξαι ᵘεμιαυτόμ ʳκυρίου ᶦδεκτόμ. ᶦκαι ʳπτύ
ξας/ Το ᵇβιβλίομ, ᶜαποδούς/ Τω ᵒυπηρέτη, ᶜεκάθι=
σε. ᶠ και ᵍπάντωμ ᵇεμ/ Τη ʳσυναγωγή/ οι ʰοφθαλ=
μοί ᶦήσαμ ᵐατενίζοντες ᵘαυτώ. ᵒήρξατο ᵖδε ᵍλέ=
γειμ ʳπρος ᵒαυτούς, ʳότι ᵘσήμερομ ˣ πεπλήρω=
ται/ η ʳγραφή ᶦ αύτη ᵃ εμ/ Τοις ᵇωσίμ ᶜυμώμ. ᵇκαι
ᶜπάντες ᶜεμαρτύρουμ ᶠαυτώ, ᵇκαι ᶦεθαύμαζομ ᵇε
πί/ Τοις ᶦλόγοις/ Της ᵐΧάριτος/ Τοις ᵘεκπορευομέ
νοις ᵒ εκ/ Του ᵖστόματος ᵍαυτού, ʳ και ᵘ έλεγομ.
ʳουΧ ᵘ ούτος ˣ εστίμ/ ο ʳ υιός ᶦ ιωσήφ. ᵃ και ᵇ είπε
ᶜπρος ᵇαυτούς. ᶜπάντως ᶜερείτε ᵍμοι/ Τημ ᵇ παρα
βολήμ ʳΤαύτημ. ʰ ιατρέ ᶦ θεράπευσομ ᵐ σεαυτόμ.
ᵘόσα ᵒηκούσαμεμ ᵖγεμόμεμα ᵍεμ/ Τη ʳκαπερμαούμ
ᵒποίησομ ʳκαι ᵘώδε ʳεμ/ Τη ʳπατρίδι ᶦ σου. ᵃ είπε
ᵇδε. ᶜαμήμ ᵇλέγω ᶜυμίμ, ʳότι ᵍουδείς ᵇπροφήτης
ᶦδεκτός ʰ εστίμ ᶦεμ/ Τη ᵐπατρίδι ᵘαυτού. ᵒεπ ᵖ αλη
θείας ᵍλέγω ʳυμίμ, ᵘπολλαί ᶜΧήραι ᵘήσαμ ʳεμ/ Ταις
ʳημέραις ᶦηλιού ᵃεμ / Τω ᵇ ισραήλ, ᶜ ότε ᵇ εκλεί=
σθη/ ο ʳουρανός ʳεπί ᵍέτη ʰ Τρία ᶦ και ʰ μήνας ᶦεξ,
ᵐως ᵘεγένετο ᵒ λιμός ᵖ μέγας ᵍ εσσί ʳπάσαμ / Τημ
ᵍγημ, ʳκαι ᵘ προς ˣ ουδεμίαμ ᶦαυτώμ ᵃ επέμφθη
ʰ ηλίας ᶜ ειμή ᵇεις ᶜσάρεπτα / Της ʳ σιδώμος ᵍπρος
ʰγυμαίκα ᶦχήραμ. ʰ και ᶦπολλοί ᵐλεπροί ᵘήσαμ ᵒε
πί ᵖ ελισσαίου/ Του ᵍ προφήτου ʳ εμ / Τω ᵘ ισρα=
ήλ, ʳ και ᵘουδείς ʳεξ ʳ αυτώμ ᶦ εκαθαρίσθη, ᵃ ειμή
ʰ μεεμάμ/ ο ᶜσύρος. ᵇ και ᶜ επλήσθησαμ ʳπάντες ᵍθυ
μού ʰεμ/ Τη ʳσυναγωγή ʰ ακούοντες ᶦταύτα. ᵐ και
ᵘ αναστάντες, ᵒ εξέβαλομ ᵖαυτόμ ᵍέξω/ Της ʳπόλε
ως, ᵒ και ᶦήγαγομ ᵘ αυτόμ ˣ έως ʳ οφρύος/ Του ʳό=
ρους ᵃ εφ ᵇου/ η ᶜπόλις ᵒαυτώμ ʳωκοδόμητο ʳεις
/Το ᵍκατακρημμίσαι ᵇαυτόμ. ʳαυτός ʰ δε ᶦ διελ=
θώμ ᵐδιά ᵘμέσου ᵒαυτώμ ᵖεπορεύετο. ᵍκαι ʳκα=
τήλθεμ ᵘ εις ᵗ καπερμαούμ ᵘ πόλιμ / Της ˣ γα
λιλαίας, ʳ και ᶦημ ʰδιδάσκωμ ᵇαυτούς ᶜεμ / Τοις
ᵇσάββασι. ᶜ και ʳεξεπλήσσομτο ᵍεπί/ τη ᵇ διδα=
χή ʳαυτού, ʰότι ᶦεμ ᵐεξουσία ᵘημ/ ο ᵒ λόγος ᵖ αυ=
τού. ᵍκαι ʳεμ/ Τη ᵉσυναγωγή ʳημ ᵘάμθρωπος ˣ έχωμ
ʳπνεύμα ᵈαιμομίου ᵉακαθάρτου, ᵇ και ᶜαμέκρα=
ξε ᵇφωμή ᶜμεγάλη ʳλέγωμ. ᵍ εα, ᵇ Τι ʳημίμ ʰ και ᶦσοι

ʳregionem ᵒde ʳillo. ᵖEt ʳipſe ʳdocebat ꝯꝯ
ᶦin ᵈſynagogis ᵇeorum: et ᶜ magnificabatur
ᵇab ᶜomnibus. ʳEt ᵍvenit ᶦnazareth ꝯꝯꝯ
ʰvbi ᶦerat ᵐnutritus: ᵖet ᵒintrauit ᵖſecundum
ᵍconſuetudinem ʳſuam ᶦdie ᵘſabbati ꝯꝯ
ˣin ʳſynagogam: ᵗet ᵘſurrexit ᵇlegere. ꝯꝯ
ᶜEt ᵖtraditus ᵇeſt ᶜilli ʳliber ᵍeſaie ꝯꝯꝯꝯ
ᵇprophete. ʳEt vt ʰreuoluit ᶦlibꝝ: ᵐinuenit
ᵘlocum ᵒvbi ᵍſcriptum ᵇerat. ʳ Spiritus ᵒdñi Eſa. 61. a
ᶦſup ᵘme: ʳpropter ʳquod ᶦvnxit ᵃme: ᵇeuan=
geliʒare ᶜpauperibus ᵇmiſit ᶜme: ᶠſanare ꝯ
ᵍcontritos ᵇcorde: ᶦpredicare ꝯꝯꝯꝯꝯ
ʰcaptiuis ᶦremiſſionem: ᵐ et ᵘcecis ᵒviſum
ᵖdimittere ᵍconfractos ʳin ᵃremiſſionem: ꝯ
ᶠpredicare ᵘānꝝ ᵈñi ʳacceptū: ᵗ diē retribu
tionis. ᶦEt cū ᵃpliciſſet ᵇlibꝝ ᶜreddidit ᵒmī
ʳEt ᵍoīm ᵇin ʳſynagoga ʰoculi ⌊ſtro ᵗ ſedit.
ᶦerant ᵐintendentes ī ᵉcū. ᵒCepit ᵖaūt ᵍdice
re ʳad ᵃillos: ʳquia ᵃhodie ʳimpleta ʳeſt ꝯꝯ D
ᶦhec ʳſcriptura ᵃin ᵇauribus ᶜveſtris. ᵇEt ꝯ Mat. 13. g
ᶜoēs ʳteſtimoniū ᵃilli ʳdabāt: ᵇet ᶦmirabāntur ʰi marci. 6. a.
ʳverbis ᵐgratie ᵘ que ᵘ p̄cedebant ꝯꝯ Johā. 4. f.
ᵒde ᵖore ᵍipſius: ʳet ᵃdicebant. ꝯꝯꝯ
ʳNōne ᵃhic ᶜeſt ʳfilius ᶦioſeph? ᵃEt ᵇait ꝯꝯ Mat. 13. g.
ᵇillis. ᶜVtiq; ʳdicetis ᵍmihi ʰhāc ᵇſimilitudinē. marci. 6. a.
ʰ Medice ᶦcura ᵐteipſum. ꝯꝯꝯ Johā. 6. c.
ᵘ Quanta ᵒaudiuim ᵖfacta ᵍin ʳcapharnaū
ᵖfac ʳᵗ hic ʳin ʳpatria ᶦtua. ᵃAlit ꝯ Mat. 13. g.
ᵇaūt. ᶜAmē ᵒdico ᶜvobꝭ: ʳqᵗ ᵃnemo ᵇ ꝓpheta marci. 6. a.
ᶦacceptus ʰeſt ᶦin ᵐpatria ᵘſua. ᵒ Jn ᵖ verita= Johā. 4. f.
te ᵍdico ʳvobis ᵃmulte ᶦvidue ᵘerant ʳin ꝯ 3. Reg. 17. b
ʳdiebus ᶦhelie ᵃin ᵇiſrael ᶜquando ᵇclauſū ᵒē Jaco. 5. d.
ᶜcelum ᵃannis ᵇtribus ᶦᵗ menſibus ᶦſex: ꝯ
ᵐcum ᵃfacta ᵘeſſet ᶜfames ᵖmagna ᵍin ʳomni
ᵖterra: ʳet ᵃad ʳnullā ᶦillarum ᵃmiſſus ᵃeſt ꝯ
ᵇhelias: ᶜniſi ᵒin ᶜſarepta ʳſidonie ᶠad ꝯꝯ
ᵇmulierē ᶦviduam. ʰEt ᶦmulti ᵐleproſi ᵘerāt 4. Reg. 5. a
ʳin ᵘiſrael ᵒſub ᵖheliſeo ᵒpropheta: ꝯꝯ
ʳet ᵘnemo ʳeorum ᶦmundatus ᵉſt ᵃ niſi ꝯꝯ
ᵇnaamā ᶜſyrus. ᵇEt ᶜrepleti ᶜſunt ʳomnes E
ᵇin ʳſynagoga ᵍira ᶦhec ʰaudientes. ᵐEt ꝯ
ᵘſurrexerūt et ᵒeiecerūt ᵖillum ᵍextra ʳciuita
tem: ᵒet ᵈuxerūt ᵘillū ʳvſq; ad ʳſupciliū ᶦmōtis: ᵃſup ᵇquē ᶜciuitas ᵒillor ᶜerat ᵉedificata:
ᵍpr̄ecipitarēt ᵇeū. ᶦJp̄e ʰaūt ʳtranſiens ⌊ ʳvt Johā. 10. g
ᵐper ᵘmedium ᵒillorū ᵖibat. ᵍEt ʳdeſcendit Mar. 1. d
ᵍin ʳcapharnaum ᵘciuitatem ʳgalilee: ꝯꝯ
ʳibiq; ᵃdocebat ᵇillos ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵒſabbatis ᶜEt ʳſtupebant ᵍin ᵇdoctrina ꝯꝯ ſup. 1. g.
ᶜeius: ʰquia ᶦin ᵐpoteſtate ᵘerat ᵒſermo ᵖipi? Mar. 7. g.
ᵍEt ʳin ᵘſynagoga ᶜerat ᵘhomo ᵇhabens ꝯꝯ Mar. 1. d. ꝛ
ᶦdemonium ᵃimundum: ᵇ ꝛ ᶜexclamauit ꝯ 7. g.
ᵇvoce ᶜmag̃ dicēs. ᵍSine: ᵇq̄d ᶦnobis ʰ ꝛ ᶦtibi mar. 1. d.

mιησού nαζαρηνέ. cήλθες dαπολέσαι fημάς. gοίδα sε hτίς ei, o iάγιος τοu θεού. k και lεπετίμησεν mαυτώ, o iησούς pλέγων. qφιμώθητι και rέξελθε sεξ tαυτού. u και vρίψαν wαυτόν, το xδαιμόνιον yεις zμέσον, aεξήλθεν bαπ cαυτού dμηδέν eβλάψαν fαυτόν. g και hεγένετο iθάμβος jεπί kπάντας, l και mσυνελάλουν nπρος oαλλήλους pλέγοντες. qτίς, o rλόγος sούτος, tότι uεν vεξουσία wκαι xδυνάμει yεπιτάσσει τοις zακαθάρτοις aπνεύμασι, bκαι cεξέρχονται. dκαι eεξεπορεύετο fήχος gπερί hαυτού eεις iπάντα jτόπον τής kπερι χώρου. lαναστάς mδε εκ τής nσυναγωγής oεισήλθεν peις τήν qοικίαν rσίμωνος. sπενθερά δε τοu σίμωνος tήν uσυνεχομένην vπυρετώ wμεγάλω, xκαι yηρώτησαν zαυτόν aπερί bαυτής, cκαι dεπιστάς eεπάνω fαυτής, gεπετίμησε τω hπυρετώ, iκαι jαφήκεν kαυτήν. lπαραχρήμα δε mάναστάσα nδιηκόνει oαυτοίς. pδύνοντος δε τοu qήλιου, rπάντες, όσοι sείχον tασθενούντας uποικίλαις, vήγαγον wαυτούς xπρος yαυτόν, o δε ενί zεκάστω aαυτών τας bχείρας cεπιθείς, dεθεράπευσεν eαυτούς. f εξήρχετο gδε και hδαιμόνια iαπό jπολλών kκράζοντα και lλέγοντα. mότι nσυ ei o pχριστός o qυιός τοu θεού. r και sεπιτιμών tουκ uεία vαυτά wλαλείν, xότι yήδεισαν τον zχριστόν αυτόν bείναι. c γενομένης dδε hημέρας, eεξελθών fεπορεύθη gεις hέρημον iτόπον, και ο jόχλοι kεζήτουν lαυτόν, και mήλθον nέως oαυτού, και pκατείχον qαυτόν του rμη sπορεύεσθαι tαπ uαυτών. v ο δε είπε wπρος xαυτούς. yότι και τοις zετέραις aπόλεσιν bευαγγελίσασθαί με δει τήν cβασιλείαν τοu θεού, dότι eεις τούτο fαπέσταλμαι. gκαι hην ικηρύσσων iεν τοις jσυναγωγαίς τής kγαλιλαίας. Cap.v.

Εγένετο δε εν τω τον όχλον επικείσθαι αυτώ τοu ακούειν τον λόγον τοu θεού, και αυτός ην εστώς παρά τήν λίμνην γεννησαρέτ, και είδε δύο πλοία εστώτα παρά τήν λίμνην, οι δε αλιείς αποβάντες απ αυτών απέπλυναν τα δίκτυα. εμβάς δε εις εν των πλοίων, o ην σίμωνος, ηρώτησεν αυτόν απο τής γής επαναγαγείν ολίγον. και καθίσας, ελίλασκεν εκ τοu πλοίου τους όχλους. ως δε επαύσατο λαλών, είπε προς τον σίμωνα, επανάγαγε εις το βάθος, και χαλάσατε τα δίκτυα υμών εις άγραν. και αποκριθείς ο σίμων είπεν αυτώ. επιστάτα, δι όλης τής νυκτός κοπιάσαντες ουδέν ελάβομεν, επι δε τω ρήματι σου χαλάσω το δίκτυον. και τούτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλήθος ιχθύων πολύ. διερρήγνυτο δε το δίκτυον αυτών, και κατένευσαν τοις μετόχοις τοις εν τω ετέρω πλοίω του ελθόντας συν-

mιesu nazarene. oEdisti pdere nos. rScio te qs sis: sanctus dei. tEt increpauit illū iesus dicens. vObmutesce et exi ab eo. wEt cū proiecisset illud demoniū in medium: exijt ab illo: nihilq; illum nocuit. yEt factus est pauor in oīnibus: q colloquebantur ad inuicem dicētes. aQuod ē hoc vbū: q in ptāte et virtute imperat immundis spiritibus et exeunt? bEt diuulgabat fama de illo in omnem locum regionis. cSurgens aūt iesus de synagoga introiuit in domum simonis. dSocrus autem simonis tenebatur magnis febribus: et rogauerunt illum pro ea. eEt stans super illam: imperauit febri et dimisit illam: et continuo surgens ministrabat illis. fCum autem sol occidisset: omnes q habebant infirmos variis lāguoribus: ducebāt illos ad eū: at ille singulis manus imponens curabat eos. gEriebant autem demonia a multis clamantia et dicētia quia tu es filius dei. hEt increpās nō sinebat ea loq: q; sciebant ipsum esse christum. iFacta autem die egressus ibat in desertum locū: et turbe requirebant eū: et venerūt vsq; ad ipsum: et detinebant illum ne discederet ab eis. jQuibus ille ait. Quia et alijs ciuitatibus oportet me euangelizare regnū dei: q; ideo missus sum. kEt erat predicans in synagogis galilee. Cap.v.

Factū est aūt cū turbe irruerent in eum vt audirent verbum dei: et ipse stabat secus stagnum genesareth: et vidit duas naues stantes sec? stagnū: piscatores aūt descēderāt et lauabant retia. Ascendens autem in vnam nauiz que erat simonis: rogauit eum a terra reducere pusillum: et sedens docebat de nauicula turbas. Vt cessauit aūt loqui: dixit ad simonem. Duc in altum: et laxate retia vestra in capturā. Et rñdēs simon dixit illi. Preceptor per totam noctē laborantes nihil cepimus: in verbo autem tuo laxabo rete. Et cum hoc fecissent: concluserunt pisciū multitudinē copiosā. Rūpebat aūt rete eorū: et annuerūt socijs qui erant in alia naui: vt venirent et adiuuarent

λαβέσθαι ι αυτοίς. m και n ήλθομ o και p έπλησαν q αμ
φότερα τα r πλοία, s ώστε t βυθίζεσθαι u αυτά. x ι
δών y δε z σίμων a πέτρος, b προσέπεσε τοις c γό
μασιν d ιησού e λέγων. f έξελθε g απ h εμού, i ότι k α
νήρ l αμαρτωλός m ειμί n κύριε. o θάμβος p γαρ q πε
ριέσχεν r αυτόν, s και t πάντας τους u συν r αυτώ t ε
πί τη α γρα τω v ιχθύων w ή c συνέλαβον. d ομοί
ως δε r και e ιάκωβον f και i ωάννην k υιούς l ζεβε
δαίου, m οι n ήσαν o κοινωνοί τω p σίμωνι. q και r εί
πε s προς τον t σίμωνα u ο v ιησούς. x μη f φοβού. y α
πό του a νυν b ανθρώπους c έση z ζωγρών. e και f κα
ταγαγόντες τα g πλοία b επί τη γη, k αφέντες
l άπαντα, m ηκολούθησαν n αυτώ. o και p εγένετο
q εν τω r είναι s αυτόν t εν u μιά τω v πόλεων, r και l ι
δού w ανήρ b πλήρης c λέπρας d και e ιδών τον f ιη
σούν g πεσών b επί l πρόσωπον k ελέηθη l αυτού
m λέγων. n κύριε o εάν p θέλης, q δύνασαί r με s καθα
ρίσαι. f και n εκτείνας τη r χείρα t ήψατο u αυτού b ει
πών. c θέλω. d καθαρίσθητι. e και f ευθέως g η λέπρα
b απ h ήλθεν l απ k αυτού. l και m αυτός n παρήγγει
λεν o αυτώ p μηδενί q είπείν, r αλλά s απελθών t δείξον
σεαυτόν τω u ιερεί, r και v προσένεγκε w περί
του b καθαρισμού c σου d καθώς c προσέταξε r μω
σής s εις b μαρτύριον l αυτοίς. k διήρχετο l δε m μάλ
λον o λόγος p περί q αυτού, q και r συνήρχοντο
s όχλοι t πολλοί n ακούειν x και r θεραπεύεσθαι l υπ
s αυτού b από τω r ασθενειών d αυτών. c αυτός l δε
s ην b υποχωρών l εν τοις h ερήμοις, l και m προσευ
χόμενος. n και o εγένετο p εν q μιά τω r ημερών, s και
t αυτός n ην x διδάσκων, y και v ήσαν w καθήμενοι
b φαρισαίοι c και d νομοδιδάσκαλοι c οι r ήσαν s ε
ληλυθότες b εκ l πάσης k κώμης τής l γαλιλαίας
m και n ιουδαίας o και p ιερουσαλήμ, q και r δύναμις
s κυρίου r ην n εις τo r ιάσθαι r αυτούς. l και r ιδού b άν
δρες c φέροντες o επί c κλίνης c άνθρωπον s ος b ην r πα
ραλελυμένος, k και l εζήτουν m αυτόν n εισενεγκείν
o και p θείναι q ενώπιον r αυτού. o και r μή n ευρόντες
x ποίας r εισενέγκωσιν r αυτόν s διά τον b όχλον,
c αναβάντες d επί τo c δώμα, r διά τών s κεράμων
b καθήκαν l αυτόν k συν τω l κλινιδίω m εις το n με
σον o έμπροσθεν τού p ιησού. q και r ιδών τήν s πί
στιν r αυτών, s είπεν r αυτώ. r άνθρωπε, l αφέωνται
s σοι a αι b αμαρτίαι c σου. d και c ήρξαντο r διαλογί
ζεσθαι οι s γραμματείς b και οι l φαρισαίοι k λέ
γοντες. l τις m εστίν n ούτος o ος p λαλεί q βλασφη
μίας. r τις s δύναται r αφιέναι n αμαρτίας, r ει μή r μό
νος ο θεός. s επιγνούς b δε ο c ιησούς τους d δια
λογισμούς c αυτών, r αποκριθείς s είπε b προς l αυ
τούς. k τι l διαλογίζεσθε m εν τοις n καρδίαις
o υμών. p τι q εστίν r ευκοπώτερον, s ειπείν l α
φέωνται n σοι α αι t αμαρτίαι r σου, l ή s ειπείν
b έγειραι c και b περιπάτει. c ίνα r δε s είδήτε b ότι l ε
ξουσίαν k έχει ο l υιός του m ανθρώπου n επί τής

eos. m Et n venerũt o et p impleuerũt q ambas
r naviculas: s ita t vt pene u mergerentur. Ꝺ
cũ r videret l simõ d petrus: b cadit ad c genua
d iesu c dicẽs. r Exi g a b me n dñe: l quia k homo
l peccator: m sum. d Stupor r enĩ c circumdede-
rat s eum o et r omnes qui n cum l illo erant r in
l captura g piscium b quã c ceperãt. d Similiter
l aũt c iacobum b t l iohãnem k filios l zebedei:
m qui n erant o socij p simonis. q Et r ait ꝯ ꝯ
o ad l simonem n ihesus. l Noli r timere: l ex ꝯ
g hoc c iam b homines c eris d capiẽs. c Et r sub
ductis b ad l terram g naubus: k relictis ꝯ ꝯ
l omnibus m secuti m sunt n eum. d Et p factũ p est
q cum r esset l in n vna r ciuitatũ: r et ecce ꝯ ꝯ
g vir b plenus c lepra c videns r ihesum et ꝯ
g procidens b in l faciem suam: k rogauit l eum
m dicens. n Domine c si p vis g potes r me n mũ
dare. r Et n extẽdẽs r manũ l tetigit g eũ b dicẽs.
c Volo. d Mundare. e Et r confestim g lepra
b discessit l ab k illo l Et m ipse n precepit ꝯ ꝯ
o illi vt p nemini q diceret: r sed v vade t ostẽde
n te r sacerdoti: r et l offer g pro ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
b emundatiõe c tua d sicut e precepit r moyses
g in b testimoniũ l illis. k Perãbulabat l ãt m ma
gis n sermo o de p illo: q et r conueniebant ꝯ ꝯ
g turbe l multe vt n audirẽt s et r curarent k ab
c infirmitatibus d suis. e Ipse r autem ꝯ ꝯ
b secedebat l in k desertum l t m orabat. ꝯ ꝯ
n Et o factũ o est p in q vna r dierum: o et ꝯ ꝯ ꝯ
r ipse n sedebat r docens. s Et r erant ꝯ ꝯ ꝯ
b pharisei g sedentes c t d legis b doctores c q̃ ve
nerant b ex l omni k castello l galilee ꝯ ꝯ ꝯ
m et n iudee o t p hierusalem: q t r virtus ꝯ ꝯ
g dñi r erat n ad r sanãdũ l eos. l Et g ecce b viri
c portãtes d in c lecto l hominem g q̃ b erat l paly
ticum k et l querebant m eum n inferre ꝯ ꝯ ꝯ
o et p ponere c ante r eum. o Et r nõ n inuenientes
r qua s parte l illum r inferrent g pre b turba: ꝯ
c ascenderũt d supra c tectũ: et r per g tegulas
b submiserũt l eũ k cum l lecto m in n medium ꝯ
o ante r ipsum. s Quorum g fidem vt r vidit ꝯ
n dixit. l Homo l remittuntur ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
g tibi b peccata c tua. d Et c ceperunt r cogitare
g scribe b et l pharisei b dicentes. ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
l Quis m est b hic c qui p loq̃tur q blasphemias.
r Quis g potest l dimittere n pcta: r nisi r solus
l deus: Et s cognouit b aũt c ihesus d cogitatiões
c eorũ r respondens s dixit b ad l illos. ꝯ ꝯ
b Quid l cogitatis m in n cordibus ꝯ ꝯ ꝯ
o vestris: p Quid q est r facilius s dicere c dimit
tuntur n tibi r peccata: l an s dicere ꝯ ꝯ ꝯ
b surge c et d ambula. c Et r aũt g sciatis b quia
l filius m hominis k habet l potestatem n in ꝯ

Mat. 4. c. Mar. 1. c.

Mat. 8. a. Mar. 1. g. t 7. c.

.d. mũdare ſpauui mĩ pace voce.

Mat. 4. g. Mar. 3. b. Iohũ. 6. a.

Mat. 14. c. Mar. 6. g. Iohñ. 6. b.

mat. 4. g. marci. 6. g.

Mat. 9. a. Mar. 2. a. Iohñ. 5. b.

7. 8. Mat. 9. a Mar. 2. b.

Mat. 9. c.

°γης ᵖαφιέναι ᵍαμαρτίας, ʳείπε Τω °παραλελυ=
μένω. ˢσοι ᵗλέγω. ᵘέγειραι, / ᵛκαι ʷάρας Το °κλινί
διομ ᵇσου ᶜπορεύου °εις Τομ ᶜοικομ ᶜσου. ᵍκαι ᵇπα
ραχρήμα ᵃαναστάς ᵏενώπιομ ˡαυτών, ᵐάρας ⁿεφ
°ω ᵖκατέκειτο ᵍαπήλθεμ ʳεις Τομ °οικομ ᶜαυτου
°δοξάζωμ Τομ ʳθεόμ, ʳκαι ᵗέκστασις °έλαβεμ ᵇά=
παντας, ᶜκαι ᵖεδόξαζομ Τομ ᶜθεόμ, ʳκαι °επλήσθη=
σαμ ᵇφόβου ᵗλέγομτες ᵏότι ᵗείδομεμ ᵐπαράδοξα
ⁿσήμερομ. °και ᵖμετά ᵍΤαύτα ʳεξήλθε, °και ᶜεθεά=
σατο ⁿΤελώμημ ᶜομόματι ʳλευίμ, ˢκαθήμεμομ °επί
Το ᵇΤελώμιομ, ᶜκαι ᵖείπεμ ᶜαυτώ. ʳακολούθει ᵍμοι
ᵇκαι ᵗκαταλιπών ᵏάπαντα, ˡαναστάς ᵐηκολούθη
σεμ ⁿαυτώ. °και ᵖεποίησε ᵍΔοχήμ ʳμεγάλημ ʳλευ
ίς ᵗαυτώ °εμ Τη ᶜοικία ʳαυτού. ᵗκαι ᵍημ ᵇόχλος ᶜΤε
λωμών ᵇπολύς, ᶜκαι ʳάλλωμ ᵛ οι ᵇήσαμ ˡμετ ᵏαυ
τών ᵗκατακείμενοι. ˡκαι ᵐεγόγγυζομ οι °γραμ=
ματείς ᵛ αυτών ᵖ και / οι ᵍφαρισαίοι ʳπρος Τους
ᵛ μαθητάς ʳαυτού ⁿλέγομτες. ʳΔια ʳΤι ˡμετά Τωμ
ᵛΤελωμών ᵇκαι ᶜαμαρτωλών ᵇεσθίετε ᶜκαι ʳπίμε=
τε. ᵍκαι ᵇαποκριθείς ο ᵗιησους, ᵏείπε ˡπρος ᵐαυ=
τους. ⁿου °χρείαμ ᵖέχουσιμ οι ᵍυγιαίμομτες ʳια=
τρού, °αλλ οι ʳκακώς ⁿέχομτες. ʳουκ ʳελήλυθα
ˢ καλέσαι ᵃ δικαίους, ᵇαλλά ᶜαμαρτωλούς ᵇεισ
ᶜ μετάμοιαμ. ʳοι ᵍδε ᵇείπομ ˡπρος ᵏαυτόμ. ˡδιά ᵐΤι
/ οι ⁿμαθηταί °ιωάμμου ᵖμηστεύουσι ᵍπυκμά, ʳκαι
ᵛ δεήσεις ᶜποιούμται, ᵇομοίως ʳκαι οι Τωμ ʳφαρι
σαίωμ, / οι ᵃδε ᵇσοι ᶜεσθίουσι ᵇ και ᶜ πίμουσιμ. ʳο
ᵍδε ᵇείπε ˡπρος ᵏαυτούς. ˡμη ᵐδύμασθε Τους ⁿυ
ιούς Του °μυμφώμος ᵖεμ ᵍω / ο ʳμυμφίος ᵛ μετ ᵛαυ
τών ᵗεστί ʳποιήσαι ˡμηστεύειμ. ˡελεύσομται ᵃδε
ᵇ ημέραι, ᶜκαι ᵇόταμ ᶜαπαρθή ʳαπ ᵛαυτών / ο ᵇμυμ
φίος, ˡΤότε ᵏμηστεύσουσιμ ˡεμ ᵐεκείμαις Ταις ⁿημέ
ραις. °έλεγε ᵖδε ᵍκαι ʳπαραβολήμ °προς ᵗαυτούς
ⁿ ότι ˡουδείς ʳεπίβλημα ˡιματίου ᵃκαιμού ᵇεπβάλ
λει ᶜεπι °ιμάτιομ ᶜπαλαιόμ. ʳει ᵍδε ᵇμήγε, ˡκαι / Το
ᵏ καιμόμ ˡσχίζει, ᵐ και / Τω ⁿ πανλαιώ °ου ᵖ συμφω
μεί ᵍ / Το ʳ απο / Του ° καιμού. ᵗ και ⁿ ουδείς ᵛ βάλλει
ʳ οίμομ ˡ μέομ ᵃ εις ᵇ ασκούς ᶜ παλαιούς. °ει ᶜ δε ᵇ μή=
γε, ᵍ ρήξει / ο ᵇ μέος ˡ οίμος / Τους ᵏ ασκούς, ˡ και ᵐ αυ=
τός ⁿ εκχυθήσεται, °και / οι ʳ ασκοί ᵍ απολούμται.
ʳ αλλά ᵃ οίμομ ˡ μέομ ⁿ εις ᵗ ασκούς ʳ καιμούς ˡ βλητέ=
ομ, °και ᵇ αμφότεροι ᶜ συμτηρούμται. °και ᶜ ουδείς
ʳ πίομ ᵛ παλαιόμ, ᵇ ενθέως ˡ θέλει ᵏ μέομ. ˡ λέγει
ᵐ γαρ / ο ⁿ παλαιός ° χρηστότερος ᵖ εστίμ. Cap.6.

γέμετο ᵇ δε ᶜ εμ °σαββάτω ᶜ δευτεροπρώτω
ʳ διαπορεύεσθαι ᵍ αυτόμ ᵏ διά / Τωμ ˡ σπορί=
μωμ, ᵏ και ˡ έτιλλομ / οι ᵐ μαθηται ⁿ αυτού / Τους
° στάχυας ᵖ και ᵍ ήσθιομ ʳ ψώχομτες / Ταις ° χερ=
σί. ᵗ Τιμές ⁿ δε / Τωμ ˢ φαρισαίωμ, ʳ είπομ ᵗ αυτοις.
ᵘ Τι ᵇ ποιείτε ᶜ ο °ουκ ᶜ έξεστι ʳ ποιείμ ᵛ εμ / Τοις ᵇ σάββα
σι. ˡ και ᵏ αποκριθείς ˡ προς ᵐ αυτούς ⁿ είπεμ / ο ° ιη=
σούς. ᵖ ουδέ ᵍ Τούτο ʳ αμέγμωτε ° ο ᵗ εποίησε ⁿ Δα=
νίδ, ˢ οπότε ʳ επείμασεμ ˢ αυτός ᵘ και / οι ᶜ μετ ᵇ αυ=

°terra ᵖdimittēdi ᵍpeccata: ʳait ˢparalytico. Mar.2.b.
ᵗTibi °dico ˡsurge: ᵏtolle ˡlectum ꝯꝯꝯ ꝯꝯ Mar.9.b.
ᵇtuum: ʳᵗ ᶜvade °in ᶜdomū ʳtuam. ᵍEt ᵇcon= Mar.2.c.
festim ˡconsurgens ᵏcoram ˡillis ᵐtulit lectū ⁿ i Joh8.5.b.
°quo ʳiacebat: et ᵍabijt ʳin °domum ˢsuam
ⁿmagnificās ˡdeū. ʳEt ˢsupor ᵗapprehēdit
ᵇoēs: ᶜᵗ °magnificabāt ᶜdeū. ʳEt ᵍrepleti ᵗsūt
ᵇtimore ᶜdicentes: ᵏq ˡvidimus ᵐmirabilia
ⁿhodie. °Et ᵖpost ᵍhec ʳexijt °et ˢvidit ꝯꝯꝯ mat.9.b.
ⁿpublicanum ˢnoie ˡLeui ᵗsedentem ᵏad ꝯꝯꝯ mar.2.c.
ᵇreloneū: ᶜet °ait ᶜilli. ʳSequere ᵍme. ꝯꝯ ꝯ ¶
ᵇEt ʳrelictis ᵏomnibus: ˡsurgens ᵐsecutus Mar.9.b.
ᵐest ⁿeum. °Et ᵖfecit ᵉi ᵍconuiuiū ʳmagnū °le Mar.2.d.
ui ⁿin ʳdomo ˢsua. ʳEt ᵉerat ᵇturba ꝯꝯꝯ
ᵖmulta ᶜpublicanoꝝ: ᶜet ʳaliorū ᵍq̄ cum ᵇillis
ᵇerant ˡdiscumbētes. ˡEt ᵐmurmurabant
ᵍpharisei ᵖet ⁿscribe °eorum ⁿdicentes ʳad ꝯ
°discipulos ˢeius. ʳQuare ˢ cum ꝯꝯꝯꝯ Mar.9.c.
ᵍpublicanis ᵇᵗ ᶜpctōrib ᵍ ᵐāducat ˢ ᶜᵗ ʳbibi Mar.2.d.
tis. ᵍEt ᵇrespondēs ˡiesus ᵏdixit ˡad ᵐillos.
ⁿNon °egent ᵖqui ᵃsani sunt ʳmedico: ꝯꝯ
°sed qui ʳmale ⁿhūt. ʳNon ʳveni ꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ˢvocare ᵃiustos ᵇsed ᶜpeccatores ᵇad ꝯꝯꝯꝯ
ᶜpñiaz. °Et ʳilli ᵇdixerunt ᵏad ˡeuz. ˡQuare Mar.9.c.
ⁿdiscipuli °iohannis ʳieiunant ᵍfrequēter ʳᵗ Mar.2.c.
°obsecrationes ʳfaciunt: ⁿsimiliter ʳᵗ phari ¶
seoꝝ: ᵇtui ᵃaūt ᶜedūt °ᵗ bibūt: ˡQuibus ʳipe
ᵇait. ˡNunquid ᵐpotestis ⁿfilios ꝯꝯꝯꝯ Mar.9.c.
°sponsi ᵖdum ⁿcum ˡillis ⁿest ʳsponsus ꝯꝯꝯ Luc.5.c.
ˢfacere ʳieiunare? ˡVenient ᵃautem ꝯꝯꝯ
ᵇdies ᶜᵗ °cū ᶜablatus ᶜfuerit ᶜab ˡillis ᵇsponſ ᵍ
ˡtunc ᵏieiunabunt ˡin ᵐillis ⁿdiebus. ꝯꝯꝯ
°Dicebat ʳaūt ᵍᵗ similitudinē ᵃad ˡillos. ꝯ
ⁿQuia ˡnemo ʳcōmissurā ᵃ °nouo ʳvestimen Mar.9.d
to ᵇmittit ᶜin ʳvestimētū ᶜvetus: ʳalioquin ˡet Mar.2.f.
ᵏ nouum ˡrūpit: ᵐᵗ ⁿveteri °non ᵖcōuenit cō
missura ʳa ⁿnouo ˢ. Et ⁿnemo ʳmittit ꝯꝯꝯ Mar.9.d.
ʳvinum ˢnouum ᵃin ᵇvtres ᶜveteres: ᵇalioqn Mar.2.f.
ᵍrumpit ʳvinū ᵇnouū ᵏvtres: ˡet ᵐvinum ꝯ
ⁿeffundetur °et ʳvtres ᵍ peribunt. ꝯ ⌈dū⌉ é
ʳSed °vinuz ˢnouū ⁿin ʳvtres ˢnouos ˡmittē=
ᵃet ᵇvtraq ᶜconseruantur. ᵇEt ˢnemo ꝯꝯꝯ
ʳbibens ᵍvetus ᵇstatim ˡvult ᵏnouum: ˡdicit
ᵐenim ⁿvetus °melius ᵖest. Cap.6.

Actū ᵃest ᵇaūt ᶜin °sabbato ᶜsecdo ᶜprio ¶ A
cum ʳtransiret ᵇper ˢsata ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Mar.2.b.
ˡ vellebant ᵐdiscipuli ⁿeius ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Mar.2.f.
°spicas ᵖᵗ ᵍmāducabāt ᶜcōfricātes ⁿ manib
ˢQuidā ⁿaūt ʳpharisеorum ʳdicebant ˡillis. Mar.2.a.
ᵃQuid ᵇfacitis ᶜqđ °nō ᶜlicet ᵍin ᵇ sabbatis? Mar.2.g.
ˡEt ᵏrespondens °iesus ˡad ᵐeos ⁿdixit. ꝯꝯ
ᵖNec ᵍhoc ˡlegistis ᶜquod ʳfecit ⁿdauid ꝯꝯ 1.Reg.21.b.
ˢ cum ʳesurijsset ˡipse ᵃᵗ ᶜqui ᶜcum °illo ꝯꝯꝯ Mar.2.g.

τού ͨ όμτες, ͨ ως ͨ εισήλθεμ ᵇ εις / Τομ ͨ οίκομ / Του ᵏ θε=
ού ˡ και / Τους ᵐ άρτους / Της ᵐ ωροθέσεως ° έλαβε
ᵖ και ᵍ έφαγε, ͨ και ° έδωκε ͨ και ᵐ Τοις ͨ μετ ͨ αυτού,
ˢ ους ͤ ουκ ᵇ έξεστι ᶜ φαγείμ ᵖ ειμή ᶜ μόμους / Τους ˡ ιε
ρείς. ͤ και ᵇ έλεγεμ ˡ αυτοίς, ᵏ ότι ˡ κύριος ᵐ εστίμ / ο
ʰ υιός / Του ° αμθρώπου ᵖ και / Του ᵍ σαββάτου. ͨ εγέ
μετο ° δε ͨ εμ ᵐ ετέρω ˢ σαββάτω ͨ εισελθείμ ˡ αυτόμ
° εις / Τημ ᵇ συμαγωγήμ ᶜ και ° διδάσκειμ, ᶜ και ͨ ημ ° ε=
κεί ᵇ άμθρωπος, ˡ και / η ᵏ χειρ ˡ αυτού / η ᵐ δεξιά ° ημ
° ξηρά. ᵖ ωαρετήρουμ ᵍ δε / οι ͨ γραμματείς ° και / οι
ˢ φαρισαίοι ᵐ ει ͨ εμ / Τω ͨ σαββάτω ˢ θεραπεύσει ˢ αυ /
τόμ, ᵇ ίμα ᶜ εύρωσι ᵇ κατηγορίαμ ˢ αυτού . ͨ αυτός
ˢ δε ᵇ ήδει / Τους ˡ διαλογισμούς ᵏ αυτώμ, ˡ και ᵐ εί=
πε / Τω ° αμθρώπω / Τω ° ξηράμ ᵖ έχομτι / Την ᵍ χείρα.
ͨ έγειραι ° και ˢ στήθι ° εις / Το ˢ μέσομ. ͨ ο δε ° αμαστάς
ᵇ έστη. ᶜ είπεμ ᵇ ουμ / ο ˢ ιησούς ͨ ωρος ° αυτούς. ᵇ επε
ρωτήσω ˡ υμάς ᵏ Τι ˡ έξεστι / Τοις ᵐ σάββασιμ. ° αγα=
θοποιήσαι ° η ᵖ κακοποιήσαι, ᵍ ψυχήμ ͨ σώσαι ° η ˢ α
ποκτείμαι. ° και ˢ ωεριβλεψάμεμος ˢ ωάμτας ˢ αυ=
τούς ° είωεμ ᵇ αυτώ. ᶜ έκτειμομ / Την ° χείρα ˢ σου. ͨ ο
ˢ δε ᵇ εποίησεμ ˡ ούτως, ᵏ και ˡ αποκατεστάθη / η ᵐ χειρ
° αυτού ° υγιής ᵖ ως / η ᵍ άλλη. ͨ αυτοί ° δε ˡ επλήσ=
θησαμ ° αμοίας, ͨ και ˡ διελάλουμ ˡ ωρος ° αλλή=
λους ᵇ Τι ᶜ αμ ᵇ ποιήσειαμ / Τω ᶜ ιησού. ͨ εγέμετο ˢ δε
ᵇ εμ / Ταις ˡ ημέραις ᵏ Ταύταις ˡ εξήλθεμ ᵐ εις / Το ° όρος
ˢ ωροσεύξασθαι, ᵖ και ᵍ ημ ˡ διαμυκτερεύωμ ° εμ / Τη
ˢ ωροσευχή / Του ° θεού. ˢ και ͨ ότε ˡ εγέμετο ° ημέρα,
ᵇ ωροσεφώμησε / Τους ᶜ μαθητάς ᵇ αυτού, ᶜ και ͨ εκ
λεξάμεμος ° απ ᵇ αυτώμ ˡ δώδεκα ᵏ ους ˡ και ᵐ αποσ
τόλους ° ωμόμασε, ° σίμωμα ᵖ ομ ᵍ και ͨ ωμόμασε
° ωέτρομ, ˢ και ° αμδρέαμ / Τομ ˢ αδελφόμ ͨ αυτού,
ˡ ιάκωβομ, ° και ᵇ ιωαμμήμ, ᶜ φιλιππομ, ᵇ και ᶜ βαρθο
λομαίομ, ͨ ματθαίομ, ° και ᵇ θωμάμ, ˡ ιάκωβομ / Τομ
/ Του ᵏ αλφαίου, ˡ και ᵐ σίμωμα / Τομ ° καλούμεμομ
° ζηλωτήμ, ᵖ ιούδαμ ᵍ ιακώβου, ͨ και ° ιούδαμ ˢ ισκα
ριώτημ ° ος ˢ και ͨ εγέμετο ˢ ωροδότης. ° και ᵇ κατα=
βάς ᶜ μετ ᵇ αυτώμ ᶜ έστη ˢ επί ° τόπου ᵇ πεδιμού, ˡ και
ᵏ όχλος ˡ μαθητώμ ᵐ αυτού ° και ° ωλήθος ᵖ ωο=
λύ / Του ᵍ λαού, ͨ από ° ωάσης / Της ˡ ιουδαίας ° και
ˢ ιερουσαλήμ, ͨ και / Της ˢ ωαραλίου ° τύρου ᵇ και
ᶜ σιδώμος, ᵇ οι ᶜ ήλθομ ˡ ακούσαι ͨ αυτού, ᵇ και ˡ ια=
θήμαι ᵏ ασό / Των ˡ μόσωμ ᵐ αυτώμ. ° και / οι ° οχλού
μενοι ᵖ υ ͭ ωό ᵍ ωμευμάτωμ ͨ ακαθάρτωμ, ° και ˡ εθε=
ραπεύομτο. ° και ˡ ωας / ο ͨ όχλος ˡ εζήτει ° άπτεσ=
θαι ᵇ αυτού, ᶜ ότι ᵇ δύμαμις ᶜ ωαρ ͨ αυτού ° εξήρ=
χετο ᵇ και ᵏ ιάτο ˡ ωάμτας. ᵐ και ° αυτός ° εωάρασ
/ Τους ᵖ οφθαλμούς ᵍ αυτού ͨ εις / Τους ° μαθη=
τάς ͨ αυτού, ° έλεγε. ˢ μακάριοι / οι ͨ ωτωχοί ˡ ότι
° υμετέρα ᵇ εστίμ / η ᶜ βασιλεία / Του ᵇ θεού. ᶜ μακά=
ριοι / οι ͨ ωειμώμτες ° μυμ, ᵇ ότι ᵏ χορτασθήσεσθε.
ˡ μακάριοι / οι ᵐ κλαίομτες ° μυμ ° ότι ᵖ γελάσετε. ° μα
κάριοι ͨ εστέ ° όταμ ˢ μισήσωσιμ ° υμάς / οι ͨ άμθρω
ποι, ͨ και ˡ όταμ ° αφορίσωσιμ ᵇ υμάς ᶜ και ᵇ ομειδί=

ͨ erant: ͨ quomodo ° intrauit ᵇ in ͨ domũ ᵏ dei:
ˡ et ᵐ panes ° propositionis ° sumpsit ꝯ ꝯ
ᵖ et ᵍ manducauit: ͨ ꝛ ° dedit ° bis ° q ͨ cũ ͨ ipso
erant ˡ quos ˢ nõ ᵇ licet ᶜ mãducare ᵖ nisi ᶜ tñ ˢ sa
cerdotibus? ° Et ᵇ dicebat ˡ illis ᵏ q ˡ dñs ᵐ est
° filius ° hominis ᵖ etiã ᵍ sabbati. ͨ Factũ ͨ est
° aũt ˡ in ° alio ˡ sabbato: vt ͨ intraret ꝯ ꝯ
° in ᵇ synagogam ᶜ et ᵇ doceret. ᶜ Et ͨ erat ° ibi
ᵇ homo ˡ et ᵏ manus ˡ eius ᵐ dextera ° erat ꝯ
° arida. ᵖ Obseruabant ᵍ aũt ˢ scribe ° et ꝯ
ˢ pharisei ° si ˡ in ˢ sabbato ˡ curaret ꝯ ꝯ ꝯ
ᵇ vt ˡ inuenirent vnde ᵇ accusarent ᶜ eũ. ͨ Ipse
° vero ᵇ sciebat ˡ cogitationes ᵏ eorum ˡ et ᵐ ait
° homini ᵖ qui ᵖ habebat ᵍ manum ° aridam.
ͨ Surge ° et ˢ sta ° in ˢ medium. ˡ Et ° surgens
ᵇ stetit. ᶜ Dixit ° aũt ͨ ad ˡ illos ᶜ iesus. ᵇ Interro=
go ˡ vos ᵏ si ˡ licet ᵐ sabbatis ° bene ° facere ꝯ
° an ᵖ male: ᵍ aiaꝫ ˡ saluam ͨ facere ° an ˡ perde=
re? ˡ Et ͨ circumspectis ͨ omnibus ꝯ ꝯ
° dixit ᵇ hoi. ᶜ Extende ° manũ ᶜ tuã. Et exten
dit: ᵏ et ˡ restituta ˡ est ᵐ manus ꝯ ꝯ ꝯ
° eius. ͨ Ipsi ° autem ˡ repleti ˡ sunt ꝯ ꝯ
° insipientia: ˡ et ˡ colloquebantur ˡ ad ˡ inuicẽ
ᵇ quid ᶜ nã ᵇ facerent de ᶜ iesu. ͨ Factũ ͨ est ͨ aũt
ᵇ in ᵏ illis ˡ diebus ˡ exijt ᵐ in ° montem ꝯ
° orare: ᵖ ꝛ ° erat ˡ pernoctans ° in ꝯ ꝯ ꝯ
ˢ oratione ° dei. ˡ Et ͨ cuꝫ ° dies ˡ factus ˡ esset
ᵇ vocauit ᶜ discipulos ᵇ suos: ᶜ et ˡ elegit ꝯ
ˡ duodecim ͨ ex ᵇ ipsis ᵏ quos ˡ et ᵐ apostolos
° nominauit: ° simonẽ ᵍ quez ˢ cognominauit
° petrum: ˡ et ˡ andream ˡ fratrem ˡ eius: ꝯ
ˡ iacobũ ᵖ ꝛ iohannẽ: ˡ philippũ ᵖ ꝛ bartholo
meum: ˡ matheum ᵍ et ᵇ thomam: ˡ iacobum
ᵏ alphei ˡ et ᵐ simonem ° qui ˡ vocatur ꝯ ꝯ
° zelotes: ꝛ ᵖ iudaꝫ ᵍ iacobi: ˡ ꝛ iudã ˢ scarioth
° qui ˡ fuit ˡ proditor. ° Et ᵇ descendens ꝯ
ᶜ cum ᵇ illis ᶜ stetit ˡ in ᶜ loco ᵇ campestri: ˡ et ꝯ
ᵏ turba ˡ discipulorũ ᵐ ei ͨ : ° et ° multitudo ᵖ co
piosa ᵍ plebis ˡ ab ° omni ˡ iudea ° et ꝯ ꝯ
ˢ hierlim ˡ ꝛ maritima ˢ tyri ᵇ ꝛ ⌈ ˡ sanarentur
ᶜ sidonis ᵇ que ᶜ venerant vt ˡ audirẽt ᶜ eũ: ᵇ et
ᵏ a ˡ languoribus ᵐ suis. ° Et ° qui ° vexabãtur
ᵖ a ᵍ spiritibus ˡ immundis ˢ curabantur. ꝯ
° Et ˢ omnis ˡ turba ˡ querebat ꝯ ꝯ ꝯ
ᵇ eum ᵏ tangere: ᶜ quia ᵇ virtꝰ ᶜ de ˡ illo ᶜ exibat
ᵇ et ᵏ sanabat ˡ omnes. ᵐ Et ° ipse ° eleuatis
ᵖ oculis ˡ in ° discipulos ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ˡ suos ° dicebat. ˡ Beati ˡ pauperes: ˡ quia
° vestrum ᵇ est ᶜ regnum ᵇ dei. ᶜ Beati ꝯ ꝯ
ˡ qui ˡ nunc ᶜ esuritis ᵇ quia ᵏ saturabimini. ꝯ
ˡ Beati ᵐ qui ° nunc ᵐ fletis: ° quia ˡ ridebitis.
ᵍ Beati ˡ eritis ° cum ˢ vos ° oderint ˢ homines
ˡ ꝛ cum ˢ separauerit ᵇ vos ᶜ ꝛ ° exprobrauerit

mat. 12. a. Mar. 2. g.

mat. 12. b. mat. 3. a. Luc. 14. a.

mat. 12. b. Mar. 3. a.

mat. 10. a. marc. 3. d. Beatũ. 1. b.

marc. 14. c marc. 6. g.

mat. 5. a.

mat. 5. a. Jaco. 4. c.

mat. 5. a.

mat. 4. g. marc. 3. b. Johã. 6. a.

σωσι, καὶ ἐκβάλωσι τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πο-
νηρόν, ἕνεκεν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. χάρη
τε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ καὶ σκιρτήσατε, ἰδοὺ
γὰρ ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ.
κατὰ ταῦτα γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις οἱ
πατέρες αὐτῶν. πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλου
σίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν. οὐ
αὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι, ὅτι πεινάσετε. οὐ
αὶ ὑμῖν οἱ γελῶντες νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ
κλαύσετε. οὐαὶ ὅταν καλῶς εἴπωσιν ὑμᾶς
οἱ ἄνθρωποι. κατὰ ταῦτα γὰρ ἐποίουν τοῖς
ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν. ἀλλά ὑ
μῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν. ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχ
θροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑ
μᾶς. εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμῖν,
προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑ-
μᾶς. Τῷ τύπτοντι σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρ-
εχε καὶ τὴν ἄλλην. καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροντος
σου τὸ ἱμάτιον, καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύ-
σῃς. παντὶ δὲ τῷ αἰτοῦντι σε δίδου, καὶ ἀ
πὸ τοῦ αἴροντος τὰ σὰ μὴ ἀπαίτει. καὶ κα-
θὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι,
καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. καὶ εἰ ἀ-
γαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν
χάρις ἐστί. καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀ-
γαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. καὶ ἐὰν ἀγα-
θοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία
ὑμῖν χάρις ἐστί. καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ
αὐτὸ ποιοῦσι. καὶ ἐὰν δανείζητε παρ ὧν ἐλ
πίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί. καὶ
γὰρ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν
ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. πλὴν ἀγαπᾶτε
τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ
δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες, καὶ ἔσται ὁ
μισθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε οἱ υἱοὶ ὑ-
ψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς
ἀχαρίστους καὶ πονηρούς. γίνεσθε οὖν οἰκ
τίρμονες καθὼς καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρ-
μων ἐστί. καὶ μὴ κρίνετε καὶ οὐ μὴ κριθῆτε.
μὴ καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε.
ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε. δίδοτε καὶ
δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν πεπιεσμένον
καὶ σεσαλευμένον καὶ ὑπερεκχυνόμενον,
δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν. τῷ γὰρ αὐ
τῷ μέτρῳ ᾧ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑ-
μῖν. εἶπε δὲ παραβολὴν αὐτοῖς. μήτι δύνα
ται τυφλὸς τυφλὸν ὁδηγεῖν. οὐχὶ ἀμφότε
ροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται. οὐκ ἔστι μαθη-
τὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον αὐτοῦ. κατηρτισ
μένος δὲ πᾶς ἔσται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ
τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς. ἢ πῶς δύνα-

‘r’ eiecerint nomen vestrū tanq̄ malum
propter filium hominis. Gaudete ꝯ Luc. 6.c.
in illa die et exultate: ecce ꝯꝯꝯ
enim merces vestra multa est in celo.
Secundū hoc enī faciebant prophetis
patres eorū: verūtī vobis diuitib⁹
qui habetis consolationē vestram. Ve
vobis qui saturati estis: qr̄ esurietis. Ve
vobis qui ridetis nunc: qr̄ lugebitis ‘r
flebitis. Ve cum benedixerint vobis oēs
homines. Secundum hec ei faciebant
pseudoprophetis patres eorū. Sed vo Mat.5.g.
bis dico qui auditis. Diligite inimicos
vestros: benefacite his qui oderūt vos.
Benedicite maledicentibus vobis: et
orate pro calumniantibus vos. Et ꝯ
qui te percutit in maxillam prebe illi
‘r’ alteram: ‘r’ ab eo qui aufert ꝯꝯꝯ
tibi vestimentū: etiam tunicā noli phi-
bere. Omni aūt petenti te tribue: et ꝯ E
q̄ aufert q̄ tua sūt: ne repetas. Et prout Mat.7.c.
vultis vt faciant vobis homines: ꝯꝯ Mat.6.g.
et vos facite illis similiter. Et si diligitis
eos qui vos diligūt: que vobis ꝯꝯ
est gratia: Nam et peccatores diligen-
tes se diligunt. Et si benefeceritis ꝯ
his qui vobis benefaciūt: que ꝯꝯ
vobis est gratia: Siquidē et pctōres
hoc faciūt. Et si mutuū dederitis his a Exo.22.
quib⁹ speratis recipere: q̄ gra est vobis? Deut.15.b.
Nā et pctōres peccatoribus fenerātur:
vt recipiant equalia. Verumtī diligite
inimicos vestros: benefacite et ꝯꝯ
mutuū date nihil inde sperantes: ‘r’ erit
merces vestra multa: et eritis filij altis
simi: quia ipse benign⁹ est super ꝯꝯ
ingratos et malos. Estote ergo miseri
cordes: sicut ‘r’ pater vester misericors ꝯ
est. Nolite iudicare: ‘r’ nō iudicabimini. §
Nolite condēnare ‘r’ non condēnabimi. Mat.7.a.
dimittite ‘r’ dimittemini. Date et ꝯ
dabitur vobis. Mensurā bonā et cōfer
tā et coagitatam ‘r’ super effluentem ꝯꝯ
dabūt in sinū vestrum. Eadem quippe mat.7.b.
mēsura qua mēsi fuerit: remetiet vo mar.4.c.
bis. Dicebat aūt ‘r’ illis similitudinē: Nūq̄d luc.15.c.
ceus cecū ducere? Nōne ambo ‘r’ pōt
in foueam cadent? Non est discipulus mat.10.c.
super magistrum: perfectus ꝯꝯꝯ Joh.13.d
aūt omnis erit si sit sicut magister eius. 15.f.
Quid aūt vides festucam in oculo ꝯ mat.7.b.
fratris tui: trabem autem que in ꝯꝯ
oculo tuo ē nō cōsideras. Aut quō pōt

σαι[q] λέγειν Τω [r] αδελφώ [s] σου, [t] αδελφέ [u] άφες
[x] εκβάλω Το [r] κάρφος Το εν Τω [e] οφθαλμώ [b] σου,
[c] αυτός Την [d] εν Τω [c] οφθαλμώ [r] σου [f] δοκόν [b] ου
[g] βλέπων. [h] υποκριτά, [i] έκβαλε [m] πρώτον Την [n] δο
κόν [e] εκ Του [r] οφθαλμού [q] σου, [r] και [o] τότε [i] διαβλέ
ψεις [n] εκβαλείν Το [x] κάρφος Το [r] εν Τω [e] οφθαλμώ
Του [a] αδελφού [b] σου. [c] ου [o] γαρ [c] εστί [r] δένδρον
[g] καλόν [b] ποιούν [i] καρπόν [m] σαπρόν, [i] ουδέ [m] δέν=
δρον [n] σαπρόν [e] ποιούν [p] καρπόν [q] καλόν. [r] έκασ=
τον [n] γαρ [r] δένδρον [n] εκ του [x] ιδίου [r] καρπού [r] γι=
νώσκεται. [e] ου [b] γαρ [c] εξ [b] ακανθών [c] συλλέγουσι
[r] σύκα, [e] ουδέ [b] εκ [i] βάτου [k] τρυγώσι [i] σταφυλήν. [o]
[m] αγαθός [n] άνθρωπος [e] εκ Του [p] αγαθού [q] θησαυ=
ρού Της [r] καρδίας [n] αυτού [t] προφέρει Το [n] αγα
θόν, [x] και [o] πονηρός [n] άνθρωπος [e] εκ Του [b] πονη=
ρού [c] θησαυρού Της [b] καρδίας [c] αυτού [r] προφέ=
ρει Το [e] πονηρόν. [b] εκ [i] γαρ Του [k] περισσεύματος
Της [i] καρδίας [m] λαλεί το [n] στόμα [e] αυτού [p] τι [q] δε
[r] με [n] καλείτε [r] κύριε [n] κύριε, [x] και [r] ου [r] ποιείτε [n] α [b] λέ
γω; [t] πας [o] ερχόμενος [t] προς [r] με, [s] και [b] ακούων
[i] μου Τους [k] λόγους [i] και [m] ποιών [n] αυτούς, [o] υπο=
δείξω [p] υμίν [q] τίνι [r] εστίν [n] όμοιος. [t] όμοιος [n] εστίν
[x] ανθρώπω [r] οικοδομούντι [i] οικίαν, [e] ος [b] έσκαψε
[t] και [n] εβάθυνε, [t] και [r] έθηκε [n] θεμέλιον [b] επί Την [i] πέ=
τραν. [k] πλημμύρας [i] δε [m] γενομένης [n] προσέρρη
ξεν [o] ποταμός Τη [p] οικία [q] εκείνη, [r] και [n] ουκ [r] ίσχυ
σε [n] σαλεύσαι [r] αυτήν, [r] τεθεμελίωτο [t] γαρ [n] επί
Την [b] πέτραν. [o] [c] δε [b] ακούσας [c] και [r] μη [e] ποιήσας,
[b] όμοιος [i] εστίν [k] ανθρώπω [i] οικοδομήσαντι [m] οικί=
αν [n] επί Την [o] γην [p] χωρίς [q] θεμελίου, [r] η [n] προσέρ=
ρηξεν [o] ποταμός, [n] και [x] ευθέως [r] έπεσε, [t] και [n] εγέ=
νετο [o] [b] ρήγμα Της [c] οικίας [b] εκείνης [c] μέγα.

Cap.7.

[e] Επει [b] δε [c] επλήρωσε [b] πάντα Τα [c] ρήματα [r] αυ
τού [e] εις Τας [b] ακοάς Του [i] λαού, [k] εισήλθεν [i] εις
[m] Καπερναούμ. [n] εκατοντάρχου [o] δε [p] τινός [q] δού
λος [r] κακώς [e] έχων [i] έμελλε [n] τελευτάν, [x] ος [r] ην [r] αυ
τώ [n] έντιμος. [b] ακούσας [c] δε [b] περί Του [c] ιησού, [r] α=
πέστειλε [n] προς [b] αυτόν [i] πρεσβυτέρους Των
[k] Ιουδαίων [i] ερωτών [m] αυτόν [n] όπως [o] ελθών [p] δια
σώση Τον [q] δούλον [r] αυτού. [o] οι [r] δε [n] παραγενόμε
νοι [x] προς Τον [r] ιησούν, [t] παρεκάλουν [n] αυτόν
[b] σπουδαίως [c] λέγοντες. [b] ότι [c] άξιος [r] εστίν [n] ω
[k] παρέξει [i] τούτο. [k] αγαπά [i] γαρ Το [m] έθνος [n] ημών,
[o] και Την [p] συναγωγήν [q] αυτός [r] ωκοδόμησεν [n] η=
μίν. [o] [r] δε [n] ιησούς [r] επορεύετο [r] συν [n] αυτοίς. [n] ήδη
[b] δε [c] αυτού [b] ου [c] μακράν [r] απέχοντος [e] από Της
[b] οικίας, [i] έπεμψε [k] προς [i] αυτόν [o] [m] εκατόνταρ=
χος [n] φίλους, [o] λέγων [p] αυτώ. [q] κύριε [r] μη [n] σκύλ
λου, [r] ου [n] γαρ [r] ειμί [r] ικανός [r] ίνα [n] μου [b] υπό Την
[r] στέγην [b] εισέλθης. [c] διό [r] ουδέ [e] εμαυτόν [b] ηξίωσα
[i] προς [k] σε [i] ελθείν, [m] αλλ [n] ειπέ [o] λόγω, [p] και [q] ιαθή
σεται [o] [r] παις [n] μου. [t] και [n] γαρ [r] εγώ [r] άνθρωπος

[q] dicere [r] fratri [n] tuo: [r] frater [n] sine ooo ooo ooo
[x] eijciam [r] festucam [n] de [e] oculo [b] tuo: ooo ooo
[c] ipse [b] in [c] oculo [r] tuo [n] trabem [b] non ooo ooo
[d] vides: [b] hypocrita [i] eijce [m] primum [n] trabem Joh̄.15.e
[e] de [n] oculo [q] tuo: [r] et [n] tunc [r] perspicies vt ooo
[n] educas [r] festucam [r] de [r] oculo ooo ooo ooo
[n] fratris [b] tui. [c] Non [r] est [n] enim [r] arbor ooo oo Mat.7.d.
[n] bona [b] q̄ [b] facit [r] fructū [b] malos: [i] neq̄ [m] arbor
[n] mala [e] faciens [n] fructū [q] bonū. [r] Una quaq̄ E
[e] enim [r] arbor [n] de [r] fructu [r] suo [r] cognoscitur.
[c] Neq̄ [b] enim [c] de [n] spinis [c] colligunt ooo ooo Mat.7.d.
[r] ficus: [e] neq̄ [b] de [r] rubo [b] vindemiant [r] vuam.
[m] Bonus [n] homo [e] de [n] bono [q] thesauro ooo Mat.12.e.
[r] cordis [n] sui [r] profert [n] bonum: ooo ooo oo oo
[n] et [r] malus [r] homo [e] de [b] malo ooo ooo ooo ooo
[c] thesauro [r] profert ooo ooo ooo ooo ooo ooo
[e] malum. [b] Ex [b] abundantia [i] enim ooo oo oo Mat.12.e.
[i] cordis [n] os [m] loquitur. [n] Quid [q] autem ooo Mat.7.e.
[n] vocatis [r] me [d] dñe [d] dñe: [r] [t] nō [r] facitis [e] q̄ [b] dico?
[c] Omnis [b] qui [b] venit [c] ad [r] me [s] et [b] audit ooo Mat.7.g.
[k] sermones [i] meos [i] [t] [m] facit [n] eos: [e] ostendam
[r] vobis [q] cui [e] similis [r] sit. [c] Similis [n] est ooo
[x] homini [r] edificanti: [r] domum [e] qui [b] fodit oo
[c] in [b] altum [c] et [r] posuit [n] fundamētū [b] supra [i] pe
tram. [k] Inundatione [i] aūt [m] facta [n] illisus [n] est
[e] flumen [b] domui [q] illi [r] et [n] non [r] potuit ooo ooo
[x] eam [n] mouere [r] fundata [r] enim: [r] erat [n] supra
[b] petram. [b] Qui [c] aūt [b] audit [c] et [r] non [e] facit:
[b] similis [i] est [k] homini [i] edificanti [m] domū suā
[n] supra [e] terrā [n] sine [e] fūdamēto: [i] quā [i] illisus [e]
[r] fluuius [n] [r] cōtinuo [r] cecidit: [r] et [n] facta est oo
[b] ruina [c] domus [b] illius [c] magna. ooo ooo ooo

Cap.7.

[a] Cum [b] autez [c] implesset [b] oia [c] verba [r] sua
[i] in [b] aures [i] plebis: [k] intrauit ooo ooo A
[m] capharnaū. [n] Cēturiōis [o] aūt [p] cuiusdā [q] ser Mat.8.b.
[u] [r] male [b] hīs [r] erat [n] mortur: [r] qui [i] illi [r] erat Joh̄.4.g.
[n] pretiosus. [c] Et cum [b] audisset [b] de [c] iesu [r] mi=
sit [e] ad [b] eum [i] seniores ooo ooo ooo ooo ooo
[k] iudeorum: [i] rogās [m] eū [n] vt [o] veniret [r] [p] salua
ret [q] seruū [r] eius. [c] At [n] illi cum [n] venissent ooo
[x] ad [r] iesum: [r] rogabant [n] eum ooo ooo ooo ooo
[b] sollicite [b] dicentes ei: [b] quia [c] dignus [r] est vt
[i] hoc [i] illi [b] prestes. [k] Diligit [i] enim [m] gentē [n] no
stram: [o] [r] [p] synagogā [q] ipse [r] edificauit [n] nobis.
[n] Jesus [r] autem [r] ibat [r] cum [i] illis. ooo ooo oo
[b] Et cum [c] iam [b] non [c] longe [r] esset [e] a ooo ooo
[b] domo: [i] misit [k] ad [i] eum [m] centurio ooo ooo
[n] amicos [o] dicens. [q] Domine [r] noli [n] vexari.
[r] Nō [n] eī [r] sum [r] dign9 [n] vt [b] sub [r] [r] nō [b] sū [b] dignū Mat.8.b.
[c] tectū [n] meū [b] intres: [c] ppter [c] qđ et [e] meipsum
[b] arbitrar9 vt [i] venirē [i] ad [k] te: [m] [ʒ] [n] dic verbo:
[p] [r] sanabit [r] puer [n] me9. [n] Nā [r] [r] ego [r] homo B

ειμί ὑπό εξουσίαμ τασσόμενος, έχωμ υπ
εμαυτόμ στρατιώτας, καί λέγω τούτω πο
ρεύθητι και πορεύεται, και άλλω έρχου
και έρχεται, και τω δούλω μου ποίησομ
τούτο, και ποιεί. ακούσας δε ταύτα ο ιη
σούς εθαύμασεμ αυτόμ, και στραφείς τω α
κολουθούντι αυτώ όχλω είπε. λέγω υμίμ,
ούτε εμ τω ισραήλ τοσαύτημ πίστιμ εύρομ.
και υποστρέψαντες οι πεμφθέντες εις τομ
οίκομ, εύρομ τομ ασθενούντα δούλομ υγι
αίνοντα. και εγένετο εμ τη εξής, επορεύετο
εις πόλιμ καλουμένημ ναΐμ, και συνεπορεύ
οντο αυτώ οι μαθηταί αυτού ικανοί, και ό
χλος πολύς. ως δε ήγγισε τη πύλη της πό
λεως, και ιδού εξεκομίζετο τεθνηκώς υιός
μονογενής τη μητρί αυτού. και αυτή χήρα,
και όχλος της πόλεως ικανός συν αυτή.
και ιδών αυτήμ ο κύριος εσπλαγχνίσθη επ
αυτή, και είπεμ αυτή. μη κλαίε. και προ
σελθών ήψατο της σοροú. οι δε βαστάζομ
τες έστησαμ, και είπε. μεανίσκε, σοι λέγω, ε
γέρθητι. και ανεκάθισεμ ο νεκρός, και ήρξατο
λαλείμ, και έδωκεμ αυτόμ τη μητρί αυτού
έλαβε δε φόβος πάντας, και εδόξαζομ τομ
θεόμ λέγομτες. ότι προφήτης μέγας εγή
γερται εμ ημίμ, και ότι επεσκέψατο ο θεός
τομ λαόμ αυτού. και εξήλθεμ ο λόγος ού
τος εμ όλη τη ιουδαία περί αυτού, και εμ πά
ση τη περιχώρω. και απήγγειλαμ ιωάμμη
οι μαθηταί αυτού περί πάντωμ τούτωμ.
και προσκαλεσάμενος δύο τιμάς τωμ μαθη
τώμ αυτού ο ιωάμμης, έπεμψεμ προς τομ ιη
σούμ λέγωμ. συ ει ο ερχόμενος, η άλλομ
προσδοκώμεμ. παραγεμόμενοι δε προς αυ
τόμ οι άμδρες, είπομ. ιωάμμης ο βαπτιστής
απέσταλκεμ ημάς προς σε λέγωμ. συ ει ο
ερχόμενος, η άλλομ προσδοκώμεμ. εμ αυ
τή δε τη ώρα εθεράπευσε πολλούς από μό
σωμ και μαστίγωμ και πνευμάτωμ πομη
ρώμ, και τυφλοίς πολλοίς εχαρίσατο το
βλέπειμ. και αποκριθείς ο ιησούς είπεμ προς αυ
τούς. πορευθέντες απαγγείλατε ιωάμμη α εί
δετε και ηκούσατε. ότι τυφλοί αναβλέπουσι
χωλοί περιπατούσι, λεπροί καθαρίζονται,
κωφοί ακούουσι, νεκροί εγείρονται, πτωχοί
ευαγγελίζονται. και μακάριος εστίμ ος εάμ
μη σκαμδαλισθή εμ εμοί. απελθόντωμ δε
τωμ αγγέλωμ ιωάμμου, ήρξατο λέγειμ τοις
όχλοις περί ιωάμμου. τι εξεληλύθατε εις
τημ έρημομ θεάσασθαι. κάλαμομ υπό ανέ
μου σαλευόμενομ. αλλά τι εξεληλύθατε ι
δείμ. άμθρωπομ εμ μαλακοίς ιματίοις ημφιεσ
μένομ. ιδού οι εμ ιματισμώ ενδόξω και τρυ

sum sub ptāte constitutus habens sub
me milites: et dico huic vade ꝯꝯꝯꝯ
et vadit: et alio veni ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯ
et venit: et seruo meo fac ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯꝯ
hoc et facit. Quo audito ihesus ꝯꝯꝯ
miratus est: et conuersus sequentibus
se turbis dixit. Amen dico vobis: ꝯꝯ Mat.8.c
nec in israel tantam fidem inueni. ꝯꝯ
Et reuersi qui missi fuerant ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
domū: inuenerūt seruū q̄ lāguerat sanū.
Et factum est deinceps ibat ihesus ꝯꝯꝯ
in ciuitatē que vocatur naym: et ibāt cū
eo discipuli eius et turba ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
copiosa. Cū aūt appropiquaret porte ci
uitatis: ecce defunctus efferebatur filio
vnicus matris sue. Et hec vidua erat: 4.Re.4.d
et turba ciuitatis multa cum illa. ꝯꝯꝯ
Quā cū vidisset dñs: mia motus super
eam dixit illi. Noli flere. Et accessit et
tetigit loculuz. Hi aūt qui portabant
steterūt. Et ait. Adolescēs tibi dico surge. Mat.8.g
et resedit qui erat mortuus: et cepit 4.Re.4.d
loqui: et dedit illum matri sue. ꝯꝯꝯ 3.Reg.3.d
Accepit aūt omnes timor: et magnificabāt deū dicētes. Quia ppheta magn⁹ surrexit in nobis: et quia deus visitauit ꝯꝯꝯ Joh.4.c. 7.6.d.
plebē suā. Et exijt hic sermo ꝯꝯꝯꝯꝯ
in vniuersam iudeam de eo et in oēm
circa regionē. Et nūciauerunt iohanni
discipuli eius de omnibus his. ꝯꝯꝯꝯ
Et cōuocauit duos de discipulis ꝯꝯꝯ Mat.11.a.
suis iohannes: et misit ad ihesum ꝯꝯꝯ
dicens. Tu es qui venturus es: an aliuz Mat.11.a.
expectamus? Cum autez venissent ad euz
viri dixerunt. Johannes baptista ꝯꝯꝯ
misit nos ad te dicens. Tu es ꝯꝯ ꝯꝯ
q̄ venturus es: an aliū expectamus. In ip
sa aūt hora multos curauit a lāguoribus
suis et plagis et spiritibus malis: ꝯꝯ ꝯ
et cecis multis donauit ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
visum. Et respondens dixit illis. ꝯꝯꝯ
Euntes renunciate iohanni que ꝯꝯꝯ Mat.11.a.
audistis et vidistis. Quia ceci vident: D
claudi ambulant: leprosi mundantur:
surdi audiunt: mortui resurgunt: pauperes euangelizant. Et beatus est q̄ꝯ
nō fuerit scādalizat⁹ i me. Et cū discesserint nūcij iohānis: cepit de iohāne dicere ad turbas. Quid existis in ꝯꝯꝯ Mat.11.b.
desertum videre? Harundinem vento
agitatā? Sed quid existis videre? ꝯꝯ
Hominem mollibus vestimētis indutū?
Ecce qui in veste preciosa ꝯꝯꝯ

φή τ υπάρχοντες, ᵉεμ/Τοις ᶜβασιλείοις ᵐεισίμ. ᵗαλ
λά τι εξεληλύθατε ᵉιδεῖν, ᵇπροφήτην. ᶜναι ᵒλέ
γω ᶜυμῖν τ και ᵍπερισσότερον ᵇπροφήτου. ᶠούτος ᵏεστί ⁱπερί ᵐου ⁿγέγραπται. ᵒιδού ᵖεγώ ᵍα
ποστέλλω Τον ᵗάγγελόν μου ᵗπρο ᵘπροσώ
που ᵗσου, ᵗος κατασκευάσει Την ᵉοδόν ᵇσου ᶜέμ
προσθεν ᵇσου. ᶜλέγω ᵗγαρ ᵍυμῖν, ᵇμείζων τ εμ ᵏγε
νητοῖς ⁱγυναικῶν ᵐπροφήτης ⁿιωάννου / Του
ᵉβαπτιστού, ᵖουδείς ᵍεστιν. /ο δε ᵉμικρότερος
τ εμ Τη ⁿβασιλεία Του ᵗθεού ᵗμείζων αυτού ᵉεστί
ᵇκαι ᶜπας ο ᵒλαός ᶜακούσας τ και / οι ᵉτελώναι, ᵇε
δικαίωσαν / Τον ⁱθεόν ᵇβαπτισθέντες / Το ⁱβάπτι
σμα ᵐιωάννου. / οι ⁿδε ᵒφαρισαίοι ᵖ και / οι ᵍνομι
κοί / Την ᵗβουλήν / Του ᵉθεού ᵗηθέτησαν ⁿ εις ᵗεαυ
τούς, ᵗμη βαπτισθέντες ᵃ υπ ᵇ αυτού. ᶜΤίνι ᵒουν
ᶜομοιώσω / Τους ᶜ ανθρώπους / Της ᵍγενεάς ᵇ Ταύ
της, ⁱκαι ᵏ Τίνι ⁱεισίν ᵐ όμοιοι, ⁿ όμοιοι ᵉεισί ᵖ παιδί
οις / Τοις ᵍεν ᵗ αγορά ᵉ καθημένοις, ᵗ και ⁿ προσφω
νούσιν ᵗ αλλήλοις ᵗ και ⁱ λέγουσιν. ᵃ ηυλήσαμεν
ᵇ υμῖν ᵗ και ᵒ ουκ ᶜ ωρχήσασθε. ᶠ εθρηνήσαμεν ᵍ υ
μῖν, ᵇ και ⁱ ουκ ᵏ εκλαύσατε. ⁱ ελήλυθε ᵐ γαρ ⁿ ιωάν
νης / ο ᵒ βαπτιστής ᵖ μήτε ᵍ άρτον ᵗ εσθίων ᵘ μήτε ᵗ οί
νον ⁿ πίνων, ᵗ και ᵗ λέγετε ⁱ δαιμόνιον ᵃ έχει. ᵇ ελή
λυθεν / ο ᶜ υιός / Του ᵇ ανθρώπου ᶜ εσθίων ᵗ και ᵍ πί
νων, ᵇ και ⁱ λέγετε ᵏ ιδού ⁱ άνθρωπος ᵐ φάγος ⁿ και
ᵉ οινοπότης, ᵖ φίλος ᵍ τελωνών ᵗ και ᵉ αμαρτω
λών. ⁱ και ⁿ ελικαιώθη / η ᵗ σοφία ᵗ από / Των ᵗ τέκ
νων ᵃ αυτής ᵇ πάντων. ᶜ ηρώτα ᵒ δε ᶜ Τις ᵗ αυτόν
/ Των ᵉ φαρισαίων ᵇ ίνα ⁱ φάγη ᵏ μετ ⁱ αυτού. ᵐ και ⁿ ει
σελθών ᵉ εις / Την ᵖ οικίαν / Του ᵍ φαρισαίου, ᵗ ανεκλί
θη. ᵉ και ⁱ ιδού ⁿ γυνή ᵉ εν / Τη ᵗ πόλει ⁱ ήτις ᵃ ην ᵇ αμαρ
τωλός, ᶜ επιγνούσα ᵒ οτι ᶜ αν άκειται ᵗ εν / Τη ᵉ οικία
/ Του ᵇ φαρισαίου, ⁱ κομίσασα ᵏ αλάβαστρον ⁱ μύ
ρου, ᵐ και ⁿ στάσα ᵒ παρά / Τους ᵖ πόδας ᵍ αυτού ᵗ ο
πίσω ᵉ κλαίουσα, ᵗ ήρξατο ⁿ βρέχειν / Τους ᵏ πό
δας ᵗ αυτού / Τοις ⁱ δάκρυσι, ᵃ και / Ταις ᵇ θριξί / Της
ᶜ κεφαλής ᵒ αυτής ᶜ εξέμασσε, ᵗ και ᵍ κατεφίλει / Τους
ᵇ πόδας ⁱ αυτού, ᵏ και ⁱ ήλειφε / Τω ᵐ μύρω. ⁿ ιδών
ᵉ δε / ο ᵖ φαρισαίος / ο ᵍ καλέσας ᵗ αυτόν, ᵉ είπεν ᵗ εν
ⁿ εαυτώ ᵏ λέγων, ᵗ ούτος ⁱ ει ᵃ ην ᵇ προφήτης, ᶜ εγί
νωσκεν ᵒ αν ⁱ τις ᶜ και ᵍ ποταπή / η ᵇ γυνή ⁱ ήτις ᵏ άπτε
ται ⁱ αυτού, ᵐ ότι ⁿ αμαρτωλός ᵉ στί. ᵖ και ᵍ απο
κριθείς / ο ᵗ ιησούς, ⁿ είπε ᵗ προς ⁿ αυτόν. ᵏ σίμων
ᵗ έχω ⁱ σοί ᵃ τι ᵇ ειπείν. ᶜ ο δε ᶜ φησί. ᵗ διδάσκαλε ᵍ ει
πέ. ᵇ δύο ⁱ χρεωφειλέται ᵏ ήσαν ⁱ δανιστή ᵐ τινί, / ο
ⁿ εις ᵒ ώφειλε ᵖ δηνάρια ᵍ πεντακόσια. / ο ᵗ δε ᵉ έτε
ρος, ᵗ πεντήκοντα. ⁿ μη ᵗ εχόντων ᵗ δε ⁱ αυτών ᵃ απο
δούναι, ᵇ αμφοτέροις ᶜ εχαρίσατο. ᵒ τις ᶜ ουν ᵗ αυ
τών ᵉ ειπέ ᵇ πλείον ⁱ αυτόν ᵏ αγαπήσει. ⁱ αποκρι
θείς ᵐ δε / ο ⁿ σίμων ᵒ είπεν. ᵖ υπολαμβάνω ᵍ ότι ᵗ ω
/ Το ⁿ πλείον ᵗ εχαρίσατο. ⁿ ο δε ᵗ είπεν ᵗ αυτώ. ᵃ ορ
θώς ᵇ έκρινας. ᶜ και ᵒ στραφείς ᶜ προς / Την ᵗ γυναί
κα / Τω ᵗ σίμωνι ᵏ έφη. ⁱ βλέπεις ᵏ Ταύτην / Την ⁱ γυναί

ᵗ sūt ᵖ τ ᵍ delicijs ᵉ in ᵗ domib⁹ ᵗ regū ⁿ sūt. ᵗ Sed
ᵗ quid ᵗ existis ᵉ videre: ᵇ Prophetā: ᶜ Utiq;
ᶜ vobis ᵗ τ ᵍ plusq; ᵇ ppbetam. ⁱ Dic oo ⌊ ᵇ dico
ᵏ ē ⁱ de ᵐ quo ⁿ scriptū ⁿ est. ᵒ Ecce ᵖ ego ᵍ mitto Mala. 3.a
ᵗ angelum ᵃ meum ᵗ ante ⁿ faciem ooooooo 2Mat. 11.c.
ᵗ tuam: ᵗ qui ᵗ preparabit ᵉ viam ᵇ tuam ᶜ ante Marci.1.a.
ᵒ te. ᶜ Dico ᶜ enim ᵍ vobis: ᵇ maior ⁱ inter ᵏ natos
ⁱ mulierum ᵐ propheta ⁿ iohanne ooo ooo oo
ᵒ baptista ᵖ nemo ᵍ est. Qui ᵗ autem ᵍ minor est Mat. 11.c.
ᵗ in ⁿ regno ᵗ dei ᵗ maior ᵉ est ⁱ illo. ooo ooo ooo
ᵇ Et ᶜ ois ᵒ popul⁹ ᶜ audiēs: ᵗ et ᵍ publicani ᵇ iu
stificauerūt ᵗ deum: ᵏ baptizati ⁱ baptismo oo
ᵐ iohannis. ᵒ Pharisei ⁿ autem ᵖ et ᵍ legisperi E
ti ᵗ consiliuz ᵍ dei ᵗ spreuerunt ⁿ in ᵗ semetipsos
ᵗ nō ⁱ baptizati ᵃ ab ᵇ eo. Dīt dñs. ᶜ Cui ᵒ ergo Mat. 11.d.
ᶜ siles ᶜ dicā ᵗ hoies ᵍ generationis ᵇ huius: oo
ᵗ et ᵏ cui ᵐ similes ⁱ sunt. ⁿ Similes ᵉ sunt ᵖ pueꝛ
ᵖ sedentibus ᵍ in ᵗ foro ᵗ et ⁿ loquentibus ooo
ᵗ ad ᵗ inuicem ᵗ et ᵗ dicentibus. ᵃ Cantauimuz
ᵇ vobis ᵃ tibijs ᶜ τ ᵒ nō ᶜ saltastis: ⁱ lamētauim⁹
ᵇ τ ⁱ non ᵏ ploraſtis. ⁱ Venit ᵐ autem ⁿ iohānes Mat. 11.d.
ᵒ baptista ᵖ neq; ᵗ manducans ᵍ panem ᵉ neq;
ⁿ bibēs ᶜ vinū: ᵗ τ ᵗ dicit ⁱ dēmoniū ᵇ hz. ᵇ Venit
ᶜ filius ᵇ hominis ᶜ manducans ᵗ τ ᵍ bibens:
ᵇ et ᵗ dicitis. ᵏ Ecce ⁱ homo ᵐ deuoratoꝛ: ⁿ et
ᵒ bibēs ᵒ vinū: ᵖ amic⁹ ᵍ publicanoꝝ τ ᵉ pctōꝝ.
ᵗ Et ⁿ iustificata ⁿ est ᵗ sapiētia ᵗ ab ᵇ oīb⁹ ⁱ filijs
ᵍ suis. ᶜ Rogabat ᵇ autem ⁱ illum ᶜ quidam de Mat. 26.a.
ᵍ pharisēis ᵇ vt ⁱ mādūcaret ᵏ cū ⁱ illo. ᵐ Et ⁿ in marci. 14.a
gressus ᵖ domum ᵍ pharisei ᵗ discubuit. ooo Johā. 12.a.
ᵒ Et ᵗ ecce ⁿ mulier ᵗ q̄ ᵉ erat ᵗ in ᵗ ciuitate ᵇ pecca F
trix vt ᶜ cognouit ᵒ q̄ ihesus ᶜ accubuit ᵗ in ᵍ do
mo ᵇ pharisei: ᵗ attulit ᵏ alabastrū ⁱ vnguenti:
ᵐ et ⁿ stans ᵗ retro ᵒ secus ᵖ pedes ᵍ eius ooo
ᵗ lachrymis ᵗ cepit ⁿ rigare ᵗ pedes ooooooo
ᵗ eius: ᵉ et ᵇ capillis ooo ooo ooooooooooo
ᶜ capitis ᵒ sui ᶜ tergebat: ᵗ et ᵍ osculabatur oo
ᵇ pedes ⁱ eius ᵏ τ ᵐ vnguēto ⁱ vngebat. ⁿ Videꝫ
ᵒ aūt ᵖ pharisē⁹ ᵍ q̄ vocauerat ᵗ eū: ᵉ ait ᵗ intra
ⁿ se ᵗ dicens. ᵗ Dic ᵗ si ᵉ esset ᵇ propheta ᶜ sciret
ᵒ vtiq; ᶜ q̄ ᵗ τ ᵍ qualis est ᵇ mulier ⁱ que ᵏ tangit
ⁱ eum: ᵐ quia ⁿ peccatrix ᵉ est. ᵖ Et ᵍ respondēs
ᵗ ihesus ᵉ dixit ᵗ ad ⁿ illū. ᵗ Simon ⌈ giſter ᵉ dic.
ᵗ habeo ᵗ tibi ᵉ aliq̄d ᵇ dicē. ᵒ At ᶜ ille ᶜ ait. ᵗ Ma
ᵇ Duo ⁱ debitores ᵏ erāt ᵐ cuidaz ⁱ feneratoꝛi:
ⁿ vnus ᵒ debebat ᵖ denarios ᵍ quingentos oo
ᵗ τ ᵉ ali⁹ ᵗ quiq̄gita. ⁿ Nō ᵗ hītib⁹ ᵗ illis vñ ᵗ red
derent: ᵉ donauit ᵇ vtrisq;. ᵇ Quis ᶜ ergo ooo E
ᶜ cum ᵇ plus ᵏ diligit: ⁱ Respondens ooo oo
ⁿ simon ᵒ dixit. ᵖ Estimo ᵍ quia is ᵗ cui ooo ooo
ᵉ plus ᵗ donauit. ᵗ At ⁿ ille ᵗ dixit ᵗ ei. ᵉ Recte
ᵇ iudicasti. ᶜ Et ᵒ conuersus ᶜ ad ᵗ mulierem
ᵇ dixit ᵉ simoni. ᵗ Vides ᵏ hanc ⁱ mulierem: oo

κα. ᵐεισήλθομ ᵐσου ᵒεις Τημ ᵖοικίαμ, ᵍύδωρ ʳ επί
Τους ˢπόδας ᵗμου ᵘουκ ᵛέδωκας, ʷαύτη ˣδε Της
ʸδάκρυσιμ ᶻέβρεξε ᵃμου Τους ᵇπόδας, ᶜκαι Ταις
ᵈθριξί Της ᵉκεφαλής ᶠαυτής ᵍ εξέμαξε. ʰ φίλημα
ⁱμοι ᵐουκ ᵉδωκας, ᵒαύτη ᵖδε ᵍαφ ʳης ˢ εισήλθομ,
ᵗου ᵘδιέλιπε ᵛκαταφιλούσα ʷμου τους ˣπόδας.
ʸελαίω Τημ ᶻκεφαλήμ ᵃμου ᵇουκ ᶜήλειψας, ᵈαύ=
τη ᵉδε ᶠμύρω ᵍήλειψε ʰμου Τους ⁱπόδας. ᵐου
ᵏχάριμ ˡλέγω ᵖσοι. ᵍαφέωμται αι ʳαμαρτίαι ˢαυ
τής αι ᵗπολλαί ᵘότι ᵛηγάπησε ʷπολύ. ˣω ʸδε ᶻολί
γομ ᵃαφίεται, ᵇολίγομ ᶜαγαπά. ᵈείπε ᵉ δε ᶠαυτή.
ᵍαφέωμται ʰσου αι ⁱαμαρτίαι. ᵐκαι ᵏήρξαμτο οι
ˡσυμπακείμενοι ᵖλέγειμ ᵍεμ ʳεαυτοίς. ˢΤις ᵗούτος ᵘεστίμ ᵛος ʷκαι ˣαμαρτίας ʸαφίησιμ. ᶻ είπε ᵃδε
ᵇωρος Τημ ᶜγυμαίκα. η ᵈπίστις ᵉσου ᶠσέσωκε ᵍσε.
ʰπορεύου ⁱεις ᵐειρήμημ. Cap. 8.

Και ᵇεγέμετο ᶜεμ Τω ᵈκαθεξής ᵉκαι ᶠαυτός ᵍδιώ
δευε ʰκατά ⁱπόλιμ ʲκαι ᵏκώμημ ˡ κηρύσσωμ
ᵐκαι ⁿευαγγελιζόμενος Τημ ᵒβασιλείαμ Του ᵖθε=
ού ᵍκαι οι ʳδώδεκα ˢσυμ ᵗαυτώ, ᵘ και ᵛγυμαίκες
ʷΤιμές ˣαι ʸήσαμ ᶻτεθεραπευμέμαι ᵃ από ᵇπνευμά
τωμ ᶜπομηρώμ ᵈκαι ᵉασθενειώμ. ᶠμαρία η ᵍκαλου
μέμη ʰμαγδαλημή, ⁱ αφ ʲης ᵏδαιμόνια ˡεπτά ᵐεξε=
ληλύθει, ⁿκαι ᵒιωάμμα ᵖγυμή ᵠχουζά ʳεπιτρόπου
ˢηρώδου, ᵗκαι ᵘσουσάμμα, ᵛκαι ʷέτεραι ˣπολλαί
ʸαίτιμες ᶻδιηκόμουμ ᵃ αυτώ ᵇ από Τωμ ᶜυπαρ=
χόμτωμ ᵈαυταίς. ᵉσυμιόμτος ᶠδε ᵍόχλου ʰπολ
λού, ⁱκαι Τωμ ʲκατά ᵏ πόλιμ ˡ επιπορευομέμωμ
ᵐπρος ⁿαυτόμ, ᵒείπε ᵖδιά ᵠπαραβολής. ʳ εξήλθεμ
ˢο ᵗσπείρωμ Του ᵘσπείραι Τομ ᵛσπόρομ ʷεαυτού,
ˣκαι ʸεμ Τω ᶻσπείρειμ ᵃαυτόμ, ᵇο μεμ ᶜέπεσε ᵈπα=
ρά Τημ ᵉοδόμ ᶠκαι ᵍκατεπατήθη ʰκαι Τα ⁱ πετεινά
Του ʲουρανού ᵏκατέφαγεμ ˡαυτό. ᵐκαι ⁿέτερομ ᵒέ
πεσεμ ᵖεπί Τημ ᵠπέτραμ, ʳκαι ˢφυέμ ᵗεξηράνθη ᵘδι
ά Το ᵛμη ʷέχειμ ˣικμάδα. ʸκαι ᶻέτερομ ᵃ έπεσεμ ᵇεμ
ᶜμέσω Τωμ ᵈακανθώμ, ᵉκαι ᶠσυμφυείσαι αι ᵍάκαμ
θαι ʰαπέπμιξαμ ⁱαυτό. ʲκαι ᵏέτερομ ˡέπεσεμ ᵐεπί Τημ
ⁿγημ Τημ ᵒαγαθήμ, ᵖκαι ᵠφυέμ ʳεποίησε ˢκαρπόμ
ᵗεκατομταπλασίομα. ᵘΤαύτα λέγωμ ᵛεφώμει. ο
ʷέχωμ ˣώτα ʸακούειμ ᶻακουέτω. ᵃεπηρώτωμ ᵇ δε
ᶜαυτόμ οι ᵈμαθηταί ᵉαυτού ᶠλέγομτες. ᵍΤις ʰείη
η ⁱπαραβολή αύτη. ʲο ᵏδε ˡείπεμ. ᵐυμίμ ⁿδέδο=
ται γμώμαι Τα ᵒμυστήρια Της ᵖβασιλείας Του
ᵠθεού, ʳΤοις ˢδε ᵗλοιποίς ᵘεμ ᵛπαραβολαίς, ʷίμα
ˣβλέπομτες ʸμη ᶻβλέπωσι, ᵃ και ᵇακούομτες ᶜμη
ᵈσυμιώσιμ. ᵉέστι ᶠδε ᵍαύτη η ʰπαραβολή. ο ⁱσπό
ρος ʲεστίμ ο ᵏλόγος Του ˡθεού. ᵐ οι ⁿδε ᵒπαρά
Τημ ᵖοδόμ ᵠεισίμ οι ʳακούομτες. ˢείτα ᵗέρχεται
ο ᵘδιάβολος, ᵛκαι ʷαίρει Τομ ˣλόγομ ʸαπό Της
ᶻκαρδίας ᵃαυτώμ ᵇ ίμα ᶜμη ᵈπιστεύσαμτες ᵉ σω=
θώσιμ. ᶠοι ᵍδε ʰεπί Της ⁱπέτρας, ʲοι ᵏόταμ ˡ ακού=
σωσι ᵐμετά ⁿχαράς ᵒδέχομται Τομ ᵖλόγομ. ᵠκαι
ʳούτοι ˢρίζαμ ᵗουκ ᵘέχουσιμ, ᵛοι ʷ προς ˣ καιρόμ

ᵐIntrauí ᵒin ᵖdomũ ᵍtuam: ʳaquam ꝯ
ˢpedibus ᵗmeis ᵘnon ᵛdediſti: ʷhec ˣautem
ʸlachrymis ᶻrigauit ᵃpedes ᵇmeos: ᶜet ꝯ
ᵈcapillis ᵉſuis ᶠterſit. ᵍOſculum ꝯ
ʰmihi ⁱmõ ʲdediſti: ᵏhec ˡaũt ᵐex ⁿquo ᵒitraui
ᵖnon ᵍceſſauit ʳoſculari ˢpedes ᵗmeos. ꝯ
ᵘOleo ᵛcaput ʷmeum ˣnon ʸvnxiſti: ᶻhec ꝯ
ᵃaũt ᵇvnguento ᶜvnxit ᵈpedes ᵉmeos. ꝯ
ᶠPropter ᵐqõ ᵍdico ʰtibi: ⁱremittũt ʲei ᵏpec
cata ˡmlta ᵐqñ ⁿdilexit ᵒmultũ. ᵖCui ᵠãt ʳmi
nus ˢdimittit ᵗmin ᵘdiligit. ᵛDixit ʷãt ad ˣil
lã. ʸRemittuntur ᶻtibi ᵃpcta. ᵇEt ᶜceperunt
ᵈqui ᵉſimul ᶠaccũbebãt ᵍdicere ʰintra ⁱſe. ʲQuis
ᵏeſt ˡhic ᵐq etiam ⁿpcta ᵒdimittit: ᵖDixit ᵠaũt
ʳad ˢmulierẽ. ᵗFides ᵘtua ᵛte ʷſaluam ˣfecit.
ʸVade ᶻin ᵃpace. Cap. 8.

Et ᵇfactũ ᶜẽ ᵈdeinceps ᵉet ᶠipſe ᵍiter ʰfacie
bat ⁱ p ʲciuitates ᵏt ˡcaſtella ᵐpdicãs
ⁿet ᵒeuangelizans ᵖregnum ᵠdei: ꝯ
ʳet ˢduodecim ᵗcum ᵘillo: ᵛet ʷmulieres ꝯ
ˣalique ʸque ᶻerant ᵃcurate ᵇa ᶜſpiritibus ꝯ
ᵈmalignis ᵉt ᶠifirmitatib ᵍ: ʰmaria ⁱq ʲvocat
ᵏmagdalene ˡd ᵐq ⁿſeptẽ ᵒdemonia ᵖexierãt:
ᵠet ʳiohanna ˢvxor ᵗchuze ᵘprocuratoris ꝯ
ᵛherodis: ʷet ˣſuſanna ʸet ᶻalie ᵃmulte ꝯ
ᵇque ᶜminiſtrabant ᵈei ᵉde ᶠfacultatibus ꝯ
ᵍſuis. ʰCum ⁱautem ʲturba ᵏplurima ˡcõue-
niret ᵐet ⁿde ᵒciuitatibus ᵖpperarent ꝯ
ᵠad ʳeũ: ˢdixit ᵗper ᵘ ſimilitudinem. ᵛ Exijt
ʷqui ˣſeminat ʸſeminare ᶻſemen ᵃſuum. ꝯ
ᵇEt ᶜdum ᵈſeminat: ᵉ aliud ᶠcecidit ᵍſecus
ʰviam ⁱet ʲconculcatũ ᵏeſt: ˡet ᵐvolucres ꝯ
ⁿceli ᵒcomederunt ᵖillud. ᵠEt ʳaliud ˢcecidit
ᵗſupra ᵘpetram: ᵛet ʷnatum ˣaruit ʸquia ꝯ
ᶻnon ᵃbẽbat ᵇhumorẽ. ᶜEt ᵈaliud ᵉcecidit ᶠin
ᵍter ʰſpinas: ⁱet ʲſimul ᵏexorte ˡſpine ꝯ ꝯ
ᵐſuffocauerunt ⁿillud. ᵒEt ᵖaliud ᵠcecidit ʳin
ˢterrã ᵗbonam: ᵘet ᵛortum ʷfecit ˣfructum ꝯ
ʸcentuplum. ᶻHec ᵃdicẽs ᵇclamabat. ꝯ
ᶜQui ᵈhz ᵉaures ᶠaudiẽdi ᵍaudiat. ʰInterro
ⁱgabãt ʲautez
ᵏcũ ˡdiſcipuli ᵐei: ⁿque ᵒeſſet
ᵖhec ᵠpabola. ʳQuib ˢipſe ᵗdixit. ᵘVobꝭ ᵛda
tũ ʷeſt ˣnoſſe ʸmyſterium ᶻregni ꝯ ꝯ ꝯ
ᵃdei: ᵇ ceteris ᶜautem ᵈ in ᵉ paralolis ᶠ vt
ᵍvidentes ʰnon ⁱvideant ʲet ᵏaudientes ˡnõ
ᵐintelligãt. ⁿEſt ᵒaũt ᵖhec ᵠpabola. ʳSemẽ
ˢeſt ᵗverbum ᵘdei. ᵛQui ʷautem ˣſecus ꝯ
ʸviã: ᶻbi ᵃſunt ᵇqui ᶜaudiunt: ᵈdeinde ᵉvenit
ᶠdiabolus ᵍet ʰtollit ⁱverbum ʲde ꝯ
ᵏcorde ˡeorum ᵐne ⁿcredentes ᵒſalui ᵖfiant.
ᵠNam ʳqui ˢſupra ᵗpetraz: ᵘq ᵛcũ ʷaudierint
ˣcum ʸgaudio ᶻſuſcipiunt ᵃverbum. ᵇEt ꝯ
ᶜbi ᵈradices ᵉnon ᶠhabent: ᵍqua ʰad ⁱtemp9

Mar.2.b.

Mar.5.c. Mar.6.d. Luc.8.g.

Eph.6.c. Ben.18.d Jebl.11.f. Mat.13.c. Mar.4.c.

ωιστεύουσι, ᶜκαι ᵈεμ ᵉκαιρώ ᶠωειρασμού ᵍαφί-
σταμται. Το ʰδε ⁱεις Τας ᵏακάνθας ˡπεσόμ, ᵐούτοι
ⁿεισίμ οι ᵒακούσαντες, ᵖκαι ᑫυπό ʳμεριμνών ˢκαι
ᵗωλούτου ᵘκαι ˣηδονών Του ʸβίου ᶻωρευόμε
νοι ᵃσυμπνίγονται, ᵇκαι ᶜουᵈ τελεσφορούσι. ᵉΤο
ᶠδε ᵍεμ Τη ʰκαλή ⁱγη, ʲούτοι ᵏεισίν ˡοίτινες ᵐεμ ⁿκαρ
δία ᵒκαλή ᵖ και ᑫαγαθή ʳακούσαντες Τον λό-
γον ˢκατέχουσι, ᵗκαι ᵘκαρποφορούσιν ᵛεμ ʷυπο-
μονή. ˣΤαύτα ʸλέγων ᶻεφώνει, ᵃο ᵇέχων ᶜώτα ᵈα
κουειν ᵉακουέτω. ᶠουδείς ᵍδε ʰλύχνον ⁱάψας ᵏκα
λύπτει ˡαυτόν ᵐσκεύει ⁿη ᵒυποκάτω ᵖκλίνης ᑫΤίθη
σιν, ʳαλλ ˢεπι ᵗλυχνίας ᵘεπιτίθησιν, ˣίνα οι ʸεισ
πορευόμενοι ᶻβλέπωσι Το ᵃφως. ᵇου ᶜγαρ ᵈεσ-
τί ᵉκρυπτόν ᶠο ᵍ ου ʰφανερόν ⁱ γενήσεται, ʲου-
δέ ᵏαπόκρυφον ˡν ᵐο ⁿ ου ᵒ γνωσθήσεται ᵖ και ᑫ εις
ʳφανερόν ˢ έλθη. ᵗβλέπετε ᵘ ουν ˣ πως ʸακούετε.
ᶻος ᵃγαρ ᵇεάν ᶜέχη, ᵈ δοθήσεται ᵉ αυτώ. ᶠ και ᵍος
ʰεάν ⁱ μη ʲ έχη, ᵏ και ˡο ᵐ δοκεί ᵒ έχειν ᵖ αρθήσεται
ᑫαπ ʳαυτού. ˢπαρεγένοντο ᵗδε ᵘπρος ˣ αυτόν ʸη
ᶻμήτηρ ᵃ και οι ᵇαδελφοί ᶜ αυτού, ᵈκαι ᵉ ουκ ᶠ ε-
δύναντο ᵍσυντυχείν ʰ αυτώ ⁱ δια Τον ʲ όχλον.
ᵏ και ˡ απηγγέλη ᵐ αυτώ ⁿ λεγόντων. η ᵒ μήτηρ
ᵖσου ᑫκαι οι ʳαδελφοί ˢσου ᵗεστήκασιν ᵘ έξω ˣ ι-
δείν ʳσε θέλοντες. ˢο ᵇδε ᶜαποκριθείς ᵈείπε ᵉ προς
ᶠαυτούς. ᵍ μήτηρ ʰμου ⁱκαι ᵏαδελφοί ˡ μου ᵐ ού-
τοι ⁿεισίν οι Τον ᵒ λόγον Του ᵖ θεού ᑫ ακούοντες
ʳκαι ˢ ποιούντες ᵗαυτόν. ᵘ και ˣ εγένετο ʸ εν ᶻ μια
Των ᵃ ημερών ᵇ και ᶜ αυτός ᵈ εμέβη ᵉ εις ᶠ πλοίον
ᵍκαι οι ʰμαθηταί ⁱαυτού, ʲκαι ˡ είπε ᵐ προς ⁿ αυ-
τούς. ᵒ διέλθωμεν ᵖεις Το ᑫ πέραν Της ʳ λίμνης.
ˢκαι ᵗανήχθησαν. ᵘ πλεόντων ˣ δε ʸαυτών ᶻ αφύ-
πνωσε, ᵃκαι ᵇ κατέβη ᶜλαίλαψ ᵈ ανέμου ᵉ εις Την
ᶠ λίμνην, ᵍκαι ʰ συνεπληρούντο ⁱκαι ʲ εκινδύνευ-
ον. ᵏ προσελθόντες ˡδε ᵐ διήγειραν ⁿαυτόν ᵒ λέ-
γοντες. ᵖ επιστάτα ᑫαπολλύμεθα. ʳο ˢδε ᵗεγερ-
θείς ᵘ επετίμησε Τω ˣ ανέμω ʸ και Τω ᶻ κλύδωνι
Του ᵃ ύδατος, ᵇ και ᶜεπαύσαντο, ᵈκαι ᵉ εγένετο
ᶠγαλήνη. ᵍ είπε ʰ δε ⁱ αυτοίς. ʲ που ᵏ εστίν ˡ η ᵐ πί-
στις ⁿ υμών. ᵒ φοβηθέντες ᵖ δε ᑫ εθαύμασαν ʳ λέ-
γοντες ˢ προς ᵗ αλλήλους. ᵘ Τις ˣ άρα ʸ ούτος
ᶻ εστίν, ᵃ ότι ᵇ και Τοις ᶜ ανέμοις ᵈ επιτάσσει ᵉ και
Τω ᶠ ύδατι, ᵍ και ʰ υπακούουσιν ⁱ αυτώ. ʲ και ᵏ κα-
τέπλευσαν ˡ εις Την ᵐ χώραν Των ⁿ Γαδαρηνών.
ᵒ ήτις ᑫ εστίν ʳ αντιπέραν Της ˢ Γαλιλαίας. ᵗ εξελ-
θόντι ᵘ δε ᵛ αυτώ ʷ επι Την ˣ γην, ʸ υπήντησεν ᶻ αυ-
τώ ᵃ ανήρ ᵇ Τις ᶜ εκ Της ᵈ πόλεως ᵉ ος ᶠ είχε ᵍ δαι-
μόνια ʰ εκ ⁱ χρόνων ʲ ικανών, ᵏ και ˡ ιμάτιον ᵐ ουκ
ⁿ ενεδιδύσκετο, ᵒ και ᵖ εν ᑫ οικία ʳ ουκ ˢ έμενεν, ᵗ αλλ
ᵘ εν Τοις ᵛ μνήμασιν. ʷ ιδών ˣ δε Τον ʸ ιησούν ᶻ και
ᵃ αναβοήσας, ᵇ προσέπεσεν ᶜ αυτώ. ᵈ και ᵉ φωνή ᶠ με
γάλη ᵍ είπε. ʰ Τι ⁱ εμοί ʲ και ᵏ σοι ˡ ιησού ᵐ υιέ Του ⁿ θε
ού Του ᵒ υψίστου. ᵖ δέομαι ᑫ σου ʳ μη ˢ με ᵗ βασανί

ᵇcredunt: ᶜet ᵈin ᵉtempore ᶠtemptationis ᵍre
cedunt. ʰQuod ⁱaũt ʲin ᵏspinas ˡcecidit: ᵐhi
ⁿsũt ᵒqui ᵖaudierũt ᑫet ʳa ˢsollicitudinibus ᵗet
ᵘdiuitijs ᵛet ˣvoluptatibus ʸvite ᶻeuntes ᵃoo
ᵇsuffocantur: ᶜet ᵈnõ referunt ᵉfructũ. ᶠQđ
ᵍaũt ʰin ⁱbonam ʲterrã: ᵏhi ˡsũt ᵐqui ⁿin ᵒcor
de ᵖbono ᑫet ʳoptimo ˢaudientes ᵗverbum
ᵘretinẽt: ᵛet ʷfructũ ˣafferunt ʸin ᶻpatientia.
ooooooooooooooooooooooooooooooo

ᵃNemo autem ᵇlucernaʒ ᶜaccẽdens ᵈoperit
ᵉeam ᶠvase: ᵍaut ʰsubtus ⁱlectum ʲponit: oo
ᵏsed ˡsupra ᵐcandelabrum ⁿponit: ᵒvt ᵖintrã
tes ᑫvideant ʳlumen. ˢNon ᵗest ᵘenim oo ooo
ᵛoccultum ʷquod ˣnon ʸmanifestetur: ᶻnec
ᵃabsconditum ᵇquod ᶜnon ᵈcognoscaᵉ ᶠq ᵍin
ʰpalã ⁱveniat. ʲVidete ᵏergo ˡquid ᵐaudiaᵗ.
ⁿQui ᵒenim ᵖhabet ᑫdabit ʳillι: ˢet ᵗquicunqʒ
ᵘnõ ᵛhʒ ʷetiã ˣqđ ʸputat se ᶻhabere ᵃauferet
ᵇab ᶜillo. ᵈVenerunt ᵉautem ᶠad ᵍillum oooo
ʰmater ⁱet ʲfraᵗres ᵏeius: ˡet ᵐnon ⁿpoterant
ᵒadire ᵖeum ᑫpꝛe ʳturba. oooooooo ooooooo
ˢEt ᵗnunciatum ᵘest ˣilli. ʸMater oooooo
ᶻtua ᵃ et ᵇ fratres ᶜtui ᵈstant ᵉforis oooo ooo
ᶠvolentes ᵍte ʰvidere. ⁱQui ʲrndẽs ᵏdixit ˡad
ᵐeos. ⁿ Mater ᵒmea ᑫt ʳfratres ˢmei ᵗbi ooo
ᵘsunt: ᵛqui ʷverbum ˣdei ʸaudiunt oooooo
ᶻt ᵃfaciunt. ᵇFactum ᶜest ᵈautem ᵉin ᶠvna oo
ᵍdierum ʰet ⁱipse ʲ ascendit ᵏin ˡ nauiculam
ᵐet ⁿdiscipuli ᵒeius: ᵖet ᑫait ʳad ˢillos. oooo
ᵗTransfretemus ᵘtrans ᵛstagnum. oo ooo
ʷEt ˣascenderũt. ʸEt ᶻnauigantiboᵍ ᵃillis ᵇob
dormiuit: ᶜet ᵈdescendit ᵉprocella ᶠventi ᵍin
ʰstagnũ: ⁱet ʲcomplebantur ᵏt ˡpiclitabanᵗ.
ᵐAccedentes ⁿaũt ᵒsuscitauerunt ᵖeum ᑫdi-
centes. ʳPreceptor ˢperimus. ᵗAt ᵘille ᵛsur
gens ʷincrepauit ˣventum: ʸet ᶻtempestateʒ
ᵃaque: ᵇet ᶜcessauit: ᵈet ᵉfacta ᶠest oooooo
ᵍtranquillitas. ʰDixit ⁱautem ʲillis. ᵏUbi ˡẽ
ᵐfides ⁿvestra? ᵒQui ᵖtimentes ᑫmirati ʳsunt
ˢad ᵗinuicem ᵘdicentes. ᵛQuis ʷputas ˣhic
ʸest ᶻquia ᵃet ᵇventis ᶜet oooooooooooooo
ᵈmari ᵉimperat ᶠet ᵍobediunt ʰei? ⁱEt ʲnaui-
gauerunt ᵏad ˡregionem ᵐgerasenorum: oo
ⁿque ᵒest ᑫcontra ʳgalileam. oooooo oooo
ˢEt cũ de naui ᵗegressus esset ᵘad ᵛterrã: ʷoc
currit ˣilli ʸvir ᶻq̃dã ᵃqui ᵇhabebat ᶜdemoniũ
ᵈiam ᵉtemporib9 ᶠmultis: ᵍt ʰvestimẽto ⁱnõ
ʲinduebatur: ᵏneq ˡi ᵐdomo ⁿmanebat ᵒsed
ᵖin ᑫmonumentis. Js vt ʳvidit ˢiesum oo
ᵗpcidit ᵘañ ᵛillũ: ʷet ˣexclamãs ʸvoce ᶻmaʒ
ᵃdixit. ᵇQuid ᶜmihi ᵈt ᵉtibi ẽ ᶠiesu ᵍfili ʰdei
ⁱaltissimi? ʲObsecro ᵏte ˡne ᵐme ⁿtorqueas.

Lucas. 8.c. Mar. 5.b. Mar. 4.d. Mat. 10.c Mar. 4.d. Mat. 13.b. 7.25.c Marci. 4.c 7 19.d. Mat. 12. g. Mar. 3.g. Mat. 8.c. Mar. 4.g. Mat. 8.f. Mar. 4.g. Mat. 8.f. Marci. 5.b

C D

σης. ᶜπαρήγγελλεᵇγαρ/Τωᶜπνεύματι/Τω ᶠα=
καθάρτω ᵍ εξελθεῖν ʰ απο / Του ᶦ ανθρώπου.
ʰπολλοίςᶦγαρ ᵐ χρόνοις ⁿ συνηρπάκει ᵒ αυτόν,
ᵖ καιᵠελεσμεῖτοᶠαλύσεσιˢ καιᵗπέδαις ᵘ φυλασ=
σόμενος, ˣ καιᵗ διαρρήσσων/Τα ᵗ δεσμά, ᵃ ηλαύ=
μετοᵇ υπό/Τουᶜ δαίμονος ᵈ εις/Τας ᶜ ερήμους. ᶠ ε=
πηρώτησεᵍ δεʰ αυτόν/οᶦ ιησούςᵏ λέγων. ᶦ Τιᵐ σοι
ⁿ εστίν ᵒ όνομα. ᵖ οᵠ δεᶠ είπε. ˢ λεγεών. ᶠ ότιⁿ δαιμό=
ναᵗ πολλάᵗ εισῆλθενᵖ εις ˢ αυτόν. ᵇ και ᶜ παρεκά
λειᵇ αυτόνᶜ ίναᶠ μη ᵍ επιτάξη ʰ αυτοίς ᶦ εις/Την ᵏ ά=
βυσσονᶦ απελθεῖν. ᵐ ηνⁿ δεᵒ εκεί ᵖ αγέλη ᵠ χοίρων
ᶠ ικανῶν ˢ βοσκομένωνᶠ εν/Τωⁿ όρει ᶠ και ᵗ παρεκά=
λουνᵖ αυτόνˢ ίναᵗ επιτρέψη ᶜ αυτοίς ᵇ εις ᶜ εκεί=
νους ᶠ εισελθεῖν, ᵍ καιᵇ επέτρεψενᶠ αυτοίς. ʰ εξελθόν
τα ᶦ δε/Τα ᵐ δαιμόνια ⁿ από/Του ᵒ ανθρώπου, ᵖ εἰ=
σῆλθενᵠ εις/Τους ᶠ χοίρους, ˢ καιᵗ ὥρμησεν/η ⁿ α=
γέλη ˣ κατά/Του ᵗ κρημνοῦ ᵗ εις/Την ᵘ λίμνην ᵇ και
ᶜ απεπνίγη. ᵇ ιδόντες ᶜ δε / οι ᶠ βόσκοντες / Το ᵍ γε=
γόνεν ʰ εφυγον, ᶦ και ʰ απελθόντες ᶦ απήγγει=
λαν ᵐ εις/Την ⁿ πόλιν ᵒ καὶ ᵖ εις/Τους ᵠ αγρούς. ᶠ εξῆλ
θον ᵘ δεᶠ ιδεῖν/Το ⁿ γεγονός, ˣ καιᵗ ἦλθον ᵗ προς/Τον
ᵃ ιησοῦν, ᵇ καιᶜ εὑρον ᵇ καθήμενον/Τον ᶜ ἄνθρω=
πονᶠ αφᵍ ου/Τα ʰ δαιμόνιαᶦ εξεληλύθει ʰ ιματισ=
μένονᶦ και ᵐ σωφρονοῦντα ⁿ παρά/Τους ᵒ πόδας
/Του ᵖ ιησού, ᵠ καιᶠ εφοβήθησαν. ᵒ απήγγειλανᶠ δε
ᵃ αυτοῖς ˣ καὶ/οιᶠ ιδόντες ᵗ πῶς ᵃ εσώθη/ο ʰ δαιμονισ
θείς. ᶜ καιᵇ ηρώτησανᶜ αυτόνᶠ άπαν/Το ᵍ πλῆθος
/Της ʰ περιχώρου/Τωνᵏ γαδαρηνῶνᶦ απελθεῖν
ᵐ απ ⁿ αυτῶν ᵒ ότι ᵖ φόβῳ ᵠ μεγάλῳ ᵗ συνείχοντο.
ᵃ αυτὸς ᶦ δε ⁿ εμβὰς ᵉ εις/Το ᵗ πλοῖον ᵗ υπέστρεψεν.
ᵃ ἐδεήθητοᵇ δε ᶜ αυτοῦ/ο ᵇ ανήρᶜ αφᶠ ου/Τα ᵍ δαιμό=
νια ʰ εξεληλύθει, ᶦ εἶναι ʰ συνᶦ αυτῷ. ᵐ απελύσε
ⁿ δεᵒ αυτόν/ο ᵖ ιησοῦς ᵠ λέγων. ᵗ υπόστρεφε ⁿ εις
/Τονᶜ οἶκόν ⁿ σου ˣ καιᵗ διηγοῦ ᵗ ὅσα ᵃ εποίησε ʰ σοι
/οᶜ θεός. ᵇ καιᶜ απῆλθεᶦ καθ ᵒ ὅλην/Την ʰ πόλιν ᵏ κη=
ρύσσωνʰ ὅσαᶦ εποίησεν ᵐ αυτῷ/ο ⁿ ιησοῦς. ᵒ εγέ=
μετοᵖ δεᵠ εν/Τωᵗ υποστρέψαι/Τον ⁿ ιησοῦν, ᵗ απε=
δέξατοⁿ αυτόν/ο ˣ ὄχλος. ᵗ ἦσαν ᵗ γὰρ ᵃ πάντες
ʰ προσδοκῶντες ᶜ αυτόν. ᵇ καιᶦ ιδοὺ ᵗ ἦλθεν ᵍ ανήρ
ʰ ω ᵒ όνομα ʰ ιάειρος, ᶦ και ᵐ αυτὸς ⁿ ἀρχων/Της ᵒ συ
ναγωγῆς ᵖ υπῆρχε, ᵠ καιᵗ πεσὼν ⁿ παρά/Τους ᵗ πό
δας/Του ⁿ ιησοῦ ᵗ παρεκάλειᵗ αυτόνᵖ εισελθεῖν ᵍ εις
/Τονᵇ οἶκονᶜ αυτοῦ, ᵇ ότιᶜ θυγάτηρ ᶠ μονογενὴς
ᵍ ἦνᵇ αυτῷᶦ ὡσʰ ετῶν ᶦ δώδεκα, ᵐ και ⁿ αὕτη ᵒ απέθ=
νῃσκεν. ᵖ εμᵠ δε/Τω ᵗ υπάγειν ⁿ αυτόνˢ οιᵗ ὄχλοι ⁿ συ
νέπνιγονᵗ αυτόν. ᵗ καιᵗ γυνὴ ᵃ ούσαᵇ εν ᶜ ρύσει ᵇ αἵ
ματος ᶜ απόᶠ ετῶν ᵍ δώδεκαᵇ ἥτις ᶦ ιατροῖς ʰ προ=
σαναλώσασαᶦ ὅλονˢ Τον ᵐ βίον, ⁿ ουκ ᵒ ἴσχυσεν
ᵖ υπᵠ ουδενὸς ᵗ θεραπευθῆναι, ᵒ προσελθοῦσαᵗ ὄ
πισθεν, ⁿ ἥψατο / Του ˣ κρασπέδου / Του ᵗ ἱματί=
ου ᵗ αυτοῦ, ᵃ καιᵇ παραχρῆμα ᶜ ἔστη/η ᵇ ῥύσις/Του
ᶜ αἵματος ᶠ αυτῆς. ᵍ καιᵇ εἶπεν/ο ᶦ ιησοῦς ʰ Τις/ο ᵃ ψά

Precipiebatᵇ enimᶜ spūi ᶠ immundo vt ꝯ
ᶜ exiᵇ ab ᶦ homine. ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ʰ Multis ᶦ enim ᵐ tēporibᵍ ⁿ arripiebat ᵒ illū:
ᵖ et ᵠ vinciebatur ᶠ cathenis ˢ et ᵗ cōpedibᵍ ᵘ cu
stoditus: ˣ ᵗ ruptis ᵗ vinculis ᵃ agebatur ꝯ
ᵇ a ᶜ demonio ᵈ in ᶜ deserta. ᶠ Interrogauit ꝯ
ᵍ aūt ᵇ illum ᶦ iesus ʰ dicens. ᶦ Qđ ᵐ tibi ᶜ nomē
ⁿ est: ᵠ At ᵖ ille ᶜ dixit. ᵒ Legio. ᶠ Quia ꝯ ꝯ
ᵗ intrauerāt ᵈ demonia ᵗ multa ᵗ in ᵃ cū. ᵇ Et ᶜ ro=
gauerāt ᵈ illū ᶠ ne ᵍ iperaret ᵇ illis vt ᶦ in ʰ abyssum
ᶦ irent. ᵐ Erat ⁿ aūt ᵒ ibi ᵖ grex ᵠ porcorum ꝯ
ᵗ multorum ᵈ pascentiū ᵗ in ⁿ monte: ˣ et ᵗ roga
bant ᵗ eum ᵃ vt ᵇ permitteret ᶜ eis ᵈ in ᶜ illos ꝯ
ᵗ ingredi. ᵍ Et ᵇ permisit ᵗ illis. ʰ Exierunt ꝯ
ᶦ ergo ᵐ demonia ⁿ ab ᵒ homine ᵗ ᵖ intrauerūt
ᵠ in ᵗ porcos: ᵒ et ᵗ impetu ᵗ abijt ⁿ grex ꝯ ꝯ
ˣ per ᵗ precipes ᵗ in ᵃ stagnum ᵇ ᵗ ꝯ ꝯ ꝯ
ᶜ suffocat ᵍ c̄. Quod vt ᵒ viderūt ᵉ factum ᵗ qui
ᵗ pascebant ᵇ fugerunt: ᵗ et ᶦ nunciauerunt ꝯ
ᵐ in ⁿ ciuitatem ᵒ et ᵖ in ᵠ villas. ᶠ Exierunt ꝯ
ᵒ aūt ᵗ videre ⁿ qđ ᵉ factū ⁿ est: ˣ et ᵗ venerūt ᵗ ad
ᵃ iesum: ᵇ et ᶜ inuenerunt ᵇ hominem ᵇ sedētē
ᵗ a ᵉ quo ᵇ demonia ᵗ exierant ᵏ vestitum ꝯ
ᶦ ac ᵐ sana ᵐ mente ⁿ ad ᵒ pedes ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵖ eius ᵠ ᵗ ᵗ timuerunt. ᵒ Nunciauerūt ᶜ autem
ⁿ illis ˣ ᵗ qui ᵗ viderāt: ᵗ quō ᵉ sanꝰ ᵃ factꝰ ᵃ cēt a
legiōe. ᶜ Et ᵗ rogauerūt ᶜ illū ᵗ omnis ᵉ multitu=
do ᵇ regionis ᵏ geraſenorum: vt ᶦ discederet
ᵐ ab ⁿ ipsis: ᵒ qᵗ ᵉ magno ᵉ timore ᵗ tenebāt ur.
ᵒ Ipse ᶜ autem ⁿ ascendens ᵗ naui ᵗ reuersus ᵉ c̄.
ᵇ Et ᵃ rogauit ᶜ illum ᵇ vir ᶜ a ᵗ quo ᵉ demonia
ᵇ exierant vt ᵏ cum ᶦ eo ᶜ esset. ᵐ Dimisit ꝯ ꝯ
ⁿ aūt ᵒ cum ᵖ iesus ᵠ dicens. ᵗ Redi ᵗ in ꝯ ꝯ
ᵗ domum ⁿ tuam: ˣ et ᵗ narra ᵗ quanta ᵇ tibi ᵃ fe
cit ᶜ deꝰ. ᵇ Et ᶜ abijt ᵗ p ᵉ vniuersā ᵇ ciuitatē ᵗ pre
dicās ᵏ quāta ᵐ illi ᵗ fecisset ⁿ iesus. ᵒ Factū ᵒ est
ᵖ autem ᵠ cum ᵗ redisset ⁿ iesus: ᵗ excepit ꝯ ꝯ
ⁿ illum ᵗ turba. ᵗ Erant ᵗ autem ᵃ omnes ꝯ ꝯ
ᵇ expectātes ᶜ eum. ᵇ Et ᶜ ecce ᵗ venit ᵉ vir ꝯ ꝯ
ᵇ cui ᶦ nomē ʰ iayrus: ᶦ et ᵐ ipse ⁿ princeps ᵉ syna
goge ᵉ erat: ᵠ et ᶜ cecidit ᵃ ad ᵗ pedes ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ⁿ iesu ˣ rogans ᵗ eum vt ᵗ intraret ᵃ in ꝯ ꝯ ꝯ
ᵇ domum ᶜ eius: ᵇ quia ᶠ vnica ᶜ filia ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵉ erat ᵇ ei ᶦ fere ʰ annoꝝ ᶦ duodecī: ᵐ et ᵃ hec ᶜ mo
riebat. ᵠ Et contigit dum ᵗ iret: a ᵗ turbis ᵉ cō
primebat. ᵗ Et ᵗ mulier quedaꝫ ᵉ erat ᵇ in ᶜ flu=
xu ᵉ sāguis ᶜ ab ᵗ ānis ᵉ duodecī: ᵇ q̄ ᶦ medicos
ʰ erogauerat ᶦ omnem ᵐ substantiā suaꝫ ⁿ nec
ᵖ ab ᵠ vllo ᵒ potuit ᵗ curari. ᵒ Accessit ᵗ retro ᵗ
ᵒ tetigit ᵉ fimbriam ᵗ vestimenti ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵗ eius: ᵒ et ᵇ confestim ᶜ stetit ᵉ fluxus ꝯ ꝯ ꝯ
ᶜ sanguinis ᶜ ei ᵗ. ᵍ Et ᵇ ait ᶦ iesus, ʰ Quis ᶜ ᶦ qui

Mar. 5.b.

Mar. 5.c.

Mar. 5.d.
Mar. 5.d

μεμος m μου. n αρμονμένωμ o λε p πάντωμ, q εί=
πεμ/ο r πέτρος s και t οι u μετ x αυτού. r εωιστάτα,
/οι t όχλοι a συμέχουσι b σε c και d απωθλίβου=
σι, c και f λέγεις g Τις/ο b αψάμενος i μου./ο k λε
l ιησούς m είπεμ. n ήψατο o μου p Τις. q εγώ r γαρ
o έγνωμ r δύναμιμ n εξελθούσαμ r απ r εμού. t ιδού
σα a λε/η b γυνή c ότι d ουκ e έλαθε, f τρέμουσα
k ήλθε, l και k προσπεσούσα l αυτώ m λι n ημ o αι=
τιαμ p ήψατο q αυτού r απήγγειλεμ s αυτώ t εμώ=
πιομ n παντός/ Του x λαού, r και t ως a ιάθη b παρα=
χρήμα. c ο d λε e είπεμ r αυτή. g θάρσει h θύγατερ./η
i πίστις k σου l σέσωκέ m σε. n πορέυου o εις p ειρήνημ
q έτι r λε s αυτού t λαλούντος, u έρχεται x Τις r πα=
ρά/ Του t αρχισυναγώγου a λέγωμ b αυτώ. c ό=
τι d τέθνηκεμ/η e θυγάτηρ r σου, g μη h σκύλλε/ Τομ
i διδάσκαλομ./ο k λε l ιησούς m ακούσας n απεκρί=
θη o αυτώ p λέγωμ. q μη r φοβού. s μόνομ t πίστευε
o και r σωθήσεται. r εισελθώμ t λε a εις/ Τημ b οικίαμ,
c ουκ d αφήκεμ e εισελθείμ r ουδένα, g ειμή h πέτρομ
i και k ιωάννημ l και m ιάκωβομ n και/ Τομ o πατέρα
/Της p παιδός q και/ Τημ r μητέρα. s εκλαιομ t λε u πάν
τες x και r εκόπτοντο t αυτήμ. a ο b λε c είπε. d μη e κλαί
ετε. r ουκ g απέθαμεμ, h αλλά i καθεύδει. k και l κατε=
γέλωμ m αυτού n ειδότες o ότι p απέθαμεμ. q αυτός
r λε s εκβαλών t έξω u πάντας, x και r κρατήσας/ Της
l χειρός a αυτής b εφώνησε c λέγωμ./η d παις e εγεί=
ρου. r και g επέστρεψε/ Το h πνεύμα i αυτής, k και
l ανέστη m παραχρήμα. n και o διέταξεμ p αυτή q δο
θήναι r φαγείμ. s και t εξέστησαμ/οι u γονείς x αυτής
r ο' λε a παρήγγειλεμ b αυτοις c μηδεμί d είπείμ/το
e γεγονός. Cap. 9.

Συγκαλεσάμενος b λε/ Τους c δώδεκα d μα=
θητάς e αυτού, f έδωκεμ g αυτοις h δύναμιμ
i και k εξουσίαμ l επί m πάντα/ Τα n δαιμόνια,
o και p νόσους q θεραπεύειμ. r και s απέστειλεμ t αυ
τούς u κηρύσσειμ/ Τημ x βασιλείαμ/ Του r θεού, r και
s ιάσθαι/ Τους b ασθενούντας. c και d είπε e προσ
f αυτούς g. h μηδέμ i αίρετε k εις/ Τημ l οδόμ i μήτε
m ράβδους, n μήτε o πήραμ, p μήτε q άρτομ, r μήτε
s αργύριομ, t μήτε u αμά x δύο r χιτώνας t έχειμ.
a και b εις c ημ d αμ e οικίαμ f εισέλθητε, g εκεί h μέμε=
τε i και k εκείθεμ l εξέρχεσθε. m και n όσοι o εάμ p μη q δέ
ξωνται r υμάς, s εξερχόμενοι t από/ Της u πόλεως
x εκείνης, r και/ Τομ t κονιορτόμ a από/ Των b πο=
δών c υμών d αποτινάξατε e εις f μαρτύριομ g επ
h αυτούς. i εξερχόμενοι k δε, l διήρχοντο m κατά
/Τας n κώμας o ευαγγελιζόμενοι p και q θεραπεύ=
ομτες r παντα χού. s ήκουσε t δε u ηρώδης/ ο v τε=
τράρχης/ Τα w γινόμενα x υπ a αυτού b πάντα, c και
d διηπόρει. e διά/ Το f λέγεσθαι g υπό h Τινών, i ότι
k ιωάννης l εγήγερται m από/ Των n νεκρών, o υπό
p Τινών q δε r ότι s ηλίας t εφάνη, u άλλων x δε r ότι

m me l tetigit? n Negantib? o autē p oibus: q di
xit r petrus s t qui u cū x illo erāt. r Preceptor
i turbe k te g cōprimunt r et affligunt: o o o
r et s dicis t quis l me k tetigit? n Et o o o o o o o
m dixit l ihesus. n Tetigit o me p aliquis. r Nā t
q ego n noui l virtutem r de l me u exisse. i Videſ
a autē b mulier c quia d non e latuit: g tremens
k venit l et p procidit añ pedes ei? t m ob n quā
o causam p tetigerit q eum r indicauit c coram
n oi r pplo: t t quēadmodū k ſ ſi a ſanata a ſit
p At r ipſe s dixit r ei. k Filia: o o o o o o o o o o o
i fides k tua l ſaluā m te l fecit. n Vade o in p pace.
q Adhuc o illo l loquente n venit r quidam r ad
i principem l ſynagoge a dicens k ei: c quia o o
d mortua d eſt c filia r tua g noli k vexare o o o o
l illum. i Jeſus k autē m audito hoc verbo n re
ſpōdit patri puelle. q Noli r timē: r crede n tñ
d et ſalua e erit. r Et cum r veniſſet k domum:
c nō d permiſit c itrare ſecū quēq; g niſi d petrū
l et m iacobum r t iohannē: n et o patrem o o o
q t matrem p puelle. d Flebant r aūt n omnes
x et r plangebāt illā. k At l ille c dixit. d Nolite
c flere. r Nō g eſt c mortua puella k ſed l dormit.
k Et l deridebāt m eū: n ſciētes o q? mortua p eēt
q Ipſe r autem r tenens o o o o o o o o o o o o o o
i manū a eius k clamauit c dicēs. d Puella c ſur
ge. r Et g reuerſus g eſt k ſpiritus l eius: k et o o o
l ſurrexit m continuo. n Et o iuſſit p illi q dare
r manducare. s Et t ſtupuerūt a parentes r eius
k quibus a precepit c ne alicui d dicerent o o o o
c quod c factum c erat. Cap. 9.

Conuocatis b aūt ihū c duodecī d apls
dedit e illis k virtutem o o o o o o o o o
c et a poteſtatem l ſuper m omnia n demonia o o
o vt p languores q curarent. r Et s miſit t illos
n predicare x regnum r dei: t et o o o o o o o o
a ſanare k infirmos. c Et d ait c ad o o o o o o o
r illos. a Nihil k tuleritis l in k viam: l neq; o o
m virgam n neq; o peram p neq; q panez r neq;
d pecuniam: r neq; r duas r tunicas t habeatis.
a Et k i quācūq; c domū r itraueritis e ibi k mane
te l et inde ne l exeatis. m Et n quicūq; nō q re
ceperint r vos: d exeuntes c de n ciuitate o o o
x illa r etiam t puluerem k pedum o o o o o o o o
c veſtrorum d excutite c in r teſtimoniuz e ſup: a
k illos. l Egreſſi k autem l circuibant m per o o o
n caſtella o euangelizantes p et q curantes o o o
r vbiq;. a Audiuit t aūt n herodes t tetrarcha
omnia r que l fiebant t ab d eo: c et o o o o o o o o
d hesitabat c eo c q? d diceret e a k quibuſdā: l q:
k iohānes l ſurrexit m a n mortuis: d a [ r aūt q:
p quibuſdā h Ho r q:? helias t appuit: ab u alijs



Mat. 9. c. Mar. 5. f.

Mat. 9. c. Mar. 5. d. Iobā. 11. b.

Mat. 9. c. Mar. 5. g.

Mar. 5. g.

Mat. 10. a Mar. 6. b.

Mat. 10. a. Mar. 3. c. Mat. 10. b. Mar. 6. b.

Mat. 10. c. Mar. 6. d. Actu. 13. b Mar. 6. b

Mat. 14. a. Mar. 6. b.

Mat. 14. a. Mat. 6. c.

ʳ ὁτι ˢ ωροφήτης ᵃ εισ / Τωμ ᵇ αρχαίωμ ᶜ αμέστη .
ᵇ και ᶜ είωεμ ᶠ ηρώδης . ᵍ ιωάμμημ ᵇ εγώ ᶜ αωεκε =
φάλισα. ʰ Τις ⁱ δε ᵐ εστίμ ⁿ ούτος ᵒ ωερί ᵖ ου ᵠ εγώ
ʳ ακούω ˢ Τοιαύτα. ᵗ και ᵘ εζήτει ᵛ ιδείμ ᵀ αυτόμ . ʸ και
ᶻ υποστρέψαμτες / οι ᵇ αωόστολοι, ᶜ διηγήσαμ =
το ᵇ αυτώ ᶜ όσα ᶠ εποίησαμ. ᵍ και ʰ ωαραλαβώμ ⁱ αυ
τούς, ʰ υπεχώρησε ⁱ κατ ιδίαμ ᵐ εις ⁿ Τόπομ ᵒ ερη =
μομ ᵖ ωόλεως ᵠ καλουμένης ʳ βηθσαϊδά. / οι ˢ δε
ᵗ όχλοι ᵘ γμόμτες ᵛ ηκολούθησαμ ᵀ αυτώ. ʸ και ᶻ δε
ξάμενος ᵇ αυτούς, ᶜ ελάλει ᵇ αυτοίς ᶜ ωερί / Της
ᶠ βασιλείας / Του ᵍ θεού, ʰ και / Τους ⁱ χρείαμ ʰ έχομ =
τας ⁱ θεραπείας ᵐ ιάτο. / ʰ η ⁿ δε ᵒ ημέρα ᶠ ήρξατο ᵠ κλί =
μειμ. ʳ ωροσελθόμτες ˢ δε / οι ᵗ δώδεκα, ᵘ είπομ ᵀ αυ
τώ. ʳ απόλυσομ / Τομ ʸ όχλομ, ᶻ ίμα ᵇ απελθόμτες
ᶜ εις / Τας ᵇ κύκλω ᶜ κώμας ᶠ και / Τους ᵍ αγρούς ʰ κα
ταλύσωσι, ᶠ και ʰ εύρωσιμ ⁱ επισιτισμόμ, ᵐ ότι ⁿ ώ
δε ᵒ εμ ᵖ ερήμω ᵠ Τόπω ʳ εσμέμ. ˢ είπε ᵗ δε ᵘ ωρος ᵀ αυ =
τούς. ʳ δότε ᵀ αυτοίς ᵛ υμείς ᵇ φαγείμ. ᶜ οι ᵇ δε ᶜ είπομ
ʳ ουκ ᵛ εισίμ ᵇ ημίμ ⁱ πλείομ ʰ η ⁱ ωέμτε ᵐ άρτοι ⁿ και
ᵒ ιχθύες ᵖ δύο. ᵠ ειμήτι ᵒ ωορευθέμτες ᶜ ημείς ᵒ αγο
ράσομεμ ᶜ εις ᶜ ωάμτα / Τομ ᵀ λαόμ ᵒ Τούτομ ᵇ βρώ =
ματα. ᶜ ήσαμ ᵇ γαρ ᶜ ωσει ᶠ άμδρες ᵍ ωεμτακισχίλι
οι. ᵇ είπε ᶠ δε ʰ ωρος / Τους ⁱ μαθητάς ᵐ αυτού. ⁿ κα =
τακλίματε ᵒ αυτούς ᵖ κλισίας ᵠ αμά ʳ ωεμτήκομτα.
ˢ και ʳ εποίησαμ ⁿ ούτως. ᵀ και ʳ αμέκλιμαμ ᵀ άωαμ =
τας. ᵍ λαβώμ ᵇ δε / Τους ᶜ ωέμτε ᵇ άρτους ᶜ και / Τους
ʳ δύο ᵍ ιχθύας, ᵇ αμαβλέψας ⁱ εις / Τομ ʰ ουραμόμ ⁱ ευ
λόγησεμ ᵐ αυτούς, ⁿ και ᵒ κατέκλασε . ᵖ και ᵠ ελί =
δου / Τοις ʳ μαθηταίς ˢ ωαρατιθέμαι / Τω ᵀ όχλω.
ⁿ και ʳ έφαγομ ʳ και ʸ εχορτάσθησαμ ᶻ ωάμτες . ᵇ και
ᶜ ήρθη / Το ᵇ ωερισσεύσαμ ᶜ αυτοίς ᶠ κλασμάτωμ
ᵍ κόφινοι ʰ δώδεκα. ⁱ και ʰ εγέμετο ⁱ εμ / Τω ᵐ είναι ⁿ αυ
τόμ ᵒ ωροσευχόμενομ ᵖ κατα μόνας, ᵠ συμήσαμ
ʳ αυτώ / οι ˢ μαθηται, ᵀ και ⁿ επηρώτησεμ ᵛ αυτούς
ʳ λέγωμ. ʸ Τίνα ᶻ με ᵇ λέγουσιμ / οι ᶜ όχλοι ᵇ είναι.
ᶜ οι ᶠ δε ᵍ αωοκριθέμτες ʰ είπομ. ⁱ ιωάμμημ / Τομ ʰ βαπ =
τιστήμ. ⁱ άλλοι ᵐ δε ⁿ ηλίαμ. ᵒ άλλοι ᵖ δε ᵠ ότι ʳ προ
φήτης ˢ Τις / Τωμ ᵀ αρχαίωμ ⁿ αμέστη. ᵛ είπε ʳ δε ʸ αυ =
τοίς. ᶻ υμείς ᵇ δε ᶜ Τίνα ᵇ με ᶜ λέγετε ᶠ είναι. ᵍ αποκρι =
θείς ʰ δε ⁱ πέτρος ʰ είωε. / Τομ ⁱ Χριστόμ / Του ᵐ θεού.
ⁿ ο ᵒ δε ᵖ επιτιμήσας ᵠ αυτοίς, ʳ ωαρήγγειλε μηδε
μί ˢ είπείμ ᵀ Τούτο. ᵛ είπώμ ʳ ότι ʸ δει / Τομ ᶻ υιόμ / Του
ᵇ ανθρώπου ᶜ ωολλά ᵇ παθείμ , ᶜ και ᶠ αποδοκιμασ
θήναι ᵍ από / Των ʰ ωρεσβυτέρωμ, ⁱ και ʰ αρχιερέωμ
ⁱ και ᵐ γραμματέωμ, ⁿ και ᵒ αποκταμθήναι, ᵖ και / Τη
ᵠ Τρίτη ʳ ημέρα ᵒ εγερθήναι. ˢ έλεγε ⁿ δε ʳ προς ʳ πάμ
τας. ʸ ει ᶻ Τις ᵇ θέλει ᶜ οπίσω ᵒ μου ᶜ ελθείμ ʳ απαρμη =
σάσθω ᵍ εαυτόμ, ʰ και ⁱ αράτω / Τομ ʰ σταυρόμ ⁱ αυ =
τού, ᵐ και ⁿ ακολουθείτω ᵒ μοι. ᵖ ος ᵠ γαρ ʳ εάμ ᵒ θέλη
/ Τημ ʳ ψυχήμ ⁿ αυτού ˣ σώσαι, ʳ απολέσει ʸ αυτήμ.
ᵀ ος ᵇ δαμ ᶜ απολέση / Τημ ᵇ ψυχήμ ᶜ αυτού ʳ έμεκεμ
ᵍ εμού, ʰ ούτος ⁱ σώσει ʰ αυτήμ. ⁱ Τι ᵐ γαρ ⁿ ωφε =

ʳ quia ʸ ppheta ᶻ vnus de ᵇ antiquis ᶜ surrexit.
ᵇ Et ᶜ ait ᶠ herodes. ᵍ Johānē ʰ ego ⁱ decollaui. Marc.6.c
ʰ Quis ᵐ est ⁿ autem ᵒ iste ᵖ de ᵠ quo ʳ ego ooo
ˢ talia ᵀ audio? ᵘ Et ᵛ q̄rebat ᵀ videre ʳ eum. ʸ Et Mar. 6.d
ᶻ reuersi ᵇ apostoli ᶜ narrauerunt ooooooo
ᵇ illi ᶜ quecūq; ᶠ fecerūt. ᵍ Et ʰ assumptis ⁱ illis Mar.14.c
ʰ secessit ⁱ seorsum ᵐ in ⁿ locum ᵒ desertum qui ē Joh.6.a.
ᵀ bethsaide. Quod cum ooooooo oooooo
ᵛ cognouissent ᵀ turbe ʳ secute ᵀ sunt ʳ illum: ʸ et
ᵇ eos: et ᶜ loquebatur ⁿ illis ᶜ de oo ⌊ᵃ excepit
ᵀ regno ᵍ dei: ʰ et ʰ eos ʰ qui ⁱ cura ⁱ indigebant
ᵐ sanabat. ᵒ Dies ⁿ autez ᵀ cepit ᵠ declinare. Mat.14.c
ᵒ Et ᵀ accedentes ˢ duodecim ᵘ dixerunt ᵀ illi. Marc.6.d
ᵀ Dimitte ʸ turbas: ᵃ vt ᵇ euntes ooooooo Joh.6.a.
ᶜ in ᶜ castella ᵍ villas ᶠ q̄ ᵠ circa sūt ᵇ diuertāt
ᵀ et ʰ inueniant ⁱ escas: ᵐ quia ⁿ hic oooooo
ᵒ in ᵍ loco ᵀ deserto ᵀ sum⁹. ᵒ Dixit ᵀ aūt ⁿ ad ⁱ illos.
ᵒ Vos ᵀ date ⁱ illis ʰ mānducare. ᵇ At ᶜ illi ᶜ dixe Mat.14.c
rūt. ᶜ Nō ᵍ sunt ʰ nobꝭ ⁱ plus ᶠ q̄ ᵠ q̄ ᵐ panes ⁿ t Mar.6.c
ᵀ duo ᵒ pisces: ᵀ nisi forte ᵀ nos ᵍ eam⁹ t ⁿ ema = Mat.14.d
mus ʸ in ᵀ omnem ᵃ hanc ᶜ turbam ᵇ escas. ooo Marc.6.c
ᶜ Erant ᵇ autem ᶜ fere ᶜ viri ᵍ quinq; ᵍ milia. ooo Joh.6.a.
ᵇ Dixit ᵀ autem ʰ ad ⁱ discipulos ᵐ suos. ⁿ Facite
ᵒ illos ⁿ discumbere ᵠ per ᵒ cōuiuia ʳ q̄nquage
nos: ⁿ et ⁿ ita ᵀ fecerūt. ˣ Et ᵀ discubuerūt ʳ oēs. Mat.14.d
ᵒ Acceptis ᵇ autem ᶜ quinq; ᵇ panibus ᶜ et oo Mar. 6.f.
ᵀ duob⁹ ᵍ piscibus: ʰ respexit ⁱ in ʰ celū t ⁱ bñdi = Joh. 6.b.
xit ᵐ illis: ⁿ et ᵒ fregit ᵖ et ᵠ distribuit ooooo
ʳ discipulis suis vt ˢ ponerent ante ʳ turbas.
ᵘ Et ᵀ mānducauerūt ⁿ oēs ʳ et ʳ saturati ᵀ sūt. ᵇ Et L
ᶜ sublatū ᶜ est ᵇ qđ ᵇ superfuit ᶜ illis ᶠ fragmētoꝝ
ᵍ cophini ʰ duodecī. ⁱ Et ʰ factū ʰ ē cū ᵖ sol⁹ ᵐ eēt Mat.16.c
ᵒ trans: ᵠ erant ᵠ cum ooooooooooo Mar.8.c
ᵀ illo t ᵒ discipuli: ᵀ et ⁿ interrogauit ᵀ illos ooo
ᵀ dicens. ʸ Quem ᶻ me ᵇ dicunt ᵇ esse ᶜ turbe?
ᵀ At ᶜ illi ᵍ rñderunt et ʰ dixerūt. ⁱ Johānez ʰ ba
ptistā: ⁱ alij ᵐ aūt ⁿ heliam: ᵒ alij ᵀ vero ᵠ quia
ᵒ vn⁹ ᵀ ppheta de ᶜ prioub⁹ ⁿ surrexit. ˢ Dixit
ᵀ ät ⁱ illis. ᵘ Vos ʰ aūt ᶜ quē ᵇ me ᶜ esse ᶜ dicitis?
ſimō ⁱ petr⁹ ʰ dixit. ⁱ Christū ᵐ dei. ⌊ᵍ Rñdēs
ᵒ At ⁿ ille ᵀ icrepās ᵠ illos ʳ precepit ⁿ ne cui oo Mat.16.c
ʳ dicerent ⁿ hoc: ʳ dicens ʳ quia ʸ oportet ᶻ filiū Mar.8.c
ᵇ hominis ᶜ multa ᵇ pati ᶜ et ᵀ reprobari ooo Mat.16.c
ᵍ a ʰ senioribus ⁱ et ʰ principibus ʰ sacerdotum Marc.8.f
ⁱ et ᵐ scribis: ⁿ et ᵒ occidi: ᵖ et oooooooooo
ᵠ tertia ʳ die ᵒ resurgere. ˢ Dicebat ⁿ aūt ʳ ad ʳ oēs. Mat.16.f
ʸ Si ᶻ quis ᵇ vult ᶜ post ᵇ me ᶜ venire: ᵀ abneget Mar.8.f
ᵍ semetipsum ʰ et ⁱ tollat ʰ crucem ⁱ suam quoti Luc.14.f
die ᵐ et ⁿ sequatur ᵒ me. ᵖ Qui ᵒ enim ᵒ voluerit
ᵀ aiam ⁿ suam ᵀ saluam ᵀ facere ᶜ perdet ⁱ illam.
ᵇ Nam ᵍ qui ᶜ perdiderit ᵇ aiam ᶜ suam ᵀ ppter
ᵍ me: ⁱ saluā ⁱ faciet ʰ illam. ⁱ Quid ᵐ ei ⁿ pfiat

λείται ° άνθρωπος ᵖ κερδήσας / τον ᵍ κόσμον ʳ ὁ=
λον, ˢ εαυτόν ᵗ δε ᵘ απολέσας ˣ ή ʸ ζημιωθείς. ᶻ ος
ᵃ γαρ ᵇ αν ᶜ επαισχυνθή ᵈ με ᵉ και / τους ᶠ εμούς
ᵍ λόγους, ʰ τούτον / ο ⁱ υιός / του ᵏ ανθρώπου ˡ ε=
παισχυνθήσεται ᵐ όταν ⁿ έλθη ° εν / τη ᵖ δόξη
ᵍ αυτού ʳ και / του ˢ πατρός ᵗ και / των ᵘ αγίων ˣ αγ=
γέλων. ʸ λέγω ᶻ δε ᵃ υμίν ᵇ αληθώς, ᶜ εισί ᵈ τινες
/ των ᵉ ώδε ᶠ εστώτων, ᵍ οι ʰ ου μή ⁱ γεύσονται ᵏ θανά
του ˡ έως ᵐ αν ⁿ ίδωσι / την ° βασιλείαν / του ᵖ θεού.
ᵍ εγένετο ʳ δε ˢ μετά / τους ᵗ λόγους ᵘ τούτους ˣ ω=
σει ʸ ημέραι ᶻ οκτώ, ᵃ και ᵇ παραλαβών ᶜ πέτρον ᵈ και
ᵉ ιωάννην ᶠ και ᵍ ιάκωβον ʰ ανέβη ⁱ εις / το ᵏ όρος ˡ προ
σεύξασθαι. ᵐ και ⁿ εγένετο ° εν / τω ᵖ προσεύχεσ=
θαι ᵍ αυτόν / το ʳ είδος / του ˢ προσώπου ᵗ αυτού
ᵘ έτερον, ˣ και / ο ʸ ιματισμός ᶻ αυτού ᵃ λευκός ᵇ εξα=
στράπτων. ᶜ και ᵈ ιδού ᵉ άνδρες ᶠ δύο ᵍ συνελά=
λουν ʰ αυτώ ⁱ οίτινες ᵏ ήσαν ˡ μωσής ᵐ και ⁿ ηλί=
ας, ° οι ᵖ οφθέντες ᵍ εν ʳ δόξη ˢ έλεγον / την ᵗ έξοδον
ᵘ αυτού ˣ ην ʸ ἐμελλε ᶻ πληρούν ᵃ εν ᵇ ιερουσαλήμ.
ο ᶜ δε ᵈ πέτρος ᵉ και ᶠ οι ᵍ συν ʰ αυτώ ⁱ ήσαν ʲ βεβαρη
μένοι ᵏ ύπνω. ˡ διαγρηγορήσαντες ᵐ δε, ⁿ είδον
/ την ° δόξαν ᵖ αυτού, ᵍ και / τους ʳ δύο ˢ άνδρας
/ τους ᵗ συνεστώτας ᵘ αυτώ, ˣ και ʸ εγένετο ᶻ εν / τω
ᵃ διαχωρίζεσθαι ᵇ αυτούς ᶜ απ ᵈ αυτού, ᵉ είπεν / ο
ᶠ πέτρος ᵍ προς / τον ʰ ιησούν. ⁱ επιστάτα. ᵏ καλόν
ˡ εστιν ᵐ ημάς ⁿ ώδε ° είναι, ᵖ και ᵍ ποιήσωμεν ʳ σκη=
νάς ˢ τρεις, ᵗ μίαν ᵘ σοι, ˣ και ʸ μίαν ᶻ μωσεί, ᵃ και ᵇ μί=
αν ᶜ ηλία. ᵈ μη ᵉ ειδώς ᶠ ο ᵍ λέγει. ʰ ταύτα ⁱ δε ᵏ αυ=
τού ˡ λέγοντος ᵐ εγένετο ⁿ νεφέλη ° και ᵖ επεσκία=
σεν ᵍ αυτούς. ʳ εφοβήθησαν ˢ δε ᵗ εν / τω ᵘ εκείνους
ˣ εισελθείν ʸ εις / την ᶻ νεφέλην. ᵃ και ᵇ φωνή ᶜ εγένε=
το ᵈ εκ / της ᵉ νεφέλης ᶠ λέγουσα. ᵍ ούτος ʰ εστίν / ο
ⁱ υιός ᵏ μου / ο ˡ αγαπητός ᵐ αυτού ⁿ ακούετε.
° και ᵖ εν / τω ᵍ γενέσθαι / την ʳ φωνήν, ˢ ευρέθη / ο ᵗ ιη
σούς ᵘ μόνος, ˣ και ʸ αυτοί ᶻ εσίγησαν, ᵃ και ᵇ ουδε=
νί ᶜ απήγγειλαν ᵈ εν ᵉ εκείναις / ταις ᶠ ημέραις ᵍ ου
δενί ʰ ων ⁱ εώρακαν. ʲ εγένετο ᵏ δε ˡ εν / τη ᵐ εξής ° ημέ
ρα ᵖ κατελθόντων ᵍ αυτών ʳ από / του ˢ όρους, ᵗ συ
νήντησεν ᵘ αυτώ ˣ όχλος ʸ πολύς. ᶻ και ᵃ ιδού ᵇ α=
νήρ ᶜ από / του ᵈ όχλου ᵉ εβόησε ᶠ λέγων. ᵍ διδά
σκαλε, ʰ δέομαι ⁱ σου ʲ επίβλεψαι ᵏ επί / τον ˡ υιόν
ᵐ μου, ° ότι ᵖ μονογενής ᵍ εστί ʳ μοι. ˢ και ᵗ ιδού
ᵘ πνεύμα ˣ λαμβάνει ʸ αυτόν, ᶻ και ᵃ εξαίφνης
ᵇ κράζει, ᶜ και ᵈ σπαράσσει ᵉ αυτόν ᶠ μετά ᵍ αφρού,
ʰ και ⁱ μόγις ʲ αποχωρεί ᵏ απ ˡ αυτού ᵐ συντρίβον
° αυτόν. ᵖ και ᵍ ελεήθη / των ʳ μαθητών ˢ σου ᵗ ί=
να ᵘ εκβάλωσιν ˣ αυτό, ʸ και ᶻ ουκ ᵃ ηδυνήθησαν.
ᵇ αποκριθείς ᶜ δε / ο ᵈ ιησούς ᵉ είπεν. ᶠ ω ᵍ γενεά
ʰ άπιστος ⁱ και ʲ διεστραμμένη, ᵏ έως ˡ πότε
ᵐ έσομαι ⁿ προς ° υμάς, ᵖ και ᵍ ανέξομαι ʳ υμών.
ˢ προσάγαγε / τον ᵗ υιόν ᵘ σου ᵛ ώδε. ʷ έτι ˣ δε ʸ προ=
σερχομένου ᶻ αυτού, ᵃ έρρηξεν ᵇ αυτόν / το ᶜ δαι=
μόνιον ᵈ και ᵉ συνεσπάραξεν. ᶠ επετίμησε ᵍ δε / ο ʰ ιη

° homo si ᵖ lucretur ʳ vniuersum ᵍ mundum:
ˢ se ᵗ aũt ᵘ ipsũ ˣ pdat ʸ et ᶻ detrimẽtũ ᵃ sui ᵇ faciat.
ᶜ Nam ᵈ qui ᵉ me ᶠ erubuerit: ᵍ et ʰ meos ⁱ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ Mat.10.f.
ᵏ sermones: ˡ hunc ᵐ filius ⁿ hominis ° erube= Mar. 8.g.
scet ᵖ cum ᵍ venerit ʳ in ˢ maiestate ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ D
ᵗ sua ᵘ et ˣ patris ʸ et ᶻ sanctorum ᵃ angelorum.
ᵇ Dico ᶜ aũt ᵈ vobis ᵉ vere: ᶠ sunt ᵍ aliqui ʲ ʲ ʲ Mat.16.g.
ʰ hic ⁱ stantes: ᵏ qui ˡ non ᵐ gustabunt ⁿ mortẽ Mar.9.a.
° donec ᵖ videant ᵍ regnum ʳ dei. ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ
ˢ Factum ᵗ est ᵘ autem ˣ post ʸ hec ᶻ verba ᵃ fere Mat.17.a.
ᵇ dies ᶜ octo: ᵈ et ᵉ assumpsit ᶠ petrum ᵍ ʒ ʲ ʲ ʲ ʲ Mar.9.a.
ʰ iacobũ ⁱ ʒ ʲ iohãnẽ et ᵏ ascendit ˡ in ᵐ mõtem
ˢ Et ᵗ facta ᵘ est ˣ dum ʸ oraret ⌊ vt ᶻ oraret.
ᵃ species ᵇ vultus ᶜ eius ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ
ᵈ altera: ᵉ et ᶠ vestit ᵍ eius ʰ albus ʒ ⁱ refulgẽs.
ᵏ Et ˡ ecce ᵐ duo ⁿ viri ° loquebantur ᵖ cum ʲ ʲ ʲ
ᵍ illo. ʳ Erant aũt ˢ moyses ᵗ et ᵘ helias ʲ ʲ ʲ
ˣ visi ʸ in ᶻ maiestate: et ᵃ dicebant ᵇ excessum
ᶜ eius ᵈ quẽ ᵉ completur ᶠ ᵍ erat ʰ in ⁱ hierusalẽ.
ʲ Petrus ᵏ ℞o ʒ ˡ q̃ cũ ᵐ illo erãt: ⁿ grauati ° erãt
ᵖ somno. ᵍ Et ʳ euigilantes ˢ viderunt ʲ ʲ ʲ ʲ
ᵗ maiestatem ᵘ eius: ˣ et ʸ duos ᶻ viros ʲ ʲ ʲ
ᵃ qui ᵇ stabant ᶜ cum ᵈ illo. ᵉ Et ᶠ factum ᵍ est ʰ cũ
ⁱ discederent ʲ ab ᵏ illo ˡ ait ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ
ᵐ petrus ⁿ ad ° iesum. ᵖ Preceptor ᵍ bonum
ʳ est ˢ nos ᵗ hic ᵘ esse: ˣ et ʸ faciamus ʲ ʲ ʲ ʲ
ᶻ tria ᵃ tabernacula: ᵇ vnũ ᶜ tibi ʒ ᵈ vnũ ᵉ moysi:
ᶠ ʒ ᵍ vnũ ʰ helie. ⁱ Nescies ʲ q̃d ᵏ dicẽt. ˡ Hec ᵐ ãt
ⁿ illo ° loquente: ᵖ facta ᵍ ẽ ʳ nubes ˢ ʒ ᵗ obũbra
uit ᵘ eos: ˣ et ʸ timuerunt ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ
ᶻ intrãtib ᵃ illis ᵇ in ᶜ nubẽ. ᵈ Et ᵉ vox ᶠ facta ᵍ ẽ Mat.5.g.ʒ
ʰ de ⁱ nube ʲ dicens. ᵏ Hic ˡ est ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ 17.b.
ᵐ filius ⁿ me ° dilectus: ᵖ ipsum ᵍ audite. ʲ ʲ ʲ Mar.1.b.ʒ
ʳ Et ˢ dum ᵗ fieret ᵘ vox: ˣ inuentus ʸ est ᶻ iesus 9.a.
ᵃ solus: ᵇ et ᶜ ipsi ᵈ tacuerunt: ᵉ ʒ ᶠ nemini ʲ ʲ ʲ ʲ Esaie.42.a
ᵍ dixerunt ʰ in ⁱ illis ʲ diebus ᵏ quicq̃ ex ʲ ʲ ʲ ʲ 2.Pe.1.d.
ˡ his q̃ ᵐ viderãt. ⁿ Factũ ° ẽ ᵖ aũt ᵍ ĩ ʳ seq̃nti ˢ die Mat.17.d.
ᵗ descendentib ᵘ illis ᵛ de ʷ monte: ˣ occurrit Mar.9.c.
ʸ illis ᶻ turba ᵃ multa. ᵇ Et ᶜ ecce ᵈ vir ʲ ʲ ʲ ʲ
ᵉ de ᶠ turba ᵍ exclamauit ʰ dicens. ⁱ Magister
ʲ obsecro ᵏ te: ˡ respice ᵐ in ⁿ filium ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ
° meum ᵖ quia ᵍ vnicus ʳ est ˢ mihi. ᵗ Et ᵘ ecce
ˣ spiritus ʸ apprehendit ᶻ eum ᵃ ʒ ᵇ subito ʲ ʲ ʲ
ᶜ clamat: ʒ elidit ᵉ ʒ ᶠ dissipat ᵍ eũ ʰ cũ ⁱ spuma:
ʲ et ᵏ vix ˡ discedit ᵐ dilanians ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ
° eum. ᵖ Et ᵍ rogaui ʳ discipulos ˢ tuos ᵗ vt ʲ ʲ ʲ
ᵘ eijcerent ˣ illum: ʸ et ᶻ non ᵃ potuerũt. ʲ ʲ ʲ
ᵇ Respõdẽs ᶜ ãt ᵈ iesus ᵉ dixit. ᶠ O ᵍ generatio ʲ Mat.17.e.
ʰ infidelis ⁱ et ʲ peruersa: ᵏ vsq; quo ʲ ʲ ʲ ʲ Marci.9.c
ˡ ero ᵐ apud ⁿ vos: ° ʒ ᵖ patiar ᵍ vos. ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ
ʳ Adduc ˢ huc ᵗ filium ᵘ tuum. ˣ Et ʸ cũ ᶻ accederet: ᵃ elisit ᵇ illum ᶜ demonium ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ ʲ
ᵈ et ᵉ dissipauit. ᶠ Et ᵍ increpauit ʰ iesus ʲ ʲ ʲ ʲ

σούς/ τω πνεύματι / τω ακαθάρτω, και ιάσα
το/ τον παίδα, και απέδωκεν αυτόν/ τω πα=
τρί αυτού. εξεπλήσσοντο δε πάντες επί τη
μεγαλειότητι/ του θεού. πάντων δε θαυμα
ζόντων επί πάσιν οις εποίησεν/ ο ιησούς, εί
πε προς/ τους μαθητάς αυτού. θέσθε υμείς
εις/ τα ώτα υμών/ τους λόγους τούτους./ ο
γαρ υιός/ του ανθρώπου μέλλει παραδί=
δοσθαι εις χείρας ανθρώπων. οι δε ηγνό=
ουν/ το ρήμα τούτο, και ην παρακεκαλυμμέ
νον απ αυτών ίνα μη αίσθωνται αυτό, και
εφοβούντο επερωτήσαι αυτόν περί/ του ρήμα
τος τούτου. εισήλθε δε διαλογισμός εν αυ
τοίς/ το τις αν είη μείζων αυτών./ ο δε ιησούς
ιδών/ τον διαλογισμόν/ της καρδίας αυτών
επιλαβόμενος παιδίον, έστησεν αυτό πάρ
εαυτώ, και είπεν αυτοίς. ος εάν δέξηται τού
το/ το παιδίον επί/ τω ονόματί μου, εμέ δέχε
ται. και ος εάν εμέ δέξηται, δέχεται/ τον απο
στείλαντά με./ ο γαρ μικρότερος εν πάσιν υ
μίν υπάρχων, ούτος έσται μέγας. αποκρι=
θείς δε/ ο ιωάννης είπεν. επιστάτα. είδομεν
τινά επί/ τω ονόματί σου εκβάλλοντα δαι=
μόνια, και εκωλύσαμεν αυτόν ότι ουκ ακο
λουθεί μεθ ημών. και είπεν προς αυτόν/ ο ιη
σούς. μη κωλύετε. ος γαρ ουκ έστι καθ η=
μών υπέρ ημών εστίν. εγένετο δε εν/ τω συμ
πληρούσθαι/ τας ημέρας της αναλήψεως αυ
τού, και αυτός/ το πρόσωπον αυτού εστή=
ριξε/ του πορεύεσθαι εις ιερουσαλήμ. και απ=
έστειλεν αγγέλους προ προσώπου αυτού.
και πορευθέντες, εισήλθον εις κώμην σαμα=
ρειτών, ώστε ετοιμάσαι αυτώ. και ουκ εδέ=
ξαντο αυτόν, ότι/ το πρόσωπον αυτού ην
πορευόμενον εις ιερουσαλήμ. ιδόντες δε/ οι
μαθηταί αυτού ιάκωβος και ιωάννης είπον.
κύριε θέλεις είπωμεν πυρ καταβήναι από
/ του ουρανού και αναλώσαι αυτούς ως
και ηλίας εποίησεν. στραφείς δε επετίμησεν
αυτοίς, και είπεν. ουκ οίδατε οίου πνεύμα
τος έστε υμείς./ ο γαρ υιός/ του ανθρώπου
ουκ ήλθε ψυχάς ανθρώπων απολέσαι, αλ=
λά σώσαι. και επορεύθησαν εις ετέραν κώμην
εγένετο δε πορευομένων αυτών εν/ τη ο=
δώ, είπε τις προς αυτόν. ακολουθήσω σοι
όπου αν απέρχη κύριε. και είπεν αυτώ/ ο ιη
σούς./ αι αλώπεκες φωλεούς έχουσι, και
/ τα πετεινά/ του ουρανού κατασκηνώσεις, / ο
δε υιός/ του ανθρώπου ουκ έχει που/ την
κεφαλήν κλίνη. είπε δε προς έτερον. ακο=
λούθει μοι. ο δε είπε, κύριε επίτρεψόν μοι
απελθόντι πρώτον θάψαι/ τον πατέρα μου
είπε δε αυτώ/ ο ιησούς. άφες/ τους νεκρούς

ſpiritum immundum et ſanauit
puerũ: et reddidit illum patri
eius. Stupebant autem omnes in
magnitudine dei. Omnibus q̃ mirãti-
bus in omnibus que faciebat: dixit
ad diſcipulos ſuos. Ponite vos
in cordibus veſtris ſermones iſtos.
Filius eni hominis futurũ eſt vt tradat Mat.17.d. Marc.9.c
in manus hominum. At illi ignorabãt
verbum iſtud: et erat velatum
ante eos vt non ſentirent illud: et
timebant eum interrogare de
hoc verbo. Intrauit aũt cogitatio i eos Mat.18.a.
quis eor̃ maior eſſet. At ieſus Mar.9.c.
videns cogitationes cordis illorum:
apprehendit puerum ſtatuit illum ſec9
ſe: et ait illis. Quicũq; ſuſceperit
puerum iſtum in nomine meo me reci
pit. Et quicũq; me recepit: recipit eũ q̃
me miſit. Nã q̃ minor eſt inter vos hic
hic maior eſt. Reſpondens Mar.9.f.
aũt iohãnes dixit. Preceptor: vidim9
quẽdã in nomine tuo eijcientẽ demonia
et prohibuimus eum: quia nõ ſequitur
nobiſcum. Et ait ad illum ieſus.
Nolite prohibere. Qui enim nõ eſt aduerſũ nos
pro nobis eſt. Factũ eſt aũt dũ cõplerent
dies aſſumptionis eius:
et ipſe faciem ſuam firmauit vt
iret in hieruſalem. Et miſit
nuncios ante conſpectum ſuum:
euntes intrauerunt in ciuitatem ſamaritanorum vt parẽt illi. Et non receperũt
eum: quia facies eius erat
euntis hieruſalem. Cum vidiſſent aut̃
diſcipuli eius iacob et iohãnes dixer̃t.
Dñe vis dicamus vt ignis deſcẽdat de
celo et conſumat illos? Et conuerſus increpauit
illos dicens. Neſcitis cuius ſpiritus
eſtis. Filius hominis Mat.18.b.
non venit animas perdere ſed
ſaluare. Et abierũt in aliud caſtellum.
Factum eſt aũt ambulantib9 illis i via: Mat.8.d.
dixit quidam ad illum. Sequar te
quocunq; ieris. Dixit illi ieſus.
Vulpes foueas habent et
volucres celi nidos: filius autem hominis non habet vbi Mat.8.d.
caput ſuũ reclinet. Alit aũt ad alterum. Se Mat.8.c.
q̃re me. Ille aũt dixit. Dñe pmitte mihi
primum ire et ſepelire patrem meum.
Dixit q̃ ei ieſus. Sine vt mortui

θάψαι τους εαυτῶμ μεκρούς. συ δε απελθὼμ διάγγελε τὴμ βασιλείαμ του θεού. εἰπε δε και ἕτερος. ακολουθήσω σοι κύριε. πρώτομ δε επίτρεψομ μοι αποτάξασθαι τοις εις τομ οἰκομ μου. εἰπε δε ο ιησούς προς αυτόμ. ουδεὶς επιβαλὼμ τὴμ χεῖρα αυτού επ άροτρομ και βλέπωμ εις τα οπίσω, εύθετος εστὶμ εις τὴμ βασιλείαμ του θεού. Cap̃.10.

Μετά δε ταύτα ανέδειξεμ ο κύριος και ετέρους εβδομήκομτα, και απέστειλεμ αυτούς ανά δύο προ προσώπου αυτού εις πάσαμ πόλιμ και τόπομ ου ἤμελλεμ αυτός ἔρχεσθαι. ἔλεγεμ ουμ προς αυτούς. ο μεμ θερισμός πολύς. οι δε εργάται ολίγοι. δεήθητε ουμ του κυρίου του θερισμού όπως εκβάλη εργάτας εις τομ θερισμόμ αυτού. ὑπάγετε, ἰδού εγώ αποστέλλω υμάς ως άρνας εμ μέσω λύκωμ. μη βαστάζετε βαλλάντιομ, μη πήραμ, μη υποδήματα, και μηδένα κατά τὴμ οδόμ ασπάσησθε. εις ἣμ δ᾽ αμ οἰκίαμ εισέρχησθε, πρώτομ λέγετε εἰρήμη τῶ οἴκω τούτω, και εαμ ἦ εκεί υιός εἰρήνης επαναπαύσεται επ αυτόμ ἡ εἰρήμη υμῶμ, ει δε μήγε εφ υμάς αμακάμψει. εμ αυτή δε τῆ οἰκία μένετε εσθίομτες και πίομτες τα παρ αυτῶμ. ἄξιος γαρ ο εργάτης του μισθού αυτού εστί. μη μεταβαίνετε εξ οικίας εις οικίαμ και εις ἣμ δ᾽ αμ πόλιμ εισέρχησθε και δέχωμται υμάς, εσθίετε τα παρατιθέμενα υμῖμ, και θεραπεύετε τους εμ αυτή ασθενεῖς, και λέγετε αυτοίς, ἤγγικεμ εφ υμάς ἡ βασιλεία του θεού. εις ἣμ δ᾽ αμ πόλιμ εισέρχησθε, και μη δέχωμται υμάς, εξελθόμτες εις τας πλατείας αυτής, εἰπατε. και τομ κομιορτόμ κολληθέμτα ημῖμ εκ της πόλεως υμῶμ απομασσόμεθα υμῖμ. πλὴμ τούτο γιμώσκετε ότι ἤγγικεμ εφ υμάς ἡ βασιλεία του θεού. λέγω δε υμῖμ, ότι σοδόμοις εμ τῆ ἡμέρα εκείμη ανεκτότερομ έσται ἢ τῆ πόλει εκείμη. ουαί σοι Χωραζῖμ, ουαί σοι Βηθσαϊδά, ότι ει εμ Τύρω και Σιδῶμι εγέμοντο αι δυμάμεις αι γεμόμεμαι εμ υμῖμ, πάλαι αμ εμ σάκκω και σποδῶ καθήμεμαι μετεμόησαμ. πλὴμ Τύρω και Σιδῶμι ανεκτότερομ έσται εμ τῆ κρίσει ἢ υμῖμ. και συ καπερμαούμ ἡ έως του ουρανού υψωθεῖσα έως άδου καταβιβασθήση. ο ακούωμ υμῶμ, εμού ακούει. και ο αθετῶμ υμάς, εμέ αθετεῖ. ο δε εμέ αθετῶμ, αθετεῖ τομ αποστείλαμτα με. υπέστρεψαμ δε οι εβδομήκομτα μετά χαρᾶς λέγομτες. κύριε, και τα δαιμόμια υποτάσσεται ημῖμ εμ τῶ ομόματι σου. εἶπε δε αυτοίς. εθεώρουμ τομ σαταμᾶμ ως αστραπὴμ εκ του ουρανού πεσόμ

sepeliant mortuos suos: tu autẽ vade et annuncia regnum dei. Et alter dixit. Sequar te domine: sed permitte mihi primũ renũciare his qui domi sunt. Dixit autem ad illum Iesus. Nemo mittẽs manus suas ad aratrum et aspiciens retro aptus est regno dei. Cap̃.10.

POst hec autem designauit dñs et alios septuagintaduos: et misit illos binos ante faciem suam in omnem ciuitatem et locum quo erat ipse venturus. Et dicebat illis. Messis quidem multa oparij autem pauci. Rogate ergo dominum messis vt mittat operarios in messem suam. Ite ecce ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolite portare sacculum neq; peram neq; calciamenta: et neminẽ per viam salutaueritis. In quamcunq; domum intraueritis: primũ dicite: pax huic domui: et si ibi fuerit filius pacis requiescet super illum pax vestra: sin autem ad vos reuertetur. In eadem autem domo manete: edentes et bibentes quę apud illos sunt. Dignus enim opari mercede sua. Nolite transire de domo in domum. Et in quamcunq; ciuitatem intraueritis et susceperint vos mãducate quę apponũtur vobis et curate infirmos qui in illa sunt et dicite illis: appropiquauit in vos regnũ dei. In quamcunq; autem ciuitatem intraueritis et non susceperint vos: exeuntes in plateas eius dicite. Etiam puluerem qui adhesit nobis de ciuitate vestra extergimus in vos. Tñ hoc scitote quia appropinquauit regnum dei. Dico vobis quia sodomis in die illa remissius erit quam illi ciuitati. Ve tibi corozaim: ve tibi bethsaida: quia si in tyro et sidone facte fuissent virtutes que facte sunt in vobis: olim in cilicio et cinere sedentes peniterent. Verũtamen tyro et sidoni remissius erit in iudicio quam vobis. Et tu capharnaum vsq; ad celũ exaltata: vsq; ad infernum demergeris. Qui vos audit me audit: et qui vos spernit me spernit. Qui autem me spernit: spernit eum qui misit me. Reuersi sunt autem septuagintaduo cum gaudio dicentes. Dñe etiam demonia subijciuntur nobis in nomine tuo. Et ait illis. Videbam sathanam sicut fulgur de celo cadentem.

Mat.9.g. A
Mat.10.c.
Mar.10.b.
Mar.6.b. B
Mat.10.b.
t.10.b.
Mat.10.b.
Mar.16.f.
Mat.11.c. C
Mat.10.d
t.18.a.
Johã.14.c

τα.ἰδού δίδωμι ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πα-
τεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πά
σαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν οὐ μὴ
ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ. πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρε
τε ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται.
χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγράφη
ἐν τοῖς οὐρανοῖς. ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιά
σατο τῷ πνεύματι ὁ ἰησοῦς καὶ εἶπεν. ἐξο
μολογοῦμαί σοι πάτερ κύριε τοῦ οὐρανοῦ
καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σο
φῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ
νηπίοις. ναί ὁ πατήρ ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐ
δοκία ἔμπροσθέν σου. καὶ στραφεὶς πρὸς
τοὺς μαθητὰς εἶπε. πάντα μοι παρεδόθη
ὑπὸ τοῦ πατρός μου. καὶ οὐδεὶς γινώσκει
τίς ἐστὶν ὁ υἱὸς εἰ μὴ ὁ πατήρ, καὶ τίς ἐσ
τὶν ὁ πατὴρ εἰ μὴ ὁ υἱός, καὶ ᾧ ἐὰν βούλη
ται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι. καὶ στραφεὶς πρὸς
τοὺς μαθητὰς κατ ἰδίαν εἶπε. μακάριοι οἱ ὀ
φθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε. λέγω
γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασι
λεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ
εἶδον, καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤ
κουσαν. καὶ ἰδού νομικός τις ἀνέστη ἐκπει
ράζων αὐτόν καὶ λέγων. διδάσκαλε, τί ποι
ήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω. ὁ δὲ εἶπε
πρὸς αὐτόν. ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται.
πῶς ἀναγινώσκεις. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν.
ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς
καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου,
καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου, καὶ ἐξ ὅλης
τῆς διανοίας σου. καὶ τὸν πλησίον σου ὡς
σεαυτόν. εἶπε δὲ αὐτῷ. ὀρθῶς ἀπεκρίθης.
τοῦτο ποίει καὶ ζήσῃ. ὁ δὲ θέλων δικαι
ῶσαι ἑαυτόν, εἶπε πρὸς τὸν ἰησοῦν. καὶ τίς ἐσ
τί μου πλησίον. ὑπολαβὼν δὲ ὁ ἰησοῦς εἶ-
πεν. ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ ἰερουσα
λὴμ εἰς ἰεριχώ καὶ λῃσταῖς περιέπεσεν, οἱ
καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέν-
τες ἀπῆλθον ἀφέντες ἡμιθανῆ τυγχάνοντα.
κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν
τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλ-
θεν. ὁμοίως δὲ καὶ λευίτης γενόμενος κατὰ
τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδών, ἀντιπαρῆλθε.
σαμαρείτης δέ τις ὁδεύων ἦλθε κατ αὐτόν,
καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἐσπλαγχνίσθη. καὶ προ-
σελθὼν κατέδησε τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπι
χέων ἔλαιον καὶ οἶνον. ἐπιβιβάσας δὲ αὐ-
τὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν εἰς πανδο-
χεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ. καὶ ἐπὶ τὴν αὔ
ριον ἐξελθὼν ἐκβαλὼν δύο δηνάρια, ἔδωκε
τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν αὐτῷ. ἐπιμελήθητι
αὐτοῦ, καὶ ὅτι ἂν προσδαπανήσῃς, ἐγὼ ἐν

'Ecce dedi vobis potestatem calcandi Mar.16.g
supra serpentes et scorpiones et super oēz
virtutem inimici: et nihil vobis oooo
nocebit. Veruntamē in hoc nolite gau
dere: quia spiritus vobis subjiciuntur.
Gaudete aūt q̄ nomina vra scripta sūt
in celis. In ipsa hora exultauit in ooo
spiritu sancto et dixit. Confiteor oooo Mat.xi.
tibi domine pater celi oooooooooooo D
et terre q̄ abscondisti hec a sapientib9
et prudentibus et reuelasti ea oooooooo
parulis. Etiam pater q̄m sic placuit
ante te. oooo ooo ooo ooo ooo ooo oooo ooo
Omnia mihi tradita sunt oooooooo ooo Mat.11.g
a patre meo. Et nemo scit oo oo ooo oo Johā.16.c
quis sit filius nisi pater: et quis sit ooo
pater nisi filius: et cui voluerit ooo ooo
filius reuelare. Et conuersus ad oooo
discipulos suos dixit. Beati oculi oooo Mat.13d.
qui vident que vos videtis. Dico ooo
enim vobis q̄ multi prophete et reges
voluerunt videre que vos videtis et nō
viderūt: et audire que auditis et nō au
dierūt. Et ecce quidā legisperit surrexit tē Mar.12.f
ptās illū et dicens. Magister quid faciē Mar.10.c
do vitaz eternā possidebo? At ille dixit
ad eum. In lege quid scriptum est? Mat.22.f
Quomodo legis. Ille respōdens dixit. Marc.12.c
Diliges dominum deum tuum ex toto E
corde tuo: et ex tota anima tua: oooo Deut.6.a.
et ex omnibus viribus tuis et ex omni Rom.13.c
mente tua: et proximum tuum sicut oo
teipsuz. Dixit q̄ illi. Recte respōdisti.
Hoc fac et vives. Ille aūt volēs iusti Luc.10.b
ficare seipsum dixit ad iesuz. Et q̄s est J.16.d.
meus primus? Suscipiens aūt Jesus di d.Suscipit
xit. Homo quidā descēdebat ab hierlm l. respōdit.
in hiericho et incidit in latrones: qui
etiam despoliauerūt eū: et plagis ipositis abierunt semiuiuo relicto. oooooo
Accidit aūt vt sacerdos quidā descēdēt
eadem via et viso illo preteriit. oooo
Similiter et leuita cum esset secus ooo
locū et videret cum pertransijt. Ꝯ cū:
Samaritan aūt q̄dā iter faciēs venit §
et vidēs eū: mia motus ē. Et appropiās
alligauit vulnera eius infundens oooo
oleum et vinum: et imponens illum oo
in iumentum suum duxit in stabulum
et curam eius egit. Et altera oooooo
die protulit duos denarios: et dedit oo
stabulario et ait. Curam oooooo Ꝯ cū
illi habe: et q̄cūq̄ superogaueris ego

τω επαμέρχεσθαι με απολώσω σοι. τις ουμ
τούτων των τριών πλησίον δοκεί σοι γε=
γομέναι του εμπεσόντος εις τους λησταίς. ο
δε είπεν. ο ποιήσας το έλεος μετ αυτού. εί
πεν ουν αυτώ ο ιησούς. πορεύου και συ ποί
ει ομοίως. εγένετο δε εν τω πορεύεσθαι αυ=
τούς, και αυτός εισήλθεν εις κώμην τινά. γυ
νή δε τις ονόματι μάρθα υπεδέξατο αυτόν
εις τον οίκον αυτής. και τήδε ην αδελφή κα
λουμένη μαρία, η και παρακαθίσασα παρά
τους πόδας του ιησού ήκουε τον λόγον
αυτού. η δε μάρθα περιεσπάτο περί πολ=
λήν διακονίαν. επιστάσα δε είπε. κύριε, ου
μέλει σοι ότι η αδελφή μου μόνην με κατέ
λιπε διακονείν. είπε ουν αυτή ίνα μοι συναν
τιλάβηται. αποκριθείς δε ο ιησούς είπεν αυ
τή. μάρθα μάρθα, μεριμνάς και τυρβάζη πε
ρί πολλά. ενός δε εστί χρεία. μαρία δε την
αγαθήν μερίδα εξελέξατο, ήτις ουκ αφαιρε
θήσεται απ αυτής. Cap. ii.

Και εγένετο εν τω είναι αυτόν εν τόπω
τινί προσευχόμενον, ως επαύσατο, εί
πε τις των μαθητών αυτού προς αυτόν. κύ
ριε δίδαξον ημάς προσεύχεσθαι, καθώς και
ιωάννης εδίδαξε τους μαθητάς αυτού. είπε
δε αυτοίς όταν προσεύχησθε, λέγετε. πάτερ
ημών ο εν τοις ουρανοίς, αγιασθήτω το ό
νομά σου. ελθέτω η βασιλεία σου. γενηθήτω
το θέλημά σου, ως εν ουρανώ και επί της
γης. τον άρτον ημών τον επιούσιον δίδου
ημίν το καθ ημέραν. και άφες ημίν τας α=
μαρτίας ημών, και γαρ αυτοί αφίεμεν παν
τί οφείλοντι ημίν. και μη εισενέγκης ημάς εις
πειρασμόν, αλλά ρύσαι ημάς από του πο
νηρού. και είπε προς αυτούς. τις εξ υμών έ
ξει φίλον, και πορεύσεται προς αυτόν με=
σονύκτιον, και είπη αυτώ. φίλε χρήσον μοι
τρείς άρτους επειδή φίλος παρεγένετο
εξ οδού προς με, και ουκ έχω ο παραθήσω
αυτώ. κακείνος έσωθεν αποκριθείς είπη. μη
μοι κόπους πάρεχε, ήδη η θύρα κέκλεισται
και τα παιδία μου μετ εμού εις την κοίτην
εισίν, ου δύναμαι αναστάς δούναί σοι. λέ=
γω υμίν, εί και ου δώσει αυτώ αναστάς διά
το είναι αυτού φίλον, διά γε την αναίδειαν
αυτού εγερθείς δώσει αυτώ όσον χρήζει.
καγώ υμίν λέγω. αιτείτε και δοθήσεται υ=
μίν. ζητείτε και ευρήσετε. κρούετε και ανοιγή
σεται υμίν. πας γαρ ο αιτών λαμβάνει, και
ο ζητών ευρίσκει, και τω κρούοντι ανοιγήσε
ται. τίνα δε υμών τον πατέρα αιτήσει ο υι
ός άρτον, μη λίθον δώσει αυτώ. η και ιχ=
θύν, μη αντί ιχθύος όφιν επιδώσει αυτώ. η

redíero reddam tibi. Quis ooo oo oo
horum triũ videtur tibi proximus fuisse
illi qui incidit in latrones? ooo oo oo
At ille dixit. Qui fecit miam in illuꝫ.
Et ait illi ihesus. Vade tu fac ooo
similiter. Factum est autem dum irent:
et ipse intrauit in quoddam castellum
mulier quãdã martha noie excepit illũ
in domũ suã. Et huic erat soror noie
maria: que etiam sedens secus oo ooo
pedes domini audiebat verbum ooo oo
illi. Martha aũt satagebat circa fre=
quẽs misteriũ. Que stetit ait. Dñe nõ
ẽ tibi cure q̃ soror mea reliq̃t me solaꝫ
ministrare? dic ergo illi vt me adiuuet.
Et respondens dixit illi dominus. oo
Martha martha sollicita es et turbaris
erga plurima. Porro vnũ ẽ necessariũ.
Maria optimã partem elegit q̃ nõ au
feretur ab ea. Cap. ii.

Et factum est cum esset in ooo oo
quodã loco orãs: vt cessauit: dixit
vnus ex discipulis eius ad eum. Dñe
doce nos orare: sicut ooo ooo ooo ooo
docuit iohannes discipulos suos. ooo
Et ait illis. Cuꝫ oratis dicite. Pater
sanctificetur nomen ooo ooo ooo ooo
tuum: adueniat regnum tuum: ooo oo
ooo ooo ooo ooo ooo ooo ooo ooo ooo
panem nostrum quotidianum da ooo
nobis hodie: et dimitte nobis peccata
nostra: siquidem et nos dimittimus oo
debitoribus nostris et ne nos iducas in
temptationem. ooo ooo ooo ooo ooo
Et ait ad illos. Quis vestrum habebit
amicum et ibit ad illum media nocte:
et dicet illi: amice cõmoda mihi ooo
tres panes quoniã amicus meus venit
de via ad me et nõ habeo qd̃ ponã añ
illũ: et ille deitus respondẽs dicat noli
mihi molestus esse: iam ostiũ clausũ ẽ
et pueri mei mecũ sũt in cubili: nõ possũ
surgẽ et dare tibi. Et ille si psceuerauerit
pulsãs: dico vobis et si nõ dabit illi surge
ne: eo q̃ amicꝰ eius sit: ꝓpter ipꝰ
bitatem tñ eius surget et dabit illi quot=
quot bꝫ necessarios. Et dico ego vobi.
Petite et dabit vob: q̃rite et inuenietis:
pulsate et aperit vob. Dis ei q̃ petit ac
cipit: et qui q̃rit inuenit et pulsãti aperie
tur. Quis autem ex vobis patrem petit
panẽ: nũq̃d lapidẽ dabit illi? Aut pis=
cẽ: nũq̃d ꝓ piscẽ serpẽtẽ dabit illi? Aut

Mat. 6. c. Roma. 8. d

Mat. 7. b. Jaco. 1. a Johã. 16. f

ª και ᵇ εάμ ᶜ αιτήσῃ ᵈ ωόμ, ᵉ μη ᶠ επιδώσει ᵍ αυτώ
ʰ σκορπίομ. ⁱ ει ᵏ ουμ ˡ υμείς ᵐ ωομηροί ⁿ υπάρχομ=
τες ᵖ οίδατε ᵍ δώματα ʳ αγαθά ˢ δίδόμαι / Τοις ᵗ Τέκ
μοις ᵘ υμών, ᵛ ωόσω ʷ μάλλομ / ο ˣ ωατήρ / ο ʸ εξ ᶻ ου
ραμού ᵃᵃ δώσει ᵇᵇ ωνεύμα ᶜᶜ άγιομ / Τοις ᵈᵈ αιτούσιμ
ᵉᵉ αυτόμ. ᶠᶠ και ᵍᵍ ημ ʰʰ εκβάλλων ⁱⁱ δαιμόνιομ, ᵏᵏ και ˡˡ αυ
τό ᵐᵐ ημ ⁿⁿ κωφόμ. ᵒᵒ εγένετο ᵖᵖ δε / Του ᵠᵠ δαιμονίου ʳʳ ε=
ξελθόντος ˢˢ ελάλησεμ / ο ᵗᵗ κωφός, ᵘᵘ και ᵛᵛ εθαύμασαμ
ʷʷ / οι ˣˣ όχλοι. ʸʸ Τινές ᶻᶻ δε ᵃᵃᵃ εξ ᵇᵇᵇ αυτών ᶜᶜᶜ είπομ. ᵈᵈᵈ εμ ᵉᵉᵉ βεε=
ζεβούλ ᶠᶠᶠ άρχοντι / Των ᵍᵍᵍ δαιμονίων ʰʰʰ εκβάλλει
/ Τα ⁱⁱⁱ δαιμόνια. ᵏᵏᵏ έτεροι ˡˡˡ δε ᵐᵐᵐ πειράζοντες ⁿⁿⁿ σημεί=
ον ᵒᵒᵒ ωαρ ᵖᵖᵖ αυτού ᵠᵠᵠ εζήτουν ʳʳʳ εξ ˢˢˢ ουρανού. ᵗᵗᵗ αυτός
ᵘᵘᵘ δε ᵛᵛᵛ ειδώς / Τα ʷʷʷ διανοήματα ˣˣˣ αυτών ʸʸʸ είπεν ᶻᶻᶻ αυ=
τοίς. ᵃᵃᵃᵃ ωάσα ᵇᵇᵇᵇ βασιλεία ᶜᶜᶜᶜ εφ ᵈᵈᵈᵈ εαυτήν ᵉᵉᵉᵉ μερισθείσα
ᶠᶠᶠᶠ ερημούται, ᵍᵍᵍᵍ και ʰʰʰʰ οίκος ⁱⁱⁱⁱ επί ᵏᵏᵏᵏ οίκομ ˡˡˡˡ πίπτει. ᵐᵐᵐᵐ ει
ⁿⁿⁿⁿ δε ᵒᵒᵒᵒ και / ο ᵖᵖᵖᵖ σαταμάς ᵠᵠᵠᵠ εφ ʳʳʳʳ εαυτόμ ˢˢˢˢ εμερίσθη, ᵗᵗᵗᵗ πως
ᵘᵘᵘᵘ σταθήσεται / η ᵛᵛᵛᵛ βασιλεία ʷʷʷʷ αυτού, ˣˣˣˣ ότι ʸʸʸʸ λέγετε
ᶻᶻᶻᶻ εμ ᵃᵃᵃᵃᵃ βεελζεβούλ ᵇᵇᵇᵇᵇ εκβάλλειμ ᶜᶜᶜᶜᶜ με / Τα ᵈᵈᵈᵈᵈ δαιμόνια.
ᵉᵉᵉᵉᵉ ει ᶠᶠᶠᶠᶠ δε ᵍᵍᵍᵍᵍ εγώ ʰʰʰʰʰ εμ ⁱⁱⁱⁱⁱ βεελζεβούλ ᵏᵏᵏᵏᵏ εκβάλλω / Τα ˡˡˡˡˡ δαι=
μόνια, / οι ᵐᵐᵐᵐᵐ υιοί ⁿⁿⁿⁿⁿ υμών ᵒᵒᵒᵒᵒ εμ ᵖᵖᵖᵖᵖ Τίνι ᵠᵠᵠᵠᵠ εκβάλλουσι. ʳʳʳʳʳ δι=
ά ˢˢˢˢˢ Τούτο ᵗᵗᵗᵗᵗ κριταί ᵘᵘᵘᵘᵘ υμών ᵛᵛᵛᵛᵛ αυτοί ʷʷʷʷʷ έσονται. ˣˣˣˣˣ ει ʸʸʸʸʸ δε
ᶻᶻᶻᶻᶻ εμ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃ δακτύλω ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ θεού ᶜᶜᶜᶜᶜᶜ εκβάλλω / Τα ᵈᵈᵈᵈᵈᵈ δαιμόνια, ᵉᵉᵉᵉᵉᵉ ά
ρα ᶠᶠᶠᶠᶠᶠ έφθασεμ ᵍᵍᵍᵍᵍᵍ εφ ʰʰʰʰʰʰ υμάς ⁱⁱⁱⁱⁱⁱ η ᵏᵏᵏᵏᵏᵏ βασιλεία / Του ˡˡˡˡˡˡ θεού. ᵐᵐᵐᵐᵐᵐ ό=
ταμ / ο ⁿⁿⁿⁿⁿⁿ ισχυρός ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ καθωπλισμένος ᵖᵖᵖᵖᵖᵖ φυλάσση / Την
ᵠᵠᵠᵠᵠᵠ εαυτού ʳʳʳʳʳʳ αυλήμ, ˢˢˢˢˢˢ εμ ᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ειρήμη ᵘᵘᵘᵘᵘᵘ εστί / Τα ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ υπάρχομ=
τα ʷʷʷʷʷʷ αυτού. ˣˣˣˣˣˣ επάμ / δε / ο ʸʸʸʸʸʸ ισχυρότερος ᶻᶻᶻᶻᶻᶻ αυτού ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ επ=
ελθών ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ νικήση ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ αυτόμ, / Την ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ ωαμοπλίαμ ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ αυ=
τού ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ αίρει ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ εφ ʰʰʰʰʰʰʰ η ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ επεποίθει, ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ και / Τα ˡˡˡˡˡˡˡ σκύλα ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ αυ=
τού ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ διαδίδωσιμ. / ο ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ μη ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ ων ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ μετ ʳʳʳʳʳʳʳ εμού, ˢˢˢˢˢˢˢ κατ ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ε=
μού ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ εστί, ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ και / ο ʷʷʷʷʷʷʷ μη ˣˣˣˣˣˣˣ συμάγων ʸʸʸʸʸʸʸ μετ ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ εμού ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ σκορ
πίζει. ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ όταμ / Το ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ ακάθαρτομ ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ ωνεύμα ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ εξέλθη ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ α=
πό / Του ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ ανθρώπου, ʰʰʰʰʰʰʰʰ διέρχεται ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ δι' ανύδρων ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ τό
ωων ˡˡˡˡˡˡˡˡ ζητούμ ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ ανάπαυσιμ, ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ και ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ μη ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ ευρίσκων
ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ λέγει. ʳʳʳʳʳʳʳʳ υποστρέψω ˢˢˢˢˢˢˢˢ εις / Τον ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ οίκομ ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ μου ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ όθεν
ʷʷʷʷʷʷʷʷ εξήλθομ. ˣˣˣˣˣˣˣˣ και ʸʸʸʸʸʸʸʸ ελθών ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ ευρίσκει ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ σεσαρωμένομ
ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ και ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ κεκοσμημένομ. ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ τότε ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ ωορεύεται ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ και ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ ωα=
ραλαμβάνει ʰʰʰʰʰʰʰʰʰ επτά ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ έτερα ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ ωνεύματα ˡˡˡˡˡˡˡˡˡ ωονηρό=
τερα ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ εαυτού, ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ και ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ εισελθόντα ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ κατοικεί ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ εκεί
ʳʳʳʳʳʳʳʳʳ και ˢˢˢˢˢˢˢˢˢ γίνεται / Τα ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ έσχατα / Του ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ ανθρώπου ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ εκεί
νου ʷʷʷʷʷʷʷʷʷ Χείρονα / Των ˣˣˣˣˣˣˣˣˣ ωρώτων. ʸʸʸʸʸʸʸʸʸ και ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ εγένετο ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ εν
/ Τω ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ λέγειν ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ αυτόν ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ Ταύτα, ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ επάρασα ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ τις ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ γυνή
ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ φωνήν ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ εκ / Του ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ όχλου ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ είπεν ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ αυτώ. ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ μακαρία
/ η ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ κοιλία / η ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ βαστάσασά ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ σε, ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ και ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ μαστοί ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ους
ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ εθήλασας. ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ αυτός ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ δε ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ είπε. ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸ μενούμγε ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ μακάρι
οι / οι ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ ακούοντες / Του ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ λόγομ / Του ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ θεού, ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ και ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ φυ
λάσσοντες ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ αυτόμ / Των ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ δε ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ όχλων ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ επαθροιζο=
μένων, ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ ήρξατο ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ λέγειν. / η ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ γενεά ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ αύτη ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ωονη=
ρά ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ εστίμ. ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ σημείομ ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ επιζητεί, ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ και ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ σημείομ ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ ου
ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ δοθήσεται ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ αυτή ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ ειμή / Το ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸ σημείομ ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ ιωμά / Του
ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ ωροφήτου. ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ καθώς ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ γαρ ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ εγένετο ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ ιωμάς ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ σή=
μειομ / Τοις ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ μινευίταις, ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ ούτως ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ έσται και / ο ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ υιός
/ Του ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ ανθρώπου / Τη ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ γενεά ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ Ταύτη. ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ βασίλισ=
σα ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ νότου ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ εγερθήσεται ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ εμ / Τη ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ κρίσει ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ μετά / Των

ᵇ si ᶜ petierit ᵈ ouum : ᵉ numq̃d ᶠ porriget ᵍ illi
ʰ scorpionẽ ? ⁱ Si ᵏ ergo ˡ vos cũ ᵐ sitis ⁿ mali
ᵖ nostis ᵠ bona ʳ data ˢ dare ᵗ filijs ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ
ᵛ vestris : ʷ quãto ˣ magis ʸ pr̃ ẑ celestis ᵃᵃ de ᵇᵇ ce
lo ᶜᶜ dabit ᵈᵈ spiritum ᵉᵉ bonum ᶠᶠ petentibus ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ
ʰʰ Et ⁱⁱ erat ᵏᵏ eijciens ˡˡ demonium ᵐᵐ et ⁿⁿ illud Mat.9.f.12.c.
ᵒᵒ erat ᵖᵖ mutum : ᵠᵠ et cum ʳʳ eiecisset ˢˢ demonium
ᵗᵗ locutus ᵘᵘ est ᵛᵛ mutus : ʷʷ & ˣˣ admirate ʸʸ sunt ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ
ᵃᵃᵃ turbe. ᵇᵇᵇ Quidã ᶜᶜᶜ ãt ᵈᵈᵈ ex ᵉᵉᵉ eis ᶠᶠᶠ dixerũt. ᵍᵍᵍ Jn ʰʰʰ beel Mat.12.f. Marc.3.f
zebub ⁱⁱⁱ principe ᵏᵏᵏ demoniorum ˡˡˡ eijcit ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ
ⁿⁿⁿ demonia. ᵒᵒᵒ Et ᵖᵖᵖ alij ᵠᵠᵠ temptantes ʳʳʳ signum Mat.12.c.
ˢˢˢ de ᵗᵗᵗ celo ᵘᵘᵘ querebant ᵛᵛᵛ ab ʷʷʷ eo. ˣˣˣ Jpse ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ
ᵃᵃᵃᵃ aũt ᵇᵇᵇᵇ vt ᶜᶜᶜᶜ vidit ᵈᵈᵈᵈ cogitatiões ᵉᵉᵉᵉ eorũ ᶠᶠᶠᶠ dixit ᵍᵍᵍᵍ eis. ℒ
ʰʰʰʰ Omne ⁱⁱⁱⁱ regnũ ᵏᵏᵏᵏ in ˡˡˡˡ se ᵐᵐᵐᵐ diuisum ⁿⁿⁿⁿ ᵒᵒᵒᵒ ⌈ ᵖᵖᵖᵖ Si Mat.12.d. Mar.3.f.
ᵠᵠᵠᵠ desolabit : ʳʳʳʳ & ˢˢˢˢ dom ᵗᵗᵗᵗ supra ᵘᵘᵘᵘ domũ ᵛᵛᵛᵛ cadet.
ʷʷʷʷ aũt ˣˣˣˣ & ʸʸʸʸ satbanas ᶻᶻᶻᶻ in ᵃᵃᵃᵃᵃ seipsũ ᵇᵇᵇᵇᵇ diuisus ᶜᶜᶜᶜᶜ ẽ : ᵈᵈᵈᵈᵈ quõ
ᵉᵉᵉᵉᵉ stabit ᶠᶠᶠᶠᶠ regnum ᵍᵍᵍᵍᵍ eius : ʰʰʰʰʰ quia ⁱⁱⁱⁱⁱ dicitis ᵏᵏᵏᵏᵏ
ˡˡˡˡˡ in ᵐᵐᵐᵐᵐ beelzebub ⁿⁿⁿⁿⁿ me ᵒᵒᵒᵒᵒ eijcere ᵖᵖᵖᵖᵖ demonia . ᵠᵠᵠᵠᵠ
ʳʳʳʳʳ Si ˢˢˢˢˢ aũt ᵗᵗᵗᵗᵗ ego ᵘᵘᵘᵘᵘ in ᵛᵛᵛᵛᵛ beelzebub ʷʷʷʷʷ eijcio ˣˣˣˣˣ demo
nia : ʸʸʸʸʸ filij ᶻᶻᶻᶻᶻ vestri ᵃᵃᵃᵃᵃᵃ in ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ quo ᶜᶜᶜᶜᶜᶜ eijciunt ? ᵈᵈᵈᵈᵈᵈ Jdeo ᵉᵉᵉᵉᵉᵉ
ᶠᶠᶠᶠᶠᶠ ipsi ᵍᵍᵍᵍᵍᵍ iudices ʰʰʰʰʰʰ vestri ⁱⁱⁱⁱⁱⁱ erunt. ᵏᵏᵏᵏᵏᵏ Porro ˡˡˡˡˡˡ si ᵐᵐᵐᵐᵐᵐ
ⁿⁿⁿⁿⁿⁿ in ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ digito ᵖᵖᵖᵖᵖᵖ dei ᵠᵠᵠᵠᵠᵠ eijcio ʳʳʳʳʳʳ demonia : ˢˢˢˢˢˢ profecto
ᵗᵗᵗᵗᵗᵗ peruenit ᵘᵘᵘᵘᵘᵘ in ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ vos ʷʷʷʷʷʷ regnum ˣˣˣˣˣˣ dei. ʸʸʸʸʸʸ Cum ᶻᶻᶻᶻᶻᶻ
ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ fortis ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ armatus ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ custodit ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ
ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ atrium ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ suũ : ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ in ʰʰʰʰʰʰʰ pace ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ sunt ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ ea ˡˡˡˡˡˡˡ q̃ ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ possidet.
ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ Si ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ aũt ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ fortior ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ eo ʳʳʳʳʳʳʳ superueniens ˢˢˢˢˢˢˢ
ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ vicerit ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ cum ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ vniuersa ʷʷʷʷʷʷʷ arma ˣˣˣˣˣˣˣ eius ʸʸʸʸʸʸʸ
ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ auferet ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ in ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ quib ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ cõfidebat ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ et ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ spolia ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ ei
ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ distribuet. ʰʰʰʰʰʰʰʰ Qui ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ non ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ est ˡˡˡˡˡˡˡˡ mecũ ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ ẽtra ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ me
ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ est : ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ et ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ qui ʳʳʳʳʳʳʳʳ nõ ˢˢˢˢˢˢˢˢ colligit ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ mecũ ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ dispergit.
ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ Cum ʷʷʷʷʷʷʷʷ immundus ˣˣˣˣˣˣˣˣ spiritus ʸʸʸʸʸʸʸʸ exierit ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ de ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ Luc.11.f.
ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ homine : ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ ambulat ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ per ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ loca ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ inaquosa ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ
ʰʰʰʰʰʰʰʰʰ querens ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ requiẽ ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ et ˡˡˡˡˡˡˡˡˡ non ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ inueniens ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ
ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ dicit. ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ Reuertar ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ in ʳʳʳʳʳʳʳʳʳ domum ˢˢˢˢˢˢˢˢˢ meam ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ vñ D
ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ exiui. ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ Et cũ ʷʷʷʷʷʷʷʷʷ venerit ˣˣˣˣˣˣˣˣˣ inuenit eã ʸʸʸʸʸʸʸʸʸ scopis ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ mũ
datã. ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ Tunc ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ vadit ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ et ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ assumit ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ
ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ septem ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ alios ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ spiritus ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ secum ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ nequiores
ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ se ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ et ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ ingressi ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ habitant ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ ibi . ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ
ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ Et ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ fiunt ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ nouissima ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ hominis ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ illius ᵂᵂᵂᵂᵂᵂᵂᵂᵂᵂᵂᵂᵂᵂᵂ
ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ peiora ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸ prioribus. ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ Factũ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ est ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ aũt ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ cũ ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ hoc
ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ diceret : ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ extollens ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ vocẽ ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ quedã ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ mulier
ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ de ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ turba ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ dixit ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ illi. ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ Beatus ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ
ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ venter ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ qui ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ te ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ portauit : ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ et ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ vbera ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ que
ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ suxisti. ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸ At ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ ille ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ dixit. ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ Quinimo : ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ beati
ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ qui ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ audiunt ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ verbum ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ dei ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ et ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ custodiũt
ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ illd. ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ Turbis ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ aũt ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ cõcurrẽtib ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ cepit ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ dicere. ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ Generatio ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ hec ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ gñatio ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ ne= Mat.11.f. Marc.8.f
quã ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ est ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ signum ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ querit ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸ et ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ signum ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ non
ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ dabit ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ ei ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ nisi ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ signum ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ Jone ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ
ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ prophete ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ Nam ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ sicut ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ fuit ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ ionas ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ signum
ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ niniuitis : ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ ita ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ erit ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ et ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ filius ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ
ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ hominis ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ generationi ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ isti . ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ Regina ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ 3.Reg.10.f 2.Par.9.a.
ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ austri ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ surget ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ in ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ iudicio ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ cum ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ

αμλρών/της γενεάς ταύτης, και κατακριμεί
αυτούς ότι ήλθεμ εκ/των περάτων/της γης
ακούσαι / την σοφίαν σολομώμος. και ιλού
λού πλείομ σολομώμος ώλε. άμλρες μι=
μενί αμαστήσομται εμ/τη κρίσει μετά / της γε
μεάς ταύτης και κατακριμούσιμ αυτήμ, ότι
μετεμόησαμ εις/το κήρυγμα ιωμά, και ιλού
πλείομ ιωμά ώλε. ουλείς λε λύχμομ άψας
εις κρυπτήμ τίθησιμ ουλέ υπό/τομ μόλιομ,
αλλ επί/της λυχμίαμ, ίμα/οι εισπορευόμε=
μοι/το φέγγος βλέπωσιμ./ο λύχμος/του σώ=
ματος εστίμ/ο οφθαλμός. όταμ ουμ /ο οφ=
θαλμός σου απλούς ή, όλομ/το σώμα σου
φωτειμόμ εστίμ. επάμ λε πομηρός ή, και/το
σώμα σου σκοτειμόμ. σκόπει ουμ μη/το
φως το εμ σοι σκότος εστίμ. ει ουμ / το σώ
μα σου όλομ φωτειμόμ / μη έχομ τι μέρος
σκοτειμόμ, έσται φωτειμόμ όλομ, ως όταμ/ο
λύχμος/τη αστραπή φωτίζη σε. εμ λε / τω
λαλήσαι, ήρώτα αυτόμ φαρισαίος τις ό=
πως αριστήση παρ αυτώ. εισελθώμ λε αμέ=
πεσεμ./ο λε φαρισαίος ιλώμ εθαύμασεμ ότι
ου πρώτομ εβαπτίσθη προ / του αρίστου.
είπε λε/ο κύριος προς αυτόμ. νυμ υμείς /οι
φαρισαίοι το έξωθεμ/του ποτηρίου και / του
πίμακος καθαρίζετε, το λε έσωθεμ υμώμ γέ
μει αρπαγής και πομηρίας. άφρομες, ουχ/ο
ποιήσας το έξωθεμ και το έσωθεμ εποίησε.
πλήμ/τα εμόμτα δότε ελεημοσύμημ, και ι=
λού πάμτα καθαρά υμίμ εστίμ. αλλ ουαί
υμίμ / τοις φαρισαίοις, ότι αποδεκατούτε
/το ηδύοσμομ και / το πήγαμομ, και πασ λά
χαμομ, και παρέρχεσθε/την κρίσιμ και/την α=
γάπημ/του θεού. ταύτα έδει ποιήσαι, κακεί
μα μη αφιέμαι. ουαί υμίμ/τοις φαρισαίοις ό=
τι αγαπάτε/την πρωτοκαθεδρίαμ εμ/ταις συ=
μαγωγαίς και /τους ασπασμούς εμ/ταις αγο
ραίς. ουαί υμίμ γραμματείς και φαρισαίοι
υποκριταί ότι εστέ ως / τα μμημεία / τα ά=
δηλα, και/οι άμθρωποι περιπατούμτες επά=
μω ουκ οίδασιμ. αποκριθείς δε τις /των μομι
κών, λέγει αυτώ. διδάσκαλε, ταύτα λέγωμ
και ημάς υβρίζεις. ο δε είπε. και υμίμ / τοις
μομικοίς ουαί, ότι φορτίζετε/τους αμθρώ=
πους φορτία δυσβάστακτα, και αυτοί μι
/των δακτύλωμ υμώμ ου προσψαύετε/τοις
φορτίοις. ουαί υμίμ, ότι οικοδομείτε / τα
μμημεία/των προφητώμ/οι δε πατέρες υμώμ
απέκτειμαμ αυτούς. άρα μαρτυρείτε και συ
μευδοκείτε/τοις έργοις/των πατέρωμ υμώμ, ό
τι αυτοί μεμ απέκτειμαμ αυτούς, υμείς δε οι
κοδομείτε αυτώμ/τα μμημεία. διά τούτο και
η σοφία/του θεού είπεμ. αποστελώ εις αν=

virīs generationis huius & condēnabit
illos: quia venit a finibus terre
audire sapientiā salomonis. Et ecce
plusq̄ salomon hic. Viri niniuite
surgent in iudicio cum generatione
hac et condemnabunt illam: quia
pniaz egerūt in predicatiōe ione. Et ec
ce plusq̄ iona hic. Nēo lucernā accēdit
et in abscondito ponit neq; sub modio
sed supra candelabrū: vt qui igrediū
tur lumen videant. Lucerna corporis
tui est oculus tuus. Si oculus
tuus fuerit simplex: totum corpus tuū
lucidum erit: si aūt nequaz fuerit:
corp tuū tenebrosū erit. Vide ergo ne
lumē qđ in te est tenebre sint. Si ergo
corp tuū totū lucidū fuerit nō bñs ali
quā ptē tenebraz: erit lucidū totuz: et si
cut lucerna fulgoris illuminabit te. Et
cum loqueret: rogauit illū q̄dā pharise
us vt prāderet apud se. Ihesus ād igress
recubuit. Pharise ād cepit intra se repu=
tans dicere: q̄re non baptizat̄ esset ad
Et ait dñs ad illū. Nūc vos ꝯ prādiū.
pharisei quod deforis est calicis et
catini mūdatis: qđ autē it̄ est vīm ple
nū est rapina et iniquitate. Stulti nōne
q̄ fecit qđ deforis ē: etiā id qđ deit̄ est
fecit. Verūtiā qđ supest date elemosynā:
et ecce oia mūda sunt vobis. Sed ve
vobis pharisei qui decimatis
mentan et rutam et omne olus: &
et preteritis iudicium et charitatem
dei. Hec aūt oportuit facere et illa
non omittere. Ve vobis pharisei: qui
diligitis primas cathedras i synagogis
et salutationes in foro.
Ve vobis scribe & pharisei
hypocrite quia estis vt monumenta que
nō parent: et homines ābulātes supra
nesciūt. Respondēs āt quidā ex legisp
ritis ait illi. Magister: hec dicens
etiā contumeliā nobis facis. At ille ait
legisp̄it̄ ve q̄ oneratis hoies Et vos
oneribus que portari nō pūt & ipsi vno
digito vestro non tangitis
sarcinas. Ve vobis qui edificatis
monumēta prophetarū: patres aūt vī
occiderunt illos. Profecto testificami
et cōsentitis operib patrū vestroz: qm
quidē ipsi eos occiderūt: vos autē edi
ficatis eorum sepulchra. Propterea et
sapientia dei dixit. Mittam ad illos

Luc.3.b. Mat.12.f.
p.hic adnex buī loci.& si c infra.
Mat.5.b. Mar.4.d.
Mat.6.c.
Mat.23.b2
Mat.23.c.
Mat.23.a.
mat.23.f.

/τους προφήτας και αποστόλους, και εξ αυ
τών αποκτενούσι, και εκδιώξουσιν, ἱνα εκζη
τηθή /το αίμα πάντων /των προφητών /το εκ
χυνόμενον από καταβολής κόσμου από /της
γενεάς ταύτης από /του αίματος άβελ, έως
/του αίματος ζαχαρίου / του απολομένου
μεταξύ /του θυσιαστηρίου και / του οίκου.
ναι λέγω υμίν εκζητηθήσεται από /της γενε=
άς ταύτης. ουαί υμίν /τοις νομικοίς ότι ήρα
τε /την κλείδα /της γνώσεως, αυτοί ουκ εισήλ
θετε και /τους εισερχομένους εκωλύσατε. λέ
γοντος δε αυτού ταύτα προς αυτούς, ήρ=
ξαντο /οι γραμματείς και / οι φαρισαίοι δει=
νώς συνέχειν και αποστοματίζειν αυτόν,
περί πλειόνων επιβουλεύοντες αυτόν, ζητούν
τες θηρεύσαι τι εκ /του στόματος αυτού, ἱνα
κατηγορήσωσιν αυτού. Cap.12.

Εν οις επισυναχθεισών /των μυριάδων
/του όχλου ώστε καταπατείν αλλή=
λους, ήρξατο λέγειν προς /τους μαθητάς
αυτού πρώτον. προσέχετε εαυτοίς από
/της ζύμης /των φαρισαίων ήτις εστίν υπόκρι
σις. ουδέν δε συγκεκαλυμμένον εστίν, ο ουκ
αποκαλυφθήσεται, και κρυπτόν ο ου γνω=
σθήσεται. ἀνθ ων όσα εν /τη σκοτία είπα=
τε εν /τω φωτί ακουσθήσεται, και ο προς /το
ους ελαλήσατε εν /τοις ταμιείοις, κηρυχθή
σεται επί /των δωμάτων. λέγω δε υμίν /τοις
φίλοις μου μη φοβηθήτε από /των αποκτε
ινόντων /το σώμα, και μετά ταύτα μη εχόν=
των περισσότερον τι ποιήσαι. υποδείξω δε
υμίν τίνα φοβηθήτε. φοβήθητε /τον μετά /το
αποκτείναι εξουσίαν έχοντα εμβαλείν εις
/την γέενναν. ναι λέγω υμίν τούτον φοβήθη
τε. ουχί πέντε στρουθία πωλείται ασσαρί=
ων δύο, και εν εξ αυτών ουκ εστίν επιλελησ
μένον ενώπιον /του θεού, αλλά και αι τρί=
χες /της κεφαλής υμών πάσαι ηριθμημέναι. μη
φοβείσθε, πολλών στρουθίων διαφέρε
τε υμείς. λέγω δε υμίν πάς ος αν ομολογή
ση εν εμοί έμπροσθεν /των ανθρώπων, και ο
υιός /του ανθρώπου ομολογήσει εν εαυτώ
έμπροσθεν /των αγγέλων /του θεού. ο δε αρ
νησάμενός με ενώπιον /των ανθρώπων, απαρ
νηθήσεται ενώπιον /των αγγέλων /του θεού.
και πας ος ερεί λόγον εις /τον υιόν /του αν
θρώπου, αφεθήσεται αυτώ. /τω δε εις /το ά=
γιον πνεύμα βλασφημήσαντι, ουκ αφεθήσε
ται. όταν δε προσφέρωσιν υμάς επί /τας συ
ναγωγάς και /τας αρχάς και /τας εξουσίας μη
μεριμνάτε πως η τι απολογήσεσθε, η τι
είπητε. /το γαρ άγιον πνεύμα διδάξει υμάς
εν αυτή /τη ώρα α δει ειπείν. είπε δε τις αν

pphetas et apostolos et ex illis occi
dent et persequentur: vt inquiratur
sanguis omniū pphetaꝝ qui effusus est
a constitutione mundi a
generatiōe ista a sanguine abel vsq; ad
sanguinem zacharie qui perijt
inter altare et edem. Ita dico vobis requiretur ab
hac gnatione. Ve vobis legispitis: q Deu. 23 b.
clauē scientie: ipsi nō introistis et tulistis
et eos q introibant prohibuistis. Cum
autem hec ad illos diceret: ceperunt
pharisei et legisperiti grauiter
instistere et os eius opprimere Marc. 13 a
de multis insidiantes ei: et querentes
aliquid capere de ore eius: vt
accusarent eum. Cap.12.

Ultis ãt turbis concurrentibus: ita vt se inuicem conculcarent
cepit dicere ad discipulos
suos. Attendite a fermento pharisеorum qđ est hypocrisis. Mar.16.b Marc.8.a
Nihil enim opertum est quod non Mat.10.c.
reuelet: neq; absconditū quod nō sciat. Mar.4.d.
Quoniam que in tenebris dixistis: Marc.12.c
in lumine dicentur: et quod in
aure locuti estis in cubiculis: predicabi
tur in tectis. Dico autem vobis
amicis meis ne terreami ab his q occi
dunt corpus: et post hoc non habent
amplius quid faciant. Ostendam autē Mat.10.c.
vobis quem timeatis. Timete
eū q postq̃ occiderit bz ptātē mittē in
gehēnaz. Ita dico vobis hunc timete.
Nōne quinq; passeres veneūt dipōdio: Mat.10.f.
et vnus ex illis non est in oblitione
coram deo. Sed et capilli
capitis vestri oēs numerati sūt. Nolite
ergo timē: multis passeribꝰ pluris estis
vos. Dico ãt vobis: oīs q cōfessꝰ fuerit me coram hominibus: et Mat.10.f. Marc.8.g
filius hominis confitebitur illum
coram angelis dei. Qui autem negaue= Mat.10.f.
rit me coram hominibus: negabitur
coram angelis dei.
Et omnis qui dicit verbū in filiū hois Mat.12.d. Mat.3.g.
remittetur illi: ei autem qui in spiritus
sanctum blasphemauerit nō remittetur.
Cum autē inducent vos in synagogas Mat.14.d Marci.13.c
et ad magistratus et potestates: nolite
solliciti eē qliter aut qđ rñdeatis aut qđ
dicatis. Spūs enī sctūs docebit vos
ipa hora: qđ oporteat vos dicē. Ait ãt

τῶ ⁿ εκ/Τοῦ ᵒ ὄχλου. ᵖ Διδάσκαλε, ᵍ εἰπὲ / Τῶ ʳ α=
δελφῶ ˢ μου ᵗ μερίσασθαι ᵘ μετ ˣ ἐμοῦ / Τὴν ʸ κλη
ρονομίαν. ᶻ ᵒ Δὲ ᵇ εἶπεν ᶜ αὐτῶ. ᵈ ἄνθρωπε, ᶜ Τίς ᶠ με
ᵍ κατέστησε ᵇ δικαστὴν ʰ ἢ ᵏ μεριστὴν ˡ ἐφ ᵐ ὑμᾶς.
ⁿ εἶπε ᵒ δὲ ᵖ πρὸς ᵍ αὐτούς. ʳ ὁράτε ᵉ καὶ ʳ φυλάσσεσ
θε ⁿ ἀπὸ / Τῆς ʳ πλεονεξίας, ʳ ὅτι ˢ οὐκ ᵃ ἐν / Τῶ ᵇ περισ=
σεύειν ᶜ Τινὶ / ἡ ᵒ ζωὴ ᶜ αὐτοῦ ᶠ ἐστὶν ᵍ ἐκ / Τῶν ʰ ὑπαρ=
χόντων ˡ αὐτοῦ. ᵏ εἶπε ˡ δὲ ᵐ παραβολὴν ⁿ πρὸς
ᵒ αὐτοὺς ᵖ λέγων. ᵍ ἀνθρώπου ʳ Τινὸς ᵒ πλουσί=
ου ᶜ εὐφόρησεν / ἡ ⁿ χώρα. ᶜ καὶ ˢ διελογίζετο ᵗ ἐν ᵃ ἑ=
αυτῶ ᵇ λέγων. ᶜ Τί ᵇ ποιήσω, ᶜ ὅτι ᶠ οὐκ ᵍ ἔχω ʰ που
ˢ συνάξω / Τοὺς ᵏ καρπούς ˡ μου. ᵐ καὶ ⁿ εἶπε. ᵒ Τοῦ=
το ᵖ ποιήσω. ᵍ καθελῶ ʳ μου / Τὰς ˢ ἀποθήκας ᶜ καὶ
ⁿ μείζονας ᶜ οἰκοδομήσω, ʳ καὶ ˢ συνάξω ᵃ ἐκεῖ ᵇ πάν
τα / Τὰ ᶜ γενήματα ᵇ μου ᶜ καὶ / Τὰ ᶠ ἀγαθά ᵍ μου, ʰ καὶ
ˡ ἐρῶ / Τῆ ᵏ ψυχῆ ˡ μου. ᵐ ψυχὴ ⁿ ἔχεις ᵒ πολλὰ ᵖ ἀ=
γαθὰ ᵍ κείμενα ʳ εἰς ˢ ἔτη ᵗ πολλά. ᵘ ἀναπαύου,
ˣ φάγε, ʸ πίε, ᶻ εὐφραίνου. ᵃ εἶπε ᵇ δὲ ᶜ αὐτῶ / ὁ ᵈ θε=
ός, ᶜ ἄφρον ᶠ ταύτῃ / Τῇ ᵍ νυκτί / Τὴν ʰ ψυχήν ˡ σου ᵏ α
παιτοῦσιν ˡ ἀπό ᵐ σου. ⁿ ἃ ᵒ δὲ ᵖ ἡτοίμασας ᵍ Τίνι ʳ ἔσ
ται. ˢ οὕτως / ὁ ᵗ θησαυρίζων ᵘ ἑαυτῶ ˣ καὶ ʸ μὴ ᶻ εἰς
ᵃ θεὸν ᵇ πλουτῶν. ᶜ εἶπε ᵈ δὲ ᶜ πρὸς / Τοὺς ᶠ μαθη=
τὰς ᵍ αὐτοῦ. ʰ Διὰ ˡ Τοῦτο ᵏ ὑμῖν / λέγω. ᵐ μὴ ⁿ με=
ριμνᾶτε / Τῆ ᵒ ψυχῆ ᵖ ὑμῶν ᵍ Τί ʳ φάγητε, ˢ μηδὲ / Τῶ ᵗ σώματι ˡ Τί ʳ ἐνδύσησθε. / ἡ ˢ ψυχὴ ᵃ πλεῖόν
ᵇ ἐστὶ / Τῆς ᶜ Τροφῆς, ᵇ καὶ / Τὸ ᶜ σῶμα / Τοῦ ᶠ ἐνδύμα
τος. ᵍ κατανοήσατε / Τοὺς ʰ κόρακας, ˡ ὅτι ᵏ οὐ ˡ σπεί
ρουσιν, ᵐ οὐ ⁿ δὲ ᵒ θερίζουσιν, ᵖ οἷς ᵍ οὐκ ʳ ἔστι ˢ Ταμεῖ
ον ᶠ οὐδὲ ᵃ ἀποθήκη, ʳ καὶ / ὁ ᵗ θεὸς ˡ Τρέφει ᵃ αὐτούς.
ᵇ πόσῳ ᶜ μᾶλλον ᵇ ὑμεῖς ᶠ διαφέρετε / Τῶν ᶠ πετει=
νῶν. ᵈ Τίς ᵇ δὲ ˡ ἐξ ᵏ ὑμῶν ˡ μεριμνῶν, ᵐ δύναται
ⁿ προσθεῖναι ᵒ ἐπὶ / Τὴν ᵖ ἡλικίαν ᵍ αὐτοῦ ʳ πῆχυν
ᵉ ἕνα, ʳ εἰ ᵒ οὖν ʳ οὔτε ʳ ἐλάχιστον ˡ δύνασθε, ᵈ Τί ᵇ πε
ρὶ / Τῶν ᶜ λοιπῶν ᵇ μεριμνᾶτε. ᶜ καταμάθετε / Τὰ
ᶠ κρίνα ᵍ πῶς ʰ αὐξάνει, ˡ οὐ ᵏ κοπιᾶ ˡ οὐδὲ ᵐ μήθει.
ⁿ λέγω ᵒ δὲ ᵖ ὑμῖν, ᵍ οὐδὲ ʳ Σολομὼν ᵍ ἐν ʳ πάσῃ / Τῇ
ˢ δόξῃ ʳ αὐτοῦ, ʳ περιεβάλετο ᵗ ὡς ᵍ ἓν ʰ Τούτων.
ᶜ εἰ ᵒ δὲ / Τὸν ᶜ χόρτον ᶠ ἐν / Τῶ ᵍ ἀγρῶ ʰ σήμερον ˡ ὄν=
τα ᵏ καὶ ˡ αὔριον ᵐ εἰς ⁿ κλίβανον ᵒ βαλλόμενον, / ὁ
ᵖ θεὸς ᵍ οὕτως ʳ ἀμφιέννυσι, ˢ πόσῳ ᶜ μᾶλλον ⁿ ὑ
μᾶς ᶜ ὀλιγόπιστοι. ʳ καὶ ˢ ὑμεῖς ᵃ μὴ ʰ ζητεῖτε ᶜ Τί ᵒ φά
γητε, ᶜ ἢ ˡ Τί ᵒ πίητε, ʰ καὶ ˡ μὴ ᵏ μετεωρίζεσθε. ˡ Ταῦτα
ᵐ γὰρ ⁿ πάντα / Τὰ ᶜ ἔθνη / Τοῦ ᵖ κόσμου ᵍ ἐπιζητεῖ. ʳ ὑ
μῶν ᵉ δὲ / ὁ ʳ πατὴρ ᵉ οἶδεν ˢ ὅτι ʳ χρῄζετε ˡ Τούτων.
ᵃ πλὴν ᵇ ζητεῖτε / Τὴν ᶜ βασιλείαν / Τοῦ ᵇ θεοῦ, ᶜ καὶ
ˡ Ταῦτα ᵉ πάντα ᵇ προστεθήσεται ˡ ὑμῖν. ᵏ μὴ
ˡ φοβοῦ / Το ᵐ μικρὸν ⁿ ποίμνιον, ᵉ ὅτι ᵖ εὐδόκησεν / ὁ ᵍ πατὴρ ʳ ὑμῶν ˢ δοῦναι ʳ ὑμῖν / Τὴν ⁿ βα=
σιλείαν. ˣ πωλήσατε / Τὰ ʳ ὑπάρχοντα ˢ ὑ=
μῶν, ᵃ καὶ ᵇ δότε ᶜ ἐλεημοσύνην. ᵉ ποιήσατε ᶜ ἑ=
αυτοῖς ʳ βαλλάντια ᵉ μὴ ᵇ παλαιούμενα, ˡ θη=
σαυρὸν ᵏ ἀνέκλειπτον ˡ ἐν / Τοῖς ᵐ οὐρανοῖς. ⁿ ὁ=
που ᵒ κλέπτης ᵖ οὐκ ᵍ ἐγγίζει, ʳ οὐδὲ ˢ σὴς ˡ διαφ=

ⁿ de ᵒ turba. ᵖ Magister ᵍ dic fratri ooooooo
ⁿ meo: vt ˢ diuidat ᵗ mecum ʳ hereditatem.
ˢ At ᵗ ille ᵇ dixit ᶜ ei. ᵈ Homo ᶜ quis ᶠ me ooo
ᵍ cōstituit ᵇ iudicē ˡ aut ᵏ diuisorē ˡ supra ᵐ vos?
ⁿ Dixit ᵒ autē ᵖ ad ᵍ illos. ʳ Videte ᵉ et ʳ cauete oo
ⁿ ab omni ʳ auaricia: ʳ q; ˢ non ᵃ in ᵇ abundantia
ᶜ cuiusqꝫ ᵇ vita ᶜ ei ᵍ est ᶠ ex ᵇ his ᵇ que ᵇ possidet.
ᵏ Dixit ˡ autem ᵐ similitudinem ⁿ ad ooooo
ᵒ illos ᵖ dicens. ᵍ Homis ʳ cuiusdā ˢ diuitis ᵗ vbe
res ᶠ fruct ᵍ ager ᵗ attulit: ʳ et cogitabat ˢ intra
ᵃ se ᵇ dicens. ᶜ Quid ᵈ faciā ᶜ q; nō ᶠ habeo ᵇ quo
ᵍ cōgregem ʰ fruct ⁱ meos? ᵐ Et ⁿ dixit. ᵒ Hoc
ᵖ faciam. ᵍ Destruam ʳ horrea ˢ mea: ᵗ et ooooo
ⁿ maiora ᵗ faciam: ᵗ ᵗ ᵃ illuc ᵗ cōgregabo ᵇ oia
ᶜ que ᶜ nata ᶜ sūt ᵇ mihi ᶜ et ᵇ bona ᵍ mea: ᵇ et ooooo
ᵈ dicā ʰ anime ⁱ mee. ᵐ Dia ⁿ habes ᵒ multa ᵖ bo
na ᵍ posita ʳ in ˢ annos ᵗ plurimos: ⁿ requiesce:
ʳ comede: ᵗ bibe: ᵉ epl'arc. ᵒ Dixit ᵇ aūt ᶜ illi ᵈ deꝰ
ᶜ Stulte ᶠ hac ᶜ nocte ᵇ animā ᵗ tuam ʰ repetūt
ˡ a ᵐ te: ⁿ que ᵒ aūt ᵖ parasti ᵍ cuiꝰ ʳ erunt? oooo
ᵉ Sic est ᵗ qui ⁿ sibi ᵗ thesaurizat ʳ et ᵗ non est ⁿ in
ᵉ deum ᵇ diues. ᶜ Dixit ᵒ aūt ᵖ ad ᶜ discipulos oo
ᶠ suos. ᵇ Ideo ᵗ dico ʰ vobis. ᵐ Nolite ⁿ sollicitari ᵒ cē
ᵒ anime ᵖ vestre ᵍ quid ʳ manducetis: ᵉ neq; Mat. 6. c.
ᵒ corpori vestro ʳ q̄d ʳ induamini. ˢ Dia ᵃ plus Roma. 12. c
ᵇ est q; ᶜ esca: ⁿ ᵗ ᶜ corpus plusq; ᶠ vestimentuz. 1. Pe. 5. c.
ᵍ Considerate ᵇ coruos: ᵗ quia ʰ non ᵗ seminat
ᵐ neq; ᵒ metunt: ᵖ quib ᵍ non ʳ est ᵉ cellarium
ᵗ neq; ⁿ horreum ʳ ᵗ deus ˢ pascit ᵃ illos. oooo
ʰ Quanto ᶜ magis ᵇ vos ᶜ pluris ᶜ estis ᶠ illis.
ᵍ Quis ʰ autem ʰ vestrum ᵗ cogitando ᵐ potest
ⁿ adijcere ᵒ ad ᵖ staturā ᵍ suaz ʳ cubitū [ ᵃ q̄d ᵇ de
ᵒ vnū? ᵗ Si ⁿ ergo ʳ neq; q̄d ʳ minimū ᵉ potest:
ᶜ ceteris ᵇ solliciti ᵒ estis. ᶜ Cōsiderate oooo Mat. 6. f.
ᶠ lilia ᵍ quō ʰ crescunt: ᵗ nō ʰ laborāt ᵗ neq; ᵐ nēt.
ⁿ Dico ᵒ aūt ᵖ vobis ᵍ nec ʳ salomon ⁿ in ᶜ omni
ⁿ gloria ᵗ sua ʳ vestiebatur ˢ sicut ᵃ vnū ex ᵇ istis.
ᶜ Si ᵇ autem ᶜ fenū ᵗ quod ʰ hodie ᵗ est ᵗ in ᵍ agro
ʰ ᵗ cras ᵐ in ⁿ clibanum ᵒ mittitur oooooo
ᵖ deus ᵍ sic ʳ vestit: ⁿ quanto ᵗ magis ⁿ vos ooo
ᵉ pusille ᵗ fidei: ʳ Et ᵗ vos ᵍ nolite ʰ q̄rē ᵗ q̄d ⁿ mā
ducetis ᵗ aut ᵗ q̄d ᵉ bibatis: ʰ et ᵗ nolite ʰ in ʰ subli
me ʰ tolli. ᵗ Hec ᵐ aūt ⁿ oia ᵒ gētes ᵖ mūdi ᵍ q̄rūt
ʳ Pater ᵒ aūt ʳ vester ⁿ scit ʳ q̄ ᵗ his ʳ indigetis.
ᵍ Verūtī ʰ q̄rite primū ᶜ regnū ᵇ dei ᵗ iustitiā Mat. 6. g.
eius: ᶜ et ʳ hec ᶜ oia ʰ adijcient ᵏ vobis. ʰ Nolite
ˡ timere ᵐ pusillus ⁿ grex: ᵒ quia ᵖ complacuit
ᵍ patri ʳ vestro ᵒ dare ʳ vobis ⁿ regnum. oooo
ˣ Vendite ʳ que ʳ possidetis oooo ooooooo Mat. 19. c.
ᵉ et ᵇ date ᶜ elemosinā. ᵇ Facite ᶜ vobis ooo oo Mat. 10. c.
ʳ saculos ʰ qui ᶠ non ʰ veterascant: ʳ thesaurus Mat. 6. d.
ʰ non ʰ deficientem ˡ in ᵐ celis ⁿ quo oooooo
ᵒ fur ᵖ non ᵍ appropiat: ʳ neq; ⁿ tinea ʳ corrūpit.

θείρει. ⁿ ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία σου ἔσται. ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι, καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν πότε ἀναλύσει ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος, εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ. μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι οὓς ἐλθὼν ὁ κύριος εὑρήσει γρηγοροῦντας. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτούς, καὶ παρελθὼν διακονήσει αὐτοῖς. καὶ ἐὰν ἔλθῃ ἐν τῇ δευτέρᾳ φυλακῇ, καὶ ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ καὶ εὕρῃ οὕτως, μακάριοι εἰσὶν οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι. τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ ὥρᾳ ὁ κλέπτης ἔρχεται, οὐκ ἀφῆκε διορυγῆναι τὸν οἶκον αὐτοῦ, καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι, ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται. εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ πέτρος, κύριε πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις ἢ καὶ πρὸς πάντας. εἶπε δὲ ὁ κύριος, τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος καὶ φρόνιμος ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ τοῦ διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον. μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει ποιοῦντα οὕτως. ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν. ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, χρονίζει ὁ κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι, ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου, ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτόν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει. ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου αὐτοῦ, καὶ μὴ ἑτοιμάσας μηδὲ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ, δαρήσεται πολλάς. ὁ δὲ μὴ γνοὺς ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν, δαρήσεται ὀλίγας. παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολύ, πολὺ ζητηθήσεται παρ᾽ αὐτοῦ, καὶ ᾧ παρέθεντο πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν. πῦρ ἦλθον βαλεῖν εἰς τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἤδη ἀνήφθη. βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως οὗ τελεσθῇ. δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ, οὐχί λέγω ὑμῖν, ἀλλ᾽ ἢ διαμερισμόν. ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν πέντε ἐν οἴκῳ ἑνὶ διαμεμερισμένοι τρεῖς ἐπὶ δυσί, καὶ δύο ἐπὶ τρισὶ διαμερισθήσεται πατὴρ υἱῷ, καὶ υἱὸς πατρὶ

ⁿ Vbi enim thesaurus vester est: ibi et cor vestrum erit. Sint lumbi vestri precincti et lucerne ardentes in manibus vestris: et vos similes hominibus expectantibus dominum suum quando reuertatur a nuptijs: vt cum venerit et pulsauerit confestim aperiant ei. Beati serui illi quos cum venerit dominus inuenerit vigilantes. Amen dico vobis: quod præciget se et faciet illos discumbere et transiens ministrabit illis. Et si venerit in secunda vigilia: et si in tertia vigilia venerit et ita inuenerit: beati sunt serui illi. Hoc autem scitote quoniam si sciret paterfamilias qua hora fur veniret: vigilaret vtique et non sineret perfodi domum suam. Et vos estote parati: quia qua hora non putatis filius hominis veniet. Ait autem ei petrus. Domine ad nos dicis banc parabolam: an et ad omnes? Dixit autem dominus. Quis putas est fidelis dispensator et prudens quem constituit dominus super familiam suam vt det illis in tempore tritica mensuram? Beatus ille seruus quem cum venerit dominus inuenerit ita facientem. Vere dico vobis quod supra omnia que possidet constituet illum. Quod si dixerit seruus ille in corde suo: moram facit dominus meus venire: et cepit percutere seruos et ancillas et edere et bibere et inebriari: veniet dominus serui illius in die qua non sperat et hora qua nescit et diuidet eum partemque eius cum infidelibus ponet. Ille autem seruus qui cognouit voluntatem domini sui: et non se preparauit: et fecit secundum voluntatem eius: vapulabit multis. Qui autem non cognouit et fecit plagis: vapulabit paucis. Omni autem cui multum datum est multum quæretur ab eo: et cui commendauerunt multum: plus petent ab eo. Ignem veni mittere in terram: et quid volo nisi vt accendatur? Baptisma autem habeo baptizari et quomodo coarctor vsque dum perficiatur? Putatis quia pacem veni mittere in terram? Non dico vobis sed separationem. Erunt enim ex hoc quinque in domo vna diuisi tres in duos et duo in tres diuidentur pater in filium: et filius in patrem suum

ʳμήτηρ ᶠεσσί ᵇθυγατρί, ᵗκαι ᵇθυγάτηρ ᶫεσσί ᵐμητρί
ⁿσεμθερά ᵒεπί Τημ ᵖμύμφημ ᵠαυτής, ʳκαι ˢμύμφη
ᵗεπί Τημ ᵘσεμθεράμ ˣαυτής. ʳέλεγε ᶻδε ᵃκαι Τοις
ᵇόχλοις. ᶜόταμ ᵖίδητε Τημ ᶜμεφέλημ ᶠαματέλλου
σαμ ᵍαπό ᵇδυσμών, ᵗευθεως ᵇλέγετε ᶫόμβρος ᵐέρ
χεται, ⁿ και ᵒγίμεται ᵖούτως. ᵠ και ʳ όταμ ˢ μότομ
ᵗσμέομτα, ᵘλέγετε ᶜότι ʳκαύσωμ ᶠέσται, ᵃ και ᵇγίμε
ται. ᶜυποκριται Το ᵒσρόσωπομ Του ᶜουραμού
ʳκαι Της ᵍγης ᵖοίδατε ᶫοκιμάζειμ Τομ ᵃδε ᶫ καιρόμ
ᵐ Τούτομ ⁿ σως ᵒου ᵖδοκιμάζετε. ᵠτι ʳ δε ᵃ και ᶠαφ
ᵃεαυτών ᶠου ʳκρίμετε Το ᶫδίκαιομ. ᵃ ως ᵇγαρ ᶜυπά
γεις ᵇμετά Του ᶜαμτιδίκου ᶠσου ᵍ επ ᵇ άρχομτα
ᵉμ Τη ᵏοδώ, ᶫδος ᵐεργασίαμ ⁿ απηλλάχθαι ᵒ απ
ᵖαυτού, ᵠ μήποτε ʳκατασύρη ˢσε ᶠσρος Τομ ⁿ κρι
τήμ, ᵗκαι ο ʳκριτής ᵘσε ᵃσαραδώ Τω ᵇ σρ άκτορι,
ᶜκαι ο ᵇσράκτωρ ᶜβάλη ᶠσε ᵍεις ᵇφυλακήμ. ᶫλέγω
ᵏσοι, ᶫουμή ᵐ εξέλθης ⁿ εκείθεμ ᵒ έως ᵖ ου ᵠ και Τομ
ʳέσχατομ ˢ λεπτόμ ᶠαπολώς. Cap.13.

Παρήσαμ ᵇδε ᶜΤιμές ᵒεμ ᶜαυτώ Τω ᶠκαιρώ ᵍα=
παγγέλλομτες ᵇαυτώ ᶜσερί Τωμ ᵏγαλιλαί
ωμ, ᶫωμ Το ᵐαίμα ⁿ σιλάτος ᵒ έμιξε ᵖ μετά Τωμ
ᵠθυσιώμ ʳαυτώμ. ᵒ και ᶠαποκριθείς ο ᶰιησούς ᶜείπεμ
ʳαυτοίς. ᶫδοκείτε ᵍότι οι ᵇγαλιλαίοι ᶜούτοι ᵒ α=
μαρτωλοί ᶜσαρά ᶠσάμτας Τους ᵍγαλιλαίους
ᵇεγέμοτο, ᶠότι ᵏ Τοιαύτα ᶫ σεπόμθασιμ. ᵐ ουχί
ⁿλέγω ᵒυμίμ. ᵖαλλ ᵠεάμ ʳμη ˢ μεταμοήτε, ᵗσάμ=
τες ᵘωσαύτως ˣαμολείσθε. ᶫη ᶻ εκείμοι οι ᵃδέκα
ᵇκαι ᶜοκτώ ᵒεφ ᶜους ᶠέσεσεμ ο ᵍσύργος ᵇεμ Τω ᶫσι
λωάμ ᵏκαι ᶫαπέκτειμεμ ᵐ αυτούς. ⁿ δοκείτε ᵒ ότι
ᵖούτοι ᵠοφειλέται ʳεγέμοτο ˢσαρά ᵗσάμτας ᵘαμ
θρώπους Τους ˣκατοικούμτας ʳεμ ᶻιερουσαλήμ.
ᵃ ουχί ᵇλέγω ᶜυμίμ. ᵇαλλ ᶜ εάμ ᶠμη ᵍ μεταμοήτε,
ᵇσάμτες ᶫομοίως ᵏαπολείσθε. ᶫέλεγε ᵐδε ⁿ ταύ=
τημ Τημ ᵒσαραβολήμ. ᵖ συκήμ ᵠ είχε ʳ Τις ˢ εμ Τω
ᵗαμπελώμι ᵘαυτού ˣ σεφυτευμέμημ, ʳ και ᶻ ήλθε
ᵃ ζητώμ ᵇ καρπόμ ᶜεμ ᵇαυτη, ᶜ και ᶠ ουχ ᵍ εύρεμ. ᵇ είπε
ᶫδε ᵏσρος Τομ ᶫαμπελουργόμ. ᵐ ιδού ⁿ Τρία ᵒ έτη
ᵖ έρχομαι ᵠ ζητών ʳ καρπόμ ˢ εμ Τη ᵗ συκή ᵘ ταύτη,
ˣ και ʳ ουκ ᶻ ευρίσκω. ᵃ εκκοψομ ᵇ αυτήμ ᶜ ίμα ᵇ Τι ᶜ και
Τημ ᶠγημ ᵍ καταργεί. ᵇ ο δε ᵏ αποκριθείς ᶫ λέγει ᵐ αυ
τώ. ⁿ κύριε ᵒ άφες ᶠ αυτήμ ᵠ και ʳ Τούτο Το ᵒ έτος, ᶜ ε=
ως ᵒ ότου ᶜ σκάψω ᶠ σερί ᶜ αυτήμ ᵍ και ᵇ βάλω ᶜ κό=
σρια. ᵇ καμ ᶠ μεμ ᶠ σοιήση ᵍ καρπόμ, ᵇ ει δε ᵏ μήγε, ᶫ εις
Το ᵐ μέλλομ ⁿ εκκόψεις ᵒ αυτήμ. ᵖ ημ ᵠ δε ʳ λιδάσ=
κωμ ˢ εμ ᶠ μιά Τωμ ᵘ συμαγωγώμ ᶠ εμ Τοις ᵗ σάβ=
βασι. ᶻ και ᵃ ιδού ᵇ γυμή ᶜ ημ ᵒ σμεύμα ᶜ έχουσα
ᶠ ασθεμίας ᵍ έτη ᵇ δέκα ᶜ και ᵇ οκτώ, ᶫ και ᵐ ημ ⁿ συγ
κύπτουσα, ᵒ και ᵖ μη ᵠ δυμαμένη ʳ αμακύψαι
ˢ εις Το ᵗ σαμτελές. ᵘ ιδών ˣ δε ʳ αυτήμ ο ᶻ ιησούς
ᵃ σροσεφώμησε ᵇ και ᶜ είσεμ ᵒ αυτή. ᶜ γύμαι ᶠ α
σολέλυσαι Τής ᵍ ασθεμείας ᵇ σου. ᶫ και ᵏ εσέθη=
κεμ ᶫ αυτή Τας ᵐ χείρας, ⁿ και ᵒ σαραχρήμα ᵖ α=

ʳmater ᶠin ᵇfiliã: ᵗet ᵇfilia ᶫ in ᵐmatrem: ꝯ
ⁿsocrus ᵒin ᵖnurum ᵠsuam: ʳet ˢnurus ꝯꝯ ꝯ
ᵗin ᵘsocrum ˣsuam. ʳ Dicebat ᶻ autem ᵃ ad Mat.16.a.
ᵇturbas. ᶜCum ᵖideritis ᶠnubẽ ʳ orientem
ᶜab ᵇoccasu: ᶫstati ᵏ dicatis ᶫnimbꝰ ᵐ venit:
ⁿet ᵖita ᵒfit. ᵠ Et ʳcũ ˢaustrum ꝯ ꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ʳflantem: ᵘdicitis ᶠquia ʳestus ᶻerit ᵃ ᵗ ᵇfit. ꝯ
ᶜ Hypocrite ᵖfaciem ᶜ celi ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯꝯ
ʳet ᶠterre ᵇnostis ᶫprobare: ᵐ hoc ᵏ aũt ᶫ tẽpꝰ
ⁿ quomodo ᵒ nõ ᵖ ꝓbatis. ᵠ Quid ʳ autez ᵒ ᵗ a
ᵘ vobisipis ᶠnõ ʳ iudicatis qđ ᶻ iustũ ẽ? ᵃ Cũ ᵇ ãt
ᵇ cũ ᶜ aduersario ᶠ tuo ᵉ ad ᵇ pricipẽ ⌊ᶜ vadis
ᶫ in ᵏ via: ᶫ da ᵐ operam ⁿ liberari ᵒ ab ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵖ illo: ᵠ ne forte ʳ trabat ᵒ te ᶠ ad ᵍ iudicem ꝯꝯ
ˣ et ʳ iudex ᵃ tradat ᵗ te ᵇ exactori: ꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᶜ ᵗ ᵒ exactor ᶜ mittat ᶠ te ᵍ in ᵇ carcerem. ᶫ Dico Mat.5.d.
ᵏ tibi: ᶫ non ᵐ exies ⁿ inde ᵒ donec ᵠ etiam ꝯꝯ ᵗ.18.g.
ʳ nouissimum ˢ minutum ᶠ reddas. Cap.13.

A

Erant ᵇ aũt ᶜ quidã ᶜ ipso ᵒ i ᶠ ᵗpe ᵍ nun=
ciantes ᵇ illi ᶠ de ᵏ galileis: ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᶫ quorum ᵐ sanguinẽ ⁿ pilatus ᵒ miscuit ᵖ cum
ᵠ sacrificijs ʳ eorum. ᵒ Et ʳ respondens ˢ dixit
ᵗ illis. ᵘ Putatis ᵒ ᵠ ᶜ bi ᵇ galilei ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᶜ pre ᵒ omnibus ᵍ galileis ᵇ peccatores ꝯ ꝯꝯ
ᵇ fuerint: ᶫ quia ᵏ talia ᶫ passi ᶫ sunt. ᵐ Non ꝯꝯ Mat. 4.c.
ⁿ dico ᵒ vobis: ᵖ sed ᵠ nisi ᵖ pniaz ᵒ bũeritis ᶜ oẽs Mar.1.c.
ᵘ similiter ᶠ peribitis: ᵗ sicut ᶫ illi ᵍ decem ꝯꝯ Actu.2.d.τ
ᵇ et ᶜ octo ᵒ supra ᶜ quos ᶜ cecidit ᵍ turris ᵇ i ᶫ syloe 5.d.
ᵏ et ᶫ occidit ᵐ eos. ⁿ Putatis ᵒ quia et ꝯꝯ Apoca.2.d.
ᵖ ipsi ᵠ debitores ʳ fuerint: ⁿ preter ᶜ omnes ᵒ ho
mines ᶠ habitantes ᶠ in ᵗ hierusalem. ꝯꝯ ꝯ
ᵒ Non ᵇ dico ᶜ vobis: ᵖ sed ᶜ si ᶠ nõ ᵍ pniam ᵍ bũe Ezech. 18.c
ritis ᵇ oẽs ᶫ similiter ᵏ peribitis. ᶫ Dicebat ᵐ ãt ⁿ hãc Eccle. 17.d
ᵒ similitudinẽ. ᵖ Arborẽ ᵍ fici ᵠ habebat ʳ q̃dam Actu.3.d.
ˣ plantatam ᵘ in ᶠ vinea ᵃ sua: ʳ ᵗ venit ꝯꝯꝯ ꝯ
ᵠ querẽs ᵇ fructũ ᶜ i ᵒ illa ᶜ ᵗ nõ ᵍ inuenit. ᵇ Dixit
ᶫ aũt ᵏ ad ᶫ cultorem ᶫ vinee. ᵐ Ecce ᵒ ãni ⁿ tres Mat.21.c.
ſũt ex quo ʳ vẽio ᵠ q̃rẽs ᶠ fructũ ᵍ i ᶠ ficlinea ᵃ hac: Mar.11.c.
ˣ ᵗ nõ ᶫ iuẽio: ᵘ succide ergo ᵇ illã. ᶜ Ut ᵒ q̃d ᶜ ẽt
ʳ terrã ᵍ occupat? ᶫ At ᵇ ille ᵏ rñdẽs ᶫ dixit ᵐ illi.
ⁿ Dñe ᵒ dimitte ᵖ illam ᵠ ᵗ hoc ᵃ anno: ʳ vsq
ᵘ dũ ᶠ fodiam ᵗ circa ᶫ illam ᵃ ᵗ ᵇ mittã ᶜ stercora.
ᵇ Et si ᶜ quidẽ ᶠ fecerit ᶜ fructuz: ᵇ sin ᶫ autez ᶫ in
ᵐ futurum ⁿ succides ᵒ eaz. ᵖ Erat ᵍ aũt ᵈ docẽs Mat. 12.b.
ᵉ in ᵃ synagoga eorum ᵗ sabbatis. ꝯꝯꝯꝯ Mar..3.a.
ᵇ Et ᶜ ecce ᵇ mulier ᶜ que ᶜ habebat ᵇ spiritum infra.14.a.
ᶠ infirmitatis ᵍ annis ᵇ decẽ ᶫ et ᵏ octo: ᶫ et ᵐ erat
ⁿ iclinata: ᵖ nec omnino ᵠ poterat ʳ sursũ ᵗ re=
spicere. ʳ Quam cum ᵘ videret ᶫ ihesus ꝯ ꝯꝯ
ᵃ vocauit eã ad se ᵇ ᵗ ᶜ ait ᵒ illi. ᶜ Mulier ᶠ dimis
ſa ᶠ es ᶠ ab ᵍ infirmitate ᵇ tua. ᶫ Et ᵏ imposuit ꝯ
ᶫ illi ᵐ manus: ⁿ et ᵒ confestim ᵖ erecta ꝯꝯ Mat. 12.b.
Marci.2.g
ſup.6.a.

μωρθώθη, q και r ελόξαζε / Τον t θεόν. r αποκρι=
θείς u δε / ο x αρχισυνάγωγος r αγανακτών y ό=
τι / Τω a σαββάτω b εθεράπευσεν / ο c ιησούς, d έλεγε
/ Τω c όχλω. f εξ g ημέραι b εισίν e εν h αις i δει m εργά=
ζεσθαι. u εν o Ταύταις p ουν q ερχόμενοι r θεραπεύε
σθε, s και t μη / Τη u ημέρα / Του x σαββάτου. r απεκρί=
θη y ουν αυτώ / ο a κύριος b και c είπεν. d υποκριταί e έ
καστος f υμών / Τω g σαββάτω b ου i λύει / Τον h βούν
i αυτού m η / Τον n όνον o από / Της p φάτνης, q και r α=
παγαγών s ποτίζει. t Ταύτην δε x θυγατέρα r α=
βραάμ y ούσαν z ην b έδησεν / ο c σατανάς a ιδού c δέ
κα r και g οκτώ b έτη, i ουκ h έδει i λυθήναι m από / Του
u δεσμού o Τούτου / Τη p ημέρα / Του q σαββάτου.
r και s Ταύτα t λέγοντος u αυτού, x κατησχύνοντο=
το r πάντες / οι y αντικείμενοι a αυτώ, b και c πας / ο
d όχλος e έχαιρεν f επί g πασι / Τοις b ενδόξοις / Τοις
i γινομένοις h υπ i αυτού. m έλεγε u δε o Τίνι p ομοία
q εστίν / η r βασιλεία / Του s θεού, t και u Τίνι x ομοιώ=
σω r αυτήν. y ομοία a εστί b κόκκω c σινάπεως, d ον
c λαβών f άνθρωπος g έβαλεν b εις i κήπον h εαυτού,
i και m ηύξησε, u και o εγένετο p εις q δένδρον r μέγα.
s και / Τα t πετεινά / Του u ουρανού x κατεσκήνωσεν
r εν / Τοις i κλάδοις a αυτου. b πάλιν c είπε. d Τίνι e ο=
μοιώσω / Την f βασιλείαν / Του g θεού. h ομοία i εστί
h ζύμη i ην m λαβούσα u γυνή o έκρυψεν p εις q αλεύ
ρου r σάτα s Τρία t έως u ου r εζυμώθη i όλον. r και a πο
ρεύετο b κατά c πόλεις d και c κώμας f διδάσκων
g και b πορείαν i ποιούμενος h εις i ιερουσαλήμ.
m είπε u δε o Τις p αυτώ. q κύριε r ει o λίγοι / οι r σωζό=
μενοι. u ο r δε r είπε i προς a αυτούς. b αγωνίζεσθε
c εισελθείν d διά / Της e στενής f πύλης, g ότι b πολ=
λοί i λέγω h υμίν i ζητήσουσιν m εισελθείν u και o ουκ
p ισχύσουσιν. q αφ r ου s αν t εγερθή / ο u οικοδεσπό
της r και s αποκλείση / Την i θύραν, g και b άρξησθε c έ=
ξω d εστάναι c και f κρούειν / Την g θύραν b λέγοντες
i κύριε h κύριε i άνοιξον m ημίν, u και o αποκριθείς p ε=
ρεί q υμίν. r ουκ s οίδα t υμάς u πόθεν r εστέ. r Τότε r άρ
ξεσθε s λέγειν. b εφάγομεν c εμώπιόν d σου c και f ε=
πίομεν, g και b εν / Ταις i πλατείαις h ημών i ελίδα=
ξας. m και u ερεί, o λέγω p υμίν, q ουκ r οίδα s υμάς
t πόθεν u εστέ. r απόστητε r απ y εμού a πάντες / οι b ερ
γάται / Της c αδικίας. d εκεί e έσται / ο f κλαυθμός
g και / ο b βρυγμός / Των i οδόντων. h όταν i όψεσθε
m αβραάμ u και o ισαάκ p και q ιακώβ r και s πάντας
/ Τους t προφήτας u εν / Τη r βασιλεία / Του r θεού, y υ
μάς a δε b εκβαλλομένους c έξω. d και e ήξουσιν f α=
πό g ανατολών b και i δυσμών h και i βορρά m και u νό
του, o και p ανακλιθήσονται q εν / Τη r βασιλεία / Του
s θεού. t και u ιδού r εισίν r έσχατοι y οι a έσονται b πρώ
τοι, c και b εισί c πρώτοι, r οι a έσονται b έσχατοι. i εν
h αυτή / Τη i ημέρα m προσήλθον u Τινές o φαρισαίοι
p λέγοντες q αυτώ. r έξελθε s και t πορεύου u εντεύ=
θεν, x ότι r ηρώδης t θέλει a σε b αποκτείναι. c και

est: q r glorificabat s deum. t Respondens
u autem x archisynagogus r indignãs y quia
a sabbato b curasset c iesus: d dicebat ꝯ ꝯ
e turbe. f Sex g dies b sunt i in h q̃b9 i opz m ope
rari. u In o his p ergo q venite r curamini: ꝯ
s et t non in u die r sabbati. r Respondens ꝯ
y aũt ad a illũ c dixit d dñs. d Hypocrite e vnusq̃s
f vestrum g sabbato b non i soluit h bouem ꝯ
i suum m aut u asinum o a p presepio q et r ducit ꝯ
s adaq̃re: t Hanc u autem i filiam r abrae ꝯ
h quam b alligauit i satbanas d ecce e decem
r x octo b annis: i non h oportuit i solui m a ꝯ
u vinculo o isto p die q sabbati? ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
r Et s hec cum t diceret: x erubescebant ꝯꝯ
r omnes y aduersarij a eius: b r c omnis ꝯꝯ
d pplis e gaudebat f i g vniuersis b q̃ b gloriose
i fiebant h ab i eo. m Dicebat u ergo. o Cui p sile
q est r regnum s dei: t r u cui x simile y estimabo
r illd. r Simile s est b grano c sinapis: d quod
c acceptum f homo g misit b in i hortum h suum
i et m creuit: u et o factũ p est in q arborẽ r magnã
s et t volucres u celi x requieuerunt ꝯꝯꝯꝯꝯ
r in y ramis a ei9. Et b iterum c dixit. d Cui e sile
e estiabo f regnũ g dei. h Simile i est ⌈ p f farine
h fermento i q̃ m acceptũ u mulier o abscondit
r sata u tria: r dõec f fermẽtarer t totũ. r Et s ibat
b per c ciuitates d et e castella f docens: ꝯꝯ
g et b iter i faciens h in i bierusalem. ꝯꝯꝯꝯ
m Ait u aũt o illi o quidã. q Dñe r si d pauci sunt
r q̃ t saluãtur. u Ipse r aũt r dixit s ad t illos. b Cõ
tendite c intrare d per e angustã f portã: g q̃ b ml
ti i dico h vobis i querent m intrare u et o non ꝯ
p poterũt. q Cuz u aũt r intrauerit u paterfami
lias x r clauserit s ostium: b incipietis c foris
d stare e et f pulsare ad g ostiũ b dicentes ꝯꝯ
i domine h aperi m nobis u r respondẽs p dicet
q vob. r Nescio s vos u vnde r sitis. r Tũc i incipie
tis a dicere. b Mãducauim9 c coram d te e et f bi
bimus: g et b in i plateis h nostris i docuisti. ꝯ
m Et u dicet p vobis. q Nescio o vos ꝯꝯ
r vnde u sitis. r Discedite r a me a oẽs b operarij
i iniquitatis. d Ibi e erit f fletus ꝯꝯꝯ
g et b stridor i dentium: h cum i videritis ꝯꝯ
m abraam u r ysaac p r q iacob r s omnes ꝯ
t prophetas u in r regno s dei: t vos ꝯꝯꝯꝯ
a autem b erpelli c foras. d Et e vement f ab ꝯ
f oriente b r t occidẽte h r i aquilone m r u austro:
o et p accumbent q in r regno ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
a dei. r Et u ecce r sũt t nouissimi i qui a erãt b p̃mi:
c r d sunt e primi f qui g erant b nouissimi. i In ꝯ
h ipsa i die m accesserũt u quidam o pharisoꝝ
p dicentes q illi. r Exi u r vade u hinc: ꝯꝯ
s quia r herodes t vult u te b occidere. c Et ꝯꝯ

Mat.13.d. Mar.4.f.
Mat.11.d.
Mat.9.g.
Iohã.7.e.
Mat.7.f.g. 15.b.
Mat.7.f.g. 25.g. Mar.8.c.
Mat.8.c.
Mat.19.g. Mar.10.c.

ειπεμ αὐτοίς. Πορευθέντες εἰπατε τῇ αλώ=
πεκι ταύτη. Ἰδού ἐκβάλλω δαιμόνια καὶ
ἰάσεις ἐπιτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ
Τρίτῃ τελειοῦμαι. πλὴν δεῖ με σήμερον καὶ
αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι, ὅτι οὐκ
ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω ἱερου
σαλήμ. Ἱερουσαλὴμ ἱερουσαλήμ ἡ ἀποκτέι
νουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα
τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν. ποσά=
κις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα σου ὃν τρό
πον ὄρνις ἐπισυνάγει τὴν ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑ
πὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε. ἰδού
ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν ἔρημος. λέγω
δὲ ὑμῖν, ὅτι οὐμή με ἴδητε ἕως ἥξῃ ὅ=
τε εἴπητε, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνό
ματι κυρίου. Cap.14.

Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκον
τινὸς τῶν ἀρχόντων τῶν φαρισαίων
σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν
παρατηρούμενοι αὐτόν. καὶ ἰδού ἄνθρω=
πος τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἰησοῦς, εἶπε πρὸς τοὺς νο
μικοὺς καὶ φαρισαίους λέγων. εἰ ἔξεστι τῷ
σαββάτῳ θεραπεύειν. οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ
ἐπιλαβόμενος ἰάσατο αὐτόν, καὶ ἀπέλυ=
σεν. καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπε. Τίνος
ὑμῶν ὄνος ἢ βοῦς εἰς φρέαρ ἐμπεσεῖται,
καὶ οὐκ εὐθέως ἀναστάσει αὐτὸν ἐν τῇ ἡμέ
ρᾳ τοῦ σαββάτου. καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταπο
κριθῆναι αὐτῷ πρὸς ταῦτα. Ἔλεγε δὲ
πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν, ἐπέ=
χων πῶς τὰς πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο
λέγων πρὸς αὐτούς. ὅταν κληθῇς ὑπό τι
νος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῇς εἰς τὴν πρω
τοκλισίαν, μήποτε ἔντιμότερός σου ᾖ κε
κλημένος ὑπ αὐτοῦ, καὶ ἐλθὼν ὁ σὲ καὶ αὐ
τὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι. δὸς τούτῳ τόπον,
καὶ τότε ἄρξῃ μετ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον
τόπον κατέχειν. ἀλλ ὅταν κληθῇς, πορευ=
θεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅ=
ταν ἔλθῃ ὁ κεκληκώς σε, εἴπῃ σοι. φίλε
προσανάβηθι ἀνώτερον. τότε ἔσται σοι δό
ξα ἐνώπιον τῶν συνανακειμένων σοι. ὅτι
πας ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ
ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται. ἔλεγε δὲ
καὶ τῷ κεκληκότι αὐτόν. ὅταν ποιῇς ἄρισ=
τον ἢ δεῖπνον μὴ φώνει τοὺς φίλους σου,
μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου, μὴ δὲ τοὺς
συγγενεῖς σου, μὴ δὲ γειτονας πλου=
σίους μήποτε καὶ αὐτοί σε ἀντικαλέσω=
σι καὶ γένηταί σοι ἀνταπόδομα. ἀλλ ὅ=
ταν ποιῇς δοχήν, κάλει πτωχούς, ἀνα=
πήρους, χωλούς, τυφλούς, καὶ μακάρι=

ait illis. Ite et dicite vulpi ꝯ ꝯ ꝯ
illi. Ecce ejicio dæmonia et ꝯ ꝯ ꝯ
sanitates perficio hodie et cras: et ꝯ
tertia die consummor. Verumtamen hodie et cras et sequenti die ambulare: quia non
capit prophetam perire extra Hierusalem.
Hierusalem Hierusalem quæ occidis ꝯ Mat.23.c.
prophetas et lapidas ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
eos qui mittuntur ad te. Quoties ꝯ
volui congregare filios tuos quemadmo
dum avis nidum suum sub ꝯ ꝯ ꝯ
pennis et noluisti. Ecce ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
relinquetur vobis domus vestra deserta. Dico
autem vobis: quod non videbitis me donec ve
niat cum dicetis: benedictus qui venit in no
mine domini. Cap.14.

A Factum est cum introisset Iesus in do
mum cuiusdam principis pharisæorum
sabbato manducare panem et ipsi ꝯ
observabant eum. Et ecce homo ꝯ
quidam hydropicus erat ante illum. ꝯ
Et respondens Iesus dixit ad legispitos
et pharisæos dicens. Si licet ꝯ ꝯ ꝯ Mat.12.b.
sabbato curare? At illi tacuerunt. Ihe Xpo Marci.3.a.
apprehensum sanavit eum ac dimisit. Luc.6.b
Et respondens ad illos dixit. Cuius ꝯ Luc.13.c.
vestrum asinus aut bos in puteum cadet
et non continuo extrahet illum die ꝯ
sabbati? Et non poterant ꝯ ꝯ ꝯ
ad hæc respondere illi. Dicebat autem ad Mat.13.b
inuitatos parabolam: intendens ꝯ Marci.12.g
quomodo primos accubitus eligerent:
dicens ad illos. Cum inuitatus fueris B
ad nuptias: non discumbas in primo loco
ne forte honoratior te sit inuitatus ꝯ
ab illo: et veniens is qui te et illum
vocauit dicat tibi. Da huic locum: ꝯ
et tunc incipias cum rubore nouissimum
locum tenere. Sed cum vocatus fueris va
de recumbe in nouissimo loco: vt cum
venerit qui te inuitauit dicat tibi. Amice
ascende superius. Tunc erit tibi gloria
coram simul discumbentibus: quia ꝯ ꝯ Mat.15.b
omnis qui se exaltat humiliabitur: et Jaco.4.c.
qui se humiliat exaltabitur. Dicebat autem
et ei quem se inuitauerat. Cum facis prã= C
dium aut cenam: noli vocare amicos tuos
neque fratres tuos: neque ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
cognatos: neque vicinos diuites: ꝯ ꝯ
ne forte et ipsi te reuocent ꝯ ꝯ ꝯ
et fiat tibi retributio. Sed cum ꝯ ꝯ Thob.4.b.
facis conuiuium voca pauperes debiles
claudos et cecos: et beatus ꝯ ꝯ ꝯ

ος ˣ ἐσῃ, ᵗ ὁτι ᵘ οὐκ ˢ ἐχουσιν ᵇ ἀνταποδοῦναί
ᶜ σοι. ᵈ ἀνταποδοθήσεται ᶜ γαρ ᶠ σοι ᵍ ἐν ʰ τῃ ⁱ ἀνα=
στάσει ᵏ τῶν ˡ δικαίων. ᵇ ἀκούσας ˡ δε ᵐ τις ᵏ τῶν ⁿ συν
ανακειμένων ᵒ ταῦτα, ᵖ εἶπεν ᵍ αὐτῷ. ᵗ μακάριος
ʳ ος ˢ φάγεται ᵗ ἄριστον ᶠ ἐν ᵘ τῃ ᵛ βασιλεία ᵏ τοῦ ʷ θεοῦ.
ˣ ὁ ᵇ δε ᶜ εἶπεν ᵈ αὐτῷ ᶜ ἄνθρωπος ᶠ τις ᵍ ἐποίησε ᵇ δεῖ=
πνον ˡ μέγα, ᵇ καὶ ˡ ἐκάλεσε ᵐ πολλούς, ⁿ καὶ ᵒ τῃ ὥ
στει ᵖ τῷ ᵍ δούλῳ ᵍ αὐτοῦ ᵘ τῃ ʳ ὥρᾳ ᵏ τοῦ ˢ δείπ=
νου ᵗ εἰπεῖν ᵏ τοῖς ⁿ κεκλημένοις ˣ ἔρχεσθε ᵗ ὁτι ᵘ ἤδη
ˣ ἕτοιμά ᵇ ἐστι ᶜ πάντα. ᵇ καὶ ᶜ ἤρξαντο ᶠ ἀπὸ μιᾶς
ᵍ πάντες ʰ παραιτεῖσθαι. ᵇ πάντες. ˡ ὁ ᵏ πρῶτος ᵇ εἶπεν ˡ αὐ=
τῷ, ᵐ ἀγρὸν ⁿ ἠγόρασα ᵒ καὶ ᵖ ἔχω ᵍ ἀνάγκην ᶠ ἐξελ
θεῖν ᵍ καὶ ˡ ἰδεῖν ⁿ αὐτόν. ˣ ἐρωτῶ ᵗ σε ᵘ ἔχε ˣ με ᵇ πάρη
τημένον. ᶜ καὶ ᵇ ἕτερος ᶜ εἶπε. ᶠ ζεύγη ᵍ βοῶν ʰ ἠγό
ρασα ᵏ πορεύομαι ᵐ δοκιμάσαι ⁿ αὐ=
τά. ᵒ ἐρωτῶ ᵖ σε ᵍ ἔχε ᵗ με ˣ πάρητημένον. ᵗ καὶ ⁿ ἕτε=
ρος ˣ εἶπε. ᵗ γυναῖκα ᵘ ἔγημα, ˣ καὶ ᵇ διὰ ᶜ τοῦτο ᵒ οὐ
ᶜ δύναμαι ᵗ ἐλθεῖν. ᵍ καὶ ᵇ παραγενόμενος ὁ ᵏ δοῦ
λος ᵏ ἐκεῖνος, ˡ ἀπήγγειλε ᵏ τῷ ᵐ κυρίῳ ⁿ αὐτοῦ ᵒ ταῦ
τα. ᵖ τότε ᵍ ὀργισθεὶς ὁ ᵗ οἰκοδεσπότης, ⁿ εἶπε ᵏ τῷ
ᵏ δούλῳ ᵘ αὐτοῦ. ˣ ἔξελθε ᵗ ταχέως ᵏ εἰς ᵏ τὰς ᵃ πλα=
τείας ᵇ καὶ ᶜ ῥύμας ᵏ τῆς ᵒ πόλεως, ᶜ καὶ ᵏ τοὺς ᵗ πτω
χοὺς ᵍ καὶ ᵇ ἀναπήρους ᵗ καὶ ᵇ τυφλοὺς ˡ καὶ ᵐ χω
λοὺς ⁿ εἰσάγαγε ᵒ ὧδε. ᵖ καὶ ᵍ εἶπεν ὁ ᵗ δοῦλος.
ᵍ κύριε ᵗ γέγονεν ᵘ ὡς ˣ ἐπέταξας, ᵗ καὶ ˡ ἔτι ᵃ τόπος
ᵇ ἐστί. ᶜ καὶ ᵇ εἶπεν ὁ ᶜ κύριος ᵏ πρὸς ᵏ τὸν ᵍ δοῦλον.
ᵇ ἔξελθε ˡ εἰς ᵏ τὰς ᵇ ὁδοὺς ˡ καὶ ᵐ φραγμούς, ⁿ καὶ ᵒ ἀ
νάγκασον ᵖ εἰσελθεῖν ᵍ ἵνα ᵗ γεμισθῇ ὁ ᵒ οἶκός ᵗ μου.
ᵘ λέγω ˣ γαρ ᵗ ὑμῖν, ᵗ ὅτι ᵃ οὐδεὶς ᵏ τῶν ᵇ ἀνδρῶν ᶜ ἐ=
κείνων ᵏ τῶν ᵒ κεκλημένων ᶜ γεύσεταί ᵗ μου ᵏ τοῦ
ᵍ δείπνου ᵇ συμπορεύοντο ˡ δε ᵇ αὐτῷ ˡ ὄχλοι ᵐ πο
λλοί, ⁿ καὶ ᵒ στραφεὶς ᵖ εἶπε ᵍ πρὸς ᵗ αὐτούς. ᵃ εἴ ᵗ τις
ⁿ ἔρχεται ᵗ πρὸς ᵗ με, ᵗ καὶ ᵃ οὐ ᵇ μισεῖ ᵏ τὸν ᶜ πατέρα
ᵇ αὐτοῦ ᶜ καὶ ᵏ τὴν ᵗ μητέρα, ᵍ καὶ ᵏ τὴν ᵇ γυναῖκα ᵗ καὶ
ᵏ τὰ ᵇ τέκνα, ˡ καὶ ᵏ τοὺς ᵐ ἀδελφοὺς ⁿ καὶ ᵏ τὰς ᵒ ἀ=
δελφάς, ᵖ ἔτι ᵍ δε ᵗ καὶ ᵏ τὴν ⁿ ἑαυτοῦ ᵗ ψυχήν, ⁿ οὐ
ˣ δύναται ᵗ μου ᵗ εἶναι ᵃ μαθητής. ᵇ καὶ ᶜ ὅστις ᵒ οὐ
ᶜ βαστάζει ᵏ τὸν ᵗ σταυρὸν ᵍ αὐτοῦ ᵇ καὶ ˡ ἔρχεται ᵇ ὀ=
πίσω ˡ μου, ᵐ οὐ ⁿ δύναται ᵒ εἶναι ᵖ μου ᵍ μαθητής.
ᵗ τίς ᵒ γαρ ˡ ἐξ ᵘ ὑμῶν ὁ ᵗ θέλων ᵗ πύργον ᵗ οἰκοδομῆ
σαι, ᵃ οὐχὶ ᵇ πρῶτον ᶜ καθίσας ᵇ ψηφίζει ᵏ τὴν ᶜ δα=
πάνην ᵗ εἰ ᵉ ἔχει ᵏ τὰ ᵇ πρὸς ˡ απαρτισμόν, ᵇ ἵνα ˡ μήπο
τε ᵐ θέντος ⁿ αὐτοῦ ᵒ θεμελίου ᵖ καὶ ᵍ μὴ ᵗ ἰσχύον=
τος ᵒ ἐκτελέσαι, ᵗ πάντες ὁι ⁿ θεωροῦντες ˣ ἄρξων
ται ᵗ ἐμπαίζειν ᵗ αὐτῷ ᵃ λέγοντες ᵇ ὅτι ᶜ οὗτος ὁ ᵒ ἄν
θρωπος ᶜ ἤρξατο ᵗ οἰκοδομεῖν ᵍ καὶ ᵇ οὐκ ˡ ἰσχυσεν
ᵇ ἐκτελέσαι. ˡ ἢ ᵐ τίς ⁿ βασιλεὺς ᵒ πορευόμενος
ᵖ συμβαλεῖν ᵃ ἑτέρῳ ᵗ βασιλεῖ ᵉ εἰς ᵗ πόλεμον, ⁿ οὐ=
χὶ ˣ καθίσας ᵗ πρῶτον ᵗ βουλεύεται ᵃ εἰ ᵇ δύναται ὁ
ᶜ ἐστὶν ᵒ ἐν ᶜ δέκα ᵗ χιλιάσιν ᵍ ἀπαντῆσαι ᵗ τῷ ᵇ μετὰ
ᵗ εἴκοσι ᵇ χιλιάδων ˡ ἐρχομένῳ ᵐ ἐπ ⁿ αὐτόν. ᵒ εἰ ᵖ δε
ᵍ μήγε, ᵗ ἔτι ᵒ πόρρω ᵗ αὐτοῦ ⁿ ὄντος, ˣ πρεσβείαν
ᵗ ἀποστείλας ᵗ ἐρωτᾷ ᵃ τὰ ᵇ πρὸς ᶜ εἰρήνην. ᵇ οὕ=

ˣ eris: ᵗ quia ᵗ non ᵃ habent ᵇ retribuere ꝯꝯꝯ
ᶜ tibi: ᵇ retribuetur ᶜ enim ᵗ tibi ᵍ in ʰ resurrectiõe
ᵗ iustorum. ᵒ Hec cũ ᵇ audisset ᵐ quidã de ⁿ sil
ⁿ discũbentibus ᵖ dixit ᵏ illi. ᵗ Beatus ꝯꝯꝯ
ᵃ qui ᵗ manducat ᵐ panem ᵗ in ᵗ regno ᵗ dei. ꝯ
ᵇ At ᵃ ipse ᶜ dixit ᵒ ei. ᶜ Homo ᵗ quidã ᵍ fecit ᵇ ce
nam ᵗ magnã ᵇ et ᵗ vocauit ᵐ multos. ⁿ Et ᶜ mi=
sit ᵖ seruum ᵍ suum ᵗ hora ᵒ cene ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶜ dicere ⁿ inuitatis vt ˣ venirent: ᵗ quia ᵗ iam
ᵃ parata ᵇ sunt ᶜ omnia. ᵇ Et ᶜ ceperunt ᵗ simul
ᵇ omnes ᵍ excusare. ᵗ Primꝰ ᵇ dixit ᵗ ei. ꝯꝯꝯ
ᵐ Villaz ⁿ emi: ᵒ et ⁿ necesse ᵖ habeo ᵗ exire ꝯ
ᵒ & ᵗ videre ⁿ illã. ᵗ Rogo ᵗ te ᵗ habe ᵃ me ᵇ excusa
tum. ᶜ Et ᵇ alter ᶜ dixit. ᵗ Juga ᵍ boum ᵇ emi
ᵗ quinq; ᵇ et ᵗ eo ᵐ probare ⁿ illa. ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵒ Rogo ᵖ te ᵍ habe ᵗ me ᵒ excusatum. ᵗ Et ⁿ alius
ˣ dixit. ᵗ Uxorem ᵗ duxi: ᵃ et ᵇ ideo ᵒ non ꝯꝯꝯ
ᶜ possum ᵗ venire. ᵍ Et ᵇ reuersus ᵗ seruus ꝯꝯ
ᵗ nunciauit ᵒ hec ᵐ domino ⁿ suo. ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵖ Tunc ᶜ iratus ᵗ paterfamilias ᵃ dixit ꝯꝯ
ᵗ seruo ⁿ suo. ˣ Exi ᵗ cito ᵗ in ᵃ plateas ꝯꝯꝯ
ᵇ et ᶜ vicos ᵇ ciuitatis: ᶜ et ᵗ pauperes ꝯꝯ
ᵍ ac ᵇ debiles ᵗ et ᵇ cecos ᵗ et ᵐ claudos ꝯꝯꝯ
ⁿ introduc ᵒ huc. ᵖ Et ᵃ ait ᵗ seruus. ꝯꝯ
ᵃ Dñe ᵗ factũ ᵗ est ⁿ vt ᵗ impleti: ᵗ et ᵗ adhuc ᶜ loꝯ
ᵇ est. ᶜ Et ᵇ ait ᶜ dominus ᵍ seruo. ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇ Exi ᵗ in ᵇ vias ᵗ et ᵐ sepes ⁿ et ᵒ compelle ꝯꝯ
ᵖ intrare: ᵍ vt ᵗ impleatur ⁿ domus ᵗ mea. ꝯ
ⁿ Dico ᶜ aũt ᵗ vobis ᵗ qꝯ ⁿ nemo ᵇ virorũ ᶜ illorũ
ᵇ qui ᵇ vocati ᵇ sunt ᶜ gustabit ᵍ cenam ᵗ meam.
ᵇ Ibant ᵗ autem ᵗ turbe ᵐ multe ᵇ cum ᵇ eo: ꝯ
ⁿ et ᵒ conuersus ᵖ dixit ᵍ ad ᵗ illos. ᵃ Si ᵗ quis
ⁿ venit ᵗ ad ᵗ me ᵗ et ᵃ non ᵇ odit ᶜ patrem ꝯꝯ
ᵇ suum ᶜ et ᵗ matrem ᵍ et ᵇ vxorem ᵗ et ꝯꝯꝯꝯ
ᵇ filios ᵗ et ᵐ fratres ⁿ et ᵒ sorores ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵖ adhuc ᵍ autem ᵗ et ᵃ animam ᵃ suam ⁿ non ꝯ
ˣ potest ᵗ meus ᵗ esse ᵃ discipul⁹. ᵇ Et ᶜ quiꝯ nõ
ᶜ baiulat ᶜ crucem ᵍ suam ᵇ et ᵗ venit ᵇ post ꝯꝯꝯ
ᵗ me: ᵐ non ⁿ potest ᵇ meus ᵒ esse ᵍ discipulus.
ᵗ Quis ᵒ ei ᵗ ex ⁿ vobis ᵗ volens ᵗ turrꝯ ᵗ edifica=
re: ᵃ nõne ᵇ prius ᶜ sedẽs ᵇ ꝓputat ᶜ sũptꝰ q̃ necꝯ
sarij sũt ᵗ si ᵉ habeat ᵇ ad ᵗ pficiẽdũ: ᵇ ne ᵗ posꝯ
ᵐ posuerit ᵒ fundamentum ᵖ et ᵃ non ᵗ potuerit
ᵃ perficere: ᵗ omnes ⁿ qui ⁿ vident ˣ incipiant
ᵗ illudere ᵗ ei ᵃ dicentes: ᵇ quia ᶜ hic ᵇ homo ꝯ
ᶜ cepit ᵗ edificare ᵃ et ᵇ non ᵗ potuit ꝯꝯꝯꝯ
ᵇ consummare? ᵗ Aut ᵐ quis ⁿ rex ᵒ iturus ꝯ
ᵖ cõmittere ᵖ bellũ ᵃ aduersus ᵍ alium ᵗ regẽ ⁿ nõ
ˣ sedens ᵗ prius ᵗ cogitat ᵃ si ᵇ possit ꝯꝯꝯ
ᵇ cum ᶜ decẽ ᵗ milib⁹ ᵍ occurrere ᵗ ei ᵗ qui ᵇ cum
ᵗ viginti ⁿ milibus ᵗ venit ᵐ ad ⁿ se? ᵒ Alioquin
ᵗ adhuc ᵗ illo ᵒ longe ⁿ agente: ˣ legationem ꝯ
ᵗ mittens ᵗ rogat ᵒ ea ᵃ que ᶜ pacis sũt. ᵇ Sic

ℬ

Mar. 6. c.

ℰ

Mar. 10. c.

ℱ

Mar. 10. c.

Mar. 10. c. t. 16. f.

Mar. 8. c. lup. 9. c.

Mar. 10. c. infra 18. c.

τως ουν πασας εξ υμων ος ουκ αποτασσεται
πασι τοις εαυτου υπαρχουσιν, ου δυναται
μου ειναι μαθητης. καλον το αλας εαν
δε το αλας μωρανθη, εν τινι αρτυθησεται.
ουτε εις γην, ουτε εις κοπριαν ευθετον εστιν,
εξω βαλλουσιν αυτο. ο εχων ωτα ακουειν, ακουετω. Cap.xv.

Ησαν δε εγγιζοντες αυτω παντες οι τελωναι και οι αμαρτωλοι ακουειν αυτου. και διεγογγυζον οι φαρισαιοι και οι γραμματεις λεγοντες. οτι ουτος αμαρτωλους προσδεχεται και συνεσθιει αυτοις. ειπε δε προς αυτους την παραβολην ταυτην λεγων. Τις ανθρωπος εξ υμων εχων εκατον προβατα, και απολεσας εν εξ αυτων ου καταλειπει τα ενενηκοντα εννεα εν τη ερημω, και πορευεται επι το απολωλος εως ευρη αυτο. και ευρων επιτιθησιν επι τους ωμους εαυτου χαιρων, και ελθων εις τον οικον, συγκαλει τους φιλους και τους γειτονας λεγων αυτοις. συγχαρητε μοι οτι ευρον το προβατον μου το απολωλος. λεγω υμιν, οτι ουτως χαρα εσται εν τω ουρανω επι ενι μετανοουντι, η επι ενενηκοντα εννεα δικαιοις οιτινες ου χρειαν εχουσι μετανοιας. η τις γυνη δραχμας εχουσα δεκα εαν απολεση δραχμην μιαν, ουχι απτει λυχνον και σαροι την οικιαν, και ζητει επιμελως εως οτου ευρη. και ευρουσα συγκαλειται τας φιλας και τας γειτονας λεγουσα. συγχαρητε μοι, οτι ευρον την δραχμην ην απωλεσα. ουτως λεγω υμιν, χαρα γινεται εμπροσθεν των αγγελων του θεου επι ενι αμαρτωλω μετανοουντι. ειπε δε. ανθρωπος τις ειχε δυο υιους, και ειπεν ο νεωτερος αυτων τω πατρι. πατερ, δος μοι το επιβαλλον μερος της ουσιας, και διειλεν αυτοις τον βιον. και μετ ου πολλας ημερας συναγαγων απαντα ο νεωτερος υιος, απεδημησεν εις χωραν μακραν, και εκει διεσκορπισεν την ουσιαν αυτου ζων ασωτως. δαπανησαντος δε αυτου παντα, εγενετο λιμος ισχυρος κατα την χωραν εκεινην, και αυτος ηρξατο υστερεισθαι. και πορευθεις εκολληθη ενι των πολιτων της χωρας εκεινης, και επεμψεν αυτον εις τους αγρους αυτου βοσκειν χοιρους. και επεθυμει γεμισαι την κοιλιαν αυτου απο των κερατιων ων ησθιον οι χοιροι, και ουδεις εδιδου αυτω. εις εαυτον δε ελθων ειπε. ποσοι μισθιοι του πατρος μου περισσευουσιν αρτων, εγω δε λιμω απολλυμαι. αναστας πορευσομαι προς τον πατερα μου και ερω αυτω. πα-

ergo omnis ex vobis qui non renunciat
omnibus que possidet non potest esse
meus discipulus. Bonum est sal. Si Mat.5.b.
autem sal euanuerit in quo condietur? Marci.9.g
Neque in terram neque in sterquilinium vtile est:
sed foras mittetur. Qui habet aures audiendi audiat. Cap.xv.

Erant autem appropinquantes ei publicani et peccatores vt audirent illum. A
Et murmurabant pharisei et Mat.9.b.
scribe dicentes. Quia hic peccatores Mar.2.d.
recipit et manducat cum illis.
Et ait ad illos parabolam istam dicens. Mat.18.b:
Quis ex vobis homo qui habet centum
oues: et si perdiderit vnam ex illis: nonne dimittit nonaginta nouem in deserto
et vadit ad illam que perierat donec inueniat eam? Et cum inuenerit eam: imponit in humeros suos gaudens: et veniens domum
conuocat amicos et vicinos
dicens illis. Congratulamini mihi: quia inueni
ouem meam que perierat. Dico vobis
quod ita gaudium erit in celo super vno
penitentiam agente: quam super nonaginta nouem iustis qui non indigent penitentia.
Aut quam mulier habens drachmas decem: B
si perdiderit drachmam vnam: nonne accendit
lucernam et euerrit domum et quærit diligenter 3.euerrit. i.
donec inueniat eam? Et cum inuenerit conuocat scopis mundat.
amicas et vicinas: dicens. Congratulamini
mihi: quia inueni drachmam quam perdideram.
Ita dico vobis: gaudium erit coram
angelis dei super vno peccatore
pœnitentiam agente. Ait autem. Homo quidam
habuit duos filios: et dixit adolescentior
patri. Pater: da mihi portionem substantie mee que me contingit. Et
diuisit illis substantiam. Et non post multos dies congregata omnibus adolescentior filius
peregre profectus est in regionem longinquam et
ibi dissipauit substantiam suam viuendo luxurio
se. Et postquam omnia consumasset: facta est fa-
mes valida in regione illa: et ipse cepit
egere. Et abijt et adhesit vni
ciuium regionis illius: et misit
illum in villam suam vt pasceret
porcos. Et cupiebat implere ventrem
suum de siliquis quas
porci manducabant: et nemo illi dabat. In
se autem reuersus dixit. Quanti mercenarij C
in domo patris mei abundant panibus: ego
autem hic fame pereo. Surgam et ibo
ad patrem meum et dicam ei. Pater 1.18.c.

τερ, [c]ήμαρτομ [f] εις / Τομ [g] ουρανόμ [b] και [i] εμώπιομ
[k] σου, [l] και [m] ουκέτι [n] ειμί [o] άξιος [r] κληθήναι [q] υιός [r] σου
[s] ποίησομ [t] με [u] ως [x] ένα / Των [r] μισθίων [y] σου. [a] και [b] α
μαστάς [c] ήλθε [d] προς / Τομ [c] πατέρα [r] αυτού. [g] έτι
[b] δε [i] αυτού [k] μακράν [l] απέχοντος, [m] είδεν [n] αυτόν
/ ο [o] πατήρ [p] αυτού, [q] και [r] εσπλαγχνίσθη, [s] και
[t] δραμών [u] επέπεσεν [r] επί / Τομ [r] τράχηλομ [y] αυτού
[a] και [b] κατεφίλησεν [c] αυτόν. [d] είπε [e] δε [r] αυτώ / ο [g] υ=
ιός. [b] πάτερ [i] ήμαρτομ [k] εις / Τομ [l] ουρανόμ [m] και [n] εμώ
πιομ [o] σου, [p] και [q] ουκέτι [r] ειμί [s] άξιος [t] κληθήναι [u] υ=
ιός [x] σου. [r] είπε [y] δε / ο [a] πατήρ [b] προς / Τους [c] δούλους
[d] αυτού. [e] εξενέγκατε / Την [f] στολήν / Την [g] πρώτην
[b] και [i] ενδύσατε [k] αυτόν, [l] και [m] δότε [n] δακτύλιον
[o] εις / Την [p] χείρα [q] αυτού, [r] και [s] υποδήματα [t] εις
/ Τους [u] πόδας. [x] και [r] ενέγκαντες / Τον [y] μόσχον
/ Τον [a] σιτευτόν [b] θύσατε, [c] και [d] φαγόντες [e] ευφραν
θώμεν, [f] ότι [g] ούτος / ο [b] υιός [i] μου [k] νεκρός [l] ήν [m] και
[n] ανέζησε, [o] και [p] απολωλώς [q] ήν [r] και [s] ευρέθη. [t] και [u] ήρ
ξαντο [x] ευφραίνεσθαι. [r] ήν [y] δε / ο [a] υιός [b] αυτού / ο
[c] πρεσβύτερος [d] εν [e] αγρώ. [f] και [g] ως [b] ερχόμενος
[i] ήγγισε / Τη [k] οικία, [l] ήκουσε [m] συμφωνίας [n] και [o] χο=
ρών. [p] και [q] προσκαλεσάμενος [r] ένα / Των [s] παίδων
[t] επυνθάνετο [u] τι [x] είη [r] ταύτα. [y] ο [a] δε [b] είπεν [r] αυτώ.
[d] ότι / ο [e] αδελφός [r] σου [g] ήκει, [b] και [i] έθυσεν / ο [k] πατήρ
[l] σου / Τον [m] μόσχον / Τον [n] σιτευτόν, [o] ότι [p] υγιαί=
νοντα [q] αυτόν [r] απέλαβεν. [s] ωργίσθη [t] δε [u] και [x] ουκ
[r] ήθελεν [y] εισελθείν. / ο [a] ουν [b] πατήρ [r] αυτού [d] εξελ=
θών, [e] παρεκάλει [r] αυτόν. [g] ο [b] δε [i] αποκριθείς [k] εί=
πε / Τω [l] πατρί. [m] ιδού [n] τοσαύτα [o] έτη [p] δουλεύω
[q] σοι, [r] και [s] ουδέποτε [r] εντολήν [y] σου [x] παρήλθον,
[r] και [y] εμοί [a] ουδέποτε [b] έδωκας [c] έριφον [d] ίνα [e] μετά
/ Των [r] φίλων [g] μου [b] ευφρανθώ, [i] ότε [k] δε / ο [l] υιός
[m] σου [n] ούτος / ο [o] καταφαγών [p] σου / Τον [q] βίον [r] με
τά [s] πορνών [t] ήλθεν, [u] έθυσας [x] αυτώ / Τον [r] μόσχον
/ Τον [y] σιτευτόν. [a] ο [b] δε [c] είπεν [d] αυτώ. [e] Τέκνον, [r] συ
[g] πάντοτε [b] μετ' [i] εμού [k] ει, [l] και [m] πάντα / Τα [n] εμά
[o] σα [p] εστίν. [q] ευφρανθήναι [r] δε [s] και [t] χαρήναι [u] έδει,
[x] ότι / ο [r] αδελφός [y] σου [a] ούτος [b] νεκρός [c] ήν [d] και [e] α=
νέζησε [r] και [g] απολωλώς [b] ήν [i] και [k] ευρέθη. Cap.16.

[l] Έλεγε [b] δε [c] και [d] προς / Τους [e] μαθητάς [r] αυτού
[g] άνθρωπος [b] τις [i] ήν [k] πλούσιος [l] ός [m] είχεν
[n] οικονόμον, [o] και [p] ούτος [q] διεβλήθη [r] αυτώ, [s] ως
[t] διασκορπίζων / Τα [u] υπάρχοντα [x] αυτού. [r] και
[y] φωνήσας [a] αυτόν [b] είπεν [c] αυτώ. [d] Τι [e] τούτο [r] ακού
ω [g] περί [b] σου. [i] απόδος / Τον [k] λόγον / Της [l] οικονο=
μίας [m] σου. [n] ου [o] γαρ [p] δυνήση [q] έτι [r] οικονομείν.
[s] είπε [t] δε [u] εν [x] εαυτώ / ο [r] οικονόμος. [y] Τι [a] ποιήσω,
[b] ότι / ο [c] κύριος [d] μου [e] αφαιρείται / Την [r] οικονομίαν
[g] απ' [b] εμού. [i] σκάπτειν [k] ουκ [l] ισχύω, [m] επαιτείν [n] αι
σχύνομαι. [o] έγνων [p] τι [q] ποιήσω, [r] ίνα [s] όταν [t] μετα
στώ / Της [u] οικονομίας, [x] δέξωνται [r] με [y] εις / Τους [a] οί
κους [b] αυτών. [c] και [d] προσκαλεσάμενος [e] ένα [r] έκα=
στον / Των [g] χρεωφειλετών / Του [b] κυρίου [i] εαυτού

[c] peccaui [f] in [g] celum: [b] et [i] coram ꝯ ꝯ ꝯ
[k] te: [l] iam [m] nō [n] sum [o] dign9 [r] vocari [q] filius [r] tu9
[s] fac [t] me [u] sicut [x] vnū de [r] mercēnarijs [y] tuis.
[a] Et [b] surgens [c] venit [d] ad [e] patrē [r] suū. [g] Cuz ꝯ
[b] autem [i] adhuc [k] longe [l] esset: [m] vidit [n] illum
[o] pater [p] ipsius: [q] et [r] misericordia [s] mot9 [t] est: [u] et
[x] accurrens [r] cecidit [y] super [a] collum [b] eius ꝯ
[c] et [d] osculat9 [b] est [c] eum. [d] Dixit [e] ꝙ [r] ei [g] filius.
[b] Pater [i] peccaui [k] in [l] celum [m] et [n] coram ꝯ ꝯ
[o] te: [q] iam [r] non [s] sum [t] dignus [u] vocari [x] filius
[r] tuus. [y] Dixit [a] autem [b] pater [c] ad [d] seruos ꝯ
[e] suos. [r] Cito [g] proferte [b] stolam [i] primam ꝯ ꝯ
[k] et [l] induite [m] illū: [n] et [o] date [p] annulum ꝯ ꝯ ꝯ
[q] in [r] manum [s] eius: [t] et [u] calciamenta [x] in ꝯ ꝯ
[r] pedes eius. [y] Et [a] adducite [b] vitulum ꝯ ꝯ
[c] saginatū et [d] occidite: [e] et [r] māducem9 [g] et [b] epu
lemur: [i] et [k] hic [l] filius [m] me9 [n] mortu9 [o] erat [p] et
[q] reuixit: [r] perierat [s] et [t] inuēt9 [u] est. [x] Et [r] cepe
runt [y] epulari. [a] Erat [b] autem [c] filius [d] eius ꝯ
[e] senior [r] in [g] agro. [b] Et [i] cum [k] veniret et ꝯ ꝯ
[l] appropiquaret [m] domui [n] audiuit [o] sympho
niā [p] et [q] chorū: [r] et [s] vocauit [t] vnū de [u] seruis et
[x] interrogauit [r] quid [y] hoc [a] esset. [b] Ille [c] ꝙ [d] di=
xit [e] illi. [r] Frater [g] tuus [b] venit: [i] et [k] occidit [l] pr
[m] tuus [n] vitulum [o] saginatum: [p] quia [q] saluum
[r] illū [s] recepit. [t] Indignatus [u] est [x] aūt [r] et [y] nole
bat [a] introire. [b] Pater [c] ergo [d] illius [e] egressus
[r] cepit [g] rogare [b] illum. [i] At [k] ille [l] rñdēs [m] dixit
[n] patri suo. [o] Ecce [p] tot [q] annis [r] seruio ꝯ ꝯ
[s] tibi [t] et [u] numq̄ [x] mandatuz [r] tuum [y] preteriui
[a] et [b] numq̄ [c] dedisti [d] mihi [e] hedum [r] vt [g] cum ꝯ
[b] amicis [i] meis [k] epularer: [l] sed [m] postq̄ [n] filius
[o] tu9 [p] hic [q] qui [r] deuorauit [s] substātā [t] suā [u] cū
[x] meretricibus [r] venit: [y] occidisti [a] illi [b] vitulū
[c] saginatum. [d] At [e] ipse [r] dixit [g] illi. [b] Fili [i] tu ꝯ
[k] semper [l] mecum [m] es [n] et [o] omnia [p] mea ꝯ
[q] tua [r] sunt: [s] epulari [t] aūt [u] et [x] gaudere [r] oporte
bat: [y] qz [a] frater [b] tu9 [c] hic [d] mortu9 [e] erat [r] et [g] re
uixit: [b] perierat [i] et [k] inuentus [l] est. Cap.16.

[m] Ecebat [n] aūt [o] et [p] ad [q] discipulos [r] suos.
[s] Homo [t] quidaz [u] erat [x] diues [r] qui [y] hē
bat [a] villicū: [b] et [c] hic [d] diffamat9 [e] ē apud [r] illū:
[g] quasi [b] dissipasset [i] bona [k] illi9. [l] Et ꝯ ꝯ
[m] vocauit [n] illū [o] et [p] ait [q] illi. [r] Quid [s] hoc [t] audio
[u] de [x] te. [r] Redde [y] rationem [a] villicationis ꝯ
[b] tue. [c] Jam [d] enim [e] non [f] poteris [g] villicare.
[b] Ait [i] aūt [k] villicus [l] intra [m] se. [n] Quid [o] faciaz:
[p] quia [q] dominus [r] meus [s] aufert ꝯ ꝯ ꝯ
[t] a [u] me [x] villicationē: [r] fodē [y] nō [a] valeo: [b] mē
dicare [c] erubesco. [d] Scio [e] ꝙd [f] faciā: [g] vt [b] cuz
[i] amor9 [k] fuero a [l] villicatiōe [m] recipiant [n] me i
domos [o] suas. [p] Cōuocatis [q] itaq̄ [r] singulis
[s] debitoribus [t] domini [u] sui ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ

Matt. 25. d.

ελεγε/τω τωρώτω. ωόσομ οφείλεις/τω κυρί
ω μου. ο δε είπεμ. εκατόμ βάτους ελαίου.
και είπεμ αυτώ. δέξαι σου/το γράμμα, και
καθίσας ταχέως γράψομ ωεμτήκομτα. έπει
τα ετέρω είπε. συ δε ωόσομ οφείλεις. ο δε
είπεμ. εκατόμ κόρους σίτου. και λέγει αυτώ
δέξαι σου/το γράμμα, και γράψομ ογδοή
κομτα. και επήμεσεμ/ο κύριος/τομ οικομόμομ
/της αλικίας, ότι φρομίμως εποίησεμ. ότι/οι
υιοί/του αιώμος τούτου φρομιμώτεροι υπέρ
/τους υιούς/του φωτός εις/τημ γεμεάμ/τημ ε
αυτώμ εισί. καγώ υμίμ λέγω. ωοιήσατε ε=
αυτοίς φίλους εκ/του μαμωμά/της αλικίας
ίμα όταμ εκλείπητε δέξωμται υμάς εις/τας
αιωμίους σκημάς./ο ωιστός εμ ελαχίστω,
και εμ ωολλώ ωιστός εστί. και/ο εμ ελα=
χίστω άλικος, και εμ ωολλώ άλικος εσ
τίμ. ει ούμ εμ/τω αλίκω μαμωμά ωισ=
τοί ουκ εγέμεσθε,/το υμέτερομ τις υμίμ
ωιστεύσει. και ει εμ/τω αλλοτρίω πιστοί
ουκ εγέμεσθε,/το αληθιμόμ τις υμίμ
δώσει. ουδείς οικέτης δύμαται δυσί κυρίοις δου=
λεύειμ. ή γαρ/τομ ένα μισήσει, και/τομ έτε=
ρομ αγαπήσει. ή ενός αμθέξεται, και/του ετέ
ρου καταφρομήσει. ου δύμασθε θεώ δου=
λεύειμ και μαμωμά. ήκουομ δε ταύτα ωάμ
τα και/οι φαρισαίοι φιλάργυροι υπάρχομ=
τες, και εξεμυκτήριζομ αυτόμ. και είπεμ αυ=
τοίς. υμείς εστέ/οι δικαιούμτες εαυτούς ε=
μώπομ/τωμ αμθρώπωμ, ο δε θεός γιμώσκει
/τας καρδίας υμώμ. ότι/το εμ αμθρώποις υ=
ψηλόμ βδέλυγμα εμώπιομ/του θεού ημ. ο μό
μος και/οι ωροφήται έως ιωάμμου. από τό=
τε ή βασιλεία/του θεού ευαγγελίζεται, και
ωας εις αυτήμ βιάζεται. ευκοπώτερομ δε εστί
/τομ ουραμόμ και/τημ γημ ωαρελθείμ η/του
μόμου μίαμ κεραίαμ πεσείμ. πας/ο απολύω
/τημ γυμαίκα αυτού και γαμώμ ετέραμ μοι
χεύει. και ωας/ο απολελυμέμημ από αμ=
δρός γαμώμ μοιχεύει. άμθρωπος δε τις ημ
ωλούσιος, και εμελιλύσκετο ωορφύραμ και
βύσσομ ευφραιμόμεμος καθημέραμ λαμ=
πρώς. ωτωχός δε τις ημ ομόματι λάζαρος,
ος εβέβλητο ωρος/τομ ωυλώμα αυτού ή=
κωμένος, και επιθυμών χορτασθήμαι από/των
ψιχίωμ/των ωιπτόμτωμ από/της τραπέζης
/του ωλουσίου. αλλά και/οι κύμες ερχόμε
μοι, απέλειχομ/τα έλκη αυτού. εγέμετο δε α
ποθαμείμ/τομ ωτωχόμ, και απεμεχθήμαι αυ=
τόμ υπό/των αγγέλωμ εις/τομ κόλπομ/του
αβραάμ. απέθαμε δε και/ο πλούσιος και ετά
φη. και εμ/τω άδη επάρας/τους οφθαλμούς
αυτού υπάρχωμ εμ βασάμοις, ορά/τομ α=

dicebat primo. Quantum debes dño
meo? At ille dixit. Centũ cados olei.
Dixit ꝯ illi. Accipe cautionẽ tuam et
sede cito scribe quinquaginta. Deinde
alio dixit. Tu vero quãtũ debes? qui
ait: centum chotos tritici. Ait illi. ooo
Accipe litteras tuas et scribe octogin=
ta. Et laudauit dominus villicum oooo
iniquitatis quia prudenter fecisset: quia
filij huius seculi prudentiores oooooooo
filijs lucis in generatione sua ooo ooo
sunt. Et ego vobis dico: facite vobis
amicos de mammona iniquitatis: ooo
vt cum defecerits: recipiant vos in oo
eterna tabernacula. Qui fidelis ẽ in mini
mo et in maiori fidelis est: et qui in modi
co iiquꝰ estꝫ et in maiori iniquꝰ est. ooo
Si ergo in iiquo mãmõa fideles oooo
non fuistis: quod verum est quis oooo
credet vobis? Et si in alieno fide oooo
les nõ fuistis: qđ vestrũ ẽ ꝺs dabit vo
bis? Nemo seruus põt duobꝰ dñis ser= Mat.6.e.
uire. Aut enim vnum odiet et alteruꝫ
diliget: aut vni adherebit et alterum oo
contemnet. Non potestis deo seruire
et mãmone. Audiebant aũt omnia hec
pharisei qui erant auari: oooooooooo
et deridebant illum. Et ait illis. oooo
Vos estis qui iustificatis vos coram
hominibus: deus autem nouit ooo ooo
corda vestra. Quia qđ hominibꝰ altũ ẽ: Mat.11.d.
abominatio est ante deum. Lex oo ooo
et prophete vsqꝫ ad iohannem: ex eo
regnum dei euangelizatur et oooooooo Mat.5.b.
omnis in illud vim facit. Facilius Mat.15.g.
est celũ et terram preterire: qꝫ de oooooooo Mat.5.e.e
lege vnum apicẽ cadere. Omis qui dimit 19.b.
tit vxorẽ suã: et alteraꝫ ducit: mechat. Mat.10.b.
Et qui dimissam a viro ooooooooo Apoc.18.c.
ducit mechat. Homo quidam erat oo
diues qui induebatur purpura et ooo
byſſo: et epulabatur quotidie splẽdide.
Et erat quidam mendicus nomine lazar:
qui iacebat ad ianuã eius vlceribꝰ ple
nus: cupiens saturari de oooooooooo
micis que cadebant de mensa oooooooo
diuitis: et nemo illi dabat. Sed et canes
vẽiebãt et lingebãt vlcera eius. Factũ ẽ ãt
mendicus: et portaretur [vt moreretur
ab angelis in sinum oooooooooooo
abrae. Mortuꝰ ẽ ãt et diues et sepultꝰ
est in inferno. Eleuans autem oculos
suos cum esset in tormẽtis: vidit abraã

βραάμ [a]από [b]μακρόθεμ, [c]και [d]λάζαρομ [e]εμ / Τοις [f]κόλποις [g]αυτού, [h]και [i]αυτός [k]φωμήσας [l]είπε. [m]πάτερ [n]αβραάμ [o]ελέησομ [p]με, [q]και [r]πέμψομ [s]λάζαρομ [t]ίνα [u]βάψη / Το [x]άκρομ / Του [y]δακτύλου [z]αυτού [A]ύδατος, [B]και [C]καταψύξη / Την [D]γλώσσαμ [E]μου, [F]ότι [G]οδυνώμαι [H]εμ / Τη [I]φλογί Ταύτη. [K]είπε [L]δε [M]αβραάμ. [N]Τέκνον, [O]μνήσθητι [P]ότι [Q]απέλαβες [R]συ / Τα [S]αγαθά [T]σου [V]εμ / Τη [X]ζωή [Y]σου, [Z]και [a]λάζαρος [b]ομοίως / Τα [c]κακά. [d]νυν [e]δε [f]όδε [g]παρακαλείται, [h]συ [i]δε [k]οδυνάσαι. [l]και [m]επί [n]πάσι [o]Τούτοις [p]μεταξύ [q]ημών [r]και [s]υμών [t]Χάσμα [u]μέγα [x]εστήρικται, [y]όπως / οι [z]θέλοντες [A]διαβήναι [B]έμθεμ [C]ώρος [D]υμάς [E]μη [F]δύνωνται, [G]μη [H]δε / οι [I]εκείθεμ [K]ώρος [L]ημάς [M]διαπερώσιν. [N]είπε [O]δε. [P]ερωτώ [Q]ουν [R]σε [S]πάτερ [T]ίνα [V]πέμψης [X]αυτόν [Y]εις / Τον [Z]οίκον / Του [a]πατρός [b]μου. [c]έχω [d]γαρ [e]πέντε [f]αδελφούς, [g]όπως [h]διαμαρτύρηται [i]αυτοίς [k]ίνα [l]μή [m]και [n]αυτοί [o]έλθωσιν [P]εις / Τον [Q]τόπον [R]Τούτον / Της [S]βασάνου. [T]λέγει [V]αυτώ [X]αβραάμ. [Y]έχουσι [Z]μωσέα [a]και / Τους [b]προφήτας, [c]ακουσάτωσαν [d]αυτών. [e]ο [f]δε [g]είπεν. [h]ουχί [i]πάτερ [k]αβραάμ. [l]αλλ [m]εάν [n]Τις [o]από [P]νεκρών [Q]πορευθή [R]προς [S]αυτούς, [T]μετανοήσουσιν. [V]είπε [X]δε [Y]αυτώ. [Z]ει [a]μωσέως [b]και / Των [c]προφητών [d]ουκ [e]ακούουσιν, [f]ούδε [g]εάν [h]Τις [i]εκ [k]νεκρών [l]αναστή [m]πεισθήσονται.

Cap.17.

Είπε [b]δε [c]προς / Τους [d]μαθητάς. [e]αμέμπτον [f]εστί / Του [g]μη [h]ελθείν / Τα [i]σκάνδαλα. [k]ουαί [l]δε [m]δι [n]ου [o]έρχεται. [P]λυσιτελεί [Q]αυτώ [R]ει [S]μύλος [T]ονικός [V]περίκειται [X]περί / Τον [Y]Τράχηλον [Z]αυτού, [a]και [b]έρριπται [c]εις / Την [d]θάλασσαν, [e]ή [f]ίνα [g]σκανδαλίση [h]ένα / Των [i]μικρών [k]Τούτων. [l]προσέχετε [m]εαυτοίς. [N]εάν [O]δε [P]αμάρτη [Q]εις [R]σε / ο [S]αδελφός [T]σου, [V]επιτίμησον [X]αυτώ, [Y]και [Z]εάν [a]μετανοήση [b]άφες [c]αυτώ. [d]και [e]εάν [f]επτάκις / Της [g]ημέρας [h]αμάρτη [i]εις [k]σε, [l]και [m]επτάκις / Της [n]ημέρας [o]επιστρέψη [P]λέγων [Q]μετανοώ, [R]αφήσεις [S]αυτώ. [T]και [V]είπον / οι [X]απόστολοι Τω [Y]κυρίω. [Z]πρόσθες [a]ημίν [b]πίστιν. [c]είπε [d]δε / ο [e]κύριος. [f]ει [g]είχετε [h]πίστιν [i]ως [k]κόκκον [l]σινάπεως, [m]ελέγετε [N]αν / Τη [O]συκαμίνω [P]Ταύτη [Q]εκριζώθητι [R]και [S]φυτεύθητι [T]εν / Τη [V]θαλάσση, [X]και [Y]υπήκουσεν [Z]αν [a]υμίν. [b]Τις [c]δε [d]εξ [e]υμών [f]δούλον [g]έχων [h]αροτριώντα [i]ή [k]ποιμαίνοντα, [l]ος [m]εισελθόντι [N]εκ / Του [O]αγρού, [P]ερεί [Q]ευθέως [R]παρελθών [S]ανάπεσε, [T]αλλ [V]ουχί [X]ερεί [Y]αυτώ [Z]ετοίμασον [a]Τι [b]δειπνήσω, [c]και [d]περιζωσάμενος [e]διακόνει [f]μοι [g]έως [h]φάγω [i]και [k]πίω, [l]και [m]μετά [N]Ταύτα [O]φάγεσαι [P]και [Q]πίεσαι [R]συ. [S]μη [T]χάριν [V]έχει / Τω [X]δούλω [Y]εκείνω, [Z]ότι [a]εποίησε / Τα [b]διαταχθέντα. [c]ου [d]δοκώ. [e]ούτως [f]και [g]υμείς [h]όταν [i]ποιήσητε [k]πάντα / Τα [l]διαταχθέντα [m]υμίν, [N]λέγετε [O]ότι [P]δούλοι [Q]αχρείοι [R]εσμέν. [S]ότι [T]ο [V]οφείλομεν [X]ποιήσαι [Y]πεποιήκαμεν. [Z]και [a]εγένετο [b]εν / Τω

[a]a [b]longe: [c]et [d]lazarum [e]in [f]sinu [g]eius: [h]ipse [i]clamans [k]dixit. [l] [m]Pater [n]abraã [o]miserere [p]mei: [q]et [r]mitte [s]la
zarum [t]vt [u]intingat [x]extremuz [y]digiti [z]sui in [A]aquam [B]vt [C]refrigeret [D]linguam [E]
[F]meam: [G]quia [H]crucior [I]in [K]hac [L]flamma. [M]
[N]Et [O]dixit illi [P]abraaz. [Q] [R]Fili [S]recordare [T]q: [V]
[X]bona [Y]in [Z]vita [a]tua: [b]et [c]lazarus [d]recepisti
[e]similiter [f]mala. [g]Nunc [h]autẽ [i]hic [k]cõsolat:
[l]tu [m]vero [n]cruciaris. [o]Et [P]in [Q]bis [R]omnibus
[S]inter [T]nos [V]et [X]vos [Y]chaos [Z]magnũ [a]firmatũ
[b]est: [c]vt [d]hi [e]qui [f]volunt [g]hinc [h]transire
[i]ad [k]vos [l]non [m]possint: [n]neq; [o]inde
[P]huc [Q]transmeare. [R]Et [S]ait. [T]Rogo
[V]ergo [X]te [Y]pater [Z]vt [a]mittas [b]eum [c]in [d]domũ
[e]patris [f]mei. [g]Habeo [h]enim [i]quinq; [k]fratres:
[l]vt [m]testetur [n]illis [o]ne [P]
[Q]et [R]ipsi [S]veniant [T]in [V]hunc [X]locum
[Y]tormentoꝝ. [Z]Et [a]ait [b]illi [c]abraam. [d]Habent
[e]moysen [f]et [g]prophetas [h]audiant
[i]illos. [k]At [l]ille [m]dixit. [n]Nõ [o]pater [P]abraam:
[Q]sed [R]si [S]quis [T]ex [V]mortuis [X]ierit [Y]ad [Z]eos: [a]
[b]pniam [c]agent. [d]Ait [e]aũt [f]illi. [g]Si [h]moysen
[i]et [k]prophetas [l]non [m]audiunt: [n]neq; [o]
[P]si [Q]q̃s [R]ex [S]mortuis [T]resurrexerit [V]credent.

Cap.17.

Dixit [b]autẽ [c]ad [d]discipulos [e]suos. [f]Impossibile [g]est vt [h]nõ [i]veniant [k]scandala. [l]Ve [m]autẽ [n]illi [o]p [P]quẽ [Q]veniũt. [R]Vtili [S]ẽ [T]illi [V]si [X]lapis [Y]molaris [Z]iponatur [a]circa [b]collum [c]eius: [d]et [e]pjiciatur [f]in [g]mare: [h]q̃ [i]vt [k]
[l]scandalizet [m]vnum [n]de [o]pusillis [P]istis. [Q]Attẽ
[R]dite [S]vobis. [T]Si [V]peccauerit [X]in [Y]te [Z]frater
[a]tuus: [b]increpa [c]illum: [d]et [e]si [f]pniam [g]egerit
[h]dimitte [i]illi. [k]Et [l]si [m]septies in [n]die [o]
[P]peccauerit [Q]in [R]te: [S]et [T]septies in [V]die [X]puer-
sus [Y]fuerit ad [Z]te [a]dicẽs [b]peniteꝛ [c]me: [d]dimit
[e]te [f]illi. [g]Et [h]dixerũt [i]apli [k]dño. [l]Adauge [m]no
[n]bis [o]fidẽ: [P]dixit [Q]aũt [R]dominus. [S]Si [T]habue
[V]ritis [X]sicut [Y]granũ [Z]sinapis [a]dicetis [b]huic [c]
[d]arbori [e]moro: [f]erradicare [g]et [h]transplã
tare [i]in [k]mare: [l]et [m]obediet [n]vobis. [o]Quis [P]ãt
[Q]vr̃m [R]habẽs [S]seruũ [T]arantẽ [V]aut [X]pascẽtẽ [Y]bo
ues [Z]qui [a]regresso [b]de [c]agro [d]dicat illi [e]statiz
[f]transi et [g]recumbe: [h]et [i]non [k]dicat [l]ei [m]
[n]para [o]q̃ [P]cenem [Q]et [R]precinge te et [S]
[T]ministra [V]mihi [X]donec [Y]mãducẽ [Z]et [a]bibã: [b]et
[c]post [d]hec [e]tu [f]mãducabis [g]et [h]bibes? [i] [k]Nun
quid [l]gratz [m]habz [n]seruo [o]illi: [P]q̃ [Q]fecit [R]q̃ [S]ei [T]ipa
uerat? [V]Non [X]puto. [Y]Sic [Z]et [a]vos [b]cum [c]
[d]feceritis [e]oia que [f]precepta sunt [g]vobis [h]di
cite: [i]serui [k]inutiles [l]sumus. [m]Quod [n]debui
mus [o]facere [P]fecimus. [Q]Et [R]factuz [S]est [T]dum

cωρεύεσθαι oαυτόμ eις rιερουσαλήμ, fκαι bαυ
τός iδιήρχετο kδιά lμέσου mσαμαρείας nκαι oγα=
λιλαίας. pκαι qεισερχομένου rαυτού oεις rτινά
nκώμην, sαπήντησαν rαυτῶ tδέκα uλεπροί b άμ=
αρτες c οι oέστησαν cωόρρωθεν, fκαι gαυτοί bήραν
tφωνήν kλέγοντες. lιησού m εωιστάτα n ελέησον
oημάς. pκαι qιδών rείπεν sαυτοίς. tωορευθέντες uε=
ωιδείξατε reαυτούς τοις rιερεύσι. vκαι eεγένετο
bεν τῶ cυπάγειν bαυτούς c εκαθαρίσθησαν. f εις
gδε bεξ iαυτῶν kιδών lότι mιάθη nυπέστρεψε o με=
τά pφωνής q μεγάλης rδοξάζων τον oθεόν, sκαι
uέπεσεν reπί rτωρόσωπον rωαρά τους eπόδας bαυ
τού cευχαριστῶν oαυτῶ. cκαι rαυτός gην b σαμα
ρείτης. iαωοκριθείς kδε lο iησούς mείπεν. nουχί οι
oδέκα pεκαθαρίσθησαν, τοι qδε rεννέα oπου rουχ
sευρέθησαν reυποστρέψαντες rδούναι gδόξαν
τῶ oθεῶ bειμή τοῦ αλλογενής bούτος. cκαι fείωεν
gαυτῶ. bαναστάς iωορεύου, τη bπίστις lσου mσέ
σωκέ nσε. oεπερωτηθείς pδε qυπό τῶν rφαρισαίων
oπότε rέρχεται τη nβασιλεία τοῦ rθεοῦ, rαπεκρίθη
gαυτοίς a και bείπεν. c ουκ oέρχεται τη c βασιλεία
τοῦ rθεοῦ gμετά bωαρατηρήσεως, iουδέ kερού=
σιν iδού mώδε, n ιδού oεκεί. pιδού qγαρ τη rβασι=
λεία τοῦ oθεοῦ rεντός nυμῶν rεστίν. rείπε δε a και
bωρος τους c μαθητάς. oελεύσονται cημέραι fό=
τε gεωιθυμήσετε bμίαν τῶν iημερῶν τοῦ k υιού
τοῦ iανθρώπου mιδείν, n και oουκ pόψεσθε. qκαι oε
ρούσιν rυμίν nιδού rώδε, rιδού rεκεί. sμη bαωέλθη
τε rμηδε διώξητε. fώσπερ gγαρ η bαστραπή η
iαστράωτουσα kεκ τῆς iυπουρανόμ mεις τὴν oυ
ωουρανόν qλάμπει, rούτως eέσται ο c υιός τοῦ
oανθρώπου reν τῆ rημέρα gαυτοῦ. sωρῶτον b δε
c δει bαυτόν cωολλά fωαθείν, gκαι bαποδοκιμασ
θήναι iαπό τῆς kγενεᾶς iταύτης. mκαι n καθώς oεγέ
νετο pεν ταῖς qημέραις rμωε, sούτως eέσται n και reν
τοῖς rημέραις τοῦ uυιού τοῦ aνθρώπου. bήσθιον,
c έωινον, oεγάμουν, c εξεγαμίζοντο, fάχρι gης
bημέρας iεισήλθεν kμωε leις τὴν mκιβωτόν, n και oήλ=
θεν o κατακλυσμός qκαι rαπώλεσεν sάπαντας.
tομοίως nκαι rως eγένετο εν ταῖς gημέραις bλώτ
c ήσθιον, o έωινον, c ηγόραζον, fεπώλουν, gε=
φύτευον, b ωκοδόμουν, iη δε lημέρα m εξήλθε
n λώτ o από p σολόμωντι, q έβρεξε r πυρ s και tθεί
ον n απ uουρανού, r και v απώλεσεν s άπαν=
τας. b κατά c ταύτα d έσται c η rημέρα o υιός τοῦ
k ανθρώπου l αποκαλύπτεται. b εν iεκείνη τη
m ημέρα n ος o έσται p επί τοῦ q δώματος rκαι τα
σκεύη gαυτοῦ nεν τῆ rοικία, r μη v καταβάτω s ά=
ραι bαυτά, c και o ο εν τῶ rαγρῶ, gομοίως b μη iεωι
στρεψάτω k εις τα lοπίσω. m μνημονεύετε τῆς
n γυναικός o λωτ. p ος q εάν rζητήση τὴν s ψυχὴν gαυ
τοῦ nσώσαι, rαπολέσει gαυτήν. vκαι s ος b εάν c απω
λέση o αυτήν, c ζωογονήσει rαυτήν. s λέγω b υμίν,

cire rin bierusalem: ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
transibat kper iediã mſamariã nt ogalileã.
pEt qcum singrederetur rquoddam ꝯꝯ
ncaſtellũ: roccurrerũt rei decē viri leproſi.
cQui ſteterũt a longe et bleuauerunt ꝯ
vocē kdicentes. lJeſu mpreceptor nmiſerere
onoſtri. Quos pvt qvidit rdixit. tIte noſtẽdite
vos rſacerdotibus. vEt factum eſt ꝯꝯ
bdum cirent: cmundati ſunt. f Unus ꝯꝯ Mat. 8.a. Mat. 1.g.
gautez bex illis vt kvidit iqm mũdat mẽ: nre= ſup. 5.c.
greſſus eſt ocũ qmagna pvoce rmagnificans
ncecidit rin facie ante pedes bei ℔ odñ. sEt
cgratias cagens. cEt rhic erat bſamaritan.
lRespondens kaũt ieſus mdixit. nNonne ꝯ Luc. 14.a.
odecem pmũdati ſũt qrnouē vbi ſũt: sNõ
neſt inuēt rqui rrediret rdaret glĩaz ꝯꝯꝯ
odeo niſi hic calienigena. cEt rait ꝯꝯꝯ
gilli. bSurge rvade: qz kfides tua nte mſaluũ
mfecit. oInterrogatus pautem qa phariſeis
oquando rvenit nregnum rdei: rrespondens
seis bdixit. cNon oveniet rregnum ꝯꝯꝯ
rdei cum bobſeruatione: sneqꝫ kdicent ꝯ
lecce mhic aut necce oillic. pEcce qenim rregnũ
odei intra nvos rest. tEt rait ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
aad bdiſcipulos cſuos. oVenient cdies qñ
gdeſideretis mvidere bvnum idiem kfilij ꝯ
lhominis net onõ pvidebitis. qEt odicent ꝯ
svobis. nEcce chic rt ecce illic. aNolite bire: Mat. 24.d Mar. 13.c.
neqꝫ csectemini. gNam sicut bfulgur ꝯ
scorruſcãs lsub lcelo min oea oq̃ osub ocelo oſũt
qfulget: rita erit sfilius ꝯꝯꝯꝯꝯ
nhominis rin rdie ſua. a Primum bautem
coportet nillum cmulta rpati: get brepꝛobari
sa kgeneratione lhac. mEt nsicut ofactũ oeſt Mat. 24.e. 1. Pe. 3.d.
pin qdiebus noe: sita erit net in ꝯꝯꝯ
rdieb filij shoīs. bEdebãt rcnuptias: rvſqꝫ
bibebãt: cvxores bducebãt rcdabãtur cad
indiem qua itrauit knoe im arcã: net ovenit
pdiluuium qet rperdidit omnes. ꝯꝯꝯ
sSimiliter rsicut rfactũ rest sin sdieb bloth.
cEdebãt rbibebãt: cemebãt rvẽdebant:
splãtabãt rcedificabãt: sq̃ die autem mexijt
nloth oa psodomis: qpluit rignẽ et sulphur
nde rcelo rt a omnes spdidit. ꝯꝯꝯ
bSecundũ chec erit qua die filius ꝯꝯꝯ
bhominis reuelabitur. kIn illa ꝯꝯꝯ
mdie nqui ofuerit pin qtecto ret ꝯꝯꝯꝯꝯ
svaſa rei ℔ in domo rne descẽdat atollẽ ꝯ
billa cet qui cin ragro gſimiliter hnon redeat Gene. 19.c.
lretro m Memores mestote ꝯꝯꝯꝯꝯ Mat. 18.f. Mar. 8.g.
nvxoris oloth. pQuicũqꝫ rquesierit aiaz ſuã
ssaluã facere rpdet illã. tEt aqcũqꝫ cpdide
rit oillã cviuificabit eã. gDico bvobis in ꝯ

ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἐσονται δύο ἐπι κλίνης μιᾶς, εἰς παραληφθήσεται καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται. δύο ἐσονται ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό, μία παραληφθήσεται, καὶ ἡ ἑτέρα ἀφεθήσεται. δύο ἐσονται ἐν τῷ ἀγρῷ, ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται. καὶ ἀποκριθέντες λέγουσιν αὐτῷ. ποῦ κύριε. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς. ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται καὶ οἱ ἀετοί. Cap. 18.

Ελεγε δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι καὶ μὴ ἐκκακεῖν, λέγων. κριτής τις ἦν ἐν πόλει τινί τὸν θεὸν μὴ φοβούμενος, καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος. χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν λέγουσα. ἔκδικησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου, καὶ οὐκ ἤθελεν ἐπὶ χρόνον. μετὰ δὲ ταῦτα εἶπεν ἐν ἑαυτῷ. εἰ καὶ τὸν θεὸν οὐ φοβοῦμαι καὶ ἄνθρωπον οὐκ ἐντρέπομαι, διά γε τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν χήραν ταύτην ἐκδικήσω αὐτήν, ἵνα μὴ εἰς τέλος ἐρχομένη ὑπωπιάζῃ με. εἶπε δὲ ὁ κύριος. ἀκούσατε τί ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας λέγει. ὁ δὲ θεὸς οὐ μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ τῶν βοώντων πρὸς αὐτὸν ἡμέρας καὶ νυκτός, καὶ μακροθυμῶν ἐπ' αὐτοῖς. λέγω ὑμῖν ὅτι ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν ἐν τάχει. πλὴν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐλθών, ἆρα εὑρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς. εἶπε δὲ πρός τινας τοὺς πεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶ δίκαιοι, καὶ ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιποὺς τὴν παραβολὴν ταύτην. ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι, ὁ εἷς φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης. ὁ φαρισαῖος σταθεὶς, πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα προσηύχετο. ὁ θεός εὐχαριστῶ σοι, ὅτι οὐκ εἰμὶ ὡσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἅρπαγες, ἄδικοι μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης. νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου, ἀποδεκατῶ πάντα ὅσα κτῶμαι. καὶ ὁ τελώνης μακρόθεν ἑστὼς, οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς εἰς τὸν οὐρανὸν ἐπᾶραι. ἀλλ' ἔτυπτεν εἰς τὸ στῆθος αὐτοῦ, λέγων. ὁ θεός ἱλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, ἢ γὰρ ἐκεῖνος. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται. προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἅψηται. ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς. ὁ δὲ ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτά, εἶπεν. ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρός με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά. τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. ἀμὴν λέγω

illa nocte erunt duo in lecto uno: unus assumetur et alter relinquetur. Duæ erunt molentes in unum: una assumetur et altera relinquetur. Duo in agro: unus assumetur et alter relinquetur. Respondentes dicunt illi. Ubi domine? Qui dixit illis. Ubicunq; fuerit corpus illic congregabuntur et aquile. Cap. 18.

Dicebat autem parabolam ad illos quòm oportet semper orare et non deficere: dicens. Judex quidam erat in quadam ciuitate qui deum non timebat et hominem non reuerebatur: vidua autem quedam erat in ciuitate illa et veniebat ad eum dicens. Vindica me de aduersario meo: et nolebat per multum tempus. Post hoc autem dixit intra se. Etsi deum non timeo nec hominem reuereor: tamen quia molesta est mihi hec vidua vindicabo illam: ne in nouissimo veniens suggillet me. Ait autem dominus. Audite quid iudex iniquitatis dicit. Deus autem non faciet vindictam electorum suorum clamantium ad se die ac nocte: et patientiam habebit in illis? Dico autem vobis quia cito faciet vindictam illorum. Veruntamen filius hominis veniens: putas inueniet fidem in terra? Dixit autem ad quosdam qui in se confidebant tanquam iusti et aspernabantur ceteros parabolam istam dicens. Duo homines ascenderunt in templum vt orarent: vnus phariseus et alter publicanus. Phariseus stans hec apud se orabat. Deus gratias ago tibi: quia non sum sicut ceteri hominum: raptores: iniusti adulteri: velut etiam hic publicanus. Jeiunio bis in sabbato: decimas do omnia quecunque possideo. Et publicanus a longe stans nolebat nec oculos ad celum leuare: sed percutiebat pectus suum dicens. Deus propitius esto mihi peccatori. Dico vobis descendit hic iustificatus in domum suam ab illo. Omnis qui se exaltat humiliabit: et qui se humiliat exaltabitur.

Afferebant autem ad illum et infantes: vt eos tangeret. Quod cum viderent discipuli increpabant illos. Jesus autem conuocans illos dixit. Sinite pueros venire ad me et nolite vetare eos. Talium est enim regnum dei. Amen dico

Luc. 17. f.
Mat. 25. b.
Mat. 19. c
Mar. 10. b.

υμίν, ος εάν μη δέξηται την βασιλείαν του
θεού ως παιδίον, ου μη εισέλθη εις αυτήν.
και επηρώτησε τις αυτόν άρχων λέγων.
διδάσκαλε αγαθέ τι ποιήσας ζωήν αιώνι-
ον κληρονομήσω. είπε δε αυτώ ο ιησούς. τι
με λέγεις αγαθόν. ουδείς αγαθός ει μη εις
ο θεός. τας εντολάς οίδας. μη μοιχεύσης,
μη φονεύσης, μη κλέψης, μη ψευδομαρ-
τυρήσης, τίμα τον πατέρα σου και την μη-
τέρα σου. ο δε είπε. ταύτα πάντα εφυλαξά-
μην εκ νεότητος μου. ακούσας δε ταύτα ο
ιησούς είπεν αυτώ. έτι εν σοι λείπει. πάντα
όσα έχεις πώλησον και διάδος πτωχοίς,
και έξεις θησαυρόν εν ουρανώ, και δεύρο
ακολούθει μοι. ο δε ακούσας ταύτα περί-
λυπος εγένετο. ην γαρ πλούσιος σφόδρα.
ιδών δε αυτόν ο ιησούς περίλυπον γενόμε
νον, είπε. πως δυσκόλως οι τα χρήματα έ
χοντες εισελεύσονται εις την βασιλείαν του
θεού. ευκοπώτερον γαρ εστί κάμηλον διά
τρυμαλιάς ραφίδος εισελθείν, η πλούσιον
εις την βασιλείαν του θεού εισελθείν. είπον
δε οι ακούσαντες, και τις δύναται σωθή-
ναι. ο δε είπε τα αδύνατα παρά ανθρώποις
δυνατά εστι παρά τω θεώ. είπε δε πέτρος
ιδού ημείς αφήκαμεν πάντα και ηκολου-
σαμέν σοι. ο δε είπεν αυτοίς. αμήν λέγω υ
μίν ότι ουδείς εστίν ος αφήκεν οικίαν, η
γονείς η αδελφούς, η γυναίκα, η τέκνα έ-
νεκεν της βασιλείας του θεού, ος ουχί απο
λάβη πολλαπλασίονα εν τω καιρώ τούτω,
και εν τω αιώνι τω ερχομένω ζωήν αιώνιον.
παραλαβών δε τους δώδεκα είπε προς αυ-
τούς. ιδού αναβαίνομεν εις ιεροσόλυμα,
και τελεσθήσεται πάντα τα γεγραμμένα διά
των προφητών τω υιώ του ανθρώπου. πα
ραδοθήσεται γαρ τοις έθνεσι, και εμπαιχθή-
σεται, και υβρισθήσεται, και εμπτυσθήσεται
και μαστιγώσαντες αποκτενούσιν αυ-
τόν, και τη τρίτη ημέρα αναστήσεται. και
αυτοί ουδέν τούτων συνήκαν. και ην το ρή
μα τούτο κεκρυμμένον απ αυτών, και ουκ ε
γίνωσκον τα λεγόμενα. εγένετο δε εν τω εγ
γίζειν αυτόν εις ιεριχώ, τυφλός τις εκάθη-
το παρά την οδόν προσαιτών. ακούσας
δε όχλου διαπορευομένου, επυνθάνετο τι
είη τούτο. απήγγειλαν δε αυτώ, ότι ιησούς
ο ναζωραίος παρέρχεται. και εβόησε λέγων.
ιησού υιέ δαυίδ ελέησόν με και οι προάγον
τες επετίμων αυτώ ίνα σιωπήση, αυτός
δε πολλώ μάλλον εκραζεν. υιέ δαυίδ ελέ-
ησόν με. στας δε ο ιησούς εκέλευσεν

vobis: quicunq; non acceperit regnum
dei sicut puer non intrabit in illud. Et
interrogauit eū quidā princeps dicēs
Magister bone qd faciens vitā eternā possidebo? Dixit autez ei iesus. Quid
me dicis bonū? Nemo bonus nisi solus
deus. Mādata nosti. Nō occides nō
mechaberis: nō furtū facies: nō falsū testimoniū dices: honora patrem tuū & matrem. Qui ait. Hec omnia custodiui
a iuuentute mea. Quo audito: adhuc
unū tibi deest. Vende quecūq; habes
& da pauperibus: et habebis thesaurū in celo: et veni
sequere me. His ille auditis contristatus est quia diues erat valde. Videns autē iesus illum tristem factum dixit. Quaz difficile qui pecūias hūt
in regnum dei intrabunt. Facilius est enim camelum per
foramen acus transire: qz diuitem
intrare in regnū dei. Et dixerūt qui audiebāt. Et qs potest saluus
fieri? Ait illis. Que impossibilia sūt apud
homines: possibilia sūt apud deū. Ait autē
petrus. Ecce nos dimisimus omnia: & secuti sumus te. Qui dixit eis. Amē dico vobis nemo est qui reliquit domum aut
parentes aut fratres aut uxorē aut filios propter regnum dei: et non recipiat
multo plura in hoc tempore
et in seculo futuro vitam eternam. Assumpsit autē iesus duodecim & ait illis
Ecce ascendimus hierosolymam: et
consūmabuntur omnia que scripta sūt p
prophetas de filio hominis. Tradetur
enim gentibus: et illudetur
et flagellabitur et
conspuet: & postq flagellauerit occidēt eū:
et die tertia resurget. Et
ipsi nihil horū intellexerūt. Et erat verbum istud absconditū ab eis: & nō intelligebāt q dicebātur. Factū est autē cū ap
propinquaret hiericho: cecus quidā sedebat secus viam mendicans. Et cū audiret turbā pertranseūtez: interrogabat qd
hoc esset. Dixerunt autem ei: q iesus
nazarenus transiret. Et clamauit dicēs
Jesu fili dauid miserere mei. Et q preibāt increpabāt eū ut taceret: ipse multo magis clamabat. Fili dauid mi-
serere mei. Stans autem iesus iussit

Mat. 19. d. Mar. 10. b.

Luc. 10. b Mat. 19. d. Mar. 10. c.

Mat. 19. g. Mar. 10. d.

Mat. 10. d Mar. 10. g

Mat. 19. f. Mar. 10. c.

Mar. 10. g. Mar. 10. c.

Mar. 10. g.

αυτόμ αχθήναι ωρος αυτόμ. εγγίσαντος δε
αυτού επηρώτησεμ αυτόμ λέγωμ. Τι σοι θέ
λεις ποιήσω. ο δε είπε. κύριε ίνα αναβλέψω.
και ο ιησούς είπεμ αυτώ. ανάβλεψομ. η πίς
τις σου σέσωκέ σε. και παραχρήμα ανέβλε=
ψε, και ηκολούθει αυτώ δοξάζωμ τομ θεόμ.
και πας ο λαός ιδώμ έδωκεμ αίμομ τω
θεώ. Cap. 19.

Και εισελθώμ διήρχετο τημ ιεριχώ. και ι
δού ανήρ ομόματι καλούμενος ζακχαί
ος, και αυτός ημ αρχιτελώνης, και ούτος ημ
πλούσιος. και εζήτει ιδείμ τομ ιησούμ τις εσ
τί. και ουκ ηδύνατο από του όχλου, ότι τη
ηλικία μικρός ημ. και προσδραμώμ έμπρο=
σθεμ αμέβη επί συκομωρέαμ ίνα ίδη αυτόμ,
ότι εκείνης έμελλε διέρχεσθαι. και ως ήλ=
θεμ επί τομ τόπομ, αναβλέψας ο ιησούς είδεμ
αυτόμ, και είπε προς αυτόμ. ζακχαίε σπεύ
σας κατάβηθι, σήμερομ γαρ εμ τω οίκω σου
δει με μείναι. και σπεύσας κατέβη, και υπε=
δέξατο αυτόμ χαίρωμ. και ιδόμτες πάμτες
διεγόγγυζομ λέγομτες, ότι παρά αμαρτω
λώ αμδρί εισήλθε καταλύσαι. σταθείς δε
ζακχαίος είπε προς τομ κύριομ. ιδού τα η=
μίση τωμ υπαρχόμτωμ μου κύριε δίδωμι
τοις πτωχοίς, και ει τιμός τι συκοφάμτη=
σα αποδίδωμι τετραπλούμ. είπε δε προς
αυτόμ ο ιησούς. ότι σήμερομ σωτηρία τω οί
κω τούτω εγένετο, καθότι και αυτός υιός α
βραάμ εστίμ. ήλθε γαρ ο υιός του αμθρώ=
που ζητείσαι και σώσαι το απολωλός. ακου
όμτωμ δε αυτώμ ταύτα, προσθείς είπε παρα
βολήμ διά το εγγύς αυτόμ είναι ιερουσαλήμ
και δοκείμ αυτούς ότι παραχρήμα μέλλει
η βασιλεία του θεού αναφαίνεσθαι. είπεμ
ούμ. άμθρωπος τις ευγενής επορεύθη εις
χώραμ μακράμ λαβείμ εαυτώ βασιλείαμ και
υποστρέψαι. καλέσας δε δέκα δούλους ε=
αυτού έδωκεμ αυτοίς δέκα μνάς, και είπε
προς αυτούς. πραγματεύσασθε έως έρχο
μαι. οι δε πολίται αυτού εμίσουμ αυτόμ.
και απέστειλαμ πρεσβείαμ οπίσω αυτού λέ
γομτες. ου θέλομεμ τούτομ βασιλεύσαι εφ
ημάς. και εγένετο εμ τω επαμελθείμ αυτόμ
λαβόμτα τημ βασιλείαμ, είπε φωμηθήναι αυ
τώ τους δούλους τούτους οις έδωκε το
αργύριομ, ίνα γμω τις τι διεπραγμα=
τεύσατο. παρεγένετο δε ο πρώτος λέ=
γωμ. κύριε ή μνα σου προσειργάσατο δέκα
μνας. και είπεμ αυτώ. εύ αγαθέ δούλε, ότι
πι εμ ελαχίστω πιστός εγένου ίσθι εξουσίαμ έ
χωμ επάμω δέκα πόλεωμ. και ήλθεμ ο δεύτε

illū adduci ad se. Et cū appropinquasset:
iterrogauit illū dicens. Quid tibi vis
faciā? At ille dixit. Dñe vt videam.
Et ihesus dixit ei. Respice. Fides tua
tua saluum te fecit. Et confestim vidit
et sequebatur illum magnificans deum.
Et omnis plebs vt vidit dedit laudes
deo. Dt.9.f. Dt.5.f.

Cap. 19.

Et ingressus pābulabat iericho. Et
ecce vir nomine zacheus et hic princeps erat publicanorū et ipse
diues. Et querebat videre ihesū quis esset
et non poterat pre turba: quia
statura pusillus erat. Et precurrens
ascēdit in arborē sycomorū vt videret eū
quia inde erat transiturus. Et cū ve
nisset ad locum: suspiciens ihesus vidit
illum et dixit ad illum. Zachee festinā
descende: quia hodie in domo tua
oportet me manere. Et festinās descēdit et
cepit illum gaudens. Et cum murmurabant dicentes quia ad
omnes hominē peccatrē diuertisset. Stans aūt
zacheus dixit ad ihesum. Ecce dimidiū
bonorum meorum dñe do
pauperib9: et si quid aliquē defrauda=
ui reddo quadruplum. Ait ihesus ad
eum. Quia hodie salus domui huic fa
cta est eo quod et ipse filius sit abrae. Dt.15.c.
Venit enim filius hominis
querere et saluum facere quod perierat.
Hec illis audientib9 adijciens dixit pa
bolam eo quod esset prope hierusalem
et quia existimarent quod confestim
regnum dei manifestaretur. Dixit Dt.25.b.
ergo. Homo quidam nobilis abijt in Dt.15.g.
regionē longiquā accipere sibi regnū et
reuerti. Vocatis autez decē seruis suis
dedit eis decem mnas et ait
ad illos. Negociamini dum venio.
Ciues autem eius oderant eum:
et miserunt legationez post illū dicentes
Nolumus hunc regnare super
nos. Et factum est vt rediret
accepto regno: et iussit vocari
seruos quibus dedit
pecuniā: vt sciret quātū quod negociat9
esset. Venit autem primus dicens.
Domine mna tua decē mnas acquisiuit.
Et ait illi. Euge bone serue: Dt.15.d.
quia in modico fuisti fidelis: eris potestatē
bñs super decē ciuitates. Et alter uēit

ρος λέγων. κύριε ἡ μνᾶ σου ἐποίησε πέντε
μνᾶς. εἶπε δὲ καὶ τούτῳ. καὶ σὺ γίνου ἐπά
νω πέντε πόλεων. καὶ ἕτερος ἦλθε λέγων.
κύριε ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου ἣν εἶχον ἀποκειμέ=
νην ἐν σουδαρίῳ. ἐφοβούμην γάρ σε ὅτι ἄν
θρωπος αὐστηρός εἶ. αἴρεις ὃ οὐκ ἔθηκας, καὶ
θερίζεις ὃ οὐκ ἔσπειρας. λέγει δὲ αὐτῷ. ἐκ
τοῦ στόματός σου κρινῶ σε πονηρὲ δοῦ=
λε. ἤδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρός εἰμί,
αἴρων ὃ οὐκ ἔθηκα, καὶ θερίζων ὃ οὐκ ἔσ=
πειρα. καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκας τὸ ἀργύριόν
μου ἐπὶ τράπεζίταις, καὶ ἐλθὼν ἐγὼ σὺν
τόκῳ ἂν ἔπραξα αὐτό. καὶ τοῖς παρεστῶ
σιν εἶπεν. ἄρατε ἀπ αὐτοῦ τὴν μνᾶν, καὶ δότε
τῷ τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι. καὶ εἶπον αὐτῷ.
κύριε ἔχει δέκα μνᾶς. λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι
παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται, ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ
ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ αὐτοῦ.
πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου ἐκείνους τοὺς μὴ θε
λήσαντάς με βασιλεύσαι ἐπ αὐτούς, ἀγά=
γετε ὧδε, καὶ κατασφάξατε ἔμπροσθέν μου.
καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀ=
ναβαίνων εἰς ἱεροσόλυμα. καὶ ἐγένετο ὡς
ἤγγισεν εἰς βηθσφαγὴ καὶ βηθανίαν πρὸς τὸ
ὄρος τὸ καλούμενον ἐλαιών, ἀπέστειλε δύ
ο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἰπών. ὑπάγετε εἰς
τὴν κατέναντι κώμην. ἐν ᾗ εἰσπορευόμενοι,
εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ ὃν οὐδεὶς
πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισε. λύσαντες αὐ
τὸν ἀγάγετε. καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, διὰ τί
λύετε, οὕτως ἐρεῖτε αὐτῷ. ὅτι ὁ κύριος αὐ=
τοῦ χρείαν ἔχει. ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλ
μένοι, εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς. λυόντων
δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπον οἱ κύριοι αὐ=
τοῦ πρὸς αὐτούς. τί λύετε τὸν πῶλον. οἱ
δὲ εἶπον. ὁ κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει. καὶ
ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν ἰησοῦν. καὶ ἐπιρ=
ῥίψαντες ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐπὶ τὸν πῶλον,
ἐπεβίβασαν τὸν ἰησοῦν. πορευομένου δὲ αὐ
τοῦ, ὑπεστρώννυον τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἐν τῇ
ὁδῷ. ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ ἤδη πρὸς τῇ
καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν ἤρξαντο ἅ
παν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν χαίροντες αἰ=
νεῖν τὸν θεὸν φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν
εἶδον δυνάμεων λέγοντες. εὐλογημένος ὁ
ἐρχόμενος βασιλεὺς ἐν ὀνόματι κυρίου. εἰ
ρήνη ἐν οὐρανῷ, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις. καὶ
τινες τῶν φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπον
πρὸς αὐτόν. διδάσκαλε ἐπιτίμησον τοῖς
μαθηταῖς σου. καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐ=
τοῖς. λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν οὗτοι σιωπή=
σωσιν, οἱ λίθοι κεκράξονται. καὶ ὡς ἤ=
γγισεν ἰδὼν τὴν πόλιν ἔκλαυσεν ἐπ αὐ=
τῇ λέγων. ὅτι εἰ ἔγνως καὶ σὺ καὶ γε

dicens. Domine mna tua fecit quinq
mnas. Et huic ait. Et tu esto super
quinq ciuitates. Et alter venit dicēs.
Dñe ecce mna tua quā habui repositā
in sudario. Timui enim te quia homo
austerus es: tollis quod nō posuisti: &
metis qd̄ non seminasti. Dixit ei. De
ore tuo iudico te serue nequam. ooo
Sciebas qꝺ ego homo austerus sum: oo
tollēs qd̄ nō posui: & metēs qd̄ nō se=
minaui. Et quare non dedisti pecuniaꝫ
meam ad mensam: et ego veniens cum
vsuris vtiq; exegissē illd̄. Et astātib⁹
dixit. Auferte ab illo mnā: & date oooo
illi qui decē mnas habēt. Et dixerūt ei.
Dñe habēt decē mnas. Dico ātē vobis q: Mat. 13.b.
oi habēti dabit & abūdabit: ab eo aūt q Mar. 4. c.
nō habet et quod habēt auferetur ab eo. sup. 8. c.
Ueruntamen inimicos meos illos qui
noluerunt me regnare super se: adduci
te huc: et interficite ante me. ooo ooo oo
Et his dictis precedebat ascendens oo
hierosolymam. Et factum est cum oooo Mat. 21. a.
appropinquasset ad bethphage & bethaniaꝫ Mar. 11. a.
mōtē q̄ vocat oliueti: misit duos ad Joh. 12. b.
discipulos suos dicens. Ite in oooo ooo Mat. 21. a.
castellū qd̄ cōtra vos é. In qd̄ intrantes Mar. 11. a.
inuenietis pullū asine alligatuꝫ: cui nemo
vnq̄ hominum sedit. Soluite illum et
adducite. Et si qs vos interrogauerit q̄
re solunitis: sic dicetis ei. Qr dominus
opaꝫ eis desiderat. Abierūt ātē q̄ missi
erāt: & inuenerūt sicut dixit illis stātē pul
lū. Soluentib⁹ ātē illi pullū dixerūt dñi ei⁹
ad illos. Quid soluitis pullum? oooo
At illi dixerūt. Qr dñs eū necessariū habꝫ.
duxerūt illū ad iesū. Et iactātes Et
vestimenta sua supra pullum: oo oooo
imposuerunt iesum. Eunte autem illo Mat. 21. a.
substernebant vestimenta sua in oo oo Mar. 11. b.
via. Et cum iam appropinquaret iam ad Joh. 12. b.
descensū montis oliueti: ceperūt omnes
turbe descendentium gaudētes laudare
deum voce magna super omnib⁹ quas
viderant virtutibus dicentes. Bñdict⁹
qui venit rex in noīe domini. Pax
in celo et gloria in excelsis. Et oooo oo 2 Mar. 11. c.
quidā pharisęorum de turbis dixerunt
ad illum. Magister increpa oooooooo
discipulos tuos. Quibus ipse ait. oooo
Dico vobis quia si hi tacuerint: ooo oo
lapides clamabūt. Et vt appropinquauit Abach. 2. c
videns ciuitatem fleuit super illam oooo
dicens. Qr si cognouisses et tu et qdē

εμ/Τη'ημέρα σου Ταύτη Τα προς ειρήνην σου,
κρυμ Δε εκρύβη από οφθαλμών σου. ότι ή=
ξουσιν ημέραι επί σε, και περιβαλούσιν /οι
εχθροί σου χάρακά σοι, και περικυκλώσου
σι σε, και συνέξουσι σε πάντοθεν, και ελαφι
ούσι σε, και Τα Τέκνα σου εν σοι. και ουκ α
φήσουσιν εν σοι λίθον επί λίθω, ανθ ων ουκ
έγνως Τον καιρόν Της επισκοπής σου. και εισ
ελθών εις Το ιερόν ήρξατο εκβάλλειν /Τους
πωλούντας εν αυτώ και αγοράζοντας, λέ=
γων αυτοίς. γέγραπται, /ο οίκος μου οίκος
προσευχής εστίν. υμείς Δε αυτόν εποιήσατε
σπήλαιον λῃστών. και ην Διδάσκων /Το κα=
θ ημέραν εν Τω ιερώ. /οι Δε αρχιερείς και /οι
γραμματείς εζήτουν αυτόν απολέσαι και
/οι πρώτοι Του λαού, και ουχ εύρισκον Το Τι
ποιήσουσιν. /ο λαός γαρ άπας εξεκρέματο
αυτού ακούων.

Cap.20.

Και εγένετο εν μιά Των ημερών εκείνων Δι
Δάσκοντος αυτού Τον λαόν εν Τω ιερώ
και ευαγγελιζομένου, επέστησαν /οι αρχιε
ρείς και /οι γραμματείς συν Τοις πρεσβυτέ=
ροις, και είπον προς αυτόν Δε λέγοντες. είπε ή=
μίν εν ποία εξουσία Ταύτα ποιείς. ή Τις εσ=
τίν /ο Δους σοι Την εξουσίαν Ταύτην. αποκρι
θείς Δε είπε προς αυτούς. ερωτήσω υμάς κα
γώ έμα λόγον, και είπατε μοι. /Το βάπτισμα
ιωάννου εξ ουρανού ήν, ή εξ ανθρώπων. οι
Δε συνελογίσαντο προς εαυτούς λέγοντες.
ότι εάν είπωμεν εξ ουρανού, ερεί Διά Τι ουκ
επιστεύσατε αυτώ. εάν Δε είπωμεν εξ αν=
θρώπων, πας /ο λαός καταλιθάσει ημάς. πε
πεισμένος γαρ εστίν ιωάννην προφήτην είναι.
και απεκρίθησαν μη είδέναι πόθεν. και /ο ιη=
σούς είπεν αυτοίς. ουδέ εγώ λέγω υμίν εν
ποία εξουσία Ταύτα ποιώ. ήρξατο Δε προς
/Τον λαόν λέγειν Την παραβολήν Ταύτην. άν
θρωπος εφύτευσεν αμπελώνα, και εξέδοτο
αυτόν γεωργοίς, και απεδήμησε χρόνους
ικανούς, και εν καιρώ απέστειλε προς /Τους
γεωργούς Δούλον ίνα από /Του καρπού
/Του αμπελώνος Δώσιν αυτώ. /οι Δε γεωρ
γοί Δείραντες αυτόν εξαπέστειλαν κενόν. και
προσέθετο πέμψαι έτερον Δούλον. οι Δε
κακείνον Δείραντες και ατιμάσαντες, εξαπέ=
στειλαν κενόν. και προσέθετο πέμψαι Τρίτον
οι Δε και Τούτον Τραυματίσαντες εξέβαλον.
είπε Δε /ο κύριος Του αμπελώνος. Τι ποιήσω
πέμψω /Τον υιόν μου /Τον αγαπητόν, ίσως
Τούτον ιδόντες εντραπήσονται. ιδόντες
Δε αυτόν /οι γεωργοί, διελογίζοντο προς
εαυτούς λέγοντες. ούτος έστιν /ο κληρονό
μος. Δεύτε αποκτείνωμεν αυτόν, ίνα ημών
γένηται /η κληρονομία. και εκβαλόντες αυ=

in hac die tua que ad pacem tibi: oo
nūc abscōdita sūt ab oculis tuis. Qz
venient dies in te: et circundabunt oo
te inimici tui vallo: et circundabunt oo
te: et coangustiabūt te vndiq: et ad ter
rā psternēt te et filios tuos q̄ in te sūt. Et Mat.24.a. Mar.13.a.
nō relinquēt in te lapidē sup lapidē: eo
q̄ nō cognouerj tps visitatōis tue. Et Mat.21.b. Mar.11.d. Iohā.2.d.
in templum cepit eijcere oo ingressus
vendentes in illo ementes: dicens
illis. Scriptū est: quia dom9 mea dom9 Exo.16.c. Dtor.7b
orationis est. Vos autem fecistis illam
spelūcā latronū. Et erat docens quotti
die in tēplo. Principes aūt sacerdotū et Mat.21.g. Mar.11.b. Iohā.7.c. 7.8.c.
scribe et principes plebis querebant il=
non inueniebant quid oo luz perdere et
facerent illi. Dis ei ppls suspēsus erat
audiens illum.

Cap.20.

Et factum est in vna dieꝝ docente A
illo populum in templo oooooo
et euāgelizante: superuenerūt principes sa
cerdotum et scribe cum senioribus: ooo
et aiunt dicentes ad illuz. Dic nobis Mat.21.d. Mar.11.f.
in qua potestate hec facis. Aut q̄s est
qui dedit tibi hāc ptātē? Rñdēs aūt
iesus dixit ad illos. Interrogabo vos et
ego vnū verbū. Rñdete mihi. Baptis=
mū iohānis de celo erat: an ex hoib9?
At illi cogitabant intra se dicentes. oo
Quia si dixerim9 de celo dicet. Quare
ergo nō credidistj illi? Si aūt dixerim9
ex hoib9 plebs vniuersa lapidabit nos.
eni iohānē prophetam esse. Certi sūt
Et rndert se nescire vnde esset. Et ies9
ait illis. Neq; ego dico vobis in oooo
qua potestate hec facio. Cepit autem Mat.21.f. Mar.12.a.
dicere ad plebez parabolā hāc. Hō q̄daz
plantauit vineam et locauit oooo ooo oo
eam colonis: et ipse peregre fuit ooo oo
multis tpibus: et in tempore misit ad
cultores seruum vt de fructu oooooo
vince darent illi. Qui ooo oooooooo
cesum dimiserunt eum inanem. Et ooo
addidit alterū seruū mittere. Illi aūt
hūc quoq; cedētes et afficiētes cōtume
lia: dimiserūt ianē. Et addidit tertiū mit
tere: qui et illum vulnerātes eiecerūt. B
Dixit autez dñs vinee. Quid faciam?
Mittā filium meū dilectuz: forsitan cū
hunc viderint verebuntur. Quē aūz vi
dissent coloni: cogitauerunt intra oooo
se dicentes. Hic est heres. oooooo
Occidamus illum: vt nostra oooooo Gene.37.d.
fiat hereditas. Et eiectum illum oooo

τόμ ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος ἀπέκτειναν. Τί οὖν
ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος. ἐλ
εύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργούς τού-
τους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀ-
κούσαντες δὲ εἶπον. μὴ γένοιτο. ὁ δὲ ἐμβλέ
ψας αὐτοῖς εἶπε. Τί οὖν ἐστὶ τὸ γεγραμμέ-
νον τοῦτο. λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκο-
δομοῦντες οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γω
νίας. πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ ἐκεῖνον τὸν λίθον συν
θλασθήσεται, ἐφ ὃν δ᾽ ἂν πέσῃ λικμήσει αὐ-
τόν. καὶ ἐζήτησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμ-
ματεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ αὐτὸν τὰς χεῖρας ἐν αὐ
τῇ τῇ ὥρᾳ, καὶ ἐφοβήθησαν. ἔγνωσαν γὰρ ὅ
τι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην εἶπε.
καὶ παρατηρήσαντες ἀπέστειλαν ἐγκαθέ-
τους ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους εἶ-
ναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, εἰς τὸ
παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ καὶ τῇ ἐξουσίᾳ
τοῦ ἡγεμόνος. καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν λέ
γοντες. διδάσκαλε οἴδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέ-
γεις καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρό
σωπον, ἀλλ ἐν ἀληθείᾳ τὴν ὁδὸν τοῦ
θεοῦ διδάσκεις. ἔξεστιν ἡμῖν καίσαρι φό-
ρον δοῦναι, ἢ οὔ. κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν
πανουργίαν, εἶπε πρὸς αὐτούς. Τί με πει-
ράζετε. ἐπιδείξατέ μοι δηνάριον. τίνος ἔχει
εἰκόνα καὶ ἐπιγραφήν. ἀποκριθέντες δὲ εἶ-
πον, καίσαρος. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς. ἀπόδοτε
τοίνυν τὰ καίσαρος καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ θε
οῦ τῷ θεῷ. καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλαβέσθαι αὐ
τοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ. καὶ θαυ-
μάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ ἐσίγησαν.
προσελθόντες δέ τινες τῶν σαδδουκαίων
οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν μὴ εἶναι, ἐπηρώ-
τησαν αὐτὸν λέγοντες. διδάσκαλε μωυσῆς
ἔγραψεν ἡμῖν. ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθά
νῃ ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ἀποθά
νῃ ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα,
καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν, καὶ ὁ πρῶτος λα
βὼν γυναῖκα ἀπέθανεν ἄτεκνος, καὶ ἔλαβεν
ὁ δεύτερος τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθα-
νεν ἄτεκνος, καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν. ὡ-
σαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ οὐ κατέλιπον τέκνα,
καὶ ἀπέθανον. ὕστερον δὲ πάντων ἀπέθανε
καὶ ἡ γυνή. ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει τίνος αὐ-
τῶν γίνεται γυνή. οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν
γυναῖκα. καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἰη-
σοῦς, οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσι καὶ
ἐκγαμίσκονται, οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰώ
νος ἐκείνου τυχεῖν καὶ τῆς ἀναστάσεως τῆς
ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε ἐκγαμί-
ζονται, οὔτε γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται

extra vineam occiderũt. Quid ergo
faciet illis dominus vince? Veniet
et perdet colonos istos: et
et dabit vineam alijs. Quo audito
dixerunt illi. Absit. Ille autez aspiciens
eos ait. Quid est ergo hoc qđ scriptũ Mat. 21. g. Mar. 12. b. 1. Pe. 2. d. Act. 4. b.
est. Lapidẽ quẽ reprobauerũt edificãtes
hic factus ẽ in caput anguli? et
Omnis q ceciderit supra illũ lapidez cõq
fabit: supq quẽ ãt ceciderit ꝓminuet illũ.
Et querebãt principes sacerdotũ et scri-
be mittere in illum manus illa et
hora et timuerũt pplz. Cognouerũt ei
ad ipsos dixerit similitudinem hanc. Et observantes misserunt insidiatores Mat. 22. c. Mar. 12. b.
qui se iustos simularent et Johã. 7. g.
vt caperent eum in sermone: et Luc. 8. c.
traderent illum principatui et potestati
presidis. Et interrogauerũt eũ dicẽtes. Magister scimus quia recte dicis et Mat. 22. c. Mar. 12. c.
doces et non accipis
personam: sed viam dei in veritate
doces. Licet nobis tributum
dare cesari an nõ? Considerans autez
dolũ illoꝝ dixit ad eos. Quid me tem
ptatis? Ostẽdite mihi denariũ. Cuius
imaginẽ et inscriptionẽ? Respondentes dixe
runt. Cesaris. Et ait illis. Reddite
ergo que sũt cesaris cesari et q sunt dei
deo. Et non potuerũt verbũ ei reprehendere coram plebe: et mirati
in responso eius tacuerunt.
Accesserunt autem quidam saduceorum
q negãt esse resurrectionẽ: et interrogaue
runt eum dicentes. Magister moyses Mat. 22. d. Mar. 12. c.
scripsit nobis: si frater alicui⁹ mortuꝰ
fuerit habẽs vxorẽ et hic sine liberis fue
rit: vt accipiat eam frater eius vxorem:
et suscitet semen fratri suo.
Septem ergo fratres erãt: et primꝰ ac
cepit vxorem et mortuꝰ est sine filijs: et
sequens accepit illã: et ipse mortuus ẽ
sine filio: et tertius accepit illam: similr
et omnes septez nõ reliquerũt semen
et mortui sũt. Nouissime oim mortua ẽ
et mulier. In resurrectiõe ergo cuiꝰ eo-
rũ erit vxor. Septẽ habuerũt eaz
vxorem. Et ait illis ihesus.
Filij huius seculi nubunt: et ⌈bũt sclo
tradũtur ad nuptias: illi vo q digni bẽ
illo et resurrectione
ex mortuis: neq nubẽt neq ducẽt vxo
res: neq vltra mori poterunt.

ται. ᵃισάγγελοι ᶜγαρ ᶠεισί, ᵍκαι ᵃυιοί ᵇεισί/του ᶜθε
ού/της ᵇαναστάσεως ᶜυιοί ᶠόντες. ᵉότι ᵇλε ᶜεγεί=
ρονται/οι ᵃνεκροί, ᵍκαι ᵐμωυσής ᵉεμήνυσεν ᵒ επί
/της ᵖβάτου ᵍως ᶜλέγει. ᵉκύριον/τον ᶜθεόν ᵃαβρα
άμ. ᶜκαι/τον ᶜθεόν ᵍισαάκ, ᵉκαι/τον ᵇ θεόν ᶜιακώβ.
ᵇθεός ᶜλε ᶠουκ ᵉεστί ᵇ νεκρών ᶜ αλλά ᵇ ζώντων,
ᵍπάντες ᵐγαρ ᵃαυτώ ᵒζώσιν. ᶠ αποκριθέντες ᵍ λε
ᶠτινες/των ᵉγραμματέων ᵃείπον. ᶜδιδάσκαλε,
ᵃκαλώς ᶜείπας. ᶠουκ ᶜέτι ᵉλε ᵇετόλμων ᶜεπερωτάν
ᵇαυτόν ᶜουδέν. ᶠείπε ᵉλε ᵇπρος ᶜαυτούς, ᵇπως ᶜλέ
γουσι/τον ᵐχριστόν ᵃυιόν ᵒδαυίδ ᶠείναι, ᵍκαι ᶠαυ
τός ᵉδαυίδ ᶜλέγει ᵃεμ ᶠβίβλω ᶠψαλμών. ᵍ είπεν/ο
ᵉκύριος/τω ᵇκυρίω ᶜμου ᵇκάθου ᶜεκ ᶠδεξιών ᵉμου,
ᵇέως ᶜαν ᵏ θω/τους ᶜεχθρούς ᵐσου ᵃ υποπόδιον/
των ᵒπολών ᵉσου. ᵍδαυίδ ᶠουν ᵉκύριον ᶠ αυτόν
ᵃκαλεί, ᶠκαι ᶠπως ᶜυιός ᵉαυτού ᵇ εστίν. ᶜακούον=
τος ᵇλε ᶜπαντός/του ᶠλαού, ᵉείπε/τοις ᵇ μαθηταίς
ᶜαυτού. ᵏ προσέχετε ᶜαπό /των ᵐ γραμματέων
/των ᵃθελόντων ᵒ περιπατείν ᵉεν ᵍ στολαίς, ᶠκαι
ᵒ φιλούντων ᶠασπασμούς ᵃεν/ταις ᶜαγοραίς ᶠκαι
ᵍ πρωτοκαθεδρίας ᵉεν/ταις ᵇ συναγωγαίς, ᶜ και
ᵒ πρωτοκλισίας ᶜεν/τοις ᶠδείπνοις. ᵉοι ᵇ κατεσθί=
ουσι/τας ᶜοικίας/των ᵏ χηρών, ᶜ και ᵐ προφάσει
ᵃ μακρά ᵒ προσεύχονται. ᵖ ούτοι ᵍ λήψονται ᶠ πε
ρισσότερον ᵖ κρίμα. Cap.21.

Ἀναβλέψας ᵇλε ᶜείδε/τους ᵇ βάλλοντας/τα
ᶜ δώρα ᶠ αυτών ᵉ εις/το ᵏ γαζοφυλάκιον
ᵍ πλουσίους. ᵏ είδε ᶜδε ᵐ τινά ᵃ και ᵒ χήραν ᵖ πενι=
χράν ᵍ βάλλουσαν ᶠεκεί ᵉ δύο ᶜ λεπτά, ᵃ και ᶠ είπεν.
ᶠ αληθώς ᶜλέγω ᵃ υμίν ᵇ ότι/η ᶜ χήρα ᵇ αύτη/η ᶜ πτω
χή ᶠ πλείον ᵖ πάντων ᵇ έβαλεν. ᶜ άπαντες ᵏ γαρ ᶜ ούτοι
ᵐ εκ/του ᵃ περισσεύοντος ᵒ αυτοίς ᵖ έβαλον
ᵍ εις/τα ᶠ δώρα/του ᵉ θεού. ᶜ αύτη ᵃ δε ᶜ εκ/του ᶠ υσ=
τερήματος ᶜ αυτής ᵉ άπαντα/τον ᵇ βίον ᶜ ον ᵇ είχεν
ᶜ έβαλε. ᶠ και ᵉ τινών ᵇ λεγόντων ᶜ περί/του ᵏ ιερού
ᶜ ότι ᵐ λίθοις ᵃ καλοίς ᵒ και ᵖ αναθήμασιν ᵍ κεκόσμηται
ᶠ είπε. ᵉ ταύτα ᶜ α ᵃ θεωρείτε, ᵏ ελεύσονται ᶠ ημέραι
ᶜ εν ᵉ αίς ᵇ ουκ ᶜ αφεθήσεται ᵇ λίθος ᶜ επί ᶠ λίθον ᵉ ος ᵇ ου
ᶜ καταλυθήσεται. ᵏ επηρώτησαν ᶜλε ᵐ αυτόν ᵃ λέ=
γοντες. ᵒ διδάσκαλε ᵖ ώτε ᵍ ουν ᶠ ταύτα ᵉ έσται,
ᶠ και ᵃ τι/το ᶠ σημείον ᶠ όταν ᶜ μέλλη ᵉ ταύτα ᵇ γίνεσ=
θαι. ᶜ ο ᵇ δε ᶜ είπε. ᶠ βλέπετε ᵉ μη ᵇ πλανηθήτε. ᶜ πολ=
λοί ᵏ γαρ ᶜ ελεύσονται ᵐ επί/τω ᵃ ονόματί ᵒ μου ᶠ λέ
γοντες ᵍ ότι ᶠ εγώ ᵉ ειμί, ᶠ και/ο ᵃ καιρός ᵡ ήγγικε. ᶠ μη
ᶜ ουν ᵉ πορευθήτε ᵇ οπίσω ᶜ αυτών. ᵇ όταν ᶜ δε ᶠ ακού
σητε ᵉ πολέμους ᵇ και ᶜ ακαταστασίας ᵏ μη ᶜ πτοη
θήτε. ᵐ δει ᵃ γαρ ᵒ ταύτα ᵖ γενέσθαι ᵍ πρώτον,
ᶠ αλλ ᵃ ουκ ᶠ ευθέως/το ᵃ τέλος. ᵡ τότε ᶠ έλεγεν ᶜ αυ=
τοίς. ᵉ εγερθήσεται ᵇ έθνος ᶜ επί ᵇ έθνος, ᶜ και ᶠ βασι=
λεία ᵉ επί ᵇ βασιλείαν, ᶜ σεισμοί ᵏ τε ᶜ μεγάλοι ᵐ κα=
τά ᵃ τόπους ᵒ και ᵖ λιμοί ᵍ και ᶠ λοιμοί ᵉ έσονται. ᶜ φό
βητρα ᵃ τε ᶠ και ᶠ σημεία ᶠ απ ᵃ ουρανού ᵇ μεγάλα ᶜ έσ
ται. ᵇ προ ᶜ δε ᶠ τούτων ᶠ απάντων ᵇ επιβαλούσιν ᶜ εφ

ᵃ Equales ᶠ enī ᵃ angelis ᶠ sūt ᵍ ᵃ filij ᶜ dei ᵇ sūt:
cum ᶠ sint ᶜ filij ᵇ resurrectiōis. ᵉ Quia ᵇ vo ᶜ re= Mar.12.d
surgant ᵇ mortui: ᶜ et ᵐ moyses ᵃ ostēdit ᵒ secus Mar.12.d
ᵖ rubum: ᵍ sicut ᶠ dicit. ᵉ Dīm ᶜ deus ᵃ abraam Exod.3.b
ᶜ et ᶠ deum ᶠ ysaac ᵉ et ᵇ deum ᶜ iacob. ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇ Deus ᶜ aūt ᶠ non ᵉ est ᵇ mortuorū ᶜ sed ᵇ viuoꝝ:
ᶜ omnes ᵐ enim ᵒ viuunt ᵃ ei. ᵖ Respondentes ᵍ aūt
ᶠ quidā ᵃ scribarum ᵃ dixerunt ei. ᶜ Magister
ᵃ bene ᶠ dixisti. ᵉ Et ᶠ amplius ᶠ nō ᵇ audebant Mar.12.g
ᵇ eū ᶜ quicq̄ ᶜ interrogare. ᶠ Dixit ᵉ aūt ᵇ ad ᶜ illos Mar.12.d
ᵐ xp̄s ᵃ filiū ᵉ ē ᵒ dauid: ᵍ ᶠ ipse ⌊ ᵇ Quō ᶜ dicūt
ᵃ dauid ᶜ dicit ᵃ in ᶠ libro ᶠ psalmorum. ᶜ Dixit Psal.109.
ᵃ dīs ᵇ domino ᶜ meo ᵇ sede ᶜ a ᶠ dextris ᵉ meis
ᵇ donec ᵏ ponam ᶜ inimicos ᵐ tuos ᵃ scabellū
ᵒ pedum ᵖ tuorum. ᵍ Dauid ᶠ ergo ᵉ dīm ᶠ illū Mar.12.g
ᵃ vocat: ᶠ ᵡ quō ᶠ filiꝰ ᵉ eius ᵇ est? ᶜ Audiente Mar.12.d
ᵇ autem ᶜ omni ᶠ populo ᵉ dixit ᵇ discipulis ꝯ
ᶠ suis. ᵏ Attendite ᶜ a ᵐ scribis ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Mar.12.g
ᵃ qui ᵇ volunt ᵒ ambulare ᵉ in ᵍ stolis: ᶠ et ꝯꝯꝯ
ᵃ amant ᶠ salutationes ᵃ in ᶠ foro ᶠ et ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶜ primas ᶠ cathedras ᵉ in ᵇ synagogis ᶜ et ꝯꝯꝯ
ᵇ primos ᵇ discubitꝰ ᶜ in ᶠ cenis. ᵉ Qui ᵇ deuo=
rant ᶠ domos ᵏ viduarū: ᵐ simulantes ꝯꝯꝯ
ᵃ longam ᵒ orationem. ᵖ Hi ᵍ accipient ꝯꝯꝯ
ᵉ damnationem ᶠ maiorem. Cap.21.

Respiciens ᵇ aūt ᶜ vidit ᵇ eos ᵇ q̄ ᵐ mittebāt A
ᶜ munera ᶠ sua ᵉ in ᵇ gazophylacium ꝯ Mar.12.g
ᶠ diuites. ᵏ Vidit ᶠ aūt ᵃ τ ᵐ quādā ᶜ viduā ᵖ pau
perculā ᵍ mittentē ces ᶠ minuta ᵃ duo. ᵖ Et ᶠ dixit
ᶠ Vere ᶠ dico ᵃ vobis ᵇ q̄ ᶜ vidua ᵇ hec ᶜ pauper
ᶠ plusq̄ ᵉ oēs ᵇ misit: ᵏ nam ᶠ omnes ᶠ hi ꝯꝯꝯ
ᵐ ex ᵃ abundanti ᵒ sibi ᵖ miserunt ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵍ in ᶠ munera ᵃ dei: ᶜ hec ᵃ aūt ᶜ ex ᶠ eo ᵠ ᶠ deest
ᶠ illi ᵒ omnem ᵇ victum suum ᶜ quem ᵇ habuit
ᶜ misit. ᶠ Et ᵉ quibusdā ᵇ dicentib9 ᵈ ᵉ templo
ᶠ ᵠ ᵐ bonis ᵃ lapidib9 ᵒ et ᵖ donis ᵍ ornatū ᵍ cēt:
ᶠ dixit. ᵃ Hec ᶜ que ᵃ videtis: ᶠ venient ᶠ dies ꝯ Mar.14.a
ᶠ in ᵃ quib9 ᵇ nō ᶜ relinquet ᵇ lapis ᶜ supra ᶠ lapi Mar.13.a
dē ᶜ q̄ ᵇ nō ᵈ destruat. ᵏ Interrogauerūt ᶠ ūt ᵐ illū Mar.14.a
ᵒ Preceptor ᶠ quando ᶠ hec ᶜ erūt: ⌊ ᵃ dicēs. Mar.13.b
ᶠ et ᵃ quod ᶠ signum ᶠ cum ᵇ fieri ᶠ incipient: ꝯ
ᶜ Qui ᶜ dixit. ᶠ Videte ᵉ ne ᵇ seducamini. ᶠ Mlᵗ Mar.14.b
ti ᵇ enim ᶠ venient ᵐ in ᵃ noīe ᵒ meo ᵖ dicentes Mar.13.b
ᵍ q̄ ᶠ ego ᵒ sū: ᶠ ᵡ ᵃ tps ᶠ appropiquauit. ᶠ Nolite Ephe.1.b
ᵃ ire ᵇ post ᶜ eos. ᵇ Cum ᶜ autem ᶠ audieritis ꝯ 1.Cor.5.d
ᵉ prelia ᵇ et ᶠ seditiones ᵇ nolite ᶠ terreri. ꝯꝯꝯ Col.2.d
ᵐ Oportet ᵉ primum ᵒ hec ᵉ fieri: ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ B
ᶠ sed ᵒ nondū ᶠ statī ᵒ finis. ᵡ Tūc ᶠ dicebat ᶠ illis.
ᵃ Surget ᵇ gens ᶜ contra ᵒ gentē ᶜ et ᶠ regnus Mar.14.b
ᵉ aduersꝰ ᵇ regnū: ᵏ ᶠ terremotus ᶠ magni erūt Mar.13.b
ᵐ per ᵃ loca ᵒ ᵡ ᵖ pestilentie ᵉ et ᶠ fames ᵡ terrores
ᵃ q̄ ᵈ de ᵉ celo ᵡ ᶠ signa ᵇ magna ᶜ erunt. ꝯꝯꝯ
ᶜ Sed ᵇ ante ᵉ hec ᶠ omnia ᵇ inijcient ꝯꝯꝯꝯꝯ Mar.14.b

υμάς/ τας χείρας αυτών, και διώξουσι παραδιδόντες εις συναγωγάς και φυλακάς, απαγομένους επι βασιλείς και ηγεμόνας ένεκεν του ονόματός μου. αποβήσεται δε υμίν εις μαρτύριον. θέσθε ουν εις τας καρδίας υμών μη προμελετάν απολογηθήναι. εγώ γαρ δώσω υμίν στόμα και σοφίαν, η ου δυνήσονται αντειπείν ουδέ αντιστήναι πάντες οι αντικείμενοι υμίν. παραδοθήσεσθε δε και υπό γονέων και συγγενών και φίλων και αδελφών, και θανατώσουσιν εξ υμών. και έσεσθε μισούμενοι υπό πάντων διά το όνομά μου. και θριξ εκ της κεφαλής υμών ου μη απόληται. εν τη υπομονή υμών κτήσασθε τας ψυχάς υμών. όταν δε ίδητε κυκλουμένην υπό στρατοπέδων την ιερουσαλήμ, τότε γνώτε ότι ήγγικεν η ερήμωσις αυτής. τότε οι εν τη ιουδαία φευγέτωσαν εις τα όρη, και οι εν μέσω αυτής εκχωρείτωσαν, και οι εν ταις χώραις μη εισερχέσθωσαν εις αυτήν ότι ημέραι εκδικήσεως αύται εισί, του πληρωθήναι πάντα τα γεγραμμένα. ουαί δε ταις εν γαστρί εχούσαις και ταις θηλαζούσαις εν εκείναις ταις ημέραις. έσται γαρ ανάγκη μεγάλη επί της γης, και οργή εν τω λαώ τούτω. και πεσούνται στόματι μαχαίρας, και αιχμαλωτισθήσονται εις πάντα τα έθνη. και ιερουσαλήμ έσται πατουμένη υπό εθνών άχρι πληρωθώσι καιροί εθνών. και έσονται σημεία εν ηλίω και σελήνη και άστροις, και επί της γης συνοχή εθνών, εν απορία ηχούσης θαλάσσης και σάλου, αποψυχόντων ανθρώπων από φόβου και προσδοκίας των επερχομένων εν τη οικουμένη. αι γαρ δυνάμεις των ουρανών σαλευθήσονται. και τότε όψονται τον υιόν του ανθρώπου ερχόμενον εν νεφέλη μετά δυνάμεως και δόξης πολλής. αρχομένων δε τούτων γίνεσθαι, ανακύψατε και επάρατε τας κεφαλάς υμών, διότι εγγίζει η απολύτρωσις υμών. και είπε παραβολήν αυτοίς. ίδετε την συκήν και πάντα τα δένδρα, όταν προβάλωσιν ήδη, βλέποντες αφ εαυτών γινώσκετε ότι ήδη εγγύς το θέρος εστίν. ούτω και υμείς όταν ίδητε ταύτα γινόμενα, γινώσκετε ότι εγγύς εστίν η βασιλεία του θεού. αμήν λέγω υμίν ότι ου μη παρέλθη η γενεά αύτη, έως αν πάντα γένηται. ο ουρανός και η γη παρελεύσονται, οι δε λόγοι μου ου μη παρέλθωσι. προσέχετε δε εαυτοίς, μήποτε βαρηθώσιν υμών αι καρδίαι εν κραιπάλη και μέθη και μερίμναις βιωτικαίς, και αιφνίδιος εφ υμάς επιστή η ημέρα εκείνη. ως

vobis manus suas: et persequêtur tradentes in synagogas et custodias: trahêtes ad reges et presides propter nomen meũ. Continget autez vobis in testimoniũ. Ponite ergo in cordib9 vrĩs nõ pmeditari quẽadmodũ rñdeat. Ego enim dabo vobis os et sapiaz cui nõ poterũt resistere et contradicere omnes aduersarij vestri. Trademini autem et a parẽtib9 et fratrib9 et cognatis et amicis: et morte afficient ex vobis. Et eritis odio oibus hominibus propter nomẽ meũ. Et capillus de capite vro nõ peribit. In patientia vestra possidebitis animas vestras. Cum aũt videritis circundari ab exercitu hierusalem: tunc scitote qz appropiquauit desolatio ei9. Tũc q̃ in iudea sunt fugiant ad montes et qui in medio eius discedant: et qui in regionibus non intrent in eam: quia dies vltionis hi sũt: vt impleãtur omnia que scripta sunt. Ve autem pregnantibus et nutrientibus in illis diebus. Erit enim pressura magna super terram: et ira in pplo hoc. Et cadent in ore gladij: et captiui ducent in omnes gentes. Et hierusalem calcabitur a gentibus donec impleant tpa nationũ. Et erũt signa in sole et luna et stellis: et in terris pressura gẽtiũ pre cõfusiõe sonitus maris et fluctuum: arescentibus hominibus pre timore et expectatione que superuenient vniuerso orbi. Nam virtutes celorum mouebuntur. Et tunc videbũt filiũz hominis venientem in nube cũz ptãte magna et maiestate. His autem fieri incipientibus: respicite et leuate capita vestra: quoniam appropinquat redemptio vestra. Et dixit illis similitudinẽ. Videte ficulneã et omnes arbores: cum pducunt iam ex se fructum scitis quoniam prope est estas. Ita et vos cum videritis hec fieri: scitote quoniam prope est regnuz dei. Amen dico vobis qz non preteribit generatio hec donec omnia fiant. Celum et terra transibũt: verba aut mea non transibũt. Attendite aũt vobis ne forte grauentur corda vestra in crapula et ebrietate et curis huius vite: et

Mar.13.b. Joba.15.f.

Mat.10.f.

Mat.24.c. Mar.13.d

Mat.24.c. Mar.13.d.

Mat.24.c. Mar.13.d. Esaie.13.b. Joheli.2.c

Mat.24.c. Mar.13.f. Esai.5.c

Mat.24.c. Mar.13.f.

Mat.24.c. Mar.13.g. Roma.13.d 1.Thes.5.a Apoca.8.d



supueniat in vos repẽtina dies illa. Tãq̃

ᵐ ωαγίς ⁿ γαρ ° εωελεύσεται ᵖ εωί ᵍ ωάμτας / Τους
ʳ καθημένους ˢ εωί ᵗ πρόσωωον ᵘ ωάσης / Της ˣ γης.
ʸ αγρυωνείτε ᶻ ουν ᵃ εμ ᵇ ωαμτί ᶜ καιρώ ᵈ δεόμενοι,
ᵉ ίνα ᶠ καταξιωθήτε ᵍ εκφυγείν ʰ ωάντα / Τα ⁱ μελ=
λοντα ᵏ γίνεσθαι, ˡ και ᵐ σταθήναι ⁿ έμωροσθεν
/ Του ° υιού / Του ᵖ ανθρώωου. ᵍ ην ʳ δε / Τας ˢ ημέρας
ᵗ εμ / Τω ᵘ ιερώ ˣ διδάσκων, / Τας ʸ δε ᶻ νύκτας ᵃ εξερ=
χόμενος ᵇ ηυλίζετο ᶜ εις / Το ᵈ όρος / Το ᵉ καλούμε=
νον ᶠ ελαιών. ᵍ και ʰ ωας / ο ⁱ λαός ᵏ ώρθριζε ˡ ωρος
ᵐ αυτόν ⁿ εν / Τω ° ιερώ ᵖ ακούειν ᵍ αυτού. Cap.xx.
Ηγγιζε ᵇ δε / η ᶜ εορτή / Των ᵈ αζύμων, / η ᵉ λεγο=
μένη ᶠ πάσχα, ᵍ και ʰ εζήτουν / οι ⁱ αρχιερείς ᵏ και
/ οι ˡ γραμματείς / Το ᵐ ωως ⁿ αμέλωσιν ° αυτόν.
ᵖ εφοβούντο ᵍ γαρ / τον ʳ λαόν. ˢ εισήλθε ᵗ δε ᵘ σα=
ταμάς ˣ εις ʸ ιούδαν / Τον ᶻ εωικαλούμενον ᵃ ισκαρι=
ώτην, ᵇ όντα ᶜ εκ / Του ᵈ αριθμού / Των ᵉ δώδεκα, ᶠ και
ᵍ απελθών ʰ συνελάλησε / Τοις ⁱ αρχιερεύσι ᵏ και
/ Τοις ˡ στρατηγοίς / Το ᵐ ωως ⁿ αυτόν ° ωαραδώ
ᵖ αυτοίς. ᵍ και ʳ εχάρησαν, ˢ και ᵗ συνέθεντο ᵘ αυτώ
ˣ αργύριον ʸ δούναι. ᶻ και ᵃ εξωμολόγησε. ᵇ και ᶜ ε=
ζήτει ᵈ ευκαιρίαν / Του ᵉ ωαραδούναι ᶠ αυτόν ᵍ αυ=
τοίς ʰ άτερ ⁱ όχλου. ᵏ ήλθε ˡ δε / η ᵐ ημέρα / Των ⁿ αζύ
μων, ° εν ᵖ η ᵍ έδει ʳ θύεσθαι / Το ˢ ωάσχα. ᵗ και ᵘ αωέ=
στειλε ˣ ωέτρον ʸ και ᶻ ιωάννην ᵃ ειωών. ᵇ ωορευθέν
τες ᶜ ετοιμάσατε ᵈ ημίν / Το ᵉ ωάσχα, ᶠ ίνα ᵍ φάγω=
μεν. ʰ οι ⁱ δε ᵏ είωον ˡ αυτώ. ᵐ ωου ⁿ θέλεις ° ετοιμά=
σωμεν. ᵖ ο ᵍ δε ʳ είωεν ˢ αυτοίς. ᵗ ιδού ᵘ εισελθόντων
ˣ υμών ʸ εις / Την ᶻ ωόλιν ᵃ συναντήσει ᵇ υμίν ᶜ άνθρω
ωος, ᵈ κεράμιον ᵉ ύδατος ᶠ βαστάζων. ᵍ ακολουθή
σατε ʰ αυτώ ⁱ εις / Την ᵏ οικίαν ˡ ου ᵐ εισπορεύεται,
ⁿ και ° ερείτε / Τω ᵖ οικοδεσπότη / Της ᵍ οικίας. ʳ λέ=
γει ˢ σοι / ο ᵗ διδάσκαλος. ᵘ ωου ˣ εστί / Το ʸ κατάλυ=
μα, ᶻ όωου / Το ᵃ ωάσχα ᵇ μετά / Των ᶜ μαθητών
ᵈ μου ᵉ φάγω. ᶠ κακείνος ᵍ υμίν ʰ δείξει ⁱ ανώγαιον
ᵏ μέγα ˡ εστρωμένον, ᵐ εκεί ⁿ ετοιμάσατε. ° απελ=
θόντες ᵖ δε ᵍ εύρον ʳ καθώς ˢ είρηκεν ᵗ αυτοίς, ᵘ και ˣ ή
τοίμασαν / Το ʸ ωάσχα. ᶻ και ᵃ ότε ᵇ εγένετο / η ᶜ ώρα
ᵈ ανέωεσε, ᵉ και / οι ᶠ δώδεκα ᵍ απόστολοι ʰ συν ⁱ αυ
τώ, ᵏ και ˡ είωε ᵐ ωρος ⁿ αυτούς. ° επιθυμία ᵖ επεθύ=
μησα ᵍ τούτο / Το ʳ ωάσχα ˢ φαγείν ᵗ μεθ ᵘ υμών ʳ προ
/ Του ᵗ με ᵘ ωαθείν. ᵃ λέγω ᵇ γαρ ᶜ υμίν, ᵈ ότι ᵉ ουκέτι
ᶠ ου μή ᵍ φάγω ʰ εξ ⁱ αυτού, ᵏ έως ˡ όταν ᵐ ωληρωθή
ⁿ εν / Τη ° βασιλεία / Του ᵖ θεού. ᵍ και ʳ δεξάμενος ˢ πο
τήριον, ᵗ ευχαριστήσας ᵘ είπε. ˣ λάβετε ʸ τούτο
ᶻ και ᵃ διαμερίσατε ᵇ εαυτοίς. ᶜ λέγω ᵈ γαρ ᵉ υμίν,
ᶠ ότι ᵍ ου μή ʰ ωίω ⁱ από / Του ᵏ γενήματος / Της ˡ αμ=
ωέλου, ᵐ έως ⁿ όταν / η ° βασιλεία / Του ᵖ θεού ᵍ έλθη.
ʳ και ˢ λαβών ᵗ άρτον ᵘ ευχαριστήσας, ᵛ έκλασε ʷ και
ˣ έδωκεν ʸ αυτοίς ᶻ λέγων. ᵃ τούτο ᵇ εστί / Το ᶜ σώ=
μά ᵈ μου / Το ᵉ υωέρ ᶠ υμών ᵍ διδόμενον. ʰ τούτο
ⁱ ωοιείτε ᵏ εις / Την ˡ εμήν ᵐ αμάμνησιν. ° ωσαύτως
ᵖ και / Το ᵍ ωοτήριον ʳ μετά / Το ˢ δειωνήσαι ᵗ λέγων.
ᵘ τούτο / Το ᵛ ωοτήριον / η ʷ καινή ˣ διαθήκη ʸ εν / Τω ᶻ αί

ᵐ laqueus ⁿ enim ° superueniet ᵖ in ᵍ omnes
ʳ qui ˢ sedent ᵗ super ᵘ faciem ˣ omnis ʸ terre. ᶻ
ᵃ Vigilate ᵇ itaq; ᶜ omni ᵈ tempore ᵉ orantes
ᶠ vt ᵍ digni ʰ habeamini ⁱ fugere ista ᵏ oia q̃ ˡ fu=
tura ᵐ sunt: ⁿ et ° stare ᵖ ante ᵍ ʳ ˢ ᵗ ᵘ ˣ ʸ ᶻ ᵃ ᵇ ᶜ ᵈ ᵉ ᶠ ᵍ ʰ ⁱ ᵏ ˡ ᵐ ⁿ ° ᵖ
° filium ᵖ hominis. ᵍ Erat ʳ autez ˢ diebus ᶻ
ˣ docens ʸ in ᵃ templo: ᵇ noctibus ᶜ vˢ ᵈ exiens
ᵉ morabatur ᶠ in ᵍ monte ʰ qui ⁱ vocatur ᵏ ˡ ᵐ ⁿ ° ᵖ
ʳ oliueti. ᵍ Et ʰ ois ⁱ populus ᵏ manicabat ˡ ad
ᵐ eum ⁿ in ° templo ᵖ audire ᵍ eum. Cap.xxii.
Adpropiq̃bat ᵇ ãt ᶜ dies ᶜ fest ᵍ ° azymoꝝ
ʳ q̃ ˢ dr ᵗ pascha. ᵍ Et ʰ q̃rebãt ⁱ principes
ˡ scribe ᵐ quo ° eũ ⁿ interficerẽt: [ ᵖ sacerdotũ ᵍ ʳ
ˢ timebãt ᵗ vero ᵘ plebẽ. ᵍ Intrauit ʳ aũt ˢ satha
nas ᵗ i ᵘ iudã ˣ qui ʸ cognominabat ᶻ ª scariotb
vnum ᵇ de ᶜ duodecim: ᵈ et ᵉ ᶠ ᵍ ʰ ⁱ ᵏ ˡ ᵐ ⁿ ° ᵖ ᵍ ʳ ˢ ᵗ ᵘ ˣ ʸ ᶻ ᵃ ᵇ ᶜ ᵈ ᵉ
ᶠ abijt ᵍ locut ʰ ⁱ ẽ cũ ᵏ principib ˡ sacerdotũ ᵐ et
ⁿ magistratib ° quẽadmodũ ᵖ illũ ᵍ traderet
ʳ eis. ᵍ Et ʳ gauisi ˢ sũt ᵗ et ᵘ pacti ˣ sunt ʸ ᶻ ᵃ ᵇ ᶜ ᵈ
ᵉ pecuniã ᶠ illi ᵍ dare. ʰ Et ⁱ spopondit. ᵏ Et ˡ q̃=
rebat ᵐ opportunitatem vt ⁿ traderet ° illum ᵖ
ᵍ sine ʳ turbis. ˢ Venit ᵗ autez ᵘ dies ˣ azymoꝝ:
ʸ in ᶻ q̃ ᵃ necesse ᵇ erat ᶜ occidi ᵈ pascha. ᵉ Et ᶠ mi=
sit ᵍ petrum ʰ et ⁱ iohannem ᵏ dicens. ˡ Euntes
ᵐ parate ⁿ nobis ° pascha ᵖ vt ᵍ manducemus.
ʳ At ˢ illi ᵗ dixerunt. ᵘ Vbi ˣ vis ʸ paremus?
ᶻ Et ᵃ dixit ad ᵇ eos. ᶜ Ecce ᵈ introeuntibus ᵉ ᶠ ᵍ ʰ ⁱ ᵏ ˡ ᵐ ⁿ ° ᵖ Mat.26.b.
ʳ vobis ˢ in ᵗ ciuitatẽ ᵘ occurret ˣ vobis ʸ hõ q̃dã Mar.14.b
ᶻ ampholam ᵃ aque ᵇ portans: ᶜ sequimini ᵈ
ᵉ eum ᶠ in ᵍ domum in ʰ quam ⁱ intrat: ᵏ ˡ ᵐ ⁿ ° ᵖ
ᵍ et ʳ dicet ˢ patrifamilias ᵗ domus. ᵘ Dicit
ˣ tibi ʸ magister. ᶻ Vbi ᵃ est ᵇ diuersoriũ: ᶜ ᵈ B
ᵉ vbi ᶠ pascha ᵍ cum ʰ discipulis ⁱ ᵏ ˡ ᵐ ⁿ ° ᵖ ᵍ ʳ ˢ ᵗ ᵘ ˣ ʸ ᶻ ᵃ ᵇ ᶜ ᵈ ᵉ ᶠ ᵍ ʰ

ματι ᶜμου/Το ᵇυπέρ ᶜυμῶμ ᶠεκχυμόμεμομ. ᵍπλήμ
ᵇιδού/η ᶜχείρ/του ᵏπαραδιδόμτος ˡμε, ᵐμετ ᵐε
μού ᵒεπί/της ᵖτραπέζης. ᵍκαι/ο ᶜμεμ ᵛιός/του ᵃμ
θρώπου ᵐπορεύεται ᶜκατά/το ᶜωρισμέμομ. ᵗπλήμ
ᵒναί/τω ᵇαμθρώπω ᶜεκείμω ᵇδι ᶜου ᶜπαραδί=
δοται. ᶠκαι ᵇαυτοί ˡήρξαμτο ᵏσυζητείμ ˡπρος ᵐε=
αυτούς/το ᵐτις ᵒάρα ᵖείη ᵍεξ ᶜαυτῶμ/ο ᵒτούτο
ᶜμέλλωμ ᵐπράσσειμ. ᶜεγέμετο ᶜδε και ᵃφιλομει=
κία ᵇεμ ᶜαυτοις/το ᵐτις ᶜαυτῶμ ᶠδοκεί ᵉείμαι ᵇμεί=
ζωμ. ˡο ᵏδε ˡείπεμ ᵐαυτοίς./οι ᵐβασιλείς/τωμ ᵒεθ
μῶμ ᵖκυριεύουσιμ ᵍαυτῶμ, ᶜκαι/οι ᵉεξουσιάζομ
τες ᶜαυτῶμ ᵉευεργέται ᶜκαλούμται. ᵗυμείς ᶜδε
ᵃουκ ᵇούτως. ᶜαλλ/ο ᵒμείζωμ ᶜεμ ᶜυμίμ ᶠγεμέσ=
θω ᵍως/ο ˡμεώτερος, ᵏκαι/ο ˡηγούμεμος ᵐως/ο
ᵐδιακομῶμ. ᵒτις ᵖγαρ ᵍμείζωμ/ο ᶜαμακείμεμος, ᵐη
/ο ᶜδιακομῶμ. ᵒουχί/ο ᶜαμακείμεμος. ᶜεγώ ᶜδε ᵃει=
μί ᵇεμ ᶜμέσω ᵇυμῶμ ᶜως/ο ᶜδιακομῶμ. ᶠυμείς ᵇδε
ˡεστέ/οι ᵏδιαμεμεμηκότες ˡμετ ᵐεμού ᵐεμ/τοις
ᵒπειρασμοίς ᵖμου. ᵍκαγώ ᶜδιατίθεμαι ᵃυμίμ ᶜκα
θώς ᵐδιέθετο ᶜμοι/ο ᶜπατήρ ᶜμου ᵃβασιλείαμ, ᵇί=
μα ᶜεσθίητε ᵇκαι ᶜπίμητε ᶜεπί/της ᵃτραπέζης ᵇμου
ˡεμ/τη ᵇβασιλεία ˡμου, ᵐκαι ᵐκαθίσεσθε ᵉεπί ᵖθρό
μους, ᵍκρίμομτες/τας ᶜδώδεκα ᵉφυλάς/του ᵉισ=
ραήλ. ᶜείπε ᵉδε/ο ᵏκύριος. ᶠσίμωμ ᶜσίμωμ, ᶠιδού
/ο ᶜσαταμάς ᵃεξητήσατο ᵇυμάς/του ᶜσιμιάσαι
ᵒως/τομ ᶜσίτομ. ᶜεγώ ᵃδε ᵇεδεήθημ ᶜπερί ᵇσου ˡί=
μα ᵐμη ᵉεκλείπη/η ᵒπίστις ᵖσου. ᵍκαι ᶜσυ ᵉποτέ ᶜε=
πιστρέψας ᵐστήριξομ/τους ᶜαδελφούς ᶜσου. ᵗο
ᵃδε ᵇείπεμ ᶜαυτῶ. ᵒκύριε, ᶜμετά ᶜσου ᵃέτοιμος
ᵇειμί ˡκαι ᵏεις ˡφυλακήμ ᵐκαι ᵐεις ᵒθάματομ ᵖπορεύ
εσθαι. ᵍο ᶜδε ᵉείπε. ᶜλέγω ᵐσοι ᶜπέτρε, ᶜουμή ᵗφω
μήση ᵃσήμερομ ᵇαλέκτωρ, ᶜπριμ ᵇη ᶜτρις ᶜαπαρ=
μήση ᶠμη ᵇειδέμαι ˡμε. ᵏκαι ˡείπεμ ᵐαυτοίς. ᵐότε ᵒα
πέστειλα ᶜυμάς ᵍάτερ ᶜβαλλαμτίου ᵒκαι ᶜπήρας
ᵐκαι ᶜυποδημάτων, ᶜμη ᵗτιμός ᵃυστερήσατε. ᵇοι
ᶜδε ᵉείπομ. ᶜουδεμός. ᶜείπεμ ᵍουμ ᵇαυτοίς. ˡαλ=
λά ᵏμυμ/ο ˡέχωμ ᵐβαλλάμτιομ ᵐαράτω ᵒομοίως
ᶜκαι ᵍπήραμ. ᶜκαι/ο ᵐμη ᶜέχωμ ᵐπωλήσει/το ᶜιμά
τιομ ᶜαυτού, ᵗκάι ᵃαγοράσει ᵇμάχαιραμ. ᶜλέγω
ᵒγαρ ᶜυμίμ ᶜότι ᵉέτι ᵇτούτο/το ˡγεγραμμέμομ
ᵏδει ˡτελεσθήμαι ᵐεμ ᵐεμοί/το ᵒκαι ᵖμετά ᵍαμόμωμ
ᶜελογίσθη. ᵒκαι ᶜγαρ ᵐτα ᶜπερί ᶜεμού ˡτέλος ᵃέ=
χει. ᵇοι ᶜδε ᵉείπομ. ᶜκύριε, ᶜιδού ᵉμάχαιραι ᵇώδε
ˡδύο. ᵇο ˡδε ᵐείπεμ ᵐαυτοίς. ᵒικαμόμ ᵖεστί. ᵍκαι ᶜε
ξελθῶμ ᵐεπορεύθη ᶜκατά/το ᵐέθος ᶜεις/το ᶜόρος
/τωμ ˡελαιῶμ. ᵃηκολούθησαμ ᵇδε ᶜαυτῶ ᵒκαι/οι
ᶜμαθηταί ᶜαυτού. ᵉγεμόμεμος ᵇδε ˡεπί/του ᵏτό=
που, ˡείπεμ ᵐαυτοίς. ᵐπροσεύχεσθε ᵒμη ᵖεισελ=
θείμ ᵍεις ᶜπειρασμόμ. ᵒκαι ᶜαυτός ᵃαπεσπάσθη
ᶜαπ ᶜαυτῶμ ᵗωσεί ᵃλίθου ᵇβολήμ. ᶜκαι ᵇθείς/τα
ᶜγόματα ᵃπροσηύχετο ᵉλέγωμ. ᵇπάτερ, ˡει ᵏβού
λει ˡπαρεμεγκείμ/το ᵐποτήριομ ᵐτούτο ᵒαπ ᵖεμού
ᵍπλήμ ᶜμη/το ᵒθέλημά ᶜμου, ᵐαλλά/το ᵡσομ ᶜγε=

ᶜmeo ᶜqui ᵇpro ᶜvobis ᶠfundetur. ᵍVeruntñ
ᵇecce ˡmanus ᵏtradentis ˡme ᵐmecum est
ᵒin ᵖmensa. ᵍEt ᶜquidem ᵃ filius ᶜ hominis
ᵡsc̃m ᶜq ᵗdefinitum ᶜest ᵐvadit. ᵗVerũtamẽ
ᵃve ᵇhomini ᶜilli ᵒper ᶜquem ᶠtradetur. ꝯꝯꝯ
ᵍEt ᵇipsi ᶜceperunt ᵏquerere ᶜinter ᵐse ꝯꝯꝯ
ᵐ quis ᵖesset ᵍex ᶜeis qui ᵒhoc ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ
ᶠfacturus ᵐesset. ᵡFacta ᶜest ᶜaũt ᵗᶻ contẽtio
ᵇinter ᶜeos ᵒquis ᶜeorum ᶠvideretur ᵃ eẽ ᵇma
ior. ˡDixit ᵏaũt ᵐeis. ᵐReges ᵒgentium ꝯꝯ
ᵖdominantur ᵍeorum: ᶜet ᵃqui ᵖpatrem ᵃ bñt
sup ᶜeos ᵇbñfici ᶜvocantur. ᶜVos ᵍautem ꝯ
ᵃnõ ᵇsic. ᶜSed qui ᵇmaior est ᶜin ᶜvobis ᵍ fiat
ᵇsicut ᶜminor: ᵏ et qui ˡ præcessor est ᵐ sicut
ᵐministrator. ᵖMã ᵒq̃s ᵍmaior ẽ: ᶜq̃ ᶜrecũbit:
ᶜq̃ ᶜministrat: ᵐnõne ᶜq̃ ᶜrecũbit: ᶜEgo ᵃãt ⌊ᵃan
ᵇin ᶜmedio ᵒvr̃ ᵍsuꝫ ᶜsicut ᶜq̃ ᶜministrat. ᵍVos
ᶜestis ᵏqui ᵏmansistis ˡmecum ᵐin ꝯ ⌊ᵇaũt
ᵒtẽptationib ᵖmeis. ᵍEt ᶜego ᶜdispono ᵃvo
bis ᶜsicut ᵃdisposuit ᶜmihi ᵖp̃r ᵐme ᵍregnũ ᵇut
ᶜedatis ᵒet ᶜbibatis ᶜsuper ᵉmensam ᵇmeam
ᶜin ᵏregno ᶜmeo: ᵐet ᵐsedeatꝭ ᵒsuper ᵖthronos
ᵍiudicantes ᶜduodecim ᵉtribus ᵉisrael. ꝯꝯ
ᶜElit ᵃautem ᶜdomin ᵍsimoni. ᶜSimon: ᶜec
ce ᶜsathanas ᵃexpetiuit ᵇvos ᶜvt ᶜcribraret ꝯ
ᵒsicut ᶜtriticũ. ᶜEgo ᵃautẽ ᵇrogaui ˡp̃ te ˡvt
ᵐnõ ᵐdeficiat ᵒfides ᵖtua. ᵍEt ᶜtu ᵃaliq̃ ᶜ con
uersus ᵐconfirma ᶜfratres ᶜtuos. ᵗQui ꝯ
ᵇdixit ᶜei. ᵒDomine: ᶜtecum ᶠparatus ꝯ
ᵇsum ˡ et ᵏin ˡcarcerem ᵐet ᵐin ᵖmortem ᵒire.
ᶜEt ᵍille ᵉdixit. ᶜDico ᵒtibi ᶜpetre: ᶜnon ᶜcãta
bit ᵃbodie ᵇgallus ᶜdonec ᶜter ᶜabneges ꝯ
ᵇnosse ᶜme. ᵏEt ˡdixit ᵐeis. ᵐQuando ᵒmisi
ᵖvos ᵍsine ᶜsacculo ᵒet ᶠpera ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵐet ᶜcalciamẽtis: ᶜnũquid ᵃaliq̃d ᵃdefuit ᵒvo
bis: ᶜAt ᵇilli ᵒdixerũt. ᶜNihil. ᶜDixit ᶠergo
ᵏnũc ᵍq̃ ᵇꝫ ᵐsacculũ ᵐtollat ᵒsiliꝫ ⌊ᵇeis. ˡSed
ᵖqᵃperã. ᶜEt ᵍqui ᵃnon ᶜhabet ᵐvendat ᶜtuni
cam ᶜsuam ᶜet ᵃemat ᵇgladium. ᶜDico ꝯꝯ
ᵒeni ᶜvobis: ᶜqñ ᵍadhuc ᵇhoc ᶜqđ ˡscriptũ ᶜest
ᵇoportet ˡimpleri ᵐin ᵐme. ᵒEt ᵖcum ᵍiniquis
ᶜreputat ᵍᶜ ẽ. ᵒEteni ᵐea ᵃq̃ st ᶜđ ᶜme ˡfinẽ ᵃbñt
ᶜAt ᵇilli ᵒdixerũt. ᶜDñe ᶜecce ᶜduo ᵍgladij ᵇhic
ᵏAt ˡille ᵐdixit ᵐeis. ᵒSatis ᵖest. ᵍEt ᶜegres
sus ᵒibat ᶜsecundum ᵐconsuetudinẽ ᵡ in ᶜ mõ
tem ᶜoliuarum. ᵃSecuti ᵃsunt ᵇautẽ ᶜillũ ᵒet
ᶜdiscipuli. ᵇEt ᶜcum ᶠpueniſſet ᶜad ᵏlocum
ˡdixit ᵐillis. ᵐOrate ᵒne ᵖintretis ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵍin ᶜtemptationem. ᵉEt ᶜ ipse ᵃ auulsus ᵐest
ᵡab ᶜeis ᶜq̃tũ ᵇiactus est ᵃlapidis: ᶜet ᵒpositꝭ
ᶜgenibus ᶜorabat ᵉdicens. ᵇ℣ater ᶜ si ᵏvis
ˡtransfer ᵐcalicem ᵐistum ᵒa ᵖme. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵍVeruntñ ᶜnon ᶜmea ᵃvolũtas ᵐ ꝫ ᶜtua ᶜfiat.

Mar.14.c. Heb.9.c. Mat.18.b. c.26.b. Mar.14.c Mat.16.b. Mar.14.b Johã.13.c.

Mat.18.a. Marci.9.c.

Mat.10.f.

Mar.10.f.

Esaie.53.d Mar.15.d.

Mat.16.d. Johã.18.a

Mar.16.d Mar.14.d

Mat.26.d. Mar.14.d Johã.6.d.

μέσθω. ὤφθη δε αὐτῷ ἄγγελος ἀπ οὐρα=
μοῦ ἐνισχύων αὐτόν. καὶ γενόμενος ἐν ἀγω
νία, ἐκτενέστερον προσηύχετο. ἐγένετο δὲ
ὁ ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος κα
ταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν. καὶ ἀναστὰς ἀπὸ
τῆς προσευχῆς ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθη=
τάς, εὗρεν αὐτοὺς κοιμωμένους ἀπὸ τῆς λύ
πης. καὶ εἶπεν αὐτοῖς. τί καθεύδετε. ἀναστάν
τες προσεύχεσθε ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πει=
ρασμόν. ἔτι δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ ὁ=
χλος καὶ ὁ λεγόμενος ἰούδας εἷς τῶν δώ=
δεκα προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισε τῶ ἰη=
σοῦ φιλῆσαι αὐτόν. Ἰησοῦ γὰρ σημεῖον δὲ
δώκει αὐτοῖς. ὃν ἂν φιλήσω, αὐτός ἐστιν. ὁ
δὲ ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ. ἰούδα φιλήματι τὸν
υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου παραδίδως. ἰδόντες
δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον, εἶπον αὐτῷ.
κύριε, εἰ πατάξομεν ἐν μαχαίρᾳ. καὶ ἐπά=
ταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως τὸν
ὠτίον αὐτοῦ τὸ δεξιόν. ἀπεκρίθη δὲ ὁ ἰησοῦς
εἶπεν. ἐᾶτε ἕως τούτου. καὶ ἁψάμενος τοῦ
ὠτίου αὐτοῦ, ἰάσατο αὐτόν. εἶπε δὲ ὁ ἰησοῦς πρὸς τοὺς
παραγενομένους πρὸς αὐτὸν ἀρχιερεῖς καὶ
στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ καὶ πρεσβυτέρους.
ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξελήλυθατε μετὰ μαχαι=
ρῶν καὶ ξύλων. καθ ἡμέραν ὄντος μου μετ
ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείνατε τὰς χεῖ=
ρας ἐπ ἐμέ. ἀλλ αὕτη ὑμῶν ἐστὶν ἡ ὥρα
καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκότους. συλλαβόν=
τες δὲ αὐτὸν ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς
τὸν οἶκον τοῦ ἀρχιερέως. ὁ δὲ πέτρος ἠ=
κολούθει μακρόθεν. ἁψάντων δὲ πῦρ ἐν μέ=
σῳ τῆς αὐλῆς, καὶ συγκαθισάντων αὐτῶν,
ἐκάθητο ὁ πέτρος ἐν μέσῳ αὐτῶν. ἰδοῦσα
δὲ αὐτὸν παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ
φῶς, καὶ ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπε. καὶ οὗτος
σὺν αὐτῷ ἦν. ὁ δὲ ἠρνήσατο αὐτόν λέγων.
οὐκ οἶδα αὐτόν. καὶ μετὰ βραχύ ἕτε
ρος ἰδὼν αὐτόν ἔφη. καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ. ὁ
δὲ πέτρος εἶπεν. ἄνθρωπε οὐκ εἰμί. καὶ διὰ
στάσης ὡσεὶ ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις διϊσχυ
ρίζετο λέγων. ἐπ ἀληθείας καὶ οὗτος μετ
αὐτοῦ ἦν, καὶ γὰρ γαλιλαῖός ἐστιν. εἶπε
δὲ ὁ πέτρος ἄνθρωπε οὐκ οἶδα ὃ λέγεις.
καὶ παραχρῆμα ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἐ=
φώνησεν ἀλέκτωρ. καὶ στραφεὶς ὁ κύριος ἐ=
νέβλεψε τῷ πέτρῳ. καὶ ὑπεμνήσθη ὁ πέτρος
τοῦ λόγου τοῦ κυρίου ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅ=
τι πρίν ἀλέκτορα φωνῆσαι, ἀπαρνήσῃ με
τρὶς. καὶ ἐξελθὼν ἔξω ὁ πέτρος ἔκλαυσε πι
κρῶς. καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες τὸν ἰη=
σοῦν ἐνέπαιζον αὐτῷ δέροντες. καὶ περικα

Apparuit autem illi angelus de celo
confortans eum. Et factus in agonia
prolixius orabat. Et factus est sudor ei sicut gutte sanguinis decurrentis in terram. Et cum surrexisset ab oratione et veniisset ad discipulos suos: Mat.26.d Luc.22.d
inuenit eos dormientes pre tristitia.
Et ait illis. Quid dormitis? Surgite
orate ne intretis in temptationem.
Adhuc eo loquente ecce turba: Mat.26.d
et qui vocabatur iudas vnus de duode= Luc.22.d
cim antecedebat eos et appropiquauit ie= Johñ.18.a
su vt oscularetur eum.
Jesus autem dixit illi. Juda osculo
filium hominis tradis. Videntes Mat.26.f
que erant circa ipsum erat quod futurum erat: Luc.22.d Johñ.18.b
dixerunt ei. Domine si percutimus in gladio? Et
percussit unus ex illis seruum principis sa
cerdotum: et abstulit auriculam eius dexte
ram. Respondens autem iesus ait. Sinite usque
huc. Et cum tetigisset auriculam eius
sanauit eum. Dixit autem iesus ad eos §
qui venerant ad se principes sacerdotum et
magistratus templi et seniores.
Quasi ad latronem existis cum gladijs Mat.26.c
et fustib9: cuz quottidie vobiscuz fuerim Mat.14.c Johñ.18.d
in templo non extendistis manus
in me. Sed hec est hora vestra
et potestas tenebraruz. Comprehendentes Mat.26.f
autem eum duxerunt ad Mat.14.f Johñ.18.c
domum principis sacerdotum: petrus
sequebat eum de longe. Accenso autem igne in me Mat.26.g
dio atrij et circumsedentibus illis: Mat.14.g Johñ.18.c
erat petrus in medio eorum.
Quem cum vidisset ancilla quedam sedentem ad
lumen: et cuz fuisset intuita dixit. Et hic
cum illo erat. Ille negauit cum dicens. Mulier non nouit illum. Et post pusil
lum videns eum dixit. Et tu de illis es. Alius
Petrus non sum ait. Homo non noui quid dicis.
Et continuo adhuc illo loquente cantauit §
gallus. Et conuersus dominus respexit Luc.22.g
petrum. Et recordatus est petrus Mat.26.g Mar.14.g
verbi domini sicut dixerat: quia
priusquam gallus cantet: ter me negabis.
Et egressus foras petrus fleuit amare.
Et viri qui tenebant iesum
illudebant ei cedentes. Et velauerunt Mar.14.g

λύψαντες αὐτόμ ἑτυπτομ αὐτοῦ/ Το ὡρό=
σωπομ. καὶ ἐπηρώτωμ αὐτόμ λέγομτες. προ
φήτευσομ Τις ἐστίμ/ο παίσας σε. καὶ ἕτερα
πολλὰ βλασφημοῦμτες ἔλεγομ εἰς αὐτόμ.
καὶ ὡς ἐγέμετο ἡμέρα, συμήχθη/ Το ὡρεσβυ
τέριομ/ Του λαοῦ ἀρχιερεῖστε καὶ γραμμα=
τεῖς, καὶ ἀπήγαγομ αὐτομ εἰς/ Το συμέδριομ
αὐτῶμ λέγομτες. εἰ σὺ εἰ/ ὁ Χριστός εἰπὲ ἡ=
μῖμ. εἶπε δὲ αὐτοῖς. ἐὰμ ὑμῖμ εἴπω οὐμὴ ὦ πι
στεύσητε. ἐὰμ δὲ καὶ ἐρωτήσω, οὐμὴ ἀποκρι
θήτε μοι ἢ ἀπολύσητε. ἀπὸ/ Του/ μυμ ἔσται/ ὁ
υἱός/ Του ἀμθρώπου καθήμεμος ἐκ δεξιῶμ
/Της δυμάμεως/ Του θεοῦ. εἶπομ δὲ πάμτες.
σὺ οὐμ εἰ/ ὁ υἱός/ Του θεοῦ. ὁ δὲ προς αὐ=
τούς ἔφη. ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγώ εἰμί. οἱ δὲ
εἴπομ. τί ἔτι χρείαμ ἔχομεμ μαρτυρίας, αὐ
τοὶ γὰρ ἠκούσαμεμ ἀπὸ/ Του στόματος αὐ
τοῦ. Cap.23.

Καὶ ἀμαστάμ ἅπαμ/ Το πλῆθος αὐτῶμ. ἦ=
γαγομ αὐτόμ ἐπὶ/ Τομ πιλάτομ. ἤρξαμ=
το δὲ κατηγορεῖμ αὐτοῦ λέγομτες. Τούτομ
εὑρομεμ διαστρέφομτα/ Το ἔθμος, καὶ κωλύ
ομτα καίσαρι φόρους διδόμαι, λέγομτα ε=
αὐτόμ Χριστόμ βασιλέα εἶμαι./ ὁ δὲ πιλάτος
ἐπηρώτησεμ αὐτόμ λέγωμ. σὺ εἶ/ ὁ βασι=
λεύς/ Τωμ ἰουδαίωμ. ὁ δὲ ἀποκριθείς αὐτῷ
ἔφη. σὺ λέγεις./ ὁ δὲ πιλάτος εἶπε προς/ Τους
ἀρχιερεῖς καὶ/ Τους ὄχλους. οὐδέμ εὑρίσκω
αἴτιομ ἐμ/ Τῳ ἀμθρώπῳ Τούτῳ. οἱ δὲ ἐπίσ=
χυομ λέγομτες. ὅτι ἀμασείει/ Τομ λαόμ διδά
σκωμ καθ ὅλης/ Της ἰουδαίας, ἀρξάμεμος
ἀπὸ/ Της γαλιλαίας ἕως ὧδε. πιλάτος δὲ
ἀκούσας γαλιλαίαμ ἐπηρώτησεμ εἰ/ ὁ ἄμ=
θρωπος γαλιλαῖός ἐστί. καὶ ἐπιγμούς ὅτι
ἐκ/ Της ἐξουσίας ἡρῴδου ἐστίμ, ἀμέπεμψεμ
αὐτόμ προς ἡρῴδημ ὄμτα καὶ αὐτόμ ἐμ ἰε
ροσολύμοις ἐμ Ταύταις/ Ταις ἡμέραις./ ὁ δὲ
ἡρῴδης ἰδὼμ/ Τομ ἰησούμ, ἐχάρη λίαμ. ἦμ
γὰρ θέλωμ ἐξ ἱκαμοῦ ἰδεῖμ αὐτόμ. διὰ/ Το ἀ
κούειμ πολλὰ περὶ αὐτοῦ, καὶ ἤλπιζε ἔτι
σημεῖομ ἰδεῖμ ὑπ αὐτοῦ γιμόμεμομ. ἐπη=
ρώτα δὲ αὐτόμ ἐμ λόγοις ἱκαμοῖς, αὐτὸς
δὲ οὐδέμ ἀπεκρίματο αὐτῷ. εἱστήκεισαμ δὲ
οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς εὐτόμως κα
τηγορούμτες αὐτοῦ. ἐξουθεμήσας δὲ αὐτόμ
ὁ ἡρῴδης σὺμ/ Τοις στρατεύμασιμ αὐτοῦ
καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼμ αὐτόμ ἐσθῆτα λαμ
πράμ, ἀμέπεμψεμ αὐτόμ/ Τῳ πιλάτῳ. ἐγέ=
μομτο δὲ φίλοι/ ὅτε πιλάτος καὶ ἡρῴδης ἐμ
αὐτῇ/ Τῃ ἡμέρᾳ μετ ἀλλήλωμ, προυπήρ=
χομ γὰρ ἐμ ἔχθρα ὁμτες προς ἑαυτούς. πι=
λάτος δὲ συγκαλεσάμεμος/ Τους ἀρχιερεῖς
καὶ/ Τους ἄρχομτας καὶ/ Τομ λαόμ εἶπε προς

eum et percutiebant faciem eius: Mar.14.g.
et interrogauerũt eũ dicẽtes. Prophe Joh̃.18.d
tiza quis est qui te percussit? Et alia
multa blasphemãtes dicebant in eum.
Et vt factus est dies: cõuenerũt seniores
plebis & principes sacerdotum & scribe:
et duxerunt illum in concilium
suũ dicẽtes. Si tu es christ dic nobis. Mar.16.f.
Et ait illis. Si vobis dixero nõ credi Mar.14.f.
tis mihi: si aũt & interrogauero nõ rñde Joh̃.6.g.
bitis mihi: nec dimittetis. Ex hoc ãt erit Mar.16.f.
filius hominis sedens a dextris Mar.14.g
virtutis dei. Dixerunt autem omnes. Joh̃.6.g.
Tu ergo es filius dei? Qui
ait. Vos dicitis: qm ego sum. At illi
dixerunt. Quid adhuc desideram9 testi Mar.16.g
monij9 audiuim9 de ore ei9. [monũ ipsi Mar.14.g
Cap.23.

Et surgens omis multitudo eor duxerũt illum ad pilatum. Ceperunt Mat.17.a.
aũt illum accusare dicentes. Hunc Mar.15.a.
inuenim9 subuertentẽ gentẽ nr̃am & pro Joh̃.18.c.
bentẽ tributa dari cesari: & dicentem se
christum regem esse. Pilatus autem Mat.17.b.
interrogauit eum dicens. Tu es rex Mar.15.a
iudeorum? At ille respondens dixit Joh̃.18.f.
ait. Tu dicis. Dixit autem pilatus ad Joh̃.18.g.
principes sacerdotũ & turbas. Nihil inue
nio cause in hoc homine. At illi ualescebãt
dicentes. Commouit populum docens
per vniuersam iudeam: incipiens
a galilea usq huc. Pilatus autem
audiens galileam interrogauit si homo
galileus esset. Et vt cognouit q
de herodis potestate esset: remisit
eũ ad herodẽ q & ipe hierosolymis erat
illis diebus.
Herodes ãt viso iesu: gauisus ẽ valde.
ei erat enim ex multo tpe videre eũ: [Erat
eo quod audiret multa de eo: & sperabat
signum aliqd videre ab eo fieri. Inter
rogabat aũt eum multis sermonibus.
At ipse nihil illi respondebat. Stabãt aũt Mat.16.f.
principes sacerdotũ & scribe constanter ac Mar.14.f.
cusantes eum. Spreuit aũt illum
herodes cum exercitu suo: & illusit indutum veste alba: &
remisit ad pilatum.
Et facti sunt amici herodes et pilat9 i
ipsa die: nam antea inimici
erant ad inuicem.
Pilatus
autem conuocatis principibus sacerdo=
tum et magistratibus et plebe dixit ad

ʰαὐτούς. ⁱπροσήνεγκατέ ʲμοι τὸν ⁱἄνθρωπον
ᵐΤοῦτον ⁿὡς ᵒαποστρέφοντα τὸν ᵖλαόν, ᵍκαὶ ʳἰ-
δοὺ ˢἐγὼ ᵗἐνώπιον ᵘὑμῶν ˣἀνακρίνας, ʸοὐδὲν
ᶻεὗρον ᵃἐν τῷ ᵇἀνθρώπῳ ᶜτούτῳ ᵈαἴτιον ᵉὧν ᶠκα-
τηγορεῖτε ᵍκατ ʰαὐτοῦ. ⁱἀλλ ᵏοὐδὲ ˡΗρῴδης. ᵐἀ
πέπεμψα ⁿγὰρ ᵒὑμᾶς ᵖπρὸς ᵍαὐτόν, ʳκαὶ ˢἰδοὺ
ᵗοὐδὲν ᵘἄξιον ʳθανάτου ʷἐστὶ ˣπεπραγμένον ʸαὐ-
τῷ. ᶻπαιδεύσας ᵃοὖν ᵇαὐτὸν ᶜἀπολύσω. ⁱἀνάγ
κην ᵉδὲ ᵇεἶχεν ⁱἀπολύειν ᵏαὐτοῖς ˡκατὰ ᵐἑορτήν ⁿἕ
να. ᵒἀνέκραξαν ᵖδὲ ᵍπαμπληθεὶ ʳλέγοντες. ˢαἶρε
ᵗτοῦτον, ᵘἀπόλυσον ʳδὲ ʷἡμῖν τὸν ˣΒαραββᾶν.
ʸὅστις ᶻἦν ᵃδιὰ ᵇστάσιν ᶜτινὰ ʳγενομένην ᵉἐν τῇ ᵇπό
λει ⁱκαὶ ᵏφόνον ˡβεβλημένος ᵐεἰς ⁿφυλακήν. ᵒπά
λιν ᵖοὖν ᵒὁ ᵍἸησοῦς ʳπροσεφώνησε ˢθέλων ᵗἀ-
πολῦσαι τὸν ᵘἸησοῦν. ʳοἱ ʷδὲ ˣἐπεφώνουν ʸλέ-
γοντες. ᶻσταύρωσον ᵃσταύρωσον ᵇαὐτόν. ᶜὁ
ʳδὲ ᵍΤρίτον ᵇεἶπεν ʳπρὸς ᵏαὐτούς. ˡΤί ᵐγὰρ ⁿκακὸν
ᵒἐποίησεν ᵖοὗτος. ᵍοὐδὲν ʳαἴτιον ˢθανάτου ᵗεὗ-
ρον ᵘἐν ᵃαὐτῷ. ʳπαιδεύσας ʷοὖν ˣαὐτὸν ᵇἀπολύ
σω. ᶜοἱ ᵇδὲ ᶜἐπέκειντο ʳφωναῖς ᵍμεγάλαις ᵇαἰτού
μενοι ʳαὐτὸν ᵏσταυρωθῆναι, ˡκαὶ ᵐκατίσχυον αἱ
ⁿφωναὶ ᵒαὐτῶν ᵖκαὶ ᵍτῶν ʳἀρχιερέων. ˢοἱ ᵗδὲ ᵘστρα
τιῶται ʳἐπέκριναν ʷγενέσθαι ˣτὸ ʸαἴτημα ᶻαὐτῶν.
ᵃἀπέλυσεν ᵇδὲ ᶜτὸν ᵈδιὰ ᵉστάσιν ᶠκαὶ ᵍφόνον ʰβεβλη
μένον ⁱεἰς ᵏτὴν ˡφυλακήν ᵐὃν ⁿἠτοῦντο. ᵒτὸν ᵖδὲ ᵐἸη
σοῦν ⁿπαρέδωκε τῷ ᵒθελήματι ᵖαὐτῶν. ᵍκαὶ ʳὡς
ˢἀπήγαγον ᵗαὐτὸν ᵘἐπιλαβόμενοι ʳΣίμωνός ˣΤι
νὸς ʸΚυρηναίου ᶻἐρχομένου ᵃἀπ ᵇἀγροῦ, ᶜἐπέ-
θηκαν ᵈαὐτῷ τὸν ᵉσταυρὸν ᶠφέρειν ᵍὀπίσθεν
τοῦ ʰἸησοῦ. ⁱἠκολούθει ᵏδὲ ˡαὐτῷ ᵐπολὺ ⁿπλή
θος τοῦ ᵒλαοῦ ᵖκαὶ ᵍγυναικῶν, ʳαἳ ˢκαὶ ᵗἐκόπτον
το ᵘκαὶ ʳἐθρήνουν ʷαὐτόν. ˣστραφεὶς ʸδὲ ᶻὁ ᵃἸησοῦς
ᵇαὐτὰς ᶜεἶπε, ᵈθυγατέρες ᵉἰερουσα-
λήμ ᵇμὴ ⁱκλαίετε ᵏἐπ ˡἐμέ, ᵐπλὴν ⁿἐφ ᵒἑαυτὰς
ᵖκλαίετε ᵍκαὶ ʳἐπὶ τὰ ˢτέκνα ʳὑμῶν. ᵘὅτι ʳἰδοὺ ʷἔρ
χονται ˣἡμέραι, ʸἐν ᵇαἷς ᶜἐροῦσι. ᵈμακάριαι αἱ
ᵉστεῖραι, ᶠκαὶ ᵍκοιλίαι ᵇαἳ ⁱοὐκ ᵏἐγέννησαν, ˡκαὶ
ᵐμαστοὶ ⁿοἳ ᵒοὐκ ᵖἔθρεψαν. ᵍτότε ʳἄρξονται
ˢλέγειν τοῖς ᵗὄρεσι, ᵘπέσετε ʳἐφ ˢἡμᾶς, ʷκαὶ τοῖς
ˣβουνοῖς ʸκαλύψατε ᶻἡμᾶς. ᵃὅτι ᵇεἰ ᶜἐν τῷ ᵈὑγ-
ρῷ ᵉξύλῳ ᶠταῦτα ᵍποιοῦσιν, ʰἐν τῷ ⁱξηρῷ ᵏτί
ˡγένηται. ᵐἦγοντο ⁿδὲ ᵒκαὶ ᵖἕτεροι ᵍδύο ʳκακοῦρ-
γοι ˢσὺν ᵗαὐτῷ ᵘἀναιρεθῆναι. ˣκαὶ ʸὅτε ᶻἀπῆλ-
θον ᵃἐπὶ τὸν ᵇτόπον τὸν ᶜκαλούμενον ᵈκρανίον,
ᵉἐκεῖ ᶠἐσταύρωσαν ᵍαὐτόν, ʰκαὶ τοὺς ⁱκακούρ
γους, ᵏὃν ˡμὲν ᵐἐκ ⁿδεξιῶν, ᵒὃν ᵖδὲ ᵍἐξ ʳἀριστερῶν.
ˢὁ ᵗδὲ ᵘἸησοῦς ʳἔλεγε. ˣπάτερ ʸἄφες ᶻαὐτοῖς, ᵃοὐ
ᵇγὰρ ᶜοἴδασι ᵈτί ᵉποιοῦσι. ᶠδιαμεριζόμενοι ᵍδὲ
ʰτὰ ⁱἱμάτια ᵏαὐτοῦ ˡἔβαλον ᵐκλῆρον. ⁿκαὶ ᵒεἱστή-
κει ᵖὁ ᵍλαὸς ʳθεωρῶν. ˢἐξεμυκτήριζον ᵗδὲ ᵘκαὶ ʷοἱ
ˣἄρχοντες ʸσὺν ᶻαὐτοῖς ᵃλέγοντες. ᵇἄλλους ᶜἔ-
σωσε, ᵈσωσάτω ᵉἑαυτόν, ᶠεἰ ᵍοὗτός ʰἐστιν ⁱὁ ᵏΧρι-
στὸς ˡὁ ˡτοῦ ᵐθεοῦ ⁿἐκλεκτός. ᵒἐμπαιζον ᵖδὲ ᵍαὐ-

ʰillos. ⁱObtulistis ʲmihi ᵐhũc ⁱhominem Lucæ.23.c
ⁿquasi ᵒauertentem ᵖpopulum: ᵍet ʳecce ꝯꝯ
ˢego ᵗcoram ᵘvobis ʸinterrogans ᶻnullam
ᵃcãm ᵇinuenio ᶜin ᵈhoie ᵉisto: ᶠet ᵍhis ʰquibus
ⁱcum ʲaccusatis. ᵏSed ˡneq; ᵐherodes. ℓ
ⁿNam ᵒremisit ᵖvos ᵍad ʳillum: ˢet ᵗecce ꝯ
ᵘnihil ʳdignum ˣmorte ʸactum ᶻest ᵃei. ꝯꝯ
ᵇEmendatũ ᶜergo ᵈillũ ᵉdimittaz. ᶠNecesse Mat.27.b
ᵍhãt ʰhẽbat ⁱdimittere ʲeis ᵏp ˡdiẽ ᵐfestũ ⁿvnũ. Mat.15.a
ᵒExclamauit ᵖaũt simul ᵍvniuersa ʳturba ˢdi
cẽs. ᵗTolle ᵘhunc: ʷᵛ ˣdimitte ʸnobis ᶻbarra Mat.27.c
bã. ᵃQui ᵇerat ᶜpp̃ter ᵈseditionẽ ᵉquãdã ᶠfa- Mat.15.b
ctã ᵍin ʰciuitate ʷᵛ ⁱhomicidiũ ʲmissus ᵏin ˡcarce Iohã.18.d
rẽ. ᵐIterᵖ ⁿaũt ᵒpilat ᵖlocut ᵍest ʳad eos ˢvolẽs Luce.54.
ᵗdimittere ᵘiesũ. ʳAt ˢilli ᵗsuccla mabãt ᵘdicẽ
tes. ᵛCrucifige ʷcrucifige ˣeum. ʸIlle ꝯꝯ
ᶻãt ᵃtertio ᵇdixit ᶜad ᵈillos. ᵉQuid ᶠenĩ ᵍmali
ʰfecit ⁱiste. ʲNullam ᵏcausam ˡmortis ᵐinue- Thesa.12.c
nio ⁿin ᵒeo. ᵖCorripiam ᵍergo ʳillũ ʷᵛ ˣdimit-
tã. ʸAt ᶻilli ᵃinstabant ᵇvocibus ᶜmagnis ᵈpo
stulantes vt ᵉcrucifigeret: ᶠet ᵍinualescebant
ʰvoces ⁱeorum. ʲEt ᵏpilatus ꝯꝯꝯ
ˡadiudicauit ᵐfieri ⁿpetitionẽ ᵒeorum. ꝯꝯ
ᵖDimisit ᵍãt illˡ eũ ʳq̃ ˢpp̃t ᵗhomicidiũ ᵘᵛ ʷse Mat.27.c
ditionẽ ˣmiss ʸ fuerat ᶻin ᵃcarcerẽ ᵇquẽ ᶜpetebãt Mat.15.c
ᵈJesum ᵉvo ᶠtradidit ᵍvolũtati ʰeor. ⁱEt ʲcũ Iohã.18.g
ᵏducerẽt ˡeũ ᵐapprehendẽt ⁿsimonẽ ᵒquẽdã D
ᵖcyrenẽsẽ ᵍvenientẽ ʳde ˢvilla: ᵗimposuẽt Mat.27.d
ᵘilli ʷcrucem ˣportare ʸpost ꝯꝯꝯꝯ Mar.15.d
ᶻiesũ. ᵃSequebat ᵇãt post ᶜillũ ᵈmlta ᵉturba
ᶠpopuli ᵍet ʰmulierum: ⁱque ʲplangebant ꝯ
ᵏet ˡlamentabant ᵐeum. ⁿCõuersus ᵒãt ᵖad
ᵠillas ʳiesus ˢdixit. ᵗFilie ᵘhierusalem: ꝯꝯ
ᵛnolite ʷflere ˣsup ʸme: ᶻsed ᵃsup ᵇvos ᶜipsas
ᵈflete: ᵉet ᶠsup ᵍfilios ʰvros. ⁱQñ ʲecce ᵏve- Iohã.21.d
nient ˡdies ᵐin ⁿquibus ᵒdicẽt. ᵖBeate ꝯꝯ Sapien.5.c
ᵠsteriles ʳᵛ ˢventres ᵗqui ᵘnõ ᵛgenuerũt: ʷet Esai.54.a
ˣvbera ʸque ᶻnon ᵃlactauerũt. ᵇTunc ᶜicipiẽt Bar.4.d.
ᵈdicere ᵉmontibus: ᶠcadite ᵍsuper ʰnos: ⁱet Apoc.6.d
ᵏcollibus ˡoperite ᵐnos. ⁿQuia ᵒsi ᵖin ᵍviridi 9.9.b.
ʳligno ˢhec ᵗfaciunt: ᵘin ᵛarido ʷquid ꝯꝯ Esai.2.d.
ˣfiet. ʸDucebant ᶻaũt ᵃet ᵇalij ᶜduo ᵈnequam Oseæ.10.c
ᵉcum ᶠeovt ᵍinterficerent. ʰEt ⁱpostq̃ ʲvene E
ᵏrũt ˡin ᵐlocum ⁿqui ᵒvocatur ᵖcaluarie: ꝯꝯ Mat.27.d
ᵠibi ʳcrucifixerunt ˢeum ᵗet ᵘlatrones: ꝯꝯ Mar.15.d
ᵛvnũ ʷa ˣdextris: ʸalterũ ᶻa ᵃsinistris. ℭ ᵇTunc Iohã.19.c
ᶜJesus ᵈãt dicebat. ᵉPater ᶠdimitte ᵍillis.
ʰcniz ⁱsciunt ʲquid ᵏfaciũt. ˡDiuidẽtes ᵐvero Mat.27.d
ⁿvestimẽta ᵒei ᵖmiserũt ᵍsortes. ʳEt ˢstabat Mar.15.d
ᵗpopulus ᵘspectans: ʷᵛ ˣderidebant eum ꝯ Iohã.19.d
ʸprincipes ᶻcũ ᵃeis ᵇdicẽtes. ᶜAlios ᵈsaluos ᵉfe
cit: ᶠse ᵍsalvum ʰfaciat: ⁱsi ʲhic ᵏest ˡchristus
ᵐdei ⁿelectus. ᵒIlludebãt ᵖautem ᵠei ꝯꝯꝯ Mat.27.d

τώ q και/οι r στρατιώται f προσερχόμενοι, r και u ό
ξος r προσφέροντες r αυτώ' και a λέγοντες. b ει c συ
d ει/ο c βασιλεύς/Τωμ r ιουδαίων, f σώσον b σεαυ=
τόν. g ην h δε i και/η m επιγραφή n γεγραμμένη o εφ
p αυτώ q γράμμασιν r ελληνικοίς o και r ρωμαϊ=
κοίς s και r εβραϊκοίς. r ούτος r εστίν/ο c βασιλεύς
/Τωμ b ιουδαίων. c εις d δε/Τωμ c κρεμασθέντων
r κακούργων f εβλασφήμει b αυτόν i λέγων. k ει
i συ m ει/ο n Χριστός, o σωσον p σεαυτόν q και r ημάς.
s αποκριθείς t δε/ο u έτερος, r επετίμα r αυτώ i λέ=
γων. s ουδέ b φοβή c συ/Τον d θεόν, c ότι r εν/Τω s αυ
τώ b κρίματι i ει. k και i ημείς m μεν n δικαίως, o άξια
p γαρ q ων r επράξαμεν s απολαμβάνομεν. t ού=
τος u δε x ουδέν r άτοπον i έπραξε. s και b έλεγε
/Τω i ησού. d μνήσθητι c μου r κύριε f όταν b έλθης
i εν/Τη k βασιλεία i σου. m και n είπεν o αυτώ/ο p ιη=
σούς. q αμήν r λέγω o σοι, i σήμερον n μετ x εμού r έ=
ση i εν/Τω a παραδείσω. b ην c δε d ωσεί c ώρα r έκτη,
r και b σκότος i εγένετο k εφ i όλην/Την m γην n έως
o ώρας p εννάτης. q και r εσκοτίσθη/ο s ήλιος, r και u εσ=
χίσθη/Το c καταπέτασμα/Του r ναού i μέσον, a και
b φωνήσας c φωνή d μεγάλη/ο c ιησούς r είπε. f πά=
τερ b εις i χείρας k σου l παρατίθεμαι/Το m πνεύμα
n μου. o και p ταύτα q είπών, r εξέπνευσεν. s ιδών i δε
/ο o εκατόνταρχος/Το r γενόμενον, r ελόξασε/Τον
i θεόν a λέγων. b όντως/ο c άνθρωπος d ούτος c δί=
καιος ην. f και b πάντες/οι i συμπαραγενόμενοι k ό
χλοι i επί/Την m θεωρίαν n ταύτην, o θεωρούντες
/Τα p γενόμενα, q τύπτοντες r εαυτών/Τα s στήθη t υ
πέστρεφον. u ειστήκεισαν r δε i πάντες/οι i γνω=
στοί r αυτού b μακρόθεν, c και d γυναίκες/αι e συνα
κολουθήσασαι r αυτώ s από/Της b γαλιλαίας i ο=
ρώσαι k ταύτα. l και m ιδού n ανήρ o ονόματι p ιω=
σήφ q βουλευτής r υπάρχων s ανήρ t αγαθός
u και i δίκαιος, r ούτος o ουκ n ην b συγκατατεθειμέ=
νος/Τη c βουλή d και/Τη e πράξει r αυτών, f από b αρι
μαθαίας c πόλεως/Των i ιουδαίων, i ος m προσεδέ
χετο n και o αυτός/Την p βασιλείαν/Του q θεού. r ού=
τος s προσελθών/Τω i πιλάτω n ητήσατο/Το r σώ
μα/Του i ιησού. i και a καθελών b αυτό c ενετύλιξεν
d αυτό c σινδόνι, r και f έθηκεν b αυτό i εν k μνήματι
l λαξευτώ, m ου n ουκ o ην p ουδέπω q ουδείς r κείμε=
νος. s και t ημέρα u ην x παρασκευή r σάββατον i επέ
φωσκε. a κατακολουθήσασαι b δε c γυναίκες, d αί=
τινες c ήσαν r συνεληλυθυίαι r αυτώ b εκ/Της c γαλι
λαίας, k εθεάσαντο/Το l μνημείον m και n ως r ετέθη/
/Το p σώμα q αυτού. r υποστρέψασαι s δε t ητοίμα
σαν u αρώματα r και r μύρα, i και/Το s μεν b σάββα=
τον c ησύχασαν d κατά/Την e εντολήν. Cap.24.

Η s δε b μία/Των c σαββάτων d όρθρου c βα=
θέως r ήλθον s επι/Το b μνήμα, i φέρουσαι
k α l ητοίμασαν m αρώματα, n και o τινες r συν q αν

q et r milites s accedentes: t et u acetum ooo Mar.15.f.
r offerentes r ei a dicentes. b Si c tu ooooooo Johñ.19.e.
d es c rex r iudeorum: f saluum b te f fac. ooooo
g Erat a autem l et m superscriptio n scripta o sup Mat.27.e.
p eum q litteris r grecis s et r latinis ooooooo Mar.15.e.
Johñ.19.d
s et r hebraicis. r Hic r est s rex ooooooooo
b iudeorũ. c Unꝰ d aũt c de c bis c qui c pẽdebãt Mat.27.e.
r latronibus f blasphemabat b eũ i dicens. k Si Mar.15.e.
l tu m es n christus o saluũ o fac p teipm q t r nos. Mat.27.e.
s Rñdens t aũt u alter r increpabat r eũ s dicens. Mar.15.e.
u Neq; c tu b times d deum: e qui r in f eadem
b dãnatione c es. k Et l nos m quidem n iuste oo
p nam o digna r factis s recipimus. r Hic ooo
n vero r nihil l mali s gessit. a Et b dicebat ad oo
c iesum. r Dñe d memento c mei f cuꝫ b veneris
i in k regnum l tuum. m Et n dixit o illi p iesus. Apoc.6.c.
q Amen r dico o tibi: r hodie n mecum r eris oo Mat.27.f.
s in o paradiso. b Erat c autẽ f fere c hora r sexta: Mar.15.f.
f t b tenebre c facte i sũt k i l vniuersã m terrã o vsq;
in o horam n nonã. q Et r obscuratꝰ r est s sol: t et
x velum r templi u scissum n est s medium: a et Psal.50.
b clamans c voce d magna c iesus r ait. f Pater
b in k manus l tuas i cõmendo m spiritum ooo
n meũ. o Et r hec q dicẽs r expirauit. s Uidẽs t ãt Mat.27.f.
u centurio r quod s factũ t fuerat: r glorificauit Mar.15.f.
s deum t dicens. b Uere d hic c homo r iustus
r erat. s Et b omnis k turba l eorũ i qui i simꝫ l ade
rant l ad m spectaculum n istud: et o videbant
p q fiebant q percutiẽtes r pectora s sua t reuer
tebantur. u Stabãt r autem r omnes s noti oo E
a eius b alonge: c et d mulieres e que c secute oo
f eum c erant e a b galilea k hec i videntes. oooo
l Et m ecce n vir o nomine r ioseph ooooooooo Mat.27.g.
r qui r erat q decurio o vir s bonus oooooooo Mar.15.g
Johñ.19.g
n et r iustus: t hic s non b consenserat oooooo
c concilio d et c actibus r eorũ: f ab b arimathia
s ciuitate k iudee: l qui m expectabat oooo ooo
n et o ipse p regnum q dei. r Hic ooooooooo Mat.27.g.
a accessit ad r pilatum et n petijt r corpus ooo Mar.15.g.
r iesu: s et t depositum c inuoluit in ooooooo Joh.19.g.
c sindone: f et g posuit b eum i k monumento
l excisso: in m quo n nõdũ q quisq; s posit p fuerat.
t Et u dies x erat r parasceues: t r sabbatũ s illuce
scebat. a Subsecute b autem c mulieres d que
r cum e eo r venerant b de c galilea ooooooooo
k videre l monumẽtũ: m t n quẽadmodũ o posi=
tũ p erat q corpꝰ r eius. s Et t reuertẽtes u pauer t
x aromata r t vnguẽta: s et b sabbato a quidez
c siluerũt d secundũ e mandatum. Cap.24.

Ma a aũt b sabbati c valde d diluculo ooo A
r venerunt e ad f monumentũ g portãtes Mat.28.a.
h que i parauerant m aromata: n et ooooooo Mar.16.a.

ταίς. ʳ εύρομ ᵃ λε / τομ ᶜ λίθομ ᵘ αποκεκυλισμέ=
μομ ˣ απο / του ᵀ μνημείου, ᶻ και ᵃ εισελθούσαι
ᵇ ουχ ᶜ εύρομ / το ᵇ σώμα / του ᶜ κυρίου ᶠ ιησού.
ᵉ και ᵇ εγένετο ᶜ εμ / τω ᵈ διαπορείσθαι ᶦ αυτάς
ᵐ περί ⁿ τούτου, ᵒ και ᵖ ιδού ᵍ άνδρες ʳ δύο ᵒ ε=
πέστησαν ʳ αυταίς ᵘ εμ ˢ εσθήσεσιν ᵗ αστραπτού=
σαις. ᶻ εμφόβων ᵃ δε ᵇ γενομένων ᶜ αυτών ᵇ και
ᶜ κλινουσών / το ᶠ πρόσωπον ᵍ εις / την ᵇ γην, ᶜ είπον
ᵏ προς ᶦ αυτάς. ᵐ τι ⁿ ζητείτε / τον ᵒ ζώντα ᵖ μετά / των
ᵍ νεκρών. ʳ ουκ ˢ εστίν ᶠ ώδε ᵘ αλλ ˢ ηγέρθη. ᵗ μνή=
θητε ᶠ ως ˢ ελάλησεν ᵇ υμίν ᶜ έτι ᵒ ων ᶜ εν / τη ʳ γαλι=
λαία, ᵍ λέγων. ᵇ ότι ᶦ δει / τον ᵏ υιόν / του ᶦ ανθρώ
που ᵐ παραδοθήναι ⁿ εις ᵒ χείρας ᵖ ανθρώπων ᵍ α=
μαρτωλών, ʳ και ˢ σταυρωθήναι, ᵗ και / τη ᵘ τρίτη ʳ η
μέρα ᵀ αναστήναι. ᶻ και ᵃ εμνήσθησαν / των ᵇ ρημά=
των ᶜ αυτού. ᵈ και ᶜ υποστρέψασαι ʳ από / του
ᶠ μνημείου, ᵇ απήγγειλαν ᶦ ταύτα ᵏ πάντα / τοις
ᶦ ένδεκα ⁿ και ᵒ πασι / τοις ᵖ λοιποίς. ᵍ ήσαν ʳ δε / η ᵘ μα=
γδαληνή ʳ μαρία ⁿ και ʳ ιωάννα ʳ και ᶻ μαρία ᵃ ιακώ
βου, ᵇ και / αι ᶜ λοιπαί ᵇ συν ᶜ αυταίς, ʳ αι ᵍ έλεγον
ᵏ προς / τους ᶦ αποστόλους ᵏ ταύτα, ᶦ και ᵐ εφάνη=
σαν ᵘ εμπροσθεν ᵒ αυτών ᵖ ωσεί ᵍ λήρος / τα ʳ ρήματα
ᵒ αυτών, ʳ και ⁿ ηπίστουν ʳ αυταίς. / ο ʳ δε ᶻ πέτρος
ᵉ αναστάς ᵇ έδραμεν ᶜ επί / το ᵇ μνημείον, ᶜ και ᶻ πα
ρακύψας ᵍ βλέπει / τα ᵇ οθόνια ᵃ κείμενα ᵏ μόνα, ᶦ και
ᵐ απήλθε ⁿ προς ᵒ εαυτόν ᵖ θαυμάζων / το ᵍ γεγο=
νός. ʳ και ᵒ ιδού ᶦ δύο ᵘ εξ ᶦ αυτών ʳ ήσαν ᶦ πορευόμε
νοι ᵍ εν ᵇ αυτή / τη ᶜ ημέρα ᵒ εις ᶜ κώμην ᶠ απέχουσαν
ᵍ σταδίους ᵇ εξήκοντα ᶦ από ᵇ ιερουσαλήμ, ᶦ η ᵐ ό=
νομα ⁿ εμμαούς. ᵒ και ᵖ αυτοί ᵍ ωμίλουν ʳ προς ᵒ α
λλήλους ᶦ περί ⁿ πάντων / των ˢ συμβεβηκότων
ʳ τούτων. ᶦ και ᵃ εγένετο ᵇ εν / τω ᶜ ομιλείν ᵒ αυτούς
ᶜ και ʳ συζητείν, ᵍ και ᵇ αυτός / ο ᶦ ιησούς ᵏ εγγίσας
ᶦ συνεπορεύετο ᵐ αυτοίς. / οι ⁿ δε ᵒ οφθαλμοί ᵖ αυ=
τών ᵍ εκρατούντο / του ʳ μη ᵒ επιγνώναι ᶦ αυτόν.
ⁿ είπε ᵏ δε ʳ προς ᶦ αυτούς. ᵃ τίνες / οι ᵇ λόγοι ᶜ ούτοι
ᵒ ους ᶜ αντιβάλλετε ʳ προς ᶠ αλλήλους ᵇ περιπα=
τούντες, ᶦ και ᵏ εστε ᶦ σκυθρωποί. ᵐ αποκριθείς ⁿ δε
/ ο ᵒ εις ᵖ ω ᵍ όνομα ʳ κλεόπας, ᵒ είπε ʳ προς ⁿ αυτόν.
ˣ συ ʳ μόνος ᶻ παροικείς ᵃ ιερουσαλήμ, ᵇ και ᶜ ουκ
ᵖ έγνως / τα ᶠ γενόμενα ʳ εν ᵉ αυτή ᵇ εν / ταις ᶦ ημέ=
ραις ᵏ ταύταις. ᶦ και ᵐ είπεν ⁿ αυτοίς, ᵒ ποία. ᵖ οι
ᵍ δε ʳ είπον ⁿ αυτώ / τα ʳ περί ⁿ ιησού / του ˣ ναζω=
ραίου, ʳ ος ᶻ εγένετο ᵃ ανήρ ᵇ προφήτης, ᶜ δυνα=
τός ᵇ εν ᶜ έργω ʳ και ᵍ λόγω ᵇ εναντίον / του ᵇ θε=
ού ᶦ και ᵏ παντός / του ᶦ λαού, ᵐ όπως ⁿ τε ᵒ παρέ
δωκαν ᵖ αυτόν / οι ᵍ αρχιερείς ʳ και / οι ᵉ άρχοντες
ʳ ημών ⁿ εις ʳ κρίμα ᵀ θανάτου ʳ και ᵃ εσταύρωσαν ᵇ αυ
τόν. ᶜ ημείς ᵇ δε ᶜ ηλπίζομεν ʳ ότι ᵍ αυτός ᵇ εστίν / ο ᶦ μέ
λλων ᵏ λυτρούσθαι / τον ᶦ ισραήλ. ᵐ αλλά γε ⁿ συν
ᵒ πάσι ᵖ τούτοις ᵍ τρίτην ʳ ταύτην ᵒ ημέραν ʳ άγει ⁿ σή
μερον, ʳ αφ ʳ ου ˢ ταύτα ᵃ εγένετο. ᵇ αλλά ᶜ και ᵇ γυ

ʳ inuenerunt ʳ lapidem ⁿ reuolutum ꝯꝯꝯ Iohan.20.
ʳ a ʳ monumento: ʳ et ᵃ ingresse ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇ non ᶜ inuenerunt ᵇ corpus ᶜ domini ʳ iesu.
ᵉ Et ᵇ factū ᵇ ē ᶦ dū ᵏ mēte ᵇ ꝑsternate ᵏ eēnt ꝯ
ᵐ de ⁿ isto: ʳ ecce ʳ duo ᵍ viri ᵒ steterunt ꝯꝯ
ᵘ secus ᶦ illas ⁿ in ʳ veste ᵗ fulgenti. Cum ꝯꝯ Mar.16.a
ᶻ timerent ᵃ autem ᵇ et ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Mar.16.c
ᶜ declinarent ʳ vultum ᵍ in ᵇ terrā: ᶦ dixerunt
ᵏ ad ᶦ illas. ᵐ Quid ⁿ queritis ᵒ viuentē ᵖ cum
ᵍ mortuis: ʳ Nō ˢ est ᶠ hic ᵘ sʒ ʳ surrexit. ᵗ Recor=
damini ᶠ qliter ᵃ locut ᵍ ē ᵇ vobis cū ᶜ adhuc ᶦ
ʳ galilea ᵇ eēt ᵈ dicēs. ᵇ Quia ᶦ oportet ᵏ filiū ᶦ ho
minis ᵐ tradi ⁿ in ᵒ manus ᵖ hominū ᵍ pctōrū
ʳ et ˢ crucifigi: ᵗ et ᵘ die ⁿ tertia ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ʳ resurgere. ᶻ Et ᵃ recordate ᵃ sunt ᵇ verborum Mar.16.b
ᶜ eius. ᵈ Et ᶜ regresse ᶠ a ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Mar.16.d
ᶠ monumento ᵇ nunciauerunt ᶦ hec ᵏ oia illis B
ᶦ vndecī: ⁿ ᵗ ᵖ ceteris ᵒ oib ᵍ. ᵍ Erat ʳ aūt ᶠ maria
ᵃ magdalene ⁿ et ʳ iohāna ʳ et ʳ maria ᵃ iacobi:
ᵇ et ᶜ cetere que ᵇ cum ᶜ eis erāt: ʳ que ᵍ dicebāt
ᵏ ad ᶦ apostolos ᵏ hec: ᶦ et ᵐ visa ᵐ sunt ꝯꝯꝯ
ⁿ ante ᵒ illos ᵖ sicut ᵍ deliramentum ʳ verba ꝯ
ᵒ ista: ʳ et ⁿ non ⁿ crediderūt ˣ illis. ᶻ Petr ᵍ ᵗ ät
ᵃ surgēs ᵇ cucurrit ᶜ ad ᵇ monumentū: ᶜ ᵗ ꝓcū
bens ᵍ vidit ᵇ linteamina ᵏ sola ᶦ posita: ᶦ et
ᵐ abijt ⁿ secum ᵖ mirans ᵍ quod ᵍ factū ᵍ fuerat.
ʳ Et ᵃ ecce ʳ duo ⁿ ex ʳ illis ᶦ ibant ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇ ipsa ᶜ die ᵒ in ᶜ castellum ʳ quod ʳ erat ʳ in ʳ spa=
cio ᶠ stadiorum ᵇ sexaginta ᶦ ab ᵏ hierlm ᵐ noie
ⁿ emaus. ᵒ Et ᵖ ipsi ᵍ loquebantur ʳ ad ᵒ inuicez
ʳ de ʳ his ⁿ omnibus ʳ que ʳ acciderant. ꝯꝯꝯ
ᶻ Et ᵃ factum ᵃ est ᵇ dum ᶜ fabularentur ꝯꝯꝯꝯ Mar.16.a
ᶜ ᵗ secū ʳ qrerēt: ᵗ ᵇ ipse ᶦ ihesus ᵏ appropiquās
ᶦ ibat ᶦ cum ᵐ illis. ᵒ Oculi ⁿ autem ᵖ illorum
ᵍ tenebantur ʳ ne ᶜ eum ᵃ agnoscerent. ꝯꝯꝯ
ˣ Et ⁿ ait ʳ ad ᶦ illos. ᵃ Qui sunt ᶜ hi ᵇ sermones
ᵇ quos ʳ confertis ʳ ad ᵒ inuicez ᵏ ambulantes:
ᶜ et ᵏ estis ᶦ tristes: ᵐ Et ᵐ respondens ꝯꝯꝯ
ᵒ vnus ᵖ cui ᵍ nomen ʳ cleophas ᵒ dixit ⁿ ei. ꝯꝯ
ˣ Tu ʳ solus ᶦ peregrin ᵍ ᵗ es in ᵃ hierlm: ᵇ ᵗ nō
ᵇ cognouisti ᶜ que ᶜ facta ʳ sunt ʳ in ᵉ illa ꝯꝯꝯ
ᵏ his ᶦ diēb ᵍ: ᵐ Quibus ille ᵐ dixit. ᵒ Que: ꝯ
ᵍ Et ʳ dixerūt ʳ de ⁿ iesu ˣ nazareno ꝯꝯꝯꝯꝯ
ʳ qui ʳ fuit ᵃ vir ᵇ prophēta: ᶜ potens ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇ in omni ᶜ opere ʳ et ᵉ sermone ᵇ coram ᵇ deo
ʳ et ᵏ omni ᶦ populo. ⁿ Et ᵐ quomō ᵖ eū ᵒ tradide
rūt ᵍ summi ᶜ sacerdotes ʳ et ᵒ principes ꝯꝯꝯ
ʳ nr̄i ⁿ ī ʳ dānationē ʳ mort ᶦ ᵗ ᵉ crucifixerīt ᵇ eum.
ᶜ Nos ᵇ autem ᶜ sperabamus: ʳ quia ᵍ ipse ᵇ ēt
ᵏ redempturus ᶦ israel. ᵐ Et nunc ⁿ super ꝯ
ᵖ hec ᵒ omnia ᵍ tertia ᵃ dies ʳ est ⁿ hodie: ꝯꝯꝯ
ˣ ᵠ ʳ hec ᵉ facta ᵃ sunt. ᵇ Sed ᶜ ᵗ mulieres ꝯꝯ

μαίκες τιμές εξ ημών εξέστησαν ημάς γενόμε
μαι όρθριαι επί το μνημείον, και μη ευρούσαι το σώμα αυτού ήλθον λέγουσαι και οπ
τασίαν αγγέλων εωρακέναι, οι λέγουσιν αυ
τόν ζην. και απήλθον τινες των συν ημίν επί
το μνημείον, και ευρον ούτως καθώς και
αι γυναίκες είπον, αυτόν δε ουκ είδον. και
αυτός είπε προς αυτούς. ω ανόητοι και
βραδείς τη καρδία του πιστεύειν επί πά=
σιν οις ελάλησαν οι προφήται. ουχί ταύτα
έδει παθείν τον χριστόν, και εισελθείν εις
την δόξαν αυτού. και αρξάμενος από μωσέ
ως και από πάντων των προφητών διηρ=
μήνευεν αυτοίς εν πάσαις ταις γραφαίς τα
περί εαυτού. και ήγγισαν εις την κώμην
ου επορεύοντο, και αυτός προσεποιείτο
πορρωτέρω πορεύεσθαι. και παρεβιάσαντο
αυτόν λέγοντες. μείνον μεθ ημών ότι προς
εσπέραν εστί, και κέκλικεν ή ημέρα. και εισήλ
θεν του μείναι συν αυτοίς. και εγένετο εν τω
κατακλιθήναι αυτόν μετ αυτών, λαβών τον
άρτον ευλόγησε, και κλάσας επεδίδου
αυτοίς. αυτών δε διηνοίχθησαν οι οφθαλ
μοί και επέγνωσαν αυτόν, και αυτός άφαν
τος εγένετο απ αυτών. και είπον προς αλλή
λους. ουχί η καρδία ημών καιομένη ην εν
ημίν, ως ελάλει ημίν εν τη οδώ, και ως δι
ήνοιγεν ημίν τας γραφάς. και αναστάντες
αυτή τη ώρα υπέστρεψαν εις ιερουσαλήμ,
και εύρον συνηθροισμένους τους ένδεκα και
τους συν αυτοίς λέγοντας, ότι ηγέρθη ο
κύριος όντως και ώφθη σίμωνι. και αυτοί ε
ξηγούντο τα εν τη οδώ, και ως εγνώσθη
αυτοίς εν τη κλάσει του άρτον. ταύτα δε
αυτών λαλούντων, και αυτός ο ιησούς έσ
τη εν μέσω αυτών, και λέγει αυτοίς. ειρήνη
υμίν. πτοηθέντες δε και έμφοβοι γενόμε
νοι, έδόκουν πνεύμα θεωρείν, και είπεν αυ
τοίς. τι τεταραγμένοι έστέ, και διά τι δια
λογισμοί αναβαίνουσιν εν ταις καρδίαις υ
μών. ίδετε τας χείρας μου και τους πόδας
μου, ότι αυτός εγώ είμί. ψηλαφήσατέ με
και ίδετε, ότι πνεύμα σάρκα και οστέα ουκ
έχει, καθώς εμέ θεωρείτε έχοντα. και τού=
το είπών επέδειξεν αυτοίς τας χείρας και
τους πόδας. έτι δε απιστούντων αυτών α
πό της χαράς και θαυμαζόντων, είπεν αυτοίς
έχετέ τι βρώσιμον ενθάδε. οι δε επέδωκαν
αυτώ ιχθύος οπτού μέρος, και από μελισ
σείου κηρίου. και λαβών ενώπιον αυτών έφα
γεν. καὶ εἶπε δὲ αὐτοῖς. οὗτοι οἱ λόγοι οὓς ἐλάλησα

quedam ex nostris terruerunt nos que
ante lucē fuerūt ad monumētū: et nō inue
to corpore eius: venerūt dicētes se etiā visi
onē angelorum vidisse: qui dicunt eum
viuere. Et abierūt quidaz ex nostris ad
monumentum: et ita inuenerunt sicut
mulieres dixerāt: ipsum vero nō inuenerūt. Et
ipse dixit ad eos. O stulti et
tardi corde ad credendum in omnibus
que locuti sunt prophete. Nonne hec Actu. 14. d
oportuit pati xpm: et ita intrare in
gloriam suam? Et incipiens a moyse
et omnibus prophetis: interpretabatur
illis in omnibus scripturis que
de ipo erāt. Et appropinquāt castello
quo ibant: et ipse fingebat longius ire. Et coegerunt Deū. 19. a.
illū dicētes. Mane nobiscū dñe quoniam ad
uesperascit: et inclinata est iā dies. Et in
traut cū illis. Et factum est dum
recumberet cum eis: accepit
panē et benedixit ac fregit: et porrigebat
illis. Et aperti sunt oculi eorum
et cognouerunt eum: et ipse euanuit
ex oculis eorum. Et dixerunt ad inuicem.
Nonne cor nostrum ardens erat in
nobis: dum loqueret in via et aperiret
nobis scripturas? Et surgentes
eadem hora regressi sūt in hierusalem:
et inuenerunt congregatos undecim: et
eos qui cū illis erāt dicentes: quoniam surrexit
dñs vere et apparuit simoni. Et ipsi narrabant quę gesta erāt in via: et quō cognouerūt eū in fractione panis. Dū aūt hec
loquuntur: stetit iesus
in medio eorum et dixit eis. Pax
vobis. Ego sū: nolite timere. Cōturbati
et territi existimabāt se spm videre.
Et dixit eis. Quid turbati estis: et cogitationes ascendunt in corda vestra:
videte manus meas et pedes:
quia ego ipse sum. Palpate
et videte: quia spūs carnem et ossa nō
habet: sicut me videtis habere. Et cū hoc
dixisset ostendit eis manus et
pedes. Adhuc aūt illis nō credentibus
et mirantibus pre gaudio dixit.
Habetis hic aliquid quod mānducet? At illi
obtulerūt ei partē piscis assi: et fauū mellis. Et cū mānducasset coram eis: sumēs
reliquias dedit eis. Cautus sum
Et dixit ad eos. Hec sunt verba que lo

προς υμας ετι ωμ συμ υμιν, οτι δει πλη
ρωθηναι παντα τα γεγραμμενα εμ τω μωυ
σεως και προφηταις και ψαλμοις περι
εμου. Τοτε διηνοιξεν αυτων τον νουν
συνιεναι τας γραφας, και ειπεν αυτοις. ὁτι
ουτως γεγραπται, και ουτως εδει παθειν
τον χριστον, και αναστηναι εκ νεκρων τη
τριτη ημερα, και κηρυχθηναι επι τω ονοματι
αυτου μετανοιαν και αφεσιν αμαρτιων
εις παντα τα εθνη, αρξαμενον από ιερουσα
λημ. υμεις δε εστε μαρτυρες τουτων. και
ιδου εγω αποστελλω την επαγγελιαν του
πατρος μου εφ υμας. υμεις δε καθισατε
εν τη πολει ιερουσαλημ, εως ου ενδυσησθε
δυναμιν εξ υψους. εξηγαγε δε αυτους ε
ξω εως εις βηθανιαν, και επαρας τας χειρας
αυτου, ευλογησεν αυτους. και εγενετο εν
τω ευλογειν αυτον αυτους διεστη απ αυ
των, και ανεφερετο εις τον ουρανον. και αυ
τοι προσκυνησαντες αυτον υπεστρεψαν εις
ιερουσαλημ μετα χαρας μεγαλης. και ησαν
διαπαντος εν τω ιερω αινουντες και
ευλογουντες τον θεον. αμην.

ad vos cū adhuc eē vobiscū: q̄n necesse
omnia q̄ scripta sunt in lege ſe et ipleri
moysi et prophetis et psalmis de me.
Tunc aperuit illis sensum vt intelligerēt scripturas: et dixit eis. Quīa
sic scriptum est: et sic oportebat
christum pati et resurgere a mortuis
tertia die: et predicari in nomine
eius pniam et remissionem peccatorū
in omnes gentes: incipiētibus ab hiero
solyma. Vos aūt testes estis horum. Et
ecce ego mittam promissum
patris mei in vos. Vos autem sedete
in ciuitate quoadusq̄ induamini
virtute ex alto. Edurit aūt eos foras
in bethaniam: et eleuatis manibus
suis benedixit eis. Et factū est dum
benediceret illis recessit ab eis:
et ferebatur in celum. Et ipsi
adorantes regressi sunt in
hierusalē cū gaudio magno. Et erant
sēper in templo laudantes et
benedicentes deum. Amen.

6 Ben.17.d.

Ben.1.1.

Mar.16.g Ben.1.b.

Τέλος του κατα λουκαν αγιου ευαγγελιου.

Explicit euangelium secundum Lucam.

Incipit prologus in euangelium secundum Johannem.

Ic est Johannes euangelista vnus ex discipulis domini: qui virgo a deo electus est: quem de nuptijs volentem nubere vocauit deus. Cui virginitaſ in hoc duplex testimoniū datur in euāgelio: q̄ et pre ceteris dilectus a deo dicitur: et huic matrem suam pendens in cruce cōmendauit dominus: vt virginē virgo seruaret. Deniq̄ manifestans in euangelio q̄ erat ipse incorruptibilis verbi opus inchoans: solus verbū carnē factum esse: nec lumen a tenebris comprehensum fuisse testatur primum signum ponens quod in nuptijs fecit dominus: ostendens q̄ ipse erat: vt legentib⁹ demonstraret q̄ vbi dominus inuitatus sit: deficere nuptiarum vinum debeat: et veteribus imutatis: noua omnia que a xp̄o instituūtur appareāt. Hoc aūt euāgeliū scripsit in asia: postea q̄ in pathmos insula apocalypsim scripserat: vt cui in principio canonis incorruptibile principiū prenotatur in genesi: ei etiaſ incorruptibilis finis per virginē in apocalypsi redderetur dicente christo. Ego sum alpha et o. Et hic est iohāneſ qui sciens superuenisse diem recessus sui: conuocatis discipulis suis in epheso: per multa signorum experimēta promens christum: descendens in defossum sepulture locum: facta oratione positus est ad patres suos tam extraneus a dolore mortis q̄ a corruptione carnis inuenitur alienus. Cum post omnes euangeliuſ scripsit: et hoc virgini debebatur. Quorum tamen vel scriptorum tempora dispositio vel librorum ordinatio ideo a nobis per singula non exponitur: vt sciendi desiderio collato et querentibus fructus laboris et deo magisterij doctrina seruetur.

Explicit prologus.

/Το κατά ιωάμμημ άγιομ ευαγγέλιομ. Cap.i.



μ αρχή ημ/ο λόγος, και/ο λό= γος ημ ωρος/Τομ θεόμ, και θεός ημ/ο λόγος, ούτος ημ εμ αρχή ωρος/Τομ θεόμ. ωάμτα δι αν= τού εγέμετο, και χωρίς αυτού εγέμετο ουδέ εμ ο γέγομεμ. εμ αυτώ ζωή ημ, και /η ζωή ημ /Το φως /Τωμ αμθρώπωμ. και/Το φως εμ/Τη σκοτία φαίμει, και/η σκοτία αυτό ου κατέλαβεμ. εγέμετο άμθρωπος α= ωεσταλμένος ωαρά θεού, όμομα αυτώ ιω= άμμης, ούτος ήλθεμ εις μαρτυρίαμ ίμα μαρ= τυρήση ωερί/Του φωτός, ίμα ωάμτες πιστεύ σωσι δι αυτού. ουκ ημ εκείμος /Το φως, αλλ ίμα μαρτυρήση ωερί/Του φωτός. ημ/Το φως/Το αληθιμόμ ο φωτίζει ωάμτα άμθρω= πομ ερχόμενομ εις/Τομ κόσμομ. εμ/Τω κόσμω ημ, και/ο κόσμος δι αυτού εγέμετο, και/ο κόσμος αυτόμ ουκ έγμω. εις/Τα ίδια ήλθε. και/οι ίδιοι αυτόμ ου ωαρέλαβομ. όσοι δε έλαβομ αυτόμ, έδωκεμ αυτοίς εξουσίαμ Τέκ μα θεού γεμέσθαι/Τοις ωιστεύουσιμ εις/Το όμομα αυτού. οι ουκ εξ αιμάτωμ, ουδέ εκ θε λήματος σαρκός, ουδέ εκ θελήματος αμ= δρός, αλλ εκ θεού εγεμμήθησαμ. και/ο λό= γος σάρξ εγέμετο, και εσκήμωσεμ εμ ημίμ. και εθεασάμεθα /Τημ δόξαμ αυτού, δόξαμ ως μομογεμούς ωαρά ωατρός, ωλήρης Χά ριτος και αληθείας. ιωάμμης μαρτυρεί ωερί αυτού και κέκραγε λέγωμ. ούτος ημ ομ ει= πομ, /ο οωίσω μου ερχόμενος έμπροσθεμ μου γέγομεμ, ότι ωρώτος μου ημ. και εκ /Του ωληρώματος αυτού ημείς ωάμτες ε= λάβομεμ και Χάριμ αμτί Χάριτος. ότι /ο μό= μος διά μωσέως εδόθη, /η Χάρις και/η αλη θεία διά ιησού Χριστού εγέμετο. θεόμ ουδείς εώρακε ωώποτε. /ο μομογεμής υιός /ο ωμ εις/Τομ κόλωομ/Του ωατρός, εκείμος εξηγή= σατο. και αύτη εστίμ/η μαρτυρία/Του ιωάμ μου ότε απέστειλαμ/οι ιουδαίοι εξ ιεροσολύ μωμ ιερείς και λευίτας ίμα ερωτήσωσιμ αυ= τόμ. συ Τις/ει. και ωμολόγησε και ουκ ήρ= μήσατο. και ωμολόγησεμ ότι ουκ ειμί εγώ /ο Χριστός. και ηρώτησαμ αυτόμ. Τι ουμ η= λίας ει σύ. και λέγει ουκ ειμί. /ο προφήτης ει σύ. και απεκρίθη. ου. είπομ ουμ αυτώ. Τις ει, ίμα απόκρισιμ δώμεμ /Τοις ωέμψασιμ η= μάς. Τι λέγεις ωερί σεαυτού. έφη. εγώ φω= μή βοώμτος εμ/Τη ερήμω, ευθύματε/Τημ οδόμ κυρίου, καθώς είωεμ ησαΐας /ο ωροφήτης. και/οι απεσταλμένοι ήσαμ εκ/Τωμ φαρισαί= ωμ. και ηρώτησαμ αυτόμ και είωομ αυτώ. Τι ουμ βαπτίζεις, ει συ ουκ ει/ο Χριστός ούτε

Incipit euangeliū scī Iohānē. Cap.i.



A principio erat verbū: et verbū erat apd deū: et deus erat verbū: hoc erat in principio apd deū. Omia per ipsum facta sūt et sine ipso factū est nihil. Qd factū est in ipo vita erat: et vita erat lux hominum et lux in tenebris lucet: et tenebre eam nō cōprehēderūt. Fuit homo missus a deo: cui nomen erat iohannes. Hic venit in testimoniū vt testimoniū phiberet de lumine: vt omnes crederent per illum. Non erat ille lux: sed vt testimoniū phiberet de luce. Erat lux vera: que illuminat omnem hoiem venientem in hunc mundū. In mundo erat et mundus per ipsum factus est: et mund eū nō cognouit. In propria venit et sui eū nō receperūt. Quotquot aūt receperūt eū dedit eis potestatem filios dei fieri his qui credunt in nomine eius. Qui nō ex sāguinib neq ex volū tate carnis: neq ex volūtate viri: sed ex deo nati sunt. Et verbum caro factum est: et habitauit in nobis. Et vidimus gloriam eius gloriam quasi vnigeniti a patre: plenum gratie et veritatis. Johānes testimoniū phibz de ipso et clamat dicens. Hic erat quē qui post me venturus est: ante me factus est: qz prior me erat. Et de plenitudine eius nos omnes accepim et gratiam pro gratia: quia lex per moysen data est: gratia et veritas per iesum christū facta est. Deū nemo vidit vnigenitus filius qui est in sinu patris ipse enarrauit. Et hoc est testimonium iohannis: quando miserunt iudei ab hierosolymis sacerdotes et leuitas ad eū vt iterrogarēt eū. Tu qs es? Et cōfessus est et nō negauit. Et confessus ē: quia nō sum ego xps. Et iterrogauerūt eū. Quid ergo? Helias es tu? Et dixit nō sū. Prophe ta es tu? Et rndit. Nō. Dixerūt ergo ei. Quis es vt rnsū demus his qui miserūt nos. Quid dicis de teipso? Ait. Ego vox clamantis in deserto: dirigite viam dñi: sicut dixit esaias propheta.

Esai. 40.a
Mat. 3. a.
Mar. 1. a.
Luce. 3. a.

Et qui missi fuerāt erant ex phariseis. Et iterrogauerūt eū: et dixerūt ei. Quid ergo baptizas si tu nō es xps: neq

ηλίας ούτε ο προφήτης. απεκρίθη αυτοίς ο
ιωάμμης λέγων. εγώ βαπτίζω εν ύδατι, μέ
σος δε υμών έστηκεν ον υμείς ουκ οίδατε.
αυτός εστίν ο οπίσω μου ερχόμενος, ος έμ
προσθεν μου γέγονεν, ου εγώ ουκ ειμί άξι
ος ίνα λύσω αυτού τον ιμάντα του υποδή
ματος. ταύτα εν βηθανία εγένετο πέραν του
ιορδάνου, όπου ην ιωάμμης βαπτίζων. τη
επαύριον βλέπει ο ιωάμμης τον ιησούν ερ=
χόμενον προς αυτόν και λέγει. ίδε ο αμ=
νός του θεού, ο αίρων την αμαρτίαν του κό
σμου. ούτος εστίν περί ου εγώ είπον. οπίσω
μου έρχεται ανήρ, ος έμπροσθέν μου γέ=
γονεν ότι πρώτος μου ην, καγώ ουκ ήδειν
αυτόν. αλλ ίνα φανερωθή τω ισραήλ, διά
τούτο ήλθον εγώ εν τω ύδατι βαπτίζων.
και εμαρτύρησεν ιωάμμης λέγων. ότι τεθέα
μαι το πνεύμα καταβαίνον ως περιστεράν
εξ ουρανού, και έμεινεν επ αυτόν καγώ ουκ
ήδειν αυτόν. αλλ ο πέμψας με βαπτίζειν
εν ύδατι εκείνος μοι είπεν. εφ ον αν ίδης το
πνεύμα καταβαίνον και μένον επ αυτόν,
ούτος εστίν ο βαπτίζων εν πνεύματι αγίω
καγώ εώρακα και μεμαρτύρηκα, ότι ούτος
εστίν ο υιός του θεού. τη επαύριον πάλιν
ειστήκει ο ιωάμμης και εκ των μαθητών αυ=
τού δύο, και εμβλέψας τω ιησού περιπα=
τούντι, λέγει. ίδε ο αμνός του θεού. και ή=
κουσαν αυτού οι δύο μαθηταί λαλούντος,
και ηκολούθησαν τω ιησού. στραφείς δε ο
ιησούς και θεασάμενος αυτούς ακολου=
θούντας, λέγει αυτοίς. τι ζητείτε. οι δε είπον
αυτώ. ραββί, ο λέγεται ερμηνευόμενον
διδάσκαλε, που μένεις. λέγει αυτοίς. έρ=
χεσθε και ίδετε. ήλθον και είδον που μένει,
και παρ αυτώ έμειναν την ημέραν εκείνην.
ώρα ην ως δεκάτη. ην αμβρέας ο αδελφός
σίμωνος πέτρου εις εκ των δύο των ακου=
σάντων παρά ιωάννου και ακολουθησάν=
των αυτώ. ευρίσκει ούτος πρώτος τον α=
δελφόν τον ίδιον σίμωνα, και λέγει αυτώ.
ευρήκαμεν τον μεσίαν ο εστί μεθερμηνευόμε
νον Χριστός. και ήγαγεν αυτόν προς τον ιη
σούν. εμβλέψας δε αυτώ ο ιησούς, είπε. συ
ει σίμων ο υιός ιωνά, συ κληθήση κηφάς ο
ερμηνεύεται πέτρος. τη επαύριον ήθέλησεν
εξελθείν εις την γαλιλαίαν, και ευρίσκει φί
λιππον, και λέγει αυτώ ο ιησούς. ακολού=
θει μοι. ην δε ο φίλιππος από βηθσαϊδά εκ
της πόλεως αμβρέου και πέτρου. ευρίσκει
φίλιππος τον ναθαναήλ, και λέγει αυτώ.
ον έγραψε μωσής εν τω νόμω και οι προ=
φήται, ευρήκαμεν ιησούν τον υιόν ιωσήφ τον

helias neq; propheta? Respondit eis
iohannes dicēs. Ego baptizo in aq̃: me Mat.3.c. Mar.1.b. Luc.3.d. Actū.13. 19.a.
dius aūt vestrū stetit quē vos nescitis.
Ipse est qui post me ventur⁹ ē qui an
te me fact⁹ est: cuius ego non sū dign⁹
vt soluam eius corrigiam calciamenti.
Hec in bethania facta sunt trans
iordanem vbi erat iohannes baptizās.
Altera die vidit iohannes iesuz venientē
ad se & ait. Ecce agnus
dei: ecce qui tollit peccatum mundi.
Hic est de quo ego dixi. Post
me venit vir qui ante me factus est:
quia prior me erat: et ego nesciebam
eū. Sed vt manifestet i israel: propterea
veni ego in aqua baptizans.
Et testimoniū phibuit iohānes dicēs. E
spiritū descendentē q̃si colūbā de celo et mansit super eū: et ego ne= Mat.3.g. Mar.1.b. Luc.3.c.
sciebaz eū. Sed qui misit me baptizare
in aqua: ille mihi dixit. Sup quē videris
spiritū descendentē & manētē sup eū:
hic est qui baptizat in spiritu sancto.
Et ego vidi & testimoniū phibui q: hic
est filius dei. Altera die iterum
stabat iohannes: et ex discipulis eius
duo et respiciens iesum ambulantem
dicit. Ecce agnus dei. Et audierunt
eum duo discapuli loquentem:
et secuti sunt iesum. Conuersus autem
iesus et videns eos sequentes se:
dixit eis. Quid queritis? Qui dixer̄t
ei. Rabbi: quod dicitur interpretatum
magister: vbi habitaz? Dicit eis: venite
et videte. Venerūt et viderūt vbi manē
ret: et apud eum manserunt die illo.
Hora aūt erat q̃si decia. Erat ãt andre
as frater simonis petri vn⁹ ex duob⁹ q
a iohāne & secuti fuerant audierant
eum. Inuenit hic primum fratrem
suum symonem et dicit ei.
Inuenim⁹ messiaz quod est interpretatū
xp̃s. Et adduxit eum ad iesum.
Intuit⁹ autem eum iesus dixit. Tu
es simon fili⁹ iona: tu vocaber̄ cephas
qđ interpretat petr⁹. In crastinū voluit
exire in galileam: & inuenit philippū.
Et dicit ei iesus. Sequere
me Erat autem philipus a bethsaida
ciuitate andree et petri. Inuenit
philippus nathanael: et dicit ei.
Quē scripsit moyses in lege & prophete:
inuenimus iesum filium ioseph

ª από ᵇ ναζαρέτ. ᶜ και ᵈ είπεν ᵉ αυτώ ᶠ ναθαναήλ. ᵍ εκ
ʰ ναζαρέτ ⁱ δύναται ᵏ τι ˡ αγαθόν ᵐ είναι. ⁿ λέγει ᵒ αυ
τώ ᵖ φίλιππος. ᵠ έρχου ʳ και ˢ ίδε. ᵗ είδεν ᵘ ιησούς
ˣ τον ʸ ναθαναήλ ᶻ ερχόμενον ᵃ πρός ᵇ αυτόν ᶜ και λέ
γει ᵈ περί ᵉ αυτού ᶠ ίδε ᵍ αληθώς ʰ ισραηλίτης ⁱ εν ᵏ ω
ˡ δόλος ᵐ ουκ ⁿ εστί. ᵒ λέγει ᵖ αυτώ ᵠ ναθαναήλ. ʳ πό
θεν ˢ με ᵗ γινώσκεις. ᵘ απεκρίθη ˣ ιησούς ʸ και ᶻ είπεν
ᵃ αυτώ. ᵇ προ ᶜ του ᵈ σε ᵉ φίλιππον ᶠ φωνήσαι ᵍ όντα
ʰ υπό ⁱ την ᵏ συκήν ˡ είδον ᵐ σε. ⁿ απεκρίθη ᵒ ναθανα=
ήλ ᵖ και ᵠ λέγει ʳ αυτώ. ˢ ραββί, ᵗ συ ᵘ ει ᵛ ο ʷ υιός ˣ του
ʸ θεού, ᶻ συ ᵃ ει ᵇ ο ᶜ βασιλεύς ᵈ του ᵉ ισραήλ. ᶠ απεκρί=
θη ᵍ ιησούς ʰ και ⁱ είπεν ᵏ αυτώ ˡ ότι ᵐ είπον ⁿ σοι ᵒ είδον
ᵖ σε ᵠ υπο κάτω ʳ της ˢ συκής ᵗ πιστεύεις, ᵘ μείζω
ᵛ τούτων ʷ όψει. ˣ και ʸ λέγει ᶻ αυτώ. ᵃ αμήν ᵇ αμήν
ᶜ λέγω ᵈ υμίν, ᵉ απάρτι ᶠ όψεσθε ᵍ τον ʰ ουρανόν ⁱ α=
νεωγότα ʲ και ᵏ τους ˡ αγγέλους ᵐ του ⁿ θεού ᵒ αναβαί
νοντας ᵖ και ᵠ καταβαίνοντας ʳ επί ˢ τον ᵗ υιόν
ᵘ του ᵛ ανθρώπου. Cap.2.

Και ᵃ τη ᵇ ημέρα ᶜ τη ᵈ τρίτη ᵉ γάμος ᶠ εγένετο ᵍ εν
ʰ κανά ⁱ της ᵏ γαλιλαίας, ˡ και ᵐ ην ⁿ η ᵒ μήτηρ ᵖ του
ᵠ ιησού ʳ εκεί. ˢ εκλήθη ᵗ δε ᵘ και ᵛ ο ʷ ιησούς ˣ και ʸ οι ᶻ μα
θηταί ᵃ αυτού ᵇ εις ᶜ τον ᵈ γάμον. ᵉ και ᶠ υστερήσαν
τος ᵍ οίνου, ʰ λέγει ⁱ η ʲ μήτηρ ᵏ του ˡ ιησού ᵐ προς ⁿ αυ
τόν. ᵒ οίνον ᵖ ουκ ᵠ έχουσι. ʳ λέγει ˢ αυτή ᵗ ο ᵘ ιησούς
ᵛ Τι ʷ εμοί ˣ και ʸ σοι ᶻ γύναι. ᵃ ούπω ᵇ ήκει ᶜ η ᵈ ώρα
ᵉ μου. ᶠ λέγει ᵍ η ʰ μήτηρ ⁱ αυτού ʲ τοις ᵏ διακόνοις. ˡ ό
τι ᵐ αν ⁿ λέγει ᵒ υμίν ᵖ ποιήσατε. ᵠ ήσαν ʳ δε ˢ εκεί ᵗ υ=
δρίαι ᵘ λίθιναι ᵛ εξ ʷ κείμεναι ˣ κατά ʸ τον ᶻ καθαρισ=
μόν ᵃ των ᵇ ιουδαίων ᶜ χωρούσαι ᵈ ανά ᵉ μετρητάς
ᶠ δύο ᵍ ή ʰ τρείς. ⁱ λέγει ʲ αυτοίς ᵏ ο ˡ ιησούς. ᵐ γεμί=
σατε ⁿ τας ᵒ υδρίας ᵖ ύδατος. ᵠ και ʳ εγέμισαν ˢ αυ=
τάς ᵗ έως ᵘ άνω. ᵛ και ʷ λέγει ˣ αυτοίς. ʸ αντλήσατε
ᶻ νυν ᵃ και ᵇ φέρετε ᶜ τω ᵈ αρχιτρικλίνω. ᵉ και ᶠ ήνεγ=
καν. ᵍ ως ʰ δε ⁱ εγεύσατο ʲ ο ᵏ αρχιτρίκλινος ˡ το ᵐ ύ=
δωρ ⁿ οίνον ᵒ γεγενημένον, ᵖ και ᵠ ουκ ʳ ήδει ˢ πόθεν
ᵗ εστίν, ᵘ οι ᵛ δε ʷ διάκονοι ˣ ήδεισαν ʸ οι ᶻ αντλήσαντες
ᵃ το ᵇ ύδωρ, ᶜ φωνεί ᵈ τον ᵉ νυμφίον ᶠ ο ᵍ αρχιτρίκλι=
νος ʰ και ⁱ λέγει ʲ αυτώ. ᵏ πας ˡ άνθρωπος ᵐ πρώτον
ⁿ τον ᵒ καλόν ᵖ οίνον ᵠ τίθησι, ʳ και ˢ όταν ᵗ μεθυσθώ
σι, ᵘ τότε ᵛ τον ʷ ελάσσω. ˣ συ ʸ τετήρηκας ᶻ τον ᵃ κα=
λόν ᵇ οίνον ᶜ έως ᵈ άρτι. ᵉ ταύτην ᶠ εποίησε ᵍ την ʰ αρ=
χήν ⁱ των ʲ σημείων ᵏ ο ˡ ιησούς ᵐ εν ⁿ κανά ᵒ της ᵖ γαλι
λαίας, ᵠ και ʳ εφανέρωσε ˢ την ᵗ δόξαν ᵘ αυτού, ᵛ και
ʷ επίστευσαν ˣ εις ʸ αυτόν ᶻ οι ᵃ μαθηταί ᵇ αυτού.
ᶜ μετά ᵈ τούτο ᵉ κατέβη ᶠ εις ᵍ καπερναούμ ʰ αυτός
ⁱ και ʲ η ᵏ μήτηρ ˡ αυτού, ᵐ και ⁿ οι ᵒ αδελφοί ᵖ αυτού.
ᵠ και ʳ οι ˢ μαθηταί ᵗ αυτού, ᵘ και ᵛ εκεί ʷ έμειναν ˣ ου
ʸ πολλάς ᶻ ημέρας. ᵃ και ᵇ εγγύς ᶜ ην ᵈ το ᵉ πάσχα
ᶠ των ᵍ ιουδαίων. ʰ και ⁱ ανέβη ʲ εις ᵏ ιεροσόλυμα ˡ ο
ᵐ ιησούς. ⁿ και ᵒ εύρεν ᵖ εν ᵠ τω ʳ ιερώ ˢ τους ᵗ πωλούν
τας ᵘ βόας ᵛ και ʷ πρόβατα, ˣ και ʸ περιστεράς, ᶻ και
ᵃ τους ᵇ κερματιστάς ᶜ καθημένους. ᵈ και ᵉ ποιήσας
ᶠ φραγέλλιον ᵍ εκ ʰ σχοινίων, ⁱ πάντας ʲ εξέβαλεν

ª a ᵇ nazareth. ᶜ Et ᵈ dixit ᵉ ei ᶠ nathanael. ᵍ A
ʰ nazareth ⁱ pōt ᵏ aliqd ˡ bom ᵐ esse. ⁿ Dicit ᵒ ei
ᵖ philippus. ᵠ Veni ʳ et ˢ vide. ᵗ Vidit ᵘ iesus
ˣ nathanael ʸ venientem ᶻ ad ᵃ se ᵇ & ᶜ dicit de
ᵈ de ᵉ eo. ᶠ Ecce ᵍ vere ʰ israelita: ⁱ in ᵏ quo
ˡ dolus ᵐ nō ⁿ est. ᵒ Dicit ᵖ ei ᵠ nathanael. ʳ Un
de ˢ me ᵗ nosti. ᵘ respondit ˣ iesus ʸ et ᶻ dixit
ᵃ ei. ᵇ Priusq; ᶜ te ᵈ philipp⁹ ᵉ vocaret ᶠ cū ᵍ eēs
ʰ sub ⁱ ficu ʲ vidi ᵏ te. ˡ Respōdit ei ᵐ nathanael
ⁿ et ᵒ ait. ᵠ Rabbi ʳ tu ˢ es ᵗ filius ᵘ dei: ᵛ tu ʷ es ˣ rex ʸ israel. ᶻ Respondit
ᵃ ᵇ ᶜ iesus ᵈ et ᵉ dixit ᶠ ei. ᵍ Quia ʰ dixi ⁱ tibi ʲ vidi
ᵏ te ˡ sub ᵐ ficu ⁿ credis: ᵒ maius ᵖ his ᵠ videbis. ʳ Et ˢ dicit ᵗ ei. ᵘ Amen ᵛ amen
ʷ dico ˣ vobis: ʸ amodo ᶻ videbitis ᵃ celū ᵇ apertum ᶜ et ᵈ angelos ᵉ dei ᶠ ascendentes ᵍ ʰ
ⁱ & ʲ descendentes ᵏ supra ˡ filium ᵐ ⁿ ᵒ hominis. Cap.2.

Et ᵃ tertia ᵇ die ᶜ nuptie ᵈ facte ᵉ sunt ᶠ in
ᵍ chana ʰ galilee: ⁱ et ʲ erat ᵏ mater ˡ
ᵐ iesu ⁿ ibi. ᵒ Vocatus ᵖ est ᵠ aūt ʳ & ˢ iesus ᵗ & ᵘ discipuli
ᵛ eius ʷ ad ˣ nuptias. ʸ Et ᶻ deficiente ᵃ
ᵇ vino: ᶜ dicit ᵈ mater ᵉ iesu ᶠ ad ᵍ eum. ʰ ⁱ ʲ ᵏ
ˡ Vinum ᵐ non ⁿ habent. Et ᵒ dicit ᵖ ei ᵠ iesus.
ʳ Quid ˢ mihi ᵗ et ᵘ tibi est ᵛ mulier? ʷ Nōdū ˣ ve
nit ʸ hora ᶻ mea. ᵃ Dicit ᵇ mr ᶜ ei⁹ ᵈ ministris.
ᵉ Quodcūq; ᶠ dixerit ᵍ vobis ʰ facite. ⁱ Erāt ʲ aūt
ᵏ ibi ˡ lapidee ᵐ hydrie ⁿ sex ᵒ posite ᵖ scōz ᵠ puri=
ficationē ʳ iudeorum ˢ capiētes ᵗ singule ᵘ me
tretas ᵛ binas ʷ vel ˣ ternas. ʸ Dicit ᶻ eis ᵃ iesus.
ᵇ Implete ᶜ hydrias ᵈ aq̄. ᵉ Et ᶠ ipleuerūt ᵍ eas ʰ ⁱ Implete
ʲ vsq; ad ᵏ sūmū. ˡ Et ᵐ dicit ⁿ eis iesus. ᵒ Hauri
te ᵖ nunc ᵠ et ʳ ferte ˢ architriclino. ᵗ Et ᵘ tulerūt.
ᵛ Vt ʷ aūt ˣ gustauit ʸ architriclinus ᶻ aquam
ᵃ vinum ᵇ factum: ᶜ et ᵈ non ᵉ sciebat ᶠ vnde
ᵍ esset: ʰ ministri ⁱ aūt ʲ sciebant ᵏ qui ˡ hause
rūt ᵐ aquā: ⁿ vocat ᵒ sponsum ᵖ architriclinus
ᵠ et ʳ dicit ˢ ei. ᵗ Omnis ᵘ homo ᵛ primum
ʷ bonū ˣ vinū ʸ ponit: ᶻ et ᵃ cum ᵇ inebriati ᶜ fuerit ᵈ tūc id qđ ᵉ deteri⁹ ē. ᶠ Tu aūt ᵍ seruasti ʰ bo=
nū ⁱ vinū ʲ vsq; ᵏ adhuc. ˡ Hoc ᵐ fecit ⁿ initium
ᵒ signoꝝ ᵖ iesus ᵠ in ʳ chana ˢ galilee: ᵗ ᵘ
ᵛ et ʷ manifestauit ˣ gloriam ʸ suam: ᶻ et ᵃ
ᵇ crediderunt ᶜ in ᵈ eum ᵉ discipuli ᶠ eius. ᵍ ʰ
ⁱ Post ʲ hec ᵏ descēdit ˡ capharnaum ᵐ ipse ⁿ Mat. 4. d.
ᵒ et ᵖ mater ᵠ eius ʳ et ˢ fratres ᵗ eius ᵘ ᵛ ʷ
ˣ et ʸ discipuli ᶻ eius: ᵃ et ᵇ ibi ᶜ manserunt ᵈ non
ᵉ multis ᶠ diebus. ᵍ Et ʰ prope ⁱ erat ʲ pascha Mat. 11. b. Mar. 11. d. Luce. 19. g.
ᵏ iudeorum: ˡ et ᵐ ascēdit ⁿ iesus ᵒ hierosolymā
ᵖ et ᵠ inuenit ʳ in ˢ templo ᵗ vendentes ᵘ ᵛ
ʷ oues ˣ et ʸ boues ᶻ & ᵃ columbas ᵇ et ᶜ ᵈ
ᵉ numularios ᶠ sedētes. ᵍ Et ʰ cum ⁱ fecisset q̄si
ʲ flagellum ᵏ de ˡ funiculis: ᵐ omnes ⁿ eiecit

ἐκ τοῦ ἱεροῦ, τὰ τὰ πρόβατα καὶ τοὺς βόας
καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεε τὸ κέρμα, καὶ
τὰς τραπέζας ἀνέστρεψε, καὶ τοῖς τὰς περι-
στερὰς πωλοῦσιν εἶπεν. ἄρατε ταῦτα ἐν-
τεῦθεν. μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρός
μου οἶκον ἐμπορίου. ἐμνήσθησαν δὲ οἱ μα
θηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν. ὁ ζή-
λος τοῦ οἴκου σου καταφάγεταί με. ἀπεκρί
θησαν οὖν οἱ ἰουδαῖοι καὶ εἶπον αὐτῷ. τί
σημεῖον δεικνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς. ἀ
πεκρίθη ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς. λύσατε τὸν
ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ
αὐτόν. εἶπον οὖν οἱ ἰουδαῖοι. τεσσαράκον-
τα καὶ ἓξ ἔτεσιν ᾠκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος,
καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν. ἐ-
κεῖνος δὲ ἔλεγε περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώμα-
τος αὐτοῦ. ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν,
ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔ
λεγεν αὐτοῖς, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ
τῷ λόγῳ ᾧ εἶπεν ὁ ἰησοῦς. ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς
ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ ἑορτῇ,
πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ θε-
ωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει. αὐτὸς
δὲ ὁ ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν ἑαυτὸν αὐτοῖς,
διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας, καὶ ὅτι οὐ
χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ
ἀνθρώπου. αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκε τί ἦν ἐν τῷ
ἀνθρώπῳ. Cap.3.

ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν φαρισαίων μικο-
δήμος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν ἰουδαί
ων. οὗτος ἦλθε πρὸς τὸν ἰησοῦν νυκτός,
καὶ εἶπεν αὐτῷ. ῥαββί, οἴδαμεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ
ἐλήλυθας διδάσκαλος. οὐδεὶς γὰρ ταῦτα
τὰ σημεῖα ποιεῖ ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν
μὴ ᾖ ὁ θεὸς μετ αὐτοῦ. ἀπεκρίθη ὁ ἰησοῦς
καὶ εἶπεν αὐτῷ. ἀμὴν ἀμήν λέγω σοι, ἐὰν
μή τις γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν
τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. λέγει πρὸς αὐτὸν
ὁ μικόδημος. πῶς δύναται ἄνθρωπος γεν-
νηθῆναι γέρων ὤν. μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλί-
αν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν,
καὶ γεννηθῆναι. ἀπεκρίθη ἰησοῦς. ἀμὴν ἀ-
μήν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ ἐξ ὕδα-
τος καὶ πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν
εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. τὸ γεγεννημένον
ἐκ τῆς σαρκός, σάρξ ἐστι. καὶ τὸ γεγεννημέ-
νον ἐκ τοῦ πνεύματος, πνεῦμά ἐστι. μὴ θαυ
μάσῃς ὅτι εἶπόν σοι δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄ-
νωθεν. τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν
φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις. ἀλλ οὐκ οἶδας πόθεν
ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει. οὕτως ἐστὶ
πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ πνεύματος. ἀ-
πεκρίθη νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ. πῶς δύ-

de templo: oues quoq; & boues
et numulariorum effudit es: et
mensas subuertit. Et his qui columbas
vendebant dixit. Auferte ista hinc et
nolite facere domũ patris ⌈ Xo discipli
mei domũ negociationis. Recordati st
eius quia scriptum est. Zelus Psal.68.
domus tue comedit me. Responderunt
ergo iudei et dixerunt ei. Quod
signũ ondis nobis qz hec facis? Rndit
iesus et dixit eis. Soluite Mat.26.
templũ hoc & in tribꝰ diebus excitabo
illud. Dixerũt ergo iudei. Quadragin
ta et sex annis edificatũ est templũ hoc
& tu in tribꝰ diebꝰ excitabis illõ? Ille
autem dicebat de templo corporis
sui. Cum ergo resurrexisset a mortuis:
recordati sunt discipuli eius qz hoc di
cebat: et crediderunt scripture et
sermoni quẽ dixit iesus. Cum aũt
hierosolymis in pascha in die festo:
multi crediderunt in noie ei⁹ videntes
signa eius que faciebat. Ipse
aũt iesus non credebat semetipsum eis
eo q ipse nosset omnes: et quia
opꝰ ei nõ erat vt ꝙs testimoniũ phibẽt
hoie. Ipse enim sciebat quid eẽt in ⌊ de
homine. Cap.3.

Erat autem homo ex phariseis ni- A
codemus nomine princeps iudeoꝝ 1.7.8
venit ad iesum nocte: Mat.12.c
et dixit ei. Rabbi scimus quia a deo
veniſti magister. Nemo enim potest hec
signa facere que tu facis: nisi
fuerit deus cum eo. Respondit iesus
et dixit ei. Amen amen dico tibi: nisi
ꝙs renatꝰ fuerit denuo: nõ potest vide
re regnum dei. Dicit ad eum
nicodemꝰ. Quõ potest homo renasci cũ
sit senex. Nunquid potest in ventrem
matris sue iterato introire
et renasci? Respõdit iesus. Amẽ amẽ
dico tibi: nisi ꝙs renatus fuerit ex aq̃
et spiritu sancto non potest introire
in regnum dei. Quod natum est
ex carne caro est: et quod natum est
ex spiritu spiritus est. Non mireris
qz dixi tibi: oportet vos nasci denuo.
Spiritus vbi vult spirat et
vocem eius audis: sed nescis vnde
veniat aut quo vadat. Sic est
omnis qui natus est ex spiritu. Rndit
nicodemus et dixit ei. Quomodo pñt

μαται ταύτα γεμέσθαι. ° απεκρίθη ρ ιησούς q και
ειπεμ αυτώ. ' συ εί ο διδάσκαλος του ισρα=
ηλ' και ταύτα ου γιμώσκεις. ° αμήμ αμήμ λέ=
γω σοι, ότι ο οίδαμεμ λαλούμεμ. και ο εω
ράκαμεμ μαρτυρούμεμ, και / την μαρτυρίαμ
ημών ου λαμβάμετε. ει / τα επίγεια είπομ υ=
μίμ και ου πιστεύετε πως εάμ είπω υμίμ / τα ε
πουραμία πιστεύσετε. και ουδείς αμαβεβηκεμ
° εις / τομ ουραμόμ, ειμή / ο εκ / του ουραμου
καταβάς ο υιός του αμθρώπου / ο ων εμ / τω
ουραμώ. και καθώς μωσής ύψωσε τομ όφιμ
εμ / τη ερήμω, ούτως υψωθήναι δει / τομ υ=
ιόμ του αμθρώπου. ° ίμα πας ο πιστεύων εις
αυτόμ μη απόληται, αλλ έχη ζωήμ αιώμιομ.
ούτως γαρ ηγάπησεμ / ο θεός / τομ κόσμομ,
ώστε τομ υιόμ αυτού / τομ μομογεμή έδωκεμ
ίμα πας ο πιστεύων εις αυτόμ μη απόλη=
ται, αλλ έχη ζωήμ αιώμιομ. ου γαρ απέστει=
λεμ ο θεός τομ υιόμ αυτού εις τομ κόσμομ, ί=
μα κρίμη / τομ κόσμομ, αλλ ίμα σωθή / ο κόσ=
μος δι αυτού. / ο πιστεύων εις αυτόμ ου κρί
νεται. / ο δε μη πιστεύων ήδη κέκριται, ότι
μη πεπίστευκεμ εις / το όμομα / του μομογε=
νούς υιού / του θεού. αυτη δε εστίμ / η κρί=
σις, ότι / το φως ελήλυθεμ εις / τομ κόσμομ,
και ηγάπησαμ / οι άμθρωποι μάλλομ / το σκό=
τος η / το φως. ημ γαρ πομηρά αυτώμ / τα έρ=
για. πας γαρ / ο φαύλα πράσσωμ, μισεί / το
φώς, και ουκ έρχεται προς / το φως, ίμα μη
ελεγχθή / τα έργα αυτού. / ο δε ποιώμ / την α
λήθειαμ έρχεται προς / το φως, ίμα φαμερω=
θή αυτού / τα έργα. ότι εμ θεώ εστίμ ειργασ=
μέμα. μετά / ταύτα ήλθεμ / ο ιησούς και / οι μα
θηται αυτού εις / την ιουδαίαμ γημ, και εκεί
διέτριβε μετ αυτώμ και εβάπτιζεμ. ημ δε
και ιωάμμης βαπτίζωμ εμ αιμώμ εγγύς / του
σαλήμ, ότι ύδατα πολλά ημ εκεί, και παρε
γίμομτο και εβαπτίζομτο. ούπω γαρ ημ βε=
βλημένος εις / την φυλακήμ / ο ιωάμμης. εγέμε
το ουμ ζήτησις εκ / των μαθητώμ ιωάμμου με
τά ιουδαίων περί καθαρισμού. και ήλθομ
προς / τομ ιωάμμημ και είπομ αυτώ. ραββί.
ος ημ μετά σου ωέραμ / του ιορδάμου, ω
συ μεμαρτύρηκας, ίδε ούτος βαπτίζει, και
πάμτες έρχομται προς αυτόμ. απεκρίθη ιω=
άμμης και είπεμ. ου δύμαται άμθρωπος λαμ
βάμειμ ουδέμ, εάμ μη η δεδομένομ αυτώ εκ
του ουραμού. αυτοί υμείς μοι μαρτυρείτε,
ότι είπομ ουκ ειμί εγώ ο χριστός, αλλ ότι α
πεσταλμένος ειμί έμπροσθεμ εκείμου. / ο έχωμ
την μύμφην μυμφίος εστίμ, / ο δε φίλος του
μυμφίου / ο εστηκώς και ακούωμ αυτού, χα
ρά χαίρει διά / την φωμήμ του μυμφίου. αύτη

bec fieri? ° Respondit ieſus et
dixit ei. Tu es magiſter in iſrael
et bec ignoras? ° Amen amen dico
tibi quia qđ ſcimus loquimur et qđ vi
dimus teſtamur: et teſtimonium
noſtrum nō accipitis. Si terrena dixi vo
bis et nō creditis: quō ſi dixero vobis ce
leſtia credetis. Et nemo aſcendit
in celum niſi qui deſcendit de celo
filius hominis qui eſt in
celo. Et ſicut moyſes exaltauit ſerpētē Num. 21.c
in deſerto: ita exaltari oportet filium Jo. 12.c.
hominis: vt omnis qui credit in
ipſo nō pereat: ſed habeat vitā eternā.
Sic enī deus dilexit mundum 1. Joh. 4.b.
vt filium ſuum vnigenitum daret:
vt omnis qui credit in eum non pereat
ſed habeat vitam eternam. Nō enī miſit
deus filium ſuum in mundum vt
iudicet mundum: ſed vt ſaluet mundū
per ipſum. Qui credit in eū nō iudicat.
Qui aūt nō credit iam iudicatus ē: q:
nō credit in nomine vnigeniti
filij dei. Hoc eſt autem iudicium: q:
quia lux venit in mundum: et dilexerunt
homines magis tenebras
q̄ lucē. Erant enim eorū mala opera.
Omnis enim qui male agit odit
lucem: et non venit ad lucem vt non
arguātur opera eius. Qui aūt facit ve
ritatem venit ad lucem: vt manifeſtentur
opera eius: quia in deo ſunt facta.
Poſt hec venit ieſus et diſcipuli
eius in terram iudeam: et illic
morabat cū eis et baptizabat. Erat aūt Mat. 3.b.
et iobānes baptizans in ennon iuxta Luc. 3.a.
ſalim: q: aque multe erant illic: et ve-
niebāt et baptizabant. Nōdū enī miſſus Mat. 4.d.
fuerat iobannes in carcerē. Facta eſt Mar. 1.c.
aūt quaeſtio ex diſcipulis iobannis cuz
iudeis de purificatione. Et venerunt
ad iobannem et dixerunt ei. Rabbi
qui erat tecum trans iordanem cui
tu teſtimoniū phibuiſti ecce hic baptizat
et oēs veniūt ad euz. Rndit iobānes
et dixit. Non poteſt homo accipere
quicq̄ niſi fuerit ei datum de
celo. Ipſi vos mihi teſtimoniū phibet 1. Joh. 4.c.
q: dixeri nō ſū ego chriſt9: ſz q: miſſ9
ſum ante illum. Qui habet
ſponſam ſponſus eſt: amicus autem
ſponſi qui ſtat et audit eum: gaudio
gaudet propter vocem ſponſi. Hoc

ουμ/η χαρά/η εμή πεπλήρωται. εκείμον δει
αυξάμειμ, εμέ δε ελαττούσθαι . / ο άμωθεμ
ερχόμενος επάμω πάντωμ εστίμ./ο ωμ εκ/της
γης, εκ/της γης εστί, και εκ/της γης λαλεί./ο
εκ/του ουραμού ερχόμενος επάμω πάντωμ
εστί. και ο εώρακε και ήκουσε τούτο μαρ-
τυρεί, και/την μαρτυρίαμ αυτού ουδείς λαμ
βάμει./ο λαβώμ αυτού/την μαρτυρίαμ εσφρά
γισεμ ότι/ο θεός αληθής εστίμ. ομ γαρ απέσ
τειλεμ/ο θεός,/τα ρήματα/του θεού λαλεί.
ου γαρ εκ μέτρου δίδωσιμ/ο θεός/το πμεύ-
μα./ο πατήρ αγαπά/τομ υίόμ, και πάμτα δέ
δωκεμ εμ/τη χειρί αυτού./ο πιστεύωμ εις/τομ
υίόμ έχει ζωήμ αιώμιομ./ο δε απειθώμ/τω
υιώ ουκ όψεται/την ζωήμ, αλλ/η οργή/του
θεού μεμεί επ αυτόμ. Cap.4.

ς ουμ έγμω/ο ιησούς ότι ήκουσαμ/οι φα-
ρισαίοι ότι ιησούς πλείομας μαθητάς
ποιεί και βαπτίζει η ιωάμμης, καίτοιγε ιη-
σούς αυτός ουκ εβάπτιζεμ αλλ/οι μαθηταί
αυτού, αφήκε/την ιουδαίαμ, και απήλθεμ εις
/την γαλιλαίαμ . έδει δε αυτόμ διέρχεσθαι
διά/της σαμαρείας. έρχεται ουμ εις πόλιμ
σαμαρείας λεγομέμμ συχάρ, πλησίομ/του
χωρίου ου έδωκεμ ιακώβ ιωσήφ/τω υιώ αυ
τού. ήμ δε εκεί πμγή/του ιακώβ . / ο ουμ ιη
σούς κεκοπακώς εκ/της οδοιπορίας, εκαθέ
ζετο ούτως επί/τη πμγή. ώρα ήμ ωσεί έκτη.
έρχεται γυμή εκ/της σαμαρείας αμτλήσαι
ύδωρ. λέγει αυτή/ο ιησούς. δος μοι πιείμ.
/οι γαρ μαθηταί αυτού απεληλύθεισαμ εις
/την πόλιμ, ίμα τροφάς αγοράσωσι. λέγει
ουμ αυτώ/η γυμή/η σαμαρείτις . πως συ
ιουδαίος ωμ παρ εμού πιείμ αιτείς ούσης
γυμαικός σαμαρείτιδος. ου γαρ συγχρώμ
ται ιουδαίοι σαμαρείταις. απεκρίθη ιησούς
και είπεμ αυτή . ει ήδεις/την δωρεάμ/του
θεού, και τις εστίμ/ο λέγωμ σοι δος μοι πι
είμ, συ αμ ήτησας αυτόμ, και έδωκεμ αμ σοι
ύδωρ ζωμ. λέγει αυτώ/η γυμή. κύριε ού
τε άμτλημα έχεις και/το φρέαρ εστί βαθύ.
πόθεμ ουμ έχεις/το ύδωρ/το ζωμ . μη συ
μείζωμ ει/του πατρός ημώμ ιακώβ, ος έδω
κεμ ημίμ/το φρέαρ , και αυτός εξ αυτού έπιε
και οι υιοί αυτού και/τα θρέμματα αυτού.
απεκρίθη ιησούς και είπεμ αυτή. πας/ο πί-
μωμ εκ/του ύδατος τούτου διψήσει πάλιμ,
ος δαμ πίη εκ/του ύδατος ου εγώ δώσω
αυτώ, ου μή διψήσει εις/τομ αιώμα, αλλά
/το ύδωρ ο δώσω αυτώ, γεμήσεται εμ αυ-
τώ πηγή ύδατος αλλομέμου εις ζωήμ αιώ-
μιομ. λέγει προς αυτόμ/η γυμή. κύριε δος
μοι τούτο/το ύδωρ, ίμα μη διψώ μη δε

ergo gaudiū meū ipletū est. Illū oportet crescere me aūt me minui. Qui desursū venit super omnes est. Qui est de terra de terra est: & de terra loquitur qui de celo venit super omnes est. Et quod vidit et audiuit hoc testatur: & testimoniū eius nemo accipit. Qui aūt acceperit ei testimoniū signauit quia deus verax est. Quē enim misit deus verba dei loquitur . Non enī ad mēsurā dat de spiritum. Pater diligit filium & omnia dedit in manu eius. Qui credit in filiū bz vitā eternā. Qui aūt icredulus est filio: non videbit vitam: sed ira dei manet super eum. Cap.4.

Ut ergo cognouit ihesus quia audierūt pharisei quia ihesus plures discipulos facit et baptizat qđ iohannes: qđqđ ihesus non baptizaret sed discipuli eius: reliquit iudeaz et abijt iterum in galileam . Oportebat aūt eum transire per mediam samariā. Venit ergo in ciuitatez samarie que dicitur sychar: iuxta prediū qđ dedit iacob ioseph filio suo. Erat aūt ibi fons iacob. Jesus autem fatigatus ex itinere sedebat sic supra fōtē. Hora aūt erat qsi sexta. Venit mulier de samaria haurire aquā. Dicit ei ihesus. Da mihi bibere. Discipuli enim eius abierant in ciuitatem vt cibos emerent. Dicit ergo ei mlier illa samaritana. Quō tu iudeus cū sis bibere a me poscis: q̄ sū mulier samaritana? Nō enim coutunt iudei samaritanis. Respondit ihesus et dixit ei. Si scires donum dei: & qs dicit tibi da mihi bibere tu forsitā petisses ab eo & dedisset tibi aquā viuā. Dicit ei mlier. Dñe neqs haurias quo babes: & puteus alt est. Nūquid tu maior es patre nostro iacob: qui dedit nobis puteum: et ipse ex eo bibit et filij eius et pecora eius? Respondit ihesus et dixit ei. Omis qui bibit ex aqua hac sitiet iterum: qui aūt biberit ex aqua quā ego dabo ei non sitiet in eternum: sed aqua quā ego dabo ei: fiet in eo fons aque salientis in vitam eternam. Dicit ad eum mulier. Domine da mihi hanc aquam vt non sitiam neqs

Rom.3.a. 1.5.c. Mat.11.g. Luc.10.d. 1.16.c.

Eſa.11.a Habac.2.a

1 Mar.4.d.

1.7.f.

ερχομαι εμθάλε αμτλείμ. λέγει αυτή/ο ιη=
σούς, ύωαγε φώμησομ/Τομ άμλρα σου. και
ελθέ εμθάλε. απεκρίθη/η γυμή και είπεμ. ουκ
έχω άμλρα. λέγει αυτή/ο ιησούς. καλώς
είωας ότι άμλρα ουκ έχω, ωέμτε γαρ άμ=
λρας έσχες, και μυμ ομ έχεις ουκ εστί σου
αμήρ. Τούτο αληθές είρηκας. λέγει αυτώ
/η γυμή. κύριε θεωρώ ότι ωροφήτης ει συ.
/οι ωατέρες ημώμ εμ/Τω όρει Τούτω ωροσε
κύμησαμ, και υμείς λέγετε ότι εμ ιεροσολύ=
μοις εστίμ/ο Τόπος όπου δει ωροσκυμείμ. λέ
γει αυτή/ο ιησούς. γύμαι ωίστευσομ μοι, ό
τι έρχεται ώρα ότε ούτε εμ/Τω όρει Τούτω
ούτε εμ ιεροσολύμοις προσκυμήσετε/Τω πα
τρί. υμείς ωροσκυμείτε ο ουκ οίλατε. ημείς
ωροσκυμούμεμ ο οιλαμεμ, ότι/η σωτηρία
εκ/Τωμ ιουλαίωμ εστίμ. αλλ έρχεται ώρα
και μυμ εστίμ, ότε/οι αληθιμοί ωροσκυμηταί
ωροσκυμήσουσι/Τω ωατρί εμ ωμεύματι και
αληθεία. και γαρ/ο ωατήρ Τοιούτους ζητεί
/Τους ωροσκυμούμτας αυτόμ. ωμεύμα/ο θε=
ός, και/Τους προσκυμούμτας αυτόμ εμ πμεύ
ματι και αληθεία δει ωροσκυμείμ. λέγει αυ=
τώ/η γυμή. οίλα ότι μεσίας έρχεται/ο λεγό
μεμος Χριστός. όταμ έλθη εκείμος αμαγγε=
λει ημίμ ώάμτα. λέγει αυτή/ο ιησούς. εγώ
ειμι/ο λαλώμ σοι. και επί Τούτω ήλθομ/οι
μαθηταί αυτού, και εθαύμασαμ ότι μετά
γυμαικός ελάλει. ουλείς μέμτοι είπε Τι ζη=
τείς η Τι λαλείς μετ αυτής. αφήκεμ ουμ/Την
υλρίαμ αυτής/η γυμή, και απήλθεμ εις/Την
ώόλιμ, και λέγει/Τοις αμθρώποις. δεύτε ί=
δετε άμθρωπομ ος είπε μοι ώάμτα όσα ε=
ποίησα, μήτι ούτος εστίμ/ο Χριστός. εξήλ=
θομ ουμ εκ/Της ώόλεως και ήρχομτο ωρος
αυτόμ. εμ δε/Τω μεταξύ ηρώτωμ αυτόμ/οι
μαθηταί αυτού λέγομτες. ραββί φάγε. ο
δε είπεμ αυτοίς. εγώ βρώσιμ έχω φαγείμ ημ
υμείς ουκ οίλατε. έλεγομ ουμ/οι μαθηταί
αυτού ωρος αλλήλους. μη Τις ήμεγκεμ αυ
τώ φαγείμ. λέγει αυτοίς/ο ιησούς. εμόμ
βρώμα εστίμ ίμα ωοιώ/Το θέλημα/Του ωέμ
ψαμτος με, και Τελειώσω αυτού/Το έργομ.
ουκ υμείς λέγετε ότι Τετράμημος εστί και
ο θερισμός έρχεται. ιδού λέγω υμίμ ωά=
ρατε/Τους οφθαλμούς υμώμ, και θεάσασθε
Τας χώρας, ότι λευκαί εισί ωρος θερισμόμ
ήδη, και/ο θερίζωμ μισθόμ λαμβάμει, και
συμάγει καρώόμ εις ζωήμ αιώμιομ. ίμα και/ο
σπείρωμ ομού χαίρη και/ο θερίζωμ. εμ γαρ
Τούτω/ο λόγος εστίμ/ο αληθιμός, ότι άλ=
λος εστίμ/ο σπείρωμ, και άλλος/ο θερίζωμ.
εγώ απέστειλα υμάς θερίζειμ ο, ουχ υμείς

veniam huc haurire. Dicit ei ieſus. oo
Vade voca virum tuum et oooooooo
veni huc. Reſpõdit mlier z dixit. Nõ
habeo virum. Dicit ei ieſus. Bene ooo
diriſti: qz non habeo virũ: quinqs ei vi
ros habuiſti: z nũc quẽ hẽs non eſt tuꝰ
vir. Hoc vere diriſti. Dicit ei oooooooo Luce. 7.c.
mulier. Dñe video qz prophecta es tu.
Patres nri in monte hoc adorauerunt
et vos dicitis quia hieroſolymis oooo
eſt locus vbi adorare oportet. Dicit oo
ei ieſus. Mulier crede mihi: quia ooo
veniet hora quãdo neqs in monte hoc:
neqs in hieroſolymis adorabitis patrez.
Vos adoratis quod neſcitis: nos ooo
adoramus quod ſcimus: quia ſalus oo
ex iudeis eſt. Sed venit hora oooooo
et nunc eſt: quando veri adoratores oo
adorabunt patrem in ſpiritu et oooooo
veritate. Nam et pater tales querit: oo D
qui adorent eum. Spiritus eſt deus ooo 1.Cor. 3.d
et eos qui adorant eum: in ſpiritu ooo
et veritate oportet adorare. Dicit ei
mulier. Scio qz meſſias venit qd dicit
chriſtꝰ. Cũ ergo venerit ille: nobis nũcia
bit omnia. Dicit ei ieſus. Ego oooooo
ſum qui loquor tecũ. Et cõtinuo veneñt
diſcipuli eius: z mirabantur quia cum
muliere loqbat. Nemo tñ dixit qd qrís
aut quid loqueris cũ ea. Reliquit ergo
hydriam ſuam mulier: et abijt in oooo
ciuitatẽ: z dicit illis hoibꝰ. Venite z vi
dete hoiez q̃ dixit mihi cia quecũqs feci
nũquid ipſe eſt chriſtus? Exierunt oooo
ergo de ciuitate et veniebant ad oo ooo
eum. Interea rogabant eum oooooo
diſcipuli dicẽtes. Rabbi mãduca. Ille E
ãt dixit eis. Ego cibũ hẽo manducare
quẽ vos neſcitis. Dicebãt ergo diſcipu
li ad inuicẽ. Nũqd aliqs attulit ei oo
mãducare? Dicit eis ieſus. Meus ooo
cibus eſt vt faciam volũtatẽ ei qui miſit
me vt perficiam opus eius. oooooooo
Nõne vos dicitis q̃ adhuc qttuor mẽſes Eſa. 40.g
ſũt et meſſis venit? Ecce dico vobis le z.51.b.
uate oculos veſtros et videte ooo ooo oo Luce.10.a.
regiones: quia albe ſunt iam ad meſſẽ:
et qui metit mercedem accipit: et oooo
congregat fructũ in vitam eternã. vt z
qd ſemiat ſimul gaudeat: z qd metit. In
hoc enim eſt verbum verum: quia alius
eſt qui ſeminat et alius eſt qui metit.
Ego miſi vos metere quod vos non oo

κεκοπάκατε. ἄλλοι κεκοπιάκασι, καὶ υμεῖς
εις τὸμ κόπομ αὐτῶμ εισεληλύθατε. ἐκ δὲ
τῆς πόλεως ἐκείμης πολλοὶ ἐπίστευσαμ εις
αὐτόμ διὰ τὸμ λόγομ τῆς
γυμαικὸς μαρτυρούσης ὅτι εἶπέ μοι πάμ-
τα ὅσα ἐποίησα. ὡς οὖμ ἦλθομ πρὸς αὐτόμ
οἱ σαμαρεῖται ἠρώτωμ αὐτόμ μεῖμαι πα
αὐτοῖς. καὶ ἔμειμεμ ἐκεῖ δύο ἡμέρας. καὶ
πολλῷ πλείους ἐπίστευσαμ εις αὐτόμ διὰ
τὸμ λόγομ αὐτοῦ. τῇ τε γυμαικὶ ἔλεγομ, ὅ-
τι οὐκέτι διὰ τὴμ σὴμ λαλιάμ πιστεύομεμ.
αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεμ καὶ οἴδαμεμ ὅτι οὗ-
τός ἐστιμ ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου ὁ
Χριστός. μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας ἐξῆλθεμ
ἐκείθεμ καὶ ἀπῆλθεμ εις τὴμ γαλιλαίαμ. αὐ
τὸς γὰρ ὁ ιησοῦς εμαρτύρησεμ ὅτι προφή-
της ἐμ τῇ ἰδίᾳ πατρίδι τιμὴμ οὐκ ἔχει. ὅτε
οὖμ ἦλθεμ εις τὴμ γαλιλαίαμ, ἐδέξαντο αὐ-
τόμ οἱ γαλιλαῖοι πάμτα ἑωρακότες ἃ ἐποιη
σεμ ἐμ ἱεροσολύμοις ἐμ τῇ ἑορτῇ, καὶ αὐτοί
γὰρ ἦλθομ εις τὴμ ἑορτήμ. ἦλθεμ οὖμ πά-
λιμ ὁ ιησοῦς εις τὴμ καμὰ τῆς γαλιλαίας, ὅ-
που ἐποίησε τὸ ὕδωρ οἶμομ. καὶ ἦμ τις βασι
λικὸς οὗ ὁ υἱὸς ἠσθέμει ἐμ καπερμαούμ. οὗτος
ἀκούσας ὅτι ιησοῦς ἥκει ἐκ τῆς ἰουδαίας
εις τὴμ γαλιλαίαμ, ἀπῆλθε πρὸς αὐτόμ καὶ
ἠρώτα αὐτόμ ἵμα καταβῇ καὶ ἰάσηται αὐτόμ
τὸμ υἱόμ. ἤμελλε γὰρ ἀποθμήσκειμ. εἶπεμ
οὖμ ὁ ιησοῦς πρὸς αὐτόμ. ἐὰμ μὴ σημεῖα καὶ
τέρατα ἴδητε οὐμὴ πιστεύσητε. λέγει πρὸς
αὐτόμ ὁ βασιλικός. κύριε κατάβηθι πρὶμ ἀ-
ποθαμεῖμ τὸ παιδίόμ μου. λέγει αὐτῷ ὁ ιη
σοῦς. πορεύου ὁ υἱός σου ζῇ. καὶ ἐπίστευ-
σεμ ὁ ἄμθρωπος τῷ λόγῳ ᾧ εἶπεμ αὐτῷ ὁ
ιησοῦς, καὶ ἐπορεύετο. ἤδη δὲ αὐτοῦ καται-
βαίμοντος, οἱ δοῦλοι αὐτοῦ ἀπήμτησαμ αὐ-
τῷ καὶ ἀπήγγειλαμ λέγομτες, ὅτι ὁ παις
σου ζῇ. ἐπύθετο οὖμ παρ αὐτῶμ τὴμ ὥραμ
ἐμ ἣ κομψότερομ ἔσχε. καὶ εἶπομ αὐτῷ, ὅτι
χθὲς ὥραμ ἑβδόμημ ἀφῆκεμ αὐτόμ ὁ πυρε-
τός. ἔγμω οὖμ ὁ πατὴρ ὅτι ἐμ ἐκείμῃ τῇ ὥ-
ρᾳ ἐμ ᾗ εἶπεμ αὐτῷ ὁ ιησοῦς ὅτι ὁ υἱός σου
ζῇ. καὶ ἐπίστευσεμ αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ
ὅλη. Τοῦτο πάλιμ δεύτερομ σημεῖομ ἐποίη-
σεμ ὁ ιησοῦς ἐλθώμ ἐκ τῆς ἰουδαίας εις τὴμ
γαλιλαίαμ. Cap.v.

Μετὰ ταῦτα ἦμ ἡ ἑορτὴ τῶμ ἰουδαίωμ, καὶ
ἀμέβη ὁ ιησοῦς εις ἱεροσόλυμα. ἔστι δὲ
ἐμ τοῖς ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ, κο-
λυμβήθρα ἡ ἐπιλεγομέμη ἑβραϊστὶ βηθεσδὰ
πέμτε στοὰς ἔχουσα. ἐμ ταύταις κατέκειτο
πλήθος πολύ τῶμ ἀσθεμούμτωμ, τυφλῶμ,
χωλῶμ, ξηρῶμ, ἐκδεχομέμωμ τὴμ τοῦ ὕ-

laboraſtis. Alij laborauerunt et vos
in labores eorum introiſtis. Ex
ciuitate autem illa multi crediderũt in
eum ſamaritanorum: propter verbum
mulieris teſtimoniũ phibẽtis: qz dixit mi-
bi oia q̃cũq; feci. Cũ veniſſent ergo ad
illũ ſamaritani rogauerũt eũz vt ibi ma
neret. Et manſit ibi duos dies. Et
multo plures crediderunt in eũ propter
ſermonez eius. Et mulieri dicebant: qz
non iaz pp tuam loquelam credim9.
Ipſi enim audiuim9 et ſcimuſ quia hic
eſt vere ſaluator mundi. Poſt duos autem dies exijt Mat.4.d.
inde et abijt in galileam. Ipſe Mat.13.g.
eni ieſus teſtimoniũ phibuit: qz ꝓpheta Mat.6.a.
in ſua patria bonorem non habet. Cũ Luc.4.d.
ergo veniſſet in galileam exceperũt eũz
galilei cum omnia vidiſſẽt que fecerat
hieroſolymis in die feſto: et ipſi
eni venerãt ad diẽ feſtũ. Venit ergo ite
rum in chana galilee vbi
fecit aquã vinũ. Et erat quidaz regu Mat.8.h
luſ cui9 filj9 infirmabat capharnaũ. Hic Luc.7.a.
cum audiſſet qz ieſuſ adueniret a iudea 6
in galileam: abijt ad eum et Mat.9.d.
rogabat eũ vt deſcenderet et ſanaret Mar.5.d.
filiũ eius. Incipiebat enim mori. Dixit Luc.8.f.
ergo ieſus ad eum. Niſi ſigna et
ꝓdigia videritis nõ creditis. Dicit ad
eum regulus. Dñe deſcẽde priuſq; mo-
riatur filius meus. Dicit ei ieſus.
Vade filius tuus viuit. Credidit
homo ſermoni quem dixit ei
ieſus: et ibat. Jam autem eo deſcendẽ
te ſerui occurerunt ei: et
nunciauerunt dicẽtes qz filius ab eis
eius viueret. Interrogabat ergo horã
in qua melius habuerit. Et dixerũt ei: qz
heri hora ſeptima reliquit eum febris.
Cognouit ergo pater qz illa hora erat
qua dixit ei ieſus filius tuus
viuit: et credidit ipſe et domus eius
tota. Hoc iterũ ſecundum ſignum fecit
ieſus cum veniſſet a iudea in
galileam. Cap.v.

Poſt hec erat dies feſtus iudeorũ: et
aſcendit ieſus hieroſolymã. Eſt ãt
hieroſolymis probatica piſcina
que cognominatur hebraice bethſaida
quinq; porticus habens. In his iacebat
multitudo magna languẽtium cecorum
claudorum aridorum: expectantiũ aque

λατος ⁿ κίνησιν. ° ἄγγελος ᵖ γαρ ᵍ κατά ʳ καιρόν
° κατέβαινεν ʳ ἐν / τὴ ⁿ κολυμβήθρα ʳ καὶ ʳ ἐτάρασσε
το / τὸ ʾ ὕδωρ . / ο ° οὖν ᵇ πρῶτος ᶜ ἐμβὰς ᵈ μετὰ
/ τὴν ᵉ ταραχὴν / του ʳ ὕδατος, ᶠ ὑγιὴς ᵇ ἐγίνε
το ʾ ῳ ʰ δήποτε ⁱ κατείχετο ᵐ νοσήματι. ° ἦν ᵖ δὲ
ᵍ τις ʳ ἄνθρωπος ° ἐκεῖ ʳ τριακονταοκτὼ ⁿ ἔτη ᶠ ἐ
χων ʳ ἐν / τῇ ʾ ἀσθενείᾳ . ᵉ τοῦτον ᵇ ἰδὼν / ὁ ᶜ ἰη
σοῦς ᵈ κατακείμενον, ᶜ καὶ ʳ γνοὺς ᵉ ὅτι ᵇ πολὺν ʳ ἤ
δη ʰ χρόνον ʳ ἔχει, ᵐ λέγει ⁿ αὐτῷ . ° θέλεις ᵖ ὑγι
ὴς ᵍ γενέσθαι . ʳ ἀπεκρίθη ᵉ αὐτῷ / ὁ ᶠ ἀσθενῶν. ⁿ κύ
ριε ʳ ἄνθρωπον ʳ οὐκ ʾ ἔχω, ᵉ ἵνα ᵇ ὅταν ᶜ ταραχθῇ
/ τὸ ° ὕδωρ ᶜ βάλῃ ʳ με ᵉ εἰς / τὴν ᵇ κολυμβήθραν,
ʾ ἐν ʰ ᾧ ʾ δὲ ᵐ ἔρχομαι ⁿ ἐγώ, ° ἄλλος ᵖ πρὸ ᵍ ἐμοῦ
ʳ καταβαίνει. ° λέγει ʳ αὐτῷ / ὁ ⁿ ἰησοῦς. ʳ ἔγειραι ʳ ἆ
ρον / τὸν ʾ κράββατόν ᵉ σου ᵇ καὶ ᶜ περιπάτει .
° καὶ ᶜ εὐθέως ʳ ἐγένετο ᶠ ὑγιὴς / ὁ ᵇ ἄνθρωπος, ʳ καὶ
ʰ ἦρε / τὸν ʾ κράββατον ᵐ αὐτοῦ ⁿ καὶ ° περιεπάτει.
ᵖ ἦν ᵍ δὲ ʳ σάββατον ᵉ ἐν ʳ ἐκείνῃ / τῇ ⁿ ἡμέρᾳ. ʳ ἔλε
γον ʳ οὖν / οἱ ʾ ἰουδαῖοι / τῷ ᵉ τεθεραπευμένῳ·
ᵉ σάββατόν ᶜ ἐστιν, ᵇ οὐκ ᶜ ἔξεστί ʳ σοι ᵉ ἆραι / τὸν
ᵇ κράββατόν. ʳ ἀπεκρίθη ʰ αὐτοῖς. / ὁ ʾ ποιήσας ᵐ με
ⁿ ὑγιῆ ° ἐκεῖνος ᵖ μοι ᵍ εἶπεν ᵍ ἆρον / τὸν ʾ κράββατόν
ᵉ σου ʳ καὶ ⁿ περιπάτει . ʳ ἠρώτησαν ʳ οὖν ʾ αὐτόν.
ᵉ τίς ᵇ ἐστιν / ὁ ᶜ ἄνθρωπος / ὁ ᵇ εἰπών ᶜ σοι ʳ ἆρον
/ τὸν ᵉ κράββατόν ᵇ σου ʳ καὶ ʰ περιπάτει. / ὁ ᵐ δὲ ⁿ ἰα
θεὶς ° οὐκ ᵖ ἤδει ᵍ τίς ʳ ἐστιν. / ὁ ° γὰρ ʳ ἰησοῦς ᵉ ἐξένευ
σεν ʳ ὄχλου ʳ ὄντος ʾ ἐν / τῷ ᵉ τόπῳ. ᵇ μετὰ ᶜ ταῦτα
ᵇ εὑρίσκει ᶜ αὐτὸν / ὁ ʳ ἰησοῦς ᵉ ἐν / τῷ ᵇ ἱερῷ, ʳ καὶ ʰ εἶ
πεν ʾ αὐτῷ. ᵐ ἴδε ⁿ ὑγιὴς ° γέγονας, ᵖ μηκέτι ᵍ ἁμάρ
τανε, ʳ ἵνα ⁿ μὴ ʳ χεῖρόν ⁿ τί ʳ σοι ʳ γένηται. ʾ ἀπῆλθεν
/ ὁ ᵉ ἄνθρωπος ᵇ καὶ ᶜ ἀπήγγειλε / τοῖς ᵇ ἰουδαίοις
ᶜ ὅτι ʳ ἰησοῦς ᵉ ἐστιν / ὁ ᵇ ποιήσας ʾ αὐτὸν ʰ ὑγιῆ.
ʾ καὶ ᵐ διὰ ⁿ τοῦτο ° ἐδίωκον / τὸν ʳ ἰησοῦν / οἱ ᵍ ἰου
δαῖοι, ʳ καὶ ᵉ ἐζήτουν ʳ αὐτὸν ᵉ ἀποκτεῖναι, ʳ ὅτι ʳ ταῦ
τα ʾ ἐποίει ᵉ ἐν ᵇ σαββάτῳ. / ὁ ᶜ δὲ ⁿ ἰησοῦς ᶜ ἀπεκρί
νατο ʳ αὐτοῖς, / ὁ ᶜ πατήρ ᵇ μου ʾ ἕως ʰ ἄρτι ʾ ἐργάζε
ται ᵐ κἀγὼ ⁿ ἐργάζομαι. ° διὰ ᵖ τοῦτο ᵍ οὖν ʳ μᾶλ
λον ᵉ ἐζήτουν ʳ αὐτὸν / οἱ ⁿ ἰουδαῖοι ʳ ἀποκτεῖναι,
ʳ ὅτι ʾ οὐ ᵉ μόνον ᵇ ἔλυε / τὸ ᶜ σάββατον, ° ἀλλὰ
ᶜ καὶ ʳ πατέρα ᵉ ἴδιον ᵇ ἔλεγε / τὸν ʾ θεόν, ʰ ἴσον ʾ ἑαυ
τὸν ᵐ ποιῶν / τῷ ⁿ θεῷ. ° ἀπεκρίνατο ᵖ οὖν / ὁ ᵍ ἰη
σοῦς ʳ καὶ ᵉ εἶπεν ʳ αὐτοῖς. ⁿ ἀμὴν ʳ ἀμὴν ʳ λέγω ʾ ὑ
μῖν, ᵉ οὐ ᵇ δύναται / ὁ ᶜ υἱὸς ° ποιεῖν ᶜ ἀφ ʳ ἑαυτοῦ
ᵉ οὐδέν ᵇ ἐὰν ʾ μὴ ʰ τι ʾ βλέπῃ / τὸν ᵐ πατέρα ⁿ ποι
οῦντα. ° ἃ ᵖ γὰρ ᵍ ἂν ʳ ἐκεῖνος ° ποιῇ, ʳ ταῦτα ⁿ καὶ / ὁ
ʳ υἱὸς ʳ ὁμοίως ʾ ποιεῖ. / ὁ ᵉ γὰρ ᵇ πατὴρ ᶜ φιλεῖ / τὸν
ᵇ υἱόν, ᶜ καὶ ʳ πάντα ᵉ δείκνυσιν ᵇ αὐτῷ ʾ ἃ ʰ αὐτὸς
ʾ ποιεῖ, ᵐ καὶ ⁿ μείζονα ° τούτων ᵖ δείξει ᵍ αὐτῷ ʳ ἔρ
γα, ᵉ ἵνα ʳ ὑμεῖς ⁿ θαυμάζητε. ʳ ὥσπερ ʳ γὰρ / ὁ ʾ πα
τὴρ ᵉ ἐγείρει / τοὺς ᵇ νεκροὺς ᶜ καὶ ° ζωοποιεῖ, ᶜ οὕ
τως ʳ καὶ / ὁ ᵉ υἱὸς ᵇ οὓς ʾ θέλει ʰ ζωοποιεῖ . ʾ οὐδέ
ᵐ γὰρ / ὁ ⁿ πατὴρ ° κρίνει ᵖ οὐδένα, ᵍ ἀλλὰ / τὴν ʳ κρί
σιν ⁿ πᾶσαν ʳ δέδωκε / τῷ ⁿ υἱῷ, ʳ ἵνα ʳ πάντες ʾ τι

ⁿ motũ. ° Angelus ᵖ aũt dñi ° descẽdebat ʳ scũz
ʳ in ⁿ piscinam: ʳ et ʳ mouebatur ꝯ ⌊ ʳ tempus
ʾ aq̃. ᵉ Et q̃ ᵇ prior ᶜ descẽdisset in piscinã ᵈ post
ᶜ motionem ʳ aque: ᶠ sanus ᵇ fiebat a ꝯꝯ ꝯ
ʾ quacũq; ʾ detinebat ʰ infirmitate. ° Erat ᵖ ãt
ᵍ quidã ʳ hō ⁿ ibi ʳ trigita ᵗ ⁊ ° octo ⁿ ãnos ʳ habẽs
ʳ in ʾ ifirmitate sua. ᵉ Hunc ᵇ cũ ᵇ vidisset ᶜ iesus
° iacentem ʳ ⁊ cognouisset ᵈ quia ʾ iam ᵇ multũ
ʰ tempus ʾ haberet ᵐ dicit ⁿ ei. ° Vis ᵖ sanus ꝯ
ᵍ fieri? ʳ Respõdit ⁿ ei ʳ languidus. ⁿ Domine
ᶻ hominem ʳ non ʾ habeo ° vt ᵇ cũ ʳ turbata ᶜ fue
rit ᵇ aqua ᶜ mittat ʳ me ᵉ in ᵇ piscinam: ꝯꝯ ꝯ
ʾ dum ᵐ venio ʾ eni ⁿ ego: ° alius ᵖ ante ᵍ me ꝯ
ʳ descendit. ° Dicit ᶜ ei ⁿ iesus. ʳ Surge ʳ tolle
ʾ grabbatum ᵉ tuum ᵇ et ᶜ ambula. ꝯꝯꝯ ꝯ
° Et ᶜ statim ʳ sanus ʳ factus ʳ est ᵇ homo ille: ʾ ⁊
ʰ sustulit ʾ grabbatũ ᵐ suum ⁿ et ᵉ ambulabat.
ᵖ Erat ⁿ aũt ʾ sabbatũ ⁿ in ° die ʾ illo. ʳ Dicebãt
ʳ ergo ʾ iudei ᵉ illi ᵍ qui ᵍ sanatus ᵍ fuerat. ꝯꝯ
ᵇ Sabbatum ᶜ est: ° non ᶜ licet ʳ tibi ʳ tollere ꝯ
ᵇ grabbatũ tuum. ʾ Respõdit ᵉ eis. ʾ Qui ᵐ me
ⁿ sanũ ʾ fecit ° ille ᵖ mihi ᵍ dixit: ᵍ tolle ʳ ḡbbatũ
° tuũ ʳ et ⁿ ambula. ʳ Interrogauerũt ʳ ergo ʾ eũ
ᵉ Quis ᵇ est ille ᶜ homo ᵇ qui ° dixit ᶜ tibi ʳ tolle
ʳ ḡbbatũ ᵇ tuũ ʳ ⁊ ãbula: ⁿ Is ᵐ ãt q̃ ⁿ sanꝰ ° fue
rat ⁿ effectꝰ nesciebat ᵍ quis ʳ eẽt. ʳ Jesus ᵉ ei ° de
clinauit ⁿ a ʾ turba ʳ cõstituta ʾ i ᵉ loco. ᵇ Postea
° inuenit ᶜ eum ʳ iesus ᵉ in ᵇ templo ʾ et ᵇ dixit
ʾ illi. ᵐ Ecce ⁿ sanꝰ ° factꝰ es: ᵖ iam ᵖ noli ᵍ pec
care: ʳ ne ᶜ deteriꝰ ʳ tibi ⁿ aliq̃d ʳ cõtigat. ʾ Abijt
ille ᵉ homo ᵇ ⁊ ᶜ nunciauit ° iudeis ꝯꝯꝯ
ᶜ quia ʳ iesus ᵉ esset ᵇ qui ᵇ fecit ʰ eum ᵇ sanum.
ᵐ Propterea ° persequebant ᵍ iudei ᵉ iesum:
ᶻ quia ᵗ hec ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯ
ʾ faciebat ᵉ in ᵇ sabbato. ° Jesus ᶜ autẽ ᶜ rñdit
ʳ eis. ᵉ Pater ᵇ meus ʾ vsq; ᵇ modo ʾ operatur
ᵐ ⁊ ᵐ ego ⁿ operor. ° Propterea ᵍ ergo ʳ magis
ᵍ querebant ʳ eum ⁿ iudei ʳ interficere: ꝯꝯꝯ
ʳ quia ʾ nõ ᵉ solum ᵇ soluebat ᶜ sabbatum ° sed
ᶜ et ʳ patrem ᵉ suũ ᵇ dicebat ʾ deũ: ᵗ equalẽ ʾ se
ᵐ faciens ⁿ deo. ° Respondit ᵖ itaq; ᵍ iesus ꝯ
ʳ ⁊ ° dixit ʳ eis. ⁿ Amen ʳ amen ʳ dico ʾ vobis:
ᵉ non ᵇ potest ᶜ filius ᶜ a ʳ se ° facere ꝯꝯꝯꝯ
ᵉ q̃q; ᵇ nisi ʾ quod ʾ viderit ᵐ patrẽ ⁿ facientẽ.
° Quecunq; ᵖ enim ʳ ille ⁿ fecerit: ʳ hec ⁿ et ꝯ
ʳ similiter ʳ filiꝰ facit. ᵇ Pater ᵉ enim ᶜ diligit
° filium ᶜ et ʳ omnia ᵉ demonstrat ᵇ ei ʾ que ᵉ ipse
ʾ facit: ᵐ ⁊ ⁿ maiora ° his ᵖ demõstrabit ᵍ ei ʳ opa
° vt ʳ vos ⁿ miremini. ʳ Sicut ʳ enim ʾ pater ꝯ
ᵉ suscitat ᵇ mortuos ᶜ et ° viuificat: ᶜ sic ꝯꝯ
ʳ et ᵉ filius ᵇ quos ʾ vult ᵗ viuificat. ʾ Neq; ꝯꝯ
ᵐ enim ⁿ pater ° iudicat ᵖ quemq̃: ᵍ sed ° oẽ ʳ iudi
cium ʳ dedit ⁿ filio ʳ vt ʳ omnes ʾ honorificent

Mat. 9. b. Mar. 2. c. Luce. 5. c.

B

C

D

μώσι/Τομ[a]υἱόμ,[b]καθώς[c]Τιμώσι/Τομ[b]πατέρα./ο
[c]μη[r]Τιμῶμ/Τομ[a]υἱόμ[b]ον[t]Τιμᾷ/Τομ[b]πατέρα
/Τομ[l]πέμψαντα[m]αὐτόμ. [n]αμήμ[o] αμήμ[p] λέγω
[q]υμίμ,[q]ότι/ο/Τομ[r]λόγομ[s]μου[r]ακούωμ[n]και
[p]πιστεύωμ/Τω[r]πέμψαντί[l]με, [s]έχει [b]ζωήμ[c]αἰώ
μιομ, [b]και[c]εἰς[r]κρίσιμ[s]ουκ[b]έρχεται,[t]αλλά[b]μετα
βέβηκεμ[l]εκ/Του[m]θαμάτουμ[n]εἰς/Τημ[o]ζωήμ./[p] αμήμ
[q]αμήμ[r]λέγω[s]υμίμ,[r]ότι[n]έρχεται,[p] ὥρα,[r]και[t]νυμ
[s]εστίμ[b]ότε/οι[c]μεκροί[o]ακούσομται / Τηςc φωμής
Του[r]υἱού/Του[s]θεού,[b]και/οι[t]ακούσαντες [b]ζή=
σομται.[l]ὥσπερ[m]γαρ/ο [n]πατήρ[o] ἔχει[p] ζωήμ[q]εμ
[r]εαυτῷ,[s]ούτως[r]ἔδωκε[n]και/Τω[r]υἱῷ[r]ζωήμ[t]ἔχειμ
[s]εμ[b]εαυτῷ,[c]και[o]εξουσίαμ[r]ἔδωκεμ[r]αυτῷ[s]και[b]κρί
σιμ[t]ωοιείμ, [b]ότι[l]υἱός[m]αμθρώπου[n]εστί. [o]μη
[p]θαυμάζετε[q]Τούτο, [r]ότι[s]έρχεται[r]ώρα[n]εμ[r]η
[r]ωάμτες[t]οι[s]εμ/Τοις[b]μμημείοις[c]ακούσομται
/Τηςo φωμής[r]αυτού,[r]και[s]εκπορεύσομται/οι/Τα
[b]αγαθά[l]ωοιήσαντες [b]εις[l]αμάστασιμ[m]ζωής,
/οι[n]δε/Τα[o] φαύλα[p]πράξαντες[q]εις[r]αμάστα=
σιμ[o]κρίσεως. [r]ου[n]δύμαμαι[s]εγώ[r]ωοιείμ[t]απ
[s]εμαυτού [b]ουδέμ. [c]καθώς[o] ακούω[c]κρίμω,[r]και
/η[r]κρίσις/η[b]εμή[t]δικαία [s]εστίμ, [t]ότι[m]ου[n]ζη
τώ/το[o]θέλημα/το[p]εμόμ,[q]αλλά/το[r]θέλη=
μα/του[n]πέμψαντος[t]με[n]πατρός.[s]εάμ[r]εγώ
[t]μαρτυρώ [s]περί[b]εμαυτού/η[c]μαρτυρία[o]μου
[c]ουκ[r]εστίμ[s]αληθής. [b]άλλος[t]εστίμ/ο[b]μαρ=
τυρώμ[l]περί[m]εμού, [n]και[o]οίδα[p]ότι[q]αληθής
[r]εστίμ/η[n]μαρτυρία[t]ημ[n]μαρτυρεί[s]περί[r]ε=
μού. [t]υμείς[s]απεστάλκατε [b]προς[c]ιωάμμημ,
[o]και[c]μεμαρτύρηκε/Τη[r]αληθεία.[s]εγώ[b]δε[t]ου
[b]παρά[l]αμθρώπου/Τημ[m]μαρτυρίαμ[n]λαμβά=
μω,[o]αλλά[p]Ταύτα[q]λέγω,[r]ίμα[n]υμείς[t]σωθή=
τε. [n]εκείμος[s]ημ/ο[r]λύχμος / ο[t]καιόμεμος [n]και
[b]φαίμωμ. [c]υμείς[o]δε[c]ηθελήσατε[r]προς[s]ώραμ
[b]αγαλλιαθήμαι[t]εμ/Τω[b]φωτί[l]αυτού. [m]εγώ[n]δε
[o]έχω/Τημ[p]μαρτυρίαμ[q]μείζω/Του[r]ιωάμμου.
/Τα[n]γαρ[t]έργα[n]α[r]έδωκέ[r]μοι/ο[n]πατήρ[o]ίμα [b]τε=
λειώσω[c]αυτά,[o]αυτά/Τα[c]έργα[r]α[s]εγώ[b]ποιώ
[t]μαρτυρεί[b]περί[l]εμού, [m]ότι/ο[n]πατήρ[o]με[p]απέ=
σταλκε.[q]και/ο[r]πέμψας[n]με[t]πατήρ,[n]αυτός[r]με
μαρτύρηκε[r]περί[t]εμού. [s]ούτε [b]φωμήμ[c]αυτού
[o]ακηκόατε[c]πώποτε,[r]ούτε[s]είδος[b]αὐτού[t]εω=
ράκατε. [b]και/Τομ[l]λόγομ[m]αυτού[n]ουκ[o]έχετε[p]μέ
μομτα[q]εμ[r]υμίμ, [o]ότι[t]ομ[n]απέστειλεμ[r]εκείμος
[r]Τούτω[t]υμείς[s]ου [b]πιστεύετε. [c]ερευμάτε/Τας
[o]γραφάς,[c]ότι[r]υμείς[s]δοκείτε[b]εμ[t]αυταίς [b]ζωήμ
[l]αιώμιομ[m]έχειμ. [n]και[o]εκείμαι[p]εισίμ/αι[q]μαρτυ=
ρούσαι [r]περί[n]εμού,[r]και [n]ου[t]θέλετε [r]ελθείμ
[s]προς[n]με,[b]ίμα[c]ζωήμ[o]έχητε.[c]δόξαμ[r]παρά[s]αμθρώ
πωμ[b]ουκ[t]λαμβάμω,[b] αλλ[t]έγμωκα[m]υμάς,[n]ότι
/Τημ[o]αγάπημ/Του[p]θεού[q]ουκ[r]έχετε[n]εμ[r]εαυτοίς.
[n]εγώ[s]ελήλυθα[r]εμ/Τω[t]ομόματι/Του[s]πατρός
[b]μου,[c]και[o]ου[c]λαμβάμετε[r]με.[s]εάμ[b]άλλος[t]έλθη

[a]filium[b]ſicut[t]honorificant[b]patrem. ooo
[t]Qui[c]nō[t]honorificat[c]filiū[b]nō[t]honorificat
[t]qui[t]miſit[m]illū. [n]Amen[o]amē[p]dico [l][b]pſez
[q]vobis[q]quia[r]q̄[t]v̄bum[n]meū[r]audit[n]et[r]cre=
dit[r]ei[r]qui[t]me[r]miſit:[s]habet[b]vitaz[c]eternā.
[b]Et[c]in[t]iudicium[s]non[b]venit:[t]ſed[b]tranſiet
[t]a[n]morte[n]in[o]vitam. [p]Amen oooooooo ooo
[q]amen[r]dico[o]vobis:[r]q̄[n]venit[t]hora[r]t[r]nunc
[s]eſt[b]quando[c]mortui[b]audient[c]vocem ooo
[t]filij[s]dei[b]et[t]qui[t]audierint[b]viuent. ooo ooo
[l]Sicut[m]enim[n]pater[o]habet[p]vitam[q]in ooo
[r]ſemetipo:[n]ſic[r]dedit[n]et[r]filio[t]habere[r]vitaz
[s]in[b]ſemetipſo.[c]Et[o]poteſtatē[c]dedit[r]ei[b]iudi
ciū[t]facere:[b]q̄[t]filiꝰ[m]hominis[n]eſt.[o]Nolite
mirari[q]hoc:[r]quia[n]venit[t]hora[n]in[r]qua ooo
[r]omnes[t]qui[n]in[b]monumentis ſūt[c]audient
[o]vocē filij dei:[r]et[s]procedent ooooooooo
[t]qui[b]bona[t]fecerūt[b]in[t]reſurrectionē[m]vite:
[p]qui[n]vero[o]mala[p]egerunt[q]in[r]reſurrectionē
[n]iudicij.[t]Non[n]poſſum[r]ego[t]a ooo [c]co[r]et
[n]meipſo[r]facere[b]q̄cū.[c]Sicut[o]audio[c]iudi= j.8.d.
[s]iudiciū[b]meū[t]iuſtum[b]eſt:[t]quia[m]nō[n]quero j.6.d.
[o]voluntatem[p]meam:[q]ſed[r]voluntatem ooo
[n]eius[o]qui[n]miſit[r]me.[s]Si[r]ego oooo [c][o]meū j.5.b.
[t]teſtimoniū[t]ꝓhibeo[o]ō[b]meipo:[c]teſtimoniū
[c]nō[r]eſt[n]verū.[b]Alius[t]eſt[b]qui[b]teſtimoniū[b]ꝓhi
bet[t]de[m]me:[n]et[o]ſcio[p]quia[q]verum ooooooo
[r]eſt[n]teſtimoniū eius[r]quod[n]ꝓhibet[r]de[r]me.
[t]Vos[s]miſiſtis[b]ad[c]iohannem: ooooooo §
[o]et[c]teſtimoniū[c]ꝓhibuit[r]veritati.[s]Ego[b]aūt
[b]ab[t]homine[m]teſtimonium[n]accipio: [l][t]nō
[o]ſed[p]hec[o]dico[r]vt[n]vos[r]ſalui[r]ſitis. oooo ooo
[n]Ille[r]erat[r]lucerna[t]ardens[s]et ooo ooo ooo
[b]lucēs. [c]Vos[o]autem[c]voluiſtis[r]ad[t]horam
[b]exultare[t]in[b]luce[t]eius. [m]Ego[n]autem ooo
[o]habeo[p]teſtimoniū[q]maius[r]iohānē. [c]ciaz j.14.d.
[r]Opa[n]eni [n]que[r]dedit[r]mihi [t]pater[n]vt[b]pfi
[c]ea[o]ipſa[c]opera[r]que[s]ego[b]facio ooooooo
[t]teſtioniū[ꝓ]hibēt[b]de[t]me:[m]q:[n]pf[o]miſit[c]me.
[q]Et[r]qui[t]miſit[n]me[r]pater:[n]ipſe[r]teſtimoniuz
perhibuit[r]de[t]me. [n]Neq̄[b]vocem[c]eius oo
[c]vnq̄[o]audiſtis:[r]neq̄[s]ſpēm[b]eius[t]vidiſtis.
[b]Et[t]verbum[m]eius[n]non[o]habetis oooooo
[q]in[r]vobis[n]manens:[o]quia[t]quē[n]miſit[r]ille:
[r]huic[t]vos[n]non[b]creditis. [c]Scrutamini oo
[o]ſcripturas:[c]q:[r]vos[s]putatis[b]in[t]ipſis[b]vitā
[t]eternā[m]hēre. [n]Et[o]ille[p]ſūt[q]teſtioniū[q]ꝓhi
bēt[r]de[n]me:[r]et[n]non[r]vultis[r]venire ooooo
[t]ad[n]me[b]vt[c]vitā[o]hēatꝭ. [c]Claritatē[r]ab[s]hoi=
bus[b]non[t]accipio[b]ſed[t]cognoui[m]vos:[n]quia
[o]dilectionem[p]dei[q]non[r]habetis[n]in[r]vobis.
[n]Ego[r]veni[r]in[t]nomine[n]patris oooooo
[b]mei[c]t[o]nō[c]accepiſtiꝭ[r]me.[s]Si[b]ali[t]venerit

ᵇεμ / Τω ᵗομόματι / Τω ᵐιδίω, ⁿεκείμομ ᵖλήψεσ=
θε. ᵍωως ʳδύμασθε ˢυμεῖς ᵗ ωιστεύσαι ᵘδόξαμ
ˣωαράʳαλλήλωμ ʸλαμβάμομτες, ᶻκαι / Τημ ᵇδό=
ξαμ / Τημ ᶜωαρά / Του ᵈμόμου ᵉ θεού ᶠ ου ᵍζητείτε.
ʰ μη ᶦ δοκείτε ᵏ ότι ˡ εγώ ᵐ κατηγορήσω ⁿ υμῶμ
ᵒπρος / Τομ ᵖπατέρα. ᵍεστίμ / ο ʳκατηγορῶμ ˢυμῶμ
ᵗμωσής ᵘεις ˣομ ʸυμεῖς ᶻηλπίκατε. ᵃᵃει ᵇγαρ ᶜεωι=
στεύετε ᵈμωσεί, ᵉπιστεύετε ᶠαμ ᵍεμοί, ʰωερί ᶦγαρ
ᵏεμού ˡεκείμος ᵐέγραψεμ. ⁿ ει ᵒδε / Τοις ᵖ εκείμου
ᵍγράμμασιμ ʳ ου ˢ ωιστεύετε ᵗ ωως / Τοις ᵘεμοίς
ˣρήμασι ʸωιστεύσετε. Cap.6.

Μετά ᵇΤαύτα ᶜαωήλθεμ / ο ᵈ ιησούς ᵉ ωέραμ
/ Της ᶠθαλάσσης / Της ᵍγαλιλαίας / Της ʰ Τιβε
ριάδος. ⁱκαι ᵏηκολούθει ˡαυτώ ᵐ όχλος ⁿωολύς,
ᵒότι ᵖ εώρωμ ᵍ αυτού / Τα ʳσημεία ˢ α ᵗεποίει ᵘεπί
/ Τωμ ˣασθεμούμτωμ. ʸαμήλθε ᶻδε ᵃεις / Το ᵇ όρος / ο
ᶜιησούς, ᵈκαι ᵉεκεί ᶠεκάθητο ᵍμετά / Τωμ ʰμαθητῶμ
ᶦαυτού. ᵏημ ˡδε ᵐεγγύς / Το ⁿωάσχα / η ᵒεορτή / Τωμ
ᵖιουδαίωμ. ᵍεπάρας ʳουμ / ο ˢ ιησούς / Τους ᵗ οφ=
θαλμούς ᵘκαι ˣθεασάμεμος ʸότι ᶻωολύς ᵃ όχλος
ᵇέρχεται ᶜωρος ᵈαυτόμ, ᵉ λέγει ᶠωρος / Τομ ᵍφί=
λιππομ. ʰωόθεμ ᶦαγοράσομεμ ᵏάρτους, ˡίμα ᵐφά=
γωσιμ ⁿούτοι. ᵒΤούτο ᵖδε ᵍέλεγε ʳωειράζωμ ˢαυ
τόμ. ᵗαυτός ᵘγαρ ˣήδει ʸΤι ᶻήμελλε ᵃωοιείμ. ᵇαωε=
κρίθη ᶜαυτῶ ᵈφίλιππος. ᵉ Διακοσίωμ ᶠ δημαρίωμ
ᵍάρτοι ʰουκ ᶦαρκούσιμ ᵏαυτοίς, ˡίμα ᵐέκαστος ⁿαυ
τῶμ ᵒβραχύ ᵖΤι ᵍλάβη. ʳλέγει ˢαυτῶ ᵗεις ᵘεκ / Τωμ
ˣμαθητῶμ ʸαυτού ᶻαμδρέας ᵃαδελφός ᵇ σίμω=
μος ᶜωέτρου. ᵈέστι ᵉ ωαιδάριομ ᶠ εμ ᵍ ὧδε ʰ ὸ ᶦέχει
ᵏωέμτε ˡάρτους ᵐκριθίμους ⁿκαι ᵒ δύο ᵖ οψάρια.
ᵍαλλά ʳΤαύτα ˢΤι ᵗ εστίμ ᵘ εις ˣ Τοσούτους. ʸ είωε
ᶻ δε / ο ᵃιησούς. ᵇ ωοιήσατε / Τους ᶜ αμθρώπους ᵈα=
μαπεσείμ. ᵉημ ᶠδε ᵍχόρτος ʰωολύς ᶦεμ / Τω ᵏΤόωω.
ˡ αμέπεσομ ᵐουμ / οι ⁿ άμδρες / Τομ ᵒ αριθμόμ ᵖ ωσεί
ᵍ ωεμτακισχίλιοι. ʳέλαδε ˢδε / Τους ᵗάρτους / ο ᵘιη
σούς, ˣ και ʸ ευχαριστήσας ᶻ διέδωκε / Τοις ᵃ μα=
θηταίς, / οι ᵇδε ᶜ μαθηταί / Τοις ᵈαμακειμένοις. ᵉ ο=
μοίως ᶠ και ᵍ εκ / Τωμ ʰ οψαρίωμ ᶦ όσομ ᵏ ήθελομ.
ˡ ως ᵐδε ⁿ εμεπλήσθησαμ, ᵒλέγει / Τοις ᵖ μαθηταίς
ᵍ αυτού. ʳ συμαγάγετε / Τα ˢ ωερισσεύσαμτα ᵗκλά
σματα, ᵘίμα ˣμη ʸΤι ᶻαωόληται. ᵃ συμήγαγομ ᵇουμ
ᶜ και ᵈ εγέμισαμ ᵉ δώδεκα ᶠ κοφίμους ᵍκλασμάτωμ
ʰ εκ / Τωμ ᶦ ωέμτε ᵏ άρτωμ / Τωμ ˡ κριθίμωμ, ᵐ α ⁿ επερίσ=
σευσε / Τοις ᵒ βεβρωκόσιμ. / οι ᵖ ουμ ᵍ άμθρωποι ʳ ι=
δόμτες ˢ ο ᵗ εωοίησε ᵘ σημείομ / ο ˣ ιησους, ʸ έλεγομ.
ᶻ ότι ᵃ ούτος ᵇ εστίμ ᶜ αληθώς / ο ᵈ ωροφήτης / ο ᵉ ερ=
χόμεμος ᶠ εις / Τομ ᵍ κόσμομ. ʰ ιησούς ᶦ ουμ ᵏ γμούς
ˡ ότι ᵐ μέλλουσιμ ⁿ έρχεσθαι ᵒ και ᵖ αρπάζειμ ᵍ αυτόμ
ʳ ίμα ˢ ποιήσωσιμ ᵗ αυτόμ ᵘ βασιλέα, ˣ πάλιμ ʸ αμε=
χώρησεμ ᶻ εις / Το ᵃ όρος ᵇ αυτός ᶜ μόμος. ᵈ ως ᵉ δε
ᶠ οψία ᵍ εγέμετο ʰ κατέβησαμ / οι ᶦ μαθηταί ᵏ αυ=
τού ˡ εωί / Τημ ᵐ θάλασσαμ. ⁿ και ᵒ εμβάμτες

ᵇin ᶦnomine ᵐsuo ⁿillum ᵖaccipietis. ꝯꝯ
ᵍQuō ʳvos ˢpotestis ᵗ credere qui ᵘgloriam
ˣab ʸinuicem ᶻaccapitis: ᵃ ᵗ ᵇgloriam que ꝯ
ᶜa ᵈsolo ᵉdeo est ᶠnon ᵍqueritis. ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯ
ʰNolite ᶦputare ᵏqᵗ ego ˡmeus ᵐaccusaturus ⁿsum
ᵒapd ᵖpatrē. ᵍEst ʳqui ˢaccusat ᵗvos ⁊ ᵘvos
ˣmoyses ʸin ᶻquo ᵃvos ᵇsperatis. ᶜSi ᵈeni ᵉcre
deretis ᶠmoysi ᵍcrederetis ʰforsitā ᶦmihi. ᵏDe
ˡme ᵐenim ⁿille ᵒscripsit. ᵖ Si ᵍautem ʳillius
ˢlitteris ᵗnon ᵘcreditis: ˣquō ʸverbis ᶻmeis
ᵃcredetis? Cap.6.

Post ᵇhec ᶜabijt ᵈiesus ᵉtrans ꝯꝯꝯꝯ
ᶠmare ᵍgalilee qđ est ʰtiberiadis. ꝯꝯ
ᶦEt ᵏsequebatur ˡeum ᵐmultitudo ⁿmagna:
ᵒquia ᵖvidebant ᵍsigna ʳque ˢfaciebat ᵗsuper
ᵘbis ˣqui ʸinfirmabant. ᶻSubijt ᵃergo ᵇ in ᶜmō
tem ᵈiesus ᵉet ᶠibi ᵍsedebat ʰcum ᶦdiscipulis
ᵏsuis. ˡErat ᵐaūt ⁿproximū ᵒpascha ᵖdies ᵍfe
sti ʳiudeoꝝ. ˢCū ᵗsubleuasset ᵘergo ˣoculos
ʸiesus ᶻet ᵃvidisset ᵇquia ᶜmultitudo ᵈmaxima
ᵉvenit ᶠad ᵍeum: ʰdicit ᶦad ᵏphilippum. ꝯꝯ
ˡUnde ᵐememus ⁿpanes ᵒvt ᵖmanducent
ᵍhi: ʳHoc ˢaūt ᵗdicebat ᵘtemptans ˣeum.
ʸIpse ᶻei ᵃsciebat ᵇqđ ᶜesset ᵈfactur9. ᵉ Rñdit
ᶠei ᵍphilippus. ʰDucentorum ᶦdenariorum
ᵏpanes ˡnon ᵐsufficiunt ⁿeis: ᵒvt ᵖvnusquisqꝫ
ᵍmodicū ʳquid ˢaccipiat. ᵗDicit ᵘei ˣvn9 ʸex
ᶻdiscipulis ᵃeius ᵇandreas ᶜfrater ᵈsimonis
ᵉpetri. ᶠEst ᵍpuer ʰvnus ᶦhic ᵏqui ˡhabet ꝯ
ᵐqnqꝫ ⁿpanes ᵒhordeaceos ᵖt ᵍduos ʳpisces.
ˢSed ᵗhec ᵘquid ˣsunt ʸinter ᶻtantos? ᵃDicit
ᵇergo ᶜiesus. ᵈ Facite ᵉhomines ᶠdiscūbere.
ᵍErat ʰautem ᶦfenum ᵏmultum ˡin ᵐloco ꝯꝯ
ⁿDiscubuerunt ᵒergo ᵖviri ᵍnumero ʳquasi
ˢqnqꝫ milia. ᵗ Accepit ᵘergo ˣiesus ʸpanes
ᶻet ᵃcum ᵇgratias ᶜegisset ᵈdistribuit ꝯꝯꝯ ꝯ
ᵉdiscumbentibus. ᶠSimiliter ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯ
ᵍet ʰex ᶦpiscibus ᵏquantum ˡ volebant. ꝯꝯ
ᵐUt ⁿautem ᵒimpleti ᵖsūt: ᵍdixit ʳdiscipulis
ˢsuis. ᵗColligite ᵘq ˣsuperauerūt ʸfragmēta
ᶻne ᵃpereant. ᵇ Collegerunt ᶜergo ꝯꝯꝯꝯ
ᵈt ᵉipleuerūt ᶠduodeci ᵍcophinos ʰfragmētoꝝ
ᶦex ᵏqnqꝫ ˡpanib9 ᵐhordeaceis ⁿt duob9 pisci
b9: ᵒq ᵖsuperfuerat ᵍhis ʳq ˢmāducauerāt. Illi
ᵗergo ᵘhoies ˣcū ʸvidisset ᶻqđ ᵃiesus ᵇfecerat ᶜsi
gnū ᵈdicebāt. ᵉQt ᶠhic ᵍest ʰvere ᶦpphēta ᵏq
ˡvēturus9 ᵐē ⁿin ᵒmūdū. ᵖJesus ᵍergo ʳcū ˢcogno
uisset ᵗquia ᵘventuri ˣessent ʸvt ᶻraperent ᵃeū
ᵇet ᶜfacerent ᵈeuꝫ ᵉregem: ᶠfugit ᵍiterum ꝯ
ʰin ᶦmontem ᵏipse ˡsolus. ᵐEt ⁿautem ꝯꝯꝯ
ᵒsero ᵖfactum ᵍest: ʳdescenderūt ˢdiscipuli ᵗeus
ᵘad ˣmare. ʸEt ᶻcum ᵃascendissent ꝯꝯꝯ

Mat. 4. g. Mar. 5. b. Luce. 4. b.
Mat. 14. e Luce. 9. b.
Mat. 14. c. Mar. 6. c. Luce. 9. b.
Mat. 14. d Mar. 6. e. Luce. 9. b
Mat. 14. d t. 15. g Mar. 6. f. t 8. a. Luce. 9. b.
supra. 4. c. Luce. 7. c.
Mat. 14. c. Mar. 6. g. Luce. 6. b.

αεις/το ωλοίον,ηρχοντο ωέραν/της θαλάσ
σης εις καπερναούμ. και σκοτία ήδη εγεγόνει
και ουκ εληλύθει προς αυτούς/ο ιησούς./η
τε θάλασσα ανέμου μεγάλου ωνέοντος διε
ηγείρετο. εληλακότες ουν ως σταδιους εικο
σιπέντε η τριάκοντα, θεωρούσι/τον ιησούν
ωεριπατούντα επί/της θαλάσσης, και εγγύς
/του ωλοίου γινόμενον, και εφοβήθησαν.
ο δε λέγει αυτοις. εγώ ειμί μη φοβείσθε.
ήθελον ουν λαβείν αυτόν εις/το ωλοίον, και
ευθέως/το ωλοίον εγένετο επί/της γης εις ην
υπήγον./τη επαύριον/ο όχλος/ο εστηκώς πέ
ραν/της θαλάσσης ιδών ότι ωλοιάριον άλ=
λο ουκ ην εκεί ει μη εν εκείνο εις ο ενέβησαν
/οι μαθηταί αυτού, και ότι ου συνεισήλθε
/τοις μαθηταίς αυτού/ο ιησούς εις/το ωλοιά
ριον, αλλά μόνοι/οι μαθηταί αυτού απήλ=
θον. άλλα δε ήλθε ωλοιάρια εκ τιβεριάδος,
εγγύς/του τόπου όπου έφαγον/τον άρτον
ευχαριστήσαντος/του κυρίου. ότε ουν ει=
δεν/ο όχλος ότι ιησούς ουκ εστίν εκεί ουδέ
/οι μαθηταί αυτού, εμέβησαν αυτοί εις/τα
ωλοία, και ήλθον εις καπερναούμ ζητούν=
τες/τον ιησούν και ευρόντες αυτόν πέραν/της
θαλάσσης, είπον αυτώ. ραββί πότε ώδε γέ
γονας. απεκρίθη αυτοις/ο ιησούς και είωεν.
αμήν αμήν λέγω υμίν, ζητείτε με ουχ ότι
είδετε σημεία, αλλ ότι εφάγετε εκ/των άρ=
των και εχορτάσθητε. εργάζεσθε μη/την βρώ
σιν/την απολλυμένην, αλλά/την βρώσιν/την
μένουσαν εις ζωήν αιώνιον, ην/ο υιός/του
ανθρώπου υμίν δώσει. τούτον γαρ/ο ωα=
τήρ εσφράγισεν/ο θεός. είπον ουν ωρος αυ=
τόν. τι ωοιώμεν ίνα εργαζώμεθα/τα έργα
του θεού. απεκρίθη ιησούς και είπεν αυτοις.
τούτο εστί/το έργον/του θεού, ίνα ωιστεύ
σητε εις ον απέστειλεν εκείνος. είπον ουν αυ
τώ. τι ουν ωοιείς συ σημείον, ίνα ίδωμεν
και ωιστεύσωμέν σοι. τι εργάζη. / οι ωα=
τέρες ημών/το μάννα έφαγον εν/τη ερήμω,
καθώς εστί γεγραμμένον. άρτον εκ/του ου
ρανού έδωκεν αυτοις φαγείν. είωεν ουν αυ
τοις/ο ιησούς. αμήν αμήν λέγω υμίν, ου μω
σής δέδωκεν υμίν/τον άρτον εκ/του ουρα=
νού, αλλ/ο ωατήρ μου δίδωσιν υμίν/τον
άρτον εκ/του ουρανού/τον αληθινόν. ο γαρ
άρτος/του θεού εστίν/ο καταβαίνων εκ/του
ουρανού, και ζωήν διδούς/τω κόσμω. ει=
πον ουν ωρος αυτόν. κύριε ωάντοτε δος
ημίν/τον άρτον τούτον. είπε δε αυτοις/ο ιη
σούς. εγώ ειμι/ο άρτος/της ζωής/ο ερχόμενος
ωρος με ου μη πειμάση, και/ο ωιστεύων εις

°nauim: ᵖ venerunt ᵍtrans ʳmare ꝯꝯꝯꝯꝯ
ˢin ᵗcapharnaũ. ᵘEt ᵛtenebre ʷiaꝫ ˣfacte ʸerãt
ᶻet ᵃnon ᵇvenerat ᶜad ᵈeos ᵉieſus. ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇMare ᵉãt ᵗvento ʰmagno ⁱflante ᵐexurge=
bat. ᵘCũ ⁿremigaſſent ᵒergo ᵖq̃ſi ᵍſtadia ʳvi=
ginti ᵗquinq; ᵘaut ᵗtriginta: ⁿvident ˣieſum
ʳambulantem ᵗſupra ᵃmare: ᵇet ᶜproximuꝫ
ᵇnaui ᶜfieri: ᵈet ᵉtimuerunt. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇIlle ᵉãt ᵇdicit ᶜeis. ᵐEgo ⁿſũ ᵒnolite ᵖtimere.
ᵍVoluerũt ʳergo ˢeũ ᵗaccipere ⁿin ᵛnauꝫ: ʷ
ˣſtatim ᵃnauis ᵇfuit ᶜad ᵈterram ᵉquam ꝯꝯꝯ
ᶠibant. ᵇAltera ᵇdie ᶜturba ᵈque ᵉſtabat ᵉrãs
ᵐmare ⁿvidit ᵒquia ᵖnauicula ᵍalia ꝯꝯꝯ
ʳnon ᵒerat ᵗibi ⁿniſi ᵛna: ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶜet ᵉquia ᶠnon ᵇintroiſſet ᵇcum ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵈiſcipulis ᵇſuis ᵉieſus ᵐin ⁿnauim ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵒſed ᵖſoli ᵍdiſcipuli ʳeius ᵒabiſſent. ꝯꝯꝯꝯ
ᵗAlie ⁿvero ᵗſuperuenerũt ʳnaues ˢa ᵗtyberia
de ᵇiuxta ᶜlocũ ᵒvbi ᶜmanducauerant ᶠpanẽ
ᵍgras ᵍagentes ᵇdeo. ᵗCum ᵇergo ᵗvidiſſet
ᵐturba ⁿquia ᵒieſus ᵖnon ᵍeſſet ʳibi ⁿneq; ꝯ
ᵈiſcipuli ᵉeius: ʳaſcenderunt ᵗin ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯ
ᵃnauiculas ᵇ& ᶜvenerũt ᶜcapharnaũ ᶠqueren
tes ᵍieſum. ᵇEt ᵗcum ᵗinueniſſent ᵇeum ᵗtrans
ᵐmare: ⁿdixerũt ᵒei. ᵖRabbi ᵍq̃ſi ᶠhuc ᵛveni=
ſti: ʳReſpondit ⁿeis ʳieſus ʳet ᵗdixit. ꝯꝯꝯꝯ
ᵒAmẽ ᵇamẽ ᶜdico ᵒvobis ᶜq̃rit ᶠme: ᵍnõ ᵇq:
ᵗvidiſtis ʰſigna: ᵗſed ᵐq: ⁿmãducaſtis ᵒex ᵖpa
nib ᵍq ᵉet ᵗſaturati ʳeſtis. ᵒOperamini ᶜnõ ᵗci
bum ʳqui ˣperit: ʳſed ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵍqui ᵍpmanet ʰin ᶜvitam ᵒeternã ᶜquẽ ᶠfilius
ᵍhominis ᵗdabit ʰvobis. ʰIlluc ᵗeniꝫ ᵐpater
ⁿſignauit ᵒdeus. ᵖDixerũt ᵍergo ʳad ᵉeum.
ᵗQuid ᵍfaciemus ʳvt ᵒoperemur ᵗopera ꝯ
ᵍdei: ᵇRespondit ᶜieſus ᵒet ᶜdixit ᶠeis. ꝯꝯꝯ
ᵍHoc ᵇeſt ᵗopuꝫ ʰdei ᵗvt ᵐcredatis ꝯꝯꝯꝯꝯ
ⁿin ᵉeũ ᵒquẽ ᵖmiſit ᵍille. ʳDixerunt ᵒergo ᵗei.
ⁿQuod ʳergo ʳtu ʳfacis ᵗſignũ ᵍvt ᵇvideam ᵍ
ᶜ& ᵉcredamus ᶜtibi: ᶠQuid ᵉoperis: ᵇ&ᵖ ꝓres
ᵗnoſtri ᵗmãducauerunt ʰmãna ᵐin ⁿdeſerto
ᵒſicut ᵍſcriptum ᵖeſt. ʳPanem ᵍde ᵉcelo: ꝯ
ⁿdedit ᵉeis ʳmanducare. ᵗDixit ᵍergo ᵇeis
ᶜieſus. ᵒAmen ᶜamẽ ᵈdico ᵒvobis: ᵇnõ ᵗmoy
ſes ʰdedit ᵗvobis ᵐpanem ⁿde ᵒcelo ꝯꝯꝯ
ᵖſed ᵍpater ʳmeus ᵍdat ᶠvobis ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ⁿpanem ʳde ᶜcelo ᵗverum. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇ&ᵍPanis ᵍenim ᶜverus ᵇeſt ᵉqui ᶠde ꝯꝯ
ᵍcelo ᶜdeſcẽdit ᵇ& ʰdat ᵗvitã ᵗmũdo. ᵐDixerũt
ⁿergo ᵒad ᵖeum. ᵍDomine ᶜſemper ᵍda ꝯ
ᶠnobis ⁿpanꝫ ᶠhũc. ᵗDixit ᵗaũt ᵍeis ᵇieſus.
ᶜEgo ᵒſum ᶜpanis ᶠvite: ᵍqui ᵍvenit ꝯꝯꝯ
ᵇad ᵗme ʰnon ᵗeſuriet: ᵐet ⁿqui ᵒcredit ᵒin ꝯ

Ioan.14.c
Ioan.4.g

Ioan.16.a
Ioan.5.h

ꝙ.77.
Sup.16.c

Ioan.16.c
Ioan.4.c
Luce.11.b

pme qnō sitiet in eternū. Sed dixi vobis
qz vidistis me: z non credidistis. Omne
qđ dat mihi pater ad me veniet: et
cum qđ venit ad me non eijciam foras
quia descendi de celo non vt ooooo Mat.26.d. Mar.14.d Luce.22.c. supra.5.c.
faciam voluntatem meā: sed voluntatē
eius qui misit me. Hec est ei volūtas
ei⁹ qđ misit me patris: vt omne qđ de
dit mihi non perdaz ex eo: sed resuscitē
illud in nouissimo die. Hec est autem
voluntas patris mei qui misit me: vt oo
omnis qui videt filium et credit in eū
bēat vitā eternā: z ego resuscitabo eū
in nouissimo die. Murmurabant ergo
iudei de illo quia dixisset: ego sum
panis viuus qđ de celo descēdi. Et dice
bāt. Nonne hic est filius ioseph ooooo Mat.13.g. Mar.6.a. Luce.4.d
cuius nos nouimus patrem z matrē? Quomodo ergo dicit hic quia de celo
descendi? Respondit ergo ihesus et oooo
dixit eis. Nolite murmurare inuicem.
Nemo potest venire ad me nisi pater
qui misit me traxerit eū: z ego resuscita
bo eum in nouissimo die. Est scriptum
in prophetis. Et erunt ooo ooo ooo ooo Esaie.54.d
omnes docibiles dei. Omnis qđ audiuit
a patre z didicit venit ad oooooooo
me. Non quia patrem vidit qsq̄: nisi Mat.11.g. Luce.10 f. Ioā.6.c.
is qui est a deo: hic vidit patrem oooo
Amen amen dico vobis qui credit oo
in me habet vitaz eternā. Ego sum pa
nis vite. Patres vestri māducauerūt mā
na in deserto et mortui sunt. Hic est
panis de celo descendens: vt si oooo oo
qs ex ipo māducauerit nō moriat. Ego
sum panis viuus qui de celo descendi.
Si quis māducauerit ex hoc pane vi-
uet in eternum. Et panis quem ego oo
dabo caro mea est pro oooooooooo
mundi vita. Litigabant ergo oooooo oo
iudei ad inuicē dicentes. Quō potest
hic nobis carnem suā dare ad māducā
duz? Dixit ergo eis ihesus. Amen amen
dico vobis: nisi māducaueritis carnem
filij hominis et biberitis eius oooooo
sanguinem: nō habebitis vitā in vobis
Qui māducat meaz carnē z bibit meū 1.Cor.11.e
sanguinez habet vitam eternam: z ego
resuscitabo eum in nouissimo die. oooo
Caro enim mea vere est cibus et oooo
sanguis me⁹ vere est potꝰ. Qui mādu
cat meā carnē et bibit meum sanguinem
in me manet et ego in illo. oooooooo



ρεμέ ουμή λιψήση ωώποτε. αλλ είπομ υμίμ
ότι και εωράκατε με και ου πιστεύετε. πάμ
ο δίλωσι μοι ο ωατήρ ωρος εμέ ήξει, και
/τομ ερχόμεμομ ωρος με ουμή εκβάλλω έξω
ότι καταβέβηκα εκ /του ουραμού, ουχ ίμα
ωοιώ /το θέλημα /το εμόμ, αλλά /το θέλημα
/του ωέμψαμτος με ωατρός ίμα ωαμ ο λέ
λωκε μοι μη απολέσω εξ αυτού, αλλ αμα
στήσω αυτό εμ /τη εσχάτη ημέρα. τούτο λε
εστί /το θέλημα /του ωέμψαμτος με, ίμα
ωας ο θεωρώμ /τομ υιόμ και πιστεύωμ εις αυ
τόμ έχη ζωήμ αιώμιομ, και αμαστήσω αυτόμ
εγώ /τη εσχάτη ημέρα. εγόγγυζομ ουμ οι
ιουλαίοι περί αυτού ότι είπεμ, εγώ ειμί ο
άρτος ο καταβάς εκ /του ουραμού, και έλε=
γομ. ουχ ούτος εστίμ ιησούς ο υιός ιωσήφ,
ού ημείς οίλαμεμ /τομ ωατέρα και /τημ μητέ
ρα. ωως ουμ λέγει ούτος ότι εκ /του ουρα=
μού καταβέβηκα. απεκρίθη ουμ ο ιησούς και
είπεμ αυτοίς. μη γογγύζετε μετ αλλήλωμ.
ουλείς δύναται ελθείμ προς με εάμ μη ο πα
τήρ ο ωέμψας με ελκύση αυτόμ, και εγώ α
ναστήσω αυτόμ /τη εσχάτη ημέρα. εστί γε=
γραμμέμομ εμ /τοις ωροφήταις. και έσομται
ωάμτες διδακτοί θεού. ως ουμ ο ακούωμ
ωαρά /του πατρός και μαθώμ έρχεται προς
με. ουχ ότι /τομ ωατέρα τις εώρακεμ, ει μή
ο ωμ ωαρά /του θεού, ούτος εώρακε /τομ πα
τέρα. αμήμ αμήμ λέγω υμίμ, ο πιστεύωμ
εις εμέ έχει ζωήμ αιώμιομ. εγώ ειμί ο άρτος
/της ζωής. οι ωατέρες υμώμ έφαγομ /το μάμ
να εμ /τη ερήμω και απέθαμομ. ούτός εστίμ
ο άρτος ο εκ /του ουραμού καταβαίμωμ, ί=
να τις εξ αυτού φάγη και μη αποθάμη. εγώ
ειμί ο άρτος ο ζωμ ο εκ /του ουραμού κατα=
βάς. εάμ τις φάγη εκ τούτου /του άρτου, ζή
σεται εις /τομ αιώμα. και ο άρτος δε ομ εγώ
δώσω η σαρξ μου εστίμ, ημ εγώ δώσω υ=
πέρ /της /του κόσμου ζωής. εμάχομτο ουμ οι
ιουλαίοι ωρος αλλήλους λέγομτες. πως
δύναται ούτος ημίμ δούμαι /τημ σάρκα φα=
γείμ. είπεμ ουμ αυτοίς ο ιησούς. αμήμ α=
μήμ λέγω υμίμ, εάμ μη φάγητε /τημ σάρ=
κα /του υιού /του αμθρώπου, και πίητε αυ
τού /το αίμα ουκ έχετε ζωήμ εμ εαυτοίς.
ο τρώγωμ μου /τημ σάρκα και πίμωμ μου
/το αίμα, έχει ζωήμ αιώμιομ, και εγώ
αμαστήσω αυτόμ /τη εσχάτη ημέρα. η
γαρ σαρξ μου αληθώς εστί βρώσις, και
/το αίμα μου αληθώς εστί πόσις. ο τρώ=
γωμ μου /τημ σάρκα και πίμωμ μου /το
αίμα, εμ εμοί μέμει καγώ εμ αυτώ.

καθὼς ἀπέστειλε με ὁ ζῶν πατήρ, κἀγὼ
ζῶ διά τὸν πατέρα. καὶ ὁ τρώγων με κα-
κεῖνος ζήσεται δι᾽ ἐμέ. οὗτος ἐστὶν ὁ ἄρτος
ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς. οὐ καθὼς ἔφα-
γον οἱ πατέρες ὑμῶν τὸ μάννα καὶ ἀπέθανον.
ὁ τρώγων μου τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσεται
εἰς τὸν αἰῶνα. Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ δι
δάσκων ἐν καπερναούμ. πολλοὶ οὖν ἀκού-
σαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπον. σκλη-
ρός ἐστὶν οὗτος ὁ λόγος, τίς δύναται αὐ-
τοῦ ἀκούειν. εἰδὼς δὲ ὁ ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ ὅ
τι γογγύζουσι περὶ τούτου οἱ μαθηταί αὐ-
τοῦ, εἶπεν αὐτοῖς. τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει.
ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου α
ναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ πρότερον. τὸ πνεύ-
μά ἐστι τὸ ζωοποιοῦν. ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ
οὐδέν. τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάλημκα ὑμῖν, πνεύ
μά ἐστι, καὶ ζωή ἐστιν. ἀλλ᾽ εἰσίν ἐξ ὑμῶν τι
νες οἳ οὐ πιστεύουσιν. ἤδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς
ὁ ἰησοῦς τίνες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες, καὶ
τίς ἐστὶν ὁ παραδώσων αὐτόν. καὶ ἔλεγεν.
διὰ τοῦτο εἴρηκα ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς δύναται
ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ
ἐκ τοῦ πατρός μου. ἐκ τούτου πολλοὶ ἀ-
πῆλθον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω,
καὶ οὐκέτι μετ᾽ αὐτοῦ περιεπάτουν. εἶπεν
οὖν ὁ ἰησοῦς τοῖς δώδεκα. μὴ καὶ ὑμεῖς θέ
λετε ὑπάγειν. ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ σίμων πέ
τρος. κύριε πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα. ῥήμα
τα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις. καὶ ἡμεῖς πεπιστεύ-
καμεν καὶ ἐγνώκαμεν, ὅτι σὺ εἶ ὁ χριστός ὁ
υἱός τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος. ἀπεκρίθη αὐ
τοῖς. οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξά-
μην, καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολος ἐστίν. ἔλε-
γε δὲ τὸν ἰούδαν σίμωνος ἰσκαριώτην. οὗ-
τος γὰρ ἔμελλεν αὐτὸν παραδιδόναι εἷς
ὢν ἐκ τῶν δώδεκα. Cap̃.7.

Καὶ περιεπάτει ὁ ἰησοῦς μετὰ ταῦτα ἐν
τῇ γαλιλαίᾳ. οὐ γὰρ ἤθελεν ἐν τῇ ἰου
δαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ ἰου
δαῖοι ἀποκτεῖναι. ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν
ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία. εἶπον οὖν πρὸς
αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ μετάβηθι ἐντεῦ-
θεν καὶ ὕπαγε εἰς τὴν ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ
μαθηταί σου θεωρήσωσι τὰ ἔργα σου ἃ
ποιεῖς. οὐδεὶς γὰρ ἐν κρυπτῷ τι ποιεῖ, καὶ
ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι. εἰ ταῦτα ποι
εῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ. οὐδὲ
γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.
λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς. ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς
οὔπω πάρεστιν. ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος
πάντοτέ ἐστὶν ἕτοιμος. οὐ δύναται ὁ κόσ-
μος μισεῖν ὑμᾶς. ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρ-

Sicut misit me viuens pater: et ego
viuo propter patrem: et qui manducat me et ipse
viuet propter me. Hic est panis de
de celo descendit. Non sicut manducaue
runt patres vestri manna et mortui sunt.
Qui manducat hunc panem viuet in
in eternum. Hec dixit in synagoga docens
in capharnaum. Multi ergo audientes
ex discipulis eius dixerunt. Durus
est hic sermo et quis potest eum
audire? Sciens autem iesus apud semetipsum
quia murmurarent de hoc discipuli eius
dixit eis. Hoc vos scandalizat.
Si ergo videritis filium hominis ascen
dentem vbi erat prius. Spiritus
est qui viuificat: caro non prodest
quicquam. Verba que ego locutus sum vobis spiritus
et vita sunt. Sed sunt quidam ex vobis
qui non credunt. Sciebat enim ab initio
iesus qui essent credentes: et
quis traditurus esset eum. Et dicebat.
propterea dixi vobis quia nemo potest
venire ad me: nisi fuerit ei datum
a patre meo. Ex hoc multi
discipulorum eius abierunt retro:
et iam non cum illo ambulabant. Dixit
ergo iesus ad duodecim. Numquid et vos
vultis abire? Respondit ergo ei simon pe-
trus. Domine ad quem ibimus. Verba
vite eterne habes. Et nos credimus
et cognouimus quia tu es christus
filius dei. Respondit eis iesus.
Nonne ego vos duodecim elegi:
et ex vobis vnus diabolus est? Dice
bat autem de iuda simonis scariothis. Hic
enim erat traditurus eum
cum esset vnus ex duodecim. Cap̃.7.

Post hec autem ambulabat iesus in
galileam. Non enim volebat in iudeam
ambulare: quia querebant eum iudei
interficere. Erat autem in primo dies
festus iudeorum scenophegia. Dixerunt
autem fratres eius. Transi hinc
et vade in iudeam: vt et
discipuli tui videant opera tua que
facis. Nemo quippe in occulto quid facit: et
querit ipse in palam esse. Si hec facis
manifesta teipsum mundo. Neque
enim fratres eius credebant in eum.
Dicit ergo eis iesus. Tempus meum
nondum aduenit. Tempus autem vestrum
semper est paratum. Non potest mundus
odisse vos. Me autem odit quia ego testimo

Mat.16.d

τυρώ ᵇ ωερί ᶜ αυτού, ᶠ ότι Τα ᵍ έργα ᵇ αυτού ᶠ ωοιμη
ρά ᵉ στίμ. ᶠ υμείς ᵐ αμάβητε ⁿ εις Τημ ᵉ εορτήμ ᵖ Ταύ
τημ. ᵍ εγώ ᶠ ούπω ᵉ αμαβαίμω ᶠ εις Τημ ⁿ εορτήμ ʳ Ταύ
τημ. ᶠ ότι ο ᶠ καιρός ο ᵉ εμός ᵇ ούπω ᶜ ωεπλήρωται.
ᵛ Ταύτα ᶜ λε ᶠ ειπών ᵍ αυτοίς, ᵇ έμειμεν ᶠ εμ Τη ᵇ γαλι
λαία. ᶠ ως ᵐ λε ⁿ αμέβησαν οι ᵒ αδελφοί ᵖ αυτού,
ᵍ τότε ᶠ και ⁿ αυτος ᶜ αμέβη ⁿ εις Τημ ʳ εορτήμ ᶠ ου φα
νερώς, ᵍ αλλ ᵇ ως ᶜ εν ᵒ κρυπτώ. οι ᶜ ουμ ᶠ ιουδαίοι
ᵍ εζήτουν ᵇ αυτόν ᶠ εμ Τη ᵇ εορτή, ᶠ και ᵐ έλεγον. ⁿ που
ᵉ στίν ᵖ εκείνος. ᵍ και ᶠ γογγυσμός ᵉ ωολύς ᶠ ωερί
ⁿ αυτού ʳ ην ᶠ εμ Τοις ᶜ όχλοις. ᶠ οι ⁿ μεν ᵇ έλεγον ᶜ ό
τι ᵒ αγαθός ᶜ εστίν, ᶠ άλλοι ᵍ έλεγον ᵇ ου, ᶠ αλλά
ᵇ ωλανά Τον ᶠ όχλον. ᵐ ουδείς ⁿ μέντοι ᵉ ωαρρη
σία ᵖ ελάλει ᵍ ωερί ᶠ αυτού ᵉ διά Τον ᶠ φόβον Των
ᶠ ιουδαίων. ʳ ήδη ᶠ δε Της ᵉ εορτής ⁿ μεσούσης ᵇ α
μέβη ο ᶜ ιησούς ᵉ εις Το ᶜ ιερόν ᶠ και ᵍ ελίδασκε. ᵇ και
ᶠ εθαύμαζον οι ᵇ ιουδαίοι ᶠ λέγοντες. ᵐ ως ⁿ ού
τος ᵉ γράμματα ᵖ οίδε ᵍ μη ʳ μεμαθηκώς. ᵉ απεκρί
θη ᶠ ουν ⁿ αυτοίς ο ᶜ ιησούς ᶠ και ᶠ είπεν. η ᵉ εμή ᵇ διδα
χή ᶜ ουκ ᵇ εστίν ᶠ εμή, ᶠ αλλά Του ᵍ πέμψαντος ᵇ με.
ᶠ εάν ᵇ τις ᶠ θέλη Το ᵐ θέλημα ⁿ αυτού ᵉ ωοιείν, ᵖ γνώ
σεται ᵍ ωερί Της ʳ διδαχής ᵉ ωότερον ᶠ εκ Του ⁿ θεού
ᶠ εστίν, ʳ η ᵇ εγώ ᵉ απ ᵇ εμαυτού ᶜ λαλώ. ο ᵇ αφ ᶜ εαυ
τού ᶠ λαλών Την ᵍ δόξαν Την ᵇ ιδίαν ᶠ ζητεί. ο ᵇ δε
ᶠ ζητών Την ᵐ δόξαν Του ⁿ ωέμψαντος ᵉ αυτόν,
ᵖ ούτος ᵍ αληθής ʳ εστί, ᵉ και ᶠ αδικία ⁿ εν ᶠ αυτώ ᶠ ουκ
ᶠ εστίν. ᵉ ου ᵇ μωσής ᶜ δέδωκεν ᵒ υμίν Τον ᶜ νόμον.
ᶠ και ᶠ ουδείς ᵇ εξ ᶠ υμών ᵇ ωοιεί Τον ᶠ νόμον. ᵐ τι ⁿ με
ᵉ ζητείτε ᵖ αποκτείναι. ᵍ απεκρίθη ο ʳ όχλος ᵉ και
ᶠ είπε. ⁿ δαιμόνιον ᶜ έχεις. ʳ τις ᶠ σε ᵍ ζητεί ᵇ αποκτεί
ναι. ᶜ απεκρίθη ᵇ ιησούς ᶜ και ᶠ είπεν ᵍ αυτοίς. ᵇ εν ᶠ έρ
γον ᵇ εποίησα ᶠ και ᵐ πάντες ⁿ θαυμάζετε. ᵉ διά
ᵖ Τούτο ᵍ μωσής ʳ δέδωκεν ᵒ υμίν Την ᶠ περιτομήν,
ⁿ ουχ ʳ ότι ᶠ εκ Του ᵍ μωσέως ᵉ εστίν, ᵇ αλλ ᶜ εκ Των
ᵇ ωατέρων. ᶜ και ᶠ εν ᵍ σαββάτω ᵇ ωεριτέμνετε ᶠ άν
θρωπον. ᵇ ει ᶠ ωεριτομήν ᵐ λαμβάνει ⁿ άνθρωπος
ᵉ εν ᵖ σαββάτω, ᵍ ίνα ʳ μη ⁿ λυθή ο ᶜ νόμος ⁿ μωσέως,
ᶠ εμοί ʳ χολάτε ᶠ ότι ᵉ όλον ᵇ άνθρωπον ᶜ υγιή ᵇ ε
ποίησα ᶜ εν ʳ σαββάτω. ᵉ μη ᵇ κρίνετε ᶠ κατ ᵇ όψιν,
ᶠ αλλά Την ᵐ δικαίαν ⁿ κρίσιν ᵒ κρίνατε. ᵖ έλεγον
ᵍ ουν ʳ τινές ᵉ εκ Των ᶠ ιεροσολυμιτών. ⁿ ουχ ᵉ ού
τος ᶠ εστίν ʳ ον ᵉ ζητούσιν ᵇ αποκτείναι, ᵇ και ᶜ ίδε ᵇ παρ
ρησία ᶜ λαλεί, ʳ και ᵍ ουδέν ᵇ αυτώ λέγουσι. ⁿ μή
ποτε ᶠ αληθώς ᵐ έγνωσαν οι ⁿ άρχοντες ᵒ ότι ᵖ ού
τος ᵍ εστίν ο Χριστός. ᵉ αλλά ᶠ τούτον ⁿ οίδαμεν
ᵉ πόθεν ʳ εστίν. ο ᶠ δε ᵉ Χριστός ᵇ όταν ᶜ έρχηται, ᵇ ου
δείς ᶜ γινώσκει ʳ πόθεν ᵍ εστίν. ᵇ έκραξεν ʳ ουν ᵇ εν Τω
ᶠ ιερώ ᵐ διδάσκων ο ⁿ ιησούς ᵒ και ᵖ λέγων. ᵍ καμέ
ʳ οίδατε, ᵉ και ᶠ οίδατε ⁿ πόθεν ʳ ειμί, ʳ και ᶠ απ ᵉ εμαυ
τού ᵇ ουκ ᶜ εληλύθα, ᵇ αλλ ᶜ εστίν ᶠ αληθινός ο ᵍ πέμ
ψας ᵇ με, ᶠ ον ᵇ υμείς ᶠ ουκ ᵐ οίδατε, ⁿ εγώ ᵉ οίδα
ᵖ αυτόν, ꝯ ꝯ ꝯ

πέστειλεμ.ᶠεζήτουμᵍουμʰαυτόμᶜ ωιάσαι, ᵖ και
ᶜουλείςᶠεπέβαλεμᵍεπʰαυτόμ/Τημᶠχείρα,ʰότιᶠούκ
ωωᵐεληλύθει/ηⁿώραᵒαυτού. ᵖωολλοίᵠ λεᶠεκ
/Τουᵒόχλουᶠεπίστευσαμ ⁿ εις ᶠαυτόμ ᶠ και ᶠέλε=
γομ.ᵍότι/οʰ Χριστόςᶜόταμᵖέλθηᶜμήτι ᶠωλείο=
μαᵍσημείαᵗωοιήσειʰωμᶠούτοςᵐεποίησεμ.ⁿήκου
σαμ/οιᵒφαρισαίοι/Τουᵖόχλουᵠγογγύζομτος
ᶠωερίᵒαυτούᶠΤαύτα,ⁿκαι ˢ απέστειλαμᵗ υπηρέ=
τας/οιᶠφαρισαίοιᵍκαι/οιʰ αρχιερείς, ᶜ ιμαᵖ ωιά=
σωσιμᶜαυτόμ.ᶠείπεμᵍουμ/οʰιησούς. ᶠέτιʰ μικρόμ
ᶠχρόμομᵐ μεθⁿ υμώμᵒειμί, ᵖ και ᵠ υπάγω ᶠ ωρος
/Τομᵒ ωέμψαμταᵗ με.ⁿζητήσετεᵗ μεᶠ και ᶠ ουχᵍευ
ρήσετε, ʰ και ᶜ όπουᵖ ειμίᶜ εγώᶠ υμείςᵍ ουʰ λύμασ=
θεᶠ ελθείμ.ʰ είπομᶠ ουμ/οι ᵐ ιουλαίοιⁿ ωρος ᵒ εαυ=
τούς.ᵖ πουᵠ ούτοςᶠ μέλλειᵒ ωορεύεσθαι,ᶠ ότιⁿ ημείςᶠ ουχᶠ ευρήσομεμ ᶠ αυτόμ.ᵍ μηʰ εις/Τημᶜ λια=
σποράμ/Τωμᵖ ελλήμωμᶜ μέλλειᶠ ωορεύεσθαιᵍ και
ʰ λιλάσκειμ/Τουςᶠ έλλημας.ʰ Τιςᶠ εστίμᵐ ούτος/ο
ⁿ λόγοςᵒ ομᵖ είπε,ᵠ ζητήσετεᶠ μεᵍ και ᶠ ουχⁿ ευρήσε
τε,ˢ και ᶠ όπουᵗ ειμίᵍ εγώʰ υμείςᶜ ουʰ λύμασθε ᶜ ελ=
θείμ.ᶠ εμᵍ λε/Τηʰ εσχάτηᶠ ημέρα/Τηʰ μεγάλη/Της
ᶠ εορτήςᵐ ειστήκει/οⁿ ιησούςᵒ και ᵖ έκραξεᵠ λέγωμ.
ᶠ εάμⁿ Τιςᶠ λιψά,ⁿ ερχέσθωᵗ ωρος ᶠ με ᶠ και ᵍ πιμέτω
/οʰ ωιστεύωμᶜ εις ʰ εμέᶜ καθώςᶠ είπεμ/ηᵍ γραφήʰ πο
ταμοίᶠ εκ/Τηςᵏ κοιλίαςᶠ αυτούᵐ ρεύσουσιμ ⁿ ύλα
τοςᵒ ζώμτος.ᵖ Τούτοᵠ λεᶠ είπεᵍ ωερί/Τουᶠ ωμεύ=
ματοςⁿ ουᶠ έμελλομᶠ λαμβάμειμ/οι ᶠ ωιστεύομ=
τεςᵍ εις ʰ αυτόμ.ᶜ ούπωᵒ γαρᶜ ημ ᶠ ωμεύμαᵍ άγιομ,
ʰ ότιᶠ ιησούςᵏ ουλέπωᶠ ελοξάσθη.ᵐ ωολλοίⁿ ουμ
ᵒ εκ/Τουᵖ όχλουᵠ ακούσαμτες/Τομᶠ λόγομᵍ έλε=
γομ.ᶠ ούτοςⁿ εστίμᶠ αληθώς/οᶠ ωροφήτης.ᶠ άλ=
λοιᵍ έλεγομʰ ούτοςᶜ εστίμ/οᵒ Χριστός. ᶜ άλλοιᶠ έ
λεγομ.ᵍ μηʰ γαρᶜ εκ/Τηςᵏ γαλιλαίας /οᶠ Χριστός
ᵐ έρχεται.ⁿ ουχί /ηᵒ γραφήᵖ είπεμᵠ ότι ᶠ εκ/Του
ᵒ σπέρματοςᶠ λαυίλⁿ και ᶠ απόᶠ βηθλεέμ/Τηςᶠ κώ=
μης,ᵍ όπουʰ ημᶜ λαυίλ/οᵒ Χριστόςᶜ έρχεται.ᶠ σ=
χίσμαᵍ ουμʰ εμ/Τωᶠ όχλωᵏ εγέμετοᶠ λιᵐ αυτόμ.
ⁿ Τιμέςᵒ λεᵖ ήθελομᵠ εξᶠ αυτώμᵍ ωιάσαιᶠ αυτόμ,
ⁿ αλλᶠ ουλείςᶠ εωέβαλεμᶠ επⁿ αυτόμ/Τας ʰ χείρας.
ᶜ ήλθομʰ ουμ/οι ᶜ υπηρέταιᶠ ωρος/Τους ᵍ αρχιε=
ρείςʰ και ᶠ φαρισαίους,ʰ και ᶠ είπομᵐ αυτοίςⁿ εκεί =
μοι.ᵒ λιάᵖ Τιᵠ ουκᶠ ηγάγετεᵍ αυτόμ.ᶠ απεκρίθησαμ
/οιⁿ υπηρέται.ˣ ουλέποτεᶠ ούτως ᶠ ελάλησεμᵍ άμ=
θρωποςʰ ωςᶜ ούτος/οᵒ άμθρωπος.ᶜ απεκρίθησαμ
ᶠ ουμᵍ αυτοίς/οιʰ φαρισαίοι.ᶠ μηʰ και ᶠ υμείςᵐ ωε=
πλάμησθε.ⁿ μηᵒ Τιςᵖ εκ/Τωμᵠ αρχόμτωμᶠ επίστευ
σεμⁿ εις ᶠ αυτόμ,ⁿ ηᶠ εκ/Τωμᶠ φαρισαίωμ.ᶠ αλλ/οᵒ ό
χλοςʰ ούτος/οᶜ μηᵒ γιμώσκωμ/Τομᶜ μόμομ,ᶠ εωι
κατάρατοιᵍ εισί.ʰ λέγει ᶠ μικόλημοςᵏ ωροςᶠ αυ=
τούς/οᵐ ελθώμⁿ μυκτόςᵒ ωροςᵖ αυτόμ ᵠ εις ᶠ ωμ
ᵒ εξᶠ αυτώμ.ⁿ μη/οᶠ μόμοςᶠ ημώμᶠ κρίμει/Τομᵒ άμ=
θρωπομ,ʰ εάμᶜ μηʰ ακούσηᶜ ωαρᶠ αυτούᵍ ωρότε=
ρομʰ και ᶠ γμώʰ Τιᶠ ποιεί.ᵐ απεκρίθησαμⁿ και ᵒ είπομ

sit. ᶠ Querebant ᵍ ergo ʰ eū ᶜ apprehēdere: ᵖ & Mar.11.g
ᶜ nemo ᶠ misit ᵍ in ʰ illū ᶠ manꝰ: ʰ quia ᶠ nōdum Mar.c.6.
ᵐ venerat ⁿ hora ᵒ eius. ᶠ De ꝯꝯꝯꝯꝯ Lu.19.d.t
ᵒ turba ᵠ aūt ᵖ multi ᶠ crediderūt ⁿ i ᵗ eū: ᶠ & di 10.c.t.12.d
cebant. ʰ Christus ᶜ cuꝫ ᵖ venerit: ᶜ nūqd ᶠ plu
ra ᵍ signa ᶠ faciet ʰ q̄s ᵗ que ᶠ hic ᵐ fecit? ⁿ Audie=
runt ᵒ pharisei ᵖ turbam ᵠ murmurantem ꝯ
ᶠ de ᵒ illo ᶠ hec: ˢ et ⁿ miserunt ʰ p̄cipes ꝯ
ʰ sacerdotū ᵗ & pharisei ᶠ ministros ᶜ vt ᵒ appre
hēderēt ᶜ ieſū. ᶠ Dixit ᵍ ergo eis ʰ ieſ. ᶠ Adhuc
ᵗ p̄s ᵐ vobiſcū ⁿ ſū ᵖ & ᵠ vado ᶠ ad ꝯ ⌊ ʰ modicū
ᵒ eū ᵠ qui ᵖ me ᵍ miſit. ⁿ Queretis ᶠ me ᶠ & ᵍ nō ᶜ inue 7.13.f.
nietis: ʰ et ᶜ vbi ᶜ ego ᵖ ſum ᶠ vos ᵍ non ʰ poteſtis Mar.12.c.
ᶠ vēire. ʰ Dixerūt ᶠ ergo ᵐ iudei ⁿ ad ᵒ ſemetipſos, Luc.13.c.
ᵖ Quo ᵠ hic ᵒ iturus ᶠ eſt: ᶠ quia ꝯꝯꝯꝯ
ˢ non ᶠ inueniem ᵍ eū: ᵗ Numquid ʰ in ᶜ diſper
ſionem ᵖ gentium ᶠ iturus eſt ᵍ et ꝯꝯꝯꝯ ꝯ
ʰ docturus ᶠ gentes? ʰ Quis ᶠ eſt ᵐ hic ꝯꝯ §
ⁿ ſermo ᵒ quē ᵖ dixit: ᵠ q̄retis ᶠ me ᵍ & ᶠ nō ⁿ inuenie
tis: ᶠ & ᵍ vbi ᶠ ſum ᵗ ego ʰ vos ᶜ non ʰ poteſtis ᶜ ve
nire. ᶠ In ʰ nouiſſimo ᵍ autem ᶠ die ʰ magno
ᶠ feſtiuitatis ᵐ ſtabat ⁿ ieſus ᵒ & ᵖ clamabat ᵠ di=
cēs. ᶠ Si ᵍ q̄s ᶠ ſitit: ⁿ veniat ᶠ ad ᵍ me ᵒ & ᵖ bibat.
ʰ Qui ᶜ credit ʰ in ᶜ me ᶜ ſicut ᶠ dicit ᵍ ſcriptura: 1.Reg.4.c.
ᶠ de ʰ ventre ᶠ eius ᵐ fluent ⁿ aque ꝯ ⌊ ʰ flumia Iſa.4.d.
ᵒ viue. ᵖ Hoc ᵠ autem ᶠ dixit ᵍ de ᶠ ſpiritu ꝯꝯ Eſa.44.a
ⁿ quem ᶠ accepturi ᶠ erant ᶠ credentes ꝯꝯ ꝯ
ᵍ in ʰ eum. ᶜ Nondū ʰ enim ᶜ erat ᶠ ſpiritꝰ ᵍ datꝰ
ʰ quia ᶠ ieſus ʰ nondum ᶠ erat ᶠ glorificatus.
ᵒ Ex illa ⁿ ergo ᵖ turba ᵠ cū ᵠ audiſſēt hos ᶠ ſer= Mat.21.c.
mones eiꝰ ᵒ dicebāt. ᶠ Hic ⁿ ē ᶠ vere ᶠ ꝓpheta.
ˢ Alij ᵍ dicebāt. ʰ Hic ᶜ eſt ʰ chriſtꝰ. ᶜ q̄dā ᵍ at ᶠ di
cebāt. ᵍ Numquid ᶠ a ʰ galilea ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵐ venit ᶠ xp̄s. ⁿ Nōne ᵒ ſcriptura ᵖ dicit ᵠ q: ᶠ ex Mich.5.a.
ᵒ ſemine ᶠ dauid: ⁿ & ᵒ de ᶠ bethleem ᵍ caſtello
ᵍ vbi ʰ erat ᶜ dauid ᶜ venit ᵒ chriſtꝰ. ᶠ Diſſenſio
ᵍ ita q̄ ʰ facta ʰ eſt ʰ in ᶠ turba ᶠ propter ᵐ eum. ꝯ
ⁿ Quidā ᵍ at ᶜ ex ᶠ ipſis ᵖ volebāt ᵍ ap̄p̄hēdere ᶜ eū Iuſ.codex.c
ⁿ ſed ᶠ nemo ᶠ miſit ᶠ ſuper ᵍ eum ʰ manus. ꝯꝯ §
ᶜ Venerunt ᵒ ergo ᶜ miniſtri ᶠ ad ᵍ pontifices
ʰ et ᶠ phariſeos ʰ et ᶠ dixerunt ᵐ eis ⁿ illi. ꝯꝯ ꝯ
ᵒ Quare ᵠ non ᶠ adduriſtis ᵍ illū: ᶠ ℞ reſpōdēr̄t
ⁿ miniſtri. ˣ ℞ Numq̄ ᶠ ſic ᶠ locutus ᶠ eſt ᵍ homo:
ʰ ſicut ᶜ hic loquitur. ᶜ ℞ Reſponderunt ꝯꝯ
ᶠ ergo ᵍ eis ʰ phariſei. ᶠ ℞ Nūquid ʰ & ᶠ vos ᵐ ſedu
cti ᵐ eſtis? ⁿ ℞ Nūquid ᵖ ex ᵍ p̄ncipib⁹ ᵒ aliq̄s ᶠ cre
didit ᵍ in ᶠ eū: ⁿ aut ᶠ ex ᶠ phariſeis? ᶠ Sed ᵍ tur
ba ʰ hec ᵖ que ᶜ non ᵖ nouit ᶜ legem: ᶠ maledicti
ᵍ ſunt. ʰ Dixit ᶠ nicodemus ʰ ad ᶠ eos ꝯꝯꝯꝯ Iuſ.5.a.
ᵐ ille ᵐ qui ᵐ venit ᵒ ad ᵖ eū ⁿ nocte: ᶠ q⁹ vn⁹ ᶠ erat
ᵍ ex ᶠ ipſis. ⁿ ℞ Numq̄d ᶠ lex ᶠ noſtra ᶠ iudicat ᵍ ho
minē ʰ: ʰ niſi ᵍ p̄ius ʰ audierit ᶜ ab ᶠ ipſo ⌈ rūt
ʰ & ᶜ cognouerit ʰ q̄d ᶠ faciat? ᵐ ℞ Ñdēr̄t ⁿ & ᵒ dixe

ραυτῶ. qμη rκαι sυ tεκ Τῆς uγαλιλαίας rεί. tερεύ-
νησον rκαι sίδε b ὅτι cπροφήτης pεκ Τῆς cγαλιλαί
ας rοὐκ sεγήγερται. bκαι tἐπορεύθη bἕκαστος tεις
Τὸν mοἶκον nαὐτοῦ. Cap.8.
Ἰησοῦς bδε cἐπορεύθη bεις Τὸ cὄρος Τῶν rἐ-
λαιῶν. sὄρθρου bδε tπάλιν bπαρεγένετο tεις
Τὸ mἱερόν. nκαι pπᾶς Ὁ qλαὸς qἦρχετο rπρος sαὐ
τόν. tκαὶ uκαθίσας rἐδίδασκεν rαὐτούς. tἄγουσι
δὲ Οἱ b γραμματεῖς cκαὶ Οἱ pφαρισαῖοι rπρος sαὐ
τὸν tγυναῖκα bἐπὶ uμοιχείᾳ bκατειλημμένην, tκαὶ
mστήσαντες nαὐτὴν pἐν μέσῳ qλέγουσιν rαὐτῷ.
sΔιδάσκαλε, tΤαύτην uἐφωράθη rἐπ αὐτοφώρῳ
rμοιχευομένην. tἐν δὲ Τῷ bΜωσῆς cἐνετείλατο Τὰς tΤοιαύτας sλιθοβολεῖσθαι.
bσὺ Οὖν bΤί λέγεις. mΤοῦτο δὲ ἔλεγον pπειρά-
ζοντες qαὐτὸν rἵνα sἔχωσι rκατηγορίαν nκατ αὐ-
τοῦ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς qκάτω bκύψας Τῷ cδακτύλῳ
pἔγραφεν rεις Τὴν rγῆν sμὴ bπροσποιούμενος.
tὡς bδὲ tἐπέμενον mἐρωτῶντες nαὐτόν, pἀνακύ-
ψας rεἶπε qπρος rαὐτούς. Ὁ pἀναμάρτητος rὑ-
μῶν nπρῶτος Τὸν sλίθον rἐπ αὐτῇ sβαλέτω.
bκαὶ cπάλιν pκάτω cκύψας rἔγραφεν sεις Τὴν
bγῆν. Οἱ δὲ bἀκούσαντες tκαὶ mὑπὸ Τῆς nσυνειδή
σεως pἐλεγχόμενοι pἐξήρχοντο qεις rκαθεἷς pἀρξά
μενοι rἀπὸ Τῶν nπρεσβυτέρων rἕως Τῶν rἐσχά-
των, tκαὶ sκατελείφθη bμόνος Ὁ cἸησοῦς pκαὶ Ἡ
cγυνὴ rἐν sμέσῳ bοὖσα. tἀνακύψας bδὲ Ὁ tἸησοῦς
mκαὶ nμηδένα pθεασάμενος pπλὴν Τῆς qγυναικός
rεἶπεν sαὐτῇ. tΠοῦ nεἰσίν rἐκεῖνοι Οἱ rκατήγοροι
σου. sοὐδείς bσε cκατέκρινεν. pἡ δὲ rεἶπεν sοὐδείς
bκύριε. tεἶπε bδὲ αὐτῇ Ὁ mἸησοῦς. nοὐδέ pἐγώ σε
qκατακρίνω, rπορεύου rκαὶ sἀπὸ Τοῦ νῦν nμηκέτι
rἁμάρτανε. tΠαλίν Οὖν sαὐτοῖς Ὁ bἸησοῦς cἐλά-
λησε bλέγων. cἐγώ rεἰμι Τὸ pφῶς Τοῦ bκόσμου
Ὁ qἀκολουθῶν bἐμοὶ οὐμὴ mπεριπατήσῃ nἐν Τῇ
pσκοτίᾳ, sἀλλ qἕξει Τὸ rφῶς Τῆς pζωῆς. tεἶπον
nοὖν αὐτῷ Οἱ rφαρισαῖοι sσὺ περὶ bσεαυτοῦ
cμαρτυρεῖς, Ἡ nμαρτυρία cσου rοὐκ sἔστιν bἀλη
θής. tἀπεκρίθη bἸησοῦς tκαὶ mεἶπεν nαὐτοῖς. pκἂν ἐ
γὼ qμαρτυρῶ rπερὶ pἐμαυτοῦ, rἀληθὴς sἐστὶν
Ἡ rμαρτυρία rμου, tὅτι sοἶδα bπόθεν cἦλθον pκαὶ
cποῦ rὑπάγω. sὑμεῖς bδὲ tοὐκ bοἴδατε tπόθεν
mἔρχομαι nἢ pποῦ rὑπάγω. qὑμεῖς rκατὰ Τὴν
sσάρκα rκρίνετε, uἐγὼ sοὐ rκρίνω tοὐδένα. sκαὶ bἐ
ὰν cκρίνω pδὲ cἐγώ, Ἡ rκρίσις Ἡ sἐμὴ bἀληθής tἐσ-
τιν bὅτι tμόνος mοὐκ nεἰμί, pἀλλ pἐγὼ qκαὶ Ὁ
rπέμψας sμε rπατήρ. uκαὶ rἐν Τῷ rμόμῳ tδὲ Τῷ
sὑμετέρῳ bγέγραπται, cὅτι pδύο cἀνθρώπων Ἡ
rμαρτυρία sἀληθής bἐστίν. tἐγώ bεἰμι Ὁ rμαρτυ-
ρῶν mπερὶ nἐμαυτοῦ, pκαὶ rμαρτυρεῖ qπερὶ rἐ-
μοῦ Ὁ pπέμψας rμε nπατήρ. xἔλεγον rοὖν sαὐ-
τῷ. sποῦ bἐστὶν Ὁ cπατήρ pσου. tἀπεκρίθη Ὁ rἸη-
σοῦς. sοὔτε bἐμὲ tοἴδατε bοὔτε Τὸν tπατέρα

rei. qHũq̃d rt stu galilei es. tScrutare scri
pturas set vide quia a galilea ppheta oo
rnon surrexit. bEt treuersi sunt bvnusq̃sq̃s in
mdomum n suam. Cap.8.
Ihesus baũt cpreyit in mõtem f oliueti
bet diluculo iterum bvenit in oooo oo
mtemplũ net omnis popl venit rad eus
tet sedẽs docebat eos. Adducunt oooo
aũt bscribe et pharisei oo ooooooooooo
emulierem bin adulterio deprehensam: tet
mstatuerunt eam in medio qdixerunt rei.
aMagister thec mulier mõ deprehẽsa est
tin radulterio. In lege baũt moyses ooo
c mandauit nobis f huiusmodi f lapidare.
bTu ergo qd dicis? mHoc ãt dicebãt ptẽ
ptantes qeum rvt possent raccusare eũ. ooo
sIesus raũt binclinans se deorsum cdigito
dscribebat in terram. oooooo oo ooooooo
tCum bergo perseuerarẽt miterrogãtes ere
xit se qdixit eis. aQui sine pcto ẽ vestrũ
uprimus in illam lapidem a mittat. oooo
bEt iterum se inclinans scribebat in ooo
bterram. bAudientes autem hec ooooooo
qvnus post vnum exibant incipientes oo
a senioribus ooooooo ooooooooooo oooo
set remansit bsolus tiesus det ooooooooo
emulier in medio bstãs. tErigẽs baũt se iesꝰ
ooo ooo ooo ooo ooo ooooooooooooooooo
tdixit ei. aMulier tvbi sunt qui te accu
sabãt. aNeo te dẽnauit? dMulier dixit. aNe
mo bdñe. tDixit bautez miesus. nNec ego te
qcondẽnabo: tvade et uiam amplius noli
xpeccare. tJtex ergo tlocutus est eis biesꝰ
bdicens. cEgo sum flux bmundi ooo ooo oo
tqui sequitur bme non mambulat in oooo
dtenebris sed qhabebit lumẽ vite. tDixerũt
nergo ei pharisei. tTu de temetipso oooo
ttestionii phibes: btestimonii tui nõ ẽ ve
rũ. tRespondit biesus tet dixit eis. d Et d si
qtestimonii qperhibeo de meipso t vex est
xtestimonii mei: tquia scio bvnde tvenio et
tquo vado. aVos bautem nescitis tvnde oo
mvenio aut quo pvado. qVos t secundum
acarnẽ tiudicatis: ego nõ tiudico tquemq̃
tiudico tego: tiudicii mei bvex ẽ: [ aEt bsi
bquia tsolus mnon sum: sed pego et oooooo
tqui misit me pater. uEt tin lege oooooo
avestra bscriptum best: tquia bduorum thoiz
ftestionii verũ best. tEgo sũ tq̃ testimonii
tphibeo mꝺ meipo: tet testionii phibet de
me qꝺ misit me pater. tDicebãt ergo ei.
aUbi best tpater tuus. t Respondit tiesus.
fNec bme tscitis bnec t patrem oooooo

Deut. 17.b
2 Par. 18. c.
Heb. 10. d.
1. Cor. 13. a

Mat. 11. g.
Luc. 10. g.
Iob. 7. d.

BIBLIOTECA

μου. εἰ ἐμέ ἤδειτε, καὶ τὸν πατέρα μου ἂν ἤ
δειτε ἄν. Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ὁ ἰη=
σοῦς ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ διδάσκων ἐν τῷ
ἱερῷ καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὔπω
ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ. εἶπεν οὖν πάλιν αὐ
τοῖς ὁ ἰησοῦς. ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με,
καὶ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε. ὅ=
που ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν
ἔλεγον οὖν οἱ ἰουδαῖοι. μήτι ἀποκτενεῖ ἑ=
αυτόν, ὅτι λέγει ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς
οὐ δύνασθε ἐλθεῖν. καὶ εἶπεν αὐτοῖς. ὑμεῖς
ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμί. ὑ
μεῖς ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰ
μὶ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου. εἶπον οὖν ὑμῖν,
ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν. ἐ=
άν γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγώ εἰμί, ἀποθα
νεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν. ἔλεγον οὖν
αὐτῷ. σὺ τίς εἶ. καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς.
τὴν ἀρχὴν ὅτι καὶ λαλῶ ὑμῖν. πολλὰ ἔ=
χω περὶ ὑμῶν λαλεῖν καὶ κρίνειν ἀλλ ὁ πέμ
ψας με ἀληθής ἐστι, κἀγὼ ἃ ἤκουσα παρ
αὐτοῦ ταῦτα λέγω εἰς τὸν κόσμον. οὐκ
ἔγνωσαν ὅτι τὸν πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν. εἶ=
πεν οὖν αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς. ὅταν ὑψώσητε
τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι
ἐγώ εἰμι. καὶ ἀπ ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλ
λὰ καθὼς ἐδίδαξέ με ὁ πατήρ μου ταῦτα
λαλῶ. καὶ ὁ πέμψας με μετ ἐμοῦ ἐστίν οὐκ
ἀφῆκέ με μόνον ὁ πατήρ, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεσ
τὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε. ταῦτα αὐτοῦ λα=
λοῦντος πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν. ἔλε=
γεν οὖν ὁ ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας
αὐτῷ ἰουδαίους. ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ
λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί μου ἐστέ.
καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐ=
λευθερώσει ὑμᾶς. ἀπεκρίθησαν αὐτῷ σπέρμα
ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενί δεδουλεύκαμεν
πώποτε. πῶς σὺ λέγεις ὅτι ἐλεύθεροι γε
νήσεσθε. ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς. ἀμὴν ἀ=
μὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτί
αν δοῦλός ἐστι τῆς ἁμαρτίας. ὁ δὲ δοῦλος
οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα. ὁ υἱὸς
μένει εἰς τὸν αἰῶνα. ἐὰν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐ
λευθερώσῃ, ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε. οἶδα ὅ
τι σπέρμα ἀβραάμ ἐστέ, ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀ
ποκτεῖναι, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ ἐν
ὑμῖν. ἐγὼ ὃ ἑώρακα παρὰ τῷ πατρί μου
λαλῶ, καὶ ὑμεῖς οὖν ὃ ἑωράκατε παρὰ τῷ
πατρὶ ὑμῶν ποιεῖτε. ἀπεκρίθησαν καὶ εἶ=
πον αὐτῷ. ὁ πατὴρ ἡμῶν ἀβραάμ ἐστί. λέ=
γει αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς. εἰ τέκνα τοῦ ἀβραάμ ἐ
στε, τὰ ἔργα τοῦ ἀβραάμ ἐποιεῖτε. νῦν δὲ ζη
τεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλή=

meũ. Si me sciretis forsitã & patrẽ meũ
Hec verba locutus est iesus ⟦ sciretis.
in gazophylacio docens in ecclesia
tẽplo. Et nemo apprehẽdit eũ: qm nec- Mat. 21.g
dũ venerat hora eius. Dixit ergo iterũ Mat. 23.h
eis iesus. Ego vado & queretis me: & Luc. 13.d
et in peccato vestro moriemini: quo & sup. 7.d.
ego vado vos non potestis venire. &
Dicebãt ergo iudei. Nũqd interficiet se
metipm: quia dicit quo ego vado vos
nõ potestis venire: Et dicebat eis. Vos
de sursũ estis: ego de superi sum. Vos
de mundo hoc estis: ego non sum &
de hoc mundo. Dixi ergo vobis: &
quia moriemini in peccatis vestris. Si
enim nõ crediderit qm ego sum moriemi
in peccato vestro. Dicebant ergo &
ei. Tu quis es: Dicit eis iesus. &
Principiũ qđ & loquor vobis. Multa
habeo de vobis loqđ & iudicare: sed qui Rom. 3.a
me misit verax est: & ego q̃ audiui ab
eo hec loquor in mundo. Et non &
cognouerũt qm patrẽ eius dicebat deũ. Di
xit ergo eis iesus Cũ exaltaueritis & Isa. 52.c
filium hominis: tunc cognoscetis quia 1. Joh. 5.c
ego sum: & a meipso facio nihil: sed
sicut docuit me pater hec &
loquor. Et qui me misit mecũ est: & nõ
reliquit me solum: qm ego q̃ placita sũt
ei facio semper. Hec illo loquente &
multi crediderunt in eum. Dicebat &
ergo iesus ad eos qui crediderunt &
ei iudeos. Si vos manseritis in &
sermone meo: vere discipuli mei eritis:
& cognoscetis veritatẽ: & veritas libera
bit vos. Responderũt ei. Semen &
abrae sumꝰ & nemini seruiuimus &
vnq̃. Quomodo tu dicis liberi eritis.
Respondit eis iesus. Amen amen &
dico vobis quia omnis qui facit pcm̃
seruus est peccati. Seruus autem & Rom. 6.d
nõ manet in domo in eternũ: filiꝰ aũt
manet in eternũ. Si ergo vos filiꝰ libe
rauerit: vere liberi eritis. Scio quia &
filij abrae estis: sed queritis me interfi
cere: quia sermo meus non capit in &
vobis. Ego quod vidi apud patrem
loquor: et vos que vidistis apud &
patrem vestrũ facitis. Rnderũt et dixe
rũt ei. Pater noster abraam est. Dicit
eis iesus. Si filij abrae estis: &
opera abrae facite. Nunc autem que
ritis me interficere: hoiem qui veritatẽ

θειαν ὑμῖν λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρά τοῦ
θεοῦ. τοῦτο Αβραὰμ οὐκ ἐποίησεν. ὑμεῖς
ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπον
οὖν αὐτῷ. ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεν-
νήμεθα. ἕνα πατέρα ἔχομεν τὸν θεόν. εἶπεν
οὖν αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς. εἰ ὁ θεὸς πατὴρ ὑ-
μῶν ἦν, ἠγαπᾶτε ἂν ἐμέ. ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ
θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἥκω, οὐδὲ γὰρ ἀπ ἐμαυ-
τοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ ἐκεῖνος με ἀπέστειλε.
διατί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε. ὅ
τι οὐ δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν
ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστέ,
καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε
ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ ἀρ-
χῆς, καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐχ ἕστηκεν, ὅτι οὐκ
ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλῇ τὸ ψεῦ
δος ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ, ὅτι ψεύστης ἐστὶ
καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ. ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθει-
αν λέγω οὐ πιστεύετέ μοι. τίς ἐξ ὑμῶν ἐ-
λέγχει με περὶ ἁμαρτίας. εἰ δὲ ἀλήθειαν λέ
γω διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετέ μοι. ὁ ὢν ἐκ
τοῦ θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ ἀκούει. διά
τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ
οὐκ ἐστέ. ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ ἰουδαῖοι, καὶ
εἶπον αὐτῷ. οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι
σαμαρείτης εἶ σύ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις. ἀπε-
κρίθη ἰησοῦς. ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω, ἀλ-
λὰ τιμῶ τὸν πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμά
ζετέ με. ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου, ἔστ
ιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑ-
μῖν, ἐάν τις τὸν λόγον τὸν ἐμὸν τηρήσῃ, θά-
νατον οὐ μὴ θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα. εἶπον
οὖν αὐτῷ οἱ ἰουδαῖοι. νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι
δαιμόνιον ἔχεις. Αβραὰμ ἀπέθανε καὶ οἱ προ
φῆται, καὶ σὺ λέγεις ἐάν τις τὸν λόγον μου
τηρήσῃ οὐ μὴ γεύσηται θανάτου εἰς τὸν αἰ-
ῶνα. μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Α-
βραάμ ὅστις ἀπέθανε, καὶ οἱ προφῆται ἀπέ
θανον, τίνα σεαυτὸν συποιεῖς. ἀπεκρίθη ἰη-
σοῦς. ἐὰν ἐγὼ δοξάζω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου
οὐδέν ἐστιν. ἔστιν ὁ πατήρ μου ὁ δοξάζων
με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι θεὸς ὑμῶν ἐστί, καὶ
οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν.
καὶ ἐὰν εἴπω ὅτι οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι
ὅμοιος ὑμῶν ψεύστης. ἀλλ οἶδα αὐτόν
καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ. ἀβραὰμ ὁ πα-
τὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέ-
ραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδε καὶ ἐχάρη. εἶπον οὖν οἱ
ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν. πεντήκοντα ἔτη οὔ-
πω ἔχεις, καὶ Αβραὰμ ἑώρακας. εἶπεν αὐτοῖς
ὁ ἰησοῦς. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Αβρα
ὰμ γενέσθαι ἐγὼ εἰμί. ἦραν οὖν λίθους ἵνα
βάλωσιν ἐπ αὐτόν. ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη καὶ

vobis locutus sū quam audiui a deo. Hoc abraam non fecit. Vos facitis opera patris vestri. Dixerunt ei. Nos ex fornicatõe nõ sumus nati. Vnũ patrem habemus deum. Dixit ergo eis ihesus. Si deus pater vester esset diligeretis vtiq; me. Ego enim ex deo processi et veni. Neq; enim a meipso veni sed ille me misit. Quare loquelã meã nõ cognoscitis? Vt nõ potestis audire sermonem meum. Vos ex patre diabolo estis: et desideria patris vestri vultis facere. Ille homicida erat ab initio: et in veritate non stetit: quia non est veritas in eo. Cum loquit mendaciũ ex propriis loquitur: quia mendax est et pater eius. Ego autem si veritatem dico nõ creditis mihi. Quis ex vobis arguet me de pctõ? Si veritatem dico quare non creditis mihi? Qui ex deo est: verba dei audit. Propterea vos non auditis: quia ex deo non estis. Responderunt ergo iudei et dixerũt ei. Nõne bñ dicimus nos quia samaritanus es tu: et demoniũ hẽs? Respõdit ihesus. Ego demoniũ nõ hẽo sed honorifico patrẽ meũ: et vos inhonoratis me. Ego aũt nõ q̃ro gloriã meã: ẽ q̃rat et iudicet. Amen amẽ dico vobis: si quis sermonẽ meũ seruauerit: mortẽ non videbit in eternum. Dixerunt ergo iudei. Nunc cognouimus quia demoniũ hẽs. Abraã mortuus est et pphete: et tu dicis: si quis sermonẽ meum seruauerit: nõ gustabit mortẽ in eternũ. Nũq̃d tu maior es patre nostro abraã qui mortuus est: et pphete mortui sunt: quem teipm facis? Respondit ihesus. Si ego glorifico meipm gloria mea nihil est. Est pater meus qui glorificat me: quẽ vos dicitis q̃ deus vester est: et non cognouistis eũ: ego aũt noui eũ. Et si dixero quia non scio eum ero similis vobis mendax. Sed scio eum et sermonem eius seruo. Abraam pater vester exultauit vt videret diem meũ: vidit et gauisus est. Dixerũt ergo iudei ad eũ. Quinq̃ginta annos nõdũ hẽs et abraam vidisti? Dixit eis ihesus. Amẽ amẽ dico vobis ãnq̃ abraã fieret ego sũ. Tulerũt ergo lapides vt iacerent in eũ. Ihesus aũt abscõdit se et

1. Joh. 3. b

f

1. Joh. 4. a

Sup. 7. d.

g

ιεξήλθεμ mεκ/Του nιερού° λιελθών p διά q μέσου
rαυτών,°καιsωαρήγεμuούτως. Cap.9.
Καιbωαράγωμcείλεμd άμθρωπομe Τυφλόμ
rεκg γεμετής,bκαιiηρώτησαμkαυτόμ/οιlμα=
θηταίmαυτούnλέγομτες.°ραββίp Τις q ήμαρτεμ,
rούτος°η/οιsγομείςtαυτούuίναvΤυφλός wγεμ=
μηθή.xαπεκρίθηbιησούς,cούτεdούτος e ήμαρτεμ
rούτε/οιfγομείςbαυτού,gαλλάίναvφαμερωθή/Τα
mέργα/Του nθεού°εμrαυτώ.qεμέ λειsεργάζεσ=
θαι/Τα tέργα/Του nωέμψαμτοςuμε,vέως wημέρα
xεστίμ.bέρχεταιcμυξdότεeουλείςfλύματαιgερ=
γάζεσθαι.bόταμiεμ/Τω kκόσμω lω,mφως nειμί
/Του°κόσμου.pΤαύταqειωώμrέωτυσεsχαμαί,
tκαιuεωοίησεvωηλόμrεκ/Του wΤύφλατος,xκαι
bεωέχρισε/Τομcωηλόμdεωί/Τους eοφθαλμούς
/Του fΤυφλού,gκαιbείπεμrαυτώ.kύπαγεiμίψαι
mεις/Τημnκολυμβήθραμ/Του°σιλωάμ,pοqερμη=
μεύεταιrαπεσταλμέμος.rαπήλθεμsουμtκαι nεμί=
ψατο,vκαιwήλθεxβλέπωμ./οιyουμbγειτομες cκαι
/οιdθεωρούμτες eαυτόμ/ΤοfωρότερομgότιhΤυ=
φλός iημkέλεγομ.lουχmούτος nεστίμ/οo καθή=
μεμοςpκαιqωροσαιτώμ.rάλλοιsέλεγομtότι uού=
τοςvεστίμ.wάλλοιxδεyότιbόμοιοςeαυτώdεστίμ.
eεκείμοςfέλεγεμgότιbεγώiειμί.kέλεγομlουμmαυ
τώ.nωως°αμεώχθησαμpσου/οι qοφθαλμοί.
rαωεκρίθη nεκείμοςtκαι uείπεμ.vάμθρωποςwλεγό=
μεμοςxιησούς yωηλόμbεποίησε,cκαιdεπέχρισε
eμου/Τους fοφθαλμούς,gκαιbείπεiμοικύωαγε
lεις/Τημmκολυμβήθραμ/Του nσιλωάμ°καιpμί=
ψαι,qαωελθώμrδεsκαιtμιψάμεμοςuαμέβλεψα.
vείπομrουμwαυτώ.xωονbεστίμcεκείμος.dλέγει.
eουκfοίδα.gάγουσιμbαυτόμrωρος/Τους kφαρι
σαίους/Τομlωοτέm Τυφλόμ.nημ°δεpσάββατομ
qότε/Τομrωηλόμsεποίησεμ/οtιησούς,uκαιvαμέω=
ξεμrαυτού/Τους wοφθαλμούς.xωάλιμbουμcη=
ρώτωμdαυτόμeκαι/οιfφαρισαίοιgωως hαμέβλε=
ψεμ.iοkδεlείπεμmαυτοίς.nωηλόμ°επέθηκε pμοι
qεπί/Τους rοφθαλμούς,sκαιtεμιψάμημuκαιvβλέ
πω.wέλεγομ/ουμxεκ/τωμbφαρισαίωμcΤιμές.dού
τος/oeάμθρωποςfουκgεστίhωαρά/Του iθεού,kό
τι/Το lσάββατομmου nΤηρεί.°άλλοιpέλεγομ.
qωως rδύματαιsάμθρωποςtαμαρτωλός uΤοιαύ
ταvσημείαwοιείμ.xκαιyσχίσμαbημcεμdαυτοίς.
eλέγουσιfουμ/Τωg Τυφλώhωάλιμ.bσυ iΤιkλέ=
γειςlωερίmαυτούnότιoήμοιξεpσου/Τους qοφθαλ
μούς.rοsδεtείπεμ,uότιvωροφήτηςwεστίμ.xουκyε
ωίστευσαμbουμ/οιcιουδαίοιdωερίe αυτού fότι
gΤυφλόςhημ/καιkαμέβλεψεμ,lέως mότου nεφώ=
μησαμ/Τους°γομείςpαυτού/Του qαμαβλέψαμ=
τος,rκαιsηρώτησαμtαυτούς uλέγομτες.vούτος
wεστίμ/οxυιόςyημώμ/bομcυμείςdλέγετεeότι fΤυ=
φλόςgεγεμμήθη,bπως/ουμiάρτι lβλέπει.mαωε=
κρίθησαμnδε°αυτοίς/οιpγομείςqαυτού r καιsεί=

[1] eriuit[m] de [n]templo. ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯ

Cap.9.

[T]ᵇpterīēs ieſusᶜvidit ᵈhoiez ᵉcecum
fᵍa ʰnatiuitate:ⁱtᵏinterrogauerūtˡeū/di
ſcipuliᵐeiⁿ⁹ᵒdicētes.°Rabbiᵖqsᵍpeccauit:
rhicˢautᵗparētesᵘeiusᵛvtʷcecus ˣnaſceret.
ʸReſpondit ᵇieſus.ᶜNecʒᵇhicᶜpeccauit ꝯ
rnecʒᵍparentesᵇeiⁿ⁹ˡſedᵏvtˡmanifeſtentur
ᵐopera ⁿdeiᵉinillo.ᵠMe ʳoportet ˢoperari
ropera ⁿeiⁿ⁹ᵠᵐmiſitʳmeᵗdonecᶜdies ꝯꝯ
ᵉeſt:ᵇvēitᶜnoxᵇquādoᶜnemoᶠpoteſtᵍopera
ri.ᵇQuādiuˡſumˡinᵏmundoᵐluxⁿſum ꝯ
ᵒmundi.ᵖIIDecᶜcuzᵠdixiſſetʳexpuitˢiᵉterrā:
rⁿfecitˡlutumʳexˡſputoᵃet ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇliniuitᶜlutumᵈſupᵉoculos ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
rᵉiusːᵉtᵈdixitˡei.ᵏGlade ˡlaua ꝯꝯꝯ
ᵐinⁿnatatoriaᵒſyloeᵖquodᵠinterpretatur
rmiſſus.ˢAbijtᵗergoᵘtᵛlauit ꝯꝯꝯꝯꝯ
ˣetʸvenitˡvidens.ᵃJtaqʒᵇvicinᶜᵗ ꝯꝯꝯ
ᵈquiᵇviderantᶜeum ᶠprius ᵍquia ʰmēdicus
ᶦerat:ᵏdicebant.ˡNonneᵐhicⁿeſtᵒquiᵖſede
batᵍetᵠmendicabat:ʳAlijᵒdicebāt ᵠz ᵇhic
ˢeſt:ᵗalijˣātnequaqʒ:ᵃſedᵇſimilisᵉeſtᶜeiⁿ⁹.
ᵉJlleχoʳdicebatᵃqzᵇegoˡſū.ᵏDicebātˡer=
goᵐei.ⁿQuomodoᵒaperti ᵖſūtᶠtibiᵍoculi.
rRespondit.ᵃJlleʳhomoʳquiʳdicitur ꝯ
ˡieſusᵃlutumᵇfecitᶜetᵈvnxit ꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᶠoculosᶜmeos:ᶠetᵈdixitˡmibi.ᵏGlade ꝯꝯ
ˡadᵐnatatoriamⁿſyloeᵒetᵖlaua : ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶠetᵃabijᵃetˡlauiːᵗvideo. ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯ
rEtˡdixerūtˡei.ᵃUbiᵇeſtᶜille:ᵈAit: ꝯꝯꝯ
ᶜneſcio.ᵉAdducuntᵇeumˡadᵃpharīſeosᵠ
ᵐcecus fuerat.ⁿErat°autemᵖſabbatum ꝯ
ᵠquandoʳlutumⁿfecitˡieſusⁿetʳaperuit ꝯ
ᵗoculos eius. ᵃJterumᵇergoᶜinterrogabāt
ᵈeumᶠpharīſeiᵍquomodoʰvidiſſet. ꝯꝯ
ᶦJlleᵏaūtˡdixitᵐeis. ⁿLutū°mihi ᵖpoſuit
ᵠſuperʳoculosᵉetˡlauiⁿetʳvideo. ꝯꝯꝯ
rDicebantʳergoᵃexᵇpharīſeisᶜquidam: ꝯ
ʳnonᵉeſtᵒhicᶜhomoᵇaˡdeoᵏqui ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ˡſabbatūᵐnonⁿcuſtodit.°Alijaūtᵖdicebāt.
ᵠQuomodo ʳpoteſt ᵒhomo ᵗpeccatoː ᵘhec
ˣſignaʳfacereː?ʸEtᵃſciſmaᵇeratᶜinterᵈeos.
ᶜDicuntᶜergoʳceco ᵉiterū.ᵇTuˡquidᵏdicis
ˡdeᵐilloⁿquiᵒaperuitᵍoculos ᶠtuosː ꝯ
rJlleᵃaūtᵈdixit:ᶜqzʳpphetaʳeſt.ˡNō ᵉcredi
derunt ᵇergoᶜiudeiᵈdeᵉille:ʳquia ꝯꝯꝯꝯ
ᵍceciᵇfuiſſetᶜᵗvidiſſet:ˡdonecⁿ vocauerūt
ᵒparentesᵖeius ᵠquiᵍviderat: ꝯꝯꝯꝯ
ʳetⁿ interrogauerunt ʳeos ᵘdicentes.ˣIIDic
ʳeſtˡfiliusᵃveſterᵇquēᶜvosᵈdicitisᵉqzʳcecⁿ⁹
ᵍnatusᵉeſt.ᵇQuōˡergoᵏnūcˡvidetː?ᵐRſide
rūtᵉeisᵖparentesᵠeiusʳetᵘdixerunt.ꝯꝯ

[2]

πομ. ᵉ οἰλαμεμ ᵉ ὁτι ᶠ οὑτος ᶠ εστίμ/ο ᶠ υιός ᵉ ημών,
ᵇ και ᶠ ὁτι ᵉ Τυφλος ᶜ εγεμμήθη. ᶠ ωως ᵉ λε ᵇ μυμ ᶠ βλέ
πει ᵇ ουκ ᶠ οἰλαμεμ, ᵐ η ᵐ Τις ᵉ ήμοιξεμ ᵖ αυτού/Τους
ᵍ οφθαλμούς ᶠ ημείς ᵉ ουκ ᶠ οἰλαμεμ. ᵉ αυτός ᶠ ηλι=
κίαμ ᶠ έχει. ᶠ αυτόμ ᵉ ερωτήσατε, ᵇ αυτός ᶜ ωερί ᵉ ε
αυτού ᶜ λαλήσει. ᶠ Ταύτα ᵉ είωομ/οι ᵇ γομείς ᶠ αυ
τού, ᵇ ὁτι ᶠ εφοβούμτο/Τους ᵐ ιουλαίους. ᵐ ή=
δη ᵉ γαρ ᵖ συμετέθειμτο/οι ᵍ ιουλαίοι, ᶠ ίμα ᵉ εάμ
ᶠ Τις ᵉ αυτόμ ᶠ ομολογήση ᶠ Χριστόμ ᵉ αποσυμά=
γωγος ᵇ γέμηται. ᶜ λιά ᵉ Τούτο/οι ᶜ γομείς ᶠ αυτού
ᵉ είπομ ᵇ ὁτι ᶠ ηλικίαμ ᵇ έχει, ᶠ αυτόμ ᵐ ερωτήσατε.
ᵉ εφώμησαμ ᵉ ουμ ᵖ εκ ᵍ δευτέρου/Τομ ᶠ άμθρω=
πομ ᵉ ος ᶠ ημ ᵉ Τυφλός, ᶠ και ᶠ είωομ ᶠ αυτώ. ᵉ λος
ᵇ δόξαμ/Τω ᶜ θεώ. ᵇ ημείς ᶜ οἰλαμεμ ᶠ ὁτι/ο ᵉ άμ=
θρωπος ᵇ ούτος ᶠ αμαρτωλός ᵇ εστίμ. ᶠ απεκρίθη
ᵐ ουμ ᵉ εκείμος ᵉ και ᵖ είωεμ. ᵍ ει ᶠ αμαρτωλός ᵉ εσ
τίμ ᶠ ουκ ᵉ οἰλα, ᶠ εμ ᶠ οἰλα, ᶠ ὁτι ᵃ Τυφλός ᵇ ωμ
ᶜ άρτι ᵇ βλέπω. ᶜ είωομ ᶠ λε ᵉ αυτώ ᵇ πάλιμ. ᶠ Τι
ᵇ εωοίησε ᶠ σοι. ᵐ ως ᵉ ημέωξε ᵉ σου/Τους ᵍ οφ=
θαλμούς. ᵍ απεκρίθη ᶠ αυτοίς. ᵉ είπομ ᶠ υμίμ ᵉ ήδη
ᶠ και ᶠ ουκ ᶠ ηκούσατε, ᵃ Τι ᵇ πάλιμ ᶜ θέλετε ᵉ ακούειμ.
ᶜ μη ᶠ και ᵉ υμείς ᵇ θέλετε ᶠ αυτού ᵏ μαθηταί ᶠ γεμέσ=
θαι. ᵐ ελοιδόρησαμ ᵉ αυτόμ ᵉ και ᵖ είπομ. ᵍ συ ᶠ ει ᵉ μα
θητής ᶜ εκείμου, ᵉ ημείς ᶠ λε/Του ᶠ μωσέως ᶠ εσμέμ
ᵏ μαθηταί. ᵇ ημείς ᶜ οἰλαμεμ ᵇ ὁτι ᶜ μωσεί ᶠ λελάλη
κεμ/ο ᶠ θεός, ᵇ Τούτομ ᶠ λε ᵇ ουκ ᶠ οἰλαμεμ ᵐ πόθεμ
ᵉ εστί. ᵉ απεκρίθη/ο ᵖ άμθρωπος ᵍ και ᶠ είπεμ ᵉ αυτοίς.
ᶠ εμ ᵉ γαρ Τούτω ᶠ θαυμαστόμ ᶠ εστίμ, ᵉ ὁτι ᵇ υμείς
ᶜ ουκ ᵉ οἰλατε ᶜ πόθεμ ᶠ εστί, ᵉ και ᵇ ανέωξε ᶠ μου/Τους
ᵇ οφθαλμούς. ᶠ οἰλαμεμ ᵐ λε ᵉ ὁτι ᵉ αμαρτωλών
/ο ᶠ θεός ᵍ ουκ ᶠ ακούει, ᵉ αλλ ᶠ εάμ ᵉ Τις ᶠ θεοσεβής ᶠ η
ᶠ και/Το ᵉ θέλημα ᵇ αυτού ᶜ ωοιή ᵉ Τούτου ᶜ ακούει.
ᶠ εκ/Του ᵉ αιώμος ᵇ ουκ ᶠ ηκούσθη ᵇ ὁτι ᶠ ήμοιξε ᵐ Τις
ᵉ οφθαλμούς ᵉ Τυφλού ᵖ γεγεμμημέμου. ᵍ ειμή ᶠ ημ
ᵉ ούτος ᶠ ωαρά ᵉ θεού, ᶠ ουκ ᶠ ηδύματο ᶠ ωοιείμ ᵉ ου=
δέμ. ᵇ απεκρίθησαμ ᶜ και ᵉ είωομ ᶜ αυτώ. ᶠ εμ ᵉ αμαρ=
τίαις ᵇ σύ ᶠ εγεμμήθης ᵇ όλος, ᶠ και ᵐ συ ᵉ διδάσ=
κεις ᵉ ημάς. ᵖ και ᵍ εξέβαλομ ᶠ αυτόμ ᵉ έξω. ᶠ ήκου=
σεμ/ο ᵉ ιησούς ᶠ ὁτι ᶠ εξέβαλομ ᶠ αυτόμ ᵉ έξω, ᵇ και
ᶜ ευρών ᵉ αυτόμ ᶜ είωεμ ᶠ αυτώ. ᵉ συ ᵇ ωιστεύεις
ᶠ εις/Τομ ᵇ υιόμ/Του ᶠ θεού. ᵐ απεκρίθη ᵉ εκείμος
ᵉ και ᵖ είωε, ᵍ και ᶠ Τις ᵉ εστί ᶠ κύριε, ᵉ ίμα ᶠ ωιστεύσω
ᶠ εις ᶠ αυτόμ. ᵉ είπε ᵇ λε ᶜ αυτώ/ο ᵉ ιησούς. ᶜ και ᶠ εώρα
κας ᶠ αυτόμ, ᵇ και/ο ᶠ λαλών ᵇ μετά ᶠ σου ᵐ εκείμος
ᵉ εστίμ. ᵉ ο ᵖ λε ᵉ έφη. ᶠ ωιστεύω ᵉ κύριε. ᶠ και ᵉ ωροσε
κύμησεμ ᶠ αυτώ. ᶠ και ᶠ είωεμ/ο ᵉ ιησούς. ᵇ εις ᶜ κρί
μα ᵉ εγώ ᶜ εις/Τομ ᶠ κόσμομ ᵉ Τούτομ ᵇ ήλθομ, ίμα
/οι ᵇ μη ᶠ βλέπομτες ᵐ βλέπωσι, ᵉ και/οι ᵉ βλέ=
πομτες ᵖ Τυφλοί ᵍ γέμωμται. ᶠ και ᵉ ήκουσαμ=
ᶠ εκ/Τωμ ᵉ φαρισαίωμ ᵏ Ταύτα/οι ᶠ όμτες ᶠ μετ
ᵉ αυτού, ᵇ και ᶜ είωομ ᵇ αυτώ. ᶜ μη ᶠ και ᵉ υ=
μείς ᵇ Τυφλοί ᶠ εσμέμ. ᶠ είωεμ ᵐ αυτοίς/ο ᵉ ιη=

ᵉScimus ᵉquia ᵉhic ᶜest ᵉfilius ᵉnoster: ꝏ
ᵇ&ᶜq; ᵉcecus ᶜnatus ᶜest. ᶠQuō ᶠāt ᵇnūc ᶠvide
at ᵏnescimus: ᵐaut ᵉquis ᵖeius ᵉaperuit ꝏ
ᵍoculos ᶠnos ᵉnescimus. ꝏꝏꝏꝏ ꝏꝏ
ᶠJp̄s ᵉiterrogate. ᶠEtatē ᶠhabet ᵇip̄e ᶜde ᵉse
ᶜloquatur. ᶠHec ᶜdixerunt ᵇparentes ᶠeius:
ᵇquoniam ᶠtimebant ᵐiudeos. ᵐJam ꝏꝏ
ᵉenim ᵖconspirauerant ᵍiudei: ᶠvt ᵉsi ꝏꝏ
ᶜaꝺs ᵉeuz ᶜconfiteret esse ᶠxp̄z: ᵉextra ᵉsynago
gam ᵇfieret. ᵉPropterea ᶜ parentes ᶠ eius
ᵉdixerunt: ᵇquia ᶠetatē ᵇ habet ᶠip̄m ᵐiterro=
gate. ᵉVocauerunt ᵉergo ᵖ rursū ᶠhominem
ᵉqui ᶠfuerat ᵉcecus: ᶠ&ᵗ dixerunt ᶠei. ᵉDa ꝏ
ᵇgloriā ᶜdeo. ᵉNos ᶜscimus ᶠquia ᵇhic ᵉhomo
ᶠpeccator ᵇest. ᶠDixit ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ
ᵐergo eis ᵉille. ᵍSi ᶠpeccator ᵉest ꝏꝏ ꝏꝏ
ᶜnescio: ᶠvnuz ᶠscio ᶠquia ᵉcecus ᵇcum ᵇessem
ᶜmodo ᵉvideo. ᶜDixerunt ᶜergo ᵉilli. ᶠQuid
ᵇfecit ᶠtibi: ᵐQuō ᵉaperuit ᵉtibi ᵖoculos:
ᵍRespondit ᶠeis. ᵉDixi ᶠvobis ᵉiam ꝏꝏ
ᶜet ᶠaudistis. ᵉQuid ᵇiterū ᶠvultis ᵉaudire:
ᶠNūquid ᶠ&ᵗ vos ᵇvultis ᵇdiscipuli ᶠei ᵖfieri:
ᵉMaledixerunt ergo ᵉei: ᵉ&ᵗ dixerunt. ᵍTu ᵉdisci
pulus ᶠillius ᶠsis: ᵉnos ᶠautem ᶠmoysi ꝏꝏꝏ
ᵉdiscipuli ᶠsum ᵍ. ᵇNos ᶜscim ᵍ ᵉ&ᵗ moysi ᶠlo=
ᵉdeus ᵇhunc ᶠaūt ᵏnescimus ᵐvnde ⌊cut ᵍ ē
ᵉsit. ᵉRespondit ille ᵉhomo: ᵍ&ᵗ dixit ᵉeis.
ᶠJn ᶠhoc ᵉenim ᶠmirabile ᶠest: ᵉquia ᵇvos ꝏ
ᶜnescatis ᶜvnde ᶠsit: ᵉet ᵇaperuit ᶠmeos ꝏꝏꝏ
ᵏoculos. ᶠScimus ᵐaūt ᵉquia ᵉpeccatores
ᵖdeus ᵍnō ᶠaudit: ᵉsed ᶠsi ᵉquis ᶠdei ᶠcultor ᶠē:
ᶠet ᶜvoluntatez ᵇeius ᶠfacit: ᵉhunc ᵉexaudit.
ᶠA ᵉseculo ᵇnō ᵉst ᶠauditū: ᶜq; ᵐquis ᶠaperuit
ᵉoculos ᵉceci ᵖnati. ᵍNisi ᶠesset ꝏꝏꝏꝏꝏ
ᵉhic ᵃa ᵉdeo: ᶠnon ᶠpoterat ᶠfacere ᵉ quicq̄.
ᵇResponderunt ᶜ&ᵗ dixerunt ᶜei. ᶠJn ᵉpecca
tis ᶠnatus ᶠes ᵏtotus: ᶠet ᵐtu ᵉdoces ꝏꝏꝏꝏ
ᵉnos. ᶠEt ᵍ eiecerunt ᶠeum ᵉforas. ᶠAudiuit
ᵉiesus ᶠquia ᶠeiecerunt ᶠeum ᵉforas: ᵇet ꝏ
ᶜcum ᶜinuenisset ᵉ eum ᶜ dixit ᶠei. ᵉTu ᵇcredis
ᶠin ᵏfilium ᶠdei. ᵐRespondit ᵉille ꝏꝏꝏꝏꝏ
ᵉet ᵉdixit. ᶠQuis ᵉest ᶠdomine ᵉvt ᶠcredam ꝏ
ᶠin ᶠcū: ᵇEt ᵉdixit ᶜei ᵉiesus. ᶜEt ᶠvidisti ꝏ
ᵉeum: ᵇet ᶠqui ᶠloquitur ᵏ tecum ᵐipse ꝏꝏ
ᵉē. ᶠAt ᵉille ᵍait. ᶠCredo ᵉdñe. ᶠEt procidēs
ᵉadorauit ᶠeū. ᶠEt ᶠdixit ei ᵉiesus ᵇJn ᶜiudi=
cium ᵇego ᶜin ᵉhunc ᶜmundum ᵇveni: ᶠvt ꝏ
ᵏqui ᵏnon ᶠvident ᵐ videant: ᵉet ᵉqui ᵉvident
ᵖceci ᵍfiant. ᶠEt ᵉaudierunt quidam ꝏꝏ ꝏ
ᶜex ᵉpharisēis ᶠqui ᶠaum ꝏꝏ ꝏꝏ ꝏꝏ ꝏꝏ ꝏꝏ
ᵉipso ᶠerāt: ᵇ&ᶜ dixerūt ᵉei. ᵉNumquid ᶠ&ᵗ nos
ᵇceci ᶠsumus. ᶠDixit ᵐeis ᵉiesus. ꝏꝏꝏ ꝏꝏ

σούς. °ει ᵖ Τυφλοί ᵍ ήτε, ʳ ουκ ˢ αν ᵗ είχετε ᵘ αμαρτίαν. ˣ νυν ʸ δε ᶻ λέγετε ᵃ ότι ᵇ βλέπομεν, η ᶜ ουν ᵈ αμαρτία ᵉ υμών ᶠ μένει. Cap.10.

Αμήν ᵇ αμήν ᶜ λέγω ᵈ υμίν, ο ᵉ μη ᶠ εισερχόμενος ᵍ διά ʰ της ⁱ θύρας ᵏ εις ˡ την ᵐ αυλήν ⁿ των ᵒ προβάτων, ᵖ αλλά ᵍ αναβαίνων ʳ αλλαχόθεν, ˢ εκείνος ᵗ κλέπτης ᵘ εστί ᵃ και ᵇ ληστής. ο ᶜ δε ᵈ εισερχόμενος ᵉ διά ᶠ της ᵍ θύρας, ʰ ποιμήν ⁱ εστί ᵏ των ˡ προβάτων. ᵐ τούτω ⁿ ο ᵒ θυρωρός ᵖ ανοίγει, ᵍ και ʳ τα ˢ πρόβατα ᵗ της ᵘ φωνής ᵃ αυτού ᵇ ακούει. ᶜ και ᵈ τα ᵉ ίδια ᶠ πρόβατα ᵍ καλεί ʰ κατ ⁱ όνομα, ᵏ και ˡ εξάγει ᵐ αυτά. ⁿ και ᵒ όταν ᵖ τα ᵍ ίδια ʰ πρόβατα ⁱ εκβάλη, ᵏ έμπροσθεν ˡ αυτών ᵐ πορεύεται, ⁿ και ᵒ τα ᵖ πρόβατα ᵍ αυτώ ʰ ακολουθεί, ⁱ ότι ᵏ οίδασι ˡ την ᵐ φωνήν ⁿ αυτού. ° αλλοτρίω ᵖ δε ᵍ ου ʰ μη ⁱ ακολουθήσωσιν, ᵏ αλλά ˡ φεύξονται ᵐ απ ⁿ αυτού, ᵒ ότι ᵖ ουκ ᵍ οίδασι ʳ των ˢ αλλοτρίων ᵗ την ᵘ φωνήν. ᵃ ταύτην ᵇ την ᶜ παροιμίαν ᵈ είπεν ᵉ αυτοίς ο ᶠ ιησούς. ᵍ εκείνοι ʰ δε ⁱ ουκ ᵏ έγνωσαν ˡ τίνα ᵐ ην ⁿ α ᵒ ελάλει ᵖ αυτοίς. ᵍ είπεν ʳ ουν ˢ πάλιν ᵗ αυτοίς ο ᵘ ιησούς. ᵃ αμήν ᵇ αμήν ᶜ λέγω ᵈ υμίν, ᵉ ότι ᶠ εγώ ᵍ ειμί η ʰ θύρα των ⁱ προβάτων. ᵏ πάντες ˡ όσοι ᵐ ήλθον ⁿ κλέπται ᵒ εισί ᵖ και ᵍ λησταί, ʳ αλλ ˢ ουκ ᵗ ήκουσαν ᵘ αυτών ᵃ τα ᵇ πρόβατα. ᶜ εγώ ᵈ ειμί η ᵉ θύρα, ᶠ δι ᵍ εμού ʰ εάν ⁱ τις ᵏ εισέλθη ˡ σωθήσεται, ᵐ και ⁿ εισελεύσεται ᵒ και ᵖ εξελεύσεται, ᵍ και ʳ νομήν ˢ ευρήσει. ο ᵗ κλέπτης ᵘ ουκ ᵃ έρχεται, ᵇ ειμή ᶜ ίνα ᵈ κλέψη ᵉ και ᶠ θύση ᵍ και ʰ απολέση. ⁱ εγώ ᵏ ήλθον ˡ ίνα ᵐ ζωήν ⁿ έχωσι, ᵒ και ᵖ περισσόν ᵍ έχωσιν. ʳ εγώ ˢ ειμί ο ᵗ ποιμήν ο ᵘ καλός. ο ᵃ ποιμήν ο ᵇ καλός ᶜ την ᵈ ψυχήν ᵉ αυτού ᶠ τίθησιν ᵍ υπέρ ʰ των ⁱ προβάτων. ο ᵏ μισθωτός ˡ δε ᵐ και ⁿ ουκ ᵒ ων ᵖ ποιμήν, ᵍ ου ʳ ουκ ˢ εισί ᵗ τα ᵘ πρόβατα ᵃ ίδια, ᵇ θεωρεί τον ᶜ λύκον ᵈ ερχόμενον, ᵉ και ᶠ αφίησι τα ᵍ πρόβατα ʰ και ⁱ φεύγει, ᵏ και ο ˡ λύκος ᵐ άρπαζει ⁿ αυτά ᵒ και ᵖ σκορπίζει τα ᵍ πρόβατα. ο ʳ δε ˢ μισθωτός ᵗ φεύγει, ᵘ ότι ᵃ μισθωτός ᵇ εστί, ᶜ και ᵈ ου ᵉ μέλει ᶠ αυτώ ᵍ περί των ʰ προβάτων. ⁱ εγώ ᵏ ειμί ο ˡ ποιμήν ο ᵐ καλός, ⁿ και ᵒ γινώσκω τα ᵖ εμά, ᵍ και ʳ γινώσκομαί ˢ υπό των ᵗ εμών. ᵘ καθώς ᵃ γινώσκει με ο ᵇ πατήρ ᶜ καγώ ᵈ γινώσκω τον ᵉ πατέρα, ᶠ και την ᵍ ψυχήν ʰ μου ⁱ τίθημι ᵏ υπέρ των ˡ προβάτων. ᵐ και ⁿ άλλα ᵒ πρόβατα ᵖ έχω, ᵍ α ʳ ουκ ˢ εστίν ᵗ εκ της ᵘ αυλής ᵃ ταύτης, ᵇ κακείνα ᶜ με ᵈ δει ᵉ αγαγείν, ᶠ και ᵍ της ʰ φωνής ⁱ μου ᵏ ακούσουσι, ˡ και ᵐ γενήσεται ⁿ μία ᵒ ποίμνη, ᵖ εις ᵍ ποιμήν. ʳ διά ˢ τούτο ο ᵗ πατήρ ᵘ με ᵃ αγαπά, ᵇ ότι ᶜ εγώ ᵈ τίθημι την ᵉ ψυχήν ᶠ μου, ᵍ ίνα ʰ πάλιν ⁱ λάβω ᵏ αυτήν. ˡ ουδείς ᵐ αίρει ⁿ αυτήν ᵒ απ ᵖ εμού, ᵍ αλλ ʳ εγώ ˢ τίθημι αυτήν ᵗ απ ᵘ εμαυτού. ᵃ εξουσίαν ᵇ έχω ᶜ θείναι ᵈ αυτήν, ᵉ και ᶠ εξουσίαν ᵍ έχω ʰ πάλιν ⁱ λαβείν αυτήν. ᵏ ταύτην ˡ την ᵐ εντολήν ⁿ έλαβον

°Si ᵖ cecí ᵍ essetis ʳ non ˢ haberetis ᵗ peccatū. ˣ Nunc ʸ vero ᶻ dicitis ᵃ quia ᵇ videmꝰ: ᶜ petñ ᵈ vestrum ᵉ manet. Cap.10.

Amen ᵇ amen ᶜ dico ᵈ vobis: ᵉ qui ᶠ nō ᵍ intrat ʰ per ⁱ ostium ᵏ in ˡ ouile ooooooo ᵐ ouium: ⁿ sed ᵒ ascendit ᵖ aliunde: ooooooo ᵍ ille ʳ fur ˢ est ᵗ et ᵘ latro. ooooooooooo ooo ooo ˣ Qui ʸ aũt ᶻ intrat ᵃ per ᵇ ostium: ᶜ pastor ooooo ᵈ est ᵉ ouium. ᶠ Huic ᵍ ostiarius ʰ aperit: ooooo ⁱ & ᵏ oues ˡ vocem ᵐ eius ooo ooo oo ooooooo ⁿ audiũt. ᵒ Et ᵖ pprias ᵍ oues ʳ vocat ooo ooo ˢ nominatim: ᵗ et ᵘ educit ᵃ eas. ᵇ Et ᶜ cum ooo ᵈ proprias ᵉ oues ᶠ emiserit: ᵍ ante ʰ eas oooo ⁱ vadit: ᵏ et ˡ oues ᵐ illum ⁿ sequuntur: ooooo ᵒ quia ᵖ sciunt ᵍ vocem ʳ eius. ooo ooooooo oo ° Alienum ᵖ autem ᵍ non ʳ sequũtur ˢ sed oooo ᵗ effugiunt ᵘ ab ᵃ eo: ᵇ quia ᶜ non ᵈ nouerunt oo ᵉ vocem ᶠ alienorum. ᵍ Hoc ooooooooooo ʰ prouerbium ⁱ dixit ᵏ eis ˡ iesus. ᵐ Illi ooo ooo ⁿ autem ᵒ non ᵖ cognouerũt ᵍ quid ʳ loq̃ret ˢ eis. ᵗ Dixit ᵘ ergo ᵃ eis ᵇ iterum ᶜ iesus. ooooooo ᵈ Amen ᵉ amen ᶠ dico ᵍ vobis ʰ quia ⁱ ego ᵏ sum ˡ ostium ᵐ ouium. ⁿ Omnes ᵒ quotquot ᵖ venerũt ᵍ fures ʳ sunt ˢ & ᵗ latrones: ᵘ sed ᵃ nō ᵇ audierũt ᶜ eos ᵈ oues. ᵉ Ego ᶠ sum ooooooooooooo ᵍ ostiũ: ʰ per ⁱ me ᵏ si ˡ quis ᵐ introierit ⁿ saluabit ᵒ & ᵖ ingredietur ᵍ et ʳ egredietur: ˢ et ᵗ pascua ᵘ inueniet. ᵃ Fur ᵇ non ᶜ venit ᵈ nisi ooo ooo oo ᵉ vt ᶠ furetur ᵍ & ʰ mactet ⁱ et ᵏ pdat. ˡ Ego ᵐ veni ⁿ vt ᵒ vitam ᵖ habeãt: ᵍ et ʳ abũdantiꝰ ˢ habeãt. ᵗ Ego ᵘ sum ᵃ pastor ᵇ bonus ᶜ bonus ᵈ pastor ᵉ animam ᶠ suam ᵍ ponit ʰ pro ooooooooo ⁱ ouibꝰ suis. ᵏ Mercēnariꝰ ˡ ãt ᵐ & ⁿ q̃ ᵒ nō ᵖ ē ᵍ pastor ʳ cuius ˢ non ᵗ sunt ᵘ oues ᵃ propꝛie: ᵇ videt ᶜ lupum ᵈ venientem ᵉ et ᶠ dimittit ᵍ oues ooo ʰ et ⁱ fugit: ᵏ et ˡ lupus ᵐ rapit ooo ooooooo ⁿ et ᵒ dispergit ᵖ oues. ᵍ Mercēnarius ʳ autem ˢ fugit ᵗ quia ᵘ mercēnarius ᵃ est: ᵇ & ᶜ nō ᵈ ptinet ᵉ ad ᶠ eum ᵍ de ʰ ouibus. ⁱ Ego ᵏ sum ˡ pastor ooo ᵐ bonꝰ: ⁿ & ᵒ cognosco oues ᵖ meas & ᵠ cognoscunt me ʳ mee. ˢ Sicut ᵗ nouit ᵘ me ooooooo ᵃ pater: ᵇ et ᶜ ego ᵈ agnosco ᵉ patrem: ᶠ et oooo ᵍ animam ʰ meam ⁱ pono ᵏ pro ˡ ouibus meis. ᵐ Et ⁿ alias ᵒ oues ᵖ habeo ᵍ que ʳ non ˢ sunt ᵗ ex ᵘ hoc ᵃ ouili: ᵇ & ᶜ illas ᵈ oportet ᵉ me ᶠ adducere ᵍ et ʰ vocem ⁱ meam ᵏ audient: ˡ et ooo ooo ooo ᵐ fiet ⁿ vnũ ᵒ ouile & ᵖ vnꝰ pastor. ᵠ Propterea ʳ me ˢ diligit ᵗ pater: ᵘ quia ᵃ ego ᵇ pono oooo ᶜ animam ᵈ meam ᵉ vt ᶠ iterum ᵍ sumam ooo ʰ eam. ⁱ Nemo ᵏ tollet ˡ eam ᵐ a ⁿ me: ᵒ sed ooo ᵖ ego ᵍ pona ʳ eam ˢ a ᵗ meipso. ᵘ Potestatem ᵃ habeo ᵇ ponendi ᶜ eam: ᵈ et ᵉ ptãt ᶠ hẽo ᵍ iter ʰ sumendi ⁱ eam. ᵏ Hoc ˡ mandatum ᵐ accepi

1.Cor.9.c. 1.Ioh.3.c.

Mat.8.d. Mar.1.b. Luc.8.c

Mat.11.d. Luc.10.d. Mat.11.b.

B

παρά/του πατρός μου. σχίσμα ουν ωά=
λιν εγένετο εν/τοις ιουδαίοις διά/τους λό
γους τούτους. ελεγον δε πολλοί εξ αυ=
τών. δαιμόνιον έχει και μαίνεται. τι αυτού
ακούετε. άλλοι έλεγον. ταύτα/τα ρήματα
ουκ εστί δαιμονιζομένου. μη δαιμόνιον
λύναται τυφλών οφθαλμούς ανοίγειν. εγέ
νετο δε/τα εγκαίνια εν ιεροσολύμοις, και χει
μών ην. και περιεπάτει ο ιησούς εν/τω ιερώ
εν/τη στοά σολομώνος. εκύκλωσαν ουν
αυτόν οι ιουδαίοι, και έλεγον αυτώ. έως
πότε/την ψυχήν ημών αίρεις. ει συ ει ο
χριστός, είπε ημίν παρρησία. απεκρίθη αυ
τοίς ο ιησούς. είπον υμίν. και ου πιστεύε=
τε./τα έργα α εγώ ποιώ εν/τω ονόματι/του
πατρός μου, ταύτα μαρτυρεί περί εμού
αλλ υμείς ου πιστεύετε. ου γαρ εστέ εκ
/των προβάτων/των εμών καθώς είπον υ=
μίν./τα πρόβατα/τα εμά/της φωνής μου ακ=
ούει, καγώ γινώσκω αυτά και ακολουθού
σι μοι, καγώ ζωήν αιώνιον δίδωμι αυτοίς,
και ου μή απόλωνται εις/τον αιώνα, και
ουχ αρπάσει τις αυτά εκ/της χειρός μου./ο
πατήρ μου ος δέδωκε μοι, μείζων πάντων
εστί, και ουδείς δύναται αρπάζειν εκ/της
χειρός/του πατρός μου. εγώ και/ο πατήρ
εν εσμέν. εβάστασαν ουν πάλιν λίθους/οι
ιουδαίοι ίνα λιθάσωσιν αυτόν. απεκρίθη αυ
τοίς ο ιησούς. πολλά καλά έργα έδειξα υ
μίν εκ/του πατρός μου, διά ποίον αυτών
έργον λιθάζετέ με. απεκρίθησαν αυτώ/οι ιου
δαίοι λέγοντες. περί καλού έργου ου λι=
θάζομέν σε, αλλά περί βλασφημίας, και ό
τι συ άνθρωπος ων ποιείς σεαυτόν θεόν. α=
πεκρίθη αυτοίς ο ιησούς. ουκ εστί γεγραμ=
μένον εν/τω νόμω υμών. εγώ είπα θεοί εσ=
τέ. ει εκείνους είπε θεούς προς ους ο λόγος
/του θεού εγένετο και ου δύναται λυθήναι η
γραφή, ον ο πατήρ ηγίασε και απέστειλεν
εις/τον κόσμον, υμείς λέγετε ότι βλασφη=
μείς, ότι είπον υιός/του θεού ειμί. ει ου ποι
ώ/τα έργα/του πατρός μου, μη πιστεύετε
μοι. ει δε ποιώ, καν εμοί μη πιστεύητε,/τοις
έργοις πιστεύσατε, ίνα γνώτε και πιστεύση
τε ότι εν εμοί/ο πατήρ καγώ εν αυτώ. εζή=
τουν ουν πάλιν αυτόν πιάσαι. και εξήλθεν εκ
/της χειρός αυτών. και απήλθε πάλιν πέραν
/του ιορδάνου εις/τον τόπον όπου ην ιω=
άννης/το πρώτον βαπτίζων, και έμεινεν ε=
κεί. και πολλοί ήλθον προς αυτόν και
έλεγον. ότι ιωάννης μεν σημείον εποίη=
σεν ουδέν. πάντα δε όσα είπεν ιωάννης πε=

a patre meo. Dissensio iterum facta est inter iudeos ꝓpter sermones hos. Dicebant aũt multi ex ipsis. Demoniũ habet et insanit. Quid eum auditis? Alij dicebant: hec verba nõ sunt demoniũ habẽtis. Nũquid demoniũ põt cecoꝝ oculos aperire? Facta sũt ãt encenia i hierosolymis: et hiems erat. Et ambulabat ihesus in templo i porticu salomonis. Circũdederũt ergo eum iudei: et dicebant ei. Quousq; animam nostram tollis? Si tu es christus dic nobis palam? Rñdit eis ihesus. Loquor vobis et non creditis. Opera que ego facio in nomine pris mei: hec testimoniũ phibẽt de me. Sed vos non creditis quia nõ estis ex ouibus meis sicut dixi vobis. Oues mee vocem meam audiunt: et ego cognosco eas et sequuntur me. Et ego vitam eternam do eis: et non peribunt in eternum: et non rapiet eas quisq; de manu mea. Pater me9 qui dedit mihi maior oib9 est: et nemo potest rapere de manu patris mei. Ego et pater unũ sum9. Sustulerũt ergo iudei lapides vt lapidarent eũ. Respondit eis ihesus. Multa bona opera ostendi vobis ex patre meo: ꝓpter quod eorum opus me lapidatis? Rñderunt ei iudei De bono opere non lapidamus te: sed de blasphemia et quia tu homo cuz sis facis teipsũ deũ. Rñdit eis ihesus. Nonne scriptum est in lege vestra quia ego dixi dij estis? Si illos dixit deos ad quos sermo dei factus est: et non potest solui scriptura: quẽ pater sãctificauit et misit in mundum vos dicitis qm blasphemas quia dixi filius dei sum. Si non facio opera patris mei nolite credere mihi. Si ãt facio et si mihi nõ vultis credere opib9 credite: vt cognoscatis et credatis qm pr̃ in me est: et ego in patre. Quere bãt ergo eũ apprehẽdere: et exiuit de manibus eorum. Et abiit iterũ trans iordanem in eum locũ vbi erat iobãnes baptizans primum: et mansit illic. Et multi venerunt ad eum et dicebãt. Quia iobãnes qdẽ signũ fecit nullũ. Dia ãt quecũq; dixit iobãnes de

C

D

Ioan. 12. b.
Mar. 5. b.

ρί τούτου αληθή ἡμ. και εποίστευσαν πολ=
λοί εκεί εις αυτόμ. Cap.xii.

Ημ δε τις ασθεμών λάζαρος από βηθαμί=
ας, εκ της κώμης μαρίας και μάρθας
της αδελφής αυτής. ἡμ δε μαρία ἡ αλείψα
σα τομ κύριομ μύρω, και εκμάξασα τους πό
δας αυτού ταις θριξίμ αυτής, ης ο αδελφός
λάζαρος ησθέμει. απέστειλαμ ουμ αι αδελ=
φαι προς αυτόμ λέγουσαι. κύριε, ίδε ομ φι
λείς ασθεμεί. ακούσας δε ο ιησούς είπεμ αύ
τη. ἡ ασθέμεια ουκ εστί προς θάματομ, αλλ
υπέρ της δόξης του θεού, ίμα δοξασθή ο υ=
ιός του θεού δι αυτής. ηγάπα δε ο ιησούς
τημ μάρθαμ, και τημ αδελφήμ αυτής και τομ
λάζαρομ. ως ουμ ήκουσεμ ότι ασθεμεί, τό=
τε μεμ έμειμεμ εμ ῳ ημ τόπῳ δύο ἡμέρας.
έπειτα μετά τούτο λέγει τοις μαθηταίς αυ
τού. άγωμεμ εις τημ ιουδαίαμ πάλιμ. λέγου
σιμ αυτῷ οι μαθηταί. ραββί νυμ εζήτουμ σε
λιθάσαι οι ιουδαίοι, και πάλιμ υπάγεις εκεί.
απεκρίθη ιησούς. ουχί δώδεκα ὡραι εισί της
ἡμέρας. εάμ τις περιπατή εμ τη ἡμέρα, ου
προσκόπτει ότι το φως του κόσμου τούτου
βλέπει. εάμ δε τις περιπατή εμ τη νυκ=
τί, προσκόπτει ότι το φως ουκ εστίμ εμ αυ=
τῷ. ταύτα είπε, και μετά τούτο λέγει αυ=
τοις. λάζαρος ο φίλος ημῶμ κεκοίμηται,
αλλά πορεύομαι ίμα εξυπμίσω αυτόμ. εί=
πομ ουμ οι μαθηταί αυτού. κύριε ει κεκοίμη
ται σωθήσεται. ειρήκει δε ο ιησούς περί του
θαμάτου αυτού, εκείμοι δε έδοξαμ ότι περί
της κοιμήσεως του ὑπμου λέγει. τότε ουμ
είπεμ αυτοις ο ιησούς παρρησία. λάζαρος α
πέθαμε, και χαίρω δι υμας, ίμα πστεύσητε ό
τι ουκ ήμημ εκεί. αλλά άγωμεμ προς αυτόμ
είπεμ ουμ θωμάς ο λεγόμεμος δίδυμος
τοις συμμαθηταίς. άγωμεμ και ημείς ίμα απο
θάμωμεμ μετ αυτού. ελθῶμ ουμ ο ιησούς
εύρεμ αυτόμ τέσσαρας ἡμέρας ήδη έχομτα
εμ τω μμημείω. ημ δε η βηθαμία εγγύς των
ιεροσολύμων ως από σταδίων δεκα=
πέμτε. και πολλοί εκ των ιουδαίων ε=
ληλύθεισαμ προς τας περί τημ μάρθαμ και
μαρίαμ, ίμα παραμυθήσωμται αυτάς περί
του αδελφού αυτῶμ. η ουμ μάρθα ως
ήκουσεμ ότι ιησούς έρχεται, υπήμτησεμ αυ=
τῷ, μαρία δε εμ τω οίκῳ εκαθέζετο. είπεμ
ουμ μάρθα προς τομ ιησούμ. κύριε ει ης
ὡδε ο αδελφός μου ουκ αμ ετεθμήκει. αλ=
λά και νυμ οίδα ότι όσα αμ αιτήσῃ τομ θεόμ
δώσει σοι ο θεός. λέγει αυτή ο ιησούς. α=
μαστήσεται ο αδελφός σου. λέγει αυτῷ

hoc vera erant: et multi credíderunt
in eum. Cap.xii.

Erat autē quidā languēs lazarꝰ a be=
thānia: de castello marie ⁊ marthe
sororis eius. Maria autē erat que vnxit
dominum vnguento et extersit pedes
eiꝰ capillis suis: cuius frater
lazarꝰ infirmabat. Miserūt ergo sorores
eiꝰ ad eū dicētes. Dñe ecce quē amas
infirmat. Audiens autē ihesus dixit eis.
Infirmitas hec non est ad mortē: sed
pro gloria dei: vt glorificetur filius
dei per eam. Diligebat autem ihesus
martham ⁊ sororē eius mariam et
lazarū. Vt ergo audiuit q infirmabat
quidē mānsit in eodē loco duobꝰ diebꝰ.
Deinde post hec dicit discipulis suis.
Eamus in iudeam iterum. Dicunt
ei discipuli. Rabbi nunc querebant te
iudei lapidare: et iterum vadis illuc?
Rndit ihesus. Nōne duodecim hūt hore
diei? Si quis ambulauerit in die: nō
offendit quia lucem huius mundi
videt. Si autē ambulauerit in nocte
offendit: quia lux non est in eo.
Hec ait: et post hec dicit eis.
Lazarus amicus noster dormit
sed vado vt a somno excitē eū. Dixerūt
ergo discipuli eius. Domine si dormit
saluus erit. Dixerat autem ihesus de
morte eius: illi autē putauerūt q de
dormitione somni diceret. Tunc ergo
ihesꝰ dixit eis manifeste. Lazarꝰ mortuꝰ
est: ⁊ gaudeo propter vos vt credatis
qñ non erā ibi. Sed eamus ad eum.
Dixit ergo thomas qui dr didymꝰ ad
cōdiscipulos. Eamus et nos ⁊ moria=
mur cum eo. Venit itaq ihesus: et
inuenit eum quattuor dies iam
in monumēto habētē. Erat aūt bethania
hierosolymam quasi stadijs quindecim.
Multi autem ex iudeis venerant
ad martham et
mariam vt consolarētur eas de
fratre suo. Martha ergo vt
audiuit quia ihesus venit occurrit illi:
maria autem domi sedebat. Dixit
ergo martha ad ihesum. Dñe si fuisses
hic frater meus nō fuisset mortuꝰ. Sed
⁊ nūc scio quecūq; poposceris a deo
dabit tibi deꝰ. Dicit illi ihesus. Resur=
get frater tuus Dicit ei

μάρθα. οἶδα ὅτι ἀναστήσεται ἐν τῇ ἀναστάσει ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. εἶπεν αὐτῇ ὁ ἰησοῦς. ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή. ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, κἂν ἀποθάνῃ ζήσεται. καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμέ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο. λέγει αὐτῷ. ναί κύριε. ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ χριστός ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος. καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἀπῆλθε καὶ ἐφώνησε μαρίαμ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λάθρα εἰποῦσα. ὁ διδάσκαλος πάρεστι καὶ φωνεῖ σε. ἐκείνη ὡς ἤκουσεν ἐγείρεται ταχύ. καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτόν. οὔπω δὲ ἐληλύθει ὁ ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ᾽ ἦν ἐν τῷ τόπῳ, ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ μάρθα. οἱ οὖν ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ᾽ αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν μαρίαμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ λέγοντες. ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ. ἡ οὖν μαρία ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν ὁ ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσεν αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας λέγουσα αὐτῷ. κύριε εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἂν ἀπέθανε μου ὁ ἀδελφός. ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν, καὶ εἶπε. ποῦ τεθείκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ. κύριε ἔρχου καὶ ἴδε. ἐδάκρυσεν ὁ ἰησοῦς. ἔλεγον οὖν οἱ ἰουδαῖοι. ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν. τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον. οὐκ ἠδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ. ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον. ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ᾽ αὐτῷ. λέγει ὁ ἰησοῦς. ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ τεθνηκότος μάρθα. κύριε ἤδη ὄζει, τεταρταῖος γάρ ἐστι. λέγει αὐτῇ ὁ ἰησοῦς. οὐκ εἶπόν σοι ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς, ὄψει τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ. ἦραν οὖν τὸν λίθον οὗ ἦν ὁ τεθνηκὼς κείμενος. ὁ δὲ ἰησοῦς ἦρε τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω, καὶ εἶπε. πάτερ εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου. ἐγὼ δὲ ἤδειν ὅτι πάντοτε μου ἀκούεις, ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας. καὶ ταῦτα εἰπὼν φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασε. λάζαρε δεῦρο ἔξω. καὶ ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς δεδεμένος τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς. λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε ὑπάγειν. πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν μαρίαμ, καὶ θεασάμενοι

martha. Scio quia resurget in resurrectione in nouissimo die. Dicit ei iesus. Ego sum resurrectio et vita. Qui credit in me etiam si mortuus fuerit viuet: et omnis qui viuit et credit in me non morietur in eternum. Credis hoc. Ait illi. Vtique domine. Ego credidi quia tu es christus filius dei viui qui in hunc mundum venisti. Et cum hoc dixisset abiit et vocauit mariam sororem suam silentio dicens. Magister adest: et vocat te. Illa vt audiuit surrexit cito: et venit ad eum. Nondum enim venerat iesus in castellum: sed erat adhuc in illo loco vbi occurrerat ei martha. Judei ergo qui erant cum ea in domo et consolabantur eam: cum vidissent mariam quod cito surrexit et exijt: secuti sunt eam dicentes. Quia vadit ad monumentum vt ploret ibi. Maria ergo cum venisset vbi erat iesus: videns eum cecidit ad pedes eius: et dixit ei. Domine si fuisses hic: non esset mortuus frater meus. Jesus ergo vt vidit eam plorantem et iudeos qui venerant cum ea plorantes: infremuit spiritu et turbauit seipsum: et dixit. Vbi posuistis eum. Dicunt ei. Domine veni [ergo vide. Et lachrimatus est iesus. Dixerunt iudei. Ecce quomodo amabat eum. Quidam autem ex ipsis dixerunt. Non poterat hic qui aperuit oculos ceci nati facere vt hic non moreretur. Jesus ergo rursum fremens in semetipso venit ad monumentum. Erat autem spelunca et lapis superpositus erat ei. Ait iesus. Tollite lapidem. Dicit ei martha soror eius qui mortui fuerat. Domine iam fetet: quatriduanus enim. Dicit ei iesus. Nonne dixi tibi: quoniam si credideris videbis gloriam dei. Tulerunt ergo lapidem. Jesus autem eleuatis sursum oculis dixit. Pater gratias ago tibi: quoniam audisti me. Ego autem sciebam quia semper me audis: sed propter populum qui circumstat dixi: vt credant quia tu me misisti. Hec cum dixisset voce magna clamauit. Lazare veni foras. Et statim prodijt qui fuerat mortuus ligatis manibus et pedibus institis et facies illius sudario erat ligata. Dixit eis iesus. Soluite eum et sinite abire. Multi ergo ex iudeis qui venerant ad mariam et martham et viderant

Rom. 10. b

m ὁσα n εποίησεμ/ο o ιησούς, p εωίστευσαν q εις r αυ
τόμ. s Τιμές t δε u εξ v αυτῶμ w απήλθομ' x ωρος/Τους
a φαρισαίους, b και c είπομ d αυτοίς e α f εποίησεμ/ο
g ιησούς. h συμήγαγομ' ουμ/οι i αρχιερείς k και/οι
m φαρισαίοι n συμέδριομ, o και p έλεγομ. q Τι r ωοι=
ούμεμ, s ότι t ούτος/ο u άμθρωπος x ωολλά y σημ=
μεία' ωοιεί. a εάμ b αφῶμεμ c αυτόμ d ούτως, e ωάμ=
τες f ωιστεύσουσιμ g εις h αυτόμ. i και k ελεύσομται
/οι l ρωμαίοι, m και n αρούσιμ o ημῶμ p και/Τομ q Τό=
ωομ r και/Το s έθμος. t εις u δε x Τις y εξ' αυτῶμ a καϊά=
φας b αρχιερεύς c ωμ/Του d εμιαυτού e εκείμου, f εί=
πεμ g αυτοίς. h υμείς i ουκ k οίδατε l ουδέμ m ουδέ
n διαλογίζεσθε, o ότι p συμφέρει q ημίμ' ίμα r εις s άμ
θρωπος t αποθάμη x υπέρ/Του y λαού, z και a μη b ό=
λομ/Το c έθμος d απόληται. e Τούτο f δε g αφ h εαυ=
τού i ουκ k είπεμ. l αλλά m αρχιερεύς n ωμ/Του o εμι=
αυτού p εκείμου q ωροεφήτευσεμ, r ότι s έμελλεμ
/ο t ιησούς u αποθμήσκειμ x υπέρ/Του y έθμους. z και
a ουχ b υπέρ/Του c έθμους d μόμου, e αλλ f ίμα g και
/Τα h Τέκμα/Του i θεού/Τα k διασκορπισμένα l συ=
μαγάγει m εις n εμ. o απ p εκείμης q ουμ/Της r ημέρας
s συμεβουλεύσαμτο t ίμα u αποκτείμωσιμ x αυτόμ.
y ιησούς z ουμ a ουκέτι b ωαρρησία c ωεριεπάτει d εμ
/Τοις e ιουδαίοις, f αλλά g απῆλθεμ h εκείθεμ i εις
/Τημ k χώραμ l εγγύς/Της m ερήμου n εις o εφραίμ
p λεγομένημ q ωόλιμ, r κακεί s διέτριβε t μετά/Τωμ
u μαθητῶμ x αυτού. y ημ z δε a εγγύς/Το b πάσχα
/Τωμ c ιουδαίωμ, d και e αμέβησαμ f ωολλοί g εις h ιε=
ροσόλυμα i εκ/Της k χώρας l ωρο/Του m ωάσχα,
n ίμα o αγμίσωσιμ p εαυτούς. q εζήτουμ r ουμ/Τομ s ιη
σούμ, t και u έλεγομ x μετά y αλλήλωμ z εμ/Τῶ a ιερῶ
b εστηκότες. c Τι d δοκεί e υμίμ f ότι g ουμή h έλθη i εις
/Τημ k εορτήμ. l Δεδώκεισαμ m δε n και/οι o αρχιερείς
p και/οι q φαρισαίοι r εμτολήμ, s ίμα t εάμ u Τις x γμῶ
r ωου z εστί a μημύση, b όπως c ωιάσωσιμ d αυτόμ.

Cap.xii.

a ουμ b ιησούς c ωρο d εξ e ημερῶμ/Του f ωάσχα
g ήλθεμ h εις i βηθαμίαμ, k όπου l ημ m λάζαρος/ο
n Τεθμηκώς, o ομ p ήγειρεμ q εκ r μεκρῶμ. s εωοίησαμ
t ουμ u αυτῶ x δείπμομ y εκεί, z και/η a μάρθα b διηκό=
μει, c ο d δε e λάζαρος f εις g ημ/Τωμ h αμακειμένωμ i συμ
k αυτῶ. l η m ουμ n μαρία o λαβούσα p λίτραμ q μύ=
ρου r μάρδου s ωιστικής t ωολυτίμου, u ήλειψε
/Τους x ωόδας/Του y ιησού, z και a εξέμαξε/Ταις b θρι
ξίμ c αυτής/Τους d ωόδας e αυτού. f η g δε h οικία i ε=
πληρώθη k εκ/Της l οσμής/Του m μύρου. n λέγει
o ουμ p εις q εκ/Τωμ r μαθητῶμ s αυτού t ιούδας u σί
μωμος x ισκαριώτης, y ο z μέλλωμ a αυτόμ b ωαρα=
διδόναι. c διά d Τι e Τούτο/Το f μύρομ g ουκ h εωρά
θη i Τριακοσίωμ k δημαρίωμ, l και m εδόθη n πτωχοίς.
o είπε p δε q Τούτο r ουχ s ότι t ωερί/Τωμ u πτωχῶμ
x έμελλεμ y αυτῶ, z αλλ a ότι b κλέπτης c ημ, d και/Το
e γλωσσόκομομ f είχε, g και/Τα h βαλλόμενα i εβά

m que n fecit o ieſus: p crediderunt q in r eum.
s Quidam t aũt u ex v ipſis w abierunt x ad ꝯ
a phariſeos b & c dixerunt d eis e que f fecit ꝯ
g ieſus. h Collegerunt i ergo k pontifices l et
m phariſei n cõciliũ: o & p dicebãt. q Quid r faci
mus? s quia t hic u homo x multa y ſigna ꝯ
z facit. a Si b dimittimus c eum d ſic e omnes ꝯ
f credent g in h eum. i Et k venient ꝯ
l romani: m et n tollent o noſtrum q locum ꝯ
r & gentẽ. s Vn t ãt u ex v ipſis a caiphas noie:
c cum d eſſet e pontifex f anni g illius: h dixit ꝯ
i eis. k Vos l neſcitis m quicq̃ n nec ꝯ ꝯ ꝯ
o cogitatis: p quia q expedit r nobis s vt t vnus
u moriatur x homo y pro z populo a & b nõ c tota
d gens e pereat. f Hoc g autem h a i ſemetipſo
k non l dixit. m ſed n cum o eſſet p pontifex q anni
r illius s ppbetauit: t q u ieſus v moritur w & erat
x pro y gente. z Et ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
a non b tantum c pro d gente e ſed f vt ꝯ
g filios h dei i qui k erãt l diſperſi m congregaret
n in o vnum. p Ab q illo r ergo s die ꝯ Mat.11.b.
t cogitauerunt u vt x interficerent y eum. ꝯ Mar.3.b.
z Ieſus a ergo b iã c nõ d palã e ambulabat f apũ
g iudeos: h ſed i abijt k inde l in ꝯ
m regionem n iuxta o deſertum p in ꝯ
q ciuitatẽ r q s dicit t effrẽ: u & x ibi y morabat z cũ
a diſcipulis b ſuis. c Proximũ d ãt e erat f paſcha Ioã.11.a
g iudeorum h & i aſcenderũt j multi k hieroſoly Mat.11.a.
l Luc.14.a
mam l de m regione n ante o paſcha: ꝯ
p vt q ſãctificarẽt r ſeipos. s Querebãt t ergo u ie
ſum v et w colloquebant x ad y inuicẽ z in a tẽplo
b ſtantes. c Quid d putatis: e q f nõ g venit h ad
i diẽ k feſtum iſtum. l Dederãt m aũt n põtifices
o & p phariſei q mãdatũ r vt s ſi t quis u cognouerit
v vbi w ſit x indicet y vt z apprehendant a eum.

Cap.xii.

A
b Ieſus c ergo d ante e ſex f dies g paſche ꝯ
h venit i bethaniã k vbi l lazarus m fuerat Mat.26.a.
n mortuus o quẽ p ſuſcitauit ieſus. q Fecerunt Mar.14.a
r aũt s ei t cenam u ibi: v & martha w miniſtrabat
x lazarus y vno z vnus a erat ex b diſcũbẽtib c cũ
d eo. e Maria f ergo g accepit h libã i vnguẽti Mar.16.b.
k nardi l piſtici m preciosi: n et o vnxit ꝯ Mar.14.a.
p pedes q ieſu: r et s extersit t pedes u ei v capilli Luc.7.f.
x ſuis: y et z dom a impleta b eſt ꝯ
c ex d odore e vnguenti. f Dixit ꝯ
g ergo h vnus i ex j diſcipulis k eius l iudas ꝯ
m ſcariotis n qui o erat p eum q traditurus. ꝯ
r Quare s hoc t vnguentum u non v venijt ꝯ
x trecentis y denarijs z et a datum b eſt c egenis?
d Dixit e aũt f hoc g non i quia h de j egenis ꝯ
k pertinebat ad l eum: m ſed n quia o fur p erat q et
r loculos s habẽs t ea u q̃ x mittebãt y portabat.

σταζεμ.ᶠείπεμᵍουμ/οʰιησούς.ⁱάφεςᵏαυτήμ,ˡεις
/τημᵐημέραμ/του ⁿεμταφιασμού ᵒμου· ᵖτετήρη=
κεμᵍαυτό./τουςʳωτωχούςˢγαρʳωάμτοτεᵗέχε=
τεᵘμεθʳεαυτῶμ,ᵛεμέ ʷδεˣουʸωάμτοτε· ᶻέχετε.
ᵃέγμωʳουμᵍόχλοςʰωολύςⁱεκ/τωμᵏιουδαίωμ
ˡότιᵐεκείⁿεστί,ᵒκαιᵖήλθομᵠουʳδιά/τομˢιησούμ
ᵗμόμομ,ᵘαλλˣίμαʸκαι/τομᶻλάζαρομᵃίδωσιμᵇομ
ᶜήγειρεμᵈεκᵉμεκρῶμ.ᶠεβουλεύσαμτοᵍδε/οιʰαρ=
χιερεῖςⁱίμαᵏκαι/τομˡλάζαρομᵐαποκτείμωσιμ,
ⁿότιᵒωολλοίᵖδιᵠαυτόμʳυπήγομ/τωμˢιουδαί=
ωμ,ᵗκαιᵘεπίστευομʳεἰς/τομʳιησούμ./τηˢεπαύριομ
ᵛόχλοςʰωολύς/οᶜελθῶμᵈεις/τημᵉεορτήμ,ᶠα=
κούσαμτεςᵍότιʰέρχεται/οⁱιησούςᵏειςˡιεροσό=
λυμα,ᵐέλαβομ/τᾶⁿβαΐα/τωμᵒφοιμίκωμ,ᵖκαι
ᵠεξήλθομʳειςˢυπάμτησιμᵗαυτῶᵘκαιᵛέκραζομ.
ʷωσαμμάˣευλογημέμος/οʸερχόμεμοςᶻεμᵃομό=
ματιᵇκυρίουᶜβασιλεύς/τουᵈισραήλ.ᵉευρῶμ
ᶠδε/οⁱησούςᵏομάριομˡεκάθησεμᵐεπⁿαυτῶ,ᵖκα
θῶςᵠεστίʳγεγραμμέμον.ˢμηᵗφοβούᵘθύγατερ
ᵛσιών,ʷιδού/οˣβασιλεύςʸσουᶻέρχεταιᵃκαθήμε
μοςᵇεπίᶜπώλομᵈόμου.ᵉΤαύταᶠδεᵍουκʰέγμω=
σαμ/οιⁱμαθηταίᵐαυτού/τοⁿπρώτομ,ᵒαλλᵖότε
ᵠεδοξάσθη/οʳιησούςˢτότεᵗεμμήσθησαμᵘότι
ᵛταύταʷημˣεπʸαυτῶᶻγεγραμμένα.ᵃκαιᵇταύ=
ταᶜεποίησαμᵈαυτῶ.ᵉεμαρτύρειᶠουμ/οⁱόχλος
/οᵏωμˡμετᵐαυτού,ⁿότε/τομᵒλάζαρομᵖεφώμη=
σεμᵠεκ/τουʳμμημείου,ˢκαιᵗήγειρεμᵘαυτόμᵛεκ
ʷμεκρῶμ.ˣδιάʸτούτοᶻκαιᵃυπήντησεμᵇαυτῶ/οᶜό=
χλος,ᵈότιᵉήκουσεᶠτούτοᵍαυτόμʰωεποιηκέναι
/τοⁱσημείομ./οιᵐουμⁿφαρισαῖοιᵒείπομᵖωρος ᵠε=
αυτούς.ʳθεωρεῖτεˢότιᵗουκᵘωφελεῖτεᵛουδέμ.ʷί
δε/οˣκόσμοςʸοπίσωᶻαυτούᵃαπήλθεμ.ᵇήσαμᶜδε
ᵈΤιμές ᵉέλλημες ᶠεκ/τωμᵍαμαβαιμόμτωμʰίμα
ⁱπροσκυμήσωσιμᵐεμ/τηⁿεορτή.ᵒούτοιᵖουμᵠπρο
σήλθομʳφιλίππω/τῶˢαπόᵗβηθσαϊδά/της ᵘγα=
λιλαίας,ᵛκαιʷηρώτωμˣαυτόμʸλέγομτες.ᶻκύριε
ᵃθέλομεμ/τομᵇιησούμᶜιδεῖμ.ᵈέρχεταιᵉφίλιππος
ᶠκαιᵍλέγει/τῶʰαμδρέα.ⁱκαιᵐπάλιμⁿαμδρέας
ᵒκαιᵖφίλιπποςᵠλέγουσι/τῶʳιησού./οˢδεᵗιη=
σούςᵘαπεκρίματοᵛαυτοίςʷλέγωμ.ˣελήλυθεμ
/ηʸώραᶻἵμαᵃδοξασθή/οᵇυιός/τουᶜαμθρώπου.ᵈα
μήμᵉαμήμᶠλέγω/υμῖμ,ᵍεάμⁱμη/οᵐκόκκος/του
ⁿσίτουᵒπεσῶμᵖεις/τημᵠγημʳαπoθάμηˢαυτός
ᵗμόμοςᵘμέμει.ᵛεάμʷδεˣαποθάμη,ʸπολύμᶻκαρ=
πόμᵃφέρει./οᵇφιλῶμ/τημᶜψυχήμᵈαυτούᵉαπολέ
σειᶠαυτήμ.ᵍκαι/οʰμισῶμ/τημⁱψυχήμᵐαυτού
ⁿεμ/τῶᵒκόσμῳᵖτούτῳ,ᵠειςʳζωήμˢαιώμιομᵗφυ
λάξειᵘαυτήμ.ᵛεάμʷεμοίˣδιακομήʸτις,ᶻεμοίᵃακο=
λουθείτω.ᵇκαιᶜόπουᵈειμίᵉεγώ,ᶠεκεῖᵍκαι/οʰδιά=
κομος/οⁱεμόςᵐέσται.ⁿκαιᵒεάμᵖτιςᵠεμοίʳδιακο=
μήˢτιμήσειᵗαυτόμ/οᵘωατήρ.ᵛμυμήʷψυχήˣμου
ʸτετάρακται.ᶻκαιᵃτιᵇείπω.ᶜπάτερᵈσῶσομᵉμεᶠεκ
/τηςᵍώραςʰταύτης.ⁱαλλάᵐδιάⁿτούτοᵒήλθομ

ᶠDixitᵍergoʰiesus.ᵍSinite ⁱillam:vtˡin co
ᵐdiemⁿsepulture°meeᵖseruet ccccccc ccc
ᵠillud.ʳDauperesˢenimᵗsemper ᵘbabetis
ᵛvobiscū:ʷmeˣaūʸnonᶻsemperᵃbabebitis.
ᵇCognouitᶜergoᵈturbaᵉmultaᶠexᵍiudeis
ʰquiaⁱillicᵏestˡetᵐvenerūtⁿnonᵒpptereᵖiesū
ᵠtantum:ʳsedˢvtᵗlazarumᵘviderentᵛquem
ʷsuscitauitˣaʸmortuis.ᶻCogitaueſtᵃātᵇpri
cipesᶜsacerdotūᵈvtᵉtˣlazaꝝᶠinterficerent:
ᵍqᵗmultiʰpptерⁱillūᵏabibātˡexᵐiudeis:
ⁿetᵒcredebantᵖinᵠiesuz.ʳIn craſtinū autem
ˢturbaᵗmultaᵘq̄ᵛveniratʷadˣdiēʸfestū:ᶻcū
ᵃaudiſſentᵇqᶻvenitᶜiesusᵈhierosolymam:
ᵉacceperuntᶠramosᵍpalmarumʰetccccc
ⁱpceſſerunt°obuiamᵏeiˡetᵐclamabant.co
ⁿOſannaᵒbenedictusᵖquiᵠvenitʳinˢnoie
ᵗdomimᵘrexᵛisrael.ʷEtˣiuenitccccccc
ʸiesusᶻaſellumetᵃſeditᵇsuperᶜeum:ᵈſicut
ᵉſcriptumᶠeſt.ᵍNoliʰtimereⁱfiliaccccc
ᵏsion:ˡeccerexᵐtuusⁿvenitᵒſedens ccccc
ᵖsuperᵠpullumʳaſine.ˢHecᵗnonᵘcognoue
runtᵛdiſcipuliʷeiusˣprimuz:ʸſedᶻquādo
ᵃglorificatᵇᵠeſtᶜiesusᵈtūcᵉrecordatiᶠſūtᵍq:
ʰhecⁱerantᵏſcriptaˡdeᵐeo.ⁿEtᵒheccccc
ᵖfeceſtᵠei.ʳTeſtimoniūˢergoᵗphibebatᵘtur
baᵛqueʷeratˣcumʸeo:ᶻqñᵃlazarumᵇvoca
uitᶜdeᵈmonumento:ᵉetᶠſuſcitauitᵍeumʰa
ⁱmortuis.ᵏPropterea ˡᵗᶜobuiāᵐvēitⁿeiᵒtur
ba:ᵖquiaᵠaudierunt ʳeumˢfeciſſeᵗhoc ccc
ᵘſignuz.ᵛPhariſeiʷergoˣdireſtʸadᶻſemet
ipſos.ᵃVidetiᵇquiaᶜnihilᵈpficimꝰ?ᵉEcce
ᶠmūdus totᵍᵖoſtʰeūⁱabijt.ᵏErantˡautez
ᵐquidāⁿgentilesᵒexᵖhisᵠquiʳaſcenderātˢvt
ᵗadorarētᵘinᵛdieʷfesto.ˣHiʸergoᶻacceſ=
ſeratᵃadᵇphilippū q̄ eratᶜaᵈbethſaidaᵉgali=
lee:ᶠetᵍrogabantʰeumⁱdicentes.ᵏDomine
ˡvolumusᵐiesuzⁿvidere.ᵒVenitᵖphilippꝰ:
ᵠetʳdicitˢandree.ᵗAndreasᵘrurſumcccc
ᵛetʷphilippusˣdixerūtʸieſu.ᶻJesusᵃautez
ᵇreſponditᶜeisᵈdicens.ᵉVenitccccccc
ᶠhoraᵍvtʰclarificeturⁱfiliꝰᵏhominiz.ˡAmē
ᵐamenⁿdicoᵒvobis:ᵖniſiᵠgranumcccccc
ʳfrumēti°cadēsˢiᵗterrāᵘmortuūᵛfueritʷipz
ˣſolūʸmanet.ᶻSiᵃātᵇmortuūᶜfueritᵈ:ᵉmul
tūᶠfructūᵍaffert.ʰQuiⁱamatᵏaiazˡſuā:ᵐp=
detᶰeam.ᵒEtᵖquiᵠoditʳanimamˢſuam cc
ᵗinᵘhocᵛmundoʷinˣvitamʸeternamᶻcuſto
diet°eam.ᵃSiᵇquisᶜmihiᵈminiſtrat:ᵉmeᶠſe
quatur.ᵍEtʰvbiⁱſumᵏegoˡillicᵐᵗᵘminiſter
ⁿmeꝰᵐerit.ᵒSiᵖq̄ᵠmihi ⌈ʳPūᶜaiaˢmea
ᵗminiſtrauerit:ᵘhonorificabitᵛeūʷpr meꝰ.
ˣturbataʸeſt.ᶻEtᵃq̄dᵇdicā:ᶜPr ᵈſaluifica
ᵉhacᶠhora.ᵍSedʰppterea ⁱveni ⌊ᵏmeˡex



Mat.11.a. Mar.11.a. Luce.19.d
Mat.11.a. Mar.11.b. Luce.19.f.
Mat.11.a. Mar.11.a. Esaie.62.d Zacha.9.b
Mat.10.g. 7.16.f. Mar.8.g. Luce.17.g.
Mat.26.d. Mar.14.d

εις / τημ ὡραμ ταύτημ. πάτερ δόξασόμ σου / το ὄμομα. ἦλθεμ οὖμ φωμή ἐκ / του οὐρα= μού. καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιμ δοξάσω. / ὁ οὖμ ὄχλος / ὁ ἑστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγε βρομ= τήμ γεγομέμαι. ἄλλοι ἔλεγομ. ἄγγελος αὐ= τῷ λελάληκεμ. ἀπεκρίθη ἰησούς καὶ εἶπεμ. οὐ δι' ἐμέ' αὐτη / ἡ φωμή γέγομεμ, ἀλλά δι' ὑ= μᾶς. μυμ κρίσις ἐστί / του κόσμου. μυμ ὁ ἄρ χωμ / του κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἔ= ξω. κἀγώ ἐάμ ὑψωθώ ἐκ / της γης πάμτας ἑλκύσω προς ἐμαυτόμ. τούτο δὲ ἔλεγε σημαίμωμ ποίῳ θαμάτῳ ἤμελλεμ ἀποθμήσ κειμ. ἀπεκρίθη αὐτῷ / ὁ ὄχλος. ἡμεῖς ἠκούσα μεμ ἐκ / του μόμου ὅτι / ὁ χριστός μέμει εἰς / τομ αἰῶμα. καὶ πως σὺ λέγεις δει ὑψωθή μαι / τομ υἱόμ / του ἀμθρώπου. τις ἐστίμ οὗ= τος / ὁ υἱός / του ἀμθρώπου. εἶπεμ οὖμ αὐτοίς / ὁ ἰησούς. ἔτι μικρόμ χρόμομ / το φως μεθ' ὑ= μῶμ ἐστί. περιπατεῖτε ἕως / το φως ἔχετε, ἵμα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβη. καὶ / ὁ περιπα= τῶμ ἐμ / τῃ σκοτία οὐκ οἶδε ποῦ ὑπάγει. ἕ= ως / το φως ἔχετε πιστεύετε εἰς / το φως, ἵμα υἱοὶ φωτὸς γέμησθε. ταῦτα ἐλάλησεμ / ὁ ἰη= σούς, καὶ ἀπελθὼμ ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶμ. τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπρο σθεμ αὐτῶμ οὐκ ἐπίστευομ εἰς αὐτόμ. ἵμα / ὁ λόγος ἡσαΐου / του προφήτου πληρωθῇ ὃμ εἶπε. κύριε τίς ἐπίστευσε / τῃ ἀκοῇ ἡμῶμ, καὶ / ὁ βραχίωμ κυρίου τίμι ἀπεκαλύφθη. διά τοῦτο οὐκ ἠδύμαντο πιστεύειμ, ὅτι πάλιμ εἶ= πεμ ἡσαΐας. τετύφλωκεμ αὐτῶμ / τους ὀφθαλ μούς, καὶ πεπώρωκεμ αὐτῶμ / τημ καρδίαμ, ἵμα μὴ ἴδωσι / τοις ὀφθαλμοίς, καὶ νοήσωσι / τῃ καρδία, καὶ ἐπιστραφῶσι καὶ ἰάσωμαι αὐτούς. ταῦτα εἶπεμ ἡσαΐας ὅτε εἶδε / τημ δόξαμ αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησε περὶ αὐτοῦ. ὅ= μως μέμτοι καὶ ἐκ / τωμ ἀρχόμτωμ πολλοί ἐπίστευσαμ εἰς αὐτόμ, ἀλλὰ διά / τους φα= ρισαίους οὐχ ὡμολόγουμ, ἵμα μὴ ἀποσυμά γωγοι γέμωμται. ἠγάπησαμ γαρ / τημ δόξαμ / τωμ ἀμθρώπωμ μάλλομ ἤπερ / τημ δόξαμ / του θεοῦ. ἰησούς δὲ ἔκραξε καὶ εἶπεμ. ὁ πισ τεύωμ εἰς ἐμέ, οὐ πιστεύει εἰς ἐμέ, ἀλλ' εἰς / τομ πέμψαμτά με. καὶ ὁ θεωρῶμ ἐμέ, θεω= ρεῖ / τομ πέμψαμτά με. ἐγὼ φως εἰς / τομ κόσ μομ ἐλήλυθα, ἵμα πας / ὁ πιστεύωμ εἰς ἐμέ, ἐμ / τῃ σκοτία μὴ μείμῃ. καί ἐάμ τις μου ἀκούσῃ / τωμ ῥημάτωμ καὶ μὴ πιστεύσῃ, ἐγὼ οὐ κρί μω αὐτόμ. οὐ γαρ ἦλθομ ἵμα κρίμω / τομ κόσ μομ, ἀλλ' ἵμα σώσω / τομ κόσμομ. / ὁ ἀθετῶμ ἐ μέ καὶ μὴ λαμβάμωμ / τα ῥήματα μου, ἔχει / τομ κρίμομτα αὐτόμ. / ὁ λόγος ὃμ ἐλάλησα ἐκεῖμος κριμεῖ αὐτόμ ἐμ / τῃ ἐσχάτῃ ἡμέρα, ὁ /

in hora hac. Pater clarifica nomẽ tuũ. Venit ergo vox de celo dicens. ℭ Et clarificaui et iterũ clarificabo. ⁊ bat Turba ergo q̃ stabat ⁊ audierat: dice= tonitruũ esse factũ. Alij aũt dicebãt. An gel ei locut est. Rñdit ihesus ⁊ dixit. Nõ ppter me hec vox venit: sed ppter vos. Nũc iudiciũ ẽ mũdi. Nũc pn ceps huius mundi eijcietur foras. ℭ Et ego si exaltat fuero a terra: omnia trabam ad meipsũ. Hoc autez dicebat significans qua morte esset moriturus. Respondit ei turba. Nos audiuimus ex lege q̃ christus manet in ℭ eternum. Et quõ tu dicis oportet exal tari filium hominis? Et quis est iste filius hominis? Dixit ergo eis ℭ ihesus. Adhuc modicuz lumen in vobis est. Ambulate dum lucem habetis: vt non vos tenebre cõprehẽdãt. Et q̃ ãbu lat in tenebris nescit quo vadat. Dum lucem habetis credite in lucem: vt ℭ filij lucis sitis. Hec locutus est ihesus: et abijt ⁊ abscondit se ab eis. Cum ℭ autem tanta signa fecisset coram ℭ eis non credebant in eum: vt ℭ sermo esaie ppbete impleretur quem dixit. Dñe q̃s credidit auditui nro: et brachiũ dñi cui reuelatũ ẽ. Propterea non poterant credere: quia iterũ dixit. esaias. Excecauit oculos eorum: ℭ et indurauit cor eorum: ℭ vt non videant oculis et non intelligãt corde: et conuertantur et sanem eos. Hec dixit esaias quãdo vidit ℭ gloriã eius: et locut est de eo. Verũ tamen et ex principibus multi ℭ crediderũt in eũ: sed ppter pharisee ℭ nõ confitebantur: vt de synagoga non eijcerentur. Dilexerunt enim gloriam hominum magis q̃ gloriam ℭ dei. Jesus aũt clamauit ⁊ dixit. Qui cre dit in me: non credit in me sed in ℭ eũ q̃ misit me. Et q̃ videt me: videt eũ qui misit me. Ego lux in mundum veni: vt omnis qui credit in me: in ℭ tenebris nõ maneat. Et si q̃s audierit verba mea ⁊ nõ custodierit: ego nõ iu dico eũ. Nõ enim veni vt iudicẽ mũdũ sed vt saluificẽ mũdũ. Qui spernit me et non accipit verba mea habet ℭ qui iudicet eũ. Sermo quẽ locut est ille iudicabit eũ in nouissimo die: quia

ℰ

ℱ

ℬ

Ephe.5.b. 1.Thes.5.a

Esa.53.a.

Mat.13.b. Mar.4.b. Luc.8.b Ioan.12.d. Eſai.6.d.

πεγώ εξεμαυτού ονικελάλησα. αλλ οπέμ
ψας με πατήρ αυτός μοι εμτολήμ έλωκε
τι είπω και τι λαλήσω. και οίδα ότι ηεμτο
λή αυτού ζωή αιώμιος εστίμ. α ουμ λαλώ
εγώ, καθώς είρηκε μοι ο πατήρ ούτως λα
λώ.

Cap.13.

Προ δε της εορτής του πάσχα ειδώς ο ιη
σούς ότι ελήλυθεμ αυτού ηώρα ίμα με
ταβή εκ του κόσμου τούτου προς τομ πα
τέρα, αγαπήσας τους ιδίους τους εμ τω κόσ
μω, εις τέλος ηγάπησεμ αυτούς. και δείπ
νου γεμομένου, του διαβόλου ήδη βεβληκό
τος εις τημ καρδίαμ ιούδα σίμωμος ισκαρι=
ώτου ίμα αυτόμ παραδώ, ειδώς ο ιησούς ό
τι πάμτα δέδωκεμ αυτώ ο πατήρ εις τας
χείρας, και ότι από θεού εξήλθε και προς
τομ θεόμ υπάγει, εγείρεται εκ του δείπνου
και τίθησι τα ιμάτια, και λαβώμ λέμτιομ δι
έζωσεμ εαυτόμ. είτα βάλλει ύδωρ εις τομ νι
πτήρα, και ήρξατο μίπτειμ τους πόδας των
μαθητώμ, και εκμάσσειμ τω λεμτίω ω ήν δι
εζωσμένος. έρχεται ουμ προς σίμωμα πέ=
τρομ, και λέγει αυτώ εκείμος. κυρίε συ μου
μίπτεις τους πόδας. απεκρίθη ιησούς και ει=
πεμ αυτώ. ο εγώ ποιώ, συ ουκ οίδας άρ=
τι γμώση δε μετά ταύτα. λέγει αυτώ πέ=
τρος. ουμή μίψης τους πόδας μου εις τομ
αίωμα. απεκρίθη αυτώ ο ιησούς. εάμ μη μί
ψω σε ουκ έχεις μέρος μετ εμού. λέγει αυ=
τώ σίμωμ πέτρος. κύριε μη τους πόδας
μου μόμομ, αλλά και τας χείρας και τημ κε
φαλήμ. λέγει αυτώ ο ιησούς. ο λελουμένος
ου χρείαμ έχει ή τους πόδας μίψασθαι,
αλλ εστί καθαρός όλος. και υμείς καθαροί
εστέ, αλλ ουχί πάμτες. ήδει γαρ τομ πα=
ραδιδόμτα αυτόμ. διά τούτο είπεμ ουχί
πάμτες καθαροί εστέ. ότε ουμ έμιψε τους
πόδας αυτώμ, και έλαβε τα ιμάτια αυτού,
αμαπεσώμ πάλιμ είπεμ αυτοίς. γιμώσκετε
τι πεποίηκα υμίμ. υμείς φωμείτε με ο δι=
δάσκαλος και ο κύριος, και καλώς λέγετε.
ειμί γαρ. ει ουμ εγώ έμιψα υμώμ τους πό=
δας ο κύριος και ο διδάσκαλος, και υμείς ο
φείλετε αλλήλωμ μίπτειμ τους πόδας. υπό
δειγμα γαρ έδωκα υμίμ, ίμα καθώς εγώ ε
ποίησα υμίμ, και υμείς ποιήτε. αμήμ αμήμ
λέγω υμίμ, ουκ εστί δούλος μείζωμ του
κυρίου αυτού, ουδέ απόστολος μείζωμ
του πέμψαμτος αυτόμ. ει ταύτα οίδατε,
μακάριοι έστε εάμ ποιήτε αυτά. ου περί πάμ
των υμώμ λέγω. εγώ οίδα ους εξελεξάμην
αλλ ίμα ή γραφή πληρωθή. ο τρώγωμ μετ
εμού τομ άρτομ, επήρεμ επ εμέ την πτέρ=

ego ex meipo non sum locutꝰ: sed qui mi
sit me pater: ipe mihi mandatū dedit
quid dicā & quid loquar. Et scio qꝝ mā
datū eiꝰ vita eterna est. Que ergo ego lo=
quor: sicut dixit mihi pater sic loquor.

Cap.13.

Ante diē festum pasche sciens ihesus A
qꝝ venit hora eius ut transeat
ex hoc mundo ad patrem: cum dilexisset suos qui erant in mundo:
in finem dilexit eos. Et cena Luce.22.a.
facta cum diabolus iam misisset
in cor ut traderet eū iudas simonis scariotis: sciens quia Mat.11.g.
omnia dedit ei pater in Luce.10.f.
manus: et quia a deo exiuit et ad Iohā.6.c.
deum vadit: surgit a cena
ponit vestimēta sua: et cū accepisset li
nteū precinxit se. Deinde misit aquā in pel
uim: et cepit lauare pedes discipulo: & extergere linteo quo erat
Venit ergo ad simonem petrum. Et dicit ei petr9. Domine tu mihi
lauas pedes: Respondit ihesus: et dixit
ei. Quod ego facio tu nescis modo:
scies autē postea. Dicit ei petrus.
Non lauabis mihi pedes in
eternum. Rndit ei ihesus. Si non lauero te non habebis partē mecū. Dicit ei
simon petr9. Dñe non tantum pedes
meos: sed et manus et caput.
Dicit ei ihesus. Qui lotus est B
non indiget nisi vt pedes lauet: sed est mundus totus. Et vos mundi
estis sed nō oēs. Sciebat eū qs nā eēt qui tra
deret eū. Propterea dixit non omnes
estis mundi omnes. Postq̄ ergo lauit
pedes eoꝝ: accepit vestimēta sua & cuꝫ
recubuisset iterum dixit eis. Scitis
quid fecerim vobis. Vos vocatis me ma
gister & dñe et bene dicitis.
Sū etenim. Si ergo ego lauī pedes ve= Galla.6.a.
stros dominus & magister: vos debetis
alter alterius lauare pedes. Exemplum
enim dedi vobis: vt quēadmodū ego fe=
ci vobis: ita et vos faciatis. Amen amē Mat.10.c.
dico vobis: non est seruus maior Luce.6.f.
domino suo: neq̄ apostolus maior est Iō.15.f.
eo qui misit illum. Si hec scitis
beati eritis si feceritis ea. Nō de oib9
vobis dico. Ego scio quos elegerim.
Sz vt adipleat scriptura. Qui mādu Psal.40.
cat mecū panē: leuauit cōtra me calca=

μαμ αὐτοῦ. ᶜἀπάρτι λέγω ᵉυμῖν ᵇπρο τοῦ γενέσθαι, ᵏἵνα ὅταν γένηται πιστεύσητε ᵒὅτι ᵖἐγώ ᵍειμι. ᵣἀμὴν ἀμὴν λέγω ᵗυμῖν ᵒλαμβάνων ˣ ἐάν τινά πέμψω, ᵉἐμέ ᵇλαμβάνει. ᵒᶜὁ δὲ ᵉἐμὲ ᶜλαμβάνων, ᵣλαμβάνει τὸν πέμψαντά ᵇ με. ᶜΤαῦτα ᵏεἰπὼν ὁ ιησοῦς ᵐεταράχθη τῷ πνεύματι ᵒκαὶ ᵖἐμαρτύρησε ᵍκαὶ ᵣεἶπεν. ᵃἀμὴν ἀμὴν ᵗλέγω ˣυμῖν ᵣὅτι εἷς ᵉἐξ ᵇυμῶν ᶜπαραδώσει με. ᶜἔβλεπον ᵣοὖν ᵉεἰς ᵇἀλλήλους οἱ μαθηταί ᵏαπορούμενοι ᵗπερὶ τίνος λέγει. ᵒἦν ᵖδὲ ᵍἀνακείμενος ᵣεἷς τῶν ᵃμαθητῶν ᶜαὐτοῦ ᵗἐν τῷ ˣκόλπῳ τοῦ ᵗιησοῦ ᵒὃν ᵉἠγάπα ᵒὁ ιησοῦς. ᶜνεύει οὖν ᵗτούτῳ σίμων ᵉπέτρος ᵇπυθέσθαι τίς ἂν εἴη ᵐπερί ᵗου ᵒλέγει. ᵖἐπιπεσὼν ᵍδὲ ᵣἐκεῖνος ᶜἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ ᵗιησοῦ ᵣλέγει ᵗαὐτῷ. ᵉκύριε ᵇτίς ᶜἐστίν. ᵇἀποκρίνεται ὁ ᶜιησοῦς. ᵣἐκεῖνός ᵉἐστιν ᵇᾧ ᵗἐγὼ ᵏβάψας τὸ ψωμίον ᵐἐπιδώσω. ᵗκαὶ ᵒἐμβάψας τὸ ψωμίον, ᵍδίδωσιν ᵣἸούδᾳ ᵉσίμωνος ᶜἸσκαριώτῃ. ᵗκαὶ ˣμετὰ τὸ ψωμίον τότε ᵉεἰσῆλθεν ᵇεἰς ᶜἐκεῖνον ὁ ᵒσατανᾶς. ᶜλέγει ᵣοὖν ᵉαὐτῷ ὁ ᵇιησοῦς. ᶜὃ ᵒποιεῖς ποίησον ᵐτάχιον. ᵗτοῦτο ᵒδὲ ᵣοὐδεὶς ᵍἔγνω τῶν ᵃἀνακειμένων ᵣπρὸς τί ᵗεἶπεν ᵣαὐτῷ. ᵗτινὲς γὰρ ᵉἐδόκουν ᵇἐπεὶ τὸ ᶜγλωσσόκομον ᵇεἶχεν ὁ ᶜἸούδας, ᵣὅτι ᵉλέγει ᵇαὐτῷ ὁ ιησοῦς, ᵏἀγόρασον ὧν ᵐχρείαν ἔχομεν ᵒεἰς τὴν ᵖἑορτήν, ᵍἢ τοῖς ᵣπτωχοῖς ᵉἵνα τι ᵗδῷ. ᵣλαβὼν οὖν τὸ ψωμίον ᵉἐκεῖνος ᵇεὐθέως ᶜἐξῆλθεν. ᵇἦν ᶜδὲ ᵣνὺξ ᵉὅτε ᵇἐξῆλθε. ᶜλέγει ὁ ιησοῦς. ᵗνῦν ᵐἐδοξάσθη ὁ υἱός τοῦ ᵒἀνθρώπου, ᵖκαὶ ὁ ᵍθεὸς ᵣἐδοξάσθη ᵉἐν ᵗαὐτῷ. ᵐεἰ ὁ ˣθεὸς ᵣἐδοξάσθη ᵉἐν ᵃαὐτῷ, ᵇκαὶ ὁ ᶜθεὸς ᵖδοξάσει ᶜαὐτὸν ᵣἐν ᵉἑαυτῷ, ᵇκαὶ ᵗεὐθὺς ᵏδοξάσει ᵗαὐτόν. ᵐΤεκνία, ᵗἔτι ᵒμικρὸν ᵖμεθ ᵍὑμῶν ᵣεἰμί. ᵃζητήσετέ ᵗμε. ᵐκαὶ ˣκαθὼς ᶜεἶπον τοῖς Ἰουδαίοις, ᵃὅτι ᵇὅπου ᶜὑπάγω ᵇἐγὼ ᶜὑμεῖς οὐ ᵃδύνασθε ᵇἐλθεῖν. ᵗκαὶ ᵏὑμῖν ᵗλέγω ᵐἄρτι. ᵃἐντολὴν ᵒκαινὴν ᵖδίδωμι ᵍὑμῖν ᵣἵνα ᵉἀγαπᾶτε ᵗἀλλήλους. ᵃκαθὼς ˣἠγάπησα ᵗὑμᾶς, ᵣἵνα ᵉκαὶ ᵃὑμεῖς ᵇἀγαπᾶτε ᵇἀλλήλους. ᶜἐν ᵇτούτῳ ᶜγνώσονται ᵗπάντες ᵉὅτι ᵇἐμοὶ ᵗμαθηταί ᵏἐστε ᵗἐὰν ᵐἀγάπην ᵃἔχητε ᵒἐν ᵖἀλλήλοις. ᵍλέγει ᵗαὐτῷ ᵉσίμων ᵗπέτρος. ᵃκύριε ˣποῦ ᵗὑπάγεις. ᵗἀπεκρίθη ᵉαὐτῷ ὁ ᵇιησοῦς. ᶜὅπου ᵇἐγὼ ᶜὑπάγω ᵗοὐ ᵉδύνασαί ᵇμοι ᵗνῦν ᵏἀκολουθῆσαι, ᵗὕστερον ᵐδὲ ᵃἀκολουθήσεις ᵒμοι. ᵖλέγει ᵍαὐτῷ ᵗπέτρος. ᵃκύριε, ᶜδιατί ᵗοὐ ᵈδύναμαί ᵗσοι ᵉἀκολουθῆσαι ᵇἄρτι, τὴν ᶜψυχήν ᵇμου ᶜὑπέρ σοῦ ᵉθήσω. ᵇἀπεκρίθη ᵗαὐτῷ ὁ ᵏιησοῦς. τὴν ᵗψυχήν ᵐσου ᵃὑπέρ ᵒἐμοῦ ᵖθήσεις. ᵍἀμὴν ᵗἀμήν ᵉλέγω ᵗσοι, ᵃοὐ μὴ ᵈἀλέκτωρ ᵗφωνήσῃ ἕως ᵉοὗ ᵇἀπαρνήσῃ ᶜμε ᵒτρίς.

## Cap.14.

Μὴ ᵇταρασσέσθω ᶜὑμῶν ἡ ᵇκαρδία. ᶜπιστεύετε ᵉεἰς τὸν ᵉθεόν, ᵇκαὶ ᵗεἰς ᵏἐμὲ ᵗπιστεύετε. ᵐἐν τῇ ᵒοἰκίᾳ τοῦ ᵒπατρός ᵖμου ᵍμοναὶ ᵗπολλαί ᵉεἰσίν. ᵗεἰ ᵃδὲ ˣμή, ᵗεἶπον ἂν ᵃὑμῖν. ᵇπορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν. ᶜκαὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἑτοιμάσω ὑμῖν τόπον, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήμψομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ἦτε. καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω οἴδατε τὴν ὁδόν. λέγει αὐτῷ θωμᾶς. κύριε οὐκ οἴδαμεν ποῦ ὑπάγεις, καὶ πῶς δυνάμεθα τὴν ὁδὸν εἰδέναι; λέγει αὐτῷ ὁ ιησοῦς. ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή. οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ. εἰ ἐγνώκειτε με καὶ τὸν πατέρα μου ἐγνώκειτε ἂν καὶ ἀπ' ἄρτι γινώσκετε αὐτὸν καὶ ἑωράκατε αὐτόν. λέγει αὐτῷ φίλιππος. κύριε δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν. λέγει αὐτῷ ὁ ιησοῦς. τοσοῦτον χρόνον μεθ' ὑμῶν εἰμὶ καὶ οὐκ ἔγνωκάς με φίλιππε; ὁ ἑωρακὼς ἐμὲ ἑώρακε τὸν πατέρα. πῶς σὺ λέγεις δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα; οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί ἐστιν; τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λαλῶ ὑμῖν ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ· ὁ δὲ πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων αὐτὸς ποιεῖ τὰ ἔργα. πιστεύετέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί· εἰ δὲ μή γε διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πιστεύετε. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ κἀκεῖνος ποιήσει καὶ μείζονα τούτων ποιήσει ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν πατέρα πορεύομαι· καὶ ὅ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου τοῦτο ποιήσω ἵνα δοξασθῇ ὁ πατὴρ ἐν τῷ υἱῷ· ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου ἐγὼ ποιήσω. ἐὰν ἀγαπᾶτέ με τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε· κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ἄλλον παράκλητον δώσει ὑμῖν ἵνα μένῃ μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ οὐδὲ γινώσκει· ὑμεῖς δὲ γινώσκετε αὐτό ὅτι παρ' ὑμῖν μένει καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται. οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς· ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με ὅτι ἐγὼ ζῶ καὶ ὑμεῖς ζήσετε. ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὑμεῖς γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρί μου καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν ὑμῖν. ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δὲ ἀγαπῶν με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρός μου κἀγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν. λέγει αὐτῷ ἰούδας οὐχ ὁ ἰσκαριώτης· κύριε τί γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ; ἀπεκρίθη ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἐάν τις ἀγαπᾷ με τὸν λόγον μου τηρήσει καὶ ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιησόμεθα· ὁ μὴ ἀγαπῶν με τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ· καὶ ὁ λόγος ὃν ἀκούετε οὐκ ἔστιν ἐμὸς ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρός. ταῦτα λελάληκα ὑμῖν παρ' ὑμῖν μένων· ὁ δὲ παράκλητος τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ὃ πέμψει ὁ πατὴρ ἐν τῷ ὀνόματί μου ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ. εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία μηδὲ δειλιάτω. ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν· ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ ἠγαπᾶτέ με ἐχάρητε ἂν ὅτι εἶπον πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα· ὅτι ὁ πατήρ μου μείζων μού ἐστιν. καὶ νῦν εἰρηκα ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι ἵνα ὅταν γένηται πιστεύσητε. οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν· ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου τούτου ἄρχων καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν· ἀλλ' ἵνα γνῷ ὁ κόσμος ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα καὶ καθὼς ἐνετείλατό μοι ὁ πατὴρ οὕτως ποιῶ. ἐγείρεσθε ἄγωμεν ἐντεῦθεν.

## Cap.15.

ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός ἐστιν. πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν αἴρει αὐτό καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον καθαίρει αὐτό ἵνα πλείονα καρπὸν φέρῃ. ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν. μείνατε ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε. ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ὑμεῖς τὰ κλήματα· ὁ μένων ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν αὐτῷ οὗτος φέρει καρπὸν πολύν ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν. ἐάν τις μὴ μένῃ ἐν ἐμοὶ ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα καὶ ἐξηράνθη καὶ συνάγουσιν αὐτὰ καὶ εἰς πῦρ βάλλουσιν καὶ καίεται. ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνῃ ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε καὶ γενήσεται ὑμῖν. ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε καὶ γένησθε ἐμοὶ μαθηταί. καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ κἀγὼ ὑμᾶς ἠγάπησα· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ. ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου καθὼς ἐγὼ τοῦ πατρός μου τετήρηκα καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ. ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ᾖ καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ. αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς. μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ. ὑμεῖς φίλοι μού ἐστε ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν. οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρός μου ἐγνώρισα ὑμῖν. οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς καὶ ἔθηκα ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ ἵνα ὅ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου δῷ ὑμῖν. ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους. εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν. εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν· οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν. ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν ὑμῖν διὰ τὸ ὄνομά μου ὅτι οὐκ οἴδασιν τὸν πέμψαντά με. εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς ἁμαρτίαν οὐκ εἴχοσαν νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν. ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πατέρα μου μισεῖ. εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ οὐδεὶς ἄλλος πεποίηκεν ἁμαρτίαν οὐκ εἴχοσαν νῦν δὲ καὶ ἑωράκασιν καὶ μεμισήκασιν καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου. ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν γεγραμμένος ὅτι ἐμίσησάν με δωρεάν. ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρός τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ· κἀγὼ δὲ μαρτυρεῖτε ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστε.

## Cap.16.

ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε. ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς· ἀλλ' ἔρχεται ὥρα ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ θεῷ. καὶ ταῦτα ποιήσουσιν ὑμῖν ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν πατέρα οὐδὲ ἐμέ. ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα μνημονεύητε αὐτῶν ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον ὅτι μεθ' ὑμῶν ἤμην· καὶ νῦν ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με· ποῦ ὑπάγεις; ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἡ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν. ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν· συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω· ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω ὁ παράκλητος οὐκ ἐλεύσεται πρὸς ὑμᾶς· ἐὰν δὲ πορευθῶ πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς. καὶ ἐλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας καὶ περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ κρίσεως· περὶ ἁμαρτίας μέν ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ· περὶ δικαιοσύνης δὲ ὅτι πρὸς τὸν πατέρα μου ὑπάγω καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με· περὶ δὲ κρίσεως ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται. ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν ἄρτι· ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὁδηγήσει ὑμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάσῃ· οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ ἀλλ' ὅσα ἂν ἀκούσῃ λαλήσει καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν. ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήμψεται καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν. πάντα ὅσα ἔχει ὁ πατὴρ ἐμά ἐστιν· διὰ τοῦτο εἶπον ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν. μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με ὅτι ἐγὼ πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα. εἶπον οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους τί ἐστιν τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με καὶ ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα; ἔλεγον οὖν τί ἐστιν τοῦτο ὃ λέγει τὸ μικρόν οὐκ οἴδαμεν τί λαλεῖ. ἔγνω ὁ ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν καὶ εἶπεν αὐτοῖς περὶ τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων ὅτι εἶπον μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με; ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς ὁ δὲ κόσμος χαρήσεται ὑμεῖς λυπηθήσεσθε ἀλλ' ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται. ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ λύπην ἔχει ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως διὰ τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον. καὶ ὑμεῖς οὖν νῦν μὲν λύπην ἔχετε πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἴρει ἀφ' ὑμῶν. καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὅ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου δώσει ὑμῖν. ἕως ἄρτι οὐκ ᾐτήσατε οὐδὲν ἐν τῷ ὀνόματί μου· αἰτεῖτε καὶ λήμψεσθε ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη. ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν· ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν ἀλλὰ παρρησίᾳ περὶ τοῦ πατρὸς ἀπαγγελῶ ὑμῖν. ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε καὶ οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα περὶ ὑμῶν· αὐτὸς γὰρ ὁ πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον. ἐξῆλθον παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον· πάλιν ἀφίημι τὸν κόσμον καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα. λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἴδε νῦν παρρησίᾳ λαλεῖς καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις. νῦν οἴδαμεν ὅτι οἶδας πάντα καὶ οὐ χρείαν ἔχεις ἵνα τίς σε ἐρωτᾷ· ἐν τούτῳ πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθες. ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς· ἄρτι πιστεύετε; ἰδοὺ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐλήλυθεν ἵνα σκορπισθῆτε ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια κἀμὲ μόνον ἀφῆτε· καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος ὅτι ὁ πατὴρ μετ' ἐμοῦ ἐστιν. ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε· ἐν τῷ κόσμῳ θλῖψιν ἔχετε· ἀλλὰ θαρσεῖτε ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

## Cap.17.

ταῦτα ἐλάλησεν ὁ ἰησοῦς καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν πάτερ ἐλήλυθεν ἡ ὥρα δόξασόν σου τὸν υἱόν ἵνα καὶ ὁ υἱός σου δοξάσῃ σε καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας αὐτῷ δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον. αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ ἵνα γινώσκωσιν σὲ τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας ἰησοῦν χριστόν. ἐγώ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς τὸ ἔργον τελειώσας ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω· καὶ νῦν δόξασόν με σὺ πάτερ παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ ᾗ εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί. ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς δέδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου· σοὶ ἦσαν κἀμοὶ αὐτοὺς ἔδωκας καὶ τὸν λόγον σου τετηρήκασιν. νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι παρὰ σοῦ εἰσίν· ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς καὶ αὐτοὶ ἔλαβον καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας. ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ· οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι ὅτι σοί εἰσιν καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σά ἐστιν καὶ τὰ σὰ ἐμά καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς. καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ καὶ οὗτοι ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. πάτερ ἅγιε τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι ἵνα ὦσιν ἓν καθὼς ἡμεῖς. ὅτε ἤμην μετ' αὐτῶν ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι καὶ ἐφύλαξα καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ. νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς. ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου. οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ. ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου. ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν. καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον. καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἁγιάζω ἐμαυτόν ἵνα ὦσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ. οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ ἵνα πάντες ἓν ὦσιν καθὼς σὺ πάτερ ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν σοί ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὦσιν ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με ἀπέστειλας. καὶ ἐγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς ἵνα ὦσιν ἓν καθὼς ἡμεῖς ἓν ἐσμεν. ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σὺ ἐν ἐμοί ἵνα ὦσιν τετελειωμένοι εἰς ἕν ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας καὶ ἠγάπησας αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας. πάτερ ὃ δέδωκάς μοι θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ κἀκεῖνοι ὦσιν μετ' ἐμοῦ ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν ἣν δέδωκάς μοι ὅτι ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου. πάτερ δίκαιε καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω ἐγὼ δέ σε ἔγνων καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας· καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου καὶ γνωρίσω ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἠγάπησάς με ἐν αὐτοῖς ᾖ κἀγὼ ἐν αὐτοῖς.

## Cap.18.

ταῦτα εἰπὼν ὁ ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου τοῦ κεδρὼν ὅπου ἦν κῆπος εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. ᾔδει δὲ καὶ ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν τὸν τόπον ὅτι πολλάκις συνήχθη ὁ ἰησοῦς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. ὁ οὖν ἰούδας λαβὼν τὴν σπεῖραν καὶ ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ φαρισαίων ὑπηρέτας ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ λαμπάδων καὶ ὅπλων. ὁ οὖν ἰησοῦς εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν ἐξῆλθεν καὶ λέγει αὐτοῖς τίνα ζητεῖτε; ἀπεκρίθησαν αὐτῷ ἰησοῦν τὸν ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς ὁ ἰησ

ετοιμάσαι τόπον υμίν. και εάν πορευθώ
και ετοιμάσω υμίν τόπον, πάλιν έρχομαι
και παραλήψομαι υμάς πρός εμαυτόν, ίνα
που όπου ειμί εγώ, και υμείς ήτε. και όπου
εγώ υπάγω οίδατε, και την οδόν οίδατε.
λέγει αυτώ θωμάς κύριε ουκ οίδαμεν που
υπάγεις, και πως δυνάμεθα την οδόν ειδέ
ναι. λέγει αυτώ ιησούς. εγώ ειμί η οδός
και η αλήθεια και η ζωή. ουδείς έρχεται
προς τον πατέρα ειμή δι εμού. ει εγνώκει
τε με, και τον πατέρα μου εγνώκειτε αν.
και απάρτι γινώσκετε αυτόν, και εωράκατε αυ
τόν. λέγει αυτώ φίλιππος. κύριε δείξον η
μίν τον πατέρα, και αρκεί ημίν. λέγει αυτώ
ο ιησούς. τοσούτον χρόνον μεθ υμών ειμί,
και ουκ έγνωκας με. φίλιππε, ο εωρακώς
εμέ, εώρακε τον πατέρα, και πως συ λέ
γεις δείξον ημίν τον πατέρα. ου πιστεύεις ό
τι εγώ εν τω πατρί και ο πατήρ εν εμοί εσ
τί. τα ρήματα α εγώ λαλώ υμίν, απ εμαυ
τού ου λαλώ. ο δε πατήρ ο εν εμοί μένων
αυτός ποιεί τα έργα. πιστεύετε μοι ότι ε
γώ εν τω πατρί, και ο πατήρ εν εμοί εσ
τίν. ει δε μη διά τα έργα αυτά πιστεύετε
μοι. αμήν αμήν λέγω υμίν, ο πιστεύων εις
εμέ, τα έργα α εγώ ποιώ κακείνος ποιήσει,
και μείζονα τούτων ποιήσει, ότι εγώ προς
τον πατέρα μου πορεύομαι. και ότι αν αι
τήσητε εν τω ονόματί μου, τούτο ποιήσω,
ίνα δοξασθή ο πατήρ εν τω υιώ. εάν τι αι
τήσητε εν τω ονόματί μου, εγώ ποιήσω. εάν
αγαπάτε με τας εντολάς τας εμάς τηρήσα
τε. και εγώ ερωτήσω τον πατέρα, και άλλον
παράκλητον δώσει υμίν, ίνα μένη μεθ υ
μών εις τον αιώνα το πνεύμα της αληθείας,
ο ο κόσμος ου δύναται λαβείν, ότι ου θε
ωρεί αυτό ουδέ γινώσκει αυτό. υμείς δε γι
νώσκετε αυτό, ότι παρ υμίν μένει. και εν υ
μίν έσται. ουκ αφήσω υμάς ορφανούς, έρ
χομαι προς υμάς. έτι μικρόν, και ο κόσμος
με ουκέτι θεωρεί. υμείς δε θεωρείτε με, ότι
εγώ ζω και υμείς ζήσεσθε. εν εκείνη τη ημέ
ρα γνώσεσθε υμείς, ότι εγώ εν τω πατρί
μου και υμείς εν εμοί κάγω εν υμίν. ο έχων
τας εντολάς μου και τηρών αυτάς, εκείνος
εστίν ο αγαπών με. ο δε αγαπών με αγα
πηθήσεται υπό του πατρός μου. και εγώ α
γαπήσω αυτόν, και εμφανίσω αυτώ εμαυ
τόν. λέγει αυτώ ιούδας ουχ ο ισκαριώτης.
κύριε, και τι γέγονεν ότι ημίν μέλλεις εμ
φανίζειν σεαυτόν και ου χί τω κόσμω. απε
κρίθη ιησούς και είπεν αυτώ. εάν τις αγαπά
με, τον λόγον μου τηρήσει, και ο πατήρ

bȳ: qȝ vado parare vobȝ locū. Et si abiero
et preparauero vobis locū: iterū venio
et accipiam vos ad meipsum: vt ubi sum ego tȝ vos sitis. Et quo
ego vado scitis: et viam scitis.
Dicit ei thomas. Dñe nescimus quo
vadis: et quomodo possum9 viā scire?
Dicit ei ihesus. Ego sum via
veritas tȝ vita. Nemo venit
ad patrē nisi per me. Si cognouissetis
me: et pr̄ez meū vtiq; cognouissetis. Et
amodo cognoscetis eum: tȝ vidistis eū.
Dicit ei philippus. Dñe ostende nobis
patrem tȝ sufficit nobis. Dicit ei
ihesus. Tanto tempore vobiscum sum
tȝ nō cognouistis me? Philippe q̄ vidit
me vidit patrem: tȝ quomodo tu dicis
ostende nobis patrem. Non credis quia
ego in patre tȝ pater in me est?
Verba que ego loquor vobis a meipso
non loquor. Pater aūt in me manens
ipse facit opera. Non creditis quia ego
in patre et pater in me est.
Alioquin propter opera ipsa credite. Iap. 5. f.
Amen amen dico vobis: qui credit in
me opera que ego facio et ipse faciet:
et maiora horū faciet quia ego ad Ioā. 16. d.
pr̄ez vado. Et quodcūq; petieritis pr̄ez
in nomine meo: hoc faciam:
vt glificet pater in filio. Si q̄d petieri Mar. 11. d.
tis me in nomine meo: hoc faciam. Si Mar. 11. e.
diligitis me mandata mea seruate. Ioā. 15. b. tȝ. 16
Et ego rogabo patrem et alium f.
paclitū dabit vobis vt maneat vobiscū
in eternum spiritum veritatis:
quē mūd9 nō potest accipere: qȝ nō vi
det eum: nec scit eum. Vos aūt cogno
scetis eum: qȝ apud vos manet tȝ in vo
bis erit. Nō reliquā vos orphanos: ve
niā ad vos. Adhuc modicum et mūd9
me iā nō videt. Vos aūt videtis me qȝ
ego viuo tȝ vos viuetis. In illo die
vos cognoscetis quia ego sum in patre
meo tȝ vos in me tȝ ego in vobȝ. Qui bȝ
mandata mea tȝ seruat ea: ille
est q̄ diligit me. Qui aūt diligit me: dili Mat. 10. g.
getur a patre meo. Et ego diligam tȝ. 18. a. tȝ. 25
eum tȝ manifestabo ei meipsum. f.
Dicit ei iudas non ille scariotis. Luce. 10. c.
Dñe q̄d factū ē qȝ manifestaturꝰ es nobis
teipsum tȝ non mundo? Respondit
ihesus et dixit ei. Si quis diligit
me sermonem meum seruabit: tȝ pater

μου αγαπήσει αυτόμ, και προς αυτόμ ελευ
σόμεθα και μομήμ παρ αυτώ ποιήσομεμ. ο
μη αγαπώμ με, Τους λόγους μου ου Τη=
ρεί. και ο λόγος ομ ακούετε, ουκ εστίμ εμός,
αλλά Του πέμψαμτος με πατρός. Ταύτα
λελάληκα υμίμ παρ υμίμ μέμωμ. ο δε πα=
ράκλητος Το πμεύμα Το άγιομ ο πέμψει ο
πατήρ εμ Τω ομόματι μου, εκείμος υμάς δι
δάξει πάμτα, και υπομμήσει υμάς πάμτα α
είπομ υμίμ. ειρήμημ αφίημι υμίμ, ειρήμημ
Τημ εμήμ δίδωμι υμίμ. ου καθώς ο κόσμος
δίδωσιμ εγώ δίδωμι υμίμ. μή Ταρασσέσ=
θω υμών η καρδία μηδε δειλιάτω. ηκούσα=
τε ότι εγώ ειπομ υμίμ, υπάγω και έρχομαι
προς υμάς. ει ηγαπάτε με, εχάρητε άμ, ότι
είπομ πορεύομαι προς Τομ πατέρα, ότι ο πα
τήρ μου μείζωμ μού εστί. και μυμ είρηκα υ=
μίμ πριμ γεμέσθαι, ίμα όταμ γέμηται πιστεύ=
σητε. ουκέτι πολλά λαλήσω μεθ υμών. έρ=
χεται γαρ ο Του κόσμου άρχωμ και εμ εμοί
ουκ εχει ουδέμ. αλλ ίμα γμω ο κόσμος ότι
αγαπώ Τομ πατέρα, και καθώς εμετείλατο
μοι ο πατήρ ούτως ποιώ. εγείρεσθε άγω=
μεμ εμτεύθεμ. Cap.15.

Εγώ ειμί η άμπελος η αληθιμή, και ο πα
τήρ μου ο γεωργός εστί. πάμ κλήμα εμ
εμοί μη φέρομ καρπόμ, αίρει αυτό. και παμ
Το καρπόμ φέρομ καθαίρει αυτό, ίμα πλείο=
μα καρπόμ φέρη. ήδη υμείς καθαροί εστέ, δι=
ά Τομ λόγομ ομ λελάληκα υμίμ. μείματε εμ
εμοί, καγώ εμ υμίμ. καθώς Το κλήμα ου δύ
ναται καρπόμ φέρειμ αφ εαυτού εάμ μη μεί=
μη εμ Τη αμπελω, ούτως ουδέ υμείς εάμ μη
εμ εμοί μείμητε. εγώ ειμί η άμπελος, υμείς
Τα κλήματα. ο μέμωμ εμ εμοί καγώ εμ αυ=
τώ, ούτος φέρει καρπόμ πολύμ. ότι χωρίς
εμού ου δύμασθε ποιείμ ουδέμ. εάμ μη Τις
μείμη εμ εμοί, εβλήθη έξω ως Το κλήμα, και
εξηράμθη. και συμάγουσιμ αυτά, και εις Το
πυρ βάλλουσι, και καίεται. εάμ μείμητε
εμ εμοί, και Τα ρήματα μου εμ υμίμ μείμη,
ο εάμ θέλητε αιτήσεσθε και γεμήσεται υμίμ.
εμ Τούτω εδοξάσθη ο πατήρ μου, ίμα καρ
πόμ πολύμ φέρητε, και γεμήσεσθε εμοί μα=
θηταί. καθώς ηγάπησε με ο πατήρ, καγώ η
γάπησα υμάς. μείματε εμ Τη αγάπη Τη εμή.
εάμ Τας εμτολάς μου Τηρήσητε, μεμείτε εμ
Τη αγάπη μου. καθώς εγώ Τας εμτολάς
Του πατρός μου τετήρηκα, και μέμω αυ=
τού εμ Τη αγάπη. Ταύτα λελάληκα υμίμ, ί=
μα η Χαρά η εμή εμ υμίμ μείμη και η Χαρά υ
μών πληρωθή. αύτη εστίμ η εμτολή η εμή, ί=
μα αγαπάτε αλλήλους, καθώς ηγάπησα υ=

meus diliget eum: et ad eum veniem⁹:
et mansionē apud eū faciem⁹. ℭ Fuat.
Qui nō diligit me sermones meos nō
Et sermonē quē audistis nō est meus:
sed eius qui misit me patris. Hec
locut⁹ sū vobis apd vos manēs. ℭ Pa=
raclitus aūt spiritus sanctus quē mittet
pater in nomine meo: ille vos docebit
omnia et suggeret vobis oia quecuq;
dixero vobis. ℭ Pacē reliquo vob⁹: pa=
cē meā do vobis. Non quomodo mūd⁹
dat ego do vobis. Non turbetur
cor vestrum neq; formidet. Audistis
q: ego dixi vobis: vado et venio
ad vos. Si diligeretis me gauderetis
vado ad patrem: quia pater
maior me est. Et nunc dixi vobis
priusq; fiat: vt cum factus fuerit
tis. Jam nō multa loquar vobiscū. Ve
nit enim princeps mūdi huius: et in me
nō hz q̄cq;. Sz vt cognoscat mūd⁹: q:
diligo patrem: et sicut mandatū dedit
mihi pater sic facio. Surgite eamus
hinc. Cap.15.

Ego sum vitis vera: et pater
me⁹ agricola est. Oēm palmitē
me nō ferentē fructus tollet eū: et oēm
qui fert fructum purgabit eum vt
fructū plꝰ afferat. Jā vos mūdi estis p
ter sermonē quē locut⁹ sū vobis: ℭ Ma
nete in me et ego in vobis. Sicut pal
mes nō potest ferre fructū a semetipo nisi
manserit in vite: sic nec vos nisi
in me manseritis. Ego sum vitis vos
palmites: qui manet in me et ego in eo
hic fert fructum multum: quia sine
me nihil potestis facere. Si quis
in me nō mānserit mittet foras sicut pal
marescet: et colligent eum et in
ignem mittent et ardet. Si manseritis
in me et verba mea in vobis manserint
quodcūq; volueritis petetis et fiet vob⁹.
In hoc clarificat⁹ ē pr̄ me vt fructū
plimū afferatis: et efficiami mei discipli.
Sicut dilexit me pater et ego dilexi
vos. Manete in dilectione mea.
Si pcepta mea seruaueritis: manebitis
dilectione mea: sicut et ego patris mei
pcepta seruaui: et maneo
in ei⁹ dilectiōe. Hec locut⁹ sū vob⁹ vt
gaudiū meū in vobis sit: et gaudiū ve
strū ipleatur. Hoc est pceptū meū vt
diligatis inuicem sicut dilexi vos.

Mat.21.d
Mar.11.c
supra 4.d
1.16.f

1.Cor.4.d
Ephe.5.a

μάς. [b]μείζομα [c]Ταύτης [f]αγάπημ [g]ουλείς [b]έχει,
[i]ίνα [k]τις / Τημ [l]ψυχήμ [m]αυτού [n]θη [o]υπέρ / Τωμ
[p]φίλωμ [q]αυτού. [r]υμείς [s]φίλοι [t]μου [u]εστέ,
[x]εάμ [r]ωοιήτε [y]όσα [a]εγώ [b]εμτέλλομαι [c]υμίμ.
[d]ουκέτι [c]υμάς [f]λέγω [g]λούλους, [b]ότι ο [g]λού=
λος [k]ουκ [l]οίλε [m]τι [n]ωοιεί [o]αυτού ο [p]κύριος. [q]υ
μάς [r]λε [s]είρηκα [c]φίλους, [n]ότι [x]πάμτα [r]α [y]ήκου
σα [a]ωαρά / Του [b]ωατρός [c]μου [d]εγμώρισα [c]υμίμ.
[f]ουχ [g]υμείς [b]με [l]εξελέξασθε, [k]αλλ [l]εγώ [m]εξε=
λεξάμημ [n]υμάς, [o]και [p]έθηκα [q]υμάς, [r]ίνα [s]υμείς
[c]υπάγητε [n]και [x]καρπόμ [r]φέρητε, [y]και / ο [a]καρ=
πός [b]υμώμ [c]μέμη, [d]ίνα [c]ότι [f]αμ [g]αιτήσητε / Του
[k]ωατέρα [l]εμ / Τω [b]ομόματί [l]μου, [m]δω [n]υμίμ. [o]Ταύ
τα [p]εμτέλλομαι [q]υμίμ, [r]ίνα [s]αγαπάτε [c]αλλή=
λους. [n]ει ο [x]κόσμος [r]υμάς [y]μισεί, [a]γιμώσκετε
[b]ότι [c]εμέ [d]ωρώτομ [c]υμώμ [f]μεμίσηκεμ. [b]ει [l]εκ
/ Του [k]κόσμου [l]ήτε, / ο [m]κόσμος [n]αμ / Το [o]ίλιομ
[p]εφίλει. [q]ότι [r]λε [s]εκ / Του [c]κόσμου [n]ουκ [x]εστέ,
[r]αλλ [y]εγώ [a]εξελεξάμημ [b]υμάς [c]εκ / Του [d]κόσ=
μου, [c]διά [f]Τούτο [g]μισεί [b]υμάς ο [l]κόσμος. [k]μμη
μομεύετε / Του [l]λόγου [m]ου [n]εγώ [o]είπομ [p]υ=
μίμ. [r]ουκ [s]εστί [c]δούλος [n]μείζωμ / Του [x]κυρί=
ου [r]αυτού. [y]ει [a]εμέ [b]ελίωξαμ [c]και [d]υμάς [c]διώ=
ξουσιμ. [f]ει / Τομ [g]λόγομ [b]μου [l]ετήρησαμ, [k]και
/ Τομ [l]υμέτερομ [m]Τηρήσουσιμ. [n]αλλά [o]ταύτα
[p]πάμτα [q]ωοιήσουσιμ [r]υμίμ [s]διά / Το [c]όμομα
[n]μου, [x]ότι [r]ουκ [y]οίλασι / Τομ [a]ωέμψαμτα [b]με.
[c]ει [d]μη [c]ήλθομ [f]και [g]ελάλησα [b]αυτοίς, [l]αμαρ=
τίαμ [k]ουκ [l]είχομ. [m]μυμ [n]λε [o]ωρόφασιμ [p]ουκ [q]έ=
χουσι [r]ωερί / Της [s]αμαρτίας [c]αυτώμ. / ο [n]εμέ
[x]μισώμ, [r]και / Τομ [y]ωατέρα [a]μου [b]μισεί. [c]ει / Τα
[d]έργα [c]μη [f]εωοίησα [g]εμ [b]αυτοίς [l]α [k]ουλείς [l]άλ
λος [m]ωεωοίηκεμ, [n]αμαρτίαμ [o]ουκ [p]είχομ. [q]μυμ
[r]λε [s]και [c]εωράκασι [n]και [x]μεμισήκασι [r]και [y]εμέ [a]και
/ Τομ [b]ωατέρα [c]μου. [d]αλλ [c]ίνα [f]ωληρωθή ο [g]λό=
γος ο [b]γεγραμμένος [l]εμ / Τω [k]νόμω [l]αυτώμ [m]ότι
[n]εμίσησαμ [o]με [p]δωρεάμ. [q]όταμ [r]λε [s]έλθη ο [c]ωαρά
κλητος [n]ομ [x]εγώ [r]ωέμψω [y]υμίμ [a]ωαρά / Του [b]ωα
τρός το [c]ωμεύμα Της [d]αληθείας, [c]ο [f]ωαρά / Του
[g]ωατρός [b]εκωορεύεται, [l]εκείμος [k]μαρτυρήσει
[l]ωερί [m]εμού, [n]και [o]υμείς [p]λε [q]μαρτυρείτε, [r]ότι
[s]απ αρχής [c]μετ [n]εμού [x]εστέ. Cap.16.

ταύτα [b]λελάληκα [c]υμίμ, [d]ίνα [c]μη [f]σκαμδα=
λισθήτε. [g]αποσυμαγώγους [b]ωοιήσουσιμ
[l]υμάς. [k]αλλ [l]έρχεται [m]ώρα, [n]ίνα [o]πας ο [p]απολ
τείμας [q]υμάς, [r]δόξη [s]λατρείαμ [c]ωροσφέρειμ
/ Τω [n]θεώ. [x]και [r]Ταύτα [y]ωοιήσουσιμ, [a]ότι [b]ουκ
[c]έγμωσαμ / Τομ [d]ωατέρα [c]ουλε εμέ. [f]αλλά [g]Ταύ
τα [b]λελάληκα [l]υμίμ, [k]ίνα [l]όταμ [m]έλθη / η [n]ώ=
ρα [o]μμημομεύητε [p]αυτώμ, [q]ότι [r]εγώ [s]ει=
ωομ [c]υμίμ. [n]Ταύτα [x]λε [r]υμίμ [y]εξ [a]αρχής [b]ουκ
[c]είωομ [d]ότι [c]μεθ [f]υμώμ [g]ήμημ. [b]μυμ [l]λε [k]υ=
ωάγω [l]ωρος / Τομ [m]ωέμψαμτα [n]με, [o]και

[b]Maiorē [c]hac dilectionē [f]nemo [g]habet: [b]q̄ [k]vt [l]animā [m]ſuam [n]ponat [o]quis [p]pro [q]amicis [r]ſuis [s]vos [c]amici [n]mei [x]eſtis: [r]ſi [y]feceritis [a]que [b]ego [c]precipio [d]vobis. [c]Jā [f]non [g]dicam [b]vos [l]ſeruos: [k]q; [l]ſeruus [m]neſcit [n]quid [o]faciat [p]dñs [q]eius. [r]Vos [s]autē [c]dixi [n]amicos: [x]quia [r]oīa [y]quecūq; [a]audiui [b]a [c]patre [d]meo [c]nota [f]feci [g]vobis. [b]Non [l]vos [k]me [l]elegiſtis: [m]ſed [n]ego [o]elegi [p]vos: [q]et [r]poſui [s]vos [c]vt [n]eatis [x]et [r]fructum [y]afferatis: [a]et [b]fructus [c]veſter [d]maneat: [c]vt [f]quodcunq; [g]petieritis [b]patrē [l]in [k]nomine [l]meo [m]det [n]vobis. [o]Hec [p]mando [q]vobis [r]vt [s]diligatis [c]inuicem. [n]Si [x]mundus [r]vos [y]odit: [a]ſcitote [b]q; [c]me [d]ptē [c]vob; [f]odio [g]hūt. [b]Si [l]de [k]mūdo [l]fuiſſetis: [m]mūdus quod [n]ſuum [o]eraꝫ [p]diligeret. [q]Q; [r]vero [s]de [c]mūdo [n]nō [x]eſtis: [r]ſed [y]ego [a]elegi [b]vos [c]de [d]mundo: [c]propterea [f]odit [g]vos [b]mundus. [l]Memēto [k]te [l]ſermonis mei [m]quem [n]ego [o]dixi [p]vobis. [r]Non [s]eſt [c]ſeruus [n]maior [x]domino [r]ſuo. [y]Si [a]me [b]pſecuti [c]ſūt [d]t [c]vos [f]pſeq̄ntur. [g]Si [b]ſermonem [l]meum [k]ſeruauerunt: [l]et [m]veſtrum [n]ſeruabunt. [o]Sed [p]hec [q]omnia [r]facient [s]vobis [c]propter [n]nomen [x]meum: [r]quia [y]neſciunt [a]eum [b]qui [c]miſit [d]me. [c]Si [f]nō [g]veniſſē [b]et [l]locutus [k]fuiſſē [l]eis: [m]pec catū [n]nō [o]hērent. [p]Nūc [q]āt [r]excuſationē [s]non [c]de [n]peccato [x]ſuo. [r]Qui [y]me [a]odit [b]et [c]patrem [d]meum [c]odit. [f]Si [g]opera [b]nō [l]feciſſē [k]in [l]eis [m]que [n]nemo [o]alius [p]fecit: [q]peccatum [r]non [s]haberent. [c]Nunc [n]aūt [x]et [r]viderunt: [y]et [a]odierunt [b]et [c]me [d]et [c]patrem [f]meū. [g]Sed [b]vt [l]adipleatur [k]ſermo [l]qui [m]in [n]lege [o]eorum [p]ſcriptus [q]eſt: [r]quia [s]odio [c]habuerūt [n]me [x]gratis. [r]Cū [y]aūt [a]venerit [b]quē [c]ego [d]mittā [c]vobis [f]a [g]pre [b]paclit9 [l]ſpiritum [k]veritatis [l]qui [m]a [n]patre [o]procedit: [p]ille [q]teſtimoniū [r]phibebit [s]de [c]me: [n]t [x]vos [r]teſtimoniū [y]phibebitis [a]q; [b]ab [c]initio [d]mecum [c]eſtis. Cap.16.

[c]Hec [b]locut9 [l]ſum [k]vobis [l]vt [m]nō [n]ſcandalizemini. [o]Absq; [p]ſynagogis [q]facient [r]vos. [s]Sed [c]venit [n]hora [x]vt [r]omis [y]qui [a]interficit [b]vos: [c]arbitretur [d]obſequiū ſe [c]preſtare [n]deo. [x]Et [r]hec [y]facient vobis: [a]quia [b]non [c]nouerunt [d]patrem [c]neq; [f]me. [g]Sed [b]hec [l]locut9 [k]ſum [l]vobis vt [m]cum [n]venerit [o]hora [p]eorum: [q]reminiſcamini [r]quia [s]ego [c]dixi [n]vobis. [x]Hec [r]aūt [y]vobis [a]ab [b]initio [c]non [d]dixi [c]quia [f]vobiſcū [g]eram. [b]Et [l]nunc [k]vado [l]ad [m]eum [n]qui [o]miſit [p]me: [q]et

Phil.3.d. 1.The.4.b 1.Joh.4.c
1.Joh.3.c Mat.10.f. Mar.10.g.
1.Joh.3.d
Mat.10.e. Luce.6.f,
Mat.24.b Mar.13.b Luce.21.c.
Pſal.108
Mat.10.c. Mar.13.b. Luce.21.b.

q οὐλείς r εξ s υμῶν t ερωτά u με w του x υπάγεις.
y αλλ' ότι a ταύτα c λελάληκα b υμίν, / η c λύ=
πη f πεπληρωκεν g υμῶν / την b καρδίαν. i αλλ k ε
γώ / την i αλήθειαν m λέγω u υμίν, o συμφέρει p υ=
μίν q ίνα r εγώ s απέλθω. t εάν u γαρ x εγώ y μη a=
πέλθω, / ο s παράκλητος b ουκ c ελεύσεται b προς
c υμάς. r εάν g δε b πορευθώ, i πέμψω k αυτόν
l προς m υμάς. n και o ελθών p εκείνος q ελέγξει / τον
r κόσμον s περί t αμαρτίας, u και x περί y δικαιο=
σύνης, a και s περί b κρίσεως. c περί b αμαρτίας
c μεν, r ότι g ου b πιστεύουσιν c εις e εμέ. i περί m δι=
καιοσύνης n δε, o ότι p προς / τον q πατέρα r μου
s υπάγω, t και u ουκέτι x θεωρείτε r με. y περί a δε
b κρίσεως, c ότι / o αρχων / του c κόσμου r τούτου
g κέκριται. b έτι i πολλά k έχω l λέγειν m υ=
μίν, n αλλ o ου p δύνασθε q βαστάζειν r άρτι. s ό=
ταν r δε n έλθη r εκείνος / το r πνεύμα / της y αληθεί=
ας, t οδηγήσει b υμάς c εις b πάσαν / την c αλήθειαν
r ου c γαρ x λαλήσει b αφ r εαυτού, k αλλ i όσα m αν
n ακούση o λαλήσει, p και / τα q ερχόμενα r αναγ=
γελεί s υμίν. t εκείνος n εμέ x δοξάσει, r ότι y εκ / του
s εμού b λήψεται, c και b αναγγελεί c υμίν. r πάν=
τα g όσα b έχει / ο i πατήρ k εμά i εστί. m διά n του=
το o είπον p ότι q εκ / του r εμού s λαμβάνει, r και n α
ναγγελεί r υμίν. r μικρόν y και a ου b θεωρείτε c με,
b και c πάλιν r μικρόν g και b όψεσθε i με, k ότι i υπά
γω m προς / τον n πατέρα. o είπον p ουν q εκ / των
r μαθητών s αυτού t προς u αλλήλους. x τι r εστί
y τούτο a ο b λέγει c ημίν, b μικρόν c και r ου g θεω=
ρείτε b με, i και k πάλιν i μικρόν m και n όψεσθε o με,
p και q ότι r εγώ s υπάγω t προς / τον u πατέρα. x έ=
λεγον r ουν. y τούτο a τι b εστίν c ο b λέγει / το c μι=
κρόν. r ουκ g οίδαμεν b τι i λαλεί. k έγνω i ουν / ο m ιη
σούς n ότι o ήθελον p αυτόν q ερωτάν, r και s είπεν
t αυτοίς u περί x τούτου r ζητείτε y μετ a αλλήλων,
b ότι c είπον b μικρόν c και r ου g θεωρείτε b με, i και k πά
λιν i μικρόν m και n όψεσθε o με. p αμήν q αμήν r λέ=
γω s υμίν, t ότι u κλαύσετε x και r θρηνήσετε y υμείς,
/ ο a δε b κόσμος c χαρήσεται. b υμείς c δε r λυπηθή=
σεσθε, s αλλ / η b λύπη i υμῶν k εις i χαράν m γε=
νήσεται. / η n γυνή o όταν p τίκτη q λύπην r έχει s ότι
r ήλθεν / η n ώρα x αυτής. r όταν y δε a γεννήση / το
b παιδίον, c ουκέτι b μιμνήσκεται / της c θλίψεως
r διά / την s χαράν, b ότι i εγεννήθη k άνθρωπος i εις
/ τον m κόσμον. n και o υμείς p ουν q λύπην r μεν s νυν
r έχετε. n πάλιν x δε r όψομαι y υμάς, a και b χαρή=
σεται c υμῶν / η b καρδία, c και / την r χαράν g υμῶν
b ουδείς i αίρει k αφ i υμῶν. m και n εν o εκείνη / τη p η
μέρα q εμέ r ουκ s ερωτήσετε i ουδέν. n αμήν x α=
μήν y λέγω a υμίν, s ότι b όσα c αν b αιτήσητε
/ τον c πατέρα r εν / τω s ονόματι b μου, i δώ=
σει k υμίν. i έως m άρτι n ουκ o ητήσατε p ουδέν q εν

q nemo r ex s vobis t interrogat u me x quo y vadis.
y Sed a quia b hec c locutus c sū b vobis: c tristi
tia r impleuit b cor s vestrum i. Sed k ego ooo
i veritatem m dico u vobis: o expedit p vobis
q vt r ego s vadam. t Si u ci r ego x non y abiero
a paracletus b non c veniet b ad ooo ooo ooooo
c vos: r si g aūt b abiero i mittam k eum ooo ooo
i ad m vos. n Et o cum p venerit q ille r arguet oo
r mundum s de t peccato: u et x de y iustitia ooo
y et a de b iudicio. c De b peccato ooo ooo ooo
c quidē: r quia g non b crediderūt i in me. i De m iu
stitia n vero: o quia p ad q patrem ooo ooo ooo
s vado t et u iam x non y videbitis r me. y De oo
b iudicio a aūt: c quia b princeps c mundi r huj
b iam g iudicat q est. k Adhuc c multa k hēo m vo=
bis i dicere: n sed o nō p potestis q portare r mō.
t aūt u venerit y ille r spūs q veritat: [ o Cum
a docebit b vos b omnem c veritatem. ooo oo
r Non g. n. c loquetur b a t semetipso: k sed i que=
cūq; u audiet o loquet: p et q q̄ q vēnura t sūt r ānū
ciabit u vobis. r Ille u me x clarificabit: y q̄ de
a meo b accipiet c et u annūciabit c vobis. r Oia Matth.
q quecūq; b habet r pater k mea i sūt. m Propte= Luce.10.f
rea o dixi: p q̄ q de r meo s accipiet t et u annūcia
bit r vobis. y Modicū a tā n nō b videbit; c me:
o et c iterū r modicū g et b videbit; i me: k q̄ i va=
do m ad u patrem. o Dixerunt p ergo q ex ooo
r discipulis s eius t adinuicem. x Quid y est oo
a hoc q̄d b dicit c nobis; o modicū c et n nō b videbi
tis k me: i et k iterū modicū m et u videbitis o me
p et q quia s vado r ad u patrem: t Dicebant oo
y ergo. a Quid b ē hoc c quod o dicit c modicū:
r Nescim9 g quid b loquit. k Cognouit i āt m ie=
sus u quia o volebāt q cū p interrogare r q̄ dixit
c eis. u De y hoc c queritis a inter b vos: ooo oo
b q̄ c dixi o modicū c et n nō g videbit; b me: i et k ite
rū i modicū m et u videbit; o me. p Amē q amē dī
co u vobis: y q̄ u plorabitis y et r flebitis t vos Deut. 32.c
b mūdus a aūt c gaudebit o vos c aūt r cōtrista Jacob.4.d
bimini g; b tristitia t vestra m verū k in i gaudiū.
u Mulier o cum p parit q tristitiam r habet: u q̄
t venit u hora x eius. y Cum a aūt peperit ooo
b puerum c iam c non o meminit c pressure oo
r propter g gaudium: b quia i natus est k hō i in
m mūdū. u Et o vos p igit q nūc c quidē q tristitiā
r hētis. u Iterū x autē y videbo a vos: q et b gaude
bit o cor c vestrum: c et r gaudium g vestrum oo
b nemo i tollet k a i vobis. m Et u in o illo p die oo
q me r nō o iterrogabitis r q̄q̄; u Amen x amen Matt.11.d.
r dico y vobis: c si b quid o petieritis ooooooo Matt.11.c.
c patrem r in c nomine b meo i dabit ooooooo sup.4.d.
k vobis. i Usq; m mō n nō o petistis p quicq; q in

/Πω ʳομόματι°μου. ˢαιτείτε°και ˢ λήψεσθε, ᵗίμα
/η ᵗχαρά ᵃ υμῶμ ᵇ η ᶜ πεπληρωμένη . ᵇ Ταύτα
ᶜεμ ᵗπαροιμίαις ᵉλελάληκα ᵇ υμίμ . ᶠαλλ ᵏέρχε=
ται ᶠώρα ᵐ ότε ⁿ ουκέτι ° εμ ᵖ παροιμίαις ᵍ λαλή
σω ʳυμίμ, ˢαλλά ᵗπαρρησία ᵘπερί /Του ˣπατρός
ʳαμαγγελώ ᵗυμίμ. ᵉεμ ᵇ εκείμη /Τη ᶜημέρα ᵇ εμ /Τω
ᶜομόματι ʳμου ᵉαιτήσεσθε. ᵇ και ᶠου ᵏ λέγω ᶠυμίμ
ᵐ ότι ⁿ εγώ ° ερωτήσω /Τομ ᵖ πατέρα ᵍ περί ʳυμῶμ.
ˢ αυτός ᵗ γαρ /ο ᵘ πατήρ ˣ φιλεῖ ʳυμᾶς, ᵗ ότι ˢ υμεῖς
ᵇ εμέ ᶜ πεφιλήκατε, ᵇ και ᶜ πεπιστεύκατε ᶠ ότι ᵉ εγώ
ᵉ παρά /Του ᶠ θεού ᵏ εξήλθομ. ᶠ εξήλθομ ᵐ παρά /Του
ᵘ πατρός, ° και ᵖ εληλύθα ᵍ εις /Τομ ʳ κόσμομ . ˢ πά=
λιμ ᵗ αφίημι /Τομ ᵘ κόσμομ, ˣ και ʳ πορεύομαι ᵗ προς
/Τομ ᵗ πατέρα. ᵇ λέγουσιμ ᶜ αυτῶ /οι ° μαθηταί ᶠ αυ
του. ᶠ ίδε ᵉ μυμ ᵇ παρρησία ᶠ λαλεῖς, ᵏ και ᶠ παροιμί
αμ ᵐ ουδεμίαμ ° λέγεις. ᵖ μυμ ᵍ οίδαμεμ ʳ ότι ˢ οί=
δας ᵗ πάμτα, ⁿ και ˣ ου ʳ χρείαμ ᵗ έχεις ᵉ ίμα ᵇ τις ᶜ σε
ᵖ ερωτά. ᶜ εμ ʳ τούτω ᵉ πιστεύομεμ ᵇ ότι ᶠ από ᵏ θεού
ᶠ εξήλθες. ᵐ απεκρίθη ⁿ αυτοίς /ο ° ιησούς. ᵖ άρτι ᵍ πι
στεύετε. ʳ ιδού ᵉ έρχεται ʳ ώρα, ⁿ και ʳ μυμ ᵗ ελήλυ=
θεμ, ˢ ίμα ᵃ σκορπισθήτε ᵇ έκαστος ᶜ εις /Τα ᵖ ίδια ᶜ και
ᶠ εμέ ᵉ μόμομ ᵇ αφήτε. ᶠ και ᵏ ουκ ᶠ ειμί ᵐ μόμος, ° ό=
τι /ο ° πατήρ ᵖ μετ ᵍ εμού ʳ εστί. ° Ταύτα ᵗ λελά=
ληκα ⁿ υμίμ, ʳ ίμα ᵗ εμ ᵗ εμοί ᵃ ειρήμημ ᵇ έχητε . ᶜ εμ /Τω
° κόσμω ᶜ θλίψιμ ᶠ έχετε, ᵉ αλλά ᵇ θαρσείτε , ᶠ εγώ
ᵏ νεμίκηκα /Τομ ᶠ κόσμομ. Cap. 17.

Ταύτα ᵇ ελάλησεμ /ο ᶜ ιησούς, ᵇ και ᶜ επήρε /Τους
ᶠ οφθαλμούς ᵉ αυτού ᵇ εις /Τομ ᶠ ουραμόμ ᵏ και
ᶠ είπε. ᵐ πάτερ ⁿ εληλύθεμ /η ° ώρα, ᵖ δόξασομ ᵍ σου
/Τομ ʳ υιόμ, ˢ ίμα ᵗ και /ο ᵘ υιός ˣ σου ᵗ δοξάση ᵗ σε. ᵉ κα
θώς ᵇ έδωκας ᶜ αυτῶ ᵇ εξουσίαμ ᶜ πάσης ᶠ σαρκός
ᵉ ίμα ᵇ πάμ ᶠ ο ᵏ δέδωκας ᶠ αυτῶ , ᵐ δώσει ⁿ αυ=
τοίς ° ζωήμ ᵖ αιώμιομ. ᵍ αύτη ʳ δε ˢ εστίμ / η ᵗ αιώμιος
ᵘ ζωή, ˣ ίμα ʳ γιμώσκωσι ᵗ σε /Τομ ᵃ μόμομ ᵇ αληθιμόμ
ᶜ θεόμ, ᵇ και ᶜ ομ ᶠ απέστειλας ᵉ ιησούμ ᵇ Χριστόμ. ᶠ ε=
γώ ᵏ σε ᶠ ελόξασα ᵐ επί /Της ⁿ γης, /Το ° έργομ ᵖ ετε=
λείωσα ᵍ ο ʳ δέδωκας ° μοι ʳ ίμα ⁿ ποιήσω. ˣ και ʳ μυμ
ᵗ δόξασομ ᵃ με ᵇ συ ᶜ πάτερ ᵖ παρά ᶜ σεαυτῶ /Τη ᵗ δό
ξη ᵉ η ᵇ είχομ ᶠ προ /Του /Τομ ᵏ κόσμομ ᶠ είμαι ᵐ παρά
ⁿ σοι. ° εφαμέρωσα ᵖ σου /Το ᵍ όμομα /Τοις ʳ αμθρώ
ποις, ˢ ους ᶜ δέδωκας ⁿ μοι ʳ εκ /Του ᵗ κόσμου. ᵗ σοι ᵉ ή
σαμ, ᵇ και ᶜ εμοί ᵖ αυτούς ᶜ δέδωκας, ᶠ και /Τομ ᵍ λό=
γομ ᵇ σου ᵗ τετηρήκασι. ᵏ μυμ ᶠ έγμωκαμ ᵐ ότι ⁿ πάμ=
τα ° όσα ᵖ δέδωκας ᵍ μοι ʳ παρά ° σου ᵗ εστίμ, ⁿ ότι
/Τα ˣ ρήματα ᵗ α ᵗ δέδωκας ᵍ μοι ᵇ δέδωκα ᶜ αυ=
τοίς, ᵇ και ᶜ αυτοί ᶠ έλαβομ, ᵉ και ᵇ έγμωσαμ ᶠ αλη=
θώς ᵏ ότι ᶠ παρά ᵐ σου ⁿ εξήλθομ, ° και ᵖ επίστευσαμ
ᵍ ότι ʳ συ ⁿ με ᵗ απέστειλας. ⁿ εγώ ʳ περί ᵗ αυτῶμ ᵗ ερω
τῶ, ᵉ ου ᵇ περί /Του ᶜ κόσμου ᵇ ερωτῶ, ᶜ αλλά ᶠ πε=
ρί ᵉ ωμ ᵇ δέδωκας ᶠ μοι, ᵏ ότι ᶠ σοί ᵐ εισί . ⁿ και /Τα ° ε=
μά ᵖ πάμτα ᵍ σα ʳ εστί, ° και /Τα ᶠ σα ⁿ εμά. ˣ και ᵗ δε=
δόξασμαι ᵗ εμ ᵉ αυτοίς . ᵇ και ᶜ ουκέτι ° ειμί ᶜ εμ /Τω
ʳ κόσμω , ᵉ και ᵇ ούτοι ᶠ εμ /Τω ᵏ κόσμω ᶠ ει=

ʳnoiᵉmeo. ᶠPetiteⁿet ʳaccipietis:ʳ vt ꝯ ¹.Johā.1.b
ᵗgaudiumᵉvestrumᵇsitᶜplenum. ᵖHec ꝯ
ᶜinʳprouerbijsᵉlocurᵍᵉsumᵇvobis. ᵏVenit D
ᶠhoraᵐcuzⁿiamⁿnōᵒinʳprouerbijsᵍloquar
ʳvobis:ᵖsedʳpalamⁿdeʳpatremeo ꝯ ꝯ
ʳannunciaboʳvobis. ᵉJnᵇilloᶜdie ᵇin ꝯ
ᶜnoiᶜmeoᵉpetetis. ᵇEtᶠ non ᵏ dicoᶠvobis
ᵐquiaⁿegoᵒrogaboᵖ patrem ᵍdeʳvobis.
ᵉJpseᶠ enimⁿpater ˣamatʳvosᵗquiaᵉvos
ᵇmeᶜamastis:ᵇetᶜcredidistisᶠquia ꝯ ꝯ
ᵏexᶠdeoᵏeriui. ᶠEriuiᵐa ꝯꝯꝯꝯ
ⁿpatreᵒetᵖveniᵍinʳmundum. ᵉJterum ꝯ
ʳrelinquoⁿmundum:ᵗʳvadoᵗad ꝯ ꝯ
ᵉpatrem. ᵇDicumtᶜeiᵇdiscipuliᶜeius. ꝯ
ʳEcceᵉnuncᵇpalazᶠloqueris ᵏetᶠprouerbiū
ᵐnullumᵒdicis. ᵖNunc ᵍ scimusʳquiaᵉscis
ʳomnia:ⁿᵗʳnonʳopusᵗestᶠtibiᵉvtᵇquisᶜte
ᵇinterrogetᶜ. ᵉJnʳhocᶜcredimus:ᵇqᵗᵃᵈeo
ᶠexisti. ᵐResponditⁿeisᵒiesus. ᵖModoᵒcre
ditis. ʳEcceᵉvenitᵗhoraⁿᵗʳiamʳvenit ꝯ Mat.26.c.
ᵗvtᵉdispgamimᵇvnusquisqᶜ inᵒpropriaᶜᵗ Mar.14.c.
ʳmeᵉsolumᵇrelinquatis:ᵗʳnōᵗsūᵐsolusⁿq: Zacha.13.c
ᵒpaterᵖmecūʳest. ᵒHecᶜlocutusʳsuzⁿvobis y.Venit. in
ᵉvtᶠinᵗmeᵃpacemᵇbabeatis. ᶜJn ꝯꝯ grc. preteri
ᵒmūdoᶜpressurāᵇbabebitᶠ:ᵉsz ᵇpfidite: ᶜego ti tēporis.
ᵏviaᶠmundum. Cap. 17.

Ec ᵇlocutusᵇestᶜiesus: ᵒet ᶜsubleuatᶠ A
ʳoculisᵇin ᶜcelum ꝯꝯꝯꝯ
ᶠdixit. ᵐᵖpaterⁿvenitᵒhoraᵖclarifica ꝯ
ʳfiliūᵍtuūᵛtⁿfiliusᵗtuusʳclarificetᵗte. ᵃSi
autᵇdedistiᶜei ᵇpotestatemᶜomnisᶠcarnis
ᵉvtᵇomneᶠquodᵏdedistiᶠeiᵐdetⁿeis ꝯ
ᵒvitamᵖeternam. ᵍHecᵉstʳautem ꝯ ꝯ
ⁿvitaᵗeternaʳvtʳcognoscātᵗteᵃsolūᶜdeūᵇve
rum:ᵇᵗᶜquemᶠmisistiᵉiesumᵇxp̄m. ᶠEgo
ᵏteᶠclarificauiᵐsuperⁿterram:ᵒopusᵖcōsūm
mauiᵍqᵭʳdedistiᵒmibiʳvtᵗfaciā. ʳEtᵗnūc
ᵗclarificaᵃmeᵇtuᶜpfᵖapᵭᶜ temetipsūᶠclari
tateᵉquāᵇhabuiᶠpriusq̄ᵏmūdᵍfieretᵐapᵭ
ⁿte. ᵒManifestauiᵍnomenᵖtuumʳhoibus
ᵒquosᵉdedistiⁿmibiˣdeʳmūdo. ᵗTuiᵃerātᵇ
ᵉtᶜmihiᵇeosᶜdedistiᶠ:ᵉtᵉsermonem ꝯ
ᵇtuūᶠseruauerūt. ᵏNūcᶠcognouerᵗᵐqᵗⁿoia
ᵒqueᵖdedistiᵍmihiʳabsⁿteᶜsunt. ⁿQuia ꝯ
ᵉverbaʳqueᵗdedistiᵃmihiᵇdediᶜeis: ꝯꝯ
ᵖᵗᶜipsiᶠacceperuntᵉetᵇcognouerunt ᶠ vere
ᵏquiaᶠaᵐteⁿexiuiᵒetᵖcrediderunt ꝯꝯ ꝯ
ᵍquiaʳtuⁿmeᶜmisistiᵗ. ⁿEgoʳproᵗeisʳrogo:
ᵃnonᵇproᶜmundoᵒrogoᶜsed ᶠpro ⌈ᵒmea
ᵍbisᵍquosᵇdedistiᶠmihiᵏquiaᶠtuiᵐsūt. ⁿEt
ᵖoiaᵍtuaʳsūtᵉᵗtuaⁿmeaſūt: ˣᵗclarificatuꝫ
ʳsumᶠinᵉeis. ᵇEtᶜiamᶜnōᵒsumᶜin ꝯꝯ
ʳmundo:ᵉᵗᵇbiᶠinᵏmundo ꝯꝯꝯꝯꝯ B
Q ij

σί, m καὶ n εγὼ o ωρος p σε q ἐρχομαὶ . r ωάτερ
s ἅγιε, t Τήρησομ u αυτούς x εμ/Τω r ομόματι σου
y ω z Δέδωκας a μοι, b ἱμα c ὦσιμ d εμ, e καθὼς f ημεῖς.
g ὁτε h ήμην i μετ m αυτῶμ n εμ/Τω o κόσμω, p εγὼ
q ετήρουμ r αυτούς s εμ/Τω t ομόματι u σου. x ους
r Δέδωκας a μοι b εφύλαξα, c και d ουδείς e εξ f αυ=
τῶμ d απώλετο, e ειμή/o f νιός/Της a πωλείας, h ἱμα
/η i γραφή m ωληρωθή. n μυμ o Δε p ωρος q σε r έρ
χομαι, s και t Ταύτα u λαλῶ x εμ/Τω r κόσμω, y ἱμα
z έχωσι/Τημ a Χαράμ/Τημ b εμήμ c ωεπληρωμένημ
d εμ r αυτοίς. e εγὼ f Δέδωκα g αυτοίς/Τομ h λό=
γομ i σου, m και/o n κόσμος o εμίσησεμ p αυτούς, q ό=
τι r ουκ s εισίμ t εκ/Του u κόσμου, x καθὼς r εγὼ y ουκ
z ειμί a εκ/Του b κόσμου. c ουκ d ερωτῶ e ἱμα f ά=
ρης g αυτούς h εκ/Του i κόσμου, k αλλ m ἱμα n Τηρή=
σης o αυτούς p εκ/Του q ωομηρού. r εκ/Του s κόσ=
μου t ουκ u εισί, x καθὼς r εγὼ y εκ/Του z κόσμου
a ουκ b ειμί. c αγίασομ d αυτούς e εμ/Τη f αληθεία
g σου./o h λόγος/o i σος k αλήθεια m εστί. n καθὼς
o εμέ p απέστειλας q εις/Τομ r κόσμομ, s καγὼ t απέ=
στειλα u αυτούς x εις/Τομ r κόσμομ. y και z υπέρ a αυ
τῶμ b εγὼ c αγιάζω d εμαυτόμ, e ἱμα f και g αυτοί
h ὦσιμ i ηγιασμένοι k εμ m αληθεία. n ου o ωερὶ p Τού=
τωμ q Δε r ερωτῶ s μόμομ, t αλλά u και x ωερὶ/Τωμ
r ωιστευόμτωμ y διά/Του z λόγου a αυτῶμ b εις c ε=
μέ. d ἱμα e ωάμτες f εμ g ὦσι, h καθὼς i σν k ωάτερ m εμ
n εμοί o καγὼ p εμ q σοι, r ἱμα s και t αυτοί u εμ x ημίμ
r εμ y ὦσιμ, z ἱμα/o a κόσμος b ωιστεύση c ὁτι d σύ
e με f απέστειλας. g και h εγὼ/Τημ i Δόξαμ k ημ m Δέ=
δωκας n μοι o Δέδωκα p αυτοίς, q ἱμα r ὦσιμ s εμ,
t καθὼς u ημεῖς x εμ r εσμέμ. y εγὼ z εμ a αυτοίς, b και
c σν d εμ e εμοί, f ἱμα g ὦσι h Τετελειωμένοι i εις k εμ,
l και m ἱμα n γιμώσκη/o p κόσμος q ὁτι r σν s με t απέ
στειλας, u και x ηγάπησας r αυτούς, y καθὼς z εμέ
a ηγάπησας. b ωάτερ c ους d Δέδωκας e μοι f θέλω
g ἱμα h ὅπου i ειμί k εγὼ, l κακείμοι m ὦσι n μετ o ε=
μού, p ἱμα q θεωρῶσι/Τημ r Δόξαμ/Τημ s εμήμ, t ημ
x Δέδωκας r μοι, y ὁτι z ηγάπησας a με b ωρο c κα
ταβολής d κόσμου. e ωάτερ f Δίκαιε g και/o h κόσ
μος i σε k ουκ l έγμω, m εγὼ n Δε o σε p έγμωμ q και r ού
τοι s έγμωσαμ t ὁτι r σύ u με x απέστειλας, y και z ε
γμώρισα a αυτοίς/Το b όμομα c σου r και d γμωρί=
σω, e ἱμα/η f αγάπη g ημ h ηγάπησας i με k εμ l αυτοίς
m η, n καγὼ o εμ p αυτοίς. Cap.18.

Ταύτα a ειπῶμ/o b ιησούς c εξήλθε d σνμ/Τοις
e μαθηταίς f αυτού g ωέραμ/Του h Χειμάρ=
ρου/Τωμ i κέδρωμ, k ὅπου l ην m κήπος n εις o μ p ει=
σήλθεμ q αυτός r και/οι s μαθηταί t αυτού. u ήδει
x Δε y και z ιούδας/o a ωαραδιδούς b αυτόμ/Τομ
c Τόπομ, d ὁτι e πολλάκις f συμήχθη/o g ιησούς
h εκεί i μετά/Τωμ k μαθητῶμ l αυτού./o m ουμ n ιού=
δας o λαβῶμ/Τημ p σπείραμ q και r εκ/Τωμ s αρχιε=
ρέωμ t και u φαρισαίωμ x υπηρέτας, y έρχεται

sunt: m τ n ego o ad p te q venio. r Pater ꝯ ꝯ
s sancte t serua u eos x in r nomine y tuo ⌈ a nos.
b quos c dedisti d mihi: e vt f sint g vnuꝫ h sicut τ
i Cum k essem l cum m eis n ego ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
o seruabam p eos q in r nomine s tuo. t Quos
u dedisti x mihi ego y custodiui: z τ a nẽo b et c eis
d perijt e nisi f filius g perditionis h vt ꝯꝯꝯ
i scriptura k impleat. l Nũc m ãt n ad o te p venio: Vul. hic
q et r hec s loquor t in u mundo: x vt ꝯꝯꝯ L
y habeant z gaudium a meum b impletum ꝯ
c in d semetipsis. e Ego f dedi g eis h sermonem
i tuum k τ l mundus m eos n odio o habuit: p q:
r non s sunt t de u mundo x sicut et r go y non ꝯ
z sum a de b mundo. c Non d rogo e vt f tollas
g eos h de i mundo: k sed l vt m serues ꝯꝯ
n eos o a p malo. q De r mundo ꝯꝯꝯꝯꝯ
s non t sũt u sicut et r go x non y suꝫ z de a mundo.
b Sanctifica c eos d in e veritate. ꝯꝯꝯ
f Sermo g tuus h veritas i est. k Sicut tu ꝯꝯ
l me m misisti n in o mundum: ita τ p go q misi
r eos s in t mundum. u Et x pro y eis ꝯꝯꝯꝯ
z go a sanctifico b meipsum: c vt d sint e et f ipsi
g sctificati h in i veritate. k Non l pro m eis ꝯꝯ
n autem o rogo p tantum: q sed r et s pro ꝯꝯ
t eis u q credituri x sunt y p verbũ z eorũ a in me
b vt c omnes d vnum e sint f sicut g tu h pater i in
k me l et m go n in o te: p vt q et r ipsi s in t nobis ꝯ
u vnum x sint: y vt z credat a mundus b quia c tu
d me e misisti. f Et g go h claritatẽ i quã tu k de D
l disti m mihi n dedi o eis: p vt q sint r vnum ꝯꝯ
s sicut et t nos u vnum x sum9. y Ego z in a eis b et
c tu d in e me f vt g sint h consũmati i in k vnum:
l τ m cognoscat n mund9 o quia p tu q me r misisti
s et t dilexisti u eos x sicut et r me ꝯꝯꝯꝯ
y dilexisti. z Pater a quos b dedisti c mihi d volo
e vt f vbi g sum h go i et k illi l sint m meam: ꝯ
n vt o videant p claritatem q meam r quam ꝯ
s dedisti t mihi: u q x dilexisti y me z ante a consti
tutionem b mundi. c Pater d iuste e mundus Mat.11.g.
f te g nõ h cognouit: i go j aũt k te l cognoui: τ Luc.10.f.
m hi n cognouerũt o q p tu q me r misisti. s Et t notũ
u feci x eis y nomẽ z tuum a et b notum c faciam:
d vt e dilectio f qua g dilexisti h me i in k ipsis ꝯ
l sit: m et n go o in p ipsis. Cap.18.

Hec a cũ b dixisset c ihesus d egressus e ẽ f cuꝫ A
g discipulis h suis i trans k torrentem ꝯ Mat.26.c.
l cedron: m vbi n erat o hortus p in q quẽ r introi= Mar.14.c.
uit s ipse t et u discipuli x eius. y Sciebat ꝯꝯ Luc.22.d.
z autem a et b iudas c qui d tradebat e eum ꝯ
f locuꝫ: g quia h frequenter i ihesus k cõuenerat
l illuc m cum n discipulis o suis. p Judas q ergo Mat.26.f.
r cum s accepisset t cohortem u τ x a y põtifices z Mar.14.c
a et b pharisei c ministros: d venit ꝯꝯꝯ Luc.22.c.

ekeí c metá d famóm c kai f lamπáδom g kai h ó=
πλωμ . i ιησούς k ουμ l ειδώς m πάντα / Τα n ερ=
χόμενα o επ p αυτόμ, q εξελθώμ r είπεμ s αυτοίς. t Τίνα
u ζητείτε. x απεκρίθησαμ r αυτώ. y ιησούμ / Τομ z να=
ζωραίομ. a λέγει c αυτοίς / o b ιησούς. c εγώ r ειμί. d ει
στήκει e δε i και k ιούδας / o l παραδιδούς m αυτόμ
n μετ o αυτώμ. p ως q ουμ r είπεμ s αυτοίς t ότι u εγώ x ει
μί, r απήλθομ y εις / Τα z οπίσω, a και c έπεσομ b χα=
μαί. c πάλιμ r ουμ d αυτούς e επηρώτησε t Τίνα k ζη=
τείτε. / οι l δε m είπομ. n ιησούμ / Τομ o ναζωραίομ. p α=
πεκρίθη q ιησούς. r είπομ s υμίμ t ότι u εγώ x ειμί . r ει
y ουμ z εμέ a ζητείτε, c άφετε b Τούτους c υπάγειμ. d ί=
να e πληρωθή / o f λόγος g ομ h είπεμ. i ότι m ους n δέ
δωκας o μοι, p ουκ q απώλεσα r εξ s αυτώμ t ουδέμα.
u σίμωμ r ουμ r πέτρος y έχωμ z μάχαιραμ a ειλκυ=
σεμ c αυτήμ, b και c έπαισε / Τομ / Του r αρχιερέως
d δούλομ, e και i απέκοψεμ k αυτού / Το l ωτίομ / Το
m δεξιόμ. n ημ o δε p όμομα / Τω q δούλω r μάλχος.
s είπεμ r ουμ / o u ιησούς / Τω x πέτρω. r βάλε / Τήμ
y μάχαιραμ z εις / Τήμ a θήκημ. / Το c ποτήριομ b ο c δέ=
δωκε r μοι / o d πατήρ b ουμή i ποίω k αυτό. / η l ουμ
m σπείρα n και / o o χιλίαρχος p και / οι q υπηρέται / Τωμ
r ιουδαίωμ s συμέλαβομ / Τομ t ιησούμ, u και r έδησαμ
r αυτόμ, y και z απήγαγομ a αυτόμ c προς b άμναμ
c πρώτομ. r ήμ d γαρ b πεμθερός / Του t καϊάφα, a ος
l ήμ m αρχιερεύς / Του n εμιαυτού o εκείμου. p ήμ q δε
r καϊάφας / o s συμβουλεύσας / Τοις t ιουδαίοις
u ότι r συμφέρει r έμα z άμθρωπομ a απολέσθαι b υ=
πέρ / Του c λαού. b ηκολούθει c δε / Τω r ιησού d σί=
μωμ b πέτρος, i και / o k άλλος l μαθητής. / o m δε n μα
θητής o εκείμος p ήμ q γμωστός / Τω r αρχιερεί, s και
t συμεισήλθε / Τω u ιησού r εις / Τήμ r αυλήμ / Του y αρ=
χιερέως. / o z δε b πέτρος c ειστήκει b προς / Τή c θύρα
r έξω. d εξήλθεμ b ουμ / o l μαθητής / o k άλλος l ος m ήμ
n γμωστός / Τω o αρχιερεί, p και q είπε / Τή r θυρωρώ
s και r εισήγαγε / Τομ n πέτρομ. x λέγει r ουμ / ή y παι=
δίσκη / η z θυρωρός / Τω b πέτρω . c μη b και c συ r εκ
/ Τωμ d μαθητώμ b ει / Του l αμθρώπου k Τούτου, l λέ=
γει m εκείμος. n ουκ o ειμί. p ειστήκεισαμ q δε / οι r δού
λοι s και / οι t υπηρέται u αμθρακιάμ x πεποιηκότες
r ότι s ψύχος z ήμ b και c εθερμαίμοντο. b ήμ c δε
r μετ s αυτώμ / o b πέτρος t εστώς k και l θερμαιμό=
μενος. / o m ουμ n αρχιερεύς o ηρώτησε / Τομ p ιησούμ
q περί / Τωμ r μαθητώμ o αυτού t και n περί / Της x δι=
δαχής r αυτού. s απεκρίθη z αυτώ / o b ιησούς . c ε=
γώ b παρρησία c ελάλησα / Τω d κόσμω. b εγώ l πάμ
τοτε k εδίδαξα l εμ / Τή m συμαγωγή n και / o m εμ / Τω p ιε
ρώ q όπου r πάντοτε / οι s ιουδαίοι t συμέρχομται
u και r εμ r κρυπτώ s ελάλησα z ουδέμ. b Τί c με b ε=
ρωτάς . c ερώτησομ / Τους r ακηκόοτας
d Τί b ελάλησα l αυτοίς, k ίδε l ούτοι m οίδασιμ
n α o είπομ p εγώ . q Ταύτα r δε s αυτού t ειπόμ=
τος, n εις / Τωμ x υπηρετώμ r παρεστηκώς s έ=

b illuc c cum o laternis c et f facibus g & b armis.
i Jesus k itaq; l sciens m omnia q̄ n vēnura erant
o super p eum: q processit & r dixit s eis. t Quem
u quaritis? x Respōderūt r ei. y Jesū z nazarenū.
a Dicit c eis b iesus. c Ego r sum. d Stabat ꝯ
e autem l & k iudas l qui l tradebat m eum ꝯꝯ
n cum o ipsis. p Ut q ergo r dixit s eis n ego r sum
r abierunt s retrorsū b et c ceciderūt b in o terrā.
c Jterū r ergo b interrogauit d eos. l Quē q̄ri
tis. l Illi l ār m dixerūt. n Jesū o nazarenū. p Re
spondit q iesus. r Dixi r vobis q̄ n ego r sū. t Si
y ergo z me a queritis c sinite a hos c abire. r Ut
d impleret k sermo l quē k dixit. l Qr m quos n de
disti o mihi p non q perdidi r ex s eis t quem q̄ .
n Simon r ergo r petrus y hns z gladiū a edurit
c eum: b et c percussit r pontificis ꝯꝯꝯ ꝯ
d seruum: b & l abscidit l auriculam k eius ꝯ
m dexteram. n Erat o aūt p nomen q seruo r mal
chus. s Dicit r ergo o iesus r petro. r Mitte ꝯ
y gladiū tuū z in a vaginam. c Calicē o quē c de
dit r mihi z pater a non vis vt l bibam k illum.
m Coors l autem n et o tribunus p et q ministri
r iudeoꝝ o cōprehēderunt r iesū: n & l ligauerūt
r eum l et o adduxerūt a eum c ad o annam ꝯꝯ
c primum. r Erat o enim a socer l caiphe k qui
l erat m pontifex n anni o illius. p Erat q autem
r caiphas s qui o consiliuꝫ s dederat t iudeis:
n quia r expedit r vnum l hominem s mori a pro
c populo. b Sequebatur c aūt r iesum s simon
b petrus l et k alius l discipulus. n Discipul m ār
o ille p erat q notus r pontifici: o et ꝯꝯꝯ ꝯ
t introiit r cum n iesu r in r atrium l pontificis.
b Petrus s autem c stabat s ad c ostium ꝯꝯ
r foris. s Exiit b ergo l discipul k alius l q m erat
n notus o pontifici p et q dixit r ostiarie ꝯ ꝯ
& r introduxit n petrū. x Dixit r ergo b petro l an
cilla s ostiaria. c Nunquid b r tu r ex ꝯꝯꝯꝯ
s discipulis b es l hominis k illius? l Dicit ꝯ
m ille. n Non o sum. p Stabāt q autem r serui
o et m ministri ad n primas: ꝯ ꝯ ꝯꝯꝯꝯ
r qr frig d erat: b r c calefaciebāt c se. o Erat c āt
r cū e eis r b petrus l stans k et l calefaciens l sc.
n q Pontifex m ergo o interrogauit p iesum ꝯ
q de r discipulis e suis r et o de r doctrina ꝯ ꝯ
r eius. l Respondit e ei b iesus. c Ego ꝯꝯ ꝯ
o palam c locutus c sum e mūdo. b Ego l semp
k docui l in m synagoga n et o in p templo ꝯꝯ
q quo r omnes e iudei r conuenunt: ꝯ ꝯ ꝯ
n & r i occlto l locut d ' sū e nihil. b Quid c me o in
terrogas? c Interroga r eos q qui r audierunt
e quid b locut d ' sim l ipsis: k ecce l hi m sciunt ꝯ
n que o dixerim p ego. q Hec r autē r cū r dixisset
n vnus r assistens r ministrorum l dedit ꝯꝯ

Mat. 16. c. Mar. 14. c. Luce. 22. c.

Mat. 26. f. Mar. 14. f. Luce. 22. f.

Mat. 26. f. Mar. 14. f. Luce. 22. f.

Mat. 26. f. Mar. 14. f.

λωκε ῥάπισμα Τω ιησού ειπεν. ουτως απο-
κριμη Τω αρχιερεί. απεκριθη αυτώ ο ιη-
σούς. ει κακώς ελάλησα μαρτύρησον πε
ρί Του κακού, ει δε καλώς Τι με δέρεις. α-
πέστειλεν αυτόν ο άννας δεδεμένον προς καϊ
άφαν Τον αρχιερέα. ην δε σίμων πέτρος εσ
τως και θερμαινόμενος. είπον ουν αυτώ.
μη και συ εκ Των μαθητών αυτού ει. ηρνή
σατο ουν εκείνος και είπεν. ουκ ειμί. λέγει
εις εκ Των Λούλων Του αρχιερέως, συγγε
νής ων ου απέκοψε πέτρος Το ωτίον. ουκ
εγώ σε είδον εν Τω κήπω μετ αυτού. πάλιν
ουν ηρνήσατο ο πέτρος. και ευθέως αλέκ-
τωρ εφώνησεν. άγουσιν ουν Τον ιησούν α-
πο Του καϊάφα εις Το πραιτώριον. ην δε
πρωϊ και αυτοί ουκ εισήλθον εις Το πραι-
τώριον, ίνα μη μιανθώσιν, αλλ ίνα φάγω-
σι Το πάσχα. εξήλθεν ουν ο πιλάτος προς
αυτούς και είπε. Τίνα κατηγορίαν φέρετε
κατά Του ανθρώπου Τούτου. απεκρίθησαν
και είπον αυτώ. ει μη ην ούτος κακοποιός,
ουκ αν σοι παρελώκαμεν αυτόν. είπεν ουν
αυτοίς ο πιλάτος. λάβετε αυτόν υμείς, και
κατά Τον νόμον υμών κρίνατε αυτόν. είπον
ουν αυτώ οι Ιουδαίοι. ημίν ουκ έξεστιν α-
ποκτείναι ουδένα. ίνα ο λόγος Του ιησού
πληρωθή ον είπε, σημαίνων ποίω θανάτω
έμελλεν αποθνήσκειν. εισήλθεν ουν εις Το
πραιτώριον πάλιν ο πιλάτος, και εφώνη-
σε Τον ιησούν, και είπεν αυτώ. συ εί ο βα-
σιλεύς Των Ιουδαίων. απεκρίθη αυτώ ο ιη-
σούς. αφ εαυτού συ Τούτο λέγεις, ή άλλοι
σοι είπον περί εμού. απεκρίθη ο πιλάτος.
μήτι εγώ Ιουδαίος ειμί. Το έθνος Το σον
και οι αρχιερείς παρέδωκάν σε εμοί. Τι εποί
ησας. απεκρίθη ιησούς. η βασιλεία η εμή, ουκ
έστιν εκ Του κόσμου Τούτου. ει εκ Του κόσ
μου Τούτου ην η βασιλεία η εμή, οι υπηρέ-
ται αν οι εμοί ηγωνίζοντο ίνα μη παραδο-
θώ Τοις Ιουδαίοις. νυν δε η βασιλεία η εμή
ουκ έστιν εντεύθεν. είπεν ουν αυτώ ο πιλά-
τος. ουκούν βασιλεύς ει σύ. απεκρίθη ο ιη-
σούς. συ λέγεις ότι βασιλεύς ειμί εγώ. εγώ
εις Τούτο γεγέννημαι, και εις Τούτο εληλύ
θα εις Τον κόσμον, ίνα μαρτυρήσω Τη αλη-
θεία. πας ο ων εκ Της αλήθειας ακούει μου
Της φωνής. λέγει αυτώ ο πιλάτος. Τί έστιν
αλήθεια. και Τούτο είπων πάλιν εξήλθεν
προς Τους Ιουδαίους, και λέγει αυτοίς. ε-
γώ ουδεμίαν αιτίαν ευρίσκω εν αυτώ. έστι
δε συνήθεια υμίν, ίνα ένα υμίν απολύσω
εν Τω πάσχα. βούλεσθε ουν υμίν απο-
λύσω Τον βασιλέα Των Ιουδαίων. εκραύγα

alapam ieſu dicens. Sic rides pontifica? Reſpondit ei ieſus. Si male locut9 fu teſtioniu phibe de malo: ſi aũt bñ quid me cedis. Et miſit eum annas ligatum ad caypham pontificẽ. Erat aũt ſimon petrus ſtans et calefaciens ſe. Dixerunt ergo ei. Numqd & tu ex diſcipulis eius es? Negauit ille et dixit. Non ſum. Dicit ei vnus ex ſeruis pontificis cognatus eius cuius abſcidit petrus auriculaz. Nõne ego te vidi in horto cum illo? Iterum ergo negauit petrus: et ſtatim gallus cantauit. Adducunt ergo ieſum a caypha in pretoriu. Erat autem mane et ipſi non introierunt in pretoriũ vt nõ cõtaminarent: ſed vt manducarẽt pascha. Exiuit ergo pilatus ad eos foras et dixit. Quã accuſationẽ affertis aduerſus hoiez hunc? Reſpõderunt et dixerũt ei. Si nõ eſſet hic malefactor: non tibi tradidiſſemus eũ. Dixit ergo eis pilatus. Accipite eum vos: et ſecundũ legẽ veſtrã iudicate eũ. Dixerũt ergo ei iudei. Nobis nõ licet interficere quemq3. Vt ſermo ieſu impleret quẽ dixit: ſignificãs qua morte eſſet moriturꝰ. Introiuit ergo iteruz in pretoriũ pilatus: et vocauit ieſum et dixit ei. Tu es rex iudeorum. Reſpondit ieſus. A temetipo hoc dicis: an alij dixerunt tibi de me? Reſpondit pilat9. Numquid ego iudeus ſum? Gens tua et pontifices tradidert te mihi. Quid feciſti. Reſpondit ieſus. Regnũ meũ non eſt de hoc mundo. Si ex hoc mundo eſſet regnum meum: miniſtri mei vtiq3 decertarent vt non traderer iudeis. Nunc autem regnum meum non eſt hinc. Dixit itaq3 ei pilatus. Ergo rex es tu? Reſpondit ieſus. Tu dicis q3 rex ſum ego. Ego in hoc nat9 ſum: et ad hoc veni in hũdum vt teſtimoniũ phibeã veritati. Omis qui eſt ex veritate audit voceꝫ meam. Dicit ei pilatus. Quid eſt veritas? Et cũ hoc diſſet: iterum exiit ad iudeos et dicit eis. Ego nullam inuenio in eo cauſam. Eſt aũt conſuetudo vobis vt vnũ dimittã vobis in paſcha. Vultis ergo dimittam vobis regem iudeorum. Clamauerunt

Luce. 22.

Mar. 14.
Mar. 14.
Luce. 22.

Mar. 15.
Mar. 15.
Luce. 23.

Mar. 27 b.
Mar. 15 b.
Luce. 23.

Mar. 27 b
Mar. 15 b.

Mar. 27 b.

σαμ°ουμ[p]ωάμτες [q]λέγομτες. [r]μη° Τούτομ, [r]αλ
λά/Τομ°βαραββάμ. [x]ημ [r]δε/ο'βαραββάς [e] λησ
τής. Cap.19.

Τότε [b]ουμ [c]έλαβεμ/ο°ωιλάτος/Τομ [c] ιησούμ
[r]και [e]μαστίγωσε. [b]και/οι [c]στρατιώται [b]πλέ
ξαμτες [c]στέφαμομ [m]εξ°ακαμθώμ, [e] επέθηκαμ [p] αυ=
τού/Τη [q]κεφαλή, [r]και° ιμάτιομ [c]ωορφυρούμ°ωε=
ριέβαλομ [x]αυτόμ, [r]και [c]έλεγομ. [e]Χαίρε/ο [b]βασι=
λεύς/Τωμ [c]ιουλαίωμ. [e]και [c]ελίλουμ [r]αυτώ [e]ρα=
πίσματα. [b]εξήλθεμ [c]ουμ [b]πάλιμ [c]έξω/ο [m]πλάτος
°και [e]λέγει [p]αυτοίς [q]ίδε [r]άγω [e] υμίμ [r]αυτόμ °έ=
ξω, [r]ίμα [r]γμώτε [c]ότι [e]εμ [b]αυτώ [e] ουλεμίαμ [c]αιτίαμ
[r]ευρίσκω. [e]εξήλθεμ [b] ουμ/ο [c]ιησούς [b]έξω [c]φορώμ
/Τομ [m] ακάμθιμομ° στέφαμομ [e]και/Το [p] ωορφυ=
ρούμ [q]ιμάτιομ, [r]και° λέγει [r]αυτοίς. °ίδε/ο [r]άμθρω
πος. [r]ότε [c]ουμ [e]είδομ [b]αυτόμ/οι [e]αρχιερείς [b]και/οι
[e]υπηρέται, [e]εκραύγασαμ [e]λέγομτες. [b]σταύρω=
σόμ [c]σταύρωσομ [b]αυτόμ. [c]λέγει [m] αυτοίς/ο°ωι=
λάτος. [e]λάβετε [p] αυτόμ [q]υμείς [r]και [e]σταυρώσα=
τε. [r]εγώ [e]γαρ [r]ουχ [r]ευρίσκω [e]εμ [e] αυτώ [b] αιτίαμ.
[e]απεκρίθησαμ [b]αυτώ/οι [c]ιουλαίοι. [r]ημείς [e]μόμομ
[b]έχομεμ, [r]και [b]κατά/Τομ [c] μόμομ [m] ημών° οφείλει
[e]αποθαμείμ, [r]ότι [q]εαυτόμ [r]υιόμ [e]θεού [e] εποίησεμ.
[e]ότε [r]ουμ [r]ήκουσεμ/ο [c]ωιλάτος [e]Τούτομ/Τομ [b]λό
γομ, [c]μάλλομ [b]εφοβήθη. [e] και [r]εισήλθεμ [e] εις / Το
[b]πραιτώριομ [c]πάλιμ, [b]και [c]λέγει/Τω [m]ιησού. °πό
θεμ [e]ει [p]συ/ο [q]δε [r]ιησούς [e]απόκρισιμ [r] ουκ° έδω=
κεμ [r]αυτώ. [r]λέγει [r]ουμ [e]αυτώ/ο [b]ωιλάτος. [e]εμοί
[e]ου [r]λαλείς. [r]ουκ [e] οίδας [b] ότι [r]εξουσίαμ [b] έχω
[c]σταυρώσαι [m]σε, °και [e]εξουσίαμ [p]έχω [q]απολύσαι
[r]σε. [e]απεκρίθη [r]ιησούς. °ουκ [r]είχες [r]εξουσίαμ [r]ου
δεμίαμ [b]κατ [e] εμού, [e]ειμή [e]ήμ [r]σοι [e]δεδομέμομ [b]ά=
μωθεμ. [c]διά [b]Τούτο/ο [c]παραδιδούς [m]με [r]σοι, °μείζο
μα [p]αμαρτίαμ [q]έχει. [r]εκ [r]Τούτου [r]εζήτει /ο °ωι=
λάτος [r]απολύσαι [r]αυτόμ./οι [r]δε [e]ιουδαίοι [b]έκρα
ζομ [r]λέγομτες. [e]εάμ [r]Τούτομ [r]απολύσης, [e]ουκ [b]ει
[e]φίλος/Του [b]καίσαρος. [c]πας/ο [m] βασιλέα [e]εαυ=
τόμ [e]ωοιώμ, [r]αμτιλέγει/Τω [q]καίσαρι./ο [r]ουμ [e]πιλά
τος [e]ακούσας [e]Τούτομ/Τομ [r]λόγομ [r]ήγαγεμ [r]έξω
/Τομ [e]ιησούμ. [b]και [e]εκάθισεμ [b] επί / Του [e] βήματος
[r]εις [e]τόπομ [b]λεγόμεμομ [c]λιθόστρωτομ, [b]εβραϊ=
στί [c]δε [m]γαβαθά. °ημ [e]δε [r]ωαρασκευή/Του [q]πάσ=
χα, [r]ώρα [e]δε [r]ωσεί °έκτη. [x]και [r]λέγει /Τοις [e]ιουδαί
οις. [e]ίδε/ο [b]βασιλεύς [e]υμών. [b]οι [e]δε [r]εκραύγα=
σαμ. [e]άρομ [b]άρομ [c]σταύρωσομ [b]αυτόμ [c]λέγει [m]αυ
τοις/ο°ωιλάτος./Τομ° βασιλέα [p]υμών [q]σταυ=
ρώσω. [r]απεκρίθησαμ/οι [e]αρχιερείς. [r]ουκ°έχομεμ
[e]βασιλέα [r]ει μή [r]καίσαρα. [e]Τότε [b]ουμ [e]ωαρέδω=
κεμ [b]αυτόμ [e]αυτοίς, [r]ίμα [e]σταυρωθή. [b] ωαρέλα=
βομ [c]δε/Τομ [b]ιησούμ, [r]και [m]ήγαγομ. °και [e]βαστά=
ζωμ/Τομ [p]σταυρόμ [q] αυτού, [r]εξήλθεμ [e] εις / Τομ
[e]λεγόμεμομ [r]κραμίου [r]Τόωομ, [r]ος [e] λέγεται [b] ε=
βραϊστί [e]γολγοθά, [b]όωου [e]αυτόμ [r]εσταύρω=

°rurſus [p]omnes [q]dicentes. [r]Non° hunc: [r]ſed Mar.15.b.
°barrabam. [x]Erat [r]autem [r] barrabas [e] Luce.23.c.
°latro. Cap.19.

Tunc [b]ergo [c]apprehendit [p]pilatus [c]ieſũ
[r]et [e]flagellauit. [b]Et [r]milites [b]plectẽtes A
[r]coronã [m]de° ſpinis [e]impoſuerũt [q]capiti [p]ei9: Mat.27.c.
[r]et [e]veſte [r]purpurea [e] circundederunt Mar.15.c.
[x]eũ. Et vẽiebãt ad eũ [r]et dicebãt. [e]Aue [b]rex
[r]iudeorũ. [b]Et [c]dabant [r]ei [e]alapas.

[b]Exiuit [r]ergo [b]iterum [m]pilatus [r]foras Luce.23.a.
°et [r]dicit [p]eis. [q]Ecce [r]adduco [e]vobj [r]eũ °foras
[x]vt [r]cognoſcatis: [r]q [r]nullã [r]inuenio [e]i [b]eo [r]cau
ſam. [e]Exiuit [b]ergo [r]ieſus [b]foras [r]portans Mat.27.c.
[m]ſpineam °coronam [e]et [p]purpureum Mar.15.c.
[q]veſtimentum: [r]et dicit [r]eis. °Ecce [x]homo.
[r]Cum [r]ergo [e]vidiſſent [b]eum [r]pontifices [e]et Mat.27.c.
[r]miniſtri [r]clamabant [e]dicentes. [b]Crucifige Mar.15.b.
[r]crucifige [b]eum. [r]Dicit [m]eis °pilatus. Luce.23.c.
[e]Accipite [p]eum [q]vos [r]et crucifigite.

[r]Ego [e]enim [x]non [r]inuenio [r]in [e]eo [b]cauſam. Luce.23.a.
[r]Reſponderũt [e]ei [r]iudei. [r]Nos [e]legem
[b]habemus: [r]et [b]ſecũdũ [r]legem [m]nr̃m °debet
[e]mori [p]quia [r]filium [e]dei [q]ſe [r]fecit.

°Cum [r]ergo [r]audiſſet [r]pilat9 [e]hunc [b]ſermo= Mat.27.b.
nem: [r]magis [b]timuit. [r]Et [r]ingreſſus eſt Mar.15.a.
[b]pretorium [r]iterũ: [x]et [r]dicit ad [m]ieſum. °Un Luce.23.a.
de [e]es [p]tu: [r]Jeſus [q]aũt °reſponſũ [r]non °dedit
[x]ei. [r]Dicit [r]ergo [e]ei [b]pilatus. [r]Mihi
°non [r]loqueris: [r]Neſcis [b]q [r]ptãtem [b]hẽo
[r]crucifigere [m]te: °et [r]ptãtẽ [p]habeo [q]dimittere
[r]te: °Rñdit [r]ieſus. °Non [x]haberes [r]ptãtez
[b]aduerſũ [r]me [r]vllã: °niſi [r]tibi [e]datũ [r]eẽt [b]deſu
per. [r]Propterea [r]q [m]me [r]tradidit °tibi [e]ma= B
iuſ [p]peccatũ [q]habet. [r]Exinde [r]querebat °pila
tus [r]dimittere [r]eum. [e]Judei [r]aũt [b]clamabãt
[r]dicentes. °Si [r]hunc [r]dimittis [e]non [b]es
[r]amicus [b]ceſaris. [r]Omnis enĩ qui °ſe [m]regez Lucæ.23.a.
[p]facit [q]contradicit [r]ceſari. °Pilatus [r]autem
[r]cũ [r]audiſſet °hos [x]ſermones: [r]adduxit [r]fo
ras [e]ieſum [b]et [r]ſedit °pro [r]tribunali
[r]in [e]loco [b]qui [b]dicitur [r]lithoſtratos [b]hebraí=
ce [r]ãt [m]gabata. °Erat [e]aũt [p]paſcue [q]paſche
[r]hora [r]quaſi °ſexta. [x]Et [r]dicit [r]iudeis.

[e]Ecce [b]rex [r]veſter. [b]Illi [r]autem [r]clamabãt. Luce.23.c.
[e]Tolle [b]tolle [r]crucifige [b]eum. [r]Dicit [m]eis Mar.15.b.
°pilatus. °Regem [p]veſtrum [q]crucifigam.
[r]Reſponderunt [e]pontifices. [r]Nõ [e]habem9
[x]regem [r]niſi [r]ceſarem. [e]Tũc [b]ergo [r]tradidit
[r]eis [e]illum [r]vt [e]crucifigeretur. [b]Suſceperũt Mat.27.d.
[r]aũt [b]ieſum: [r]et [m]eduxerunt eũ. °Et °baiulãs Mar.15.c.
[q]ſibi [p]crucem [r]exiuit °in eum Luce.23.d.
°qui °dicitur [x]caluarie [r]locum: [b]hebraice ãt
[r]golgota: [b]vbi [r]crucifixerunt [r] eum:

σαμ, [f] και [b] μετ [i] αυτού [k] άλλους [i] δύο [m] εμτεύθεμ
[n] και [o] εμτεύθεμ, [p] μέσομ [q] δε/τομ [r] ιησούμ. [s] έγραψε
[t] δε [o] και [x] τίτλομ/ο [r] ωιλάτος, [t] και [a] έθηκεμ [b] επι/τού
[c] σταυρού. [b] ημ [c] δε [r] γεγραμμέμομ. [f] ιησούς/ο [b] να
ζωραίος/ο [i] βασιλεύς/των [b] ιουδαίωμ, [i] τούτομ
[m] ουμ/τομ [n] τίτλομ [o] ωολλοί [p] αμέγμωσαμ / των
[q] ιουδαίωμ, [r] ότι [s] εγγύς [r] ημ/ο [n] τόπος/της [x] ωόλε
ως [r] όπου [t] εσταυρώθη/ο [a] ιησούς. [b] και [c] ημ [o] γεγρα
μμέμομ [c] εβραϊστί, [r] ελληνιστί, [f] ρωμαϊστί. [b] ελε=
γομ [i] ουμ/τω [b] πιλάτω/οι [i] αρχιερείς/των [m] ιουδαί
ωμ. [n] μη [o] γράφε/ο [p] βασιλεύς/των [q] ιουδαίωμ,
[r] αλλ [o] ότι [r] εκείμος [n] είπε [t] βασιλεύς [r] ειμί/των [i] ιου=
δαίωμ. [s] απεκρίθη/ο [b] ωιλάτος. [c] ο [b] γέγραφα [c] γέ=
γραφα./οι [r] ουμ [f] στρατιώται [b] ότε [i] εστάυρωσαμ
/τομ [b] ιησούμ, [i] έλαβομ/τα [m] ιμάτια [n] αυτού, [o] και
[p] εποίησαμ [q] τέσσαρα [r] μέρη [o] εκάστω [r] στρατιώτη
[n] μέρος, [r] και/τομ [r] χιτώμα. [t] ημ [a] δε/ο [b] χιτώμ [c] άρρα
φος, [b] εκ/των [c] άμωθεμ [r] υφαμτός [f] δι [b] όλου. [i] εμπομ
[b] ουμ [i] ωρος [m] αλλήλους. [n] μη [o] σχίσωμεμ [p] αυτόμ
[q] αλλά [r] λάχωμεμ [n] ωερί [r] αυτού [n] τίμος [t] έσται. [r] ί=
μα/η [r] γραφή [a] ωληρωθή/η [b] λέγουσα. [c] διεμερί=
σαμτο/τα [b] ιμάτια [c] μου [r] εαυτοίς, [f] και [b] επί/τομ [i] ι=
ματισμόμ [b] μου [i] έβαλομ [m] κλήρομ./οι [n] μεμ [o] ουμ
[p] στρατιώται [q] ταύτα [r] εωοίησαμ. [o] ειστήκεισαμ
[r] δε [n] παρά/τω [r] σταυρώ/του [r] ιησού/η [r] μήτηρ [a] αυ
τού [b] και/η [c] αδελφή/της [b] μητρός [c] αυτού [r] μαρία
/η/τού [f] κλωπά, [b] και [i] μαρία/η [b] μαγδαληνή. [i] ιη=
σούς [m] ουμ [n] ιδών/την [o] μητέρα [p] και/τομ [q] μαθητήμ
[r] ωαρεστώτα [a] ομ [η] γάπα, [b] λέγει/τη [f] μητρί [r] αυ=
τού. [i] γύμαι [a] ίδε/ο [b] υιός [c] σου. [b] είτα [c] λέγει/τω
[r] μαθητή. [f] ιδού/η [b] μήτηρ [i] σου. [b] και [i] απ [m] εκείμης
/της [n] ώρας [o] έλαβεμ [r] αυτήμ/ο [q] μαθητής [r] εκείμος
[b] εις/τα [i] ίδια. [n] μετά [r] τούτο [r] ειδώς/ο [i] ιησούς [c] ότι
[b] πάμτα [c] ήδη [b] τετέλεσται, [f] ίμα [b] τελειωθή/η [i] γρα
φή, [b] λέγει. [i] διψώ. [m] σκεύος [n] ουμ [o] έκειτο [p] όξους
[q] μεστόμ. [r] οι [a] δε [r] ωλήσαμτες [n] σπόγγομ [r] όξους
[r] και [r] υσσώπω [a] ωεριθέμτες, [b] ωροσήμεγκαμ [r] αυ=
τού/τω [b] στόματι. [c] ότε [r] ουμ [f] έλαβεμ/το [b] όξος/ο
[i] ιησούς [c] είπε. [i] τετέλεσται. [m] και [n] κλίμας/την [o] κε=
φαλήμ [p] ωαρέδωκε/το [q] ωμεύμα./οι [r] ουμ [a] ιουδαί
οι [i] ίμα [n] μη [r] μείμη [r] επί/του [r] σταυρού/τα [a] σώματα
[b] εμ/τω [r] σαββάτω [b] επεί [c] ωαρασκευή [r] ήμ, [f] ήμ [b] γαρ
[i] μεγάλη/η [b] ημέρα [i] εκείμη/του [m] σαββάτου, [n] η=
ρώτησαμ/τομ [o] ωιλάτομ, [p] ίμα [q] κατεαγώσιμ [r] αυ=
τών/τα [a] σκέλη [r] και [a] αρθώσιμ [r] ήλθομ [r] ουμ/οι [r] στρα
τιώται, [a] και/του [b] μεμ [c] ωρώτου [b] κατέαξαμ/τα
[c] σκέλη, [r] και/του [f] άλλου/του [b] συστανρωθέμτος
[i] αυτώ. [b] εωί [i] δε/τομ [m] ιησούμ [n] ελθόμτες [o] ως [p] εί=
δομ [q] αυτόμ [r] ήδη [a] τεθμηκότα, [r] ου [n] κατέαξαμ [r] αυ=
τού/τα [r] σκέλη, [i] αλλ [a] εις/των [b] στρατιωτών [c] λόγ
χη [n] αυτού/την [c] ωλευράμ [r] έμυξε, [f] και [b] ευθέως [i] ε=
ξήλθεμ [b] αίμα [i] και [m] ύδωρ. [n] και/ο [o] εωρακώς [r] με=
μαρτύρηκε, [q] και [r] αληθιμή [a] εστίμ/η [r] μαρτυρία [n] αυ

[f] et [b] cum [i] eo [b] alios [i] duos [m] hinc ooo ooo ooo
[n] τ [o] hinc: [p] medium [q] autem [r] ieſus. [o] Scripſit
[t] autem [a] τ [r] titulum [r] pilatus [t] et [a] poſuit [b] ſup
[c] crucē. [b] Erat [c] āt [r] ſcriptū. [f] Jeſus [b] nazarenꝰ
[i] rex [b] iudeorum. [i] Hunc ooo ooo ooo ooo ooo
[m] ergo [n] titulum [o] multi [q] iudeorum [p] legerūt:
[r] quia [a] prope [r] ciuitatem [r] erat [n] locus ooo ooo
[r] vbi [t] crucifixus [a] eſt [b] ieſus. [i] Et [b] erat [c] ſcriptū
[f] hebraice: [b] grece et [i] latine. [b] Dicebant ooo
[i] ergo [b] pilato [i] pontifices. ooo ooo ooo ooo
[n] Noli [o] ſcribere [p] rex [q] iudeorum: ooo ooo
[r] ſed [a] quia [r] ipſe [n] dixit: [r] rex [r] ſum [t] iudeorum.
[a] Reſpōdit [b] pilatꝰ. [c] Quod [o] ſcripſi: [r] ſcripſi.
[f] Milites [r] ergo [b] cum [i] crucifixiſſent ooo ooo
[b] cū: [i] acceperūt [m] veſtimenta [n] eius: [o] et ooo
[p] fecerunt [q] quattuor [r] partes [o] vnicuiq; [r] mili
[n] partē [r] τ [t] tunicā. [r] Erat [a] aūt [b] tunica [r] icōſutil
[b] deſuper [r] contexta [f] per [b] totum. [i] Dixerunt
[b] ergo [i] adinuicem. [n] Non [o] ſcindamus [p] eaz
[q] ſed [r] ſortiamur [o] de [i] illa [a] cuius [r] ſit. [r] Ut ooo
[r] ſcriptura [a] impleretur [b] dicēs. [c] Partiti [r] ſūt
[b] veſtimenta [c] mea [r] ſibi: [f] et [b] in [i] veſtem ooo
[b] meam [i] miſerunt [m] ſortem. [o] Et ooo ooo ooo
[p] milites [n] quidem [q] hec [r] fecerunt. [c] Stabant
[r] autem [n] iuxta [r] crucem [r] ieſu [t] mater [a] eius:
[b] et [r] ſoror [b] matris [c] eius [r] maria ooo ooo ooo
[f] cleophe [b] et [i] maria [b] magdalene. ooo ooo ooo
[n] Cū [o] vidiſſet [m] ergo [i] ieſus [o] matrē [p] τ [q] diſcipl
[r] ſtantē [n] quē [r] diligebat: [n] dicit [r] matri [r] ſue.
[t] Mulier [a] ecce [b] filius [c] tuus. [b] Deinde [c] dicit
[r] diſcipulo. [f] Ecce [b] mater [r] tua. [b] Et [i] ex [m] illa
[n] hora [o] accepit [p] eam [q] diſcipulus ooo ooo
[o] in [r] ſuam. [n] Poſtea [r] ſciens [r] ieſus: [a] quia [c] iā
[b] oia [c] cōſūmata [r] ſūt: [a] vt [b] cōſūmaret [i] ſcriptu
ra [b] dicit. [i] Sitio. [m] Vas [n] ergo [o] erat [o] poſitū [a]
ceto [q] plenū. [r] Illi [n] vero [a] ſpōgiā [r] plenā [r] aceto
[b] yſopo [a] circūponētes: [b] obtulerūt [o] ori [e] i. [r]
[r] Cum [r] ergo [a] accepiſſet [i] ieſus [b] acetum ooo
[b] dixit. [i] Conſūmatū [i] eſt. [m] Et [n] inclinato [o] ca=
pite [p] tradidit [q] ſpiritum. [o] Judei [r] ergo ooo
[o] qñ [r] paraſceue [r] erat [r] vt [n] nō [r] remanerēt [i] in [r] cru
[r] ſabbato: [r] erat [b] enim ooo oo ⌊ ce [r] corpa
[i] magnus [b] dies [i] ille [m] ſabbati: [n] rogauerunt
[o] pilatum [p] vt [r] frangerentur [r] eorum ooo ooo
[o] crura [r] τ [n] tollerentur. [x] Venerunt [r] ergo [i] mi
lites: [a] τ [r] primi [b] quidem [b] fregerunt ooo oo
[r] crura [r] τ [f] alterius [b] qui [b] crucifixus [b] eſt [b] cum
[i] eo. [b] Ad [i] ieſum [m] aūt [n] cum [n] veniſſent [o] vt [r] vide
rūt [q] eū [i] iam [r] mortuum [i] non [n] fregerunt [r] eius
[r] crura: [i] ſed [a] vnus [b] militum [r] lancea ooo
[r] latus [r] eius [f] aperuit: [a] τ [b] continuo [r] exiuit oo
[b] ſāguis [i] τ [m] aq̄. [n] Et [o] q̄ [p] vidit [n] teſtimoniū [r] phi=
buit: [q] et [r] verum [r] eſt [r] teſtimonium [n] eius. ooo

τού κακείμος οίλεμ ότι αληθή λέγει, ίμα υμείς
πιστεύσητε. εγέμετο γαρ Ταύτα, ίμα η γρα
φή πληρωθή. οστούμ ου συμτριβήσεται απ
αυτού. και πάλιμ ετέρα γραφή λέγει. όψομ
ται εις ομ εξεκέμτησαμ. μετά Ταύτα ηρώ=
τησε Τομ πιλάτομ ιωσήφ ο από αριμαθαίας
ων μαθητής Του ιησού, κεκρυμμέμος δε
διά Τομ φόβομ Τωμ ιουδαίωμ, ίμα άρη Το
σώμα Του ιησού, και επέτρεψεμ ο πιλάτος.
ήλθεμ ουμ και ήρε Το σώμα Του ιησού. ήλθε
δε και μικόδημος ο ελθών προς Τομ νη=
σούμ μυκτός Το πρώτομ, φέρωμ μίγμα
σμύρμης και αλόης ως λίτρας εκατόμ. έλα
βομ ουμ Το σώμα Του ιησού, και έδησαμ αυ
τό εμ οθομίοις μετά Τωμ αρωμάτωμ, καθώς
έθος εστί Τοις ιουδαίοις ενταφιάζειμ. ήμ δε
εμ Τω Τόπω όπου εσταυρώθη κήπος, και εμ
Τω κήπω μνημείομ καμόμ εμ ω ουδέπω ου=
δείς τέθη. εκεί ουμ διά Την παρασκευήμ Των
ιουδαίωμ, ότι εγγύς ημ Το μνημείομ έθηκαμ
Τομ ιησούμ. Cap.20.

Η δε μιά Των σαββάτων μαρία η μαγ=
δαληνή έρχεται πρωί σκοτίας έτι ούσης
εις Το μνημείομ, και βλέπει Τομ λίθομ ηρμέ=
νομ εκ Του μνημείου. Τρέχει ουμ και έρχεται
προς σίμωμα πέτρομ, και προς Τομ άλ=
λομ μαθητήμ ομ εφίλει ο ιησούς, και λέγει αυ
τοις. ήραμ Τομ κύριομ εκ Του μνημείου, και
ουκ οίδαμεμ που έθηκαμ αυτόμ. εξήλθεμ
ουμ ο πέτρος και ο άλλος μαθητής, και ήρ
χομτο εις Το μνημείομ. έτρεχομ δε οι δύο ο
μού, και ο άλλος μαθητής προέδραμε Τά=
χιομ Του πέτρου, και ήλθε πρώτος εις Το
μνημείομ. και παρακύψας βλέπει κείμενα Τα
οθόμια, ου μέντοι εισήλθεμ. έρχεται ουμ σί
μωμ πέτρος ακολουθών αυτώ, και εισήλ=
θεμ εις Το μνημείομ, και θεωρεί Τα οθόμια κεί
μενα, και Το σουδάριομ ο ήμ επί Της κεφαλής
αυτού ου μετά Των οθομίωμ κείμενομ, αλ=
λά χωρίς εντετυλιγμένομ εις ένα Τόπομ. Το
τε ουμ εισήλθε και ο άλλος μαθητής ο ελθών
πρώτος εις Το μνημείομ, και είδε και επίσ=
τευσεμ. ουδέπω γαρ ήδεισαμ Την γραφήμ ότι
δει αυτόμ εκ μεκρώμ αναστήναι. απήλθομ
ουμ πάλιμ προς εαυτούς οι μαθηταί. μα=
ρία δε είστήκει προς Το μνημείομ κλαίου=
σα έξω. ως ουμ έκλαιε, παρέκυψεμ εις Το
μνημείομ, και θεωρεί δύο αγγέλους εμ λευ
κοίς καθεζομένους, ένα προς Τη κεφαλή, και
ένα προς Τοις ποσίμ, όπου έκειτο Το σώμα
Του ιησού. και λέγουσιμ αυτή εκείμοι. γύ=
ναι Τι κλαίεις. λέγει αυτοις. ότι ήραμ Τομ
κύριομ μου, και ουκ οίδα που έθηκαμ αυ=

Et ille scit quia vera dicit vt et vos
credatis. Facta sunt enim hec vt scriptu
ra impleretur. Os non comminuetis ex Exodi. 12.g
eo. Et iterum alia scriptura dicit. Vi= Num. 9.b
debunt in quem transfixerunt. Post hec ro Zach. 12.d
gauit pilatum ioseph ab arimathia Mat. 27. g.
eo quod esset discipulus ihesu: occultus autem Mar. 15. g.
propter metum iudeorum: vt tolleret Luce. 23. g.
corpus ihesu. Et permisit pilatus.
Venit ergo et tulit corpus ihesu. Venit
autem et nicodemus qui venerat ad ihesu
nocte primum: ferens mirturam
mirrhe et aloes quasi libras centum. Acce= Mat. 27. g.
perunt autem corpus ihesu: et ligauerunt eum Mar. 15. g
linteis cum aromatibus sicut Luce. 23. g.
mos est iudeis sepelire. Erat autem
in loco vbi crucifixus est hortus: et in
horto monumento nouo in quo nondum
positus erat. Ibi ergo propter paraſce
uen iudeorum: quia iuxta erat monumentum po
suerunt ihesum. Cap.20.

A Ma autem sabbati maria magdale
ne venit mane cum adhuc tenebre Mat. 28. a.
essent ad monumentum: et vidit lapidem Mar. 16. a.
sublatum a monumento. Cucurrit ergo et ve Luce. 24. a.
nit ad simonem petrum et ad alium
discipulum quem diligebat ihesus et dicit illi.
Tulerunt dominum de monumento: et
nescimus vbi posuerunt eum. Exijt
ergo petrus et ille alius discipulus: et ve
nerunt ad monumentum. Currebant at duo simul:
et ille alius discipulus precucurrit citius
petro: et venit primus ad
monumentum. Et cum se inclinasset vidit po
sita linteamia: non tamen introiuit. Venit ergo
simon petrus sequens eum: et introiuit
in monumentum. Et vidit linteamia po
sita et sudarium quod fuerat super caput
eius non cum linteaminibus positum sed
separatim involutum in vnum locum. Tunc
ergo introiuit et ille discipulus qui venerat
primus ad monumentum: et vidit et credi
dit. Nondum enim sciebant scripturam quia
oportuit eum a mortuis resurgere. Abie
runt ergo iterum discipuli ad semetipsos. B
Maria autem stabat ad monumentum foris ploras. Dum ergo fleret inclinauit se
et prospexit in monumentum. Et vidit duos Actu. 1. b.
angelos in albis sedentes: vnum ad caput
et vnum ad pedes: vbi positum erat corpus
ihesu. Dicunt ei illi. Mulier
quid ploras? Dicit eis. Quia tulerunt
dominum meum: et nescio vbi posuerunt eum.

τόμ. [c]και [r]Ταύτα [e]ειπούσα [b]εστράφη [r]εις / Τα [b]οπί
σω, [r]και [m]θεωρεί / Τομ [n]ιησούμ [o]εστώτα, [p]και [q]ουκ
[r]ήδει [e]ότι [r]ιησούς [n]εστί. [r]λέγει [r]αυτή / ο [r]ιησούς.
[e]γύναι [b]τι [c]κλαίεις. [b]τίνα [c]ζητείς. [r]εκείνη [e]δοκούσα [b] ότι / ο [r]κηπουρός [k]εστί, [l]λέγει [m] αυτώ. [n]κύριε
[o]ει [p] συ [q]εβάστασας [r]αυτόμ [e]είπε [r] μοι [n] ωου [r]έθη-
κας [r]αυτόμ [r]καγώ [e]αυτόμ [b]αρώ. [c]λέγει [p] αυτή / ο
[r]ιησούς. [r]μαρία. [e]στραφείσα [b]εκείνη [r]λέγει [k]αυ-
τώ. [l]ραβουνι, [m]ο [n]λέγεται [o]διδάσκαλε. [p]λέγει
[q]αυτή / ο [r]ιησούς. [e]μη [r]μου [n]άπτου, [r]ούπω [r]γαρ
[e]αναβέβηκα [n]ωρος / Τομ [b]πατέρα [c]μου. [b]πορεύου
[r]δε [r]ωρος / Τους [e]αλελφούς [b]μου [r]και [k]ειπέ [l]αυ-
τοίς. [m]αναβαίνω [n]προς / Τομ [o]πατέρα [p]μου [q]και [r]πα
τέρα [e]υμών, [r]και [n]θεόμ [r]μου [r]και [e]θεόμ [e]υμών. [b]έρ
χεται [c]μαρία / η [o]μαγδαληνή [c]απαγγέλλουσα
/ Τοις [r]μαθηταίς [e] ότι [b]εώρακε / Τομ [r]κύριομ, [k] και
[l] Ταύτα [m] είπεμ [n]αυτή. [o] ούσης [p] ουμ [q] οψίας / Τη
[r]ημέρα [e]εκείνη / Τη [r]μιά / Των [n]σαββάτων, [r]και / Των
[r]θυρών [r]κεκλεισμένων [e] όπου [b]ήσαν / οι [c]μαθη-
ταί [b]συνηγμένοι [r]διά / Τομ [r]φόβομ / Των [e]ιουδαί-
ων, [b]ήλθεν / ο [r]ιησούς [k] και [l] έστη [m] εις / Το [n] μέσον,
[o] και [p]λέγει [q]αυτοίς. [r]ειρήνη [e]υμίν. [r]και [n]Τούτο [r]ει
πών [r]έδειξεν [r]αυτοίς / Τας [e] χείρας [b]και / Την [c]πλευ
ράν [b] αυτού. [c]εχάρησαν [r]ουν / οι [e]μαθηταί [b]ιδόν
τες / Τον [r]κύριον. [k]είπεν [l] ουν [m] αυτοίς / ο [n] ιησούς
[o]πάλιν. [p]ειρήνη [q]υμίν. [r]καθώς [e]απέσταλκε [r] με / ο
[n]πατήρ, [r]καγώ [r]πέμπω [r]υμάς. [e]και [b] Τούτο [c]ει-
πών [b] ενεφύσησε [c] και [r] λέγει [e] αυτοίς. [b] λάβετε
[r]πνεύμα [k]άγιον. [l]αν [m] Τινών [n] αφήτε / Τας [o] αμαρ
τίας, [p]αφίενται [q]αυτοίς. [r]αν [n] Τινών [r]κρατήτε [n]κε-
κράτηνται. [r]θωμάς [r]δε [e]εις [e]κ / Των [b]δώδεκα / ο [c]λε
γόμενος [b]δίδυμος [c]ουκ [r]ην [e]μετ [b]αυτών [r]ότε [b]ήλ
θεν / ο [r]ιησούς. [m]έλεγον [n] ουν [o] αυτώ / οι [p]άλλοι
[q]μαθηταί. [r]εωράκαμεν / Τον [n]κύριον. [r]ο [n]δε [r] είπεν
[r]αυτοίς. [r]εάν [e] μη [b] ίδω [c] εν / Ταις [b]χερσίν [c]αυτού
/ Τον [r]Τύπον / Των [e]ήλων, [b]και [r]βάλω / Τον [k]δάκτυ
λον [r]μου [m]εις / Τον [n] Τύπον / Των [o]ήλων, [p]και [q] βά-
λω / Την [r]χείρα [e]μου [r]εις / Την [n] πλευράν [r] αυτού
[r]ου μή [n]πιστεύσω. [e]και [b]μεθ [c]ημέρας [b]οκτώ [c] πά-
λιν [r]ήσαν [e]έσω / οι [b]μαθηταί [c] αυτού [k] και [l]θωμάς
[m]μετ [n] αυτών. [o]έρχεται / ο [p]ιησούς / Των [q] θυρών
[r]κεκλεισμένων, [e]και [r]έστη [n]εις / Το [r]μέσον [r]και [e]εί-
πεν. [e]ειρήνη [b]υμίν. [c]είτα [b]λέγει / Των [c] θωμά. [r]φέρε
/ Τον [e]δάκτυλον [b]σου [c] ώδε, [k] και [l]ίδε / Τας [m] χεί-
ρας [n]μου, [o]και [p]φέρε / Την [q]χείρα [r] σου [e] και [r]βάλε
[n]εις / Την [r]πλευράν [r]μου, [r]και [e]μη [b]γίνου [c]άπιστος, [b]αλλά [c]πιστός. [r]και [e]απεκρίθη [b]θωμάς [c]και
[b]είπεν [c]αυτώ. / ο [m]κύριος [n]μου [o]και / ο [p] θεός [q] μου.
[r]λέγει [e]αυτώ / ο [r]ιησούς. [n]ότι [r]εώρακας [r]με [r] πεπί-
στευκας. [e]μακάριοι / οι [b]μη [c]ιδόντες [b]και [c] πιστεύ
σαντες. [r]πολλά [e]μεν [b]ουν [c]και [b]άλλα [c]σημεία [m]ε-
ποίησεν / ο [n]ιησούς [o]εμπροσθεν / Των [p] μαθητών [q] αυ
τού, [r]α [n]ουκ [r]εστί [n] γεγραμμένα [r]εν / Των [r] βιβλίω

[r]Hec [c]cum [e]dixisset [b]conuersa [b]est [k]retrorsus
[l]& [m]vidit [n]iesum [o]stantem: [p]et [q]non ooo ooo
[r]sciebat [e]quia [r]iesus [n]est. [r]Dicit [r]ei [r]iesus: oo
[e]mulier [b]q̄d [c]ploras? [b]Quē [c]q̄ris? [r]Illa [e]existi
mans [b]q: [r]hortulan [q] [k]cēt: [l]dicit [m] ei. [n]Dñe
[o]si [p]tu [q]sustulisti [r]eū [e]dicito [r]mihi [n]vbi [r]posui-
sti [r]eū: [r]et [r]ego [e]eum [b]tollam. [c]Dicit [o]ei ooo
[r]iesus. [r]Maria. [e]Conuersa [b]illa [r]dicit [r]ei.
[l]Rabboni: [m]quod [n]dicit [o]magister. [p]Dicit
[q]ei [r]iesus. [n]Noli [r]me [n]tangere: [r]nōdū [r]enim
[r]ascendi [e]ad [b]patrem [r]meum. [b]Vade ooo
[r]aūt [r]ad [e]fratres [b]meos [r]et [b]dic [r]eis ooo ooo
[m]Ascendo [n]ad [o]patrem [p]meum [q]& [r]patrem
[o]vestrum [n]deū [r]meū [r]et [r]deum [e]vrz. [b]Venit
[r]maria [b]magdalene [c]annuncians ooo ooo
[r]discipulis [e]quia [b]vidi [r]dominum: [k]et ooo
[l]hec [m]dixit [n]mihi. [o]Cum [p]ergo [q]sero [o]esset Luc. 24.
[r]die [e]illo [r]vna [e]sabbatorum [r]et ooo ooo ooo
[r]fores essent [r]clause [e]vbi [b]erant [c]discipuli oo
[b]congregati [c]propter [r]metum [e]iudeorum:
[b]venit [r]iesus [k]et [l]stetit [m]in [n] medio ooo ooo
[o]et [p]dixit [q]eis. [r]Pax [e]vobis. [r]Et [r]cū [e]hec [r]di
xisset [r]ostendit [r]eis [e]manus [b]et [c]latus. ooo
[c]Gauisi [r]sunt [r]ergo [e]discipuli [b] viso ooo ooo
[r]domino. [k]Dixit [l]ergo [m]eis [n]iesus ooo ooo
[o]iterum: [p]pax [q]vobis. [r]Sicut [e]misit [r]me ooo
[e]pater [r]& [r]ego [r]mitto [r]vos. [b]Hec [c]cū [r]dixisset
[b]insufflauit [c]& [r]dicit [e]eis. [b]Accipite ooo oo
[r]spm̄ [r]sanctū. [m]Quorū [n]remiseritis [o]peccata Mat. 16.
[p]remittuntur [q]eis: [r]& [o]quorū [r]retinueritis [n]re tcā. 18.
tēta [n]sūt. [r]Thomas [r]aūt [r]vn [e]ex [b]duodecim
[c]q̄ [r]dicit [b]didym [c]nō [r]erat [c]cū [b]eis [r]q̄n [b]venit
[r]iesus. [m]Dixerunt [n]ergo [o]ei [p]alij ooo ooo
[q]discipuli. [r]Vidimus [e]dñm. [r]Ille [n]āt [r]dixit
[r]eis. [r]Nisi [b]videro [c]in [b]manibus [c]eius ooo
[r]fixuram [e]clauorum: [b]et [r]mittam [b]digitum
[r]meum [m]in [n]locum [o]clauorum: [p]& [q]mittam
[r]manum [o]meam [r]in [n]latus [r]eius: ooo ooo
[r]non [r]credam. [e]Et [b]post [c]dies [b]octo [c]iterū
[r]erāt [b]discipuli [r]eius [e]intus [b]& [r]thomas ooo
[m]cum [n]eis. [o]Venit [p]iesus [q]ianuis ooo ooo
[r]clausis: [o]& [r]stetit [n]in medio eo [r]et [r]dixit eis.
[e]Pax [b]vobis. [c]Deinde [b]dicit [c]thome. [r]In
fer [e]digitum [b]tuum [r]huc: [k]& [l]vide [m] manus
[n]meas: [o]et [p]affer [q]manum [r]tuam [o]et [r]mitte
[n]in [r]latus [r]meum: [r]& [e]noli [b]esse [c]incredulus
[o]sed [e]fidelis. [e]Respondit [b]thomas [r]et ooo
[b]dixit [l] ei. [m]Dñs [n]meus [o]et [p]deus [q]meus.
[r]Dicit [e]ei [r]ihs. [n]Quia [r]vidisti [r]me thoma [r]cre
didisti: [e]beati [c]qui [b]nō [c]vident [b]& [c]crediderūt.
[r]Multa [e]quidem [r]& [b]alia [l]signa [m]fecit ooo
[n]iesus [o]in [o]conspectu [p]discipulorū [q]suorum
[r]que [n]non [r]sunt [e]scripta [r]in [r]libro ooo ooo oo

τούτω. ᵉταῦτα ᵇδὲ ᶜγέγραπται ᵖ ἱμα ᶜπιστεύ=
σητε, ʳότι ᶠιησοῦς ᵇεστὶν ὁ Χριστὸς ὁ ᵏυἱὸς τοῦ
ᵗθεοῦ, ᵐκαὶ ⁿἱμα ᵒπιστεύοντες ᵖζωὴν ᵍἔχητε ʳἐν τῷ
ᵒὀνόματι ᵗαὐτοῦ. Cap.21.

ΜΕτὰ ᵇταῦτα ᶜἐφανέρωσεν ᵇἑαυτὸν ᶜπάλιν ὁ
ʳἰησοῦς τοῖς ᶠμαθηταῖς ᵇ ἐπὶ τῆς ᵗθαλάσ=
σης τῆς ᵏΤιβεριάδος. ᵗἐφανέρωσε ᵐ δὲ ⁿοὕτως.
ᵉἦσαν ʳὁμοῦ ᵍσίμων ʳπέτρος, ᵉκαὶ ᵗθωμᾶς ὁ ᵒλε=
γόμενος ᵗΔίδυμος, ʳκαὶ ᵗναθαναὴλ ὁ ᵉἀπὸ ᵇκα=
νᾶ τῆς ᶜγαλιλαίας, ᵇκαὶ ᶜοἱ τοῦ ᶠζεβεδαίου, ᵍκαὶ
ᵇἄλλοι ᵗἐκ τῶν ᵇμαθητῶν ᵗαὐτοῦ ᵐδύο. ⁿ λέγει
ᵉαὐτοῖς ᵖσίμων ᵍπέτρος. ʳὑπάγω ᵉἁλιεύειν. ᶜλέ=
γουσιν ⁿαὐτῷ. ᵏἐρχόμεθα ʳκαὶ ᵗἡμεῖς ᵉσὺν ᵇσοί.
ᶜἐξῆλθον ᵇκαὶ ᶜἐνέβησαν ᵗεἰς τὸ ᶠπλοῖον ᵇ εὐθύς.
ᵗκαὶ ᵏἐν ᵗἐκείνῃ τῇ ᵐνυκτὶ ⁿ ἐπίασαν ᵒοὐδέν. ᵖπρωΐ
ας ᵍδὲ ἤδη ⁿγενομένης, ᵗἔστη ὁ ᵒἰησοῦς ᵏ εἰς τὸν
ʳαἰγιαλόν. ᵗοὐ ᵉμέντοι ᵇἤδεισαν οἱ ᶜμαθηταὶ ᵇ ὅ=
τι ᶜἰησοῦς ᶜἐστί. ᵍλέγει ᵇοὖν ᵗαὐτοῖς ὁ ᵏἰησοῦς.
ᵗπαιδία ᵐμήτι ⁿπροσφάγιον ᵒἔχετε. ᵖ ἀπεκρίθη
σαν ᵍαὐτῷ. ʳοὐ. ᵒ ὁ δὲ ⁿ εἶπεν ᵏ αὐτοῖς. ʳ βάλετε
ᵗεἰς τὰ ᵉ δεξιὰ ᵇ μέρη τοῦ ᶜπλοίου τὸ ᵇ δίκτυ=
ον ᶜκαὶ ʳεὑρήσετε. ᵍ ἔβαλον ᵇοὖν, ᵗκαὶ ᵇοὐκέτι ᵗαὐ=
τὸ ᵐ ἑλκύσαι ⁿ ἴσχυσαν ᵒἀπὸ τοῦ ᵖπλήθους τῶν
ᵍἰχθύων. ʳλέγει ᵉοὖν ὁ ᶜμαθητὴς ⁿἐκεῖνος ᶜὁ ʳἠγά
πα ὁ ᵗἰησοῦς τῷ ᵉπέτρῳ. ὁ ᵇ κύριός ᶜἐστι. ᵖ σί=
μων ᵉοὖν ʳπέτρος ᵍ ἀκούσας ᵇὅτι ὁ ᶜκύριός ᵇἐστι
τὸν ᵗἐπενδύτην ᵐ διεζώσατο, ⁿ ἦν ᵒ γὰρ ᵖ γυμνός,
ᵍκαὶ ʳἔβαλεν ᵉ ἑαυτὸν ᵗεἰς τὴν ⁿθάλασσαν. ὁ ᵗδὲ
ʳἄλλοι ᵗ μαθηταὶ τῷ ᵉ πλοιαρίῳ ᵇ ἦλθον. ᶜ οὐ
ᵒ γὰρ ᶜἦσαν ᶠμακρὰν ᵉἀπὸ τῆς ᵇγῆς, ᵗἀλλ ᵏ ὡς ᵗἀ=
πὸ ᵐ πηχῶν ⁿ διακοσίων ᵒ σύροντες τὸ ᵖ δίκτυ=
ον τῶν ᵍἰχθύων. ʳ ὡς ᵉ οὖν ᶠ ἀπέβησαν ᵉ εἰς τὴν
ᵗγῆν ʳβλέπουσιν ᵗ ἀνθρακιὰν ᵉ κειμένην ᵇ καὶ ᶜ ὀ=
ψάριον ᵇ ἐπικείμενον, ᶜ καὶ ʳ ἄρτον. ᵍ λέγει ᵇ αὐ=
τοῖς ὁ ᵗἰησοῦς. ᵏ ἐνέγκατε ᵗ ἀπὸ τῶν ᵐ ὀψαρίων
ⁿ ὧν ᵒ ἐπιάσατε ᵖ νῦν. ᵍ ἀνέβη ʳ σίμων ᵉ πέτρος,
ʳ καὶ ⁿ εἵλκυσε τὸ ᶜ δίκτυον ʳ ἐπὶ τῆς ᵗ γῆς ᵉ μεστὸν
ᵇ ἰχθύων ᶜ μεγάλων ᵇ ἑκατὸν ᶜ πεντήκοντα ʳ τριῶν.
ᵉ καὶ ᵇ τοσούτων ᵗ ὄντων ᵏ οὐκ ᵗ ἐσχίσθη τὸ ᵐ δίκ
τυον. ⁿ λέγει ᵒ αὐτοῖς ὁ ᵖ ἰησοῦς. ᵍ δεῦτε ʳ ἀριστή
σατε. ᵒ οὐδεὶς ᵗ δὲ ⁿ ἐτόλμα τῶν ᵉ μαθητῶν ᵗ ἐξετά
σαι ᵗ αὐτόν ᵉ σὺ ᵇ τίς ᶜ εἶ, ᵇ εἰδότες ᶜ ὅτι ὁ ʳ κύριός ᵉ ἐσ=
τιν. ᵇ ἔρχεται ᵗ οὖν ὁ ᵏ ἰησοῦς ᵗ καὶ ᵐ λαμβάνει τὸν
ⁿ ἄρτον ᵒ καὶ ᵖ δίδωσιν ᵍ αὐτοῖς, ʳ καὶ τὸ ᵉ ὀψάριον
ὁμοίως. ᵉ τοῦτο ᵡ ἤδη ʳ τρίτον ᵗ ἐφανερώθη ὁ
ᵉ ἰησοῦς τοῖς ᵇ μαθηταῖς ᶜ αὐτοῦ ᵇ ἐγερθεὶς ᶜ ἐκ ʳ νε=
κρῶν. ᶠ ὅτε ᵉ οὖν ᵇ ἠρίστησαν, ᵗ λέγει τῷ ᵏ σίμωνι
ᵗ πέτρῳ ὁ ᵐ ἰησοῦς. ⁿ σίμων ᵒ ἰωνᾶ ᵖ ἀγαπᾷς ᵍ με
ʳ πλείον ᵉ τούτων. ᵗ λέγει ⁿ αὐτῷ. ᵡ ναὶ ʳ κύριε, ᵗ σὺ
ᵉ οἶδας ᵇ ὅτι ᶜ φιλῶ ᵇ σε. ᶜ λέγει ʳ αὐτῷ. ᵍ βόσκε τὰ
ᵇ ἀρνία ᵗ μου. ᵏ λέγει ᵗ αὐτῷ ᵐ πάλιν ⁿ δεύτερον ᵒ σί
μων ᵖ ἰωνᾶ ᵍ ἀγαπᾷς ʳ με, ᵉ λέγει ᵗ αὐτῷ. ⁿ ναὶ ʳ κύριε
ʳ σὺ ᵗ οἶδας ᵉ ὅτι ᵇ φιλῶ ᶜ σε. ᵇ λέγει ᶜ αὐτῷ ʳ ποίμαι=

ᵇhoc. ᵃHæc ᵇautẽ ᶜscripta ᶜsunt ᵇvt ᵗ credatis
ᶠquia ᶠiesus ᵇest ᵗ christus ᵏ filius ꝯ ꝯꝯ ꝯ
ᵗdei: ᵐet ⁿvt ᵒ credentes ᵖvitaꝫ ᵍhabeatis ʳin
ᵒnomine ᶜeius. Cap.21.

ΠOstea ᶜmanifestauit ᵒse ᶜiterum ꝯꝯ A
ᶜiesus ᵍdiscipulis suis ᵇad ᵗmare ꝯ
ᵏtiberiadis. ᵛManifestauit ᵐautem ⁿsic. ꝯ
ᵒErãt ᵖsimul ᵍsimõ ʳpetr9 ᵒ ᵗ thomas ⁿq ᵐ dr
ᵡdidym9 ʳ ᵗ nathanael q̃ erat ᵃ ᵇ chana ꝯ
ᶜgalilee ᵇ ᵗ filij ʳzebedei: ᵍet ꝯꝯꝯ ꝯ
ᵇalij ᵗex ᵇdiscipulis ᵗeius ᵐduo. ⁿDicit ꝯ
ᵒeis ᵖ simon ᵍ petrus. ʳ Vlado ᵒpiscari. ꝯ
ᵗDicunt ⁿei. ᵡVenim9 ʳ ᵗ ᵗnos ᵃtecum. Et Luce. 5. a.
ᶜexierunt ᵒet ᶜascenderunt ʳin ᵍnauim: ꝯ
ᵗet ᵗilla ᵐnocte ᵒnihil ⁿprendiderũt. ᵖ Mane
ᵍautem ʳiam ᵐfacto ᵗstetit ⁿiesus ᵡin ꝯꝯ
ᵗlittore: ʳnõ ᵒtamẽ ᵇcognouerũt ᶜdiscipuli ᵖq
ᶜiesus ᶠest. ᵍDicit ᵇergo ᵗeis ᵏ iesus. ꝯꝯ
ᵗPueri ᵐnũq̃d ⁿpulmẽtariũ ᵒhabetis? ᵖ Rñ=
derunt ᵍei. ʳ Non. ᵒDicit ᶜeis. ᵗ Mittite ꝯ
ᵗin ᵒdexteram ᶜnauigij ᵖrete ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶜet ᵗinuenietis. ᵍ Miserunt ᵇergo ᵗ ᵗ ıã ᵏ non
ⁿvalebant ᵗillud ᵐtrahere ᵒpꝛe ᵖmultitudine
ᵍpiscũ. ʳDicit ᵒergo ᵗdiscipul9 ⁿille ᵗquẽ ʳ di=
ligebat ᵗiesus ᵃpetro. ᵇDomin9 ᶜest. ᵖSimõ B
ʳpetrus ᶜcum ᵃaudisset ᵇquia ᵗdominus ᵇest:
ᵗtunica ᵐsuccinxit ⁿse. ⁿErat ᵒ enim ᵖ nudus:
ᵍet ʳmisit ᵉse ᵗin ⁿmare. ʳ Alij ᵗ autem ꝯ ꝯ
ᵗdiscipuli ᵃnauigio ᵇvenerunt. ᶜ Non ꝯ
ᵒenim ʳlonge ᶜerant ᵃ ᵇ terra: ᵗsed ᵏ quasi ꝯ
ᵐcubitis ⁿducentis ᵒtrahentes ᵖrete ꝯ ꝯ
ᵍpiscium. ʳVt ᵉergo ᵗdescenderunt ⁿin ꝯꝯ Luce. 14. f.
ᵡterrã ʳviderũt ᵗprunas ᵃpositas ᵇet ᶜpiscem
ᵒsuperpositum ᶜ ᵗ panem. ᵍDicit ᵇeis ꝯꝯ
ᵗiesus. ᵏ Afferte ᵗde ᵐ piscibus ꝯꝯꝯꝯ
ⁿquos ᵒprẽdidistis ᵖnũc. ᵍAscẽdit ʳsimõ ᵒpe
trus ᶜet ⁿtraxit ᶠrete ʳin ᵗterram ᵃplenum ꝯ
ᶜmagnis ᵇpiscib9 ᵒcẽtũ ᶜquinq̃ginta ᶠtribus.
ᵍEt ᶜcũ ᵇtanti ᵗessent: ᵏnon ᵗest ᵗscissum ᵐrete.
ⁿDicit ᵒeis ᵖiesus. ᵍVenite et ʳprandete. ꝯ Luce. 14. f.
ʳEt ᵒnemo ⁿaudebat ᶠdiscũbẽtiũ ᵗinterroga
re ᵗeum: ᵃtu ᵇq̃s ᶜes: ᵒscientes ᶜquia ᶠdñs ᵉest.
ᵗEt ᵇvenit ᵏiesus ᵗet ᵐaccepit ꝯꝯꝯꝯꝯ Luce. 14. f.
ⁿpanem: ᵒet ᵖdabat ᵍeis ʳet ᵉ piscem ꝯꝯ
ʳsimiliter. ⁿHoc ʳiaꝫ ʳtertio ᵗmanifestat9 ᵒest C
ᵉiesus ᵇdiscipulis ᶜsuis ᵒcum ᵖsurrexisset ᶜa
ʳmortuis. ᶠCũ ᵉergo ᵇprandidissent: ᵗdicit ᵏ si
moni ᵗpetro ᵐiesu. ⁿSimõ ᵒiohãnis ᵖdiligis
ᵍme ʳplus ᵉbis? ᶜDicit ᵒei. ᵡEtiam ʳdñe ᵗtu
ᵉscis ᵇquia ᶜamo ᵒte. ᶜDicit ʳei. ᵍ Pasce ꝯ
ᵇagnos ᵗmeos. ᵏDicit ᵗei ᵐiterum. ᵒSimon
ᵖiohãnis ᵍdiligis ʳme? ᵉAit ᶜilli. ⁿEtiã ʳdñe
ʳtu ᵗscis ᵉqꝫ ᵇamo ᶜte, ᵒDicit ᶜei iterꝫ. ʳPasce

με/Τα ᶠπρόβατα ᵇμου. ᶦλέγει ᵇαυτῶ/Το ᶦΤρίτον.
ᵐσίμωμ ⁿιωμά ᵒφιλείς ᵖμε. ᑫελυπήθη/ο ʳπέτρος
ˢότι ᵗείπεμ ᵘαυτῶ/Το ˣΤρίτομ ʸφιλείς ᶻμε, ᵃκαι ᵇεί=
πεμ ᶜαυτῶ. ᵈκύριε ᵉσυ ᶠπάντα ᵍοίλας, ʰσύ ᶦγιμώσ
κεις ᵇότι ᶦφιλῶ ᵐσε. ⁿλέγει ᵒαυτῶ/ο ᵖιησούς. ᑫβόσ
κε/Τα ʳπρόβατα ˢμου. ᶦαμήμ ⁿαμήμ ˣλέγω ʸσοι, ᶻό
τε ᵃης ᵇμειῶτερος ᶜεζῶμμνες ᵈσεαυτόμ, ᵉκαι ᶠπεριε
πάτεις ᵍόπου ʰήθελες. ᶦόταμ ᵇλε ᶦγηράσης, ᵐεκτε
μείς/Τας ⁿΧείρας ᵒσου, ᵖκαι ᑫάλλος ʳσε ˢζῶσει,
ᵗκαι ᵘοίσει ˣόπου ʸου ᶻθέλεις. ᵃΤούτο ᵇλε ᶜείπε ᵈση
μαίμωμ ᵉπροίῶ ᶠθαμάτῳ ᵍλοξάσει/Τομ ʰθεόμ. ᶦκαι
ᵇΤούτο ᶦειπῶμ ᵐλέγει ⁿαυτῶ. ᵒακολούθει ᵖμοι.
ᑫεπιστραφείς ʳλε/ο ˢπέτρος ᵗβλέπει/Τομ ᵘμαθη=
τήμ ˣομ ʸηγάπα/ο ᶻιησούς ᵃακολουθούμτα, ᵇος
ᶜκαι ᵈαμέπεσεμ ᵉεμ/Τῶ ᶠλείπῳ ᵍεπί/Το ʰστήθος ᶦαυ
τού, ᵇκαι ᶦείπε. ᵐκύριε ⁿτις ᵒεστίμ/ο ᵖπαραλιδούς
ᑫσε. ʳΤούτομ ˢιλῶμ ᵗπέτρος. ᵘλέγει/Τῶ ˣιησού ʸκύ
ριε ᶻούτος ᵃλε ᵇΤι. ᶜλέγει ᵈαυτῶ/ο ᵉιησούς ᶠεάμ
ᵍαυτόμ ʰθέλω ᶦμέμειμ ᵇέως ᶜέρχομαι, ᵈΤι ᵐπρος
ⁿσε. ᵒσυ ᵖακολούθει ᑫμοι. ʳεξήλθεμ ˢουμ/ο ᵗλόγος
ᵘούτος ˣεις/Τους ʸαδελφούς ᶻότι/ο ᵃμαθητής ᵇε=
κείμος ᶜουκ ᵈαποθμήσκει. ᵉκαι ᶠουκ ᵍείπεμ ʰαυτῶ/ο
ᶦιησούς ᵇότι ᶦουκ ᵐαποθμήσκει, ⁿαλλ ᵒεάμ ᵖαυτόμ
ᑫθέλω ʳμέμειμ ˢέως ᵗέρχομαι, ᵘΤι ˣπρος ʸσε. ᶻούτος
ᵃεστίμ/ο ᵇμαθητής/ο ᶜμαρτυρῶμ ᵈπερί ᵉΤούτωμ,
ᶠκαι ᵍγράψας ʰΤαύτα, ᶦκαι ᵇοίδαμεμ ᵐότι ⁿαλη=
θής ᵒεστίμ/η ᵖμαρτυρία ᑫαυτού. ʳεστί ˢλε ᵗκαι ᵘάλ
λα ˣπολλά ʸόσα ᶻεποίησεμ/ο ᵃιησούς, ᵇάτιμα ᶜεάμ
ᵈγράφηται ᵉκαθ ᶠεμ, ᵍουλέ ʰαυτόμ ᶦοίμαι/Τομ ᵇκόσ
μομ ᵏΧωρήσαι/Τα ᶦγραφόμεμα ᵐβιβλία. αμήμ.

Τέλος/Του ᵇκατά ᶜιωάμμημ ᵈαγίου
ᵉευαγγελίον.

ᶠagnos ᵇmeos. ᶦDicit ᵇei ᶦtertio. ⁊ ᶠpetrus
ᵐSimō ⁿiobānis ᵒamas ᵖme: ᑫcōtristat ʳq̄
ˢq: ᵗdixit ᵘei ˣtertio ʸamas ᶻme: ᵃ ᵇdixit ᶜeo
ᵈei. ᵉDomine ᶠtu ᵍomnia ʰnosti: ᶦtu ᵇscis eo
ᵏquia ᶦamo ᵐte. ⁿDicit ᵒei ᵖiesus ᑫpasce eo
ʳoues ˢmeas. ᵗAmen ᵘamen ˣdico ʸtibi ᶻcuꝫ
ᵃesses ᵇiunior ᶜcingebas ᵈte: ᵉ ᶠambulabas
ᵍubi ʰvolebas. ᶦCum ᵇautē ᶦsenueris ᵐexten
des ⁿmanus ᵒtuas ᵖet ᑫalius ʳte ˢcinget: eo
ᵗet ᵘducet ˣquo tu ʸnō ᶻvis. ᵃHoc ᵇāt ᶜdixit ᵈsi
gnificās ᵉq̄ ᶠmorte ᵍclarificatur ʰeēt ᶦdū. ᵇEt
ᵏcū ᶦhoc ᵏdixisset: ᵐdicit ⁿei. ᵒSequere ᵖme.
ᑫCōuersus ʳpetrus ˢvidit illum ᵗdiscipulus ᵘq̄ ˣq̄
ʸdiligebat ᶻiesus ᵃsequentem: ᵇqui eo
ᶜ ᵈrecubuit ᵉin ᶠcena ᵍsuper ʰpectus ᶦeius eo
ᵏet ᶦdixit. ᵐDomine ⁿquis ᵒest ᵖqui ᑫtradet
ʳte: ˢHūc ergo ᵗcū ᵘvidisset ˣpetrus ʸdicit ᶻie
su. ᵃDne ᵇhic ᶜaūt ᵈq̄d. ᵉDicit ᶠei ᵍiesus. ʰSic
ᶦeū ᵇvolo ᵏmanere ᶦdonec ᵐveniā: ⁿquid ᵒad
ᵖte: ᑫTu ʳme ˢsequere. ᵗExijt ᵘergo ˣsermo
ʸiste ᶻiter ᵃfratres ᵇquia ᶜdiscipul ᵈille eo
ᵉnō ᶠmoritur. ᵍEt ʰnon ᶦdixit ᵇei ooooo
ᶦiesus ᵏnō ᶦmoritur: ᵐsed ⁿsic ᵒeum ᵖvolo eo
ᑫmanere ʳdonec ˢveniā: ᵗquid ᵘad ˣte: ʸDic
ᶻest ᵃdiscipl's ille ᵇq̄ ᶜtestionū ᵈphibet ᵉde ᶠhis
ᵍet ʰscripsit ᶦhec: ᵇet ᵏscim ᶦquia ᵐverum eo
ⁿest ᵒtestimonū ᵖeius. ᑫSūt ʳautem ˢ ᵗalia
ᵘmulta ˣque ʸfecit ᶻiesus ᵃque ᵇsi ⁊ ᶠmundū
ᶜscribant ᵈper ᵉsingula: ᶠnec ᵍipsū ʰarbitror
ᶦcapere posse ᵇeos ᵏqui ᶦscribēdi ᵏsūt ᵐlibros.

Explicit ᶜeuangelium ᵇscōm
ᶜJohannem.

## Ἀποδημία τοῦ ἁγίου παύλου τοῦ ἀποστόλου.

α πὸ δαμασκοῦ ἤρξατο καὶ ἀμῆλθεμ εἰς ἱερουσαλὴμ. ἐκεῖθεμ εἰς ταρσόμ. ἐ κεῖθεμ εἰς ἀμτιόχειαμ. κακεῖθεμ ἀφο ρισθεὶς μετὰ βαρμάβα εἰς τὴμ ἀποστολὴμ κατῆλθεμ εἰς σελεύκειαμ. εἶτα εἰς κύπρομ ἔμθα καὶ ὁ παῦλος ἤρξατο καλεῖσθαι. εἶτα εἰς πέργημ. εἶτα εἰς ἀμτιόχειαμ τῆς πισιδίας. εἶτα εἰς ἰκόμιομ. εἶτα εἰς λύστραμ καὶ δέρβημ τῆς λυκαομίας. εἶτα εἰς παμφυλίαμ. εἶτα εἰς πέργημ. εἶτα εἰς ἀττάλειαμ εἶτα πάλιμ τρίτομ εἰς ἀμτιόχειαμ τῆς συρίας. εἶτα πάλιμ τρίτομ εἰς ἱερουσαλὴμ διὰ τὴμ περιτομήμ. εἶτα πάλιμ τέταρτομ εἰς ἀμτιόχειαμ. εἶτα διῆλθε τὴμ συρίαμ καὶ τὴμ κιλικίαμ. εἶτα πάλιμ δεύτερομ εἰς δέρβημ, καὶ λύστραμ, ἔμθα τὸμ τιμόθεομ περιέτεμεμ. εἶτα τὴμ φρυγίαμ καὶ γαλατικὴμ χώραμ. εἶτα εἰς μυσίαμ. εἶτα εἰς τρωάδα. κακεῖθεμ εἰς μακεδομίαμ. εἶτα εἰς φιλίππους τῆς μακεδομίας. εἶτα διελθόμτες τὴμ ἀμφίπολιμ καὶ ἀπολλωμίαμ, ἦλθομ εἰς θεσσαλομίκημ. εἶτα εἰς βέροιαμ. εἶτα εἰς ἀθήμας. εἶτα εἰς κόριμθομ. εἶτα εἰς ἔφεσομ. εἶτα εἰς καισάρειαμ. εἶτα δεύτερομ εἰς ἀμτιόχειαμ τῆς πισιδίας. εἶτα εἰς τὴμ γαλατικὴμ χώραμ καὶ φρυγίαμ. εἶτα πάλιμ δεύτερομ εἰς ἔφεσομ. εἶτα διελθὼμ τὴμ μακεδομίαμ, ἦλθεμ εἰς ἑλλάδα. κακεῖθεμ διελθὼμ τὴμ μακεδομίαμ, ἦλθεμ εἰς φιλίππους πάλιμ δεύτερομ. καὶ ἀπὸ φιλίππωμ πάλιμ εἰς τρωάδα, ἔμθα τὸμ ἔυτυχομ ἤγειρε πεσόμτα. εἶτα εἰς ἄσσομ. εἶτα εἰς μιτυλήμημ. εἶτα ἀμτικρὺ χίου. εἶτα εἰς σάμομ. κακεῖθεμ εἰς μίλητομ. ἐκεῖθεμ μετα πεμψάμενος τοὺς ἐμ ἐφέσῳ, ὡμίλησεμ αὐτοῖς. εἶτα εἰς κῶ. εἶτα εἰς ῥόδομ. κακεῖθεμ εἰς πάταρα. κακεῖθεμ εἰς τύρομ. εἶτα εἰς πτολεμαΐδα. κακεῖθεμ εἰς καισάρειαμ. ἐκεῖθεμ πάλιμ ἀμῆλθε τέταρτομ εἰς ἱερουσαλήμ. κακεῖθεμ παρεπέμφη εἰς καισάρειαμ. καὶ λοιπὸμ δέσμιος ἐστὶ ῥώμημ ὕντως. ἀπὸ καισαρείας, ἦλθεμ εἰς σιλῶμα. κακεῖθεμ εἰς μύρα τῆς λυκίας. εἶτα εἰς κνίδομ. κακεῖθεμ πολλὰ παθὼμ ἦλθεμ εἰς τὴμ μῆσομ, ἔμθα ἡ ἔχιδμα καθήψατο τῆς χειρὸς ἀυτοῦ καὶ ἔμειμεμ ἀβλαβής. εἶτα εἰς συρακούσας, εἶτα εἰς ῥήγιομ. κακεῖθεμ εἰς ποτιόλους. κακεῖθεμ πεζὸς ἀμῆλθεμ εἰς ῥώμημ. ἀπαμτησάμτωμ τῶμ ἀδελφῶμ ἄχρις ἀππίου φόρου, καὶ τριῶμ ταβερμῶμ. κακεῖθεμ λοιπὸμ ἐλθὼμ εἰς ῥώμημ, καὶ διλάξας χρόμομ ἱκαμὸμ, ὕστερομ ἐμ ἀυτῇ τῇ ῥώμῃ ἐμαρτύρησεμ.

## Ἐνθαλίου διακόμου περὶ τῶμ χρόμωμ τοῦ κηρύγματος τοῦ ἁγίου παύλου, καὶ περὶ τῆς διὰ μαρτυρίου ἀυτοῦ τελειώσεως.

α ναγκαῖομ ἡγησάμημ, ἐμ βραχεῖ τὸμ χρόμομ ἐπισημειώσασθαι τοῦ παύλου κηρύγματος, ἐκ τῶμ χρομικῶμ καμόμωμ ἐυσεβίου τοῦ παμφίλου τὴμ ἀμακεφαλαίωσιμ ποιούμενος. ὃν διὰ τὴμ βίβλομ μετὰ χεῖρας ἐιληφὼς, καὶ ταύτην ἀμαστύξας, ἐυρίσκω τὸ πάθος τοῦ σωτῆρος ἡμῶμ ἐμ ἔτει τῷ βερίου καίσαρος γεγεμημένομ, καὶ τὴμ πρὸ ἡμέρομ δὲ ἐνθὺς ἀμάστασιμ. καὶ πάλιμ τὴμ εἰς ὀυρανοὺς ἀμάλημψιμ τοῦ χριστοῦ. καὶ μεθ' ἡμέρας τιμὰς ὀλίγας, εἶδομ ἐκεῖ τοὺς ἀποστόλους προχειριζομένους εἰς διακομίαμ τὸμ ἀυτοφερώμυμομ στέφαμομ, καὶ τοὺς ἀμφ' ἀυτόμ. καὶ μετέπειτα, στάσιμ ἰουδαίῳ πολείστημ καταλαμβάμῃ, καὶ τὸμ στέφαμομ ἀγωμιζόμεμομ ἐκεῖσε, καὶ τὸμ παῦλομ συμευδοκοῦμτα πάμτα τῷ φόμῳ. ὃς μικρὸμ ὕστερομ τοῖς ἄρχουσι τῶμ ἰουδαίῳ παραστὰς, ἐπιστολὴμ ἐκομίζετο πρὸς τοὺς ἐμ δαμασκῷ ἰουδαίους κατὰ τῶμ μαθητῶμ. κατὰ μέσημ δὲ τὴμ ὁδὸμ, ἡ κλῆσις γεγέμηται παρὰ τοῦ θεοῦ, ὡς μικρῷ προσαμαλωθῆμαι τὸ ἔτος ἐκεῖμο. ἐπιλαβομένου δὲ τὰ τοῦ ἐμπεακαιδεκάτου ἔτους τιβερίου καίσαρος, κατάρξασθαι τὸμ παῦλομ τοῦ κηρύγματος φησὶμ ἡ ἱστορία, καὶ τὴμ ἅπασαμ οἰκουμέμημ διαδραμεῖμ ἐυαγγελιζόμεμομ τὴμ εἰς χριστὸμ ἐυσέβειαμ, μέχρι τρισκαιδεκάτου ἔτους κλαυδίου καίσαρος, ἡγεμομεύομτος τότε τῆς ἰουδαίας φίλημος. ἐφ' ὃυ κατηγορηθεὶς ὑπὸ ἰουδαίωμ, τὴμ ἀπολογίαμ ἐποιήσατο ὁ παῦλος, ὃς δὴ τὸμ ἀπόστολομ εἰς τὸ κατὰ καισάρειαμ δεσμωτήριομ καθεῖρξεμ ἐπὶ δυσὶμ ἔτεσι. μεθὸμ διαλεξάμενος τὴμ ἀρχὴμ πόρκιος φῆστος, ἐνθὺς ἀμακρίμειμ τὸμ ἀπόστολομ ὥρμησε, τοῖς ἰουδαίοις μεγίστημ ἐμ τούτῳ χάριμ κατατιθέμενος. τότε ὁὖμ τότε ὁ μακάριος μομίσας ὀυκ ἄλλως ἀπαλλαγήσεσθαι τῆς ἐπιβουλῆς, ἢ καίσαρα ἐπι

καλεσάμενος, ἐστὼς ἐπὶ τοῦ βήματος ἐ-
πεκαλεῖτο καίσαρα, καὶ εἰς ῥώμην ἐκ-
πέμπεται πρὸς μέρωμα τὸν καίσαρα.
συμῆν δὲ αὐτῷ καὶ ἀρίσταρχος, ὃν καὶ εἰ
κότως συναιχμάλωτόν σου τῶν ἐπισ-
τολῶν ἀποκαλεῖ. καὶ λουκᾶς ὁ τὰς πρά-
ξεις τῶν ἀποστόλων γραφῇ παραδούς.
κακεῖσε οὖν ἐπὶ τῆς ῥώμης ὁ παῦλος διε
τίαν ὅλην ἄνθις ἐφυλάττετο. ταῦτα γὰρ
καὶ μέχρι τούτων ἱστορεῖ λουκᾶς ἐν ταῖς
πράξεσι τῶν ἀποστόλων, κατ' ἐκεῖνο καιρ-
οῦ τὸ βιβλίον συγγραψάμενος, καὶ τὰ
καθεξῆς ἥκιστα τότε γινώσκων, οὐ δὲ τὸ
μαρτύριον τοῦτον ἐγκατέθετο τῇ βίβλῳ.
καταλιπόντες γὰρ αὐτὸν ἐκεῖσε λουκᾶς τε
καὶ ἀρίσταρχος, ἐξῆλθον. εὐσέβιος δὲ
τοὺς μετέπειτα χρόνους ἀκριβῶς περιερ
γασάμενος, ἱστόρησεν ἡμῖν, καὶ ἐν τῷ
δευτέρῳ τόμῳ τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱστο-
ρίας λέγει τοῦτον καὶ τὸ μαρτύριον. καὶ
φησὶ τὸν παῦλον ἅπαξ διατρίψαι καὶ
τὸν τοῦ θεοῦ λόγον ἀκωλύτως κηρύξαι.
ἐπισημηνάμενος ὅτι τότε μὲν ἐπὶ μέρωμος
ἀπολογησάμενον τὸν παῦλον εὐθὺς ἐ-
πὶ τὴν τοῦ κηρύγματος διακονίαν λό-
γος ἔχει στείλασθαι πρὸς καίσαρα ἀπο-
λυθέντα, καὶ εὐαγγελίσασθαι ἐφ' ἑτέροις
δέκα ἔτεσιν. εἰς ἄκρον δὲ μανίας ὁ μέρων
ἀφικόμενος, ἀπεῖλε μὲν ἀγριπωίμαν πρῶ
τα τὴν ἰδίαν μητέρα. ἔτι δὲ καὶ τὴν ἀδελ-
φὴν τοῦ πατρὸς, καὶ ὀκταβίαν τὴν ἑαυ-
τοῦ γυναῖκα, καὶ ἄλλους μυρίους τῷ γέ
μει προσήκοντας. μετέπειτα δὲ καθολι-
κὸν ἐκίνησε διωγμὸν κατὰ τῶν χριστια-
νῶν, καὶ ὄντως ἐπὶ τὰς τῶν ἀποστόλων
ἐπήρθη σφαγάς. μεταστειλάμενος δὲ τὸν
παῦλον ἄνθις. τῷ βήματι παριστᾷ. συν-
μῆν δὲ πάλιν ὁ λουκᾶς αὐτῷ. ἔνθα δὴ συ
μέβη τὸν παῦλον τριακοστῷ ἕκτῳ ἔτει τοῦ
σωτηρίου πάθους, τρισκαιδεκάτῳ δὲ μέ-
ρωμος μαρτυρεῖ, ξίφει τὴν κεφαλὴν ἀ-
πωτμηθέντα. ἔστι τοίνυν ἀπὸ τοῦ ἑνὸς ἐτ
καιδεκάτου ἔτους τιβερίου καίσαρος ἐξ
οὗ κηρύσσειν τὸ εὐαγγέλιον ἤρξατο, ἕ
ως τοῦ εἰκοστοῦ δευτέρου, ἔτη τέσσαρα.
καὶ τοῦ γαΐου δὲ ὡσαύτως, ἔτη τέσσαρα.
αὖθις δὲ καὶ τὰ κλαυδίου ἔτη μικρῷ ἔ-
λαττον δεκατέσσαρα. οὓς διαλεξάμενος
μέρωμ τρισκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς αὐτοῦ ἀρ-
χῆς τὸν ἀπόστολον ἀπεῖλε. γράφει
γοῦν ὁ αὐτὸς παῦλος τιμοθέῳ, περὶ μὲν
τῆς πρώτης αὐτοῦ ἀπολογίας. οὐδείς
μοι συμπαρεγένετο, ἀλλὰ πάντες μὲ ἐγ
κατέλιπον μὴ αὐτοῖς λογισθείη. ὁ δὲ κύ
ριός μου παρέστη καὶ ἐνεδυνάμωσέμε,
ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ,
καὶ ἀκούσωσι πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐρρύσ
θην ἐκ στόματος λέοντος. τοῦτον τὸν μέ-
ρωμα λέοντα εἶναι λέγων. περὶ δὲ τῆς δευ
τέρας ἐν ᾗ καὶ τελειοῦται τῷ κατ' αὐτὸν
μαρτυρίῳ φησὶ. τὴν διακονίαν σου πλη
ροφόρησον. ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ
ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου ἐφέστηκε.
καὶ ὅτι λουκᾶς ἐν πάλιν σὺν αὐτῷ μετ' ὀ
λίγα τῆς ἐπιστολῆς. ἀσπάζεταί σε γράφει
λουκᾶς ὁ σὺν ἐμοί. ἔστιν οὖν ὁ πᾶς χρό
νος τοῦ κηρύγματος παύλου, εἴκοσι καὶ
ἓν ἔτος, καὶ ἕτερα δύο ἔτη ἃ διετέλεσεν ἐν
τῷ κατ' ἀκαισάρεα δεσμωτηρίῳ. πρὸς δὲ
τούτοις πάλιν τὰ ἐν ῥώμῃ πρότερον δύ
ο, καὶ τὰ τελευταῖα ἔτη δέκα. ὥστε εἶναι τὰ
πάντα ἔτη ἀπὸ τῆς κλήσεως αὐτοῦ μέ-
χρι τῆς τελειώσεως, τριακονταπέντε.

Περιέχει ἡ πρὸς ῥωμαίους ἐπισ-
τολὴ κατήχησιν εἰς χριστὸν, καὶ
μάλιστα διὰ τῶν ἐκ φυσικῶν λο
γισμῶν ἀποδείξεως. διὸ καὶ προ
τέτακται οἷα δὴ πρὸς ἀρχὴν ἔ-
χοντας εἰς εὐσέβειαν γραφεῖσα.

ὑπόθεσις τῆς πρὸς ῥωμαίους ἐπισ-
τολῆς τοῦ ἁγίου παύλου τοῦ ἀ
ποστόλου.

Ταύτην ἐπιστέλλει ἀπὸ κορίν-
θου μήπω μὲν ἑωρακὼς ῥωμαί
ους, ἀκούων δὲ περὶ αὐτῶν καὶ
ἐπποθῶν αὐτοὺς ἰδεῖν. καὶ πρῶ
τον μὲν ἀποδέχεται τὴν πίστιν αὐτῶν, κα
ταγγελλομένην ὁρῶν παγκαχοῦ. ἔπει-
τα σημαίνει πολλάκις ἑαυτὸν προθέμε-
νον ἐλθεῖν διὰ τὸν εἰς αὐτοὺς πόθον, καὶ
τέως μὴ δεδυνῆσθαι. καὶ λοιπὸν διδασ-
καλικὴν τὴν ἐπιστολὴν ποιεῖται περὶ
κλήσεως ἐθνῶν, καὶ ὅτι ἡ περιτομὴ ἕως κα
ροῦ ἦν καὶ μῦν πέπαυται. καὶ ὅτι διὰ
τοῦ χριστοῦ λέλυται τὸ παράπτωμα
τοῦ ἀδὰμ, καὶ ἡ σκιὰ τοῦ νόμου παρῆλ
θε. τὴν μὲν δὴν κλῆσιν τῶν ἐθνῶν ἀκο-
λούθως γίνεσθαι κατασκευάζει ὄντως

ἀπολειπὼς πᾶσιν ἀνθρώποις ἔμφυτον εἶναι τὸν νόμον, καὶ πάντας ἀλιλάκτως τῇ φύσει καὶ ἀπ' αὐτῆς τῆς κτίσεως λύμασθαι γινώσκειν τὸν θεόν. διὸ καὶ εἰκότως αἰτιᾶται πρῶτον Ἕλληνας, ὡς τοῦ μὲν θεοῦ φανερώσαντος αὐτοῖς ἐκ τῶν ποιημάτων τοῦ κόσμου τὴν περὶ ἑαυτοῦ γνῶσιν καὶ τῆς ἀϊδίου δυνάμεως ἑαυτοῦ ἥτις ἐστὶν ὁ λόγος αὐτοῦ ἐν ᾧ καὶ διὸ τὰ πάντα ἐποίησεν, αὐτοὺς δὲ μὴ ἐγνωκότας μὲν ἐκ τῶν κτισμάτων εἶναι θεὸν τὸν τούτων δημιουργόν, τὰ δὲ ποιήματα θεοποιήσαντας. αἰτιᾶται δὲ καὶ Ἰουδαίους ὡς μὴ φυλάξαντας τὸν νόμον, ἀλλὰ καὶ μᾶλλον διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου τὸν θεὸν ἀτιμάσαντας, καὶ ὄντως ἀμφότερα τὰ μέρη Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας συγκαλέσας, ἐλέγχει ἐπὶ παρανομίᾳ ἵνα δείξῃ ὅτι Ἴσοι γεγόμενοι οἱ πάντες, ὡς ὑπεύθυνοι τοῦ λυτρουμένου δέονται. τῆς δὲ χάριτος καὶ τῆς λυτρώσεως ἐπίσης τοῖς Ἰουδαίοις γεγομένης καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, εἰκότως καὶ ἡ κλῆσις γέγονε τῶν ἐθνῶν. τῆς δὲ κλήσεως τῶν ἐθνῶν γεγομένης, ἐξαμάγκης πέπαυται ἡ περιτομὴ καὶ ἡ ἐν τῷ νόμῳ σκιά. ὁ γὰρ Ἀβραὰμ φησὶν οὐκ ἐν περιτομῇ, ἀλλὰ πρὸ τῆς περιτομῆς δικαιωθεὶς μετωμολόγησεν μὲν Ἀβραὰμ ὅτι πατὴρ πολλῶν ἐθνῶν ἔμελλεν εἶναι κατὰ τὴν ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ πίστιν. ἔλαβε δὲ μετὰ τὸ δικαιωθῆναι καὶ τὴν περιτομὴν ἐν σαρκὶ, ἵνα σημεῖον ᾖ τοῖς κατὰ σάρκα γεγεννημένοις ἐξ αὐτοῦ, παύεσθαί ποτε τὴν περιτομήν, ὅταν τὰ ἔθνη γένηται τέκνα τοῦ Ἀβραὰμ, ἀρξάμενα πολιτεύεσθαι κατὰ τὴν πίστιν τοῦ Ἀβραὰμ ἐν ᾗ ἐδικαιώθη ὅτε ἦν ἐν ἀκροβυστίᾳ. τούτων γὰρ χάριν καὶ μετωμολόγησεν Ἀβραάμ. ἀνάγκη δὲ ἐλθόντων τῶν σημαινομένων, παύεσθαι τὸ σημαῖνον. εἰ μὲν οὖν τὰ ἔθνη ἀναγκάζουσι περιτέμνεσθαι, παύετωσαν καὶ τὸ ὅμοια τοῦ Ἀβραὰμ, καὶ καλείσθω Ἄβραμ. εἰ δὲ Ἀβραὰμ παρὰ θεοῦ μετωνομάσθη, οὐ δεῖ περιτέμνεσθαι τὰ ἔθνη, ἀλλ' οὐδὲ αὐτοὺς ἔτι τοὺς κατὰ σάρκα Ἰουδαίους, ἵνα ᾖ τὸ ὅμοια βέβαιον καὶ πατὴρ πολλῶν ἐθνῶν καλῆται. καὶ γὰρ οὐ χρείαν ἔχει λοιπὸν τις περιτέμνεσθαι ἀρκούμενος τῇ πίστει τοῦ Ἀβραάμ, οὐδὲ γὰρ δεῖται τῆς ἐν τῷ νόμῳ σκιᾶς. οὐ γὰρ ἐκ τούτων, ἀλλ' ἐκ πίστεως δηλοῦται τις καθάπερ καὶ Ἀβραάμ. ταῦτα οὕτως κατασκευασμένα δείκνυσι πάλιν, ὅτι ἄλλως οὐκ ἂν γένοιτο λύτρωσις καὶ χάρις τῶν ἰσραὴλ καὶ τοῖς ἔθνεσιν, εἰ μὴ λυθείη ἡ ἀρχαία ἁμαρτία τοῦ Ἀδὰμ εἰς πάντας γινομένη. δι' ἄλλου δὲ ταύτην μὴ λύσασθαι ἐξαλειφθῆναι φησὶν ἢ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ καὶ ἐξ ἀρχῆς ἡ κατάρα γέγονεν. οὐ γὰρ ἄνθρωπον ἦν ἄλλον λῦσαι τὸ παράπτωμα. εἶτα γράφει ὅτι ἄλλως τοῦτο οὐ μὴ γένηται, εἰ μὴ σῶμα φορέσει ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, καὶ γένηται ἄνθρωπος. ἵνα τοῦτο προσενέγκας ὑπὲρ πάντων τοὺς πάντας ἐλευθερώσῃ ἀπὸ τοῦ θανάτου. καὶ ὥσπερ δι' ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον εἰσῆλθεν, οὕτως καὶ δι' ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ χάρις γέγονεν. καὶ λοιπὸν ὡς καλὸς οἰκονόμος τοὺς μὲν Ἰουδαίους παραινεῖται ὅτι οὐ παραβάται γίνεσθε μόνου ἐὰν εἰς τὸν Χριστὸν πιστεύσητε. τοῖς δὲ ἀπὸ τῶν ἐθνῶν παρεγγυᾷ μὴ ἐπαίρεσθαι κατὰ τοῦ Ἰσραὴλ, ἀλλὰ γινώσκειν ὅτι ὡς κλάδοι ἐπὶ τὴν ῥίζαν, οὕτως ἐπεκείμους ἐμεκεντρίσθησαν. μετὰ δὲ ταῦτα παραινετικοὺς λόγους εἰς τὰ ἤθη διαλάξας τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν.

## ὑπόθεσις τῆς πρὸς κορινθίους πρώτης ἐπιστολῆς.

Ταύτην ἐπιστέλλει ἀπὸ ἐφέσου τῆς Ἀσίας ἑωρακὼς αὐτοὺς ἤδη καὶ διαλάξας. ὑπομιμνήσκων δὲ ὅμως διὰ τῆς ἐπιστολῆς ταύτης. ἡ δὲ πρόφασις τῆς ἐπιστολῆς αὕτη. κορίνθιοι ἐκ φιλονεικίας συναγόμενοι ἐσχίζοντο ταῖς γνώμαις, καὶ λοιπὸν ἦν αὐτοῖς σχίσματα, καὶ ὄμπων σχισμάτων παρεβλέποντο τὸν λαβόντα τὴν μητρυιὰν ἄλλοι δὲ ἤθελον καταλιμπάνειν τὰς γυναῖκας πρόφασει τῆς ἐγκρατείας. τιμὲς δὲ καὶ ἐν εἰδωλίοις ἔσθιον ὡς ἀδιαφόρων ὄντων τῶν εἰδωλοθύτων. ἄλλοι δὲ τοὺς μὲν ἄλλους ἐξουθένουν, τοὺς δὲ λαλοῦντας γλώσσαις ἐθαύμαζον. καὶ τέλος ἠπάτηντο καὶ εἰς τὸ περὶ ἀναστάσεως μυστήριον, λέγοντες μὴ ἐγείρεσθαι τὴν σάρκα ταύτην. τούτων πάντων ἐν κορίνθῳ κινουμένων, γράφουσιν οἱ λαοὶ τῷ ἀποστόλῳ καὶ λοιπὸν πρὸς πάντας ἀντιγράφει. καὶ πρῶτον μὲν μαρτυρεῖ αὐτοῖς ἐν φρονήσει καὶ γνώσει. οὐκ ἀποδέχεται δὲ αὐτοὺς ποιοῦντας τὰ σχίσματα, ἀλλὰ καὶ συμβουλεύει μὴ ἐν λόγῳ τὴν ἀρετὴν ἀλλ' ἐν ἔργῳ καὶ ἀνυμάμει ἡγεῖσθαι. ἔπειτα ἐπιτιμήσας τὸν τὴν μητρυιὰν λαβόντα, καὶ παραινέσας μὴ ἔχειν κρίματα πρὸς ἑαυτούς, λοιπὸν περὶ ὧν ἔγραψαν ἀποκρίνεται. περὶ μὲν τοῦ

γάμου, ἄρρηκτον εἶναι διδάσκων τὴν συ
ζυγίαν καὶ ἐν καιρῷ μόνῳ σχολάζειν διὰ
τὴν εὐχήν. διὰ δὲ τὸ ἀγαπᾶν αὐτοὺς τὴν
ἐγκράτειαν γράφει περὶ παρθενίας, ὅτι
οὐ κατ' ἀνάγκην ἀλλὰ πειθοῖ τοῦ τοιμέσ
θω. εἶτα περὶ τῶν εἰδωλοθύτων, ἵνα μὴ κα
ταχρῶνται τῇ γνώσει ἀλλὰ τῇ ἀγάπῃ πο
λιτεύωνται. κωλύει οὖν τὰ ἐν εἰδωλίῳ
συμπόσια ἵνα μὴ σκανδαλίζωνται οἱ μικ=
ροί. εἶτα περὶ τῶν πνευματικῶν χαρισμά
των γράφει, ἵνα μὴ διαφέρωνται ἐν τοῖς
χαρίσμασι μὴ δὲ προκρίνωσι τὸν ἔχοντα
τὸ χάρισμα τόδε, τοῦ ἔχοντος τόδε. πάν
τα γὰρ τοῦ αὐτοῦ πνεύματος εἶναι λέγει.
καὶ λοιπὸν περὶ ἀναστάσεως διδάσκει. ὅ
τι ἡ σὰρξ ἐγείρεται ἀποθνήσκουσα μὲν
φθαρτή, ἐγειρομένη δὲ ἄφθαρτος κατὰ τὴν
τοῦ κυρίου χάριν. τὴν δὲ ἀνάστασιν ἀπὸ
τοῦ ἐγηγέρθαι τὸν χριστὸν συνίστησι. καὶ
εἰς τὸ τέλος παραινετικοὺς λόγους εἰς
τὰ ἤθη γράφει, καὶ περὶ λογίας τῆς εἰς
τοὺς ἁγίους παραγγέλλει, καὶ οὕτως τε
λειοῖ τὴν ἐπιστολήν.

ὑπόθεσις τῆς πρὸς κορινθίους δευ
τέρας ἐπιστολῆς.

Ταύτην ἐπιστέλλει ἀπὸ μακεδονίας. ἡ
δὲ πρόφασις τῆς ἐπιστολῆς αὕτη. δεξά
μενοι κορίνθιοι τὴν προτέραν ἐπιστολήν,
κατενύγησαν ἐπὶ τῇ ἁμαρτίᾳ τοῦ λαβόν
τος τὴν μητρυιάν, καὶ ἐλυπήθησαν δὲ ὡς
παρὰ δόντες τὸ τοιοῦτον ἁμάρτημα. εἶτα
ὑφηρπάζοντο παράτινων τῶν σχισμάτων ποιούντων, ὥστε
παρακαθέζεσθαι τῷ γράμματι τοῦ νόμου
καὶ διάφορον ἡγεῖσθαι τὴν παρὰ τοῦ χρι
στοῦ χάριν, καὶ μᾶλλον προσέχειν τοῖς
ἐν προσώπῳ καυχωμένοις. ἦσαν δὲ καὶ πε
ρὶ τῆς λογίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους φροντί
ζοντες καλῶς. πρὸς ταῦτα δὴ ἀντιγρά=
φει ὁ ἀπόστολος. καὶ πρῶτον μὲν ἀπολέ
γεται αὐτοὺς ἐκβαλόντας τὸν παράνομο=
νήσαντα. ἔπειτα ἀξιώσασιν αὐτοῖς καθικε
τεύει, καὶ μεταμοήσαντα ἐκεῖνον κελεύει
δεχθῆναι. ἐν αὐτῇ δὲ διδάσκει περὶ τοῦ νό
μου διαιρῶν τὸ γράμμα, καὶ δείκνυσιν ὅ
τι οὐ δεῖ λαμβάνειν τὸ γράμμα μόνον
τοῦ νόμου, ἀλλ' ἔν αὐτῷ τῷ γράμματι
τὴν διάνοιαν ἐρευνᾶν. οὐ γὰρ μόνον ῥῆ=
μά ἐστιν ὁ νόμος, ἀλλ' ἔν τοῖς ῥητοῖς ἐστὶ
καὶ ὁ νοῦς τοῦ πνεύματος. ἔπειτα ὅτι τοῦ
χριστοῦ ἐλθόντος καινὴ κτίσις γέγονε,
καὶ οὐ δεῖ κατὰ τὸ παλαιὸν ζῆν. ἀλλ' ὡς
ἐν καινῇ κτίσει ἐν πᾶσιν ἀναμένεσθαι, καὶ
ἀργὴν εἶναι λοιπὸν τὴν περιτομήν. ἀπο=
λέγεται δὲ αὐτοὺς καὶ περὶ τῆς διακονί=
ας, καὶ προτρέπεται μᾶλλον αὐτῇ πλεο=
νάζειν. αἰτιώμενος δὲ τοὺς ἐν προσώπῳ
καυχωμένους, καταλέγει πάντα ἅπερ πέ
πονθε διὰ τὸν κύριον, καὶ τὰς ὁπτασίας
δὲ διηγεῖται ἃσπερ ἑώρακεν εἰς τὸν πα
ράδεισον καὶ εἰς τὸν τρίτον οὐρανὸν ἁρ=
παγείς. εἶτα παραγγείλας μὴ ἁμαρτά=
νειν, ἀλλὰ μεταμοεῖν τοὺς ἁμαρτάνον=
τας, ἐν εὐχαριστίᾳ τελειοῖ τὴν ἐπιστο=
λήν. θεοδωρίτου.

Τίνι δήποτε δευτέραν τίθησιν ἐπιστολὴν
ζητεῖς, καὶ ἄξιον. ὅτι ἐν τῇ πρώτῃ ἀπελ
θεῖν πρὸς αὐτοὺς ἐπαγγειλάμενος καὶ μὴ
ἀπελθὼν τοῦ πνεύματος αὐτὸν εἰς ἑτέρα
ἀπασχολοῦντος, καὶ διὰ τὸ πειρασμοῖς
ἐμπεσεῖν, διὰ τῆς νῦν δευτέρας τὸ μὴ ἀ=
πελθεῖν ἀπολογεῖται, ἵνα καὶ ἀπελθεῖν δι
ὰ τῆς ἐπιστολῆς δόξῃ. ἔπειτα ἦσαν καὶ βελ
τίονες ἐκ τῆς πρώτης γεμόμενοι. εὔλογον
οὖν ἦν δευτέρας ἀξιωθῆναι αὐτοὺς ἵνα
πλεῖον ἐπιδώσωσι πρὸς ἀρετήν.

ὑπόθεσις τῆς πρὸς γαλάτας ἐπιστολῆς.

Ταύτην ἐπιστέλλει ἀπὸ ῥώμης ἑωρακὼς
αὐτοὺς ἤδη καὶ διδάξας. ἡ δὲ πρόφα=
σις τῆς ἐπιστολῆς αὕτη. διδαχθέντες κα
λῶς οἱ γαλάται παρὰ τοῦ ἀποστόλου, καὶ
πιστεύσαντες γνησίως εἰς χριστὸν, ἀπολη
φθέντος αὐτοῦ ὑφηρπάσθησαν παράτι
νων, ὡς δεῖ περιτέμνεσθαι. ταῦτα τοίνυν μα
θὼν ὁ ἀπόστολος γράφει αὐτοῖς, καὶ πρῶ
τον μὲν μαρτύρων αὐτοῖς περὶ ἧς εἶχον πίσ
τεως καὶ γνησίας ἐν χριστῷ διαθέσεως μέμ
φεται ὡς ἀνοήτως πράξαντας καὶ μεταβα
λομένους αὐτούς. ἔπειτα διαλαμβάνει
περὶ τοῦ νόμου καὶ τῆς κατὰ τὸν ἀβραὰμ
πίστεως, καὶ ἀπολείκνυσιν ἐκ τοῦ νόμου
καὶ τῶν γυναικῶν τοῦ ἀβραὰμ ἀλληγο
ρήσας αὐτὰς, μέχρι καιροῦ δεδόσθαι τὴν
σκιὰν καὶ τὴν περιτομήν, καὶ ἀργεῖν αὐτὰ
λοιπὸν τῆ τοῦ χριστοῦ παρουσία. καὶ οὕ
τως ἀπολείπας παραγγέλλει λοιπὸν αὐ
τοῖς μηκέτι προσέχειν τοῖς ἀπατήσασιν,
ἀλλὰ μᾶλλον ἔχεσθαι τῆς ἐν χριστῷ πίσ
τεως. καὶ γινώσκειν ὅτι ἡ ἐν χριστῷ χάρις
καταργεῖ τὴν κατὰ σάρκα περιτομήν. καὶ
οὕτω πάλιν εἰς τὰ ἤθη παραινέσας καὶ δι=
δάξας τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν. θεοδωρίτου

Τὸ μὲν προοίμιον καὶ πᾶσα σχεδὸν
ἡ ἐπιστολὴ θυμοῦ γέμει. ἡ δὲ αἰτία
τοιαύτη. τινὲς τῶν ἐξ ἰουδαίων πιστεύ=
σαντες καὶ ἔτι τῷ πατρῴῳ νόμῳ κατεχό
μενοι, ἔπεισαν πολλοὺς τῶν ἐν γαλατίᾳ
πιστῶν περιτέμνεσθαι καὶ σάββατα τη

ρεῖμ καὶ μονιμηίας. ἔωσι θομ λὲ λέγομτες μὴ λεῖμ τῶ παύλω τῶ χθὲς καὶ σήμερομ φαμέμτι ωιστεύειμ, ἀλλὰ μᾶλλομ τοῖς ἀμφὶ ωέτρομ, καὶ ἰωάμμην καὶ ἰάκωβομ. οὗτοι γάρ φησι μετὰ χριστοῦ γεμόμε= μοι οὐ κωλύουσι ωεριτομήν. καὶ ἀλη= θῶς μὲμ οὗτοι συγκαταβάσει χρώμε= μοι, οὐκ ἐκώλυομ ωεριτομήν. ὅμως οὗ τοι ἀωοκρύπτομτες τὴμ αἰτίαμ. ὅτι λιὰ συγκατάβασιμ οὐ κωλύουσιμ, ἐκ τοῦ γε μομέμου μόμου ἐλελέαζομ αὐτοὺς εἰς ωεριτομὴμ καὶ τὸμ παῦλομ ἐξηυτέλιζομ φάσκομτες οὐ τοῦ χριστοῦ ἀλλὰ τῶμ μαθητῶμ εἶμαι μαθητήμ. τοὺς λὲ ωερὶ πέ τρομ αὐτοῦ τοῦ χριστοῦ. ἔπειτα ἔλεγομ ὅτι καὶ αὐτὸς ὁ παῦλος φαίμεται ἀλλα χοῦ ωεριτεμώμ. τί λήποτε οὖμ φησὶ ὑ= μᾶς οὐ ωεριτέμμει. ἦμ γὰρ ὁ παῦλος τὸμ τιμόθεομ οἰκομομικῶς περιτεμώμ. πρὸς ταῦτα οὖμ γράφει καὶ εὐθέως ἐκ ωροοι μίωμ ωερὶ ἐκείμου ἀωοτείμεται ὅτι οὐκ ἀμθρώπωμ ἀλλ' αὐτοῦ τοῦ χριστοῦ ἦμ μαθητής,

ὑπόθεσις τῆς πρὸς ἐφεσίους ἐπιστολῆς.

Ταύτημ ἐωιστέλλει ἀπὸ ῥώμης οὔ= πω μὲμ αὐτοὺς ἑωρακὼς, ἀκούσας λὲ ωερὶ αὐτῶμ. ἡ λὲ ωρόφασις τῆς ἐωισ τολῆς ἥυτη. ἐφέσιοι ωιστεύσαμτες εἰς τὸμ κύριομ ἡμῶμ ἰησοῦμ χριστὸμ, γμη= σίαμ ἔσχομ εἰς αὐτὸμ τὴμ ωίστιμ, καὶ εἰς ωάμτας τοὺς ἁγίους τὴμ ἀγάωημ καὶ ἐ= βούλομτο ωαρὰ τοῦ ἀποστόλου βεβαι ωθῆμαι. μαθὼμ τοίμυμ ὁ ωαῦλος γρά= φει πρὸς αὐτοὺς ταύτημ τὴμ ἐπιστολήμ, ὡσπερ κατηχητικήμ. καὶ ωρῶτομ μὲμ λεί κμυσι μὴ μεώτερομ εἶμαι τὸ καθ' ἡμᾶς μυ στήριομ. ἀλλ' ἐξ ἀρχῆς καὶ ωρὸ καταβο= λῆς κόσμου εἶμαι ταύτημ ἐυλοκίαμ τοῦ θε οῦ, ὥστε τὸμ χριστὸμ ὑωὲρ ἡμῶμ ωαθεῖμ καὶ ἡμᾶς σωθῆμαι. ἔωειτα λὲ ωερὶ κλήσε= ως τῶμ ἐθμῶμ λιαλέγεται. ἵμα λείξῃ ἀξί ως αὐτοὺς ωεωιστευκέμαι, καὶ ἀωολείκ= μυσιμ ὅτι ἡ κλῆσις ἡμῶμ γέγομεμ οὐ λὶ ἀμθρώωου ἀλλὰ λιὰ τοῦ χριστοῦ ὅς ἐσ τιμ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἵμα ἐκ τούτου μάθω= σιμ, ὅτι οὐκ ἀμθρωωολάτραι γεγόμασι ωιστεύσαμτες τῶ χριστῶ ἀλλὰ ἀληθι= μοὶ θεοσεβεῖς. σημαίμει λὲ καὶ ἑαυτὸμ λιὰ τοῦτο ἀωεστάλθαι κηρύσσειμ τὸ ἐυαγ= γέλιομ καὶ ὅτι καὶ ωερὶ αὐτῶμ ἐφρόμτ.= ζεμ. ἔωειτα ωαραιμετικοὺς λόγους ἀμλρά σι καὶ γυμαιξὶ, ωατράσι καὶ τέκμοις, κυρί οις καὶ λούλοις, τίθησιμ ἐμ τῆ ἐπιστολῆ. καὶ καθόλου ωάμτας ωαρασκευάζει κατὰ τοῦ λιαβόλου καὶ τῶμ λαιμόμωμ αὐ= τοῦ, ωρὸς ἐκείμους ἡμῖμ εἶμαι λέγωμ τὴμ ωάλημ. καὶ ὥσωερ ἀγαθὸς ἀλείωτης ἀ= λείψας τοῖς λόγοις ωάμτας κατὰ τῆς λιαβολικῆς ἐμεργείας, ὄυτω τελειοῖ τὴμ ἐωιστολήμ. θεοδωρίτου.

Ἔφεσος μητρόωολις μέμ ἐστι τῆς ἀ= σίας, τὴμ λὲ ἄρτεμιμ ἔσεβε, καὶ το= σοῦτομ ἦμ τὸ σέβας ωερὶ τὴμ λαίμομα ὡς καὶ μεωκόρομ τὴμ ἔφεσομ τῆς ἀρτέμιλος ἀμαγορεύεσθαι ὡς ἐμ ωαῖς ωράξεσιμ ἱστό ρηται. ἐμ ταύτη τῆ ἐφέσω ὁ ἐυαγγελισ= τὴς ἰωάμμης ἐξορισθεὶς λιέτριψε ωολλά ἐμ ἡ καὶ τελευτᾶ, καὶ τὸμ τιμόθεομ ωαῦ= λος ἐκεῖσε ἐωίσκοωομ ἐχειροτόμησε. τῶμ λὲ φιλοσόφωμ οἱ καὶ τὰ τῆμ ἀσίαμ ἀμθοῦμ τες ἐμ τῆ ἐφέσω μάλισ τα λιῆγομ. λιὸ ωολ λῆ σωουλῆ κέχρηται ωρὸς αὐτοὺς γρά φωμ. καὶ τὰ βαθύτερα λὲ τῶμ μοημάτωμ αὐτοῖς ἐωιστέλλει, ἅτε κατηχημέμοις καὶ τὰ ὑψηλά. γράφει λὲ ἀωὸ ῥώμης τὴμ ἐωιστολὴμ ἐμ λεσμοῖς ὑωάρχωμ. (λῆς. ὑπόθεσις τῆς ωρὸς φιλιωωησίους ἐωιστο λῆς.

Ταύτημ ἐωιστέλλει ἀπὸ ῥώμης ἑωρα= κὼς αὐτοὺς ἅμα καὶ λιλάξας. ἡ λὲ ωρόφασις τῆς ἐωιστολῆς ἥυτη. ωεμψάμ τωμ φιλιωωησίωμ λιακομίαμ τῶ παύλω καὶ τιμωμ ωεριερχομέμωμ καὶ λιαφθειρόμ τωμ τὰς ἀκοὰς τῶμ ἀκεραιοτέρωμ ωρο= φάσει τῆς σκιᾶς τοῦ μόμου καὶ τῆς ωερι τομῆς, καὶ λεγόμτωμ χωρὶς ταύτης μὴ λύμασθαι λικαιωθῆμαι, μαθὼμ ὁ ἀωόσ= τολος γράφει φιλιωωησίοις. καὶ ωρῶτομ μὲμ ἀωολέχεται αὐτῶμ τὴμ ωίστιμ, καὶ σή μαίμει μμημομεύειμ αὐτῶμ. ἔωειτα λὲ λιή γεῖται ὡς ἀωελογήσαιτο ἐμ ῥώμη, καὶ ὅτι τιμὲς αὐτῶ βαρεῖς γεγόμασιμ ἐμ τοῖς λε σμοῖς φθόμομ αὐτῶ κιμοῦμτες. ἔωειτα αὐ τοὺς ωροτρέωεται ἀλλήλους ἀγαωᾶμ, ἐξηγούμεμος τὴμ τοῦ σωτῆρος φιλαμ= θρωωίαμ, ὅτι θεὸς ὢμ, ἄμθρωωος γέγομε λι' ἡμᾶς. ἔιτα ωερὶ τῆς ωεριτομῆς καὶ τοῦ ωαλαιοῦ μόμου λιαλαβὼμ, ωοδεικύ ει ἀργὴμ γεγεμῆσθαι λοιωὸμ τὴμ ωεριτο μὴμ. λαμβάμω ἀφ' ἑαυτοῦ τὸ ωαράλει γμα καὶ λέγω, ὅτι ταῦτα ωάμτα ἥγη= μαι λιὰ τὸμ χριστὸμ ζημίαμ. λιὸ καὶ τοὺς μὲμ λιλάσκομτας ἔτι ωεριτομ᾽μ, καί θέλομ τας αὐτοὺς ἀωατῆσαι μεμψάμεμος, καὶ ἐιωὼμ ἐχθροὺς αὐτοὺς εἶμαι τοῦ χριστοῦ ἀωολέχεται φιλιωωησίους λιὰ τὴμ ωρὸς αὐτὸμ τῆς κοιμωμίας λόσιμ, καὶ ωροτρε ψάμεμος ωάλιμ εἰς τὰ ἤθη αὐτοὺς, τελει οῖ τὴμ ἐωιστολήμ. θεοδωρίτου.

Οι φιλιππήσιοι, τῆς μακεδονίας ἦσαν ὑπὸ μητρόπολιν θεσσαλονίκης. πολλὰ δὲ αὐτοῖς ὁ παῦλος χρηστὰ μαρτυρεῖ. ἐν δεσμοῖς δὲ ὤν, ἔγραψε τὴν ἐπιστολήν. μετὰ γὰρ τὴν πρώτην ἀπολογίαν ἧς ἐμνήσθη ἐν τῇ πρὸς τιμόθεον, ἀνέθις ἐλέθη. ἦσαν δὲ οἱ φιλιππήσιοι διὰ ἐπαφροδίτου τὰ πρὸς τὴν χρείαν πέμψαντες αὐτῷ, ἐν ταὐτῷ καὶ γνωσόμενοι τὰ κατ' αὐτόν. ἐπειδὴ δὲ ἐθορυβοῦντο ἀκούοντες ἐν δεσμοῖς εἶναι τὸν διδάσκαλον, αὐτὸ τοῦτο γράφει αὐτοῖς· ὡς τὰ δεσμὰ ὀν θορύβου πρόξενα, χαρᾶς δὲ μᾶλλον ὤφειλεν εἶναι διὰ τὸ ὑπὲρ χριστοῦ εἶναι. καθάπτεται δὲ καὶ τῶν ἰουδαίων, οἱ τιμὲς ἐν προσχήματι χριστιανισμοῦ διέφθειρον τὸ κήρυγμα. μετὰ τιμῆς δὲ φαίνεται γράφειν τοῖς φιλιππησίοις, ἐμάρετοι γὰρ ἦσαν. ἐνταῦθα ἦν ἡ πορφυρόπολις· ἐνταῦθα ὁ ἀρχισυνάγωγος ἐπίστευσεν· ἐντᾶυθα ἐτυπτέσθην μετὰ τοῦ σιλουανοῦ ὁ παῦλος ὑπὸ τῶν στρατηγῶν, οἱ ἐκ συναρπαγῆς αὐτὸν ἐποιήσαντες, τέλος ἀπελογήσαντο. ἐν ταῦθα ὁ δεσμοφύλαξ πιστεύσας ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ἐβαπτίσθη. ταῦτα πάντα αἱ πράξεις φασὶ. μαρτυρεῖ δὲ αὐτοῖς πίστιν, καὶ κινδύνους ὑπὲρ αὐτῆς, καὶ πρὸς ἐν ποιᾶν ἐπιρρεπῶς ἔχειν. διὰ πάντα σφόδρα φιλῶν αὐτοὺς φαίνεται.

ὑπόθεσις τῆς πρὸς κολασσαεῖς ἐπιστολῆς.

Ταύτην ἐπιστέλλει ἀπὸ ρώμης, ὃν οὐχ ἑωρακὼς μὲν αὐτοὺς, ἀκούσας δὲ περὶ αὐτῶν. ἡ δὲ πρόφασις τῆς ἐπιστολῆς, αὕτη. τοὺς κολασσαεῖς ἐβούλοντο τινὲς ἀπατῆσαι σοφίσμασιν ἑλληνικοῖς κατὰ τῆς εἰς χριστὸν πίστεως. καὶ περὶ τῶν ἐν μόνῳ βρωμάτων καὶ περιτομῆς. ταῦτα τοίνυν μαθὼν ὁ ἀπόστολος γράφει τὴν ἐπιστολὴν ὥσπερ κατηχητικὴν αὐτοῖς ταύτην. καὶ πρῶτον μὲν ἐν χάριστῶν τῷ θεῷ, σημαίνει ἀπὸ τοῦ σκότους αὐτοὺς μεταβεβηκέναι εἰς τὸ φῶς τῆς ἀληθείας. καὶ ὅτι ὁ χριστὸς εἰς ὃν ἐπίστευσαν, εἰκών ἐστι τοῦ θεοῦ καὶ λόγος διὸ ὃν τὰ πάντα γέγονε. καὶ ὅτι ἔπρεπεν αὐτὸν δημιουργὸν ὄντα, γενέσθαι αὐτὸν καὶ πρωτότοκον τῆς κτίσεως, καὶ πρωτότοκον ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα τὰ ἀμφότερα συνάψῃ, καὶ ζωοποιήσῃ τὰ πάντα. προτρέπει δὲ αὐτοὺς ἐμμένειν τῇ πίστει, σημαίνων ὅτι αὐτὸς ὁ παῦλος διάκονός ἐστι τοῦ εὐαγγελίου ἐν ᾧ κατηχήθησαν. εἶτα καὶ περὶ τοῦ μόνου καὶ τῶν ἐν αὐτῷ βρωμάτων καὶ περὶ ἡμερῶν καὶ ἐνιαυτῶν ἐξηγεῖται, καὶ ἀποδείκνυσιν ἠργηκέναι λοιπὸν τὰ παλαιὰ καὶ τὴν περιτομήν. συμβουλεύει δὲ αὐτοῖς μὴ πλανᾶσθαι ἀπὸ τῶν σοφιζομένων, καὶ πλανᾶν αὐτοὺς θελόντων. καὶ λοιπὸν παραινέσας καὶ ὧδε γομεῦσι καὶ τέκνοις ἀνδράσι καὶ γυναιξὶ δούλοις καὶ κυρίοις, καὶ τὰ ἄλλα τὰ πρὸς τὰ ἤθη συμβουλεύσας, τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν. παραγγέλλει δὲ αὐτοῖς, ἵνα ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' αὐτοῖς ἡ ἐπιστολὴ, ποιήσωσι καὶ ἐν τῇ λαοδικέων ἐκκλησίᾳ αὐτὴν ἀναγνωσθῆναι. καὶ τὴν ἐκ λαοδικείας, εἰς αὐτοὺς ἀναγνωσθῆναι.

θεοδωρίτου.

Ἐν πολλοῖς ὁ ἀπόστολος δηλοῖ τὴν πρὸς τὸν θεὸν καὶ πατέρα μεσιτείαν καὶ καταλλαγὴν τοῖς ἀνθρώποις διὰ τοῦ υἱοῦ γεγονέναι. εἷς γὰρ θεός φησιν, εἷς καὶ μεσίτης θεοῦ καὶ ἀνθρώπων ἄνθρωπος ἰησοῦς χριστός. καὶ πάλιν. διὰ οὗ φησὶ τὴν καταλλαγὴν ἐσχήκαμεν καὶ ὁ κύριος θύραν ἑαυτὸν καὶ ὁδὸν καλεῖ. οὐ γὰρ ἑτέρως εἰσὶν διὰ αὐτοῦ καὶ ἐν αὐτῷ ἀπελθοῖ τις πρὸς τὸν πατέρα. διὰ τοῦτο γὰρ ὢν θεὸς καὶ ἄνθρωπος γέγονεν, ἵνα θεῷ καὶ ἀνθρώποις μεσιτεύσῃ τοῦτο τὲ ὢν κἀκεῖνο. ἀλλὰ οἱ κολασσαεῖς ὑπὸ ἀγγέλου ὥοντο τὴν προσαγωγὴν γενέσθαι πρὸς τὸν πατέρα, καὶ οὐ διὰ χριστοῦ. ἔπειτα πολλὰς εἶχον παρατηρήσεις ἰουδαϊκὰς καὶ ἑλληνικὰς, ἡμέρας παρατηρούμενοι καὶ καιροὺς καὶ ὅσα τοιαῦτα. ἅπαντα γράφων τὴν ἐπιστολὴν διορθοῦται ὁ παῦλος.

ὑπόθεσις τῆς πρὸς θεσσαλονικεῖς πρώτης ἐπιστολῆς.

Ταύτην ἐπιστέλλει ἀπὸ ἀθηνῶν, ἑωρακὼς πρότερον αὐτοὺς καὶ διατρίψας παρ' αὐτοῖς. ἡ δὲ πρόφασις τῆς ἐπιστολῆς, αὕτη. ὁ ἀπόστολος πολλὰς θλίψεις παθὼν ἐν βεροίᾳ καὶ ἐν φιλίπποις τῆς μακεδονίας καὶ ἐν κορίνθῳ, γινώσκων τε καὶ ὅσα πέπονθεν ἐν θεσσαλονίκῃ, φοβούμενος μὴ ἀκούσαντες θεσσαλονικεῖς ἃ πέπονθεν ἐν ταῖς προειρημέναις πόλεσι, πειρασθῶσιν ὑπὸ τοῦ πειράζοντος καὶ σκανδαλισθῶσι, μαθὼν δὲ ὅτι καὶ τοῖς ἀποθνήσκουσι κατώδυνοι ἐγίνοντο, ἀποστέλλει τιμόθεον

ωρὸς ἀυτοὺς μετὰ τῆς ἐωιστολῆς τάυ
της. καὶ πρῶτομ μὲμ ἐπιστηρίζει ἀυτοὺς
ἐμ τῆ ωίστει ὥστε μὴ σαλεύεσθαι λιὰ
τὰς θλίψεις. καὶ μηλὲμ ξέμομ ἀυτοὺς πε
ωομθέμαι ὑωὸ τῶμ ἰουλαίωμ τῶμ καὶ
τὸμ κύριομ ἀποκτειμάμτωμ. χριστιαμῶμ
γὰρ ἴλιομ τὸ θλίβεσθαι ἐμ τῶ βίω τού=
τω ἔλεγε. πολλὰ λὲ παραιμέσας ἀυτοῖς
ὀυτως ὡς παρέλαβομ ἀπὰυτοῦ ἀμασῖρέ
φεσθαι, γράφει περὶ τῶμ τελευτώμτωμ.
ωαραμυθούμεμος ἀυτοὺς καὶ λιλάσ=
κωμ μὴ βαρέως φέρειμ. ὀυ γὰρ ἔιμαι τὸμ
θάματομ ἀωώλειαμ, ἀλλὸ λὸμ ἀμαστά=
σεως. ἔωειτα καὶ ωερὶ τῶμ χρόμωμ ἀυ=
τοὺς λιλάσκει, ἵμα ἄληλομ τὴμ ἡμέραμ
γιμώσκομτες, ἀεὶ ἕτοιμοι γίμωμται. καὶ
μηλεμὶ ωροσέχωσιμ ἐωαγγελλομέμω
ωερὶ ἀυτῆς ἔσεσθαι γάρ φησι τὴμ ωα=
ρουσίαμ ὄυτως, ὥστε τοὺς ωεριλειωο=
μέμους καὶ ἐυρισκομέμους ἐμ τῆ ἡμέρα
ἐκείμη, μὴ φθάμειμ τοὺς ἐκ μεκρῶμ ἐγειρο
μέμους ἅμα γὰρ γίμεσθαι τὴμ ωάμτωμ
ἀλλα γὴμ λιλάσκει. ωρὸς τοὺτοις ωρο
τρέωωμ ἀυτοὺς βελτιοῦσθαι ἐμ τοῖς ἤ=
θεσι, ωροτρέπει ἀεὶ ἀυτοὺς χαίρειμ τῆ
ἐλπίλι, καὶ ωροσεύχεσθαι καὶ ἐυχαρισ
τεῖμ ἀεὶ τῶ κυρίω. ἐμορκίζωμ ἀυτοὺς ἀ=
μαγμῶμαι τὴμ ἐωιστολὴμ τάυτημ ωᾶσι
τοῖς ἀλελφοῖς. καὶ ὄυτω τελειοῖ τὴμ ἐ=
πιστολήμ.

ὑπόθεσις τῆς πρὸς θεσσαλομι=
κεῖς λευτέρας ἐωιστολῆς.

Τάυτημ ἐπιστέλλει ἀωὸ ρώμης. ἡ λὲ
ωρόφασις τῆς ἐωιστολῆς, ἄυτη. τι
μὲς ἀωὸ θεσσαλομίκης. ἀργοὶ καὶ ἄτακ=
τοι ωεριεργόμεμοι, τοὺς ἀλελφοὺς ὑ=
φήρπαζομ ὡς ἤλη τῆς παρουσίας τοῦ κυ
ρίου ἐμστάσης. ἠωάτωμ λὲ τοὺς ἀ=
κούομτας, ὡς τοῦ ἀωοστόλου, τοῦτο
ληλοῦμτος, καὶ ὑωὸ ωμεύματος ἀκού
σαμτες. ταῦτα τοίμυμ μαθὼμ ὁ ἀωόστο
λος γράφει τὴμ ἐπιστολήμ. καὶ ωρῶτομ
μὲμ ἀπολέχεται τὴμ πίστιμ ἀυτῶμ ἀυξά
μουσαμ. καὶ ὅτι ἐμ ἀυτοῖς ἐκαυχᾶτο τὰς
θλίψεις γεμμάιως ὑποφέρουσι λιὰ τὸμ
χριστόμ. καὶ παραμυθεῖται λὲ ἀυτοὺς.
ὡς ἐσομέμης ἐκλικίας παρὰ τοῦ θεοῦ κα
τὰ τῶμ ἀυτοὺς ἀλικούμτωμ. ἔπειτα περὶ
τῆς ωαρουσίας τοῦ σωτῆρος λιλάσκει
μηλεμὶ ἀυτοὺς ωείθεσθαι μήτε θροεῖσ=
θαι ἀυτοὺς. μήτε λιὰ ωμεύματος. μήτε
ὡς ἀυτοῦ γράψαμτος. μηλ ὅλως μομί
ζειμ ἤλη ωαρεῖμαι ἀυτήμ. μὴ γὰρ ωρότε
ρομ ἔσεσθαι ἀυτὴμ, ἐὰμ μὴ ἡ ἀποστασία
ωρῶτομ ἔλθη. καὶ μετὰ τάυτημ ὁ ἀμτί=
χριστος ὁ ὑιὸς τῆς ἀπωλείας. ὃμ τὴμ πα
ρουσίαμ ἐμ σημείοις καὶ τέρασι ψεύ=
δους κατ ἐμέργειαμ τοῦ σαταμᾶ ἔσεσ=
θαι σημαίμει, ἔιτα παραιμέσας ἀυτοῖς στή
κειμ γεμμαίως καὶ κρατεῖμ τὰς παραλό=
σεις ἃς ἐλιλάχθησαμ παρ ἀυτοῦ, παραγ
γέλλει μηλεμίαμ κοιμωμίαμ ἔχειμ μετὰ
τῶμ ἀτάκτωμ ἀλλὰ καὶ ἀποβάλλειμ
ἀυτούς. ἔιμαι γὰρ καὶ περιέργους καὶ
πλάμους ἐλήλωσε τοὺς τοιούτους. καὶ
καθόλου λὲ παρήγγειλε τὸμ μὴ ὑπα=
κούομτα τοῖς λόγοις ἀυτοῦ, τοῦτομ ἀ
ποσυμάγωγομ γίμεσθαι. καὶ λοιπὸμ ἐ=
πευξάμεμος ἀυτοῖς εἰρήμην, τελειοῖ τὴμ
ἐπιστολήμ, τὸμ ἀσπασμὸμ τῆ ἰδία χειρὶ
γράψας, ὅπερ σημεῖομ ἔιμαι πάσης ἐπι=
στολῆς λελήλωκεμ. θεολωρίτου.

Ἐπειλὴ ἐμ τῆ πρώτη ἐπιστολῆ ἔγρα=
ψεμ ὡς πάμτως ἀωιὼμ ωρὸς ἀυ=
τοὺς, καὶ ἀμαωληροῦμ μέλλωμ τὰ ὑστε
ρήματα ἀυτῶμ, καὶ ωολλὰ ἀγάπης ση=
μαμτικά, ὁυκ ἀπῆλθε λὲ, ταύτημ ωροστί
θησι τὴμ ἐωιστολὴμ ἀμτὶ τῆς παρουσίας
ἀυτοῦ. ὅτι λὲ μὴ ἀωῆλθε πρὸς ἀυτοὺς
ἔμθεμ στοχαστέομ. ἐμ τῆ πρώτη ωερὶ τῶμ
χρόμωμ τῆς τοῦ κυρίου ωαρουσίας ὑ=
περθέμεμος γράψαι, ὡς ὁυχρειῶλες ἀυ
τοῖς. μῦμ γράφει, ὁυ ωοιῶμ τοῦτο ἔιγε
ἀυτὸς ἀωελήλυθε. γράφει λὲ ωερὶ τῶμ
χρόμωμ λιὰ ταύτημ τὴμ αἰτίαμ. λυμεῶ
μες τιμὲς ἔλεγομ ωαρεῖμαι λοιωὸμ τὴμ
ωαρουσίαμ τοῦ κυρίου. εἰ λὲ τοῦτο ἦμ
ἀληθὲς, ὁ χριστὸς ψεύστης ἐυρίσκετο.
ἀυτὸς γὰρ ἐμ τοῖς ἐυαγγελίοις σημεῖα
τῆς ωαρουσίας ἀυτοῦ λέλωκεμ. ἄτιμα
ὁυκ ἦμ ἐκβάμτα. ἀμαγκάζεται ὄυμ καὶ αυ
τὸς λιαλαβεῖμ ωερὶ τῶμ ωρὸ τῆς παρου
σίας σημείωμ. καὶ τῆς τοῦ ἀμτιχρίστου
ἐλεύσεως. λιὰ ωάμτωμ ἀληθεῖς τὰς τοῦ
κυρίου ωρορρήσεις ωοιῶμ.

ὑωόθεσις τῆς ωρὸς τιμόθεομ
πρώτης ἐωιστολῆς.

Τάυτημ ἐωιστέλλει ἀπὸ μακελομίας
ἡ λὲ ωρόφασις τῆς ἐωιστολῆς, ἄυ=
τη. ἐμ τῆ ἐφέσω τιμὲς ἰουλαΐζομτες ἐωε=
χείρουμ ἑτερολιλασκαλεῖμ καὶ ἀπατᾶμ
τοὺς ἀκεραίους ωροφάσει τοῦ μόμου.
τοῦτο λὲ μαθὼμ ὁ ἀπόστολος, ωροτρέ
ωει τὸμ τιμόθεομ ἐκεῖ ωροσμεῖμαι πρὸς
λιόρθωσιμ ἀυτῶμ, γράφει τὲ τὴμ ἐωισ=
τολὴμ. καὶ ωρῶτομ μὲμ ὑωομιμήσκει

Τιμόθεον ἐιλότα τὴν ἐν Χριστῷ πίστιν, διδάσκων αὐτὸν περὶ τοῦ νόμου κωλύειν τοὺς παρὰ τὴν ὀρθὴν πίστιν καὶ διδασκαλίαν λαλοῦντας, ἐπιτιμᾶν τε αὐτοῖς. καὶ γὰρ καὶ αὐτὸς ὑμέναιον καὶ Ἀλέξανδρον ἀναγήσαντας περὶ τὴν πίστιν, παρέδωκε τῷ σατανᾶ. ἵνα παιδευθῶσι μὴ βλασφημεῖν. Ταῦτα ὑπομνήσας λοιπὸν διατάσσει αὐτῷ κανόνας ἐκκλησιαστικοὺς περὶ προσευχῆς. καὶ πῶς καὶ πού καὶ περὶ τίνων δεῖ προσεύχεσθαι. περὶ τοῦ σιγᾶν ἐν ἐκκλησίᾳ τὰς γυναῖκας, καὶ μᾶλλον μανθάνειν καὶ μὴ διδάσκειν αὐτάς. περὶ ἐπισκόπων καὶ πρεσβυτέρων καὶ διακόνων πῶς καὶ ὁποίους εἶναι δεῖ τοὺς καθιστᾶμένους. περὶ τῶν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ χηρῶν, ἀπὸ πόσων ἐτῶν χρὴ ταύτας καταλέγεσθαι καὶ ὁποίας αὐτὰς εἶναι δεῖ, καὶ πῶς αὐταῖς δεῖ προσέχειν. περὶ τοῦ σωφρονεῖν τοὺς μειωτέρους καὶ γαμεῖν μᾶλλον καὶ μὴ ἀισχρῶς ζῆν. περὶ τοῦ παραγγέλλειν τοῖς πλουσίοις μὴ ὑψηλοφρονεῖν, μὴ δὲ ἐλπίζειν ἐπὶ πλούτου. περὶ τούτων διατασσόμενος, προτρέπεται αὐτὸν ταῦτα διδάσκειν, καὶ μηκέτι μὲν ὑδροποτεῖν, προσέχειν δὲ ἑαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ, εἰδότα ἔσεσθαι καιροὺς ἐν οἷς ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως. διδάξας δὲ καθαρὰ εἶναι καὶ τὰ βρώματα. καὶ παραγγείλας αὐτῷ ἐκτρέπεσθαι τὰς ἐμφιλονείκους ζητήσεις ὡς βεβήλους οὔσας, ἐφ' αἷς καί τινες κενοχωμενοι παρέβησαν τὴν πίστιν, τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν.

θεοδωρίτου.

Τί δήποτε καὶ ἄλλους ἔχων μαθητὰς ὁ παῦλος οἷον τὸν σίλαν, τὸν λουκᾶν, καὶ ἑτέρους, πρὸς τιμόθεον μόνον, καὶ πρὸς τίτον ὁμοιοτρόπως γράφει. καὶ φαμὲν ὅτι τούτοις μὲν ἦν ἐκκλησίας ἐγκεχειρικώς. τοὺς δὲ ἄλλους, ἔτι εἶχε μεθ' ἑαυτοῦ. γράφει δὲ πρὸς τιμόθεον τὰ διδασκάλῳ πρέποντα λοιπόν.

ὑποθεσις τῆς πρὸς τιμόθεον δευτέρας ἐπιστολῆς.

Πάντην ἐπιστέλλει ἀπὸ ῥώμης πάλιν. ἡ δὲ πρόφασις τῆς ἐπιστολῆς ἥδε. τῶν συναποδημησάντων τῷ παύλῳ καταλειψάντων αὐτὸν, βουλόμενος ὁ ἀπόστολος ἐλθεῖν τιμόθεον πρὸς αὐτὸν, γράφει τὴν ἐπιστολήν. καὶ πρῶτον μὲν δηλοῖ ἑαυτὸν μνημονεύειν αὐτοῦ τε τῆς ἐυλαβείας, καὶ τῆς τῶν προγόνων αὐτοῦ πίστεως. ἔπειτα δηλοῖ, ὅτι ὁ ἀπὸ ἀσίας, ὧν ἐστι φύγελλος καὶ ἑρμογένης, ἀπεστράφησαν αὐτὸν ὁρῶντες αὐτοῦ τὰς ἁλύσεις. τὸν ὀνησιφόρον δὲ ἀπελέξατο ἐλθόντα εἰς τὴν ῥώμην καὶ προσμείναντα αὐτῷ. παραγγέλλει δὲ αὐτῷ παραιτεῖσθαι τὰς μωρὰς ζητήσεις, διὰ τὸ ἐξ ἀνδρῶν γεννᾶσθαι μάχας. καὶ γὰρ ὑμέναιος καὶ φιλητὸς οὕτως ἐκτραπέντες, παρέβησαν τὴν ἀλήθειαν, λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ τινας ἀνατρέπουσι. μᾶλλον οὖν παραινεῖ αὐτῷ προσέχειν ἑαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. καὶ εἰδέναι μὲν ὅτι ἐν ἐσχάτοις καιροῖς ἔσονται ἄνθρωποι φίλαυτοι καὶ φιλήδονοι μᾶλλον, ἢ φιλόθεοι. προβλέπων δὲ ταῦτα, ἀσφαλίζεσθαι τοὺς λαοὺς μήτις ἐξ αὐτῶν ἀπατηθῇ, καὶ εἰς τὰ ἤθη δὲ καὶ εἰς τὴν τῆς διδασκαλίας ἀκρίβειαν πολλὰ προτρεψάμενος αὐτὸν, καὶ σημάνας τὸν καιρὸν τῆς ἀναλύσεως αὐτοῦ ἐνστῆναι, καὶ μέλλειν σπουδάζεσθαι καὶ μαρτυρεῖν, ἐπετείλατο ἐλθεῖν πρὸς αὐτὸν ταχέως κομίζοντα τὸν φελόνην καὶ τὰ βιβλία. παρήνεσε δὲ αὐτῷ καὶ ἀλέξανδρον τὸν χαλκέα φυλάττεσθαι, ὡς πολλὰ κακὰ ἐνδειξάμενον αὐτῷ. καὶ οὕτω τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν.

θεοδωρίτου.

Τί δήποτε δευτέραν γράφει πρὸς αὐτὸν ἐπιστολήν. εἶπεν ἐν τῇ πρώτῃ, ἐλπίζω ἐλθεῖν πρὸς σὲ ταχέως, καὶ οὐκ ἠδυνήθη ἀπελθεῖν, ἦν γὰρ κατεῖχετο ὑπὸ μέρους. ἔδει οὖν ἀντὶ τῆς παρουσίας γράμμα πέμψαι. ὁμοῦ μὲν τὸ μὴ ἐλθεῖν παραμυθούμενον, ὁμοῦ δὲ ἐπιρρωννύοντα καὶ τὸν τιμόθεον οὕτω τῇ φρονεῖν τῆς ἐκκλησίας ἐγκεχρομικότα.

ὑπόθεσις τῆς πρὸς τίτον ἐπιστολῆς.

Πάντην ἐπιστέλλει ἀπὸ μικοπόλεως, ἐκεῖ γὰρ παρεχείμαζεν. ἡ δὲ πρόφασις τῆς ἐπιστολῆς ἥδε. εἰς μὲν τὴν κρήτην ἀπέλιπε τὸν τίτον, ἵνα κατὰ πόλιν καταστήσῃ κληρικούς. πολλῶν δὲ ὄντων ἐκεῖ τῶν ἐπιχειρούντων προφάσει τοῦ μόνου ἀπατᾶν τοὺς λαούς, μαθὼν ὁ ἀπόστολος γράφει. καὶ πρῶτον μὲν ἐυχαριστῶν τῷ θεῷ διὰ τὴν αὐτοῦ ἐυλάβειαν, σημαίνει τὴν ἐν χριστῷ πίστιν μὴ μειωτέραν εἶναι ἀλλ' ἐξ ἀϊῶμος ἑτοιμάσθαι, καὶ ἐπαγγέλθαι παρὰ τοῦ

θεοῦ τάυτην. ἔπειτα περὶ τῆς καταστάσεως τῶν κληρικῶν καὶ τοῦτον διδάσκει, ὡς καὶ ὁποίους αὐτοὺς εἶναι δεῖ. καὶ ἐπιτιμᾷ δὲ ἐντέλλεται αὐτῷ τοῖς ἀντιλέγουσι τῇ ὑγιαινούσῃ πίστει, μάλιστα τοῖς ἐκ περιτομῆς. εἰδέναι δὲ τοὺς κρῆτας ὅτι ἀργοί εἰσι, καὶ χρήζουσιν ἐπιτιμίας. διδάξας δὲ πάντα τὰ βρώματα καθαρὰ εἶναι τοῖς καθαροῖς, καὶ ὁσοίας εἶναι δεῖ τὰς πρεσβύτιδας τὰς ὀφειλούσας σωφρονίζειν τὰς νέας, παραινεῖ πῶς δεῖ τοὺς δούλους τοῖς ἰδίοις δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι. καὶ τέλος ὑπομνήσας ὅτι ἡ τοῦ σωτῆρος χάρις οὐκ ἐξ ἔργων ἡμᾶς ἐδικαίωσεν, ἀλλὰ τῇ ἰδίᾳ φιλανθρωπίᾳ. καὶ παραγγείλας τὰς νομικὰς μάχας ἐκτρέπεσθαι ὡς ἀνωφελεῖς τοὺς ὄντας, δηλοῖ αὐτῷ μετὰ τὸ πέμψαι πρὸς αὐτὸν ἀρτεμᾶν, ἵνα ἔλθῃ πρὸς αὐτόν. ἐμετείλατό τε αὐτῷ ὥστε διδάσκειν καὶ τοὺς αὐτοῦ καλῶν ἔργων προΐστασθαι. καὶ οὕτω τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν. θεοδωρίτου.

Τίτος θαυμάσιός τις ἦν μαθητὴς τοῦ παύλου, ἐπίσκοπος δὲ τῆς κρήτης μεγίστης οὔσης κεχειροτόνητο ὑπὸ τοῦ παύλου. ἐπεὶ ἔτραπτο δὲ τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἐπισκόπους χειροτονῆσαι. γράφων δὲ ταῦτα ὁ παῦλος μᾶλλον ἐμανείαν ἦν. οὐ δαιμοῦ γὰρ πειρασμῶν μέμνηται. ἀποτείνεται δὲ καὶ πρὸς ἰουδαίους ἡ ἐπιστολή. πρώτη δὲ αὕτη τῆς πρὸς τιμόθεον μᾶλλον ἐστίν.

ὑπόθεσις τῆς πρὸς φιλήμονα ἐπιστολῆς.

Ταύτην ἐπιστέλλει ἀπὸ ῥώμης. ἡ δὲ πρόφασις τῆς ἐπιστολῆς αὕτη. ὀνήσιμος ὁ οἰκέτης φιλήμονος, ἔφυγε. καὶ ἀπελθὼν πρὸς τὸν ἀπόστολον, κατηχήθη παρ' αὐτοῦ, καὶ γέγονεν αὐτῷ χρήσιμος εἰς διακονίαν. περὶ τούτου τοίνυν γράφει φιλήμονι παρατιθέμενος αὐτῷ τὸν ὀνήσιμον, ἵνα προσέχῃ αὐτῷ γνησίως, καὶ μηκέτι ἔχῃ αὐτὸν ὡς δοῦλον ἀλλ' ὡς ἀδελφόν. προετρέψατο δὲ αὐτὸν καὶ ξενίαν αὐτῷ ἑτοιμάσαι ἵνα ἐὰν ἔλθῃ, εὑρηπου μείνῃ καὶ οὕτω τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν.

θεοδωρίτου.

Φιλήμων θαυμάσιός τις ἦν ἀνήρ, φρὴξ μὲν τὸ γένος. πιστὸς δὲ τὸν πρόσωπον, καὶ ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνῶν. τούτου δοῦλος ὀνήσιμος ἀπέδρακε κλοπῶς αὐτόν. ὃς παραγενόμενος ἐν ῥώμῃ πρὸς τὸν παῦλον, κατηχήθη. καὶ βαπτισθεὶς ἐν δεσμοῖς ὄντος τοῦ παύλου, θαυμάσιος γέγονε. τοῦτον ἀποπέμπει πρὸς τὸν φιλήμονα, παραθετικὴν αὐτῷ ποιήσας ταύτην τὴν ἐπιστολήν. φασὶ δέ τινες, μὴ χρῆναι ταύτην συναριθμεῖσθαι ταῖς λοιπαῖς ἐπιστολαῖς ὑπὲρ ἐντελοῦς γραφεῖσαν πράγματος. ἀλλ' ὅρα πόσα ἐκ ταύτης χρήσιμα. πρῶτον παιδεύει καὶ ὑπὲρ τῶν ἐντελῶν εἶναι σπουδαίους. δεύτερον ὅτι εἰ δοῦλος ὄντως ἰσταμὸς ὑπέστρεψεν, οὐ δεῖ τῶν ἐλευθέρων ἀπογινώσκειν. τρίτον ὅτι οὐ προσήκει προφάσει εὐλαβείας δούλους ἀποσπᾶν ἀκόντων τῶν δεσποτῶν. τέταρτον ὅτι χρὴ ἡμᾶς τοὺς δούλους μὴ ἐπαισχύνεσθαι ἐμαρέτους ὄντας. ὁπότε παῦλος τέκνον καλεῖ τὸν ὀνήσιμον. πῶς οὖν τὴν τοσαύτην ὠφέλειαν ἔχουσαν ἐπιστολὴν, οὐκ ἔδει καταριθμεῖσθαι ταῖς λοιπαῖς.

ὑπόθεσις τῆς πρὸς ἑβραίους ἐπιστολῆς.

Ταύτην ἐπιστέλλει ἀπὸ ἰταλίας. ἡ δὲ πρόφασις τῆς ἐπιστολῆς αὕτη. ἐπεὶ οἱ ἰουδαῖοι ἐμίσταντο τῷ νόμῳ καὶ ταῖς σκιαῖς, διὰ τοῦτο ὁ ἀπόστολος παῦλος διδάσκαλος ἐθνῶν γενόμενος καὶ εἰς τὰ ἔθνη ἀποσταλείς, κηρύττει τὸ εὐαγγέλιον. γράψας τε πᾶσι τοῖς ἔθνεσι, γράφει λοιπὸν καὶ πᾶσι τοῖς ἐκ περιτομῆς πιστεύουσιν ἑβραίοις ἀποδεικτικὴν ταύτην ἐπιστολήν, περὶ τῆς χριστοῦ παρουσίας καὶ τοῦ πεπαῦσθαι τὴν σκιὰν τοῦ νόμου. καὶ πρῶτον μὲν ἀποδείκνυσι τοὺς προφήτας διὰ τοῦτο ἀπεσταλθαι, ἵνα περὶ τοῦ σωτῆρος ἀπαγγείλωσι, καὶ μετ' αὐτοὺς αὐτὸς ἔλθῃ. δούλους τε εἶναι τοὺς προφήτας καὶ μηνυτὰς τῆς αὐτοῦ παρουσίας, αὐτὸν δὲ τὸν χριστὸν υἱὸν εἶναι τοῦ θεοῦ, διὸ καὶ τὰ πάντα γέγονε. καὶ ὅτι τοῦτον τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔδει ἀνθρωπον γενέσθαι. ἵνα διὰ τῆς τοῦ σώματος αὐτοῦ θυσίας καταργήσῃ τὸν θάνατον. οὐ γὰρ διὰ αἵματος μόσχου ἢ τράγου, ἀλλὰ διὰ αἵματος χριστοῦ ἔσεσθαι τὴν σωτηρίαν τοῖς ἀνθρώποις. ἀποδείκνυσι δὲ ὅτι ὁ νόμος οὐδὲν ἐτελείωσεν, ἀλλὰ σκιὰν εἶχε τῶν μελλόντων ἀγαθῶν. καὶ οὐ κατέπαυσεν ὁ λαός, ἀλλὰ κοινὴ πᾶσιν ἡμῖν ἀπολείπεται ἡμέρα τῆς κατα παύσεως. πάλιν δὲ ἀποδείκνυσιν ὅτι ἡ ἀρχιερατικὴ λειτουργία μετετέθη ἀπὸ ἀαρὼν εἰς τὸν χριστόν, οὗ τύπος ἦν ὁ μελχισεδὲκ οὐκ ὢν ἐκ τοῦ λευί. πίστει τε δε-

δικαιῶσθαι τοὺς πατέρας σημαίνει, καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου. εἶτα πάλιν εἰς τὰ ἔθνη προτρεψάμενος καὶ τούτους, καὶ ἀπολεξάμενος ἀυτῶν τὴν διὰ τὸν χριστὸν ὑποδοχὴν, καὶ πείσας τιμᾶν τοὺς πρεσβυτέρους, τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν.

θεοδωρίτου.

Τίμος ἔμεκεν ἐθνῶν ἀπόστολος ὑπάρχων ὁ παῦλος ἑβραίοις ἐπιστέλλει, καὶ ταῦτα ἀπεχθῶς ἔχουσι πρὸς αὐτὸν τῶ τὸν νόμον παραλύειν. οἱ γὰρ ἀμφὶ πέτρον συγκαταβαίνοντες αὐτοῖς ἠρέμα ἔιχοντο καὶ τοῦ νόμου, καὶ φαμὲν ὅτι ὥσπερ βαπτίζειν οὐκ ἐπιτετραμμένος, ἐκ περιουσίας ἐβάπτιζεν, ὄντως καὶ ἑβραίοις ἐπιστέλλει πρὸς τὰ ἔθνη ἀποσταλείς. ἐκήδετο γὰρ αὐτῶν, ὡς καὶ λέγειν. ἤθελον ἀνάθεμα εἶναι ὑπὲρ αὐτῶν, καὶ πάλιν. πορεύομαι εἰς ἱεροσόλυμα, διακονήσων τοῖς ἁγίοις. ἐπιστέλλει μὲν οὖν τοῖς ἤδη πεπιστευκόσιν ἐν τῇ ἱερουσαλὴμ καὶ παλαιστίνῃ. ἐπιστέλλει δὲ παραμυθούμενος αὐτοὺς πολλὰ κακὰ πεπονθότας ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν μὴ πεπιστευκότων ὡς καὶ αὐτὸς δηλοῖ λέγων τὰς παρειμένας χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα ἀνορθώσατε. δύο δὲ μάλιστα κατασκευάζει ἐν τῇ ἐπιστολῇ, παραμυθεῖται αὐτοὺς τοῦ φέρειν γενναίως τοὺς πειρασμοὺς, καὶ ὅτι ἔσται τούτων ἀντίδοσις ἀγαθή, πολλὰ δὲ περὶ τῆς πίστεως φιλοσοφεῖ. δείκνυς τὰ μὲν ἰουδαϊκὰ οὐκέτι ἀναγκαῖα ὡς τύπον ὄντα τῆς ἀληθείας. τὰ δὲ ἡμέτερα ἀναγκαῖα ὡς ὄντα ἀληθινά. τίνι δὲ τρόπῳ οὐκ ἔθηκε τὴν ἰδίαν ὁμοιασίαν ἑβραίοις γράφων κλήσεις ἐν ταῖς ὑποτυπώσεσι γράφει λέγων οὕτως. ἤδη δὲ ὡς ὁ μακάριος ἔλεγε πέτρος, ἐπεὶ ὁ κύριος ὢν ἀπόστολος τοῦ παντοκράτορος ἀπεστάλη πρὸς ἑβραίους, διὰ μετριότητα ὁ παῦλος ὡς ἂν εἰς τὰ ἔθνη ἀπεσταλμένος, οὐκ ἐγγράφει ἑαυτὸν ἑβραίων ἀπόστολος διὰ τὴν πρὸς τὸν κύριον τιμήν. διὰ δὲ τὸ ἐκ περιουσίας ἐθνῶν κήρυκα καὶ ἀπόστολον εἶναι, ἐπιστέλλει καὶ τοῖς ἑβραίοις.

ὑποθεσις τῆς καθολικῆς ἰακώβου ἐπιστολῆς.

Ἐπεὶ δὲ αὐτὸς ὁ ἰάκωβος ταύτην γράφει τοῖς ἀπὸ τῶν δώδεκα φυλῶν διασπαρεῖσι καὶ πιστεύσασιν εἰς τὸν κύριον ἡμῶν ἰησοῦν χριστόν, γράφει δὲ διδασκαλικὴν τὴν ἐπιστολήν. διδάσκων περὶ διαφορᾶς πειρασμῶν, ποῖος μέν ἐστιν ὁ ἀπὸ θεοῦ, ποῖος δὲ ἀπὸ τῆς ἰδίας καρδίας τῶν ἀνθρώπων. καὶ ὅτι οὐ λόγῳ μόνον ἀλλὰ καὶ ἔργῳ δεῖ δεικνύναι τὴν πίστιν, καὶ οὐκ οἱ ἀκροαταὶ τοῦ νόμου ἀλλ' οἱ ποιηταὶ δικαιοῦνται. περὶ τε τῶν πλουσίων παραγγέλλει ἵνα μὴ προκρίνωνται τῶν πτωχῶν οἱ πλούσιοι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις, ἀλλὰ μᾶλλον καὶ ἐπιπλήττωνται ὡς ὑπερήφανοι. καὶ τέλος παραμυθησάμενος τοὺς ἀδικουμένους καὶ προτρεψάμενος αὐτοὺς μακροθυμεῖν ἕως τῆς παρουσίας τοῦ κριτοῦ, καὶ διδάξας περὶ ὑπομονῆς, καὶ δείξας ἐκ τοῦ ἰὼβ τὸ χρήσιμον τῆς ὑπομονῆς, παραγγέλλει καὶ προσκαλεῖσθαι τοὺς πρεσβυτέρους ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας, καὶ σπουδάζειν ἐπιστρέφειν τοὺς πλανηθέντας ἐπὶ τὴν ἀλήθειαν. εἶναι γὰρ τοῦτον μισθὸν παρὰ τοῦ κυρίου ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. καὶ ὄντως τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν. θεοδωρίτου.

Καθολικαὶ λέγονται αὗται, ὁμοιεὶ ἐγκύκλιοι. οὐ γὰρ ἀφωρισμένως ἔθνει ἢ πόλει ὡς ὁ θεῖος παῦλος, ὁμοίως ῥωμαίοις ἢ κορινθίοις προσφωνεῖ ταύτας τὰς ἐπιστολὰς ὁ τῶν τοιούτων τοῦ κυρίου μαθητῶν θίασος, ἀλλὰ καθόλου τοῖς πιστοῖς, ἤτοι ἰουδαίοις τοῖς ἐν τῇ διασπορᾷ ὡς πέτρος, ἢ καὶ πᾶσι τοῖς ὑπὸ τὴν αὐτὴν πίστιν χριστιανοῖς τελοῦσιν.

ὑπόθεσις τῆς πέτρου καθολικῆς πρώτης ἐπιστολῆς.

Ταύτην γράφει ὁ πέτρος τὴν ἐπιστολὴν διδασκαλικὴν τοῖς ἐν τῇ διασπορᾷ οὖσιν ἰουδαίοις καὶ γεγομένοις χριστιανοῖς. ἐπεὶ δὴ γὰρ ἀπὸ ἰουδαίων ἐπίστευσαν, ἐπιστηρίζει αὐτούς, καὶ πρῶτον μὲν ἐξηγεῖται καὶ ἀπολείκνυσιν ὅτι ἡ εἰς χριστὸν πίστις ἀπὸ τῶν προφητῶν κατηγγέλθη, καὶ διὰ παύλου ἐμηνύθη ἡ διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ ἀπολύτρωσις, καὶ ὅτι πάντοις καὶ τοῖς ἔθνεσιν εὐηγγελίσθη τὰ πάντα, εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι. εἶτα συμβουλεύσας ἀξίως τοῦ καλέσαντος ἀναστρέφεσθαι, προτρέπει καὶ βασιλεῖς τιμᾶν. γυναῖξί τε καὶ ἀνδράσιν ὁμοφροσύνην παραγγέλλει. καὶ εἰς τὰ ἤθη παραινέσας ὀλίγα, σημαίνει ὅτι καὶ εἰς τὸν ἅδην τοῦτο γέγονε παρὰ τοῦ κυρίου τὸ κήρυγμα τῆς σωτηρίας καὶ ἀναστάσεως, ἵνα οἱ προαποθανόντες ἀναστῶσι, καὶ κριθῶσι μὲν τῷ σώματι, τῇ δὲ χάριτι τῆς ἀναστάσεως διαμείψωσι. καὶ

ὅτι τὸ τέλος λοιπὸν πάντων ἤγγισε. καὶ ὀφείλουσι πάντες, οὕτω τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν. θεολωρίτου.

Τοῖς ἐκ περιτομῆς καὶ οὗτος ἐπιστέλλει, ὡς ὁ μακάριος ἰάκωβος. ἀλλ' ἔκεῖνος μὲν ἀορίστως πᾶσι τοῖς ὑπὸ τὴν οἰκουμένην καὶ οἰκοῦσιν ἰουδαίοις ὁπουδήποτε οὖσιν, οὗτος δὲ ἀφωρισμένως τοῖς κλίμασι τῶν τοῦ γαλατίας. τοῦ τῶν δὲ προστίθησι γαλατίας, ἐπειδὴ ἔστι καὶ ἄλλη κατὰ κελτοὺς γαλατία, ἥτις καὶ ὅμως γαλατία. ἀφ' ἧς καὶ οὗτοι μετῳκίσθησαν ἐνταῦθα. τούτοις οὖν τοῖς ἔθνεσι καὶ τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐγκειμένοις ἐν τῇ προγραφῇ τὸν λόγον ποιεῖται, ἐγκυκλίῳ ταύτῃ χρώμενος ἐπιστολῇ.

ὑπόθεσις τῆς πέτρου καθολικῆς δευτέρας ἐπιστολῆς.

Ταύτην πάλιν αὐτὸς ὁ πέτρος ἐπιστέλλει τοῖς ἤδη πιστεύσασιν. ἔστι δὲ ἡ ἐπιστολὴ ὑπόμνησις τῶν προτέρων. εἰ γὰρ αὐτοῦ ταχεῖαν ἔσεσθαι τὴν ἀπάλυσιν τοῦ σώματος, ἐσπούδασε πάντας ὑπομνῆσαι περὶ ὧν κατηχήθησαν τὴν διδασκαλίαν. καὶ πρῶτον μὲν περὶ τῆς πίστεως ἐξηγεῖται, δεικνὺς αὐτὴν ἀπὸ τῶν προφητῶν εὐηγγελίσθαι. καὶ ὅτι αἱ προφητεῖαι αἱ περὶ τοῦ σωτῆρος οὐκ εἰσὶν ἀνθρώπιναι, ἀλλὰ παρὰ θεοῦ ἐλαλήθησαν. ἔπειτα παραγγέλλει μὴ προσέχειν τοῖς ἀπατῶσι, λέγων ἔσεσθαι αὐτῶν ἀπώλειαν ὥσπερ καὶ τῶν παραβάντων ἀγγέλων γέγονε. προμηνύει δὲ ἐν τῇ ἐπιστολῇ ἡμέρας ἔσεσθαι, ἐν αἷς ἐμπαίκται περιπατήσουσι, καὶ θελήσουσιν ἀπατᾶν τιμὰς λέγοντες, μάτην λέγεσθαι παρ' ἡμῶν τὴν παρουσίαν τοῦ σωτῆρος, διὰ τὸ ἀεὶ λέγεσθαι, καὶ μήπω παραγεγέσθαι. ἀπὸ τούτων οὖν καὶ μάλιστα ἀπέχεσθαι παραγγέλλει διδάσκων μὴ ὀλιγωρεῖν ἐν τοῖς χρόνοις. πάντα γὰρ τὸν χρόνον μὴ δεῖν εἶναι ἐμπόδιον κυρίου. διὰ τὸ καὶ τὴν μίαν ἡμέραν εἶναι ὡς χίλια ἔτη. καὶ τὰ χίλια ἔτη, ὡς ἡμέραν μίαν. ἔσεσθαι δὲ ταχέως τὴν ἡμέραν τοῦ κυρίου διαβεβαιοῦται καὶ ἀποδείκνυσι. καὶ ἐντέλλεται ἑτοίμους εἶναί τε πάντας εἰς αὐτὴν ἐν ἔργοις ἀγαθοῖς, καὶ ἀγαπᾶν τὰ ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου παύλου γραφέντα, καὶ μὴ προσέχειν τοῖς διαβάλλουσιν αὐτὰ διὰ τὸ καὶ πάσας τὰς θείας γραφὰς διαβάλλειν αὐτούς. ὑπομνήσας οὖν καὶ διδάξας πάντας προειδέναι τὰ πράγματα, παραινεῖ μὴ ἐκπίπτειν τοῦ σκοποῦ τῆς πίστεως. καὶ οὕτω τελειοῖ τὴν ἐπιστολήν.

ὑπόθεσις τῆς ἰωάννου πρώτης καθολικῆς ἐπιστολῆς.

Ἐπειδὴ αὐτὸς ὁ ἰωάννης ὁ τὸ εὐαγγέλιον γράψας, αὐτὸς καὶ ταύτην ἐπιστέλλει, ὑπομιμνήσκων τοὺς ἤδη πιστεύσαντας εἰς τὸν κύριον. καὶ πρῶτον μὲν ὥσπερ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ, οὕτω καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ἐπιστολῇ θεολογεῖ περὶ τοῦ λόγου. ἀπολείπων αὐτὸν ἀεὶ εἶναι ἐν τῷ θεῷ, καὶ διδάσκων τὸν πατέρα φῶς εἶναι, ἵνα καὶ οὕτως γνῶμεν τὸν λόγον, ὡς ἀπαύγασμα ἐξ αὐτοῦ εἶναι. θεολογῶν δὲ, ἐξηγεῖται μὴ μείωτερον εἶναι τὸ καθ' ἡμᾶς μυστήριον, ἀλλ' ἔξαρχῆς μὲν καὶ ἀεὶ τυγχάνειν αὐτὸ, νῦν δὲ πεφανερῶσθαι ἐν τῷ κυρίῳ, ὅστις ἐστὶ ζωὴ αἰώνιος καὶ θεὸς ἀληθινός. καὶ τὸ αἴτιον δὲ τῆς τούτου παρουσίας καὶ ἐπιφανείας αὐτοῦ τίθησι λέγων εἶναι τοῦτο ἐπὶ τῷ καταλῦσαι τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου, καὶ ἡμᾶς ἐλευθερωθῆναι ἀπὸ τοῦ θανάτου, καὶ γινώσκειν ἡμᾶς τὸν πατέρα καὶ αὐτὸν τὸν υἱὸν τὸν κύριον ἡμῶν ἰησοῦν χριστόν. γράφει γοῦν καὶ πρὸς πᾶσαν ἡλικίαν, πρὸς παιδία, πρὸς μεσαίσκους, πρὸς γέροντας. ὅτι ὁ μὲν θεὸς ἐγνώσθη, ἡ δὲ διαβολικὴ ἐνέργεια λοιπὸν μεμίκηται καταργηθέντος τοῦ θανάτου. εἶτα λοιπὸν διὸλης τῆς ἐπιστολῆς περὶ ἀγάπης διδάσκει, θέλων ἡμᾶς ἀλλήλους ἀγαπᾶν ἐπειδὴ καὶ ὁ χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς. ἐξηγεῖται δὲ περὶ διαφορᾶς φόβου, καὶ ἀγάπης, καὶ τέκνων θεοῦ, καὶ τέκνων διαβόλου. καὶ περὶ ἁμαρτίας θανατικῆς, καὶ μὴ θανατικῆς, καὶ διαφορᾶς πνευμάτων. καὶ λοιπὸν διαιρεῖ ποῖον μὲν πνεῦμα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστι, ποῖον δὲ τῆς πλάνης. καὶ πότε μὲν γινώσκομεθα τέκνα θεοῦ πότε δὲ τοῦ διαβόλου. καὶ περὶ ποίας ἁμαρτίας ὀφείλομεν εὔχεσθαι ὑπὲρ τῶν ἁμαρτανόντων, καὶ περὶ ποίας οὐ δεῖ εὔχεσθαι. καὶ ὅτι ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν πλησίον, οὐκ ἔστιν ἄξιος τῆς κλήσεως οὐδὲ δύναται λέγεσθαι τοῦ χριστοῦ, καὶ τὴν ἐμότητα δὲ τοῦ υἱοῦ πρὸς τὸν πατέρα δείκνυσι. καὶ ὅτι ὁ ἁρμούμενος τὸν υἱὸν, οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει. διακρίνει δὲ ἐν τῇ ἐπιστολῇ ταύτῃ λέγων, καὶ τοῦ τοῖ διομῖτοῦ ἀντιχρίστου εἶναι τὸ λέγειν μὴ εἶναι τὸν υἱὸν

αὐτὸμ τὸμ Χριστὸμ ἰησοῦμ. ἵμα ἦ λῆλομ ὅτι ὡσ μὴ ὄμτος ἐκείμου, ἑαυτὸμ εἴπη εἶ= μαι ὁ ψεύστης. ϖαραιμεῖ λὲ λιόλης τῆς ἐ πιστολῆς μὴ ἀθυμεῖμ τοὺς ϖιστεύομτας τῷ κυρίῳ ἐι μισοῦμται ἐμ τῷ κόσμῳ, ἀλ λὰ μᾶλλομ χαίρειμ, ὅτι τὸ μῖσος τοῦ κό σμου λείκμυσι τοὺς ϖιστεύομτας μετα= βεβηκέμαι ἀπ᾽ αὐτοῦ τοῦ κόσμου, καὶ εἶ= μαι λοιϖὸμ τῆς ὀυραμίου ϖολιτείας. καὶ ἐμ τῷ τέλει λὲ τῆς ἐϖιστολῆς, πάλιμ ὑπο μιμῄσκει λέγωμ. ὅτι ὁ τοῦ θεοῦ υἱὸς ζω ἢ αἰώμιός ἐστι, καὶ θεὸς ἀληθιμὸς, καὶ ἵμα τούτῳ λουλεύωμεμ, καὶ φυλάττωμεμ ἑ= αυτοὺς ἀϖὸ τῶμ ἐιλώλωμ.

ὑπόθεσις τῆς ἰωάμμου λευτέρας ἐπιστολῆς.

Παύτημ ὡς ϖρεσβύτερος γράφει κυρί ᾳ καὶ τοῖς τέκμοις αὐτῆς. ἡ λὲ πρόφα σις τῆς ἐπιστολῆς ἄυτη. ὁρῶμ τὰ τέκμα αὐτῆς καλῶς ἀμαστρεφόμεμα ἐμ τῇ ϖίστ= τει, καὶ ϖολλοὺς ϖλάμους ϖεριερχομέ= μους καὶ λέγομτας μὴ εἶμαι τὴμ ϖαρουσί αμ τοῦ χριστοῦ ἐμ σαρκὶ, γράφει τὴμ ἐϖι στολήμ. καὶ ϖρῶτομ μὲμ, ἀπολέχεται αὐ τῆς τὰ τέκμα καλῶς ϖεριϖατοῦμτα. ἔιτα λιλάσκωμ μὴ μεώτερομ εἶμαι τὸ καθ᾽ ἡμᾶς μυστήριομ, ϖαραιμεῖ πάλιμ περὶ ἀγάϖης, καὶ ἵμα μείμωσιμ ἐμ τῇ λιλαχῇ τῇ παραλο θείσῃ αὐτοῖς. καὶ λοιϖὸμ λιλάσκει αμτί= χριστομ εἶμαι τὸμ λέγομτα μὴ ἐμ σαρκὶ ἐ ληλυθέμαι τὸμ χριστόμ. ϖαραγγέλλει λὲ, ὥστε τοὺς τοιούτους μὴ λέχεσθαί τι μα εἰς οἰκίαμ, μὴ λὲ λέγειμ τοῖς τοιούτοις χαίρειμ. καὶ ὕντως τελειοῖ τὴμ ἐϖιστο= λήμ.

ὑϖόθεσις τῆς ἰωάμμου τρίτης ἐπι στολῆς.

Ἔστιμ ἡ ἐϖιστολὴ ϖερὶ φιλοξεμίας. καὶ ϖρῶτομ μὲμ ἀπολέχεται τὸμ γάϊομ μαρτυρούμτομ ϖαρὰ ϖάμτωμ ἐπὶ φιλο ξεμία. καὶ ϖροτρέϖει τῇ αὐτῇ ϖροθέσει ἐμ μέμειμ καὶ ϖροϖέμϖειμ καὶ λεξιοῦσθαι τοὺς ἀλελφούς. ϖάλιμ τὲ αὐτοῦ μὲμ τὴμ ϖροσφορὰμ ἀϖολέχεται. αἰτιᾶται λὲ λι οτρεφῆ, ὡς μήτε αὐτὸμ ϖαρέχομτα τοῖς ϖτωχοῖς, ἀλλὰ καὶ κωλύομτα τοὺς ἄλ λους καὶ ϖολλὰ φλυαροῦμτα. τοὺς λὲ τοιούτους λέγει ἀλλοτρίους εἶμαι τῆς ἀ ληθείας καὶ μὴ ἐιλέμαι τὸμ θεόμ. δημήτρι ομ λὲ συμίστησι μαρτυρῶμ αὐτῷ τὰ κάλ λιστα.

ὑϖόθεσις τῆς ἰούλα καθολικῆς ἐ= πιστολῆς.

Παύτημ ἐπιστολὴμ γράφει τοῖς ἤλη πι στεύσασιμ. ἡ λὲ ϖρόφασις ἄυτη. ϖα= ρεισελθόμτωμ τιμῶμ καὶ λιλασκόμτωμ ἀ λιάφορομ εἶμαι τὴμ ἁμαρτίαμ, καὶ ἁρμου μέμωμ τὸμ κύριομ, ἀμάγκημ ἔσχε γράψαι καὶ ἀσφαλίσασθαι τοὺς ἀλελφούς. καὶ ϖρῶτομ μὲμ ϖαρακαλεῖ αὐτοὺς ἀγωμί= ζεσθαι καὶ ἐμμέμειμ τῇ ϖαραλοθείσῃ αὐ= τοῖς ϖίστει, ἔϖειτα ἀϖοκηρύττει τοὺς τοι ούτους ὡς ϖλάμους, καὶ ϖαραγγέλλει μηλεμίαμ αὐτοὺς ἔχειμ κοιμωμίαμ ϖρὸς τοὺς τοιούτους, ἐιλότας ὅτι οὐκ αρκεῖ τὸ κληθῆμαι μόμομ, ἐὰμ μὴ καὶ ἀξίως περιϖα τήσωμεμ τῆς κλήσεως. καὶ γὰρ καὶ τὸμ ϖρό τερομ λαὸμ ἐξαγαγὼμ ἐξ αἰγύϖτου ὁ κύ ριος καὶ μὴ ἐμμείμαμτα τῇ ϖίστει, ἀϖώλε σε. καὶ ἀγγέλωμ λὲ μὴ τηρησάμτωμ τὴμ ἰ λίαμ τάξιμ, οὐκ ἐφείσατο. λεῖ δυμ ἀϖὸ τῶμ τοιούτωμ ἀμαχωρεῖμ. καὶ γὰρ μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος οὐχ ὑπήμεγκε βλασφημίαμ τοῦ λιαβόλου. ἔσεσθαι γοῦμ τὴμ ἀϖώλει αμ αὐτῶμ, ὡς σολόμωμ λιλάσκει. ἔιτα ϖα ραιμεῖ εἰς τὰ ἤθη. καὶ ἐϖευξάμενος αὐτοῖς βεβαιότητα ϖίστεως ϖαρὰ κυρίου, τελει οῖ τὴμ ἐϖιστολήμ.

Τέλος.

# Prologus.

Incipit prefatio sancti hieronymi presbyteri in omnes epistolas beati Pauli apostoli.

PRimum queritur: quare post euangelia que supplementū legis sunt ⁊ in quibus nobis exēpla ⁊ precepta viuendi plenissime digesta sūt: voluerit apostol⁹ has epistolas ad singulas ecclesias destinare. Hac aūt causa factū videt: vt sc̄z initia nascentis ecclesie nouis causis existentib⁹ preueniret: et vt presētia atq; oriētia resecaret vitia: ⁊ post futuras excluderet questiones. Exēplo p phetarū qui post editā legē moysi in qua oia dei mandata legebant: nihilomin⁹ tñ doctrina sua rediuiua semp populi cōpressere petā: ⁊ ꝓpter exēplū viuendi libros ad nostrā ēt memoriā transmiserunt. Deinde querit. Cur non amplius q̄ decē epistolas ad ecclesias scripserit. Decem sunt enī cū ea q̄ dr̄ ad hebreos. Nam reliquę quattuor ad discipulos spāliter sunt porrecte. Vt ostenderet nouū non discrepare a veteri testamento: et se contra legē non facere moysi: ad numer⁹ primor⁹ decalogi mandator⁹ suas epistolas destinaut: ⁊ quot ille preceptis a pharaone istituit liberatos: totidē hic eplis a diaboli ⁊ idolatrie seruitute edocet acquisitos. Nā et duas tabulas lapideas duor⁹ testamētor⁹ figurā hūisse viri eruditissimi tradiderunt. Epistolam sane que ad hebreos scribitur quidā pauli non esse contendūt: eo q̄ non sit eius nomine titulata: et propter sermonis stiliq; distantiā: sed aut barnabe iuxta tertullianum: aut luce iuxta quosdaz: vel certe clementis discipuli apostolor⁹ ⁊ episcopi romane ecclesie post apostolos ordinati. Quib⁹ respōdendū est. Si propterea pauli non erit q̄ eius non habet nomē: ergo nec alicuius erit: q̄ nullius noīe intitulat. Quod si inconuenīs absurdūq; est: ipsi⁹ magis esse credenda est: que tāto doctrine sue fulget eloq̄o. Sed qm̄ apud hebreor⁹ ecclesias quasi destructor legis falsa suspitione hēbat: voluit tacito nomine de figuris legis et veritate christi reddere rationē: ne odium nois in fronte pretitulati vtilitatē excluderet lectionis. Non est sane mirū si eloquentior videat in ꝓpria. i. in hebreo q̄s in pegrino. i. in greco quo cetere epistole sunt scripte sermone. Mouet etiā quosdā quare romanor⁹ epla in primo sit posita: cū eam nō primo scriptā ratio manifestet. Nā hanc se ꝓficiscentē hierosolymā scripsisse testat cū corinthios ⁊ alios iā ante vt ministeriū q̄d secū portatur⁹ erat colligerent: litteris adhortat⁹ sit. Vnde et intelligi quidā volūt ita oēs epistolas ordinatas: vt prima poneret cuius posterior fuerit destinata: vt p singulas epl̄as gradib⁹ ad pfectiora veniret. Romanor⁹ namq; plerisq; tā rudes erāt vt nō intelligerent dei se gratia ⁊ nō suis meritis esse saluatos: ⁊ ob hoc duo inter se ppli cōflictarēt. Idcirco illos indigere asserit corrigi: vitia gētilitatis priora cōmemorās. Corinthijs aūt tā dicit scie grām esse cōcessam: ⁊ nō tā oēs increpat q̄s cur peccantes nō increpauerūt reprehendit: sicut ait. Audit inter vos fornicatio. Et iterum. Congregatis vobis cum meo spiritu: tradere hmōi sathane. In secunda vero laudant: ⁊ vt magis ac magis proficiant ꝓmonent. Galathe vero iam nullius criminis arguūtur: nisi hoc tñ q̄ callidissimis pseudoapostolis credidērunt. Ephesij sane nulla reprehensione sed multa laude sunt digni: q̄ fidē apostolicam seruauerūt. Philippenses etiam multo magis collaudant qui nec audire quidē falsos apostolos voluerūt. Thessalonicēses nihilomin⁹ in duabus epistolis omni laude prosequit: eo q̄ nō solum fidem inconcussā seruauerit veritatis: sed etiam in persecutione ciuiū fuerint constantes inuenti. Colossenses aūt tales erāt vt cū ab apostolo visi corporaliter non fuissent hac laude digni haberentur. Et si corpore inquit absens sum: sed spiritu vobiscū sum gaudens et videns ordinem vr̄m. De hebreis ꝺo quid dicendum est: quor⁹ thessalonicenses qui plurimū laudati sunt imitatores facti esse dicunt. Sicut ipse ait. Et vos fratres imitatores facti estis ecclesiar⁹ dei q̄ sunt in iudea. Eadem enī passi estis ⁊ vos a cōtribulib⁹ vestris: q̄ et illi a iudeis. Apud ipos quoq; hebreos eadem cōmemorat dicēs. Nam et vinctis cōpassi estis: ⁊ rapinā bonor⁹ vestror⁹ cum gaudio suscepistis: cognoscentes vos habere meliorem et manentez substantiam.

## Incipit prologus specialis in epistolam ad Romanos.

ROmani sunt qui ex iudeis et gentibus crediderūt. Hi superba contentione volebāt se alterutrū supponere. Nam iudei dicebant. Nos sumus ppl̄s dei quos ab initio dilexit et fouit: nos circūcisi ex genere abraam sancta descendim⁹ ex stirpe. Et notus retro apud iudeam tñ deus. Nos de egypto signis dei et virtutibus liberati mare sicco pertransiuimus pede: cum inimicos nostros grauissimi fluctus inuoluerent. Nobis pluit manna dominus in deserto: ⁊ quasi filijs suis celeste pabulum ministrauit. Nos die noctuq; in columna nubis ignisq; precessit: vt nobis in inuio iter ostenderet. Atq; vt cetera eius circa nos immensa beneficia taceamus: nos soli digni fuimus dei legem accipere: et vocem dei loquentis audire eiusq; cognoscere voluntatem. In qua lege nobis pro=

missus est christus:ad quos etiam ipse se venisse testatus est dicens . Non veni nisi ad oues que perierant domus israel : cum vos canes potius q̄ homines appellauerit . Equum ne ergo est vt idola hodie deserentes quibus ab initio deseruistis nobis comparemini : et non potius in proselytorum locum ex legis auctoritate et consuetudine deputemini ?Et hoc ipsum non merebami:nisi q: larga semper dei clementia voluit vos ad nostram imitationem admittere.Gentes etiam econtrario respondebant.Quã to .n.maiora erga vos dei bñficia narrauerit⁊ : tãto maioris vos criminis reos eẽ mõstrabitis.Sẽper.n. his omnibus extitistis ingrati.Nã ipsis pedibus quib⁹ aridũ mare transist⁊:ludebatis añ idola q̄ fecist⁊: et ipso ore quo paulo ante ob necem aduersariorũ dño cantaueratis:simulacra vobis fieri poposcistis:illis oculis quib⁹ venerando deũ in nubevel igni conspicere solebat⁊:simulacra intuebamini.Mãna quoq; vobis fastidio fuit:et semp in deserto cõtra dñm murmurastis:ad egyptũ vndevos manu valida ieccerat redire cupientes.Quid plura:?Ita pñes vestri crebra ꝓuocatione dñm irritauerunt: vt omnes in heremo morerent⁊:nec plus ex senioribus eorũ q̄ duo boies terrã repromissionis intrarent.Sed q̄d antiqua replicamus :cuz etiã si illa minime fecissetis de hoc solo nemo vos dignos venia iudicaret:q; dñm xp̃m ꝓphetaruz semp vobis vocibus repromissũ non solum sucipe noluist⁊ :sed etiam morte pessima pemistis?Quẽ vt nos cognouim⁹ statim credidim⁹:cum nobis de eo antea non fuerit predicatum. Vnde ꝓbat q; idolis seruiuimus non obstinationimentis sed ignorantie deputandum.Qui enim cognitũ illico sequimur: olimvtiq; sequeremur si antea cognouissemus.Sic aũt vos de generis nobilitate iactatis:quasi non morum imitatio magis q̄ carnalis natiuitas filios vos faciat esse sanctoꝝ.Deniq; esau ⁊ hysmael cũ de sirpe sint abrae:minie tñ in filijs reputant⁊.Vbis taliter altercãtib⁹:aplus se mediũ iterponẽs ita ptiũ dirimit questiones:vt neutrũ eoꝝ sua iustitiasalutẽ meruisse confirmet:ambos vero pplos et scienter ⁊ grauiter deliquisse.Judeos quidem q; per preuaricationẽ legis deũ inbonorauerint:gẽtes vero q; cũ cognitũ de creatura creatorem vt deũ debuerint venerari:gloriã ei⁹ in manu facta mutauerint simulacra . Utroq; etiam similiter veniã consecutos:equales esse verissima ratione demõstrat. Presertim cũ in eadem lege predictum sit ⁊ iudeos ⁊ gẽtes ad christi fidem vocãdos esse ostendat.Quãobrẽ vicissim eos hũlians ad pacem ⁊ concordiam cohortatur. Explicit prologus.

Incipit argumentum.

Romani sunt partis italie.Hi preuẽti sunt a falsis apostolis:⁊ sub nomine domini nostri iesu christi in legem ⁊ prophetas erant inducti.Hos reuocat apostolus ad veram et euangelicam fidem scribens eis a corintho. Explicit argumentum.

/Η /Του ᵇαγίου ᶜωαύλου ᵈωρος ᶠρωμαίους ᶠεπιστολή. Cap.i.

π Αύλος ᵇδούλος ᶜιησού ᵈχριστού ᶠκλητός ᶠαπόστολος, ᵍαφωρισμένος ʰεις ⁱευαγγέλιομ ʰθεού ⁱο ᵐωροεωαγγείλατο ⁿδιά /Τωμ ᵒωροφητώμ ᵖαυτού ᵠεμ ᶠγραφαίς ˢαγίαις ᶠωερί /Του ᵘνιού ˣαυτού / Του ᶠγεμομένου ᵉκ ᵃσπέρματος ᵇδαυίδ ᶜκατά ᵈσάρκα, /Του ᶜορισθέμτος ᶠνιού ᵍθεού ʰεμ ⁱδυμάμει ʰκατά ⁱωμεύμα ᵐαγιωσύμης ᵘεξ ᵒαμαστάσεως ᵖμεκρώμ ᵍιησού ᶠχριστού /Του ᵒκυρίου ᶠημώμ, ᵘδι ˣου ᶠελάβομεμ ʸχάριμ ᵃκαι ᵇαποστολήμ ᶜεις ᵈυπακοήμ ᶜωίστεως ᶠεμ ᵍωάσι /Τοις ʰέθμεσιμ ⁱυπέρ /Του ʰομόματος ⁱαυτού, ᵐεμ ᵘοις ᵒεστέ ᵖκαι ᵠυμείς ᶠκλητοί ᵉιησού ᶠχριστού, ᵘωάσι /Τοις ˣούσιμ ᶠεμ ʸρώμη ᵃαγαπητοίς ᵇθεού ᶜκλητοίς ᵈαγίοις. ᶜΧάρις ᶠυμίμ ᵉκαι ᵇειρήμη ⁱαωό ʰθεού ⁱωατρός ᵐημώμ, ᵘκαι ᵒκυρίου ᵖιησού ᵠχριστού. ᶠωρώτομ ᵉμεμ ᶠευχαριστώ /Τω ᵘθεώ ˣμου ᶠδιά ʸιησού ᵃχριστού ʰυπέρ ᶜωάμτωμ ᵈυμώμ, ᶜότι ᵍη ᶠωίστις ᵉυμώμ ʰ καταγγέλλεται ᶠεμ ʰ όλω / Τω ⁱ κόσμω. ᵐμάρτυς ᵃγαρ ᵒμου ᵉστίμ /ο ᵠθεός, ᶠω ᵉ λατρεύω ᶠεμ /Τω ᵘωμεύματι ˣμου ᶠεμ /Τω ᶠευαγγελίω /Του

Incipit ᶠepistola ᵇbeati ᶜPauli apostoli ᵇad ᶜRomanos. Cap.i.

Paulus ᵇseruus ᶜiesu ᵈxpi ᶜvocatus ᶠapostolus : ᵍ segregatus ʰi ᶠ euangeliũ ʰdei ⁱqđ ᵐañ ᵐp miserat ⁿper ᵒprophetas ᵖsuos ᵠin ᶠscripturis ˢsanctis ᶠde ᵘfilio ˣsuo ꝯꝯꝯ ᶠqui ᶠfactus ᶠest ʸ ex ᵃ semine ᵇdauid ᶜ scom ᵈcarnẽ: ᶠq̄ ᶜpredestinat⁹ ᶜẽ filio ᵍdei ʰin ⁱvtute ʰscoz ⁱspñ ᵐsanctificatõis ᵘ ex ᵒ resurrectione ᵖmortuorum ᵠiesu ᶠchristi ˢdomini ᶠnostri ᵘper ᶠquẽ ᶠaccepim⁹ ʸ gratiã ᵃ ⁊ ᵇ apostolatum ᶜad ᵈobediendũ ᶜfidei ᶠ in ᵍoib⁹ ʰ gentib⁹ ⁱ p ʰnomine ⁱ eius ᵐ in ᵘ quibus ᵒ estis ᵖ et ᵠ vos ᶠvocati ᵘiesu ᶠchristi: ᵘoib⁹ ᶠqui ᶠsunt ꝯꝯꝯ ˢrome ᵃdilectis ᵇdei ᶜvocatis ᵈsanctis.ꝯꝯꝯ ᶜGratia ᶠvobis ᵍet ʰ pax ⁱa ʰdeo ⁱpatre ᵐnro ᵘet ᵒdomino ᵖiesu ᵠchristo . ᶠPrimum ꝯꝯꝯ ᵃquidẽ ᶠgratias ᶠago ᵒdeo ᶠmeo ᶠp iesũ ᵃxpm ʰ pro ᶜoibus ᵈvobis: ᶜquia ᶠfides ᵍvestra ꝯꝯ ʰannunciatur ⁱin ʰvniuerso ⁱmundo. ꝯꝯꝯ ᵐTestis ᵘenim ᵒmihi ᵖest ᵠdeus ᶠcui ᵃseruio ᶠin ᵍspiritu ˣmeo ᶠin ᶠ euangelio ꝯꝯꝯꝯꝯ

1. Thi. 1.a

υιού αυτού, ως αλιαλείπτως μνείαν υμών ποιούμαι πάντοτε επί των προσευχών μου, δεόμενος ει πως ήδη ποτε ευοδωθήσομαι εν τω θελήματι του θεού ελθείν προς υμάς. επιποθώ γαρ ιδείν υμάς, ίνα τι μεταδώ χάρισμα υμίν πνευματικόν εις το στηριχθήναι υμάς. τούτο δε εστί συμπαρακληθήναι εν υμίν διά της εν αλλήλοις πίστεως υμών τε και εμού. ου θέλω δε υμάς αγνοείν αδελφοί, ότι πολλάκις προεθέμην ελθείν προς υμάς, και εκωλύθην αχρι του δεύρο, ίνα τινά καρπόν σχώ εν υμίν, καθώς και εν τοις λοιποίς έθνεσιν. έλλησι τε και βαρβάροις σοφοίς τε και ανοήτοις οφειλέτης ειμί. ούτως το κατ εμέ πρόθυμον και υμίν τοις εν ρώμη ευαγγελίσασθαι. ου γαρ επαισχύνομαι το ευαγγέλιον του χριστού. δύναμις γαρ θεού εστίν εις σωτηρίαν παντί τω πιστεύοντι ιουδαίω τε πρώτον και έλληνι. δικαιοσύνη γαρ θεού εν αυτώ αποκαλύπτεται εκ πίστεως εις πίστιν, καθώς γέγραπται, ο δε δίκαιος εκ πίστεως ζήσεται. αποκαλύπτεται γαρ οργή θεού απ ουρανού επί πάσαν ασέβειαν και αδικίαν ανθρώπων των την αλήθειαν εν αδικία κατεχόντων. διότι το γνωστόν του θεού φανερόν εστίν εν αυτοίς. ο γαρ θεός αυτοίς εφανέρωσε. τα γαρ αόρατα αυτού από κτίσεως κόσμου τοις ποιήμασι νοούμενα καθοράται, η τε αΐδιος αυτού δύναμις και θειότης, εις το είναι αυτούς αναπολογήτους. διότι γνόντες τον θεόν, ουχ ως θεόν εδόξασαν η ευχαρίστησαν, αλλ εματαιώθησαν εν τοις διαλογισμοίς αυτών, και εσκοτίσθη η ασύνετος αυτών καρδία. φάσκοντες είναι σοφοί, εμωράνθησαν. και ήλλαξαν την δόξαν του αφθάρτου θεού εν ομοιώματι εικόνος φθαρτού ανθρώπου, και πετεινών και τετραπόδων και ερπετών. διό και παρέδωκεν αυτούς ο θεός εν ταις επιθυμίαις των καρδιών αυτών εις ακαθαρσίαν, του ατιμάζεσθαι τα σώματα αυτών εν εαυτοίς. οίτινες μετήλλαξαν την αλήθειαν του θεού εν τω ψεύδει, και εσεβάσθησαν και ελάτρευσαν τη κτίσει παρά τον κτίσαντα ος εστίν ευλογητός εις τους αιώνας αμήν. διά τούτο παρέδωκεν αυτούς ο θεός εις πάθη ατιμίας. αι τε γαρ θήλειαι αυτών μετήλλαξαν την φυσικήν χρήσιν εις την παράφυσιν. ομοίως και οι άρρενες αφέντες την φυσικήν χρήσιν της θηλείας εξεκαύθησαν εν τη ορέξει αυτών εις αλλήλους, άρσενες εν άρσεσι την ασχημοσύνην κατεργαζόμενοι. και την αντιμισθίαν ην έδει της πλάνης

filij ei9: q̄ sine intermissiõe mẽoriã vri facio sp̄i ofomb9 meis: obsecrãs si quo mõ tãdẽ aliq̄n q̄sperum iter habeam in voluntate dei veniendi ad vos. Desidero ei videre vos vt aliq̄d impartiar vobis gfe spiritalis ad cõfirmãdos vos: id est simul consolari in vobis per eam que inuicem est fidem vestrã atq̄ meã. Nolo autẽ vos ignorare fratres: q̄ sepe proposui venire ad vos: & phibitus sum vsq̄ adhuc: vt aliquẽ fructũ habeã & in vob̄ sicut & in ceteris gentib9. Grecis ac barbaris: sapiẽtib9 & insipiẽtib9 debitor sũ. Ita q̄d in me promptus est & vobis qui rome estis euangelizare. Nõ ei erubesco euangelium. Virtus enim dei est in salutem oĩ credenti: iudeo primum & greco. Justitia enim dei in eo reuelatur ex fide in fidem: sicut scriptum est. Justus autem ex fide viuet. Reuelat enim ira dei de celo sup̄ oĩ impietatẽ & iniustitiã hoim eoꝝ q veritatẽ dei in iniustitia detinent: q̄ qđ notum est dei: manifestum est in illis. Deus n. illis manifestauit. Jnuisibilia enim ipsius a creatura mũdi p ea q̄ facta sũt intellecta conspiciũtur: sẽpiterna quoq̄ ei9 virt9 & diuinitas: ita vt sint inexcusabiles. Quia cum cognouissẽt deũ nõ sicut deũ glificauerũt aut gratias egerũt: sed euanuerũt in cogitationibus suis: & obscuratum est insipiens cor eoꝝ. Dicẽtes n. se esse sapiẽtes stulti facti sunt. Et mutauerũt gliaz incorruptibilis dei in similitudinẽ imaginis corruptibilis hois: & volucrũ & quadrupedũ & serpẽtũ. Propter quod tradidit illos deus in desideria cordis eorum in immũdiciã: vt contumelijs afficiãt corpa sua in semetipis. Qui cõmutauerunt veritatem dei in mendacium: & coluerunt & seruierũt creature potiꝰ q̄ creatori: qui est benedictus in secula amen. Propterea tradidit illos deus in passiones ignominie. Nã femine eoꝝ immutauerũt naturalẽ vsũ in eũ vsũ q̄ cõtra naturam. Similiter aũt & masculi relicto naturali vsu femine exarserunt in desideriis suis in inuicem: masculi in masculos turpitudinem operantes: & mercedem quam oportuit erroris

αὐτῶμ fεμ qἑαὐτοίς r ἀπολαμβάμομτες. t καὶ r κα
θώς u ουκ r ἐδοκίμασαμ/τομ r θεόμ r ἔχειμ x εμ y επιγ
μώσει r παρέδωκεμ b αὐτους/ο c θεός r εις g αδόκιμομ
b μουμ, r ποιείμ/τα x μη r καθήκομτα, m πεπληρωμέ
μους u πάσῃ o αδικία, f πορμεία, s πομηρία, r πλεο
μεξία, t κακία, r μεστούς u φθόμου, r φόμου, r έριδος
r δόλου, x κακοηθείας, b ψιθυριστάς, c καταλά
λους, t θεοστυγείς, c υβριστάς, r υπερηφάμους, s α
λαζόμας, b εφευρετάς r κακῶμ, b γομεύσιμ r απειθείς,
m ασυμέτους, t ασυμθέτους, c αστόργους f ασπόμ
δους, q αμελεήμομας. r οἵτιμες/το d δικαίωμα/του
r θεού u επιγμόμτες, r ὅτι/οι/τα r τοιαύτα r πράσ=
σομτες g άξιοι b θαμάτου c εισίμ, t ου r μόμομ r αὐτά
f ποιούσιμ, b αλλά r και b συμευδοκούσιμ/τοις
r πράσσουσι. Cap. 2.

Διό b αμαπολόγητος c ει t ὦ r άμθρωπε r πας/ο
f κρίμωμ. b εμ r ῳ b γαρ r κρίμεις/τομ m έτερομ, t σε
αυτόμ t κατακρίμεις. / τα f γαρ q αὐτά r πράσ=
σεις/ο f κρίμωμ. r οἰδαμεμ u δε r ὅτι/το r κρίμα/του
r θεού u εστί b κατά c αλήθειαμ t επί/τους/τα c τοιαύ
τα r πράσσομτας. f λογίζῃ b δε r τούτο b ω r άμθρωπε
/ο m κρίμωμ/τους/τα u τοιαύτα t πράσσομτας f και
q ποιῶμ r αὐτά, t ὅτι r συ u εκφεύξῃ/το r κρίμα/του
r θεού. r ἢ/του u πλούτου/της b χρηστότητος c αυ
τού b και/της c αμοχής r και/της s μακροθυμίας b κα
ταφρομείς. r αγμοῶμ b ὅτι/το r χρηστόμ/του m θε=
ού u εις t μετάμοιαμ f σε q άγει. r κατά t δε/την r σκλη
ρότητα u σου r και r αμεταμόητομ f καρδίαμ t θησαυ
ρίζεις b σεαυτῷ c οργήμ t εμ r ημέρα r οργής s και b α
ποκαλύψεως r και b δικαιοκρισίας / του r θεού,
m ος u αποδώσει t εκάστῳ f κατά/τα q έργα r αυτού.
t τοις u μεμ r καθ u υπομομήμ r έργου r αγαθού / δό
ξαμ s και b τιμήμ r και b αφθαρσίαμ c επιζητούσι, r ζω=
ήμ s αιώμιομ. b τοις r δε b εξ r εριθείας, m και u απειθού
σι t μεμ/τῃ f αληθεία, q πειθομέμοις r δε / τῃ t αδι=
κία, r θυμός u και r οργή r θλίψις / και s στεμοχω=
ρία b επί c πάσαμ t ψυχήμ c αμθρώπου / του r κα=
τεργαζομέμου/το s κακόμ b ιουδαίου r τε b πρώτομ
r και m έλλημος. u δόξα t δε f και q τιμή r και s ειρήμη
r παμτί/τῳ u εργαζομέμῳ/το r αγαθόμ, r ιουδαίῳ
/ τε b πρώτομ b και c έλλημι. b ου c γαρ r εστί s προ=
σωπολημψία b παρά/τῳ θεῷ. b ὅσοι r γαρ m αμό=
μως u ήμαρτομ, t αμόμως f και q απολούμται. r και
t ὅσοι r εμ u μόμῳ r ήμαρτομ, f διά r μόμου t κριθήσομ
ται. b ου c γαρ/οι b ακροαταί / του c μόμου r δίκαιοι
s παρά/τῳ b θεῷ, r αλλ/οι b ποιηταί / του r μόμου
m δικαιωθήσομται. u όταμ t γαρ f έθμη/τα q μη r μό=
μομ t έχομτα r φύσει u τα/του r μόμου r ποιή, r ού=
τοι t μόμομ b μη c έχομτες b εαυτοίς c εισί f μόμος, s οἵ
τιμες b εμδείκμυμται/το r έργομ/του b μόμου / γρα
πτόμ m εμ/ταις u καρδίαις t αὐτῶμ, f συμμαρτυ=
ρούσης q αὐτῶμ/της r συμειδήσεως, t και r μετα=
ξύ u αλλήλωμ/τωμ r λογισμῶμ r κατηγορούμ=

suí f in s semetipsis r recipientes. t Et r sicut
u non r probauerũt r deũ r habere t in b notitia:
c tradidit b illos c deus r in s reprobum ooo oo
b sensũ r vt r faciant r ea r q̃ b non r cõuenit: m re
pletos u oi t iniquitate: q malicia: f fornicatio
ne: r auaricia: t neq̃tia: r plenos u inuidia: b ho
micidijs: r cõtentione: r dolo: t malignitate:
b susurrões: c detractores: b deo odibiles: c cõ
tumelioso: r superbos: t elatos: b inuẽtores r ma
loꝝ: b pentibus r nõ r obedientes: m insipientes:
u incompositos: t sine t affectione: f absq; r fe
dere: q sine t mia. r Qui u cũ r iustitiã r di t cogno
uissent: nõ r intellexerũt r q̃ r talia r agũt t di=
gni c sũt b morte: b nõ c solũ q̃ r ea f faciũt: b sed r ẽt
qui b consentiunt r facientibus. Cap. 2.

Propter r qđ b inexcusabilis c es b o c homo A
f quis q̃ r iudicas. b In r quo b ei m alterꝝ r iu Rom. 7a.
dicas u teipsum t cõdẽnas. q Eadem f enim
r agis t que r iudicas. r Scimꝰ r eni r q̃ r iudi
cium r dei t est b scđm c veritatem b in r eos r q
r talia r agũt. f Existimas b aũt r hoc b o r homo
m qui m iudicas c eos t qui u talia t agunt f et oo
q facis r ea: u quia r tu u effugies r iudicium oo
r dei? r An t diuitias b bonitatis c eius oooo
t et c patientie r et s longanimitatis b contẽnis?
r Ignoras b quoniam r benignitas m dei oooo
u ad t pniam f te q adducit? r Scđm u aũt r duri=
tiã u tuam r z r impenitens r cor t thesaurizas
b tibi r iram u in r die r ire s et b reuelationis ooo
b iusti b iudicij r dei: oooo oooo oooo oooooooo ooo
m qui m reddet t vnicuiq; f secundũ q opa r ei.
t Iis t q̃dẽ r q̃ r scđm u patiẽtiã r boni r opis r glo=
riaz t z b honorẽ c z incorruptionẽ c q̃rẽtb r vi B
tã s eternã. b Iis r aũt q̃ sũt b ex r pitõe m z q̃ n
u acq̃escũt f veritati q credunt r aũt r iniquitati:
r ira u z r indignatio r tribulatio r et t angustia
b in c omnem b animam c hominis r operantis
s malum b iudei b primum oooo oooooo ooo
r et m greci. u Gloria t aũt f et q bono r et t pax
r omni u operanti r bonum: r iudeo oooooo
t primũ b z c greco. b Nõ c ei r est s acceptio s pso= 1. Pe. 1.c.
nax b apud r deũ. b Quicũq; r eni m sine m lege Coll. 3.d.
u peccauerũt: t sine t lege q peribunt. r Et ooo Ephe. 6.b.
t quicũq; r i u lege r peccauerit r p r legẽ t iudica= Bern. 10.c.
bunt. b Non c eni b auditores c legis r iusti sunt Jacob.b.
s apud b deũ: r sed b factores r legis oooooo Mat. 7.d.
m iustificabunt. u Cũ t eni f gẽtes t q̃ r legẽ s nõ Jacob.d.
t habẽt r naturaliter u ea u q̃ r legis sũt r faciũt:
r eiusmodi t legẽ s nõ c habẽtes t ipsi b sibi c sũt C
b ostendũt r opus b legis r scriptum ⌊ ter: f qui
m in u cordib9 t suis: f testimoniũ f reddẽte illis
r conscientia q ipsorum: t et r inter ooo oooo
t se u inuicem r cogitationum r accusantium

τω/ᵗῃ ᵘκαι ᵛ απολογουμένων, ᵂ εν ˣ ημέρα ʸ ότε
ᶻ κρινεί/ᵃᵃ ο ᵇᵇ θεός/τα ᶜᶜ κρυπτά/των ᵈᵈ ανθρώπων, ᵉᵉ κα-
τά/το ᶠᶠ ευαγγέλιόν ᵍᵍ μου ʰʰ διά ⁱⁱ ιησού ᵏᵏ Χριστού.
ˡˡ Ει ᵐᵐ δε ⁿⁿ συ ᵒᵒ ιουδαίος ᵖᵖ επονομάζη, ᵠᵠ και ʳʳ επαναπαύ-
η/τω ˢˢ νόμω, ᵗᵗ και ᵘᵘ καυχάσαι ˣˣ εν ʸʸ θεώ, ᶻᶻ και ᵃᵃᵃ γινώσ-
κεις/το ᵇᵇᵇ θέλημα, ᶜᶜᶜ και ᵈᵈᵈ δοκιμάζεις/τα ᵉᵉᵉ διαφέρον
τα ᶠᶠᶠ κατηχούμενος ᵍᵍᵍ εκ/του ʰʰʰ νόμου, ⁱⁱⁱ πέποιθας
ᵏᵏᵏ τε ˡˡˡ σεαυτόν ᵐᵐᵐ οδηγόν ⁿⁿⁿ είναι ᵒᵒᵒ τυφλών, ᵖᵖᵖ φως ᵠᵠᵠ των
ʳʳʳ εν ˢˢˢ σκότει, ᵗᵗᵗ παιδευτήν ᵘᵘᵘ αφρόνων, ˣˣˣ διδάσκα-
λον ʸʸʸ νηπίων, ᶻᶻᶻ έχοντα/την ᵃᵃᵃᵃ μόρφωσιν/της ᵇᵇᵇᵇ γνώ-
σεως ᶜᶜᶜᶜ και/της ᵈᵈᵈᵈ αληθείας ᵉᵉᵉᵉ εν/τω ᶠᶠᶠᶠ νόμω./ο ᵍᵍᵍᵍ ουν ʰʰʰʰ δι-
δάσκων ⁱⁱⁱⁱ έτερον, ᵏᵏᵏᵏ σεαυτόν ˡˡˡˡ ου ᵐᵐᵐᵐ διδάσκεις./ο ⁿⁿⁿⁿ κη-
ρύσσων ᵒᵒᵒᵒ μη ᵖᵖᵖᵖ κλέπτειν, ᵠᵠᵠᵠ κλέπτεις./ο ʳʳʳʳ λέγων ˢˢˢˢ μη
ᵗᵗᵗᵗ μοιχεύειν, ᵘᵘᵘᵘ μοιχεύεις./ο ˣˣˣˣ βδελυσσόμενος
/τα ʸʸʸʸ είδωλα, ᶻᶻᶻᶻ ιεροσυλείς./ος ᵃᵃᵃᵃᵃ εν ᵇᵇᵇᵇᵇ νόμω ᶜᶜᶜᶜᶜ καυ-
χάσαι, ᵈᵈᵈᵈᵈ διά/της ᵉᵉᵉᵉᵉ παραβάσεως/του ᶠᶠᶠᶠᶠ νόμου
/τον ᵍᵍᵍᵍᵍ θεόν ʰʰʰʰʰ ατιμάζεις./το ⁱⁱⁱⁱⁱ γαρ ᵏᵏᵏᵏᵏ όνομα/του ˡˡˡˡˡ θεού
ᵐᵐᵐᵐᵐ δι ⁿⁿⁿⁿⁿ υμάς ᵒᵒᵒᵒᵒ βλασφημείται ᵖᵖᵖᵖᵖ εν/τοις ᵠᵠᵠᵠᵠ έθνεσι, ʳʳʳʳʳ κα-
θώς ˢˢˢˢˢ γέγραπται. ᵗᵗᵗᵗᵗ περιτομή ᵘᵘᵘᵘᵘ μεν γαρ ˣˣˣˣˣ ωφελεί
ʸʸʸʸʸ εάν ᶻᶻᶻᶻᶻ νόμον ᵃᵃᵃᵃᵃᵃ πράσσης, ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ εάν δε ᶜᶜᶜᶜᶜᶜ παραβάτης ᵈᵈᵈᵈᵈᵈ νό-
μου ᵉᵉᵉᵉᵉᵉ ης, η ᶠᶠᶠᶠᶠᶠ περιτομή ᵍᵍᵍᵍᵍᵍ σου ʰʰʰʰʰʰ ακροβυστία ⁱⁱⁱⁱⁱⁱ γέγο-
νεν. ᵏᵏᵏᵏᵏᵏ εάν ουν η ˡˡˡˡˡˡ ακροβυστία/τα ᵐᵐᵐᵐᵐᵐ δικαιώματα
/του ⁿⁿⁿⁿⁿⁿ νόμου φυλάσση, ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ουχί η ᵖᵖᵖᵖᵖᵖ ακροβυστία
ᵠᵠᵠᵠᵠᵠ αυτού ʳʳʳʳʳʳ εις ˢˢˢˢˢˢ περιτομήν ᵗᵗᵗᵗᵗᵗ λογισθήσεται ᵘᵘᵘᵘᵘᵘ και ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ κρι
νεί η ᵂᵂᵂᵂᵂᵂ εκ ˣˣˣˣˣˣ φύσεως ʸʸʸʸʸʸ ακροβυστία/του ᶻᶻᶻᶻᶻᶻ νόμον ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ τε-
λούσα σε, /του ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ διά ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ γράμματος ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ και ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ περιτο
μής ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ παραβάτην ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ νόμου. ʰʰʰʰʰʰʰ ου γαρ ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ ο εν/τω ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ φα
νερώ ˡˡˡˡˡˡˡ ιουδαίος ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ εστίν, ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ ουδέ η εν/τω ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ φανερώ
ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ εν ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ σαρκί περιτομή, ʳʳʳʳʳʳʳ αλλ ο εν/τω ˢˢˢˢˢˢˢ κρυπτώ
ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ιουδαίος, ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ και περιτομή καρδίας εν ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ πνεύμα
τι ου ᵂᵂᵂᵂᵂᵂᵂ γράμματι, ˣˣˣˣˣˣˣ ου/ο έπαινος ʸʸʸʸʸʸʸ ουκ ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ εξ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ αν-
θρώπων ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ αλλ εκ θεού. Cap. 3.

Τι ουν/το περισσόν/του ιουδαίου, η/τις
η ωφέλεια/της περιτομής. πολύ κατά
πάντα τρόπον. πρώτον μεν γαρ ότι επι-
στεύθησαν/τα λόγια/του θεού. τι γαρ ει ηπί-
στησάν τινες. μη η απιστία αυτών/την πί
στιν/του θεού καταργήσει. μη γένοιτο. γι-
νέσθω δε/ο θεός αληθής, πας δε άνθρωπος
ψεύστης, καθώς γέγραπται. όπως αν δι-
καιωθής εν/τοις λόγοις σου, και νικήσης εν
/τω κρίνεσθαί σε. ει δε η αδικία ημών θεού
δικαιοσύνην συνίστησι, τι ερούμεν. μη ά-
δικος ο θεός ο επιφέρων/την οργήν. κατά άν-
θρωπον λέγω. μη γένοιτο. επεί, πώς κρινεί
ο θεός/τον κόσμον. ει γαρ η αλήθεια/του θε
ού εν/τω εμώ ψεύσματι επερίσσευσεν εις
/την δόξαν αυτού, τι έτι κάγώ ως αμαρτω
λός κρίνομαι, και μη καθώς βλασφημούμε
θα, και καθώς φασί τινες ημάς λέγειν, ότι
ποιήσωμεν/τα κακά, ίνα έλθη/τα αγαθά.
ων/το κρίμα έν δικαίως εστί. τι ουν. προεχό-
μεθα. ου πάντως. προητιασάμεθα γαρ ιου

'aut etiam defendentium in die cum
iudicabit deus occulta hominum ſcm
euangelium meū per ieſum chriſtum.
Si aūt tu iudeus cognoiaris: & requie
ſcis in lege: & gloriaris in deo: et noſti
voluntatem eius: et probas vtiliora
inſtructus per legem: confidis
teipm eſſe ducē cecoꝝ: lumē eorum qui
in tenebris ſūt: eruditorē inſipiētiū: ma
giſtrū infantiū: habentē formaz ſcientie
et veritatis in lege. Qui ergo
alium doces teipz nō doces. Qui pre-
dicas nō furādū furaris. Qui dicis nō
mechandum mecharis. Qui abomina
ris idola: ſacrilegiū facis. Qui in lege
per preuaricationem legis
gliaꝝ: deum inbonoras. Nomen enim dei
per vos blaſphematur inter gētes: ſicut
ſcriptum eſt. Circumciſio quidez pdeſt
ſi legez obſerues: ſi aūt preuaricator le
gis ſis: circūciſio tua preputiuz facta ē.
Si igitur preputium iuſtitias
legis cuſtodiat: nonne preputium
illi in circumciſionē reputabit? Et iudi
cabit id qđ ex natura ē pputū legē ſūmans: te qui per litteram & circumciſio
nez preuaricator legis es. Nō enim q̄ i ma
nifeſto iudeus eſt neqz que in manifeſto
in carne eſt circumciſio: ſz qui in abſcon
dito iudeus eſt: et circūciſio cordis in ſpi
ritu non littera: cuius laus nō ex hoīb9
ſed ex deo eſt. Cap. 3.

Quid ergo amplius iudeo eſt: aut q̄
vtilitas circumciſionis? Multū per
oēz modū. Primū quidē q̄z credita ſūt
illa eloqa dei. Quid ei ſi dulitas illoꝝ
quidā illoꝝ nō crediderūt? Nūqd fidem dei euacuabit? Abſit. Eſt oo ooo
aūt deus verax omnis autem homo
mēdax: ſicut ſcriptū eſt. Et iuſtificeris
in ſermonibus tuis et vincas cum
iudicar. Si aūt iniqtas nra iuſtitiā dei
cōmendat: qđ dicem9? Nunqd iniqu9
eſt de9 qui infert iram? Scōm hominez
dico. Abſit. Alioquin quō iudicabit
deus hunc mundū? Si ei veritas dei
in meo mendacio abundauit in oooo oo
gliaz ipſi9? quid adhuc & ego tāqz pec
cator iudicor? & nō ſicut blaſphemamur:
et ſicut aiūt quidam nos dicere? facia
m9 mala vt veniāt bona? [ Precellim9
Quoꝝ dānatio iuſta eſt. Quid ergo?
eos? Nequaqz. Precauſati ei ſum9 iudeos

Iob. 4.d.a 8.c. Pſal. 115. Pſal. 50.

λαίους b τε c και k έλληνας l πάντας m υφ n αμαρ=
τίαν o είναι, p καθώς q γέγραπται. r ουκ s εστί t δί=
καιος u ουδέ x εις, r ουκ t εστίν/ο u συνιών, b ουκ c εσ=
τιν/ο v εκζητών /τον c θεόν. t πάντες x εξέκλιναν b ά=
μα h ηχρειώθησαν, k ουκ l εστί m ποιών n χρηστό=
τητα, o ουκ p εστίν q έως r ενός. s τάφος t ανεωγμέ=
νος/ο u λάρυγξ r αυτών,/ταις r γλώσσαις r αυτών
x ελολιούσαν, b ιός c ασπίδων υπό/τα t χείλη r αυ
τών. s ων/το b στόμα l αράς k και l πικρίας m γέμει,
n οξείς/οι o πόδες p αυτών q εκχέαι r αίμα. s σύντρι
μμα t και u ταλαιπωρία x εν /ταις r οδοίς r αυτών,
a και b οδόν c ειρήνης b ουκ c έγνωσαν, r ουκ s εστί b φό
βος t θεού k απέναντι /των l οφθαλμών m αυτών.
n οίδαμεν o δε p ότι q όσα/ο r νόμος s λέγει, /τοις t εν
/τω u νόμω x λαλεί. r ίνα r πάν s στόμα b φραγή, c και
d υπόδικος c γένηται r πας/ο s κόσμος /τω b θεώ.
t διότι k εξ l έργων m νόμου n ου o δικαιωθήσεται p πά
σα q σαρξ r ενώπιον s αυτού. t διά u γαρ r νόμου x ε=
πίγνωσις t αμαρτίας, s νυνί b δε c χωρίς d νόμου e δι
καιοσύνη t θεού s πεφανέρωται b μαρτυρουμένη
l υπό/του k νόμου l και /των m προφητών. n δικαιο
σύνη o δε p θεού q διά t πίστεως o ιησού! χριστού,
n εις r πάντας r και t επί s πάντας /τους b πιστεύον=
τας. c ου d γαρ e εστί t διαστολή. s πάντες b γαρ l ή=
μαρτον, k και l υστερούνται/της m δόξης/του n θε=
ού. o δικαιούμενοι p δωρεάν/τη q αυτού r χάριτι,
s διά/της t απολυτρώσεως /της n εν x χριστώ l ιη=
σού, r ον s προέθετο/ο b θεός t ιλαστήριον n διά/της
t πίστεως t εν /τω s αυτού b αίματι l εις k έν δειξιν
/της l δικαιοσύνης m αυτού n διά /την o πάρε=
σιν/των p προγεγονότων q αμαρτημάτων r εν /τη
s ανοχή /του t θεού, n προς x ένδειξιν/της t δικαιο=
σύνης r αυτού s εν/τω b νυν c καιρώ, b εις/το c είναι
t αυτόν s δίκαιον, b και l δικαιούντα/τον k εκ l πίστε
ως m ιησού. n που o ουν/η p καύχησις. q εξεκλείσθη.
r διά s ποίου t νόμου. /των n έργων. x ουχί. r αλλά
r διά s νόμου b πίστεως. c λογιζόμεθα b ουν c πί=
στει t δικαιούσθαι s άνθρωπον b χωρίς t έργων k νό
μου. l ή m ιουδαίων/ο n θεός o νόμον. p ουχί q δε r και
s εθνών. t γε n και r εθνών. r επείπερ s εις /ο s θεός b ος
c δικαιώσει b περιτομήν c εκ t πίστεως, s και b α=
κροβυστίαν t διά/της k πίστεως. l νόμον m ουν n κα
ταργούμεν o διά/της p πίστεως. q μη r γένοιτο. s αλ
λά t νόμον n ιστώμεν. Cap.4.

Τι b ουν c ερούμεν b αβραάμ/τον c πατέρα t η=
μών s ευρηκέναι b κατά t σάρκα. k ει l γαρ m α=
βραάμ n εξ o έργων p ελικαιώθη, q έχει r καύχημα
s αλλ t ου u προς/τον r θεόν. t τι r γαρ/η s γραφή b λέ
γει. c επίστευσε b δε c αβραάμ/τω t θεώ, s και b ελο=
γίσθη t αυτώ k εις l δικαιοσύνην. /τω m δε n εργαζο=
μένω /ο o μισθός p ου q λογίζεται r κατά s χάριν,
t αλλά u κατά x οφείλημα. /τω r δε μη s εργαζομέ
νω, b πιστεύοντι c δε b επί /τον c δικαιούντα/τον

et k grecos l omnes m sub n peccato ooooooo
o esse: p sicut q scriptum q est. Quia r nō s est t iu= Eccle.7.c.
stus u quisq̄. r Non t est x intelligens: b nō c est Psal.13.1
y requirens c deū. r Oēs s declinauerūt b simul 52.
l inutiles t facti t sūt: k nō l est m qui m faciat n bonū Psal.13.c
o non p est q vsq̄ q ad r vnum. s Sepulchrū t pa= 52.
tens est u guttur r eorum: r linguis t suis ooooo Psal.5.
x dolose c agebāt. b Venenū c aspidū b sub c la Psal.139.
bijs r eor. s Quor̄ b os l maledictiōe k t amā Psal.9.
ritudie m plenū m est. n Veloces o pedes p eor̄ Esa.59.b
q ad x effūdendū r sanguinē. s Cōtritio t y infe
licitas r i r vijs t eor̄: z t k viā c pacis b nō c cogno
uerūt. r Nō s est b timor t dei k ante l oculos m eorum. Psal.35.
n Scim9 o ūt p quia q q̄cūq̄ r lex s loq̄tur: his q̄ i
o lege sūt r loquit. r Vt t oīs o os b obstruat c y Esaie.2.d
y subditus c fiat r omnis s mundus b deo: ooooo
q r ex l operibus m legis n nō o iustificabit p ois
q caro r coram s illo. r Per r legem n enī r cogni=
tio t peccati: s nūc b autem c sine n lege c iustitia
r dei s manifestata s est: b testificata ooooooo
t a k lege l et m ꝓphetis. n Iustitia oooooooo
o autem p dei q per r fidem s ihesu r christi oooooo
n in r oēs r y super s omnes b qui b credūt in eū.
c Non b est c f distinctio. s Oēs b enī peccauerūt
k y egent m gloria n dei. ooooooooooooooo
o Justificati p gratis per r gratiam q ipsius oo D
n per r redēptionem que est n in x christo r ihesu:
s quem s proposuit b deus c propiciatorē b per
c fidem r in b sanguine r ipsius l ad k ostēsionem
l iustitie m sue n propter o remissionem ooooo
p precedentium q delictorum r in ooooooooo
s sustentatione c dei n ad r ostensionem r iustitie
s eius s in b hoc c tempore: b vt c sit ooooooooo
r ipse s iustus b y iustificans eū q̄ k ex l fide est
m ihesu xp̄i. n Vbi ē o ergo p gliatio tua? q Exclu
sa q ē. r Per s quā l legē. n Factor̄? r Nō. r Sed
s per n legem b fidei. c Arbitramur b enim ooo
r iustificari s hoiez per c fidē b sine l operib9 k le
gis. l An m iudeorum n de9 o tm̄? p Nonne r y
o gētiū? r Imo n y r gētiū. r Quā q̄dē k vn9 ē n de
us b q̄ r iustificat b circūcisionē c ex r fide n y p̄pu
tium l per k fidez. l Legem m ergo n destruim9
o per p fidem? q Absit. s Sed oooooooooo
l legem n statuimus. Cap.4. A

Quid b ergo c dicem9 s inuenisse b abraam
r p̄ez r nr̄z b scdz l carnē? k Si l ex m abraā
n ex o opibus p iustificatus p est q habet r gliam
s z r nō n apd r dū. r Quid r ei b dicit s scriptura? Gen.15.a.
r Credidit r abraam r deo s et k reputatum b est Galla.3.a.
l illi k ad l iustitiam. n Ei m aūt n qui n operatur
o merces p non q imputatur r secundū s gratiā:
r sed n scdm r debitū. s Ei r vero s qui n nō s opat:
b credenti c autem b in c eum c qui c iustificat oo

ασεβή, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην. καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου, ᾧ ὁ θεὸς λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων. μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι. μακάριος ἀνὴρ ᾧ οὐ μὴ λογίσηται κύριος ἁμαρτίαν. ὁ μακαρισμὸς οὖν οὗτος ἐπὶ τὴν περιτομήν, ἢ καὶ ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν. λέγομεν γὰρ ὅτι ἐλογίσθη τῷ Ἀβραὰμ ἡ πίστις εἰς δικαιοσύνην. πῶς οὖν ἐλογίσθη. ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ. οὐκ ἐν περιτομῇ, ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ. καὶ σημεῖον ἔλαβε περιτομὴς σφραγῖδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι καὶ αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην. καὶ πατέρα περιτομῆς, τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ καὶ τοῖς στοιχοῦσι τοῖς ἴχνεσι τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ. οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραὰμ ἢ τῷ σπέρματι αὐτοῦ τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι τοῦ κόσμου ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως. εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἡ πίστις καὶ κατήργηται ἡ ἐπαγγελία. ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται. οὐ γὰρ οὐκ ἔστι νόμος, οὐ λὲ παράβασις. διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι. οὐ τῷ ἐκ νόμου μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστι πατὴρ πάντων ἡμῶν, καθὼς γέγραπται. ὅτι πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε, κατέναντι οὗ ἐπίστευσε θεοῦ τοῦ ζωοποιοῦντος τοὺς νεκρούς, καὶ καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα. ὃς παρ' ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον. οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου. καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, οὐ κατενόησε τὸ ἑαυτοῦ σῶμα ἤδη νενεκρωμένον ἑκατονταέτης που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας Σάρρας. εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ θεοῦ οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ, ἀλλ' ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ θεῷ, καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὃ ἐπήγγελται δυνατός ἐστι καὶ ποιῆσαι. διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. οὐκ ἐγράφη δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ, ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς οἷς μέλλει λογίζεσθαι τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν τὸν κύριον ἡμῶν ἐκ νεκρῶν, ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν.

ipiũ: reputat fides ei ad iustitiã secm̃ ppositũ gr̃e dei: sicut & dauid dicit beatitudinem hois cui deus accepto fert [sunt iustitiã sine opib9. Beati quor̃ remisse ꝑ.51. B iniquitates et quorum tecta sunt ooooo peccata. Btũs vir cui non imputabit dominus peccatũ. Beatitudo ergo hec in circũcisiõe tñ manet: an et in preputio? Dicimus enim quia reputata est ooo fides abrae ad iustitiã. Quõ ergo reputata ẽ? In circũcisione: an in ꝓputio? Non in circũcisione: sed in preputio. Et signũ accepit circũcisionis signaculũ iustitie fidei que est in preputio: ooo ooo ooo vt sit pater omnium credentium ooo per preputium: vt reputetur ooo ooo oo et illis ad iustitiã. Et sic pater ooo ooo circũcisiõis: nõ bis tñ q̃ sunt ex circuncisione: sed & bis q̃ sectant vestigia fidei que est in preputio patris nostri ooo oo abrae. Non enim per legem promissio abrae aut semini eius vt ooo ooo ooo heres esset mundi: sed ooo ooo ooo per iustitiam fidei. Si enim q̃ ex lege heredes sũt: exinanita ẽ fides: abolita ẽ ꝓmissio. Lex enim iram ooo ooo ooo operatur. Vbi enim non est lex nec oo preuaricatio. Ideo ex fide: vt secũdum gratiam firma sit ꝓmissio ooo ooo ooo omni semini. Non ei qui ex lege est oo solum: sed et ei qui ex fide est abrae: oo qui pater est omnium nostrum: sicut scriptũ est. Gen. 17.a Quia patrẽ multaꝝ gentiũ posui te: ante deum cui credidisti ooo ooo qui viuificat mortuos et vocat ooo ooo ea q̃ nõ sũt tanq̃ ea que sũt. Qui cõtra in spem credidit vt fieret ooo ꝓ̃ spẽ pater multaꝝ gẽtiũ: scd̃m q̃ dictũ ẽ ei. Gen. 15.b. Sic erit semẽ tuũ sicut stelle celi & arena mar. Et nõ infirmat ẽ i fide nec cõsiderauit corp9 suũ emortuũ cũ iaz fere centũ esset annoruz: et emortuã vuluam sare. In repromissione etiã dei nõ hesitauit diffidentia: sed confortatus est fide: ooo dans gloriam deo: plenissime sciens q̃ quecũq̃ promisit deꝰ potẽs ẽ & facere. Ideo et reputatũ est illi ad iustitiã. Nõ est ãt scriptũ tñ ꝓpter ipm: q̃ reputatũ ẽ illi ad iustitiã: sed ꝓ nob9 q̃b9 reputabit credentib9 in eũ qui suscitauit iesum xp̃m dn̄m nr̄m a mortuis: ooo qui traditus est propter delicta ooo ooo nr̄a: & resurrexit ꝓ iustificatione nr̄a.

Cap.5.

Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν ιησοῦ χριστοῦ, δι οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν τῇ πίστει εἰς τὴν χάριν ταύτην ἐν ᾗ ἑστήκαμεν καὶ καυχώμεθα ἐπ ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ θεοῦ. οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι ἡ θλῖψις ὑπομονὴν κατεργάζεται. ἡ δὲ ὑπομονὴ δοκιμήν, ἡ δὲ δοκιμὴ ἐλπίδα, ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν. ἔτι γὰρ χριστὸς ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανε. μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται, ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν. συνίστησι δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ θεός, ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανε, πολλῷ οὖν μᾶλλον δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ σωθησόμεθα δι αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς. εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὄντες κατηλλάγημεν τῷ θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλλον καταλλαγέντες σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ. οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ θεῷ διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν ιησοῦ χριστοῦ δι οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν. διὰ τοῦτο ὥσπερ δι ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον εἰσῆλθε, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος καὶ οὕτως εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ ᾧ πάντες ἥμαρτον. ἄχρι γὰρ νόμου ἁμαρτία ἦν ἐν τῷ κόσμῳ. ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται μὴ ὄντος νόμου, ἀλλ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ ἀδὰμ μέχρι μωυσέως, καὶ ἐπὶ τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας, ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως ἀδάμ, ὅς ἐστι τύπος τοῦ μέλλοντος. ἀλλ οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἡ χάρις τοῦ θεοῦ καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι τῇ τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου ἰησοῦ χριστοῦ εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσε. καὶ οὐχ ὡς δι ἑνὸς ἁμαρτήσαντος τὸ δώρημα. τὸ μὲν γὰρ κρίμα ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα, τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν παραπτωμάτων εἰς δικαίωμα. εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι ὁ θάνατος ἐβασίλευσε διὰ τοῦ ἑνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάριτος καὶ τῆς δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες ἐν ζωῇ βασιλεύσουσι διὰ τοῦ ἑνὸς ἰησοῦ χριστοῦ. ἄρα οὖν ὡς δι ἑνὸς παραπτώμα-

Cap.5.

Iustificati ergo ex fide pacē habeam9 ad deū per dominum nostrū iesum christum: per quē hēm9 accessum per fidem in gratiam istam: in qua stamus & gloriamur in spe glorie filioꝝ dei. Non solum aūt sed & gloriamur in tribulationib9: sciētes q tribulatio patientiā opat: patiētia aūt probationē: probatio vero spē. Spes aūt non confundit: quia charitas dei diffusa est in cordibus nr̄is per spūm sanctū qui datus est nobis. Ut qd ei xp̄s cum adhuc infirmi essem9 scd̄m tp̄s impijs mortu9 est: Vix enim pro iusto quis moritur: nam pro bono forsitan quis audeat mori: Cōmendat aūt charitatem suā de9 in nobis: qm̄ si cū adhuc pctōres essem9 ex tp̄s xp̄s pro nobis mortu9 est: multo igitur magis nūc iustificati in sanguine ipsi9 salui erim9 ab ira p ipm. Si enim cū inimici essemus reconciliati sumus deo per mortē filij eius: multo magis reconciliati salui erimus in vita ipsius. Non solus aūt sed & gloriamur in deo per dn̄m nostrum iesum christum per quē nūc reconciliatiōz accepim9. Propterea sicut per vnum hoiem peccatum in hunc mundum intrauit & per pctm̄ mors: ita in omnes homines mors pertransijt: in quo omnes peccauerūt. Vsq; ad legez enim pctm̄ erat in mundo. pctm̄ aūt non imputabatur cum lex nō esset: sed regnauit mors ab adā vsq; ad moysen etiam in eos qui nō peccauerunt in similitudinem preuaricatiōis ade: qui est forma futuri. Sed non sicut delictum: ita & donum. Si enim vnius delicto multi mortui sunt: multo magis gratia dei & donum in gratia vnius hominis iesu christi in plures abundauit. Et non sicut per vnū pctm̄ ita et donuz: nam iudicium quidez ex vno in condēnationē: gr̄a aūt ex multis delictis in iustificationem. Si enim vnius delicto mors regnauit per vnum: multo magis abundantiam gratie et donationis et iustitie accipientes in vita regnabunt p vnum iesum christum. Igitur sicut per vni9 delictū

τος εις ἁμαρτας ανθρώπους εις κατάκριμα,
οὑτω και δι' ἑνος δικαιώματος εις πάντας
ανθρώπους εις δικαίωσιν ζωής. ὡσπερ γαρ
διά της παρακοής του ἑνος ανθρώπου οἱ α-
μαρτωλοὶ κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὑτω
και διά της ὑπακοής του ἑνος δίκαιοι κατα
σταθήσονται οἱ πολλοί. νόμος δε παρει-
σήλθεν, ἱνα πλεονάση το παράπτωμα. οὑ
δε επλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευ-
σεν ἡ χάρις. ἱνα ὡσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρ
τία ἐν τω θανάτω, οὑτω και ἡ χάρις βασιλεύ
ση διά δικαιοσύνης εις ζωὴν αἰώνιον, διά
ἰησοῦ χριστοῦ του κυρίου ἡμῶν. Cap. 6.

Τι οὐν ἐρούμεν. ἐπιμενούμεν τη ἁμαρτία
ἱνα ἡ χάρις πλεονάση. μὴ γένοιτο. οἵ-
τινες ἀπεθάνομεν τη ἁμαρτία, πως ἐτι ζήσο
μεν ἐν αὐτῇ. ἢ ἀγνοείτε ὁτι ὁσοι ἐβαπτίσθη-
μεν εις χριστὸν ἰησοῦν, εις τον θάνατον αὐ
τοῦ ἐβαπτίσθημεν. συνετάφημεν οὐν αὐτῷ
διά του βαπτίσματος εις τον θάνατον, ἱνα
ὡσπερ ἠγέρθη χριστὸς ἐκ νεκρῶν διά της δό
ξης του πατρός, οὑτω και ἡμεις ἐν καινότητι
ζωής περιπατήσωμεν. εἰ γαρ σύμφυτοι γε-
γόναμεν τω ὁμοιώματι του θανάτου αὐτοῦ
ἀλλά και της ἀναστάσεως ἐσόμεθα. τοῦ-
το γινώσκοντες, ὁτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρω
πος συνεσταυρώθη, ἱνα καταργηθή το σώ-
ματος της ἁμαρτίας, του μηκέτι δουλεύειν ἡ-
μᾶς τη ἁμαρτία. ὁ γαρ ἀποθανὼν δεδικαίω
ται ἀπό της ἁμαρτίας. εἰ δε ἀπεθάνομεν
συν Χριστῷ, πιστεύομεν ὁτι και συζήσο
μεν αὐτῷ. εἰδότες ὁτι Χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ
νεκρῶν οὐκέτι ἀποθνήσκει, θάνατος αὐτοῦ
οὐκέτι κυριεύει. ὁ γαρ ἀπέθανε τη ἁμαρτία
ἀπέθανεν ἐφάπαξ. ὁ δε ζη, ζη τω θεῷ. οὑ-
τω και ὑμεις λογίζεσθε ἑαυτοὺς νεκροὺς
μεν εἶναι τη ἁμαρτία, ζῶντας δε τω θεῷ,
ἐν Χριστῷ ἰησοῦ τω κυρίω ἡμῶν. μὴ οὐν
βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τω θνητῷ ὑμῶν
σώματι, εις το ὑπακούειν αὐτῇ ἐν ταις ἐπι-
θυμίαις αὐτοῦ. μηδε παριστάνετε τα μέ-
λη ὑμῶν ὁπλα ἀδικίας τη ἁμαρτία, ἀλλά
παραστήσατε ἑαυτοὺς τω θεῷ ὡς ἐκ νεκρῶν
ζῶντας, και τα μέλη ὑμῶν ὁπλα δικαιοσύ
νης τω θεῷ. ἁμαρτία γαρ ὑμῶν οὐ κυριεύ-
σει. οὐ γαρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλ ὑπὸ χά-
ριν. τι οὐν. ἁμαρτήσομεν ὁτι οὐκ ἐσμὲν ὑ-
πὸ νόμον ἀλλ ὑπὸ χάριν. μὴ γένοιτο. οὐκ
οἴδατε ὁτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς δού-
λους εις ὑπακοήν, δοῦλοι ἐστὲ ᾧ ὑπακούε-
τε, ἤτοι ἁμαρτίας εις θάνατον, ἢ ὑπακοής εις
δικαιοσύνην. χάρις δε τω θεῷ ὁτι ἦτε δοῦ
λοι της ἁμαρτίας, ὑπακούσετε δε ἐκ καρδίᾳ

τος εις ἁμαρτας ανθρώπους εις κατάκριμα,
οὑτω και δι' ἑνος δικαιώματος εις πάντας
ανθρώπους εις δικαίωσιν ζωής. ὡσπερ γαρ
διά της παρακοής του ἑνος ανθρώπου οἱ α-
μαρτωλοὶ κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὑτω
και διά της ὑπακοής του ἑνος δίκαιοι κατα
σταθήσονται οἱ πολλοί. νόμος δε παρει-
σήλθεν, ἱνα πλεονάση το παράπτωμα. οὑ
δε επλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευ-
σεν ἡ χάρις. ἱνα ὡσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρ
τία ἐν τω θανάτω, οὑτω και ἡ χάρις βασιλεύ
ση διά δικαιοσύνης εις ζωὴν αἰώνιον, διά
ἰησοῦ χριστοῦ του κυρίου ἡμῶν. Cap. 6.

Τι οὐν ἐρούμεν. ἐπιμενούμεν τη ἁμαρτία
ἱνα ἡ χάρις πλεονάση. μὴ γένοιτο. οἵ-
τινες ἀπεθάνομεν τη ἁμαρτία, πως ἐτι ζήσο
μεν ἐν αὐτῇ. ἢ ἀγνοείτε ὁτι ὁσοι ἐβαπτίσθη-
μεν εις χριστὸν ἰησοῦν, εις τον θάνατον αὐ
τοῦ ἐβαπτίσθημεν. συνετάφημεν οὐν αὐτῷ
διά του βαπτίσματος εις τον θάνατον, ἱνα
ὡσπερ ἠγέρθη χριστὸς ἐκ νεκρῶν διά της δό
ξης του πατρός, οὑτω και ἡμεις ἐν καινότητι
ζωής περιπατήσωμεν. εἰ γαρ σύμφυτοι γε-
γόναμεν τω ὁμοιώματι του θανάτου αὐτοῦ
ἀλλά και της ἀναστάσεως ἐσόμεθα. τοῦ-
το γινώσκοντες, ὁτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρω
πος συνεσταυρώθη, ἱνα καταργηθή το σώ-
ματος της ἁμαρτίας, του μηκέτι δουλεύειν ἡ-
μᾶς τη ἁμαρτία. ὁ γαρ ἀποθανὼν δεδικαίω
ται ἀπό της ἁμαρτίας. εἰ δε ἀπεθάνομεν
συν Χριστῷ, πιστεύομεν ὁτι και συζήσο
μεν αὐτῷ. εἰδότες ὁτι Χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ
νεκρῶν οὐκέτι ἀποθνήσκει, θάνατος αὐτοῦ
οὐκέτι κυριεύει. ὁ γαρ ἀπέθανε τη ἁμαρτία
ἀπέθανεν ἐφάπαξ. ὁ δε ζη, ζη τω θεῷ. οὑ-
τω και ὑμεις λογίζεσθε ἑαυτοὺς νεκροὺς
μεν εἶναι τη ἁμαρτία, ζῶντας δε τω θεῷ,
ἐν Χριστῷ ἰησοῦ τω κυρίω ἡμῶν. μὴ οὐν
βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τω θνητῷ ὑμῶν
σώματι, εις το ὑπακούειν αὐτῇ ἐν ταις ἐπι-
θυμίαις αὐτοῦ. μηδε παριστάνετε τα μέ-
λη ὑμῶν ὁπλα ἀδικίας τη ἁμαρτία, ἀλλά
παραστήσατε ἑαυτοὺς τω θεῷ ὡς ἐκ νεκρῶν
ζῶντας, και τα μέλη ὑμῶν ὁπλα δικαιοσύ
νης τω θεῷ. ἁμαρτία γαρ ὑμῶν οὐ κυριεύ-
σει. οὐ γαρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλ ὑπὸ χά-
ριν. τι οὐν. ἁμαρτήσομεν ὁτι οὐκ ἐσμὲν ὑ-
πὸ νόμον ἀλλ ὑπὸ χάριν. μὴ γένοιτο. οὐκ
οἴδατε ὁτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς δού-
λους εις ὑπακοήν, δοῦλοι ἐστὲ ᾧ ὑπακούε-
τε, ἤτοι ἁμαρτίας εις θάνατον, ἢ ὑπακοής εις
δικαιοσύνην. χάρις δε τω θεῷ ὁτι ἦτε δοῦ
λοι της ἁμαρτίας, ὑπακούσετε δε ἐκ καρδίᾳ

in omnes homines in condemnationē:
sic et per vnius iustitiam in omnes ho
mines in iustificationē vite. Sicut enim
per inobedientiā vni⁹ hois peccatores
constituti sunt multi: ita ꝯ ꝯ per
vni⁹ obeditionē iusti cōstituentur
multi. Lex autem subintrauit ꝯ
vt abundaret delictum. Vbi ꝯ
autem abundauit dilectū: superabūdauit
et gratia. Vt sicut regnauit peccatum ꝯ
in mortem: ita et gratia regnet ꝯ
per iustitiam in vitam eternam per ꝯ
iesum christum dñm nostrum. Cap. 6.

Quid ergo dicem⁹? Manebim⁹ in
pctō vt gra abūdet? Absit. Qui
ei mortui sum⁹ pctō: quō adhuc vite
m⁹ in illo? An ignoratis frēs q; q̄cūq; ba-
ptiza in xpō iesu: in morte ipsi⁹ ti sum⁹
baptizati sum⁹? Cōsepulti ei sum⁹ cū il
lo per baptismum in mortem: vt ꝯ
quō xps surrexit a mortuis per gloriaz
patris: ita et nos in nouitate ꝯ
vite ābulem⁹. Si ei cōplātati facti sum⁹ Ephe. 4. c.
similitudini mortis eius: ꝯ Col. 3. b.
simul et resurrectionis erimus. Hoc ꝯ
scientes quia vetus homo noster ꝯ
simul crucifix⁹ est vt destruatur corpus
peccati: vt vltra non seruiamus ꝯ
peccato. Qui enim mortu⁹ est iustifica- B
ta pctō. Si aūt mortui sumus cū ti⁹ est
cū xpō: credim⁹ q; simul etiā viuem⁹ cū
illo: scientes q̄ xps resurgens ex ꝯ
mortuis iam non moritur: mors illi ꝯ
vltra nō dñabit. Quod ei mortu⁹ ē pctō:
mortu⁹ ē semel: q̄ aūt viuit viuit deo.
Ita et vos existimate vos mortuos ꝯ
quidem esse peccato: viuentes aūt deo
in christo iesu. Non ergo ꝯ
regnet pctm in vestro mortali ꝯ
corpore: vt obediatis concupiscentijs ꝯ
eius. Sed neq; exhibetis membra ꝯ
vestra arma iniquitatis peccato: sed ꝯ
exhibete vos deo tanq; ex mortuis ꝯ L
viuentes: et membra vestra arma iustitie
deo. Peccatū enim vobis non dñabit.
Non enim sub lege estis sed sub gratia.
Quid ergo? Peccabimus qm̄ non sum⁹
sub lege sed sub gratia? Absit. An
nescitis cui exhibetis vos seruos
ad obediēdū: serui estis cui⁹ obedistis:
siue peti ad mortez siue obeditiōis ad
iustitiaz? Gras aūt deo q̄ fuistis serui
peccati: obedistis autem ex corde ꝯ

ας εις ομ ωαρελόθατε τύπομ διδαχής. ελευ
θερωθέντες δε από της αμαρτίας εδουλώθη
τε τη δικαιοσύνη. ανθρώπινομ λέγω διά την
ασθένειαν της σαρκός υμών. ώσπερ γαρ πα
ρεστήσατε τα μέλη υμών δούλα τη ακαθαρ
σία και τη ανομία εις την ανομίαν, ούτως νυν
παραστήσατε τα μέλη υμών δούλα τη δι=
καιοσύνη εις αγιασμόν. ότε γαρ δούλοι ήτε
της αμαρτίας, ελεύθεροι ήτε τη δικαιοσύ=
νη. τίμα ουν καρπόν είχετε τότε, εφ οίς νυν
εωαισχύνεσθε. το γαρ τέλος εκείνων θάνα=
τος. νυνί δε ελευθερωθέντες απο της αμαρ
τίας, δουλωθέντες δε τω θεώ, έχετε τον καρ
πόν υμών εις αγιασμόν, το δε τέλος ζωήν
αιώνιον. τα γαρ οψώνια της αμαρτίας θά
νατος, το δε χάρισμα του θεού ζωή αιώνι=
ος εν Χριστώ ιησού τω κυρίω ημών. Cap. 7.

Αγνοείτε αδελφοί, γινώσκουσι γαρ νόμον λαλώ, ότι ο νόμος κυριεύει του αν
θρώπου εφόσον χρόνον ζη. η γαρ ύπαν=
δρος γυνή τω ζώντι ανδρι δέδεται νόμω εάν
δε αποθάνη ο ανήρ, κατήργηται απο του
νόμου του ανδρός. άρα ουν ζώντος του αν
δρός μοιχαλίς χρηματίσει, εάν γένηται, αν
δρι ετέρω. εάν δε αποθάνη ο ανήρ, ελευθέρα
εστίν απο του νόμου, του μη είναι αυτήν
μοιχαλίδα γενομένην ανδρι ετέρω. ώστε α
δελφοί μου και υμείς εθανατώθητε τω νό=
μω διά του σώματος του Χριστού εις το γε
νέσθαι υμάς ανδρί ετέρω τω εκ νεκρών εγ=
ερθέντι, ίνα καρποφορήσωμεν τω θεώ. ότε
γαρ ήμεν εν τη σαρκί, τα παθήματα των α
μαρτιών τα διά του νόμου ενηργείτο εν τοις
μέλεσιν ήμων, εις το καρποφορήσαι τω θα
νάτω. νυνί δε κατηργήθημεν από του νόμου
αποθανόντες εν ω κατειχόμεθα, ώστε δου=
λεύειν ήμας εν καινότητι πνεύματος και ου
παλαιότητι γράμματος. Τι ουν ερούμεν. ό
τι ο νόμος αμαρτία. μη γένοιτο. αλλά την
αμαρτίαν ουκ έγνων ει μη διά νόμου. την τε
γαρ επιθυμίαν ουκ ήδειν, ει μη ο νόμος έλε
γεν, ουκ επιθυμήσεις. αφορμήν δε λαβούσα
η αμαρτία διά της εντολής, κατειργάσατο
εν εμοί πάσαν επιθυμίαν. χωρίς γαρ νόμου
αμαρτία νεκρά, εγώ δε έζων χωρίς νόμου
ποτε. ελθούσης δε της εντολής η αμαρ
τία ανέζησεν, εγώ δε απέθανον. και ευρέθη
μοι η εντολή η εις ζωήν, αύτη εις θάνατον.
η γαρ αμαρτία αφορμήν λαβούσα διά της
εντολής, εξηπάτησε με, και δι αυτής απέκ
τεινεν. ώστε ο μεν νόμος άγιος, και η εντο=
λή αγία και δικαία και αγαθή. το ουν αγα
θόν εμοί γέγονε θάνατος, μη γένοιτο. αλ=

ī cā formā doctrie ī q̄ traditi estis. Li
berati autem a peccato serui facti estis
iustitie. Humanum dico propter
infirmitatē carnis vre. Sicut ei exhi
buistis membra vestra seruire imundicie
et iniquitati ad iniquitatem: ita nunc
exhibete membra vestra seruire iustitie
in sanctificationem. Cum enim serui esset Ioh. 8.a.
peccati: liberi fuistis iustitie. Quē ergo fructū habuistis tūc in illis: in q̄b9 Ephe. 1.b.
erubescit? Nā finis illoz mors Isa. 56.a.
est. Nunc vero liberati a peccato: A
serui autem facti deo: habetis fructum
vestrum in sanctificationē: finē vo vitā
eternā. Stipendia enim peccati mors:
gratia autem dei vita eterna: in
christo iesu domino nostro. Cap. 7.

Ignoratis fratres: sciētibus enim le
gem loquor: q̄m lex in homine dñat 1. Cor. 7.d
quāto tēpore viuit. Nā que sub viro
mulier: viuēte viro alligata est legi. Si
aūt mortuo fuerit vir eius soluta est a
lege viri. Igitur viuente viro
vocabit adultera si fuerit cum alio vi
ri. Si aūt mortuo fuerit vir eius: liberata
est a lege viri: vt non sit
adultera si fuerit cū alio viro. Itaq; fra
tres mei et vos mortificati estis legi
per corpus christi: vt sitis
alteri qui ex mortuis resurrexit:
vt fructificetis deo. Cum
eniz essem in carne: passiones peccatoz q̄
per legem erant operabantur in
membris nostris: vt fructificarent morti.
Nunc autem soluti sumus a lege
mortis in q̄ detinebamur: ita vt seruia
mus in nouitate spiritus: et non in
vetustate littere. Quid ergo dicemus.
Lex peccatum est: Absit. Sed
peccatum non cognoui nisi per legem.
Nā cōcupiscētiā nesciebā: nisi lex dice= Exodi.20.c
ret. Nō cōcupisces. Occasione aūt accep Deute.5.b.
ta peccatū per mandatum operatum est
in me oēm cōcupiscentiā. Sine lege peccatū mortuū erat: ego aūt viuebā sine le B
ge aliq̄n. Sed cū venisset mādatū: peccatū
reuixit: ego aūt mortuus sū. Et inuētus est
mihi mādatū qđ erat ad vitā: hoc ē ad
mortē. Nā peccatū occasione accepta p
mādatū seduxit me: et p illud occidit.
Itaq; lex quidez sancta: et mandatum 1. Thi. 1.b.
sctm et iustū et bonū. Qđ ergo bonū ē:
mihi factū est mors: Absit: Sed

λα/ η αμαρτία ἵμα φαμή αμαρτία λιά/ του α
γαθού μοι κατεργαζομένη θάματον, ἵμα γέ=
μηται καθ' υπερβολήμ αμαρτωλός/ η αμαρ=
τία διά/ της εντολής. οἴδαμεμ γαρ ότι/ ο μό
μος πνευματικός εστίμ. εγώ δε σαρκικός ει
μί, πεπραμένος υπό/ την αμαρτίαμ. ο γαρ
κατεργάζομαι ου γιμώσκω. ου γαρ ο θε=
λω τουτο πράσσω, αλλ ο μισώ τουτο ποι
ώ. εί δε ο ου θέλω τουτο ποιώ, σύμφημι
/ τω μόμω ότι καλός. νυμί δε ουκέτι εγώ κα
τεργάζομαι αυτό, αλλ/ η οικούσα εμ εμοί α
μαρτία. οἶδα γαρ ότι ουκ οικεί εμ εμοί
τουτέστιμ εμ/ τη σαρκί μου αγαθόμ./ το γαρ
θέλειμ παράκειται μοι, / το δε κατεργάζεσ=
θαι/ το καλόμ, ουχ ευρίσκω. ου γαρ ο θέλω
ποιώ αγαθόμ, αλλ ο ου θέλω κακόμ τού=
το πράσσω. ει δε ο ου θέλω εγώ τουτο
ποιώ, ουκέτι εγώ κατεργάζομαι αυτό, αλλ
/ η οικούσα εμ εμοί αμαρτία. ευρίσκω άρα
/ τομ μόμομ/ τω θέλομτι εμοί ποιείμ/ το καλόμ
ότι εμοί/ το κακόμ παράκειται. συμήδομαι
γαρ/ τω μόμω/ του θεού κατά/ τομ έσω άμ=
θρωπομ. βλέπω δε έτερομ μόμομ εμ/ τοις μέ=
λεσι μου αμτιστρατευόμεμομ/ τω μόμω / του
μοός μου, και αιχμαλωτίζομτα με εμ/ τω μό
μω/ της αμαρτίας/ τω όμτι εμ/ τοις μέλεσι μου
ταλαίπωρος εγώ άμθρωπος, τις με ρύσεται
εκ/ του σώματος/ του θαμάτου τουτου. ευ=
χαριστώ/ τω θεώ διά ιησού χριστού/ του
κυρίου ημώμ. άρα ουμ αυτός εγώ/ τω μεμ
νοί δουλεύω μόμω θεού, / τη δε σαρκί μό=
μω αμαρτίας. Cap.8.

ουδέμ άρα νυμ κατάκριμα/ τοις εμ χρισ=
τώ ιησού μη κατά σάρκα περιπατούσιμ,
αλλά κατά πμεύμα./ ο γαρ μόμος/ του πμεύ
ματος/ της ζωής εμ χριστώ ιησού ηλευθέρω
σε με από/ του μόμου/ της αμαρτίας και/ του
θαμάτου./ το γαρ αδύματομ/ του μόμου εμ
ω ησθέμει διά/ της σαρκός, / ο θεός/ τομ εαυ=
τού υιόμ πέμψας εμ ομοιώματι σαρκός α=
μαρτίας, και περί αμαρτίας κατέκριμε/ την α
μαρτίαμ εμ/ τη σαρκί, ἵμα/ το δικαίωμα/ του
μόμου πληρωθή εμ ημίμ/ τοις μη κατά σάρ
κα περιπατούσιμ, αλλά κατά πμεύμα. / οι
γαρ κατά σάρκα όμτες, τα/ της σαρκός φρο
μούσιμ, οι δε κατά πμεύμα τα/ του πμεύμα=
τος./ το γαρ φρόμημα/ της σαρκός θάματος,
/ το δε φρόμημα/ του πμεύματος ζωή και ει=
ρήμη. διότι/ το φρόμημα/ της σαρκός έχθρα
εις θεόμ. / τω γαρ μόμω/ του θεού ουχ υπο
τάσσεται, ουδέ γαρ δύμαται./ οι δε εμ σαρ=
κί όμτες, θεώ αρέσαι ου δύμαμται. υμείς δε
ουκ εστέ εμ σαρκί, αλλ εμ πμεύματι. είπερ

peccatum vt appareat pctñ per bonuz
operatum est mihi mortem: vt fiat oo
supra modum peccans peccatum oooo
per mandatum. Scimus .n. quia lex
spiritalis est. Ego autez carnalis sum
venundatꝰ sub peccato; quod enim oo
opero: nõ intelligo. Nõ .n. qđ volo bo
nũ hoc ago: sz qđ odio malũ illđ facio.
Si aũt quod nolo illud facio: cõsentio
legi qm̃ bona ẽ. Nũc ãt iã nõ ego op
or illđ: sed quod habitat in me peccatũ.
Scio enim quia non habitat in me oo
hoc est in carne mea bonum. Nam oo
velle adiacet mihi: perficere autem
bonum non inuenio. Non enim qđ vo
lo bonũ hoc facio: sz qđ nolo malũ hoc
ago. Si autem quod nolo illud oooo
facio: iam nõ ego opero: illud: sed oo
quod habitat i me pctñ. Inuemo igit
legem volenti mihi facere bonum: oooo
qm̃ mihi malum adiacet. Cõdelector
eni legi dei scđm interiorem hominez.
Video autez aliam legem in membris
meis repugnantem legi oo ooooooo
mentis mee: et captiuantẽ me in lege
peccati que est in membris meis. oooo
Infelix ego homo: quis me liberabit
de corpore mortis huius? Gratia oooo
dei per iesum christum ooooooooo oo
dominum nostrum. Igitur ego ipse oo
mente seruio legi dei: carne autez legi
peccati. Cap.8.

Nil ergo nũc dãnatiõis ẽ his q sũt
in xpo iesu q nõ scđz carnẽ ambu
lãt. Lex enim spiritus oooooooooooo
vite in christo iesu liberauit oooooo ooo
me a lege peccati et oooooooooooo ooo
mortis. Nam qđ impossibile erat legi in
quo infirmabat per carnẽ: deꝰ filiũ suũ
mittens in similitudinẽ carnis peccati:
et de peccato damnauit peccatum oooo
in carne: vt iustificatio oooooooo oo
legis impleret in nobis: q nõ scđz car
nem ambulamus: sed secundum spiritũ.
Qui .n. fm carnẽ sũt q carnis sũt sapi
unt: q vero scđz spm̃ sũt q sũt sps sentiũt.
Nam prudentia carnis mors est: oooo
prudentia autem spiritus vita et pax.
Quoniam sapientia carnis inimica est
deo. Legi enim dei non est subiecta:
nec enim potest. Qui autem in carne
sũt: deo placere non possũt. Vos autẽ
in carne nõ estis sed in spiritu: si tamẽ

πνεύμα θεού οικεί εν υμίν. ει δε τις πνεύμα
Χριστού ουκ έχει, ούτος ουκ εστίν αυτού.
ει δε Χριστός εν υμίν, το μεν σώμα νεκρόν
δι αμαρτίαν, το δε πνεύμα ζωή διά δικαιοσύν
μην. ει δε το πνεύμα του εγείραντος ιησούν
εκ νεκρών οικεί εν υμίν, ο εγείρας τον Χρι
στόν εκ νεκρών ζωοποιήσει και τα θνητά σώ
ματα υμών διά του εμοικούντος αυτού
πνεύματος εν υμίν. άρα ουν αδελφοί ο=
φειλέται εσμέν ου τη σαρκί του κατά σάρκα
ζην. ει γαρ κατά σάρκα ζήτε, μέλλετε απο=
θνήσκειν. ει δε πνεύματι τας πράξεις του
σώματος θανατούτε, ζήσεσθε. όσοι γαρ
πνεύματι θεού άγονται, ούτοι εισίν υιοί θε
ού. ου γαρ ελάβετε πνεύμα δουλείας πά=
λιν εις φόβον, αλλ ελάβετε πνεύμα υιοθε=
σίας, εν ω κράζομεν αββά ο πατήρ. αυτό το
πνεύμα συμμαρτυρεί τω πνεύματι ημών
ότι εσμέν τέκνα θεού. ει δε τέκνα, και κλη
ρονόμοι. κληρονόμοι μεν θεού, συγκληρο=
νόμοι δε Χριστού. είπερ συμπάσχομεν, ί=
να και συνδοξασθώμεν. λογίζομαι γαρ ότι
ουκ άξια τα παθήματα του νυν καιρού προς
την μέλλουσαν δόξαν αποκαλυφθήναι εις
ημάς. η γαρ αποκαραδοκία της κτίσεως
την αποκάλυψιν των υιών του θεού απε=
κδέχεται. τη γαρ ματαιότητι η κτίσις υπετά=
γη ουχ εκούσα, αλλά διά τον υποτάξαντα
επ ελπίδι, ότι και αυτή η κτίσις ελευθερω=
θήσεται από της δουλείας της φθοράς εις
την ελευθερίαν της δόξης των τέκνων του
θεού. οίδαμεν γαρ ότι πάσα η κτίσις συ=
στενάζει και συνωδίνει άχρι του νυν. ου μό
νον δε, αλλά και αυτοί την απαρχήν του
πνεύματος έχοντες, και ημείς αυτοί εν εαυ
τοίς στενάζομεν υιοθεσίαν απεκδεχόμενοι
την απολύτρωσιν του σώματος ημών.
τη γαρ ελπίδι εσώθημεν. ελπίς δε βλε=
πομένη, ουκ εστίν ελπίς. ο γαρ βλέπει τις
τι και ελπίζει. ει δε ο ου βλέπομεν ελπίζο
μεν, δι υπομονής απεκδεχόμεθα. ωσαύτως
δε και το πνεύμα συναντιλαμβάνεται ταις
ασθενείαις ημών. το γαρ τι προσευξόμεθα
καθό δει ουκ οίδαμεν, αλλ αυτό το πνεύ
μα υπερεντυγχάνει υπέρ ημών στεναγμοίς
αλαλήτοις. ο δε ερευνών τας καρδίας οίδε
τι το φρόνημα του πνεύματος, ότι κατά
θεόν εντυγχάνει υπέρ αγίων. οίδαμεν δε
ότι τοις αγαπώσι τον θεόν πάντα συνερ=
γεί εις το αγαθόν, τοις κατά πρόθεσιν κλη=
τοίς ούσιν. ότι ούς προέγνω και προώρισε
συμμόρφους της εικόνος του υιού αυτού,
εις το είναι αυτόν πρωτότοκον εν πολλοίς

spūs dei habitat in vobis. Si qs ām spīm
christi non habet: hic non est eius. ccc
Si ām xp̄s in vob̄ ē: corp̄ qdē mortuū ē
ppter peccm: spūs vero vita est ppter iusti
ficationē. Qđ si spūs eius qui suscitauit
iesū a mortuis habitat in vob̄: q̄ suscitauit
iesū xp̄s a mortuis viuificabit & mortalia
vra: ppter inhabitantem spīm eius in
vobis. Ergo fratres debitores ccc
sumus non carni vt secundum carnem
viuam⁹. Si n. scd̄m carnē vixeritis: mo
riemini. Si autem spiritu facta carnis
mortificaueritis: viuetis. Quicūq; 1.Thi.1.b.
spiritu dei agunt: hi sunt filij dei ccc
Non enī accepistis spiritū seruitutis ite
rū in timore: sed accepistis spīm adoptiōis Gal.4.a.
filioꝝ dei: in quo clamam⁹ abba pr̄. Ipse
enī spūs testimoniū reddet spūi nostro
q̄ sum⁹ filij dei. Si ām filij & heredes:
heredes quidē dei: coheredes ccccc 1.Cor.11.b
autem christi: si tamen compatimur vt Deu.4.d.
& conglorificemur. Existimo enim q̄
non sūt cōdigne passiones huius tp̄is ad
futuram gloriam que reuelabitur in
nobis. Nam expectatio creature ccc
reuelationem filioꝝ dei expectat. ccc
Vanitati enim creatura subiecta est cc
nō volens: sed ppter eum q̄ subiecit cc
eam in spe: q̄ & ipsa creatura liberabi
tur a seruitute corruptionis in ccccccc
libertatem glorie filioꝝ dei. Scim⁹ n. q̄ omnis creatura ingemi=
scit & parturit vsq; adhuc. Non solum
autem illa sed & nosipsi primitias ccc
spiritus habentes: & ipsi intra nos cc
gemim⁹ adoptionem filioꝝ dei: expectā
tes redemptionem corporis nostri. cc
Spe ei salui facti sum⁹. Spes ām q̄ vi=
detur: nō est spes. Nam quod videt qs
quid sperat: Si aūt qđ nō videm⁹ spe
ram⁹: per patientiā expectam⁹. Similiter
autem & spiritus adiuuat ccccccc cc
infirmitatem nostram. Nā quid oremꝰ
sicut oportet nescim⁹: sed ipse spiritus
postulat pro nobis gemitibus ccccccc
inenarrabilib⁹. Qui ām scrutat corda scit
quid desideret spiritus: quia secundum
deū postulat pro sanctis. Scimus aūt
qñ diligentib⁹ deū omnia cooperantur
in bonū his q̄ scd̄m ppositū vocati sūt
sancti. Nā quos prescīuit & predestinauit
conformes fieri imaginis filij sui: cc
vt sit ipse primogenitus in multis cc

αλελφοίς. ους λε προώρισε, Τούτους και
εκάλεσε. και ους εκάλεσε, Τούτους και ε=
λικαίωσεμ. ους δε ελικαίωσε, Τούτους και ε
λόξασε. Τι ουμ ερούμεμ προς Ταύτα. ει ο θε
ός υπέρ ημών, Τις καθ ημών. όσγε Του ιλίου
υιού ουκ εφείσατο, αλλ υπέρ ημών πάμ=
των παρέδωκεμ αυτόμ, πως ου χί και συμ
αυτώ Τα πάμτα ημίμ χαρίσεται. Τις εγκα=
λέσει κατά εκλεκτώμ θεού. θεός ο δικαιώμ,
Τις ο κατακρίμωμ. Χριστός ο αποθαμώμ
μάλλομ δε και εγερθείς, ος και εστίμ εμ δε=
ξιά Του θεού, ος και εντυγχάμει υπέρ ημών.
Τις ημάς χωρίσει από Της αγάπης Του Χρι
στού. θλίψις, ή στεμοχωρία, ή διωγμός, ή
λιμός, ή γυμμότης ή κίμδυμος, ή μάχαιρα.
καθώς γέγραπται. ότι ένεκα σου θαματού=
μεθα όλημ Τημ ημέραμ, ελογίσθημεμ ως πρό
βατα σφαγής. αλλ εμ Τούτοις πάσιμ υπερ=
μικώμεμ διά Του αγαπήσαμτος ημάς. πε=
πεισμαι γαρ ότι ούτε θάματος, ούτε ζωή,
ούτε άγγελοι, ούτε αρχαί, ούτε δυμάμεις,
ούτε ενεστώτα, ούτε μέλλομτα, ούτε ύ=
ψωμα, ούτε βάθος, ούτε Τις κτίσις ετέρα δυ
μήσεται ημάς χωρίσαι από Της αγάπης Του
θεού Της εμ Χριστώ ιησού Τω κυρίω η=
μώμ. Cap. x.

Αλήθειαμ λέγω εμ Χριστώ ου ψεύδομαι
συμμαρτυρούσης μοι Της συμειδήσεως
μου εμ πμεύματι αγίω, ότι λύπη μοι εστί
μεγάλη και αδιάλειπτος οδύμη Τη καρδία
μου. ηυχόμημ γαρ αυτός εγώ αμάθεμα εί
μαι από Του Χριστού υπέρ Των αδελφώμ
μου Τωμ συγγεμώμ μου κατά σάρκα οίτιμες
εισίμ ισραηλίται, ωμ ή υιοθεσία, και ή δόξα
και αι διαθήκαι, και ή μομοθεσία, και ή λα=
τρεία, και αι επαγγελίαι, ωμ οι πατέρες και εξ
ωμ ο Χριστός Το κατά σάρκα, ο ωμ επί πάμ
των θεός ευλογητός εις τους αιώμας αμήμ.
ουχ οίομ δε ότι εκπέπτωκεμ ο λόγος Του θε
ού. ου γαρ πάμτες οι εξ ισραήλ ούτοι ισρα
ήλ, ουδ ότι εισί σπέρμα αβραάμ πάμτες Τέκ
μα. αλλ εμ ισαάκ κληθήσεταί σοι σπέρμα τού
τέστιμ ου Τα Τέκμα Της σαρκός Ταύτα Τέκμα
Του θεού, αλλά Τα Τέκμα Της επαγγελίας
λογίζεται εις σπέρμα. επαγγελίας γαρ ο λό
γος ούτος. κατά Τομ καιρόμ Τούτομ ελεύσο=
μαι, και έσται Τη σάρρα υιός. ου μόμομ δε
αλλά και ρεβέκκα εξ ενός κοίτημ έχουσα ισα
άκ Του πατρός ημώμ. μήπω γαρ γεμμηθέμ=
τωμ μήδε πραξάμτωμ Τι αγαθόμ η κακόμ, ί
να η κατ εκλογήμ πρόθεσις Του θεού μέ
μη, ουκ εξ έργωμ αλλ εκ Του καλούμτος,
ερρέθη αυτή, ότι ο μείζωμ δουλεύσει Τω ελά

fratrib⁹. Quos ãt predestinauit hos
uocauit: et quos uocauit hos iustifica
uit: quos ãt iustificauit illos et magni=
ficauit. Quid ergo dicem⁹ ad hec: Si
de⁹ p nobis qs cõtra nos: Qui ẽt ppo
filio suo nõ pepercit: sed p nobis oib⁹
tradidit illum: quomodo nõ etiaz cum
illo oia nobis donabit. Quis accusa=
bit aduersꝰ electos dei: De⁹ q iustificat:
quis ẽ q̃ condẽnet. Xps ihesus q mortuus
est: imo q et resurrexit: q est ad dexterã
dei: qui etiã interpellat pro nobis. ooo
quis ergo nos separabit a charitate xpi:
Tribulatio: an angustia: an fames an
nuditas: an piculũ: an persecutio: an
gladi⁹: Sicut scriptũ est. Or ppter te
mortificamur tota die: estimati sum⁹ si
cut oues occisiõis. Sed i his oib⁹ supa=
mus ppter eum qui dilexit nos. ooo
eni q neq mors: neq vita neq Ang⁹ neq
neq principat⁹: neq vtutes:
neq instãtia: neq futura: neq fortitudo:
neq altitudo: neq pfundũ: neq creatu
ra alia poterit nos separare a charitate
dei: que est in christo ihesu domino no=
stro. Cap. ix.

Veritatẽ dico in xpo non mentior
testimoniũ mihi phibẽte sciẽtia
mea in spiritu sancto: qm tristitia mihi
magna est et continuus dolor cordi oo
meo. Optabam ei ego ipse anathema
esse a christo pro fratribus oooooooo
meis q sunt cognati mei scom carnẽ q
sunt israelite: quor adoptio est filior: et
glia et testamẽtũ et legislatio et obsequiũ
et pmissa: quorum patres ex quibus est
christ⁹ scom carnẽ: qui est sup omnia
de⁹ benedictus in secula amen. oooooo
Non aũt q exciderit verbum dei. oooo
Nõ ei oẽs q ex circũcisiõe sũt israh: hi sũt
israelite: neq qz semẽ sunt abrae oẽs
filij. Sed in isaac vocabit tibi semẽ: id Galla. 4.d
est non qui filij carnis hi filij oooooooo
dei: sed qui filij sunt promissionis ooo
estimant in semie. Promissiõis ei vbũ
hoc est. Scom hoc tps veniaz oooooo
et erit sare filius. Non solum aũt illa:
sz et rebecca ex uno cõcubitu hys isa
ac pris nri. Cũ eni nõdum nati fuissent:
aut aliquid boni egissent aut mali: vt
scom electionẽ propositũ dei maneret:
non ex operibus sed ex vocante oo ooo
dictuz est ei: quia maior seruiet minori

σσομι κὰθὼς γέγραπται./Τομ ιακὼβ ἠγάπησα, /Τομ δὲ ἐμίσησα. Τι ουμ ερούμεμ. μη αλικία ωαρά /Τω θεώ. μη γένοιτο./Τω γαρ μωυσεί λέγει. ελεήσω ὃν ἂν ελεώ, και οικτειρήσω ὃν ἂν οικτείρω. ἄρα ουμ ου /Τον θέλοντος, ουδὲ/Του τρέχοντος, αλλά/Του ελεούντος θεού. λέγει γαρ ἡ γραφή/Τω φαραώ. ὅτι εἰς αυτό Τούτο ἐξήγειρά σε, ὅπως εμδείξωμαι ἐν σοι /Την δύναμίμ μου, και ὅπως διαγγελή /Το ὄμομα μου ἐμ πάσῃ/Τῃ γῃ. ἄρα ουμ ὃν ἂν θέλει ελεεί, ὃν δὲ θέλει σκληρύμει. ἐρεί ουμ μοι. Τι ἔτι μέμφεται./Τω γαρ βουλήματι αυτού τις ἀνθέστηκε. μενούμγε ὦ ἄνθρωπε σὺ τις εἰ ὁ ἀνταωοκριμόμενος /Τω θεώ. μὴ ερεί/Το πλάσμα/Τω πλάσαμτι Τι με ἐωοίησας οὕτως. ἢ ουκ ἔχει ἐξουσίαμ ὁ κεραμεύς/Του πηλού ἐκ /Του αυτού φυράματος ωοιήσαι ὃ μὲμ εἰς Τιμήμ σκεύος, ὃ δὲ εἰς ατιμίαμ. εἰ δὲ θέλωμ ὁ θεός ἐμδείξασθαι/Την ὀργήμ και γμωρίσαι/Το Δυνατόμ αυτού, ἤμεγκεμ ἐμ πολλή μακροθυμία σκεύη ὀργής κατηρτισμένα εἰς απώλειαμ, και ἵμα γμωρίσῃ/Τομ πλούτομ/Της δόξης αυτού ἐπὶ σκεύη ἐλέους ἃ ωροητοίμασεμ εἰς δόξαμ. ους και ἐκάλεσεμ ἡμᾶς ου μόμομ ἐξ ιουδαίωμ, αλλά και ἐξ ἐθμώμ. ὡς και ἐμ/Τω ὡσηέ λέγει. καλέσω /Τομ ου λαόμ μου λαόμ μου, και/Την ουκ ἠγαπημένημ, ἠγαπημένημ. και ἔσται ἐμ/Τω Τόπω ου ἐρρέθη αυτοίς ου λαός μου ὑμεῖς, ἐκεί κληθήσομται υιοί θεού ζώμτος. ησαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ/Του ισραήλ. ἐὰμ ἡ ὁ ἀριθμός /Τωμ υιώμ ισραήλ ὡς ἡ ἄμμος /Της θαλάσσης, /Το κατάλειμμα σωθήσεται. λόγομ γαρ συμτελώμ καὶ συμτέμμωμ ἐμ δικαιοσύνῃ, ὅτι λόγομ συμτετμημένομ ωοιήσει κύριος ἐπί/Της γῆς. καθὼς ωροείρηκεμ ησαΐας. εἰ μὴ κύριος σαβαὼθ ἐγκατέλιωεμ ημίμ σπέρμα, ὡς σόδομα ἂμ ἐγενήθημεμ καὶ ὡς γόμορρα ἂμ ὡμοιώθημεμ. Τι ουμ ερούμεμ. ὅτι ἔθμη /Τα μὴ διώκομτα δικαιοσύνημ, κατέλαβε δικαιοσύνημ, δικαιοσύνημ δὲ/Τημ ἐκ πίστεως. ισραήλ δὲ διώκωμ μόμομ δικαιοσύνης, εἰς μόμομ δικαιοσύνης ουκ ἔφθασε. διατί. ὅτι ουκ ἐκ πίστεως, ἀλλ ὡς ἐξ ἔργωμ μόμου. ωροσέκοψαμ γαρ/Τω λίθω /Του ωροσκόμματος καθὼς γέγραπται. ἰδού ἐγώ Τίθημι ἐμ σιώμ λίθομ ωροσκόμματος καὶ πέτραμ σκαμδάλου, καὶ πᾶς/ὁ πιστεύωμ ἐπ αυτώ

ἀδελφοί Cap. 10. ου καταισχυμθήσεται. ἡ μὲμ εὐδοκία/Της ἐμής καρδίας/καὶ/ἡ δέησις/ἡ προσ/Τομ θεόμ ὑπὲρ/Του ισραήλ ἐστίμ εἰς σωτηρίαμ. μαρτυρώ γαρ αυτοίς, ὅτι ζήλ

sicut scriptū est. Jacob dilexi: Mala.1.a.
esau aūt odio habui. Quid ergo dicem? Numqd iniqtas apd deū? Absit.
Moysi enī dicit. Miserebor cui miserer Exo.33.d
tu: et miaz pstabo cui misereor. Igit
nō volentis neqz currentis sed
miserentis est dei. Dicit enim scriptura Exo.9.d
pharaoni. Quia in hoc ipsum excitaui
te vt ostendam in te virtutem
meaz: et vt annuncietur nomen meum
in vniuersa terra. Ergo cui vult miserE
tur: et quē vult indurat. Dices itaqz mi
hi. Quid adhuc querit. Voluntati eius
quis resistit? O homo tu quis es
qui respondeas deo. Numquid dicit Esaie.41.c
figmentū ei qui se finxit: quid me fecisti sic. An nō habet potestatē figulus lu
ti ex eadem massa facere aliud
quidē vas in honorē: aliud vero in cō
tumeliā? Qd si de volēs ostendere iraz et
notā facere potētiā suā: sustinuit in mul
ta patientia vasa ire aptata
in interitum: vt ostenderet diuitias
glorie sue in vasa misericordie que
preparauit in gliaz. Quos et vocauit
nō solū ex iudeis sed etiam ex gētib9:
sicut in osee dicit. Vocabo
non plebez meā: plebē meā: et nō dile Osee.2.d
ctaz dilectā: et nō miaz ꝓsecutā: miaz ꝓsecu
tā. Et erit in loco vbi dictuz est eis: non Osee.1.d.
plebs mea vos: ibi vocabūtur filij dei D
viui. Esaias aūt clamat p isrl. Si fue Esaie.10.d
rit numer9 filioꝝ isrl tanqz arena maris
reliquie salue fient. Verbū enim
cōsūmans et abbreuiās in equitate:
quia verbum breuiatum faciet dominus
super terraz. Et sicut pdixit esaias. Nisi Esaie.1.d
si dominus sabaoth reliquisset nobis semē
sicut sodoma facti essem9: et sicut go
morra similes fuissem9. Quid ergo dice
m9? Qd gētes q nō sectabant iustitiā:
apprehēderūt iustitiā: iustitiā aūt q ex fi
de ē. Israel vero sectādo legē iustitie in
legē iustitie nō puenit. Quare? Quia
non ex fide: sed quasi ex operibus.
Offenderunt eni in lapidem offensionis: Esaie.28.d
sicut scriptū est. Ecce pono
in sion lapidem offensionis et petram
scandali: et qui credit in eū non cō

Fratres Cap. 10. fundetur. A
volūtas qdē cordis mei et obsecra
tio ad deū fit pro illis i salutez. Testi
moniū eni phibeo illi q emulationē qdē

λομ θεού έχουσιμ, αλλ' ου κατ επίγμωσιμ.
αγμοούμτες γαρ Τημ Του θεού Δικαιοσύμημ,
και Τημ ιδίαμ Δικαιοσύμημ ζητούμτες στήσαι,
Τη Δικαιοσύμη Του θεού ουχ υπετάγησαμ.
Τέλος γαρ μόμου Χριστός εις Δικαιοσύμημ
παμτί Τω πιστεύομτι. μωυσής γαρ γράφει
Τημ Δικαιοσύμημ Τημ εκ Του μόμου ότι ο ποι
ήσας αυτά άμθρωπος ζήσεται εμ αυτοίς. η
δε εκ πίστεως Δικαιοσύμη ούτω λέγει. μη είπης εμ Τη καρδία σου, Τις αμαβήσεται εις
Τομ ουραμόμ, Τουτέστι Χριστόμ καταγαγείμ
η Τις καταβήσεται εις Τημ άβυσσομ, Τουτέστι
Χριστόμ εκ μεκρώμ αμαγαγείμ. αλλά τι λέ
γει. εγγύς σου Το ρήμα εστίμ εμ Τω στόμα
τί σου, και εμ Τη καρδία σου, Τουτέστι Το ρή
μα Της πίστεως ο κηρύσσομεμ, ότι εάμ ο
μολογήσης εμ Τω στόματί σου κύριομ Ιη
σούμ, και πιστεύσης εμ Τη καρδία σου, ότι
ο θεός αυτόμ ήγειρεμ εκ μεκρώμ, σωθήση.
καρδία γαρ πιστεύεται εις Δικαιοσύμημ,
στόματι δε ομολογείται εις σωτηρίαμ. λέ
γει γαρ η γραφή. ότι πας ο πιστεύωμ επ
αυτώ, ου καταισχυμθήσεται. ου γαρ εστί
διαστολή ιουδαίου τε και έλλημος. ο γαρ
αυτός κύριος πάμτωμ, πλουτώμ εις πάμ
τας Τους επικαλουμένους αυτόμ. πας γαρ
ος αμ επικαλέσηται Το όμομα κυρίου σωθη
σεται. πως ουμ επικαλέσομται εις ομ ουκ
επίστευσαμ. πως δε πιστεύσουσιμ, ου ουκ
ήκουσαμ. πως δε ακούσουσι χωρίς κηρύ
σσομτος. πως δε κηρύξουσιμ, εάμ μη αποσ
ταλώσι, καθως γέγραπται. ως ωραίοι οι πό
δες Τωμ ευαγγελιζομένωμ ειρήμημ, Τωμ ε
ναγγελιζομένωμ τα αγαθά. αλλ ου πάμτες
υπήκουσαμ Τω ευαγγελίω. ησαΐας γαρ λέ
γει. κύριε Τις επίστευσε Τη ακοή ημώμ. άρα
η πίστις εξ ακοής, η δε ακοή διά ρήματος
θεού. αλλά λέγω, μη ουκ ήκουσαμ. μενούμ
γε, εις πάσαμ Τημ γημ εξήλθεμ ο φθόγγος
αυτώμ, και εις Τα πέρατα Της οικουμένης Τα
ρήματα αυτώμ. αλλά λέγω. μη ουκ έγ
νω Ισραήλ. πρώτος μωυσής λέγει. εγώ παρα
ζηλώ υμάς επ ουκ έθμει, επί έθμει ασυμέ
τω παροργιώ υμάς, ησαΐας δε αποτολμά
και λέγει. ευρέθημ Τοις εμέ μη ζητούσιμ, εμ
φαμής εγεμόμημ Τοις εμέ μη επερωτώσι. προς
δε Τομ Ισραήλ λέγει. όλημ Τημ ημέραμ εξε
πέτασα Τας χείρας μου προς λαόμ απειθούμ
έγω ουμ Cap. xi. τα, και αμτιλέγομτα.
μη απώσατο ο θεός Τομ λαόμ αυτού.
μη γένοιτο. και γαρ εγώ ισραηλίτης ειμί,
εκ σπέρματος αβραάμ, φυλής βεμιαμίμ. ουκ

deī habēt sed non secundū scientiam.
Ignorantes enim iustitiam dei & &
et suam querentes statuere: & & &
iustitie dei non sunt subiecti. & &
Finis enim legis christus est: ad iusti-
tiam omni credenti. Moyses enim scri- Leuit 18.a
pſit. Quōm iustitiā que ex lege est q fecerit
homo viuet in ea. Que & & & & B
aūt ex fide est iustitia sic dicit. Ne dixe Deute. 30.c
ris in corde tuo: quis ascendet in &
celum id est christum deducere: & &
aut quis descēdet in abyſſum: hoc est
xp̄m a mortuis reuocare. Sd dicit
scriptura: Prope est verbum in ore & Deute. 30.c
tuo & in corde tuo. Hoc est verbum
fidei qđ predicamꝰ: quia si confitearis
in ore tuo dominum iesum & & & &
et in corde tuo credideris q & & & &
de illū suscitauit a mortuis salu eris.
Corde enim creditur ad iustitiam: & &
ore aūt confessio fit ad salutem. Dicit Esaie. 28.d
enim scriptura. Omnis qui credit in
illum non confundetur. Non enim est C
distinctio iudei et greci. Nam & & & & 1. Cor. 8.b
idem dominus omniū: diues in oēs Jaco. 1. a.
qui inuocant illum. Omnis enim & & Joh. 3. g.
quicūq; inuocauerit nomē dñi salu erit Deut. 30.c
Quomodo ergo inuocabūt in quē nō Mar. 15.c.
credidēt: Aut quō credent ei quē nō Deu. 2. b.
audiēt: Quō aūt audiēt sine predicāte:
Quomodo vo predicabūt: nisi mittant:
sicut scriptū est. Quam speciosi pedes Esaie. 52. b.
euangelizantium pacem euangelizātiuꝫ
bona. Sed non omnes & & & & &
obediunt euangelio. Esaias enim di-
cit. Dñe quis credidit auditui nro: Er Esa. 53.a
go fides ex auditu: audit aūt p verbū D
xp̄i. Sed dico. Nūqd nō audierūt: Et
quidem in omnem terram exiuit sonus Psal. 18.
eorum et in fines orbis terre & & &
verba eoꝝ. Sed dico. Nūqd israēl nō co
gnouit: prm moyses dicit Ego ad emu Deute. 32. c
lationē vos adducā i nō gētē: i gētē ſi
pietē i irā vos mittā. Esaias aūt audet
dicit. Inuētꝰ sū a nō q̄rentib me: pa Esaie. 65. a
lā apparui bis q̄ me nō iterrogabāt. Ad
israel aūt dicit. Tota die expandi & & Esaie. 65. a
man meas ad populum non credē
tem: sed contradicentem. Cap. xi.
Dico ergo. Nūqd deꝰ repulit pplꝫ A
suū: Absit. Nā ego israelita sū
ex semine abraā de tribu beniamin. Nō

ραπώσατο ὁ θεὸς τὸν λαόν αὐτοῦ ὃν προέ
γνω. ἢ οὐκ οἴδατε ἐν ἡλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή
ὡς ἐντυγχάνει τῷ θεῷ κατὰ τοῦ ἰσραήλ
λέγων. κύριε τοὺς προφήτας σου ἀπέκτει=
ναν, καὶ τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν,
κἀγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσι τὴν
ψυχήν μου. ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρη=
ματισμός. κατέλιπον ἐμαυτῷ ἑπτακισχιλί=
ους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ
Βάαλ. οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ λεῖμ
μα κατ ἐκλογὴν χάριτος γέγονεν. εἰ δὲ χά
ριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων. ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γί
νεται χάρις. εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶ χά=
ρις. ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον. τί οὖν
ὃ ἐπιζητεῖ ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν, ἡ
δὲ ἐκλογὴ ἐπέτυχεν, οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθη
σαν, καθώς γέγραπται. ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς
πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ
βλέπειν, καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς
σήμερον ἡμέρας. καὶ Δαυὶδ λέγει. γενηθήτω
ἡ τράπεζα αὐτῶν εἰς παγίδα, καὶ εἰς θήραν
καὶ εἰς σκάνδαλον καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐ
τοῖς. σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν
τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον αὐτῶν διὰ
παντὸς σύγκαμψον. λέγω οὖν. μὴ ἔπταισαν
ἵνα πέσωσι. μὴ γένοιτο. ἀλλὰ τῷ αὐτῶν
παραπτώματι ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς
τὸ παραζηλῶσαι αὐτούς. εἰ δὲ τὸ παράπτω
μα αὐτῶν πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα
αὐτῶν πλοῦτος ἐθνῶν, πόσῳ μᾶλλον
τὸ πλήρωμα αὐτῶν. ὑμῖν γὰρ λέγω τοῖς
ἔθνεσιν. ἐφόσον μέν εἰμι ἐγὼ ἐθνῶν ἀπό=
στολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω, εἴπως
παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τι
νὰς ἐξ αὐτῶν. εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν κα
ταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ πρόσληψις εἰ μὴ ζω
ὴ ἐκ νεκρῶν. εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύ
ραμα. καὶ εἰ ἡ ῥίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι. εἰ
δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ
δὲ ἀγριέλαιος ὢν ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς,
καὶ συγκοινωνὸς τῆς ῥίζης καὶ τῆς πιότη=
τος τῆς ἐλαίας ἐγένου, μὴ κατακαυχῶ τῶν
κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν
ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σε. ἐρεῖς οὖν.
ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισ=
θῶ. καλῶς τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν. σὺ δὲ
τῇ πίστει ἕστηκας. μὴ ὑψηλοφρόνει, ἀλλὰ
φοβοῦ. εἰ γὰρ ὁ θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλά
δων οὐκ ἐφείσατο, μήπως οὐδὲ σοῦ φείσε=
ται. ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν θεοῦ
ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας ἀποτομίαν. ἐπὶ δὲ σε
χρηστότητα ἐὰν ἐπιμείνῃς τῇ χρηστότητι ἐπεί

repulit deꝰ plebẽ suam quam præsciuit.
An nescitis in helia quid dicit scriptura:
quẽadmodũ interpellat deũ adúsũ isrl.
Dñe ppbetas tuos occiderunt: 3.Reg.19.
altaria tua suffoderunt: et ego relictus sum solus: & queruntꝫ
aiaz meã. Sed ḋ dicit illi diuinũ rñ
sum. Reliqui mihi septem milia
uirorum: qui nõ curuauerunt genua an
te baal. Sic ergo & in hoc tẽpore reliqe
ſcõz electionẽ gre dei salue facte sũt. Si
ãt gra: iã nõ ex operib. Alioqn gra iã
non est gratia.
Quid ergo?
Quõ querebat israel hoc nõ est ꝓsecuꝰ:
electio aũt consecuta est: ceteri vo excæ
cati sũt: sicut scriptũ est. Dedit illis deꝰ B
spiritum cõpũctionis: oculos vt non Deut.6.c
videant: et aures vt nõ audiant vsq; i
hodiernũ diem. Et dauid dicit. Fiat Psal.68.
mensa eorũ coram ipsis in laqueũ: & in ca
ptionẽ & in scãdalũ & in retributionẽ illis.
Obscurentur oculi eorum
ne videant: & dorsum eorum semper
curua. Dico ergo. Nunqd sic offende=
rũt vt caderent? Absit. Sed illoꝝ
delicto salus est gentibus: vt
illos æmulentur. Quod si delictum
illorũ diuitie sunt mundi: & diminutio
eorum diuitie gentiũ: quanto magis
plenitudo eorũ? Vobis enim dico
gẽtib. Quãdiu ḋ ego sũ gẽtiũ apo=
stol ministeriũ meũ honorificabo: siquõ
ad æmulãdũ ꝓuocẽ carnẽ meã & saluos
faciã aliquos ex illꝝ. Si enim amissio
rũ reconciliatio est mũdi: q̃ assũptio nisi
vita ex mortuis. Quod si delibatio sctã
est: & massa. Et si radix sancta: & rami.
si aliqui ex ramis fracti sunt: tu Quod
autẽ cum oleaster esses insertꝰ es in illꝝ:
et socius radicis & pinguedinis
oliue factus es: noli gloriari aduersus
ramos. Quod si gloriaris: non tu
radicẽ portas: sed radix te. Dicis ergo.
Fracti sunt rami vt ego inserar. Bene ꝓpter
incredulitatẽ fracti sũt. Tu
fide stas. Noli altũ sapere: sed
time. Si enim deus naturalibꝰ ramis
non pepercit: ne forte nec tibi parcat.
Vide ergo bonitatem & seueritatẽ dei.
In eos qdẽ q̃ ceciderũt seueritatẽ: in te autẽ
bõitatẽ dei si ꝑmãseris in bõitate. Alioqn

καὶ συ ἐκκοπήσῃ. καὶ ἐκεῖνοι δὲ ἐὰν μὴ ἐπιμείνωσι τῇ ἀπιστίᾳ, ἐγκεντρισθήσονται. δυνατὸς γὰρ ἐστὶν ὁ θεὸς πάλιν ἐγκεντρίσαι αὐτούς. εἰ γὰρ σὺ ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης ἀγριελαίου, καὶ παρὰ φύσιν ἐνεκεντρίσθης εἰς καλλιέλαιον, πόσῳ μᾶλλον οὗτοι οἱ κατὰ φύσιν ἐγκεντρισθήσονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ. οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν ἀδελφοί τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ ἦτε παρ ἑαυτοῖς φρόνιμοι, ὅτι πώρωσις ἀπὸ μέρους τῷ ισραὴλ γέγονεν, ἄχρις οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ, καὶ οὕτως πᾶς ισραὴλ σωθήσεται καθὼς γέγραπται. ἥξει ἐκ σιὼν ὁ ῥυόμενος, καὶ ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ ιακώβ. καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον ἐχθροὶ δι ὑμᾶς, κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας. ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ θεοῦ. ὥσπερ γὰρ ποτὲ καὶ ὑμεῖς ἠπειθήσατε τῷ θεῷ, νυνὶ δὲ ἠλεήθητε τῇ τούτων ἀπειθείᾳ, οὕτω καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐλεηθῶσι. συνέκλεισε γὰρ ὁ θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπείθειαν ἵνα τοὺς πάντας ἐλεήσῃ. ὦ βάθος πλούτου καὶ σοφίας καὶ γνώσεως θεοῦ, ὡς ἀνεξερεύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. τίς γὰρ ἔγνω νοῦν κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο, ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ. ὅτι ἐξ αὐτοῦ καὶ δι αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτόν τὰ πάντα, αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.

Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς ἀδελφοὶ διὰ Cap. xii.
τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ θεοῦ παραστῆσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν ἁγίαν εὐάρεστον τῷ θεῷ τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν. καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοὸς ὑμῶν εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον. λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι παντὶ τῷ ὄντι ἐν ὑμῖν μὴ ὑπερφρονεῖν παρ ὃ δεῖ φρονεῖν, ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν. ἑκάστῳ ὡς ὁ θεὸς ἐμέρισε μέτρον πίστεως. καθάπερ γὰρ ἐν ἑνὶ σώματι μέλη πολλὰ ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν, οὕτως οἱ πολλοὶ ἓν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ, ὁ δὲ καθεῖς ἀλλήλων μέλη. ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα. εἴτε προφητείαν κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως. εἴτε διακονίαν ἐν τῇ διακονίᾳ. εἴτε ὁ διδάσκων ἐν τῇ διδασκαλίᾳ. εἴτε ὁ παρα-

tu excideris. Sis autem illi si non permanserit in incredulitate: inserentur. Potens enim est deus iterum inserere illos. Nam si tu ex naturali excisus es oleastro: et contra naturam insertus es in bonam oliuam: quanto magis hi qui secundum naturam inserentur suę oliuę. Nolo enim vos ignorare fratres mysterium hoc ut non sitis vobismetipsis sapientes: quia cecitas ex parte contigit israel donec plenitudo gentium intraret: et sic omnis israel saluus fieret sicut scriptum est. Veniet ex sion qui eripiat et auertat impietatem ab iacob. Et hoc illis a me testamentum: cum abstulero peccata eorum. Secundum euangelium quidem inimici propter vos: secundum electionem autem charissimi propter patres. Sine penitentia enim sunt dona et vocatio dei. Sicut enim aliquando et vos non credidistis deo: nunc autem misericordiam consecuti estis propter incredulitatem illorum: ita et isti nunc non credident in vestram misericordiam: vt et ipsi miseri fiant. Conclusit enim deus omnia in incredulitate: vt omnium misereatur. O altitudo diuitiarum sapientię et scientię dei: quam incomprehensibilia sunt iudicia eius et inuestigabiles vię eius. Quis enim cognouit sensum domini: aut quis consiliarius eius fuit: aut quis prior dedit illi et retribuetur ei. Quoniam ex ipso et per ipsum et in ipso sunt omnia: ipsi honor et gloria in secula seculorum amen.

Obsecro itaque vos fratres per Cap. xii.
misericordiam dei vt exhibeatis corpora vestra hostiam viuentem sanctam deo placentem: rationabile obsequium vestrum. Et nolite conformari huic seculo: sed reformamini in nouitate sensus vestri vt probetis quę sit voluntas dei bona: et beneplacens et perfecta. Dico enim per gratiam quę data est mihi omnibus qui sunt inter vos: non plus sapere quam oportet sapere: sed sapere ad sobrietatem: et vnicuique sicut deus diuisit mensuram fidei. Sicut enim in vno corpore multa membra habemus omnia autem membra non eundem actum habent: ita multi vnum corpus sumus in Christo: singuli autem alter alterius membra: habentes donationes secundum gratiam quę data est nobis differentes. Siue prophetiam secundum rationem fidei. Siue ministerium in ministrando. Siue qui docet in doctrina. Qui exhortatur:

Esaie. 59. d

Phil. 4. d

Ephe. 5. c. 1. Thes. 4. a

1. Cor. 12. b Ephe. 4. a.

καλῶμ'εμ / Τη ᵉ παρακλήσει. / ο ᵇ μεταλιδούς ᶜ εμ
ᵈ απλότητι. / ο ᶜ προϊστάμενος ᶜ εμ ᶠ σπουδή. / ο ᵇ ε
λεῶμ'εμ ᵏ ιλαρότητι. / η ᶦ αγάπη ᵐ αμυπόκριτος.
ᵃ αποστυγούντες / Το ᵒ πομηρόμ, ᵖ κολλώμενοι
/ τω ᵍ αγαθώ. / Τη ʳ φιλαδελφία ᵉ εις ᶜ αλλήλους ᵒ φι
λόστοργοι. / Τη ᶜ τιμή ʳ αλλήλους ᵗ προηγούμε=
μοι. / Τη ᵉ σπουδή ᵇ μη ᶜ οκμηροί / Τω ᵖ πεύματι ᶜ ζέομ
τες. / Τω ʳ κυρίω ᵉ δουλεύομτες. / Τη ᵇ ελπίδι ᶜ χαί=
ρομτες. / Τη ᵃ θλίψει ᶦ υπομένομτες. / Τη ᵐ προσευ
χή ᵑ προσκαρτερούμτες. / Ταις ᵒ χρείαις / Τω ᵖ α=
γίωμ ᵍ κοιμωμούμτες. / Τημ ʳ φιλοξενίαμ ᵉ διώκομ=
τες. ʳ ευλογείτε / Τους ᵑ διώκομτας ᶜ υμάς, ʳ ευλο=
γείτε ᵗ και ᵉ μη ᵇ καταράσθε. ᶜ χαίρειμ ᵇ μετά ᶜ χαι=
ρόμτωμ, ʳ και ᵉ κλαίειμ ᵇ μετά ᶦ κλαιόμτωμ. / Το ᵇ αυ
τό ᶦ εις ᵐ αλλήλους ᵑ φρομούμτες. ᵒ μη / Τα ᵖ υψη=
λά ᵍ φρομούμτες, ʳ αλλά / Τοις ᵒ Ταπειμοίς ᵗ συμα=
πάγομενοι. ᵑ μη ʳ γίμεσθε ʳ φρόμιμοι ᵗ παρ ᵉ εαυ=
τοίς. ᵇ μηδεμί ᶜ κακόμ ᵒ αμτί ᶜ κακού ʳ απολιδόμτες.
ᵗ προμοούμενοι ᵇ καλα ᶦ εμώπιομ ᵏ πάμτωμ ᶦ αμ=
θρώπωμ. ᵐ ει ᵑ δυματόμ ᵒ το ᵖ εξ ᵍ υμών, ʳ μετά ᵗ πάμ
τωμ ʳ αμθρώπωμ ᵑ ειρημεύομτες. ˣ μη ʳ εαυτούς ᵗ εκ
δικούμτες ᵉ αγαπητοί ᵇ αλλά ᶜ δότε ᵇ τόπομ / Τη ᶜ ορ
γή. ʳ γέγραπται ᵉ γαρ. ᵇ εμοί ᶦ εκδίκησις, ᵇ εγώ ᶦ αμ
ταπολώσω ᵐ λέγει ᵑ κύριος. ᵒ εάμ ᵖ ουμ ᵍ πειμά / ο
ʳ εχθρός ᵉ σου, ʳ ψώμιζε ᵑ αυτόμ. ˣ εάμ ʳ διψά ᵗ ώ ότι
ζε ᵉ αυτόμ. ᵇ Τούτο ᶜ γαρ ᵒ ποιών ᶜ άμθρακας ᵗ πυ=
ρός ᶜ σωρεύσεις ᵇ επί / Τη ʳ κεφαλή ᵏ αυτού. ᶦ μη
ᵐ νικώ ᵑ υπό / Του ᵒ κακού, ᵖ αλλά ᵍ νίκα ʳ εμ / Τω ᵒ α=
γαθώ / Το ᶜ κακόμ.

Cap. 13.

Πάσα ᵇ ψυχή ᶜ εξουσίαις ᵒ υπερεχούσαις ᶜ υ=
ποτασσέσθω. ʳ ου ᵍ γαρ ᵇ εστίμ ᶦ εξουσία ᵏ ει=
μη ᶦ υπό ᵐ θεού. / αι ᵑ δε ᵒ ουσαι ᵖ εξουσίαι, ᵍ υπό
/ Του ʳ θεού ᵒ τεταγμέναι ʳ εισίμ. ᵑ ώστε / ο ˣ αμτιτα=
σσόμενος / Τη ʳ εξουσία, / Τη / Του ᵗ θεού ᵉ διαταγή
ᵇ αμθέστηκεμ. / οι ᶜ δε ᵒ αμθεστηκότες, ʳ εαυτοίς ʳ κρί
μα ᵍ λήψομται. / οι ᵇ γαρ ʳ άρχομτες ᵏ ουκ ᶦ εισί ᵐ φό
βος / Τωμ ᵑ αγαθώμ ᵒ έργωμ, ᵖ αλλά / Τωμ ᵍ κακώμ.
ʳ θέλεις ᵒ δε ʳ μη ᵑ φοβείσθαι / Τημ ʳ εξουσίαμ, / Το ʳ α=
γαθόμ ᵗ ποίει, ᵉ και ᵇ έξεις ᶜ έπαιμομ ᵒ εξ ᶜ αυτής. ʳ θεού
ᵉ γαρ ᵇ διάκομος ʳ εστί ᵏ σοι ᶦ εις / Το ᵐ αγαθόμ. ᵑ εάμ
ᵒ δε / Το ᵖ κακόμ ᵍ ποιής, ʳ φοβού. ᵑ ου ʳ γαρ ᵑ εική / Τημ
ˣ μάχαραμ ʳ φορεί. ᵗ θεού ᵉ γαρ ᵇ διάκομος ᶜ εστίμ,
ᵇ έκδικος ᶜ εις ᶦ οργήμ / Τω / Το ᵉ κακόμ ᵇ πράσσομτι.
ᶜ διό ᵏ αμάγκη ᶦ υποτάσεσθε, ᵐ ου ᵑ μόμομ ᵒ διά / Τημ
ᵖ οργήμ, ᵍ αλλά ʳ και ᵉ διά / Τημ ʳ συμείδησιμ. ᵑ δια=
τούτο ʳ γαρ ʳ και ᵗ φόρους ᵉ τελείτε. ᵇ λειτουργοί
ᶜ γαρ ᵒ θεού ᶜ εισίμ ʳ εις ᵉ αυτό ᵇ τούτο ᶜ προσκαρτε=
ρούμτες. ᵏ αποδότε ᶦ ουμ ᵐ πάσι / Τας ᵑ οφειλάς.
ᵒ Τω / Τομ ᵖ φόρομ / Τομ ᵍ φόρομ, ʳ Τω / το ᵒ τέλος / Το
ʳ τέλος, ᵑ Τω / Τομ ʳ φόβομ / Τομ ʳ φόβομ, ᵗ Τω / Τημ ᵉ τι=
μήμ / Τημ ᵇ τιμήμ. ᶜ μηδεμί ᵒ μηδέμ ᶜ οφείλετε ʳ ειμή
/ Το ᵉ αγαπάμ ᵇ αλλήλους. / ο ʳ γαρ ᵏ αγαπώμ / Τομ
ᶦ έτερομ, ᵐ νόμομ ᵑ πεπλήρωκε. / Το ᵒ γαρ ᵖ ου ᵍ μοι=

ᵃ in ᵇ exhortando. ᶜ Qui ᵈ tribuit ᵉ in ꝯꝯꝯꝯ
ᶠ simplicitate. ᵍ Qui ʰ præst ʳ i ˢ sollicitudie. ᵗ Qui
ᵘ miseret ʳ i ˣ hilaritate. ʸ Dilectio ᶻ sine ᵃ simu
ᵇ Odientes ᶜ malum: ᵈ adherentes ⌊ latiõe
ᵉ bono. ʳ Charitatẽ ʳ fraternitatis ᵍ iuicẽ ʰ di=
ligentes: ʳ honore ʳ inuicem ᵗ preuenientes.
ᵘ Sollicitudine ᵛ non ʷ pigri: ˣ spũ ʷ feruentes
ʳ domino ᵍ seruientes. ʸ Spe ʳ gaudentes: in
ᶻ tribulatione ʳ patientes: ᵃ orationi ꝯꝯꝯ
ᵇ instantes. ᶜ Necessitatib⁹ ᵈ sanctorum ꝯꝯꝯ
ᵉ cõmunicantes: ʳ hospitalitatẽ ᵍ sectantes.
ʳ Benedicite ʰ persequẽtib⁹ ʷ vos. ʳ Bñdicite
ᵗ ⁊ ᵘ nolite ᵛ maledicere. ʷ Gaudere ˣ cũ ʷ gaudẽ
tib⁹: ᵍ flere ᶻ cum ʳ flentibus. ᵃ Idipsum ꝯꝯꝯ
ʳ inuicem ᵇ sentientes. ᶜ Non ᵈ alta ꝯꝯꝯꝯ
ᵉ sapientes: ʳ sed ᵍ humilibus ʷ consentientes.
ʰ Nolite ʷ esse ˣ prudẽtes ᵗ apd ᵘ vosmetipsos.
ᵛ Nulli ʷ malum ˣ pro ʷ malo ʳ reddentes.
ᵍ Prouidẽtes ᶻ bona: nõ ᵃ nñ coꝝ deo: ꝫ ẽt ꝯ
ᵇ coꝝ ᶜ oib⁹ ᵈ hoib⁹. ᵉ Si ᶠ fieri ᵍ põt ʰ qd⁹ ʷ ex ˣ vob
est: ʳ cũ ᵗ oib⁹ ᵘ hoibus ᵛ pacẽ ʷ habẽtes. ˣ Non
ʳ vosmetipos ᵗ defẽdẽtes ᵘ charissimi: ᵛ ꝫ ʷ date
ˣ locũ ʳ ire. ᵗ Scriptũ ʳ ẽ ᵘ ei. ᵛ Mihi ʷ vindicta: et
ˣ ego ʳ retribuã ᵗ dicit ᵘ dñs. ᵛ Sed ʷ si ˣ esurie
rit ʳ inimic⁹ ᵗ tu⁹ ʷ ciba ˣ illũ. ʳ Si ᵗ sitit ᵘ potũ ᵛ da
ʷ illi. ˣ Hoc ʳ enim ᵗ faciens ʷ carbones ʳ ignis
ᵍ congeres ʰ super ᶦ caput ᵏ eius. ᶦ Noli ꝯꝯ
ᵐ vinci ᵑ a ᵒ malo: ᵖ sed ᵍ vince ʳ in ᵑ bono ꝯꝯꝯ
ʳ malum.

Cap. 13.

Omis ᵇ aia ᶜ ptãtib⁹ ᵈ sublimioꝝ ᵉ sub
dita ᶜ sit. ʳ Non ᵇ est ᵍ enim ʳ potestas ᵗ nisi
ᶦ a ᵐ deo. ᵒ Que ᵑ autem ᵒ sunt: ᵍ a ꝯꝯꝯꝯ
ʳ deo ᵒ ordinata ʳ sunt. ᵑ Itaqꝫ ʳ qui ʳ resistit ꝯ
ʳ potestati: ᵗ dei ᵉ ordinationi ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ
ᵇ resistit. ᵒ Qui ᶜ aũt ᵇ resistũt: ᶜ ipsi ᶜ sibi ʳ dãna
tionem ᵍ acquirũt. ᵇ Nã ʳ pncipes ᵏ nõ ᶦ sũt ᵐ ti
mori ᵑ boni ᵒ operis ᵖ sed ᵍ mali. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ʳ Vis ᵒ aũt ʳ non ᵑ timere ʳ potestatẽ: ʳ bonuꝫ
ᵗ fac: ᵉ et ᵇ habebis ᶜ laudem ᵒ ex ᶜ illa. ʳ Dei ꝯ
ᵍ enim ᵇ minister ʳ est ᵏ tibi ᶦ in ᵐ bonum. ᵑ Si ꝯ
ᵒ autẽ ᵖ malũ ᵍ feceris ʳ time. ᵒ Non ʳ ei ᵑ sine ᵉ cau
sa ʳ gladiũ ʳ portat. ᵗ Dei ᵉ enim ᵇ minister ᶜ est:
ᵒ vindex ᶜ in ʳ iram ᵇ ei ᵇ qui ᶠ malum ᵇ agit. ꝯꝯ
ᶦ Idcoꝫ ᵏ necessitate ᶦ subdin ᵗ estote ᵐ nõ ᵒ solũ
ᵒ ppter ᵍ irã: ᵍ sed ʳ etiã ᵒ ppter ᶜ ꝯsciẽtiã. ᵒ Idco
ˣ enim ʳ et ᵗ tributa ᵉ prestatis. ᵇ Ministri ꝯꝯ
ᶜ enim ᵒ dei ᶜ sunt ʳ in ᵍ hoc ᵇ ipsum ʳ seruientes.
ᵏ Reddite ʳ ergo ᵐ omnibus ᵒ debita. ꝯꝯꝯ
ᵒ Cui ᵖ tributũ ᵍ tributum: ʳ cui ᶜ vectigal ꝯꝯ
ʳ vectigal: ᵑ cui ʳ timorẽ ʳ timorem: ᵗ cui ᵉ hono
rem ᵇ honorẽ. ᶜ Nemini ᵒ quicq̃ ᶜ debeatis: ʳ ni
si vt ᵇ inuicem ᵍ diligatis. ᵏ Qui ʳ enim ᵏ diligit
ᶦ proximũ: ᵐ legẽ ᵑ impleuit. ᵒ Nã ᵖ nõ ᵍ adultera

Eſa. 7.d
Bern. 1.d
Ephe. 4.c.
1. Pe. 2.c.
Luc. 11.c.
1. Pe. 5.b.
Deute. 32
Pro. 25.b
Mat. 5.a.
Pro. 3.a
Eccl. 5.b
Pro. 20.c
1. Pe. 3.b.
2. Cor. 8.d
Deu. 32.c.
Dan. 3.b
Pe. 118.c
1. Pe. 2.c.
Mat. 22.a.
1. Joh. 3.a.
Deute. 5.b.

χεύσεις, ου φονεύσεις, ου κλέψεις, ουκ επι-
θυμήσεις, και ει τις ετέρα εντολή, εν τούτω
τω λόγω ανακεφαλαιούται, εν τω αγαπή-
σεις τον πλησίον σου ως εαυτόν. η αγάπη
του πλησίον κακόν ου κατεργάζεται. πλή-
ρωμα ουν νόμου, η αγάπη. και τούτο ειδό-
τες τον καιρόν, ότι ώρα ημάς ήδη εξ ύπνου
εγερθήναι. νυν εγγύτερον ημών η σωτηρία
ή ότε επιστεύσαμεν. η νὺξ προέκοψεν, η δε
ημέρα ήγγικεν. αποθώμεθα ουν τα έργα
του σκότους, και ενδυσώμεθα τα όπλα του
φωτός, ως εν ημέρα ευσχημόνως περιπα-
τήσωμεν. μη κώμοις και μέθαις, μη κοίταις
και ασελγείαις, μη έριδι και ζήλω, αλλ εν
δύσασθε τον κύριον ιησούν Χριστόν, και της
σαρκός πρόνοιαν μη ποιήσθε εις επιθυμίας.

Cap. 14.

Τον δε ασθενούντα τη πίστει προσλαμ-
βάνεσθε, μη εις διακρίσεις διαλογισμών.
ος μεν πιστεύει φαγείν πάντα, ο δε ασθε
νών λάχανα εσθίει. ο εσθίων τον μη εσθίον-
τα μη εξουθενείτω, και ο μη εσθίων τον εσθί
οντα μη κρινέτω. ο θεός γαρ αυτόν προ-
σελάβετο. συ τις ει ο κρίνων αλλότριον οι-
κέτην. τω ιδίω κυρίω στήκει η πίπτει. σταθή-
σεται δε. δυνατός γαρ εστίν ο θεός στήσαι
αυτόν. ος μεν κρίνει ημέραν παρ ημέραν,
ος δε κρίνει πάσαν ημέραν. έκαστος εν τω
ιδίω νοΐ πληροφορείσθω. ο φρονών την η-
μέραν, κυρίω φρονεί. και ο μη φρονών την η
μέραν, κυρίω ου φρονεί. και ο εσθίων, κυρί
ω εσθίει. ευχαριστεί γαρ τω θεώ. και ο μη εσ
θίων κυρίω ουκ εσθίει και ευχαριστεί τω θε-
ώ. ουδείς γαρ ημών εαυτώ ζη, και ουδείς ε-
αυτώ αποθνήσκει. εάν τε γαρ ζώμεν, τω κυ
ρίω ζώμεν. εάν τε αποθνήσκωμεν, τω κυρίω
αποθνήσκομεν. εάν τε ουν ζώμεν, εάν τε α-
ποθνήσκωμεν, του κυρίου εσμέν. εις τούτο
γαρ Χριστός και απέθανε και ανέστη και έ
ζησεν, ίνα και νεκρών και ζώντων κυριεύση.
συ δε τι κρίνεις τον αδελφόν σου, η και συ
τι εξουθενείς τον αδελφόν σου. πάντες γαρ
παραστησόμεθα τω βήματι του Χριστού.
γέγραπται γαρ. ζω εγώ λέγει κύριος, ότι
εμοι κάμψει παν γόνυ επουρανίων και επι
γείων και καταχθονίων, και πάσα γλώσ-
σα εξομολογήσεται τω θεώ. άρα ουν έκασ-
τος ημών περί εαυτού λόγον δώσει τω θε-
ώ. μηκέτι ουν αλλήλους κρίνωμεν. αλλά
τούτο κρίνατε μάλλον, το μη τιθέναι πρό
σκομμα τω αδελφώ η σκάνδαλον. οίδα και
πέπεισμαι εν Χριστώ ιησού, ότι ουδέν κοι-
νόν δι αυτού, ει μη τω λογιζομένω τι κοινόν

bis: nõ occides: nõ furaberis: nõ falsũ testi
monũ dices: nõ concupisces: & si qđ ẽ aliud
mandatũ: in hoc verbo instaurat. Dilige
proximũ tuũ sicut teipsum. Dilectio
proximi malũ non operatur. Plenitudo
ergo legis est dilectio. Et hoc scientes
tempus: quia hora est iam nos de somno
surgere. Nũc enim propior ẽ nostra salus:
qñ cũ credidimus. Nox præcessit dies aũt
appropinquauit. Abiiciamus ergo opera
tenebrarum & induamur arma lucis: sicut in die honeste ambulemus.
Nõ in cõmessationib9 & ebrietatib9: nõ in cu Luce.21.g.
bilib9 & impudicitijs: nõ in contentõe & emu
latiõe: sed induimini dñm ihesum xpm: et Galla.5.c.
carnis curam ne fecerit in desideriis. 1.Pet.2.b.

Cap. 14.

Infirmum autem in fide assumite: A
nõ in disceptationib9 cogitationũ.
Alius credit manducare se oia. Qui ãt
infirmus ẽ olus manducet. Is q manducat
nõ manducantẽ nõ spernat: & q nõ man
ducat: manducantẽ nõ iudicet. Deus enim il
lum assumpsit. Tu qs es q iudicas alie Jaco.4.c.
num seruum? Domino suo stat aut cadit. Sta-
bit aũt. Potens est enim deus statuere
illum. Nam alius iudicat diem inter diem:
alius aũt iudicat oẽm die. Unusquisq in
suo sensu abundet. Qui sapit diem: do
mino sapit: dodododododododododo
Et qui manducat: domino dododo
manducat. Gras enim agit deo. Et q nõ manducat: domino nõ manducat: & gras agit deo. B
Nemo enim nrm sibi viuit: et nemo sibi
mouitur. Siue enim viuimus: domino
viuimus: siue morimur domino dodo
morimur. Siue ergo viuimus siue mori
mur: domini sumus. In hoc dododo
enim christus mortuus est & resurrexit
vt & viuorum & mortuorum dominetur.
Tu aũt quid iudicas fratrem tuum: aut tu Jaco.4.c.
quare spernis fratrem tuum. Omes enim
stabimus ante tribunal christi. dododo
Scriptum est enim. Viuo ego dicit dñs qm̃ Esa.45.d
mihi flectetur omne genu: dododo Philip.2.b
et omnis lingua dodododododo
confitebitur deo. Itaq vnusquisq do 2.Cho.5.b
nostrum pro se rationem reddet deo.
Non ergo amplius inuicem iudicem. Sz C
hoc iudicate magis: ne ponat offendi-
culum fratri vel scandalum. Scio et do
confido in dño ihesu: quia nihil cõmune
per ipm: nisi ei qui existimat quid cõmũe

εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν. εἰ δὲ διὰ βρῶμα ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν. μὴ βλασφημείσθω οὖν ὑμῶν τὸ ἀγαθόν. οὐ γὰρ ἔστιν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις, ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνεύματι ἁγίῳ. ὁ γὰρ ἐν τούτοις δουλεύων τῷ Χριστῷ, εὐάρεστος τῷ θεῷ καὶ δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις. ἄρα οὖν τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς τῆς εἰς ἀλλήλους. μὴ ἕνεκεν βρώματος κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ. πάντα μὲν καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι. καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει, ἢ σκανδαλίζεται, ἢ ἀσθενεῖ. σὺ πίστιν ἔχεις κατὰ σεαυτόν, ἔχε ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει. ὁ δὲ διακρινόμενος ἐὰν φάγῃ, κατακέκριται ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως. πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως ἁμαρτία ἐστί. Cap. xv.

ὀφείλομεν δὲ ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν. ἕκαστος ὑμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω εἰς τὸ ἀγαθὸν πρὸς οἰκοδομήν. καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν, ἀλλὰ καθὼς γέγραπται. οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ' ἐμέ. ὅσα γὰρ προεγράφη εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν προεγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν. ὁ δὲ θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δῴη ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν, ἐν ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν, ἵνα ὁμοθυμαδὸν ἐν ἑνὶ στόματι δοξάζητε τὸν θεὸν καὶ πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς εἰς δόξαν θεοῦ. λέγω δὲ Χριστὸν Ἰησοῦν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας θεοῦ εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων. τὰ δὲ ἔθνη ὑπὲρ ἐλέους δοξάσαι τὸν θεόν καθὼς γέγραπται. διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσι κύριε, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ. καὶ πάλιν λέγει. εὐφράνθητε ἔθνη μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. καὶ πάλιν αἰνεῖτε τὸν κύριον πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐπαινέσατε αὐτὸν πάντες οἱ λαοί. καὶ πάλιν ἡσαΐας λέγει. ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ ἰεσσαί, καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν, ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσι. ὁ δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεύειν εἰς

est illi cōmune est. Si ei propter cibū frater tu⁹ cōtristat: iam non secūdz charitatez ambulas. Noli cibo tuo illum perdere: pro quo christus mortuus est. Non ergo blasphemet bonū vestrum. Non est enim regnū dei esca et potus: sed iustitia et pax et gaudium in spiritu sancto. Qui enim in hoc fuit christo: placet deo et probatus est hominib⁹. Itaq; que pacis sunt sectemur: et que edificationis sunt in inuicē custodiam⁹. Noli propter escā destruere opus dei. Oia quidē sūt munda: sed malū est homini qui p offendiculuz māducat. Bonū est nō māducare carnē et nō bibere vinū: neq; in quo frater tu⁹ offenditur aut scandalizat aut infirmat. Tu fidē quā habes penes temetipz: beatū deum. Beat⁹ q nō iudicat semetipsū in eo qđ probat. Qui āt discernit: si māducauerit damnat⁹ est: quia nō ex fide. Qđ āt qđ nō est ex fide peccm̄ est. Cap. xv.

Debemus aūt nos firmiores infirmorum sustinere: et nō nobis placere. Unusq̄sq; vestrū proximo suo placeat in bonum ad edificationez. Etenim christus non sibi placuit: sed sicut scriptum est. Improperia improperātiū tibi cecidert super me. Quecūq; enim scripta sūt ad nram doctrinam scripta sunt: vt per patientiam et consolationem scripturarum spem habeam⁹. Deus aūt patientie et solatij det vobis idipsum sapere in alterutrū scdm iesū xpm: vt vnanimes vno ore honorificetis deum et patrem domini nostri iesu christi. Propter quod suscipite inuicē: sicut et christus suscepit vos in honorem dei. Dico enim christuz iesū ministrū fuisse circumcisionis: propter veritatez dei ad confirmandas promissiones patrum: gētes aūt super misericordia honorare deum: sicut scriptū est. Propterea confitebor tibi in gentib⁹ domine: et nomini tuo cātabo. Et iteruz dicit. Letami gentes cum plebe eius. Et iterum. Laudate omnes gentes dominuz: et magnificate eum omnes populi. Et rursus esaias ait. Erit radix iesse: et qui exurget regere gentes: in eū gētes sperabunt. Deus autem spei repleat vos omni gaudio et pace in credendo vt

a 2. Reg. 22. & ps. 17.
Deut. 32.
Psal. 116.
Esai. 11.

Το περισσεύειμ υμάς εμ τη ελπίδι εμ αγιά
σμει πνεύματος αγίου. πέπεισμαι δε αδελ
φοί μου και αυτός εγώ περί υμών, ότι και
αυτοί μεστοί εστέ αγαθωσύνης, πεπληρω
μένοι πάσης γνώσεως, δυνάμενοι και άλ=
λους νουθετείμ. τολμηρότερον δε έγραψα
υμίμ αδελφοί από μέρους, ως επαναμιμ=
νήσκωμ υμάς διά την χάριμ την δοθείσαμ
μοι υπό του θεού εις το είναι με λειτουρ=
γόμ ιησού Χριστού εις τα έθνη, ιερουργούμ
τα το ευαγγέλιον του θεού. ίνα γένηται η
προσφορά των εθνών ευπρόσδεκτος, ηγιασ
μένη εμ πνεύματι αγίω. έχω ουμ καύχησιμ
εμ Χριστώ ιησού, τα προς τον θεόμ. ου γαρ
τολμήσω λαλείμ τι ων ου κατειργάσατο
Χριστός δι εμού εις υπακοήμ εθνών λό
γω και έργω εμ δυνάμει σημείωμ και τερά=
τωμ εμ δυνάμει πνεύματος θεού. ώστε με
από ιερουσαλήμ και κύκλω μέχρι του ιλ=
λυρικού πεπληρωκέναι το ευαγγέλιον του
Χριστού. ούτως δε φιλοτιμούμενον ευαγ=
γελίζεσθαι, ουχ όπου ωνομάσθη Χριστός,
ίνα μη επ αλλότριον θεμέλιον οικοδομώ,
αλλά καθώς γέγραπται. οις ουκ ανηγγέλη
περί αυτού όψονται, και οι ουκ ακηκόασι
συνήσουσι. Διό και ενεκοπτόμην τα πολ=
λά του ελθείμ προς υμάς. νυνί δε μηκέτι
τόπον έχων εμ τοις κλίμασι τούτοις, επι=
ποθείαν δε έχων του ελθείμ προς υμάς από
πολλών ετών, ως εάμ πορεύωμαι εις την
σπανίαν, ελεύσομαι προς υμάς. ελπίζω γαρ
διαπορευόμενος θεάσασθαι υμάς, και υφ
υμών προπεμφθήναι εκεί, εάν υμών πρώτον
από μέρους εμπλησθώ. νυνί δε πορεύομαι
εις ιερουσαλήμ, διακονών τοις αγίοις. ευδό
κησαν γαρ μακεδωνία και αχαΐα, κοινωνίαν
τινά ποιήσασθαι εις τους πτωχούς των α
γίων των εν ιερουσαλήμ. ευδόκησαν γαρ
και οφειλέται αυτών εισίν. ει γαρ τοις πνεύ
ματικοίς αυτών εκοινώνησαν τοις έθνη, οφεί=
λουσι και εν τοις σαρκικοίς λειτουργήσαι
αυτοίς. τούτο ουν επιτελέσας, και σφραγι
σάμενος αυτοίς τον καρπόν τούτον, απελεύ
σομαι δι υμών εις την ισπανίαν. οίδα δε ό
τι ερχόμενος προς υμάς εν πληρώματι ευ
λογίας του ευαγγελίου του Χριστού ελεύ
σομαι. παρακαλώ δε υμάς αδελφοί διά του
κυρίου ημών ιησού Χριστού και διά της
αγάπης του πνεύματος, συναγωνίσασθαι
μοι εν ταις προσευχαίς υπέρ εμού προς
τον θεόμ, ίνα ρυσθώ από των απειθούντων
εν τη ιουδαία, και ίνα η διακονία μου η εις
ιερουσαλήμ ευπρόσδεκτος γένηται τοις αγί

abundetis in spe et virtute
spiritus sancti. Certus sum autē fratres
mei et ego ipse de vobis: quīm et
ipsi pleni estis dilectione: repleti
omni scientia ita vt possitis alterutrū
monere. Audacius autē scripsi
vobis fratres ex parte tanq̄ in mēoriā
vos reducens propter gratiā q̄ data est
mihi a deo vt sim minister
christi iesu in gentibus: sanctificans
euangelium dei: vt fiat
oblatio gentium accepta & sanctificata
in spiritu sancto. Habeo igit gloriam
in christo iesu ad deum. Non enim
audeo aliqd loq eoꝝ q̄ p me nō efficit
xp̄s in obedientiam gentium in verbo
& facto in virtute signorū & prodigioꝝ:
in virtute spiritus sancti: ita vt
ab hierusalē per circuitum vsq; illyricū
repleuerim euangelium
christi. Sic aūt predicaui euāgeliū hoc
non vbi nominatus est christus: ne
super alienum fūdamentū edificarē:
sic̄ scriptū est. Cui nō annū Esai. 52. d.
ciatū de eo videbūt: & q̄ nō audierūt de
eo intelligēt. Propter qđ & impediebar
plurimū venire ad vos: et prohibit⁹ sum
vsq; adhuc. Nūc vero vlteri⁹ locū nō hns
in his regionib⁹: cupiditatē aūt hns ve
niēdi ad vos ex multis iā p̄cedētib⁹ annis:
cū in hispaniā pficisci cepero: spero q
preteriens videam vos & a vobis
deducar, illuc: si vobis primum
ex parte fruit⁹ fuero. Nūc igit pficiscar
in hierl̄m ministrare sanctis. Probauerūt
enim macedonia & achaia collationem
aliquā facere in pauperes sctōꝝ qui sūt
in hierusalem. Placuit enim eis
& debitores sūt eorū. Nam si spiritua
lium eoꝝ participes facti sūt gentiles: de=
bent & in carnalibus ministrare
eis. Hoc igit cū cōsūmauero & assigna
uero eis fructū hūc: per vos pficiscar
in hispaniam. Scio autem quoniam
veniens ad vos in abundantia benedi
ctionis christi veniam.
Obsecro ergo vos fratres per
dominū nostrum iesum christum
& p
charitatez sancti spūs: vt adiuuetis
me in orationibus vestris pro me ad
deum: vt liberer ab infidelibus qui sunt
in iudea: et obsequij mei oblatio
accepta fiat in hierusalem sanctis

οις, ᵉ ἱμα ᶠ εμ ᵍ χαρά ᶠ ἑλθω ᶠ ϖρος ᶠ υμας ᵉ λιά ᵇ θελή
ματος ᶜ θεού, ᵇ και ᶜ συμαπαύσωμαι ᶠ υμίν. / ο
ᵉ λε ᵇ θεός / της ᶠ ειρήνης ᵇ μετά ᶠ ϖάντων ᵐ υμών. ⁿ α
μήν. Cap. 16.

Συνίστημι ᵇ δε ᶜ υμίν ᵇ φοίβην / την ᶜ αδελφήν ᶠ η
μών, ᵉ ούσαν ᵇ διάκονον / της ᶠ εκκλησίας / της
ᵇ εν ᶠ κεγχρεαίς, ᵐ ἱνα ᵉ αυτήν ᵒ προσδέξησθε ᵖ εμ ᵍ κυ
ρίω ᶠ αξίως / των ᵉ αγίων, ᶠ και ⁿ παραστήτε ᶠ αυτή
ᶠ εν ᶠ ω ᵉ αν ᵇ υμών ᶜ χρήζη ᵒ πράγματι. ᶜ και ᶠ γαρ ᵉ αύ
τη ᵇ προστάτις ᶠ ϖολλών ᵇ εγενήθη ᶠ και ᵐ αυτού
ⁿ εμού. ᵒ ασπάσασθε ᵖ ϖρίσκιλλαν ᵍ και ᶠ ακύλαν
/ τους ᵉ συνεργούς ᶠ μου ᵉ εν ᶠ χριστώ ᶠ ιησού, ᶠ οίτι
νες ᵉ υϖέρ / της ᵇ ψυχής ᶜ μου / των ᵒ εαυτών ᶜ τράχη
λον ᶠ υπέθηκαν, ᵉ οις ᵇ ουκ ᶜ εγώ ᵉ μόνος ᶠ ευχαρι
στώ, ᵐ αλλά ⁿ και ᵒ ϖάσαι / αι ᵖ εκκλησίαι / των ᵍ εθ=
νών, ᶠ και / την ᵉ κατ ᶠ οίκον ᵉ αυτών ᶠ εκκλησίαν. ᶠ ασ
πάσασθε ᶠ επαινετόν / τον ᵉ αγαπητόν ᵇ μοι, ᶜ ος ᵇ εσ
τιν ᶠ απαρχή / της ᶠ αχαΐας ᵉ εις ᵇ χριστόν. ᶠ ασπά=
σασθε ᵉ μαριάμ, ᵇ ήτις ᵐ ϖολλά ⁿ εκοπίασεν ᵉ εις ᵖ η=
μάς. ᵍ ασπάσασθε ᶠ ανδρόνικον ᵉ και ᶠ ιουνίαν
/ τους ᵉ συγγενείς ᶠ μου, ᶠ και ᶠ συναιχμαλώτους
ᵉ μου, ᵇ οίτινές ᶜ εισιν ᵇ επίσημοι ᶜ εν / τοις ᶠ αποστό
λοις, ᶠ οι ᵇ και ᶠ προ ᵇ εμού ᶠ γεγόνασιν ᵐ εν ⁿ χριστώ.
ᵒ ασπάσασθε ᵖ αμπλίαν / τον ᵍ αγαπητόν ᶠ μου ᵉ εν
ᶠ κυρίω. ⁿ ασπάσασθε ᶠ ουρβανόν / τον ᶠ συνεργόν
ᶠ ημών ᵉ εν ᵇ χριστώ, ᶜ και ᵒ στάχυν / τον ᶠ αγαπητόν
ᶠ μου. ᵍ ασπάσασθε ᵇ απελλήν / τον ᶠ δόκιμον ᵇ εν
ᶠ χριστώ. ᵐ ασπάσασθε / τους ⁿ εκ / των ᵒ αριστο=
βούλου. ᵖ ασπάσασθε ᵍ ηρωδίωνα / τον ᶠ συγγε=
νή ⁿ μου. ᶠ ασπάσασθε / τους ⁿ εκ / των ᶠ ναρκίσσου,
/ τους ᶠ όντας ᶠ εν ᵉ κυρίω. ᵇ ασπάσασθε ᶜ τρύφαι=
ναν ᵇ και ᶜ τρυφώσαν / τας ᶠ κοπιώσας ᵉ εν ᵇ κυρίω.
ᶠ ασπάσασθε ᵇ ϖερσίδα / την ᶠ αγαπητήν, ᵐ ήτις
ⁿ πολλά ᵒ εκοπίασεν ᵖ εν ᵍ κυρίω. ᶠ ασπάσασθε ᵉ ρού
φον / τον ᶠ εκλεκτόν ⁿ εν ᶠ κυρίω, ᶠ και / την ᶠ μητέρα
ᵉ αυτού ᵇ και ᶜ εμού. ᵇ ασπάσασθε ᶜ ασύγκριτον,
ᶠ φλέγοντα, ᵉ ερμάν, ᵇ πατρόβαν ᶠ ερμήν, ᵇ και / τους
ᶠ συν ᵐ αυτοίς ⁿ αδελφούς. ᵒ ασπάσασθε ᵖ φιλο=
λόγον ᵍ και ᶠ ιουλίαν, ᵉ νηρέαν ᶠ και / την ᵉ αδελφήν
ᵉ αυτού, ᶠ και ᶠ ολυμπάν, ᵇ και / τους ᵇ συν ᶜ αυτοίς
ᵇ ϖάντας ᶜ αγίους. ᶠ ασπάσασθε ᵉ αλλήλους ᵇ εν
ᶠ φιλήματι ᵇ αγίω. ᶠ ασπάζονται ᵐ υμάς / αι ⁿ εκκλη
σιαι / του ᵒ χριστού. ᵖ παρακαλώ ᵍ δε ᶠ υμάς ᵒ αδελ
φοί ᶠ σκοϖείν / τους / τας ⁿ διχοστασίας ᵉ και / τα
ᶠ σκάνδαλα ᶠ παρά / την ᵉ διδαχήν ᵇ ην ᶜ υμείς ᵇ εμά
θετε ᶜ ϖοιούντας, ᶠ και ᵉ εκκλίνατε ᵇ απ ᶠ αυτών. / οι
ᵇ γαρ ᶠ τοιούτοι / τω ᵐ κυρίω ⁿ ημών ᵒ ιησού ᵖ χρισ=
τώ ᵍ ου ᶠ δουλεύουσιν, ᵉ αλλά / τη ᶠ εαυτών ⁿ κοι=
λία, ᵉ και ᶠ διά / της ᶠ χρηστολογίας ᵉ και ᵇ ευλογί
ας ᶜ εξαϖατώσι / τας ᵒ καρδίας / των ᶜ ακάκων. / η
ᶠ γαρ ᵉ υμών ᵇ υϖακοή ᶠ εις ᵇ ϖάντας ᶠ αφίκετο.
ᵐ χαίρω ⁿ ουν / το ᵒ εφ ᵖ υμίν. ᵍ θέλω ᶠ δε ᵉ υμάς ᶠ σο
φούς ᵉ μεν ᶠ είναι ᶠ εις / το ᶠ αγαθόν, ᵉ ακεραίους ᵇ δε

ᵉ vt ᶠ veniam ᶠ ad ᶠ vos ᶠ in ⁿ gaudio ᵒ per ᵇ volun
tatem ᶜ dei ᵇ vt ᶠ refrigerer ᶠ vobiscum. ꝯꝯꝯ
ᵇ Deus ᵉ aũt ᶠ pacis sit ᵇ cum ᶠ omnib⁹ ᵐ vobis
ⁿ amen. Cap. 16.

Commẽdo ᵇ ãt ᶜ vob⁹ ᵇ phebẽ ᶜ sororẽ ᶠ no
strã ᶜ q̃ ᶜ est ᵇ in ᵇ ministerio ᶠ ecclie que est
ᵇ in ᶠ cẽchris : ᵐ vt ⁿ eã ᵒ suscipiatis ᵖ in ᵍ domino
ᶠ digne ⁿ sctis : ᶜ et ⁿ assistatis ᶠ ei ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶠ in ᶠ quocũq; ᵇ negocio ᵇ vr̃i ᶜ indiguerit. ᶜ Etcĩ
ᵉ ipsa quoq; ᵇ astitit ᶠ multis ᶠ t ⁿ mihi ᵐ ipsi. ꝯ
ᵒ Salutate ᵖ prisca ᵍ m ᶠ aquilam ꝯꝯꝯꝯ
ᵉ adiutores ᶠ meos ᵉ in ᶠ christo ᶠ iesu : ᶠ qui ꝯꝯ
ᵉ pro ᵇ anima ᶜ mea ᵇ suas ᶜ ceruices ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶠ suppolueĩt : ᵉ q̃b⁹ ᵇ non ᵇ solũ ᶠ ego ᶠ gr̃as ᶠ ago
ᵐ sed ⁿ et ᵒ cuncte ᵖ ecclesie ᵍ gentium : ꝯꝯꝯꝯ
ᶠ t ᵒ domesticã ᶠ ecclesiam ᵉ eorum. ᶠ Salutate
ᶠ ephenetum ᵉ dilectum ᵇ mihi : ᶜ qui ᵒ est ꝯ
ᶠ primitiuus ecclie ᶠ asie ᵉ i ᵇ x̃po iesu. ᶠ Salu
tate ᵇ mariã ᶠ que ᵐ multũ ⁿ laborauit ᶜ in ᶠ nob⁹.
ᵍ Salutate ᶠ andronicũ ᵒ t ᶠ iuniam ꝯꝯꝯꝯꝯ
ⁿ cognatos ᶠ et ᶠ concaptiuos ꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵉ meos ᵇ qui ᶜ sũt ᵇ nobiles ᶜ in ᶠ apostolis: ꝯ
ᵉ qui ᵇ t ᶠ ante ᵇ me ᶠ fuerunt ᵐ in ⁿ christo iesu.
ᵒ Salutate ᵖ ampliatũ ᵍ dilectissimũ ᶠ mihi ᶠ i
ᶠ domino. ⁿ Salutate ᶠ vrbanũ ᶠ adiutorem
ᶠ nr̃m ᵉ in ᵇ x̃po iesu : ᶜ et ᵒ stachium ᶜ dilectum
ᶠ meum. ᵍ Salutate ᵇ appellem ᶠ probum ᵇ in
ᶠ christo. ᵐ Salutate eos q̃ sũt ⁿ ex ᵒ aristoboli
domo. ᵖ Salutate ᵍ herodionẽ ᶠ cognatum
ⁿ meũ. ᶠ Salutate eos q̃ sũt ⁿ ex ᶠ narcissi do
mo : ᶠ q̃ ᶠ sũt ᶠ in ᵉ dño. ᵇ Salutate ᶜ tryphenam
ᵒ et ᶜ tryphosam : ᶠ que ᶠ laborauit ᵉ in ᵇ domino.
ᶠ Salutate ᵇ persidam ᶠ charissimam ᵐ que ꝯ
ⁿ multũ ᵒ laborauit ᵖ in ᵍ domino. ᶠ Salutate
ⁿ rufum ᶠ electum ᵒ in ᶠ domino ᶠ t ᵖ matrem ꝯ
ᵉ eius ᵇ t ᶜ meam. ᵇ Salutate ᶜ asyncritũ t ꝯ
ᶠ plegontẽ ᵉ hermã ᵇ patrobã ᶠ hermã ᵇ t qui
ᶠ cum ᵐ eis sunt ⁿ fratres. ᵒ Salutate ᵖ philolo
gum ᵍ t ᶠ iuliam ⁿ nereum ᶠ et ᵒ sororem ꝯꝯ
ᵉ eius ᶠ t ᵒ olympiadẽ : ᵉ t ᵇ oẽs qui ᵇ cũ ᶜ eis sũt
ᶠ sanctos. ᶠ Salutate ᵉ inuicẽ ᵇ in ꝯꝯꝯꝯ
ᶠ osculo ᵇ sancto. ᶠ Salutant ᵐ vos oẽs ⁿ eccle=
sie ᵒ christi. ᵖ Rogo ᵍ aũt ᶠ vos ᵉ fratres vt ꝯ
ᶠ obseruetis ᶜ eos ᶜ qui ⁿ dissensiones ᶠ et ꝯꝯ
ᶠ offendicula ᶠ preter ᵉ doctrinã ᵇ quã ᶜ vos ᵒ di=
dicistj ᶜ faciũt : ᶠ t ᵉ declinate ᵇ ab ᶠ illis. ꝯꝯ
ᶠ Huiusce modi ᵇ enĩ ᵖ x̃po ᵐ domino ⁿ nostro
ᵍ non ᶠ seruiunt : ᵉ sed ᶠ suo ⁿ ventri : ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵉ et ᶠ per ᶠ dulces ᶠ sermones ᵉ t ᵇ benedictiõs
ᶜ seducunt ᵇ corda ᶜ innocentium. ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵉ Vestra ᶠ enĩ ᵇ obedientia ᶠ i ᵇ omni loco ᶠ diuul
gata ᶠ ẽ. ᵐ Gaudeo ⁿ igit ᵒ i ᵖ vobj : ᶠ sz ᵍ volo ᵒ vos
ᶠ sapientes ᶠ esse ᶠ in ᶠ bono ᵇ t ᵉ simplices ꝯꝯ

ᶜεις/Το ᵖκακόμ./ο ᶜΔε ᶠθεός/Της ᵍειρήμης ʰ συμτρί=
ψει/Τομ ᶦσαταμάμ ᵏυπό/Τους ˡπόλας ᵐυμών ⁿεμ
ᵒΤάχει./η ᵖΧάρις/Του ᵍκυρίου ʳημών ˢιησού ᵗΧρισ
τού ᵘμεθ ᵛυμών.ʷ ασπάζομται ˣυμάς ʸΤιμόθεος/ο
ᵇσυμεργός ᶜμου,ᵈ και ᵉΛούκιος,ᶠ και ᵍιάσωμ.ʰ και
ᶦσωσίπατρος/οι ᵏσυγγενείς ˡμου. ᵐασπάζομαι
ⁿυμάς ᵒεγω ᵖΤέρτιος/ο ᵍγράψας/Την ʳεπιστολήμ
ˢεμ ᵗκυρίω. ᵘασπάζεται ᵛυμάς ʷ γαίος/ο ˣξένος
ʸμου ᶻκαι/Της ᵃεκκλησίας ᵇόλης. ᶜασπάζεται ᵈυμάς
ᵉέραστος/ο ᶠοικομόμος/Της ᵍπόλεως, ʰκαι ᶦκούαρ
τος/ο ᵏαδελφός./η ˡΧάρις/Του ᵐκυρίου ⁿ ημών
ᵒιησού ᵖΧριστού ᵍμετά ʳ πάμτων ˢ υμών ᵗ αμήμ.
/Τω ᵘΔε ᵛΔυμαμένω ʷυμάς ˣστηρίξαι ʸκατά/Το ᶻε=
ναγγέλιομ ᵃμου ᵇκαι/Το ᶜκήρυγμα ᵈιησού ᵉΧρι=
στού ᶠκατά ᵍαποκάλυψιμ ʰ μυστηρίου ⁱ Χρό=
μοις ᵏαιωμίοις ˡσεσιγημένου ᵐφαμερωθέμτος ⁿΔε
ᵒμυμ ᵖδιά ᵠΤε ʳγραφών ˢπροφητικών ᵗ κατ ᵘεπι=
ταγήμ/Του ᵛαιωμίου ʷθεού ˣ εις ʸ υπακοήμ ᶻπίσ=
τεως ᵃεις ᵇπάμτα/Τα ᶜέθμη ᵈγμωρισθέμτος, ᵉμόμω
ᶠ σοφώ ᵍ θεώ ʰ διά ᶦ ιησού ᵏ Χριστού, ˡΔόξα ᵐ εις
/Τους ⁿαιώμας ᵒαμήμ.

ʳin ˢmalo. ᵗDeꝰ ᵘautem ᵛpacis ʷconterat ˣ
ʸsathanã ᶻsub ᵃpedibus ᵇvestris ᶜ velociter.
ᵈGratia ᵉdomini ᶠ nostri ᵍ ieſu ʰ christi ˣˣˣ
ᶦvobiſcum. ᵏSalutat ˡvos ᵐtimotheus ˣˣ
ⁿadiutor ᵒmeus: ᵖet ᵍlucius/ʳ ˢiaſon ᵗ ˣˣˣ
ᵘſoſipater ᵛcognati ʷmei. ˣSaluto ˣˣˣˣˣ
ʸvos ᶻego ᵃtertius ᵇqui ᶜſcripſi ᵈ epiſtolam
ᵉin ᶠdño. ᵍSalutat ʰvos ᶦcaius ᵏhoſpes ˣˣ
ˡmeus ᵐ ⁿvniuerſa ᵒecclesia. ᵖSalutat ᵠvos
ʳeraſtus ˢarcarius ᵗciuitatis: ᵘ et ᵛ quartus
ˣfrater. ʸ Gratia ᶻ domini ᵃ noſtri ˣˣˣˣ
ᵇieſu ᶜchriſti ᵈ cum ᵉomnibꝰ ᶠ vobis ᵍamen.
ʰEi ᶦãt ᵏq ˡpotẽs ᵐẽ ⁿvos ᵒ confirmare ᵖiuxta ᵠeuã
geliũ ʳmeuz ˢet ᵗpredicationem ᵘieſu ᵛchriſti
ʷſecundum ˣreuelationem ʸmyſterij ᶻtẽpori
bus ᵃeternis ᵇtacitis ᶜqꝺ ᵈnũc ᵉpatefactũ ᶠeſt
ᵍper ʰſcripturas ᶦprophetaꝝ ᵏſcdz ˡpreceptũ
ᵐeterni ⁿdei ᵒad ᵖobeditionem ᵠfidei ˣˣˣˣ
ʳin ˢcunctis ᵗgentibus ᵘcogniti: ᵛſoli ˣˣˣˣ
ʷſapiẽti ˣdeo ʸp ᶻieſũ ᵃxp̃z: ᵇ honor ᶜ gl̃ia ᵈ in
ᵉſecula ſeculorum ᶠamen.

Τέλος/Της ᵇπρος ᶜ ρωμαίους ᵈ επι=
στολής.

Explicit ᵇepiſtola ᵃPauli
ᵇad ᶜRomanos.

Incipit prologus in primam epiſtolam ad Corinthios.

Epiſtola prima ad corinthios multas cauſas diuerſaſq; complectit: quarum partem relatione fratrum cognouit apoſtolus: partim ipſorum corinthiorum ſunt litteris indicate. Nonnullas vero pro officij ſui cura aut ordinat aut emendat: ⁊ varijs curatiõibꝰ medetur diuerſa infirmitate languentibus. Nam apud eos primũ curatur diſſenſionis vitium quod multi pſeudoapoſtolorum vnitatem intulerunt ſcindentes eccleſie: vt proprij nominis facerent ſectatores: quod his exprobrat verbis apoſtolus. Hoc autem dico quod vnuſquiſq; veſtrum dicit. Ego quidem ſum pauli: ego autem apollo: ego vero cephe: ego aũt chriſti. Et ob hoc quidem horum ſe dicit facere nominuz mentionem: vt multo magis erubeſcant id ſe facere ſub falſorum apoſtolorũ nominibꝰ: quod etiam ſi ſub pauli ⁊ petri fieret nomine diſpliceret. Secunda cauſa eius inducitur qui paterne oblitus reuerentie vxorem ſibi non erubuit facere de nouerca. Quod facinus licet fornicationẽ appellauerit apoſtolus: tamen ita condemnauit: vt in vltionem facti autorem talis operis diabolo iudicauerit deputandum: impoſita iudicio rum ⁊ litium tertia queſtione. Quarto loco matrimoniorum iura tractantur his. Quinto loco virginitatis conſilium velut e vicino coniungitur. Sexto loco de eſcarũ licẽtia diſputatur. Septimo atq; octauo loco de attondendo viriz: ⁊ mulieribus velando capite ac ſacramentorum comunione precipit. Nono loco emulatio que diuerſitate donorum ſpiritualium naſcebatur ſub exemplo membrorum ⁊ corporis caſtigatur. Decimo reſurrectionis ſpes multis ⁊ argumentis ⁊ rationibus approbatur. Vltimo de colligẽdis ad neceſſitatem ſanctorum nomine charitatis cura vel edificatio cultui imponitur. Interſerũtur his pauca: que aut vt quibuſdam videtur pendent ex ſuperioribꝰ: aut habent licet ꝓprias tamen quulas actiones. Explicit prologus.

Incipit argumentum.

Corinthij ſunt achaici: et hi ſimiliter ab apoſtolo audierunt verbum veritatis: et ſubuerſi ſunt multifarie a falſis apoſtolis. Quidam a philoſophie verboſa eloquẽtia: alij ſecta legis iudaice iducti ſũt. Hos reuocat apoſtolus ad veram fidem et euangelicam ſapientiam: ſcribens eis ab epheſo per timotheum diſcipulum ſuum. Explicit argumentum.

/Η/Του αγίου παύλου προς κορινθίους
πρώτη επιστολή. Cap.i.

ω Αύλος κλητός απόστολος ιησού
χριστού διά θελήματος θεού και
σωσθένης/ο αλελφός,/Τη εκκλησί=
α/Του θεού / Τη ούση εμ κορίνθω,
ηγιασμένοις εμ χριστώ ιησού
κλητοίς αγίοις,συμ πάσι/Τοις επικαλουμέ
μοις/Το όμομα/Του κυρίου ημών ιησού χρισ
τού εμ παντί τόπω αυτών τε και ημών,χά
ρις υμίν και ειρήνη από θεού πατρός ημών
και κυρίου ιησού χριστού. ευχαριστώ/Τω
θεώ μου πάντοτε περί υμών επί/Τη Χάριτι
/Του θεού / Τη δοθείση υμίν εμ χριστώ ι=
σού ότι εμ παντί επλουτίσθητε εμ αυτώ εμ
παντί λόγω και πάση γνώσει , καθώς/Το
μαρτύριομ/Του χριστού εβεβαιώθη εμ υμίν,
ώστε υμάς μη υστερείσθαι εμ μηδεμί χα=
ρίσματι απεκδεχομένους / Την αποκάλυψιν
/Του κυρίου ημών ιησού χριστού, ος και
βεβαιώσει υμάς έως Τέλους αμεγκλήτους
εμ/Τη ημέρα/Του κυρίου ημών ιησού χρισ=
τού. πιστός/ο θεός δι ου εκλήθητε εις κοι=
νωνίαν/Του υιού αυτού / Του κυρίου ημών
ιησού χριστού. παρακαλώ δε υμάς αλελ=
φοί διά/Του ομόματος / Του κυρίου ημών
ιησού χριστού, ίνα/Το αυτό λέγητε πάντες,
και μη ή εμ υμίν σχίσματα. ήτε δε κατηρτι
σμένοι εμ/Τω αυτώ νοί και εμ/Τη αυτή γνώ
μη. εδηλώθη γαρ μοι περί υμών αλελφοί
μου υπό/Των Χλόης,ότι έριδες εμ υμίν εί=
σί. λέγω δε/Τούτο ότι έκαστος υμών λέγει
εγώ μεν ειμί παύλου,εγώ δε απολλώ, ε
γώ δε κηφά,εγώ δε/ χριστού. μεμέρισται/ο
χριστός. μη παύλος εσταυρώθη υπέρ υ=
μών, ή εις/Το όμομα παύλου εβαπτίσθητε.
ευχαριστώ/Τω θεώ ότι ουδένα υμών εβάπ=
τισα ει μή κρίσπομ και γάϊομ, ίνα μή τις εί=
πη ότι εις/Το εμόν όμομα εβάπτισα. εβάπτι=
σα δε και /Του στεφανά οίκομ , λοιπόμ ουκ
οίδα ει Τινά άλλομ εβάπτισα. ου γαρ απέ=
στειλε με χριστός βαπτίζειμ,αλλ ευαγγελί
ζεσθαι,ουκ εμ σοφία λόγου, ίνα μη κενωθή
/ο σταυρός/Του χριστού. λόγος γαρ/ο/Του
σταυρού/Τοις μεν απολλυμένοις μωρία εσ
τί,/Τοις δε σωζομένοις ήμιν δύναμις θεού εσ
τί. γέγραπται γαρ απολώ / Την σοφίαν/Των
σοφών, και/Την σύνεσιν/Των συνετών αθετή
σω. ποού σοφός, που γραμματεύς, που συ
ζητητής/Του αιώνος Τούτου. ουχί εμώρανεμ
/ο θεός/Την σοφίαν/Του κόσμου Τούτου. επει
δή γαρ εμ/Τη σοφία / Του θεού ουκ έγνω/ο
κόσμος δια/Της σοφίας/Τομ θεόμ, ευδόκη=

Incipit epistola beati ℙauli ad Co
rinthios prima . Cap.i.

DAulus vocatꝰ apostolꝰ ihesu
xp̃i per voluntatem dei et
sosthenes frater: ecclesie co
dei que est corinthi cocco
sanctificatis in christo ihesu
vocatis sanctis: cum omnibꝰ q̃ invocãt
nomen domini nostri ihesu christi cccco
in omni loco ipsorum et nostro. Gratia
vobis et pax a deo patre nostro coco
et domino ihesu christo. Gratias ago co
deo meo semper p vobis in gratia cccco
dei que data est vobis in christo ihesu
q̃ in oibus divites facti estis in illo in
omni verbo et in omni scientia: sicut co
testimoniũ xp̃i confirmatũ est in vobis
ita vt nihil vobis desit in vlla gratia
expectantibus revelationem cocococo
domini nostri ihesu christi: qui et coco
cõfirmabit vos vsq̃ in finẽ sine crimine
in die aduentus dñi nostri ihesu christi.
Fidelis deꝰ per quẽ vocati estis in socie
tatem filij eius ihesu xp̃i domini nostri.
Obsecro autem vos fratres cococococo
per nomen domini nostri cococococo
ihesu christi: vt idipsum dicatis omnes:
et nõ sint in vobis scismata. Sitis aũt pfe
cti in eodem sensu et in eadem sentẽtia.
Significatũ ẽ mihi de vobis fres
mei ab his q̃ sũt chloes: q̃ cõtẽtões sũt i
ter vos. Hoc aũt dico: q̃d vnusq̃sq̃ ve
strũ dicit. Ego q̃dẽ sũ pauli: ego aũt a=
pollo: ego cephe ego aũt xp̃i. Diuisꝰ
est xp̃s. Numquid paulꝰ crucifixꝰ ẽ p vo
bis: aut in noie pauli baptizati estis?
Gras ago deo meo q̃ neminẽ vestꝝ ba=
ptizaui nisi crispũ et caium: nequis dicat
q̃ in noie meo baptizati estis. Baptiza
ui aũt et stephane domũ: ceterũ nescio
si quẽ aliũ vestꝝ baptizaueri. Nõ enim misit
me christꝰ baptizare sed euangelizare:
nõ in sapientia verbi: vt non euacuetur
crux christi. Verbum enim cocococo
crucis pereũtibus quidem stultitia est:
his aũt q̃ salui fiũt id ẽ nobis dei virtꝰ ẽ.
Scriptum est enim. Perdam sapientiã Ysa.29.c
sapiẽtium: et prudentiam prudentiũ re=
probabo. Ubi sapiẽs: ubi scriba: ubi in Ba.33.c
quisitor huius seculi: Nonne stultã fecit
deꝰ sapientiã huius mũdi. Nam quia
in dei sapientia non cognouit cococo
mundꝰ per sapientiam deum: placuit

σεμ/ο[q] θεός [r]διά/της [t]μωρίας/του [r]κηρύγματος
[u]σώσαι/τους [r]πιστεύοντας. [r]επειδή [s] και [a] ιου=
δαιοι [b] σημεῖον [c] αιτούσι, [b] και [c] έλληνες [r] σοφίαν
[g] ζητούσιν. [b] ημεις δε [b] κηρύσσομεν [l] χριστόν [m] εσ
ταυρωμένον, [n] ιουδαίοις [o] μεν [p] σκάνδαλον, [q] έλ
ληνι δε [u] μωρίαν, [r] αυτοίς δε/τοις [c] κλητοις [r] ιου
δαίοις τε [a] και [b] έλλησι χριστόν, [b] θεού [c] δύναμιν
[r] και [a] θεού [b] σοφίαν. [r] ότι/το [b] μωρόν/του [l] θεού
[m] σοφώτερον/των [n] ανθρώπων [o] εστί, [p] και/το [q] ασ=
θενές/του [r] θεού [a] ισχυρότερον/των [r] ανθρώπων
[o] εστί. [t] βλέπετε [r] γαρ/την [c] κλήσιν [a] υμών [b] αδελ=
φοί, [c] ότι [b] ου [c] πολλοί [r] σοφοί [a] κατά [b] σάρκα, [l] ου
[b] πολλοί [l] δυνατοί, [m] ου [n] πολλοί [o] ευγενείς, [p] αλ=
λά/τα [q] μωρά/του [r] κόσμου [n] εξελέξατο/ο [r] θεός
[n] ίνα/τους [c] σοφούς [r] καταισχύνη, [l] και/τα [a] ασθενή
/του [b] κόσμου [c] εξελέξατο/ο [b] θεός, [c] ίνα [a] καταισχύ
νη/τα [r] ισχυρά, [b] και/τα [l] αγενή/του [b] κόσμου [l] και
/τα [m] εξουθενημένα [n] εξελέξατο/ο [o] θεός [p] και/τα
[q] μη [r] όντα, [s] ίνα/τα [r] όντα [n] καταργήση, [c] όπως [r] μη
[l] καυχήσηται [a] πάσα [b] σάρξ [c] ενωπιον/του [b] θεού.
[c] εξ [r] αυτού [a] δε [b] υμεις [l] εστέ [b] εν [l] χριστώ [m] ιησού,
[n] ος [o] εγενήθη [r] ημίν [a] σοφία [r] από [b] θεού [c] δικαιοσύ=
νη [n] τε [r] και [r] αγιασμός [l] και [a] απολύτρωσις. [b] ίνα
[c] καθώς [b] γέγραπται/ο [c] καυχώμενος [r] εν [a] κυρίω
καυχάσθω. Καγώ [b] ελθών [c] προς [b] υ Cap. 2. [l] [b] καυ
μάς [c] αδελφοί, [r] ήλθον [a] ου [b] καθ [l] υπεροχήν
[b] λόγου [l] η [m] σοφίας [n] καταγγέλλων [o] υμίν/το [p] μαρ
τύριον/του [q] θεού. [r] ου [o] γαρ [r] έκρινα/του [n] ειδέναι
[s] τι [r] εν [l] υμίν [a] ειμή [b] ιησούν [c] χριστόν [b] και [c] τούτον
[r] εσταυρωμένον. [s] και [b] εγώ [r] εν [b] ασθενεία [l] και [m] εν
[n] φόβω [o] και [p] εν [q] τρόμω [r] πολλώ [o] εγενόμην [r] προς
[l] υμάς, [r] και/ο [r] λόγος [l] μου [a] και/το [b] κήρυγμα
[c] μου [b] ουκ [c] εν [r] πειθοίς [a] ανθρωπίνης [b] σοφίας [l] λό
γοις, [b] αλλ [l] εν [m] αποδείξει [n] πνεύματος [o] και [p] δυνά
μεως, [q] ίνα [r] η [r] πίστις [n] ημών [l] μη [n] η [l] εν [r] σοφία [l] ανθρώ
πων, [a] αλλ [b] εν [c] δυνάμει [b] θεού. [c] σοφίαν [r] δε [a] λα=
λούμεν [b] εν/τοις [l] τελείοις. [b] σοφίαν [l] δε [m] ου/του
[n] αιώνος [o] τούτου [p] ουδέ/των [q] αρχόντων/του [r] αι
ώνος [o] τούτου/των [r] καταργουμένων, [n] αλλά
[s] λαλούμεν [r] σοφίαν [l] θεού [a] εν [l] μυστηρίω/την [a] α=
ποκεκρυμμένην [b] ην [r] προώρισεν/ο [r] θεός [s] προ/των
[b] αιώνων [l] εις [b] δόξαν [l] ημών, [m] ην [n] ουδείς/των [o] αρ
χόντων/του [p] αιώνος [q] τούτου [r] έγνωκεν. [s] ει [r] γαρ
[t] έγνωσαν [l] ουκ [r] αν/τον [l] κύριον/της [a] δόξης [b] εσταύ
ρωσαν. [c] αλλά [a] καθώς [c] γέγραπται. [r] α [s] οφθαλ=
μός [b] ουκ [l] είδε, [b] και [l] ους [m] ουκ [n] ήκουσε, [o] και [p] επί
[q] καρδίαν [r] ανθρώπου [s] ουκ [r] ανέβη, [n] α [x] ητοί=
μασεν/ο [r] θεός/τοις [r] αγαπώσιν [a] αυτόν. [b] η=
μίν [c] δε/ο [b] θεός [c] απεκάλυψε [r] διά/του [a] πνεύ=
ματος [b] αυτού./το [r] γαρ [b] πνεύμα [l] πάντα [m] ε=
ρευνά, [n] και/τα [o] βάθη/του [p] θεού. [q] τις [r] γαρ [o] οίδεν
[r] ανθρώπων [n] τα/του [r] ανθρώπου, [r] ειμή/το [r] πνεύ
μα/του [a] ανθρώπου/το [b] εν [c] αυτώ. [b] ούτως [c] και [r] τα
/του [a] θεού [b] ουδείς [c] οίδεν, [b] ειμή/το [l] πνεύμα/του

[q] deo [r] per [r] stultitiam [r] predicationis ooooo
[u] saluos [u] facere [r] credẽtes. [r] Quñ [t] [r] iudei oo
[b] signa [c] petũt: [b] t [c] greci [r] sapientiam ooooo
[g] q̃rũt. [b] Nos [l] aũt [b] p̃dicam [l] xp̃m [m] crucifixũ:
[n] iudeis [o] quidem [p] scandalum: [q] gentibus oo
[r] autem [u] stultitiã: [r] ipsis [a] aũt [r] vocatis [r] iudeis
[a] atq; [b] grecis [c] xp̃m [b] dei [c] virtutem ooooooo
[r] et [a] dei [b] sapientia. [r] Quia qđ [s] stultũ est [l] dei
[m] sapientius [o] est [n] hoibus: [p] t qđ [q] infirmũ ẽ
[r] dei: [o] fortius [u] est [r] hominibus. ooo ooooo ooo
[r] Videte [r] enim [r] vocationem [a] vestra [b] frẽs:
[c] q; [n] non [c] multi [r] sapientes [s] p̃m [b] carnem [l] non
[b] multi [l] potentes: [m] non [n] multi oooo ooo oo
[o] nobiles: [p] sz q̃ [q] stulta sunt [r] mũdi [u] elegit [r] de
[n] vt [r] confundat [r] sapientes: [t] [n] infirma oooo
[b] mundi [c] elegit [b] deus [c] vt [r] confundat ooo oo
[r] fortia: [b] t [l] ignobilia [b] mundi [l] t oooo oooo ooo
[m] contemptibilia [n] elegit [o] deus [p] et ooooooo
[r] ea [r] q̃ [n] nõ [l] sũt: [o] vt [r] ea [r] q̃ [l] sũt [o] destrueret: [l] vt [n] nõ
[l] glorietur [r] omnis [b] caro [c] in [c] cõspectu [b] eius.
[c] Ex [r] ipso [a] autẽ [b] vos [l] estis [a] in [l] christo [m] iesu:
[n] qui [o] factus [o] est [p] nobis [q] sapientia [r] t iustitia
[s] t [r] sanctificatio [l] t [a] redemptio: [b] vt oooo ooo
[c] quẽadmodũ [a] scriptũ [b] ẽ [c] qui [r] gl'iatur [r] i [r] dño
Ego [b] cũ [b] venissẽ [c] ad Ca. 2. [l] [b] gñeĸ.
[b] vos [c] frẽs: [r] venn [n] non [b] in [l] sublimitate
[b] p̃monie [l] aut [m] sapie [n] annũciãs [o] vob [p] testi
monũ [q] xp̃i. [r] Non [o] enim [r] iudicaui me [n] scire
[s] aliquid [r] inter [r] vos [a] nisi [b] iesum [c] xp̃m [b] t [c] hũc
[r] crucifixum. [s] Et [b] ego [r] in [b] infirmitate [l] et oo
[n] timore [o] et [a] tremore [r] multo [o] fui [r] apud oooo
[n] vos: [r] et [r] sermo [l] meus [a] et [b] predicatio oo ooo
[c] mea [n] nõ [r] i [p] suasibilib [q] [s] hũane [b] sapie [l] ver
bis: [b] sed [l] in [m] ostensione [n] spiritus [o] t [p] virtutis:
[q] vt [r] fides [o] vra [r] non [n] sit [r] in [r] sapientia [l] hoiuz:
[s] sz [b] in [b] vtute [o] dei. [r] Sapiaz [r] aũt [s] loquimur
[b] inter [r] perfectos. [b] Sapientiam [l] vero [m] non
[o] huius [n] seculi [p] neq; [q] principũ [s] hui [r] seculi
[r] qui [r] destruuntur: [n] sed ooooooo ooo ooo oo
[b] loq̃mur [r] dei [r] sapiam [a] in [b] mysterio [r] q̃ [r] absco
dita [r] est: [o] quam [r] predestinauit [r] deus [r] ante
[b] secla [l] in [b] glia; [l] nr̃am: [m] quã [n] nemo [o] p̃ncipũ
[q] huius [p] seculi [r] cognouit. [o] Si [r] enim ooooo
[n] cognouisset: [l] nũq; [b] dñz [a] glie [b] crucifixisset.
[o] Sz sicut [r] scriptũ [r] est: [l] q [s] oculus ooooooo
[b] nõ [l] vidit [a] nec [l] auris [n] audiuit [o] nec [p] in ooo oo
[q] cor [r] hominis [r] ascendit: [n] que [r] preparauit
[r] deus [l] bis [r] qui [r] diligunt [a] illum. [b] Nobis oo
[r] autem [r] reuelauit [o] deus [r] per [s] spiritum ooo
[b] suum. [b] Spiritus [l] enim [l] omnia [m] scrutat:
[n] etiam [o] profunda [p] dei. [q] Quis [r] enim [o] scit
[r] hominum [n] q̃ [r] hominis sunt: [r] nisi [l] spiritus
[a] hominis qui [b] in [r] ipso est: [o] Ita [r] et [r] que ooo
[s] dei sunt [b] nemo [l] cognouit [b] nisi [l] spiritus oo

1. Cho. 10. d
Hiere. 9. d.

Esa. 64. b.

mθεού. nἡμεῖς oδὲ pοὐ qτὸ rπνεῦμα sτὸν tκόσμου uἐ
λάβομεν, wἀλλὰ xτὸ yπνεῦμα zτὸ aἐκ bτοῦ cθεοῦ, dἵ
να eοἴδωμεν fτὰ gὑπό hτοῦ iθεοῦ jχαρισθέντα kἡ
μῖν, lἃ mκαὶ nλαλοῦμεν oοὐκ pἐν qδιδακτοῖς rἀνθρω
πίνης sσοφίας tλόγοις, uἀλλ vἐν wδιδακτοῖς xπνεύ
ματος yἁγίου zπνευματικοῖς aπνευματικὰ bσυγ
κρίνοντες. cψυχικὸς dδὲ eἄνθρωπος fοὐ gδέχε
ται hτὰ iτοῦ jπνεύματος kτοῦ lθεοῦ. mμωρία nγὰρ
oαὐτῷ pἐστί, qκαὶ rοὐ sδύναται tγνῶναι uὅτι vπνευ
ματικῶς wἀνακρίνεται. xὁ yδὲ zπνευματικὸς aἀνα
κρίνει bμὲν cπάντα, dαὐτὸς eδὲ fὑπ gοὐδενὸς hἀνα
κρίνεται. iτίς jγὰρ kἔγνω lκύριον mὃς nσυμβι
βάσει oαὐτόν; pἡμεῖς qδὲ rνοῦν sΧριστοῦ tἔχομεν. Cap. 3.

Καὶ bἐγὼ cἀδελφοί dοὐκ eἠδυνήθην fὑ
μῖν gλαλῆσαι hὡς iπνευματικοῖς kἀλλ lὡς
mσαρκικοῖς. nὡς oνηπίοις pἐν qΧριστῷ rγάλα sὑ
μᾶς tἐπότισα uκαὶ vοὐ wβρῶμα. xοὔπω yγὰρ zἐδύ
νασθε, aἀλλ bοὐτε cἔτι dνῦν eδύνασθε. fἔτι gγὰρ
hσαρκικοί iἐστέ. jὅπου kγὰρ lἐν mὑμῖν nζῆλος, oκαὶ
pἔρις, qκαὶ rδιχοστασίαι, sοὐχὶ tσαρκικοί uἐστέ,
vκαὶ wκατὰ xἄνθρωπον yπεριπατεῖτε. z ὅταν aγὰρ
bλέγει cτις. dἐγώ eμέν ἰμί fΠαύλου, gἕτερος hδὲ
iἐγώ kἈπολλῶ oοὐχὶ pσαρκικοί qἐστέ. rτίς sοὖν tἐσ
τὶ uΠαῦλος vτίς wδὲ xἈπολλῶς, yἀλλ zἢ aδιάκονοι
bδι cὧν dἐπιστεύσατε, eκαὶ fἑκάστῳ gὡς hὁ iκύρι
ος jἔδωκεν. kἐγὼ lἐφύτευσα, mἈπολλῶς nἐπότι
σεν, oἀλλὰ pὁ qθεὸς rηὔξανεν. sὥστε tοὔτε uὁ vφυ
τεύων wἐστί xτι, yοὔτε uὁ zποτίζων, aἀλλὰ uὁ bαὐξά
νων cθεός. dὁ eφυτεύων fδὲ gκαὶ hὁ iποτίζων jἓν ἐσ
μεν. kἕκαστος lδὲ τὸν mἴδιον nμισθὸν oλήψεται pκα
τὰ τὸν qἴδιον rκόπον. sθεοῦ tγάρ uἐσμεν vσυνερ
γοί. wθεοῦ xγεώργιον yθεοῦ zοἰκοδομή aἐστε. bκα
τὰ τὴν cχάριν τοῦ dθεοῦ τὴν eδοθεῖσάν fμοι gὡς
hσοφὸς iἀρχιτέκτων kθεμέλιον lτέθεικα, mἄλλος
nδὲ oἐποικοδομεῖ. pἕκαστος qδὲ βλεπέτω rπῶς sἐ
ποικοδομεῖ. tθεμέλιον uγὰρ ἄλλον vοὐδεὶς wδύ
ναται xθεῖναι yπαρὰ τὸν zκείμενον, aὅς bἐστιν cἸη
σοῦς dΧριστός. eεἰ δέ τις fἐποικοδομεῖ gἐπὶ τὸν
hθεμέλιον tτοῦτον Χρυσόν, aἄργυρον, bλίθους
cτιμίους, dξύλα, eχόρτον, fκαλάμην, gἑκάστου
τὸ hἔργον iφανερὸν kγενήσεται. ἡ γὰρ lἡμέρα
mδηλώσει, oὅτι pἐν qπυρὶ rἀποκαλύπτεται, sκαὶ
τὸ tἑκάστου uτὸ vἔργον wὁποῖόν xἐστιν τὸ yπῦρ zδο
κιμάσει. aεἴ τινος bτὸ cἔργον dμένει ὃ eἐποικοδόμη
σεν fμισθὸν gλήψεται. hεἴ τινος τὸ iἔργον kκατα
καήσεται, lζημιωθήσεται, mαὐτὸς nδὲ σωθήσεται,
oοὕτως pδὲ ὡς qδιὰ πυρός. rοὐκ sοἴδατε tὅτι
uναὸς vθεοῦ wἐστε, xκαὶ τὸ yπνεῦμα τοῦ zθεοῦ aοι
κεῖ bἐν cὑμῖν. dεἴ τις τὸν ναὸν τοῦ eθεοῦ fφθείρει,
gφθερεῖ τοῦτον hὁ iθεός. ὁ γὰρ jναὸς τοῦ kθεοῦ
lἅγιός mἐστιν, nοἵτινες oἐστὲ pὑμεῖς. qμηδεὶς
rἑαυτὸν sἐξαπατάτω. tεἴ τις uδοκεῖ vσοφὸς
wεἶναι ἐν xὑμῖν ἐν τῷ yαἰῶνι τούτῳ, zμωρὸς γέ

mdei. nVos oaũt pnõ qspm̃ huiꝰ rmũdi sacce=
pimus: tsed uspm̃ qui xex tdeo est: vt
ysciamus zquebadeo cdonatadsũt enobis:
fquegetbloquimurhnõ inidoctis kbumane
lsapiemverbis: tsed q in r doctrina sspiritus
uspiritualibus tspũalia tcomparantes. cc
xAnimalis sautem bhomo cnõ dpercipitcc
cea eque sunt tspũs udei. bStultitia enim cc
bestillli: kt lnõ mpõt bitelligere qqz rspũaliter
sexaminãtur. uSpiritalis tautez xiudicat
yoia: bzt ipse cab nemie tiudicat: sicut scriptũ
est. fQuis gei bcognouit tsẽsũ bdñi aut ãs kin
struxit uẽ: vNos oãt q sensuz xp̃i sbabemus.

Et bego cfrẽs dnõ cpotui rvob Cap. 3.
sloqui bquasi yspiritalibus bsed yq̃si
kcarnalibꝰ. uTã qꝫ puulis rin xp̃o lac vo=
bis tpotũ dedi tnõ escã. xNõdũ sei bpotera
tis: yz dnec nũc q̃dẽ spotestis. bAdhuc enim
bcarnales yest. kCũ ei sit iter vos qzel et
ucontentio: tnonne tcarnales yestis cccccc
sz bsm cboiem dambulatis? c Cum tenim
bq̃s dicat: tego bq̃dẽ sum kpauli: valius sãt
pego sũ qappollo: tnõne dboies test? vQuid
cappollo? vQuid bẽo paul? kMi Ligr ẽ
stri eiꝰ cui credidist. bEt vnicuiqꝫ slẽ dñs
ddedit. pEgo qplãtaui tappollo urigauit: cc
zsz udeus sicremẽtũ ddedit. tItaqꝫ neqz quí
aplãtat bẽ caliq̃d dneqz cq̃ rigat tsz q̃ sicremẽ
tũ dat bdeꝰ. tQui plãtat bãt tz kq̃ rigat vn=
nũ sũt. pUnusq̃sqꝫ qãt ꝓpr̃ã mercedẽ tacci
piet fz tlaborẽ suũ. xDei ei bsumꝰ cadiuto=
res. dDei cagricultura estis: tdei cedificatio
best. tScdz gr̃az di q̃ data ẽ mihi dvt
psapiẽs qarchitectꝰ fũdamẽtũ dposui: talius
ãt supedificat. tUnusq̃sqꝫ ãt videat bquõ
csupedificet. dfũdamẽtũ ei aliꝺ nemo bpt
tponere bpter id qꝺ positũ ẽ: m qꝺ ẽ dxp̃s
pIesus. qSi quis taũt supedificat sup:a
xfundamentũ hoc aurũ argẽtum blapides
cp̃ciosos dligna fenũ stipulã: evniuscuiusqꝫ
bopus manifestum bcrit. mDies enim dñi
nõclarabit: qr in qigne revelabitur: et cc
vniuscuiusqz opus qle sit: ignis ꝓbabit.
bSi cui opꝰ cmãserit: qꝺ supedificauit
bmercedẽ accipiet. bSi cui mopꝰ narserit
ꝺ detrimẽtũ ꝑiet: pipse ãt saluus erit:
sic tamen quasi per ignem. xNescitis qz
ctẽplum ꝺei estis: tet spus ꝺei habitat
bin vob: mSi qs ãt ctẽplũ ꝺei violauerit:
tdisperdet illum deus. tTemplũ eñ tdei
ssctñ ẽ: bqꝺ estis vos. cNemo [lsapiens
tsẽ seducat. bSi quis bvidetur inter dvos
messe in tboc qseculo: sstultus fiat cccccc

Ephe. 4. d. Rom. 12. d.

1. Cor. 6. d. Coll. 2. d.

μέσθω ᵒἵμα ʳγέμηται ʳσοφός. ⁽ᵍ⁾ ʰη γαρ ᵒσοφία ⁄ Του ᵇκόσμου ᶜΤούτου ᵒμωρία ᶜπαρά ⁄ Τω ʳθεώ ᵒεστί. ᵇγέγραπται ᶜγαρ. ⁄ ᵒ ᵇΔρασσόμενος ⁄ Τους ᶜσοφούς ᵐεμ ⁄ Τη ᵐπανουργία ᵒαυτών. ᵖ και ᵍπάλιμ. ʳκύριος ᵒγινώσκει ⁄ Τους ᶜΔιαλογισμούς ⁄ Των ᵐσοφών, ᶜότι ʳεισί ᶜμάταιοι. ᵉ ώστε ᵇμηΔείς ᶜκαυχάσθω ᵒεμ ᶜανθρώποις. ʳπάντα ᵉγαρ ᵇυμών ᶜεστίν, ᵏ εἴτε ᶜΠαύλος, ᵐ εἴτε ᵐ απολλώς, ᵒ εἴτε ᵖ κηφάς, ᵍ εἴτε ʳκόσμος, ᵉ εἴτε ᶜζωή, ᵐ εἴτε ᶜθάνατος, ʳ εἴτε ᶜ εμεστώτα, ᵉ εἴτε ᵇμέλλοντα, ᶜπάντα ᵒυμών ᶜεστίν, ʳυμεῖς ᵉΔε ᵇ Χριστού, ᶜΧριστός ᵏΔε ᶜθεού. Cap. 4.

Ουτως ᵇημάς ᶜλογιζέσθω ᵒάνθρωπος ᶜως ʳυπηρέτας ᶜΧριστού ᵇ και ᶜοικονόμους ᵏμυστηρίων ᶜθεού. ᵐ ο ᵐ Δε ᵒλοιπόν, ʳζητείται ᵍ εν ⁄ Τοις ᶜοικονόμοις ᵉ ἵνα ᶜπιστός ᵐ Τις ʳευρεθή. ʳ εμοί ᶜ Δε ᵉεις ᵇ ελάχιστον ᶜεστίν ᵒ ἵνα ᶜυφ ʳυμών ᵍεμ ⁄ ακριθώ, ᵏ ή ʳυπό ᵏ ανθρωπίνης ᶜ ημέρας. ᵐ αλλ ᵐ ουΔέ ᵉεμαυτόν ᵍ ανακρίνω. ᵍ ουΔέν ʳ γαρ ᵒ εμαυτώ ᶜ σύνοιΔα, ᵐ αλλ ᶜ ουκ ʳ εν ᶜ Τούτω ᵒ ΔεΔικαίωμαι. ⁄ ο ᵇ Δε ᶜανακρίνων ᵒ με ᶜκύριός ᶜ εστίν. ᵉ ώστε ᵇ μη ᶜ προ ᵇ και ρού ᶜ Τι ᵐ κρίνετε, ᵐ έως ᵒ αν ᵖ έλθη ⁄ ο ᵍ κύριος ʳ ος ᵒ και ᶜφωτίσει ⁄ Τα ᵐ κρυπτά ⁄ Του ᶜσκότους ᶜ και ᶜφανερώσει ⁄ Τας ᵉ βουλάς ⁄ Των ᵇ καρΔιών, ᶜ και ᵒ Τότε ⁄ ο ᶜ έπαινος ᶜγενήσεται ᵉ εκάστω ᵇ από ⁄ Του ᶜθεού. ᵏ Ταύτα ᶜΔε ᵐ αΔελφοί ᵐ μετεσχημάτισα ᵒ εις ᵉ εμαυτόν ᵒ και ʳ απολλώ ᵒ Δι ᶜ υμάς, ᵐ ἵνα ᵉ εν ʳ ημίν ᶜ μάθητε ⁄ Το ᵉ μη ᵇ υπέρ ᶜ ο ᵒ γέγραπται ᶜ φρονείν, ʳ ἵνα ᵉ μη ᵇ εις ᶜ υπέρ ⁄ Του ᶜ εμός ᵐ φυσιούσθε ᵐ κατά ⁄ Του ᵒ ετέρου. ᵖ Τις ᵍ γαρ ʳ σε ᵉ Διακρίνει. ᶜ Τι ᵐ Δε ᶜ έχεις ᶜ ο ᶜ ουκ ᵉ έλαβες. ᵏ ει ᶜ Δε ᵉ και ᶜ έλαβες, ᶜ Τι ᵉ καυχάσαι ᵇ ως ᶜ μη ᵏ λαβών ᶜ ήΔη ᵐ κεκορεσμένοι ᵐ εστέ, ᵒ ήΔη ᵖ επλουτήσατε. ᵍ Χωρίς ʳ ημών ᵉ εβασιλεύσατε, ʳ και ᵐ όφελόν γε ᵏ εβασιλεύσατε, ʳ ἵνα ᶜ και ᵉ ημείς ᵇ υμίν ᶜ συμβασιλεύσωμεν. ᵇ Δοκώ ᶜ γαρ ʳ ότι ⁄ ο ᵉ θεός ᵇ ημάς ⁄ Τους ᶜ αποστόλους ᵏ εσχάτους ᶜ απέΔειξεν ᵐ ως ᵐ επιθανατίους, ᵒ ότι ʳ θέατρον ᵍ εγενήθημεν ⁄ Τω ʳ κόσμω ᵒ και ᶜ αγγέλοις ᵐ και ᶜ ανθρώποις. ʳ ημείς ᶜ μωροί ᵉ Διά ᵇ Χριστόν, ᶜ υμείς ᵒ Δε ᶜ φρόνιμοι ʳ εν ᵉ Χριστώ. ᵇ ημείς ᶜ ασθενείς, ᵏ υμείς ᶜ Δε ᵐ ισχυροί. ᵐ υμείς ᵒ ένΔοξοι, ᵖ ημείς ᵍ Δε ᶜ άτιμοι. ᵉ άχρι ⁄ Της ᶜ άρτι ᵐ ώρας ᶜ και ʳ πεινώμεν, ᶜ και ᵉ Διψώμεν, ᵇ και ᶜ γυμνιτεύομεν, ᵇ και ᶜ κολαφιζόμεθα, ʳ και ᵉ αστατούμεν, ᵇ και ᶜ κοπιώμεν ᵇ εργαζόμενοι ⁄ Ταις ᶜ ιΔίαις ᵐ χερσί. ᵐ λοιΔορούμενοι ᵒ ευλογούμεν, ᵖ Διωκόμενοι ᵍ ανεχόμεθα. ʳ βλασφημούμενοι ᵉ παρακαλούμεν. ʳ ως ᵐ περικαθάρματα ⁄ Του ᵏ κόσμου ʳ εγενήθημεν ᵉ πάντων ᵍ περίψημα ᵇ έως ᶜ άρτι. ᵇ ουκ ᶜ εντρέπων ʳ υμάς ᵉ γράφω ᵇ Ταύτα, ᶜ αλλ ᵏ ως ᶜ Τέκνα ᵐ μου ᵐ αγαπητά ᵒ νουθετώ. ᵖ εάν ᵍ γαρ ʳ μυρίους ᵒ παιΔαγωγούς ᶜ έχητε ᵐ εν ᵏ Χριστώ, ʳ αλλ ᶜ ου ᵉ πολλούς ᵇ πατέρας. ᶜ εν ᵇ γαρ ᶜ Χριστώ ʳ ιησού ᵉ Διά ⁄ Του ᵇ ευαγγελίου ᶜ εγώ ᵏ υμάς ᶜ εγέννησα. ᵐ παρακαλώ ᵐ ουν ᵒ υμάς ᵖ μιμηταί ᵍ μου ʳ γίνεσθε

ᵐ vt ʳ sit ʳ sapiens. ᵉ Sapientia ᵉ enim ꝯꝯꝯ ᶜ huius ᵇ mundi ᵒ stultitia ᵉ est ᶜ apud ʳ deum. ᵇ Scriptum ᵇ est ᶜ enim. ᵏ Cõprehendã ᶜ sapiẽtes ᵐ in ᵐ astutia ᵒ eorum. ᵖ Et ᵍ iterum. ꝯꝯꝯ ʳ Dñs ᵒ nouit ᶜ cogitationes ᵉ sapientium: ꝯ ᵏ quoniã ᶜ vane ʳ sunt. ᵇ Nemo ᵉ itaq; ᶜ gloriet ᵒ in ᶜ hoibus. ʳ Oia ᵉ enim ᵇ vestra ᶜ sunt: ᵏ siue ᶜ paulus ᵐ siue ᵐ apollo ᵒ siue ᵖ cephas ᵍ siue ꝯ ʳ mundus ᵉ siue ᶜ vita ᵉ siue ʳ mors ᶜ siue ᵉ pntia ᵉ siue ᵇ futura. ᶜ Omnia enim ᵒ vra ᶜ sunt: ʳ vos ᵉ aũt ᵇ christi: ᶜ xp̃s ᵇ autẽ ᶜ dei. Cap. 4.

Sic ᵇ nos ᶜ existimet ᵒ homo ᶜ vt ʳ ministros ᵉ christi: ᵇ ꝛ ᶜ dispẽsatores ᵏ mysteriorũ ᶜ dei. ⁄ Hic iam ᵒ queritur ᵖ inter ꝯꝯꝯ ⌈ ᵍ aũt ʳ dispẽsatores ᵉ vt ᶜ fidelis ᵒ ꝙs ᶜ inueniat. ʳ Mihi ᵉ pro ᵇ minimo ᶜ est ᵒ vt ᵖ a ᶜ vobis ᵍ iudicer ꝯꝯꝯ ᵇ aut ᶜ ab ᵇ humano ᶜ die. ᵐ Sed ᶜ neq; ꝯꝯꝯ ᵉ meipm ᵐ iudico. ᵍ Nihil ᶜ enim ᵇ mihi ᶜ cõscia ᵍ sũ ᵐ sed ᶜ non ʳ in ᵇ hoc ᶜ iustificat ᵍ sũ. ᶜ Qui ᵇ aũt ᶜ iudicat ᵐ me ᶜ dñs ᶜ est. ᵉ Itaq; ᵇ nolite ᶜ aĩ ᵏ tp̃s ᵐ iudicare: ᵐ quoadusq; ᵉ veniat ᵍ dñs ʳ qui ᵉ et ᶜ illuminabit ᵉ abscõdita ʳ tenebraꝝ ꝛ ᶜ manifestabit ᵉ consilia ᵇ cordium: ᶜ ꝛ ᵒ tunc ᶜ laus ꝯ ʳ erit ᵉ vnicuiq; ᵇ a ᶜ deo. ᵏ Hec ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ᶜ aũt ᵐ fratres ᵐ transfiguraui ᵉ in ᵖ me ᵍ et ꝯꝯꝯ ʳ apollo ᵒ ꝓp ʳ vos: ᵐ vt ᶜ in ʳ nobis ᶜ discatis: ᵐ ne ᵇ supra ᶜ q̃ ᵇ scriptum ᵐ est ᵇ vnus ᶜ aduersus ꝯ ᵏ alter ᵐ infletur ᵖ p ᵒ alio. ᵖ Quis ⌈ ᵉ accepisti: ᵍ ci ʳ te ᵉ discernit: ᶜ Quid ᵉ aũt ʳ habes ᶜ qđ ᶜ nõ ᵇ Si ᶜ ãt ᶜ accepisti: ʳ qd ᵉ gliaris ᵇ q̃si ᶜ nõ ᵏ accepi: ᶜ Jã ᵐ saturati ᵐ estis: ᵒ iã ᵖ diuites ᵖ facti ᵖ estis. ᵍ Sine ʳ nobis ᵉ regnatis: ᶜ et ᵉ vtinam ᵏ regnetis: ᶜ vt ᶜ ꝛ ᵉ nos ᵇ vobiscũ ᶜ regnemus ᵒ Puto ᶜ enim ᵍ ꝙ ᵉ deus ᵇ nos ᶜ apostolos ꝯꝯꝯ ᵏ nouissimos ᶜ ostendit ᵐ tanq; ᵐ morti ᵉ destinatos: ᵒ q ᵖ spectaculũ ᵍ facti ᵍ sumus ʳ mundo ᵒ ꝛ ᶜ angelis ᵒ ꝛ ᶜ hominibus. ʳ Nos ᶜ stulti ᵉ ꝓp ᵇ christũ: ᶜ vos ᵒ aũt ᶜ prudẽtes ᶜ in ᵉ xp̃o. ᵇ Nos ᶜ infirmi: ᵏ vos ᶜ aũt ᵐ fortes. ᵐ Vos ᵒ nobiles ꝯꝯ ʳ nos ᵍ aũt ʳ ignobiles. ᵐ Usq; ᶜ ĩ ᵇ hãc ᵐ horam ꝛ ʳ esurimꝰ ꝛ ᵉ sitimus ᵇ ꝛ ᶜ nudi ʳ sumus: ꝯꝯ ᵒ et ᶜ colaphis ᶜ cedimur ʳ et ᵉ instabiles ᵉ sumꝰ ᵇ ꝛ ᶜ laboramꝰ ᵏ operantes ᵐ manibꝰ ᶜ nr̃is. ᵐ Maledicimur ꝛ ᵒ bñdicimꝰ: ᵖ persecutionẽ ᵖ patimur ꝛ ᵍ sustinemꝰ. ʳ Blasphemamur ꝛ ᵒ obsecramꝰ. ᶜ Tanq; ᵉ purgamẽta huiꝰ ʳ mũdi ʳ facti ᶜ sumꝰ ᵒ oĩs ᵉ ꝑpsima ᵇ vsq; ᶜ adhuc. ᵇ nõ ᶜ vt ᶜ confundam ʳ vos ᵇ hec ᵉ scribo: ᶜ sed ᵏ vt ᶜ filios ᵐ meos ᵐ charissimos ᵒ moneo. ᵍ Nã ᵖ si ʳ decẽ ʳ milia ᵉ pedagogoꝝ ᶜ hẽatis ᵉ in ʳ christo: ʳ sed ᶜ non ᵉ multos ᵇ patres. ᵇ Nã ᶜ in ᶜ christo ʳ iesu ᵉ per ᵇ euangelium ᶜ ego ᵏ vos ᶜ genui. ꝯꝯꝯ ᵐ Rogo ᵐ ergo ᵒ vos ᵖ imitatores ᵍ mei ʳ estote



Roma. 1. c

Job. 5. b

Psal. 93.

A

1. Thi. 3. c. 2. Cor. 6. a 1. ii. c. Ephe. 3. c.

B

C

θε. ᵉΔιά ᶠΤούτο ᵉέπεμψα ᶠυμίν ᶠΤιμόθεον ᵍος ᵉεστί
ᵇΤέκνον ᶜμου ᵇαγαπητόν ᶜκαι ᶠπιστόν ᵉεν ᵇκυρίω,
ᵍος ʰυμάς ⁱαναμνήσει / Τας ᵐοδούς ⁿμου / Τας
ᵒεν ᵖΧριστώ, ᵍκαθώς ᶠπαντα χού ᵉεν ᶠπάσν ⁿεκκλη
σια ˣΔιδάσκω. ᶠως ᶦ μη ᵉ ερχομένου ᵇ δε ᶜ μου
ᵇπρος ᶜυμάς ᶠεφυσιώθησαν ᵉ Τινές. ᵇ ελεύσομαι
ᶦδε ʰΤαχέως ⁱπρος ᵐυμάς ⁿεάν / ᵒ κύριος ᵖ θελή=
σν, ᵍκαι ᶠγνώσομαι ᵉου / Τον ᶜλόγον / Των ⁿτεφυ
σιωμένων, ˣαλλά / Την ᶠΔύναμιν. ᶦου ᵉγαρ ᵇεν ᶜλό
γω / ʰ βασιλεία / Του ᶜθεού, ᶠαλλ ᵉεν ᵇΔυνάμει. ᶦΤι
ʰθέλετε, ⁱεν ᵐράβδω ⁿέλθω ᵒπρος ᵖυμάς ᵍ ʰ ᶠεν ᵉα=
γάπν ᶦπνεύματι ᵒΤε ˣπραότητος. Cap.5.

ΟΛως ᵇακούεται ᶜεν ᵇυμίν ᶜπορνεία, ᶠκαι ᵉΤοιαύ
τη ᵇπορνεία ᶦήτις ʰουδέ ⁱεν / Τοις ᵐέθνεσιν ⁿο=
νομάζεται, ᵒώστε ᵖγυναίκα ᵍΤινά / Του ᶠπατρός ᵉέ
χειν. ᶦκαι ⁿυμείς ˣπεφυσιωμένοι ᶠεστέ, ᶦκαι ᵉουχί
ᵇμάλλον ᶜεπενθήσατε, ᵇίνα ᶜεξαρθή ᶠεκ ᵉμέσου ᵇυ
μών / Το ᶠέργον ʰ Τούτο ⁱ ποιήσας. ᵐεγώ ⁿ μεν
ᵒ γαρ ᵖ ως ᵍ απών / των ᶠ σώματι, ᵒπαρών ᶠ δε / Τω
ᵇπνεύματι, ˣήδη ᶠκέκρικα ᵉως ᵒπαρών, / Τον ᵇούτω
ᶜ Τούτο ᵇ κατεργασάμενον ᶜεν / Τω ᶠ ονόματι / Του
ᶠκυρίου ᵇ ημών ⁱ ιησού ʰ Χριστού, ⁱ συναχθέντων
ᵐ υμών ⁿ και / Του ᵉ εμού ᵖ πνεύματος ᵍ συν / Τη ᶠ Δυ
νάμει / Του ᵉ κυρίου ᶠ ημών ⁿ ιησού ˣ Χριστού, ᶠ πα
ραδούναι / Τον ᵉ τοιούτον / Τω ᵒ σατανά ᵇ ει ᶜ όλε
θρον / Της ᵇ σαρκός, ᶜ ίνα / Το ᶠ πνεύμα ᵉ σωθή ᵇ εν / Τη ᶠ η
μέρα / Του ᶠ κυρίου ʰ ιησού ⁱ Χριστού. ᵐ ον ⁿ καλόν
/ Το ᵒ καύχημα ᵖ υμών. ᵍ ουκ ᶠ οίδατε ᵉ ότι ᶠ μικρά ᵒ ζύ
μη ᶠ όλον / Το ᶠ φύραμα ᵒ ζυμοί. ᵉ εκκαθάρατε ᵇ ουν
/ Την ᶜ παλαιάν ᵇ ζύμην, ᶜ ίνα ᶠ ήτε ᵉ νέον ᵇ φύραμα ᶦ κα
θώς ʰ εστέ ⁱ άζυμοι. ᵐ και ⁿ γαρ / Το ᵒ πάσχα ᵖ ημών
ᵍ υπέρ ᶠ ημών ⁿ ετύθη ᶠ Χριστός. ⁿ ώστε ᵉ εορτάζω=
μεν ᶠ μη ᶦ εν ᵉ ζύμη ʰ παλαιά ᶜ μηδέ ᵇ δε ᶜ εν ᶠ ζύμη ᵉ κακί
ας ᵇ και ⁱ πονηρίας, ʰ αλλ ⁱ εν ᵐ αζύμοις ⁿ ειλικρινεί
ας ᵒ και ᵖ αληθείας ᶜ έγραψα ᶠ υμίν ᵉ εν / Τη ᶠ επιστολή
ⁿ μη ᶜ συναναμίγνυσθαι ᶠ πόρνοις. ᶦ και ᵉ ου ᵇ πάν
των / Τοις ᶜ πόρνοις / Του ᵇ κόσμου ᶜ Τούτου ᶠ ή / Τοις
ᵉ πλεονέκταις ᵇ ή ⁱ άρπαξιν ʰ ή ⁱ ειδωλολάτραις, ᵐ ε
πει ⁿ οφείλετε ᵒ άρα ᵖ εκ / Του ᵍ κόσμου ᶠ εξελθείν. ᵉ μυ
μι ᶠ δε ᵉ έγραψα ᶠ υμίν ᶠ μη ᶦ συναναμίγνυσθαι. ᵉ ε
άν ᵇ τις ᶜ αδελφός ᵇ ονομαζόμενος ᶜ ή ᶠ πόρνος, ᵉ ή
ᵇ λοίδορος ᶦ ή ⁿ πλεονέκτης, ⁱ ή ᵐ ειδωλολάτρης, ⁿ ή
ᵒ μέθυσος, ᵖ ή ᵍ άρπαξ, / Τω ᶠ Τοιούτω ᵉ μη ᶠ δε ᵉ συνεσ
θίειν. ˣ Τι ᶠ γαρ ᵉ μοι ᵉ και / Τους ᵇ έξω ᶜ κρίνειν. ᵇ ουχί
/ Τους ᶜ έσω ᶠ υμείς ᵉ κρίνετε. / Τους ᵇ δε ᶦ έξω / ᵒ ᵇ θεός
ⁱ κρίνει. ᵐ και ⁿ εξαιρείτε / Τον ᵒ πονηρόν ᵖ εξ ᵍ υμών ᶠ αυ
τών. Cap.6.

ΤΟλμά ᵇ Τις
ᶜ υμών ᵇ πράγμα ᶜ έχων ᶠ προς / Τον ᵉ έτε=
ρον ᵇ κρίνεσθαι ⁱ επί / Των ʰ αδίκων, ⁱ και ᵐ ουχί ⁿ ε=
πί / Των ᵒ αγίων. ᵖ ουκ ᵍ οίδατε ᶠ ότι / οι ᵉ άγιοι
/ Τον ᶜ κόσμον ᵉ κρινούσι. ˣ και ᶠ ει ᶦ εν ᵉ υμίν ᵇ κρί=
νεται / ο ᶜ κόσμος, ᵇ αναξιοι ᶜ εστέ ᶠ κριτηρίων ᵉ ελα=

sicut ᵗ ego ᵡρι. ᵉ Ideo ᵐ misi ad ᶠ vos ᶠ timo= D
theū ᶠ q ᵉ ē ᵇ filiū ᶜ me ᵍ ᵇ charissimū ᶜ ᵗ ᶠ fidel ᵉ in Ephe.5.a.
ᵇ dño: ᶠ q ʰ vos ⁱ cōmonefaciat ᵐ vias ⁿ meas q Phil.3.d
sūt ᵒ in ᵖ ᵡpo ielu: ᵍ sicut ᶠ vbiq ᵉ in ᶠ oi ᵒ ecclesia
ˣ doceo. ᶠ Tanq ᵉ nō ᵇ venturus sim ꝯꝯꝯ
ᵉ ad ᶠ vos: sic ᶠ inflati ᶠ sunt ᵉ quidā. ᵇ Veniam
ᶠ aūt ad ᵐ vos ʰ cito ⁿ si ᵒ dominus ᵖ voluerit: ᵍ et
ᶠ cognoscā ⁿ non ᶠ sermonē ᵒ eoꝝ ᵖ q ᵉ inflati ᵒ sūt
ˣ sed ᶠ virtutem. ᶦ Non ᵉ enim ᵇ in ᶜ sermone est
ᵇ regnum ᶜ dei ᶠ sed ᵉ in ᵇ virtute. ᶦ Quid ꝯꝯꝯ
ʰ vultis: ⁱ ī ᵐ virga ⁿ veniā ᵒ ad ᵖ vos: ᵍ an ᶠ i ᵉ cha
ritate ᵒ ᵗ ᶠ spiritu ᶠ mansuetudinis. Cap.5.

ΩNino ᵇ audit ᶜ iter ᵖ vos ᶜ fornicatio A
ᶠ ᵗ talis ᵇ fornicatio ᶦ q̄lis ʰ nec ᶦ iter ᵐ gē
tes: ᵒ ita ᵒ vt ᵖ vxorē ᶠ pris sui ᵍ alicꝫ ʰ habeat.
ᶠ Et ⁿ vos ᶠ inflati ᶠ estis ᶦ et ᶠ non ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇ magis ᶜ luctū ᶜ habuistis: ᵇ vt ᶜ tollat ᵇ de ᶜ me
ᶦ q ʰ hoc ᶦ opus ᶦ fecit. ᵐ Ego ⁿ q̄dē ⌊ dio ᵇ vestrū
ᵍ absens ᶠ corpore: ᵒ presens ᶠ autem ꝯꝯꝯ
ⁿ spiritu ᶦ ī ᶠ iudicaui ᶠ vt ᵒ presens ᵇ cum ᵖ q ᵇ sic
ᶜ hoc ᵇ operatus ᵇ est ᶜ in ᶠ nomine ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵍ domini ᵇ nostri ᶦ iesu ʰ christi: ᶦ cōgregatis ꝯ
ᵐ vobis ⁿ ᵗ ᵒ meo ᵖ spiritu ᵍ cum ᶠ virtute ꝯꝯ B
ᵍ domini ⁿ iesu: ˣ tradere ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶦ huiusmodi hoiem ᵍ sathane ᵇ in ᶜ interitum
ᵇ carnis: ᶜ vt ᶠ spiritus ᵍ saluus ᵍ sit ᵇ in ᶦ die ꝯ
ᶠ dñi nostri ʰ iesu ᶦ christi. ᵐ Non est ⁿ bona ꝯ
ᵒ gloriatio ᵖ vestra. ᵍ Nescitꝫ ᵍ q ᶠ modicū ᵉ fer Galla.5.b.
mentū ᶠ totam ᶠ massaꝫ ᶜ corrūpit: ᵍ Expurga
te ᶜ vet ᵍ ᵒ fermentū: ᶜ vt ᶠ sitis ᵍ noua ᵇ cōspersio
ᶦ sicut ʰ estis ᶦ azymi. ᵐ Etenim ᵒ pascha ᵖ nr̄m
ᵍ immolatus ᵍ est ᶜ christus. ⁿ Itaq ˣ epulemur L
ᶠ nō ᶦ ᵉ fermento ᵇ veteri: ᶜ neq ˣ in ᶠ fermento
ᵍ malicie ᵇ ᵗ nequitie: ʰ sed ᶦ in ᵐ azymis ⁿ since
ritatꝫ ᵒ et ᵖ veritatis. ᵍ Scripsi ᶠ vobis ᵍ in ᶜ epla
ⁿ ne ᶜ cōmisceamini ᶠ fornicarijs. ᵉ Nō ᵇ vtiq
ᶜ fornicarijs ᶜ huius ᵇ mundi: ᶠ aut ꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵍ auaris: ᵇ aut ᶠ rapacib ᵍ: ʰ aut ᶦ idolis ᶦ seruiē
tib ᵍ: ᵐ alioq̄n ⁿ debuerat ᵍ ᵖ de hoc ᶜ mūdo ᶠ ex
isse. ᵉ Nūc ᵍ aūt ⁿ scripsi ᶠ vobis ᶠ nō ᶦ cōmisceri. D
ᵉ Si is qui ᶜ frater ᵇ nomiat iter vos: ᶜ est ᶠ fornī
cator: ᶦ aut ʰ auar ᵍ ᵇ aut ᵐ idolis ᵐ seruiēs: ᵍ aut
ᵇ maledic ᵍ ⁿ aut ᵒ ebriosus: ᵖ aut ᵍ rapax: ⁿ cuiꝫ
ᶠ hmōi ⁿ nec ᵒ cibum ⁿ sumere. ˣ Quid ᶠ enī ᶦ mi
hi de his q̄ ᵇ foris sūt ᶜ iudicare: ᵒ Nōne de his
q̄ ᶜ int ᵍ sūt ᶠ vos ᵍ iudicatꝫ. ᵇ Nā eos q̄ foris sūt
ʰ deus ᶦ iudicabit. ⁿ Auferte ᵒ malū ᵖ ex ᵍ vo= o. malus. in
bis ᶠ ipsis. Cap.6. gr. accipitur pro bolc nō p re malu.

ΑUdet ᵇ aliq ᶜ vꝝ ᶜ hīs ᵖ negociū ᶠ aduer A
sꝰ ᵍ alte ᵇ iudicari ᶦ apd ʰ iiquos ᶦ ᵗ ᵐ nō
ⁿ apd ᵒ sctōs? ᶜ An ᵖ nescitis ᶠ qñ ᵍ sancti de hoc
ᶜ mūdo ⁿ iudicabūt? ᶠ Et ᶠ si ᶦ ᵉ vob ᵇ iudicabit
ᶜ mūdus: ᵇ idigni ᶜ estis q̄ de ᵍ minimis ᶠ iudice

χίστων. ᵇουκ ᶜοίδατε ᵇότι ᶠαγγέλους ᵐκρινού=
μεν μήτιγε ᵒβιωτικά. ᵖβιωτικά ᵍμεν ουν ᵐκριτή=
ρια ᶜεάν ᵐέχητε, ᶠτους ᶜεξουθενημένους ᶜεν τη ᵉεκ
κλησία ᵃτούτους ᵇκαθίζετε. ᶜπρος ᵇεντροπήν ᶜυ=
μίν λέγω. ᵉούτως ᵇουκ ᶜένι ᵇεν ᶜυμίν ᵐσοφός ᵑου
δέ ᵒεις ᵖος ᵍδυνήσεται ᶠδιακρίναι ᵉ αμά ᶠ μέσον
του ᵑαδελφού ᶠαυτού, ᶠαλλά ᶜαδελφός ᵍμετά
ᵇαδελφού ᶜκρίνεται, ᵇκαι ᶜτούτο ᶠεπί ᵍ απίστων.
ᵗήδη ᶠμεν ᵇουν ᶠόλως ᵐήττημα ᵑυμίν ᵒεστίν, ᵖότι
ᵍκρίματα ᶠέχετε ᵉμεθ ᶜεαυτών. ᵗδιατί ᶜουχί ᶠμάλ
λον ᶠαδικείσθε. ᵍδιατί ᵇουχί ᶜμάλλον ᵇ αποστε=
ρείσθε. ᶜαλλά ᶠυμείς ᵍαδικείτε ᵇ και ᶠαποστερείτε.
ᵗκαι ᶠταύτα ᵐ αδελφούς. ᵑη ᵒουκ ᵖοίδατε ᵍότι ᶠά
δικοι ᵉβασιλείαν ᶠθεού ᵉου ᶜκληρονομήσουσι ᶠμη
ᵗπλανάσθε, ᵉούτε ᵇπόρνοι ᶜούτε ᵉειδωλολάτραι
ᶜούτε ᶠμοιχοί, ᵉούτε ᵇμαλακοί, ᶜούτε ᵇαρσενοκοί
ται, ᶠούτε ᵐκλέπται, ᵑούτε ᵒπλεονέκται, ᵖούτε ᵍμέ
θυσοι, ᶜου ᵉλοίδοροι, ᶜουχ ᵑάρπαγες ᶜβασιλεί=
αν ᶠθεού ᶜκληρονομήσουσι. ᵃ και ᵇ ταύτα ᶜ τινές
ᵒήτε, ᶜαλλά ᶠαπελούσασθε, ᵉαλλά ᵇ ηγιάσθητε,
ᶜαλλ ᵏεδικαιώθητε ᶜεν τω ᵐονόματι του ᵑκυρίου
ᵒιησού ᵖκαι ᵍεν τω ᶠπνεύματι του ᵉ θεού ᶜ ημών.
ᵗπάντα ᶠμοι ᶜέξεστιν, ᶜαλλ ᵉ ου ᵇπάντα ᶜσυμφέ=
ρει. ᵇπάντα ᶜμοι ᶠέξεστιν ᵉαλλ ᵇουκ ᶜεγώ ᵏεξουσι
ασθήσομαι ᶠυπό ᵐτινός. τα ᵑβρώματα τη ᵒκοιλί
α ᵖκαι η ᵍκοιλία τοις ᶠβρώμασιν, ο ᵉ δε ᶠθεός
ᵗκαι ταύτην ᶠκαι ταύτα ᵉκαταργήσει. το ᵇ δε ᶜσώ
μα ᵒου τη ᶜπορνεία ᶠ αλλά τω ᵉκυρίω, ᵇκαι ο ᶜκύ=
ριος τω ᵇσώματι. ο ᶠδε ᵐθεός ᵑκαι τον ᵉ κύριον ᵖή
γειρε, ᵍκαι ᶠημάς ᵉεξεγερεί ᶠδιά της ᵉ δυνάμεως
ᵉαυτού. ᶠουκ ᶜοίδατε ᵉότι τα ᵇσώματα ᶜυμών ᵉμέ
λη ᶜ Χριστού ᶠεστίν. ᵉάρας ᵇουν τα ᶠμέλη του
ᵏ Χριστού ᶠποιήσω ᵐ πόρνης ᵑ μέλη. ᵉ μη ᵖ γέ=
νοιτο. ᵍουκ ᶠ οίδατε ᵉ ότι ο ᶠ κολλώμενος τη
ᵗπόρνη ᶠεν ᶜσώμα ᶜεστίν. ᵉέσονται ᵇγαρ ᶜφησίν οι
ᵇδύο ᶜεις ᶠσάρκα ᵉμίαν. ο ᵇ δε ᶠκολλώμενος τω
ᵏκυρίω ᶠεν ᵐπνεύμα ᵑεστί. ᵉ φεύγετε την ᵖπορνεί
αν. ᵉπαν ᵍαμάρτημα ᵉ ο εάν ᵑποιήση ᶜ άνθρωπος,
ᶠεκτός του ᶜσώματος ᶜεστίν. ο ᵇ δε ᶜπορνεύων,
ᵇεις το ᶜίδιον ᶠσώμα ᵉαμαρτάνει. ᵇη ᶠουκ ᵏοίδατε
ᶠότι το ᵑσώμα ᵑυμών ᵒμαός του ᵖεν ᵍυμίν ᶠαγί=
ου ᵑπνεύματός ᶜεστίν ᵑ ου ᶠέχετε ᶠαπό θεού, ᵉκαι
ᵇουκ ᶜεστέ ᵇεαυτών. ᶜ ηγοράσθητε ᶠ γαρ ᵉτιμής,
ᵏδοξάσατε ᶠδη τον ᵏθεόν ᶠεν τω ᵐσώματι ᵑυμών,
ᵉκαι ᵖεν τω ᵍπνεύματι ᶠυμών ᵉάτινα ᶠεστί του ᵑθε=

tis? ᵇ Nescitis ᵏ quñ ᶠangelos ᵐiudicabim⁹:
ᵑquantomagis ᵒsc̃laria. ᵖ Sc̃laria ᶠigit ᵖ iu=
dicia ᶠsi ᵑbûerit: ᶜ ꝓtẽptibiles q̃ sût ᶠin ᶜecclia
ᵉillos ᵇ ꝓstituite ᵇad ᵇiudicãdũ. ᶜ Ad ᵇ verecũ
diã ᶜ vr̃az ᶠdico. ᵍ Sic ᵇnõ ᶜ ẽ ᵇiter ᶠvos ᵐsapiẽs
ᵖqui ᵒpossit ᶠiudicare ᵉinter ccc cc L ᵑquisq;
ᵑfratrem ᶠsuum: ᶠsed ᶠfrater ᵍcum cccccc
ᵇfratre ᶜiudicio ᶜ ꝓtẽdit ᵇ τ ᶜhoc ᶜapũd ᵍifideles.
ᵇ Jam ᶠquidẽ oino ᵐ delictũ ᵒest in ᵑvobis ᵖ q
ᵍiudicia ᶠ bẽns ᵑ inter ᶠvos. ᵑ Quare ᶠnõ ᶠma
gis ᵑiniriã ᶜaccipit? ᶜ Quare ᵇnõ ᶜmagꝭ ᵇfrau
dẽ ᵖpatimini? ᶜ Sꝫ ᶠvos ᵍiniriã ᵍfacit ᵇ τ ᶜfrau
datis ᵇ τ ᵇhoc ᵐfratrib⁹. ᵑ An ᵒnescit ᵍq; ᶠiniq
ᵍregnũ ᶠdei ᵑnon ᶠpossidebũt? ᶠ Nolite ᶜerra
re: ᵉneq; ᵇfornicarij: ᶜneq; ᵉidolis ᵇseruiẽtes:
ᶜneq; ᵉadulteri: ᵍneq; ᵇmolles: ᶜneq; ᵇmascłoꝝ
ᵇcubitores: ᶜneq; ᵐfures: ᵑneq; ᵒauari: ᵖneq;
ᵍebriosi: ᶠneq; ᵍmaledici: ᶠneq; ᵍrapaces ᶠre
gnũ ᶠdei ᶠpossidebũt. ᵉ Et ᵇhec ᶜaliq̃ ᶜquidã
ᵇfuistis: ᶜsed ᶠabluti ᶠestis ᵍsed ᵇsc̃ificati ᵇestꝭ
ᶠsed ᵏiustificati ᵏ estis ᶠin ᵐnomine ᵑdñi ñri
ᵒiesu christi: ᵖet ᵍin ᶠspiritu ᵉ dei ᶠnostri. cccc
ᵑ Omnia ᶠmihi ᶠlicent ᶠꝫ ᵑnõ ᵇoia ᶜexpediũt:
ᵇ omnia ᶜ mihi ᶠlicent: ᶠsed ᶠego ccccccc ccc
ᶠsub ᵐnullius ᵏredigar ᶠptãte. ᵑ Esca ᶜventri
ᵖet ᵍventer ᶠescis: ᶠ deus ᵍautem ccc ccc ccc
ᵑet ᶠhunc ᶜ τ hanc ᵉdestruet. ᶜ Corp⁹ ᵇautem
ᵇnõ ᶜfornicationi ᶠsed ᵍdomino: ᵇ τ ᶜdominus
ᵇcorpori. ᵐ De⁹ ᶠvero ᵑ et ᵒdominus ᵖ suscita
uit: ᵍet ᶠnos ᵍsuscitabit ᶠper ᵑvirtutem ccc cc
ᶠsuã. ᶠ Nescitis ᵍ qñ ᵇcorpora ᶜvestra ᵒmẽbra
ᶠsunt ᶜchristi? ᵍ Tollens ᵇergo ᶠmembra cccc
ᵏ xp̃i faciã ᵑmẽbra ᵐ meretricis. ᵒ Absit. An
ᵍnescitis? ᵍquoniam ᶠqui ᶠadheret ccc ccccc
ᵑmeretrici: ᶠ vnũ ᶠcorp⁹ efficit. ᵍ Erũt ᵇ ei ᶜiq̃t
ᵒduo ᶜin ᶠcarne ᵍvna. ᶠ Qui ᵇautem ᶠadheret
ᵇdño: ᶠvn⁹ ᵐ spũs ᵑ est. ᵒ Fugite ᶜfornicationẽ.
ᵍOmne enim ᶠpctñ ᵍq̃cũq; ᵖfecerit ᶠhomo:
ᶠ extra ᶠ corpus ᵍ est: ᶜqui ᵇautem ᶜfornicatur
ᵒin ᶠcorpus ᶜsuum ᵍpeccat. ᵇ An ᶠnescitis ꝯ
ᶠquoniã ᵐ membra ᵑ vestra ᵒ templum ᶠ sunt
ᵍspũs ᶠscti qui ᶠin ᵍvob; ẽ ᵑquẽ ᶠbẽtis ᶠa ᶠdeo ᵍ τ
ᵇnõ ᶜestis ᵇvri. ᶜ Empti ᶠei ᶜestꝭ ᵍpcio magno
ᵇglorificate τ portate ᵇdeũ ᶠi ᵐ corpore ᵑvro.

Cap. 7.

Ɛ ᶜquibus ᵇautem ᵇscripsistis ᶜmihi:
bonũ est ᵍhoi ᵇmulierẽ ᶠnõ ᵇtangere.
ᶠ Propter ᵑfornicationẽ ᵐaũt ᵒvnusq;sq; ᵖsuã
ᵍvxorem ᶠhabeat: ᵍ τ ᶠvnaquæq; ᵑsuũ ᶠvirum
ᶠhabeat. ᶠ Uxori ᵍvir ᵇdebitum cccc cc ccc
ᵒreddat: ᶜsimiliter ᶠautem ᵍet ccccccccc
ᵇvxori ᶠviro. ᵇ Mulier ᶠsui ᵐ corporis ccc ccc
ᵒpotestatꝫ ᵑnon ᵒhabet: ᵖ sed ᵍvir. ᶠ Similiter



Gen 2.d. Ephe. 5.d. 2. Pet. 2.b. Mar. 10.a. sup. 5.c.

2. Cor. 6.d. 1. 7.c. 1. Pet. 1.d.

aut et vir sui corporis potestatē nō hz
sed mulier. Nolite fraudare inuicez: oo
nisi forte ex consensu ad tempus oo ooo
vt vacetis iciunio & orationi: oooo ooo
et iterum reuertimini in idipsum: oooo
ne tēptet vos sathanas ꝓpter inconnnē
tiā vestram. Hoc aūt dico ꝯ scōm idulgē
tiā nō scz ꝓcipiū. Volo enim oēs hoies
esse sicut meipsum. Sed vnusquisqz ooo
ꝓprium donū hz ex deo: ali quidē sic:
ali vero sic. Dico autem non nuptis
et viduis: bonū est illis si sic ꝑmanserit
sicut & ego. Nō si nō se cōtinēt nubāt.
Melius est enim nubere ꝙ oooooo
vri. His aūt q̄ matrimonio iūcti sūt ꝓ
cipio nō ego sed dominus: vxorez a viro
non discedere. Nō si discesserit: oooo oo
manere inuptā: aut viro suo reconciliari.
Et vir vxorem non dimittat. Nam
ceteris dico ego non dominus. Si q̄s
frater vxorem habet infidelem: et hec
cōsentit habitare cum illo nō dimittat
illā. Et si qua mulier fidelis hz virū infi
delē & hic cōsentit habitare cū illa: non
dimittat virū. Sanctificat enim vir in
fideli per mulierē fidelē: & ꝓsanctificata est
mulier infidelis ꝑ virū fidelē. Alioqn filij
vri immūdi essent: nūc aūt sancti sūt. Nō si
infidelis discedit: discedat. Nō ei seruit
tuti subiectus est frater vel soror in ooo
ciusmodi. In pace aūt vocauit nos de
Vñ enim scis mulier si virū saluū facies:
Aut vñ scis vir si mulierē saluā faciez:
Nisi vnicuiqz sicut diuisit dñs. Vnūquē
qz sicut vocauit de ita ambulet: & sic
in omnibus ecclesijs doceo. ooo ooo ooo
Circūcisus aliqs vocat ē: nō adducat
ꝓputiū. In ꝓputio aliqs vocat est
nō circūcidat. Circumcisio nihil est & ꝓ
putiū nihil ē: sed obseruatio mandatoꝝ
dei. Vnusqsqz in qua vocatiōe vocat ē
in ea ꝑmaneat. Seruus vocat es: nō sit
tibi cure. Sz & si potes fieri liber: magis vtere.
Qui enim in dño vocat est ser
uus: libertus est dñi. Sil qui ooooo
liber vocatus est: seruus est christi.
Precio empti est: nolite fieri serui ho
minū. Vnusquisqz ergo in quo vocat ē
frēs: in hoc ꝑmaneat apd deū. De vir
ginib aūt ꝓceptū dñi nō habeo: consi
liū aūt do tanq̄ miaz cōsecut a deo: vt
sim fidelis. Existimo enim hoc bonuz ē
ꝓp instātē necessitatē: qm bonū ē homini

Ephe. 4.a.

fap. 6.d. 1. Pe. 1.d.

θρώπω/ Το ούτως εἶναι. Λέλεσαι γυναικί, μη
ζήτει λύσιν. λέλυσαι ἀπὸ γυναικός, μη ζή
τει γυναῖκα. ἐὰν δὲ καὶ γήμῃς οὐχ ἥμαρ
τες. καὶ ἐὰν γήμῃ ἡ παρθένος οὐχ ἥμαρτε.
θλίψιν δὲ τῇ σαρκὶ ἕξουσιν οἱ τοιοῦτοι. ἐγώ
δὲ ὑμῶν φείδομαι. Τοῦτο δὲ φημὶ ἀδελ
φοί. ὁ καιρὸς συνεσταλμένος. Τὸ λοιπόν ἐστὶν ἵνα καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας ὡς μὴ ἔ
χοντες ὦσι, καὶ οἱ κλαίοντες ὡς μὴ κλαίον
τες, καὶ οἱ χαίροντες ὡς μὴ χαίροντες, καὶ
οἱ ἀγοράζοντες ὡς μὴ κατέχοντες, καὶ οἱ
χρώμενοι τῷ κόσμῳ τούτῳ ὡς μὴ κατα
χρώμενοι. παράγει γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κό
σμου τούτου. θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶ
ναι. ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ τοῦ κυρίου, πῶς
ἀρέσει τῷ κυρίῳ. ὁ γαμήσας μεριμνᾷ τὰ
τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσει τῇ γυναικί. καὶ μεμέρι
σται. καὶ ἡ γυνὴ καὶ ἡ παρθένος ἡ ἄγαμος
μεριμνᾷ τὰ τοῦ κυρίου, ἵνα ἡ ἁγία καὶ σώ
ματι καὶ πνεύματι. ἡ δὲ γαμήσασα μεριμ
μᾷ τὰ τοῦ κόσμου πῶς ἀρέσει τῷ ἀνδρί. Τοῦ
το δὲ πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν συμφέρον λέ
γω, οὐχ ἵνα βρόχον ὑμῖν ἐπιβάλω, ἀλλὰ
πρὸς τὸ εὔσχημον καὶ εὐπάρεδρον τῷ κυρί
ῳ ἀπερισπάστως. εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ
τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει ἐὰν ἡ ὑπέρακ
μος, καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ θέλει ποι
είτω, οὐχ ἁμαρτάνει. γαμείτωσαν. ὃς δὲ ἕσ
τηκεν ἑδραῖος ἐν τῇ καρδίᾳ μὴ ἔχων ἀνάγ
κην, ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου θελή
ματος, καὶ τοῦτο κέκρικεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐ
τοῦ τοῦ τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλ
ῶς ποιεῖ. ὥστε καὶ ὁ ἐκγαμίζων καλῶς ποι
εῖ, ὁ δὲ μὴ ἐκγαμίζων κρεῖσσον ποιεῖ. γυνὴ δέδε
ται μόνῳ ἐφ ὅσον χρόνον ζῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς.
ἐὰν δὲ κοιμηθῇ ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ᾧ θέ
λει γαμηθῆναι, μόνον ἐν κυρίῳ. μακαριω
τέρα δέ ἐστιν, ἐὰν οὕτω μείνῃ κατὰ τὴν ἐ
μὴν γνώμην. δοκῶ δὲ κἀγὼ πνεῦμα θε
οῦ ἔχειν. Cap. 8.

Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων οἴδαμεν ὅτι πάν
τες γνῶσιν ἔχομεν. ἡ γνῶσις φυσιοῖ, ἡ
δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ. εἴ δέ τις δοκεῖ ἐπιέναι
τι, οὐδέπω οὐδὲν ἔγνωκε καθὼς δεῖ γνῶ
ναι. εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν θεόν, οὗτος ἔγνω
σται ὑπ αὐτοῦ. περὶ τῆς βρώσεως οὖν τῶν
εἰδωλοθύτων οἴδαμεν ὅτι οὐδὲν εἴδωλον
ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς θεὸς ἕτερος εἰ μὴ
εἷς. καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶ λεγόμενοι θεοί, εἴτε
ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ τῆς γῆς, ὥσπερ εἰσὶ θε
οὶ πολλοὶ καὶ κύριοι πολλοί, ἀλλ ἡμῖν εἷς
θεός ὁ πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς εἰς
αὐτόν, καὶ εἷς κύριος ἰησοῦς χριστός, δι οὗ

sic esse. Alligatus es uxori: noli quere
re solutionē. Solutus es ab uxore:
noli quere uxorē. Si autem accepis uxorē:
nō peccasti: et si nupserit uirgo: nō pec
cauit. Tribulationē tñ carnis habēbūt hu
iusmodi. Ego autē uobis parco. Hoc ita
q̄ dico fres. Tēp⁹ breue est. Reliquū ē:
ut qui habent uxores tanq̄ nō habētes
sint: et qui flent tanq̄ non flentes: et
qui gaudēt tanq̄ non gaudentes: et
qui emunt tanq̄ non possidentes: et
q̄ utunt hoc mundo: tanq̄ nō utantur
Preterit enim figura huius mūdi. Volo autē uos sine sollicitu
dine esse. Qui sine uxore ē: sollicitus est q̄ nñi sūt:
quō placeat deo. Qui aūt cū uxore ē:
sollicitus ē q̄ sūt mūdi: quō placeat uxo
ri: et diuisus ē. Et mulier innupta et uirgo
cogitat q̄ domini sunt: ut sit sctā corpe
re et spū. Que autem nupta est: cogitat
que sunt mundi: quō placeat uiro. uuu
Dicto hoc ad utilitatem uram dico:
non ut laqueum uobis iniiciam: sed uu
ad id qd honestū ē: et qd facultatē p̄beat
sine impedimēto dñi obsecrādi. Si q̄s aūt
turpē se uideri existimat super uirgine sua
q̄ sit supadulta et ita oportet fieri: qd
uult faciat: nō peccat si nubat. Nā q̄
statuit in corde suo firmū nō habēs ne
cessitatē: potestatē aūt habēs sue uolūtatis
et hoc iudicauit in corde suo uuuuu
seruare uirginē suā: bñ facit: et qui
facit. Igit et qui mātimonio iūgit uirginē
et q̄ nō iūgit melius facit. Mulier alliga Rom. 7.a
ta ē legi: q̄to tpe uir eius uiuit. Qd si
dormierit uir eius liberata ē a lege. Cui
āt uult nubat: tñ in dño. Beatior uuu
aūt erit: si sic permanserit scōz meū uu
consiliū. Puto aūt qd et ego spīm dei
habeaz. Cap. 8.

De his āt q̄ idolis sacrificant scim⁹:
q̄ oēs sciaz habem⁹. Scia inflat:
charitas uero edificat. Si quis aūt se
existimat scire aliq̄d: nōdū cognouit quē
admodū oportet eū scire. Si q̄s aūt di
ligit deū hic cognitus ē ab eo. De escis
aūt que idolis imolant scim⁹: q̄ nihil
est idolum in mūdo: et q̄ null⁹ deus nisi
unus. Nā et si sunt q̄ dicant dii: sive
in celo sive in terra: siquidem sūt dii
multi et dñi multi: nobis tamen unus
deus pater ex quo omnia: et nos in uu
illo: et unus dñs ihesus xps per quem

T iiij

τα πάντα, και ημείς δι αυτού. αλλ ουκ εμ
πάσιμ η γνώσις. Τιμές δε Τη συνειδήσει Του
ειδώλου έως άρτι ως ειδωλόθυτομ εσθίου
σι, και η συνείδησις αυτών ασθενής ούσα μο
λύνεται. βρώμα δε ημάς ου παρίστησι Τω
θεώ. ούτε γαρ εάμ φάγωμεμ περισσεύωμεμ
ούτε εάμ μη φάγωμεμ υστερούμεθα. βλέπε
τε δε μήπως η εξουσία υμών αύτη πρόσκο
μμα γένηται Τοις ασθενούσιμ. εάμ γαρ Τις ί
δη σε Τομ έχομτα γνώσιμ εμ ειδωλείω κατα
κείμενομ, ουχί η συνείδησις αυτού ασθε=
νούς όμτος, οικοδομηθήσεται εις Το Τα ειδω=
λόθυτα εσθίειμ. και απολείται ο ασθενών α
δελφός εστί Τη ση γνώσει, δι ομ Χριστός α
πέθαμεμ. ούτω δε αμαρτάμομτες εις Τους α
δελφούς και Τύπτομτες αυτών Την συνείδη
σιμ ασθενούσαμ εις Χριστόμ αμαρτάνετε. διό
περ ει βρώμα σκαμδαλίζει Τομ αδελφόμ
μου, ουμή φάγω κρέα εις Τομ αιώνα ίνα μη
Τομ αδελφόμ μου σκαμδαλίσω. Cap. 9.

Ουκ ειμί απόστολος. ουκ ειμί ελεύθερος.
ουχί ιησούμ Χριστόμ Τομ κύριομ ημών
εώρακα. ου Το έργομ μου υμείς εστέ εμ κυ
ρίω. ει άλλοις ουκ ειμί απόστολος, αλλά=
γε υμίμ ειμί. η γαρ σφραγίς Της εμής απο
στολής υμείς εστέ εμ κυρίω. η εμή απολο=
γία Τοις εμέ ανακρίμουσιμ αύτη εστί. μη ουκ
έχομεμ εξουσίαμ φαγείμ και πιείμ. μη ουκ
έχομεμ εξουσίαμ αδελφήμ γυμαίκα περιά=
γειμ ως και οι λοιποί απόστολοι και οι α=
δελφοί Του κυρίου και κηφάς. η μόμος ε=
γώ και Βαρμάδας ουκ έχομεμ εξουσίαμ Του
μη εργάζεσθαι. Τις στρατεύεται ιδίοις οψω
μίοις ποτέ. Τις φυτεύει αμπελώμα και εκ
Του καρπού αυτού ουκ εσθίει. η Τις ποιμαί
μει ποίμμημ και εκ Του γάλακτος Της ποίμ=
μης ουκ εσθίει. μη κατά άμθρωπομ Ταύτα λέ
γω. η ουχί και ο μόμος Ταύτα λέγει. εμ
γαρ Τω μόμω μωσέως γέγραπται. ου φι=
μώσεις βούμ αλοώμτα. μη Τομ βοώμ μέλει
Τω θεώ. η δι ημάς πάμτως λέγει. δι ημάς
γαρ εγράφη, ότι εω ελπίδι οφείλει αρο=
τριώμ αροτριάμ, και ο αλοώμ Της ελπίδος
αυτού μετέχειμ εω ελπίδι. ει ημείς υμίμ
Τα πμευματικά εσπείραμεμ, μέγα ει ημείς
υμών Τα σαρκικά θερίσωμεμ. ει άλλοι Της
εξουσίας υμών μετέχουσιμ ου μάλλομ η=
μείς. αλλ ουκ εχρησάμεθα Τη εξουσία Ταύ=
τη αλλά πάμτα στέγομεμ, ίνα μη εγκοπήμ
Τιμά δώμεμ Τω ευαγγελίω Του Χριστού.
ουκ οίδατε ότι οι Τα ιερά εργαζόμενοι, εκ
Του ιερού εσθίουσιμ. οι Τω θυσιαστηρίω
προσεδρεύοντες, Τω θυσιαστηρίω συμμερί

omnia: et nos per ipsum. Sed nō in
omnib⁹ est scientia. Quidā autē cum cō
sciētia vsq; nūc idoli q̄si idolothytū mā
ducāt: et cōscia ipsoꝝ cū sit infirma pol
luitur. Esca autem nos non cōmendat
deo. Neq; enim si māducauerim⁹ abū=
dabim⁹: neq; si nō māducauerim⁹ defi
ciem⁹. Videte āt ne forte hec licētia vra
offendiculū fiat infirmis. Si quis ei vi
derit eū qui hz sciaz in idolio recūbētem
nonne conscientia eius cuz sit infirma
edificabitur ad māducādū idolothyta:
Et peribit infirmus
in tua scientia frater: pp quē xps mor
tuus est. Sic autem peccantes in fres
et percutientes conscientiam eorum co
infirmā i christo peccatis. Quapropter Ro. 41.d.
si esca scandalizat fratrem
meū non māducabo carnē in eternū: ne
fratrem meum scandalizem. Cap. 9.

Non sum apostol⁹? Nō sum liber?
Nōne xpm ihesum dominū nostruz
vidi? Nōne op⁹ meū vos estis i dño?
Et si alijs non sum apostoluz: sed tamē
vobis sū. Nā signaculū apostolat⁹ mei
vos estis in dño. Mea defensio nō
apd eos q̄ me interrogāt: hec ē. Nūq̄d
habem⁹ ptātē māducādi et bibēdi? Nū
q̄d nō hēm⁹ ptātē sororē mlierculā circū
ducendi: sicut et ceteri apostoli et fres
dñi et cephas. Aut solus ego
et barnabas non habemus ptātez hoc
operandi? Quis militat suis stipendijs
vnq̄? Quis plantat vineā et de
fructu eius non edit? Quis pascit
gregem: et de lacte gregis
nō māducat. Nūq̄d scdz hoiez hec dico
An et lex hec non dicit?
Scriptū est ei in lege moysi. Nō alliga Deut.25.d
bis os boui triturāti. Nūq̄d de bob⁹ cu
ra ē deo. An ppter nos vtiq; hoc dicit.
Nā pp nos vtiq; scripta sūt qñ dz i spe
qui arat arare: et q̄ triturat i spe fruct⁹
percipiendi. Si nos vobis
spūalia seminauimus: magnū ē si nos
carnalia vestra metamus? Si alij
ptātis vre pticipes sūt: q̄re nō potiꝰ nos?
Sed non vsi sum⁹ hac potestate:
sed oia sustinem⁹: ne quod offēdiculū
demus euangelio christi.
Nescitis qñ q̄ in sacrario opantur: q̄ de
sacrario sunt edūt. Et qui altario
deseruiunt: cum altario participant.

ζομται. ᶠ οὕτως ᵇ και/ο ᶜ κύριος ᵏ διέταξε/τοις/το ᶦ ευαγγέλιομ ᵐ καταγγέλλουσιμ ⁿ εκ/του ᵒ ευαγ γελίου ᵖ ζημ. ᵍ εγώ ʳ δε ˢ ουδεμί ᵗ εχρησάμημ ᵘ τού= των. ᵛ ουκ ʷ έγραψα ˣ δε ʸ ταύτα, ᶻ ἱμα ᵃ ᵃ ούτω ᵇ γέμη ται ᶜ εμ ᵈ εμοί. ᵉ καλόμ ᶠ γαρ ᵍ μοι ʰ μάλλομ ⁱ αποθα= μείμ ᵐ η/το ⁿ καύχημά ᵒ μου ᵖ ἱμα ᵠ τις ʳ κεμώση. ˢ εάμ ᵗ γαρ ᵘ ευαγγελίζωμαι, ᵛ ουκ ʷ εστί ˣ μοι ʸ καύχημα ᶻ αμάγκη ᵃ γαρ ᵇ μοι ᶜ επίκειται. ᵈ ουαί ᵉ δε ᶠ μοι ᵍ εσ= τίμ ʰ εάμ ⁱ μη ᵏ ευαγγελίζωμαι. ˡ ει ᵐ γαρ ⁿ εκώμ ᵠ του ʳ πράσσω ˢ μισθόμ ᵗ έχω, ᵘ ει ˣ δε ʸ άκωμ ᶻ οικομο= μίαμ ᵃ πεπίστευμαι. ᵇ τις ᶜ ουμ ᵈ μοι ᵉ εστίμ/ο ᶠ μισ= θός. ᵍ ἱμα ʰ ευαγγελιζόμεμος ⁱ αδάπαμομ ᵏ θήσω /το ˡ ευαγγέλιομ/του ᵐ χριστού, ⁿ εις/το ᵒ μη ᵖ κα ταχρήσασθαι/τη ᵠ εξουσία ʳ μου ˢ εμ/τω ᵗ ευαγγε= λίω. ᵘ ελεύθερος ˣ γαρ ʸ ωμ ᶻ εκ ᵃ πάντωμ ᵇ πάσιμ ᶜ ε μαυτόμ ᵈ εδούλωσα ᵉ ἱμα/τους ᶠ πλείομας ᵍ κερ= δήσω. ʰ και ⁱ εγεμόμημ/τοις ᵏ ιουδαίοις ˡ ως ᵐ ιου= δαίος, ⁿ ἱμα ᵒ ιουδαίους ᵖ κερδήσω. ᵠ τοις ʳ υπό ˢ μό μομ ᵗ ως ᵘ υπό ᵛ μόμομ, ʷ ἱμα ˣ τους ʸ υπό ᶻ μόμομ ᵃ κερ δήσω./τοις ᵇ αμόμοις ᶜ ως ᵈ άμομος, ᵉ μη ᶠ ὢμ ᵍ άμο= μος ʰ θεώ, ⁱ αλλ ᵏ έμμομος ˡ χριστώ, ᵐ ἱμα ⁿ κερδήσω ᵠ αμόμους. ʳ εγεμόμημ/τοις ˢ ασθεμέσιμ ᵗ ως ᵘ ασθε μής, ᵛ ἱμα/τους ʷ ασθεμείς ˣ κερδήσω./τοις ʸ πάσι ᶻ γέ γομα/τα ᵃ τα ᵇ πάμτα, ᶜ ἱμα ᵈ πάμτως ᵉ τιμάς ᶠ σώσω. ᵍ τούτο ʰ δε ⁱ ποιώ ᵏ διά/το ˡ ευαγγέλιομ ᵐ ἱμα ⁿ συ κοιμωμός ᵒ αυτού ᵠ γέμωμαι. ʳ ουκ ˢ οἴδατε ᵗ ότι /οι ᵘ εμ ᵛ σταδίω ʷ τρέχομτες ˣ πάμτες ʸ μεμ ᶻ τρέχου σιμ, ᵃ εις ᵇ δε ᶜ λαμβάμει/το ᵈ βραβείομ. ᵉ ούτω ᶠ τρέ χετε, ᵍ ἱμα ʰ καταλάβητε. ⁱ πας ᵏ δε/ο ˡ αγωμιζόμε= μος ᵐ πάμτα ⁿ εγκρατεύεται. ᵠ εκείμοι ʳ μεμ ˢ ουμ ᵗ ἱμα ᵘ φθαρτόμ ᵛ στέφαμομ ʷ λάβωσιμ, ˣ ημείς ʸ δε ᶻ άφ= θαρτομ. ᵃ εγώ ᵇ τοίμυμ ᶜ ούτω ᵈ τρέχω ᵉ ως ᶠ ουκ ᵍ α= δήλως, ʰ ούτω ⁱ πυκτεύω ᵏ ως ˡ ουκ ᵐ αέρα ⁿ δαί= ρωμ. ᵠ αλλ ʳ υπωπιάζω ˢ μου/το ᵗ σώμα ᵘ και ᵛ δου= λαγωγώ, ʷ μήπως ˣ άλλοις ʸ κηρύξας ᶻ αυτός ᵃ α= δόκιμος ᵇ γέμωμαι. Cap. 10.

ουου ουου ουου ουου ουου ουου ουου ουου ουου ουου

Ου ᵇ θέλω ᶜ δε ᵈ υμάς ᵉ αγμοείμ ᶠ αδελφοί ᵍ ότι /οι ʰ πατέρες ⁱ ημώμ ᵏ πάμτες ˡ υπό/τημ ᵐ μεφέ λημ ⁿ ήσαμ, ᵒ και ᵖ πάμτες ᵠ διά/της ʳ θαλάσσης ˢ δι= ήλθομ. ᵗ και ᵘ πάμτες ᵛ εις/τομ ʷ μωϋσήμ ˣ εβαπτί σαμτο ʸ εμ/τη ᶻ μεφέλη ᵃ και ᵇ εμ/τη ᶜ θαλάσση. ᵈ και ᵉ πάμτες/το ᶠ αυτό ᵍ βρώμα ʰ πμευματικόμ ⁱ έφα= γομ. ᵏ και ˡ πάμτες/το ᵐ αυτό ⁿ πόμα ᵠ πμευματι= κόμ ʳ έπιομ. ˢ έπιομ ᵗ γαρ ᵘ εκ ᵛ πμευματικής ʷ ακο= λουθούσης ˣ πέτρας, ʸ ἡ ᶻ δε ᵃ πέτρα ᵇ ην/ο ᶜ χρισ= τός. ᵈ αλλ ᵉ ουκ ᶠ εμ/τοις ᵍ πλείοσιμ ʰ αυτώμ ⁱ ευδό κησεμ/ο ᵏ θεός. ˡ κατεστρώθησαμ ᵐ γαρ ⁿ εμ/τη ᵠ ερή μω. ʳ ταύτα ˢ δε ᵗ τύποι ᵘ ημώμ ᵛ εγεμήθησαμ, ʷ εις /το ˣ μη ʸ είμαι ᶻ ημάς ᵃ επιθυμητάς ᵇ κακώμ, ᶜ καθώς ᵈ κακείμοι ᵉ επεθύμησαμ. ᶠ μήδε ᵍ ειδωλολάτραι ʰ γίμεσθε ⁱ καθώς ᵏ τιμές ˡ αυτώμ. ᵐ ώσπερ ⁿ γέγραπ ται. ᵠ εκάθισεμ/ο ʳ λαός/του ˢ φαγείμ ᵗ και ᵘ πιείμ

ᶠ Ita ᵇ τ ᶜ dominus ᵏ ordinauit ooooooooo C
ᵐ his ᵐ q ᶦ euangeliũ ᵐ annunciant ⁿ de ᵒ euan gelio ᵖ viuere. ᵍ Ego ʳ ãt ˢ nullo ᵗ bon ᵘ vsus ˣ sũ. ʸ Non ᶻ scripsi ᵃ autem ᵇ hec ᶜ vt ᵈ ita ᵉ fiant ooo ᶠ in ᵍ me. ʰ Bonũ est ⁱ enim ᵏ mihi ˡ magis ᵐ mori ⁿ q̃ ᵖ vt ᵠ gloriam ʳ meam ˢ quis ᵗ euacuet. oo ᵘ Nã ᵛ si ʷ euãgelizauero: ˣ nõ ʸ ẽ ᶻ mihi ᵃ glia. ᵇ Necessitas ᶜ ei ᵈ mihi ᵉ icũbit. ᶠ Ve ᵍ ei ʰ mihi ⁱ ẽ ᵏ si ˡ nõ ᵐ euangelizauero. ⁿ Si ᵒ ei ᵖ volẽs ᵠ hoc ʳ ago ˢ mercedẽ ᵗ habeo: ᵘ si ˣ aũt ʸ inuit ᶻ ᵃ dispẽ satio ᵇ mihi ᶜ credita ᵈ ẽ. ᵉ Que ᶠ ẽ ᵍ ergo ʰ merces ⁱ mea: ᵏ Vt ˡ euangeliũ ᵐ predicãs ⁿ sine ᵠ sũptu ʳ euangelium ˢ vt ᵗ non ᵘ abutar ᵛ ponam ʷ potestate ˣ mea ʸ in ᶻ euangelio. ooooooo ᵃ Nam ᵇ cũ ᶜ liber ᵈ essem ᵉ ex ᶠ omnib ᵍ omniũ ʰ me ⁱ seruũ ᵏ feci: ˡ vt ᵐ plures ⁿ lucrifacerem. ᵠ Et ʳ factus ˢ sum ᵗ iudeis ᵘ tanq̃ ᵛ iudeus: oo ʷ vt ˣ iudeos ʸ lucrarer. ᶻ Dis ᵃ qui ᵇ sub ᶜ lege ᵈ sũt ᵉ quasi ᶠ sub ᵍ lege eẽs: cũ ipe nõ eẽs sub le ge: ʰ vt ⁱ eos ᵏ q̃ ˡ sub ᵐ lege erãt ⁿ lucrifacerẽs. ᵠ Dis ʳ q̃ ˢ sine ᵗ lege erãt ᵘ tanq̃ ᵛ sine ʷ lege essẽ ˣ cũ ʸ sine ᶻ lege ᵃ dei ᵇ nõ ᶜ essẽ: ᵈ sed ᵉ in ᶠ lege eẽs ᵍ xp̃i: ʰ vt ⁱ lucrifacerẽ ᵏ eos ˡ q̃ ᵐ sine ⁿ lege erãt. ᵠ Fact ʳ sum ˢ infirmis ᵗ infirm ᵘ: ʳ vt ᵛ infirmos ʷ lucrifacerẽ. ˣ Oibus ʸ oia ᶻ fact ᵃ ᵇ sũ ᶜ vt ᵈ oẽs ᵉ facerẽ ᶠ saluos. ᵍ Oia ʰ aũt ⁱ facio ʲ ppter ᵏ euã geliũ ˡ vt ᵐ particeps ⁿ eius ᵠ efficiar. ʳ Nescitis ˢ q̃ ᵗ hi ᵘ q̃ ᵛ in ʷ stadio ˣ currũt ʸ oẽs ᶻ quidẽ ᵃ currũt: ᵇ sz ᶜ vn ᵈ accipit ᵉ brauiũ. ᶠ Sic ᵍ currite ʰ vt ⁱ cõ prehendatis. ᵏ Dis ˡ ei ᵐ q̃ ⁿ in ᵠ agone ʳ ptendit ab ˢ oib ᵗ se ᵘ abstinet: ᵛ ʷ illi ˣ q̃dẽ ʸ vt ᶻ corruptibilẽ ᵃ coronã ᵇ accipiãt: ᶜ nos ᵈ aũt ᵉ incorruptã. ᶠ Ego ᵍ igit ʰ sic ⁱ curro ʲ nõ ᵏ q̃ ˡ in ᵐ certũ ⁿ sic ᵠ pugno ʳ nõ ˢ q̃ ᵗ aerẽ ᵘ verberãs. ᵛ Sed ʷ castigo ˣ corp ʸ meũ ᶻ ᵃ in ᵇ seruitutẽ ᶜ redigo: ᵈ ne ᵉ forte cũ ᶠ alijs ᵍ predicauerim ʰ ipse ⁱ reprobus ᵏ efficiar. Cap. 10. A

Nolo ᶜ enim ᵈ vos ᵉ ignorare ᶠ fratres: ᵍ q̃ʃ ʰ patres ⁱ nostri ᵏ omnes ⁱ sub ᵐ nube oo Exo. 13.d.
ⁿ fuerunt: ᵒ ᵗ ᵖ omnes ᵠ mare ʳ transierũt: oo Exo.14.c.
ˢ ᵗ ᵘ omnes ᵛ in ʷ moyse ˣ baptizati ʸ sunt ooo
ᶻ in ᵃ nube ᵇ ᵗ in ᶜ mari. ᵈ Et oooo ooo ooo ooo Exo.16.c.
ᵉ omnes ᶠ candez ᵍ escam ʰ spiritalẽ ⁱ mãduca uerũt: ʲ et ᵏ omnes ˡ eundem ᵐ potũ ⁿ spiritalẽ Exo.17.b.
ᵠ biberũt. ʳ Bibebant ˢ aũt ᵗ de ᵘ spirituali ᵛ cõsequente eos ʷ petra: ˣ petra ʸ autez ᶻ erat ᵃ xp̃s. ᵇ Sed ᶜ non ᵈ in ᵉ pluribus ᶠ eoꝝ ᵍ bñplacitũ ʰ est ⁱ deo. ʲ Nam ᵏ prostrati ˡ sunt ᵐ in ⁿ deserto. oo Nu.10.a
ᵠ Hec ʳ autẽ in ˢ figura ᵗ facta ᵘ sunt ᵛ nostri: ʷ vt ˣ nõ ʸ simus ᶻ cõcupiscentes ᵃ malorum: ᵇ sicut ᶜ ᵗ ᵈ illi ᵉ concupierũt. ᶠ Neq ᵍ idolatre ʰ ⌈dũ ⁱ scriptũ ʲ efficiamini ᵏ sicut ˡ q̃dã ᵐ ex ⁿ ipsis ᵠ quẽ admo ᵉ ẽ. ᵖ Sedit ᵠ populus ʳ mãducare ˢ ᵗ bibere: Exo.32.b

B

κὰι αμέστησαν παίζειν. μηδέ πορνεύωμεν καθώς τινές αυτών εππόρνευσαν, καὶ ἔπεσον ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες. μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθώς καὶ τινές αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ ὑπὸ τῶν ὄφεων ἀπώλοντο. μηδὲ γογγύζετε, καθώς καὶ τινες αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ ὀλοθρευτοῦ. ταῦτα δὲ πάντα τύποι συνέβαινον ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς νουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντησεν. ὥστε ὁ δοκῶν ἑστάναι, βλεπέτω μὴ πέσῃ. πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν εἰ μὴ ἀνθρώπινος. πιστὸς δὲ ὁ θεός ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ ποιήσει σὺν τῷ πειρασμῷ καὶ τὴν ἔκβασιν, τοῦ δύνασθαι ὑμᾶς ὑπενεγκεῖν. διόπερ ἀδελφοί μου ἀγαπητοί φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας. ὡς φρονίμοις λέγω κρίνατε ὑμεῖς ὃ φημί. τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ ἐστίν; ὃν ἄρτον κλῶμεν οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστίν; ὅτι εἷς ἄρτος ἓν σῶμα οἱ πολλοί ἐσμεν, οἱ γὰρ πάντες ἐκ τοῦ ἑνὸς ἄρτου μετέχομεν. βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα. οὐχὶ οἱ ἐσθίοντες τὰς θυσίας κοινωνοί τοῦ θυσιαστηρίου εἰσί. τί οὖν φημί ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστίν, ἢ ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστίν. ἀλλ' ὅτι ἃ θύει τὰ ἔθνη, δαιμονίοις θύει καὶ οὐ θεῷ. οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι. οὐ δύνασθε ποτήριον κυρίου πίνειν καὶ ποτήριον δαιμονίων. οὐ δύνασθε τραπέζης κυρίου μετέχειν καὶ τραπέζης δαιμονίων. ἢ παραζηλοῦμεν τὸν κύριον. μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμέν. πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει. πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα οἰκοδομεῖ. μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητείτω ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου ἕκαστος. πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν συνείδησιν. τοῦ γὰρ κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς. εἰ δέ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων, καὶ θέλετε πορεύεσθαι, πᾶν τὸ παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν συνείδησιν. ἐὰν δέ τις εἴπῃ τοῦτο εἰδωλόθυτόν ἐστί, μὴ ἐσθίετε δι' ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα καὶ τὴν συνείδησιν. τοῦ γὰρ κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς. συνείδησιν δὲ λέγω οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ τὴν τοῦ ἑτέρου. ἵνα τί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως. εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω τί βλασφημοῦμαι ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εὐχαριστῶ. εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴ

τ surrexerunt ludere. Neq; fornicemur sicut quidã ex ipsis fornicati sũt: τ ceciderũt vna die viginti tria milia. Neq; temptemus christum: sicut quidam eoꝝ temptauerũt τ a serpentibus perierũt. Neq; murmuraueritis sicut quidam eoꝝ murmurauerunt: τ perierunt ab exterminatore. Hec aũt oĩa in figura cõtingebãt illis: scripta sunt ãt ad correptionem nr̃am: in quos fines seculoꝝ deuenerũt. Itaq; q se existimat stare: vi deat ne cadat. Tentatio vos nõ apprehendit nisi humana. Fidelis ãt deus: q nõ patiet vos tẽptari supra id qđ potestis: sed faciet etiã cũ tẽptatione puẽtũ: vt possitis sustinere. Propter qđ charissimi mihi: fugite ab idolorum cultura. Vt prudẽtibus loquor: vosipsi iudicate quod dico. Calix benedictionis cui eoꝝ benedicimus: nõne cõmunicatio sãguinis xpi est? Et panis quẽ frãgimus: nõne participatio corporis dñi est? eoꝝ eoꝝ Quũ vnus panis τ vnũ corpus multi sumus: oẽs qui de vno pane τ ẽ vno calice participam9. Videte israel secũdũ carnẽ. Nõne qui edũt hostias participes sunt altaris? Quid ergo? Dico q idolis immolatũ sit aliqd: aut q idolũ sit aliquid? Sz quę immolant gentes demonijs immolant τ non deo. Nolo ãt vos socios fieri demoniorũ. Non potestis calicẽ dñi bibere: et calicẽ demoniorũ. Nõ potestis mensę dñi participes esse τ mẽse demoniorũ. Aut emulamur dñm. Munqd fortiores illo sum9? Oĩa mihi licent: sed nõ oĩa expediũt. Oĩa mihi licẽt: sed nõ oĩa edificant. Nemo qđ suũ est querat: sed quod alterius. Omne qđ in macello venit: manducate nihil interrogantes ppter conscientiam. Dñi enim est terra τ plenitudo eius. Si quis vocat vos infideliũ ad cenã et vultis ire: omne quod ⌈rogãtes pponitur vobis manducate: nihil interrogantes ppter conscientiam. Si qs ãt dixerit hoc immolatũ ẽ idolis: nolite mãducare ppter illum qui indicauit: τ ppter conscientiam. Conscientiam autem dico non tuam sed alteri9. Ut qđ ei libertas mea iudicat ab aliena cõscientia? Si ego cũ gratia participo: qđ blasphemor pro eo qđ gratias ago? Siue ergo mãducatis siue bi

Nu.25.b. Nu.21.b. Nu.16.d. Deute.32.c

τε τι ποιείτε, πάντα εις δόξαν θεού ποιείτε.
απρόσκοποι γίνεσθε και ιουδαίοις και έλλησι και τη εκκλησία του θεού, καθώς κάγω πάντα πασιν αρέσκω, μη ζητών το εμαυτού συμφέρον, αλλά το των πολλών ίνα σωθώσι. Cap.xi.

Μιμηταί μου γίνεσθε καθώς καγώ Χριστού. επαινώ δε υμάς αδελφοί, ότι πάντα μου μέμνησθε, και καθώς παρέδωκα υμίν τας παραδόσεις κατέχετε. θέλω δε υμάς είδέναι, ότι παντός ανδρός η κεφαλή ο Χριστός εστί. κεφαλή δε γυναικός ο ανήρ, κεφαλή δε Χριστού ο θεός. πας ανήρ προσευχόμενος η προφητεύων κατά κεφαλής έχων καταισχύνει την εαυτού κεφαλήν. πάσα δε γυνή προσευχομένη η προφητεύουσα ακατακαλύπτω τη κεφαλή καταισχύνει την κεφαλήν εαυτής. εν γαρ εστί και το αυτό τη εξυρημένη. ει γαρ ου κατακαλύπτεται γυνή, και κειράσθω. ει δε αισχρόν γυναικί το κείρασθαι η ξυράσθαι, κατακαλυπτέσθω. ανήρ μεν γαρ ουκ οφείλει κατακαλύπτεσθαι την κεφαλήν, εικών και δόξα θεού υπάρχων, γυνή δε δόξα ανδρός εστίν. ου γαρ εστίν ανήρ εκ γυναικός, αλλά γυνή εξ ανδρός. και γαρ ουκ εκτίσθη ανήρ διά την γυναίκα, αλλά γυνή διά τον άνδρα. διατούτο οφείλει η γυνή εξουσίαν έχειν επί της κεφαλής διά τους αγγέλους. πλήν ούτε ανήρ χωρίς γυναικός ούτε γυνή χωρίς ανδρός εν κυρίω. ώσπερ γαρ η γυνή εκ του ανδρός, ούτω και ο ανήρ διά της γυναικός. τα δε πάντα εκ του θεού. εν υμίν αυτοίς κρίνατε. πρέπον εστί γυναίκα ακατακάλυπτον τω θεώ προσεύχεσθαι. η ουδε αυτή η φύσις διδάσκει υμάς, ότι ανήρ μεν εάν κομά, ατιμία αυτώ εστίν, γυνή δε εάν κομά δόξα αυτή εστίν ότι η κόμη αντί περιβολαίου δέδοται αυτή. ει δε τις δοκεί φιλόνεικος είναι, ημείς τοιαύτην συνήθειαν ουκ έχομεν ουδέ αι εκκλησίαι του θεού. τούτο δε παραγγέλλων ουκ επαινώ, ότι ουκ εις το κρείττον αλλ εις το ήττον συνέρχεσθε. πρώτον μεν γαρ συνερχομένων υμών εν εκκλησία, ακούω σχίσματα εν υμίν υπάρχειν, και μέρος τι πιστεύω. δει γαρ και αιρέσεις εν υμίν είναι, ίνα οι δόκιμοι φανεροί γένωνται εν υμίν. συνερχομένων ουν υμών επί το αυτό, ουκ έστι κυριακόν δείπνον φαγείν. έκαστος γαρ το ίδιον δείπνον προλαμβάνει εν τω φαγείν. και ος μεν πεινά, ος δε μεθύει. μη γαρ οικίας ουκ έχετε εις το εσθίειν και πίνειν, η της εκκλησίας του θεού καταφρονείτε, και καταισχύνε

bitis vl aliꝰ q̄d facitꝭ: omnia in gliaz dī Colo.1.c.
facite. Sine offēsiōe estote iudeis z gēti
bus et ecclesie dei: sicut et ego per oō
omnia omnib9 placeo: nō q̄rēs qđ mi=
bi vtile est: sed quod multis vt oooooo sup.4.b.
salui fiant. Cap.xi.

Mitatores mei estote sicut z ego A
Laudo ãt vos frēs q̄ p om ꝟxpi.
nia mei memores estꝭ: z sicut tradidi vo
bis precepta mea tenetis. Volo ãt vos
scire: q̄ omnis viri caput oooooooo Ephc.5.c.
christus est: caput aũt mulieris vir: oooo
caput xpi deus. Omnis vir orans
aut prophetãs velato capite oooooooo
deturpat caput suum. Omnis oooooooo
aũt mulier orans aut prophetãs oooooo
non velato capite deturpat oooooooo
caput suū. Vnū est enim ac si oooooooo
decalueꝰ. Nam et si non velatur oooo
mulier: tōdeat. Si xpo turpe ē mulieri
tōderi aut decaluari: velet caput suum.
Vir quidem non debet velare oooooo
caput suum qm imago z gloria dei est:
mulier autem gloria viri est. Non .n.
vir ex muliere est: sed mulier ex viro. B
Etenim non est creatus vir pp mulierē: Gene.2.d.
sed mulier propter virum. Ideo oooo
dz mulier velamē hēre sup caput suū z
pp angelos. Verū tm neq; vir oooooo
sine muliere: neq; mulier sine viro in
domino. Nam sicut mulier de viro ita
z vir per mulierem. Omnia autem
ex deo. Vos ipsi iudicate. Decet oo
mulierē non velatam orare deum? ooo
Nec ipsa natura docet vos. oooo[ illi
quidē vir q̄dē si comā nutriat ignominia
ei: mulier xpo si comā nutriat glia ei illi:
qm capilli pro velamine ei dati sunt.
Si q̄s ãt vī pētiosus esse: nos talem
consuetudinē nō habemus neq; ecclia
dei. Hoc autem precipio non oooooooo
laudans: q̄ non in melius sed in oooo
deteri9 ꝓuenitꝭ. Primū q̄dē ꝓueniētib9 C
vobis in ecclesiam audio scissuras ooo
esse inter vos: z ex parte credo. oooooo
Naz opz z hereses esse: vt z qui pbati
sūt manifesti fiāt in vobis. Cōueniētib9
ergo vobis in vnū: iaz nō est dominicā
cenā māducare. Vnusquisq; enim suaz
cenā pſumit ad māducādum. Et alius
q̄dē esurit: ali9 ãt ebrius ē. Nunq̄d do
mos nō bēt ad māducādū z bibēdum?
dei ꝓtemnitis: z ꝓfunditis aut eccliaz

τε/Τους ʰ μη ⁱ ἐχομτας. ᵐ Τι ⁿ υμίν ᵒ ειπω. ᵖ επαιμέ=
σω ᵠ υμας ʳ εμ ˢ Τουτω, ᵗ ουκ ᵘ επαινω. ˣ εγω ʸ γαρ
ᶻ ωαρέλαβομ ᵃ από/Του ᵇ κυρίου, ᶜ ο ᵈ και ᵉ ωαρέ=
λωκα ᶠ υμίν, ᵍ ότι/ο ʰ κύριος ⁱ ιησούς ᵏ εμ/Τη ˡ μυκτί
ᵐ η ⁿ ωαρελιλοτο ᵒ έλαβεμ ᵖ άρτομ, ᵠ και ʳ ευχαριστ=
τήσας ˢ έκλασε, ᵗ και ᵘ είωε. ˣ λάβετε ʸ φάγετε. ᶻ Του
το ᵃ μου ᵇ εστί/Το ᶜ σώμα/Το ᵈ υωέρ ᵉ υμών ᶠ κλώ=
μεμομ. ᵍ Τούτο ʰ ποιείτε ⁱ εις/Την ᵏ εμήν ˡ αμάμνησιμ.
ᵐ ωσαύτως ⁿ και/Το ᵒ ωοτήριομ ᵖ μετά/Το ᵠ δειπνή
σαι ʳ λέγωμ. ˢ Τούτο/Το ᵗ ωοτήριομ/η ᵘ καινή ˣ δι=
αθήκη ʸ εστίν ᶻ εμ/Τω ᵃ εμώ ᵇ αίματι. ᶜ Τούτο ᵈ ωοιεί=
τε ᵉ οσάκις ᶠ αν ᵍ ωίνητε ʰ εις/Την ⁱ εμήν ᵏ αμάμνησιν.
ˡ οσάκις ᵐ γαρ ⁿ αν ᵒ εσθίητε/Τον ᵖ άρτον ᵠ Τούτον
ʳ και/Το ˢ ωοτήριον ᵗ Τούτο ᵘ πίνητε, /Τον ˣ θάνατον
/Του ʸ κυρίου ᶻ καταγγέλλετε ᵃ άχρις ᵇ ου ᶜ αν ᵈ έλ
θη. ᵉ ώστε ᶠ ος ᵍ αν ʰ εσθίη/Τον ⁱ άρτον ᵏ Τούτον, ˡ η ᵐ πί
νη/Το ⁿ ωοτήριον/Του ᵒ κυρίου ᵖ αναξίως, ᵠ ένο=
χος ʳ έσται / Του ˢ σώματος ᵗ και / Του ᵘ αίματος
/Του ʸ κυρίου. ᶻ Δοκιμαζέτω ᵃ δε ᵇ άνθρωπος ᶜ εαυ=
τόν, ᵈ και ᵉ ούτως ᶠ εκ/Του ᵍ άρτου ʰ εσθιέτω ⁱ και ᵏ εκ
/Του ˡ ωοτηρίου ᵐ ωινέτω. /ο ⁿ γαρ ᵒ εσθίων ᵖ και
ᵠ ωίνων ʳ κρίμα ˢ εαυτώ ᵗ εσθίει ᵘ και ˣ ωί
νει ʸ μη ᶻ διακρίνων/Το ᵃ σώμα/Του ᵇ κυρίου. ᶜ Δια
τούτο ᵈ εν ᵉ υμίν ᶠ ωολλοί ᵍ ασθενείς ʰ και ⁱ άρρωσ=
τοι ˡ και ᵐ κοιμώνται ⁿ ικανοί. ᵒ ει ᵖ γαρ ᵠ εαυτούς ʳ διε
κρίνομεν, ˢ ουκ ᵗ αν ᵘ εκρινόμεθα. ˣ κρινόμενοι ʸ δε
ᶻ υωό/Του ᵃ κυρίου ᵇ ωαιδευόμεθα, ᶜ ίνα ᵈ μη ᵉ συν
/Τω ᶠ κόσμω ᵍ κατακριθώμεν. ʰ ώστε ⁱ αδελφοί
ᵏ μου ˡ συνερχόμενοι ᵐ εις / Το ⁿ φαγείν ᵒ αλλή=
λους ᵖ εκδέχεσθε. ᵠ ει ʳ δε ˢ τις ᵗ πεινά, ᵘ εμ ˣ οίκω ʸ εσ
θιέτω, ᶻ ίνα ᵃ μη ᵇ εις ᶜ κρίμα ᵈ συνέρχησθε. / Τα ᵉ δε
ᶠ λοιωά ᵍ ως ʰ αν ⁱ έλθω ᵏ διατάξομαι. Cap. 12.

Περί ᵇ δε/Τωμ ᶜ ωνευματικών ᵈ αδελφοί ᵉ ου ᶠ θέ
λω ᵍ υμάς ʰ αγνοείν. ⁱ οίδατε ᵏ ότι ˡ ότε ᵐ έθνη ⁿ ή
τε ᵒ ωρος/Τα ᵖ είδωλα/Τα ᵠ άφωνα ʳ ως ˢ αν ᵗ ήγεσ=
θε ᵘ απαγόμενοι. ˣ διό ʸ γνωρίζω ᶻ υμίν ᵃ ότι ᵇ ου=
δείς ᶜ εν ᵈ ωνεύματι ᵉ θεού ᶠ λαλών ᵍ λέγει ʰ ανάθε
μα ⁱ ιησουν. ᵏ και ˡ ουδείς ᵐ δύναται ⁿ ειπείν ᵒ κύρι=
ον ᵖ ιησούν, ᵠ ειμή ʳ εν ˢ ωνεύματι ᵗ αγίω. ᵘ διαιρέ=
σεις ˣ δε ʸ χαρισμάτων ᶻ εισί, /Το ᵃ δε ᵇ αυτό ᶜ ωνεύ=
μα. ᵈ και ᵉ διαιρέσεις ᶠ διακομών ᵍ εισί, ʰ και /ο ⁱ αυ=
τός ᵏ κύριος. ˡ και ᵐ διαιρέσεις ⁿ εμεργημάτων ᵒ ει=
σίν, /ο ᵖ δε ᵠ αυτός ʳ εστί ˢ θεός /ο ᵗ εμεργών/Τα ᵘ ωάν
τα ʸ εν ᶻ ωάσιν. ᵃ εκάστω ᵇ δε ᶜ δίδοται/η ᵈ φανέρω=
σις / Του ᵉ ωνεύματος ᶠ ωρος / Το ᵍ συνφέρον. ʰ ω
ⁱ μεν ᵏ γαρ ˡ διά/Του ᵐ ωνεύματος ⁿ δίδοται ᵒ λό
γος ᵖ σοφίας. ᵠ άλλω ʳ δε ˢ λόγος ᵗ γνώσεως ᵘ κα=
τά/Το ˣ αυτό ʸ ωνεύμα. ᶻ ετέρω ᵃ δε ᵇ ωίστις ᶜ εν / Τω
ᵈ αυτώ ᵉ ωνεύματι. ᶠ άλλω ᵍ δε ʰ χαρίσματα ⁱ ια=
μάτων ᵏ εν/Τω ˡ αυτώ ᵐ ωνεύματι. ⁿ άλλω ᵒ δε ᵖ ε=
μεργήματα ᵠ δυνάμεων. ʳ άλλω ˢ δε ᵗ ωροφητεί=
α. ᵘ άλλω ˣ δε ʸ διακρίσεις ᶻ ωνευμάτων. ᵃ ετέρω
ᵇ δε ᶜ γένη ᵈ γλωσσών. ᵉ άλλω ᶠ δε ᵍ ερμηνεία ʰ γλω

ⁱ eos ʲ q ᵏ nō ˡ bñt. ᵐ Quid ⁿ dicā ᵒ vob; ᵖ Lau=
do ᵠ vos ʳ in ˢ hoc: ᵗ non ᵘ laudo. ˣ Ego ʸ enim
ᶻ accepi ᵃ a ᵇ dño ᶜ qđ ᵈ ᵉ tradidi ꝯ ꝯ ꝯ
ᶠ vobis: ᵍ qñ ʰ dñs ⁱ ieſus ʲ in ᵏ qua ˡ nocte ꝯ
ᵐ tradebat ⁿ accepit ᵒ panem ᵖ ꝛ ᵠ gr̃as ʳ agens
ˢ fregit ᵗ ᵘ dixit. ˣ Accipite ʸ ᶻ mãducate,
ᵃ ᵇ cor ᶜ meū ᵈ qđ ᵉ ꝓ ᶠ vobis ᵍ tradet. ʰ Hoc
ⁱ Hoc ʲ facite ᵏ in ˡ meam ᵐ commemorationẽ.
ⁿ Sil̃r ᵒ ᵖ calicem ᵠ poſtq̃ ʳ cenauit ꝯ ꝯ ꝯ
ˢ dicens. ᵗ Hic ᵘ calix ˣ nouū ʸ teſtamentū ᶻ eſt
ᵃ in ᵇ meo ᶜ ſanguine. ᵈ Hoc ᵉ facite ꝯ ꝯ ꝯ
ᶠ quotiẽſcūq; ᵍ biberitꝭ ʰ ī ⁱ meã ʲ ꝯmẽoratõez.
ᵏ Quotiẽſcūq; ˡ ci ᵐ mãducabitꝭ ⁿ panẽ ᵒ hunc
ᵖ ᵠ calicẽ ʳ bibetis: ˢ mortez ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵗ dñi ᵘ annunciabitꝭ ˣ donec ʸ veniat. ᶻ ᵃ bibe
ᵇ Itaq; ᶜ q̃cūq; ᵈ mãducauerit ᵉ panẽ ʰ hunc ᶠ ᵠ
berit ᵍ calicem ʰ domini ⁱ indigne: ʲ reus ꝯ ꝯ
ᵏ erit ˡ corporis ᵠ ᵐ ſanguinis ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ⁿ domini. ᵒ ᵖ Probet autem ᵠ ſemetipſum ʳ hõ
ˢ ᵗ ſic ᵘ de ˣ panellio ʸ edat ᶻ ᵃ de ꝯ ꝯ ꝯ
ᵇ calice ᶜ bibat. ᵈ Qui ᵉ enim ᵍ manducat ʰ et
ⁱ bibit ʲ idigne: ᵏ iudiciū ˡ ſibi ᵐ mãducat ᵠ ᵗ bi
bit: ʳ non ˢ diiudicãs ᵗ corpus ᵘ dñi. ˣ Ideo ꝯ
ʸ inter ᶻ vos ᵃ multi ᵇ infirmi ᶜ ᵠ imbecilles: ᵈ ᵠ
ᵉ dormiũt ᶠ multi. ᵍ Qđ ʰ ſi ⁱ nosmetipos ʲ diiu
dicarem ᵏ: ˡ nõ ᵐ vtiq; ⁿ iudicaremur. ᵒ Dū ᵖ iu
dicamur ᵠ ãt ʳ a ˢ dño ᵗ corripimur: ᵘ vt ᵛ nõ ʷ cū
hoc ˣ mũdo ʸ dãnemur. ᶻ Itaq; ᵃ fratres ꝯ ꝯ
ᵇ mei ᶜ cū ᵈ ꝓuenitis ᵉ ad ᶠ mãducãdū ᵍ inuicez
ʰ expectate. ⁱ Si ʲ q̃s ᵏ eſurit: ˡ domi ᵐ mãdu=
cet: ⁿ vt ᵒ nõ ᵖ in ᵠ iudiciū ʳ ꝓueniatis. ꝯ ꝯ ꝯ
ˢ Cetera ᵗ ãt ᵘ cū ˣ venero ʸ diſponã. Cap. 12.

De ᵇ ſpiritalib ᶜ ãt ᵈ nolo ꝯ ꝯ ᵍ gẽtes
ᵉ vos ᶠ ignorare ᵍ frẽs. ʰ Scitis ãt ⁱ qñ ʲ cū
ᵏ eẽtis: ˡ ad ᵐ ſimulacra ⁿ muta ᵒ ut ᵖ ducebami
ni ᵠ cũtes. ʳ Jõ ˢ notũ ᵗ vobis ᵘ facio: ˣ ꝙ ʸ nemo
ᶻ in ᵃ ſpiritu ᵇ dei ᶜ loquens ᵈ dicat ᵉ anathema
ᶠ ieſu. ᵍ Et ʰ nemo ⁱ poteſt ʲ dicere ᵏ dominus
ˡ ieſus ᵐ niſi ⁿ in ᵒ ſpiritu ᵖ ſctõ. ᵠ Diuiſiones ꝯ
ʳ ˣ gratiarũ ˢ ſunt: ᵗ idem ᵘ autem ᵛ ſpirit ʷ.
ˣ Et ʸ diuiſiões ᶻ miniſtrationũ ᵃ ſũt: ᵇ idẽ ᶜ aũt
ᵈ dñs. ᵉ Et ᶠ diuiſiones ᵍ operationum ʰ ſunt:
ⁱ idem ʲ vero ᵏ deus ˡ qui ᵐ operatur ⁿ omnia
ʳ ˢ in ᵗ oib ᵠ. ᵘ Vnicuiq; ᵛ aũt ʷ dat ˣ manifeſtatio
ʸ ſpiritus ᶻ ad ᵃ vtilitatem. ᵇ Alij ꝯ ꝯ ꝯ
ᶜ quidem ᵈ per ᵉ ſpiritum ᶠ datur ᵍ ſermo ꝯ ꝯ
ʰ ſapientie: ⁱ alij ʲ autem ᵏ ſermo ˡ ſcie ᵐ ſcm
ⁿ eundem ᵒ ſpiritum. ᵖ Alteri ᵠ fides ʳ in ꝯ ꝯ
ˢ eodem ᵗ ſpiritu: ᵘ alij ˣ gratia ʸ ſanitatum ꝯ
ᶻ in ᵃ vno ᵇ ſpiritu. ᶜ Alij ᵈ operatio ꝯ ꝯ ꝯ
ᵉ virtutum: ᶠ alij ᵍ prophetia: ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ʰ alij ⁱ diſcretio ʲ ſpirituum: ᵏ alij ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ˡ genera ᵐ linguaꝝ: ⁿ alij ᵒ iterp̃tatio ᵖ ſermonū.

D
Mat.26.c
Mar.14.c
Luc.22.b
Ioā.6.c

E

Mat.26.b

F

σσώμ. ᵇπάντα ᶜδὲ ᵈταῦτα ᵉενεργεῖ τὸ ᶠεν ᵍκαὶ τὸ
ʰαὐτὸ ⁱπνεῦμα, ᵏδιαιροῦν ˡἰδίᾳ ᵐἑκάστῳ ⁿκαθὼς
ᵒβούλεται. ᵖκαθάπερ ᵍγὰρ τὸ ʳσῶμα ˢἓν ᵗἐστί,
ᵘκαὶ ᵛμέλη ʷἔχει ˣπολλά, ʸπάντα ᶻδὲ τὰ ᵃμέλη
τοῦ ᵇσώματος τοῦ ᶜὄντος ᶠπολλὰ ᵍὄντα ʰἓν ⁱἐστὶ
σῶμα, ᵏοὕτως ˡκαὶ ὁ ᵐΧριστός. ⁿκαὶ ᵒγὰρ ᵖἐν
πνεύματι ᵍἡμεῖς ʳπάντες ˢεἰς ἓν σῶμα ᵗἐβαπ-
τίσθημεν, ᵘεἴτε ˣἸουδαῖοι, ʸεἴτε ᶻἕλληνες, ᵃεἴτε
ᵇδοῦλοι, ᶜεἴτε ᵈἐλεύθεροι. ᵉκαὶ ᶠπάντες ᵍεἰς ʰἓν
ⁱπνεῦμα ᵏἐποτίσθημεν. ˡκαὶ γὰρ τὸ σῶμα ᵐοὐκ
ⁿἔστιν ᵒἓν ᵖμέλος, ᵍἀλλὰ ʳπολλά. ˢἐὰν ᵗεἴπῃ ὁ
ᵘπους, ᵛὅτι ʷοὐκ ˣεἰμὶ ʸχεὶρ ᶻοὐκ ᵃεἰμὶ ᵇἐκ τοῦ
ᶜσώματος, ᵈοὐ ᵉπαρὰ ᶠτοῦτο ᵍοὐκ ʰἐστὶν ⁱἐκ τοῦ
ᵏσώματος. ˡκαὶ ᵐἐὰν ⁿεἴπῃ τὸ ᵒοὖς, ᵖὅτι ᵍοὐκ ʳεἰμὶ
ˢὀφθαλμός ᵗοὐκ ᵘεἰμὶ ˣἐκ τοῦ ʸσώματος, ᶻοὐ
ᵃπαρὰ τοῦτο ᵇοὐκ ᶜἐστὶν ᵈἐκ τοῦ ᵉσώματος. ᶠεἰ ὅ
λον τὸ ᵍσῶμα ʰὀφθαλμός, ⁱποῦ ἡ ᵏἀκοή. ˡεἰ ὅ
λον ᵐἀκοή, ⁿποῦ ἡ ᵒὄσφρησις. ᵖνυνὶ δὲ ᵍὁ ʳθεὸς
ˢἔθετο τὰ ᵗμέλη ᵘἓν ἕκαστον αὐτῶν ἐν τῷ σώμα
τι ᵛκαθὼς ʷἠθέλησεν. ˣεἰ δὲ ʸἦν τὰ ᶻπάντα ἓν ᵃμέ-
λος, ᵇποῦ τὸ σῶμα. ᶜνυνὶ δὲ ᵈπολλὰ ᵉμὲν μέ-
λη, ᶠἓν δὲ σῶμά. ᵍοὐ ʰδύναται ˣδὲ ὁ ⁱὀφθαλ-
μὸς εἰπεῖν τῇ χειρί, ᵏΧρείαν ˡσου οὐκ ᵐἔχω, ⁿἢ
πάλιν ὁ κεφαλὴ τοῖς ᵒποσί, ᵖΧρείαν ᵍὑμῶν
οὐκ ʳἔχω. ˢἀλλὰ πολλῷ ᵗμᾶλλον τὰ ᵘδοκοῦντα
τὰ ᵛμέλη τοῦ ʷσώματος ˣἀσθενέστερα ʸὑπάρ-
χειν, ᶻἀναγκαῖά ᵃἐστί. ᵇκαὶ ᶜἃ δοκοῦμεν ᵈἀτιμό-
τερα ᵉεἶναι τοῦ ᶠσώματος, ᵍτούτοις ʰτιμὴν ⁱπε-
ρισσοτέραν ᵏπεριτίθεμεν. ˡκαὶ τὰ ᵐἀσχήμονα ⁿἡ
μῶν ᵒεὐσχημοσύνην ᵖπερισσοτέραν ᵍἔχει. τὰ
ʳδὲ ˢεὐσχήμονα ᵗἡμῶν ᵘοὐ χρείαν ᵛἔχει. ʷἀλλ ὁ
ˣθεὸς ʸσυνεκέρασε τὸ ᶻσῶμα τῷ ᵃὑστερουμένῳ
ᵇπερισσοτέραν ᶜδοὺς τιμήν, ᵈἵνα ᵉμὴ ᶠἦ σχίσμα
ᵍἐν τῷ σώματι, ʰἀλλὰ τὸ αὐτὸ ⁱὑπὲρ ᵏἀλλή-
λων ˡμεριμνῶσι τὰ ᵐμέλη. ⁿκαὶ εἴτε ᵒπάσχει ᵖἓν
ᵍμέλος, ʳσυμπάσχει πάντα τὰ μέλη. ˢεἴτε ᵗδο-
ξάζεται ᵘἓν μέλος, ᵛσυγχαίρει πάντα τὰ ʷμέλη.
ˣὑμεῖς ʸδέ ᶻἐστε σῶμα ᵃΧριστοῦ ᵇκαὶ ᶜμέλη
ᵈἐκ ᵉμέρους. ᶠκαὶ ᵍοὓς ʰμὲν ⁱἔθετο ὁ ᵏθεὸς ˡἐν
τῇ ἐκκλησίᾳ, ᵐπρῶτον ⁿἀποστόλους, ᵒδεύ-
τερον ᵖπροφήτας, ᵍτρίτον ʳδιδασκάλους, ˢἔ-
πειτα ᵗδυνάμεις, ᵘεἶτα ᵛχαρίσματα ʷἰαμάτων,
ˣἀντιλήψεις, ʸκυβερνήσεις, ᶻγένη ᵃγλωσσῶν.
ᵇμὴ ᶜπάντες ᵈἀπόστολοι. ᵉμὴ ᶠπάντες ᵍπρο
φῆται. ʰμὴ ⁱπάντες ᵏδιδάσκαλοι. ˡμὴ ᵐπάν-
τες ⁿδυνάμεις. ᵒμὴ ᵖπάντες ᵍχαρίσματα ʳἔ-
χουσιν ˢἰαμάτων. ᵗμὴ ᵘπάντες ˣγλώσσαις ʸλα
λοῦσι. ᶻμὴ ᵃπάντες ᵇδιερμηνεύουσι. ᶜζηλοῦτε ᵈδὲ
τὰ ᵉχαρίσματα τὰ ᶠκρείττονα. ᵍκαὶ ἔτι ʰκαθ ὑπερ
βολὴν ⁱὁδὸν ᵏὑμῖν ˡδείκνυμι. Ca. 13.

ᵃἐὰν ταῖς ᵇγλώσσαις τῶν ᶜἀνθρώπων ᵈλα-
λῶ ᵉκαὶ τῶν ᶠἀγγέλων, ᵍἀγάπην ʰδὲ ⁱμὴ
ᵏἔχω, ˡγέγονα ᵐχαλ-

ᵃDec ᵇaũt ᶜomnia ᵈoperatur ᵉvnus ᶠatq; ᵍidem ʰspiritus: ⁱdiuidens ᵏsingulis ˡprout ᵐvult. ⁿSicut ᵒenim ᵖcorpus ᵍvnum ʳest ˢ ᵗmẽbra ᵘhabet ˣmultа: ʸoia ᶻaũt ᵃmẽbra ᵇcorporis ᶜcũ ᵈsint ᵉmulta: ᶠvnũ tñ ᵍcorpus ʰita ⁱest ʲxp̃s. ᵏEtenim ˡin ᵐvno ⁿ ᵒ ᵖsunt: ᵍspiritu ʳoẽs ˢnos ᵗin ᵘvnũ ˣcorpus ʸbaptiza ᶻti ᵃsum9: ᵇsiue ᶜiudei ᵈsiue ᵉgentiles: ᶠsiue ᵍ ʰserui ⁱsiue ʲliberi: ᵏ ˡomnes ᵐin ⁿvno ᵒ ᵖspũ ᵍpotati ʳsumus. ˢNam ᵗet ᵘcorpus ˣnõ ʸest ᶻvnũ ᵃmẽbrũ ᵇsed ᶜmulta. ᵈSi ᵉdixerit ᶠ ᵍpes: ʰq̃n ⁱnõ ʲsum ᵏmanus ˡnõ ᵐsum ⁿde ᵒcorpore: ᵖnum ᵍideo ʳnon ˢest ᵗde ᵘ ˣcorpe: ʸEt ᶻsi ᵃdixerit ᵇauris: ᶜq̃n ᵈnõ ᵉsum ᶠ ᵍcaulus ʰnon ⁱsum ʲde ᵏcorpore: ˡnum ᵐ ⁿideo ᵒnõ ᵖest ᵍde ʳcorpore: ˢSi ᵗtotum ᵘ ˣcorpus ʸcaulus: ᶻvbi ᵃauditus: ᵇSi autez ᶜaudit ᵈvbi ᵉodorat9: ᶠNũc ᵍãt ʰposuit ⁱde9 ʲmembra ᵏvnumq̃q; ˡeorum ᵐin ⁿcorpore ᵒsicut ᵖvoluit. ᵍQ̃d ʳsi ˢeẽnt ᵗoia ᵘvnũ ᵛmẽbr̃: ʷvbi ˣcorpus: ʸNũc ᶻãt ᵃmulta ᵇq̃dẽ ᶜmẽbra: ᵈvnũ ᵉãt ᶠcorpus. ᵍNon ʰpotest ⁱãt ʲ oculus ᵏdicere ˡmanui: ᵐopera ⁿtua ᵒnõ ᵖindigeo: ᵍa ut ʳitez ˢcaput ᵗpedib9: ᵘnõ ˣestis mihi ʸnecessarij. ᶻSz ᵃmulto ᵇmagis ᶜque ᵈvidẽtur ᵉ ᶠmembra ᵍcorporis ʰinfirmiora ⁱesse: ʲ ᵏ ˡnecessariora ᵐsunt. ⁿEt ᵒque ᵖputam9 ᵍignobiliora mẽbra ʳeẽ ˢcorpis: ᵗhis ᵘhonorẽ ˣabũdãtiorẽ ʸcircũdam9. ᶻEt ᵃq̃ ᵇinhonesta sũt ᶜnostra ᵈabundantiorem ᵉhonestatem ᶠhabẽt. ᵍHonesta ʰaũt ⁱnostra ʲnullius ᵏegent. ˡSz ᵐdeus ⁿtemperauit ᵒcorpus ᵖei ᵍ cui ʳdecerat ˢabũdãtiorẽ ᵗtribuẽdo ᵘhonorem ᵛvt ʷnõ ˣsit ʸsciſma ᶻin ᵃcorpe: ᵇsed in ᶜidipsum ᵈpro ᵉ in uicẽ ᶠsollicita ᵍsint ʰmẽbra. ⁱEt ʲsi q̃d ᵏpatit ˡvnũ ᵐmẽbrũ: ⁿcõpatiũtur ᵒoia ᵖmẽbra. ᵍSi ue ʳgliat ˢvnũ ᵗmẽbrũ ᵘgaudẽt ᵛoia ʷmẽbra. ˣVos ʸaũt ᶻestis ᵃcorpus ᵇchristi ᶜ ᵈmẽbra ᵉde ᶠmẽbro. ᵍEt ʰquosdã ⁱq̃dẽ ʲposuit ᵏde9 ˡ ᵐecclesia: ⁿprimum ᵒapostolos: ᵖsecundo ᵍ ʳprophetas: ˢtertio ᵗdoctores: ᵘdeinde ᵛ ʷvirtutes: ˣdeinde ʸ gratias ᶻcurationum: ᵃopitulatiões: ᵇgubernatiões: ᶜgña ᵈligua rum: interp̃tationes sermonũ. ᵉNunq̃d ᶠoẽs ᵍapli? ʰNunq̃d ⁱoẽs ʲpphete? ᵏNunq̃d ˡoẽs ᵐdoctores? ⁿNunq̃d ᵒoẽs ᵖvtutes? ᵍNunq̃d ʳoẽs ˢgr̃az ᵗhñt ᵘcurationũ? ˣNũq̃d ʸoẽs ᶻlin guis ᵃloquũt? ᵇNũq̃d ᶜoẽs ᵈiterp̃tant. ᵉEmu lami ᶠãt ᵍcharismata ʰmeliora: ʲ et ᵏadhuc ˡexcellẽtiorẽ ᵐviã ⁿvobis ᵒdemõstro. Cap. 13.

ᵃSi ᵇlinguis ᶜhominum ᵈloquar ᵉ ᶠ ᵍangelorum: ʰcharitatẽ ⁱaũtez ʲnon ᵏhabeam: ˡfactus ᵐsum velut ⁿ ᵒ

Roma. 12. b. Ephe. 4. a.

Roma. 8. b. Hebre. 4. d

Ephe. 4. d.

j. 14. a.

κός ⁿ ἀχάμ ° ἢ ᵖ κύμβαλομ ᵍ αλαλάζομ. ʳ και ˢ εάμ ᵗ έ
χω ᵘ ωροφητείαμ ˣ και ʸ ειδώ / Τα ᶻ μυστήρια ᵃ πάμ
τα ᵇ και ᶜ ωάσαμ / Τημ ᵈ γμώσιμ, ᵉ και ᶠ εάμ ᵍ έχω
ʰ ωάσαμ / Τημ ⁱ ωίστιμ ᵏ ώστε ˡ όρη ᵐ μεθιστά =
μειμ, ⁿ αγάωημ ° Δε ᵖ μη ᵍ έχω, ʳ ουθέμ ˢ ειμί. ᵗ και
ᵘ εάμ ˣ ψωμίσω ʸ ωάμτα / Τα ᶻ υωάρχομτα ᵃ μου,
ᵇ και ᶜ εάμ ᵈ ωαραδώ / Το ᵉ σώμα ᶠ μου ᵍ ίμα ʰ καυ
θήσωμαι, ⁱ αγάωημ ᵏ Δε ˡ μη ᵐ έχω, ⁿ ουδέμ ° ωφε
λούμαι. / η ᵖ αγάωη ᵍ μακροθυμεί, ʳ χρηστεύε =
ται. / η ˢ αγάωη ᵗ ου ᵘ ζηλοί. / η ˣ αγάωη ʸ ου ᶻ ωερ
ωερεύεται, ᵃ ου ᵇ φυσιούται, ᶜ ουκ ᵈ ασχημο =
μεί, ᵉ ου ᶠ ζητεί / Τα ᵍ εαυτής, ʰ ου ⁱ ωαροξύμεται,
ᵏ ου ˡ λογίζεται / Το ᵐ κακόμ, ⁿ ου ° χαίρει ᵖ εωί
/ Τη ᵍ αλικία, ʳ συγχαίρει ˢ Δε / Τη ᵗ αληθεία. ᵘ ωάμ =
τα ˣ στέγει, ʸ ωάμτα ᶻ ωιστεύει, ᵃ ωάμτα ᵇ ελωί
ζει, ᶜ ωάμτα ᵈ υπομένει. / η ᵉ αγάωη ᶠ ουδέωοτε
ᵍ εκπίωτει. ʰ είτε ⁱ Δε ᵏ ωροφητείαι ˡ καταργηθή =
σομται, ᵐ είτε ⁿ γλώσσαι ° ωαύσομται, ᵖ είτε
ᵍ γμώσις ʳ καταργηθήσεται. ˢ εκ ᵗ μέρους ᵘ Δε
ˣ γιμώσκομεμ, ʸ και ᶻ εκ ᵃ μέρους ᵇ ωροφητεύο =
μεμ. ᶜ όταμ ᵈ Δε ᵉ έλθη / Το ᶠ Τέλειομ, ᵍ Τότε / Το
ʰ εκ ⁱ μέρους ᵏ καταργηθήσεται. ˡ ότε ᵐ ήμην ⁿ μή =
ωιος, ° ως ᵖ μήωιος ᵍ ελάλουμ, ʳ ως ˢ μήωιος ᵗ ε =
φρόμουμ, ᵘ ως ˣ μήωιος ʸ ελογιζόμην. ᶻ ότε ᵃ Δε
ᵇ γέγομα ᶜ αμήρ, ᵈ κατήργηκα ᵉ Τα / Του ᶠ μηωίου.
ᵍ βλέωομεμ ʰ γαρ ⁱ άρτι ᵏ Δι ˡ εσόπτρου ᵐ εμ ⁿ αι =
νίγματι, ° Τότε ᵖ Δε ᵍ ωρόσωπομ ʳ ωρος ˢ ωρό =
σωωομ. ᵗ άρτι ᵘ γιμώσκω ˣ εκ ʸ μέρους, ᶻ Τότε ᵃ Δε
ᵇ εωιγμώσομαι ᶜ καθώς ᵈ και ᵉ εωεγμώσθημ. ᶠ μυ
νί ᵍ Δε ʰ μένει ⁱ ωίστις, ᵏ ελωίς, ˡ αγάωη, / Τα ᵐ Τρί
α ⁿ Ταύτα. ° μείζομ ᵖ Δε ᵍ Τούτωμ / η ʳ αγάωη.

Cap. 14.

Διώκετε / Τημ ᵇ αγάωημ, ᶜ ζηλούτε ᵈ Δε / Τα ᵉ ωμευ
ματικά, ᶠ μάλλομ ᵍ Δε ʰ ίμα ⁱ ωροφητευη =
τε. / ο ᵏ γαρ ˡ λαλών ᵐ γλώσση, ⁿ ουκ ° αμθρώποις
ᵖ λαλεί, ᵍ αλλά / Τω ʳ θεώ. ˢ ουδείς ᵗ γαρ ᵘ ακούει.
ˣ ωμεύματι ʸ Δε ᶻ λαλεί ᵃ μυστήρια. / ο ᵇ Δε ᶜ ωρο =
φητεύωμ, ᵈ αμθρώποις ᵉ λαλεί ᶠ οικοδομήμ ᵍ και
ʰ παράκλησιμ ⁱ και ᵏ παραμυθίαμ. / ο ˡ λαλών ᵐ γλώ
σση ⁿ εαυτόμ ° οικοδομεί, / ο ᵖ Δε ᵍ ωροφητεύωμ ʳ εκ
κλησίαμ ˢ οικοδομεί. ᵗ θέλω ᵘ Δε ˣ ωάμτας ʸ υμάς
ᶻ λαλείμ ᵃ γλώσσαις, ᵇ μάλλομ ᶜ Δε ᵈ ίμα ᵉ ωροφη =
τεύητε. ᶠ μείζωμ ᵍ γαρ / ο ʰ ωροφητεύωμ, ⁱ η / ο ᵏ λα
λών ˡ γλώσσαις, ᵐ εκτός ⁿ ειμή ° Διερμηνεύει ᵖ ίμα / η
ᵍ εκκλησία ʳ οικοδομήμ ˢ λάβη. ᵗ μυμί ᵘ Δε ˣ αδελφοί ʸ ε
άμ ᶻ έλθω ᵃ προς ᵇ υμάς ᶜ γλώσσαις ᵈ λαλών ᵉ Τι ᶠ υ
μάς ᵍ ωφελήσω, ʰ εάμ ⁱ μη ᵏ υμίμ ˡ λαλήσω, ᵐ η ⁿ εμ ° α
ποκαλύψει, ᵖ η ᵍ εμ ʳ γμώσει, ˢ η ᵗ εμ ᵘ προφητεία,
ˣ η ʸ εμ ᶻ Διδαχή. ᵃ όμως / Τα ᵇ άψυχα ᶜ φωμήμ
ᵈ Διδόμτα ᵉ είτε ᶠ αυλός, ᵍ είτε ʰ κιθάρα, ⁱ εάμ ᵏ Δια =
στολήμ / Τοις ˡ φθόγγοις ᵐ μη ⁿ Δω, ° πώς ᵖ γμωσθή
σεται / Το ᵍ αυλούμεμομ ʳ η / Το ˢ κιθαριζόμεμομ. ᵗ και
ᵘ γαρ ˣ εάμ ʸ άδηλομ ᶻ φωμήμ ᵃ σάλπιγξ ᵇ Δώ, ᶜ Τις

ⁿ sonãs ° aut ᵖ cymbalũ ᵍ tinies. ʳ Et ˢ si ᵗ habue
ro ᵘ ꝓphetiã ˣ τ ʸ nouerim ᶻ mysteria ᵃ omnia
ᵇ et ᶜ omnem ᵈ scientiam: ᵉ τ ᶠ si ᵍ habuero ooo
ʰ oẽm ⁱ fidem ᵏ ita ˡ vt ᵐ montes ⁿ transferam:
° charitatẽ ᵖ aũt ᵍ nõ ʳ habuero: ˢ nihil ᵗ sũ. ᵘ Et
ˣ si ʸ distribuero in cibos paupeꝝ ᶻ oẽs ᵃ facul
tates ᵇ meas: ᶜ τ ᵈ si ᵉ tradidero ᶠ corp ᵍ meũ
ita ʰ vt ⁱ ardeã: ᵏ charitatẽ ˡ aũt ᵐ nõ ⁿ habuero
° nihil ᵖ mihi ᵍ ꝓdest. ʳ Charitas ˢ patiẽs ᵗ est:
ᵘ benigna ˣ ẽ. ʸ Charitas ᶻ nõ ᵃ emulat ᵇ nõ ᶜ agit
ᵈ ꝓperã: ᵉ nõ ᶠ inflatur ᵍ nõ ʰ ẽ ⁱ ambitiosa: ooo
ᵏ non ˡ querit que ᵐ sua sunt. ⁿ Non ° irritatur:
ᵖ non ᵍ cogitat ʳ malum: ˢ non ᵗ gaudet ᵘ super
ˣ iniqtate: ʸ gaudet ᶻ ãt ᵃ veritati. ᵇ Omnia
ᶜ suffert: ᵈ oia ᵉ credit: ᶠ omnia ᵍ sperat ooo
ʰ omnia ⁱ sustinet. ᵏ Charitas ˡ nunq ooooo
ᵐ excidit. ⁿ Siue ° ꝓphetie ᵖ euacuabunt ooo
ᵍ siue ʳ lingue ˢ cessabunt: ᵗ siue ooooooooo
ᵘ scientia ˣ destruetur. ʸ Ex ᶻ parte ᵃ enim ooo
ᵇ cognoscim ᶜ: ᵈ τ ᵉ ex ᶠ pte ᵍ prophetamus. ooo
ʰ Cum ⁱ aũt ᵏ venerit qđ ˡ perfectum est: ooo
ᵐ euacuabit qđ ⁿ ex ° pte ẽ. ᵖ Cũ ᵍ esse ʳ puulus
ˢ loq̃bar ᵗ vt ᵘ puul ˣ: ʸ sapiebã ᶻ vt ᵃ paruulus:
ᵇ cogitabam ᶜ vt ᵈ paruulus. ᵉ Qñ ᶠ autem oo
ᵍ factus ʰ sum ⁱ vir: ᵏ euacuaui ˡ q̃ erant ᵐ puuli.
ⁿ Videmus ° nũc ᵖ p ˢ speculũ ᵗ in ᵘ enigmate:
ˣ tũc ʸ aũt ᶻ facie ᵃ ad ᵇ faciem. ooo ooo ooooooo
ᶜ Nunc ᵈ cognosco ᵉ ex ᶠ parte: ᵍ tunc ʰ autem
ⁱ cognoscaꝝ ᵏ sicut ˡ τ ᵐ cognitus ⁿ sum. ° Nunc
ᵖ ãt ᵍ manẽt ʳ fides: ˢ spes: ᵗ charitas: ᵘ tria oo
ˣ hec. ʸ Maior ᶻ autem ᵃ horum est ᵇ charitas.

Cap. 14.

Sectamini ᵇ charitatẽ: ᶜ emulamini ᵈ spi
ritualia: ᵉ magis ᶠ ãt ᵍ vt ʰ ꝓphetetis. oo
ⁱ Qui ᵏ enim ˡ loquitur ᵐ lingua: ⁿ nõ ° hoibus
ᵖ loquitur ᵍ sed ʳ deo. ˢ Nemo ᵗ enim ᵘ audit.
ˣ Spũ ʸ ãt ᶻ loq̃t ᵃ mysteria. ᵇ Qñ ᶜ q̃ ᵈ ꝓphetat:
ᵉ hominibus ᶠ loquit ad ᵍ edificationem ʰ et
ⁱ exhortationẽ ᵏ τ ˡ ꝓsolationez. ᵐ Qui ⁿ loq̃t ° li
gua ᵖ semetipz ᵍ edificat: ʳ q̃ ˢ ãt ᵗ ꝓphetat ᵘ ec
clesiaz dei ˣ edificat. ʸ Volo ᶻ ãt ᵃ omnes ᵇ vos
ᶜ loq̃ ᵈ linguis: ᵉ magis ᶠ autem ᵍ ꝓphetare.
ʰ Qñ ⁱ maior est ᵏ qui ˡ ꝓphetat ᵐ q̃ ⁿ loqui
tur ° linguis: ᵖ nisi ᵍ forte ʳ interpretetur ˢ vt oo
ᵗ eccla ᵘ edificationẽ ˣ accipiat. ʸ Nũc ᶻ ãt ᵃ frẽs
ᵇ si ᶜ venero ᵈ ad ᵉ vos ᶠ linguis ᵍ loquẽs: ʰ q̃d ⁱ vo
bis ᵏ ꝓdero: ˡ nisi ᵐ vobis ⁿ loquar: ° aut ᵖ in ᵍ re
uelatiõe: ʳ aut ˢ in ᵗ scia: ᵘ aut ˣ in ʸ prophetia:
ᶻ aut ᵃ i ᵇ doctrina. ᶜ Ei ᵈ q̃ ᵉ sine ᶠ aia sunt ᵍ vocẽ
ʰ dãtia ⁱ siue ᵏ tibia: ˡ siue ᵐ cithara: ⁿ nisi ° distri
ctionẽ ᵖ sonitum ᵍ dederit: ʳ quomodo ˢ scietur
ᵗ id ᵘ q̃d ˣ canit ʸ aut ᶻ q̃d ᵃ citharizatur. ᵇ Etenim
ᶜ si ᵈ incertam ᵉ vocem ᶠ det ᵍ tuba: ʰ quis ooo

h. In aliis exẽplaribus grecis habetur. Καυχήσωμαι. Idest gloriet. ut ait beatus Hieronymus super epistola ad galatas capit. 5. unde ibi.

παρασκευάσεται ⁶εις ⁷πόλεμον. ⁸ούτω ⁹και
¹⁰υμεις ¹¹διά ¹²της ¹³γλώσσης ¹⁴εάν ¹⁵μη ¹⁶εύσημον
¹⁷λόγον ¹⁸δώτε, ¹⁹πως ²⁰γνωσθήσεται ²¹το ²²λαλούμενον, ²³έσεσθε ²⁴γαρ ²⁵εις ²⁶αέρα ²⁷λαλούντες. ²⁸τοσαύτα ²⁹ει ³⁰τύχοι ³¹γένη ³²φωνών ³³εστίν ³⁴εν ³⁵κόσμω, ³⁶και ³⁷ουδέν ³⁸αυτών ³⁹άφωνον. ⁴⁰εάν ⁴¹ουν ⁴²μη ⁴³ειδώ ⁴⁴την ⁴⁵δύναμιν ⁴⁶της ⁴⁷φωνής, ⁴⁸έσομαι ⁴⁹τω ⁵⁰λαλούντι ⁵¹βάρβαρος, ⁵²και ⁵³ο ⁵⁴λαλών ⁵⁵εν ⁵⁶εμοί ⁵⁷βάρβαρος. ⁵⁸ούτω ⁵⁹και ⁶⁰υμείς ⁶¹επεί ⁶²ζηλωταί ⁶³εστέ ⁶⁴πνευμάτων ⁶⁵προς ⁶⁶την ⁶⁷οικοδομήν ⁶⁸της ⁶⁹εκκλησίας ⁷⁰ζητείτε ⁷¹ίνα ⁷²περισσεύητε. ⁷³διόπερ ⁷⁴ο ⁷⁵λαλών ⁷⁶γλώσση ⁷⁷προσευχέσθω ⁷⁸ίνα ⁷⁹διερμηνεύη. ⁸⁰εάν ⁸¹γαρ ⁸²προσεύχωμαι ⁸³γλώσση, ⁸⁴το ⁸⁵πνεύμα ⁸⁶μου ⁸⁷προσεύχεται, ⁸⁸ο ⁸⁹δε ⁹⁰μους ⁹¹μου ⁹²άκαρπος ⁹³εστί. ⁹⁴τι ⁹⁵ουν ⁹⁶εστί. ⁹⁷προσεύξομαι ⁹⁸τω ⁹⁹πνεύματι, ¹προσεύξομαι ²δε ³και ⁴τω ⁵νοί. ⁶ψαλώ ⁷δε ⁸και ⁹τω ¹⁰νοί. ¹¹επεί ¹²εάν ¹³ευλογήσης ¹⁴τω ¹⁵πνεύματι, ¹⁶ο ¹⁷αναπληρών ¹⁸τον ¹⁹τόπον ²⁰του ²¹ιδιώτου ²² πως ²³ερεί ²⁴το ²⁵αμήν ²⁶επί ²⁷τη ²⁸σή ²⁹ευχαριστία, ³⁰επειδή ³¹τι ³²λέγεις ³³ουκ ³⁴οίδε. ³⁵συ ³⁶μεν ³⁷γαρ ³⁸καλώς ³⁹ευχαριστείς, ⁴⁰αλλ ⁴¹ο ⁴²έτερος ⁴³ουκ ⁴⁴οικοδομείται. ⁴⁵ευχαριστώ ⁴⁶τω ⁴⁷θεώ ⁴⁸μου ⁴⁹πάντων ⁵⁰υμών ⁵¹μάλλον ⁵² γλώσσαις ⁵³λαλών. ⁵⁴αλλ ⁵⁵εν ⁵⁶εκκλησία ⁵⁷θέλω ⁵⁸πέντε ⁵⁹λόγους ⁶⁰δια ⁶¹του ⁶²νοός ⁶³μου ⁶⁴λαλήσαι, ⁶⁵ίνα ⁶⁶και ⁶⁷άλλους ⁶⁸κατηχήσω, ⁶⁹η ⁷⁰μυρίους ⁷¹λόγους ⁷²εν ⁷³γλώσση. ⁷⁴αδελφοί ⁷⁵μη ⁷⁶παιδία ⁷⁷γίνεσθε ⁷⁸ταις ⁷⁹φρεσίν, ⁸⁰αλλά ⁸¹τη ⁸²κακία ⁸³μη ⁸⁴πιάζετε, ⁸⁵ταις ⁸⁶δε ⁸⁷φρεσί ⁸⁸τέλειοι ⁸⁹γίνεσθε. ⁹⁰εν ⁹¹τω ⁹²νόμω ⁹³γέγραπται. ⁹⁴ότι ⁹⁵εν ⁹⁶ετερογλώσσοις ⁹⁷και ⁹⁸εν ⁹⁹χείλεσιν ¹ετέροις ²λαλήσω ³τω ⁴λαώ ⁵τούτω, ⁶και ⁷ουδ ⁸ούτως ⁹εισακούσονται ¹⁰μου ¹¹λέγει ¹²κύριος. ¹³ώστε ¹⁴αι ¹⁵γλώσσαι ¹⁶εις ¹⁷σημείον ¹⁸εισίν, ¹⁹ου ²⁰τοις ²¹πιστεύουσιν ²²αλλά ²³τοις ²⁴απίστοις, ²⁵η ²⁶δε ²⁷προφητεία ²⁸ου ²⁹τοις ³⁰απίστοις, ³¹αλλά ³²τοις ³³πιστεύουσιν. ³⁴εάν ³⁵ουν ³⁶συνέλθη ³⁷η ³⁸εκκλησία ³⁹όλη ⁴⁰επί ⁴¹το ⁴²αυτό ⁴³και ⁴⁴πάντες ⁴⁵γλώσσαις ⁴⁶λαλώσιν, ⁴⁷εισέλθωσι ⁴⁸δε ⁴⁹ιδιώται ⁵⁰η ⁵¹άπιστοι, ⁵²ουκ ⁵³ερούσιν ⁵⁴ότι ⁵⁵μαίνεσθε. ⁵⁶εάν ⁵⁷δε ⁵⁸πάντες ⁵⁹προφητεύωσιν, ⁶⁰εισέλθη ⁶¹δε ⁶²τις ⁶³άπιστος ⁶⁴η ⁶⁵ιδιώτης, ⁶⁶ελέγχεται ⁶⁷υπό ⁶⁸πάντων, ⁶⁹ανακρίνεται ⁷⁰υπό ⁷¹πάντων. ⁷²και ⁷³ούτω ⁷⁴τα ⁷⁵κρυπτά ⁷⁶της ⁷⁷καρδίας ⁷⁸αυτού ⁷⁹φανερά ⁸⁰γίνεται, ⁸¹και ⁸²ούτω ⁸³πεσών ⁸⁴επί ⁸⁵πρόσωπον ⁸⁶προσκυνήσει ⁸⁷τω ⁸⁸θεώ, ⁸⁹απαγγέλλων ⁹⁰ότι ⁹¹ο ⁹²θεός ⁹³όντως ⁹⁴εν ⁹⁵υμίν ⁹⁶εστί. ⁹⁷τι ⁹⁸ουν ⁹⁹εστίν ¹αδελφοί. ²όταν ³συνέρχησθε ⁴έκαστος ⁵υμών ⁶ψαλμόν ⁷έχει, ⁸διδαχήν ⁹έχει ¹⁰γλώσσαν ¹¹έχει, ¹²αποκάλυψιν ¹³έχει, ¹⁴ερμηνείαν ¹⁵έχει, ¹⁶πάντα ¹⁷προς ¹⁸οικοδομήν ¹⁹γινέσθω. ²⁰είτε ²¹γλώσση ²²τις ²³λαλεί ²⁴κατά ²⁵δύο, ²⁶η ²⁷το ²⁸πλείστον ²⁹τρείς ³⁰και ³¹αμά ³² μέρος, ³³και ³⁴εις ³⁵διερμηνευέτω. ³⁶εάν ³⁷δε ³⁸μη ³⁹η ⁴⁰διερμηνευτής ⁴¹σιγάτω ⁴²εν ⁴³εκκλησία, ⁴⁴εαυτώ ⁴⁵δε ⁴⁶λαλείτω, ⁴⁷και

parabit se ad bellum? ita et vos per linguam nisi manifestum sermonem dederitis: quo scietur id quod dicetur enim in aera loquentes. Tam multa ut puta genera linguarum sunt in hoc mundo et nihil sine voce est. Si ergo nescio virtutem vocis ero ei qui loquor barbarus: et qui loquit mihi barbarus. Sic et vos quoniam emulatores estis spirituum ad edificationem ecclesie querite ut abundetis: et ideo qui loquitur lingua oret ut interpretetur. Nam si orem lingua: spiritus meus orat: mens autem mea sine fructu est. Quid ergo est? Orabo spū: orabo et mente. Psallam spiritu: psallam et mente. Ceterum si benedixeris spiritu: quis supplet locum idiote? Quo dicet amē sup tuā benedictionē? Nā quid dicas nescit. Nā tu quidē bene gras agis: sed alter non edificat. Gras ago deo meo q̄ omnium vestrum lingua loquor. Sed in ecclesia volo quinq; verba sensu meo loqui: vt et alios instruam q̄ decē milia verborū in lingua. Fratres nolite pueri effici sensib9: sed malitia pueri estote: sensib9 aūt perfecti estote. In lege scriptū est. Quia in aliis linguis et in labiis loquar populo huic: et nec sic exaudient me dicit dns. Itaq; lingue in signum sunt non fidelibus sed infidelibus: sed fidelibus. Si ergo conueniat vniuersa ecclesia in vnū et omnes linguis loquant: intrēt aūt idiote aut infideles: nōne dicēt qd insanitis? Si aūt oēs pphetēt: intrat aūt qs infidelis vel idiota: conuincit ab oibus: diiudicat ab omnibus. Occulta enim cordis eius manifesta fiunt: et ita cadens in faciem adorabit deum: pronuncians q̄ vere deus in vobis sit. Quid ergo est frēs? Cuz conuenitis vnusquisq; vestrū psalmuz habz: doctrinā habz: apocalypsin habz: linguā habz: interpretationē habz: oia ad edificationē fiāt. Siue lingua quis loquit: secundum aut vt multū tres: et per partes: et vnus interpretet. Si aūt nō fuerit interpres taceat in ecclesia: sibi autem loquatur: et

τω θεώ. προφήται δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν,
καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν. ἐάν δὲ ἄλλῳ
ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος σιγάτω.
δύνασθε γὰρ καθ' ἕνα πάντες προ-
φητεύειν, ἵνα πάντες μανθάνωσι, καὶ πάν-
τες παρακαλῶνται. καὶ πνεύματα προφη-
τῶν προφήταις ὑποτάσσεται. οὐ γάρ ἐστὶν
ἀκαταστασίας ὁ θεὸς ἀλλὰ εἰρήνης, ὡς ἐν
πάσαις ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων. αἱ γυ-
ναῖκες ὑμῶν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν.
οὐ γὰρ ἐπιτέτραπται αὐτοῖς λαλεῖν ἀλλ
ὑποτάσσεσθαι, καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει. εἰ
δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους
ἄνδρας ἐπερωτάτωσαν. αἰσχρὸν γάρ ἐστὶν
γυναικὶ ἐν ἐκκλησίᾳ λαλεῖν. ἢ ἀφ' ὑμῶν
ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐξῆλθεν, ἢ εἰς ὑμᾶς μό-
νους κατήντησεν. εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶ-
ναι ἢ πνευματικός, ἐπιγινωσκέτω ἃ γράφω
ὑμῖν, ὅτι κυρίου εἰσὶν ἐντολαί. εἰ δέ τις ἀγ
νοεῖ, ἀγνοείτω. ὥστε ἀδελφοί μου ζηλοῦτε
τὸ προφητεύειν, καὶ τὸ λαλεῖν γλώσσαις
μὴ κωλύετε. πάντα εὐσχημόνως καὶ κατὰ
τάξιν γινέσθω.

Χωρίζω δὲ ὑμῖν ἀδελφοί τὸ εὐαγγέλι-
ον ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, ὃ καὶ παρε-
λάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἑστήκατε, δι' οὗ καὶ σώζεσ
θε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, εἰ κατέ-
χετε, ἐκτὸς εἰ μὴ εἰκῇ ἐπιστεύσατε. παρέλαβον
γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις ὃ καὶ παρέλαβον,
ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν
ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς, καὶ ὅτι ἐτάφη, καὶ
ὅτι ἐγήγερται τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς γρα
φάς, καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾷ, εἶτα τοῖς δώδεκα.
ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω τετρακοσίοις ἀδελφοῖς
ἐφάπαξ. ἐξ ὧν οἱ πλείονς μένουσιν ἕως ἄρ-
τι, τινὲς δὲ καὶ ἐκοιμήθησαν. ἔπειτα ὤφθη Ἰα-
κώβῳ, ἔπειτα τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν. ἔσ-
χατον δὲ πάντων ὡσπερεί τῷ ἐκτρώματι
ὤφθη κἀμοί. ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος
τῶν ἀποστόλων, ὃς οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς καλεῖσ
θαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν
τοῦ θεοῦ. χάριτι δὲ θεοῦ εἰμι ὅ εἰμι, καὶ ἡ
χάρις αὐτοῦ ἡ εἰς ἐμὲ οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλ-
λὰ περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπί-
ασα. οὐκ ἐγὼ δὲ ἀλλ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ ἡ
σὺν ἐμοί. εἴτε οὖν ἐγὼ εἴτε ἐκεῖνοι, οὕ-
τω κηρύσσομεν, καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε.
εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσσεται ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐ-
γήγερται, πῶς λέγουσί τινες ἐν ὑμῖν ὅτι ἀ
νάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν. εἰ δὲ ἀνάστα-
σις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερ
ται. εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν

deo. Prophete ãt duo aut tres dicãt:
et ceteri diiudicent. Quod si alij
reuelatũ fuerit sedenti: prior taceat. Po
Potestis enim per singulos prphetare:
vt omnes discant et omnes
exhortentur. Et spiritus prophetarum
prphetis subiecti sũt. Nõ enim dissensiõis est 1.Thi.14.
deus sed pacis: sicut et in
oibus ecclesijs sanctoꝝ doceo. Mulie-
res in ecclesijs taceant. Nõ enim permittitur eis loqui sed
subditas esse: sicut et lex dicit. Si Deut.3.c.
qđ ãt volunt discere: domi viros suos
interrogent. Turpe est enim
mulieri loqui in ecclesia. An a vobis
verbum dei processit: aut in vos solos
peruenit? Si quis videtur prphetas esse
aut spiritualis: cognoscat que scribo
vobis: qm dñi sunt mãdata. Si qs ãt i-
gnorat: ignorabit. Itaq; frẽs emulami
ni prophetare: et loqui linguis
nolite prohibere. Oia autẽ honeste et
ordinem fiant in vobis. Cap. 15.

Otũ ãt vobis facio frẽs euãgeliuꝫ Ā
qđ predicaui vobis: qđ et accepistis: Galla.1.d.
in quo et statis: per quod et saluamini:
qua ratione predicauerim vobis: nisi si tenetis:
nisi frustra credidistis. Tradidi
enim vobis in primis quod et accepi:
qm̃ christus mortuus est pro peccatis
nris scripturas: et qm sepult est: et
qm resurrexit tertia die secũdm scripturas:
et qm visus est cephe: et p hoc vndeciꝫ.
Deide visus est plus q̃ qngẽtis fratrib
simul: ex qb multi manẽt vsq; adhuc:
quidã ãt dormierũt. Deinde visus est ia
cobo: deide aplis omnibus. Nouissime Galla.1. Bern.in h.
autem omnium tanq̃ abortiuo
visus est et mihi. Ego ei sum minimus Ephe.3.b.
aplorũ: qui non sum dignus vocari
aplus: qm̃ persecutus sum ecclesiam
dei. Gratia aũt dei sum id qđ sum: et
gratia eius in me vacua nõ fuit: sed
abundantius illis omnibus laboraui.
Non ego autem sed gratia dei
mecum. Siue enim ego siue illi: sic
prædicauimus et sic credidistis.
Si aũtẽ xps prædicatur qm resurrexit a
mortuis: quõ quidã dicũt in vobis qm̃
resurrectio mortuoꝝ nõ est: Si ãt resur-
rectio mortuoꝝ nõ est: neq; xps resurre-
xit. Si aũt xps non resurrexit: inanis est

ἄρα ὁ κήρυγμα ἡμῶν, κενὴ δὲ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν. εὑρισκόμεθα δὲ καὶ ἡμεῖς ψευδομάρτυρες τοῦ θεοῦ, ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ τοῦ θεοῦ ὅτι ἤγειρε τὸν Χριστόν· ὃν οὐκ ἤγειρεν, εἴπερ ἄρα νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται. εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται. εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, ματαία ἡ πίστις ὑμῶν· ἔτι ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν. ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλοντο. εἰ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ ἠλπικότες ἐσμὲν ἐν Χριστῷ μόνον, ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν. νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων ἐγένετο. ἐπειδὴ γὰρ δι' ἀνθρώπου ὁ θάνατος καὶ δι' ἀνθρώπου ἀνάστασις νεκρῶν. ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν, οὕτω καὶ ἐν τῷ Χριστῷ πάντες ζωοποιηθήσονται. ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι· ἀπαρχὴ Χριστός, ἔπειτα οἱ τοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ. εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδῷ τὴν βασιλείαν τῷ θεῷ καὶ πατρί, ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν καὶ δύναμιν. δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεύειν ἄχρις οὗ θῇ πάντας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος. πάντα γὰρ ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι πάντα ὑποτέτακται, δηλονότι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα. ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ᾖ ὁ θεὸς τὰ πάντα ἐν πᾶσιν. ἐπεὶ τί ποιήσουσιν οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν. εἰ ὅλως νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται ὑπὲρ τῶν νεκρῶν. τί καὶ ἡμεῖς κινδυνεύομεν κατὰ πᾶσαν ὥραν. καθ ἡμέραν ἀποθνήσκω μὴ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, ἣν ἔχω ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν. εἰ κατὰ ἄνθρωπον ἐθηριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ, τί μοι τὸ ὄφελος εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται. φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὔριον γὰρ ἀποθνήσκομεν. μὴ πλανᾶσθε. φθείρουσιν ἤθη χρηστὰ ὁμιλίαι κακαί. ἐκνήψατε δικαίως καὶ μὴ ἁμαρτάνετε. ἀγνωσίαν γὰρ θεοῦ τινες ἔχουσι. πρὸς ἐντροπὴν ὑμῶν λέγω. ἀλλ' ἐρεῖ τις. πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί. ποίῳ δὲ σώματι ἔρχονται. ἄφρον σὺ ὃ σπείρεις οὐ ζωοποιεῖται ἐὰν μὴ ἀποθάνῃ. καὶ ὃ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν κόκκον, εἰ τύχοι σίτου, ἢ τινὸς τῶν λοιπῶν. ὁ δὲ θεὸς αὐτῷ δίδωσι σῶμα

predicatio nostra: inanis et fides vestra. Inuenimur autē et falsi testes dei: qñ testimonium dixim⁹ aduersus deum q̄ suscitauerit christum: quē non suscitauit si mortui non resurgunt. Nā si mortui nō resurgūt: neq; christus resurrexit. Q̄d si christus nō resurrexit vana est fides vestra. Adhuc estis in peccatis vr̄is. Ergo et q̄ dormierūt in xp̄o perierūt. Si in hac vita tm̄ in xp̄o speramus sumus: miserabiliores sum⁹ omnibus hoibus. Nunc aūt christus resurrexit a mortuis primitie dormientium: quoniam quidem per hominem mors et per hoiem resurrectio mortuorū. Et sicut in adam omnes moriuntur: ita et in christo omnes viuificabuntur. Vnusquisq; aūt in suo ordine: primitie xp̄s. Deinde hi qui sunt christi q̄ in aduentu ei⁹ crediderūt. Deide finis cū tradiderit regnū deo et patri: cum euacuauerit omnem principatum et potestatem et virtutē. Oportet autem illum regnare donec ponat omnes inimicos sub pedib⁹ ei⁹. Nouissime aūt inimica destruetur mors. Omnia enim subiecit sub pedibus eius. Cum autem dicat omnia subiecta sunt ei: sine dubio p̄ter eū q̄ subiecit ei oia. Cū autem subiecta fuerit illi omnia: tunc et ipse filius subiectus erit illi qui subiecit sibi omnia: et vt sit deus oia in oibus. Alioquin quid facient qui baptizantur pro vt q̄d mortuis? Si oino mortui nō resurgūt: et baptizantur pro illis? Vt quid et nos periclitamur oi hora? Quotidie morior per vestram gloriam fratres: quaz habeo in xp̄o iesu dño nostro. Si fm hoiez ad bestias pugnaui epheſi: q̄d mihi prodest si mortui nō resurgūt. Manducem⁹ et bibam⁹ cras et moriemur. Nolite seduci. Corrūpūt mores bonos colloquia mala. Euigilate iuste: et nolite peccare. Ignorātiā enim dei q̄dā habent. Ad reuerentiam vobis loquor. Sz dicit aliq̄s. Quō resurgunt mortui? Quali aūt corpore veniēt. Insipiēs tu q̄d seminas non viuificat nisi pri⁹ moriat. Et quod seminas: non corpus futurū est seminas: sed nudū granū: vt puta tritici aut alicuius ceterorum. Deus autem dat illi corpus

L

Coll. 1. c. 1. Thes. 4. d

D

r. Per vestram gloriam: est modus iurandi in greco.

Esaie. 22. d. et. 56. d.

μα[p] καθώς [q] ηθέλησε, [r] και [s] εκάστω / Τω μ [t] σπερμά-
τω μ / Το [u] ίδιον [x] σώμα. [r] ου [t] πάσα [s] σάρξ / η [b] αυτή
[c] σάρξ, [b] αλλά [c] άλλη [x] μεν [g] ανθρώπων, [b] άλλη [x] δε
[b] σάρξ [i] κτηνών, [m] άλλη [n] δε [o] ιχθύων, [p] άλλη [q] δε
[r] πτηνών. [s] και [t] σώματα [u] επουρανία, [x] και [r] σώμα
τα [t] επίγεια. [s] αλλ [b] ετέρα [c] μεν / η / Τω μ [u] επουρανί-
ων [c] δόξα, [r] ετέρα [g] δε / η / Των [b] επιγείων. [t] άλλη
[b] δόξα [i] ηλίου, [m] και [n] άλλη [o] δόξα [p] σελήνης, [q] και
[r] άλλη [n] δόξα [t] αστέρων. [u] αστήρ [x] γαρ [r] αστέρος
[t] διαφέρει [g] εν [b] δόξη. [c] ούτω [b] και / η [c] αν άστασις
/ Τω μ [r] νεκρών. [g] σπείρεται [b] εν [i] φθορά, [b] εγείρεται
[i] εν [m] αφθαρσία. [n] σπείρεται [o] εν [p] ατιμία, [q] εγείρε-
ται [r] εν [t] δόξη. [r] σπείρεται [n] εν [r] ασθενεία, [r] εγείρεται
[t] εν [g] δυνάμει. [b] σπείρεται [c] σώμα [b] ψυχικόν, [c] εγεί
ρεται [r] σώμα [g] πνευματικόν. [b] εστί [i] σώμα [b] ψυχι-
κόν, [i] και [m] εστί [n] σώμα [o] πνευματικόν, [p] ούτω [q] και
[r] γέγραπται. [s] εγένετο / ο [t] πρώτος [u] άνθρωπος [r] α
δάμ [t] εις [t] ψυχήν [g] ζώσαν, / ο [b] έσχατος [c] αδάμ [b] εις
[c] πνεύμα [r] ζωοποιούν. [s] αλλ [b] ου [t] πρώτον / το
[b] πνευματικόν, [i] αλλά / το [m] ψυχικόν, [n] έπειτα / το
[o] πνευματικόν. / ο [p] πρώτος [q] άνθρωπος [r] εκ [s] γης
[t] χοϊκός, / ο [u] δεύτερος [x] άνθρωπος / ο [r] κύριος [t] εξ
[s] ουρανού. [b] οίος / ο [c] χοϊκός, [b] τοιούτοι [c] και / οι [r] χο
ϊκοί, [g] και [b] οίος / ο [i] επουράνιος [b] τοιούτοι [i] και / οι
[m] επουράνιοι. [n] και [o] καθώς [p] εφορέσαμεν / την [q] ει-
κόνα / του [r] χοϊκού, [s] φορέσωμεν [t] και / την [u] εικόνα
/ του [x] επουρανίου. [r] τούτο [t] δε [s] φημί [b] αδελφοί,
[c] ότι [b] σαρξ [c] και [r] αίμα [g] βασιλείαν [b] θεού [i] κληρονο-
μήσαι [b] ου [i] δύναται, [m] ουδέ / η [n] φθορά / την [o] αφ
θαρσίαν [p] κληρονομεί. [q] ιδού [r] μυστήριον [s] υμίν
[t] λέγω. [u] πάντες [x] μεν [r] ου [t] κοιμηθησόμεθα, [s] πάν
τες [b] δε [c] αλλαγησόμεθα, [b] εν [c] ατόμω [r] εν [g] ριπή [b] οφ
θαλμού, [i] εν / τη [b] εσχάτη [i] σάλπιγγι. [m] σαλπίσει
[n] γαρ, [o] και / οι [p] νεκροί [q] εγερθήσονται [r] άφθαρτοι,
[o] και [r] ημείς [n] αλλαγησόμεθα. [x] δει [r] γαρ / το [t] φθαρ
τόν [s] τούτο [b] ενδύσασθαι [c] αφθαρσίαν, [b] και / το
[c] θνητόν [r] τούτο [g] ενδύσασθαι [b] αθανασίαν. [t] όταν
[b] δε / το [i] φθαρτόν [m] τούτο [n] ενδύσηται [o] αφθαρσί-
αν, [p] και / το [q] θνητόν [r] τούτο [n] ενδύσηται [t] αθανασί
αν, [u] τότε [r] γενήσεται / ο [t] λόγος / ο [s] γεγραμμένος.
[u] κατεπόθη / ο [b] θάνατος [c] εις [b] νίκος. [c] που [r] σου [g] θά-
νατε / το [b] κέντρον, [t] που [b] σου [i] άδη / το [m] νίκος. / το
[n] δε [o] κέντρον / του [p] θανάτου / η [q] αμαρτία / η [r] δε [s] δύ
ναμις / της [t] αμαρτίας / ο [u] νόμος. / τω [x] δε [r] θεώ [t] χά-
ρις / τω [s] διδόντι [b] ημίν / το [c] νίκος [b] διά / του [c] κυρί /
ου [r] ημών [g] ιησού [b] χριστού. [i] ώστε [b] αδελφοί [i] μου
[m] αγαπητοί [n] γίνεσθε, [o] αμετακίνητοι
[q] περισσεύοντες [r] εν / τω [s] έργω / του [t] κυρίου [u] πάν
τοτε, [x] ειδότες [r] ότι / ο [t] κόπος [s] υμών [b] ουκ [c] εστί [b] κε-
νός [c] εν [r] κυρίω. Cap. 16.

Περί [b] δε / της [c] λογίας / της [b] εις / τους [c] αγίους
[r] ώσπερ [g] διέταξα / ταις [b] εκκλησίαις / της [i] γα-
λατίας, [b] ούτω [i] και [m] υμείς [n] ποιήσατε [o] κατά [p] μί-

[p] sicut [q] vult: [r] et [s] vnicuiq; [t] seminu; [u] pprio [x] corpus. [r] Non [t] omis [s] caro [b] eadem
[c] caro: [b] sed [c] alia [x] hominum: [r] alia [g] pecox: [b] alia [i] volucrū: [m] alia [n] aūt [o] piscium.
[p] Et [q] corpora [r] celestia: [s] & [t] corpora [u] terrestria. [x] Sed [r] alia [t] quidem [s] celestium
[b] gloria: [c] alia [b] autem [c] terrestriu;. [r] Alia [g]
[b] claritas [i] solis: [m] alia [n] claritas [o] lune: [p] et [q]
[r] alia [n] claritas [t] stellarū. [u] Stella [x] ei a [r] stella
[t] differt [s] in [b] claritate: [c] sic [b] et [c] resurrectio [r]
[g] mortuox. [b] Seminat [i] in [b] corruptōe: [i] surget
[m] in [n] incorruptiōe. [o] Seminat [p] in [q] ignobilitate:
[r] surget [t] in [s] gllia. [u] Seminat [x] in [r] infirmitate: [t] sur
get [s] in [b] virtute. [i] Seminat [b] corp9 [i] aiale: [m] sur- 1.Cor.15.b
[n] get [o] corp9 [p] spūale. Si [q] est [r] corpus [t] anima- Gallia.12.
[u] le: [x] est [r] et [s] spirituale: [b] sicut [c] [r] [g] [b] [i] [m]
[n] scriptū est. [o] Factus [p] est [q] prim9 [r] hō [t] adam Gene.2.b
[s] in [b] aiam [c] viuentē: [b] nouissimus [c] adam [b] in
[c] spm [r] viuificantem. [g] Sz [b] non [i] prius qđ [m]
[n] spirituale ē: [o] sz quod [p] animale: [q] deide qđ
[r] spirituale. [s] Primus [t] homo [u] de [x] terra [r]
[t] terrenus: [s] secundus [b] homo [c] de [b] celo celesti. [i]
[m] Qualis [n] terreni: [o] tales [p] & [q] terreni: [r] et [t] qualis [s] celestis [b] tales [c] et [b] [i]
[m] celestes. [n] Sicut [o] portauimus [p] imaginem [q]
[r] terreni: [t] portemus [s] et [b] imaginem [c]
[x] celestis. [r] Hoc [t] autem [s] dico [b] fratres: [c]
[b] qz [c] caro [r] & [g] sanguis [b] regnu; [i] dei [m] possidere
[n] non [o] possunt: [p] neq; [q] corruptio [r] incorrupte
[t] lā [u] possidebit. [x] Ecce [r] mysterium [t] vobis [s]
[b] dico. [c] Oēs [b] qdē resurgem9: [i] sz nō [m] omnes
[n] imutabimur: [o] in [p] momēto: [q] in [r] ictu [t] oculi:
[u] in [x] nouissima [r] tuba. [t] Canet [s] [b] [c] [b] [i]
[m] eñ [n] tuba: [o] & [p] mortui [q] resurgēt [r] incorrupti
[t] & [s] nos [b] imutabimur. [i] Oportet [m] eī [n] corrupti
bile [o] hoc [p] induere [q] incorruptionem: [r] et [t]
[s] mortale [b] hoc [i] induere [m] immortalitatē. [n] Cuz
[o] autem [p] [q] [r] [t] [s] [b] [i] [m] [n] [o] [p] [q]
[r] mortale [t] hoc [s] induerit [b] immortalitatem:
[i] tunc [m] fiet [n] sermo [o] qui [p] scriptus [q] est. [r] [t] [s] [b] [i] [m]
[n] Absorpta [o] est [p] mors [q] in [r] victoria. [t] Ubi est Ose.13.d
[s] mors [b] victoria [c] tua: [b] vbi [i] est [m] mors [n] stimul9 Eccl.2.a
[o] tu9? [p] Stimul9 [q] aūt [r] mortis [t] peccatū est: [s] vir
tus [b] vero [c] pcti [i] lex. [m] Deo [n] autem [o] gratias 1.Joh.5.b
[p] qui [q] dedit [r] nobis [t] victoriam [s] per [b] dominū
[c] nr̄uz [b] iesum [i] xp̄m. [m] Itaqz [n] fratres [o] mei [p]
[q] dilecti [r] stabiles [t] estote: [s] et [b] immobiles [c]
[b] abundantes [i] in omni [m] opere [n] dñi [o] semper:
[p] scientes [q] q9 [r] labor [t] vester [s] non [b] est [c] inanis
[b] in [i] domino. Cap. 16. B

[c] De collectis [b] aūt que fiunt [c] in [b] sanctos
[i] sicut [m] ordinaui in [n] ecclesijs [o] galatie: [p]
[q] ita [r] et [t] vos [s] facite [b] per [c] vnam [b] [i] [m]

Alia lecta greca habet πάντες μεν ου κοιμηθησόμεθα αλλ ου πάντες αλλαγησόμεθα. Id est ou dies igē dormiam9: sz nō ou imutabimur. Vide de hoc beñ Hieronymū i epla ad Minerū & alibi de resurrectiōe carnis.

αμ σαββάτωμ. ἕκαστος υμῶμ παρ ἑαυτῶ τι
θετω θησαυρίζωμ ὁτι ἐάμ ἐνοδώται, ἱνα μη
ὁταμ ἔλθω τότε λογίαι γίμομται. ὁταμ δε
παραγέμωμαι, ους ἐάμ δοκιμάσητε δι ἐπι
στολῶμ, τούτους πέμψω απεμεγκείμ τημ χά
ριμ υμῶμ εις ιερουσαλήμ. ἐάμ δε ἡ ἀξιομ
τουκαμε πορεύεσθαι, συμ εμοί πορεύσομ=
ται. ἐλεύσομαι δε προς υμάς ὁταμ μακε=
δωμίαμ διέλθω. μακεδωμίαμ γαρ διέρχομαι
προς υμάς δε τυχόμ παραμεμῶ, ἡ και πα
ραχειμάσω, ἱνα υμεις με προπέμψητε ου ἐ=
άμ πορεύωμαι. ου θέλω γαρ υμάς ἀρτι ἐμ
παρόδω ιδεῖμ. ἐλπίζω δε χρόμομ τιμά ἐπι
μεῖμαι προς υμάς, ἐάμ ο κύριος ἐπιτρέπη. ἐ
πιμεμῶ δε ἐμ ἐφέσω ἑως τῆς πεμτηκοστῆς.
θύρα γαρ μοι ἀμέωγε μεγάλη και ἐμεργής,
και ἀντικείμενοι πολλοί. ἐάμ δε ἔλθη τιμό=
θεος, βλέπετε ἱνα ἀφόβως γέμηται προς υ=
μάς. το γαρ ἔργομ κυρίου ἐργάζεται ὡς καὶ
ἐγώ. μη τις ουμ αὐτόμ ἐξουθεμήσει. προ=
πέμψατε δε αὐτόμ ἐμ εἰρήμη, ἱνα ἔλθη προς
με. ἐκδέχομαι γαρ αὐτόμ μετά τῶμ ἀδελ=
φῶμ. περι δε απολλῶ τοῦ ἀδελφοῦ πολ=
λά παρεκάλεσα αὐτόμ ἱνα ἔλθη προς υμάς
μετά τῶμ ἀδελφῶμ, και πάμτως οὐκ ἦμ θέ=
λημα ἱνα νυμ ἔλθη. ἐλεύσεται δε ὁταμ εὐ=
καιρήση. γρηγορείτε, στήκετε ἐμ τῇ πίστει,
ἀμδρίζεσθε, κραταιούσθε, πάμτα υμῶμ ἐμ α
γάπη γιμέσθω. παρακαλῶ δε υμάς ἀδελ=
φοί, οἴδατε τημ οἰκιαμ στεφαμᾶ ὁτι ἐστίμ ἀ
παρχή τῆς ἀχαΐας, και εις διακομίαμ τοῖς ἁ=
γίοις ἑταξαμ ἑαυτούς, ἱνα και υμεῖς ὑποτάσ
σησθε τοῖς τοιούτοις, και παμτί τῷ συμεργούμ
τι και κοπιῶμτι. χαίρω δε ἐπι τῇ παρουσία
στεφαμᾶ και φορτουμάτου και ἀχαϊκού, ὁ
τι το ὑμῶμ ὑστέρημα οὗτοι ἀμεπλήρωσαμ.
ἀμέπαυσαμ γαρ το ἐμόμ πμεῦμα και το υ=
μῶμ. ἐπιγιμώσκετε ουμ τους τοιούτους. ἀσ=
πάζομται ὑμάς αι ἐκκλησίαι τῆς ἀσίας. ἀσ=
πάζομται υμάς ἐμ κυρίω πολλά ἀκύλας
και πρίσκιλλα σύμ τῇ κατ οἶκομ αὐτῶμ ἐκ
κλησία. ἀσπάζομται υμάς οι ἀδελφοί πάμ=
τες. ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐμ φιλήματι ἁ=
γίῳ. ὁ ἀσπασμός τῇ ἐμῇ χειρί παύλου. εἴ
τις οὐ φιλεί τομ κύριομ ἰησούμ χριστόμ, ἤ=
τω ἀμάθεμα, μαραμαθά. ἡ χάρις τοῦ κυρίου
ἰησοῦ χριστοῦ μεθ υμῶμ. ἡ ἀγάπη μου με=
τά πάμτωμ υμῶμ ἐμ χριστῶ ἰησοῦ. ἀμήμ.

Τέλος τῆς προς κορινθίους πρώτης
ἐπιστολῆς.

salbbati. Unusquisq; vrm apud se reponat recõdẽs quõd ei bñ placuerit: vt non cũ venero tũc collecte fiant. Cũ autem pñs fuero: quos probaueritis p epl̃as hos mittam perferre gratiam eoꝝ vram in hierusalẽ. Quõd si dignũ fuerit vt ego eam: mecum ibunt. Veniam aũt ad vos: cum macedoniã ptrãsiero. Nã macedoniam pertrãsibo. Apud vos ãt forsitã manebo: vel ẽt hyemabo: vt vos me deducatis quocunq; iero. Nolo ei vos modo in ꝓsitu videre. Spo ei me aliquãtulũ tẽnere apud vos: si dñs ꝓmiserit. Permanebo aũt epheſi vsq; ad pentecosten. Ostiũ ei mihi aptũ est magnũ & euidẽs: & aduersarij multi. Si ãt venerit timothe: videte vt sine timore sit apud vos. Opus enim domini operatur sicut & ego. Ne qs ergo illũ spernat. Deducite autem illum in pace: vt veniat ad me. Expecto eũ illum cum fratribus. De apollo ãt frẽ vobis notũ facio: qm̃ multum rogaui eum vt veniret ad vos cũ fratribus: & vtiq; non fuit volũtas eius vt nũc veniret. Veniet ãt cũ ei vacuum fuerit. Vigilate: state in fide: viriliter agite & confortamini: oia enim vra in charitate fiant. Obsecro aũt vos frẽs: nostis domũ stephane & fortunati & achaici: qm̃ sũt ꝓmitie achaie: & in ministeriũ sctõꝝ ordinauerũt seipos: vt & vos subditi sitis eiusmodi: & omni cooperanti & laboranti. Gaudeo autem in presentia stephane & fortunati & achaici: quoniam id qđ vobis deerat: ipsi suppleuerũt. Refecerũt enim et meũ spm̃ & vestrum. Cognoscite ergo q eiusmodi sunt. Salutant vos omnes ecclesie asie. Salutãt vos in domino multum aquila & & ꝓsca cũ domestica sua ecclia apud quos et hospitor. Salutant vos oẽs fratres. Salutate inuicem in osculo sancto. Salutatio mea manu pauli. Si q qs nõ amat dñm nr̃m ihesum xp̃m: sit anathema maranatha. Gratia dñi nr̃i ihesu christi vobiscum. Charitas mea cũ omnibus vobis in christo ihesu Amen.

Explicit epistola pauli ad corinthios prima.

Incipit prologus in secundam epistolam ad Corinthios.

AR secunda ad Corinthios epistola quasi in parte superiori post tribulationum suarum relationes reddit causas quare ad eos secundo non ierit:quoniam non leui mutatione consilij fecisse se asserit:sed ne aduentu suo tristitiam incurreret:cum in peccato permanere discipulos reperisset. Deinde post agnitos fructus penitentie reconciliat eum ecclesie:quem in prima propter fornicationem a consortio sanctor iusserat amoueri. Tertio contra pseudoaplos officij sui dignitatē tuetur:r noui testamenti ministros tanto anteire gratia ostendit:quanto euangelium est lege prestanti9. Jm moratur etiam in causa illa plurimū quam breuiter in prima contigerat: vt prompto ac libenti animo necessaria presentis vite non habentibus largiantur:r vtilitate spūalis commercij commutent presentia cū futuris:atqz abundantia sua sanctor inopiam suppleant:vt vicissim eorum inopia sanctorum abundantia suppleatur. Jn fine repetit qō superius contra pseudoaplos egerat:r iactationem eor predicationesqz de se gloriosas vel collata antiquitate generis vel catalogo iniuriar ac periculorum suorūz euacuat. Dicitqz eos operarios subdolos qui ad imitationez sathane transfigurentur in apostolos christi:sub predicationis spe lucra pecuniaria queqz sectantes.

Incipit argumentum.

POst actam a corinthijs penitentiam consolatoriam scribit eis epistolam apostolus a troade p titū:r collaudās eos hortatur ad meliora: contristatos quidem eos sed emendatos ostendens.

Explicit argumentum.

/ Η/Του[a] αγίου [b] παύλου [c] ωρος [d] κο=
ριμθίους [e] Δευτέρα [f] εωιστολή. Cap̄.i.

ϖ Αύλος [b] αωόστολος [c] ιησού [d] Χρισ=
τού [e] Διά [f] θελήματος [g] θεού [h] και [i] Τιμό
θεος/ο [k] αλελφός,/Τη [l] εκκλησία / Του
[m] θεού/Τη [n] ούση [o] εμ [p] κορίμθω [q] συμ
/Τοις [r] αγίοις [s] ϖάσι/Τοις [t] ούσιμ [u] εμ [r] ό=
λη/Τη [r] αχαΐα,' Χάρις [s] υμίμ [b] και [c] ειρήμη [b] από [c] θεού
[f] πατρός [g] ημώμ [b] και [i] κυρίου [k] ιησού [l] Χριστού. [m] ευ
λογητός/ο [n] θεός [o] και [p] ϖατήρ/Του [q] κυρίου [r] ημώμ
[s] ιησού [t] Χριστού,/ο [u] ϖατήρ/Τωμ [r] οικτιρμώμ [r] και
[s] θεός [t] ϖάσης [b] ϖαρακλήσεως,/ο [c] ϖαρακαλώμ [b] η
μάς [c] εωί [r] ϖάση/Τη [g] θλίψει [b] ημώμ,' εις/Το [k] Δύμασ
θαι [l] ημάς [m] ϖαρακαλείμ [n] Τους [o] εμ [p] ϖάση [q] θλίψει
[r] Διά/Της [s] ϖαρακλήσεως [r] ης [u] ϖαρακαλούμεθα
[x] αυτοί [r] υϖό/Του' θεού,' ότι [b] καθώς [c] ϖερισσεύει
/Τα [d] ϖαθήματα/Του [c] Χριστού [r] εις [g] ημάς,' ούτω
[i] Διά/Του [k] Χριστού [l] ϖερισσεύη [m] και/η [n] ϖαράκλη
σις [o] ημώμ. [p] είτε [q] Δε [r] θλιβόμεθα [s] υπέρ/Της [t] υμώμ
[u] ϖαρακλήσεως [r] και [r] σωτηρίας/Της' εμεργουμέ
ωωω

ὥστε εξαπορηθήμαι ημάς και του ζημ. αλλ
αυτοί εμ εαυτοίς το απόκριμα του θαμάτου
εσχήκαμεμ, ίμα μη ωεποιθότες ώμεμ εφ εαυ
τοίς, αλλ επί τω θεώ τω εγείρομτι τους με=
κρούς, ος εκ τηλικούτου θαμάτου ερρύσατο
ήμάς και ρύεται, εις ομ ηλπίκαμεμ ότι και
έτι ρύσεται, συμυπουργούμτωμ και υμών υ
πέρ ήμών τη δεήσει, ίμα εκ ωολλών προσώ
πωμ το εις ήμάς χάρισμα διά ωολλών ευ=
χαριστηθή υπέρ υμών. η γαρ καύχησις ή=
μών αύτη εστί, το μαρτύριομ της συμειδή=
σεως ήμών, ότι εμ απλότητι και ειλικριμεία
θεού, ουκ εμ σοφία σαρκική αλλ εμ χάριτι
θεού αμεστράφημεμ εμ τω κόσμω, ωερισ=
σοτέρως δε ωρος υμάς. ου γαρ άλλα γρά
φομεμ υμίμ, αλλή α αμαγιμώσκετε ή και επι
γιμώσκετε. ελπίζω δε ότι και έως τέλους επι=
γμώσεσθε, καθώς και επέγμωτε ήμάς από
μέρους, ότι καύχημα υμών εσμέμ, καθάπερ
και υμείς ήμών εμ τη ήμέρα του κυρίου ή=
μών ιησού χριστού. και ταύτη τη πεποιθή=
σει εβουλόμημ ελθείμ ωρος υμάς το ωρότε=
ρομ, ίμα δευτέραμ χάριμ έχητε, και δι υμών
ελθείμ εις μακεδομίαμ, και ωάλιμ από μακε=
δομίας ελθείμ προς υμάς, και υφ υμών προ
πεμφθήμαι εις τημ ιουδαίαμ. τούτο ουμ βου
λευόμεμος μήτι άρα τη ελαφρία εχρησάμημ.
ή α βουλεύομαι κατά σάρκα βουλεύομαι, ίνα
ή ωαρ εμοί το μαι μαι, και το ου ου. πισ=
τός δε ο θεός ότι ο λόγος ήμών ο ωρος υ=
μάς ουκ εγέμετο μαι και ου. ο γαρ του θε=
ού υιός ιησούς χριστός ο εμ υμίμ δι ήμών
κηρυχθείς δι εμού και σιλουαμού και τιμο
θέου ουκ εγέμετο μαι και ου, αλλά μαι εμ
αυτώ γέγομεμ. όσαι γαρ επαγγελίαι του
θεού εμ αυτώ το μαι, και εμ αυτώ το αμήμ
τω θεώ προς δόξαμ δι ήμών. ο δε βεβαιώμ
υμάς συμ ήμίμ εις χριστόμ και χρίσας ήμάς
θεός, ο και σφραγισάμεμος ήμάς και δους
τομ αρραβώμα του ωμεύματος εμ ταις καρ
δίαις ήμών. εγώ δε μάρτυρα τομ θεόμ επι=
καλούμαι επί τημ εμήμ ψυχήμ, ότι φειδόμε
μος υμών ουκέτι ήλθομ εις κόριμθομ, ουχ ό
τι κυριεύομεν υμών της ωίστεως, αλλά συν=
εργοί εσμέν της χαράς υμών. τη γαρ πίστει
έστήκατε. Cap.2.

Εκριμα δε εμαυτώ τούτο το μη πάλιμ εμ
λύπη προς υμάς ελθείμ. ει γαρ εγώ
λυπώ υμάς, και τις εστίμ ο ευφραίμωμ με ει
μή ο λυπούμεμος εξ εμού. και έγραψα υμίμ
τούτο αυτό, ίνα μη ελθώμ λύπημ επί λύ=
πη σχω αφ ων έλει με χαίρειμ, ωεποιθώς ε
πί ωάμτας υμάς, ότι ή εμή χαρά ωάμτωμ υ

ita vt tederet nos etiam viuere. Sed
ipſi in nobiſipſis riſum mortis habuim9:
vt non ſimus fidentes in nobis: ſed in deo qui ſuſcitat mortuos:
q de tantis periculis nos eripuit
et eruit: in quem ſperamus quoniã et
adhuc eripiet: adiumãtib9 vob; i oõne
p nob;: vt ex multax ꝓſonis faciex ei9
q in nobis ē donatiõis: p multos gr̃e a
gant p nobis. Hã glia nr̃a
hec eſt teſtimonium conſcientie
nr̃e q in ſimplicitate cordis et ſinceritate
dei et nõ in ſapia carnali ſed in gratia
dei cuerſati ſum9 in hoc mũdo: abun
dãtius aũt ad vos. Nõ ei alia ſcribim9
vobis q; que legiſtis et cognouiſtis.
Spero autem q vſq in finem cogno=
ſcetis: ſicut et cognouiſtis nos ex
parte: qz gl̃ia veſtra ſumus ſicut
et vos noſtra in die domini noſtri
ieſu chriſti. Et hac confidentia
volui prius venire ad vos: vt ſecdam gr̃am haberetis: et per vos
trãſire in macedoniã: et iterx a macedo=
nia venirez ad vos: et a vobis deduci
in iudeã. Cũ ergo hoc voluiſſem
nunquid leuitate vſus ſum: aut
Aut q cogito ſecũdũ carnẽ cogito: vt
ſit apud me eſt et non nõ. Fidelis
ãt deus: qz ſermo nr̃ q fuit apd vos
nõ ē in illo ē et non: ſz eſt in illo eſt. Dei
enim filius ieſus xp̃s qui in vobis p nos
ꝓdicat9 ē p me et ſiluanũ et timotheum
non fuit in illo eſt et non: ſed eſt in
illo fuit. Quotquot enim promiſſiones
dei ſunt in illo eſt. Ideo et per ip̃z amẽ
deo ad gloriam veſtram. Qui ãt ꝓfir=
mat nos vobiſcũ in xp̃o: et q vnxit nos
deus: et qui ſignauit nos et dedit
pignus ſp̃ũs in cordibus
nostris. Ego autem teſtem deum inuo
co in animam meam: q parcens
vobis non veni vltra corinthuz: nõ qz
dominamur fidei veſtre: ſed adiutores
ſumus gaudij veſtri. Nam fide
ſtatis. Cap.2.

Statui aũt hoc ip̃z apd me ne ite=
ruz in triſtitia venire ad vos. Si
ci ego ꝓtriſto vos: et qs eſt qui me le=
tificet niſi qui ꝓtriſtatur ex me. Et hoc
ip̃z ſcripſi vobis vt nõ cũ venero triſti=
tiã ſup triſtitiã habeã de q̃b9 oportue=
rat me gaudere: ꝓfidẽs in oibus vob;
qz meum gaudium omnium veſtrum

μωμ εστίμ. εκ γαρ πολλής θλίψεως και συ-
μοχής καρδίας εγραψα υμίν διά πολλών
δακρύων, ουχ ίνα λυπηθήτε, αλλά την αγά
πην ίνα γνώτε ην έχω περισσοτέρως εις υ-
μάς. ει δε τις λελύπηκεν, ουκ εμέ λελύπη-
κεν, αλλά από μέρους ίνα μη επιβαρώ πάν
τας υμάς. ικανόν τω τοιούτω η επιτιμία αύ
τη η υπό τών πλειόνων, ώστε τουναντίον
μάλλον υμάς χαρίσασθαι και παρακαλέ-
σαι, μήπως τη περισσοτέρα λύπη καταπο-
θή ο τοιούτος. διό παρακαλώ υμάς κυρώ-
σαι εις αυτόν αγάπην. εις τούτο γαρ και έ
γραψα ίνα γνω την δοκιμήν υμών, ει εις
πάντα υπήκοοι εστέ. ω δε τι χαρίζεσθε και
εγώ. και γαρ εγώ ει τι κεχάρισμαι, ω κεχά
ρισμαι δι υμάς εν προσώπω Χριστού, ίνα
μη πλεονεκτηθώμεν υπό του σατανά. ου
γαρ αυτού τα νοήματα αγνοούμεν. ελθών
δε εις την Τρωάδα εις το ευαγγέλιον του
Χριστού, και θύρας μοι ανεωγμένης εν κυ-
ρίω, ουκ έσχηκα άνεσιν τω πνεύματι μου
τω μη ευρείν με Τίτον τον αδελφόν μου,
αλλά αποταξάμενος αυτοίς, εξήλθον εις
Μακεδονίαν. τω δε θεώ χάρις τω πάντοτε
θριαμβεύοντι ημάς εν τω Χριστώ, και την
οσμήν της γνώσεως αυτού φανερούντι δι ή
μών εν παντί τόπω, ότι Χριστού ευωδία εσ
μεν τω θεώ εν τοις σωζομένοις και εν τοις α-
πολλυμένοις. οις μεν οσμή θανάτου εις θά
νατον, οις δε οσμή ζωής εις ζωήν. και προς
ταύτα τις ικανός. ου γαρ εσμέν ως οι λοι-
ποί καπηλεύοντες τον λόγον του θεού, αλλ
ως εξ ειλικρινείας, αλλ ως εκ θεού κατεν-
ώπιον του θεού εν Χριστώ λαλούμεν. Cap.3.

Αρχόμεθα πάλιν εαυτούς συνιστάνειν. ει
μη χρήζομεν ως τινές συστατικών επι-
στολών προς υμάς, η επιστολή ημών υμείς εστέ εγγεγραμμένη
εν ταις καρδίαις ημών γινωσκομένη και α
ναγινωσκομένη υπό πάντων ανθρώπων, φα
νερούμενοι ότι εστέ επιστολή Χριστού δι
ακονηθείσα υφ ημών, εγγεγραμμένη ου μέ
λανι αλλά πνεύματι θεού ζώντος, ουκ εν
πλαξί λιθίναις αλλ εν πλαξί καρδίας σαρ-
κίναις. πεποίθησιν δε τοιαύτην έχομεν διά
του Χριστού προς τον θεόν, ουχ ότι ικα-
νοί εσμέν αφ εαυτών λογίσασθαι τι ως εξ ε
αυτών, αλλ η ικανότης ημών εκ του θεού.
ος και ικάνωσεν ημάς διακόνους καινής δια
θήκης, ου γράμματος αλλά πνεύματος. το
γαρ γράμμα αποκτέινει, το δε πνεύμα ζω
οποιεί. ει δε η διακονία του θανάτου εν γρά
μμασιν εντετυπωμένη εν λίθοις εγενήθη εν

est. Nã ex multa tribulatiõe & angustia
cordis scripsi vobis per multas oo oo
lachrymas: nõ vt cõtristemini: sed vt
sciatis quã charitatẽ habeã abundantius
in vobis. Si quis attristauit me: nõ me
attristauit: sed ex parte vt nõ onerẽ omnes
vos. Sufficit illi quod eiusmodi ẽ obiurga
tio hec q̃ fit a pluribus: ita vt ecõtrario
magis donetis & consolemini: oooooooo
ne forte abũdãtiori tristitia absorbeatur
qui eiusmõi ẽ. Proptr qđ obsecro vos vt
firmetis in illũ charitatẽ. Ideo et
scripsi vobis vt cognoscã experimẽtũ vrm:
an in oib obedientes estis. Cui aũt ali-
quid donastis & ego. Nã & ego qđ donau
i si qd donaui propter vos in psona xpi: vt
non circũueniamur a sathana. Non oo
ei ignoram cogitatões ei. Cũ veniſ-
sem aũt troadem propter euangelium oo
xpi: et ostiũ mihi aptũ eẽt in domino:
nõ habui requiem spũi meo eo q̃ oooo
non inuenerim titum fratrem meum: oo
ualefaciens eis profectus sum in oooo
macedoniã. Deo aũt grãs q̃ semper oooo
triũphat nos in christo iesu: et oooooooo
odorem notitie sue manifestat per nos
in oi loco: q xpi bonus odor sumus
deo in his q̃ saluis fiũt & in his q̃ pere
unt. Aliis quidẽ odor mortis in mor-
tẽ: alijs aũt odor vite in vitam. Et ad
hec q̃s tã idoneus? Nõ ei sum sicut plu
rimi adulterantes verbum dei: sed oooo
ex sinceritate sicut ex deo coram oooo
deo in christo loquimur. Cap.3.

Incipimus iterum nosmetipos cõmẽda
re. Aut nũqd egemus sicut quidã cõ-
mẽdatitijs epistolis ad vos: aut ex vobis?
Epla nra vos estis scripta oooooooo
in cordibus nostris: que scitur et le oo
gitur ab omnibus hominibus: ma oo
nifestati quoniam epistola estis xpi mi
nistrata a nobis et scripta non atra- oo
mento sed spiritu dei viui: non in oooo
tabulis lapideis sed in tabulis cordis car
nalibus. Fiduciã aũt talẽ babemus per
xpm ad deũ: non q sufficientes oooooo
sim cogitare aliquid a nobis q̃si ex nobis
sed sufficientia nostra ex deo est. Qui
et idoneos nos fecit ministros noui
mẽti: non littere sed spiritus. oooooooo
Littera enim occidit: spũs aũt viuificat. oo
Qđ si ministratio mortis litteris oooooo
deformata in lapidibus fuit in oooooo

βδόξη. ᵍὥστε ʳμὴ ᵉδύνασθαι ʳατενίσαι /Τοὺς ᵉυ=
ιοὺς ʳισραὴλ ʳεις /Το ʳπρόσωπον ᵃμωϋσέος ᵇδιά
/Την ʳδόξαν /Του ᵇπροσώπου ʳαυτού / Την ʳκα=
ταργουμένην, ᵉπως ᵇουχὶ ʳμᾶλλον /ἡ ᵇδιακο=
νία /Του ʳπνεύματος ᵐἔσται ⁿεν ᵉδόξη. ᵖει ᵍγαρ /ἡ
ʳδιακονία /Της ᵉ κατακρίσεως ᵉ δόξα, ⁿ πολλῷ
ˣμᾶλλον ʳπερισσεύσει /ἡ ʳδιακονία /Της ᵃδικαιο
σύνης ᵇεν ʳδόξη. ᵇκαὶ ᶜγαρ ʳου ᵉ δεδόξασται / Το
ᵇδεδοξασμένον ʳεν ᵇτούτῳ /Τῳ ʳμέρει ᵐἐνεκεν /Της
ⁿὑπερβαλλούσης ᵉδόξης. ᵖει ᵍ γαρ / Το ʳκαταρ=
γούμενον ᵃδιά ʳδόξης, ⁿπολλῷ ʳμᾶλλον /Το ʳμέ
νον ʳεν ᵃδόξη. ᵇἔχοντες ᶜ ουν ᵖ τοιαύτην ᶜ ελπίδα
ʳπολλῇ ᵉπαρρησίᾳ ᵇχρώμεθα. ʳκαὶ ᵇου ʳκαθάπερ
ᵐμωϋσῆς ⁿ ετίθει ᵉκάλυμμα ᶠεπὶ /Το ᵍπρόσωπον
ʳεαυτοῦ ᵉπρος /Το ʳμὴ ᵉατενίσαι /Τους ʳυιοὺς ʳισ=
ραὴλ ʳεις /Το ʳτέλος /Του ᵇκαταργουμένου, ʳαλλ
ᵒεπωρώθη /Τα ʳνοήματα ʳαυτῶν. ᵉἄχρι ᵇγαρ /Της
ʳσήμερον / Το ᵇαυτὸ ʳκάλυμμα ᵐἐπὶ /Τῃ ⁿ ἀνα γ=
νώσει /Της ᵉπαλαιᾶς ᶠδιαθήκης ᵍμένει ʳμὴ ⁿ ἀνακα
λυπτόμενον, ʳὅτι ⁿεν ʳΧριστῷ ʳκαταργεῖται. ʳἀλ=
λ ᵃἕως ᵇσήμερον ᶜ ἡνίκα ᵇ ἀναγινώσκεται ᶜ μωϋ=
σῆς, ʳκάλυμμα ᵍἐπὶ /Την ᵇκαρδίαν ʳαυτῶν ᵏκεῖται.
ʳἡνίκα ᵐἂν ⁿἐπιστρέψῃ ᵉπρος ᶠκύριον, ᵍπεριαι=
ρεῖται /Το ʳκάλυμμα. /ο ᵉδε ʳκύριος /Το ᵉ πνεῦμα
ˣἐστίν. ʳοὗ /δὲ /Το ᵉπνεῦμα ᵇκυρίου, ᶜἐκεῖ ᵉ ἐλευθε
ρία. ᶜ ἡμεῖς ʳδε ᵉπάντες ᵇ ἀνακεκαλυμμένῳ ʳπρο
σώπῳ /Την ᵇ δόξαν ʳκυρίου ᵐ κατοπτριζόμενοι,
/ Την ⁿ αὐτὴν ᵉ εἰκόνα ᵖ μεταμορφούμεθα ᵍ ἀπὸ
ʳδόξης ᵉ εἰς ʳδόξαν ⁿ καθάπερ ʳἀπὸ ʳκυρίου ʳπνεύ
ματος.

## Cap.4.

Διὰ τοῦτο ᵇ ἔχοντες /Την ᶜ διακονίαν ᵇ ταύτην
ᶜ καθὼς ᶠ ἠλεήθημεν, ᵉ οὐκ ᵇ ἐγκακοῦμεν, ʳἀλ=
λ ᵃ ἀπειπάμεθα /Τα ʳκρυπτὰ /Της ᵐ αἰσχύνης, ⁿ μὴ
ᵒ περιπατοῦντες ᵖ ἐν ᵍ πανουργίᾳ, ʳ μηδὲ ᵉ δο=
λοῦντες /Τον ʳ λόγον /Του ⁿ θεοῦ, ʳ ἀλλὰ /Τῃ ʳ φα=
νερώσει /Της ʳ ἀληθείας ᵉ συνιστῶντες ᵇ ἑαυτοὺς
ᶜ πρὸς ᵇ πᾶσαν ʳ συνείδησιν ʳ ἀνθρώπων ᶠ ἐνώπιον
/Του ᵇ θεοῦ. ʳ εἰ ⁿ δὲ ʳ καὶ ᵐ ἐστὶ ⁿ κεκαλυμμένον / Το
ᵉ εὐαγγέλιον ᵖ ἡμῶν, ᵍ ἐν /Τοις ʳ ἀπολλυμένοις ᵉ ἐσ
τὶ ʳ κεκαλυμμένον, ⁿ ἐν ʳ οἷς / ο ʳ θεὸς / Του ʳ αἰῶνος
ᵉ Τούτου ᵇ ἐτύφλωσε /Τα ʳ νοήματα /Των ᵇ ἀπίσ=
των, ʳ εἰς /Το ʳ μὴ ᵉ αὐγάσαι ᵇ αὐτοὺς /Του ʳ φωτισ=
μὸν /Του ᵇ εὐαγγελίου /Της ʳ δόξης /Του ᵐ Χρισ=
τοῦ, ⁿ ὅς ᵒ ἐστὶν ᵖ εἰκὼν /Του ᵍ θεοῦ /Του ʳ ἀοράτου.
ʳ οὐ ʳ γαρ ⁿ ἑαυτοὺς ʳ κηρύσσομεν ʳ ἀλλὰ ʳ Χριστὸν
ᵉ ἰησοῦν ᵇ κύριον, ᶜ ἑαυτοὺς ᵇ δὲ ᶜ δούλους ʳ ὑ=
μῶν ᵉ διὰ ᵇ ἰησοῦν. ʳ ὅτι ᵒ ᵇ θεὸς /ο ʳ εἰπὼν ᵐ ἐκ ⁿ σκό
τους ᵒ φῶς ᵖ λάμψαι, ᵍ ὃς ʳ ἔλαμψεν ᵖ ἐν /Ταις ʳ καρ
δίαις ⁿ ἡμῶν ʳ πρὸς ʳ φωτισμὸν /Της ʳ γνώσεως
/Της ᵉ δόξης /Του ᵇ θεοῦ ᶜ ἐν ᵇ προσώπῳ ᶜ ἰησοῦ ʳ Χρι
στοῦ. ᵉ ἔχομεν ᵇ δὲ /Τον ʳ θησαυρὸν ᵇ Τούτον ʳ ἐν ᵐ ὀ
στρακίνοις ⁿ σκεύεσιν, ᵒ ἵνα /ἡ ᵖ ὑπερβολὴ /Της ᵍ δυ
νάμεως ʳ ἡ /Του ᵉ θεοῦ, ʳ καὶ ⁿ μὴ ʳ ἐξ ʳ ἡμῶν. ʳ ἐν ᵉ παν

ᵖglia: ᵍita ᵍvt ʳnō ᵉpossent ʳintēdere ⁿfilij ooooo
ˣisrael ʳin ʳfaciem ᵃmoysi ᵇpropter ooooooo
ᶜgloriam ᵇvultus ᶜeius ʳq̄ euacuatur: oooo
ᵉquomodo ᵇnon ʳmagis ᵏministratio oooo
ˡspūs ᵐerit ⁿin ᵉgloria. ᵍNam ᵖ si ooo ooo oo
ʳministratio ᵒdānatiōis ⁱglia est: ⁿmulto oo
ˣmagis ʳabūdat ʳministerium ᵃiustitie oooo
ᵇin ᶜgloria. ᶜNā ʳnec ᵉglificatū ᵉest ooo ooooo
ᵇqd̄ ᵇclaruit ⁱin ᵃhac ˡpte ᵐpropter ooo ooooo
ⁿexcellentem ᵒgloriam. ᵖSi ᵍei ʳqd̄ euacua
tur ⁿ p ʳglia est: ⁿmulto ˣmagis ʳqd̄ ʳmanet
ᵓin ᵃgloria est. ᵇHabītes ᶜigī ᵓtalē ᵉspem ooo
ʳmulta ᵉfiducia ᵇvtimur. ʳEt ᵇnon ˡsicut ooo
ᵐmoyses ⁿponebat ᵒ velamen ᵖ super ᵍ faciē
ʳsuam ᵉvt ʳnon ⁿintēderēt ʳfilij ʳisrael oooo
ᵓin ᵃfaciem ᵇeius ᵇqd̄ euacuatur: ᶜsed oooo
ᵇobtusi ᵇsūt ᶜ sensus ʳ eorū. ᶜUsq; in ooo oo
ᵍhodiernū ᵍdiē ᵇidipsū ˡvelamē ᵐin ⁿlectione
ᵉveteris ᵖtestamenti ᵍmanet ʳnon ᵉreuelatū:
ʳqd̄ ⁿin ʳxp̄o euacuatur: ʳsed ooo ooo ooooo oo
ᵉvsq; in ᵇhodiernū ᵇdiē ᶜcū ᵇlegitur ᶜmoyses
ʳvelamē ᵃpositū ᵇ ē ᵉsup ᵇcor ᵉeorum. oooo oo
ˡCū ᵐāt ⁿpuersus ⁿfuerit ᵉad ᵖdeū: ᵍauferet
ʳvelamen. ʳDns ᵉaūt ᵉspūs ooo ooo ooo ooo
ˣest. ʳUbi ʳāt ᵉspūs ᵇdñi: ᶜibi ᵉlibertas. oooo
ᶜNos ʳvero ᵉomnes ᵇ reuelata ʳfacie ooo oo
ᵇgloriam ˡdomini ᵐspeculantes: in ooo ooo
ⁿeandem ᵒimaginem ᵖ transformamur ᵍ a
ʳclaritate ᵉin ᶜclaritatē ⁿtanq̄ ᵃa ᵈdñi ᵉspiritu.

## Cap.4.

Deo ᵇhītes ᵇhanc ᶜ administrationē
ᶜ iuxta ᶜqd̄ ʳmiaz ᶠsecuti sum ᵍ ᵉnō ᵇ ō
ficam ᵍ ᶠz ᵃ abdicam ᵍ ˡ occulta ᵐ dedecoris:
ⁿnō ᵒ ambulātes ᵖin ᵍ astutia ʳneq; ᵉadulterā
tes ʳverbum ⁿdei: ʳsed in ʳmanifestatione oo
ᵉveritatis ᵃ commendantes ᵇ nosmetipsos
ᶜ ad ᵇomnem ᶜconscientiam ʳhominū ᵉcoram
ᵇdeo. ᵇQd̄ ˡsi ˡetiam ⁿopertum ᵐ est oooo ooo
ᵒeuāgeliū ᵖnostrū: ᵍin ʳbis ʳqui ᵖereunt ᵒ est
ᵉopertum: ⁿin ʳquibus ʳdeus ᵃhuius ᵉ seculi
ᵇexcecauit ᶜmentes ᵇinfideliuz: oooooooo
ᶜvt ʳnon ᶠfulgeat ᵇeis ˡillumināio oooooo
ᵇcuangelij ˡglorie ᵐchristi: ooooooo oooooo
ⁿqui ᵒest ᵖimago ᵍdei. ooo ooo ooo ⌈ᵓxp̄m
ᵒ Nō ᶜei ⁿnosmetipos ᵖp̄dicam ᵍ: ʳsed ᵃ iesuz
ᵇdñz nr̄m: ᶜnos ᵇ aūt ᶜseruos ʳvros ooo ooo
ᵍp ᵇiesuz. ˡQuīⁿ ᵇdeᵍˡq̄ ˡ dixit ᵐde ⁿtenebris
ᵒlucē ᵖsplēdescere: ᵍipse ᵉilluxit ᵒin ᵉ cordibᵍ
ⁿnostris ᵉad ʳillumiationē ᵉscientie oooo ooo
ᵃclaritatis ᵇdei ᶜin ⁿfacie ᶜchristi ooo oooooo
ᶜiesu. ᵍHabemᵍ ᵇ āt ᵗhesaur̄ ᵇistū ˡin ⁿvasis
ᵐfictilibᵍ: ᵒvt ᵖsublimitas ʳsit ᵍ virtutis oo oo
ᵒdei: ᵗᵉ ⁿnon ᵉx ʳnobis. ᵓIn ᵃomnibus oooo

Exo.34.d.
Job.4.d.

τί θλιβόμεμοί, αλλ οὐ στεμοχωρούμεμοι. ἀ
πορούμεμοι, αλλ οὐκ ἐξαπορούμεμοι. διωκό
μεμοι, αλλ οὐκ ἐγκαταλειπόμεμοι. κατα
καταβαλλόμεμοι, αλλ οὐκ ἀπολλύμεμοι. πάντο
τε τὴμ μέκρωσιμ τοῦ κυρίου ιησοῦ ἐμ τῶ σώ
ματι περιφέρομτες, ἵμα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ ιησοῦ
ἐμ τῶ σώματι ἡμῶμ φαμερωθή. αεί γαρ ἡ
μεῖς οἱ ζῶμτες εις θάματομ παραδιδόμεθα
διά ιησοῦμ, ἵμα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ ιησοῦ φαμε
ρωθή ἐμ τῆ θμητῆ σαρκὶ ἡμῶμ. ὥστε ὁ μεμ θά
ματος ἐμ ἡμῖμ ἐμεργεῖται, ἡ δε ζωὴ ἐμ ὑμῖμ. ἔ
χομτες δε τὸ αὐτὸ πμεῦμα τῆς πίστεως κα
τὰ τὸ γεγραμμέμομ. ἐπίστευσα διό ελάλη
σα, καὶ ἡμεῖς πιστεύομεμ, διό καὶ λαλοῦμεμ,
εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τομ κύριομ ιησοῦμ,
καὶ ἡμᾶς διὰ ιησοῦ ἐξεγερεῖ, καὶ παραστή
σει συμ ὑμῖμ. τὰ γαρ πάμτα δι ὑμᾶς, ἵμα ἡ
χάρις πλεομάσασα διὰ τῶμ πλειόμωμ τὴμ
εὐχαριστίαμ περισσεύσῃ εις τὴμ δόξαμ τοῦ
θεοῦ. διό οὐκ ἐκκακοῦμεμ. αλλ εἰ καὶ ὁ ἔξω
ἡμῶμ ἄμθρωπος διαφθείρεται, αλλ ὁ ἔσω
ἀμακαιμοῦται ἡμέρα καὶ ἡμέρα. τὸ γαρ παρα
ραυτίκα ἐλαφρὸμ τῆς θλίψεως ἡμῶμ καθ ὑ
περβολὴμ εις ὑπερβολὴμ αἰώμιομ βάρος δό
ξης κατεργάζεται ἡμῖμ. μὴ σκοπούμτωμ ἡμῶμ
τὰ βλεπόμεμα, αλλὰ τὰ μὴ βλεπόμεμα. τὰ
γαρ βλεπόμεμα πρόσκαιρα, τὰ δε μὴ βλε
πόμεμα αἰώμια. Cap.v.

Οἴδαμεμ γαρ ὅτι ἐάμ ἡ ἐπίγειος ἡμῶμ οἰ
κία τοῦ σκήμους καταλυθή, οἰκοδομὴμ
ἐκ θεοῦ ἔχομεμ, οἰκίαμ ἀχειροποίητομ αἰώμι
ομ ἐμ τοῖς οὐραμοῖς. καὶ γαρ ἐμ τούτω στε
μάζομεμ τὸ οἰκητήριομ ἡμῶμ τὸ ἐξ οὐραμοῦ
ἐπεμδύσασθαι ἐπιποθοῦμτες, εἴγε καὶ ἐμδυ
σάμεμοι οὐ γυμμοὶ εὑρεθησόμεθα. καὶ γαρ
οἱ ὄμτες ἐμ τῶ σκήμει στεμάζομεμ βαρούμε
μοι, ἐφ ὧ οὐ θέλομεμ ἐκδύσασθαι, αλλ ἐπεμ
δύσασθαι, ἵμα καταποθή τὸ θμητὸμ ὑπὸ τῆς
ζωῆς. ὁ δε κατεργασάμεμος ἡμᾶς εις αὐ
τὸ τοῦτο θεός, ὁ καὶ δους ἡμῖμ τομ ἀρραβώ
μα τοῦ πμεύματος. θαρροῦμτες οὖμ πάμτο
τε καὶ εἰδότες ὅτι ἐμδημοῦμτες ἐμ τῶ σώμα
τι, ἐκδημοῦμεμ ἀπὸ τοῦ κυρίου. διὰ πίστε
ως γαρ περιπατοῦμεμ οὐ διὰ εἴδους. θαρ
ροῦμεμ δε καὶ εὐδοκοῦμεμ μᾶλλομ ἐκδημή
σαι ἐκ τοῦ σώματος, καὶ ἐμδημῆσαι πρὸς τομ
κύριομ. διό καὶ φιλοτιμούμεθα εἴτε ἐμδη
μοῦμτες εἴτε ἐκδημοῦμτες εὐάρεστοι αὐτῶ
εἶμαι. τοὺς γαρ πάμτας ἡμᾶς φαμερωθῆμαι
δει ἔμπροσθεμ τοῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ, ἵ
μα κομίσηται ἕκαστος τὰ ἰδία τοῦ σώματος
πρὸς ἃ ἔπραξεμ, εἴτε ἀγαθόμ εἴτε κακόμ.

tribulationē patimur: ſz nō angustia=
mur. Aporiamur: ſz non destituimur.
Persecutionem patimur: sed non de
relinquimur. Humiliamur: sed non confū
dimur. Deiscimur: sed non perim9. Sē
per mortificationem ihesu xp̄i in corpore
nr̄o circūferētes: vt vita ihesu
manifestet in corpib9 nr̄is. Sp̄i nos
qui viuimus in mortē tradimur
p̄p̄ iesuz: vt vita ihesu manifestetur
in carne nostra mortali. Ergo mors
in nobis opat: vita aūt in vobis. Ha
bētes aūt eūdem spiritum fidei: sicut
scriptū est. Credidi p̄p̄ qō locut9 ſuz: Psa. xv.
t nos credim9: p̄p̄ qō et loquimur:
scientes qm̄ qui suscitauit ihesum:
t nos cum ihesu suscitabit: t constituet
vobiscū. Dia ei propter vos vt
gratia abundans per multos in
gr̄arū actiōe abūdet in gloriā ⁊ is q̄ fuz
dei. Propter qō nō deficim9. Sz ſz
est nr̄ homo corrūpat: tñ is qui intus est
renouat de die in diē. Id ei qō i p̄ſti ē
mom̄etaneū t leue tribulatiōis nr̄e supra
modū in sublimitate eternū gl̄ie pōd9
opat in nobis: nō contēplantibus nobis
que videntur sed que non videntur.
Que ei vident̄ tpalia sunt: q̄ aūt nō vi
dentur eterna sunt. Cap.v.

Scim9 ei qm̄ si terrestris dom9 nr̄a
hui9 habitatiōis dissoluat: q̄ edifica
tionē ex deo habem9 domū nō manu
factā: ſz eternā in celis. Nā et in hoc in
gemiscim9 habitationē nr̄am q̄ de celo est
supindui cupiētes: si tñ vesti
nō nudi inueniamur. Naz t grauati
q̄ sum9 in hoc tabernaculo ingemiscim9
eo q̄ nolumus expoliari: sed supuestiri
vt absorbeat qō mortale est a
vita. Qui aūt efficit nos in hoc
ip̄z deus: qui dedit nobis pignus
spiritus. Audentes igitur sempe
scientes qm̄ duz sumus in hoc corpe
peregrinamur a dño. Per fidem
enim ambulam9 t nō p̄ speciez. Au=
demus aūt t bonā volūtatē habem9 ma
gis a corpe t p̄ſites eē ad
dñz: t ideo cōtēdimus siue absētes siue
presentes placere illi. Rom.14.
Omnes enim nos manifestari
oportet ante tribunal christi: vt
referat vnusquisq̄ propria corporis
prout gessit: siue bonum siue malum.

εἰλότες ουμ τομ φόβομ του κυρίον αμθρώ
πους πείθομεμ, θεῷ δε πεφαμερώμεθα. ἐλπί
ζω δε καιεμ ταις συμειλήσεσιμ υμῶμ πεφαμε=
ρώσθαι. οὐ γαρ πάλιμ εαυτούς συμιστάμο
μεμ υμῖμ, ἀλλ ἀφορμὴμ διδόμτες υμῖμ καυ=
χήσεως ὑπὲρ ημῶμ, ἵμα ἔχητε προς τους εμ
προσώπω καυχωμένους καὶ οὐ καρδία. εἴτε
γαρ ἐξέστημεμ θεῷ, εἴτε σωφρομοῦμεμ υ=
μῖμ. ἡ γαρ ἀγάπη του χριστοῦ συμέχει η=
μας κριμαμτας τοῦτο, ὅτι εἷς ὑπὲρ πάμτωμ
ἀπέθαμεμ, ἄρα οἱ πάμτες ἀπέθαμομ. καὶ ὑ=
πὲρ πάμτωμ ἀπέθαμεμ, ἵμα οἱ ζῶμτες μηκέτι ε
αυτοις ζῶσιμ, ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ αυτῶμ ἀποθα
μόμτι καὶ ἐγερθέμτι. ὥστε ημεῖς ἀπὸ του μυμ
οὐδέμα οἰδαμεμ κατὰ σάρκα. εἰ δὲ καὶ ἐγ=
μώκαμεμ κατὰ σάρκα χριστόμ, ἀλλὰ καὶ
μυμ οὐκέτι γιμώσκομεμ. ὥστε εἴ τις εμ χρι=
στῷ καιμὴ κτίσις, τα ἀρχαία παρῆλθεμ, ἰδοὺ
γέγομε τα πάμτα καιμά. τα δὲ πάμτα
ἐκ του θεοῦ του καταλλάξαμτος ημας ἑαυ
τῷ διὰ ιησοῦ χριστοῦ, καὶ δόμτος ημῖμ τὴμ
διακομίαμ τῆς καταλλαγῆς. ὡς ὅτι θεὸς ημ
εμ χριστῷ, κόσμομ καταλλάσσωμ εαυτῷ,
μὴ λογιζόμεμος αὐτοις τα παραπτώματα
αὐτῶμ, καὶ θέμεμος εμ ημῖμ τομ λόγομ τῆς
καταλλαγῆς. ὑπὲρ χριστοῦ οὐμ πρεσβεύο=
μεμ, ὡς του θεοῦ παρακαλούμτος δι ημῶμ.
δεόμεθα ὑπὲρ χριστοῦ, καταλλάγητε τῷ θε
ῷ τομ γαρ μὴ γμόμτα ἁμαρτίαμ ὑπὲρ ημῶμ
ἁμαρτίαμ ἐποίησεμ, ἵμα ημεῖς γεμώμεθα δι=
καιοσύμη θεοῦ εμ αὐτῷ. Cap. 6.

συμεργούμτες δὲ καὶ παρακαλούμεμ μὴ
εἰς κεμὸμ τὴμ χάριμ του θεοῦ δέξασθαι υ
μᾶς. λέγει γαρ. καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου
καὶ ἐμ ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησά σοι. ἰδοὺ
μυμ καιρὸς εὐπρόσδεκτος, ἰδοὺ μυμ ἡμέρα
σωτηρίας. μηδεμίαμ ἐμ μηδεμὶ διδόμτες προ
σκοπήμ, ἵμα μὴ μωμηθῇ ἡ διακομία, ἀλλ ἐμ
παμτὶ συμιστῶμτες ἑαυτοὺς ὡς θεοῦ διάκο=
μοι ἐμ ὑπομομῇ πολλῇ, ἐμ θλίψεσιμ, ἐμ ἀμάγ
καις, ἐμ στεμοχωρίαις, ἐμ πληγαῖς, ἐμ φυλα
καῖς, ἐμ ἀκαταστασίαις, ἐμ κόποις, ἐμ ἀγρυπμί
αις, ἐμ μηστείαις, ἐμ ἁγμότητι, ἐμ γμώσει, ἐμ
μακροθυμία, ἐμ χρηστότητι, ἐμ πμεύματι ἁ
γίῳ, ἐμ ἀγάπῃ ἀμυποκρίτῳ, ἐμ λόγῳ ἀληθεί
ας, ἐμ δυμάμει θεοῦ, διὰ των ὅπλωμ τῆς δι=
καιοσύμης των δεξιῶμ καὶ ἀριστερῶμ. διὰ
δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐ=
φημίας. ὡς πλάμοι, καὶ ἀληθεῖς. ὡς ἀγμοούμ
μεμοι, καὶ ἐπιγιμωσκόμεμοι. ὡς ἀποθμήσκομ
τες, καὶ ἰδοὺ ζῶμεμ. ὡς παιδευόμεμοι καὶ
μὴ θαματούμεμοι. ὡς λυπούμεμοι, ἀεὶ
δὲ χαίρομτες. ὡς πτωχοί, πολλοὺς δὲ
πλουτίζομτες. ὡς μηδὲμ ἔχομτες, καὶ
πάμτα κατέχομτες. τὸ στόμα ημῶμ δε=

°Scientes ergo timorez dñi hominibus
suademꝰ: deo aũt manifesti sumꝰ. Spo
aũt & in conscientijs vris manifestos nos cẽ.
Nõ iterum cõmẽdamus nos vobis: sz occasionẽ damꝰ vobis gloriã
di pro nobis: vt habeatis ad eos qui in
facie gliant & non in corde. Siue
ei mẽte excedimꝰ deo: siue sobrij sumꝰ
vobis: charitas ei xpi vrget nos: cõ
stimantes hoc: qm si vnus pro oibus
mortuꝰ est: ergo oẽs mortui sũt. Et p
oibꝰ mortuꝰ ẽ xps: vt et q viuũt iã nõ
sibi viuant: sed ei qui pro ipis mortuꝰ
est & resurrexit. Itaqz nos ex hoc cõ
neminẽ nouimꝰ sz carnẽ. Et si cognoui
mꝰ sz carnẽ christum: sed cõ nũc iã nõ nouimꝰ. Si qua ergo i xpo
noua creatura: vetera trãsierũt: ecce cõ
facta sunt oia noua. Omnia autem cõ
ex deo q nos reconciliauit sibi cõ
per christum: & dedit nobis cõ
ministerũ reconciliationis. Qum qdẽ deꝰ e
rat in xpo mundũ reconcilians sibi: cõ
non reputans illis delicta cõ
ipsorum: & posuit in nobis verbum cõ
reconciliationis. Pro xpo ergo legatione
fũgimur: tanq deo exhortãte per nos.
Obsecramꝰ p xpo: reconciliamini deo.
Eum qui non nouerat pctm: p nobis
peccatũ fecit: vt nos efficeremur iustitia
dei in ipso. Cap. 6.

Diuĩtes aũt exhortamur ne cõ
in vacuũ gratiam dei recipiatis.
Ait ei. Tpe accepto exaudiui te: cõ
& in die salutis adiui te. Ecce cõ
nũc tẽpus acceptabile: ecce nunc dies
salutis. Nemini dantes vllã offensionẽ
vt nõ vituperet ministeriũ nrz: sz in cõ
oibꝰ exhibeamꝰ nosmetipos sicut dei mi
nistros in multa patiẽtia: in tribulationibꝰ:
in necessitatibꝰ: in angustijs: in plagis: in
carceribꝰ: in seditionibꝰ: in laboribꝰ: in
vigilijs: in ieiunijs. in castitate: in scia: in
longanimitate: in suauitate: in spũ sancto:
in charitate nõ ficta: in verbo veritatis
in virtute dei. Per arma iustitie: cõ
a dextris & a sinistris. Per cõ
gliã & ignobilitatẽ: p ifamiã & bonã fa
mã. Vt seductores: & veraces: sic q i
gnoti: & cogniti. Quasi morientes: cõ
& ecce viuimus. Vt castigati & cõ
non mortificati: quasi tristes: semper
aũt gaudẽtes: sicut egẽtes: multos aũt
locupletãtes: tanq nihil hẽtes: & cõ
omnia possidentes. Os nostrum cõ

Esa. 49. c.
Hpoc. 11. a.

1. Cor. 4. a
Timo. 11. c.
Thim. 3. c.

μέωγε ϛ ωρος ᵖ ὑμᾶς ϛ κορίμθιοι, ʀ ϝ καρλία ᵍ ʜ= μῶμ ᵇ πεπλάτυνται. ᶦ ου ᵏ στεμοχωρείσθε ᶦ εμ ᵐ ʜμίμ ⁿ στεμοχωρείσθε ᵒ λε ᵖ εμ/τοις ᵍ σπλάγχμοις ʳ υμῶμ /τημ ˢ λε ᶦ αυτήμ ⁿ αμτιμισθίαμ ˣ ως ʳ τέκμοις ᶦ λέγω, ᵍ ωλατύμθητε ᵇ και ᶜ υμεῖς. ᵖ μη ᶜ γίμεσθε ᶠ ετεροζυ= γούμτες ᵍ απίστοις. ᵇ τις ᶦ γαρ ᵏ μετοχή ᶦ λικαιοσύ μη ᵐ και ⁿ ανομία. ᵒ τις ᵖ λε ᵍ κοιμωμία ʳ φωτί ᵉ ωρος ʳ σκότος. ᵘ τις ˣ λε ᶠ συμφώμησις ᶦ χριστῶ ᵉ ωρος ᵇ βελιάλ. ᶜ ʜ ᵒ τις ᶜ μερίς ᶠ ωιστῶ ᵍ μετά ᵇ απίστου. ᶦ τις ᵏ λε ᶦ συγκατάθεσις ᵐ μαῶ ⁿ θεού ᵒ μετά ᵖ ειλώ= λωμ. ᵍ υμεῖς ʳ γαρ ᵒ μαός ᶜ θεού ⁿ εστέ ˣ ζώμτος, ʳ κα= θώς ᶦ είπεμ/ο ᵒ θεός. ᵇ ότι ᶜ εμοικήσω ᵒ εμ ᶜ αυτοις, ʳ και ᵍ εμπεριπατήσω, ᵇ και ᶦ έσομαι ᵏ αυτῶμ ᶦ θεός, ᵐ και ⁿ αυτοί ᵒ έσομται ᵖ μοι ᵍ λαός. ʳ λιό ᵒ εξέλθετε ʳ εκ ⁿ μέ σου ʳ αυτῶμ ʳ και ᶦ αφορίσθητε ᵍ λέγει ᵇ κύριος, ᶜ και ᵒ ακαθάρτου ᶜ μη ᵍ άπτεσθε, ᵍ καγώ ᵇ εισλέξομαι ᶦ υ= μᾶς, ᵏ και ᶦ έσομαι ᵐ υμῖμ ⁿ εις ᵒ πατέρα, ᵖ και ᵍ υμεῖς ʳ έ σεσθε ᵍ μοι ʳ εις ⁿ υιούς ˣ και ʳ θυγατέρας, ᶦ λέγει ᵍ κύ ριος ᵇ ωαμτοκράτωρ. Cap.7.

ταύτας ᵇ ουμ ᶜ έχομτες/τας ᵇ επαγγελίας ᶜ α= γαωητοί ᶠ καθαρίσωμεμ ᵍ εαυτούς ᵇ αωό ᶦ ωαμτός ᵏ μολυσμού ᶦ σαρκός ᵐ και ⁿ πμεύματος, ᵒ επιτελούμτες ᵖ αγιωσύμημ ᵍ εμ ʳ φόβω ᵒ θεού. ᶦ χω ρήσατε ⁿ ημάς. ˣ ουλένα ʳ ηλικήσαμεμ, ᶦ ουλένα ᵍ ε φθείραμεμ, ᵇ ουλένα ᶜ επλεομεκτήσαμεμ. ᵖ ου ᶜ προς ʳ κατάκρισιμ ᵍ λέγω. ᵇ ωροείρηκα ᶦ γαρ ᵏ ότι ᶦ εμ/ταις ᵐ καρλίαις ⁿ ημῶμ ᵒ εστέ ᵖ εις/το ᵍ συμαωο θαμείμ ʳ και ᵍ συζήμ. ʳ ωολλή ᵍ μοι ʳ παρρησία ʳ προς ᶦ υμᾶς, ᵍ ωολλή ᵇ μοι ᶜ καύχησις ᵒ υπέρ ᶜ υμῶμ. ʳ πεπλήρωμαι/τη ʳ παρακλήσει, ᵇ υπερπερισσεύο μαι/τη ᶦ χαρά ᵍ επί ᶦ ωάση/τη ᵐ θλίψει ⁿ ημῶμ. ᵒ και ᵖ γαρ ᵍ ελθόμτωμ ʳ ημῶμ ᵍ εις ᶦ μακεδομίαμ, ᵍ ουλε= μίαμ ˣ έσχηκεμ ʳ άμεσιμ/η ᶦ σάρξ ᵍ ημῶμ, ᵇ αλλ ᶜ εμ ᵒ ωαμτί ᶜ θλιβόμεμοι. ʳ έξωθεμ ⁿ μάχαι, ᵇ έσωθεμ ᶦ φό βοι. ᵏ αλλ/ο ᶦ ωαρακαλῶμ/τους ᵐ ταπειμούς ⁿ πα ρεκάλεσεμ ᵒ ημάς ᵖ εμ/τη ᵍ ωαρουσία ʳ τίτου. ᵍ ου ᶦ μόμομ ⁿ λε ʳ εμ/τη ʳ ωαρουσία ᶦ αυτού, ᵍ αλλά ᵇ και ᶜ εμ/τη ᵒ ωαρακλήσει ᶜ ή ʳ ωαρεκλήθη ᵍ εφ ᵇ υμίμ, ᶦ α= μαγγέλωμ ᵏ ημίμ/τημ ᶦ υμῶμ ᵐ εωι ωόθησιμ, /τομ ⁿ υμῶμ ᵒ ολυρμόμ, /τομ ᵖ υμῶμ ᵍ ζήλομ ʳ υπέρ ᵍ ε= μού, ʳ ώστε ⁿ με ʳ μάλλομ ʳ χαρήμαι. ᶦ ότι ᵍ εικαί ᵇ ε= λύπησα ᶜ υμᾶς ᵒ εμ/τη ᶜ επιστολή, ʳ ου ᵍ μεταμέλο μαι. ᵇ εικαί ᶦ μετεμελόμημ, ᵏ βλέπω ᶦ γαρ ᵐ ότι/η ⁿ επ στολή ᵒ εκείμη ᵖ εικαί ᵍ ωρος ʳ ώραμ ᵍ ελυωησεμ ʳ υ= μᾶς, ⁿ μυμ ˣ χαίρω, ʳ ουχ' ότι ᵍ ελυωήθητε, ᵇ αλλ ᶜ ότι ᵒ ελυωήθητε ᶜ εις ᶠ μετάμοιαμ. ᵍ ελυωή= θητε ᵇ γαρ ᶦ κατά ᵏ θεόμ, ᶦ ίμα ᵐ εμ ⁿ μηλεμί ᵒ ζημί= ωθήτε ᵖ εξ ᵍ ημῶμ. /η ʳ γαρ ᵍ κατά ᶦ θεόμ ⁿ λύωη ˣ μετάμοιαμ ʳ εις ᶦ σωτηρίαμ ᵍ αμεταμέλητομ ᵇ κα τεργάζεται. ᶜ ιδού ᵒ γαρ ᶜ αυτό ʳ τούτο /το ᵍ κα τά ᵇ θεόμ ᶦ λυωηθήμαι ᵏ υμᾶς, ᶦ ωόσημ ᵐ κατειρ= γάσατο ⁿ εμ ᵒ υμίμ ᵖ σπουλήμ, ᵍ αλλά ᶦ αωο λογίαμ, ᵍ αλλά ᶦ αγαμάκτησιμ, ⁿ αλλά ˣ φόβομ,

ᵇ patet ᶜ ad ᵒ vos o ᶜ corinthij: ᶠ cor ᵍ nostrum ᵇ dilatatū ᵇ ē. ᶦ Nō ᵏ angustiamini ᶦ in ᵐ nobis: ⁿ angustiamim ᵒ aūt ᵖ in ᵍ viscerib⁹ ʳ vestris. ᶠ Eādē ᵍ āt bītes ᵉ remunerationē ᶦ tāq; filijs ᶦ dico ᵍ dilatamini ᵇ ᵀ ᶜ vos. ᵖ Nolite ᶦ iugū ᵍ du cere cū ᵍ ifidelib⁹. ᵇ Que ᶦ ei ᵏ pticipatio ᶦ iusti= tie ᵐ cū ⁿ iniq̄tate: ᵖ aut ᵒ que ᵍ societas ʳ lux ᶦ ad ᶠ tenebras: ᵘ Que ᶦ āt ʳ conuentio ᶦ christi ᵉ ad ᵇ belial: ᶜ Aut ᵒ q̄ ᶜ pars ᶠ fideli ᵍ cuz ᵇ infideli: ᶦ Qui ᵏ aūt ᶦ ȝsensus ᵐ tēplo ⁿ dei ᵒ cuz ᵖ idolis: ᵍ Vos ᶦ ei ⁿ estis ᵒ tēplum ᶦ dei ᶠ viui: ʳ sicut ꝯ ᵍ dicit ᵉ deus. ᵏ Q̄m ᶜ inhabitabo ᵇ in ᶜ illis ᶦ et ᵍ inābulabo iter eos: ᵇ ᵀ ero ᵏ illoꝝ ᶦ de⁹: ᵐ et ⁿ ipsi ᵒ erūt ᵖ mihi ᵍ ppl̄s. ᶠ Propter ʳ qđ ᵉ crite ᶠ de ⁿ medio ᶠ eoꝝ ᶦ ᵀ ſepamini ᵉ dicit ᵇ dñs: ᶜ ᵀ ᵇ īmūdū ᶜ ne ᶦ tetigerit: ᵘ ᵀ ᵉ ego ᵇ recipiā ᶦ vos: ᵏ ᵀ ero ᵐ vobis ⁿ in ᵒ patrem: ᵖ ᵀ ᵍ vos ʳ erits ᵒ mihi ᶦ in ⁿ filios ᶠ ᵀ filias: ᶦ dicit ᵉ dominus ᵇ omnipotens. Cap.7.

Hās ᵇ ergo ᶜ bītes ᵇ pmissiones ᶜ charis simi ᶠ mundemus ᵍ nos ᵇ ab ꝯꝯꝯ ᶦ oi ᵏ inquinamento ᶦ carnis ᵐ ᵀ ⁿ spiritus: ꝯ ᵒ pficiētes ᵖ sctificationē ᵍ in ʳ timore ᵉ dei. ᶦ Ca pite ⁿ nos. ᶠ Neminē ʳ lesim⁹ ᶦ neminē ᵉ corrupi mus: ᵇ neminem ᶜ circumuenimus. ᵒ Non ᶜ ad ᶠ ȝdēnationēm vr̄az ᵍ dico. ᵇ Predixim⁹ ᶦ ei ᵏ q̄ ᶦ m cordib⁹ ⁿ nr̄is ᵒ estis ᵖ ad ᵍ cōmoriendu ʳ ᵀ ad ᵒ ꝯuiuēdu. ᶜ Multa ⁿ mihi ᶠ fiducia ē ᶦ a pd̄ vos: ᵉ multa ᵇ mihi ᶜ gliatio ᵒ pro ᶜ vobis. ᶠ Repletꝰ ʳ sum ᵉ consolatiōe: ᵇ superabundo ᶦ gaudio ᵏ in ᶦ oi ᵐ tribulatione ⁿ nostra. ᵖ Nā ᶜ ᵀ ᵍ cum ᵍ venissemus ᵉ in ᶦ macedoniaz: ⁿ nullaz ʳ requiē ᵏ habuit ᶦ caro ᵉ nr̄a: ᵇ sed ᵒ oēz ᶜ tribu= lationē ᶜ passi ᶦ sum⁹. ᶠ Foris ᶠ pugne: ᵏ ir⁹ timo res. ᵏ Sz ᶦ q̄ ᶦ cōsolatur ᵐ humiles: ⁿ ꝯsolatus ⁿ est ᵒ nos de⁹ ᵖ in ᵍ aduentu ʳ titi. ᵒ Non ꝯꝯ ᶦ solū ⁿ autē ᶦ in ʳ aduētu ᶦ eius: ᵉ sed ᵇ etiam ꝯ ᶜ in ᵇ ꝯsolatiōe ᶜ q̄ ᶦ cōsolatus ʳ est ᵉ in ᵇ vob: ᶦ re ferens ᵏ nobis ᶦ vestrum ᵐ desiderium: ꝯꝯ ⁿ vr̄m ᵒ fletū: ᵖ vr̄az ᵍ emulationē ᵉ pro ᵒ me: ꝯ ᶦ ita ʳ vt ʳ magis ʳ gauderē. ᶦ Q̄m ᵀ ᶜ si ᵇ contri stauī ᶜ vos ᵇ in ᶜ epistola: ᶠ nō ʳ me ᵉ penitet. ꝯ ᵇ Et ᵇ si ᶦ peniteret ᵏ videns ᵐ q̄ ⁿ epistola ꝯꝯ ᵒ illa ᵖ ᵀ ᵖ si ᵍ ad ʳ horā ᶦ vos ᵒ contristauit: ꝯꝯ ⁿ nunc ᶦ gaudeo: ʳ nō ᵍ q: ᵃ contristari ᵉ estis: ᵇ ȝ ᶜ q: ᵇ contristari ᵇ estis ᶜ ad ʳ penitētiā. ᵍ Cōtri= stari ᵇ ei ᵉ est ᶠ ſcōz ᵏ deū: ᶦ vt ᵐ i ⁿ nullo ᵒ detrimē tū ᵒ patiamini ᵖ ex ᵍ nobis. Que ʳ ei ᵒ ȝ ᶜ deum ⁿ tristitia ē ʳ pniaz ʳ in ᶦ salutē ᵉ stabilē ᵇ opera= tur: seculi autem tristitia mortez operatur. ᶜ Ecce ᵇ enim ʳ hoc ᶜ ipsum ᵍ secundum ꝯꝯ ᵇ deū ᶦ contristari ᵏ vos ᶦ quātā ᵐ i ᵒ vob; ᵐ opaſ ᵖ sollicitudinem: ᵍ sed ʳ defensionem: ꝯꝯ ᵒ sed ᶦ indignationem: ⁿ sed ʳ timorem: ꝯꝯ

Leuit.15.c. Hosa.1.a. Ioan.15.a.

1.Cor.3.c. 6.d. Luc.16.g.

Esaie.52.c.

1.Pet.1.c. Iaco.5.c.

αλλά επισώθησιμ, αλλά ζήλομ, αλλ εκδί=
κησιμ. εμ παμτί συμεστήσατε εαυτούς αγ=
μούς είμαι εμ τω ωράγματι. άρα εικαί έγρα
ψα υμίμ, ουχ έμεκεμ του αδικησαμτος ουδέ
έμεκεμ του αδικηθέμτος, αλλ έμεκεμ του φα
μερωθήμαι τημ σπουδήμ ημώμ τημ υπέρ υ=
μώμ προς υμάς εμώπιομ του θεού. διατού=
το παρακεκλήμεθα επί τη παρακλήσει υμώμ
ωερισσοτέρως δε μάλλομ εχάρημεμ εωί τη
χαρά τίτου, ότι απαωέωαυται το πμεύμα
αυτού απο πάμτωμ υμώμ. ότι ει τι αυτώ
υωερ υμώμ κεκαύχημαι, ου κατησχύμθημ,
αλλ ως πάμτα εμ αληθεία ελαλήσαμεμ υμίμ
ούτω και η καύχησις ημώμ η επί τίτου α=
λήθεια εγεμήθη. και τα σωλάγχμα αυτού
ωερισσοτέρως εις υμάς εστίμ, αμαμιμησκο=
μέμου τημ πάμτωμ υμώμ υωακοήμ, ως με=
τά φόβου και τρόμου δεξασθε αυτόμ. χαί
ρω ότι εμ παμτί θαρρώ εμ υμίμ. Cap.8.

μωρίζομεμ δε υμίμ αδελφοί τημ χάριμ
του θεού τημ δεδομέμημ εμ ταις εκκλη=
σιαις της μακεδομίας, ότι εμ πολλή δοκιμή
θλίψεως η περισσεία της χαράς αυτώμ και
η κατά βάθους πτωχεία αυτώμ επερίσσευ=
σεμ εις τομ πλούτομ της απλότητος αυτώμ.
ότι κατά δύμαμιμ μαρτυρώ, και υπέρ δύμα
μιμ αυθαίρετοι, μετά πολλής παρακλήσε=
ως δεόμεμοι ημώμ τημ χάριμ και τημ κοιμω=
μίαμ της διακομίας της εις τους αγίους δέ=
ξασθαι ημάς. και ου καθώς ηλπίσαμεμ, αλλ
εαυτούς έδωκαμ πρώτομ τω κυρίω και η=
μίμ διά θελήματος θεού, εις το παρακαλέ=
σαι ημάς τίτομ, ίμα καθώς προεμήρξατο, ού
τως και επιτελέση εις υμάς και τημ χάριμ ταύ
τημ. αλλ ώσπερ εμ παμτι περισσεύετε πίσ
τει και λόγω, και γμώσει, και πάση σπου=
δή, και τη εξ υμώμ εμ ημίμ αγάπη, ίμα και
εμ ταύτη τη χάριτι περισσεύητε. ου κατ επι
ταγήμ λέγω, αλλά διά της ετέρωμ σπου=
δής και το της υμετέρας αγάπης γμήσιομ
δοκιμάζωμ. γιμώσκετε γαρ τημ χάριμ του
κυρίου ημώμ ιησού χριστού, ότι δι υμάς επ
πτώχευσε πλούσιος ώμ, ίμα υμείς τη εκεί=
μου πτωχεία πλουτήσητε. και γμώμημ εμ
τούτω δίδωμι. τούτο γαρ υμίμ συμφέ=
ρει, οίτιμες ου μόμομ το ποιήσαι αλλά και
το θέλειμ προεμήρξασθε από πέρυσι. μυμί
δε και το ποιήσαι επιτελέσατε, όπως καθά=
περ η προθυμία του θέλειμ, ούτως και το ε=
πιτελέσαι εκ του έχειμ. ει γαρ η προθυμία
πρόκειται, καθό εάμ έχη τις ευπρόσδεκτος,
ου καθό ουκ έχει. ου γαρ ίμα άλλοις άμεσις
υμίμ δε θλίψις, αλλ εξ ισότητος εμ τω μυμ

ſz deſideriũ: ſz emulationẽ: ſz vidictã.
In oib⁹ exhibuiſtis vos incõtaminatos
eſſe negocio. Igitur ꝛ ſi ſcripſi
vobis: nõ pp eũ q fecit iniuriã nec
pp cuz q paſſus eſt: ſz ad manifeſtãdaz
ſollicitudinẽ nraz quã habem⁹ p vobis
coram deo. Idcoꝛ conſolati ſum⁹. In conſolatiõe aũt noſtra
abũdãti⁹ magis gauiſi ſum⁹ ſuperꝛ
gaudio titi: q refectus eſt ſpiritus
eius ab oibus vob. Et ſi qd apd illũ
de vobis gliat⁹ ſũ: non ſum cõfuſus:
ſz ſicut oia vob in veritate locuti ſum⁹
ita ꝛ gloriatio nra q fuit ad titũ veritaz
facta eſt. Et viſcera eius ꝛ
abũdanti⁹ in vobis ſunt: q reminiſcẽtis
omnium veſtrum obedientiam: quõ cũ
timore ꝛ tremore excepiſtis illũ. Gau
deo q in oib⁹ confido in vobis. Cap.8.

Otã aũt facim⁹ vobis frẽs gratiaz
dei que data eſt in eccleſijs
macedonie: et q in multo experimẽto
tribulatiõis abũdãtia gaudij ipoꝝ fuit:
et altiſſima paupertas eoꝝ abũdauit
in diuitias ſimplicitatis eoꝝ. Quꝝ
ſcõz xp̃o teſtimoniũ illis reddo: ꝛ
uolũtarij fuerũt cũ multa ſupra xp̃o
exhortatiõe obſecrãtes nos graz ꝛ cõ=
cationẽ miſterijq̃ fit in ſanctos.
Et non ſicut ſperauimus: ſed
ſemetipos dederũt: p̃mũ dño: deide nos
p voluntatem dei: ita vt rogaremus
titum vt quemadmodũ
cepit ita
ꝛ perficiat in vobis etiam gratiaz iſtã.
Sz ſicut in oib⁹ abũdatis fide
ꝛ ſermone ꝛ ſcientia ꝛ oi ſollicitudine:
ꝛ inſup et charitate vra in nos: vt et
in hac gra abundetis. Non quaſi
imperans dico: ſz per alioꝝ ſollicitudi
nẽ etiaz vre charitatis ingenium bonum
comprobans. Scitis enim gratiam
dñi nri ieſu xp̃i: q̃m pp vos egen⁹ fa=
ctus eſt cum eſſet diues: vt illius
inopia vos diuites eſſetis. Et ſiliũ in
hoc do. Hoc ei uobis utile eſt: qui
non ſolum facere ſed
uelle cepiſtis ab anno priore. Nunc
uero ꝛ facto perficite: ut quemadmodũ
pmptus eſt aius uolũtatis: ita ſit ꝛ p̃fi=
ciendi ex eo qd habetis. Si .n. uoluntas
pmpta ẽ: ſz id qd̃ bz accepta eſt: non
ſz id qd̃ nõ bz. Nõ ei ut alijs ſit remiſ
ſio vobis ãt tribulatõ: ſz ex eqlitate in p̃ſti

Roma.16.c
Jacob.2.a.

καιρῷ, Το υμῶν περίσσευμα εις Το εκείνων
υστέρημα, ἵνα και Το εκείνων περίσσευμα γέ
νηται εις Το υμῶν υστέρημα, ὅπως γένηται ι
σότης, καθώς γέγραπται. ὁ Το πολύ ουκ ε=
πλεόνασε, και ὁ Το ολίγον ουκ ηλαττόνησε.
Χάρις δὲ Τῷ θεῷ Τῷ διδόντι Τὴν αυτὴν σπου
δὴν ὑπὲρ υμῶν εν Τῇ καρδία Τίτου, ὅτι Τὴν
μεν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ
ὑπάρχων αυθαίρετος ἐξῆλθε προς υμᾶς. συν
επέμψαμεν δὲ μετ αυτοῦ Τὸν αδελφόν, οὗ
ἔπαινος ἐν Τῷ ευαγγελίῳ διὰ πασῶν Τῶν ἐκ
κλησιῶν. οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ και χειροτονη
θεὶς ὑπὸ Τῶν εκκλησιῶν συνέκδημος ἡμῶν,
συν Τῇ χάριτι Ταύτῃ Τῇ διακονουμένῃ ὑφ ἡ
μῶν πρὸς Τὴν αυτοῦ Τοῦ κυρίου δόξαν και
προθυμίαν ὑμῶν. στελλόμενοι Τοῦτο, μὴ
τίς ἡμᾶς μωμήσηται ἐν Τῇ αδρότητι Ταύτῃ
Τῇ διακονουμένῃ ὑφ ἡμῶν προμοούμενοι κα
λὰ, οὐ μόνον ἐνώπιον κυρίου, ἀλλὰ και ἐνώ
πιον ανθρώπων. συνεπέμψαμεν δὲ αυτοῖς
Τὸν αδελφὸν ἡμῶν ὃν ἐδοκιμάσαμεν ἐν πολ
λοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πο
λὺ σπουδαιότερον, πεποιθήσει πολλῇ Τῇ
εις ὑμᾶς, εἴτε ὑπὲρ Τίτου κοινωνός εμός
και εις ὑμᾶς συνεργός, εἴτε αδελφοὶ ἡ=
μῶν ἀπόστολοι εκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.
Τὴν οὖν ἔνδειξιν Τῆς ἀγάπης ὑμῶν και ἡμῶν
καυχήσεως ὑπὲρ ὑμῶν, εἰς αυτοὺς ἐνδείξα
σθε εἰς πρόσωπον Τῶν εκκλησιῶν. Cap.9.
Περὶ μὲν γὰρ Τῆς διακονίας Τῆς εἰς Τοὺς ἁ
γίους περισσόν μοί ἐστι Τὸ γράφειν ὑμῖν
οἶδα γὰρ Τὴν προθυμίαν ὑμῶν ἣν ὑπὲρ ὑ
μῶν καυχῶμαι μακεδόσιν, ὅτι αχαΐα παρεσ
κεύασται ἀπὸ πέρυσι, και ὁ ἐξ ὑμῶν ζῆλος
ἠρέθισε Τοὺς πλείονας. ἔπεμψα δὲ Τοὺς αδ=
ελφοὺς ἵνα μὴ Τὸ καύχημα ἡμῶν Τὸ ὑπὲρ ὑ
μῶν κενωθῇ ἐν Τῷ μέρει Τούτῳ, ἵνα καθὼς ἔ=
λεγον παρεσκευασμένοι ἦτε, μήπως ἐὰν ἔλ=
θωσιν σὺν ἐμοὶ μακεδόνες και εὕρωσιν ὑμᾶς
απαρασκεύαστους καταισχυνθῶμεν ἡμεῖς, ἵ
να μὴ λέγωμεν ὑμεῖς ἐν Τῇ ὑποστάσει Ταύτῃ
Τῆς καυχήσεως. ἀναγκαῖον οὖν ἡγησάμην
παρακαλέσαι Τοὺς αδελφοὺς ἵνα προέλθω=
σιν εἰς ὑμᾶς, και προκαταρτίσωσι Τὴν προκα
τηγγελμένην εὐλογίαν ὑμῶν Ταύτην ἑτοί=
μην εἶναι, οὕτως ὡς εὐλογίαν, και μὴ ὡς
πλεονεξίαν. Τοῦτο δέ, ὁ σπείρων φειλο=
μένως, φειλομένως και θερίσει, και ὁ σπείρων
ἐπ εὐλογίαις, ἐπ εὐλογίαις και θερίσει. ἕ
καστος καθὼς προῄρηται Τῇ καρδίᾳ, μὴ ἐκ
λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης. ἱλαρὸν γὰρ Δότην ἀγα
πᾷ ὁ θεός. δυνατὸς δὲ ὁ θεὸς πᾶσαν χάριν
περισσεύσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντο=

tempore: vestra abundantia illorum co
inopiã supplear: vt illorũ abũdãtia vre
inopie sit supplemẽtũ: vt fiat equalitas
sicut scptũ ẽ. Qui multũ nõ abũdauit: Exo.16.c.
et qui modicum non minorauit. ooo
Gras ãt ago deo q dedit eãdẽ sollicitu
dinem pro vobis in corde titi: quoniam
exhortationẽ qdẽ suscepit: ſꝫ cũ sollicit
or ẽẽt: sua uolũtate pfect9 ẽ ad vos.
Misimus etiã cũ illo fratrẽ nrm: cuius
laus est in euangelio per oẽs ecclesias.
Non solum autem: sed et ordinatus est
ab ecclijs comes peregrinatiõis nostre
in hanc gratiã que ministratur a nobis
ad domini gloriam et oo oo hoc ne
destinatã uolũtatẽ nostraz. Deuitantes
quis nos uituperet in hac plenitudine
q ministrat a nob; i dñi gliaz. Prouide Rom.12.d
m9 ei bona nõ solũ coram deo: ſꝫ ẽt coram
hominibus. Misimus aũt cum illis oo
fratrẽ nostrũ quẽ pbauimus in multis
sepe sollicitũ ẽẽ: nũc ãt multo oooooo
sollicitiorem: confidentia multa ooo oo
in vos: siue pro nto q est socius meus oo
et in vobis aduutor: siue fratres nostri
apostoli ecclesiarum glorie christi. ooo
Ostensionẽ ergo q est charitatis vre et nre
glorie pro vobis: in illos ostendite ooo
in faciem ecclesiarum. Cap.9.
Naz de ministerio qd fit in sanctos:
ex abũdãti est mihi scribere vob;.
Scio ei pmptũ aiz vestrũ p quo de vo
bis glio: apd macedões: qm et achaia pa
rata ẽ ab anno pterito: et vestra emula
tio puocauit plurimos. Misim9 autem
fratres vt ne qd de vobis
euacuet i hac pte: vt quẽadmodũ dix
parati sitis: ne cum venerint oooooo
macedones mecũ et inuenerint vos oo
imparatos: erubescamus nos vt ooo oo
non dicamus vos in hac substantia. oo
Necessarium ergo existimaui ooo oo oo
rogare fratres vt preueniant oooooo
ad vos: et preparent repromissam oo
benedictionem hanc paratam oooooo
esse: sic ẽ sicut benedictionẽ: nõ quasi ooo oo
auariciã. Hoc aũt dico. Qui parce se
minat parce et metet: et qui seminat oo
in benedictiõib9 de benedictiõib9 et metet.
Vnusq̃sq9 prout distinauit in corde suo: nõ
ex tristitia aut ex necessitate. Hilarẽ ei
datorẽ diligit deo9. Potẽs ẽ ãt deo9 oẽz Eccl.35.b.
gratiaz abũdare facẽ in vob;: vt in oib9 sp

τε ωάσαμ αυτάρκειαμ έχομτες ωερισσεύητε
εις παμ έργομ αγαθόμ καθώς γέγραπται. εσ
κόρπισεμ έλωκε / Τοις πένησιμ / η Δικαιοσύμη
αυτού μένει εις / Τομ αιώμα. / ο δε επι χορη=
γώμ σπέρμα / Τω σπείρομτι, και άρτομ εις βρώ
σιμ χορηγήσαι, και πληθύμαι / Τομ σπόρομ υ
μώμ, και αυξήσαι / Τα γεμήματα / Της Δικαιοσύ=
μης υμώμ, εμ παμτί πλουτιζόμεμοι εις πάσαμ
απλότητα, ήτις κατεργάζεται Δι ημώμ ευ=
χαριστίαμ / Τω θεώ. ότι / η Διακομία / Της λει=
τουργείας Ταύτης ου μόμομ έστί προσαμα=
πληρούσα / Τα υστερήματα / Τωμ αγίωμ, αλλά
και περισσεύουσα Διά πολλώμ ευχαριστι=
ώμ / Τω θεώ Διά / Της Δοκιμής / Της Διακομίας Ταύ
της, Δοξάζομτες / Τομ θεόμ επί / Τη υποταγή / Της
ομολογίας υμώμ εις / Το ευαγγέλιομ / Του
χριστού, και απλότητι / Της / κοιμωμίας εις αυ
τούς και εις πάμτας, και αυτώμ Δεήσει υπέρ
υμώμ, επιποθούμτωμ υμάς Διά / Την υπερβάλ
λουσαμ Χάριμ / Του θεού εφ υμίμ. Χάρις Δε
/ Τω θεώ επι / Τη αμεκδιηγήτω αυτού Δωρεά.

Αυτός Δε εγώ παύλος ωαρακα Cap. 10.
λώ υμάς Διά / Της ωραότητος και επιει=
κείας / Του Χριστού, ος κατα πρόσωπομ μεμ
Ταπειμός εμ υμίμ, απώμ Δε θαρρώ εις υμάς.
Δέομαι Δε / Το μη παρώμ θαρρήσαι / Τη ωεποι
θήσει η λογίζομαι Τολμήσαι επι Τιμάς / Τους
λογιζομένους ημάς ως κατά σάρκα ωερι=
πατούμτας. εμ σαρκί γαρ περιπατούμτες, ου
κατά σάρκα στρατενόμεθα. / Τα γαρ όπλα
/ Της στρατείας ημώμ ου σαρκικά, αλλά Δυ=
ματά / Τω θεώ προς καθαίρεσιμ οχυρωμάτωμ,
λογισμούς καθαιρούμτες και παμ ύψωμα
επαιρόμεμομ κατά / Της γμώσεως / Του θεού,
και αιχμαλωτίζομτες παμ μόημα εις / Την υπα
κοήμ / Του Χριστού, και εμ ετοίμω έχομτες εκ=
δικήσαι πάσαμ παρακοήμ, όταμ πληρωθή υ=
μώμ / η υπακοή. / Τα κατά πρόσωπομ βλέπετε, ει
Τις πέποιθεμ εαυτώ Χριστού είμαι, Τούτο λο
γιζέσθω πάλιμ αφ εαυτού, ότι καθώς αυτός
Χριστού, ούτω και ημείς Χριστού. εάμ Τε
γαρ και περισσότερομ Τι καυχήσωμαι ωερί
/ Της εξουσίας ημώμ ης έδωκεμ / ο κύριος ημίμ
εις οικοδομήμ και ουκ εις καθαίρεσιμ υμώμ,
ουκ αισχυμθήσομαι. ίμα Δε μη Δόξω ως αμ
εκφοβείμ υμάς Διά / Τωμ επιστολώμ, ότι / αι
μεμ επιστολαί φησί βαρείαι και ισχυραί, / η
Δε ωαρρησία / Του σώματος ασθεμής και
/ ο λόγος εξουθεμημένος. Τούτο λογιζέσ
θω / ο Τοιούτος, ότι οίοι εσμέμ / Τω λόγω Δι
επιστολώμ απόμτες, Τοιούτοι και παρόμτες
/ Τω έργω. ου γαρ Τολμώμεμ εγκρίμαι η συ
γκρίμαι εαυτούς Τισί / Τωμ εαυτούς συμιστα
μόμτωμ, αλλά αυτοί εμ εαυτοίς εαυτούς με

omnem sufficientiam hītes abundetis
in oē op9 bonū: sicut scriptū ē. Dispſit dedit pauperibus iuſtitia eius manet in ſeculū ſeculi. Qui aūt adminiſtrat ſemē ſeminānti: panē ad māducādū pſtabit: et multiplicabit ſemē vrm: et augebit incremēta frugū iuſtitie vre: vt in oībus locupletati abūdetis in oē ſimplicitatē q opat p nos gratiarū actionē deo. Qñ miniſteriū huius officij non ſolum ſuppletur ea que deſunt ſanctis: ſed etiā abundat per multas gratiaꝝ actiōes in dño p̄ꝓbationē miniſterij huius: glorificantes deum in obedientia confeſſionis veſtre in euangelio xpi et ſimplicitate cōicatiōis vre in illos et in oēs et in ipſoꝝ obſecratione pro vobis deſiderātiū vos pp eminentem gratiam dei in vobis. Gratias ago deo ſup inenarrabili dono ei9. Cap. 10.

Ipſe autē ego paulus obſecro vos p̄ manſuetudinē et modeſtiaꝫ chriſti: qui in facie quidem humilis ſū iter vos: abſēs aūt ꝓfido in vobis. Rogo aūt vos ne p̄ſens audeā p̄ eā fiducīā qua existimor audere in quoſdam q̄ arbitrant nos tanq̄ ſ̄ carnē ambulem9. In carne enī ambulantes: non ſm carnem militamus. Nam arma militie nr̄e nō carnalia ſunt: ſ̄ potētia deo ad deſtructionem munitionum: ꝓſilia deſtruētes et oēz altitudinem extollētē ſe aduerſus ſcientiam dei: et captiuitatē redigētes oēz intellectū in obſeqūm xp̄i: et in promptu habētes vlcīſci oēz inobediētiā: cū impleta fuerit vestra obediētia. Que ſ̄ ſm faciē ſunt videte. Si quis confidit xp̄i ē: hoc cogitet iterum apud ſe: q: ſicut et ipſe chriſti eſt: ita et nos. Nam et ſi amplius aliquid gloriatus fuero de potestate nostra quā dedit nobis dñs in edificationē et nō in deſtructionē vr̄aꝫ nō erubeſcā. Vt aūt nō existimer tanq̄ terrere vos per epiſtolas: quoniā quidē inquiunt epl̄e graues ſunt et fortes: preſentia aūt corporis infirma et ſermo contemptibilis. Hoc cogitet qui eiuſmodi eſt: q: quales ſumus verbo p epiſtolas abſentes: tales et preſentes in facto. Non enī audem9 iſerere aut cōparare nos quibuſdā q ſeipſos cōmēdant: ſ̄ ipſi in nobis noſmetipſos metientes:

τρούμτες,ᶜκαι ᵇσυγκρίμομτεςᶜεαυτούςᶜεαυτοίς
ᵉουᵇσυμιούσι.ᶠημειςᵏδεᶠουχίᵐειςᶠτα" άμετρα
°καυχησόμεθα,ᵖαλλάᵍκατάᶠτοʳμέτρομᶠτου
ᵗκαμόμοςᶜουᵘεμέρισεμʳημίμ/οʳθεόςᶜμέτρου ᵉε=
φικέσθαι ᵇάχριᶜκαιᵒυμῶμ.ᶜουᶠγαρᵍωςᵇμηᵉφικ
μούμεμοιᵏειςᶠυμᾶςᵐυπερεκτείμομεμᵘεαυτούς.
°άχριᵖγαρᵍκαιᶠυμῶμᵉεφθάσαμεμʳεμᶠτωᵘεναγ
γελίῳᶠτουʳΧριστου,ʳουκᶠειςᶠτα ᵉάμετραᵇκαυ
χώμεμοιᶜεμᵇαλλοτρίοιςᶜκόποις.ᶠελπίδα ᵍδεᵇέ
χομτες ᶠ αυξαμομέμης/τηςᵏπίστεως ᶠυμῶμᵐεμ
ᵘυμίμᵒμεγαλυμθήμαι,ᵖκατάᶠτομᵍκαμόμαʳημῶμ
ᵉειςᶠπερισσείαμᵘειςᶠταʳυπερεπέκειμαʳυμῶμᶠε=
ναγγελίσασθαι,ᵉουκ ᵇεμᶜ αλλοτρίῳ ° καμόμι
ᶜειςᶠταᶜέτοιμα ᵍκαυχήσασθαι./οᵇδεᶠκαυχώμε=
μοςᵏεμᶠκυρίῳᵐκαυχάσθω.ᵘου ° γαρ/οᵖεαυτόμ
ᵍσυμιστῶμ,ʳεκείμος ᵉεστίᶜδόκιμος,ᵘαλλʳομ/ο
ʳκύριοςᶠσυμίστημσιμ. Cap.ii.

Φελομᵇαμείχεσθεᶜμουᵇμικρόμ/τηᶜαφρο=
σύμη.ᶠαλλάᵉ καιᵇαμέχεσθεᶠ μου.ᵏζηλώ
ᶠγαρᵐυμᾶςᵘζήλω°θεού.ᵖηρμοσάμημᵍγαρʳυ=
μᾶςᵉεμίᶜαμδρίᵘπαρθέμομʳαγμήμʳπαραστήσαι
/τωᶠΧριστῶ.ᵉφοβούμαιᵇδεᶜμήπωςᵇως/οᶜόφις
ʳεύαμᵍεξηπάτησεμᵇεμ/τηᶠπαμουργίαᵏ αυτού
ᶠούτωᵐφθαρήʳταᵘμοήματα °υμῶμᵖαπό/τηςᵍα
πλότητος/τηςʳεις/τομᵉΧριστόμ.ᶠειᵘμέμᵡγαρ/ο
ʳερχόμεμοςᶠάλλομᵉιησούμᵇκηρύσσειᶜομᵇουκᶜε
κηρύξαμεμ,ʳηᵉπμεύμαᵇ έτερομᶠλαμδάμετεᵏο
ᶠουκᵐελάδετε,ᵘηᵒευαγγέλιομᵖέτερομᵍοʳουκᵉε
λέξασθε,ᶜκαλῶς ᵘ αμείχεσθε.ᵡλογίζομαιʳγαρ
ᶠμηλέμᵉυστερηκέμαι/τωμᵇυπέρᶜλίαμᵇαποστό=
λωμ.ᶜειʳδεᵉκαιᵇιδιώτης/τωᶠλόγω,ᵏαλλᶠου/τη
ᵐγμώσει.ᵘαλλᵒεμᵖπαμτίᵍφαμερωθέμτεςʳεμᵉπά
σιμʳειςᵘυμᾶς.ᵡηʳαμαρτίαμᶠεποίησαᵉεμαυτόμᵇτα
πειμῶμᶜίμα ᵇυμεῖς ᶜ υψωθήτε.ᶠότιᵉδωρεάμ/το
/τουᵇθεούᶠεμαγγέλιομᵏευηγγελισάμημᶠυμίμ.
ᵐάλλαςᵘεκκλησίαςᵒεσύλησαᵖλαβῶμᵍοψώμι
ομʳπρος/τημᵉυμῶμ,ᶜδιακομίαμ,ᵘ καιᵡπαρώμ
ʳπρος/τυμᾶςᵉκαιᵇυστερηθείς,ᶜουᵒκατεμάρκησα
ᶜουδεμός./τοʳγαρᵍυστέρημαᵇ μου ᶠπρωσαμε
πλήρωσαμ/οιᵏαδελφοίᶠελθόμτεςᵐαπόᵘμακε=
δομίας,°καιᵖεμᵍπαμτίʳαδαρήᵒυμίμᶜ εμαυτόμ
ᵘεβήρησαʳκαιʳβηρήσω.ᶠεστίμᵍαλήθειαᵇΧριστού
ᶜεμᵇεμοί,ᶜότι/ηʳκαύχησιςᵍαύτηᵇουᶠφραγήσε=
ταιᵏειςᶠεμέᵐεμ/τοιςᵘκλίμασι/τηςᵒαχαΐας.ᵖδιατί
ᵍότιʳουκᵍαγαπῶᶜυμᾶς./οᵘθεόςʳοίδεμ.ʳοᶠδεᵉποι
ῶ,ᵇκαιᶜποιήσω,ᵖίμαᶜ εκκόψω /τημᶜ αφορμήμ
/τωμᵍθελόμτωμᵇαφορμήμ,ᶠίμαᵏεμᶠῳᵐ καυχώμ=
ταιᵘευρεθῶσιᵒκαθώςᵖκαιᵍημεῖς./οιʳγαρᵉτοιού=
τοιᶠψευδαπόστολοι,ᵘεργάταιᵡδόλιοι,ʳμετα=
σχηματιζόμεμοιᶠειςᵉαποστόλουςᵇΧριστούᶜκαι
ᵇουᶜ θαυμαστόμ.ᶠαυτόςᵍγαρ/οᵇσαταμάςᶠμετα
σχηματίζεταιᵏειςᶠάγγελομᵐ φωτός.ᵘουᵒμέγα
ᵖουμᵍειʳκαι/οιᵘδιάκομοιʳαυτούᵘμετασχηματί=

ᶜᵗcomparantesᶜnoſmetipſosᶠnobis. ooo
ᶠNosᵍautemᶠnonᵐinᵘimmenſum ooooo
°gloriabimurᵖſedᵍſmʳmenſuram ooooooo
ᵍregulesᶠqᵗmēſusᵘēʳnobisᶠdeᵍᵗmēſurā ᵍp
tigēdiᵇvſqzᶜadᵇvos.ᶜNōᶠeiᶜquaſiᵇnōᶠptin
gentesᵏadᶠvosᵐſuperextendimusᵘnos. D
°Vſqzᵍadʳvosᵖeiᵉpertenimusᶠinᵘeuāge=
lioʳχρi:ᵗnōᶠinᵉimmenſumᵇgloriantes oo
ᶜinᵇalienisᶜlaboribus.ᶠSpezᵍātᵇbabētes
ᶠcreſcentisᵏfideiᶠveſtreᵐ in ooooooooooo
ᵘvobisᵉmagnificariᵖſmᵍregulamʳnoſtraz
ᵉiᶜabūdātia:etiāᵘinᶠillaᵍqᵗvltraʳvosſūtᶜe=
uangelizareᵉnonᵇinᶜalienaᵇregula oooo
ᶜinᶠhisᵍqᵗpꝛeꝑataſūtᵉgl̄iari.ᶠQuiᵇaūtᶠglo
riaᵏᵗᵇinᶠdñoᵐgloriet.ᵘNonᵒeiᵍq̄ᵖſeipſum
ᵍcōmendatʳilleᶜprobatusᵉeſt:ᵘſedʳquez oo
ʳdeusᶠcommendat. Cap.ii.

Tināᵇſuſtineretᵗᵇmodicū q̄dᶜinſipiē A
tieᶜmee:ʳſzᵉᶜᵗᵇſuppoꝛtateᶠme.ᵏEmu
loꝛᶠeiᵐvosᵒdeiᵘemulatiōe:ᵖdeſpōdiᶜeiʳvos
ᵉvniʳviroᵒvirginēᵡcaſtāʳexhibere ooooo
ᶠχρo.ᵉTimeoᵇaūtᶜneᵒſicutᶜſerpens oooo
ᵉſeduxitʳeuamᶠaſtutiaᵏſua: oooooooooo
ᶠitaᵐcoꝛrūpāᵗᵘſēſuᵒvñi:ᶜ excidāᵗᵖaᵍſiplī=
catateq̄ eſtᶠinᵘχρo ieſu.ᵡNamᶠſi oooo
ʳisᶠq̄ᵗvenitᶠaliūᵘχρzᵇp̄dicatᶜquēᵇnōᶜp̄di=
cauimus:ʳautᵇaliumᵉſpūzᶠaccipitisᵏquez
ᶠnōᵐaccepiſtis:ᵘautᵖaliᵈᵒeuāgeliūᵍqᵈʳnō
ᵒrecepiſtᵗ: ʳrecteᵘpateremini.ᵡExiſtimoʳei
ᶠnihilmeᵉminusᵉfeciſſeᵇaᶜmagnisᵇapłis.
ʳNāᵉᶜſiᵇiperitusᶠſermone: ᵏſzᶠnōoooo
ᵐſcientia.°Jnᵖomnibusᵘaūtᵍmaniſeſtᵖſū
ᵘvobis.ᵡAlutʳnūq̄dʳpctñᶠfeciᵉmeip̄zᵇhu=
miliansᶜvtᵇvosᶜexaltemini?ᶠQñᶠgratis
ᶠeuāgeliūᵇdeiᵏeuāgelizauiᶠvobis: oooo
ᵐaliasᵘecclīasᵒexpoliauiᵖaccipiēsᵍstipē=
diumᶠadᶠminiſteriūᵒvſm: ᵘetᶜamᵡ eſſem
ʳapudʳvosᵉᶜᵗᵇegerez:ᶜnulliᵇoneroſiusᵇfui
ʳNazᵍqᵈᵇmihiᵍdeeratᶠſuppleuerunt oooo
ᵏfrēsᶠquiᶠvenerunt̄ᵐaᵘmacedonia:ooooo
°ᶜᵖinᵍomnibusʳſineʳonereᶜmeᵉvobis ooo
ᵘſeruauiᶜetʳſeruabo.ᶠ Eſtᵉveritasᵇchriſti
ᶜinᵇme:ᶜqñᵍhecᶠgloriatioᵇnonᶠinfringet
ᵏinᶠmeᵐinᵘregiōibusᵒachaie.ᵖQuare? oo
ᵍQuiaʳnōᵒdiligoᶠvos:ᵘDeᵍʳſcit.ʳQdᵈᶠāt
ᵉfacio:ᵇᶜᵗfaciā:ᵇvtᶜamputemᶠoccaſionem
ᵉeoχᵍq̄ᵍvolūtᵇoccaſiōez:ᶠvtᵏinᶠquo ᵐgl̄iāt
ᵘinueniankᵒſicutᵖᶜᵗnos.ʳNamᵉeiuſmodi
ᶠpſeudoapłi ſtᵘoparijʳſubdoliᶠtrāſſigurā=
tesʳſeᶠinᵉapoſtolosᵇchriſti.ᶜEt ooooooo
ᵒnōᶜmirū.ᶠJpeᵍeiᵇſathanasᶠtranſigurat
ᶠſeᵏinᶠangelūᵐlucis.ᵘNōeſtᵖergo°magnū
ᵍſiᵉminiſtriᶠeiusᵉtranſſigurentur ooooooo

ζομται ως διάκομοι δικαιοσύμης, ωμ/το τέ=
λος έσται κατά/τα έργα αυτώμ. ωάλιμ λέ=
γω μη τις με δόξη άφρομα είμαι. ει δε μή=
γε καμ ως άφρομα δέξασθε με, ίμα καγώ μι
κρόμ τι καυχήσωμαι. ο λαλώ, ου λαλώ κα
τά κύριομ, αλλ ως εμ αφροσύμη εμ ταύτη
/τη υποστάσει/της καυχήσεως. επεί ωολλοί
καυχώμται κατά/τημ σάρκα, καγώ καυχή=
σομαι. ηδέως γαρ αμέχεσθε/τωμ αφρόμωμ
φρόμιμοι όμτες. αμέχεσθε γαρ ει τις υμάς
καταλουλοί, ει τις κατεσθίει, ει τις λαμβά=
μει, ει τις επαίρεται, ει τις υμάς εις ωρόσω=
πομ δαίρει. κατά ατιμίαμ λέγω, ως ότι μη=
μεις ησθεμήσαμεμ. εμ ω δαμ τις τολμά εμ α
φροσύμη λέγω, τολμώ καγώ. εβραίοι εισί,
καγώ. ισραηλίται εισί, καγώ. σπέρμα αβρα=
άμ εισί, καγώ. διάκομοι χριστού εισί, παρα
φρομώμ λαλώ, ύπερ εγώ. εμ κόποις περισσο
τερως, εμ ωληγαίς υπερβαλλόμτως, εμ φυ=
λακαίς ωερισσοτέρως, εμ θαμάτοις πολλά=
κις. υπό ιουδαίωμ τεμτάκις τεσσαράκομτα
ωαρά μίαμ έλαβομ. τρις ερραβδίσθημ. ά=
παξ ελιθάσθημ. τρις εμανάγησα. μυχθήμερομ
εμ τω βυθώ ωεποίηκα. οδοιπορίαις ωολλά
κις, κιμδύμοις ωοταμώμ, κιμδύμοις λησταίς,
κιμδύμοις εκ γένους, κιμδύμοις εξ εθμώμ,
κιμδύμοις εμ πόλει, κιμδύμοις εμ ερημία, κιμ
δύμοις εμ θαλάσση, κιμδύμοις εμ ψευδαδέλ
φοις. εμ κόπω και μόχθω, εμ αγρυπμίαις
ωολλάκις, εμ λιμώ και δίψει, εμ μηστείαις
ωολλάκις. εμ ψύχει και γυμνότητι, χω=
ρίς τωμ ωαρεκτός, η επισύστασις μου, η καθη
μέραμ, η μέριμμα ωασώμ/τωμ εκκλησιώμ. τις
ασθεμεί, και ουκ ασθεμώ. τις σκαμδαλίζεται,
και ουκ εγώ ωυρούμαι. ει καυχάσθαι δει,
τα/της ασθεμείας μου καυχήσομαι. / ο θεός
και ωατήρ/του κυρίου ιησού χριστού οί=
δεμ/ο ωμ ευλογητός εις/τους αιώμας ότι ου
ψεύδομαι. εμ δαμασκώ / ο εθμάρχης αρέτα
/του βασιλέως εφρούρει / τημ δαμασκημώμ
ωόλιμ ωιάσαι με θέλωμ, και διά θυρίδος
εμ σαργάμης εχαλάσθημ διά/του τείχους, και
εξέφυγομ/τας χείρας αυτού. Cap.xii.

καυχάσθαι δη, ου συμφέρει μοι. ελεύσο
μαι γαρ εις οπτασίας και αποκαλύψεις
κυρίου. οίδα άμθρωπομ εμ χριστώ ωρο
ετώμ δεκατεσσάρωμ είτε εμ σώματι ουκ οί=
δα, είτε εκτός/του σώματος ουκ οίδα, ο θε=
ός οίδεμ, αρπαγέμτα/τομ τοιούτομ, έως τρί=
του ουραμού. και οίδα/τομ τοιούτομ άμθρω
πομ, είτε εμ σώματι είτε εκτός/του σώματος
ουκ οίδα, ο θεός οίδεμ, ότι ηρπάγη εις/τομ
παράδεισομ, και ήκουσεμ άρρητα ρήματα, α

velut ministri iustitie: quoruz finis ccco
erit scom opera ipsorum. Iterum dico
ne qs me putet insipientē esse. Alioqn
velut insipiētē accipite me: vt ego mo
dicū qd gloier. Qd loquor nō loquor
fm deū: sz quasi in insipientia in hac
substantia glorie. Quoniam multi ccco L
gloriantur fm carnē: et ego gloriabor.
Libenter enim suffertis insipientes ccc
cū sitis ipi sapiētes. Sustinet ei si qs nos
in seruitutē redigit: si qs deuorat: si qs
accipit: si qs extollit: si qs in facie cos
cedit. Scdz ignobilitatē dico: qsi nos
infirmi fuerim9 i hac pte. In quo qs au
det i insipiētia dico: audeo et ego. He=
brei sūt: et ego. Israelite sūt: et ego. Se
mē abrae sūt: et ego. Ministri xpi sūt: 1.Cor.4.a
ego. Ut min9 sapiēs dico: pl9 ego. In sup.6.a.
laborib9 plurimis: in carceribz abūdāti 1.Thi.5.c.
us: in plagis supra modū: in mortib9 fre
quēter. A iudeis quinquies quadragenas ccc
vna min9 accepi. Ter virgis cesus sum:
semel lapidatus sū: ter naufragiū feci.
Nocte et die in pfundo maris fui. In iti
neribz9 sepe: periculis fluminū: periculis la
tronū: periculis ex genere: periculis ex gēti D
b9: periculis in ciuitate: periculis in solitu
dine: periculis in mari: periculis in falsis fra
tribus. In labore et erumna: in vigilijs
multis. In fame et siti: in ieiunijs ccc 1.Thc.5.b.
multis. In frigore et nuditate: pter illa Deut.28.b
q̄ extrinsecus sūt: instātia mea quotidiana:
sollicitudo omnium ecclesiarum. Quis
infirmat: et ego nō infirmor. Quis scan
dalizat: et ego nō vror. Si gliari opz: dalizat
que infirmitatis mee sunt gliabor. Deus
et pater domini nostri iesu christi scit
qui est benedictus in secula ꝙ non cc
mētior. In Damasco pposit9 gētis arete
regis custodiebat ciuitatē damascenoz vt
me comprehenderet: et per fenestram cc Ac.9.c.
in sporta demissus sum per murū: et sic
effugi manus eius. Cap.xii.

Si gliari opz: nō expedit qdē. Ve=
niā at ad visiōes et reuelationes cc
dñi. Scio hoiem in christo ante ccc cc
annos quindecim siue in corpore ccc cc
siue extra corpus nescio: deus ccccccc
scit: raptū hmōi vsq3 ad tertium cc
celum. Et scio hmōdi hominem cc
siue in corpore siue extra corpus ccc cc
nescio: deus scit qm raptus est in cccc
paradisum: et audiuit arcana verba q

o οὐκ p εξόμ q αμθρώπω r λαλήσαι. s ὑπέρ/ τοῦ t τοι=
ούτου u καυχήσομαι, x ὑπέρ y λε z εμαυτού a ου
b καυχήσομαι c ειμή d εμ/ταις e ασθεμείαις f μου. g ε=
άμ h γαρ i θελήσω k καυχήσασθαι, l ουκ m έσομαι n ά
φρων. o αλήθειαν p γαρ q ερώ . r φείδομαι s λε t μη
u τις x εις y εμέ z λογίσηται a ὑπέρ b ο c βλέπει d με e η f α
κούει g τι h εξ i εμού. k και/τη l ὑπερβολή/ τῶν m απο
καλύψεων n ίνα o μη p ὑπεραίρωμαι, q ελόθη r μοι
s σκόλοψ/ τη t σαρκί u άγγελος x σατάν, y ίνα z με
a κολαφίζη, b ίνα c μη d ὑπεραίρωμαι. e ὑπέρ f τού=
του g τρις/ τον h κύριον i παρεκάλεσα k ίνα l αποστή
m απ' n εμού, o και p είρηκε q μοι. r αρκεί s σοι/ η t χάρις
u μου./ η x γαρ y δύναμις z μου a εμ b ασθεμεία c τελει
ούται. d ήδιστα e ουν f μάλλον g καυχήσομαι h εμ
/ταις i ασθεμείαις k μου, l ίνα m επισκηνώση n επ' o εμέ
/ η p δύναμις/ του q χριστού. r διό s ευδοκώ t εμ u ασ
θεμείαις, x εμ y ύβρεσιν z εμ a ανάγκαις, b εμ c διωγμοίς
d εμ e στενοχωριαις f ὑπέρ g χριστού. h όταν i γαρ
k ασθενώ l τότε m δυνατός n ειμί. o γέγονα p άφρων
q καυχώμενος, r υμείς s με t ηναγκάσατε. u εγώ
x γαρ y ώφειλον z υφ a υμών b συνίστασθαι. c ουδέν
d γαρ e υστέρησα/ των f ὑπέρ g λίαν h αποστόλων.
i ει k και l ουδέν m ειμί, n τα o μεν p σημεία/ του q απο=
στόλου r κατειργάσθη s εν t υμίν u εν x πάση y ὑπο
μονή, z εν/ σημείοις a και b τέρασι c και d δυνάμεσι.
e τι f γαρ g εστιν h ο i ήττήθητε k ὑπέρ/ τας l λοιπάς m εκ
κλησίας, n ει μή o ότι p αυτός q εγώ r ου s κατενάρκη=
σα t υμών u χαρίσασθε x μοι/ την y αδικίαν z ταύτην.
a ιδού b τρίτον c τούτο d ετοίμως e έχω f ελθείν
g προς h υμάς i και k ου l κατενάρκησα m υμών. n ου
o γαρ p ζητώ q τα r υμών s αλλά t υμάς. u ου x γαρ y ο=
φείλει/ τα z τέκνα/ τοις a γονεύσι b θησαυρίζειν, c αλ
λ/οι d γονείς/ τοις e τέκνοις. f εγώ g δε h ήδιστα i δα=
πανήσω k και l εκδαπανηθήσομαι m ὑπέρ/ των n ψυ
χών o υμών, p ει q και r περισσοτέρως s υμάς t αγα=
πών, u ήττον t αγαπώμαι. r έστω z δε. a εγώ b ου c κα
τεβάρησα d υμάς, e αλλ' υπάρχων g πανούργος,
h δόλω i υμάς k έλαβον. l μη m τινά n ων o απέσταλ
κα p ων q υμάς r δι s αυτού t επλεονέκτησα u υ=
μάς. x συνεκάλεσα y τίτον z και a συναπέστειλα
/ τον b αδελφόν. c μήτι d επλεονέκτησεν e υμάς f τί=
τος. g ου/ τω h αυτώ i πνεύματι k περιεπατήσαμεν,
l ου/ τοις m αυτοίς n ίχνεσι. o πάλιν p δοκείτε q ότι r υ
μίν s απολογούμεθα. t κατενώπιον/ του u θεού x εν
y χριστώ z λαλούμεν. / τα a δε b πάντα c αγαπη=
τοί d ὑπέρ/ της e υμών f οικοδομής. g φοβούμαι
h γαρ i μήπως k ελθών l ουχ m οίους n θέλω o εύρω
p υμάς, q καγώ r ευρεθώ s υμίν t οίον u ου x θέλετε.
y μήπως z έρις, a ζήλοι, b θυμοί, c ερίθειαι, d καταλα
λιαί, e ψιθυρισμοί, f φυσιώσεις, g ακαταστασίαι.
h μη i πάλιν k ελθόντα l με m ταπεινώσει/ ο n θεός
o μου p προς q υμάς, r και s πενθήσω t πολλούς/ των
ωωω

προημαρτηκότωμ καὶ μὴ μετανοησάντωμ ἐπὶ
τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ πορμείᾳ καὶ ἀσελγείᾳ ἣ
ἔπραξαμ. Cap.13.

Δού τρίτομ τούτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρωμ καὶ τρι
ώμ σταθήσεται πᾶμ ῥῆμα. προείρηκα καὶ
προλέγω ὡς παρώμ τὸ δεύτερομ, καὶ ἀ=
πώμ νῦμ γράφω τοῖς προημαρτηκόσι καὶ
τοῖς λοιποῖς πᾶσιμ, ὅτι ἐὰμ ἔλθω εἰς τὸ πάλιμ οὐ φείσομαι. ἐπεὶ δοκιμὴμ ζητεῖτε τοῦ
ἐμὲ λαλοῦμτος Χριστοῦ. ὃς εἰς ὑμᾶς
οὐκ ἀσθεμεῖ, ἀλλὰ δύμαται ἐμ ὑμῖμ. καὶ
γὰρ εἰ ἐσταυρώθη ἐξ ἀσθεμείας, ἀλλὰ ζῇ
ἐκ δυμάμεως θεοῦ. καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθεμοῦ=
μεμ ἐμ αὐτῷ, ἀλλὰ ζησόμεθα σὺμ αὐτῷ ἐκ
δυμάμεως θεοῦ εἰς ὑμᾶς. ἑαυτοὺς πειράζε
τε εἰ ἐστὲ ἐμ τῇ πίστει. ἑαυτοὺς δοκιμάζε=
τε. ἢ οὐκ ἐπιγιμώσκετε ἑαυτοὺς ὅτι ἰησοῦς
Χριστὸς ἐμ ὑμῖμ ἐστίμ. εἰμὴ τι ἄρα ἀδόκιμοί
ἐστε. ἐλπίζω δὲ ὅτι γμώσεσθε, ὅτι ἡμεῖς
οὐκ ἐσμὲμ ἀδόκιμοι. εὔχομαι δὲ πρὸς τὸμ
θεόμ μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακόμ μηδέμ, οὐχ ἵ
να ἡμεῖς δόκιμοι φαμώμεμ, ἀλλ ἵμα ὑμεῖς τὸ
καλόμ ποιῆτε. ἡμεῖς δὲ ὡς ἀδόκιμοι ὦμεμ.
οὐ γὰρ δύμαμέθα τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀλ
λ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας. χαίρομεμ γὰρ ὅταμ ἡ
μεῖς ἀσθεμῶμεμ, ὑμεῖς δὲ δύματοι ἦτε. τοῦ=
το δὲ καὶ εὐχόμεθα τὴμ ὑμῶμ κατάρτησιμ.
διὰ τοῦτο ταῦτα ἀπώμ γράφω, ἵμα παρώμ
μὴ ἀποτόμως χρήσωμαι κατὰ τὴμ ἐξουσί=
αμ, ἣμ ἔδωκέ μοι ὁ κύριος εἰς οἰκοδομὴμ καὶ
οὐκ εἰς καθαίρεσιμ. λοιπόμ ἀδελφοί χαίρε=
τε, καταρτίζεσθε, παρακαλεῖσθε, τὸ αὐτὸ φρο
νεῖτε, εἰρηνεύετε, καὶ ὁ θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ
τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ ὑμῶμ. ἀσπάσασθε ἀλ
λήλους ἐμ φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζομται ὑ=
μᾶς οἱ ἅγιοι πάμτες. ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἰη
σοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, καὶ ἡ
κοιμωμία τοῦ ἁγίου πμεύματος μετὰ πάμ=
τωμ ὑμῶμ. ἀμήμ.

Τέλος τῆς πρὸς κοριμθίους δευτέ=
ρας ἐπιστολῆς.

ex bis qui añ peccauerũt & nõ egerunt
pniaz sup̃ imũdicia & fornicatiõe & im
pudicitia quam gesserunt. Cap.13.

A

Ecce tertio hoc venio ad vos. ꝯ
In ore duoꝝ vel trium testium
stabit omne verbuz. Predixi enim et
p̃dico vt pñs vobis: et nunc absens ꝯ
bis qui ante peccauerunt et ꝯ ꝯ ꝯ
ceteris omnibus: qñ si venero iterum
non parcã. An experimentũ queritis
ei q in me loquit xps: Qui in vobis
non infirmatur: sꝫ potens est in vobis.
Nã & si crucifix ex infirmitate: sꝫ vi
uit ex virtute dei. Nã et nos infirmi su
mus in illo: sed viuemus in eo ꝯ
virtute dei in vobi. Vosmetipsos tẽpta=
te si estis in fide: ipsi vos probate. ꝯ
An nõ cognoscitis vosmetipsos quia
xps iesus in vobis ẽ: Nisi forte repro
bi estis. Spero aũt qm cognoscatis: qz nos
non sumus reprobi. Oram deũ vt nihil mali faciatis: non vt
nos probati pareamus: sed vt vos qd
bonũ ẽ faciatis. Nos aũt vt reprobi sim9
Nõ possum9 ei aliqd aduersus veritatẽ: sꝫ p veritate. Gaudemus ei qñ nos
infirmi sum9: vos aũt potẽtes estis. Hoc
et oramus vestram consummationem.
Ideo eꝫ hec absens scribo: ut nõ pñs
durius agam fm potestatem
quã dñs dedit mihi in edificationẽ et
nõ in destructionẽ. De cetero frẽs gau
dete: pfecti estote: exhortamini: idipsuz
sapite. Pacẽ habete: & deus pacis & di
lectiõis erit uobiscuz. Salutate inuicẽ
in osculo sancto. Salutant uos ꝯ
omnes sancti. Gratia domini nostri iesu
christi: et charitas dei: & ꝯ
cõicatio sancti spũs: sit cum omnibus
uobis Amen.

B

C

D

Wat.5.a.

Explicit epistola pauli ad Corin
thios secunda.

Incipit argumentum in epistolam ad Galatas.

Galate sunt greci. Hi verbum veritatis primum ab apostolo acceperunt: sed post discessum eius temptati sunt a falsis apostolis vt in legem et circumcisionem verterentur. Hos apostolus reuocat ad fidem veritatis: scribens eis ab epheso.

Explicit argumentum.

/Η/Του ᵃαγίου ᵇωαύλου ᶜωρος ᵈγαλάτας
ᵉεωιστολή. Cap̃.i.

ω Αύλος ᵇ αωόστολος ᶜ ουκ ᵈ αω
ᵉαμθρώωωμ ᶠουλέ ᵍλι ʰαμθρώωου
ⁱαλλά ᵏλιά ˡιησού ᵐ Χριστού ⁿκαι
ᵒθεού ᵖ πατρός / Του ᑫ εγείραντος
ʳαυτόμ ˢεκ ᵗμεκρώμ, ᵘ και/οι ᵛ συμ
ʷεμοί ˣ πάντες ʸ αλελφοί / Ταις ᶻεκκλησίαις/Της
ᵃᵃγαλατίας. ᵇᵇ Χάρις ᶜᶜ υμίμ ᵈᵈ και ᵉᵉ ειρήμη ᶠᶠ από ᵍᵍθε=
ού ʰʰ πατρός ⁱⁱ και ʲʲ κυρίου ᵏᵏ ημώμ ˡˡ ιησού ᵐᵐ Χρι=
στού,/Του ⁿⁿ λόμτος ᵒᵒ εαυτόμ ᵖᵖ ωερί/Τωμ ᑫᑫ αμαρτι=
ώμ ʳʳ ημώμ, ˢˢ όπως ᵗᵗ εξέληται ᵘᵘ ημάς ᵛᵛ εκ/Του ʷʷ εμεστώ
τος ˣˣ αιώμος ʸʸ ωομηρού ᶻᶻ κατά/Το ᵃᵃᵃ θέλημα/Του ᵇᵇᵇ θε
ού ᶜᶜᶜ και ᵈᵈᵈ ωατρός ᵉᵉᵉ ημώμ, ᶠᶠᶠ ω/η ᵍᵍᵍ λόξα ʰʰʰ εις/Τους ⁱⁱⁱ αι
ώμας/Τωμ ʲʲʲ αιώμωμ ᵏᵏᵏ αμήμ. ˡˡˡ θαυμάζω ᵐᵐᵐ ότι ⁿⁿⁿ ού=
τω ᵒᵒᵒ Ταχέως ᵖᵖᵖ μετατίθεσθε ᑫᑫᑫ αωό / Του ʳʳʳ καλέσαμ=
τος ˢˢˢ υμάς ᵗᵗᵗ εμ ᵘᵘᵘ Χάριτι ᵛᵛᵛ Χριστού ʷʷʷ εις ˣˣˣ έτερομ ʸʸʸ ευαγ
γέλιομ, ᶻᶻᶻ ο ᵃᵃᵃᵃ ουκ ᵇᵇᵇᵇ εστίμ ᶜᶜᶜᶜ άλλο, ᵈᵈᵈᵈ ειμή ᵉᵉᵉᵉ Τιμές ᶠᶠᶠᶠ εισίμ/οι
ᵍᵍᵍᵍ Ταράσσομτες ʰʰʰʰ υμάς, ⁱⁱⁱⁱ και ʲʲʲʲ θέλομτες ᵏᵏᵏᵏ μεταστρέ=
ψαι/το ˡˡˡˡ ευαγγέλιομ/Του ᵐᵐᵐᵐ Χριστού. ⁿⁿⁿⁿ αλλά ᵒᵒᵒᵒ και
ᵖᵖᵖᵖ εάμ ᑫᑫᑫᑫ ημείς ʳʳʳʳ η ˢˢˢˢ άγγελος ᵗᵗᵗᵗ εξ ᵘᵘᵘᵘ ουραμού ᵛᵛᵛᵛ ευαγγε=
λίζηται ʷʷʷʷ υμίμ ˣˣˣˣ ωαρ ʸʸʸʸ ο ᶻᶻᶻᶻ ευηγγελισάμεθα ᵃᵃᵃᵃᵃ υμίμ,
ᵇᵇᵇᵇᵇ αμάθεμα ᶜᶜᶜᶜᶜ έστω. ᵈᵈᵈᵈᵈ ως ᵉᵉᵉᵉᵉ ωροειρήκαμεμ ᶠᶠᶠᶠᶠ και ᵍᵍᵍᵍᵍ άρτι
ʰʰʰʰʰ πάλιμ ⁱⁱⁱⁱⁱ λέγω. ʲʲʲʲʲ εί τις ᵏᵏᵏᵏᵏ υμίμ ˡˡˡˡˡ ευαγγελίζεται ᵐᵐᵐᵐᵐ παρ
ⁿⁿⁿⁿⁿ ο ᵒᵒᵒᵒᵒ ωαρελάβετε, ᵖᵖᵖᵖᵖ αμάθεμα ᑫᑫᑫᑫᑫ έστω. ʳʳʳʳʳ άρτι ˢˢˢˢˢ γαρ ᵗᵗᵗᵗᵗ αμ
θρώωους ᵘᵘᵘᵘᵘ ωείθω, ᵛᵛᵛᵛᵛ η/τομ ʷʷʷʷʷ θεόμ. ˣˣˣˣˣ η ʸʸʸʸʸ ζητώ ᶻᶻᶻᶻᶻ αμθρώ=
ωοις ᵃᵃᵃᵃᵃᵃ αρέσκειμ. ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ ει ᶜᶜᶜᶜᶜᶜ γαρ ᵈᵈᵈᵈᵈᵈ έτι ᵉᵉᵉᵉᵉᵉ αμθρώωοις ᶠᶠᶠᶠᶠᶠ ήρεσ=
κομ, ᵍᵍᵍᵍᵍᵍ Χριστού ʰʰʰʰʰʰ δούλος ⁱⁱⁱⁱⁱⁱ ουκ ʲʲʲʲʲʲ αμ ᵏᵏᵏᵏᵏᵏ ήμημ. ˡˡˡˡˡˡ γμωρί=
ζω ᵐᵐᵐᵐᵐᵐ δε ⁿⁿⁿⁿⁿⁿ υμίμ ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ αδελφοί/Το ᵖᵖᵖᵖᵖᵖ ευαγγέλιομ/Το ᑫᑫᑫᑫᑫᑫ ευαγ
γελισθέμ ʳʳʳʳʳʳ υω ˢˢˢˢˢˢ εμού, ᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ότι ᵘᵘᵘᵘᵘᵘ ουκ ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ εστί ʷʷʷʷʷʷ κατά ˣˣˣˣˣˣ άμθρω
ωομ. ʸʸʸʸʸʸ ουδέ ᶻᶻᶻᶻᶻᶻ γαρ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ εγώ ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ ωαρ ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ αμθρώωου ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ ωαρέ=
λαβομ ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ αυτό, ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ ούτε ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ ελιδάχθημ, ʰʰʰʰʰʰʰ αλλά ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ δι ʲʲʲʲʲʲʲ απο
καλύψεως ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ ιησού ˡˡˡˡˡˡˡ Χριστού. ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ ηκούσατε ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ γαρ
/Την ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ εμήμ ᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫ αμαστροφήμ ʳʳʳʳʳʳʳ ωοτέ ˢˢˢˢˢˢˢ εμ/Τω ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ιουδαϊσ=
μώ, ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ ότι ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ καθ ʷʷʷʷʷʷʷ υωερβολήμ ˣˣˣˣˣˣˣ ελίωκομ/Την ʸʸʸʸʸʸʸ εκκλησί
αμ/Του ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ θεού, ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ και ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ εωόρθουμ ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ αυτήμ, ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ και ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ ωροέ
κοπτομ ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ εμ/Τω ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ ιουδαϊσμώ ʰʰʰʰʰʰʰʰ υπέρ ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ πολλούς ʲʲʲʲʲʲʲʲ συ
μηλικιώτας ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ μου ˡˡˡˡˡˡˡˡ εμ /Τω γέμει ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ μου, ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ περισσοτέ
ρως ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ζηλωτής ᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫ υωάρχωμ/Τωμ ʳʳʳʳʳʳʳʳ πατρικώμ ˢˢˢˢˢˢˢˢ μου
ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ωαραλόσεωμ. ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ ότε ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ δε ʷʷʷʷʷʷʷʷ ευδόκησεμ/ο ˣˣˣˣˣˣˣˣ θεός/ο ʸʸʸʸʸʸʸʸ α=
φορίσας ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ με ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ εκ ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ κοιλίας ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ μητρός ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ μου ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ και ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ καλέ
σας ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ δια/Της ʰʰʰʰʰʰʰʰʰ χάριτος ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ αυτού, ʲʲʲʲʲʲʲʲʲ αωοκαλύψαι
/Τομ ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ υιόμ ˡˡˡˡˡˡˡˡˡ αυτού ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ εμ ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ εμοί ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ίμα ᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫ ευαγγελίζωμαι
ʳʳʳʳʳʳʳʳʳ αυτόμ ˢˢˢˢˢˢˢˢˢ εμ/Τοις ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ έθμεσι, ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ ευθέως ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ ου ʷʷʷʷʷʷʷʷʷ ωροσαμεθέ
μημ ˣˣˣˣˣˣˣˣˣ σαρκί ʸʸʸʸʸʸʸʸʸ και ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ αίματι, ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ ουδέ ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ αμήλθομ ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ εις ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ ιε=
ροσόλυμα ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ ωρος/Τους ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ ωρο ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ εμού ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ αωοστό=
λους, ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ αλλ ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲ απήλθομ ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ εις ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ αραβίαμ, ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ και ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ πάλιμ
ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ υπέστρεψα ᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫ εις ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ δαμασκόμ. ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ έωειτα ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ μετά ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ έτη
ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ Τρία ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ αμήλθομ ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ εις ʸʸʸʸʸʸʸʸʸʸ ιεροσόλυμα ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ ιστορήσαι ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ πέ
τρομ, ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ και ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ επέμειμα ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ ωρος ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ αυτόμ ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ ημέρας ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ δεκα
ωέμτε. ʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰʰ έτερομ ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱ δε/Τωμ ʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲʲ αωοστόλωμ ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ ουκ ˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡˡ εί=
δομ, ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ ειμή ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ ιάκωβομ/Τομ ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ αδελφόμ/Του ᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫᑫ κυρίου.
ʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳʳ α ˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢˢ δε ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ γράφω ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ υμίμ ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ ιδού ʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷʷ εμώωιομ / Του ˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣˣ θεού

Incipit ᶜ epistola ᵈ beati ᵇ pauli apostoli
ᶜad ᵇ Galatas. Cap̃.i.

Paulus ᵇ aplus ᶜ nō ᵇ ab ooooo oo
ᶜ hoibus ᶠ neqȝ ᵍ per ʰ hoiez: ooo
ⁱ ſȝ ʲ p ⁱ ieſum ᵐ xp̃m ⁿ ꝛ ooooo oo
ᵒ deum ᵖ p̃rem ᑫ qui ᵍ ſuſcitauit
ʳ eū ˢ a ʳ mortuis: ᵗ et q ᵗ mecū ſũt
ᵘ omnes ˢ fratres ʰ eccleſijs ooooo ooo ooo ooo
ᶜ galatie. ᵛ Gratia ᶜ vobis ᶠ et ᵖ ax ʰ a ᵇ deo oo
ʰ patre ⁱ ꝛ ᵐ domino noſtro ᵒ ieſu ᵖ chriſto: ooo
ᵍ q ᵍ dedit ᶠ ſemetipſum ᵒ pro ᶜ peccatis ooo
ⁿ noſtris: ᵗ vt ᶠ eriperet ᵗ nos ᵍ de ᵇ preſenti ooo
ᶜ ſeculo ᵇ nequam ᶜ ſm ᶠ voluntatem ᵍ dei ooo
ʰ ꝛ ⁱ patris ʰ noſtri: ⁱ cui eſt ᵐ gloria ⁿ in ᵒ ſecula
ᵖ ſeculorum ᵍ amen. ᶠ Miror ⁿ q ᵗ ſic ooooooooo
ⁿ tam cito ᶠ tranſferimini ᶠ ab ᵗ eo ᵗ qui ooo ooo
ᵃ vos ᵗ vocauit ᵇ in ᶜ gr̃az ᵒ xp̃i ᶜ i ᶠ aliud ᵍ euãge
liū: ʰ quod ᶠ nō ᵉ eſt ᵍ aliud: ᵐ niſi ᶜ ſunt ⁿ aliqui
ᵍ qui ᵍ vos ᵒ turbãt: ᶠ et ᶜ volunt ᶠ conuertere
ⁿ euangelium ᶜ chriſti. ᶠ Sed ᵗ licet ooooooo
ʰ nos ᶜ aut ᵃ angelus ᶜ de ᶠ celo ᵍ euangelizet
ʰ vobis ᵗ p̃ter ᵍ̃ ʰ qd ᵗ euãgelizauimus ᵐ vobis
ⁿ anathema ᵉ ſit. ᶠ Sicut ᵗ predixim ᵍ ꝛ ᵉ nunc
ᶜ iterū ᵉ dico. ᶜ Si ʰ qs ᶠ vob ᵗ euãgelizauerit ᵖ
ter ʰ id ᶜ qd ᵉ accepiſtis: ᵉ anathema ᶜ ſit. ᶠ Nō
ᵉ .n. ʰ hoibus ᶠ ſuadeo ʰ an ᵇ deo: ᵐ An ⁿ q ᵒ ho
minibus ᵖ placere: ᑫ Si ᵉ adhuc ᶠ hoib ᵖ pla
cerē ᶜ xp̃i ᶠ ſeruus ᵗ nō ᵉ eſſem. ᶜ Notum ooo
ᵉ .n. ᶜ vobis ᶜ facio ᶠ frēs ᵍ euãgeliū ʰ qd ʰ euãge
lizatū ʰ eſt ʰ a ʰ me: ⁱ q ᵐ nō ⁿ eſt ᵒ ſm ᵖ hominē.
ᵍ Neqȝ ᶠ enim ᵉ ego ᶜ ab homine ᶜ accepi ooo
ᶠ illud neqȝ ᵉ didici: ʰ ſed ᶜ per ᵒ reuelationez
ᶜ ieſu ᶠ xp̃i. ʲ Audiſtis ʰ enim ooooo ooo ooo ooo
ʰ ꝓuerſationē ᵉ meã ⁱ aliquãdo ᵐ in ⁿ iudaiſmo
ᵒ qm̃ ᵖ ſupra ᑫ modū ʳ perſequebar ᵒ eccleſiaz
ᶠ dei: ⁿ ꝛ ᵉ expugnabã ᶠ illã: ᵗ ꝛ ᵍ proficiebaz oo
ʰ in ᶜ iudaiſmo ᵒ ſupra ᶜ multos ᶠ coetaneos oo
ᵍ meos ʰ in ᶜ gñe ᵉ meo: ⁱ abūdãtius ooooooo
ᵐ emulator ⁿ exiſtens ᵒ paternarum ᵖ mearuz
ᑫ traditionū. ᶠ Cū ᵃt ᶜ placuit ᵉ ei ᵍ q ᶠ me ᶜ ſegre 1.Co.11.b. Ba.9.2.a 11.b.
gauit ᵉ ex ᵍ vtero ʰ matris ᶜ mee ᵉ ꝛ ᵉ vocauit oo
ᵍ p ᵍ gratiam ʰ ſuam: ᵛ vt ᶠ reuelarer: ooooooo
ʰ filium ⁱ ſuum ᵐ in ⁿ me ᵒ vt ᵖ euangelizarem
ᑫ illū ʳ in ⁿ gentibus: ˢ ꝑtinuo ⁿ non ᵗ acquieui
ᵗ carni ᵗ ᵗ ſanguini. ʰ Neqȝ ᶜ veni ᶜ hieroſoly=
mã ᶠ ad ᶠ anteceſſores ʰ meos ᵍ apoſtolos: ooo
ʰ ſed ⁱ abij ᵐ in ⁿ arabiam: ᵒ ꝛ iterum ooooo
ᵍ reuerſus ᵍ ſū ᵒ damaſcū. ᶠ Deide ᵉ poſt ᶠ ānos
ᶠ tres ᶠ veni ʰ hieroſolymaz ᶜ videre ᵖ petrum
ᶜ ꝛ ᶠ manſi ᶠ apud ʰ eū ᶠ diebus ʰ quindecim. oo
ⁱ Alium ᵐ aūt ⁿ apoſtolorum ᵖ uidi ᵒ neminē:
ᑫ niſi ᶜ iacobum ᵒ fratrem ᶜ domini. ooooo
ⁿ Que ᶜ ãt ᶜ ſcribo ᶜ uobis: ᵃ ecce ʰ coram ᶜ deo

ὁτι ου ψεύδομαι. ἔπειτα ἦλθον εις τα κλίματα της συρίας και της κιλικίας. ἤμην δε ἀγνοούμενος τω προσώπω ταις ἐκκλησίαις ταις ἰουδαίας ταις ἐν χριστῶ. μόνον δε ἀκούοντες ἦσαν ὅτι ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νυν εὐαγγελίζεται την πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει. καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν θεόν. Cap. 2.

Πειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν πάλιν ἀνέβην εις ἱεροσόλυμα μετὰ βαρνάβα συμπαραλαβὼν καὶ τίτον. ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοις τὸ εὐαγγέλιον ὃ κηρύσσω ἐν τοις ἔθνεσι, κατ ἰδίαν δὲ τοις δοκοῦσι, μή πως εις κενὸν τρέχω ἢ ἔδραμον. ἀλλ οὐδὲ τίτος ὁ σὺν ἐμοὶ ἕλλην ὢν ἠναγκάσθη περιτμηθῆναι, διὰ δὲ τους παρεισάκτους ψευδαδελφους οἵτινες παρεισῆλθον κατασκοπῆσαι την ἐλευθερίαν ἡμῶν ἣν ἔχομεν ἐν χριστῶ ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσωνται. οις οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια του εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς ὑμᾶς. ἀπὸ δὲ των δοκούντων εἶναί τι, ὁποῖοί ποτε ἦσαν οὐδέν μοι διαφέρει, πρόσωπον ὁ θεὸς ἀνθρώπου οὐ συλλαμβάνει. ἐμοὶ γὰρ οἱ δοκοῦντες οὐδὲν προσανέθεντο, ἀλλὰ τουναντίον ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον της ἀκροβυστίας καθὼς πέτρος περιτομῆς. ὁ γὰρ ἐνεργήσας πέτρῳ εις ἀποστολὴν της περιτομῆς, ἐνήργησε καὶ ἐμοὶ εις τὰ ἔθνη καὶ γνόντες την χάριν την δοθεῖσάν μοι ἰάκωβος καὶ κηφας καὶ ἰωάννης οἱ δοκοῦντες στύλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ βαρνάβα κοινωνίας, ἵνα ἡμεις εις τὰ ἔθνη αὐτοι δὲ εις την περιτομήν. μόνον δὲ τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν. ὃ καὶ ἐσπούδασα αὐτὸ τοῦτο ποιῆσαι. ὅτε δὲ ἦλθε πέτρος εις ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην, ὅτι κατεγνωσμένος ἦν. πρὸ του γὰρ ἐλθεῖν τινας ἀπὸ ἰακώβου, μετὰ των ἐθνῶν συνήσθιεν, ὅτε δὲ ἦλθον ὑπέστελλε καὶ ἀφώριζεν ἑαυτόν, φοβούμενος τους ἐκ περιτομῆς, καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ ἰουδαῖοι, ὥστε βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει. ἀλλ ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσι πρὸς την ἀλήθειαν του εὐαγγελίου, εἶπον τῷ πέτρῳ ἔμπροσθεν πάντων. εἰ σὺ ἰουδαῖος ὑπάρχων ἐθνικῶς καὶ οὐκ ἰουδαϊκῶς, τί τα ἔθνη ἀναγκάζεις ἰουδαΐζειν. ἡμεις φύσει ἰουδαῖοι καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί. εἰδότες ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου ἐὰν μὴ διὰ πίστεως ἰησοῦ χριστου. καὶ ἡμεις εις χριστὸν ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως χριστου

q: nō mentior. Deinde uenī in partes syrie et cilicie. Eram autem ignotus facie ecclesijs iudee: que erāt in christo. Tantum autē auditū habebāt: quōd qui persequebat nos aliquādo: nūc euāgelizat fidē quā aliquādo expugnabat: et in me clarificabant deū. Cap. 2. Deinde post annos quattuordecī iterū ascēdi hierosolymā cū barnaba assumpto et tito. Ascēdi autem ex reuelatione: et cōtuli cū illis euangeliū quod predico in gētibus. Seorsum autē his qui videbant aliqd eē: ne forte in uacuū currerē aut cucurrissē. Sed neq; titus qui mecū erat cū cēret gētilis compulsus est circūcidi: ex subintroductos falsos frēs qui subintroierūt explorare libertatē nostram quā habem in xpo iesu: vt nos in seruitutē redigerēt. Quib neq; ad horam cessim subiectiōi: vt veritas euangelij permaneat apd vos. Ab his aūt qui videbant eē aliqd quales aliquādo fuerit nihil mea interest. Deꝰ n. psonā hois non accipit. Mihi enim qui videbāt eē aliqd nihil contulerunt: sed econtra cum vidissent quod creditū est mihi euangeliū preputij: sicut petro circumcisionis: qui enim operatus est petro in apostolatū circūcisiōis: operatus est et mihi inter gētes: et cognouissēt gratiā datā mihi iacob cephas et iohannes qui videbāt columne eē: dextras dederūt mihi et barnabe societatis: vt nos in gentes: ipsi aūt in circūcisionē: tm vt pauperū memores essemus. Quod et sollicitus fui facere. Cū aūt venisset petr in antiochiam in faciem ei restiti: quia reprehensibilis erat. Priusq; enim venirēt quidā a iacobo: cū gentibus edebat: cū aūt venissent: subtrahebat et segregabat se: timēs eos qui ex circūcisiōe erant. Et simulatiōi ei consenserūt ceteri iudei: ita vt et barnabas duceret ab eis in illaz simulationē. Sed cū vidissē quod non recte ambularent ad veritatem euangelij: dixi cephe coram omnibus. Si tu cū iudeus sis: gētiliter viuis et nō iudaice: quō gētes cogis iudaizare? Nos natura iudei et nō ex gētib peccatores. Sciētes aūt quod nō iustificat homo ex operibus legis: nisi per fidem ihesu xpi. Et nos in christo ihesu credimus: vt iustificemur ex fide christi

Roma.1.b Ephe.6.b. Col.3.d. Actu.10.c. Jaco.1.b.

στού ᶜκαι ᵇουκ ᶜεξ ᶠέργων ᵍμόμου. ᵇλιότι ᶦου ʰλι=
καιωθήσεται ᶦεξ ᵐέργων ⁿμόμου ᵒπάσα ᵖσάρξ. ᵠει
ʳλε ˢζητούντες ᵗλικαιωθήναι ᵘεμ ˣΧριστώ, ʸευρέθη
μεμ ᶻκαί ᵃαυτοί ᵇαμαρτωλοί, ᶜάρα ᵇ Χριστός ᶜα=
μαρτίας ᶠ λιάκομος. ᵍ μή ʰ γένοιτο. ᶦ ει ʰ γαρ ᶦα
ᵐκατέλυσα ⁿταύτα ᵒπάλιν ᵖοικολομώ, ᵠ παρα
βάτην ʳεμαυτόν ˢσυνίστημι. ᵗεγώ ᵘγαρ ˣλιά ʸμό=
μου ᶻμόμω ᵃαπέθανον, ᵇίνα ᶜθεώ ᵇ ζήσω. ᶜΧριστώ
ᶠσυνεσταύρωμαι. ᵍζω ʰλέ ᶦουκέτι ʰ εγώ, ᶦζη ᵐ λε
ⁿεμ ᵒεμοί ᵖΧριστός ᵠο ʳλε ˢμυ ᵗζω ᵘεμ ˣσαρκί, ʸεμ ᶻπί
στει ᵃζω τη του ᵇνιού του ᶜθεού του ᵇ αγαπή=
σαντος ᶜμε, ᶠκαι ᵍπαραλόντος ʰεαυτόν ᶦυπέρ ʰε=
μού. ᶦουκ ᵐαθετώ τημ ⁿΧάριν του ᵒθεού. ᵖει ᵠγαρ
ʳλιά ˢνόμου ᵗλικαιοσύνη, ᵘάρα ˣΧριστός ʸλωρε
άν ᶻαπέθανεν. Cap.3.

ᵃ ανόητοι ᵇ γάλαται, ᶜτις ᵇ υμάς ᶜεβάσκηνεν
ᵈαλήθεια ᵉμη πείθεσθαι, ᶠοίς ᵍ κατ ʰ οφθαλ=
μούς ⁱ ιησούς ᵏ Χριστός ˡ προεγράφη, ᵐεν ᶠ υμίν ⁿ ε
σταυρωμένος. ᵒ τούτο ⁱ μόνον ᶠ θέλω ᶠ μαθείν
ᵖ αφ ᵍ υμών ʰ εξ ᶜ έργων ʰ νόμου ᶠ το ᶜ πνεύμα ᶠ ελά=
βετε ᵍ η ʰ εξ ᶦ ακοής ᵏ πίστεως. ᶦ ούτως ᵐ ανόητοι ⁿ ε=
στέ, ᵒ εναρξάμενοι ᵖ πνεύματι, ᵠ νυν ᶠ σαρκί ᵒ επιτε
λείσθε. ᶠ τοσαύτα ⁿ επάθετε ᶠ εική ᶠ είγε ᶠ εική. ᶠ ο ᵍ ουν
ʰ επιχορηγών ᶜ υμίν ᶠ το ᶜ πνεύμα ᶜ και ᶠ ενεργών
ᵍ δυνάμεις ʰ εν ᶜ υμίν, ᵏ εξ ᶦ έργων ᵐ νόμου ⁿ η ᵒ εξ ᵖ α=
κοής ᵠ πίστεως, ᶠ καθώς ᵍ αβραάμ ᶠ επίστευσε τω
ʰ θεώ ᶠ και ᶠ ελογίσθη ᵍ αυτώ ʰ εις ᵏ λικαιοσύνην. ᶜ γι
νώσκετε ʰ άρα ᶜ ότι ᶠ οι ᵍ εκ ʰ πίστεως ᶜ ούτοι ᵏ εισίν ᶦ υ
ιοί ᵐ αβραάμ. ⁿ προϊλούσα ᵒ λε η ᵖ γραφή ᵠ ότι ᶠ εκ
ᵍ πίστεως ᶠ λικαιοί τα ʰ έθνη ᶠ ο θεός, ᶠ προευηγγε
λίσατο τω ᶜ αβραάμ, ᵍ ότι ʰ ενευλογηθήσονται
ᶜ εν ʰ σοι ᶜ πάντα τα ᶠ έθνη. ᵍ ώστε ʰ οι ᶜ εκ ʰ πίστεως
ᶦ ευλογούνται ᵐ συν τω ⁿ πιστώ ᵒ αβραάμ. ᵖ όσοι
ᵠ γαρ ᶠ εξ ᶜ έργων ᶠ νόμου ⁿ εισίν, ᶠ υπό ᶠ κατάραν ᶦ ει=
σίν. ᵍ γέγραπται ʰ γαρ. ᶜ επικατάρατος ʰ πας ᶜ ος
ᶠ ουκ ᵍ εμμένει ʰ εν ᶜ πάσι τοις ᵏ γεγραμμένοις ᶦ εν
τω ᵐ βιβλίω του ⁿ νόμου του ᵒ ποιήσαι ᵖ αυτά.
ᵠ ότι ᶠ λε ᵍ εν τω ʰ νόμω ᵒ ουδείς ᶠ λικαιούται ᶠ παρά
τω ʰ θεώ, ᵍ δήλον ʰ ότι ο ᶜ λίκαιος ʰ εκ ᶜ πίστεως ᶠ ζή=
σεται. ο ᵍ δε ʰ νόμος ᶠ ουκ ᵍ εστίν ᶦ εκ ᵐ πίστεως, ⁿ αλ
λ ᵒ ποιήσας ᵖ αυτά ᵠ άνθρωπος ᶠ ζήσεται ᵍ εν ᶠ αυ
τοίς. ⁿ Χριστός ᶠ ημάς ᵍ εξηγόρασεν ᶦ εκ τής ʰ κατά=
ρας του ʰ νόμου ᶜ γενόμενος ʰ υπέρ ᶜ ημών ᶠ κατά=
ρα. ᵍ γέγραπται ʰ γαρ. ᶦ επικατάρατος ᵏ πας ο ᶦ κρε
μάμενος ᵐ επί ⁿ ξύλου ᵒ, ίνα ᵖ εις τα ᵍ έθνη ʰ η ᶠ ευλο=
γία του ᵍ αβραάμ ᶠ γένηται ⁿ εν ᶠ Χριστώ ᶠ ιησού, ᶠ ί
να τημ ᵍ επαγγελίαν του ʰ πνεύματος ᶜ λάβω=
μεν ʰ λιά τής ᶜ πίστεως. ᶠ κατά ᵍ άνθρωπον ʰ λέγω
ᶠ όμως ᵏ ανθρώπου ᶦ κεκυρωμένην ᵐ λιαθήκην ⁿ ου
δείς ᵒ αθετεί ᵖ η ᵍ επιλιατάσσεται. τω ᶠ λε ᵍ αβραάμ
ᶠ ερρέθησαν ʰ αι ⁿ επαγγελίαι ˣ και τω ᶠ σπέρματι
ᶦ αυτού. ᵍ ου ʰ λέγει τοις ᶜ σπέρμασιν ʰ ως ᶜ επί ᶠ πο
λλών ᵍ αλλ ʰ ως ᶦ εφ ʰ ενός ᶦ και τω ᵐ σπέρματι ⁿ ος ᵒ ε

ᶜ τ ᵒ nō ᶜ ex ᶠ oribus ᵍ legis. ʰ Propter ʰ quod
ᶦ ex ᵐ orib⁹ ⁿ legis ᶦ nō ʰ iustificabit ᵒ oīs ᵖ caro.
ᵠ Dō ᶠ si ᵍ q̄rētes ᶠ iustificari ᵘ in ʳ xp̄o: ᵗ inuēti ᶠ su
mus ᶻ ᵃ ipsi ᵇ pctōres: ᶜ nūquid ᵇ xp̄s ᶜ peccati
ᶠ minister est: ᶜ Absit. ᶦ Si ʰ enim ᶦ que ꝯ ꝯ
ᵐ destruxi ᵒ itē ⁿ hec ᵖ reedifico: ᵠ p̄uaricato=
rem ᶠ me ᵉ constituo. ᵗ Ego ᵒ enim ᶠ per ᶠ legem
ᶦ legi ᵉ mortuus ᵍ sum: ʰ vt ᵈ deo ᵇ viuā. ᶜ Christo
ᶠ p̄fix⁹ ᶠ sū ᶠ cruci. ᵍ Viuo ʰ ām ᶦ iā ᶦ nō ᵉ ego: ᶦ viuit
ᵐ v̄o ⁿ i ᵒ me ᵖ xp̄s. ᵠ Dō ᶠ ām ⁿ nūc ᶜ viuo ᵒ in ᶠ car
ᵃ viuo ʰ filij ᶜ dei ᵇ qui ᵇ dilexit ꝯ [ne: ᶠ in ᶠ fide
ᶜ me ᵉ et ᵍ tradidit ʰ seipsum ᶦ p̄ro ʰ me. ꝯꝯꝯꝯ
ᶦ Non ᵐ abijcio ⁿ gr̄am ᵒ dei. ᵖ Si ᵉ enim ꝯꝯ
ᶠ per ᵉ legem ᶠ iustitia: ⁿ ergo ᶠ gratis ᶜ christus
ᶠ mortuus ᶠ est. Cap.3.

ᵃ Insensati ᶜ galate: ᵇ q̄s ᶜ vos ᶠ fascina=
uit ʰ nō ᶦ obedire ᵉ veritati? ᶦ Aī ʰ quoꝝ
ᵐ oculos ᵒ x̄p̄s ⁿ iclus ᵖ pscript⁹ ᵉ est: ᵉ r ʰ in ᶠ vo
bis ᵉ crucifix⁹. ᶦ Hoc ᵉ solū ᶠ a ᵉ vob ᶠ volo ᶠ di
scere: ʰ ex ᶜ operibus ᵇ legis ᶜ sp̄m ᶠ accepistis
ᵉ an ʰ ex ᶦ auditu ʰ fidei? ᶦ Sic ᵐ stulti ⁿ est ꝯ vt cū
ᵖ sp̄ū ᵒ ceperitis: ᵠ nūc ᶜ carne ᵉ consumamini.
ᶠ Tanta ⁿ passi ᵒ estis ᶠ sine ᶠ cā: ᶠ si ᶦ tñ ᶠ sine ᶦ cā.
ʰ Qui ᵉ ergo ʰ tribuit ᶜ vobis ᵇ sp̄ū ᶜ r ᶠ opatur
ᵉ virtutes ʰ in ᶠ vobis: ʰ ex ᶜ operibus ᵐ legis ⁿ an
ᵒ ex ᵖ auditu ᵠ fidei? ᶠ Sicut scriptū ē. ᵒ Abraā
ᶠ credidit ⁿ do ᶜ r ᶠ reputatū ᶠ ē ᶦ illi ᵉ ad ʰ iustitiā.
ᶜ Cognoscite ᵇ ergo ᶜ q: ᵍ ex ʰ fide sūt: ʰ hi ʰ st
ᶦ filij ᵐ abrae. ⁿ P̄rouidēs ᵒ ām ᵖ scriptura ᵠ q: ex
ᵒ fide ᵉ iustificat ᵉ gentes ᶠ deus: ᶠ p̄nūciauit
ᶦ abrae ᵉ quia ʰ benedicentur ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶜ in ⁿ te ᵒ ēs ᶠ gentes. ᵉ Igitur ʰ q: ex ʰ fide sunt:
ᶦ bñdicentur ᵐ cuꝫ ⁿ fideli ᵒ abraā. ᵖ Quicunqꝫ
ᵠ ex ᵉ opib⁹ ᶠ legis ⁿ sūt: ᶠ sub ʰ maledicto ᶦ st.
ᵉ Scriptū ᵉ est ʰ ei. ᶜ Maledictus ᵇ omnis ᶜ qui
ᶠ nō ᵉ p̄mānserit ʰ in ᶜ oīb⁹ ʰ que ʰ scripta ʰ sunt ᶦ in
ᵐ libro ⁿ legis ᵒ vt ᵒ faciat ᵖ ea. ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵠ Qñ ᶠ ām ⁿ in ᶠ lege ⁿ nemo ᶠ iustificatur ᶠ apud
ᶦ deū: ᵉ manifestū est ʰ q: ᶜ iust⁹ ᵉ ex ᶜ fide ᵉ viuet
ʰ Lex ᵉ autē ᶜ non ʰ est ᶦ ex ᵐ fide: ⁿ sed ꝯꝯꝯꝯ
ᵒ qui ᵒ fecerit ᵖ ea ᶠ viuet ⁿ in ᶠ illis. ꝯꝯꝯꝯꝯ
ⁿ Christus ᶠ nos ᶠ redemit ᶠ de ᵉ maledicto ꝯꝯ
ʰ legis: ᶜ factus ᵇ p̄ro ᶜ nobis ᶠ maledictuꝫ. ᶜ ꝯ
ʰ Q̄r ᵉ scriptū ᵉ est. ᶦ Maledict⁹ ʰ ois ᶦ q̄ ᶦ pēdet
ᵐ in ⁿ ligno: ᵒ vt ᵖ in ᵠ gentibus ᶠ benedictio ꝯꝯ
ᵉ abrae ᶠ fieret ⁿ in ᶠ christo ᶠ iesu ᶦ vt ꝯꝯꝯꝯ
ᵉ pollicitationeꝫ ʰ sp̄ūs ᶜ accipiamus ꝯꝯꝯꝯ
ʰ p ᶜ fidem. Fratres ᶠ fm ᵉ hominꝫ ʰ dico: ꝯꝯ
ᶦ tñ ʰ hominis ᶦ ɔfirmatū ᵐ testamentū ⁿ nemo
ᵉ spernit ᵖ aut ᵉ superordinat. ᵉ Abrae ꝯꝯꝯ
ᶠ dicte ᶠ sunt ᵉ promissiones ᶠ et ᶠ semini ꝯꝯꝯ
ᶦ eius. ᵉ Nō ʰ dicit ᶜ r ᶜ seminib⁹ ᵇ quasi ᶜ i ᶠ mul
tis ᵉ sed ʰ q̄si ᶦ in ʰ vno: ᶦ r ᵐ semini tuo ⁿ qui ᵒ est

D

A

B

Deut.27.d

C

Gene.15.b. Roma.4.a Gala.3.b.

Gene.22.d.

Deut.21.d

Deu.11.d.

Deut.9.d

στί Χριστός. Τούτο δε λέγω διαθήκην προκεκυ
ρωμένην ὑπό τοῦ θεοῦ εἰς Χριστόν, ὁ μετά ἔτη
τετρακόσια καὶ τριάκοντα γεγονώς νόμος οὐκ
ἀκυροῖ εἰς τὸ καταργῆσαι τὴν ἐπαγγελίαν. εἰ
γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγε
λίας. Τῷ δὲ Ἀβραὰμ δι ἐπαγγελίας κεχάρισται
ὁ θεός. Τί οὖν ὁ νόμος; Τῶν παραβάσεων χά=
ριν προσετέθη, ἄχρις οὗ ἔλθῃ τὸ σπέρμα ᾧ ἐπή
γγελται διαταγεὶς δι ἀγγέλων ἐν χειρὶ μεσί
του. ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν, ὁ δὲ θεὸς εἷς
ἐστιν. ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ
θεοῦ; μὴ γένοιτο. εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυ
νάμενος ζωοποιῆσαι ὄντως ἐκ νόμου ἂν ἦν δικαι
οσύνη. ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφὴ πάντα ὑπὸ
ἁμαρτίαν, ἵνα ἡ ἐπαγγελία ἐκ πίστεως Ἰησοῦ
Χριστοῦ δοθῇ τοῖς πιστεύουσιν. πρὸ τοῦ δὲ ἐλ=
θεῖν τὴν πίστιν ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα συν
κεκλεισμένοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκα
λυφθῆναι. ὥστε ὁ νόμος παιδαγωγὸς ἡμῶν γέ
γονεν εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ πίστεως δικαιωθῶμεν.
ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως οὐκέτι ὑπὸ παιδαγω
γόν ἐσμεν. πάντες γὰρ υἱοὶ θεοῦ ἐστε διὰ τῆς πίστε
ως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβα
πτίσθητε Χριστὸν ἐνεδύσασθε. οὐκ ἔνι Ἰουδαί
ος οὐδὲ Ἕλλην οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος,
οὐκ ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ. πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐ
στε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. εἰ δὲ τοῦ Χριστοῦ, ἄρα
τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα ἐστέ κατ ἐπαγγελίαν κλη

Λέγω δέ, ἐφ ὅσον χρόνον Ca. 4. χρόνοι.
ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν διαφέρει
δούλου κύριος πάντων ὤν, ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρό
πους ἐστὶ καὶ οἰκονόμους ἄχρι τῆς προθεσμίας
τοῦ πατρός. οὕτως καὶ ἡμεῖς ὅτε ἦμεν νήπιοι ὑ
πὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου ἦμεν δεδουλωμέ=
νοι. ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐ
ξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ γενόμενον
ἐκ γυναικὸς γενόμενον ὑπὸ νόμον, ἵνα τοὺς
ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἱοθεσίαν ἀπολ
άβωμεν. ὅτε δέ ἐστε υἱοὶ ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς
τὸ πνεῦμα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εἰς τὰς καρδίας ὑ
μῶν κράζον ἀββά ὁ πατήρ. ὥστε οὐκέτι εἶ
δοῦλος ἀλλὰ υἱός εἰ δὲ υἱός καὶ κληρονόμος
θεοῦ διὰ Χριστοῦ. ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδό=
τες θεόν, ἐδουλεύσατε τοῖς μὴ φύσει οὖσι θε
οῖς. νῦν δὲ γνόντες θεόν μᾶλλον δὲ γνωσθέν
τες ὑπὸ θεοῦ πῶς ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἀσ
θενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα οἷς πάλιν ἄνωθεν δου
λεύειν θέλετε. ἡμέρας παρατηρεῖσθε καὶ μῆνας
καὶ καιροὺς καὶ ἐνιαυτούς. φοβοῦμαι ὑμᾶς μή
πως εἰκῇ κεκοπίακα εἰς ὑμᾶς. γίνεσθε ὡς ἐγώ ὅ
τι κἀγὼ ὡς ὑμεῖς. δέομαι ὑμῶν ἀδελφοί οὐδέν
με ἠδικήσατε. οἴδατε δὲ ὅτι δι ἀσθένειαν
τῆς σαρκὸς εὐηγγελισάμην ὑμῖν τὸ πρότερον,
καὶ τὸν πειρασμόν μου τὸν ἐν τῇ σαρκί μου
οὐκ ἐξουθενήσατε οὐδὲ ἐξεπτύσατε, ἀλλ ὡς ἄ
γγελον θεοῦ ἐδέξασθέ με ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν.

τῆς. Hoc ãt dico: testamẽtũ cõfirmatũ
a deo: q̃ post quadringẽtos ⁊ trigita
annos facta est lex: non irritum facit
ad euacuãdã pmissionẽ. Nam si ex
ex lege hereditas: iã nõ ex pmissiõe.
Abrae ãt per repromissionẽ donauit
de⁹. Quid igit. Lex propter trãsgres
sionẽ posita ẽ: donec veniret semẽ cui
pmiserat: ordiata p ãgelos in manu
mediatoris. Mediator ãt vni⁹ nõ ẽ: ⁊
us ãt vni⁹ ẽ. Lex ergo aduersus pmis
sa dei: Absit. Si ei data eẽt lex que
posset viuificare: vere ex lege eẽt iusti
tia. Sz conclusit scriptura omnia sub
pcatõ: vt pmissio ex fide ihesu xpi
daret credẽtib⁹. Venit aũt fides: ⁊
fides sub lege custodiebamur: pclusi
in eã fidẽ q̃ reuelanda erat. ⁊⁊⁊⁊⁊⁊⁊
Itaq; lex pedagogus noster ⁊⁊⁊⁊⁊⁊⁊
fuit in christo: vt ex fide iustificemur.
At vbi venit fides: iã non sum⁹ sub
pedagogo. Oẽs ei filij dei estis p fidẽ
q̃ in xpo ihesu. Quicũq; ei in xpo ba Roma. 6.
ptizati estis: xpm induistis. Nõ ẽ iudeꝰ
neq; grecus: nõ ẽ seruus neq; liber:
nõ masculus neq; femina. Oẽs ei vos
vnũ estis in xpo ihesu. Si aũt vos xpi:
ergo semẽ abrae estis: ⁊ pmissionem

Dico ãt. Quã Ca. 4. heredes. 21
to tpe heres parul⁹ ẽ: nihil differt a seruo cũ sit dñs oiz: ⁊ sub tuto
ribus ⁊ actoribus ẽ vsq; ad pfinitũ tpis
a patre. Ita ⁊ nos cũ eẽmus puli sub
elementis mundi eramus seruientes.
At vbi venit plenitudo tẽporis misit 1. Cor. 15.
deus filium suum factum ⁊⁊⁊⁊⁊⁊⁊⁊
ex muliere factũ sub lege: vt eos qui
sub lege erãt redimeret: vt adoptionẽ
filioꝝ recaperem⁹. Quoñ ãt estis filij dei:
misit deus spũm filij sui in corda vestra
clamãtẽ abba pater. Itaq; iã non est
seruus: sed filius. Quod si filius ⁊ heres
per deum. Sz tunc quidẽ ignorantes
deũ bis q̃ natura nõ sũt diis seruiebatis.
Nũc ãt cũ cognoueritis deũ: imo co
gniti sitis a deo: quõ conuertimini iterũ
ad infirma ⁊ egena elemẽta q̃b⁹ denuo
seruire vultis: Dies obseruatis ⁊ mẽ
ses ⁊ tpa ⁊ annos. Timeo vos ne ⁊⁊
forte sine cã laborauerim in vobis. Esto
te sic ego: qz ⁊ ego sic vos. Frẽs obse
cro vos: nihil me leseritis. Scitis ãt qz p
infirmitatẽ carnis euãgelizaui vobis iã
pdẽ: ⁊ tẽptationẽ meaz in carne mea
nõ spreuistis neq; respuistis: Sz sicut
angelũ dei excepistis me sic xpm ihesũ.

Τις ουν ημ ο μακαρισμός υμων. μαρτυρω γαρ υμιν οτι ει δυνατον τους οφθαλμους υμων εξορυξαντες αν εδωκατε μοι. ωστε εχθρος υμων γεγονα αληθευων υμιν. ζηλουσιν υμας ου καλως αλλα εκκλεισαι υμας θελουσιν ινα αυτους ζηλουσθε. καλον δε το ζηλουσθαι εν καλω παντοτε, και μη μονον εν τω παρειναι με προς υμας. τεκνια μου ους παλιν ωδινω αχρις ου μορφωθη χριστος εν υμιν. ηθελον δε παρειναι προς υμας αρτι και αλλαξαι την φωνην μου, οτι απορουμαι εν υμιν. λεγετε μοι οι υπο νομον θελοντες ειναι, τον νομον ουκ ακουετε. γεγραπται γαρ οτι αβρααμ δυο υιους εσχεν, ενα εκ της παιδισκης, και ενα εκ της ελευθερας. και ο μεν εκ της παιδισκης κατα σαρκα γεγεννηται, ο δε εκ της ελευθερας δια της επαγγελιας, ατινα εστιν αλληγορουμενα. αυται γαρ εισιν αι δυο διαθηκαι. μια μεν απο ορους σινα εις δουλειαν γεννωσα ητις εστιν αγαρ. το γαρ αγαρ σινα ορος εστιν εν τη αραβια, συστοιχει δε τη νυν ιερουσαλημ. δουλευει δε μετα των τεκνων αυτης. η δε ανω ιερουσαλημ ελευθερα εστιν, ητις εστιν μητηρ παντων ημων. γεγραπται γαρ. ευφραινθητι στειρα η ου τικτουσα, ρηξον και βοησον η ουκ ωδινουσα, οτι πολλα τα τεκνα της ερημου μαλλον η της εχουσης τον ανδρα. ημεις δε αδελφοι κατα ισαακ επαγγελιας τεκνα εσμεν αλλ ωσπερ τοτε ο κατα σαρκα γεννηθεις εδιωκε τον κατα πνευμα, ουτως και νυν. αλλα τι λεγει η γραφη. εκβαλλε την παιδισκην και τον υιον αυτης, ου γαρ μη κληρονομησει ο υιος της παιδισκης μετα του υιου της ελευθερας. διο αδελφοι ουκ εσμεν παιδισκης τεκνα αλλα της ελευθερας. τη ελευθερια ουν η χριστος ημας ηλευθερωσεν. στηκετε και μη πα-

Cap.v.

λιν ζυγω δουλειας ενεχεσθε. ιδε εγω παυλος λεγω υμιν οτι εαν περιτεμνησθε χριστος υμας ουδεν ωφελησει. μαρτυρομαι δε παλιν παντι ανθρωπω περιτεμνομενω, οτι οφειλετης εστιν ολον τον νομον ποιησας. κατηργηθητε απο του χριστου. οιτινες εν νομω δικαιουσθε, της χαριτος εξεπεσατε. ημεις γαρ πνευματι εκ πιστεως ελπιδα δικαιοσυνης απεκδεχομεθα. εν γαρ χριστω ιησου ουτε περιτομη τι ισχυει ουτε ακροβυστια, αλλα πιστις δι αγαπης ενεργουμενη. ετρεχετε καλως τις υμας ενεκοψε τη αληθεια μη πειθεσθαι. η πεισμονη ουκ εκ του καλουντος υμας. μικρα ζυμη ολον το φυραμα ζηι. εγω πεποιθα εις υμας εν κυριω οτι ουδεν αλλο φρονησετε. ο δε ταρασσων υμας βαστασει το κριμα οστις αν η. εγω δε αδελφοι ει περιτομην ετι κηρυσσω, τι ετι διωκομαι. αρα κατηργηται το σκανδαλον του σταυρου. οφελον και αποκοψωνται οι ανα-

στατουντες υμας. υμεις γαρ επ ελευθερια εκλητε αδελφοι μονον μη την ελευθεριαν εις α

Ubi ē ergo benitudo vra. Testimoniū ei phibeo vobis qz si fieri possz oculos vros eruisset mihi. Ergo inimicꝰ vobis factꝰ sū vex dicēs vobis. Emulant vos nō bñ: sz excludere vos volūt: vt illos emulemini. Bonū āt emulami ni in bono semper: z nō tm cū presēs sum apud vos. Filioli mei quos iterū parturio donec formet xps i vobis. Vel lē āt eē apud vos modo z mutare vocē meā: qm dubito in vobis. Dicite mihi qui sub lege vultis esse: legem nō legistis? Scriptū ē enim qm abraā duos filios habuit: vnū de ancilla z vnū de libera: Sed qui de ancilla secundū carnē natus est: qui aūt de libera per repromissionē: q sūt allegoriā dicta. Hec enim sūt duo testamēta. Unū quidem in monte sina in seruitutē generās: q est agar. Sina enim mons est in arabia q cōiunctus est ei q nūc est hierlz: z seruit cū filijs suis. Illa āt q sursum est hierlz libera est: que est mater nostra. Scriptum est enim. Letare sterilis q nō paris: erupe z clama q nō parturis: quia multi filij deserte magis q ei q habz virum. Nos autem frēs secundum isaac promissionis filij sumus. Sed quō tūc is q secundū carnē natꝰ fuerat persequebat eū q secundū spūm: ita z nūc. Sed quid dicit scriptura. Ejice ancillam z filium eius: non enim heres erit filius ancille cum filio libere. Itaque frēs non sumus ancille filij sed libere: qua libertate nos xps liberauit.

Cap.v.

State et nolite iterū iugo seruitutis obtineri. Ecce ego paulus dico vobis: qm si circūcidamini xps vobis nichil proderit. Testificor āt rursus oi homi circūcidēti se: qm debitor ē vniuersē legis faciēde. Euacuati estis a xpo: qui in lege iustificamini: a gra excidistis. Nos ei spū ex fide spem iustitie expectamus. Nā in xpo iesu neq circūcisio aliqd valet neq ppucium: sz fides qua per charitatē operat. Currebatis bñ quis vos impedivit veritati nō obedire? Hec persuasio nō ex eo qui vocat vos. Modicū fermētū totā massā corrūpit. Ego confido in vobis in dño qz nichil aliud sapietis. Qui āt conturbat vos portabit iudicū: quicūqz ille. Ego frēs si circūcisionē adhuc predico: quid adhuc persecutionēs patior? Ergo euacuatū ē scādalū crucis. Utinā abscidāt se qui vos cōturbāt. Vos enim in libertatē vocati estis fratres: tm ne libertatem in occasionez

Gene.21.a

Gene.17.a

Esa.54.a Luc.23.d

Gene.21.a

φορμήμ/Τη[r]σαρκί[q]αλλά[r]λιά/Τησ[e]αγάπης[r]λού
λευετε[u]αλλήλοις./ο[r]γαρ[r]πας[r]μόμος[e]εμ[b]εμί[c]λό
γω[p]πληρούται,[c]εμ/Τω[r]αγαπήσεις/Τομ[g]πλησίομ
[s]σου[r]ως[e]εαυτόμ.[r]ει[m]δε[u]αλλήλους[c]δάκμετε[p]και
[q]κατεσθίετε,[r]βλέπετε[s]μήπω[r]υπ[u]αλλήλωμ[r]αμα
λωθήτε.[r]λέγω[r]δε[s]πνεύματι[b]περιπατείτε,[c]και[o]ε
πιθυμίαμ[c]σαρκός[r]ουμή[g]τελέσητε./η[b]γαρ[r]σαρξ
[b]επιθυμεί[r]κατά/Του[m]πνεύματος/Το[u]δε[e]πνεύμα
[n]κατά/Της[q]σαρκός.[r]Ταύτα[e]δε[r]αντίκειται[u]αλ=
λήλοις,[r]ίμα[r]μη[r]α[e]αμ[b]θέλητε[r]Ταύτα[o]ποιήτε.[c]ει
[r]δε[e]πνεύματι[b]άγεσθε[r]ουκ[k]εστέ[r]από[m]μόμου[u]φα
μερά[o]δε[r]εστί/Τα[q]έργα/της[r]σαρκός,[o]άτιμα[r]εστί
[u]μοιχεία,[r]πορνία,[r]ακαθαρσία,[r]ασέλγεια,[e]ειδω
λολατρία,[b]φαρμακία,[c]έχθραι,[o]έρεις,[c]ζήλοι[r]θυ
μοί,[e]ριθείαι,[b]διχοστασίαι,[r]αιρέσεις,[k]φθόνοι,
[l]φόνοι,[m]μέθαι,[n]κώμοι,[n]και/Τα[o]όμοια[p]Τούτοις.
[q]άπερ[r]λέγω[o]υμίμ[r]καθώς[n]και[x]προείπομ,[r]ότι/οι
/Τα[r]Τοιαύτα[e]πράσσομτες[b]βασιλείαμ[c]θεού[o]ου
[c]κληρομομήσουσιμ./ο[r]δε[e]καρπός/Του[b]πμεύμα
τος[r]εστίμ[b]αγάπη,[l]Χαρά,[m]ειρήμη,[n]μακροθυμία
[o]χρηστότης,[p]αγαθωσύμη,[q]πίστις,[r]πραότης,[e]ε
γκράτεια,[r]κατά/Τωμ[n]Τοιούτωμ[r]ουκ[r]εστίμ[b]μό
μος.[e]οι[b]δε/Του[c]Χριστού/Τημ[b]σάρκα[c]εσταύρω
σαμ[r]σμ/Τοις[e]παθήμασιμ[b]και/Ταις[r]επιθυμίαις.
[n]ει[b]ζώμεμ[c]πμεύματι,[o]πμεύματι[c]και Cap.6.
[r]στιχούμεμ.[e]μη[b]γεμώμεθα[r]κεμόδοξοι[b]αλ
λήλους[r]προσκαλούμεμοι,[m]αλλήλοις[n]φθο=
μούμτες.[o]αδελφοί[r]εάμ[q]και[r]προσλημθή[o]άμθρω
πος[r]εμ[n]Τιμί[r]παραπτώματι,[r]υμείς/οι[r]πμευματι
κοί[e]καταρτίζετε/Τομ[b]Τοιούτομ[c]εμ[o]πμεύματι
[r]πραότητος,[r]σκοπώμ[e]σεαυτόμ[b]μη[r]και[b]συ[r]πει=
ρασθής.[m]αλλήλωμ/Τα[n]βάρη[o]βαστάζετε[p]και[q]ού
τως[r]αμαπληρώσατε/Τομ[e]μόμομ[r]Χριστού.[n]ει
[b]γαρ[r]δοκεί[r]Τις[e]είμαι[b]Τι[c]μηδέμ[o]ωμ,[c]εαυτόμ[r]φρε
μαπατά./Το[e]δε[b]έργομ[r]εαυτού[b]δοκιμαζέτω[r]εκα
στος,[m]και[n]Τότε[o]εις[r]εαυτόμ[q]μόμομ/Το[r]καύχημα
[e]έξει[r]και[n]ουκ[r]εις/Τομ[r]έτερομ.[r]έκαστος[e]γαρ/Το[b]ί
διομ[c]φορτίομ[o]βαστάσει.[c]κοιμωμείτω[r]δε/ο[c]κα=
τηχούμεμος/Τομ[b]λόγομ/τω[r]κατηχούμτι[b]εμ[r]πά
σιμ[m]αγαθοίς.[n]μη[o]πλαμάσθε,[r]θεός[q]ου[r]μυκτηρί
ζεται.[r]ο[r]γαρ[e]εάμ[r]σπείρη[r]άμθρωπος[r]Τούτο[e]και
[b]θερίσει.[c]ότι/ο[o]σπείρωμ[r]εις/Τημ[r]σάρκα[e]εαυτού,
[b]εκ/της[r]σαρκός[b]θερίσει[r]φθοράμ./ο[m]δε[n]σπείρωμ
[o]εις/Το[p]πμεύμα,[q]εκ/Του[r]πμεύματος[o]θερίσει[r]ζω
ήμ[n]αιώμιομ./Το[r]δε[r]καλόμ[r]ποιούμτες[e]μη[b]εκκα=
κώμεμ,[c]καιρώ[o]γαρ[r]ιδίω[r]θερίσομεμ[e]μη[b]εκλυ=
όμεμοι[r]άρα[b]ουμ[r]ως[m]καιρόμ[n]έχομεμ[o]εργαζώμε
θα/Το[p]αγαθόμ[q]προς[r]πάμτας[e]μάλιστα[r]δε[n]προς
/Τους[r]οικείους/Της[r]πίστεως.[r]ίδετε[e]πηλίκοις[b]γ
μίμ[r]γράμμασιμ[b]έγραψα/τη[c]εμή[r]χειρί.[e]όσοι
[b]θέλουσιμ[r]ευπροσωπήσαι[b]εμ[r]σαρκί[m]ούτοι[n]αμα
γκάζουσιμ[o]υμάς[r]περιτέμμεσθαι,[q]μόμομ[r]ίμα[n]μη
/Τω[r]σταυρώ/Του[o]Χριστού[r]διώκωται.[r]ουδέ
[b]γαρ/οι[e]περιτετμημένοι[b]αυτοί[c]μόμομ[o]φυλάσ
σουσιμ,[r]αλλά[r]θέλουσιμ[r]υμάς[b]περιτέμμεσθαι,

detis[p]carnis:[q]ſ3[r]ꝑ[u] charitatē ſpūs[r]ſeruite
[u]inuicē.[r]Dis[r]cñ[r]lex[r]in[b]vno[r]ſermone ꝯ
[o]mpletur:[r]diliges[e]proximum ꝯꝯꝯ ꝯ
[b]tuū[r]ſic[b]teipſuz.[m] Qđ[r]ſi[m]inuicē[o]mordetis[r]ꝯ
[q]comeditis:[r]videte[e]ne[r]ab[u]inuicē[b]ꝯſuma=
mini.[r]Dico[r]ãt ī xꝝo:[e]ſpū[b]ambulate:[c]ꝯ[o]d
ſideria[c]carnis[r]non[e]pficietis.[r]Caro[b]enim
[b]ꝯcupiſcit[r]aduerſus[m]ſpūm:[o]ſpiritus[n]aũt
[p]aduerſus[q]carnē.[r]Hec[e]ei[u]ſibiinuicē[r]aduer
ſant:[r]vt[r]nō[q]cūqz[b]vult[r]illa[b]faciatis.[r]Qđ
[r]ſi[r]ſpū[b]ducemini[r]nō[b]eſtis[r]ſub[m]lege.[n]Ma
nifeſta[r]ſunt[o]aũt[q]opa[r]carnis:[o]q̄[r]ſunt[r]forni
catio:[r]imūditia:[r]ipudicitia:luxuria:[e]ido
lo[ꝯ]ſeruit9:[b]veneficia:[c]iimicitie:[o]ꝯtētões:
[c]emulatiões:[r]ire:[r]rixe:[b]diſſēſiões:[r]ſecte:[b]i
uidie:[l]homicidia:[m]ebrietates:[n]ꝯmeſſatio
nes:[n]ꝯ[r]bis[o]ſilia.[q]Que[r]ꝑdico[o]vob[r]ſic[r]ꝑ
dixi:[r]qm̄[q]talia[e]agũt[b]regnū[c]dei[o]non ꝯ
[c]ꝯſitur.[e]Fructus[r]aũt[b] ſpūs[r]eſt[b]charitas:
[l]gaudiū:[m]pax:[n]patiētia:[o]benignitas:[p]bōi
tas:[q]lōganimitas:[r]mānſuetudo:[r]fides:[o]mo
deſtia:[ꝯ]tinētia:caſtitas.[r]Aduerſus[n]hmōi
[r]nō[r]ē[r]lex.[e]Qui[b]ãt ſũt[r]xpi[b]carnē ſuã[c]cruci
fixerũt[r]cũ[r]vitijs[b]ꝯ[ꝯ]cupiſcentijs. Cap.6.
[S]ſ[r]ſpū[b]viuim9:[o]ſpū[r]glie[r]cupidi[b]iui
[r]ambulem9.[c]Nō[b]efficiamur[r]inanis
cem[r]prouocantes:[m]inuicem[n]inuidentes.
[o]Frēs[q]ꝯſi[r]preoccupatus[r]fuerit[n]homo ꝯ
[r]in[n]aliquo[r]delicto:[r]vos qui[r]ſpūales eſtis
[b]huiuſmodi[e]inſtruite[r]in[b]ſpiritu ꝯꝯꝯꝯꝯ
[r]lenitatis:[r]cōſiderās[e]teipſū[b]ne[r]ꝯ[b]tu[r]tēpte
ris.[m]Alter[m]alteri9[n]onera[o]portate:[p]ꝯ[r]ſic
[r]adimplebitis[e]legem[r]chriſti.[r]Nam[n]ſi ꝯ
[r]q̄s[r]eſtimat ſe[b]aliq̄d[e]cē[c]cũ[r]nihil[n]ſit:[r]ipe
[r]ſe[r]ſeducit.[b]Opꝰ[e]aũt[r]ſuum[b]ꝓbet[r]vnuſq̄ſ=
qz[m]ꝯ[n]ſic[o]in[r]ſemetipſo[q]tñ[r]gloriam ꝯꝯ
[n]bēbit:[r]ꝯ[n]nō[r]ī[r]altero.[r]Vnuſq̄qz[e]ei[r]onus
[b]ſuū[n]portabit.[r]Cōicet[r]ãt[e]is[q]q̄[r] catheti3at
[b]verbo[r]ei[r]q̄[r]ſe[r]catheti3at[b]in[r]omnibus ꝯ
[m]bonis.[n]Nolite[o]errare:[p]deus[q]nō[r]irridet.
[r]Que[r]ei[r]ſeminauerit[r]hō:[r]hec[e]ꝯ[r]ꝯꝯꝯꝯꝯ
[b]metet.[c]Qm̄[o]qui[n]ſeminat[r]in[r]carne[e]ſua:
[b]de[r]carne[b]metet[r]corruptionē:[n]q̄[m]ãt[n]ſe=
minat[o]in[p]ſpū:[q]de[r]ſpiritu[n]metet[r]vitam ꝯ
[n]eternã.[r]Bonū[r]ãt[r]facientes[e]nō[b]deficiam9:
[r]tpe[o]enim[r]ſuo[r]metemus[r]non[b]deficiētes.
[r]Ergo[r]dū[m]tempus[n]habemus:[o]operemur
[p]bonū[q]ad[r]oēs:[r]maxime[r]ãt[n]ad ꝯꝯꝯꝯꝯ
[x]domeſticos[r]fidei.[r]Videte[e]q̄lib9[r]lr̄is[b]ſcri
pſi[b]vobis[c]mea[r]manu.[e]Quicunqz enim ꝯ
[b]volũt[r]placere[b]in[r]carne:[m]hi[n]cogũt ꝯꝯ
[o]vos[p]circūcidi:[q]tm̄[r]vt[r]crucis[n]xpi[r]ꝑſecutio
nem[n]non[r]patiantur.[r]Neq3 ꝯꝯꝯꝯꝯ
[r]enim[e]q̄[r]circumcidunt[r]legem[b]cuſtodiũt
[r]ſ3[r]volũt[e]vos[b]circumcidi: ꝯꝯꝯꝯ

Leui 19.g. Mat.22.g. Mar.12.c. Luce.10.g. Roma.13.c Ja.co.2.b. Roma.13.d 1.Pe.2.b.

Pro.11.a.

Ro.13.d. 1.Pe.2.b.

Mat.18.c. Luce.17.a.

1.Theſ.5.c

ἵμα ἐμ Τῆ ὑμετέρᾳ σαρκί κἀυχήσωμτὰι. ὁ ἐμοί δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰμὴ ἐμ Τῷ σταυρῷ Του κυρίου ἡμῶμ ἰησοῦ Χριστοῦ, δι οὐ ἐμοί κόσμος ἐσταύρωται κἀγὼ Τῷ κόσμῳ. ἐμ γαρ Χριστῷ ἰησοῦ οὔτε περιτομή Τι ἰσχύει οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλά καιμή κτίσις. καὶ ὅσοι Τῷ καμόμι Τούτῳ στοιχήσουσιμ, εἰρήμη ἐπ αὐτούς καὶ ἔλεος καὶ ἐπί Τομ ισραήλ Του θεού. Του λοιπού κόπους μοι μηδείς παρεχέτω. ἐγὼ γαρ Τα στίγματα Του κυρίου ἰησοῦ. ἐμ Τῷ σώματι μου βαστάζω. Η χάρις Του κυρίου ἡμῶμ ἰησοῦ Χριστοῦ μετά Του πνεύματος ὑμῶμ ἀδελφοί. ἀμήμ.

ut in carne vestra glorientur. Mihi autem absit gloriari nisi in cruce domini nostri ihesu christi: per quem mihi mundus crucifixus est et ego mundo. In christo enim ihesu neque circumcisio aliquid valet neque preputium: sed nova creatura. Et quicunque hanc regulam secuti fuerint: pax super illos et misericordia et super israhel dei. De cetero nemo mihi molestus sit. Ego enim stigmata domini nostri ihesu in corpore meo porto. Gratia domini nostri ihesu christi cum spiritu vestro fratres. Amen.

Τέλος Της προς γαλάτας επιστολής.

Explicit epla bti pauli ad galatas.

Incipit argumentum in epistolam ad Ephesios.

Ephesij sunt asiani. Qui accepto verbo veritatis perstiterunt in fide. Hos collaudat apostolus scribens eis a roma de carcere per tychicum diaconem.

Η Του αγίου παύλου προς εφεσίους επιστολή. Cap.i.

Παῦλος ἀπόστολος ἰησοῦ Χριστοῦ διά θελήματος θεού, Τοις ἁγίοις Τοις οὐσιμ ἐμ ἐφέσῳ καὶ πιστοίς ἐμ Χριστῷ ἰησοῦ. χάρις ὑμῖμ καὶ εἰρήμη ἀπό θεού πατρός ἡμῶμ καὶ κυρίου ἰησοῦ Χριστού, ευλογητός ὁ θεός καὶ πατήρ Του κυρίου ἡμῶμ ἰησοῦ Χριστού, ὁ ευλογήσας ἡμάς ἐμ πάσῃ ευλογίᾳ πνευματικῇ ἐμ Τοις ἐπουρανίοις ἐμ Χριστῷ, καθώς ἐξελέξατο ἡμάς ἐμ αὐτῷ προ καταβολῆς κόσμου, εἶμαι ἡμάς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατεμώπομ αὐτού ἐμ ἀγάπῃ. προορίσας ἡμάς εἰς υἱοθεσίαμ διά ἰησοῦ Χριστού εἰς αὐτόμ κατά Τήμ εὐδοκίαμ Του θελήματος αὐτού εἰς ἔπαιμομ δόξης Της χάριτος αὐτού, ἐμ ᾗ ἐχαρίτωσεμ ἡμάς ἐμ Τῷ ἠγαπημένῳ, ἐμ ᾧ ἔχομεμ Τήμ ἀπολύτρωσιμ διά Του αἵματος αὐτού Τήμ ἄφεσιμ Τῶμ παραπτωμάτωμ, κατά Τομ πλούτομ Της χάριτος αὐτού, ἧς ἐπερίσσευσεμ εἰς ἡμάς ἐμ πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρομήσει, γνωρίσας ἡμῖμ Το μυστήριομ Του θελήματος αὐτού κατά Τήμ εὐδοκίαμ αὐτού, ἣμ προέθετο ἐμ αὐτῷ εἰς οἰκομομίαμ Του πληρώματος Τῶμ καιρώμ ἀμακεφαλαιώσασθαι Τα πάμτα ἐμ Τῷ Χριστῷ, Τα ἐμ Τοις οὐραμοίς καὶ Τα ἐπί Της γης ἐμ αὐτῷ. ἐμ ᾧ καὶ ἐκληρώθημεμ προορισθέμτες κατά πρόθεσιμ Του Τα πάμτα ἐμεργούμτος κατά Τήμ βουλήμ Του θελήματος αὐτού, εἰς Το εἶμαι ἡμάς εἰς ἔπαιμομ δόξης αὐτού Τους προηλπικότας ἐμ Τῷ Χριστῷ, ἐμ ᾧ καὶ ὑμεῖς ἀκούσαμτες Τομ λόγομ Της ἀληθείας Το εὐαγγέλιομ Της σωτηρίας ὑμῶμ ἐμ ᾧ καὶ πιστεύσαμτες ἐσφραγίσθητε Τῷ πμεύματι Της ἐπαγγελίας Τῷ ἁγίῳ, ὅς ἐστίμ ἀρραβώμ Της κληρομομίας

Incipit epla beati pauli apostoli ad Ephesios. Cap.i.

Paulus apostolus xpi ihesu per voluntatem dei: sanctis qui sunt ephesi et fidelibus in xpo ihesu. Gratia vobis et pax a deo patre nostro et domino ihesu christo. Benedictus deus et pater domini nostri ihesu xpi qui benedixit nos in omni benedictione spuali in celestibus in xpo: sicut elegit nos in ipso ante mundi constitutionem: ut essemus sancti et immaculati in conspectu eius in charitate. Qui predestinauit nos in adoptionem filiorum per ihesum xpm in ipm secundum propositum voluntatis sue in laudem glorie gre sue: in qua gratificauit nos in dilecto filio suo: in quo habemus redemptionem per sanguinem eius remissionem peccatorum: secundum diuitias gratie eius que superabundauit in nobis in omni sapientia et prudentia ut notum faceret nobis sacramentum voluntatis sue secundum beneplacitum eius: quod proposuit in eo in dispensatione plenitudinis temporum instaurare omnia in christo: que in celis et que in terra sunt in ipso. In quo et nos sorte vocati sumus predestinati secundum propositum eius qui operatur omnia secundum consilium voluntatis sue: ut simus in laudem glorie eius nos qui ante sperauimus in xpo. In quo et vos cum audissetis verbum veritatis euangelium salutis vestre: in quo et credentes signati estis spiritu promissionis sancto: qui est pignus hereditatis

ας ἡμῶν εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως
εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ. Διὰτοῦτο κα-
γὼ ἀκούσας τὴν καθ ὑμᾶς πίστιν ἐν τῷ κυρί
ῳ ἰησοῦ καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς
ἁγίους, οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑ-
μῶν, μνείαν ὑμῶν ποιούμενος ἐπὶ τῶν προ
σευχῶν μου, ἵνα ὁ θεὸς τοῦ κυρίου ἡμῶν ἰη
σοῦ Χριστοῦ ὁ πατὴρ τῆς δόξης δώη ὑμῖν
πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως ἐν ἐπιγνώ
σει αὐτοῦ πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς
τῆς καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς τίς ἐ
στιν ἡ ἐλπὶς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, καὶ τίς ὁ
πλοῦτος τῆς δόξης τῆς κληρονομίας αὐτοῦ
ἐν τοῖς ἁγίοις, καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγε
θος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ εἰς ἡμᾶς τοὺς πι-
στεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους
τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, ἣν ἐνήργησεν ἐν τῷ Χρισ
τῷ ἐγείρας αὐτὸν ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐκάθι-
σεν ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ὑ-
περάνω πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δυ-
νάμεως καὶ κυριότητος καὶ παντὸς ὀνόμα-
τος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι
τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι. καὶ πάν
τα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐ
τὸν ἔδωκε κεφαλὴν ὑπὲρ πάντα, τῇ ἐκκλη
σίᾳ, ἥτις ἐστὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρω-
μα τοῦ τὰ πάντα ἐν πᾶσι πληρουμένου.

Cap. 2.

Καὶ ὑμᾶς ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμα
σι καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ἐν αἷς ποτὲ περιε-
πατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου
κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέ
ρος τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος ἐν
τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας, ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάν
τες ἀνεστράφημεν ποτὲ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς
σαρκὸς ἡμῶν, ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς
σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν, καὶ ἦμεν τέκνα
φύσει ὀργῆς ὡς καὶ οἱ λοιποί. ὁ δὲ θεὸς
πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει διὰ τὴν πολλὴν ἀ-
γάπην αὐτοῦ ἣν ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ὄντας
ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασι συνεζωο-
ποίησε τῷ Χριστῷ. Χάριτι ἐστὲ σεσωσμένοι,
καὶ συνήγειρε καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπου-
ρανίοις ἐν Χριστῷ ἰησοῦ, ἵνα ἐνδείξηται ἐν
τοῖς αἰῶσι τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερ-
βάλλον πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ
ἐν χρηστότητι ἐφ ἡμᾶς ἐν Χριστῷ ἰησοῦ.
τῇ γὰρ χάριτι ἐστὲ σεσωσμένοι διὰ τῆς
πίστεως, καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν, θεοῦ τὸ
δῶρον, οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχή
σηται. αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέν-
τες ἐν Χριστῷ ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς,
οἷς προητοίμασεν ὁ θεός, ἵνα ἐν αὐτοῖς

*noſtre in redemptionem acquiſitionis
in laudē glie ipſius. Propterea ego
audiens fidem veſtram q̄ eſt in chriſto
ieſu & dilectionem in omnes ſctōs: nō ceſſo gratias agēs pro vob:
memoriā veſtri faciēs in orationibus
meis: vt deus domini noſtri ieſu
chriſti pater glorie det vobis
ſpūm ſapie & reuelationis in agnitionem
eius illuminatos oculos cordis veſtri: vt ſciatis que ſit
ſpes vocationis eius: et que
diuitie glorie hereditatis eius
in ſanctis: & que ſit ſuperminēs magni-
tudo virtutis eius in nos qui credimus
ſecundum operationem potentie
virtutis eius quā operatus ē in chriſto
ſuſcitās illū a mortuis: & conſtituens
ad dexteram ſuam in celeſtibus ſupra
oēm principatum & poteſtatem & virtutem
& dominationem & omne nomen
qđ nominat: non ſolum in hoc ſeculo
ſed etiam in futuro: & omnia
ſubiecit ſub pedib9 eius. Et ipſum
dedit caput ſupra omnem eccleſiā:
que eſt corpus ipſius & plenitudo
eius qui omnia in omnibus adimplet.*

Cap. 2.

*Et vos cum eſtis mortui
delictis & peccatis vris in q̄bus aliq̄n
ambulaſtis ſm ſeculū mundi huius:
ſm principem poteſtatis aeris huius
ſpiritus qui nunc operatur in
filios diffidētie in quib9 & nos omnes
aliquando conuerſati ſumus in diſideriis
carnis noſtre facientes voluntates
carnis & cogitationū: & eramus natura
filij ire ſicut & ceteri. Deus autem
q̄ dines ē i miſericordia pp nimiā cha
ritatem ſuam qua dilexit nos: & cū eſſe-
mus mortui peccatis: conuiuificauit
nos in xp̄o: cuius gratia eſtis ſaluati
& reſuſcitauit & ſedere fecit in celeſti-
bus in xp̄o ieſu: vt oſtenderet in
ſeculis ſuperuenientibus abundantes
diuitias gratie ſue
in bonitate ſup nos in chriſto ieſu.
Gratia ei eſtis ſaluati per
fidem: & hoc non ex vobis: dei enim
donū ē: nō ex operibus: vt ne
quis glie-
mur factura: creati
in chriſto ieſu in operibus bonis:
que preparauit deus vt in illis*

περιπατήσωμεν. ἵδιό μνημονεύετε ὅτι ὑμεῖς
ποτὲ τὰ ἔθνη ἐν σαρκὶ οἱ λεγόμενοι ἀκροβυ
στία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς ἐν σαρ
κὶ χειροποιήτου, ὅτι ἦτε ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ
χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολι
τείας τοῦ ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν,
τῆς ἐπαγγελίας ἐλπίδα μὴ ἔχοντες, καὶ ἄ
θεοι ἐν τῷ κόσμῳ. νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ ἰησοῦ
ὑμεῖς οἱ ποτὲ ὄντες μακράν, ἐγγὺς ἐγε
νήθητε ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ. αὐτὸς
γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμ
φότερα ἕν, καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ
λύσας τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν
νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασι καταργή
σας, ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν ἑαυτῷ εἰς ἕνα
καινὸν ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην, καὶ ἀποκα
ταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι
τῷ θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔ
χθραν ἐν αὐτῷ, καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο εἰ
ρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ τοῖς ἐγγύς. ὅτι
δι αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμ
φότεροι ἐν ἑνὶ πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα.
ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλ
λὰ συμπολῖται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ
θεοῦ ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ
τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος ἀ
κρογωνιαίου αὐτοῦ ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ πά
σα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὔξει εἰς
ναὸν ἅγιον ἐν κυρίῳ. ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοι
κοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν
πνεύματι. Cap.3.

τούτου χάριν ἐγὼ παῦλος ὁ δέσμιος
τοῦ Χριστοῦ ἰησοῦ ὑπὲρ ὑμῶν, εἴγε καὶ
ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ
θεοῦ τῆς δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς, ὅτι κατὰ
ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς
προέγραψα ἐν ὀλίγῳ, πρὸς ὃ δύνασθε
ἀναγινώσκοντες νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου
ἐν τῷ μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ, ὃ ἑτέραις γε
νεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώ
πων, ὡς νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀπο
στόλοις αὐτοῦ καὶ προφήταις ἐν πνεύματι
ἁγίῳ, εἶναι τὰ ἔθνη συγκληρόνομα καὶ σύ
σσωμα καὶ συμμέτοχα τῆς ἐπαγγελίας αὐ
τοῦ ἐν τῷ Χριστῷ διὰ τοῦ εὐαγγελίου, οὗ
ἐγενόμην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς
χάριτος τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι κατὰ τὴν
ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ. ἐμοὶ τῷ ἐ
λαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη
ἐν τοῖς ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι τὸν ἀνεξι
χνίαστον πλοῦτον τοῦ Χριστοῦ, καὶ φωτί
σαι πάντας τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου
τοῦ ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν

ambulemus. Propter quod memores
stote quod aliquando vos qui gentes eratis in carne
qui dicebamini preputium ab ea quę dicitur circũci
sio in carne manufacta: quod eratis illo tpe
tpe sine xpo alienati a conuersatione
israel et hospites testamentorum :
promissionis spem non hãtes: et sine deo
in hoc mũdo. Nunc aũt in christo iesu
vos qui aliquando eratis lõge: facti estis ppe
in sanguine christi. Ipse
eniz est pax nostra: qui fecit vtraq
vnuz: et medium parietem macerie
soluens inimicitias in carne sua :
legem mandatoruz decretis euacuans:
vt duos cõdat in semetipso in vno
nouo hoie faciens pacez : vt reconciliet
ambos in vno corpore
deo p crucẽ: interficiens inimicitias
in semetipo: et veniens euãgelizauit pacẽ
vobis qui lõge fuistis et pacẽ his qui ppe. Quoniã
per ipsum habemus accessum ambo
in vno spiritu ad patrem .
Ergo iã nõ estis hospites et aduene:
estis ciues sanctorum et domestici
dei superedificati sup fundamentum
aplorum et ppbetarum: ipso summo ãgulari
lapide christo iesu: in quo omnis
edificatio constructa crescit in
tẽplũ sctũ in dño. In quo et vos
dificamini in tabernaculum dei in
spiritu sancto. Cap.3.

Hius rei gra ego paulus victus
xpi iesu pro vobis gentibus: si
audistis dispensationẽ gratie
dei q data est mihi in vobis: quoniã
uelationẽ notũ mihi factũ est sacramẽtũ:
sicut supra scripsi in breui: ad quod potestis
legentes intelligere prudentiam meam
in mysterio christi: quod aliis generatio
nibus non est agnitum filiis hominum:
sicuti nũc reuelatũ est sanctis apostolis
eius et prophetis in spiritu:
esse gentes coheredes et concorporales
et comparticipes promissionis
in christo iesu per euangeliuz: cuius
factus sum ego minister secundum donum
gratie dei quę data est mihi secundum
operationẽ uirtutis ei. Mihi ei qui sanctor
minimo data est gratia hec
in gentibus euangelizare inuestigabiles
diuitias christi: et illuminare
oes quę sit dispensatio sacramenti
absconditi a seculis in

Ad Ephes. 2. b.

/Τω ° θεώ / Τω / Τα ᵖ πάντα ᵍ κτίσαντι ʳ διά ᵉ ιησού
ʳ χριστού, ᵉ ίνα ʳ γνωρισθή ʳ μυν / Ταις ʳ αρχαίς ᵉ και
/ Ταις ᵇ εξουσίαις ᶜ εν / Τοις ᵒ επουρανίοις ᶜ διά / Της
ʳ εκκλησίας / η ᵉ πολυποίκιλος ᵇ σοφία / Του ʳ θεού,
ᵇ κατά ʳ πρόθεσιν / Των ᵐ αιώνων ᵉ ην ° εποίησεν ᵖ εν
ᵍ Χριστώ ʳ ιησού / Τω ° κυρίω ʳ ημών, ᵉ εν ᵚ ʳ έχο=
μεν / Την ʳ παρρησίαν ᵉ και / Την ᵇ προσαγωγήν ᶜ εν
° πεποιθήσει ᶜ διά / Της ʳ πίστεως ᵉ αυτού. ᵇ Διο ʳ αι=
τούμαι ᵏ μη ʳ εκκακείν ᵐ εν / Ταις ᵉ θλίψεσι ° μου ᵖ υ=
πέρ ᵍ υμών, ʳ ήτις ᵉ εστί ʳ δόξα ᵉ υμών. ʳ Τούτου ʳ χά
ριν ʳ κάμπτω / Τα ᵉ γόνατα ᵇ μου ᶜ προς / Τον ° πατέ
ρα / Τον ʳ κυρίου ʳ ημών ᵉ ιησού ᵇ Χριστού, ʳ εξ ᵏ ου
ʳ πάσα ᵐ πατριά ᵉ εν ° ουρανοίς ᵖ και ᵍ επί ʳ γης ° ο=
νομάζεται, ʳ ίνα ᵉ δώη ʳ υμίν ʳ κατά / Τον ʳ πλούτον
/ Της ᵉ δόξης ᵇ αυτού ᶜ δυνάμει ᵏ κραταιωθήναι ʳ δι=
ά / Του ʳ πνεύματος ᶠ αυτού, ᵇ εις / Τον ʳ έσω ᵏ άν=
θρωπον ʳ κατοικήσαι / Τον ᵐ Χριστόν ᵉ διά / Της ° πί
στεως ᵖ εν / Ταις ᵍ καρδίαις ʳ υμών, ᵉ εν ʳ αγάπη ᵉ ρ=
ριζωμένοι ʳ και ʳ τεθεμελιωμένοι, ʳ ίνα ᵉ εξισχύση=
τε ᵇ καταλαβέσθαι ʳ συν ᵇ πάσι / Τοις ᶜ αγίοις ʳ τι / Το
ʳ πλάτος ᵇ και ʳ μήκος ᵏ και ʳ βάθος ᵐ και ᵉ ύψος .
° γνώναι ᵖ τε / Την ᵍ υπερβάλλουσαν / Της ʳ γνώσε=
ως ᵉ αγάπην / Του ʳ Χριστού, ᵉ ίνα ʳ πληρωθήτε ʳ εις
ʳ παν / Το ᵉ πλήρωμα / Του ᵇ θεού. / Τω ᶜ δε ᵇ δυνα μέ=
νω ᶜ υπέρ ʳ πάντα ᵉ ποιήσαι ᵇ υπέρ ʳ εκ ᵏ περισσού
ʳ ων ᵐ αιτούμεθα ᵉ η ° νοούμεν ᵖ κατά / Την ᵍ δύνα=
μιν / Την ʳ ενεργουμένην ᵉ εν ʳ ημίν, ᵉ αυτώ / η ʳ δόξα
ʳ εν / Τη ʳ εκκλησία ᵉ εν ᵇ Χριστώ ᶜ ιησού ° εις ᶜ πά=
σας / Τας ʳ γενεάς / Του ᵉ αιώνος / Των ᵇ αιώνων ʳ α=
μήν. Cap. 4.

Παρακαλώ ᵇ ουν ᶜ υμάς ° εγώ / ο ᶜ δέσμιος ʳ εν
ᵉ κυρίω, ᵇ αξίως ʳ περιπατήσαι / Της ᵏ κλήσεως
ʳ ης ᵐ εκλήθητε, ᵉ μετά ᵉ πάσης ᵖ ταπεινοφροσύνης
ᵍ και ʳ πραότητος, ᵉ μετά ʳ μακροθυμίας ° ανεχό=
μενοι ʳ αλλήλων ʳ εν ʳ αγάπη. ᵉ σπουδάζοντες ᵇ τη
ρείν / Την ʳ ενότητα / Του ᵇ πνεύματος ᶜ εν / Τω ʳ συν=
δέσμω / Της ᵉ ειρήνης. ᵇ εν ʳ σώμα ᵏ και ʳ εν ᵐ πνεύμα,
ᵉ καθώς ° και ᵖ εκλήθητε ᵍ εν ʳ μια ᵉ ελπίδι / Της ʳ κλή=
σεως ᵉ ημών. ʳ εις ʳ κύριος, ʳ μία ᵉ πίστις, ᵇ εν ᶜ βάπ=
τισμα. ᵇ εις ᶜ θεός ʳ και ᵉ πατήρ ᵇ πάντων, ʳ ο ᵏ επί ʳ πάν
των ᵐ και ᵉ διά ° πάντων ᵖ και ᵍ εν ʳ πάσιν ᵉ ημίν. ʳ εμί
ν ᵉ δε ʳ εκάστω ʳ ημών ʳ ελόθη / η ᵉ Χάρις ᵇ κατά / Το ᶜ με
τρον / Της ° δωρεάς / Του ᶜ Χριστού. ʳ Διό ᵉ λέγει. ᵇ α
ναβάς ʳ εις ᵏ ύψος ʳ ηχμαλώτευσεν ᵐ αιχμαλωσί=
αν, ᵉ και ° έδωκε ᵖ δόματα / Τοις ᵍ ανθρώποις. ʳ Το
ᵉ δε ʳ ανέβη ᵉ τι ʳ εστίν ʳ ει μή ʳ ότι ᵉ και ᵇ κατέβη ᶜ πρώ=
τον ᵇ εις / Τα ᶜ κατώτερα ʳ μέρη / Της ᵉ γης . / ο ᵇ κατα=
βάς, ʳ αυτός ᵇ εστί ʳ και / ο ᵐ αναβάς ᵉ υπεράνω ° πάν
των / Των ᵖ ουρανών, ᵍ ίνα ʳ πληρώση / Τα ᵉ πάντα.
ʳ και ᵉ αυτός ʳ έδωκε ʳ Τους ʳ μεν ᵉ αποστόλους,
ᵇ Τους ᶜ δε ᵇ προφήτας, ᶜ Τους ʳ δε ᵉ ευαγγελιστάς,
ᵏ Τους ʳ δε ᵇ ποιμένας ʳ και ᵐ διδασκάλους ᵉ προς
/ Τον ° καταρτισμόν / Των ᵖ αγίων ᵍ εις ʳ έργον ᵉ δια

° deo ᵍ qui ᵖ omnia ᵍ creauit: ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵉ vt ʳ innotescat ʳ nunc ᶜ principatibus ᵉ ℭ ꝯ
ᵇ potestatibus ᶜ in ° celestibus ᶜ per ꝯ ꝯ ꝯ
ʳ ecclesiam ᵍ multiformis ᵇ sapientia ʳ dei: ꝯ
ᵏ fm ʳ prefinitionē ᵐ seculorū ᵉ quā ° fecit ᵖ in ꝯ
ᵍ xp̄o ʳ iesu ᵉ domino ʳ nostro ᵉ i ʳ quo ʳ habemꝰ
ʳ fiduciam ᵉ ℭ ᵇ accessum ᶜ in ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
° ꝓfidentia ᶜ p̄ fidē ᵉ eius. ᵇ Propter ᵇ qđ ʳ peto
ᵏ ne ʳ deficiatis ᵐ in ᵉ tribulatiōib ° meis ᵖ pro
ᵍ vob ʳ: ʳ q̄ ᵉ est ʳ gloria ᵉ vestra. ᶠ Huiꝰ rei ʳ gra
ʳ flecto ᵉ genua ᵇ mea ᶜ ad ° patrem ꝯ ꝯ ꝯ
ʳ dn̄i ʳ nostri ʳ iesu ᵇ christi : ᵉ r ᵏ quo ꝯ ꝯ ꝯ
ʳ ois ᵐ paternitas ᵉ in ° celis ᵖ ℭ ᵍ in ʳ terra ᵉ no
minat: ʳ vt ᵉ det ʳ vobis ʳ fm ʳ diuitias ꝯ ꝯ ꝯ
ᵉ glorie ᵇ sue ᶜ virtute ᵇ corroborari ᶠ per ꝯ ꝯ
ʳ spūm ᵉ eius: ᵇ in ʳ interiorē ᵏ hoīe ꝯ ꝯ ꝯ
ᵐ xp̄m ʳ habitare ᵉ per ᶜ fidem ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵖ in ᵍ cordibus ʳ vestr: ᵉ ī ᶜ charitate ᵉ radicati
ᵍ ℭ ʳ fundati: ʳ vt ᵉ possitis ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵇ cōprehendere ᶜ cum ° omnibus ᶜ sctis ʳ que
ʳ sit ᵉ latitudo ᵇ ℭ ʳ longitudo ᵐ ℭ ᵉ sublimitas ꝯ
ᵏ ℭ ʳ p̄fūdū. ° Scire ᵖ etiā ᵍ supereminētē ʳ sciētie
ᵉ charitatem ʳ christi: ᵉ vt ʳ impleamini ʳ in ꝯ
ʳ oēz ᵉ plenitudinē ᵇ dei. ᵇ Ei ᶜ aūt ° q̄ ᵖ potēs ° ē
ʳ omnia ᵉ facere ᵇ superabunder ꝯ ꝯ
ʳ q̄z ᵐ petim ᵖ aut ° intelligim ᵖ fm ᵍ virtutez
ʳ que ʳ operatur ᵉ in ʳ nobis: ᵉ ipsi ʳ gloria ꝯ ꝯ
ʳ in ʳ ecclesia ℭ ʳ in ᵇ christo ᶜ iesu ᵖ in ᶜ omnes ꝯ
ʳ generationes ᵍ seculi ᵇ seculorum ʳ amen. ꝯ
Cap. 4.

Obsecro ᵇ itaq; ᶜ vos ° ego ᶜ vinctus ʳ in
ʳ dn̄o: vt ᵇ digne ʳ ambuletis ᵏ vocatione
ʳ qua ᵐ vocati ᵐ estis: ᵉ cum ° oi ᵖ humilitate ꝯ
ᵍ ℭ ʳ mānsuetudīe: ° cū ʳ patiētia ᵉ supportantes
ᵉ iuicē ʳ in ʳ charitate. ᵉ Solliciti ᵇ seruare ꝯ
ᶜ vnitatem ° spiritus ᶜ in ʳ vinculo ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵍ pacis. ᵇ Vnum ʳ corpus ᵏ ℭ ʳ vnus ᵐ spiritus:
ᵉ sicut ᵖ vocati ᵉ estis ᵍ in ʳ vna ᵉ spe ᶜ vocatiōis
ᵉ nr̄e. ʳ Vn ᵍ dn̄s: ʳ vna ᵉ fides: ᵇ vn̄ ᶜ baptis=
ma. ᵇ Vnus ᶜ deus ℭ ᵉ pater ᵇ oīm: ʳ q̄ ᵏ sup ʳ oēs
ᵐ ℭ ᵖ ° oia ᵖ ℭ ᵍ in ʳ oibus ᵉ nobis. ᵉ Vnicuiq; ꝯ
ᵉ ār ʳ nr̄m ʳ data ʳ est ᵉ gratia ᵇ fm ᶜ mensuraz ꝯ
° donatiōis ᶜ xp̄i. ᶠ Propt ᵍ qđ ᵉ dicit. ᵇ Ascen
dens ʳ in ᵏ altū ʳ captiuā ʳ duxit ᵐ captiuitatē:
° dedit ᵖ dona ᵍ hominibus. ʳ Quod ꝯ ꝯ
° ār ᵉ ascēdit ᵍ qđ ʳ ē ʳ nisi ʳ q: ᵉ ℭ ᵇ descēdit ᶜ primū
° ī ʳ inferiores ʳ partes ᵉ terre. ᵇ Qui ᵇ descēdit:
ʳ ipse ᵇ est ʳ et ᵐ qui ᵐ ascendit ᵉ super ° omnes
ᵖ celos: ᵍ vt ʳ adimpleret ° omnia. ꝯ ꝯ ꝯ
ʳ Et ᵉ ipse ʳ dedit ʳ quosdam ʳ quidez ᵉ apl̄os:
ᵇ quosdā ᶜ ār ° pphetas: ᶜ alios ʳ v̄o ᶜ euāgeli=
stas: ᵇ alios ʳ aūt ᵉ pastores ʳ ℭ ᵐ doctores ᵉ ad
° ꝓsummationē ᵖ sctō ᵍ in ʳ opus ᵉ ministerij



Apoc. 11. c. Job. 11. c.
1. Cor. 10. c.
Psal. 67.
Johan. 3.

κομίας εις οικοδομήν του σώματος του Χρισ
τού μέχρι καταντήσωμεν οι πάντες εις την εμό
τητα της πίστεως και της επιγνώσεως του υ
ιού του θεού εις άνδρα τέλειον εις μέτρον ή
λικίας του πληρώματος του Χριστού, ίνα μη
κέτι ώμεν νήπιοι κλυδωνιζόμενοι και περιφε
ρόμενοι παντί ανέμω της διδασκαλίας εν τη
κυβεία των ανθρώπων εν πανουργία προς
την μεθοδείαν της πλάνης. αληθεύοντες δε
εν αγάπη αυξήσωμεν εις αυτόν τα πάντα
ος εστίν η κεφαλή ο Χριστός, εξ ου παν
το σώμα συναρμολογούμενον και συμβιβα
ζόμενον διά πάσης αφής της επιχορηγίας
κατ ενέργειαν εν μέτρω ενός εκάστου μέ=
ρους την αύξησιν του σώματος ποιήται, εις
οικοδομήν εαυτού εν αγάπη. τούτο ουν
λέγω και μαρτύρομαι εν κυρίω, μηκέτι υ
μάς περιπατείν καθώς και τα λοιπά έθνη περι
πατεί εν ματαιότητι του νοός αυτών, εσκο
τισμένοι τη διανοία, όντες απηλλοτριωμέ=
νοι της ζωής του θεού διά την άγνοιαν την ού
σαν εν αυτοίς διά την πώρωσιν της καρδί
ας αυτών, οίτινες απηλγηκότες εαυτούς πα
ρέδωκαν τη ασελγεία εις εργασίαν ακαθαρ
σίας πάσης εν πλεονεξία. υμείς δε ουχ ούτ
ως εμάθετε τον Χριστόν, είγε αυτόν ηκού=
σατε και εν αυτώ εδιδάχθητε, καθώς εστίν
αλήθεια εν τω ιησού αποθέσθαι υμάς κατά
την προτέραν αναστροφήν τον παλαιόν άν
θρωπον τον φθειρόμενον κατά τας επιθυμίας
της απάτης. ανανεούσθαι δε τω πνεύματι
του νοός υμών, και ενδύσασθαι τον και=
νόν άνθρωπον τον κατά θεόν κτισθέντα εν δι
καιοσύνη και οσιότητι της αληθείας. διό α=
ποθέμενοι το ψεύδος λαλείτε αλήθειαν έ=
καστος μετά του πλησίον αυτού, ότι εσμέν
αλλήλων μέλη. οργίζεσθε και μη αμαρτά
νετε. ο ήλιος μη επιδυέτω επί τω παροργισ
μώ υμών. μηδε δίδοτε τόπον τω διαβόλω,
ο κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω, μάλλον δε κο
πιάτω εργαζόμενος το αγαθόν ταις ιδίαις
χερσίν, ίνα έχη μεταδιδόναι των χρείαν έχον
τι. πας λόγος σαπρός εκ του στόματος
υμών μη εκπορευέσθω, αλλ ει τις αγαθός
προς οικοδομήν της χρείας, ίνα δω χάριν
τοις ακούουσι. και μη λυπείτε το πνεύμα
το άγιον του θεού, εν ω εσφραγίσθητε εις
ημέραν απολυτρώσεως. πάσα πικρία και θυ
μός και οργή και κραυγή και βλασφημία
αρθήτω αφ υμών συν πάση κακία. γίνεσθε
δε εις αλλήλους χρηστοί εύσπλαγχνοι χα
ριζόμενοι εαυτοίς, καθώς και ο Χριστός εχα
ρίσατο ημίν. Cap.v.

'in edificationem corporis christi: ꝯ ꝯ
'donec occurramus omnes 'in vnitatez
'fidei 'agnitionis filij ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
'dei in 'virum perfectum in mēsurā eta
tis plenitudinis christi: vt iam 'non ꝯ
sim9 puuli fluctuātes: 'circumferamur
omn vento doctrine in ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
'nequitia hominum: in 'astutia ad ꝯ ꝯ
'circūuētionē erroris. veritatez autem
faciētes in charitate crescam9 i illo per
q̄ est caput xp̄s: ex quo totuz ꝯ ꝯ
'corpus compactum 'connectum ꝯ ꝯ
'p̄ oēm 'iuncturam subministrationis ꝯ
p̄z opationē in mēsuraz vniuscuiusq; mē
bri augmentum corporis facit: in ꝯ ꝯ
edificationē sui in charitate. Hoc igit
dico et testificor in dño vt iam non ꝯ
ambuletis sicut gentes ambulant ꝯ ꝯ
in vanitate sensus sui: tenebris obscura
tū habentes intellectum: alienati a ꝯ ꝯ
via dei per ignorantiam que est ꝯ ꝯ
in illis propter cecitatem cordis ꝯ ꝯ
ip̄os: q̄ desperātes semetip̄os tradide=
rūt impudicitie in opationē immundicie
omnis in auaritiaz. Vos aūt non ita
didicistis xp̄z: si tamen illum audistis
et in ipso edocti estis: sicut est ꝯ ꝯ ꝯ
veritas in iesu deponere vos secundū
pristinā cuersationem veterem hominē
qui corrumpitur p̄m desideria ꝯ ꝯ
erroris. Renouamini autem spiritu ꝯ
mentis vestre: et induite nouum ꝯ ꝯ
hoiez q̄ p̄m deuz creatus est in iustitia
et sctitate veritatis. Propter qđ deponē
tes mēdaciū loquimini veritatē vnusquisq;
cum proximo suo: quoniaz sumus ꝯ
inuicē mēbra. Irascimini et nolite pecca
re. Sol non occidat super iracundiam
vestram. Nolite locum dare diabolo.
Qui furabat: iā nō furet: magis aūt la
boret operādo manibus suis qđ bonū ē:
vt hēat vñ tribuat necessitatem patiēti.
Omnis sermo malus ex ore ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
vestro non procedat: sed si quis bonus
ad edificationem fidei: vt det gratiaz
audientibus. Et nolite contristare spiritū
sanctuz dei: in quo signati estis in ꝯ
die redemptiōis. Omis amaritudo et ira
et indignatio et clamor et blasphemia
tollat a vob cuz omni malitia. Estote
aūt inuicē benigni: misericordes: donā
tes inuicē: sicut et deꝰ in christo donauit
nobis. Cap.v.

1.Pet.2. Col.3.b. Roma.6.a

Dete.11.a. Col.3.b. pa.4. Jaco.4.b. 1.Pe.4.a

Colo.3.b.

Γίνεσθε οὖν μιμηταί τοῦ θεοῦ ὡς τέκνα ἀγαπητά, καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ θεῷ εἰς ὀσμὴν εὐωδίας. πορνεία δὲ καὶ πᾶσα ἀκαθαρσία ἢ πλεονεξία μὴ ὀνομαζέσθω ἐν ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἁγίοις, καὶ αἰσχρότης, καὶ μωρολογία, ἢ εὐτραπελία τὰ οὐκ ἀνήκοντα, ἀλλὰ μᾶλλον εὐχαριστία. τοῦτο γὰρ ἐστε γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος ἢ ἀκάθαρτος ἢ πλεονέκτης ὅς ἐστιν εἰδωλολάτρης οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ. μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις. διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας. μὴ οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν. ἦτε γὰρ ποτε σκότος, νυνὶ δὲ φῶς ἐν κυρίῳ. ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε. ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ πνεύματος ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ. δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ κυρίῳ. καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε. τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν αἰσχρόν ἐστι καὶ λέγειν. τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα, ὑπὸ τοῦ φωτὸς φανεροῦται. πᾶν γὰρ τὸ φανερούμενον, φῶς ἐστί. διό λέγει. ἔγειραι ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός. βλέπετε οὖν πῶς ἀκριβῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι ἀλλ' ὡς σοφοί, ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραί εἰσί. διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνιέντες τί τὸ θέλημα τοῦ κυρίου. καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ ἐν ᾧ ἐστὶν ἀσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν πνεύματι, λαλοῦντες ἑαυτοῖς ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ κυρίῳ, εὐχαριστοῦντες πάντοτε ὑπὲρ πάντων ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ τῷ θεῷ καὶ πατρί, ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ χριστοῦ. αἱ γυναῖκες τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν ὑποτάσσεσθε ὡς τῷ κυρίῳ, ὅτι ἀνήρ ἐστι κεφαλὴ τῆς γυναικός, ὡς καὶ ὁ χριστὸς κεφαλὴ τῆς ἐκκλησίας, καὶ αὐτός ἐστι σωτὴρ τοῦ σώματος. ἀλλ' ὡσπερ ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ γυναῖκες τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν ἐν παντί. οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας ἑαυτῶν, καθὼς καὶ ὁ χριστὸς ἠγάπησε τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς, ἵνα αὐτὴν ἁγιάσῃ, καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι, ἵνα παραστήσῃ αὐτὴν ἑαυτῷ ἔνδοξον τὴν

Estote ergo imitatores dei sicut filij charissimi: et ambulate in dilectione: sicut et xps dilexit nos et tradidit semetipsum pro nobis oblationem et hostiã deo in odorẽ suauitatis. Fornicatio aũt et omnis immũditia aut auaritia nec nominetur in vobis: sicut decet sanctos: aut turpitudo aut stultiloquiũ aut scurrilitas quæ ad rẽ nõ pertinẽt: sed magis gratiarum actio. Hoc enim scitote intelligentes quod omnis fornicator aut immũdus aut auarus quod est idolorum seruus: non habet hereditatem in regno xpi et dei. Nemo vos seducat inanibus verbis: propter hæc enim venit ira dei in filios diffidentiæ. Nolite ergo effici participes eorum. Eratis enim aliquando tenebræ: nunc autem lux in dño. Vt filij lucis ambulate: fructus enim lucis est in omni bõitate et iustitia et veritate. Probãtes quid sit beneplacitum deo. Et nolite cõicare operibus infructuosis tenebrarum: magis autem redarguite. Quæ enim in occulto fiũt ab ipsis turpe est et dicere. Omnia autem quæ arguuntur a lumine manifestantur. Omne enim quod manifestatur lumen est. Propter quod dicit. Surge qui dormis et exurge a mortuis: et illuminabit te xps. Videte itaque fres quomodo caute ambuletis: non quasi insipientes sed vt sapientes: redimentes tempus quoniam dies mali sunt. Propterea nolite fieri imprudentes sed intelligentes quæ sit voluntas dei. Et nolite inebriari vino in quo est luxuria: sed implemini spũ sancto: loquentes vobismet ipsis in psalmis: hymnis et cãticis spiritalibus: cantantes et psallentes in cordibus vestris dño: gratias agentes semper pro omnibus in nomine dñi nostri iesu christi deo et patri: subiecti inuicem in timore christi. Mulieres viris suis subdite sint sicut dño: quoniam vir caput est mulieris: sicut christus caput est ecclesiæ: ipse saluator corporis eius. Sed sicut ecclesia subiecta est christo: ita et mulieres viris suis in omnibus. Viri diligite uxores vestras: sicut et christus dilexit ecclesiam: et seipsum tradidit pro ea vt illam sanctificaret: mundans eam lauacro aquæ in verbo vitæ: vt exhiberet ipsam sibi gloriosam

A
1. Cor. 4.d Philip. 3. c. 1. Joh. 4. d Johan. 13. g Jacobi. 1. c.

p. Venit in gr. præsentis temporis. Ja. 12. c.

B

Colo. 4. b.

Roma 12. a Thes. 4. a

C

Colo. 3. c. 1. Pet. 3. a.

Colo. 3. c.

ecclīaz nō bītez maculaz aut rugā aut aliqd hmōi: sed vt sit sancta z imaculata. Ita z viri debent diligere uxores suas vt corpora sua. qui suam uxorem diligit: seipsum diligit. Nemo enim unq̄ carnem suam odio habuit: sed nutrit et fouet eam sicut et christus ecclesiam: q: membra sumus corporis eius z de carne eius z de ossibus eius. Propter hoc relinquet homo patrem et matrem suam: et adherebit uxori sue: et erunt duo in carne vna. Sacramētū hoc magnū est. Ego autē dico in christo et in ecclesia. Verūtamen et vos singuli vnusq̄sq; ḡsq; uxorē suam sicut seipsum diligat: uxor autem timeat virum suuz. Cap.6.

Filij obedite parentibus vestris in dño. Honora patrem tuū et matrem tuam: quod est mādatū pmū in pmissione: vt bñ sit ti bi: et sis longeuus super terram. Et vos pres nolite ad iracūdiā puocare vros: sed educate illos in disciplia et correptione dñi. Serui obedite dñis carnalibus cū timore et tremore: in simplicitate cordis vestri sicut xpo: nō ad oculū seruientes q̄si hoibus placentes: sed vt serui christi facientes volūtatem dei ex animo cū bona volūtate seruientes sicut dño: et nō hoibus: scientes q̄m vnusq̄sq; q̄dcūq; fecerit bonū: hoc recipiet a dño: siue seruus siue liber. Et vos dñi eadem facite illis: remittentes minas: scientes q: q illorum et vester dñs est in celis: et personaruz acceptio non est apud deum. De cetero fratres confortamini in domino: et in potētia virtutis ei9. Induite vos armaturam dei vt possitis stare aduersus insidias diaboli: q̄m nō ē nobis colluctatio ad carnē et sāguinē: sed aduersus principes et ptātes: aduersus mundi rectores tenebrarum harum: contra spiritalia nequitie in celestibus Propterea accipite armaturam dei: vt possitis resistere in die malo: et in omnibus perfecti stare. State ergo succincti

Eph.5.d. 5.Col.4.b Mat.19.b. Mar.10.a. 1.Cor.6.d.

Col.3.d. Eph.10.b. Mat.19.c. Luc.18.d. Mar.10.c.

Col.3.d. 1.Pet.2.c.

Ro.2.b. Col.3.d. Deut.10.c. Jacob.2.b 1.Pet.5.c



εκκλησίαν μὴ ἔχουσαν σπίλον ἢ ῥυτίδα ἢ τι τῶν τοιούτων, ἀλλ' ἵνα ἡ ἁγία καὶ ἄμωμος. οὕτως ὀφείλουσιν οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας ὡς τὰ ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἑαυτὸν ἀγαπᾷ. οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει καὶ θάλπει αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ κύριος τὴν ἐκκλησίαν, ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν ὀστέων αὐτοῦ. ἀντὶ τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν. ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν. πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἕνα ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν, ἡ δὲ γυνὴ ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.

Cap.6.

Τὰ τέκνα ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν ἐν κυρίῳ. τοῦτο γάρ ἐστι δίκαιον. Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶ πρώτη ἐντολὴ ἐν ἐπαγγελίᾳ, ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ οἱ πατέρες μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλ' ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νουθεσίᾳ κυρίου. οἱ δοῦλοι ὑπακούετε τοῖς κυρίοις κατὰ σάρκα μετὰ φόβου καὶ τρόμου ἐν ἁπλότητι καρδίας ὑμῶν ὡς τῷ Χριστῷ, μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλείαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ' ὡς δοῦλοι τοῦ Χριστοῦ ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ἐκ ψυχῆς μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις, εἰδότες ὅτι ὃ ἐάν τι ἕκαστος ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομιεῖται παρὰ τοῦ κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος. καὶ οἱ κύριοι τὰ αὐτὰ ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ ὑμῶν καὶ αὐτῶν ὁ κύριος ἐστὶν ἐν οὐρανοῖς, καὶ προσωπολημψία οὐκ ἔστι παρ' αὐτῷ. Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, ἐνδυναμοῦσθε ἐν κυρίῳ καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ. ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου, ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις. διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι στῆναι. στῆτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν

οσφύμ υμώμ εμ αληθεία, και εμλυσάμεμοι
Τομ θώρακα Της δικαιοσύμης, και υποδησά=
μεμοι Τους ποδας εμ ετοιμασία Του ευαγγε
λίου Της ειρήμης. επί πάσιμ αμαλαβόμτες Τομ
θυρεόμ Της πίστεως, εμ ω δυμήσεσθε πάμτα
Τα βέλη Του πομηρού Τα πεπυρωμέμα σβέ=
σαι, και Τημ περικεφαλαίαμ Του σωτηρίου δέ
ξασθε, και Τημ μάχαιραμ Του πμεύματος ο
εστί ρήμα θεού, διά πάσης προσευχής και
δεήσεως προσευχόμεμοι εμ παμτί καιρώ εμ
πμεύματι, και εις αυτό Τούτο αγρυπμούμ=
τες εμ πάσμ προσκαρτερήσει και δεήσει περί
πάμτωμ Τωμ αγίωμ και υπέρ εμού, ίμα μοι
λοθή λόγος εμ αμοίξει Του στόματος μου
εμ παρρησία γμωρίσαι Το μυστήριομ Του ε=
ναγγελίου, υπέρ ου πρεσβεύω εμ αλύσει,
ίμα εμ αυτώ παρρησιάσωμαι ως δει με λα
λήσαι. ίμα δε ειδήτε και υμείς Τα κατ εμέ, Τι
πράσσω, πάμτα υμίμ γμωρίσει Τυχικός ο α
γαπητός αδελφός και πιστός διάκομος εμ κυ
ρίω, ομ έπεμψα προς υμάς εις αυτό Τούτο ί
να γμώτε Τα περί ημώμ, και παρακαλέσμ Τας
καρδίας υμώμ. ειρήμη Τοις αδελφοίς και α
γάπη μετά πίστεως από θεού πατρός και κυ
ρίου ιησού Χριστού. η Χάρις μετά πάμτωμ
Τωμ αγαπώμτωμ Τομ κύριομ ημώμ ιησούμ
Χριστόμ εμ αφθαρσία. αμήμ.

Τέλος Της προς εφεσίους επιστολής.

lumbos vestros in veritate: τ induti
lorícam iustitie: τ calciati ꝯꝯꝯ
pedes in preparatione euangelij ꝯꝯ
pacis. Jn omnibus sumentes ꝯꝯ 1.Thes.5.b
scutum fidei: in quo possitis omnia ꝯ
tela nequissimi ignea extinguere ꝯꝯ
τ galeam salutis assumite: ꝯ
τ gladium spiritus quod ꝯ
est verbum dei: per omnem oratiõē et
obsecrationē orantes omni tempore in
spiritu: et in ipso vigilantes ꝯꝯ
in omni instantia τ obsecratiõe pro ꝯ D
oibus sanctis τ pro me: vt detur mihi
sermo in apertione oris mei ꝯ
cũ fiducia notũ facere mysteriũ euãgelij
p quo legatõe fungor in catena ista:
ita vt in ipso audeã prout opz me loq.
Vt ãt τ vos sciatis q̃ circa me sũt: q̃d
agã oia vobis nota faciet tychicꝰ cha
rissimus frater τ fidelis minister i dño:
quem misi ad vos in hoc ipsum vt
cognoscatis q̃ circa nos sunt: τ ꝓsoletur
corda vestra. Pax fratribus et charí
tas cũ fide a deo patre nostro et dño
ihesu xpo. Gratia cum omnibus ꝯ
qui diligunt dominum nostrum ihesum
christum in incorruptione amen.

Explicit epla bti pauli ad ephesios.

Incipit argumentum in epistolam ad Philippenses.

Philippenses sunt macedones. Hi accepto verboveritatis perstiterunt in fide: nec receperunt falsos apostolos. Hos collaudat apostolus scribens eis a roma de carcere per epaphroditum.

Explicit argumentum.

Η Του αγίου παύλου προς φιλιππη=
σίους επιστολή. Cap. i.

Incipit epistola bti pauli ad philippenses. Capi. i.

Paulus τ Timothe⁹ seruí ie
su christi oibus sctis i xpo
ihesu qui sunt philippis cũ A
epis τ diaconib⁹, Gra vo
bis et pax a deo patre nostro et ꝯ
domino ihesu christo. Gratias ago deo
meo in oi memoria vestri semper in
cũctis oratiõib⁹ meis p oib⁹ vobis: cũ
gaudio deprecationē faciẽs sup cõicatio
ne vestra in euãgelio xpi a prima die
vsq3 nunc: confidens hoc ꝯꝯ
ipz: q: q cepit in vobis opus bonũ pfi
ciet vsq3 in diẽ xpi ihesu. Sicut ꝯ
est mihi hoc sentire p omnibus
vobis: eo q habeam vos in corde ꝯ
τ in vinculis meis et in defensione ꝯ

γία ᵖ καὶ ᶜ βεβαιώσει / τοῦ ᶠ εὐαγγελίου, ᵍ συγκοινω
νούς ᵇ μου / τῆς ᶦ χάριτος ᵏ πάντας ˡ ὑμᾶς ᵐ ὄντας.
ⁿ μάρτυς ᵒ γάρ ᵖ μού ᵠ ἐστὶν / ὁ ʳ θεός, ˢ ὡς ᵗ ἐπιποθῶ
ᵘ πάντας ᶠ ὑμᾶς ᶜ ἐν ˣ σπλάγχνοις ᵍ ἰησοῦ ᵇ Χριστοῦ.
ᶜ καὶ ᵒ τοῦτο ᶜ προσεύχομαι, ᶠ ἵνα / ἡ ᵍ ἀγάπη ᵇ ὑμῶν
ᵗ ἔτι ᵏ μᾶλλον ˡ καὶ ᵐ μᾶλλον ⁿ περισσεύη ᵒ ἐν ᵖ ἐπιγνώ
σει ᵠ καὶ ʳ πάσῃ ˢ αἰσθήσει, ᵗ εἰς / τὸ ᵘ δοκιμάζειν ᶠ ὑμᾶς
/ τὰ ᶜ διαφέροντα, ᵛ ἵνα ᵍ ἦτε ᵇ εἰλικρινεῖς ᶜ καὶ ᵒ ἀπρόσ
κοποι ᶜ εἰς ᶠ ἡμέραν ᵍ Χριστοῦ, ᵇ πεπληρωμένοι ᶦ καρ
πὸν ᵏ δικαιοσύνης / τὸν ˡ διὰ ᵐ ἰησοῦ ⁿ Χριστοῦ ᵒ εἰς
ᵖ δόξαν ᵠ καὶ ʳ ἔπαινον ˢ θεοῦ. ᵗ γινώσκειν ᵘ δὲ ᶠ ὑμᾶς
ᵛ βούλομαι ᵃ δελφοί, ᵍ ὅτι ᵇ τὰ ᶜ κατ ᵘ ἐμέ ᶜ μᾶλλον
ᶠ εἰς ᵍ προκοπὴν / τοῦ ᵇ εὐαγγελίου ᶦ ἐλήλυθεν, ᵏ ὥσ
τε / τοὺς ˡ δεσμούς ᵐ μου ⁿ φανερούς ᵒ ἐν ᵖ Χριστῷ ᵠ γε
νέσθαι ʳ ἐν ˢ ὅλῳ / τῷ ᵗ πραιτωρίῳ ᵘ καὶ / τοῖς ᶠ λοιποῖς
ᵛ πᾶσι, ᵃ καὶ / τοὺς ᵍ πλείονας / τῶν ᵇ ἀδελφῶν ᶜ ἐν ᵇ κυ
ρίῳ ᶜ πεποιθότας / τοῖς ᶠ δεσμοῖς ᵍ μου, ᵇ περισσοτέ
ρως ᶜ τολμᾶν ᵇ ἀφόβως / τὸν / τοῦ ᶦ θεοῦ ᵐ λόγον ⁿ λα
λεῖν. ᵒ τινὲς ᵖ μὲν ᵠ καὶ ʳ διὰ ˢ φθόνον ʳ καὶ ᵘ ἔριν, ᵛ τινὲς
ʳ δὲ ᵃ καὶ ᵍ δι ᵇ εὐδοκίαν / τὸν ᶜ Χριστὸν ᵇ κηρύσσουσι
ν. ᶜ οἱ ᶠ μὲν ᵍ ἐξ ᵇ ἐριθείας / τὸν ᶦ Χριστὸν ᵏ καταγγέλ
λουσιν ˡ οὐχ ᵐ ἁγνῶς, ⁿ οἰόμενοι ᵒ θλῖψιν ᵖ ἐγείρειν
ρειν / τοῖς ᵠ δεσμοῖς ʳ μου. ᵒ οἱ ᵗ δὲ ᵉ ἐξ ᵛ ἀγάπης, ʳ εἰδό
τες ᶠ ὅτι ᵍ εἰς ᵇ ἀπολογίαν / τοῦ ᶜ εὐαγγελίου ᵇ κεῖμαι.
ᶜ τί ᶠ γάρ. ᵍ πλὴν ᵇ παντὶ ᶦ τρόπῳ ᵏ εἴτε ˡ προφάσει
ᵐ εἴτε ⁿ ἀληθείᾳ ᵒ Χριστὸς ᵖ καταγγέλλεται. ᵠ καὶ ʳ ἐν
ˢ τούτῳ ᵗ χαίρω, ᵘ ἀλλὰ ˣ καὶ ʳ χαρήσομαι. ᶠ οἶδα
ᵍ γὰρ ᵇ ὅτι ᶜ τοῦτό ᵒ μοι ᶜ ἀποβήσεται ᶠ εἰς ᵍ σωτηρίαν
ᵇ διὰ / τῆς ᶦ ὑμῶν ᵏ δεήσεως ˡ καὶ ᵐ ἐπιχορηγίας / τοῦ
ⁿ πνεύματος ᵒ ἰησοῦ ᵖ Χριστοῦ ᵠ κατὰ / τὴν ʳ ἀποκα
ραδοκίαν ˢ καὶ ᵗ ἐλπίδα ᵘ μου, ᶠ ὅτι ʳ ἐν ᵗ οὐδενὶ ᵍ αἰ
σχυνθήσομαι, ᵇ ἀλλ ᶜ ἐν ᵒ πάσῃ ᶜ παρρησίᾳ ᶠ ὡς ᵍ πάν
τοτε ᵇ καὶ ᶦ νῦν ᵏ μεγαλυνθήσεται ˡ Χριστὸς ᵐ ἐν / τῷ
ⁿ σώματί ᵒ μου, ᵖ εἴτε ᵠ διὰ ʳ ζωῆς ᵒ εἴτε ᶠ διὰ ⁿ θανάτου.
ˣ ἐμοὶ ᶠ γὰρ / τὸ ᶜ ζῆν ᵍ Χριστός, ᵇ καὶ / τὸ ᶜ ἀποθανεῖν
ᵇ κέρδος. ᶜ εἰ ᶠ δὲ / τὸ ᶜ ζῆν ᵇ ἐν ᶦ σαρκί ᵏ τοῦτό ˡ μοι ᵐ καρ
πὸς ᵒ ἔργου, ᵒ καὶ ᵖ τί ᵠ αἱρήσομαι ʳ οὐ ˢ γνωρίζω. ᶠ συ
νέχομαι ⁿ δὲ ᶠ ἐκ / τῶν ʳ δύο / τὴν ˢ ἐπιθυμίαν ᵘ ἔχων
ᵇ εἰς / τὸ ᶜ ἀναλῦσαι, ᵇ καὶ ᶜ σὺν ᶠ Χριστῷ ᵍ εἶναι ᵇ πολ
λῷ ᶦ μᾶλλον ᵏ κρεῖσσον, / τὸ ˡ δὲ ᵐ ἐπιμένειν ⁿ ἐν / τῇ
ᵒ σαρκὶ ᵖ ἀναγκαιότερον ᵠ δι ʳ ὑμᾶς. ᵒ καὶ ʳ τοῦτο ⁿ πε
ποιθὼς ᶜ οἶδα ʳ ὅτι ˢ μενῶ ᵘ καὶ ᵇ συμπαραμενῶ ᶜ πᾶ
σιν ᵇ ὑμῖν ᶜ εἰς / τὴν ᶠ ὑμῶν ᵍ προκοπὴν ᵇ καὶ ʳ χαρὰν
/ τῆς ᵏ πίστεως, ˡ ἵνα / τὸ ᵐ καύχημα ⁿ ὑμῶν ᵒ περισ
σεύῃ ᵖ ἐν ᵠ Χριστῷ ʳ ἰησοῦ ᵒ ἐν ᶠ ἐμοὶ ⁿ διὰ / τῆς ᶠ ἐμῆς ʳ πα
ρουσίας. ˢ πάλιν ᵍ πρὸς ᵇ ὑμᾶς. ᶜ μόνον ᵇ ἀξίως / τοῦ
ᶜ εὐαγγελίου / τοῦ ᶠ Χριστοῦ ᵍ πολιτεύεσθε, ᵇ ἵνα ᶦ εἴ
τε ᵏ ἐλθὼν ˡ καὶ ᵐ ἰδὼν ⁿ ὑμᾶς, ᵒ εἴτε ᵖ ἀπὼν ᵠ ἀκούσω
/ τὰ ʳ περὶ ᵒ ὑμῶν, ᶜ ὅτι ⁿ στήκετε ᶠ ἐν ʳ ἑνὶ ᵒ πνεύματι ᵒ μι
ᾷ ᵇ ψυχῇ, ᶜ συναθλοῦντες / τῇ ᵇ πίστει / τοῦ ᶜ εὐαγγε
λίου, ᶜ καὶ ᵒ μὴ ᵇ πτυρόμενοι ᶦ ἐν ᵏ μηδενὶ ὑπό / τῶν
ᵐ ἀντικειμένων, ⁿ ἥτις ᵒ αὐτοῖς ᵖ μέν ᵠ ἐστιν ʳ ἔνδειξις
ᵒ ἀπωλείας, ᶜ ὑμῶν ᵒ δὲ ᶜ σωτηρίας, ʳ καὶ ᵗ τοῦτο ᵒ ἀπὸ
ᵇ θεοῦ, ᶜ ὅτι ᵇ ὑμῖν ᶜ ἐχαρίσθη / τὸ ᵇ ὑπὲρ ᵒ Χριστοῦ, ᵇ οὐ
ᶜ μόνον / τὸ ᵇ εἰς ᶦ αὐτὸν ᵐ πιστεύειν, ⁿ ἀλλὰ ᵒ καὶ / τὸ ᵇ ὑ

ᵖ et ᶜ confirmatione ᶠ euangelij: ᵍ socios ꝯ
ᵇ gaudij ᵇ mei ᵗ omnes ᶦ vos ᵐ esse. ꝯꝯꝯ
ⁿ Testis ᵒ enim ᵖ mihi ᵠ est ᵗ deus: ᵘ quã ᶜ cupiam
ᵘ oēs ᶠ vos ce ᶜ in ᶠ visceribus ᵍ ihesu ᵇ christi.
ᶜ Et ᵒ hoc ᶜ oro: ᶠ vt ᵍ charitas ᵇ vestra ꝯ ꝯ
ᵏ magis ˡ ac ᵐ magis ⁿ abũdet ᵒ in oi ᵖ sciẽtia
ᵠ τ in ᶠ omni ᶜ sensu: ᶠ vt ᵒ probetis ꝯꝯꝯ
ᶠ potiora: ᵗ vt ᵍ sitis ᵇ sinceri ᶜ τ ᵇ sine ᵒ offensa
ᶜ in ᶠ diem ᵍ christi: ᵇ repleti ᶦ fructu ꝯꝯ
ᵏ iustitie ˡ per ᵐ iesum ⁿ christum ᵒ in ꝯꝯ
ᵖ gliaz ᵠ τ laudẽ ᵒ dei. ᶠ Scire ⁿ aũt ᶠ vos ꝯꝯ
ᶠ volo ᶠ frēs: ᵍ quia ᵇ q̃ ᶜ circa ᵇ me sũt ᶜ magis
ᶠ ad ᵍ pfectũ ᶦ venerũt ᵇ euãgelij: ᵏ ita ᵏ vt ꝯ
ˡ vincula ᵐ mea ⁿ manifesta ᵒ fierent ꝯ ꝯ
ᵒ in ᵖ r̃po ᶠ in ⁿ omni ᶠ pretorio ⁿ τ in ᶜ ceteris ꝯ
ᶠ omnib⁹: ᶠ vt ᵍ plures ᵉ ᵇ fratribus ᶜ in ᵇ dño
ᶜ ꝑfidẽtes in ᶠ vinculis ᵍ meis ᵇ abundãtius
ˡ auderẽt ᵏ sine ᵏ timore ᵐ verbũ ˡ dei ⁿ loqui.
ᵒ Quidã ᵖ q̃dẽ ᵠ τ ʳ ꝓp ˢ inuidiã ᶠ τ ᵒ ꝓtẽtiõez: ᵗ q̃
dã ᶠ ãt τ ᵍ ꝓp ᵇ bonã ᵇ volũtatẽ ᶜ r̃z ᵒ p̃dicãt.
ᵒ Quidã ⁿ ex ᶜ charitate: ᶠ sciẽtes ᵍ q̃m ᵍ in ᵇ de
fensiõe ᶜ euãgelij ᵇ posit⁹ ᵒ sũ. ᶜ Quidã ᶠ ãt ᶠ ex
ᵇ ꝓtẽtiõe ᶜ r̃z ᵇ annũciãt ᶦ nõ ᵐ sincere: ⁿ cristi
mãtes ᵍ pſſurã ᵖ se ᵖ suscitare ᵠ vinculis ᶠ meis.
ᶜ Quid ᶠ ei? ᵍ Dũ ᵇ oi ᶦ mõ ᵏ siue ˡ p ᶦ occasionẽ
ᵐ siue ⁿ p ᵒ vitatẽ ᵒ r̃s ᵖ annuncietur: ᵠ et in
ᵒ hoc ᶜ gaudeo: ⁿ ſz ᶠ τ ᶜ gaudebo. ᶠ Scio ꝯ
ᵉ ei ᵇ q ᶜ hoc ᵇ mihi ᶜ proueniet ᶠ ad ᵉ salutem
ᵇ per ᶠ vestraz ᵏ oõnez ˡ τ ᵐ subministratiõez
ⁿ spũs ᵒ iesu ᵖ r̃i ᵠ ſz ʳ expectationẽ ꝯꝯꝯ
ᵒ τ ˢ spem ⁿ meã: ᵗ q ᵘ in ᶠ nullo ᵉ confundar:
ᵇ sed ᶜ in ᵒ oi ᶠ fiducia ᶠ sicut ᵍ semper ꝯꝯꝯ
ᵇ τ ˡ nũc ᵏ magnificabit ᶦ r̃s ᵐ in ꝯꝯꝯ
ⁿ corpe ᵒ meo: ᵖ siue ᵠ p ᵛ vitã ᵒ siue ᶠ p ⁿ morte.
ˣ Mihi ᶠ enim ᶠ viuere ᵉ r̃s est: ᵇ τ ᶜ mori ꝯ
ᵒ lucrũ. ᶠ Qđ ᶜ si ᶜ viuere ᵇ i ᶠ carne ᵏ hoc ᶦ mihi
ᵐ fruct⁹ ⁿ opis est: ᵒ τ ᵠ q̃d ᵠ eligam ʳ ignoro.
ᶠ Coarto ⁿ ãt ᶜ e ᵈ duob⁹ ᵗ desideriũ ᵉ habẽs
ᶜ dissolui: ᵇ τ ᵉ esse ᶜ cum ᶠ christo ᵇ multo ꝯ
ᶦ magis ᵏ melius: ᵐ permanere ˡ autem ⁿ in
ᵒ carne ᵖ necessariũ ᵠ ꝓp ʳ vos. ᵒ Et ᵇ hoc ᵒ ꝓfi
dẽs ᶠ scio ᶠ q: ᵗ manebo ᵒ τ ᵇ ꝓmanebo ᶜ omni
bus ᵇ vobis ᶜ ad ᵍ pfectũ ᶠ vr̃z ᵇ τ ᶦ gaudiuz
ᵇ fidei: ᶦ vt ᵐ gratulatio ⁿ vr̃a ᵒ abundet ꝯꝯ
ᵖ in ᵠ christo ʳ iesu ⁿ in ᶠ me ⁿ per ᶠ meũ ᶠ aduẽtũ
ˡ iterum ᵍ ad ᵇ vos. ᶜ Tantum ᵇ digne ꝯꝯ
ᶜ euangelio ᶠ r̃i ᵍ conuersamini: ᵇ vt ᶦ siue ꝯꝯ
ᵏ cũ ᵇ venero ᶦ τ ᵐ videro ⁿ vos: ᵒ siue, ᵖ absens
ᶠ de ᵒ vobis ᶠ q: ⁿ audiam ᶠ in ʳ vno ⌊ ˢ spũ ᵍ audiã
ᵉ vnanimes: ᶜ collaborantes ᵇ fidei ᶜ euãge
lij: ᶠ τ ᶦ in ᵏ nullo ᵇ terreamini ᶦ ab ꝯꝯꝯꝯ
ᵐ aduersarijs: ⁿ q̃ ᵉ est in ᵒ illis ᶜ causa ꝯꝯ
ᵒ ꝑditiõis: ᶠ vobis ⁿ aũt ᶠ salutis. ᶠ Et ᵇ hoc ᵉ a
ᵇ deo. ᶜ Q: ᵇ vobis ᶜ donatũ ᶜ est ᶠ p ᵍ r̃s ᵇ nõ:
ᶦ solũ vt ᵏ in ˡ eũ ᵐ credatis: ᵒ ſz vt ᵖ etiam ᵖ p: ꝯ

1. Re. 24. c. Dani. 13. c

περ αὐτοῦ πάσχειμ, τὸμ αὐτὸμ ἀγῶνα ἔχομτες οἱομ εἰδετε ἐμ ἐμοί, καὶ νῦμ ἀκούετε ἐμ ἐμοί.

Cap. 2.

Εἴ τις οὖμ παράκλησις ἐμ Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιομ ἀγάπης, εἴ τις κοιμωμία πμεύματος, εἴ τις σπλάγχμα καὶ οἰκτιρμοί, πληρώσατέ μου τὴμ χαράμ, ἵμα τὸ αὐτὸ φρομῆτε, τὴμ αὐτὴμ ἀγάπημ ἔχομτες, σύμψυχοι, τὸ ἓμ φρομοῦμτες, μηδὲμ κατὰ ἐριθείαμ μηδὲ κεμοδοξίαμ, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύμῃ ἀλλήλους ἡγούμεμοι ὑπερέχομτας ἑαυτῶμ, μὴ τὰ ἑαυτῶμ ἕκαστος σκοπεῖτε, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρωμ ἕκαστος. Τοῦτο γὰρ φρομεῖσθω ἐμ ὑμῖμ ὃ καὶ ἐμ Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐμ μορφῇ θεοῦ ὑπάρχωμ, οὐχ ἁρπαγμὸμ ἡγήσατο τὸ εἶμαι ἴσα θεῷ, ἀλλ ἑαυτὸμ ἐκέμωσε μορφὴμ δούλου λαβώμ, ἐμ ὁμοιώματι ἀμθρώπωμ γεμόμεμος, καὶ σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄμθρωπος, ἐταπείμωσεμ ἑαυτὸμ γεμόμεμος ὑπήκοος μέχρι θαμάτου, θαμάτου δὲ σταυροῦ. διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸμ ὑπερύψωσε καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ ὄμομα τὸ ὑπὲρ πᾶμ ὄμομα, ἵμα ἐμ τῷ ὀμόματι Ἰησοῦ πᾶμ γόμυ κάμψῃ, ἐπουραμίωμ, καὶ ἐπιγείωμ, καὶ καταχθομίωμ, καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαμ θεοῦ πατρός. ὥστε ἀγαπητοί μου καθὼς πάμτοτε ὑπηκούσατε μου, μὴ ἐμ τῇ παρουσίᾳ μου μόμομ, ἀλλὰ καὶ νῦμ πολλῷ μᾶλλομ ἐμ τῇ ἀπουσίᾳ μου μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴμ ἑαυτῶμ σωτηρίαμ κατεργάζεσθε. ὁ θεός γάρ ἐστιμ ὁ ἐμεργῶμ ἐμ ὑμῖμ καὶ τὸ θέλειμ καὶ τὸ ἐμεργεῖμ ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας. πάμτα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶμ καὶ διαλογισμῶμ, ἵμα γέμησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι τέκμα θεοῦ ἀμώμητα ἐμ μέσῳ γεμεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμέμης, ἐμ οἷς φαίμεσθε ὡς φωστῆρες ἐμ κόσμῳ, λόγομ ζωῆς ἐπέχομτες εἰς καύχημά μοι εἰς ἡμέραμ Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κεμὸμ ἔδραμομ, οὐδὲ εἰς κεμὸμ ἐκοπίασα. ἀλλὰ εἰ καὶ σπέμδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως ὑμῶμ, χαίρω καὶ συγχαίρω πᾶσιμ ὑμῖμ. τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ μοι. ἐλπίζω δὲ ἐμ κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεομ ταχέως πέμψαι ὑμῖμ, ἵμα κἀγὼ εὐψυχῶ γμοὺς τὰ περὶ ὑμῶμ. οὐδέμα γὰρ ἔχω ἰσόψυχομ ὅστις γμησίως τὰ περὶ ὑμῶμ μεριμμήσει. οἱ πάμτες γὰρ τὰ ἑαυτῶμ ζητοῦσιμ, οὐ τὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ. τὴμ δὲ δοκιμὴμ αὐτοῦ γιμώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκμομ σὺμ ἐμοὶ ἐδούλευσεμ εἰς τὸ εὐαγγέλιομ. τοῦτομ μὲμ οὖμ ἐλπίζω

illo patiamini: idez certamen habentes quale vidistis in me: & nūc audistis de me.

Cap. 2.

A Si ergo consolatio in xpo: si quod solatiū charitatis: si qua societas spūs: si qua viscera miserationis: implete gaudium meum: vt idem sapiatis eādē charitatē habentes: vnanimes: idipsum sentientes. Nihil per contentionez neq; per inanē gloriā: sed in humilitate superiores sibi inuicem arbitrantes: non quę sua sunt singuli: sed quę alioꝝ. B Hoc enim sentite in vobis qđ & in xpo ihesu. Qui cū in forma dei esset: nō rapinā arbitratus est esse se equalē deo: sed seipsū exinaniuit formā serui accipiēs: in similitudinē hoiū factus: & habitu inuentus vt hō: humiliauit semetipsū factus obediēs vsq; ad mortem: mortem aūt crucis. C Propter qđ & deus exaltauit illū: & donauit illi nomen qđ est supra oē nomē: vt in nomine ihesu omne genu flectat: celestiū: terrestriū: & infernoꝝ: & omnis lingua confiteatur quia dominꝰ ihesus christus in gloria est dei patris. D Itaq; charissimi mei sicut semper obedistis: non in presentia mei tm: sed multo magis nunc in absentia mea cum metu & tremore vestram salutem operamini. Deus est enim qui operat in vobis & velle & proficere pro bona volūtate. Omnia aūt facite sine murmuratiōibꝰ & hesitatiōibꝰ: vt sitis sine querela & simplices filij dei sine reprehensiōe in medio prauę & peruerse: inter quos lucetis sicut lumiaria in mūdo: verbū vite cōtinentes ad gloriā meā in die xpi: quia nō in vacuū cucurri: neq; in vacuū laborauī. E Sz & si emulor supra sacrificiū obsequiuz fidei vestre: gaudeo & cōgratulor oibus vobis. Idipsum aūt & vos gaudete: & cōgratulamini mihi. Spero aūt in dño ihesu timotheū me cito mittere ad vos: vt & ego bono animo sim cognitis quę circa nos sūt. Neminē ei hēo tā vnanimē qui sincera affectiōe pro vobis sollicitꝰ sit. Omēs enim quę sua sūt quērūt: nō quę ihesu xpi. Experimētū aūt eius cognoscite: quia sicut patri filius mecum seruiuit in euangelio. Hunc igitur spero me

Hebr. 2. c.

Ro. 14. b.

πέμψαι, ως αν απίδω τα περί εμέ εξ αυτής.
πέποιθα δε εν κυρίω, ότι και αυτός ταχέως ελεύσομαι. αναγκαίον δε ηγησάμην επαφρόδιτον τον αδελφόν και συνεργόν και συστρατιώτην μου, υμών δε απόστολον και λειτουργόν της χρείας μου πέμψαι προς υμάς, επειδή επιποθών ην πάντας υμάς, και αδημονών διότι ηκούσατε ότι ησθένησε. και γαρ ησθένησε παραπλήσιον θανάτω, αλλά ο θεός αυτόν ηλέησεν. ουκ αυτόν δε μόνον, αλλά και εμέ, ίνα μη λύπην σχώ. σπουδαιοτέρως ουν έπεμψα αυτόν, ίνα ιδόντες αυτόν, πάλιν χαρήτε, κάγω αλυπότερος ω. προσδέχεσθε ουν αυτόν εν κυρίω μετά πάσης χαράς, και τους τοιούτους εντίμους έχετε, ότι διά το έργον του χριστού μέχρι θανάτου ήγγισε, παραβουλευσάμενος τη ψυχή, ίνα αναπληρώση το υμών υστέρημα της προς με λειτουργίας. Cap. 3.

Το λοιπόν αδελφοί μου χαίρετε εν κυρίω. τα αυτά γράφειν υμίν εμοί μέν ουκ οκνηρόν, υμίν δε ασφαλές. βλέπετε τους κύνας, βλέπετε τους κακούς εργάτας, βλέπετε την κατατομήν. ημείς γαρ εσμεν η περιτομή, οι πνεύματι θεού λατρεύοντες, και καυχώμενοι εν χριστώ ιησού, και ουκ εν σαρκί πεποιθότες, καίπερ εγώ έχων πεποίθησιν και εν σαρκί. ει τις δοκεί άλλος πεποιθέναι εν σαρκί, εγώ μάλλον, περιτομή οκταήμερος, εκ γένους ισραήλ, φυλής βενιαμίν, εβραίος εξ εβραίων, κατά νόμον φαρισαίος, κατά ζήλος διώκων την εκκλησίαν, κατά δικαιοσύνην την εν νόμω γενόμενος άμεμπτος. αλλά ατινα ην μοι κέρδη, ταύτα ηγημαι διά τον χριστόν ζημίαν. αλλά μενούνγε και ηγούμαι πάντα ζημίαν είναι διά το υπερέχον της γνώσεως χριστού ιησού του κυρίου μου, δι ον τα πάντα εζημιώθην, και ηγούμαι σκύβαλα είναι ίνα χριστόν κερδήσω και ευρεθώ εν αυτώ μη έχων εμήν δικαιοσύνην την εκ νόμου, αλλά την διά πίστεως χριστού, την εκ θεού δικαιοσύνην επί τη πίστει του γνώναι αυτόν, και την δύναμιν της αναστάσεως αυτού, και κοινωνίαν παθημάτων αυτού, συμμορφούμενος τω θανάτω αυτού, ειπως καταντήσω εις την εξανάστασιν των νεκρών. ουχ ότι ήδη έλαβον ή ήδη τετελείωμαι διώκω δε ει και καταλάβω εφ ω και κατελήφθην υπό του κυρίου ιησού χριστού. αδελφοί εγώ εμαυτόν ου λογίζομαι κατειληφέναι. εν δε, τα μεν

mittere ad vos: mox vt videro q̄ circa me sūt. Cōfido aūt in dño q̄n̄ & ipe veniaz ad vos cito. Necessariū aūt existimaui epaphroditū frēz & coopatorē & cōmilitonē meum: vestrum autem apostolū et ministrum necessitatis mee mittere ad vos: q̄n̄ q̄dē oēs vos desiderabat: & mestus erat propterea q̄ audieratis illū infirmatū. Nā & infirmat⁹ ē vsq; ad mortē: sed deus misertus est eius. non solū aūt eius: verū etiam & mei: ne tristitiā sup tristitiā habeрē. Festinā tius ergo misi illuz: vt viso illo iterū gaudeatis: & ego sine tristitia sim. itaq; illū cum omni gaudio & honore: & betote: q̄n̄ pp opus christi vsq; ad mortem accessit: tradens aiaz suā: vt impleret id q̄d ex vobis erat erga meum obsequium. Cap. 3.

Ceterō frēs mei gaudete in dño: eadē vobis scribere mihi quidem nō pigrū: vobis aūt necessariū. Videte canes: videte malos operarios: videte concisionem. Nos enim sumus circuncisio qui spiritu seruimus deo: & gloriamur in christo ihesu & non in carne fiduciā habētes: q̄q̄ & ego habeā cōfidentiā in carne. Si quis alius vid̄et confidere in carne: ego magis: circūcisus octaua die: ex genere israel: de tribu beniami hebreus ex hebreis: & secundū legē pharisē: secundū emulationē persequēs ecclesiā dei: secundū iustitiā q̄ in lege ē conuersat⁹ sine q̄rela. Sed que mihi fuerunt lucra: hec arbitrat⁹ sum propt xp̄m detrimēta. Verū tamē existimo oia detrimētū ee propter eminentem scientiam ihesu christi dñi mei: propt quē oia detrimentū feci: & arbitror vt stercora vt xp̄m lucrifaciaz: vt inueniar in illo nō habens meā iustitiā que ex lege est: sed illā que ex fide ē christi ihesu: que ex deo est iustitia in fide ad cognoscēdū illū & virtutē resurrectionis eius & societatem passionū illius: cōfiguratus morti eius: si quo modo occurram ad resurrectōez q̄ ē ex mortuis. Nō q̄ iā acceperi aut iā p̄fect⁹ sum. Sequor aūt si quo mō p̄hebēdā: in quo & p̄hebensus sū a xp̄o ihesu. Frēs ego me nō arbitror: unū aūt: que quidē

ꝛοωίσω ꝛεωι λαμθαμόμεμος, ꝰΤοις ᵃλε ᵇέμπροσ=
θεμ ᶜ εωεκτειμόμεμος , ᵈκατά ᶜ σκοωόμ ᶠλιώκω
ᵍεπί/Το ʰβραβείομ/Της ᶦάμω ᵏκλήσεως/Του ˡ θεού
ᵐεμ ⁿΧριστώ ᵒιησού . ᵖόσοι ᵍουμ ᵠΤέλειοι ᵉΤούτο
ꝛφρομώμεμ, ⁿκαι ᵠει ᵠΤι ᵠετέρως ᵃφρομείτε ᵇκαι ᶜΤου
το/ᵒθεός ᶜυμίμ ᶠαποκαλύψει. ᵍπλήμ ʰεις ᶦο ᵏεφθά
σαμεμ/Τω ˡ αυτώ ᵐ στοιχειμ ⁿ καμόμι, /Το ᵒαυτό
ᵖφρομείμ. ᵍσυμμιμηταί ᶠμου ᵉ γίμεσθε ᵠαδελφοί
ᵉκαι ᶜσκοπείτε/Τους ᶜούτω ᵠπεριωατούμτας, ᵉκα
θώς ᵇέχετε ᶜΤύπομ ᵖημάς. ᶜωολλοί ᶠγαρ ᵉωεριπα
τούσιμ ᵇ ους ᶜωολλάκις ᵏ έλεγομ ᶦυμίμ, ᵐ μυμ ⁿ λε
ᵒκαι ᵖκλαίωμ ᵍλέγω / Τους ᶜεχθρούς / Του ᵒσταυ
ρού/Του ᶜΧριστού, ⁿ ωμ/Το ᵡΤέλος ᶜαπώλεια, ᵠωμ
ᵉθεός/ᵸ ʰκοιλία ᶜκαι/ᵸ ᵡόξα ᶜεμ/Τη ᶜσισχύμη ᵍαυ=
τώμ,/οι/Τα ʰεπίγεια ᶠφρομούμτες. ᵡημώμ ᶦγαρ/Το
ᵐπολίτευμα ⁿ εμ ᵒουραμοίς ᵖυπάρχει, ᵍεξ ᶠου ᵒκαι
ᶠσωτήρα ⁿ αωεκλεχόμεθα ᶜκύριομ ᶠ ιησούμ ᵗΧρι=
στόμ, ᵘος ʰ μετασχηματίσει / Το ᶜσώμα / Της ʰ Τα=
ωειμώσεως ᶜημώμ ᶠεις/Το ᵍγεμέσθαι ʰαυτό ᶜσύμ=
μορφομ/Τω ᵏσώματι/Της ᶦδόξης ᵐαυτού, ⁿκατά
/Τημ ᵒεμέργειαμ/Του ᵖδύμασθαι ᵍαυτόμ ᶠκαι ᵍυπο
τάξαι ᶜεαυτώ/Τα ⁿωάμτα. Cap.4.

ΩΣτε ʰαδελφοί ᶜμου ᵒαγαπητοί ᶜκαι ᶜεωιπόθη
τοι ᵉχαρά ʰκαι ᶦστεφαμος ᵏμου, ˡ ούτως ᵐστή
κετε ⁿεμ ᵒκυρίω ᵖαγαωητοί . ᵍευοδίαμ ᶠωαρακα=
λώ, ᵉκαι ᶜσυμτύχημ ⁿωαρακαλώ/Το ᶜαυτό ᶠφρο
μείμ ᶜεμ ᵉκυρίω. ʰμαι ᶜερωτώ ᵒκαι ᶜσε ᶜσύζυγε ᵍγμή
σιε ʰσυλλαμβάμου ᶜαυταις, ᵏαίτιυες ᶜεμ/Τω ᵐευα
γγελίω ⁿσυμήθλησαμ ᵒμοι ᵖμετά ᵠ και ᶠκλήμεμ=
τος ᵉ και/Τωμ ᶠλοιπώμ ⁿσυμεργώμ ᶠμου, ᶠ ωμ/Τα
ᶦομόματα ᵉεμ ʰβίβλω ᶜζωής . ᵒχαίρετε ᶜεμ ᶠκυρίω
ᵉωάμτοτε, ʰωάλιμ ᶠερώ ᵏ χαίρετε./Το ᶦεπιεικές ᵐυ=
μώμ ⁿ γμωσθήτω ᵒ ωάσιμ ᵖαμθρώωοις./ο ᵠκύριος
ᶠεγγύς. ᵉμηδέμ ᶠμεριμμάτε, ⁿαλλ ᶠεμ ᶠ ωαμτί/Τη
ᶦωροσευχή ᵉκαι/Τη ᵒδεήσει ᶜμετά ᵒ ευχαριστίας
/Τα ᶜαιτήματα ᶠυμώμ ᵍγμωριζέσθω ʰπρος/Τομ ᶜθε
όμ. ʰκαι/ᵸ ᶦειρήμη/Του ᵐθεού/ᵸ ⁿυπερέχουσα ᵒωάμ
τα ᵖμουμ, ᵠφρουρήσει/Τας ᶠ καρδιας ᵉυμώμ, ᶜκαι
/Τα ⁿμοήματα ᶠυμώμ ᶠεμ ᶦΧριστω ᵉιησού./Το ʰλοι
ωόμ ᶜαδελφοί ᵒόσα ᶜεστίμ ᶠαληθή, ᵉόσα ʰ σεμμά,
ᶦόσα ᵏδίκαια, ˡ όσα ᵐ αγμά, ⁿ όσα ᵒωροσφιλή, ᵖό=
σα ᵠεύφημα, ᶠ ει ᵉΤις ᶜαρετή, ⁿ και ᶠ ει ᶠΤις ᶜεωαιμος,
ᵃΤαύτα ʰλογίζεσθε, ᶜα ᵒ και ᶜεμάθετε ᶠ και ᵍωαρε=
λάβετε, ʰ καιᶦηκούσατε ᵏ και ˡ είδετε ᵐ εμ ⁿ εμοί, ᵒ ταύ
τα ᵖ πράσσετε, ᵠ και/ο ᶠ θεός /Της ᵉ ειρήμης ᶠ έσται
ᵉ μεθ ᶠ υμώμ. ᶠ εχάρημ ᵉ δε ᵉεμ ʰ κυρίω ᶜ μεγάλως,
ʰ ότι ᶜ ήδη ᶠ ποτέ ᵉ αμεθάλετε/Το ʰ υπέρ ᶠ εμού ᵏ φρο=
μείμ, ˡ εφ ᵐ ω ⁿ και ᵒ φρομείτε. ᵖ ηκαιρείσθε ᵠ δε. ᶠ ουχ
ᵉ ότι ᶠ καθ ⁿ υστέρησιμ ᶠ λέγω. ᶠ εγώ ᵉ γαρ ᵉ έμαθομ ʰ εμ
ᶜ οις ᵒ ειμί ᶜ αυτάρκης ᶠ είμαι. ᵉ οίδα ʰ και ᶠ Ταωειμού=
σθαι, ᵏ οίδα ˡ και ᵐ ωερισσεύειμ. ⁿ εμ ᵒ ωαμτί ᵖ και ᵠ εμ
ᶠ ωάσι ᵉ μεμύημαι, ᶠ και ⁿ Χορτάζεσθαι ᶠ και ᶠ ωει=
μάμ, ᵉ και ᵉ ωερισσεύειμ ʰ και ᶜ υστερείσθαι . ᵒ ωάμ=

ᶠretro ſūt ᶠ obliuiſcẽs: ad ᵉ ea ᵉ Vo ᵒ q̃ ſūt ʰ pota
ᶜ ertẽdẽs ᶜ meipſum: ᵒ ad ᶜ deſtinatũ ᶠ ꝑſequor
ᵉ ad ʰ brauiũ ᶦ ſuperne ᵏ vocationis ˡ dei ꝯ
ᵐ i ⁿ xp̃o ᵒ ieſu. ᵖ Quicũq; ᵠ ergo ᶠ ꝑfecti ſumus
ᵉ hoc ᶜ ſẽtiam ᵍ: ᵠ ᶦ ſi ᶠ q̃d ᵉ aliter ᵉ ſapit ſ: ʰ ᵠ ᶜ hoc
ᶜ vobꝭ ᵒ deꝰ ᶠ reuelabit. ᵉ Verũtamẽ ʰ ad ᶜ qđ ᵏ ꝑ
uenimꝰ vt ᵒ idẽ ᵖ ſapiamꝰ: ᵠ ᶦ eadẽ ᵐ ꝓmanca
mus ⁿ regula. ᵠ Imitatores ᶠ mei ᵒ eſtote ᵉ fra
tres: ᵠ ᵠ obſeruate ᵉ eos ᶠ q̃ ᶜ ita ᶠ ãbulãt: ᵉ ſicut
ʰ habetis ᶜ formã ᵒ nr̃as. ᶜ Multi ᶠ ei ᵉ ambulãt
ʰ quos ᶜ ſepe ᵏ dicebam ˡ vobis: ᵐ nunc ⁿ autez
ᵒ ᵠ flens ᵠ dico ᶠ inimicos ᵉ crucis ꝯ
ᶜ chriſti: ⁿ quorum ᶠ finis ᶠ interitus: ᵉ quorũ
ᵉ deꝰ ʰ vẽter eſt ᶜ ᵠ gloria ᶠ in ᶜ ꝓfuſione ᵉ ipſoꝝ:
ᶜ qui ʰ terrena ᶦ ſapiũt. ᵏ Noſtra ˡ aũt ꝯ
ᵐ converſatio ⁿ in ᵒ celis ᵖ eſt : ᵠ vnde ᵉ etiam
ᶠ ſaluatorẽ ⁿ expectamꝰ ᶠ dñm nr̃m ᶦ ieſum ᵉ xp̃m:
ᵉ qui ʰ reformabit ᶜ corpus ᵏ humilitatis ꝯ
ᶜ noſtre ᶜ configuratum ꝯ
ʰ corpori ᶦ claritatis ᵐ ſue: ⁿ ſecundum ꝯ
ᵒ opatiõem ẋtutis ſue q̃ ẽt ᵖ poſſit ᵉ ſubijcere
ᶜ ſibi ⁿ omnia. Cap.4.

ITaq; ʰ frẽs ᶜ mei ᵒ chariſſimi ᶜ ᶠ dcĩde
ratiſſimi ᵉ gaudiũ meũ ʰ ᵠ coro̅a ʰ mea
ᶦ ſic ᵐ ſtate ⁿ in ᵒ dño ᵖ chariſſimi . ᵠ Euodiam
ᶠ rogo ᵒ ᵠ ᶠ ſyntychẽ deprecor ᶜ idipſ̃ ᶠ ſapere
ᵉ ᶦ dño. ʰ Etiã ᶜ rogo ᵒ ᵠ ᶜ te ᵉ germane ᶠ cõpar
ʰ adiuua ᶦ illas ᵏ q̃ ᵒ mecũ ⁿ laborauerũt ˡ ᵐ cuã
gelio ᵖ cum ᶠ clemente ꝯ
ᵒ ᵠ ᶜ ceteris ⁿ adiutoribus ᶜ meis: ᶠ quorũ ꝯ
ᶜ noia ſũt ᶜ in ʰ libro ᶜ vite. ᵒ Gaudete ᶜ in ᶠ dño
ᵉ ſp: ʰ iterũ ᶦ dico ᵏ gaudete. ˡ Modeſtia ᵐ vra
ⁿ nota ⁿ ſit ᵒ oibus ᵖ hoibus. ᵠ Dñs enim ꝯ
ᶠ ꝓpe eſt. ᵉ Nihil ᶜ ſolliciti ᶜ ſitis: ſ ᶠ ᶜ in ᶠ omni Mat.6.g.
ᶦ oratione ᵉ ᵠ ʰ obſecratiõe ᶜ cũ ᵒ gr̃arũ ᵏ actiõe
ᶜ petitiões ᶜ veſtre ᵉ innoteſcãt ʰ apud ᶜ deum.
ʰ Et ᶜ pax ᵐ dei ⁿ que ᵉ exuperat ᵒ omnem ꝯ
ᵖ ſenſum ᵠ cuſtodiat ᶠ corda ᵉ veſtra ᶜ ᵠ ꝯ
ᵉ itelligẽtias ᶠ vr̃as ᶦ in ᶜ xp̃o ᵉ ieſu. ʰ De ᵇ cetero
ᶜ frẽs ᵇ q̃cunq; ᶜ ſunt ᶠ vera: ᶠ quecũq; ʰ pudica:
ᶦ q̃cũq; ᵏ iuſta: ˡ q̃cũq; ᵐ ſcã: ⁿ q̃cũq; ᵒ amabi=
lia: ᵖ q̃cũq; ᵒ bone ᵠ fame: ᶠ ſi ᵉ q̃ ᶠ virtꝰ: ᶠ ſi ᵠ q̃ laꝰ
diſcipline: ᵉ hec ᵇ cogitate: ᶜ q̃ ᵠ ᶜ didiciſtis ᶠ ᵠ
ᵉ accepiſtis: ʰ ᵠ ᶠ audiſtis ᵏ ᵠ ˡ vidiſtis ᵐ in ⁿ me:
ᵒ hec ᵉ agite: ᵠ ᵠ ᶠ deus ᵒ pacis ᶠ erit ꝯ
ᵒ vobiſcũ. ᶠ Gauiſus ᶠ ſũ ᵉ ãt ᵉ ᶦ dño ᶜ vehemẽ=
ter: ᵒ qñ ᶜ tãdẽ ᶠ aliq̃ ᵉ reflouiſtis ʰ ꝑ me ᵉ ſẽti
re ᶦ ſicut ⁿ ᵒ ſẽtiebatis. ᵖ Occupati ᵉ ãt ᶠ eratis.
ᶠ Nõ ᵉ q̃ſi ᶠ ꝓp ⁿ penuriã ᶠ dico. ᶠ Ego ᶦ ci ᵉ didi=
ci ʰ ᶦ ᵉ q̃b ᵒ ſũ ᶜ ſufficiẽs ᶠ eẽ. ᶠ Scio ʰ ᵠ ᶦ humilia
ri: ʰ ſcio ᶦ ᵐ abundare. ⁿ Vbiq; ᵖ ᵠ in ꝯ
ᶠ oibus ᶠ inſtitutus ᵉ ſum: ᶠ ᵠ eſurire ᵠ ᶠ eſurire:
ᶦ ᵠ ᵉ abundare ʰ et ᶜ penuriam ᶜ pati. ᵒ Omnia

τα ισχύω εμ/Τω εμλυμαμούμτι με Χριστώ.
ωλημ καλώς εωοιήσατε συγκοιμωμήσαμ=
τες μου/Τη θλίψει. οίλατε και υμείς φιλιω=
ωήσιοι, ότι εμ αρχή/Του ευαγγελίου ότε
εξήλθομ απο μακεδομίας, ουλεμία μοι εκ=
κλησία εκοιμώμησεμ εις λόγομ λόσεως και
λήψεως ειμή υμείς μόμοι, ότι και εμ θεσσα
λομίκη και άωαξ και λις εις /Την Χρείαμ μοι
εωέμψατε. ουχ ότι εωιζητώ/Το λόμα, αλλ
εωιζητώ /Τομ καρπόμ /Τομ ωλεομάζομτα εις
λόγομ υμώμ. αωέχω λε ωάμτα και περισ=
σεύω. ωεπλήρωμαι λεξάμεμος ωαρά εωα=
φρολίτου Τα ωαρ υμώμ οσμήμ ευωλίας, θυ
σιαμ λεκτήμ, ευάρεστομ/Τω θεώ. /ο λε θεός
μου ωληρώσει ωάσαμ Χρείαμ υμώμ κατά
/Τομ ωλούτομ αυτού εμ λόξη εμ Χριστώ ιη=
σού./Τω λε θεώ και ωατρί ημώμ/η λόξα εις
/Τους αιώμας/Τωμ αιώμωμ αμήμ. ασωάσασ
θε ωάμτα άγιομ εμ Χριστώ ιησού. ασωάζομ
ται υμάς/οι συμ εμοί αλελφοί. ασπάζομται
υμάς πάμτες/οι άγιοι, μάλιστα λε οι εκ/Της
καίσαρος οικίας./η Χάρις/Του κυρίου ιησού
Χριστού μετά ωάμτωμ υμώμ. αμήμ.

Τέλος/Της ωρος φιλιππησίους επι=
στολής.

‘possum in eo qui me confortat. ooooo
Verūtamē bñ fecistis cōmunicantes
tribulatiōi mee, Scitis ãt τ vos philip
penses q̄ in principio euangelij quando
pfect9 sū a macedōia: nulla mihi eccle
sia communicauit in ratione dati τ oooo
accepti: nisi vos soli: q̄ τ thessalonicā
semel τ bis in vsum mihi ooooooooooo
misistis. Non q̄ quero datum: sed ooo
requiro fructum abundantem in ooo
rōne vestra. Habeo aūt oia τ abundo.
Repleτ sū acceptj ab epaphrodito q̄ mi
sistis in odorē suauitatis: hostiam ooooo
acceptã: placentē deo. Deus autez oo
meus impleat omne desideriū vr̄m ſm
diuitias suas in gloria in christo ihesu.
Deo autem τ patri nostro gloria in oo
secula seculorum amen. Salutate oooo
oēm sanctū in christo ihesu. Salutant oo
vos q̄ mecū sunt frēs. Salutāt ooooo
vos omnes sācti: maxime autez qui de
cesaris domo sunt. Gra dñi nostri ihesu
christi cū spiritu vestro. Amen. ooooo
Explicit epistola bti pauli ad Philip
penses.

Incipit argumentum in epistolam ad Coloſſenſes.

Coloſſenses t hi sicut laodicenses sunt asiani: t ipsi precuenti erant a pseudoapostolis. Nec ad hos accessit ipse apostolus: sed t hos per epistolam corrigit. Audierant enim verbū ab archippo q̄ ministeriū in eos accepit. Ergo aplūs iã ligatus scribit eis ab epheso p Tychicū diaconen t onesimum acolytum.

Explicit argumentum.

/Η/Του αγίου παύλου αωος κολασ
σαείς επιστολή. Cap.i.

Αύλος απόστολος ιησού Χριστού διά θελήματος θεού και Τι=
μόθεος/ο αλελφός /Τοις εμ κολο
σσαίς αγίοις και πιστοίς αλελ=
φοίς εμ Χριστώ. Χάρις υμίμ και
ειρήμη από θεού πατρός ημώμ και κυρίου
ιησού Χριστού. ευχαριστούμεμ/Τω θεώ και
πατρί /Του κυρίου ημώμ ιησού Χριστού
πάμτοτε περί υμώμ προσευχόμενοι, ακού=
σαμτες /Την πίστιμ υμώμ εμ Χριστώ ιησού
και /Την αγάπημ/Την εις πάμτας /Τους αγίους
διά/Την ελπίδα/Την αποκειμέμην υμίμ εμ/Τοις
ουραμοίς, ημ προηκούσατε εμ/Τω λόγω/Της
αληθείας /Του ευαγγελίου/Του ωαρόμτος
εις υμάς, καθώς και εμ παμτί/Τω κόσμω και
έστί καρποφορούμεμομ και αυξαμόμεμομ, κα
θώς και εμ υμίμ αφ ης ημέρας ηκούσατε και
επέγμωτε /Την Χάριμ /Του θεού εμ αληθεία,
καθώς εμάθετε από επαφρά/Του αγαπητού

Incipit epistola bti pauli apli ad
Coloſſenſes. Cap.i.

Paulus apostolus iesu christi
p voluntatē dei τ timothe
frater bis q̄ sunt coloſſis oooo
sanctis τ fidelibus fratrib9
in xp̄o iesu. Gratia vob τ
par a deo patre nostro τ dño oooooo
iesu christo. Gratias agimus deo τ ooo
patri dñi nostri iesu christi ooooooooo
semper pro vobis orantes: audientes
fidem vestram in christo iesu ooooooo
τ dilectionem quā hētis in sctōs omnes
pp spem quę reposita est vobis in ooo
celis: quā audistis in verbo ooooooooo
veritatis euangelij quod peruenit oooo
ad vos: sicut τ ī vniuerso mūdo est et
fructificat τ crescit sicut ooooooooo ooo
in vobis: ex ea die qua audistis et oo
cognouistis grām dei in veritate: ooo
sicut didicistis ab epaphra charissimo

ˢσυμδούλουˢημώμ,ᵇοςˡεστὶˡπιστὸς ˡυπὲρᵐυ=
μώμⁿδιάκονοςᵒτοῦᵒΧριστοῦ.ᵖοᵖκαὶᵠδηλώσας
ˢημὶν τὴνᵗυμώμᵘἀγάπηνᵉμˢπνεύματι.ˢδιατοῦ
τοˡκαὶᵉημεῖςᵇἀφᶜἧςᵈἡμέραςᶜἠκούσαμεν, ˢοὐ
ᶠπαυόμεθαᵇὑπὲρˡυμώμᵏπροσευχόμενοιˡκαὶᵐαἰ
τούμενοι,ⁿἵναᵒπληρωθῆτετὴνᵖἐπίγνωσιντοῦ
ᵠθελήματοςˢαὐτοῦᵉμˢπάσηⁿσοφίαˣ καὶˢσυνέ=
σειˢπνευματικῇ,ᵃ ⁿπεριπατῆσαιᵇ ὑμᾶςᶜ ἀξίως
τοῦᵇκυρίουᶜεἰςˢπᾶσανᵍἀρέσκειανᵇεμˡπαντὶᵇἔρ=
γωˡἀγαθῷ ᵐ καρποφοροῦντεςⁿ καὶᵒ αὐξανόμε
νοιᵖεἰςτὴνᵍἐπίγνωσιντοῦˢθεοῦ,ᵒεμˢπάσηⁿδυ=
νάμειˢἐνδυναμούμενοιˢ κατὰτὸˡκράτοςτῆςᵃ δό
ξηςᵇαὐτοῦᶜεἰςᵒπᾶσανˢ ὑπομονὴνˢ καὶᵍ μακρο=
θυμίανᵇμετὰˡχαρᾶς,ᵇ εὐχαριστοῦντεςτῷˡθεῷ
ᵐ καὶⁿπατρὶτῷˡἱκανώσαντιᵖἡμᾶςᵠεἰςτὴνˢμερὶ
δατοῦᵘκλήρουˡτῶνˢ ἁγίωνᵘ ἐνˡτῷˡφωτί. ˢὃς
ᵉῤῥύσατοᵘἡμᾶςᵇἐκˡτῆςᶜ ἐξουσίαςˡτοῦᵒ σκό=
τους,ᶜ καὶˢμετέστησενᵍεἰςτὴνᵇβασιλείανˡτοῦˢυ
ἱοῦτῆςᵇἀγάπηςˡαὐτοῦ,ᵐ ἐνᵘ ᾧᵒ ἔχομενˢτὴνᵖἀπο
λύτρωσινˢτὴνᵠἄφεσινˡτῶνˢ ἁμαρτιῶν.ᵃοςᶜ ἐσ=
τὶνᵍεἰκὼνˡτοῦᶜθεοῦˡτοῦˢ ἀοράτου,ˢ πρωτότο=
κοςᵍπάσηςᵇκτίσεως,ᶜὅτιᵒ ἐνᶜ αὐτῷˢ ἐκτίσθηˡ τὰ
ᶠπάνταˡτὰᵇἐνˡτοῖςˡοὐρανοῖςᵏκαὶˡτὰˡἐπὶˡτῆςᵐγῆς
ˡτὰⁿ ὁρατὰᵒ καὶˡ τὰᵖ ἀόρατα, ᵠ εἴτεˢθρόνοι,ᵒ εἴτε
ˢκυριότητες,ⁿ εἴτεˢ ἀρχαί,ˢ εἴτεˢ ἐξουσίαι,ˡ τὰᵃ πάν
τα ᵇδιᶜ αὐτοῦᵒ καὶᶜ εἰςᶠ αὐτὸνᵉ ἔκτισται.ᵇ καὶˡ αὐ=
τόςᵏ ἐστὶˡπρωᵐ πάντων,ⁿ καὶˡ τὰᵒ πάνταᵖ ἐνᵠ αὐ
τῷˢ συνέστηκε.ᵉ καὶˢ αὐτόςᵘ ἐστὶˢ κεφαλὴˡ τοῦˢ σῶ
ματοςˡ τῆςˢ ἐκκλησίας,ᵃ ὅςᵇ ἐστὶνᶜ ἀρχὴᵒ πρωτό
τοκοςᶜ ἐκˡ τῶνᵍ νεκρῶν,ᵉ ἵναᵇ γένηταιˢ ἐνᵏ πᾶσινˡ αὐ
τὸςᵐ πρωτεύων.ⁿ ὅτιᵒ ἐνᵖ αὐτῷᵠ εὐδόκησε ˢπᾶν
τὸᵒ πλήρωμαˢ κατοικῆσαι,ᵉ καὶˢ διˢ αὐτοῦˡ ἀπο
καταλλάξαιᵉ πάνταᵇ εἰςᶜ αὐτὸνᵒ εἰρηνοποιήσας
ᶜδιὰτοῦˢ αἵματοςτοῦᵉ σταυροῦᵇ αὐτοῦˡ διˡ αὐ
τοῦ,ˡ εἴτεᵐ τὰᵉ ἐπὶτῆςᵒ γῆς, ᵖ εἴτεᵠ τὰˢ ἐνˡ τοῖς ᵒ οὐ=
ρανοῖς,ˢ καὶᵘ ὑμᾶςˢ ποτὲˢ ὄντας ˢ ἀπηλλοτριω=
μένουςᵉ καὶᵇ ἐχθροὺςˡ τῇᶜ διανοίᾳᵒ ἐνˡ τοῖς ᶜἔρ=
γοις ˡτοῖςˢ πονηροῖς,ᵉ νυνὶᵇ δὲˢ ἀπεκατήλλα=
ξενᵇ ἐνˡ τῷˡ σώματιˡ τῆςᵐ σαρκὸςⁿ αὐτοῦᵒ διὰ
τοῦᵖ θανάτου,ᵠ παραστῆσαιˢ ὑμᾶςᵉ ἁγίουςˢ καὶ
ᵘ ἀμώμουςˣ καὶˢ ἀνεγκλήτουςˢ κατενώπιονᵉ αὐ
τοῦ,ᵇ εἴγεᶜ ἐπιμένετετῇᵒ πίστειᶜ τεθεμελιωμένοι
ˢ καὶᵉ ἑδραῖοιᵇ καὶˢ μὴᵇ μετακινούμενοιˡ ἀπὸ τῆς
ᵐ ἐλπίδοςτοῦⁿ εὐαγγελίου,ᵒ οὗᵖ ἠκούσατετοῦ
ᵠ κηρυχθέντοςᵉμˢ πάσῃτῇˢ κτίσειτῇⁿ ὑπὸτὸνˡ οὐ
ρανόν,ˢ οὗˢ ἐγενόμηᵉ ἐγὼᵇ Παῦλοςᶜ διάκονος.
ᵇνυνᶜ χαίρωˢ ἐνˡ τοῖςᵉ παθήμασινᵇ μουˢ ὑπὲρᵇ ὑμῶν
ˡ καὶᵐ ἀνταναπληρῶˡ τὰⁿ ὑστερήματατῶνᵒ θλί
ψεωνˡ τοῦᵖ Χριστοῦᵠ ἐνˡ τῇˢ σαρκίᵉ μουˢ ὑπὲρ
τοῦⁿ σώματοςˢ αὐτοῦˢ ὅˢ ἐστὶν ᵉ ἐκκλησία,ᵇ ἧς
ᶜ ἐγενόμηᵇ ἐγὼᶜ διάκονοςˢ κατὰτὴνᵉ οἰκονομί
ανˡ τοῦᵇ θεοῦτὴνˡ δοθεῖσάνᵏ μοιˡ εἰςᵐ ὑμᾶς,ⁿ πλη
ρῶσαιˡ τὸνᵒ λόγονˡ τοῦᵖ θεοῦ, ˡ τὸᵠ μυστήριον

ᶠconseruoᶜnro:ᵇquiˡestᵏfidelisˡproᵐvobis
ⁿministerᵒxp̄i iesu .ᵠ Quiᵖ ēᶜmanifestauit
ˢnobisᵍdilectionemᵉ vestrā ᵐinˢspū.ˢ Ideo
ˡᶜnosᵇexᶜquaᵈdieᶜaudiuimus:ˢ nonꝯꝯꝯ
ᶠcessamusᵇproˡvobisᵏorantesˡᶜᵐpostulan
tes:ⁿ vtᵒ impleamini ᵖagnitione ꝯꝯꝯꝯ
ᵠvolūtatisˢeiᵍᵒ inˢ oiᵉsapientiaᶜˡintellectu
ˡspiritali:ᵃ vtᵇ ambuletisᶜ digne ꝯꝯꝯꝯ
ᵈdeoᶜperˢoiaᵉplacentesᵇinˢomniᵇ opere ꝯ
ˡbonoᵐ fructificantesⁿᶜ crescentesꝯꝯ
ᵖ inᵉscientiaˢdei:ᵒ inˢomniᵉ virtute ꝯꝯ
ᵏconfortatiˢfmˢpotentiamᵉclaritatis ꝯ
ᵇeius:ᶜinᵒ oiᶜpatiēciaᶜˡlonganimitate ꝯ
ᵇcumˡgaudioᵇgratiasᵇagentesˡdeo ꝯ
ᵐᶜⁿpatri:ᵒq̄ᵒdignosᵍnosᵒfecitᵠinˢpartem
ᵉsortisˢsanctorumⁿinˢlumine.ˢ Quiꝯ
ˡeripuitᵉnosᵇdeᶜpotestateᵒtenebrarum:ꝯ
ᶜˡtranstulitᵉinᵇ regnumˢfilij ꝯꝯꝯꝯ
ᵇdilectōisˡsue:ᵐinⁿ quoᵒ babemᵍᵖredēptio
nē̄ᶜˡremissionē̄ peccatorum.ᵉ Quiˢ estꝯ
ˢimagoˢdeiˢinuisibilisˢprimogenitusꝯ
ᵉoīsᵇcreature:ᶜqn̄ᵒinˢ ipsoˢ condita ˢ sunt
ᵉvniuersaᵇinˢcelisᵏˡinᵐ terraꝯꝯꝯꝯ
ⁿvisibiliaᵒˡinuisibilia :ᵠ siueˢ throni ᵉ siue
ˢdn̄atiōesᵘsiueˢp̄ncipatᵍˢsiueˢ ptātes:ᵉoia
ᵇperᶜipsumᵒˡinˢipsoᵉcreataᵉ sunt.ᵇ Etˢipe
ᵏestˡanteᵐ omnes:ⁿ ˡᵒomniaᵖinᵠipsoꝯ
ˢconstāt.ᵉ Etˢipseⁿestˢcaputˢcorporisꝯ
ˢecclesie:ᵉq̄ᵇestᶜprincipiumᵇprimogenitus
ᶜexˢmortuis:ᵉvtᵇ sitˡinᵏomnibusˡipseꝯ
ᵐp̄matūᵐ tenēs.ⁿ Quᵒiᵖipsoᵠcōplacuitˢoēz
ᵉplenitudinē̄ ihabitare:ⁿ ˡᵖp̄ eūˢ recōciliari
ᵉomniaᵇinᶜipsumᵒ pacificansꝯꝯꝯ
ᶜperˢsanguinemᵉcrucisᵇeius :ꝯꝯꝯ
ˡsiueᵐq̄ᵠinᵒterrisᵖsiueᵠqueˢinᵒcelis sunt.
ˢEtᵛvosˢcumˢ effetisˢaliquandoˡalienati
ᵉˡᵇinimiciᶜsensuᵇinᶜoperibusꝯꝯꝯ
ˢmalis:ᵉnuncᵇautemˡreconciliauitꝯꝯ
ᵇinˡcorporeᵐcarnisⁿ eiusᵒperꝯꝯꝯ
ᵖmortem:ᵠexhibereˢvosᵉsanctosˡᵇꝯꝯ
ᵉimaculatosˡᵇirrep̄hēsibilesˡcoraⁿ ipso:
ᵇsiᵇ tamenᶜpermanetisᶜinᵒ fideᶜ fundati ꝯ
ˢˡᵇstabilesᵇˡimmobilesˡaꝯꝯꝯꝯ
ᵐspeⁿ euāgelij:ᵒqđᵖ audistisꝯⁿ subˢ celo ē:
ᵠqđᵠ p̄dicatūᵠ estˢinⁿ vniuersaˢ creaturaᵠ
ˢcuiᵍˢ factᵍˢ sunᵴ ego ᵇ paulusᶜ ministerˢ: qui
ᵇnuncᶜ gaudeoˢinᵉ passionibusˢproᵏ vobis:
ˡᵇᵐadimpleoⁿ eaⁿ queⁿ desuntᵒ passionum
ᵖchristiᵠ inˢ carneᵉ meaˢ proꝯꝯꝯꝯ
ⁿcorporeᵉeiusˢ quodˢ estᵉ ecclesia :ᵇ cuius
ᶜfactusᶜsumᵇ egoᶜ ministerˢ fmᵉ disp̄satio=
nē̄ᵇ deiˢqueˢ dataˢestᵏ mihiˡinᵐ vobis:ⁿ vtⁿ ī
pleamᵒ verbumᵖ dei:ᵠ mysterium quodꝯꝯ

τοῦ ἀπεκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀ
πὸ τῶν γενεῶν, νυνὶ δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁ=
γίοις αὐτοῦ, οἷς ἠθέλησεν ὁ θεὸς γνωρίσαι
τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης μυστηρίου τοῦ=
του ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅς ἐστὶ Χριστὸς ἐν ὑμῖν
ἡ ἐλπὶς τῆς δόξης, ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν,
νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσ
κοντες ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν
πάντα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, εἰς ὃ καὶ
κοπιῶ ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐ
τοῦ τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ ἐν δυνάμει.

Cap. 2.

Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκον ἀγῶνα ἔ
χω περὶ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ καὶ
ὅσοι οὐχ ἑωράκασι τὸ πρόσωπόν μου ἐν
σαρκί, ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν
συμβιβασθέντων ἐν ἀγάπῃ καὶ εἰς πάντα
πλοῦτον τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως
εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ μυστηρίου τοῦ θεοῦ καὶ
πατρὸς καὶ τοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ εἰσὶ πάντες
οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ τῆς γνώσεως
ἀπόκρυφοι. Τοῦτο δὲ λέγω, ἵνα μή τις ὑ
μᾶς παραλογίζηται ἐν πειθανολογίᾳ. εἰ
γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἀπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύμα=
τι σὺν ὑμῖν εἰμι χαίρων καὶ βλέπων ὑ=
μῶν τὴν τάξιν καὶ τὸ στερέωμα τῆς εἰς Χρι=
στὸν πίστεως ὑμῶν. ὡς οὖν παρελάβετε
τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν κύριον, ἐν αὐτῷ
περιπατεῖτε, ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομού=
μενοι ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι ἐν τῇ πίσ=
τει, καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες ἐν
αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ. Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσ
ται ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας καὶ
κενῆς ἀπάτης κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀν
θρώπων κατὰ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου καὶ
οὐ κατὰ Χριστόν. ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν
τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς, καὶ
ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστὶν ἡ κε=
φαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας. ἐν ᾧ καὶ
περιετμήθητε περιτομὴ ἀχειροποιήτῳ ἐν τῇ
ἀπεκδύσει τοῦ σώματος τῶν ἁμαρτιῶν τῆς
σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ, συν=
ταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτίσματι, ἐν ᾧ καὶ
συνηγέρθητε διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας
τοῦ θεοῦ τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
καὶ ὑμᾶς νεκροὺς ὄντας ἐν τοῖς παραπτώ=
μασι καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ τῆς σαρκὸς ὑμῶν
συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμε
νος ἡμῖν πάντα τὰ παραπτώματα, ἐξαλεί=
ψας τὸ καθ ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγ=
μασιν, ὃ ἦν ὑπεναντίον ἡμῖν. καὶ αὐτὸ ἦρεν
ἐκ τοῦ μέσου προσηλώσας αὐτὸ τῷ σταυ
ρῷ, ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξου

ab cōditū fuit a seculis & generatiōibus:
nunc autem manifestatum est sanctis eius: quib⁹ voluit deus notas facere
diuitias glorie sacramenti huius in
gētibus: qđ est christus in vobis spes
glorie: quē nos annunciauim⁹ cotripi
entes omnem hominem & docentes
in oi sapientia: vt exhibeamus omnē
hoiem pfectū in xpo ielu: in quo & labo
ro certando fm operationē eius: quam
operatur in me in virtute.

Cap. 2.

Olo enī vos scire qlē sollicitudinē
habeā p vobis & p his q sūt laodi
cie & quotquot nō viderūt faciē meam in
carne: vt consolent corda ipsorum
instructi in charitate & in omnes
diuitias plenitudinis intellectus
in agnitione mysterij dei & patris & christi ielu: in quo sunt omnes
thesauri sapientie & scientie absconditi. Hoc aūt dico: vt nemo vos
decipiat in sublimitate sermonum.
Nā & si corpore absens sum: sed spiritu
vobiscū iuxta gaudēs & videns ordinē vrm
& firmamentum eius quod in christo est
fidei vestre. Sicut ergo accepistis
ielum christum dñm nrm: in ipso
ambulate: radicati et superedificati
in ipso: & confirmati in fide
sicut et didicistis: abundantes in illo
in gratiarū actiōe. Videte ne quis vos
cipiat per philosophiam & inanē fallaciā fm traditionem hominuz
fm elementa mundi & non fm christū. Quia in ipso habitat omis
plenitudo diuinitatis corporaliter: et
estis in illo repleti: qui est caput
omis principatus & potestatis. In quo &
circūcisi estis circūcisiōe nō manufacta
in expoliatione corporis carnis: in circuncisiōe xpi: cōsepulti
ei in baptismo: in quo & resurrexistis per fidem operationis
dei q suscitauit illum a mortuis.
Et vos cum mortui essetis in delictis
et preputio carnis vestre
conuiuificauit cum illo: donans
vobis omnia delicta: delens quod
aduersus nos erat chirographū decreti
qđ erat contrarium nobis. Et ipm tulit
de medio affigens illud cruci:
expolians principatus & potestates

Ephe. 2.

σίας ελειγμάτισεμ εμ παρρησία θριαμβεύσας
αυτούς εμ αυτώ. μη ουμ τις υμάς κριμέτω
εμ βρώσει, η εμ πόσει, η εμ μέρει εορτής η
νουμηνίας η σαββάτων, α εστί σκιά των μελλόντων, το δε σώμα Χριστού. μηδείς υμάς καταβραβευέτω, θέλων εμ ταπεινοφροσύνη και θρησκεία των αγγέλων, α μή εώρακεμ εμβατεύων εική φυσιούμενος υπό του νοός της σαρκός αυτού, και ου κρατών την κεφαλήν, εξ ου παν το σώμα διά των αφών και συμβέσμων επιχορηγούμενον και συμβιβαζόμενον αύξει την αύξησιν του θεού. ει ουν απεθάνετε συν τω Χριστώ από των στοιχείων του κόσμου, τι ως ζώντες εν κόσμω δογματίζεσθε. μη άψη, μη γεύση, μη θίγης, α εστί πάντα εις φθοράν τη αποχρήσει κατά τα εντάλματα και διδασκαλίας των ανθρώπων, άτινα εστί λόγον μεν έχοντα σοφίας εν εθελοθρησκεία και ταπεινοφροσύνη και αφειδία σώματος, ουκ εν τιμή τινι προς πλησμονήν της σαρκός. Cap. 3.

ει ουν συνηγέρθητε τω Χριστώ, τα άνω ζητείτε, ου ο Χριστός εστίν εν δεξιά του θεού καθήμενος, τα άνω φρονείτε μη τα επί της γης. απεθάνετε γαρ, και η ζωή υμών κέκρυπται συν τω Χριστώ εν τω θεώ. οταν ο Χριστός φανερωθή η ζωή ημών, τότε και υμείς συν αυτώ φανερωθήσεσθε εν δόξη. νεκρώσατε ουν τα μέλη υμών τα επί της γης, πορνείαν, ακαθαρσίαν, πάθος, επιθυμίαν κακήν, και την πλεονεξίαν, ήτις εστίν ειδωλολατρεία, δι α έρχεται η οργή του θεού επί τους υιούς της απειθείας, εν οις και υμείς περιεπατήσατέ ποτέ, οτε εζήτε εν αυτοίς. νυνί δε απόθεσθε και υμείς τα πάντα, οργήν, θυμόν, κακίαν, βλασφημίαν, αισχρολογίαν εκ του στόματος υμών. μη ψεύδεσθε εις αλλήλους, απεκδυσάμενοι τον παλαιόν άνθρωπον συν ταις πράξεσιν αυτού, και ενδυσάμενοι τον νέον τον ανακαινούμενον εις επίγνωσιν κατ εικόνα του κτίσαντος αυτόν, οπου ουκ ένι έλλην και ιουδαίος, περιτομή και ακροβυστία, βάρβαρος, σκύθης, δούλος, ελεύθερος, αλλά τα πάντα και εν πάσι Χριστός. ενδύσασθε ουν ως εκλεκτοί του θεού άγιοι και ηγαπημένοι σπλάγχνα οικτιρμού, χρηστότητα, ταπεινοφροσύνην. πραότητα, μακροθυμίαν, ανεχόμενοι αλλήλων, και χαριζόμενοι εαυτοίς, εάν τις πρός τινά έχει μομφήν καθώς και ο Χριστός εχαρίσατο ημίν, ούτως και υμείς. επί πάσι δε τούτοις την αγάπην, ήτις εστί σύνδεσμος της τελειότητος, και η ειρήνη του θεού

traduxit confidenter palam triumphãs illos in ſeipſo. Nemo ergo vos iudicet in cibo aut in potu aut in parte diei feſti aut neomenie aut ſabbatorum: quę ſunt vmbra futurorum: corpus autem Chriſti. Nemo vos ſeducat volens in humilitate & religione angelorum que non vidit: ambulans fruſtra inflatus ſenſu carnis ſue: & non tenens caput: ex quo totum corpus per nexus & ſuminiſtratiões & conſtructiõ creſcit in augmentum dei. Si ergo mortui eſtis cũ chriſto ab hiis elemẽtis huius mũdi: quid adhuc tãquã viuẽ decernitis: Ne tetigeritis: neque guſtaueritis: neque contrectaueritis: quę ſunt omnia in interitu ipſo vſu ſm precepta & doctrinas hominũ: que ſunt rõnẽ quidẽ habẽta ſapiẽtię in ſuperſtitione & humilitate & non parcẽdo corpori: non in honore aliquo ad ſaturitatẽ carnis. Cap. 3.

Si ergo ſurrexiſtis cũ chriſto quę ſurſum ſunt quærite: vbi chriſtus eſt in dextera dei ſedẽs: que ſurſum ſunt ſapite: non que ſuper terrã. Mortui enim eſtis: & vita veſtra abſcondita eſt cum chriſto in deo. Cum autem chriſtus apparuerit vita veſtra: tunc & vos apparebitis cũ ipſo in gloria. Mortificate ergo membra veſtra que ſũt ſuper terrã: fornicationẽ: immũditiã: libidinẽ: concupiſcẽtiã malã: & auaritiã: que eſt ſimulacrorũ ſeruitus: propter quę venit ira dei ſuper filios incredulitatis: in quibus & vos ambulaſtis aliquãdo cum viueretis in illis. Nũc autem deponite & vos omnia: iram: indignationẽ: malitiã: blaſphemiam: turpẽ ſermonẽ de ore veſtro. Nolite mentiri inuicẽ: expoliantes vos veterem & hominem cum actibus ſuis: & induentes nouum eum qui renouatur in agnitionẽ dei ſm imaginẽ eius qui creauit eũ: vbi non eſt gentilis & iudeus: circũciſio & preputium: barbarus & ſcytha: ſeruus & liber: ſed omnia & in omnibus chriſtus. Induite vos ergo ſicut electi dei ſancti & dilecti viſcera & miſericordie: benignitatem: humilitatẽ: modeſtiam: patientiam ſuſtinentes & inuicẽ & donãtes vobiſmetipſis ſi quis aduerſus aliquẽ habet querelã: ſicut & dns donauit vobis: ita & vos. Super omnia hãt hec: charitatẽ habete quod eſt vinculum perfectionis & pax chriſti

Mat. 14. a. Mar. 13. b. Luc. 21. b. 1. Cor. 3. b. Ephe. 5. b.

a. Vanit in grc. ꝓſentis temporis. Ephe. 5. a.

Deut. 12. a. 1. Pet. 2. a. Ephe. 4. c. Roma. 6. a Ephe. 4. c.

Ephe. 6. b.

Ephe. 4. d.

βραβευέτω εμ Ταις καρδίαις υμών, εις ην
και εκλήθητε εμ εμί σώματι, και ευχάριστοι
γίμεσθε. ο λόγος Του Χριστού εμοικείτω εμ
υμίν πλουσίως εμ πάση σοφία, διδάσ-
κοντες και μονθετούντες εαυτούς ψαλμοίς
και ύμνοις και ωδαίς πνευματικαίς εμ χά-
ριτι, άδοντες εμ Τη καρδία υμών Τω κυρίω.
και παν ότι αμ ποιήτε εμ λόγω ή εμ έργω,
πάντα εμ ονόματι κυρίου ιησού, ευχαρι-
στούντες Τω θεώ και πατρί δι αυτού. αι γυ
ναίκες υποτάσσεσθε Τοις ιδράσιν ως αμή
κεν εμ κυρίω. οι άνδρες αγαπάτε Τας γυ-
ναίκας και μη πικραίνεσθε προς αυτάς. Τα
τέκνα υπακούετε Τοις γονεύσι κατά πάν-
τα, Τούτο γαρ εστίν ευάρεστον εμ κυρίω. οι
πατέρες μη ερεθίζετε Τα τέκνα υμών, ίνα μη
αθυμώσιν. οι δούλοι υπακούετε κατά πάν
τα Τοις κατά σάρκα κυρίοις, μη εμ οφθαλμο
δουλείαις ως ανθρωπάρεσκοι, αλλ εν απλό
τητι καρδίας φοβούμενοι Τον θεόν, και πάν
ότι εάν ποιήτε εκ ψυχής εργάζεσθε, ως Τω
κυρίω και ουκ ανθρώποις, ειδότες από κυ-
ρίου απολήψεσθαι Την αντα πόδοσιν Της
κληρονομίας. Τω γαρ κυρίω Χριστώ δου
λεύετε. ο δε αδικών κομιείται ο ηδίκησε, και
ουκ εστί προσωπολημψία. Cap.4.

οι κύριοι Το δίκαιον και Την ισότητα Τοις
δούλοις παρέχετε, ειδότες ότι και υ-
μείς έχετε κύριον εν ουρανοίς. Τη προσευ-
χή προσκαρτερείτε γρηγορούντες εν αυτή
εν ευχαριστία, προσευχόμενοι άμα και πε
ρί ημών ίνα ο θεός ανοίξη και ημίν θύραν Του
λόγου λαλήσαι Το μυστήριον Του Χρισ-
τού, δι ο και δέδεμαι ίνα φανερώσω αυτό
ως δει με λαλήσαι. εν σοφία περιπατείτε
προς Τους έξω, Τον καιρόν εξαγοραζόμενοι.
ο λόγος υμών πάντοτε εν χάριτι άλατι
ηρτυμένος, ειδέναι πως δει υμάς εμί εκάσ
τω απόκρίνεσθαι. Τα κατ εμέ πάντα γνωρί
σει υμίν Τυχικός ο αγαπητός αδελφός και
πιστός διάκονος και σύνδουλος εμ κυρίω,
ον έπεμψα προς υμάς εις αυτό Τούτο, ίνα
γνώ Τα περί υμών, και παρακαλέση Τας
καρδίας υμών συν ονησίμω Τω πιστώ και
αγαπητώ αδελφώ ος εστίν εξ υμών, πάντα
υμίν γνωριούσι Τα ώδε. ασπάζεται υμάς α
ρίσταρχος ο συναιχμάλωτος μου και μάρ
κος ο ανεψιός βαρνάβα, περί ου ελάβετε εν
τολάς. εάν έλθη προς υμάς δέξασθε αυτόν,
και ιησούς ο λεγόμενος ιούστος, οι όντες
εκ περιτομής. ούτοι μόνοι συνεργοί εις Την
βασιλείαν Του θεού, οίτινες εγενήθησάν μοι
παρηγορία. ασπάζεται υμάς επαφράς, ο εξ

exultet in cordibus vestris: in qua ccco
vocati estis in uno corpore: et grati
estote. Verbum christi habitet in ccccc co
vobis abunde in omni sapientia: docentes
et monentes vosmetipsos in psalmis ccc
et hymnis et canticis spualibus in gratia:
cantantes in cordibus vestris deo. cccc
Omne quodcunque facitis in verbo aut in ope:
omia in nomine domini ihu xpi: gras agentes
deo et patri per ipsum. Mulieres ccc Ephe.5.c.
subdite estote viris sicut oportet ccc 1.Pe.3.a.
in domino. Viri diligite uxores vestras: cc
et nolite amari esse ad illas. ccc ccccc
Filij obedite parentibus per omnia: cc
hoc enim placitum est in domino. Patres Ephe.6.a.
nolite ad indignationem prouocare
nos pusillo animo fiant. Serui obedite per omia Ephe.6.a.
dnis carnalib: non ad oculum seruientes quasi hoibus placentes: in 1.Pe.2.c.
simplicitate cordis timentes dnm. Quod Lucii.19.g.
cunq facitis: ex animo operamini: sicut Bo.1.b.
domino et non hominibus: scientes quia a dno Ephe.6.b.
accipietis retributionem ccccccccccc Bern.10.c.
hereditatis. Domino xpo seruite. Qui enim Ioan.1.b.
nocet accipiet id quod inique 1.Pe.2.c
non est personarum acceptio apud deum. Ca.4.

Omini quod iustum est et equum cc
seruis prestate: scientes quia et vos
dominum habetis in celo. Orationi cc
instate vigilantes in ea ccccccccccc
in gratiarum actione: orantes simul et pro
nobis: ut deus aperiat nobis ostium ccc
sermonis ad loquendum mysterium christi:
propter quod etiam vinctus sum: ut manifestem illud ita
ut oportet me loqui. In sapientia ambulate Ephe.5.c.
ad eos qui foris sunt: tempus redimentes. cc
Sermo vester semper in gratia sale sit
conditus: ut sciatis quo oporteat vos unicuique
respondere. Que circa me sunt omnia vobis
nota faciet tychicus carissimus frater et
fidelis minister et conseruus in domino:
quem misi ad vos ad hoc ipsum: ut cognoscat
que circa vos sunt et consolet
corda vestra cum onesimo carissimo et cc
fideli fratre qui est ex vobis omnia
que hic aguntur nota facient vobis. Salu- 1.Th.4.c
tat vos aristarchus concaptiuus meus et mar
cus consobrinus barnabe: de quo mandata
mandata. Si venerit ad vos: suscipite
eum ihesus qui dicitur iustus: qui sunt cc illi:
soli circumcisione. Hi soli sunt adiutores mei
regno dei: qui mihi fuerunt ccco in
solatio. Salutat vos epaphras: qui ex

υμῶν λούλος χριστού, ωάμτοτε αγωνιζόμενος υπέρ υμῶν εν ταις ωροσευχαίς. ίνα στήτε τέλειοι και πεπληρωμένοι εν ωαντι θελήματι του θεού. μαρτυρώ γαρ αυτώ ότι έχει ζήλον ωολύν υπέρ υμῶν και των εν λαοδικεία και των εν ιεραωόλει. ασωάζεται υμάς λουκάς ο ιατρός ο αγαωητός και δημάς. ασπάσασθε τους εν λαοδικεία αδελφούς, και μυμφάν και την κατ οίκον αυτού εκκλησίαν. και οταν αναγνωσθή παρ υμίν η επιστολή, ωοιήσατε ίνα και εν τη λαοδικέων εκκλησία αναγνωσθή, και την εκ λαοδικείας ίνα και υμείς αναγνώτε. και είπατε αρχίππω. βλέπε την διακονίαν ην ωαρέλαβες εν κυρίω, ίνα αυτήν πληροίς. ο ασπασμός τη εμή χειρί παύλου. μνημονεύετε μου των δεσμών. η χάρις μεθ υμῶν. αμήν.

Τέλος της ωρος κολασσαείς επιστολής.

vobis est seruus xpi ihesu: semp sollicitus pro vobis in orationibus: vt ꝯo ꝯo ꝯo stetis perfecti & pleni in omni volũtate dei. Testimoniũ enim illi perhibeo q̃ bz multũ laborẽ pro vobis & pro his q̃ sũt laodicie & qui hierapoli. Salutat ꝯo vos lucas medicꝰ charissimus: & demas. Salutate fratres qui sunt laodicie & nimphaz: & que in domo eius est ꝯ ecclesiã. Et cuz lecta fuerit apud vos epistola hec: facite vt & in laodicensiuz ecclesia legat: & ea que laodicensiũ est vobis legatur. Et dicite archippo. ꝯ Vide ministerium quod accepisti ꝯo in dño: vt illud impleas. Salutatio mea manu pauli. Memores estote vinculoꝝ meoꝝ. Gra dñi nri ihesu xpi vobiscum. Amen.

Explicat epla bti pauli ad Colossenses.

## Incipit argumentum in epistolam ad Thessalonicenses primam.

Thessalonicenses sunt macedones: qui accepto verbo veritatis perstiterunt in fide: etiam in persecutione ciuium suorum. Preterea nec receperunt falsos apostolos: nec ea que a falsis apostolis dicebantur. Hos collaudat apostolus scribens eis ab athenis per tychicum diaconen & onesimuz acolytũ.

Explicit argumentum.

Η του αγίου παύλου ωρος θεσσαλονικείς ωρώτη επιστολή. Cap.i.

ω Αύλος και σιλουανός και Τιμόθεος τη εκκλησία θεσσαλονικέων εν θεώ ωατρί και κυρίω ιησού Χριστώ, Χάρις υμίν και ειρήνη από θεού ωατρός ημῶν και κυρίου ιησού Χριστού. ευχαριστούμεν τω θεώ ωάντοτε περί πάντων υμῶν, μνείαν υμῶν ποιούμενοι επί των προσευχῶν ημῶν αδιαλείπτως, μνημονεύοντες υμῶν του έργου της πίστεως και του κόπου της αγάπης και της υπομονής της ελπίδος του κυρίου ημῶν ιησού Χριστού έμπροσθεν του θεού και πατρός ημῶν. ειδότες αδελφοί ηγαπημένοι υπό θεού την εκλογήν υμῶν, ότι το ευαγγέλιον ημῶν ουκ εγενήθη εις υμάς εν λόγω μόνον, αλλά και εν δυνάμει και πνεύματι αγίω και εν πληροφορία πολλή καθώς οίδατε οίοι εγενήθημεν εν υμίν δι υμάς. και υμείς μιμηταί ημῶν εγενήθητε και του κυρίου, δεξάμενοι τον λόγον εν θλίψει πολλή μετά χαράς πνεύματος αγίου, ώστε γενέσθαι υμάς τύπους πάσι τοις πιστεύουσιν εν τη μακεδονία και τη αχαΐα. αφ υμῶν γαρ εξήχηται ο λόγος του κυρίου, ου μόνον εν τη μακεδονία και εν τη αχαΐα, αλλά και εν ωαντί τόπω η πίστις υμῶν

Incipit epistola beati pauli apli ad Thessalonicenses prima. Cap.i.

Paulus & siluan & timotheus ecclesie thessalonicensiũ in deo patre nr̃o & dño ihesu christo: gratia vobis & pax a deo patre nostro & dño ihesu xpo ꝯo ꝯo ꝯo Gratias agimus deo semper p oibus vobis: memoriã vestri facientes in ꝯo oribus nostris sine intermissione: memores operis fidei vestre & ꝯo laboris & charitatis & sustinẽtie spei ꝯo dñi nostri ihesu christi ante ꝯo ꝯo ꝯo deum & patrem nostrum. Scientes ꝯo fratres dilecti a deo electionem ꝯo ꝯ vestram: qz euangelium nostrũ nõ fuit ad vos in sermõe tñ: sed & in virtute & in spũ sancto & in plenitudine ꝯo ꝯ multa: sicut scitis quales fuerimus in vobis pp vos. Et vos imitatores nri facti estis & dñi: excipientes verbum ꝯo in tribulatiõe multa cũ gaudio spũs sancti: ita vt facti sitis forma omnibus ꝯo ꝯo credẽtibus in macedonia & in achaia. A vobis enim diffamatus est sermo dñi: non solum in macedonia & in achaia: sed in omni loco fides vestra que est ꝯo

μώμη ς ωρος Τομ θεόμ εξελήλύθεμ, ώστε μη
Χρείαμ έχειμ ημάς λαλείμ Τι. αυτοί γαρ πε
ρί ημώμ απαγγέλλουσιμ οποίαμ είσοδομ έσ
χομεμ ωρος υμάς, και ως επεστρέψατε
ωρος Τομ θεόμ από Τωμ ειδώλωμ, δουλεύ
ειμ θεώ ζώμτι και αληθιμώ, και αμαμέμειμ
Τομ υιόμ αυτού εκ Τωμ ουραμώμ, ομ ήγει=
ρεμ εκ μεκρώμ ιησούμ Τομ ρυόμεμομ ημάς α=
πό Της οργής Της ερχομέμης. Cap.2.

Αυτοί γαρ οίδατε αδελφοί Τημ είσοδομ η
μώμ Τημ ωρος υμάς, ότι ου κεμή γέγο
μεμ, αλλά ωροπαθόμτες και υβρισθέμτες κα
θώς οίδατε εμ φιλίπποις, επαρρησιασάμεθα
εμ Τω θεώ ημώμ λαλήσαι ωρος υμάς Το
ευαγγέλιομ Του θεού εμ πολλώ αγώμι. η
γαρ παράκλησις ημώμ ουκ εκ πλάμης ου
δέ εξ ακαθαρσίας ούτε εμ δόλω, αλλά κα=
θώς δεδοκιμάσμεθα υπό Του θεού πιστευ=
θήμαι Το ευαγγέλιομ, ούτως λαλούμεμ ουχ
ως ανθρώποις αρέσκομτες, αλλά Τω θεώ
Τω δοκιμάζομτι Τας καρδίας ημώμ. ούτε
γαο ποτέ εμ λόγω κολακείας εγεμήθημεμ
καθώς οίδατε, ούτε εμ προφάσει πλεομεξί=
ας, θεός μάρτυς, ούτε ζητούμτες εξ ανθρώ=
πωμ δόξαμ, ούτε αφ υμώμ ούτε από άλ=
λωμ, δυμάμεμοι εμ βάρει είμαι ως Χριστού
απόστολοι. αλλ εγεμήθημεμ ήπιοι εμ μέσω
υμώμ, ως αμ Τροφός θάλπη Τα εαυτής Τέκ
μα, ούτως ιμειρόμεμοι υμώμ ευδοκούμεμ με
ταδούμαι υμίμ ου μόμομ Το ευαγγέλιομ
Του θεού, αλλά και Τας εαυτώμ ψυχάς, διό
τι αγαπητοί ημώμ γεγέμησθε. μημομεύετε
γαρ αδελφοί Τομ κόπομ ημώμ και Τομ μόχ
θομ, μυκτός γαρ και ημέρας εργαζόμεμοι
ωρος Το μη επιβαρήσαι Τιμά υμώμ, εκηρύ=
ξαμεμ εις υμάς Το ευαγγέλιομ Του θεού. υ=
μείς μάρτυρες και ο θεός ως οσίως και Δι
καίως και αμέμπτως υμίμ Τοις ωιστεύουσιμ
εγεμήθημεμ, καθάπερ οίδατε ως ένα έκασ=
τομ υμώμ ως πατήρ Τέκμα εαυτού παρακα
λούμτες υμάς και παραμυθούμεμοι, και
μαρτυρόμεμοι εις Το ωεριπατήσαι υμάς α=
ξίως Του θεού Του καλούμτος υμάς εις Τημ
εαυτού βασιλείαμ και δόξαμ. Διατούτο και
ημείς ευχαριστούμεμ Τω θεώ αδιαλείπτως,
ότι παραλαβόμτες λόγομ ακοής παρ ημώμ
Του θεού εδέξασθε ου λόγομ ανθρώπωμ αλ
λά καθώς εστίμ αληθώς λόγομ θεού, ος και
ενεργείται εμ υμίμ Τοις πιστεύουσιμ. υμείς
γαρ μιμηταί εγεμήθητε αδελφοί Τωμ εκκλη
σιώμ Του θεού Τωμ ουσώμ εμ Τη ιουδαία εμ
Χριστώ ιησού, ότι Τα αυτά εωάθετε και υ=
μείς υπό Τωμ ιδίωμ συμφυλετώμ, καθώς και

ad deum profecta est: ita vt non
sit nobis necesse quicq̃ loq̃. Ipsi enim de
nobis annũciãt q̃lẽ itroitũ habuerimus
ad vos: & quomodo conuersi estis
ad deum a simulacris: seruire
deo viuo & vero: & expectare
filium eius de celis quem suscitauit
ex mortuis ieſum: q̃ eripuit nos ab
ira ventura. Cap.2.

Ipſi enim scitis frẽs introitũ nostrum
ad vos: q̃ non inanis fuit: sed
passi multa & contumelijs affecti si=
cut scitis i philippis: fiduciã habuimus
in deo nostro loqui ad vos
euangeliũ dei in multa sollicitudine
Exhortatio enim nra nõ de errore: neq;
de immũditia neq; in dolo: sed sicut
probati sumꝰ a deo vt crederetur nobis
euangelium: ita loquimur: non
quasi hominibus placentes: sed deo
qui probat corda nostra. Neq;
eiq; aliqñ fuimꝰ in sermone adulationis
sicut scitis: neq; in occasione auaritie:
deꝰ testis ẽ: nec q̃rentes ab hominibus
gloriã: neq; a vobis neq; ab alijs: cũ
possemus vobis oneri ee vt christi
apli. Facti sumꝰ paruli in medio
vestrũ: tãq̃ si nutrix foueat filios suos:
ita desiderãtes vos cupide volebamꝰ tra
dere vobis non solum euangelium
dei: sed etiã animas nostras: quoniaq;
charissimi nobis facti estis. Memores
enim estis frẽs laboris nostri & fatiga
tionis: nocte & die operantes
ne quẽ vestrũ grauaremus: p̃dicauimꝰ
in vobis euangelium dei. Vos
testes estis & deus: q̃ sancte & iuste
& sine querela vobis qui credidistis
affuimꝰ: sicut scitis qualr vnũquẽq;
vr sicut pater filios suos deprecantes
vos et consolantes: & testificati sumꝰ vt ambularetis digne
deo qui vocauit vos in
suum regnum & gloriam. Ideo &
nos gras agimꝰ deo sine intermissiõe:
qñ cum accepissetis a nobis verbũ au
ditꝰ dei: accepistis illud nõ vt verbũ hoiuq̃
sicut est vere verbum dei: qui
operat in vobis q̃ credidistis. Vos
eiq; imitatores facti estis frẽs ecclesiarũ
dei q̃ sunt in iudea in
xpo ieſu: q̃ & passi estis & vos
a contribulibus vestris: sicut &

αυτοί m υπό/Των n ιουδαίων/Των o και/Των p κύρι
ον q απωκτειμάντων r ιησούμ s και/Τους t ιδίους
u προφήτας x και y ημάς z εκδιωξάντων, a και b θεώ
c μη d αρεσκόντων, e και f πάσιμ g ανθρώποις h εναμ
τίων, i κωλυόντων k ημάς/Τοις l έθνεσι m λαλήσαι
n ίνα o σωθώσιν, p εις/Το q αναπληρώσαι r αυτών
/Τας s αμαρτίας t πάντοτε. u έφθασε x δε y επ' αυ
τούς/η z οργή a εις b τέλος. c ημείς d δε e αδελφοί f α
πορφανισθέντες g αφ' υμών h προς i καιρόμ k ώ=
ρας l προσώπω m ου n καρδία, o περισσοτέρως p ε=
σπουδάσαμεμ/Το q πρόσωπόμ r υμών s ιδείμ t εμ
u πολλή v επιθυμία, x διό y ηθελήσαμεμ z ελθείμ
a προς b υμάς, c εγώ d μεμ e παύλος f και g απαξ h και
i δις, k και l εμέκοψεμ m ημάς/ο n σαταμάς. o Τις p γαρ
q ημών r ελπίς s η t Χαρά v η x στέφανος y καυχήσεως.
z η a ουχί b και c υμείς d έμπροσθεμ/Του e κυρίου f η=
μών g ιησού h Χριστού i εμ/Τη k αυτού l παρου=
σία. m υμείς n γαρ o εστέ/η p δόξα q ημών r και s Χαρά.

Cap.ȝ.

Διό a μηκέτι b στέγοντες, c ευδοκήσαμεμ d κατα
λειφθήναι e εμ f αθήναις g μόνοι, h και i επέμ=
ψαμεμ k Τιμόθεομ/Τομ l αδελφόμ m ημών n και o διά
κομομ/Του p θεού q και r συμεργόμ s ημών t εμ/Τω u ευ
αγγελίω/Του x Χριστού, y εις/Το z στηρίξαι a υ=
μάς b και c παρακαλέσαι d υμάς e περί/Της f πίστε=
ως g υμών/Το h μηδένα i σαίνεσθαι k εμ/Ταις l θλί=
ψεσι m Ταύταις. n αυτοί o γαρ p οίδατε q ότι r εις
Τούτο s κείμεθα. t και u γαρ x ότε y προς z υμάς a η=
μεμ, b προελέγομεμ c υμίμ, d ότι e μέλλομεμ f θλί=
βεσθαι, g καθώς h και i εγένετο k και l οίδατε. m Δια=
τούτο n καγώ o μηκέτι p στέγωμ q έπεμψα r εις/Το
s γνώναι/Την t πίστιμ u υμών, v μήπως x επείρασεμ
y υμάς/ο z πειράζωμ, a και b εις c κενόμ d γένηται/ο e κό
πος/ημών. f άρτι/Δε g ελθόντος h τιμοθέου i προς
k ημάς l αφ' υμών, m και n ευαγγελισαμένου o ημίμ
/Την p πίστιμ q και/Την r αγάπην s υμών, t και u ότι x έ
χετε y μνείαμ z ημών a αγαθήμ, b πάντοτε c επιπο=
θούντες d ημάς/ιδείμ, e καθάπερ f και g ημείς h υμάς
i διατούτο k παρεκλήθημεμ l αδελφοί m εφ' υμίμ n ε
πί o πάση/Τη p θλίψει q και r ανάγκη s ημών, t διά
/Της u ημών/πίστεως, x ότι y μυμ/ζώμεμ z εάν/υμείς
a στήκητε m εμ n κυρίω. o Τίμα p γαρ q ευχαριστίαμ
r ανταπολούμαι s περί t υ=
μών, u επί x πάση/Τη y χαρά z η a Χαίρομεμ b δι c υμάς
d έμπροσθεμ/Του e θεού/ημών, f νυκτός/και g ημέ=
ρας h υπέρ i εκ k περισσού l δεόμενοι, m εις/Το n ιδείμ
o υμών/Το p πρόσωπομ, q και r καταρτίσαι/Τα s υστε
ρήματα/Της t πίστεως u υμών. x αυτός y δε/ο z θεός
a και b πατήρ c ημών/και/ο d κύριος e ημών f ιησούς
g Χριστός h κατευθύναι/Την i οδόμ k ημών l προς m υ
μάς. n υμάς o δε/ο p κύριος q πλεονάσαι, r και s περισ
σεύσαι/Τη t αγάπη u εις x αλλήλους y και z εις a πάμ
τας, b καθάπερ c και d ημείς e εις f υμάς, g εις/Το h στη

ipsi m a iudeis q qui et dominum
occiderunt ieſum r τ
ppbetas r t nos persecuti sunt: τ deo
nō placēt: τ oib9 hoibus aduersantur:
prohibentes nos gentibus m loqui
vt salui fiāt: vt ipleāt peccata ſua
ſp. Peruenit eni ira dei ſup illos vſq
in finē. Nos aūt fratres deſolati
a vobis ad tempus m hore
aſpectu nō corde: abūdāti9 feſtinauim9
faciem vestram videre cum
multo deſiderio: qñ voluim9 venire
ad vos: ego q̄dē paulus τ ſemel τ ☐ cī
iterū: ſ3 impediut nos ſathanas. Que ē
nra ſpes aut gaudiū aut corona glorie?
Nōne vos ante dñ3 nostrum
ieſum christum in aduentu eius?
Vos q ei3 eſtis gloria nostra τ gaudiū.

Cap.ȝ.

Propter qđ nō ſuſtinētes ām pli9: placuit nobis remanere athenis ſolis:
τ miſim9 timotheū fratrē nostrū τ minis
trum dei in euangelio
christi: ad confirmandos vos
τ exhortandos pro fide
vra: vt nemo moueatur i tribulatōib9
iſtis. Ipſi enim ſcitis q̄ in
hoc poſiti ſum9. Nā τ cū apd vos eſſe
mus p̄dicabam9 vobis paſſuros nos tribu
lationes: ſicut τ factū ē τ ſcitis. Propte
rea τ ego amplius non ſuſtinēs miſi ad
cognoſcēdū fidē vestrā: ne forte tēptauc
rit vos is q̄ tēptat: τ inanis fiat labor
noſter. Nūc autē venietē timotheo ad
nos a vobis τ annunciante nobis
fidē τ charitatē vestrā: τ q̄ memoriam
nri habetis bonā: ſemper deſiderantes
nos videre: ſicut τ nos quoq3 vos:
ideo cōſolati ſumus fratres in vobis in
oi necceſſitate τ tribulatione nostra per
fidem vestrā: qñ nunc viuimus ſi vos
ſtatis in dño. Quā enim gratiaz actio
nē possum9 deo retribuere pro vobis:
in oi gaudio quo gaudemus pp vos
ante deuz nostruz: nocte ac die
abundantius orantes vt videamus
faciē vestrā: τ cōpleamus ea que deſūt
fidei vestre. Ipſe autem deus
τ pater noster τ dominus ieſus
xps dirigat viam nostram ad vos.
Vos āt dñs multiplicet: τ abūdare fa
ciat charitatez vestrā in inuicē τ in oēs:
quēadmodū τ nos in vobis ad confirmāda

ρίξαι υμῶν τας καρδίας αμέμπτους εν αγιω
σύνη έμπροσθεν του θεού και πατρός ημῶν,
εν τη παρουσία του κυρίου ημῶν ιησού
Χριστού μετά πάντων των αγίων αυτού.

Cap.4.

Το λοιπόν ουν αδελφοί ερωτῶμεν υμᾶς
και παρακαλούμεν εν κυρίω ιησού, κα
θως παρελάβετε παρ ημῶν το πως δει υ=
μᾶς περιπατείν και αρέσκειν θεώ, ίνα περισ=
σεύητε μάλλον. οίδατε γαρ τίνας παραγ=
γελίας εδώκαμεν υμίν διά του κυρίου ιη=
σού. Τούτο γαρ εστι θέλημα του θεού ο α
γιασμός υμῶν, απέχεσθαι υμᾶς από της
πορνείας, ειδέναι έκαστον υμῶν το εαυτού
σκεύος κτάσθαι εν αγιασμῷ και τιμή, μη εν
πάθει επιθυμίας, καθάπερ και τα έθνη τα
μη ειδότα τον θεόν. το μη υπερβαίνειν και
πλεονεκτείν εν τω πράγματι τον αδελφόν
αυτού, διότι έκδικος ο κύριος περί πάντων
τούτων, καθώς και προείπομεν ημίν και δι
αμαρτυράμεθα. ου γαρ εκάλεσεν ημᾶς ο θε=
ός επί ακαθαρσία, αλλ εν αγιασμῷ. τοιγα
ρούν ο αθετῶν, ουκ άνθρωπον αθετεί, αλλά
τον θεόν τον και δόντα το πνεύμα αυτού
το άγιον εις ημᾶς. περί δε της φιλαδελ=
φίας ου χρείαν έχετε γράφειν υμίν, αυτοί
γαρ υμεῖς θεοδίδακτοί εστε εις το αγαπάν
αλλήλους. και γαρ ποιείτε αυτό εις πάν=
τας τους αδελφούς τους εν όλη τη μακεδο=
νία. παρακαλούμεν δε υμᾶς αδελφοί, περ=
ισσεύειν μάλλον και φιλοτιμείσθαι ησυ=
χάζειν, και πράσσειν τα ίδια, και εργάζεσθαι
ταις ίδίαις χερσίν υμῶν καθώς υμίν παρη
γείλαμεν ίνα περιπατείτε ευσχημόνως προς
τους έξω, και μηδενός χρείαν έχητε. ου θέ
λομεν δε υμᾶς αγνοείν αδελφοί περί των κε
κοιμημένων, ίνα μη λυπήσθε καθως και οι
λοιποί οι μη έχοντες ελπίδα. ει γαρ πιστεύ
ομεν ότι ιησούς απέθανε και ανέστη, ούτω
και ο θεός τους κοιμηθέντας διά του ιησού
άξει συν αυτῶ. Τούτο γαρ υμίν λέγομεν
εν λόγω κυρίου, ότι ημεῖς οι ζῶντες οι περι
λειπόμενοι εις την παρουσίαν του κυρίου,
ου μη φθάσωμεν τους κοιμηθέντας. ότι αυ=
τός ο κύριος εν κελεύσματι εν φωνή αρχαγ
γέλου, και εν σάλπιγγι θεού καταβήσεται
από ουρανού, και οι νεκροί εν Χριστῶ αναστ=
ήσονται πρώτον. έπειτα ημεῖς οι ζῶντες οι
περιλειπόμενοι άμα συν αυτοίς αρπαγησό
μεθα εν νεφέλαις εις απάντησιν του κυρίου
εις αέρα, και ούτω πάντοτε συν κυρίω εσό
μεθα. ώστε παρακαλείτε αλλήλους εν τοις
λόγοις τούτοις.

Cap.5.

cordaᵍ vestraʳ sineʳ querelaᵉ inʳ sanctitate coᵒ
anteʳ deumʳ τʳ patremᵃ nostruʒ: cccccccc
inʳ aduentuᵖ domini nostriʳ ieſu cccccccc
ᵍ chriſtiᵇ cumʳ oibusᵇ ſanctisʳ eius. Amen.

Cap.4.

Ceteroᵇ ergoᶜ frēsᵇ rogamus ᶜ vos A
ʳ τʳ obſecramᵍ inʳ dño ieſu: vtʳ quēad
modū accepiſtis a nobisᵖ quō ᵍ oporteat
ʳ vos ābulare τʳ placere ʳ deo: ſic τ ābuletis
ʳ vtʳ abūdetis magis. ᵇ Scitisʳ eiᵒ q̄ ʳ p̄cep=
ta ʳ dederim ᶜ vobisᵇ perʳ dñʒ ieſum. cccc ccc
Illec est enim voluntas ᵖ dei ᵍ ſcificatio Rom.12.a
ʳ vestra: vt abſtineatis ʳ vos a cccccccc ccc Ephe.5.c.
ʳ fornicatiōe: vtʳ ſciat ʳ vnuſq̄ſqʒ ᵃ vſʒ ᶜ vas ᵇ ſu
ʒ poſſidere ʳ iʳ ſcificatiōe ᵉ τ honore: ʳ nō ᵇ ĩ
ᵖ paſſiōe ᵐ deſideriȷ: sicut τ ᵖ gētes cccccc B
ᵍ q̄ ignorāt deū. Et ne q̄s supgrediat ᵉ ne
q̄ʒ circūueniat ʳ iᵃ negocio ᵇ frēʒ cccccc ccc
ʳ ſuū: ᵒ qñ ʳ vindex est ʳ dñs ᵍ de ʳ hiʒ ᵇ omnib⁹:
ᵇ sicut ᵐ p̄dixim⁹ ⁿ vobis ᵒ τ teſtificati ᵖ ſum⁹.
ᵍ Non ʳ enim ⁿ vocauit ʳ nos ⁿ deus cccccccc
ˣ in ʳ imūditiā: ʳ ſʒ ᵃ in ᵇ ſcificationem. ᶜ Itaq̄ʒ D
ᵒ qui hec ᵒ ſpernit: ᶜ non ʳ hoiez ᵍ ſpernit: ᵇ ſed
ʳ deum: qui ᵇ etiam ʳ dedit ᵐ ſpiritum ⁿ ſuum
ᵉ ſctū ᵇ in ᵍ nobȷ. ʳ De ᶜ charitate ᵉ āt ᶜ fraterni Iob.11.c.
tatȷ ⁿ nō ᶜ neceſſe ᵇ habuim⁹ ʳ ſcribere ᵃ vobi ʒ. 1.Cor.4.d
ᵇ Ipſi ᶜ ei ᵒ vos ᵃ a ᶜ deo ᶜ didiciſtiʒ: ᵍ vt ᵇ diligatȷ Ephe.5.c.
ʳ inuicē. ᵃ Etenim ⁿ illud ᵐ facitis ᵒ in ᵖ omnes Phil.3.c.
ᵍ fratres ʳ in ⁿ vniuerſa ʳ macedonia. ccccccc 1.Ioh.4.c.
ᵉ Rogam⁹ ᵍ aūt ʳ vos ʳ fratres vt ᵃ abundetis L
ᵇ magis ᶜ τ ᵒ operā ᵒ detis ᶜ vt ʳ quiet ʳ ſitis: oo
ʳ τ vt ᵇ veſtrū ᵇ negociū ᵍ agatȷ: ʳ τ ᵇ operemini
ᵐ manibus ʳ veſtris ᵒ ſicut ᵇ precipim⁹ ᵖ vobis:
τ vt ʳ honeſte ᵉ ambuletiſ ⁿ adȷ tis. ᵒ Nolum⁹
ᵉ vos ʳ q̄ foris sūt: ʳ τ ⁿ nulli⁹ ᵇ aliq̄d ᶜ deſidere
ʳ āt ᵍ vos ᵇ ignorare ʳ frēs ᵏ de ʳ dormientibus:
ᵐ vt ⁿ non ᵒ contriſtemini ᵖ ſicut ᵍ et ooo ooo oo
ʳ ceteri ʳ q̄ ᵍ ſpez ⁿ nō ʳ bñt. ʳ Si ʳ enim ʳ credim⁹
ᵍ q̄ ᵇ ieſus ᶜ mortuus ᵉ ſt ᵒ τ reſurrexit: ʳ ita oo
ᵍ τ ᵇ deus ʳ eos ʳ q̄ ʳ dormierunt ᵏ per ʳ ieſum ooo
ᵐ adducet ⁿ cū ᵒ eo. ᵖ Hoc ᵉ enim ʒ ʳ vobis ᵍ dicim⁹
ʳ in ⁿ verbo ʳ dñi: ʳ q: nos ᵍ q̄ ᵃ viuim⁹: ᵇ q̄ reſi=
dui ᵇ ſum⁹ ᶜ in ᵇ aduētu ʳ dñi: ccccccc ooo ooo
ʳ nō ᵍ p̄ueniem⁹ ᵇ eos ᵇ q̄ ᵇ dormierūt. ʳ Qm̄ ʳ ipe
ʳ domin⁹ ᵐ in ⁿ iuſſu τ ᵒ in ᵖ voce ᵍ archangeli:
ʳ τ in ʳ tuba ᵃ dei ʳ deſcendet ccccccccccc oo
ʳ de ʳ celo: ᵍ τ ᵇ mortui q̄ ᶜ ĩ ᵒ xp̄o sūt ᶜ reſurgent
ʳ primi. ᵍ Deinde ᵇ nos ʳ qui ʳ viuimus ccccccc
ᵇ q̄ ᵇ relinq̄mur ʳ ſimul ᵒ rapiemur ᵐ cū ⁿ illis
ᵖ in ᵍ nubibus ᵉ obuiam ʳ chriſto ccccccc oo
ⁿ in ʳ aera: ʳ τ ʳ ſic ᵉ ſemper ᵇ cum ᶜ dño ᵒ erimus.
ᶜ Itaq̄ʒ ᵉ conſolamini ᵍ inuicem ᵇ in cccccc
ʳ verbis ᵇ iſtis.

Cap.5.

Περί δε των χρόνων και των καιρών αδελφοί ου χρείαν έχετε υμίν γράφεσθαι. αυτοί γαρ ακριβώς οίδατε, ότι ημέρα κυρίου ως κλέπτης εν νυκτί ούτως έρχεται. όταν γαρ λέγωσιν ειρήνη και ασφάλεια, τότε αιφνίδιος αυτοίς εφίσταται όλεθρος, ώσπερ η ωδίν τη εν γαστρί εχούση, και ου μη εκφύγωσιν. υμείς δε αδελφοί ουκ εστέ εν σκότει, ίνα η ημέρα υμάς ως κλέπτης καταλάβη. πάντες υμείς υιοί φωτός εστέ και υιοί ημέρας, ουκ εσμέν νυκτός ουδέ σκότους. άρα ουν μη καθεύδωμεν ως και οι λοιποί, αλλά γρηγορώμεν και νήφωμεν. οι γαρ καθεύδοντες, νυκτός καθεύδουσι, και οι μεθυσκόμενοι, νυκτός μεθύουσιν. ημείς δε ημέρας όντες υιοί νήφωμεν, ενδυσάμενοι θώρακα πίστεως και αγάπης και περικεφαλαίαν ελπίδα σωτηρίας. ότι ουκ έθετο ημάς ο θεός εις οργήν, αλλ εις περιποίησιν σωτηρίας, διά του κυρίου ημών ιησού χριστού του αποθανόντος υπέρ ημών, ίνα είτε γρηγορώμεν, είτε καθεύδωμεν, άμα σύν αυτώ ζήσωμεν. διό παρακαλείτε αλλήλους και οικοδομείτε εις τον ένα, καθώς και ποιείτε. ερωτώμεν δε υμάς αδελφοί ειδέναι τους κοπιώντας εν υμίν και προϊσταμένους υμών εν κυρίω και νουθετούντας υμάς, και ηγείσθαι αυτούς υπέρ εκ περισσού εν αγάπη διά το έργον αυτών, ειρηνεύετε εν εαυτοίς. παρακαλούμεν δε υμάς αδελφοί νουθετείτε τους ατάκτους, παραμυθείσθε τους ολιγοψύχους, αντέχεσθε των ασθενών, μακροθυμείτε προς πάντας. ορατε μή τις κακόν τινι κακού αποδώ, αλλά πάντοτε το αγαθόν διώκετε και εις αλλήλους και εις πάντας. πάντοτε χαίρετε, αδιαλείπτως προσεύχεσθε, εν παντί ευχαριστείτε. τούτο γαρ θέλημα θεού εν Χριστώ ιησού εις υμάς. το πνεύμα μη σβέννυτε, προφητείας μη εξουθενείτε. πάντα δοκιμάζετε, το καλόν κατέχετε. από παντός είδους πονηρού απέχεσθε. αυτός δε ο θεός της ειρήνης αγιάσαι υμάς ολοτελείς, και ολόκληρον υμών το πνεύμα και η ψυχή και το σώμα αμέμπτως εν τη παρουσία του κυρίου ημών ιησού χριστού τηρηθείη. πιστός ο καλών υμάς, ος και ποιήσει. την ελπίδα υμών βεβαίαν. αδελφοί προσεύχεσθε περί ημών. ασπάσασθε τους αδελφούς πάντας εν φιλήματι αγίω. ορκίζω υμάς τον κύριον, αναγνωσθήναι την επιστολήν πάσι τοις αγίοις αδελφοίς. η χάρις του κυρίου ημών ιησού χριστού μεθ υμών. αμήν.

De tpibus ãt t momẽtis frẽs o
nõ indigetis vt scribamus o o o o o
vobi. Ipsi ei diligẽter scit q̃ dies dñi
sicut fur in nocte ita veniet. o o o o o o o o
Cũ eni dixerit pax t securitas: tunc
repentin9 eis supueniet interitus: sicut
dolor in vtero habentis: t non o o o o o
effugient. Vos autez frẽs non estis in
tenebr: vt vos dies ille tãq̃ fur cõprehẽdat. Oẽs ei vos filij lucis estis t filij
diei: nõ sumus noctis neq̃ tenebraꝝ.
Igit nõ dormiam9 sicut t ceteri: ꝫ o o
vigilemus t sobrij sim9. Qui ei dormiunt: nocte dormiũt: t qui ebrij sunt o o o
nocte ebrij sũt. Nos ãt qui diei sumus
sobrij simus: induti loricam fidei o o o
t charitatis t galeam spem o o o o o o o
salutis. Qm nõ posuit nos de9 in irã:
sed in acquisitionem salutis per o o o o
dñm nr̃m iesum xp̃m: qui mortuus est
p nobis: vt ssiue vigilem9 siue dormiam9: sil cũ illo viuam9. Propter qd cõsolamini inuicem t edificate alterutrum:
sicut t facitis. Rogam9 ãt vos frẽs vt
noueritis eos q̃ laborãt iter vos t o o o o
psunt vobis in dño t monent o o o o o o o
vos: vt habeatis illos abũdãti9 o o o o o
in charitate propter opus illoꝝ: et o o
pacẽ habete cũ eis. Rogam9 aũt vos
fratres corripite inquietos: consolamini
pusillanimes: suscipite o o o o o o o o o o
infirmos: patiẽtes estote ad omnes. o o
Videte ne qs malũ p malo alicui red
dat: sed sp qd bonum est sectamini o o o o
inuicem t in omnes. Semper o o o o o
gaudete: sine intermissione orate: in o o o
oib9 gras agite. Hec est ei volũtas dei
in xp̃o iesu in oibus vobis. Spiritum
nolite extinguere ppbetias nolite spnere
Oia aũt pbate: qd bonũ est tenete. Ab
oi specie mala abstinete vos. Ipse o o o o
aũt deus pacis sanctificet vos per oia:
vt integer spiritus vester et o o o o o o o
anima t corpus sine q̃rela in aduentu
domini nostri iesu christi seruetur. o o o o
Fidelis ẽ qui vocauit vos: q̃ ẽt faciet.
Fratres orate o o o o o o o o o o o o o o o o o o
pro nobis. Salutate fratres o o o o o o o o
omnes in osculo sancto. Adiuro vos p
dominum: vt legatur epistola hec o o o o
omnibus sanctis fratribus. Gratia o o o o
domini nostri iesu christi mecũ vobiscum. o o o o
Amen.

Esa.50.d. Apo.3.a. 2.Pe.3.c.

Ecclc.18.c. Luce.18.a

Ephe.6.c.

AA

Τέλος Της προς θεσσαλονικεις πρώτης επιστολής.

Explicit epistola beati pauli ad Thessalonicenses prima.

Incipit argumentum in epistolam secundam.

AD thessalonicenses secūdā scribit eplaz apostolus: et notū facit eis de tpibus nouissimis: et de aduersarij deiectione. Scribit hanc epistolā ab athenis per titū diaconē et onesimū acolythū.

Η του αγιου παυλου προς θεσσαλονικεις δευτερα επιστολή. Cap.i.

Incipit epistola bti pauli apostoli ad thessalonicenses secunda. Cap.i.

ΠΑυλος και σιλουανος και Τιμοθεος, Τη εκκλησια θεσσαλονικεων εν θεω πατρι ημων και κυριω ιησου χριστω. Χαρις υμιν και ειρηνη απο θεου πατρος ημων και κυριου ιησου χριστου. ευχαριστειν οφειλομεν Τω θεω παντοτε περι υμων αδελφοι, καθως αξιον εστιν, οτι υπεραυξανει η πιστις υμων, και πλεονάζει η αγαπη ενος εκαστου παντων υμων εις αλληλους, ωστε ημας αυτους εν υμιν καυχασθαι εν Ταις εκκλησιαις του θεου υπερ Της υπομονης υμων και πιστεως εν πασι Τοις διωγμοις υμων και Ταις θλιψεσιν αις ανεχεσθε, ενδειγμα Της δικαιας κρισεως του θεου, εις το καταξιωθηναι υμας Της βασιλειας του θεου, υπερ ης και πασχετε, ειπερ δικαιον παρα θεω ανταποδουναι Τοις θλιβουσιν υμας θλιψιν, και υμιν Τοις θλιβομενοις ανεσιν μεθ ημων, εν Τη αποκαλυψει του κυριου ιησου Χριστου απ ουρανου μετ αγγελων δυναμεως αυτου, εν πυρι φλογος διδοντος εκδικησιν Τοις μη ειδοσι θεον, και Τοις μη υπακουουσι Τω ευαγγελιω του κυριου ημων ιησου Χριστου, οιτινες δικην τισουσιν, ολεθρον αιωνιον απο προσωπου του κυριου και απο Της δοξης Της ισχυος αυτου, οταν ελθη ενδοξασθηναι εν Τοις αγιοις αυτου, και θαυμασθηναι εν πασι Τοις πιστευσασιν, οτι επιστευθη Το μαρτυριον ημων εφ υμας εν Τη ημερα εκεινη. εις ο και προσευχομεθα παντοτε περι υμων, ινα υμας αξιωση Της κλησεως ο θεος ημων, και πληρωση πασαν ευδοκιαν αγαθωσυνης, και εργον πιστεως εν δυναμει, οπως ενδοξασθη το ονομα του κυριου ημων ιησου Χριστου εν υμιν, και υμεις εν αυτω, κατα Την Χαριν του θεου ημων και κυριου ιησου Χριστου.

ΕΡωτωμεν δε υμας Cap.2. αδελφοι υπερ Της παρουσιας του κυριου ημων ιησου Χριστου και ημων επισυναγωγης επ αυτον, εις το μη ταχεως σαλευθηναι υμας απο Του νοος, μητε θροεισθαι, μητε δια πνευματος, μητε δια λογου, μητε δι επιστολης ως δι ημων, ως οτι εστηκεν η ημερα Του Χριστου. μη τις υμας εξαπατηση κατα μηδεμα τροπον. οτι εαν μη

PAulus et siluanus et timothe-
us: ecclesie thessalonicēsiū in
deo pre nostro et dño ihesu
xpo. Gratia vobis et pax a
deo patre nostro et domino
ihesu xpo. Gratias agere debemus deo
semper deo pro vobis fratres: ita vt
dignū ē: qm supercrescit fides vestra:
et abundat charitas vniuscuiusqz oium
vestrum in inuicez: ita vt nos ipsi co
in vobis gloriemur in ecclesijs dei pro
patientia vestra et fide et
in omnibus psecutionibus vestris et
tribulatiōib9 q̄s sustinetis in exēplū iusti
iudicij dei: vt digni habeamini
regno dei: pro quo et patimini:
si tñ iustum est apud deum retribuere
retributionē his q̄ vos tribulāt: et vobi
q̄ tribulamini requiē nobiscū: in reuela
tiōe dñi ihesu de
de celo cum angelis virtutis eius:
in flāma ignis dantis vindictam
bis qui non nouerunt deuz: et qui non
euāgelio dñi nostri ihesu christi. qui obediūt
Qui penas dabūt in interitu eternas
a facie domini et a gloria
virtutis eius: cū venerit glorificari
in sctis suis: et ammirabilis fieri in oib9
q̄ crediderūt: qz creditū est testimoniū
nostrum super vos in die illo.
In quo etiaz oramus sp pro vobis: co
vt dignet vos vocatione sua deus:
et ipleat oēm voluntatez bonitatis suc:
et opus fidei in virtute: vt clarificetur
nomen domini nostri ihesu
christi in vobis: et vos in illo: secundū
graz dei nostri et dñi ihesu christi. Ca.2.

ROgamus autem vos fratres
per aduentum domini
nostri ihesu christi et nostre congregatōis
in ipsū: vt non cito moueamini
a vestro sensu: neqz terreamini neqz
p spūz neqz p sermonē: neqz per epl̄az
tanq̄ p nos missaz: quasi instet
dies dñi. Ne quis seducat vos
vllo modo. Quoniam nisi

2Mac.2.4.
2Mac.2.5.

ελθη/η αποστασια πρωτον, και αποκαλυ=
φθη/ο ανθρωπος/της αμαρτιας,/ο υιος/της α
ωωλειας,/ο αντικειμενος και υπεραιρομενος
επι παντα λεγομενον θεον η σεβασμα,/ωσ=
τε αυτον εις/τον ναον/του θεου ως θεον κα=
θισαι, αποδεικνυοντα εαυτον οτι εστι θεος.
ου μνημονευετε οτι ετι ων προς υμας ταυ
τα ελεγον υμιν. και νυν/το κατεχον οιδατε,
εις/το αποκαλυφθηναι αυτον εν/τω εαυτου
καιρω./το γαρ μυστηριον ηδη ενεργειται
/της ανομιας, μονον/ο κατεχων αρτι εως εκ
μεσου γενηται. και/τοτε αποκαλυφθησεται
/ο ανομος,/ον/ο κυριος αναλωσει/τω πνευ=
ματι/του στοματος αυτου, και καταργησει
/τη επιφανεια/της παρουσιας αυτου,/ου εσ
τιν/η παρουσια κατ ενεργειαν/του σατανα,
εν πασηι δυναμει και σημειοις και τερασι
ψευδους,/και εν πασηι απατηι/της αδικιας εν
/τοις απολλυμενοις, αντ ων/την αγαπην/της
αληθειας ουκ εδεξαντο εις/το σωθηναι αυ=
τους./και διατουτο πεμπει αυτοις/ο θεος ε
νεργειαν πλανης,/εις/το πιστευσαι αυτους
/τωι ψευδει,/ινα κριθωσι παντες/οι μη πιστ=
τευσαντες/τηι αληθεια,/αλλ ευδοκησαντες/εν
/τηι αδικια./ημεις δε οφειλομεν ευχαριστειν
/τωι θεωι παντοτε περι υμων αδελφοι ηγα=
πημενοι υπο κυριου,/οτι ειλετο υμας/ο θε=
ος απ αρχης εις σωτηριαν,/εν αγιασμωι πνευ
ματος/και πιστει αληθειας,/εις ο εκαλεσεν υ
μας/δια/του ευαγγελιου/ημων/εις περιποι
ησιν δοξης/του/κυριου/ημων/ιησου χρισ=
του./αρα ουν αδελφοι στηκετε/και κρατει=
τε/τας παραδοσεις ας/ελιδαχθητε,/ειτε/δια
/λογου,/ειτε δι επιστολης/ημων./αυτος δε
/ο κυριος/ημων/ιησους/χριστος και/ο θεος
/και πατηρ/ημων/ο αγαπησας υμας,/και δι
δους/παρακλησιν/αιωνιαν/και/ελπιδα αγα=
θην/εν/χαριτι,/παρακαλεσαι/υμων/τας/καρ=
διας,/και/στηριξαι/υμας/εν παντι/λογωι/και
/εργωι/αγαθωι.

Cap.3.

Το/λοιπον/προσευχεσθε/αδελφοι/περι/η
μων,/ινα/ο/λογος/του/κυριου/τρεχη
/και/δοξαζηται,/καθως/και/προς/υμας,/και/ι
να/ρυσθωμεν/απο/των/ατοπων/και/πονηρων
/ανθρωπων./ου/γαρ/παντων/η/πιστις./πι=
στος/δε/εστιν/ο/κυριος,/ος/στηριξει/υμας
/και/φυλαξει/απο/του/πονηρου./πεποι=
θαμεν/δε/εν/κυριωι/εφ/υμας,/οτι/α/παρ=
αγγελλομεν/υμιν/και/ποιειτε,/και/ποιησε
τε./ο δε/κυριος/κατευθυναι/υμων/τας/καρ=
διας/εις/την/αγαπην/του/θεου/και/εις/την
/υπομονην/του/χριστου/παραγγελλομεν/δε
/υμιν/αδελφοι/εν/ονοματι/του/κυριου/ημων

venerit/diſſeſio primũ: et/reuelatus/fuerit
homo/peccati: filius perditionis: qui
aduerſatur et extollitur ſupra oẽ/qđ/dr deus/aut/qđ/colit:/ita/vt
in templo/dei/ſedeat: oſtendens/ſe/tanq̃/ſit deus. hec
Nõ/reminiſcimini/q/cũ/adhuc/eẽm/apd/vos
dicebã/vobis./Et/nũc/qd/detineat/ſcitis:
vt/reueletur/in/ſuo tpe./Nã/myſteriũ/iam/operat/nec/de
iniqtatis/tm/vt/q/tenet/nũc: teneat/ donec
medio/fiat./Et/tũc/reuelabit/ille/iniquus
quẽ/dñs/ieſus/interficiet/ſpiritu/oris/ſui:/et/deſtruet illuſtratiõe/aduẽtus/ſui:/eũ/cuius/eſt
aduentus/ſm/operationem/ſathane: in/oi/virtute/et/ſignis/et/prodigijs
mẽdacibus/et/in/oi/ſeductiõe/iniquitatis
his/qui/pereunt:/eo/q/charitatem
veritatis/nõ/receperũt/vt/ſalui/fierent.
Ideo/mittet/illis/deus/operationem
erroris:/vt/credant
mẽdacio:/vt/iudicẽt/oes/q/nõ/crediderunt/veritati:/ſed/conſenſerunt
iniquitati./Nos/ãt/debemus/gras/agere/deo/ſp/pro/vobis/fratres/dilecti
a/deo:/quod/elegerit/vos/deus
in/principio/ſalutẽ:/in/ſanctificatiõe/ſpũs
et/in/fide/veritatis:/in/qua/et/vocauit/vos
per/euangeliũ/noſtrũ/in/acquiſitione
gloriæ/domini/noſtri/ieſu/chriſti.
Itaq̃/fratres/ſtate/et/tenete
traditiões/quas/didiciſtis:/ſiue/per
ſermonẽ/ſiue/per/epl̃az/noſtrã./Ipſe/ãt
dñs/noſter/ieſus/chriſtus/et/deus
et/pater/noſter/qui/dilexit/nos:/et/dedit
cõſolationẽ/eternã/et/ſpem/bonam
in/gratia:/exhortet/corda/veſtra
et/confirmet/in/omni/opere/et
ſermone/bono.

Cap.3.

Ceterum/fratres/orate/pro/nobis:
vt/ſermo/dei/currat
et/clarificetur:/ſicut/et/apud/vos:/et/vt
liberemur/ab/importunis/et/malis
hoibus./Nõ/enim/oim/eſt/fides./Fidelis
autem/deus/eſt/qui/cõfirmabit/vos
et/cuſtodiet/a/malo./Confidimus
ãt/de/vobis/frẽs/in/dño:/qm/quæcũq̃/pcipimus/et/facitis/et/facietis.
Dominus/autem/dirigat/corda/veſtra
in/charitate/dei/et
patientia/chriſti./Denunciamus/autem
vobis/fratres/in/nomine/domini/nostri

ιησού χριστού, στέλλεσθαι υμάς από παν-
τός αδελφού ατάκτως περιπατούντος, και
μη κατά την παράδοσιν ην παρέλαβον παρ
ημών. αυτοί γαρ οίδατε πως δει μιμείσθαι
ημάς, ότι ουκ ητακτήσαμεν εν υμίν, ουδέ
δωρεάν άρτον εφάγομεν παρά τινος, αλλ
εν κόπω και μόχθω νύκτα και ημέραν εργα
ζόμενοι, προς το μη επιβαρήσαι τινά υμών.
ουχ ότι ουκ έχομεν εξουσίαν, αλλ ίνα ε-
αυτούς τύπον δώμεν υμίν εις το μιμείσ-
θαι ημάς. και γαρ ότε ήμεν προς υμάς, τού
το παρηγγέλλομεν υμίν, ότι ει τις ου θέλει
εργάζεσθαι, μηδέ εσθιέτω. ακούομεν γαρ τι
νας περιπατούντας εν υμίν ατάκτως, μηδέν
εργαζομένους, αλλά περιεργαζομένους.
τοις δε τοιούτοις παραγγέλλομεν και πα
ρακαλούμεν διά του κυρίου ημών ιησού
χριστού ίνα μετά ησυχίας εργαζόμενοι τον
εαυτών άρτον εσθίωσιν. υμείς δε αδελφοί
μη εκκακήσητε καλοποιούντες. ει δε τις ουχ
υπακούει τω λόγω ημών διά της επιστολής
τούτον σημειούσθε, και μη συναναμίγνυ-
σθε αυτώ, ίνα εντραπή. και μη ως εχθρόν η
γείσθε, αλλά νουθετείτε ως αδελφόν. αυτός
δε ο κύριος της ειρήνης δώη υμίν την ειρή-
νην διαπαντός εν παντί τρόπω. ο κύριος με
τά πάντων υμών. ο ασπασμός τη εμή χειρί
παύλου, ο εστί σημείον εν πάση επιστολή.
ούτως γράφω. η χάρις του κυρίου ημών
ιησού χριστού μετά πάντων υμών. αμήν.

Τέλος της προς θεσσαλονικείς δευ-
τέρας επιστολής.

ihesu xpi: vt subtrahatis vos ab omni
fratre ambulante inordinate: et non
non fm traditionem quã acceperunt a
nobis. Ipsi ei scitis quẽadmodũ opor-
teat imitari nos: qm nõ inquieti fuim9 in
ter vos neq3 gratis panẽ mãducauim9 ab
aliquo: sz i labore et fatigatõe nocte ac 1.Cor.2.b
die opãtes: ne quẽ vz grauarem9. Nõ
q̃si nõ habuerim9 ptãtẽ: sz vt nosmet=
ipsos formã darem9 vobis ad imitãduz
nos. Nã et cũ essemus apud vos: hoc
denũciabam9 vobis: qm si qs non vult
operari: nec mãducet. Audiuim9 enim
vos quosdam ambulãtes inquiete: nihil
operantes: sed curiose agentes. Hijs
aũt ỹ eiusmodi sũt denũciam9 et ob
secramus in domino ihesu christo: vt cum
silentio operantes
suum panez manducent. Vos aũt frẽs Galat.6.b.
nolite deficere benefacientes. Quod si q̃s nõ D
obedierit verbo nostro: per epistolam
hunc notate: et nõ
mini cũ illo: vt confundat. Et nolite q̃si
nimicũ existimare: sz corripite vt frẽm.
Ipse aũt deus pacis det vobis pacem
sempiternã in omni loco. Dns sit cum
omnibus vobis. Salutatio mea manu
pauli: qđ est signũ in omni epistola.
Ita scribo. Gratia domini nostri
ihesu christi cum
vobis. Amen.

Explicit epistola beati Pauli ad
Thessalonicenses secunda.

Incipit argumentum in epistolam ad Timotheum primam.

Timotheum instruit et docet de ordinatione episcopatus et diaconij et omnis ecclesiastice discipline:
scribens ei a laodicia per tychicum diaconem.

Explicat argumentum.

Ηι του αγιου παύλου προς τιμόθεον
πρώτη επιστολή. Cap.i.

Incipit epistola bti pauli ad ti-
motheum prima. Cap.i.

Ω Αύλος απόστολος ιησού χριστού
κατ επιταγήν θεού πατρός και σω
τήρος ημών ιησού χριστού της
ελπίδος ημών, Τιμοθέω γνησίω τέ
κνω εν πίστει. Χάρις, έλεος, ειρήνη από θεού
πατρός ημών και χριστού ιησού του κυρίου
ημών. καθώς παρεκάλεσά σε προσμείναι εν ε
φέσω πορευόμενος εις μακεδονίαν, ίνα παρα
γγείλης τισί μη ετεροδιδασκαλείν, μηδέ προ
σέχειν μύθοις και γενεαλογίαις απεράντοις,
αίτινες ζητήσεις παρέχουσι μάλλον η οικο
νομίαν θεού την εν πίστει. Το δε τέλος της πα
ραγγελίας εστίν αγάπη εκ καθαράς καρδί-
ας και συνειδήσεως αγαθής, και πίστεως

Aulus apostolus ihesu christi
fm imperium dei saluatoris
nostri et christi ihesu
spei nre: timotheo dilecto fi-
lio in fide. Gra et mia et pax a deo
patre et xpo ihesu domino
nro. Sicut rogaui te vt remanerem ephesi cũ iré in macedoniã: vt denũciares
quibusdã ne aliter docerẽt: neq3 itẽderẽt
fabulis et genealogijs interminatis: ad
quas quãstiões p̃stãt magis q̃ edificationẽ
dei q̃ est in fide. Finis autem p̃cepti
est charitas de corde puro: et
conscientia bona: et fide

ἀνυπόκριτον. ὧν ἅ τινές ἀστοχήσαντες ἐξε-
τράπησαν εἰς ματαιολογίαν, θέλοντες εἶ-
ναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε ἃ
λέγουσι μήτε περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.
οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος ἐάν τις αὐ-
τῷ νομίμως χρῆται, οἰδὼς τοῦτο ὅτι δι-
καίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δὲ καὶ ἀνυ-
ποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις
καὶ βεβήλοις, πατρολῴαις καὶ μητρολῴαις,
ἀνδροφόνοις, πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀν-
δραποδισταῖς, ψεύσταις, ἐπιόρκοις, καὶ εἴ
τι ἕτερον τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ ἀντί-
κειται, κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μα
καρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ. καὶ χάριν ἔ-
χω τῷ ἐνδυναμώσαντί με Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρί
ῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἡγήσατο, θέμενος
εἰς διακονίαν, τὸν πρότερον ὄντα βλάσφη-
μον καὶ διώκτην καὶ ὑβριστήν, ἀλλὰ ἠλεή-
θην, ὅτι ἀγνοῶν ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ. ὑπερ-
επλεόνασε δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ
πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξι-
ος, ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσ-
μον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι
ἐγώ, ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ
πρώτῳ ἐνδείξηται Ἰησοῦς Χριστὸς τὴν πᾶ
σαν μακροθυμίαν πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν
μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰ
ώνιον. τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων ἀφθάρτῳ
ἀοράτῳ, μόνῳ σοφῷ θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα, εἰς
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν. Ταύτην τὴν
παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι Τέκνον Τι-
μόθεε κατὰ τὰς προαγούσας ἐπὶ σὲ προφη
τείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
στρατείαν, ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνει-
δησιν, ἣν τινες ἀπωσάμενοι περὶ τὴν πίστιν
ἐναυάγησαν. ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξαν
δρος, οὓς παρέδωκα τῷ σατανᾷ, ἵνα παι-
δευθῶσι μὴ βλασφημεῖν. Cap.2.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσ-
θαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις, εὐ-
χαριστίας ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων, ὑπὲρ
βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄν-
των, ἵνα ἡρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν
ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι. τοῦτο γὰρ
καλὸν καὶ ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος
ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆ
ναι, καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν. εἷς γὰρ
θεός, εἷς καὶ μεσίτης θεοῦ καὶ ἀνθρώπων ἄν
θρωπος Ἰησοῦς Χριστός, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντί
λυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰ
δίοις, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ καὶ ἀπόστολος.
ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ οὐ ψεύδομαι,

non ficta. Et qb9 qdã aberrãtes conuersi
sunt in vaniloquiũ: volentes esse
legis doctores nõ intelligẽtes neq; que
loquunt neq; de qb9 affirmant. Scim9 aũt qr bona ẽ lex si quis ea Roma.5.c. Gala.4.c. 1.Cor.6.c.
legitime vtat: scientes hoc qr lex iusto
nõ est posita sz iniustis & nõ subditis:
impijs: & peccatoribus: sceleratis: & cõtaminatis: patricidis: & matricidis
homicidis: fornicarijs: masculorũ ꝓcubi
toribꝫ: plagiarijs: mẽdacibꝫ & piurꝫ: & si
qd aliud sane doctrine aduersat: D
ꝙ ẽ sz euangelium glorie beati
dei: qđ creditũ ẽ mihi. Gras ago
ei qui me confortauit in xpo ieſu dño
nostro: qr fidelẽ me estimauit ponens
in ministerio: qui pri9 blasphem9 fui
& ꝑsecutor & contumeliosus: sz miserico-
diã ꝓsecut9 sum: qr ignorãs feci in incre
dulitate. Superabundauit aũt gra dñi nri
cũ fide & dilectõe q est in xpo ieſu. A
Fidelis sermo & oĩ acceptõe dignus:
qr xps ieſus venit in hunc mundum
pctores saluos facere: quorũ prim9 ego
sum. Sz ideo misericordiã ꝓsecut9 sum: vt
in me prmo ostẽderet xps ieſus omnẽ
patientiaz: ad informationem eoꝝ
qui credituri sunt illi in vitã eternã.
Regi aut seculorum immortali
invisibili soli deo honor & glia: in
secula seculorum. Amen. Hoc
ꝑceptum commendo tibi fili timothee
ſm precedentes in te prophetias: B
vt milites in illis bonam
militiã: bñs fidez & bonam cõscientiaz:
quã quidã repellentes circa fidez
naufragauerũt: ex qb9 ẽ hymeneꝰ & a
lexãder quos tradidi satane: vt discãt
non blasphemare. Cap.2.

Obsecro igitur primum oĩm fieri
obsecratões: oratões: postulatões:
gratiarũ actiones pro oibus hoib9: p
regib9 & oib9 qui in sublimitate cõstitu
ti sunt: vt quietã & trãquillã vitã agamus
in omni pietate & castitate. Hoc enim
bonũ est & acceptũ coram saluatore
nostro deo: qui oẽs hoies vult saluos
fieri & ad agnitionẽ veritatis venire. A
Vn9 enim deus: vn9 & mediator dei & hoĩ
nũs .n.
& boiz hõ xps ieſus: qui dedit redẽptio
nẽ semetipsũ p oib9. Cui9 testimoniũ tpi
b9 suis ꝓfirmatũ est: in quo positꝰ sũ ego
ꝑdicator & aplus, veritatẽ dico nõ mẽtior:

διδάσκαλος εθμῶμ εμ πίστει και αληθεία.
βούλομαι ουμ προσεύχεσθαι τους ἁμπρας
εμ παντί τόπω, επαίρομτας οσίους χει=
ρας χωρίς οργής και διαλογισμού. ὡσαύ=
τως και τας γυναίκας εμ καταστολή κοσμί=
ω μετά αιδούς και σωφροσύμης, κοσμείμ ε=
αυτάς μη εμ πλέγμασιμ αργυρίω ἡ χρυ=
σώ ἡ μαργαρίταις ἡ ἱματισμώ πολυτελεί,
ἀλλ ο πρέπει γυναιξίμ επαγγελλομέμαις
θεοσέβειαμ δι έργωμ αγαθώμ. γυμή εμ ησυ=
χία μαμθαμέτω εμ πάση ὑποταγή. γυναικί=
δε διδάσκειμ ουκ επιτρέπω, ουδέ ἀνθεμ=
τείμ ἀμδρός αλλ εἶμαι εμ ησυχία. αδάμ γαρ
πρώτος επλάσθη, εἶτα εύα, και αδάμ ουκ
ἠπατήθη, ἡ δε γυμή απατηθεῖσα εμ παρα=
βάσει γέγομε. σωθήσεται δε δια τής τεκμογο
μίας, εάμ μείμωσιμ εμ πίστει και αγάπη και
ἁγιασμώ μετά σωφροσύμης. Cap.5.

πιστός ὁ λόγος. εἰ τις επισκοπής ορέγεται
καλού έργου επιθυμεί. δει ουμ τομ επι=
σκοπομ ἀμεπίλημπτομ εἶμαι, μιᾶς γυναικός
ἁμδρα, μηφάλιομ, σώφρομα, κόσμιομ, φιλό
ξεμομ, διδακτικόμ, μη πάροιμομ, μη πλήκ=
τημ, μη αισχροκερδή, ἀλλ επιεική, ἄμαχομ,
αφιλάργυρομ, τού ιδίου οίκου καλώς προϊ
στάμεμομ, τέκμα ἐχομτα εμ ὑποταγή μετά
πάσης σεμμότητος. εἰ δέ τις τού ιδίου οί=
κου προστήναι ουκ οίδε, πως εκκλησίας θε
ού επιμελήσεται. μη νεόφυτομ, ἵμα μη τυ=
φωθεὶς εις κρίμα εμπέσῃ τού διαβόλου. δει
δε αυτόμ και μαρτυρίαμ καλήμ ἐχειμ ἀπό
τωμ ἔξωθεμ, ἵμα μη εις ὀμειδισμόμ εμπέσῃ
και παγίδα τού διαβόλου. διακόμους ὡσ
αύτως σεμμούς, μη δίλόγους, μη οίμῳ πολ
λῷ προσέχομτας, μη αισχροκερδείς, ἐχομτας
τό μυστήριομ τής πίστεως εμ καθαρά συμει=
δήσει. και ούτοι δε δοκιμαζέσθωσαμ πρώ=
τομ, εἶτα διακομείτωσαμ ἀμέγκλητοι ὄμτες.
γυναίκας ὡσαύτως σεμμάς, μη διαβόλους,
μηφαλίους, πιστάς εμ πάσι. διάκομοι ἔ=
στωσαμ μιᾶς γυναικός ἄμδρες, τέκμωμ κα=
λώς προϊστάμεμοι και τωμ ιδίωμ οίκωμ. οι
γαρ καλώς διακομήσαμτες βαθμόμ ἑαυτοίς
καλόμ περιποιούμται, και πολλήμ παρρη
σίαμ εμ πίστει τῇ εμ χριστῷ ιησού. ταύτα
σοι γράφω ελπίζωμ ἐλθεῖμ προς σε τάχι=
ομ, εάμ δε βραδύμω, ἵμα εἰδῆς πως δει εμ
οίκῳ θεού αμαστρέφεσθαι, ἥτις ἐστίμ εκκλη=
σία θεού ζώμτος στύλος και ἑδραίωμα τής
αληθείας. και ομολογουμέμως μέγα εστί
τό τής εὐσεβείας μυστήριομ, θεός εφαμερώ
θη εμ σαρκί, ἐδικαιώθη εμ πμεύματι, ὤφθη αγ
γέλοις, εκηρύχθη εμ ἔθμεσιμ, επιστεύθη εμ κόσ

doctor gentiuz in fide et veritate. ꝯ
Volo ergo viros orare ꝯꝯꝯꝯ
in omni loco: leuantes puras manus
sine ira et disceptatione. Similiter ꝯ
mulieres in habitu ornato ꝯꝯ
cuz verecũdia et sobrietate: ornantes se
non in tortis crimibus aut auro ꝯ
aut margaritis vel veste preciosa: ꝯ
sed quod decet mulieres promittentes ꝯ
pietatẽ per opa bona. Mulier in silen
tio discat cũ oi subiectiõe. Docere autẽ
mulieri non permitto neqz dominari in
viruz: sed eẽ in silentio. Adam enim
plasmat ẽ: deide eua: et adaz nõ
ẽ seduct: mulier ãt seducta in puarica
tiõe fuit. Saluabit aũt p filioz gñatio
nẽ: si permãserint in fide et dilectiõe et ꝯ
sctificatione cum sobrietate. Cap.3.

Fidelis sermo. Si quis epatũ desiderat: bonũ op desiderat. Opz emz 1.b.
eẽz irreprehẽsibilem eẽ: vnius vxoris
vir: sobriũ: ornatũ: prudẽtẽ: pudicũ hospitalẽ: doctorẽ: nõ vinolẽtũ: nõ percussorẽ: sed modestum: non litigiosum: ꝯ
nõ cupidũ: sz sue domui bñ prepositum:
filios habentem subditos cum ꝯꝯꝯ
omni castitate. Si quis aũt domui sue
preesse nescit: quõ ecclesie dei ꝯꝯꝯ
diligẽtiã bẽbit: Nõ neophytũ: ne in sup
biã elat in iudiciũ incidat diaboli. Opz
ãt et illũ testimoniũ bñe bonũ ab bis q
foris sũt: vt nõ in opprobriũ incidat ꝯ
et in laqueũ diaboli. Diacones similiter
pudicos: nõ bilingues: nõ multo vino
deditos: nõ turpe lucrũ sectãtes: bñtes
mysteriũ fidei in cõscientia ꝯꝯꝯꝯ
pura. Et bi autem probentur primũ: et 1.Cor.4.a. 1.Cor.6.d.
sic ministrent nullum crimen bñtes. ꝯ a.1.c.
Mulieres silr pudicas: nõ detrabẽtes:
sobrias: fideles in oib. Diacones sint
vni vxoris viri: qui filiz suis bene ꝯ
presint et suis domibus. ꝯꝯꝯꝯꝯ
q ei bñ ministrauerint: graduz bonũ sibi
acquirent: et multam fiduciam ꝯꝯꝯ
in fide q ẽ in xpo ihesu. Hec tibi scribo
fili timothee sperãz me venire ad te cito:
si aũt tardauero: vt scias quõ oporte=
at te in domo dei conuersari: q est ecclesia
dei viui columna et firmamentum ꝯ
veritatis. Et manifeste magnum est ꝯ
pietatis sacramentũ: quod manifestũ est
in carne: iustificatũ ẽ in spũ: appuit angelis: pdicatũ ẽ gẽtib: creditũ ẽ in mũdo:

μω, ᵇαμελήφθη ᶜεμ ᵈδόξη. Cap.4.
Το ᵉδε ᵇωνεύμα ᶜρητως ᵒλέγει ᶜότι ᶠεμ ᵉυστέ=
ροις ᵇκαιροις ᶜαωοστήσονται ᵇτινές/της ᶜπί
στεως. ᵐωροσέχοντες ⁿωνεύμασι ᵒπλάνης ᶠκαι
ᵍδιδασκαλίαις ᶜδαιμονίων ᵉεμ ᵘυωοκρίσει, ⁿψευ
δολόγων ᶠκεκαυτηριασμένων/την ᶜιδίαν ᵘσυνεί
δησιν, ᵉκωλυόντων ᵇγαμείν, ᶜαωέχεσθαι ᵒβρω=
μάτων, ᶜα/ο ᶠθεός ᵉέκτισεν ᵇεις ᶜμετάληψιν
ᵇμετά ᶜευχαριστίας/τοις ᵐωιστοις ⁿκαι ᵒεπεγνω
κόσι/την ᶠαλήθειαν, ᵍότι ᶜωάν ᵉκτίσμα ᶜθεού ⁿκα
λόν, ᶠκαι ᶜουδέν ᵘαπόβλητον ᵉμετά ᵇευχαριστί=
ας ᶜλαμβανόμενον. ᵇαγιάζεται ᶜγαρ ᶠδιά ᵉλό=
γου ᵇθεού ᶜκαι ᵇεντεύξεως. ᶜΤαύτα ᵐυποτιθέμε=
νος/τοις ⁿαδελφοις ᵒκαλός ᶠέση ᵍδιάκονος ᶜχρι=
στού ᵉιησού, ᶜεκτρεφόμενος/τοις ᵃλόγοις/της
ᶠωίστεως ᶜκαι/της ᶜκαλής ᵉδιδασκαλίας, ᵇη ᶜωα
ρηκολούθηκας./τους ᵒδε ᶜβεβήλους ᶜκαι ᵉγραώ
δεις ᵇμύθους ᶜπαραιτού. ᵇγύμναζε ᶜδε ᵐσεαυτόν
ᵉωρος ᵒευσέβειαν./η ᶠγαρ ᵍσωματική ᶜγυμνασί
α ᵉωρος ᶜολίγον ᵒεστίν ᶜωφέλιμος./η ᶜδε ᶜευσέ=
βεια ᵉωρος ᵇωάντα ᶜωφέλιμος ᵒεστίν, ᶜεπαγγε=
λίαν ᶠέχουσα ᵍζωής/της ᵇνυν ᶜκαι/της ᵇμελλού=
σης. ᶜπιστός/ο ᵐλόγος ⁿκαι ᵒωάσης ᶠαωοδοχής
ᵍάξιος. ᶠεις ᵉτούτο ᶜγαρ ᵒκαι ᶠκοπιώμεν ᶜκαι ᶜονει=
διζόμεθα, ᵍότι ᵇηλπικαμεν ᶜεπι ᵒθεώ ᶜζώντι, ᶠος ᶜεσ
τί ᵇσωτήρ ᶜωάντων ᵇαμθρώωων, ᶜμάλιστα ᵐπι
στών. ᵉωαράγγελε ᵒταύτα ᶠκαι ᵍδίδασκε. ᶠμη=
δείς ᵉσου/της ᶜνεότητος ⁿκαταφρονείτω, ᶠαλλά
ᶜτύωος ᶜγενού/των ᵉωιστών ᵇεν ᶜλόγω, ᵇεν ᶜα=
ναστροφή, ᶠεν ᵉαγάωη, ᵇεν ᶜωνεύματι, ᵇεν ᶜωίσ=
τει, ᵐεν ⁿαγνεία, ᵒεως ᶠέρχομαι ᵍωρόσεχε/τη ᶜα=
ναγνώσει, /τη ᵉωαρακλήσει, /τη ᶜδιδασκαλία.
ᵉμη ᶜαμέλει/του ᶜεν ᶜσοι ᵉχαρίσματος, ᵇο ᶜελόθη
ᵉσοι ᶜδιά ᶜπροφητείας ᵉμετά ᵇεπιθέσεως/των ᶜχει
ρών/του ᵇωρεσβυτερίου. ᶜταύτα ᵐμελέτα, ⁿεν
ᵒτούτοις ᵉισθι, ᵍίνα ᶜσου/η ᵉωροκοπή ᶜφανερά ⁿη
ᶜεν ᶜωάσιν. ᶜεπέχε ᵉσεαυτώ ᵇκαι/τη ᶜδιδασκαλία,
ᵇεπίμενε ᶜαυτοις. ᶠτούτο ᵉγαρ ᵇωοιών ᶜκαι ᵇσε=
αυτόν ᶜσώσεις ᵐκαι/τους ⁿακούοντας ᵒσου.
Cap.5.
Πρεσβυτέρω ᵇμη ᶜεπιπλήξης, ᵇαλλά ᶜπαρα=
κάλει ᶠως ᵉωατέρα, ᵇνεωτέρους ᶜως ᵇαδελ=
φούς, ᶜπρεσβυτέρας ᵐως ⁿμητέρας, ᵒνεωτέρας
ᶠως ᵍαδελφάς ᶜεν ᵉωάση ᶜαγνεία. ⁿ Χήρας ᶠτίμα
/τας ᶜόντως ᶜχήρας. ᵃει ᵇδε ᶜτις ᵇχήρα ᶜτέκνα ᶠη ᵉέκ=
γονα ᵇέχει, ᶜμανθανέτωσαν ᵇωρώτον/τον ᶜίδιον
ᵐοίκον ⁿευσεβείν, ᵒκαι ᶠαμοιβάς ᵍαποδιδόναι/τοις
ᶜωρογόνοις, ᵉτούτο ᶜγαρ ⁿεστί ᶜκαλόν ᶜκαι ᶜαπό
δεκτον ᵃενώπιον/του ᵇθεού. /η ᶜδε ᵉόντως ᶜχήρα
ᶜκαι ᵉμεμονωμένη, ᵇήλπικεν ᶜεπί/τον ᵇθεόν, ᶜκαι
ᵐωροσμένει/ταις ⁿδεήσεσι ᵒκαι/ταις ᶠπροσευ=
χαις ᵍνυκτός ᶜκαι ᵉημέρας. /η ᶜδε ᵉσωαταλώσα,
ᵇζώσα ᶜτέθνηκε. ᶜκαι ᵉταύτα ᵇωαράγγελε, ᶜίνα

ᵇassumptū ᵇest ᶜin ᵇgloria. Cap.4.
Spūs ᵉár ᶜmanifeste ᵇdicit ᶜqz ᶠi ᶜnouis
simis ᵇtpib⁹ ᵈiscedēt ᵇquidā ᶜa ᶠfide: A
ᵐattendentes ⁿspiritibus ᵒerroris ᶠtcoo oco 1.Tim.5.a
ᵍdoctrinis ᶜdemoniox ᶠi ᵘhypocrisi: ⁿloqnti 2.Pe.3.a.
uz ⁿmēdaciū ᵗcauteriatā ᶜhnīū ᶠsuā ᵍsciaz
ᵒprohibentiuz ᵇnubere: ᶜabstinere a ᵒ abis
ᶜquos ᶠde⁹ ᵍcreauit ᵇad ᶜpercipiendum coo
ᵇcū ᶜgraz ᶜactiōe ᵐfidelib⁹ ⁿtᵒbis ᵒ q ᵉcogno
uerunt ᵖveritatē. ᵍQz ᶜois ᵉcreatura ᶜdei ᶠbo B
na est: ᶜtᶠnihil ᶜreiciendū qđ ᵉcuz ᵇgraz ᵇac
tione ᶜpcipitur. ᵉSctificat ᶜenī ᶠper ᵍ verbuz
ᵇdei ᶜtᵇ orationem. ᶠHec ᵐproponens coco
ⁿfratribus ᵒbonus ᵖeris ᵍminister ᶠchristi oo
ᵉiesu: ᶜenutrit⁹ ⁿverbis cooocoocoocoocoo
ᵡfidei ᶜtᶠ bone ᵇdoctrine: ᵇquā ᶜassecut⁹ ᶜęs.
ᶜIneptas ᵒautem ᶜtᵍ anules coocoooocoo oo 2.Tim.2.d.
ᵇfabulas ᶜdeuita. ᵇExerce ᶜautem ᵐteipsum
ⁿad ᵒpietatem. ᶠNam ᵍcorpalis ᶜexercitatio
ᵉad ᶜmodicum ᶜvtilis ᵒest. ᶠPietas ᶜautem
ᵉad ᵇomnia ᶜvtilis ᵒest: ᶜpromissionez coco
ᶠhabens ᵍvite que ᵇnunc est ᶜtᵉ future. coco
ᶠFidelis ᵐsermo ⁿtᵒ omni ᶠacceptione coco
ᵍdign⁹. ᶠIn ᵇhoc ᶜei ᶜlaboram⁹ ᶠtᵍ maledici
mur: ᶜqz ᵇspam⁹ ᶜin ᵒdeuz ᶜviuuz: ᶠqui ᵉest oo
ᵇsaluator ᶜoim ᵇhoim: ᶠ maxime ᵐfidelium.
ⁿPrecipe ᵒhec ᵖtᵍ doce. ᶠNemo coocoocoo
ᶠadolescētiā ᵉ tuā ⁿcontemnat. ᶠSed coo oo
ᶠexēplū ᵉesto ᵍfideliū: ᵇiᵡbo: ᵇin ᶜpuersatio
ne: ᶠin ᶜcharitate: ᵇin ᶠfide: cocococococoo D
ᵐin ⁿcastitate. ᵒDuz ᵖvenio ᵍattēde ᶠlectioni
ᵉexhortationi ᵗdoctrine. coco ⌈ ᶜdata ᶜest
ᵉNoli ᶠnegligere ᵍgratiā que ᶜin ᵗte est: ᵇque
ᵉtibi ᶜp̄ ᵖphetiā ᵍcuz ᵇimpositione ᶠmanuuz
ᵇpresbyterij. ᶠHec ᵐmeditare: ⁿin cocoo oo
ᵒbis ᵍesto: ᵍvt ᶜprofect⁹ tuus ᶠmanifestus ⁿsit
ᶠoibus. ᶠAttende ᶜenī ᶠtibi ᵇtᶜ doctrine: coo
ᵉinsta in ᶜillis. ᶠHoc ᶜenī ᵇfaciens ᶠtᵉ teipsuz
ᶠsaluum ᶠfacies ᵐtⁿ eos ⁿqui ᵒte ⁿaudiunt.
Cap.5.
Seniorē ᵇne ᶜincrepaueris: ᵑz ᶜobsecra A
ᶠvt ᵍpatrem: ᵇiuuenes ᶠvt ᵇfratres: oo
ᶠanus ᵐvt ⁿmatres: ᵒiuuenculas coo cocoo
ᶠvt ᵍsorores ᶠin ᵒi ᶜcastitate. ⁿViduas ᶠbono
ra: q̄ ᶠvere ᶠvidue sunt. ᵃSi ᶜq̄ ᵇāt ᵒvidua ᶜfili
os ᶠaut ᶜnepotes ᵇhz: ᶠdiscat ᵇprimuz ᵐdomū
ᶠsuam ⁿregere: ᵒtᵖ mutuam ᵖvicez ᵍ reddere
ᶠparentibus. ᵒHoc ᶜenim ᶠacceptum est oo
ᵉcoram ᵇdeo. Que ᶜautem ᵒvere ᶜvidua est
ᶠtᵍ desolata: ᵇsperauit ᶠin ᵇdeuz: ᶠtcoo oo oo
ᵐinstat ⁿobsecrationibus ᵒtᵖ orationibus coo
ᵍnocte ᶠtᵒ die. ᶠNam ⁿque ⁿ in ⁿdelitijs ⁿest:
ᵡviuens ᶠmortua ᶠest. ᶠEt ᵇhoc ᵖcipe: ᶜvt
AA iij

ρ αμεπίλημπτοι ς ώσιμ. ρ ει τ λε ρ τις / τω μ ι λίω μ ρ και
ι μάλιστα / τω μ οικείω μ ου ρ προμοεί, / τημ ρ πίσ
τιμ ρ ήρμηται, ρ και ρ εστίμ ρ απίστου ρ χείρω μ. ρ χή=
ρα ρ καταλεγέσθω ρ μη ρ έλαττομ ρ ετών ρ εξήκομ=
τα ρ γεγομνία, ρ εμός ρ αμδρός ρ γυμή ρ εμ ρ εργοις ρ κα
λοίς ρ μαρτυρουμέμη, ρ ει ρ ετεκμοτρόφησεμ, ρ η ρ ε=
ξεμολόχησεμ, ρ ει ρ αγίω μ ρ πόδας ρ εμιψεμ, ρ ει ρ θλι
βομέμοις ρ επήρκεσεμ, ρ ει ρ παμτί ρ έργω ρ αγαθώ ρ ε
πηκολούθησε. ρ μεωτέρας ρ λε ρ χήρας ρ παραιτού.
ρ όταμ ρ γαρ ρ καταστρημιάσωσι / του μ χρισ=
τού, ρ γαμείμ ρ θέλουσιμ, ρ έχουσαι ρ κρίμα, ρ ότι
/ τημ ρ πρώτημ ρ πίστιμ ρ ηθέτησαμ. ρ άμα ρ τε ρ και
ρ αργαί ρ μαμθάμουσι ρ περιερχόμεμαι / τας ρ οικι
άς, ρ ου ρ μόμομ ρ δε ρ αργαί, ρ αλλά ρ και ρ φλύαροι
μ και ρ περίεργοι, ρ λαλούσαι / τα ρ μη ρ δέομτα.
ρ βούλομαι ρ ουμ ρ μεωτέρας ρ χήρας ρ γαμείμ, ρ τε
κμογομείμ, ρ οικοδεσποτείμ, ρ μηδεμίαμ ρ αφορ=
μήμ ρ διδόμαι / τω ρ αμτικειμέμω ρ λοιδορίας ρ χά=
ριμ. ρ ήδη ρ γαρ ρ τιμές ρ εξετράπησαμ ρ οπίσω / του
μ σατανά. ρ ει ρ τις ρ πιστός ρ η ρ πιστή ρ έχει ρ χήρας,
ρ επαρκείτω ρ αυταίς, ρ και ρ μη ρ βαρείσθω / η ρ εκκλη
σία, ρ ίμα / ται ρ ς ρ όμτως ρ χήραις ρ επαρκέση. οι ρ κα=
λώς ρ προεστώτες ρ πρεσβύτεροι ρ διπλής ρ τιμής
μ αξιούσθωσαμ, ρ μάλιστα / οι ρ κοπιώμτες ρ εμ ρ λό
γω ρ και ρ διδασκαλία. ρ λέγει ρ γαρ / η ρ γραφή.
ρ βουμ ρ αλοώμτα ρ ου ρ φιμώσεις, ρ και ρ άξιος / ο ρ ερ
γάτης / του ρ μισθού ρ αυτού. ρ κατά ρ πρεσβυτέ=
ρου ρ κατηγορίαμ ρ μη μ παραδέχου, ρ εκτός ρ ει μή
ρ επί ρ δύο ρ η ρ τριώμ ρ μαρτύρωμ. / του ς ρ αμαρτά=
μομτας ρ εμώπιομ ρ πάμτωμ ρ έλεγχε, ρ ίμα ρ και / οι
ρ λοιποί ρ φόβομ ρ έχωσι. ρ διαμαρτύρομαι ρ εμώ=
πιομ / του ρ θεού ρ και ρ κυρίου ρ ιησού μ χριστού
ρ και / τωμ ρ εκλεκτώμ ρ αγγέλωμ, ρ ίμα ρ ταύτα ρ φυ
λάξης ρ χωρίς ρ προκρίματος, ρ μηδέμ ρ ποιώμ ρ κα
τά ρ πρόσκλισιμ. ρ χείρας ρ ταχέως ρ μηδεμί ρ επι
τίθει ρ μηδέ ρ κοιμώμει ρ αμαρτίαις ρ αλλοτρίαις. ρ σε
αυτόμ ρ αγμόμ μ τήρει. ρ μηκέτι ρ υδροπότει, ρ αλλ
ρ οίμω ρ ολίγω ρ χρώ ρ διά / τομ ρ στόμαχομ ρ σου ρ και
τας ρ πυκμάς ρ σου ρ ασθεμείας. ρ τιμών ρ αμθρώπω
μ ρ αι ρ αμαρτίαι ρ πρόδηλοι ρ εισί ρ προάγουσαι
ρ εις ρ κρίσιμ, ρ τισί μ δε ρ και ρ επακολουθούσιμ. ρ ω
σαύτως ρ και / τα ρ καλά ρ έργα ρ πρόδηλα ρ εστί,
ρ και / τα ρ άλλως ρ έχομτα ρ κρυβήμαι ρ ου ρ δύμα=
ται.

Cap.6.

ρ Οσοι ρ εισίμ ρ υπό ρ ζυγόμ ρ δούλοι / τους ρ ιδίους
ρ δεσπότας ρ πάσης ρ τιμής ρ αξίους ρ ηγείσθω
σαμ, μ ίμα ρ μη / το ρ όμομα / του ρ θεού ρ και / η ρ διδασ
καλία ρ βλασφημήται. / οι ρ δε ρ πιστούς ρ έχομτες
ρ δεσπότας ρ μη ρ καταφρομείτωσαμ ρ ότι ρ αδελ=
φοί ρ εισίμ, ρ αλλά ρ μάλλομ ρ δουλευέτωσαμ, ρ ό=
τι ρ πιστοί ρ εισί ρ και μ αγαπητοί / οι / της ρ ευερ γεσί
ας ρ αμτιλαμβαμόμεμοι. ρ ταύτα ρ δίδασκε ρ και ρ πα
ρακάλει. ρ ει ρ τις ρ ετεροδιδασκαλεί, ρ και ρ μη ρ προ

ρ irrepbēſibiles ρ ſint. ρ Si ρ quis ρ ăt ρ ſuoꝝ ρ et
ι maxime μ domeſticoꝝ ρ curā ρ nō ρ bz: ρ fidē
q negauit: ρ τ ρ eſt ρ infideli ρ deterioꝛ. ρ Vidua
ρ eligat ρ non ρ min ρ ſexaginta ρ annoꝝ: ꝯ
ρ q ρ fuerit ρ vni ρ ρ viri ρ vxoꝛ: ρ in ι opib ρ bonis
ι teſtimōiū ι bñs: μ ſi ρ filios ρ educauit: ρ ſi ρ bo
ſpitio ρ recepit: ρ ſi ρ ſcтōꝝ ρ pedes ρ lauit: ρ ſi ρ tri=
bulationē ρ patiēt ρ ρ ſūminiſtrauit: ρ ſi ρ oē
ρ op ρ bonū ρ ſubſecuta ρ ē. ρ Adoleſcentiores
ρ ăt ρ viduas ρ deuita. ρ Cū ρ ei luxuriate ι fuerit
in μ xp ρ nubere ρ volūt: ρ damnationē
ρ q: ρ pmā ρ fidē ρ irritā ρ fecerūt. ρ Simul ρ ăt ρ τ
ρ ociоſe ρ diſcūt ρ circuire ρ domos: ꝯꝯꝯ
ρ non ρ ſolum ρ ociоſe ι ſed ρ τ ι verboſe ꝯ ꝯ
μ τ ρ curioſe: ρ loquentes q que ρ non ρ oportet.
ρ Volo ρ ăt iuniores ρ nubere: ρ filios ρ procreare
ρ matreſfamilias ρ cē. ρ nullā ρ occaſionē ꝯꝯ
ρ dare ρ aduerſario ρ maledicti ρ gratia. ꝯ
ρ Jā ρ enim ρ q dā ρ ꝓuerſe ρ ſūt ρ retro ι poſt ꝯ
μ ſatanā. ρ Si ρ quis ρ fidelis ρ bz ρ viduas ꝯ
ρ ſūminiſtret ρ illis: ρ vt ρ nō ρ grauet ρ ecclēſia:
ρ vt bis q ρ vere ρ vidue ſūt ρ ſufficiat. ρ Qui ρ bñ
ρ p̄ſunt ρ p̄ſbyteri ρ duplici ι honore ꝯꝯꝯ
μ digni μ habeātur ρ maxie ρ q ρ laborāt ρ i ρ ver
bo ρ τ ρ doctrina. ρ Dicit ρ enim ρ ſcriptura. ꝯ
ρ Nō ρ alligabꝭ ρ os ρ boui ι triturāti ρ τ ρ digno ρ ē
ρ operi ρ ρ mercede ρ ſua. ρ Aduerſus ρ p̄ſbyterꝰ
ρ accuſationem ι noli μ recipere ρ niſi ꝯꝯ
ρ ſub ρ duob ρ ρ aut ρ trib ρ teſtib ρ. ρ Peccātes
ρ coram ρ oib ρ ρ argue: ρ vt ρ τ
ρ ceteri ρ timorem ρ habeant. ρ Teſtor ρ coram
ρ deo ρ τ μ chriſto ι ieſu
ρ τ ρ electis ρ angelis eius: ρ vt ρ hec ρ cuſtodias
ρ ſine ρ p̄iudicio: ρ nihil ρ facies ι alterā ptē ρ de
clinādo. ρ Manus ρ cito ρ nemini ρ ipoſueris:
ρ neqꝫ ρ cōicaueris ρ pctis ι alienis. ρ Teipſum
ι caſtū μ cuſtodi. ρ Noli ρ adhuc ρ aquā ρ bibere
ρ ſꝫ ρ modico ρ vino ρ vtere ρ ꝓp ρ ſtomachū ρ tuuꝫ
ρ τ ρ freq̄ntes ρ tuas ρ infirmitates. ρ Quorūdaꝫ
ρ hoim ρ peccata ρ manifeſta ρ ſunt ρ p̄cedentia
ι ad ρ iudiciū ι quorūdā μ ăt ρ τ ρ ſubſequūt. ρ Si
militer ρ q ρ facta ρ bona ρ manifeſta ρ ſunt: ꝯ
ρ τ q ρ aliter ρ ſe ρ bñ ρ ăt ρ abſcondi ρ non ρ poſſunt.

Cap.6.

Quicunqꝫ ρ ſunt ρ ſub ρ iugo ρ ſerui ρ dños
ρ ſuos ρ oi ι bonore ρ dignos ι arbitrētur:
ρ ne ρ nomen ρ domini ρ et ρ doctrina ꝯꝯꝯ
ρ blaſphemetur. ρ Qui ρ ăt ρ fideles ρ habent
ρ dños ρ non ρ cōtemnāt ρ qꝝ ρ frēs ꝯꝯꝯ
ρ ſunt: ρ ſꝫ ρ magis ρ ſeruiāt ρ qꝝ ꝯꝯꝯꝯ
ι fideles ρ ſunt ι τ μ dilecti: q ρ benefici ꝯꝯ
ρ ticipes ſūt. ρ hec ρ doce ρ τ ρ exhortare. ꝯꝯ
ρ Si ρ quis ρ aliter ρ docet: ρ τ ρ non ρ acquieſcit

Deut.25.a Mat.10.b. Luc.10.b.

σέρχεται ᵇυγιαίνουσι ᶜλόγοις/Τοις/Του ᵈκυρί=
ου ᵉημῶν ᶠιησού ᵍΧριστού, ʰκαι/Τη ⁱκατ ᵏευσέβει
αν ˡδιδασκαλία, ᵐΤετύφωται ⁿμηδέν ᵒεπιστά=
μενος, ᵖαλλά ᵠνοσῶν ʳπερί ˢζητήσεις ᵗκαι ᵘλογο
μαχίας, ˣεξ ʸων γίνεται ᶻφθόνος, ᵃέρις, ᵇβλασ
φημίαι, ᶜυπόνοιαι ᵈπονηραί, ᵉδιαπαρατριβαί
ᶠδιεφθαρμένων ᵍανθρώπων/Τον ʰνουν ⁱκαι ᵏαπε=
στερημένων/Της ˡαληθείας, ᵐνομιζόντων ⁿπο=
ρισμόν ᵒείναι/Την ᵖευσέβειαν. ᵠαφίστασο ʳαπό
/Των ˢΤοιούτων. ᵗεστί ᵘΔε ᵛπορισμός ʷμέγας /η
ˣευσέβεια ʸμετά ᶻαυταρκείας. ᵃουΔέν ᵇγαρ ᶜεισή
νέγκαμεν ᵈεις/Τον ᵉκόσμον ᶠΔηλονότι ᵍουΔέ ʰεξενε
γκείν ⁱΤι ᵏΔυνάμεθα. ˡέχοντες ᵐΔε ⁿΔιατροφάς
ᵒκαι ᵖσκεπάσματα, ᵠΤούτοις ʳαρκεσθησώμεθα.
/οι ˢΔε ᵗβουλόμενοι ᵘπλουτείν, ᵛεμπίπτουσιν
ʷεις ˣπειρασμόν ʸκαι ᶻπαγίΔα ᵃκαι ᵇεπιθυμίας
ᶜπολλάς ᵈανοήτους ᵉκαι ᶠβλαβεράς, ᵍαίτινες
ʰβυθίζουσι/Τους ⁱανθρώπους ᵏεις ˡόλεθρον ᵐκαι
ⁿαπώλειαν. ᵒρίζα ᵖγαρ ᵠπάντων/Των ʳκακών ˢεσ
τίν/η ᵗφιλαργυρία, ᵘης ᵛΤινές ʷορεγόμενοι ˣα=
πoπλανήθησαν ʸαπό /Της ᶻπίστεως, ᵃκαι ᵇεαυ
τούς ᶜπεριέπειραν ᵈοΔύναις ᵉπολλαίς. ᶠσυ ᵍΔε
ʰω ⁱάνθρωπε/Του ʲθεού ᵏΤαύτα ˡφεύγε. ᵐΔίωκε
ⁿΔε ᵒΔικαιοσύνην, ᵖευσέβειαν, ᵠπίστιν, ʳαγάπην,
ˢυπομονήν, ᵗπραότητα. ᵘαγωνίζου/Τον ᵛκαλόν
ʷαγώνα/Της ˣπίστεως. ʸεπιλαβού/Της ᶻαιωνίου
ᵃζωής, ᵇεις ᶜην ᵈεκλήθης ᵉκαι ᶠωμολόγησας/Την ᵍκα
λήν ʰομολογίαν ⁱεμώπιον ᵏπολλών ˡμαρτύρων
ᵐπαραγγέλλω σοι ⁿεμώπιον/Του ᵒθεού/Του ᵖζω
οποιούντος/Τα ᵠπάντα ʳκαι ˢΧριστού ᵗιησού/Του
ᵘμαρτυρήσαντος ᵛεπί ʷΠοντίου ˣπιλάτου /Την
ʸκαλήν ᶻομολογίαν, ᵃΤηρήσαί ᵇσε/Την ᶜεντολήν
ᵈάσπιλον, ᵉανεπίληπτον, ᶠμέχρι/Της ᵍεπιφανεί
ας/Του ʰκυρίου ⁱημών ʲιησού ᵏΧριστού, ˡην ᵐκαι=
ροίς ⁿιδίοις ᵒΔείξει/ο ᵖμακάριος ᵠκαι ʳμόνος ˢΔυ=
νάστης/ο ᵗβασιλεύς/Των ᵘβασιλευόντων ᵛκαι
ʷκύριος/Των ˣκυριευόντων, /ο ʸμόνος ᶻέχων ᵃα=
θανασίαν, ᵇφως ᶜοικών ᵈαπρόσιτον, ᵉον ᶠείΔεν ᵍου
Δείς ʰανθρώπων, ⁱουΔέ ʲιΔείν ᵏΔύναται, ˡω ᵐΤιμή
ⁿκράτος ᵒαιώνιον. ᵖαμήν./Τοις ᵠπλουσίοις ʳεν/Τω
ˢνυν ᵗαιώνι ᵘπαράγγελε ᵛμη ʷυψηλοφρονείν,
ˣμηΔέ ʸηλπικέναι ᶻεπί ᵃπλούτου ᵇαΔηλότητι,
ᶜαλλ ᵈεν/Τω ᵉθεώ/Τω ᶠζώντι/Τω ᵍπαρέχοντι ʰη=
μίν ⁱπάντα ʲπλουσίως ᵏεις ˡαπόλαυσιν, ᵐαγα=
θοεργείν, ⁿπλουτείν ᵒεν ᵖέργοις ᵠκαλοίς, ʳευμε=
ταΔότους ˢείναι, ᵗκοινωνικούς, ᵘαπoθησαυρί=
ζοντας ᵛεαυτοίς ʷθεμέλιον ˣκαλόν ʸεις /το ᶻμέλ=
λον, ᵃίνα ᵇεπιλάβωνται/Της ᶜαιωνίου ᵈζωής. ᵉω
ᶠΤιμόθεε/Την ᵍπαραθήκην ʰφύλαξον, ⁱεκ=
τρεπόμενος /Τας ʲβεβήλους ᵏκενοφωνίας ˡκαι
ᵐαντιθέσεις/Της ⁿψευΔωνύμου ᵒγνώσεως, ᵖην
ᵠΤινές ʳεπαγγελλόμενοι ˢπερί/Την ᵗπίστιν ᵘηστό
χησαν. ʰη ˣΧάρις ʸμετά ᶻσου. ᵃαμήν.

ᵇsanis ᶜsermonibus ᵈdomini ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯ
ᵉnostri ᶠiesu ᵍxpi: ʰ& ei q̄ ⁱsm ᵏpietatem est ꝯ
ˡdoctrine: ᵐsuperbus ⁿ est ᵒnihil ᵖsciens: ꝯ
ᵠsꝫ ʳlāgues ˢarca ᵗq̄stiones ᵘ& ᵛpugnas ʷvbo
rū: ˣex ʸqb⁹ ᶻoriūtur ᵃiuidie: ᵇcōtentiōes: ᶜblas
phemie: ᵈsuspitiōes ᵉmale: ᶠpflictationes
ᵍhoiꝫ ʰmente ⁱcorruptoꝝ: ᵏ& ˡqui a ꝯꝯ ꝯ
ᵐvitate ⁿpuati ᵒsunt: ᵖexistimātiū ᵠquestum
ʳesse ˢpietatem. ꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵗEst ᵘautem ᵛquestus ʷmagnus ꝯꝯꝯꝯꝯ
ˣpietas ʸcū ᶻsufficiētia. ᵃNihil ᵇ.n. ᶜitulimus Ecc.5.a
ᵈin hūc ᵉmūdū: ᶠhaud ᵍdubiū q: ʰnec ⁱaufer Job.1.d
re ᵏquid ˡpossumus. ᵐHabites ⁿaūt ᵒalimēta
ᵖ& ᵠqb⁹ tegamur: ʳhis ˢcontēti ᵗsimus. ꝯ
ᵘQ̄ ᵛq̄ volūt ʷdiuites ˣfieri: ʸincidunt ꝯ
ᶻin tēptationē ᵃ& in ᵇlaqueū diaboli ᶜ& ᵈinsi
ria ᵉmulta ᶠinutilia ᵍ& ʰnociua: ⁱque ꝯ
ᵏmergunt ˡhoies ᵐin ⁿinteritum ᵒ& ꝯꝯꝯꝯ
ᵖpditionem. ᵠRadix ʳenim ˢoim ᵗmaloꝝ ᵘē Ecclē.10.b
ˣcupiditas ʸquā ᶻq̄dā ᵃappetētes ᵇerrauerūt
ᶜa fide: ᵈ& ᵉinseruerunt ᶠse ꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯ
ᵍdoloubus ʰmultis. ⁱTu ʲautem ꝯꝯꝯꝯ
ᵏo ˡhomo ᵐdei ⁿhec ᵒfuge. ᵖSectare ꝯꝯ ꝯ 1.Tim.1.d.
ᵠvo ʳiustitiā: ˢpietatez: ᵗfidē: ᵘcharitatem:
ᵛpatiētiaz: ʷmansuetudinē. ˣCerta ʸbonum
ᶻcertamē ᵃfidei. ᵇApphende ᶜvitā ᵈeternā:
ᵉin ᶠq̄ ᵍvocatus ʰes ⁱ& ʲconfessus ᵏbonam ꝯ
ˡconfessionē ᵐcoram ⁿmultis ᵒtestibus. ꝯꝯ
ᵠ& ʳPrecipio ˢtibi ᵗcoram ᵘdeo ᵛqui ʷvinificat
ˣomnia ʸ& ᶻchristo ᵃiesu ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵇq̄ ᶜtestimoniū ᵈreddidit ᵉsub ᶠpōtio ᵍpilato
ʰbonā ⁱcōfessionez: ᵏvt ˡserues ᵐmandatum
ⁿsine ᵒmacula ᵖvsqz in ᵠaduentum ꝯ ꝯ ꝯ
ʳdñi ˢnostri ᵗiesu ᵘxpi: ᵛquē ʷsuis ˣtemporibus
ʸostendet ᶻbeatus ᵃ& ᵇsolus ᶜpotens: ꝯꝯ
ᵈrex ᵉregum ᶠ& ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯ Apo.19.c.
ᵍdns ʰdnantiū: ᶜq̄ ʲsolus ᵏbz ˡimortalitatez:
ᵐ& ⁿlucē ᵒhabitat ᵖinaccessibilē: ᵠquez ʳnullus
ˢhoiz ᵗvidit: ꝫ ᵘnec ᵛvidere ʷpōt: ˣcui ʸ honor
ᶻ& ᵃiperiū ᵇsēpiternū. ᶜAmē. ᵈDiuitibus ꝯ
ᵉhuius ᶠseculi ᵍpcipe ʰnon ⁱsublime ʲsapere:
ᵏneqz ˡsperare ᵐin ⁿincerto ᵒdiuitiarum: ꝯ
ᵖsed ᵠin ʳdeo ˢviuo ᵗqui ᵘprestat ᵛnobis ꝯꝯ
ʷoia ˣabunde ʸad ᶻfruendum: ᵃbene ᵇagere:
ᶜdiuites ᵈfieri ᵉin ᶠbonis ᵍopib⁹: ʰfacile ꝯ
ⁱtribuere: ʲcommunicare: ᵏthesaurizare ꝯ
ˡsibi ᵐfundamentuz ⁿ bonū ᵒin ᵖfuturuz: ꝯ
ᵠvt ʳapprehendant ˢbonam ᵗvitam. ᵘAmen ꝯ
ᵛtimothee ʷdepositum ˣ custodi: ʸdeuitans
ᶻprophanas ᵃvocum ᵇnouitates: ᶜet ꝯꝯꝯꝯ
ᵈoppositiōes ᵉfalsi ᶠnois ᵍscientie: ʰquaz ꝯ
ʲq̄dā ᵏpmittētes ˡcirca ᵐfidem ⁿ exciderunt.
ᵒGratia ᵖtecum. ᵠAmen.

/Τέλος/Της ᵇπρος Τιμόθεομ ᵃωρώτης ᶜεωισ
τολής.

Explicit ᶜepistola beati pauli ᵇadᶜ Ti
motheum ᵇprima.

Incipit argumentum in epistolam secundam.

ITem timotheo scribit de exhortatione martyrij ꝛ omni regula veritatis: ꝛ quid futurum sit tempori
bus nouissimis: ꝛ de sua passione: scribens ei ab vrbe roma.

Explicit argumentum.

/Η/Του ᵃαγίου ᵇπαύλου ᶜωρος ᵇ Τιμόθεομ
ᵈδευτέραᶜεωιστολή.

ω Αύλος ᵇ απόστολος ᶜδιά ᵇθελή=
ματος ᶜ θεού ᶠκατ ᵍεωαγγελίαμ
ʰζωής/Της ᶠεμ ⁱΧριστώ ᶦιησού, ᵐΤι
μοθέω ⁿαγαπητώ ᵒΤέκμω, ᵖΧάρις
ᵠέλεος, ᶠειρήμη, ᵍαπόᶠ θεού ⁿωα=
τρός, ᶠκαιᶠΧριστού ᶦιησού / Του ᵍ κυρίου ᵇημών.
ᶜΧάριμ ᵇέχω/Τω ᶜθεώ ᶜω ᵍλατρεύω ᵇαπό ᶠ ωρογό=
μωμ ᵏεμ ᶦκαθαρά ᵐσυμειλήσει, ⁿως ᵒ αδιάλειωτομ
ᵖέχω / Την ᵠωερί ᶠ σου ᵍ μνείαμ ᶠεμ/Ταις ⁿδεήσεσι
ᶠμου ᶠνυκτός ᶜκαι ᵍημέρας ᵇεπιποθώμ ᶜσε ᵒιδείν.
ᶜ μεμνημέμος ᶠσου/Τωμ ᶠδακρύωμ, ᵍ ίμα ᵇχαράς
ᶦωλησθώ. ʰυπόμνησιμ ᶦλαμβάμω/Της ᵐεμ ⁿσοι
ᵒαμυποκρίτου ᵖωίστεως, ᵠήτις ᶠεμώκησε ᵍωρώ=
τομ ᶠεμ / Τη ⁿμάμμη ᶠσου ᶠ λωΐδη ᶜκαι/Τη ᵍμητρί
ᵇσου ᶜενμίκη. ᵇωέπεισμαι ᶜ δε ᶠ ότι ᵍ και ᵇεμ ᶜσοι.
ʰδι ᶦημ ᵐ αιτίαμ ⁿαμαμμήσκω ᵒσε ᵖαμαζωπυρείμ
/Το ᵠχάρισμα/Του ᶠ θεού, ᵍ ο ᶠ εστίμ ⁿ εμ ᶠ σοι ᶠδιά
/Της ᶠεπιθέσεως/Τωμ ᵍχειρώμ ᵇμου. ᶜ ου ᵇ γαρ ᶜέ=
δωκεμ ᶠ ημίμ / ο ᵍ θεός ʰωμεύμα ᶦ δειλίας, ʰ αλλά
ᶦδυμάμεως ᵐ και ⁿ αγάπης ᵒ και ᵖ σωφρομισμού.
ᵠμη ᶠ ουμ ᵖ επαισχυμθής/Το ᶠμαρτύριομ/Του ⁿκυ=
ρίου ᶠ ημών ᵍ μηδέ ᶠ εμέ/Τομ ᵍδέσμιομ ᵇ αυτού, ᶜ αλ
λά ᵇ συγκακοωάθησομ / Τω ᶜ ευαγγελίω ᶠ κατά
ᵍδύμαμιμ ᵇ θεού / Του ᶠ σώσαμτος ʰ ημάς ᶦ και ᵐ κα=
λέσαμτος ⁿ κλήσει ᵒ αγία, ᵖ ου ᵠ κατά / Τα ᶠ έργα ᵍ η
μών, ᶠ αλλά ᵍ κατ ᶦ ιδίαμ ᶠ ωρόθεσιμ ᶠ και ᵍ χάριμ / Την
ᵇ δοθείσαμ ᶜ ημίμ ᵇ εμ ᶜ Χριστώ ᶠ ιησού ᵍ ωρο ᵇ χρό=
μωμ ᶠ αιωμίωμ, ʰ φαμερωθείσαμ ᶠ δε ᵐ δια ᵍ δια / Της
ᵒ επιφαμείας/Του ᵖ σωτήρος ᵠ ημών ᶠ ιησού ᵍ χρισ=
τού, ᶜ καταργήσαμτος ⁿ μεμ/Του ᶜ θάματομ, ᶠ φω=
τίσαμτος ᶠ δε ᵍ ζωήμ ʰ και ᶜ αφθαρσίαμ ᵇ διά/ Του ᶜ ε=
υαγγελίου, ᶠ εις ᵍ ο ʰ ετέθημ ᶠ εγώ ʰ κήρυξ ᶦ και ᵐ από
στολος ⁿ και ᵒ διδάσκαλος ᵖ εθμών. ᵠ δι ᶠ ημ ᵍ αιτίαμ
ᶠ και ⁿ ταύτα ᶠ πάσχω, ᶠ αλλ ᶜ ουκ ᵍ επαισχύμομαι.
ʰ οίδα ᶜ γαρ ᵇ ω ᶜ ωεπίστευκα, ᶠ και ᵍ ωέπεισμαι ʰ ότι
ᶦδυματός ʰ εστί/Την ᶦ ωαρακαταθήκημ ᵐ μου ⁿ φυ
λάξαι ᵒ εις ᵖ εκείμημ/Την ᵠ ημέραμ. ᶠ υποτύωωσιμ ᵍ έ=
χε ᶠ υγιαιμόμτωμ ⁿ λόγωμ, ᶠ ωμ ᶠ ωαρ ᶜ εμού ᵍ ήκου=
σας ᵇ εμ ᶜ πίστει ᵇ και ᶜ αγάπη/Τη ᶜ εμ ᵍ Χριστώ ᵇ ιησού.
/Την ᶠ καλήμ ʰ ωαραθήκημ ᶦ φύλαξομ ᵐ διά ⁿ πμεύμα
τος ᵒ αγίου/Του ᵖ εμοικούμτος ᵠ εμ ᶠ ημίμ. ᵍ οίδας
ᶦ Τούτο ⁿ ότι ᶦ απεστράφησαμ ᶠ με ᶠ ωάμτες ᵍ οι ᵇ εμ
/Τη ᶜ ασία, ᵇ ωμ ᶜ εστί ᶠ φύγελλος ᵍ και ᵇ ερμογέμης.
ᶦδώη ʰ έλεος/ο ᶦ κύριος/Τω ᵐ ομησιφόρου ⁿ οίκω,
ᵒ ότι ᵖ ωολλάκις ᵠ με ᶠ αμέψυξε, ᵍ και / Την ᶠ άλυσιμ

Incipit ᶜepistola ᵃbeati ᵇpauli apli ᶜ ad
ᵇ Thimotheum ᶜsecunda. Cap.i.

PAulus ᵇaplus ieſu xpi ᶜᵖ ᵇvolũ
tatẽ ᶜdei ᶠim ᵍpmiſſionez ꝯꝯꝯ
ʰvite q̃ eſt ᶦi ᵏxpo ᶦieſu: ᵐtimo=
theo ⁿchariſſimo ᵒ filio: ᵖgr̃a ꝛ
ᵠmia ꝛ ᶠpar ᵍa ᶠdeo ⁿpatre ꝯꝯꝯ
noſtro ᶠ ꝛ chriſto ᶦieſu ᵍdomino ʰnoſtro. ꝯꝯꝯ
ᶜGratias ᵇago ᶜdeo meo ᶠ cui ᵍſeruio ʰa ᶦpge
nitoribꝰ meis ʰin ᵐ ꝓſcia ᶦpura: ⁿq ᵒ ſine ᵖin=
termiſſiõe ᵖhabeã ᶠtui ᵍ memoriã ᶠ in ⁿ oõibꝰ
ᶠmeis ᶠnocte ᶜac ᵍdie: ʰdeſiderãs ᶜte ᵒvidere.
ᶜ Memor ᶠ lachrymaꝝ ᶠtuaꝝ ᵍvt ʰgaudio ꝯ
ᶦiplear. ʰ Recordationẽ ᶦaccipiẽs ei ᵒfidei q̃
eſt ᵐin ⁿte ᵒnon ᵖficta: ᵠq ᶠ habitauit ᵍprimuz
ᶠin ⁿauia ᶠtua ᶠloide ᶜ ꝛ ᵍmatre ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ʰtua ᶜeunice: ᵇcertus ᵒſum ᶜ ãt ᵠ ᶜ ꝛ ʰin ᶜte. ꝯ
ʰ Propter ᶠquã ᵐ cãz ⁿ ãmoneo ᵒte: vt ᵖreſuſci
tes ᵠgratiam ᶠdei ᵍque ᶜeſt ⁿin ᶠte ᶠ per ꝯꝯꝯ
ᶦpoſitionẽ ᵍmanuũ ʰmearũ. ᶜ Nõ ᵇ ei ᶜ dedit
ᶠnobis ᵍdeus ʰſpũm ᶦtimoris: ʰ ſed ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶦvirtutis ᵐ ꝛ ⁿ dilectionis ᵒ ꝛ ᵖ ſobrietatis. ꝯꝯ
ᵠ Noli ᶠ itaqz ᶜ erubeſcere ᶠ teſtimonium ᵍ dñi
ʰnoſtri ᶦneqz ᵏme ˡvinctum ᵐeius: ᶜ ſed ꝯꝯ
ᵇ collabora ᶜ euangelio ᶠ ſecundum ꝯꝯꝯꝯ
ᵍvirtutẽ ʰ dei: ᶦq ᵏnos ˡliberauit ꝛ ᵐ vocauit
ⁿvocatione ſua ᵒſctã ᵖnon ᵠfm ᶠ opa ᵍnoſtra: Ad Tim 3.b.
ᶠſed ᵍſcdm ᶠ ꝓpoſitũ ᶠ ſuum ʰ ꝛ ᶦgratiam: ꝯꝯ
ʰq̃ ʰdata ʰeſt ᶜnobis ᵇin ᶜchriſto ᶠieſu ᵍañs ᵗpa
ᶠſecularia: ʰ manifeſtata ʰ eſt ᶦãt ᵐ nũc ⁿ per
ᵒillumination ẽ ſaluatoris ʰ dñi ᵠnr̃i ᶠieſu ᵍxpi
ᶠq ᶠdeſtruxit ⁿq dẽ ᶠ mortez: ᶠ illuminauit ꝯ
ᶦañt ᵏvitã ˡ ꝛ ᵐincorruptionẽ ⁿper ᶜ euãgeliuz:
ᶠin ᵍquo ʰpoſit ᵠ ſũ ᶦego ᵏ ꝓdicator ˡ ꝛ ᵐ aplus
ⁿ ꝛ ᵒ magiter ᵖ gentium. ᵠ Ob ᶠ quã ⁿ cauſam
ᶠ ꝛ ᵍ hec ᶠ patior: ᶠ ſed ᶦnon ᵏ confundor. ꝯꝯ
ʰ Scio ᶜ ei ᵒ cui ᶜ credidi: ᶠ ꝛ ᵍ certus ʰ ſum ᵇ q:
ᶦpotens ʰ eſt ᶦ depoſitum ᵐ meum ⁿ ſeruare ꝯ
ᵒ in ᵖ illum ᵠ diem. ᶠ Formam ⁿ habe ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶠſanorum ⁿ verboꝝ ᶠ que ᶠ a ᶠ me ᵍ audiſti ꝯꝯ
ʰ in ᶜ fide ᵇ ꝛ ᶜ dilectiõe ᶠ in ᵍ xpo ʰ ieſu . ꝯꝯꝯꝯ
ᶦBonũ ʰ depoſitũ ᶦ cuſtodi ᵐ ᵖ ⁿ ſpiritum ꝯꝯ
ᵒ ſanctũ ᵖ q ᵖ habitat ᵍ in ᶠ nobis . ᵒ Scis enim
ᶠhoc ᵒ ᵠ ᶠ auerſi ᶠ ſunt ᶠ a ᶠ me ᶠ oẽs ᵍ qui ʰ in ꝯꝯ
ᶜ aſia ſũt: ᵇ ex ᵒ q̃b ᵠ ᶜ eſt ᶠ phygell ᵍ ꝛ ʰ hermoge
nes. ᶠ Det ʰ miaz ᶦ dñs ᵐ oneſifori ⁿ domui: ꝯ
ᵒ q ᵖ ſepe ᵍ me ᶠ refrigerauit: ᵖ ꝛ ᶠ catenam ꝯꝯ

μου ουκ εσχαισχύνθη, αλλά γενόμενος εμ
ρώμη σπουδαιότερον εζήτησέ με, και εύρε.
δώη αυτώ ο κύριος ευρείν έλεος παρά κυ
ρίου εν εκείνη τη ημέρα, και όσα εν εφέσω
διηκόνησε βέλτιον συ γινώσκεις. Cap.2.
Συ ουν τέκνον μου εν δυναμού εν τη χά=
ριτι τη εν χριστώ ιησού, και α ήκουσας
παρ εμού διά πολλών μαρτύρων, ταύτα
παράθου πιστοίς ανθρώποις, οίτινες ικανοί
έσονται και ετέρους διδάξαι. συ ουν κακο=
πάθησον ως καλός στρατιώτης ιησού χρισ=
τού. ουδείς στρατευόμενος εμπλέκεται ταις
του βίου πραγματείαις, ίνα τω στρατολο
γήσαντι αρέση. εάν δε και αθλή τις, ου στε
φανούται εάν μη νομίμως αθλήση. τον κο=
πώντα γεωργόν δει πρώτον των καρπών
μεταλαμβάνειν. νόει α λέγω. δώη γαρ σοι
ο κύριος σύνεσιν εν πάσι. μνημόνευε ιησούν
χριστόν εγηγερμένον εκ νεκρών εκ σπέρμα=
τος δαυίδ κατά το ευαγγέλιόν μου, εν ω
κακοπαθώ μέχρι δεσμών ως κακούργος,
αλλ ο λόγος του θεού ου δέδεται. δια=
τούτο πάντα υπομένω διά τους εκλεκτούς,
ίνα και αυτοί σωτηρίας τύχωσι της εν χρι
στώ ιησού μετά δόξης αιωνίου. πιστός ο λό
γος. ει γαρ συναπεθάνομεν, και συζήσομεν.
ει υπομένομεν, και συμβασιλεύσομεν. ει αρ
νούμεθα, κακείνος αρνήσεται ημάς. ει απιστ=
ούμεν, εκείνος πιστός μένει, αρνήσασθαι ε
αυτόν ου δύναται. ταύτα υπομίμνησκε λια
μαρτυρόμενος ενώπιον του κυρίου. μη λο=
γομαχείν, εις ουδέν χρήσιμον επί κατασ=
τροφή των ακουόντων. σπούδασον σεαυ=
τόν δόκιμον παραστήσαι τω θεώ, εργάτην
αμεταίσχυντον ορθοτομούντα τον λόγον
της αληθείας. τας δε βεβήλους κενοφωνίας
περιίστασο. επί πλείον γαρ προκόψουσιν
ασεβείας, και ο λόγος αυτών ως γάγ=
γραινα νομήν έξει. ων εστίν υμέναιος και φι
λητός, οίτινες περί την αλήθειαν ηστόχησαν,
λέγοντες την ανάστασιν ήδη γεγονέναι, και
ανατρέπουσι την των τινών πίστιν. ο μέντοι στε
ρεός θεμέλιος του θεού έστηκεν, έχων την
σφραγίδα ταύτην. έγνω κύριος τους όν=
τας αυτού, και αποστήτω από αδικίας πας
ο ονομάζων το όνομα κυρίου. εν μεγάλη δε
οικία ουκ έστι μόνον σκεύη χρυσά και αρ
γυρά, αλλά και ξύλινα και οστράκινα, και
α μεν εις τιμήν, α δε εις ατιμίαν. εάν ουν
τις εκκαθάρη εαυτόν από τούτων, έσται
σκεύος εις τιμήν ηγιασμένον και εύχρηστον
τω δεσπότη εις πάν έργον αγαθόν ητοι=
μασμένον. τας δε νεωτερικάς επιθυμίας φεύ

meã non erubuit: sed cum romã venis
set sollicite me quesiuit: & inuenit. ccco
Det illi dñs inuenire misericordiã apud
in illa die: et quanta epbesi cccocco
ministrauit mihi tu melius nosti. Cap.2.
Tu ergo fili mi cõfortare in gratia
q est in christo iesu: & que audisti
a me per multos testes: hec ccc cccc cc
cõmenda fidelibus hoibus: qui idonei
erunt & alios docere. Labora cccc ccc
sicut bonus miles christi iesu. ccc cccc
Nemo militans deo implicat se ccc ccc
negocijs secularib9: vt ei [agone: nõ co
placeat cui se pbauit. Nã & q certat in
ronabit nisi q legitime certauerit. Labo
rantẽ agricolã opz primus de fructibus
accipere. Intellige q dico: dabit ei ti
bi dñs i oib9 itellectũ. Memor esto dñz
iesuz xp̃z resurrexisse a mortuis ex semi
ne dauid sm euãgelium meuz: in quo
laboro vsqz ad vincula quasi male ope
rãs: sz verbũ dei nõ est alligatũ. Ideo
omnia sustineo propter electos: ccc ccc
vt & ipsi salutẽ ꝓsequantur q est in xp̃o
iesu cum glia celesti. Fidelis sermo. cc
Nã si cõmortui sumus: & cõuiuemus: cc
si sustiebim9 & cõregnabim9: si negaue
rim9: & ille negabit nos: si nõ credim9
ille fidelis permanet: negare seipsum cc
non potest. Hec commone testificans
coram deo. Noli contendere verbis: cc
ad nibil ei vtile est nisi ad subuersionez
audiẽtiũ. Sollicite autem cura teip=
suz ꝓbabilem exhibere deo: operarium
inconfusibilẽ recte tractantẽ verbuz ccc
veritatis. Prophana aũt & vaniloquia
deuita. Multum enim proficient ad
impietatem: & sermo eorum vt cancer
serpet. Ex q̃b9 ẽ hymeneus & philetuz:
q̃ a veritate exciderũt cccccc ccc ccc cc
dicentes resurrectionem iam factaz: &
subuerterũt quorũdã fidem. Sz firmum
fundamentum dei stat: habens ccc cc
signaculũ boc. Cognouit dñs qui sunt
eius: & discedat ab iniquitate omnis cc
qui invocat nomen dñi. In magna dãt
domo non solum sunt vasa aurea & cc
argentea: sz & lignea & fictilia: et ccc
q̃dã ad honorẽ: q̃dã at in ꝓtumeliaz.
Si q̃s ergo emũdauerit se ab istis erit
vas in honorẽ sanctificatũ: & vtile ccc
domino ad oẽ opus bonum paratum.
Juuenilia autem desideria fuge ccc ccc

1.Cor.9.b

1.Cor.3.b.

1.Tim.4.a
1.Tim.6.c

γε, ἀίωκε δε ἀικαιοσύμμη, m πίστιμ, n αγάπμη, o ειρήμμη, p μετά τωμ q επικαλουμένωμ τομ r κύριομ εκ r καθαράς n καρδίας. τας x δε μωράς r και a παιδεύτους b ζητήσεις c παραιτού, d ειδώς c ότι f γεμμώσι g μάχας. h δούλομ δε κυρίου i ου m δει n μάχεσθαι, o αλλ p ήπιομ q είμαι r προς n πάντας, s διδακτικόμ, n αμεξίκακομ x εμ r πραότητι, y παιδεύομτα τους a αμτιδιατιθεμένους, b μήποτε c δω d αυτοίς ο θεός r μετάμοιαμ g εις b επίγμωσιμ i αληθείας, b και i αμαμήψωσιμ m εκ της του n διαβόλου o παγίδος, p εζωγρημένοι q υπ αυτού r εις το εκείμου n θέλημα.

Cap.3.

Τούτο b δε c γίμωσκε, d ότι c εμ r εσχάταις g ημέραις b εμστήσομται i καιροι n χαλεποί, i έσομται m γαρ n άμθρωποι o φίλαυτοι, p φυλάργυροι, q αλαζόμες, r υπερήφαμοι, s βλάσφημοι, t γομεύσιμ u απειθείς, x αχάριστοι, y αμόσιοι, z άστοργοι, a άσπομδοι, b διάβολοι, c ακρατείς, d αμήμεροι, e αφιλάγαθοι, f προδόται, g προπετείς, h τετυφωμένοι, i φιλήδομοι k μάλλομ i ή m φιλόθεοι, n έχομτες o μόρφωσιμ p ευσεβείας, q της δε r δύμαμιμ s αυτής t ηρμημένοι. u και x τούτους r αποτρέπου. y εκ a τούτωμ b γαρ c εισίμ οι d εμδύμομτες e εις τας f οικίας g και h αιχμαλωτίζομτες i γυμαικάρια k σεσωρευμένα l αμαρτίαις, m αγόμενα n επιθυμίαις o ποικίλαις, p πάμτοτε q μαμθάμομτα r και s μηδέποτε t εις u επίγμωσιμ x αληθείας r ελθείμ y δυμάμενα. a ομ b τρόπομ c δε d ιαμμής c και f ιαμβρής g αμτέστησαμ h μωϋσει, i ούτω h και i ούτοι m αμθίστανται τη n αληθεία, o άμθρωποι p κατεφθαρμένοι τομ q μουμ, r αδόκιμοι s περί την πίστιμ, n αλλ r ου r προκόψουσιμ y επί z πλείστομ. a η b γαρ c άμοια d αυτώμ e έκδηλος f έσται g πάσιμ, h ως i και a η k εκείμωμ i εγένετο. l συ n δε o παρηκολούθηκας p μου τη q διδασκαλία r τη s αγωγή, t τη u προθέσει, v τη x πίστει, y τη z μακροθυμία, a τη b αγάπη, c τη d υπομομή, e τοις f διωγμοίς, g τοις h παθήμασιμ, i οία c μοι d εγένομτο e εμ f αμτιοχεία, g εμ h ικομίω, i εμ k λύστροις, l οίους m διωγμούς n υπήμεγκα, o και p εκ q πάμτωμ r με s ερρύσατο. t και u πάμτες x δε y οι z θέλομτες a ευσεβώς b ζήμ c εμ d χριστώ e ιησού, f διωχθήσομται. g προκόπτοντες h δε i άμθρωποι k και l γόητες m προκόψουσιμ n επί o το p χείρομ, q πλαμώμτες r και s πλαμώμενοι. t συ u δε x μέμε y εμ z οις a έμαθες b και c επιστώθης, d ειδώς e παρά f τίμος g έμαθες, h και i ότι k από l βρέφους τα ιερά m γράμματα n οίδας, o τα p δυμάμενά σε q σοφίσαι r εις s σωτηρίαμ t διά u πίστεως της x εμ r χριστώ ιησού. y πάσα b γραφή c θεόπμευστος z και c ωφέλιμος r προς e διδασκαλίαμ, b προς έλεγχομ, k προς επαμόρθωσιμ, m προς n παιδείαμ τη o εμ p δικαιοσύμη, q ίμα r άρτιος s ή ο του θεού n άμθρωπος x προς r παμ έργομ t αγαθόμ b εξηρτυμένος.

Cap.4.

'sectare 'iustitiã: m fidẽ: spẽ: n charitatem: et o pacem p cum q bis q q inuocãt r dominum ꝯ s de n cor de puro. t Stultas r ãt t e u sine x disciplina b q̃stiones c deuita: d sciens c q: ꝯꝯꝯꝯ f generãt g lites. h Serui ãt b dñi i non m oportet n litigare: o sed p manſuetus q esse r ad s oẽs: t docibilẽ: n patiẽtẽ c cũ r modestia: u corripiẽtẽ x eos q q resistunt veritati: b ne q̃ſi c deus c det d illis f pniam g ad b cognoscendam i veritatẽ: b t i resipiscant m a n diaboli ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯ o laqueis: q a r quo p captiui tenẽtur s ad t ipsi q o voluntatem.

Cap.3.

Hoc b ãt c scito: d q̃ in r nouissimis g diebꝰ h instabunt i tpa k periculosa: m t i erunt n homines o se o ipsos x amantes: r cupidi: ꝯ q elati: r superbi: s blasphemi: t parentibus: u nõ n obediẽtes: i igrati: r scelesti: i sine i affectiõe: x sine x pace: b criminatores c icõtinẽtes: d mites: c sine c benignitate: r pditores: g pertui: b tumidi: t voluptatũ i amatores b magis i q̃ m dei: n hũtes o spẽ ẽ q̃dẽ p pietatis: h hutes q ãt e i r abnegantes. n Et i hos r deuita. i Ex a his b enim c sunt p qui p penetrãt r domos: ꝯ r t b captiuas b ducũt i mulierculas b oneratas i peccatis: m que m ducunt c varijs n dsideriis: r semper g discentes r t numq̃ i ad ꝯꝯꝯꝯ n sciã r veritatis i pueniẽtes. a Quẽadmodũ c ãt b iannes c t r iambres g restiterũt ꝯꝯ b moysi: i ita k et i bi m resistunt n veritati: ꝯꝯ o homines p corrupti q mente: r reprobi ꝯꝯ p circa r fidem: n sed i vltra x non r proficient. c Insipientia b enim p eorum c manifesta ꝯꝯ r erit e ommbus: b sicut t b illorum i fuit. ꝯꝯ m Tu n aũt e assecutus o es p meam q doctrinã: r institutionẽ: ẽ ppositũ: i fidẽ: n lõganimitatẽ: x dilectionẽ: r patientiam: i persecutiones: e passiões: b q̃lia c mihi p facta p sũt r antiochie b iconij: k lystris: i quales m persecutiones ꝯ n sustinui: o t e r ex q oĩbus r me e eripuit ꝯꝯꝯ r dominus. n Et r omnes i qui e pie e volunt ꝯ b viuere c in p xp̃o c iesu: r psecutionẽ p patiẽtur. o Mali b ãt i boies k t i seductores m proficient n i peius: p errãtes q t r in errores r mittentes. o Tu x̃o n pmane i i bis q̃ i didicisti t b credita b sũt b tibi: c sciẽs p a c quo i didiceris: e et b q: a b ifãtia i sacras m literas n nosti: o q̃ te p possunt s istruere c ad e salutẽ p n fidem que est ꝯ r in x̃po i iesu. o Oĩs.n. b scriptura c diuinitus i spirata c vtilis est i ad e docẽdũ: b ad i arguẽdus: b ad i corripiendum: m ad l erudiendum o in n iustitia: q vt r perfectus p sit n homo o dei ꝯ r ad i omne c opus e bonum b instructus. ꝯꝯ

Cap.4.

Ad Timo 3.c.

A

1.Tim.4.a 2.Pe.3.a

B

C

D

Διαμαρτύρομαι ᵇουμ ᶜεγω ᵈεμώπιομ / Του ᶠθεου ᶠκαι / Του ᵍκυρίου ᵇημώμ ⁱιησού ᵏΧρι= στού / Του ˡμέλλοντος ᵐκρίμειμ ⁿζώντας ᵒ και ᵖμε= κρούς ᵍκατά / Την ᶠεπιφάμειαμ ᵍαυτού ᶠκαι / Την ᵗβα σιλειαμ ᶠαυτού, ᶠκήρυξομ / Τομ ˢλόγομ, ᵗεπίστη= θι ᵇευκαίρως, ᶜακαίρως, ᵇέλεγξομ, ᶜεπιτίμησομ, ᶠπαρακάλεσομ ᵍεμ ᵇπάση ˡμακροθυμία ᵏ και ˡΔι δαχή. ᵐέσται ⁿγαρ ᵒκαιρός ᵖότε / Της ᵍυγιαιμούσης ᶠδιδασκαλίας ᵍ ουκ ᶠαμέξομται, ⁿαλλά ᶠκατά / Τας ᶠεπιθυμίας / Τας ᶠιδίας ᵍεαυτοίς ᵇεπισωρεύσουσι ᶜδιδασκάλους ᵇ κμηθόμεμοι / Την ᶜ ακοήμ, ᶠκαι ᶠαπό ᵇμεμ / Της ᶠαληθείας / Την ᵏακοήμ ˡαποστρέψουσιμ, ᵐεπί ⁿδε / Τους ᵒ μύθους ᵖεκτραπήσομται. ᵍσυ ᶠδε ᵒμήφε ᶠεμ ⁿπάσι, ᶠκακοπάθησομ, ᶠέργομ ᶠποίησομ ᵍευαγγελιστού, / Την ᵇ διακομίαμ ᶜσού ᵇπληροφόρησομ. ᶜεγώ ᶠγαρ ᵍήδη ᵇσπένδομαι, ᶠκαι / ο ᵍκαιρος / Της ᶠεμής ᵐαμαλύσεως ⁿεφέστηκε. / Τομ ᵒαγώμα / Τομ ᶠκαλόμ ᵍηγώμισμαι, / Τομ ᶠδρόμομ ᵖτετέλεκα, / Την ᶠ πίστιμ ⁿ τετήρηκα. ᵍλοιπόμ ᶠαπόκειται ᶠ μοι / ο / Της ᵍδικαιοσύμης ᵇστέφαμος, ᶜ ομ ᵇαπολάσει ᶜ μοι / ο ᶠκύριος ᵍεμ ᵇε κείμη / Τη ᶠ ημέρα / ο ᵏ δίκαιος ˡκριτής. ᵐου ⁿ μόμομ ᵒ δε ᵖ εμοί, ᵍ αλλά ᶠ και ᵍ πάσι / Τοις ᶠ ηγαπηκόσι / Την ⁿ επιφάμειαμ ᶠαυτού. ᶠ σπούδασομ ᶠ ελθείμ ᵍπρος ᵇ με ᶜ ταχέως. ᵇ δημάς ᶜγαρ ᶠμε ᵍεγκατέλιπεμ, ᵇαγαπήσας / Τομ ˡμυν ᵏαιώμα, ˡκαι ᵐ επορεύθη ⁿ εις ᵒ θεσσαλομίκημ. ᵖ κρίσκης ᵍ εις ᶠ γαλατίαμ. ᵍ Τίτος ᶠεις ⁿ δαλματίαμ. ᶠ λουκάς ᶠεστί ˡμόμος ᵍμετ ᵇεμού. ᶜμάρκομ ᵇαμαλαβών ᶜ άγαγε ᶠ μετά ᵍ σεαυτού, ᵇ έστι ᶠγαρ ᵏμοι ˡεύχρηστος ᵐεις ⁿ διακομίαμ. ᵒ Τυχικόμ ᵖ δε ᵍαπέστειλα ᶠεις ᵒ έφεσομ. / Τομ ᶠ φελόμημ ⁿομ ᶠαπέλιπομ ᶠεμ ᶠ Τρωάδι ᵍπαρά ᵇ καρπω ᶜ ερχόμενος ᵇφέρε, ᶜ και / Τα ᶠβιβλία, ᵍ μάλιστα / Τας ᵇ μεμβράμας. ᶠαλέξαμδρος / ο ᵏ χαλκεύς ˡπολλά ᵐ μοι ⁿκακά ᵒ εμελείξατο, ᵖαπολάση ᵍαυτώ / ο ᶠκύριος ᵍκατά / Τα ᶠέργα ⁿ αυτού, ᶠομ ᶠκαι ᶠσυ ᵍ φυλάσσου, ᵇ λίαμ ᶜγαρ ᵇ αμθέστηκε / Τοις ᶜημετέροις ᶠλόγοις. ᵍεμ / Τη ᵇ πρώτη ᶠ μου ᵏ απολογία ˡ ουδείς ᵐ μοι ⁿ συμπαρεγένετο, ᵒ αλλά ᵖ πάμτες ᵍ με ᶠ εγκατέλιπομ. ᵍμη ᶠαυτοις ⁿ λογισθείη. / ο ᶠδε ᶠ κύριος ᶠ μοι ᵍπαρέστη ᵇ και ᶜ εμεδυμάμωσέ ᵇ με, ᶜ ίμα ᶠ δι ᵍ εμού / Το ᵏ κήρυγμα ᶠ πληροφορηθή, ᵇ και ˡ ακούση ᵐ πάμτα / Τα ⁿ έθμη, ᵒ και ᵖ ερρύσθημ ᵍ εκ ᶠ στόματος ᵒ λέομτος. ᶠ και ⁿ ρύσεται ᶠ με / ο ᶠ κύριος ᶠ από ᵍ πάμτος ᵇ έργου ᶜ πομηρού, ᵇ και ᶜ σώσει ᶠ εις / Την ᵍ βασιλείαμ ᵇ αυτού / Την ᶠ επουράμιομ, ᵏ ω / η ˡ δόξα ᵐ εισ / Τους ⁿ αιώμας / Τωμ ᵒ αιώμωμ. ᵖ αμήμ. ᵍ άσπασαι ᶠ πρίσκιλλαμ ᵍ και ᶠ ακύλαμ ⁿ και / Τομ ˢ ομησιφόρου ᶠ οίκομ. ᶠ έραστος ᵍ έμειμεμ ᵇ εμ ᶜ κορίμθω, ᵇ Τρόφιμομ ᶜ δε ᶠ απέλιπομ ᵍ εμ ᵇ μιλήτω ᶠ ασθενούμτα. ᵏ σπούδασομ ˡ προ ᵐ χειμώμος ⁿ ελθείμ. ᵒ ασπάζεται ᵖ σε ᵍ ενβουλος

Testificor ᵒ coram ooo ooo ooo ooo oooo ᶠ deo ᶠ τ ᶠ iesu ᵍ christo ooo ooo oooo ooo ˡ qui ᵐ iudicaturus ᵐ est ⁿ viuos ᵒ τ ᵖ mortuos: τ ᵍ per ᶠ aduentum ⁿ ipsius ᶠ τ ⁿ regnum oooo ooo ᶠ eius: ᶠ predica ᶠ verbum: ⁿ insta oooo oooo oo ᵇ oportune ᶜ iportune: ᵒ argue: ᶠ obsecra: ᶠ increpa ⁿ in ᵇ omni ᶠ patientia ᵏ τ ˡ doctrina. ooo oo ᵐ Erit ⁿ enim ᵒ tempus ᵖ cum ᵍ sanam ooo oooo ᶠ doctrinam ᵍ non ᶠ sustinebunt: ⁿ sed ᶠ ad oooo ᶠ sua ᶠ desideria ᵇ coacernabunt ᵍ sibi oooo ooo ᶜ magistros ᵒ prurientes ᶜ auribus: ooo oooo ᶠ τ ᵍ a ᶠ veritate ᵇ quidem ᵏ auditum ˡ auertent: ᵐ ad ᵒ fabulas ⁿ autem ᵖ conuertentur. ooo oo ᵍ Tu ᶠ vero ᵒ vigila: ᶠ in ⁿ oibus ᶠ labora: ᶠ op ᵍ fac ᵒ euangeliste: ᵇ ministerium ooo ooo ooo ᶜ tuũ ᵒ iple: sobrius esto. ᶜ Ego ᶠ ei ᶠ iã ᵇ delibor ᶠ τ ᵏ tempus ᵐ resolutionis ˡ mee ⁿ instat. ooo ᵖ Bonum ᵒ certamen ᵍ certaui: ooo ooo ooo ᶠ cursum ᵒ consummaui: ᶠ fidem ⁿ seruaui. oo ᵏ Jn ᶠ reliquo ᶠ reposita ᶠ ẽ ᶠ mihi ᵇ coro̅a ᵏ iusti= tie: ᶜ quam ᵒ redder ᶜ mihi ᶠ dominus ᵍ in ᵒ illa ᶠ die ᵏ iustus ˡ iudex. ᵐ Non ⁿ solum ooo ooo oo ᵒ autem ᵖ mihi ᵍ sed ᶠ τ ᵏ his ᶠ qui ᶜ diligunt ooo ⁿ aduentũ ᶠ eius. ᶠ Festina ᵏ ad ᵇ me ᶜ venire oo ᶜ cito. ᵇ Demas ᶜ emm ᶠ me ᵍ reliquit ooo ooo ᵇ diligens ˡ hoc ᵏ seculum: ˡ τ ᵐ abijt ooo ooo oo ᵒ thessalonicã: ᵖ crescens ᵍ in ᶠ galatiam: ooo ⁿ titus ᶠ in ⁿ dalmatiam: ᶠ lucas ᶠ est ooo ooo oo ᵍ mecũ ᶠ solus. ᶜ Marcum ᵇ assume τ ᶜ adduc ᶠ tecum: ᵇ est ᶜ enim ᵏ mihi ˡ vtilis ooo ooo oooo ᵐ in ⁿ ministeriũ. ᵒ Tychicũ ᵖ ãt ᵍ misi ᵒ ephesũ. ᶠ Penulam ⁿ quam ᶠ reliqui ᶠ troade ooo ooo ᵍ apud ᵇ carpum ᶜ veniens ᵇ affer tecum: ᶜ et ᶠ libros: ᵍ maxie ãt τ ᵇ mẽbranas. ᶠ Alexãder ᵏ cerarius ˡ multa ⁿ mala ᵐ mihi ᵒ ostendit: oo ᵖ reddat ᵍ illi ᶠ dñs ᵍ fm ᶠ opera ⁿ eius: ooo ooo ᵍ quem ᶠ τ ᶠ tu ᵍ deuita: ᵇ valde ᶜ enim ᵇ restitit ᶠ verbis ᶜ nostris. ᵍ Jn ᵇ prima ooo ooo ooo oo ᵍ mea ᵏ defensione ˡ nemo ᵐ mihi ⁿ affuit: ooo ᵒ sed ᵖ omnes ᵍ me ᶠ dereliquerunt ooo ooo oo ᵒ nõ ᵍ illis ⁿ iputet. ᶠ Dñs ᶠ autẽ ᵍ mihi ᵍ astitit ᵇ τ ᶜ confortauit ᵇ me: ᶜ vt ᶠ per ᵍ me oooo ooo ᵇ p̃dicatio ᶠ ipleatur: ᵏ τ ˡ audiãt ᵐ omnes ooo ⁿ gentes: ᵒ τ ᵖ liberatus ᵖ sũ ᵍ de ᶠ ore ᵒ leonis. ⁿ Liberabit ᶠ me ᶠ dominus ᶠ ab ᵍ omni ooo ᵇ opere ᶜ malo: ᵇ τ ᶜ saluũ ᶠ faciet ᶠ in ᵍ regnum ᵇ suum ᶠ celeste: ᵇ cui ˡ gloria ooo ooo oooo ooo ᵐ in ⁿ secula ᵒ seculorum ᵖ Amen. ooo oooo oo ᵍ Saluta ᶠ prisillã ᵒ τ ᶠ aquilam ⁿ τ oooo ooo oo ᵗ onesiphori ᶠ domum. ᶠ Erastus ᵍ remansit oo ᶜ corinthi: ᵇ trophimũ ᶜ ãt ᶠ relinq̃ ᶠ infirmũ ᵇ mileti ᵏ Festina ˡ ante ᵐ hyemem ooo ooo ooo oo ooo ⁿ venire. ᵒ Salutant ᵖ te ᵍ eubolus ooo ooo oo

BB

A

B

d. Prurientes in gre. ẽti cãsu.

Colo. 4. c.

C

D

λος ʳ και ᵉ πούλης ʳ και ᵉ λίμος ˣ και ᵀ κλαυλία ᵗ και οἱ ᵃ αλελφοί ᵇ πάμτες. ο ᶜ κύριος ᵇ ιησούς ᶜ χριστός ᶠ μετά του ᶠ πνεύματος ᵇ σου. η ᶜ χάρις ᵏ μεθ ᵘ ημών. ᵐ αμήν.

ʳ t ᵉ pudēs ʳ t ᵉ linus ˣ t ᵀ claudia ᵗ t cccccc ᵃ fratres ᵇ omnes. ᶜ Dominus ᵇ ieſus ᶜ chriſt⁹ ᶠ cum ᵉ ſpiritu ᵇ tuo. ᵗ Gratia ᵏ vobiſcum cccc ᵐ Amen.

Τέλος της ᵇ προς ᶜ τιμόθεον ᵇ δευτέρας ᶜ επιστολής.

Explicit ᶜ epiſtola bti pauli ᵇ ad ᶜ Timotheum ᵇ ſecunda.

Incipit argumentum in epiſtolam ad Titum.

Titum commonefacat t inſtruit de conſtitutione preſbyterij t de ſpirituali conuerſatione et hereticis vitandis qui traditionibus iudaicis credunt: ſcribens ei a nicopoli.

Explicit argumentum.

Η του ᵃ αγίου ᵇ παύλου ᶜ προς ᵇ τίτον ᶜ επιστολή. Cap.i.

παύλος ᵇ δούλος ᶜ θεού ᵇ απόστολος ᶜ δε ᶠ ιησού ᵉ χριστού ᵇ κατά ᵗ πίστιν ᵏ εκλεκτών ᶠ θεού ᵐ και ⁿ επίγνωσιν ᵒ αληθείας της ᵖ κατ ᵍ ευσέβειαν ʳ επ ᵉ ελπίδι ʳ ζωής ᵉ αιωνίου, ˢ ην ᵀ επηγγείλατο ὁ ᵃ ψεύδης ᵉ θεός ᵇ προ ᶜ χρόνων ᵇ αιωνίων, ᶜ εφανέρωσε δε ᵉ καιροίς ᵇ ιδίοις τον ᶜ λόγον ᵏ αυτού ᶠ εν ᵐ κηρύγματι, ⁿ ο ᵒ επιστεύθην ᵖ εγώ ᵍ κατ ᶠ επιταγήν του ᵉ σωτήρος ʰ ημών ⁿ θεού. ˣ Τίτω ᵀ γνησίω ᵗ τέκνω ᵉ κατά ᵇ κοινήν ᶜ πίστιν, ᵇ χάρις, ᶜ έλεος, ᶠ ειρήνη, ᵉ από ᵇ θεού ᶠ πατρός ᵏ και ᶠ κυρίου ᵐ ιησού ⁿ Χριστού του ᵒ σωτήρος ᵖ ημών. ᵍ Τούτου ᶠ χάριν ᵐ κατέλιπόν ᶜ σε ᵐ εν ᶜ κρήτη, ᶠ ίνα τα ᵗ λείποντα ᵉ επιδιορθώση, ᵇ και ᶜ καταστήσης ᵇ κατά ᶜ πόλιν ᶠ πρεσβυτέρους ᵉ ως ᵇ εγώ ᶜ σοι ᵏ διεταξάμην. ᶠ ει ᵐ τις ⁿ εστίν ᵒ ανέγκλητος, ᵖ μιάς ᵍ γυναικός ᶠ ανήρ, ᵒ τέκνα ᵉ έχων ⁿ πιστά, ˣ μη ᵉ εν ᶜ κατηγορία ᵉ ασωτείας, ᵇ η ᶜ ανυπότακτα. ᵇ δει ᶜ γαρ τον ᶠ επίσκοπον ᵉ ανέγκλητον ᵇ είναι ᶜ ως ᵏ θεού ᶠ οικονόμον, ᵐ μη ⁿ αυθάδη, ᵒ μη ᶠ οργίλον, ᵍ μη ᶜ πάροινον, ᵒ μη ᶠ πλήκτην, ⁿ μη ᶜ αισχροκερδή, ᶠ αλλά φιλόξενον, ᵉ φιλάγαθον, ᵇ σώφρονα, ᶜ δίκαιον, ᵇ όσιον, ᶜ εγκρατή, ᶠ αντεχόμενον του ᵉ κατά την ᵇ διδαχήν ᶜ πιστού λόγου, ᶠ ίνα ᵐ δυνατός ⁿ η ᵒ και ᵖ παρακαλείν ᵍ εν τη ᶠ διδασκαλία τη ᵉ υγιαινούσῃ, ᶜ και τους ᵉ αντιλέγοντας ᶠ ελέγχειν. ᶠ εισί ᶜ γαρ ᵉ πολλοί ᵇ και ᶜ ανυπότακτοι, ᵇ ματαιολόγοι ᶜ και ᶠ φρεναπάται, ᵉ μάλιστα ᵇ οι ᶜ εκ ᵏ περιτομής, ᶠ ους ᵐ δει ⁿ επιστομίζειν, ᵒ οίτινες ᵖ οικους ᵍ ολους ᶠ ανατρέπουσι, ᵒ διδάσκοντες ᶠ α ᵐ μη ᶠ δει, ᶠ αισχρού ᶠ κέρδους ᵉ χάριν. ᵇ είπε ᶜ τις ᵒ εξ ᶠ αυτών ᶠ ίδιος ᵉ αυτών ᵇ προφήτης. ᶠ κρήτες ᵏ αεί ᶠ ψεύσται, ᵐ κακά ⁿ θηρία ᵒ γαστέρες ᵖ αργαί. η ᵍ μαρτυρία ᶠ αύτη ᵒ εστίν ᶠ αληθής ⁿ δι ᶠ ην ᶠ αιτίαν ᶠ έλεγχε ᵉ αυτούς ᵇ αποτόμως, ᶜ ίνα ᵒ υγιαίνωσιν ᶜ εν τη ᶠ πίστει, ᶠ μη ᵇ προσέχοντες ᶠ ιουδαϊκοις ᵏ μύθοις ᶠ και ᵐ εντολαίς ⁿ ανθρώπων ᵒ αποστρεφομένων την ᶠ αλήθειαν.

Incipit ᶜ epiſtola ᵃ bti ᵇ pauli apoſtoli ᶜ ad ᵒ Titum. Cap.i.

A

Aulus ᵇ ſeruus ᶜ dei ᵒ apoſtol⁹ ᶜ aũt ᶜ ieſu ᶜ chriſti ᵇ ſm ᶠ fidem ccc ᵏ electorum ᶠ dei: ᵐ t ⁿ agnitionē ᵒ veritatis: q̃ ᶠ ſz ᵍ pietatē eſt ᶠ in ᵒ ſpē ᶜ vite ᵉ eterne: ᶜ quã ᶠ promiſit ᵗ q̃ nõ ᵐ mẽtit ᵃ deꝰ ᵇ ante ᶜ tpa ᵒ ſecularia: ccc ᶜ manifeſtauit ᶜ ãt ᵉ tpibus ᵇ ſuis ᶜ verbum ccc ᵏ ſuũ ᶠ in ᵐ p̃dicatione ⁿ que ᵒ credita ᵒ eſt ᵖ mihi ᵍ ſm ᶠ preceptum ᵉ ſaluatoris ᶜ noſtri ᵉ dei. cc ˣ Tito ᶠ dilecto ᶠ filio ᵉ ſz ᵇ cõz ᶜ fidē: ᵇ gratia t ᶠ pax ᵉ a ᵇ deo ᶠ patre ᵏ t ccccc ccc cccc cccc ccc ᵐ xp̃o ᵐ ieſu ᵒ ſaluatore ᵖ noſtro. cccc cccc ccc ᵍ Huius ᵍ rei ᶠ gra ᵉ reliq̃ te ᶜ crete: ᶠ vt ccc ccc ᵗ ea ᵗ q̃ ᵈeſunt ᵉ corrigas: ᵇ t ᶜ conſtituas ᵒ per ᶜ ciuitates ᶠ ꝓſbyteros: ᵉ ſicut t ᵇ ego ᵏ diſpoſui ᶠ tibi. ᶠ Si ᵐ q̃s ᵒ ſine ᵒ crimine ᵒ eſt ᵖ vni⁹ ᵛ vxoris ᶠ vir: ᵉ filios ᶠ hñs ᵉ fideles ˣ nõ ᶠ in ᶜ accuſatiõe ᵉ luxurie ᵇ aut ᶜ nõ ᶜ ſubditos. ᵇ Oportet ᶜ enim 1. Tim. 3. ᶠ epm ᵉ ſine ᵉ crimie ᵇ cẽ ᶠ ſicut ᵏ dei ᶠ diſpẽſatorem ᵐ nõ ᵐ ſuperbũ: ᵒ nõ ᶠ iracũdum: ᵍ nõ ᶠ vinolentũ ᵒ nõ ᶠ percuſſorẽ: ᵒ nõ ᶠ turpis ᶠ lucri ᶜ cupidũ: ᶠ ſed ᵗ hoſpitalẽ: ᵉ benignũ: ᵗ ſobriũ: ᶜ iuſtũ: ᵒ ſctũ: ᶜ cõtinẽtem: ᶠ amplectentem eũ q̃ ᶠ ſm ᵇ doctrinã eſt fidelẽ ᵉ ſermonem: ᶠ vt ᵐ potens ᵉ ſit ccc ᵖ exhortari ᵍ in ᶠ doctrina ⁿ ſana: cccc ccc ccc ᶠ et ᵒ eos ᵒ q̃ cõtradicũt ᶠ arguere. ᶠ Sunt ccc ᵉ ni ᵉ multi ᵇ ẽt ᶜ inobediẽtes ᵇ vaniloqui cccc ᶜ t ᶜ ſeductores: ᵉ maxime ᵇ qui ᵈe ᶜ circũciſione ſũt: ᶠ quos ᵐ oportet ⁿ redargui: ᵒ q̃ ᵛ vniuerſas ᵖ domos ᶜ ſubuertũt ᵃ docẽtes ᶜ q̃ nõ ᵒ ꝓpt ᶠ turpis ᶠ lucri ᵗ gratia. ᵇ Dixit ᶜ q̃dam ᵒ ex ᶜ illis ᶠ ꝓpri⁹ ᵖ ipſor ᵇ ꝓpheta. ᶠ Cretenſes ᵃ ſp̃ m̃ daces: ᵐ male ⁿ beſtie: ᵒ ventres ᵖ pigri. ᵍ Te ſtimoniũ ᶠ hoc ᶜ verũ ᶜ eſt. ᶜ Quã ᵒ ob ᶜ cãz ᶠ increpa ᵉ illos ᵇ dure ᶜ vt ᵒ ſani ᵒ ſint ᶜ in ᶠ fide: ᶜ non cccc ᵇ intendentes ᶠ iudaicis ᵉ fabulis ᶠ t ᵐ mãdatis ᵉ hominum ᵒ aduerſantium ſe a ᵖ veritate. cc Ro.14.c.

αμ πάντα ρ μεμ α καθαρά/Τοις ρ καθαροίς,/Τοις α δε
ρ μεμιαμένοις ρ και ρ απίστοις α ουδέμ ρ καθαρόμ,
ρ αλλά α μεμίανται ρ αυτών μ ρ και/ο α μους ρ και/η συ
νείδησις. ρ θεόμ ι ομολογούσιμ μ ει δέναι,/Τοις α δε
α έργοις ρ αρνούνται, ρ βδελυκτοί ρ όντες α και ι απει
θείς, α και ρ ωρος ρ ωαμ ρ έργομ α αγαθόμ ρ αδόκιμοι.

Cap.ii.

Συ ρ δε ρ λάλει α ρ ωρέπει/Τη ρ υγιαινούση α δι=
δασκαλία. ρ ωρεσβύτας ρ μηφαλίους ρ είναι,
ι σεμνούς, μ σώφρονας, α υγιαίνοντας/Τη α ωίσ=
τει,/Τη ρ αγάωη/, Τη α υωομονή. ρ ωρεσβύτιδας
α ωσαύτως ρ εμ α καταστήματι ρ ιεροωρεωείς, ρ μη
ρ διαβόλους, α μη ρ οίνω ρ ωολλώ α δεδουλωμέ=
νας, ρ καλοδιδασκάλους, ρ ίνα α σωφρονίζωσι/Τας
ρ νέας ι φιλάνδρους ρ είναι, ι φιλοτέκνους, μ σώ=
φρονας, α αγνας, α οικουρούς, ρ αγαθάς α υποτασ
σομένας/Τοις ρ ιδίοις α ανδράσιν, ρ ίνα α μη/ο ρ λό
γος/Του ρ θεού ρ βλασφημείται./Τους ρ νεωτέρους
ρ ωσαύτως ρ ωαρακάλει ρ σωφρονείν. ρ περί ρ ωάν
τα ρ σεαυτόν ρ ωαρεχόμενος ρ Τύπον ρ καλών ι έρ=
γων μ εν/Τη ρ διδασκαλία, α αδιαφθορίαν ρ σεμνό
τητα, α αφθαρσίαν, ρ λόγον ρ υγιή, ρ ακατάγνωσ=
τον, α ίνα ρ ο ρ εξ ρ εναντίας α εντραωή ρ μηδέν ρ έχων
ρ ωερί ρ ημών ρ λέγειν α φαύλον. ρ δούλους ρ ιδί=
οις ρ δεσπόταις ρ υποτάσσεσθαι, μ εν α πάσιν, α ευα
ρέστους ρ είναι, α μη ρ αντιλέγοντας, ρ μη ρ νοσφιζο
μένους, α αλλά ρ πίστιν ρ πάσαν ρ ενδεικνυμένους
α αγαθήν, ρ ίνα/Την ρ διδασκαλίαν/Του ρ σωτήρος
ρ ημών ρ θεού α κοσμώσιν ρ εν ρ πάσιν. ρ επεφάνη ρ γαρ
/η α Χάρις/Του α θεού/η α σωτήριος ρ πάσιν α ανθρώ
ποις ρ ωαιδεύουσα α ημάς, ρ ίνα α αρνησάμενοι/Την
ρ ασέβειαν ρ και/Τας ρ κοσμικάς ρ επιθυμίας, ρ σω=
φρόνως ρ και ρ δικαίως ρ και ρ ευσεβώς α ζήσωμεν ρ εν
/Τω ρ νυν ρ αιώνι, ι ωροσδεχόμενοι/Την μ μακαρί=
αν α ελπίδα α και ρ επιφάνειαν/Της α δόξης/Του ρ με=
γάλου α θεού ρ και α σωτήρος ρ ημών ρ ιησού/Χρισ=
τού, α ος ρ έδωκεν ρ εαυτόν ρ υωέρ ρ ημών, ρ ίνα α λυ=
τρώσηται ρ ημάς ι από ρ ωάσης ρ ανομίας, μ και α κα
θαρίση α εαυτώ ρ λαόν α ωεριούσιον ρ ζηλωτήν α κα
λών ρ έργων. α Ταύτα ρ λάλει ρ και/παρακάλει, α και
ρ έλεγχε ρ μετά ρ πάσης ρ επιταγής. ρ μηδείς ρ σου ρ πε
ριφρονείτω.

Cap.iii.

Υπομίμνησκε ρ αυτούς ρ αρχαίς ρ και ρ εξουσί=
αις ρ υποτάσσεσθαι, ρ ωειθαρχείν ρ προς ρ ωαν
ρ έργον ι αγαθόν μ ετοίμους α είναι, α μηδένα ρ βλα
σφημείν, ρ αμάχους ρ είναι, α επιεικείς, ρ ωάσαν α εν
δεικνυμένους ρ ωραότητα ρ ωρος/ωάντας α ανθρώ
ους. ρ ήμεν ρ γαρ ρ ωοτέ ρ και ρ ημείς α ανόητοι, ρ απει
θείς, ι ωλανώμενοι, ρ δουλεύοντες ι επιθυμίαις
α και α ηδοναίς α ποικίλαις, ρ εν ρ κακία ρ και α φθόνω
ρ διάγοντες, α στυγητοί, ρ μισούντες ρ αλλήλους.
ρ ότε ρ δε/η ρ χρηστότης ρ και/η α φιλανθρωωία ρ επε

ρ Omnia α munda ρ mundis: ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ρ coinq̃natis α ãt ρ τ ρ infidelibus α nihil ẽ ρ mũ
dũ: ρ ſꝫ ρ inq̃nate α ſũt ρ eoꝝ ρ τ α mẽs ρ τ ρ ſcięꝯtia.
ι Cõfitẽtur ſe μ noſſe ρ deũ: α factis α aũt ꝯ
ρ negãt: ρ cũ ρ ſint ρ abominati α τ ρ incredibiles
α τ ρ ad ρ omne ρ opus α bonum ρ reprobi. ꝯ
ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ Cap.ii.
Tu ρ ãt ρ loq̃re α q̃ ρ decẽt ρ ſanã α doctrinaꝫ.
ρ Senes vt ρ ſobrij ρ ſint: ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ι pudici: μ prudentes: α ſani in α fide: ꝯ ꝯ
in α dilectione: in α patientia. ρ Anus ꝯ ꝯ
α ſimiliter ρ in α habitu ρ ſancto: ρ non ꝯ ꝯ ꝯ
ρ criminatrices: α nõ ρ multo ρ vino α ſeruiẽtes:
ρ bene ρ docẽtes: ρ vt ρ prudentiam α doceant.
ρ Adoleſcẽtulas vt ρ viros ſuos ρ amẽt: ρ filios
ſuos ρ diligãt: μ prudẽtes: α caſtas: ſobrias:
α domus α curã α bñtes: ρ benignas: α ſubditas
α viris ρ ſuis: ρ vt α nõ ρ blaſphemet ρ verbum
ρ dei. α Juuenes ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ρ filr ρ hortare vt ρ ſobrij ρ ſint. ρ In ρ omnibus
α teipſum ρ prebe ρ exemplu ꝫ ⌈in α grauitate:
ρ bono ρ operũ μ in α doctria: in α integritate
ρ verbum α ſanum ρ irreprehenſibile: ꝯ ꝯ
α vt ſ ρ q̃ ρ ex ρ aduerſo ẽ ρ vereat: ρ nihil ρ habens
ρ malũ ρ dicere α de ρ nobis. ρ Seruos ρ dñis ρ ſu
is ρ ſubditos ρ eſſe: μ in α omnibus α placentes:
ρ non ρ ptradicentes: α non ρ fraudantes: ꝯ
α ſed in ρ omnibus ρ fidẽ α bonam ρ oſtendẽtes:
ρ vt ρ doctrinam α ſaluatoris ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ρ noſtri ρ dei α ornẽt ρ in ρ oĩbus. ρ Apparuit ρ eiꝫ
μ gra α dei τ α ſaluatoris nri α oĩbus ρ hoĩbus
ρ erudiens α nos: ρ vt α abnegantes ꝯ ꝯ ꝯ
ρ impietatẽ ρ τ ρ ſecularia α deſideria ρ ſobrie ꝯ
ρ τ ρ iuſte ρ τ ρ pie α viuamus ρ in ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ρ hoc ρ ſeculo: ρ expectantes μ beatam ꝯ ꝯ
α ſpem α τ ρ aduentũ ρ glorie ρ magni ꝯ ꝯ
α dei ρ τ α ſaluatoris α noſtri ρ ieſu ρ chriſti: ꝯ
α ρ q̃ ρ dedit ρ ſemetipſum ρ p ρ nobis: ρ vt ρ nos ρ re
dimeret ρ ab ρ omni ρ iniq̃tate: μ τ α mũdaret
α ſibi α populũ ρ acceptabilẽ ρ ſectatorẽ α bono
ρ operum. α Hec ρ loquere ρ τ ρ exhortare: α et
ρ argue ρ cũ α oĩ ρ imperio. ρ Nemo α te ρ contem
nat. Cap.iii.
Admone ρ illos ρ principibus α τ ρ ptib ρ
ρ ſubditos ρ eſſe: α dicto α obedire: ρ ad ρ oẽ
ρ op ρ bonũ μ paratos α eẽ: α neminẽ ρ blaſphe
mare: α nõ α litigioſos ρ eẽ ſed α modeſtos: ρ oẽꝫ
α oñdentes ρ manſuetudinẽ ρ ad ρ oẽs α hoies.
ρ Eram ρ ꝰ .n. ρ aliq̃ ρ τ α nos ρ inſipiẽtes τ ρ in=
creduli: ρ errãtes: ρ ſeruientes ρ deſideriis ꝯ
μ τ α voluptatib ρ variis: ρ in α malitia ρ τ α inui
dia ρ agentes: α odibiles: ρ odientes ρ inuicẽ.
ρ Cũ α ãt ρ benignitas ρ τ α humãitas ρ apparuit

φάμη/Του σωτήρος ημών θεού, ουκ εξ έργων
/Των εμ δικαιοσύνη ων ποιήσαμεν ημείς,
αλλά κατά/Τον αυτού έλεον έσωσεν ημάς
διά λουτρού παλιγγενεσίας και ανακαινώ
σεως πνεύματος αγίου, ου εξέχεεν εφ ημάς
πλουσίως διά ιησού χριστού/Του σωτή=
ρος ημών, ίνα δικαιωθέντες/Τη εκείνου χάρι=
τι, κληρονόμοι γενώμεθα κατ ελπίδα ζωής
αιωνίου. πιστός/ο λόγος. και περί/Τούτων
βούλομαι σε διαβεβαιούσθαι, ίνα φροντίζω
σι καλών έργων προΐστασθαι/οι πεπιστευ=
κότες θεώ. Ταύτα εστί/Τα καλά και ωφέλιμα
/Τοις ανθρώποις. μωράς δε ζητήσεις και γε=
νεαλογίας και έρεις και μάχας νομικάς πε
ριίστασο. εισί γαρ ανωφελείς και μάταιοι. αι
ρετικόν άνθρωπον μετά μίαν και δευτέραν
νουθεσίαν παραιτού, ειδώς ότι εξέστραπ=
ται/ο Τοιούτος και αμαρτάνει, ων αυτοκατά
κριτος. όταν πέμψω αρτεμάν προς σε ή
Τυχικόν, σπούδασον ελθείν προς με εις/Νι
κόπολιν, εκεί γαρ κέκρικα παραχειμάσαι. ζη
νάν/Τον νομικόν και απολλώ σπουδαίως
προπεμψον, ίνα μηδέν αυτοίς λείπη. μαν
θανέτωσαν δε και/οι ημέτεροι καλών έργων
προΐστασθαι εις/Τας αναγκαίας χρείας, ί=
να μη ώσιν άκαρποι. ασπάζονται σε οι μετ ε
μού πάντες. άσπασαι/Τους φιλούντας ημάς
εν πίστει./η Χάρις μετά πάντων υμών. α=
μήν.

Τέλος/Της προς Τίτον επιστολής.

faluatoris nostri dei: non ex operibus iustitie que fecimus nos: sed secundum suam misericordiam saluos nos fecit per lauacrum regenerationis et renouationis spiritus sancti: quem effudit in nos abunde per iesum christum saluatorem nostrum: vt iustificati gratia ipsius heredes simus secundum spem vite eterne. Fidelis sermo est. Et de his volo te confirmare: vt curent bonis operibus preesse qui credunt deo. Hec sunt bona et vtilia hoibus. Stultas autem questiones et genealogias et contentiones et pugnas legis deuita. Sunt enim inutiles et vane. Hereticum hominem post vnam et secundam correptionem deuita: sciens quia subuersus est qui eiusmodi et delinquit cum sit proprio iudicio condemnatus. Cum misero ad te arte mam aut tychicum: festina ad me venire nicopolim: ibi enim statui hyemare. Zenam legisperitum et appollo sollicite deduc: premitte: vt nihil illis desit. Discant autem et nostri bonis operibus preesse ad vsus necessarios: vt non sint infructuosi. Salutant te qui mecum sunt omnes. Saluta eos qui nos amant in fide. Gratia dei cum omnibus vobis. Amen.

Explicit epistola beati pauli ad Titum.

## Incipit argumentum in epistolam ad Philemonem.

PHilemoni familiares litteras facit pro onesimo seruo eius: scribens ei ab vrbe roma de carcere per suprascriptum onesimum.

Explicit argumentum.

/Η/Του αγίου παύλου προς φιλήμονα
επιστολή. Cap.i.

ΠΑύλος δέσμιος χριστού ιησού,
και Τιμόθεος/ο αδελφός, φιλήμο
νι/Τω αγαπητώ και συνεργώ η=
μών, και απφία/Τη αγαπητή, και
αρχίππω /Τω συστρατιώτη η=
μών, και/Τη κατ οίκον σου εκκλησία. χάρις υ
μίν και ειρήνη από θεού πατρός ημών και κυ
ρίου ιησού χριστού. ευχαριστώ/Τω θεώ μου
πάντοτε μνείαν σου ποιούμενος επί /Των
προσευχών μου, ακούων σου/Την αγάπην
και /Την πίστιν, ην έχεις προς /Τον κύρι
ον ιησούν και εις πάντας /Τους αγίους,
όπως/η κοινωνία/Της πίστεως σου ενεργής
γένηται εν επιγνώσει παντός έργου αγα
θού/Του εν ημίν εις Χριστόν ιησούν. χαράν

Incipit epistola beati pauli apostoli ad Philemonem. Cap.i.

PAulus vinctus christi iesu et timotheus frater philemoni dilecto et adiutori nostro et appie sorori charissime et archippo commilitoni nostro: et ecclie que in domo tua est. Gra vobis et pax a deo patre nostro et domino iesu christo. Gratias ago deo meo semper memoriam tui faciens in orationibus meis: audiens charitatem tuam et fidem quam habes in domino iesu et in omnes sanctos: vt communicatio fidei tue euidens fiat in agnitione omnis operis boni in christo iesu. Gaudium

γαρ έχομεμ πολλήμ και παράκλησιμ επί
τη αγάπη σου, ότι τα σπλάγχμα τωμ α=
γίωμ αμαπέπαυται διά σου αδελφέ. διό
πολλήμ εμ Χριστώ παρρησίαμ έχωμ επτάσ
σειμ σοι το αμήκομ, διά τήμ αγάπημ μάλλομ
παρακαλώ, τοιούτος ωμ ως παύλος πρεσ=
βύτης, μυμί δε και δέσμιος ιησού Χριστού.
παρακαλώ σε περί του εμού τέκμου, ομ ε
γέμμησα εμ τοις δεσμοίς μου ομήσιμομ τομ
ποτέ σοι άχρηστομ, μυμί δε σοι και εμοί
εύχρηστομ, ομ αμέπεμψα. συ δε αυτόμ τουτ
έστι τα εμά σπλάγχμα προσλαβού. ομ ε=
γώ εβουλόμημ προς εμαυτόμ κατέχειμ, ίμα
υπέρ σου διακομή μοι εμ τοις δεσμοίς του
ευαγγελίου. χωρίς δε της σης γμώμης ου
δέμ ηθέλησα ποιήσαι, ίμα μη ως κατά αμάγ
κημ το αγαθόμ σου ή, αλλά κατά εκούσιομ.
τάχα γαρ διατούτο εχωρίσθη προς ώραμ, ί
μα αιώμιομ αυτόμ απέχης, ουκέτι ως δού=
λομ, αλλ υπέρ δούλομ αδελφόμ αγαπητόμ,
μάλιστα εμοί, πόσω δε μάλλομ σοι και
εμ σαρκί και εμ κυρίω. ει ουμ εμέ έχεις κοι=
μωμόμ, προσλαβού αυτόμ ως εμέ. ει δε τι ή
δίκησε σε, ή οφείλει, τούτο εμοί ελλόγει. ε
γώ παύλος έγραψα τη εμή χειρί, εγώ απο
τίσω, ίμα μη λέγω σοι ότι και σεαυτόμ μοι
προσοφείλεις. μαι αδελφέ εγώ σου ομαί=
μημ εμ κυρίω, αμάπαυσομ μου τα σπλάγ=
χμα εμ κυρίω. πεποιθώς τη υπακοή σου έ
γραψά σοι, ειδώς ότι και υπέρ ο λέγω ποι
ήσεις. άμα δε και ετοίμαζε μοι ξεμίαμ, ελπί
ζω γαρ ότι διά τωμ προσευχώμ υμώμ χα=
ρισθήσομαι υμίμ. ασπάζομται σε επαφράς ο
συμαιχμάλωτος μου εμ Χριστώ, μάρκος,
αρίσταρχος, δημάς, λουκάς οι συμεργοί
μου. ή χάρις του κυρίου ημώμ ιησού Χρισ=
τού μετά του πμεύματος υμώμ, αμήμ.

Τέλος της προς φιλήμομα επισ=
τολής.

enim magnū habui & consolationez in
charitate tua: qz viscera sanctorum
requieuerūt p te frater. Propter quod
multā fiduciā hās in christo iesu iperādi
tibi qđ ad rē ptinet: pp charitatē magis
obsecro: cū sis talis vt paulus senex:
nūc aūt & vinctus iesu christi
obsecro te p meo filio: quem genui
in vinculis onesimo: qui
tibi aliqñ inutilis fuit: nūc aūt & mihi &
tibi vtilis: quē remisi tibi. Tu āt illū vt
mea viscera suscipe. Quem ego
volueram mecum detinere: vt
pro te mihi ministraret in vinculis
euangelij. Sine consilio aūt tuo nihil
volui facere: vt ne velut ex necessitate
bonum tuum esset: sed voluntarium. co
Forsitā ei iō discessit ad horā a te: vt in
eternū illū recuperes: iam nō vt seruū:
sed pro seruo charissimum fratrem: co
maxime mihi: quāto āt magis tibi &
in carne & in dño. Si ergo habes me
sociū: suscipe illū sicut me. Si āt aliqđ
nocuit tibi: aut dz: hoc mihi imputa. Ego
paul9 scripsi manu mea: ego reddā:
vt non dicā tibi qz teipsum mihi
debes. Ita frater ego te fruar
in domino: refice viscera mea
i xpo. Cōfidēs i obediētia tua scripsi
tibi: sciēs qñ & super id qđ dico facies.
Simul & para mihi hospitiū: nā spero
per orationes vestras donari me
vobis. Salutat te epaphras
concaptiuus meus in christo iesu: marc9
aristarchus: demas & lucas adiutores
mei. Gratia domini nostri iesu christi co
cum spiritu vestro. Amen.

Explicit epistola bti pauli ad phi
lemonem.

Incipit argumentum in epistolam ad Hebreos.



A primis dicendum est cur apostolus paulus in hac epistola scribenda non seruauerit morez su
uz: vt vel vocabulum nominis sui vel ordinis describeret dignitatem. Hec causa est: q ad eos
scribens qui ex circumcisione crediderant quasi gentium apostolus et non hebreorū: sciens quo=
qz eorum superbiam suamqz humilitatem ipse demonstrans: meritz officij sui noluit antefer=
re. Nam simili modo etiam iohannes apostolus propter humilitatem in epistola sua nomen suum eadem
ratione non prelulit. Hanc ergo epistolam fertur apostolus ad hebreos conscriptam hebraica lingua mi=
sisse: cuius sensum et ordinē retinens lucas euangelista post excessū apostoli pauli greco sermone compo=
suit.

Explicit argumentum.

/Η/Του ᵃαγίου ᵇπαύλου ᶜωρος ᵈ εβραίους
ᶜεπιστολή. Cap.i.

ω ολυμερώς ᵇκαι ᶜωολυτρόπως ᵈωά=
λαι/ο ᵉθεός ᶠλαλήσας /Τοις ᵍ ωατρά
σιμ ʰεμ/Τοις ⁱπροφήταις, ᵏεπ ˡεσχάτου
/Τωμ ᵐ ημερώμ ⁿ Τούτωμ ᵒ ελάλησεμ
ᵖημίμ ᵠεμ ʳυιώ, ˢομ ᵗέθηκε ᵘκληρομόμομ
ˣωάμτωμ, ʸΔι ᶻου ᵃᵃκαι / Τους ᵇᵇ αιώμας ᶜᶜποίησεμ.
ᵈᵈος ᵉᵉωμ ᶠᶠαπαύγασμα/Της ᵍᵍΔόξης ʰʰκαι ⁱⁱΧαρακτήρ
/Της ʲʲ υποστάσεως ᵏᵏαυτού, ˡˡφέρωμ ᵐᵐΤε/Τα ⁿⁿωάμ
τα/Τω ᵒᵒρήματι / Της ᵖᵖ Δυμάμεως ᵠᵠαυτού, ʳʳΔι ˢˢε=
αυτού ᵗᵗκαθαρισμόμ ᵘᵘωοιησάμεμος/Τωμ ˣˣαμαρ=
τιώμ ʸʸημώμ, ᶻᶻ εκάθισεμ ᵃᵃᵃ εμ ᵇᵇᵇ Δεξιά/Του ᶜᶜᶜ θρόμου
/Της ᵈᵈᵈ μεγαλωσύμης ᵉᵉᵉεμ ᶠᶠᶠυψηλοίς ᵍᵍᵍΤοσούτω ʰʰʰκρεί
ττωμ ʲʲʲγεμόμεμος/Τωμ ᵏᵏᵏαγγέλωμ, ˡˡˡόσω ᵐᵐᵐΔιαφο
ρώτερομ ⁿⁿⁿπαρ ᵒᵒᵒαυτούς ᵖᵖᵖκεκληρομόμηκεμ ᵠᵠᵠ όμο=
μα. ʳʳʳ Τίμι ˢˢˢγαρ ᵗᵗᵗείπε ᵘᵘᵘ ποτέ/Τωμ ˣˣˣαγγέλωμ, ʸʸʸυιός
ᶻᶻᶻμου ᵃᵃᵃᵃει ᵇᵇᵇᵇσυ, ᶜᶜᶜᶜεγώ ᵈᵈᵈᵈσήμερομ ᵉᵉᵉᵉγεγέμμηκα ᶠᶠᶠᶠσε. ᵍᵍᵍᵍκαι
ʰʰʰʰωάλιμ. ⁱⁱⁱⁱ εγώ ʲʲʲʲέσομαι ᵏᵏᵏᵏαυτώ ˡˡˡˡεις ᵐᵐᵐᵐωατέρα, ⁿⁿⁿⁿ και
ᵒᵒᵒᵒαυτός ᵖᵖᵖᵖέσται ᵠᵠᵠᵠμοι ʳʳʳʳεις ˢˢˢˢυιόμ. ᵗᵗᵗᵗόταμ ᵘᵘᵘᵘΔε πάλιμ ᵃᵃᵃᵃᵃει=
σαγάγη/Τομ ᵇᵇᵇᵇπρωτότοκομ ᶜᶜᶜᶜεις/Τημ ᵈᵈᵈᵈοικουμέμημ
ᵉᵉᵉᵉλέγει. ᶠᶠᶠᶠκαι ᵍᵍᵍᵍωροσκυμησάτωσαμ ʰʰʰʰαυτώ ⁱⁱⁱⁱπάμτες
ʲʲʲʲάγγελοι ᵏᵏᵏᵏθεού. ˡˡˡˡκαι ᵐᵐᵐᵐωρος μεμ /Τους ⁿⁿⁿⁿαγγέ=
λους ᵒᵒᵒᵒλέγει. /ο ᵖᵖᵖᵖωοιώμ/Τους ᵠᵠᵠᵠαγγέλους ʳʳʳʳαυτού
ˢˢˢˢωμεύματα ᵗᵗᵗᵗκαι/Τους ᵘᵘᵘᵘλειτουργούς ˣˣˣˣαυτού ʸʸʸʸπυ
ρός ᶻᶻᶻᶻφλόγα. ᵃᵃᵃᵃᵃπρος ᵇᵇᵇᵇΔε/Τομ ᶜᶜᶜᶜυιόμ. /ο ᵈᵈᵈᵈθρόμος ᵉᵉᵉᵉσου
/ο ᶠᶠᶠᶠθεός ᵍᵍᵍᵍεις/Τομ ʰʰʰʰ αιώμα / Του ⁱⁱⁱⁱαιώμος, ʲʲʲʲράβδος
ᵏᵏᵏᵏευθύτητος/η ˡˡˡˡράβδος/Της ᵐᵐᵐᵐβασιλείας ⁿⁿⁿⁿσου. ᵒᵒᵒᵒη
γάπησας ᵖᵖᵖᵖΔικαιοσύμημ, ᵠᵠᵠᵠκαι ʳʳʳʳεμίσησας ˢˢˢˢαμομίαμ,
ᵗᵗᵗᵗΔιατούτο ᵘᵘᵘᵘέχρισε ˣˣˣˣσε/ο ʸʸʸʸθεός/ο ᶻᶻᶻᶻθεός ᵃᵃᵃᵃᵃσου ᵇᵇᵇᵇᵇέλαι=
ομ ᶜᶜᶜᶜᶜαγαλλιάσεως ᵈᵈᵈᵈᵈωαρά/Τους ᵉᵉᵉᵉᵉμετόχους ᶠᶠᶠᶠᶠσου.
ᵍᵍᵍᵍᵍκαι ʰʰʰʰʰσυ ⁱⁱⁱⁱⁱκατ ʲʲʲʲʲαρχάς ᵏᵏᵏᵏᵏκύριε/Τημ ˡˡˡˡˡγημ ᵐᵐᵐᵐᵐεθεμελίω=
σας, ⁿⁿⁿⁿⁿκαι ᵒᵒᵒᵒᵒέργα/Τωμ ᵖᵖᵖᵖᵖχειρώμ ᵠᵠᵠᵠᵠσου ʳʳʳʳʳεισίμ/οι ˢˢˢˢˢουρα
μοί. ᵗᵗᵗᵗᵗαυτοί ᵘᵘᵘᵘᵘαωολούμται, ˣˣˣˣˣσυ ʸʸʸʸʸΔε ᶻᶻᶻᶻᶻΔιαμέμεις, ᵃᵃᵃᵃᵃᵃκαι
ᵇᵇᵇᵇᵇᵇωάμτες ᶜᶜᶜᶜᶜᶜως ᵈᵈᵈᵈᵈᵈιμάτιομ ᵉᵉᵉᵉᵉᵉωαλαιωθήσομται. ᶠᶠᶠᶠᶠᶠκαι ᵍᵍᵍᵍᵍᵍω=
σεί ʰʰʰʰʰʰωεριβόλαιομ ⁱⁱⁱⁱⁱⁱελίξεις ʲʲʲʲʲʲαυτούς ᵏᵏᵏᵏᵏᵏκαι ˡˡˡˡˡˡ αλλα=
γήσομται, ᵐᵐᵐᵐᵐᵐσυ ⁿⁿⁿⁿⁿⁿΔε/ο ᵒᵒᵒᵒᵒᵒαυτός ᵖᵖᵖᵖᵖᵖει, ᵠᵠᵠᵠᵠᵠκαι/Τα ʳʳʳʳʳʳέτη ˢˢˢˢˢˢσου
ᵗᵗᵗᵗᵗᵗουκ ᵘᵘᵘᵘᵘᵘεκλείψουσι. ˣˣˣˣˣˣωρος ʸʸʸʸʸʸΤίμα ᶻᶻᶻᶻᶻᶻΔε / Τωμ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃαγγέ=
λωμ ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇείρηκε ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜποτέ, ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈκάθου ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉεκ ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠΔεξιώμ ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ μου, ʰʰʰʰʰʰʰέως
ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱαμ θω/Τους ʲʲʲʲʲʲʲεχθρούς ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏσου ˡˡˡˡˡˡˡ υωοωόλιομ/Τωμ
ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐωολώμ ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿσου. ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒουχί ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖωάμτες ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠεισί ʳʳʳʳʳʳʳλειτουργικά
ˢˢˢˢˢˢˢωμεύματα ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗεις ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘΔιακομίαμ ˣˣˣˣˣˣˣαποστελλόμεμα, ʸʸʸʸʸʸʸΔι
ά/ Τους ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻμέλλομτας ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃκληρομομείμ ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇσωτηρίαμ.
Cap.ii.

Διατούτο ᵇ Δει ᶜωερισσοτέρως ᵈημάς ᵉπροσέ
χειμ/Τοις ᶠακουσθείσι, ᵍμήποτε ʰπαραρρυώ
μεμ. ⁱει ʲγαρ/ο ᵏΔι ˡ αγγέλωμ ᵐ λαληθείς ⁿ λόγος
ᵒεγέμετο ᵖΒέβαιος, ᵠκαι ʳωάσα ˢ ωαράβασις ᵗ και
ᵘ ωαρακοή ˣ έλαβεμ ʸ έμΔικομ ᶻ μισθαποΔοσίαμ,
ᵃᵃωως ᵇᵇημείς ᶜᶜεκφευξόμεθα ᵈᵈΤηλικαύτης ᵉᵉαμελή
σαμτες ᶠᶠσωτηρίας. ᵍᵍήτις ʰʰαρχήμ ⁱⁱλαβούσα ʲʲλα=
λείσθαι ᵏᵏΔιά/Του ˡˡκυρίου ᵐᵐυπό/Τωμ ⁿⁿακουσάμ=
τωμ, ᵒᵒεις ᵖᵖημάς ᵠᵠεβεβαιώθη, ʳʳσυμεπιμαρτυρούμ=

Incipit ᶜepistola ᵃbeati ᵇpauli apli ᶜad
ᵈHebreos. Cap.i.

Multipharie ᶜmultisq; ᶜmodis
ᵈoliꝫ ᵉdeus ᶠloquēs ᵍpatribus
ʰin ⁱpphetis: ʲnouissime ccc
ᵐdiebus ⁿistis ᵒlocutus ccc
ᵒest ᵖnobis ᵠi filio: ʳquē ˢpstitu
ˣvniuersoꝝ: ʸp quē ᶻfecit ᵃᵃt ᵇᵇse ⌊it ᶜᶜheredē
cula. ᵈQui ᵉᵉcū ᶠᶠsit ᵍᵍsplēdor ʰʰglorie ⁱⁱ t figura
ʲʲsubstantie ᵏᵏeius: ˡˡportansq; ᵐᵐomnia ccc
ⁿⁿverbo ᵒᵒvirtutis ᵖᵖsue: ccccccccccccccc
ᵠᵠpurgationem ʳʳpeccatorum ˢˢfaciens: ccc
ᵗᵗsedet ᵘᵘad ˣˣdexteram ccc ccccccccccccc
ʸʸmaiestatis ᶻᶻin ᵃᵃᵃexcelsis: ᵇᵇᵇ tanto ᶜᶜᶜmelior ccc
ᵈᵈᵈangelis ᵉᵉᵉeffectus: ᶠᶠᶠquanto ᵍᵍᵍ differentius
ʰʰʰpre ⁱⁱⁱillis ʲʲʲnomen ᵏᵏᵏhereditauit. ccc ccc ccc
ˡˡˡCui ᵐᵐᵐci ⁿⁿⁿdixit ᵒᵒᵒaliqñ ᵖᵖᵖangeloꝝ: ᵠᵠᵠfilius ccc
ʳʳʳmeus ˢˢˢes ᵗᵗᵗtu: ᵘᵘᵘego ˣˣˣhodie ʸʸʸ genui ᶻᶻᶻ te. ᵃᵃᵃᵃEt
ᵇᵇᵇᵇrursuꝫ. ᶜᶜᶜᶜEgo ᵈᵈᵈᵈero ᵉᵉᵉᵉilli ᶠᶠᶠᶠin ᵍᵍᵍᵍpatrem: ʰʰʰʰ c ccc
ⁱⁱⁱⁱipse ʲʲʲʲerit ᵏᵏᵏᵏmihi ˡˡˡˡin ᵐᵐᵐᵐfiliū. ⁿⁿⁿⁿEt ᵒᵒᵒᵒcū ᵖᵖᵖᵖiterū ᵠᵠᵠᵠ itro
ducit ʳʳʳʳprimogenitum ˢˢˢˢin ᵗᵗᵗᵗorbem ᵘᵘᵘᵘterre: ccc
ˣˣˣˣdicit. ʸʸʸʸEt ᶻᶻᶻᶻadorent ᵃᵃᵃᵃᵃeum ᵇᵇᵇᵇᵇomnes ccccccc
ᶜᶜᶜᶜᶜangeli ᵈᵈᵈᵈᵈdei. ᵉᵉᵉᵉᵉEt ᶠᶠᶠᶠᶠad ᵍᵍᵍᵍᵍangelos ʰʰʰʰʰquidem cc
ⁱⁱⁱⁱⁱdicit. ʲʲʲʲʲQui ᵏᵏᵏᵏᵏfacit ˡˡˡˡˡangelos ᵐᵐᵐᵐᵐsuos ccccccc
ⁿⁿⁿⁿⁿspūs: ᵒᵒᵒᵒᵒt ministros ᵖᵖᵖᵖᵖsuos ᵠᵠᵠᵠᵠflāmam ʳʳʳʳʳ ignis.
ˢˢˢˢˢAd ᵗᵗᵗᵗᵗfilium ᵘᵘᵘᵘᵘautem. ˣˣˣˣˣThronus ʸʸʸʸʸtuus ccc
ᶻᶻᶻᶻᶻdeus ᵃᵃᵃᵃᵃᵃin ᵇᵇᵇᵇᵇᵇseculum ᶜᶜᶜᶜᶜᶜseculi: ᵈᵈᵈᵈᵈᵈ virga ccccc
ᵉᵉᵉᵉᵉᵉequitatis ᶠᶠᶠᶠᶠᶠvirga ᵍᵍᵍᵍᵍᵍregni ʰʰʰʰʰʰtui. ⁱⁱⁱⁱⁱⁱDilexisti cc
ʲʲʲʲʲʲiustitiā ᵏᵏᵏᵏᵏᵏt ˡˡˡˡˡˡodisti ᵐᵐᵐᵐᵐᵐiniquitatem: ccc ccc ccc
ⁿⁿⁿⁿⁿⁿpropterea ᵒᵒᵒᵒᵒᵒunxit ᵖᵖᵖᵖᵖᵖte ᵠᵠᵠᵠᵠᵠdeꝰ ʳʳʳʳʳʳdeꝰ ˢˢˢˢˢˢtuus ᵗᵗᵗᵗᵗᵗoleo
ᵘᵘᵘᵘᵘᵘexultationis ˣˣˣˣˣˣpre ʸʸʸʸʸʸparticipibus ᶻᶻᶻᶻᶻᶻtuis . ccc
ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃEt ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇtu ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜin ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈpncipio ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉdñe ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠterram ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍfundasti:
ʰʰʰʰʰʰʰt ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏopera ˡˡˡˡˡˡˡmanuū ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐtuarum ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿsunt ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒceli. cccc
ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖIpsi ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠperibūt: ʳʳʳʳʳʳʳtu ˢˢˢˢˢˢˢautem ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗpermanebis: ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘt
ˣˣˣˣˣˣˣoēs ʸʸʸʸʸʸʸvt ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻvestimentum ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃveterascēt. ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇEt ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜvelut
ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈamictū ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉmutabis ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠeos ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍt mutabuntur: cc
ʰʰʰʰʰʰʰʰtu ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱautez ʲʲʲʲʲʲʲʲides ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏipse ˡˡˡˡˡˡˡˡes: ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐt anni ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿtui ccc ccc
ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒnon ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖdeficient. ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠAd ʳʳʳʳʳʳʳʳquem ˢˢˢˢˢˢˢˢāt ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗangelorum
ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘdixit ˣˣˣˣˣˣˣˣaliqñ: ʸʸʸʸʸʸʸʸsede ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻa ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃdextris ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇmeis: ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜquoad
ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈusqꝫ ponā ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉinimicos ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠtuos ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍscabellum ccc
ʰʰʰʰʰʰʰʰʰpedū ⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱⁱtuoꝝ. ʲʲʲʲʲʲʲʲʲNōne ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏoēs ˡˡˡˡˡˡˡˡˡsunt ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐadministra
torij ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿspiritus ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒin ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ ministeriū ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠmissi: ʳʳʳʳʳʳʳʳʳpp eos
qui ˢˢˢˢˢˢˢˢˢhereditatem capiunt ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗsalutis. ccc ccc
ccc ccc ccc ccc ccc ccc ccc ccc Cap.ii.

Propterea ᶜabūdāti ᵈᵈopꝫ ᶜ obseruare
ᵉnos ᶠca ᵍq audiuim ʰ: ⁱne forte ʲperef
fluamus. ᵏSi ˡcī ᵐq ᵑp ⁿangelos ᵒdict ᵖ ᵉsermo: ʳfact ᵖ ˢest ᵗfirm ᵘ: ˣt ʸsi ᶻois ᵃᵃpuaricatio ᵇᵇt
ᶜᶜinobediētia ᵈᵈaccepit ᵉᵉiustā ᶠᶠmercedis ᵍᵍretri
butionē ʰʰquo ⁱⁱnos ʲʲeffugiem ᵏᵏ si ˡˡ tāta ᵐᵐneglexerimus ⁿⁿsalutē. ᵒᵒQue ᵖᵖcū ᵠᵠinitiū ʳʳaccepisset
ˢˢenarrādi ᵗᵗ per ᵘᵘdñꝫ ˣˣab ʸʸeis ᶻᶻqui ᵃᵃᵃaudierūt:
ᵇᵇᵇin ᶜᶜᶜnos ᵈᵈᵈcōfirmata ᵉᵉᵉest: ᶠᶠᶠcontestante ccc

τος/Του θεού σημείοις τε και τέρασι και ποι
κίλαις δυνάμεσι, και πνεύματος αγίου με=
ρισμοίς κατά/Την αυτού θέλησιν. ου γαρ
αγγέλοις υπέταξε/Την οικουμένην/Την μέλ=
λουσαν περί ης λαλούμεν. διεμαρτύρατο
δέ που τις λέγων. τι εστίν άνθρωπος ότι
μιμνήσκη αυτού, ή υιός ανθρώπου ότι επι=
σκέπτη αυτόν. ηλάττωσας αυτόν βραχύ
τι παρ αγγέλους, δόξη και τιμή εστεφά=
νωσας αυτόν, και κατέστησας αυτόν επί/Τα
έργα/Των χειρών σου, πάντα υπέταξας υ
ποκάτω/Των ποδών αυτού. εν γαρ/Τω υπο
τάξαι αυτώ/Τα πάντα, ουδέν αφήκεν αυτώ
ανυπότακτον. νυν δε ούπω ορώμεν αυτώ
/Τα πάντα υποτεταγμένα. /Τον δε βραχύ τι
παρ αγγέλους ηλαττωμένον βλέπομεν ιη
σούν διά/Το πάθημα/Του θανάτου δόξη και
τιμή εστεφανωμένον, όπως χάριτι θεού υ
πέρ παντός γεύσηται θανάτου. έπρεπε γαρ
αυτώ δι ον/Τα πάντα και δι ου/Τα πάντα
πολλούς υιούς εις δόξαν αγαγόντα/Τον
αρχηγόν/Της σωτηρίας αυτών διά παθημά
των τελειώσαι. ο τε γαρ αγιάζων και οι αγια
ζόμενοι εξ ενός πάντες. δι ην αιτίαν ουκ επαι
σχύνεται αδελφούς αυτούς καλείν λέ=
γων. απαγγελώ/Το όνομά σου/Τοις αδελ=
φοίς μου, εν μέσω εκκλησίας υμνήσω σε. και
πάλιν. εγώ έσομαι πεποιθώς επ αυτώ, και
πάλιν ιδού εγώ και/Τα παιδία α μοι έδω=
κεν/ο θεός. επεί ουν/Τα παιδία κεκοινώνηκε
σαρκός και αίματος, και αυτός παραπλησί
ως μετέσχε/Των αυτών, ίνα διά/Του θανά=
του καταργήση/τον/Το κράτος έχοντα/Του θα
νάτου, τουτέστι/Τον διάβολον, και απαλλά
ξη τούτους όσοι φόβω θανάτου διά παν=
τός/Του ζην ένοχοι ήσαν δουλείας. ου γαρ
δήπου αγγέλων επιλαμβάνεται, αλλά σπέρ
ματος αβραάμ επιλαμβάνεται. όθεν ώφειλε
κατά πάντα/Τοις αδελφοίς όμοιωθήναι, ίνα
ελεήμων γένηται και πιστός αρχιερεύς/Τα
προς/Τον θεόν, εις/Το ιλάσκεσθαι/Τας αμαρ
τίας/Του λαού. εν ω γαρ πέπονθεν αυτός
πειρασθείς, δύναται/Τοις πειραζομένοις βοη
θήσαι. Cap. 3.

Θεν αδελφοί άγιοι κλήσεως επουρανίου
μέτοχοι καταμοήσατε/Τον απόστολον
και αρχιερέα/Της ομολογίας ημών ιησούν
Χριστόν πιστόν όντα/Τω ποιήσαντι αυτόν,
ως και μωϋσής εν όλω/Τω οίκω αυτού.
πλείονος γαρ δόξης ούτος παρά μωϋσήν
ήξίωται, καθόσον πλείονα τιμήν έχει/Του οί
κου/ο κατασκευάσας αυτόν. πας γαρ οίκος
κατασκευάζεται υπό τινός./ο δε/Τα πάντα

deo signis et portentis et variis
virtutib9: et spūs sancti distributionibus
suam voluntatem. Non enim
angelis subiecit deus orbem terre futurū B
de quo loquimur. Testatus est
aūt quodā loco dicēs. Quid est hō quō Ps 8.
memor es eius: aut fili9 hois quōn visi
tas eū: Minuisti eum paulominus
ab angelis: gloria et honore coronasti
eum: et constituisti eum super
opa manuū tuarū: oia subiecisti sub
pedibus eius. In eo ei quod oia ei subiecit:
nihil dimisit non subiectum ei. Nūc autem videmus Ps 8.2.a.
oia subiecta ei. Eū autem qui modico
q̄ angeli minorat9 est videmus iesum C
pp passionē mortis gloria et
honore coronatum: vt gratia dei pro
oibus gustaret mortem. Decebat enim
eum pp quem omnia et per quē oia:
qui multos filios in gloriam adducerat:
autorem salutis eorum per passionem
consummari. Qui enim sanctificat et qui
sanctificāt ex uno oēs. Propter quam cāu
nō confunditur fratres eos vocare dicēs.
Nunciabo nomen tuum fratribus Ps 21.
meis in medio ecclesie laudabo te. Et 2 Dat. 18. b.
iterum. Ego ero fidens in eum. Et
iterum. Ecce ego et pueri mei quos dedit Isaie. 8.d
mihi deus. Quia ergo pueri cōicauerunt D
carni et sanguini: et ipse similiter
participauit eisdem: vt per mortem Osee. 13. d.
destrueret eū q̄ habebat mortis
imperiū: id est diabolū: et liberaret
eos qui timore mortis per totam
vitā obnoxii erant seruituti. Nusq̄ enim
angelos apprehendit: sed semen
abrae apprehendit. Vnde debuit
per omnia fratribus similari: vt
misericors fieret et fidelis pontifex
ad deū: vt repropitiaret delicta
populi. In eo enim in quo passus est ipse
et tentatus: potens est eis q̄ tentant auxiliari. Cap. 3.

Vnde fres sancti vocationis celestis A
participes considerate aplm
et pontificē cōfessionis nostre ihesum: qui
fidelis est ei qui fecit illum: sicut
et moyses in omni domo eius. Amplioris ei glorie iste pre moyse dignū
bit9 est q̄to ampliorē honorē hz dom9
q̄ fabricauit illam. Omis enim domus
fabricat ab aliquo. Qui autem omnia

κατασκευάσας θεός. και μωυσής μεν πιστός εν ὅλω τω οἴκω αυτού, ως θεράπων εις μαρτύριον των λαληθησομένων. χριστός δε ως υιός επί τον οἶκον αυτού, ου οἶκος εσμέν ημείς εάν περ την παρρησίαν και το καύχημα της ελπίδος μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν. διό καθώς λέγει το πνεύμα το ἅγιον. σήμερον εάν της φωνής αυτού ακούσητε, μη σκληρύνητε τας καρδίας υμών ως εν τω παραπικρασμώ κατά την ημέραν του πειρασμού εν τη ερήμω, ου επείρασαν με οι πατέρες υμών, εδοκίμασαν με και είδον τα έργα μου τεσσαράκοντα ἔτη. διό προσώχθισα τη γενεά εκείνη, και είπα αεί πλανώνται τη καρδία. αυτοί δε ουκ έγνωσαν τας οδούς μου, ως ὠμοσα εν τη οργή μου ει εισελεύσονται εις την κατάπαυσίν μου. βλέπετε αδελφοί μήποτε ἔσται εν τινι υμών καρδία πονηρά απιστίας εν τω αποστήναι από θεού ζώντος, αλλά παρακαλείτε εαυτούς καθ εκάστην ημέραν, ἄχρις ου το σήμερον καλείται, ἵνα μη σκληρυνθή τις εξ υμών απάτη της ἁμαρτίας. μέτοχοι γαρ γεγόναμεν του Χριστού, εάν περ την ἀρχήν της ὑποστάσεως μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν, εν τω λέγεσθαι σήμερον εάν της φωνής αυτού ακούσητε, μη σκληρύνητε τας καρδίας υμών ως εν τω παραπικρασμώ. τινές γαρ ακούσαντες παρεπίκραναν, αλλ ου πάντες οι εξελθόντες εξ αιγύπτου διά μωυσέως. τίσι δε προσώχθισε τεσσαράκοντα ἔτη, ουχί τοις ἁμαρτήσασιν, ων τα κώλα ἔπεσεν εν τη ερήμω. τίσι δε ὠμοσε μη εισελεύσεσθαι εις την κατάπαυσιν αυτού ει μη τοις απειθήσασι. και βλέπωμεν ὅτι ουκ ηδυνήθησαν εισελθείν δι απιστίαν. Cap. 4.

φοβηθώμεν ουν μήποτε καταλειπομένης επαγγελίας εισελθείν εις την κατάπαυσιν αυτού, δοκή τις εξ υμών υστερηκέναι. και γαρ εσμεν ευηγγελισμένοι καθάπερ κἀκεῖνοι, αλλ ουκ ωφέλησεν ο λόγος της ακοής εκείνους, μη συγκεκραμένους τη πίστει τοις ακούσασιν. εισερχόμεθα γαρ εις την κατάπαυσιν οι πιστεύσαντες, καθώς είρηκεν. ως ὠμοσα εν τη οργή μου ει εισελεύσονται εις την κατάπαυσίν μου. καίτοι των ἔργων ἀπό καταβολής κόσμου γενηθέντων είρηκε γαρ που περί της ἑβδόμης ούτως. και κατέπαυσεν ο θεός εν τη ημέρα τη ἑβδόμη από πάντων των ἔργων αυτού. και εν τούτω πάλιν. ει εισελεύσονται εις την κατάπαυσίν μου. επεί ουν απολείπεται τινάς εἰσελθεῖν εις αυτήν και οι

Quia ãt oia creauit deꝰ ē. Et moyses
fidelis erat i tota domo eiꝰ tanq̃
famulꝰ in testimoniū eoꝝ q̃ dicēda erāt.
Xps vero tanq̃ filiꝰ i domo sua. Que
domꝰ sumꝰ nos: si fiduciam & gloriam
spei vsq; ad finē firmā retineamus. ꝯ
Quapropter sicut dicit spiritus ꝯꝯꝯ
sanctus. Hodie si vocē eius audieritis
nolite obdurare corda vestra sicut ꝯ
in exacerbatione: in diem ꝯꝯꝯꝯ
tēptatiōis in deserto: vbi tēptauerūt me
patres vestri: probauerunt & viderūt ꝯ
opa mea q̃dragita ānis. Propter qđ
isensus fui generationi huic: & dixi semper
rāt corde. Ipsi autem nō cognouerunt
vias meas: quibus iurauī in ira mea
si introibunt in requiem meam. ꝯꝯꝯ
Videte frēs: ne forte sit in aliquo vr̄m
cor malū incredulitatis discedendi ꝯ
a deo viuo. Sed adhortamini ꝯꝯꝯ
vosmetipsos per singulos dies: donec
hodie cognomiat: vt nō obdurek quis
ex vob fallacia peccati. Participes ei
christi effecti sumus: si tamen initium
substātie eiꝰ vsq; ad finē firmū retinea-
mꝰ: dum dicitur hodie si ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
voces eius audieritis: nolite obdurare
corda vr̄a quēadmodū in illa exacerba-
tione. Quidā enī audiētes exacerbaue
rūt: ſ nō vniuersi q̃ pfecti sunt ab egy-
pto p moyſē. Quibꝰ ãt infēsus est qua
draginta annis: nōne illis q̃ peccaue-
rūt: quorū cadauera pstrata sunt in de
serto? Quibꝰ ãt iurauit nō itroire i requiē
ipi nisi illis q̃ incredulī fuerūt: Et vi
demꝰ q: nō potuerūt introire in requiē ip
sius propter incredulitatem. Cap. 4.
Timeamꝰ ergo ne forte relicta pol
licitatione introeundi in requiem
eiꝰ: existimet aliq̃s ex nob deesse. Et
enī & nobis nūciatū ē quēadmodū & illis:
sed non profuit illis sermo auditus ꝯꝯ
non admixtis fidei ex his q̃ audierūt.
Ingrediemur enim in requiem ꝯꝯꝯꝯ
q̃ credim: quēadmodū dixit. Sicut
iurauī in ira mea si introibunt in ꝯꝯꝯ
requiē meā. Et q̃dē operibus ab institutōe
mūdi pfectis: dixit enī in quodā loco
de die septima sic. Et requieuit ꝯꝯꝯ
deus die septima ab omnibus ꝯꝯꝯꝯꝯ
operibus suis. Et in isto rursuꝫ. Si introi
būt in requiē meā. Quoniam ergo ꝯꝯꝯ
supereſt introire quosdam in illam: et

Bene .i. B

Infra 10. c

προτερομ ευαγγελισθέντες ουκ εισήλθομ δι
απειθειαμ, πάλιμ τιμά ορίζει ημέραμ σήμε=
ρομ εμ Δαυίδ λέγωμ μετά τοσούτομ χρόμομ
καθως είρηται. σήμερομ εάμ της φωμής αυ=
τού ακούσητε, μη σκληρύμητε τας καρδίας
υμώμ. ει γαρ αυτός ο ιησούς κατέπαυσεμ,
ουκ αμ περί άλλης ελάλει μετά ταύτα η=
μέρας. άρα απολείπεται σαββατισμός τω λα
ώ του θεού. ο γαρ εισελθώμ εις την κατά=
παυσιμ αυτού, και αυτός κατέπαυσεμ από
των έργωμ αυτού, ώσπερ από των ιδίωμ ο
θεός. σπουδάσωμεμ ουμ εισελθείμ εις εκεί=
μην την κατάπαυσιμ, ίμα μη εμ τω αυτώ τις υ
πολείγματι πέση της απειθείας. ζωμ γαρ ο
λόγος του θεού και εμεργής και τομώτερος
υπέρ πάσαμ μάχαιραμ δίστομομ, και δίκ=
νούμεμος άχρι μερισμού ψυχής τε και πνεύ
ματος αρμώμ τε και μυελώμ, και κριτικός
εμθυμήσεωμ και εμμοιώμ καρδίας. και ουκ εσ
τι κτίσις αφανής εμώπιομ αυτού, πάντα δε
γυμνά και τετραχηλισμένα τοις οφθαλμοίς
αυτού, προς ομ ημίν ο λόγος. έχομτες ουμ
αρχιερέα μέγαμ διεληλυθότα τους ουρα=
μούς ιησούμ τομ υιόμ του θεού, κρατώμεμ
της ομολογίας. ου γαρ έχομεμ αρχιερέα μη
δυνάμεμομ συμπαθήσαι ταις ασθεμείαις ή=
μώμ, πεπειραμένομ δε κατά πάντα καθ ομοι
ότητα χωρίς αμαρτίας. προσερχώμεθα ουμ
μετά παρρησίας τω θρόμω της χάριτος, ί
μα λάβωμεμ έλεομ, και χάριμ εύρωμεμ εις εύ
καιρομ βοήθειαμ. Cap.5.

πας γαρ αρχιερεύς εξ αμθρώπωμ λαμβα=
νόμεμος, υπέρ αμθρώπωμ καθίσταται τα
προς τομ θεόμ, ίμα προσφέρη δώρα τε και
θυσίας υπέρ αμαρτιώμ, μετριοπαθείμ δυνά
μεμος τοις αγμοούσι και πλαμωμένοις, επεί
και αυτός περίκειται ασθέμειαμ, και διά ταύ
την οφείλει καθώς περί του λαού, ούτω και
περί εαυτού προσφέρειμ υπέρ αμαρτιώμ.
και ουχ εαυτώ τις λαμβάμει την τιμήμ, αλ
λά καλούμεμος υπό του θεού καθάπερ και α
ρώμ. ούτω και ο χριστός ουχ εαυτόμ ε=
δόξασε γεμηθήμαι αρχιερέα, αλλ ο λαλήσας
προς αυτόμ υιός μου ει συ, εγώ σήμερομ
γεγέμμηκά σε. καθώς και εμ ετέρω λέγει. συ
ιερεύς εις τομ αιώμα κατά την τάξιμ μελχι=
σεδέκ. ος εμ ταις ημέραις της σαρκός αυτού
δεήσεις τε και ικετηρίας προς τομ δυμάμε=
μομ σώζειμ αυτόμ εκ θαμάτου μετά κραυγής
ισχυράς και δακρύωμ προσεμέγκας, και εισα
κουσθείς από της ευλαβείας. καίπερ ωμ υιός
έμαθεμ αφ ωμ έπαθε την υπακοήμ, και τε=
λειωθείς εγέμετο τοις υπακούουσιμ αυτώ

bi qb9 ꝓnūb9 ānūciatū ē: nō itroierūt
ꝓp icredulitatē: iterū termiat die q ndā
bodie si dauid dicēdo post tātuz tēpus:
sicut supra dictū ē. Hodie si vocē ei9
audieritis: nolite obdurare corda ꝯ
vestra. Naz si eis iesus requiē ꝑstitisset
nunq̄ de alia loqueret post hac die.
Itaq̄z relinquitur sabbatismus populo
dei. Qui enim ingressus est in requiem
eius: etiam ipse requieuit ab ꝯ
operibus suis: sicut ꝛ a suis ꝯ
deus. Festinem9 ergo ingredi in illam
requiē: vt ne in idipsum quis incidat
icredulitatis exēplū. Viuus est enim ꝯ
sermo dei ꝛ efficax ꝛ penetrabilior ꝯ
oi gladio ancipiti: ꝛ pertingens ꝯ
vsq̄z ad diuisionē aie ac ꝓpūs: cōpagum
quoq̄z ac medullarum: ꝛ discretor ꝯ
cogitationū ꝛ itētionū cordis. Et nō ē
vlla creatura inuisibilis in ꝓspectu ei9: oia
nuda ꝛ aperta sunt oculis ꝯ ꝯ q ād
eius: ad quē nobis sermo. Habētes ergo
pontificē magnum qui penetrauit celos
iesum filiū dei: teneamus spei nostre ꝯ
confessionē. Nō ei habem9 pōtificē q nō
possit cōpati infirmitatibus nostris: ꝯ
tēptatū ād p similitudine ꝯ
absq̄z peccato. Adeamus ergo ꝯ
cum fiducia ad thronū gratie eius: vt
miaz ꝓsequmur: ꝛ gram inueniamus in
auxilio oportuno. Cap.5.

Omis nāq̄z pōtifex ex hoib9 assū=
pt9 p hoibus ꝓstituit in his q sunt
ad deuz: vt offerat dona ꝛ ꝯ ꝯ
sacrificia p peccatis. Qui cōdolere possit
his qui ignorant ꝛ errant: quoniaz ꝯ
ꝛ ipe circūdat9 ē infirmitate: ꝛ ꝓpterea
dz quēadmodū pro populo: ita etiaz ꝛ
pro semetipso offerre pro peccatis. ꝯ
Nec quisq̄z sumit sibi honorem: sed ꝯ
qui vocatur a deo tanq̄ aaron. ꝯ ꝯ
Sic ꝛ xp̄s nō semetipsum clarificauit
vt pontifex fieret: sed qui locutus est ꝯ
ad eum filius me9 es tu: ego hodie
genui te. Quēadmodū ꝛ i alio loco dí
cit. Tu es sacerdos i eternū ꝯ fz ordinez
melchisedech. Qui in dieb9 carnis sue
preces supplicationesq̄z ad euz q possit
illū saluū facere a morte cuz ꝯ clamore
valido ꝛ lachrymis offerēs: exauditus ē
p sua reuerētia. Et quidē cū esset filius
dei: didicit ex his q̄ passus ē obedientiā:
ꝛ ꝓsūmat9 fact9 ē oib9 obtēperātib9 si

Eccle.15.d. pa.33. Supra.8.a. Ro.8.b. 1.Cor.12.b 1.Co.3.c. Ephe.2.b.

pa.2.

pa.109.

πάσιμ aίτιος σωτηρίας αιωμίου προσαγορευ
θείς υπό του θεού αρχιερεύς, κατά τηγ τάξιμ
melchisedech. περί ου πολύς ημίμ ο λόγος
και δυσερμήνευτος λέγειμ, επεί μωθροί γε=
γόματε ταις ακοαίς. και γαρ οφείλομτες εί=
μαι διδάσκαλοι διά τομ χρόμομ, πάλιμ χρεί
αμ έχετε του διδάσκειμ υμάς τίμα τα στοι=
χεία της αρχής των λογίωμ του θεού, και
γεγόματε χρείαμ έχομτες γάλακτος και ου
στερεάς τροφής. πας γαρ ο μετέχωμ γάλα
κτος άπειρος λόγου δικαιοσύμης, μήπος γαρ
εστί. τελείωμ δε εστίμ η στερεά τροφή, τωμ
διά τημ έξιμ τα αισθητήρια γεγυμασμένα
εχόμτωμ ωρος διάκρισιμ καλού τε και κα=
κού. Cap.6.

διό αφέμτες τομ της αρχής του χρισ=
τού λόγομ, επί τημ τελειότητα φερώμε
θα, μη πάλιμ θεμέλιομ καταβαλλόμενοι με
ταμοίας από μεκρώμ έργωμ και πίστεως επί
θεόμ, βαπτισμώμ διδαχής, επιθέσεως τε χει
ρώμ, αμαστάσεως τε μεκρώμ και κρίματος αι
ωνίου. και τούτο ποιήσομεμ, εάμπερ επιτρέ
πη ο θεός. αδύματομ γαρ τους άπαξ φωτισ=
θέμτας γευσαμένους τε της δωρεάς της επου
ραμίου, και μετόχους γεμηθέμτας πμεύμα=
τος αγίου, και καλόμ γευσαμένους θεού ρή
μα, δυμάμεις τε μέλλομτος αιώμος, και πα
ραπεσόμτας, πάλιμ αμακαιμίζειμ εις μετάμοιαμ,
αμασταυρούμτας εαυτοίς τομ υιόμ του θε=
ού και παραδειγματίζομτας. γη γαρ η πί=
ούσα τομ επ αυτής πολλάκις ερχόμεμομ νε
τόμ, και τίκτουσα βοτάμημ εύθετομ εκείμοις
δι ους και γεωργείται, μεταλαμβάνει ευλο
γίας από του θεού, εκφέρουσα δε ακάνθας
και τριβόλους αδόκιμος και κατάρας εγγύς
ης του τέλος εις καύσιμ. πεπείσμεθα δε περί
υμών αγαπητοί τα κρείσσομα και εχόμε=
να σωτηρίας, ει και ούτως λαλούμεμ. ου γαρ
άδικος ο θεός επιλαθέσθαι του έργου υ=
μών, και του κόπου της αγάπης ης ενδεικ=
νασθε εις το όμομα αυτού, διακομήσαμτες
τοις αγίοις και διακομούμτες. επιθυμούμεμ
δε έκαστομ υμών την αυτήμ ενδείκμυσθαι
σπουδήμ προς την πληροφοριαμ της ελπί
δος άχρι τέλους, ίμα μη μωθροί γέμησθε, μι
μηταί δε των διά πίστεως και μακροθυμί=
ας κληρομομούμτωμ τας επαγγελίας. τω
γαρ αβραάμ επαγγειλάμενος ο θεός, επεί
κατ ουδεμός είχε μείζομος ομόσαι, ώμοσε
καθ εαυτού λέγωμ. ημήμ ευλογώμ ευλο=
γήσω σε, και πληθύμωμ πληθυμώ σε, και ού
τω μακροθυμήσας επέτυχε της επαγγελί=
ας. άμθρωποι μεμ γαρ κατά του μείζομος ο=

bi: causa salutis eterne: appellatus
a deo pontifex iuxta ordinem
melchisedech. De quo nobis grandis
et interpretabilis ad dicendū: quia ibeculeꝫ
facti estis ad audiendū. Etenim cū deberetꝫ
magistri eē pp tēpus: rursū indige
tis vt vos doceamini q̄ sint elementa
exordij sermonum dei: et
facti estis quibus lacte opus sit: non
solido cibo. Omis enim qui lactis est pti=
ceps: expers ē sermonis iustitie: parulꝰ
enim est. Perfectorū aūt est solidꝰ cibꝰ:
eorū q̄ pro ipsa consuetudine exercitatos
habent sensus ad discretionem boni ac
mali. Cap.6.

Quapp intermittētes inchoationis xpi
sermonē: ad psectionem feramur:
nō rursus iacientes fūdamentū penitētie
ab operibus mortuis et fidei ad
deū: baptismatū doctrie: ipōnis quoq;
manuū: ac resurrectiōis mortuoꝝ: et iu
dicij eterni. Et hoc faciemus si q̄dē p
miserit deꝰ. Impossibile enim eos q̄ se=
mel sunt illumiati: gustauerūt et donuꝫ
celeste: et participes facti sunt spiritus
sancti: gustauerūt nihilominꝰ bonū dei vr
bū virtutesq; seculi venturi: et plapsi sūt:
rursus renouari ad penitentiam: cō
rursū crucifigētes sibimetipsis filiuꝫ dei
et ostentui habentes. Terra enim
sepe venientem sup se bibens imbrem
et germinans herbā oportunam illis
a quibus colitur: accipit benedictionē
a deo: pferens aūt spinas
ac tribulos reprobа est et maledicto pri
ma: cuiꝰ cōsūmatio in combustionē. Cōfi
mꝰ aūt de vobis dilectissimi meliora et vi
ciniora saluti: tā etsi ita loquimur. Nō
iniustꝰ deꝰ vt obliuiscat operis vrī
et dilectionis quam ostendistis
in nomine ipsius: qui ministrastis
sanctis et ministratis. Cupimus
autē vnūquēq; vestrum eandē ostētare
sollicitudinem ad expletionem spei
usq; in finē: vt nō segnes efficiamini: ve
rū imitatores eorum qui fide et patiētia
hereditabunt promissiones. Abrae
hāq; promittens deus: quoniaꝫ
neminē habuit p quē iuraret maiorē: iu
rauit p semetipsū dicēs. Nisi benedicēs be
dicā te: et multiplicās multiplicabo te: et
sic lōganimiter ferens adeptꝰ est repro
missionē. Homines enim maiorē sui iurant

Infra.10.d

Gene.22.

μύουσι, [1]και [m]πάσης [n]αυτοίς [o]αντιλογίας [p]πέ
ρας [q]εις [r]βεβαίωσιν [o]όρκος. [t]εν [u]ω [v]περισσότε=
ρον [w]βουλόμενος [o]ο θεός [x]επιδείξαι [y]τοις [z]κληρο=
νόμοις [aa]της [bb]επαγγελίας [cc]το [dd]αμετάθετον [ee]της
[ff]βουλής [gg]αυτού, [hh]εμεσίτευσεν [ii]όρκω, [kk]ίνα [ll]διά
[mm]δύο [nn]πραγμάτων [oo]αμεταθέτων [pp]εν [qq]οις [rr]αδύ
νατον [ss]ψεύσασθαι [tt]θεόν [uu]ισχυράν [vv]παράκλη
σιν [ww]έχωμεν [xx]οι [yy]καταφυγόντες [zz]κρατήσαι [aaa]της
[bbb]προκειμένης [ccc]ελπίδος, [ddd]ην [eee]ως [fff]άγκυραν [ggg]έχο=
μεν [hhh]της [iii]ψυχής [jjj]ασφαλή [kkk]τε [lll]και [mmm]βεβαίαν, [nnn]και
[ooo]εισερχομένην [ppp]εις [qqq]το [rrr]εσώτερον [sss]του [ttt]καταπε=
τάσματος, [uuu]όπου [vvv]πρόδρομος [www]υπέρ [xxx]ημών [yyy]εισ
ήλθεν [zzz]ιησούς [aaaa]κατά [bbbb]την [cccc]τάξιν [dddd]μελχισεδέκ
[eeee]αρχιερεύς [ffff]γενόμενος [gggg]εις [hhhh]τον [iiii]αιώνα. Cap. 7.

[1]ούτος [2]γαρ [3]ο [4]μελχισεδέκ [5]βασιλεύς [6]σα=
λήμ, [7]ιερεύς [8]του [9]θεού [10]υψίστου, [11]ος [12]συνα
ντήσας [13]αβραάμ [14]υποστρέφοντι [15]από [16]της [17]κοπής
[18]των [19]βασιλέων, [20]και [21]ευλογήσας [22]αυτόν, [23]ω
[24]και [25]δεκάτην [26]από [27]πάντων [28]εμέρισεν [29]αβραάμ.
[30]πρώτον [31]μεν [32]ερμηνευόμενος [33]βασιλεύς [34]δικαι
οσύνης, [35]έπειτα [36]δε [37]και [38]βασιλεύς [39]σαλήμ, [40]ο [41]εσ
τι [42]βασιλεύς [43]ειρήνης, [44]απάτωρ, [45]αμήτωρ, [46]αγε=
νεαλόγητος, [47]μήτε [48]αρχήν [49]ημερών [50]μήτε [51]ζω=
ής [52]τέλος [53]έχων, [54]αφωμοιωμένος [55]δε [56]τω [57]υιώ
[58]του [59]θεού [60]μένει [61]ιερεύς [62]εις [63]το [64]διηνεκές. [65]εν [66]ω
[67]ότι [68]και [69]του [70]αβραάμ [71]προετιμήθη. [72]θεωρείτε
[73]δε [74]πηλίκος [75]ούτος, [76]ω [77]και [78]δεκάτην [79]αβραάμ
[80]έδωκεν [81]εκ [82]των [83]ακροθινίων [84]ο [85]πατριάρχης.
[86]και [87]οι [88]μεν [89]εκ [90]των [91]υιών [92]λευί [93]την [94]ιερατείαν
[95]λαμβάνοντες, [96]εντολήν [97]έχουσιν [98]αποδεκα=
τούν [99]τον [100]λαόν [101]κατά [102]τον [103]νόμον, [104]τουτέστι
[105]τους [106]αδελφούς [107]αυτών, [108]καίπερ [109]εξεληλυθό=
τες [110]εκ [111]της [112]οσφύος [113]αβραάμ, [114]ο [115]δε [116]μη [117]γενεαλο
γούμενος [118]εξ [119]αυτών [120]δεδεκάτωκε [121]τον [122]αβραάμ,
[123]και [124]τον [125]έχοντα [126]τας [127]επαγγελίας [128]ευλόγηκε.
[129]χωρίς [130]δε [131]πάσης [132]αντιλογίας [133]το [134]έλαττον
[135]υπό [136]του [137]κρείττονος [138]ευλογείται. [139]και [140]ώδε [141]μεν
[142]δεκάτας [143]αποθνήσκοντες [144]άνθρωποι [145]λαμβά=
νουσιν, [146]εκεί [147]δε [148]μαρτυρούμενος [149]ότι [150]ζη. [151]και
[152]ως [153]έπος [154]είπειν [155]διά [156]αβραάμ [157]και [158]λευί [159]ο [160]δεκά
τας [161]λαμβάνων, [162]δεδεκάτωται. [163]έτι [164]γαρ [165]εν [166]τη
[167]οσφύι [168]του [169]πατρός [170]ην [171]ότε [172]συνήντησεν [173]αυ=
τώ [174]ο [175]μελχισεδέκ. [176]ει [177]μεν [178]ουν [179]τελείωσις [180]διά
[181]της [182]λευιτικής [183]ιερωσύνης [184]ην, [185]ο [186]λαός [187]γαρ [188]επ
[189]αυτή [190]νενομοθέτητο, [191]τις [192]έτι [193]χρεία [194]κατά [195]την
[196]τάξιν [197]μελχισεδέκ [198]έτερον [199]ανίστασθαι [200]ιερέα
[201]και [202]ου [203]κατά [204]την [205]τάξιν [206]ααρών [207]λέγεσθαι. [208]με
τατιθεμένης [209]γαρ [210]της [211]ιερωσύνης, [212]εξ [213]ανάγκης
[214]και [215]νόμου [216]μετάθεσις [217]γίνεται. [218]εφ [219]ον [220]γαρ [221]λέ
γεται [222]ταύτα, [223]φυλής [224]ετέρας [225]μετέσχηκεν, [226]από
[227]ης [228]ουδείς [229]προσέσχηκε [230]τω [231]θυσιαστηρίω.
[232]πρόδηλον [233]γαρ [234]ότι [235]εξ [236]ιούδα [237]ανατέταλκεν
[238]ο [239]κύριος [240]ημών, [241]εις [242]ην [243]φυλήν [244]ουδέν [245]περί [246]ιε=

[1]t [m]omnis [n]controuersie [o]eorum [p]finis [q]ad [r]firmationē [s]iuramētū. [t]In [u]quo [v]a=
būdāti [w]volēs [x]deus [y]ostendere [z]pollicitationis [aa]
[bb]heredibus [cc]immobilitatem [dd]
[ee]cōsilij [ff]sui: [gg]interposuit [hh]iusiurandū: [ii]vt [kk]p
[ll]duas [mm]res [nn]imobiles [oo]quibus [pp]impossibile est
[qq]mentiri [rr]deū [ss]fortissimum [tt]solatium [uu]
[vv]habeamus: [ww]qui [xx]confugimus [yy]ad [zz]tenēdā
[aaa]ppositā [bbb]spē: [ccc]quā [ddd]sicut [eee]anchorā [fff]habem9
[ggg]anime [hhh]tutam [iii]ac [jjj]firmam [kkk]ac [lll]
[mmm]incedentē [nnn]vsq3 [ooo]ad [ppp]interiora [qqq]velaminis:
[rrr]vbi [sss]p̄cursor [ttt]pro [uuu]nobis [vvv]introiit [www]
[xxx]iesus [yyy]fm [zzz]ordinē [aaaa]melchisedech: [bbbb]
[cccc]pontifex [dddd]factus [eeee]in [ffff]eternum. Cap. 7.

[1]Hic [2]enim [3]melchisedech [4]rex [5]salē [6]
[7]sacerdos [8]dei [9]summi [10]qui [11]obuiauit Gene. 14.d
[12]abrahe [13]regresso [14]a [15]cede [16]
[17]regum: [18]et [19]benedixit [20]ei: [21]cui [22]
[23]et [24]decimas [25]omnium [26]diuisit [27]abraam: [28]
[29]primū [30]quidē [31]q̄ [32]interpretat̄ [33]rex [34]iustitie:
[35]deinde [36]autem [37]et [38]rex [39]salem: [40]quod [41]est
[42]rex [43]pacis: [44]sine [45]p̄re: [46]sine [47]matre: [48]sine [49]ge
nealogia: [50]neq3 [51]initiū [52]diei [53]neq3 [54]finē [55]vi
te [56]b̄ñs: [57]assimilatus [58]autem [59]filio [60]
[61]dei [62]manens [63]sacerdos [64]in [65]perpetuum. [66]
[67]Intuemini [68]
[69]ātē [70]quātus sit [71]hic: [72]cui [73]et [74]decimas [75]dedit [76]d̄
[77]precipuis [78]abraam [79]patriarcha. [80]
[81]Et [82]quidem [83]de [84]filijs [85]leui [86]sacerdotium
[87]accipientes: [88]mandatū [89]habent [90]decimas
[91]sumere a [92]populo [93]secundum [94]legē: [95]idest a
[96]fratribus [97]suis: [98]q̄q̄ [99]et ipsi [100]exierint [101]
[102]de [103]lumbis [104]abrae. [105]Cuius [106]aūt [107]gñatio [108]nō
[109]annumerat in eis: [110]decimas [111]sūpsit [112]ab [113]a=
braā: [114]et [115]hūc [116]q̄ [117]habebat [118]repromissiones
[119]b̄ñdixit. [120]Sine [121]vlla [122]ār [123]ptradictiōe q̄d [124]mi
n9 [125]est [126]a [127]melior [128]b̄ñdicat. [129]Et [130]hic [131]q̄dē [132]
[133]decimas [134]morientes [135]homines [136]accipiūt:
[137]ibi [138]aūt [139]contestat [140]q: [141]viuit. [142]Et [143]
[144]vt ita [145]dictū sit: [146]p̄ [147]abraā [148]et [149]leui [150]q̄ [151]deci=
mas [152]accepit: [153]decimat9 [154]est. [155]Adhuc [156]ei [157]i
[158]lumbis [159]patris [160]erat: [161]q̄n [162]obuiauit [163]ei [164]
[165]melchisedech [166]. Si [167]ergo [168]cōsūmatio [169]per
[170]sacerdotiū [171]leuiticū [172]erat: [173]populus [174]ei [175]sub
[176]ip̄o [177]legē [178]accepit: [179]quid [180]adhuc [181]necessariū
fuit [182]fm [183]ordinē [184]melchisedech [185]aliū [186]surgere
[187]sacerdotē [188]et [189]nō [190]fm [191]ordinē [192]aarō [193]dici?
[194]Trāslato [195].n. [196]sacerdotio: [197]necesse est [198]vt [199]
[200]et [201]legis [202]trāslatio [203]fiat. [204]In [205]quo [206]ei [207]hec [208]di
cuntur: [209]de [210]alia [211]tribu [212]est: [213]de [214]
[215]qua [216]nullus [217]altario [218]presto [219]fuit. [220]
[221]Manifestū est [222]enim [223]q̄ [224]ex [225]iuda [226]ortus [227]sit
[228]d̄ñs [229]nr̄: [230]in [231]q̄ [232]tribu [233]nichil [234]de [235]sacerdotio

ρωσύμης μωϋσής ελάλησε, και περισσότερον έτι κατάδηλον εστίν, ει κατά την ομοιότητα μελχισεδέκ αμίσταται ιερεύς έτερος, ος ου κατά νόμον εντολής σαρκικής γέγονεν, αλλά κατά δύναμιν ζωής ακαταλύτου. μαρτυρεί γαρ ότι συ ιερεύς εις τον αιώνα κατά την τάξιν μελχισεδέκ. αθέτησις μεν γαρ γίνεται προαγούσης εντολής διά το αυτής ασθενές και ανωφελές. ουδέν γαρ ετελείωσεν ο νόμος. επεισαγωγή δε κρείττονος ελπίδος δι ης εγγίζομεν τω θεώ, και καθόσον ου χωρίς ορκωμοσίας. οι μεν γαρ χωρίς ορκωμοσίας εισίν ιερείς γεγονότες. ο δε μετά ορκωμοσίας διά του λέγοντος προς αυτόν. ώμοσε κύριος και ου μεταμεληθήσεται, συ ιερεύς εις τον αιώνα κατά την τάξιν μελχισεδέκ. κατά τοσούτον κρείττονος διαθήκης γέγονεν έγγυος ιησούς. και οι μεν πλείονες εισί γεγονότες ιερείς, διά το θανάτω κωλύεσθαι παραμένειν, ο δε διά το μένειν αυτόν εις τον αιώνα, απαράβατον έχει την ιερωσύνην. όθεν και σώζειν εις το παντελές δύναται τους προσερχομένους δι αυτού τω θεώ, πάντοτε ζων εις το υπερεντυγχάνειν αυτών. τοιούτος γαρ ημίν έπρεπεν αρχιερεύς, όσιος, άκακος, αμίαντος, κεχωρισμένος από των αμαρτωλών, και υψηλότερος των ουρανών γενόμενος. ος ουκ έχει καθ ημέραν ανάγκην, ώσπερ οι αρχιερείς, πρότερον υπέρ των ιδίων αμαρτιών θυσίας αναφέρειν, έπειτα του λαού. τούτο γαρ εποίησεν εφάπαξ εαυτόν ανενέγκας. ο νόμος γαρ ανθρώπους καθίστησιν αρχιερείς έχοντας ασθένειαν, ο λόγος δε της ορκωμοσίας της μετά τον νόμον υιόν εις τον αιώνα τετελειωμένον.

## Cap. 8.

Κεφάλαιον δε επί τοις λεγομένοις. τοιούτον έχομεν αρχιερέα, ος εκάθισεν εν δεξιά του θρόνου της μεγαλωσύνης εν τοις ουρανοίς των αγίων λειτουργός, και της σκηνής της αληθινής, ην έπηξεν ο κύριος και ουκ άνθρωπος. πας γαρ αρχιερεύς εις το προσφέρειν δώρα τε και θυσίας καθίσταται. όθεν αναγκαίον έχειν τι και τούτον ο προσενέγκη. ει μεν γαρ ην επί γης, ουδ αν ην ιερεύς, όντων των κατά νόμον των τα δώρα, οίτινες υποδείγματι και σκιά λατρεύουσι των επουρανίων. καθώς κεχρημάτισται μωϋσής μέλλων επιτελείν την σκηνήν. όρα γαρ φησί ποιήσεις πάντα κατά τον τύπον τον δειχθέντα σοι εν τω όρει. νυνί δε διαφορωτέρας τέτυχηκε λειτουργίας, όσω κρείττονός εστι διαθήκης μεσίτης



moyses locutus est. Et amplius adhuc manifestum est: si secundum similitudinem melchisedech exurgat alius sacerdos: qui non secundum legem mandati carnalis factus est: sed secundum virtutem vite insolubilis. Contestat enim: tu es sacerdos in eternum secundum ordinem melchisedech. Reprobatio fit precedentis mandati: propter quidem infirmitatem eius et inutilitatem. Nihil enim ad perfectum adduxit lex. Introductio vero melioris spei per quam proximam ad deum. Et quantum est: non sine iureiurando. Alii quidem sine iureiurando sacerdotes facti sunt. Hic autem cum iureiurando per eum qui dixit ad illum. Juravit dominus et non penitebit eum: tu es sacerdos in eternum secundum ordinem melchisedech. Tanto melioris testamenti sponsor factus est iesus. Et alii quidem plures facti sunt sacerdotes: propterea quod morte prohiberentur permanere: hic autem eo quod maneat in eternum: sempiternum habet sacerdotium. Unde et salvare in perpetuum potest accedentes per semetipsum ad deum: semper vivens ad interpellandum pro nobis. Talis decebat ut nobis esset pontifex: sanctus: innocens: impollutus: segregatus a peccatoribus: et excelsior celis factus. Qui non habet necessitatem quotidie quemadmodum sacerdotes: prius pro suis delictis hostias offerre: deinde populi. Hoc enim fecit semel se offerendo. Lex enim constituit homines sacerdotes infirmitatem habentes: sermo autem iusiurandi qui post legem est filium in eternum perfectum.

## Cap. 8.

Capitulum autem super ea que dicunt. Talem habemus pontificem: qui sedit in dextera sedis magnitudinis in celis: sanctorum minister: et tabernaculi veri: quem fixit deus et non homo. Omnis enim pontifex ad offerendum munera et hostias constituitur. Unde necesse est et hunc habere aliquid quod offerat. Si ergo esset super terram: nec esset sacerdos: cum essent qui offerrent secundum legem munera qui exemplari et umbre deseruiunt celestium: sicut responsum est moysi cum consummaret tabernaculum. Vide inquit omnia facito secundum exemplar quod tibi ostensum est in monte. Nunc autem melioris sortitus est ministerium: quanto et melioris testamenti mediator

της, ᵇήτις ᶜεπί ᵈκρείττοσιν ᶠεπαγγελίαις ᵍμεμοι
θέτηται. ᵉει ᵇγαρ / η ᵍ πρώτη ʰ εκείνη ᵍ ημ ᵐ άμεμ=
πτος, ᵃ ουκ ᵉ αν ᵖ λευτέρας ᵉ εζητείτο ᶠ τόπος. ᵃ μεμ
φόμενος ᶠ γαρ ᵐ αυτοίς ᶠ λέγει. ᶠ ιδού ᵍ ημέραι ᵉ ερ
χονται ᵇ λέγει ᶜ κύριος, ᵇ και ᶜ συντελέσω ᶠ επί / τον
ᵈ οίκον ᵇ ισραήλ ᶜ και ʰ επί / τον ᵍ οίκον ᵐ ιούδα ᵐ δια
θήκην ᵉ καινήν, ᵖ ου ᵍ κατά / την ᶠ διαθήκην ᵐ ην ᵉ εποί
ησα / τοις ᵐ πατράσιν ᶠ αυτών ᵍ εν ᵍ ημέρα ᵉ επιλαβο
μένου ᵇ μου / της ᶜ χειρός ᵉ αυτών ᶜ εξαγαγείν ᶠ αυ
τούς ᵉ εκ ᵇ γης ᶜ αιγύπτου, ʰ ότι ᶠ αυτοί ᵐ ουκ ᵐ εμέ=
μειναν ᵉ εν / τη ᵖ διαθήκη ᵍ μου ᶠ καγώ ᵉ ημέλησα ᶠ αυ
τών ᵐ λέγει ᶠ κύριος. ᶠ ότι ᶠ αύτη / η ᵉ διαθήκη ʰ ην ᶜ δια
θήσομαι / τω ᵈ οίκω ᶜ ισραήλ ᶠ μετά / τας ᵍ ημέρας ᵇ ε=
κείνας ᶜ λέγει ʰ κύριος, ᶠ διδούς ᵐ νόμους ᵐ μου ᵉ εις
/ την ᵖ διάνοιαν ᵍ αυτών, ᶠ και ᵉ επί ᶜ καρδίας ᵐ αυτών
ˣ επιγράψω ᶠ αυτούς, ᶠ και ᵉ έσομαι ᵇ αυτοίς ᶜ εις ᵈ θε
όν, ᶜ και ᶠ αυτοί ᵉ έσονται ᵇ μοι ᶜ εις ˣ λαόν. ᶠ και ᵐ ου μή
ᵐ διδάξωσιν ᵉ έκαστος / τον ᵖ πολίτην ᵍ αυτού
ᶠ και ᵉ έκαστος / τον ᶠ αδελφόν ᵐ αυτού ᶠ λέγων ᶠ γνώ
θι / τον ᶠ κύριον, ᵃ ότι ᵇ πάντες ᶜ ειδήσουσι ᵈ με ᶜ από
ᶠ μικρού ᵉ αυτών ᵇ έως ᶠ μεγάλου ʰ αυτών, ᶠ ότι ᵐ ί
λεως ᵐ έσομαι / ταις ᵈ αδικίαις ᵖ αυτών, ᵍ και / των ᶠ α
μαρτιών ᵉ αυτών ᶜ και / των ᵐ ανομιών ᶜ αυτών
ᶠ ου μή ᶠ μνησθώ ᵉ έτι. ᵇ εν / τω ᶜ λέγειν ᵇ καινήν, ᶜ πε=
παλαίωκε / την ᶠ πρώτην. / το ᵉ δε ᵇ παλαιούμε=
νον ᶠ και ᵇ γηράσκον, ᶠ εγγύς ᵐ αφανισμού. Cap. 9.

Εἶχε ᵇ μεν ᶜ ουν ᵇ και / η ᶜ πρώτη ᶠ σκηνή ᵉ δικαιώ=
ματα ᵇ λατρείας, / το ᶠ τε ᵇ άγιον ᶠ κοσμικόν.
ᵐ σκηνή ᵐ γαρ ᵉ κατεσκευάσθη / η ᵖ πρώτη, ᵍ εν ᶠ η / η
ᵉ τε ᶠ λυχνία ᵉ και / η ᶠ τράπεζα ᶠ και / η ᶠ πρόθεσις / των
ᵈ άρτων ᵇ ήτις ᶜ λέγεται ᵇ άγια, ᶜ μετά ᵈ δε / το ᵉ δεύ=
τερον ᵇ καταπέτασμα ᶠ σκηνή / η ᵇ λεγομένη ᶠ άγια
ᵐ αγίων, ᵐ χρυσούν ᵉ έχουσα ᶠ θυμιατήριον ᵍ και
/ την ᶠ κιβωτόν / της ᵉ διαθήκης ᶠ περικεκαλυμμένην
ᵐ πάντοθεν ᶠ χρυσίω, ᶠ εν ᵍ η ᵉ στάμνος ᵇ χρυσή ᶜ έ=
χουσα / το ᵇ μάννα ᶜ και / η ᶠ ράβδος ᶜ ααρών / η ᵇ βλα
στήσασα ᶠ και / αι ᵇ πλάκες / της ᶠ διαθήκης. ᵐ υπερά=
νω ᵉ δε ᵉ αυτής, ᶠ χερουβίμ ᵍ δόξης ᶠ κατασκιάζον=
τα / το ᵉ ιλαστήριον, ᶠ περί ᵉ ων ᶠ ουκ ᶠ εστί ᶠ νυν ᵉ λέ=
γειν ᵇ κατά ᶜ μέρος. ᵇ τούτων ᶠ δε ᶠ ούτω ᵉ κατεσκευ
ασμένων, ᵇ εις ᶜ μεν / την ᵇ πρώτην ᶠ σκηνήν ᵐ διαπαν
τός ᵉ εισίασιν / οι ᵖ ιερείς / τας ᵍ λατρείας ᶠ επιτελούν
τες, ᵉ εις ᶠ δε / την ᵉ δευτέραν ˣ άπαξ / του ᶠ εναυτού
ᶠ μόνος / ο ᵉ αρχιερεύς ᵇ ου ᶜ χωρίς ᵇ αίματος ᶜ ο προ
σφέρει ᶠ υπέρ ᵇ εαυτού ᶠ και / των / του ᵇ λαού ᶠ αγνοη
μάτων. ᵐ τούτο ᵉ δηλούντος / του ᵉ πνεύματος
/ του ᵖ αγίου ᵍ μήπω ᵉ πεφανερώσθαι / την / των ᵉ αγίων
ᶠ οδόν ᵉ έτι / της ᶠ πρώτης ᶠ σκηνής ᶠ εχούσης ᵉ στάσιν,
ᵇ ήτις ᶜ παραβολή ᵇ εις / τον ᶜ καιρόν ᶠ τούτον ᵉ εστη
κότα, ᵇ καθ ᶠ ον ᵇ δώρα ᶠ τε ᵐ και ᵉ θυσίαι ᵉ προσφέ=
ρονται ᵖ μη ᵍ δυνάμεναι ᶠ κατά ᵉ συνείδησιν ᶠ τελειώ
σαι / τον ᵐ λατρεύοντα, ᶠ μόνον ᶠ επί ᶠ βρώμασι ᵉ και
ᵇ πόμασι ᶜ και ᵇ διαφόροις ᶜ βαπτισμοίς ᶠ και ᵉ δικαι

ᶠ est: ᵇ qđ ᶜ i ᵇ melioribus ᶜ repromissiõib⁹ ᶠ fãci
tũ ᶠ est. ᵇ Haz ᵉ si ᵇ illud ᵖ prius ᵐ culpa ᶠ vacasset:
ᵐ nõ ᵉ vtiqz ᵖ secũdi ᶠ loc⁹ ᵍ inq̃rerẽt. ᵉ Vltupãs
ᶜ enim ᵐ eos ᶠ dicit. ᶠ Ecce ᶠ dies ᵉ venient ꝯꝯꝯ
ᵇ dicit ᶜ dominus: ᵇ ᵗ cõsummabo ᶠ super ꝯ
ᵉ domũ ᵇ israel ᶠ et ʰ super ᶠ domũ ᵐ iuda ᵐ testm̃
ᵉ nouũ: ᵖ nõ ᵍ fm ᶠ testamentuz ᵉ quod ᶠ feci ꝯꝯ
ᵐ patribus ᵉ eorum ᶠ in ᶠ die qua ᵉ apprehendi
ᶜ manũ ᵉ eorũ vt ᶜ educerem ᶠ illos ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯ
ᵉ de ᵇ terra ᶜ egypti: ᵇ qm̃ ᶠ ipsi ᵐ non ᵐ permãserũt
ᵉ in ᵖ testamento ᵍ meo: ᶠ ᵗ ego ᵉ neglexi ᶠ eos
ᵐ dicit ᵈns. ᶠ Qz ᶠ hoc ᵉ testm̃ ᵍ qđ ᶜ disponaz
ᵖ domui ᶜ israel ᶠ post ᵉ dies ᵇ illos ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶠ dicit ʰ dominus: ᶠ dando ᵐ leges ᵐ meas ᵉ in
ᵖ mentem ᵍ eorum ᶠ ᵗ in ᶠ corda ᵐ eorum ꝯꝯ
ˣ superscribam ᶠ eas: ᶠ ᵗ ero ᵇ eis ᶜ in ᵖ deum:
ᶜ ᶠ ipsi ᵉ erunt ᵇ mihi ᶜ in ʰ populum. ᶠ Et ᵐ non
ᵐ docebit ᵉ vnusquisqz ᵖ proximum ᵍ suum ꝯꝯ
ᶠ ᵗ vnusquisqz ᶠ fratrem ᵐ suuz ᵉ dicẽs: ᶠ cogno
sce ᵈns: ᵉ qm̃ ᵇ omnes ᶜ scient ᵐ me ᶜ a ꝯꝯꝯ
ᶠ minore ᵇ vsqz ad ᶠ maiorem: ᶠ qz ᵐ propitius
ᵐ ero ᵉ iniquitatibus ᵖ eorum: ᵍ ᶠ peccatorum
ᵉ eorum ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵉ iam ᶠ nõ ᵐ memorabor. Dicẽdo ãt ᵉ nouum
ᶜ veterauit ᶠ priuꝰ. ᵇ Quod ᵉ autẽ ᵇ antiquatũ
ᶠ ᵗ ʰ senescit: ᶠ prope ᵐ interitum est. Cap. 9.

Habuit ᵇ qđẽ ᵖ ᵗ ᶜ priuꝰ ᵉ iustificationes
ᵇ culture ᶠ ᵗ ʰ sanctum ᶠ seculare. ꝯꝯ
ᵐ Tabernaculũ ᵉ ei ᵉ factũ ᵉ ẽ primũ: ᵍ in ᶠ quo
erant ᶜ candelabra ᵉ ᵗ ᶠ mensa ᶠ ᵗ ᶠ propositio
ᵉ panũ ᵇ que ᶜ dicitur ᵇ sancta: ᶜ post ᵇ velamen
tũ ᶠ aũt ᵉ secũdũ ᶠ tabernaculuz ʰ qđ ʰ dr̃ scã
ᵐ sanctoꝝ: ᵐ aureuz ᶜ habẽs ᵖ thuribulum ᵍ et
ᶠ arcam ᵉ testamenti ᶜ circumtectam ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᵉ ex ᵐ oi ᵐ parte ᶠ auro: ᶠ i ᶠ qua ᶜ vrna ᵇ aurea ᶜ hñs
ᵉ manna ᶜ ᵗ ᶠ virga ᶠ aaron ᵇ que ᵇ fronduerat
ᶠ ᵗ ʰ tabule ᶠ testamenti: ᵐ super ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵉ que erant ᵖ cherubin ᵍ glie ᶠ obumbrantia
ᵉ ꝓpitiatoriũ: ᶠ de ᵐ qb⁹ ᶠ nõ ᶠ est ᵐ mõ ᵉ dicẽdum
ᵇ per ᶜ singula. ᵇ Dis ᶜ vero ita ᵉ compositis:
ᵇ in ʰ priori ᶠ quidem ᶠ tabernaculo ᵐ semper
ᵉ introibãt ᵖ sacerdotes ᵍ sacrificioꝝ ᵉ officia ᶠ cõ
sũmantes: ᵉ in ᵐ scõo ᶠ autẽ ᶜ semel in ᶠ anno ꝯ
ᶠ sol⁹ ᵉ põtifex ᵇ nõ ᶜ sine ᵉ sanguine ᶜ quẽ ᶠ offer
ret ᵉ pro ᵇ sua ᶠ ᵗ ʰ populi ᶠ ignorantia: ꝯꝯꝯ
ᵐ hoc ᵐ significante ᵉ spiritu ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵖ sancto: ᵍ nõdũ ᶠ propalatam ᶠ esse ᵉ sanctoꝝ
ᶜ viã ᵉ adhuc ᶜ pore ᶠ tabernaculo ᶠ hñte ᵉ statũ.
ᵇ Que ᶜ parabola est ᶜ temporis ᵉ instantis:
ᵇ iuxta ᶠ quã ᵇ munera ᵐ ᵗ ᵉ hostie ᵉ offeruntur:
ᵍ q̃ ᵖ nõ ᵍ possũt ᶠ iuxta ᵉ cõsciẽtiã ᶠ pfectũ ᶠ facere
ᵐ seruiẽtẽ: ᶠ solũmodo ᶠ in ᶠ cibis ᵉ ᵗ in ᵇ potibus ᶜ ᵗ in ᵐ varijs ᶜ baptismatib⁹ ᶠ ᵗ ᵉ iustitijs

LL

ώμασι ᵇσαρκός ᶜ μέχρι ᵏ καιρού ˡ διορθώσεως ᵐ ε
πικείμενα. ⁿ Χριστός ᵒ δε ᵖ παραγενόμενος ᵍ αρχιε
ρεύς ʳ των ˢ μελλόντων ᵗ αγαθών ᵘ διά ˣ της ʸ μείζο
νος ᶻ και ᵃ τελειοτέρας ᵇ σκηνής ᶜ ου ᵈ χειροποιή=
του, ᵉ τουτέστιν ᶠ ου ᵍ ταύτης ʰ της ⁱ κτίσεως, ᵏ ου
ˡ δε ᵐ δι ⁿ αίματος ᵒ τράγων ᵖ και ᵍ μόσχων, ʳ διά ˢ δε
ᵗ του ᵘ ιδίου ˣ αίματος ʸ εισήλθεν ᶻ εφάπαξ ᵃ εις τα
ᵇ άγια, ᶜ αιωνίαν ᵈ λύτρωσιν ᵉ ευράμενος. ᶠ ει ᵍ γαρ
ʰ το ⁱ αίμα ᵏ ταύρων ˡ και ᵐ τράγων ⁿ και ᵒ σποδός ᵖ δα
μάλεως ᵍ ραντίζουσα ʳ τους ˢ κεκοινωμένους ᵗ α=
γιάζει ᵘ προς ˣ την ʸ της ᶻ σαρκός ᵃ καθαρότητα, ᵇ πό
σω ᶜ μάλλον ᵈ το ᵉ αίμα ᶠ του ᵍ χριστού, ʰ ος ⁱ διά
ʲ πνεύματος ᵏ αιωνίου ˡ εαυτόν ᵐ προσήνεγκεν ⁿ ά=
μωμον ᵒ τω ᵖ θεώ ᵍ καθαριεί ʳ την ˢ συνείδησιν ᵗ ημών
ᵘ από ˣ νεκρών ʸ έργων ᶻ εις ᵃ το ᵇ λατρεύειν ᶜ θεώ
ᵈ ζώντι. ᵉ και ᶠ διατούτο ᵍ διαθήκης ʰ καινής ⁱ μεσίτης
ʲ εστίν, ᵏ όπως ˡ θανάτου ᵐ γενομένου ⁿ εις ᵒ απολύ
τρωσιν ᵖ των ᵍ επί ʳ τη ˢ πρώτη ᵗ διαθήκη ᵘ παραβά
σεων ˣ την ʸ επαγγελίαν ᶻ λάβωσιν ᵃ οι ᵇ κεκλημένοι
ᶜ της ᵈ αιωνίου ᵉ κληρονομίας. ᶠ όπου ᵍ γαρ ʰ διαθή
κη, ⁱ θάνατον ʲ ανάγκη ᵏ φέρεσθαι τον ˡ διατιθε=
μένου. ᵐ διαθήκη ⁿ γαρ ᵒ επί ᵖ νεκροίς ᵍ βεβαία, ʳ επεί
ˢ μήποτε ᵗ ισχύει ᵘ ότε ᵛ ζη ʷ ο ˣ διαθέμενος. ʸ όθεν ᶻ ουδ
ᵃ η ᵇ πρώτη ᶜ χωρίς ᵈ αίματος ᵉ εγκεκαίνισται. ᶠ λα
ληθείσης ᵍ γαρ ʰ πάσης ⁱ εντολής ʲ κατά ᵏ νόμον ˡ υ
πό ᵐ μωϋσέως ⁿ παντί ᵒ λαώ, ᵖ λαβών ᵍ το ʳ αίμα των
ˢ μόσχων ᵗ και ᵘ τράγων ˣ μετά ʸ ύδατος ᶻ και ᵃ ερί=
ου ᵇ κοκκίνου ᶜ και ᵈ υσσώπου, ᵉ αυτό ᶠ τε ᵍ το ʰ βι=
βλίον ⁱ και ʲ πάντα ᵏ τον ˡ λαόν ᵐ ερράντισε ⁿ λέγων.
ᵒ τούτο ᵖ το ᵍ αίμα ʳ της ˢ διαθήκης, ᵗ ης ᵘ ενετείλατο
ˣ προς ʸ υμάς ᶻ ο ᵃ θεός. ᵇ και ᶜ την ᵈ σκηνήν ᵉ δε ᶠ και
ᵍ πάντα ʰ τα ⁱ σκεύη ʲ της ᵏ λειτουργίας ˡ τω ᵐ αίμα
τι ⁿ ομοίως ᵒ ερράντισε. ᵖ και ᵍ σχεδόν ʳ εν ˢ αίματι
ᵗ πάντα ᵘ καθαρίζεται ᵛ κατά ʷ τον ˣ νόμον, ʸ και ᶻ χω
ρις ᵃ αίματος ᵇ εκχύσεως ᶜ ου ᵈ γίνεται ᵉ άφεσις. ᶠ ανάγ
κη ᵍ ουν ʰ τα ⁱ μεν ʲ υποδείγματα ᵏ των ˡ εν ᵐ τοις ⁿ ου
ρανοίς ᵒ τούτοις ᵖ καθαρίζεσθαι, ᵍ αυτά ʳ δε ˢ τα ᵗ επ=
ουράνια ᵘ κρείττοσι ᵛ θυσίαις ʷ παρά ˣ ταύ=
ταις. ʸ ου ᶻ γαρ ᵃ εις ᵇ χειροποίητα ᶜ άγια ᵈ εισήλ=
θεν ᵉ ο ᶠ χριστός ᵍ αντίτυπα ʰ των ⁱ αληθινών, ʲ αλλ
ᵏ εις ˡ αυτόν ᵐ τον ⁿ ουρανόν, ᵒ νυν ᵖ εμφανισθήναι
ᵍ τω ʳ προσώπω ˢ του ᵗ θεού ᵘ υπέρ ᵛ ημών. ʷ ουδ
ˣ ίνα ʸ πολλάκις ᶻ προσφέρη ᵃ εαυτόν, ᵇ ώσπερ ᶜ ο
ᵈ αρχιερεύς ᵉ εισέρχεται ᶠ εις ᵍ τα ʰ άγια ⁱ κατ ʲ ενιαυ=
τόν ᵏ εν ˡ αίματι ᵐ αλλοτρίω. ⁿ επεί ᵒ έδει ᵖ αν=
τόν ᵍ πολλάκις ʳ παθείν ˢ από ᵗ καταβολής ᵘ κόσ=
μου. ᵛ νυν ʷ δε ˣ άπαξ ʸ επί ᶻ συντελεία ᵃ των ᵇ αιώνων
ᶜ εις ᵈ αθέτησιν ᵉ αμαρτίας ᶠ διά ᵍ της ʰ θυσίας ⁱ αυτού
ʲ πεφανέρωται. ᵏ και ˡ καθόσον ᵐ απόκειται τοις ⁿ αν
θρώποις ᵒ άπαξ ᵖ αποθανείν, ᵍ μετά ʳ δε ˢ τούτο ᵗ κρίσις, ᵘ ούτω ᵛ και ʷ ο ˣ χριστός ʸ άπαξ ᶻ προ=
σενεχθείς ᵃ εις ᵇ το ᶜ πολλών ᵈ ανενεγκείν ᵉ αμαρτίας

ᵇ carnis ᶜ vsq ᵈ ad ᵉ tẽpus ᶠ correctiõis ᵍ iposi=
tis. ʰ Christus ⁱ ãt ʲ assistens ᵏ pontifex ˡ oo
ᵐ futurorum ⁿ bonorum ᵒ per ᵖ amplius ᵍ oooo
ʳ ˢ perfecti ᵗ tabernaculũ ᵘ nõ ˣ manufactũ:
ʸ idest ᶻ non ᵃ huius ᵇ creationis: ᶜ neq; ᵈ oo
ᵉ per ᶠ sanguinẽ ᵍ hircorũ ʰ aut ⁱ vitulorũ: ʲ ʃʒ ᵏ p
ˡ ꝓpriũ ᵐ sanguinẽ ⁿ introiuit ᵒ semel ᵖ in ᵍ oo
ʳ ˢ ctã: ᵗ eterna ᵘ redẽptiõe ˣ inuenta. ʸ Si ᶻ eniʒ
ᵃ sanguis ᵇ hircorũ ᶜ ˢ taurorũ ᵈ ˢ cinis ᵉ vitule
ᶠ aspersus ᵍ inquinatos ʰ sanctificat ⁱ oo
ʲ ad ᵏ emũdationem ˡ carnis: ᵐ ẽsto ⁿ
ᵒ magis ᵖ sanguis ᵍ christi: ʳ qui ˢ per ᵗ
ᵘ ˣ ʃpũʒ ʸ sanctũ ᶻ semetipsũʒ ᵃ obtulit ᵇ imacula=
tũ ᶜ deo: ᵈ emundabit ᵉ cõscientiam ᶠ nostram
ᵍ ab ʰ operibus ⁱ mortuis ʲ ad ᵏ seruiẽdũ ˡ deo
ᵐ viuẽti. ⁿ Et ᵒ ideo ᵖ noui ᵍ testamenti ʳ media
tor ˢ ẽ: ᵗ vt ᵘ morte ˣ intercedẽte ʸ in ᶻ redẽptionẽ
ᵃ eaꝝ ᵇ puaricationũ ᶜ q̃ erãt ᵈ sub ᵉ priori ᶠ testa=
mẽto ᵍ repromissionẽ ʰ accipiãt ⁱ q̃ ʲ vocati ᵏ ſt
ˡ eterne ᵐ hereditatis. ⁿ Vbi ᵒ ,n. ᵖ testamẽtuʒ
ẽ: ᵍ mors ʳ necesse ſt ˢ intercedat ᵗ testatoris.
ᵘ Testm ᵛ ei ʷ in ˣ mortuis ʸ ?firmatũ ẽ. ᶻ Alio ᵃ ɓz.9.b.
ᵇ q̃n ᶜ nõdũ ᵈ valet ᵉ dũ ᶠ viuit ᵍ q̃ ʰ testat ⁱ ẽ. ʲ Vñ
ᵏ nec ˡ ꝑmũ ᵐ q̃dẽ ⁿ sine ᵒ sãguine ᵖ dedicatũ ᵍ est.
ʳ Lecto ˢ enim ᵗ omni ᵘ mãdato ᵛ legis ʷ oooo
ˣ moyse ʸ vniuerso ᶻ populo: ᵃ accipiẽs ᵇ sãgui=
nẽ ᶜ vitulorꝝ ᵈ ᵉ hircorꝝ ᶠ cũ ᵍ aqua ʰ ᵉ lana oooo
ⁱ coccinea ʲ ᵉ ʸſopo: ᵏ ipsuʒ ˡ quoq; ᵐ librum
ⁿ ᵉ oẽm ᵒ populum ᵖ asperſit ᵍ dicens. oooo
ʳ Dic ˢ sanguis ᵗ testamẽti ᵘ qð ᵛ mandauit oo
ʷ ad ˣ vos ʸ deus. ᶻ Etiã ᵃ tabernaculum ᵇ et oo
ᶜ omnia ᵈ vasa ᵉ ministerij ᶠ sanguine oooo
ᵍ ſilr ʰ asperſit. ⁱ Et ʲ omnia ᵏ pene ˡ in ᵐ sãguine
ⁿ secunduʒ ᵒ legem ᵖ mundantur: ᵍ ᵉ ʳ ſine oo
ˢ sanguinis ᵗ effusiõe ᵘ nõ ᵛ fit ʷ remissio. ˣ Neces ɓ.1.d.
ʸ se ẽſt ᶻ ergo ᵃ exemplaria ᵇ quidem ᶜ celestiuʒ
ᵈ his ᵉ mũdari. ᶠ Ipſa ᵍ autem ʰ celestia oooo
ⁱ melioribus ʲ hostijs ᵏ quam ˡ istis. oooooooo
ᵐ Nõ ⁿ ei ᵒ in ᵖ manu ᵍ fctã ʳ ctã ˢ ieſus ᵗ introijt
ᵘ exemplaria ᵛ verorum: ʷ ſed ooooooooooo
ˣ in ʸ ipſum ᶻ celuʒ: ᵃ vt ᵇ appareat ᶜ nunc oo
ᵈ vultui ᵉ dei ᶠ ꝓ ᵍ nobis. ʰ Neqʒ oooo oo oo
ⁱ vt ʲ sepe ᵏ offerat ˡ semetipsuʒ: ᵐ quẽadmodũ
ⁿ põtifex ᵒ itrat ᵖ in ᵍ sancta ʳ per ˢ singulos ᵗ ãnos
ᵘ in ᵛ sãguie ʷ alieno. ˣ Alioq̃n ʸ oportebat ᶻ eũ
ᵃ frequenter ᵇ pati ᶜ ab ᵈ origine ᵉ mundi. oooo
ᶠ Nũc ᵍ ãt ʰ semel ⁱ in ʲ consummatiõe ᵏ seculoꝝ
ˡ ad ᵐ destitutionẽ ⁿ peccati ᵒ per ᵖ hostiã ᵍ suam
ʳ appuit. ˢ Et ᵗ quẽadmodũ ᵘ statutũ ᵛ est ʷ hoi
bus ˣ semel ʸ mori: ᶻ post ᵃ hoc ᵇ autem oooo oo
ᶜ iudiciuʒ: ᵈ sic ᵉ et ᶠ christus ᵍ semel ʰ oblat ⁱ est Rom.5.b.
ʲ ad ᵏ multorum ˡ exhaurienda ᵐ peccata oooo 1.Pet.3.d.

Ebr.4.b. Mat.26.c. Mat.14.c Luc.22.b. 1.Cor.11.c.

1.Joh.1.d. Apoc.1.b. 1.Pet.1.d.

Ł

Ð

ek deutérou choris hamartías ophthísetai tois autón apekdechoménois eis sotherían.

Cap.10.

Skián gar échon ho nómos tón mellóntón agathón uk autén tén eikóna tón pragmátón kat emiautón tais autais thusiais haís prospherousin eis to dienekés, oudépote dúnatai tous proserchoménous teleiósai. epei epausanto prospheromenai, dia to mēdemian héxein eti suneídēsin hamartión tous latreúontas hápax kekatharménous, alla en autais anámnesis hamartión kat emiautón. adúnaton gar haíma taúrón kai tragón aphaireín hamartías. dió eisérchómenos eis ton kósmon légei. thusían kai prosphorán uk ethélēsas, sóma dé katērtísó moi. holokautómata kai peri hamartías uk eudókēsas, tóte eípon idoú hḗkó. en kephalídi biblíou gégraptai peri emoú tou poiḗsai ho theós to thélēma sou. anairei to prṓton, hína to deúteron stḗsē. en hó thelḗmati hēgiasménoi esmen dia tés prosphorás tou sṓmatos iésou Christoú ephápax. kai pas mén archiereús hestēke kath hēméran leitourgṓn kai tas autás pollákis prosphérōn thusías, haítines oudépote dúnantai perieleín hamartías. autós dé mían hyper hamartiṓn prosenégkas thusían, eis to dienekés ekáthisen en dexiá tou theoú, to loipón ekdechómenos héōs tethṓsin hoi echthroí autoú hypopódion tṓn podṓn autoú. mía gar prosphorá teteleíōken eis to dienekés tous hagiazoménous. martyrei de hēmín kai to pneúma to hágion. meta gar to proeirḗkenai hautḗ hē diathḗkē hḗn diathḗsomai pros autous meta tas hēméras ekeínas légei kúrios, didous nómous mou epi kardías autón, kai epi tón dianoiṓn autón epigrápsō autous, kai tón hamartiṓn autón kai tón anomiṓn autón ou mḗ mnēsthṓ eti. hopou de áphesis touton ouketi prosphorá peri hamartías. échontes oun adelphoí parrēsían eis tḗn eísodon tón hagíōn en tṓ haímati iésou hḗn enekaínisen hēmín hodón prósphaton kai zṓsan dia tou katapetásmatos, toutésti tés sarkós

ecclesiastici 29.a

scō sine pctō apparebit omnibus
expectantibus se in salutem.

Cap.10.

UMbram enim habēs lex futurorum bonorum non ipsam imaginē rerum: per singulos annos eisdē ipsis hostijs quas offerunt indesinenter: nunquam potest accedentes perfectos facere. A
Alioquin cessassent offerri: ideo qñ nullā haberēt vltra conscientiam peccati cultores semel mundati: sed in ipsis cōmemoratio peccatorum Leui.19.a
p singulos ānos fit. Impossibile ei é sāguine tauroꝝ & hircorū auferri pctā. Ideo ingrediēs mūdū dicit. Hostiam Ps.39.
& oblationem noluisti: corpus
ātaptasti mihi. Holocaustomata & pctō nō tibi placuerūt: tūc dixi ecce
venio. In capite libri scriptum est
de me: vt faciam deus voluntatem
tuam. Superiꝰ dicēs: quia hostias & oblationes & holocaustomata & pro peccato noluisti: nec placata sunt tibi que
fm legem offeruntur: tunc dixi ecce
venio: vt faciā deus volūtatē tuā. B
Aufert primum vt sequens
statuat. In qua volūtate sanctificati sumus per oblationem corporis
xpi iesu semel. Et omis quidē sacerdos
presto est quottidie ministrans: & easdem sepe offerens hostias: que
non possunt auferre peccata.
Hic autem vnam pro peccatis offerens
hostiam: in sempiternum sedet in Psal.109.
dextera dei: de cetero expectans
donec ponantur inimici eius scabellum
pedum eius. Una enim oblatione
cōsummauit in sempiternū sctificatos.
Cōtestatur autem nos & spiritus
sctūs. Postea enim dixit hoc ā testamē
tum quod testabor ad illos: post Dtc.31.f
dies illos dicit dominus: dabo
leges meas in cordibus eorum: et in
mentibus eorum superscribam eas
& peccatorū & iniquitatum rū memor
ero amplius. Vbi aūt horum
missio: iam nō est oblatio pro peccato. supra.4.b.
Habentes itaq; fratres fiduciam in introitu
sanctorum in sanguine christi: quam initiauit
nobis viam nouam & viuentem per
velamen: id est carnem

αυτού, και ιερέα μέγαν επί τον οίκον του
θεού, προσερχώμεθα μετά αληθινής καρδί-
ας εν πληροφορία πίστεως, ερραντισμένοι
τας καρδίας από συνειδήσεως πονηράς,
και λελουμένοι το σώμα ύδατι καθαρώ,
κατέχωμεν την ομολογίαν της ελπίδος α-
κλινή. πιστός γαρ ο επαγγειλάμενος. και
καταμοώμεν αλλήλους εις παροξυσμόν
αγάπης και καλών έργων, μη εγκαταλεί-
ποντες την επισυναγωγήν εαυτών, καθώς έ
θος τισίν, αλλά παρακαλούντες, και τοσού
τω μάλλον, όσω βλέπετε εγγίζουσαν την η
μέραν. εκουσίως γαρ αμαρτανόντων ημών
μετά το λαβείν την επίγνωσιν της αληθείας,
ουκέτι περί αμαρτιών απολείπεται θυ-
σία, φοβερά δε τις εκδοχή κρίσεως και πυ-
ρός ζήλος, εσθίειν μέλλοντος τους υπε-
ναντίους. αθετήσας τις νόμον μωϋσέος
χωρίς οικτιρμών επί δυσίν η τρισί μάρ
τυσιν αποθνήσκει, πόσω δοκείτε χείρονος
αξιωθήσεται τιμωρίας, ο τον υιόν του θεού
καταπατήσας, και το αίμα της διαθήκης κοι
νόν ηγησάμενος, εν ω ηγιάσθη, και το πνεύ-
μα της χάριτος ενυβρίσας. οίδαμεν γαρ
τον ειπόντα. εμοί εκδίκησις, εγώ ανταπο
δώσω λέγει κύριος. και πάλιν. κύριος κρι-
νεί τον λαόν αυτού. φοβερόν το εμπεσείν
εις χείρας θεού ζώντος. αναμιμνήσκεσθε δε
τας πρότερον ημέρας, εν αις φωτισθέντες
πολλήν άθλησιν υπεμείνατε παθημάτων,
τούτο μεν ονειδισμοίς τε και θλίψεσι θεα-
τριζόμενοι, τούτο δε κοινωνοί των ούτως α
ναστρεφομένων γενηθέντες. και γαρ τοις
δεσμοίς μου συνεπαθήσατε, και την αρπα
γήν των υπαρχόντων υμών μετά χαράς
προσεδέξασθε, γινώσκοντες έχειν εαυτοίς
κρείττονα ύπαρξιν εν ουρανοίς και μένου
σαν. μη αποβάλητε ουν την παρρησίαν υ-
μών, ήτις έχει μισθαποδοσίαν μεγάλην. υ-
πομονής γαρ έχετε χρείαν, ίνα το θέλημα
του θεού ποιήσαντες κομίσησθε την επαγ-
γελίαν. έτι γαρ μικρόν όσον όσον, ο ερχόμε-
νος ήξει, και ου χρονίσει. ο δε δίκαιος εκ πί
στεως ζήσεται. και εάν υποστείληται, ουκ
ευδοκεί η ψυχή μου εν αυτώ. ημείς δε ουκ
εσμέν υποστολής εις απώλειαν, αλλά πί-
στεως εις περιποίησιν. Cap. xi.

Εστί δε πίστις ελπιζομένων υπόστασις
πραγμάτων, έλεγχος ου βλεπομένων.
εν ταύτη γαρ εμαρτυρήθησαν οι πρεσβύτε
ροι. πίστει νοούμεν κατηρτίσθαι τους αιώ
νας ρήματι θεού, εις το μη εκ φαινομένων τα

suam: et sacerdotē magnū sup domum
dei: accedamus cum vero corde
in plenitudine fidei: aspersi
corda a conscientia mala
et abluti corpus aqua munda:
teneam spei nre cōfessionē indeclinabilē.
Fidelis enim est qui repromisit. Et
consideremus invicem in prouocatiōez
charitatis et bonoꝝ operū: nō deserētes
collectionē nostrā: sicut cōsuetudinis
quibusdam: sed consolantes: et tanto
magis quāto videritis appropinquātez
die. Voluntarie enim peccantibus nobis
post acceptam notitiam veritatis:
iam non relinquitur pro ptis hostia.
Terribilis aūt q̄dā expectatio iudicij et i
gnis emulatio: q̄ cōsumptura est aduersa
rios. Irritā q̄s faciens legem moysi
sine vlla miseratiōe duob̄ vel trib̄ te
stib̄ morit: quātomagis putatis deterio
ra mereri supplicia qui filium dei
pculcauerit: et sanguinē testamēti pollu
tū duxerit: in quo sanctificat̄ est: et spiri
tui gratie cōtumeliā fecerit. Scim̄. enim
q̄ dixit. Mihi vindictā ego retribuam.
Et iterū. Quia iudicabit dominus
populum suum. Horrēdū est incidere
in manus dei viuētis. Rememoramini
aūt pristinos dies: in q̄bus illuminati
magnū certamē sustinuistis passionū: et i
altero q̄dē opprobrijs et tribulationibus
spectaculū facti: in altero aūt socij taliter
conuersantium effecti. Nam et
vinctis compassi estis: et rapinam
bonorum vestrorum cum gaudio
sucepistis: cognoscentes vos habere
meliorem et manentem substantiam.
Nolite itaq; amittere cōfidētiā vram:
q̄ magnā hz remunerationē. Patiētia
ei vobis necessaria est: vt voluntatez
dei facientes reportetis promissionem.
Adhuc ei modicū aliquātulūq; q̄ vētu
rꝰ ē veniet et nō tardabit. Justꝰ aūt meꝰ
ex fide viuet. Qd si subtraxerit se: non
placebit anime mee. Nos autem non
sumꝰ subtractiōis filij in pditionē: sz fi
dei in acquisitionem anime. Cap. xi.

Est aūt fides sperandarū substantia
rerū: argumentū non apparentiuz.
In hac ei testimoniū psecuti sūt seneꝝ.
Fide intelligimus aptata esse secula
verbo dei: vt ex inuisibilibus

Deut.17.d
Mat.18.c.
2.Cor.13.d.

Deut.32.c

Ro.12.d.
supra.6.a

Habac.2.a
Ro.1.b.
Gala.3.b.

Gene.1.a

βλεπόμενα γεγονέναι. πίστει πλείονα θυσίαν ἄβελ παρὰ κάϊν προσήνεγκε τῷ θεῷ, δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τῷ θεῷ, καὶ δι' αὐτῆς ἀποθανὼν ἔτι λαλεῖται. πίστει μετετέθη ἐνὼχ τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ εὑρίσκετο, διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ θεός, πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως αὐτοῦ μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέναι τῷ θεῷ. χωρὶς δὲ πίστεως ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεύσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον τῷ θεῷ ὅτι ἔστι, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν μισθαποδότης γίνεται. πίστει χρηματισθεὶς περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων εὐλαβηθείς, κατεσκεύασε κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ, δι' ἧς κατέκρινε τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος. πίστει καλούμενος ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλε λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθε μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται. πίστει παρῴκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ ἰσαὰκ καὶ ἰακὼβ τῶν συγκληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς. ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ θεός. πίστει καὶ αὐτὴ στεῖρα σὰρρα δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβε, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας ἔτεκεν, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον. διὸ καὶ ἀφ' ἑνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης ἡ ἀναρίθμητος. κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσι, καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον ἀφ' ἧς ἐξῆλθον, εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι. νυνὶ δὲ κρείττονος ὀρέγονται τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου. διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ θεὸς θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν· ἡτοίμασε γὰρ αὐτοῖς πόλιν. πίστει προσενήνοχε ἀβραὰμ τὸν ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος, πρὸς ὃν ἐλαλήθη ὅτι ἐν ἰσαὰκ κληθήσεταί σοι σπέρμα, λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγεῖραι δυνατός ὁ θεός· ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ ἐκομίσατο. πίστει περὶ μελλόντων εὐλόγησε ἰσαὰκ τὸν

visibilia fierent. Fide plurimā hostiam abel quā cain obtulit deo: per quā testimoniū consecutus est esse iustus: testimoniū perhibente muneribus eius deo: et per illā defunctus adhuc loquit. Fide enoch trāslatus est ne videret mortē: et non inuenieba tur: quia transtulit illum deus. Ante translationē ei testimonium habuit placuisse deo. Sine fide aūt impossibile est placere deo. Credere enī oportet accedentem ad deum quia est: et inquirentibus se remunerator sit. Fide noe responso accepto de his que adhuc nō videbātur metuens: aptauit arcam in salutē domus sue: per quam dānauit mundū: et iustitie q per fidē est heres q est institus. Fide qui vocatur abraam obediuit in locum exire quem accepturus erat in hereditatem: et exijt nesciens quo iret. Fide demoratus est in terra repromissionis tanq̄ in aliena: in casulis habitando cum isaac et iacob coheredibus repromissionis eius dē. Expectabat enim fundamenta habentē ciuitatē: cuius artifex et conditor deus. Fide et ipsa sara sterilis virtutem in conceptione seminis accepit etiam preter tempus etatis: quia fidelē credidit esse eū qui repromiserat. Propter quod et ab vno orti sunt: et emortuo: tanq̄ sidera celi in multitudinē: et sicut arena q est ad oram maris innumerabilis. Juxta fidē defuncti sunt hoc reprimissionibus: sed alonge eas aspicientes et salutantes: et confitentes quia peregrini et hospites sunt super terrā. Qui enim hoc dicunt: significāt se patriā inquirere. Et si quidem illius meminissent de q exierūt habebāt vtiq̄ tps reuertēdi. Nūc aūt meliorem appetūt: id est celestem. Ideo non confunditur deus vocari deus eorum. Parauit enī illis ciuitatē. Fide obtulit abraam isaac cum temptaretur: et vnigenitū offerebat: in quo susceperat re promissiones: ad quem dictum est: quia in isaac vocabit tibi semē: arbitrās quia et a mortuis suscitare potens est deus. Vnde eum in parabolā accepit: Fide et de futuris benedixit isaac iacob

ιακώβ και Τομ ησαύ πίστει ιακώβ αποθνήσκων
έκαστον Των υιών ιωσήφ ευλόγησε, και προ
σεκύνησεν επι Το άκρον Της ράβδου αυτού.
πίστει ιωσήφ Τελευτών περί Της εξόδου
Των υιών ισραήλ εμνημόνευσε, και περί Των
οστέων αυτού ενετείλατο. πίστει μωϋσής
γεννηθείς εκρύβη Τρίμηνον υπό Των πα=
τέρων αυτού, διότι ειδον αστείον Το παιδίον
και ουκ εφοβήθησαν Το διάταγμα Του βα=
σιλέως. πίστει μωϋσής μέγας γενόμενος
ηρνήσατο λέγεσθαι υιός θυγατρός φαραώ,
μάλλον ελόμενος συγκακουχείσθαι Τω λα=
ώ Του θεού, ή πρόσκαιρον έχειν αμαρτίας α
πόλαυσιν μείζονα πλούτον ηγησάμενος Των
αιγύπτου θησαυρών Τον ονειδισμόν Του
χριστού. απέβλεπε γαρ εις Την μισθαπολο=
σίαν. πίστει κατέλιπεν αίγυπτον, μη φοβη=
θείς Τον θυμόν Του βασιλέως. Τον γαρ αόρα
τον ως ορών εκαρτέρησε. πίστει πεποίηκε
Το πάσχα και Την πρόσχυσιν Του αίματος,
ίνα μη ο ολοθρεύων Τα πρωτότοκα θί=
γη αυτών. πίστει διέβησαν Την ερυθράν θά=
λασσαν ως διά ξηράς, ης πείραν λαβόντες
οι αιγύπτιοι, κατεπόθησαν. πίστει Τα Τείχη
ιεριχώ έπεσε κυκλωθέντα επί επτά ημέρας.
πίστει ραάβ ή πόρνη ου συναπώλετο Τοις
απειθήσασι, δεξαμένη Τους κατασκόπους
μετ ειρήνης. και Τι έτι λέγω. επιλείψει γαρ
με διηγούμενον ο χρόνος, περί γεδεών, βα
ράκ Τε, και σαμψών, και ιεφθάε, δαυίδ Τε
και σαμουήλ, και Των προφητών, οι διά πί
στεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, ειργάσαν
το δικαιοσύνην, επέτυχον επαγγελιών, έφ=
ραξαν στόματα λεόντων, έσβεσαν δύναμιν
πυρός, έφυγον στόματα μαχαίρας, εμε=
μαχώθησαν από ασθενείας, εγενήθησαν ισ=
χυροί εν πολέμω, παρεμβολάς έκλιναν αλ
λοτρίων, έλαβον γυναίκες εξ αναστάσεως
Τους νεκρούς αυτών. άλλοι δε ετυμπανίσθη
σαν, ου προσδεξάμενοι Την απολύτρωσιν, ίνα
κρείττονος αναστάσεως Τύχωσιν. έτεροι
δε εμπαιγμών και μαστίγων πείραν έλα=
βον, έτι δε δεσμών και φυλακής, ελιθάσθη=
σαν, επρίσθησαν, εσπειράσθησαν, εν φόνω μα
χαίρας απέθανον. περιήλθον εν μηλωταίς
εν αιγείοις δέρμασιν, υστερούμενοι, θλιβό=
μενοι, κακουχούμενοι. ων ουκ ην άξιος ο
κόσμος, εν ερημίαις πλανώμενοι και όρεσι,
και σπηλαίοις, και Ταις οπαίς Της γης. και
ούτοι πάντες μαρτυρηθέντες διά Της πίστε
ως ουκ εκομίσαντο Την επαγγελίαν, Του θε
ού περί ημών κρείττον Τι προβλεψαμένου,
ίνα μη Χωρίς ημών Τελειωθώσι. Cap.xii.

et esau. Fide Jacob moriens
singulos filioꝝ ioseph benedixit: et adora
uit fastigium virge eius.
Fide ioseph memorās de pfectione
filiorum israel memoratus est: et de
ossibus suis mandauit. Fide moyses
natꝰ occultatꝰ ē mēsibꝰ tribꝰ a parēti=
bus suis: eo qꝺ vidissent elegātē infantē:
et non timuerunt regis edictum.
Fide moyses grandis factus
negauit se esse filiū filie pharaonis:
magis eligens affligi cum populo
dei qꝫ tpalis peccati habere iucūditatē:
maiores diuitias estimans
thesauro egyptioꝝ improperium
xpi. Aspiciebat enim in remunerationē.
Fide reliquit egyptum: non verims
animositatem regis. Inuisibilem enim
tanqꝫ videns sustinuit. Fide celebrauit
pascha et sanguinis effusionez:
ne qui vastabat primitiua tangeret
eos. Fide transierunt mare rubrum
tanqꝫ p aridaz terrā: qꝺ experti
egyptij deuorati sunt. Fide muri
bierichō corruerūt circuitu dierū septē.
Fide raab meretrix non perijt cum
incredulis excipiens exploratores
cū pace. Et qd adhuc dicā? Deficiet
me tps enarrātē: de gedeō: barach:
samson: iepte: dauid:
samuel et prophetis: qui per fidem
vicerunt regna: operati sunt
iustitiā: adepti sūt repromissiōes. Ob=
turauerunt ora leonū: extinxerunt ipetū
ignis. Effugauerūt aciē gladij: ꝓualue
rūt de infirmitate: fortes facti sunt
in bello. Castra verterunt exteroꝝ:
acceperūt mulieres de resurrectione
mortuos suos. Alij aūt distenti sunt:
nō suscipientes redemptionem: vt
meliorē inuenirēt resurrectionem. Alij
vero ludibria et verbera experti: etiā
insup et vincula et carceres: lapidati sūt
secti sūt: temptati sūt: i occisiōe gladij
mortui sunt. Circuierūt in melotis:
in pellibꝰ caprinis: egētes: angustiati:
afflicti. Quibus dignus non erat
mūdo. In solitudinibꝰ errātes: in mōti
bus et spelūcis: et in cauernis terre. Et
hi oēs testimonio fidei probati
non acceperunt repromissionem: deo
pro nobis melius aliqd prouidente
vt nō sine nobis cōsūmarentur. Cap.xii.

Ge.48.d.49.d
Exo.2.a.
Exo.2.b.
Exo.2.c.
Exo.11.b.
Exo.14.b.
Josue.6.c.
Josue.6.a.
Josue.2.b et 6.b.
Deu.17.d.
Mat.3.a. Mar.1.a.

Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πᾶντα καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα, ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν, ὃς ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς ὑπέμεινε σταυρόν, αἰσχύνης καταφρονήσας ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ κεκάθικεν. ἀναλογίσασθε γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν ἵνα μὴ κάμητε ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι. οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀντα γωνιζόμενοι, καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται. υἱέ μου μὴ ὀλιγώρει παιδείας κυρίου, μηδὲ ἐκλύου ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος. ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος παιδεύει, μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται. εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ θεός. τίς γὰρ ἐστιν υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ. εἰ δὲ χωρίς ἐστε παιδείας ἧς μέτοχοι γεγόνασι πάντες, ἄρα νόθοι ἐστὲ καὶ οὐκ υἱοί. εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἴχομεν παιδευτὰς καὶ ἐνετρεπόμεθα, οὐ πολλῷ μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων καὶ ζήσομεν. οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον, ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἁγιότητος αὐτοῦ. πᾶσα δὲ παιδεία πρὸς μὲν τὸ παρὸν οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ λύπης. ὕστερον δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις ἀποδίδωσι δικαιοσύνης. διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα ἀνορθώσατε, καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιήσατε τοῖς ποσὶν ὑμῶν. ἵνα μὴ τὸ χωλὸν ἐκτραπῇ, ἰαθῇ δὲ μᾶλλον. εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὗ χωρὶς οὐδεὶς ὄψεται τὸν κύριον. ἐπισκοποῦντες μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ, μή τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ, καὶ διὰ ταύτης μιανθῶσι πολλοί. μή τις πόρνος ἢ βέβηλος ὡς Ἠσαύ, ὃς ἀντὶ βρώσεως μιᾶς ἀπέδοτο τὰ πρωτοτόκια αὐτοῦ. ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν ἀπεδοκιμάσθη. μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρε, καίπερ μετὰ δακρύων ἐκζητήσας αὐτήν. οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ ὄρει καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ καὶ γνόφῳ καὶ σκότῳ καὶ θυέλλῃ, καὶ σάλπιγγος ἤχῳ καὶ φωνῇ ῥημάτων, ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο μὴ προστεθῆναι αὐ-

Deoq; nos tantam habentes ꝯ impositã nubem testium: ꝯꝯꝯ deponẽtes omne põdus & circũstans nos peccatũ per patientiã curramus ad propositũ nobis certamẽ: aspicientes in ꝯ autorẽ fidei & ꝯ consummatorem iesum: qui pro posito sibi gaudio ꝯꝯꝯ sustinuit crucez: confusione cõtempta: atq; in dextera sedis dei sedet. ꝯꝯꝯ Recogitate eĩ cũ qui talem sustinuit ꝯ a pctõribus aduersus semetipsũ ꝓtradictionẽ: vt ne fatigemini animis vestris deficiẽtes. Nõdũ.n. vsq; ad sanguinez restitistis aduersus pctũ repugnãtes: et oblitι estis ꝓsolatiõis que vobis tanq; filijs loqtur dicẽs. Fili mi noli neglige re disciplinã dñi neq; fatigeris dũ ab eo arguꝛis. Quẽ eĩ diligit dñs castigat. flagellat aũt omnez filium quẽ recipit. In disciplia pseuerate. Tanq; filijs vobis offert se deꝰ. Quis.n. fili quẽ nõ corripit pr? qđ si extra disciplinã est cuius participes facti sumt oẽs: ergo adulteri & nõ filij estis. Deinde patres quidẽ carnis nr̃e eruditores habuim?: & reuerebamur eos: nõ multo magis obtẽperabimus patri spiritum & viuemus? Et illi quidẽ in tpe paucorũ dierũ pm voluntatẽ suã erudiebãt nos: hic aũt ad id qđ vtile est in recipiẽdo sctificationẽ eius. Omis aũt disciplina in presenti quidez vr̃ nõ esse gaudij: sz merorꝭ: postea aũt fructũ pacatissimũ exercitatis per eã reddet iustitie. Propter quod ꝯꝯꝯ remissas manus & soluta ꝯꝯꝯꝯꝯ genua erigite: & gressus rectos ꝯꝯꝯꝯꝯ facite pedibus vestris: vt non claudicãs qs erret: magis aũt sanet. Pacẽ seq̃ mini cũ oĩbus & sctimoniã: sine ꝯꝯꝯꝯ qua nemo videbit deũ. Cõtemplantes ne quis desit gratie dei: nãs ipediat: ne qua radix amaritudinis sursũ germinans & per illam inquinent multi. Ne quis fornicator aut ꝓphan? vt esau: q̃ pp̃ vnã escã vendidit primitiua sua. Scitote & quoniaz & postea cupiens hereditare benedictionem reprobatus est. Nõ enim inuenit penitẽtie locũ: q̃q̃ cũ lachrymis inquisisset eã. Nõ enim accessistis ad ꝯ tractabilem & accensibilem ignem ꝯꝯꝯ & turbinẽ & caliginez & procellã & tube sonũ & vocẽ verboꝝ: quam q̃ audierunt excusauerunt se ne eis fieret ꝯꝯꝯꝯ

Ephe. 4.c. Col. 3.b. 1. Pet. 1.a. Diere. 17.a

Prou. 13.b

Ro. 11. d.

Gene. 25. d.

Gene. 27. c.

Exo. 19. b.

τοίς q λόγομ. r ουκ s έφερομ t γαρ / το u διαστελλό
μεμομ. x καμ y θηρίομ z θίγη / του a όρους b λιθοβο=
ληθήσεται, c και d ούτως e φοβερόμ f ήμ / το g φαμτα=
ζόμεμομ. h μωϋσής i είπεμ. k έκφοβος l ειμί m και n έμ=
τρομος. o αλλά p προσεληλύθατε q σιών r όρει,
s και t πόλει u θεού x ζώμτος y ιερουσαλήμ z επουρα=
ραμίω, a και b μυριάσιμ c αγγέλωμ d πανηγύρει,
e και f εκκλησία g πρωτοτόκωμ h εμ i ουραμοίς k απο
γεγραμμένωμ, l και m κριτή n θεώ o πάμτωμ, p και
q πνεύμασι r δικαίωμ s τετελειωμένωμ, t και u δια
θήκης x νέας y μεσίτη z ιησού, a και b αίματι c ραμτισ
μού, d κρείττομ e λαλούμτι f παρά / τομ g άβελ. h βλέ
πετε i μη k παραιτήσησθε / τομ l λαλούμτα. m ει
n γαρ o εκείμοι p ουκ q έφυγομ / τομ r επί s γης t παραι
τησάμενοι u χρηματιζομτα, x πολλώ y μάλλομ z η
μείς / οι / τομ a απ b ουραμού c αποστρεφόμενοι,
d ού / η e φωνή / τήν f γήν g εσάλευσε h τότε, i νυν k δε l ε
πήγγελται m λέγωμ. n έτι o άπαξ p εγώ q σείω r ου
s μόμομ / τήν t γήν u αλλά x και / τομ y ουραμόμ. / το
z δε a έτι b άπαξ, c δηλοί / τωμ d σαλευομένωμ / τήν
e μετάθεσιμ f ως g πεποιημένωμ, h ίνα i μείνη / τα k μη
l σαλευόμενα. m διό n βασιλείαμ o ασάλευτομ p πα
ραλαμβάμομτες q έχωμεν r χάριμ, s δι t ης u λα=
τρεύομεν v ευαρέστως / τω w θεώ x μετά y αιδούς
z και a ευλαβείας. b και c γαρ / ο d θεός e ημών f πυρ
g καταναλίσκομ. Cap. 13.

a φιλαδελφία b μενέτω, / της c φιλοξενίας
d μη e επιλαμθάνεσθε. f διά g ταύτης h γαρ i έ=
λαθομ k τινές l ξενίσαμτες m αγγέλους. n μιμνήσ=
κεσθε / τωμ o δεσμίωμ, p ως q συνδεδεμένοι, / τωμ
r κακουχουμένωμ s ως t και u αυτοί x όμτες y εν z σώ=
ματι. a τίμιος / ο b γάμος c εν d πάσι, e και / η f κοίτη g α
μίαμτος. h πόρνους i δε k και l μοιχούς m κρινεί / ο
n θεός. o αφιλάργυρος / ο p τρόπος, q αρκούμενοι
/ ποις r παρούσιν. s αυτός t γαρ u είρηκεν. x ου μη y σε
z ανώ a ου δ ου μή c σε d εγκαταλίπω, e ώστε f θαρ=
ρούμτας g ημάς h λέγειν. i κύριος k εμοί l βοηθός,
m και n ου o φοβηθήσομαι p τι q ποιήσει r μοι s άνθρω=
πος. t μνημονεύετε / τωμ u ηγουμένωμ x υμών, y οί
τινες z ελάλησαν a υμίν / τομ b λόγομ / του c θεού,
d ων e αναθεωρούντες / την f έκβασιν / της g αναστρο
φής, h μιμείσθε / την i πίστιν. k ιησούς l χριστός
m χθες n και o σήμερον, / ο p αυτός q και r εις / τους s αιώ
νας. t διδαχαίς u ποικίλαις x και y ξέναις z μη a πε=
ριφέρεσθε. b καλόν c γαρ d χάριτι e βεβαιούσθαι
/ την f καρδίαν, g ου h βρώμασιν i εν k οις l ουκ m ωφε=
λήθησαν / οι n περιπατήσαντες. o έχομεν p θυσιαστ
ήριον, q εξ r ου s φαγείν t ουκ u έχουσιν x εξουσίαν
/ οι / την σκηνή z λατρεύομτες. a ων b γαρ c εισφέρεται
d ζώων / το e αίμα f περί g αμαρτίας h εις / τα i άγια k δι
ά / του l αρχιερέως, m τούτων / τα n σώματα o κατα
καίεται p έξω / της q παρεμβολής. r διό s και t ιησούς
u ίνα a γιάση b διά / του c ιδίου d αίματος / τον e λα

q λαὸν. r Nō s enim t portabāt u qđ x dicebatur. Exo.19.c
y Et z si a bestia b tetigerit c mōtē d lapidabitur. Exo.19.b.
e Et f ita g terribile h erat i quod k videbatur. §
l Moyses m dixit. n Exterrit o sum p et tremebū
dus. q Sed r accessistis ad s sion t montem uu
u et x ciuitatē y dei z uiuentis a ierusalē b celestē
c et d multoꝝ e miliū f angelorū g frequentiaꝫ:
h et i ecclesiā k primitiuorū l qui m ꝓscripti n sunt
o in p celis: q et r iudicem s omnium t deum u et
x spiritū y iustorū z perfectoruꝫ: a et b testamenti
c noui d mediatorē e iesū: f et g sanguinis h aspsio
nē i melius k loquentē ꝫ l abel. m Videte uu
n ne o recusetis p loquentem. q Si uuuuuu uu
r ei s illi t nō u effugerūt: x recusātes y eū q ꝫ sup B
z terram a loquebatur: b multo c magis d nos
e qui f de g celis loquētem nobis h auertimus:
i qui k de l celis loquētem nobis m auertimus:
n cui o uox p mouit q terrā r tūc: s nunc t aūt re
promittit u dicens. x Adhuc y semel et z ego Agg.2.b.
a mouebo b nō c soluꝫ terrā d sed e et celuꝫ. Qđ
f ād g adhuc h semel dicit: i declarat k mobiliuꝫ
l trāslationē m tāq̄ n factoꝝ: o ut p maneāt ea q̄
q sunt r imobilia. s Itaq; t regnū u imobile x su
scipiētes y habem9 z gratiaꝫ: a p quā b seruiam9
c placentes d deo e cum f metu uuuuuuuu uu
g et h reuerentia. i Etenīꝫ k deus l noster m ignis Deu.4.d.
n consumens est. Cap.13.

a Caritas b fraternitatis c manea ti vo A
d is: et e hospitalitatē f nolite g obliuisci. Ro.12.c.
h Per i hāc k ei l placuerūt m q̄dā n angelis o hos
pitio p receptis. q Memētote r victoꝝ s tanq̄ t
u simul x victi: et y laborātiū z tanq̄ a et b ipsi c i d cor
pore e morātes. f Honorabile g ꝓnubiū h i o oi=
bus: p et q tori r imaculat9. s Fornicatores t ei
u et x adulteros y iudicabit z de9. Sit a mores b si
ne c auaricia: d p̄tēti e p̄sēnib9. f Ipse g ei h dixit.
i Nō k te l deserā m neq; n derelinquā: o ita p ut q cō Gene.28.d
fidēter r dicamus. s Dñs t mihi u adiutor: uu Ps.117.
x et non timebo y quid z faciat a mihi b homo.
c Memētote d prepositorum e vestrorū f qui B
g vobis h locuti i sunt k verbum l dei: uuuu uu
m quorū n intuētes o exitū p conuersationis: qq
q imitamini r fidem. s Jesus t christus uuuuuu
y heri z et hodie: a ipse b et c in d secula. uuuuuu
e Doctrinis f variis g et peregrinis h nolite i ad
duci. k Optimū l ē m ei n gratia o stabiliri uuuu
p cor q non r escis: s q̄ non t profuerunt uuuu
u ambulātib9 x in y eis. z Habemus a altare
b de c quo d edere e nō f habent g potestatem uu
h q̄ tabernaculo i deseruiūt. k Quoꝝ l cui m ani
malium n infertur o sanguis p p q pctō r in s sctā t p uu
u pontificem: x horum y corpora z cremantur
a extra b castra. c Propter d qđ e et f Jesus uuuu
g ut h sctificaret i p suum k sanguinē l populuꝫ

ὁμ cἔξω Τῆς bπύλης cἐπαθε. fΤοίνυν fεξερχώμε=
θα bωρος cαυτόν kἔξω Τῆς cπαρεμβολής, Τον mο
μειδισμόν nαυτού oφέρομτες. pου qγαρ cἔχομεν
sὧδε cμένουσαν nπόλιν. cἀλλά Τὴν cμέλουσαν
cἐπιζητούμεν. sΔι bαυτού cουν nἀναφέρωμεν cθυ
σίαν cαινέσεως sΔιαπαντός Τῶ bθεῶ, cΤουτέστι
kκαρπόν cχειλέων mὁμολογούντων Τῶ nὀνόμα
τι cαυτού. Τῆς pΔε qευποιΐας cκαὶ sκοινωνίας c μὴ
sἐπιλανθάνεσθε. cΤοιαύταις cγαρ θυσίαις sἐνα
ρεστεῖται ὁ bθεός. cΠείθεσθε Τοῖς cἡγουμένοις cὑ
μῶν, cκαὶ cὑπείκετε. bαυτοί cγαρ kἀγρυπνούσιν
cὑπὲρ Τῶν mψυχῶν nὑμῶν oὡς pλόγον qἀποδώ
σοντες, cἵνα sμετὰ cχαρᾶς Τοῦτο cποιῶσι, c καὶ
cμὴ sστενάζοντες. bἀλυσιτελὲς cγαρ nὑμῖν cΤοῦ
το. cπροσεύχεσθε sπερὶ bἡμῶν. cπεποίθαμεν kγαρ
cὅτι mκαλὴν nσυνείδησιν ἔχομεν pἐν qπᾶσι c κα=
λῶς sθέλοντες cἀναστρέφεσθαι. bπερισσοτέρως
cδὲ παρακαλῶ Τοῦτο sποιῆσαι, bἵνα cτάχιον
bἀποκατασταθῶ cὑμῖν. Ὁ δὲ sθεός Τῆς bεἰρήνης
Ὁ cἀναγαγὼν kἐκ μεκρῶν Τὸν mποιμένα Τῶν
nπροβάτων Τὸν oμέγαν pἐν qαἵματι cΔιαθήκης
sαἰωνίου Τὸν cκύριον nἡμῶν cἸησοῦν cΧριστόν,
cκαταρτίσαι cὑμᾶς bἐν cπαντὶ sἔργῳ cἀγαθῷ, cεἰς
Τὸ sποιῆσαι Τὸ bθέλημα cαὐτοῦ, b ποιῶν pἐν mὑ=
μῖν Τὸ sεὐάρεστον sἐνώπιον pαὐτοῦ qΔιὰ cἸησοῦ
cΧριστοῦ, cᾧ ἡ nΔόξα cεἰς Τοὺς cαἰῶνας. cἀμήν.
cπαρακαλῶ bΔε cὑμᾶς bἀδελφοί cἀνέχεσθε Τοῦ
λόγου Τῆς sπαρακλήσεως. bκαὶ cγαρ Διὰ cβρα
χέων mἐπέστειλα nὑμῖν. Ὁ γινώσκετε Τὸν pἀδελ=
φὸν qΤιμόθεον, cἀπολελυμένον, sμεθ οὗ nἐάν
cτάχιον cἔρχηται ὄψομαί nὑμᾶς. bἀσπάσασθε
cπάντας Τοὺς bἡγουμένους cὑμῶν καὶ sπάντας
Τοὺς bἁγίους. cἀσπάζονται bὑμᾶς οἱ cἀπὸ Τῆς
nἰταλίας. Ὁ nΧάρις sμετὰ pπάντων qὑμῶν. cἀ=
μήν.

Τέλος Τῆς sπρος bἑβραίους cἐπιστολής.

cextra bportam cpassus cest. sExeamus ꝯ
cigitur bad cum cextra castra: mipropериuꝫ
neius bportantes. pNon bенiꝫ cbabemus ꝯ
sbic cmanentem nciuitatem: csed cfuturam
cinḋrim. sPer bipꝫ cergo bofferam chosti
am claudis sсemper bdeo: cideſtꝯꝯꝯꝯꝯ
bfructũ clabiorum mconfitentium nnomini
sei. qBñficiẽtie pãt ct cõmunionis cnolite
nobliuiſci. cTalibus cенiꝫ bhoſtijs sꝓmeret
bdeus. cObedite bprepoſitis cveſtris:ꝯꝯ
ct csubiacete eis. bIpſi cn. bperuigilant ꝯ
squaſi crõnẽ cꝓ manimabus nveſtris qreddi
turi: cvt cũ cgaudio bhoc cfaciant ct ꝯꝯꝯ
cnõ cgemẽtes. cNoc cei cnõ cexpedit bvobis.
cOrate cpro bnobis. cConfidimus benim ꝯ
cqm bonã ncõſciẽtã sbabem cin noibus cbñ
svolentes cconuerſari. nAmplius ꝯꝯꝯꝯ
cautem cdeprecor vos cboc facere: bquo ce
lerius brestituar vobis. sDeus cautẽ bpacis
cqui educrit bde cmortuis m paſtorem ꝯꝯ
smagnũ nouiꝫ cin qſanguine cteſtamenti ꝯ
seterni cdñm noſtrum cieſum cchriſtum: ꝯ
cаptet cvos b in comni cbono: cvtꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ
cfaciatis cei bvolũtatẽ: bfaciẽs cin mvobis ꝯ
nquod placeat coram cſe cper cieſum ꝯꝯꝯꝯ
scꝝ: can eſt nglia cin cſecla ſeculoꝝ. cAmẽ.
sRogo baũt cvos bfratres vt cſufferatis ꝯ
cverbum csolatij. bEtenim bperpaucis ꝯ
mſcripſi nvobis. sCognoſcite cfratrẽ veſtrũ
qtimotheum cdimiſſum: cquo cſi ꝯ ꝯ
ccelerius cvenerit videbo cvos. bSalutate
comnes bprepoſitos cveſtros: c et somnes
bſanctos. cSalutant bvos de ⌈qvobis
mitalia fratres. nGratia cum pomnibus ꝯ
cAmen.

Explicit cepiſtola bti pauli sad bhebreos.

Incipit prefatio beati Hieronymi presbyteri in librum actuum apostolorum.

CAnit psalmista. Ambulabunt de virtutibus in virtutes. Post apostoli pauli epistolas dudum vobis vno volumine translatas dōmon ⁊ rogatiane charissimi: actus apostolorum compellitis vt transferam in latinum: quem librum nulli dubium est a luca antiocheno arte medico qui postea inseruiens paulo apostolo christi factus est discipulus fuisse editum. Ceruices premit imposita sepius oneris magnitudo: quia studia inuidorum reprehensione digna putant ea que scribimus. Illorum nunc̄ odio et detractione iuuante christo meum silebit eloquium.

Actus apostolorum nudam quidem videntur sonare historiaz: et nascentis ecclesie infantiam texere: sed si nouerimus scriptorem eorum lucam esse medicum: cuius laus est in euangelio: animaduertemus pariter omnia verba illius anime languentis esse medicinam.

Incipit alius prologus.

LUcas antiochensis natione syrus: cuius laus in euangelio canitur: apud antiochiam medicine artis egregius: et apostolorum christi discipulus fuit: postea vsq; ad confessionem paulum secutus apostolū: sine crimine in virginitate permanens: deo maluit seruire. Qui septuaginta ⁊ quatuor annos etatis agens in bythinia obijt plenus spiritu sancto: quo instigante in achaie partibus euangelium scribens grecis fidelibus incarnationem domini fideli narratione ostendit: eūdemq; ex stirpe dauid descendisse monstrauit. Cui non immerito scribendorum actuum apostolicorum potestas in ministerio datur: vt deo in deum pleno ⁊ filio p ditionis extincto: oratione ab apostolis facta sorte dominice electionis numerus compleretur. Sicq; paulus consummationem apostolicis actibus daret: quem diu contra stimulum calcitrantem dominus elegisset. Quod legentibus ⁊ requirentibus deum breui potius volunt ostendere sermone: q̄ prolixius aliquid fastidientibus prodidisse. Sciens q̄ operantem agricolaz oporteat primum de suis fructibus edere Quem ita diuina subsecuta est gratia: vt non solū corporibus sed etiā aiabus eius proficeret medicina.

Αι ᵃπράξεις/Τωμ ᵇαποστόλωμ/Τοὺ ᶜαγίου ᵈλουκά/Του ᶜεναγγελιστού. Cap.i.

Incipit liber ᵃactuum ᵇapostolorum ᶜ beati ᵈLuce ᶜeuangeliste. Cap.i.

Τομ ᵃμεμ ᵇπρώτομ ᶜλόγομ ᵈεποιησάμην ᶜπερί ᶠπάντων ᵍ ω ʰθεόφιλε ⁱωμ ʲήρξατο/ο ⁱιησούς ᵐποιείμ ⁿΤε ᵒκαι ᵖΔιδασκειμ, ᵠάχρι ʳης ˢημέρας ᵗεντειλάμενος/Τοις ᵘαποστόλοις ˣΔιά ʸπνεύματος ᶻαγίου ᵃ ους ᵇ εξελέξατο, ᶜαμελήφθη. ᵈ οις ᵉκαι ᶠπαρέστησεμ ᵍεαυτόμ ʰζώντα ⁱμετά/Το ʲπαθείμ ᵏαυτόμ ˡεμ ᵐπολλοίς ⁿΤεκμηρίοις, ᵒΔι ᵖημερώμ ᵠΤεσσαράκοντα ʳοπτανόμενος ˢαυτοίς ᵗ και ᵘ λέγων /Τα ᵛπερί/Της ᵂβασιλειας/Του ˣθεού. ʸκαι ᶻσυναλιζόμενος ᵃπαρήγγειλεμ ᵇαυτοίς ᶜ από ᵈ ιεροσολύμων ᵉμη ᶠχωρίζεσθαι, ᵍαλλά ʰπεριμένειμ/Την ⁱεπαγγελίαμ/Του ʲπατρός ᵏημ ˡήκούσατε ᵐμου ⁿότι ᵒ ιωάμμης ᵖμεμ ᵠεβάπτισεμ ʳ ύδατι, ˢ υμείς ᵗΔε ᵘβαπτισθήσεσθε ᵛεμ ᵂπνεύματι ˣαγίω, ʸου ᶻμετά ᵃπολλάς ᵇΤαύτας ᶜημέρας./οι ᵈμεμ ᵉουμ ᶠσυνελθόμτες ᵍεπηρώτωμ ʰαυτόμ ⁱλέγομτες. ʲ κύριε ᵏ ει ˡεμ/Τω ᵐχρόμω ⁿΤούτω ᵒαποκαθιστάμεις/Την ᵖβασιλείαμ/Τω ᵠισραήλ. ʳείπε ˢΔε ᵗ προς ᵘ αυτούς. ᵛουχ ᵂυμώμ ˣεστί ʸγμώναι ᶻχρόμους ᵃ η ᵇκαιρούς ᶜους/ο ᵈπατήρ ᵉέθετο ᶠεμ/Τη ᵍιδια ʰεξουσία, ⁱαλλά ʲλήψεσθε ᵏΔύναμιμ ˡεπελθόμτος/Του ᵐαγίου ⁿπνεύματος ᵒεφ ᵖυμάς, ᵠκαι ʳέσεσθε ˢμοι ᵗμάρτυ

Primū quidē sermonē feci o Theophile de omnibus quæ cepit Iesus facere et docere: vsq; in diem qua præcipiēs apostolis per spūm sanctum quos elegit assumptꝰ est. Quib⁹ et præbuit seipsum viuum post passionem suam in multis argumētis per dies q̄dragi ta apparens eis et loquens de regno dei. Et conuescens præcepit eis ab hierosolymis ne discederent: sed expectarent promissionē patris: quā audistis inq̄t per Quia Johannes q̄dē baptizauit aqua: baptizabimini spū sctō: nō post vos ād multos hos dies. Igitur q̄ conuenerāt interrogabāt eū dicētes. Domine si in tempore hoc restitues regnum israel: Dixit autem eis. Nō est vestrū nosse tēpora vel momēta que pater posuit in sua potestate: sed accipietis virtutē supuenientis spūs sancti in vos: et eritis mihi testes

A Mat.1.c. Iacobi.b

Luc.24.b

Infra.1.b. et.19.d.

5. Hinc in greco deficit caput.

Luce.24.b

ρες ᶠεμ ᵇΤε ᶠιερουσαλήμ ᵇ και ᶠεμ ᵐπάσῃ Τῃ ⁿιου=
λαία ᵒκαι ᵖσαμαρεία ᵠκαι ʳέως ˢεσχάτου Τῆς ᶠγῆς.
ᵗκαι ᶠΤαύτα ʳειπών ᶠβλεπόμτων ᵃ αυτών ᵇ επήρ=
θη, ᶜκαι ᵈμεφέλη ᶜ υπέλαβεμ ʳαυτόμ ᵍαπό Τῶμ
ᵗοφθαλμών ʳαυτών. ᵇκαι ᶠ ως ᵐ ατεμίζομτες ⁿ ή=
σαμ ᵒεις Τόμ ᵖουραμόμ ᵠπορευομένου ʳ αυτού,
ᵗκαι ᶠιδού ⁿάμδρες ˣ δύο ʳ παρειστήκεισαμ ᶠ αυ=
τοίς ᵃεμ ᵇεσθήτι ᶜλευκή, ᵈ οι ᶜ και ᶠ είπομ. ᵍάμδρες
ᵗγαλιλαίοι ᶠΤι ᵇεστήκατε ᶠεμβλέπομτες ᵐεις Τόμ
ⁿουραμόμ. ᵒούτος ὁ ᵖιησούς ὁ ᵠαμαλημφθείς ʳαφ
ᵗυμών ᶠεις Τόμ ⁿουραμόμ, ˣ ούτως ʳ ελεύσεται
ᶠομ ᵃτρόπομ ᵇεθεάσασθε ᶜ αυτόμ ᵈ πορευόμενομ
ᶠεις Τόμ ʳουραμόμ. ᵍΤότε ᵇυπέστρεψαμ ᶠεις ᵏιερου
σαλήμ ᶠαπό ᵐόρους Τού ⁿκαλουμένου ᵒ ελαιώ=
μος, ᵖὁ ᵠεστίμ ʳεγγύς ˢιερουσαλήμ, ᶠσαββάτου ⁿ έ
χομ ʳοδόμ. ʳκαι ᶠότε ᵉεισήλθομ, ᵇ ανέβησαμ ᶜεις Το
ᵈυπερώομ, ᶜ ου ʳήσαμ ᵍκαταμένομτες ὁ ᵇΤε ᶠ πέ=
τρος, ᵏκαι ᶠιάκωδος, ᵐκαι ⁿιωάμμης, ᵒκαι ᵖαμδρέ=
ας, ᵠφίλιππος, ʳκαι ᵈθωμάς, ᶠδαρθολομαίος ⁿκαι
ᵏματθαίος, ʳιάκωδος ᶠαλφαίου, ᵏ και ᵇ σίμωμ ὁ
ᶜζηλωτής, ᵈκαι ᶠιούδας ᶠιακώδου. ᵍούτοι ᵇπάμτες
ᶠήσαμ ᵏ προσκαρτερούμτες ᶠ ομοθυμαδόν Τῃ
ⁿπροσευχῇ ⁿ και Τῃ ᵒδεήσει ᵖσυμ ᵠ γυμαιξί ʳ και
ᵗμαρία Τῃ ᶠμητρί του ⁿιησού ʳκαι ᶠσυμ Τοις ᶠαδελ
φοίς ᵃαυτού. ᵇκαι ᶜεμ Ταις ᵈημέραις ᶜ Ταύταις ᶠα=
ναστάς ᵍπέτρος ᵇεμ ᶠμέσῳ Τῶμ ᵏμαθητών, ᶠείπεμ.
ᵐημ ⁿΤε ᵒόχλος ᵖομοματών ᵠεπι τοαυτό ᵒ ως ʳεκα=
τόμ ⁿείκοσι. ᵗάμδρες ʳαδελφοί ᵗ έδει ᵃ πληρωθή=
ναι Τημ ᵇγραφήμ ᶜ Ταύτημ ᵈ ημ ᶜ προείπε Τό ᶠπμεύ=
μα Τό ᵍάγιομ ᵇ διά ᶠστόματος ᵏ Δαυίδ ᶠπερί ᵐ ιού=
δα Του ⁿ γενομένου ᵒ οδηγού Τοις ᵖ συλλαδού
σι Τομ ᵠ ιησούμ, ʳ ότι ᵗ κατηριθμημένος ᶠ ημ ᶜ συμ ⁿ η=
μίμ, ˣ και ʳ έλαχε Τομ ᶠ κλήρομ Τῆς ᵃ διακομίας
ᵗ Ταύτης. ᶜ ούτος ᵈ μεμ ᶜ ουμ ʳ εκτήσατο ᵍ χωρίομ
ᵇ εκ μισθού Τῆς ᵏ αδικίας, ᶠ και ᵐ πρημής ⁿ γενόμε=
νος ᵒ ελάκησε ᵖ μέσος, ᵠ και ʳ εξεχύθη ᵒ πάμτα Τα
ᵗ σπλάγχμα ⁿ αυτού. ᶠ και ʳ γμωστόμ ᵗ εγένετο ᵒ πά
σι Τοις ᵇ κατοικούσιμ ᶠ ιερουσαλήμ, ᵈ ώστε ᶜ κλη=
θήμαι Το χωρίομ ᵍ εκείμο Τῇ ᵇ ιδία ᶠ διαλέκτῳ ᵏ αυ
τῶμ ᶠ ακελδαμά, ᵐ τουτέστι ⁿ χωρίομ ᵒ αίματος.
ᵖ γέγραπται ᵠ γαρ ʳ εμ ᵍ δίδλῳ ᵗ ψαλμών. ⁿ γεμηθή=
τω ᶠ η ᵍ έπαυλις ᵗ αυτού ᶠ έρημος ᵍ και ᵇ μη ᶜ έστω ὁ
ᵈ κατοικών ᶜ εμ ᵍ αυτή, ᵍ και Τημ ᵇ επισκοπήμ ᵗ αυτού
ᵏ λάδοι ᶠ έτερος. ᵐ δει ⁿ ουμ Τῶμ ᵒ συμελθόμτων ᵖ η
μίμ ᵠ αμδρών ʳ εμ ⁿ παμτί ᵗ χρόμῳ ⁿ εμ ᵗ ῳ ᵗ εισήλθε ᶠ και
ᵍ εξήλθεμ ᵇ εφ ᶜ ημάς ὁ ᵈ κύριος ᶜ ιησούς, ᶠ αρξάμε=
νος ᵍ από Του ᵇ δαπτίσματος ᶜ ιωάμμου ᵇ έως Τῆς
ᵗ ημέρας ᵐ ης ⁿ αμελήφθη ᵒ αφ ᵖ ημών, ᵠ μάρτυρα
Τῆς ᵗ αναστάσεως ᵍ αυτού ᵗ γενέσθαι ⁿ συμ ˣ ημίμ
ᵗ ένα Τούτων. ᵃ και ᵇ έστησαν ᶜ δύο, ᵈ ιωσήφ Τόμ
ᶜ καλούμενομ ᶠ δαρσαδάμ, ᵍ ος ᵇ επεκλήθη ᵗ ιούς=
τος, ᵏ και ᵗ ματθίαμ. ᵐ και ⁿ προσευξάμενοι ᵒ είπομ.
ᵖ συ ᵠ κύριε ᶜ καρδιογμώστα ᵒ πάντων, ᵗ αμάδει=

ᶠin ᵗhieruſalem ᵇ τ ᵗin ᵐ omni ⁿ iudea ꝯꝯ ꝯ
ᵒ τ ᵖ ſamaria ᵠ τ ʳ vſq; ad ˢ vltimum ᵗ terre. ꝯꝯ
ᵗ Et ʳ cū ᶠ hec ᶜ diciſſet ᵉ videntib ᵈ illis ᵇ eleuat ᵃ Mar.16.g
ᵇ eſt: ᶜ ᵈ nubes ᶜ ſuſcepit ᶠ eum ᵍ ab ꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯ Apoc.1.c.
ᵇ oculis ᵗ eorum. ᵏ Cumq; ᵐ intuerentur ꝯꝯ Joh.20.c.
ᵒ in ᵖ celum ᵠ euntem ʳ illum: ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵗ ecce ˣ duo ⁿ viri ʳ aſtiterunt ᶠ iuxta ᵗ illos ꝯꝯ
ᵃ in ᵇ veſtibus ᶜ albis: ᵈ qui ᶜ ʳ dixerunt. ᵍ Viri
ᵇ galilei ᵗ quid ᵏ ſtatis ᵗ aſpicientes ᵐ in ꝯꝯ ꝯ
ⁿ celū. ᵒ Hic ᶜ ieſus ᵠ qui ᵍ aſſumptus ᵠ eſt ʳ a ꝯ
ᵉ vobis ᶜ in ⁿ celum ˣ ſic ᶜ veniet ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵗ quēadmodū ᵇ vidiſtis ᶜ eum ⁿ euntem ꝯꝯ
ᶜ in ᶜ celū. ᵍ Tūc ᵇ reuerſi ᵇ ſunt ᵏ hieroſolymaz
ᵗ a ᵐ monte ⁿ qui ⁿ vocatur ᵒ oliueti ꝯꝯꝯ
ᵖ qui ᵠ eſt ʳ iuxta ⁿ hieruſalez: ᵗ ſabbati ⁿ habēs
ˣ iter. ʳ Et ᵗ cum ᵃ introiſſent ᶜ in ꝯꝯꝯꝯꝯ Mar.10.a.
ᵇ cenaculū ᵇ aſcēderūt ᶜ vbi ᵍ manebat ᵗ Pe= Marc.3.A.
tr ᵍ ᵐ τ ⁿ Johānes ᵏ τ ᵗ Jacobus ᵒ et ᵖ Andreas luce.6.c.
ᵠ Philipp ᵍ ʳ τ ᵈ Thomas ᶠ Bartholome ᵍ ⁿ et
ˣ Matheus ʳ Jacobus ᵗ alphei ᵃ τ ᵇ Simō
ᶜ zelotes ᵈ τ ᶜ Judas ᶠ iacobi. ᵍ Hi ᵇ omnes ꝯ
ᵗ erant ᵏ perſeuerantes ᵗ vnanimiter in ꝯꝯ ꝯ
ᵐ oratione ᵉ cum ᵠ mulieribus ʳ et ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵉ Maria ᵗ matre ᶜ ieſu ʳ τ ᶠ fratribus ꝯꝯꝯꝯ
ᵉ eius. ᶜ In ᵇ diebus ᶜ illis ᶠ exurgens ꝯꝯ ꝯꝯ
ᶠ petrus ᵇ in ᵗ medio ᵇ fratrum ᵗ dixit. ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᵐ Erat ⁿ aūt ᵒ turba ᵖ hominū ᵠ ſimul ʳ fere ᶜ cen
tū ⁿ vigiti. ˣ Viri ʳ fratres ᵗ oportet ᵉ impleri ꝯ
ᵇ ſcripturā ᵉ quam ᶜ predixit ᶠ ſpiritus ꝯꝯ ꝯꝯ
ᶠ ſanctus ᵇ per ᵒ os ᵏ dauid ᵗ de ᵐ iuda ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ⁿ q ⁿ fuit ᵒ dux ᶜ eorum ᵖ qui ᵖ cōprehēderunt
ᵠ ieſum: ʳ qui ⁿ cōnumeratus ᵒ erat ᶜ in ⁿ nobis
ˣ τ ʳ ſortitus ᶜ eſt ᵗ ſortem ᵃ miniſterij ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯ
ᵇ huius. ᶜ Et ᶜ hic ᵒ quidem ᶠ poſſedit ᵍ agrum
ᵇ de ᵗ mercede ᵏ iniquitatis: ᵗ τ ᵐ ſuſpenſus ꝯ
ᵒ crepuit ᵖ medius: ᵠ τ ʳ diffuſa ʳ ſunt ᵒ omnia
ʳ viſcera ⁿ eius. ˣ Et ʳ notum ʳ factum ʳ eſt ᵃ oibus
ᵇ habitantib ᵖ hieruſalē: ᵒ ita ᵒ vt ᶜ appellaretur
ᶠ ager ᵈ ille ᵗ lingua ᵇ eorum ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯ
ᵗ acheldema: ᵐ hoc ᵐ eſt ⁿ ager ᵒ ſanguinis.
ᵖ Scriptū ᵖ eſt ᵇ enim ʳ in ᵒ libro ᵗ pſalmoꝝ. ⁿ Fiat Ps.108.
ˣ cōmoratio ʳ eorū ᵗ deſerta: ᵃ τ ᵇ non ᶜ ſit ꝯ
ᵒ q ᵒ habitet ᶜ in ᶠ ea: ᶠ et ᵇ epiſcopatum ᵉ ei ᵍ ꝯ
ᵏ accipiat ᵗ alter. ᵐ Opz ⁿ ergo ex ᵇ his ᵍ viris q
ᵖ nobiſcū ſūt ᵒ congregati ᵗ i ᵒ oī ᵗpe ⁿ in ˣ quo ᵗ in
trauit ᵗ τ ᵃ exiuit ᵇ iter ᶜ nos ᵒ dñs ᵗ ieſus ᶠ icipiēs
ᶠ a ᵇ baptiſmate ᵗ iohannis ᵏ vſq; in ꝯꝯꝯ
ᵗ diez ᵐ qua ⁿ aſſumptus ⁿ eſt ᵒ a ᵖ nobis ᵍ teſtem
ʳ reſurrectiōis ᵉ eius ⁿ nobiſcum ʳ fieri ꝯꝯ ꝯ
ʳ vnū ex ᵗ iſtis. ᵃ Et ᵇ ſtatuerūt ᶜ duos. ᵈ Joſeph Infra.4.d.
ᶜ q ᶜ vocabat ᶠ barſabas: ᶠ q ᵇ cognominat ᵍ ᵇ ē
ᵗ iuſtus: ᵏ τ ᵗ mathiā. ᵐ Et ⁿ orantes ᵒ dixerūt.
ᵖ Tu ᵠ dñe ᵠ q ʳ corda ʳ noſti ⁿ omniū: ʳ oſtende

B

C

D

ξομ᾽ομ᾽εξελέξω᾽εκ᾽τούτωμ/τωμ᾽δύο᾽ένα᾽λα≠
βείμ/τομ᾽κλήρομ/της᾽διακομίας᾽ταύτης᾽και᾽α
ωοστολής,᾽εξ᾽ης᾽ωαρέβη᾽ιούδας᾽ωορευθή≠
ναι᾽εις/τομ᾽τόπομ/τομ᾽ίδιομ.᾽και᾽έδωκαμ᾽κλή
ρους᾽αυτώμ,᾽και᾽έωεσεμ/ο᾽κλήρος᾽επί᾽ματθί
αμ,᾽και᾽συγκατεψυφίσθη᾽μετά/τωμ᾽έμδεκα
᾽αποστόλωμ. Cap.ii.

Και᾽εμ/τω᾽συμωληρούσθαι/την᾽ημέραμ
/της᾽πεμτηκοστής,᾽ήσαμ᾽άπαμτες᾽ομοθυ≠
μαδόμ᾽επιτοαυτό.᾽και᾽εγένετο᾽᾽άφμω᾽᾽εκ/του
᾽ουραμού᾽ήχος᾽ώσωερ᾽φερομένης᾽ωνοής᾽βι
αίας,᾽και᾽εωλήρωσεμ᾽όλομ/τομ᾽οίκομ᾽ου᾽᾽ή≠
σαν᾽καθήμενοι.᾽και᾽ώφθησαν᾽αυτοίς᾽διαμε≠
ριζόμεναι᾽γλώσσαι᾽ωσεί᾽ωυρός,᾽εκάθισε᾽᾽τε
᾽εφ᾽ένα᾽έκαστομ᾽αυτώμ,᾽και᾽εωλήσθησαν᾽ά
ωαμτες᾽πνεύματος᾽αγίου,᾽και᾽ήρξαντο᾽λα≠
λείν᾽ετέραις᾽γλώσσαις,᾽καθώς/το᾽ωνεύμα᾽ε
δίδου᾽αυτοίς᾽αωοφθέγγεσθαι.᾽ήσαν᾽δε᾽εν
᾽᾽ιερουσαλήμ᾽᾽κατοικούντες᾽ιουδαίοι᾽άνδρες
᾽ευλαβείς᾽από᾽ωαντός᾽έθνους/των᾽υωό/του
᾽ουρανόν.᾽γενομένης᾽δε/της᾽φωνής᾽ταύτης
᾽συνήλθε/το᾽πλήθος᾽και᾽συνεχύθη,᾽ότι᾽ήκου
ον᾽εις᾽έκαστος/τη᾽ιδία᾽᾽διαλέκτω᾽᾽λαλούν≠
των᾽αυτών.᾽εξίσταντο᾽δε᾽και᾽εθαύμαζον᾽λέ
γοντες᾽᾽προς᾽αλλήλους.᾽ουκ᾽ιδού᾽᾽ωάντες
᾽ουτοι᾽εισίν/οι᾽λαλούντες᾽γαλιλαίοι,᾽και
᾽ωως᾽ημείς᾽ακούομεν᾽έκαστος/τη᾽ιδία᾽᾽δια≠
λέκτω᾽᾽ημών,᾽εν᾽η᾽εγεννήθημεν,᾽πάρθοι᾽και᾽μή
δοι᾽᾽και᾽ελαμίται,᾽και/οι᾽κατοικούντες/την᾽᾽με
σοποταμίαν,᾽ιουδαίαν᾽τε᾽και᾽καππαδοκίαν,
᾽ωόντον᾽και/την᾽ασίαν,᾽φρυγίαν᾽τε᾽και᾽᾽παμ
φυλίαν,᾽᾽αίγυπτον᾽και/τα᾽μέρη/της᾽λιβύας
/της᾽κατά᾽κυρήνην,᾽και/οι᾽επιδημούντες᾽ρω≠
μαίοι,᾽ιουδαίοι᾽τε᾽και᾽ωροσήλυτοι,᾽κρήτες
᾽και᾽άραβες,᾽ακούομεν᾽λαλούντων᾽αυτών
/ταις᾽ημετέραις᾽γλώσσαις/τα᾽μεγαλεία/του
᾽᾽θεού.᾽᾽εξίσταντο᾽δε᾽πάντες᾽και᾽διηωόρουν
᾽άλλος᾽ωρος᾽᾽άλλον᾽λέγοντες.᾽τι᾽αν᾽θέλοι
᾽τούτο᾽είναι.᾽έτεροι᾽δε᾽χλευάζοντες᾽έλεγον,
᾽ότι᾽γλεύκους᾽μεμεστωμένοι᾽εισί.᾽᾽σταθεισ
᾽᾽δε᾽πέτρος᾽συν/τοις᾽ένδεκα᾽επήρε/την᾽φωνήν
᾽αυτού,᾽᾽και᾽απεφθέγξατο᾽αυτοις.᾽άνδρες᾽ιου
δαίοι᾽και/οι᾽κατοικούντες᾽ιερουσαλήμ᾽άπαν
τες,᾽τούτο᾽υμίν᾽γνωστόν᾽έστω᾽και᾽ενωτίσασ
θε/τα᾽᾽ρήματά᾽᾽μου.᾽ου᾽γαρ᾽ως᾽υμείς᾽υωο≠
λαμβάνετε᾽ούτοι᾽᾽μεθύουσιν,᾽εστί᾽γαρ᾽ώρα≠
᾽τρίτη/της᾽ημέρας.᾽αλλά᾽τούτο᾽εστί/το᾽ει≠
ρημένον᾽διά/του᾽ωροφήτου᾽ιωήλ.᾽και᾽έσται
᾽᾽εν/ταις᾽᾽εσχάταις᾽ημέραις᾽λέγει/ο᾽θεός᾽εκ≠
χεώ᾽από/του᾽πνεύματος᾽᾽μου᾽επί᾽πάσαν᾽σάρ
κα,᾽και᾽ωροφητεύσουσιν/οι᾽υιοί᾽υμών᾽και
/αι᾽θυγατέρες᾽υμών,᾽και/οι᾽μειρίσκοι᾽υμών
᾽οράσεις᾽᾽όψονται,᾽᾽και/οι᾽πρεσβύτεροι᾽υμών

᾽quē᾽elegeris᾽ex᾽his᾽duob⁹᾽ vnū᾽accipe
re᾽locū᾽ministerij᾽huius᾽τ᾽apostolatus:
᾽de᾽quo᾽p᷑uaricat⁹᾽est᾽᾽iudas᾽vt᾽abiret
᾽in᾽locum᾽suum.᾽Et᾽dederunt᾽sortes ꝯ
᾽eis.᾽Et᾽cecidit᾽sors᾽super᾽Mathiam:
᾽τ᾽annumeratus᾽est᾽cum᾽vndecim ꝯ
᾽apostolis. Cap.ii.

Et᾽cum᾽complerentur᾽dies ꝯ ꝯ
᾽pentecostes:᾽erant᾽oēs᾽pariter ꝯ
᾽in᾽eodē᾽loco.᾽Et᾽fact⁹᾽est᾽᾽repente᾽de ꝯ
᾽celo᾽son⁹:᾽tāq᷒᾽aduenientis᾽spūs᾽vehemē
tis:᾽τ᾽repleuit᾽totā᾽domū᾽᾽vbi᾽erāt ꝯ
᾽sedentes.᾽Et᾽apparuerunt᾽illis᾽diuisp᷑te
᾽lingue᾽tanq᷒᾽ignis: ᾽sedit q᷒ ꝯ ꝯ ꝯ
᾽sup᷑a᾽singulos᾽eor᷒.᾽Et᾽repleti᾽sūt᾽oēs
᾽spiritu᾽sancto:᾽τ᾽ceperunt᾽loqui ꝯ ꝯ
᾽varijs᾽linguis:᾽p᷑out᾽spūs sanctus᾽dabat
᾽eloqui᾽illis.᾽Erant᾽autem᾽in ꝯꝯ
᾽᾽hierusalem᾽᾽habitantes᾽iudei᾽viri ꝯ
᾽religiosi᾽ex᾽omni᾽natione que᾽sub ꝯ
᾽celo est.᾽Facta᾽autem᾽hac᾽voce ꝯ ꝯ
᾽cōuenit᾽multitudo᾽τ mēte᾽p᷑fusa᾽est:᾽quia
᾽audiebat᾽vnusq᷒q᷒ lingua᾽sua᾽illos᾽lo≠
quētes.᾽Stupebāt᾽āt oēs᾽τ᾽mirabant᾽di
cētes.᾽Nonne᾽ecce᾽omnes. ꝯꝯꝯꝯ
᾽isti᾽qui᾽loquuntur᾽galilei᾽ sunt:᾽Et ꝯ
᾽quō᾽nos᾽audimus᾽vnusquisq᷒ ᾽᾽linguaq᷒
᾽nr̄aq᷒:᾽in᾽q᷑᾽nati᾽sum⁹:᾽᾽Parthi᾽τ᾽medi
᾽τ᾽elamite:᾽τ᾽qui᾽habitāt᾽mesopotamiā:
᾽iudeam᾽τ᾽cappadociam: ꝯꝯꝯꝯ
᾽pontū᾽τ᾽asiā:᾽phrygiam᾽τ᾽᾽pamphyliaq᷒:
᾽egyptum᾽τ᾽partes᾽lybie que est ꝯ ꝯ
᾽circa᾽cyrenes:᾽τ᾽aduene᾽romani: ꝯ ꝯ
᾽iudei᾽quoq᷒᾽τ᾽p᷑oselyti: ᾽cretes ꝯꝯꝯ
᾽τ᾽arabes:᾽audimus᾽eos ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯ
᾽loquentes᾽nostris᾽linguis᾽magnalia ꝯ
᾽᾽dei.᾽Stupebāt᾽aūt᾽oēs᾽τ᾽mirabantur
᾽adinuicē᾽dicentes.᾽Quid᾽nam᾽vult ꝯ
᾽hoc᾽esse:᾽Alij᾽āt᾽irridentes᾽dicebant ꝯ
᾽q᷒᾽musto᾽plen᾽sunt isti.᾽Stans ꝯꝯ
᾽āt᾽petrus᾽cuq᷒᾽vndecim᾽eleuauit᾽vocem
᾽suam:᾽τ᾽locutus᾽est᾽eis,᾽Viri᾽iudei ꝯ
᾽τ᾽qui᾽habitatis᾽hierusalem᾽vniuersi: ꝯ
᾽hoc᾽vobis᾽notū᾽sit:᾽et᾽auribus᾽percipite
᾽verba᾽mea.᾽Nō᾽enī᾽sicut᾽vos᾽estimat
᾽bi᾽ebrij᾽sunt:᾽cum᾽sit᾽hora ꝯꝯꝯ ꝯ
᾽dieī᾽tertia.᾽Sz᾽hoc᾽ est᾽quod᾽dictū᾽est
᾽per᾽prophetam᾽iohel.᾽Et᾽erit ꝯꝯꝯ
᾽᾽in᾽nouissimis᾽diebus᾽dicit᾽dñs:᾽effūdā
᾽de᾽spiritu᾽meo᾽super᾽omnem᾽carnem.
᾽Et᾽prophetabūt᾽filij᾽vestri᾽τ ꝯꝯ ꝯ
᾽filie᾽vestre:᾽τ᾽iuuenes᾽vestri ꝯ ꝯꝯ
᾽visiones᾽videbunt:᾽τ᾽seniores᾽vestri ꝯ

k. Ignis in scr. ponit̄ pro ardore. 1. 4. d. 4. a. 2.

Joel. 2. Esa. 44. c.

ᵍεμυπμίοις ʳεμυπμιασθήσομται. ˢκαὶ ᵗγε ᵘεπί /Τους ˣδούλους ᵗμου ˢκαι ᵘεωί /Τας ᵇδούλας ᶜμου ᵈεμ /Ταις ᵉημέραις ᶠεκείναις ᵍεκχεώ ʰαωό /Του ⁱωμεύ= ματος ᵏμου, ˡκαι ᵐπροφητεύσουσι. ⁿκαι ᵒδώσω ᵖτέρατα ᵍεμ /Τω ʳουρανώ ˢάνω, ᵗκαι ᵘσημεία ˣεωί /Της ʸγης ᶻκάτω, ᵃαίμα ᵇκαι ᶜπυρ ᵈκαι ᵉατμίδα ᶠκα πνού. /ο ᵍήλιος ʰμεταστραφήσεται ⁱεις ᵏ σκότος, ˡκαι /η ᵐσελήνη ⁿεις ᵒαίμα, ᵖπριν ᵍη ʳελθείν /Την ˢη μέραν ᵗκυρίου /Την ᵘμεγάλην ˣκαι ʸεωιφανή. ᶻκαι ᵃέσται ᵇπας ᶜος ᵈαν ᵉεπικαλέσηται /Το ᶠόνομα ᵍκυ ρίου ʰσωθήσεται ⁱάνδρες ᵏισραηλίται ˡακούσατε /Τους ᵐλόγους ⁿΤούτους. ᵒιησούν /Τον ᵖναζω= ραίον ᵍάνδρα ʳαπό /Του ˢ θεού ᵗ αποδεδειγμέ= νον ᵘεις ˣυμάς ʸδυνάμεσι ᶻκαι ᵃτέρασι ᵇκαι ᶜσημεί οις, ᵈοις ᵉεποίησε ᶠδι ᵍ αυτού /ο ʰ θεός ⁱ εν ᵏ μέσω ˡ υ μών, ᵐ καθώς ⁿ και ᵒ αυτοί ᵖ οίδατε. ᵍ Τούτον / τη ʳ ω ρισμένη ˢ βουλή ᵗ και ᵘ προγνώσει / Του ˣ θεού ʸ έκ= δοτον ᶻ λαβόντες ᵃ διά ᵇ χειρών ᶜ ανόμων ᵈ προσ πήξαντες ᵉ ανείλετε. ᶠ ον / ο ᵍ θεός ʰ ανέστησε ⁱ λύσας /Τας ᵏ ωδίνας / Του ˡ θανάτου, ᵐ καθότι ⁿ ουκ ᵒ ην ᵖ δυ νατόν ᵍ κρατείσθαι ʳ αυτόν ˢ υπ ᵗ αυτού. ᵘ Δαυίδ ˣ γαρ ʸ λέγει ᶻ εις ᵃ αυτόν. ᵇ προορώμην / Τον ᶜ κύρι ον ᵈ εμών πον ᵉ μου / Δια ᶠ παντός, ᵍ ότι ʰ εκ ⁱ δεξιών ᵏ μου ˡ εστίν ᵐ ίνα ⁿ μη ᵒ σαλευθώ. ᵖ διά ᵍ Τούτο ʳ ευ φράνθη / η ˢ καρδία ᵗ μου, ᵘ και ˣ ηγαλλιάσατο / η ʸ γλώσσα ᶻ μου, ᵃ έτι ᵇ δε ᶜ και / η ᵈ σαρξ ᵉ μου ᶠ κατα= σκηνώσει ᵍ επ ʰ ελπίδι. ⁱ ότι ᵏ ουκ ˡ εγκαταλείψεις /Την ᵐ ψυχήν ⁿ μου ᵒ εις ᵖ άδου, ᵍ ουδέ ʳ δώσεις /Τον ˢ όσιόν ᵗ σου ᵘ ιδείν ˣ διαφθοράν. ʸ εγνώρισας ᶻ μοι ᵃ οδούς ᵇ ζωής, ᶜ πλησώσεις ᵈ με ᵉ ευφροσύνης ᶠ με τά /Του ᵍ προσώπου ʰ σου. ⁱ άνδρες ᵏ αδελφοί, ˡ ε= ξόν ᵐ ειπείν ⁿ μετά ᵒ παρρησίας ᵖ προς ᵍ υμάς ʳ περί /Του ˢ πατριάρχου ᵗ Δαυίδ, ᵘ ότι ˣ και ʸ ετελεύτη= σε, ᶻ και ᵃ εταφη, ᵇ και / Το ᶜ μνήμα ᵈ αυτού ᵉ εστίν ᶠ εν ᵍ ημίν ʰ άχρι /Της ⁱ ημέρας /Ταύτης. ᵏ προφήτης ˡ ουν ᵐ υπάρχων ⁿ και ᵒ ειδώς ᵖ ότι ᵍ όρκω ʳ ώμοσεν ˢ αυ τώ /ο ᵗ θεός ᵘ εκ ˣ καρπού / Της ʸ οσφύος ᶻ αυτού /Το ᵃ κατά ᵇ σάρκα ᶜ αναστήσειν /Τον ᵈ Χριστόν ᵉ καθίσαι ᶠ επί /Του ᵍ θρόνου ʰ αυτού, ⁱ προιδών ʲ ελάλησε ᵏ περί /Της ˡ αναστάσεως /Του ᵐ Χριστού, ⁿ ότι ᵒ ουκ ᵖ εγκατελείφθη /η ᵍ ψυχή ʳ αυτού ˢ εις ᵗ άδου, ᵘ ου δέ /η ˣ σαρξ ʸ αυτού ᶻ είδε ᵃ διαφθοράν. ᵇ Τούτον /Τον ᶜ ιησούν ᵈ ανέστησεν /ο ᵉ θεός, ᶠ ου ᵍ πάντες ʰ ημείς ⁱ εσμέν ᵏ μάρτυρες. /Τη ˡ δεξιά ᵐ ουν /Του ⁿ θεού ᵒ υ= ψωθείς, /Την ᵖ τε ᵍ επαγγελίαν /Του ʳ αγίου ˢ πνεύ ματος ᵗ λαβών ᵘ παρά /Του ˣ πατρός ʸ εξέχεε ᶻ Τού το, ᵃ ο ᵇ υμείς ᶜ βλέπετε ᵈ και ᵉ ακούετε. ᶠ ου ᵍ γαρ ʰ Δαυίδ ⁱ ανέβη ʲ εις /Τους ᵏ ουρανούς. ˡ λέ= γει ᵐ δε ⁿ αυτός. ᵍ είπεν / ο ʳ κύριος / Τω ˢ κυρίω ᵗ μου ᵘ κάθου ˣ εκ δεξιών ʸ μου ᶻ έως ᵃ αν ᵇ θώ /Τους ᶜ εχθρούς ᵈ σου ᵉ υποπόδιον /Των ᶠ ποδών ᵍ σου. ʰ ασφαλώς ⁱ ουν ʲ γινωσκέτω ᵏ πας ˡ οίκος ᵐ ισραήλ, ⁿ ότι ᵍ και ʳ κύριον ˢ και ᵗ Χριστόν ᵘ αυτόν

ᵍ somnia ʳ somniabunt. ˢ Et ᵗ quidem ᵘ super ˣ seruos ʸ meos ᶻ & ᵃ ancillas ᵇ meas ᶜ in ᵈ diebus ᵉ illis ᶠ effundam ᵍ de ʰ spiritu ⁱ meo ʲ & ᵏ prophetabunt. ˡ Et ᵐ dabo ⁿ ᵒ ᵖ prodigia ᵍ in ʳ celo ˢ sursum ᵗ & ᵘ signa ˣ in ʸ terra ᶻ deorsum: ᵃ sanguinē ᵇ & ᶜ ignē ᵈ & ᵉ vaporē ᶠ fumi. ᵍ Sol ʰ conuertetur ⁱ in ʲ tenebras ᵏ & ˡ luna ᵐ in ⁿ sanguinē: ᵒ ante ᵖ q̄ ᵍ veniat ʳ dies ˢ domini ᵗ magnus ᵘ & ˣ manifestus. ʸ Et ᶻ erit ᵃ omnis ᵇ q̄cunq; ᶜ inuocauerit ᵈ nomen ᵉ dñi ᶠ saluus ᵍ erit. ʰ Viri ⁱ israelite ʲ audite ᵏ ˡ verba ᵐ hec. ⁿ Jesum ᵒ nazarenum ᵖ virum ᵍ approbatum ʳ a ˢ deo ᵗ in ᵘ vobis ˣ virtutibus ʸ & ᶻ ᵃ pdigijs ᵇ & ᶜ signis ᵈ que ᵉ fecit ᶠ deus ᵍ per ʰ illum ⁱ in ʲ medio ᵏ vestri ˡ sicut ᵐ scitis. ⁿ Hunc ᵒ definito ᵖ cōsilio ᵍ & ʳ prescientia ˢ dei ᵗ traditum ᵘ per ˣ manus ʸ iniquorum: ᶻ affigentes ᵃ interemistis. ᵇ Quē ᶜ deꝰ ᵈ suscitauit ᵉ solutis ᶠ doloꝛbꝰ ᵍ inferni: ʰ iuxta ⁱ qꝺ ʲ impossibile ᵏ erat ˡ teneri ᵐ illum ⁿ ab ᵒ eo. ᵖ Dauid ᵍ enim ʳ dicit ˢ in ᵗ eum. ᵘ Prouidebaꝫ ˣ dñm ʸ in ᶻ conspectu ᵃ meo ᵇ semper: ᶜ qñ ᵈ a ᵉ dextris ᶠ est ᵍ mihi ʰ ne ⁱ cōmouear. ʲ Propter ᵏ hoc ˡ letatum ᵐ est ⁿ cor ᵒ meum ᵖ & ᵍ exultauit ʳ lingua ˢ mea: ᵗ insup ᵘ & caro mea ˣ requiescet ʸ in ᶻ spe. ᵃ Quñ ᵇ non ᶜ derelinques ᵈ animam ᵉ meam ᶠ in ᵍ inferno: ʰ nec ⁱ dabis ʲ sanctū ᵏ tuū ˡ videre ᵐ corruptionē. ⁿ Notaꝫ ᵒ mihi ᵖ fecisti ᵍ vias ʳ vite: ˢ replebis ᵗ me ᵘ tocūditate ˣ cum ʸ facie ᶻ tua. ᵃ Viri ᵇ fratres: ᶜ liceat ᵈ audenter ᵉ dicere ᶠ ad ᵍ vos ʰ de ⁱ patriarcha ʲ dauid: ᵏ quoniaꝫ ˡ defunctꝰ ᵐ ē: ⁿ & ᵒ sepultꝰ ᵖ ē: ᵠ & ʳ sepulchrū ˢ eius ᵗ est ᵘ apud ˣ nos ʸ vsqꝫ ᶻ in ᵃ hodiernū ᵇ diē. ᶜ Propheta ᵈ igitur ᵉ cū ᶠ eēt ᵍ & ʰ sciret ⁱ qꝛ ʲ iureiurādo ᵏ iurasset ˡ deus ᵐ de ⁿ fructu ᵒ lumbi ᵖ eius ᵠ ʳ sedere ˢ super ᵗ sedem ᵘ ei ᵛ: ʷ puidens ˣ locutus ʸ est ᶻ de ᵃ resurrectione ᵇ christi: ᶜ quia ᵈ neqꝫ ᵉ derelictꝰ ᶠ est ᵍ in ʰ inferno: ⁱ neqꝫ ʲ caro ᵏ eius ˡ vidit ᵐ corruptionem. ⁿ Hunc ᵒ ihesum ᵖ resuscitauit ᵠ deus: ʳ cuius ˢ omnes ᵗ testes ᵘ sumus. ˣ Dextera ʸ igit ᶻ dei ᵃ & ᵇ nos exaltatus: ᶜ & ᵈ promissione ᵉ spiritus ᶠ sancti ᵍ accepta ʰ a ⁱ patre: ʲ effudit ᵏ hoc donum: ˡ ᵐ qꝺ ⁿ vos ᵒ videtis ᵖ & ᵠ auditis. ʳ Non ˢ enim ᵗ dauid ᵘ ascendit ˣ in ʸ celos. ᶻ Dicit ᵃ autez ᵇ ipse. ᶜ Dixit ᵈ dominus ᵉ domino ᶠ meo ᵍ sede ʰ a ⁱ dextris ʲ meis. ᵏ Donec ˡ ponā ᵐ inimicos ⁿ tuos ᵒ scabellum ᵖ pedum ᵠ tuoꝝ. ʳ Certissime ˢ sciat ᵗ ergo ᵘ oīs ˣ domus ʸ israel: ᶻ qꝛ ᵃ & ᵇ dominū ᶜ eū ᵈ & ᵉ christum ᶠ fecit

Joel.2.b.
Mat.10.c. et.24.b. Joel.2.g. Rom.10.c. Infr.5.d.
D
E
psa.15
Infra.10.d
sap.1.a. 1.10.d.
psal.109.
F

DD

/ο θεός εωοίησε Τούτον/Τον ιησούν ον υμείς
εστανρώσατε. ακούσαντες δε κατεμύγη-
σαν/Τη καρδία, είπον Τε ωρος / Τον ωέτρον
και/Τους λοιωούς αωοστόλους. Τι ωοιή-
σωμεν άνδρες αδελφοί. πέτρος δε έφη προς
αυτούς. μεταμοήσατε και βαωτισθήτω έκα
στος υμών επί/Τω ονόματι ιησού Χριστού,
εις άφεσιν αμαρτιών, και λήψεσθε/Την δω
ρεάν/Του αγίου ωνεύματος. υμίν γαρ εσ-
τίν η εωαγγελία και/Τοις Τέκνοις υμών, και
ωάσι/Τοις εις μακράν, όσους αν ωροσκαλέ
σηται κύριος/ο θεός ημών. ετέροις Τε λόγοις
ωλείοσι διεμαρτύρετο και ωαρεκάλει λέ-
γων. σώθητε αωό / Της γενεάς/ Της σκολιάς
Ταύτης./οι μεν ουν ασμένως αποδεξάμενοι
/Τον λόγον αυτού εβαπτίσθησαν, και ωρος
ετέθησαν/Τη ημέρα εκείνη ψυχαί ωσεί Τρισ-
χίλιαι. ήσαν δε ωροσκαρτερούντες/ Τη διδα
χή/Των αωοστόλων, και/Τη κοινωνία και/Τη
κλάσει/Του άρτου και/Ταις ωροσευχαίς. εγέ
νετο δε ωάση ψυχή φόβος. ωολλά Τε Τέρα
τα και σημεία διά/Των αποστόλων εγίνετο.
ωάντες δε/οι ωιστεύσαντες ήσαν επτοαν-
τό, και είχον άπαντα κοινά, και/Τα κτήματα
και/Τας υωάρξεις επίπρασκον και διεμέριζον
αυτά ωάσι καθότι αν Τις Χρείαν είχε. καθ
ημέραν Τε ωροκαρτερούντες ομοθυμαδόν
εν/Τω ιερώ, κλώντες Τε κατ οίκον άρτον, με
τελάμβανον Τροφής εν αγαλλιάσει και αφε
λότητι καρδίας, αινούντες/Τον θεόν και έχον
τες Χάριν προς όλον/Τον λαόν./ο δε κύριος
ωροσετίθει/Τους σωζομένους καθημέραν/Τη
εκκλησία. Cap.iii.

Επι τοαυτό δε ωέτρος και ιωαννής ανέβαι
νον εις/Το ιερόν εωί/Την ώραν/Της ωρο-
σευχής/Την ενάτην. και Τις ανήρ χωλός
εκ κοιλίας μητρός αυτού υπάρχων εβαστά
ζετο, ον ετίθουν καθ ημέραν προς/Την θύραν
/Του ιερού/Την λεγομένην ωραίαν,/Του αιτείν
ελεημοσύνην ωαρά/Των εισωορευομένων
εις/Το ιερόν. ος ιδών πέτρον και ιωάννην
μέλλοντας εισιέναι εις/Το ιερόν, ηρώτα ελε
ημοσύνην. ατενίσας δε πέτρος εις αυτόν συν
/Τω ιωάννη είπε. βλέψον εις ημάς. ο δε ε-
ωείχεν αυτοίς, ωροσδοκών Τι ωαρ αυτών
λαβείν. είωε δε πέτρος. αργύριον και χρυ
σίον ουχ υπάρχει μοι, ο δε έχω Τούτο
σοι δίδωμι. εν/Τω ονόματι ιησού Χριστού
/Του Ναζωραίου έγειραι και ωεριπάτει, και
ωιάσας αυτόν / Της δεξιάς χειρός ήγειρε.
ωαραχρήμα δε εστερεώθησαν αυτού/αι βά
σεις και / Τα σφυρά, και εξαλλόμενος έσ
τη και ωεριεωάτει, και εισήλθε συν αυτοίς
εις/Το ιερόν ωεριωατών και αλλόμενος,

deus hunc iesum quem vos ꝯ ꝯ ꝯ
crucifixistis. His ãt auditis cõpuncti sũt
corde: et dixerunt ad petrum ꝯ ꝯ ꝯ
et ad reliquos apostolos. Quid faciem⁹
viri fratres? Petrus ãt ad ⁊vnusq̃sq̃ Mat.4.c
illos: penitẽtiã inãt agite: et baptizetur Mar.1.c.
vestrum in nomine iesu christi ⁊donũ Luce.13.a.
in remissionẽ pctõrũ vrorũ: et accipietis Epca.1.d.
spiritus sancti. Vobis enim est ꝯ ꝯ ꝯ
remissio et filijs vestris: et ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
oib⁹ q̃ lõge sunt: quoscũq̃ aduocauerit
dñs deus noster. Alijs etiam verbis
plurimis testificat⁹: et exhortabat eos
dicẽs. Saluamini a generatõe ista pua
ua. Qui ergo receperunt ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
sermonẽ ei⁹ baptizati sunt: et apposite
sũt in die illa animꝫ circiter tria milia.
Erant aũt perseuerantes in doctrina ꝯ
apostolorum et communicatione ꝯ ꝯ ꝯ
fractionis panis et orationib⁹. Fiebat
aũt oi animꝫ timor. Multa quoq̃ pdi
gia et signa per apostolos i hierusalẽ fie
bãt: et met⁹ erat magn⁹ i vniuersis. Oẽs aũt Infra.4.a
q̃ credebãt erant pariter et habebant oia
cõia. Possessiones et substãtias vẽdebãt:
et diuidebãt illa oibus put cuiq̃ op⁹
erat. Quottidie quoq̃ pdurãtes vnani
miter in tẽplo: et frãgentes circa domos
panẽ sumebãt cibũ cũ exultatiõe et sim
plicitate cordis collaudãtes deũ: et hã-
tes gratiã ad oẽm plebẽ. Dñs autem
augebat qui salui fiebant quottidie ꝯ
in idipsum. Cap.iii.

Petrus ãt et Johãnes ascendebant A
in templuꝫ ad horam orationis ꝯ
nonã. Et quidã vir qui erat claudus Infr.14.b.
ex vtero matris sue baiulabatur: ꝯ
quẽ ponebãt quottidie ad portam ꝯ ꝯ
templi que dicitur speciosa: vt peteret ꝯ
elemosynam ab introeuntibus ꝯ ꝯ
in tẽplũ. Hic cũ vidisset petrũ et iohannẽ
incipiẽtes introire i tẽplũ rogabat vt ele
mosinã acciperet. Intuẽs ãt in eũ petr⁹ cũ
iohãne dixit. Respice in nos. At ille i
tẽdebat in eos: sperãs se aliq̃d accepturũ
ab eis. Petrus ãt dixit. Argẽtũ et au
rũ non est mihi: qd̃ aũt habeo hoc ꝯ
tibi do. In nomine iesu christi ꝯ ꝯ ꝯ Infr.9.d.
nazareni surge et ambula. Et ꝯ ꝯ ꝯ
apphẽsa manu ei⁹ dextera alleuauit eũ
et cõfestim consolidate sunt bases eius
et plante. Et exiliens stetit ꝯ ꝯ ꝯ
et ambulabat: et intrauit cum illis ꝯ
in tẽplũ: ambulãs et exiliens ꝯ ꝯ ꝯ B

[o]et [c]laudans [f]deum. [g]Et [b]vidit [k]omnis ꝯꝯꝯ
[i]populus [c]ū [m]ambulantem [n]t [o]laudantem
[f]dcū. [g]Cognoscebāt [c]āt [c]illū: [q] [i]pe [c]erat ꝯ
[e]qui [f]ad [f]elemosinā [e]sedebat [k]ad [c]speciosam
[o]portā [c]tēpli. [f]Et [c]impleti [e]sunt [k]stupore ꝯ
[f]t [k]extasi: [i]in [m]eo [m] [q] contigerat [n]illi. ꝯꝯ
[o]Cum [o]tenerent [f]autem ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
[o]petrū [t] [o]iohānē: [f]cucurrit [o]ois [k]ppls [f]ad [e]-
os [c]ad [o]porticum [c]que [c]appellatur ꝯꝯꝯꝯ
[f]salomonis [e]stupētes. [k]Videns [f]āt [k]petrus
[i]respondit [m]ad [n]populum. [o]Viri [f]israelite
[q]q̄d [f]miramini [e]i [f]hoc: [n]aut [f]nos [f]q̄d [f]intuemi
ni: [e]q̄si [k]nfa [x]tute [o]aut [c]potestate [f]fecerim [q]
[k]hunc [c]ambulare? [f]Deus [k]abraam ꝯꝯ ꝯ
[f]t [o]de [q] [m]isaac [n]t [o]de [q] [c]iacob : [f]de [q] [q]patrū [f]no
stru [e]glorificauit [f]filium [n]suum [f]ieſum: [f]quē
[f]vos q̄dē [e]tradidistis [k]t [c]negastis [c]ante ꝯꝯ
[f]facie [e]pilati: [k]iudicante [f]illo [k] dimitti. ꝯ
[f]Vos [m]āt [n]sanctum [o]t [f]iustum [q]negastis: ꝯꝯ
[f]t [e]petistis [f]virū [k]homicidam [f]donari ꝯꝯꝯ
[f]vobis: [e]auctorē [f]vero [k]vite [c]interfecistis. ꝯ
[o]Quē [c]de [q] [f]suscitauit [e]a [k]mortuis: [f]cui [q] [k]nos
[f]testes [m]sumus: [n]t [o]in [f]fide [q]nominis ꝯꝯ
[f]eius [k]hūc [f]quē vos [k]videtis [f]t [f]nostis ꝯꝯ
[f]confirmauit [e]nomen [k]eius : [c]t [o]fides que
[c]per [f]eū [f]est [c]dedit [k]illi [f]integrā [f]sanitatē [k] istā
[i]in [f]cōspectu [m]oim [n]vestru. [o]Et [f]nunc [q]frēs
[f]scio [o]q̄t [f]per [n]ignorantiaz [f]fecistis: [f]sicut ꝯ
[f]t [o]p̄ncipes [k]vestri. [o]De [c]āt [q]que [f]p̄nūciauit
[e]per [k]os [f]oim [k]prophetarum ꝯꝯꝯꝯ
[m]pati [n]christum suum: [f]sic [o]impleuit. ꝯꝯ
[q]Penitemini [f]igitur [e]et [f]conuertimini: ꝯꝯ
[n]vt [f]deleantur [f]peccata [f]vestra: ꝯꝯꝯꝯ
[e]vt cū [f]venerint [k]tempora [f]refrigerij [f]ꝯꝯ
[e]conspectu [k]domini [f]t [n]miserit ꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯ
[f]eū q̄ [p̄]dicatus [f]est [m] vobis [n]ieſus [x]p̄s: [f]quez
[q]opz [q]quidē [f]celum [f]suscipere [n]vsq; i [f]tpa [f]re
stitutiōis [f]oim [e]q̄ [k]locutus [k]est [f]deus ꝯꝯ
[o]per [f]os [f]sanctorum [k]suorum ꝯꝯ ꝯꝯꝯꝯ
[k]a [f]seculo [f]prophetaꝝ. [m]Moyses [n] quidem
[f]dixit. [o]Quoniam [f]prophetam ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
[x]suscitabit [n]vobis [f]dñs [f]deus [e]vester [k]de ꝯꝯ
[f]fratrib [o]vestris [f]tanq̄z [f]me: [e]ipsuz [k]audietis
[f]iuxta [k]oia [f]q̄cunq; [n]locutus [n]fuerit [o]vobis.
[q]Erit [f]āt [o]is [f]anima [n]que [f]non [f]audierit ꝯ
[e]prophetam [k]illum [f] exterminabitur ꝯꝯ
[k]de [f]plebe. [f]Et [f]omnes [f]prophete ꝯꝯꝯꝯ
[k]a [f]samuel [m]t [n]deinceps: [o]qui [f]locuti [p]sunt
[f]annunciauerunt [e]dies [f]istos. ꝯꝯꝯꝯ
[n]Vos [f]estis [f]filij [f]prophetarum [e]et ꝯꝯꝯ
[k]testamenti: [f]q̄ [k]disposuit [f]deus [f]ad ꝯꝯ
[e]patres [k]vestros [f]dicens [k]ad [f]abraam. ꝯꝯ
[m]Et [n]in [f]semine [e]tuo [q]benedicentur ꝯꝯꝯ

Mat.27.b. Mar.15.b. Luc.23.c. Joh.18.g.

Ecclc.17.c. Exc.18.g. Mat.4.c. Mar.1.c. Luc.13.a. Apoca.1.d.

Deut.18.d

Gene.12.c.



[k]και [f] αιμῶμ / Τομ [f]θεόμ. [g]και [b]εἰλεμ [f]αυτόμ [k] ωας/ο
[i] λαός [m] ωεριωατούμτα [n] και [o] αιμούμτα / Τομ
[e]θεόμ. [q]επεγίμωσκομ [f]τε [e]αυτόμ, [f]ότι [n]ούτος [f]ημ/ο
[f]προς/Τημ [f]ελεημοσύμημ [e]καθήμεμος [k]επί / Τη [f]ω=
ραία [e]πύλη/Του [f]ιερού, [f]και [e]επλήσθησαμ [k]θάμ=
βους [f]και [k]εκστάσεως [f]επί / Τω [m]συμβεβηκότι [n]αυ
τῶ. [o]κρατούμτος [e]δε/Του [q]ιαθέμτος [f]χωλού/Τομ
[e]πέτρομ [f]και [n]ιωάμμημ, [f]συμέβραμε [f]προς [e]αυ=
τούς [f]ωασ/ο [k]λαός [f]επί/Τη [e]στοά/Τη [f]καλουμέ
μη [f]σολομῶμος [e] έκθαμβοι. [k]ιδών [f]δε [k]πέτρος
[i]απεκρίματο [m] ωρος/Τομ [n] λαόμ. [o]άμδρες [e]ισραη
λῖται [q]τι [f]θαυμάζετε [e]επί [f]τούτω, [f]η [f]ημῖμ [f]τι [f]ατε
μίζετε, [e]ως [k]ιδία [f]δυμάμει [e]η [f]ευσεβεία [f] ωεποιη=
κόσι/Του [f]ωεριωατειμ [k]αυτόμ. /ο [f]θεός [k]αβραάμ
[f]και [m]ισαάκ [n]και [o]ιακώβ, /ο [e]θεός/Τωμ [e]ωατέρωμ [f]η
μῶμ [e]ελόξασε/Τομ [f]ωαίδα [n]αυτού [f] ιησούμ, [f]ομ
[f]υμεῖς [e]παρεδώκατε, [k]και [f]ηρμήσασθε [k]αυτόμ [f]κα
τά [f]ωρόσωωομ [e]πιλάτου, [k]κρίμαμτος [f]εκείμου [k]α
ωολύειμ. [f]υμεῖς [m] δε/Τομ [n]άγιομ [o]και [e]δικαιομ [f]ηρ
μήσασθε, [f]και [e]ητήσασθε [f]άμδρα [n]φομέα [f]χαρισθή
ναι [f]υμῖμ, /Τομ [f]δε [e]αρχηγόμ [f]της [k]ζωής [f]ωεκτει=
ματε. [k]ομ/ο [f]θεός [f]ήγειρεμ [e] εκ [k] μεκρῶμ, [f]ου [n]ημεῖς
[f]μάρτυρες [m]εσμέμ. [n] και [o]επί/Τη [e]ωίστει/Του [o]ομό
ματος [f]αυτού [e] Τούτομ [f]ομ [n]θεωρείτε [f]και [f]οιδατε
[f]εστερέωσε/Το [e]ομομα [k]αυτού, [f]και/η [e] ωίστις/η
[f]δι [f]αυτού [e]έδωκεμ [k]αυτῶ/Τημ [f]ολοκληριαμ [k]ταύ
τημ [f]απέμαμτι [m] ωάμτωμ [n] υμῶμ. [o]και [e]μυμ [e]αδελ
φοί [f]οίδα [n]ότι [f]κατά [n]άγμοιαμ [f]επράξατε, [f]ώσπερ
[f]και/οι [e]άρχομτες [k]υμῶμ. /ο [f]δε [k]θεος [f]α [f]ωροκα
τήγγειλε [e]διά [k]στόματος [f]ωάμτωμ/Τωμ [k]ωρο=
φητῶμ [f]αυτού [m] ωαθεῖμ/Τομ [n] Χριστόμ, [o]επλήρω
σεμ [e]ούτως. [q]μεταμοήσατε [f]ουμ [e]και [f]επιστρέψα
τε, [e]εις/Το [f]εξαλειφθήναι [f]υμῶμ / Τας [f]αμαρτιας,
[e]όπως [k]αμ [f] έλθωσι [k] καιροί [f] αμαψύξεως [f]αωό
[e]ωροσώωου/Του [k]κυρίου, [f]και [k] αωοστείλη/Τομ
[f]ωροκεχειρισμέμομ [m]υμῖμ [n]ιησούμ [o]χριστόμ, [e]ομ
[q]δει [f]ουραμόμ [e]μεμ [f]δέξασθαι [n] άχρι [f] χρόμωμ [f]α=
ωοκαταστάσεως [f]πάμτωμ, [e]ωμ [k]ελάλησεμ/ο [f]θε
ός [k]διά [f]στόματος [f]ωάμτωμ/Τωμ [e]αγιωμ [k]αυτού
[f]ωροφητῶμ [k] αω [f]αιώμος. [m]μωσῆς [n] μεμ [o] γαρ
[e]ωρος/Τους [q]ωατέρας [f]είωεμ. [n] ότι [f]ωροφήτημ
[n]υμῖμ [f]αμαστήσει [f]κύριος/ο [e]θεός [n]υμῶμ [k]εκ/Τωμ
[f]αδελφῶμ [k]υμῶμ [f]ως [f]εμέ, [e]αυτού [k]ακούσεσθε,
[f] κατά [k] ωάμτα [f] όσα [m] αμ [n] λαλήση [o] ωρος [e] υ=
μᾶς. [q] έσται [f]δε [n] ωάσα [f]ψυχή [n] ήτις [f] εαμ [f] μη [f]α=
κούση/Του [n]ωροφήτου [k]εκείμου, [f]εξολοθρευθή=
σεται [k]εκ/Του [f]λαού. [f]και [n]ωάμτες [k]δε/ οι [f]προφή
ται [k]από [f]σαμουήλ [m]και) Τωμ [n]καθεξής [o]όσοι [e]ελά
λησαμ, [q]και [f] κατήγγειλαμ/Τας [n]ημέρας [f] Ταύ=
τας. [n]υμεῖς [f] εστέ [f] υιοί / Τωμ [f] ωροφητῶμ [n] και
/Της [k] διαθήκης, [f]ης [n]διέθετο/ο [f]θεός [f]προς/Τους
[n] ωατέρας [k] ημῶμ, [f] λέγωμ [k] ωρος [f] αβραάμ.
[m]και [n]εμ/Τω [o]σπέρματι [e] σου [q] εμευλογηθήσομ=

ται πάσαι αι πατριαί της γης. υμίν πρώτον
ο θεός αναστήσας τον παίδα αυτού ιησούν
απέστειλεν αυτόν ευλογούντα υμάς, εν τω
αποστρέφειν έκαστον απο των πονηριών
υμών. Cap. 4.

Λαλούντων δε αυτών προς τον λαόν
επέστησαν αυτοίς οι ιερείς και ο στρατη
γός του ιερού και οι σαδδουκαίοι, διαπο=
νούμενοι διά το διδάσκειν αυτούς τον λαόν
και καταγγέλλειν εν τω ιησού την αν άστα=
σιν των νεκρών. και επέβαλον αυτοίς τας χεί
ρας, και έθεντο εις τήρησιν εις την αύριον.
ην γαρ εσπέρα ήδη. πολλοί δε των ακου
σάντων τον λόγον επίστευσαν, και εγενήθη ο
αριθμός των ανδρών ωσεί χιλιάδες πέντε.
εγένετο δε επί την αύριον συναχθήναι αυ=
τών τους άρχοντας και πρεσβυτέρους και
γραμματείς εις ιερουσαλήμ και άννα του
αρχιερέως, και καϊάφας και ιωάννης και αλέ=
ξανδρος, και όσοι ήσαν εκ γένους αρχιερατι
κού. και στήσαντες αυτούς εν μέσω επυν=
θάνοντο. εν ποία δυνάμει ή εν ποίω ονόμα
τι εποιήσατε τούτο υμείς. τότε πέτρος πλη
σθείς πνεύματος αγίου είπε προς αυτούς.
άρχοντες του λαού και πρεσβύτεροι του
ισραήλ. ει ημείς σήμερον ανακρινόμεθα επί
ευεργεσία ανθρώπου ασθενούς, εν τίνι ούτος
σέσωσται. γνωστόν έστω πάσιν υμίν και
παντί τω λαώ ισραήλ, ότι εν τω ονόματι
ιησού χριστού του ναζωραίου, ον υμείς εσ
ταυρώσατε, ον ο θεός ήγειρεν εκ νεκρών, εν
τούτω ούτος παρέστηκεν ενώπιον υμών υ
γιής. ούτος εστίν ο λίθος ο εξουθενηθείς
υφ υμών τών οικοδομούντων, ο γενόμενος
εις κεφαλήν γωνίας, και ουκ εστίν εν άλ=
λω ουδενί ή σωτηρία. ουδέ γαρ όνομά έ
τερόν εστίν υπό τον ουρανόν το δεδομέ=
νον εν ανθρώποις, εν ω δει σωθήναι ημάς.
θεωρούντες δε τήν του πέτρου παρρησίαν
και ιωάννου, και καταλαβόμενοι ότι άνθρω
ποι αγράμματοί εισι και ιδιώται, εθαύμα=
ζον, επεγίνωσκόν τε αυτούς ότι συν τω ιη=
σού ήσαν. τόν τε άνθρωπον βλέποντες συν
αυτοίς εστώτα τον τεθεραπευμένον, ουδέν
είχον αντειπείν. κελεύσαντες δε αυτούς έ=
ξω του συνεδρίου απελθείν συνέβαλον προς
αλλήλους λέγοντες. τί ποιήσομεν τοις αν=
θρώποις τούτοις, ότι μεν γαρ γνωστόν σή=
μειον γέγονε δι αυτών πάσι τοις κατοικού
σιν ιερουσαλήμ φανερόν, και ου δυνάμεθα
αρνήσασθαι. αλλ ίνα μη επί πλείον δια=
νεμηθή εις τον λαόν, απειλή απειλησώ=
μεθα αυτοίς, μηκέτι λαλείν επί τω ονόμα=
τι τούτω μηδενί ανθρώπων. και καλέ=

omnes familie terre. Vobis primum
deus suscitans filium suum benedicentem vobis: vt
conuertat se vnusquisq; a nequitia
sua. Cap. 4.

Loquentibus autem illis ad populum
supuenerunt sacerdotes et magistratus
templi et saducei: dolentes eo quod
docerent populum et annunciarent in iesum resurrectionem ex
mortuis. Et injecerunt in eos manus:
posuerunt eos in custodiam in crastinum.
Erat autem iam vespera. Multi autem eorum qui
audierant verbum crediderunt: et factus est
numerus virorum quasi quinq; milia. Factum
est autem in crastinum vt congregarentur
principes eorum et seniores et
scribe in hierusalem: et annas
princeps sacerdotum: et caiphas et iohannes
et alexander: et quotquot erant de genere sa
cerdotali. Et statuentes eos in medio in
terrogabant. In qua virtute aut in quo no
mine fecistis hoc vos? Tunc repletus
spu sancto petrus dixit ad eos. Principes populi et seniores
audite. Si nos hodie diiudicamur in
beneficio hominis infirmi in quo iste
saluus factus sit: notum sit omnibus vobis et
omni plebi israel: quia in nomine dni nri
iesu xpi nazareni quem vos crucifixistis
quem deus suscitauit a mortuis: in
hoc iste astat coram vobis sanus.
Hic est lapis qui reprobatus est
a vobis edificantibus: qui factus est
in caput anguli: et non est in alio
aliquo salus. Nec enim aliud nomen
est sub celo datum
hoib in quo oporteat nos saluos fieri.
Videntes autem petri constantiam
et iohannis: comperto quia hoies
essent sine litteris et idiote ammirabant:
et cognoscebant eos quia cum iesu
fuerant. Hominem quoq; videntes stantem
cum eis qui curatus fuerat: nihil
poterant contradicere. Jusserunt autem eos fo
ras extra concilium secedere: conferebant ad
inuicem dicentes. Quid faciemus hoib
istis: quia quidem notum signum
factum est omnibus habitantibus
hierlm manifestum est: et non possumus
negare. Sed ne amplius diuulgetur
in populum: comminemur
eis: ne vltra loquantur in nomine
hoc vlli hominum. Et vocantes

fo.117. Mat.21.g. Mar.11.c. Luce.20.c. 1.Pet.2.b.

σαμτες[b] αυτούς[f] παρήγγειλαμ[m] αυτοίς/Το[n] κα=
θόλου[o] μη[p] φθέγγεσθαι [q] μη[r] δε[s] διδάσκειμ[t] επί
/Τω[u] ομόματι/Του[r] ιησού./ο[r] δε[s] πέτρος[s] και[b] ιω=
αμμής[c] αποκριθέμτες [b] προς [c] αυτους[f] είπομ. [g] ει
[b] δικαιομ[t] εστίμ[b] εμώπιομ/Του[t] θεού [m] υμώμ[n] ακού
ειμ[o] μάλλομ[p] η/Του[q] θεού,[r] κρίματε. [o] ου[t] δυμάμε
θα[o] γαρ[r] ημείς[r] α[s] είδομεμ [a] και[b] ηκούσαμεμ [c] μη
[b] λαλείμ. [c] οι[t] δε[f] προσαπειλησάμεμοι[f] απέλυσαμ
[b] αυτούς,[t] μηδέμ[b] ευρίσκομτες/Το[t] πως[m] κολά=
σομται[n] αυτούς[o] διά/Τομ[p] λαόμ,[q] ότι[r] πάμτες [g] ε=
δόξαζομ/Τομ[t] θεόμ[n] επί/Τω[x] γεγομότι[r] ετώμ[y] γαρ
[a] ημ[b] πλειόμωμ[c] τεσσαράκομτα/ ο[b] άμθρωπος [c] εφ
[r] ομ[e] εγεγόμει/Το[b] σημείομ[t] τούτο/Της[a] ιάσεως.[t] α
πολυθέμτες[m] δε[n] ήλθομ[o] προς/Τους[p] ιδίους,[q] και
[r] απήγγειλαμ[o] όσα[t] προς[n] αυτούς/ οι [r] αρχιερείς
[r] και/οι[t] πρεσβύτεροι[t] είπομ. [a] οι[b] δε[c] ακούσαμτες
[b] ομοθυμαδόμ[t] ήραμ[f] φωμήμ[g] προς/Τομ[b] θεόμ[t] και
[b] είπομ. [t] δέσποτα[m] συ/ο[n] θεος/ο[o] ποιήσας/Τομ[p] ου
ραμόμ[q] και/Τημ[r] γημ[o] και/Τημ[t] θάλασσαμ[n] και[x] πάμ
τα[r] Τα[t] εμ[a] αυτοίς,/ο[b] διά[c] στόματος[b] δαυίδ/Του
[c] παιδός[t] σου[a] είπώμ. [b] ιματί[t] εφρύαξαμ[b] έθμη[t] και
[m] λαοί[n] εμελέτησαμ[o] κεμά. [p] παρέστησαμ/οι [q] βα
σιλείς/Της[r] γης, [o] και/οι[r] άρχομτες [n] συμήχθησαμ
[r] επιτοαυτό[r] κατά/Του[t] κυρίου[a] και[b] κατά/Του
[c] χριστού[b] αυτού. [c] συμήχθησαμ[r] γαρ[e] εώ[b] αλη
θείας[t] εώί/Τομ[b] άγιομ[t] παίδα[m] σου[n] ιησούμ[o] ομ[p] έ
χρισας, [q] ηρώδης[r] τε[e] και[t] πόμτιος[n] πιλάτος[r] συμ
[t] έθμεσι[t] και[a] λαοίς[b] ισραήλ, [c] ποιήσαι[o] όσα/η [c] χειρ
[r] σου[e] και/η[b] βουλή[t] σου[b] προώρισε[t] γεμέσθαι.
[m] και[a] ταμύμ[o] κύριε[p] επίδε[q] επί/Τας[r] απειλάς[o] αυ
τώμ, [t] και[n] δος/Τοις[r] δούλοις[r] σου[t] μετά[a] παρρη
σίας[b] πάσης[c] λαλείμ/Τομ[b] λόγομ[c] σου,[r] εμ/Τω/Τημ
[t] χείρα[b] σου[t] εκτείμειμ[b] εις[t] ίασιμ, [m] και[n] σημεία
[o] και[p] τέρατα[q] γίμεσθαι[r] διά/Του[o] ομόματος/Του
[r] αγίου[n] παιδός[r] σου[r] ιησού. [t] και[a] δεηθέμτωμ[b] αυ
τώμ[c] εσαλεύθη/ο[o] τόπος[r] εμ[r] ω[a] ήσαμ[b] συμηγμέ
μοι, [t] και[b] εωλήσθησαμ[t] άωαμτες[m] πμεύματος[n] α
γίου, [o] και[p] ελάλουμ/Τομ[q] λόγομ/Του[r] θεού[n] με
τά[r] παρρησίας./ Του[n] δε[r] πλήθους/ Τωμ[r] πισ=
τευσάμτωμ[r] ημ/η[a] καρδία[b] και/η[c] ψυχή[o] μία, [c] και
[r] ουδέ[e] εις[b] τι/ Τωμ[r] υπαρχόμτωμ[b] αυτώ[t] έλεγεμ
[m] ίδιομ[n] είμαι, [o] αλλ[p] ημ[n] αυτοις[r] άπαμτα[a] κοιμά. [r] και
[n] μεγάλη[r] δυμάμει[r] απελίδουμ/ Το[t] μαρτύριομ
/οι[a] απόστολοι/Της[b] αμαστάσεως/Του[c] κυρίου
[b] ιησού[c] χριστού, [r] χάρις[e] τε[b] μεγάλη[t] ημ[b] επι[t] πάμ
τας[m] αυτούς. [n] ουδέ[o] γαρ[r] εμδεής[q] τις[r] υπήρχεμ
[a] εμ[r] αυτοίς. [n] όσοι[r] γαρ[r] κτήτορες[t] χωρίωμ[o] η[b] οι
κιώμ[c] υπήρχομ, [b] πωλούμτες [c] εφερομ/τας[r] τιμάς
/Τωμ[f] πιπρασκομέμωμ[b] και[t] ετίθουμ[b] παρά/Τους
[t] ωόδας/Τωμ[m] αωοστόλωμ. [n] διεδίδοτο[o] δε[p] ε=
κάστω[q] καθότι[r] αμ[a] τις[t] χρείαμ[n] είχεμ[i] ιωσής[r] δε
/ο[t] επικληθείς[i] βαρμάβας[b] υπό/Τωμ[c] αποστόλωμ,
[b] ο[c] εστί[r] μεθερμηνευόμεμομ[f] υιός[b] παρακλήσεως

[b] eos:[t] denunciauerunt[o] ne [n] omnino ꝯ
[p] loquerentur[q] neqȝ[r] docerent[t] in ꝯꝯ
[n] nomine[r] ielu. [b] Petrus[t] vero[a] [b] iohannes
[c] respondentes[f] dixerũt[b] ad[c] eos. [g] Si ꝯ
[b] iustũ[t] est[b] in[c] cõspectu[t] dei [m] vos[o] potiꝰ[n] au
dire[p] ꝓ[q] deũ:[r] iudicate. [r] Nõ [n] ei [r] possumus
[r] que[t] vidimus[a] et[b] audiuimus[c] non ꝯꝯ
[b] loqui. [c] At[t] illi[f] comminantes [g] dimiserunt
[b] eos:[t] non[b] inueniẽtes[t] quõ [m] punirent ꝯ
[n] eos[o] ꝓp[p] populũ:[q] q:[r] oẽs[.] clarificabãt id
qđ factũ fuerat[n] i[r] eo[t] qđ[t] acciderat. [r] Anno
rũ[t] ei[a] erat[b] amplius [c] q̃draginta [o] bemo[r] in
[r] quo[a] factũ[n] fuerat[b] signũ[t] istud[b] sanitat[.] [t] Di
missi[m] aũt[n] venerũt[o] ad[p] suos:[q] [r] ꝯꝯ
[r] annũciauerũt eis[ꝯ] ta[r] ad [n] eos [t] ꝑncipes
[r] sacerdotũ[r] [t] [r] seniores[a] dixissent. [a] Qui[r] cũ
[r] audisset[b] vnanimiter[r] leuauerũt[t] vocẽ[a] ad
[b] deũ[t] et[b] dixerunt. [t] Dñe[n] tu[o] deus[p] q̃[q] fecisti
[q] [r] terram[t] mare[n] [r] omnia ꝯꝯ [p] celũ
[r] q̃[t] i[r] eis sũt:[a] q̃ spũ sctõ[b] p[r] os pris nri[b] dauid
[r] pueri[t] tui[a] dixisti. [b] Quare[t] fremuerũt [b] gẽ
tes:[t] [n] populi[o] meditati[p] sũt[q] inania. [r] Asti
terũt[a] reges[t] terre:[b] [r] principes[n] cõuenerũt
[r] in [t] vnum[r] aduersus [t] dñm[a] [r] [b] aduersus
[r] xp̃m[o] eius. [c] Conuenerũt[t] eiȝ[a] vere [b] in ciui
tate ista[t] aduersus[b] sctũȝ[t] puerꝫ[m] tuũ [n] iesum
[o] quẽ[p] vnxisti:[q] herodes[n] [r] põti[o] pilatꝰ[r] cuȝ
[r] gẽtibus[t] [r] populis[b] israel:[c] facere[o] q̃[r] manꝰ
[r] tua[a] [r] [b] consiliũ[t] tuũ[b] decreuerunt[t] fieri. ꝯ
[m] Et[n] nunc[o] dñe[p] respice[q] in[r] minas[o] eorum:
[r] [n] da[r] seruis[r] tuis[t] cum[b] omni[a] fiducia ꝯ
[r] loqui[o] verbum[r] tuuȝ:[r] in eo q[p] ꝯꝯꝯ
[q] manũ[b] tuã[r] extẽdaȝ[b] ad[t] sanitatesꝫ[m] [r] [n] signa
[o] et[p] prodigia[q] fieri[r] per[n] nomen ꝯꝯꝯꝯꝯ
[r] sancti[n] filij[r] tui[r] iesu. [r] Et [a] cum[o] orassent: ꝯ
[r] motus[r] est[o] locus [r] in[r] quo[a] erãt[b] ꝯgregati.
[t] Et[b] repleti[b] sunt[t] omnes[m] spiritu [n] sancto:
[r] [t] loquebantur[o] verbum[r] dei[a] cum ꝯ ꝯ
[t] fiducia. [r] Multitudinis [n] aũt[r] credentium
[t] erat[r] cor vnum[b] [r] anima[o] vna: ꝯꝯ ꝯ
[r] nec[a] quisq̃[t] cor[r] q̃[t] possidebat[b] aliq̃d[m] suuȝ
[n] ee[t] dicebat:[o] sed[p] erant[n] illis[r] oia[n] cõia. [r] Et
[b] virtute[n] magna[r] reddebãt[a] apli[t] testimoni
um[b] resurrectionis[o] ielu[r] christi [r] dñi nostri:
[a] [r] gratia[b] magna[t] erat[b] in[t] omnibus ꝯ
[m] illis. [n] Neqȝ[o] enimȝ[p] quisq̃[q] egens[r] erat ꝯ
[o] inter[r] illos. [n] Quotquot[r] ei[r] possessores [t] a=
groꝫ[a] aut[b] domoꝫ[r] erãt:[b] vẽdẽtes[r] afferebãt
[r] precia[a] eoꝫ[q] q̃[r] vendebant[b] [r] ponebãt[b] ante
[t] pedes[m] aplorum. [n] Diuidebat[o] ãt [p] singulis
[q] prout[r] cuiq̃[o] opus[n] erat. [r] Joseph[r] autem
[t] q̃[t] cognomiat[o] [r] [a] barsabas[b] ab[r] apostolis:
[b] qđ[r] est[t] interpretatũ [r] filius [b] consolationis:

Infra.5.c.

Supra.2.d.

Supra.1.d.

ʻλευίτηςᵇκύπριος/Τῳ ʻγέμει ᵐυπάρχομτος ⁿαυ=
τοῦ ᵒαγροῦ ᵖϖωλήσας, ᵠήμεγκε/Το ʳΧρήμα ˢ και
ʳέθηκε ᵗϖαρά/Τους ʳπόλας/Τωμ ʳαϖοστόλωμ.

Cap.v.

Ἀνήρ ᵇΔεˇΤις ᵒαναμίας ᶜομόματι ʳσυμ ʳσαπφεί=
ρη/Τη ᵇγυναικί ʼαυτοῦ ᵏ επώλησε ! κτήμα,
ᵐκαι ⁿεμοσφίσατο ᵒαπό/Τῆς ᵖΤιμῆς ᵠ συμειλυίας
ʳκαι/Τῆς ᵒγυναικός ʳαυτοῦ, ⁿκαι ʳεμέγκας ʳμέρος
ʼΤι ᵗϖαρά/Τους ᵇϖόλας/Τωμ ᶜαϖοστόλωμ ᵖ έθη
κεμ. ᶜείϖε ʳΔε ᵉϖέτρος. ᵇαναμία, ʻΔιά ᵏΤι ! εϖωλήρω
σεμ/ο ᵐσαταμᾶς/Τήμ ⁿκαρδίαμ ᵒσου ᵖψεύσασθαι
ᵠσε/Το ʳϖμεύμα/Το ˢάγιομ, ʳκαι ⁿμοσφίσασθαι ʳα
ϖό/Τῆς ʳΤιμῆς/Του ʼΧωρίου. ᵉουχὶ ᵇμέμομ ᶜσοι ᵒέ
μεμε, ᶜκαι ʳϖραθέμ ᵉεμ/Τῇ ᵇση ʻεξουσία ᵏυϖῆρχε. ʻΤι
ᵐότι ⁿέθου ᵒεμ/Τῇ ᵖκαρδίᾳ ᵠσου/Το ʳϖράγμα ˢΤούτο. ᵗουκ ⁿεψεύσω ᵘαμθρώποις, ʳαλλά/Τῳ ʼθεῷ.
ᵃακούωμ ᵇΔε/ο ᶜαναμίας/Τους ᵇλόγους ᶜ Τού=
τους, ʳϖεσῶμ ᵉεξέψυξε. ᵇκαι ʻεγέμετο ᵏφόβος ʻμέ
γας ᵐεπί ⁿϖάμτας/Τους ᵒακούομτας ᵖΤαύτα. ᵠα
μαστάμτες ʳΔε/οι ˢμεώτεροι ʳσυμέστειλαμ ᵘαυ=
τόμ, ˣκαι ʳεξεμέγκαμτες ʼέθαψαμ. ᵃεγέμετο ᵇΔε
ᶜως ᵒωρῶμ ᶜΤριῶμ ʳΔιάστημα, ᵍκαι/ἡ ᵇγυμή ʻαυ=
τοῦ ᵏμη ʻειλυία/Το ᵐγεγομός ⁿεισήλθεμ. ᵒαϖεκρί
θη ᵖΔε ᵠαυτή/ο ʳϖέτρος. ᵉειπέ ʻμοι ⁿ ει ˣ Τοσούτου
/Το ʳΧωρίομ ʼαϖέδοσθε. ᵃἡ ᵇΔε ᶜείϖε ᵇμαι ᶜΤοσού=
του./ο ʼΔε ᵍϖέτρος ᵇείϖε ʻπρος ᵏαυτήμ. ʻΤι ᵐότι
ⁿσυμεφωμήθη ᵒυμῖμ ᵖϖειράσαι/Το ᵠϖμεύμα ʳκυ=
ρίου. ᵉιδού/οι ʳϖόλες/Τωμ ⁿθαψάμτωμ/Τομ ˣάμ
δρα ʳσου ʼεϖί/Τη ᵃθύρα, ᵇκαι ᶜεξοίσουσι ᵒσε. ᶜέπε
σε ʳΔε ᵍϖαραχρήμα ᵇϖαρά/Τους ʳϖόλας ᵏαυτού
ʻκαι ᵐεξέψυξεμ. ⁿεισελθόμτες ᵒΔε/οι ᵖμεαμίσκοι,
ᵠεύρομ ʳαυτήμ ˢμεκράμ, ʳκαι ⁿεξεμέγκαμτες ˣέθα=
ψαμ ʳϖρος/Τομ ʼάνδρα ᵃαυτής. ᵇκαι ᶜεγέμετο ᵒφό
βος ᶜμέγας ʳεφ ᵍόλημ/Τημ ᵇεκκλησίαμ ʻκαι ᵏεπί πάμ
τας/Τους ᵐακούομτας ⁿΤαύτα. ᵒδιά ᵖΔε/Τωμ ᵠΧει
ρῶμ/Τωμ ʳ αποστόλωμ ˢεγίμετο ʳσημεῖα ⁿκαι ˣΤέ
ρατα ʳεμ/Τω ʼλαῷ ᵃπολλά. ᵇκαι ᶜἦσαμ ᵇομοθυμα
δόμ ᶜάϖαμτες ʳεμ/Τῇ ᵍστοᾷ ᵇσολομῶμος./Τωμ ʼΔε
ᵏλοιπῶμ ʻουΔεὶς ᵐετόλμα ⁿκολλάσθαι ᵒαυτοῖς
ᵖαλλ ᵠεμεγάλυμεμ ʳαυτούς/ο ˢλαός. ʳμάλλομ
ⁿΔε ˣπροσετίθεμτο ʳπιστεύομτες/Τῳ ʼκυρίῳ ᵃπλή
θη ᵇαμδρῶμ ᶜΤε/ᵒ και ᶜγυμαικῶμ, ʳὥστε ᵍκατά/Τας
ᵇϖλατείας ʻεκφέρειμ/Τους ᵏασθεμείς, ʻκαι ᵐΤιθέ=
μαι ⁿεϖί ᵒκλιμῶμ ᵖκαι ᵠκραββάτῳ, ʳἵμα ˢερχομέ=
μου ʳϖέτρου ⁿκαμ/ἡ ˣσκιά ʳεϖισκιάση ʼΤιμί ᵃαυ=
τῶμ. ᵇσυμήρχετο ᶜΔε ᵇκαι/Το ᶜϖλήθος/τωμ ʳϖέ=
ριξ ᵍϖόλεωμ ᵇεις ʻιερουσαλήμ, ᵏφέρομτες ʻ ασθε
μεῖς ᵐκαι ⁿοχλουμένους ᵒυϖό ᵖ ϖνευμάτωμ ᵠ α=
καθάρτωμ, ʳοἵτιμες ˢεθεραϖεύομτο ʳάϖαμτες. ⁿα
μαστάς ˣΔε/ο ʳάρχιερεύς ʼκαι ᵃπάμτες/οι ᵇσυμ ᶜαυ
τῷ/ἡ ᵇούσα ᶜαίρεσις/Τωμ ʳσαδδουκαίομ, ᵍεπλή=
σθησαμ ᵇζήλου, ʻκαι ᵏεπέβαλομ/Τας ʻχείρας ᵐαυ

ʻleuites ᵇcyprius ʻgenere ᵐ cum ᵐ haberet ꝯ
ᵒagrū ᵖvendidit cū: ᵗ ᵠattulit ʳprecium ˢ ꝯ
ʳposuit ⁿante ʳpedes ʳapostolorum. ꝯꝯꝯ

Cap.v.

Vir ᵇăt ʳq̄dā ʳnoie ᵒananias ʳcū ʳsaphi=
ra ᵇvxore ʻsua ⁿ vendidit ʻagrum: ꝯꝯ
ᵐ ᵗ ⁿfraudauit ᵒde ᵖprecio agri ᵠconscia ꝯꝯ
ⁿvxore ʻsua: ⁿ ᵗ ʳafferens ʳpartem ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ʼquandā ᵃad ᵇpedes ᶜapostolorum ᵒ posuit.
ʳDixit ʳăt ᶜ ᵖPetr⁹ ad ananiā. ᵇAnania ʻcur
ᵐsathanas ⁿcor ᵒtuum ᵖmentiri ⌊ʻtemptauit
ᵠte ʳspū ⁱsancto : ʳ ᵗ ⁿfraudare ʳde ꝯ ꝯꝯ ꝯ
ʳp̄cio ʼagri: ᵃ Mōne ᵇmanēs ᶜtibi ᵒ manebat:
ᶜ ᵗ ʳvenūdatū ᵉin ᵇtua ᵏ erat ʻpotestate: ᵉ Qua
re ⁿposuisti ᵒin ᵖcorde ᵠtuo ᵒhanc ʳrem: ꝯꝯ
ʻMon ⁿes ⁿmentitus ʻhominibus: ʳsed ʼdeo.
ᵃAudiens ᵇaūt ʳananias ᶜhec ᵒverba: ꝯꝯ
ʳcecidit ᵗ ᵉexpirauit. ᵇEt ʳfctūs ʳē ᵏ timor ʻma
gnus ᵐsuper ⁿoēs ᵒqui ᵒaudierūt. ᵠSurgen
tes ʳautem ⁿiuuenes ʳamouerunt ᵃcum: ꝯꝯ
ˣ ᵗ ʳefferētes ʳsepelierūt. ᵃ Factū ᵃ est ᵇ autem
ᶜquasi ᵇ horarum ᶜ triū ʳspaciū: ᵗ ᵇvxor ʻ ipsi⁹
ᵏnesciēs ᵐqđ ᵐfactū ᵐfuerat ⁿitroiuit. ᵒDixit
ᵖautē ᵠ ci ʳpetrus. ᵒDic ʳmihi mulier ⁿsi ʻtāti
ʳagrum ʼvēdidistis: ᵇ At ʻilla ᶜdixit. ᵇEtiā ʻtā
ti. ᵉ Petrus ʳautem ʻad ᵏ eā. ʻ Quid ᵐ vtiq;
ⁿcōuenit ᵒvobis ᵖtēptare ᵠspiritum ʳdomini:
ᵉ Ecce ʳpedes ⁿeorum ⁿqui ⁿsepelierunt ˣvi
ʳrum ʼad ᵃostiū: ᵇ ᵗ ᶜefferēt ᵒte. ᵉ Cōfestim ᶜ ceci
dit ᵇante ʻpedes ᵏeius ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ
ʻ ᵗ ᵐexpirauit. ⁿ Intrantes ᵒautem ᵖiuuenes
ᵠiuenerūt ʳillā ᵐortuā ʳ ᵗ ⁿextulerunt ᵗ ʳsepe
lierunt ʳad ʻvirū ⁿsuū. ᵇEt ʳfactus ᶜē ᵒtimor ꝯ
ᶜmagnus ʳin ᵉvniuersa ᵇecclesia ʻ ᵗ ⁿ ī ʻomnes
ᵐ q̄ ᵐaudierunt ⁿhec. ᵒ Per ᵠmanus ᵖautem
ʳapostolorū ⁿ fiebant ʳsigna ⁿ ᵗ ˣprodigia ꝯ
ᵃmulta ʻin ᵖplebe. ᵇEt ʳerant ᵛnanimiter ꝯ
ᶜoēs ʳin ᵉporticu ᵇ salomonis . ᵏ Ceteroꝝ ʻăt
ʻnemo ᵐaudebat ⁿse ⁿiungere ᵒillis: ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵖ ʃʒ ᵠmagnificabat ʳeos ᵒpopulus. ᶜ Magis
ⁿăt ʳaugebat ʳcredētiuʒ ʻin ᵈño ᵃ multitudo
ᵇvirorum ᵇac ᶜmulieruʒ: ʳita ʳvt ᵉin ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵇplateas ʻ ejicerent ᵏ infirmos ʻ ᵗ ᵐponerent
ⁿin ᵒlectulis ᵖac ᵠgrabbatis : ʳ vt ᵃ veniente
ʳpetro ⁿsaltē ʳvmbra illius ʳobūbraret ʼ quē
q̄ ᵃillorum: ᵗ liberarentur omnes ab infir
mitatib⁹ suis. ᵇ Cōcurrebat ᶜāt ᵒ ᵗ ᶜ multitu
do ʳvicinaꝝ ᵍciuitatū ʻhierl̄ʒ: ᵏafferētes ʻegros
ᵐ ᵗ ⁿveratos ᵒa ʳspiritibus ᵠ immundis: ꝯ
ʳqui ᵉcurabantur ʳomnes. ⁿ Exurgens ꝯꝯ
ʳāt ᵖn̄ceps ʳsacerdotū ʼ ᵗ ᵃoēs q̄ ᵇ cuʒ ᶜillo erāt
ᵇque ᵇest ᶜhereſis ʳsaduceoꝝ ᵍrepleti ʳsunt ꝯ
ᵏ ʒelo: ʻ ᵗ ᵏ iniecerunt ʻmanus ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ

τῶμ"εωσί/Τους°αωοστόλους,ᵖκαιᵠέθεμτο ʳαυ=
τους°εμ'Τηρήσει"δημοσία.ˢάγγελος'Λε' κυρί
ου"διά/Της"μυκτός°ήμοιξε/Τας"θύρας/Της'φυ=
λακής,ʳεξαγαγώμ"Τε"αυτούς'είπε. "ωορεύεσ
θε,ᵗκαι ᵐσταθέμτες "λαλείτε°εμ/Τω ᵖιερώ/Τω
ᵠλαώʳωάμτα/Τα°ρήματα/Της'ζωής"Ταύτης.ˢα=
κούσαμτεςʳΛε' εισήλθομ"υωό/Τομ"όρθρομ°εις
/Το°ιερόμ°καιʳελίΛασκομ.ᵗωαραγεμόμεμος"Λε
/ο'αρχιερεύς"καιᵗοι ᵐσυμ" αυτώ ° συμεκάλε=
σαμ/Το°συμέλριομ°καιʳωάσαμ/Την °γερουσίαμ
/Τωμ'υιώμ"ισραήλ,ˢκαιʳαωέστειλαμ'εις/Το°Λε
σωτήριομ"αχθήμαιᶜαυτούς./οι°Λε ᶜυπηρέται
ʳπαραγεμόμεμοιᵍουχ"εύρομ'αυτούς"εμ/Τηᵗφυ
λακή. ᵐαμαστρέψαμτες"Λε°αωήγγειλαμᵖλέ=
γομτες,ᵠότι/Το'μεμ°Λεσωωτήριομ'εύρομεμ "κε
κλεισμέμομ"επίˣπάσηʳασφαλεία,ᵗκαι/Τουςᵠφύ
λακας"εστώτας°ωρο/Τωμ°θυρώμ,ᶜαμοίξαμτεσ
ʳΛε°έσω"ουλέμα'εύρομεμ,"ως'Λεᵐήκουσαμ
/Τους"λόγους°Τούτους/οᵖΤε"αρχιερεύς'και/ο
°στρατηγός/Του'ιερού "και/οιʳαρχιερευς'Λιη
πόρουμ'περί"αυτώμ"Τι'αμ°γέμοιτο°Τούτο.ʳπα
ραγεμόμεμοσ"Λε"Τισ'αωήγγειλεμ"αυτοίς'λέ=
γωμ.ᵐότι"ιΛού/οι°άμΛρεσᵖουσᵠέθεσθεʳεμ/Τη
°φυλακή'εισίμ"εμ/Τω'ιερώ'εστώτεσ'και"ΔιΔάσ
κομτες/Τομ"λαόμ.ᶜΤότε°αωελθώμ/oᶜστρατη=
γόσʳσυμ/Τοις"υωηρέταις"ήγαγεμ'αυτούς
"ου'μετάᵐβίας."εφοβούμτο°γαρ/Τομᵖλαόμ,ᵠί
μαʳμη"λιθασθώσιμ.ᵗαγαγόμτες"Λεˣαυτούς
ʳέστησαμ'εμ/Τω °συμεΛρίω, "καιᶜεωηρώτησεμ
°αυτούς/oᶜαρχιερεύσ'λέγωμ.ᵍου"ωαραγγε
λίαᵗωαρηγγείλαμεμ"υμίμ'μη ᵐΔιΔάσκειμ "ε=
ωί/Τω°ομόματιᵖΤούτω,ᵠκαιʳιΛού "ωεωληρώ=
κατε/Τημ'ιερουσαλήμ/Της"ΔιΔαχήσʳυμών,ʳκαι
ᵗβούλεσθε°επαγαγείμ"εφ'ημάς/Το°αίμα/Του
ᵗαμθρώωου'Τούτου.ᵍαωοκριθείσ"Λεᵗωέτροσ
"καιοιᵗαωόστολοι ᵐείωομ. "ωειθαρχείμ°Λειᵖθε
ώ,ᵠμάλλομʳη°αμθρώποις./oᵗθεός/Τωμ"ωα=
τέρωμᵉημώμᵗήγειρεμ'ιησούμ,°ομ"υμείσᶜΔιεΧει
ρήσασθε"κρεμάσαμτεσᶜεπίᵉξύλου"Τούτομ/o"θε
όσᵗαρχηγόμ "καιᵗσωτήρα ᵐύψωσε/Τη"Λεξιά
°αυτού,ᵖΔούμαιᵠμετάμοιαμ/Τωʳισραήλ°καιᵗά
φεσιμ"αμαρτιώμ.ˢκαιʳημείσ'εσμέμ"αυτού"μάρ
τυρεσ/Τωμᶜρημάτωμ"Τούτωμᶜκαι/Τοʳωρεῦμα
ᵍΛε/Το"άγιομ,ᵗo"έΛωκεμ/oᵗθεός/Τοις ᵐωειθαρ=
Χούσιμ"αυτώ. °οι"ΛεᵠακούσαμτεσʳΔιεπριομ
το,°καιᵗεβουλεύομτο"αμελεῖμ'αυτούς.ʳαμα=
στάς'Λε°Τισ"εμ/ΤωᶜσυμεΛρίω°φαρισαίοσᶜo=
μόματιʳγαμαλιήλᵍμομοΔιΔάσκαλοσ"Τίμιοσ
ᵗωαμτί/Τω "λαώ ᵗεκέλευσεμ ᵐέξω "βραχύ"Τι
/Τουσ:αωοστόλουσᵖωοιήσαι.ᵠείπεʳΤε°ωροσ
ᵗαυτούς.ᵍάμΛρεσᵍισραηλίταιʳωροσέχετε'εαυ
τοίς°επί/Τοις"αμθρώωοις°Τούτοις°Τι ᶜμέλλε
τεʳωράσσειμ.ᵍωρο"γαρ'Τούτωμ/Τωμ"ημερώμ

"in°apoſtolos: ᵖᵗ°poſuerunt'eos ꝯꝯꝯ
°in'cuſtodia"publica. ˢ Angelus ʳaūt'dñi Infra.v.a.
°per"noctem°aperiens"ianuas°carceris:
°ᵗ'educens"eos'dixit."Jte ꝯꝯꝯꝯ D
ᵗᵐ'ſtantes "loquimini°in ᵖ templo ꝯꝯ
ᵠplebi'oia°v̄ba°vite°huius. Qui cū'au=
diſſent'intrauerunt"diluculo°in ꝯꝯꝯ
°tēpluz°ᵗ'docebant.ᵍAdueniēs"autem ꝯ
'p̄nceps'ſacerdotū"ᵗ'q̄ᵐ cuz"eo erāt:°con=
uocauerunt°conciliuzᵠᵗ'oēs°ſeniores ꝯꝯ
'filioꝫ"iſrael:ˢᵗ'miſerunt'ad°carcerez vt
"adducerent. Cum °aūt'veniſſent°miniſtri
ᵗ aperto'carcere°nō"inueniſſent'illos: ꝯ
ᵐreuerſi°nunciauerunt°dicentes . ꝯꝯ
°Carcerē'quidem'inuenimus°clauſum cū Jnfra.v.a.et.16
ˣomni'diligentia:ᵗ'ᵉcuſtodes ꝯꝯꝯ c.
"ſtantes°ante°ianuas:°aperientes ꝯꝯ
'āt"neminē°intus'inuenimus."Et'āt"au
dierūt°hos"ſermones ꝯꝯ ꝯ ꝯꝯ
°magiſtratᵠ'tēpli"ᵗ'p̄ncipes ˣ ſacerdotum: E
'ambigebant'de°illis"quidnā°fieret.ʳ Ad
ueniēs°autem"quidam'nunciauit"eis ꝯ
ᵐq;"ecce°viri°quos°poſuiſtis'in ꝯꝯꝯ
°carcerē: 'ſūt°in'templo'ſtātes'ᵗ °docētes
"populū.ᶜTunc°abijt ᶜ magiſtratus ꝯ
'cum°miniſtris ᵗ "adduxit'illos ꝯꝯꝯ
"ſine"vi."Timebant°enim°populum: ꝯ
'ne°lapidarent.ᵍ"Et cuz'adduxiſſent ˣillos
'ſtatuerūt'in°concilio."Et°interrogauit ꝯ
°eos'p̄nceps'ſacerdotū'dicēs."Precipiē Mar.7.c.
do'p̄cepim"vobis'ne"docereris" in ꝯ
°nomine°iſto:ᵠᵗ'ecce°repleſtis ꝯꝯꝯ
'hieruſalez"doctrina°veſtra:'ᵗ ꝯꝯ
'vultis°inducere"ſuper ᶜ nos °ſanguinem
ᶜbois'iſtius.ᵍ"Rñdens"autem'petrus ꝯ Supra.4.b.
"ᵗ'apoſtoli"dixerūt."Obedire°opz°deo
ᵠmagis'q̄"hominibus.ᵗDeus"patrū ꝯ
ˢnr̄ozuz'ſuſcitauit'ieſum:ᵍquē"vos ᶜ intere
miſtis"ſuſpēdentes°i'ligno.ᵍ"Hūc'p̄ncipez
"ᵗ'ſaluatorē"deᵠ"exaltauit"dextera ꝯ
°ſua°ad°dandā°penitentiam'iſrael:°et 're
miſſionē°peccatoꝝ:ˣᵗ'nos'ſumᵠ"teſtes ꝯ
°borum°verborum°ᵗ'ſpiritusꝯꝯꝯꝯ
"ſctūs'quez"dedit'deus oībus"obedienti
bus"ſibi."Hec cū°audiſſent'diſſecabantur
°ᵗ'cogitabant"interficere'illos.ʳ Surgens Infra.v.a.
'āt°quidā"in°cōcilio°phariſeus°nomine
'gamaliel°legis°doctoꝝ"honorabilis ꝯ
'vniuerſe"plebi'iuſſit"foras ad°breue ꝯ
°homines"fieri . ᵠ Dixitqz° ad ꝯꝯꝯ
'illos.°Viri'iſraelite:'attendite'vobis ꝯ Sup.5.b.
°ſuper"boibus°iſtis°quid'acturi°ſitis. ꝯ
°Ante'hos"enim"dies ꝯꝯꝯꝯꝯ

ˡαμέστη ᵐ θευλάς ⁿ λέγωμ ᵒ είμαι ᵖ Τιμά ᵠ εαυτόμ ʳ μέ
γαμ, ˢ ω ᵗ ωροσεκλήθη ᵘ αριθμός ˣ αμλρώμ ʸ ωσεί
ᶻ Τετρακοσίωμ, ᵃ ος ᵇ αμηρέθη, ᶜ και ᵈ ωάμτες ᵉ όσοι
ᶠ εωείθομτο ᵍ αυτώ ʰ Διελύθησαμ, ⁱ και ᵏ εγέμομτο
ˡ εις ᵐ ουλέμ. ⁿ μετά ᵒ Τούτομ ᵖ αμέστη ᵠ ιούλας ʳ ο
ˢ γαλιλαίος ᵗ εμ ᵘ Ταις ˣ ημέραις ʸ Της ᶻ αωογραφής,
ᵃ και ᵇ απέστησε ᶜ λαόμ ᵈ ικαμόμ ᵉ οπίσω ᶠ αυτού.
ᵍ κακείμος ʰ αωώλετο, ⁱ και ᵏ ωάμτες ˡ όσοι ᵐ εωεί=
θομτο ⁿ αυτώ ᵒ Διεσκορπίσθησαμ. ᵖ και ᵠ Ταμύμ
ʳ λεγω ˢ υμίμ, ᵗ απόστητε ᵘ αωό ˣ Τωμ ʸ αμθρώπωμ
ᶻ Τούτωμ ᵃ και ᵇ εάσατε ᶜ αυτούς. ᵈ ότι ᵉ εάμ ᶠ η ᵍ εξ ʰ αμ
θρώπωμ ⁱ η ᵏ βουλή ˡ αύτη ᵐ η ⁿ Το ᵒ έργομ ᵖ Τούτο, ᵠ κα
ταλυθήσεται, ʳ ει ˢ Δε ᵗ εκ ᵘ θεού ˣ εστίμ, ʸ ου ᶻ Δύμα
σθε ᵃ καταλύσαι ᵇ αυτό, ᶜ μήωοτε ᵈ και ᵉ θεομάχοι
ᶠ ευρεθήτε. ᵍ επείσθησαμ ʰ Δε ⁱ αυτώ, ᵏ και ˡ ωροσκα
λεσάμεμοι ᵐ Τους ⁿ αποστόλους ᵒ Δήραμτες, ᵖ ωα
ρήγγειλαμ ᵠ μη ʳ λαλείμ ˢ εωί ᵗ Τω ᵘ ομόματι ᵛ Του
ʷ ιησού, ˣ και ʸ απέλυσαμ ᶻ αυτούς. ᵃ οι ᵇ μεμ ᶜ ουμ
ᵈ επορεύομτο ᵉ Χαίρομτες ᶠ αωό ᵍ ωροσώπου ʰ Του
ⁱ συμεδρίου, ᵏ ότι ˡ κατηξιώθησαμ ᵐ υπέρ ⁿ Του ᵒ ομό
ματος ᵖ Του ᵠ ιησού ʳ ατιμασθήμαι. ˢ ωάσαμ ᵗ Τε ᵘ ημέ
ραμ ˣ εμ ʸ Τω ᶻ ιερώ ᵃ και ᵇ κατ ᶜ οίκομ ᵈ ουκ ᵉ εωαύσαμ
το ᶠ Διδάσκομτες ᵍ και ʰ ευαγγελιζόμενοι ⁱ ιησούμ
ᵏ Τομ ˡ Χριστόμ. Cap. 6.

Εμ ᵇ Δε ᶜ Ταις ᵈ ημέραις ᵉ Ταύταις ᶠ ωληθυμόμ=
των ᵍ Τωμ ʰ μαθητώμ, ⁱ εγέμετο ᵏ γογγυσ=
μος ˡ Τωμ ᵐ ελληνιστώμ ⁿ ωρος ᵒ Τους ᵖ εβραίους,
ᵠ ότι ʳ ωαρεθεωρούμτο ˢ εμ ᵗ Τη ᵘ Διακομία ˣ Τη ʸ καθη
μεριμή ᶻ αι ᵃ Χήραι ᵇ αυτώμ. ᶜ ωροσκαλεσάμενοι
ᵈ Δε ᵉ οι ᶠ Δώδεκα ᵍ Το ʰ ωλήθος ⁱ Τωμ ᵏ μαθητώμ ˡ είω=
ωομ. ᵐ ουκ ⁿ αρεστόμ ᵒ εστίμ ᵖ ημάς ᵠ καταλείψαμ=
τας ʳ Τομ ˢ λόγομ ᵗ Του ᵘ θεού, ˣ Διακομείμ ʸ Τραπέ=
ζαις. ᶻ επσκέψασθε ᵃ ουμ ᵇ αδελφοί ᶜ άμδρας ᵈ εξ
ᵉ υμώμ ᶠ μαρτυρουμένους ᵍ επτά ʰ ωλήρεις ⁱ πμεύ
ματος ᵏ αγίου ˡ και ᵐ σοφίας, ⁿ ους ᵒ καταστήσομεμ
ᵖ εωί ᵠ Της ʳ Χρείας ˢ Ταύτης. ᵗ ημείς ᵘ Δε ˣ Τη ʸ προσευ
χή ᶻ και ᵃ Τη ᵇ Διακομία ᶜ Του ᵈ λόγου ᵉ ωροσκαρτε=
ρήσομεμ. ᶠ και ᵍ ήρεσεμ ʰ ο λόγος ⁱ εμώπιομ ᵏ ωαμ=
τός ˡ Του ᵐ ωλήθους. ⁿ και ᵒ εξελέξαμτο ᵖ στέφαμομ
ᵠ άμδρα ʳ ωλήρη ˢ ωίστεως ᵗ και ᵘ ωμεύματος ˣ αγί
ου, ʸ και ᶻ φίλιππομ, ᵃ και ᵇ ωρόχορομ, ᶜ και ᵈ μικάμο
ρα, ᵉ και ᶠ Τίμωμα, ᵍ και ʰ ωαρμεμάμ, ⁱ και ᵏ μικόλα
ομ ˡ ωροσήλυτομ ᵐ αμτιοχέα. ⁿ ους ᵒ έστησαμ ᵖ εμώ
πιομ ᵠ Τωμ ʳ αποστόλωμ, ˢ και ᵗ ωροσευξάμενοι ᵘ ε
πέθηκαμ ˣ αυτοίς ʸ Τας ᶻ Χείρας. ᵃ και ᵇ ο ᶜ λόγος
ᵈ Του ᵉ θεού ᶠ ηύξαμε, ᵍ και ʰ επληθύμετο ⁱ ο αριθμός
ᵏ Τωμ ˡ μαθητώμ ᵐ εμ ⁿ ιερουσαλήμ ᵒ σφόδρα. ᵖ πο
λύς ᵠ Τε ʳ όχλος ˢ Τωμ ᵗ ιερέωμ ᵘ υωήκουομ ˣ Τη ʸ πίσ
τει. ᶻ στέφαμος ᵃ Δε ᵇ πλήρης ᶜ πίστεως ᵈ και ᵉ Δυμά
μεως ᶠ εποίει ᵍ Τέρατα ʰ και ⁱ σημεία ᵏ μεγάλα ˡ εμ
ᵐ Τω ⁿ λαώ. ᵒ αμέστησαμ ᵖ Δε ᵠ Τιμές ʳ Τωμ ˢ εκ ᵗ Της ᵘ συ
μαγωγής ˣ Της ʸ λεγομέμης ᶻ λιβερτίμωμ ᵃ και ᵇ κυ=
ρημαίωμ ᶜ και ᵈ αλεξαμδρέωμ, ᵉ και ᶠ Τωμ ᵍ αωό ʰ κι=

ⁱ ertitit ᵐ theodas ⁿ dicens ᵒ se ᵖ ee ᵠ aliquē: ccc
ʳ aui ˢ consensit ᵗ numerus ᵘ virorum ˣ circiter
ʸ q̄dringētoꝝ: ᶻ q̄ ᵃ occisus ᵇ ē: ᶜ ⁊ ᵈ omnes ᵉ qui
ᶠ credebant ᵍ ci ʰ dissipati ⁱ sunt: ᵏ ⁊ ˡ redacti ccc
ᵐ ad nihilū. ⁿ ℙost ᵒ hūc ᵖ extitit ᵠ iudas ccc
ʳ galileus ˢ in ᵗ diebus ᵘ professionis ccccccc
ˣ ⁊ ʸ auertit ᶻ populum ᵃ post ᵇ se. ccccccccc
ᶜ Et ᵈ ipse ᵉ perijt: ᶠ ⁊ ᵍ oēs ʰ quotquot ⁱ ꝓsēserūt
ᵏ ei ˡ dispersi ᵐ sunt. ⁿ Et ᵒ nunc itaq; ccccccc
ᵖ dico ᵠ vobis: ʳ discedite ˢ ab ᵗ hominibus cc
ᵘ istis: ˣ ʸ finite ᶻ illos. ᵃ Q̄ñ ᵇ si ᶜ ē ᵈ ex ᵉ hoibus
ᶠ consilium ᵍ hoc ʰ aut ⁱ opus: ᵏ dissoluetur: cc
ˡ si ᵐ vero ⁿ ex ᵒ deo ᵖ est: ᵠ non ʳ poteritis ccc cc
ˢ dissoluere: ᵗ ne ᵘ forte ˣ ⁊ ʸ deo ᶻ repugnare ccc
ᵃ videamini. ᵇ Cōsēserūt ᶜ ãt ᵈ illi: ᵉ ⁊ ꝓuocãtes
ᶠ apostolos ᵍ cesis ʰ denūciauerunt ccccccc
ⁱ ne omnino ᵏ loquerentur ˡ in ᵐ nomine ccc
ⁿ iesu: ᵒ ᵖ ⁊ ᵠ dimiserunt ʳ eos. ˢ Et ᵗ illi ᵘ quidem
ˣ ibant ʸ gaudentes ᶻ a ᵃ conspectu ccccc
ᵇ concilij: ᶜ qm̄ ᵈ digni ᵉ habiti ᶠ sūt ᵍ p̄ nomie
ʰ iesu ⁱ cōtumeliam ᵏ pati. ˡ Omni ᵐ autez ⁿ die
ᵒ nō ᵖ cessabant ᵠ in ʳ templo ˢ ⁊ ᵗ circa ᵘ domos
ˣ docentes ʸ ⁊ ᶻ euangelizantes ᵃ xp̄m ᵇ iesum.
Cap. 6.

In ᶜ diebus ᵈ ãt ᵉ illis crescente numero
ᶠ discipulorū: ᵍ factum ʰ est ⁱ murmur
ᵏ grecorum ˡ aduersus ᵐ hebreos: ccc ccc ccc
ⁿ eo ᵒ ꝙ ᵖ despicerent ᵠ in ʳ ministerio ˢ quottidia
no ᵗ vidue ᵘ eorum. ˣ Conuocantes ccccccc
ʸ ãt ᶻ duodeci ᵃ multitudinē ᵇ discipulorū ᶜ dixe=
runt. ᵈ Nō ᵉ est ᶠ equū ᵍ nos ʰ derelinquere cc
ⁱ verbū ᵏ dei ˡ ⁊ ᵐ ministrare ⁿ mensis. ccccccc
ᵒ Considerate ᵖ ergo ᵠ fratres ʳ viros ˢ ex ccccc
ᵗ vobis ᵘ boni ᵠ testimonij ʳ septē ˢ plenos ᵗ spū
ᵘ sancto ᵛ ⁊ ʷ sapientia: ˣ quos ʸ constituamus
ᶻ super ᵃ hoc ᵇ opus: ᶜ nos ᵈ vero ᵉ orationi ccc
ᶠ ⁊ ᵍ ministerio ʰ verbi ⁱ instantes ᵏ erimus. ccc
ˡ Et ᵐ placuit ⁿ sermo ᵒ coram ᵖ omni ccccc ccc
ᵠ multitudie. ʳ Et ˢ elegerūt ᵗ stephanū ccccc
ᵘ vir ˣ plenum ʸ fide ᶻ ⁊ ᵃ spiritu ᵇ sancto: ccc
ᶜ ⁊ ᵈ philippum ᵉ ⁊ ᶠ prochorū ᵍ ⁊ ʰ nicanorem
ⁱ et ᵏ timonem ˡ ⁊ ᵐ parmenam ⁿ ⁊ ᵒ nicolaum
ᵖ aduenā ᵠ antiochenū. ʳ Hos ˢ statuerūt ante
ᵗ spectū ᵘ apostolorū: ˣ ⁊ ʸ orãtes ᶻ imposuerūt
ᵃ eis ᵇ manus. ᶜ Et ᵈ verbum ccccccccccc
ᵉ dei ᶠ crescebat: ᵍ ⁊ ʰ multiplicabat ⁱ numerus
ᵏ discipulorū ˡ in ᵐ hierusalē ⁿ valde. ᵒ Multa
ᵖ etiam ᵠ turba ʳ sacerdotū ˢ obediebat ᵗ fidei.
ᵘ Stephan ᵛ ʳ ãt ʷ plenus ˣ gra ʸ ᶻ fortitudine
ᵃ faciebat ᵇ ꝓdigia ᶜ ⁊ ᵈ signa ᵉ magna ᶠ in cc
ᵍ populo. ʰ Surrexerūt ⁱ ãt ᵐ q̄dā ⁿ de ᵒ synago
ga ᵖ q̄ ᵠ appellat ʳ libertinorū ˢ ⁊ ᵗ cyrenensium
ᵘ ⁊ alexādrinorū ˣ ⁊ eorū q̄ erāt ʸ a ᶻ cilicia cc

fol. 1.d.

fol. 2.a.1.a

B

B

C

λικίας[q] και[b] ασίας[r] συζητούντες / Τω[o] στεφάνω,
[c] και[r] ουκ[g] ίσχυον[b] αντιστήναι / Τη[t] σοφία[k] και / Τω
[t] πνεύματι[m] ω[n] ελάλει. [o] Τότε[p] υπέβαλον[q] άν=
ΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟ ΟΟΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟ ΟΟ ΟΟΟ ΟΟΟΟΟΟΟ ΟΟ ΟΟΟ
δρας[r] λέγοντας. [n] ότι[t] ακηκόαμεν[n] αυτού[x] λα=
λούντος[t] ρήματα[t] βλάσφημα[r] εις[b] Μωϋσήν[c] και
/ Τον[o] θεόν. [c] συνεκίνησαν[r] Τε / Τον[g] λαόν[b] και / Τους
[t] πρεσβυτέρους[k] και / Τους[t] γραμματείς, [m] και [n] ε
πιστάντες[o] συνήρπασαν[p] αυτόν, [q] και [r] ήγαγον
[n] εις / Το[t] συνέδριον, [n] έστησαν[r] Τε[t] μάρτυρας[t] ψευ
δείς [n] λέγοντας. / [o] άνθρωπος[c] ούτος[o] ου[r] παύ
εται[r] ρήματα[g] βλάσφημα[b] λαλών[t] κατά / Του[k] Το
που / Του[t] αγίου[m] και / Του[n] νόμου. [o] ακηκόαμεν
[p] γαρ[q] αυτού[r] λέγοντος, [o] ότι[t] ιησούς / ο[n] ναζωραί
ος[x] ούτος[r] καταλύσει / Τον[t] Τόπον[g] Τούτον, [b] και
[c] αλλάξει / Τα[b] έθη[c] α[r] παρέδωκεν[g] ημίν[b] Μωϋσής.
[t] και[k] ατενίσαντες[t] εις[m] αυτόν[n] άπαντες / οι[o] καθε=
ζόμενοι[p] εν / Τω[q] συνεδρίω, [r] είδον / το[o] πρόσωπον
[r] αυτού[n] ωσεί[r] πρόσωπον[r] αγγέλου. [t] είπε[g] δε / ο
[b] αρχιερεύς, [c] ει[o] άρα[c] ταύτα[r] ούτως[g] έχει. [b] ο[t] δε
[k] έφη. Cap.7.

ΑΝδρες[b] αδελφοί[c] και[o] πατέρες[c] ακούσατε.
/ ο[r] θεός / της[g] δόξης[b] ώφθη / Τω[t] πατρί[k] η=
μών[t] αβραάμ[m] όντι[n] εν / Τη[o] μεσοποταμία[p] πρίν ή
[q] κατοικήσαι[r] αυτόν[g] εν[r] Χαρράν, [n] και[r] είπε[r] προς
[t] αυτόν. [g] έξελθε[b] εκ / της[c] γης[o] σου[c] και[r] εκ / της[g] συγ
γενείας[b] σου, [t] και[k] δεύρο[t] εις[m] γην [n] ην[o] αν[p] σοι
[q] δείξω. [r] Τότε[g] εξελθών[t] εκ[n] γης[x] Χαλδαίων, [r] κα=
τώκησεν[t] εν[r] Χαρράν. [g] και[b] εκείθεν[r] μετά / Το[b] απο
θανείν / Τον[r] πατέρα[r] αυτού[g] μετώκησεν[b] αυτόν
[t] εις / Την[k] γην[t] Ταύτην, [m] εις[n] ην[o] υμείς[p] νυν[q] κατοι
κείτε. [r] και[o] ουκ[t] έδωκεν[n] αυτώ[x] κληρονομίαν[r] εν
[t] αυτή[g] ουδέ[b] βήμα[c] ποδός, [b] και[c] επηγγείλατο
[r] δούναι[g] αυτώ[b] εις[t] κατάσχεσιν[k] αυτήν[t] και / Τω
[m] σπέρματι[n] αυτού[o] μετ[p] αυτόν, [q] ουκ[r] όντος[g] αυ
τώ[r] Τέκνου. [g] ελάλησε[r] δε[t] ούτως / ο[b] θεός, [g] ότι[b] έ
σται / Το[c] σπέρμα[o] αυτού[c] πάροικον[r] εν[g] γη[b] αλ=
λοτρία, [t] και[k] δουλώσουσιν[t] αυτό[m] και [n] κακώ=
σουσιν[o] έτη[p] Τετρακόσια, [q] και / Το[r] έθνος[g] ω[r] εάν
[n] δουλεύσωσι[r] κρινώ[r] εγώ, [t] είπεν / ο[g] θεός. [b] και
[c] μετά[o] Ταύτα[c] εξελεύσονται [r] και [g] λατρεύσου=
σι[b] μοι[t] εν / Τω[k] Τόπω[t] Τούτω. [m] και [n] έδωκεν[o] αυτώ
[p] διαθήκην[q] περιτομής, [r] και [o] ούτως[t] εγέννησε
/ Τον[n] Ισαάκ, [x] και[r] περιέτεμεν[t] αυτόν / Τη[g] ημέρα / Τη
[b] ογδόη, [c] και / ο[o] Ισαάκ / Τον[r] Ιακώβ, [t] και / ο[g] Ιακώβ
/ Τους[b] δώδεκα[t] πατριάρχας. [k] και / οι[t] πατριάρ=
χαι[m] ζηλώσαντες / Τον[n] Ιωσήφ[o] απέδοντο[p] εις
[q] Αίγυπτον, [r] και[n] ην / ο[r] θεός[n] μετ[r] αυτού, [t] και[r] εξεί
λετο[g] αυτόν[b] εκ[r] πασών / Των[o] θλίψεων[r] αυτού,
[t] και[g] έδωκεν[b] αυτώ[t] Χάριν[k] και[t] σοφίαν[m] εναντί=
ον[n] Φαραώ[o] βασιλέως[p] Αιγύπτου, [q] και[r] κατέσ=
τησεν[g] αυτόν[r] ηγούμενον[r] επ[t] Αίγυπτον[g] και
[n] όλον / Τον[b] οίκον[r] αυτού. [b] ήλθε[r] δε[t] λιμός[r] εφ[b] ό=

[q]τ[b] asia[r] disputantes[c] cum[n] stephano: ΟΟ ΟΟ
[c]τ[r] non[r] poterant[b] resistere[t] sapientie[k] et ΟΟΟ
[t] spiritui [m] qui[n] loquebatur: propterqꝫ re=
darguebantur ab eo cum omni fiducia. ΟΟ
[o] Tũc[r] sũmiserũt[q] viros[r] qꝰ dicerẽt se[t] audiuiſ Infra.7.o.
[n] se[o] eũ[r] dicẽtẽ[r] ℞ba[t] blasphemie[n] i[b] moysen[c] τ
[b] deũ. [c] Cõmouerunt[r] itaqꝫ[g] plebem[b] τ ΟΟΟΟ D
[t] seniores[k] τ[t] scribas: [m] τ[n] concurrentes ΟΟΟ
[o] rapuerunt[p] eum: [q] τ[r] adduxerunt ΟΟΟ ΟΟ ΟΟ
[n] in[r] concilium: [r] τ[n] statuerunt[t] falsos[r] testes
[g] qui[n] dicerent. [b] Homo[c] iste[o] non[c] cessat ΟΟΟ
[b] loqui[r] verba[t] aduersus[k] locum ΟΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟ
[t] sanctum[m] τ[n] legem. [o] Audiuimus ΟΟΟ ΟΟΟ
[p] enim[q] eum[r] dicentem[n] qñ[t] iesus[n] nazaren9
[x] hic[r] destruet[t] locum[t] istum: [b] τ ΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟΟ
[c] mutabit[o] traditões[c] ꝗs[r] tradidit[g] nob[b] moy
[r] ses. [t] Et[k] intuentes[m] cum[n] oẽs[o] q[p] sedebant
[q] in[r] concilio[t] viderunt[n] faciem ΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟΟ
[x] eius[r] tanq̃[t] faciem[r] angeli. [g] Dixit[n] autem
[b] princeps[o] sacerdotum: [c] si[r] hec[t] ita[g] se[r] ha=
berent? [b] Qui[n] ait. Cap.7.

ΑΝri[t] fratres[c] τ[o] patres[c] audite. ΟΟ ΟΟΟ A
[r] Deus[g] glorie[b] apparuit[t] patri[k] nostro
[t] abrae[m] cũ[n] esset[o] in[p] mesopotamia[q] priusꝫ
[r] moraretur[n] in[r] carran: [t] τ[g] dixit[r] ad ΟΟΟ ΟΟΟ
[t] illum. [n] Exi[b] de[c] terra[o] tua[c] τ[r] de[g] cognatiõe Genes.12.a.
[b] tua: [t] τ[k] veni[t] in[m] terrã[n] quã[o] mõstrauero[p] ti
bi. [r] Tũc[g] exijt[r] de[t] terra[r] chaldeorum: τ[t] ha
bitauit[t] i[r] carrã. [g] Et[b] inde[c] postꝫ[o] mortuꝰ[p] ẽ
[c] pater[r] eius[g] transtulit[b] illum ΟΟΟ ΟΟΟΟ ΟΟΟΟ
[t] in[k] terrã[t] istã: [m] in[n] qua[p] nunc[c] vos[q] habita
tis. [r] Et[g] nõ[r] dedit[n] illi[r] hereditatem[t] in ΟΟΟ
[r] ea[n] nec[b] passum[c] pedis: [o] sed[c] repromisit ΟΟ Genes.13.c.
[t] dare[n] illi[k] eam[b] in[t] possessionem[t] et ΟΟΟΟ ΟΟΟ
[m] semini[n] eius[o] post[p] ipsum: cum[q] nõ haberet
[r] filiũ. [o] Locutus[n] est[r] autẽ[t] ei[r] deus: [g] q[b] erit Genes.15.d.
[c] semen[o] eius[c] accola[r] in[g] terra[b] aliena: ΟΟΟΟ
[t] τ[k] seruituti[t] eos[k] subijciẽt: [m] τ[n] male[o] tracta
bũt eos[c] annis[p] q̃drigẽtis: [q] τ[r] gẽtẽ[g] cui ΟΟΟΟ
[n] seruierint[r] iudicabo[t] ego: [r] dixit[g] dñs. [b] Et
[c] post[o] hec[c] exibunt: [r] τ[g] seruient ΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟΟ
[b] mihi[t] in[k] loco[t] isto. [m] Et[n] dedit[o] illi ΟΟΟ ΟΟΟ
[p] testamẽtũ[q] circũcisionis: [r] τ[g] sic[r] genuit ΟΟΟ
[n] isaac: [x] τ[r] circũcidit[t] eum[g] die ΟΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟΟ
[b] octauo: [c] τ[o] isaac[c] iacob: [r] τ[g] iacob ΟΟΟ ΟΟΟ ΟΟ B
[b] duodecim[t] pfiarchas. [k] Et[t] patriarche ΟΟΟ Genes.37.d.
[m] emulantes[n] ioseph[o] vendiderunt[p] in ΟΟ ΟΟ
[q] egyptum: [r] τ[o] erat[t] deus[n] cum[r] eo. [t] Et[g] eri
puit[r] eũ[b] ex[c] oibus[o] tribulationibus[c] eius:
[r] τ[g] dedit[b] ei[t] gratiam[k] τ[t] sapientiã[m] i[n] ꝓspe=
ctu[n] pharaonis[o] regis[p] egyptiorũ: [q] τ[r] ꝓstitu
it[n] eũ[t] prepositum[x] super[r] egyptũ[t] τ super ΟΟ
[o] oẽm[b] domũ[c] suã. [b] Venit[c] ãt[o] fames[n] i[b] vni= Gen.41.g.

λαμ/ τὴμ γῆμ αἰγύπτου καὶ χαναάμ, καὶ θλῖ
ψις μεγάλη, καὶ οὐκ εὑρίσκομ χορτάσματα
οἱ πατέρες ἡμῶμ. ἀκούσας δὲ ἰακὼβ ὄμτα
σῖτα ἐμ αἰγύπτω, ἐξαπέστειλε τοὺς πατέ=
ρας ἡμῶμ τὸ πρῶτομ. καὶ ἐμ τῷ δευτέρῳ ἀ=
μεγνωρίσθη ἰωσὴφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ,
καὶ φανερόμ ἐγένετο φαραὼ τὸ γένος τοῦ
ἰωσὴφ. ἀποστείλας δὲ ἰωσὴφ μετεκαλέσα=
το τὸμ πατέρα αὐτοῦ ἰακὼβ καὶ πάσαμ τὴμ συ
γγένειαμ αὐτοῦ ἐμ ψυχαῖς. κατέβη δὲ ἰακὼβ εἰς αἴγυπτομ, καὶ ἐ=
τελεύτησεμ αὐτός καὶ οἱ πατέρες ἡμῶμ, καὶ
μετετέθησαμ εἰς συχέμ, καὶ ἐτέθησαμ ἐμ τῷ
μνήματι ὠ ὠνήσατο αβραὰμ τιμῆς ἀργυ=
ρίου παρὰ τῶμ υἱῶμ ἐμμόρ τοῦ συχέμ. κα=
θὼς δὲ ἤγγιζεμ ὁ χρόμος τῆς ἐπαγγελίας
ἣν ὡμοσεμ ὁ θεὸς τῷ αβραάμ, ηὐξησεμ ὁ
λαὸς καὶ ἐπληθύμθη ἐμ αἰγύπτῳ, ἄχρις οὗ
ἀμέστη βασιλεὺς ἕτερος, ὃς οὐκ ἤδη τὸμ ἰω
σὴφ οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶμ
ἐκάκωσε τοὺς πατέρας ἡμῶμ τοῦ ποιεῖμ ἔκ
θετα τὰ βρέφη αὐτῶμ εἰς τὸ μὴ ζωογομεῖσ
θαι. ἐμ ᾧ καιρῷ ἐγεμμήθη μωσῆς, καὶ ἦμ ἀ
στεῖος τῷ θεῷ, ὃς ἀνετράφη μῆμας τρεῖς ἐμ
τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐκτεθέμτα δὲ αὐ
τὸμ ἀνείλετο αὐτὸμ ἡ θυγάτηρ φαραώ, καὶ
ἀνεθρέψατο αὐτὸμ ἑαυτῇ εἰς υἱόμ. καὶ ἐπαι
δεύθη μωυσῆς πάσῃ σοφίᾳ αἰγυπτίωμ. ἦμ
δὲ δυνατὸς ἐμ λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
ὡς δὲ ἐπληρούτο αὐτῷ τεσσαρακομταετὴς
χρόμος, ἀνέβη ἐπὶ τὴμ καρδίαμ αὐτοῦ ἐπισ
κέψασθαι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ τοὺς υἱ=
οὺς ἰσραήλ, καὶ ἰδὼμ τιμά ἀδικούμενομ, ἠ=
μύνατο, καὶ ἐποίησεμ ἐκδίκησιμ τῷ καταπο=
πονουμένῳ, πατάξας τὸμ αἰγύπτιομ. ἐνόμιζε δὲ
συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ὅτι ὁ θεὸς
διὰ χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιμ αὐτοῖς σωτηρί=
αμ. οἱ δὲ οὐ συνῆκαμ. τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρα
ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συμήλασεμ
αὐτοὺς εἰς εἰρήνημ, εἰπώμ. ἄμδρες ἀδελφοί
ἐστε ὑμεῖς, ἱματί ἀδικεῖτε ἀλλήλους. ὁ δὲ
ἀδικῶμ τὸμ πλησίομ ἀπώσατο αὐτόμ εἰπώμ.
τίς σε κατέστησεμ ἄρχομτα καὶ δικαστὴμ
ἐφ ἡμᾶς. μὴ ἀνελεῖμ με σὺ θέλεις, ὃμ τρό=
πομ ἀνεῖλες χθες τὸμ αἰγύπτιομ. ἔφυγε δὲ
μωσῆς ἐμ τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάρ
οικος ἐμ γῇ μαδιάμ, οὗ ἐγέμμησεμ υἱοὺς
δύο. καὶ πληρωθέντωμ ἐτῶμ τεσσαράκομτα,
ὤφθη αὐτῷ ἐμ τῇ ἐρήμῳ τοῦ ὄρους σιμᾶ
ἄγγελος κυρίου ἐμ φλογὶ πυρὸς βάτου. ὁ
δὲ μωυσῆς ἰδὼμ ἐθαύμαζε τὸ ὅραμα. προ
σερχομένου δὲ αὐτοῦ κατανοῆσαι, ἐγένετο
φωμὴ κυρίου πρὸς αὐτόμ. ἐγώ ὁ θεὸς τῶμ

uersus egyptū et chanaan & tribulatio
magna: et non inueniebant cibos
pres nostri. Cum audisset ãt iacob esse Gen. 42. a
frumentum in egypto: misit patres
nostros primus: & in scdo cognitus est Gen. 41. f.
ioseph a fratribus suis: & manifestatus est pharaoni genus
eius. Mittens autem ioseph accersiuit
iacob patrem suum & omnem cognatio
nẽ suaz in animabus septuaginta q̃nq;.
Et descẽdit iacob in egyptū: & defũct⁹ Gen. 49. d.
est ipse & patres nostri. Et
translati sunt in sichem: & positi sũt in
sepulchro qd emit abraaz pecio argẽti
a filijs emor filij sichem. Cum
aũt appropinquaret tempus promissiõis
quã pfessus erat deus abrae: creuit Exo. 1. a.
pplis & multiplicat⁹ ẽ in egypto: quoad
usq; surrexit alius rex i egypto: q̃ nõ scie
bat ioseph. Hic circũuenies gen⁹ nostrũ:
afflixit patres nostros: vt exponerent
infantes suos ne viuificarentur. Eodem Exo. 2. a.
tpe natus est moyses: & fuit gratus
deo: & nutritus est tribus mensibus in
domo patris sui. Exposito autez illo:
sustulit eum filia pharaonis: & Exo. 2. b.
nutriuit eũ sibi in filium. Et erudit⁹ ẽ
moyses oĩ sapientia egyptioz: & erat
potens in verbis & in operibus suis.
Cũ ãt impleret ei quadraginta annorũ
tpe: ascendit in cor eius vt visitaret
fratres suos filios ⁊ tentẽ vidicauit illũ:
israel. Et cũ vidisset q̃ndã iniuriã pa Exo. 2. b.
ti & fecit vltionez ei qui iniuriã sustinebat:
& percusso egyptio. Existimabat aũt
intelligere fratres quoniam deus
p manum ipsius daret salutem illis. Ac
At illi nõ intellexerũt. Seq̃nti die
apparuit illis litigantibus & reconcilia=
bat eos in pace dicens. Viri fratres
estis: vt quid nocetis alter utruz? Qui
ãt iniuriã faciebat primo: repulit eũ di Exod. 11. b.
cens. Quis te cõstituit pncipẽ & iudicẽ Exo. 2. c.
sup nos? Numq̃d iterficere me tu vis?
quẽadmodũ iterfecisti heri egyptiũ? Fu
git ãt moyses in verbo isto: & facta ẽ ad
uena in terra madian: vbi genuit filios
duos. Et expletis ãnis quadringentis
apparuit illi in deserto mõtis sina Exo. 3. a.
angelus in igne flame rubi. Ac
Moyses ãt vidẽs ãmirat⁹ ẽ visuz. Et
accedente illo vt cõsideraret: facta est
ad eum vox dñi dicens. Ego sum deus

ᶜπατέρωνᶠσου,/οᵍθεόςᵇαβραάμᶦκαι/οᵏθεόςᶦισα
άκᵐκαι/οⁿθεόςᵒιακώβ.ᵖέμτρομοςᑫδεʳγεμόμε=
μοςˢμωϋσήςˌᵗουκᵘετόλμαˣκαταμοήσαι.ʸείπε
ᶻδεᵃαυτῶ/οᵇκύριος.ᶜλύσομ/τοᵈυπόδημα/τῶμ
ᵉποδῶμᶠσου,/οᵍγαρʰτόποςᶦεμᵏῳᶦέστηκας,ᵐγη
ⁿαγίαᵒεστίμ.ᵖιδῶμᑫείδομ/τημʳκάκωσιμ/τουˢλα
οῦᵗμου/τουᵘεμᵛαιγύπτω,ʷκαι/τουˣστεμαγ=
μοῦʸαυτῶμᶻήκουσα,ᵃκαιᵇκατέβημᶜεξελέσθαι
ᵈαυτούς.ᵉκαιᶠνυμᶦδεῦροʰαῶοστελῶᶦσεᵐειςⁿαί
γυωτομ.ᵒτούτομ/τομᵖμωϋσήμᑫομʳηρμήσαμτο
ˢειπόμτεςᵗτιςᵘσεᵛκατέστησεμʷαρχομτα ˣκαιʸδι=
καστήμˌᶻτούτομ/οᵃθεόςᵇάρχομταᶜκαιᵈλυτρω
τήμᵉαπέστειλεμᶠεμᵍχειρίʰαγγέλουᶦτουᵏοφθέμ
τοςˡαυτῶᵐεμ/τηⁿβάτω.ᵒούτοςᑫεξήγαγεμʳαυ=
τούς,ˢποιήσαςᵗτέρατᵘαᵛκαιʷσημειαˣεμʸγηᶻαιγύ
πτωᵃκαιᵇεμᶜερυθράᵈθαλάσση,ᵉκαιᶠεμ/τηᵍερή
μωʰέτηᶦτεσσαράκομτα.ᵏούτοςˡεστίμ/οᵐμωϋ=
σής/οⁿειπώμ/τοῖςᵒυἱοῖςᵖισραήλ.ᑫπροφήτημʳυ
μῖμˢαναστήσειᵗκύριος/οᵘθεόςᵛημῶμʷεκ/τωμˣα=
δελφῶμʸυμῶμᶻως ᵃεμέ.ᵇούτοςᶜεστίμ/οᵈγεμόμε
μοςᵉεμ/τηᶠεκκλησίαᵍεμ/τηʰερήμῳˡμετά/τουᵐαγ
γέλου/τουⁿλαλούμτοςᵒαυτῶᵖεμ/τῶʳόρειˢσι
μάᵗκαι/τωμᵘπατέρωμᵛημῶμ.ʷοςʸελέξατοᶻλόγι
αᵃζῶμταᵇδοῦμαιᶜημῖμ.ᵈῳʼουκᵉηθέλησαμᶠυπή
κοοιᵍγεμέσθαι/οιʰπατέρεςᶦημῶμˌᵏαλλˡαπώσαμ
το,ᵐκαιⁿεστράφησαμ/ταιςᵒκαρδίαιςʳαυτῶμᵖεις
ᵠαἴγυπτομˌʳειπόμτες/τῶᵗααρῶμ.ᵘποίησομʼᵛη=
μῖμʷθεούςˣοιʸπροπορεύσομταιᶻημῶμ./οᵃγαρ
ᵇμωϋσήςᶜούτοςᵈοςᵉεξήγαγεμᶠημάςᵍεκʰγης ⁱαι
γύπτου,ᵏουκˡοἴδαμεμᵐτιⁿγέγομεμᵒαυτῶ.ᵖκαι
ᑫεμοσχοποίησαμʳεμ/ταιςˢημέραιςᵗεκείμαις,ᵘκαι
ᵛαμήγαγομʷθυσίαμ/τῶˣειδώλω,ʸκαιᶻευφραί=
μομτοᵃεμ/τοῖςᵇέργοις/τῶμᶜχειρῶμᵈαυτῶμ.ᵉέσ=
τρεψεᶠδε/οᵍθεόςʰκαιᶦπαρέδωκεμᵏαυτούςˡλα
τρεύειμ/τηᵐστρατιᾷ/τουⁿουραμοῦ,ᵒκαθώςᵖγέ
γραπταιᑫεμʳβίβλω/τῶμˢπροφητῶμ.ᵗμηʰσφάγια
ᵘκαιʸθυσίαςᶻπροσεμέγκατεᵃμοιᵇέτηᶜτεσσαρά
κομταᵈεμ/τηᵉερήμῳᶠοἶκοςᵍισραήλ.ʰκαιᶦαμελά=
βετε/τηᵏσκημῆμ/τουˡμολόχ,ᵐκαι/τοⁿάστρομ
/τουᵒθεούʳυμῶμʳρεφάμ,/τουςᵗτύπουςᵘούςᵛε
ποιήσατεʷπροσκυμεῖμᵃαυτοῖς,ʸκαιᶻμετοικιῶᵃυ=
μᾶςᵇἐπέκειμαᶜβαβυλῶμος./ηᵈσκημή/τουᵉμαρ=
τυρίουᶠημᵍεμ/τοῖςʰπατράσιμᶦημῶμᵏεμ/τηˡερή
μω,ᵐκαθώςᶰδιετάξατο/οᵒλαλῶμ/τῶᵖμωϋσή,
ᑫποιήσαιʳαυτήμˢκατά/τομᵗτύπομᵘομᵛεωράκει.
ʷημʸκαιᶻεισήγαγομᵃδιαδεξάμεμοι/οιᵇπατέρεςᶜη
μῶμᵈμετάᵉιησοῦᶠεμ/τηᵍκατασχέσει/τῶμʰεθ=
μῶμ,ᶦωμᵏεξῶσεμ/οˡθεόςᵐαπὸⁿπροσώπου/τωμ
ᵒπατέρωμᵖημῶμᑫέως/τωμʳημερῶμˢδαυίδ.ᵗος
ᵘεὗρεᵛχάριμʷεμώπιομ/τουˣθεοῦ,ʸκαιᶻητήσατο
ᵃευρεῖμᵇσκήμωμα/τῶᶜθεῶᵈιακώβ.ᵉσολομῶμ
ᶠδεᵍῳκοδόμησεμʳαυτῶʰοἶκομ.ᶦαλλᵏουχ/oˡὑ=
ψιστοςᵐεμᵒχειροποιήτοιςᵖμαοίςᑫκατοικεί,ʳκα=

ᶜpatruzᶠtuorū:ᵍdeusᵇabraāᵏ:ᵇdeusᶦisaac:
ᵐᵗᵒdeusᵒiacob.ᵖTremefactusᑫautem ꝯ
ᵉmoyses:ᵗnōᵒaudebatʳconsiderare.ᶠDixit
ᶻātᵃilliᵇdñs.ᶜSolueᵉcalciamentum ꝯꝯ Exo.3.a
ᶜpedūᶠtuoᵡᵇlocusᵍ.n.ᶦinᵏquoᶦstasᵐterra Iosue.5.b.
ⁿsctāᵒest.ᵖVidensᑫvidiʳafflictionēᵉpopuli
ᵗmei qui estⁿinᶠegypto:ʳᵗgemitum ꝯꝯ
ᵉeorumᵇaudiui:ᶜᵗᵇdescendiᵗliberare ꝯꝯ
ᶠeos.ᵍEtᵇnūcᶦveniᵗᵏmittāᵗeᵐinⁿegyptū.
ᵒDuncᵉmoysenᑫquemʳnegauerunt ꝯꝯ E
ᵉdicētes:ᶠqsᵉteʳcōstituitʳprīcipēᵗᵉiudicē:
ᵇhuncᶜdeus ᵇprincipemᶜᵗʳredemptōrem
ᵍmisitᵇcūᶦmanuᵏangeliᶦquiᶦapparuit ꝯꝯ
ᵐilliⁿinᵒrubo.ᵖDicᑫeduxitʳillos ꝯꝯꝯ
ᵉfaciēsᶠprodigiaᵉᵗʳsignaʳinʼterra ᵉegypti
ᵇᵗᶜinᵇrubroᶜmari:ʳᵗᵉinᵇdeserto ꝯꝯꝯ
ᶠannisᵏq̄draginta.ᶦDicᵐestⁿmoyses ꝯ
ᵒqᵒdixitᵖfilijsᑫisrael.ʳPropbetāʳsuscita= Deut.18.c.
bitʷvobisʳdeusʼdeᵉfratribus ꝯꝯꝯ
ᵇvrīsᶜtanqᵇme:ipsuzaudietis.ᶜDicᶜēᵉq
ᵍfuitᵇinʳecclesiaᵏinʳsolitudineᵐcūⁿangelo
ᵒquiᵒloquebaturᵖeiᵒinʳmonteᵉsina ꝯꝯ
ʳᵗcūⁿpatrib9ʳnostrisʳqʼacceptʳverba ꝯ
ᵇviteᶜdareᵒnobis.ᶜCuiʳnoluerūtᵇobedire
ᵏpatresʳnostri:ᵐsedⁿ repulerunt ꝯꝯꝯ
ᵒᵗᵖauersiᵖsuntᵏcordibusʳsuis ᵉ in ꝯꝯꝯ
ʳegyptum:ⁿdicētes adʳaaron.ʳFacʼnobis Exo.32.a.
ᵉdeosᵇquiᶜprecedantᵒnos.ᶠMoysiᶜ enim
ᵍhuicᵇqʼeduxitᵏnosʳdeᵐterra ⁿegypti ꝯꝯ
ᵒnescímusᑫquidʳfactumʳsitᵉei.ʳEt ꝯꝯꝯ
ⁿvitulūᵉfeceruntʳinʳdiebusʳillis:ᵉet ꝯꝯꝯ
ᵇobtulerūtᶜhostiamᵒsimulacro:ᶜᵗʳletabāt
ᵍinᵇoperibusʳmanuūᵏsuarum.ʳConuertit
ᵐaūⁿdeus:ᵒᵗᵖtradiditᵉeosʳseruire ꝯ
ᵉmilitieᶜcelī:ⁿsicutʳscriptumʳest ꝯꝯꝯ F
ʳinʼlibroᵉprophetarū.ᵇHunquidᶜvictimas Amos.5.a
ᵒautᶜhostiasʳobtulistisᵉmihiᵇannisʳq̄dra
ginta ᵏinʼdeserto ᵐdomusⁿisrael?ᵒEtᵖsu=
scepistisᑫtabernaculuzʳmoloch:ᵉᵗʳsidus
ⁿdeiʳvestriʳrephanʼfiguras ᵉquas ᵇfecistis
ᶜadorareᵒeas:ᶜᵗʳtransferamᵍvos ꝯꝯꝯ
ᵇtrāsʳbabylonē.ᵏTabernaculūʳtestimonij Exo.25.d
ᵐfuitⁿcūᵒpatribusᵖnostrisᑫinʳdeserto ꝯ
ᵉsicutᵗdispositʳillisᵈeᵍloquēsadʳmoy=
senʳvtʳfaceretʼillūᵉformᵇformāᶜquāᵒvide=
rat.ᶜQdᵍᵗᵉidurerūtᵇsuscipiētesʳpīesᵏnī
ʳcūᵐiesuⁿinᵒpossessionemᵖgentium ꝯꝯ
ᑫquasʳexpulitᵉdeusʳaⁿfacie ꝯꝯꝯꝯ
ᵡpatrūʳnostroᵡᵖvsqzíᵉdieb9ᵍdauid:ᶜQui
ᵒinuenitᶜgratiamʳanteᵍdeū:ᵇᵗʳpetijt ꝯ
ᵏvtᵏiueniretʳtabernaculūᵐdoⁿiacob.ᵒSa
lomonᵖādʳedificauitʳilliᵉdomū.ᵗSedⁿon
ʳexcelsusʳinʼmanufactisᵇhabitat: ſicut g

θώς/ο προφήτης λέγει./ο ουρανός μοι θρό=
μος,/η δε γη υποπόδιον/των ποδών μου ποί
ον οίκον οικοδομήσετε μοι, λέγει κύριος, η
τις τόπος/της καταπαύσεως μου. ουχί/η
χειρ μου εποίησε ταύτα πάντα. σκληρο=
τράχηλοι και απερίτμητοι/τη καρδία και/τοις
ωσίν, υμείς αει/τω πνεύματι/των αγίων αν=
τιπίπτετε, ως/οι πατέρες υμών και υμείς. τί
να/των προφητών ουκ ελίωξαν/οι πατέρες
υμών. και απέκτειναν/τους προκαταγγει=
λαντας περί/της ελεύσεως/του δικαίου, ου
μυν υμείς προδόται και φονείς γεγένησθε,
οίτινες ελάβετε/τον νόμον εις διαταγάς αγ
γέλων και ουκ εφυλάξατε ακούοντες δε ταύ
τα διεπρίοντο/ταις καρδίαις αυτών, και έ
βρυχον/τους οδόντας επ αυτόν. υπάρχων
δε πλήρης πνεύματος αγίου ατενίσας εις
/τον ουρανόν είδε δόξαν θεού, και ιησούν έ
στώτα εκ δεξιών/του θεού. και είπεν. ιδού
θεωρώ/τους ουρανούς ανεωγμένους, και
/τον υιόν/του ανθρώπου εκ δεξιών εστώτα
/του θεού. κράξαντες δε φωνή μεγάλη συ=
νέσχον/τα ώτα αυτών, και ώρμησαν ομο=
θυμαδόν επ αυτόν, και εκβαλόντες έξω/της
πόλεως ελιθοβόλουν, και/οι μάρτυρες απέ
θεντο/τα ιμάτια αυτών παρά/τους πόδας
νεανίου/του καλουμένου σαύλου. και ελι=
θοβόλουν/τον στέφανον επικαλούμενον και
λέγοντα. κύριε ιησού δέξαι/το πνεύμα
μου. θεις δε/τα γόνατα έκραξε φωνή μεγά
λη. κύριε μη στήσης αυτοίς/την αμαρτίαν
ταύτην. και τούτο είπών εκοιμήθη, Cap. 8,

Σαύλος δε ην συνευδοκών/τη αναιρέσει
αυτού. εγένετο δε εν εκείνη/τη ημέρα
διωγμός μέγας επί/την εκκλησίαν/την εν ι=
ροσολύμοις, πάντες δε διεσπάρησαν κατά
τας χώρας/της ιουδαίας και σαμαρείας πλην
/των αποστόλων. συνεκόμισαν δε/τον στέφα
νον άνδρες ευλαβείς, και εποιήσαντο κοπε
τόν μέγαν επ αυτώ. σαύλος δε ελυμαίνε=
το/την εκκλησίαν κατά/τους οίκους εισπορευ
όμενος, σύρων τε άνδρας και γυναίκας πα
ρελίδου εις φυλακήν. /οι μεν ουν διασπα=
ρέντες διήλθον ευαγγελιζόμενοι/τον λό=
γον. φίλιππος δε κατελθών εις πόλιν/της
σαμαρείας εκήρυσσεν αυτοίς/τον χριστόν.
προσείχον δε/οι όχλοι/τοις λεγομένοις υ=
πό/του φιλίππου ομοθυμαδόν, εν/τω ακού=
ειν αυτούς και βλέπειν/τα σημεία α εποίει.
πολλών γαρ/των εχόντων πνεύματα ακά
θαρτα βοώντα φωνή μεγάλη εξήρχετο. πολ
λοί δε παραλελυμένοι και χωλοί εθεραπεύ=

prophetam dicit. Celum mihi sedes ē: terra ātē scabellū pedū meorum. Quā domū edificabitis mihi: dicit dñs: aut quis locus requietiōis mee est? Nonne man mea fecit hec oia? Dura ceruice ⁊ incircumcisi cordibus et auribus: vos semp spū sctō restitistis: sicut patres vestri ita ⁊ vos. Quem prophetarum nō sunt persecuti patres vri? Et occiderūt eos qui prenūciabant de aduentu iusti: cuius vos nūc proditores ⁊ homicide fuistis: qui accepistis legē in dispositiōe angelox: ⁊ nō custodistis. Audiētes autē hec dissecabant cordibus suis: et stridebāt dentibus in eum. Cum autem esset plenus spiritu sancto: intendens in celū vidit gloriā dei: et iesum stantem a dextris virtutis dei. Et ait. Ecce video filiuz hominis stantem a dextris dei. Exclamātes ātē voce magna cohibuerūt aures suas: ⁊ impetū fecerūt vnanimiter in eum. Et eicientes eum extra ciuitatē lapidabāt: ⁊ testes deposuerunt vestimenta sua secus pedes adolescētis: qui vocabat saulū. Et lapidabant stephanum inuocantem ⁊ dicētem. Domine iesu suscipe spiritum meū. Positis ātē genib clamauit voce magna dicēs. Dñe ne statuas illis hoc pctū. Et cū hoc dixisset obdormiuit in domino. Cap. 8.

Saulus autem erat cōsentiens neci eius. Facta est autē in illa die persecutio magna in ecclesia q erat hierosolymis: ⁊ omnes dispersi sunt per regiones iudee ⁊ samarie: preter apostolos. Curauerūt autem stephanū viri timorati: ⁊ fecerunt planctum magnū super eū. Saulus vo deuastabat ecclesiam per domos intrans ⁊ trahens viros ac mulieres tradebat in custodiam. Igitur qui dispersi erāt ptransibāt euangelizantes verbum dei. Philippus aūt descendens in ciuitatem samarie pdicabat illis christū: Intendebant autem turbe his que a philippo dicebant: vnanimiter audiētes ⁊ videntes signa que faciebat. Multi enim habebāt spūs immūdos clamātes voce magna exibant. Multi autem paralytici et claudi curati sunt.

Esaie.66.1

Mat.16.d

Infra.9.a

Infra.22.c

θησαν f και b εγένετο i χαρά k μεγάλη i εν τη m πόλει
n εκείνη. o ανήρ p δε q τις r ονόματι s σίμων t προϋπήρ
χεν u εν τη i πόλει r μαγεύων t και s εξιστών τo b εθ=
νος τ της c σαμαρείας, d λέγων e είναι f τινά s εαυτόν
h μέγαν, i ω k προσείχον l πάντες m από n μικρού o έ
ως p μεγάλου q λέγοντες, r ούτος s εστίν η t δύνα=
μις του u θεού η μεγάλη. r προσείχον δε s αυτώ,
b διά το c ικανώ b χρόνω τοις c μαγείαις f εξεστακέ
ναι s αυτούς. b ότε i δε k επίστευσαν τω l φιλίππω
m ευαγγελιζομένω τα n περί της o βασιλείας του
p θεού q και r του s ονόματος t ιησού u χριστού, v εβα
πτίζοντο w άνδρες x τε y και z γυναίκες. a ο b δε c σίμων
d και e αυτός επίστευσε, f και b βαπτισθείς i ην k προσ
καρτερών τω l φιλίππω. m θεωρών n τε o δυνάμεις
p και q σημεία r μεγάλα s γινόμενα t εξίστατο. u ακού
σαντες v δε w οι x εν y ιεροσολύμοις z απόστολοι a ότι
b δέδεκται η c σαμάρεια τον d λόγον e του f θεού, g α
πέστειλαν b προς i αυτούς τον k πέτρον l και m ιωάν
νην. n οίτινες o καταβάντες p προσηύξαντο q περί r αυ
τών, s όπως t λάβωσι u πνεύμα v άγιον. r ούπω γαρ
s ην b επ c ουδενί d αυτών e επιπεπτωκός. f μόνον g δε
b βεβαπτισμένοι h υπήρχον i εις τo k όνομα l του m κυ
ρίου n ιησού. o τότε p επετίθουν q τας r χείρας s επ t αυ
τούς, u και v ελάμβανον w πνεύμα x άγιον. r θεασάμε
νος z δε a σίμων b ότι c διά d της e επιθέσεως f των g χει
ρών h των i αποστόλων j δίδοται k το b πνεύμα l το m ά
γιον, n προσήνεγκεν o αυτοίς p χρήματα q λέγων.
r δότε s και t μοι u την v εξουσίαν w ταύτην, x ίνα y ω z εάν
a επιθώ b τας c χείρας d λαμβάνη b πνεύμα e άγιον.
f πέτρος g δε h είπε i προς b αυτόν. k το l αργύριόν
m σου n συν o σοι p είη q εις r απώλειαν, s ότι t την u δωρε
άν v του w θεού x ενόμισας y διά z χρημάτων a κτάσ=
θαι. r ουκ c εστί d σοι e μερίς f ουδέ g κλήρος h εν r τω i λό
γω j τούτω k η b γαρ l καρδία m σου n ουκ o εστίν p ευθεί
α q ενώπιον r του s θεού. t μετανόησον u ουν v από w της
x κακίας y σου z ταύτης, a και b δεήθητι c του d θεού e ει
f άρα g αφεθήσεταί h σοι i η j επίνοια k της l καρδίας
b σου. m εις b γαρ i χολήν o πικρίας p και q σύνδεσμον
r αδικίας s όρω t σε u όντα. v αποκριθείς w δε x ο y σίμων
z είπε. a δεήθητε b υμείς b υπέρ c εμού d προς e τον f κύρι
ον, g όπως h μηδέν b επέλθη i επ b εμέ k ών l είρηκατε. m οι
n μεν o ουν p διαμαρτυράμενοι q και r λαλήσαντες
s τον t λόγον u του v κυρίου w υπέστρεψαν x εις y ιε=
ρουσαλήμ, z πολλάς b τε c κώμας d των e σαμαρει=
τών f ευηγγελίσαντο. g άγγελος h δε b κυρίου i ε=
λάλησε b προς i φίλιππον l λέγων. m ανάστηθι n και
o πορεύου p κατά q μεσημβρίαν r επί s την t οδόν u την
v καταβαίνουσαν w από x ιερουσαλήμ y εις z γάζαν,
b αύτη c εστίν d έρημος e και f αναστάς g επορεύθη b και
i ιδού k ανήρ l αιθίοψ m ευνούχος n δυνάστης o και
λάκης p της q βασιλίσσης r αιθιόπων, s ος t ην u επί v πά
σης w της x γάζης y αυτής, z ος a ελήλυθει b προσκυνή
σων c εις d ιερουσαλήμ e ην f δε g υποστρέφων b και ka

b Factū b est f ergo g gaudiū h magnū i in k illa l ci
uitate. o Vir p ān q qdā r noie s simon qui t ante
u fuerat v in w ciuitate x magus y seducēs b gentē
c samarie: d dicēs e se c esse f aliquem ⌈ g vlq; ad
b magnū: i cui k auscultabāt l oēs m a n minimo
p maximū q dicentes: r hic s est t virtus ꝯ ꝯ
u dei q̄ vocat x magna. r Attēdebāt l aūt k eu;:
b ꝓp qđ c multo d tpe c magicis suis f demētas=
set g eos. b Cū i vero k credidissent l philippo
m euangeliz̄anti n de o regno ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
p dei q et r noie s ieſu t christi: u baptiz̄abantur
x viri y ac z mulieres. a Tunc c simon ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
d t ipse e credidit: f t cū b baptiz̄atus ēt k adhe
rebat l philippo. m Vidēs n ēt q signa p t virtu
tes r marias s fieri: f stupēs t āmirabat. u Cuz
x aūt y audisset z apli q erāt r i hierosolymis b qz
c recepisset d samaria e verbum f dei: g miserūt
b ad i eos k Petrum l t m Johannem. ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
n Qui o cū v venissent p orauerunt q pro r ipsis:
s vt c acciperēt d ſpūm t sanctum. f Nōduz̄ enī
b in c quēq; d illorum e superuenerat: g sed ꝯ
b baptiz̄ati i tm̄ b erant l in k nomine l dominio ꝯ
m ieſu. n Tūc o iponebāt p manus q super r illos:
s t accipiebāt d ſpūm t sanctū. f Cū v vidisset
u autem w simon b qz c per d impositionē e manꝰ
f apostolorum g daretur b ſpiritus t sanctus: ꝯ
k obtulit l eis m pecuniam n dicens. ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
o Date p t mihi b hāc c potestatem: r vt s cuicūq;
qz i posuero l manꝰ k accipiat b ſpūz c sanctū.
d Petrus e autem f dixit g ad b eum. i Pecunia
k tua l tecuz̄ sit o in q ditionem: r qm̄ s donum
t dei u extimasti v pecunia r possideri. ꝯ ꝯ
i Hō l est enī k tibi b pars c neq; d sors e in f sermo
ne g isto. i Cor b enim k tuum l non m est n rectum
o coram p deo. q Penitentiaz r itaq; s age t ab
u hac r nequitia v tua: r t roga x deum b si ꝯ
c forte d remittat e tibi b hec f cogitatio g cordis
b tui. i In l felle k ei m amaritudinis n t o obliga
tiōe p iniq̄tatis q video r te e ēe. i Rñdēs s āt t si=
mō r dixit. i Precamini x vos b p me d ad e do
minū r vt n nihil b veniat l sup k me b hoꝝ q̄ m dixi
stis. p Et n illi o q̄dē s testificati r t locuti ꝯ
t verbuz̄ dei r redibāt l hierosolymaz: ꝯ ꝯ ꝯ
b t a multis c regionibus d samaritanorum ꝯ
e euāgeliz̄abāt. f Angelus g aūt b dñi i locut9 e ē
k ad l philippum m dicens. n Surge o t ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
p vade q contra r meridianum: s ad t viam ꝯ
u q̄ v descēdit w ab x hierusalem y in z gazā: ꝯ ꝯ
b hec c est d deserta. e Et f surgēs g abijt. b Et ꝯ
i ecce k vir l ethiops m eunuchus n potens o can
dacis p regine q ethiopuz r qui s erat t sup u oēs
v gazas r eius w venerat b adorare ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
x in y hierlm: z t a reuertebatur b sedens ꝯ ꝯ

EE

θήμεμος ᵏεπί/Του ˡάρματος ᵐαυτού, ⁿαμεγίμωσ
κε/Τομ ᵒωροφήτημ ᵖησαΐαμ. ᑫείπε ʳΔε/Το ˢωμεύμα
/Τω ᵗφιλίππω. ᵘπρόσελθε ʳκαι ʳκολλήθητι/Τω ᵗάρ
ματι ᵃΤούτω. ᵇωροδραμών ᶜΔε/ο ᵈφίλιππος ᶜή=
κουσεμ ᶠαυτού ᶠαμαγιμώσκομτος/Τομ ᵇωροφή=
τημ ˡησαΐαμ, ᵏκαι ˡείπεμ. ᵐάραγε ⁿγιμώσκεις ᵒ α ᵖα
μαγιμώσκεις. ᑫο ʳΔε ˢείπε. ᵗώως ᵘγαρ ʳαμ ᵗΔυμαί=
μημ, ᵗεάμ ᵃμη/Της ᵇοδηγήση ᶜμε. ᵈωαρεκάλεσε ᶜΤε
/Τομ ᶠφίλιππομ ᵍαμαβάμτα ᵇκαθίσαι ˡσυμ ᵏ αυτώ.
/η ˡΔε ᵐωεριοχή/Της ᵘγραφής ᵒημ ᵖαμεγίμωσκεμ
ᑫημ ʳαύτη. ˢως ᵗωρόβατομ ᵘεπί ˣσφαγήμ ʸ ήχθη,
ᵗκαι ᵃως ᵇαμμός ᶜεμαμτίομ/Του ᵈκείρομτος ᶜαυτόμ
ᶠάφωμος, ᵍούτως ᵇουκ ˡαμοίγη/Το ᵏστόμα ˡαυ=
τού. ᵐεμ/Τη ⁿΤαπειμώσει ᵒαυτού/η ᵖκρίσις ᑫαυτού
ʳήρθη./Τημ ˢΔε ᵗγεμεάμ ᵘαυτού ˣΤις ʸ Διηγήσεται.
ᵗότι ᵃαίρεται ᵇαπό/Της ᶜγης/η ᵈζωή ᶜαυτού. ᶠαωο
κριθείς ᵍΔε/ο ʰευμούχος/Τω ˡφιλίππω ᵏείπε . ˡΔέ
ομαι ᵐσου ⁿωερί ᵒΤίμος/ο ᵖωροφήτης ᑫλέγει ʳΤού
το, ˢωερί ᵗεαυτού ᵘη ᵗωερί ᵗετέρου ᵗΤιμός . ᵃαμοί
ξας ᵇΔε/ο ᶜφίλιππος/Το ᵈστόμα ᶜαυτού ᶠ και ᵍαρ=
ξάμεμος ʰαπό/Της ᶜγραφής ʰΤαύτης, ˡευηγγελί=
σατο ᵐ αυτώ/Τομ ⁿιησούμ. ᵒως ᵖΔε ᑫεπορεύομ=
το ʳ κατά/Την ˢ οδόμ, ᵗ ήλθομ ᵘεπί ᵗΤι ᵗύδωρ, ᵗκαι
ᵃφησίμ/ο ᵇευμούχος. ᶜιδού ᵇύδωρ, ᶜΤι ᶠ κωλύει
ᵍ με ʰβαπτισθήμαι. ααα ααα ααα αααααα ααα ααα ααα αα
ααα ααα ααα αααααα ααα ααα ααα αααα ααα αααα ααα ααα ααα
ααα ααα ααα ααα ααα αααααα ααα αααααα ααα αααααα αααααα
αα ααα ααα αααααα ᵗκαι ʰεκέλευσε ˡστήμαι/Το ᵐάρμα
ⁿ και ᵒ κατέβησαμ ᵖ αμφότεροι ᑫ εις/Το ʳ ύδωρ/ο ˢ Τε
ᵗ φίλιππος ᵘ και/ο ᵗ ευμούχος, ᵗ και ᵗ εβάπτισεμ ᵃ αυ
τόμ. ᵇ ότε ᶜ Δε ᵈ αμέβησαμ ᵉ εκ/Του ᶠ ύδατος, ᵍ πμεύ=
μα ʰ κυρίου ˡ ήρωασε/Τομ ᵏ φίλιππομ, ˡ και ᵐ ουκ ⁿ εί
δεμ ᵒ αυτόμ ᵖ ουκέτι /ο ᑫ ευμούχος . ʳ επορεύετο
ˢ γαρ/Την ᵗ οδόμ ᵘ αυτού ᵗ Χαίρωμ . ᵗ φίλιππος ᵗ Δε
ᵃ ευρέθη ᵇ εις ᶜ άζωτομ, ᵈ και ᶜ Διερχόμενος ᶠ ευηγγε
λίζετο/Τας ᵍ πόλεις ʰ ώάσας ˡ έως/Του ᵏ ελθείμ ˡ αυ
τόμ ᵐ εις ⁿ καισάρειαμ. Cap.9.

ᵃ Δε ᵇ σαύλος ᶜ έτι ᵈ εμπμέωμ ᵉ απειλής ᶠ και
ᵍ φόμου ʰ εις/Τους ˡ μαθητάς/Του ᵏ κυρίου ˡ προ
σελθωμ/Τω ᵐ αρχιερεί, ⁿ ητήσατο ᵒ ωαρ ᵖ αυτού ᑫ ε
πιστολάς ʳ εισ ˢ Δαμασκόμ ᵗ ωρος /Τας ᵘ συμαγω
γάς, ᵗ όπως ᵗ εάμ ᵗ Τιμάς ᵃ εύρη /Της ᵇ οδού ᶜ όμτας
ᵈ άμΔρας ᶜ Τε ᶠ και ᵍ γυμαίκας, ʰ Δεδεμένους ˡ αγά=
γη ᵃ εις ˡ ιερουσαλήμ. ᵐ εμ ⁿ Δε/Τω ᵒ ωορεύεσθαι, ᵖ ε
γένετο ᑫ αυτόμ ʳ εγγίζειμ/Τη ˢ Δαμασκώ. ᵗ και ᵘ εξαί
φμης ᵗ ωεριήστραψεμ ᵗ αυτόμ ᵗ φως ᵃ από/Του ᵇ ου
ρανού, ᶜ και ᵈ ωεσών ᵉ εωί/Την ᶠ γην ᵍ ήκουσε ʰ φω=
μήμ ˡ λέγουσαμ ᵏ αυτώ. ˡ σαούλ ᵐ σαούλ ⁿ Τι ᵒ με ᵖ Δι
ώκεις. ᑫ είπε ʳ Δε. ᵒ Τις ʳ ει ˢ κύριε. / ο ᵗ Δε ʳ κύριος ᵗ εί=
πεμ. ᵘ εγώ ᵗ ειμί ᵗ ιησούς, ᵗ ομ ᵗ συ ᵗ Διώκεις. ᵃ αλλά ᵇ α
ααααααα αααααα ααα ααα ααα ααααααα αα ααα αααααααα ααα
ααα αααααα ααα αα ααααααα αααααα αααααα ααααααα αααααα
μάστηθι ˡ και ᵏ είσελθε ˡ εις /Την ᵐ πόλιμ, ⁿ και ᵒ λα=
ληθήσεται ᵖ σοι ᑫ Τι ʳ σε ˢ Δει ᵗ ωοιείμ . /οι ᵘ Δε ᵗ άμ

ᵏ supra ˡ currum ᵐ suum: ⁿ legensq3 ααααααα
ᵖ esaiam ᵒ prophetam. ᑫ Dixit ʳ autem ˢ spūs
ᵗ philippo. ᵘ Accede ʳ t ᵗ adiūge ʳ te ad ᵗ currū
ᵃ istū. ᵇ Accurrens ᶜ aūt ᵇ philippus ᶜ audiuit
ᶠ eum ᵍ legentem ˡ esaiam ʰ prophetam: αααα
ᵏ t ˡ dixit. ᵐ Putasne ⁿ itelligis ᵒ que ᵖ legis?
ᑫ Qui ᵒ ait. Et ʳ quomodo ʳ possum: αααααα
ˢ si ᵗ nō ᵘ aliq3 ᵇ ostēderit ᶜ mihi. ᵈ Rogauit ᵉ q3
ᶠ philippū ᵍ vt ʰ ascenderet t ᵇ sederet ˡ secum.
ᵐ Locus ˡ aūt ⁿ scripture ᵒ quā ᵖ legebat αααα
ᑫ erat ʳ hic. ᵒ Tāq3 ˢ ouis ⁿ ad ʳ occisionē ʳ ducꝰ Esaie.53.c.
ʳ est: ᵗ t ᵘ sicut ᵇ agnus ᶜ coram ᵇ tondente ᶜ se
ᶠ sine ᶠ voce: ᵍ sic ᵇ nō ˡ aperuit ʰ os ˡ suum . αααα
ᵐ In ⁿ humilitate ᵒ iudicium ᵍ eius ααα ααααα
ʳ sublatū ʳ ē. ˢ Generationē ᵗ eiꝰ ˣ q3 ʳ enarra=
bit? ʸ Quōm ᵃ tollet ᵇ de ᶜ terra ᵇ vita ᶜ eiꝰ. ᶠ Rndēs
ᵍ aūt ʰ eunuchus ʰ dixit ˡ philippo. ˡ Obsecro
ᵐ te: ⁿ de ᵒ quo ᵖ propheta ᑫ dicit ʳ hoc? αααααα
ᵒ de ˢ se ⁿ an ʳ de ᵗ aliquo ᵘ alio? ᵃ Aperiens αααα
ᵇ autem ᶜ philippus ᵇ os ᶜ suum ᶠ t ᵍ incipiens
ʰ a ˡ scriptura ʰ ista: ˡ euangelizauit ααα αααααα
ᵐ illi ⁿ ieſum. ᵖ Et ᵒ dum ᑫ irent αααααααα ααα
ʳ p ᵖ viam ʳ venerunt ᵇ ad ᶜ quandā ʳ aquaz: ᵗ et
ᵃ ait ᵇ eunuchus: ᶜ ecce ᵇ aqua. ᶜ Quiꝫ ᶠ phibet
ᵍ me ʰ baptizari? Dixit āt philippꝰ. Si cre
dis ex toto corde: licet. Et rndēs ait . Credo
filiū dei esse ieſū xp̄m. αααα ααα ααα ααα ααα
ᵗ Et ʰ iussit ˡ stare ᵐ currum. ααα ααα αα αα αα
ⁿ Et ᵒ descenderunt ᵖ vterq3 ᑫ in ʳ aquam αααα
ᵗ philippꝰ ᵗ t ˢ eunuchꝰ ᵗ t ᵗ baptizauit ᵘ eum.
ᵇ Cū ᶜ autem ᵇ ascēdissēt ᶜ de ᶠ aqua: ᵍ spiritus
ʰ dñi ˡ rapuit ʰ philippū: ˡ t ᵖ amplꝰ ᵐ nō ⁿ vidit
ᵒ eum ᑫ eunuchus . ʳ Ibat αααααααααααα
ˢ ei p ᵗ viā ᵘ suā ᵗ gaudēs. ᵗ Philippꝰ ᵗ autem
ᵃ inuēᵗ ᵇ ē ᶜ i ᶜ azoto: ᵇ t ᶜ ptrāsiēs ᶠ euāgelizabat
ᵍ ciuitatibus ʰ cūctis ˡ donec ʰ veniret ααα ααα
ⁿ cesaream. Ca.9.

Saulus ᶜ adhuc ᵇ spirans ᶜ minaruz ᶠ et
ᶜ cedis ᵇ in ˡ discipulos ʰ dñi ˡ accessit ααα
ad ᵐ pncipē ᵐ sacerdotū: t ⁿ petijt ᵒ ab ᵖ eo ᑫ epi
stolas ʳ in ˢ damascū ᵗ ad ᵘ synagogas: ααα ααα
ˣ vt ʸ si ᵗ quos ᵃ inuenisset hui ᵇ vie αααααα
ᵇ viros ᶠ ac ᵍ mulieres ʰ vinctos ˡ pduceret ααα
ᵏ in ˡ hierlz. ⁿ Et cū ᵒ iter ᵖ faceret: ᑫ contigit vt
ʳ appropinquaret ˢ damasco. ᵗ Et ᵘ subito ααα
ˣ circūfulsit ᵗ euz ᵗ lux ᵃ de ᵇ celo: ααα ααα ααα αα
ᶜ t ᵈ cadens ᶜ in ᶠ terram ᵉ audiuit ᵇ vocem ααα
ᵍ dicētē ʰ sibi. ˡ Saule ᵐ saule ⁿ q̄d ᵒ me ᵖ psēqris. Infra.22.b.
Qui ᑫ dixit. ᵒ Quis ʳ es ˢ dñe . Et ille . ᵃ Ego 1.Cor.15.b
ᵇ sū ᶜ ieſus: ᵈ quē ᶜ tu ᶠ psēqris. Durū ē tibi ꝓtra Gala.1.c
stimulū calcitrare. Et tremēs ac stupēs dixit
Dñe q̄d me vis facere? Et dominꝰ ad euz.
ᵇ Surge ᶜ t ᵈ ingredere ᵉ ciuitatē: ᶠ t ibi ᵍ dicet
ʰ tibi ˡ q̄d ʳ te ˢ oporteat ᵗ facere. ᵗ Viri ᵘ aūt illi

λρες / οι r συμοδεύομτες t αυτώ, u ειστήκεισαμ
b εμμεοί, c ακούομτες d μεμ / Της c φωμής r μηδένα
u δε b θεωρούμτες. h ηγέρθη b δε / ο i σαύλος m από
/ Της n γης, o ανεωγμένων p δε / Τωμ q οφθαλμών
r αυτού o ουδένα r έβλεπε. o Χειραγωγούμτες r δε
r αυτόν, i εισήγαγον u εις b Δαμασκόν. c και d ημ r η=
μέρας r Τρεις u μη b βλέψας i και b ουκ i έφαγεν,
m ουδε n έπιεν. o ην p δε q Τις r μαθητής s εν t Δαμασκώ
u ονόματι r Ανανίας, r και i είπε u προς b αυτόν / ο c κύ
ριος s εν r οράματι. r Ανανία. o ο b δε i είπεν. b ιδού i ε=
γώ m κύριε. / ο n δε o κύριος p προς q αυτόν. r ανα=
στάς s πορεύθητι r επί / Την n ρύμην / Την s καλου=
μένην r ευθείαν, t και u ζήτησον b εν c οικία d ιούδα
c σαύλον r ονόματι s Ταρσέα. b ιδού c γαρ b προ=
σεύχεται. i και m είδεν n εν o οράματι p άνδρα q ονό=
ματι r Ανανίαν s εισελθόντα r και n επιθέντα r αυτώ
r χείρα c όπως s αναβλέψη. b απεκρίθη c δε d Ανα=
νίας. c κύριε r ακήκοα s από b πολλών i περί / Του
b ανδρός i Τούτου, m όσα n κακά s εποίησε / Τοις p α=
γίοις q σου r εν n ιερουσαλήμ. r και n ώδε s έχει r ε=
ξουσίαν t παρά / Των u αρχιερέων b δήσαι c πάν=
τας / Τους d επικαλουμένους / Το c όνομα r σον.
s είπε b δε i προς b αυτόν / ο i κύριος. m πορεύου n ότι
o σκεύος p εκλογής q μοί r εστίν n ούτος, / Του r βασ=
τάσαι / Το n όνομά r μου r ενώπιον t εθνών u και b βασι
λέων c υιών d Τε c Ισραήλ. r εγώ s γαρ b υποδείξω
i αυτώ b όσα i δει m αυτόν n υπέρ / Του o ονόματός
p μου q παθείν. r απήλθε s δε r Ανανίας, n και s εισήλ=
θεν r εις / Την i οικίαν, u και b επιθείς c επ d αυτόν / Τας
c χείρας r είπε. s σαούλ b αδελφέ / ο i κύριος b απέσ
ταλκέ i με m Ιησούς n ο o οφθείς p σοι q εν / Τη r οδώ
u η i ήρχου, n όπως r αναβλέψης r και t πλησθής
s πνεύματος b αγίου. c και d ευθέως c απέπεσον r α=
πό / Των n οφθαλμών b αυτού i ωσεί b λεπίδες, i ανέ
βλεψέ m τε n παραχρήμα. o και p αναστάς q εβαπ=
τίσθη, r και n λαβών r τροφήν s ενίσχυσε. r εγένετο
r δε / ο σαύλος s μετά / Των b εν c Δαμασκώ d μαθη=
τών r ημέρας r Τινάς. s και b ευθέως i εν / Ταις b συνα
γωγαίς i εκήρυσσε / Τον m Χριστόν, n ότι o ούτός p ε
στίν / ο q υιός / Του r θεού. o εξίσταντο r δε n πάντες / οι
r ακούοντες, r και i έλεγον. s ουχ b ούτός c εστίν / ο
d πορθήσας c εν r ιερουσαλήμ / Τους s επικα=
λουμένους / Το b όνομα i Τούτο, b και i ώδε m εισ
n Τούτο o εληλύθει, p ίνα q δεδεμένους r αυ=
τούς s αγάγη r επί / Τους s αρχιερείς. r σαύλος
t δε u μάλλον s ενεδυναμούτο, b και c συνέ=
χεε / Τους d ιουδαίους / Τους c κατοικούντας
r εν s Δαμασκώ, b συνβιβάζων i ότι b ούτός i ε=
στίν / ο m Χριστός. n ως o δε p επληρούντο q η=
μέραι r ικαναί s συνεβουλεύσαντο / οι r ιου=
δαίοι n ανελείν t αυτόν. r εγνώσθη t δε / Των
s σαύλω / η b επιβουλή c αυτών. d παρετή=
ρουν c τε / Τας r πύλας s ημέρας b τε i και b νυκ=

r qui r comitabantur r cum r eo s stabant ccccc
b stupefacti: c audientes b qđe c voce r neminem
r ſm b videntes. i Surrexit b aut i Saulus m de
n terra: o apertis p q3 q oculis ccccccccccc
s nihil r videbat. n Ad n manus r autem ccccc
r illũ n trahentes: i introduxerũt b damaſcũ. c Et
r trib9 c dieb9 s nõ b vidẽs i r b nõ i mã L o erat ibi
ducauit m neq3 n bibit. o Erat p ãt q qđã r diſci=
pul9 r damaſci n noie r ananias. r Et i dixit s ad
b illũ p i r viſu c dñi. r Anania. b At s ille i ait. b Ec
ce i ego m domie. n Et o dñs p ad q eũ. r Surge r
s vade r in n vicum r qui r vocatur ccccccccc
r rectus: r r quere b in c domo d iude ccccccc
c ſaulũ r noie r tarſenſem. b Ecce i enim b orat.
i Et m vidit virum r Ananiam q nomine cccc
s introeuntem r n imponentem r ſibi ccccc
r man9 r vt r viſu3 recipiat. b Rñdit c aũt d ana
nias. c Domine r audiui r a b multis i de cccc
b viro i hoc m quanta n mala o fecerit p ſanctis
q tuis r in n hierlm. i Et n hic r habet r poteſtatẽ
s a p ncipibus r ſacerdotũ b alligandi c omnes
d qui b inuocant c nomen r tuum. ccccccccc
r Dixit b aũt ad b eũ i dñs. m Vade n quoniam
o vas p electionis r eſt n mihi n iſte: r vt r portet cc
n nomen r meũ r coram r gentibus s r b regibus
d r c filijs r iſrael. r Ego s enim b oſtendaz ccc
i illi: b quanta i oporteat m eum n pro o nomine
p meo q pati. n Et r abijt r ananias n r introiit
r in r domum: r r b imponens d eis ccccccccccc
r manus r dixit. s Saule b frater r dñs b miſit cc
i me i eſus: o qui o apparuit p tibi q in r via cccc
s qua r veniebas: n vt r videas r r implearis cc
s ſpũ b ſancto. c Et d confeſtim r ceciderunt r ab
s oculis b ei 9 tanq3 b ſquame: m r i viſũ i recepit.
o Et p ſurgẽs q baptizatus q eſt: ccccccccccc
r r cũ o accepiſſet r cibũ n cõfortatus r eſt. r Fuit
r aũt s cũ b diſcipulis q erant r damaſci per cc
r dies r aliquot. s Et b ꝯtinuo ingreſſus i in ſi=
nagogas i p̃dicabat m ieſum: n qm̃ o hic p eſt cc
q filius r dei. o Stupebant r autem n omnes cc
r q eũ r audiebãt r r dicebãt. s Nõne b hic c eſt
b q o rpugnabat r in r hierlm s eos q q s inuoca
bant b nomen i iſtud? b Et i huc m ad ccccccc
n hoc o venit: p vt q vinctos r illos ccccccccc
s duceret r ad n pricipes o ſacerdotũ. r Saulus
r aũt multo i magis n ꝯualeſcebat b r c ꝯfunde=
bat b iudeos c qui r habitabant ccccccccc
s damaſci: b affirmãs i qm̃ b hic i eſt ccccccc
m chriſtus. n Cũ o autem p implerentur q dies
r multi n ꝯciliu3 fecerunt in vnum r iudei: vt
r eũ n interficerent. r Note r autem r facte r ſunt
s ſaulo b inſidie c eorum. b Cuſtodiebant cccc
r autem r portas s die i ac b nocte: ccccccc

a.Dic i gr. adue .loci.

1.Cor.11.g.

EE ij

τός, ¹ ὅπως ᵐ αὐτὸμ ⁿ ἀνέλωσι. ° λαβόντες ᵖ δὲ
ᑫ αὐτὸμ οἱ ʳ μαθηταί ˢ μυκτός ᵗ καθήκαμ ᵘ διά / τοῦ
ˣ τείχους, ʸ χαλάσαντες ᶻ ἐμ ᵃ σπυρίδι. ᵇ παραγε
μόμενος ᶜ δὲ / ὁ ᵈ σαῦλος ᵉ ἐμ ᶠ ἱερουσαλήμ ᵍ ἐπειρά
το ʰ κολλάσθαι / τοῖς ⁱ μαθηταῖς, ᵏ καὶ ¹ πάντες ᵐ ἐ=
φοβοῦντο ⁿ αὐτόμ, ° μὴ ᵖ πιστεύοντες ᑫ ὅτι ʳ ἐστί
ˢ μαθητής. ᵗ βαρνάβας ᵘ δὲ ᵛ ἐπιλαβόμενος ʷ αὐτόμ
ˣ ἤγαγε ʸ πρὸς / τοὺς ᶻ ἀποστόλους, ᵃ καὶ ᵇ διηγή=
σατο ᶜ αὐτοῖς ᵈ πῶς ᵉ ἐμ / τῇ ᶠ ὁδῷ ᵍ εἶδε / τὸμ ʰ κύρι=
ομ, ⁱ καὶ ᵐ ὅτι ⁿ ἐλάλησεμ ᵒ αὐτῷ, ᵖ καὶ ᑫ πῶς ʳ ἐμ ˢ Δα
μασκῷ ᵗ ἐπαρρησιάσατο ᵘ ἐμ / τῷ ʷ ὀμόματι / τοῦ
ˣ ἰησοῦ. ʸ καὶ ᶻ ἦμ ᵃ μετ ᵇ αὐτῶμ ᶜ εἰσπορευόμενος
ᵈ εἰσ ᵉ ἱερουσαλήμ, ᶠ καὶ ᵍ παρρησιαζόμενος ʰ ἐμ / τῷ
ⁱ ὀμόματι / τοῦ ᵏ κυρίου ᵐ ἰησοῦ. ⁿ ἐλάλει ° τε ᵖ καὶ
ᑫ συμεζήτει ʳ πρὸς / τοὺς ˢ ἑλληνιστάς, ᵗ οἱ ᵘ δὲ ʷ ἐπε
χείρουμ ˣ αὐτόμ ʸ ἀνελεῖμ. ᶻ ἐπιγνόντες ᵃ δὲ / οἱ
ᵇ ἀδελφοὶ ᶜ κατήγαγομ ᵈ αὐτόμ ᵉ εἰς ᶠ καισάρειαμ,
ᵍ καὶ ʰ ἐξαπέστειλαμ ⁱ αὐτόμ ᵐ εἰς ⁿ ταρσόμ. / αἱ ° μὲμ
ᵖ οὖμ ᑫ ἐκκλησίαι ʳ καθ ˢ ὅλης / τῆς ᵗ ἰουδαίας ᵘ καὶ
ʷ γαλιλαίας ˣ καὶ ʸ σαμαρείας ᶻ εἶχομ ᵃ εἰρήμημ, ᵇ οἰ
κοδομούμεμαι ᶜ καὶ ᵈ πορευόμεμαι / τῷ ᶠ φόβῳ / τοῦ
ᵍ κυρίου ʰ καὶ / τῇ ⁱ παρακλήσει / τοῦ ᵏ ἁγίου ¹ πμεύ
ματος ᵐ ἐπληθύμοντο. ⁿ ἐγέμετο ° δὲ ᵖ πέτρομ
ᑫ διερχόμενομ ʳ διὰ ˢ πάντωμ, ᵗ κατελθεῖμ ᵘ καὶ
ʷ πρὸς / τοὺς ˣ ἁγίους / τοὺς ʸ κατοικούντας ᶻ Λύ=
δδαμ. ᵃ εὗρε ᵇ δὲ ᶜ ἐκεῖ ᵈ ἄμθρωπομ ᵉ τιμὰ ᶠ αἰμέαμ ᵍ ὀμό=
ματι ʰ ἐξ ⁱ ἐτῶμ ᵏ ὀκτὼ ¹ κατακείμενομ ᵐ ἐπὶ ⁿ κραββά
τω, ° ὃς ᵖ ἦμ ᑫ παραλελυμένος. ʳ καὶ ˢ εἶπεμ ᵗ αὐτῷ
/ ὁ ᵘ πέτρος. ˣ αἰμέα, ʸ ἰάται ᶻ σε ᵃ ἰησοῦς / ὁ ᵇ χριστός.
ᶜ ἀμάστηθι ᵈ καὶ ᵉ στρῶσομ ᶠ σεαυτῷ. ᵍ καὶ ʰ εὐθέως
ⁱ ἀμέστη. ᵏ καὶ ¹ εἶδομ ᵐ αὐτόμ ⁿ πάμτες / οἱ ° κατοι=
κούμτες ᵖ Λύδδαμ ᑫ καὶ / τὴμ ʳ σαρωμάμ, ˢ οἵτιμες ᵗ ἐπέ
στρεψαμ ᵘ ἐπὶ / τὸμ ʷ κύριομ. ˣ ἐμ ʸ ἰόππῃ ᶻ δέ ᵃ τις ᵇ ἦμ
ᶜ μαθήτρια ᵈ ὀμόματι ᵉ Ταβιθά, ᶠ ἣ ᵍ διερμημευομέ
μη ʰ λέγεται ⁱ Δορκάς. ¹ αὕτη ᵐ ἦμ ⁿ πλήρης ° ἀγα=
θῶμ ᵖ ἔργωμ ᑫ καὶ ʳ ἐλεημοσυμῶμ ˢ ὧμ ᵗ ἐποίει. ᵘ ἐγέ
μετο ʷ δὲ ˣ ἐμ / ταῖς ʸ ἡμέραις ᶻ ἐκείμαις ᵃ ἀσθεμήσασαμ
ᵇ αὐτὴμ ᶜ ἀποθαμεῖμ. ᵈ λούσαμτες ᵉ δὲ ᶠ αὐτὴμ,
ᵍ ἔθηκαμ ʰ ἐμ ⁱ ὑπερῴῳ. ¹ ἐγγὺς ᵐ δὲ ⁿ οὔσης ° λύ
δδης / τῆ ᵖ ἰόππῃ, / οἱ ᑫ μαθηταί ʳ ἀκούσαντες ˢ ὅ
τι ᵗ πέτρος ᵘ ἐστίμ ˣ ἐμ ʸ αὐτῇ, ᶻ ἀπέστειλαμ ᵃ δύ
ο ᵇ ἄμδρας ᶜ πρὸς ᵈ αὐτόμ ᵉ παρακαλοῦμτες
ᶠ μὴ ᵍ ὀκμῆσαι ʰ διελθεῖμ ⁱ ἕως ʲ αὐτῶμ. ¹ ἀμασ=
τὰς ᵐ δὲ ⁿ πέτρος ° συμῆλθεμ ᵖ αὐτοῖς. ᑫ ὃμ ˢ πα=
ραγεμόμεμομ ᵗ ἀμήγαγομ ᵘ εἰς / τὸ ʷ ὑπερῷομ,
ˣ καὶ ʸ παρέστησαμ ᶻ αὐτῷ ᵃ πάσαι / αἱ ᵇ χήραι ᶜ κλαί
ουσαι ᵈ καὶ ᵉ ἐπιδεικμύμεναι ᶠ χιτῶμας ᵍ καὶ ʰ ἱμά
τια, ⁱ ὅσα ʲ ἐποίει ¹ μετ ᵐ αὐτῶμ ⁿ οὖσα / ἡ ° Δορκάς.
ᵖ ἐκβαλὼμ ᑫ δὲ ʳ ἔξω ˢ πάμτας / ὁ ᵗ πέτρος, ᵘ θεὶς
/ τὰ ʷ γόματα ˣ προσηύξατο, ʸ καὶ ᶻ ἐπιστρέ=
ψας ᵃ πρὸς / τὸ ᵇ σῶμα ᶜ εἶπε. ᵈ Ταβιθά ᵉ ἀμά=
στηθι. ᶠ ἡ ᵍ δὲ ʰ ἤμοιξε / τοὺς ⁱ ὀφθαλμοὺς ʲ αὐτῆς,

¹ vt ᵐ eũ ⁿ interficerent. ° Accipientes ᵖ autem
ᑫ eũ ʳ discipuli ˢ nocte ᵗ p ᵘ murũ ʷ dimiserũt eũ
ˣ sũmittẽtes ʸ in ᶻ sporta. ᵃ Cũ ᵇ autem ᶜ venisset
ᵈ in ᵉ hierusalem ᶠ temptabat ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵍ se ʰ iungere ⁱ discipulis: ʲ ᵏ omnes ¹ timebãt
ᵐ eum: ° non ᵖ credentes ᑫ q ʳ esset ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ˢ discipul ᵗ. ᵘ Barnabas ᵛ aũt ʷ apl̃ bẽfũ ˣ illuz
ʸ duxit ᶻ ad ᵃ apostolos ᵇ et ᶜ narrauit ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᵈ illis ᵉ quomodo ᶠ in ᵍ via ʰ vidisset ⁱ dominuz:
ʲ ᵏ m ¹ q: ᵐ locutus ⁿ est ° ei: ᵖ ᵏ quõ ᑫ in ʳ damasco
ˢ fiducialiter ᵗ egerit ᵘ in ʷ nomine ꝯꝯꝯꝯꝯ
ˣ icſu. ʸ Et ᶻ erat ᵃ cuz ᵇ illis ᶜ intrans ᵏ exiens
ᵈ in ᵉ hierusalem ᶠ fiducialiter ᵍ agens ʰ in ꝯꝯꝯ
ⁱ noie ʲ dñi. ¹ Loquebat ° quoqz gẽtibus ᵖ et
ᑫ disputabat ʳ cũ ˢ grecis: ᵗ illi ᵘ aũt ʷ querebant
ˣ occidere ʸ eum. ᶻ Quod ᵃ cum ᵇ cognouissent
ᶜ fratres: ᵈ deduxerunt ᵉ eum ᶠ cesaream ꝯꝯꝯ
ᵍ ᵏ ʰ dimiserunt ⁱ tarſuz. ¹ Ecclesia ᵐ quidẽ
ⁿ per ° totam ᵖ iudeam ᑫ ᵏ ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ʳ galileã ˢ ᵏ samariã ᵗ hẽbat ᵘ pacẽ ᵏ ᵛ edifica
batur ʷ ambulans in ˣ timore ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ʸ domini ᶻ ᵏ consolatione ᵃ sancti ᵇ spiritus ꝯꝯ
ᶜ replebat. ᵈ Factũ ᵉ est ᶠ aũt vt ᵍ petrus duz
ʰ transiret ⁱ vniuersos ʲ deueniret ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᵏ ad ¹ sanctos ᵐ qui ⁿ habitabant ° lyde. ꝯꝯꝯ
ᵖ Inuenit ᑫ ãt ʳ ibi ˢ boiez ᵗ quẽdã ᵘ noie ʷ eneã:
ˣ ab ʸ annis ᶻ octo ᵃ iacentem ᵇ in ᶜ grabbato:
ᵈ qui ᵉ erat ᶠ paralyticus. ᵍ Et ʰ ait ⁱ illi ꝯꝯꝯ
ʲ petrus. ᵏ Enea: ¹ sanet ᵐ te dñs ⁿ icſus ° xp̃s.
ᵖ Surge ᑫ ᵏ ʳ sterne ˢ tibi. ᵗ Et ᵘ continuo ꝯꝯꝯ
ʷ surrexit. ˣ Et ʸ viderunt ᶻ eũ ᵃ oẽs ᵇ q ᶜ habita
bant ᵈ lyde ᵉ ᵏ ᶠ sarone: ᵍ qui ʰ conuerſi ⁱ sunt
ʲ ad ᵏ dominum. ¹ Jn ᵐ ioppe ⁿ autẽ fuit ° q̃dã
ᵖ discipula ᑫ noie ʳ tabita: ˢ que ᵗ interpretata
ᵘ ᵈ ʷ dorcas. ˣ Hec ʸ erat ᶻ plena ᵃ opib ᵇ bõis
ᶜ ᵏ ᵈ elemosynis ᵉ quas ᶠ faciebat. ᵍ Factũ ʰ est
ⁱ autem ʲ in ᵏ diebus ¹ illis: vt ᵐ infirmata ꝯꝯ
ⁿ moreretur. ° Quam ᵖ cum ᑫ lauissent: ꝯꝯ
ʳ posuerũt eã ˢ ī ᵗ cenaculo. Cũ ᵘ ãt ʷ ppe ˣ esset
ʸ lyda ab ᶻ ioppe: ᵃ discipuli ᵇ audientes ᶜ q:
ᵈ petrus ᵉ esset ᶠ in ᵍ ea ʰ miserunt ⁱ duos ꝯꝯ
ʲ viros ᵏ ad ¹ euz ᵐ rogantes: ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ⁿ ne ° pigriteris ᵖ venire ᑫ vsqz ad ʳ nos. ˢ Extur
gẽs ᵗ ãt ᵘ petr ʷ venit ˣ cũ ʸ illis. Et ᶻ cũ ᵃ adue=
misset: ° duxerunt ᑫ illum ʳ in ˢ cenaculum:
ᵗ ᵏ ᵘ circũsteterunt ʷ illum ˣ oẽs ʸ vidue ᶻ flentes
ᵃ et ᵇ ostendentes ei ᶜ tunicas ᵈ et ᵉ vestes ꝯꝯ
ᶠ quas ᵍ faciebat ʰ illis ⁱ dorcas. ꝯꝯꝯꝯꝯ
ʲ Eiectis ᵏ aũt ¹ oib ᵐ foras: ⁿ petrus ° ponẽs
ᵖ genua ᑫ orauit: ʳ ᵏ ˢ conuersus ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵗ ad ᵘ corpus ʷ dixit. ˣ Tabitha ʸ surge. ꝯꝯ
ᶻ Et ᵃ illa ᵇ aperuit ᶜ oculos: ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ

1.Cor.2.d.
E
f
Iu.11.a.
G

καὶ ιλούσα τὸμ πέτρομ ἀμεκάθισε. λους λε
αὐτή χείρα αμέστησεμ αὐτήμ. φωμήσας λε
τοὺς ἁγίους καὶ τὰς χήρας, παρέστησεμ αὐ
τήμ ζῶσαμ. γμωστόμ δὲ εγέμετο καθ ὅλης τῆς
ἰόππης, καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαμ ἐπὶ τὸμ κύ=
ριομ. εγέμετο δὲ ἡμέρας ικαμάς μείμαι αὐτόμ
ἐμ ἰόππη παρά τιμὶ σίμωμι βυρσεί. Cap. xi.
ἦμ δὲ τὶς ἡμ ἐμ καισαρεία ὀμόματι κορ
μήλιος ἑκατομτάρχης, ἐκ σπείρης τῆς κα
λουμέμης ιταλικής, εὐσεβὴς καὶ φοβούμεμος
τὸμ θεόμ σὺμ παμτὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ποι=
ῶμ τε ἐλεημοσύμας πολλὰς τῷ λαῷ. καὶ
δεόμεμος τοῦ θεοῦ διαπαμτός, εἶδεμ ἐμ ὁρά
ματι φαμερῶς ὡς ὡραμ εμάτης τῆς ἡμέρας
ἄγγελομ τοῦ θεοῦ εἰσελθόμτα πρὸς αὐτόμ,
καὶ εἰπόμτα αὐτῷ. κορμήλιε. ὁ δὲ ἀτεμίσας
αὐτῷ καὶ ἔμφοβος γεμόμεμος εἶπε. Τί ἐστί
κύριε. εἶπε δὲ αὐτῷ. αἱ προσεμχαί σου καὶ
αἱ ἐλεημοσύμαι σου ἀμέβησαμ εἰς μμημόσυ
μομ ἐμώπιομ τοῦ θεοῦ. καὶ μυμ πέμψομ εἰς
ἰόππμ ἄμδρας, καὶ μετάπεμψαι σίμωμα τι
μάομ ἐπικαλεῖται πέτρος. οὗτος ξεμίζεται πα
ρὰ τιμὶ σίμωμι βυρσεί, ὠ ἐστὶμ οἰκία παρὰ
θάλασσαμ. ὡς δὲ ἀπήλθεμ ὁ ἄγγελος ὁ λα
λῶμ τῷ κορμηλίῳ, φωμήσας δύο τῶμ οἰκε=
τῶμ αὐτοῦ καὶ στρατιώτμμ εὐσεβὴ τῶμ προ
σκαρτερούμτωμ αὐτῷ, καὶ ἐξηγησάμεμος αὐ=
τοῖς ἅπαμτα, ἀπέστειλεμ αὐτοὺς εἰς ἰόππμ.
τῇ δὲ ἐπαύριομ ὁδοιπορούμτωμ ἐκείμωμ
καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόμτωμ, ἀμέβη πέτρος
ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι περὶ ὥραμ ἕκ=
τημ. εγέμετο δὲ πρόσπειμος καὶ ἤθελε γεύ=
σασθαι. παρασκεμαζόμτωμ δὲ ἐκείμωμ, ἐπέπε
σεμ ἐπ αὐτὸμ ἔκστασις, καὶ θεωρεῖ τὸμ οὐ=
ραμόμ ἀμεῳγμέμομ καὶ καταβαῖμομ ἐπ αὐ=
τόμ σκεύος τι ὡς ὀθόμμη μεγάλμ, τέσσαρσιμ
ἀρχαῖς δεδεμέμομ, καὶ καθιέμεμομ ἐπὶ τῆς
γῆς, ἐμ ᾧ ὑπῆρχε πάμτα τὰ τετράπολα τῆς
γῆς καὶ τὰ θηρία καὶ τὰ ἑρπετὰ καὶ τὰ πε
τειμὰ τοῦ οὐραμοῦ. καὶ εγέμετο φωμὴ πρὸς
αὐτόμ. ἀμαστάς πέτρε, θῦσομ καὶ φάγε.
ὁ δὲ πέτρος εἶπε. μηδαμῶς κύριε, ὅτι
οὐδέποτε ἔφαγομ πᾶμ κοιμόμ καὶ ἀκάθαρ=
τομ. καὶ φωμὴ πάλιμ ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόμ
ἃ ὁ θεὸς ἐκαθάρισε, σὺ μὴ κοίμου. τοῦτο
δὲ εγέμετο ἐπὶ τρις, καὶ πάλιμ ἀμελήφθη τὸ
σκεῦος εἰς τὸμ οὐραμόμ. ὡς δὲ ἐμ ἑαυτῷ διη
πόρει ὁ πέτρος τί ἂμ εἴη τὸ ὅραμα ὃ εἶδε, καὶ
ἰδοὺ οἱ ἄμδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ἀπὸ τοῦ κορ
μηλίου διερωτήσαμτες καὶ μαθόμτες τὴμ οἰκί
αμ σίμωμος, ἐπέστησαμ ἐπὶ τὸμ πυλῶμα καὶ

τ visō petro resedit. Dans autem eōo
illi manum erexit eam: τ cum vocasset
sanctos τ viduas: assignauit eam eooo
viuā. Notū aūt factū est per vniuersā
ioppen: τ credidērūt multi in domino.
Factū est ǎt vt dies multos moraret in
ioppe apd simonē q̄ndā coriariū. Ca. xo
Ir aūt q̄dā erat in cesarea noie cor
nelius centurio cohortis que dicit
italica: religiosus τ timens eōo eōo eōo
deum cum omni domo sua: faciens eōo
elemosynas multas plebi: τ eōo eōo eōo
deprecās deū semper. Is vidit in visu
manifeste quasi hora diei nona eooo eōo
angelum dei introeuntem ad se: eōo eōo
τ dicētē sibi. Corneli. At ille intuens
eū timore correptus dixit. Quis es eōo
dñe? Dixit aūt illi. Orationes tue et Thob.xii.c.
elemosyne tue ascēderunt in memoriaz
in conspectu dei. Et nūc mitte viros i ȝ.r.a.
ioppen: τ accersi simonē quendaz eooo
q cognominat petrū. Hic hospitat apd
simonē q̄ndā coriariū: cui ē dom iux
ta mare. Hic dicet tibi q̄d te oporteat face
re. Et cū discessisset angelus q loq̄bat
illi: vocauit duos domesticos eooooo
suos et militē metuētē dñm: ex eōo eōo
his qui illi parebāt. Quib cū narrasset
omnia: misit illos in ioppen. eooooo
Postera autez die iter illis facientibus
τ appropiquātib ciuitati: ascēdit petr
in supiora vt oraret circa horā sextam.
Et cū esuiret voluit gustare. eōo eōo eo
Parantibus autem illis: cecidit eōo eo
sup eum mentis excessus. Et vidit celū
apertum: τ descendens eooooo eōo eōo
vas quoddā velut linteū magnū q̄ttuor
initijs submitti de celo in eōo eōo eōo eo
terrā: in quo erāt omnia quadrupedia
τ serpentia terre τ volatilia eōo eooo eōo
celi. Et facta est vox ad eōo eōo eōo eōo
euz. Surge petre: occide et manduca.
Ait aūt petrus. Absit domine: q eōo
nunq̄ māducaui oē cōe aut immunduz. Eze.4.d.
Et vox iterum secundo ad eū. Hoc
Quod deus purificauit: tu cōe ne diceris. C
factū est per ter. Et statim receptū est
vas in celuz. Et duz intra se hesitaret
petr quid nā esset visio quam vidisset:
ecce viri qui missi erant a cornelio eōo
inquirentes domum eōoeōoeōoeōoeōo
simonis: astiterunt ad ianuam: et eo

EE iij

ρφωνήσαντες επυνθάνοντο, ει σίμων επικα-
λούμενος πέτρος ενθάδε ξενίζεται. Τον δε
πέτρου διενθυμουμένου περί Του οράμα-
τος, είπεν αυτώ Το πνεύμα. ιδού άνδρες
Τρείς ζητούσί σε. αλλά αναστάς κατάβηθι
και πορεύου συν αυτοίς, μηδέν διακρινόμε-
νος, διότι εγώ απέσταλκα αυτούς. κατα-
βάς δε πέτρος προς Τους άνδρας Τους απε
σταλμένους από Του κορνηλίου, είπε προς
αυτούς. ιδού εγώ ειμί ον ζητείτε. Τις η αι-
τία δι ην παρέστε. οι δε είπον. κορνήλιος ε
κατονταρχης, ανήρ δίκαιος και φοβούμενος
Τον θεόν μαρτυρούμενος Τε υπό όλου Του
έθνους Των Ιουδαίων εχρηματίσθη υπό αγ
γέλου αγίου μεταπέμψασθαί σε εις Τον οί-
κον αυτού, και ακούσαι ρήματα παρά σου.
εισκαλεσάμενος ουν αυτούς εξένισε. Τη δε
επαύριον ο πέτρος εξήλθε συν αυτοίς, και
Τινες Των αδελφών Των από ιόππης συν-
ήλθον αυτώ. και Τη επαύριον εισήλθον εις
Την καισάρειαν. ο δε κορνήλιος ην προσδο-
κών αυτούς, συγκαλεσάμενος Τους συγγε
νείς αυτού και Τους αναγκαίους φίλους. ως
δε εγένετο ελθείν Τον πέτρον, συναντήσας
αυτώ ο κορνήλιος πεσών επί Τους πόδας
προσεκύνησεν. ο δε πέτρος ήγειρεν αυ-
τόν λέγων. ανάστηθι, καγώ άνθρω-
πος ειμί. και συνομιλών αυτώ εισήλθε, και
ευρίσκει συνεληλυθότας πολλούς, έφη Τε
προς αυτούς. υμείς επίστασθε ως αθέμι
τον εστίν ανδρί ιουδαίω κολλάσθαι ή προ-
σέρχεσθαι αλλοφύλω. και εμοί ο θεός έδει-
ξε μηδένα κοινόν ή ακάθαρτον λέγειν άνθρω
πον, διό και αναντιρρήτως ήλθον μεταπεμ
φθείς. πυνθάνομαι ουν Τίνι λόγω μετεπέμ
ψασθέ με. και ο κορνήλιος έφη. από Τετάρ
της ημέρας μέχρι Ταύτης Της ώρας ήμην νη
στεύων, και Την εννάτην ώραν προσευχόμε
νος εν Τω οίκω μου, και ιδού ανήρ έστη ε-
νώπιόν μου εν εσθήτι λαμπρά, και φησί. κορ
νήλιε εισηκούσθη σου η προσευχή, και αι ε
λεημοσύναι σου εμνήσθησαν ενώπιον Του
θεού. πέμψον ουν εις ιόππην και μετακάλε
σαι σίμωνα, ος επικαλείται πέτρος. ούτος
ξενίζεται εν οικία σίμωνος βυρσέως παρά
θάλασσαν, ος παραγενόμενος λαλήσει
σοι. εξαυτής ουν έπεμψα προς σε, συ Τε
καλώς εποίησας παραγενόμενος. νυν ουν
πάντες ημείς ενώπιον Του θεού πάρεσμεν,
ακούσαι πάντα Τα προστεταγμένα σοι υ-
πό Του θεού. ανοίξας δε πέτρος Το στόμα
είπεν. επ αληθείας καταλαμβάνομαι ότι ουκ
έστι προσωπολήπτης ο θεός, αλλ εν παν-

cū vocasset interrogabāt: si simō q cogno
minat petrus illic haberet hospitiū. Pe
tro autem cogitante de visione: dixit
spiritus ei. Ecce viri tres querunt te. Surge itaq; descēde
& vade cum eis: nihil dubitans: quia ego misi illos. Descendens
autem petrus ad viros dixit. Ecce ego sū quē q̄ritis. Que causa est
pp quā venistis: Qui dixerūt. Cornelius centurio vir iustus & timens
deū: & testimoniū hns ab vniuersa
gente iudeorum: responsū accepit ab Luc. 1. d.
angelo sancto accersiri te in domum
suam & audire verba abs te. Introducēs ergo eos recepit hospitio.
Sequēti aūt die surgēs pfect⁹ ē cū illis:
& quidā ex fratribus ab ioppe comitati
sūt eū. Altera aūt die introiuit
Cesaream. Cornelius vero expectabat
illos: conuocatis cognatis
suis & necessarijs amicis. Et factū ē cū
introisset petrus: obuius venit
ei cornelius: & procidens ad pedes eius
adorauit eū. Petr⁹ vero eleuauit eum
dicens. Surge: & ego ipse homo
sum. Et loquēs cū illo intrauit & Ɔ
inuenit multos q̄ conuenerāt: dixit ad
illos. Vos scitis quō abominatum
sit viro iudeo cōiungi aut accedere ad
alienigenā. Sed mihi ostendit deus ne
minē cōez aut immūdū dicere hoiez:
pp qđ sine dubitatiōe veni accersit⁹.
Interrogo ergo quam ob cāz accersistis
me. Et cornelius ait. A nudius quarta
die vsq; ad hanc horam orans eram ho
ra nona & ecce vir stetit ante
me in veste candida: & ait. Cornelie
exaudita est oratio tua & elemosyne
tue commemorate sunt in conspectu
dei. Mitte ergo in ioppen & accersi
simonē: qui cognominat petrus. Hic
hospitat in domo simonis coriarij iuxta
mare. Confestim ergo misi ad te: & tu
bene fecisti veniendo. Nunc ergo
omnes nos in cōspectu tuo adsumus:
audire quecunq; tibi p̄cepta sunt a
dño. Aperiēs aūt petrus os suum dixit. In veritate comperi: quia non Rom. 2. b. Ephe. 6 b. Col. 3. d.
est personarū acceptor deus: sed in omni

τί ἔθμει ὁ φοβούμενος αὐτόμ και ἐργαζόμε-
μος δικαιοσύμμη, ῥ δεκτός ᵍ αὐτῷ ἐστί. Τομ λό
γομ ὁμ αὐέστειλε Τοις υἱοίς ισραήλ, εὐαγγε
λιζόμενος εἰρήμημ διά ιησοῦ Χριστοῦ. οὗτος
ἐστί πάμτωμ κύριος. ὑμεῖς οἴδατε Το γεμό-
μεμομ ῥήμα καθ ὅλης Της ιουδαίας, ᵍ ἀρξάμε
μομ ἀπό Της γαλιλαίας μετά Το βάπτισμα
ὁ ἐκήρυξεμ ἰωάμμης ιησοῦμ Τομ ἀπό ναζαρέτ,
ὡς ἔχρισεμ αὐτόμ ὁ θεός πμεύματι ἁγίῳ καὶ
δυμάμει, ος διήλθεμ ευεργετῶμ καὶ ἰώμεμος
πάμτας Τους καταδυμαστευομένους ὑπό
Του διαβόλου, ὅτι ὁ θεός ἦμ μετ αὐτοῦ. καὶ
ἡμεῖς ἐσμέμ μάρτυρες πάμτωμ ὧμ ἐποίησεμ
ἐμ Τε Τη Χώρα Τωμ ιουδαίωμ καὶ ἐμ ιερου
σαλήμ, ὃμ καὶ ἀμείλομ κρεμάσαμτες ἐπί ξύ-
λου. Τούτομ ὁ θεός ἤγειρε Τη Τρίτη ἡμέρᾳ,
καὶ ἔδωκεμ αὐτόμ ἐμφαμῆ γεμέσθαι οὐ παμ
τί Τῳ λαῷ, ἀλλά μάρτυσι Τοις προκεχει-
ροτομημένοις ὑπό Του θεοῦ, ἡμίμ οἵτιμες συ-
μεφάγομεμ καὶ συμεπίομεμ αὐτῷ μετά Το α-
μαστήμαι αὐτόμ ἐκ μεκρῶμ. καὶ παρήγγειλεμ
ἡμίμ κηρύξαι Τῳ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι
ὅτι αὐτός ἐστίμ ὁ ὡρισμένος ὑπό Του θεοῦ
κριτής ζώμτωμ καὶ μεκρῶμ. Τούτῳ πάμτες οἱ
προφῆται μαρτυροῦσιμ ἄφεσιμ ἁμαρτιῶμ
λαβεῖμ διά Του ὀμόματος αὐτοῦ πάμτα Τομ
πιστεύομτα εἰς αὐτόμ. ἔτι λαλοῦμτος Του
πέτρου Τὰ ῥήματα Ταῦτα, ἐπέπεσε Το πμεῦ
μα Το ἅγιομ ἐπί πάμτας Τους ἀκούομτας Τομ
λόγομ. καὶ ἐξέστησαμ οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ
ὅσοι συμῆλθομ Τῳ πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπί Τὰ
ἔθμη ἡ δωρεὰ Του ἁγίου πμεύματος ἐκκέ-
χυται. ἤκουομ γὰρ αὐτῶμ λαλούμτωμ γλώ
σσαις, καὶ μεγαλυμόμτωμ Τομ θεόμ. Τότε ἀ-
πεκρίθη ὁ πέτρος, μήτι Το ὕδωρ κωλῦσαι
δύναται Τις Του μη βαπτισθῆμαι Τούτους,
οἵτιμες Το πμεῦμα Το ἅγιομ ἔλαβομ καθὼς
καὶ ἡμεῖς; προσέταξέ τε αὐτούς βαπτισθῆμαι
ἐμ Τῳ ὀμόματι Του κυρίου ιησοῦ. Τότε ἠρώ
τησαμ αὐτόμ ἐπιμεῖμαι ἡμέρας Τιμάς.

Ἤκουσαμ δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελ-
φοὶ οἱ ὄμτες κατά Τὴμ ιουδαίαμ, ὅτι καὶ
Τὰ ἔθμη ἐδέξαμτο Τομ λόγομ Του θεοῦ. καὶ
ὅτε ἀμέβη πέτρος εἰς ιεροσόλυμα διεκρίμομ
το πρὸς αὐτόμ οἱ ἐκ περιτομῆς λέγομτες, ὅ
τι πρὸς ἄμδρας ἀκροβυστίαμ ἔχομτας εἰσήλ
θες καὶ συμεφαγες αὐτοῖς ἀρξάμενος δὲ ὁ πέ
τρος ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγωμ, ἐγώ
ἤμημ ἐμ πόλει ἰόππη προσευχόμενος, καὶ
εἶδομ ἐμ ἐκστάσει ὅραμα καταβαίμομ σκεύος
τι ὡς ὀθόμημ μεγάλημ, τέσσαρσιμ ἀρχαῖς
καθιεμένημ ἐκ Του οὐραμοῦ, καὶ ἦλθεμ ἄχρις
ἐμοῦ. εἰς ἣμ ἀτεμίσας κατεμόουμ, καὶ εἶδομ

gente qui timet eum et operatur 1.Pe.1.c.
iustitiã: acceptus est illi. Verbum Bãco.1.b.
misit deus filijs israel annucians
pacem per iesum christum. hic
est oim dis. vos scis quod factũ est
verbũ p vniuersã iudeã. incipiẽs ex
a galilea post baptismum
q̃d predicauit Johãnes ieſum a nazareth:
quõ vnxit eum deus spiritu sancto & de
virtute: q̃ pertransijt benefaciẽdo & sanãdo
omnes oppressos a
diabolo: q̃m deus erat cum illo. Et supra.1.a.
nos testes sumus omniũ que fecit
in regione iudeorum & hierusalem: de
quem occiderunt suspendentes in ligno.
hunc deus suscitauit tertia die sup.2.b.
& dedit eũ manifestum fieri non omni
populo: sed testibus predestinatis
a deo: nobis qui manducauimus
& bibimꝰ cum illo postq̃ resurrexit
a mortuis. Et precepit
nobis predicare populo: & testificari
q̃ ipse est qui constitutus est a deo
iudex viuoꝝ & mortuoꝝ. Huic omnes
ꝓphete testimoniũ phibẽt remissionẽ pe
catorum accipere per nomẽ eius omnes
qui credunt in eum. Adhuc loquente
petro verba hec: cecidit spiritus
sanctus super omnes qui audiebãt
vbũ. Et obstupuerũt ex circũcisiõe fide
les qui venerãt cũ petro: q̃ & in
nationes gratia spũs sancti effusa est.
Audiebãt enim illos loquẽtes linguis:
& magnificantes deũ. Tunc respondit
Petrus. Nunquid aquã q̃s prohibere supra.8.d.
potest vt nõ baptizentur hi
qui spiritũ sanctum acceperunt sicut
& nos? Et iussit eos in
nomine dñi iesu xpi. Tũc rogauerũt
eũ vt maneret apud eos aliquot dieb.

Audierũt autẽ apli & fratres Cap.11.
qui erant in iudea: quoniam & et
gẽtes receperũt verbũ dei. Cũ autem
ascẽdisset petr hierosolymã disceptabãt
aduersus illũ q̃ erãt ex circũcisiõe dicẽ
tes. Quare introisti ad viros ꝓputiũ habẽtes
& manducasti cũ illis? Incipiẽs aũt petr exponebat illis ordinẽ dicẽs. Ego supra.10.a.
erã in ciuitate ioppe orãs: & dñs vas
vidi in excessu mẽtis mee visionẽ descen
dens quoddã velut linteũ magnũ q̃ttuor initijs submitti de celo: & venit vsq;
ad me. In q̃ intuẽs considerabã: & vidi

/Τα ᶠΤετράποδα /Της ᵉγης ᵇκαι / Τα ᶜθηρία ᵇκαι /Τα ᵍερπετά ᵐκαι /Τα ⁿπετεινά /Του ᵒ ουρανού. ᵖ ἀκούσα ᵍδε ᶠφωνής ᵉλεγούσης ᶜμοι. ᵗαναστάς ᶠπέτρε ᶠθύσον ᵍ και ᵉφάγε. ᵇείπον ᶜδε ᵇμηδαμώς ᵉκύριε, ᶠότι ᵉκοινόν ᵍη ᵇακάθαρτον ᶜουδέποτε ᵐεισήλθεν ⁿεις /Το ᵒστόμα ᶠμου. ᵍαπεκρίθη ᶠδε ᵉμοι ᶠφωνή ⁿεκδευτέρου ᶠεκ /Του ᶠουρανού. ᶠα /ο ᵉθεός ᵇεκαθάρισε, ᶜσυ ᵒμη ᶜκοίνου. ᶠΤούτο ᵉδε ᵇεγένετο ᶜεπί ᵏΤρις, ᶜκαι ᵐπάλιν ⁿανεσπάσθη ᵒ άπαντα ᵖεις /Τον ᵍουρανόν. ᶠκαι ᵗιδού ᶠεξ ⁿαυτής ᶜΤρεις ᶜάνδρες ᶜεπέστησαν ᵉεπί /Την ᵇοικίαν ᶜεν ᵇη ᶜήμην, ᶠαπεσταλμένοι ᵉαπό ᵇκαισαρείας ᶜπρος ᵏμε. ᶜείπε ᵐδε ᵗμοι /Το ᵒπνεύμα ᵖσυμελθείν ᵍαυτοίς ᶜμηδέν ᵉδιακρινόμενον. ᶜήλθον ⁿδε ᶠσυν ᶠεμοί ᵉκαι /οι ᵉεξ ᵇ αδελφοί ᶜούτοι, ᵇκαι ᶜεισήλθομεν ᶠεις /Τον ᵉ οἶκον /Του ᵇανδρός. ᶜαπήγγειλε ᵏδε ᶜημίν ᵐπως ⁿείδε /Τον ᵒ άγγελον ᵖεν /Τω ᵍοίκω ᶠαυτού ᵉ σταθέντα ᶠκαι ⁿειπόντα ᶠαυτώ. ᶠαπόστειλον ᶠεις ᶜιόππην ᵇάνδρας ᶜκαι ᵇμετάπεμψαι ᶜσίμωνα /Τον ᶠεπικαλούμενον ᵍπέτρον, ᵇος ᶜλαλήσει ᵏρήματα ᶜπρος ᵐσε, ⁿεν ᵒοις ᵖσωθήσῃ ᵍ συ ᶠ και ᵉπας /ο ᶜοἶκος ⁿσου. ᶜεν ᶠδε /Τω ᶜάρξασθαι ᵉμε ᵇλαλείν, ᶜεπέπεσε /Το ᵇπνεύμα /Το ᶜάγιον ᶠεπ ᵉαυτούς, ᵇώσπερ ᶜκαι ᵏ εφ ᶜημάς ᵐεν ⁿαρχή. ᵒεμνήσθην ᵖδε /Του ᵍρήματος ᶠκυρίου ᵉως ᶠέλεγεν. ⁿιωάννης ᶠμεν ᶠ εβάπτισεν ᶜ ὕδατι, ᵉυμεῖς ᵇδε ᶜβαπτισθήσεσθε ᵇεν ᶜπνεύματι ᶠαγίῳ. ᵉει ᵇουν /Την ᶠ ἴσην ᵏδωρεάν ᶠέδωκεν ᵐαυτοίς /ο ⁿθεός, ᵒως ᵖκαι ᵍημίν ᶠπιστεύσασιν ᵉεπί /Τον ᶠκύριον ⁿιησούν ᶠΧριστόν, ᶠεγώ ᵉδε ᵗΤις ᵏήμην ᶜδυνατός ᵇκωλύσαι /Τον ᶜθεόν. ᶠακούσαντες ᵉδε ᵇΤαύτα ᶜησύχασαν, ᵏκαι ᶜεδόξαζον /Τον ᵐθεόν ⁿ λέγοντες. ᵒ ἄραγε ᵖκαι /Τοις ᵍέθνεσιν /ο ᶠθεός /Την ⁿ μετάνοιαν ᶜέδωκεν ⁿεις ᶠζωήν. /οι ᶠμεν ᶠουν ⁿδιασπαρέντες ᵇ από /Της ᶜθλίψεως /Της ᵇγενομένης ᶜεπί ᶠστεφάνω, ᵉδιήλθον ᵇέως ᶜφοινίκης ᵏκαι ᶜκύπρου ᵐκαι ⁿ αντιοχείας, ᵒμηδενί ᵖ λαλούντες /Τον ᵍλόγον ᶠει μή ᵉ μόνον ᶠιουδαίοις. ⁿήσαν ᶠδε ᶠτινες ᶠ εξ ᵉ αὐτῶν ᵇάνδρες ᶜκύπριοι ᵒ και ᶜκυρηναῖοι, ᶠοίτινες ᵉ εισελθόντες ᵇεις ᶜαντιόχειαν ᵏ ελάλουν ᶜπρος /Τους ᵐ ἑλληνιστάς ⁿ ευαγγελιζόμενοι /Τον ᵒ κύριον ᵖ ιησούν. ᵍκαι ᶠην ᵉ χεὶρ ᶜκυρίου ⁿ μετ ᶠαυτῶν /Του ᶠιάσθαι ᶠαυτούς. ᵉ πολύς ᵇτε ᶜαριθμός ᵒ πιστεύσας ᶜ επέστρεψεν ᶠεπί /Τον ᵉ κύριον. ᵇ ηκούσθη ᶠ δε /ο ᵏ λόγος ᶠεις /Τα ᵐ ὦτα /Της ⁿ εκκλησίας /Της ᵒ εν ᵖ ιεροσολύμοις ᵍ περί ᶠαυτῶν, ᵉ και ᶠ εξαπέστειλαν ᶠβαρνάβαν ᶠδιελθεῖν ᶠεις ᶜαντιόχειαν. ᵉ ος ᵇ παραγενόμενος ᶜκαι ᵒ ιδών /Την ᶠ χάριν /Του ᶠθεού, ᵉ εχάρη, ᵇκαι ᶠ παρεκάλει ᵏ πάντας /Τη ᶠ προθέσει /Της ᵐ καρδίας ⁿ προσμένειν /Τω ᵒ κυρίῳ, ᵖ ότι ᵍ ην ᶠ αν ήρ ᵉ αγαθός ᶠ και ⁿ πλήρης ᶠ πνεύματος ᶠ αγίου ᶠ και ᵉ πίστεως, ᵇ και ᶜ προσετέθη ᵒ ὄχλος ᶜ ικανός /Τω ᶠ κυρίῳ. ᵉ εξῆλθε ᵇ δε ᶠ εις ᵏ Ταρσόν /ο ᶠ Βαρνάβας ᵐ αναζητῆσαι ⁿ Σαύλον, ᵉ και ᵖ ευρών ᵍ αὐτόν ᶠ ἤγα-

ᶠquadrupedia ᵉterre ᵇᶜbestias ᵏᵗ reptilia ᵐᵗ ⁿvolatilia ᵒceli. ᵖAudiui ᵍᵗ ᶠᵗ vocē ᵉdicentem ᶠmihi. ⁿSurge ᶠpetre: ᶠoccide ᵗ ᵉmanduca. ᵇDixi ᶜaūt ᵒnequaq̄ ᶜdīe: ᶠq ᵉomne ᵇcōe ᶜaut ᵏimmundū ᶠnunq̄ ᵐintroiuit ⁿin ᵒos ᶠmeū. ᵍRespōdit ᶠautem ᵉmihi ᶠvox ⁿsecundo ᶠde ᶜcelo. ᶠQue ᵒᵒᵒ ᵉdeꝰ ᵇmūdauit: ᶜtu ᵒne ᶜcōe ᶜdixeris. ᶠHoc ᶜāt ᵇfactū ᵇē ᵖᵇter: ᶜᵗ ⁿrecepta ⁿ sunt ᵒoia ᵐrursū ᵖin ᵒcelum. ᶠ Et ⁿecce ᶠviri ᶠtres ᶠconfestim ᶠastiterunt ⁿin ᵇdomo ᶜin ᵒqua ᵉeram: ᶠmissi ᵉa ᵇcesarea ᶜad ᵏme. ᶜDixit ᵐautem ᵒᵒᵒᵒᵒ ᵒspūs ᵖmihi: vt ᵖirez ᵒcū ᵍillis ᶠnihil ᵉhesitās. ᶠVenerunt ᶜautem ᶠmecū ᵗᵉ ᶠsex ᵇfratres ᵒᵒ ᶜisti: ᵇet ᶜingressi ᶠsumus ᶠin ᵉdomum ᵒᵒᵒ ᵒ ᵇviri. ᶜNarrauit ᵉaūt ᶠnobis ᵐquō ⁿvidisset ᵒangelum ᵖin ᵍdomo ᶠsua ᵉstantem ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᶠᵗ ᵇdicentem ᶠsibi. ᶠMitte ᶜin ᵉioppen ᵒᵒᵒ ᶜᵗ ᵇaccersi ᶜsimonē ᶠqui ᶠcognominatur ᵒᵒ ᶜpetrus: ᵇqui ᶜloquetur ᵐtibi ᵏ verba: ᵒᵒᵒᵒ ⁿin ᵒq ᵇ ᵖ salu ᵍᵉris ᵍtu ᶠᵗ ᵉ vniuersa ᶠ dom ᵍ ⁿtua. ᶠCū ᶠaūt ᶜcepissem ᵉloq: ᶜcecidit ᵇspūs ᶠsctūs ᶠsup ᵉeos: ᵇsicut ᶜᵗ ᵏin ᶠnos ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᵐin ⁿinitio. ᵒRecordar ᵍ ᵖ sum ᵍ ᵗ ᵍverbi ᶠdñi: ᵉsicut ᶠdicebat. ᵉJohānes ᶜ q̄dē ᶠbaptizauit ᶠaqua: ᵉvos ᵇaūt ᶜbaptizabimini ᶜspū ᶠsācto. ᵉSi ᵇergo ᶜcandē ᵏgratiaz ᶜdedit ᵐillis ᵉdeꝰ: ᵒsicut ᵖᵗ ᵍnobis ᶠq ᶜcredim ᵍ ᵒin ᶜ dñm ᵒiesum ᶠxp̄m: ᶠego ᵉq ᵇerā ᶜq ᶜ possem ᵒ prohibere ᶜdeum: ᵇAudis ᶠaditis ᶜtacuerunt: ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᵏᵗ glorificauerūt ᵐdeum ⁿdicentes. ᵒErgo ᵖᵗ ᵍgentibus ᵉpenitentiam ᶜdedit deus ᵒᵒᵒᵒ ⁿad ᶜvitā. ᶜEt ᵉilli ᶠq̄dē ᵍq ᵉdispsi ᶠfuerant ᵇ a ᶜtribulatiōe ᵍq ᵉfacta ᵒfuerat ᶜsub ᶠstephano ᵉpambulauerūt ᵇvsq; ᶠphenicē ᵒᵗ ᶜ cypr̄ū ᵐ ᵗ ⁿantiochiā: ᵒnemini ᵖ loquētes ᵍnisi ᶠtm̄ ᶜiudeis ᶠsolis. ⁿErant ᶠaūt ᶜquidam ᶠex ᵉeis ᵇviri ᶜcypr̄i ᵒ ᵗ ᶜcyrenei: ᶠqui ᶜcum ᵉintroissent ᵒᵒ ᵇantiochiam ᵏloquebantur ᶠad ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᵐgrecos: ⁿannunciantes ᵒdominum ᵖiesum. ᵍEt ᶠerat ᵉmanus ᶠdomini ᶜcum ᶠeis, ᵒᵒᵒ ᵉMultus ᵇq; ᶜnumerus ᵒcredentium ᵒᵒᵒᵒ ᶜconuersus ᶜest ᶠad ᶠdñm. ᵇPeruenit ᶠautem ᵏsermo ᶠad ᵐaures ⁿecclie q̄ erat ᵖ hierosolymis ᵍsuper ᶠipsis: ᵒᵗ ᶠmisserunt ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ⁿbarnabā ᶠvsq; ad ᶠantiochiā. ᵃQui ᵇ cū ᵇᵖ- uenissem ᶜᵗ ᵒvidissem ᶜ gratiā ᶠdei: ᵍgauisus ᶠest ᵇᵗ hortabatur ᵏ omnes in ᶠpposito ᵒᵒᵒᵒᵒ ᵐ cordis ⁿ pmanere in ᵒ dño: ᵖ qꝰ ᵃerat ᶠvir ᵒᵒ ᵉbonus ᶠ ᵗ ᵒplenus ᶠspiritu ᶠ sancto ᶠ et ᵒᵒᵒᵒ ᵉfide: ᵇᵗ ᶜapposita ᶜ est ᶜ multa ᵇturba ᵒᵒᵒᵒᵒ ᶠdño. ᵉProfect ᵍ ᵉ ᵇ aūt ᵏ tarsuz: vt ᵐ q̄reret ⁿSaulum: quem ᵖcum ᵖinuenisset ᶠ pduxit

Joha. 1. b. Sup. 1. a. Jsaie. 9. a.

L

B

D

γεμ αυτόμ εις αμτιόχειαμ. εγέμετο δε αυ=
τούς εμιαυτόμ όλομ συμαχθήμαι εμ τη εκκλη
σία. και διδάξαι όχλομ ικαμόμ, χρηματίσαι
τε πρώτωμ εμ αμτιοχεία τους μαθητάς χρι
στιαμούς. εμ ταύταις δε ταις ημέραις κατήλ
θομ απο ιεροσολύμωμ προφήται εις αμτιό=
χειαμ, αμαστάς δε εις εξ αυτώμ ομόματι ά=
γαβος, εσήμαμε διά του πμεύματος λιμόμ
μέγαμ μέλλειμ έσεσθαι εφ όλημ τημ οικου=
μέμημ, όστις και εγέμετο επί κλαυδίου καί=
σαρος. τωμ δε μαθητώμ καθώς ευπορείτο τις
ώρισαμ έκαστος αυτώμ εις διακομίαμ πέμ=
ψαι τοις κατοικούσιμ εμ τη ιουδαία αδελ=
φοίς, ο και εποίησαμ, αποστείλαμτες προσ
τους πρεσβυτέρους διά χειρός βαρμάβα και
σαύλου. Cap.xii.

Κατ εκείμομ δε τομ καιρόμ επέβαλεμ ηρώ
δης ο βασιλεύς τας χείρας κακώσαι τιμάς
των από της εκκλησίας. αμείλε δε ιάκω
βομ τομ αδελφόμ ιωάμμου μαχαίρα. και ι=
δώμ ότι αρεστόμ εστί τοις ιουδαίοις, προσέ
θετο συλλαβείμ και πέτρομ. ήσαμ δε ημέραι
των αζύμωμ. ομ και πιάσας, έθετο εις φυ=
λακήμ, παραδούς τέσσαρσι τετραδίοις στρα
τιωτώμ φυλάσσειμ αυτόμ, βουλόμεμος με=
τά το πάσχα αμαγαγείμ αυτόμ τω λαώ. ο
μεμ ουμ πέτρος ετηρείτο εμ τη φυλακή. προ
σευχή δε ημ εκτεμής γιμομέμη υπό της εκ=
κλησίας προς τομ θεόμ περί αυτού. ότε δε
έμελλε προαγαγείμ αυτόμ ο ηρώδης, τη μυ
κτί εκείμη ημ ο πέτρος κοιμώμεμος μεταξύ
δύο στρατιωτώμ, δεδεμέμος αλύσεσι δυ
σί. φύλακες τε προ της θύρας ετήρουμ την
φυλακήμ. και ιδού άγγελος κυρίου επέστη
και φως έλαμψεμ εμ τω οικήματι, πατάξας
δε την πλευράμ του πέτρου ήγειρεμ αυτόμ
λέγωμ. αμάστα εμ τάχει. και εξέπεσομ αυ
τού αι αλύσεις εκ των χειρώμ. είπε δε ο ά=
γγελος προς αυτόμ. περιζωσαι και υπόδησαι
τα σαμδάλια σου. εποίησε δε ούτως. και
λέγει αυτώ. περιβαλού το ιμάτιομ σου και
ακολούθει μοι. και εξελθώμ ηκολούθει αυ=
τώ, και ουκ ήδει ότι αληθές εστί το γεμόμε=
μομ διά του αγγέλου. ελόκει δε όραμα
βλέπειμ. διελθόμτες δε πρώτημ φυλακήμ
και δευτέραμ ήλθομ επί την πύλημ την σι=
δηράμ την φέρουσαμ εις τημ πόλιμ, ήτις αυ
τομάτη ημοίχθη αυτοίς. και εξελθόμτες προ
ήλθομ ρύμημ μίαμ, και ευθέως απέστη ο ά=
γγελος απ αυτού. και ο πέτρος γεμόμεμος
εμ εαυτώ είπε. νυμ οίδα αληθώς ότι εξα=
πέστειλε κύριος τομ άγγελομ αυτού και ε=
ξείλετό με εκ χειρός ηρώδου και πάσης

"antiochiam. Et ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
annū totū conuersati sunt ibi in ecclesia:
docuerūt turbā multā ita vt cognomina
rent primū antiochie discipuli christiani.
In his autem diebus superuenerunt
ab hierosolymis prophete antiochiam:
surgens vnus ex eis nomine agabus
significabat per spiritum famem ꝯ
magnam futuram in vniuerso orbe ter
rarum: que facta est sub claudio. ꝯ ꝯ
Discipuli autez prout quisq; habebat:
proposuerunt singuli eoꝝ in ministeriū mit
tere habitantibus in iudea fratribus: quod et fecerunt mittentes ad ꝯ
seniores per manus barnabe et ꝯ ꝯ ꝯ
saulī. Cap.xii.

Eodem aūt tempore misit herodes rex manus vt affligeret quosdam de ecclesia. Occidit autem Jacobum fratrem Johannis gladio: videns autez quia placeret iudeis apposuit ꝯ ꝯ ꝯ apprehendere et petrum. Erant aūt dies azymoꝝ. Quē cū apprehendisset misit in carcerē: tradens qttuor qternionib9 militū ad custodiendum eum: volens post pascha eum producere populo. ꝯ ꝯ
Et petrus quidē seruabatur in carcere: oratio aūt fiebat sine intermissione ab ecclesia ad deum pro eo. Cum autem producturus eum esset herodes: in ipsa nocte erat petrus dormiens inter ꝯ duos milites vinctꝰ catenis duabus. Et custodes ante hostium custodiebant carcerem. Et ecce angelus dñi astitit: et lumē refulsit in habitaculo: percusso q3 latere petri excitauit eum ꝯ ꝯ ꝯ dicēs. Surge velociter. Et ceciderunt cathene de manibus eiꝰ. Dixit aūt angelus ad eum. Precingere et calcia te caligas tuas. Et fecit sic. Et ꝯ ꝯ dixit illi. Circūda tibi vestimētū tuū et sequere me. Et exiens sequebatur eū: et nesciebat quia verum est qđ fiebat ꝯ per angelū. Existimabat aūt se visuz videre. Trāsciētes aūt primam et secundam custodiā venerūt ad portam ferreā que ducit ad ciuitatem: que vltro ꝯ ꝯ aperta est eis. Et exeuntes processerūt vicū vnuz: et continuo discessit angelus ab eo. Et petrus ad se reuersus ꝯ ꝯ dixit. Nunc scio vere quia misit ꝯ ꝯ dominus angelum suum: et eripuit ꝯ ꝯ me de manu herodis et de omni ꝯ ꝯ

fop.c.d. Infra.16.c. Luce.1.b.

ῥωροσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶμ ιουδαίωμ. ᵇσυ
μιλῶμ τε ἦλθεμ ἐπί τὴμ οἰκίαμ μαρίας τῆς
μητρός ἰωάμμου τοῦ ἐπικαλουμέμου μάρ=
κου, οὗ ἦσαμ ἱκαμοί συμηθροισμέμοι καὶ προσεύχόμεμοι. κρούσαμτος δὲ τοῦ
θύρου τὴμ θύραμ τοῦ πυλῶμος προσή=
θεῖ παιδίσκη ὑπακούσαι, ὀμόματι ῥόδη, καὶ
ἐπιγμούσα τὴμ φωμήμ τοῦ πέτρου, ἀπὸ τῆς
χαρᾶς οὐκ ἤμοιξε τὸμ πυλῶμα, εἰσδραμοῦ
σα δὲ ἀπήγγειλεμ ἑστάμαι τὸμ πέτρομ προ
τοῦ πυλῶμος. οἱ δὲ πρὸς αὐτήμ εἶπομ. μαί
μη. ἡ δὲ διϊσχυρίζετο οὕτως ἔχειμ. οἱ δὲ ἔ=
λεγομ. ὁ ἄγγελος αὐτοῦ ἐστίμ. ὁ δὲ πέτρος
ἐπέμεμε κρούωμ. ἀμοίξαμτες δὲ εἶδομ αὐτόμ
καὶ ἐξέστησαμ. κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χει=
ρὶ σιγᾶμ, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ὁ κύριος
αὐτόμ ἐξήγαγεμ ἐκ τῆς φυλακῆς, εἶπε δὲ.
ἀπαγγείλατε ἰακώβῳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦ
τα, καὶ ἐξελθώμ ἐπορεύθη εἰς ἕτερομ τόπομ.
γεμομέμης δὲ ἡμέρας ἦμ τάραχος οὐκ ὀ=
λίγος ἐμ τοῖς στρατιώταις τί ἄρα ὁ πέτρος
ἐγέμετο. ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτόμ καὶ μὴ
εὑρώμ ἀμακρίμας τοὺς φύλακας, ἐκέλευσεμ
ἀπαχθῆμαι. καὶ κατελθώμ ἀπὸ τῆς ἰουδαίας
εἰς τὴμ καισάρειαμ διέτριβεμ. ἦμ δὲ ὁ ἡρώ=
δης θυμομαχῶμ τυρίοις καὶ σιδωμίοις. ὁμο
θυμαδὸμ δὲ παρήσαμ πρὸς αὐτόμ, καὶ πεί=
σαμτες βλάστομ τὸμ ἐπὶ τοῦ κοιτῶμος τοῦ
βασιλέως, ἠτούμτο εἰρήμημ, διὰ τὸ τρέφεσ=
θαι αὐτῶμ τὴμ χώραμ ἀπὸ τῆς βασιλικῆς. τα
κτῇ δὲ ἡμέρᾳ ὁ ἡρῴδης ἐμδυσάμεμος ἐσθῆτα
βασιλικὴμ καὶ καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδη
μηγόρει πρὸς αὐτούς. ὁ δὲ δῆμος ἐπεφώμει
φωμὴ θεοῦ καὶ οὐκ ἀμθρώπου. παραχρῆ=
μα δὲ ἐπάταξεμ αὐτόμ ἄγγελος κυρίου, ἀμθ
ὡμ οὐκ ἔδωκε δόξαμ τῷ θεῷ, καὶ γεμόμεμος
σκωληκόβρωτος ἐξέψυξεμ. ὁ δὲ λόγος τοῦ
θεοῦ ηὔξαμε καὶ ἐπληθύμετο. βαρμάβας δὲ
καὶ σαῦλος ὑπέστρεψαμ εξ ἰερουσαλήμ εἰς
ἀμτιόχειαμ πληρώσαμτες τὴμ διακομίαμ, συμ
παραλαβόμτες καὶ ἰωάμμημ τὸμ ἐπικληθέμτα
μάρκομ.

Cap.xiii.

ἦσαμ δὲ τιμὲς ἐμ ἀμτιοχείᾳ κατὰ τὴμ οὖ=
σαμ ἐκκλησίαμ προφῆται καὶ διδάσκα=
λοι, ὅ τε βαρμάβας καὶ συμεώμ ὁ καλούμε
μος μίγερ, καὶ λούκιος ὁ κυρημαῖος, μαμαήμ
τε ἡρῴδου τοῦ τετράρχου σύμτροφος καὶ
σαῦλος. λειτουργούμτωμ δὲ αὐτῶμ τῷ κυ
ρίῳ καὶ μηστευόμτωμ, εἶπε τὸ πμεῦμα τὸ ἅ
γιομ. ἀφορίσατε δή μοι τὸμ βαρμάβαμ καὶ
τὸμ σαῦλομ εἰς τὸ ἔργομ ὃ προσκέκλημαι
αὐτούς. τότε μηστεύσαμτες καὶ προσευξά=
μεμοι καὶ ἐπιθέμτες τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἀπέλυ

expectatõe plebis iudeoꝝ. Cõsideraſ qꝫ
venit ad domum Marie matris Iohãnis: q̃ cognomiat Mar
cus: vbi erant multi congregati orãtes. Pulsante autem eo ad
ostium ianue processit puella ad videndũ noie rhode: et
vt cognouit vocem petri: pre
gaudio nõ aperuit ianuã: sed intro curren
s nunciauit stare petrum ante
ianuã. At illi dixerũt ad eã. Insanis.
Illa ãt affirmabat sic se hẽre: illi ãt di Iohan.11
cebant. Angelus eius est. Petr autez
perseuerabat pulsãs. Cũ aũt aperuisset osti
um: viderũt eũ et obstupuerũt. Annuens
aũt eis manu vt tacerent narrauit quõ
dñs eduxisset eum de carcere: dixit qꝫ.
Nunciate iacobo et fratribus hec. et
egressus abijt in alium locum. et
Facta autem die erat nõ parua turbatio
iter milites qd nã factũ esset de petro.
Herodes aũt cum requisisset eũ et non
inuenisset: iquisitõe facta d custodib9 iuſ
sit eos duci. Descendẽs qꝫ a iudea
in cesareã: ibi cõmorat9 est. Erat autez
irat9 tyriis et sydonijs. At illi vnanimes
venerunt ad eum: et persuaso
blasto qui erat super cubiculum
regis postulabãt pacez: eo q alerentur
regiones eoꝝ ab illo. Statuto
autem die herodes vestitus veste
regia sedit pro tribunali: et cõtionabat
ad eos. Populus autem acclamabat
dei voces et non hominis. Confestim
autem percussit eum angelus dñi: eo
q nõ dedisset honorẽ deo: et consumptus
a vermibus expirauit. Verbum autem
dñi crescebat et multiplicabat. Barna
bas ãt et paulus reuersi sũt ab hierosoly
mis expleto ministerio: assumpto
iohanne qui cognominatus est marcus.

Cap.xiii.

Erant aũt in ecclesia q̃ erat antio
chie prophete et doctores: in qb9
barnabas et simon qui vocabatur
niger et lucius cyrenẽsis et manahẽ q̃ erat
herodis tetrarche collactaneus et
saulus. Ministrãtibus aũt illis domio:
et ieiunãtib9: dixit illis spiritus sanct9
Segregate mihi saulũ et barnabam
in opus ad quod assumpsi
eos. Tunc ieiunantes et orantes
iponẽtes qꝫ eis manus: dimiserũt illos.

σαμ. ᵐοὗτοι ᵏμὲμ ᵒοὖμ ᵖ ἐκπεμφθέντες ᵍὑπὸ τοῦ ʳπνεύματος τοῦ ˢἁγίου, ᵗκατῆλθομ ᵘεις τὴμ ˣσελεύκειαμ, ᵗἐκεῖθεμ ᶻτε ᵃαπέπλευσαμ ᵇεις τὴμ ᶜ κύπρομ, ᵈκαὶ ᶜγεμόμεμοι ᵉεμ ᵍσαλαμῖμι, ᵇκατήγγελλομ τὸμ ʿλόγομ τοῦ ʰθεοῦ ⁱεμ ταις ᵐσυμαγωγαίς τῶμ ⁿιουδαίωμ. ᵒεἶχομ ᵖδε ᵍκαὶ ʳἸωάμμημ ᵒὑπηρέτημ. ˢδιελθόμτες ᵘδε τὴμ ˣμῆσομ ʸἄχρι ᶻπάφου, ᵃεὗρομ ᵇτιμά ᶜ μάγομ ᵈψευδοπροφήτημ ᵉιουδαῖομ, ᶠῷ ᵍὀμομα ʰΒαριησούς, ⁱος ᵏἦ ˡσυμ τῶ ᵐμθυπάτῳ ⁿσεργίῳ ᵒπαύλῳ ᵖ μλρί ᵍ συμετῶ. ʳοὗτος ˢπροσκαλεσάμεμος ᵗΒαρμάβαμ ᵘκαὶ ᵗσαύλομ ᵗ επεζήτησεμ ᾽ ακοῦσαι τοῦ ˡλόγομ τοῦ ᵇ θεοῦ. ᶜ αμθίστατο ᵇδε ᶜαυτοῖς ᶠελύμας ὁ ᵍ μάγος, ʰοὕτως ⁱγαρ ʰμεθερμηνεύεται τὸ ⁱὄμομα ᵐ αὐτοῦ, ⁿζητῶμ ᵒδιαστρέψαι τὸμ ᵖαμθύπατομ ᵍ από τῆς ʳπίστεως. ˢσαῦλος ᵗδε ᵒκαὶ ᵗπαῦλος ᵗπλησθεὶς ᵗπμεύματος ˢἁγίου ʰκαὶ ᶜατεμίσας ᵒεις ᶜ αὐτόμ ᶠ εἶπεμ . ˢ ὦ ʰ πλήρης ⁱ παμτὸς ᵏ δόλου ⁱ καὶ ᵐ πάσης ⁿ ραδιουργίας ᵒ υἱὲ ᵖ διαβόλου ᵍ ἐχθρὲ ʳ πάσης ˢ δικαιοσύμης, ᵗ οὐ ᵘ παύσῃ ˣ διαστρέφωμ τὰς ᶻ ὁδοὺς ᵗ κυρίου τὰς ᵃ ευθείας, ᵇ καὶ ᶜ μυμ ᵗ ιδοὺ ᶜ χειρ ᶠ κυρίου ᵉ ἐπί ʰ σε, ᶠ καὶ ʰ ἔσῃ ⁱ τυφλὸς ᵐ μὴ ⁿ βλέπωμ τὸμ ᵒ ἥλιομ ᵖ ἄχρι ᵍ καιροῦ. ʳ παραχρῆμα ˢ δε ᶠ επέπεσεμ ᵘ επ ˣ αὐτόμ ʸ αχλύς ᾽ και ᵃ σκότος, ᵇ καὶ ᶜ περιάγωμ ᵇ εζήτει ᶜ χειραγωγούς. ᶠ τότε ᵉ ιδὼμ ὁ ʰ αμθύπατος τὸ ⁱ γεγομὸς ʰ επίστευσεμ, ⁱ εκπλησσόμεμος ᵐ επὶ τῇ ⁿ διδαχῇ τοῦ ᵒ κυρίου. ᵖ αμαχθέντες ᵍ δε ʳ από τῆς ˢ πάφου ᵗ οι ᵘ περὶ τὸμ ˣ παῦλομ, ʸ ἦλθομ ᶻ εις ᵃ πέργημ τῆς ᵇ παμφυλίας. ᶜ ιωάμμης ᵇ δε ᶜ αποχωρήσας ᶠ απ ᵍ αυτῶμ, ʰ υπέστρεψεμ ⁱ εις ᵏ ιερουσαλήμ. ˡ αυτοὶ ᵐ δε ⁿ διελθόμτες ᵒ από τῆς ᵖ πέργης, ᵍ παρεγέμομτο ʳ εις ˢ αμτιόχειαμ τῆς ᵗ πισιδίας, ᵘ και ˣ εισελθόμτες ʸ εις τὴμ ᶻ συμαγωγὴμ τῇ ᵃ ημέρᾳ τῶμ ᵇ σαββάτωμ ᶜ εκάθισαμ. ᵇ μετὰ ᶜ δε τὴμ ᵈ αμάγμωσιμ τοῦ ᵉ μόμου ᵇ και τῶμ ᵗ προφητῶμ ᵏ απέστειλαμ οἱ ˡ αρχισυμάγωγοι ᵐ προς ᵘ αυτοὺς ᵒ λέγομτες. ᵖ ἄμδρες ᵍ αδελφοί ʳ ει ᵘ εστί ˢ λόγος ᵘ εμ ˣ υμῖμ ʸ παρακλήσεως ᾽ προς τὸμ ᵃ λαόμ, ᵇ λέγετε. ᶜ αμαστὰς ᵇ δε ᶜ παῦλος ᶠ και ᵍ κατασείσας τῇ ʰ χειρί, ⁱ εἶπεμ. ᵏ ἄμδρες ˡ ισραηλῖται ᵐ και οἱ ⁿ φοβούμενοι τὸμ ᵒ θεόμ ᵖ ακούσατε. ὁ ᵍ θεὸς τοῦ ʳ λαοῦ ˢ τούτου ʳ ισραὴλ ᵘ εξελέξατο τοὺς ˣ πατέρας ʳ ημῶμ, ᾽ και τὸμ ᵃ λαὸμ ᵇ ὑψωσεμ ᶜ εμ ᵇ γῇ ᶜ αιγύπτῳ, ᶠ και ᵍ μετὰ ʰ βραχίομος ⁱ υψηλοῦ ᵏ εξήγαγεμ ˡ αυτοὺς ᵐ εξ ⁿ αυτῆς, ᵒ και ᵖ ως ᵍ τεσσαρακομταετῆ ʳ χρόμομ ˢ ετροποφόρησεμ ᾽ αυτοὺς ᵘ εμ τῇ ˣ ερήμῳ. ʸ και ᾽ καθελὼμ ᵃ ἑθμη ᵇ επτὰ ᶜ εμ ᵇ γῇ ᶜ χαμαάμ, ᶠ κατεκληροδότησεμ ᵍ αυτοῖς τὴμ ʰ γῆμ ⁱ αυτῶμ. ʰ και ⁱ μετὰ ᵐ ταῦτα ᵘ ωσ ᵒ ἔτεσι ᵖ τετρακοσίοις ᵍ και ʳ πεμτήκομτα, ˢ ἔδωκε ᾽ κριτὰς ᵘ ἕως ˣ σαμουὴλ τοῦ ʸ προφήτου, ᾽ κακεῖθεμ ᵃ ητήσαμτο ᵇ βασιλέα, ᶜ και ᵇ ἔδωκεμ ᶜ αυτοῖς ὁ ʳ θεὸς τὸμ ᶠ σαοὺλ ʰ υἱὸμ ⁱ κις ʰ ἄμδρα ⁱ εκ ᵐ φυλῆς ⁿ βεμιαμίμ,

ᵒ Et ᵐ ipſi ⁿ quidem ᵖ miſſi ᵍ a ooooo ooo ooo oo ᵍ ſpiritu ˢ ſancto: ᵗ abierunt ᵘ ſeleuciam ooo oo ᵗ ʒ ᵗ inde ˣ nauigauerunt ʸ cyprum. ooo ooooo ᵒ Et ᶜ cū ᶜ veniſſent ᵉ ſalaminā: ᵇ predicabant ᶜ verbum ʰ dei ⁱ in ᵐ ſynagogis ooooo ooo ooo ⁿ iudeoꝝ. ᵒ Habebāt ᵖ aūt ᵍ ʒ ᵗ Johānē ᵉ i ᵉ mi= niſterio. ᵘ Et ᶜ cū ᵖ ambulaſſent vniuerſaꝫ ᵗ i ſulā ᵗ vſqꝫ ad ᵗ papbū ᵘ iuenerūt ᵇ q̄ndā virum ᶜ magū ᵈ pſeudoꝓphetā ᶜ iudeū: ᵗ cui ᵗ nomē erat ᵇ bariesu: ᶜ q̄ ᵇ erat ᶜ cū ᵐ ꝓconſule ᵃ ſergio ᵉ paulo ᵖ viro ᵍ prudēte. ʳ Hic ᵃ accerſitis ᵗ bar= naba ᵘ ʒ ᵗ ſaulo ᵗ deſiderabat ᵗ audire ᵉ verbū ᵇ dei. ᶜ Reſiſtebat ᵇ aūt ᶜ illis ᵗ elymas ᵍ magꝰ: ᵇ ſic ᶜ enim ᵇ interpretatur ᶜ nomen ᵐ eius: ooo ᵘ querens ᵉ auertere ᵍ proconſulem ᵍ a oo ooo ᵗ fide. ᵉ Saulus ᵗ aūt ᵗ qui ᵘ ʒ ᵗ paulus: ᵗ repleꝰ ᵍ ſpiritu ᵍ ſancto ᶜ intuens ᵇ in ᶜ eum ooooooo ᵗ dixit. ᵉ O ᵇ plene ᶜ omni ᵇ dolo ᵗ ʒ ooooooo ᵐ omni ᵘ fallacia ᵉ fili ᵖ diaboli: ᵍ inimice ooo ᵗ omnis ᵉ iuſtitie: ᵗ non ᵘ deſinis ᵗ ſubuertere ᵗ vias ᵗ dñi ᵉ rectas. ᵇ Et ᶜ nunc ᵉ ecce ooooooo ᶜ manꝰ ᵗ dñi ᵍ ſuper ᵇ te: ᶜ ʒ ᵇ eris ᶜ ceꝰ ᵐ nō ᵘ vi= dens ᵉ ſolem ᵉ vſqꝫ ad ᵍ tēpus. ᵉ Et ᵗ confeſtim ᶜ cecidit ᵘ in ᵉ eum ᵗ caligo ᶜ ʒ ᵉ tenebre: ooooo ᵇ ʒ ᶜ circūiēs ᵇ q̄rebat ᶜ q̄ ᶜ ei ᶜ manū ᶜ daret ᵗ Tūc ᵇ proconſul ᵍ cum ᵍ vidiſſet ᵗ factū ᵉ credidit: ᵗ admirans ᵐ ſuper ᵘ doctrina ᵉ domini . ooo ᵍ Et cū ᵗ a ᵉ papbo ᵖ nauigaſſet ᵉ paulus ʒ ᵗ qui ᵘ cū eo erant: ᵗ venerunt ᵉ pergen ᵇ pāphilie. ᶜ Johānes ᵇ āt ᶜ diſcedēs ᵗ ab ᵉ eis ᵇ reuerſus ᵇ ē ᵏ hieroſolymā. ˡ Illi ᵐ vero ᵒ pertranſeuntes ᵖ pergen ᵍ venerunt ᵉ antiochiam ooo oo ooo ᵗ piſidie: ᵘ ʒ ᵉ ingreſſi ooo ooo ooo ooooo ooo oo ᵗ ſynagogam ᵉ die ᵇ ſabbatoꝝ ᶜ ſederunt. ᵇ ᵍ Poſt ᵗ lectionem ᶜ autem ᵉ legis ᵇ et oo oo ᵗ ꝓphetaꝝ ᵏ miſerunt ᵗ principes ˡ ſynagoge ᵐ ad ᵘ eos ᵒ dicentes. ᵖ Viri ᵍ fratres: oo oo oo ᵗ ſi q̄s ᵉ eſt ᵘ in ᵉ vobis ᵗ ſermo ᵗ exhortationis ᵗ ad ᵍ plebē: ᵇ dicite. ᶜ Surgēs ᵇ aūt ᶜ paulus: ᵗ ʒ ᵇ manu ᵍ ſilentiū ᵉ indicens: ᵗ ait. ᵇ Viri oo ᵗ iſrahelite ᵐ et ᵘ qui ᵘ timetis ᵒ deum ᵖ audite. ᵍ Deus ᵗ plebis ᵗ iſrael ᵘ elegit ooooooooooo ᵉ pres ᵗ noſtros: ᵗ ʒ ᵍ plebē ᵇ exaltauit cū eſſent incole ᶜ in ᵇ terra ᶜ egypti: ᵗ ʒ ᵇ in ᵇ brachio ooooo ᵗ excelſo ᵇ eduxit ᵗ eos ᵐ ex ᵘ ea: ᵉ et ᵖ per oooo ᵍ q̄dragīta ᵍ annoꝝ ᵗ tps ᵉ mores ᶜ eoꝝ ᵉ ſuſtinu it ᵘ in ᵉ deſerto. ᵗ Et ᵉ deſtruēs ᵍ gētes ᵇ ſeptem ᶜ in ᵇ terra ᶜ chanaan: ᵗ ſorte ᵉ diſtribuit ᵉ eis oo ᵇ terram ᵗ eoꝝ ᵘ quaſi poſt ⌈ ᵉ dedit ᵗ iudices ᵖ q̄drigētos ᵍ ʒ ᵗ q̄ngīta ᵉ ānos: ᵇ ʒ ᵗ poſt ᵐ hec ᵘ vſqꝫ ad ᵗ ſamuel ᵗ ꝓphetā. ᾽ Et ᵗ exide ᵉ po ſtulauerunt ᵇ regem: ᶜ ʒ ᵇ dedit ᶜ illis ooo oo ᵉ ſaul ᵇ filiū ᵗ eis ᵇ virū ᵈe ᵐ tribu ᵘ beniamin oo

1.Re.8.a.

°έτη Ρτεσσαράκοντα. ᵍκαὶ ʳμεταστήσας °αὐτόν, ʳἤγειρεν αὐτοῖς τὸν Ρτὸν Ραυὶδ ʳεἰς βασιλέα, ᵗ ᾧ ᵇκαὶ ᶜεἶπεν μαρτυρήσας. ᶜεὗρον Ρτὸν Ραυὶδ τὸν Ρτοῦ ᵈιεσσαὶ ᵇἄνδρα ᶠκατὰ τὴν ᵇκαρδίαν ᶠμου, ᵐὃς ᵐποιήσει °πάντα τὰ Ρθελήματά μου. ʳΤούτου ὁ °θεὸς ᶠἀπὸ Ρτοῦ ᵐσπέρματος ᶠκατ ἐπαγγελίαν ᶠἤγειρε τῷ ᶠισραὴλ ᵇσωτῆρα ᶜιησοῦν, °προκηρύξαντος ᶜἰωάννου ᶠπρο ᶠπροσώπου τῆς ᵇεἰσόδου ᶠαὐτοῦ ᵇβάπτισμα ᶠμετανοίας ᵐπαντὶ Ρτῷ ᵐλαῷ τοῦ °ἰσραήλ. ᵖὡς ᵍδὲ ʳἐπλήρου ὁ °Ἰωάννης Ρτὸν ʳδρόμον ᵐἔλεγε. ᵗΤίνα ᵗ με ᵗὑπονοεῖτε ᵈεἶναι, ᵇοὐκ ᶜεἰμὶ °ἐγώ, ᵗἀλλ ᵗἰδοὺ ᵈἔρχεται ᵇμετ ᵗ ἐμέ, ᵇοὗ ᵗοὐκ ᵐεἰμὶ ᵐἄξιος Ρτὸ °ὑπόδημα Ρτῶν ᵖπο δῶν ᵍλῦσαι. ʳἄνδρες ᵈἀδελφοὶ ʳυἱοὶ ᵐγένους ᵗἀβραὰμ ʳκαὶ οἱ ᵗἐν ᵈὑμῖν ᵇφοβούμενοι Ρτὸν ᶜθεόν, ᵇὑμῖν ὁ ᶜλόγος Ρτῆς ʳσωτηρίας Ρταύτης ᵇἀπεστάλη. οἱ ᵗγὰρ ᵇκατοικοῦντες ᵗἰερουσαλὴμ ᵐκαὶ οἱ ᵐἄρχοντες °αὐτῶν ᵖ Ρτοῦτον ᵍ ἀγνοήσαντες ʳκαὶ Ρτὰς °φωνὰς Ρτῶν ʳπροφητῶν Ρτὰς ᶜκατὰ ʳπᾶν ʳσάββατον ᵗἀναγινωσκομένας, ᵗκρίναντες ᵇἐπλήρωσαν. ᶜκαὶ ᵇμηδεμίαν ᶜαἰτίαν ᶠθανάτου ᵍεὑρόντες, ᵇἠτήσαντο ᵗΠιλάτον ᵇ ἀναιρεθῆναι ᵗαὐτόν. ᵐ ὡς ᵐδὲ °ἐτέλεσαν ᶠπάντα Ρτὰ °περὶ ᵗ αὐτοῦ ᵖ γεγραμμένα, ᵗκαθελόντες °ἀπὸ Ρτοῦ ᵗξύλου, ᵗ ἔθηκαν ᵗεἰς ᵈμνημεῖον. ὁ ᵇδὲ ᶜθεὸς ᵇἤγειρεν ᶜαὐτὸν ᶜἐκ ᵍνεκρῶν, ᵇὃς ᵗὤφθη ᵇἐπὶ ᵗἡμέρας ᵐπλείους Ρτοῖς ᵐσυναναβᾶσιν °αὐτῷ ᶠἀπὸ Ρτῆς ᵍγαλιλαίας ᵗεἰς °ἰερουσαλήμ, ᵗοἵτινες ᵖ εἰσὶ ᵗ μάρτυρες ᵗαὐτοῦ Ρτῷ ʳλαῷ Ρτ

ēnarrauerit vobis. Ereūtibus aūt illis
rogabant
vt sequenti sabbato loquerentur
sibi verba hec. Cumq; dimissa esset
synagoga secuti sunt multi iudeorum
& colentium deum aduenarum
paulum & barnaban: qui loquentes
suadebant eis vt permanerent in
gratia dei. Sequenti vero sabbato
pene vniuersa ciuitas cōuenit audire
verbū dei. Videntes aūt turbas iudei:
repleti sunt zelo: & contradicebant
his que a paulo dicebantur
blasphemātes. Tunc constanter
paulus & barnabas dixerunt.
Vobis oportebat primum loqui
verbum dei: sed qm repellitis illud:
& indignos vos iudicatis eterne
vite: ecce cōuertimur ad gentes. Sic
enim nobis precepit dominus. Posui te Esa.49.b.
in lucē gētiū vt sis in salutem vsq;
ad extremū terre. Audiētes aūt gētes
gauise sunt: & glorificabāt verbuz dñi:
& crediderūt quotquot erāt ordinati ad
vitā eternā. Diffemiabat aūt & verbuz dñi
p vniuersā regionē. Judei aūt concitauerūt
mulieres religiosas & honestas
& primos ciuitatis: & excitauerunt persecutionez in paulum et
barnabam: & eiecerunt eos de
finibus suis. At illi excussio Mat.10.c.
puluere pedum in eos Mar.6.b.
venerūt iconiū. Discipuli quoq; replebātur gaudio & spiritu sancto. Cap.14. Luce.9.a.

Actū est aūt in iconio vt simul itroirēt synagogā iudeorum: loquerentur ita vt crederet
iudeoꝝ & grecoꝝ copiosa multitudo.
Qui vero incredduli fuerūt iudei suscitauerūt & concitauerūt animas gētiuz
aduersus frēs. Multo igr tpe demorati sūt fiducialr agētes in dño testimoniū
phibente verbo gratie sue: dante
signa & prodigia fieri per manus eoꝝ. Diuisa est aūt multitudo ciuitatis: & quidā quidē e Supra.6.c.
rāt cū iudeis: quidā vero cū aplis. Cū aūt
factus esset impetus gentilium & iudeoruz
cū principibus suis vt contumelijs affice
rēt & lapidarēt eos: intelligētes profugerūt
ad ciuitates lycaōie lystrā & derbē: & vniuersā circūitu regionē & ibi euāgelizātes
erāt. Et cōmota est omis multitudo in doctrina eorum. Paulus autem et barnabas
morabantur lystris. Et quidam vir Supra.5.a.



εκλιπηγήται υμίν. εξιόντων δε αυτών εκ της
συναγωγής των ιουδαίων, παρεκάλουν
τα έθνη εις το μεταξύ σάββατον λαληθήναι
αυτοίς τα αυτά ρήματα. λυθείσης δε της
συναγωγής ηκολούθησαν πολλοί των ιου
δαίων και των σεβομένων προσηλύτων τω
παύλω και τω βαρνάβα, οίτινες προσλα
λούντες αυτοίς έπειθον αυτούς επιμένειν τη
χάριτι του θεού. Τω δε ερχομένω σαββάτω
σχεδόν πάσα η πόλις συνήχθη ακούσαι
τον λόγον του θεού. ιδόντες δε οι ιουδαίοι
τους όχλους, επλήσθησαν ζήλου, και αντέ
λεγον τοις υπό του παύλου λεγομένοις αν
τιλέγοντες και βλασφημούντες. παρρησια
σάμενοι δε ο παύλος και ο βαρνάβας είπον.
υμίν ήν αναγκαίον πρώτον λαληθήναι τον
λόγον του θεού, επει δε απωθείσθε αυ
τόν, και ουκ αξίους κρίνετε εαυτούς της αιω
νίου ζωής, ιδού στρεφόμεθα εις τα έθνη. ούτω γαρ εντέταλται ημίν ο κύριος. Τεθεικά σε
εις φως εθνών, του είναι σε εις σωτηρίαν έως εσχάτου της γης. ακούοντα δε τα έθνη
έχαιρε, και εδόξαζον τον λόγον του κυρίου, και επίστευσαν όσοι ήσαν τεταγμένοι εις ζωήν αιώνιον. διεφέρετο δε ο λόγος του κυρίου δι όλης της Χώρας. οι δε ιουδαίοι, παρώτρυναν τας σεβομένας γυναίκας και τας ευσχήμονας και τους πρώτους της πόλεως και επήγειραν διωγμόν επί τον παύλον και τον βαρνάβαν, και εξέβαλον αυτούς από των ορίων αυτών. οι δε εκτιναξάμενοι τον κονιορτόν των ποδών αυτών επ αυτούς, ήλθον εις ικόνιον. οι δε μαθηταί επλήρουντο χαράς και πνεύματος αγίου. Cap.14.

Εγένετο δε εν ικονίω κατά το αυτό εισελθείν αυτούς εις την συναγωγήν των ιουδαίων, και λαλήσαι ούτως, ώστε πιστεύσαι ιουδαίων τε και ελλήνων πολύ πλήθος. οι δε απειθούντες ιουδαίοι επήγειραν και εκάκωσαν τας ψυχάς των εθνών κατά των αδελφών. ικανόν μεν ουν χρόνον διέτριψαν παρρησιαζόμενοι επί τω κυρίω τω μαρτυρούντι τω λόγω της χάριτος αυτού, διδόντι σημεία και τέρατα γίνεσθαι διά των χειρών αυτών. εσχίσθη δε το πλήθος της πόλεως, και οι μεν ήσαν συν τοις ιουδαίοις, οι δε συν τοις αποστόλοις. ως δε εγένετο ορμή των εθνών τε και ιουδαίων συν τοις άρχουσιν αυτών υβρίσαι και λιθοβολήσαι αυτούς, συνιδόντες κατέφυγον εις τας πόλεις της λυκαονίας λύστραν και δέρβην και την περί χώραν, κακεί ήσαν ευαγγελιζόμενοι . και τις ανήρ εμ

ˈλύστροις ᵉ αλύματος / Τοις ᵇ ϖοσίμ, ˈεκάθητο
ᵇ χωλος ˈεκ ᵐ κοιλίας ˈ μητρός ᵒ αυτού ᵖ υπάρχω μ.
ᵍ ος ˈ ουδέποτε ᵉ περιπεπατήκει. ˈ ούτος ˈ ήκουε / Του
ˣ παύλου ˈ λαλούντος. ˈ ος ᵉ ατενίσας ᵇ αυτώ ᶜ και
ᵛ ιδών ˈ ότι ˈ πίστιν ᵉ έχει / Του ᵇ σωθήναι, ˈ είπε ᵇ μεγά
λη / Τη ˈ φωνή. ᵐ σοι ˈ λέγω ᵉ εν / Τω ᵖ ονόματι / Του
ᵍ κυρίου ˈ ιησού ˈ Χριστού. ˈ αναστηθι ˈ επί / Τους
ˣ ϖόδας ˈ σου ˈ ορθός. ᵉ και ᵇ ήλλετο ᶜ και ᵇ ϖεριεπά
τει. / οι ᶜ δε ˈ όχλοι ˈ ιδόντες ᵇ ο ˈ εϖοίησεν / ο ᵇ ϖαύ=
λος, ˈ επήραν / Την ᵐ φωνήν ˈ αυτών ᵒ Λυκαονιστί,
ᵖ λέγοντες. / οι ᵍ θεοί ˈ ομοιωθέντες ˈ ανθρώποις ˈ κα
τέβησαν ˈ προς ˈ ημάς. ˈ εκάλουν ˈ τε / Του ˈ μεν ᵇ βαρ
νάβαν ˈ δία, / Του ᵒ δε ˈ ϖαύλον ˈ ερμήν, ˈ επειδή ᵇ αυ
τός ˈ ην / ο ᵇ ηγούμενος / Του ˈ λόγου. / ο ᵐ δε ˈ ιερεύς
/ Του ᵒ διός / Του ᵖ όντος ᵍ προ / Της ˈ πόλεως ˈ αυτών
ˈ ταύρους ˈ και ˣ στέμματα ˈ επί / Τους ˈ ϖυλώνας
ᵉ εμέγκας ᵇ συν / Τοις ˈ όχλοις, ᵒ ήθελε ˈ θύειν. ˈ ακού
σαντες ᵉ δε / οι ᵇ απόστολοι ˈ βαρνάβας ᵇ και ˈ παύ=
λος, ᵐ διαρρήξαντες / Τα ˈ ιμάτια ᵒ αυτών ᵖ εισε=
πήδησαν ᵍ εις / Τον ˈ όχλον ᵉ κράζοντες ˈ και ˈ λέγον
τες. ˣ άνδρες ˈ τι ˈ ταύτα ᵉ ϖοιείτε. ᵇ και ˈ ημείς ᵒ ο=
μοιοπαθείς ˈ εσμέν ˈ υμίν ᵉ άνθρωποι ᵇ ευαγγελι=
ζόμενοι ˈ υμάς ᵇ απο ˈ τούτων / Των ᵐ ματαίων ˈ ε=
πιστρέφειν ᵒ επί / Τον ᵖ θεόν / Τον ᵍ ζώντα, ˈ ος ᵉ εποίη
σε / Τον ˈ ουρανόν ˈ και / Την ˣ γην ˈ και / Την ˈ θάλασ=
σαν ᵉ και ᵇ ϖάντα ˈ τα ᵒ εν ˈ αυτοίς, ˈ ος ᵉ εν / Ταις ᵇ ϖα
ρωχημέναις ˈ γενεαίς ᵇ είασε ˈ πάντα / Τα ᵐ έθνη ᵒ ϖο
ρεύεσθαι / Ταις ᵒ οδοίς ᵖ αυτών. ᵍ καίτοιγε ˈ ουκ ᵉ α
μάρτυρον ˈ εαυτόν ᵒ αφήκεν ˣ αγαθοποιών, ˈ ουρα
νόθεν ˈ ημίν ᵉ νετούς ᵇ διδούς ᶜ και ᵇ καιρούς ˈ καρ=
ϖοφόρους, ˈ εμϖιπλών ᵉ τροφής ᵇ και ˈ ευφροσύ=
νης / Τας ᵇ καρδίας ˈ ημών. ᵐ και ᵒ ταύτα ᵒ λέγοντες
ᵖ μόλις ᵍ κατέπαυσαν / Τους ˈ όχλους / Του ᵘ μη ˈ θύ
ειν ᵒ αυτοίς. ˈ διατριβόντων ˈ δε ˈ αυτών ᵉ και ᵇ δι=
δασκόντων, ᶜ εϖήλθον ᵇ από ˈ αντιοχείας ˈ και ᵉ ι=
κονίου ᵇ ιουδαίοι, ˈ και ᵇ ϖείσαντες / Τους ˈ όχλους
ᵐ και ᵒ λιθάσαντες / Τον ᵒ παύλον ᵖ έσυραν ᵍ έξω / Της
ˈ πόλεως, ᵉ νομίσαντες ˈ αυτόν ᵒ τεθνάναι. ˈ κυκλω
σάντων ˈ δε ˈ αυτών / Των ᵉ μαθητών, ᵇ αναστάς ᶜ ει
σήλθεν ᵒ εις / Την ˈ ϖόλιν, ˈ και / Τη ᵉ επαύριον ᵇ εξήλ=
θε ˈ συν / Τω ᵇ Βαρνάβα ˈ εις ᵐ Δέρβην. ᵒ ευαγγελισά
μενοι ᵒ τε / Την ᵖ ϖόλιν ᵍ εκείνην ˈ και ᵉ μαθητεύσαν=
τες ˈ ικανούς, ᵒ υπέστρεψαν ˈ εις / Την ˈ Λύστραν ˈ και
ᵉ Ικόνιον ᵇ και ᶜ αντιόχειαν, ᵒ επιστηρίζοντες / Τας
ᶜ ψυχάς / Των ˈ μαθητών ᵉ παρακαλούντες ᵇ εμ=
μένειν / Τη ˈ πίστει, ᵇ και ˈ ότι ᵐ διά ᵉ πολλών ᵒ θλί
ψεων ᵖ δει ᵍ ημάς ˈ εισελθείν ᵉ εις / Την ᶜ βασι=
λείαν / Του ᵉ θεού. ˣ χειροτονήσαντες ˈ δε ˈ αυ=
τοις ᵉ πρεσβυτέρους ᵇ κατ ᶜ εκκλησίαν ᵒ προ=
σευξάμενοι ᶜ μετά ˈ νηστειών ᵉ ϖαρέθεντο ᵇ αυ=
τούς / Τω ˈ κυρίω, ᵇ εις ˈ ον ᵐ ϖεϖιστεύκεισαν. ᵒ και
ᵉ διελθόντες / Την ᵖ ϖισιδίαν ᵍ ήλθον ˈ εισ

ˈ lystris ᵉ infirmꝰ ᵇ pedib⁹ ˈ sedebat
ᵇ claudus ˈ ex ᵐ vtero ᵒ matris ᵒ sue:
ᵍ qui ˈ nunq̄ ᵉ ambulauerat. ˈ Hic ᵃ audiuit
ˣ paulu⁊ ˈ loquentē. ˈ Qui ᵉ intuitus ᵇ eum ᶜ ⁊
ᵛ videns ᶜ q⁊ ˈ fidē ᵉ haberet ᵇ vt ᵇ salu⁹ ᵒ fieret
gna ˈ voce. [ ˈ dixit ᵉ ma
ˈ Surge ᵉ super
ˣ pedes ˈ tuos ˈ rect⁹. ᵉ Et ᵇ exiliuit: ᶜ ⁊ ᵇ ambu
labat. ˈ Turbe ᶜ ãt ᶜū ᵉ vidissent ᵇ qđ ˈ fecerat
ᵇ paulus ˈ leuauerūt ᵐ vocē ᵒ suam ᵒ lycaonice
ᵖ dicētes. ᵍ Dij ˈ similes ˈ facti ᵉ hoib⁹ ˈ descēde
rūt ᵉ ad ˈ nos. ˈ Et ˈ vocabant ᵇ barnabam
ˈ iouē: ˈ paulū ᵇ vero ˈ mercuriu⁊: ᵉ qm̄ ᵇ ipse
ˈ erat ᵇ dux ˈ verbi. ᵐ Sacerdos ᵐ quoq⁊
ᵒ ionis ᵖ qui ᵖ erat ᵍ ante ˈ ciuitatem:
ˈ tauros ᵉ ⁊ coronas ˈ ante ˈ ianuas
ᵉ afferēs ᵇ cū ˈ pplis: ᵇ volebat ᶜ sacrificare. Qđ
vbi ˈ audierūt ᵇ apli ˈ barnabas ᵇ ⁊ ˈ paulus
ᵐ concissis ᵉ tunicis ᵒ suis ᵖ exilierunt
ᵍ in ˈ turbas ᵒ clamantes ˈ ⁊ ᵉ dicentes.
ˣ Viri ˈ qd ˈ hec ˈ facitis? ᵇ Et ᶜ nos ᵇ mortales
ˈ sumus ᵇ similes ˈ vobis ᵉ hoies: ᵇ annūciātes
ˈ vobis ᵇ ab ˈ his ᵐ vanis ᵉ conuerti
ᵒ ad ᵖ deum ᵒ viuum: ˈ qui ᵉ fecit
ˈ celum ᵉ et ˈ terram ˈ ⁊ ᵐ mare
ᵉ ⁊ ᵇ oia ᶜ que ᵉ in ᶜ eis sunt: ˈ q̄ ᵉ in ᵇ preteritis
ˈ generatiōibus ᵇ dimisit ˈ oēs ᵐ gētes ᵉ ingredi
ᵒ vias ᵖ suas. ᵍ Et quidē ˈ nō ᵉ sine ᵉ testimonio
ˈ semetipsū ᵉ reliqt ᵇ nō faciens: ˈ de ˈ celo
ᵇ dans ᵉ pluuias ᶜ ⁊ ᵒ tempora ᶜ fructifera:
ˈ implens ᵉ cibo ᵇ ⁊ ˈ letitia
ᵇ corda ˈ nra. ᵐ Et ᵉ hec ᵒ dicentes
ᵖ vix ᵍ sedauerūt ˈ turbas ᵉ ne
ᵉ sibi ˈ immolarēt. [ ˈ ebia ˈ ⁊
ˈ Superuenerunt ˈ autem quidā ᵉ ab ᶜ antio
ᵉ iconio ᵇ iudei: ˈ et ᵇ persuasis ˈ turbis
ᵉ lapidantes ᵒ ᵖ paulū ᵖ traxerunt ᵉ extra
ˈ ciuitatē: ᵉ estimātes ᶜ eū ᵉ mortuū ᵉ cē. ˈ Circū
dantib⁹ ˈ aūt ˈ eū ᵉ discipulis: ᵇ surgēs ᶜ intrauit
ᵇ ciuitatem: ˈ et ᵉ postera ᵉ die ᵇ profectus ᵇ est
ˈ cū ᵇ Barnaba ˈ in ᵐ derben. ᵉ Cum ᵍ⁊ ᵉ euā=
gelizassent ᵍ ciuitati ᵍ illi: ˈ ⁊ ᵉ docuissent
ˈ multos ᵉ reuersi ᵉ sunt ˈ lystram ˈ ⁊
ᵉ iconium ᵇ ⁊ ᶜ antiochiā⁊: ᵇ confirmantes
ᶜ aias ˈ discipulo⁊ ˈ exhortātes q⁊ vt ᵇ pmane=
rēt in ˈ fide: ᵉ ⁊ ˈ qm̄ ᵐ per ᵉ multas ᵒ tribulatōes
ᵖ oportet ᵍ nos ˈ intrare ᵉ in ˈ regnum
ᵉ dei. ˈ Et ˈ cum ˈ constituissent ˈ illis
ᵇ per ᶜ singulas ᶜ ecclesias ᶜ p̄sbyteros ᵇ ⁊ ᵇ ora⁊
sēt ᶜ cū ˈ ieiuniatiōib⁹: ᵉ commēdauerūt ᵇ eos
ˈ dño ᵇ in ˈ quē ᵐ crediderūt. ᵒ Transeuntes ᵉ q⁊
ᵖ pisidiam ᵍ venerunt ˈ in

Luce.14.d

παμφυλίαν, και λαλήσαντες εν πέργη τον λόγον, κατέβησαν εις αττάλειαν, κακείθεν απεπλευσαν εις αντιόχειαν, όθεν ήσαν παραδεδομένοι τη χάριτι του θεού εις το έργον ο επλήρωσαν. παραγενόμενοι δε και συναγαγόντες την εκκλησίαν, ανήγγειλαν όσα εποίησεν ο θεός μετ αυτών, και ότι ήνοιξε τοις έθνεσι θύραν πίστεως. διέτριβον δε εκεί χρόνον ουκ ολίγον συν τοις μαθηταίς.

Cap.xv.

Και τινές κατελθόντες από της ιουδαίας εδίδασκον τους αδελφούς, ότι εάν μη περιτέμνησθε τω έθει μωυσέως, ου δύνασθε σωθήναι. γενομένης ουν στάσεως και ζητήσεως ουκ ολίγης τω παύλω και τω βαρνάβα προς αυτούς, εταξαν αναβαίνειν παύλον και βαρνάβαν και τινάς άλλους εξ αυτών προς τους αποστόλους και πρεσβυτέρους εις ιερουσαλήμ περί του ζητήματος τούτου. οι μεν ουν προπεμφθέντες υπό της εκκλησίας, διήρχοντο την φοινίκην και σαμάρειαν, εκδιηγούμενοι την επιστροφήν των εθνών, και εποίουν χαράν μεγάλην πάσι τοις αδελφοίς. παραγενόμενοι δε εις ιερουσαλήμ, απεδέχθησαν υπό της εκκλησίας και των αποστόλων και των πρεσβυτέρων, αναγγείλαντε όσα ο θεός εποίησε μετ αυτών. εξανέστησαν δε τινες των από της αιρέσεως των φαρισαίων πεπιστευκότες λέγοντες, ότι δει περιτέμνειν αυτούς, παραγγέλλειν τε τηρείν τον μωσέως νόμον. συνήχθησαν δε οι απόστολοι και οι πρεσβύτεροι ιδείν περί του λόγου τούτου. πολλής δε συζητήσεως γενομένης, αναστάς πέτρος είπε προς αυτούς. άνδρες αδελφοί υμείς επίστασθε ότι αφ ημερών αρχαίων ο θεός εν ημίν εξελέξατο διά του στόματος μου ακούσαι τα έθνη τον λόγον του ευαγγελίου και πιστεύσαι. και ο καρδιογνώστης θεός εμαρτύρησεν αυτοίς, δους αυτοίς το πνεύμα το άγιον καθώς και ημίν, και ουδέν διέκρινε μεταξύ ημών τε και αυτών, τη πίστει καθαρίσας τας καρδίας αυτών. νυν ουν τι πειράζετε τον θεόν επιθείναι ζυγόν επί τον τράχηλον των μαθητών, ον ούτε οι πατέρες ημών ούτε ημείς ισχύσαμεν βαστάσαι. αλλά διά της χάριτος του κυρίου ιησού χριστού πιστεύομεν σωθήναι καθ ον τρόπον κακείνοι. εσίγησε δε το πλήθος απάν, και ήκουον βαρνάβα και παύλου εξηγουμένων όσα εποίησεν ο θεός σημεία και τέρατα εν τοις έθνεσι δι αυτών.

παμφυλίαν, ᵉκαι ᶠλαλήσαντες ᵍεν ʰπέργη τὸν λόγον, ⁱκατέβησαν ᵏεις ˡαττάλειαν, ᵐκακεῖθεν ⁿἀπεπλεύσαν ᵒεἰς ᵖἀντιόχειαν, ᵠὅθεν ʳἦσαν ˢπαραδεδομένοι τῇ χάριτι τοῦ ᵗθεοῦ εἰς τὸ ᵘἔργον ὃ ᵛἐπλήρωσαν. ʷπαραγενόμενοι δὲ καὶ ˣσυναγαγόντες τὴν ʸἐκκλησίαν, ᶻἀνήγγειλαν ᵃὅσα ᵇἐποίησεν ὁ ᶜθεὸς μετ αὐτῶν, ᵈκαὶ ὅτι ᵉἤνοιξε τοῖς ἔθνεσι θύραν ᶠπίστεως. ᵍδιέτριβον δὲ ʰοὐκ ὀλίγον χρόνον ⁱσὺν τοῖς μαθηταῖς.

Cap.xv.

Καὶ ᵏτινὲς ˡκατελθόντες ᵐἀπὸ τῆς ⁿἸουδαίας ᵒἐδίδασκον τοὺς ᵖἀδελφούς, ὅτι ᵠἐὰν μὴ ʳπεριτέμνησθε τῷ ˢἔθει τῷ μωυσέως, οὐ ᵗδύνασθε σωθῆναι. ᵘγενομένης οὖν στάσεως καὶ ᵛζητήσεως ʷοὐκ ὀλίγης τῷ ˣΠαύλῳ καὶ τῷ ʸΒαρνάβᾳ πρὸς ᶻαὐτούς, ᵃἔταξαν ᵇἀναβαίνειν ᶜΠαῦλον καὶ Βαρνάβαν καί τινας ἄλλους ἐξ αὐτῶν ᵈπρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ ᵉπρεσβυτέρους εἰς ᶠἹερουσαλὴμ περὶ τοῦ ᵍζητήματος τούτου. ʰοἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ⁱὑπὸ τῆς ᵏἐκκλησίας, ˡδιήρχοντο τήν τε Φοινίκην καὶ ᵐΣαμάρειαν ἐκδιηγούμενοι τὴν ⁿἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν, καὶ ᵒἐποίουν χαρὰν μεγάλην ᵖπᾶσι τοῖς ἀδελφοῖς. ᵠπαραγενόμενοι δὲ εἰς ʳἹερουσαλὴμ ˢἀπεδέχθησαν ὑπὸ τῆς ᵗἐκκλησίας καὶ τῶν ᵘἀποστόλων καὶ τῶν ᵛπρεσβυτέρων, ʷἀνήγγειλάν τε ὅσα ὁ ˣθεὸς ʸἐποίησεν μετ αὐτῶν. ᶻἐξανέστησαν δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς ᵃαἱρέσεως τῶν ᵇΦαρισαίων πεπιστευκότες ᶜλέγοντες, ᵈὅτι δεῖ ᵉπεριτέμνειν αὐτούς, ᶠπαραγγέλλειν τε τηρεῖν τὸν μωσέως νόμον. ᵍΣυνήχθησαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ʰπρεσβύτεροι ἰδεῖν περὶ τοῦ λόγου τούτου. ʲπολλῆς δὲ ᵏσυζητήσεως ˡγενομένης, ᵐἀναστὰς ⁿΠέτρος ᵒεἶπε πρὸς αὐτούς. ᵖἄνδρες ᵠἀδελφοί ʳὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀφ ἡμερῶν ἀρχαίων ὁ ˢθεὸς ἐν ἡμῖν ᵗἐξελέξατο διὰ τοῦ ᵘστόματος μου ἀκοῦσαι τὰ ᵛἔθνη τὸν λόγον τοῦ ʷεὐαγγελίου καὶ ˣπιστεῦσαι. ʸκαὶ ὁ ᶻκαρδιογνώστης ᵃθεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς, ᵇδοὺς αὐτοῖς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον καθὼς καὶ ἡμῖν, ᶜκαὶ οὐδὲν ᵈδιέκρινε μεταξὺ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, τῇ πίστει ᵉκαθαρίσας τὰς καρδίας αὐτῶν. ᶠνῦν οὖν τί πειράζετε τὸν θεὸν ᵍἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον τῶν μαθητῶν, ὃν οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν οὔτε ἡμεῖς ἰσχύσαμεν βαστάσαι. ʰἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ ⁱκυρίου ᵏἰησοῦ ˡΧριστοῦ πιστεύομεν σωθῆναι ᵐκαθ ὃν τρόπον κἀκεῖνοι. ⁿἐσίγησε δὲ πᾶν τὸ ᵒπλῆθος ᵖἀπάν, καὶ ᵠἤκουον ʳΒαρνάβα καὶ ˢΠαύλου ᵗἐξηγουμένων ὅσα ᵘἐποίησεν ὁ ᵛθεὸς ʷσημεῖα καὶ ˣτέρατα ʸἐν τοῖς ἔθνεσι δι ᶻαὐτῶν.

ᵖpãpbyliã: ᵠet ʳloquẽtes ˢverbũ dñi ᵗin ᵘpgẽ: ᵛdescenderunt ʷin ˣnataliam: ʸet ᶻinde ᵃnauigauerũt ᵇãtiochiã: ᶜvñi erãt ᵈtraditi ᵉgratie ᶠdei ᵍin ʰopus ⁱqđ ʲcõpleuerũt. ᵏCũ ˡãt ᵐvenissent ⁿet ᵒcongregassent ᵖecclesiam: ᵠretulerunt ʳquanta ˢfecisset ᵗdeus ᵘcum ᵛillis. ʷEt qᵗ aperuisset ˣgẽtib ʸhostiũ ᶻfidei. ᵃMorati ᵇsũt ᶜautem ᵈtp̃s ᵉnon ᶠmodicum ᵍcum ʰdiscipulis.

Cap.xv.

Et ⁱquidam ʲdescendentes ᵏde ˡiudea ᵐdocebant ⁿfratres: ᵒqᵗ nisi circũcidamini ᵖfm ᵠmoꝛẽ ʳmoysi ˢnõ ᵗpotestis ᵘsaluari. ᵛFacta ʷergo ˣseditione ʸnon ᶻminima ᵃPaulo ᵇet ᶜbarnabe ᵈaduersus ᵉillos: ᶠstatuerũt ᵍvt ʰascenderẽt ⁱPaul ʲet ᵏBarnabas ˡet ᵐqdã ⁿalij ᵒex illis ᵖad apostolos ᵠet ʳpꝛesbyteros ˢin ᵗhierusalem: ᵘsuper ᵛhac ʷquestione. ˣIlli ʸergo ᶻdeducti ᵃab ᵇecclesia ᶜpertransibant ᵈphenicem ᵉet ᶠsamariam ᵍnarrantes ʰconuersionem ⁱgentiũ: ʲet ᵏfaciebãt ˡgaudium ᵐmagnum ⁿomnibus ᵒfratribus. ᵖCum ᵠaũt ʳvenissent ˢhierosolymã: ᵗsuscepti ᵘsunt ᵛab ʷecclesia ˣet ʸab ᶻapostolis ᵃet ᵇsenioꝛibus: ᶜannunciantes ᵈquanta ᵉdeus ᶠfecisset ᵍcũ ʰillis. ⁱSurrexerunt ʲautẽ ᵏquidam ˡde ᵐheresi ⁿphariseoꝛum ᵒqui ᵖcrediderunt ᵠdicẽtes: ʳqꝛ opꝛ circũcidi ˢeos: ᵗpꝛecipere ᵘquoqꝫ ᵛseruare ʷlegem ˣmoysi. ʸConuenerunt ᶻqꝫ apostoli ᵃet ᵇsenioꝛes ᶜvidere ᵈde ᵉverbo ᶠhoc. ᵍCum ʰaũt ⁱmagna ʲconquisitio ᵏfieret: ˡsurgens ᵐpetrus ⁿdixit ᵒad ᵖeos. ᵠViri ʳfratres ˢvos ᵗscitis: ᵘqñ ab ᵛantiquis ʷdiebus ˣdeus ʸin ᶻnobis ᵃelegit ᵇqꝫ per ᶜos ᵈmeum ᵉaudire ᶠgentes ᵍverbum ʰeuangelij ⁱet ʲcredere. ᵏEt ˡqui ᵐnouit ⁿcoꝛda ᵒdeus ᵖtestimonium ᵠperhibuit: ʳdãs ˢillis ᵗspiritum ᵘsanctum ᵛsicut ʷet ˣnobis: ʸet ᶻnihil ᵃdiscreuit ᵇinter ᶜnos ᵈet ᵉillos: ᶠfide ᵍpurificans ʰcoꝛda ⁱeoꝛum. ᵏNũc ˡergo ᵐqd ⁿtemptatis ᵒdeum ᵖimponere ᵠiugũ ʳsup ˢceruices ᵗdiscipuloꝛum: ᵘquod ᵛneqꝫ ʷpatres ˣnostri ʸneqꝫ ᶻnos ᵃportare ᵇpotuimus. ᶜSed ᵈper ᵉgratiam ᶠdomini ᵍiesu ʰchristi ⁱcredimus ʲsaluari ᵏquemadmodum ˡet ᵐilli. ⁿTacuit ᵒautem ᵖois ᵠmultitudo: ʳet ˢaudiebãt ᵗbarnabã ᵘet ᵛpaulum ʷnarrantes ˣquanta ʸdeus ᶻfecisset ᵃsigna ᵇet ᶜpdigia ᵈin ᵉgẽtibus ᶠper ᵍeos. ʰEt

ᵉ μετά ᵇ λε/ Το ᶠσιγήσαι ᵇ αυτούς, ᶠαωεκρίθη ᵐ ιά
κωβος ⁿ λέγωμ. ᵒ ἄμδρες ᵖ αλελφοί ᵍ ακούσα=
τε ʳ μου, ˢ συμεών ᵗ εξηγήσατο ᵘ καθώς ˣ ωρώτομ/ο
ʸ θεός ᶻ ἐωεσκέψατο ᵃ λαβείμ ᵇ εξ ᶜ εθμών ᵈ λαόμ ᵉ επί
/ Τω ᶠ ομόματι ᵍ αυτού, ʰ και ⁱ Τούτω ᵏ συμφωμού
σιμ/οι ˡ λόγοι / Τωμ ᵐ προφητών, ⁿ καθώς ᵒ γέγρα
πται. ᵖ μετά ᵍ Ταύτα ʳ αμαστρέψω ˢ και ᵗ αμοικοδο
μήσω/ Την ᵘ σκηνήν ˣ Δανίδ/ Την ʸ ωεπτωκυίαν, ᶻ και
/ Τα ᵃ κατεσκαμμένα ᵇ αυτής ᶜ αμοικοδομήσω, ᵈ και
ᵉ αμορθώσω ᶠ αυτήμ, ᵍ όπως ʰ αμ ⁱ εκζητήσωσιμ / οι
ᵏ κατάλοιπ ˡ οι / Τωμ ᵐ αμθρώπωμ / Τομ ⁿ κύριομ,
ᵒ και ᵖ πάμτα / Τα ᵍ έθμη ʳ εφ ˢ ους ᵗ επικέκληται / Το
ᵘ όμομα ˣ μου ʸ επ ᶻ αυτούς, ᵃ λέγει ᵇ κύριος/ο ᶜ ποι=
ών ᵈ πάμτα ᵉ Ταύτα, ᶠ α ᵍ εστί ʰ γμωστά ⁱ απ ᵏ αιώμος
ˡ αυτώ. ᵐ Διό ⁿ εγώ ᵒ κρίμω ᵖ μη ᵍ παρεμοχλείμ/ Τοις
ʳ από / Τωμ ˢ εθμών ᵗ επιστρέφουσιμ ᵘ επί / Τομ ˣ θεόμ,
ʸ αλλά ᶻ επιστείλαι ᵃ αυτοίς/ του ᵇ απέχεσθαι ᶜ α=
πό / Τωμ ᵈ αλισγημάτωμ / Τωμ ᵉ ειδώλωμ, ᶠ και / Της
ᵍ πορμείας, ʰ και / Του ⁱ πμικτού ᵏ και / Του ˡ αίματος.
ᵐ μωϋσής ⁿ γαρ ᵒ εκ ᵖ γενεών ᵍ αρχαίωμ ʳ κατά ˢ πό
λιμ / Τους ᵗ κηρύσσομτας ᵘ αυτόμ ˣ έχει ʸ εμ / Ταις ᶻ συ
ναγωγαίς, ᵃ κατά ᵇ παμ ᶜ σάββατομ ᵈ αναγιμώσκό
μενος. ᵉ Τότε ᶠ έδοξε / Τοις ᵍ αποστόλοις ʰ και / Τοις
ⁱ πρεσβυτέροις ᵏ συμ ˡ όλη / Τη ᵐ εκκλησία ⁿ εκλεξα
μένους ᵒ ἄμδρας ᵖ εξ ᵍ αυτών ʳ πέμψαι ˢ εις ᵗ αντι
όχειαμ ᵘ συμ ˣ παύλω ʸ και ᶻ βαρνάβα, ᵃ ιούδαμ / Τομ
ᵇ επικαλούμενομ ᶜ βαρσαββάμ ᵈ και ᵉ σίλαμ ᶠ ἄμ=
δρας ᵍ ηγουμένους ʰ εμ / Τοις ⁱ αδελφοίς, ᵏ γρά=
ψαμτες ˡ διά ᵐ χειρός ⁿ αυτών ᵒ Τάδε. / οι ᵖ αποστο
λοι ᵍ και / οι ʳ ωρεσβύτεροι ˢ και / οι ᵗ αδελφοί / Τοις
ᵘ κατά / Την ˣ αντιόχειαμ ʸ και ᶻ συρίαμ ᵃ και ᵇ κιλικίαμ
ᶜ αδελφοίς / Τοις ᵈ εξ ᵉ εθμών, ᶠ χαίρειμ. ᵍ επειδή ʰ η=
κούσαμεν ⁱ ότι ᵏ Τινές ˡ εξελθόμτες ᵐ ετάραξαν ⁿ υ=
μάς ᵒ λόγοις ᵖ αμασκενάζομτες / Τας ᵍ ψυχάς ʳ υ=
μών, ˢ λέγομτες ᵗ ωεριτέμνεσθαι ᵘ και ˣ Τηρείν / Τομ
ʸ νόμομ, ᶻ οις ᵃ ου ᵇ διεστείλάμεθα, ᶜ έδοξεμ ᵈ ημίν
ᵉ γενομένοις ᶠ ομοθυμαδόν ᵍ εκλεξαμένοις ʰ ἄμ=
δρας ⁱ πέμψαι ᵏ ωρος ˡ υμάς ᵐ συν / Τοις ⁿ αγαωη=
τοίς ᵒ ημών ᵖ βαρνάβα ᵍ και ʳ παύλου, ˢ αμθρώποις
ᵗ παραδεδωκόσι / Τας ᵘ ψυχάς ˣ αυτών ʸ υπέρ / Του
ᶻ ονόματος / Του ᵃ κυρίου ᵇ ημών ᶜ ιησού ᵈ Χριστού.
ᵉ απεστάλκαμεν ᶠ ουν ᵍ ιούδαμ ʰ και ⁱ σίλαν, ᵏ και
ˡ αυτούς ᵐ διά ⁿ λόγου ᵒ απαγγέλλομτας / Τα ᵖ αυ
τά. ᵍ έδοξε ʳ γαρ / Τω ˢ αγίω ᵗ ωνεύματι ᵘ και ˣ ημίν
ʸ μηδέν ᶻ ωλέον ᵃ επιτίθεσθαι ᵇ υμίν ᶜ βάρος, ᵈ πλην
/ Τωμ ᵉ εωάναγκες ᶠ Τούτωμ, ᵍ απέχεσθαι ʰ ειδω
λοθύτωμ, ⁱ και ᵏ αίματος ˡ και ᵐ πμικτού, ⁿ και
ᵒ πορμείας, ᵖ και ᵍ όσα ʳ μη ˢ θέλετε ᵗ εαυτοίς ᵘ γί
νεσθαι, ˣ ετέροις ʸ μη ᶻ ποιείτε. ᵃ εξ ᵇ ων ᶜ διατη
ρούμτες ᵈ εαυτούς, ᵉ ευ ᶠ ωράξατε. ᵍ έρρω=
σθε. ʰ οι ⁱ μεν ᵏ ουν ˡ απολυθέμτες ᵐ ήλθομ ⁿ εισ
ᵒ αντιόχειαμ, ᵖ και ᵍ συναγαγόμτες / Το ʳ πλή=

ᵉ postq̃ ᶠ tacuerunt: ᵍ respondit ooooooooo
ʰ iacobus ⁱ dicens. ᵏ Viri ˡ fratres ᵐ audite
ⁿ me: ᵒ symō ᵖ narrauit ᵍ quēadmodū ʳ p̃mus
ˢ de ᵗ visitauit ᵘ sumere ˣ ex ʸ gētibus ᶻ populū
ᵃ nomini ᵇ suo: ᶜ et ᵈ huic ᵉ cōcordant ooooooo
ᶠ verba ᵍ prophetarū: ʰ sicut ⁱ scriptum ᵏ est.
ˡ Post ᵐ hec ⁿ reuertar: ᵒ & ᵖ reedificabo ooo
ᵍ tabernaculum ʳ dauid ˢ quod ᵗ decidit: ᵘ &
ˣ diruta ʸ eius ᶻ reedificabo: ᵃ & ooooooooo
ᵇ erigam ᶜ illud: ᵈ vt ᵉ requirant ooooooooo
ᶠ ceteri ᵍ hominum ʰ dominum: ooooooooo
ⁱ & ᵏ oēs ˡ gētes ᵐ super ⁿ quas ᵒ inuocatum ᵖ est
ᵍ nomen ʳ meum: ˢ dicit ᵗ dominus ᵘ faciens
ˣ hec. ʸ Notū ᶻ a ᵃ seculo ᵇ est domino op9 suū.
ᶜ Propter ᵈ qđ ᵉ ego ᶠ iudico ᵍ nō ʰ iq̃etari eos
ⁱ q̃ ᵏ ex ˡ gentibus ᵐ conuertuntur ⁿ ad ᵒ deū: oo
ᵖ sed ᵍ scribere ad ʳ eos: ˢ vt ᵗ abstinēāt se ᵘ a ooo
ˣ contaminationibus ʸ simulacrorum: ᶻ et ooo
ᵃ fornicatione: ᵇ & ᶜ suffocatis ᵈ & ᵉ sanguine. oo
ᶠ Moyses ᵍ enī a ʰ tp̃ib9 ⁱ antiq̃s ᵏ hz ˡ in ᵐ sin= Supra. 15.d.
gulis ⁿ ciuitatib9 ᵒ q̃ ᵖ eū ᵍ p̃dicēt ʳ in ˢ synagogis:
ᵗ vbi ᵘ per ˣ omne ʸ sabbatum ᶻ legitur. ooo ooo
ᵃ Tunc ᵇ placuit ᶜ apostolis ᵈ & ooooooooooo
ᵉ senioribus ᶠ cum ᵍ omni ʰ ecclesia ⁱ eligere
ᵏ viros ˡ ex ᵐ eis & ⁿ mittere ᵒ antiochiam oooo
ᵖ cum ᵍ paulo ʳ & ˢ barnaba: ᵗ iudam oooooooo
ᵘ q̃ ˣ cognominabat ʸ barsabas ᶻ & ᵃ silā ᵇ viros
ᶜ primos ᵈ in ᵉ fratribus: ᶠ scribentes oooooo
ᵍ per ʰ manus ⁱ eorum. ᵏ Apostoli ooooooo
ˡ et ᵐ seniores ⁿ fratres: bis qui sunt ooooooo
ᵒ antiochie ᵖ et ᵍ syrie ʳ et ˢ cilicie oooo ooooooo
ᵗ fratrib9 ᵘ ex ˣ gētib9 ʸ salutē. ᶻ Qm̄ ᵃ audiui=
mus ᵇ q ᶜ q̃dā ex nobis ᵈ exeūtes ᵉ turbaue=
rūt ᶠ vos ᵍ verbis ʰ euertētes ⁱ animas ᵏ vr̃as
ooooo ooooooooooooooooooo ooooooo
ˡ q̃b9 ᵐ nō ⁿ mandauimus: ᵒ placuit ᵖ nobis oo
ᵍ collectis ʳ in ˢ vnum ᵗ eligere ᵘ viros: et oooo
ᵇ mittere ᶜ ad ᵈ vos ᵉ cum ᶠ charissimis oo ooo
ᵍ nostris ʰ barnaba ⁱ & ᵏ paulo ˡ hominibus
ᵐ qui ⁿ tradiderunt ᵒ animas ᵖ suas ᵍ pro oooo
ʳ nomine ˢ domini ᵗ nostri ᵘ iesu ˣ christi. oooo
ʸ Visimus ᶻ ergo ᵃ iudam ᵇ & ᶜ silaz: qui ᵈ & oo
ᵉ ipsi vobis ᶠ verbis ᵍ referent ʰ eadem. oooo
ⁱ Visum ᵏ est ˡ enim ᵐ spiritui ⁿ sancto ᵒ & ᵖ nobis
ᵍ nihil ʳ vltra ˢ imponere ᵗ vobis ᵘ oneris ˣ q̃z
ʸ hec ᶻ necessaria: vt ᵃ abstineatis vos ab ᵇ imo
lat ᶜ simulacrorū: ᵈ & ᵉ sāguie ᶠ & ᵍ suffocato: ʰ &
ⁱ fornicatione ooo ooo ooo ooo ooo ooo ooooo
oo ooooo ooo ooooo ᵏ Ad ˡ quibus ᵐ custodientes
ⁿ vos ᵒ bene ᵖ agetis. ᵍ Valete. oooo ooo ooo
ʳ Illi ˢ ergo ᵗ dimissi ᵘ descenderunt oooo ooo
ˣ antiochiā: ʸ & ᶻ cōgregata ᵃ multitudine oo

θοσ εκέλωκαμ / Τημ επιστολήμ. αναγμόντες
Δε εχάρησαμ επί / Τη παρακλήσει. ιούδας Τε
και σίλας και αυτοί προφήται όντες, διά
λόγου πολλού παρεκάλεσαμ / Τους αδελ
φούς, και επεστήριξαμ. ποιήσαντες Δε χρό=
μον απελύθησαμ μετ ειρήνης από / Των αδελ
φών προς / Τους αποστόλους. έδοξε Δε / Τω
σίλα επιμείναι αυτόθι. παύλος Δε και βαρ
νάβας διέτριβον εν αντιοχεία, διδάσκοντες
και ευαγγελιζόμενοι μετά και ετέρων πολ
λών / Τον λόγον / Του κυρίου. μετά Δε τινάς
ημέρας είπε παύλος προς βαρνάβαν. επι=
στρέψαντες δη επισκεψώμεθα / Τους αδελ=
φούς ημών κατά πάσαν πόλιν εν αις κα=
τηγγείλαμεν / Τον λόγον / Του κυρίου, πως έ=
χουσι. βαρνάβας Δε εβουλεύσατο συμπα=
ραλαβείν / Τον ιωάννην / Τον καλούμενον μάρ=
κον. παύλος Δε ηξίου / Τον αποστάντα απ αυ
των από παμφυλίας και μη συνελθόντα
αυτοίς εις / Το έργον, μη συμπαραλαβείν τού
τον. εγένετο ουν παροξυσμός, ώστε αποχω
ρισθήναι αυτούς απ αλλήλων, / Τον Τε βαρνά
βαν παραλαβόντα / Τον μάρκον εκπλεύσαι
εις κύπρον, παύλος Δε επιλεξάμενος σίλαν ε
ξήλθεν παραδοθείς / Τη χάριτι / Του θεού υπό
/ Των αδελφών. διήρχετο Δε / Την συρίαν και
κιλικίαν, επιστηρίζων / Τας εκκλησίας. Cap.16.

Κατήντησε Δε εις Δέρβην και λύστραν.
και ιδού μαθητής Τις ην ονόματι Τιμό
θεος, υιός γυναικός Τινος ιουδαίας πιστής,
πατρός δε Ελληνος. ος εμαρτυρείτο υπό
/ Των εν λύστροις και ικονίω αδελφών. Τού
τον ηθέλησεν ο παύλος συν αυτώ εξελθείν,
και λαβών περιέτεμεν αυτόν διά / Τους ιου
δαίους / Τους όντας εν / Τοις τόποις εκείνοις.
ήδεισαν γαρ άπαντες / Τον πατέρα αυτού,
ότι Ελλην υπήρχεν. ως Δε επορεύοντο / Τας
πόλεις, παρεδίδουν αυτοίς φυλάσσειν / Τα
δόγματα / Τα κεκριμένα υπό / Των αποστό=
λων και / Των πρεσβυτέρων / Των εν ιερουσα=
λήμ. / αι μεν ουν εκκλησίαι εστερεούντο / Τη πί
στει, και επερίσσευον / Τω αριθμώ καθημέραν.
Διελθόντες Δε / Την φρυγίαν και / Την γαλατι
κήν χώραν κωλυθέντες υπό / Του αγίου πνεύ
ματος λαλήσαι / Τον λόγον εν / Τη ασία, ελθόν
τες κατά / Την μυσίαν εωείραζον κατά / Την
βιθυνίαν πορεύεσθαι, και ουκ είασεν αυ=
τούς / Το πνεύμα. παρελθόντες Δε / Την μυσί
αν κατέβησαν εις Τρωάδα, και όραμα διά
/ Της νυκτός ώφθη / Τω παύλω. ανήρ Τις ην μα
κεδών εστώς παρακαλών αυτόν, και λέγων.
Διαβάς εις μακεδωνίαν βοήθησον ημίν. ως

tradiderũt epistolam. Quã cũ legissent:
gauisi sunt sup cõsolatiõe. Judas aũt
et silas et ipsi cũ essent prophete
verbo plurimo consolati sunt fratres:
et confirmauerũt. Facto ãt ibi aliquãto tpe:
dimissi sunt cum pace a fratribus
ad eos q̃ miserant illos. Visum est aũt
sile ibi remãere: iudas ãt solus abijt hierl̃m.
Paul aũt et barnabas demorabãt an
tiochie: docẽtes et euãgelizãtes cũ aliis
pluribus verbum dñi. Post aliquot ãt
dies dixit ad barnabã Paulus. Re= G
uertẽtes visitemus fratres
per vniuersas ciuitates in quib̃ ꝓdicauí
mus verbũ domini: quomodo se hẽant.
Barnabas autem volebat secũ assume
re et Johãnẽ qui cognominabatur marc9.
Paulus aũt rogabat eũ: vt q̃ discessisset Supra.15.c.
ab eis de pãphilia et non venisset cuz
eis in opus: non debere recipi.
Facta est aũt dissensio: ita vt discederẽt
ab inuicẽ: et barnabas quidem
assumpto marco nauigaret
cypr̃ũ. Paul vo electo sila pfect9 ẽ:
traditus gratie dei a
fratribus. Perãbulabat autem syriã et
ciliciam confirmans ecclesias: precipiẽs
custodire precepta aplor̃ et seniorũ. Ca.16.

Peruenit aũtẽ in derben et lystram.
Et ecce discipul9 q̃dã erat ibi nomie Timothe9: filus mulieris iudee fi
delis: pre gẽtili. Hunc testimoniũ bonũ
reddebãt q̃ in lystris erãt et iconio frẽs.
Hunc voluit paulus secum proficisci:
et assumẽs circũcidit euz pp iudeos
qui erant in illis locis.
Sciebant enim omnes q̃ pater eius
erat gentilis. Cuz aũtem pertransirent
ciuitates: tradebãt eis custodire
dogmata q̃ erant decreta ab apostolis
et seniorib9 qui erant hierosolymis. Et
ecclesie quidem confirmabantur fide:
et abundabant numero quottidie.
Trãseuntes aũt phrygiã et galatie
regionem: vetati sunt a spiritu
sctõ loq̃ verbuz dei in asia. Cũ veniss̃ẽt
ãt in mysiam: temptabant ire in
bithyniam: et non permisit eos
spũs ihesu. Cũ ãt pertrãsissent mysiam
descenderunt troadem: et visio per
nocte paulo ostẽsa est. Vir macedo q̃=
dã erat stans: et deprẽcãs eum et dicens.
Trãsiẽs in macedoniã adiuua nos. Et B

ff iij

q Δε/το r όραμα s είδεμ, t ευθέως u εζητήσαμεμ x εξελ
θειν r εις/την macedoniam: s συμβιβάζομτες b ότι
c προσκέκληται h ημας/ο k κύριος r ευαγγελίσα
σθαι s αυτούς. b αμαχθέμτες r συν a από/της l τρωά
δος, m ενθυδρομήσαμεμ n εις o σαμοθράκημ, p τη l τε
q επιούση r εις o μεάπολιν, t εκείθεμ n τε r εις r φιλίπ
πους, s ήτις s εστί b πρώτη/της c μερίδος/της b μα=
κεδωμίας c πόλις r κολώμεια. s ήμεμ b δε r εμ a αυτή
/τη l πόλει m διατρίβομτες n ημέρας o τιμάς./τη p τε
q ημέρα/των r σαββάτων b εξήλθομεμ r έξω / της
n πόλεως r παρά l τοταμόν, s ου s εμομίζετο b προ
σευχή c είμαι, b και c καθίσαμτες r ελαλούμεμ/ταις
s συμελθούσαις b γυμαιξί. t και a τις l γυμή m ομόμα
τι n λυδία o πορφυρόπωλις r πόλεως q θυατεί=
ρων r σεβομένη/τον n θεόν l ήκουεν, n ης/ο r κύριος
r διήμοιξε/την καρδίαν s προσέχειν / τοις b λα=
λουμένοις c υπό/του b παύλου. c ως δε r εβαπτίσ
θη b και/ο l οίκος a αυτής, l παρεκάλεσε m λέγουσα.
n ει o κεκρίκατε p με q πιστήν r είναι / τω s κυρίω, r εί=
σελθόντες n εις/τον l οίκον r μου l μείματε, s και b πα
ρεβιάσατο c ημάς. b εγένετο c δε r πορευομένων s η
μών b εις r προσευχήν a παιδίσκην l τινά m έχου=
σαν n πνεύμα o πύθωνος p απαντήσαι q ημίν, r ήτις
s εργασίαν r πολλήν n παρείχε/τοις r κυρίοις r αν
της l μαντευομένη. s αύτη b κατακολουθήσασα
/τω c παύλω b και c ημίν, r έκραξε s λέγουσα. b ού=
τοι/οι l άνθρωποι a δούλοι/του l θεού/του m υψί
στου n εισίν, o οίτινες p καταγγέλλουσιν q ημίν r ο
δόν s σωτηρίας. t τούτο u δε r εποίει r επί l πολλάς
s ημέρας. b διαπονηθείς c δε/ο b παύλος c και r επιστ
τρέψας/τω s πνεύματι b είπε. l παραγγέλλω b σοι
l εν/τω m ονόματι n ιησού o χριστού p εξελθείν q απ
r αυτής, s και r εξήλθεν n αυτή/τη r ώρα. r ιδόντες r δε
/οι s κύριοι b αυτής c ότι b εξήλθεν/η c ελπίς/της r εργ
γασίας s αυτών, b επιλαβόμενοι / του r παύλου
b και l σίλα m είλκυσαν n εις/την o αγοράν p επί/τους
q άρχοντας, r και s προσαγαγόντες c αυτούς/τοις
n στρατηγοίς r είπον. r ούτοι/οι l άνθρωποι s εκτα=
ράσσουσιν b ημών/την c πόλιν b ιουδαίοι c υπάρ=
χοντες, r και s καταγγέλλουσιν b έθη l α b ουκ l έξεσ
τιν m ημίν n παραδέχεσθαι o ουδέ p ποιείν q ρωμαί
οις r ούσι. s και c συνεπέστη/ο n όχλος x κατ r αυ=
τών, l και/οι s στρατηγοί b περιρρήξαντες/τα c ι=
μάτια a αυτών c εκέλευον r ραβδίζειν. s πολλάς
b τε l επιθέντες a αυτοίς l πληγάς, m έβαλον n εις o φυ
λακήν, p παραγγείλαντες/τω q δεσμοφύλακι r α
σφαλώς s τηρείν t αυτούς. u ος x παραγγελίαν
r τοιαύτην l ειληφώς, s έβαλεν b αυτούς c εις/την b ε
σοτέραν c φυλακήν, r και/τους s πόδας b αυτών l ησ
φαλίσατο a εις/το l ξύλον. m κατά n δε/το o μεσο=
νύκτιον p παύλος q και r σίλας s προσευχόμενοι
t ύμνουν/τον n θεόν, x επηκροώντο r δε b αυτών
/οι n δέσμιοι. b άφνω c δε b σεισμός c εγένετο r με=

ãt r visus x vidit: r statiz u quesiuimus x pficisci
r in l macedoniam: s certi a facti b q̃ c c c c c c c
c vocasset b nos c deus r euangelizare c c c c c c
s eis. b Nauigantes a autez b a troade: c c c
m recto n cursu m venimus o samothraciã: p t
q sequenti q die n neapoli: n t inde r philippos
l que s est b prima c partis b macedonie c c c c c
c ciuitas r colonia. s Eram q b autem l in b hac
l vrbe n die q b aliquot m cõsistẽtes. q Die p aũt
r sabbatoruz s egressi n sumus r foras c c c c c c
n portã r iuxta r flumẽ: r vbi s videbatur b oratio
c esse: o t c sedentes r loquebamur c c c c c c c
b mulieribꝰ q̃ s conuenerãt. r t q̃dã l mulier m no
mine n lydia o purpuraria p ciuitatis q thyatbi
renoz r colens s deum r audiuit: n cuius r dñs
r aperuit r cor a intendere b his b que b dicebant
c a o paulo. c Cum r autem s baptizata s esset
b t r domus s eius: l deprecata l est m dicens.
n Si o iudicastis r me s fidelẽ dño r eẽ: r introite
n in r domum r meam: t r manete. s Et b coegit
c nos. b Factũ b est c aũt r euntibus s nobis c c c
b ad l oratorem b puellam l quandã m habẽtẽ
n spũm o pythonez p obuiare q nobis: r que c c
s questũ r magnũ n prestabat x dominis r suis
l diuinando. s Hec b subsecuta est c c c c c c c
c paulum b t c nos r clamabat s dicens. b Isti
l homines b serui m excelsi l dei c c c c c c c c
n sunt: o qui p annunciant q vobis r viam c c c
n salutis. l Hoc n autem r faciebat l multis c c
s diebus. b Dolens c autẽ o paul q: t r uersus
s spiritui b dixit. l Precipio b tibi c c c c c c c
l in m nomine n iesu o christi p exire r ab c c c c
r ea. s Et r exiit r eadẽ l hora. r Videntes r autez
s domini b eius c q: b exiuit c spes r questus c c c
s eorum: b apprehendentes l paulum c c c c c
b t l silam m perduxerũt n in o forum p ad c c c
q principes: r t o offerentes r eos c c c c c c c c
n magistratib q r direxerũt. r Hi l boies s turbant
c ciuitatem b nostram: c cum c sint c c c c c c c
b iudei: r t r annunciant b more c quẽ b nõ l licet
m nobis n suscipere o neqz p facere: r cũ l sim q ro
mani. s Et r cucurrit n plebs r aduersus r eos:
l t magistratus b scissis c tunicis c c c c c c c c
b eoz: c iusserũt eos r virgis r cedi. b Et cũ m
tas l plagas b eis l iposuissẽt m miserũt eos n in
o carcerẽ: p p̃cipientes q custodi vt r diligẽter
n custodiret r eos. n Qui l cũ r tale r preceptum
l accepisset: s misit b eos c in o interiorem c c c
c carcerem: r t r pedes b eorum l strinxit c c c
l ligno. s Media n autem o nocte c c c c c c c c
p paulus q t r ymnas s adorantes c c c c c c c c
l laudabãt n deũ: r t r audiebãt l eos ⌈t q r fact q
n q i custodia a erãt. b Subito o terre mo

γας, ᶠὥστε ᵇσαλευθῆναι / Τα ᶠθεμέλια / Του ᵏδεσ=
μωτηρίου. ᶠαμεῶχθησαμ ᵐΤε ᵒπαραχρῆμα / αι
ᵒθύραι ᵒπᾶσαι, ᵖκαι ᵍπάντωμ / Τα ᶠδεσμά ᵒαμέθη.
ᶠέξυπμος ᵒΔε ᶠγεμόμεμος / ο ᶠδεσμοφύλαξ, ᶠκαι ᵒι
λῶμ ᵇαμεῳγμέμας / Τας ᶜθύρας / Της ᵖφυλακῆς,
ᶜσπασάμεμος ᶠμάχαιραμ ᵍέμελλεμ ᵇεαυτόμ ᶠα=
μαιρεῖμ, ᵏμομίζωμ ᶠεκπεφευγέναι / Τους ᵐδεσμί=
ους. ᵒεφώμησε ᵒΔε ᶠφωμῇ ᵍμεγάλῃ / ο ᶠπαῦλος,
ᵒλέγωμ. ᶠμηδέμ ᵒπράξῃς ᶠσεαυτῷ ᶠκακόμ, ᵍἅπαμ
τες ᵍγαρ ᵇεσμέμ ᶜεμθάδε. ᵖαιτήσας ᶜΔε ᶠφῶτα, ᵍει
σεπήδησε ᵇκαι ᶠεμτρομος ᵏ γεμόμεμος ᶠπροσέπε
σε / Τῳ ᵐπαύλῳ ᵒκαι / Τῳ ᵖσίλα, ᵍκαι ᵍπροαγαγώμ
ᶠαυτούς ᵒἐξω ᶠἔφη. ᵒκύριοι, ᵍΤι ᶠμε ᵍΔει ᵒποιεῖμ ᵇἵμα
ᶜσωθῶ. ᵖοι ᶜΔε ᶠεἶπομ. ᵍπίστευσομ ᵇεπί / Τομ ᶠκύ=
ριομ ᵇιησοῦμ ᶠΧριστόμ, ᵐκαι ᵒσωθήσῃ ᵒσυ ᵍκαι / ο ᶠοἶ
κος ᵒσου. ᶠκαι ᵒελάλησαμ ᵍαυτῷ / Τομ ᶠλόγομ
/ Του ᶠκυρίου ᵍκαι ᵇπᾶσι / Τοις ᶜεμ / Τῃ ᵖοικίᾳ ᶠαυ=
τοῦ. ᶠκαι ᵍπαραλαβῶμ ᵇαυτούς ᶠεμ ᵏεκείμῃ / Τῃ ᶠὥ
ρᾳ / Της ᵐμυκτός ᵒἔλουσεμ ᵖαπό / Τωμ ᵍπληγώμ,
ᵍκαι ᶠεβαπτίσθη ᵒαυτός ᶠκαι ᵒοι ᶠαυτοῦ ᶠπαρα=
χρῆμα. ᶠαμαγαγώμ ᵍΤε ᵇαυτούς ᶜεις / Τομ ᵖοἶκομ
ᶜαυτοῦ ᶠπαρέθηκε ᵍΤράπεζαμ, ᵇκαι ᶠηγαλλιάσα
το ᵇπαμοικεὶ ᶠπεπιστευκώς / Τῳ ᵐθεῷ. ᵒημέρας ᵒΔε
ᶠγεμομέμης ᵍαπέστειλαμ / οι ᶠστρατηγοὶ / Τους
ᵒραβδούχους ᶠλέγομτες. ᵒἀπόλυσομ / Τους ᶠαμ
θρώπους ᶠεκείμους. ᶠαπήγγειλεμ ᵍΔε / ο ᵇδεσμο=
φύλαξ / Τους ᶜλόγους ᵖΤούτους ᶜπρος / Τομ ᶠπαῦ
λομ, ᵍὅτι ᵇαπεστάλκασιμ / οι ᶠστρατηγοὶ ᶠἵμα ᶠἀπο
λυθῆτε. ᵐμυμ ᵒουμ ᵖἐξελθόμτες ᵍπορεύεσθε ᵍεμ
ᶠειρήμῃ. / ο ᵒΔε ᶠπαῦλος ᵒἔφη ᶠπρος ᶠαυτούς, ᶠΔή
ραμτες ᵍημᾶς ᵇΔημοσίᾳ ᶜἀκατακρίτους ᵖἀμθρώ
πους ᶜρωμαίους ᶠυπάρχομτας ᵍἐβαλομ ᵇεις ᶠφυ
λακήμ, ᵏκαι ᶠμυμ ᵐλάθρᾳ ᵒημᾶς ᵖἐκβάλλουσιμ.
ᶠου ᵍγαρ, ᶠαλλά ᵒελθόμτες ᶠαυτοὶ ᵒημᾶς ᶠἐξαγα
γέτωσαμ. ᶠαμήγγειλαμ ᶠΔε / Τοις ᵒ στρατηγοῖς
/ οι ᵇραβδούχοι / Τα ᶜῥήματα ᵖΤαῦτα, ᶜκαι ᶠἐφο=
βήθησαμ ᵍἀκούσαμτες ᵇὅτι ᶠρωμαῖοί ᵏ εἰσί, ᶠκαι
ᵐἐλθόμτες, ᵒπαρεκάλεσαμ ᵖαυτούς, ᵍκαι ᵍἐξαγα
γόμτες ᶠηρώτωμ ᵒἐξελθεῖμ / Της ᶠπόλεως. ᵒἐξελ=
θόμτες ᶠΔε ᶠεκ / Της ᶠ φυλακῆς ᶠ εισήλθομ ᵒ προς
/ Την ᵇλυδίαμ, ᶜκαι ᵖἰδόμτες / Τους ᶜἀδελφούς ᶜπα
ρεκάλεσαμ ᵍαυτούς, ᵇκαι ᶠἐξήλθομ. Cap. 17.

Διοδεύσαμτες ᵇΔε / Την ᶜαμφίπολιμ ᵇκαι ᶜἀπο=
λλωμίαμ ᶠἦλθομ ᵍεις ᵇθεσσαλομίκην, ᶠὅπου
ᵇἦμ / η ᶠσυμαγωγὴ / Τωμ ᵐιουδαίωμ. ᵒκατὰ ᵒΔε / Το
ᵍειωθὸς / Τῳ ᵍπαύλῳ ᶠεισήλθε ᵒπρος ᶠαυτούς,
ᵒκαι ᵍεπὶ ᶠσάββατα ᶠ Τρία ᵒ διελέγετο ᵇ αυτοις
ᶜἀπό / Τωμ ᵖγραφῶμ, ᶜδιαμοίγωμ ᶠ και ᵍπαρατιθέ
μενος ᵇὅτι / Τομ ᶠΧριστόμ ᵏἔδει ᶠπαθεῖμ ᵐ και ᵒαμα=
στῆμαι ᵒεκ ᵖμεκρῶμ, ᵍκαι ᶠὅτι ᵒοὗτος ᶠεστίμ / ο ᵒ Χρι
στός ᶠιησοῦς ᶠομ ᶠεγὼ ᵍκαταγγέλλω ᵇυμῖμ. ᶜκαι
ᵒΤιμὲς ᶜ εξ ᶠαὐτῶμ ᵍεπείσθησαμ, ᵇκαι ᶠπροσεκλη
ρώθησαμ / Τῳ ᵏπαύλῳ ᶠκαι / Τῳ ᵐσίλα, / Τῳμ ᵒΤε ᵖσε

ᶜē magnō: ᶠita ᵉvt ᵇmouerēt ᶠfūdamēta ᵏ car
ceris. ᵒEt ᵐ ſtatim ᶠaperta ᶠſunt ᵒᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒᵒ ᵒᵒ
ᵒoia ᵒoſtia ᵇ ᵗ ᵍvniuerſorum ᶠvincula ᵒſoluta
ᵒſunt. ᶠExpgefact ᵒaūt ᶠcuſtos ᶠcarceris ᵗ
ᵉvidens ᶜianuas ᵇapertas ᵇcarceris: ᵒᵒᵒ ᵒᵒ
ᶜeuaginato ᶠgladio ᵉvolebat ᵇſe ᶠinterfice=
re ᵏ eſtimans ᶠfugiſſe ᵐvinctos. ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᵒᵒ
ᵖClamauit ᵖautem ᶠpaulus ᵖvoce ᵍmagna
ᵒdicēs. ᶠNihil ᶠtibi ᵒmalefeceris. ᶠVniuerſi
ᵒeſtis ᶜhic ᵇſum. ᵖPetito ᶜqꝫ ᶠlumie ᵉitrogreſ
ſus ᵉeſt: ᵇ ᵗ tremefactus ᶠ procidit ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ
ᵐPaulo ᵒᵗᵉ ſyle ad pedes: ᵖ et ᵍproducens
ᶠeos ᶠoras ᶠait. ᵒDñi: ᶠq̄d ᶠme ᶠopꝫ ᵉfacere ᵇvt
ᶜſalu ᶜfiā: ᶜAt ᵒilli ᶠdixerūt. ᵉCrede ᵇī ᶠdñō
ᵇieſum: ᵐ ᵗ ſaluus ᵒeris ᵒtu ᵍᵗ domus ᵒᵒᵒᵒ
ᵉtua. ᶠEt ᵒlocuti ᵒſunt ᶠei ᶠverbum ᵒᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ
ᵒdñi ᵖcū ᵇomnibus qui erant ᶜin ᵒdomo ᶜei. ᵍ
ᶠEt ᵉtollens ᵇeos ᶠin ᵒilla ᶠhora ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ
ᵐnoctis ᵒlauit ᵖplagas eorum: ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒᵒ
ᵍᵗ baptizat ᵖ ᶜē ᵢpē ᶜᵗ ᵒoīs dom ᵖ ᶠᶜ ᵖ ᵍtinuo
ᵗLuꝫ ᵉqꝫ perduriſſet ᵇeos ᶜin ᵒdomuꝫ ᵒᵒᵒᵒ
ᶜſuā ᶠappoſuit eis ᵉmenſaꝫ: ᵇ et ᶠ letatus ᶜeſt
ᵇcū ᵒi ᵇdomo ᵇſua ᶠcredēs ᵐdeo. ᵒEt cū ᵒdieꝫ
ᵖfactus eſſet: ᵉmiſerunt ᶠmagiſtratus ᵒᵒᵒ ᵒᵒ
ᵒlictores ᶠdicentes. ᵒDimitte ᶠ homines ᵒᵒ
ᶠilloꝫ. ᶠRūciauit ᵉautem ᵇcuſtos ᵇ carceris
ᶜverba ᵒhec ᶜpaulo ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ
ᵉqᵗ ᵇmiſerūt ᶠmagiſtratus ᵇ vt ᶠdimittamini.
ᵐNunc ᵒigitur ᵒeuntes ᵖite ᵒin ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒᵒ ᵒᵒ
ᶠpace. ᶠPaulus ᵒaūt ᵒdixit ᶠeis. ᶠLeſos ᵒᵒ
ᵒnos ᵇpublice ᶜindemnatos ᵖhomines ᵒᵒᵒᵒ
ᶜromanos ᵉmiſerunt ᵇin ᶠcarcerem: ᵒᵒᵒᵒ ᵒᵒ
ᵇ ᵗ nunc ᵐ occulte ᵒnos ᵒ eiciunt? ᵒᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ
ᵖNō ᵒita: ᶠsed ᵉveniant ᵗ ipſi ᵒnos ᶠeiciant.
ᶠRunciauerunt ᶠautem ᵉmagiſtratibus ᵒᵒ
ᵇlictores ᶜverba ᵖhec? ᶠTimuerunt ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ
ᶜqꝫ ᵉaudito ᵇ qᵗ romani ᵇ eſſent: ᶠ ᵗ ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒᵒ
ᵐveniētes ᵒdepcati ᵒſunt ᵉeos: ᵖ ᵗ ᵍeducētes
ᶠrogabāt vt ᵉegrederent ᵈe ᶠvrbe. ᵒErcūtes
ᵉautem ᶠde ᶠcarcere ᵉ introierunt ᵉad ᵒᵒ ᵒᵒᵒ
ᵇlydiam: ᶜ ᵗ ᵖviſis ᶜfratribus ᶠconſolati ᶠſunt
ᵉeos: ᵇ ᵗ ᵖprofecti ᵉſunt. Cap. 17.

Cū ᵇāt ᵉpambulaſſēt ᶜāphipoliꝫ ᵗ ᶜa=
pollomā ᶠvenerūt ᵇ theſſalonicā: ᶠvbi
ᵇ erat ſynagoga ᵐiudeoꝝ. ᵒSecūꝫ ᵖſuetudo
dinē ᵉautem ᵍ Paulus ᶠintroiit ᵉad ᶠ eos:
ᵒᵗ ᶠper ᶠſabbata ᶠtria ᵉdiſſerebat ᵇeis ᵒᵒᵒᵒ ᵒᵒ
ᶜde ᵖſcripturis: ᶠ adaperiens ᶠᵗ ᵉinſinuans Luce.24.b.
ᵇqꝫ ᵗpm ᵇoportuit ᶠpati ᵐ ᵗ ᵒ reſurgere ᵒᵒᵒᵒ
ᵉa ᵒmortuis: ᵍᵗ ᶠqꝫ ᵇhic ᶜeſt ᶠieſus ᵒchriſtus ᵒᵒ
ᶠquem ᶠego ᵉannuncio ᵇvobis. ᶜEt ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
ᵇquidā ᶜex ᶜeis ᵉcrediderūt: ᵇ ᵗ ᶠadiūcti ᶠſunt
ᵏpaulo ᶠᵗ ᵐ ſyle: ᵒᵗ ᶜde ᵒcolentibus ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ



ſupra. 5. c. et 18. b.

βομένωμ ελλήνωμ πολύ πλήθος, γυναικῶμ
τε τωμ πρώτωμ ουκ ολίγαι. προσλαβόμενοι
δε οι ιουδαῖοι οι απειθούντες τωμ αγοραίωμ
τιμάς άμδρας πομηρούς, και οχλοποιήσαμ
τες εθορύβουμ την πόλιμ επιστάντες τε τη οι
κία ιάσομος ζήτουμ αυτούς αγαγείμ εις
τομ δήμομ. μη ευρόντες δε αυτούς, έσυ=
ρομ τομ ιάσομα και τιμάς αδελφούς επί τους
πολιτάρχας βοώντες. ότι οι την οικουμένην
αναστατώσαντες, ούτοι και ενθάδε πάρει
σιν, ους υποδέδεκται ιάσων, και ούτοι πάν
τες απέναντι των δογμάτων καίσαρος πράτ
τουσι, βασιλέα λέγοντες έτερον ιησούν. ε
τάραξαν δε τομ όχλομ, και τους πολιτάρ=
χας ακούοντας ταύτα, και λαβόντες το ι
κανόν παρά του ιάσονος και των λοιπών, α
πέλυσαν αυτούς. οι δε αδελφοί ευθέως
διά της νυκτός εξέπεμψαν τομ παύλομ
και τομ σίλαν εις βεροιαν. οίτινες παραγε
νόμενοι, εις την συναγωγήν απήεσαν των
ιουδαίων. ούτοι δε ήσαν ευγενέστεροι των
άλλων των εν θεσσαλονίκη. οίτινες εδέξαν=
το τον λόγον μετά πάσης προθυμίας, το
καθημέραν αναπρίνοντες τας γραφάς, ει έ=
χοι ταύτα ούτως. πολλοί μεν ουν εξ αυτών
επίστευσαν, και των ελληνίδων γυναικῶν
των ευσχημόνων, και αρρένων, ουκ ολίγοι.
ως δε έγνωσαν οι από της θεσσαλονίκης ιου
δαῖοι, ότι και εν βεροία κατηγγέλη υπό του
παύλου ο λόγος του θεού, ήλθον κακεί σα=
λεύοντες τους όχλους. ευθέως δε τότε τον
παύλον εξαπέστειλαν οι αδελφοί πορεύες
θαι ως επί την θάλασσαν. υπέμενον δε ο τε
σίλας και ο τιμόθεος εκεί. οι δε καθιστώ=
τες τον παύλον ήγαγον αυτόν έως αθη=
νῶν, και λαβόντες εντολήν προς τον σίλαν
και τιμόθεον ίνα ως τάχιστα έλθωσι προς
αυτόν, εξέπεσαν. εν δε ταις αθήναις εκδε χο=
μένου αυτούς τον παύλον, παρωξύνετο
το πνεύμα αυτού εν αυτώ θεωρούντι κα=
τείδωλον ούσαν την πόλιν. διελέγετο μεν
ουν εν τη συναγωγή τοις ιουδαίοις και
τοις σεβομένοις, και εν τη αγορά κατά πά=
σαν ημέραν προς τους παρατυγχάνοντας.
τινές δε και των επικουρείων και των στωϊ
κῶν φιλοσόφων συνέβαλλον αυτώ, και
τινές έλεγον. τι αν θέλοι ο σπερμολόγος
ούτος λέγειν. οι δε ξένων δαιμονίων δο=
κεί καταγγελεύς είναι, ότι τον ιησούν και την
ανάστασιν ευηγγελίζετο. επιλαβόμενοι τε
αυτού εσί τον άρειον πάγον ήγαγον λέ
γοντες. δυνάμεθα γνώναι τις η καινή αύτη
η υπό σου λαλουμένη διδαχή. ξενίζοντα

gentilibusq; multitudo magna et mulie=
res nobiles non pauce. Zelantes autem
aut iudei assumentesq; de vulgo uiros quosdam malos et turba facta
concitauerūt ciuitatē: et assistentes domui
iasonis querebant eos producere in po=
pulū. Et cum non inuenissent eos: tra
hebāt iasonez et quosdā fratres ad
principes ciuitatis clamātes. quōniam hi q
concitant et huc venerunt orbem
quos suscepit iason: et hi omnes contra decreta cesaris faciunt: dicētes
regē aliū dicētes esse iesum. Cōcitaue
rūt aut plebē. Et principes ciuitatis au
dientes hec: et accepta satisfactione
a iasone et a ceteris dimiserunt eos. Fratres vero confestim per noctem dimiserunt paulum
et silam in beroā. Qui cum venissent:
in synagogā iudeorum introierunt. Hi autem erant nobiliores eorū qui sunt in thessalonice: qui susceperūt
verbum cum omni auiditate: quotidie scrutātes scripturas: si hec ita
se herēt. Et multi quidē crediderūt ex eis: et mulierum gentilium
honestarum: et viri non pauci. Cū aut cognouisset in thessalonica iudei:
quia et beroe predicatum est a paulo uerbū dei: uenerūt et illuc cōmouē
tes et turbātes multitudinē. Statim qz tūc
paulum dimiserunt fratres ut iret
usq; ad mare. Silas aut et timothe⁹ re
manserunt ibi. Qui autem deducebant
paulū perduxerūt eum usq; ad athenas:
et accepto mandato ab eo ad silam et
timotheū ut quā celeriter venirent ad
illum: profecti sunt. Paulus aut cū athe
nis eos expectaret: incitabatur
spūs eius in ipso videns idolatrie deditā
ciuitatem. Disputabat
igitur in synagoga cum iudeis et
colentibus et in foro per omnes
dies ad eos qui aderant. Quidam autem epicurei et stoici
philosophi disserebant cum eo: et
quidā dicebāt. Quid vult seminuerbius
hic dicere? Alii vero nouoꝝ demoniorꝝ
ui annūciator esse: quia iesum et
resurrectionē annūciabat eis. Et apprehē
sum eū ad areopagū duxerunt dicentes.
Possumus scire que est hec noua
que a te dicitur doctrina. Noua

γαρ τιμά εισφέρεις εις τας ακοάς ημών. βουλόμεθα ουν γνώναι τι αν θέλοι ταύτα εί-
ναι. αθηναίοι δε πάντες και οι επιδημούντες
ξένοι εις ουδέν έτερον ευκαίρουν, η λέγειν
τι και ακούειν καινότερον. σταθείς δε ο παύ-
λος εν μέσω του αρείου πάγου έφη. άν-
δρες αθηναίοι, κατά πάντα ως δεισιδαιμονε-
στέρους υμάς θεωρώ. διερχόμενος γαρ και
αναθεωρών τα σεβάσματα υμών, εύρον και
βωμόν εν ω επεγέγραπτο. αγνώστω θεώ.
ον ουν αγνοούντες ευσεβείτε, τούτον εγώ
καταγγέλλω υμίν. ο θεός ο ποιήσας τον
κόσμον και πάντα τα εν αυτώ, ούτος ουρα-
νού και γης κύριος υπάρχων, ουκ εν χειρο-
ποιήτοις ναοίς κατοικεί, ουδέ υπό χειρών
ανθρώπων θεραπεύεται προσδεόμενος τι-
νός. αυτός διδούς πάσι ζωήν και πνοήν
και τα πάντα, εποίησε τε εξ ενός αίματος
πάν έθνος ανθρώπων κατοικείν επί παν το
πρόσωπον της γης, ορίσας προστεταγμέ-
νους καιρούς και τας οροθεσίας της κατοικί-
ας αυτών, ζητείν τον κύριον, ει άραγε ψηλα
φήσειαν αυτόν και εύροιεν, καίτοιγε ου μα
κράν από ενός εκάστου ημών υπάρχοντα.
εν αυτώ γαρ ζώμεν και κινούμεθα και εσμέν.
ως και τινες των καθ ημάς ποιητών ειρήκα
σι. του γαρ και γένος εσμέν. γένος ουν υ-
πάρχοντες του θεού, ουκ οφείλομεν νομί-
ζειν χρυσώ ή αργύρω ή λίθω χαράγματι τέ
χνης και ενθυμήσεως ανθρώπου το θείον είναι
όμοιον. τους μεν ουν χρόνους της αγνοίας
υπεριδών ο θεός, τα νυν παραγγέλλει τοις
ανθρώποις πάσι πάντα χού μετανοείν, διό-
τι έστησεν ημέραν εν η μέλλει κρίνειν την οι
κουμένην εν δικαιοσύνη, εν ανδρί ω ώρισε
πίστιν παρασχών πασιν, αναστήσας αυτόν
εκ νεκρών. ακούσαντες δε αναστασιν νεκρών
οι μεν εχλεύαζον, οι δε είπον. ακουσόμε-
θά σου πάλιν περί τούτου. και ούτως ο παύ
λος εξήλθεν εκ μέσου αυτών. τινες δε άνδρες
κολληθέντες αυτώ επίστευσαν, εν οις και
διονύσιος ο αρεοπαγίτης και γυνή ονόματι
δάμαρις, και έτεροι συν αυτοίς. Cap.18.

Μετά δε ταύτα χωρισθείς ο παύλος εκ
των αθηνών ήλθεν εις κόρινθον. και εύ-
ρών τινα ιουδαίον ονόματι ακύλαν ποντι
κόν τω γένει προσφάτως εληλυθότα από
της ιταλίας και πρίσκιλλαν γυναίκα αυ-
τού, διά το διατεταχέναι κλαύδιον χωρί-
ζεσθαι πάντας τους ιουδαίους εκ της ρώμης,
προσήλθεν αυτοίς, και διά το ομότεχνον
είναι, έμενε παρ αυτοίς και ειργάζετο. ήσαν
γαρ σκηνοποιοί την τέχνην. διελέγετο δε

ei quãdã infers auribꝰ nostris. Volumus
ergo scire quid nam velint hec esse. oo
Athenienses autez omnes ⁊ aduene oo
hospites ad nihil aliud vacabãt: nisi aut
dicere aut audire aliqd noui. Stãs ãt
Paulus in medio ariopagi ait. Viri
athenienses per oia quasi superstitiosos
vos video. Preteriens enim et ooooo
vidẽs simulacra vestra: inueni et oooo
aram in qua scriptuz erat. Ignoto deo.
Quod ergo ignorantes colitis: hoc ego
annuncio vobis. Deus qui fecit ooo oo
mundũ ⁊ oia que in eo sunt: hic celi
et terre cũ sit dñs: non in manufactis
templis habitat: nec manibus ooooo
humanis colitur indigens aliquo: cum
ipse det oibus vitã ⁊ inspirationem ooo
⁊ omnia: fecit qz ex uno oooooooo
oẽ gen9 hoiuz: inhabitare sup vniuersã
faciem terre: definiens statuta oooooo
tempora ⁊ terminos habitationis oooo
eorum: querere deũ: si forte attrectent
eũ et inuenãt: qzuis non longe sit oo
ab vnoquoqz nostrum. ooooooo ooo ooo
In ipo ei viuim9 ⁊ mouemur ⁊ sum9:
sicut ⁊ qdã vestroz̃ poetarũ dixerunt.
Ipsi9 ei ⁊ genus sumuz. Gen9 ergo cũ
simus dei: non debemus estimare oooo
auro aut argẽto aut lapidi sculpture ar
ti ⁊ cogitationis hois diuinum esse oooo
simile. Et tpa quidẽ huius ignorantie
despiciens deus: nunc annunciat ooo
hoib9 vt oẽs vbiqz penitẽtiã agãt: eo q
statuit diẽ in quo iudicaturus est orbez
in equitate in viro in quo statuit ooo oo
fidẽ prebens oibus: suscitans eum ooo
a mortuis. Cũ audisset ãt resurrectionẽ
mortuoz̃ qdã qdẽ irridebãt: qdã vo di
xerũt. Audiam9 te de hoc iterum. Sic
paul9 exiuit de medio eoz̃. Quidã vo
viri adherẽtes ei crediderũt: in qb9 et
dionysius ariopagita ⁊ mulier nomine
damaris: ⁊ alij cum eis. Cap.18.

Post hec egressus ab ooo ooo ooo oo
athenis venit corinthũ: ⁊ inueniẽs
quãdã iudeũ noie aquilam ponticum
genere: qui nuper venerat ab ooooooo
italia et priscillam vxorem eius: oo oo
eo q precepisset claudius discedere ooo
omnes iudeos a roma: ooooooooooo oo
accessit ad eos: ⁊ qz eiusdẽ erat artis:
manebat apud eos ⁊ operabat. Erant
aũt scenefactorie artis. Et disputabat

5

6

A

Cap.18.

ſynagoga pſoē ſabbatū: iterponēs nomē
dñi ieſu: ſuadebat qz iudeis et grecis.
Cū venissēt aūt de macedōia silas et timothe
us: instabat verbo paulus
testificans iudeis esse christum
ieſum. Contradicentibus autem eis et
blaſphemātibꝫ: excutiēs vestimēta ſua:
dixit ad eos. Sanguis vester ſuper
caput vestrum. Mundus ego: ex
hoc ad gentes vadam. Et migrās ide
intrauit in domū cuiusdā noīe titi iusti
colētis deū: cuius domꝰ erat cōiūcta
ſynagoge. Crispus aūt archiſynagogus B
credidit domino cum omni
domo ſua: et multi corinthiorum Joha. 4.
audiētes credebāt et baptizabantur.
Dixit autem dominus nocte per visionez
paulo. Noli timere: ſz loqre et ne tace
as. Propter qđ ego ſum tecū: et nemo
apponetur tibi vt noceat te: quoniam
ppls ē mihi multꝰ in hac ciuitate. Se-
dit aūt ibi annū et ſex menses: docens
apud eos verbum dei. Gallione
aūt proconſule achaie: insurrexerunt
vno animo iudei in paulum:
et addurerūt eū ad tribunal dicētes:
qz contra legem hic perſuadet
hominibus colere deum. Incipiente
autem paulo aperire os: dixit
gallio ad iudeos. Si quidem eſſet
iniquū aliqđ aut facinus peſſimū o viri
iudei recte vos ſuſtinerem:
ſi vero queſtiōes ſunt de verbo et
legis veſtre: vos ipſi videritis.
Judex ego horum nolo
eſſe. Et minauit eos a tribunali.
Apprehendentes autem oēs ſoſthenem
principem ſynagoge percutiebant eum
ante tribunal: et nihil eorum
galliōi cure erat. Paul⁹ vo cū adhuc
ſuſtinuiſſet dies multos: fratrib⁹ vale-
faciens nauigauit in ſyriam: et cum
eo priſcilla et aquila qui ſibi totonderat
in cēchris caput. Habebat enim votum.
Deuenit qz epheſū: et illos ibi reliquit.
Ipſe vero ingreſſus ſynagogam
diſputabat cū iudeis. Rogantibus
aūt eis vt ampliori tpe maneret apud
eos: nō conſensit: ſed valefaciens et
dicens:
iterum
reuertar ad vos deo volente:
profectus eſt ab epheſo. Et deſcēdens

ἐμ Τῇ συναγωγῇ κατὰ σαμ σάββατον, ἔπει
θε τε ιουδαίους καὶ ἕλληνας. ὡς δὲ κατήλ
θομ ἀπὸ Τῆς μακεδονίας ὅ τε σίλας καὶ ὁ Τι
μόθεος, συνείχετο Τῷ πνεύματι ὁ παῦλος,
διαμαρτυρόμενος Τοῖς ιουδαίοις Τομ χρισ-
τόμ ιησοῦμ. ἀντιτασσομένωμ δὲ αὐτῶμ καὶ
βλασφημούντωμ, ἐκτιναξάμενος Τὰ ἱμάτι-
α εἶπε πρὸς αὐτούς. Τὸ αἷμα ὑμῶμ ἐπὶ Τῆμ
κεφαλὴμ ὑμῶμ. καθαρὸς ἐγώ, ἀπὸ Τοῦ
μυμ εἰς Τὰ ἔθμη πορεύσομαι. καὶ μεταβὰς ἐ
κεῖθεμ ἦλθεμ εἰς οἰκίαμ Τιμός ὀμόματι ἰού-
στου σεβομένου Τομ θεόμ, οὗ ἡ οἰκία ἦμ συ-
μομορούσα Τῇ συναγωγῇ. κρίσπος δὲ ὁ ἀρ
χισυνάγωγος ἐπίστευσε Τῷ κυρίῳ σὺμ ὅ-
λῳ Τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ Τῶμ κοριμ
θίωμ ἀκούοντες ἐπίστευομ καὶ ἐβαπτίζοντο.
εἶπε δὲ ὁ κύριος δι ὁράματος ἐμ νυκτί Τῷ
παύλῳ. μὴ φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει καὶ μὴ σι
ωπήσης, διότι ἐγώ εἰμί μετά σου, καὶ οὐ-
δείς ἐπιθήσεταί σοι Τοῦ κακῶσαί σε, διότι
λαός ἐστί μοι πολύς ἐμ Τῇ πόλει Ταύτῃ. ἐ
κάθισε τε ἐμιαυτόμ καὶ μῆνας ξ, διδάσκωμ
ἐμ αὐτοῖς Τομ λόγομ Τοῦ θεοῦ. γαλλίωμος
δὲ ἀνθυπατεύοντος Τῆς ἀχαΐας, κατεπέστη-
σαμ ὁμοθυμαδὸμ οἱ ἰουδαῖοι Τῷ παύλῳ,
καὶ ἤγαγομ αὐτὸμ ἐπὶ Τὸ βῆμα λέγοντες.
ὅτι παρὰ Τομ μόμομ οὗτος ἀμαπείθει Τοὺς
ἀμθρώπους σέβεσθαι Τομ θεόμ. μέλλοντος
δὲ Τοῦ παύλου ἀμοίγειμ Τὸ στόμα, εἶπεμ ὁ
γαλλίωμ πρὸς Τοὺς ἰουδαίους. εἰ μεμ οὖμ
ἦμ ἀδίκημά Τι ἢ ῥᾳδιούργημα πομηρόμ ὦ
ἰουδαῖοι, κατὰ λόγομ ἀμηρεσχόμημ ὑμῶμ
ἂμ δὲ ζήτημά ἐστί περὶ λόγου καὶ ὀμομά-
των καὶ μόμου Τοῦ καθ ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐ-
τοί. κριτὴς γὰρ ἐγώ Τούτωμ οὐ βούλομαι
εἶμαι. καὶ ἀπήλασεμ αὐτοὺς ἀπὸ Τοῦ βήμα
τος. ἐπιλαβόμενοι δὲ πάμτες οἱ ἕλληνες σω
σθένην Τομ ἀρχισυνάγωγομ, ἔτυπτομ ἔμπρο
σθεμ Τοῦ βήματος, καὶ οὐδέμ Τούτωμ Τῷ
γαλλίωμι ἔμελλεμ. ὁ δὲ παῦλος ἔτι προ-
σμείμας ἡμέρας ἱκαμάς, Τοῖς ἀδελφοῖς ἀπο
ταξάμενος ἐξέπλει εἰς Τὴμ συρίαμ, καὶ σὺμ
αὐτῷ πρίσκιλλα καὶ ἀκύλας κειράμενος
Τὴμ κεφαλὴμ ἐμ κεγχρεαῖς. εἶχε γὰρ εὐχήμ.
κατήμτησε δὲ εἰς ἔφεσομ, κἀκείμους κατέλι
πεμ αὐτού. αὐτὸς δὲ εἰσελθὼμ εἰς Τὴμ συμα
γωγὴμ διελέχθη Τοῖς ἰουδαίοις. ἐρωτώμτωμ
δὲ αὐτῶμ ἐπὶ πλείομα χρόμομ μείμαι παρ
αὐτοῖς, οὐκ ἐπένευσεμ, ἀλλὰ ἀπετάξατο
αὐτοῖς εἰπώμ. δεῖ με πάμτως Τὴμ ἑορτὴμ Τὴμ
ἐρχομένημ ποιῆσαι εἰς ἱεροσόλυμα, πάλιμ
δὲ ἀμακάμψω πρὸς ὑμᾶς, Τοῦ θεοῦ θέλομ
τος, καὶ ἀμήχθη ἀπὸ Τῆς ἐφέσου. καὶ κα-

τελθών ρ εις κ καισάρειαν, ς αναβάς τ και ρ ασπασά=
μενος τ την ρ εκκλησίαν ρ κατέβη κ εις ρ αντιόχειαν.
ς και ρ ποιήσας ς χρόνον ρ τινά, ς εξήλθε ρ διερχόμε
νος ς καθεξής τ την ρ γαλατικήν ρ χώραν ρ και τ φρυ=
γίαν, ρ επιστηρίζων τ τους ρ μαθητάς ρ πάντας. ς ιου
δαίος κ δε ς τις τ απολλώς ς όνομα ρ αλεξανδρεύς
τ τω ς γένει κ ανήρ ρ λόγιος ς κατήντησεν ρ εις ς έφε=
σον, ς δυνατός ρ ων ρ εν τ ταις ς γραφαίς. ρ ούτος ς ην
ρ κατηχημένος τ την ρ οδόν τ του ρ κυρίου, ρ και ρ ζέ
ων τ τω ρ πνεύματι ρ ελάλει ς και ρ ελίδασκεν ς ακρι
βώς ς τα ρ περί τ του ρ κυρίου, ρ επιστάμενος ς μόνον
τ το ρ βάπτισμα ς ιωάννου. ς ούτος ρ τε ρ ήρξατο ς πα
ρρησιάζεσθαι ς εν τ τη ρ συναγωγή. ρ ακουσαντες
ρ δε ρ αυτού ρ ακύλας ς και ρ πρίσκιλλα, ς προσε=
λάβοντο ρ αυτόν, ς και ς ακριβέστερον ς αυτώ ρ εξέ
θεντο τ την ρ οδόν τ του ς θεού. ρ βουλομένου ς δε
ς αυτού ς διελθείν ρ εις τ την ς αχαΐαν, ρ προτρεψά=
μενοι τ οι ς αδελφοί ρ έγραψαν τ τοις ρ μαθηταίς
ρ αποδέξασθαι ρ αυτόν. ρ ος ς παραγενόμενος,
ρ συνεβάλετο ς πολύ τ τοις ρ πεπιστευκόσι ς διά
τ της ς χάριτος. ς ευτόνως ρ γαρ τ τοις ρ ιουδαίοις
ς διακατηλέγχετο ρ δημοσία, ς επιδεικνύς ς διά
τ των ς γραφών ρ είναι τ τον ς χριστόν ρ ιησούν.

Cap. 19.

Εγένετο ρ δε ς εν τ τω τ τον ρ απολλώ ς είναι ς εν τ κο
ρίνθω, ρ παύλον ς διελθόντα τ τα ρ ανωτερι=
κά ς μέρη ρ ελθείν ρ εις ς έφεσον, ρ και ρ ευρών ς τινάς
ρ μαθητάς, ς είπε ρ προς ς αυτούς, ς ει ρ πνεύμα ρ άγιον
ρ ελάβετε ς πιστεύσαντες. ρ οι ς δε ς είπον ρ προς
ρ αυτόν, ς αλλ ρ ουδέ ς ει ρ πνεύμα ρ άγιον ρ εστίν
ρ ηκούσαμεν. ρ είπε ς τε ρ προς ς αυτούς, ρ εις τ τί ουν
ς εβαπτίσθητε. ρ οι ρ δε ς είπον, ρ εις τ το ς ιωάννου βά
πτισμα. ρ είπε ρ δε ς παύλος, ς ιωάννης ς μεν ρ εβάπ=
τισε ρ βάπτισμα ρ μετανοίας τ τω ρ λαώ ρ λέγων,
ς εις τ τον ρ ερχόμενον ς μετ ρ αυτόν ς ίνα ς πιστεύσω
σι, ς τουτέστιν ς εις τ τον ρ χριστόν ς ιησούν. ρ ακού
σαντες ς δε ς εβαπτίσθησαν ς εις τ το ρ όνομα τ του ς κυ
ρίου ρ ιησού. ς και ρ επιθέντος ρ αυτοις τ του ς παύ
λου τ τας ρ χείρας, ρ ήλθε τ το ς πνεύμα τ το ρ άγιον
ς επ ρ αυτούς, ς ελάλουν ς τε ς γλώσσαις ρ και ρ προ
εφήτευον. ς ήσαν ρ δε τ οι ς πάντες ς άνδρες ρ ωσεί
ρ δεκαδύο. ς εισελθών ρ δε ς εις τ την ρ συναγωγήν,
ρ επαρρησιάζετο ρ επι ρ μήνας ρ τρεις, ς διαλεγό=
μενος ρ και ς πείθων τ τα ρ περί τ της ς βασιλείας τ του
ς θεού. ς ως ρ δε ρ τινές ς εσκληρύνοντο ρ και ς ηπει=
θουν ς κακολογούντες τ την ρ οδόν ρ ενώπιον τ του
ς πλήθους, ρ αποστάς ς απ ρ αυτών ρ αφώρισε
τ τους ρ μαθητάς, ρ καθ ρ ημέραν ς διαλεγόμενος
ρ εν τ τη ς σχολή ρ τυράννου τ τινός. ς τούτο ρ δε ρ εγέ
νετο ρ επί ς έτη ρ δύο, ς ώστε ς πάντας τ τους ρ κατοι=
κούντας τ την ρ ασίαν ς ακούσαι τ τον ρ λόγον τ του
ς κυρίου ρ ιησού ρ ιουδαίους ρ τε ρ και ρ έλληνας.
ς δυνάμεις ρ τε ς ου τ τας ρ τυχούσας ς εποίει ο ς θε=

ρ ceſaream ς aſcendit ρ τ ς ſalutauit ꝯ ꝯ ꝯ
ς eccleſiam: τ ς deſcendit ρ antiochiam. ꝯ ꝯ
ς Et ρ factō ibi ς aliquātō ς tpe: ρ pfect ρ ē ρ pam
bulās ς ex ς ordie ρ galatiā ς regionē ρ τ ρ phrygi
am: ρ confirmās ρ oēs ρ diſcipulos. ς Judeus ꝯ
ρ aūt ς quidaꝫ ρ appollo ς noie ς alexandrinus
ς genere ρ vir ρ eloquēs ς deuenit ς epheſuꝫ: ꝯ
ς potens ρ in ς ſcripturis. ρ Hic ς erat ꝯ ꝯ ꝯ
ρ edoctus ρ viam ρ domini: ρ τ ρ ſeruens ꝯ ꝯ
ς ſpū ρ loquebatur ς τ ρ docebat ς diligenter ꝯ
ς ea ς que ſunt ieſu: ρ ſciens ς tantum ꝯ ꝯ ꝯ
ρ baptiſma ς iohānis. ς Hic ρ ergo ρ cepit ς fidu
cialiter ς agere ς in ρ ſynagoga. Quē ρ cū ρ audi
ſſent ρ priſcilla ς τ ρ aquila: ς aſſumpſerunt ꝯ ꝯ
ρ eum ς τ ς diligentius ρ expoſuerunt ς ei ꝯ ꝯ
ρ viam ς dei. ρ Cum ς autem ρ vellet ꝯ ꝯ ꝯ
ς ire ς achaiam: ρ exhortati ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ς fratres ρ ſcripſerunt ρ diſcipulis vt ꝯ ꝯ ꝯ
ρ ſuſciperent ρ eum. ρ Qui ς cū ς veniſſet: ꝯ
ρ contulit ς multum ρ his ρ qui ρ crediderunt.
ς Vehementer ρ enim ρ iudeos ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ς reuincebat ρ publice: ς oſtendens ς per ꝯ ꝯ
ρ ſcripturas ρ eſſe ς chriſtum ρ ieſum. ꝯ ꝯ ꝯ
Cap. 19.
Factū ρ eſt ρ ār ς cū ρ appollo ρ eēt ς corinthi: A
vt ρ paulus ς pagratis ρ ſuperioribus ꝯ
ς prib ρ venire ρ epheſū: ρ τ ρ iueniret ς quoſ=
dā ρ diſcipulos: ς dixitq ρ ad ς eos. ς Si ς ſpūs
ρ ſctūs ρ accepiſtis ς credētes: ς At ρ illi ς dixerūt
ρ ad ρ eum. Sed ρ neq ς ſi ρ ſpūs ρ ſanctus ρ eſt
ρ audiuimus. Ille ς vero ρ ait. ρ In ς quo ς ergo
ς baptizati ς eſtis: ρ Qui ς dixerūt. ρ In ς iohā=
nis ς baptiſmate. ρ Dixit ρ ār ς paul ρ Johānes ſupra. 18. et
ρ baptizauit ρ baptiſmate ρ pnie ρ populū ρ di 19.
cēs: ς ī ρ cū ρ q ρ vēt ρ eēt ς poſt ς ipſū ς vt ς crede
rēt: ς hoc ρ eſt ρ in ς ieſum. Hijs ρ auditis ꝯ ꝯ
ς baptizati ς ſunt ρ in ρ nomine ς domini ꝯ ꝯ
ρ ieſu. ς Et ρ cū ρ iposuiſſet ρ illis ρ manꝰ ρ pau=
lus: ρ venit ς ſpiritus ρ ſanctus ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ſupra. 2. a. et
ς ſup ρ eos: ς τ ς loqbant ς liguis ς τ ρ pphetabāt. 4. d.
ς Erant ρ autem ς omnes ς viri ρ fere ꝯ ꝯ
ρ duodeci. ς Introgreſſus ρ autē ρ ſynagogaꝫ B
ρ cū ρ fiducia ρ loqbat ς p ρ tres ρ mēſes: ς diſpu
tās ρ τ ς ſuadens ρ de ς regno ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ς dei. ς Cū ρ aūt ρ quidā ς indurarentur ρ τ ς non
ς crederent ς maledicētes ρ viā domini ρ coram
ς multitudie: ρ diſcedēs ς ab ρ eis ρ ſegregauit
ρ diſcipulos: ρ quottidie ρ diſputans ꝯ ꝯ
ρ i ς ſcola ρ tyranni ς cuiuſdā. ς Hoc ς ār ρ factū ρ ē
ρ p ς biēniū: ς ita ς vt ς omnes ρ qui ς habitabāt i
ρ aſia ς audirent ρ verbum ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ς domini ρ iudei ρ atq ρ gentiles. ⌈bat ς deus
ς Virtutes ρ q ς nō modicas ρ q̄ſlibet ς face=

ός λιά των χειρών παύλου, ώστε και εσί
τους ασθενούντας επιφέρεσθαι από του χρω
τός αυτού σουδάρια ἡ σιμικίνθια, και α=
παλλάσσεσθαι απ αυτών τας νόσους. τα
τε πνεύματα τα πονηρά εξέρχεσθαι απ αυ
των. επεχείρισαν δε τινές από των περιερ=
χομένων ιουδαίων εξορκιστών ονομάζειν ε=
πι τους έχοντας τα πνεύματα τα πονηρά
το όνομα του κυρίου ιησού λέγοντες. ορ=
κίζομεν υμάς τον ιησούν ον παύλος κηρύ
σσει. ήσαν δε τινες υιοί σκευά ιουδαίου αρ
χιερέως επτά οι τούτο ποιούντες. αποκρι=
θέν δε το πνεύμα το πονηρόν είπε. τον ιη=
σούν γινώσκω, και τον παύλον επίσταμαι.
υμείς δε τίνες εστέ. και εφαλλόμενος επ
αυτούς ο άνθρωπος εν ω ην το πνεύμα το
πονηρόν και κατακυριεύσας αυτών, ίσχυ
σε κατ αυτών, ώστε γυμνούς και τετραυ=
ματισμένους εκφυγείν εκ του οίκου εκείνου.
τούτο δε εγένετο γνωστόν πάσιν ιουδαί=
οις τε και έλλησι τοις κατοικούσι την έφε=
σον. και επέπεσε φόβος επί πάντας αυτούς.
και εμεγαλύνετο το όνομα του κυρίου ιη=
σού. πολλοί τε των πεπιστευκότων ήρχον=
το εξομολογούμενοι και αναγγέλλοντες
τας πράξεις αυτών. ικανοί δε των περί
εργα πραξάντων συνενέγκαντες τας βι=
βλους κατέκαιον εμπροσθεν πάντων, και συν
ψήφισαν τας τιμάς αυτών, και εύρον αρ
γυρίου μυριάδας πέντε. ούτω κατά κρά=
τος ο λόγος του κυρίου ηύξανε και ίσχυεν.
ως δε επληρώθη ταύτα, έθετο ο παύλος εν
τω πνεύματι διελθών την μακεδονίαν και
αχαΐαν, πορεύεσθαι εις ιερουσαλήμ, είπών
ότι μετά το γενέσθαι με εκεί, δει με και ρώ
μην ιδείν. αποστείλας δε εις την μακεδονί=
αν δύο των διακονούντων αυτώ τιμόθεον
και έραστον, αυτός επέσχε χρόνον εις την α
σίαν. εγένετο δε κατά τον καιρόν εκείνον τά
ραχος ουκ ολίγος περί της οδού. δημή τρι=
ος γαρ τις ονόματι αργυροκόπος, ποιών
ναούς αργυρούς αρτέμιδος, παρείχετο τοις
τεχνίταις εργασίαν ουκ ολίγην, ους συνα
θροίσας και τους περί τα τοιαύτα εργάτας
είπεν. άνδρες, επίστασθε ότι εκ ταύτης της
εργασίας ἡ ευπορία ημών εστί, και θεωρείτε
και ακούετε ότι ου μόνον εφέσου, αλλά
σχεδόν πάσης της ασίας ο παύλος ούτος
πείσας μετέστησεν ικανόν όχλον, λέγων ό
τι ουκ εισί θεοί οι διά χειρών γινόμενοι. ου
μόνον δε τούτο κινδυνεύει ημίν το μέρος
εις απελεγμόν ελθείν, αλλά και το της με=
γάλης θεάς ιερόν αρτέμιδος εις ουθέν λο=

per manum pauli: ita vt etiam super
languidos deferrentur a corpore
et sudaria aut semicinctia recedebant
ab eis languores: et spiritus nequam egrediebantur.
Circuierant autem quidam de circumuentibus
iudeis exorcistis inuocare super
eos qui habebant spiritus malos
nomen domini ihesu: dicentes. Adiuro
vos per ihesum quem paulus predicat.
Erant autem cuiusdam iudei hoc faciebant.
sacerdotis septem filij qui hoc faciebant. Re=
dens autem spus nequam dixit eis. Jesum
noui: et paulum scio. vos autem qui estis:
Et insiliens homo in
eos in quo erat demonium
pessimus et valens amborum: inualuit
contra eos: ita vt nudi et vulnerati
effugerent de domo illa.
Hoc autem notum factum est omnibus iudeis
atque gentilibus qui habitabant ephesi.
Et cecidit timor super omnes illos.
Et magnificabatur nomen domini ihesu.
Multi quoque credentium veniebant
confitentes et annunciantes
actus suos. Multi autem ex eis
qui fuerant curiosa sectati: contulerunt li
bros et combusserunt eos coram omnibus: et com=
putatis precijs illorum: inuenerunt pecuniam denario
rum quinquagita milium. Ita fortiter
crescebat verbum dei et confirmabat.
His autem expletis proposuit paulus in
spiritu transita macedonia et
achaia ire hierosolymas: dicens
quoniam postquam fuero ibi: oportet me et romam
videre. Mittens autem in macedoniam
duos ex ministrantibus sibi Timotheum
et Erastum: ipse remansit ad tempus in asia.
Facta est autem illo tempore turbatio
non minima de via domini. Demetrius
enim quidam nomine argentarius faciens
edes argenteas Diane: prestabat
artificibus non modicum questum: quos conuocans
et eos qui eiusmodi erant opifices: dixit.
Viri scitis quoniam de hoc
artificio est nobis acquisitio: et videtis
et auditis quoniam non solum ephesi: sed
pene totius asie paulus hic
suadens auertit multam turbam: dicens quoniam
non sunt dij qui manibus fiunt. Non
solum autem hoc periclitabit nobis pars
in redargutionem venire: sed et magne
diane templum in nichilum reputabitur

γισθήμαι, ᶜμέλλειμ ᵈλε ᵉ και ᶠ καθαιρείσθαι / Τημ
ᵍμεγαλειότητα ʰαυτής, ⁱημ ʲ όλη / ᵏη ˡασία ᵐ και / η
ⁿοικουμέμη ᵒσέβεται. ᵖακούσαμτες ᵠλε ʳ και ˢ γε=
μόμεμοι ᵗπλήρεις ᵘθυμού, ˣέκραζομ ʸ λέγομτες.
ᶻμεγάλη / η ᵃάρτεμις ᵇεφεσίωμ, ᶜκαι ᵈ επλήσθη / η
ᵉπόλις ᶠόλη ᵍσυγχύσεως. ʰώρμησαμ ⁱ τε ᵏομο=
θυμαδόμ ˡεις / Το ᵐ θέατρομ, ⁿσυμαρπάσαμτες
ᵒγάϊομ ᵖ και ᵠ αρίσταρχομ ʳ μακεδόμας ˢ συ=
μεκδήμους ᵗπαύλου. / Του ᵘ δε ᵛπαύλου, ˣβου=
λομέμου ʸ εισελθείμ ᶻ εις / Τομ ᵃδήμομ, ᵇ ουκ ᶜ είωμ
ᵈαυτόμ / οι ᵉ μαθηταί. ᶠΤιμές ᵍδε ʰ και / Τωμ ⁱ ασιαρ
χώμ ʲ όμτες ᵏ αυτώ ˡ φίλοι, ᵐ πέμψαμτες ᵒ προς
ᵖαυτόμ ᵠπαρεκάλουμ ʳ μη ˢ λούμαι ᵗ εαυτόμ ᵘ εις
/ Το ᵛ θέατρομ. ʷ άλλοι ˣ μεμ ᵒυμ ʸ άλλο ᶻ Τι ᵃ έκρα=
ζομ. ᵇ ημ ᶜ γαρ / η ᵈ εκκλησία ᵉ συγκεχυμένη. ᶠ και / οι
ᵍ πλείους ʰ ουκ ⁱ ήδεισαμ ʲ τίμος ᵏ έμεκεμ ˡ συμελη
λύθεισαμ. ᵐ εκ ᶜ δε / Του ᵒ όχλου ᵖ προεβίβασαμ ᵠ α
λέξαμδρομ, ʳ προβαλλόμτωμ ˢ αυτόμ / Τωμ ᵗ ιου
δαίωμ. / ο ᵘ δε ᵛ αλέξαμδρος ʷ κατασείσας / Τημ ˣ χεί
ρα, ʸ ήθελεμ ᶻ απολογείσθαι / Τω ᵃ δήμω. ᵇ ε=
πιγμόμτες ᶜ δε ᵈ ότι ᵉ ιουδαίος ᶠ εστί, ᵍ φω=
μή ʰ εγένετο ⁱ μία ʲ εκ ᶜ πάμτωμ ᵏ ως ˡ επί ᵐ ώρας
ᶻ δύο ᵃ κραζόμτωμ. ᵇ μεγάλη / η ᶜ άρτεμις ᵈ ε=
φεσίωμ. ᵉ καταστείλας ᶠ δε / ο ᵍ γραμματεύς
/ Τομ ʰ όχλομ, ⁱ φησίμ. ʲ άμδρες ᵏ εφέσιοι, ˡ Τις
ᵐ γαρ ⁿ εστίμ ᵒ άμθρωπος ᵖ ος ᵠ ου ʳ γιμώσκει
/ Την ˢ εφεσίωμ ᵗ πόλιμ ᵘ μεωκόρομ ᵛ ούσαμ / Της
ʷ μεγάλης ˣ θεάς ʸ αρτέμιδος ᶻ και / Του ᵃ διο=
πετούς. ᵇ αμαμτιρρήτωμ ᶜ ουμ ᵈ όμτωμ / Τούτωμ,
ᵉ δέομ ᶠ εστίμ ᵍ υμάς ʰ κατεσταλμένους ⁱ υπάρ=
χειμ, ᵏ και ˡ μηδέμ ᵐ προπετές ⁿ πράσσειμ. ᵒ η=
γάγετε ᵖ γαρ / Τους ᵠ άμδρας ʳ Τούτους ˢ ούτε
ᵗ ιεροσύλους ᵘ ούτε ᵛ βλασφημούμτας / Την
ʷ θεόμ ˣ υμώμ. ʸ ει ᶻ μεμ ᵃ ουμ ᵇ Δημήτριος ᶜ και / οι
ᵈ συμ ᵉ αυτώ ᶠ τεχμίται ᵍ έχουσι ʰ προς ⁱ τίμα
ʲ λόγομ, ᵏ αγοραίοι ˡ άγομται, ᵐ και ⁿ αμθύπατοι
ᵒ εισίμ, ᵖ εγκαλείτωσαμ ᵠ αλλήλοις. ʳ ει ˢ δε ᵗ τι ᵘ πε
ρί ᵛ ετέρωμ ʷ επιζητείτε, ˣ εμ / Τη ʸ εμμόμω ᶻ εκκλησία
ᵃ επιλυθήσεται. ᵇ και ᶜ γαρ ᵈ κιμδυμεύομεμ ᵉ εγκα=
λείσθαι ᶠ στάσεως ᵍ περί / Της ʰ σήμερομ, ⁱ μηδε=
μός ʲ αιτίου ᵏ υπάρχομτος ˡ περί ᵐ ου ⁿ δυμη=
σόμεθα ᵒ λούμαι ᵖ λόγομ / Της ᵠ συστροφής ʳ ταύ=
της. ˢ και ᵗ Ταύτα ᵘ ειπώμ ᵛ απέλυσε / Την ʷ εκκλησί=
αμ.

Cap.xo.

Μετά ᵇ δε / Το ᶜ παύσασθαι / Τομ ᵈ θόρυ=
βομ ᵉ προσκαλεσάμεμος / ο ᶠ παύλος / Τους
ᵍ μαθητάς ʰ και ⁱ ασπασάμεμος, ʲ εξήλθε ᵏ πο=
ρευθήμαι ˡ εις / Την ᵐ μακεδομίαμ. ⁿ διελθώμ
ᵒ δε / Τα ᵖ μέρη ᵠ εκείμα ʳ και ˢ παρακαλέσας
ᵗ αυτούς ᵘ λόγω ᵛ πολλώ, ʷ ήλθεμ ˣ εις / Την ʸ ελ=
λάδα. ᶻ ποιήσας ᵃ Τε ᵇ μήμας ᶜ Τρείς, ᵈ γεμομέ=
μης ᵉ αυτώ ᶠ επιβουλής ᵍ υπό / Τωμ ʰ ιουδαίωμ
ⁱ τε ʲ τοῦ ᵏ ἀποπλεῖν ˡ μέλλοντι ᵐ ἐπὶ ⁿ τὴν ᵒ Συρίαν
ᵖ ἐγένετο ᵠ γνώμης ʳ τοῦ ˢ ὑποστρέφειν ᵗ διὰ ᵘ Μακε=
δονίας. ᵛ συνείπετο ʷ δὲ ˣ αὐτῷ ʸ μέχρι ᶻ τῆς ᵃ Ἀσίας
ᵇ Σωπάτρος ᶜ Πύρρου ᵈ Βεροιαίου, ᵉ Ἀριστάρχου
ᶠ καὶ ᵍ Σεκούνδου ʰ Θεσσαλονικέων, ⁱ καὶ ʲ Γάϊος
ᵏ Δερβαῖος, ˡ καὶ ᵐ Τιμόθεος, ⁿ Ἀσιανοὶ ᵒ δὲ ᵖ Τύχικος
ᵠ καὶ ʳ Τρόφιμος. ˢ οὗτοι ᵗ προελθόντες ᵘ ἔμενον
ᵛ ἡμᾶς ʷ ἐν ˣ Τρῳάδι. ʸ ἡμεῖς ᶻ δὲ ᵃ ἐξεπλεύσαμεν
ᵇ μετὰ ᶜ τὰς ᵈ ἡμέρας ᵉ τῶν ᶠ ἀζύμων ᵍ ἀπὸ ʰ Φιλίππων,
ⁱ καὶ ʲ ἤλθομεν ᵏ πρὸς ˡ αὐτοὺς ᵐ εἰς ⁿ Τρῳάδα ᵒ ἄχρι
ᵖ πέντε ᵠ ἡμερῶν, ʳ οὗ ˢ διετρίψαμεν ᵗ ἡμέρας ᵘ ἑπτά.

Cap.xo.

Ἐν ᵇ δὲ / Τῇ ᶜ μιᾷ ᵈ τῶν / Σαββάτων ᵉ συνηγμένων
ᶠ ἡμῶν ᵍ κλάσαι / Τε ʰ ἄρτον ⁱ ὁ ʲ Παῦλος ᵏ διελέγετο
ˡ αὐτοῖς ᵐ μέλλων ⁿ ἐξιέναι ᵒ τῇ ᵖ ἐπαύριον, ᵠ παρέ=
τεινέ ʳ τε ˢ τὸν ᵗ λόγον ᵘ μέχρι ᵛ μεσονυκτίου. ʷ ἦσαν
ˣ δὲ ʸ λαμπάδες ᶻ ἱκαναὶ ᵃ ἐν ᵇ τῷ ᶜ ὑπερῴῳ ᵈ οὗ ᵉ ἦμεν
ᶠ συνηγμένοι. ᵍ καθεζόμενος ʰ δέ ⁱ τις ʲ νεανίας ᵏ ὀνόματι
ˡ Εὔτυχος ᵐ ἐπὶ ⁿ τῆς ᵒ θυρίδος ᵖ ἐπιπεσὼν ᵠ ὕπνῳ ʳ βα=
θεῖ ˢ κατενεχθεὶς ᵗ ἀπὸ ᵘ τοῦ ᵛ ὕπνου ʷ κάτω ˣ ἔπεσεν
ʸ ἀπὸ ᶻ τοῦ ᵃ τριστέγου ᵇ κάτω ᶜ καὶ ᵈ ἤρθη ᵉ νεκρός.
ᶠ καταβὰς ᵍ δὲ ʰ ὁ ⁱ Παῦλος ʲ ἐπέπεσεν ᵏ αὐτῷ ˡ καὶ
ᵐ συμπεριλαβὼν ⁿ εἶπεν ᵒ μὴ ᵖ θορυβεῖσθε ᵠ ἡ ʳ γὰρ
ˢ ψυχὴ ᵗ αὐτοῦ ᵘ ἐν ᵛ αὐτῷ ἐστιν. ʷ ἀναβὰς ˣ δὲ ʸ καὶ
ᶻ κλάσας ᵃ τὸν ᵇ ἄρτον ᶜ καὶ ᵈ γευσάμενος ᵉ ἐφ' ἱκανὸν
ᶠ τε ᵍ ὁμιλήσας ʰ ἄχρι ⁱ αὐγῆς ʲ οὕτως ᵏ ἐξῆλθεν.
ˡ ἤγαγον ᵐ δὲ ⁿ τὸν ᵒ παῖδα ᵖ ζῶντα ᵠ καὶ ʳ παρεκλήθη=
σαν ˢ οὐ ᵗ μετρίως.

Cap.xo.

Ἡμεῖς ᵇ δὲ ᶜ προελθόντες ᵈ ἐπὶ ᵉ τὸ ᶠ πλοῖον ᵍ ἀνή=
χθημεν ʰ ἐκεῖθεν ⁱ ἀπαντῶντες ʲ τὸν ᵏ Παῦλον ˡ μέλ=
λοντα ᵐ ἀναλαμβάνειν ⁿ οὕτως ᵒ γὰρ ᵖ διατεταγμένος
ᵠ ἦν ʳ αὐτὸς ˢ μέλλων ᵗ πεζεύειν. ᵘ ὡς ᵛ δὲ ʷ συνέβαλεν
ˣ ἡμῖν ʸ εἰς ᶻ τὴν ᵃ Ἄσσον ᵇ ἐκεῖθεν ᶜ ἀναλαμβάνομεν
ᵈ αὐτὸν ᵉ ἦν ᶠ γὰρ ᵍ οὕτως ʰ διατεταγμένος ⁱ αὐτὸς
ʲ μέλλων ᵏ πεζεύειν. ˡ ὡς ᵐ δὲ ⁿ ἀνέβαλεν ᵒ εἰς ᵖ τὴν
ᵠ Μιτυλήνην ʳ κἀκεῖθεν ˢ ἀποπλεύσαντες ᵗ τῇ ᵘ ἑξῆς
ᵛ κατηντήσαμεν ʷ ἀντικρὺ ˣ Χίου ʸ τῇ ᶻ δὲ ᵃ ἑτέρᾳ
ᵇ παρεβάλομεν ᶜ εἰς ᵈ Σάμον ᵉ τῇ ᶠ δὲ ᵍ ἐχομένῃ ʰ ἤλθο=
μεν ⁱ εἰς ʲ Μίλητον. ᵏ κεκρίκει ˡ γὰρ ᵐ ὁ ⁿ Παῦλος ᵒ πα=
ραπλεῦσαι ᵖ τὴν ᵠ Ἔφεσον ʳ ὅπως ˢ μὴ ᵗ γένηται ᵘ αὐτῷ
ᵛ χρονοτριβῆσαι ʷ ἐν ˣ τῇ ʸ Ἀσίᾳ ᶻ ἔσπευδεν ᵃ γὰρ ᵇ εἰ
ᶜ δυνατὸν ᵈ εἴη ᵉ αὐτῷ ᶠ τὴν ᵍ ἡμέραν ʰ τῆς ⁱ πεντηκο=
στῆς ʲ γενέσθαι ᵏ εἰς ˡ Ἱεροσόλυμα.

Cap.xo.

Ἀπὸ ᵇ δὲ ᶜ Μιλήτου ᵈ πέμψας ᵉ εἰς ᶠ Ἔφεσον ᵍ μετε=
καλέσατο ʰ τοὺς ⁱ πρεσβυτέρους ʲ τῆς ᵏ ἐκκλησίας.
ˡ ὡς ᵐ δὲ ⁿ παρεγένοντο ᵒ πρὸς ᵠ αὐτὸν ʳ εἶπεν ˢ πρὸς
ᵗ αὐτούς ᵘ ὑμεῖς ᵛ ἐπίστασθε ʷ ἀπὸ ˣ πρώτης ʸ ἡμέρας
ᶻ ἀφ' ᵃ ἧς ᵇ ἐπέβην ᶜ εἰς ᵈ τὴν ᵉ Ἀσίαν ᶠ ὑμεῖς ᵍ μεθ'
ʰ ὑμῶν ⁱ τὸν ʲ πάντα ᵏ χρόνον ˡ ὃν ᵐ τρόπον ⁿ δουλεύ=
σας ᵒ τῷ ᵠ κυρίῳ ʳ μετὰ ˢ πάσης ᵗ ταπεινοφροσύνης
ᵘ καὶ ᵛ δακρύων ʷ καὶ ˣ πειρασμῶν ʸ τῶν ᶻ συμβάντων
ᵃ μοι ᵇ ἐν ᶜ ταῖς ᵈ ἐπιβουλαῖς ᵉ τῶν ᶠ Ἰουδαίων ᵍ τῶν
ʰ συμβάντων ⁱ μοι ʲ ἐν ᵏ ταῖς ˡ ἐπιβουλαῖς ᵐ τῶν ⁿ Ἰου=
δαίων ᵒ τῶν ᵠ συμβάντων ʳ μοι ˢ ἐν ᵗ ταῖς ᵘ ἐπιβουλαῖς
ᵛ τῶν ʷ Ἰουδαίων ˣ τῶν ʸ συμβάντων ᶻ μοι ᵃ ἐν ᵇ ταῖς
ᶜ ἐπιβουλαῖς ᵈ τῶν ᵉ Ἰουδαίων ᶠ τῶν ᵍ συμβάντων ʰ μοι
ⁱ ἐν ʲ ταῖς ᵏ ἐπιβουλαῖς ˡ τῶν ᵐ Ἰουδαίων ⁿ τῶν ᵒ συμ=
βάντων ᵠ μοι ʳ ἐν ˢ ταῖς ᵗ ἐπιβουλαῖς ᵘ τῶν ᵛ Ἰουδαίων
ʷ τῶν ˣ συμβάντων ʸ μοι ᶻ ἐν ᵃ ταῖς ᵇ ἐπιβουλαῖς ᶜ τῶν
ᵈ Ἰουδαίων ᵉ τῶν ᶠ συμβάντων ᵍ μοι ʰ ἐν ⁱ ταῖς ʲ ἐπιβου=
λαῖς ᵏ τῶν ˡ Ἰουδαίων ᵐ τῶν ⁿ συμβάντων ᵒ μοι ᵠ ἐν ʳ ταῖς
ˢ ἐπιβουλαῖς ᵗ τῶν ᵘ Ἰουδαίων ᵛ τῶν ʷ συμβάντων ˣ μοι
ʸ ἐν ᶻ ταῖς ᵃ ἐπιβουλαῖς ᵇ τῶν ᶜ Ἰουδαίων ᵈ τῶν ᵉ συμ=
βάντων ᶠ μοι ᵍ ἐν ʰ ταῖς ⁱ ἐπιβουλαῖς ʲ τῶν ᵏ Ἰουδαίων
ˡ τῶν ᵐ συμβάντων ⁿ μοι ᵒ ἐν ᵠ ταῖς ʳ ἐπιβουλαῖς ˢ τῶν
ᵗ Ἰουδαίων ᵘ τῶν ᵛ συμβάντων ʷ μοι ˣ ἐν ʸ ταῖς ᶻ ἐπιβου=
λαῖς ᵃ τῶν ᵇ Ἰουδαίων ᶜ τῶν ᵈ συμβάντων ᵉ μοι ᶠ ἐν ᵍ ταῖς
ʰ ἐπιβουλαῖς ⁱ τῶν ʲ Ἰουδαίων ᵏ τῶν ˡ συμβάντων ᵐ μοι
ⁿ ἐν ᵒ ταῖς ᵠ ἐπιβουλαῖς ʳ τῶν ˢ Ἰουδαίων ᵗ τῶν ᵘ συμ=
βάντων ᵛ μοι ʷ ἐν ˣ ταῖς ʸ ἐπιβουλαῖς ᶻ τῶν ᵃ Ἰουδαίων
ᵇ τῶν ᶜ συμβάντων ᵈ μοι ᵉ ἐν ᶠ ταῖς ᵍ ἐπιβουλαῖς ʰ τῶν
ⁱ Ἰουδαίων ʲ τῶν ᵏ συμβάντων ˡ μοι ᵐ ἐν ⁿ ταῖς ᵒ ἐπιβου=
λαῖς ᵠ τῶν ʳ Ἰουδαίων ˢ τῶν ᵗ συμβάντων ᵘ μοι ᵛ ἐν ʷ ταῖς
ˣ ἐπιβουλαῖς ʸ τῶν ᶻ Ἰουδαίων ᵃ τῶν ᵇ συμβάντων ᶜ μοι
ᵈ ἐν ᵉ ταῖς ᶠ ἐπιβουλαῖς ᵍ τῶν ʰ Ἰουδαίων ⁱ τῶν ʲ συμ=
βάντων ᵏ μοι ˡ ἐν ᵐ ταῖς ⁿ ἐπιβουλαῖς ᵒ τῶν ᵠ Ἰουδαίων
ʳ τῶν ˢ συμβάντων ᵗ μοι ᵘ ἐν ᵛ ταῖς ʷ ἐπιβουλαῖς ˣ τῶν
ʸ Ἰουδαίων ᶻ τῶν ᵃ συμβάντων ᵇ μοι ᶜ ἐν ᵈ ταῖς ᵉ ἐπιβου=
λαῖς ᶠ τῶν ᵍ Ἰουδαίων ʰ τῶν ⁱ συμβάντων ʲ μοι ᵏ ἐν ˡ ταῖς
ᵐ ἐπιβουλαῖς ⁿ τῶν ᵒ Ἰουδαίων ᵠ τῶν ʳ συμβάντων ˢ μοι
ᵗ ἐν ᵘ ταῖς ᵛ ἐπιβουλαῖς ʷ τῶν ˣ Ἰουδαίων ʸ τῶν ᶻ συμ=
βάντων ᵃ μοι ᵇ ἐν ᶜ ταῖς ᵈ ἐπιβουλαῖς ᵉ τῶν ᶠ Ἰουδαίων
ᵍ τῶν ʰ συμβάντων ⁱ μοι ʲ ἐν ᵏ ταῖς ˡ ἐπιβουλαῖς ᵐ τῶν
ⁿ Ἰουδαίων ᵒ τῶν ᵠ συμβάντων ʳ μοι ˢ ἐν ᵗ ταῖς ᵘ ἐπιβου=
λαῖς

μέλλοντι αναγεσθαι εις την συρίαν, εγε-
γένετο γνώμη του υποστρέφειν διά μακε-
δονίας. συνείπετο δε αυτώ άχρι της ασί-
ας σώπατρος πύρρου βεροιαίος, θεσσαλο-
νικέων δε αρίσταρχος και σεκούνδος και
γάϊος, δερβαίος και τιμόθεος, ασιανοί
δε τυχικός και τρόφιμος. ούτοι προ-
σελθόντες έμενον ημάς εν τρωάδι, η-
μείς δε εξεπλεύσαμεν μετά τας ημέρας
των αζύμων από φιλίππων, και ήλθο-
μεν προς αυτούς εις την τρωάδα άχρι
ημερών πέντε, ου διετρίψαμεν ημέρας
επτά. εν δε τη μια των σαββάτων συ-
νηγμένων των μαθητών κλάσαι άρτον, ο
παύλος διελέγετο αυτοίς μέλλων εξιέ-
ναι τη επαύριον, παρέτεινε τε τον λόγον
μέχρι μεσονυκτίου. ήσαν δε λαμπά-
δες ικαναί εν τω υπερώω, ου ήμεν συ-
νηγμένοι. καθήμενος δε τις νεανίας ο-
νόματι εύτυχος επί της θυρίδος, κατα-
φερόμενος ύπνω βαθεί, διαλεγομένου του
παύλου επί πλείον, κατενεχθείς από
του ύπνου έπεσεν από του τριστέγου
κάτω, και ήρθη νεκρός. καταβάς δε ο παύ-
λος επέπεσεν αυτώ, και συμπεριλαβών
είπε. μη θορυβείσθε, η γαρ ψυχή αυ-
τού εν αυτώ εστίν. αναβάς δε και κλά-
σας άρτον και γευσάμενος, εφ ικανόν τε ο-
μιλήσας άχρις αυγής, ούτως εξήλθεν. ή-
γαγον δε τον παίδα ζώντα και παρε-
κλήθησαν ου μετρίως. ημείς δε προελθόν-
τες επί το πλοίον απήχθημεν εις ασσον, εκείθεν μέλλοντες αναλαμβάνειν τον
παύλον. ούτως γαρ ην διατεταγμένος
μέλλων αυτός πεζεύειν. ως δε συνέβα-
λεν ημίν, εις την άσσον αναλαβόντες αυ-
τον ήλθομεν εις μιτυλήνην. κακείθεν απο-
πλεύσαντες τη επιούση κατηντήσαμεν αντι
κρύ χίου, τη δε ετέρα παρεβάλομεν εις σά
μον, και μείναντες εν τρογγυλίω τη εχομέ
νη ήλθομεν εις μίλητον. έκρινε γαρ ο παύ-
λος παραπλεύσαι την έφεσον, όπως μη γέ
νηται αυτώ χρονοτριβήσαι εν τη ασία. ές-
πευδε γαρ ει δυνατόν ην αυτώ τη η
μέρα των πεντηκοστήν γενέσθαι εις ιε-
ροσόλυμα. από δε της μιλήτου πέμ-
ψας εις έφεσον, μετεκαλέσατο τους πρε-
σβυτέρους της εκκλησίας. ως δε παρεγένο
το προς αυτόν, είπεν αυτοίς. υμείς επίστασ
θε από πρώτης ημέρας αφ ης επέβην εις την
ασίαν, πως μεθ υμών τον πάντα χρόνον
εγενόμην δουλεύων τω κυρίω μετά πά-

navigaturo in syriam habuitq3
cõsilium vt reuerteretur p macedoniã.
Comitatus est autem eum
sosipater pyrrhi beroensis: thessaloni-
cẽsiũ vero aristarchus t secundus et
gaius: derbeus t timotheus: asiani
vero tychicus t trophimus. hi cum
precessissẽt sustinuerũt nos troade: nos
vero navigauimus post dies
azymorum a philippis: et venimus
ad eos troadem in
die q̃ quiq3: vbi demorati sum9 die9
septem. Una autez sabbati cũ cõuenis
semus ad fragendum panem: paulus
disputabat cum eis pfecturus
in crastinum: protraxit q3 sermonem
vsq3 in mediã noctẽ. Erãt aũt lãpades
copiose in cenaculo vbi eram9 cõgregati.
Sedens autem quidã adolescẽs nom
eutichus super fenestram: q3 mergeret
somno graui disputante
dño paulo: ductus
somno cecidit de tertio cenaculo
deorsũ: t sublat9 ẽ mortu9. Ad quẽ cũ
descẽdisset paul9 incubuit sup eũ: t cõ
plex9 dixit. Nolite turbari. Nia ei ipius
in ipso est. Ascendens aũt frangẽs q3
panem t gustans: satis q3 allocutus est
vsq3 in lucẽ: t sic pfect9 est. Adduxerũt
autem puerum viuentem t cõsolati sũt
non minime. Nos autem ascendentes
nauem nauigauimus in asson:
inde suscepturi
paulum. Sic enim disposuerat
ipse p terrã iter facturus. Cũ aũt cõue
nisset nos in asson assumpto eo
venim9 mytilenẽ. Et inde nauigãtes
sequenti die venim9 contra
chiũ: t alia die applicuimus samum
t sequenti die
venim9 miletu3. Proposuerat enim paul9
transnauigare ephesum: ne qua mora
illi fieret in asia. Festinabat
eni si possibile sibi esset: vt diez
pentecostes faceret hierosolymis
Ab mileto autem mittens
ephesum vocauit maiores
natu ecclesie: qui cum venissent
ad eũ: t simul eẽnt: dixit eis. Vos scitis
a prima die qua ingressus sum in
asiam: qualiter vobiscum per oẽm tẽpus
fuerim seruiens domino cum omni

σησ ˣ Ταπειμοφροσύνησ ˢ και ˢ πολλῶμ ˢ δα=
κρύωμ ˢ και ˢ πειρασμῶμ / Τωμ ˢ συμβάντωμ
ˢμοι ˢεμ/Ταις ˢεπιβουλαίς / Τωμ ˢ ιουδαίωμ, ˢ ως
ˢ ουδέμ ˢ υπεστειλάμην / Τωμ ᵐ συμφερόντωμ,
/Του ˢ μη ˢ αναγγείλαι ᵖ υμίμ ᵍ και ˢ διδάξαι ˢ υμάς
ˢ δημοσία ˢ και ˣ κατ ˢ οίκους, ˢ διαμαρτυρόμενος
ˢ ιουδαίοις ˢ τε ˢ και ᵖ έλλησι / Τημ ˢ εις / Τομ ˢ θεόμ ˢ με
τάνοιαμ ˢ και ˢ πίστιμ ˢ εις / Τομ ˢ κύριομ ᵐ ημώμ ˢ ιη
σούμ ˢ Χριστόμ. ᵖ και ᵍ μυμ ˢ ιδού ˢ εγώ ˢ δεδεμένος
/Τω ˢ πνεύματι ˢ πορεύομαι ˢ εις ˢ ιερουσαλήμ.
/Τα ˢ εμ ˢ αυτή ˢ συναμτήσομτα ˢ μοι ˢ μη ˢ ειδώς,
ˢ πλήμ ˢ ότι / Το ˢ πνεύμα / Το ˢ άγιομ ˢ κατα ˢ πόλιμ
ˢ διαμαρτύρεται ˢ μοι ˢ λέγομ, ᵖ ότι ᵍ δεσμά ˢ με
ˢ και ˢ θλίψεις ˢ μένουσιμ, ˣ αλλ ˢ ουδενός ˢ λόγομ
ˢ ποιούμαι. ˢ ουδέ ˢ έχω / Τημ ˢ ψυχήμ ˢ μου ˢ τιμίαμ
ˢ εμαυτῶ, ˢ ως ˢ τελειώσαι / Τομ ˢ δρόμομ ˢ μου
ᵐ μετά ˢ χαράς ˢ και / Τημ ᵖ διακονίαμ ᵍ ημ ˢ έλαβομ
ˢ παρά / Του ˢ κυρίου ˢ ιησού, ˢ διαμαρτύρασθαι
/Το ˢ ευαγγέλιομ / Τησ ˢ Χάριτος / Του ˢ θεού. ˢ και
ˢ νυμ ˢ ιδού ˢ εγώ ˢ οίδα ˢ ότι ˢ ουκέτι ˢ όψεσθε / Το
ˢ πρόσωπομ ˢ μου ᵐ υμείς ˢ πάντες, ˢ εμ ᵖ οις ᵍ διήλ
θομ ˢ κηρύσσωμ / Τημ ˢ βασιλείαμ / Του ˢ θεού. ˢ διό
ˢ και ˢ μαρτύρομαι ˢ υμίμ ˢ εμ / Τη ˢ σήμερομ ˢ ημέρα,
ˢ ότι ˢ καθαρός ˢ εγώ ˢ από / Του ˢ αίματος ˢ πάντωμ.
ˢ ου ˢ γαρ ᵐ υπεστειλάμην / Του ˢ μη ˢ αναγγείλαι
ᵖ υμίμ ᵍ πάσαμ / Τημ ˢ βουλήμ / Του ˢ θεού. ˢ προσέ=
χετε ˢ ουμ ˢ εαυτοίς ˢ και ˢ παμτί / Τω ˢ ποιμμίω. ˢ εμ
ˢ ω ˢ υμάς / Το ˢ πνεύμα / Το ˢ άγιομ ˢ έθετο ˢ επισκο=
πους, ˢ ποιμαίνειμ / Τημ ˢ εκκλησίαμ / Του ˢ κυρίου
ᵐ και ˢ θεού, ˢ ημ ᵖ περιεποιήσατο ᵍ διά / Του ˢ ιδίου
ˢ αίματος. ˢ εγώ ˢ γαρ ˢ οίδα ˢ Τούτο ˢ ότι ˢ εισελεύ
σομται ˢ μετά / Τημ ˢ άφιξίμ ˢ μου ˢ λύκοι ˢ βαρείς
ˢ εις ˢ υμάς, ˢ μη ˢ φειδόμενοι / Του ˢ ποιμμίου. ᵐ και
ˢ εξ ˢ υμῶμ ᵖ αυτῶμ ᵍ αναστήσομται ˢ άμδρες ˢ λα=
λούμτες ˢ διεστραμμένα, / Του ˢ αποσπάμ / Τους
ˢ μαθητάς ˢ οπίσω ˢ αυτῶμ. ˢ διό ˢ γρηγορείτε,
ˢ μμημομεύομτες ˢ ότι ˢ τριετίαμ ˢ νύκτα ˢ και ˢ ημέ
ραμ ˢ ουκ ˢ επαυσάμην ˢ μετά ᵐ δακρύωμ ˢ μου=
θετῶμ ˢ ένα ᵖ έκαστομ. ᵍ και / Τα ˢ μυμ ˢ παρατίθεμαι
ˢ υμάς ˢ δαδελφοί / Τω ˢ θεῶ ˢ και / Τω ˢ λόγω / Της
ˢ Χάριτος ˢ αυτού, / Τω ˢ δυναμένω ˢ εποικοδομή
σαι ˢ και ˢ δούναι ˢ υμίμ ˢ κληρομομίαμ ˢ εμ / Τοις ˢ ηγι
ασμένοις ˢ πᾶσιμ. ᵐ αργυρίου ˢ η ˢ Χρυσίου ᵖ η
ᵍ ιματισμού ˢ ουδενός ˢ επεθύμησα, ˢ αυτοί ˢ γι
νώσκετε, ˢ ότι / Ταις ˢ Χρείαις ˢ μου ˢ και / Τοις ˢ ούσι
ˢ μετ ˢ εμού ˢ υπηρέτησαν / αι ˢ Χείρες ˢ αύται. ˢ πάμ
τα ˢ υπέδειξα ˢ υμίμ, ˢ ότι ᵐ ούτω ˢ κοπιῶμτας ˢ δει
ˢ αμτιλαμδάνεσθαι / Τωμ ˢ ασθενούντωμ, ˢ μνημο=
νεύειμ ˢ τε / Τομ ˢ λόγομ / Του ˢ κυρίου ˢ ιησού ˢ ότι ˢ αυ
τός ˢ είπε ˢ μακάριομ ˢ εστί ˢ μάλλομ ˢ διδόναι ˢ ή ˢ λαμ
δάνειμ. ˢ και ˢ Ταύτα ˢ ειπών, ˢ θεις / Τα ᵐ γόνατα ˢ αυ
τού ˢ συμ ᵖ πᾶσιμ ᵍ αυτοίς ˢ προσηύξατο. ꝯ

ˢ humilitate ˢ et ˢ lachrymis ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ˢ t ˢ temptationibus ˢ que ˢ mihi ˢ acciderunt
ˢ ex ˢ insidijs ˢ iudeorum: ˢ quomodoꝯꝯꝯꝯ
ˢ nihil ˢ subtraxerim vobis ᵐ vtilium: ꝯꝯ
ᵐ quo ᵐ min ˢ ᵒ ānūciarē ᵖ vobis ᵍ t ˢ docerē ˢ vos
ˢ publice ˢ t ˢ per ˢ domos: ˢ testificansꝯꝯꝯ
ˢ iudeis ˢ atqꝫ ˢ gētilibus ˢ in ˢ deū ˢ penitētiaꝫ
ˢ et ˢ fidem ˢ in ˢ dominum ᵐ nostrum ᵐ iesum
ˢ christum. ᵖ Et ᵍ nunc ˢ ecce ˢ ego ˢ alligatus
ˢ spiritu ˣ vado ˢ in ˢ hierusalem: quecꝯꝯꝯ
ˢ in ˢ ea ˢ ventura sunt ˢ mihi ˢ ignorans: ꝯꝯ
ˢ nisi ˢ q ˢ spiritus ˢ sanctus ˢ per oēs ˢ ciuitates
ᵐ mihi ᵐ protestatur ˢ dicens: ᵖ qñ ᵍ vincula
ˢ t ˢ tribulatōes hierosolymis ˢ me ᵐ manēt. ˢ Ꝯꝫ
ˢ nihil hoꝝ vereor: ˢ nec ˢ facio ˢ aiaꝫ ˢ meā ˢ p=
cioſiorē q̄ ˢ me: ˢ dūmō ˢ ꝯſūmē ˢ curſū ˢ meum
ˢ t ˢ ministerium verbi ˢ quod ˢ accepi ꝯꝯꝯ
ˢ a ˢ domino ᵐ iesu: ˢ testificari ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ˢ euangelium ˢ gratie ˢ dei. ˢ Et ꝯꝯꝯꝯ
ˢ nūc ˢ ecce ˢ ego ˢ scio ˢ q ˢ ampliꝰ ˢ nō ˢ videbi
tis ˢ faciem ˢ meam ᵐ vos ᵐ oēs ˢ per ˢ quos ˢ trā
siui ˢ predicans ˢ regnum ˢ dei. ᵐ Quapropter
ˢ contestor ˢ vos ˢ hodierna ˢ die ꝯꝯꝯꝯꝯ
ˢ quia ˢ mundus sum ˢ a ˢ sanguine ˢ omnium.
ˢ Nō ˢ ei ᵐ subterfugi ᵐ quominꝰ ᵒ annunciarez
ᵍ omne ˢ consilium ᵒ dei ᵖ vobis. ˢ Attendite
ˣ vobis ˢ t ˢ vniuerso ˢ gregi: ˢ in ꝯꝯꝯꝯꝯ
ˢ quo ˢ vos ˢ spiritus ˢ sanctus ˢ posuit ˢ episco
pos: ˢ regere ˢ ecclesiam ˢ dñi ꝯꝯꝯꝯ
ᵐ t ᵐ dei: ᵒ quam ᵖ acquisiuit ᵈ sanguine ˢ suo.
ˢ Ego ˢ scio ˢ quoniam ˢ intrabunt ꝯꝯꝯ
ˢ post ˢ discessionem ˢ meam ˢ lupi ˢ rapaces
ˢ in ˢ vos: ˢ non ˢ parcentes ˢ gregi. ᵐ Et ꝯ
ᵐ ex ᵒ vobis ᵖ ipsis ᵍ exurgent ˢ viri ᵐ loquentez
ˢ peruersa: ᵐ vt ᵐ abducant ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ˣ discipulos ˢ post ˢ se. ˣ ᵖ Propter ᵒ qđ ˢ vigila
te: ˢ memoria ˢ retinētes ᵖ qñ ˢ p ˢ triēniū ˢ nocte
ˢ nō ˢ cessaui ˢ cū ᵐ lachrymis ᵐ monēs ˢ t ˢ die
ᵒ vnūquemqz vestrū. ᵍ Et ˢ nunc ᵐ commēdo
ˢ vos ˢ deo ˢ t ˢ verbo ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵐ gratie ᵖ ipsius: ˢ qui ˢ potens ˢ est ᵖ edificare
ˢ t ˢ dare ᵖ hereditatem ˢ in ˢ sanctificatis ꝯꝯ
ˢ omnibus. ᵐ Argentum ᵐ t ᵒ auruz ᵖ aut ꝯꝯ
ᵍ vestez ˢ nullius ˢ concupiui: sicut ˢ ipsi ᵐ scitis:
ˣ qñ ˢ ad ˢ ea ˢ q ˢ mihi ˢ opˢ ˢ erāt ˣ t ᵒ his ˢ q ˢ me
cū ᵖ sunt ˢ ministrauerūt ˢ manus ˢ iste. ˢ Om
nia ˢ ostēdi ˢ vobis: ˢ qñ ᵐ sic ᵐ laborātes ᵒ opor
tet ᵖ suscipere ᵍ infirmos: ᵒ ac ˢ meminisse ꝯꝯ
ˢ verbi ᵖ domini ˢ iesu: ˢ quoniam ˢ ipse ꝯꝯ
ᵍ dixit. ˢ Beatius ˢ ē ᵒ magis ˢ dare ˢ q̄ ˢ accipe.
ˢ Et ˢ cū ˢ hec ˢ dixisset: ˢ positis ᵐ genub ᵖ ᵐ suis
ˢ orauit ˢ cum ᵖ omnibus ᵍ illis. ꝯꝯꝯꝯ

ικαμός δε εγένετο κλαυθμός πάντων, και
εσπεσόντες επί τον τράχηλον του παύ-
λου κατεφίλουν αυτόν, οδυνώμενοι μάλι
στα επί τω λόγω ω ειρήκει, ότι ουκέτι μέλ
λουσι το πρόσωπον αυτού θεωρείν. Cap. xi.

Ως δε εγένετο απαχθήναι ημάς αποσπασ
θέντας απ αυτών, ευθυδρομήσαντες ήλ
θομεν εις την κω, τη δε εξής εις την ρόδον, κα
κείθεν εις πάταρα. και ευρόντες πλοίον διά
περόν εις φοινίκην, επιβάντες ανήχθημεν. α-
ναφανέντες δε την κύπρον και καταλιπόν-
τες αυτήν ευώνυμον, επλέομεν εις συρίαν
και κατήχθημεν εις τύρον. εκείσε γαρ ην το
πλοίον αποφορτιζόμενον. και ανευρόντες
μαθητάς επεμείναμεν αυτού ημέ-
ρας επτά. οίτινες τω παύλω έλεγον διά του
πνεύματος μη αναβαίνειν εις ιερουσαλήμ.
ότε δε εγένετο ημάς εξαρτίσαι τας ημέρας
εξελθόντες επορευόμεθα, προπεμπόντων η
μάς σύν γυναιξί και τέκνοις έως έ-
ξω της πόλεως, και θέντες τα γόνατα επί
τον αιγιαλόν προσηυξάμεθα. και ασπασά-
μενοι αλλήλους επέβημεν εις το πλοίον.
εκείνοι δε υπέστρεψαν εις τα ίδια. ημείς
δε τον πλουν διανύσαντες από Τύρου, κα
τηντήσαμεν εις πτολεμαΐδα, και ασπασάμε
νοι τους αδελφούς, εμείναμεν ημέραν μίαν
παρ αυτοίς. τη δε επαύριον εξελθόντες ήλ
θομεν εις καισάρειαν, και εισελθόντες εις τον
οίκον φιλίππου του ευαγγελιστού όντος
εκ των επτά, εμείναμεν παρ αυτώ. τούτω
δε ήσαν θυγατέρες παρθένοι τέσσαρες προ
φητεύουσαι. επιμενόντων δε ημών ήμέρας
πλείους, κατήλθε τις από της ιουδαίας προ
φήτης ονόματι άγαβος, και ελθών προς η-
μάς και άρας την ζώνην του παύλου, δή-
σας εαυτού τους πόδας και τας χείρας εί
πε. τάδε λέγει το πνεύμα το άγιον. τον άν-
δρα ου εστίν η ζώνη αύτη, ούτως δήσου
σιν εν ιερουσαλήμ οι ιουδαίοι, και παραδώ
σουσιν εις χείρας εθνών. ως δε ηκούσαμεν
ταύτα, παρεκαλούμεν ημείς τε και οι εντό-
πιοι του μη αναβαίνειν αυτόν εις ιερουσα-
λήμ. απεκρίθη τε ο παύλος. τι ποιείτε κλαί
οντες και συνθρύπτοντές μου την καρδίαν.
εγώ γαρ ου μόνον δεθήναι αλλά και απο
θανείν ετοίμως έχω εις ιερουσαλήμ υπέρ
του ονόματος του κυρίου ιησού. μη πειθο-
μένου δε αυτού, ησυχάσαμεν ειπόντες. το
θέλημα του κυρίου γενέσθω. μετά δε τας η
μέρας ταύτας επισκευασάμενοι αναβαίνο-

Magnus autē fletus factus est oīs: et
procumbentes super collum pauli cce
osculabantur eum dolentes maxime ce
in verbo qđ dixerat: qm̄ amplius cce
faciem eius non essent visuri. Et deduce
bant eū ad nauem. Cap. xi.

Cū ēt factū est vt nauigarem⁹ ab
stracti ab eis: recto cursu venimus
cho um: et sequenti die rhodum et inde
patarā. Et cū inuenissem⁹ nauē trāsfre
tātē in pbenicē: ascendētes nauigauim⁹.
Cū apparuissemus sūt cypro: relinquē
tes eā ad sinistrā: nauigauim⁹ in syriaz
et venimus tyrum. Ibi enim ⌈autem
nauis ⌋ exposita erat onus. Inuentis
discipulis mansimus ibi diebus ccccc
septem. Qui paulo dicebant per cccc
spiritum ne ascenderet hierosolymam.
Et expletis diebus ccccccc cccccccc
profecti ibamus deducentibus nos cc
oibus cū vxoribus et filijs vsq; foras cc
ciuitatem: et positis genubus in cccc
littore orauimus. Et cū vale fecissem⁹
inuicem ascendimus nauem: ccccccc
illi autem redierunt in sua. Nos cc
vero nauigatiōe expleta a tyro descē
dimus ptolemaidam: et salutatis cc
fratribus mansimus die vna ccccccc
apud illos. Alia aūt die exeuntes venim⁹
cesaream. Et intrantes cccc ccccccc
domū philippi euāgeliste q erat vnus
de septem: mansimus apud eum. Hu
ic aūt erāt q̄ttuor filie virgines ꝓphetā
tes. Et cum moraremur per dies cccc
aliquot: supuenit q̄dā vir a iudea ꝓphe
ta noīe agabus. Hic cū venisset ad nos
tulit zonam pauli: et alligans ccccccc
sibi pedes et manus dixit. ccccccc cc
Hec dicit spiritus sanctus. Virum cc
cuius est zona hec sic alligabunt cccc
in hierusalem iudei: et tradent ccc ccc
in manus gentiū. Hō cum audissem⁹:
rogabam⁹ nos et qui loci illius erant:
ne ascenderet hierosolymaz. Tunc ccc
rūdit paulus et dixit. Quid facitis flen
tes et affligentes cor meum? ccccccc
Ego autē non solum alligari sz et mori
in hierusalem paratus sum propter
nomen domini iesu. Et cum cc ccccccc
ei suadere nō possem⁹: quiescim⁹ dicētes
Domini voluntas fiat. Post dies aūt
istos preparati ascendebamus ccccccc

μεμ εις ιερουσαλήμ. συμήλθομ δε και / Τωμ
μαθητώμ από καισαρείας συμ ημίμ, αγα=
γόμτες ωαρ ω ξεμισθώμεμ μάσωμι Τημί κυ
πρίω αρχαίω μαθητή. γεμομέμωμ δε ημώμ
εις ιεροσόλυμα, ασμέμως ελέξαμτο ημάς
οι αδελφοί. Τη δε επιούση εισήει ο ωαύ=
λος συμ ημίμ ωρος ιάκωβομ, πάμτες τε ωα
ρεγέμομτο οι πρεσβύτεροι. και ασπασάμεμος
αυτούς, εξηγείτο καθ εμ έκαστομ ωμ εποίη
σεμ ο θεός εμ τοις έθμεσι διά / Της διακομίας
αυτού. / οι δε ακούσαμτες, εδόξαζομ / Τομ θε=
όμ. είπομ τε αυτώ. θεωρείς αδελφέ πόσαι μυ
ριάδες εισίμ ιουδαίωμ / Τωμ ωεπιστευκότωμ,
και ωάμτες ζηλωταί / Του μόμου υπάρχου=
σι. κατηχήθησαμ δε περί σου ότι αποστασί
αμ διδάσκεις από μωσέως / Τους κατά / Τα έθ=
μη ωάμτας ιουδαίους, λέγωμ μη ωεριτέμ=
μειμ αυτούς / Τα Τέκμα μη δε / Τοις έθεσι περι=
πατείμ. Τι ουμ εστί. ωάμτως δει ωλήθος συ
μελθείμ. ακούσομται γαρ ότι ελήλυθας. Τού
το ουμ ποίησομ ο σοι λέγομεμ. εισίμ ημίμ άμ
δρες Τέσσαρες ευχήμ έχομτες εφ εαυτώμ.
Τούτους ωαραλαβών αγμίσθητι συμ αυ=
τοίς, και δαπάμησομ επ αυτοίς ίμα ξυρήσωμ
ται / Την κεφαλήμ, και γμώσι πάμτες ότι ων
κατήχημται ωερί σου ουδέμ εστίμ, αλλά
στοιχείς και αυτός / Τομ μόμομ φυλάσσωμ.
ωερί δε / Των πεπιστευκότωμ εθμώμ, ημείς
επεστείλαμεμ, κρίμαμτες μηδέμ Τοιούτομ Τη
ρείμ αυτούς, ειμή φυλάσσεσθαι αυτούς / Το
Τε ειδωλόθυτομ και / Το αίμα και πμικτόμ
και ωορμείαμ. Τότε ο ωαύλος ωαραλαβών
/ Τους άμδρας / Τη εχομένη ημέρα συμ αυτοίς
αγμισθείς εισήει εις / Το ιερόμ διαγγέλωμ / Την
εκπλήρωσιμ / Των ημερώμ / Του αγμισμού έως
ου ωροσημέχθη υπέρ ενός εκάστου αυτώμ
η προσφορά. ως δε εμελλομ αι επτά ημέραι
συμτελείσθαι, οι από / Της ασίας ιουδαίοι θεα
σάμενοι αυτόμ εμ / Τω ιερώ συμέχεομ πάμτα
/ Τομ όχλομ. και επέβαλομ / Τας χείρας επ αυ=
Τόμ κράζομτες. άμδρες ισραηλίται βοηθείτε.
ούτος εστίμ ο άμθρωωος ο κατά / Του λαού
και / Του μόμου και / Του Τόπου Τούτου πάμ
τας παμταχού διδάσκωμ. έτι τε και ελλη=
νας εισήγαγεμ εις / Το ιερόμ, και κεκοίμωκε / Τομ
άγιομ Τόπομ Τούτομ. ήσαμ γαρ εωρακό=
τες Τρόφιμομ / Τομ εφέσιομ εμ / Τη ωόλει
συμ αυτώ, ομ εμόμιζομ ότι εις / Το ιε=
ρόμ εισήγαγεμ ο ωαύλος. εκιμήθη τε / ή πό
λις όλη, και εγέμετο συμδρομή / Του λα
ού, και επιλαβόμεμοι / Του ωαύλου είλκομ
αυτόμ έξω / Του ιερού, και ευθέως εκλεί=

in hierusalem. Venerũt aũt quidã ex
discipulis a cesarea nobiscũ: adducẽtes se
cũ apud quẽ hospitaremur iasonẽ quẽdã
cyprũ ãtiquũ discipulũ. Et cũ venissemus
hierosolymas: libenter exceperunt nos
frẽs. Sequẽti ãt die introibat paulus
nobiscũ ad iacobũ: ubi omnes collecti sunt
seniores. Quos cum salutasset: cccc
narrabat per singula que deus fecisset
in gentibus per ministerium ccc ccc ccc
illi. At illi cũ audissẽt: magnificabãt
deũ. Dixerũtq; ei. Vides frater quot
milia sunt in iudeis qui crediderunt:
et omnes emulatores sunt legis. cc ccc
Audierũt autem de te quia discessionem
docens a moyse eos qui per gentes sunt
iudeos: dicẽs nõ debere eos circũcidere
filios suos neq; in consuetudinẽ ingredi.
Quid ergo ẽst? Utiq; oportet conuenire multitudinẽ. Audiẽt enim te superuenisse. Hoc
ergo fac quod tibi dicimus. Sũt nobis viri quattuor votum habentes super se. ccc
His assumptis sanctifica te cum illis: cc
impende in illis ut radant ccc ccc cc
capita: et scient omnes quia que cc ccc cc
de te audierunt falsa sunt: sed ccc ccc
ambulas et ipse custodiens cccc [nos
legẽ. De his aũt qui crediderũt ex gẽtib⁹
scripsimus iudicãtes: ccc ccc ccc ccc ccc
ccc ccc ccc ccc ccc ut abstineant se ab
idolis immolato et sanguine et suffocato
et fornicatione. Tunc paulus assumptis
viris postera die purificatus cum illis
intrauit in templum: annuncians ccc c
expletionẽ dierum purificationis: donec
offerretur pro vnoquoq; eorum ccc ccc
oblatio. Dum autem septem dies ccc
cõsumarentur: hi qui de asia erãt iudei cũ vi
dissent eum in tẽplo concitauerunt omnes
populum: et iniecerunt ei manus ccc ccc
clamãtes. Viri israelite adiuuate. ccc
Hic ẽst homo qui aduersus populum
et legem et locum hunc omnes ccc ccc
vbiq; docens: insuper et gentiles ccc cc
induxit in templum: et violauit ccc ccc
sanctum locum istum. Viderant enim
trophimum ephesium in ciuitate ccc ccc
cũ ipso: quẽ estimauerũt quũ in tẽplum
introduxisset paulus. Cõmota quoq; est ciui=
tas tota: et facta est concursio populi. cc
Et apprehendentes paulum trahebant
eum extra tẽplũ: et statim clause sunt cc

σθησαμ/αι θύραι. ζητούμτωμ δε αυτόμ απο
κτείμαι, αμέβη φάσις/τω χιλιάρχω/της σπεί=
ρης, ότι όλη συγκέχυται ιερουσαλήμ. ος εξ
αυτής παραλαβώμ στρατιώτας και εκατομ
τάρχους κατέδραμεμ επ αυτούς. οι δε ιδόμ
τες/τομ χιλίαρχομ και/τους στρατιώτας επα
ύσαμτο τύπτομτες/τομ παύλομ. εγγίσας
δε ο χιλίαρχος επελάβετο αυτού, και εκέ=
λευσε δεθήμαι αλύσεσι δυσί, και επυμθάμε=
το τις αμ είη και τι εστί πεποιηκώς. άλλοι
δε άλλο τι βοώμ εμ/τω όχλω. μη δυμά=
μενος δε γμώμαι/το ασφαλές διά/τομ θόρυ=
βομ, εκέλευσεμ άγεσθαι αυτόμ εις/τημ πα=
ρεμβολήμ. ότε δε εγέμετο επί/τους αμαβάθ=
μους, συμέβη βαστάζεσθαι αυτόμ υπό/τωμ
στρατιωτώμ διά/τημ βίαμ/του όχλου. ηκο=
λούθει γαρ/το πλήθος/του λαού κράζομ αί
ρε αυτόμ. μέλλωμ τε εισάγεσθαι εις/τημ πα=
ρεμβολήμ, ο παύλος λέγει/τω χιλιάρχω. ει
έξεστι μοι ειπείμ προς σε. ο δε έφη. ελλημι
στί γιμώσκεις. ουκ άρα συ ει ο αιγύπτιος/ο
προ τούτωμ/τωμ ημερώμ αμαστατώσας και
εξαγαγώμ εις/τημ έρημομ/τους τετρακισχι=
λίους άμδρας/τωμ σικαρίωμ. είπε δε ο παύ
λος. εγώ άμθρωπος μεμ ειμί ιουδαίος, ταρ=
σεύς/της κιλικίας ουκ ασήμου πόλεως πο=
λίτης. δέομαι δε σου, επίτρεψόμ μοι λαλή=
σαι προς/τομ λαόμ. επιτρέψαμτος δε αυ=
τού, ο παύλος εστώς επί/τωμ αμαβάθμωμ,
κατέσεισε/τη χειρί/τω λαώ. πολλής δε σι=
γής γεμομένης, προσεφώμησε/τη εβραΐδι λι
αλέκτω λέγωμ. Cap. xxii.

Ἄμδρες αδελφοί και πατέρες ακούσατε
μου/της προς υμάς/μυμί απολογίας. α
κούσαμτες δε ότι/τη εβραΐδι διαλέκτω προ
σεφώμει αυτοίς, μάλλομ παρέσχομ ησυχί=
αμ. και φησίμ. εγώ μεμ ειμί αμήρ ιουδαίος
γεγεμμημένος εμ ταρσώ/της κιλικίας, αματε=
θραμμένος δε εμ/τη πόλει ταύτη παρά/τους
πόδας γαμαλιήλ, πεπαιδευμένος κατά α
κρίβειαμ/του πρατρώου μόμου, ζηλωτής υ=
πάρχωμ/του θεού καθώς πάμτες υμείς εστέ
σήμερομ, ος ταύτημ/τημ οδόμ ελίωξα άχρι
θαμάτου, δεσμεύωμ και παραδιδούς εις
φυλακάς άμδρας τε και γυμαίκας, ως ο αρ
χιερεύς μοι μαρτυρεί και πασα/το πρεσβυ=
τέριομ, παρ ωμ και επιστολάς δεξάμενος
προς/τους αδελφούς εις δαμασκόμ, επο=
ρευόμημ, άξωμ και/τους εκείσε όμτας δε=
δεμένους/εις ιερουσαλήμ, ίμα τιμωρηθώσιμ. εγένε
το δε μοι πορευομένω και εγγύζομτι/τη δα
μασκώ περί μεσημβρίαμ εξαίφμης εκ/του ου
ραμού περιαστράψαι φως ικαμόμ περί εμέ,

ianue. Querentibus autem eũ occidere
nunciatum est tribuno cohortis: et
q: tota cõfundit hierusalẽ. Qui statim
assumptis militibus & centurionibus
decurrit ad illos. Qui cum vidissent
tribunum & milites: cessauerunt
percutere paulum. Tunc accedens
tribunus apprehendit eum: & iussit
alligari catenis duabꝫ: & interroga=
bat quis esset & quid fecisset. Alij
aũt aliud clamabãt in turba. Et cũ nõ
posset certum cognoscere pre tumultu:
iussit eum duci in castra.
Et cum venisset ad gradus:
contigit vt portaretur a
militibus pp vim populi. Sequebatur
ei multitudo populi: clamans tolle
eũ. Et cũ cepisset induci in castra:
paulus dicit tribuno. Si
licet mihi loq aliqd ad te? Qui dixit ei
grece nosti? Nõne tu es egyptius:
q ante hos dies tumultũ concitasti: et
eduxisti in desertum quattuor milia
viroꝝ sicariorꝝ. Et dixit ad eũ paulus.
Ego homo sum quidez iudeus a tar=
so cilicie: nõ ignote ciuitatis municeps.
Rogo aũt te: permitte mihi loqui
ad populũ. Et cũ ille permisisset
paulus stans in gradibus
annuit manu ad plebẽ: & magno silẽtio
facto allocutus est lingua hebrea
dicens. Cap. xxii.

Viri fratres & patres audite quam
ad vos nũc reddo rõnẽ. Cũ audis
sent aũt qz hebrea lingua loquitur
ad illos magis prestiterunt silentium.
Et dicit. Ego sum vir iudeus
natus tarso cilicie: nutritus
autem in ista ciuitate secus
pedes gamalielis: erudit iuxta veritatẽ
paterne legis: emulator
legis sicut & vos omnes estis
hodie: q banc viã persecutus sum
ad mortem alligans & tradens in
custodias viros ac mulieres sicut princeps
sacerdotũ mihi testimoniũ reddit &
oes maiores natu: a quib & epistolas accipi
ens ad fratres: damascum pergebam
vt adducerem inde vinctos
in hierlm vt punirentur. Factum est
aũt eunte me & appropinquãte damas
co media die subito de celo
circũfulsit me lux copiosa:

Supra 2. 9.8.

ἐπεσον εἰς τὸ ἔδαφος καὶ ἤκουσα φωνῆς
λεγούσης μοι. σαοὺλ σαοὺλ τί με διώκεις.
ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην. τίς εἶ κύριε. εἶπε δὲ
πρός με. ἐγώ εἰμι ἰησοῦς ὁ ναζωραῖος ὃν σὺ
διώκεις. οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες τὸ μὲν φῶς ἐ
θεάσαντο, καὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, τὴν φωνὴν
δὲ οὐκ ἤκουσαν τοῦ λαλοῦντός μοι. εἶπον
δὲ τί ποιήσω κύριε. ὁ δὲ κύριος εἶπε πρός
με. ἀναστὰς πορεύου εἰς δαμασκόν, κἀκεῖ
σοι λαληθήσεται περὶ πάντων ὧν τέτακταί
σοι ποιῆσαι. ὡς δὲ οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς
δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου, χειραγωγούμε-
νος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι ἦλθον εἰς δαμα-
σκόν. ἀνανίας δέ τις ἀνὴρ εὐλαβὴς κατὰ τὸν
νόμον μαρτυρούμενος ὑπὸ πάντων τῶν
κατοικούντων ἐν δαμασκῷ ἰουδαίων, ἐλ-
θὼν πρός με καὶ ἐπιστὰς εἶπε μοι. σαοὺλ ἀ
δελφέ ἀνάβλεψον. κἀγὼ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέ
βλεψα εἰς αὐτόν. ὁ δὲ εἶπεν. ὁ θεὸς τῶν πα
τέρων ἡμῶν προεχείρισατό σε γνῶναι τὸ
θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν δίκαιον καὶ ἀ
κοῦσαι φωνὴν ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὅτι
ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους
ὧν ἑώρακας καὶ ἤκουσας. καὶ νῦν τί μέλ-
λεις. ἀναστὰς βάπτισαι, καὶ ἀπόλουσαι τὰς
ἁμαρτίας σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα
τοῦ κυρίου. ἐγένετο δέ μοι ὑποστρέψαντι
εἰς ἱερουσαλήμ καὶ προσευχομένου μου
ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει καὶ ἰδεῖν
αὐτόν λέγοντά μοι. σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν
τάχει ἐξ ἱερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξον-
ται σου τὴν μαρτυρίαν περί ἐμοῦ. κἀγὼ εἶ
πον. κύριε αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγώ ἤμην
φυλακίζων καὶ δέρων κατὰ τὰς συναγω-
γὰς τοὺς πιστεύοντας ἐπί σε. καὶ ὅτε ἐξεχεί
το τὸ αἷμα στεφάνου τοῦ προμάρτυρός
σου, καὶ αὐτὸς ἤμην ἐφεστὼς καὶ συνευδο
κῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ, φυλάσσων τὰ ἱμά
τια τῶν ἀναιρούντων αὐτόν. καὶ εἶπε πρός
με. πορεύου ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν ἐξαπο
στελῶ σε. ἤκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου
τοῦ λόγου. καὶ ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν
λέγοντες. αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς τὸν τοιοῦτον.
οὐ γὰρ καθῆκεν αὐτὸν ζῆν. κραζόντων δὲ αὐ
τῶν καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια καὶ κονιορτὸν
βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα, ἐκέλευσεν αὐτὸν
ὁ χιλίαρχος ἄγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολήν, εἰ
πὼν μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτόν, ἵνα ἐπιγ-
νῷ δι᾽ ἣν αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουν αὐτῷ. ὡς
δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπε πρὸς
τὸν ἑστῶτα ἑκατόνταρχον ὁ παῦλος. εἰ ἄν
θρωπον ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον ἔξεστιν ὑ-
μῖν μαστίζειν. ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατόνταρχος

et decidens in terram audiui vocem
dicentis mihi. Saule saule quid me persequeris? sup. 9. a. 1. Cor. 15. b Gala. 1. c.
Ego autem respondi. Quis es domine? Dixit
ad me. Ego sum iesus nazarenus quem tu
persequeris. Et qui mecum erant lumen quidem vide
runt: vocem non audierunt qui loquebat mecum. Et
dixi. Quid faciam domine. Dominus autem dixit ad
me. Surgens vade damascum: et ibi
tibi dicetur de omnibus quae te oporteat
facere. Et cum non viderem prae
claritate lucis illius: ad manum deducti
a comitibus veni damascum.
Ananias autem quidam vir timoratus
legem testimonium habens ab omnibus
habitantibus ibi damasco iudeis: veniens
ad me et astans dixit mihi. Saule frater
respice. Et ego eadem hora respexi
in eum. At ille dixit. Deus patrum
nostrorum praeordinauit te vt cognosceres
voluntatem eius: et videres iustum et audires
vocem ex ore eius: quoniam eris testis illius ad omnes homines
quae vidisti et audisti. Et nunc quid moraris?
Exurge et baptizare et ablue
peccata tua inuocato nomine
ipsius. Factum est autem reuertenti mihi
in hierusalem et oranti
in templo: fieri me in stupore mentis et vide
re illum dicentem mihi. Festina et exi
velociter ex hierusalem quoniam non recipient
testimonium tuum de me. Et ego dixi
Domine ipsi sciunt quoniam ego eram
concludens in carcere et caedens per synagogas
eos qui credebat in te. Et cum funderetur Sup. 7. d
sanguis stephani testis
tui ego stabam et consentiebam et
custodiebam vestimenta
interficientium illum. Et dixit ad
me. Vade quoniam ego in nationes longe mit
tam te. Audiebant autem illum usque ad hoc
verbum: et leuauerunt vocem suam
dicentes. Tolle de terra huiusmodi.
Non enim fas est eum viuere. Vociferantibus
autem eis et proicientibus vestimenta sua et pul
uerem iactantibus in aerem: iussit
tribunus induci eum in castra
et flagellis caedi et torqueri cum vt sciret
propter quam causam sic acclamarent ei. Et
cum astrinxissent eum loris: dixit
astanti sibi centurioni paulus. Si hominem
romanum et indemnatum licet vobis
flagellare? Quo audito centurio

προσελθών απήγγειλε τω χιλιάρχω λέγων. ὁ δέσμιος Παύλος προσκαλεσάμενός με ἠρώτησε τοῦτον τὸν νεανίσκον ἀγαγεῖν πρός σε ἔχει γάρ τι λαλῆσαι πρὸς σέ. ὁ δὲ χιλίαρχος παραλαβὼν αὐτὸν ἀπῆγεν καὶ φησίν Ὁ δέσμιος Παῦλος προσκαλεσάμενός με ἠρώτησε τοῦτον τὸν νεανίσκον ἀγαγεῖν πρός σε ἔχοντά τι λαλῆσαι πρὸς σέ. ὁ δὲ παραλαβὼν αὐτὸν ἀπῆγεν καὶ φησίν

accessit ad tribunū: & nunciauit ei dicens Paulus vinctus rogauit me hunc adolescentem adducere ad te habentem aliquid loqui tibi. Tribunus autem apprehendens manum eius & secedens seorsum interrogabat eum Quid est quod habes nunciare mihi? Qui dixit Quia Iudæi conuenerunt rogare te ut crastina die producas Paulum in concilium quasi aliquid certius inquirere de eo. Tu ergo ne credideris eis. Insidiantur enim tibi ex hominibus amplius quam quadraginta qui se obligauerunt neque manducare neque bibere donec interficiant eum. Et nunc parati sunt exspectantes promissionem tuam. Tribunus igitur dimisit adolescentem præcipiens ei Nemini dixeris quod significasti mihi hæc. Et accersitis duobus centurionibus ait Parate milites ducentos ut eant Cæsaream, & equites septuaginta, & lancearios ducentos, hora tertia noctis. Et iumenta adducere imponentes Paulum traducerent saluum ad Felicem præsidem. Timens enim ne forte raperetur a Iudæis, & interficeretur, ipse postea tamquam pecuniam accepturus culparetur. Scribens epistolam continentem hunc modum

Cap. 23.

Claudius Lysias optimo præsidi Felici salutem. Virum hunc comprehensum a Iudæis & incipientem interfici a eis, superueniens cum exercitu eripui eum, cognito quod Romanus esset. Volens autem scire causam quam obiicerent ei, deduxi illum in concilium eorum. Quem inueni accusari de quæstionibus legis eorum, nullius vero crimine dignum morte aut vinculis habere. Mihi autem nunciato insidias futuras viro, misi eum ad te, denuntians & accusatoribus eius dicere apud te quæ contra eum habent. Bene vale. Milites ergo secundum quod præceptum est eis tollentes Paulum perduxerunt per noctem in Antipatridem. Et postera die dimittentes equites ire cum eo, ipsi reuersi sunt ad castra. Qui cum venissent Cæsaream, & tradidissent epistolam præsidi, simul & Paulum statuerunt coram eo. Cognito autem præses interrogauit eum de qua prouincia esset. Et cum audisset de Cilicia, Audiam, inquit, te cum & accusatores tui venerint. Iussit eum in prætorio Herodis custodiri.

Cap. 24.

Post quinque autem dies descendit Ananias princeps sacerdotum cum quibusdam senioribus, & oratore quodam Tertullo nomine, qui adierunt præsidem aduersus Paulum. Et cum fuisset adductus, cœpit accusare Tertullus dicens Quod per te multam pacem consequamur, & per prouidentiam tuam huic genti emendationes dignæ accidant, semper & ubique suscipimus, optime Felix, cum omni gratiarum actione. Sed ne diutius te protraham, obsecro te ut audias nos per clementiam tuam breuiter. Inuenimus enim hunc hominem pestilentem, & commouentem seditionem omnibus Iudæis per orbem terrarum, auctorem quoque sectæ Nazarenorum, qui templum quoque violare conatus est, quem & apprehendimus. Et secundum legem nostram iudicare voluimus. Sed superueniens Lysias cum exercitu magna ui de manibus nostris eripuit eum, iubens accusatores eius venire ad te. A quo poteris ipse iudicans hæc omnia cognoscere de quibus nos accusamus eum. Assentiebant autem & Iudæi dicentes hæc ita se habere. Respondit autem Paulus, annuente sibi præside, dicere: Scio te de multis annis iudicem genti huic esse, bono animo pro me satisfaciam, cum possis cognoscere quia non plures mihi sunt dies quam duodecim ex quibus ascendi Hierosolymam adorare. Et neque in templo inuenerunt me ad aliquem sermocinantem, aut concursum facientem turbæ neque in synagogis neque per ciuitatem. Neque probare possunt quæ nunc aduersum me loquuntur. Confiteor autem hoc tibi, quod secundum sectam, quam dicunt hæresim, sic deseruio patrio Deo, credens omnibus quæ secundum legem & quæ in prophetis scripta sunt. Spem habens in Deo, quam & ipsi hi ipsi expectant, futuram resurrectionem iustorum & iniustorum. In hoc & ipse studeo sine offensa conscientiam habere ad Deum & homines semper. Per plures autem annos eleemosynas facturus genti meæ & oblationes, in quibus inuenerunt me purificatum in templo non cum turba neque cum tumultu, quidam de Asia Iudæi, quos oportebat apud te præsentes adesse & accusare si quid haberent contra me. Aut ipsi hi dicant si quam inuenerunt iniquitatem in me stando coram concilio, nisi forte de una hac uoce qua clamaui stans inter eos: De resurrectione mortuorum ego iudicor hodie a vobis. Audiens autem hæc Felix, differebat eos, dicens: Cum Lysias tribunus descenderit, cognoscam diligentius de his quæ ad vos. Iubens centurioni custodiri eum habere requiem, nec prohibere quemquam ex suis ministrare aut venire ad eum. Post aliquot autem dies, cum uenisset Felix cum Drusilla uxore sua, quæ erat Iudæa, accersiuit Paulum, & audiuit eum de fide quæ est in Christo Iesu. Disputante autem illo de iustitia, & castitate, & de iudicio futuro, tremefactus Felix respondit: Quod nunc attinet, vade, & cum opportunum mihi fuerit, accersam te. Simul autem & sperabat pecuniam sibi dari a Paulo, propter quod & frequentius accersiens eum fabulabatur cum eo. Hoc autem factum est biennio. Accepit autem successorem Felix Porcium Festum. Volens autem Felix gratiam præstare Iudæis, reliquit Paulum in custodia.

Cap. 25.

Festus ergo cum uenisset in prouinciam, post triduum ascendit Cæsaream a Hierosolymis. Et adierunt eum principes sacerdotum & primi Iudæorum aduersus Paulum, & rogabant eum, petentes gratiam aduersus eum, ut iuberet eum perduci Hierosolymam, insidias facientes ut interficerent eum in uia. Festus ergo responsum dedit seruari Paulum in custodia Cæsaream, se autem cito profecturum. Potentes ergo, inquit, qui apud uos sunt, descendant, & si quid est in uiro crimen, accusent eum. Cum autem plures inter eos moratus fuisset dies, descendit Cæsaream, & altera die sedens pro tribunali iussit adduci Paulum. Quo adducto circumsteterunt eum qui ex Hierosolymis descenderant Iudæi, multa & grauia crimina obicientes, quæ nequibant probare. Paulo rationem reddente: Neque in legem Iudæorum, neque in templum, neque in Cæsarem quidquam peccaui. Festus autem volens gratiam præstare Iudæis, respondens Paulo ait: Vis Hierosolymam ascendere, & ibi de his coram me iudicari? Dixit autem Paulus: Ad tribunal Cæsaris sto, ubi me oportet iudicari. Iudæis nihil iniuste feci, sicut & tu melius nosti. Si enim nocui eis, aut dignum morte aliquid feci, non recuso mori. Si autem nihil est eorum quæ hi accusant me, nemo potest me illis donare. Cæsarem appello. Tunc Festus cum cum consilio locutus, responsum dedit: Cæsarem appellasti, ad Cæsarem ibis. Et cum dies aliquot transissent, Agrippa rex & Berenice descenderunt Cæsaream, salutantes Festum. Cum autem plures dies ibi morarentur, Festus regi exposuit de Paulo, dicens: Vir quidam relictus est a Felice in custodia, de quo cum essem Hierosolymis, adierunt me principes sacerdotum & seniores Iudæorum, postulantes damnationem aduersus eum. Quibus respondi quia non est consuetudo Romanis donare aliquem hominem, priusquam qui accusatur habeat accusatores præsentes, locumque defendendi accipiat de crimine. Illi ergo cum huc conuenissent, sine ulla dilatione sequenti die sedens pro tribunali iussi adduci hominem. De quo cum stantes accusatores non detulerunt de quibus ego malum suspicabar, sed quasdam de superstitione sua quæstiones habebant aduersus eum, & de quodam Iesu defuncto, quem affirmabat Paulus viuere. Ego autem hæsitans de huiusmodi quæstione, dicebam si uellet ire Hierosolymam, & ibi de his iudicari. Cum autem appellasset Paulus ut seruaretur eius cognitio ad Augustum, iussi eum seruari donec mittam eum ad Cæsarem. Agrippa autem ad Festum: Volebam & ipse hominem audire. Cras, inquit, audies eum. Itaque cum postera die uenisset Agrippa & Berenice cum multa ostentatione, & introissent auditorium cum tribunis & principibus ciuitatis, & Festo iubente adductus est Paulus. Et ait Festus: Agrippa rex & omnes qui simul adestis nobis, uidetis hunc de quo omnis multitudo Iudæorum interpellauit me Hierosolymis & hic clamitans non oportere eum amplius uiuere. Ego autem comperi eum nihil digni morte commisisse. Ipse autem hoc cum ad Augustum appellauerit, iudicare decreui mittere eum. De quo certum quid scribam domino non habeo. Propter quod produxi eum ante uos, & maxime ante te, rex Agrippa, ut interrogatione facta habeam quid scribam. Non enim rationabile mihi uidetur sine crimine mittere uinctum, & causas non significare quæ aduersus eum obiiciantur.

Cap. 26.

Agrippa autem ad Paulum ait: Permittitur tibi pro temetipso loqui. Tunc Paulus manum porrexit, & pro defensione sua rationem reddebat: De omnibus quæ obiiciuntur a Iudæis, rex Agrippa, æstimo me beatum apud te hodie defendendum, maxime te sciente omnes consuetudines Iudæorum & quæstiones. Quapropter obsecro clementer audire me. Et quidem conuersationem meam a iuuentute mea, quæ ab initio fuit in gente mea in Hierosolymis, sciunt omnes Iudæi, præscientes me ex prima ætate, si uolint testimonium perhibere, quod secundum certissimam sectam religionis nostræ uixi Pharisæus. Et nunc in spe promissionis quæ a Deo facta est patribus nostris, ad quam duodecim tribus nostræ in nocte & die deseruientes confidunt deuenire, de qua spe accusor a Iudæis, rex Agrippa. Quid incredibile iudicatur apud uos si Deus mortuos suscitat? Ego quidem existimabam apud me oportere aduersum nomen Iesu Nazareni multa contraria agere, quod & feci in Hierusalem, & multos sanctorum ego in carceribus conclusi, potestatem a principibus sacerdotum accipiens, & cum interficerentur, ferebam sententiam. Et per omnes sæpe synagogas punitus eos blasphemare cogebam, & amplius insaniens in eos persequebar usque in exteras ciuitates. In quibus dum irem Damascum cum potestate & permissu a principibus sacerdotum, media die in uia, rex, uidi de cælo supra splendorem solis circumfulgentem me lucem & eos qui mecum simul erant. Cumque omnes cecidissemus in terram, audiui uocem loquentem mihi & dicentem hebraica lingua: Saule, Saule, quid me persequeris? Durum est tibi contra stimulum calcitrare. Ego autem dixi: Quis es, Domine? Dominus autem dixit: Ego sum Iesus quem tu persequeris. Sed surge & sta super pedes tuos. Ad hoc enim apparui tibi, ut constituam te ministrum & testem eorum quæ uidisti, & quibus apparebo tibi, eripiens te de populo & de gentibus, in quas nunc ego mitto te aperire oculos eorum, ut conuertantur a tenebris ad lucem & de potestate Satanæ ad Deum, ut accipiant remissionem peccatorum & sortem inter sanctificatos fide quæ est in me. Vnde rex Agrippa, non fui incredulus huic uisioni cælesti, sed his qui in Damasco primum & Hierosolymis, & in omnem regionem Iudææ, & gentibus prædicabam pœnitentiam agere & conuerti ad Deum, dignos pœnitentiæ opera agentes. Propter quæ me cum apprehendissent Iudæi in templo, temptabant interficere. Auxilio igitur adiutus Dei usque in hodiernum diem consto testificans paruo & magno, nihil extra dicens quam quæ prophetæ locuti sunt futura esse & Moyses, si passibilis Christus, si primus ex resurrectione mortuorum lucem annuntiaturus populo & gentibus. Hæc illo rationem reddente pro se, Festus magna uoce dixit: Insanis, Paule, multæ litteræ ad insaniam te conuertunt. Non insanio, optime Feste, sed ueritatis uerba loquor. Scit enim de his rex, ad quem & constanter loquor, latere eum horum quidquam nihil arbitror. Neque enim in angulo quidquam horum factum est. Credis, rex Agrippa, prophetis? Scio quia credis. Agrippa autem ad Paulum: In modico suades me christianum facere. Paulus autem: Et in paruo & in magno non solum te, sed & omnes qui audiunt hodie fiant tales, qualis & ego sum, exceptis uinculis istis. Et surrexit rex & præses & Berenice & qui simul assidebant eis. Et cum secessissent, loquebantur ad inuicem dicentes: Quia nihil hic hominis morte aut uinculis dignum quidquam agit. Agrippa autem ad Festum dixit: Dimitti hic homo potuisset si non appellasset Cæsarem.

Cap. 27.

Vt autem iudicatum est nos nauigare in Italiam, tradebant & alios Paulum & quosdam alios uinctos centurioni nomine Iulio cohortis Augustæ. Ascendentes autem nauem Adramyttenam cœpimus nauigare, sentiente nobiscum Aristarcho Macedone Thessalonicensi. Et sequenti die applicuimus Sidonem. Humaniter autem Iulius tractans Paulum permisit ad amicos ire & curam sui facere. Et inde cum sustulissemus, nauigauimus sub Cypro propter uentos contrarios. Et pelagus quod est contra Ciliciam & Pamphyliam nauigantes, uenimus Myram Lyciæ. Et ibi inuenit centurio nauem Alexandrinam nauigantem in Italiam, & transposuit nos in eam. Et cum multo tempore nauigaremus, & uix deuenissemus contra Gnidum, prohibente nos amplius uento, nauigauimus sub Creta iuxta Salmonem, & uix transeuntes eam, uenimus in locum quendam qui dicitur Boni Portus, cui proximum erat ciuitas Thalassa. Cum autem multum temporis transissemus, & iam nauigatio esset periculosa, eo quod & ieiunium iam transisset, Paulus consolabatur eos dicens: Viri, uideo quoniam cum iniuria & damno multo non solum oneris & nauis, sed & animarum nostrarum incipit esse nauigatio. Centurio autem gubernatori & nauclero magis credebat quam his quæ a Paulo dicebantur. Et cum incommodus portus esset ad hiemandum, plures consilium dederunt ut inde nauigarent si quo modo possent peruenire Phœnicen hiemare portum Cretæ respicientem ad Africum & Corum. Aspirante autem austro, arbitrati propositum se tenere, cum sustulissent de Asson, legebant Cretam iuxta. Post non multum autem misit contra eum uentus Typhonicus qui dicitur Euroaquilo. Cum autem rapta nauis nec posset resistere uento, data nauis flatibus ferebamur. Insulam autem quandam decurrentes quæ dicitur Clauda, uix obtinuimus scapham. Quam cum sustulissent, adhibebant adiumenta accingentes nauem. Et cum timerent ne in Syrtim incidissent, demisso uasculo sic ferebantur. Et cum nimium turbaremur, sequenti die iactum fecerunt. Et tertia die armamenta nauis proiecimus. Et cum neque sol neque sidera per plures dies apparerent, & tempestas non parua immineret, ablata omnis iam spes salutis nostræ. Et cum multa abstinentia esset, tunc stans Paulus in medio eorum dixit: Oportebat quidem, o uiri, obedientes me non tollere a Creta lucrum facere iniuriam hanc & damnum. Et nunc suadeo uobis bono animo esse. Amissa enim nulla erit animarum inter uos, præterquam nauis. Astitit enim mihi hac nocte angelus Dei, cuius sum ego & cui deseruio, dicens: Ne timeas, Paule, Cæsari te oportet assistere. Et ecce donauit tibi Deus omnes qui nauigant tecum. Propter quod bono animo estote, uiri. Credo enim Deo quoniam sic erit quemadmodum dictum est mihi. In insulam autem quandam oportet nos excidere. Sed cum quartadecima nox supereniret fluctuantibus nobis in Adria, circa medium noctis suspicabantur nautæ apparere sibi regionem aliquam. Et demissa bolide inuenerunt passus uiginti. Et paululum progressi, & iterum demissa bolide inuenerunt passus quindecim. Timentes autem ne forte in aspera loca incidissemus, de puppi mittentes anchoras quaternas optabant diem fieri. Nautis autem quærentibus fugere de nauigio, & cum scapham misissent in mare, sub obtentu quasi a prora anchoras extendere incipientium, dixit Paulus centurioni & militibus: Nisi hi in nauigio manserint, uos saluos fieri non potestis. Tunc absciderunt milites funes scaphæ, & passi sunt eam excidere. Cum autem lux inciperet fieri, rogabat Paulus omnes sumere cibum dicens: Quartadecima hodie die expectantes ieiuni permanetis, nihil accipientes. Propter quod rogo uos accipere cibum pro salute uestra. Nam nullius uestrum capillus de capite peribit. Cum hæc autem dixisset, & sumpto pane gratias egisset Deo in conspectu omnium, & cum fregisset, cœpit manducare. Animo autem bono effecti omnes & ipsi sumpserunt cibum. Eramus autem uniuersæ animæ in nauigio ducentæ septuaginta sex. Et cum satiati essent cibo, leuabant nauem mittentes triticum in mare. Cum autem dies fieret, terram non agnoscebant, sinum autem quendam considerabant habentem litus, in quem cogitabant si possent eiicere nauem. Et cum anchoras ablegassent, commendabant se mari, laxantes iuncturas gubernaculorum. Et cum leuassent artemonem flatui uento, tenebant stadium. Et cum incidissemus in locum bimarem, impegerunt nauem. Et prora quidem fixa manebat immobilis, puppis autem soluebatur a uiolentia fluctuum. Militum autem consilium fuit ut custodes occiderent, ne quis natans effugeret. Centurio autem uolens seruare Paulum prohibuit eos a consilio, & iussit eos qui possent natare mittere se primos & exire in terram, & reliquos alios, alios quidem in tabulis, alios uero quibusdam de nauis. Et sic factum est ut omnes animæ euaderent ad terram.

Cap. 28.

Et cum euasissemus, tunc cognouimus quia Melita insula uocabatur. Barbari autem præstabant non modicam humanitatem nobis. Accendentes enim rogum, proptulerunt omnes nos propter imbrem qui imminebat & propter frigus. Cum autem congregasset Paulus sarmentorum aliquantum & imposuisset super ignem, uipera a calore egressa inuasit manum eius. Et cum uidissent barbari pendere bestiam de manu eius, dicebant ad inuicem: Vtique homicida est homo iste, quem cum liberatum de mari ultio uiuere non sinit. Ille quidem excussit bestiam in ignem, & nihil mali passus est. At illi existimabant eum prius inflari aut subito cadere mortuum. Diu autem illis expectantibus & uidentibus nihil mali in eum fieri, mutantes opinionem dicebant deum esse eum. In locis autem illis erant prædia principis insulæ, cui nomen Publius, qui suscipiens nos tribus diebus ciliciis benigne hospitio recepit. Factum autem est patrem Publii febribus & dysenteria grauatum iacere. Ad quem Paulus cum introisset, & orasset, & imposuisset ei manus, sanauit eum. Hoc autem cum factum esset, & cæteri qui habebant infirmitates in insula accedebant & curabantur. Qui & multis honoribus honorauerunt nos, & navigaturis imposita sunt quæ necessaria erant. Post tres autem menses nauigauimus in nauigio Alexandrino parato in insula hiemauerat, cui erat insigne Castorum. Et cum uenissemus Syracusas, mansimus ibi tribus diebus. Vnde circumlegentes peruenimus Rhegium. Et post unum diem flante austro uenimus die secundo Puteolos, ubi inuenimus fratres rogati manere apud eos dies septem. Et sic uenimus Romam. Et inde cum audissent fratres, uenerunt in occursum nobis usque Appii Forum & Tres Tabernas. Quos cum uidisset Paulus, gratias agens Deo accepit fiduciam. Cum autem uenissemus Romam, centurio tradidit custodias præfecto castrorum, Paulo autem permissum est manere sibi cum custodiente se milite. Factum est autem post triduum conuocare eum primos huius loci Iudæorum. Quibus cum conuenissent, dicebat ad eos: Ego uiri fratres, nihil aduersum plebem faciens aut morem paternum, uinctus ab Hierosolymis traditus sum in manus Romanorum, qui cognitionem habentes uoluerunt me dimittere, eo quod nulla causa mortis esset in me. Contradicentibus autem Iudæis coactus sum appellare Cæsarem, non quasi gentem meam habens aliquid accusare. Propter hanc igitur causam rogaui uos uidere & loqui, propter spem enim Israel catenam hanc circumdo. Ipsi autem ad illum dixerunt: Nos neque litteras accepimus de Iudæa de te, neque adueniens quis nuntiauit aut locutus est malum de te. Rogamus autem audire a te quæ sentis. De secta enim hac notum est nobis quia ubique ei contradicitur. Cum constituissent autem illi diem, uenerunt ad eum in hospitium plures, quibus exponebat testificans regnum Dei, suadens eis de Iesu ex lege Moysi & prophetis a mane usque ad uesperam. Et quidam credebant his quæ dicebantur, quidam autem non credebant. Cum inuicem autem non consentirent, dimittebantur a Paulo hoc uno dicto: Bene Spiritus Sanctus locutus est per Isaiam prophetam ad patres nostros dicens: Vade ad populum istum & dices: Aure audietis & non intelligetis, & uidentes uidebitis & non uidebitis. Incrassatum est enim cor populi huius, & auribus grauiter audierunt, & oculos suos compresserunt, ne forte uideant oculis & auribus audiant & corde intelligant & conuertantur, & curabo eos. Sit ergo notum uobis quod gentibus missa est hæc salus Dei, & ipsi audient. Et hæc illo dicente, abierunt Iudæi multam habentes inter se conquisitionem. Mansit autem biennio tota in suo conducto, & suscipiebat omnes qui ad eum ueniebant, cum omni fiducia sine prohibitione prædicans regnum Dei & docens ea quæ sunt de Domino Iesu Christo.

ουτω δει με και εις ρωμην μαρτυρησαι. γε
μομενης δε ημερας ποιησαντες τινες των ιου
δαιων συστροφην, ανεθεματισαν εαυτους,
λεγοντες μητε φαγειν μητε πιειν εως
ου αποκτεινωσι τον παυλον. ησαν δε πλει
ους τεσσαρακοντα οι ταυτην την συνωμοσι
αν ποιησαντες, οιτινες προσελθοντες τοις
αρχιερευσι και πρεσβυτεροις ειπον. αναθε=
ματι ανεθεματισαμεν εαυτους μηδενος γευ
σασθαι εως ου αποκτεινωμεν τον παυλον.
νυν ουν υμεις εμφανισατε τω χιλιαρχω
συν τω συνεδριω, οπως αυριον καταγαγη
αυτον προς υμας ως μελλοντας διαγινω
σκειν ακριβεστερον τα περι αυτου. ημεις δε
προ του εγγισαι αυτον ετοιμοι εσμεν του
αναιρειν αυτον. ακουσας δε ο υιος της α=
δελφης παυλου το ενεδρον, παραγενομενος
και εισελθων εις την παρεμβολην απηγγει
λε τω παυλω. προσκαλεσαμενος δε ο παυ
λος ενα των εκατονταρχων εφη. τον νεανι
σκον τουτον απαγαγε προς τον χιλιαρχον.
εχει γαρ τι απαγγειλαι αυτω. ο μεν ουν
παραλαβων αυτον ηγαγε προς τον χιλι=
αρχον, και φησιν. ο δεσμιος παυλος προσ=
καλεσαμενος με ηρωτησε τουτον τον νεα=
νιαν, αγαγειν προς σε εχοντα τι λαλησαι
σοι. επιλαβομενος δε της χειρος αυτου ο χι
λιαρχος, και αναχωρησας κατ ιδιαν επυνθά
νετο. τι εστιν ο εχεις απαγγειλαι μοι. ειπε
δε, οτι οι ιουδαιοι συνεθεντο του ερωτησαι
σε οπως αυριον εις το συνεδριον καταγά=
γης τον παυλον, ως μελλοντες τι ακριβέσ=
τερον πυνθανεσθαι περι αυτου. συ ουν μη
πεισθης αυτοις. ενεδρευουσι γαρ αυτον εξ
αυτων ανδρες πλειους τεσσαρακοντα, οιτι
νες ανεθεματισαν εαυτους μητε φαγειν μη=
τε πιειν εως ου ανελωσιν αυτον, και νυν ε
τοιμοι εισι προσδεχομενοι την απο σου ε=
παγγελιαν. ο μεν ουν χιλιαρχος επελυσε
τον νεανιαν, παραγγειλας μηδενι εκλαλη=
σαι οτι ταυτα εμεφανισας προς με. και προ
σκαλεσαμενος δυο τινας των εκατονταρχων
ειπεν. ετοιμασατε στρατιωτας διακοσιους ο
πως πορευθωσιν εως καισαρειας, και ιππεις
εβδομηκοντα και δεξιολαβους διακοσιους
απο τριτης ωρας της νυκτος, κτηνη τε πα
ραστησαι, ινα επιβιβασαντες τον παυλον δι
ασωσωσι προς φηλικα τον ηγεμονα, γρα
ψας επιστολην περιεχουσαν τον τυπον τουτον. κλαυδιος
λυσιας τω κρατιστω ηγεμονι φηλικι χαι=

sic me oportet et romae testificari. Fuerunt
autem die collegerunt se quidam ex iudeis et
deuouerunt se dicentes neque manducaturos neque bibitu=
ros donec occiderent paulum. Erant autem plus
quam quadraginta viri qui hanc coniurationem
fecerant: qui accesserunt ad principes sacerdotum et seniores et dixerunt.
Deuotione deuouimus nos nihil gustatu
ros donec occidamus paulum. Nunc ergo vos notum facite tribuno
cum concilio: ut producat
illum ad vos tamquam aliquid certius
inquisituri de eo. Nos vero
priusquam appropiet parati sumus
interficere illum. Audito autem filio sororis
pauli insidias: venit
et intrauit castra: nunciauitque
paulo. Vocans autem paulus ad se
unum ex centurionibus ait. Adolescentem
hunc adduc ad tribunum. habet enim aliquid indicare illi. Et ille quidem
assumens eum: duxit ad tribunum
et ait. Vinctus paulus vocans
rogauit me hunc adolescentem
ducere ad te habentem aliquid loqui
tibi. Apprehendens autem tribunus manu illius
secessit cum eo seorsum et interrogauit illum.
Quid est quod habes indicare mihi. Ille
autem dixit. Iudei conuenit rogare
te vt crastina die producas
paulum in concilium quasi aliquid certius
inquisituri sint de illo: tu vero ne
credideris illis. Insidiantur enim ei ex
eis viri amplius quadraginta: qui
se deuouerunt non manducare neque
bibere donec interficiant eum: et nunc para
ti sunt exspectantes promissum tuum.
Tribunus igitur dimisit
adolescentem: precipiens ei ne cui loqueretur
quoniam hec nota sibi fecisset. Et vocatis
duobus centurionibus: dixit illis. Parate milites ducentos: vt
eant vsque cesaream: et equites
septuaginta et lancearios ducentos
a tertia hora noctis et iumenta preparate vt imponentes paulum saluum per=
ducerent ad felicem presidem. Timuit enim
ne forte raperent eum iudei et occiderent: et
ipse postea calumniam sustineret tanquam ac=
ceptuus pecuniam: scribens ei epistolam
continentem hec. Claudius
lysias optimo presidi felici salutem.

ρειμ./Τομ[b] άμλρα[c] Τούτομ[d] συλλημφθέντα[e] υπό
/Τωμ[f] ιουλαίωμ[g] και [h] μέλλοντα [i] αμαιρείσθαι
[k] υπ[l] αυτών, [m] επιστάς[n] συμ/Τω [o] στρατεύματι [p] ε
ξειλόμην[q] αυτόμ, [r] μαθών[s] ότι [t] ρωμαίος [u] εστί.
[v] βουλόμενος[w] δε[x] γνώναι/Την[y] αιτίαμ[z] δι[aa] ην [bb] εμε
κάλουμ[cc] αυτώ, [dd] κατήγαγομ[ee] αυτόμ[ff] εις/Το [gg] συ
μέδριομ[hh] αυτών. [ii] ομ[kk] εύρομ[ll] εγκαλούμενομ[mm] περί
[nn] ζητημάτων/Του[oo] νόμου[pp] αυτών, [qq] μηδέμ [rr] δε[ss] άξι
ομ[tt] θανάτου[uu] ή δεσμών[vv] έγκλημα[ww] έχοντα. [xx] μη
νυθείσης[yy] δε[zz] μοι [aaa] επιβουλής [bbb] εις/Τομ [ccc] άμλρα
[ddd] μέλλειμ[eee] έσεσθαι[fff] υπό/Τωμ[ggg] ιουλαίωμ, [hhh] εξ [iii] αυ
τής[kkk] έπεμψα[lll] τρος[mmm] σε, [nnn] παραγγείλας[ooo] και/Τοις
[ppp] κατηγόροις[qqq] λέγειμ/Τα[rrr] τρος[sss] αυτόμ[ttt] εσθί[uuu] σου.
[vvv] έρρωσο./Οι[www] μεμ[xxx] ουμ[yyy] στρατιώται[zzz] κατά/Το [aaaa] δι
ατεταγμένομ[bbbb] αυτοίς[cccc] αμαλαβόντες/Τομ[dddd] παύ
λομ, [eeee] ήγαγομ[ffff] διά/Της[gggg] νυκτός[hhhh] εις/Την[iiii] αντιπα
τρίδα./Την[jjjj] δε[kkkk] επαύριομ[llll] εάσαντες/Τους[mmmm] ιππείς
[nnnn] πορεύεσθαι[oooo] συμ[pppp] αυτώ, [qqqq] υπέστρεψαμ[rrrr] εις/την
[ssss] παρεμβολήμ. [tttt] οίτινες[uuuu] εισελθόντες[vvvv] εις/Την[wwww] και
σάρειαμ [xxxx] και [yyyy] αμαλόντες/Την[zzzz] επιστολήμ/Τω[aaaaa] η
γεμόνι, [bbbbb] παρέστησαμ[ccccc] και/Τομ[ddddd] παύλομ[eeeee] αυτώ.
[fffff] αμαγμούς[ggggg] δε/ο [hhhhh] ηγεμών[iiiii] και [jjjjj] επερωτήσας [kkkkk] εκ
[lllll] ποίας[mmmmm] επαρχίας[nnnnn] εστί, [ooooo] και [ppppp] πυθόμενος [qqqqq] ότι [rrrrr] από
[sssss] κιλικίας, [ttttt] διακούσομαί [uuuuu] σου [vvvvv] έφη [wwwww] όταμ [xxxxx] και/οι
[yyyyy] κατήγοροι[zzzzz] σου[aaaaaa] παραγέμωνται. [bbbbbb] εκέλευσέ [cccccc] τε
[dddddd] αυτόμ[eeeeee] εμ/Τω [ffffff] πραιτωρίω [gggggg] ηρώδου [hhhhhh] φυλάσ
σεσθαι. Cap. 24.

[iiiiii] μετά [jjjjjj] δε[kkkkkk] πέντε [llllll] ημέρας [mmmmmm] κατέβη/ο [nnnnnn] αρχιερεύς
[oooooo] αμανίας [pppppp] μετά/Τωμ [qqqqqq] πρεσβυτέρωμ [rrrrrr] και [ssssss] ρή
τορος [tttttt] Τερτύλλου [uuuuuu] τινός, [vvvvvv] οίτινες [wwwwww] εμεφάνισαμ
/Τω [xxxxxx] ηγεμόνι [yyyyyy] κατά/Του [zzzzzz] παύλου. [aaaaaaa] κληθέντος
[bbbbbbb] δε [ccccccc] αυτού, [ddddddd] ήρξατο [eeeeeee] κατηγορείν/ο [fffffff] Τέρτυλλος
[ggggggg] λέγων. [hhhhhhh] πολλής [iiiiiii] ειρήνης [jjjjjjj] τυγχάνομτες [kkkkkkk] διά
[lllllll] σου [mmmmmmm] και [nnnnnnn] κατορθωμάτωμ [ooooooo] γινομένωμ/Τω [ppppppp] έθνει
[qqqqqqq] Τούτω [rrrrrrr] διά/Της [sssssss] σης [ttttttt] προμοίας [uuuuuuu] πάντη [vvvvvvv] τε [wwwwwww] και
[xxxxxxx] πανταχού, [yyyyyyy] αποδεχόμεθα [zzzzzzz] κράτιστε [aaaaaaaa] φήλιξ
[bbbbbbbb] μετά [cccccccc] πάσης [dddddddd] ευχαριστίας. [eeeeeeee] ίνα [ffffffff] δε [gggggggg] μη [hhhhhhhh] επί [iiiiiiii] πλεί
ονα [jjjjjjjj] σε [kkkkkkkk] εγκόπτω, [llllllll] παρακαλώ [mmmmmmmm] ακούσαι [nnnnnnnn] σε [oooooooo] η
μών [pppppppp] συντόμως/Τη [qqqqqqqq] σή [rrrrrrrr] επιεικεία. [ssssssss] ευρόντες [tttttttt] γαρ
/Τομ [uuuuuuuu] άμλρα [vvvvvvvv] Τούτομ [wwwwwwww] λοιμόν [xxxxxxxx] και [yyyyyyyy] κινούντα [zzzzzzzz] στά
σιν [aaaaaaaaa] πάσι/Τοις [bbbbbbbbb] ιουλαίοις/Τοις [ccccccccc] κατά/Την [ddddddddd] οι
κουμένην, [eeeeeeeee] πρωτοστάτην [fffffffff] τε/Της/Των [ggggggggg] ναζω
ραίων [hhhhhhhhh] αιρέσεως, [iiiiiiiii] ος [jjjjjjjjj] και/Το [kkkkkkkkk] ιερόν [lllllllll] επείρασε
[mmmmmmmmm] βεβηλώσαι, [nnnnnnnnn] ον [ooooooooo] και [ppppppppp] εκρατήσαμεν, [qqqqqqqqq] και [rrrrrrrrr] κατά
/Τον [sssssssss] ημέτερον [ttttttttt] νόμον [uuuuuuuuu] ηθελήσαμεν [vvvvvvvvv] κρίναι. [wwwwwwwww] πα
ρελθών [xxxxxxxxx] δε [yyyyyyyyy] λυσίας/ο [zzzzzzzzz] χιλίαρχος [aaaaaaaaaa] βία [bbbbbbbbbb] πολλή
[cccccccccc] εκ/Των [dddddddddd] χειρών [eeeeeeeeee] ημών [ffffffffff] αφείλετο [gggggggggg] και [hhhhhhhhhh] προς [iiiiiiiiii] σε
[jjjjjjjjjj] απέστειλε, [kkkkkkkkkk] κελεύσας [llllllllll] και/Τους [mmmmmmmmmm] κατηγόρους
[nnnnnnnnnn] αυτού [oooooooooo] έρχεσθαι. [pppppppppp] παρ [qqqqqqqqqq] ου [rrrrrrrrrr] δυνήσῃ [ssssssssss] αυτός [tttttttttt] α
μακρίμας [uuuuuuuuuu] περί [vvvvvvvvvv] πάντων [wwwwwwwwww] Τούτων [xxxxxxxxxx] επιγνώναι,
[yyyyyyyyyy] ων [zzzzzzzzzz] ημείς [aaaaaaaaaaa] κατηγορούμεν [bbbbbbbbbbb] αυτού. [ccccccccccc] συνεπέθεν
το [ddddddddddd] δε [eeeeeeeeeee] και [fffffffffff] οι [ggggggggggg] ιουλαίοι [hhhhhhhhhhh] φάσκοντες [iiiiiiiiiii] ταύτα [jjjjjjjjjjj] ού
τως [kkkkkkkkkkk] έχειν. [lllllllllll] απεκρίθη [mmmmmmmmmmm] δε/ο [nnnnnnnnnnn] παύλος, [ooooooooooo] νεύσαντος

[a] Virum [b] hunc [c] comprehensum [d] a [e] [f] iudeis: [g] [h] incipientem [i] interfici [k] [l] ab [m] eis [n] superueniens [o] cū [p] exercitu [q] eripui: [r] cognito [s] [t] romanus [u] est. [v] Volēs [w] [x] scire [y] causaz [z] quā [aa] obijciebant [bb] illi [cc] deduxi [dd] eum [ee] in [ff] con [gg] [hh] [ii] [jj] cilium [kk] eoꝝ. [ll] Quem [mm] inueni [nn] accusari [oo] de [pp] questionib [qq] legis [rr] ipsorum: [ss] nihil [tt] [uu] dignū [vv] morte [ww] aut [xx] vinculis [yy] habētē [zz] crimen. [aaa] Et [bbb] cū [ccc] mihi [ddd] [eee] datū [fff] esset de [ggg] insidijs quaz
parauerant illi: [hhh] [iii] [jjj] [kkk] [lll] [mmm] [nnn] [ooo] [ppp] [qqq] [rrr] [sss] [ttt] [uuu] [vvv] [www] [xxx] [yyy] [zzz] [aaaa] [bbbb] [cccc] [dddd] [eeee] [ffff] [gggg] [hhhh] [iiii] [jjjj] [kkkk] [llll] [mmmm] [nnnn] [oooo] [pppp] [qqqq] [rrrr] [ssss] [tttt] [uuuu] [vvvv] [wwww] [xxxx] [yyyy] [zzzz] [aaaaa] [bbbbb] [ccccc] [ddddd] [eeeee] [fffff] [ggggg] [hhhhh] [iiiii] [jjjjj] [kkkkk] [lllll] [mmmmm] [nnnnn] [ooooo] [ppppp] [qqqqq] [rrrrr] [sssss] [ttttt] [uuuuu] [vvvvv] [wwwww] [xxxxx] [yyyyy] [zzzzz] [aaaaaa] [bbbbbb] [cccccc] [dddddd] [eeeeee] [ffffff] [gggggg] [hhhhhh] [iiiiii] [jjjjjj] [kkkkkk] [llllll] [mmmmmm] [nnnnnn] [oooooo] [pppppp] [qqqqqq] [rrrrrr] [ssssss] [tttttt] [uuuuuu] [vvvvvv] [wwwwww] [xxxxxx] [yyyyyy] [zzzzzz] [aaaaaaa] [bbbbbbb] [ccccccc] [ddddddd] [eeeeeee] [fffffff] [ggggggg] [hhhhhhh] [iiiiiii] [jjjjjjj] [kkkkkkk] [lllllll] [mmmmmmm] [nnnnnnn] [ooooooo] [ppppppp] [qqqqqqq] [rrrrrrr] [sssssss] [ttttttt] [uuuuuuu] [vvvvvvv] [wwwwwww] [xxxxxxx] [yyyyyyy] [zzzzzzz] [aaaaaaaa] [bbbbbbbb] [cccccccc] [dddddddd] [eeeeeeee] [ffffffff] [gggggggg] [hhhhhhhh] [iiiiiiii] [jjjjjjjj] [kkkkkkkk] [llllllll] [mmmmmmmm] [nnnnnnnn] [oooooooo] [pppppppp] [qqqqqqqq] [rrrrrrrr] [ssssssss] [tttttttt] [uuuuuuuu] [vvvvvvvv] [wwwwwwww] [xxxxxxxx] [yyyyyyyy] [zzzzzzzz] [aaaaaaaaa] [bbbbbbbbb] [ccccccccc] [ddddddddd] [eeeeeeeee] [fffffffff] [ggggggggg] [hhhhhhhhh] [iiiiiiiii] [jjjjjjjjj] [kkkkkkkkk] [lllllllll] [mmmmmmmmm] [nnnnnnnnn] [ooooooooo] [ppppppppp] [qqqqqqqqq] [rrrrrrrrr] [sssssssss] [ttttttttt] [uuuuuuuuu] [vvvvvvvvv] [wwwwwwwww] [xxxxxxxxx] [yyyyyyyyy] [zzzzzzzzz] [aaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbb] [cccccccccc] [dddddddddd] [eeeeeeeeee] [ffffffffff] [gggggggggg] [hhhhhhhhhh] [iiiiiiiiii] [jjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkk] [llllllllll] [mmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnn] [oooooooooo] [pppppppppp] [qqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrr] [ssssssssss] [tttttttttt] [uuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvv] [wwwwwwwwww] [xxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbb] [ccccccccccc] [ddddddddddd] [eeeeeeeeeee] [fffffffffff] [ggggggggggg] [hhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkk] [lllllllllll] [mmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnn] [ooooooooooo] Cap. 24.

[ppppppppppp] Post [qqqqqqqqqqq] quiqz [rrrrrrrrrrr] [sssssssssss] dies [ttttttttttt] descēdit [uuuuuuuuuuu] princeps
[vvvvvvvvvvv] sacerdotū [wwwwwwwwwww] ananias [xxxxxxxxxxx] cū [yyyyyyyyyyy] senio [zzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaa] ibꝰ qui
busdā [bbbbbbbbbbbb] [cccccccccccc] tertullo [dddddddddddd] quodā [eeeeeeeeeeee] oratore: [ffffffffffff] [gggggggggggg] adie
runt [hhhhhhhhhhhh] presidē [iiiiiiiiiiii] aduersus [jjjjjjjjjjjj] paulū. [kkkkkkkkkkkk] Et [llllllllllll] citato
[mmmmmmmmmmmm] paulo: [nnnnnnnnnnnn] cepit [oooooooooooo] accusare, [pppppppppppp] tertullus [qqqqqqqqqqqq]
[rrrrrrrrrrrr] dicens. Cum in [ssssssssssss] multa [tttttttttttt] pace [uuuuuuuuuuuu] agam [vvvvvvvvvvvv] per
[wwwwwwwwwwww] te: [xxxxxxxxxxxx] et multa [yyyyyyyyyyyy] corrigantur [zzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbb]
[ccccccccccccc] per [ddddddddddddd] tuam [eeeeeeeeeeeee] prouidentiam [fffffffffffff] semper [ggggggggggggg] et [hhhhhhhhhhhhh]
[iiiiiiiiiiiii] vbiqz: [jjjjjjjjjjjjj] suscipimus [kkkkkkkkkkkkk] optime [lllllllllllll] felix [mmmmmmmmmmmmm]
[nnnnnnnnnnnnn] cum [ooooooooooooo] omni [ppppppppppppp] gratiarū [qqqqqqqqqqqqq] actiōe. [rrrrrrrrrrrrr] Ne [sssssssssssss] diuti [ttttttttttttt] aūt
[uuuuuuuuuuuuu] te [vvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwww] trabā: [xxxxxxxxxxxxx] oro [yyyyyyyyyyyyy] breuiter [zzzzzzzzzzzzz] audias [aaaaaaaaaaaaaa] nos pro
[bbbbbbbbbbbbbb] tua [cccccccccccccc] clementia. [dddddddddddddd] Inuenimus [eeeeeeeeeeeeee] hunc [ffffffffffffff]
[gggggggggggggg] hominem [hhhhhhhhhhhhhh] pestiferū [iiiiiiiiiiiiii] et [jjjjjjjjjjjjjj] cōcitantē [kkkkkkkkkkkkkk] seditionē
[llllllllllllll] omnibus [mmmmmmmmmmmmmm] iudeis [nnnnnnnnnnnnnn] in [oooooooooooooo] vniuerso [pppppppppppppp] orbe [qqqqqqqqqqqqqq]
[rrrrrrrrrrrrrr] et autorem [ssssssssssssss] seditiōis [tttttttttttttt] secte [uuuuuuuuuuuuuu] nazarenorum:
[vvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwww] etiam [xxxxxxxxxxxxxx] templum [yyyyyyyyyyyyyy] violare [zzzzzzzzzzzzzz] conatus [aaaaaaaaaaaaaaa] est:
[bbbbbbbbbbbbbbb] quem [ccccccccccccccc] et [ddddddddddddddd] apprehensum [eeeeeeeeeeeeeee] voluimus [fffffffffffffff] [gggggggggggggggg] secm
[hhhhhhhhhhhhhhh] legez [iiiiiiiiiiiiiii] nostram [jjjjjjjjjjjjjjj] iudicare. [kkkkkkkkkkkkkkk] Superueniens
[lllllllllllllll] autem [mmmmmmmmmmmmmmm] tribunus [nnnnnnnnnnnnnnn] lysias cum [ooooooooooooooo] vi [pppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqq]
[rrrrrrrrrrrrrrr] magna [sssssssssssssss] eripuit euz [ttttttttttttttt] de [uuuuuuuuuuuuuuu] manibus [vvvvvvvvvvvvvvv] nostris:
[wwwwwwwwwwwwwww] iubens [xxxxxxxxxxxxxxx] accusatores [yyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbb] [cccccccccccccccc] [dddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeee] [ffffffffffffffff] [gggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkk] [llllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnn] [oooooooooooooooo] [pppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrr] [ssssssssssssssss] [tttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbb] [ccccccccccccccccc] [ddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeee] [fffffffffffffffff] [ggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkk] [lllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnn] [ooooooooooooooooo] [ppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrr] [sssssssssssssssss] [ttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbbb] [cccccccccccccccccc] [dddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeeee] [ffffffffffffffffff] [gggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkkk] [llllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnnn] [oooooooooooooooooo] [pppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrrr] [ssssssssssssssssss] [tttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbbbb] [ccccccccccccccccccc] [ddddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeeeee] [fffffffffffffffffff] [ggggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkkkk] [lllllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnnnn] [ooooooooooooooooooo] [ppppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrrrr] [sssssssssssssssssss] [ttttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbbbbb] [cccccccccccccccccccc] [dddddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeeeeee] [ffffffffffffffffffff] [gggggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkkkkk] [llllllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnnnnn] [oooooooooooooooooooo] [pppppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrrrrr] [ssssssssssssssssssss] [tttttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbbbbbb] [ccccccccccccccccccccc] [ddddddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeeeeeee] [fffffffffffffffffffff] [ggggggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkkkkkk] [lllllllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnnnnnn] [ooooooooooooooooooooo] [ppppppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr] [sssssssssssssssssssss] [ttttttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbb] [cccccccccccccccccccccc] [dddddddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeeeeeeee] [ffffffffffffffffffffff] [gggggggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkk] [llllllllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnn] [oooooooooooooooooooooo] [pppppppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr] [ssssssssssssssssssssss] [tttttttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbb] [ccccccccccccccccccccccc] [ddddddddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeee] [fffffffffffffffffffffff] [ggggggggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkk] [lllllllllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnn] [ooooooooooooooooooooooo] [ppppppppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr] [sssssssssssssssssssssss] [ttttttttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbb] [cccccccccccccccccccccccc] [dddddddddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeee] [ffffffffffffffffffffffff] [gggggggggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkk] [llllllllllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnn] [oooooooooooooooooooooooo] [ppppppppppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr] [ssssssssssssssssssssssss] [tttttttttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbb] [ccccccccccccccccccccccccc] [ddddddddddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeee] [fffffffffffffffffffffffff] [ggggggggggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkk] [lllllllllllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnn] [ooooooooooooooooooooooooo] [ppppppppppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr] [sssssssssssssssssssssssss] [ttttttttttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbb] [cccccccccccccccccccccccccc] [dddddddddddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeee] [ffffffffffffffffffffffffff] [gggggggggggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkk] [llllllllllllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnn] [oooooooooooooooooooooooooo] [ppppppppppppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr] [ssssssssssssssssssssssssss] [tttttttttttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzz] [aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa] [bbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbbb] [ccccccccccccccccccccccccccc] [ddddddddddddddddddddddddddd] [eeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeee] [fffffffffffffffffffffffffff] [ggggggggggggggggggggggggggg] [hhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh] [iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii] [jjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjjj] [kkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkk] [lllllllllllllllllllllllllll] [mmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmmm] [nnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnn] [ooooooooooooooooooooooooooo] [ppppppppppppppppppppppppppp] [qqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqq] [rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr] [sssssssssssssssssssssssssss] [ttttttttttttttttttttttttttt] [uuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu] [vvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvvv] [wwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwww] [xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx] [yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy] [zzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzz] [aa

ταυτῶ/Του ηγεμόμος λέγειμ. εκ ωολλῶμ ε-
τῶμ ὁμτα σε κριτήμ/Τω εθμει Τούτω επιστά-
μεμος, ευθυμότερομ/Τα ωερί εμαυτού απο-
λογούμαι. Δυμαμένου σου γμῶναι ότι ου
ωλείουσ εισί μοι ημέραι δεκαδύο αφ ης
αμέβημ προσκυμήσωμ εμ ιερουσαλήμ, και ού
τε εμ/Τω ιερῶ ευρομ με προς Τιμά διαλεγό-
μεμομ η επισύστασιμ ωοιούμτα όχλου ού-
τε εμ/Ταις συμαγωγαίς ούτε κατά/Τημ πόλιμ,
ούτε ωαραστήσαι δύμανται περί ωμ μυμ κα
τηγορούσι μου. ομολογῶ δε Τούτο σοι ό
τι κατά/Τημ ολόμ ημ λέγουσιμ αίρεσιμ, ούτω
λατρεύω/Τω ωατρῶω θεῶ ωιστεύωμ πάσι
/Τοις κατά/Τομ μόμομ και/Τοις προφήταις γε
γραμμένοις, ελπίδα έχωμ εισ/Τομ θεόμ, ημ
και αυτοι ούτοι προσδέχομται αμάστασιμ
μέλλειμ έσεσθαι νεκρῶμ δικαίωμ Τε και αδί-
κωμ. εμ Τούτω δε αυτός ασκῶ απρόσκοωομ
συμείδησιμ έχωμ προς/Τομ θεόμ και/Τους αμ
θρώπους. Δι ετῶμ δε ωλειόμωμ ωαρεγεμο-
μημ ελεημοσύμας ποιήσωμ εις/Το έθμος μου
και ωροσφοράς, εμ οις εύρομ με ηγμισμέ-
μομ εμ/Τω ιερῶ, ου μετά όχλου ουδέ μετά
θορύβου, [illegible] Τιμές από/Της ασιας ιουδαίοι ους
δει επί σου ωαρείμαι και κατηγορείμ ει Τι έ-
χοιεμ προς με, ή αυτοι ούτοι ειπάτωσαμ Τι
εύρομ εμ εμοί αδίκημα στάντος μου επί/Του
συμεδριου, ή περί μιάς Ταύτης φωμής ης έ-
κραξα εστῶς εμ αυτοις, ότι περί αμαστάσεως
μεκρῶμ εγώ κρίμομαι σήμερομ υφ υμῶμ. α
κούσας δε Ταυτα ο φίλιξ, αμεβάλλετο αυ-
τούς, ακριβέστερομ ειδῶς/Τα περί/Της οδού,
ειπῶμ. οταμ λυσιας ο χιλίαρχος καταβή δι
αγμώσομαι/Τα καθ υμάς. διαταξάμεμος Τε
/Τω εκατομτάρχη Τηρεισθαι/Τομ παύλομ, έ-
χειμ Τε άμεσιμ, και μηδέμα κωλύειμ/Τωμ ι δί-
ωμ αυτού υπηρετείμ ή ωροσέρχεσθαι αυτῶ.
μετά δε ημέρας Τιμάς παραγεμόμεμος ο φί
λιξ συμ δρουσίλλη/Τη ιδία γυμαικί ούση
ιουδαία, μετεπέμψατο/Τομ ωαύλομ, και ή
κουσεμ αυτού περί/Της εις Χριστόμ ιησούμ πί
στεως. διαλεγομένου δε αυτού ωερί δικαιο
σύμης και εγκρατείας και/Του κρίματος/Του
μέλλομτος έσεσθαι, έμφοβος γεμόμεμος ο
φίλιξ απεκρίθη. /Το μυμ έχομ πορεύου,
καιρόμ δε λαβῶμ μετακαλέσομαί σε, άμα
και ελπίζωμ ότι Χρήματα δοθήσεται αυτῶ
υπό/Του ωαύλου, όπως λύση αυτόμ, διό
και ωυκμότερομ αυτόμ μεταπεμπόμεμος ω-
μίλει αυτῶ. διετίας δε ωληρωθείσης, έλαβε
διάδοχομ ο φίλιξ ωόρκιομ φήστομ. θέλωμ

sibi præside dicere. Ex multis annis eo
te esse iudicē gentī huic sciens: eo eo
bono animo pro me satisfaciam. eo eo
Potes enīz cognoscere quia nō eo eo
plus sūt mihi dies q̄ duodecim ex quo
ascendi adorare in hierusalem: & neq;
in templo inuenerūt me cū aliquo dispu
tantem aut cōcursū facientē turbe neq;
in synagogis neq; in ciuitate: eo eo
neq; ꝓbare ꝓnt tibi de quib⁹ nūc me
accusant. Cōfiteor hoc aūt tibi q eo
secūdū secta quaz dicūt heresim: sic eo
deseruio patri & deo meo: credēs oīb⁹
q̄ in lege & ꝓphetis scripta sunt: eo
spē habens in deum quam eo eo eo
& ipsi expectant resurrectionem eo
futuram iustorum & iniquorum. eo eo
In hoc & ipse studeo sine offendiculo
scientiaz habere ad deū & ad homines ip
Post annos aūt plures eo eo eo eo
elemosynas facturus in gentem meam
veni: & oblationes & vota i q̄b⁹ inuenerūt
me purificatū in templo: nō cū turba ne-
q; cum tumultu. Et apprehenderunt me
clamantes & dicentes. Tolle inimicuz no-
strum. Quidā aūt ex asia iudei quos eo
oportebat apud te ꝑsto esse & accusare si
q̄d hērēt aduersū me: aut hi ipi dicāt si
q̄d inuenerūt in me iniq̄tatis cū stem in
cōcilio: nisi de vna hac solūmodo vo-
ce q̄ clamaui inter eos stās: qm̄ de re-
surrectiōe mortuoꝝ ego iudicor hodie a
vobis. Distulit autez illos felix eo eo
certissime sciens de viahac eo eo eo
dicēs. Cū tribun⁹ lysias descēderit au-
diaz vos. Jussit q3 eo eo eo eo eo
centurionē custodire eum & habere eo
requiem: nec quēquaz de suis ꝓhibere
ministrare ei. eo eo eo eo eo eo eo
Post aliquot autez dies veniens felix
cum drusilla vxore sua que erat eo
iudea vocauit paulum: & audiuit ab eo
eo fidem que est in christum iesum. eo
Disputante autem illo de iustitia eo
& castitate & de iudicio eo eo eo
futuro: tremefactus eo eo eo
felix respōdit. Quod nūc attinet vade:
tempore aūt opportuno accersiā te: simul
et sperans q pecunia ei daretur eo
a paulo: propter quod eo eo eo
& frequenter accersiens euz loquebatur
cum eo. Biennio autē expleto: accepit
successorē felix portiū festum. Volens

m Δε n Χάριτας o καταθέσθαι /Τοις p ιουδαίοις /ο q φί
λιξ, r κατέλιπε /Τον s παύλον t δεδεμένον. Cap. xx.
Ηστος b ουν c επιβάς /Τη d επαρχία, e μετά
f Τρεις g ημέρας h αμέβη εις i ιεροσόλυμα j από
m καισαρείας. n αμεφάνισαν o Δε p αυτώ /ο q Τε r αρ=
χιερείς s και /οι t πρώτοι /Των u ιουδαίων x κατά
/Του y παύλου, z και a παρεκάλουν b αυτόν c αιτού
μενοι d χάριν e κατ f αυτού, g όπως h μεταπέμψη=
ται i αυτόν k εις l ιερουσαλήμ, m ένεδραν n ποιούν
τες o ανελείν p αυτόν q κατά /Την r οδόν. /ο s μεν t ουν
u φήστος x απεκρίθη y Τηρείσθαι /Τον z παύλον a εν
b καισαρεία, c εαυτόν d Δε e μέλλειν f εν g τάχει h εκ=
πορεύεσθαι. /οι i ουν k δυνατοί l εν m υμίν n φησί o συ
γκαταβάντες, p ει q Τι r εστίν s εν /Τω t ανδρί u Του=
τω v άτοπον, w κατηγορείτωσαν x αυτού, y Δια=
τρίψας z Δε a εν b αυτοίς c ημέρας d πλείους e ή f οκ
τώ g καταβάς h εις i καισάρειαν, /Τη k επαύριον l κα
θίσας m επί /Του n βήματος, o εκέλευσε /Τον p παύ
λον q αχθήναι. r παραγενομένου s Δε t αυτού, u πε
ριέστησαν /οι v από w ιεροσολύμων x καταβεβηκό
τες y ιουδαίοι, z πολλά a και b βαρέα c αιτιώματα
d φέροντες e κατά /Του f παύλου, g α h ουκ i ίσχυον
j αποδείξαι, k απολογουμένου l αυτού m ότι n ούτε
o εις /Τον p νόμον /Των q ιουδαίων r ούτε s εις /Το t ιε
ρόν u ούτε v εις w καίσαρα x ήμαρτον. /ο y φήστος z Δε
/Τοις a ιουδαίοις b θέλων c χάριν d καταθέσθαι, e α
ποκριθείς /Τω f παύλω g είπε. h θέλεις i εις k ιεροσό
λυμα l αναβάς m εκεί n περί o Τούτων p κρίνεσθαι q επ
' εμού. r είπε s Δε /ο t παύλος. u επί /Του v βήματος
w καίσαρος x εστώς y ειμί, z ου a με b Δει c κρίνεσθαι.
d ιουδαίους e ουδέν f ηδίκησα g ως h και i συ k κάλλι
ον l επιγινώσκεις. m ει n μεν o γαρ p αδικώ q και r άξιον
s θανάτου t πέπραχά u τι, v ου w παραιτούμαι /Το x α
ποθανείν. y ει z Δε a ουδέν b εστίν c ων d ούτοι e κατη=
γορούσι f μου, g ουδείς h με i δύναται j αυτοίς k Χα
ρίσασθαι. l καίσαρα m επικαλούμαι. n Τότε /ο o φή=
στος p συλλαλήσας q μετά /Του r συμβουλίου s α
πεκρίθη. t καίσαρα u επικέκλησαι, x επί y καίσαρα
z πορεύσῃ. a ημερών b Δε c διαγενομένων d Του
' αγρίππας /ο e βασιλεύς f και g βερνίκη h κατήντη
σαν i εις k καισάρειαν l ασπασόμενοι /Τον m φήστον.
n ως o Δε p πλείους q ημέρας r διέτριβον s εκεί, /ο t φή
στος /Τω u βασιλεί v ανέθετο /Τα w κατά /Του
x παύλου y λέγων. z ανήρ a Τις b εστί c καταλελειμ
μένος d υπό e Φήλικος f δέσμιος, g περί h ου i γενο
μένου k μου l εις m ιεροσόλυμα n εμεφάνισαν /οι
q αρχιερείς r και /οι s πρεσβύτεροι /Των t ιουδαίων,
u αιτούμενοι v κατ w αυτού x δίκην. y ως z προς a ους b α
πεκρίθην, c ότι d ουκ e εστίν f έθος g ρωμαίοις h χαρί
ζεσθαί i Τινά k άνθρωπον l εις m απώλειαν, n πρὶν ή
/ο o κατηγορούμενος p κατά q πρόσωπον r έχοι
/Τους s κατηγόρους, t Τόπον u Τε w απολογίας x λά
βοι y περί /Του z εγκλήματος. a συνελθόντων b ουν

m autem n gratiã o prestare p iudeis q felix
r reliquit s paulum t vinctũ. Cap. xx.
Estus b ergo c cum c venisset in d puiciã
f post g triduũ h ascẽdit i hierosolymã j a
m cesarea. n Adierũt o qz p eũ r principes s sacer
dotum t et primi u iudeorum x aduersus
y paulũ: z et rogabant b eum c postulantes
d gratiaz e aduersus f eũ: g vt h iuberet i pduci
k eum l in m hierusalez: n insidias o tendẽtes
p vt q interficerent r eũ s in t via. u Festus x autez
y respondit z seruari a quidem b paulum c in
d cesarea: e se f autem g maturius h profecturũ.
i Qui k ergo l in m vobis n ait o potẽtes sũt: p des
cendentes simul q si quod r est s in t viro
u crimen x accusent y eum. z Demoratus
a aũt b iter c eos d dies nõ e ampli? f qz h octo aut
decẽ i descẽdit j cesareã: et m altera n die o sedit
p pro q tribunali: et r iussit s paulum
t adduci. u Qui x cũ y pducto? z eẽt: a circumstete
runt b eum c qui d ab e hierosolyma f descenderãt
g iudei: h multas i et k graues l causas
m obijcientes: n quas o non p poterant
q pbare: r paulo s rationẽ t reddẽte u qm v neq
x in y legem z iudeorum a neq b in c templum
d neq e in f cesarẽ g qquã h peccaui. i Festus k aũt
l volens m gratiam n prestare o iudeis: p rndẽs
q paulo r dixit. s Vis t hierosolymã
u ascendere x et y ibi z de a his b iudicari c apud
d me: e Dixit f aũt g paulus. h Ad i tribunal
k cesaris l sto: m ibi n oportet o me p iudicari
q Judeis r non s nocui: t sicut u tu x melius
y nosti. z Si a enim b nocui c aut d dignum
e morte f aliquid g feci: h non i recuso
k mori. l Si m vero n nihil o ẽ p eorũ q p hi r acu
sant s me: t nemo u potest v me x illis y donare.
z Cesarem a appello. b Tunc c festus
d cum e consilio f locutus g respondit.
h Cesarem i appellasti: k ad l cesarem
m ibis. n Et cũ o dies p aliquot q transactis r eẽnt
s agrippa t rex u et v bernice x descenderunt
y cesareaz z ad a salutandum b festum.
c Et d cũ e dies f plures g ibi h morarẽtur: i festus
k regi l indicauit m de
n paulo o dicẽs. p Vir q quidaz r est s derelictus
t a u felice v vinctus: w de x quo y cuz z essem
a hierosolymis b adierunt me
c principes d sacerdotũ e et f seniores g iudeorum:
h postulãtes i aduersus k illũ l dãnationẽ. m Ad
n quos o rndi: p q? q nõ r ẽ s romanis t ꝓsuetudo
u donare x aliquem y homines z priusquã
a is b qui c accusatur d presentes e habeat
f accusatores: g locũ h qz i defẽdẽdi j accipiat
k ad l abluẽda crimia: m q ei obijciũt. n Cũ o er

εμθάλε αμαβολήν μηλεμίαν ποιησάμενος,
τη εξής καθίσας επί του βήματος εκέλευ=
σα αχθήναι τον άνδρα, περί ου σταθέντες
οι κατήγοροι, ουδεμίαν αιτίαν επέφερον
ων υπενοουν εγώ. ζητήματα δε τινά περι
της ιδίας δυσεβείας είχον προς αυ
τόν, και περί τινος ιησού τεθνηκότος ον έ
φασκεν παύλος ζην. απορούμενος δε ε=
γώ την περί τούτον ζήτησιν έλεγον, ει
βούλοιτο πορεύεσθαι εις ιερουσαλήμ κα=
κει κρίνεσθαι περί τούτων. του δε παύλου
επικαλεσαμένου τηρηθήναι αυτόν εις την
του σεβαστού διάγνωσιν, εκέλευσα τηρεί
σθαι αυτόν εως ού αναπέμψω αυτόν προς καί
σαρα. αγρίππας δε προς τον φήστον έφη.
εβουλόμην και αυτός του ανθρώπου α=
κούσαι. ο δε αύριον φησίν ακούση αυτού.
της ουν επαύριον ελθόντος του αγρίππα
και της βερνίκης μετά πολλής φαντασίας,
και εισελθόντων εις το ακροατήριον συν τε
τοις χιλιάρχοις και ανδράσι τοις κατ εξο=
χήν ούσι της πόλεως και κελεύσαντος του
φήστου ήχθη ο παύλος. και φησίν ο φήσ
τος. αγρίππα βασιλεύ και πάντες οι συμ=
παρόντες ημίν άνδρες, θεωρείτε τούτον, περ
ί ου παν το πλήθος των ιουδαίων εμέτυ=
χον μοι εν τε ιεροσολύμοις και ενθάδε ε
πιβοώντες μη δείν ζην αυτόν μηκέτι. εγώ
δε καταλαβόμενος μηδέν άξιον θανάτου
αυτόν πεπραχέναι, και αυτού δε τού=
του επικαλεσαμένου τον σεβαστόν έκριμα
πέμπειν αυτόν. περί ου ασφαλές τι γρά
ψαι τω κυρίω ουκ έχω. διό προήγα=
γον αυτόν εφ υμών και μάλιστα επί σου
βασιλεύ αγρίππα, όπως της ανακρίσεως
γενομένης, σχω τι γράψαι. άλογον γαρ
μοι δοκεί πέμποντα δέσμιον, μη και τας
κατ αυτού αιτίας σημάναι. Cap. 26.

γρίππας δε προς τον παύλον έφη. ε
πιτρέπεται σοι υπέρ σεαυτού λέγειν.
τότε ο παύλος απελογείτο εκτείνας
την χείρα. περί πάντων ων εγκα=
λούμαι υπό ιουδαίων βασιλεύ αγρίπ=
πα, ήγημαι εμαυτόν μακάριον, επί σου
μέλλων απολογείσθαι σήμερον, μάλι=
στα γνώστην όντα σε πάντων των κα=
τά ιουδαίους τε και ζητημάτων.
διό δέομαι σου μακροθύμως ακούσαί
μου. την μεν ουν βιωσίν μου την εκ
νεότητος την απ αρχής γενομένην εν
τω έθνει μου εν ιεροσολύμοις ίσα=
σι πάντες οι ιουδαίοι προγινώσκον=

go huc conuenissent: sine vlla dilatione
in sequẽti die sedens pro tribunali iussi
adduci viros: de quo cum stetissẽt
accusatores: nullas causas deferebãt
de quib9 ego suspicabar malũ: quãstiões
vo quãdã de sua superstitiõe hẽbãt aduer
sꝰ cũ: de quodã defuncto qm affir
mabat paul9 viuere. Desitans aũt ego
de huiusmodi quãstione dicebã: si
vellet ire hierosolymã: ibi
iudicari de istis. Paulo aũt
appellante vt seruaretur
augusti cognitioni: iussi seruari
cum donec mittam eũ ad cesarem.
Agrippa aũt dixit ad festum.
Volebã ipe hominem audire.
Cras inquit audies eum.
Altera aũt die cũ venisset Agrippa
et Bernice cum multa ambitione:
et introissent in auditorium cũ
tribunis et viris principalibus
ciuitatis: iubente
festo adductus ẽ paul9. Et dixit festus.
Agrippa rex et omnes q simul adestis
nobiscum viri: videtis hunc boiem de
quo omnis multitudo iudeoꝝ interpella
uit me hierosolymis petẽtes et acclaman
tes non oportere eum viuere ãpli9. Ego
vero cõperi nihil dignum morte
cum admisisse. Ipso autem hoc
appellante ad augustum iudicaui
mittere. De quo quid certum scribam
dño non habeo. Propter quod pduxi
cum ad vos: et maxime ad te
rex agrippa: vt interrogatione
facta habeã qd scribã. Sine rõne enim
mihi videtur mittere vinctum
causas eius non significare. Cap. 26.

Agrippa vero ad paulum ait. Per
mittitur tibi loqui pro temetipso.
Tunc paulus extenta
manu cepit rõnẽ reddere. De oib9 q=
bus accusor a iudeis rex agrippa
estimo me beatum apud te: hodie
cras futurus me hodie: maxime
te sciente omnes que apud
iudeos sũt consuetudines et quãstiões. Pro
pter quod obsecro patiẽter me audias.
Et quidem vitam meam a
iuuentute que ab initio fuit in
gente mea in hierosolymis nouerunt
omnes iudei prescientes

τες ʳ με ʳ ἀμωθεμ, ˈ εάμ ᵉ θέλωσι ᵇ μαρτυρείμ, ᶜ ὁ=
τι ᵇ κατά / Τημ ᶜ ακριβεστάτημ ᶠ αἱρεσιμ / Της ᵍ η=
μετέρας ᵇ θρησκείας ˈ έζησα ʰ φαρισαίος. ˈ και
ᵐ νυμ, ᵉ εως ᵒ ελωΐλι / Της ᵖ ωρος / Τους ᵠ ωατέ=
ρας ʳ εωαγγελίας ˢ γεμομένης ˈ υωό / Του ᵘ θε
ού ˣ έστηκα ʳ κριμόμενος, ˈ εις ᵉ ημ / Το ᵇ λωλε=
κάφυλομ ᶜ ημών ᵇ εμ ˈ εκτενεία ᶠ νύκτα ᵍ και ʰ η=
μέραμ ˈ λατρεύομ ᵏ ελωΐζει ˈ καταμτήσαι. ᵐ ωε=
ρί ⁿ ης ᵒ ελωΐλος ᵖ εγκαλούμαι ᵠ βασιλεύς ʳ α=
γρίωωα ˢ υωό ˈ ιουλαίωμ. ᵘ Τι ˣ άωιστομ ʳ κρί=
μεται ˈ ωαρ ᵉ υμίμ ᵇ ει / ο ᶜ θεός ᵇ μεκρούς ᶜ εγεί=
ρει. ᶠ εγώ ᵍ μεμ ʰ ουμ ˈ έλοξα ᵏ εμαυτώ ˈ ωρος
/ Το ᵐ όμομα ⁿ ιησού / Του ᵒ μαζωραίου ᵖ δειμ
ᵠ ωολλά ʳ εμαντία ˢ ωράξαι, ˈ ο ᵘ και ˣ εωοίη=
σα ʳ εμ ˈ ιεροσολύμοις. ᵉ και ᵇ ωολλούς / Τωμ
ᶜ αγίωμ ᵇ εγώ ᶜ φυλακαίς ᶠ κατέκλεισα, / Τημ
ᵍ ωαρά / Τωμ ʰ αρχιερέωμ ˈ εξουσίαμ ᵏ λαβών.
ˈ αμαιρουμένωμ ᵐ Τε ⁿ αυτών ᵒ κατήνεγκα ʳ ψή
φομ. ᵠ και ʳ κατά ˢ ωάσας / Τας ᶜ συναγωγάς
ᵒ ωολλάκις ˣ Τιμωρών ʳ αυτούς, ˈ ηνάγκαζομ
ˢ βλασφημείμ, ᵇ ωερισσώς ᶜ Τε ᵒ εμμαινόμε=
νος ᶜ αυτοίς ʳ ελίωκομ ᵍ έως ʰ και ˈ εις / Τας ᵏ έ=
ξω ˈ ωόλεις. ᵐ εμ ⁿ οις ᵒ και ᵖ ωορευόμενος ᵠ εις
/ Την ʳ Δαμασκόμ ˢ μετ ʳ εξουσίας ᵘ και ˣ εωιτρο
ωής / Της ʳ ωαρά / Τωμ ˈ αρχιερέωμ ᵉ ημέρας
ᵇ μέσης ᶜ κατά / Την ᵒ οδόμ ᶜ είδομ ʳ βασιλεύ
ᵍ ουρανόθεμ ʰ υπέρ / Την ˈ λαμπρότητα / Του
ᵏ ηλίου ˈ ωεριλάμψαμ ᵐ με ⁿ φως, ᵒ και / Τους
ᵖ συμ ᵠ εμοί ʳ ωορευομένους, ˢ ωάντωμ ˈ δε
ᵘ καταωεσόντωμ ˣ ημών ʳ εις / Την ˈ γην, ᵉ ήκου=
σα ᵇ φωνήν ᶜ λαλούσαμ ᵒ ωρος ᶜ με ʳ και ᵍ λέ
γουσαμ / Τη ʰ εβραΐδι ˈ διαλέκτω. ᵏ σαούλ ˈ σα=
ούλ ᵐ Τι ⁿ με ᵒ διώκεις. ᵖ σκληρόμ ᵠ σοι ʳ προς
ˢ κέντρα ʳ λακτίζειμ. ᵘ εγώ ˣ δε ʳ είωομ. ˈ Τις ᵉ ει
ᵇ κύριε. ᶜ ο ᶜ δε ᵒ είωεμ. ᶜ εγώ ʳ ειμί ᵍ ιησούς ʰ ομ
ˈ σύ ᵏ διώκεις. ˈ αλλά ᵐ αμάστηθι ⁿ και ᵒ στήθι ᵖ ε
πί / Τους ᵠ ωόδας ʳ σου. ᵉ εις ˈ Τούτο ⁿ γαρ ˣ ώφ=
θημ ʳ σοι ˈ ωροχειρίσασθαι ᵍ σε ʰ υωηρέτημ ᶜ και
ᵒ μάρτυρα ᶜ ωμ ʳ Τε ᵍ οΐδες ʰ ωμ ˈ Τε ᵏ οφθήσομαι
ˈ σοι, ᵐ εξαιρούμενος ⁿ σε ᵒ εκ / Του ᵖ λαού ᵠ και
/ Τωμ ʳ εθμών, ᵉ εις ˈ ους ⁿ εγώ ˣ σε ʳ αποστέλλω
ˈ αμοίξαι ᵍ οφθαλμούς ʰ αυτών, / Του ᶜ επιστρέ=
ψαι ᵒ από ᶜ σκότους ʳ εις ᵍ φως, ʰ και / Της ˈ εξου=
σίας / Του ᵏ σαταμά ˈ εωί / Τομ ᵐ θεόμ, / Του ⁿ λα=
βείμ ᵒ αυτούς ᵖ άφεσιμ ᵠ αμαρτιών ʳ και ˢ κλήρομ
ˈ εμ / Τοις ⁿ ηγιασμένοις ʳ ωίστει ʳ Τη ˈ εις ᵍ εμέ. ʰ ό
θεμ ᶜ βασιλεύς ʰ αγρίωωα ˈ ουκ ʳ εγεμόμην ᵍ α=
ωειθής / Τη ʰ ουρανίω ˈ οωτασία, ᵏ αλλά / Τοις
ˈ εμ ᵐ Δαμασκώ ⁿ ωρώτομ ᵒ και ᵖ ιεροσολύ=
μοις ᵠ εις ʳ ωάσαμ ˢ Τε / Την ʳ χώραμ / Της ⁿ ιου=
δαίας ˣ και / Τοις ʳ εθμεσιμ ˈ ἀπήγγελλομ ᵍ μετά=
μοιαμ ʰ και ᶜ εωιστρέφειμ ʰ εωί / Τομ ᶜ θεόμ, ʳ άξια

ˣ me ʳ ab ˈ initio: ˈ si ᵍ velit ʰ testimoniũ ˈ phibe
re: ᶜ qñ ʰ scõm ᶜ certissimã ʳ sectaz ᵍ nostre ooo
ʰ religionis ˈ viri ʰ pharisęus. ˈ Et ooooo oo oo
ᵐ nunc ⁿ in ᵒ spe q̃ ᵖ ad ᵠ patres nostros ooo oo
ʳ repromissionis ˢ facta ˢ ē ʳ a ᵘ deo ooooooo oo
ˣ sto ʳ iudicio ʳ subiecti ᵍ: ˈ in ᵍ q̃ ʰ duodeci ʰ trib ᵍ
ᶜ nostre ʳ nocte ᵍ ꝛ ʰ die ooooooooooo oo oooo
ˈ deseruẽtes ᵏ sperãt ˈ deuenire. ᵐ De ooooo
ⁿ q̃ ᵒ spe ᵖ accusor ⁿ a ˈ iudeis ᵠ rex. ooooooooo
ⁿ Quid ʳ incredibile ˢ iudicat ooooooooooo
ˈ apud ᵉ vos: ʰ si ᶜ deus ʰ mortuos ᶜ suscitat: oo
ʰ Et ᶜ ego ᵒ q̃dẽ ˢ estimauerã ʰ me ˈ aduersꝰ oooo
ᵐ nomen ⁿ ihesu ᵒ nazareni ᵖ debere ooooooo
ᵠ multa ʳ contraria ˢ agere: ˈ quod ˣ feci ooo
ˈ hierosolimis. ᵉ Et ʰ multos ooooooooo oo
ᶜ sanctoz ʰ ego in ᶜ carceribus ʳ inclusi: ooo oo
ᵉ a ʰ principib ᵍ ʰ sacerdotuz ˈ potestate ʰ accep
ta. ᵐ Et ˈ cũ occiderẽtur ᵒ detuli ᵖ sententiã.
ᵠ Et ʳ per ˢ oñes ˈ synagogas ooooooooo oo
ⁿ frequenter ʳ puniens ˈ eos: ˈ compellebaz oo
ᵉ blasphemare: ᶜ ꝛ ʰ amplius ʰ insaniẽs ᵒ in oo
ᶜ eos ʳ psequebar ᵉ vsqz ˈ in ʰ exteras ooooooo
ˈ ciuitates. ᵐ In ⁿ quib ᵍ ᵒ duz ᵖ irem ooooooo
ʳ damascum ᵒ cum ˈ ptãte ᶜ ꝛ ʳ permissu ooooo
ˈ principum ˈ sacerdotum ᵉ die ooooooooo oo
ʰ media ᶜ in ᵛ via ᶜ vidi ʳ rex ooooo ooo ooooooo
ᵉ de ᶜ celo ʰ supra ˈ splendorem ooo oooooooo
ʰ solis ˈ circunfulsisse ᵐ me ⁿ lumẽ: ᵒ ꝛ eos qui
ʳ mecum simul erant: ᵒ omnes ˈ qz ooooo oo ooo
ˣ nos ⁿ cum ⁿ decidissem ᵍ ʳ in ˈ terram ᵉ audiui
ʰ vocem ᶜ loquentem ˈ mihi ooo ooo ooooo ooo
ʰ hebraica ˈ lingua. ʰ Saule ˈ saule ooooo ooo oo
ᵐ quid ⁿ me ᵒ psequeriꝭ? ᵖ Durũ est ᵠ tibi ʳ cõtra
ˢ stimulũ ˈ calcitrare. ᵘ Ego ʳ aũt ˈ dixi: ˈ Quiꝭ
ᵉ es ʰ dñe: ᶜ Dñs ᶜ aũt ʰ dixit. ᶜ Ego ʳ sũ ᵍ ihesus
nazarenꝰ ʰ quẽ ˈ tu ʰ psequeriꝭ. ˈ Sed ᵐ exurge
ⁿ ꝛ ˢ sta ᵖ supra ᵠ pedes ʳ tuos. ᵉ Ad ˈ hoc ⁿ ei ˈ ap
parui ʳ tibi ˈ vt ᶜõstituã ᵍ te ʰ ministrũ ᶜ ꝛ ooo
ᵒ testẽ ᶜ eoruz ᶜ que ᵉ vidisti: ˈ ꝛ ʰ eorũ ʰ q̃ꝰ ap=
parebo ˈ tibi: ᵐ eripiens ⁿ te ᵒ de ᵖ populiꝭ ᵠ ꝛ oo
ʳ gentib ᵍ ʰ in ᶜ quas nũc ⁿ ego ʳ mitto oo oooo
ˣ te ˈ aperire ᵉ oculos ʰ eorũ: ᶜ vt ᶜ conuertãt ooo
ᵉ a ᶜ tenebris ʳ ad ᵈ lucem: ʰ et de ˈ potestate oo
ʰ sathane ˈ ad ᵐ deuz: ⁿ vt ⁿ accipiant ooo oo
ᵖ remissionez ᵠ peccatoruz ʳ ꝛ ˢ sortez ooooooo
ʳ inter ⁿ sanctos p ᵛ fidez ʳ q̃ est ˈ in ⁿ me. ʰ Vnde
ᶜ rex ʰ agrippa ᶜ non ˈ fui ᵉ incredulus ooooo oo
ʰ celesti ˈ visioni: ʰ sed ooooooooooo ooo oo
bis q̃ sũt ᵐ damasci ⁿ primũ ᵒ ꝛ ʰ hierosolymis
ᵉ ꝛ ᵠ in ʳ omnez ˈ regionẽ ⁿ iudee ooooooooo
ˣ ꝛ ˈ gentibus ˈ annunciabam vt ᵃ penitentiaz
ᵉ agerẽt ʰ ꝛ ᶜ cõuerterẽtur ʰ ad ˈ deũ: ˈ digna oo

Supra. 9.a a.iii. h.

της μεταμοίας έργα πράσσοντας. έμεκα
τούτωμ με οι ιουλαίοι συλλαβόμεμοι
εμ/τω ιερώ, επειρώντο διαχειρίσασθαι. ε-
πικουρίασ ουμ τυχώμ/της παρά/του θε-
ού άχρι/της ημέρας ταύτης έστηκα μαρ-
τυρόμεμος μικρώ τε και μεγάλω, ουλέμ εκ
τός λέγωμ ωμ τε/οι προφήται ελάλησαμ
μελλόντωμ γίμεσθαι και μωσής, ει παθη-
τός/ο χριστός, ει πρώτος εξ αναστάσεως
μεκρώμ φως μέλλει καταγγέλλειμ/τω λα-
ώ και/τοις έθμεσι. ταύτα λε αυτού απολο
γουμέμου, ο φήστος μεγάλη/τη φωμή έφη.
μαίμη παύλε, τα πολλά σε γράμματα
εις μανίαμ περιτρέπει. ο δε ου μαίμομαι φη
σί κρατιστε φήστε, αλλά αληθείας και σω
φροσύμης ρήματα αποφθέγγομαι. επίστα-
ται γαρ περί τούτωμ/ο βασιλεύς προσ ομ
και παρρησιαζόμεμος λαλώ. λαμθάμειμ γαρ
αυτόμ τι τούτωμ ου πείθομαι. ουδέ γαρ
εμ γωμία πεπραγμέμομ τούτο εστί. πιστεύ
εις βασιλεύ αγρίππα/τοις προφήταις, οίδα
ότι πιστεύεις./ο δε αγρίππας προς/τομ
παύλομ έφη. εμ ολίγω με πείθεις χριστια
μόμ γεμέσθαι. ο δε παύλος είπεμ. ευξαίμημ
αμ/τω θεώ και εμ ολίγω και εμ πολλώ ου
μόμομ σε αλλά και πάμτας/τους ακούομ-
τας μου σήμερομ γεμέσθαι τοιούτους, ο-
ποίος καγώ ειμί, παρεκτός/τωμ δεσμώμ
τούτωμ. και ταύτα είπόμτος αυτού, αμέσ
τη/ο βασιλεύς και ο ηγεμών/η τε βερμίκη,
και/οι συγκαθήμεμοι αυτοίς, και αναχωρή-
σαμτες ελάλουμ προς αλλήλους λέγομ
τες, ότι ουδέμ θαμάτου άξιομ η δεσμώμ
πράσσει/ο άμθρωπος ούτος. αγρίππας
δε/τω φήστω έφη, απολελύσθαι ήδύματο
/ο άμθρωπος ούτος, ει μή επικέκλητο καίσα
ρα.

Cap.27.

ως δε εκρίθη/του απόπλειμ ήμάς εις/την
ιταλίαμ, παρεδίδουμ/τομ τε παύλομ και
τιμάς ετέρους δεσμώτας εκατομτάρχη ο-
μόματι ιουλίω σπείρης σεβαστής, επιβάμτες
δε πλοίω αδραμυτημώ μέλλομτες πλείμ
/τους κατά/την ασίαμ τόπους, αμήχθημεμ,
όμτος συμ ημίμ αριστάρχου μακεδόμος
θεσσαλομικέως./την έτερα κατήχθημεμ
εις σίδώμα. φιλαμθρόπως τε/ο ιούλιος/τω
παύλω χρησάμεμος, επέτρεψε προς
/τους φίλους πορευθέμτα επιμελείας τυ-
χείμ, κακείθεμ αναχθέμτες υπεπλεύσαμεμ
/την κύπρομ, διά/το/τους αμέμους είναι
μαντίους./το τε πέλαγος/το κατά/την κι-
λικίαμ και παμφυλίαμ διαπλεύσαντες,

penitentie opera facientes. Hec ex causa
sa me iudei cum essem
in tẽplo cõprehẽsũ tẽptabãt volentes me
interficere. Auxilio aũt adiutus dei
vsq in hodiernũ die testificans
minori atq maiori: nihil extra
dicens q̃ ea q̃ prophete locuti sunt
futura esse et moyses: si passibilis
rp̃s: si primus ex resurrectione
mortuorũ lumẽ annunciatur est populo
et gentib. Hec loquẽte eo et rationẽ
reddẽte: festus magna voce dixit.
Insanis paule. Multe te littere
ad insaniã cõuertũt. Et paul. Nõ insa-
nio inquit optime feste: sed veritatis et so
brietatis verba eloquor. Scit
enim de his rex: ad quem
et constanter eloquor. Latere enim
eum nihil horũ arbitror. Neq enim
in angulo ãquã horũ gestũ ẽ. Credis
rex agrippa prophetis? Scio
q̃ credis. Agrippa autem ad
paulũ. In modico suades me xp̃ianũ
fieri. Et paulus. Opto
apud deũ et in modico et in magno nõ
tantũ te: sed etiã omnes q̃ audiũt
me hodie fieri tales qualis
et ego sum: exceptis vinculis
his. Et exsurrexit
rex et preses et bernice
et qui assidebant eis. Et cũ secessissent:
loquebantur ad inuicem dicentes
Quia nihil morte aut vinculis dignũ ad
fecit homo iste. Agrippa
autem festo dixit. Dimitti poterat
homo hic: si non appellasset cesarem.

Cap.27.

Et ut iudicatũ est navigare eum in
italiam: et tradi paulum cum
reliquis custodijs centurioni nomine
iulio cohortis auguste: ascendentes
nauẽ hadramytenã incipientẽ navigare
circa asie loca sustulimus:
pseuerãte nobiscũ aristarcho macedone
thessalonicẽse. Sequẽti aũt die venim
sidonẽ. Humane autẽ tractans iulius
paulum permisit ad
amicos ire et curam sui agere.
Et inde cũ sustulissem
cyprũ: ppterea q̃ essent venti contrarij.
Et pelagus alicie
et pamphylie navigantes:

κατήχθημεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας, καὶ
ρών ὁ ἑκατόνταρχος ὁ πλοῖον Ἀλεξανδρι-
νὸν πλέον εἰς τὴν Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς
εἰς αὐτό. ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις βραδυ-
πλοοῦντες καὶ μόλις γενόμενοι κατὰ τὴν
κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέ-
μου ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην κατὰ
Σαλμώνην. καὶ μόλις τε παραλεγόμενοι αὐ-
τὴν, ἤλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
Καλοὺς λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις Λα
σαία. ἱκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου
καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλο-
οῦ διὰ τὸ καὶ τὴν νηστείαν ἤδη παρελη-
λυθέναι, παρήνει ὁ Παῦλος λέγων αὐτοῖς.
ἄνδρες θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολ
λῆς ζημίας οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ
πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν μέλ
λειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν. ὁ δὲ ἑκατοντάρχης
τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ ἐπείθετο
μᾶλλον, ἢ τοῖς ὑπὸ τοῦ Παύλου λε-
γομένοις. ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑ-
πάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλεί
ονες ἔθεντο βουλὴν ἀναχθῆναι κἀκεῖθεν, εἴ
πως δύναιντο καταντήσαντες εἰς Φοίνικα
παραχειμάσαι λιμένα τῆς Κρήτης βλέ-
ποντα κατὰ λίβα καὶ κατὰ Χῶρον. ὑπο-
πνεύσαντος δὲ νότου δόξαντες τῆς προ-
θέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες ἆσσον παρε
λέγοντο τὴν Κρήτην. μετ' οὐ πολὺ δὲ ἔβαλε
κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικός, ὁ καλού-
μενος εὐροκλύδων. συναρπασθέντος δὲ
τοῦ πλοίου καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφ-
θαλμεῖν τῷ ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμε-
θα. νησίον δέ τι ὑποδραμόντες καλουμέ-
νην Κλαύδην, μόλις ἰσχύσαμεν περικρα-
τεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης. ἣν βοηθείαις ἐχρῶντο ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον, φοβούμενοί τε μὴ εἰς τὴν σύρτιν ἐκ-
πέσωσι, χαλάσαντες τὸ σκεῦος οὕτως ἐφέ
ροντο. σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ
ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο, καὶ τῇ τρίτῃ αὐτό
χειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἐρρίψαμεν.
μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφαινόν-
των ἐπί πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός τε
οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιη-
ρεῖτο πᾶσα ἐλπὶς τοῦ σώζεσθαι ἡμᾶς.
πολλῆς δὲ ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε
στὰς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ αὐτῶν εἶπεν.
ἔδει μέν ὦ ἄνδρες πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ
ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης κερδῆσαί τε
τὴν ὕβριν ταύτην καὶ τὴν ζημίαν. καὶ
τὰ νῦν παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν. ἀποβολὴ

venimus Lystrã q̃ est Licie: et ibi inuenies
centurio naues alexandrinam eeeeeeee
nauigantes in italiaz: transposuit nos ee
in eam. Et cum multis diebus tarde
nauigaremus et vix deuenissem9 cõtra
gnidiuz: prohibente nos vento: eeeeeeee
adnauigauimus crete iuxta eeeeeeeee
salmonez. Et vix iuxta naugãtes eeeee
venimus in locum quẽdaz qui vocatur
boni portus: cui iuxta erat ciuitas thа
lassa. Multo aũt tpe peracto eeeeeeeee
et cum iam nõ cẽt tuta nauigatio eeeee
eo q̃ ieiuniuz iam preteriisset: eeeeeee
consolabatur eos paul9 dicens eis. eee
Viri video q̃m cũ iniuria et multo ee
dãno non solum oneris et eeeeeeeeee
nauis: sed etiaz aiarũ nostrarũ incipit
esse nauigatio. Centurio aũt eeeeeeeee
gubernatori et nauclero eeeeeeeeee
magis credebat q̃s his q̃ a paulo dice
bantur. Et cuz aptus portus non esset ee
ad hyemandum: plurimi eeeeeeeeee
statuerunt cõsiliũ nauigare inde: si quo
modo possẽt deuenientes phenicen eeee
hyemare portum crete respicientem eee
ad africum et ad eborum. Aspirante ee
autez austro estimantes proposituz se ee
tenere: cũ sustulissent de asson: legebãt
cretam. Non post multuz autez misit se
contra ipam ventus typhonic9: qui vo
catur euroaquilo. Cumq; arrepta esset
nauis: et non posset conari eeeeeeeee
in ventuz: data naue flatib9 ferebamur.
Insulaz aũt q̃ndã decurrẽtez q̃ vocat
cauda: potuimus vix obtinere eeeeeeee
scapham. Qua sublata eeeeeeeeeeeeee
adiutorijs vtebantur accingentes naũ:
timentes qz ne in syrtiz incideremt: ee
summisso vase sic ferebantur eeeeeee
Valida autem nobis tẽpestate iactatis:
sequenti die iactuz fecerunt: et tertia die
suis manib9 armamẽta nauis proiecerũt.
Neq; aũt sole neq; sideribus apparẽtib9
p plures dies: et tempestate eeeeeeeee
nõ exigua imminẽte: iaz ablata erat ee
spes omnis salutis nostre. eeeeeeeeee
Et cuz multa ieiunatio fuisset: tunc eeee
stãs paulus in medio eoruz dixit. eeee
Oportebat quidẽ o viri audito me nõ
tollere a creta: lucriq; facere eeeeeeee
iniuriaz hanc et iacturaz. Et eeeeeeee
nũc suadeo vobis bono aio eẽ. Amissio

γαρ ψυχής ουδεμία έσται εξ υμών πλην του πλοίου. παρέστη γαρ μοι ταύτη τη νυκτί άγγελος του θεού ου ειμί, ω και λατρεύω, λέγων. μη φοβού παύλε, καίσαρι σε δει παραστήναι. και ιδού κεχάρισται σοι ο θεός πάντας τους πλέοντας μετά σου. διό ευθυμείτε άνδρες. πιστεύω γαρ τω θεώ ότι ούτως έσται καθ ον τρόπον λελάληται μοι. εις νήσον δε τινά δει ημάς εκπεσείν. ως δε τεσσαρεσκαιδεκάτη νυξ εγένετο, διαφερομένων ημών εν τω αδρία κατά μέσον της νυκτός υπενόουν οι ναύται προσάγειν τινά αυτοίς χώραν. και βολίσαντες εύρον οργυιάς εικοσι, βραχύ δε διαστήσαντες και πάλιν βολίσαντες, εύρον οργυιάς δεκαπέντε. φοβούμενοί τε μήπως εις τραχείς τόπους εκπέσωμεν, εκ πρύμνης ρίψαντες αγκύρας τέσσαρας, ηύχοντο ημέραν γενέσθαι. των δε ναυτών ζητούντων φυγείν εκ του πλοίου και χαλασάντων την σκάφην εις την θάλασσαν προφάσει ως εκ πρώρας μελλόντων αγκύρας εκτείνειν, είπεν ο παύλος τω εκατοντάρχη και τοις στρατιώταις. εάν μη ούτοι μείνωσιν εν τω πλοίω, υμείς σωθήναι ου δύνασθε. τότε οι στρατιώται απέκοψαν τα σχοινία της σκάφης, και είασαν αυτήν εκπεσείν. άχρι δε ου ημέρα εγίνεσθαι παρεκάλει ο παύλος άπαντας μεταλαβείν τροφής, λέγων. τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ημέραν προσδοκώντες άσιτοι διατελείτε μηδέν προσλαβόμενοι. διό παρακαλώ υμάς προσλαβείν τροφής, τούτο γαρ προς της υμετέρας σωτηρίας υπάρχει, ουδενός γαρ υμών θρίξ εκ της κεφαλής απολείται. είπών δε ταύτα και λαβών άρτον ευχαρίστησε τω θεώ εμπροσθεν πάντων, και κλάσας ήρξατο εσθίειν, εύθυμοι δε γενόμενοι και αυτοί προσελάβοντο τροφής. ήμεν δε εν τω πλοίω αι πάσαι ψυχαί διακόσιαι εβδομήκοντα εξ. κορεσθέντες δε τροφής εκούφιζον το πλοίον εκβαλλόμενοι τον σίτον εις την θάλασσαν. ότε δε ημέρα εγένετο την γην ουκ επεγίνωσκον. κόλπον δέ τινα κατενόουν έχοντα αιγιαλόν, εις ον εβουλεύσαντο ει δύναιτο εξώσαι το πλοίον. και τας αγκύρας περιελόντες, είων εις την θάλασσαν, άμα ανέντες τας ζευκτηρίας των πηδαλίων, και επάραντες τον αρτέμωνα τη πνεούση κατείχον εις τον αιγιαλόν. περιπεσόντες δε εις τόπον διθάλασσον επώκειλαν την ναύν, και η μεν πρώρα ερείσασα έμεινεν ασάλευτος, η δε πρύμνα ελύετο

enim nullius aie erit ex vobis preterquã nauis. Astitit enim mihi hac nocte angel9 dei cui9 sũ ego: et cui deseruio: dicens. Ne timeas paule: cesari te oportet assistere. Et ecce donauit tibi deus oẽs qui nauigant tecum. Propter qđ bono animo estote viri. Credo ei deo quia sic erit quẽadmodũ dictus est mihi. In insulã aũt quandã oportet nos deuenire. Sz postea qđ quartadecima nox supuenit: nauigãtib9 nobis in media nocte suspicabant nautę appere sibi aliquã regionẽ. Qui et sumittẽtes bolidẽ: inuenerunt passus vigiti: et pusillũ inde sepati inuenerũt passus quindeci. Timẽtes aũt ne in aspa loca icideremus: de puppi mittẽtes anchoras quattuor: optabant diẽ fieri. Nautis aũt volentibus fugere de naui: cum misissent scapham in mare sub obtẽtu quasi inciperent a prora anchoras extendere: dixit paulus centurioni et militibus. Nisi hi in naui manserint: vos salui fieri non potestis. Tũc abscidert milites funes scaphe: et passi sũt eã excidere. Et cũ lux icipet fieri rogabat paulus omnes sumere cibum: dicens. Quartadecima die hodie expectantes ieiuni pmanetis nihil accipientes. Propter quod rogo vos accipere cibum pro salute vestra: quia nullius vestrum capillus de capite peribit. Et cum hec dixisset: sumens panẽ gratias egit deo in ospectu oim: et cũ fregisset cepit manducare. Alieqores aũt facti oẽs et ipi assũpserũt cibũ. Eram9 vo vniuerse anie in naui ducente septuaginta sex. Et saciati cibo alleuiabant nauem: iactantes triticum in mare. Cum autez dies factus esset terrã nõ agnoscebãt: sinuz vero quẽdaz cõsiderabant habentẽ litt9: in quẽ cogitabãt si possẽt cijcere nauẽ. Et cũ anchoras sustulissẽt: dimittebãt se mari: simul laxãtes iuncturas gubernaculorũ: et leuato artemone scõz aure flatum tendebant ad littus. Et cũ incidissem9 in locũ bithalassũ impegerunt nauem: et prora quidez fixa manebat immobilis: puppis vero soluebatur

το ὑπὸ τῆς βίας τῶν κυμάτων. τῶν δὲ στρατιωτῶν βουλὴ ἐγένετο, ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσι μήτις ἐκκολυμβήσας διαφύγη. ὁ δὲ ἑκατόνταρχος βουλόμενος διασῶσαι τὸν παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς τοῦ βουλεύματος. ἐκέλευσέ τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν ἀπορρίψαντας πρώτους ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι, καὶ τοὺς λοιποὺς οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ ἐπὶ τινων τῶν ἀπὸ τοῦ πλοίου. καὶ οὕτως ἐγένετο πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν. Cap. 28.

Καὶ διασωθέντες τότε ἐπέγνωσαν ὅτι μελίτη ἡ νῆσος καλεῖται. οἱ δὲ βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν. ἁψάμενοι γὰρ πυρὰν προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς διὰ τὸν ὑετὸν τὸν ἐφεστῶτα καὶ διὰ τὸ ψῦχος. συστρέψαντος δὲ τοῦ παύλου φρυγάνων τι πλῆθος καὶ ἐπιθέντος τῇ πυρᾷ, ἔχιδνα ἐκ τῆς θέρμης διεξελθοῦσα κατέσχε τὴν χεῖρα αὐτοῦ. ὡς δὲ εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους. πάντως φονεύς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος οὗτος, ὃν διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης ἡ δίκη ζῆν οὐκ εἴασεν. ὁ μὲν οὖν ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν οὐδὲν κακόν. οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν ἄφνω νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ αὐτῶν προσδοκώντων καὶ θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν γιγόμενον, μεταβαλλόμενοι ἔλεγον θεὸν αὐτὸν εἶναι. ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκείνοις ὑπῆρχε χωρία τῷ πρώτῳ τῆς νήσου ὀνόματι ποπλίῳ. ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς τρεῖς ἡμέρας φιλοφρόνως ἐξένισεν. ἐγένετο δὲ τὸν πατέρα τοῦ ποπλίου πυρετοῖς καὶ δυσεντερίᾳ συνεχόμενον κατακεῖσθαι. πρὸς ὃν ὁ παῦλος εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν. τούτου οὖν γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἔχοντες ἀσθενείας ἐν τῇ νήσῳ προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο. οἳ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις ἐπέθεντο τὰ πρὸς τὴν χρείαν. μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ νήσῳ Ἀλεξανδρινῷ, ᾧ τὰ σημεῖα διόσκουροι. καὶ καταχθέντες εἰς συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς, ὅθεν περιελθόντες κατηντήσαμεν εἰς ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν ἐπιγενομένου νότου δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς ποτιόλους, οὗ εὑρόντες ἀδελφοὺς παρεκλήθημεν ἐπ' αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας ἑπτά, καὶ οὕτως εἰς τὴν ῥώμην ἤλθομεν. κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοὶ ἀκού-

batur a vi maris. Militum autem consilium fuit vt custodias occiderẽt: ne quis cũ enatasset effugeret. Centurio autem volens seruare paulum: prohibuit fieri. Jussit quoscunque posse natare emittere se primos et euadere: et ad terrã exire: et ceteros alios in tabulis ferebãt: quosdam super ea que de naui erãt. Et sic factũ est: vt oẽs ita euaderẽt ad terram. Cap. 28

Et cum euasissem tũc cognouimus quia melita insula vocabat. Barbari vero pstabãt nõ modicã humanitatẽ nobis. Accensa enim pyra reficiebãt nos omnes: propter imbrẽ qui imminebat et frigus. Cum cõgregasset autẽ paulus sarmentorũ aliquãtã multitudinẽ: et imposuisset sup ignẽ vipera a calore cum processisset inuasit manũ eius. Vt vero viderũt barbari pendẽtem bestiã de manu eius: ad inuicem dicebant. Vtiq homicida est hõ hic: q cũ euasit de mari vltio nõ sinit eũ viuere. Et ille quidem excutiẽs bestiã in ignẽ: nihil mali passus est. At illi erã stimabãt eũ inflammatũ aut subito casu et mori. Diu autem illis expectantibus et videntibus nihil mali in eo fieri: conuertentes se dicebant eum esse deum. In locis aũt illis erant prædia principis insule nomine publij: qui nos suscipiens triduo benigne exhibuit. Contigit aũt patrẽ publij febribus et dyssenteria veratum iacere. Ad quem paulus intrauit et cum orasset et imposuisset ei manus saluauit eum. Quo facto: omnes qui in insula habebãt infirmitates accedebãt: et curabãt. Qui et multis honoribus nos honorauerũt: et nauigãtibus quæ necessaria erant. Post mẽses aũt tres naui gauimus in naui alexandrina: quæ in insula hyema uerat: cui erat insigne castorũ. Et cũ venissemus syracusã mãsimus ibi triduo. Inde circũlegentes deuenimus regium. Et post vnum diẽ flante austro secũda die venimus puteolos: vbi inuẽtis fratribus rogati sumus manere apud dies septem et sic eo venimus romã. Et inde cum audissent

σαμτες Τα μ περί η.μ.ών ο εξήλθομ ρ εις q απάμτη=
σιμ η.μίμ α χρις απτίου φόρου και Τριών Τα=
βερμών, ους ιλάομ ο παύλος ευχαριστήσας
Τω θεώ έλαβε θάρσος. ότε δε ήλθομεμ εις
ρώμημ ο εκατόμταρχος παρέδωκε Τους δε
σμίους Τω στρατοπεδάρχη, Τω δε παύλω
επετράπη μέμειμ καθ εαυτόμ συμ Τω φυλάσ
σομτι αυτόμ στρατιώτη. εγένετο δε μετά η
μέρας Τρείς συγκαλέσασθαι Τομ παύλομ
Τους όμτας Τωμ ιουδαίωμ πρώτους. συ=
μελθόμτωμ δε αυτών έλεγε προς αυτούς.
άμδρες αδελφοί εγώ ουδέμ εμαμτίομ ποιή
σας Τω λαώ η Τοις έθεσι Τοις πατρώοις δέσ
μιος εξ ιεροσολύμωμ παρεδόθημ εις Τας χεί
ρας Τωμ ρωμαίωμ, οίτιμες αμακρίμαμτες με
εβούλομτο απολύσαι, διά Το μηδεμίαμ αιτί
αμ θαμάτου υπάρχειμ εμ εμοί. αμτιλεγόμτωμ
δε Τωμ ιουδαίωμ ημαγκάσθημ επικαλέσασ=
θαι καίσαρα, ουχ ως Του έθμους μου έχωμ
τι κατηγορήσαι. διά Ταύτημ ουμ Τημ αιτίαμ
παρεκάλεσα ιδείν υμάς και προσλαλήσαι.
ένεκεν γαρ Της ελπίδος Του ισραήλ Τημ ά=
λυσιμ Ταύτημ περίκειμαι. οι δε προς αυτόμ
είπομ. ημείς ούτε γράμματα περί σου ε=
δεξάμεθα από Της ιουδαίας, ούτε παραγε=
νόμενος Τις Τωμ αδελφώμ απήγγειλεμ η ε=
λάλησε Τι περί σου πομηρόμ αξιούμεμ δε μ
παρά σου ακούσαι α φρομείς. περί μεμ γαρ
Της αιρέσεως Ταύτης γνωστόμ εστίμ ημίμ, ό
τι παμταχού αμτιλέγεται. Ταξάμενοι δε αυ
τώ ημέραμ, ήκομ προς αυτόμ εις Τημ ξενίαμ
πλείομες, οις εξετίθετο διαμαρτυρόμενος
Τημ βασιλείαμ Του θεού, πείθωμ τε αυτούς
Τα περί Του ιησού από Τε Του μόμου μω=
σέως και Τωμ προφητώμ από πρωί έως εσπέ
ρας. μ και οι μεμ επείθομτο Τοις λεγομένοις οι
δε ηπίστουμ. ασύμφωμοι δε όμτες προς
αλλήλους απελύομτο, είπόμτος Του παύ=
λου ρήμα εμ. ότι καλώς Το πμεύμα Το άγι
ομ ελάλησε μ διά ησαΐου Του προφήτου προς
Τους πατέρας ημώμ λέγομ. πορεύθητι προς
Τομ λαόμ Τούτομ και είπομ. ακοή ακούσετε,
και ουμή συμήτε, και βλέπομτες βλέψετε,
και ουμή μ ίδητε. εσαχύμθη γαρ η καρδία
Του λαού Τούτου, και Τοις ωσί βαρέως ή=
κουσαμ, και Τους οφθαλμούς αυτώμ εκάμυ
σαμ, μήποτε ίδωσι Τοις οφθαλμοίς, και Τοις
ωσίμ ακούσωσι, και Τη καρδία συμώσι, μ και
επιστρέψωσι και ιάσωμαι αυτούς. γμωσ=
τόμ ουμ έστω υμίμ ότι Τοις έθμεσιμ απεστά=
λη Το σωτήριομ Του θεού, αυτοί και ακού=
σομται. και Ταύτα αυτού είπόμτος, απήλ=
θομ οι ιουδαίοι. μ πολλήμ έχομτες εμ εαυ=

fratres occurrerunt
nobis usq ad appij ⁊ foꝝ ⁊ trib⁹ taber=
nis. Quos cū vidisset paul⁹ gr̃as agẽs
deo accepit fiduciã. Cū aũt venissem⁹
romam
permissum est paulo
permanere sibimet: cum custodiente
se milite. Post tertiam autez diem
conuocauit
primos iudeorum. Cumqz venisset:
dicebat eis.
Ego viri fratres nihil aduersꝰ plebẽ fa
ciens aut morẽ paternum: vinctus
ab hierosolymis tradit⁹ fuꝝ in manus
romanoruꝫ: qui cū interrogationẽ de me
habuissẽt voluerunt me dimittere: eo q
nulla eẽt causa mortis in me. Cõtradi
cẽtib⁹ aũt iudeis coactus sum appellare
cesarem: non quasi gentẽ meaz habẽs
aliq̃ acusare. Propter hãc igit causaz
rogaui vos videre ⁊ alloqui.
Propter spem enim israel cathena
hac circũdat⁹ sũ. Ait illi direrũt ad eũ
Nos neqz litteras accepimꝰ de te
a iudea: neqz aduenies
aliqs fratꝝ nũciauit aut locutus est
quid de te malum. Rogam⁹ autẽ
te audire que sentis. Nam
de secta hac notum est nobis
qꝝ vbiqz ei cõtradicitur. Cũ cõstituissent
aũt illi die venerunt ad eum in hospitiũ
plurimi: quibus exponebat testificans
regnum dei: suadẽs qz eis
de iesu ex lege moysi
⁊ prophetis a mane vsqz ad vesperaz.
Et quidã credebãt his q̃ dicebãt: quidã
vero nõ credebant. Cumqz inuicem
nõ essẽt consentientes discedebãt: dicente
paulo vnũ verbũ. Quia bene spũs sancꝰ
locutus est per esaiam prophetam ad
patres vestros dicens. Vade ad
populuz istum et dic. Aure audietis
⁊ non intelligetis: ⁊ videntes videbitis
⁊ non perspicietis. Incrassatũ ẽ enim
populi huius ⁊ auribus grauiter audie
runt: ⁊ oculos suos compresserunt
ne forte videant oculis et
auribus audiant ⁊ corde intelligãt: ⁊
conuertantur ⁊ sanez eos. Notum
ergo sit vobis qñ gentib⁹ missuz est
salutare dei: ⁊ ipsi audient
Et cum hec dixisset: exierunt abeo
iudei multam habentes inter se

Esa.6.c. Dar.15.b. Mar.4.b. Luce.8.b. Joan.12.f.

τοίς q ζήτησιμ. r ἐμειμε s λε / o t ωαύλος u λιετί=
αμ x όλημ y εμ z ιλίω a μισθώματι, b και c αωελέχετο
d ωάντας / τους e εισπορενομένους f προς g αυτόμ,
h κηρύσσωμ / τημ i βασιλείαμ / του k θεού, l και m λι=
λάσκωμ / τα n ωερί / του o κυρίου p ιησού q χριστού
r μετά s ωάσης t ωαρρησίας u ακωλύτως.

/τέλος / τωμ v ωράξεωμ / τωμ w αγί=
ωμ x αωοστόλωμ.

q questionem. r Mansit s autem u biennio
x toto y in z suo a conductu: b & c suscipiebat
d omnes e qui f ingrediebãt g ad h eum: i
k predicans l regnum m dei: l & m docens q sũt
n de o dño p iesu q christo
r cum s omni t fiducia u sine v prohibitione.

Explicit liber s actuum
t apostolorum.

## Incipit prologus in septem epistolas canonicas.

NOn ita est ordo apud grecos qui integre sapiunt: fidemq; rectam sectantur: epistolarum se=
ptem que canonice nuncupantur sicut in latinis codicibus inuenitur: vt quia petrus est prim⁹ in
ordine apostolorum: prime sint etiam eius epistole in ordine ceterarũ. Sed sicut euangelistas
oudum ad veritatis lineã correximus: ita has proprio ordini deo iuuante reddidimus. Est enĩ
prima earũ vna iacobi: due petri: tres iohannis: & iude vna. Que si sicut ab eis digeste sunt: ita quoq; ab i
terpretibus fideliter in latinum verterentur eloquiũ: nec ambiguitatem legentibus facerent: nec sermo=
nũ sese varietas impugnaret: illo precipue loco vbi de vnitate trinitatis in prima iohannis epistola posi=
tum legimus: in qua ẽt ab infidelib⁹ trãslatorib⁹ multũ erratũ esse a fidei veritate ꝓperimus: triuꝫ tãmo
do vocabula hoc est aque sanguinis & spũs in ipsa sua editione ponentibus: & patris verbiq; ac spirit⁹ testi
monium omittentibus: in quo maxime & fides catholica roboratur: & patris et filij & spiritus sancti vna diui
nitatis substantia comprobatur. In ceteris vero epistolis quantum a nostra aliorum distet editio lectoris
prudentie derelinquo. Sed tu virgo christi eustochium dum a me impensius scripture veritatẽ inquiris:
meã quodammodo senectutem inuidorum dentibus corrodendaꝫ exponis: qui me falsariũ corruptoremq;
sanctarum pronunciant scripturarum. Sed ego in tali opere nec emulorum meorum inuidentiaꝫ perti=
mesco: nec sancte scripture veritatem poscentibus denegabo.

Explicit prologus in septem epistolas canonicas.

Incipit argumentum in easdem.

IAcobus petrus ioannes & iudas septem epistolas ediderũt tã mysticas quã succinctas & breues pa
riter ac longas: breues in verbis: longas in sententijs: vt rarus sit qui non in earũ cecidĩat lectione.

Explicit argumentum in septem epistolas canonicas.

Incipit argumentũ in epistolam canonicam beati Jacobi apostoli.

IAcobus apostolus sanctum instruit clerũ de cultura celestium preceptorum & regula catholice obser
uantie & de inuicte patientie maiestate & de reuelatione plurimorũ: & de mendatio magistrorum.

Explicit argumentum.

/Η / του a αγίου b ιακώβου c επιστολή d καθολική.

Incipit c epistola d canonica a beati b Jacobi
apostoli.



ιάκωβος b θεού c και a κυρίου c ιησού
c χριστού c δούλος / ταις b δώδεκα
c φυλαίς / ταις c εμ / τη i διασπορά, m χαί
ρειμ. n ωάσαμ o χαράμ p ηγήσασθε q α
δελφοί r μου s όταμ t πειρασμοίς u πε
ριπέσητε v ωοικίλοις, w γιμώσκομτες
x ότι / το a δοκίμιομ b υμώμ / της c πίστεως d κατερ=
γάζεται c υπομομήμ. / η / δε a υπομομή b έργομ c τέ=
λειομ b εχέτω, c ίμα m ήτε a τέλειοι o και p ολόκλη=
ροι q εμ r μηδεμί a λειπόμεμοι. s ει a δε t τις r υμώμ s λεί
πεται a σοφίας, b αιτείτω c ωαρά / του d διδόμτος
c θεού c πάσιμ f απλώς b και c ουκ b ομειδίζομτος, i και



Acobus b dei c & d dñi nri c iesu
c xpi c seruus b duodeci c tribub⁹
q sunt b in c diſperſione: m ſalutem.
n Dē o gaudium p eriſtimate q frēs
r mei a cum in c tēptatōes r varias u inciderit⁹:
r ſcientes
s q a probatio c fidei b vre c patientiaꝫ d opatur
a Patientia r autez b opus c perfectum
b habeat: c vt m ſitis a perfecti o et p integri
q in r nullo a deficientes. s Si r quis a aũt r vr̃m
s indiget a ſapientia b poſtulet c a deo: d q b dat
r oibus a affluenter b & c nō b improperat: c & co

Ro.5.a.

Ro.10.c.
1.Co.8.b.

A

mδοθήσεται mαυτῶ. nαιτείτω oδε pεμ qπίστει nμη
δέμ rδιακριμόμενος. o ogαρ rδιακριμόμενος tέοι
κε uκλύδωνι vθαλάσσης wανεμιζομένω xκαι yριπι
ζομένω. zμη γαρ aοιέσθω obο bάνθρωπος cεκεί-
νος dότι eλήψεται fτι gπαρά hτου iκυρίου. jα-
νήρ kδίψυχος lακατάστατος mεμ πάσαις oταις
pοδοίς qαυτού. rκαυχάσθω δε obο sαδελφός obο
tταπεινός uεμ τῶ vύψει wαυτού, obο xδε yπλούσι
ος zεμ τῆ aταπειμώσει bαυτού. cότι dως eάνθος
fχόρτου gπαρελεύσεται. hανέτειλε γαρ obο iή-
λιος kσυμ τῶ lκαύσωνι, mκαι nεξήρανε τον οχόρ-
τον pκαι τό qάνθος rαυτού sεξέπεσε, tκαι obη uεύ-
πρέπεια τού vπροσώπου wαυτού xαπώλετο.
yούτω καὶ obο zπλούσιος aεμ taις bπορείαις cαυ
τού dμαρανθήσεται. eμακάριος fανήρ gος hυπο-
μένει iπειρασμόν, jότι kδόκιμος lγενόμενος mλή
ψεται τον nστέφανον τῆς oζωῆς, pον qεπηγγείλα
το obο rκύριος taις sαγαπώσιν tαυτόν. uμηδείς
vπειραζόμενος wλεγέτω xότι yαπό zθεού aπειρά
ζομαι. obο gαρ hθεός iαπείραστος jέστι kκακῶν.
lπειράζει δε mαυτός nούδένα. oέκαστος pδε qπει
ράζεται rυπό τῆς sιδίας tεπιθυμίας uεξελκόμενος
vκαὶ wδελεαζόμενος. xείτα yη zεπιθυμία aσυλ-
λαβούσα bτίκτει cαμαρτίαν, obη dδε eαμαρτία
fαπoτελεσθείσα gαπoκύει hθάνατον. iμη jπλα
νάσθε kαδελφοί lμου mαγαπητοί. nπᾶσα
oδόσις pαγαθή qκαὶ rπαν sδώρημα tτέλειον
uάνωθέν vέστι wκαταβαῖνον xαπό obο yτου zπα-
τρός tτῶν aφώτων, bπαρ cῶ dουκ eένι fπαραλλα
γή gη hτροπῆς iαποσκίασμα. jβουληθείς kαπε-
κύησεν lημᾶς mλόγω nαληθείας, oεις obο eῖναι hη-
μᾶς pαπαρχήν qτινά obο rτων sαυτού tκτισμάτων.
uὥστε vαδελφοί wμου xαγαπητοί, yέστω zπας
aάνθρωπος bταχύς cεις obο dακοῦσαι, eβραδύς
fεις obο gλαλῆσαι, hβραδύς iεις obο jοργήν. kοργή
lγαρ mανδρός nδικαιοσύνην oθεού pου qκατερ-
γάζεται. rδιό sαποθέμενοι tπᾶσαν uρυπαρίαν
vκαὶ wπερισσείαν xκακίας, yεν zπραότητι bδέξασ
θε obο cέμφυτον dλόγον obο eτον fδυνάμενον gσώ-
σαι taς hψυχάς iυμῶν. jγίνεσθε kδε lποιηταί
mλόγου nκαὶ oμη μόνον pακροαταί qπαραλογι
ζόμενοι rεαυτούς, sότι tεί uτις vακροατής wλό-
γου xέστι yκαὶ zου aποιητής, bούτος cέοικε dαν-
δρί eκατανοούντι obο fπρόσωπον obο gτης hγενέσε-
ως iαυτού jεν kεσόπτρω. lκατενόησε mγαρ nεαυ
τόν oκαὶ pαπελήλυθε, qκαὶ rευθέως sεπελάθετο tο
ποῖος uήν. obο dδε wπαρακύψας xεις yμόνον zτέλει-
ον obο tτον obο uτης vελευθερίας wκαὶ xπαραμείνας, yούτος
zουκ aακροατής bεπιλησμονής cγενόμενος,
dαλλά eποιητής fέργου, gούτος hμακάριος iεν
jτῆ kποιήσει lαυτού mέσται. nεί τις oδοκεῖ pθρήσ-
κος qεν rγλώσσαν sμη tχαλιναγωγῶν uγλώσσαν
vαυτού, wαλλά xαπατῶν yκαρδίαν zαυτού,

zDabitur aei. bPostulet autez cin dfide ee
fnihil hesitans. gQui enim hesitat similis
iest kfluctui maris: lqui nvento motus et ocir
cúfertur. pNõ ergo estimet homo ille ee
qquicquam accipiet aliquid a dño. sVir eeee ee
tduplex uanimo inconstans est in omnibee
wvijs suis. xGlorietur aũt frater eeeee eeee
yhumilis in exaltatione sua: zdives aũt
ain humilitate sua: bquoniam sicut flos
cfeni transibit. dExortus enim est sol eeee
ecum ardore: et arefecit fenum eeeeeeee
get flos eius decidit: et decor eeeeeeeee
hvultus eius deperijt. eeeeeeee ee eeee
iJta et divites in itineribus suis eeeeee
kmarcescet. lBeatus vir qui suffert eeee ee
mtẽptationẽ: nquñ cũ probatus fuerit o accipiet
pcoronam vite: quam repromisit eeeeeeee
qdñs odiligentibus se. rNemo eeee ee eee
scũ temptatur tdicat uquñ a deo vtẽptat.
wDeus enim intẽptator malorum ⁊ qui xno
est. yIpse aũt neminẽ tẽptat. zUnusquis
tẽptat acõcupiscẽtia sua: abstractus eeee
bet illectus. cDeinde concupiscẽtia cũ concepit
dparit peccatum: peccatũ aũt no cum eeeeee
fconsummatum fuerit generat mortẽ. gNolite
itaq; errare fres mei dilectissimi. hOme
datũ optimum et odne donũ desursum est descendens a patre eeeee
kluminũ apd quem non est trãsmutatio
nec vicissitudinis obũbratio. mVolũtarie
ei genuit nos nno verbo veritatis: ut simus ee
oinitium aliquid creature eius. eeeeeeee
pScitis fres mei dilectissimi. qSit aũt ois
rhomo velox ad audiendum: tardus ee ee
saũt ad loquendum: et tardus ad irã. uIra
venim viri iustitiam dei non operatur. ee
wPropter qd abijcientes omnem inmundi
tiã et abundãtiam malitie: in mãsuetudi-
ne suscipite insitum nverbum: qd põt saluare
yanimas vestras. zEstote aũt factores ee eee
averbi et non auditores tãtum fallẽtes ee
bnosmetipsos: quia si quis auditor est verbi
cet non factor: hic cõparabitur viro eeeee
dconsideranti vultum nativitatis eeeeeeee
esue in speculo. fConsiderauit enim se ee
get abijt: et statim oblitus est qualis eeeee
hfuerit. iQui aũt perspexerit in legẽ perfectã
jlibertatis et permanserit in ea: eeeeeeee
knon auditor obliviosus factus eeeeeeee
lsed factor operis: hic beatus in ee eee
mfacto suo erit. nSi quis aũt putat se religi
osum esse non refrenans linguam ee eeee
osuam: sed seducens cor suum: eeee eee

Ecclc.14.c. Esa.40.b. 1.Pet.1.d.
Joan.5.c.
Pro.17.d. Eccle.5.c. Ephe.5.a.
Ro.1.c. Mat.7.g. Act.1.a.
Mat.5.c.
1.Pet.3.c.

ταύτου μάταιος ἡ θρησκεία. θρησκεία καθαρά καὶ ἀμίαντος παρὰ θεῷ καὶ πατέρι αὕτη ἐστίν. ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου. Cap.i.

ἀδελφοί μου μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ κυρίου ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ τῆς δόξης. ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς τὴν συναγωγὴν ὑμῶν ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ, εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι καὶ ἐπιβλέψητε ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπράν, καὶ εἴπητε αὐτῷ, σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε σὺ στῆθι ἐκεῖ, ἢ κάθου ὧδε ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου, καὶ οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν. ἀκούσατε ἀδελφοί μου ἀγαπητοί οὐχ ὁ θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς τοῦ κόσμου πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας, ἧς ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν. ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι καταδυναστεύουσιν ὑμῶν, καὶ αὐτοὶ ἕλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια. οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσι τὸ καλὸν ὄνομα τὸ ἐπικληθὲν ἐφ ὑμᾶς. εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν κατὰ τὴν γραφήν, ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε. εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ νόμου ὡς παραβάται. ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσει, πταίσει δὲ ἐν ἑνί, γέγονε πάντων ἔνοχος. ὁ γὰρ εἰπὼν μὴ μοιχεύσῃς, εἶπε καὶ μὴ φονεύσῃς. εἰ δὲ οὐ μοιχεύσεις, φονεύσεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου. οὕτω λαλεῖτε καὶ οὕτω ποιεῖτε ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας μέλλοντες κρίνεσθαι. ἡ γὰρ κρίσις ἀνίλεως τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος. κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως. τί τὸ ὄφελος ἀδελφοί μου ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχῃ. μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν. ἐὰν δὲ ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσι καὶ λειπόμενοι τῆς ἐφημέρου τροφῆς, εἴπῃ δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ θερμαίνεσθε καὶ χορτάζεσθε, μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος. οὕτω καὶ ἡ πίστις ἐὰν μὴ ἔργα ἔχῃ νεκρά ἐστι καθ ἑαυτήν. ἀλλ ἐρεῖ τις. σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω δεῖξόν μοι τὴν πίστιν σου ἐκ τῶν ἔργων σου, κἀγώ δείξω σοι ἐκ τῶν ἔργων μου τὴν πίστιν μου. σὺ πιστεύεις ὅτι ὁ θεὸς εἷς ἐστί, καλῶς ποιεῖς, καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσι καὶ φρίσσουσι

huius vana est religio. Religio mūda et immaculata apud deū et pfem hec est. Visitare pupillos et uiduas in tribulatione eorum: et immaculatū se custodire ab hoc seculo. Cap.ii.

Fratres mei nolite in personā acceptionē habere fidem domini nostri ihesu christi glorie. Etenim si introierit in conuentū vestrum vir aureum anulum habens in veste candida: introierit autē et pauper in sordido habitu et intendatis in eum qui indutus est veste pclara: et dixeritis ei: tu sede hic bene: pauperi autem dicatis: tu sta illic: aut sede sub scabello pedū meorum: nōne iudicatis apud vosmetipsos: et facti estis iudices cogitationū iniquarum? Audite fres mei dilectissimi. Nōne deus elegit pauperes huius mūdo diuites in fide et heredes regni: quod repromisit deus diligentibus se? Vos autem exhonorastis pauperē. Nōne diuites per potentiā opprimunt vos: et ipsi trahūt vos ad iudicia? Nōne ipi blasphemāt bonū nomen qđ inuocatū est super vos? Si tū legē perficitis regalē sm scripturas: diliges proximum tuum sicut teipsum: bene facitis. Si autē personā accipitis: peccatū operamini: redarguti a lege quasi trāsgressores. Quicūq; autē totā legē seruauerit: offendat autē in uno: factus est omniū reus. Qui enim dixit nō mechaberis: dixit et nō occides. Qđ si nō mechaberis: occides autē: factus es transgressor legis. Sic loquimini et sic facite sicut per legē libertatis incipientes iudicari. Iudicium enim sine misericordia illi qui nō facit misericordiam. Superexaltat autē misericordia iudiciū. Quid proderit fres mei: si fidē quis dicat se habere: opa autē nō habeat? Numquid poterit fides saluare eū? Si autem frater aut soror nudi sint et indigeant victu quotidiano: dicat autē aliquis ex vobis illis ite in pace calefacimini et saturamini: nō dederitis autē eis que necessaria sunt corpi: quid proderit? Sic et fides si nō habeat opera mortua est in semetipsa. Sed dicet quis. Tu fidē habes et ego opera habeo. Ostende mihi fidē tuā sine operibus: et ego ostendam tibi ex operibus fidem meam. Tu credis quia unus est deus: bene facis: et demones credunt et contremiscunt.

Leui.19.c. Bo.2.b. Ephe.6.b. Col.3.d. Ba.10.c. 1.Pe.1.c.

Supra.i.c.

σι. ᵇθέλεις ᶜδε ᵇγνῶναι ᶜ ω ᶠ ἀνθρωπε ᵍκενέ ᵇ ὅτι
ᶠη ᶠπίστις ᵇ χωρὶς ᶜτων ᶠ ἔργων ᵐνεκρά ᵃ ἐστί. ᵒ α
βραάμ ᶜο ᵖπατηρ ᵍημων ᶠουκ ᵉἐξ ᶜἔργων ᵃ ἐδικαι
ώθη, ᶠ ἀνενέγκας ᶠ ἰσαὰκ ᶜτον ᶠ υἱον ᵃ αὐτοῦ ᵇ ἐπὶ
ᶜτο ᵉθυσιαστήριον. ᵖ βλέπεις ᶜ ὅτι ᶠη ᶠπίστις ᵉσυ=
νήργει ᶜτοις ᵇ ἔργοις ᶜ αὐτοῦ, ᵇ καὶ ᶠ ἐκ ᶜτων ᵐ ἔργων
ᶠη ᵃ πίστις ᵒ ἐτελειώθη. ᵖ καὶ ᵍ ἐπληρώθη ᶠη ᶠ γρα=
φὴ ᶠη ᵃ λέγουσα, ᶠ ἐπίστευσε ᵃ δὲ ᶠ ἀβραάμ ᶜτω ᶠ θε
ῶ, καὶ ᵃ ἐλογίσθη ᵇ αὐτῷ ᶜ εἰς ᵒ δικαιοσύνην, ᶠ καὶ
ᶠ φίλος ᵉ θεοῦ ᵇ ἐκλήθη. ᶠ ὁρᾶτε ᵇ τοίνυν ᶠ ὅτι ᵐ ἐξ ᵉ ἔρ
γων ᵒ δικαιοῦται ᶠ ἄνθρωπος, ᵍ καὶ ᶠ οὐκ ᵃ ἐκ ᶠ πίσ
τεως ᵘ μόνον. ᶠ ὁμοίως ᶠ δὲ καὶ ᵃ ῥαὰβ ἡ ᵇ πόρνη
ᶠ οὐκ ᵉ ἐξ ᶜ ἔργων ᶠ ἐδικαιώθη ᵃ ὑποδεξαμένη ᶜτοὺς
ᵇ ἀγγέλους ᶜ καὶ ᵇ ἑτέρᾳ ᶜ ὁδῷ ᵐ ἐκβαλοῦσα. ᵖ ὥσ
περ ᵒ γὰρ ᶜτο ᶠ σῶμα ᶜ χωρὶς ᶠ πνεύματος ᵉ νεκρόν
ᶠ ἐστίν, ᵉ οὕτως ᶠ καὶ ᶠη ᶠ πίστις ᵉ χωρὶς ᶜτων ᶠ ἔρ=
γων ᵇ νεκρά ᶜ ἐστί. Cap.iii.

ᶠη ᵇ πολλοὶ ᶜ διδάσκαλοι ᵒ γίνεσθε ᵃ ἀδελ=
φοί ᶠ μου, ᵉ εἰδότες ᵇ ὅτι ᶠ μεῖζον ᵇ κρίμα ᶠ λη
ψόμεθα. ᵐ πολλὰ ᵃ γὰρ ᵒ πταίομεν ᵖ ἅπαντες.
ᵍ εἴ ᶠ τις ᵉ ἐν ᶠ λόγῳ ᵉ οὐ ᶠ πταίει, ᶠ οὗτος ᶠ τέλειος ᵉ ἀ
νήρ. ᵇ δύναται ᶜ χαλιναγωγῆσαι ᵉ καὶ ᶜ ὅλον ᶠ το
ᶠ σῶμα. ᶠ ἴδε ᶠ τῶν ᵇ ἵππων ᶠ τοὺς ᶜ χαλινοὺς ᵇ εἰς
ᶠ τὰ ᶜ στόματα ᵐ βάλλομεν ᵃ πρὸς ᶠ το ᵒ πειθεσ=
θαι ᶠ αὐτοὺς ᵍ ἡμῖν, ᶠ καὶ ᵉ ὅλον ᶠ το ᶜ σῶμα ᵃ αὐτῶν
ᶠ μετάγομεν. ᶠ ἰδοὺ ᶠ καὶ ᶠ τὰ ᵉ πλοῖα ᵇ τηλικαῦ=
τα ᶜ ὄντα ᵉ καὶ ᶜ ὑπὸ ᶜ σκληρῶν ᶠ ἀνέμων ᵇ ἐλαυνό
μενα, ᶜ μετάγεται ᵇ ὑπὸ ᶜ ἐλαχίστου ᵐ πηδαλί=
ου, ᵃ ὅπου ᵉ ἂν ᶠη ᶠ ὁρμὴ ᶠ τοῦ ᵍ εὐθύνοντος ᶜ βού=
λεται. ᵉ οὕτω ᶠ καὶ ᶠη ᵃ γλῶσσα ᶠ μικρὸν ᶜ μέλος
ᶜ ἐστί, ᵉ καὶ ᵇ μεγαλαυχεῖ. ᶜ ἰδοὺ ᵇ ὀλίγον ᶜ πῦρ
ᶜ ἡλίκην ᵉ ὕλην ᵇ ἀνάπτει, ᶜ καὶ ᶠη ᵇ γλῶσσα ᶜ πῦρ,
ὁ ᵐ κόσμος ᶠ τῆς ᵃ ἀδικίας. ᵉ οὕτως ᶠ ἡ ᵇ γλῶσσα
ᵍ καθίσταται ᶜ ἐν ᶠ τοῖς ᵃ μέλεσιν ᶠ ἡμῶν, ᶠ ἡ ᵃ σπιλοῦ
σα ᶜ ὅλον ᶠ το ᶜ σῶμα, ᶜ καὶ ᵉ φλογίζουσα ᶠ τὸν ᵇ τρο
χὸν ᶠ τῆς ᶜ γενέσεως ᵇ καὶ ᶜ φλογιζομένη ᶜ ὑπὸ ᶠ τῆς
ᵉ γεέννης. ᵇ πᾶσα ᶜ γὰρ ᵇ φύσις ᶜ θηρίων ᵐ τε ᵃ καὶ ᵉ πε
τεινῶν ᵇ ἑρπετῶν ᵍ τε ᶠ καὶ ᵉ ἐναλίων ᶜ δαμάζεται
ᵃ καὶ ᶜ δεδάμασται ᶠ τῇ ᶠ φύσει ᶠ τῇ ᶜ ἀνθρωπίνῃ,
ᶠ τὴν ᵃ δὲ ᵇ γλῶσσαν ᶜ οὐδεὶς ᵇ ἀνθρώ=
πων ᶜ δαμάσαι. ᵉ ἀκατάσχετον ᵇ κακόν ᶜ μεστὴ
ᵇ ἰοῦ ᶜ θανατηφόρου. ᵐ ἐν ᵃ αὐτῇ ᵉ εὐλογοῦμεν
ᶠ τὸν ᵇ θεὸν ᵍ καὶ ᶠ πατέρα, ᵉ καὶ ᵉ ἐν ᵃ αὐτῇ ᶜ καταρώ
μεθα ᶠ τοὺς ᶜ ἀνθρώπους ᶠ τοὺς ᶜ καθ ᵉ ὁμοίωσιν
ᵇ θεοῦ ᶜ γεγονότας. ᵇ ἐκ ᶠ τοῦ ᶜ αὐτοῦ ᶜ στόματος
ᵉ ἐξέρχεται ᵇ εὐλογία καὶ ᵇ κατάρα. ᶜ οὐ ᵐ χρή ᵃ ἀ
δελφοί ᵉ μου ᶠ ἀγαπητοί ᵍ ταῦτα ᶠ οὕτως ᵉ γίνε=
σθαι. ᶠ μήτι ᶠη ᵃ πηγὴ ᶠ ἐκ ᶠ τῆς ᶠ αὐτῆς ᶜ ὀπῆς ᵃ βρύει
ᶠ τὸ ᵇ γλυκὺ ᶜ καὶ ᶠ τὸ ᵇ πικρόν. ᶜ μὴ ᶠ δύναται ᶜ ἀδελ
φοί ᵇ μου ᶜ συκῆ ᵇ ἐλαίας ᶜ ποιῆσαι, ᵐ ἢ ᵃ ἄμπελος
ᵉ σῦκα. ᵖ οὕτως ᵍ οὐδεμία ᶠ πηγὴ ᵃ ἁλυκὸν ᶠ καὶ
ᵃ γλυκὺ ᶠ ποιῆσαι ᶠ ὕδωρ. ᶜ εἰ ᵃ τις ᵇ σοφὸς ᶜ καὶ
ᵇ ἐπιστήμων ᶜ ἐν ᶠ ὑμῖν, ᵍ δειξάτω ᵇ ἐκ ᶠ τῆς ᶜ καλῆς

ᵇ Vis ᶜ aũt ᵇ scire ᶜ o ᶠ hõ ᶠ inanis ᵇ quoniaꝫ ꝯ D
ᶠ fides ᵇ sine ᶜ operibus ᵐ mortua ᵃ est? ᵒ Abraã
ᵖ pater ᵍ noster ᶠ nõne ᵉ ex ᶜ operibus ᵃ iustificat⁹
ᵉ ē? ᶠ offerens ᶠ ysaac ᶜ filium ᵉ suũ ᵇ super ꝯ
ᶜ altare? ᵖ Vides ᶜ quoniaꝫ ᶠ fides ᶠ cooperabat
ᵇ operibus ᶠ illius: ᵇ et ᶠ ex ᵐ operibus ꝯ
ᵃ fides ᵉ cõsũmata ᵉ ē. ᶠ Et ᵍ suppleta ᵃ ē ᶠ scrip=
tura ᵃ dicens. ᶠ Credidit ᶠ abraam ᶠ deo ꝯ Gene.15.a.
ᶠ & ᵃ reputatũ ᵉ est ᵇ illi ᶜ ad ᵃ iustitiã: ᶠ & ꝯ Gala.3.a.
ᶠ amic⁹ ᶠ dei ᵇ appellatus ᵇ ē. ᶠ Videtis ᶠ qm̃ ᵐ ex Ro.4.a
ᵃ opib⁹ ᵒ iustificat ᶠ hõ: ᵍ & ᶠ nõ ᵉ ex ᶜ fide ꝯ
ᵃ tantũ. ᶜ Similiter ᶠ & ᵃ raab ᵇ meretrix ꝯ Josue.2.b.
ᶜ nõne ᵇ ex ᶜ operibus ᶠ iustificata ᶠ est ᵍ suscipiens
ᵇ nuncios ᶠ et ᵃ alia ᶠ via ᵐ eijciens? ᵃ Sicut ꝯ
ᵒ enī ᵖ corpus ᵍ sine ᶠ spiritu ᵃ mortuũ ꝯ
ᶠ est: ᶠ ita ᶠ fides ᶠ sine ᵃ operibus ꝯ
ᵇ mortua ᶜ est. Ca.3.

ᵉ Nolite ᵇ plures ᶜ magistri ᵇ fieri ᶜ fratres A
ᶠ mei: ᵉ sciẽtes ᵇ qm̃ ᶠ maiꝰ ᵇ iudiciũ ᶠ sumi
tis. ᵃ In ᵐ multis ᵃ enī ᵒ offendim⁹ ᵖ oẽs. ꝯ
ᵍ Si ᶠ qs ᵃ in ᶠ verbo ᵃ nõ ᶠ offẽdit: ᶠ hic ᶠ pfectus Eccle.19.b
ᵉ ē ᵃ vir. ᵇ ᵍ Potest etiã ᶜ freno ᶜ circũducere ᶠ totũ
ᶠ corpus. Si aũt ᵇ equis ᶠ frena ᵇ in ꝯ
ᶠ ora ᵃ mittimus ᵃ ad ᵒ consentiendum ꝯ
ᵍ nobis: ᵒ nõne ᶠ corpus ᵃ illorum ꝯ
ᶠ circumferim⁹. ᶠ Et ᶠ ecce ᵉ naues ᶜ cũ ᵇ magne
ᶜ sint ᵃ & ᶜ a ᶠ ventis ᶠ validis ᵇ minentur ꝯ
ᶠ circũferũt aũt ᵇ a ᶠ modico ᵐ gubernaculo:
ᵃ vbi ᵖ impetus ᵍ dirigentis ᶠ voluerit. ꝯ
ᵉ Ita ᶜ & ᵃ lingua ᶠ modicuꝫ quidẽ ᶠ mẽbrũ ꝯ
ᵉ ē: ᶜ & ᵇ magna ᵇ exaltat. ᶜ Ecce ᵇ quãt⁹ ᶜ ignis
ᶠ q̃ ᶠ magnã ᶠ siluaꝫ ᵇ incẽdit? ᶠ Et ᵃ lingua ᶠ ignis B
est ᵐ vniuersitas ᵃ iniquitatis. ᵖ Lingua ꝯ
ᵍ ponitur ᶠ in ᵃ mẽbris ᶠ nostris: ᵃ q̃ ᵐ maculat
ᶠ totũ ᶠ corp⁹ ᶜ & ᵉ inflamat ᵇ rotam ꝯ
ᶜ natiuitatis nre ᶜ inflamata ᶠ a ꝯ ꝯ
ᶠ gehenna. ᵇ Omis ᶜ enīꝫ ᵇ natura ᶠ bestiarũ ꝯ
ᵃ & ᵒ volucruꝫ ᵍ & ᵖ serpẽtũ ᶠ & ᵒ ceteroꝝ ᶠ domã
tur ᵃ & ᶠ domita ᶠ sũt ᶠ natura ᶠ humana: ꝯ
ᵇ linguaꝫ ᵃ aũt ᶜ null⁹ ᶜ hoim ᶠ domare ᵇ potest. C
ᵉ Inquietum ᵇ malũ ᶠ plenum ꝯ ꝯ ꝯ
ᵇ veneno ᶠ mortifero. ᵐ In ᵃ ipa ᵒ benedicimuꝫ
ᵖ deũ ᵍ & ᶠ pr̃em: ᵃ & ᶠ ipsa ᶠ maledicimus ꝯ ꝯ
ᶠ hoies ᶜ qui ᶠ ad imaginem & ᵃ similitudinem
ᵇ dei ᶜ facti ᶜ sũt. ᵇ Ex ᶜ ipo ᶠ oꝛe ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵉ pcedit ᵇ benedictio ᶠ & ᵇ maledictio. ᶠ Nõ ᵐ o
portet ᵃ fratres ᵉ mei ᵇ hec ᶠ ita ᵃ fieri. ꝯ
ᶠ Nunquid ᵃ fons ᶠ de ᶠ eode ᶠ foramine ᵉ ema
nat ᵇ dulce ᶜ & ᵇ amarũ aq̃? ᶜ Numq̃d ᶠ põt ᶠ fres
ᵇ mei ficus ᵃ vuas ᶠ facere: ᵐ aut ᵃ vitis ꝯ ꝯ
ᵒ ficus? ᵖ Sic ᵃ neq; ᵃ salsa ᵃ dulce; põt ᶠ facere
ᶠ aquam. ᵃ Quis ᵇ sapiens ᶜ & ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ᵇ disciplinat⁹ ᶜ iter ᶠ vos? ᵉ Ostẽdat ᵇ ex ᶠ bona

apostrofes/ta erga autou em prautheti
sophias. ei de zelon pikron echete kai eri=
theian en tei kardia umon, mi katakauchasthe kai pseudesthe kata tes alitheias. ouk estin
autei he sophia anothen katerchomene,
alla epigeios psychike daimoniodes. opou
gar zelos kai eritheia, ekei akatastasia
kai pan phaulon pragma. he de anothen sophia
prota men agnei estin, epeita eirenike, epieikes, eupeithes, mestei eleous kai
karpon agathon, adiakritos kai anupokritos.
karpos de dikaiosynes en eirenei speiretai
tois poiousin eirenen. Cap. 4.

Pothen polemoi kai pothen machai en umin, ouk entheuthen ek ton hedonon umon ton
strateuomenon en tois melesin umon. epithumeite kai ouk echete, phoneuete kai zeloute, kai ou dunasthe epitychein. machesthe kai polemeite kai ouk echete, dia to mi aiteisthai umas. aiteite kai ou lambanete, dioti
kakos aiteisthe, hina en tais hedonais umon
dapanesete. moichoi kai moichalides ouk
oidate hoti he philia tou kosmou echthra tou
theou estin. hos ean oun boulethei philos einai tou kosmou, echthros tou theou kathistatai. he dokeite hoti kenos he graphe legei pros
phthonon epipotheitai to pneuma ho katokisen
en hemin. meizona de didosi charin. dio legei. kyrios hyperephanois antitassetai, tapeinois de didosi charin. hypotagete oun
to theo, antistete de to diabolo kai pheuxetai ap umon. engisate to theo kai engiei
umin. katharisate cheiras hamartoloi, kai
hagnisate kardias dipsychoi. talaipesate kai penthesate kai klausate. ho gelos
umon eis penthos metastrapheto, kai he
chara eis katepheian. tapeinothete enopion
tou kyriou, kai hypsosei umas, mi katalaleite allelon adelphoi. ho katalalon
adelphou kai krinon ton adelphon autou,
katalalei nomou kai krinei nomon. ei de
nomon krineis, ouk ei poietes nomou alla
krites. eis estin ho nomothetes ho dynamenos
sosai kai apolesai. su de tis ei hos krineis
ton heteron. age nyn hoi legontes semeron kai aurion poreusometha eis deina ten
polin, kai poiesomen ekei eniauton ena,
kai emporeusometha kai kerdesomen, oitines ouk epistasthe to tes aurion. poia gar
he zoe umon, atmis gar esti he pros oligon phainomene. epeita de kai aphanizomene,
anti tou legein umas, ean ho kyrios thelesi kai zesomen, kai poiesomen touto he e=

uersatione operatione sua in masuetudine sapie. qui si zelum amarum habetis: et contentiones sunt in cordibus vestris: nolite gliari et mendaces ce aduersus ueritatem. Non est ista sapia descendens desursu descendes a patre luminu: sed terrena animalis diabolica. Ubi enim zelus et contentio: ibi inconstantia et omne opus prauum. Que autem desursu est sapientia: primum quidem pudica est: deinde pacifica: modesta: suadibilis: bonis consentiens: plena misericordia et fructibus bonis: non iudicans sine simulatione. Fructus autem iustitie in pace seminat facientibus pacem. Cap. 4.

Unde bella et lites in vobis? nonne ex concupiscentijs vestris omnes militant in membris vestris? Concupiscitis et non habetis: occiditis et zelatis et non potestis adipisci. Litigatis et belligeratis: et non habetis: propterea quod non postulatis. Petitis et non accipitis: eo quod male petatis vt in concupiscentijs vestris insumatis. Adulteri et adultere nescitis quia amicitia huius mundi inimica est deo? Quicunque ergo voluerit amicus esse huius seculi: inimicus dei constituit. An putatis quia inaniter scriptura dicit: ad inuidiam concupiscit spiritus qui habitat in vobis? Maiorem autem dat gratiam. Propter quod dicit. Deus superbis resistit: humilibus autem dat gratiam. Subditi ergo estote deo: resistite autem diabolo et fugiet a vobis. Appropiate deo et appropinquabit vobis. Emundate manus peccatores et purificate corda duplices animo. Miseri estote et lugete et plorate. Risus uester in luctum conuertatur: et gaudium in merorem. Humiliamini in conspectu domini et exaltabit vos. Nolite detrahere alterutrum fratres mei. Qui detrahit fratri aut qui iudicat fratrem suum: detrahit legi et iudicat legem. Si autem iudicas legem: non es factor legis: sed iudex. Unus est legislator et iudex: qui potest perdere et liberare. Tu autem qui es qui iudicas primum tuum: Ecce nunc qui dicis hodie aut crastino ibimus in illam ciuitatem: et faciemus ibi annum et mercabimur et lucrum faciemus: qui ignoratis que erit in crastinum. Que est enim vita vestra? Vapor est. ad modicum parens: et deinceps exterminabitur: pro eo vt dicatis: si dominus voluerit. et si vixerimus: faciemus hoc aut illud.

1. Pe 1.b. Epic 1.f. Epic 4.d 1. Pe 5.c.

Dicit 31.c Ioan 16.c 1. Pe 5.c.

Ro 14.2. a.b.

κείμο. ᵉμνμ ᶠδε ᵍκαυχάσθε ʰεμ ⁱταις ᵏαλαζονείαις ˡυμῶμ. ᵐπάσα ⁿκαύχησις ᵒτοιαύτη ᵖπονηρά ᵠε στίμ. ʳειδότι οὖμ ˢκαλόμ ᵗποιεῖμ ᵘκαι ˣμη ʸποιούμ τι, ᶻαμαρτία ᵃαὐτῶ ᵇεστίμ. Cap.v.

Ἄγε ᶜμῦμ οἱ ᵈπλούσιοι, ᵉκλαύσατε ᶠολολύ ζομτες ᵍεπί ʰταις ⁱταλαιπωρίαις ᵏυμῶμ ˡταις ᵐεπερχομέμαις. ⁿὁ πλοῦτος ᵒυμῶμ ᵖσέ σηπε, ᵠκαὶ ʳτὰ ˢιμάτια ᵗυμῶμ ᵘσητόβρωτα ᵛγέγο μεμ. ˣὁ χρυσὸς ʸυμῶμ ᶻκαὶ ᵃὁ ᵇάργυρος ᶜκατίω ται, ᵈκαὶ ᵉὁ ᶠιός ᵍαὐτῶμ ʰεις ⁱμαρτύριομ ᵏυμῖμ ˡέσ ται, ᵐκαὶ ⁿφάγεται ᵒτὰς ᵖσάρκας ᵠυμῶμ. ʳὡς ˢπυρ ᵗεθησαυρίσατε ᵘεμ ᵛεσχάταις ʷημέραις. ˣἰδού ʸὁ ᶻμισθὸς ᵃτῶμ ᵇεργατῶμ ᶜτῶμ ᵈαμησάμτωμ ᵉτὰς ᶠχώρας ᵍυμῶμ ʰὁ ⁱἀφεστερημέμος ᵏὑφ ˡυμῶμ ᵐκράζει, ⁿκαὶ ᵒαἱ ᵖβοαὶ ᵠτῶμ ʳθερισάμτωμ ˢεις ᵗτὰ ᵘὦτα ˣκυρίου ʸσαβαὼθ ᶻεισεληλύθασιμ. ᵃετρυ φήσατε ᵇεπὶ ᶜτῆς ᵈγῆς, ᵉκαὶ ᶠεσπαταλήσατε. ᵍεθρέ ψατε ʰτὰς ⁱκαρδίας ᵏυμῶμ ˡ ὡς ᵐεμ ⁿημέρα ᵒσφα γῆς. ᵖκατεδικάσατε, ᵠεφονεύσατε ʳτὸμ ˢδίκαι ομ, ᵗοὐκ ᵘαμτιτάσσεταί ᵛυμῖμ. ˣμακροθυμήσατε ʸοὖμ ᶻαδελφοὶ ᵃ ἕως ᵇτῆς ᶜπαρουσίας ᵈτοῦ ᵉκυ ρίου. ᶠἰδού ᵍὁ γεωργὸς ʰεκδέχεται ⁱτὸμ ᵏτίμι ομ ˡκαρπὸμ ᵐτῆς ⁿγῆς ᵒμακροθυμῶμ ᵖεπ ᵠαὐτόμ, ʳἕως ˢαμ ᵗλάβη ᵘὑετὸμ ᵛπρώϊμομ ʷκαὶ ˣ ὄψιμομ. ʸμακροθυμήσατε ᶻ καὶ ᵃὑμεῖς, ᵇστηρίξατε ᶜτὰς ᵈκαρδίας ᵉὑμῶμ, ᶠὅτι ᵍἡ ʰπαρουσία ⁱτοῦ ᵏκυρί ου ˡἤγγικε. ᵐμὴ ⁿστενάζετε ᵒκατ ᵖἀλλήλωμ ᵠ ἀ δελφοί, ʳἵμα ˢμὴ κριθῆτε. ᵗἰδού ᵘὁ ᵛκριτὴς ˣπρο ᶜτῶμ ʸθυρῶμ ᶻἕστηκεμ. ᵃὑπόλειγμα ᵇλάβετε ᶜἀ δελφοὶ ᵈμου ᵉτῆς ᶠκακοπαθείας ᵍκαὶ ᵉτῆς ᶠμα κροθυμίας ᵍτοὺς ʰπροφήτας, ⁱοἳ ᵏ ἐλάλησαμ ˡτῶ ᵐομόματι ⁿκυρίου. ᵒἰδού ᵖμακαρίζομεμ ᵠτοὺς ʳὑπομέμομτας. ˢτὴμ ᵗὑπομομὴμ ᵘἰὼβ ᵛἠ κούσατε, ʷκαὶ ˣτὸ ʸτέλος ᶻκυρίου ᵃεἴδετε, ᵇὅτι ᶜπο λυεύσπλαγχμός ᵈ ἐστι ᵉκαὶ ᶠοἰκτίρμωμ. ᵍπρο ʰπάμτωμ ⁱ δὲ ᵏ ἀδελφοί ˡ μου ᵐ μὴ ⁿ ὀμνύετε, ᵒ μήτε ᵖτὸμ ᵠουραμόμ ʳ μήτε ˢτὴμ ᵗγῆμ, ᵘ μήτε ᵛἄλλομ ˣτιμά ʸὅρκομ ᶻήτω δὲ ᵃὑμῶμ ᵇτὸ ᶜναὶ ᵈναί, ᵉ καὶ ᶠτὸ ᵍοὔ, ʰοὔ, ⁱἵμα ᵏμὴ ˡ ὑπὸ ᵐκρισιμ ⁿπέσητε. ᵒ κακοπαθεῖ ᵠτις ʳἐμ ˢὑμῖμ ᵗπροσευχέσ θω. ᵘεὐθυμεῖ ᵛτις, ʷψαλλέτω. ˣ ἀσθεμεῖ ʸ τις ᶻἐμ ᵃὑμῖμ, ᵇ προσκαλεσάτω ᶜτοὺς ᵈπρεσβυτέ ρους ᵉτῆς ᶠἐκκλησίας, ᵍκαὶ ʰ προσευξάσθωσαμ ⁱἐπ ᵏ αὐτόμ ˡ ἀλείψαμτες ᵐαὐτόμ ⁿ ἐλαίῳ ᵒ ἐμ ᵖτῶ ᵠομόματι ʳτοῦ ˢκυρίου. ᵗκαὶ ᵘἡ ᵛεὐχὴ ʷτῆς ˣπί στεως ʸσώσει ᶻτὸμ ᵃκάμμομτα, ᵇκαὶ ᶜἐγερεῖ ᵈ αὐ τόμ ᵉὁ ᶠκύριος, ᵍκαμ ʰἁμαρτίας ⁱἡ ᵏπεποιηκὼς, ˡ ἀ φεθήσεται ᵐαὐτῶ. ⁿἐξομολογεῖσθε ᵒ ἀλλήλοις ᵖτὰ ᵠπαραπτώματα, ʳκαὶ ˢεὔχεσθε ᵗὑπὲρ ᵘἀλλή λωμ ᵛὅπως ʷἰαθῆτε. ˣπολὺ ʸἰσχύει ᶻδέησις ᵃδικαί ου ᵇἐμεργουμέμη. ᶜἠλίας ᵈἄμθρωπος ᵉἦμ ᶠὁμοιο παθὴς ᵍἡμῖμ ʰκαὶ ⁱπροσευχῇ ᵏπροσηύξατο ˡτοῦ

ᵐNunc ⁿautem ᵒexultatis ᵖin ᵠsuperbijs ᵒᵒᵒ ʳvris. ˢDis ᵗexultatio ᵘtalis ᵛmaligna ʷest. ˣScienti ʸigitur ᶻbonum ᵃfacere ᵇet ᶜnō ᵈfa cienti: ᵉpeccatum ᶠest ᵍilli. Cap.v.

Agite ʰnūc ⁱdiuites: ᵏplorate ˡvlulātes ᵐin ⁿmiserijs ᵒvestris ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᵠq̄ aduenīēt vobis. ʳDiuitie ˢvre ᵗputrefa cte ᵘsūt: ᵛet vestimēta ʷvra ˣa ʸtinets ᶻcome sta ᵃsūt. ᵇAur ᶜet argentū ᵈvr̄ ᵉeruginauit: ᶠet erugo ᵍeor ʰin ⁱteſtimoniū ᵏvobis ˡerit: ᵐet mādducabit ⁿcarnes ᵒvras ᵠsicut ʳ ignis. ˢThesaurizastis vobis ir̄ ᵗi ᵘnouissimis ᵛdie bus. ʷEcce ˣmerces ʸoparioꝝ ᶻq̄ ᵃmessuerūt ᵇregiones ᶜvras ᵈq̄ ᵉfraudata ᶠest ᵍa ʰvobis ⁱclamat: ᵏet clamor ˡeorū ᵐin ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ⁿaures ᵒdomini ᵖsabaoth ᵠintroiut. ʳEpu lati ˢ estis ᵗsup ᵘterrā: ᵛet ʷin ˣluxurijs ʸenutri stis ᶻcorda ᵃvra. ᵇIn ᶜdie ᵈoccisionis ᵒᵒᵒᵒᵒ ᵉadduxistis et ᶠoccidistis ᵍiustum: et ᵒᵒᵒᵒᵒ ʰnon ⁱrestitit ᵏvobis. ˡPatientes ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᵐigr ⁿestote ᵒfrēs ᵖvrq̄ ᵠad ʳaduentum ˢdñi. ᵗEcce ᵘagricola ᵛexpectat ʷpretiosum ᵒᵒᵒᵒ ˣfructum ʸterre ᶻpatienter ᵃferens: ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᵇdonec ᶜaccipiat ᵈtpanenm ᵉet ᶠserotinuz. ᵒᵒ ᵍPatientes igitur ʰestote et ⁱconfirmate ᵒᵒᵒ ᵏcorda ˡvestra: ᵐqm̄ ⁿaduentus ᵒdomini ᵒᵒ ᵖappropiquauit. ᵠMolite ʳingemiscere ˢfrēs ᵗi ᵘalterutr: ᵛvt ʷnō ˣiudicemini. ʸEcce ᶻiu dex ᵃante ᵇianuā ᶜassistit. ᵈExēplū ᵉaccipite ᶠfrēs ᵍexit ʰmali ⁱet ᵏlōganimitatis et labor ᵗ patiētie ⁿprophetas: ᵒq̄ ᵖlocuti ᵠsunt ᵒᵒᵒ ʳnomine ˢdomini. ᵗEcce ᵘbeatificamus ᵒᵒ ᵛeos ʷq̄ ˣsustinuerūt. ʸSufferētiā ᶻJob audi stis: ᵃet ᵇfinez ᶜdñi ᵈvidistis: ᵉqm̄ ᶠmisericors ᵍest dominus ʰet ⁱmiserator. ᵏAnte ᵒᵒᵒ ᵒᵒᵒ ˡoia ᵐāt ⁿfrēs ᵒmei ᵖnolite ᵠiurare ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ʳneq; ˢp ᵗcelū ᵘneq; ᵛp ʷterrā: ˣneq; ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ʸaliud ᶻq̄cūq; ᵃiuramētū. ᵇSit ᶜāt ᵈvino ᵉvr̄ ᶠ Mat.5.f. ᵍest: ʰnon ⁱnon: ᵏvt ˡnon ᵐsub ⁿiudicio ᵒᵒᵒᵒ ᵖdecidatis. ᵠErīstat ʳāt ˢaliquis ᵗvr̄: ᵘ oret ᵛequo ʷaio ˣ et ʸpsallat. ᶻInfirmat ᵃq̄s ᵇ in ᶜvobis ᵈinducat ᵉpresbyteros ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᶠecclesie ᵍet ʰorent ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ⁱsuper ᵏeuz: ˡvngentes ᵐ eum ⁿoleo ᵒ in ᵒᵒ ᵖnoīe ᵠdñi. ʳEt ˢoratio ᵗfidei ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ ᵘsaluabit ᵛinfirmū: ʷet ˣalleuiabit ᵉum ᵒᵒᵒᵒ ʸdñs: ᶻet ᵃsi in ᵇ peccatis ᶜsit ᵈremittentur ᵒᵒ ᵉei. ᶠConfitemini ergo ᵍalterutrum ᵒᵒᵒᵒ ʰpeccata vestra: ⁱet ᵏorate ˡpro ᵐinuicez ᵒᵒᵒᵒ ⁿvt ᵒsaluemi. ᵖMultū ᵠ ei ʳvalet ˢdeprcatio ᵗiu sti ᵘassidua. ᵛHelias ʷhō ˣerat ʸsimilis ᵒᵒᵒᵒ 3.Re.17.a. ᶻnobis ᵃpassibilis: ᵇet ᶜoratione ᵈoraut ᵒᵒᵒ 18.g. Luce.4.d.

JJ

μη βρέξαι και ουκ έβρεξεν επί της γης εμιαυ
τούς τρείς και μήνας εξ. και πάλιν προσηύ
ξατο και ο ουρανός υετόν έδωκε, και η γη
εβλάστησε τον καρπόν αυτής. αδελφοί ε=
άν τις εν υμίν πλανηθή από της αληθείας
και επιστρέψη τις αυτόν, γινωσκέτω ότι ο
επιστρέψας αμαρτωλόν εκ πλάνης οδού
αυτού, σώσει ψυχήν εκ θανάτου, και καλύ
ψει πλήθος αμαρτιών.

vt non pluueret annos ccccccccccc
tres .t. menses sex. Et rursum orauit
.t. celum dedit pluuiam: .t. terra cccc
dedit fructum suum. Fratres mei si cc
quis ex vobis errauerit a veritate ccc
.t. conuerterit quis eū: scire debet qm̄
q̄ conuerti fecerit peccatorē ab errore vie
sue: saluabit aiaz eius a morte: .t. opiet
multitudinem peccatorum.

Τέλος της του αγίου ιακώβου καθολικής
επιστολής.

Explicit epistola beati iacobi apo=
stoli.

Incipit argumentum in epistolam beati petri primam.

DIscipulos saluatoris inuicti toto orbe diffusos .t. peregrinos in hoc seculo monstrat: .t. preterite vi
te penitere suadet: et in nouam vitam proficere tota cuz sollicitudine exhortatur Simon petrus fi
lius iohannis prouincie galilee vico bethsaida frater andree apostoli.

Explicit argumentum.

Η του αγίου πέτρου καθολική πράτη
επιστολή. Cap.i.

Incipit epistola beati petri apo=
stoli prima. Cap.i.

πέτρος απόστολος ιησού χριστού,
εκλεκτοίς παρεπιδήμοις διασπο=
ράς πόντου γαλατίας καππαδοκίας
ασίας και βιθυμίας, κατά πρόγνω=
σιν θεού πατρός εν αγιασμώ πνεύματος,
εις υπακοήν και ραντισμόν αίματος ιησού
χριστού. χάρις υμίν και ειρήνη πληθυν=
θείη. ευλογητός ο θεός και πατήρ του κυρί
ου ημών ιησού χριστού, ο κατά το πολύ
αυτού έλεος αναγεννήσας ημάς εις ελπίδα
ζώσαν δι αναστάσεως ιησού χριστού εκ νε
κρών, εις κληρονομίαν άφθαρτον και α=
μίαντον και αμάραντον τετηρημένην εν ουρα
νοίς εις υμάς τους εν δυνάμει θεού φρου
ρουμένους διά πίστεως, εις σωτηρίαν ετοί=
μην αποκαλυφθήναι εν καιρώ εσχάτω, εν
ω αγαλλιάσθε ολίγον άρτι, ει δέον εστί
λυπηθέντες εν ποικίλοις πειρασμοίς, ίνα
το δοκίμιον υμών της πίστεως πολύ τιμι
ώτερον χρυσίου του απολλυμένου διά πυ
ρός δε δοκιμαζομένου, εύρεθή εις έπαινον
και τιμήν και δόξαν, εν αποκαλύψει ιησού
χριστού. ον ουκ ειδότες αγαπάτε εις ον άρ
τι μη ορώντες πιστεύοντες δε αγαλλιάσθε
χαρά ανεκλαλήτω και δεδοξασμένη, κομι
ζόμενοι το τέλος της πίστεως υμών, σωτη=
ρίαν ψυχών. περί ης σωτηρίας εξεζήτησαν
και εξηρεύνησαν προφήται οι περί της εις
υμάς χάριτος προφητεύσαντες, ερευ=
νώντες εις τίνα ή ποιον καιρόν εδήλου το

ETrus apostolus ihesu christi ccc A
electis aduenis dispersionis cc
ponti galatie cappadocie: cc
asie .t. bithynie fz prescientiā
dei patris in sanctificationem spiritus: cc
in obedientiā .t. aspersionē sanguis ihesu
xpi. Gra vobis .t. pax multiplicetur. cc 1.Cor.1.a.
Benedictus deus .t. pater domini ccc Eph.1.a.
nostri ihesu xpi: q̄ fm miaz suā magnā
regenerauit nos in spem ccc cc cc
viuā p resurrectionē ihesu xpi ex mortuis
in hereditatē incorruptibilē .t. icōtāmina
tā .t. imarcessibilē conseruatā in celis: ccc
in vobis q̄ in virtute dei custodimini
per fidez: in salutem paratam ccccc
reuelari in tempore nouissimo. In cc B
quo exultabitis modicū nūc: si oportet Ioan.16.c
contristari in variis tēptationibus: vt cc
probatio vestre fidei multo preciosior sit
auro quod per ignem ccccccccccccc
probatur: inueniatur in laudem ccc
.t. gloriā .t. honorē in reuelatione ihesu cc
xpi quē cū nō viderit diligit. In quē
nūc quoqz nō videtes creditis: credētes
gaudebitis letitia inenarrabili .t. glo
ficata: reportātes finē fidei vestre salutez
aiarū vrarū. De qua salute exquisierunt
atqz scrutati sūt pphete: q̄ de futura in
vobis gratia prophetauerunt: scrutātes
in quot vel qle tempus significaret ccc

εμ αυτοίς πνεύμα Χριστού, προμαρτυρού
μενον Τα εις Χριστον παθήματα και Τας
μετά Ταύτα δόξας, οις απεκαλύφθη ότι
ουχ εαυτοίς, υμίν δε διηκόνουν αυτά α
νυν απηγγέλη υμίν διά Των ευαγγελισα
μένων υμάς εμ πνεύματι αγίω αποσταλέν
τι απ ουρανού, εις α επιθυμούσιν άγγελοι
παρακύψαι. Διό αναζωσάμενοι Τας οσφύ
ας Της διανοίας υμών νήφοντες τελείως ελ
πίσατε επί Την φερομένην υμίν Χάριν εν α=
ποκαλύψει ιησού Χριστού ως Τέκνα υπα=
κοής, μη συσχηματιζόμενοι Ταις προτέρον
εν Τη αγνοία υμών επιθυμίαις, αλλά κα=
τά Τον καλέσαντα υμάς άγιον, και αυτοι ά
γιοι εν πάση αναστροφή γενήθητε, διότι γέ
γραπται. άγιοι γένεσθε, ότι εγώ άγιος ειμί.
και ει πατέρα επικαλείσθε Τον απροσωπο
λήπτως κρίνοντα κατά Το εκάστου έργον, εν
φόβω Τον Της παροικίας υμών χρόνον α=
ναστράφητε, ειδότες ότι ου φθαρτοις αρ=
γυρίω ή χρυσίω ελυτρώθητε εκ Της ματαί
ας υμών αναστροφής πατροπαραδότου,
αλλά Τιμίω αίματι ως αμνού αμώμου και
ασπίλου Χριστού, προεγνωσμένου μεν
προ καταβολής κόσμου, φανερωθέντος δε
επ εσχάτων Των Χρόνων, Δι υμάς Τους Δι
αυτού πιστεύοντας εις θεόν Τον εγείραντα
αυτόν εκ νεκρών και δόξαν αυτώ δόντα.
ώστε Την πίστιν υμών και ελπίδα είναι
εις θεόν. Τας ψυχάς υμών ηγνικότες εν Τη
υπακοή Της αληθείας διά πνεύματος, εις
φιλαδελφίαν ανυπόκριτον, εκ καθαράς καρ
δίας αλλήλους αγαπήσατε εκτενώς, ανα=
γεγεννημένοι ουκ εκ σποράς φθαρτής, αλ=
λά αφθάρτου διά λόγου θεού ζώντος και
μένοντος εις Τον αιώνα. Διότι πάσα σαρξ
ως χόρτος, και πάσα δόξα ανθρώπου ως
άνθος χόρτου. εξηράνθη ο χόρτος, και το
άνθος αυτού εξέπεσε, Το δε ρήμα κυρίου
μένει εις Τον αιώνα. Τούτο δέ εστί Το ρή=
μα Το ευαγγελισθέν εις υμάς. Cap.ii.

Αποθέμενοι ουν πάσαν κακίαν και πάντα
δόλον και υποκρίσεις και φθόνους
και πάσας καταλαλιάς, ως άρτι γεννηθέντα
βρέφη Το λογικόν άδολον γάλα επιποθή=
σατε, ίνα εν αυτώ αυξηθήτε, είπερ εγεύσα
σθε ότι χρηστός ο κύριος. προς ον προσερ
χόμενοι λίθον ζώντα, υπό ανθρώπων μεν
αποδεδοκιμασμένον, παρά δε θεώ
εκλεκτόν έντιμον. και αυτοί ως λί=
θοι ζώντες οικοδομείσθε οίκος πνευ=
ματικός ιεράτευμα άγιον, ανενέγκαι

in eis spūs xpi: prenuncians eas que eo
in christo sunt passiones: et eoeoeoeoeo
posteriores glias: quibus reuelatū est q:
nō sibimetipis: vob; aut ministrabāt ea q
nūc nūciata sūt vobis p eos q euāgeli
zauerūt vobis spiritu sancto misso eoeo
de celo: in quem desiderant angeli eoeo
spicere. Propter qd succincti lūbos
mentis vestre sobrij perfecte sperate eo
in eā que offertur vobis grāz i reuela=
tionem ihesu xpi quasi filij obedientie: eo
non configurati pristinis eoeoeoeoeo
ignorantie vestre desiderijs: sed pm eo
cum qui vocauit vos sctūm: et ipsi in
oi conuersatōe sancti sitis: qm scriptū est.
Sancti eritis: qm ego sanctus sum. eo
Et si prēz inuocatis eū q sine acceptōe
sonā iudicat fz vnuscuiusqz op9: in
timore incolatus vre tpe conuersamini. eo
Scientes q nō corruptibilibus auro eo
vel argento redēpti estis de vana eoeo
vestra conuersatione paterne traditiōis:
fz pcioso sāguine q agni imaculati xpi
et incōtaminati: precogniti quidem eoeo
ante mūdi cōstitutionē: manifestati aut
nouissimis tpibus: ppter vos q per eo
ipsiz fideles estis in deo: qui suscitauit
eū a mortuis et dedit ei gloriaz: eoeo
vt fides vestra et spes esset eoeoeoeo eo
in deo. Animas vestras castificantes in
obedientia charitatis in eoeoeoeoeo eo
fraternitatis amore simplici ex corde eoo
inuicē diligite attentius: renati eoeo eo
non ex semine corruptibili: sed eoeo eo
incorruptibili per verbum dei viui et
manentis in eternū: q: ois caro eo eo
vt fenū: et ois gloria eius tanq̄ eo eo
flos feni. Exaruit fenum et eoeoeoeo eo
flos eius decidit: verbum aut domini eo
manet in eternum. Hoc est aut verbum
qd euangelizatum est in vos. Cap.ii.

Deponētes igit oēz malicia et omnē
dolū et simulationes et inuidias eo
et ois detractōes: sicut modo geniti eo
infantes rōnabile et sine dolo lac concupi=
scite: vt in eo crescatis i salutē: si tn gusta
tis q suauis ē dns. Ad quē accedētes
lapidem viuū: ab hoibus eoeoeo eo
quidem reprobatum: a deo autem eoeo
electū et honorificatū. Et ipi tanq̄ lapi
des viui superedificamini domus spūalis
in sacerdotium sanctum: offerentes eoeo

Leui.11.d. Deu.10.d. Col.3.d. Jaco.1.b. Act.10 Roma. Ephe.6.b.

Hebr. 9.b. 1. Joan.1.b. Apo.1.b.

Esai.40.b

Esai.40.b Eccle.14.c Jaco.1.b.

Ephe.4.c. Col.1.b. Hebre.11.a

θυσίας ωμευματικάς ευπροσδέκτους τω θεώ διά ιησού χριστού. διότι περιέχει εν γραφή. ιδού τίθημι εν σιών λίθον ακρογωνιαίον, εκλεκτόν, έντιμον, και ο πιστεύων επ αυτώ ου μή καταισχυνθή. υμίν ουν η τιμή τοις πιστεύουσιν, απειθούσι δε λίθον ον απεδοκίμασαν οι οικοδομούντες, ούτος εγενήθη εις κεφαλήν γωνίας, και λίθος προσκόμματος και πέτρα σκανδάλου. οι προσκόπτουσι τω λόγω απειθούντες, εις ο και ετέθησαν. υμείς δε γένος εκλεκτόν, βασίλειον ιεράτευμα, έθνος άγιον, λαός εις περιποίησιν, όπως τας αρετάς εξαγγείλητε του εκ σκότους υμάς καλέσαντος εις το θαυμαστόν αυτού φως. οι ποτε ου λαός, νυν δε λαός θεού, οι ουκ ηλεημένοι, νυν δε ελεηθέντες. αγαπητοί παρακαλώ ως παροίκους και παρεπιδήμους απέχεσθαι των σαρκικών επιθυμιών, αίτινες στρατεύονται κατά της ψυχής, την αναστροφήν υμών έχοντες καλήν εν τοις έθνεσιν, ίνα εν ω καταλαλούσιν υμών ως κακοποιών, εκ των καλών έργων εποπτεύσαντες δοξάσωσι τον θεόν εν ημέρα επισκοπής. υποτάγητε ουν πάση ανθρωπίνη κτίσει δι αυτόν κύριον, είτε βασιλεί ως υπερέχοντι, είτε ηγεμόσιν ως δι αυτού πεμπομένοις εις εκδίκησιν μεν κακοποιών, έπαινον δε αγαθοποιών. ότι ούτως εστί το θέλημα του θεού, αγαθοποιούντας φιμούν την των αφρόνων ανθρώπων αγνωσίαν. ως ελεύθεροι και μη ως επικάλυμμα έχοντες της κακίας την ελευθερίαν, αλλ ως δούλοι του θεού. πάντας τιμήσατε, την αδελφότητα αγαπάτε, τον θεόν φοβείσθε, τον βασιλέα τιμάτε. οι οικέται υποτασσόμενοι εν παντί φόβω τοις δεσπόταις, ου μόνον τοις αγαθοίς και επιεικέσιν αλλά και τοις σκολιοις. τούτο γαρ χάρις, ει διά συνείδησιν θεού υποφέρει τις λύπας πάσχων αδίκως. ποίον γαρ κλέος ει αμαρτάνοντες και κολαφιζόμενοι υπομενείτε, αλλ ει αγαθοποιούντες και πάσχοντες υπομενείτε, τούτο χάρις παρά θεώ. εις τούτο γαρ και εκλήθητε, ότι και Χριστός έπαθεν υπέρ ημών, υμίν υπολιμπάνων υπογραμμόν ίνα επακολουθήσητε τοις ίχνεσιν αυτού. ος αμαρτίαν ουκ εποίησεν, ουδέ ευρέθη δόλος εν τω στόματι αυτού. ος λοιδορούμενος ουκ αντελοιδόρει, πάσχων ουκ ηπείλει. παρεδίδου δε τω κρίνοντι δικαίως, ος τας αμαρτίας ημών αυτός

spiritales hostias acceptables deo per ihesum christum. propterea continet scriptura. Ecce pono in sion lapidem summum: angularem: probatum: electum pciosum: et qui crediderit in eum non confundet. Vobis igit honor credentib9 no: credentibus aut lapis quem reprobauerunt edificantes: hic factus est in caput anguli: et lapis offensionis et petra scandali: his qui offendunt verbo nec credunt: in quo et positi sunt. Vos aut gen9 electum: regale sacerdotium: gens sancta: populus acquisitionis: vt virtutes annuncietis ei9 qui de tenebris vos vocauit in admirabile lumen suum. Qui aliquando no populus: nunc aut populus dei: qui non consecuti misericordiam: nunc aut misericordiam consecuti. Charissimi obsecro vos tanq aduenas et pegrinos abstinere vos a carnalib9 desideriis q militat aduersus aiaz: conuersatione vraz inter gentes bonas: vt in eo q detractant de vobis tanq de malefactoribus: ex bonis operib9 vos considerates glificet deum in die visitationis. Subiecti igit estote oi humane creature propter deum: siue regi quasi precellenti: siue ducibus tanq ab eo missis ad vindictam malefactorum: laudem vero bonorum. Quia sic est voluntas dei: vt bene facientes obmutescere faciat imprudentium hominum ignorantiam. Quasi liberi et non quasi velamen habentes malicie libertatem: sed sicut serui dei. Omnes honorate: fraternitatem diligite. Deum timete: regem honorificate. Serui subditi estote in omni timore dominis: non tantum bonis et modestis sed et dyscolis. Hec est enim gratia: si propter conscientiaz sustinet quis tristitias patiens iniuste. Que enim est gloria si peccantes et colaphizati sustinetis? Sed si benefacientes et patienter sustinetis: hec est gratia apud deum. In hoc enim vocati estis: quia et xps passus est pro nobis: vobis relinquens exemplum vt sequamini vestigia eius. Qui peccatum non fecit: nec inuentus est dolus in ore eius. Qui cum malediceretur non maledicebat: cum pateretur non comminabat. Tradebat aut iudicanti se iniuste. Qui peccata nostra ipse

B
Esa.28.d. Dan.2.g. Dan.11.b. Luce.20.f Act.4.b.
Psa.117.
Esa.28.a
Esa.42.a
Rom.13.a
Ephe.6.a. Col.3.d. Tim.2.c. 1.Io.3.c Jaco.5.c
D
1.Joan.3.a Esaie.53.b
Esaie.53.b

ἁμήμεγκεμ ᵇεμ/Τω ᶜσώματι ᵈαυτού ᵉεωί/Το ᶠξύ
λομ, ᵍίμα/Ταις ʰαμαρτίαις ⁱαπογεμόμεμοι, /Τη
ᵏδικαιοσύμη ˡζήσωμεμ, ᵐου/Τω ⁿμώλωπι ᵒαυ=
τού ᵖιάθητε. ᵍήτε ʳγαρ ˢως ᵗωρόβατα ᵘωλαμώ=
μεμα, ˣαλλ ʸεωεστράφητε ᶻμυμ ᵃεωί/Τομ ᵇ ωοι=
μέμα ᶜ και ᵈ εωίσκοωομ /Τωμ ᵉψυχώμ ᶠημώμ.

Cap.ʒ.

Ομοίως/αι ᵇγυμαίκες ᶜυωοτασσόμεμαι/Τοις
ᵈιδίοις ᵉαμδράσιμ, ᶠίμα ᵍκαι ʰει ⁱΤιμές ᵏαωει=
θούσι/Τω ˡλόγω, ᵐδιά/Της/Τωμ ⁿγυμαικώμ ᵒα
ναστροφής ᵖάμευ ᵍλόγου ʳκερδηθήσομται, ˢε=
ωοπτεύσαμτες/Τημ ᵗεμ ᵘφόδω ˣαγμήμ ʸαναστρο
φήμ ᶻυμώμ. ᵃωμ ᵇέστω ᶜουχ/ο ᵈέξωθεμ ᵉεμπλο=
κής ᶠτριχώμ ᵍκαι ʰωεριθέσεως ⁱχρυσίωμ ᵏ η ˡεμ
δύσεως ᵐ ιματίωμ ⁿκόσμος, ᵒαλλ/οˡ ᵖκρυπτός
/Της ᵍ καρδίας ʳ άμερωωος ˢ εμ /Τω ᵗ αφθάρτω
/Του ᵘωραέος ˣ και ʸ ησυχίου ᶻ πμεύματος, ᵃο ᵇε=
στίμ ᶜ εμώπιομ/Του ᵈ θεού ᵉ ωολυτελές. ᶠ ούτω
ᵍγαρ ʰωοτέ ⁱ και/αι ᵏ άγιαι ˡ γυμαίκες / αι ᵐ ελπί=
ζουσαι ⁿ εωί/Τομ ᵒ θεόμ ᵖ εκόσμουμ ᵍ εαυτάς ʳ υ=
ωοτασσόμεναι /Τοις ˢ ιδίοις ᵗ αμδράσιμ, ᵘ ως
ˣ σάρρα ʸ υωήκουσε/Τω ᶻ αδραάμ ᵃ κύριομ ᵇ αυ=
τόμ ᶜ καλούσα, ᵈ ης ᵉ εγεμμήθητε ᶠ Τέκμα ᵍ αγαθο=
ωοιούσαι ʰ και ⁱ μη ᵏ φοδούμεναι ˡ μηδεμίαμ
ᵐ ωτόησιμ. / οι ⁿ άμδρες ᵒ ομοίως ᵖ συμοικούμ
τες ᵍ κατά ʳ γμώσιμ, ˢ ως ᵗ ασθεμεστέρω ᵘ σκεύει
/Τω ᵛ γυμαικείω ʷ ασωμέμομτες ˣ Τιμήμ ʸ ως ᶻ και
ᵃ συγκλημομόμοι ᵇ χάριτος ᶜ ζώσης, ᵈ εις / Το ᵉ μη
ᶠ εγκόωτεσθαι/Τας ᵍ ωροσευχάς ʰ υμώμ./Το ⁱ δε
ᵏ Τέλος ˡ ωάμτες ᵐ ομόφρομες, ⁿ συμωαθείς,
ᵒ φιλάδελφοι, ᵖ εύσωλαγχμοι, ᵍ φιλόφρομες,
ʳ μη ˢ ωοδιδόμτες ᵗ κακόμ ᵘ αμτί ᵛ κακού ʷ η ˣ λοι=
δορίαμ ʸ αμτι ᶻ λοιδορίας, ᵃ τουμαμτίομ ᵇ δε ᶜ ευ=
λογούμτες, ᵈ ειδότες ᵉ ότι ᶠ εις ᵍ Τούτο ʰ εκλή=
θητε ⁱ ίμα ᵏ ευλογίαμ ˡ κληρομομήσητε. ᵐ ο ⁿ γαρ
ᵒ θέλωμ ᵖ ζωήμ ᵍ αγαωάμ ʳ και ˢ ιδείμ ᵗ ημέρας ᵘ αγα
θάς, ᵛ ωαυσάτω /Τημ ʷ γλώσσαμ ˣ αυτού ʸ ωωό
ᶻ κακού, ᵃ και ᵇ χείλη ᶜ αυτού /Του ᵈ μη ᵉ λαλή=
σαι ᶠ δόλομ. ᵍ εκκλιμάτω ʰ ωωό ⁱ κακού, ᵏ και
ˡ ωοιησάτω ᵐ αγαθόμ, ⁿ ζητησάτω ᵒ ειρήμημ ᵖ και
ᵍ διωξάτω ʳ αυτήμ, ˢ ότι ᵗ οφθαλμοί ᵘ κυρί=
ου ᵛ εωί ʷ δικαίους ˣ και ʸ ώτα ᶻ αυτού ᵃ εις ᵇ δέη=
σιμ ᶜ αυτώμ. ᵈ ωρόωωομ ᵉ δε ᶠ κυρίου ᵍ ε=
ωί ʰ ωοιούμτας ⁱ κακά, / Του ᵏ εξολοθρεύσαι
ˡ αυτούς ᵐ εκ ⁿ γης. ᵒ και ᵖ Τις/ο ᵍ κακώσωμ ʳ υ=
μάς, ˢ εάμ / Του ᵗ αγαθού ᵘ μιμηταί ᵛ γέμησθε.
ʷ αλλ ˣ ει και ʸ ωάσχετε δι ᶻ δικαιοσύμης, ᵃ μα=
κάριοι. /Τομ ᵇ δε ᶜ φόδομ ᵈ αυτώμ ᵉ μη ᶠ φοδηθήτε,
ᵍ μηδέ ʰ Ταραχθήτε, ⁱ κύριομ ᵏ δε/Τομ ˡ θεόμ ᵐ αγι
άσατε ⁿ εμ/Ταις ᵒ καρδίαις ᵖ υμώμ, ᵍ έτοιμοι ʳ δε
αεί ˢ προς ᵗ απολογίαμ ᵘ ωαμτί/Τω ᵛ αιτούμτι ʷ υ=
μάς ˣ λόγομ ʸ περί/της ᶻ εμ ᵃ υμίμ ᵇ ελπίδος, ᶜ μετά

ᵃ pertulit ᵇ in ᶜ corpore ᵇ suo ᶜ super ᶜ lignum:
ᵈ vt ᵇ peccatis ᵈ mortui ooooooooooooooooo
ᵉ iustitie ᵉ viuamus: ᵐ cuius ᵉ liuore ooooooo
ᶠ sanati ᵇ estis. ᵍ Erratis ᶜ ei ᵈ sicut oues ᵐ errā
tes: ᵉ sed ᶜ conuersi ᵉ estis ᵍ nunc ᵈ ad ᵇ pastorez
ᶜ ᵗ ᵇ episcopum ᶜ animarum ᶠ nostrarum. ooo
ooooooooooooooooooooo Cap.ʒ.

Ⓢ Imiliter ᵗ ᵇ mulieres ᶜ subdite sint ooo
ᶜ viris ᵇ suis: ᶠ vt ᵗ ᵇ si ᵍ qui ʰ nō ᵏ credunt
ˡ verbo ᵐ per ⁿ mulierum ᵒ conuersationez oo
ᵖ sine ᵍ verbo ʳ lucrifiant: ˢ considerantes oooo
ᵗ in ᵘ timore ˣ sanctam ʸ conuersationem ooo
ᶻ vestrā. ᵃ Quarum ᶜ nō ᵇ sit ᵖ extrinsecus ooo
ᶜ capillatura ᵈ aut ᵇ circūdatio ᵉ auri ʰ aut ˡ idu
mēti ᵐ vestimētoꝝ ⁿ cultꝰ: ᵒ ʒ ą ᵖ abscōdit ᵍ est
ᵍ cordis ʳ homo ˢ in ᵗ incorruptibilitate oooo
ᵘ quieti ᵗ ᵛ modesti ʷ spiritus: ᵉ qui ᵇ est ooo oo
ᶜ in ᶜ cōspectu ᵇ dei ᶜ locuples. ᶠ Sic ooo oo ooo
ᵉ ni ᵇ aliqñ ᵗ ᵇ sancte ᶜ mulieres ᵐ sperantes
ᵇ in ᵒ deo ᵒ ornabant ᵍ se ᵉ subiecte ooooooooo
ᵍ propriis ᶜ viris: ᵍ sicut ooo ooo ooooo ooo oo
ˣ Sara ᶜ obediebat ᵃ Abrae ᵃ dominuz ᵇ eum Gene.18.b.
ᶜ vocās: ᵇ cuius ᶜ estis ᶠ filie ᵉ benefacientes: oo
ᵇ ᵗ non ʰ pertimentes ᵉ vllam ooo ooo ooo oo
ᵐ perturbationē. ⁿ Viri ᵉ similiter ᵍ cohabitātes B
ᵍ ʒ ᶜ sciētiā: ᵉ quasi ᶜ infirmiori ⁿ vasculo oooo
ᶜ muliebri ᶜ impartiētes ᶜ honorem ᵉ tanq̄ oo
ᶜ coheredibus ᵇ gratie ᶜ vite: ᶜ vt ᵉ non ooooo
ᵇ impediantur ᶜ oratiōes ᵇ vestre. Ja ᵐ fide ᶜ āt Pro.10.b.
ᵍ omnes ᵇ vnanimes ᵇ compatientes: ooo oo Roma.12.d
ᵍ fr̄nitatis ᵍ amatores: ᶜ misericordes: ᶜ mode
sti: būles: ᶜ nō ᵉ reddētes ᶜ malū ᵖ p ᵇ malo: ᶜ nec
ᵇ maledictū ᶜ ᵖ ᵇ maledicto: ᵍ ʒ ᵉ cōtrario ᵇ bñ
dicentes: ᵍ ą ᵇ in ᶜ hoc ᵐ vocati ᵐ estis: oooo oo
ᵉ vt ᵇ bñdictionē ᵖ hereditate ᵖ possideatis. ᶜ ą Ps.33.
ᵍ ei ᶜ vult ᵉ vitā ᶜ diligere: ᵉ ᵗ dies ᶜ videre ᶜ bo Jaco.1.d.
nos: ᵉ coerceat ᵇ linguam ᶜ suam ᵉ a oooooooo
ᶜ malo ᵗ ᵉ labia ᵇ eius ᶜ ne ᵇ loquantur ooo oo
ᶜ dolum. ᵐ Declinet autem ᵉ a ᵉ malo: ᶜ et ooo
ᵍ faciat ᶜ bonuz: ᵉ inquirat ᶜ pacem ᵉ ᵗ oooo oo
ˣ sequatur ᶜ eam: ᶜ ą ᵉ oculi ᵇ domini ooo oo
ᶜ super ᵉ iustos ᶜ ᵗ aures ᶜ eius ᵇ in ᶜ preces ooo
ᵇ eoruz. ᶜ Vultus ᵐ autem ᵉ dñi ᶜ super ooo oo
ᶜ facientes ᵉ mala. ooo oooooooooooooooo
ˣ Et ᶜ quis ᶜ est ᶜ qui ᵉ vobis ᶜ nocebat: oooooooo
ᵇ si ᶜ boni ᵉ emulatores ᶜ fueritis. ooo ooo ooo C
ᶜ ʒ ᵍ si ą ᵈ patimini ᶜ ppter ᵇ iustitiam: ᶜ bti. c.boni geni tui cassio.s. ms.
ᵉ Timorē ᵐ aūt ᵉ coruz ᵉ ne ᵍ timueritis: oooo Dar.5.a.
ᶜ neq ᵉ turbemini. ᶜ Dñz ᵉ āt ᵗ xp̄m ᶜ sanctifi
cate ᶜ in ᵉ cordibus ᵇ vestris: ᶜ parati oooo ooo
ᶜ ʃ ᵖ ad ᵉ satisfactionem ᵇ omni ᶜ posceti ᵏ vos
ᶜ rōnez ᵐ de ea q̄ ᵐ in ᵉ vobis est ᵉ spe: sed ᵉ cum

πραΰτητος και φόβου, συνειδησιν εχοντες
αγαθην, ινα εν ω καταλαλουσιν υμων ως
κακοποιων, καταισχυνθωσιν οι επηρεαζοντες
υμων την αγαθην εν Χριστω αναστροφην. κρειττον γαρ αγαθοποιουντας ει θελοι το θελημα του θεου πασχειν, η κακοποιουντας. οτι και Χριστος απαξ περι αμαρτιων εποθανεν δικαιος υπερ αδικων, ινα ημας προσαγαγη τω θεω, θανατωθεις μεν σαρκι, ζωοποιηθεις δε πνευματι. εν ω και τοις εν φυλακη πνευμασι πορευθεις εκηρυξεν απειθησασι ποτε, οτε απεξεδεχετο η του θεου μακροθυμια εν ημεραις μωε κατασκευαζομενης κιβωτου, εις ην ολιγοι τουτεστιν οκτω ψυχαι διεσωθησαν δι υδατος. ω αντιτυπον νυν και ημας σωζει βαπτισμα, ου σαρκος αποθεσις ρυπου, αλλα συνειδησεως αγαθης επερωτημα εις θεον, δι αναστασεως ιησου χριστου, ος εστιν εν δεξια του θεου πορευθεις εις ουρανον, υποταγεντων αυτω αγγελων και εξουσιων και δυναμεων.

Cap.4.

Χριστου ουν παθοντος υπερ ημων σαρκι, και υμεις την αυτην εννοιαν οπλισασθε. οτι ο παθων εν σαρκι, πεπαυται αμαρτιας, εις το μηκετι ανθρωπων επιθυμιαις αλλα θεληματι θεου το επιλοιπον εν σαρκι βιωσαι χρονον. αρκετος γαρ ημιν ο παρελθων χρονος του βιου το θελημα των εθνων κατεργασασθαι, πεπορευμενους εν ασελγειαις, επιθυμιαις, οινοφλυγιαις, κωμοις, ποτοις και αθεμιτοις ειδωλολατριαις. εν ω ξενιζονται, μη συντρεχοντων υμων εις την αυτην της ασωτιας αναχυσιν βλασφημουντες, οι αποδωσουσι λογον τω ετοιμως εχοντι κριναι ζωντας και νεκρους. εις τουτο γαρ και νεκροις ευηγγελισθη, ινα κριθωσι μεν κατα ανθρωπους σαρκι, ζωσι δε κατα θεον πνευματι. παντων δε το τελος ηγγικεν. σωφρονησατε ουν και νηψατε εις τας προσευχας, προ παντων την εις εαυτους αγαπην εκτενη εχοντες. οτι η αγαπη καλυψει πληθος αμαρτιων. φιλοξενοι εις αλληλους, ανευ γογγυσμων. εκαστος καθως ελαβε χαρισμα, εις εαυτους αυτο διακονουντες ως καλοι οικονομοι ποικιλης χαριτος θεου. ει τις λαλει ως λογια θεου, ει τις διακονει, ως εξ ισχυος ως χορηγει ο θεος, ινα εν πασι δοξαζηται ο θεος δια ιησου χριστου, ω εστιν η δοξα και το κρατος εις τους αιωνας των αιωνων, αμην.

αγαπητοι μη ξενιζεσθε τη εν υμιν πυρωσει προς πειρασμον υμιν γινομενη, ως ξενου

modestia et timore: cõscientiã habẽtes bonã: vt in eo qd detrahunt de vobis confundantur qui calumniantur bonã vestrã in xpo cõuersationem. Melius est enim vt bñfacientes si volũtas dei velit quam malefacientes. Quia et xps semel pro peccatis nostris mortuus est iustus pro iniustis: vt nos offerret deo: mortificatos quidem carne: viuificatos aũt spũ. In quo et his qui in carcere erãt spũ veniens prædicauit: qui increduli fuerant aliquãdo: cũ expectabant dei patiẽtia in diebus noe cũ fabricaret arca: in qua pauce id est octo anime salue facte sunt per aquã: quod et nos nunc similis formę saluos facit baptisma: nõ carnis depositio sordium: sed conscientię bonę interrogatio in deũ: per resurrectionẽ ihesu xpi a mortuis: qui est in dextera dei: deglutiẽs mortẽ vt vite eterne heredes efficeremur: qui est in celũ subiectis sibi angelis et potestatibus et virtutibus. Cap.4.

Christo igitur passo in carne: et vos eadẽ cogitatiõe armamini: quia qui passus est in carne desijt a peccatis: vt non iam desideriis hominum sed voluntate dei qd reliquum est in carne viuat temporis. Sufficit enim preteritum tempus ad voluntatem gentium consummandam qui ambulauerũt in luxurijs: desideriis: vinolẽtijs: comessatiõibus: potatiõibus: ebrietatibus: et illicitis idolorũ cultibus. In quo admirant nõ concurrentibus vobis in eandẽ luxurie cõfusionẽ blasphemãtes: qui reddent rationẽ ei qui parat est iudicare viuos et mortuos. Propterea et mortuis euãgelizatũ est: vt iudicent quidẽ secundum homines carne: viuãt aũt secundum deũ in spũ. Omnium autẽ finis appropinquauit. Estote itaq prudẽtes et vigilate in orationibus: ante omnia aũt mutuã in vobismetipsis charitatẽ continuam habentes: quia charitas operit multitudinẽ peccatorũ. Hospitales inuicem: sine murmuratione. Unusquisq sicut accepit gratiã in alterutrũ illã administrãtes: sicut boni dispensatores multiformis gratię dei. Si quis loquit: quasi sermones dei. Si quis ministrat: tanquã ex virtute quã administrat deus: vt in omnibus honorificet deus per ihesum xpm: cui est gloria et imperium in secula seculorum Amen. Charissimi nolite peregrinari in feruore qui ad temptationem vobis fit: quasi noui ali

μου ὑμῖν συμβαίνοντος, αλλά καθό κοινω-
μείτε τοις του χριστού παθήμασι χαίρετε, ἱ
να καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ
χαρήτε ἀγαλλιώμενοι. εἰ ὀνείδιζεσθε ἐν ὀ
νόματι χριστοῦ μακάριοι, ὅτι τὸ τῆς δόξης
καὶ τὸ τοῦ θεοῦ πνεῦμα ἐφ ὑμᾶς ἀναπα
ύεται, κατὰ μὲν αὐτοὺς βλασφημεῖται,
κατὰ δὲ ὑμᾶς δοξάζεται. μὴ γὰρ τις ὑ-
μῶν πασχέτω ὡς φονεύς ἢ κλέπτης ἢ κα-
κοποιὸς ἢ ὡς ἀλλοτριοεπίσκοπος. εἰ δὲ ὡς
χριστιανός μὴ αἰσχυνέσθω, δοξαζέτω δὲ
τὸν θεὸν ἐν τῷ μέρει τούτῳ, ὅτι ὁ καιρὸς
τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ
θεοῦ. εἰ δὲ πρῶτον ἀφ ἡμῶν, τί τὸ τέλος
τῶν ἀπειθούντων τῷ τοῦ θεοῦ εὐαγγελίῳ.
καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ ἀσεβὴς καὶ
ἁμαρτωλὸς ποῦ φανεῖται. ὥστε καὶ οἱ πά
σχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, ὡς πι
στῷ κτίστῃ παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐ
τῶν ἐν ἀγαθοποιΐα. Cap.5.

Πρεσβυτέρους τοὺς ἐν ὑμῖν παρακαλῶ
ὡς συμπρεσβύτερος καὶ μάρτυς τῶν
τοῦ χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελ-
λούσης, ἀποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός.
ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ θεοῦ,
ἐπισκοποῦντες μὴ ἀναγκαστῶς ἀλλ ἑκουσί
ως, μηδὲ αἰσχροκερδῶς ἀλλὰ προθύμως,
μηδὲ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλ
λὰ τύποι γινόμενοι τοῦ ποιμνίου. καὶ φα
νερωθέντος τοῦ ἀρχιποίμενος κομιεῖσθε τὸν
ἀμαράντινον τῆς δόξης στέφανον. ὁμοίως
νεώτεροι ὑποτάγητε πρεσβυτέροις. πάν-
τες δὲ ἀλλήλοις ὑποτασσόμενοι, τὴν τα-
πεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε, ὅτι ὁ θεὸς ὑπε-
ρηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδω
σι χάριν. ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν
χεῖρα τοῦ θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώσῃ ἐν καιρῷ,
πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες
ἐπ αὐτόν, ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ὑμῶν. μὴ
ψατε, γρηγορήσατε, ὁ ἀντίδικος ὑμῶν διά
βολος ὡς λέων ὠρυόμενος περιπατεῖ ζη-
τῶν τίνα καταπίῃ. ὃ ἀντίστητε στερεοὶ τῇ
πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων
τῇ ἐν κόσμῳ ὑμῶν ἀδελφότητι. ὁ δὲ θε-
ὸς πάσης χάριτος ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν
αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν χριστῷ ἰησοῦ ὀλί
γον παθόντας, αὐτὸς καταρτίσαι ὑμᾶς, στη
ρίξαι, σθενώσαι, θεμελιώσαι. αὐτῷ ἡ δόξα
καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
ἀμήν. διὰ σιλουανοῦ ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀ-
δελφοῦ ὡς λογίζομαι δι ὀλίγων ἔγρα-
ψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην
εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ θεοῦ, εἰς ἣν ἑστήκατε.

quod vobis contingat: sed communicantes
christi passionibus gaudete: vt
et in reuelatione glorie eius ⌈ in
gaudeatis exultantes. Si exprobramini
in nomine christi beati eritis: quoniam quod est honoris glorie
et virtutis dei: et quod est eius spūs super vos requiescet. ꝯ

Nemo autem vestrum
patiatur quasi homicida aut fur aut malefi
cus aut alienorum appetitor. Si autem vt
christianus: non erubescat: glorificet autem
deum in isto nomine: quoniam tempus est vt
incipiat iudicium a domo dei. Si autem primum a nobis: quis finis
eorum qui non credunt dei euangelio? Prou.11.d
Et si iustus quidem vix saluabit impius et
peccator vbi parebunt? Itaque et hi qui pati
untur secundum voluntatem dei: fideli
creatori commendent animas suas ꝯ
in benefactis. Cap.5.

Seniores ergo quod in vobis sunt obsecro
consenior et testis ꝯ
christi passionum: quod et eius que in futuro ꝯ
reuelanda est glorie communicator. ꝯ
Pascite quod in vobis est gregem dei: ꝯ
prouidentes non coacte sed spontanee secundum deum:
neque turpis lucri gratia: sed voluntarie: ꝯ
neque vt dominantes in cleris: sed ꝯ
forma facti gregis ex animo. Et cum apparu
erit princeps pastorum percipietis ꝯ
immarcessibilem glorie coronam. Similiter
adolescentes subditi estote seniorib⁹. Om̄es
ad inuicem humilitatem ꝯ
insinuate: quoniam dominus superbis ꝯ
resistit: humilibus autem dat ꝯ
gratiam. Humiliamini igitur sub potenti Jaco.4.c.
manu dei: vt vos exaltet in tpe visitatois
omnem sollicitudinem vestram proicientes Luce.21.c.
in eum: quoniam ipsi cura est de vobis. Roma.12.c
Sobrij estote et vigilate quoniam aduersarius vester dia
bolus tanquam leo rugiens circuit querens
quem deuoret. Cui resistite fortes ꝯ
in fide: scientes eandem passionem ei que
in mundo est vre fraternitati fieri. Deus
autem omnis gratie qui vocauit nos in ꝯ
eternam suam gloriam in xpo iesu modicum
passos: ipse perficiet: confirmabit: ꝯ
solidabitque. Ipsi gloria ꝯ
et imperium in secula seculorum. ꝯ
Amen. Per siluanum fidelem frem vobis
vt arbitror breuiter scripsi ꝯ
obsecrans et contestans hanc ꝯ
esse veram gratiam dei: in qua statis. ꝯ

ασπάσεται υμάς η εμ βαβυλῶνι συνεκλεκτή, και μάρκος ο υιός μου. ασπάσασθε αλλήλους εμ φιλήματι αγάπης. ειρήνη υμίν πασι τοις εν Χριστῶ ιησοῦ, αμήν.

Τέλος της του αγίου πέτρου πρώτης επιστολής.

Salutat vos ecclesia q est i babylõe collecta: et marcus filius meus. Salutate inuicē in osculo sancto. Gratia vobis oibus q estis in xpo ihesu. Amen.

Explicit epla beati petri apostoli prima.

Incipit argumentum in epistolam secundam.

Simon petrus per fidem huic mundo sapientes mortuos esse declarat: eisdemq; pietatis quanta sit magnitudo luce ipsa clarius manifestat.

Explicit argumentum.

Η του αγίου πέτρου καθολική δευτέρα επιστολή. Cap.i.

Incipit epistola secunda beati petri apostoli. Cap.i.

σίμων πέτρος δούλος και απόστολος ιησού χριστού, τοις ισότιμον ημίν λαχούσι πίστιν εν δικαιοσύνη του θεού ημών και σωτήρος ιησού χριστού. χάρις υμίν και ειρήνη πληθυνθείη εν επιγνώσει του θεού και χριστού ιησού του κυρίου ημών. ως πάντα ημίν της θείας δυνάμεως αυτού τα προς ζωήν και ευσέβειαν δεδωρημένης διά της επιγνώσεως του καλέσαντος ημάς διά δόξης και αρετής. δι ων τα τίμια ημίν και μέγιστα επαγγέλματα δεδώρηται, ίνα δια τούτων γένησθε θείας κοινωνοί φύσεως, αποφυγόντες της εν κόσμω εν επιθυμία φθοράς και αυτοί τούτο δι σπουδήν πάσαν παρεισενέγκαντες επιχορηγήσατε εν τη πίστει υμών την αρετήν, εν δε τη αρετή την γνώσιν, εν δε τη γνώσει την εγκράτειαν, εν δε τη εγκρατεία την υπομονήν, εν δε τη υπομονή την ευσέβειαν, εν δε τη ευσεβεία την φιλαδελφίαν, εν δε τη φιλαδελφία την αγάπην. ταύτα γαρ υμίν υπάρχοντα και πλεονάζοντα ουκ αργούς ουδέ ακάρπους καθίστησιν εις την του κυρίου ημών ιησού χριστού επίγνωσιν. ω γαρ μη πάρεστι ταύτα, τυφλός εστί μυωπάζων, λήθην λαβών του καθαρισμού των πάλαι αυτού αμαρτιών. διό μάλλον αδελφοί σπουδάσατε βεβαίαν υμών την κλήσιν και εκλογήν ποιείσθαι. ταύτα γαρ ποιούντες ου μη πταίσητε ποτέ. ούτως γαρ πλουσίως επιχορηγηθήσεται υμίν η είσοδος εις την αιώνιον αμ βασιλείαν του κυρίου ημών ιησού χριστού. διό ουκ αμελήσω αεί υμάς υπομιμνήσκειν περί τούτων, καίπερ ειδότας και εστηριγμένους εν τη παρούση αληθεία. δίκαιον δε ηγούμαι εφόσον ειμί εν τούτω τω σκηνώματι διεγείρειν υμάς εν υπομνήσει, ειδώς ότι ταχινή εστίν η απόθεσις του σκηνώματός μου, καθώς και ο κύριος ημών ιησούς χριστός εδήλωσέ μοι. σπουδάσω δε

Simon petrus seruus et apostolus ihesu xpi his q̄ coequalem nobiscū sortiti sunt fidē in iustitia dei nri et saluatoris ihesu xpi. Gratia vobis et pax adimpleatur in cognitione dei et christi ihesu dñi nri. Quō oia nobis diuine virtutis sue que ad vitam et pietatem donata sunt per cognitionē eius qui vocauit nos propria gloria et virtute. per quem maxima et pciosa nobis promissa donauit: vt per hoc efficiami diuine consortes nature: fugientes eiq̄ in mundo est concupiscētie corruptionē. Hoc aūt curā oēm subinferētes ministrate in fide vestra virtutē: in virtute autē sciētiaz: in scia aūt abstinētiā: in abstinentia autē patientiam: in patientia autem pietatem: in pietate autem amorē fraternitatis: in amore aūt fraternitatis charitatē. Hec ei vobiscū sint et superēt: nō vacuos nec sine fructu vos constituent in domini nostri ihesu xpi cognitione. Cui ei non presto sūt hec: cecus ē et manu tēptāns: et oblitionē accipiēs purgatōis veteris suoz delictoz. Quapropter frēs magis satagite vt per bona opa certā vram vocationē et electionem faciatis. Hec ei facientes non peccabitis aliqñ. Sic ei abūdāter ministrabitur vobis introitus in eternum regnū dñi et saluatoris nri ihesu xpi. Propter qd̄ nos incipiā sp cōmonere de his: et q̄ quidē sciētes et confirmatos vos in presenti veritate. Justum autem arbitror quamdiu sum in hoc tabernaculo suscitare vos in cōmonitione: certus quia velox est depositio tabernaculi mei: sicut et dominus noster ihesus xps significauit mihi. Dabo aūt et

καὶ εκάστοτε ἐχειν υμᾶς μετά την εμην εξοδον, την υμων τουτων μνημην ποιεισθαι. ου γαρ σεσοφισμενοις μυθοις εξακολουθησαντες εγνωρισαμεν υμιν την του κυριου ημων ιησου χριστου δυναμιν και παρουσιαν, αλλ εποπται γενηθεντες της εκεινου μεγαλειοτητος. λαβων γαρ παρα θεου πατρος τιμην και δοξαν, φωνης ενεχθεισης αυτω τοιασδε υπο της μεγαλοπρεπους δοξης. ουτος εστιν ο υιος μου ο αγαπητος, εις ον εγω ευδοκησα. και ταυτην την φωνην ημεις ηκουσαμεν εξ ουρανου ενεχθεισαν, συν αυτω οντες εν τω ορει τω αγιω. και εχομεν βεβαιοτερον τον προφητικον λογον. ω καλως ποιειτε προσεχοντες ως λυχνω φαινοντι εν αυχμηρω τοπω, εως ου ημερα διαυγασει, και φωσφορος ανατειλη εν ταις καρδιαις υμων. τουτο πρωτον γινωσκοντες οτι πασα προφητεια γραφης ιδιας επιλυσεως ου γινεται ου γαρ θεληματι ανθρωπου ηνεχθη ποτε προφητεια, αλλ υπο πνευματος αγιου φερομενοι ελαλησαν αγιοι θεου ανθρωποι. Cap.ii.

Εγενοντο δε και ψευδοπροφηται εν τω λαω, ως και εν υμιν εσονται ψευδοδιδασκαλοι, οιτινες παρεισαξουσιν αιρεσεις απωλειας, και τον αγορασαντα αυτους δεσποτην αρνουμενοι, επαγοντες εαυτοις ταχινην απωλειαν. και πολλοι εξακολουθησουσιν αυτων ταις ασελγειαις, δι ους η οδος της αληθειας βλασφημηθησεται, και εν πλεονεξια πλαστοις λογοις υμας εμπορευσονται. οις το κριμα εκπαλαι ουκ αργει και η απωλεια αυτων ου νυσταξει. ει γαρ ο θεος αγγελων αμαρτησαντων ουκ εφεισατο, αλλα σειραις ζοφου ταρταρωσας παρεδωκεν εις κρισιν τηρουμενους, και αρχαιου κοσμου ουκ εφεισατο, αλλα ογδοον νωε δικαιοσυνης κηρυκα εφυλαξε, κατακλυσμον κοσμω ασεβων επαξας, και πολεις σοδομων και γομορρας τεφρωσας καταστροφη κατεκρινεν, υποδειγμα μελλοντων ασεβειν τεθεικως, και δικαιον λωτ καταπονουμενον υπο της των αθεσμων εν ασελγεια αναστροφης ερρυσατο. βλεμματι γαρ και ακοη ο δικαιος, εγκατοικων εν αυτοις ημεραν εξ ημερας ψυχην δικαιαν ανομοις εργοις εβασανιζεν. οιδε κυριος ευσεβεις εκ πειρασμων ρυεσθαι, αδικους δε εις ημεραν κρισεως κολαζομενους τηρειν μαλιστα δε τους οπισω σαρκος εν επιθυμια μιασμου πορευομενους και κυριοτητας καταφρονουντας τολμηται, αυθαδεις δοξας ου τρεμουσιν βλασ

τ frequēter habere vos post obitū meum: vt bonū oīuz memoriā faciatis. Non enim indoctas fabulas secuti cccccc notā fecimus vobis domini nostri cccc ihesu christi virtutem τ presenciam: cccc sz speculatores facti illius magnitudinis. Accipiens enim a deo patre cccccc honorē τ glorīā: voce delapsa ad eum huiuscemodi a magnifica gloria. ccccc Hic est filius meus dilectus in quo cc mihi cōplacui: ipz audite. Et hāc vocē nos audiuimꝰ de celo allatā: cū cēmꝰ cum ipso in mōte sctō. Et habemus cc firmiorem propheticum sermonez: cui bene facitis attendentes quasi lucerne lucēti in caliginoso loco: donec dies cc elucescat: τ lucifer oriatur in cccccc cordibꝰ vris. Hoc primū intelligentes q̄ oīs prophetia scripture propria cccc interpretatiōe nō fit. Nō enim voluntate humana allata ē aliqn̄ ꝓphetia: sz cccccc spiritu sancto inspirati locuti sunt cccc sancti dei homines. Cap.ii.

Fuerūt vero τ pseudoprophete in populo: sicut τ in vobis erūt magistri mendaces: qui introducent sectas perditionis: τ eum qui emit eos cccccc dnm negant: superducentes sibi ccccc celerē perditionē. Et multi sequentur eorum luxurias: per quos via cccccccc veritatis blasphemabitur: τ in ccccc auaritia fictis vbis de vobis negociabūtur. Cuiꝰ iudiciū iā olim nō cessat: τ perditio eorum non dormitat. Si ei deus angelis peccātibus nō pepercit: sz rudētibꝰ infernī detractos i tartarus tradidit cruciādos in iudiciū reseruari: τ origiali mūdo nō pepcit: sz octauū noe iustitie preconem custodiuit: diluuium mūdo impio inducens: τ ciuitates sodomox τ gomorreox in cinerē redigēs euersione dānauit: exēplū eox q̄ impie acturi sūt ponēs: τ iustū Loth oppressus a nephādox luxuriosa conuersatione eripuit. Aspectu enim τ auditu iust erat: habitans apud eos q̄ de die in diē aiaz iustā iniqs operibus cruciabant. Nouit deus pios de temptatione eripere: iniquos vo in diē iudicij reseruare cruciādos. Magis at eos q̄ post carnē in concupiscētia immūdicie ābulāt dnationes qz ꝓtēnūt audaces sibi placētes sectas nō metuūt introducere blas-

Esaie. 41.a
Mat. 3.g.
et. 17.b.
Mar. 1.b.
Luce. 3. c.

Gene. 7. a.

Gene. 19. d

Psal. 36.

φημούμτες, ᵐ όωου ᵒ άγγελοι ᵖ ισχύι ᵍ και ʳ λυμά
μει ˢ μειζομες ᵗ όμτες ᵘ ου ˣ φέρουσι ʸ κατ ᶻ αυτών
ᵃ ωαρά ᵇ κυρίω ᶜ βλάσφημον ᵈ κρίσιμ. ᵉ ούτοι ᶠ λε
ᵍ ωσ ʰ άλογα ⁱ ζώα ᵏ φυσικά ˡ γεγεμημένα ᵐ εις ⁿ ά=
λωσιμ ᵒ και ᵖ φθοράμ ᵍ εμ ʳ οις ˢ αγμοούσι ᵗ βλασ=
φημούμτες, ᵘ εμ τη ˣ φθορά ʸ αυτών ᶻ καταφθαρή
σομται, ᵃ κομιούμενοι ᵇ μισθόμ ᶜ αλικίας. ᵈ ηδο=
μήμ ᵉ ηγούμενοι τημ ᶠ εμ ᵍ ημέρα ʰ τρυφήμ, ⁱ σπίλοι
ᵏ και ˡ μώμοι, ᵐ εμτρυφώμτες ⁿ εμ ταις ᵒ αωάταισ
ᵖ αυτών ᵍ συμευωχούμενοι ʳ υμίμ, ˢ οφθαλμούς
ᵗ εχομτες ᵘ μεστούς ˣ μοιχαλίδος ʸ και ᶻ ακατα=
ωαύστους ᵃ αμαρτίας, ᵇ δελεάζομτες ᶜ ψυχάς
ᵈ αστηρίκτους, ᵉ καρδίαμ ᶠ γεγυμασμένημ ᵍ πλε
ονεξίας ʰ έχομτες, ⁱ κατάρας ᵏ τέκμα, ˡ καταλειπόμ
τες ᵐ ευθείαμ ⁿ οδόμ ᵒ επλαμήθησαμ, ᵖ εξακολου
θήσαμτες τη ᵍ οδώ του ʳ βαλαάμ του ˢ βοσόρ,
ᵗ ος ᵘ μισθόμ ˣ αδικίας ʸ ηγάπησεμ ᶻ ελεγξιμ, ᵃ δε ᵇ ές
χεμ ᶜ ιδίας ᵈ ωαραμομίας. ᵉ υποζύγιομ ᶠ άφωμομ
ᵍ εμ ʰ ανθρώπου ⁱ φωμή ᵏ φθεγξάμενομ, ˡ εκώλυ=
σε τημ του ᵐ ωροφήτου ⁿ παραφρομίαμ. ᵒ ούτοι
ᵖ εισί ᵍ ωηγαί ʳ ανυδροι, ˢ μεφέλαι ᵗ υωό ᵘ λαίλα
πος ˣ ελαυνόμεναι, ʸ οις ᶻ ο ζόφος του ᵃ σκότους
ᵇ εις ᶜ αιώνα ᵈ τετήρηται. ᵉ υπέρογκα ᶠ γαρ ᵍ μαται
ότητος ʰ φθεγγόμενοι ⁱ δελεάζουσιμ ᵏ εμ ˡ επιθυ
μίαις ᵐ σαρκός ⁿ ασελγείαις τους ᵒ ολίγομ ᵖ απο
φυγόμτας τους ᵍ εμ ʳ πλάμη ˢ αναστρεφομένους
ᵗ ελευθερίαμ ᵘ αυτοις ˣ επαγγελλόμενοι, ʸ αυτοί
ᶻ δούλοι ᵃ υπάρχομτες τησ ᵇ φθοράς. ᶜ ω ᵈ γαρ
ᵉ τις ᶠ ήττηται ᵍ τούτω ʰ και ⁱ δεδούλωται ᵏ οι ˡ γαρ
ᵐ αωοφυγόμτες τα ⁿ μιάσματα του ᵒ κόσμου
ᵖ εμ ᵍ επιγμώσει του ʳ κυρίου ˢ και ᵗ σωτήρος ᵘ ιη=
σού ˣ χριστού, ʸ τούτοις ᶻ δε ᵃ πάλιμ ᵇ εμπλακέμ
τες ᶜ ηττώμται, ᵈ γέγομεμ ᵉ αυτοις τα ᶠ έσχατα
ᵍ χείρομα των ʰ ωρώτωμ. ⁱ κρείττομ ᵏ γαρ ˡ ημ ᵐ αυ
τοις ⁿ μη ᵒ εωεγμωκέναι τημ ᵖ οδόμ της ᵍ δικαιο=
σύμης, ʳ η ˢ επιγμούσιμ ᵗ επιστρέψαι ᵘ εκ της ˣ ωα
ραδοθείσης ʸ αυτοις ᶻ αγίας ᵃ εμτολής. ᵇ συμβέ
βηκε ᶜ δε ᵈ αυτοις ᵉ το της ᶠ αληθούς ᵍ παροιμίας.
ʰ κύωμ ⁱ επιστρέψας ᵏ επί το ˡ ίδιομ ᵐ εξέραμα, ⁿ και
ᵒ υς ᵖ λουσαμένη ᵍ εις ʳ κύλισμα ˢ βορβόρου.

Cap.ii.

ταύτημ ᵇ ήδη ᶜ αγαπητοί ᵈ δευτέραμ ᵉ υμίμ
γράφω ᶠ επιστολήμ, ᵍ εμ ʰ αις ⁱ διαγείρω ᵏ υ=
μων ˡ εν ᵐ υπομμήσει τημ ⁿ ειλικριμή ᵒ διάμοιαμ,
ᵖ μμησθήμαι των ᵍ ωροειρημένων ʳ ρημάτων ˢ υ=
πο των ᵗ αγίων ᵘ ωροφητών ˣ και της των ʸ απο
στόλων ᶻ υμών ᵃ εμτολής του ᵇ κυρίου ᶜ και
ᵈ σωτήρος. ᵉ τούτο ᶠ ωρώτομ ᵍ γιμώσκομτες, ʰ ό=
τι ⁱ ελεύσομται ᵏ επ ˡ εσχάτου των ᵐ ημερών ⁿ εμ
ωαίκται ᵒ κατά τας ᵖ ιδίας ᵍ επιθυμίας ʳ αυτών
ˢ ωορευόμενοι, ᵗ και ᵘ λέγομτες ˣ ωου ʸ εστίμ ᶻ η ᵃ ε
ωαγγελία της ᵇ ωαρουσίας ᶜ αυτού. ᵈ αφ ᵉ ης
ᶠ γαρ οι ᵍ πατέρες ʰ εκοιμήθησαμ, ⁱ πάμτα ᵏ ούτως

pbemãtes. ᵐ Vbi ᵒ angeli ᵖ fortitudie ᵍ & ʳ vir=
tute ˢ cũ ᵗ sit ᵘ maiores ˣ nõ ʸ portãt ᶻ aduersũ se
ᵃ a ᵇ dño ᶜ execrabile ᵈ iudicium. ᵉ Hi ᶠ vero ꝯ
ᵍ velut ʰ irrationabilia ⁱ pecora ᵏ naturali ˡ ca
ptionẽ ᵐ & ⁿ in ᵒ pnicie ᵖ bis ᵍ q ʳ ignorãt ˢ blasphe
mãtes: ᵗ in ᵘ corruptiõe ˣ sua ʸ peribunt: ꝯ
ᵃ capientes ᵇ mercedẽ ᶜ iniustitie. ᵈ Voluptatẽ
ᵉ existimãtes ᶠ diei ᵍ delitias ʰ coinq̃nationis
ⁱ & ᵏ macule: ˡ delicijs ᵐ affluẽtes ⁿ in ᵒ ꝯuiuijs
ᵖ suis ᵍ luxuriantes ʳ vobiscuꝫ: ˢ oculos ꝯ
ᵗ habentes ᵘ plenos ˣ adulteri ʸ & ᶻ incessabilis
ᵃ delicti: ᵇ pellicentes ᶜ animas ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵈ instabiles: ᵉ cor ᶠ exercitatum in ᵍ auaritia
ʰ habentes: ⁱ maledictionis ᵏ filij ˡ derelinq̃ntes
ᵐ rectam ⁿ viam ᵒ errauerunt: ᵖ secutꝰ ꝯ
ᵍ viam ʳ balaam ˢ bosor: ꝯ ꝯ ꝯ ⁊ ᵗ vo
ᵘ q̃ ˣ mercedẽ ʸ iniq̃tatis ᶻ amauit: ᵃ correptionẽ
ᵇ habuit ᶜ sue ᵈ vesanie. ᵉ Subiugale ᶠ mu ꝯ
tũ aial ᵍ in ʰ hois ⁱ voce ᵏ loquens ˡ prohibuit
ᵐ propbete ⁿ insipientiam. ᵒ Hi ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Jude.1.c.
ᵖ sũt ᵍ fõtes ʳ sine ˢ aqua: & ᵗ nebule ᵘ turbinibus
ˣ eragitate: ʸ quibus ᶻ caligo ᵃ tenebrarum ꝯ
ᵇ reseruatur. ᶜ Superba ᵈ enim ᵉ vanitatis ꝯ
ᶠ loq̃ntes ᵍ pelliciunt ʰ in ⁱ desiderijs ꝯꝯꝯꝯ
ᵏ carnis ˡ luxurie ᵐ eos ⁿ qui ᵒ paululũ ᵖ effugi
unt: ᵍ qui ʳ in ˢ errore ᵗ conuersati ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵘ libertatem ˣ illis ʸ promittentes: ᶻ cũ ᵃ ipsi ꝯ
ᵇ serui ᶜ sint ᵈ corruptionis. ᵉ A ᶠ quo ᵍ enim ꝯ
ʰ q̃ ⁱ superatus ᵏ est: ˡ hui ᵐ ⁊ ⁿ seruꝰ ᵒ est. ᵖ Si ᵍ ei
ʳ refugientes ˢ coinquinationes ᵗ mundi ꝯ
ᵘ in ˣ cognitione ʸ dñi nr̃i ᶻ & ᵃ saluatoris ᵇ ieſu
ᶜ xp̃i: ᵈ his ᵉ rursus ᶠ implicati ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵍ superantur: ʰ facta ⁱ sunt ᵏ eis ˡ posteriora ꝯ
ᵐ deteriora ⁿ prioꝝ. ᵒ Melius ᵖ ei ᵍ erat ʳ illis
ˢ non ᵗ cognoscere ᵘ viam ˣ iustitie: ꝯꝯꝯꝯ
ʸ q̃ ᶻ post ᵃ agnitionẽ ᵇ retrorsũ ᶜ cõuerti ᵈ ab ᵉ eo
ᶠ qđ ᵍ illis ʰ traditũ ⁱ ẽ ᵏ sc̃to ˡ mãdato. ᵐ Cõtigit
ⁿ enim ᵒ eis ᵖ illud ᵍ veri ʳ prouerbij. ꝯꝯꝯꝯ
ˢ Canis ᵗ reuersus ᵘ ad ˣ suum ʸ vomitum: ᶻ & Pro.26.b.
ᵃ sus ᵇ lota ᶜ in ᵈ volutabro ᵉ luti. ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ

Cap.iii.

Hanc ᵇ ecce ᶜ vobis ᵈ charissimi ᵉ secũdaꝫ
scribo ᶠ epistolaꝫ: ᵍ in ʰ quibus ⁱ vestrã
ᵏ excito ˡ in ᵐ cõmonitõe ⁿ sincerã ᵒ mentẽ: ꝯ
ᵖ vt ᵍ memores ʳ sitis ˢ eoꝝ q̃ ᵗ dicti ᵘ sũt ˣ verboꝝ ʸ a
ᶻ sanctis ᵃ prophetis ᵇ & ᶜ apostolorum ꝯꝯ
ᵈ vestrorum ᵉ preceptorum ᶠ domini ᵍ & ꝯ
ʰ saluatoris. ⁱ Hoc ᵏ primum ˡ scientes ᵐ q̃ ꝯ 1.Tim.4.a
ⁿ veniẽt ᵒ in ᵖ nouissimis ᵍ diebꝰ ʳ decepto ˢ illu 2.Tim.3.a.
sores ᵗ iuxta ᵘ proprias ˣ concupiscentias ꝯ
ʸ ãbulãtes: ᶻ dicẽtes ᵃ vbi ᵇ est ᶜ promissio aut
ᵈ aduentus ᵉ eius? ᶠ Ex ᵍ quo ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ʰ enim ⁱ patres ᵏ dormierũt: ˡ omnia ᵐ sic ꝯ

ιλαμέμει αποαρχής κτίσεως. λαμθάμει γαρ
αυτούς τούτο θέλομτας ότι ουραμοί ή=
σαν έκ γαλαι και γη εξ ύλατος και δι ύλα
τος συμεστώσα τω του θεού λόγω, δι ων
ο τότε κόσμος ύλατι κατακλυσθείς απώ=
λετο. οι δε νυν ουραμοί και η γη τω αυ=
τού λόγω τεθησαυρισμένοι εισί πυρί τη=
ρούμενοι εις ημέραν κρίσεως και απωλείας
των ασεβών ανθρώπων. εν δε τούτο μη
λαθαμέτω υμάς αγαπητοί, ότι μία ημέ=
ρα παρά κυρίω ως χίλια έτη, και χίλια έ
τη ως μία ημέρα. ου βραδύνει ο κύριος της
επαγγελίας ως τινές βραδυτήτα ηγούμ=
ται, αλλά μακροθυμεί εις ημάς, μη βουλό
μενος τινάς απολέσθαι, αλλά πάντας εις με
τάνοιαν χωρήσαι. ήξει δε η ημέρα κυρίου
ως κλέπτης εν νυκτί, εν η οι ουραμοί ροι
ζηδόν παρελεύσονται, στοιχεία δε καυσού
μενα λυθήσονται, και γη και τα εν αυτή έρ
γα κατακαήσεται. τούτων ουν πάντων λυ
ομένων, ποταπούς δει υπάρχειν υμάς εν α
γίαις αναστροφαίς και ευσεβείαις, προσδο=
κώντας και σπεύδοντας την παρουσίαν της
του θεού ημέρας, δι ην ουραμοί πυρούμε=
νοι λυθήσονται, και στοιχεία καυσούμενα
τακήσεται. καινούς δε ουρανούς και γην
καινήν κατά το αυτού επάγγελμα προσ=
δοκώμεν, εν οις δικαιοσύνη κατοικεί. διό α=
γαπητοί ταύτα προσδοκώντες, σπουδάσα
τε άσπιλοι και αμώμητοι αυτώ ευρεθήναι
εν ειρήνη, και την του κυρίου ημών μακρο
θυμίαν σωτηρίαν ηγείσθε, καθώς και ο αγα
πητός ημών αδελφός παύλος κατά την αυ
τώ δοθείσαν σοφίαν έγραψεν υμίν, ως και
εν πάσαις ταις επιστολαίς λαλών εν αυ=
ταίς περί τούτων, εν οις εστί δυσνόητα τι=
νά, α οι αμαθείς και αστήρικτοι στρεβλού=
σιν, ως και τας λοιπάς γραφάς προς την
ιδίαν αυτών απώλειαν. υμείς ουν αγαπη
τοί προγινώσκοντες φυλάσσεσθε, ίνα μη τη
των αθέσμων πλάνη συναπαχθέντες εκπέ
σητε του ιδίου στηριγμού, αυξάνετε δε εν
χάριτι και γνώσει του κυρίου ημών και
σωτήρος ιησού χριστού. αυτώ η δόξα και
νυν εις ημέραν αιώνος. αμήν.

Τέλος της του αγίου πέτρου καθολικής
δευτέρας επιστολής.

pseuerãt ab initio creature. Latet eis
eos hoc: volẽtes q̃ celi erant ꝯ ꝯ ꝯ
prius & terra de aqua & per aquam ꝯ
consistens dei verbo: per que ille ꝯ ꝯ
tũc mũdus aqua inũdatus perijt. ꝯ ꝯ
Celi autem qui nunc sunt & terra eodẽ
verbo reposite sunt igñ seruati ꝯ ꝯ ꝯ
in die iudicij & perditionis ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
impiorũ hoiuz. Vnũ vero hoc non ꝯ
lateat vos charissimi: q̃ vnus dies ꝯ ꝯ
apud dñz sicut mille anni ꝑ.89.
sicut dies vnus. Nõ tardat dominus
ꝓmissionẽ suã sicut q̃dã existimãt: ꝯ ꝯ
sed patienter agit propter vos: nolens ꝯ
aliquos perire: sed omnes ad penitẽtiã
reuerti. Aduenit aũt dies domini ꝯ i.The.5.a.
vt fur: in quo celi magno impetu ꝯ ꝯ ꝯ 2ꝑ.3.a.
transient: elementa vero caloꝛe ꝯ ꝯ
soluent: terra ãt & que in ipsa sunt opa
ꝛurent. Cũ igit hec oia dissoluẽda sint
q̃les opz vos esse in sanctis ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ꝓuersatiõibus & pietatibus: exꝑctãtes
& properantes in aduentum ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
diei domini: per quez celi ardentes ꝯ ꝯ
soluentur & elementa ignis ardoꝛe ꝯ ꝯ
tabescẽt. Nouos vo celos & nouã terrã Eſai. 65.c.
ꝛm ꝓmissa ipsius exꝑctamus: ꝯ ꝯ 2ꝑ.3.a.
in q̃b iustitia habitat. Propter q̃ charis
simi hec exꝑctãtes: satagite ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
immaculati & inuiolati ei inueniri ꝯ
in pace: & dñi nri ihesu xpi lõganimitatẽ
salutez arbitraminí: sicut & charissimus
frater noster paulus ꝛm datam sibi ꝯ ꝯ
sapiaz scripsit vobis: sicut ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
in omnibus epistolis loquens in eis ꝯ
de bis: in quibus sũt quedaz difficilia
intellectu: q̃ idocti & instabiles deprauãt:
sicut & ceteras scripturas ad ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
suam ipsorum pditionẽ. Vos igit fres
ꝓscientes custodite: ne ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
insipiẽtium errore traducti excidatis a
propria firmitate. Crescite vero in ꝯ ꝯ
gratia & in cognitione domini nostri et
saluatoꝛis ihesu christi. Ipsi gloria & ꝯ ꝯ
nunc in diem eternitatis. Amen.

Explicit epistola beati Petri apo
stoli secunda.

Incipit argumentum in epistolam beati Johannis apostoli primam

RAtionẽ verbi & q̃ deꝰ ipse sit charitas manifestat et susurrones fratrum nec deuz scire: nec pios fie
ri posse eouiqz dissertat: vt esse comprobet homicidas: eo q̃ odium sit interfectionis occasio.

Explicit argumentum.

/Η/Του ᵃαγίου ᵇιωάμμου ᶜκαθολικὴ ᵈπρώ
τη ᶜεπιστολή. Cap.i.



ᵇημ ᶜαϖ ᵇαρχής, ᶜο ᶠακηκόαμεμ, ᵍ ο
ʰεωράκαμεμ /Τοις ᶦοφθαλμοίς ᵏ η=
μῶμ, ˡο ᵐεθεασάμεθα ⁿ και / αι ᵒ χεί=
ρες ᵖ υμῶμ ᵠ εψηλάφησαμ ʳ ϖερί
/Του ˢ λόγου /Της ᵗ ζωής, ᵘ και /η ˣ ζωή
ʸ εφαμερώθη, ᶻ και ᵃᵃ εωράκαμεμ ᵇᵇ και
ᶜᶜ μαρτυρούμεμ ᵈᵈ και ᵉᵉ επαγγέλλομεμ ᶠᶠ υμῖμ /Τημ
ᵍᵍ ζωήμ /Τημ ʰʰ αιώμιομ, ᶦᶦ ήτις ᵏᵏ ημ ˡˡ ϖρος /Τομ ᵐᵐ ϖατέ=
ρα ⁿⁿ και ᵒᵒ εφαμερώθη ᵖᵖ ημῖμ. ᵠᵠ ο ʳʳ εωράκαμεμ ˢˢ και ᵗᵗ α=
κηκόαμεμ ᵘᵘ αϖαγγέλλομεμ ˣˣ υμῖμ, ʸʸ ίμα ᶻᶻ και ᵃᵃᵃ υ=
μεῖς ᵇᵇᵇ κοιμωμίαμ ᶜᶜᶜ έχητε ᵈᵈᵈ μεθ ᵉᵉᵉ ημῶμ, ᶠᶠᶠ και /η ᵍᵍᵍ κοιμω
μία ʰʰʰ δε /η ᶦᶦᶦ ημετέρα ᵏᵏᵏ μετά /Του ˡˡˡ ϖατρός ᵐᵐᵐ και ⁿⁿⁿ με=
τά /Του ᵒᵒᵒ υιού ᵖᵖᵖ αυτού ᵠᵠᵠ ιησού ʳʳʳ Χριστού. ˢˢˢ και
ᵗᵗᵗ Ταύτα ᵘᵘᵘ γράφομεμ ˣˣˣ υμῖμ, ʸʸʸ ίμα /η Χαρά ᶻᶻᶻ ημῶμ ᵃᵃᵃᵃ η
ᵇᵇᵇᵇ ϖεπληρωμένη. ᶜᶜᶜᶜ και ᵈᵈᵈᵈ εστίμ ᵉᵉᵉᵉ αύτη /η ᶠᶠᶠᶠ επαγγελί
α ᵍᵍᵍᵍ ημ ʰʰʰʰ ακηκόαμεμ ᶦᶦᶦᶦ απ ᵏᵏᵏᵏ αυτού, ˡˡˡˡ και ᵐᵐᵐᵐ αμαγγέλλο
μεμ ⁿⁿⁿⁿ υμῖμ, ᵒᵒᵒᵒ ότι /ο ᵖᵖᵖᵖ θεός ᵠᵠᵠᵠ φως ʳʳʳʳ εστί, ˢˢˢˢ και ᵗᵗᵗᵗ σκοτία
ᵘᵘᵘᵘ εμ ˣˣˣˣ αυτῶ ʸʸʸʸ ουκ ᶻᶻᶻᶻ εστίμ ᵃᵃᵃᵃᵃ ουδεμία. ᵇᵇᵇᵇᵇ εάμ ᶜᶜᶜᶜᶜ είϖωμεμ ᵈᵈᵈᵈᵈ ό
τι ᵉᵉᵉᵉᵉ κοιμωμίαμ ᶠᶠᶠᶠᶠ έχομεμ ᵍᵍᵍᵍᵍ μετ ʰʰʰʰʰ αυτού ᶦᶦᶦᶦᶦ και ᵏᵏᵏᵏᵏ εμ /Τω
ˡˡˡˡˡ σκότει ᵐᵐᵐᵐᵐ περιπατῶμεμ, ⁿⁿⁿⁿⁿ ψευδώμεθα, ᵒᵒᵒᵒᵒ και ᵖᵖᵖᵖᵖ ου
ᵠᵠᵠᵠᵠ ϖοιούμεμ /Τημ ʳʳʳʳʳ αλήθειαμ. ˢˢˢˢˢ εάμ ᵗᵗᵗᵗᵗ δε ᵘᵘᵘᵘᵘ εμ /Τω ˣˣˣˣˣ φω=
τί ʸʸʸʸʸ περιπατῶμεμ, ᶻᶻᶻᶻᶻ ως ᵃᵃᵃᵃᵃᵃ αυτός ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ εστίμ ᶜᶜᶜᶜᶜᶜ εμ /Τω ᵈᵈᵈᵈᵈᵈ φω=
τί, ᵉᵉᵉᵉᵉᵉ κοιμωμίαμ ᶠᶠᶠᶠᶠᶠ έχομεμ ᵍᵍᵍᵍᵍᵍ μετ ʰʰʰʰʰʰ αλλήλωμ, ᶦᶦᶦᶦᶦᶦ και /το
ᵏᵏᵏᵏᵏᵏ αίμα ˡˡˡˡˡˡ ιησού ᵐᵐᵐᵐᵐᵐ Χριστού /Του ⁿⁿⁿⁿⁿⁿ υιού ᵒᵒᵒᵒᵒᵒ αυτού ᵖᵖᵖᵖᵖᵖ κα
θαρίζει ᵠᵠᵠᵠᵠᵠ ημᾶς ʳʳʳʳʳʳ από ˢˢˢˢˢˢ πάσης ᵗᵗᵗᵗᵗᵗ αμαρτίας. ᵘᵘᵘᵘᵘᵘ εάμ ˣˣˣˣˣˣ εί=
ϖωμεμ ʸʸʸʸʸʸ ότι ᶻᶻᶻᶻᶻᶻ αμαρτίαμ ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ ουκ ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ έχομεμ, ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ εαυτούς
ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ πλαμῶμεμ, ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ και /η ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ αλήθεια ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ ουκ ʰʰʰʰʰʰʰ εστίμ ᶦᶦᶦᶦᶦᶦᶦ εμ ʲʲʲʲʲʲʲ η=
μῖμ. ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ εάμ ˡˡˡˡˡˡˡ ομολογῶμεμ /Τας ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ αμαρτίας ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ ημῶμ,
ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ πιστός ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ εστί ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ και ʳʳʳʳʳʳʳ δίκαιος ˢˢˢˢˢˢˢ ίμα ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ αφή ᵘᵘᵘᵘᵘᵘᵘ ημῖμ / Τας
ˣˣˣˣˣˣˣ αμαρτίας, ʸʸʸʸʸʸʸ και ᶻᶻᶻᶻᶻᶻᶻ καθαρίση ᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ ημᾶς ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ από ᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜᶜ πάσης ᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈᵈ α
δικίας. ᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉᵉ εάμ ᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠᶠ είϖωμεμ ᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍᵍ ότι ʰʰʰʰʰʰʰʰ ουχ ᶦᶦᶦᶦᶦᶦᶦᶦ ημαρτήκαμεμ,
ᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏᵏ ψεύστημ ˡˡˡˡˡˡˡˡ ϖοιούμεμ ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ αυτόμ, ⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿⁿ και /ο ᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ λόγος
ᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖᵖ αυτού ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ ουκ ʳʳʳʳʳʳʳʳ εστίμ ˢˢˢˢˢˢˢˢ εμ ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ ημῖμ. Cap.ii.



εκμία ᵇ μου ᶜ Ταύτα ᵈ γράφω ᵉ υμῖμ, ᶠ ίμα ᵍ μη
ʰ αμάρτητε. ᶦ και ᵏ εάμ ˡ Τις ᵐ αμάρτη, ⁿ ϖαρά
κλητομ ᵒ έχομεμ ᵖ ϖρος /Τομ ᵠ ϖατέρα ʳ ιησούμ
ˢ Χριστόμ ᵗ δίκαιομ. ᵘ και ˣ αυτός ʸ ιλασμός ᶻ εστί
ᵃᵃ ϖερί /Τωμ ᵇᵇ αμαρτιῶμ ᶜᶜ ημῶμ, ᵈᵈ ου ᵉᵉ ϖερί /Τωμ ᶠᶠ η
μετέρωμ ᵍᵍ δε ʰʰ μόμομ ᶦᶦ αλλά ᵏᵏ και ˡˡ ϖερί ᵐᵐ όλου
/Του ⁿⁿ κόσμου. ᵒᵒ και ᵖᵖ εμ ᵠᵠ Τούτω ʳʳ γιμώσκομεμ, ˢˢ ό
τι ᵗᵗ εγμώκαμεμ ᵘᵘ αυτόμ, ˣˣ εάμ /Τας ʸʸ εμτολάς ᶻᶻ αυ=
τού ᵃᵃᵃ Τηρῶμεμ. /ο ᵇᵇᵇ λέγωμ ᶜᶜᶜ έγμωκα ᵈᵈᵈ αυτόμ, ᵉᵉᵉ και
/Τας ᶠᶠᶠ εμτολάς ᵍᵍᵍ αυτού ʰʰʰ μη ᶦᶦᶦ Τηρῶμ, ᵏᵏᵏ ψεύστης ˡˡˡ ε=
στί, ᵐᵐᵐ και ⁿⁿⁿ εμ ᵒᵒᵒ Τούτω /η ᵖᵖᵖ αλήθεια ᵠᵠᵠ ουκ ʳʳʳ εστίμ. ˢˢˢ ος
ᵗᵗᵗ δ αμ ᵘᵘᵘ Τηρή ˣˣˣ αυτού /Τομ ʸʸʸ λόγομ, ᶻᶻᶻ αληθως ᵃᵃᵃᵃ εμ
ᵇᵇᵇᵇ Τούτω /η ᶜᶜᶜᶜ αγάπη /Του ᵈᵈᵈᵈ θεού ᵉᵉᵉᵉ Τετελείωται. ᶠᶠᶠᶠ εμ
ᵍᵍᵍᵍ Τούτω ʰʰʰʰ γιμώσκομεμ ᶦᶦᶦᶦ ότι ᵏᵏᵏᵏ εμ ˡˡˡˡ αυτῶ ᵐᵐᵐᵐ εσμέμ. /ο
ⁿⁿⁿⁿ λέγωμ ᵒᵒᵒᵒ εμ ᵖᵖᵖᵖ αυτῶ ᵠᵠᵠᵠ μένειμ, ʳʳʳʳ οφείλει ˢˢˢˢ καθως ᵗᵗᵗᵗ εκεί
μος ᵘᵘᵘᵘ ϖεριεϖάτησε, και ˣˣˣˣ αυτός ʸʸʸʸ ούτως ᶻᶻᶻᶻ ϖεριϖα
τείμ. ᵃᵃᵃᵃᵃ αδελφοί ᵇᵇᵇᵇᵇ ουκ ᶜᶜᶜᶜᶜ εμτολήμ ᵈᵈᵈᵈᵈ καιμήμ ᵉᵉᵉᵉᵉ γράφω

Incipit epistola beati Iohannis apostoli prima. Cap.i.



Quod fuit ab initio qđ audiuim9: qđ vidim9 oculis nris: qđ perspectimus & manus nr̃e contrectauerũt de verbo vite: & vita manifesta ẽ: & vidimus & testamur & annũciamus vobis vitam eternam: que erat apud patrem & apparuit nobis. Qđ vidim9 & audiuimus annũciam9 vobis: vt & vos societatẽ habeatis nobiscum: & societas nostra sit cum patre & cum filio eius ihesu christo. Et hec scribim9 vobis vt gaudeatis & gaudium sit plenũ. Et hec ẽ annũciatio quã audiuim9 ab eo: & annunciamus vobis: qm̃ deus lux est: & tenebre in eo nõ sunt vlle. Si dixerimus qm̃ societatem habemus cum eo & in tenebris ãbulam9: mẽtimur: & veritatẽ non facimus. Si autem in luce ambulam9: sicut & ipse est in luce: societatem habemus adinuicem: & sanguis ihesu christi filij eius emundat nos ab oi peccato. Si dixerimus qm̃ peccatũ nõ habemus: ipsi nos seducimus: & veritas in nobis non est. Si confiteamur peccata nostra: fidelis est & iustus vt remittat nobis peccata nostra: & emundet nos ab oi iniq̃tate. Si dixerim9 qm̃ nõ peccauim9: mẽdacẽ facimus eũ: & verbum eius non est in nobis. Cap.ii.

Filioli mei hec scribo vobis: vt nõ peccetis. Sz & si quis peccauerit aduocatum habemus apud pr̃em ihesum christum iustum. Et ipse est ppiciatio pro pctis nostris: non pro nostris autẽ tm̃ sed etiam pro totius mundi. Et in hoc scimus quoniam cognouimus eum: si mandata eius obseruam9. Qui dicit se nosse eum: et mãdata ei9 nõ custodit: mẽdax est: & in hoc veritas non est. Qui autẽ seruat verbum eius: vere in hoc charitas dei perfecta est. In hoc scimus quoniam in ipso sumus. Qui dicit se in xpõ manere: debet sicut ille ambulauit: & ipse ambulare. Charissimi non mandatũ nouũ scribo

Ioan.4.d

ύμίν. ᵇαλλ' ἐντολὴν ᵇπαλαιὰν, ἣν ᵐ εἴχετε ᵉ ἀπ
ᵉ ἀρχῆς. ἡ ᵖ ἐντολή / ἡ ᵍ παλαιά ʳ ἐστὶν / ὁ ˢ λόγος
ʳ ὃν ᵘ ἠκούσατε ˣ ἀπ ʳ ἀρχῆς. ʾ πάλιν ᵉ ἐντολὴν ᵇ καὶ
μὴν ᶜ γράφω ᵇ ὑμῖν, ᶜ ὅ ᶠ ἐστὶν ᵍ ἀληθὲς ᵇ ἐν ʾ αὐτῷ
ᵇ καὶ ʾ ἐν ᵐ ὑμῖν, ᵉ ὅτι / ἡ ᵉ σκοτία ᵖ παράγεται, ᵍ καὶ / τὸ
ʳ φῶς / τὸ ᵉ ἀληθινὸν ʳ ἤδη ᵉ φαίνει. / ὁ ᶜ λέγων ʳ ἐν / τῷ
ᵉ φωτὶ ᵉ εἶναι ᵇ καὶ / τὸν ᶜ ἀδελφὸν ᵇ αὐτοῦ ᶜ μισῶν,
ʳ ἐν / τῇ ʳ σκοτίᾳ ᵇ ἐστὶν ʳ ἕως ᵏ ἄρτι. / ὁ ʾ ἀγαπῶν / τὸν
ᵐ ἀδελφὸν ᵉ αὐτοῦ ᵉ ἐν / τῷ ᵖ φωτὶ ᵍ μένει, ʳ καὶ ᵉ σκάν
δαλον ʳ ἐν ᵉ αὐτῷ ʳ οὐκ ʳ ἐστίν. / ὁ ᾽ δὲ ᵉ μισῶν / τὸν ᵇ ἀ
δελφὸν ᶜ αὐτοῦ ᵉ ἐν / τῇ ᶜ σκοτίᾳ ʳ ἐστὶ ʳ καὶ ᵇ ἐν / τῇ ʾ σκο
τίᾳ ᵏ περιπατεῖ, ʾ καὶ ᵐ οὐκ ᵉ οἶδε ᵉ που ᵖ ὑπάγει. ᵍ ὅτι
/ ἡ ʳ σκοτία ᵉ ἐτύφλωσεν ʳ αὐτοῦ / τοὺς ᵉ ὀφθαλ=
μούς. ᶠ γράφω ʳ ὑμῖν ᵖ τεκνία, ᵉ ὅτι ᵇ ἀφέωνται ᶜ ὑ
μῖν / αι ᵉ ἁμαρτίαι ᶜ διὰ / τὸ ʳ ὄνομα ʳ αὐτοῦ. ᵇ γρά=
φω ʾ ὑμῖν ᵖ πατέρες, ʾ ὅτι ᵐ ἐγνώκατε ᵉ τὸν ᵉ ἀπ ᵖ ἀρ=
χῆς. ᵍ γράφω ʳ ὑμῖν ᵉ νεανίσκοι, ʳ ὅτι ᵉ νενικήκατε
τὸν ʳ πονηρόν. ʳ γράφω ʾ ὑμῖν ᵖ παιδία, ᵇ ὅτι ᶜ ἐγνώ
κατε / τὸν ᵖ πατέρα. ᶜ ἔγραψα ᶠ ὑμῖν ᵉ νεανίσκοι,
ᵇ ὅτι ʾ ἰσχυροί ᵇ ἐστε, ʾ καὶ / ὁ ᵐ λόγος / τοῦ ᵉ θεοῦ ᵉ ἐν
ᵖ ὑμῖν ᵍ μένει, ʳ καὶ ᵉ νενικήκατε / τὸν ʳ πονηρόν. ᵉ μὴ
ᵏ ἀγαπᾶτε / τὸν ʳ κόσμον μηδὲ ᵉ τὰ ᵇ ἐν / τῷ ᶜ κόσμῳ.
ᵉ ἐάν ᶜ τις ʳ ἀγαπᾷ / τὸν ᵉ κόσμον, ᵇ οὐκ ʾ ἐστὶν / ἡ ᵇ ἀ=
γάπη / τοῦ ʾ πατρὸς ᵐ ἐν ᵉ αὐτῷ. ᶜ ὅτι ᵖ πᾶν / τὸ ᵉ ἐν / τῷ
ʳ κόσμῳ / ἡ ᵉ ἐπιθυμία / τῆς ʳ σαρκὸς ᵉ καὶ / ἡ ˣ ἐπιθυ=
μία / τῶν ʳ ὀφθαλμῶν, ʾ καὶ / ἡ ᵉ ἀλαζονεία / τοῦ ᵇ βί
ου, ᶜ οὐκ ᵇ ἐστὶν ᶜ ἐκ / τοῦ ʳ πατρός, ᵉ ἀλλὰ ᵇ ἐκ / τοῦ ʳ κό
σμου ᵇ ἐστί. ʾ καὶ / ὁ ᵐ κόσμος ᵉ παράγεται, ᶜ καὶ / ἡ ᵉ ἐ
πιθυμία ᵍ αὐτοῦ. / ὁ ʳ δὲ ᵉ ποιῶν / τὸ ʳ θέλημα / τοῦ
ᵉ θεοῦ, ˣ μένει ʳ εἰς / τὸν / αἰῶνα. ᵏ παιδία, ᵇ ἐσχάτη
ʳ ὥρα ᵇ ἐστί. ʳ καὶ ʳ καθὼς ᵉ ἠκούσατε ᵇ ὅτι / ὁ ʾ ἀντί=
χριστος ᵏ ἔρχεται, ʾ καὶ ᵐ νῦν ᵐ ἀντίχριστοι ᵉ πολ=
λοὶ ᵖ γεγόνασιν, ᵍ ὅθεν ʳ γινώσκομεν ᵉ ὅτι ʳ ἐσχά=
τη ᵉ ὥρα ʳ ἐστίν. ʳ ἐξ ᾽ ἡμῶν ᵉ ἐξῆλθον, ᵇ ἀλλ' ᶜ οὐκ ᵉ ἦ
σαν ʳ ἐξ ʳ ἡμῶν. ᵉ εἰ ᵇ γὰρ ʾ ἦσαν ᵇ ἐξ ʾ ἡμῶν, ᵐ μεμενή
κεισαν ᵃᵐ ἂν ᵉ μεθ ᵖ ἡμῶν. ᵍ ἀλλ ʳ ἵνα ᵉ φανερωθῶσιν
ʳ ὅτι ᵉ οὐκ ʳ εἰσὶ ʳ πάντες ʳ ἐξ ᵉ ἡμῶν. ᵇ καὶ ᶜ ὑμεῖς ᵇ χρίσ
μα ʳ ἔχετε ʳ ἀπό / τοῦ ᵉ ἁγίου, ᵇ καὶ ʾ οἴδατε ᵇ πάντα.
ʾ οὐκ ᵐ ἔγραψα ᵉ ὑμῖν ᵉ ὅτι ᵖ οὐκ ᵍ οἴδατε / τὴν ʳ ἀλή
θειαν, ᵉ ἀλλ' ʾ ὅτι ᵉ οἴδατε ˣ αὐτήν, ʳ καὶ ʾ ὅτι ᵉ πᾶν
ᵇ ψεῦδος ᶜ ἐκ / τῆς ᵇ ἀληθείας ᶜ οὐκ ʳ ἐστί. ᶠ τίς ᵇ ἐστὶν
/ ὁ ʾ ψεύστης ᵇ εἰ μὴ / ὁ ʾ ἀρνούμενος ᵐ ὅτι ᵉ ἰησοῦς
ᵉ οὐκ ᵖ ἐστὶν / ὁ ᵍ χριστός, ʳ οὗτός ᵉ ἐστὶν / ὁ ʾ ἀντί=
χριστος, / ὁ ᵉ ἀρνούμενος / τὸν ʳ πατέρα ʳ καὶ / τὸν ʾ υἱόν. ᵇ πᾶς / ὁ ᵉ ἀρνούμενος / τὸν ʾ υἱὸν. ᵉ οὐδὲ / τὸν
ⲟⲟⲟⲟⲟⲟⲟⲟⲟ ⲟⲟⲟ ⲟⲟⲟⲟ ⲟⲟⲟⲟ ⲟⲟⲟⲟ ⲟⲟⲟⲟ ⲟⲟⲟⲟ ⲟⲟⲟⲟ ⲟⲟⲟⲟ ⲟⲟⲟⲟ
ʳ πατέρα ʳ ἔχει. ᶠ ὑμεῖς ᵇ οὖν ʳ ὃ ᵉ ἠκούσατε ʾ ἀπ ᵐ ἀρ=
χῆς, ᵉ ἐν ᵉ ὑμῖν ᵖ μενέτω, ᵍ ἐὰν ʳ ἐν ᵉ ὑμῖν ʳ μείνῃ ᵉ ὃ ˣ ἀπ
ʳ ἀρχῆς ʾ ἠκούσατε, ᵉ καὶ ᵇ ὑμεῖς ᶜ ἐν / τῷ ᵇ υἱῷ ᶜ καὶ ʳ ἐν
/ τῷ ʳ πατρὶ ᵇ μενεῖτε. ʾ καὶ ᵏ αὕτη ʾ ἐστὶν ἡ ᵐ ἐπαγγε=
λία ᵉ ἣν ᵉ αὐτὸς ᵖ ἐπηγγείλατο ᵍ ἡμῖν / τὴν ʳ ζωὴν
/ τὴν ᵉ αἰώνιον. ʳ ταῦτα ᵉ ἔγραψα ʳ ὑμῖν ʳ περὶ / τῶν
ʾ πλανώντων ᵉ ὑμᾶς, ᵇ καὶ ᶜ ὑμεῖς / τὸ ᵉ χρίσμα

ʳ vobis: ᵇ ſꝫ ʾ mãdatũ ᵇ vetus ʾ qð ᵐ habuiſtis
ᵉ ab ᵉ initio. ᵖ Mandatũ ᵍ vet ᵖ ʳ eſt ᵉ verbum
ʳ qð ᵉ audiſtis. ʾ Iterũ ᵉ mandatum ᵇ nouum
ʳ ſcribo ᵇ vobis: ᶜ quod ᵉ verum ʳ eſt ᵇ in ʾ ipſo
ᵇ ⁊ ʾ in ᵐ vobis: ᵉ qꝛ ᵉ tenebre ʳ tranſierunt: ᵍ ⁊
ᵉ verũ ʾ lumen ʾ iã ᵉ lucet. ʾ Qui ʳ dicit ſe ʳ in ꝏ
ʾ luce ᵉ eſſe: ᵇ ⁊ ᶜ fratrẽ ᵇ ſuum ᶜ odit: ꝏꝏꝏꝏ
ʳ in ᵉ tenebris ᵇ eſt ʾ vſqꝫ ᵏ adhuc. ʾ Qui ʾ diligit
ᵐ fratrẽ ᵏ ſuũ ᵉ in ᵖ lumine ᵍ manet: ʳ ⁊ ᵉ ſcãdalũ
ʳ in ᵉ eo ʳ nõ ʳ eſt. ᵈ Qui ʾ aũt ᵉ odit ᵇ fratrem ꝏꝏꝏ
ᶜ ſuũ ᵇ in ᶜ tenebris ʳ eſt: ᶠ ⁊ ᵇ in ʾ tenebris ꝏꝏꝏ
ᵏ ambulat: ʾ ⁊ ᵐ neſcit ᵉ quo ᵖ eat: ᵍ quia ꝏꝏꝏ
ʳ tenebre ᵉ obcecauerunt ʳ oculos ᵉ eius. ꝏꝏꝏ
ᵡ Scribo ʳ vobis ʾ filioli ᵉ qñ ᵇ remittũt ᶜ vobis
ᵉ peccata ᵉ propter ʳ nomen ʳ eius. ᵇ Scribo
ʳ vobis ᵏ pres: ʾ qñ ᵐ cognouiſtis ᵉ eũ ᵈ ᵉ ab ᵖ ini
tio ẽ. ᵍ Scribo ʳ vobis ᵉ adoleſcẽtes: ʾ qñ ᵉ vici
ſtis ʾ malignũ. ʳ Scribo ʾ vobis ᵉ ifãtes ᵇ qñ ᶜ co
gnouiſtis ᵖ patrẽ. ᶜ Scribo ʳ vobis ᵉ iuuenes:
ᵇ qñ ʾ fortes ᵉ eſtis: ʾ ⁊ ᵐ verbũ ᵉ dei ᵉ manet ᵉ in
ᵖ vobis: ʳ ⁊ viciſtis ʾ malignũ. ᵉ Nolite ꝏꝏꝏ
ʳ diligere ʳ mũdũ neqꝫ ᵉ ea ᵉ que ᵇ in ᶜ mundo
ſunt. ᵇ Si ᶜ qð ʳ diligit ᵉ mũdũ: ᵇ non ʾ eſt ᵇ chari
tas ʾ patris ᵐ in ᵉ eo. ᶜ Qñ ᵖ oẽ quod eſt ᵍ in eo
ʳ mũdo ᵉ cõcupiſcẽtia ʳ carnis eſt: ᵉ ⁊ ʳ cõcupi=
ſcentia ʳ oculoꝝ: ʾ ⁊ ʳ ſuperbia ᵇ vite: quꝫ ꝏꝏꝏ
ᶜ non ᵉ eſt ᶜ ex ʳ patre: ᵍ ſed ᵇ ex ʾ mundo ꝏꝏꝏꝏ
ᵉ ẽ. ʾ Et ᵐ mũdus ᵉ tranſijt ᵉ ⁊ ᵖ concupiſcentia
ᵍ eius. ᵉ Qui ʾ autem ᵉ facit ʳ voluntatem ꝏꝏ
ᵉ dei ʳ manet ʾ in ᵉ eternũ. ᵉ Filioli: ᵇ nouiſſima
ᶜ hora ᵇ eſt. ᶜ Et ʳ ſicut ᵉ audiſtis ᵇ qꝛ ʾ antichꝛſtꝰ
ᵇ venit: ᵐ nunc ᵉ antichꝛiſti ᵉ multi ꝏꝏꝏꝏ
ᵍ facti ᵍ ſunt. ᵍ Unde ʳ ſcimus ᵉ qꝛ nouiſſima ꝏꝏ
ᵉ hora ʳ eſt. ᵉ Ex ʳ nobis ᵉ pdierũt: ᵇ ſꝫ ᶜ nõ ᵉ erãt
ᶜ ex ʳ nobis. ᵇ Nã ᵍ ſi ʳ fuiſſent ᵇ ex ʾ nobis: ᵐ pmã
ſiſſent ᵉ vtiqꝫ ᵉ nobiſcũ. ᵍ Sed ʳ vt ᵉ manife
ſti ᵉ ſint ᵉ qñ ᵉ nõ ʳ ſunt oẽs ʳ ex ᵉ nobis. ᵇ Sed
ᶜ vos ᵇ vnctionẽ ᶜ hẽtis ᵃ ſctõ: ᵇ ⁊ noſtis ᵇ oĩa.
ʾ Nõ ᵐ ſcripſi ᵉ vobis ᵉ qꝛ ᵖ ignorãtib ᵍ ʳ verita
tẽ: ᵉ ſꝫ quaſi ᵉ ſciẽtib ᵍ ʳ eã: ʳ ⁊ ʾ qñ ᵉ omne ꝏꝏ
ᵇ mẽdaciũ ᶜ ex ᵇ veritate ʳ nõ ʳ eſt. ᶠ Quis ᵇ eſt
ʾ mendax ᵇ niſi ʾ is ʾ q̃ ʾ negat ᵐ qñ ᵉ ieſus ꝏꝏ
ᵉ nõ ᵇ eſt ᶜ chriſtus: ᵉ Hic ᵉ eſt ʾ antichriſtus ꝏ
ᵉ qui ᵉ negat ᵉ patrem ʳ ⁊ ʾ filium. ꝏꝏꝏ ꝏꝏ ꝏꝏ
ᵉ Omnis ᵇ qui ᵇ negat ᶜ filium: ᵇ nec ꝏꝏꝏ ꝏꝏꝏ
ᶜ patrẽ ʳ habet: qui ꝓfitetur filiũ: ⁊ pfẽ ḅꝫ.
ᶜ Vos ʾ qð ᵉ audiſtis ʾ ab ᵐ initio ꝏꝏꝏ ꝏꝏ ꝏꝏ
ᵉ ĩ ᵉ vobis ᵖ maneat: qꝛ ᵍ ſi ʳ ĩ ᵉ vobis ᶜ pmãſerit
ᵉ qð ʾ audiſtis ʳ ab ʳ initio: ᵉ ⁊ ᵇ vos ᶜ ĩ ᵇ filio ᶜ ⁊ ꝏꝏ
ʳ pfẽ ᵇ manebitis. ʾ Et ᵇ hec ʾ eſt ᵐ repꝛomiſſio
ᵉ quã ᵉ ipſe ᵖ pollicitus ʳ eſt ᵍ nobis ʳ vitam ꝏꝏ
ᵉ eternam. ʾ Hec ᵉ ſcripſi ʾ vobis ʳ de ꝏꝏꝏꝏ
ʾ bis ʾ q̃ ʾ ſeducunt ᵉ vos: ᵇ ⁊ ᶜ vos ᵉ vnctionem

B

ℒ

ℒ

Iohan. 15.8

ℑ.4.d

Leui. 19.c. Infra. 3.c.

Nota in gr. phet ſpꝫ

D

ᶜοᶠελάβετεᵍἀπᵇαὐτοῦʲεμᵏὑμῖνˡμένει. ᵐκαιⁿοὐ
ᵒχρείανᵖἔχετεᵍἵναʳτις ˢδιδάσκηᵗὑμᾶς, ᵘἀλλ
ˣως/τοʸαὐτόᶻχρῖσμαᵃδιδάσκηᵇὑμᾶςᶜπερί
ᵈπάντων, ᶜκαιᶠἀληθές ᵍἐστί, ᵇκαιʰοὐκⁱἔστιʲψεύ
δος. ᵐκαιⁿκαθὼςᵒἐδίδαξενᵖὑμᾶςᵠμενεῖτεᵉνᵐαὐ
τῷ. ᶠκαιⁿνῦνʳτεκνίαᵗμένετεᵉνᵐαὐτῷ, ᵇἵναᶜὅταν
ᵖφανερωθῇᶜἔχωμενᵗπαῤῥησίαν, ᶠκαιᵇμὴʰαισ=
χυνθῶμενᵇἀπʲαὐτοῦᵐενʳτῇⁿπαρουσίᵃαὐτοῦ
ᵖἐὰνᵠεἰδῆτεʳὅτιᵗδίκαιόςᶠἐστί, ᵘγινώσκετεˣὅτι
ʳπᾶςᵒποιῶνʳτὴνᵗδικαιοσύνηνᵇἐξᶜαὐτοῦᵖγε
γέννηται. Cap.iii.

ἸΔετεᵇποταπὴνᶜἀγάπηνᵇδέδωκενᶠἡμῖνᵒπα
τήρ, ᶠἵναᵇτέκναʲθεοῦᵏκληθῶμεν. ʲδιὰτοῦτο
ᵒοᵐκόσμοςⁿοὐᵒγινώσκειᵖἡμᾶς, ᵠὅτιʳοὐκᵗἔγνω
ᶠαὐτόν. ᵘἀγαπητοίˣνῦνʳτέκναᶻθεοῦᵃἐσμέν, ᵇκαὶ
ᶜοὔπωᵒἐφανερώθηᶜτιʳἐσόμεθαᶠοἴδαμενᵇδὲʲὅτι
ᵏἐὰνˡφανερωθῇᵐὅμοιοιⁿαὐτῷᵒἐσόμεθα, ᵖὅτιᵠο
ψόμεθαʳαὐτόνᵖκαθώςᵗἐστί. ᵘκαὶˣπᾶς/οʳἔχων
/τὴνʸἐλπίδαᶻταύτηνᵇἐπᶜαὐτῷᵒἁγνίζειᶜἑαυτόν
ᶠκαθὼςᶠἐκεῖνοςᵇἁγνόςᵗἐστί. ᵏπᾶς/οˡποιῶν/τὴν
ᵐἁμαρτίανⁿκαὶ/τὴνᵒἀνομίανᵖποιεῖ, ᵠκαὶ/ηʳἁμαρ
τίαᵗἐστὶν/ηᶠἀνομία. ᵘκαὶᶠοἴδατεʳὅτιʸἐκεῖνοςᶻἐ=
φανερώθη, ᵇἵνα/τὰςᶜἁμαρτίαςᵒἡμῶνᶜἄρῃ, ᶠκαὶ
ᵍἁμαρτίαᵇἐμʲαὐτῷᵏοὐκˡἔστί. ᵐπᾶς/οⁿἐμᵒαὐτῷ
ᵖμένων, ᵠοὐκʳἁμαρτάνει. ᵒπᾶς/οᶠἁμαρτάνων,
ᵘοὐχᶠἑώρακενʳαὐτόν, ʸοὐδὲᵍἔγνωκενᵇαὐτόν.
ᶜΤεκνίαᵒμηδεὶςᶜπλανάτωʳὑμᾶς. /οᵍποιῶν/τὴν
ᵇΔικαιοσύνηνʲδίκαιοςᵏἐστί, ˡκαθὼςᵐἐκεῖνοςⁿΔι=
καιοςᵒἐστίν. /οᵖποιῶν/τὴνᵠἁμαρτίαν, ʳἐκ/τοῦ
ᵗΔιαβόλουᶠἐστίν, ᵘὅτιˣἀπʳἀρχῆς/οʸΔιάβολος
ᶻἁμαρτάνει. ᵇεἰςᶜτοῦτοᵒἐφανερώθη/οᶜυἱὸς/τοῦ
ʳθεοῦ, ᵍἵναᵇλύσῃ/τὰʲἔργα/τοῦᵏΔιαβόλου. ˡπᾶς
/οᵐγεγεννημένοςᵉκ/τοῦᵒθεοῦ, ᵖἁμαρτίανᵠοὐ
ʳποιεῖ, ᵗὅτιʳσπέρμαᵘαὐτοῦˣἐμʳαὐτῷʸμένει, ᶻκαὶ
ᵇοὐᶜΔύναταιᵇἁμαρτάνειν, ᶜὅτιʳἐκ/τοῦᵍθεοῦᵇγε
γέννηται. ʲἐμᵏτούτῳˡφανερά ᵐἐστί/τὰⁿΤέκνα
/τοῦᵒθεοῦᵖκαὶ/τὰᵠΤέκνα/τοῦʳΔιαβόλου. ᵗπᾶς
/οᶠμὴᵘποιῶνʳΔικαιοσύνην, ʳοὐκˡἔστιᶠἐκ/τοῦᵇθε
οῦ, ᶜκαὶ/οᵖμὴᶜἀγαπῶν/τὸνʳἀδελφόνᵍαὐτοῦ.
ᵇὅτιʲαὕτηᵏἐστὶν/ηˡἀγγελίαᵐἣνⁿἠκούσατεᵒἀπ
ᵖἀρχῆς, ᵠἵναᵗἀγαπῶμενᵘἀλλήλους. ʳοὐⁿκαθὼς
ˣκάϊνʳἐκ/τοῦʸπονηροῦᶻἦν, ᵇκαὶᶜἔσφαξενˎ/τὸνᵒἀ=
δελφόνᶜαὐτοῦ. ᶠκαὶᵍΧάρινᵇΤίνοςˡἔσφαξενᵏαὐ
τόν, ˡὅτι/τὰᵐἔργαⁿαὐτοῦᵒπονηρὰᵖἦν, /τὰᵠἈδε
/τοῦʳἀδελφοῦᵘαὐτοῦˢἦνδίκαια. ᵘμὴʳθαυμάζετε
ᵗἀδελφοίʲμουᵍεἰᵇμισεῖᶜυμᾶς/οᵒκόσμος. ᶜἡμεῖς
ᶠοἴδαμενᵍὅτιᵇμεταβεβήκαμενˡεκ/τοῦᵏθανάτου
ʲεἰς/τὴνᵐζωὴνⁿὅτιᵒἀγαπῶμεν/τοὺςᵖἀδελφούς.
/οᵠμὴʳἀγαπῶν/τὸνᵒἀδελφόν, ᵗμένειⁿἐν/τῷˣθα
νάτῳ. ʳπᾶς/οʲμισῶν/τὸνᵍἀδελφόνᵇαὐτοῦ, ᶜαν
θρωποκτόνοςᵇἐστί. ᶜκαὶᶠοἴδατεᵍὅτιᵇπᾶςʲἀνθρω
ποκτόνοςᵏοὐκˡἔχειᵐζωὴνⁿαἰώνιονᵒἐνᵖαὐτῷ
ᵠμένουσαν. ʳἐνᵉτούτῳᵗἐγνώκαμεν/τὴνⁿἀγά=
πην/τοῦʳθεοῦ, ʳὅτιʲἐκεῖνοςᵍὑπὲρᵇἡμῶν/τὴνᶜψυ

ᶜquãᶠaccepistisᵍabᵇeoʲmaneatˡinᵏvobis.
ᵐEtⁿnõᵒnecesseᵖbabetisᵠvtʳaliqsᵗdoce
atʳvos:ⁿsʒʳsicutʲvnctioʳeiᵍdocetᵇvosᶜde
ᵒoibus:ᵗrʳverũᵍestᵇtʳnon estˡ mendaciuz.
ᵐEtⁿsicutᵒdocuitᵖvos:ᵠmanete'inᵉeo.oo
ᶠEtⁿnunc'filioliʳmanete'inᵉeo:ᵇvtᶜcuz oo
ᵖapparuerit'habeamᵍʳfiduciã:ᵍtᵇnõ'ꝑfũ
damurᵇab'eoᵐinⁿaduentuᵒeius. ooooo
ᵖSiᵠscitisʳqm̃ⁿiustusᵉst:ⁿscitoteʳqm̃ etoo
ʳomnisʲquiʳfacitᵗiustitiã:ᵇexᶜipsoᵒ natus
ᵒest. Cap.ȝ.

ἸΔetecᵇq̃lĕᶜcharitatẽᵇdedítᶜnobiſᶠpr̃:
ᶠvtᵇfilijʲdeiᵏnoiemurᵗsim⁹.ʲ℔or
terʲhocᵐmũdusⁿnõᵒnouitᵖnos:ᵠqᵗʳnõᵒno
uitᵉeũ. ⁿCharissimiʳnũcᵗfilijʲdeiᵍsum⁹:ᵇt
ᶜnõdũᵒapparuitᶜqdʳerim⁹.ᶠScimusʲqm̃
ᵇcũʲapparuerit:ᵐsilĕsⁿeiᵒerim⁹:ᵖqm̃ᵛví=
debimusᵍeumᵒsicutʳest. ⁿEtᵗoisʲq̃ʳhabet
ᵍhancʲspemᵇinᶜeo:ᵒsanctificatᵉsc:ooooooo
ᶠsicut tᶠilleᵇsctũsʲest. ᵏOmnisʲq̃facitooo
ᵐpctũzⁿtʳiniq̃tatẽᵖfacit.ᵠEtʳpeccatumoo
ᵒestʲiniq̃tas. ⁿEtʳscitisᵗqᵗʲilleᵍ apparuit
ᵇvtᶜpeccataᵇtolleret:ᶠt ooooooooooooo
ᵍpctũzᵇinʲeoᵏnõʲest. ᵐOisᵖq̃ⁿínᵒeo oooo
ᵖmanetᵠnonʳpeccat:tᵒoisʳquiʳpeccat: oo
ⁿnonʳviditᵗeumʲnecᶜcognouitᵇeum. oooo
ᶜFilioliᵇnemoʳvosᶜseducat.ᵍQuiᶠfacit
ᵇiustitiãʲiustusᵏest:ˡsicut tᵐilleⁿiustus oo
ᵒest.ᵖQuiᵖfacitᵠpeccatumʳex oooo ooo ooo
ᵍdiaboloʲest:ⁿqm̃ʲabʳinitioʲdiabolus ooo
ᵍpeccat.ᵇJnᶜhocᵇapparuitᶜfiliusoooo ooo
ʳdei:ᶠvtᵇdissoluatᵗoperaᵏdiaboli.ˡOmnis
ᵐq̃ⁿnatusᵐestⁿexᵒdeoᵖpeccatumᵠnon ooo
ʳfacit:ᵍqm̃ʲsemenⁿipsiusʳínʳeoʲmanet:ᵗt
ᵇnõᶜpõtᵇpeccareᶜqm̃ʳexᵍdeoᵇnatusᵇest.
ʲJnᵏhocˡmanifestiᵐsuntⁿfilijoooo oooo ooo
ᵒdeiᵖtᵒfilijʲdiaboli.ᵒOmnisoooo oooo ooo
ⁿquiʲnonⁿfacitʳiustitiãʲnonʲestᵍexᵇdeo:oo
ᶜtᶜquiᵒnonᶜdiligitʳfratremᵍsuum.ʲoooo oo
ᵇQm̃ʲhecᵏestˡãnũciatioᵐquãⁿaudistiᶜab
ʳinitioᵠvtʳdiligam⁹ ᵒalterutrũ. ʲNõᵒsicut
ᵏcain q̃ʳexʲmaligno'erat:ᵇtᶜoccidítᵒfrm̃
ᶜsuum.ʳEtᵍpropterᵇq̃dʲoccídítᵏeum: ooo
ˡQm̃ᵐopaⁿeiusᵒmalignaᵖerãt:ʳfrisᵠaũt
ᵍeiusʳiusta.ⁿMolitecmirari oooo oooo oooo
ʳfratresᵍsiᵇodítᶜvosᵒmundus.ᶜNos oooo
ʳscim⁹ᵍqm̃ᵇtranslatiᵇsumusʲdeᵏ morteooo
ˡadᵐvitam: ⁿquoniamᵒdiligimusoooo oo
ʳfrẽs.ʳQuiᵠnõʳdiligit:ʲmanetⁿinᵗ morte.
ʳQuisʲquiʲodítᵍfratremᵇ suumᶜ homicida
ᵇest.ᶜEtᵍscitisᵠqm̃ᵇomnisʲhomicida oooo
ᵏnonˡhabetᵐvitamⁿeternamᵒinᵖse ooooo
ᵠmanẽtẽ.ʳJnᵉhocᶜcognouímusᵍcharitatẽ
ʳdei:ʳqm̃ʲille oooo oooo oooo oooo oooo oooo

A

B

Mat.14.a
Mar.15.b
Luce.21.b
Ephe.5.b
1.Cor.1.d.
Col.2.d.
Apo.21.c.
ioan.8.c.

1.Pet.2.d.
Eſai.53.b.

Gene.4.d.

C

Iohan.15.c.

Leui.19.d
supr.2.b.
Iohan.15.b

χήμ ᵖ αυτού ᶜ έθηκε, ʳ και ᵍ ημείς ᵇ οφείλομεν ᵗ υπέρ
/Των ᵘ αδελφών /Τας ᵗ ψυχάς ᵐ Τιθέναι. ⁿ ος ᵒ δ αν
ʳ έχη /Του ᵍ βιου /Του ʳ κόσμου, ᵖ και ᶜ θεωρή /Του ⁿ α
δελφόν ʳ αυτού ʳ χρείαν ᵗ έχοντα, ᵘ και ᵇ κλείση /Τα
ᶜ σπλάγχνα ᵃ αυτού ᶜ πως /η ᵗ αγάπη /Του ᵍ θεού ᵇ με
μει ᵗ εν ᵇ αυτώ. ᵗ Τεκνία ᵐ μου ⁿ μη ᵒ αγαπώμεν ᵖ λό=
γω ᵍ μηδέ /Τη ʳ γλώσση, ᵘ αλλ ᵗ έργω ᵘ και ᵗ αληθεία.
α. ᵗ και ᵗ εν ᵃ Τούτω ᵇ γινώσκομεν ᶜ ότι ᵒ εκ /Της ᶜ αλη
θείας ᶜ εσμέν, ᵉ και ᵇ έμπροσθεν ᵗ αυτού ᵇ πείσομεν
/Τας ᵗ καρδίας ᵐ ημών, ᵒ ότι ᵉ εάν ᵖ καταγινώσκη ᵍ η=
μών /η ʳ καρδία, ᵒ ότι ᵗ μείζων ⁿ εστίν /ο ᵉ θεός /Της
ʳ καρδίας ᵗ ημών, ᵉ και ᵇ γινώσκει ᶜ πάντα. ᵇ αγαπη
τοί ᶜ εάν /η ʳ καρδία ᵉ ημών ᵇ μη ᵗ καταγινώσκη ᵇ η=
μών, ᵗ παρρησίαν ᵐ έχομεν ⁿ προς /Τον ᵒ θεόν, ᵖ και ᵍ ο
ʳ εάν ᵉ αιτώμεν ʳ λαμβάνομεν ⁿ παρ ᵗ αυτού, ʳ ότι
/Τας ᵗ εντολάς ᵉ αυτού ᵇ Τηρούμεν, ᶜ και /Τα ᵇ αρεσ
τά ᶜ εμπροσθεν ʳ αυτού ᵉ ποιούμεν. ᵇ και ᵗ αύτη ᵇ εστίν
/η ᵗ εντολή ᵐ αυτού ⁿ ίνα ᵒ πιστεύσωμεν /Τω ᵇ ονόμα
τι /Του ᵍ υιού ʳ αυτού ᵉ ιησού ᶜ Χριστού, ⁿ και ʳ αγα
πώμεν ʳ αλλήλους ᵗ καθώς ᵉ έδωκεν ᵇ εντολήν. ᶜ και
/ο ᵇ Τηρών /Τας ᶜ εντολάς ʳ αυτού, ᵉ εν ᵇ αυτώ ᵗ μένει,
ᵇ και ᵗ αυτός ᵐ εν ⁿ αυτώ ᵒ μένει. ᵖ και ᵍ εν ʳ Τούτω ᵒ γι
νώσκομεν ᵗ ότι ⁿ μένει ʳ εν ʳ ημίν, ᵗ εκ /Του ᵉ πνεύμα=
τος ᵇ ου ᶜ έδωκεν ᵇ ημίν. Cap.4.

Αγαπητοί ᵇ μη ᶜ παντί ᵇ πνεύματι ᶜ πιστεύετε,
ʳ αλλά ᵉ δοκιμάζετε /Τα ᵇ πνεύματα ᵗ ει ᵇ εκ
/Του ᵗ θεού ᵐ εστίν, ⁿ ότι ᵒ πολλοί ᵖ ψευδοπροφή
ται ᵍ εξεληλύθασιν ʳ εις /Τον ᵒ κόσμον. ᵗ εν ⁿ Τούτω
ᵗ γινώσκεται /Το ʳ πνεύμα /Του ᵗ θεού. ᵉ παν ᵇ πνεύ
μα ᶜ ο ᵒ μολογεί ᶜ ιησούν ʳ Χριστόν ᵉ εν ᵇ σαρκί ᵗ εληλυθότα, ᵇ εκ /Του ᵗ θεού ᵐ εστι. ⁿ και ᵒ παν ᵖ πνεύμα
ᵍ ο ʳ μη ᵒ μολογεί ᵗ ιησούν ⁿ Χριστόν ʳ εν ʳ σαρκί ᵗ ε=
ληλυθότα, ᵉ εκ /Του ᵇ θεού ᶜ ουκ ᵒ εστί, ᶜ και ᵗ Τούτο
ᵉ εστί /Του ᵇ αντιχρίστου, ᵗ ο ᵇ ακηκόατε ᵗ ότι ᵐ έρχε
ται ⁿ και ᵒ νυν ᵖ εν /Τω ᵍ κόσμω ᵗ εστίν ᵖ ήδη. ᵗ υμείς ⁿ εκ
/Του ᵗ θεού ʳ εστέ ᵗ Τεκνία ᵉ και ᵇ νενικήκατε ᶜ αυτούς,
ᵒ ότι ᶜ μείζων ʳ εστίν ᵉ ο ᵇ εν ᵗ υμίν, ᵇ ή ᵗ ο ᵐ εν /Τω ⁿ κόσ
μω. ᵒ αυτοί ᵖ εκ /Του ᵍ κόσμου ʳ εισί, ᵒ διά τούτο ᵗ εκ
/Του ⁿ κόσμου ʳ λαλούσι, ʳ και /ο ᵗ κόσμος ᵉ αυτών
ᵇ ακούει. ᶜ ημείς ᵇ εκ /Του ᶜ θεού ʳ εσμέν. /ο ᵉ γινώσκων
/Τον ᵇ θεόν, ᵗ ακούει ᵇ ημών, ᵗ ος ᵐ ουκ ⁿ εστίν ᵒ εκ /Του
ᵖ θεού, ᵍ ουκ ʳ ακούει ᵒ ημών. ᵗ εκ ⁿ Τούτου ᵗ γινώσκο
μεν /Το ʳ πνεύμα /Της ᵗ αληθείας ᵉ και /Το ᵇ πνεύμα
/Της ᶜ πλάνης. ᵇ αγαπητοί ᶜ αγαπώμεν ʳ αλλήλους
ᵉ ότι /η ᵇ αγάπη ᵗ εκ /Του ᵇ θεού ᵗ εστί. ᵐ και ⁿ πας /ο ᵒ α=
γαπών ᵖ εκ /Του ᵍ θεού ʳ γεγέννηται, ⁿ και ʳ γινώσκει
/Τον ᵉ θεόν. /ο ʳ μη ᵗ αγαπών, ᵗ ουκ ᵉ έγνω /τον ᵇ θεόν,
ᵉ ότι /ο ᵇ θεός ᶜ αγάπη ᵗ εστίν ᵉ εν ᵇ Τούτω ᵉ εφανερώθη
/η ᵇ αγάπη /του ᵗ θεού ᵐ εν ⁿ ημίν, ᵒ ότι /τον ᵖ υιόν ᵍ αυ
τού /τον ʳ μονογενή ᵉ απέστειλεν /ο ᵗ θεός ⁿ εις /τον
ᵉ κόσμον ʳ ίνα ᵗ ζήσωμεν ᵉ δι ᵇ αυτού. ᶜ εν ᵇ τούτω ᶜ εσ
τίν /η ʳ αγάπη, ᵉ ουχ ᵇ ότι ᵗ ημείς ᵇ ηγαπήσαμεν /τον
ᵗ θεόν ᵐ αλλ ⁿ ότι ᵒ αυτός ʳ ηγάπησεν ᵍ ημάς ʳ και ᵒ απέ
στειλε /Τον ʳ υιόν ⁿ αυτού ʳ ιλασμόν ʳ περί /των ᵗ α=
μαρτιών ⁿ η

ᶜ alaz ᵇ suã ᵃ p ᵇ nobis ᶜ posuit: ᶜ τ ᵈ nos ᵇ debe=
mus ᵇ pro ᵃ fratribus ᵗ aias ᵐ ponere. ⁿ Qui
ᵖ habuerit ᵍ substãtiã hui ᵍ mũdi: ⁿ τ ᶜ viderit
ⁿ frẽz ʳ suum ʳ necesse ᵗ habere: ⁿ τ ᵇ clauserit oo
ᶜ viscera ᵇ sua ab eo: ᶜ quõ ᶜ charitas ᵉ dei ᵇ ma
net ᵗ i ᵗ eo; ᵗ Filioli ᵐ mei: ⁿ nõ ᵒ diligam ᵍ ʳ ẏbo
ᵍ neqz ʳ lingua: ⁿ sed ᶜ opere ᶜ τ ᶜ veritate. oooo
ᵉ In ᵉ hoc ᵇ cognoscimus ᶜ qm̃ ᵒ ex ᶜ veritate
ʳ sum ᵍ: ᶜ τ ᵇ in ᵇ cõspectu ᵗ eius ᵇ suadebimus
ᵗ corda ᵐ nra. ⁿ Qm̃ ᵒ si ᵖ reꝑbẽderit nos oooo
ʳ cor ᵍ nostrum: ᵗ maior ⁿ est ʳ deus ooooooo
ʳ corde ᵗ nro: ᶜ τ ᵇ nouit ᶜ oia. ᵇ Charissimi ooo
ᶜ si ᶜ cor ʳ nrm ᵇ non ᵗ reprehenderit ᵇ nos: oooo
ᵗ fiduciã ᵐ habem ᵍ ad ᵒ deũ: ᵖ τ ᵍ qcq̃d oooo
ᵖ petierim ᵍ: ʳ accipiem ᵍ ab ʳ eo: ʳ quoniaz oo
ᵉ mãdata ᵃ ei ᵍ ᵇ custodim ᵍ: ᶜ τ ea q̃ sũt ᵇ pla
cita ᶜ coram ᶜ eo ᵉ facimus. ᵇ Et ᵗ hoc ᵇ est oooo
ᵗ mãdatũ ᵐ eius: ⁿ vt ᵒ credamus in ᵖ nomine
ᵍ filij ʳ eius ⁿ ieſu ᵗ christi: ⁿ τ ᶜ diligamus oooo
ʳ alterutr ᵗ sicut ᶜ dedit ᵇ mãdatũ nobis. ᶜ Et
ᵇ q̃ ᵇ seruat ᶜ mãdata ʳ eius ᶜ in ᵇ illo ᵗ manet: oo
ᵇ τ ᵗ ipse ᵐ in ⁿ eo. ᵖ Et ᵍ in ʳ hoc ᵉ scimus ooooo
ᵗ qm̃ ⁿ manet ᵗ in ʳ nobis: ᵗ de ᵉ spiritu ooooooo
ᵇ quem ᶜ dedit ᵇ nobis. Cap.4.

Charissimi ᵇ nolite ᶜ oi ᵇ spiritui ᶜ crede
re: ʃz ᵉ ꝓbate ᵇ spiritus ᵗ si ᵇ ex oooo ooo
ᵗ deo ᵐ sint: ⁿ qm̃ ᵒ multi ᵖ pseudoprophete oo
ᵍ exierunt ᵗ in ⁿ mundum. ᶜ In ⁿ hoc ooooooo
ᵉ cognoscitur ʳ spũs ᵗ dei. ᵉ Omis ᵇ spiritus ooo
ᶜ q̃ ᵖ confitet ᵉ ieſuz ʳ xp̃m ᵗ in ᵇ carne ᵗ venisse: oooo
ᵇ ex ᵗ deo ᵐ est. ⁿ Et ᵒ omnis ᵖ spiritus oooo ooo
ᵍ qui soluit ᵗ ieſum ooo ooo ooo ooooo ooo ooo
ᵉ ex ᵇ deo ᶜ non ᵒ est: ᶜ τ ᵇ hic ooooooo ooo ooo
ᵉ est ᵇ antixps de ᵗ quo ᵇ audistis ᵗ qm̃ ᵐ venit:
ⁿ τ ᵒ nunc ᵗ iã ᵖ in ᵍ mundo ᵗ est. ᵗ Vos ⁿ ex oooo
ᵉ deo ᵗ estis ᵗ filioli: ᵉ τ ᵇ vicistis ᶜ eum: oo ooo
ᵒ qm̃ ᶜ maior ʳ est ᵉ qui ᵇ in ᵗ vobis ẽ: ᵇ q̃ ᵗ q̃ ᵐ in
ⁿ mundo. ᵒ Ipsi ᵖ de ᵍ mundo ʳ sunt: ᵖ ideo ᶜ de
ᵒ mũdo ᶜ loquũtur: ʳ τ ᵗ mundus ᵉ eos ooooo
ᵇ audit. ᶜ Nos ᵒ ex ᶜ deo ʳ sum ᵍ. ᵉ Qui ᶜ nouit
ᵇ deum: ᵗ audit ᵇ nos: ᵗ qui ᵐ non ⁿ est ᵒ ex oooo
ᵖ deo: ᵍ nõ ʳ audit ᵉ nos. ᵗ In ⁿ hoc ʳ cognoscim ᵍ
ᵗ spiritum ᵗ veritatis ᵉ τ ᵇ spiritum ooooooo
ᶜ erroris. ᵇ Charissimi ᶜ diligam ᵍ nos ʳ iuncẽ:
ᵉ q ᵇ charitas ᵗ ex ᵇ deo ᵗ est. ᵐ Et ⁿ ois ᵒ q̃ ᵖ dili=
git: ᵖ ex ᵍ deo ʳ natus ʳ est: ᵉ τ ᵗ cognoscit oooo
ⁿ deũ. ʳ Qui ᵗ nõ ʳ diligit: ᵗ non ᵉ nouit ᵍ deuz:
ᶜ qm̃ ᵒ deus ᶜ charitas ʳ ẽ. ᵉ In ᵇ hoc ᶜ apparuit
ᵇ charitas ᵗ dei ᵐ in ⁿ nobis: ᵒ qm̃ ᵖ filiuz ᵍ suum
ʳ vnigenitum ⁿ misit ᵗ deus ⁿ in ooooooooooo
ᵉ mũdũ: ʳ vt ᵗ viuamus ᵉ per ᵇ euz. ᶜ In ᵇ hoc ᶜ ẽ
ʳ charitas: ᵉ nõ ᵇ quasi ᵗ nos ᵇ dilexerimus ooo
ᵗ deũ: ᵐ ʃz ⁿ qm̃ ᵒ ipse ꝓior ᵖ dilexit ⁿ nos: ᵗ τ ⁿ mi
sit ᵗ filiũ ⁿ suũ ʳ ꝓpiciationẽ ʳ pro ᵖ ctis ᵉ nris.



Ro.13.b.

Ioan.16.f.

Ioan.15.c. Infra.4.c.

Ioan.5.b.

Ioan.8.f.

Infra.4.c. Ioan.8.f.

μῶμ.ᵇαγάπητοί,ᶜειᵈοὕτως/oᶠθεόςᵍἠγάπησεμʰ ἡ
μᾶς,ᵇκαὶᶠἡμεῖςᵏοφείλομεμ ˡ ἀλλήλους ᵐ ἀγα=
πᾶμ.ⁿθεόμᵒουλείςᵖπώποτεᵠτεθέαται.ʳεάμˢ ἀγα
πῶμεμᵗἀλλήλους,/oᵘθεόςᵛεμʷἡμίμˣ μέμει,ʸκαὶ
/ἡᶻἀγάπηᵃᵃαὐτοῦᵇᵇτετελειωμέμηᶜᶜεστίμᵈᵈεμᵉᵉἡμίμ.
ᶠᶠεμᵍᵍτούτῳʰʰγιμώσκομεμⁱⁱότιᵏᵏεμˡˡαὐτῷᵐᵐμέμομεμ
ⁿⁿκαὶᵒᵒαὐτόςᵖᵖεμᵠᵠἡμίμ,ʳʳότιˢˢεκ/ τουᵗᵗπμεύματοςᵘᵘαὐ
τοῦ'ᵛᵛδέδωκεμʷʷἡμίμ.ˣˣκαὶᶜἡμεῖς ʸʸτεθεάμεθαᶜ καὶ
ᶻᶻμαρτυρούμεμᵃᵃότι/oᵇᵇπατήρᶜᶜἀπέσταλκεᵈᵈτομᵉᵉὑ
ιόμᶠᶠσωτῆραᵍᵍτουᵏᵏκόσμου.ˡˡοςᵐᵐἐαμⁿⁿομολογήσῃ
ᵒᵒότιᵖᵖἸησοῦςᵠᵠεστίμ/oʳʳυἱόςᵍᵍτουˢˢθεοῦ,/oᵗᵗ θεόςᵘᵘεμ
ᵛᵛαὐτῷʷʷμέμειˣˣκαὶᶜαὐτόςʸʸεμᶻᶻτῷ ᵃᵃθεῷ .ᵇᵇκαὶᶜἡμεῖς
ᵈᵈεγμώκαμεμᵉᵉκαὶᶠᶠπεπιστεύκαμεμᵍᵍτὴμʰʰ ἀγάπημ
ⁱⁱημᵏᵏἔχει/oˡˡθεόςᵐᵐεμⁿⁿἡμίμ./oᵒᵒθεός ᵖᵖἀγάπηᵠᵠεστί,
ʳʳκαὶ/oˢˢμέμωμᵗᵗεμ/τῇ ᵘᵘἀγάπῃ,ᵛᵛεμ/τῷ ʷʷ θεῷˣˣμέμει,
ʸʸκαὶ/oᶻᶻθεόςᵃᵃεμᵇᵇαὐτῷᶜᶜμέμει.ᵈᵈεμᵉᵉτούτῳ ᶠᶠτετελεί
ωται/ἡᵍᵍἀγάπηʰʰμεθ'ⁱⁱἡμῶμ,ᵏᵏἵμαˡˡπαῤῥησίαμᵐᵐ ἔ=
χωμεμⁿⁿεμ/τῇᵒᵒἡμέρα/τῆςᵖᵖκρίσεως,ᵠᵠότιʳʳκαθὼς ˢˢε
κεῖμοςᵗᵗεστί,ᵘᵘκαὶᵛᵛἐσμὲμʷʷεμ/τῷˣˣκόσμῳʸʸτούτῳ.ᶻᶻφόβοςᵃᵃοὐκᵇᵇεστίμ/ᶜᶜτὴμᵈᵈἀγάπη,ᵉᵉἀλλ/ἡᶠᶠτε
λείαᵍᵍἀγάπηʰʰἔξῳⁱⁱβάλλει/τομᵏᵏ φόβομ,ˡˡ ότι/oᵐᵐφόβοςⁿⁿκόλασιμᵒᵒἔχει./oᵖᵖ δὲᵠᵠφοβούμεμοςʳʳουˢˢτετελείωται/ᵗᵗεμ/τῇᵘᵘἀγάπῃ.ᵛᵛἡμεῖςʷʷ ἀγαπῶμεμ
ˣˣαὐτόμ,ʸʸότιᶻᶻαὐτόςᵃᵃπρῶτοςᵇᵇἠγάπησεμᶜᶜἡμᾶς.
ᵈᵈεάμᵉᵉτιςᶠᶠεἴπῃᵍᵍότιʰʰἀγαπῶ/τομⁱⁱθεόμ,ᵏᵏκαὶ/τομˡˡἀ=
δελφόμᵐᵐαὐτοῦⁿⁿψεύστηςᵒᵒἐστίμ./oᵖᵖγὰρ
ᵠᵠμὴʳʳἀγαπῶμ/τομˢˢἀδελφόμᵗᵗαὐτοῦᵘᵘομ'ἑώρακε,
/τομᵛᵛθεόμʷʷομˣˣοὐχʸʸἑώρακεᶻᶻπῶςᵃᵃδύματαιᵇᵇ ἀ
γαπᾶμ.ʳκαὶᶜταύτημ/τὴμᵈᵈἐντολὴμᵉᵉἔχομεμᶠᶠἀπ
ᵍᵍαὐτοῦ,ʰʰἵμαⁱⁱἀγαπῶμ/τομᵏᵏθεόμ,ˡˡἀγαπᾷᵐᵐκαὶ/τομ
ⁿⁿἀδελφόμᵒᵒαὐτοῦ. Cap.v.

Πας/oᵇᵇπιστεύωμᶜᶜότιᵈᵈἸησοῦςᵉᵉεστίμ/ oᶠᶠχρισ=
τός,ᵍᵍεκ/τουʰʰθεοῦⁱⁱγεγέμμηται.ᵏᵏκαὶˡˡπᾶς/ oᵐᵐ
ἀγαπῶμ/τομⁿⁿγεμμήσαμτα,ᵒᵒἀγαπᾷᵖᵖκαὶ/τομᵠᵠγε
γεμμημέμομʳʳἐξˢˢαὐτοῦ.ᵗᵗεμᵘᵘτούτῳᵛᵛγιμώσκομεμ
ʷʷότιˣˣἀγαπῶμεμ/τὰʸʸτέκμα/τουᶻᶻθεοῦ,ᵃᵃόταμ/τομ
ᵇᵇθεόμᶜᶜἀγαπῶμεμᵈᵈκαὶ/τὰςᵉᵉἐντολὰςᶠᶠαὐτοῦ ˢ τη
ρῶμεμ.ʰʰαὕτηˡˡγὰρᵐᵐεστίμ/ⁿⁿἡᵒᵒἀγάπη/τουᵖᵖθεοῦ,
ᵠᵠἵμα/τὰςʳʳἐντολὰςˢˢαὐτοῦᵗᵗτηρῶμεμ,ᵘᵘκαὶ/αἱᵛᵛἐντο
λαίˣˣαὐτοῦʸʸβαρεῖαιᶻᶻοὐκᵃᵃεισίμ.ᵇᵇότιᶜᶜπαμ/τοᵈᵈγε
γεμμημέμομᵉᵉεκ/τουᶠᶠθεοῦᵍᵍμικᾷ/τομʰʰκόσμομ,
ⁱⁱκαὶʲʲαὕτηˡˡεστίμ/ἡᵐᵐμίκη/ἡⁿⁿμικήσασα/τομᵒᵒκόσμομ
/ἡᵖᵖπίστιςᵠᵠὑμῶμ.ʳʳτίςˢˢεστίμ/oᵗᵗμικῶμ/τομᵘᵘκόσμομ
ᵛᵛειμὴ/oʷʷπιστεύωμˣˣότιʸʸἸησοῦςᶻᶻεστίμ/oᵃᵃυἱός/τουᵇᵇθεοῦ.ᶜᶜοὗτοςᵈᵈεστίμ/oᵉᵉἐλθώμᶠᶠδι ᵍᵍὕδατοςʰʰ καὶ
ⁱⁱαἵματοςᵐᵐἸησοῦς/oⁿⁿχριστός.ᵒᵒ οὐκᵖᵖ ἐμ τῷᵠᵠ ὕ
δατιʳʳ μόμομ, ˢˢ ἀλλ ᵗᵗ ἐμ / τῷᵘᵘ ὕδατιᵛᵛ καὶʷʷ αἵμα
τι.ˣˣκαὶ/τοʸʸπμεῦμάᶻᶻ ἐστί / τοᵃᵃ μαρτυρούμ ᵇᵇ ὁ=
τι/τοᶜᶜπμεῦμάᵈᵈεστίμ/ἡᵉᵉἀλήθεια.ᶠᶠότι ᵍᵍΤρεῖςʰʰ εἰ =
σίμ/oιⁱⁱμαρτυρούμτεςᵏᵏεμ/τῷˡˡουραμῷ,/oᵐᵐπα=
τήρⁿⁿ καὶ/oᵒᵒλόγοςᵖᵖκαὶ/τοᵠᵠἅγιομʳʳπμεῦμα , ˢˢ καὶ
/oιᵗᵗΤρειςᵘᵘεις/τοᵛᵛεμʷʷεισί.ˣˣκαὶʸʸΤρεῖςᶻᶻεισίμ/oιᵃᵃμαρ
τυρούμτεςᵇᵇεπὶ/τῆςᶜᶜγῆς,/τοᵈᵈπμεῦμάᵉᵉκαὶ/τοᶠᶠ ὕ

Sanctus thomas in expositione secunde decretalis de summa trinitate & fide catholica tractans istuz passum contra abbatem Joachim vz Tres sunt qui testimonium dant in celo.pater: verbum: & spiritus sanctus: dicit ad litteram verba sequentia. Et ad insinuandam vnitatem trium personarum subditur & hii tres vnum sunt. Quodquidem dicitur propter essentie vnitatem. Sed hoc Joachim perverse trahere volens advnitatem charitatis & consensus inducebat consequentem auctoritatem. Rñ subditur ibidem: & tres sunt qui testimonium dant in terra. s. spiritus: aqua: & sanguis. Et in quibusdam libris additur: & hii tres vnum sunt. Sed hoc in veris exemplaribus non habetur: sed dicitur esse appositum ab hereticis arrianis ad pverctendum intellectum sanum auctoritatis processisse de vnitate essentie trium personarum. Hec beatus thomas vbi supra.

ᵇCharissimi ᶜsi ᶜdeus ᶠdilexit ᵍnos: ꝯꝯꝯ 1.Co.4.d.
ᵇ& ᵗnos ᵇdebem⁹ ˡalterutrū ᵐdiligere. ꝯꝯ Ephe.5.a.
ⁿDeū ᵒnemo ᵠvidit ʳvnq̄. ˢSi ᵗdiligamus Phil.3.c.
ᵘinuicez: ᵛdeus ʷin ˣnobis ʸmanet: ᶻ& ꝯꝯ 1.Joh.4.b
ᵃcharitas ᵇeius ᶜin ᵈnobis ᵉperfecta ᶠest. ꝯ Joan.13.g.
ᵍIn ʰhoc ⁱcognoscim⁹ ᵏqm̄ ˡi ᵐeo ⁿmanem⁹: L
ᵒ& ᵖipse ᵠin ʳnobis: ˢqm̄ ᵗde ᵘspū ʷsuo ꝯꝯ
ˣdedit ʸnobis. ᶻEt ᵃnos ᵇvidimus ᶜ& ꝯꝯ
ᵈtestificamur: ᵉqm̄ ᶠpater ᵍmisit ʰ filiū suum
ⁱsaluatorē ᵏ mūdi. ˡQuisq̄s ᵐcōfessus ⁿfuerit
ᵒqm̄ ᵖiesus ᵠest ʳfilius ˢdei: ᵗdeus ᵘ in ꝯꝯ
ᵛeo ʷmanet: ˣ& ʸipse ᶻin ᵃdeo. ᵇEt ᶜnos ꝯꝯ
ᵈcognouim⁹ ᵉ& ᶠcredidimus ᵍcharitati ꝯꝯ
ʰquā ⁱhz ᵏde⁹ ˡi ᵐnobis. ⁿDe⁹ ᵒcharitas ᵖē: D
ᵠ& ʳqui ˢmanet ᵗin ᵘcharitate ᵛi ʷdeo ˣmanet:
ʸ& ᶻde⁹ ᵃi ᵇeo. ᶜIn ᵈhoc ᵉperfecta ᶠ est ꝯꝯ
ᵍcharitas ʰdi ⁱnobiscū ʲvt ᵏfiduciā ˡhabeam⁹
ᵐin ⁿdie ᵒiudicij: ᵖqz ᵠsicut ʳille ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ˢest: ᵗ& ᵘnos ᵛsumus ʷin ˣhoc ʸmundo. ꝯꝯ
ᶻTimor ᵃnō ᵇest ᶜin ᵈcharitate: ᵉsz ᶠperfecta
ᵍcharitas ʰforas ⁱmittit ᵏtimorem: ˡquonia
ᵐtimor ⁿpenam ᵒhabet. ᵖQui ᵠāt ʳtimet ˢnō
ᵗē ᵘpfect⁹ ᵛin ʷcharitate. ˣNos ergo ʸdiliga
m⁹ ᶻdeū: ᵃqm̄ ᵇdeus ᶜprior ᵈdilexit ᵉnos. ꝯ
ᶠSi ᵍqs ʰdixerit ⁱ qm̄ ᵏdiligo ˡ deū: ᵐ& frēm Sap.2.a.
ⁿsuum ᵒodierit ᵖmendax: ᵍest. ʳ Qui ˢenz ꝯ
ᵗnon ᵘdiligit ᵛfratrem ʷsuum ˣquem ʸ vidit: Sap.2.b.
ᶻdeū ᵃquē ᵇnon ᶜ vidit ᵈquo ᵉpōt ᶠ diligere? Joan.15.g.
ᵍEt ʰhoc ⁱmandatum ᵏhabemus ˡa ꝯꝯ 1.Jo.4.d
ᵐdeo: ⁿvt ᵒqui ᵖdiligit ᵠdeum: ʳdiligat ˢ & ꝯ Ephe.5.a.
ᵗfratrem ᵘsuum. Cap.5. Phil.3.c.
1.Joh.4.b

ᵇOmnis ᶜq ᵈcredit ᵉqm̄ ᶠiesus ᵍ est ʰxp̄s: A
ⁱex ᵏdeo ˡnatus ᵐest. ⁿEt ᵒomnis ꝯꝯ
ᵖq ᵠdiligit ʳeum ˢq ᵗgenuit: ᵘdiligit ᵛ& ꝯ
ʷq ˣnat⁹ ʸest ᶻex ᵃeo. ᵇIn ᶜhoc ᵈcognoscimus
ᵉqm̄ ᶠdiligimus ᵍnatos ʰdei: ⁱ& ꝯꝯꝯꝯ
ᵏdeū ˡdiligamus ᵐ& ⁿmandata ᵒei ᵖfaciam⁹
ᵠHec ʳenim ˢest ᵗcharitas ᵘdei ꝯꝯꝯꝯ
ᵛvt ʷmādata ˣeius ʸcustodiamus: ᶻ& ᵃman=
data ᵇei ᶜ grauia ᵈnō ᵉsunt. ᶠQm̄ ᵍoe ʰq ⁱna
tum ʲ est ᵏex ˡdeo ᵐvincit ⁿmundum: ꝯꝯ 1.Jo.15.d.
ᵒ& ᵖhec ᵠest ʳ victoria ˢque ᵗvincit ᵘ mundum
ᵛfides ʷnostra. ˣQuis ʸ est āt ᶻq ᵃvicit ᵇ mūdū
ᶜnisi ᵈqui ᵉcredit ᶠ qm̄ ᵍiesus ʰest ⁱ filius ꝯꝯ
ʲdei: ᵏ Hic ˡest ᵐqui ⁿvenit ᵒper ᵖaquam ᵠ & ꝯ
ʳsanguinem ˢiesus ᵗxp̄s. ᵘNon ᵛin ʷaqua ꝯ
ˣsolum: ʸsed ᶻin ᵃaqua ᵇ& ᶜsanguine. ꝯꝯꝯꝯ
ᵈEt ᵉspiritus ᶠest ᵍqui ʰtestificatur ⁱquoniam
ʲxp̄s ᵏest ˡveritas. ᵐQm̄ ⁿtres ᵒsunt ꝯꝯꝯ B
ᵖqui ᵠtestimonium ʳdant ˢin ᵗcelo: ᵘpater:
ᵛverbum: ʷet ˣspiritus ʸsanctus: ᶻ& hi ꝯꝯ
ᵃtres ᵇvnum ᶜsunt. ᵈEt ᵉtres ᶠsunt ᵍqui ꝯꝯ
ʰtestimonium ⁱdant ʲin ᵏterra: ˡspūs: ᵐaqua

λαορ ι και/το ν αίμα. ν ει/την ο μαρτυρίαν/των ρ αν
θρώπων ρ λαμβάνομεν,/η ι μαρτυρία/του ν θεού
ι μείζων μ εστίν. ι ότι ι αύτη εστίν/η ν μαρτυρία/του
ν θεού ς ην ν μεμαρτύρηκε ς περί/του ι υιού ν αυτού.
/ο ν πιστεύων μ εις/τον ν υιόν/του ι θεού, ν έχει/την
ν μαρτυρίαν ν εν ι αυτώ./ο ν μη ι πιστεύων μ/τω ν θε=
ώ, ι ψεύστην ν πεποίηκεν ι αυτόν, ι ότι ι ου ν πέπίσ
τευκεν ν εις/την ς μαρτυρίαν ν ην ι μεμαρτύρηκεν
/ο ι θεός ι περί/του ν υιού ι αυτού. ν και ι αύτη ν εσ
τίν/η ν μαρτυρία, ν ότι ν ζωήν ν αιώνιον ι έδωκεν ν η=
μίν/ο ι θεός, ν και ι αύτη/η ι ζωή ι εν/τω ν υιώ ν αυτού
ι εστίν./ο ν έχων/τον ν υιόν. ι έχει/την ν ζωήν, ν ο ν μη
ι έχων/τον ν υιόν/του ι θεού, /την ν ζωήν ν ουκ ν έχει.
ν Ταύτα ν έγραψα ι υμίν/τοις ν πιστεύουσιν ι εις
/το ν όνομα/του ν υιού/του ι θεού, ι ίνα ι ειδήτε ν ότι
ι ζωήν ν αιώνιον ι έχετε, ι και ν ίνα ν πιστεύητε ι εις
/το ν όνομα/του ι υιού/του ν θεού. ν και ν αύτη ν εσ=
τίν/η ν παρρησία ι ην ν έχομεν ι προς ν αυτόν, ι ότι ι ε
άν ι τι ν αιτώμεθα ν κατά/το ι θέλημα ν αυτού, ι ακού
ει ι ημών. ν και ν εάν ι οίδαμεν ν ότι ι ακούει ν ημών ν ο
ν εάν ν αιτώμεθα, ν οίδαμεν ι ότι ν έχομεν/τα ι αιτή=
ματα ν α ι ητήκαμεν ι παρ ι αυτού. ν εάν ν τις ι ίδη
/τον ν αδελφόν ι αυτού ι αμαρτάνοντα ν αμαρτί
αν ν μη ι προς ν θάνατον, ι αιτήσει ν και ν δώσει ν αυ
τώ ν ζωήν/τοις ν αμαρτάνουσι ι μη ν προς ι θάνα=
τον. ν εστίν ι αμαρτία ι προς ν θάνατον, ν ου ν περί ι ε
κείνης ν λέγω ι ίνα ι ερωτήση. ν πάσα ν αδικία ι α=
μαρτία ν εστί, ι και ν εστίν ν αμαρτία ν ου ν προς ν θά
νατον. ι οίδαμεν ν ότι ι πας /ο ν γεγεννημένος ι εκ
/του ι θεού, ι ουχ ν αμαρτάνει, ν αλλ ο ι γεννηθείς
ν εκ/του ι θεού ι τηρεί ν εαυτόν, ν και /ο ι πονηρός
ν ουχ ι άπτεται ν αυτού. ν οίδαμεν ν ότι ν εκ/του ν θε
ού ι εσμέν, ν και ο ι κόσμος ν όλος ι εν/τω ι πονηρώ
ι κείται. ν οίδαμεν ν δε ι ότι ο ν υιός/του ι θεού ι ήκει,
ν και ν δέδωκεν ι ημίν ν διάνοιαν ι ίνα ν γινώσκωμεν
/τον ν αληθινόν ν θεόν, ν και ν εσμέν ι εν /τω ν αληθι=
νώ ι εν/τω ν υιώ ι αυτού ι ιησού χριστώ. ν ούτος ν ε
στίν ο ι αληθινός ν θεός ι και ι ζωή ν αιώνιος. ν τεκνία
ι φυλάξατε ν εαυτούς ι από/των ν ειδώλων. ν α=
μήν.

/τέλος/της/του ν αγίου ι ιωάννου ν καθολικής
ν πρώτης ι επιστολής.

ι τ ν sanguis. ν Si ν testimonium ν hominum
ν accipimus: ι testimonium ν dei ꝯ ꝯ ꝯ
ι maius ν est. ι Qm̃ ι hoc ι est ν testimoniuꝫ ꝯ
ν dei qđ maiꝰ ẽ: ι qm̃ ν testificat ν ꝰ est ι de ι filio
ι suo. ν Qui ν credit ι in ν filium ι dei: ν habet
ν testimoniū dei ν i ꝰ se. ι Qui ν nō ι credit ν filio:
ι mendacem ν facit ι eū: ι qz ι non ν credit ꝯ
ν in ι testimonium ν qđ ι testificatus ι est ꝯ
ι deus ν de ν filio ι suo. ν Et ι hoc ν est ꝯ ꝯ
ν testimoniū ν qm̃ ν vitā ν eternā ι dedit ν nobis
ι deus: ν τ ι hec ι vita ι in ν filio ν eius ꝯ ꝯ
ι est. ν Qui ν hꝫ ι filiū dei: ι hꝫ vitā: ι q ν non ꝯ
ι hꝫ ν filiuꝫ ι dei: ν vitā ν non ν habet. ꝯ ꝯ
ν Hec ν scribo ι vobis: ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ι vt ν sciatis ν quoniam ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ι vitā ι habetis ν eternam ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ν q ν credits ι in ν noīe ι filij ν dei. ν Et ν hec ν est
ν fiducia ι quā ν habemus ι ad ν eū: ι qz ꝯ
ι quodcūqꝫ ν petierim ν ꝰ hꝫ ι volūtatē ν ei ν ꝰ: ι au
dit ι nos. ν Et ι scim ν ꝰ ν q ι audit ν nos ν q ι q
ν petierim ν ꝰ. ν Scim ν ꝰ ι qm̃ ν habem ν ꝰ ν petitio
nes ν quas ι postulamus ι ab ι eo. ν Qui ι scit
ν fratrem ι suum ι peccare ν peccatum ꝯ ꝯ
ν non ι ad ν mortem: ι petat ν τ ν dabitur ν ei ꝯ
ν vita ν peccanti ι non ν ad ι mortem. ꝯ ꝯ
ν Est ι peccatū ι ad ι mortem: ι non ν pro ι illo
ν dico ι vt ι roget q̃s. ν Oīs ν iniq̃tas ι peccatuꝫ
ν est: ι τ ν est ν peccatum ν ad ν mortem. ꝯ ꝯ
ι Scimus ν q ι omnis ν qui ν natus ν est ι ex ꝯ
ι deo ι non ν peccat: ν sed ν generatio ꝯ ꝯ
ι dei ι conseruat ν eum: ν τ ι malignus ꝯ ꝯ
ν non ι tāget ν eū. ν Scimus ν q m̃ ν ex ν deo ꝯ
ι sumus: ν τ ν mūdus ν totus ι in ι maligno ꝯ
ι posit ν ꝰ est: ν τ ι scimus ν q m̃ ν filij ν ꝰ ι dei ι venit:
ν τ ν dedit ι nobis ν sensuꝫ: ι vt ν cognoscamus
ν deum ν verū: ν τ ν simus ι in ν vero ꝯ ꝯ
ν filio ι eius. ν Hic ν est ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ
ι verus ν deus ν τ ι vita ν eterna. ν Filioli ꝯ
ι custodite ν vos ι a ν simulachris. ꝯ ꝯ ꝯ

Explicit ι epistola ν beati ν Iohannis
apostoli ι prima.

Incipit argumentum in epistolam eiusdem secundam.

Sqz adeoad sanctam feminam scribit: vt eandem dominaz non dubitet litteris appellare: eiusdē
qz filijs testimonium ꝙ ambulent in veritate perhibet.

Explicit argumentum.

/η/του ν αγίου ν ιωάννου ν καθολική ν δευτέρα
ν επιστολή. Cap.i.



ν πρεσβύτερος ν εκλεκτή ν κυρία ν και
/τοις ν τέκνοις ι αυτής, ν ους ν εγώ ι α=
γαπώ ν εν ι αληθεία, ν και ν ουκ ν ε=
γώ ν μόνος, ν αλλά ι και ν πάντες/οι ι ε
γνωκότες/την ν αλήθειαν, ν διά/την ι α
λήθειαν/την ν μένουσαν ν εν ν ημίν

Incipit ι epistola ν beati ν Iohannis apo
stoli ν secunda. Cap.i.



Enioꝛ ν electe ι dñe ν et ꝯ ꝯ
ι natis ι eius ν quos ν ego ι di
ligo ν i ι veritate: ν τ ν nō ν ego
ν sol ν ꝰ: ν hꝫ τ ν oēs ι q ι cognoue
runt ν veritatē ι pp ι veritatē
ι que ι permanet ν in ν nobis

καὶ μεθ ἡμῶν ἔσται εἰς Τὸν αἰῶνα. ἔσται μεθ ὑμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ παρὰ κυρίου ἰησοῦ χριστοῦ Τοῦ υἱοῦ Τοῦ πατρὸς ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπη. ἐχάρην λίαν ὅτι εὕρηκα ἐκ Τῶν Τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ Τοῦ πατρός, καὶ νῦν ἐρωτῶ σε κυρία οὐχ ὡς ἐντολὴν γράφων σοι καινὴν ἀλλὰ ἣν εἴχομεν ἀπ ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους. καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη ἵνα περιπατῶμεν κατὰ Τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ. αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ καθὼς ἠκούσατε ἀπ ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατήτε, ὅτι πολλοὶ πλάνοι εἰσῆλθον εἰς Τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες ἰησοῦν χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί. οὗτος ἐστὶν ὁ πλάνος καὶ ὁ ἀντίχριστος. βλέπετε ἑαυτούς, ἵνα μὴ ἀπολέσωμεν ἃ εἰργασάμεθα καλά, ἀλλὰ μισθὸν πλήρη ἀπολάβωμεν. πας ὁ παραβαίνων καὶ μὴ μένων ἐν Τῇ Διδαχῇ Τοῦ χριστοῦ, θεὸν οὐκ ἔχει ὁ μένων ἐν Τῇ Διδαχῇ Τοῦ χριστοῦ οὗτος καὶ Τὸν πατέρα καὶ Τὸν υἱὸν ἔχει. εἴ Τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς καὶ Ταύτην Τὴν Διδαχὴν οὐ φέρει μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε. ὁ γὰρ λέγων αὐτῷ χαίρειν, κοινωνεῖ Τοῖς ἔργοις αὐτοῦ Τοῖς πονηροῖς. πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος, ἀλλὰ ἐλπίζω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾖ πεπληρωμένη. ἀσπάζεται σε Τὰ Τέκνα Τῆς ἀδελφῆς σου Τῆς ἐκλεκτῆς. ἀμήν.

Τέλος Τῆς Τοῦ ἁγίου ἰωάννου καθολικῆς δευτέρας ἐπιστολῆς.

Ecclesiam dilectam. Gratia: misericordia: pax a deo patre ihesu filio pris in veritate et caritate. Gaudens gaudeo super filios tuos valde quia inuenio de filijs tuis ambulantes in veritate sicut mandatum accepimus a patre. et nunc rogo te domina non quasi mandatum nouum scribens tibi sed quod habuimus ab initio ut diligamus alterutrum. Et hec est caritas ut ambulemus secundum mandata eius. Hoc est mandatum quemadmodum audistis ab initio ut in eo ambuletis. Quia seductores exierunt in mundum qui non confitentur ihesum christum venisse in carne. Hic est seductor et antichristus. Videte vosmetipsos ne perdatis quod operati estis sed ut mercedem plenam accipiatis. Omnis qui recedit et non permanet in doctrina christi deum non habet. Qui permanet in doctrina hic et patrem et filium habet. Si quis venit ad vos et hanc doctrinam non affert nolite recipere eum in domum nec ave ei dixeritis. Qui enim dicit illi ave communicat operibus eius malignis. Cum plura haberem vobis scribere nolui per chartam et atramentum. Spero autem me futurum apud vos et os ad os loqui ut gaudium vestrum plenum sit. Salutant te filij sororis tue electe. Joan.16.f 1.Joan.1.b.

Explicit epistola beati Johannis apostoli secunda.

Incipit argumentum in epistolam eiusdem tertiam.

Gaium pietatis causa extollit atque vt in ipsa pietate maneat exhortatur. Diotrepen impietatis et superbie causa obiurgat. Demetrio autem bonum testimonium perhibet cum fratribus vniuersis.

Explicit argumentum.

Ἡ Τοῦ ἁγίου ἰωάννου καθολικὴ τρίτη ἐπιστολή. Cap.1.

Incipit epistola beati Johannis apostoli tertia. Cap.1.



Senior Gaio charissimo quem ego diligo in veritate. Charissime de omnibus oro te facio prospere te ingredi et valere sicut prospere agit anima tua. Gauisus sum valde venientibus fratribus et testimonium perhibentibus veritati tue sicut tu in veritate ambulas. Maius non habeo gaudium quam vt audiam filios meos in veritate ambulare. Charissime fidele facis quodcumque operaris in fratres et hoc in

ξέμους, m οι n εμαρτύρησαμ o σου / Τη p αγάπη q ε=
μώπιομ r εκκλησίας, s ους t καλώς u ωοιήσεις x προ
ωέμψας r αξίως / Του θεού. a υπέρ b γαρ / Του c ο=
μόματος b αυτού c εξήλθομ r μηδέμ s λαμβάμομτες
b από / Τωμ r εθμώμ. b ημείς ουμ m οφείλομεμ n απο
λαμβάμειμ / Τους o Τοιούτους, p ίμα q συμεργοί r γε
μώμεθα / Τη s αληθεία. t έγραψα / Τη u εκκλησία,
x αλλ / ο r φιλοωρωτεύωμ y αυτώμ z Διοτρεφής
b ουκ c επιδέχεται b ημάς. c Διατούτο r εάμ s έλθω
b υωομμήσωμ r αυτού / Τα b έργα r α m ωοιεί, n λό=
γοις o πομηροίς p φλυαρώμ q ημάς. r και s μη r αρκού
μεμος u εωί x Τούτοις, y ούτε z αυτός a επιδέχεται
/ Τους b αδελφούς, c και / Τους d Βουλομένους e κω
λύει r και s εκ / Της b εκκλησίας c εκβάλλει. b αγαωη=
τέ i μη m μιμού / Το n κακόμ, o αλλά / Το p αγαθόμ. / o
q αγαθοωοιώμ, r εκ / Του s θεού t εστίμ. / o u κακοωοι=
ώμ, x ουχ r εώρακε / Τομ θεόμ. a Δημητρίω b μεμαρ=
τύρηται c υπό d ωάμτωμ e και f υω s αυτής / Της h α=
ληθείας, i και b ημείς Δε m μαρτυρούμεμ n και o οίδα
τε p ότι / η q μαρτυρία r ημώμ s αληθής t εστί. u ωολ=
λά r είχομ r γράφειμ, s αλλ t ου b θέλω c Διά d μέλα=
μος e και f καλάμου g σοι b γράψαι. i ελπίζω b Δε i ευ
θέως m ιδείμ n σε, o και p στόμα q ωρος r στόμα s λα
λήσομεμ. t ειρήμη n σοι. x ασπάζομται r σε / οι φίλοι.
a ασπάζου / Τους b φίλους c κατ d όμομα e αμήμ.

/Τέλος / Της / Του a αγίου b ιωάμμου c καθο
λικής d Τρίτης e επιστολής.

Erplicit epistola beati Johannis apostoli tertia.

Incipit argumentum in epistolam beati Jude apostoli.

IUdas apostolus fratres de corruptoribus vie veritatis ita informat: vt illicitum esse dissertet de sub iugo semel erutos: seruitutis denuo operam suam officijs nouare seruilibus.

Explicit argumentum.

/ Η / Του a αγίου b ιούδα c καθολική d επιστολή

ΙΟύδας b Χριστού c ιησού d δούλος e αδελ
φός f δε g ιακώβου / Τοις h εμ i θεώ k ωατρί
l ηγιασμένοις, m και n ιησού o Χριστώ p τε
τηρημένοις q κλητοίς. r έλεος s υμίμ t και
u ειρήμη v και w αγάωη x ωληθυμθείη. a αγαπητοί
b ωάσαμ c σωουλήμ d ωοιούμενος e γράφειμ f υμίμ
g ωερί / Της h κοιμής i σωτηρίας, k αμάγκημ l έσχομ
m γράψαι n υμίμ, o ωαρακαλώμ p εωαγωνίζεσθαι
q άωαξ r ωαραδοθείση / Τοις s αγίοις t ωίστει. u ωα=
ρεισέλυσαμ x γαρ y Τινές z άμθρωποι a πάλαι b προ
γεγραμμένοι c εις d Τούτο / Το e κρίμα f ασεβείς, / Τημ
/ Του f θεού b ημώμ i Χάριμ k μετατιθέμτες l εις m ασέλ
γειαμ, n και / Τομ o μόμομ p θεόμ q και r δεσπότημ / Τομ
s κύριομ t ημώμ u ιησούμ x Χριστόμ y αρμούμενοι.
z υωομμήσαι a δε b υμάς c βούλομαι d ειδότας e υ=
μάς f άωαξ g Τούτο, h ότι / ο i κύριος k λαόμ l εκ m γης
n αιγύωτου o σώσας, / Το p δεύτερομ / Τους q μη r ωι

Incipit epistola bti Jude apli. Ca. i.

IUdas b iesu c christi d seruꝰ e frater
f ãt iacobi: his q̃ sunt h i deo k pre
l dilectis: m t xpo n iesu p seruatis
q vocatis. r Dia s vobis t ꝛc
u pax x t charitas y adipleat. z Charissimi
b oẽs c sollicitudinẽ d faciẽs e scribẽdi f vobis
g de h cõi vra i salute: k necesse l habui
m scribere n vobis: o deprecans p supcertari
q semel r tradite s ſactꝫ fidei. t Subintroierũt
u. n. x q̃dã y homines z q̃ olim a pscripti b sunt
c in d hoc e iudicium f impij:
g dñm h nrm i gram k trãsferẽtes l in m luxuriam:
n t solum o dominatorem q t
r dñm s nostrum n iesum x xpm y negantes.
z Cõmonere a ãt b vos c volo d sciẽtes
e semel f omnia: g qm̃ h iesus i pplm̃ k de l terra
m egypti n saluãs: o scdo p eos q q̃ nõ r crediderũt

f. Simplex ut casus. p. n.

στεύσαντας απώλεσεν αγγέλους τε τους μη
τηρήσαντας την εαυτών αρχήν, αλλά απο
λιπόντας το ίδιον οικητήριον εις κρίσιν με
γάλης ημέρας δεσμοίς αϊδίοις υπό ζόφον τε
τήρηκεν. ως σόδομα και γόμορρα και αι
περί αυτάς πόλεις τον όμοιον τούτοις τρό
πον εκπορνεύσασαι, και απελθούσαι οπίσω
σαρκός ετέρας πρόκεινται δείγμα πυρός αι
ωνίου, δίκην υπέχουσαι. ομοίως μέντοι και
ούτοι ενυπνιαζόμενοι σάρκα μεν μιαίνουσι,
κυριότητα δε αθετούσι, δόξας δε βλασφη
μούσιν. ο δε μιχαήλ ο αρχάγγελος ότε τω
διαβόλω διακρινόμενος διελέγετο περί
του μωϋσέως σώματος, ουκ ετόλμησε κρί
σιν επενεγκείν βλασφημίας, αλλ είπεν επιτι
μήσαι σε κύριος. ούτοι δε όσα μεν ουκ οί
δασι βλασφημούσιν, όσα δε φυσικώς ως
τα άλογα ζώα επίστανται, εν τούτοις φθεί
ρονται. ουαί αυτοίς ότι τη οδώ του κάϊν ε
πορεύθησαν, και τη πλάνη του βαλαάμ μισ
θού εξεχύθησαν, και τη αντιλογία του κορέ
απώλοντο. ούτοι εισίν εν ταις αγάπαις υ
μών σπιλάδες συνευωχούμενοι υμίν, αφό
βως εαυτούς ποιμαίνοντες, νεφέλαι άνυδροι
υπό ανέμων παραφερόμεναι, δένδρα φθι
νοπωρινά άκαρπα, δις αποθανόντα, εκριζω
θέντα, κύματα άγρια θαλάσσης επαφρίζον
τα τας εαυτών αισχύνας, αστέρες πλανή
ται, οις ο ζόφος του σκότους εις αιώνα τετή
ρηται. προεφήτευσε δε και τούτοις εβδο
μος από αδαμ ενώχ, λέγων, ιδού ήλθε κύ
ριος εν αγίαις μυριάσιν αυτού ποιήσαι κρί
σιν κατά πάντων, και ελέγξαι πάντας τους
ασεβείς αυτών περί πάντων των έργων α
σεβείας αυτών ων ησέβησαν, και περί πάν
των των σκληρών ων ελάλησαν κατ αυτού
αμαρτωλοί ασεβείς. ούτοί εισι γογγυσταί
μεμψίμοιροι, κατά τας επιθυμίας αυτών
πορευόμενοι, και το στόμα αυτών λαλεί υ
περογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα ωφελείας
χάριν. υμείς δε αγαπητοί μνήσθητε των ρη
μάτων των προειρημένων υπό των αποστό
λων του κυρίου ημών ιησού χριστού, ότι έ
λεγον υμίν, ότι εν εσχάτω χρόνω έσονται
εμπαίκται κατά τας επιθυμίας εαυτών πο
ρευόμενοι των ασεβειών. ούτοι εισίν οι απο
διορίζοντες, ψυχικοί, πνεύμα μη έχοντες. υ
μείς δε αγαπητοί τη αγιωτάτη ημών πίστει
εποικοδομούντες εαυτούς εν πνεύματι αγί
ω προσευχόμενοι, εαυτούς εν αγάπη θεού
τηρήσατε, προσδεχόμενοι το έλεος του κυ
ρίου ημών ιησού χριστού εις ζωήν αιώνιον.
και ους μεν ελεείτε διακρινόμενοι, ους δε εν

perdidit. Angelos vero qui non
seruauerũt suũ principatũ: sz derelinquunt
suum domicilium in iudicium magni
diei vinculis eternis sub caligie reserua
uit. Sicut sodoma & gomorra & con
finitime ciuitates simili modo conn
exfornicate: & abeuntes post con
carnẽ alterã facti sunt exemplũ ignis e
terni penã sustinẽtes. Similr & con
hi carnem quidem maculant: con
dñationẽ ãt spernũt: maiestatẽ ãt blas
phemãt. Cũ michael archãgel cum con
diabolo disputãs altercaretur de con
moysi corpore: non est ausus iudiciũ
inferre blasphemie: sz dixit imperet co
tibi de. Hi ãt q̃cũq; q̃dẽ ignorãt bla
sphemãt: quecũq; aũt naturaliter tanq̃
muta animalia nouũt: in his corrũpuntur.
Ve illis quia in via cayn abierunt co
& errore balaam mercede con
effusi sunt: & in contradictione chore co
pierunt. Hi sunt in epulis suis con
macule conuiuantes: sine timore co
semetipsos pascẽtes: nubes sine aq̃ que
a ventis conferuntur: arbores autũna-
les infructuose: bis mortue erradicate:
fluctus feri maris despumantes con
suas confusiones: sidera errantia: con
quibus procella tenebrar seruata est co
in eternũ. Prophetauit ãt & de his se
ptim ab adã enoch dicẽs. Ecce venit
dñs in sctis milibus suis facere iudiciũ
contra omnes: & arguere omnes co
ipios de oibus operibus impietatis
eor: quibus ipie egerũt: & de omnib
duris q̃ locuti sunt cõtra deũ con
peccatores impij. Hi sũt murmuratores
queruloси: & fm desideria sua co
ambulãtes: & os eorum loqtur superba:
mirantes personas quẽstus con
cã. Vos ãt charissimi memores estote
verbor que q̃dicta sunt ab apostolis co
dñi nostri ihesu xpi: qui dicebant co
vobis. Quñ in nouissimis tpib venient
illusores sz desideria sua ambulãtes in
impietatibus. Hi sunt qui segregãt se-
metipos: animales: spũz nõ hãtes. Vos
ãt charissimi sup edificãtes vosmetipos
sanctissime nre fidei: in spũ scto co
orãtes: vosmetipsos in dilectiõe dei co
seruate: expectãtes misericordiam dñi
nostri ihesu xpi in vitã eternaz. con
Et hos q̃dẽ arguite iudicatos: illos ve

Iud.5.a.

1.Pet.2.d

m.Ferro immutato p.n.

Iud.14.a. Mat.24.d. 2.Pet.3.b

1.Tim.4.a 2.Tim.3.a. 2.Pe.3.a.

ꝑφόβω ꝓσώζετε ꝑεκ τοῦ ꝗπυρός ꝛαρπάζοντες, ꝓμι
σούντες ꝛκαι τὸν ꝓαπό τῆς ꝛσαρκός ꝛ εσπιλωμέ=
νον ꝛχιτῶνα. Τῷ ꝓδε ꝑδυναμένῳ ꝛφυλάξαι ꝓαυ=
τοὺς ꝛαπταίστους ꝛκαι ꝓστήσαι ꝑ κατ ꝛεμώπιον
τῆς ꝑδόξης ꝛαυτοῦ ꝓαμώμους ꝓ εν ꝓαγαλλιά=
σει, ꝑμόνῳ ꝗσοφῷ ꝛσωτῆρι ꝓ ἡμῶν, ꝛδόξα ꝓκαι ꝛμε
γαλωσύνη, ꝛκράτος ꝛκαι ꝓεξουσία, ꝑκαι ꝛνυν ꝑκαι
ꝛεις ꝛπάντας τοὺς ꝛαιῶνας. ꝑαμήν.

Τέλος τῆς τοῦ ꝑαγίου ꝛιούδα ꝑκαθολικῆς
ꝛεπιστολῆς.

ro ꝓsaluate ꝑde ꝗigne ꝛrapientes. Alijs au=
tem miseremini in timore: ꝯ ꝯꝯꝯꝯ
ꝓodientes ꝛ eam que ꝛcarnalis est ꝛmaculatã
ꝛtunicã. ꝑEi ꝓãt ꝗ ꝑpotens ꝑest ꝓvos ꝛꝑserua
re ꝛsine ꝛpctõ: ꝛ ꝓcõstituere ꝑante cõspectu
ꝑgloꝛie ꝛsue ꝓimmaculatos ꝓin ꝓexultatione
in aduentu domini nostri iesu christi: ꝯꝯ
ꝛsoli ꝗdo ꝛsaluatori ꝓnro ꝑ iesu xp̃i dñi nr̃i
ꝛglia ꝓꝛ ꝛmagnificentia: ꝛimperium ꝛ ꝓpo
testas ante omnia secula: ꝑꝛ ꝛnunc ꝑꝛ ꝯꝯ
ꝛin ꝛomnia ꝓsecula seculorum. ꝑAmen.

Explicit ꝛepistola ꝑbeati ꝛJude a
postoli.

## Incipit prologus in Apocalypsi beati Johannis apostoli.



Omnes qui pie volunt viuere in christo: sicut ait apostolus: ꝑsecutionẽ patientur : iuxta illud. Fili accedens ad seruitutem dei: sta in timore ꝛ prepara animam tuam ad temptationem. Temptatio nanq; est vita hominis super terraꝫ. Ne autem fideles deficiant in his: consolatur eos dominus atq; confirmat dicẽs. Vobiscum sum vsq; ad consummationem seculi ꝛ nolite timere pusillus grex. Propterea videns deus pater tribulationes quas passura erat ecclesia ab apostolis fundata supra petram christum : vt minus timeatur : dispo suit vna cum filio ꝛ spiritu sancto eas reuelare. Reuelauit autem tota trinitas christo secundum humanitatem. Christus vero iohanni per angelum. Johannes ecclesie: de qua reuelatione hunc librum composuit. Vnde ꝛ liber iste Apocalypsis dicitur. i. reuelatio: q; hic continentur que deus reuelauit iohanni: ꝛ iohannes ecclesie: quanta sit ecclesia passa sit in tempore primitiuo: ꝛ nunc patiatur: ꝛ nouissime temporibus antichristi passura sit: quando tanta erit tribulatio: vt si fieri posset etiam moueantur electi . Et que pro his ꝛ nunc et in futuro premia sit susceptura: vt quos denunciata suplicia terrent: promissa premia letificent. Ideo iste liber inter reliquas scripturas noui testamenti prophetie nomine cẽsetur : que alijs est excellentior prophetijs. Sicut enim nouum testamentum prestat veteri: euangelium legi: ita hec prophetia prophetijs veteris testamenti : q; de christo ꝛ ecclesia magna ex parte iam adimpleta sacramenta denunciat. Vel etiam ideo: quia cum alijs vnipharia: isti tripharia data est prophetia simul. s. preterito ꝛ presenti ꝛ futuro. Ad cuius confirmandaꝫ auctoritateꝫ occurrit iam autoritas mittentis deferentis ꝛ accipientis. Mittentis. s. trinitatis: et deferentis. s. angeli: ꝛ accipientis. s. iohannis . Cum autem iohanni hec in visione fuerint reuelata: et sint tria genera visionuꝫ: sub quo genere contineãtur videndum est . Visio enim alia corporalis: quando videlicet corporalibus oculis aliquid videmus. Alia spiritualis seu imaginaria: cum videlicet dormientes vel vigilantes imagines reruꝫ cernimuꝫ: quibus aliquid significatur: sicut vidit pharao spicas ꝛ moyses rubuꝫ ardere: ille dormiens: iste vigilans. Alia intellectualis : quando videlicet spiritusancto reuelante intellectui mentis veritatẽ mysterioruꝫ sicut est capimus: quomodo vidit iohãnes que in hoc libro referuntur. Non enim figuras tantum spiritu vidit: sed ꝛ earum significata mente intellexit. Vidit autem iohannes ꝛ scripsit in pathmos insula relegatus a domitiano in exilio principe impijssimo: hac euꝫ ad scribendum compellente causa: q; dum exul teneretur a domitiano in pathmos insula ecclesijs quibus preerat multa pullularunt atq; inoleuerunt vitia atq; diuerse hereses. Erant enim quidam heretici ibi dicentes christum non fuisse ante mariam: q; temporaliter de ea natus erat: quos iohannes in principio euangelij sui redarguit dicens. In principio erat verbum. Et in hoc libro cum dicit alpha ꝛ o. i. principium ꝛ finis. Dicebant etiam quidam ecclesiam pondere tribulationum ante finem seculi desiturã: ꝛ pro labore non premium eternum susceptura. Horum ergo errores volens destruere iohannes ostendit christum principium esse ꝛ finem. Vnde esaias. Ante me nõ est formatus deus: ꝛ post me non erit: ꝛ ecclesiam per exercitiuꝫ tribulationum non desinere sed proficere: ꝛ pro his brauium eternum recipe. Scribit autem iohannes septem ecclesijs asie ꝛ earum septem episcopis: de predictis instruens: ꝛ in eis ꝑ eam totam generalem ecclesiam docens. Est itaq; materia iohannis in hoc opere status spiritualiter asiane ec

clesie:nec non et totius videlicet que in presenti patiatur:et in futuro receptura sit.Intentio vero eius est monere ad patientiam que seruanda est.Tum quia breuis labor:tum qz premiū magnum.Modus tractandi talis:primo premittit prologum et salutationem: vbi reddit auditores benignos et attentos:quo premisso:accedit ad narrationem.Ante narrationem vero ostendit christum esse ab eterno sine principio et fine.Inducens ipsum loquentez.Ego sum alpha et o:idest principium et finis.Postea accedēs ad narrationem distinguit septem visiones:quibus terminatis iste liber consummatur.Premittit autem prologuz dicens.Apocalypsis ihesu christi:subaudis hic est.sicut in alijs:visio esaie:hec est:et parabole salomonis sunt hec.

Item alius prologus in apocalypsim.

IOhannes apostolus et euangelista a christo electus atqz dilectus in tanto amore dilectionis vberior habitus est:vt in cena supra pectus eius recumberet:t ad crucez astanti soli matrem propriam commendasset.Ut quē nubere volentem ad amplexum virginitatis asciuerat:ipsi etiaz custodiendam virginem tradidisset.Hic itaqz cum propter verbum dei et testimonium ihesu christi in pathmos insulaz sortiretur exilium:illic ab eodem apocalypsis preostēsa describitur.Ut sicut in principio canonis.i.libri geneseos incorruptibile principium prenotatur:ita etiam incorruptibilis finis per virginem in apocalypsi redderetur:dicentis.Ego sum alpha et o:initium et finis.Hic est iohannes qui sciens superuenisse sibi diem egressionis de corpore:conuocatis in ephesо discipulis descendit in defossum sepulture sue locum:orationeqz completa reddidit spiritum:tam a dolore mortis factus extraneus quam a corruptione carnis noscitur alienus.Cuius tamen scripture dispositio vel libri ordinatio ideo a nobis per singula non exponitur:vt nescientibus inquirendi desiderium collocetur:et querentibus laboris fructus et deo magisterij doctrina seruetur.

Explicit prologus.

Incipit argumentum.

APocalypsis iohannis tot habet sacramenta quot verba.Paruz dixi:et pro merito voluminis laus omnis inferior est.In verbis singulis multiplices latent intelligentie.

Explicit argumentum.

Αποκάλυψις/Του[b] αγίου[c] αποστόλου[b] και[c] ευαγγελιστού/ιωάμμου/Του[e] θεολόγου. Ca.i.

α ΑΠοκάλυψις[b] ιησού[c] Χριστού,[b] ημ[c] έδωκεμ[f] αυτώ/ο[e] θεός [b] δείξαι/Τοις δούλοις[k] αυτού,[l] α[m] δει [e] γεμέσθαι [e]μ[p] τάχει,[q] και[r] εσήμαμεμ[e] αποστείλας[r] διά/Του[u] αγγέλου[r] αυτού/Τω[r] δούλω[r] αυτού[e] ιωάμμη,[b] ος[c] εμαρτύρησε/Τομ[b] λόγομ/Του[c] θεού,[r] και/Τημ[e] μαρτυρίαμ[b] ιησού[l] Χριστού[b] όσα[l] είδε,[m] και[n] άτιμα[e] εισί,[p] και[q] α[r] Χρη[e] γεμέσθαι[r] μετά[n] Ταύτα.[r] μακάριος/ο[r] αμαγιμώσκωμ[b] και/οι[c] ακούομτες/Τους[b] λόγους/Της[c] προφητίας,[b] και[c] Τηρούμτες/Τα[r] εμ[e] αυτή[b] γεγραμμέμα./ο[l] γαρ[k] καιρός[l] εγγύς.[m] ιωάμμης/Ταις[n] επτά [e]εκκλησίαις/Ταις[r] εμ/Τη[q] ασία.[r] Χάρις[e] υμίμ[c] και [e]ειρήμη[r] από/ο[r] ωμ[c] και/ο[e] ημ[b] και/ο[c] ερχόμεμος,[b] και[c] από/Τωμ[r] επτά[c] πμευμάτωμ[b] α[l] εστίμ[k] εμώπιομ/Του[l] θρόμου[m] αυτού,[n] και[e] από[r] ιησού[q] Χριστού,/ο[r] μάρτυς/ο[e] πιστός/ο[r] πρωτότοκος[n] εκ/τωμ[r] μεκρώμ[r] και/ο[e] άρχωμ/τωμ[e] βασιλέωμ/της

Incipit liber apocalypsis [b]beati[r] Johannis [c]apostoli. Cap.i.

a APocalypsis[b] iesu[c] xpi[b] quam [c]dedit[r] illi[e] deus[b] palā[b] facere [c]seruis[k] suis[l] q[m] oportet[n] fieri [p]cito:[q] t[r] significauit[e] mittēs per[u] angelum[r] suum ꝯ ꝯ ꝯ [r]seruo[e] suo[e] iohānī: [b]q[c] testimoniū[c] phibuit [e]verbo[c] dei:[r] t[e] testimonium[b] iesu ꝯ ꝯ ꝯ [c]christi[k] quecunqz[l] vidit. ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ [r]Beatus[r] qui[r] legit ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ [l]t audit[b] verba[c] prophetie huius: ꝯ ꝯ ꝯ [e]t seruat[b] ea[b] que[c] in[e] ea[b] scripta[b] sunt. ꝯ ꝯ [k]Tempus[l] enim[l] prope est.[m] Johānes[n] septē[e] ecclesijs q̄ sunt[p] in[q] asia.[r] Gra[e] vobis[c] et [e]pax[r] ab[r] eo[r] q[r] est[r] t[e] q̄[e] erat[b] t[c] q̄[c] venturꝰ[c] t: [b]t[c] a[r] septē[e] spiritibus[b] qui[e] in[k] conspectu ꝯ [l]throni[m] eius[e] sunt: [n]t[e] a[n] iesu[q] xpo qui est ꝯ [r]testis[e] fidelis[r] primogenitus ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ [r]mortuorum[r] et[r] princeps[e] regum ꝯ ꝯ ꝯ ꝯ

ηις/ Τω cαγαπήσαντι p ημάς r και r λούσαντι
r ημάς b από/ Τωμ r αμαρτιών b ημών i εμ/ Τω m αί=
ματι n αυτού. o και p εποίησεν q ημάς r βασιλείαν
s ιερείς/ Τω t θεώ n και r πατρί r αυτού. t αυτώ/ η n δό
ξα b και/ Το c κράτος p εις/ Τους c αιώνας/ Τωμ r αιώ=
νων s αμήν. b ιδού r έρχεται b μετά/ Τωμ r νεφελών,
m και n όψεται o αυτόν p πας q οφθαλμος, r και o οίτι
νες r αυτόν n εξεκέντησαν. r και r κόψονται t επ s αυ=
τόν b πάσαι/ αι c φυλαί/ Της o γης, c ναι r αμήν. s εγώ
b ειμί/ Το r άλφα b και/ Το r ω, m λέγει n κύριος/ ο o θεός,
/ ο p ων, q και/ ο r ην, s και/ ο r ερχόμενος, / ο n παντο=
κράτωρ. r εγώ r ιωάννης/ ο t αδελφός s υμών b και
c κοινωνός p εν/ Τη c θλίψει r και q βασιλεία b και r υ=
πομονή b εν r Χριστώ m ιησού n εγενόμην o εν/ Τη
p νήσω/ Τη q καλουμένη r πάτμω o διά/ Τον r λόγον
Του n θεού r και r διά/ Την r μαρτυρίαν n ιησού b Χρι
στού. c εγενόμην b εν c πνεύματι r εν/ Τη s κυριακή
b ημέρα, r και b ήκουσα r φωνήν m οπίσω n μου o με=
γαλήν p ως q σάλπιγγος r λεγούσης. o ο r βλέπεις
n γράψον r εις r βιβλίον, r και s πέμψον/ Ταις b επτά
c εκκλησίαις, b εις c έφεσον, r και r εις b σμύρναν, r και
b εις r πέργαμον, m και n εις o θυάτειρα, p και q εις r σάρ
δεις, s και r εις n φιλαδέλφειαν, r και r εις r λαοδίκειαν, s και b εκεί c επέστρεψα b βλέπειν/ Την c φωνήν
r ήτις s ελάλει b μετ r εμού, b και r επιστρέψας m εί=
δον n επτά s λυχνίας p χρυσάς, q και r εν n μέσω/ Των
r επτά s λυχνιών r όμοιον r υιώ r ανθρώπου s ενδε
δυμένον b ποδήρη, c και n περιεζωσμένον c προς
/ Τοις r μαζοις s ζώνην b χρυσήν. / η δε b κεφαλή r αυ
του m και/ αι n τρίχες o λευκαί p ωσεί q έριον r λευ=
κόν, s ως c χιών. n και / οι r οφθαλμοί r αυτού r ως
s φλοξ b πυρός, c και/ οι n πόδες c αυτού r όμοιοι
r χαλκολιβάνω, b ως r εν b καμίνω πεπυρωμένοι.
m και/ η n φωνή o αυτού p ως q φωνή r υδάτων s πολ
λών, r και n έχων r εν/ Τη r δεξιά r χειρί s αυτού b αστέ
ρας c επτά, b και r εκ/ του r στόματος s αυτού b ρομ=
φαία r δίστομος b οξεία r εκπορευομένη. m και/ η n ό
ψις o αυτού p ως/ ο q ήλιος r φαίνει s εν/ Τη r δυνάμει
s αυτού. r και r ότι r είδον s αυτόν, b έπεσα r προς/ Τους
b πόδας c αυτού r ως s νεκρός, b και r επέθηκε/ Την
b δεξιάν r αυτού m χείρα n επ s εμέ, p λέγων. q μη r φο
βού, s εγώ r ειμί/ ο n πρώτος r και/ ο r έσχατος, r και/ ο
s ζών, b και c εγενόμην b νεκρός, r και r ιδού s ζων b ειμί
r εις/ Τους b αιώνας/ Των r αιώνων m αμήν, n και o έχω
/ Τας p κλεις/ Του q θανάτου r και/ Του s άδου. r γρά
ψον n ουν r α r είδες r και s α b εισί, c και b α c μέλλει r γε
νέσθαι s μετά b Ταύτα, / Το r μυστήριον/ Των b επτά r α
στέρων m ων n είδες c επί/ Της p δεξιάς q μου, r και/ Τας
s επτά r λυχνίας/ Τας n χρυσάς. / οι r επτά r αστέρες,
r άγγελοι/ Των s επτά b εκκλησιών c εισί, b και/ αι c επτά
Τά r λυχνίαι s ας b είδες, r επτά b εκκλησίαι r εισί.

Cap.i.

b terre: c qui c dilexit b nos: r t r lauit ooooooo
s nos b a r peccatis b nostris r in m sanguine ooooo
r suo: t r fecit q nos n regnum t ooooooooooo
s sacerdotes r deo n et r pri r suo. r Ipsi r gloria
b t r imperium n in c secula r seculorum. ooooo
s Amen. b Ecce r venit b cum r nubibus: oooo
m t n videbit o eum p ois q oculus: r t o qui oooo
r cũ n pupugerũt. r Et r plangẽt se r sup n eum
b omnes c tribus b terre: c etiam r amẽ. s Ego
b sũ r alpha b t o: principiũ t finis: m dicit n dns
o deus: p q est: q t q erat: n t q venturꝰ r ẽ o pͣs.
r Ego r iohãnes r frater r vester b t ooooooooo
c particeps b in c tribulatiõe c t regno b t patiẽ
tia b in m iesu r christo n fui o in ooooooo ooooo
r insula q q appellatur r patmos p p r verbũ
n dei r t testimonii n iesu b christi. ooooooo
c fui n in r spũ r in s dñica ooooooo ooo ooo
b die. r Et b audiui m post n me r voce n magnaz
p tubaz q tube c dicentis. n Quod r vides oooo
n scribe r in r libro: r t n mitte b septem ooooooo
c ecclesijs q sũt i asia: r ephesi: r t b smyrne: r t
r pergamo: m t n thyatire: p t r sardis: ooooo
n t n philadelphie: r t r laodicie. ooo ooooooo
s Et c uersus c sum vt b viderem c vocem oo
r q loqbat b mecũ. b Et r cõuersus m vidi oooo
n septẽ o cãdelabra p aurea: q t r in n medio ooo
r septẽ n cãdelabroꝝ aureoꝝ r silez r filio r hois
n vestitum b podere: c t n precinctum c ad ooooo
r mammillas q zona b aurea. b Caput r ãt r eius
m t n capilli erãt o cãdidi p tanq̃ q lana r alba: t
n tanq̃ r nix. s Et r oculi r eius r velut ooooooo
s flama b ignis: c t n pedes c eius r similes ooooo
s aurichalco b sicut r in b camino r ardenti. oooo
m Et n vox o illi q tãq̃ q vox r aq̃ n multoꝝ oo
tar: r t n bẽbat r in r dextera s sua b stellas oooo
c septem. b Et c de r ore c eius b gladius ooooo
r vtraq̃ r pte b acutus r exibat. m Et n facies oo
o eius p sicut q sol r lucet n in r virtute ooooooo
n sua. r Et r cum r vidissem s eum: b cecidi c ad
b pedes c eius r tanq̃ s mortuus: b t r posuit oo
b dexterã r suã n sup o me p dicẽs. q Noli r timere
o Ego r sum n primus r t r nouissimus r t oooo
s viuꝰ: b t c fui n mortuus: c t r ecce b suz s viuens
r in b secula r seculorum: n t o habeo ooo ooooo
p claues q mortis r t n inferni. r Scribe ooooooo
n ergo r q r vidisti r t q b sunt: c t n q c oꝛz r fieri oo
o post b hec: r sacramẽtũ b septẽ r stellarum oo
m quas n vidisti o i p dextera q mea r t ooooooo
s septẽ r cãdelabra n aurea. r Septem r stelle:
r angeli c sunt s septem b ecclesiaꝝ: b t ooooooo
r cãdelabra r septez: c septẽ s ecclesie r sunt. ooo

Cap.i.

Deut. 9.b. 1. Joan. 1.d

B

Esa. 3. c Mat. 24. d Jude. 1. c. Jude. 1. c.

Infra. 1. c. et 19. c.

D

Infra. 19. c Dan. 17. a.

Infra. 4. a

C

Esa. 54. a. Infra. 22. c.

Esa. 22. f. Infra. 3. b. Joh. 22. c

Τω αγγέλω της εκκλησίας εφέσω γράψον. Τάδε λέγει ο κρατών τους επτά αστέρας εν τη δεξιά αυτού, ο περιπατών εν μέσω των επτά λυχνιών των χρυσών. οίδα τα έργα σου και τον κόπον και την υπομονήν σου, και ότι ου δύνη βαστάσαι κακούς. και επείρασας τους λέγοντας εαυτούς αποστόλους είναι, και ουκ εισί, και εύρες αυτούς ψευδείς, και εβάστασας και υπομονήν έχεις διά το όνομά μου, και ουκ εκοπίασας. αλλά έχω κατά σου, ότι την αγάπην σου την πρώτην αφήκας. μνημόνευε ουν πόθεν εκπέπτωκας, και μετανόησον, και τα πρώτα έργα ποίησον. ει δε μη, έρχομαί σοι ταχύ, και κινήσω την λυχνίαν σου εκ του τόπου αυτής, εάν μη μετανοήσης. αλλά τούτο έχεις, ότι μισείς τα έργα των νικολαϊτών, α καγώ μισώ. ο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις. τω νικώντι δώσω φαγείν εκ του ξύλου της ζωής, ο εστίν εν μέσω του παραδείσου του θεού μου. και τω αγγέλω της εν σμύρνη εκκλησίας γράψον. Τάδε λέγει ο πρώτος και ο έσχατος, ος εγένετο νεκρός και έζησεν. οίδα σου τα έργα και την θλίψιν και την πτωχείαν, αλλά πλούσιος ει, και την βλασφημίαν των λεγόντων ιουδαίους είναι εαυτούς και ουκ εισίν, αλλά συναγωγή του σατανά. μηδέν φοβού α μέλλεις πάσχειν. ιδού μέλλει βαλείν ο διάβολος εξ υμών εις φυλακήν, ίνα πειρασθήτε, και έξετε θλίψιν ημερών δέκα. γίνου πιστός άχρι θανάτου, και δώσω σοι τον στέφανον της ζωής. ο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις. ο νικών ου μη αδικηθή εκ του θανάτου του δευτέρου. και τω αγγέλω της εν περγάμω εκκλησίας γράψον. Τάδε λέγει ο έχων την ρομφαίαν την δίστομον την οξείαν. οίδα τα έργα σου, και που κατοικείς, όπου ο θρόνος του σατανά, και κρατείς το όνομά μου, και ουκ ηρνήσω την πίστιν μου εν ταις ημέραις εν αις αντίπας ο μάρτυς μου ο πιστός, ος απεκτάνθη παρ υμίν όπου ο σατανάς κατοικεί. αλλ έχω κατά σού ολίγα, ότι έχεις εκεί κρατούντας την διδαχήν Βαλαάμ, ος εδίδασκε τον Βαλάκ βαλείν σκάνδαλον ενώπιον των υιών ισραήλ φαγείν είδωλόθυτα, και πορνεύσαι, ούτως έχεις και συ κρατούντας την διδαχήν των νικολαϊτών ομοίως μετανόησον. ει δε μη, έρχομαί σοι ταχύ και πολεμήσω μετ αυτών εν τη ρομφαία του στόματός μου. ο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις

Θ Τ angelo ephesi ecclesie scribe. Hec dicit q tenet septem stellas in dextera sua: qui ambulat in medio septē candelabroꝝ aureoꝝ. Scio opera tua t laborem et patientiam tuam: t q non potes sustinere malos. Et tentasti eos qui se dicunt apl̄os esse t non sunt: t inuenisti eos mēdaces. Et patientiā habes t sustinuisti pp nomē meū: t non defecisti. Sz habeo aduersū te pauca q charitatē tuā primā reliquisti. Memor esto unde qz excideris t age penitentiaz: et prima opera fac. Sin autem venio tibi t mouebo candelabrū tuum de loco suo: nisi pniam egeris. Sed hoc habes q odisti facta nicolaitarum: q̄ t ego odi. Qui habet aurem audiat: quid spiritus dicat ecclesijs. Vincenti dabo edere de ligno vite qd est in paradiso dei mei. Et angelo smyrne ecclesie scribe. Hec dicit primus t nouissimus: qui fuit mortuus t vixit. Scio tribulationē tuā t pauptatē tuā: sz diues es: t blasphemaris ab his q se dicunt iudeos esse t non sunt: sed sunt synagoga sathane. Nihil horū timeas q passurus es. Ecce missurus ē diabol aliquos ex vob in carcerē: ut tēptemini: t habebitis tribulatōez dieb decē. Esto fidel usq ad mortē: t dabo tibi coronam vite. Qui habet aurē audiat qd spiritus dicat ecclesijs. Qui vicerit non ledetur a morte secunda. Et angelo pergami ecclesie scribe. Hec dicit q habet rhōpheā ex utraq parte acutam. Scio ubi habitas: ubi sedes est sathane: et tenes nomen meum: t non negasti fidem meam. Et in diebus illis antipas testis meus fidelis q occisus est apud vos: ubi sathanas habitat. Sz habeo aduersus te pauca: qz habes illic tenentes doctrinā balaā: q docebat balac mittere scādalū coram filijs israel edere t fornicari: ita habes t tu tenentes doctrinam nicolaitaꝝ. Sili pniaz age: si quo minus: veniā tibi cito t pugnabo cū illis in gladio oris mei. Qui habet aurem: audiat quid spiritus dicat

ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ φαγεῖν
ἀπὸ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου, καὶ δώσω
αὐτῷ ψῆφον λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄ
νομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ
μὴ ὁ λαμβάνων. καὶ Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυα
τείροις ἐκκλησίας γράψον. Τάδε λέγει ὁ υἱὸς
τοῦ θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ
ὡς φλόγα πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι
χαλκολιβάνῳ. Οἶδά σου τὰ ἔργα καὶ τὴν
ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν καὶ
τὴν ὑπομονήν σου, καὶ τὰ ἔργα σου τὰ ἔσ
χατα πλείονα τῶν πρώτων. ἀλλ' ἔχω κατά
σου ὅτι ἀφεὶς τὴν γυναῖκα σου τὴν ἰεζάβελ
ἣ λέγει ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει καὶ
πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς δούλους, πορνεύσαι καὶ
φαγεῖν εἰδωλόθυτα. καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρό
νον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι
ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς. ἰδοὺ βάλλω αὐτὴν
εἰς κλίνην καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ' αὐ
τῆς εἰς θλῖψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσω
σιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς. καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς
ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ, καὶ γνώσονται πᾶσαι
αἱ ἐκκλησίαι ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐρευνῶν νεφ
ροὺς καὶ καρδίας, καὶ δώσω ὑμῖν ἑκάστῳ
κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν. ὑμῖν δὲ λέγω τοῖς λοι
ποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ ἔχουσι τὴν
διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ
βαθέα τοῦ σατανᾶ, ὡς λέγουσιν οὐ βαλῶ
ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος, πλὴν ὃ ἔχετε κρατή
σατε, ἄχρις οὗ ἂν ἥξω. καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τη
ρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου, δώσω αὐτῷ
ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν, καὶ ποιμανεῖ αὐ
τοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς τὰ σκεύη τὰ κε
ραμικὰ συντριβήσεται, ὡς κἀγὼ εἴληφα πα
ρὰ τοῦ πατρός μου, καὶ δώσω αὐτῷ τὸν α
στέρα τὸν πρωϊνόν. ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω
τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Cap.3.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησι
ᾶς γράψον. Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ
πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέ
ρας. οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι
ζῇς, καὶ νεκρὸς εἶ. γίνου γρηγορῶν, καὶ στή
ριξον τὰ λοιπὰ ἃ ἔμελλες ἀποθανεῖν. οὐ γὰρ
εὕρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον
τοῦ θεοῦ μου. μνημόνευε οὖν πῶς εἴλη
φας καὶ ἤκουσας, καὶ τήρει, καὶ μετα
νόησον. ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἥξω ὡς ἐ
πί σε ὡς κλέπτης, καὶ οὐ μὴ γνῷς ποίαν
ὥραν ἥξω ἐπί σε. ἀλλ' ὀλίγα ἔχεις
ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν
τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσι
μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν. ὁ νικῶν

ecclesijs. Vincenti dabo
mānā absconditum: & dabo
illi calculū cādidū & in calculo nomē
nouū scriptū: qđ nemo scit nisi
q̄ accipit. Et angelo thyatire
ecclesie scribe. Hec dicit filius
dei: qui habet oculos
sup.1.c.c
19.c.
ſimiles
auricalco. Noui opa tua & fidem et
charitatē tuā & ministeriū & patiētiā tuā: & opera tua nouissima
plura prioribus. Sed habeo aduersus
te pauca q̄ permittis mulierem iezabel
que se dicit prophetē docere &
seducere meos ſeruos: fornicari et
manducare ido
Iob.14.d.
lothyta. Et dedi illi tp̄s
vt pniam ageret & non vult penitere
a fornicatiōe ſua. Ecce ego mitto eam
in lectum: & qui mechantur cum ea
in tribulatiōe maxima erūt: niſi penitēti
Mar.4.c.
Mar.1.c.
Luce.13.a.
Act.3.d
ab opibus ſuis egerit: & filios eius
interficiā in morte: et ſcient omnes
ecclesie q̄ ego ſum ſcrutans renes
Iere.17.b.
& corda: & dabo vnicuiq̄ veſtrum
ſ̄m opa ſua. Vobis aūt dico & ceteris q̄
thyatire eſtis: q̄cūq̄ non habent
doctrinā hanc: & q̄ non cognouerunt
altitudines ſathane quēadmodū dicūt nō
mittā ſup vos aliud pōdus: tm̄ id qđ ha
bete tenete donec veniā. Et q̄ vicerit &
cuſtodierit vſq̄ in finē opa mea: dabo
ptātem ſuper gētes: & reget eas
3.9.c.
po.1.
in virga ferrea: & tanq̄ vas figuli
confringent: ſicut & ego accepi a
patre meo: & dabo illi ſtellā
matutinam. Qui habet aurem audiat:
quid ſpiritus dicat eccleſijs. Cap.3.

Et angelo ecclesie ſardis
ſcribe. Hec dicit q̄ ſ̄ptem
ſpiritus dei et ſeptem ſtellas.
Scio opa tua: q̄ nomē habes q̄
viuas: & mortuus es. Eſto vigilās & cō
firma cetera q̄ mortua erāt. Non enī
inuenio opera tua plena coram
deo meo. In mēte ergo habe q̄liter ac
cepiſ & audieris: & ſerua & pniam age.
Si ergo nō vigilaueris: veniā ad
te tanq̄ fur: & neſcies qua
1.Thc.5.a
2.Pet.3.c.
hora veniā ad te. Sed habes
pauca noia in ſardis q̄ nō inq̄nauerūt
veſtimenta ſua: & ambulabunt
mecū in albis: q̄ digni ſunt. Qui vi
ſup.1.b.

ούτος περιβαλλείται εμ ιματίοις λευκοίς, και ου μή εξαλείψω το όνομα αυτού εκ της βίβλου της ζωής, και ομολογήσω το όνομα αυτού εμπροσθεν του πατρός μου και εμπροσθεν των αγγέλων αυτού. ο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις. και τω αγγέλω της εν φιλαδελφεία εκκλησίας γράψον. τάδε λέγει ο άγιος ο αληθινός ο έχων την κλείν του δαυίδ, ο ανοίγων και ουδείς κλείσει αυτήν, ο κλείσει και ουδείς ανοίξει. οίδα σου τα έργα. ιδού δέδωκα ενώπιόν σου θύραν ανεωγμένην ην ουδείς δύναται κλείσαι αυτήν, ότι μικράν έχεις δύναμιν, και ετήρησας μου τον λόγον, και ουκ ηρνήσω το όνομα μου. ιδού δίδω εκ της συναγωγής του σατανά των λεγόντων εαυτούς ιουδαίους είναι και ουκ εισίν, αλλά ψεύδονται. ιδού ποιήσω αυτούς ίνα ήξουσι και προσκυνήσωσιν ενώπιον των ποδών σου, και γνώσιν ότι ηγάπησά σε, ότι ετήρησας τον λόγον της υπομονής μου, καγώ σε τηρήσω εκ της ώρας του πειρασμού της μελλούσης έρχεσθαι επί της οικουμένης όλης, πειράσαι τους κατοικούντας επί της γης. έρχομαι ταχύ. κράτει ο έχεις, ίνα μηδείς λάβη τον στέφανόν σου. ο νικών, ποιήσω αυτόν στύλον εν τω ναώ του θεού μου, και έξω ου μη εξέλθη έτι. και γράψω επ αυτόν το όνομα του θεού μου και το όνομα της πόλεως του θεού μου της καινής ιερουσαλήμ, ης καταβαίνει εκ του ουρανού από του θεού μου, και το όνομά μου το καινόν. ο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις. και τω αγγέλω της εν λαοδικεία εκκλησίας γράψον τάδε λέγει ο αμήν, ο μάρτυς ο πιστός και αληθινός, η αρχή της κτίσεως του θεού. οίδα σου τα έργα, ότι ούτε ψυχρός εί ούτε ζεστός. όφελον ψυχρός ης ή ζεστός, ούτως ότι χλιαρός εί, και ου ζεστός ούτε ψυχρός, μέλλω σε εμέσαι εκ του στόματός μου, ότι λέγεις πλούσιος ειμί και πεπλούτηκα, και ουδενός χρείαν έχω, και ουκ οίδας ότι συ εί ο ταλαίπωρος και ο ελεεινός και πτωχός και τυφλός και γυμνός. συμβουλεύω σοι αγοράσαι χρυσίον παρ εμού πεπυρωμένον εκ πυρός ίνα πλουτήσης, και ιμάτια λευκά ίνα περιβάλη, και μη φανερωθή η αισχύνη της γυμνότητός σου, και κολλούριον έγχρισον τους οφθαλμούς σου, ίνα βλέπης. εγώ όσους εάν φιλώ, ελέγχω και παιδεύω. ζήλωσον ουν και μετανόησον. ιδού έστηκα επί την θύραν και κρούω. εάν

cerit sic vestietur vestimentis albis: et non delebo nomen eius de libro vite: et confitebor nomẽ eius coram patre meo et coram angelis eius. Qui habet aurẽ audiat quid spũs dicat ecclesijs. Et angelo philadelphie ecclesie scribe. Hec dicit sanctus et verus qui habet clauem dauid: qui aperit et nemo claudit: claudit et nemo aperit. Scio opa tua. Ecce dedi coram te ostium apertum: quod nemo potest claudere: quia modicam habes virtutem: et seruasti verbum meum: et nõ negasti nomẽ meũ. Ecce dabo de synagoga satane qui dicunt se iudeos esse et non sunt: sed mentiuntur. Ecce faciam illos vt veniant et adorent ante pedes tuos: et scient quia ego dilexi te: quoniam seruasti verbum patientie mee: et ego seruabo te ab hora temptationis que ventura est in orbem vniuersum temptare habitantes in terra. Ecce venio cito. Tene quod habes: vt nemo accipiat coronã tuã. Qui vicerit: faciã illũ columnã in templo dei mei: et foras nõ egredietur amplius. et scribã super eũ nomẽ dei mei et nomen ciuitatis dei mei noue hierusalem: que descendit de celo a deo meo: et nomen meum nouũ. Qui habet aurem audiat quid spũs dicat ecclesijs. Et angelo laodicie ecclesie scribe. Hec dicit amen testis fidelis et verus: qui est principiũ creature dei. Scio opa tua: quia neq; frigidus es neq; calidus: vtinã frigidus esses aut calidus: sed quia tepidus es et nec frigidus nec calidus: incipiã te euomere ex ore meo: quia dicis quod diues sum et locupletatus: et nullius egeo: et nescis quia tu es miser et miserabilis et pauper et cecus et nudus. Suadeo tibi emere a me aurũ ignitum probatũ: vt locuples fias: et vestimentis albis induaris: vt non appareat confusio nuditatis tue: et collyrio inunge oculos tuos vt videas. Ego quos amo: arguo et castigo. Emulare ergo et pniam age. Ecce sto ad ostium et pulso. Si

ᶜΤις ᵉακούσηι τηις ᶜφωμής ᶜμου, ᵉκαι ᵇαμοίξηι τημ
ᶜθύραμ, ᵇκαι ᶦεισελεύσομαι ᵐπρος ᵑαυτόμ, ᵒκαι
ᵖδειπνήσω ᵠμετ ᶜαυτού, ᵉκαι ᶜαυτός ᵑμετ ᶜεμού.
ιοᶜνικώντι δώσω ᵉαυτώ ᵇκαθίσαι ᶜμετ ᵑεμού ᶜεμι τω
ᶜθρόνω ᵉμου, ᵇως ᶜκαγώ ᵇενίκησα ᶦ και ᵐ εκάθισα
ᵒμετά τού ᶜπατρός ᵖμου ᵠεμι τω ᶜθρόνω ᵉαυτού.
ιοᶜέχωντι ᵑους ˣ ακουσάτω ᶜτι το ᶜπνεύμα ᵃ λέγει
ταις ᵇεκκλησίαις. Cap.4.

Μετά ᵇταύτα ᶜείδομ, ᵇκαι ᶜιδού ᶜθύρα ᵉανεωγ
μένη ᵇεμ τω ᶜουρανώ, ᵇκαι ηᶦ φωμή ηᵐ πρώ
τη ᵑημ ᵒήκουσα ᵖως ᵠσάλπιγγος ᶜλαλούσης ᵑμετ
ᶜεμού ᵑλέγουσα. ᶜαμάβα ᶜώδε ᶜκαι ᵉδείξω ᵇσοι ᶜα
ᵒδει ᶜγενέσθαι ᶜμετά ᵉταύτα. ᵇκαι ᶦευθέως ᵇεγενό
μηνᶦ εμ ᵐπνεύματι. ᵑκαι ᵒιδού ᶜθρόνος ᵠέκειτο ᶜεμ
τω ᶜουρανώ, ᶜκαι ᵑεπί τού ᶜθρόνου ᶜ καθήμενος
ᶜόμοιος ᵉοράσει ᵇλίθω ᶜιάσπιδι ᵒ και ᶜ σαρδίω,
ᶜκαι ᵉίρις ᵇκυκλόθεμ τού ᶜθρόνου ᵇ ομοία ᶦορά=
σει ᵐσμαραγδίνω, ᵑκαι ᵒκυκλόθεμ τού ᵖ θρόνου
ᵠθρόνοι ᶜεικοσιτέσσαρες. ᵑ καιᶜεπί τους ᵑθρόνους
ᶜείδομ τους ᶜεικοσιτέσσαρας ᶜπρεσβυτέρους ᵉκα
θημένους ᵇπεριβεβλημένους ᶜεμ ᵑματίοις ᶜλευ=
κοίς, ᶜκαι ᵉεπί τας ᵇκεφαλάς ᶜαυτών ᵇστεφάνους
ᶦχρυσούς. ᵐκαι ᵑεκ τού ᵒ θρόνου ᵖεκπορεύονται
ᵠαστραπαί ᶜκαι ᵒφωναί ᶜ και ᵑ βρονταί, ᶻκαι ᶜεπτά
ᶦλαμπάδες ᵉπυρός ᵇ καιόμεναι ᶜ εμπροσθεμ τού
ᵒθρόνου ᶜαυτού, ᶜαι ᵉεισίμ ᵇεπτά ᶦπνεύματα τού
ᵇθεού, ᶦκαι ᵐεμπροσθεμ τού ᵑθρόνου ᵒως ᵖθάλασ
σα ᵠυελίμη ᶜομοία ᵉκρυστάλλω, ᶜκαι ᵑ εμ ˣμέσω
τού ᶜθρόνου ᶜ και ᵉκύκλω τού ᵇθρόνου ᶜ τέσσα=
ρα ᵇζώα ᶜγέμοντα ᶜοφθαλμών ᵉέμπροσθεμ ᵇκαι
ᶦόπισθεμ. ᵇ και τό ζώον τό ᵐπρώτον ᵑόμοιον ᵒλέ
οντι, ᵖ και τό ᵠδεύτερον ᶜζώον ᵉόμοιον ᶜμόσχω,
ᵑκαι τό ᶜτρίτον ᶜζώον ᶜ έχον τό ᵉπρόσωπον ᵇ ως
ᶜάνθρωπος, ᵒκαι τό ᶜτέταρτον ᶜζώον ᵉόμοιον ᵇ αε
τώ ᵉπετωμένω. ᵇ και ᶦτέσσαρα ᵐζώα ᵑ εμ ᵒ καθέμ
ᵖαυτών ᶜέχον ᵒ ανά ᵉ πτέρυγας ᵑ εξ ˣ κυκλόθεμ
ᶜ και ᶜ έσωθεμ ᵉ γέμουσιμ ᵒ οφθαλμών, ᶜ και ᵒα=
νάπαυσιμ ᵉουκ ᶜέχουσιμ ᵉ ημέρας ᵇ και ᶦνυκτός,
ᵇλέγοντα. ᶦάγιος ᵐάγιος ᵑάγιος, ᵒάγιος ᵖάγιος
ᵠάγιος, ᶜάγιος ᵒάγιος ᶜάγιος, ᵑκύριος ο ˣ θεός ο
ᶜπαντοκράτωρ, ᶜ ο ᵉηι, ᵇ και ο ᶜων, ᵒ και ο ᶜερχόμε
νος. ᶜκαι ᵉ όταν ᵇδώσει τα ᶦζώα ᵇδόξαν ᶦ και ᵐτιμήν
ᵑ και ᵒ ευχαριστίαν τω ᵖ καθημένω ᵠ επί τού ᶜθρό
νον τω ᵒ ζώντι ᶜ εις τους ᵒ αιώνας τών ᵡ αιώνων,
ᶜπεσούνται οι ᶦεικοσιτέσσαρες ᶜπρεσβύτεροι ᵇεμ
πρόσθεμ τού ᶜ καθημένου ᵒ επί τού ᶜθρόνου, ᶜ και
ᵉπροσκυνήσουσι τω ᵇ ζώντι ᶜ εις τους ᵇ αιώνας
τών ᶦαιώνων, ᵐ και ᵑ βάλλουσι τους ᵒ στεφά
νους ᵉαυτών ᵉεμπροσθεμ τού ᶜθρόνου, ᵒ λέγοντες.
ᶜάξιος ᵑει ο ᵡ κύριος ᶜ και ο ᶦ θεός ᵉ ημών ο ᵇ άγιος
ᶜλαβείν τημ ᵇδόξαν ᶜ και τημ ᶜτιμήν ᵉ και τημ ᵇδύ=
ναμιμ, ᶦότι ᵇ συ ᶦέκτισας τα ᵐπάντα, ᵑ και ᵒ διά τό
ᵖθέλημα ᵠσου ᶜεισί ᵉ και ᶜεκτίσθησαμ. Cap.5.

ᶜquis ᵉaudierit ᶜvocē ᶜmeā ᵉ ᵇaperuerit oo
mihi ᶦianuaz: ᶦintrabo ᵐad ᵑillum: ᵒ ooo
ᵖcenabo ᵠcū ᶜillo: ᵉ ᶜipſe ᵑmecum. oooo
ˣ Qui ᶜvicerit ᵇdabo ᵃei ᵇſedere ᶜmecum ᶜin
ᶜthrono ᵉmeo: ᵇſicut ᶜet ᶜego ᵇvici ᶜ ᵐſedi oo
ᵑcū ᵒpre ᵖmeo ᵠin ᶜthrono ᵉeius. oooooooo
ᶜQui ᶜhz ᵑaurē ᶜaudiat ᶜquid ᶜſpūs ᵃ dicat
ᵇeccleſijs. Cap.4.

Poſt ᵇhec ᶜvidi: ᵇet ᶜecce ᶜoſtiū ᵉ aptum A
ᵇin ᶜcelo: ᵇet ᶜvor ᵐprima oooooooo
ᵑquā ᵉaudiui ᵖtāqz ᵠtube ᶜloqntis ᵑmecuz oo
ᵑdicēs. ᶜ Aſcēde ᶜhuc ᶜ ᵉoſtendaz ᵇtibi ᶜque
ᵒpz ᶜfieri ᶜpoſt ᵉhec. ᵇ Et ᶦſtati ᵇfui oooo oo
ᶦin ᵐſpiritu. ᵑ Et ᵒecce ᶜſedes ᵠpoſita ᵉerat ᶜin ſup 1 c.
ᵑcelo: ᶜ ᵑſupra ᶜſedē ᶜſedēs: et q̄ ſedebat oo
ᵒſimilis erat ᵉaſpectui ᵇlapidis ᶜiaſpidis ᵒet
ᶜſardij: ᶜ ᵉiriſ erat ᵇī circuitu ᶜſedis ᵑ ſilis oo
ᶦviſiōi ᵐſmaragdine. ᵑ Et ᵑin ᵒcircuitu ᵖſedis
ᵠ ſedilia ᶜvigintiq̄ttuor: ᵒ ᶜ ſupra ᵑthronos B
ᶜ vigintiquatuor ᵉſeniores ᵠſedentes oooo
ᵇcircūamicti ᵒveſtimentis ᶜalbis: oooo oooo
ᶜet ᶜin ᵇcapitibus ᶜeorum ᵇ corone oooooooo
ᶦaurce. ᵐ Et ᵑde ᵒ throno ᵖprocedebant oo
ᵠfulgura ᶜet ᵉvoces ᶜ et ᵇtonitrua: ᶜ ᶜ ſeptem
ᶦlāpades ᵇardentes ᶜante oooooooooooo
ᵖthronū: ᶜque ᵠſunt ᵇſeptem ᶦſpiritus oooo
ᵇdei. ᶦ Et ᵐin ᵐ conſpectu ᵑſedis ᵒtāqz ᵖmare
ᵠvitreuz ᶜſimile ᵉ cryſtallo: ᶜet ᵑin ᶜmedio oo
ᶜſedis ᶜet ᵉin ᶜcircuitu ᵇſedis ᶜ quattuor oooo
ᵇanimalia ᶜplena ᶜoculis ᵉante ᵇet oooooooo
ᶜretro. ᵇ Et ᶦanimal ᵐprimū ᵑſimile ᵒleoni: E
ᵖ ᶜ ſecundum ᵑſimile ᶜvitulo: ooo oooooo
ᵑ ᶜ tertiū ᶜaial ᶦbñs ᵉfaciē ᵇquaſi oooooooo
ᶜbois: ᵇet ᶜquartum ᶜaial ᵉſimile ᵇ aquile oo
ᶦvolāti. ᵇ Et ᶦq̄ttuor ᵐaialia ᵑ ſingula oooo
ᵖ eorū ᶜ habebāt ᶜalas ᵑſenas: et ᶜin circūitu
ᶜet ᶜintus ᵉplena ᵉſūt ᵇoculis. ᶜ Et ᵒreqz ooo
ᶜnō ᶜhabebant ᵉdie ᵇac ᶜnocte oooooooooo
ᵇdicentia. ᶦ Sanctus ᵐſanctus ᵑſanctus ooo £ii.6.b.
ᵑdominus ᶜdeus oooooooooooooooo
ᶜoꝑs: ᶦq̄ ᵉerat: ᵇet ᶜqui ᶜē: ᵇet ᶜqui ᶜvēturꝰ ᶜē.
ᶜ Et ᵉcū ᵇdarēt illa ᶦaialia ᵑ glia3 ᶦet ᵐhonorē D
ᵑet ᵒbñdictionē ᵖſedenti ᵠſuper ᶜthronum oo
ᵑviuēti ᶜin ᵑſecula ˣſeculoꝝ: oooooooooo
ᶜ procidebant ᶦ vigintiq̄ttuor ᵉſeniores ᵇante
ᶜſedentem ᵒin ᶜthrono: ᶜet oooooooooo ooo
ᵠadorabāt ᵇviuentez ᶜin ᵑſecula oooooooo oo
ᶦſeculorum: ᵐet ᵑmittebant ᵒ coronas oooo
ᵖſuas ᵠante ᶜthronum ᵒdicentes. oooooooo
ᶜ Dignus ᵑes ᶜdñe ᶦdeus ᵉ noſter oooooooo
ᶜaccipere ᵒgloriam ᶜet ᶜhonorez ᵉet ᵇvirtutē:
ᶜqz ᵇtu ᶦcreaſti ᵐoia: ᵑet ᵒpropter ooo ooo ooo
ᵖvolūtatē ᵠtuā ᶜerāt ᵒ ᶜ creata ᶜſunt. Cap.5.

Και εἶδον ἐν δεξιᾷ τοῦ καθημένου
ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον γεγραμμένον
ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον
σφραγῖσιν ἑπτά. καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυ
ρὸν κηρύσσοντα φωνῇ μεγάλῃ. Τίς ἄξιος
ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον καὶ λῦσαι τὰς σφραγί
δας αὐτοῦ. καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐ=
ρανῷ οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς οὐδὲ ὑποκάτω
τῆς γῆς ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὐδὲ βλέπειν
αὐτό. καὶ ἐγὼ ἔκλαιον πολύ, ὅτι οὐδεὶς
ἄξιος εὑρέθη ἀνοῖξαι καὶ ἀναγνῶναι τὸ βι=
βλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό. καὶ εἷς ἐκ τῶν
πρεσβυτέρων λέγει μοι. μὴ κλαῖε. ἰδοὺ ἐ
νίκησεν ὁ λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα ἡ ῥί
ζα Δαυίδ, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον καὶ τὰς ἑπτὰ
σφραγῖδας αὐτοῦ. καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ ἐν
μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζώ=
ων καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων ἀρνίον
ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγισμένον, ἔχον κέρατα
ἑπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτά, οἵ εἰσι τὰ ἑπτὰ
πνεύματα τοῦ θεοῦ ἀπεσταλμένα εἰς
πᾶσαν τὴν γῆν. καὶ ἦλθε καὶ εἴληφε ἐκ
τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βι
βλίον. καὶ ὅτε ἔλαβε τὸ βιβλίον τὰ τέσσαρα
ζῶα καὶ εἰκοσιτέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπε=
σον ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου, ἔχοντες ἕκαστος κι
θάρας καὶ φιάλας χρυσᾶς γεμούσας θυμια
μάτων, αἵ εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν ἁγίων, καὶ
ᾄδουσιν ὡς ᾠδὴν καινὴν λέγοντες. ἄξιος εἶ λα
βεῖν τὸ βιβλίον καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας
αὐτοῦ, ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας τῷ θεῷ
ἡμᾶς ἐν τῷ αἵματι σου ἐκ πάσης φυλῆς
καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους, καὶ ἐ=
ποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν βασιλείς καὶ
ἱερεῖς, καὶ βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ εἶ=
δον καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἀγγέλων πολ=
λῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων καὶ
τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν
μυριάδες μυριάδων καὶ χιλιάδες χιλιά=
δων, λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, ἄξιόν ἐστι τὸ
ἀρνίον τὸ ἐσφαγισμένον λαβεῖν τὴν δύ=
ναμιν καὶ πλοῦτον καὶ σοφίαν καὶ ἰσχύν
καὶ τιμὴν καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν, καὶ πᾶν
κτίσμα ὃ ἐστὶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς
γῆς καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θα=
λάσσης καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς, πάντας ἤκουσα λέγοντας, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρό=
νου καὶ τῷ ἀρνίῳ, ἡ εὐλογία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ
δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰ
ώνων ἀμήν. καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα ἔλεγον τὸ ἀμήν, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσον καὶ προ
σεκύνησαν. Cap.6,

ΕΤ vidi in dextera ſedentis ꝯꝯꝯꝯꝯ A
ſupra thronū librum ſcriptum ꝯꝯ
intus ⁊ foris ſignatum ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ſigillis ſeptē. Et vidi angelū fortem
ꝓdicātē voce magna. Quis eſt dignus
aperire librū ⁊ ſoluere ſignacula ꝯꝯꝯ
eius: Et nemo poterat neq; in celo ꝯ
neq; in terra neq; ſubtus ꝯꝯꝯꝯꝯ
terram aperire librum: neq; reſpicere
illū. Et ego flebam multū: qñ nemo
dignus inuentus eſt aperire librum: ꝯ
nec videre eum. Et vnus de ꝯꝯꝯꝯꝯ
ſenioꝝ dixit mihi. Ne fleueris. Ec B
ce vicit leo de tribu iuda radix ꝯꝯꝯ
dauid aperire librum ⁊ ſoluere ſeptē
ſignacula eius. Et vidi ⁊ ecce in ꝯꝯ
medio throni ⁊ quatuor animaliuꝝ ꝯ
⁊ in medio ſenioꝝ agnum ꝯꝯꝯꝯꝯ
ſtantē tanq; occiſū: habentē cornua ꝯ
ſeptem ⁊ oculos ſeptem: qui ſūt ſeptē
ſpiritus dei miſſi in ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
oēm terrā. Et venit ⁊ accepit de ꝯꝯ
dextera ſedentis in throno librum. ꝯꝯ
Et cum aperuiſſet libruꝫ: quattuor ꝯ 5.6.a.
animalia ⁊ vigintiquattuor ſeniores ceciderūt
coram agno habentes ſinguli citharas ꝯꝯ C
⁊ phialas aureas plenas odoramētoꝝ:
que ſunt orationes ſanctoꝝ: et ꝯꝯ
cātabāt cāticū nouū dicētes. Dignus
es dñe accipe librū ⁊ aperire ſignacula
eius: qñ occiſus es: ⁊ redemiſti nos Infra.7.d.
deo in ſanguine tuo ex oi tribu ꝯꝯ
et lingua ⁊ populo ⁊ natione: et feciſti nos deo noſtro regnum et ꝯꝯꝯ
ſacerdotes: ⁊ regnabim ſup terrā. Et
vidi et audiui vocē angeloꝝ multoꝝ
in circūitu throni et animaliū et ꝯꝯ
ſenioꝝ: et erat numerus eorum ꝯꝯ D
milia milium ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ Dan.7.b.
dicētiū voce magna. Dignus eſt ꝯꝯꝯ
agnus qui occiſus eſt accipe virtutē
et diuinitatē et ſapiētiā et fortitudinem
et honorē et gliā ⁊ bñdictionē: et oēz
creaturam que in celo eſt et ſuper ꝯꝯ
terrā et ſub terra: et que ſunt in mari:
et que in eo: omnes audiui ꝯꝯꝯꝯꝯ
dicentes ſedenti in throno ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
et agno. Bñdictio ⁊ honor et ꝯꝯꝯꝯ
gloria et poteſtas in ſecula ſeculoꝝ.
Et quattuor animalia dicebant ꝯꝯꝯ
amen. Et vigintiquattuor ſeniores ceci
derunt in facies ſuas: et adorauerunt viuentem in ſecula ſeculoꝝ. Cap.6.

Και εἶδον ὅτι ἤνοιξε τὸ ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων λέγοντος ὡς φωνὴ βροντῆς. ἔρχου καὶ εἶδον. καὶ ἰδοὺ ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ αὐτὸν ἔχων τόξον, καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθε νικῶν, καὶ ἵνα νικήσῃ. καὶ ὅτι ἤνοιξε τὴν δευτέραν σφραγῖδα, ἤκουσα τοῦ δευτέρου ζώου λέγοντος. ἔρχου. καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος πυρρός, καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς καὶ ἵνα ἀλλήλους σφάξωσι, καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη. καὶ ὅτε ἤνοιξε τὴν σφραγῖδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου λέγοντος. ἔρχου καὶ εἶδον. καὶ ἰδοὺ ἵππος μέλας, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ αὐτὸν ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζώων λεγούσαν. χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῆς δηναρίου, καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς. καὶ ὅτε ἤνοιξε τὴν τετάρτην σφραγῖδα, ἤκουσα φωνὴν τοῦ τετάρτου ζώου λέγοντος. ἔρχου καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ ὄνομα αὐτῷ θάνατος, καὶ ὁ ἅδης ἠκολούθει μετ αὐτοῦ, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς ἀποκτεῖναι ἐν ῥομφαίᾳ καὶ ἐν λιμῷ καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς. καὶ ὅτε ἤνοιξε τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγιασμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον, καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ λέγοντες. ἕως πότε ὁ δεσπότης ὁ ἅγιος καὶ ἀληθινός οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκή, καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσωνται ἔτι χρόνον, ἕως οὗ πληρωθῶσι καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς καὶ αὐτοί. καὶ εἶδον καὶ ὅτε ἤνοιξε τὴν σφραγῖδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος μέλας ἐγένετο ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα, καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσον εἰς τὴν γῆν, ὡς συκῆ βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς ὑπὸ μεγάλου ἀνέμου σειομένη. καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἑλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ μεγιστᾶνες καὶ οἱ χι-

Et vidi cū aperuisset agnꝰ vnuꝫ de septē sigillis: & audiui vnum de quattuor animalibus dicens tanꝗ vocē tonitrui. Veni & vide. Et vidi: et ecce equꝰ albus: & ꝙ sedebat sup illuꝫ habebat arcū: & data ē ei corōa: & exiit vincēs vt vinceret. Et cū aperuisset sigillū secūdū audiui secundum animal dicēs. Veni & vide. Et exiit aliꝰ equꝰ rufus: & ꝙ sedebat sup illū datū est ei vt sumeret pacē de terra: & vt occidāt inuicē se: & iterficiāt: & datus est ei gladiꝰ magnus. Et cum aperuisset sigillū tertiū: audiui tertiū animal dicens. Veni & vide. Et ecce equus niger: & ꝙ sedebat sup illum habebat staterā in manu sua. Et audiui tāꝗ vocē in medio quattuor animaliū dicētiꝫ. Bilibris tritici denario uno: & tres bilibres hordei denario uno: & vinum & oleū ne leseris. Et cū aperuisset sigillū quartum audiui vocem quarti animalis dicētis. Veni & vide: & ecce equus pallidus: & ꝙ sedebat super eum nomen illi mors: & infernus sequebatur eum. Et data est illi potās super quattuor partes terre: & interficere gladio fame & morte & bestijs terre. Et cum aperuisset sigillū quintū: vidi subtus altare animas interfectorum propter verbum dei: & propter testimonium quod habebāt: & clamabant voce magna dicentes. Vsqꝫ quo domine sanctus & verus nō iudicas & nō vindicas sanguinē nrm de his qui habitāt in terra? Et date sunt illis singule stole albe: & dictum est illis vt requiescerent adhuc modicū: donec cōpleantur cōserui eorū & fres eorum qui interficiēdi sunt sicut & illi. Et vidi cum aperuisset sigillum sertū & ecce terremotus magnus factus ē: sol factus ē niger tanqꝫ saccus cilicinus: & luna tota facta est sicut sanguis: & stelle de celo ceciderunt super terrā: sicut ficus emittit grossos suos cuꝫ a vento magno mouetur. Et celum recessit sicut liber involutus: & oīs mons & insula de locis suis mote sunt: & reges terre & principes & tribuni

λίαρχοι·και/οι·ωλούσιοι·και/οι ·ισχυροί· και
·ωας·δούλος·και·ωας·ελεύθερος·εκρυψαμ
·εαυτούς·εις/τα·σωήλαια·και·εις/τας·πέτρας
/τωμ·ορέωμ,·και·λέγουσι/τοις·όρεσι·και/ταις
·ωέτραις·ωέσετε·εφ·ημάς·και·κρύψατε·η=
μάς·αωό·ωροσώωου/του·καθημένου·επί
/του·θρόμου·και·αωό/της·οργής/του·αρνί=
ου,·ότι·ήλθεμ/η·ημέρα/η·μεγάλη/της·οργής
·αυτού,·και·τις·δύναται·σταθήναι. Cap.7
Και·μετά·τούτο·είδομ·τέσσαρας·αγγέ=
λους·εστώτας·επί/τας·τεσσάρας·γωνίας
/της·γης,·κρατούντας/τους·τέσσαρας·ανέ=
μους/της·γης,·ίνα·μη·ωνέη·άνεμος·εωί/της
·γης·μήτε·εωί/της·θαλάσσης·μήτε·επί·ωαν
·δένδρον.·και·είδομ·άλλομ·άγγελομ·αναβαί
νοντα·από·ανατολής·ηλίου,·εχοντα·σφρα
γίδα·θεού·ζώντος,·και·έκραξε·φωνή·μεγάλη
/τοις·τέσσαρσιν·αγγέλοις,·οις·εδόθη·αυ=
τοίς·αδικήσαι/την·γην·και/την·θάλασσαν,
·λέγων.·μη·αδικήσατε/την·γην·μήτε/την·θά
λασσαν·μήτε/τα·δένδρα,·άχρις·ου·σφραγί
σωμεν/τους·δούλους/του·θεού·ημών·επί
/των·μετώωων·αυτών.·και·ήκουσα/των·αριθ
μών/των·εσφραγισμένων·εκατόν·και·τεσσαρά
κοντα·τέσσαρες·χιλιάδες·εσφραγισμένοι,·εκ
·ωάσης·φυλής·υιών·ισραήλ.·εκ·φυλής·ιού
δα,·δώδεκα·χιλιάδες·εσφραγισμένοι.·εκ
·φυλής·ρουβείν,·δώδεκα·χιλιάδες.·εκ·φυ=
λής·γαδ,·δώδεκα·χιλιάδες.·εκ·φυλής·ασήρ,
·δώδεκά·χιλιάδες.·εκ·φυλής·νεφθαλείμ,·δώ
δεκα·χιλιάδες.·εκ·φυλής·μανασή·δώδεκα
·χιλιάδες.·εκ·φυλής·συμεών,·δώδεκα·χιλι
άδες.·εκ·φυλής·λευί,·δώδεκα·χιλιάδες.·εκ
·φυλής·ισαχάρ,·δώδεκα·χιλιάδες.·εκ·φυλής
·ζαβουλών,·δώδεκα·χιλιάδες.·εκ·φυλής·ιω
σήφ,·δώδεκα·χιλιάδες·εσφραγισμένοι.·μετά·ταύ
τα·είδομ,·και·ιδού·όχλος·πολύς·ον·αριθ=
μήσαι·ουδείς·ελύματο·εκ·παντός·έθνους·και
·φυλών·και·λαών·και·γλωσσών,·εστώτες
·εμώπιον/του·θρόνου·και·εμώπιον/του·αρνί
ου,·ωεριβεβλημένοι·στολάς·λευκάς,·και·φοί
νικες·εν/ταις·χερσίν·αυτών,·και·κράζουσι·φω
νή·μεγάλη·λέγοντες.·η·σωτηρία/τω·θεώ·η=
μών/τω·καθημένω·επί/του·θρόνου·και/τω
·αρνίω.·και·ωάντες/οι·άγγελοι·ειστήκεισαν
·κύκλω/του·θρόνου·και/των·ωρεσβυτέρων
·και/των·τεσσάρων·ζώων,·και·έωεσον·εμώωι
ον/του·θρόνου·επί/τα·ωρόσωωα·αυτών,·και
·ωροσεκύνησαν/τω·θεώ,·λέγοντες·αμήν.·η·ευ
λογία·και·η·δόξα·και·η·σοφία·και·η·ευχαρι

·et·diuites·t·fortes·t·oooooooo ooo ooo oo
·omnis·seruus·t·liber·absconderunt ooo
·se·in·speluncis·t·in·petris ooooooooo
·montibus·t·dicunt·montibus·t·oooo oo
·petris·cadite·super·nos·t·abscõdite·nos
·a·facie·sedentis·super ooooooooooo ooo
·throno·t·ab·ira·agni: ooooooooooo
·qñ·venit·dies·magnus·ire ooooooooo oo
·ipsox:·t·quis·poterit·stare? Cap.7.
Post·hec·vidi·quatuor·angelos ooo
·stantes·super·quattuor·angulos oo
·terre:·tenentes·quattuor·ventos ooo oo
·terre·ne·flarent·super oo ooooooooooo
·terram·neqz·super·mare·neqz·in·vllaz
·arbore. ·Et·vidi·alterx·angelũ·ascẽdẽtẽ
·ab·ortu·solis·hñtẽ·signum ooooooooo
·dei·viui:·t·clamauit·voce·magna ooo
·quatuor·angelis:·qbus·datũ·est ooo oo
·nocere·terre·t·mari ooo ooooooooooo
·dicens. ·Nolite·nocere·terre·t·mari oo
·neqz·arboribus:·quoadusqz·signemus
·seruos·dei·nostri·in ooooooooooooo
·frontibus·eox. ·Et·audiui·numerum oo
·signatorum·centum·quadraginta ooo oo
·quattuor·milia·signati·et ooooooooo oo
·oi·tribu·filiox·israel. ·Ex·tribu·iuda oo
·duodecim·milia·signati. ·Ex ooo ooo oo
·tribu·rubẽ:·duodeci·milia signati. ·Ex
·tribu·gad:·duodeci·milia signati. ·Ex·tri
bu·aser:·duodeci·milia signati. ·Ex·tri=
bu·neptali·duodeci·milia signati. ·Ex·tri
bu·manasse:·duodeci·milia signati. ·Ex
·tribu·simeõ:·duodeci·milia signati. ·Ex
·tribu·leui:·duodecim·milia signati. ·Ex
·tribu·ysachar:·duodeci·milia signati ·Ex
·tribu·zabulõ:·duodeci·milia signati. ·Et
·tribu·ioseph:·duodeci·milia signati. ·Ex
·tribu·beniamĩ:·duodeci·milia ·signati.
·Post·hec·vidi·turbã·magnã·quã·di=
numerare·nemo·poterat·ex·oib9·gẽtib9
·t·tribubus·t·populis·t·linguis: ·stantes
·ante·thronũ·t·in·cõspectu·agni: ooo oo
·amicti·stolis·albis: ·t·palme ooo ooooo
·in·manibus·eox: ·et·clamabant·voce oo
·magna·dicentes. ·Salus·deo·nostro oo
·qui·sedet·super·thronũ·t ooooooooooo
·agno. ·Et·omnes·angeli·stabant oooo
·in·circuitu·throni·t·seniorum ooooooo
·t·quattuor·animaliũ·t·ceciderũt·in·cõspe
ctu·throni·in·facies·suas·t ooooooooo
·adorauerũt·deũ·dicẽtes·amẽ. ·Benedictio
·t·claritas·et·sapientia·et·gratiarũ·actio:

Infra. 9.b. Esa. 2.d Luce. 23. c. Osee. 10. c

A

B

Infra. 9.a.

C

στία ᵉκαι ᶠη ᵍτιμή ʰ και ⁱη ᵏδύναμις ˡ και ᵐισχύς ⁿτω
ᵒθεώ ᵖημῶν ᵠεις τους ʳαιῶνας ˢτων ᵗαιώνων ᵘαμήν.
ˣκαι ʸαπεκρίθη ᶻεις ᵃεκ των ᵇπρεσβυτέρων ᶜλέγων
ᵈμοι. ᵉοὗτοι οἱ ᶠπεριβεβλημένοι τὰς ᵍστολὰς
τὰς ʰλευκὰς ⁱτίνες ᵏεἰσί, καὶ ˡπόθεν ᵐἦλθον. ⁿκαὶ εἶ
πον ᵒαὐτῷ. ᵖκύριε ᵠμου σὺ ʳοἶδας. ˢκαὶ ᵗεἶπε ᵘμοι.
οὗτοί ˣεἰσὶν οἱ ʸἐρχόμενοι ᶻἐκ τῆς ᵃθλίψεως τῆς
ᵇμεγάλης, ᶜκαὶ ᵈἔπλυναν τὰς ᵉστολὰς ᶠαὐτῶν,
ᵍκαὶ ʰἐλεύκαναν ⁱαὐτὰς ᵏἐν τῷ ˡαἵματι τοῦ ᵐἀρνί
ου. ⁿΔιὰ τοῦτό ᵒεἰσιν ᵖἐνώπιον τοῦ ᵠθρόνου τοῦ
ʳθεοῦ, ˢκαὶ ᵗλατρεύουσιν ᵘαὐτῷ ˣἡμέρας καὶ ʸνυ
κτὸς ᶻἐν τῷ ᵃναῷ ᵇαὐτοῦ, ᶜκαὶ ὁ ᵈκαθήμενος ᵉἐπὶ
τῷ ᶠθρόνῳ ᵍσκηνώσει ʰἐπ αὐτούς. ⁱοὐ ʲπεινάσουσιν ᵏἔτι, ˡοὐδὲ ᵐδιψήσουσιν ⁿἔτι, ᵒοὐδὲ ᵖμὴ πέ
σῃ ᵠἐπ αὐτοὺς ὁ ʳἥλιος ˢοὐδὲ ᵗπᾶν ᵘκαῦμα, ᵛ ὅ
τι τὸ ʷἀρνίον τὸ ˣἀνὰ ʸμέσον τοῦ ᶻθρόνου ᵃποι
μανεῖ ᵇαὐτούς, ᶜκαὶ ᵈὁδηγήσει ᵉαὐτοὺς ᶠἐπὶ ᵍζω
ὰς ʰπηγὰς ⁱὑδάτων, ᵏκαὶ ˡἐξαλείψει ᵐὁ θεὸς ⁿπᾶν
ᵒδάκρυον ᵖἐκ τῶν ᵠὀφθαλμῶν ʳαὐτῶν. Cap.8.
Καὶ ὅτε ἤνοιξε τὴν σφραγῖδα τὴν ἑβδόμην,
ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον. καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἱ ἐνώ
πιον τοῦ θεοῦ ἑστήκασι, καὶ ἐδόθησαν ταὐ
τοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες. καὶ ἄλλος ἄγγελος
ἦλθε, καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔ
χων λιβανωτὸν χρυσοῦν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ
θυμιάματα πολλά, ἵνα δώσῃ ταῖς προσευ
χαῖς πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου. καὶ ἀ
νέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευ
χαῖς τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου ἐ
νώπιον τοῦ θεοῦ. καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος
τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν
γῆν, καὶ ἐγένοντο φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ ἀ
στραπαὶ καὶ σεισμός. καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ
ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας ἡτοίμασαν ἑ
αυτοὺς ἵνα σαλπίσωσι. καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλ
πισε, καὶ ἐγένετο χάλαζα καὶ πῦρ μεμιγμένα
ἐν αἵματι καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν. καὶ τὸ τρί
τον τῆς γῆς κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος χλω
ρὸς κατεκάη. καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλ
πισε, καὶ ὡς ὄρος μέγα καιόμενον ἐβλήθη εἰς
τὴν θάλασσαν. καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θα
λάσσης αἷμα, καὶ ἀπέθανε τὸ τρίτον τῶν κτι
σμάτων ἐν τῇ θαλάσσῃ, τὰ ἔχοντα ψυχάς, καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν. καὶ
ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισε, καὶ ἔπεσεν ἐκ
τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ μέγας καιόμενος ὡς
λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποτα
μῶν, καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων, καὶ
τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται ὁ ἄψινθος,

ᵃbono: ᵇ et ᶜvirtus ᵈet ᵉfortitudo ꝯ
ᶠdeo ᵍnostro ʰin ⁱsecula ʲseculorū: ᵏamē. ꝯ
ˡEt ᵐrespōdit ⁿvn⁹ ᵒde ᵖsenioribus ᵠet ʳdixit
ˢmihi. ᵗHi ᵘqui ˣamicti ʸsunt ᶻstolis ꝯ
ᵃalbis ᵇ et ᶜ sunt ᵈet ᵉvnde ᶠvenerūt? ᵍEt ʰdixi
ⁱilli. ᵏDñe ˡmi ᵐtu ⁿscis. ᵒEt ᵖdixit ᵠmihi. ꝯ
ʳHi ˢsunt ᵗqui ᵘvenerunt ˣde ʸ tribulatione
ᶻmagna: ᵃ et ᵇlauerunt ᶜstolas ᵈsuas ꝯ
ᵉ et ᶠdealbauerunt ᵍeas ʰin ⁱsanguine ʲ agni.
ᵏIdeo ˡsunt ᵐante ⁿthronū ꝯ
ᵒdei: ᵖ et ᵠseruiunt ʳei ˢdie ac ᵗnocte ꝯ
ᵘin ˣtemplo ʸeius: ᶻ et ᵃqui ᵇsedet ᶜin ꝯ
ᵈthrono ᵉhabitabit ᶠsuper ᵍillos. ʰNō ʲ esurient
ᵏneq; ˡsitiēt ᵐampli⁹: ⁿneq; ᵒcadet ꝯ
ᵖsup ᵠillos ʳsol ˢ neq; ᵗvllus ᵘestus: ᵛquoniā
ʷagnus qui ˣin ʸmedio ᶻthroni est ᵃreget ꝯ
ᵇillos: ᶜ et ᵈdeducet ᵉeos ᶠad ᵍvite ꝯ
ʰfōtes ⁱaq̄rū: ᵏ et ˡabsterget ᵐdeus ⁿomnem ꝯ
ᵒlachrymā ᵖab ᵠoculis ʳeorum. Cap.8.
Et ˢcū ᵗaperuisset ᵘsigillum ˣseptimum ꝯ
ʸfactū ᶻest ᵃsilētiū ᵇin ᶜcelo ᵈq̄si ᵉmedia ꝯ
ᶠhora. ᵍEt ʰ vidi ⁱseptē ʲangelos ᵏstātes ˡin
ᵐcōspectu ⁿdei: ᵒ et ᵖdate ᵠsunt ʳillis ꝯ
ˢseptē ᵗtubæ. ᵘEt ˣalius ʸangelus ꝯ
ᶻvenit: ᵃ et ᵇstetit ᶜante ᵈaltare: ᵉhabens ꝯ
ᶠthuribulum ᵍaureum: ʰ et ⁱdata ʲsunt ᵏ illi
ˡincēsa ᵐmulta: ⁿ vt ᵒdaret de ᵖorationibus
ᵠsctōrū ʳom̄ ˢsuper ᵗaltare ꝯ
ᵘaureum ˣqđ ʸest ᶻante ᵃthronū dei. ᵇEt ᶜ ascēdit
ᵈfumus ᵉincensorum de ᶠorationibus ꝯ
ᵍsanctorum ʰde ⁱmanu ʲangeli ᵏcoram ꝯ
ˡdeo. ᵐEt ⁿaccepit ᵒangelus ꝯ
ᵖthuribulū aureū: ᵠ et ʳimpleuit ˢillud ᵗde ꝯ
ᵘigne ˣaltaris: ʸ et ᶻmisit ᵃin ꝯ
ᵇterrā: ᶜ et ᵈfactā ᵉsūt ᶠtonitrua ᵍet ʰvoces ⁱ et ʲful
gura ᵏet ˡterremot⁹ magn⁹. ᵐEt ⁿseptē ᵒāgeli
ᵖq̄ ᵠhabebāt ʳseptē ˢtubas ᵗ preparauerūt ᵘse
ˣvt ʸtuba ᶻcanerēt. ᵃEt ᵇ primus angel⁹ ᶜ tuba
ᵈcecinit: ᵉ et ᶠfacta ᵍest ʰgrādo ⁱet ʲignis ᵏ mix
ta ˡ in ᵐsanguine: ⁿ et ᵒmissus ᵖest ᵠin terrā. ʳ Et
ˢtertia ᵗpars ᵘterre ˣ combusta ʸ est: ᶻ et tertia
ᵃ pars arbor̄ ᵇcremata ē: ᶜ et ᵈ oē ᵉ fenū ᶠ viride
ᵍcōbustū ʰest. ⁱEt ʲscđs ᵏangelus ˡtuba ᵐ cecinit ⁿ et ᵒtāq̄ ᵖmōs ᵠmagnus igne ʳardēs ˢ missus ᵗē ᵘin ᵛmare. ʷEt ˣfactā ʸē ᶻtertia ᵃ pars ᵇ maris
ᶜsanguis: ᵈ et ᵉmortua ᶠest ᵍ tertia ʰ pars ⁱcrea
ture ʲeorū ᵏque ˡhabebant ᵐanimas ꝯ
ⁿin ᵒmari: ᵖ et ᵠtertia ʳpars ˢnauiū ᵗiterijt. ᵘEt ꝯ
ˣtertius ʸ angel⁹ ᶻtuba ᵃcecinit: ᵇ et ᶜcecidit ᵈde
ᵉcelo ᶠstella ᵍmagna ʰardens ⁱtanquā ꝯ
ʲfacula: ᵏ et ˡcecidit ᵐin ⁿtertiā ᵒpte ᵖfluminū
ᵠ et ʳin ˢfontes ᵗaquarum: ᵘ et ꝯ ꝯ
ˣnomē ʸstelle ᶻdicitur ᵃabsinthium: ꝯ



ſup.5.c.

Esa.25.c. Hiere.31.b. Infra.21.a.

[r]και [q]εγένετο / το [r]τρίτον / των [n]υλάτων [r]εις [n]άψινθον, [r]και [r]πολλοί / των [r]ανθρώπων [n] απέθανον [b]εκ / των [c]υλάτων, [b]ότι [c]επικράνθησαν. [r]και / ο [q]τέταρτος [b]άγγελος [r]εσάλπισε, [b]και [r]επλήγη / το [m]τρίτον / του [n]ηλίου [o] και / το [p]τρίτον / της [q]σελήνης [r]και / το [o]τρίτον / των [r]αστέρων, [n]ίνα [r]σκοτισθή / το [r]τρίτον [r]αυτών, [q]και / η [b]ημέρα [c]μη [b]φαίνη / το [c]τρίτον [r]αυτής, [q]και / η [b]νὺξ [r]ομοίως. [b]και [r]είδον [m]και [n]ήκουσα [c]ενὸς [p]αετοῦ [q]πετομένου [r]εν [n]μεσουρανήματι [r] λέγοντος [n] φωνῇ [r]μεγάλῃ [r]τρις, [r]ουαί, [q]ουαί, [b]ουαί / τοις [c]κατοικοῦσιν [b]επί / της [c] γης [r]εκ / των [q]λοιπῶν [b] φωνῶν / της [r]σάλπιγγος / των [b]τριῶν [r]αγγέλων / των [m] μελλόντων [n]σαλπίζειν.

Cap. 9.

Και / ο [b]πέμπτος [r]άγγελος [n]εσάλπισε, [r]και [r]είδον [q]αστέρα [b]εκ / του [r]ουρανοῦ [b]πεπτωκότα [r]εις / την [m] γην, [n]και [q]εδόθη [p] αυτῷ / η [q] κλεὶς / του [r]φρέατος / της [q]αβύσσου, [r]και [n] ήνοιξε / το [r]φρέαρ / της [r]αβύσσου. [r]και [q]ανέβη [b]καπνὸς [c]εκ / του [n]φρέατος [c] ως [r]καπνὸς [q]καμίνου [b]καιομένης, [r] και [r]εσκοτίσθη / ο [r]ήλιος, [m]και / ο [n]αὴρ [c] εκ / του [p]καπνοῦ / του [q]φρέατος. [r]και [q]εκ / του [r]καπνοῦ [n] εξῆλθον [r]ακρίδες [r]εις / την [r] γην, [r] και [b] εδόθη [c]αυταῖς [b] εξουσία [r]ως [r]έχουσιν [q]εξουσίαν / οι [b]σκορπίοι / της [r]γης. [b]και [r]ερρέθη [m]αυτοῖς [n] ἱνα [c] μὴ [p] αδικήσωσι / τὸν [q]χόρτον / της [r]γης, [n]ουδὲ [r]παν [n]χλωρόν, [r]ουδὲ [r]παν [n]δένδρον, [q]ει μὴ / τοὺς [b]ανθρώπους [c]μόνους, [b]οἵτινες [c]ουκ [r]έχουσι / την [q]σφραγῖδα / του [b]θεοῦ [r]επί / των [n]μετώπων [r] αυτῶν. [m] και [n] εδόθη [c] αυταῖς [p] ἱνα [q]μὴ [r] αποκτείνωσιν [n]αυτούς, [r] αλλ [n]ἱνα [r] βασανισθῶσι [r] μὴνας [r]πέντε, [q]και / ο [b]βασανισμὸς [r]αυτῶν [b]ως [c]βασανισμὸς [r]σκορπίου [c]ὁταν [b]πλήξη [r]άνθρωπον. [b]και [r]εν / ταις [m]ἡμέραις [n]εκείναις [c]ζητήσουσιν / οι [p]ἄνθρωποι / τον [q]θάνατον, [r]και [n]ου μὴ [r]εὑρήσουσιν [n]αυτόν, [r]και [r]επιθυμήσουσιν [r]αποθανεῖν, [q]και [b]φεύξεται [r]απ [b]αυτῶν / ο [r]θάνατος. [r]και / τὰ [r]ομοιώματα / των [b] ακρίδων [r]ὁμοια [b] ἱπποις [r]ητοιμασμένα [m]εις [n]πόλεμον, [c]και [p] επί / τὰς [q]κεφαλὰς [r]αυτῶν [c] ως [r]στέφανοι [n]χρυσοῖ, [r]και / τὰ [r]πρόσωπα [r] αυτῶν [c] ως [b]πρόσωπα [r] ανθρώπων. [b]και [r]είχον [r]τρίχας [c] ως [b] τρίχας [r] γυναικῶν, [b]και / οι [r]οδόντες [m]αυτῶν [n] ως [c] λεόντων [p] ἦσαν, [q]και [r]είχον [c] θώρακας [r]ως [n]θώρακας [b]σιδηροῦς. [r]και / η [r]φωνὴ / των [c] πτερύγων [b] αυτῶν [r]ως [b]φωνὴ [r]αρμάτων [r]ἱππων [r]πολλῶν [b]τρεχόντων [r]εις [b]πόλεμον, [r]και [m]έχουσιν [n]ουρὰς [c]ομοίας [p]σκορπίοις [q]και [r]κέντρα, [n]και [r]εν / ταις [n]ουραῖς [r]αυτῶν [r]εξουσίαν [r] έχουσι / του [n]αδικῆσαι / τους [b]ανθρώπους [r]μῆνας [b]πέντε. [r]έχουσαι [r]βασιλέα [r]επ [b]αυτῶν [r] άγγελον / της [b] αβύσσου, [r]ὄνομα [m]αυτῷ [n]εβραϊστὶ [c]αβαδδών, [p]εν [q]δὲ / τῇ [r] ελληνικῇ [c]ὀνομα [r]έχει / ο [n]απολλύων. / η [r]ουαὶ / η [r] μία

[p]Et [q]secᾱ [r]est tertia [p]ps [n]aquarū in [n]absinthiū: [r]et multi hominum [n]mortui [n]sunt [b]de [c]aqs: [b]q: [r]amare [r]facte [r]sunt. [r]Et [q]ꝝtus [b]angelus [r]cecinit: [r]et [r]percussa [r]est [m]tertia [m]pars [n]solis [r]et tertia [p] pars [q] lune [r]et tertia [n]pars [r]stellarum: ita [n]vt [r]obscura retur [r]tertia [r]ps [r]eorum: [r]et [b]diei [c]nō luceret [c]ps [r]tertia: [r]et [b]noctis [r]similiter. [b]Et [r]vidi [m]et [n]audiui vocē [c]vni [p]aquile [q]volantis [r]per [n]mediū [r]celi [r]dicētis [n]voce [r]magna. [r]Ve [r]ve [c]habitantibus [n]in [r]terra [r]de [r]ceteris [b]vocibus [r]trium [r]angelorum [m]qui [m]erant [n]tuba [n]canituri.

Cap. 9.

[q]Et [b]ꝗntus [c]angelus [b]tuba [b] cecinit: [r]et [r]vidi [r]stellam [b]de [r]celo [b] cecidisse [r]in [m] terrā: [n]et [r]data [r]est [p]ei [q]clauis [r]putei [r]abyssi: [r]et [n]aperuit [r]puteū [r]abyssi: [r]et [r]ascendit [b]fumus [b]putei [r]sicut [r]fum [p]fornacis [b]magne: [r]et [b] obscura tus [b]est [r]sol [m]et [n]aer [c]de [r]fumo [q]putei. [r]Et [c]de [r]fumo putei [n]exierūt [r]locuste [r]in [r]terram: [r]et [b]data [b]est [c]illis [b]potestas [r]sicut [r]hūt [r]potestatē [b]scorpiones [r]terre. [b] Et [r]precepta [r]est [m]illis [n]ne [p] lederent [q]fenū [r]terre [r]neq; [r]omne [n]viride [r]neq; [r]omnem [r]arborem: [r]nisi [r]tantum [b]homines [b]qui [r]non [r]habent [r]signum [b]dei [r]in [b] frōtibus [r]suis. [m]Et [n]datum [n]est [r]illis [r]ne [r]occiderent [r]eos: [r]sed [n]vt [r]cruciarēt [r]mēsibus [r]ꝝq; [r]cruciatus [r]eorum [b]vt [r] cruciatus [r]scorpij [r]cum [b]percutit [r]homi. [b]Et [r]in [m]diebus [n]illis [r]querent [b] homines [r]mortem [r]et [r] non [r]inuenient [r]eam: [r]et [r]desiderabunt [r]mori: [r]et [b]fugiet [r]mors [r]ab [b]eis. [r]Et [r]similitudies [b]locustarum [r]similes [r]equis [r]paratis [m]in [n]prelium: [r]et [n]super [r]capita [r]earum [n]tanq̄ [r]corone [r]siles [r]auro: [r]et [r]facies [r]earum [r]sicut [b]facies [r]hominum. [r] [b]Et [r]hēbāt [r]capillos [r]sicut [b]capillos [r]mulierū: [b]et [r]dētes [m]eaꝝ [n]sicut dētes [r]leonum [p] erāt. [q]Et [r]habebant [r]loricas [r]sicut [r]loricas [r]ferreas: [r]et [r]vox [r]alarum [b]earum [r]sicut [r]vox [r]curruū [r]equoꝝ [r] multorū [b]currē tiū [r]i [r]bellū: [r]et [m]habebant [n]caudas [r]similes [p]scorpionibꝫ: [q]et [r]aculei erant [r]in [r]caudis [r]earum: et [r]ptās earum [r]nocere [r]⌈regē [b]hoib9 [r]mēsibus [b] quinq;. Et [r]hēbāt [r]sup [b]se [r]angelum [b]abyssi: [m]cui [r]nomen [n]hebraice [r]abaddon: [r]grece [r] aūt [r] apollyō: et latine bñs nomē exterminans. [r]Ve [r]vnum

απήλθεμ, ιδού έρχεται έτι λύο οναί μετά
ταύτα. και ο έκτος άγγελος εσάλπισε, και ή
κουσα φωμήμ μίαμ εκ τωμ τεσσάρωμ κερά-
τωμ του θυσιαστηρίου του χρυσού του εμώ
πιομ του θεού, λέγουσαμ τω έκτω αγγέλω
ο εχωμ την σάλπιγγα, λύσομ τους τέσσα
ρας αγγέλους τους δεδεμένους επί τω πο
ταμώ τω μεγάλω ευφράτη. και ελύθησαμ
οι τέσσαρες άγγελοι οι ητοιμασμένοι εις την
ώραμ και μήμα και εμιαυτόμ, ίμα αποκτει-
μωσι το τρίτομ τωμ ανθρώπωμ. και ο αριθ
μός τωμ στρατευμάτωμ του ίππου μυριά-
δες μυριάδωμ, ήκουσα τομ αριθμόμ αυτώμ.
και ούτως είδομ τους ίππους εμ τη ώράσει,
και τους καθημένους επ αυτώμ έχομτας θώ
ρακας πυρίμους και ιακιμθίμους και θειώ-
δεις, και αι κεφαλαί τωμ ίππωμ ως κεφαλαί
λεόμτωμ, και εκ τωμ στομάτωμ αυτώμ εκ
πορεύεται πυρ και καπμός και θείομ. από
τωμ τριώμ πληγώμ τούτωμ απεκτάνθησαμ
το τρίτομ τωμ ανθρώπωμ εκ του πυρός και
του καπμού και του θείου του εκπορευο-
μένου εκ τωμ στομάτωμ αυτώμ. η γαρ εξου
σία τωμ ίππωμ εμ τω στόματι αυτώμ εστί
και εμ ταις ουραίς αυτώμ. αι γαρ ουραί αυ
τώμ όμοιοι όφεσιμ έχουσαι κεφαλάς, και εμ
αυταίς αδικούσι. και οι λοιποί τωμ ανθρώ
πωμ οι ουκ απεκτάνθησαμ εμ ταις πληγαίς
ταύταις, ου μετενόησαμ εκ τωμ έργωμ τωμ
χειρώμ αυτώμ, ίμα μη προσκυνήσωσι τα
δαιμόνια, και τα είδωλα τα χρυσά, και τα
αργυρά, και τα χαλκά, και τα λίθιμα, και
τα ξύλιμα, α ούτε βλέπειμ δύναται, ούτε α
κούειμ, ούτε περιπατείμ, και ου μετενόησαμ
εκ τωμ φόνωμ αυτώμ, ούτε εκ τωμ φαρμα
κιώμ αυτώμ, ούτε εκ της πορνείας αυτώμ,
ούτε εκ τωμ κλεμμάτωμ αυτωμ. Cap. x.

Και είδομ άγγελομ ισχυρόμ καταβαίνομ
τα εκ του ουραμού περιβεβλημένομ νε-
φέλημ, και η ίρις επί της κεφαλής αυτού, και
το πρόσωπομ αυτού ως ο ήλιος, και οι πό
δες αυτού ως στύλοι πυρός, και είχεμ εμ
τη χειρί αυτού βιβλιδάριομ ανεωγμένομ,
και έθηκε τομ πόδα αυτού τομ δεξιόμ επί
της θαλάσσης, τομ δε ευώνυμομ επί της
γης, και έκραξε φωμή μεγάλη ώσπερ λέωμ
μυκάται. και ότε έκραξεμ ελάλησαμ αι επτά
βρομταί τας εαυτώμ φωμάς, και ότε ελά-
λησαμ αι επτά βρομταί, έμελλομ γράφειμ και
ήκουσα φωμήμ εκ του ουραμού λέγουσαμ.
σφράγισομ α ελάλησαμ αι επτά βρομταί και
μετά ταύτα γράφεις. και ο άγγελος ομ εί-
δομ εστώτα επί της θαλάσσης και επί της γης

abijt: et ecce venit adhuc duo ve post
hec. Et sext⁹ ãgel⁹ tuba cecinit: et audiui vocem vnam ex quattuor cornibus
altaris aurei qđ est ante oculos dei: dicentẽ sexto angelo qui habebat tubam. Solue quattuor
angelos qui alligati sunt in flumine
magno eufrate. Et soluti sunt
quattuor angeli qui parati erant in
horã et diẽ et mẽsẽ et annũ: vt occiderẽt
tertiam partem hoim. Et numerus
equestris exercitus vicies milies
dena milia: et audiui numerum eorũ.
Et ita vidi equos in visione:
et qui sedebant super eos habebãt
lorícas igneas et hyacithinas et sulphureas:
et capita equorũ erant tanq̃ capita
leonum: et de ore eorum procedit
ignis et fumus et sulphur. Et ab
his tribus plagis occisa est
tertia pars hominum de igne et de
fumo et sulphure qui procedebant
ex ore ipsorum. Potestas enim
equorum in ore eorum est
et in caudis eorum. Nam caude eorũ
similes serpentibus habẽtes capita: et
his nocent. Et ceteri homines
qui non sunt occisi in his plagis
neq; pniam egerunt de operibus
manuum suarum vt non adorarent
demonia et simulacra aurea et
argentea et erea et lapidea et
lignea: quæ neq; videre pñt neq; audire
neq; ambulare: et non egerunt pniam
ab homicidijs suis neq; a veneficijs
suis neq; a fornicatione sua
neq; a furtis suis. Cap. x.

Et vidi aliũ angelũ fortẽ descẽdentẽ
de celo amictum nube
et iris in capite eius. Et
facies eius erat vt sol: et pedes
eius tanq̃ colũne ignis. Et hẽbat in
manu sua libellum apertum: et
posuit pedem suum dextrum supra
mare: sinistrum aũt super ſ modũ cũ leo
terrã: et clamauit voce magna quẽad-
modũ rugit: et cũ clamasset locuta sũt septem
tõitrua voces suas. et cũ locuta fuissẽt
septẽ tõitrua voces suas: et ego scripturus e
ram: et audiui vocẽ de celo dicẽtẽ mihi.
Signa quæ locuta sunt septẽ tonitrua: et
noli ea scribere: et angelus quem vidi
stantem supra mare et supra terram

Daniel. 12.c

ῆρε / τὴμ χεῖρα αὐτοῦ / τὴμ δεξιάμ εἰς / τὸμ ου
ραμόμ, καὶ ὤμοσεμ εμ / τῶ ζῶμτι εἰς / τους αι-
ῶμας / τῶμ αἰώμωμ, ος ἔκτισε / τὸμ ουραμόμ
καὶ / τὰ εμ αὐτῶ, καὶ / τὴμ γῆμ καὶ τὰ εμ αὐτῆ,
καὶ / τὴμ θάλασσαμ καὶ / τὰ εμ αὐτῆ, ὅτι χρό
μος οὐκέτι ἔσται, ἀλλ ἐμ / ταις ἡμέραις / τῆς
φωμῆς / τοῦ ἑβδόμου ἀγγέλου ὅταμ μέλλη
σαλπίζειμ τελεσθή / τὸ μυστήριομ / τοῦ θεοῦ,
ὡς εὐηγγελίσατο τους δούλους αὐτοῦ / τους
προφήτας. καὶ / ἡ φωμὴ ἣμ ἤκουσα ἐκ / τοῦ ου
ραμοῦ πάλιμ λαλοῦσα μετ ἐμοῦ καὶ λέ-
γουσα. ὕπαγε λάβε / τὸ βιβλιδάριομ / τὸ ἠμε
ωγμένομ ἐμ / τῆ χειρὶ / τοῦ ἀγγέλου / τοῦ ἑστώ
τος ἐπὶ / τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ / τῆς γῆς, καὶ τὰ
πήλθομ πρὸς / τὸμ ἄγγελομ λέγωμ αὐτῶ.
δός μοι / τὸ βιβλιδάριομ, καὶ λέγει μοι. λάβε
καὶ κατάφαγε αὐτό, καὶ πικραμεῖ σου / τὴμ
κοιλίαμ, ἀλλ ἐμ / τῶ στόματι σου ἔσται γλυ
κὺ ὡς μέλι. καὶ ἔλαβομ / τὸ βιβλιδάριομ ἐκ
/ τῆς χειρὸς / τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγομ αὐ
τό, καὶ ἦμ ἐμ / τῶ στόματι μου ὡς μέλι γλυ
κύ, καὶ ὅτε ἔφαγομ αὐτό, ἐπικράμθη ἡ κοιλία
μου, καὶ λέγει μοι. δεῖ σε πάλιμ προφητεύ
σαι ἐπὶ λαοῖς καὶ ἐπὶ ἔθμεσι καὶ γλώσσαις καὶ
βασιλεύσι πολλοῖς. Cap.xi.

Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδω, καὶ
εἰστήκει ὁ ἄγγελος λέγωμ. ἔγειραι καὶ
μέτρησομ / τὸμ ναόμ / τοῦ θεοῦ καὶ / τὸ θυσια
στήριομ καὶ / τους προσκυμοῦμτας ἐμ αὐτῶ.
καὶ / τὴμ αὐλὴμ / τὴμ ἔξωθεμ / τοῦ ναοῦ ἔκβαλε
ἔξωθεμ, καὶ μὴ αὐτὴμ μετρήσεις, ὅτι ἐδόθη
/ τοις ἔθμεσι, καὶ / τὴμ πόλιμ / τὴμ ἁγίαμ πατή
σουσι μῆμας τεσσαράκομταδύο, καὶ δώσω
/ τοις δυσὶ μάρτυσί μου καὶ προφητεύσου-
σιμ ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκομτα περι-
βεβλημέμοι σάκκους. οὗτοί εἰσιμ / αἱ δύο ἐλαί
αι καὶ / αἱ δύο λυχμίαι / αἱ ἐμώπιομ / τοῦ κυρί
ου / τῆς γῆς ἑστῶσαι, καὶ εἴτις αὐτοὺς θέλει α
δικήσαι, πυρ ἐκπορεύεται ἐκ / τοῦ στόματος
αὐτῶμ, καὶ κατεσθίει / τους ἐχθροὺς αὐτῶμ,
καὶ εἴτις θέλει αὐτοὺς ἀδικήσαι, οὕτως δεῖ
αὐτὸμ ἀποκταμθῆμαι. οὗτοι ἔχουσιμ ἐξουσί
αμ κλεῖσαι / τὸμ ουραμόμ / ἵμα μὴ ὑετὸς βρέχη
/ τὰς ἡμέρας / τῆς προφητείας αὐτῶμ, καὶ ἐξου
σίαμ ἔχουσιμ ἐπὶ / τῶμ ὑδάτωμ στρέφειμ αὐ
τὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι / τὴμ γῆμ ἐμ / πάσῃ / πλη
γῆ ὁσάκις ἐὰμ θελήσωσι. καὶ ὅταμ τελέσωσι
/ τὴμ μαρτυρίαμ αὐτῶμ, / τὸ θηρίομ / τὸ ἀμα βαί
μομ / ἐκ / τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ αὐτῶμ πό
λεμομ, καὶ μικήσει αὐτοὺς καὶ ἀποκτεμεῖ αὐ
τούς, καὶ / τὰ πτώματα αὐτῶμ ἐπὶ / τῆς πλατεί
ας / τῆς πόλεως / τῆς μεγάλης, ἥτις καλεῖται
πμευματικῶς σώδομα καὶ αἴγυπτος, ὅπου

leuauit manum suam ad celum
& iurauit per viuentem in secula
seculorum: qui creauit celum
& ea que in eo sunt: terram
& ea que in ea sunt: mare
& ea que in eo sunt: quia
non erit ampli: sed in diebus
vocis septimi angeli cum ceperit
tuba canere: cõsummabit mysteriũ dei:
sicut euangelizauit p seruos suos
pphetas. Et audiui vocẽ de celo
iterũ loquentẽ mecum & dicentem.
Vade & accipe librum apertum
de manu angeli stantis
supra mare & sup terrã:
ad angelum dicens ei vt
daret mihi librũ: & dixit mihi. Accipe
librũ & deuora illum: & faciet amarica
re ventrẽ tuũ: sed in ore tuo erit dul
ce tanq̃ mel. Et accepi librum de manu angeli & deuorauí illum: & erat in ore meo tanq̃ mel dulce: & cũ deuorassem eum amaricata est venter meus: & dixit mihi. Oportet te iterũ prophetizare gẽtibus & populis & linguis & regibus multis. Cap.xi.

Esa.52.

Datus est mihi calamus similis virge
& dictũ est mihi. Surge & metire templũ dei & altare: & adorãtes in eo.
Atriũ aũt quod est foris templi eijce & foras & ne metiaris illud: quia datũ est
gentibus: & ciuitatẽ sanctam calcabunt
mensibus quadraginta duobus: & dabo
duobus testibus meis: & prophetabunt
diebus mille ducentis sexaginta amicti
saccis. Hi sunt due olive
& duo candelabra in conspectu domini
terre stantes: & si quis voluerit eos nocere:
ignis exiet de ore & deuorabit inimicos eorum: & si quis voluerit eos ledere sic oportet
eum occidi. Hi habent potestatem
claudendi celum ne pluat
diebus prophetie illorum: & potestatem
habent super aquas conuertendi eas
in sanguinem & percutere terram omni plaga
quotienscunq; voluerint. Et cum finierit
testimonium suum: bestia que ascendit
de abysso faciet aduersus eos bellum:
& vincet illos & occidet eos: & corpora eorum iacebunt in platea
ciuitatis magne que vocatur
spualiter sodoma & egypti: vbi

και ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη, και βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν και φυλῶν και γλωσσῶν και ἐθνῶν τὰ σώματα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς ἥμισυ, και τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ ἀφήσουσι τεθῆναι εἰς μνῆμα, και οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς, και εὐφραν θήσονται, και δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφῆται ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς. και μετὰ τρεῖς ἡμέρας και ἥμισυ πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν ἐπ' αὐτούς, και ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, και φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς. και ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης αὐτοῖς, ἀνάβητε ὧδε, και ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ, και ἐθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν. και ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, και τὸ δέκατον τῆς πόλεως ἔπεσε, και ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ ὀνόματα ἀνθρώπων χιλιάδες ἑπτά, και οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, και ἔδωκαν δόξαν τῷ θεῷ τοῦ οὐρανοῦ. ἡ οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν, ἰδοὺ ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη ἰδοὺ ἔρχεται ταχύ. και ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισε, και ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαι, ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου τοῦ κυρίου ἡμῶν και τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, και βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. και οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι οἱ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσον ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, και προσεκύνησαν τῷ θεῷ, λέγοντες, εὐχαριστοῦμέν σοι κύριε ὁ θεός ὁ παντοκράτωρ, ὁ ὢν, και ὁ ἦν, και ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμιν σου τὴν μεγάλην και ἐβασίλευσας. και τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, και ἦλθεν ἡ ὀργή σου, και ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι και δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου τοῖς προφήταις και τοῖς ἁγίοις και τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου τοῖς μικροῖς και τοῖς μεγάλοις, και διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν γῆν. και ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, και ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης τοῦ κυρίου ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ, και ἐγένοντο ἀστραπαὶ και φωναὶ και βρονταὶ και σεισμὸς και χάλαζα μεγάλη. Cap. xii.

Και σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ. γυνὴ περιβεβλημένη τὸν ἥλιον, και ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, και ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα, και ἐν γαστρὶ ἔχουσα, και κράζει ὠδίνουσα και βασανιζομένη τεκεῖν. και ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ. και ἰδοὺ δράκων

ᵒ t ᵖ dns ᵍ eorum ʳ crucifix⁹ ˢ est: ᵒ t ᵗ videbunt
ᵘ de ᵛ tribubus ʷ t ˣ populis ᵒ t ʸ linguis ꝯ
ᵗ t ᵒ gentibus ᵗ corpora ᵗ eorum ᶻ per ᵇ tres ᶜ dies
t ᵈ dimidium: ᵉ t ᵗ corpora ᵐ eoꝝ ⁿ non ᵒ sinent
ᵖ poni ᵍ in ʳ monumentis: ᵒ t ˢ inhabitantes
ᵗ terrã ᵘ gaudebũt ᵛ super ʷ illos ˣ t ʸ iocũdabũ
tur ᶻ t ᵃ munera ᵇ mittent ᶜ inuicez: ꝯꝯ
ᵈ qñ ᵉ bi ᶠ duo ᵍ prophete ʰ cruciauerunt ꝯ
ⁱ eos ʲ q ᵏ bitabãt ˡ sup ᵐ terram. ⁿ Et ᵒ post ꝯ
ᵖ dies ᵍ tres ʳ t ˢ dimidiũ ᵗ spiritus ᵘ vite ᵛ a ꝯ
ʷ deo ˣ intrauit ʸ in ᶻ eos: ᵃ t ᵇ steterunt ᶜ super
ᵈ pedes ᵉ suos: ᶠ t ᵍ timor ʰ magnus ⁱ cecidit
ʲ super ᵏ eos ˡ qui ᵐ viderunt ⁿ eos. ᵒ Et ᵖ audie
runt ᵍ vocem ʳ magnã ˢ de ᵗ celo ᵘ dicentem ꝯ
ᵛ ei. ʷ Ascendite ˣ huc. ʸ Et ᶻ ascenderunt ꝯꝯ
ᵃ in ᵇ celum ᶜ in ᵈ nube: ᵉ t ᶠ viderunt ꝯꝯꝯ ꝯ
ᵍ illos ʰ inimici ⁱ eoꝝ. ʲ Et ᵏ in ˡ illa ꝯꝯ
ᵐ hora ⁿ factus ᵒ ē ᵖ terremot⁹ ᵍ magn⁹: ʳ t ˢ decí
ma ᵗ pᵃ ᵘ uitatis ᵛ cecidit. ʷ Et ˣ occisa ʸ sũt ᶻ i
ᵃ terremotu ᵇ noia ᶜ hoim ᵈ septẽ ᵉ milia: ꝯ
ᶠ t ᵍ reliq ʰ in ⁱ timorẽ ʲ sunt ᵏ missi: ˡ t ᵐ dederũt
ⁿ gloriam ᵒ deo ᵖ celi. ᵠ Ue ꝯꝯꝯꝯꝯ
ʳ secundus ˢ abijt: ᵗ ecce ᵘ ve ᵛ tertium ʷ veniet
ˣ cito. ʸ Et ᶻ septim⁹ ᵃ angelus ᵇ tuba ᶜ cecinit:
ᵈ t ᵉ facte ᶠ sunt ᵍ voces ʰ magne ⁱ in ʲ celo ꝯ
ᵏ dicẽtes. ˡ Factũ ᵐ est ⁿ regnũ huius ᵒ mundi
ᵖ dñi ᵍ nostri ʳ t ˢ xp̃i ᵗ eius: ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵘ t ᵛ regnabũt ʷ in ˣ secula ʸ seculorum ꝯꝯ
Amen. ᶻ Et ᵃ viginti ᵇ quattuor ᶜ seniores ꝯ
ᵈ q ᵉ in ᶠ cõspectu ᵍ dei ʰ sedent ⁱ in ʲ sedibus ꝯ
ᵏ suis ˡ ceciderunt ᵐ in ⁿ facies ᵒ suas: ꝯꝯ
ᵖ t ᵍ adorauerunt ʳ deum ˢ dicentes. ꝯꝯ
ᵗ Gras ᵘ agim⁹ ᵛ tibi ʷ dñe ˣ deꝰ nr ʸ oipotẽs:
ᶻ q ᵃ es: ᵇ t ᶜ q ᵈ eras: ᵉ t ᶠ q ᵍ venturus ʰ es: ⁱ qꝯ
ʲ accepisti ᵏ virtutẽ ˡ tuã ᵐ magnam ⁿ et ꝯ
ᵒ regnasti. ᵖ Et ᵠ irate ʳ sũt ˢ gẽtes: ᵗ t ᵘ aduenit
ᵛ ira ʷ tua: ˣ et ʸ tps ᶻ mortuorum ᵃ iudicari ꝯ
ᵇ et ᶜ reddere ᵈ mercedem ᵉ seruis ꝯꝯꝯ ꝯ
ᶠ tuis ᵍ prophetis ʰ t ⁱ sanctis ʲ et ꝯꝯ
ᵏ timẽtibus ˡ nomẽ ᵐ tuũ ⁿ pusillis ꝯꝯꝯ
ᵒ et ᵖ magnis: ᵠ et ʳ exterminandi ꝯꝯ
ˢ eos ᵗ q ᵘ corrupunt ᵛ terrã. ʷ Et ˣ apertũ ʸ ē ᶻ tẽ
plum ᵃ dei ᵇ in ᶜ celo: ᵈ et ᵉ visa ᶠ est ᵍ arca ꝯ
ʰ testamenti ⁱ in ʲ templo ᵏ eius. ꝯꝯꝯꝯ
ˡ Et ᵐ fctã ⁿ sunt ᵒ fulgura ᵖ et ᵠ voces ʳ et ꝯ
ˢ terremotus ᵗ et ᵘ grando ᵛ magna. Cap. xii.

Θ ᵗ signũ ᵘ magnũ ᵛ appuit ʷ in ˣ celo. ꝯ
ʸ Mulier ᶻ amicta ᵃ sole ᵇ et ᶜ luna ꝯꝯ
ᵈ sub ᵉ pedibus ᶠ ei⁹: ᵍ t ʰ in ꝯꝯꝯ ꝯ
ⁱ capite ʲ ei⁹ ᵏ corona ˡ stellarũ ᵐ duodecim: ꝯ
ⁿ et ᵒ i ᵖ utero ᵠ bns ʳ clamabat ˢ parturiens ꝯ
ᵗ t ᵘ cruciat ᵛ ut ʷ pariat. ˣ Et ʸ visum ᶻ ē ᵃ aliud
ᵇ signũ ᶜ in ᵈ celo. ᵉ Et ᶠ ecce ᵍ draco ꝯꝯꝯ

Esa. 37. c.

Act. 1. b. Luce. 24. g

μέγας πυρρός ἑχων κεφαλάς ἑπτά και κέρα
τα δέκα, και ἐπι τας κεφαλάς αὐτου ἑπτά
διαλήματα, και ἡ οὐρά αὐτου σύρει το τρί=
τον των ἀστέρων του οὐρανου, και ἐβαλεν
αὐτους εις την γην. και ὁ δράκων ἑστηκεν ε
μπροσθεν της γυναικός της μελλούσης τίκτειν,
ἱνα ὁταν τέκη το τέκνον αὐτης καταφάγη.
και ἐτεκεν υἱον ἀρρεν, ὁς μέλλει ποιμα
νειν πάντα τα ἐθνη ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾳ. και ἡρ
πάγη το τέκνον αὐτης πρὸς τον θεον και
προς τον θρόνον αὐτου, και ἡ γυνή ἐφυγεν
εις την ἐρημον, ὁπου ἑχει ἐκεῖ τόπον ἡτοι=
μασμένον ἀπο του θεου, ἱνα ἐκεῖ ἐκτρεφω=
σιν αὐτην ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκον=
τα. και ἐγένετο πόλεμος ἐν τῳ οὐρανῳ. ὁ
μιχαὴλ και οἱ ἀγγελοι αὐτου του πολε=
μήσαι μετά του δρακοντος. και ὁ δράκων ἐ=
πολέμησε και οἱ ἀγγελοι αὐτου, και οὐκ ἰσ
χυσεν, οὐδε τόπος εὑρέθη αὐτῳ ἐτι ἐν τῳ οὐ
ρανῳ. και ἐβλήθη ὁ μέγας ὁ ὄφις
ὁ ἀρχαίος ὁ καλούμενος διάβολος, και σα
τανᾶς ὁ πλανῶν την οἰκουμένην ὁλην ἐβλή
θη εις την γην, και οἱ ἀγγελοι αὐτου μετ
αὐτου ἐβλήθησαν. και ἤκουσα φωνήν με=
γάλην ἐν τῳ οὐρανῳ λέγουσαν. ἀρτι ἐγέ=
νετο ἡ σωτηρία και ἡ δύναμις και ἡ βασιλεία
του θεου ἡμων και ἡ ἐξουσία του χριστου
αὐτου, ὁτι κατεβλήθη ὁ κατήγορος των ἀ=
δελφων ἡμων, ὁ κατηγορων αὐτων ἐνωπι
ον του θεου ἡμων ἡμέρας και νυκτός. και αὐ
τοι ἐνίκησαν αὐτον διά το αἱμα του ἀρνίου
και διά τον λόγον της μαρτυρίας αὐτων,
και οὐκ ἠγάπησαν την ψυχην αὐτων ἀχρι
θανάτου. διατουτο εὐφραίνεσθε οἱ οὐρανοι
και οἱ ἐν αὐτοις σκηνουντες. οὐαι την γην και
την θαλασσαν, ὁτι κατέβη ὁ διάβολος προς ὑ
μας, ἑχων θυμον μεγαν, εἰδως ὁτι ὀλιγον
καιρον ἑχει. και ὁτε εἰδεν ὁ δράκων ὁτι ἐβλή
θη εις την γην, ἐδίωξε την γυναικα, ἥτις ἐτεκε
τον ἀρρενα και ἐδόθησαν τῃ γυναικι δύο πτέ
ρυγες του ἀετου του μεγάλου, ἱνα πέτη=
ται εις την ἐρημον εις τον τόπον αὐτης, ὁ=
που τρέφηται ἐκεῖ καιρον και καιρους και
ἡμισυ καιρου ἀπο προσώπου του ὀφεως.
και ἐβαλεν ὁ ὄφις ἐκ του στόματος αὐτου
ὀπισω της γυναικός ὑδωρ ὡς ποταμον, ἱ=
να αὐτην ποταμοφόρητον ποιήσῃ. και ἐβοή=
θησεν ἡ γη τῃ γυναικι, και ἠνοιξεν ἡ γη το στό
μα αὐτης, και κατέπιε τον ποταμον ὁν ἐβα
λεν ὁ δράκων ἐκ του στόματος αὐτου. και
ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπι τῃ γυναικι, και ἀπῆλ
θε ποιήσαι πόλεμον μετά των λοιπων του
σπέρματος αὐτης των τηρουντων τας ἐντο

magnꝰ rufus bñs capita ſeptē ⁊ cor=
nua decē: ⁊ in capitibꝰ ſuis ſeptem dia=
demata: ⁊ cauda eiꝰ trahebat tertiā
partē ſtellarū celi: ⁊ miſit eas in terrā. Et draco ſtetit ante
mulierem que erat paritura: ut cū pepiſſet filium eiꝰ deuoraret.
Et pepit filiū maſculū q̄ rectuꝰ erat
oēs gētes in virga ferrea. Et raptꝰ eſt
filius eius ad deum ⁊ ad thronū eius: ⁊ mulier fugit
in ſolitudinē vbi habebat locū paratū
a deo: vt ibi paſcāt
cam diebus mille ducētis ſeraginta. Et
factū eſt pliū magnū in celo. Michael ⁊ angeli eius preliabantur
cum draconē: ⁊ draco pugnabat
⁊ angeli eius: ⁊ non valuerunt
neq; loc⁹ inuentꝰ eſt eoꝝ amplius in
lo. Et proiectꝰ eſt draco ille magnꝰ ſer
pēs antiquꝰ q̄ vocat diabolus: ⁊ ſatha
nas q̄ ſeducit vniuerſū orbē proiectꝰ
in terram: ⁊ angeli eius cum
illo miſſi ſūt. Et audiui vocē magnam
in celo dicentē. Nunc facta eſt
ſalus ⁊ virtus ⁊ regnū
dei nr̄i ⁊ pūs chriſti
ei⁹: q̄ proiectꝰ eſt accuſator fratrū
nr̄oꝝ: q̄ accuſabat illos ante
dei nr̄i die ac nocte. Et ipſi
vicerunt eū propter ſanguinem agni:
⁊ propter verbum teſtimonij ſui:
⁊ nō dilexerunt animas ſuas vſq; ad
mortē. Propterea letamini celi
et q̄ habitatis in eis. Ve terre
mari: q̄ deſcēdit diabolus ad vos:
habens iram magnam ſciēs q̄ modicū
tp̄s habz. Et poſtquā vidit draco q̄ p
iectꝰ eēt in terrā: pſecutꝰ ē mulierē: q̄ pe
perit maſculū. Et date ſunt mulieri ale
due aq̄le magne vt volaret
in deſertū in locū ſuū: vbi
alitur per tempus ⁊ tempora ⁊
dimidium temporis a facie ſerpentis.
Et miſit ſerpens ex ore ſuo
poſt mulierē aquā tāq̄ flumen: vt
eā faceret trahi a flumine. Et adiuuit
terra mulierē: et aperuit os
ſuū: et abſorbuit flumē q̄d miſit
draco de ore ſuo. Et
iratus eſt draco in mulierē: et abiit
facere prelium cum reliquis de
ſemine eius qui cuſtodiunt mandata

λάς του θεού, και εχόντων την μαρτυρίαν
του ιησού. και εστάθην επι την άμμον της θα
Καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης Ca .13. λάσσης
θηρίον ἀναβαῖνον ἔχον κέρατα δέκα καὶ
κεφαλὰς ἑπτά, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ
δέκα διαδήματα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐ=
τοῦ ὀνόματα βλασφημίας καὶ τὸ θηρίον ὃ εἶ
δον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ οἱ πόδες αὐ=
τοῦ ὡς ἄρκτου, καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς
στόμα λέοντος. καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων
τὴν δύναμιν αὐτοῦ καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ
καὶ ἐξουσίαν μεγάλην. καὶ μίαν ἐκ τῶν κε
φαλῶν αὐτοῦ ὡσεὶ ἐσφαγμένην εἰς θάνα=
τον, καὶ ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐθερα
πεύθη. καὶ ἐθαύμασεν ὅλη ἡ γῆ ὀπίσω τοῦ
θηρίου. καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι τῷ
δεδωκότι τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ καὶ προσε
κύνησαν τῷ θηρίῳ, λέγοντες Τίς ὅμοιος τῷ
θηρίῳ, καὶ Τίς δύναται πολεμῆσαι μετ αὐ
τοῦ. καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγά=
λα καὶ βλασφημίαν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξου=
σία ποιῆσαι πόλεμον μῆνας Τεσσάρακοντα
δύο. καὶ ἤνοιξε τὸ στόμα αὐτοῦ εἰς βλασ
φημίαν πρὸς τὸν θεόν βλασφημῆσαι τὸ ὄνο
μα αὐτοῦ καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ καὶ τοὺς ἐν τῷ
οὐρανῷ σκηνοῦντας. καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιή
σαι πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων καὶ νικῆσαι αὐ
τούς. καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πάσαν φυ
λὴν καὶ γλῶσσαν καὶ ἔθνος, καὶ προσκυνή=
σουσιν αὐτῷ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς
γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐν τῷ βι=
βλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ ἀρνίου τοῦ ἐσφαγμένου
ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. εἴτις ἔχει οὖς ἀκου
σάτω. εἴτις ἐν αἰχμαλωσίαν συνάγει, εἰ=
τις ἐν μαχαίρᾳ ἀποκτανεῖ, δεῖ αὐτὸν ἐν μα=
χαίρᾳ ἀποκτανθῆναι. ὧδε ἐστὶν ἡ ὑπομονὴ
καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων. καὶ εἶδον ἄλλο θη
ρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχε κέρατα
δύο ὅμοια ἀρνίῳ. καὶ ἐλάλει ὡς δράκων.
καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πά=
σαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ ἐποίει τὴν γῆν
καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας ἵνα προσ=
κυνήσωσι τὸ θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἐθερα=
πεύθη ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ. καὶ
ποιεῖ σημεῖα μεγάλα ἵνα καὶ πῦρ, ἵνα ἐκ τοῦ
οὐρανοῦ καταβαίνῃ εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον
τῶν ἀνθρώπων. καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς τοὺς
κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς διὰ τὰ σημεῖα, ἃ
ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέ
γων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς ποιῆσαι οἰ
κόνα τῷ θηρίῳ, ὃ εἶχε τὴν πληγὴν τῆς
μαχαίρας, καὶ ἔζησε. καὶ ἐδόθη αὐτῷ
πνεῦμα δοῦναι τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου,

mei: et habent testimonium
ihesu xpi: et steti super arenā maris
Et vidi de mari Cap. 13.
bestiā ascēdentē būtē capi=
ta septē et cornua decē: et super cornua ei9
decē diademata: et super capita eius
noia blasphemie. Et bestia quaz vidi
similis erat pardo: et pedes eius
sicut pedes vrsi: et os eius sicut
os leonis. Et dedit illi draco
virtutem suam
ptātez magnaz. Et vidi vnū de capi
tibus suis quasi occisum in mortez:
plaga mortis eius curata est.
Et admirata est vniuersa terra post
bestiam. Et adorauerunt draconez:
q dedit potestatez bestie: et adorauerūt
bestiam dicentes. Quis similis
bestie et quis poterit pugnare cum ea?
Et datū est ei os loquens magna
et blasphemias: et data est ei potestas
facere bellum menses quadraginta
duos. Et aperuit os suū in blasphemi
as ad deū: blasphemare nomen
eius et tabernaculū eius et eos qui in
celo habitāt. Et datū ē illi bellū facere
cum sanctis: et vincere eos.
Et data ē illi ptās in omnē tribū et po
pulum et linguā et gentez: et adorauerūt
eā omnes qui inhabitabant
terrā: quoz nō sūt scripta noia in libro
vite agni qui occisus est
ab origine mundi. Si qs habz aurē audi
at. Qui in captiuitatē duxerit i captiuita
tē vadet: q i gladio occiderit oportz eū gla
dio occidi. Hic est patientia
et fides sctōz. Et vidi aliam bestiam
ascendentez de terra: et habebat cor=
nua duo silia agni. Et loqbat sicut dra
co. Et ptātem priotis bestie omnem
faciebat in cōspectu ei9: et fecit terram
et habitantes in ea adorare
bestiam primā: cuius curata est
plaga mortis. Et
fecit signa magna vt etiā ignē faceret de
celo descendere in terram in cōspectu
hominum. Et seduxit
habitantes in terra pp signa que
data sūt illi facere in cōspectu bestie: dī
cens habitantib9 i terra vt faciāt imaginē
bestie que habet plagam
gladij: et vixit. Et datum est illi vt
daret spiritum imagini bestie:

A

B

C

D

Mat.16.c. Gene.9.a

ꝛ και ꝟ ἱμα ꝩ λαλήσῃ ꝛ εικὼμ / του ꝩ θηρίου, ꝛ και ᵐ ποιεί / τους ᵃ μη ᵒ προσκυνοῦντας / τη ᵖ εικόνι / του ᵠ θη= ρίου ꝛ ἱμα ᵒ αποκταμϐώσι. ꝛ και ᵘ ποιεί ꝛ πάντας / τους ꝛ μικρούς ꝛ και / τους ᵃ μεγάλους ᵇ και / τους ᶜ πλου σίους ᵈ και / τους ᶜ πτωχούς ꝛ και / τους ᵉ ελευθε= ρους ᵇ και / τους ꝛ δούλους ᵏ ἱνα ꝛ δώσιν ᵐ αυτοις ᵘ χαράγματα ᵒ επί / της ᵖ χειρός ᵠ αυτῶν / της ꝛ δε= ξιάς, ᵉ η ꝛ επι / των ᵘ μετώπων ᵡ αυτῶν, ꝛ και ꝟ ἱνα ᵃ μή τις ᵇ δύνηται ᶜ αγοράσαι ᵇ η ᶜ πωλήσαι, ꝛ ει μη / ο ᵉ ἐχων / το ᵇ χάραγμα ꝛ η / το ꝛ ὀνομα / του ꝩ θηρίου, ꝛ η / του ᵐ αριθμόν / του ᵘ ονόματος ᵒ αυτού. ᵖ ὡδε / η ᵠ σοφία ꝛ εστίν. / ο ᵉ ἐχων ꝛ νουν ᵘ ψηφισάτω / τον ꝛ α ριθμόν / του ꝛ θηρίου. ꝟ αριθμός ᵃ γαρ ᵇ ανθρώ = που ꝛ εστί, ᵇ και / ο ᶜ αριθμός ꝛ αυτού ᵉ εστίν ᵇ εξακό= σιοι ꝛ εξήκοντα ᵏ εξ. Cap. 14

Και ᵇ ειδον ꝛ και ᵘ ἰδού ꝛ αρνίον ꝛ εστηκός ᵉ επί / το ᵇ ὄρος ꝛ σιών, ᵏ και ꝛ μετ ᵐ αυτού ᵒ εκατόν ° τεσ σαράκοντα ᵖ τέσσαρες ᵠ χιλιάδες ꝟ ἐχουσαι / το ᵉ ὄνομα ꝛ αυτού ᵘ και / το ꝛ ὄνομα / του ꝛ πατρός ꝛ αυ τού ᵉ γεγραμμένον ᵇ επί / των ꝛ μετώπων ᵇ αυτῶν. ꝛ και ꝛ ἠκουσα ᵉ φωνήν ᵇ εκ / του ꝛ ουρανού ᵏ ως ꝛ φω νήν ᵐ υδάτων ᵘ πολλών ° και ᵖ ως ᵠ φωνήν ꝟ βρον= τής ° μεγάλης, ꝛ και / η ᵘ φωνή ꝛ ην ꝛ ἠκουσα ꝟ ως ᵉ κι θαρῳδῶν ᵇ κιθαριζόντων ꝛ εν / ταις ᵇ κιθάραις ꝛ αυ τῶν, ꝛ και ᵉ ᾄδουσιν ᵇ ὡλήν ꝛ καινήν ᵏ εμπροσθεν / του ꝛ θρόνου ᵐ και ᵘ εμπροσθεν / των ° τεσσάρων ᵖ ζώων ᵠ και / των ꝛ πρεσβυτέρων, ° και ꝛ ουδείς ᵘ ἐδύνατο ᵉ μαθεῖν / την ꝛ ὡλήν, ꝛ ει μη / αι ᵉ εκατόν ᵇ τεσσαρά= κοντα ᶜ τέσσαρες ° χιλιάδες / οι ꝛ ηγορασμένοι ꝛ α πό / της ᵉ γης. ᵇ ουτοι ꝛ εισίν ᵏ οι ꝛ μετά ᵐ γυναικῶν ᵘ ουκ ° εμολύνθησαν, ᵖ ϖαρθένοι ᵠ γαρ ꝛ εισίν. ° ου τοι ꝛ εισίν / οι ᵉ ακολουθούντες / τῳ ꝛ αρνίῳ ꝛ οπου ꝟ γαρ ᵉ αν ᵇ ὑπάγῃ. ᶜ ουτοι ° υϖό ᶜ ιησού ꝛ ηγοράσ θησαν ꝛ από / των ᵇ ανθρώϖων ꝛ απαρχή / τῳ ᵏ θεῷ ꝛ και / τῳ ᵐ αρνίῳ, ᵘ και ° εν / τῳ ᵖ στόματι ᵠ αυτῶν ꝛ ουχ ° ευρέθη ꝛ ψεύδος. ᵘ ἄμωμοι ꝛ γαρ ꝛ εισί. ꝛ και ᵉ ειδον ᵇ ἄλλον ꝛ ἄγγελον ᵘ πετόμενον ꝛ εν ᵐ μεσου ρανήματι ᵉ ἐχοντα ᵇ ευαγγέλιον ꝛ αιώνιον ᵏ ευαγ γελίσασθαι / τους ꝛ καθημένους ᵐ επί / της ᵘ γης ° και ᵖ ϵϖί ᵠ ϖαν ꝛ έθνος ° και ꝟ φυλήν ° και ᵉ γλώσσαν ꝛ και ꝟ λαόν, ᵉ λέγων ᵇ εν ꝛ φωνή ° μεγάλη. ꝛ φοβήθη τε / τον ꝛ θεόν ᵉ και ᵇ δότε ꝛ αυτῷ ᵏ δόξαν ꝛ ότι ᵐ ἠλθεν / η ᵘ ὥρα / της ° κρίσεως ᵖ αυτού, ᵠ και ꝛ προσκυνήσατε / τῳ ° ποιήσαντι / τον ꝛ ουρανόν ᵘ και / την ᵉ γην ꝛ και / την ꝛ θάλασσαν ᵉ και ᵇ πηγάς ꝛ υδάτων. ° και ꝛ ἄλ λος ꝛ ἄγγελος ᵉ δεύτερος ᵇ ηκολούθησε ꝛ λέγων. ᵇ ἔπεσεν ꝛ ἔπεσε ᵐ Βαβυλών / η ᵘ μεγάλη, ° εκ / του ꝛ οί νου / του ᵠ θυμού / της ꝛ πορνείας ᵉ αυτής ꝛ ϖεϖότι κε ᵘ ϖάντα / τα ꝛ έθνη. ꝛ και ꝛ ἄλλος ᵉ ἄγγελος ᵇ τρί τος ᶜ ηκολούθησεν ° αυτοις, ᵉ λέγων ꝛ εν ᵉ φωνή ᵇ μεγάλη. ꝛ είτις ᵏ ϖροσκυνεί / το ꝛ θηρίον ᵐ και / την ᵘ εικόνα ᵉ αυτού, ᵖ και ᵠ λαμβάνει ꝛ χάραγ μα ᵉ επί / του ꝛ μετώπου ᵉ αυτού ꝟ η ꝛ επί / την ꝛ χείρα ᵉ αυτού, ᵇ και ꝛ αυτός ° πίεται ꝛ εκ / του ꝛ οίνου / του

ꝛ t ᵉ vt ᵇ loquatur ꝛ imago ᵏ bestie: ꝛ t ᵐ faciet vt ° quicūqꝫ nō ° adorauerit ᵖ imaginē ᵠ bestie: ° occidatur. ꝛ Et ᵘ faciet ꝛ oēs ꝟ pusillos ꝛ t ᵃ magnos ᵇ t ᶜ diuites ᵈ t ᶜ pauperes ꝛ et ᵉ liberos ᵇ t ꝛ seruos habere ᵏ character em ᵐ in ꝛ dextera ᵖ manu ᵘ aut ꝛ in ᵘ frontibus ꝛ suis: ꝛ et ᵘ nc ᵉ q̄s ᵇ possit ᶜ emere ᵇ aut ꝛ vendere: ꝛ nisi ᵉ q̄ ꝛ habeat ᵇ character em ꝛ aut ꝛ nomē ᵇ bestie: ꝛ aut ᵐ numerꝫ ᵘ nominis ° ei⁹. ꝛ Hic ᵘ ꝏ ᵠ sapia ꝛ ē. ° Qui ᵘ hꝫ ꝛ intellectū ° cōputet ꝛ nu= merū ꝛ bestie. ꝛ Numerus ᵃ enim ᵇ hominis ꝛ est: ° t ᶜ numer⁹ ꝛ eius ᵇ sexcenti ᵇ sexaginta ᵏ sex. Cap. 14.

Θ Et ᵇ vidi: ꝛ t ° ecce ᶜ agnus ꝛ stabat ꝛ supra ᵇ mōtē ꝛ siō: ᵏ t ꝛ cū ᵐ eo ᵘ cētū ° q̄dragin ta ᵖ quattuor ᵠ milia ꝛ habentes ° nomē ᶜ ei⁹ ꝛ et ꝛ nomē ᵖ patris ꝛ eius ᵉ scriptum ᵇ in ᶜ frontibus ᵇ suis. ꝛ Et ꝛ audiui ᵉ vocem ᵇ de ᶜ celo ᵏ tanq̄ ꝛ vocez ᵐ aq̄ ᵘ multaꝫ ° t ᵖ tāq̄ ᵠ vocem ꝛ tonitrui ° magni: ꝛ t ° vocē ᶜ quā ꝛ audiui ꝛ sicut ° citha redorū ᵇ catharizantiū ꝛ in ᵇ citharis ꝛ suis: ꝛ t ᶜ cātabant quasi ᵇ canticum ꝛ nouū ᵏ ante ꝛ sedē ᵐ t ᵘ ante ° q̄ttuor ᵖ animalia ᵠ t ꝛ seniores: ᵇ t ᶜ nemo ᵘ poterat ᵉ discere ᶜ canticuꝫ ꝛ nisi illa ᵉ centum ᵇ q̄dragi ta ᶜ q̄ttuor ᵇ milia ᶜ q ᶜ empti ᶜ sunt ꝛ de ᵉ terra. ᵇ Hi ꝛ sunt ᵏ qui ꝛ cum ᵐ mulieribus ᵘ non ° sūt ᶜ coinq̄nati: ᵖ virgines ᵠ ei ꝛ sūt. ° Hi ᵘ sequuntur ꝛ agnū ꝛ quocunqꝫ ᵉ ierit. ᶜ Hi ꝛ empti ꝛ sunt ᵉ ex ᵇ omnibus ꝛ primitie ᵏ deo ᵐ t ᵘ agno: ° t ᵖ in ᵠ ore ᵉ eorum ꝟ nō ᵉ ē ᵘ iuētū ꝛ mēdaciū. ° Sine ᵘ macla ꝛ ei ꝛ sūt ante ꝛ thronū dei. ꝛ Et ᵉ vidi ᵇ alterꝫ ᶜ angelū ° vo lātē ᶜ p ꝛ mediū ꝛ celū ᵘ hntē ᵇ euāgeliū ꝛ eternuꝫ ᵏ vt ᵏ euāgelizaret ꝛ sedentibus ᵐ sup ᵘ terrā ° t ᵖ sup ᵠ oēꝫ ꝛ gentē ° t ꝛ tribum ° t ꝛ linguā ꝟ t ꝛ pplꝫ: ᵉ dicēs ᵇ magna ᶜ voce. ꝛ Timete ꝟ dñm: ᵉ t ᵇ date ꝛ illi ᵏ honorē: ꝛ q ᵐ venit ᵘ hora ° iudicij ᵖ eius: ᵠ t ꝛ adorate ° eū ᵘ qui ᵉ fecit ꝛ celum ° t ꝛ terram ꝛ mare ° t ᵇ fontes ᶜ aquarum. ᵇ Et ᶜ alius ꝟ angelus ᵇ secutus ᵇ est ꝛ dicens. ᵏ Cecidit ꝛ cecidit ᵐ babylō illa ᵘ magna: q̄ ° a ᵖ vino ᵠ ire ꝛ fornicatiōis ° sue ꝛ potauit ᵘ omnes ꝛ gentes. ꝛ Et ᵇ tertiꝰ ᵉ āgel⁹ ᶜ secut⁹ ᶜ est ° illos ꝛ dicēs ꝛ voce ꝛ magna. ꝛ Si q̄s ᵏ adorauerit ꝛ bestiam ᵐ et ᵘ imaginez ° ei⁹: ᵖ t ᵠ acceperit ꝛ characterem ° in ꝛ fronte ᵘ sua ꝛ aut ꝛ in ꝛ manu ° sua: ᶜ hic ᵇ bibet ᶜ de ꝛ vino

ī. 18. a. Jere. 11 b. Esaie 21. a.

po. 55 po. 145. Ba. 144.

ᵉθυμοῦ/Του ᵇθεοῦ/Του ᶠκεκερασμένου ᵇακρά=
του ᶠεμ/Τῳ ᵐ ποτηρίῳ / Της ⁿ ὀργῆς ᵒ αὐτοῦ, ᵖ καὶ
ᵠβασανισθήσεται ᶠεμ ᵒ πυρὶ ˢ καὶ ᵒ θείῳ ˣ ἐνώπιον
/Τῶν ᶠ ἁγίων ᵗ ἀγγέλων ᵘ καὶ ᵇ ἐνώπιον/Του ᶜ ἀρ=
νίου. ᵇ καὶ/ὁ ᶜ καπνός/Του ᶠ βασανισμοῦ ᵉ αὐτῶν
ᵇ εἰς ᶠ αἰῶνας ᵇ αἰώνων ᶠ ἀναβαίνει ᵐ καὶ ⁿ οὐκ ᵒ ἔχουσιν ᵖ ἀνάπαυσιν ᵠ ἡμέρας ᶠ καὶ ᵒ νυκτὸς/οἱ ᶠ προσ=
κυνοῦντες/Το ᵒ θηρίον ᶠ καὶ/Την ᶠ εἰκόνα ᵉ αὐτοῦ,
ᵉ καὶ ᵇ εἴτις ᶜ λαμβάνει/Το ᵒ χάραγμα/Του ᶜ ὀνόματος ᶠ αὐτοῦ. ᵉ ὧδε ᵇ ὑπομονὴ/Των ᶠ ἁγίων ᵏ ἐστίν,
ᶠ ὧδε/οἱ ᵐ τηροῦντες/Τας ⁿ ἐντολὰς / Του ᵒ θεοῦ
ᵖ καὶ/Την ᵠ πίστιν/Του ᶠ ιησοῦ, ᵉ καὶ ᶜ ἤκουσα ⁿ φω=
νῆς ᶜ ἐκ/Του ᶠ οὐρανοῦ ᶠ λεγούσης ᵃ μοι. ᵇ γράψον
ᶜ μακάριοι/οἱ ᵒ νεκροί/οἱ ᶜ ἐν ᶠ κυρίῳ ᵉ ἀποθνήσκον=
τες. ᵇ ναὶ ᵃ τὰ λέγει ᵏ μαι/Το ᶠ πνεῦμα ᵐ ἵνα ⁿ ἀνα=
παύσωνται ᵉ ἐκ/Των ᵖ κόπων ᵠ αὐτῶν. / Τὰ ᶠ δὲ ᵉ ἔρ
γα ᶠ αὐτῶν ⁿ ἀκολουθεῖ ᶠ μετ ᶠ αὐτῶν. ᶠ καὶ ᵉ εἶ=
δον, ᵇ καὶ ᶜ ἰδοὺ ᵒ νεφέλη ᶜ λευκή, ᶠ καὶ ᶜ ἐπὶ / Την ᵇ νε
φέλην ᶠ καθήμενος ᵇ ὅμοιος ᶠ υἱῶ ᵐ ἀνθρώπου, ⁿ ἔ
χων ᶠ ἐπὶ/Της ᵖ κεφαλῆς ᵠ αὐτοῦ ᶠ στέφανον ᵒ χρυ
σοῦν, ᶠ καὶ ᵉ ἐν/Τῃ ᶠ χειρὶ ᶠ αὐτοῦ ᶠ δρέπανον ᵉ ὀξύ,
ᵇ καὶ ᶜ ἄλλος ᵒ ἄγγελος ᶜ ἐξῆλθεν ᶠ ἐκ / Του ᵉ ναοῦ
ᵇ κράζων ᶠ ἐν ᵇ φωνῇ ᶠ μεγάλῃ / Τῳ ᵐ καθημένῳ ⁿ ἐπὶ
/Της ᵒ νεφέλης. ᵖ πέμψον / Το ᵠ δρέπανον ᶠ σου
ᵉ καὶ ᶠ θέρισον, ⁿ ὅτι ᶠ ἦλθεν/η ᶠ ὥρα/Του ᶠ θερίσαι,
ᵉ ὅτι ᵉ ἐξηράνθη/ὁ ᶜ θερισμὸς/Της ᵒ γης. ᶜ καὶ ᶠ ἔβαλεν
/ὁ ᶜ καθήμενος ᵇ ἐπὶ/Την ᶠ νεφέλην / Το ᵏ δρέπανον
ᶠ αὐτοῦ ᵐ ἐπὶ/Την ᵒ γην, ᵒ καὶ ᵖ ἐθερίσθη/η ᵠ γη. ᶠ καὶ
ᵉ ἄλλος ᶠ ἄγγελος ᵉ ἐξῆλθεν ᶠ ἐκ/Του ᶠ ναοῦ /Του
ᶠ ἐν/Τῳ ᵒ ὐρανῷ, ᵇ ἔχων ᶜ καὶ ᵇ αὐτὸς ᶜ δρέπανον ᶠ ὀ
ξύ. ᵉ καὶ ᵇ ἄλλος ᶠ ἄγγελος ᵏ ἐξῆλθεν ᶠ ἐκ/Του ᵐ θυ=
σιαστηρίου, ⁿ ἔχων ᵒ ἐξουσίαν ᵖ ἐπὶ/Του ᵠ πυρός,
ᶠ καὶ ᵉ ἐφώνησε ᶜ κραυγῇ ᵐ μεγάλῃ / Τῳ ᶠ ἔχοντι / Το
ᶠ δρέπανον / Το ᶠ ὀξύ, ᵉ λέγων. ᵇ πέμψον ᶜ σου / Το
ᵒ δρέπανον / Το ᶜ ὀξύ, ᶠ καὶ ᵉ τρύγησον / Τους ᵇ βό=
τρυας/Της ᶠ ἀμπέλου/της ᵏ γης, ᶠ ὅτι ᵐ ἤκμασαν/αἱ
ᵒ σταφυλαὶ ᵒ αὐτῆς. ᵖ καὶ ᵠ ἔβαλεν / ὁ ᶠ ἄγγελος
/το ᵒ δρέπανον ᶠ αὐτοῦ ᵉ εἰς/την ᶠ γην, ᶠ καὶ ᶠ ἐτρύ
γησε/την ᵉ ἄμπελον/της ᵇ γης, ᶜ καὶ ᵒ ἔβαλεν ᶜ εἰς
/την ᶠ ληνὸν/του ᶠ θυμοῦ/Του ᵇ θεοῦ / τὸν ᶠ μέγαν.
ᵏ καὶ ᶠ ἐπατήθη/η ᵐ ληνὸς ⁿ ἔξωθεν / της ᵒ πόλεως,
ᵖ καὶ ᵠ ἐξῆλθεν ᶠ αἷμα ᵉ ἐκ/Της ᶠ ληνοῦ ⁿ ἄχρι/Των ᶠ χα
λινῶν/των ᶠ ἵππων ᶠ ἀπὸ ᵉ σταδίων ᵏ χιλίων ᶠ ἑξα
κοσίων.

Cap. xv.

Καὶ ᵇ εἶδον ᶜ ἄλλο ᵒ σημεῖον ᶜ ἐν / τῳ ᶠ οὐρανῷ
ᶠ μέγα ᵇ καὶ ᶠ θαυμαστόν, ᵏ ἀγγέλους ᶠ ἑπτὰ
ᵐ ἔχοντας ⁿ πληγὰς ᵒ ἐσχάτας, ᵠ ὅτι
ᶠ ἐν ᵉ ταύταις ᶠ ἐτελέσθη/ὁ ᵉ θυμὸς / του ᵡ θεοῦ. ᶠ καὶ
ᶠ εἶδον ᵉ ὡς ᵇ θάλασσαν ᶜ ὑελίνην ᵒ πυρὶ ᶜ μεμιγμένην,
ᶠ καὶ/τους ᵉ νικῶντας ᵇ ἐκ/του ᶠ θηρίου ᵏ καὶ ᶠ ἐκ
/ της ᵐ εἰκόνος ⁿ αὐτοῦ ᵒ καὶ ᵖ ἐκ / του ᵠ ἀριθμοῦ
/του ᶠ ὀνόματος ᵉ αὐτοῦ, ᶠ ἑστῶτας ⁿ ἐπὶ / την ᶠ θά
λασσαν/την ᶠ ὑελίνην, ᶠ ἔχοντας ᵉ κιθάρας / του
ᵇ θεοῦ, ᶜ καὶ ᵒ ᾄδουσι/Την ᶠ ᾠδὴν ᵉ Μωϋσέως/Του

ᵉire ᵇdei qđ ᶠmixtum ᶠest ᵇmero
ᶠin ᵐcalice ᶠire ᶜipsius: ᵖet
ᵠcruciabitur ᶠigne ᶠet ᵉsulphure ᶠin ᶠcõspectu
ᵗangelorũ ᶠsanctorum ᵉt ᵇañ ᵇ cõspectũ ᶜagni. C
ᵖEt ᶜfumus ᶠtormentorum ᵉeorum supra. 9. a.
ᵗdescendet ᵇin ᶠsecula ᶠseculorum: ⁿnec ᶜhabẽt et. j. 19. a.
ᵖrequiẽ ᵈdiꝫ ᶠac ⁿnocte ᶜqui ᶠadorauerunt
ⁿbestiam ᶠet ᶠimaginem ᶜeius:
ᵉt ᵇsi quis ᶜacceperit ᵒcharacterem ᶜnominis
ᶠeius. ᵉHic ᵇpatientia ᶠsanctorum ᵇest:
ᵐqui ᵐcustodiunt ⁿmandata ᵒdei
ᵖt ᵠfidem ᶠiesu. ᵉEt ᶜaudiui ⁿvocem
ᵡde ᶜcelo ᵈicentem ᵃmihi. ᵇScribe
ᶜbeati ᵒmortui ᵍqui ᶜin ᶠdomino ᵍ moriuntur.
ᵇAmodo ᵇiam ᶠdicit ᶠspiritus ᵐvt ⁿrequiescãt
ᵒa ᵖlaboribus ᵠsuis. ᵉOpera ᶠenim
ᶠillorum ⁿsequuntur ᶠillos. ᶠEt ᵉvidi:
ᵇt ᶜecce ᵉnubẽ ᶜcandidam: ᶠet ᵍsuper ᵇ nubem
ᶠsedentem ᵇsimilem ᶠfilio ᵐhois: ⁿhabentem
ᵒin ᵖcapite ᵠsuo ᶠcoronam ᵉauream:
ᶠet ⁿin ᶠmanu ᶠsua ᶠfalcem ᵉacutam.
ᵇEt ᶜalius ᵒangelus ᶜexiuit ᶠde ᶠtemplo
ᵇclamãs ᵇvoce ᶠmagna ad ᵐsedentem ⁿ super
ᵒnubem. ᵖ Mitte ᵠfalcem ᶠtuam
ᵉt ᶠmete: ⁿqr venit ᶠhora ᶠvt ᶠmetatur:
ᵉqñ ᵇaruit ᶜmessis ᵒterre. ᶜEt ᶠmisit
ᵍqui ᵍsedebat ᵇsuper ᶠnubem ᵇfalcem
ᶠsuam ᵐin ⁿterram ᵒet ᵉmessuit ᵠ eam. ᶠEt
ᵉalius ᶠangelus ⁿexiuit ᶠde ᶠtemplo: qđ est
ᶠin ᵉcelo: ᵇhabens ᶜet ᵖipse ᵉfalcem ᶠacutaꝫ.
ᵍ Et ᵇalius ᶠangelus ᵇexiuit ᶠde ᵐaltari:
ⁿqui ⁿhabebat ᵒpotestatem ᵖsupra ᵠignem:
ᶠt ᶜclamauit ᶠvoce ⁿmagna ᶠad ᶠeum ᵍq ᶠhabe
bat ᶠfalcem ᶠacutam ᵉdicens. ᵇ Mitte ⁿfalcẽ
ᶜtuã ᶜacutã ᶠt ᶠvindemia ᵇbotros
ᶠvinee ᵏterre: ᶠquoniam ᵐ mature ᵐ sunt
ⁿuue ᵉeius. ᵖEt ᵗmisit ᶠ angelus
ᵉfalcẽ ᶠsuã acutã ᵗin ᶠterram: ᶠt ᶠ vindemiauit
ᵉvineaꝫ ᵇterre: ᶜt ᵒmisit ᶜin
ᶠlacũ ᶠire ᵇdei ᶠmagnuꝫ.
ᵏEt ᶠcalcatus ᶠest ᵐlacus ⁿ extra ᵒ ciuitatẽ:
ᵖet ᵗexiuit ᶠsanguis ᵉde ᶠlacu ᵉusqꝫ ᵉad ᶠfrenos
ᶠequorum ᶠper ᵉstadia ᵇmille ᶜsexcenta.

Cap. xv.

ΘΕt ᵇvidi ᶜaliud ᵒ signum ᶜin ᶠcelo
ᵉmagnũ ᵇt ᶠmirabile: ᵏangelos ᶠ septẽ
ᵐhñtes ⁿplagas ᵒseptẽ ᵖnouissimas: ᵠquoniã
ᶠin ⁿillis ᶠconsũmata ᶠest ᵒira ᶠdei. ᶠEt
ᶠvidi ᵉtanq ᵇmare ᶜvitreũ ᶜmixtuꝫ
ᵒigne: ᶠt ᵠeos ᵠqui ᵒvicerunt ᶠbestiam ᵏ et
ᵐimaginẽ ⁿeius: ᵒ t ᵠnumeruꝫ
ᶠnois ᵒeius ᵏstantes ⁿsupra ᶠmare
ᶠvitreum ᶠhabentes ᵉcitharas
ᵇdei: ᶜt ᵒcantantes ᶜcanticum ᶠ moysi

ij

ſ λούλου / Του ᵇ θεού ᵗ και / Την ᵇ ωλήμ / Του ᵗ αρνί
ου, ᵐ λέγομτες. ⁿ μεγάλα ᵒ και ᵖ θαυμαστά / Τα ᵍ ἐρ
γα ᵗ σου ˢ κύριε / ο ᵗ θεός / ο ᵘ παμτοκράτωρ, ˣ δίκαιαι
ʸ και ᵗ αληθιμαί / αι ᶻ οδοί ᵇ σου / ο ᶜ βασιλεύς / Τωμ
ᵇ εθμών. ᶜ Τις ᵗ ου ᵈ μη ᵇ φοβηθή ᵇ σε ᶜ κύριε, ᵇ και ᵉ δο
ξάση / Το ᵐ όμομα ⁿ σου, ᵒ ότι ᵖ μόμος ᵍ άγιος ᵗ ει, ᵒ ότι
ᵗ ωάμτα / Τα ᵒ έθμη ʳ ήξουσι ᵗ και ᵗ προσκυμήσουσιμ
ˢ εμώπιομ ᵇ σου, ᶜ ότι / Τα ᵒ δικαιώματα ᵗ σου ᵗ εφα=
μερώθησαμ. ᵉ και ᵇ μετά / Ταύτα ᵃ είδομ ᵗ και ᵐ ημοί=
γη / ο ⁿ ναός / Της ᵒ σκημής / Του ᵖ μαρτυρίου ᵍ εμ / Τω
ᵗ ουρανώ. ᵒ και ᵗ εξήλθομ / οι ⁿ επτά ᵗ άγγελοι / οι ᵗ ε=
χομτες / Τας ᵗ επτά ᵗ πληγάς ᵇ εκ / Του ᶜ ουρανού, ᵇ οι
ᶜ ήσαμ ᵗ εμδεδυμένοι ᵉ λίνομ ᵇ και ᵗ καθαρόμ ᵇ και
ᵗ λαμπρόμ, ᵐ και ⁿ ωεριεζωσμένοι ᵒ περί / Τα ᵖ στή
θη ᵍ ζώνας ᵗ Χρυσάς, ᵒ και ᵗ εμ ⁿ εκ / Τωμ ᵗ Τεσσάρωμ ᵗ ζώ
ων ᵗ έδωκε / Τοις ᵗ εωτά ᵇ αγγέλοις ᶜ εωτά ᵒ φιά=
λας ᶜ Χρυσάς ᵗ γεμούσας / Του ᵉ θυμού / Του ᵇ θε=
ού / Του ᵗ ζώμτος ᵇ εις / Τους ᵗ αιώνας / Τωμ ᵐ αιώνωμ.
ⁿ και ᵒ εγεμίσθη / ο ᵖ ναός ᵍ καπνού ᵗ εκ / Της ᵉ δόξης
/ Του ᵗ θεού ⁿ και ᵗ εκ / Της ᵗ δυνάμεως ᵗ αυτού, ᵒ και
ᵇ ουδείς ᶜ ηδύνατο ᵒ εισελθείμ ᶜ εις / τομ ᵍ ναόμ ᵉ άχρι
ᵇ τελεσθώσιμ / αι ᵗ επτά ᵇ ωληγαί / Τωμ ᵗ αγγέλωμ.

Cap. 16.

Και ᵇ ήκουσα ᶜ φωνής ᵒ μεγάλης ᶜ εκ / Του ᵗ ναού
ᵉ λεγούσης / Τοις ᵇ επτά ᵗ αγγέλοις. ᵇ υπάγε
τε ᵗ εκχέατε / Τας ᵐ φιάλας / Του ᵒ θυμού / Του ᵒ θεού
ᵖ εις / Την ᵍ γην. ᵗ και ᵒ απήλθεμ / ο ᵗ ωρώτος ᵒ και ᵗ εξέχεε
/ Την ᵗ φιάλην ᵗ αυτού ᵉ εωί / Την ᵇ γην, ᶜ και ᵒ εγένετο
ᶜ έλκος ᶜ κακόμ ᵉ και ᵇ ωομηρόμ ᵗ εις / Τους ᵇ αμθρώ=
πους / Τους ᵗ έχομτας / Το ᵐ χάραγμα / Του ᵒ θηρίου
ᵒ και / Τους ᵖ ωροσκυμούμτας / Τη ᵍ εικόμι ᵗ αυτού.
ᵉ και / ο ᵗ δεύτερος ᵒ άγγελος ᵗ εξέχεε / Την ᵗ φιάλην
ᵗ αυτού ᵉ εις / Την ᵇ θάλασσαμ, ᶜ και ᵒ εγένετο ᶜ αίμα
ᵗ ως ᵍ νεκρού, ᵇ και ᵗ ωάσα ᵇ ψυχή ᵗ ζώσα ᵐ απέθαμεμ
ⁿ εμ / Τη ᵒ θαλάσση. ᵖ και / ο ᵍ τρίτος ᵗ άγγελος ᵉ εξέχεε
/ Την ᵗ φιάλην ᵒ αυτού ᵗ εις / Τους ᵗ ποταμούς ᵗ και / Τας
ᵉ ωηγάς / Τωμ ᵇ υδάτωμ, ᶜ και ᵒ εγένετο ᶜ αίμα. ᶜ και
ᵉ ήκουσα / Του ᵇ αγγέλου / Τωμ ᵗ υδάτωμ ᵇ λέγομ=
τος. ᵗ Δίκαιος ᵐ ει / ο ⁿ ων, ᵒ και / ο ᵖ ην / ο ᵍ όσιος, ᶜ ότι
ᵉ Ταύτα ᵗ έκριμας, ⁿ ότι ᵗ αίμα ᵗ αγίωμ ᵗ και ᵒ ωροφη=
τών ᵇ εξέχεαμ, ᶜ και ᵒ αίμα ᶜ αυτοις ᵗ έδωκας ᵉ ωιείμ
ᵇ άξιοι ᵗ εισί ᵇ και ᵗ ήκουσα ᵗ εκ / Του ᵐ θυσιαστηρίου ⁿ λέ
γομτος. ᵒ ναι ᵖ κύριε ᵍ ο ᵗ θεός / ο ᵗ ωαντοκράτωρ, ᵒ α
ληθιναί ᶜ και ᵉ δίκαιαι / αι ᶜ κρίσεις ᵗ σου ᵗ και / ο ᵉ τέταρ
τος ᵇ άγγελος ᶜ εξέχεε / Την ᵒ φιάλην ᶜ αυτού ᵗ εωί
/ Τον ᵉ ήλιον, ᵇ και ἐδόθη ᵇ αυτώ ᵗ καυματίσαι / Τους
ᵐ αμθρώωους ⁿ εμ ᵒ ωυρί. ᵖ και ᵍ εκαυματίσθησαμ
/ οι ᵗ άμθρωωοι ⁿ καύμα ᶜ μέγα, ⁿ και ᶜ εβλασφή=
μησαμ / οι ᵗ άμθρωωοι / Το ᵗ όμομα / Του ᵉ θεού
/ Του ᵇ έχομτος / Την ᶜ εξουσίαμ ᵒ εωί / Τας ᶜ πλη
γάς ᶜ Ταύτας, ᵉ και ᵇ ου ᵗ μετεμόησαμ ᵇ δούναι
ᵗ αυτώ ᵐ δόξαμ. ⁿ και / ο ᵒ ωέμωτος ᵖ άγγελος
ᵍ εξέχεε / Την ᶜ φιάλην ᵉ αυτού ᶜ εωί / Τομ ⁿ θρόμομ
/ Του ᶜ θηρίου, ᵗ και ᵗ εγένετο / η ᵉ βασιλεία ᵗ αυτού

ſ ſerui ᵇ dei ᵗ ᶜ canticum ᵗ agni ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵐ dicẽtes. ⁿ Magna ᵒ ᶜ ᵖ mirabilia ſũt ᵍ opa
ᶜ tua ᵗ domine ᵗ deus ᵘ omnipotens: ᶜ iuſte ꝯ
ᶜ ᵗ vere ſunt ᵉ vie ᵇ tue domine ᶜ rex ꝯꝯꝯꝯ
ᵇ ſeculoꝝ. ᶜ Quis ᵗ nõ ᵇ timebit te ᵗ dñe ᵇ ᶜ ma
gnificabit ᵐ nomẽ ᵉ tuũ: ᵒ Qᶜ ᵖ ſolus ᵍ pi ᵖ ᵉ es:
ᵒ qñ ᵗ oẽs ᵘ gentes ᶜ venięt ᶜ ᵗ adorabunt ꝯꝯ
ᵉ in ᵒ ſpectu ᵇ tuo: ᶜ qñ ᵒ iudicia ᶜ tua ᶜ manife
ſta ſũt. ᵉ Et ᵇ poſt ᵗ hec ᵇ vidi: ᶜ ᵗ ecce ᵐ aptũ ᵐ ẽ
ᵘ templũ ᵒ tabernaculi ᵖ teſtimonij ᵍ in ꝯꝯꝯ
ᶜ celo. ᵉ Et ᶜ exierũt ᵘ ſeptẽ ᶜ angeli ᶜ habentes
ᵗ ſeptem ᵘ plagas ᵇ de ᶜ templo ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶜ veſtiti ᵍ lino ᶜ mundo ᵇ et ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶜ candido: ᵐ ᶜ ᵖ precincti ᵒ circa ᵖ pectora ꝯꝯ
ᵍ zonis ᶜ aureis. ᵉ Et ᶜ vnũ ᵇ de ᵃttuor ᶜ aialib ᵍ
ᵗ dedit ᵘ ſeptem ᵇ angelis ᶜ ſeptem ᵒ phialas
ᶜ aureas ᵗ plenas ᵍ ire ꝯ dei ᵇ dei ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᶜ viuentis ᵇ in ᵗ ſecula ᵐ ſeculorum. ꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵘ Et ᵉ ipletũ ᵉ ẽ ᵖ tẽplũ dei ᵗ fumo ᶜ a ᵍ maieſtate
ᶜ dei ᵒ ᶜ de ᵉ virtute ᶜ eius: ᵉ ꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵇ nemo ᵉ poterat ᵇ introire ᵉ in ᶜ tẽplum ᵍ donec
ᵇ ꝓſũmarent ᵏ ſeptẽ ᵗ plage ſeptẽ ᵗ angeloruꝫ.

Cap. 16.

Et ᵇ audiui ᵉ vocẽ ᵐ magnaꝫ ᵉ de templo
ᵉ dicentẽ ᵇ ſeptẽ ᵗ angelis. ᵇ Jte ᵉ ꝯꝯ ꝯꝯ
ᵗ effundite ſeptẽ ᵐ phialas ᵐ ire ᵒ dei ꝯꝯꝯꝯ
ᵖ in ᵉ terrã. ᵗ Et ᵒ abijt ᵗ ꝑm ᵍ angelus ᵘ ᶜ ᵗ effu=
dit ᵗ phialã ſuã ᵗ in ᵇ terram: ᵉ ᶜ ᵒ factum ᵒ eſt
ᵉ vulnus ᵗ ſeuũ ᵉ ᵇ peſſimũ ᵗ in ᵏ homines ꝯꝯ
ᵗ qui ᵗ habebãt ᵐ characterem ᵘ beſtie ⌈ ᵗ ei ᵍ.
ᵒ ᵉ in ᵖ eos ᵖ ᵍ adorauerũt beſtiã ᵉ ᵍ imagineꝫ
ᵒ Et ᵉ ſcõs ᵘ angelus ᵉ effudit ᵗ phialam ꝯꝯꝯ
ᵗ ſuã ᵗ in ᵇ mare: ᵉ ᵉ ᵇ factus ᵒ eſt ᵉ ſanguis ꝯꝯꝯ
ᵗ tãq ᵉ mortui: ᵇ ᵉ ois ᵇ aĩa ᵗ viuẽs ᵐ mortua ᵐ ẽ
ᵘ in ᵉ mari. ᵖ Et ᵍ tertius ᵒ effudit ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᵗ phialam ᵘ ſuam ᵉ ſuper ᵗ flumina ᵗ et ſuper
ᵘ fontes ᵇ aq̃ꝝ: ᵉ ᵇ factus ᵇ eſt ᵉ ſanguis ᵗ Et
ᵉ audiui ᵇ angelũ ᵗ aquarũ ᵇ dicentem. ꝯꝯꝯꝯ
ᵗ Juſtus ᵐ es dñe ᵍ q ᵘ es ᵒ ᵉ ᵍ q ᵖ eras ᵘ ſctũs: ᵗ q
ᵘ hoc ᵗ iudicaſti: ᵘ qꝝ ſãguinẽ ᵉ ſctoꝝ ᵉ ᵘ ꝓphe
tarũ ᵇ effunderũt: ᵉ ᵇ ſãguinẽ ᵉ eis ᵗ dediſti ᵗ bi
bere. ᵇ Digni ei ſũt. ᵃ Et ᵗ audiui ᵗ de ᵐ altari
ᵘ dicẽtẽ. ȷ ᵒ Etiã ᵖ dñe ᵘ deus ᵉ oipotens ᵒ vera
ᵉ ᵉ ᵘ iuſta ᵗ iudicia ᵗ tua. ᵗ Et ᵘ quartus ꝯꝯ
ᵇ angelus ᵉ effudit ᵇ phialam ᵉ ſuam ᵉ in ꝯꝯꝯ
ᵘ ſolem ᵇ ᵉ datũ ᵗ eſt ᵘ illi ᵗ eſtu ᵗ affligere ꝯꝯꝯ
ᵐ homes ᵘ ᵉ igni. ᵖ Et ᵍ eſtuauerunt ꝯꝯꝯꝯ
ᵉ homes ᵘ eſtu ᵗ magno: ᵘ ᵉ ᵗ blaſphemauerunt
ᵗ nomen ᵘ dei ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯ
ᵇ habentis ᵉ ptãtez ᵇ ſuper ᵉ has ᵉ plagas: ꝯꝯ
ᵍ neqz ᵗ egerunt ᵗ penitentiam ᵇ vt ᵇ darent ꝯꝯ
ᵗ illi ᵐ gloriam. ᵘ Et ᵒ quintus ᵖ angelus ꝯꝯ
ᵍ effudit ᵉ phialam ᵘ ſuam ᵗ ſuper ᵘ ſedem ꝯꝯ
ᵉ beſtie: ᵉ ᵗ factum ᵉ eſt ᵘ regnum ᵇ eius ꝯꝯꝯ

ησκοτωμένη, και εμασσώντο τας γλώσσας
αυτών εκ του πόνου, και εβλασφήμησαν
τον θεόν του ουρανού εκ των πόνων και
των ελκών αυτών, και ου μετε
νόησαν εκ των έργων αυτών. και ο έκτος
άγγελος εξέχεε την φιάλην αυτού επί τον
ποταμόν τον μέγαν ευφράτην, και εξη-
ράνθη το ύδωρ αυτού, ίνα ετοιμασθή η ο-
δός των βασιλέων των από ανατολών ή-
λίου. και είδον εκ του στόματος του δρά
κοντος και εκ του στόματος του θηρίου και
εκ του στόματος του ψευδοπροφήτου
πνεύματα τρία ακάθαρτα ως βάτραχοι.
εισί γαρ πνεύματα δαιμόνων ποιούντα
σημεία, α εκπορεύεται επί τους βασιλείς
της οικουμένης όλης, συναγαγείν αυτούς
εις τον πόλεμον της ημέρας εκείνης της με
γάλης του θεού του παντοκράτορος. ιδού
έρχομαι ως κλέπτης. μακάριος ο γρηγο-
ρών και τηρών τα ιμάτια αυτού, ίνα μη
γυμνός περιπατή, και βλέπωσι την ασχη-
μοσύνην αυτού. και συνήγαγεν αυτούς
εις τόπον τον καλούμενον εβραϊστί αρμα
γεδών. και ο έβδομος άγγελος εξέχεε την
φιάλην αυτού εις τον αέρα, και εξήλθε φω
νή μεγάλη από του ναού του ουρανού α
πό του θρόνου λέγουσα. γέγονε. και εγέ
νοντο αστραπαί και βρονται και φωναί, και
σεισμός εγένετο μέγας οίος ουκ εγένετο
αφ' ου οι άνθρωποι εγένοντο επί της γης
τηλικούτος σεισμός ούτω μέγας. και εγέ
νετο η πόλις η μεγάλη εις τρία μέρη, και
αι πόλεις των εθνών έπεσον. και βαβυ-
λών η μεγάλη εμνήσθη ενώπιον του θεού,
δούναι αυτή το ποτήριον του οίνου του
θυμού της οργής αυτού. και πάσα νήσος
έφυγε, και όρη ουχ ευρέθησαν. και χά-
λαζα μεγάλη ως τάλαντιαία καταβαίνει
εκ του ουρανού επί τους ανθρώπους, και
εβλασφήμησαν οι άνθρωποι τον θεόν εκ της
πληγής της χαλάζης, ότι μεγάλη εστίν η
πληγή αυτής σφόδρα. Cap.17.

Και ήλθεν εις εκ των επτά αγγέλων των
εχόντων τας επτά φιάλας, και ελάλη-
σε μετ εμού λέγων. δεύρο δείξω σοι το
κρίμα της πόρνης της μεγάλης της καθημέ-
νης επί υδάτων πολλών, μεθ ης
επόρνευσαν οι βασιλείς της γης, και εμεθύ
σθησαν οι κατοικούντες την γην εκ του οίνου
της πορνείας αυτής. και απήνεγκε με εις έρη
μον εν πνεύματι. και είδον γυναίκα καθημένην
επί θηρίον κόκκινον γέμον ονομάτων βλασ
φημίας, έχον κεφαλάς επτά και κέρατα δε

tenebrosum: et comanducauerũt linguas
suas pre dolore: et blasphemauerunt deum
celi pre doloribus et vulneribus suis: et nõ egerũt penitẽtiã
ex operibus suis. Et sextus angelus effudit phialam suam in
flumẽ illud magnũ eufratẽ: et siccauit
aquam eius: vt prepararetur via
regibus ab ortu solis. Et vidi de ore draconis et de ore bestie et de ore pseudoprophete exire
spũs tres immũdos in modũ ranarum.
Sunt enim spũs demoniorũ facientes
signa: et procedunt ad reges
totius terre congregare illos
in prĩlũ ad diẽ magnũ
omnipotentis dei. Ecce venio sicut fur. Beatus qui vigilat
et custodit vestimenta sua ne
nudus ambulet et videant turpitudinẽ
eius. Et congregauit illos
in locũ q vocat hebraice hermagedon.
Et septimus angelus effudit
phialam suã in aerem: et exiuit vox
magna de templo a
throno dicens. Factũ est. Et facte sunt
fulgura et voces et tonitrua: et
terremot9 factus est magn9 qlis nũq fu
it ex quo homines fuerunt super terram
talis terremot9 sic magn9. Et facta est
ciuitas magna in tres partes: et
ciuitates gentiũ ceciderunt. Et babylon
magna venit in memoriam ante deum:
dare illi calicem vini
indignatiõis ire ei9. Et omnis insula
fugit: et montes non sunt inuẽti. Et grã
do magna sicut talentũ descendit
de celo in homines: et
blasphemauerunt homines deum ppter
plagã grãdinis: qm magna facta est
vehementer. Cap.17

Et venit vnus de septẽ angelis
q̃ bẽbant septẽ phialas. Et locut9
ẽ mecũ dicẽs. Veni et ostendã tibi
dãnationẽ meretricis magne que sedet
super aquas multas: cũ qua
fornicati sunt reges terre: et inebriati sunt
qui inhabitant terram de vino
prostitutionis eius. Et abstulit me in
spũ ĩ dẽsertũ. Et vidi mulierẽ sedẽtẽ sup
bestiã coccineã plenã nois blasphemie:
hñtẽ capita septẽ et cornua decem.



supra.5.a. 1.The.5.a 2.Pe.3.c. Mar.14.g Luce.12.c. 1.Co.5.a.

κα. [q]και ἡ [r]γυνὴ [s]ἦν [t]περιβεβλημένη [u]πορφύ=
ραν [x] και [r] κόκκινον, [y] κεχρυσωμένη [z] χρυσῷ
[b] και [c] λίθῳ [d] τιμίῳ [c] και [r] μαργαρίταις, [e] ἔχουσα
[b] χρυσοῦν [r] ποτήριον [h] ἐν [i] τῇ χειρὶ [m] αὐτῆς [n] γέ=
μον [o] βδελυγμάτων [p] και [i] τὰ ἀκάθαρτα [i] τῆσ
[r] πορνείας [s] αὐτῆς. [r] και [u] ἐπὶ [i] τὸ [r] μέτωπον [r] αὐτῆς
[y] ὄνομα [z] γεγραμμένον [b] μυστήριον, [c] βαβυ=
λὼν ἡ [d] μεγάλη ἡ [c] μήτηρ [i] τῶν [r] πόρνων [s] και
[i] τῶν [b] βδελυγμάτων [i] τῆς [r] γῆς. [h] και [k] εἶδον [i] τὴν
[m] γυναῖκα [n] μεθύουσαν [o] ἐκ [i] τοῦ [p] αἵματος [i] τῶν
[q] ἁγίων [r] και [s] ἐκ [i] τοῦ [r] αἵματος [i] τῶν [n] μαρτύρων
[x] ἰησοῦ. [r] και [s] ἐθαύμασα [t] ἰδὼν [b] αὐτὴν [c] θαῦμα
[d] μέγα. [c] και [r] εἶπε [s] μοι [d] ὁ [b] ἄγγελος· [k] διατί [s] ἐθαύ=
μασας. [k] ἐγώ [m] σοι [n] ἐρῶ [i] τὸ [o] μυστήριον [i] τῆς [p] γυ=
ναικὸς [q] και [i] τοῦ [r] θηρίου [i] τοῦ [s] βαστάζοντος [r] αὐ
τὴν [i] τοῦ [n] ἔχοντος [i] τὰς [r] ἑπτὰ [r] κεφαλὰς [y] και [i] τὰ
[z] δέκα [b] κέρατα. [i] τὸ [c] θηρίον [d] ὃ [r] εἶδες, [r] ἦν [s] και [b] οὐκ
[c] ἔστι, [b] και [k] μέλλει [m] ἀναβαίνειν [n] ἐκ [i] τῆς [o] ἀβύσ=
σου, [p] και [q] εἰς [r] ἀπώλειαν [s] ὑπάγειν, [r] και [n] θαυ=
μάσονται [i] οἱ [s] κατοικοῦντες [r] ἐπὶ [i] τῆς [r] γῆς, [d] ὧν
[b] οὐ [c] γέγραπται [i] τὰ [d] ὀνόματα [c] ἐπὶ [i] τὸ [r] βιβλί=
ον [i] τῆς [d] ζωῆς [b] ἀπὸ [r] καταβολῆς [b] κόσμου, [k] βλέ=
πόντες [i] τὸ [m] θηρίον, [n] ὅτι [o] ἦν [r] και [q] οὐκ [r] ἔστι. [c] και
[r] παρέσται. [n] ὧδε [o] ὁ [r] νοῦς [o] ὁ [r] ἔχων [r] σοφίαν. [i] αἱ [r] ἑπ
τὰ [b] κεφαλαὶ [c] ἑπτὰ [d] ὄρη [r] εἰσίν, [r] ὅπου [i] ἡ [c] γυνὴ
[b] κάθηται [r] ἐπ' [b] αὐτῶν, [k] και [m] βασιλεῖς [n] ἑπτά [o] εἰ=
σιν. [i] οἱ [r] πέντε [q] ἔπεσον, [i] ὁ [r] εἷς [s] ἐστίν, ὁ [r] ἄλλος
[n] οὔπω [x] ἦλθε. [r] και [r] ὅταν [s] ἔλθῃ, [b] ὀλίγον [c] αὐ=
τὸν [d] δεῖ [c] μεῖναι. [r] και [i] τὸ [c] θηρίον [b] ὃ [r] ἦν [b] και
[k] οὐκ [m] ἔστι, [n] και [o] αὐτὸς [p] ὄγδοός [q] ἐστι, [r] και
[s] ἐκ [i] τῶν [r] ἑπτά [n] ἐστι, [r] και [r] εἰς [r] ἀπώλειαν [s] ὑπάγει. [b] και [i] τὰ [r] δέκα [n] κέρατα [r] ἃ [r] εἶδες, [s] δέκα [b] βασι
λεῖς [r] εἰσίν, [b] οἵτινες [r] βασιλείαν [m] οὔπω [n] ἔλαβον,
[o] ἀλλ' [p] ἐξουσίαν [n] ὡς [r] βασιλεῖς [n] μίαν [r] ὥραν [n] λαμ
βάνουσι [r] μετὰ [i] τοῦ [r] θηρίου. [r] οὗτοι [s] μίαν [b] γνώ
μην [r] ἔχουσι, [b] και [i] τὴν [r] δύναμιν [r] και [i] τὴν [r] ἐξου=
σίαν [b] αὐτῶν [i] τῷ [r] θηρίῳ [b] διδόασιν. [r] οὗτοι [m] με
τὰ [i] τοῦ [n] ἀρνίου [o] πολεμήσουσι, [p] και [i] τὸ [q] ἀρνί=
ον [r] νικήσει [s] αὐτούς, [r] ὅτι [n] κύριος [r] κυρίων [r] ἐστί
[r] και [s] βασιλεὺς [b] βασιλέων, [c] και [i] οἱ [b] μετ' [c] αὐτοῦ
[r] κλητοὶ [r] και [b] ἐκλεκτοὶ [r] και [b] πιστοί. [r] και [m] λέγει
[n] μοι. [i] τὰ [o] ὕδατα [p] ἃ [q] εἶδες [r] οὗ [i] ἡ [n] πόρνη [r] κάθηται
[n] λαοί [r] και [r] ὄχλοι [r] εἰσί, [s] και [b] ἔθνη [c] και [b] γλῶσ=
σαι, [c] και [i] τὰ [r] δέκα [s] κέρατα [b] ἃ [r] εἶδες [k] και [i] τὸ [r] θη=
ρίον, [m] οὗτοι [n] μισήσουσι [i] τὴν [o] πόρνην, [p] και [q] ἠ=
ρημωμένην [r] ποιήσουσιν [s] αὐτήν, [r] και [n] γυμνὴν
[r] ποιήσουσιν [r] αὐτήν, [r] και [i] τὰς [s] σάρκας [b] αὐτῆς
[c] φάγονται, [b] και [c] αὐτὴν [r] κατακαύσουσιν [s] ἐν [b] πυ
ρί. [o] γὰρ [b] θεὸς [r] ἔδωκεν [m] εἰς [i] τὰς [n] καρδίας [o] αὐτῶν
[p] ποιῆσαι [i] τὴν [q] γνώμην [r] αὐτοῦ, [s] και [r] ποιῆσαι
[n] γνώμην [r] μίαν, [r] και [r] δοῦναι [i] τὴν [s] βασιλείαν [b] αὐ
τῶν [i] τῷ [r] θηρίῳ, [b] ἄχρι [r] τελεσθήσονται [i] οἱ [r] λόγοι

[q] Et [r] mulier [s] erat [t] circundata [u] purpura ooo
[x] [r] coccino [y] inaurata [z] auro ooooooooo
[b] [c] lapide [d] precioso [c] [r] margaritis: [e] habens
[b] poculum [r] aureū [h] in [i] manu [m] sua [n] plenum oo
[o] abominatione [p] [i] immundicia ooooooooo
[r] fornicationis [s] eius. [r] Et [u] in [r] fronte [r] eius ooo
[y] nomen [z] scriptum [b] mysterium: [c] babylon ooo
[d] magna [c] mater [r] fornicationum [e] [r] ooooooo
[b] abominationum [i] terre. [k] Et [i] vidi ooooooo
[m] mulierem [n] ebriam [o] de [p] sanguine ooooooo
[q] sctōr [r] [s] de [i] sanguine [n] martyrum ooooooo
[x] iesu. [r] Et [i] miratꝰ [n] sū [o] cū [p] videre [i] illā [r] āmira=
tiōe [s] magna: [r] [t] dixit [b] mihi [c] āgel. [r] Quare
[b] miraris? [r] Ego [s] dicā [m] tibi [n] sacramētū [o] mu=
lieris [q] [r] bestie [s] que [t] portat [r] eam: ooooooo
[u] que [x] habet [r] capita [r] septem [r] et ooo ⌈ [b] non
[b] cornua [c] decē. [r] Bestia [s] quā [r] vidisti [r] fuit [s] [r]
[r] est: [r] [u] ascensura [u] est [x] de [y] abysso: ooo ooo
[b] [r] [c] in [r] interitū [s] ibit: [r] [u] mirabuntur ooooooo
[r] inhabitantes [r] terram [s] quorum ooooo ooo ooo
[b] non [c] sunt [r] scripta [d] nomina [c] in [r] libro ooooo ooo
[e] vite [b] a [r] constitutione [c] mundi: [r] videntes ooo
[m] bestiam [n] que [o] erat [p] [q] non [r] est. [s] Et ooooooooo
[b] hic est [r] sensus [r] qui [b] ꝫ [r] sapiaꝫ. [s] Septē oo
[b] capita [c] septem [d] montes [c] sunt: [r] super [r] quos
[e] mulier [b] sedet: [r] [u] reges [x] septem [y] sunt. ooo
[b] Quiqꝫ [q] ceciderūt: [r] vnus [s] est: [t] alius ooo
[x] nōdū [r] venit. [r] Et [s] cū [t] venerit [b] opꝫ [c] illū [d] breue
[b] tps [c] manere. [r] Et [e] bestia [b] que [r] erat [r] [s] ooo ooo
[r] non [m] est: [n] [o] ipsa [p] octaua [q] est: [r] et ooo ooo oo
[s] de [t] septem [u] est: [r] et [r] in [r] interitum [r] vadet. oo
[b] Et [c] decē [d] cornua [c] q̄ [r] vidisti; [e] decem [b] reges
[r] sunt: [b] qui [r] regnum [m] nondum [n] acceperunt
[o] ſꝫ [p] tātē [q] tanq̄ [r] reges [s] vna [t] hora [u] accipient
[r] post [r] bestiam. [r] Hi [s] vnū [b] consilium ooooooo
[c] habent: [b] [r] [c] virtutem [r] et [s] potestatem ooooooo
[b] suam [r] bestie [s] tradent. [r] Hi [m] cum ooooooo
[n] agno [o] pugnabunt: [p] et [q] agnus ooooooooo ooo
[r] vincet [r] illos: [r] qm̄ [s] dns [r] dnorum [r] est ooooo
[r] [s] rex [b] regū: [c] et qui [d] cum [c] illo sunt ooooooo
[r] vocati [r] [b] electi [r] [s] fideles. [r] Et [m] dixit ooooo
[n] mihi. [o] Aq̄s [p] q̄s [q] vidisti [r] vbi [s] meretrix [r] sedet:
[n] populi [r] sunt [s] [b] gentes [c] et [d] lingue: ooooooo
[c] [r] decē [d] cornua [b] que [r] vidisti [s] in [r] bestia: ooo
[m] hi [n] odient [o] fornicariam: [p] et [q] desolatam ooo
[r] facient [s] illam [r] et [n] nudam: ooooooooooo ooo
[r] et [s] carnes [b] eius ooooooooooooooooo ooo
[c] manducabunt: [b] [r] [c] ipsaꝫ [b] igni [r] cōcremabūt.
[b] Deus [r] ei [r] dedit [m] in [n] corda [o] eorum ooooooo
[p] vt [r] faciant qd̄ [s] placitum [t] est [r] illi: ooooooo
[r] vt [r] dent [s] regnum [b] suum ooo ooooooo oo
[c] bestie: [b] donec [c] consummentur [r] verba ooooo

L

D

7.19.c. 1.Thi.6.d

του. θεού καὶ ἡ γυμή ἡμ εἴλες εστίμ ἡ ωόλις
ἡ μεγάλη ἡ ἐχουσα βασιλειαμ εωί τωμ βα
σιλέωμ τῆς γῆς. Cap. 18.
Καὶ μετά ταῦτα εἶδομ ἄλλομ ἄγγελομ κα
ταβαίμομτα ἐκ τοῦ οὐραμοῦ ἐχομτα ἐ=
ξουσίαμ μεγάλημ, καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς
δόξης αὐτοῦ, καὶ ἔκραξεμ ἐμ ἰσχυρά φωμή,
λέγωμ. ἔπεσεμ ἔπεσε βαβυλὼμ ἡ μεγάλη, καὶ
ἐγέμετο κατοικητήριομ δαιμόμωμ καὶ φυλα=
κή ωαμτός ωμεύματος ἀκαθάρτου καὶ φυ=
λακή ωαμτός ορμέου ἀκαθάρτου καὶ μεμι=
σημέμου, ὅτι ἐκ τοῦ θυμοῦ τοῦ οἴμου τῆς
ωορμείας αὐτῆς ωεπότικε ωάμτα τὰ ἔθμη,
καὶ οἱ βασιλείς τῆς γῆς μετ αὐτῆς ἐπόρμευ
σαμ. καὶ οἱ ἔμωοροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυμάμε
ως τοῦ στρήμους αὐτῆς ἐωλούτησαμ. καὶ ἤ=
κουσα ἄλλημ φωμήμ ἐκ τοῦ οὐραμοῦ λέγου
σαμ, ἐξέλθετε ἐξ αὐτῆς ὁ λαός μου, ἵμα μὴ
συγκοιμωμήσητε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ
ἐκ τωμ ωληγώμ αὐτῆς ἵμα μὴ λάβητε, ὅτι ἐ
κολλήθησαμ αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐ
ραμοῦ, καὶ ἐμμημόμευσεμ αὐτῆς ὁ θεός τὰ ἀ=
δικήματα αὐτῆς. ἀπόδοτε αὐτῇ, ὡς καὶ αὐ
τὴ ἀπέδωκεμ ὑμῖμ, καὶ διωλώσατε αὐτῇ δι=
ωλά κατά τὰ ἔργα αὐτῆς. ἐμ τῷ ωοτηρίῳ ὡ
ἐκέρασε, κεράσατε αὐτῇ διπλούμ. ὅσα ἐδό
ξασεμ ἑαυτὴμ καὶ ἐστρημίασε, τοσούτομ δό
τε αὐτῇ βασαμισμόμ, ὅτι ἐμ τῇ καρδία αὐτῆς
λέγει ὅτι κάθημαι βασίλισσα, καὶ χήρα οὐκ
εἰμί, καὶ πέμθος οὐμὴ ἴδω. διὰ τοῦτο ἐμ μι
ᾷ ἡμέρᾳ ἥξουσιμ αἱ ωληγαί αὐτῆς θάματος
καὶ ωέμθος καὶ λιμός, καὶ ἐμ ωυρὶ κατακαυ
θήσεται, ὅτι ἰσχυρός κύριος ὁ θεός ὁ κρίμας
αὐτήμ. καὶ κλαύσουσι καὶ κόψομται ἐπ αὐ
τὴμ οἱ βασιλείς τῆς γῆς, οἱ μετ αὐτῆς ωορ=
μεύσαμτες καὶ στρημιάσαμτες, ὅταμ βλέπωσι
τὸμ καπμόμ τῆς ωυρώσεως αὐτῆς, ἀ=
μακρόθεμ ἑστηκότες διὰ τὸμ φόβομ τοῦ βα
σαμισμοῦ αὐτῆς, λέγομτες. οὐαί οὐαὶ ἡ πό
λις ἡ μεγάλη βαβυλὼμ ἡ ὡόλις ἡ ἰσχυ=
ρά, ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεμ ἡ κρίσις σου. καὶ οἱ
ἔμωοροι τῆς γῆς κλαίουσι καὶ ωεμθούσιμ
ἐω αὐτῆ, ὅτι τὸμ γόμομ αὐτῶμ οὐδεὶς
ἀγοράζει οὐκέτι, γόμομ χρυσοῦ καὶ ἀργύ
ρου καὶ λίθου τιμίου καὶ μαργαρίτου καὶ
βύσσου καὶ πορφυροῦ καὶ σηρικοῦ καὶ κοκ
κίμου, καὶ παμ ξύλομ θύιμομ καὶ παμ σκεύος
ἐλεφάμτιμομ καὶ ωαμ σκεύος ἐκ ξύλου τι=
μιωτάτου, καὶ χαλκοῦ καὶ σιδήρου καὶ
μαρμάρου, καὶ κιμάμωμομ καὶ θυμιά=
ματα, καὶ μύρομ καὶ λίβαμομ, κάὶ οἰ=
μομ καὶ ἔλαιομ, καὶ σεμίδαλιμ καὶ σίτομ

deī. Et mulier ꝗꝫ vidiſti ē ciuitas
magna q̄ hz regnū ſuper rege
terre Cap. 18.
Et poſt hec vidi aliū angelū deſcē
dentē de celo habentem potestatez
magnā: & terra illuminata eſt a
gloria ei⁹. Et exclamauit in fortitudie
dicēs. Cecidit cecidit babylō magna &
facta ē habitatio demoniorū et cuſtodia
omnis ſpūs immūdi: et cuſtodia
oīs volucris immunde et odibilis:
q̄ de vino ire
fornicatiōis eius biberunt oēs gentes.
Et reges terre cum illa fornicati ſūt:
& mercatores terre de virtute
delitiarū eius diuites facti ſunt. Et au
diui aliam vocem de celo dicentem.
Exite de illa populus meus: & ne
participes ſitis delictorum eius: et
de plagis eius nō accipiatis. Quī pue
nerunt pctā eius vſq; ad celum:
& recordatus eſt dominus iniquitatum
eius. Reddite illi ſicut & ipſa
reddidit vobis: & duplicate duplicia
ſm opera eius. In poculo quo
miſcuit vobis: miſcete illi duplū. Quā
tū glificauit ſe & delitijs fuit: tm̄ date
illi tormētū & luctuz: quia in corde ſuo
dicit. Sedeo regina: & vidua non
ſum: et luctuz nō videbo. Ideo in vna
die venient plage eius: mors
et luctuz & fames: & igne comburetur:
quia fortis eſt dñs deus qui iudicauit
illā. Et flebūt et plangent ſe ſup illaz
reges terre qui cum illa fornicati ſunt
et in delicijs vixerunt: cum viderint
fumum incendij eius:
longe ſtantes propter timorē tormētoꝝ
eius: dicentes. Ve ve ciuitas illa
magna babylon ciuitas illa fortis:
q̄m vna hora venit iudiciuz tuum. Et
negociatores terre flebunt et lugebunt
ſuper illā: quī merces eorum nemo
emet amplius: merces auri & argenti
& lapidis p̄ciosi & margarite et
byſſi & purpure et ſerici et coccini:
et oē lignū thyinum: et omnia vaſa
eboris & de lapide preciosо
et eramento: et ferro et
marmore: et cinamomū et amomuz &
et vnguenti et turis et vini
et ola et ſimile et triticī

ⁿ καὶ ᵒ κτήνη ⁿ καὶ ᶠ πρόβατα ᵍ καὶ ʰ ἵππων ᶦ καὶ ᵏ ραι-
δων ˡ καὶ ᵐ σωμάτων ⁿ καὶ ᵒ ψυχὰς ᵖ ἀνθρώπων.
ᵍ καὶ ʳ ὠπώρα ˢ τῆς ᵗ ἐπιθυμίας ᵘ τῆς ˣ ψυχῆς ᵘ σου
ʸ ἀπῆλθεν ᶻ ἀπὸ ᵃ σοῦ, ᵇ καὶ ᶜ πάντα τὰ ᵈ λιπαρὰ ᵉ καὶ
τὰ ᶠ λαμπρὰ ᵍ ἀπώλοντο ʰ ἀπὸ ⁱ σοῦ, ᶦ καὶ ᵏ οὐκέτι
ˡ οὐ μὴ ᵐ εὑρήσεις ⁿ αὐτά. ᵒ οἱ ᵖ ἔμποροι ᵠ τούτων
οἱ ᵍ πλουτήσαντες ʳ ἀπ' ˢ αὐτῆς ᵗ ἀπὸ ᵘ μακρόθεν
ˣ στήσονται ʸ διὰ τὸν ᶻ φόβον τοῦ ᵃ βασανισμοῦ
ᵇ αὐτῆς, ᶜ κλαίοντες ᵈ καὶ ᵉ πενθοῦντες ᶠ καὶ ᵍ λέγον-
τες ʰ οὐαὶ ⁱ οὐαὶ ʲ ἡ πόλις ᵏ ἡ μεγάλη ˡ ἡ ᵐ περιβεβλη-
μένη ⁿ βύσσινον ᵒ καὶ ᵖ πορφυροῦν ᵍ καὶ ʳ κόκκινον,
ˢ καὶ ᵗ κεχρυσωμένη ᵘ ἐν ˣ χρυσῷ ʸ καὶ ᶻ λίθῳ ᵃ τιμίῳ
ᵇ καὶ ᶜ μαργαρίταις, ᵈ ὅτι ᶜ μιᾷ ᶠ ὥρᾳ ᵍ ἠρημώθη ʰ ὁ
ᵇ τοσοῦτος ᶜ πλοῦτος. ᵈ καὶ ᶠ πᾶς ᵐ κυβερνήτης ᵘ καὶ
ᵛ πᾶς ʷ ὁ ˣ ἐπὶ ʸ τόπον ᶻ πλοϊστὸν ᵃ καὶ ᵇ ναῦται
ᶜ καὶ ᵈ ὅσοι ᵉ τὴν ᶠ θάλασσαν ᵍ ἐργάζονται, ʰ ἀπὸ ⁱ μα-
κρόθεν ʲ ἔστησαν, ᵏ καὶ ˡ κράζοντες ᵐ βλέποντες ⁿ τὸν
ᵒ καπνὸν ᵖ τῆς ᵍ πυρώσεως ʳ αὐτῆς, ˢ λέγοντες. ᵗ τίς
ᵘ ὁμοία ᵛ τῇ ʷ πόλει ˣ τῇ ʸ μεγάλῃ. ᶻ καὶ ᵃ ἔβαλον ᵇ χοῦν
ᶜ ἐπὶ ᵈ τὰς ᵉ κεφαλὰς ᶠ αὐτῶν, ᵍ καὶ ʰ ἔκραζον ⁱ κλαίον-
τες ʲ καὶ ᵏ πενθοῦντες ˡ καὶ ᵐ λέγοντες, ⁿ οὐαὶ ⁱ οὐαὶ
ᵒ ἡ ʷ πόλις ᵏ ἡ ᵖ μεγάλη ˡ ἐν ᵐ ᾗ ⁿ ἐπλούτησαν ᵘ πάντες
ᵖ οἱ ᵠ ἔχοντες ᵈ τὰ ᵉ πλοῖα ᶠ ἐν ᵍ τῇ ʰ θαλάσσῃ ᵉ ἐκ ᵍ τῆς
ʰ τιμιότητος ⁱ αὐτῆς, ᵏ ὅτι ˡ μιᾷ ᵐ ὥρᾳ ⁿ ἠρημώθη. ᵒ εὐ-
φραίνου ᵖ ἐπ' ᵍ αὐτῇ ʰ οὐρανὲ ⁱ καὶ ᵖ οἱ ᵍ ἅγιοι ʰ καὶ ᵖ οἱ
ᵍ ἀπόστολοι ʳ καὶ ᵖ οἱ ᵍ προφῆται, ʳ ὅτι ˢ ἔκρινεν ᵖ ὁ ᵍ θε-
ὸς ᵗ τὸ ᵘ κρῖμα ᵛ ὑμῶν ʷ ἐξ ˣ αὐτῆς. ᵘ καὶ ᵛ ἦρεν ʷ εἷς ˣ ἄγ-
γελος ʸ ἰσχυρὸς ᶻ λίθον ᵃ ὡς ᵇ μύλον ᶜ μέγαν, ᵈ καὶ
ᵉ ἔβαλεν ᶠ εἰς ᵍ τὴν ʰ θάλασσαν ⁱ λέγων, ʲ οὕτως ᵏ ὁρ-
μήματι ˡ βληθήσεται ᵐ Βαβυλὼν ⁿ ἡ ᵒ μεγάλη ᵖ πό-
λις, ᵠ καὶ ʳ οὐ μὴ ˢ εὑρεθῇ ᵗ ἔτι. ᵘ καὶ ᵛ φωνὴ ʷ κιθαρῳ-
δῶν ˣ καὶ ʸ μουσικῶν ᶻ καὶ ᵃ αὐλητῶν ᵇ καὶ ᶜ σαλπι-
στῶν ᵈ οὐ μὴ ᵉ ἀκουσθῇ ᶠ ἐν ᵍ σοὶ ʰ ἔτι, ⁱ καὶ ʲ πᾶς ᵐ τε-
χνίτης ⁿ πάσης ᵒ τέχνης ᵖ οὐ μὴ ᵠ εὑρεθῇ ʳ ἐν ˢ σοὶ ᵗ ἔτι,
ᵘ καὶ ᵛ φωνὴ ʷ μύλου ˣ οὐ μὴ ʸ ἀκουσθῇ ᶻ ἐν ᵃ σοὶ ᵇ ἔτι,
ᶜ καὶ ᵈ φῶς ᵉ λύχνου ᶠ οὐ μὴ ᵍ φανῇ ʰ ἐν ⁱ σοὶ ᵐ ἔτι, ⁿ καὶ
ᵒ φωνὴ ᵖ νυμφίου ᵠ καὶ ʳ νύμφης ˢ οὐ μὴ ᵗ ἀκουσθῇ
ᵘ ἐν ᵛ σοὶ ʷ ἔτι, ˣ ὅτι ʸ οἱ ᶻ ἔμποροί ᵃ σου ᵇ ἦσαν ᶜ οἱ ᵈ μεγι-
στᾶνες ᵉ τῆς ᶠ γῆς, ᵍ ὅτι ʰ ἐν ⁱ τῇ ʲ φαρμακείᾳ ᵏ σου ˡ ἐπλα-
νήθησαν ᵐ πάντα τὰ ⁿ ἔθνη. ᵒ καὶ ᵖ ἐν ᵠ αὐτῇ ʳ αἷματα
ˢ προφητῶν ᵗ καὶ ᵘ ἁγίων ᵛ εὑρέθη ʷ καὶ ˣ πάντων
τῶν ʸ ἐσφαγμένων ᶻ ἐπὶ τῆς ᵃ γῆς. Cap. 19.

Καὶ ᵇ μετὰ ᶜ ταῦτα ᵈ ἤκουσα ᶜ ὡς ᶠ φωνὴν ᵍ ὄχλου
ʰ πολλοῦ ⁱ μεγάλην ʲ ἐν τῷ ᵏ οὐρανῷ ˡ λε-
γόντων ᵐ ἀλληλούϊα. ⁿ ἡ ᵒ σωτηρία ᵖ καὶ ᵍ ἡ ʳ δύνα-
μις ˢ καὶ ⁿ ἡ δόξα τοῦ ᵗ θεοῦ ᵘ ἡμῶν, ˣ ὅτι ʸ ἀληθιναὶ
ᶻ καὶ ᵃ δίκαιαι αἱ ᵇ κρίσεις ᶜ αὐτοῦ, ᵈ ὅτι ᶜ ἔκρινε τὴν
ᶠ πόρνην τὴν ᵍ μεγάλην, ʰ ἥτις ⁱ διέφθειρε τὴν ᵇ γῆν
ʲ ἐν τῇ ᵐ πορνείᾳ ⁿ αὐτῆς, ᵒ καὶ ᵖ ἐξεδίκησε τὸ ᵍ αἷμα
τῶν ʳ δούλων ᵗ αὐτοῦ ˢ ἐκ ᵗ χειρὸς ˢ αὐτῆς. ʲ καὶ
ᵏ δεύτερον ˡ εἰρήκασιν ᵇ ἀλληλούϊα. ᶜ καὶ ὁ ᵉ καπνὸς
ᶜ αὐτῆς ᶠ ἀναβαίνει ᵍ εἰς τοὺς ʰ αἰῶνας τῶν ⁱ αἰώ-
νων. ʲ καὶ ᵏ ἔπεσον ˡ οἱ ᵐ πρεσβύτεροι οἱ ⁿ εἰκοσιτέ-

ᶜ τ ᵇ iumẽtoꝝ ᶜ τ ᶠ ouiũ ᵍ τ ʰ equoꝝ ᶦ τ ᵏ rhedarũ
ˡ τ ᵐ mancipiorum ⁿ τ ᵒ animarum ᵖ hominũ.
ᵍ Et ʳ poma ˢ deſiderij ᵗ anime ᵘ tue ꝯꝯꝯꝯꝯ
ʸ diſceſſerunt ᶻ a te: ᵃ τ ᵇ oia ᶜ pinguia ᵈ τ ꝯꝯ
ᶠ ꝑclara ᵍ perierũt ʰ a te: ⁱ τ ʲ ampli ᵏ ⁹ illa ˡ iam
ᵐ non ⁿ inuenient ᵒ mercatores ᵖ hominum.
ᵍ Qui ᵍ diuites ʳ facti ᵍ ſunt: ʳ ab ˢ ea ᵗ longe ꝯ
ʸ ſtabunt ʸ propter ᶻ timorem ᵃ tormentorum
ᵇ eius: ᶜ flentes ᵈ ac ᵉ lugentes ᶠ τ ᵍ dicentes. ꝯ
ʰ Ve ʰ ve ⁱ ciuitas illa ⁱ magna q ᵐ amicta e-
rat ⁿ byſſo ᵒ τ ᵖ purpura, ᵍ τ ʳ cocco: ꝯꝯꝯꝯꝯ
ˢ τ ᵗ deaurata ẽ ᵘ auro ˣ τ ʸ lapide ᶻ preciolo ꝯ
ᵃ τ ᵇ margaritis: ᶜ qñ ᵈ vna ᵉ hora ᶠ deſtituta ᵍ ſũt
ʰ tãte ⁱ diuite. ʲ Et ᵏ ois ˡ gubernator ᵐ τ ꝯ
ⁿ oẽs ᵒ qui ᵖ in ᵍ lacum ʳ naugant ˢ τ ᵗ naute ꝯ
ᵘ τ ˣ qui in ʸ mari ᶻ operantur: ᵃ longe ꝯꝯꝯꝯ
ᵇ ſteterũt: ᶜ τ ᵈ clamauerunt ᵉ videntes ꝯꝯ ꝯ
ᶠ locum ᵍ incendij ʰ eius: ⁱ dicentes. ʲ Que ꝯ
ᵏ ſilis ˡ citati hunc ᵐ magne: ⁿ Et ᵒ miſerũt ᵖ pul
uere ᵍ ſup ʳ capita ˢ ſua: ᵗ et ᵘ clamauerũt ᵛ flẽ
tes ʷ τ ˣ lugentes: ʸ dicentes. ᶻ Ve ᵃ ve ᵇ ſunt ᶜ oẽs
ᵈ ciuitas illa ᵉ magna: ᶠ in ᵍ q ʰ diuites ⁱ facti
ʲ q ᵏ bẽbant ˡ naues ᵐ in ⁿ mari ᵒ de ꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵖ ꝑciis ᵍ ei ⁹: ʳ qñ ˢ vna ᵗ hora ᵘ deſolata ẽ. ᵛ Ex-
ulta ʷ ſup ˣ eã ʸ celũ ᶻ τ ᵃ ſancti ꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ
ᵇ apli ᶜ τ ᵈ p: opbete: ᵉ qñ ᶠ iudicauit ᵍ deus ꝯ
ʰ iudiciũ ⁱ vr ʲ ʒ ᵏ de ˡ illa. ᵐ Et ⁿ ſuſtulit ᵒ vn ⁹ ᵖ ãge
lus ᵍ fortis ʳ lapidẽ ˢ q ᵗ molarẽ ᵘ magnũ: ᵛ et
ʷ miſit ˣ in ʸ mare ᶻ dicens. ᵃ Hoc ᵇ impetuꝯꝯ
ᶜ mittetur ᵈ babylon ᵉ ciuitas illa ᶠ magna:
ᵍ τ ʰ vltra ⁱ tã ʲ non ᵏ inuenietur. ˡ Et ᵐ vox ⁿ arpa
redoꝝ ᵒ τ ᵖ muſicoꝝ ᵠ τ ʳ tibia ˢ canentiũ ꝯ ꝯ
ᵗ τ ᵘ tuba ˣ nõ ʸ audiet ᶻ i ᵃ te ᵇ ampli ⁹: ᶜ τ ᵈ ois ᵉ ar
tifex ᶠ ois ᵍ artis ʰ nõ ⁱ inueniet ʲ in ᵏ te ˡ ãpli ⁹:
ᵐ τ ⁿ vox ᵒ mole ᵖ nõ ᵠ audiet ʳ i ˢ te ᵗ ampli ⁹. ꝯ
ᵘ Et ˣ lux ʸ lucerne ᶻ nõ ᵃ lucebit ᵇ i ᶜ te ᵈ ãpli ⁹: ᵉ τ
ᶠ vox ᵍ ſponſi ʰ τ ⁱ ſponſe ʲ non ᵏ audietur ꝯꝯ
ˡ adhuc ᵐ i ⁿ te ᵒ q: ᵖ mercatores ᵠ tui ʳ erãt ˢ pnci
pes ᵗ terre: ᵘ q: ˣ in ʸ veneficijs ᶻ tuis ᵃ errauerũt
ᵇ oẽs ᶜ gẽtes: ᵈ τ ᵉ in ᶠ ea ᵍ ſanguis ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ ꝯꝯꝯ
ʰ ꝓphetaꝝ ⁱ τ ʲ ſctoꝝ ᵏ inuentus ˡ eſt: ᵐ τ ⁿ oim
ᵒ qui ᵖ interfecti ᵠ ſunt ʳ in ˢ terra. Cap. 19

ℜ Oſt ᵗ hec ᵘ audiui ᵛ q ʷ voce ˣ magnã ʸ tu
ba ᶻ multaꝝ ᵃ in ᵇ celo ᶜ dicentium ꝯꝯ
ᵈ alleluia. ᵉ Salus ᶠ τ ᵍ virtus ʰ τ ⁱ gloria ꝯꝯꝯ
ʲ dei ᵏ nostri: ˡ q: ᵐ vera ꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ ꝯꝯ
ⁿ τ ᵒ iuſta ᵖ iudicia ſũt ᵠ ei ⁹: ʳ qui ˢ iudicauit de
ᵗ meretrice ᵘ magna ᵛ q ʷ corrupit ˣ terra ꝯꝯꝯ
ʸ i ᶻ ptitutiõe ᵃ ſua: ᵇ τ ᶜ vidicauit ᵈ ſanguinẽ
ᵉ ſeruoꝝ ᶠ ſuoꝝ ᵍ de ʰ manib ⁹ ⁱ eius. ʲ Et ꝯꝯ
ᵏ iterum ˡ direrunt ᵐ alleluia. ⁿ Et ᵒ fumus ꝯ
ᵖ eius ᵠ aſcendit ʳ in ˢ ſecula ᵗ ſeculorum. ꝯꝯꝯ
ᵘ Et ᵛ ceciderunt ʷ ſeniores ˣ viginti quatuor

Ezech. 27. c.

Ioan. 11. c.

Supra. 7. c. 14. c.

σσαρες καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου λέγοντες ἀμήν ἀλληλούια. καὶ φωνὴ ἐκ τοῦ θρόνου ἐξῆλθε λέγουσα. αἰνεῖτε τῷ θεῷ ἡμῶν πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ καὶ οἱ φοβούμενοι αὐτὸν οἱ μικροὶ καὶ οἱ μεγάλοι. καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν λεγόντων ἀλληλούϊα. ὅτι ἐβασίλευσεν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ παντοκράτωρ. χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεθα, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ, ὅτι ἦλθεν ὁ γάμος τοῦ ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν. καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον λαμπρὸν καθαρόν. τὸ γὰρ βύσσινον τὰ δικαιώματα τῶν ἁγίων ἐστίν. καὶ λέγει μοι. γράψον. μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου τοῦ ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοί εἰσι τοῦ θεοῦ. καὶ ἔπεσον ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει μοι. ὅρα μή. σύνδουλος σού εἰμί, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν ἰησοῦ. τῷ θεῷ προσκύνησον. ἡ γὰρ μαρτυρία τοῦ ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας. καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ ἰδοὺ ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν καλούμενος πιστὸς καὶ ἀληθινός καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ. οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ φλὸξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων ὀνόματα γεγραμμένα καὶ ὄνομα γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ αὐτός, καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι, καὶ καλεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐπὶ ἵπποις λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον λευκὸν καθαρόν. καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἵνα ἐν αὐτῇ πατάξῃ τὰ ἔθνη, καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ καὶ αὐτὸς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος. καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ ὄνομα γεγραμμένον. βασιλεὺς βασιλέων καὶ κύριος κυρίων. καὶ εἶδον ἕνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ, καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ λέγων πᾶσι τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν μεσουρανήματι. δεῦτε συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ θεοῦ ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων καὶ σάρκας χιλιάρχων καὶ σάρκας ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ σάρκας πάντων ἐλευθέρων τε καὶ δούλων

quattuor animalia: et adorauerunt deum sedentem super thronum dicentes amen alleluia. Et vox de throno exiit dicēs. Laudē dicite deo nostro oēs sancti eius et qui timetis eum pusilli et magni. Et audiui sicut vocē turbe magne et sicut vocem aquarū multarū: et sicut vocē tonitruorum magnorū dicentiū alla: quia regnauit dñs deus noster oīps. Gaudeamꝰ et exultemꝰ et demus gliaz ei: quia venerunt nuptie agni: et uxor eius preparauit se. Et datū ē illi ut cooperiat se byssino splēdēti et cādido. Byssinum enim iustificatiōes sūt sctōꝝ. Et dixit mihi. Scribe. Bti qui ad cenā nuptiarū agni vocati sūt. Et dixit mihi. Hec verba dei vera sunt. Et cecidi ad pedes eius vt adorarem eū. Et dixit mihi. Vide ne feceris: cō seruus tuus sum: et fratrum tuorum habentium testimonium ihesu. Deū adora. Testimonium enim est spiritus prophetie. Et vidi celum apertum: et ecce equus albus: et qui sedebat sup eū vocabat fidelis et verax: et cum iustitia iudicat et pugnat. Oculi aūt ei sicut flāma ignis: et in capite eius diademata multa: habens nomen scriptū qđ nemo nouit nisi ipse. Et vestitus erat veste aspersa sāguine: et vocabat nomē ei verbuz dei. Et exercitus qui sunt in celo sequebantur eum in equis albis: vestiti byssino albo et mundo: et de ore ei procedit gladius vtraqz parte acut: vt in ipso percutiat gentes: et ipse reget eas in virga ferrea: et calcat torcular vini furoris ire dei omnipotentis: et hz in vestimento et in femore suo scriptum. Rex regū et dñs dñantium. Et vidi unū angelū stantez in sole: et clamauit voce magna dicens omnibus auibus q volabāt per medium celi. Venite et cōgregamini ad cenā magnā: vt māducetis carnes regū et carnes tribunorū et carnes fortiū: et carnes equorū et sedentium in ipsis: et carnes oīm liberorum et seruorum et

Mat. 22. a. Luce. 14. d

Infra. 22. b.

Supra. 1. d. 20. 1.

1. Thi. 6. d

μικρῶ τε καὶ μεγάλω. καὶ εἶδο τὸ θηρίο
ν καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ τὰ στρατεύ
ματα αὐτῶν συνηγμένα ποιῆσαι πόλεμο
μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου καὶ με
τὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ. καὶ ἐπιάσθη τὸ
θηρίον καὶ μετ αὐτοῦ ὁ ψευδοπροφήτης ὁ
ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς
ἐπλάνησε τοὺς λαβόντας τὸ χάραγμα τοῦ
θηρίου καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
αὐτοῦ. ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λί
μνην τοῦ πυρὸς τὴν καιομένην ἐν θείῳ, καὶ οἱ
λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ κα
θημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου τῇ ἐξελθούσῃ ἐκ τοῦ
στόματος αὐτοῦ, καὶ πάντα τὰ ὄρνεα ἐ-
χορτάσθησαν ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν. Cap. xx.

Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ
οὐρανοῦ ἔχοντα τὴν κλεῖν τῆς ἀβύσ-
σου, καὶ ἅλυσιν μεγάλην ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐ
τοῦ, καὶ ἐκράτησε τὸν δράκοντα τὸν ὄφιν τὸν
ἀρχαῖον, ὅς ἐστὶ διάβολος καὶ ὁ σατανᾶς ὁ
πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην, καὶ ἔδησεν
αὐτὸν χίλια ἔτη, καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν
ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισε καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω
αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανᾷ ἔτι τὰ ἔθνη ἄχρι τε
λεσθήσεται τὰ χίλια ἔτη, καὶ μετὰ ταῦτα δεῖ αὐ
τὸν λυθῆναι μικρὸν χρόνον. καὶ εἶδον θρό
νους, καὶ ἐκάθισαν ἐπ αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδό
θη αὐτοῖς, καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμέ
νων διὰ τὴν μαρτυρίαν ἰησοῦ καὶ διὰ τὸν
λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνη
σαν τῷ θηρίῳ οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ
ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῶν
καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν, καὶ ἔζησαν καὶ ἐ-
βασίλευσαν μετὰ τοῦ χριστοῦ χίλια ἔτη.
καὶ οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι
τελεσθήσεται τὰ χίλια ἔτη. αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ
πρώτη. μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος
ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ. ἐπὶ τούτων ὁ
δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ ἔ
σονται ἱερεῖς τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ χριστοῦ, καὶ
βασιλεύσουσι μετ αὐτοῦ χίλια ἔτη. καὶ ὅ
ταν τελεσθήσεται τὰ χίλια ἔτη λυθήσεται ὁ σατα
νᾶς ἐκ τῆς φυλακῆς αὐτοῦ, καὶ ἐξελεύσεται
πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσι γωνί
αις τῆς γῆς τὸν γωγ καὶ τὸν μαγώγ, συνα-
γαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον, ὧν ὁ ἀριθ
μὸς ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης. καὶ ἀνέβησαν
ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
παρεμβολὴν τῶν ἁγίων καὶ τὴν πόλιν τὴν
ἠγαπημένην. καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
ἀπὸ τοῦ θεοῦ. καὶ κατέφαγεν αὐτούς, καὶ
ὁ διάβολος ὁ πλανῶν αὐτοὺς ἐβλήθη εἰς τὴν
λίμνην τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θη

pusillo & magno. Et vidi bestiaz
& reges terre & exercitus eoꝝ
congregatos ad faciendum prelium
cū illo q̄ sedebat in equo & cum
exercitu eius. Et apprehensa est
bestia & cum ea pseudoprophera
qui fecit signa coram ipso quibus
seduxit eos qui acceperūt characterem
bestie: & q̄ adorauerunt imaginem
ei⁹. Viui missi sunt in stagnū
ignis ardentis & sulphuris: & ceteri
occisi sunt in gladio sedentis
super equum qui procedit de
ore ipsius: & omnes aues saturate sūt
carnibus eorum. Cap. xx

Et vidi angelū descēdēte de
celo habētē clauem abyssi &
catenā magnā in manu sua:
& apprehēdit draconē serpentem
antiquū: qui est diabolus & satbanas:
& ligauit eū per annos mille: & misit eum in
abyssum: & clausit & signauit super
illū vt nō seducat amplius gētes donec cōsummentur mille anni: & post hoc oportet illū solui modico tpe. Et vidi sedes:
& sederūt sup eas: & iudicium datum est
illis: & animas decollatorum
propter testimoniū ihesu & propter
verbum dei: & qui non adorauerunt
bestiam neq; imaginem eius: nec
acceperūt characterē ei⁹ in frontibus
aut in manib⁹ suis: & vixerunt & regnauerunt cum christo mille annis.
Ceteri mortuorum non vixerunt donec
cōsummentur mille anni. Hec est resurrectio
prima. Beatus & sctus qui habet partem
in resurrectione prima. In his
secūda mors nō habet potestatē: sed erunt
sacerdotes dei & xpi: & regnabūt cū illo mille annis. Et cum
consummati fuerint mille anni: soluet satbanas de carcere suo: & exibit et
seducet gētes q̄ sunt sup q̄tuor angulos
terre gog & magog: & congregabit
eos in prelium: quorum numerus est
sicut arena maris. Et ascenderunt
sup latitudinem terre: & circuierunt
castra sanctorum et ciuitatem
dilectā. Et descēdit ignis a deo de celo
& deuorauit eos: et
diabol⁹ q̄ seducebat eos missus est in
stagnū ignis & sulphuris: vbi & bestia

ριομ[f] και ο[g] ψευδοπροφήτης, [h] και [i] βασανισθή
σονται [k] ημέρας [l] και [m] νυκτός [n] εις τους [o] αιώνας
των [p] αιώνων. [q] και [r] είδον [s] θρόνον [t] μέγαν [u] λευ=
κόν, [x] και τον [y] καθήμενον [z] επ [aa] αυτόν, [bb] ου [cc] από
[dd] προσώπου [ee] έφυγεν ο [ff] ουρανός [gg] και η [hh] γη, [ii] και
[kk] τόπος [ll] ουχ [mm] ευρέθη [nn] αυτοίς. [oo] και [pp] είδον τους
[qq] νεκρούς τους [rr] μεγάλους [ss] και τους [tt] μικρούς
[uu] εστώτας [xx] εμπροσθεν του θρόνου, [yy] και [zz] βιβλία
[aaa] ανεῴχθησαν, [bbb] και [ccc] άλλο [ddd] βιβλίον [eee] ανεῴχθη [fff] ο
[ggg] εστί της [hhh] ζωής. [iii] και [kkk] εκρίθησαν οι [lll] νεκροί [mmm] εκ των
[nnn] γεγραμμένων [ooo] εν τοις [ppp] βιβλίοις [qqq] κατά τα [rrr] έρ
γα [sss] αυτών, [ttt] και [uuu] έδωκεν η θάλασσα τους [xxx] εν
αυτή [yyy] νεκρούς, [zzz] και ο [aaaa] θάνατος [bbbb] και ο [cccc] άδης [dddd] έ
δωκαν τους [eeee] εαυτών [ffff] νεκρούς, [gggg] και [hhhh] εκρίθησαν
[iiii] έκαστος [kkkk] κατά τα [llll] έργα [mmmm] αυτών, [nnnn] και ο [oooo] θάνα
τος [pppp] και ο [qqqq] άδης [rrrr] εβλήθησαν [ssss] εις την [tttt] λίμνην
του [uuuu] πυρός. [xxxx] ούτος [yyyy] εστίν ο [zzzz] θάνατος ο [aaaaa] δεύ=
τερος, η λίμνη του [bbbbb] πυρός. [ccccc] και [ddddd] είτις [eeeee] ουχ [fffff] ευ
ρέθη [ggggg] εν τη [hhhhh] βίβλω της [iiiii] ζωής [kkkkk] γεγραμμένος, [lllll] ε
βλήθη [mmmmm] εις την [nnnnn] λίμνην του [ooooo] πυρός. Cap.xxi.

Και [ppppp] είδον [qqqqq] ουρανόν [rrrrr] καινόν [sssss] και [ttttt] γην [uuuuu] καινήν.
ο [xxxxx] γαρ [yyyyy] πρώτος [zzzzz] ουρανός [aaaaaa] και η [bbbbbb] πρώτη
[cccccc] γη [dddddd] απήλθε, [eeeeee] και η [ffffff] θάλασσα [gggggg] ουκ [hhhhhh] εστίν [iiiiii] έτι,
[kkkkkk] και την [llllll] πόλιν την [mmmmmm] αγίαν [nnnnnn] ιερουσαλήμ [oooooo] καινήν
μήν [pppppp] είδον [qqqqqq] καταβαίνουσαν [rrrrrr] από του [ssssss] θεού [tttttt] εκ
του [uuuuuu] ουρανού, [xxxxxx] ητοιμασμένην [yyyyyy] ως [zzzzzz] νύμφην [aaaaaaa] κε
κοσμημένην τω [bbbbbbb] ανδρί [ccccccc] αυτής. [ddddddd] και [eeeeeee] ήκουσα
[fffffff] φωνής [ggggggg] μεγάλης [hhhhhhh] εκ του [iiiiiii] ουρανού [kkkkkkk] λεγού=
σης. [lllllll] ιδού η [mmmmmmm] σκηνή του [nnnnnnn] θεού [ooooooo] μετά των [ppppppp] ανθρώ
πων, [qqqqqqq] και [rrrrrrr] σκηνώσει [sssssss] μετ [ttttttt] αυτών, [uuuuuuu] και [xxxxxxx] αυτοί [yyyyyyy] λα
ός [zzzzzzz] αυτού [aaaaaaaa] έσονται, [bbbbbbbb] και [cccccccc] αυτός ο [dddddddd] θεός [eeeeeeee] έσται
[ffffffff] μετ αυτών. [gggggggg] και [hhhhhhhh] εξαλείψει [iiiiiiii] παν [kkkkkkkk] δάκρυον [llllllll] α
πό των [mmmmmmmm] οφθαλμών [nnnnnnnn] αυτών, [oooooooo] και ο [pppppppp] θάνατος
[qqqqqqqq] ουκ [rrrrrrrr] έσται [ssssssss] έτι, [tttttttt] ούτε [uuuuuuuu] πένθος, [xxxxxxxx] ούτε [yyyyyyyy] κραυγή,
[zzzzzzzz] ούτε [aaaaaaaaa] πόνος [bbbbbbbbb] ουκ [ccccccccc] έσται [ddddddddd] έτι, [eeeeeeeee] ότι τα [fffffffff] πρώτα
[ggggggggg] απήλθον. [hhhhhhhhh] και [iiiiiiiii] είπεν ο [kkkkkkkkk] καθήμενος [lllllllll] επί του [mmmmmmmmm] θρό
νου, [nnnnnnnnn] ιδού [ooooooooo] καινά [ppppppppp] ποιώ [qqqqqqqqq] πάντα. [rrrrrrrrr] και [sssssssss] λέγει [ttttttttt] μοι.
[uuuuuuuuu] γράψον, [xxxxxxxxx] ότι [yyyyyyyyy] ούτοι οι [zzzzzzzzz] λόγοι [aaaaaaaaaa] αληθινοί [bbbbbbbbbb] και
[cccccccccc] πιστοί [dddddddddd] εισί. [eeeeeeeeee] και [ffffffffff] είπε [gggggggggg] μοι, [hhhhhhhhhh] γέγοναν [iiiiiiiiii] το [kkkkkkkkkk] α [llllllllll] και το
[mmmmmmmmmm] ω, [nnnnnnnnnn] αρχή [oooooooooo] και [pppppppppp] τέλος. [qqqqqqqqqq] εγώ τω [rrrrrrrrrr] διψώντι [ssssssssss] δώ
σω [tttttttttt] εκ της [uuuuuuuuuu] πηγής του [xxxxxxxxxx] ύδατος της [yyyyyyyyyy] ζωής [zzzzzzzzzz] δωρεάν. [aaaaaaaaaaa] ο [bbbbbbbbbbb] νικών [ccccccccccc] κληρονομήσει [ddddddddddd] ταύτα, [eeeeeeeeeee] και [fffffffffff] έσο
μαι [ggggggggggg] αυτώ [hhhhhhhhhhh] θεός [iiiiiiiiiii] και [kkkkkkkkkkk] αυτός [lllllllllll] έσται [mmmmmmmmmmm] μοι [nnnnnnnnnnn] υιός. [ooooooooooo] τοις
[ppppppppppp] δε [qqqqqqqqqqq] δειλοίς [rrrrrrrrrrr] και [sssssssssss] απίστοις [ttttttttttt] και [uuuuuuuuuuu] αμαρτωλοίς [xxxxxxxxxxx] και
[yyyyyyyyyyy] εβδελυγμένοις [zzzzzzzzzzz] και [aaaaaaaaaaaa] φονεύσι [bbbbbbbbbbbb] και [cccccccccccc] πόρνοις
[dddddddddddd] και [eeeeeeeeeeee] φαρμακοίς [ffffffffffff] και [gggggggggggg] ειδωλολάτραις [hhhhhhhhhhhh] και [iiiiiiiiiiii] πά
σι τοις [kkkkkkkkkkkk] ψευδέσι, το [llllllllllll] μέρος [mmmmmmmmmmmm] αυτών [nnnnnnnnnnnn] εν τη [oooooooooooo] λί=
μνη τη [pppppppppppp] καιομένη [qqqqqqqqqqqq] πυρί [rrrrrrrrrrrr] και [ssssssssssss] θείω, [tttttttttttt] ο [uuuuuuuuuuuu] εστίν ο [xxxxxxxxxxxx] θά
νατος ο [yyyyyyyyyyyy] δεύτερος. [zzzzzzzzzzzz] και [aaaaaaaaaaaaa] ήλθεν [bbbbbbbbbbbbb] εις [ccccccccccccc] εκ των [ddddddddddddd] επ
τά [eeeeeeeeeeeee] αγγέλων των [fffffffffffff] εχόντων τας [ggggggggggggg] επτά [hhhhhhhhhhhhh] φιάλας
[iiiiiiiiiiiii] γεμούσας των [kkkkkkkkkkkkk] επτά [lllllllllllll] πληγών των [mmmmmmmmmmmmm] εσχάτων,
[nnnnnnnnnnnnn] και [ooooooooooooo] ελάλησε [ppppppppppppp] μετ [qqqqqqqqqqqqq] εμού [rrrrrrrrrrrrr] λέγων. [sssssssssssss] δεύρο [ttttttttttttt] δεί
ξω [uuuuuuuuuuuuu] σοι την [xxxxxxxxxxxxx] γυναίκα την [yyyyyyyyyyyyy] νύμφην του [zzzzzzzzzzzzz] αρνίου

[a] τ [b] pseudoprophete [c] cruciabuntur ccccc ccccc
[d] die [e] ac [f] nocte [g] in [h] secula ccccccccc ccccc ccccc
[i] seculo [k]. [l] Et [m] vidi [n] thronũ [o] magnũ [p] candidum: D
[q] τ [r] sedentem [s] super [t] eum: [u] a [x] cuius ccc ccc cc
[y] conspectu [z] fugit [aa] terra [bb] τ [cc] celũ: [dd] et ccc ccc cc
[ee] locus [ff] nõ [gg] ẽ [hh] inuentus [ii] eis. [kk] Et [ll] vidi cccc
[mm] mortuos [nn] magnos [oo] τ [pp] pusillos ccccc ccccc ccc
[qq] stantes [rr] in [ss] cõspectu [tt] throni: [uu] τ [xx] libri ccc ccc
[yy] apti [zz] sũt: [aaa] τ [bbb] alius [ccc] liber [ddd] apertus [eee] est [fff] qui ccc
[ggg] est [hhh] vite: [iii] τ [kkk] iudicati [lll] sunt [mmm] mortui [nnn] ex [ooo] his
[ppp] q̃ [qqq] scripta [rrr] erãt [sss] in [ttt] libris [uuu] fm [xxx] opera ccccc ccc
[yyy] ipor: [zzz] τ [aaaa] dedit [bbbb] mare [cccc] mortuos qui [dddd] in ccccc
[eeee] eo erant: [ffff] τ [gggg] mors [hhhh] et [iiii] infernus [kkkk] dederunt
[llll] mortuos [mmmm] suos q̃ in ipsis erãt: [nnnn] τ [oooo] iudicatũ [pppp] ẽ
[qqqq] de [rrrr] singulis [ssss] fm [tttt] opa [uuuu] ipor: [xxxx] τ [yyyy] infernus [zzzz] τ
[aaaaa] mors [bbbbb] missi [ccccc] sunt [ddddd] in [eeeee] stagnum ccccc ccccc ccc
[fffff] ignis. [ggggg] Hec [hhhhh] est [iiiii] mors [kkkkk] secunda. ccccc ccccc
[lllll] Et [mmmmm] qui [nnnnn] non [ooooo] inuentus [ppppp] est ccccc ccc ccccc cc supra.13.b.
[qqqqq] in [rrrrr] libro [sssss] vite [ttttt] scriptus: [uuuuu] missus [xxxxx] est ccc ccc
[yyyyy] in [zzzzz] stagnum [aaaaaa] ignis. Cap.xxi.

Θ [bbbbbb] Et [cccccc] vidi [dddddd] celũ [eeeeee] nouũ [ffffff] et [gggggg] terram [hhhhhh] nouam. Δ
[iiiiii] Primus [kkkkkk] ei [llllll] celum [mmmmmm] et [nnnnnn] prima ccc ccc Esa. 65.c.
[oooooo] terra [pppppp] abijt: [qqqqqq] τ [rrrrrr] mare [ssssss] iam [tttttt] non [uuuuuu] est. ccccc ccc cf.66 a
[xxxxxx] Et ego iohãnes [yyyyyy] vidi [zzzzzz] sctã [aaaaaaa] ciuitatẽ [bbbbbbb] hierlim 1.Pe.3.c.
[ccccccc] nouam [ddddddd] descendẽtẽ [eeeeeee] de [fffffff] celo [ggggggg] a [hhhhhhh] deo ccccccc ccc
[iiiiiii] paratam: [kkkkkkk] sicut [lllllll] sponsam [mmmmmmm] ornatam ccc ccc ccc
[nnnnnnn] viro [ooooooo] suo. [ppppppp] Et [qqqqqqq] audiui ccc ccccccccccc ccc
[rrrrrrr] vocem [sssssss] magnã [ttttttt] de [uuuuuuu] throno [xxxxxxx] dicentem. cccc
[yyyyyyy] Ecce [zzzzzzz] tabernaculũ [aaaaaaaa] dei [bbbbbbbb] cũ [cccccccc] hominibus: cc
[dddddddd] τ [eeeeeeee] habitabit [ffffffff] cũ [gggggggg] eis: [hhhhhhhh] et [iiiiiiii] ipsi [kkkkkkkk] populus ccccc cc
[llllllll] ei [mmmmmmmm] erũt: [nnnnnnnn] τ [oooooooo] ipse [pppppppp] deus [qqqqqqqq] cum [rrrrrrrr] eis [ssssssss] erit comz B
[tttttttt] de. [uuuuuuuu] Et [xxxxxxxx] absterget de [yyyyyyyy] oẽz [zzzzzzzz] lachrymam [aaaaaaaaa] ab supra.7.d.
[bbbbbbbbb] oculis [ccccccccc] eorum: [ddddddddd] et [eeeeeeeee] mors ccccc ccccc ccccc cc Esa.25.c
[fffffffff] vltra [ggggggggg] nõ [hhhhhhhhh] erit [iiiiiiiii] neqz [kkkkkkkkk] luctus [lllllllll] neqz [mmmmmmmmm] clamor: Jere.31.c.
[nnnnnnnnn] neqz [ooooooooo] dolor [ppppppppp] erit [qqqqqqqqq] vltra: [rrrrrrrrr] quia [sssssssss] prima ccc
[ttttttttt] abierũt. [uuuuuuuuu] Et [xxxxxxxxx] dixit [yyyyyyyyy] qui [zzzzzzzzz] sedebat [aaaaaaaaaa] in [bbbbbbbbbb] throno.
[cccccccccc] Ecce [dddddddddd] noua [eeeeeeeeee] facio [ffffffffff] oia. [gggggggggg] Et [hhhhhhhhhh] dixit [iiiiiiiiii] mihi. ccc Esa.c.43.c
[kkkkkkkkkk] Scribe [llllllllll] q̃ [mmmmmmmmmm] hec [nnnnnnnnnn] ẏba [oooooooooo] fidelissima [pppppppppp] sunt [qqqqqqqqqq] τ [rrrrrrrrrr] ve 1.Co. 5.d.
ra. [ssssssssss] Et [tttttttttt] dixit [uuuuuuuuuu] mihi. [xxxxxxxxxx] Factũ [yyyyyyyyyy] est. Ego [zzzzzzzzzz] alpha
[aaaaaaaaaaa] τ [bbbbbbbbbbb] o: [ccccccccccc] initius [ddddddddddd] et [eeeeeeeeeee] finis. [fffffffffff] Ego [ggggggggggg] sitienti [hhhhhhhhhhh] dabo
[iiiiiiiiiii] de [kkkkkkkkkkk] fonte [lllllllllll] aque [mmmmmmmmmmm] vite [nnnnnnnnnnn] gratis. ccccccccccc
[ooooooooooo] Qui [ppppppppppp] vicerit [qqqqqqqqqqq] possidebit [rrrrrrrrrrr] hec. [sssssssssss] Et [ttttttttttt] ero cccc Esa.43.c
[uuuuuuuuuuu] illi [xxxxxxxxxxx] de [yyyyyyyyyyy]: [zzzzzzzzzzz] τ [aaaaaaaaaaaa] ille [bbbbbbbbbbbb] erit [cccccccccccc] mihi [dddddddddddd] filius. ccccccc Deute. 8.d
Δ [eeeeeeeeeeee] Timidis [ffffffffffff] ãt [gggggggggggg] et [hhhhhhhhhhhh] incredulis [iiiiiiiiiiii] et ccccc ccccc ccc
[kkkkkkkkkkkk] execratis [llllllllllll] et [mmmmmmmmmmmm] homicidis [nnnnnnnnnnnn] et [oooooooooooo] fornicatoribus
[pppppppppppp] et [qqqqqqqqqqqq] veneficis [rrrrrrrrrrrr] et [ssssssssssss] idolatris [tttttttttttt] et [uuuuuuuuuuuu] omnibus
[xxxxxxxxxxxx] mendacibus: [yyyyyyyyyyyy] pars [zzzzzzzzzzzz] illorum erit [aaaaaaaaaaaaa] in [bbbbbbbbbbbbb] stagno
[ccccccccccccc] ardẽti [ddddddddddddd] igne [eeeeeeeeeeeee] et [fffffffffffff] sulphure: [ggggggggggggg] quod [hhhhhhhhhhhhh] est [iiiiiiiiiiiii] mors
[kkkkkkkkkkkkk] scda. [lllllllllllll] Et [mmmmmmmmmmmmm] venit [nnnnnnnnnnnnn] vnus [ooooooooooooo] de [ppppppppppppp] septem ccccc ccccc
[qqqqqqqqqqqqq] angelis [rrrrrrrrrrrrr] habentibus [sssssssssssss] phialas ccc ccccc ccc
[ttttttttttttt] plenas [uuuuuuuuuuuuu] septem [xxxxxxxxxxxxx] plagis [yyyyyyyyyyyyy] nouissimis: ccc cc
[zzzzzzzzzzzzz] τ [aaaaaaaaaaaaaa] locut [bbbbbbbbbbbbbb] ẽ [cccccccccccccc] mecũ [dddddddddddddd] dicẽs. Veni et [eeeeeeeeeeeeee] ostendã
[ffffffffffffff] tibi [gggggggggggggg] sponsam [hhhhhhhhhhhhhh] vxorem [iiiiiiiiiiiiii] agni. ccccc ccccc cc

καὶ ἀπήνεγκέ με ἐν πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, καὶ ἔδειξέ μοι τὴν πόλιν τὴν
μεγάλην τὴν ἁγίαν Ἰερουσαλὴμ καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ, ὁ φωστὴρ αὐτῆς
ὅμοιος λίθῳ τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι
κρυσταλλίζοντι ἔχουσαν τεῖχος μέγα καὶ ὑ
ψηλὸν ἔχουσαν πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ
τοῖς πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀ
νόματα ἐπιγεγραμμένα, ἃ ἐστὶ τῶν δώδε
κα φυλῶν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. ἀπὸ ἀνατο
λῶν πυλῶνες τρεῖς, καὶ ἀπὸ βορρᾶ πυλῶ
νες τρεῖς, καὶ ἀπὸ νότου πυλῶνες τρεῖς,
καὶ ἀπὸ δυσμῶν πυλῶνες τρεῖς. καὶ τὸ
τεῖχος τῆς πόλεως ἔχον θεμελίους δώδε
κα, καὶ ἐπ' αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν δώ
δεκα ἀποστόλων τοῦ ἀρνίου. καὶ ὁ λαλῶν
μετ' ἐμοῦ εἶχε μέτρον κάλαμον χρυσοῦν,
ἵνα μετρήσῃ τὴν πόλιν καὶ τοὺς πυλῶ
νας αὐτῆς. καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται,
καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον τὸ πλάτος. καὶ ἐ
μέτρησε τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ ἐπὶ σταδί
ους δώδεκα χιλιάδων· δώδεκα τὸ μῆκος
καὶ τὸ πλάτος καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς ἴσα ἐστί.
καὶ ἐμέτρησε τὸ τεῖχος αὐτῆς ἑκατόν
τεσσαράκοντα τεσσάρων πηχῶν μέτρον
ἀνθρώπου, ὅ ἐστιν ἀγγέλου. καὶ ἡ ἐν
δόμησις τοῦ τείχους αὐτῆς ἴασπις· καὶ ἡ πό
λις χρυσίον καθαρόν, ὅμοιον ὑέλῳ καθαρῷ
καὶ οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως
παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι. ὁ θεμέλι
ος ὁ πρῶτος ἴασπις, ὁ δεύτερος σάπφειρος
ὁ τρίτος χαλκηδών, ὁ τέταρτος σμάραγ
δος, ὁ πέμπτος σαρδώνυξ, ὁ ἕκτος σάρδιος
ὁ ἕβδομος χρυσόλιθος, ὁ ὄγδοος βήρυλ
λος, ὁ ἔνατος τοπάζιον, ὁ δέκατος χρυσό
πρασος, ὁ ἑνδέκατος ὑακίνθιος, ὁ δωδέκα
τος ἀμέθυστος. καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες δώ
δεκα μαργαρῖται, ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν πυ
λώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου, καὶ ἡ πλα
τεῖα τῆς πόλεως χρυσίον καθαρὸν ὡς ὕα
λος διαυγής. καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ.
ὁ γὰρ κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ναὸς
αὐτῆς ἐστί καὶ τὸ ἀρνίον. καὶ ἡ πόλις
οὐ χρείαν ἔχει τοῦ ἡλίου οὐδὲ τῆς σελή
νης ἵνα φαίνωσιν ἐν αὐτῇ. ἡ γὰρ δόξα τοῦ
θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος αὐτῆς
τὸ ἀρνίον. καὶ περιπατήσουσι τὰ ἔθνη διὰ
τοῦ φωτὸς αὐτῆς. καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς
φέρουσι τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν αὐτῶν
εἰς αὐτήν· καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ κλει
σθῶσιν ἡμέρας· νὺξ γὰρ οὐκ ἔσται ἐκεῖ. καὶ
οἴσουσι τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐθνῶν

Et sustulit me in spiritu in mõtẽ magnũ & altũ: & ostendit mihi ciuitatem ✠
ſctãm hierusalem descendentem ✠✠✠✠
de celo habentem ✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠
claritatem dei: & lumen eius ✠✠✠✠✠✠✠
filie lapidi pretioſo tanq̃ lapidi iaſpidis
ſicut cryſtallũ. Et bẽbat murũ magnũ & et
altũ: habẽtẽ portas duodecim: & in ✠
portis angelos duodecim: & nomina ✠
inſcripta que ſunt nomina duodecim ✠
tribuum filiorum iſrael. Ab oriente ✠✠
porte tres: et ab aquilone porte ✠✠
tres: & ab austro porte tres: ✠✠✠✠✠
& ab occaſu porte tres: & ✠✠✠✠✠
murus ciuitatis bñs fũdamẽta duodecĩ:
& in ipſis duodeci nomina duodeciz ✠
apoſtolorum agni. Et qui loquebatur
mecũ bẽbat mẽſurã arũdineam auream
vt metiretur ciuitatem et portas ✠✠✠
& murũ. Et ciuitas in q̃dro poſita ẽ:
& lõgitudo eiꝰ tãta ẽ q̃ta & latitudo. Et
mẽſus eſt ciuitatẽ de arũdine aurea p ſta
dia duodecim milia: & longitudo ✠✠✠
et altitudo et latitudo eiꝰ eq̃lia ſunt. ✠
Et menſus eſt muros eius centum ✠✠✠
q̃dragita q̃tuor cubitorum menſura ✠✠
hominis que ẽ angeli. Et erat ſtructura
muri eius ex lapide iaſpide: ipſa vo ciui
tas aurũ mũdũ: ſimile vitro mundo: ✠
& fundamenta muri ciuitatis ✠✠✠✠✠
oi lapide pretioſo ornata. Et fũdamẽtum
primum iaſpis: ſecundum ſaphirus: ✠
tertiũ calcedonius: quartũ ſmaragdus:
quintum ſardonyx: ſextum ſardius: ✠
ſeptimũ chryſolithus: octauũ beryllus:
nonũ topazius: decimũ chryſopraſſus: ✠
vndecimũ hyacinthus: duodecimus ✠✠
amethyſtꝰ. Et duodecĩ porte: duodeci
margarite ſũt & ſingulas. Et ſingule por
te erãt ex ſingulis margaritis: & platea
ciuitatis aur̃ mundus tanquaz vitrum ✠
lucidũ. Et tẽplum nõ vidi in ea. ✠✠✠
Dñs enim deus oñs templum ✠✠✠✠✠
illius eſt & agnus. Et ciuitas ✠✠✠✠✠ Isa. 60. d
non eget ſole neq; luna ✠✠✠ ✠✠✠✠✠✠✠
vt luceant in ea. Nam claritas ✠✠✠✠✠
dei illuminauit eã: et lucerna eius eſt ✠
agnus. Et ambulabunt gentes in ✠✠✠
lumine eius. Et reges terre ✠✠✠✠✠✠
afferent gloriam ſuam et honorez ✠✠✠✠
in illã. Et porte eius non claudentur ✠ Isa. 60. c
per diẽ. Nox enim non erit illic. Et ✠✠✠
afferent gl̃iam & honorem gentium ✠✠✠

ειςαυτήμ,καιουμήεισέλθηειςαυτήπαν
κοιμόμκαιποιούμβδέλυγμακαιψεύδοςει
μήοιγεγραμμέμοιεμτῶ βιβλίω / τῆς ζωῆς
τοῦαρμιου Cap.xx.

Καιέδειξέμοιποταμόμκαθαρόμύδατος
ζωῆςλαμπρόμὡςκρύσταλλομεκπορευό
μεμομεκτοῦθρόμουτοῦθεοῦκαιτοῦαρμί
ου.εμμέσωτῆςπλατείαςαυτῆςκαιτοῦπο
ταμοῦεμτεύθεμκαιεμτεύθεμξύλομζωῆςποι
οῦμκαρποὺςδώδεκα,κατὰμῆναέκαστομα
ποδιδούςτομκαρπόμαυτοῦ,καὶτὰφύλλα
τοῦξύλουειςθεραπείαμτῶμεθμῶμ.καὶπαμ
κατάθεμαουκέσταιἔτι,καὶοθρόμοςτοῦθε
οῦκαὶτοῦαρμίουεμαυτῆέσται,καὶοιδοῦ
λοιαυτοῦλατρεύσουσιμαυτῶ.καὶόψομ
ταιτοπρόσωπομαυτοῦκαὶτοόμομααὐτοῦ
επὶτῶμμετώπωμαὐτῶμκαὶμυξουκέσται
κεῖ,καὶχρείαμουκέχουσιλύχμουκαὶφω
τὸςἡλίου,ὅτικύριος/οθεὸςφωτιεῖαὐτούς,
καὶβασιλεύσουσιμειςτοὺςαἰῶμαςτῶμαι
ώμωμ.καὶλέγειμοι.οὗτοιοιλόγοιπιστοί
καὶἀληθιμοί.καὶκύριος/οθεὸς/τῶμπμευμά
τωμ/τῶμπροφητῶμαπέστειλετομάγγελομ
αὐτοῦδεῖξαιτοῖςδούλοιςαὐτοῦἃδεῖγεμέσ
θαιεμτάχει.ἰδοὺέρχομαιταχύ.μακάριος
/οτηρῶμ/τοὺςλόγους/τῆς προφητείας/τοῦ
βιβλίουτούτου.καγὼ ἰωάμμης / οακούωμ
καὶβλέπωμταῦτα.καὶὅτεἤκουσακαὶ ἔβλε
ψαέπεσομπροσκυμῆσαιέμπροσθεμ/τῶμπο
δῶμ/τοῦαγγέλου/τοῦδειγμύμτοςμοιταῦ
τα.καὶλέγειμοι.ὅραμη.σύμδουλοςσου
εἰμί καὶ /τῶμαδελφῶμσου/τῶμπροφητῶμ
/τῶμτηροὐμτωμ/τοὺς λόγους / τοῦ βιβλίου
τούτου./τῶ θεῶ προσκύμησομ.καὶ λέγει
μοι.μὴσφραγίσῃςτοὺςλόγους/τῆς προφη
τείας/τοῦβιβλίουτούτου,ὅτι/οκαιρὸςεγ
γύςἐστί./οαδικῶμαδικησάτωἔτι,καὶ/οῥυ
παρὸςῥυπαρευθήτωἔτι.καὶ/οδίκαιοςδικαι
οσύμημποιησάτωἔτι,καὶ/οάγιοςαγιασθήτω
ἔτι.ἰδοὺέρχομαιταχύ,καὶ /ο μισθόςμου
μετεμοῦ,ἀποδούμαιεκάστωωςτοέργομ
σταιαυτοῦ.εγώτοἄλφακαὶτοῶ,ἀρχὴκαὶ
τέλος,/οπρώτοςκαὶ/οἔσχατος.μακάριοι/οι
ποιούμτες/τὰςεμτολάςαυτοῦἵμαέσται/ηε
ξουσίααὐτῶμεπὶ/τοξύλομ/τῆςζωῆς,καὶτοις
πυλῶσιμεισέλθωσιμειςτὴμπόλιμ.ἔξω/οικύ
μες καὶ/οιφαρμακοί καὶ/οιπόρμοικαὶ/οιφο
μεῖς καὶ/οι ειδωλολάτραι καὶπαςφιλῶμ
καὶποιῶμψεύδος.εγώιησούςἐπεμψατομ
ἄγγελομμου μαρτυρῆσαιυμῖμταῦταεπὶ
ταῖςεκκλησίαις.εγώειμὶ/ηῥίζακαὶτο/γέμος
τοῦ Δαυίδ, /οαστὴρ/ολαμπρός/ο ῶρωϊ=
μός.καὶ/τοπμεῦμακαὶ/ημύμφηλέγουσιμἔρ
χου,καὶ/οἀκούωμειπάτω έρχου.καὶ/ο διψῶ

ειςαὐτήμ,καὶοὐμὴεισέλθηειςαὐτὴμπαμ
κοιμώμκαὶποιοῦμβδέλυγμακαὶψεῦδοςεἰ
μὴοιγεγραμμέμοιεμτῷ βιβλίῳ / τῆς ζωῆς
τοῦαρμίου Cap.xx.

Καὶἔδειξέμοιποταμὸμκαθαρὸμὕδατος
ζωῆςλαμπρὸμὡςκρύσταλλομεκπορευό
μεμομεκτοῦθρόμουτοῦθεοῦκαὶτοῦαρμί
ου.εμμέσῳτῆςπλατείαςαὐτῆςκαὶτοῦπο
ταμοῦεμτεύθεμκαὶξύλομζωῆςποι
οῦμκαρποὺςδώδεκα,κατὰμῆναέκαστομα
ποδιδοὺςτὸμκαρπὸμαὐτοῦ,καὶτὰφύλλα
τοῦξύλουειςθεραπείαμτῶμεθμῶμ.καὶπαμ
κατάθεμαοὐκέσταιἔτι,καὶοθρόμοςτοῦθε
οῦκαὶτοῦαρμίουεμαὐτῆέσται,καὶοιδοῦ
λοιαὐτοῦλατρεύσουσιμαὐτῷ.καὶόψομ
ταιτὸπρόσωπομαὐτοῦκαὶτὸόμομααὐτοῦ
επὶτῶμμετώπωμαὐτῶμκαὶμυξοὐκέσται
κεῖ,καὶχρείαμοὐκέχουσιλύχμουκαὶφω
τὸςἡλίου,ὅτικύριος/οθεὸςφωτιεῖαὐτούς,
καὶβασιλεύσουσιμειςτοὺςαἰῶμαςτῶμαι
ώμωμ.καὶλέγειμοι.οὗτοιοιλόγοιπιστοί
καὶἀληθιμοί.καὶκύριος/οθεὸς/τῶμπμευμά
τωμ/τῶμπροφητῶμαπέστειλετομάγγελομ
αὐτοῦδεῖξαιτοῖςδούλοιςαὐτοῦἃδεῖγεμέσ
θαιεμτάχει.ἰδοὺέρχομαιταχύ.μακάριος
/οτηρῶμ/τοὺςλόγους/τῆς προφητείας/τοῦ
βιβλίουτούτου.καγὼ ἰωάμμης / οακούωμ
καὶβλέπωμταῦτα.καὶὅτεἤκουσακαὶ ἔβλε
ψαέπεσομπροσκυμῆσαιέμπροσθεμ/τῶμπο
δῶμ/τοῦαγγέλου/τοῦδειγμύμτοςμοιταῦ
τα.καὶλέγειμοι.ὅραμη.σύμδουλοςσου
εἰμί καὶ /τῶμαδελφῶμσου/τῶμπροφητῶμ
/τῶμτηροὐμτωμ/τοὺς λόγους / τοῦ βιβλίου
τούτου./τῶ θεῶ προσκύμησομ.καὶ λέγει
μοι.μὴσφραγίσῃςτοὺςλόγους/τῆς προφη
τείας/τοῦβιβλίουτούτου,ὅτι/οκαιρὸςεγ
γύςἐστί./οαδικῶμαδικησάτωἔτι,καὶ/οῥυ
παρὸςῥυπαρευθήτωἔτι.καὶ/οδίκαιοςδικαι
οσύμημποιησάτωἔτι,καὶ/οάγιοςαγιασθήτω
ἔτι.ἰδοὺέρχομαιταχύ,καὶ /ο μισθόςμου
μετεμοῦ,ἀποδούμαιεκάστωωςτοέργομ
σταιαυτοῦ.εγώτοἄλφακαὶτοῶ,ἀρχὴκαὶ
τέλος,/οπρώτοςκαὶ/οἔσχατος.μακάριοι/οι
ποιούμτες/τὰςεμτολάςαυτοῦἵμαέσται/ηε
ξουσίααὐτῶμεπὶ/τοξύλομ/τῆςζωῆς,καὶτοις
πυλῶσιμεισέλθωσιμειςτὴμπόλιμ.ἔξω/οικύ
μες καὶ/οιφαρμακοί καὶ/οιπόρμοικαὶ/οιφο
μεῖς καὶ/οι ειδωλολάτραι καὶπαςφιλῶμ
καὶποιῶμψεῦδος.εγώιησοῦςἐπεμψατομ
ἄγγελομμου μαρτυρῆσαιυμῖμταῦταεπὶ
ταῖςεκκλησίαις.εγώειμὶ/ηῥίζαδαυὶδκαὶτο/γέμος
τοῦ Δαυίδ, /οαστὴρ/ολαμπρός/ο ῶρωϊ=
μός.καὶ/τοπμεῦμακαὶ/ημύμφηλέγουσιμἔρ
χου,καὶ/οἀκούωμειπάτω έρχου.καὶ/ο διψῶ

in illam. Nō intrabit in eā aliqd coīq
coinquinatū aut abominationē faciēs et mē
daciū: nisi q̄ scripti sunt in libro vite ag
agni. Cap.xx.

Et ostendit mihi fluuium aque ag A
viue splēdidū tanq̄ crystallū: procc
dentem de sede dei et agni. ag ag
In medio platee eius et ex utraq̄ pte Ezech.47.c
fluminis lignum vite afferens ag ag
fructꝰ duodeci: p̄ mēses singulos reddēs
fructum suum: et folia ag ag ag ag
ligni ad sanitatē gentium. Et omne ag
maledictū nō erit amplius: sed sedes dī
agni in illa erunt: et ag seruient ag ag
eius seruient illi. Et videbunt ag ag
faciem eius et nomen eius ag ag ag
in frontib⁹ eoꝝ. Et nox vltra nō erit: Esa.60.d.
et nō egebūt luce lucerne: neq̄ lumine
solis: quīa dñs deus illuminabit illos:
et regnabunt in secula seculorum. ag ag
Et dixit mihi. Hec verba fidelissima B
sunt et vera. Et domin⁹ deus spirituuz
prophetarum misit angelum ag ℸ fieri
suum ostendere seruis suis que oportet
cito. Et ecce venio velociter. Beatus
qui custodit verba prophetie ag ag ag
libri huius. Et ego iohānes q̄ audiui
et vidi hec. Et postq̄z audisse et vidisse:
cecidi vt adorarem ante pedes ag ag
angeli qui mihi hec ostendebat. ag ag
Et dixit mihi. Vide ne feceris. Cōser supra.19.b
uus enim tuus et fratrū tuoꝝ prophe
ruz et eoꝝ q̄ seruāt verba prophetie libri ag
huius. Deum adora. Et dixit ag ag C
mihi. Ne signaueris verba prophetie ag
libri huius. Tempus enim prope ag
est. Qui nocet noceat adhuc: et qui ag
sordidꝰ sordescat adhuc. Et q̄ iust⁹ 1.Joh.3.b
iustificet adhuc: et sanctus sanctificetur ag
adhuc. Ecce venio cito: et merces mea
mecū ē: reddere vnicuiq̄z sicut opera ag
sua. Ego sum alpha et o: primus et no Esa.44.a.
uissimus: principium et finis. Beati ag supra.1.d.
q̄ lauāt stolas suas in sāguine agni: vt sit
potestas eoꝝ in ligno vite: et ag ag ag
portas intrēt ciuitatē. Foris canes
et venefici et impudici et homicide ag ag
et idolis seruientes: et omnis qui amat
et facit mēdaciuz. Ego iesus misi ag D
angelū meū testificari vobis hec in ag
ecclesijs. Ego sum radix et genus ag ag
dauid: stella splendida et matutina. ag
Et spiritus et sponsa dicunt veni. ag ag
Et q̄ audit dicat veni. Et qui sitit ag Esa.55.a.

ψώμ ερχέσθω ο θέλωμ λαβέτω ὕλωρ ζωής
δωρεάμ. μαρτυρώ εγώ παντί ακούοντι
τους λόγους της προφητείας του βιβλί
ου τούτου εάμ τις επιθή επ αυτά επιθήσαι επ
αυτόμ ο θεός τας επτά πληγάς τας γεγραμ
μένας εμ τω βιβλίω τούτω. και εάμ τις αφέ
λη από τωμ λόγωμ του βιβλίου της προ=
φητείας ταύτης, αφέλοι ο θεός το μέρος αυ
τού από του ξύλου της ζωής και εκ της πό
λεως της αγίας τωμ γεγραμμένωμ εμ τω βι
βλίω τούτω. λέγει ο μαρτυρώμ ταύτα ναί
έρχομαι ταχύ, αμήμ. ναί, έρχου κύριε ιη=
σού. η χάρις του κυρίου ιησού χριστού με
τά πάντωμ τωμ αγίωμ. αμήμ.

Τέλος της αποκαλύψεως.

veniat: et qui vult accipiat aquam vite
gratis. Contestor enim omni audienti
verba prophetie libri
huius. Si quis apposuerit ad hec: apponet
deus super illum plagas scriptas
in libro isto. Et si quis diminuerit
de verbis libri prophetie
huius: auferet deus partem eius
de libro vite et de ciuitate
sancta et de his que scripta sunt in libro
isto. Dicit qui testimonium phibet istorum. Et
iam venio cito: amen. Veni domine ihesu.
Gratia domini nostri ihesu christi cum
omnibus vobis. Amen.

Explicit liber Apocalypsis.

## Deo gratias.

Ad perpetuam laudem et gloriam dei et domini nostri iesu christi hoc sacrosanctum opus noui testamenti et libri vite grecis latinisq; characteribus nouiter impressum atq; studiosissime emendatum: felici fine absolutū est in hac preclarissima Cōplutensi vniuersitate: de mādato et sumptibus Reuerendissimi in christo patris et illustrissimi dñi domini fratris Frācisci Ximenez de Cisneros tituli sancte Balbine sancte Romane eccle presbyteri Cardinalis hispanie Archiepi toletani et Hispaniar primatis ac regnor castelle archicācellarij: industria et soler tia honorabilis viri Arnaldi guiliel mi de Brocario artis impressorie magistri. Anno domini Mil lesimo quingentesimo decimo quarto. Mensis ianuarij die decimo.

Δημητρίου Λουκᾶ Τοῦ κρητός.

Εἰ πράξεις ὅσιαι ἀρετήτε βροτοὺς ἐς ὄλυμπον,
ἐσμακάρων χῶρον καὶ βίον ὄιλεν ἄγειν,
ἀρχιερεὺς ξιμένης θεῖος τελει. ἔργα γὰρ αὐτοῦ
ἥλε βίβλος. θνητοῖς ἄξια λῶρα τάλε.

Νικητοῦ Τοῦ φαύστου.

ζεὺς μακάρων κράντωρ παμυπέρτατος οὐρανιώνων
ἑλλάδος ἧς γαίης πατρίδος εἴλε πόνους.
Τῶ ξιμένειτε πέτελλε μαλιγκίω ἀθανάτοισι
Τὴν σοφίην βιότοιο, ἑλλάδος ὥραν ἔχειν.
Τοῦ λαμὰ κηλοσύνην καὶ ἐς ἠέλιον καταλύντα
κείνης γηραλέης λαμπρὰ τέθηλε γένη.
ζώης μοι ζώης κρονίδα κεχαρισμένε θυμῶ.
ζώης ἀνθρώποις τίμιε ἀρχιερεῦ.
εἵνεκα σῆς ἀρετῆς μεῦσε ζεὺς, ὤλε πέπρωται,
ἓξ εἰς ἀθανάτων δώματα μακρόβιος.

Joannis Vergare Toletani artium Magistri.
Liber ad lectorem nouum opus admirantem.

Quid nam heres: stupidusq; manes: quid murmura tecum
Lector agis? Quid sic lumina fixa tenes?
Lector. Miror opus tantum: celestia munera miror.
Miror quod fatum secula nostra beat.
Liber. Et merito. Neq; enim maiorum prisca tulerunt
Secula: que vobis tempora vestra ferunt.
Sed tandem parces: quum quis me emiserit autor
Discas: Nam magnos quid nisi magna decent?
Lector. Eia age pande precor: quis diuum talia mittit
Namq; ego mortalis vir ea facta reor.
Liber. An nosti: quo se Toletum presule iactat?
Cuiq; humeros ornat purpura: Mitra caput?
Francisci nomen: mores: habituq; fideq;
Quiq; niuem cygni nomine: mente: gerit.
Solus iacentes qui hac tempestate camenas
Erigit: et doctis premia digna refert.
Lector. At teneo: noui. Nonne est qui nuper ab afris
Oranum expugnans pulchra trophea tulit?
Quiq; academie celebrauit nomine magnum
Complutum: et musas quaq; vigere dedit?
Liber. Recte est. Sat nosti. Hic ergo est qui sumptibus amplis
Rem tantam tanto condidit ingenio.
Lector. O res magnifica: o semper memorabilis etas
Qua exire atq; legi talia sorte datum.
Eia age iactatrix repete hic euum omne vetustas
Nil par huic operi quod referatur: habes.
O presul felix hispane gloria gentis
Atq; hominum primus: primaq; cura dei.
O doctum sanctumq; caput: quo fulget aperte
Integritas: grauitas: gratia: musa: fides.
Viue precor felix felicia tempora reddens:
Et tibi concedat vota petita deus.
Ac liceat soli fas peruertere legem.
Cui licitum cunctos sic superare fuit.

Et cum Nestoreos tandem transcenderis annos:
Aut iam cumee secula vatis agas:
Celicolum turmis tendens comitatus ad astra
Parta prius celi premia sero petas.

Fredenādus Pincian⁹ cōmēdatari⁹ diui Jacobi in laudez opis.
Aetheream quisquis magni penetrare tonantis
Sedem atqz immensi scandere regna poli:
Et festas superum felix agitare choreas
Querit:et in tutis tutior esse locis:
Castalio quisquis madefactus labra liquore
Posse velit varijs verba referre sonis:
Dogmata sanctorum per que perdiscere patrum
Possit:et a priscis scripta relicta viris:
Perlegat hec nullo dona interitura sub euo
Hactenus inuisas perlege lector opes.
Quas si forte rogas dederit quis: maximus ille est
Princeps Aonios qui colit vsqz viros:
Nomine Cisnerius clara de stirpe parentum
Et meritis factus clarior ipse suis:
Cura Toletani cuius moderamina cleri
Sustentat:nulli que satis apta viro.
Et quem cardineo splendens circundat honore
Purpura:que numeros nunc tenet ipsa suos.
Hic est pierio exprompsit qui pectore lector
Hec monumenta tuis condita temporibus.
Barbara si tanta tribuit tibi nomina Memphis
Pyramis coo conspicienda solo:
Et Mausolei nomen memorabile busti
Eternum que ferunt cares ad astra decus:
Ac loca per varias celebrantur plurima laudes
Vates grandisonis que cecinere modis:
Justius hesperie resonent preconia gentis:
Cedat et Hispano gloria cuncta solo.
At tibi pro meritis totus pater optime tantis
Sub pedibus mundus subiacet ecce tuis.

Magistri Bartoli de castro Burgensis.
Hactenus in tenebris iacuere volumina: sacre
Lux quibus est sophie:nunc tamen ecce patent.
Greca latina simul primeue reddita luci
Biblia propellit nubila luce noua.
Tersa decora nitens:omni rutilantior astro
Diuine sophie vera magistra patet.
Hanc dedit hispanus presul:cui semper in omne
Tempus:et eterno fama perennis erit.
Inuidet hunc nobis etas insignis auorum:
Nam cedit tanto gloria prisca viro:
Inuideat licet hunc etas ventura nepotum:
At superat priscam:namqz manebit opus
Lux oritur sacre sophie:procul este prophani:
Accedat diuus qui volet esse sophos.
Τέλος.

Incipiunt interpretationes hebreorum chaldeorum grecorumq; nominum noui testamẽti. Et primo in euangelium secundum Matthæum.

## Capitulum primum.

Interp. Jesus. Christus

David. Abraam Isaac. Jacob.

Judas.

Phares. Zara.

Thamar. Esrom.

Aram. Amina. Naason

Salmon Booz. Raab. Obed. Ruth. Jesse. Salomon Urias. Roboam. Abias. Asa. Josaphat. Joram. Ozias. Jothan. Achaz. Ezechias. Manasses Amon. Josias. Jechonias Babylon. Salathiel Zorobabel

Abiud. Eliachim.

Azor. Sadoch Achim. Eliud. Eleazar. Mathan.

Joseph Maria. Emanuel.

Interp. Jesus. Bethleem Juda. Herodes. Magi. Hierosoly.

Iber generatiõis. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Christus.) Unctus. grecũ est. ℭ Dauid.) Dilectus. ℭ Abraã.) Pater multitudinis. ℭ Isaac.) Risus. ℭ Jacob.) Supplãtator: vel calcaneum: aut planta. i. vestigiũ. ℭ Judas.) Laudatio: siue cõfessio. ℭ Phares.) Diuisio. ℭ Zara.) Oriens: vel orientalis: aut claritas. ℭ Thamar.) Palma: vel datylus: siue commutatio: vel permutatio: aut amaritudo. ℭ Esrom.) Sagitta exultationis: siue diuisio cantici: aut atriũ: vel fenũ. Heb. Esron. ℭ Aram.) Excelsus: vel sublimis: aut pisciens. ℭ Aminadab.) Populus spontaneus: siue populus vouens: aut populi princeps. ℭ Naason.) Coluber: vel serpens: aut augurans: vel diuinans: siue eneus. ℭ Salmon) Pacificus: siue perfectus: aut retribuens. ℭ Booz.) In fortitudine: aut in hyrco. ℭ Raab.) Lata: siue dilatata: aut platea. ℭ Obed.) Seruus: aut operari⁹. ℭ Ruth.) Saturata: siue inebriata. ℭ Jesse.) Ens: siue existẽs: aut munus: vel oblatio. ℭ Salomõ.) Pacificus. ℭ Urias) Ignis domini: siue lumen domini: aut lux domini. ℭ Roboã.) Dilatans populum: aut latitudo vel platea populi: siue odor vel odorans cum populo. ℭ Abias.) Pater domini: vel patris domin⁹: aut voluntas domini. ℭ Asa.) Medicus: aut sanans. syrum est. ℭ Josaphat.) Dominus iudex: vel domini iudicium. ℭ Joram.) Domini celsitudo: aut domini sublimitas: siue domini proiectio. ℭ Ozias.) Fortitudo domini: siue hyrcus domini. ℭ Jothan.) Consumatus: siue perfectus. Heb. Jotham. ℭ Achaz.) Apprehẽdẽs: siue possidens: aut videns. ℭ Ezechias.) Fortitudo domini: siue apprehensio domini. ℭ Manasses) Oblitus: aut obliuio. ℭ Amon.) Fidelis: aut verax: seu artifex: vel nutritius: aut pedagogus. ℭ Josias.) Ignis domini: siue vrẽs dominus. ℭ Jechonias) . Preparatio domini: aut firmitas domini. ℭ Babylon.) Confusio: vel commixtio. ℭ Salathiel.) Postulatus dei: siue cõmodatus dei. ℭ Zorobabel.) Alienus a confusione: aut aliena vel extranea confusio: siue extranea commixtio: aut dispersio confusionis vel commixtionis: seu circuitus commixtionis: vel confusionis. ℭ Abiud.) Pater laudis vel confessionis. ℭ Eliachim.) Dei resurrectio vel affirmatio: siue deus resurrectionis vel firmitatis: aut deus vindicans. ℭ Azor.) Adiutor: vel accinctus: aut syriace conuersus. ℭ Sadoch.) Justus: siue iustificatus. ℭ Achim.) Resurgens: vel confirmans: aut vindicans: vel frater eorum. ℭ Eliud.) Deus laudis: siue deus confessionis: aut dei laus vel confessio. ℭ Eleazar) Dei adiutorium: siue dei atrium. ℭ Mathan) Donum: aut lumbus: siue mors eorum: vel syriace expectatio vel spes. ℭ Joseph.) Augmentum: vel profectus. ℭ Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vl magistra maris: aut ex syro et hebreo domina maris. ℭ Emanuel.) Nobiscum deus. 2.

Olim ergo. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Bethleem.) Domus panis: siue domus belli. ℭ Juda) Laudatio: siue confessio. ℭ Herodes.) Pellis gloria: vel pellibus glorians: siue mons gloriæ vel arrogantiæ: aut syriace draco ignitus. ℭ Magi.) Sapientes vel philosophi: aut qui præsunt sacris hoc est sacerdotes. persicum est. ℭ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vl consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ℭ Judei.) Laudantes: siue cõfitentes. ℭ Christus.) Unct⁹. grecũ est. ℭ Israel.) Prevalens siue dominãs cũ deo. ℭ Joseph) Augmentũ: vel profectus. ℭ Egyptus.) Angustiæ: siue tribulationes. ℭ Hieremia.) Celsitudo domini: vel sublimitas domini: aut exaltans dominus. ℭ Rama.) Excelsa: vel sublimis: aut proiecta. ℭ Rachel) Quis. ℭ Archelaus.) Princeps populi. grecum est. ℭ Judea.) Laudatio: siue cõfessio. ℭ Galilea) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ℭ Nazareth.) Sanctificata: vel separata: aut coronata: si autem per sade litteram scribatur: interpretatur custodita: vel florida: aut virgultum. ℭ Nazareus.) Separatus: siue coronatus: aut sanctificatus: vel per sade litteram custodiens: siue floridus: aut virgultum. 3.

Interp. Johannes Judea. Esaias. Hierosoly. Jordanis. Pharisei. Saducei. Abraam. Jesus. Galilea.

In diebus autem. ℭ Johannes.) Domini gratia: siue domini donum: aut dominus misericordia. ℭ Judea.) Laudatio: siue confessio. ℭ Esaias) Salus domini. ℭ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vl consumata: siue timor perfectus vel cõsumatus. ℭ Jordanis.) Fluuius iudicij: aut demonstratio vel prolectio iudicij: seu descensio: aut ex syro et hebreo lebes iudicij. ℭ Pharisei.) Diuisi. ℭ Saducei.) Justi: vel iustificati: aut syriace scisi vel scismatici. ℭ Abraam.) Pater multitudinis. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. 4.

Interp. Jesus. Diabolus Sathanas Johannes Galilea Nazareth

Unctus Jesus. ℭ Jesus) Saluator. ℭ Diabolus) Criminator: siue calumpniator: aut accusator. grecum est. ℭ Sathanas.) Contrarius: siue aduersarius. ℭ Johannes.) Domini gratia: siue domini donus: aut domini misericordia. ℭ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis aut rota. ℭ Nazareth.) Sanctificata: vel separata: aut coronata: si autem per sade litteram scribatur: interpretatur custodita: vel florida: aut virgultum. ℭ Naphar-naum.) Ager pœnitentiæ: vel villa consolationis: aut propitiatio pœnitentis. ℭ Zabulon.) Habitaculum: vl habitans. ℭ Neptalim.) Comparatio: vel equiparatio: aut retorsio: vel tortuositas. ℭ Esaias.) Salus domini. ℭ Jordanis.) Fluuius iudicij: aut demonstratio vel prolectio iudicij: seu descensio: aut ex syro et hebreo lebes iudicij. ℭ Symon.) Audiens vel obediẽs. ℭ Petr⁹.) Saxum: vel petra. grecum est. ℭ Andreas.) Virilis vl fortissimus. grecum est. ℭ Jacobus.) Supplantator: vl calcaneum: aut planta id est vestigium. ℭ Zebedeus.) Dos: siue dotatus: aut fluxus vehemens. ℭ Syria.) Hebraice dicitur aram: et interpretatur excelsa: vel sublimis aut decipiens: siue maledictio eorum. ℭ Decapolis) Decem ciuitatum scilicet regio. grecum est. ℭ Hierosolyme) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ℭ Judea.) Laudatio: siue confessio. 5.

Interp. Jesus. Amen. Pharisei. Racha. Hebenna. Hierosoly.

Videns autem. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Amen) Vere: siue fideliter. ℭ Pharisei.) Diuisi. ℭ Racha) Vacuus: vel vanus. ℭ Hebenna.) Vallis deceptionis vel tristitiæ aut diuitarum: vel syriace infernus. ℭ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. 6.

Interp. Amen. Mammona.

Extendite. ℭ Amen.) Vere: siue fideliter. ℭ Mamona.) Pecunia vel diuitiæ: aut cupiditas. syrum est. ℭ Salomon) Pacificus. 7.

Interp. Jesus. Diabolus Moyses Naphar. Amen. Israel. Abraam. Isaac. Jacob. Petrus Esaias. Heraseni

Olite iudicare. ℭ Pharisei.) Diuisi. 8.

Olim autem. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Moyses) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. ℭ Naphar-naum.) Ager pœnitentiæ: vel villa consolationis: aut propitiatio pœnitentis. ℭ Amen.) Vere: siue fideliter. ℭ Israel.) Prevalens siue dominans cũ deo. ℭ Abraam.) Pater multitudinis. ℭ Isaac.) Risus. ℭ Jacob.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta id est vestigium. ℭ Petrus.) Saxum vel petra. grecũ est. ℭ Esaias.) Salus domini. ℭ Heraseni.) In greco gergeseni: et hebraice interpretatur peregrinationi aut conflictui vel ruminationi appropinquantes. 9.

Interp. Jesus Matthæus Johannes Israel.

Ascendens. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Matthe⁹) Donatus. ℭ Pharisei.) Diuisi. ℭ Johannes.) Dñi gra: siue dñi donũ: aut domini mia. ℭ Dauid) Dilectus. ℭ Israel) Prevalens siue dominãs cũ deo. 10.

Interp.
Symon.
Petrus.
Andreas
Philipp⁹
Bartholo.
Jacobus.
Zebedeus
Johannes
Thomas
Matthæus
Alpheus.
Thadeus.
Chanane⁹

Judas.
Schari.
Jesus
Samarita.
Jsrael.
Amen.
Sodoma.
Homorrei.

beelzebub
Hebenna.
Interp.
Jesus.
Johannes
Christus
Amen.
Elias.
Corozaim
bethsaida.
Tyrus.

Sydon.
Sodoma.
Interp.
Jesus.
Pharisei.
Dauid.
beelzebub
Jonas.
Miniuite.
Jona.
Salomon
Interp.
Jesus
Esaias.
Amen.
Diabolus
Maria.
Jacobus.
Joseph
Symon.
Judas.
Interp.
Herodes.
Jesus.
Johannes
Herodias.
Petrus.
Benesar.

Interp.
Hierosoly.
Pharisei.
Esaias.
Petrus.
Jesus.
Tyrus.

Θ Et conuocatis. ¶ Symon.) Audiens vel obediens. ¶ Petrus.) Saxum: vel petra. grecum est. ¶ Andreas.) Virilis vel fortissimus. grecus ē. ¶ Philippus.) Bellicosus: siue amator equorum. grecus est. ¶ Bartholomeus.) Filius suspendēntis aquas. ¶ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta. i. vestigium. ¶ Zebedeus) Dos: siue dotatus: aut fluxus vehemens. ¶ Johannes.) Domini gratia: vel domini donum: aut domini misericordia. ¶ Thomas.) Abyssus: vel geminus: ꝛ grece didymus appellatur: quod interp̄tatur gemellus idest ille qui cum alio vno ꝛ eodem partu nascitur. ¶ Matthæus.) Donat⁹. ¶ Alpheus.) Willessimus: vel doctus: aut dux. ¶ Thaddeus.) Laudās: vel confitens. ¶ Chananeus.) Zelotes: vel emulator vt habetur luce. 6. Non enim erat ex chanaan: ſz ex chana vico galilee que in zelum vel emulationem conuertitur. ¶ Judas.) Laudatio: siue confessio. ¶ Schariotis.) In greco scribitur ischariotis: ꝛ hebraice interpretatur vir occisionis: aut vir exterminatiōis vel mortis. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Samaritani.) Custodes: vel adamātini: siue spinosi: aut feces: vel feculenti. ¶ Jsrael.) Prevalens siue dominans cum deo. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. ¶ Sodoma.) Secretum eorum: siue calx aut cementum eorum. ¶ Homorrei.) Populus rebellis: siue populus timens: aut manipulus: vel seruitus: aut syriace lana. ¶ Beelzebub.) Idolum muscarū: aut possessor muscarum. ¶ Gehenna.) Vallis deceptionis vel tristitie siue diuitiarum: aut syriace infernus. 11.

Θ Et factum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Johānes.) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Christus.) Vnctus. grecum est. ¶ Āmē.) Vere: siue fideliter. ¶ Elias.) Deus dominus: aut fortis dominus. ¶ Corozaim.) Hoc secretum meum: vel hic est mysterium. ¶ Bethsaida.) Domus frugum vel cibariorum: aut domus venatorum vel insidiantium. ¶ Tyrus.) Hebraice dicitur sor: ꝛ interpretatur tribulatio: vel obsidio: siue angustia: aut vinculum vel colligatio: seu plasmatio vel figuratio: aut fortitudo: vel petra. ¶ Sydon.) Venatio: aut insidiatio: siue viaticum vel cibarium: aut nauis iudicij. ¶ Sodoma.) Secretū eorum: siue calx aut cementum eorum. 12.

In illo tēpore. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Sabbatū.) Requies: siue cessatio. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ David.) Dilectus. ¶ Beelzebub.) Idolum muscaruz: aut possessor muscarum. ¶ Sathanas.) Cōtrarius: siue aduersarius. ¶ Jonas.) Columba: siue depopulans: vel deuastans. ¶ Miniuite.) Pulchri: siue speciosi: aut habitacula. ¶ Jona) Idem quod ionas. ¶ Salomon.) Pacificus. 13.

In illo die. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Esaias) Salus domini. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. ¶ Diabolus.) Criminator: siue calumpniator: aut accusator. grecum est. ¶ Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris: aut ex syro ꝛ hebraeo domina maris. ¶ Jacobus) Supplātator: vel calcaneum: aut planta. i. vestigiū. ¶ Joseph.) In greco ioses: qđ hebraice potest interpretari parcēs: vel eleuatus: aut existens. ¶ Symon.) Audiens: vel obediens. ¶ Judas.) Laudatio: siue confessio. 14.

In illo tempore. ¶ Herodes.) Pellis gloria: vel pellibus glorians: siue mons glorie vel arrogantie: aut syriace draco ignitus. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Johānes.) Domini gratia: siue domini donum: aut dñi misericordia. ¶ Herodias.) Pellis gloria: vel pellibus glorians: siue mons glorie vel arrogantie: aut syriace draco ignita. ¶ Petrus) Saxum: vel petra. grecum est. ¶ Benesar.) In greco genesareth: ꝛ hebraice interpretatur hortus: aut protectio principis: siue hortus vel protectio ministrantis. 15.

Tunc accesserunt. ¶ Hierosolyme) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel cōsumatus. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Esaias.) Salus domini. ¶ Petrus.) Saxum: vel petra. grecum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Tyrus.) Hebraice dicitur sor: ꝛ interpretatur tribulatio vel obsidio: siue angustia: aut vinculum: vel colligatio: siue plasmatio: aut figuratio: vel fortitudo: aut petra. ¶ Sydon) Venatio: aut insidiatio: siue viaticum vel cibarium: aut nauis iudicij. ¶ Chananea.) Mercatrix: vel negociatrix: siue contrita vel confracta: aut recte respōdens: vel recte afflitgēs. ¶ David) Dilectus. ¶ Jsrael.) Prevalens siue dominans cuz deo. ¶ Galilea.) Volubilis siue volutabilis: aut rota. ¶ Magedan.) In greco magdala: ꝛ hebraice interpretatur turris: vel magnitudo. 16.

Θ Et accesserūt. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Saducei.) Justi siue iustificati: aut syriace scisi vel scismatici. ¶ Jonas.) Columba: siue depopulans: vel deuastans. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Cesarea.) A cesare cognominata est: cesar vero a ceso matris vtero dictus est: vel a cesarie. i. coma vel capillatura cuz qua ortus est: vel qō cesios idest glaucos habuerit oculos vt quidam volūt. latinum est. ¶ Philippus) Bellicosus: siue amator equorum. grecum est. ¶ Johānes.) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Helias.) Deus dominus: aut fortis dominus. ¶ Christus.) Vnctus. grecum est. ¶ Barjona) Filius columbe. ex syro ꝛ hebraeo. ¶ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Sathanas.) Contrarius siue aduersarius. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. 17.

Θ Et post dies sex. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Petr⁹.) Saxum: vel petra. grecum est. ¶ Jacob⁹) Supplantator: vel calcaneum: aut planta idest vestigium. ¶ Johannes.) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Moyses.) Attractus vel assūptus: subaudi de aquis. ¶ Helias.) Deus domin⁹: aut fortis dominus. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. ¶ Galilea.) Volubilis siue volutabilis: aut rota. ¶ Capbarnaum.) Ager penitentie: vel villa consolationis: aut propitiatio penitentis. ¶ Symon.) Audiens vel obediens. 18.

In illa hora. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Amen.) Vere siue fideliter. ¶ Gehenna.) Vallis deceptionis vel tristitie siue diuitiaruz: aut syriace infernus. ¶ Petr⁹.) Saxum: vel petra. grecum est. 19.

Θ Et factum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Judea.) Laudatio: siue confessio. ¶ Jordanis.) Fluuius iudicij: aut demonstratio vel proiectio iudicij: seu descensio: aut ex syro ꝛ hebraeo lebes iudicij. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aqs. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. ¶ Petrus.) Sarū: vel petra. grecū est. ¶ Jsrael.) Prevalens siue dominans cum deo. 20.

Simile est. ¶ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor pfectus: vel consumatus. ¶ Zebedeus.) Dos: siue dotatus: aut fluxus vehemens. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Hiericho) Luna: vel mensis: aut odor: eius. ¶ Dauid.) Dilectus. 21.

Θ Et cum appropinquasset. ¶ Hierosolyme.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Bethphage.) Domus oris vallium vel domus bucce vallis: aut domus ficuū scilicet precoquarum. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Syon.) Aceruus: vel tumulus: aut specula: vel siccitas. ¶ Osanna.) Salua obsecro: vel salua nunc. ¶ Dauid.) Dilectus. ¶ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Nazareth.) Sanctificata: vel separata: aut coronata si autem per sade literam scribatur: interpretatur custodita: vel flouida: aut virgultuz. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Bethania.) Domus obedientie vel afflictionis: aut domus cantici: siue domus gratie domini. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. ¶ Johānes.) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Pharisei.) Diuisi. 22.

Simile factum est. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Herodiani.) Pellium gloria: vel pellibus gloriantes: si-

Interp.
Sydon
Chananea
Dauid.
Jsrael.
Galilea
Magedan
Interp.
Pharisei.
Saducei.
Jonas.
Jesus
Cesarea.
Philipp⁹
Johannes
Helias
Hieremias
Symon.
Petrus.
Christus
Barjona.
Hierosoly.
Sathanas
Amen.
Interp.
Jesus.
Petrus.
Jacobus.
Johannes
Moyses
Helias
Amen.
galilea.
Capbar.
Symeo.
Interp.
Jesus.
Amen.
gehenna.
Petrus.
Interp.
Jesus.
galilea.
Judea.
Jordanis.
Pharisei.
Moyses.
Amen.
Petrus.
Jsrael.
Interp.
Hierosoly.
zebedeus.
Jesus.
Hiericho.
dauid.
Interp.
Hierosoly.
Bethpha.
Jesus
Syon.
Osanna.
dauid.
Hierosoly.
Nazareth.

Galilea.
bethania.
Amen
Johannes
Pharisei.
Interp.
Pharisei
Herodiani

ue montes gloie vel arrogantie: aut syriace dracones ignim. ¶ Cesar.) A cesso matris utero dictus ē: vel a cesarie.i.coma vel capillatura cuz qua ortus est: vel qō cesios idest glaucos habuerit oculos vt quidam volunt. latinum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Saducei.) Justi vl iustificati: aut syriace scisi vel scisinatici. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. ¶ Abraā) Pater multitudinis. ¶ Isaac.) Risus. ¶ Jacob.) Supplantator: vel calcaneū: aut plāta idest vestigiū. ¶ Christus.) Unctus. grecum est. ¶ Dauid.) Dilectus. 23.

¶ Unc iesus. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Moyses) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Rabbi) Magister. ¶ Christus.) Unctus. grecum est. ¶ Gehenna.) Vallis deceptionis siue tristitie vel diuitiarum: aut syriace infernus. ¶ Pharisecus.) Diuisus. ¶ Abel.) Vanitas: siue anhelit⁹: aut syriace vapor. ¶ Zacharias) Memoria domini: aut sculus domini. ¶ Barachias.) Benedicens dominū: aut genuflectens domino. ¶ Amen.) Vere siue fideliter. ¶ Hierusalem.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. 24.

¶ Egressus. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. ¶ Christus.) Unctus. grecū est. ¶ Daniel.) Judicius dei. ¶ Judea.) Laudatio: siue cōfessio. ¶ Sabbatus.) Requies: siue cessatio. ¶ Noe.) Consolatio: vel requies. 25.

¶ Unc similе. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. ¶ Diabolus.) Criminator: siue calumpniator: aut accusator. grecum est. 26.

¶ Factum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Pascha) Transitus: vel claudicatio. ¶ Cayphas) Inuestigator: vel sagax: seu vomēs oris: aut vomit⁹ oris. ¶ Bethania.) Domus obedientie vel afflictionis: aut dom⁹ cantici: siue domus gratie domini. ¶ Symon.) Audiēs vel obediēs. ¶ Amen) Vere: siue fideliter. ¶ Judas.) Laudatio: siue confessio. ¶ Scarioth.) In greco scribitur iscarioth: z hebraice interpretatur vir occisionis: aut vir exterminationis vel mortis. ¶ Rabbi.) Magister. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Petrus.) Saxum: vel petra. grecum est. ¶ Gethsemani.) Vallis pinguissima: siue vallis olei: scribi debet gesemani. ¶ Zebedeus.) Dos: siue dotatus: aut fluxus vehemens. ¶ Christus.) Unctus. grecum est. ¶ Galileus.) Volubilis siue volutabilis: aut rotans. ¶ Nazarenus.) Separatus: siue coronatus: aut sanctificatus: si vero per sade litteram scribatur: interpretatur custodiēs: vel floridus: aut virgultum. 27.

¶ Mane autem facto. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Pōti⁹.) Marinus. grecum est. ¶ Pilatus) Constringens: vel constrictus. grecum est. ¶ Judas.) Laudatio: siue confessio. ¶ Corbona.) Donum vel oblatio. ¶ Achelde-mach.) Ager sanguinis. syrum est: scribi debet achelde-ma. ¶ Hieremias.) Celsitudo domini: siue sublimitas domini: aut exaltans dominum. ¶ Israel.) Prevalens siue dominans cum deo. ¶ Judei) Laudantes: siue confitentes. ¶ Barrabas.) Filius patris: vel filius magistri: aut filius confusionis vel ignominie. ¶ Christus.) Unctus. grecum est. ¶ Cyreneus.) Paries: vel trabes: aut frigidus: vel occurrens. grece vero dominans. ¶ Symon.) Audiens: vel obediens. ¶ Golgotha.) Calvaria: scilicet vbi sunt capita mortuorum. ¶ Eli.) Deus meus. ¶ Lamazabathani.) Elt quid dereliquisti me. ¶ Helias.) Deus dominus: aut fortis dominus. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris: aut ex syro z hebraeo domina maris. ¶ Magdalene.) Magnifica vel magnificata: aut exaltata: vel turris. ¶ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta idest vestigium. ¶ Joseph.) In greco ioses: z hebraice potest interpretari parcens: vel elevatus: aut existens. ¶ Zebedeus.) Dos: siue dotatus: aut fluxus vehemens. ¶ Arimathia.) Leo mortuus domino: vel lux mortis domini. ¶ Parasceue.) Preparatio. grecus est. ¶ Pharisei.) Diuisi. 28.

¶ Espere autem. ¶ Sabbatum.) Requies: siue cessatio. ¶ Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris: aut ex syro z hebraeo domina maris. ¶ Magdalena.) Magnifica vel magnificata: aut exaltata: vel turris. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Judei.) Laudantes: siue confitētes.

¶ Explicit euangelium secundum matthеum.

## Incipit euangelium secundum Marcum.

¶ Capitulum primum.



Mittum euangelij. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Christus.) Unctus. grecum est. ¶ Esaias.) Salus domini. ¶ Johannes.) Donum gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Judea.) Laudatio: siue confessio. ¶ Hierosolymite.) De hierusalem quod interpretatur visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Jordanis.) Fluuius iudicij: aut demonstratio vel prolectio iudicij: seu descensio: aut ex syro z hebraeo lebes iudicij. ¶ Nazareth.) Sanctificata: vel separata: aut coronata: si aūt per sade litteram scribatur interpretatur custodita: vel florida: aut virgultum. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Sathanas.) Contrarius: siue aduersarius. ¶ Symon) Audiens: vel obediens. ¶ Andreas.) Virilis vel fortissimus. grecum est. ¶ Jacob⁹) Supplantator: vel calcaneum: aut planta idest vestigiū. ¶ Zebedeus) Dos: siue dotatus: aut fluxus vehemēs. ¶ Capharnaum.) Ager penitentie: vel villa cōsolationis: aut propiciatio penitentis. ¶ Sabbatum) Requies: siue cessatio. ¶ Nazarenus.) Separatus: siue coronatus: aut sanctificatus: si vero per sade litteras scribatur: interpretatur custos: siue floridus: aut virgultū. ¶ Moyses.) Attractus vel assūptus: subaudi de aquis. 2.

¶ Iterum. ¶ Capharnaum.) Ager penitentie: vl villa cōsolationis: aut propiciatio penitētis. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Leui.) Copulatus. ¶ Alphe⁹) Villessim⁹: vel doct⁹: aut dux. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Johannes.) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Sabbatū) Requies: siue cessatio. ¶ Dauid.) Dilectus. ¶ Abiathar.) Pater excellens: aut pater residut vel remanentis: siue pater exploratio nis vel cōtemplationis: aut pater funiculi. 3.

¶ Introiuit. ¶ Sabbatum.) Requies: siue cessatio. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Herodiani.) Pellū gloria: vel pellibus gloriantes: seu mōtes glorie vel arrogantie: aut syriace dracones ignīti. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Judea.) Laudatio: siue confessio. ¶ Hierosolyme.) Visio pacis: aut visio perfecta vel cōsumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Idumea) Rufa: siue terrena: aut sanguinea. ¶ Jordanis.) Fluuius iudicij: aut demonstratio vel prolectio iudicij: seu descensio: aut ex syro z hebraeo lebes iudicij. ¶ Tyrus.) Hebraice dicit sor: z interpretatur tribulatio vel obsidio: siue angustia: aut vinculum vel colligatio: seu plasmatio: aut figuratio: vel fortitudo: aut petra. ¶ Sydon.) Venatio: aut infidiatio: siue viaticum vel cibarium: aut nauis iudicij. ¶ Symon.) Audiens: vel obediens. ¶ Petrus) Saxum: vel petra. grecum est. ¶ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta idest vestigium. ¶ Zebedeus.) Dos: siue dotatus: aut fluxus vehemens. ¶ Johannes) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Boanerges.) Beatus hieronymus dicit quod debet scribi bane reem quod interpretatur filij tonitrui. ¶ Andreas.) Virilis vel fortissimus. grecus est. ¶ Philippus.) Bellicosus: siue amator equorum. grecum est. ¶ Bartholomeus) Filius suspendentis aqs. ¶ Matthеus.) Donatus. ¶ Thomas.) Abyssus: vel geminus: z grece didymus appellatur: quod interpretatur gemellus. i. ille qui cum alio vno z eodem partu nascitur. ¶ Alphe⁹.) Villessimus: vel doct⁹: aut dux.



Interp.
Sabbatus
Maria.
Magdale.
Jesus
galilea.
Judei.

Interp.
Jesus.
Christus
Esaias.
Johannes
Judea
Hierosoly.
Jordanis.
nazareth.
galilea.
Sathanas
Symon
Andreas.
Jacobus.
zebedeus.
Caphar.
Sabbatus
nazarenus
Moyses
Interp.
Caphar.
Jesus.
Leui.
Alpheus.
pharisei.
Johannes
Sabbatus
David.
Abiathar.
Interp.
Sabbatus
pharisei.
Herodiani
Jesus
Galilea
Judea.
Hierosoly.
idumea.
iordanis
Tyrus
Sydon
Symon
Petrus
iacobus
zebedeus.
iohannes.
Boaner.
Andreas
Philipp⁹
Bartholo.
Matthe⁹.
Thomas
Alpheus
Taddeus

Cesar
Jesus
Saducei
Moyses
Abraam.
Isaac.
Jacob
Christus.
David
Interp.
Jesus
Moyses
Pharisei.
Rabbi
Christus
Gehenna.
Pharise⁹
Abel
Zacharias
Barachi.
Amen.
hierusalez
Interp.
Jesus
christus.
daniel.
Judea.
Sabbatus
Noe
Interp.
Jesus
Pascha
cayphas.
Bethania
Symon.
Amen.
Judas.
Scarioth.
Rabbi
galilea.
Petrus.
gethsema.
zebedeus.
christus.
galileus
Nazaren⁹
Interp.
Jesus
Pontius.
pilatus
Judas
Achelde.
Hieremias
Israel
Judei.
Christus
Cyreneus
Symon
Golgotha.
Eli.
Lamaza.
helias
galilea.
Maria.
Magdale.
Jacobus
Joseph
zebedeus
Arimath.
Parasce.
Pharisei

Taddeus :
Chananeꝰ

Judas.
Scarioth.

beelzebub
Sathanas
Amen.

Interp.
Sathanas

Interp.
Heraseni.
Decapolis
Jayrus.
Petrus.
Jacobus.
Johannes
thabita.

Interp.
Sabbatuz
Maria.

Jacobus.

Joseph.

Judas.
Symon
Jesus
Herodes
Iohannes.
Helias.
Herodias.

Philippꝰ
galilee.
Bethsaida

Henesare

Interp.
Pharisei.
Hierosoly.
Judei
Esaias.
Moyses
Lotban
tyrus.
sydon.

syrophe.
Galilea
Decapolis
Effeta.

Interp.
Jesus.
dalmanu
Pharisei.
Amen.
Herodes
Bethsaida

Cesarea.

Philippꝰ
Johannes
Helias.
Christus
Petrus
Sathanas

¶ Taddeus.) Laudans vel confitẽs. ¶ Chananeus) Zelotes vel emulator interpretatur vt habetur luce. 6 Non enim erat ex chanaan: sed ex chana vico galilee q̃ in zelum vel emulationez conuertitur. ¶ Judas.) Laudatio: siue cõfessio. ¶ Scarioth.) In greco scribitur iscarioth: z hebraice interpretatur vir occisionis: aut vir exterminationis vel mortis. ¶ Beelzebub.) Idolum muscarum: vel possessor muscarum. ¶ Sathanas.) Cõtrarius: siue aduersarius. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. 4.

ET iterum. ¶ Sathanas.) Contrarius: siue aduersarius. 5.

ET venerunt. ¶ Heraseni.) In greco gadarent: et hebraice interpretatur septi vel murati. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Decapolis.) Decem ciuitatum. s. regio. grecum est. ¶ Jayrus.) Illuminans vel illuminatus. ¶ Petrus.) Sarum: vel petra. grecum est. ¶ Jacobꝰ) Supplantator: vel calcaneum: aut planta idest vestigiũ. ¶ Johannes) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Thabitacumi) In greco scribitur talitha cumi: z ex syro z hebreo interpretatur puella surge. 6.

ET egressus inde. ¶ Sabbatum.) Requies: siue cessatio. ¶ Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris: aut ex syro z hebreo domina maris. ¶ Jacobus.) Supplãtator: vel calcaneum: aut planta idest vestigiuz. ¶ Joseph.) Vbi dicitur frater iacobi z ioseph: in greco est ioses: z hebraice potest interpretari parcẽs: vel eleuatus: aut existens. ¶ Judas.) Laudatio: siue confessio. ¶ Symon.) Audiens: vel obediẽs. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Herodes.) Pellis gloria: vel pellibus glorians: siue mons glorie vel arrogantie: aut syriace draco ignitus. ¶ Johannes) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Helias.) Deus dominus: aut fortis dominus. ¶ Herodias.) Pellis gloria: vel pellibus glorians: siue mons glorie vel arrogantie: aut syriace draco ignitus. ¶ Philippus.) Bellicosus: siue amator equorum. grecum est. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Bethsaida) Domus frugum vel cibariorum: aut domus venatorum vel insidiantium. ¶ Henesareth.) Hortus vel protectio principis: siue hortus vel protectio ministrantis. 7.

ET conuenerunt. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Hierosolyme.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consummata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Judei.) Laudantes: siue confitentes. ¶ Esaias) Salus domini. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. ¶ Lotban) Donum vel oblatio. ¶ Tyrus.) Hebraice ỏr: sor: z interpretatur tribulatio vel obsidio: siue angustia: aut vinculum vel colligatio: seu plasmatio: aut figuratio: vel fortitudo: aut petra. ¶ Sydon.) Venatio aut insidiatio: siue viaticũ vel cibarũ: aut nauis iudicij. ¶ Syrophenissa.) Attracta rubedo: vel attractio purpurea. grecum est. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Decapolis.) Decem ciuitatum scilicet regio. grecum est. ¶ Effeta.) Aperire: imperatiui modi passiue vocis. 8.

IN illis diebus illis. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Dalmanuta.) Situla preparata: vel exhaustio numerata: aut macies vel ramus preparatus aut numeratus. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Amen.) Vere siue fideliter. ¶ Herodes) Pellis gloria: vel pellibus gloriãs: siue mõs glorie vel arrogantie: aut syriace draco ignitus. ¶ Bethsaida.) Domus frugum vel cibariorum: aut domꝰ venatorũ vel insidiantiũ. ¶ Cesarea.) A cesare cognominata est: cesar vero a cesõ matris vtero dictus est: vel a cesarie idest coma vel capillatura cum qua ortus est: vel qõ cesios. i. glaucos habuerit oculos vt quidam volũt. latinũ est. ¶ Philippus.) Bellicosus: siue amator equorum. grecũ est. ¶ Johannes.) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Helias.) Deus dominus: aut fortis dominus. ¶ Christus.) Unctus. grecũ est. ¶ Petrus.) Sarum: vel petra. grecum est. ¶ Sathanas.) Contrarius: siue aduersarius. 9.

ET dicebat illis. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Petrus) Sarum: siue petra. grecum est. ¶ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta idest vestigium. ¶ Johannes.) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Helias.) Deus dominus: aut fortis dominꝰ. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aqs. ¶ Rabbi.) Magister. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Galilea) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Capharnaum.) Ager penitentie: vel villa consolationis: aut propitiatio penitentis. ¶ Christus.) Unctus. grecum est. ¶ Hebẽna.) Vallis deceptionis vel tristitie siue diuitiarum: aut syriace infernus. 10.

ET inde exurgens. ¶ Judea) Laudatio: siue confessio. ¶ Jordanis) Huuius iudicij: aut demõstratio vel protectio iudicij: seu descensio: aut ex syro z hebreo lebes iudicij. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. ¶ Petrus. Sarum: vel petra. grecũ est. ¶ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consummata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Jacobꝰ.) Supplantator: vel calcaneũ aut plãta. i. vestigiũ. ¶ Johãnes.) Dñi gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ¶ Zebedeus) Dos: siue dotatus: aut fluxus abundans. ¶ Hiericho.) Luna vel mensis: aut odor eius. ¶ Thimeus.) Lecus vel cecitas. ¶ Barthimeus) Beatus hieronimꝰ dicit q̃ corrupte legitur: z debet scribi barsemeus: qõ syriace interpretatur filius cecus: vel filius cecitatis. ¶ Nazarenus.) Sanctificatus: aut separatꝰ vel coronatus: si autem per sade litteram scribatur: interpretatur custos: siue floridus: aut virgultum. ¶ Dauid.) Dilectus. ¶ Rabboni.) Magister. syrum est. 11.

ET cum appropinquaret. ¶ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Bethania) Domus obedientie vel afflictionis: aut domus cantici: siue domus gratie domini. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Osanna.) Salua obsecro: vel salua nũc. ¶ Dauid.) Dilectꝰ. ¶ Rabbi.) Magister. ¶ Amẽ.) Vere: siue fideliter. ¶ Johãnes.) Domini gratia: siue domini donũ: vel domini mia. 12.

ET cepit. ¶ Pharisei.) Diuisi. ¶ Herodiani.) Pellium gloria: vel pellibus gloriantes: aut mõtes glorie vel arrogantie: aut syriace dracones igniti. ¶ Cesar.) A cesõ matris vtero dictus est: vel a cesarie idest coma vel capillatura cum qua ortus est: vel quod cesios idest glaucos habuerit oculos vt quidam volunt. latinum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Saducei) Justi vel iustificati: aut syriace scisi vel scismatici. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. ¶ Abraam.) Pater multitudinis. ¶ Isaac.) Risus. ¶ Jacob.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta idest vestigium. ¶ Israel.) Prevalens siue dominãs cum deo. ¶ Christus.) Unctus. grecus est. ¶ Dauid.) Dilectus. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. 15.

ET cum egrederetur. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Petrus.) Sarum: siue petra. grecum est. ¶ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta idest vestigium. ¶ Johannes.) Domini gratia: aut domini donum: siue domini misericordia. ¶ Andreas.) Virilis vel fortissimus. grecum est. ¶ Judea.) Laudatio: siue confessio. ¶ Christus) Unctus. grecum est. ¶ Amen.) Vere: siue fideliter. 14.

ERat autem. ¶ Pascha.) Transitus: vel claudicatio. ¶ Bethania.) Domus obedientie vel afflictionis: aut domus cantici: siue domus gratie domini. ¶ Symon) Audiens vel obediens. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Amen) Vere siue fideliter. ¶ Judas.) Laudatio: siue confessio. ¶ Scarioth) In greco scribitur iscarioth: z hebraice interpretatur vir occisionis: aut vir exterminationis vel mortis. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Petrus.) Sarum: vel petra. grecum est. ¶ Gethsemani.) Vallis pinguissima: seu vallis olei: scribi debet gesemani. ¶ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum: aut plan-

Interp.
Amen.
Jesus.
Petrus.
Jacobus.
Johannes
Helias.
Moyses.
Rabbi.
Pharisei.
galilea.
Caphar.
Christus.
gehenna.

Interp.
Judea.
Iordanis
Pharisei.
Moyses.
Jesus
Amen.
Petrus.
Hierosoly.
Jacobus.
Johannes
zebedeus.
Hiericho.
Thimeus.
Barthi.
nazarenus
Dauid.
Rabboni.

Interp.
Hierosoly.
Bethania.
Jesus
Osanna.
dauid.
Rabbi.
Amen.
Johannes

Interp.
Pharisei.
Herodiani
Cesar
Jesus.
Saducei.
Moyses.
Abraam.
Isaac
Jacob.
Israel
Christus
dauid
Amen.

Interp.
Jesus
Petrus.
Jacobus
Johannes
Andreas
Judea.
Christus.

Interp.
Pascha
bethania.
Symon.
Jesus.
Amen
Judas
scarioth
Galilea.

Johannes
Abba
Rabbi.
Christus
Nazarenꝰ
Galileus
Interp.
Jesus.
Pilatus.
Judei.
Barrabas
Symon
Cyrenens
Alexander
Rufus
Golgotha.
Christus
Israel.
Eloy
Lamaza.
Helias
Maria.
Magdale.
Jacobus.
Joseph.

Salome.
Galilea.
Hierosolȳ.
Sabbatus
Joseph.
Arimath.
Interp.
Sabbatus
Maria.

Magdale.

Jacobus
Salome.
Jesus.
nazarenꝰ

Petrus.
Galilea

ta.i.vestigiū.(Johannes.)Domini gratia: siue domini donum:aut domini mia.(Abba) Pater.syrum est. (Rabbi.)Magister.(Christus)Unctus.grecū est. (Nazarenus.)Sanctificatus: aut separatus:vel coronatus:si autem per sade litterā scribatur: interpretatur custos:siue floridus:aut virgultū.(Galileus.)Volubilis:siue volutabilis:aut rotans. 15.

(Et confestim.(Jesus)Saluator.(Pilat⁹.)Constringēs vel constrictus.grecū est.(Judei)Laudantes:siue confitentes.(Barrabas.)Filius patris vel magistri:aut filius cōfusionis vel ignominie.(Symon.)Audiens:vel obediens.(Cyreneus.)Paries vel trabes:aut frigidus:vel occurrens: grece vero dominans interpretatur.(Alexander.)Adiutor vel auxiliator: virilis vel fortissimus.grecum est.(Rufus.) Latinum est.(Golgotha.)Caluaria.i.vbi sunt capita mortuorum.(Christus.)Unctus.grecū ē.(Israel.) Prevalēs siue dominans cum deo.(Eloy.)Deꝰ meus.(Lamazabathani.)Quare dereliquisti me.(Helias.)Deus dominus:aut fortis dominus.(Maria.) Exaltata:vel amaritudinis mare:aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris:aut ex syro ⁊ hebreo domina maris.(Magdalene.)Magnifica vel magnificata:aut exaltata:vel turris.(Jacobus)Supplātator: vel calcaneum:aut planta idest vestigium.(Joseph.) Vbi dicitur ⁊ ioseph mater.⁊ infra in fine huius ca.vbi dicitur ⁊ maria ioseph:in istis duobus locis in greco ē ioses:⁊ hebraice potest interpretari parcens: vel eleuatus:aut existens.(Salome)Pacifica: siue perfecta: aut retribuēs.(Galilea.)Volubilis:siue volutabilis: aut rota.(Hierosolyma.)Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata:siue timor perfectus vel cōsumatus. (Sabbatū.)Requies:siue cessatio.(Joseph)Augmentū vel profectus.(Arimathia.)Leo mortuus domino:vel lux mortis domini. 16.

(Et cum transisset.(Sabbatum.)Requies: siue cessatio.(Maria.)Exaltata:vel amaritudinis mare:aut myrrha maris:siue doctrix vel magistra maris:aut ex syro ⁊ hebreo domina maris.(Magdalene) Magnifica vel magnificata:aut exaltata: vel turris. (Jacobus.)Supplātator:vel calcaneum: aut planta idest vestigiū.(Salome.)Pacifica:siue perfecta:aut retribuens.(Jesus.)Saluator.(Nazarenus.)Sanctificatus:aut separatus:vel coronatus:si autem per sade litteram scribatur: interpretatur custos: siue floridus: aut virgultum.(Petrus.)Saxum:vel petra.grecum est.(Galilea.)Volubilis:siue volutabilis: aut rota.

(Explicit euangelium secundum marcum.

## Incipit euangelium secundum Lucam.

### Capitulum primum.

Interp.
Theophi.

Herodes

Judea.
Zachariaſ
Abia

Aaron.
Elisabeth
Johannes
Israel.
Helias.
Gabriel
Galilea
Nazareth

Joseph.
Dauid
Maria



Uit in diebus.(Theophilus.)Amicus dei:vel deo dilectus. grecum est.(Herodes.)Pellis gloria:vel pellibus glorians: siue mons glorie vel arrogantie:aut syriace draco ignitus.(Judea.)Laudatio:siue cōfessio.(Zacharias.)Memoria domini:siue masculus domini.(Abia) Pater domini:vel patris dominus:aut volūtas domini.(Aaron)Mons:siue montanus: aut docens siue concipiens.(Elisabeth.)Deus iuramenti vel saturitatis:siue dei septenarius.(Johannes.)Domini gratia:siue domini donum:aut domini misericordia.(Israel.)Prevalens siue dominans cus deo.(Helias.) Deus dominus:aut fortis dominus.(Gabriel.)Vir deus:aut fortitudo dei:vel fortis meꝰ deꝰ.(Galilea.) Volubilis siue volutabilis:aut rota.(Nazareth.)Sāctificata:vel separata:aut coronata.si autem per sade litteram scribatur:interpretatur custodita:vel flouida:aut virgultū.(Joseph.)Augmentū: vel profectus.(Dauid.)Dilectus.(Maria.)Exaltata:vel amaritudinis mare:aut myrrha maris:siue doctrix vel magistra maris:aut ex syro ⁊ hebreo domina maris.(Jesus.)Saluator.(Jacobus.)Supplantator:vel calcaneum:aut planta.i.vestigium.(Juda.)Laudatio:siue confessio. (Abraam.)Pater multitudinis. 2.

HActum est autem.(Cesar.)A cesio matris vtero dictus est:vel a cesarie.i.coma vel capillatura cum qua ortus est:vel quod cesios idest glaucos habuerit oculos vt quidam volunt:latinum est.(Augustus.)Latinum est:vel ab augurio dictus:vel vt alij volūt ab augendo.(Syria.)Hebraice dicitur aram: ⁊ interpretat excelsa vel sublimis:aut decipiens:siue maledictio eorum.(Cyrinus.)In greco cyrinus: ⁊ interpretat dominans.(Joseph)Augmentum:vel profectus.(Galilea.)Volubilis:siue volutabilis:aut rota.(Nazareth.)Sanctificata:vel separata:aut coronata: si vo p sade litteram scribatur:interpretatur custodita:vel florida:aut virgultum.(Judea.)Laudatio:siue cōfessio. (Dauid)Dilectus.(Bethleem)Domus panis:siue domus belli.(Maria.)Exaltata:vel amaritudinis mare:aut myrrha maris:siue doctrix vel magistra maris:aut ex syro ⁊ hebreo domina maris.(Christus.) Unctus.grecus est.(Jesus.)Saluator.(Moyses.) Attractus vel assumptus:subaudi de aquis.(Hierusalem.)Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus.(Symeon.)Audiens:vel obediens.(Israel.)Prevalens siue dominans cum deo.(Anna.)Gratiosa:aut misericors:siue requiescens:vel donans.(Phanuel.)Videns deus: siue facies dei.(Aser.)Beatitudo:siue felicitas. (Pascha.)Transitus:vel claudicatio.(Hierosolyma.)Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata:siue timor perfectus vel consumatus. 3.

HAno autem.(Tiberiadis.)Bona visio: vel vmbilicus:aut confractio.(Cesar.)A cesio matris vtero dictus est:vel a cesarie.i.coma vel capillatura cum qua ortus est:vel quod cesios.i. glaucos habuerit oculos vt quidam volunt.latinum est.(Pontius.)Marinus.grecum est.(Pilatus.)Constringens: vel cōstrictus.grecum est.(Judea.)Laudatio:siue confessio. (Galilea.)Volubilis:siue volutabilis:aut rota.(Herodes.)Pellis gloria:vel pellibus glorians: siue mōs glorie vel arrogantie:aut syriace draco ignitus.(Philippus.)Bellicosus:siue amator equorum.grecum est. (Iturea.)Custodita:vel syriace montana: aut mōtuosa.(Traconitidis.)Saxosa: vel aspera.grecum est. (Lysania.)Dissoluens tristitiam. grecum est.(Abilina)Lugens:vel plorans:siue pater mansionis vl murmurationis.(Annas.)Affligens: vel humilians: aut respondens.(Cayphas.)Inuestigator:vel sagax: seu vomens ore:vel vomitus oris.(Johannes)Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. (Zacharias.)Memoria domini:aut masculus domini.(Jordanis.)Fluuius iudicij:aut demonstratio vel protectio iudicij:seu descensio:aut ex syro ⁊ hebreo lebes iudicij.(Esaias.)Salus domini.(Abraā.)Pater multitudinis.(Christus.)Unctus.grecū ē.(Herodias.)Pellis gloria:vel pellibus glorians: siue mōs glorie vel arrogantie:aut syriace dracena ignita.(Jesus)Saluator.(Joseph.)Augmentum: vel profectꝰ. (Heli.)Eleuatio:siue oblatio: aut eleuans: vel offerens:siue pila vel mortariolum.(Mathat.)Donum vel donans.(Leui.)Copulatus.(Melchi.)Rex meus:siue consilium meum.(Janne.)In greco scribitur ianne cum duplici.n.⁊ interpretatur respondens: vel incipiēs loqui:aut afflictus:vel humiliatꝰ: siue pauper.(Mathatias.)Donum domini.(Amos.)Fortis vel robustus.(Naum.)Consolator:siue pentens: aut ductor eorum.(Hesli.)Prope me: vel iuxta me: siue auferens vel separans.(Nage.)Claritas vel splendor.(Maath.)Abstergens:aut delens: siue confringens:aut formidans: vel syriace percussio.(Semei.)Audiens vel obediens:aut nomen acerui: vel destruens aceruum.(Judas.)Laudatio:siue confessio. (Johanna.)Domini gratia:siue domini donum: aut domini misericordia.(Resa.)Caput: vel voluntas:

Jesus.
Jacobus.
Juda.
Abraam.
Interp.
Cesar
Augustus
Syria
Cyrinus
Joseph
Galilea
Nazareth.
Judea.
Dauid.
Bethleem
Maria.
Christus
Jesus
Moyses
Hierusalē.
Symeon.
Israel.
Anna
Phanuel.
Aser.
Pascha.
Hierosolȳ.
Interp.
Liberiadis
Cesar.

Pontius.
Pilatus
Judea.
Galilea.
Herodes
Philippꝰ
Iturea.
Traconiti.
Lysania
Abilina.

Annas
Cayphas.
Johannes

Zacharias
Jordanis.

Esaias.
Abraam
Christus
Herodias
Jesus.
Joseph
Heli
Mathat.
Leui
Melchi.
Janne.
Mathati.
Amos
Naum.
Hesli
nage
Maath
Semei
Judas.
Johanna.
Resa

Zorobabel. aut cursus. ℭ Zorobabel.) Alienus a confusione: aut aliena vel extranea cõfusio: siue extranea cõmixtio: aut dispersio confusionis vel cõmixtionis: seu circulus cõmixtionis vel confusionis. ℭ Salathiel.) Postulatus dei: siue commodatus dei. ℭ Neri.) Lucerna vel noua le. ℭ Addi.) Testis vel testimonium: siue ornatus: vel trãsitus: aut preda. ℭ Thosan.) In greco scribitur chosam: ℣ hebraice interpretatur diuinans. ℭ Nelmadã.) Deus mẽsure eorũ: vel deus indumenti eorũ. ℭ Ner.) Vigil: aut denudans: vel effundens: seu emulus: vel ciuitas. ℭ Jesu.) In greco iose: ℣ hebraice potest interpretari parcens vel eleuatus: aut existẽs. ℭ Eliezer.) Dei adiutorium: siue dei atrium. ℭ Jorim) Dominus exaltans: vel domini exaltatio. ℭ Symeon.) Audiens: vel erauditio. ℭ Jona.) Columba: siue depopulans vel deuastans. ℭ Melchy.) Dei resurrectio aut affirmatio: siue deus resurrectionis vel firmitatis: aut deus vindicans. ℭ Melcha.) Regina vel consiliatrix: sed in greco scribitur melea: ℣ hebraice interpretatur adimplens vel adimpletus. ℭ Menna.) In greco mainan: ℣ hebraice interpretatur numeratus vel remuneratus: aut preparatus. ℭ Mathata.) Donus eius. ℭ Nathan.) Dãs vel donatus. ℭ Dauid.) Dilectus. ℭ Jesse.) Ens: siue existens: aut munus vel oblatio. ℭ Obed.) Seruꝰ: aut oparius. ℭ Booz) In fortitudine: aut in hyrco. ℭ Salmon) Pacificus: siue perfectus: aut retribuẽs. ℭ Naason.) Coluber vel serpens: aut augurans: vel diuinans: siue eneus. ℭ Aminadab.) Populus spontaneus: siue populus vouens: aut populi princeps. ℭ Aram.) Excelsus: vel sublimis: aut proficiens. ℭ Efrom.) Sagitta exultationis: siue diuisio cantici: aut atrium vel fenũ Heb. Efron. ℭ Phares.) Diuisio. ℭ Jacob.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta ideſt vestigiũ. ℭ Isaac.) Risus. ℭ Abraas.) Pater multitudinis. ℭ Thare.) Odorans: vel spirans: aut abigens. ℭ Nachor.) Raucus: vel aridus: seu iratus: vel incensus: aut syriace suffocatus. ℭ Saruch.) Palmes: vel sarmentum: seu ramus: aut conuolutio. Heb. Sarug. ℭ Ragau.) Socius aut pastor eius: siue malum vel confractio eius. ℭ Phalech) Diuisio. Heb. Phaleg. ℭ Heber.) Transiens: vel transitus: aut ira: seu pregnans: aut syriace frumentum. ℭ Sale) Missio: vel mittens: siue ramꝰ: aut propagines: vel telum: aut arma scilicet missilia: vel syriace spolians vel spoliatus. ℭ Laynan) Possessor: vel emptor: aut lamẽtator: vel nidus. ℭ Arphaxat.) Sanans vel laxans quasi depredationem aut quasi mammillam: vel sanans aut laxans sicut demon. ℭ Sem.) Nomẽ vel fama: siue ponẽs vl̃ positꝰ: aut ibi. ℭ Noe.) Consolatio: vel requies. ℭ Lamech.) Pauper: vel humiliatus: aut percussus. ℭ Mathusalem.) Mortem suam misit: aut mortis sue arma: vel ex hebreo ℣ syro mortem suam spolians: vel mortis spoliuꝫ. ℭ Enoch.) Dedicatus: vl̃ disciplinatus: aut morigeratus. ℭ Jareth.) Imperãs: vel descendẽs. Heb. Jared. ℭ Malalehel.) Laudans deum: vel illuminatio dei. ℭ Enos.) Homo vel vir: seu oblitus: aut desperatus. ℭ Seth.) Positus vel posuit. ℭ Adaz.) Homo: siue terrenus: aut ruffus: vel sanguineus. 4.

Zosoba. Salathiel. Neri. Addi. Thosan. Nelmadan Ner. Jesu Eliezer. Jorim. Symeon Jona. Melchy. Menna. Mathata. Nathan. Dauid. Jesse. Obed. Booz. Salmon. Naason. Amina. Aram. Efrom. Phares. Jacob. Isaac. Abraam. Thare. nachor. Saruch. Ragau. Phalech. Heber. Sale. Laynan. Arphaxat Sem. noe. Lamech. Mathusa. Enoch. Jareth. Malalc. Enos. Seth Adam

Jntersp. Jesus autem. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Jordanis.) Fluuius iudicij: aut demonstratio vel proiectio iudicij: seu descensio: aut ex syro ℣ hebreo lebes iudicij. ℭ Diabolus.) Criminator: siue calũpniator: aut accusator. grecum est. ℭ Hierusalem.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ℭ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ℭ Nazareth.) Sanctificata: vel separata: aut coronata. si autem per sade litteram scribatur: interpretatur custodita: vel florida: aut virgultum. ℭ Sabbatum.) Requies: siue cessatio. ℭ Esaias.) Salus domini. ℭ Joseph.) Augmentum: vel profectus. ℭ Capharnaum) Ager penitentie: vel villa consolationis: aut propitiatio penitentis. ℭ Amen.) Vere: siue fideliter. ℭ Helias.) Deus dominus: aut fortis dominus. ℭ Sarepta.) Angustia bucelle vel panis: siue conflatio: vel conflationũ: aut angustie dilatatio vel persuasio. ℭ Sydonia.) Ele-

Jesus autem. Jordanis. Diabolus. Hierusalez Galilea. nazareth. Sabbatuz Esaias. Joseph. Caphar. Amen. Helias. Sarepta. Sydonia

natio: aut insidiatio: siue viaticum vel cibarium: aut nauis iudicij. ℭ Jsrael.) Prevalens: siue dominans cum deo. ℭ Heliseus.) Dei salus: vel deus saluans. ℭ Naaman.) Pulcher: siue decorus: aut motum preparans. ℭ Syrus.) De syria que hebraice dicitur aram: ℣ interpretatur excelsa vel sublimis: aut decipiens: siue maledictio eorum. ℭ Nazarenus.) Sanctificatus: aut separatus: vel coronatus. si autem per sade litteram scribatur: interpretatur custos: siue floridus: aut virgultum. ℭ Symon.) Audiens: vel obediens. ℭ Christus.) Unctus. grecum est. 5.

Jsrael Heliseus naaman Syrus nazarenꝰ Symon Christus

Intersp. Factum est autem. ℭ Genesareth.) Hortus vel protectio principis: siue hortus vel protectio ministrãtis. ℭ Symon.) Audiẽs: vel obediens. ℭ Petrus.) Sarum: vel petra. grecum est. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta. i. vestigium. ℭ Johannes) Domini gratia: aut domini donum: siue domini misericordia. ℭ Zebedeus.) Dos: siue dotatus: aut fluxus vehemens. ℭ Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. ℭ Pharisei) Diuisi. ℭ Galilea) Volubilis siue volutabilis: aut rota. ℭ Judea) Laudatio: siue cõfessio. ℭ Hierusalẽ.) Visio pacis: aut visio perfecta vel cõsumata: siue timor perfectus vel consumatus. ℭ Leui.) Copulatus. 6.

Intersp. Genesare Symon. Petrus. Jesus. Jacobus. Johannes Zebedeus Moyses. Pharisei. Galilea. Judea. Hierusalẽ. Leui.

Factum est autem. ℭ Sabbatum.) Requies: siue cessatio. ℭ Pharisei.) Diuisi. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Symon.) Audiens: vel obediens. ℭ Petrus.) Sarum: siue petra. grecum est. ℭ Andreas.) Virilis: vel fortissimus. grecum est. ℭ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta. i. vestigium. ℭ Johãnes.) Domini gratia: aut domini donum: siue domini misericordia. ℭ Philippus.) Bellicosus: siue amator equorum. grecum est. ℭ Bartholomeus.) Filius suspendẽtis aquas. ℭ Matheus.) Donatus. ℭ Thomas.) Abyssus: vel geminꝰ: ℣ grece didymus appellatur: quod interpretatur gemellus. i. ille qui cum alio vno ℣ eodem partu nascitur. ℭ Alpheus.) Millessimus: vel doctus: aut dux. ℭ Zelotes.) Emulator. grecum est. ℭ Judas.) Laudans: siue confitens. ℭ Scarioth) In greco scribitur iscarioth: ℣ hebraice interpretatur vir occisiõis: aut vir exterminationis vel mortis. ℭ Judea.) Laudatio: siue confessio. ℭ Hierusalem) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ℭ Tyrus.) Hebraice dicitur sor: ℣ interpretatur tribulatio vel obsidio: siue angustia: aut vinculum vel colligatio: seu plasmatio: aut figuratio vel fortitudo: aut petra. ℭ Sydon) Venatio: aut insidiatio: siue viaticum vel cibarium: aut nauis iudicij. 7.

Intersp. Factum aũt. ℭ Capharnaum.) Ager penitentie: vel villa consolationis: aut propiciatio penitentis. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Judei.) Laudantes: siue confitentes. ℭ Amen.) Vere: siue fideliter. ℭ Jsrael.) Prevalens siue dominans cum deo. ℭ Naym.) Jocũditas: aut pulchritudo: vel commotio aut motus eorum. ℭ Judea.) Laudatio: siue confessio. ℭ Johannes.) Domini gratia: siue domini donum: aut domini misericordia. ℭ Pharisseus.) Diuisus. ℭ Symon.) Audiens: vel obediens. 8.

Jntersp. Capharna Jesus Judei Amen Jsrael. naym Judea Johannes Pharisꝰ

Factum est. ℭ Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris: aut ex syro ℣ hebreo domina maris. ℭ Magdalena.) Magnifica: vel magnificata: aut exaltata: vel turris. ℭ Johanna.) Domini gratia: siue domini donũ: aut domini misericordia. ℭ Chusa.) In greco scribitur chuza: ℣ hebraice interpretatur videns: vel prophetãs. ℭ Herodes.) Pellis gloria: vel pellibus glorians: siue mons glorie vel arrogantie: aut syriace draco ignitus. ℭ Susanna.) Lilii vel rosa: aut letitia. ℭ Diabolus.) Criminator: siue calumpniator: aut accusator. grecum est. ℭ Gerasen) In greco gadarem: et hebraice interpretatur septi vel murati. ℭ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis aut rota. ℭ Jesus.) Saluator. ℭ Jayrus.) Illuminans vel illuminatus. ℭ Petrus.) Sarus: vel petra. grecum est. ℭ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta ideſt vestigium. ℭ Johannes) Do-

Maria Magdalena Johanna. Chusa Herodes Susanna Diabolus Gerasen Galilea Jesus Jayrus Petrus Jacobus Johannes

Interp.
Jesus.
Herodes.
Johannes
Helias.
Bethsaida
Symon.
Petrus.
Christus
Jacobus.
Moyses.
Hierusalez
Samarita
Interp.
Sodoma.
Lozaim
Bethsaida
Tyrus.
Sydon.
Capharna
Sathanas
Jesus
Hierusalez
Hierichō.
Leuita.
Samarita
Martha.
Maria.
Interp.
Joannes
Beelze.
Sathanas
Jonas.
Nininite.
Salomon
Pharisē.
Pharisei
Abel.
Zacharias
Interp.
Pharisei.
Gehenna.
Salomon.
Amen.
Petrus.
Interp.
Galilei.
Pilatus.
Syloe.
Hierusalez
Sabbatuz
Abraam.
Sathanas
Isaac.
Jacob.
Pharisei.
Herodes.
Interp.
Jesus.
Pharisei.
Sabbatuz
Interp.
Pharisei.
Interp.
Mammo.
Pharisei.
Johannes
Lazarus.
Abraam.
Moyses.
Interp.
Hierusalez
Samaria.

mini gratia:siue dñi donū:aut domini misericordia. 9.

Onuocatis autem.¶Jesus.)Saluator.¶Herodes.)Pellis gloria:vl pellibus gloriō:siue mōs glorie vel arrogantie:aut syriace draco ignitus.¶Johannes.)Domini gratia:aut domini donum: siue domini misericordia.¶Helias.)Deus dominus: aut fortis dominus.¶Bethsaida.)Domus frugum vel cibariorum:aut domus venatorum vel insidiantium.¶Symon.)Audiens:vel obediens.¶Petrus)Saxuz:vel petra.grecum est.¶Christus.)Unctus.grecum est.¶Jacobus.)Supplantator:vel calcaneum:aut planta idest vestigium.¶Moyses)Attractus vel assumptus: subaudi de aquis.¶Hierusalem.)Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata:siue timor perfectus vel cōsumatus.¶Samaritani.)Custodes: vel adamantini: siue spinosi:aut feces vel feculenti. 10.

Post hec autem.¶Sodoma.)Secretum eorum:siue calx aut cementum eorum.¶Lozaim.)Secretum meum:vel hic est mysterium.¶Bethsaida.)Domus frugum:vel cibariorum:aut domus venatorum vel insidiantium.¶Tyrus.)Hebraice dicitur sor:e interpretatur tribulatio vel obsidio:siue angustia:aut vinculum:vel colligatio:seu plasmatio:aut figuratio: vel fortitudo:aut petra.¶Sydon.)Venatio:aut insidiatio:siue viaticum:vel cibarium:aut nauis iudicij.¶Capharnaum.)Ager penitentie:vel villa consolationis:aut ppitiatio penitentis.¶Sathanas)Contrarius:siue aduersarius.¶Jesus)Saluator.¶Hierusalem.)Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata:siue timor perfectus vel consumatus.¶Hierichō)Luna vel mēsis: aut odor eius.¶Leuita.)Copulat⁹.¶Samaritan⁹.)Custos:vel adamantinus:siue spinosus:aut fex:vel feculentus.¶Martha.)Prouocans:aut amaricans:vel syriace domina:vel doctrix.¶Maria.)Exaltata:vel amaritudinis mare:aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris:aut ex syro e hebreo domina maris. 11.

Factum est.¶Johannes.)Domini gratia:aut domini donum:siue domini misericordia.¶Beelzebub)Idolum muscarum:vel possessor muscarum.¶Sathanas)Cōtrarius:siue aduersar⁹.¶Jonas.)Columba: siue depopulans vel deuastās.¶Ninuite)Pulchri:siue speciosi:aut habitacula.¶Salomō)Pacificus.¶Pharisēus.)Diuisus.¶Pharisei)Diuisi.¶Abel)Vanitas:siue anhelitus:aut syriace vapor.¶Zacharias.)Memoria domini:aut masculus domini. 12.

Multis autem.¶Pharisei.)Diuisi.¶Gehenna)Vallis deceptionis vel tristitie siue diuinarū: aut syriace infernus.¶Salomon.)Pacificus.¶Amen)Vere:siue fideliter.¶Petrus.)Saxum siue petra. grecum est. 13.

Herant autem.¶Galilei.)Volubiles:siue volubiles:aut rotantes.¶Pilatus)Constringens: vel constrictus.grecum est.¶Syloe.)Missus vel mittens:aut ramus: siue telum aut arma scilicet militia:vl syriace spolians vel spoliatus.¶Hierusalem.)Visio pacis:aut visio perfecta vel cōsumata: siue timor perfectus vel consumatus.¶Sabbatuz.)Requies: siue cessatio.¶Abraaz.)Pater multitudinis.¶Sathanas.)Contrarius:siue aduersarius.¶Isaac)Risus.¶Jacob.)Supplantator:vel calcaneum:aut planta:idest vestigium.¶Pharisei.)Diuisi.¶Herodes.)Pellis gloria:vl pellibus glorias:aut syriace draco ignit⁹. 14.

Factum est.¶Jesus.)Saluator.¶Pharisei.)Diuisi.¶Sabbatum.)Requies: siue cessatio. 15.

Erant autem.¶Pharisei.)Diuisi. 16.

Dicebat autem.¶Mamona.)Pecunia:vel diuitie:aut cupiditas.syrum est.¶Pharisei)Diuisi.¶Johannes)Domini gratia:aut domini donum: siue domini misericordia.¶Lazarus.)Dei adiutorium:siue dei atriuz.¶Abraā.)Pater multitudinis.¶Moyses.)Attractus:vel assumptus:subaudi de aquis. 17.

Et ait.¶Hierusalem.)Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata:siue timor perfectus vel consumatus.¶Samaria.)Custodia:vl adamas: aut vepsvel spina:seu fex eius.¶Galilea)Volubilis: siue volutabilis:aut rota.¶Jesus.)Saluator.¶Samaritan⁹)Custos:vel adamantinus:siue spinosus:aut fex vel feculentus.¶Pharisei.)Diuisi.¶Noe)Consolatio:vl requies.¶Loth.)Inuolutus:siue colligatus: aut coopertus:vel resina preciosa que dicitur stacte.¶Sodoma.)Secretū eorū:siue calx aut cemētū eorum. 18.

Dicebat autem.¶Pharisēus.)Diuisus.¶Sabbatum.)Requies:siue cessatio.¶Jesus.)Saluator.¶Amen.)Vere:siue fideliter.¶Petrus.)Saxū: siue petra.grecū est.¶Hierosolyma.)Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus.¶Hiericho.)Luna:vel mensis:aut odor eius.¶Nazarenus)Sanctificatus:aut separatus: vel coronatus.si autem per sade litteram scribatur interpretatur custos:aut floridus:siue virgultuz.¶Dauid.)Dilectus. 19.

Et ingressus.¶Hiericho.)Luna:vel mensis:aut odor eius.¶Zacheus.)Purus:aut nitidus: vel syriace iustus:aut iustificatus.¶Jesus.)saluator.¶Abraam.)Pater multitudinis.¶Hierusalem.)Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel cōsumatus.¶Hierosolyma.)Idē.¶Bethphage.)Domus otis vallium:vel domus bucce vallis: aut domus ficuum.s.precoquarum.¶Bethania.)Domus obedientie vel afflictionis:siue domus cantici:vel domus gratie domini.¶Pharisei.)Diuisi. 20.

Et factū est.¶Jesus)Saluator.¶Johānes)Domini gratia:aut domini donuz:siue domini misericordia.¶Cesar.)A cesso matris vtero dictus est:vel a cesarie.i.coma vel capillatura cum qua ortus est: vl qō cesios.i.glaucos habuerit oculos vt quidam volunt.latinum est.¶Saducei.)Justi vel iustificati: aut syriace sciti vel scismatici.¶Moyses)Attractus vel assūpt⁹: subaudi de aquis.¶Abraam.)Pater multitudinis.¶Isaac.)Risus.¶Jacob.)Supplātator vel calcaneum:aut planta.i.vestigium.¶Christus)Unctus. grecū est.¶Dauid.)Dilectus. 21.

Respiciēs aūt.¶Gazophylacium)Ubi gaze.i.thesauri templi seruabātur:ex persico e greco.¶Hierusalem.)Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata:siue timor perfectus vel cōsumatus.¶Judea.)Laudatio:siue cōfessio.¶Amen.)Vere:siue fideliter. 22.

Appropinquabat autem.¶Pascha)Transitus: vel claudicatio.¶Sathanas.)Cōtrarius:siue aduersarius.¶Judas.)Laudatio:siue cōfessio.¶Scharioth.)In greco scribitur ischarioth: e hebraice interpretatur vir occisionis:aut vir exterminationis vl mortis.¶Petrus.)Saxum:vel petra.grecum est.¶Johānes.)Dñi gratia:siue domini donū:aut dñi misericordia.¶Israel.)Prevalens siue dñans cum deo.¶Symon.)Audiens:vel obediens.¶Jesus.)Saluator.¶Galileus.)Volubilis: siue volutabilis: aut rotans.¶Christus.)Unctus.grecum est. 23.

Et surgens.¶Pilatus.)Constringens: vel constrictus.grecum est.¶Cesar.)A cesso matris vtero dictus est:vel a cesarie.i.coma vel capillatura cum q̄ ortus est:vel quod cesios.i.glaucos habuerit oculos vt quidam volunt.latinum est.¶Christus.)Unctus.grecum est.¶Judei.)Laudantes:siue confitentes.¶Judea.)Laudatio:siue cōfessio.¶Galilea.)Volubilis:siue volutabilis:aut rota.¶Galileus.)Volubilis: siue volutabilis:aut rotans.¶Herodes.)Pellis gloria: vel pellibus glorians:siue mons glorie vel arrogantie: aut syriace draco ignit⁹.¶Hierosolyme.)Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata:siue timor perfectus vl cōsumatus.¶Jesus.)Saluator.¶Barrabas.)Filius patris vel magistri:aut filius confusionis vel ignominie.¶Symon.)Audiens:vel obediens.¶Cyrenensis.)Paries:siue trabes:aut frigiditas: vel occursus.¶Hierusalem)Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata:siue timor perfectus vel cōsumatus.¶Amē.)Vere:siue fideliter.¶Joseph.)Augmentum vel profectus.¶Arimathia.)Leo mortuus domino:vl lux mortis domini.¶Parasceue.)Preparatio.grecum est.¶Sabbatum.)Requies:siue cessatio. 24.

Galilea.
Samarita
Pharisei.
Noe.
Loth.
Sodoma.
Interp.
Pharisē.
Sabbatuz
Jesus.
Amen.
Petrus.
Hierosolym.
Hiericho.
Nazaren⁹
Dauid.
Interp.
Hiericho.
Zacheus.
Jesus.
Abraam
Hierusalez
Bethphage.
Bethania.
Pharisei.
Interp.
Jesus.
Johannes
Cesar.
Saducei.
Moyses.
Abraam.
Isaac.
Jacob.
Christus
Dauid.
Interp.
Gazophyl.
Hierusalez
Judea.
Amen.
Interp.
Pascha.
Sathanas
Judas.
Scharioth.
Petrus.
Johannes
Israel.
Symon.
Jesus.
Galileus
Christus
Interp.
Pilatus.
Cesar.
Christus
Judei.
Judea.
Galilea.
Galileus.
Herodes.
Hierosolym.
Jesus
Barrabas
Symon.
Cyrenensis
Hierusalez
Amen.
Joseph.
Arimath.
Parasce.
Sabbatuz

Interp.
Sabbatus
Jesus
Galilea.
Maria.
Magdale.
Joanna.
Jacobus.
Petrus.
Hierusalez
Emaus
Cleophas
Nazarenꝰ
Jsrael.
Christus
Moyses.
Symon.
Hierosolȳ.
Bethania.

VIa autem.(C Sabbatum.) Requies: siue cessatio (C Jesus.) Saluator. (C Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. (C Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris: aut ex syro et hebreo domina maris. (C Magdalene.) Magnifica: vel magnificata: aut exaltata: vel turris. (C Johanna.) Domini gratia: siue dñi donū: aut domus misericordia. (C Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum aut planta: idest vestigium. (C Petrus.) Sarum: vel petra. grecum est. (C Hierusalem.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. (C Emaus.) Timens consilium: vel matris aut gentis consilium: seu populus abiectus (C Cleophas.) In greco cleopas: et interpretatur gloria omnis: vel omnimoda gloria. grecum est. (C Nazarenus.) Sanctificatus: aut separatus: vel coronatus: si autem per sade litteram scribatur interpretatur custos siue floridus: aut virgultum. (C Jsrael.) Prevalens siue dominans cuz deo. (C Christus.) Unctus. grecum est. (C Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aqs (C Symō.) Audiens: vel obediens. (C Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel cōsumata: siue timor perfectus vl consumatus. (C Bethania.) Domus obedientie vel afflictionis: siue domus cantici: vel domus gratie domini.

(C Explicit euangelium secundum Lucam.

## Incipit euangelium secundum Johannem.
(C Capitulum primum.

Interp.
Joannes
Moyses.
Jesus.
Christus
Judei.
Hierosolȳ.
Leuite.
Helias.
Esaias.
Pharisei.
Bethania.
Jordanis.
Jsrael.
Rabbi.
Andreas
Symon.
Petrus.
Messias
Johanna.
Cephas.
Galilea.
Philippꝰ
Bethsaida
Nathana.
Joseph
Nazaret.
Jsraelita.
Amen.



IN principio. (C Johannes.) Domini gratia: siue domini donū: aut domini misericordia. (C Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. (C Jesus.) Saluator. (C Christus.) Unctus. grecū est. (C Judei.) Laudantes: siue confitentes. (C Hierosolyme.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel cōsumatus. (C Leuite.) Copulati. (C Helias.) Deus dominus: aut fortis dominus. (C Esaias) Salus domini. (C Pharisei.) Diuisi. (C Bethania) Domus obedientie vel afflictionis: siue domus cantici: vel domus gratie domini. (C Jordanis.) Fluuius iudicij: aut demōstratio vel proiectio iudicij: seu descēsio: aut ex syro et hebreo lebes iudicij. (C Jsrael.) Prevalēs: siue dominās cum deo. (C Rabbi.) Magister. (C Andreas.) Virilis vel fortissimus. grecum est. (C Symon.) Audiens: vel obediens. (C Petrus.) Sarum: siue petra. grecum est. (C Messias.) Unctus. grece aūt dicitur christus. (C Johanna.) Ubi dicitur tu es symon filius iohanna in greco scribitur iona: et sic est ī biblijs nostris antiquis: et hebraice interpretatur columba. (C Cephas.) Petrus. s. a petra. syrum est. (C Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. (C Philippus.) Bellicosus: siue amator equorum. grecum est. (C Bethsaida.) Domus frugū. vel cibariorum: aut domus venatorum vel insidiantium. (C Nathanael.) Donum dei. (C Joseph.) Augmentuz: vel profectus. (C Nazareth.) Sanctificata: aut separata: siue coronata. Si autem per sade litteram scribatur interpretatur custodita: aut florida: siue virgultum. (C Jsraelita.) De jsrael quod interpretatur prevalens siue dominans cum deo. (C Amen.) Vere: siue fideliter. 2.

ET die tertia. (C Chana.) Zelus: vl emulatio: siue possessio: aut lamentatio: vel nidus eius: aut cāna idest arundo. (C Galilea) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. (C Jesus.) Saluator. (C Judei) Laudantes: siue confitentes. (C Architriclinus.) Princeps triclinij idest trium mensarum. grecum est. (C Capharnaum.) Ager penitentie: vel villa consolationis: aut propitiatio penitentis. (C Pascha.) Trāsitꝰ: vel claudicatio. (C Hierosolyma) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. (C Hierosolyme.) Idem. 3.

QUAT autez. (C Pharisei.) Diuisi. (C Nicodemꝰ.) Hebraice interpretatur innocens sanguis: grece vero victoria populi. (C Jesus.) Saluator. (C Rabbi.) Magister. (C Amen.) Vere: siue fideliter. (C Jsrael.) Prevalens siue dominans cum deo. (C Moyses.) Attractus vl assūptus: subaudi de aquis. (C Judea.) Laudatio: siue confessio. (C Johānes.) Domini gratia: siue domini donuz: aut domini misericordia. (C Enon.) Nubes vel obnubilatio: siue fons aut oculus eius: vel augurium. (C Salim) Vulpes. p.n. aut pugilli siue pugni: vel semite. (C Judei.) Laudantes: siue cōfitētes. (C Jordanis.) Fluuius iudicij: aut demonstratio vel proiectio iudicij: seu descensio: aut ex syro et hebreo lebes iudicij. (C Christus.) Unctus. grecum est. 4.

Interp.
Jesus.
Pharisei
Johannes
Judea.
Galilea
Samaria.
Sichar.
Jacob.
Joseph.
Samarita
Judeus.
Judei.
Samarita
Hierosolȳ.
Messias.
Christus
Rabbi.
Galilei.
Chana.
Caphar.

QUI ergo. (C Jesus.) Saluator. (C Pharisei.) Diuisi. (C Johannes.) Domini gratia: siue domini donuz: aut domini misericordia. (C Judea) Laudatio: siue confessio. (C Galilea) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. (C Samaria.) Custodita: vel adamas: aut vepreos vel spina: seu fex eius. (C Sichar.) Conclusio: vel clausura: aut inebriatio: vel mercedis. Dicit autem beatꝰ Hieronymꝰ qō corrupte ponitur pro sichem: quod interpretatur humerus: siue portio: aut manicatio: vel matutinatio. sed in greco sichar inuenitur. (C Jacob.) Supplantator: vel calcaneum: aut planta idest vestigium. (C Joseph.) Augmentuz vel profectus. (C Samaritana.) Custos: vel adamantina: siue spinosa: aut fex: vel feculēta. (C Judeus.) Laudans: siue confitens. (C Judei.) Idez p.n. (C Samaritani.) Custodes: vl adamantini: siue spinosi: aut feces: vel feculēti. (C Hierosolyme.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. (C Messias.) Unctus. grece autē dicitur christus. (C Christus.) Unctꝰ. grecū est. (C Rabbi.) Magister. (C Galilei) Volubiles: siue volutabiles: aut rotantes. (C Chana.) Zelus: vel emulatio: siue possessio: aut lamentatio: vel nidus eius: aut canna idest arundo. (C Capharnaum.) Ager penitentie: vel villa cōsolationis: aut propitiatio penitentis. 5.

POST hec. (C Judei.) Laudantes: siue confitentes. (C Jesus) Saluator. (C Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. (C Probatica.) Ouina: idest locꝰ vbi pecora sacrificanda tenebantur. grecū est. (C Bethsaida.) Domus effusionis: idest locus vbi aque pluuiales confluebant. in greco scribitur bethesda. (C Sabbatum.) Requies: siue cessatio. (C Amen) Vere: siue fideliter. (C Johannes.) Domini gratia: siue domini donū: aut domini misericordia. (C Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. 6.

POST hec. (C Jesus.) Saluator. (C Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. (C Tiberiadis.) Bona visio: vel ymbilicus: aut cōfractio. (C Pascha.) Transitus: vel claudicatio. (C Judei.) Laudantes: siue confitentes. (C Philippus.) Bellicosus: siue amator equorum. grecum est. (C Andreas.) Virilis: vel fortissimus. grecum est. (C Symon.) Audiens: vel obediens. (C Petrus.) Sarum vel petra. grecum est. (C Capharnaum.) Ager penitentie: vel villa consolationis: aut propitiatio penitētis. (C Rabbi.) Magister. (C Amē.) Vere: siue fideliter. (C Manna.) Preparatio: aut quid. (C Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aqs. (C Joseph) Augmentum: vel profectus. (C Christus.) Unctus grecum est. (C Diabolus) Criminator: siue calumpniator: aut accusator. grecum est. (C Judas) Laudatio siue cōfessio. (C Schariotes.) In greco scribitur iscariotes: et hebraice interpretatur vir occisionis: aut vir exterminationis vel mortis. 7.

POST hec. (C Jesus.) Saluator. (C Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. (C Judea.) Laudatio: siue confessio. (C Judei) Laudantes: siue confitentes. (C Scenophegia.) Festum tabernaculoꝝ. grecum est. (C Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. (C Sabbatū.) Requies: siue cessatio. (C Hierosolyme.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. (C Christus.) Unctus. grecū est. (C Pharisei.) Diuisi. (C Dauid.) Dilectus. (C Bethleem.) Domus panis: siue domꝰ belli.

Jesus.
Rabbi.
Amen.
Jsrael.
Moyses.
Judea.
Johannes
Enon.
Salim.
Judei.
Jordanis.
Christus
Interp.
Jesus.
Pharisei
Johannes
Judea.
Galilea
Tiberiadis
Pascha.
Judei
Philippꝰ
Andreas
Symon.
Petrus.
Caphar.
Rabbi.
Amen.
Manna.
Moyses.
Joseph.
Christus.
Diabolus.
Judas.
Scariot.
Interp.
Jesus.
Galilea.
Judea.
Judei.
Scenophe
Moyses.
Sabbatus
Hierosolȳ.
Dauid.
Bethleez.

Nicodem⁹ Galileus. Interp. Jesus Moyses. Hazophi. Judei Abraam Amen. Diabolus. Samarita Interp. Jesus. Rabbi. Syloe. Pharisei. Sabbatuz Judei. Christus Moyses. Interp. Amen. Judei Encenia. Hierosoly. Salomon. Interp. Lazarus. Bethania. Maria. Martha. Jesus. Judea. Rabbi. Judei. Thomas. Didymus. Hierosoly. Christus Pharisei Romani. Cayphas. Ephrem. Pascha. Interp. Jesus Pascha. Bethania. Lazarus Martha. Maria. Pistícum. Judas. Iscariotis Judei. Hierosoly. Osanna. Israel. Syon. Philipp⁹ Bethsaida Galilea. Andreas Amen. Christus Esaias. Interp. Pascha. Jesus Diabolus.

Nicodemus.) Hebraice interpretatur innocens sanguis: grece vero victoria populi. Galileus). Volubilis: siue volutabilis: aut rotans. 8.

Iesus autem. Jesus.) Saluator. Pharisei.) Diuisi. Moyses.) Attractus vel assumptus: sub audi de aquis. Hazophylacium.) Ubi gaze idest thesauri templi seruabãtur: ex persico et greco. Judei.) Laudantes: siue confitentes. Abraam.) Pater multitudinis. Amẽ.) Vere: siue fideliter. Diabolus) Criminator: siue calumpniator: aut accusator. grecũ est. Samaritanus.) Custos: vel adamantinus: siue spinosus: aut fer vel feculentus. 9.

Dpreteriẽs. Jesus) Saluator. Rabbi) Magister. Syloe.) Missus. Pharisei.) Diuisi. Sabbatum.) Requies: siue cessatio. Judei.) Laudantes: siue confitentes. Christus) Unctus grecum est. Moyses) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. 10.

Amen amen. Amen.) Vere siue fideliter. Jesus.) Saluator. Judei.) Laudantes: siue confitentes. Encenia.) Renouatio: vel dedicatio: idest festum pro renouatione vel dedicatione templi. grecum est. Hierosolyme.) Visio pacis: aut visio pfecta vel consumata: siue timor perfectus vel cõsumatus. Salomon.) Pacificus. Christus.) Unctus. grecum est. Jordanis.) Fluuius iudicij: aut demonstratio vel pfectio iudicij: seu descensio: aut ex syro et hebreo lebes iudicij. Johannes.) Domini gratia: aut domini donum: siue domini misericordia. 11.

Rat autem. Lazarus.) Dei adiutorium: siue dei atrium. Bethania.) Domus obedientie vel afflictionis: aut domus cantici: siue domus gratie domini. Maria.) Exaltata: vel amaritudis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris: aut ex syro et hebreo domina maris. Martha.) Prouocans: aut amaricans: vel syriace domina: vel doctrix. Jesus.) Saluator. Judea) Laudatio: siue confessio. Rabbi.) Magister. Judei) Laudantes: siue confitentes. Thomas.) Abyssus: vel geminus: et grece didymus appellatur: quod interpretatur gemellus. i. ille qui cum alio vno et eodem partu nascitur. Didymus) Geminus: vel gemellus: ille. s. qui cum alio vno et eodẽ partu nascitur. grecum est. Hierosolyma) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. Christus) Unctus. grecũ est. Pharisei.) Diuisi. Romani) Valentes: aut robusti: vl potẽtes. grecum est. Cayphas.) Inuestigator vel sagax: seu vomens ore: vel vomitus oris. Ephrem) Frugifer: aut crescens. Pascha.) Transitus: vel claudicatio. 12.

Iesus ergo. Jesus.) Saluator. Pascha.) Trãsitus: vel claudicatio. Bethania) Domus obedientie vel afflictionis: aut domus cantici: siue domꝰ gratie domini. Lazarus) Dei adiutorium: siue dei atrium. Martha.) Prouocans: aut amaricans: vel syriace domina vel doctrix. Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris: aut ex syro et hebreo domina maris. Pistícum) Fidele. grecum est. Judas.) Laudatio: siue confessio. Iscariotis) In greco scribitur iscariotis: et hebraice interpretatur vir occisionis: aut vir exterminationis vel mortis. Judei.) Laudantes: siue confitentes. Hierosolyma) Visio pacis: aut visio pfecta vel consumata: siue timor perfectus vel cõsumatus. Osanna) Salua obsecro: vel salua nũc. Israel) Prepotens siue dñans cũ deo. Syon.) Acervus aut tumul⁹: vel specula: aut siccitas. Pharisei) Diuisi. Philippus) Bellicosus: siue amator equorum. grecum est. Bethsaida) Domus frugum vel cibariorum: aut domus venatorum vel insidiantium. Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. Andreas.) Virilis vel fortissimus. grecum est. Amen) Vere: siue fideliter. Christus.) Unctus. grecus est. Esaias) Salus domini. 13.

Ante diem. Pascha.) Transitus: vel claudicatio. Jesus) Saluator. Diabolus) Criminator: siue calumpniator: aut accusator. grecum est. Judas) Laudatio: siue confessio. Symon.) Audiẽs: vel obediẽs. Schariotis.) In greco scribitur iscariotis: et hebraice interpretatur vir occisionis: aut vir exterminationis vel mortis. Petrus) Saxum: siue petra. grecũ est. Amen) Vere: siue fideliter. Sathanas) Contrarius: siue aduersarius. Judei) Laudantes: siue cõfitentes. 14.

Tat. Thomas.) Abyssus: vel geminus: et grece didymus appellatur: quod interpretatur gemellus. i. ille qui cum alio vno et eodem partu nascitur. Jesus.) Saluator. Philippus.) Bellicosus: siue amator equorum. grecus est. Amen) Vere: siue fideliter. Paraclitus) Consolator: siue aduocatus. grecum ẽ. Judas) Laudatio: siue cõfessio. Schariotis.) In greco scribitur iscariotis: et hebraice interpretat vir occisionis: aut vir exterminationis vel mortis. 15.

Ho suz. Paraclitus.) Consolator: siue aduocatus. grecum est. 16.

Ec locutus sum. Paraclitus.) Consolator: siue aduocatus. grecũ ẽ. Jesus) Saluator. Amẽ) Vere: siue fideliter. 17.

Ec locutus. Jesus) Saluator. Christus) Unctus. grecum est. 18.

Ec cum dixisset. Jesus) Saluator. Ledron) Criticus: vel denigratus. Judas) Laudatio: siue confessio. Pharisei.) Diuisi. Nazarenus.) Sanctificatus: aut separatus: vel coronatus: si autem per sade litteraz scribatur interpretatur custos: siue floridus aut virgultũ. Symon.) Audiẽs: vel obediẽs. Petrus) Saxum: vel petra. grecuz est. Malchus) Rex vel regnuz: aut consiliarius. Judei) Laudantes: siue confitẽtes. Annas.) Affligens: vel humilians: aut respondens. Cayphas) Inuestigator: vel sagax: seu vomens ore: vel vomitus oris. Pilatus) Constringens vel constrictus. grecum est. Judeus) Laudãs: siue cõfitens. Pascha) Transitus: vel claudicatio. Barrabas.) Filius patris vel magistri: aut filius confusionis vel ignominie. 19.

Unc ergo. Pilatus) Constringens: vel constrictus. grecuz ẽ. Jesus) Saluator. Judei) Laudantes: siue confitentes. Cesar.) A cesio matris vero dictus est: vel a cesarie idest comarel capillatura cum qua ortus est: vel quod cesios. i. glaucos habuerit oculos vt quidam volunt. latinũ est. Gabatha) Eminẽs vel excelsum: grece vero dicitur lithostratos quod interpretatur lapidibus stratus: et erat locus vel stratum lapideum eminens. Parasceue) Preparatio. grecũ est. Pascha.) Transitus: vel claudicatio. Golgotha.) Caluaria scilicet vbi sunt capita mortuorũ. Nazarenus) Sanctificatus: aut separatus: vel coronat⁹: si autem per sade litteram scribatur interpretatur custos siue floridus: aut virgultuz. Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra mar⁹: aut ex syro et hebreo dña maris. Cleophas) In greco cleopas: et interpretatur gloria omnis vel omnimoda gloria. grecum est. Magdalene.) Magnifica: vel magnificata: aut exaltata: vel turris. Sabbatum) Requies: siue cessatio. Joseph.) Augmentum vel profectus. Arimathia) Leo mortuus domino: aut lux mortis domini. Nicodemus) Hebraice interpretatur innocens sanguis. grece vero victoria populi. 20.

Ulla autem. Sabbatum) Requies: siue cessatio. Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris: aut ex syro et hebreo domina maris. Magdalane) Magnifica: aut magnificata: vel exaltata: aut turris. Symon.) Audiens: vel obediens. Petrus) Saxum vel petra. grecuz est. Jesus) Saluator. Rabboni) Magister. syrum est. Judei) Laudantes: siue confitentes. Thomas) Abyssus: vel geminus: et grece didymus appellatur: quod interpretatur gemellus idest ille qui cum alio vno et eodem partu nascitur. Didymus) Gemin⁹ vl gemellus: ille scilicet qui cũ alio vno et eodem partu nascitur. grecum est. 21.

Judas. Symon. Scharioth. Petrus. Amen. Sathanas Judei. Interp. Thomas. Jesus. Philipp⁹ Amen. Paraclit⁹ Judas. Scariot. Interp. Paraclit⁹ Interp. Paraclit⁹ Jesus. Amen. Interp. Jesus. Christus. Interp. Jesus. Ledron Judas. Pharisei. Nazaren⁹ Symon Petrus. Malchus. Judei. Annas. Cayphas. Pilatus. Judeus. Pascha. Barrabas Interp. Pilatus Jesus Judei. Cesar. Gabatha Parasce. Pascha. Golgotha. Nazaren⁹ Maria. Cleophas Magdale. Sabbatuz Joseph Arimat. Nicodem⁹ Interp. Sabbatuz Maria. Magdale. Symon. Petrus. Jesus. Rabboni Judei. Thomas. Didymus.

Interp.
Jesus.
Liberiadis
Symon.
Petrus.
Thomas.
Didymus.
Nathana.
Chana.
Galilea.
Zebedeus
Johannes
Amen.
Interp.
Paulus.
Jesus.
Christus.
Dauid.
Roma.
Grecl.
Judeus.
Amen.
Interp.
Judeus.
Grecus.
Jesus.
Christus.
Interp.
Judeus.
Judei.
Greci.
Jesus.
Christus.
Interp.
Abraam.
Dauid.
Sara.
Jesus.
christus.
Interp.
Christus.
Jesus.
Abba.
Interp.
Christus.
Israelite.
Amen.
Israel.
Abraam.
Sara.
Rebecca.
Jacob.
Esau.
Moyses.
Pharao.
Judei.
Osee.
Esaias.
Sabbaoth
Sodoma.
Interp.
Christus.
Moyses.
Jesus.
Judeus.
Grecus.
Interp.
Israelita.
Abraam.
Beniamin
Elias.
Israel.

POstea.(Jesus.)Saluator.(Liberiadis.)Bona visio:vel vmbilicus:aut confractio. (Symō) Audiens:vel obediens.(Petrus)Saxus: vel petra. grecum est.(Thomas)Abyssus:vel geminus:et grece didymus appellatur:quod interpretatur gemellus.i. ille qui cum alio vno et eodem partu nascitur.(Didymus.)Geminus:vel gemellus:ille.s.qui cuz alio vno et eodem partu nascitur.grecum est.(Nathanael.)Donuz dei.(Chana.)Zelus vel emulatio: siue possessio: aut lamentatio:vel nidus eius:aut cāna.i.arūdo. (Galilea)Volubilis:siue volubilis:aut rota.(Zebedeus)Dos:siue dotatus:aut fluxus vehemens.(Johannes.)Domini gratia:siue domini donum: aut dñi misericordia.(Amen)Vere:siue fideliter.

(Explicit euangelium secundum Johannem.

## Incipit epistola beati Pauli apostoli ad romanos.

(Capi.primum.

PAulus (Paulus)Os tube: siue mirabilis:aut latine minimus.s.apostolorum: et ideo maximus qz minimus.(Jesus) Saluator.(Christus)Unctus. grecū est.(Apostolus)Missus. grecum est. (Dauid) Dilect⁹.(Roma) Valēs: vel valentia:aut potens vel robusta.grecum est.(Greci.)Robusti vel fortes. grecum est.(Judeus) Laudans:siue confitens.(Amen)Vere:siue fideliter. 2.

PRopter quod.(Judeus.)Laudans:siue confitens.(Grecus)Robustus:vel fortis.grecū est. (Jesus)Saluator.(Christus)Unctus.grecū ē. 3.

QUid ergo.(Judeus)Laudans: siue confitens. (Judei.)Laudantes:siue cōfitentes.(Greci.) Robusti vel fortes.grecum est.(Jesus.)Saluator. (Christus)Unctus.grecum est. 4.

QUid ergo.(Abraaz)Pater multitudinis.(Dauid)Dilectus.(Sara)Dña vel princeps.(Jesus.)Saluator.(Christus.)Unctus.grecuz est. 5.

IUstificati ergo.(Jesus.)Saluator.(Christus) Unctus.grecum est.(Adam.)Homo:siue terrenus:aut ruffus:vel sanguineus.(Moyses.)Attract⁹: vel assumptus:subaudi de aquis. 6.

QUid ergo.(Christus.)Unctus.grecuz est.(Jesus)Saluator. 7.

AN ignoratis.(Christus.)Unctus.grecum est. (Jesus.)Saluator. 8.

NIhil ergo.(Christus.)Unctus.grecuz est.(Jesus)Saluator.(Abba)Pater.syrum est. 9.

VEritatem dico.(Christus)Unctus.grecum est. (Israelite.)De israel:quod interpretatur: prevalens siue dominans cum deo.(Amen)Vere siue fideliter.(Israel.)Prevalens siue dominans cum deo. (Abraā)Pater multitudinis.(Isaac)Risus.(Sara)Domina vel princeps.(Rebecca)Saginata:siue impinguata:aut contentio obtusa:vel contentio impedita.(Jacob)Supplantator:vel calcaneum:aut planta.i.vestigium.(Esau)Faciens:vel operās: aut tinea eius.(Moyses)Attractus vel assumptus:subaudi de aquis.(Pharao)Dissipans:siue discooperiens: aut mudans:vel syriace vindicans.(Judei)Laudantes:siue confitentes.(Osee)Saluator:aut salus⁹.(Esaias) Salus domini.(Sabbaoth)Exercitus.p.n.siue militie:aut fortitudines.(Sodoma)Secretum eorum:siue calx aut cementum eorum.(Gomorra.)Populus rebellis:aut populus timens:siue manipulus:vel seruitus:aut syriace lana.(Syon)Aceruus:aut tumulus: vel specula:aut siccitas. 10.

FRatres.(Christus.)Unctus.grecū est.(Moyses)Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. (Jesus)Saluator.(Judeus.)Laudans: siue confitens.(Grecus)Robustus:vel fortis.grecuz est.(Esaias)Salus domini.(Israel)Prevalens siue dominans cum deo. 11.

OZco ergo.(Israelita)De israel:quod interpretatur prevalens siue dominans cum deo.(Abraā) Pater multitudinis.(Beniamin.)Filius dextere. (Elias)Deus dominus:aut fortis dominus.(Israel.)Prevalens siue dominans cuz deo.(Baal.)Idolum:aut dominans:vel subijciens:aut possidens.(Dauid)Dilectus.(Syon)Aceruus aut tumulus:vel specula:aut siccitas.(Jacob)Supplantator:vel calcaneum:aut planta.i.vestigium.(Amen)Vere: siue fideliter. 12.

OBsecro itaqz.(Christus.)Unctus.grecū est. 13.

OMnis anima.(Jesus.)Saluator.(Christus) Unctus.grecum est. 14.

IMirum autem.(Christus)Unctus. grecum ē. (Jesus.)Saluator. 15.

OPortet autem.(Christus.)Unctus.grecum ē. (Jesus)Saluator.(Esaias)Salus dñi.(Jesse)Ens:siue existens:aut munus vel oblatio.(Hierusalem.)Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus.(Illyricuz) Exhilaratio:siue letificatio.grecum est.(Hispania.)Rara ides preciosa.grecum est.(Macedonia.)Excelsa vel eminens.grecum est.(Achaia.)Dolor:siue tristitia.grecum est.(Judea.)Laudatio:siue cōfessio.(Amen)Vere:siue fideliter. 16.

OMmendo autez.(Pheben.)Lucida vel pura. grecum est.(Lenchris.)Milium:genus legumi nis.grecuz est.(Prisca.)In greco priscilla:et interpretatur antiqua:est enim diminutiuum de prisca.latinū ē. (Aquila.)Latinum est.(Christus.)Unctus.grecuz est.(Jesus.)Saluator.(Ephenetus.)Laudabilis. grecum est.(Asia.)Limosa vel cenosa.grecum est.tamen pro asia in hoc loco in greco ponitur achaia: quod interpretatur dolor:siue tristitia.(Maria.)Exaltata: vel amaritudinis mare:aut myrrha maris:siue doctrix vel magistra maris:aut ex syro et hebreo domina maris. (Andronicus.)Vir victoriosus.grecuz est.(Julia) In greco iunia a tunone ides dñatrice.(Apostoli.) Missi.grecum est.(Ampliatus.)Latinuz est:a verbo amplio amplias.(Urbanus)Latinum est.(Stachys us)Spica.grecum est.(Appelles)Expellens: vel abigens.grecum est.(Aristobolus.)Optimus consultor: vel optimum consilium:grecuz est.(Herodion.) Junonis vel dominatricis cantilena.grecuz est.(Narcisus.)Stupefactus:vel negligens.grecum est.(Tryphena)Delitiosa vel delicata.grecum est.(Tryphosa.)Idem.grecum est.(Persida.)Frangens:siue diuidens: aut vngula:vel griphus.(Ruffus)Latinū ē. (Asyncretus.)In greco asyncritus:et interpretatur incomparabilis.grecum est.(Phlegon.)Comburens vel ardens.grecum est.(Hermes)Mercurius: aut lucrum:vel refugium.grecum est.(Patroba)Paternalis.grecum est.(Herman)Sustentaculum: vel inauris.grecum est.(Philologus)Amator litterarum: vl amator verbi.grecum est.(Julia.)Lanuginosa.grecū est.(Nereus.)Lucerna:vl nouale:grece vero magn⁹ interpretatur.(Olimpiadem.)In greco olimpan:et interpretatur celestis.grecum est.(Sathanas.)Contrarius:siue aduersarius.(Timotheus)Honor dei:vel honorans deum:aut pretiosus deo.grecum est.(Lucius.)A luce.latinum est.(Jason)Sanans vel medicans.grecum est.(Sosipater)Saluans patrem:vel salus patris.grecum est.(Tertius)Latinum est.(Caius)Latinum est:et interpretatur dominus ex lingua latina prisca.(Erastus.)Amabilis.grecum est.(Quartus.)Latinum est.(Amen)Vere:siue fideliter.

(Explicit Epistola ad Romanos.

## Incipit epistola prima ad corinthios.

(Capitulum primum.

PAulus vocatus.(Paulus.)Os tube:siue mirabilis:aut latine minim⁹.s.apostolorū: et ideo maxim⁹ quia minim⁹.(Apostol⁹) Miss⁹.grecū ē.(Jes⁹)Saluator.(Christ⁹)Unct⁹ grecū ē.(Sosthenes)Saluator potēs vel robustus.grecuz est.(Cloes)Viridis: aut graminea.grecuz est.(Apollo)Perdens vel destruens.grecuz est.(Cephas.)Petrus.s.a petra.syruz ē. (Crispus)Latinum est.(Gai⁹)Latinum est:et interpretatur domin⁹ ex lingua latina prisca.grece vero ter-

Baal.
Dauid
Syon.
Jacob.
Amen.
Interp.
Christus.
Interp.
Jesus.
Interp.
Christus.
Jesus.
Esaias.
Jesse.
Hierusalē.
Illyricuz.
Hispania.
Macedo.
Achaia.
Judea.
Amen.
Interp.
Pheben.
Lenchris.
Prisca.
Aquila
Christus
Jesus
Asia
Maria.
Androni.
Julia.
Apostoli.
Ampliat⁹
Urbanus.
Stachius.
Aristobo.
Herodion.
Narcisus.
Tryphena
Tryphosa.
Persida.
Ruffus.
Asyncret⁹
Phlegon
Patroba.
Herman.
Philolo.
Julia.
Nereus
Olimpiadez
Sathanas
Timothe⁹
Lucius
Jason
Sosipater
Tertius
Gai⁹
Erastus
Quartus.
Amen.
Interp.
Paulus
Apostol⁹.
Jesus.
Christus
Sosthenes
Cloes.
Appollo.
Cephas
Crispus.
Gai⁹

renum aut glorianteꝫ significat. ¶ Stephana ) Corona vel coronata. grecum est. ¶ Judei. ) Laudantes: siue confitentes. ¶ Greci ) Robusti: vel fortes. grecum ē. 2.

EGo. ¶ Christus ) Unctus. grecum est. ¶ Jesus ) Saluator. 3

EGo. ¶ Christus ) Unctus. grecuz est. ¶ Paulus ) Os tube: siue mirabilis: aut latine minimus .s. apostoloruz: ꝛ ideo maximus quia minimus. ¶ Apollo ) Perdens vel destruens. grecum est. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Cephas ) Petrus. s. a petra. syrū ē. 4.

SIc nos. ¶ Christus ) Unctus. grecum est. ¶ Apollo ) Perdens vel destruens. grecum est. ¶ Apostoli ) Missi. grecum est. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Timotheus ) Honor dei: vel honorans deum: aut pretiosus deo. grecum est. 5.

OMnino. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Christus. ) Unctꝰ. grecum est. ¶ Sathanas ) Contrarius: siue aduersarius ¶ Pascha ) Transitus: vel claudicatio. 6.

AQuidet aliquis. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Christus ) Unctꝰ. grecum est. 7.

OEt quibus: ¶ Sathanas ) Contrarius: siue aduersarius. ¶ Christus ) Unctus. grecum est. 8.

OEt his autem. ¶ Jesus. ) Saluator. ¶ Christus ) Unctus. grecum est. 9

ODn sum liber . ¶ Apostolus ) Missus. grecuz est. ¶ Christus. ) Unctus. grecum est. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Cephas ) Petus. s. a petra. syrum est. ¶ Barnabas ) Filiꝰ prophete: vel filius cōsolationis. ¶ Moyses ) Attractus vel assūptus: subaudi de aquis. ¶ Judei ) Laudantes: siue confitentes. ¶ Judeus ) Laudās siue cōfitens. 10

NOlo. n. ¶ Moyses . ) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. ¶ Christus . ) Unctus. grecum est ¶ Israel ) Prevalens: siue dominās cū deo . ¶ Judei ) Laudantes: siue confitentes 11.

IMitatores. ¶ Christus ) Unctus. grecuz est. ¶ Jesus ) Saluator. 12.

OEspiritalibus. ¶ Jesus. ) Saluator. ¶ Christus ) Unctus. grecum est. ¶ Judei. ) Laudantes: siue confitentes. ¶ Apostolus ) Missus. grecum est 14.

SEramus. ¶ Amen ) Vere: siue fideliter . ¶ Apocalypsis ) Reuelatio. grecum est. 15.

NOtum autem . ¶ Christus . ) Unctus. grecum est ¶ Cephas ) Petrus. s. a petra. syrum est . ¶ Jacobus ) Supplantator: vel calcaneum: aut planta .i. vestigium. ¶ Apostolus ) Missus. grecum est. ¶ Adaz ) Homo: siue terrenus: aut ruffus . vel sāguineus. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Ephesius. ) Desiderabilis. grecū ē. 16

OEt collectis. ¶ Galatia. ) Lactans: vel lactea. grecum est. ¶ Sabbatum. ) Requies: siue cessatio. ¶ Hierusalem ) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Macedonia. ) Excelsa. vel eminens. grecum est . ¶ Ephesius. ) Desiderabilis. grecum est. ¶ Pentecoste ) Quinquagesima. grecuz est. ¶ Timotheus ) Honor dei: vel honorans deum: aut pretiosus deo . grecum est . ¶ Apollo. ) Perdens: vel destruens. grecuz est. ¶ Stephana. ) Corona vel coronata . grecum est . ¶ Fortunatus ) Latinum est. ¶ Achaicus ) Dolens vel tristis . grecum est. ¶ Achaia ) Dolor: vel tristitia. grecum est. ¶ Asia. ) Limosa: vel cenosa. grecuz est. ¶ Aquila . ) Latinū est. ¶ Prisca. ) Latinum est. i. antiqua. ¶ Paulus ) Os tube: siue mirabilis: aut latine minimus. s. apostoloruz: ꝛ ideo maximus qꝛ minimꝰ. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Christus ) Unctus. grecum est. ¶ Maranatha . ) Dominus noster venit. syruz ē. ¶ Amen ) Vere siue fideliter.

¶ Explicit epistola prima ad Corinthios.

## Incipit epistola secunda ad corinthios.

¶ Capitulum primum.

PAulus apostolus. ¶ Paulus ) Os tube: siue mirabilis: aut latine minimus scilicet apostoloruz: ꝛ ideo maximꝰ quia minimus. ¶ Apostolus. ) Missus. grecum est ¶ Christꝰ ) Unctus. grecum est. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Timotheus. ) Honor dei: vel honorans deū: aut pretiosus deo. grecū est. ¶ Corinthus. ) Saturitas: vel sacietas: aut ornamētum. grecuz est. ¶ Achaia ) Dolor: vel tristitia. grecū est. ¶ Asia. ) Limosa vel cenosa. grecuz ē. ¶ Macedonia. ) Excelsa vl' eminēs. grecū ē. ¶ Judea . ) Laudatio siue cōfessio. ¶ Syluanus ) Latinū est a sylua. ¶ Amen ) Vere siue fideliter . 2.

SIatui autē. ¶ Christus ) Unctus. grecū est. ¶ Sathanas. ) Contrarius siue aduersarius . ¶ Troadē Perforata. grecum est. ¶ Titus. ) Honorabilis. grecū est. ¶ Macedonia. ) Excelsa vl' eminens. grecū ē. ¶ Jesus ) Saluator. 3.

IRecipimus. ¶ Christus. ) Unctꝰ. grecū est . ¶ Israel ) Prevalens siue dominans cum deo . ¶ Moyses. ) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis. 4.

IDeo habentes. ¶ Christus. ) Unctus. grecum est. ¶ Jesus ) Saluator. 5.

SIlvanus enim . ¶ Christus . ) Unctus. grecum est. 6.

HDiuuantes. ¶ Corinthij ) Saturati: vel saciati: aut ornati. grecum est. ¶ Christus. ) Unctus . grecuz est. ¶ Belial ) Peruersus: vel absqz iugo: siue non ascēdens. 7.

HAc ergo. ¶ Macedonia ) Excelsa vel eminēs. grecum est. ¶ Titus ) Honorabilis. grecum est. 8

DOtam autez. ¶ Macedonia. ) Excelsa vel eminēs. grecum est. ¶ Titus ) Honorabilis. grecū ē. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Christus. ) Unctus. grecum est. ¶ Apostoli ) Missi. grecum est. 9.

DAm de ministerio. ¶ Macedones. ) Excelsi vel eminentes. grecuz est. ¶ Achaia ) Dolor: vel tristitia. grecum est. ¶ Christus ) Unctus. grecum est. 10.

IPse autem. ¶ Paulus ) Os tube: siue mirabilis: aut latine minimus. s. apostoloruz: ꝛ ideo maximus qꝛ minimus. ¶ Christus ) Unctus. grecum est. 11.

UUnam. ¶ Christus. ) Unctus. grecū est. ¶ Eua ) Heua: vel viuens. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Apostoli ) Missi. grecum est. ¶ Macedonia ) Excelsa vel eminens. grecum est. ¶ Achaia ) Dolor: vel tristitia. grecuz est. ¶ Apostolus ) Missus. grecum est . ¶ Sathanas. ) Contrarius: siue aduersarius. ¶ Hebrei ) Transeūtes: : siue irati: aut pregnantes: vel syriace frumenta. ¶ Israelite ) De israel quod interpretatur prevalens siue dominans cum deo. ¶ Abraam ) Pater multitudinis. ¶ Judei ) Laudantes siue confitentes. ¶ Damascus. ) Sanguinis saccus: vel sanguinis poculuz: siue sanguis feruoris vel incendij aut procuratoris. ¶ Aretha ) Tirtuosus: aut placidus. grecum est. ¶ Damascen. ) Sāguinis sacci: vel sanguinis pocula: aut sanguis femoruz vel incendioꝝ aut procuratoꝝ. 12.

SIgloriari. ¶ Christus. ) Unctus. grecuz est. ¶ Sathanas. ) Contrarius: siue aduersarius . ¶ Apostoli ) Missi. grecum est. ¶ Titus. ) Honorabilis. grecum est. 13.

HEcce tertio. ¶ Christus ) Unctus. grecuz est. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Amen. ) Vere: siue fideliter.

¶ Explicit epistola secunda ad Corinthios.

## Incipit epistola ad galatas. ca. primū.

PAulus apostolus. ¶ Paulus ) Os tube: siue mirabilis: aut latine minimus. s. apostoloꝝ: ꝛ ideo maximus qꝛ minimus . ¶ Apostolus ) Missus . grecum est . ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Christus. ) Unctus. grecuz ē. ¶ Galatia ) Lactans vel lactea. grecum est. ¶ Amen. ) Vere: siue fideliter. ¶ Judaismus. ) Laudatio: siue confessio. ¶ Hierosolyma ) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Apostoli ) Missi. grecuz est. ¶ Arabia ) Vespera: aut vespertina: vel fiducia: siue suauitas: aut coxus vel coxina: seu desertuz: aut salix: vel commixta. ¶ Damascus ) Sanguinis saccus: vel sanguinis poculum: seu sāguis femoris vel incendij aut procuratoris. ¶ Petrꝰ ) Saxum: siue petra. grecum est. ¶ Jacobus. ) Supplantator: vel calcaneum: aut planta. i. vestigium. ¶ Syria. ) Hebraice dicitur araz: ꝛ interpretatur excelsa vel subli



Stephana Greci
Interp. Christus Jesus
Interp. Paulus Apollo Cephas.
Interp. Christus Apollo Apostoli Timothe.
Interp. Sathanas Pascha.
Interp. Apostolus Christus Jesus Cephas. Barnabas Moyses. Judei. Judeus.
Interp. Moyses. Christus Israel Judei Christus Jesus
Interp. Jesus Christus Judei Apostolus
Interp. Christus Cephas. Jacobus. Apostolus Adam. Jesus. Ephesus
Interp. Galatia. Sabbatuz Hierusalē. Macedo. Ephesus Pentecost. Timothe. Apollo Stephana Fortunatꝰ Achaicus Achaia Asia Aquila Prisca Paulus Jesus Christus Marana. Amen.
Interp. Paulus Apostolus Christus Jesus Timotheꝰ
Corinthus Achaia. Asia Macedo. Judea. Syluanus Amen.
Interp. Titus. Macedo.
Interp. Christus. Moyses.
Interp. Christus Jesus.
Interp. Christus Belial.
Interp. Macedo. Titus. Jesus Christus Apostoli.
Interp. Paulus Christus
Interp. Christus Lua. Jesus. Apostoli. Macedo. Achaia. Apostolus Sathanas Hebrei. Israelite Abraam Judei. Damascus Aretha Damasce.
Interp. Christus Jesus
Interp. Paulus. Apostolus Jesus Christus Galatia. Amen. Judaismꝰ Hierosoly. Apostoli Arabia Damascus Petrus. Jacobus. Syria.

Cilicia.
Judea.
Interp.
Hierosoly.
Barnabas
Titus.
Jesus.
Petrus.
Jacobus.
Cephas.
Joannes.
Antiochia
Judei.
Judeus.
Interp.
Galate.
Christus.
Pesus
Ebraam.
Judeus
Grecus.
Interp.
Abba.
Christus
Jesus
Ebraam.
Syna.
Arabia.
Agar.
Hierusalē.
Isaac.
Interp.
Christus
Jesus
Israel.
Amen.
Interp.
Paulus
Apostolus
Jesus
Christus
Ephesus
Interp.
Christus
Jesus.
Israel.
Apostoli.
Interp.
Paulus.
Christus
Jesus.
Apostoli
Amen.
Interp.
Christus
Apostoli.
Jesus.
Diabolus
Interp.
Christus
Diabolus.
Chitichus
Jesus.
Amen.
Interp.
Paulus.

Timothe⁹
Jesus.
Christus
Philippis

mis:aut decipiēs:siue maledictio eorū. ¶ Lilicia) Oluens:vel reuoluta,grecum est. ¶ Judea.) Laudatio:siue confessio. 2.

ONde post. ¶ Hierosolyma) Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata:siue timor perfectus vl' consumatus. ¶ Barnabas) Filius prophete:vel filius consolationis. ¶ Tit⁹.) Honorabilis .grecū ē. ¶ Christus) Unctus.grecū est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Petr⁹) Sarum vel petra.grecum est. ¶ Jacobus) Supplantator:vel calcaneū: aut planta idest vestigiū. ¶ Cephas) Petrus scilicet a petra.syrum est. ¶ Johannes) Domini gratia:siue domini donum:aut domini misericordia ¶ Antiochia) Pro vehiculo vl' curru.s.loco currus: siue contra vehiculuz vel currum.grecuz est. ¶ Judei) Laudantes:siue confitentes. ¶ Judeus) Laudans: siue confitens. 3.

OInsensati. ¶ Galate) Lactantes:vel lactei.grecuz est. ¶ Christus) Unctus.grecū est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Abraam.) Pater multitudinis. ¶ Judeus.) Laudans:siue confitens. ¶ Grecus.) Robustus:vl' fortis.grecum est. 4.

OJco autem. ¶ Abba) Pater.syrum est. ¶ Christus) Unct⁹.grecū ē. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Abraam) Pater multitudinis. ¶ Syna.) Rubus: vel syriace intimicicia. ¶ Arabia.) Uespera: aut vespertina:vl' fidetussio:siue suauitas:aut coruus vel corvina:seu desertum:aut salix:vel commixta. ¶ Agar.) Aduena:siue peregrina:aut ruminans:vel timens. ¶ Hierusalem.) Visio pacis:aut visio perfecta vel cōsumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Isaac) Risus. 5.

SIate. ¶ Paulus) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus scilicet appostolorum:z ideo maxim⁹ quia minimus. ¶ Christus.) Unctus.grecum est. ¶ Jesus) Saluator. 6.

SJspiritu. ¶ Christus) Unctus.grecū est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Israel) Prevalens:siue dominans cū deo. ¶ Amen) Vere:siue fideliter.

¶ Explicit epistola ad galatas.

## Incipit epistola ad Ephesios. ca.j.

PAulus apostolus. ¶ Paulus.) Os tube: siue mirabilis:aut latine minimus scilicet apostolorum:z ideo maximus quia minim⁹. ¶ Apostolus.) Missus.grecum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Christus.) Unctus. grecum est. ¶ Ephesus.) Desiderabilis.grecum est. 2.

QUos. ¶ Christus) Unctus.grecū est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Israel) Prevalens siue dominans cum deo. ¶ Apostoli) Missi.grecum est. 3.

HUius rei gratia. ¶ Paulus.) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus scilicet apostolorum:et ideo maximus quia minim⁹. ¶ Christus) Unctus. grecum est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Apostoli) Missi.grecū est. ¶ Amen) Vere:siue fideliter. 4.

OBsecro itaqz. ¶ Christus) Unctus. grecum est. ¶ Apostoli) Missi.grecum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Diabolus.) Criminator:siue calumpniator:vel accusator.grecum est. 5.

QStote ergo. ¶ Christus.) Unctus. grecum est. 6.

HIij obedite. ¶ Christus) Unctus.grecū ē. ¶ Diabolus) Criminator:siue calumpniator: aut accusator.grecum est. ¶ Tithicus.) In greco tichychus:z interpretatur casualis vel contingēs.grecū est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Amen.) Vere:siue fideliter.

¶ Explicit epistola ad Ephesios.

## Incipit epistola ad Philippenses.

¶ Capitulum primum.

PAulus et. ¶ Paulus) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus.s.apostolorum:z ideo maximus quia minimus. ¶ Timotheus.) Honor dei: vel honorans deuz:aut preciosus deo. grecuz est ¶ Jesus) Saluator. ¶ Christus) Unctus.grecum est. ¶ Philippis.) Bellicosa: siue amatrix equorum .grecum est. 2.

SJ qua ergo. ¶ Christus) Unctus.grecuz est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Timotheus.) Honor: dei: siue honorans deum:aut preciosus deo.grecum est. ¶ Epaphroditus) Uenustus:siue iocundus:grecū est. ¶ Apostolus) Missus.grecum est. 3.

OEcetero. ¶ Christus.) Unctus. grecuz est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Israel.) Prevalens siue dominans cum deo. ¶ Beniamin) Filius dextre. ¶ Hebreus.) Trāsiēs:siue tratus:aut pregnās:vl' syriace frumētū. ¶ Hebrei) Jdē.p.n. ¶ Pharisеus) Diuis⁹. 4.

TAqz fratres. ¶ Euchodia.) In greco Euodia:et interpretatur bonus odor:vel bene olens. grecum est. ¶ Syntycen.) Colloquēs:vel confabulās. grecum est. ¶ Clemens.) Latinum est: significatqz mitem vel modestum. ¶ Christus) Unctus.grecuz est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Philippenses.) Bellicosi:siue amatores equorum.grecum est. ¶ Macedonia) Excelsa: vel eminens.grecuz est. ¶ Thessalonica) Dei altera victoria: aut situs siue positio alterius victorie.grecū ē. ¶ Epaphroditus) Uenustus:siue iocūdus.grecū est. ¶ Amē Vere:siue fideliter. ¶ Cesar) A cesio matris vtero dictus est:vel a cesarie idest coma vel capillatura cū qua ortus est:vel quod cesios idest glaucos habuerit oculos vt quidam volunt.latinum est.

¶ Explicit epistola ad Philippenses.

## Incipit epistola ad Colossenses. ca.j.



PAulus apostolus. ¶ Paulus) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus.s.apostolorum:z ideo maxim⁹ qz minimus. ¶ Apostolus) Missus.grecum est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Christus) Unctus. grecum est. ¶ Timotheus.) honor dei:siue honorans deū:aut preciosus deo.grecum est. ¶ Colossis) Punctio: vel suppliciū.grecū ē. ¶ Epaphras) Spumans.grecū ē. 2.

UOlo. n. ¶ Laodicia) Populus iustus. grecuz ē. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Christus) Unctus. grecū est. ¶ Neomenia.) Nouilunium. grecū est. ¶ Sabbatum) Requies:siue cessatio. 3.

IGitur. ¶ Christus) Unctus.grecum est. ¶ Judei) Laudātes:siue cōfitētes. ¶ Jesus) Saluator. 4.

OOmnī. ¶ Christus) Unct⁹.grecū ē. ¶ Titich⁹) In greco tichychus:z interpretatur casualis vl' cōtingens.grecum est. ¶ Onesimus.) Utilis.grecum est. ¶ Aristarchus) Optimus princeps.grecū est. ¶ Marcus.) Limatus:vel fricatus:aut expolitus idest a rubigine absersus. ¶ Barnabas) Filius prophete:vel filius consolationis. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Justus) Latinum est. ¶ Epaphras) Spumans.grecū est. ¶ Laodicia) Populus iustus.grecum est ¶ Jerapolis.) Sacra ciuitas. grecum est. ¶ Lucas) Hebraice ipsi resurrectio:vel latine a luce. ¶ Demas) Popularis vel plebeius:aut pinguis.grecū est ¶ Nimpha.) Sponsa.grecum est. ¶ Laodicenses) Populi iusti.grecū est. ¶ Archippus) Princeps siue prefectus equorum. grecuz ē ¶ Paulus) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus scilicet apostolorum:z ideo maximus quia minimus. ¶ Amen) Vere:siue fideliter.

¶ Explicit epistola ad Colossenses.

## Incipit epistola prima ad thessalonicenses.

¶ Capitulum primum.



PAulus. ¶ Paulus.) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus.s.apostolorum:z ideo maximus quia minimus. ¶ Syluanus) Latinum est a sylua. ¶ Timotheus.) Honor dei vel honorās deū:aut preciosus deo. grecū est. ¶ Thessalonicenses) Dei altera victoria:aut situs siue positio alterius victorie. grecū ē. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Christus.) Unctus.grecum est. ¶ Macedonia) Excelsa:vel eminens.grecum est. ¶ Achaia) Dolor:vel tristitia.grecum est. 2.

NAm et ipsi. ¶ Philippis) Bellicosa:siue amatrix equorum.grecum est. ¶ Christus.) Unctus.grecū

Interp.
Christus
Jesus.
Timothe⁹
Epaphras.
Apostolus
Interp.
Christus.
Jesus.
Israel.
Beniamin
Hebreus
Interp.
Euodia.
Syntycen.
Clemens.
Christus.
Jesus.
Philippē
Macedo.
Thessalo.
Epaphro.
Amen.
Cesar.
Interp.
Paulus.
Apostolus
Jesus.
Christus
Timothe⁹
Colossis.
Epaphras
Interp.
Laodicia.
Jesus.
Christus
Neomenia
Sabbatus
Interp.
Christus
Titichus.
Onesim⁹.
Aristar.
Marcus
Barnabas
Jesus.
Justus.
Epaphras
Laodicia.
Jerapolis
Lucas.
Demas
Nimpha.
Laodicen.
Archipp⁹.
Paulus
Amen.
Interp.
Paulus.
Syluanus
Timothe⁹
Thessalo
Jesus.
Christus
Macedo
Achaia
Interp.
Philippis
Christus

Apostoli. Jesus. Judei. Paulus. Sathanas
Interp. Athene. Timothe⁹ Christus Jesus. Amen.

est ¶ Apostoli.) Missi.grecum est.¶ Judea ) Laudatio:siue confessio.¶ Jesus) Saluator.¶ Judei ) Laudantes:siue confitentes.¶ Paulus.) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus .s.apostolorum : & ideo maximus quia minimus.¶ Sathanas ) Contrarius:siue aduersarius. 3.

PRopter quod.¶ Athene) Sine cumulo:vel ab athena idest minerua mineruales.grecū est.¶ Timotheus.) Honor dei:vel honorans deum: aut precio sus deo.grecum est.¶ Christus) Unctus . grecum est. ¶ Jesus) Saluator.¶ Amen) Vere:siue fideliter. 4.

OEcetero.¶ Jesus.) Saluator.¶ Macedōia) Excelsa:vel eminens.grecuz est.¶ Christus) Unct⁹. grecum est. 5.

OEptibus.¶ Jesus) Saluator . ¶ Christus) Unctus.grecum est.¶ Amen) Vere:siue fideliter.

¶ Explicit epistola prima ad Thessalonicenses.

## Incipit epistola secūda ad Thessalonicenses

¶ Capitulum primum.

PAulus.¶ Paulus) Os tube : siue mirabilio:aut latine minim⁹ .s.apostolorū : & ideo maximus quia minimus . ¶ Syluanus . ) Latinum est a sylua.¶ Timotheus.) Honor dei:vel honorans deum : aut preciosus deo.grecum est.¶ Thessalonicenses) Dei altera victoria:aut situs siue positio alterius victorie . grecum est. ¶ Jesus) Saluator.¶ Christus.) Unctus.grecū ē. 2.

ROgamus. ¶ Jesus) Saluator.¶ Christus.) Unctus. grecum est.¶ Sathanas. ) Contrarius: siue aduersarius. 3.

OEcetero.¶ Christus.) Unctus.grecum est.¶ Jesus) Saluator.¶ Paulus. ) Os tube.siue mirabilis:aut latine minimus.s.apostolorum: & ideo maxim⁹ quia minimus.¶ Amen) Vere:siue fideliter.

¶ Explicit epistola secunda ad Thessalonicēses.

Interp. Paulus. Syluanus Timothe⁹ Thessalo. Jesus Christus
Interp. Jesus Christus Sathanas
Interp. Christus Jesus. Paulus Amen.

## Incipit epistola prima ad Timotheum.

¶ Capitulum primum.

PAulus apostolus.¶ Paulus) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus scilicet apostolorum:& ideo maximus quia minim⁹. ¶ Apostolus.) Missus.grecum est. ¶ Jesus) Saluator.¶ Christus) Unctus . grecum est.¶ Timotheus) Honor dei : vel honorans deum:aut preciosus deo.grecum est.¶ Ephesius) Desiderabilis.grecum est.¶ Macedonia.) Excelsa : vel eminens.grecum est.¶ Amen) Vere: siue fideliter.¶ Hymeneus) Carmen nuptiale.grecuz est . ¶ Alexander.) Adiutor siue auxiliator virilis vel fortissimus .grecum est.¶ Sathanas) Contrarius:siue aduersarius. 2.

OBsecro.¶ Christus) Unctus:grecum est . ¶ Jesus) Saluator.¶ Apostolus) Missus.grecum est. ¶ Adam ) Homo:siue terrenus:aut ruffus: vel sanguineus.¶ Eua) Uiua:vel viuens. 3.

FIdelis sermo.¶ Diabolus.) Criminator:siue calumpniator:aut accusator.grecum est.¶ Christ⁹ ) Unctus.grecuz est.¶ Jesus) Saluator.¶ Timothe⁹ ) Honor dei:siue honorans deum:aut preciosus deo.grecum est. 4.

SPiritus autem.¶ Christus) Unctus. grecum est. ¶ Jesus) Saluator. 5.

SEntorem.¶ Christus. ) Unctus.grecuz est. ¶ Sathanas.) Contrarius:siue aduersarius .¶ Jesus) Saluator. 6.

QUicunqz.¶ Jesus) Saluator .¶ Christus ) Unctus.grecuz est.¶ Diabolus) Criminator:siue calumpniator:aut accusator.grecuz est.¶ Pontius) Marinus.grecum est.¶ Pilatus) Constringens : vel constrictus.grecum est.¶ Amē) Vere:siue fideliter.¶ Timotheus ) Honor dei:vel honorans deum:aut preciosus deo.grecum est.

¶ Explicit epistola prima ad Timotheum.

## Incipit epistola secunda ad Timotheuz.

¶ Capitulum primum.



Aulus apostolus.¶ Paulus.) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus.s.apostolorum:& ideo maxim⁹ quia minimus.¶ Apostolus ) Missus.grecuz est.¶ Jesus) Saluator.¶ Christus) Unctus . grecum est.¶ Timotheus) Honor dei: vel honorans deum:aut preciosus deo.grecum est.¶ Loide.) Melior.grecuz est.¶ Eunice ) Bona victoria.grecum est.¶ Asia ) Limosa vel cenosa.grecum est.¶ Philetus ) In greco frygellus:& interpretatur fugitiuus.grecum est.¶ Hermogenes ) Mercurio genitus:aut lucri generatio:vel refugium generatiōis. grecum est.¶ Onesiphorus.) Utilitatem afferens.grecum est.¶ Roma.) Valens vel valentia : aut potens: vel robusta.grecum est . ¶ Ephesus ) Desiderabilis. grecum est. 2.

UT ergo.¶ Christus) Unctus.grecum est . ¶ Jesus ) Saluator.¶ Dauid.) Dilectus . ¶ Hymeneus ) Carmen nuptiale.grecum est.¶ Philetus.) Amabilis.grecum est.¶ Diabolus.) Criminator: siue calūpniator:aut accusator.grecum est. 3.

HOc autem.¶ Jannes ) In greco iannes cum duplici.n.& hebraice interpretatur respondens:vel incipiēs loqui:aut afflictus:vel humiliatus : aut pauper. ¶ Wambres ) Rebellis:aut amarus:vel commutans: aut permutans:iz in greco scribitur tambres: & hebraice potest interpretari mare cum egestate vel paupertate.¶ Moyses ) Attractus vel assumptus: subaudi de aqs.¶ Antiochia.) Pro vehiculo vel curru . s.loco currus:siue contra vehiculum vel currum.grecum ē.¶ Iconium ) Veniens.grecum est.¶ Lystris ) Dissoluentes.grecum est.¶ Christus ) Unctus.grecum est.¶ Jesus ) Saluator. 4.

TEstificor. ¶ Jesus.) Saluator.¶ Christus.) Unctus. grecum est.¶ Demas ) Popularis:vel plebeius:aut pinguis.grecum est . ¶ Thessalonica ) Dei altera victoria:aut situs siue positio alterius victorie. grecum est.¶ Crescens.) Latinū est a crescēdo . ¶ Galatia ) Lactans vel lactea.grecum est.¶ Titus ) Honorabilis.grecuz est.¶ Dalmatia ) Lampas frustratoria: aut fulgur vanitatis.grecum est. ¶ Lucas ) Hebraice ipsi resurrectio:vel latine a luce.¶ Marcus ) Limatus: vel fricatus:aut expolitus idest a rubigine absterſus. ¶ Titichus.) In greco tychicus:& interpretatur casualis:vel contingens.grecum est.¶ Ephesus ) Desiderabilis.grecum est.¶ Troade ) Perforata .grecum est. ¶ Carpum ) Fructus vel fructuosus. grecum est.¶ Alexander ) Adiutor: siue auxiliator virilis vel fortissim⁹. grecum est.¶ Amen.) Vere:siue fideliter.¶ Prisca.) In greco priscilla:& est diminutiuuz huius nominis prisca:quod interpretatur antiqua.latinuz est.¶ Aquila ) Latinum est.¶ Onesiphorus ) Utilitatem afferēs.grecum est.¶ Erastus.) Amabilis.grecum est . ¶ Corinthus ) Saturitas:vel satietas:aut ornamentum. grecuz est.¶ Trophimus ) Nutritus:siue educatus.grecum ē. ¶ Miletum.) Rubra:vel coccinea.grecum est. ¶ Eubolus.) Prudens:aut beneconsulens.grecuz ē.¶ Pudens.) Latinum est . ¶ Linus ) Rete vel retiaculum. grecum est.¶ Claudia ) Latinum est.¶ Amen ) Vere: siue fideliter.

¶ Explicit epistola secunda ad Timotheū.

## Incipit epistola ad titum.ca.j.

PAul⁹ seru⁹.¶ Paul⁹ ) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus.s.apostolorum : & ideo maximus quia minimus. ¶ Apostolus.) Missus.grecuz ē. ¶ Jesus.) Saluator.¶ Christus.) Unctus. grecū est. ¶ Titus.) Honorabilis.grecuz est.¶ Creta.) Carnea:vel carnalis.grecū ē. ¶ Cretenses ) carnei:vel carnales.grecum est. 2.

UT autem.¶ Jesus) Saluator.. ¶ Christus ) Unct⁹.grecū ē. 3.

HOmone illos.¶ Jesus.) Saluator . ¶ Christus ) Unctus grecum est.¶ Artheman.) Integer: vel i

Interp. Paulus. Apostolus Jesus. Christus Timothe⁹ Roide. Eunice. Asia. Philetus. Hermoge. Onesipho Roma. Ephesus.
Interp. Christus Jesus. Dauid. Hymene⁹. Philetus
Interp. Jannes. Mambres Moyses. Antiochia Iconium . Lystris. Christus. Jesus.
Interp. Jesus. Christus. Demas Thessalo . Crescens . Galatia. Titus. Dalmatia. Lucas . Marcus Titichus . Ephesus. Troade Carpum. Alexander Amen . Prisca. Aquila. Onesipho Erastus. Corinthus Trophim⁹ Miletum . Eubolus . Pudens Linus. Claudia. Amen .
Interp. Paulus Apostolus Jesus. Christus Titus . Creta. Cretenses.
Interp. Jesus Christus
Interp. Jesus. Christus Artheman

Titichus. columis:aut venustus.grecuz est. ¶ Titichus.) In greco tychicus:t interpretatur casualis:vel contingẽs.grecum est. ¶ Nicopolis.) Victorie ciuitas:vel victoriosa ciuitas.grecum est. ¶ Zena.) Viuens.grecuz est. ¶ Apollo.) Perdens:vel destruens.grecuz est. ¶ Amen.) Vere:siue fideliter.

Nicopolis
Zena.
Apollo
Amen.

¶ Explicit epistola ad Titum.

## Incipit epistola ad Philemonem. ca.j.

Interp. Paulus



Aulus vinctus. ¶ Paulus) Os tube:siue mirabilis:aut latine minim⁹.s.apostolorũ:t ideo maximus quia minimus. ¶ Christus.) Unct⁹. grecum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Timotheus) Honor dei: vel honorãs deum:aut pretiosus deo.grecum ẽ. ¶ Philemon.) Deosculans. grecũ est. ¶ Appia.) Producens vel pululans. grecum est. ¶ Archippus) Princeps siue prefectus equorũ.grecũ est. ¶ Onesimus.) Utilis.grecũ est. ¶ Epaphras.) Spumans.grecum est. ¶ Marcus.) Limatus:vel fricatus:aut expolitus idest a rubigine absterstus. ¶ Aristarchus) Optimus princeps.grecuz est. ¶ Demas.) Popularis vel plebeius:aut pinguis .grecum est. ¶ Lucas) Nebraice ipsi resurrectio:vl latine a luce. ¶ Amẽ) Vere:siue fideliter.

Christus
Jesus.
Timothe⁹
Philem.
Appia.
Archipp⁹
Onesimus
Epaphras
Marcus
Aristar.
Demas
Lucas.
Amen.

¶ Explicit epistola ad philemonem.

## Incipit epistola ad Hebreos. ca.j.

Interp. Jesus. Diabolus. Abraam. Apostolus Jesus. Moyses. Christus. Egyptus Aaron. Christus Melchise. Melchise. Salem. Abraam. Leui. Aaron. Juda. Moyses. Manná. Aaron. Cherubim Christus Moyses. Jesus Abel. Cayn. Enoch. Noe. Abraam. Isaac. Jacob. Sara. Esau. Joseph.



Ultifarie multisqz modis. 2.

Propterea. ¶ Jesus) Salutor. ¶ Diabolus) Criminator siue calumpniator:aut accusator.greco est. ¶ Abraam) Pater multitudinis. 3.

Unde fratres. ¶ Apostolus) Missus.grecum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Moyses.) Attract⁹ vel assumptus:subaudi de aquis. ¶ Christus.) Unctus.grecum est. ¶ Egyptus.) Angustie:siue tribulationes. 4.

Timeamus ergo. ¶ Dauid) Dilectus. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Sabbatismus) Requies:siue cessatio. 5.

Omnis nãqz. ¶ Aarõ.) Mons:siue montanus: aut docens siue concipiens. ¶ Christus.) Unctus.grecum est. ¶ Melchisedech.) Rex iustitie. 6.

Quapropter. ¶ Christus.) Unctus.grecum ẽ. ¶ Abraaz.) Pater multitudinis. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Melchisedech.) Rex iustitie. 7.

Hic enim. ¶ Melchisedech.) Rex iustitie. ¶ Salem) Pax. ¶ Abraaz) Pater multitudinis. ¶ Leui.) Copulatus. ¶ Aaron.) Mons:siue montanus:aut docens:siue concipiens. ¶ Juda.) Laudatio:siue confessio. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus:subaudi de aquis. 8.

Capitulum autem. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus:subaudi de aquis. ¶ Jsrael.) Prevalẽs siue dñans cuz deo. ¶ Juda.) Laudatio:siue confessio. ¶ Egyptus) Angustie:siue tribulationes. 9.

Habuit quidem. ¶ Manna.) Preparatio:aut q̃d. ¶ Aaron.) Mons:siue montanus:aut docẽs siue concipiens. ¶ Cherubim.) Quasi magistri: vel quasi multiplicantes:aut quasi pugnantes: vel cognitionem aut scientiam multiplicantes. ¶ Christus) Unctus.grecum est. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus:subaudi de aquis. ¶ Jesus) Saluator. 10.

Ubiam. ¶ Christus.) Unctus.grecum est. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus:subaudi de aquis. 11.

Est autem. ¶ Abel.) Vanitas: vel anhelitus:aut syriace vapor. ¶ Cayn.) Possessio: vel possessus. ¶ Enoch) Dedicatus:vel disciplinatus:aut morigeratus. ¶ Noe.) Consolatio:vel requies. ¶ Abraã.) Pater multitudinis. ¶ Jsaac) Risus. ¶ Jacob.) Supplãtator.vel calcaneũ:aut planta idest vestigiuz. ¶ Sara.) Domina:vel princeps. ¶ Esau.) Faciens vel operãs: aut tinea eius. ¶ Joseph.) Augmentum:vel ꝓfectus.

¶ Jsrael) Prevalens siue dominans cuz deo. ¶ Moyses.) Attractus vel assũptus:subaudi ꝺ aquis. ¶ Pharao.) Dissipans:siue discooperiens:aut nudans: vel syriace vindicans. ¶ Egyptij.) Angustiantes: siue tribulantes. ¶ Christus.) Unctus.grecum est. ¶ Egypt⁹.) Angustie:siue tribulationes. ¶ Pascha.) Transitus: vel claudicatio. ¶ Hiericho.) Luna vel mensis:aut odor eius. ¶ Raab) Lata:siue dilatata:aut platea. ¶ Gedeon) Conterẽs vel confringens:aut ex syro t hebreo abscisio iniquitatis. ¶ Barach.) Fulgur: siue in vanuz aut in vacuum. ¶ Samson) Sol eius:aut nominis iteratio vel secundatio aut mutatio: vel nomen dormientis:aut ibi dormiens:vel syriace seruiciũ aut ministeriũ eius. ¶ Jepte.) Aperiens. ¶ Dauid.) Dilectus. ¶ Samuel) Postulatus a deo:aut nomen eius a deo. 12.

Jsrael
Moyses.
Pharao.
Egyptii.
Christus
Egyptus.
Pascha.
Hiericho.
Raab.
Gedeon.
Barach.
Samson.
Jepte.
Dauid.
Samuel.

Deoqz t nos. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Esau.) Faciens:vel operans:aut tinea eius. ¶ Moyses.) Attractus vel assumptus:subaudi de aquis. ¶ Syon.) Aceruus:aut tumulus vel specula:aut siccitas. ¶ Hierusalem.) Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata:siue timor: perfectus vel consumatus. ¶ Abel) Vanitas: siue anhelitus:aut syriace vapor. 13.

Caritas. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Christus) Unctus.grecum est. ¶ Amen) Vere: siue fideliter. ¶ Timotheus) Honor dei:vel honorans deum: aut ꝓciosus deo.grecum est. ¶ Italia) Ab italo rege dicta ẽ: vel ab italis idest vitulis:eo quod illa regio vitulis abũdat.latinum est.

Interp. Jesus Esau. Moyses. Syon. Hierusalẽ. Abel.

¶ Explicit epistola ad hebreos.

## Incipit liber actuum Apostolorum. ca.j.

Primum quidem. ¶ Theophilus.) Amicus dei:vel deo dilectus.grecum est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Apostoli) Missi grecum est. ¶ Hierosolyme) Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Johannes) Domini gratia:siue domini donum :aut domini misericordia. ¶ Jsrael) Prevalens siue dominans cum deo. ¶ Hierusalem) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata:siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Judea) Laudatio:siue confessio. ¶ Samaria) Custodia:vel adamas:aut vepres vel spina: seu fex ei⁹. ¶ Galilei) Volubiles: siue volutabiles: aut rotantes. ¶ Hierosolyma.) Idẽ gõ hierusalem supra. ¶ Sabbatum) Requies:siue cessatio. ¶ Petrus) Saxum: siue petra.grecum est. ¶ Jacobus) Supplantator: vel calcaneum:aut planta idest vestigium. ¶ Andreas) Virilis vel fortissimus.grecũ est. ¶ Philippus) Bellicosus: siue amator equorum.grecũ est. ¶ Thomas) Abyssus: vel geminus:t grece didymus appellatur:qõ interpretatur gemellus.i.ille qui cum alio vno t eodem partu nascitur. ¶ Bartholomeus.) Filius suspendentis aq̃s. ¶ Matheus.) Donatus. ¶ Alpheus.) Millesimus: vel doctus:aut dux. ¶ Symon.) Audiẽs: vel obediẽs. ¶ Zelotes.) Emulator.grecum est. ¶ Judas.) Laudatio:siue confessio. ¶ Maria.) Exaltata:vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris:aut ex syro t hebreo domina maris. ¶ Dauid.) Dilectus. ¶ Acheldemach) Ager sanguinis . syrum ẽ. scribi debet acheldema. ¶ Joseph.) Augmentum:vel profectus. ¶ Barsabas.) Filius reuersionis vel cõuersionis:aut filius quietis:seu filius iuramenti. ¶ Just⁹.) Latinum est. ¶ Matthias.) Donum dñi. 2.

Interp. Theophi. Jesus. Apostoli. Hierosolym. Johannes Jsrael. Hierusalẽ. Judea. Samaria. Galilei. Hierosolym. Sabbatuz Petrus. Jacobus. Andreas Philipp⁹ Thomas. Bartholo. Matheus Alpheus. Symon. Zelotes. Judas. Maria. Dauid. Achelde. Joseph Barsabas. Justus. Matthias

Et cum. ¶ Hierusalem.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata:siue timor: perfectus vel consumatus. ¶ Judei) Laudantes:siue confitentes. ¶ Galilei) Volubiles:siue volutabiles:aut rotãtes. ¶ Parthi.) Lingua scythica dicuntur fugaces: vel exules. ¶ Medi.) Mensurantes:siue abundantes:aut indúti. ¶ Elamite) Adolescẽtes:siue occulti:aut secta. ¶ Mesopotamia.) Regio est sic appellata eo qõ duob⁹ fluuiis eufrate.s.ambiak t tygri: mesos.n.medius:potamos vo fluuius interptat.grecũ ẽ. ¶ Judea) Laudatio:siue confessio. ¶ Cappadocia) In hebreo ꝺf captor:t interpatur spherula:siue pomũ:aut vola vel palma turturis vel explorator. ¶ Pontus.) Mare.grecũ est. ¶ Asia)

Hierusalẽ. Judei. Galilei. Parthi. Medi. Elamite. Mesopo. Judea. Cappado. Pontus. Asia.

Phrygia. Pamphi. Egyptus. Lybia. Cirene. Romani. Proselyti. Cretes. Arabes. Petrus. Iobel. Israelite. Jesus. Nazarenꝰ Dauid. Christus. Israel. Apostoli. Interp. Petrus. Johannes Jesus. Christus Nazarenꝰ Salomon Abraam. Isaac. Jacob. Pilatus. Moyses. Samuel. Interp. Saducei. Jesus. Hierusalez Annas. Cayphas. Johannes Alexander Israel. Christus Dauid. Herodes. Pontius. Pilatus. Apostoli. Joseph. Barnabas Leuites. Cyprio. Interp. Ananias. Saphyra. Apostoli. Petrus. Sathanas Salomon. Hierusalez Saducei. Hamaliel. Israelite. Theodas. Judas. Galileus. Interp. Greci. Hebrei. Stephanꝰ Philippꝰ procorus. Nicanor. Thimon. parmena. nicolaus.

Limosa vel cenosa.grecū est.¶ Phrygia) Sicca:vl aridēs.grecū est.¶ Pāphylia.) Tota dilecta vel amabilis.grecū est.¶ Egyptus) Angustie:siue tribulatiōes. ¶ Lybia.) Hebraice dr phut:z iterptat aphrica:aut syriace crassa:vel pinguis.¶ Cirene.) Paries: siue trabes:aut frigiditas:vel occursus.¶ Romani.) Valentes:aut potentes:vel robusti. grecū est.¶ Proselyti) Aduene:siue peregrini.grecū est.¶ Cretes.) Carnei: siue carnales.grecū est.¶ Arabes) Vespertini: aut fideiussores:siue suaues:aut campestres:vel cornui: aut salices:vel mirtiones.¶ Petrus.) Saxū:vel petra. grecū est.¶ Jobel.) Volēs:siue incipiēs:aut iurās. ¶ Israelite.) De israel qō interpretat prevalēs siue dñans cū deo.¶ Jesus.) Saluator.¶ Nazarenus.) Sanctificatus:aut separatus:vel coronatꝰ:si aūt per sade lram scribak interptat custos:siue floridus:aut virgultū. ¶ Dauid) Dilectꝰ.¶ Xp̄s) Unctꝰ.grecū č.¶ Israel.) Prevalēs siue dñans cū deo.¶ Apostoli.) Missi.grecū č. 3.

PEtrus aūt.¶ Petrus.) Saxū:vel petra.grecū č. ¶ Johānes.) Dñi gra:siue dñi donū:aut dñi mia. ¶ Jesus.) Saluator.¶ Christus.) Unctus. grecum č. ¶ Nazarenus.) Sanctificatus:aut separatus:vel coronatus:si aūt per sade lras scribak interptat custos: siue floridus:aut virgultū.¶ Salomō.) Pacificꝰ.¶ Abraā.) Pr multitudinis.¶ Isaac.) Risus.¶ Jacob.) Supplātator:vel calcaneū:aut plāta.i.vestigiū.¶ Pilatus.) Cōstringēs:vel cōstrictus.grecum est.¶ Moyses) Attractus vel assūptus:subaudi de aquis.¶ Samuel.) Postulatus a deo:aut nomen eius a deo. 4.

LOquēntibꝰ.¶ Saducei.) Justi:siue iustificati: aut syriace scisi vel scismatici.¶ Jesus.) Saluator.¶ Hierusalē.) Visio pacis:aut visio perfecta vel cōsumata:siue timor perfectus vel cōsumatus.¶ Annas.) Affligēs:vel humiliās:aut rīdens.¶ Cayphas.) Investigator:vel sagax:seu vomēs ore: vel vomitꝰ oris.¶ Johānes) Domini gra:siue domini donū: aut dñi mia.¶ Alexander.) Adiutor:siue auxiliator virilis vel fortissimus.grecū est.¶ Petrꝰ.) Saxū: siue petra.grecū est.¶ Israel.) Prevalens siue dominans cum deo.¶ Christus.) Unctus.grecū est.¶ Nazarenus.) Sanctificatus:aut separatꝰ:vel coronatꝰ: si aūt p sade lram scribak interptatur custos:siue floridus: aut virgultum.¶ Dauid.) Dilectus.¶ Herodes.) Pellis glia:vl pellibus gloriās:siue mōs glorie vel arrogātie:aut syriace draco ignitus.¶ Pontius) Marinus.grecū est.¶ Pilatus.) Constringēs:vel cōstrictꝰ.grecū est.¶ Apostoli.) Missi.grecū est.¶ Joseph) In greco toses.z hebraice pōt interpretari parcēs: vel eleuatus: aut extiens.¶ Barnabas.) Filius consolationis.¶ Leuites.) Copulatus.¶ Cyprius) Pulcher.grecum est. 5.

UIr āt.¶ Ananias.) Gratia domini: siue misericordia domini: aut donū domini.¶ Saphyra.) Marrās:vel numerās:aut libraria:vel litteraria: aut syriace formosa.¶ Apostoli) Missi.grecū č.¶ Petrꝰ.) Saxū vel petra.grecū est.¶ Sathanas.) Cōtrarius siue adversarius.¶ Salomō.) Pacificus.¶ Hierusalē.) Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel cōsumatus.¶ Saducei.) Justi:siue iustificati:aut syriace scisi vel scismatici.¶ Israel) Prevalens siue dominās cū deo.¶ Jesus.) Saluator.¶ Phariseus.) Divisus.¶ Hamaliel.) Retributio dr:aut camelꝰ dei:siue ablactatus dei.¶ Israelite.) De israel qō interpretatur prevalēs siue dominās cū deo.¶ Theodas.) Fluēs aqua.grecū est.¶ Judas) Laudatio: siue confessio.¶ Galileꝰ.) Volubilis:siue volutabilis: aut rotās.¶ Christus.) Unctus.grecum est. 6.

IN diebus illis.¶ Greci.) Robusti: vel fortes. grecum est.¶ Hebrei) Transeuntes:siue irati:aut pugnātes:vel syriace frumenta.¶ Apostoli.) Missi. grecum est.¶ Stephanus.) Corona vel coronatus. grecū est.¶ Philippus.) Bellicosus:siue amator equorum. grecum est.¶ Procorus.) Expeditus vel facilis: aut promptus:siue paratus.grecum est.¶ Nicanor.) Victor vel victoriosus.grecū est.¶ Thimon.) Honorabilis vel preciosus.grecū est.¶ Parmena.) Permanēs. grecū est.¶ Nicolaus.) Victoria plebis.grecum est. ¶ Antiochenus.) Pro vehiculo vel curru.s. loco currus:aut cōtra vehiculū vel currū.grecū est.¶ Hierusalem.) Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata:siue timor: perfectus vel consumatus.¶ Libertini) Latinum est.i.filij manumissorum.¶ Cyrenenses.) Parietes:vel trabes:aut frigidi:vel occurrentes.¶ Alexandrini).Adiutores siue auxiliatores viriles vel fortissimi.grecū est.¶ Licia) Voluens vel revoluta. grecus est.¶ Asia) Limosa vel cenosa.grecū est.¶ Moyses) Attractus vel assumptus:subaudi de aquis.¶ Jesus.) Saluator.¶ Nazarenus.) Sanctificatus: aut separatus:vel coronatus:si aūt per sade litteram scribatur interpretatur custos: siue floridus:aut virgultum. 7.

UIri fratres.¶ Abraam.) Pater multitudinis.¶ Mesopotamia.) Regio sic appellata:eo quod duobus fluuijs cufrate ambiatur z tygri: mesos enim medius potamos vero fluuius interpretatur.grecū est.¶ Charran.) Ira: vel syriace libertas.¶ Chaldei.) Quasi demones:aut quasi despdatores:vel quasi mānulle:aut quasi agri.¶ Isaac.) Risus.¶ Jacob.) Supplātator:vel calcaneū:aut plāta.i.vestigium.¶ Joseph.) Augmentum:vel profectus.¶ Egyptus.) Angustie: siue tribulationes.¶ Pharao.) Dilipans: siue discooperiens:aut nudans:vel syriace vindicās.¶ Egyptij.) Angustiantes:siue tribulantes.¶ Chanaan.) Mercator: vel negociator:siue cōtritus aut confractus:vl recte respōdens:aut recte affligens.¶ Sichem) Humerus: siue pars:aut manicatio vel matutinatio.¶ Emor.) Asinus:siue lutum:aut vinosus:vel syriace gratis:aut pōderosus.¶ Moyses.) Attractus vel assumptus: subaudi de aquis.¶ Israel.) Prevalens siue dominās cum deo.¶ Madian.) Judicū:vel iudicās:siue litigās: aut obiurgans.¶ Syna.) Rubus: vel syriace inimicitia.¶ Aaron.) Mons:siue montanus:aut docens:siue concipiens.¶ Moloch.) Regnās:aut consiliarius.¶ Rēpha.) Pro hoc in hebreo est chiun:qō interpretatur placenta.i.torta adipe conspersa:siue preparatus: aut compositus:hebrei vero dicūt chiun lingua arabica vel punica saturnum significare.¶ Babylon) Cōfusio vl cō mixtio.¶ Jesus) Saluator.¶ Dauid) Dilectus.¶ Salomon) Pacificus.¶ Saulus.) Postulatus:siue commodatus:aut sepultus.¶ Stephanus) Corona vel coronatus.grecum est. 8.

SAulus aūt.¶ Saulus.) Postulatus: siue cōmodatus:aut sepultus.¶ Hierosolyme) Visio pacis: aut visio pfecta vel cōsumata:siue timor pfectus vel consumatꝰ.¶ Judea.) Laudatio:siue confessio.¶ Samaria.) Custodia:vel adamas:aut vepres vl spina: seu fex eius.¶ Apli.) Missi.grecū est.¶ Philippus) Bellicosus:siue amator equorū.grecū est.¶ Christus) Unctus.grecū est.¶ Symō.) Audiēs:vel obediēs.¶ Jesus.) Saluator.¶ Petrus.) Saxū:vel petra. grecū č.¶ Johannes.) Dñi gra:siue domini donū: aut domini mia.¶ Hierosolyma) Idē qō hierosolyme.¶ Samaritani.) Custodes:vel adamātini:siue spinosi: aut feces l feculēti.¶ Hierusalē.) Idē qō hierosolyma.¶ Gaza) Fortis:aut capta.¶ Ethiops.) Ardēs:vel incēsus.grecū č.¶ Candacis.) Possidēs cōtritionē:aut ex hebreo z syro possessio mūda vel purissima.¶ Ethiopes.) Ardētes:vel incēsi.grecū est.¶ Esaias) Salus domini.¶ Azot.) Hebraice dr asdod:z interptat despdatio vl ignis dilecti:siue ignis patrui.¶ Cesarea.) A cesare cognominata č:cesar xo a cesso matris utero dictꝰ č: vel a cesarie.i.coma vl capillatura cū q̄ ortꝰ č: vl qō cesios.i. glaucos habuerit oculos vt q̄dā volunt latinum est. 9.

SAulus asit.¶ Saulus) Postulatus: siue cōmodatus:aut sepultꝰ.¶ Damascus.) Sanguinis saccus: vel sanguinis poculū:siue sanguis femoris vel incendij aut procuratoris.¶ Hierlz.) Visio pacis: aut visio pfecta vel cōsumata:siue timor pfectꝰ vel cōsumatus.¶ Jesus.) Saluator.¶ Ananias.) Gra domini: siue mia domini:aut donū domini.¶ Judas.) Laudatio: siue confessio.¶ Tharsensis.) Alatꝰ:vel pennatus. grecū č.¶ Israel.) Prevalēs siue dominās cū deo.¶ Judei.) Laudātes:siue cōfitentes.¶ Barnabas.) Filius pphete: vel filius cōsolationis.¶ Apli.) Missi.grecū č.¶ Cesa

Interp. Abraam. Mesopo. Charran. Chaldei. Isaac. Jacob. Joseph. Egyptus. Pharao. Egyptij. Chanaan. Sichem. Emor. Moyses Israel. Madian. Syna Aaron Moloch Rempha Babylon Jesus. Dauid Saulus Stephanus Interp. Saulus Hierosoly. Judea. Samaria. Apostoli. Philippꝰ Christus. Symon. Jesus. Petrus. Johannes Hierosoly. Samari. Hierusalez Gaza. Ethiops. Candacis. Ethiopes. Esaias. Azotus. Cesarea. Interp. Saulus. Damascus Hierusalez Jesus. Ananias. Judas. Tharsensis. Israel. Judei. Barnabas Apostoli. Cesarea.

Charsum.
Judea.
Galilea.
Samaria.
Petrus.
Lydda.
Eneas.
Christus
Saron.
Joppe.
Thabita
Dorcas.
Symon
Interp.
Cesarea.
Cornelius
Italica
Joppe.
Symon.
Petrus
Judei
Judeus
Israel.
Jesus.
Christus
Judea
Galilea
Johannes
nazareth.
Diabolus.
Hierusalez
Interp.
Apostoli.
Judea.
Petrus.
Joppe.
Cesarea.
Symon.
Johannes
Jesus.
Christus.
Stephan⁹
Phenicis
Cipro
Antiochia
Judei.
Cyprii
Cyrenei.
Hierosoly.
Barnabas
Charsum.
Saulus
Agabus
Claudio.
Interp.
Herodes
Jacobus
Johannes
Judei.
Petrus
Pascha.
Maria

Marcus
Rhode
Cesarea

Tyrii

Sydonii.
Blastus

rea.) A cesare cognominata est: cesar vero a ceso mris vtero dictus est: vel a cesarie. i. coma vel capillatura cũ qua ortus est: vel qõ cesios. i. glaucos habuerit oculos vt quidã volunt. latinum est. ¶ Charsum.) Alata: vl' pẽnata. grecũ est. ¶ Judea.) Laudatio: siue pfessio. ¶ Galilea) Volubilis: siue volutabil⁹: aut rota. ¶ Samaria) Custodia: vel adamas: aut vepres vel spina: seu fex ei⁹. ¶ Petrus.) Sarum: vel petra. grecũ est. ¶ Lydda) Stagnum. s. aquarũ. grecũ est. ¶ Eneas.) Laudatus. grecũ est. ¶ Christus.) Unctus. grecũ est. ¶ Saron.) Planicies: aut canticũ eius. ¶ Joppe.) Pulchritudo: aut decor. ¶ Thabita.) Dorcas. i. dãmula vel caprea. syrum est. ¶ Dorcas.) Caprea vel damnula. grecũ est. ¶ Symon.) Audiens: vel obediens. 10.

VIr aũt. ¶ Cesarea.) A cesare cognominata est. ce⁹ sar vero a ceso matris vtero dictus ẽ: vel a cesarie. i. coma vel capillatura cũ qua ortus est: vel qõ cesios. i. glaucos habuerit oculos vt q̃dã volũt. latinũ ẽ. ¶ Cornelius) Latinũ est a cornu. ¶ Italica cohors.) Ab italia dicta est. ¶ Joppe.) Pulchritudo: aut decor. ¶ Symon.) Audiens: vel obediens. ¶ Petrus.) Sarus: siue petra. grecũ est. ¶ Judei.) Laudãtes: siue cõfitẽtes. ¶ Judeus) Laudans: siue cõfitens. ¶ Israel.) Preualẽs siue dominãs cũ deo. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Christus) Unctus. grecũ est. ¶ Judea.) Laudatio: siue pfessio. ¶ Galilea) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Johannes.) Domini gratia: siue domini donum: aut domini mia. ¶ Nazareth.) Sanctificata: vel separata: aut coronata: si aũt per sade litteram scribatur interpretatur custodita: vel florida: aut virgultũ. ¶ Diabolus.) Criminator: siue calumpniator: aut accusator. grecũ est. ¶ Hierusalem) Visio pacis aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vel consumatus. 11.

HEdierũt aũt. ¶ Apostoli.) Missi. grecũ est. ¶ Judea.) Laudatio: siue cõfessio. ¶ Petrus.) Sarũ: vel petra. grecũ est. ¶ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata: siue timor perfectus vl' cõsumatus. ¶ Joppe.) Pulchritudo. aut decor. ¶ Cesarea.) A cesare cognommata est: cesar vero a ceso matris vtero dictus est: vel a cesarie. i. coma vel capillatura cũ qua ortus est: vel quod cesios. i. glaucos habuerit oculos vt quidã volunt. latinum est. ¶ Symon.) Audiens: vel obediens. ¶ Johannes.) Domini gratia: siue domini donum: aut domini mia. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Christus) Unctus. grecum est. ¶ Stephanus.) Corona vel coronatus. grecus est. ¶ Phenicis.) Rubea: vel purpurea: aut palma. s. arbor. grecus est. ¶ Cypr⁹.) Pulchra vel pulchritudo. grecũ ẽ. ¶ Antiochia.) Pro vehiculo vel curru. s. loco currus: siue contra vehiculũ vel currũ. grecum est. ¶ Judei.) Laudantes: siue confitentes. ¶ Cyprij.) Pulchri. grecum est. ¶ Cyrenei) Parietes: vel trabes: aut frigidi: vl' occurrẽtes. ¶ Hierosolyme.) Jdẽ qõ hierosolyma supra. ¶ Barnabas.) Filius prophete: vel filius cõsolationis. ¶ Tharsus.) Alata: vel pennata. grecum est. ¶ Saulus) Postulat⁹ siue cõmodatus: aut sepultus. ¶ Agabus.) Locusta: vel festinantes patris. ¶ Claudius.) Latinum est. 12.

HOdẽ aũt. ¶ Herodes.) Pellis gloria: vel pellibus gloriang: siue mons glorie vel arrogantie: aut syriace draco ignitus. ¶ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneũ: aut planta. i. vestigiũ. ¶ Johãnes.) Dñi gra: siue dñi donũ: aut dñi mia. ¶ Judei.) Laudãtes: siue cõfitẽtes. ¶ Petr⁹.) Sarũ: vel petra. grecũ est. ¶ Pascha.) Crãsitus: vel claudicatio. ¶ Maria.) Exaltata: vel amaritudinis mare: aut myrrha maris: siue doctrix vel magistra maris: aut ex syro et hebreo domia maris. ¶ Marcus.) Limatus: vel fricatus aut expolitus. i. a rubigine absersus. ¶ Rhode.) Rosa. grecũ ẽ. ¶ Cesarea.) A cesare cognominata est: cesar vero a ceso matris vtero dictus est: vel a cesarie. i. coma vel capillatura cũ qua ortus est: vel quod cesios. i. glaucos habuerit oculos vt quidã volũt. latinũ est. ¶ Tyrij.) Hebraice dr sorum: et interpretatur tribulãtes vel obsidẽtes: aut angustiantes: vel ligãtes: siue vinculati: vel figurantes: aut plasmãtes: siue fortes: vel petre. ¶ Sydonij.) Venatores: aut insidiatores: siue nauis iudicãtiũ. ¶ Blastus.) Germinãs vel producẽs. grecũ est. ¶ Barnabas.) Filius prophete: vel filius consolationis. ¶ Saulus.) Postulat⁹ siue cõmodatus: aut sepultus. ¶ Hierosolyme.) Visio pacis: aut visio perfecta vel cõsumata: siue timor perfectus vel consumatus. 13.

QUi aũt. ¶ Antiochia.) Pro vehiculo: vel curru. s. loco currus: siue contra vehiculũ vel curruz. grecũ est. ¶ Barnabas.) Filius prophete: vel filii⁹ consolationis. ¶ Symon) Audiẽs: vl' obediẽs. ¶ Niger.) Latinũ est. ¶ Lucius.) A luce. latinũ est. ¶ Cyrenensis) Paries: vel trabes: aut frigidus: vel occurrens. ¶ Manahẽ.) Cõsolator: aut ductor eorũ: siue preparatio caloris: aut minus incẽsum: vel numerũs calefactionẽ. ¶ Herodes) Pellis gla: vel pellibus gloriãs: siue mõs glie vel arrogãtie: aut syriace draco ignit⁹. ¶ Saulus.) Postulat⁹: siue cõmodat⁹: aut sepult⁹. ¶ Seleucia) Cõmota: vl' cõquassata: aut fluctuãs. grecũ ẽ. ¶ Cypr⁹.) Pulchra: vel pulchritudo. grecũ est. ¶ Salamina.) Cõmota: vl' cõquassata: aut fluctuãs. grecũ ẽ. ¶ Judei.) Laudãtes: siue cõfitẽtes. ¶ Johãnes.) Dñi gra: siue dñi donũ: aut dñi mia. ¶ Paphũ.) Bullicẽs vel estuans. grecũ est. ¶ Judeus.) Laudans: siue cõfitens. ¶ Barieu) Maleficus: siue magus: aut in nequitia. ¶ Sergius.) Rete vel retinaculũ. grecũ est. ¶ Paul⁹.) Os tube: siue mirabilis: aut latine minim⁹. s. apl'orũ: et ideo maxim⁹ q: mannus. ¶ Elymas.) Wague: aut corruptor: vel perniciosus. grecũ est. ¶ Diabolus.) Criminator: siue calũpniator: aut accusator. grecũ est. ¶ Pergen.) Alalde terrestris. grecũ est. ¶ Pamphilia) Tota dilecta vel amabilis. grecũ est. ¶ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel cõsumata: siue timor perfectus vel cõsumat⁹. ¶ Pisidia.) Picea. i. pice denigrata. grecũ est. ¶ Sabbatũ.) Requies: siue cessatio. ¶ Israelite.) De israel: qõ interp̃tatur prevalẽs siue dñans cũ deo. ¶ Israel.) Jdẽ. ¶ Egyptus) Angustie: siue tribulatiões. ¶ Chanaan) Mercator: vel negociator: siue cõtritus aut cõfractus: vel recte respõdens: aut recte affligens. ¶ Samuel) Postulatus a deo: aut nomẽ eius a deo. ¶ Saul.) Postulatus: siue cõmodat⁹: aut fouea: siue sepulchrũ: vel infirmus. ¶ Cis.) Durus: aut stipula: vel cucumerarium. ¶ Beniamin) Filius dextere. ¶ David) Dilectus. ¶ Jesse) Ens: siue existens: aut munus: vel oblatio. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Abraam.) Pater multitudinis. ¶ Hierusalem.) Visio pacis: aut visio pfecta vel cõsumata: siue timor pfectus vel cõsumatus. ¶ Pilatus.) Constringẽs vel cõstrictus. grecũ est. ¶ Galilea.) Volubilis: siue volutabilis: aut rota. ¶ Moyses.) Attractus vel assũptus: subaudi de aquis. ¶ Jconium.) Veniens. grecũ est. 14.

HActũ est aũt. ¶ Jconiũ.) Veniẽs. grecũ ẽ. ¶ Judei.) Laudãtes: siue cõfitentes. ¶ Apostoli.) Missi. grecũ ẽ. ¶ Lycaonia.) Lupina. grecũ ẽ. ¶ Lystra.) Dissoluẽs. grecũ est. ¶ Derben.) Circũsepta: vel vallata. grecũ est. ¶ Paulus.) Os tube: siue mirabilis: aut latine minimus. s. apl'orũ: et ideo maximus qz minim⁹. ¶ Barnabas.) Filius pphete: vel filius cõsolationis. ¶ Lystris.) Dissoluẽtes. grecũ est. ¶ Jouis.) Quasi uuãs pater. latinũ est. ¶ Mercurius.) A mercibus dict⁹ est: qz mercature deus putabatur a gẽtilibus. latinũ est. ¶ Antiochia.) Pro vehiculo vel curru. s. loco currus: siue cõtra vehiculũ vel currũ. grecũ est. ¶ Pisidia.) Picea. i. pice denigrata. grecũ est. ¶ Pamphilia) Tota dilecta vel amabilis. grecũ ẽ. ¶ Pergẽ.) Alalde terrestris. grecũ est. ¶ Attalia.) In greco attalia: et interpretat augens: vel nutriẽs. grecum est. 15.

THẽdã. ¶ Judea.) Laudatio: siue pfessio. ¶ Moyses.) Attractus vel assũptus: subaudi de aquis. ¶ Paulus.) Os tube: siue mirabilis: aut latine minim⁹. s. apl'orum: et ideo maximus qz minimus. ¶ Barnabas) Filius prophete: vel filius consolationis. ¶ Apostoli.) Missi. grecũ est. ¶ Hierusalez.) Visio pacis: aut visio pfecta vel cõsumata: siue timor pfectus vel cõsumatus. ¶ Phenicis.) Rubea: vel purpurea: aut palma. s. arbor. grecũ est. ¶ Samaria) Custodia: vel adamas: seu vepres vel spina: aut fex ei⁹. ¶ Hierosolyme.) Jdẽ qõ hierusalẽ. ¶ Pharisei) Diuisi. ¶ Petr⁹) Sa-

Barnabas
Saulus.
Hierosolr.
Interp.
Antiochia
Barnabas
Symon.
Niger.
Lucius
Cyrenẽsis
Manahez
Herodes.
Saulus
Seleucia.
Cypros
Salamina
Judei.
Johannes
Paphum
Judeus
Barieu
Sergius
Paulus
Elymas
Diabolus
Pergen.
Pamphi.
Hierosolr.
Pisidia
Sabbatus
Israelite.
Egyptus.
Chanaan.
Samuel
Saul.
Cis.
Beniamin
David.
Jesse
Jesus.
Abraam
Hierusalez
Pilatus.
Galilea
Moyses.
Jconium
Interp.
Jconium.
Judei
Apostoli.
Lycaonia.
Lystra.
Derben
Paulus
Barnabas
Lystris
Jouis
Mercuri⁹
Antiochia
Pampbi.
pergen.
Attalia.

Interp.
Jud. a.
Moyses.
Paulus.
Barnabas
Apostoli.
Hierusalez
Phenicis
Samaria.
Hierosolr.
Pharisei.
Petrus.

Jacobus. Symon. David. Sabbatuz Antiochia Judas. Barsabas Sylas. Syria. Cilicia. Johannes Marcus Pamphi. Cypnus.

Interp. Derben Lystra. Timothe⁹ Lystris Iconium. Paulus Judei Apostoli. Hierosoly. Phrygia Galatia Misia. Bithinia. Jesus. Troade. Macedo. Samoth. neapolis Philippi Colonia. Sabbatum. Lydia thiatireni. Christus Sylas Romani.

Interp. Amphipo Apollo. thessalo. Judei Paulus Sabbatum Christus Jesus Sylas. Jason. Cesar. Beroea. Timothe⁹ Athene. Epicurei. Stoici. Ariopag⁹ Dionysius Areopagi damaris.

Interp. Athene Corinthus Judeus. Aquila Italia. Priscilla. Claudius. Judei. Roma. Sabbatuz Macedo. Sylas.

rū:siue petra.grecū est.¶Jesus.)Saluator.¶Christus)Unctus.grecū est.¶Jacobus.)Supplantator:vl calcancum:aut plāta i.vestigiū.¶Symon.)Audiens: vel obedīcs.¶Dauid.)Dilectus.¶Sabbatū.)Requies:siue cessatio.¶Antiochia.)Pro vehiculo vel curru.s.loco currus:siue cōtra vehiculū vel currū.grecū ē.¶Judas.)Laudatio:siue cōfessio.¶Barsabas.)Filius reuersionis vel cōuersiōis:aut filius quietis: seu filius iuramenti.¶Sylas.)Cōsiderās: vel aiaduertēs. grecū est.¶Syria.)Hebraice dicitur aram:z interpretatur excelsa vel sublimis:aut decipiēs:siue maledictio eorū.¶Cilicia.)Eloluēs vl revoluta.grecū ē.¶Johānes.)Domini gratia:siue domini donū: aut domini misericordia.¶Marcus.)Limatus:vel fricatus: aut expolitus.i.a rubigine absterſus.¶Pamphilia.)Tota dilecta vel amabilis.grecū est.¶Cyprus.)Pulchra vel pulchritudo.grecum est. 16.

Peruenit aūt.¶Derben.)Circūsepta:vel vallata. grecū est.¶Lystra.)Dissoluēs.grecū ē.¶Timotheus.)Hono: dei:vel honorās deū:aut pretiosus deo. grecū est.¶Lystris.)Dissoluētes.grecū ē.¶Iconiū) Elenctēs.grecū ē.¶Paulus)Os tube: siue mirabilis: aut latine minim⁹.s.aplorum:z ideo maximus q: minimus.¶Judei.)Laudantes:siue cōfitētes.¶Apostoli.)Missi.grecū est.¶Hierosolyme.)Elisio pacis:aut visio pfecta vel cōsumata:siue timor pfect⁹ vel cōsumatus.¶Phrygia)Sicca:vel ardens.grecum est.¶Galatia.)Lactans:vel lactea.grecū est.¶Misia.)Scelesta: vel abominabilis.grecū est.¶Bithinia.)Eliolēta proprio.grecū est.¶Jesus.)Saluator.¶Troade)Perforata.grecū est.¶Macedo)Excelsus:vel eminēs.grecū est.¶Macedonia.)Excelsa vel eminēs.grecum ē.¶Samothracia.)Arenosa z aspera.grecū est.¶Neapolis)Noua ciuitas.grecū est.¶Philippis)Bellicosa:siue amatrix equorū.grecū est.¶Colonia)latinum est:a colendo.i.habitādo dicta.¶Sabbatū)Requies siue cessatio.¶Lydia.)Matiuitas:vel gñatio.¶Thiatireni.)Odor:siue sacrificium laboris vel cōtritiōis.grecum est.¶Christus)Unctus.grecū est.¶Sylas.)Cōsiderās vel animaduertens.grecum est.¶Romani.)Valentes:aut robusti:siue potentes.grecum est. 17.

Olim aūt.¶Amphipolis.)Vallata vel circūdata ciuitas.grecū est.¶Apollonia)Perditio vel destructio.grecū est.¶Thessalonica.)Dei altera victoria:aut situs siue positio alterius victorie.grecū ē.¶Judei.)Laudantes:siue confitentes.¶Paulus.)Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus.s.aplorum:z ideo maximus quia minimus.¶Sabbatuz)Requies:siue cessatio.¶Christus)Unctus.grecū ē.¶Jesus.)Saluator.¶Sylas)Cōsiderās vel animaduertēs.grecum est.¶Jason)Sanās:vel medicās.grecū est.¶Cesar.)A cesso matris vtero dictus est:vel a cesarie.i.coma vel capillatura cū qua ortus est:vel qō cesios.i.glaucos habuerit oculos vt quidā volūt.latinum est.¶Beroea)Grauis vel pōderosa.grecū est.¶Timothe⁹)Honor dei:siue honorās deū:aut pretiosus deo.grecū est.¶Athene.)Sine cumulo:vel ab athena.i. minerua minerales.grecū est.¶Epicurei.)Aditores: siue auritatores.grecū est.¶Stoici)A stoa.i.porticu i quo disputabant illi philosophi dicti sunt.grecū est.¶Ariopagus.)Elicus martis:nomē erat cuiusdā curie atheniēsis sic vocate.grecū ē.¶Dionysi⁹.)Diuinit⁹ stimulat⁹ vl cōpūct⁹.grecū ē.¶Areopagita)Devico martis.grecū ē.¶Damaris.)Uxorcula.i.pua vxor.grecū est. 18

Post hec.¶Athene)Sine cumulo: vel ab athena .i.minerua mineruales.grecum est.¶Corinth⁹.) Saturitas:vel sacietas:aut ornamentum. grecum est.¶Judeus.)Laudās siue cōfitens.¶Aquila)Latinū est.¶Italia.)Ab italo rege:vel ab italis.i. vitulis:eo qō illa regio vitulis abundat.latinū est.¶Priscilla.) Latinū est idest antiqua diminutiue.¶Claudius.)Latinū est.¶Judei.)Laudātes:siue confitentes.¶Roma.)Valens vel valēs:aut potens vel robusta. grecum est.¶Sabbatum.)Requies:siue cessatio.¶Jesus.)Saluator.¶Macedonia.)Excelsa: vel eminēs. grecum est.¶Sylas.)Considerans: vel animaduertens.grecum est.¶Timotheus.)Honor dei siue honorans deum:aut preciosus deo.grecū est.¶Paul⁹.) Os:tube:siue mirabilis:aut latine minimus scilicet apostolorum:z ideo maximus quia minimus.¶Christus.)Unctus.grecus est.¶Titus.)Honorabilis. grecum est.¶Crispus.)Latinum est.¶Corinthij.)Saturati:vel saciati:aut ornati.grecum est.¶Gallion.)Lactans:vel lacteus.grecum est.¶Achaia.)Dolor:vl tristitia.grecum est.¶Sosthenes.)Saluator potens vel robustus.grecum est.¶Syria)Hebraice dicitur aram z interpretatur excelsa vel sublimis:aut decipiens:siue maledictio eorum.¶Cenchris)Vitium:genus leguminis.grecum est.¶Ephesus)Desiderabilis. grecus est.¶Cesarea)A cesare nominata est: cesar vero a cesso matris vtero dictus est:vel a cesarie:idest coma vel capillatura cum qua ortus ē:vel quod cesios idest glaucos habuerit oculos vt quidam volunt.latinū ē.¶Antiochia.)Pro vehiculo vel curru scilicet loco currus: siue contra vehiculum vel currum.grecum est.¶Galatia.)Lactans:vel lactea.grecum est.¶Phrygia)Sicca:vel ardens.grecum est.¶Appollo)Perdens: vel destruens.grecum est.¶Alexandrinus.)Adiutor:siue auxiliator: virilis vel fortissimus.grecum est.¶Johannes.)Domini gratia:siue dñi donū:aut dñi mia. 19.

Actū est aūt.¶Apollo)Perdēs: vel destruens. grecū est.¶Corinthus.)Saturitas: vel sacietas: aut ornamētū. grecū est.¶Paulus.)Os tube:siue mirabilis:aut latine minim⁹.s.aplorum:z iō maximus q: minim⁹.¶Ephesus)Desiderabilis.grecū est.¶Johannes.)Dñi gra: siue dñi donum:aut dñi mia.¶Jesus.) Saluator.¶Tyrannus.)Imperās:vel princeps.grecū est.¶Asia.)Limosa:vl cenosa.grecū ē.¶Judei)Laudantes:siue cōfitētes.¶Judeus.)Laudās: siue confitens.¶Scena.)In greco sceua:z interpretatur dispositus vel preparatus.grecū ē:¶Macedonia.)Excelsa vl eminēs.grecū ē.¶Achaia.)Dolor: vel tristitia.grecum est.¶Hierosolyma.)Elisio pacis:aut visio perfecta vl cōsumata:siue timor pfectus vel cōsumatus.¶Roma) Valēs:vel valentia:aut potens vel robusta. grecū est.¶Timotheus)Honor dei:vel honorās deū:aut pciosus deo.grecū est.¶Erastus)Amabilis.grecū ē.¶Demetrius.)Cerealis a cerere quā gentiles deā frumenti putabant.grecū est.¶Diana.)Latinū est: z dicta est a die:eo qō habeat lucē emulā diei. Maz luna hoc nōie appellat.¶Ephesij.)Desiderabiles.grecū est.¶Gaius.)Latinū est:z interp̄tat domin⁹ ex lingua latina pinsca:grece vero terrenū aut gloriātē significat.¶Aristarchus)Optimus princeps.grecū est.¶Macedones)Excelsi vel eminētes.grecū est.¶Alexander.)Adiutor siue auxiliator: virilis vel fortissimus.grecū ē.¶Jouis) Quasi iuuans pater:latinum est. 20.

Postq̄ aūt.¶Paulus.)Os tube: siue mirabilis: aut latine minimus.s.aplorum:z ideo maxim⁹ q: minimus.¶Macedonia.)Excelsa vel eminens.grecū est.¶Grecia)Robusta:vel fortis.grecū est.¶Sosipater.)Saluās patrē:vel salus pīs.grecū ē.¶Pyrrh⁹.) Flauus:vel rubeus.grecū est.¶Beroensis.)Grauis vel pōderosus.grecū est.¶Thessalonicenses.)Dei altera victoria:aut situs siue positio alterius victorie.grecū est.¶Aristarchus.)Optim⁹ princeps.grecū ē.¶Secundus.)Latinū est.¶Gaius)Latinū ē:z interp̄tatur dñs ex lingua latina pinsca:grece vero terrenum aut gloriantem significat.¶Derbeus)Circunseptus: vel vallatus.grecum est.¶Timotheus.)Hono: dei vel honorās deum:aut preciosus deo.grecū est.¶Asiani.)Limosi vel cenosi.grecū est.¶Titichus.)In greco tychicus:z interpretatur casualis:vel cōtingens.grecum est.¶Trophimus.)Nutritus:siue educatus. grecum est.¶Troade.)Perforata.grecū ē.¶Philippis.)Bellicosa:siue amatrix equorum.grecū est.¶Sabbatuz.) Requies:siue cessatio.¶Eutychus.)Felix:aut bene fortunatus.grecum est.¶Asson.)Appropinquatio: vel approximatio.grecum est.¶Mytilene)Munditia vel absterſio torcularis.grecū est.¶Chium.)Apta vel apertura.grecum est.¶Samum.)Arenosa.grecū est.¶Miletum.)Rubra: vel coccinea.grecum est.¶E-

Timothe Paulus christus. Titus. Crispus Corinthii. Gallion. Achaia. Sosthenes Syria. Cenchris. Ephesus. Cesarea

Antiochia Galatia Phrygia. Appollo. Alexandri Johannes

Interp. Appollo Corinthus Paulus. Ephesus. Johannes Jesus Tyrannus Asia. Judei. Judeus Scena. Macedo. Achaia. Hierosoly. Roma Timothe⁹ Erastus. Demetri⁹ Diana. Ephesii Gaius. Aristar. Macedo. Alexander Jouis

Interp. Paulus Macedo. Grecia. Sosipater Pyrrhus. beroensis. thessalo. Aristar. Secundus Gaius.

derbeus. timotheus Asiani. titichus. trophim⁹. troade. Philippis Sabbatuz Eutichus. Asson. Mytilene. Chium samum. Miletum.

Ephesus.
Asia.
Penteco.
Hierosoly.
Jesus.
Christus
Hierusalē
Interp.
Choum.
Rhodum.
Pathara.
Phenicis
Cyprus.
Syria
Tyrus.
Paulus
Hierosoly.

Ptoloma
Cesarea.

Philipp⁹

Judea.
Agabus
Hierusalē.
Judei.
Jesus
Jason.
Cyprius.
Jacobus.
Moyses.
Asia.
Israelite
Trophim⁹
Ephesus
Egyptius.
Judeus.
Tharsum.
Cilicia.
Interp.
Judeus.
Tharsum.
Cilicia.
Hamaliel.
Damasc⁹.
Hierusalē
Saulus.
Jesus.
Nazaren⁹
Ananias'.
Judei.
Stephan⁹
Paulus
romanus.
Interp.
Paulus.
Ananias.
Saducei.
Pharisei.
hierusalez
Roma.
Judei.
Cesarea.
Felix.
Claudius
Lysias.
romanus.
Antipatri
Cilicia
Herodes
Interp.
Ananias.

phesus.) Desiderabilis.grecum est. ¶ Asia.) Limosa vel cenosa.grecum est. ¶ Pētecoste.) Quinquagesima.grecū est. ¶ Hierosolyme.) Visio pacis:aut visio p fecta vel cōsumata:siue timor pfectus vel consumatus. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Christus.) Unctus. grecū est. ¶ Hierusalem.) Idem quod hierosolyme. 11.

QUm aūt. ¶ Choū.) Uertex:vel sūmitas. grecum est. ¶ Rhodum.) Rosa.grecuz est. ¶ Pathara.) Talcata:vel conculcata.grecum est. ¶ Phenicis.) Rubea:vel purpurea:aut palma arbor.grecum est. ¶ Cyprus.) Pulchra:vel pulchritudo.grecuz est. ¶ Syria) Hebraice dicitur aram:z iterpretatur excelsa vel sublimis:aut decipiēs:siue maledicto eorū. ¶ Tyrus.) Hebraice dicitur sor:z iterpretatur tribulatio: vel obsidio: siue angustia:aut vinculū vel colligatio: seu plasmatio: aut figuratio:vel fortitudo:aut petra. ¶ Paulus.) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus .i. apostolorum: z ideo maximus quia minimus. ¶ Hierosolyma.) Visio pacis:aut visio perfecta vel consumata:siue timor pfectus vel consumatus. ¶ Ptolomaida.) Bellicosa. grecum est. ¶ Cesarea) A cesare noiata est:cesar vero a cesō matris vtero dictus est:vel a cesarie idest coma vl capillatura cum qua ortus est:vel qō cesios .i. glaucos habuerit oculos vt quidā volūt.latinū est. ¶ Philippus.) Bellicosus:siue amator equorum. grecum est. ¶ Judea) Laudatio:siue confessio. ¶ Agabus.) Locusta:vel festinitas patris. ¶ Hierusalem.) Idem qō hierosolyma.supra. ¶ Judei.) Laudantes:siue confitētes. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Jason.) In greco nnason:z interpretatur indagator:aut spōdens:vel reminiscēs. grecum est. ¶ Cyprius.) Pulcher.grecū est. ¶ Jacobus.) Supplātator:vl calcaneū:aut plāta.i.vestigiū. ¶ Moyses.) Attractus vel assūptus:subaudi de aquis. ¶ Asia.) Limosa vel cenosa.grecū est. ¶ Israelite. ) De israel: qō interpretatur prevalens: siue dominans cum deo. ¶ Trophimus.) Nutritus:siue educatus. grecum est. ¶ Ephesus.Desiderabilis.grecū est. ¶ Egyptus) Angustians:siue tribulans. ¶ Judeus.) Laudans: siue cō fitens. ¶ Tharsum.) Alata vel pennata.grecū ē. ¶ Licia.) Uoluens:vel revoluta.grecum est. 12.

UIrt frēs. ¶ Judes.) Laudās:siue pfitēs. ¶ Tharsuz.) Alata:vel pennata.grecū est. ¶ Lilicia.) Volucēs:vel revoluta.grecū est. ¶ Gamaliel.) Retributio dei:aut camelus dei:siue ablactatus dei. ¶ Damasc⁹.) Sanguinis saccus:vel sanguinis poculū:seu sāguis femoris vel incendij aut ,curatoris. ¶ Hierusalez.) Visio pacis:aut visio pfecta vel cōsumata: siue timor perfect⁹ vel cōsumatus. ¶ Saulus.) Postulatus:siue cōmodatus:aut sepultus. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Nazarenus) Sanctificatus:aut separat⁹:vl coronat⁹:si aūt p sa de ihz scribat iterpūtatur custos:siue floridus: aut virgultū. ¶ Ananias.) Hra dñi:siue mia dñi:aut donū dñi. ¶ Judei.) Laudātes:siue pfitētes. ¶ Stephan⁹.) Corona vl coronat⁹.grecū ē. ¶ Paul⁹) Os tube: siue mirabilis:aut latine minimus scilicet apostolorum: z ideo maximus quia minimus. ¶ Romanus.) Valens: siue robustus:aut potens.grecum est. 23.

VRtēdēs aūt. ¶ Paulus.) Os tube:siue mirabilis: aut latine minim⁹.s.aplorū: z iō maximus qz minimus. ¶ Ananias.) Hra dñi:siue mia domini: aut donū domini. ¶ Saducei) Justi:siue iustificati:aut syriace sci si vel scismatici. ¶ Pharisei.) Divisi. ¶ Hierusalem.) Visio pacis:aut visio perfecta vel cōsumata: siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Roma.) Valēs: vel valēs ria:aut potēs vel robusta.grecū ē. ¶ Judei.) Laudātes siue pfitētes. ¶ Cesarea) A cesare noiata ē: cesar vo a cesō matris vtero dict⁹ ē:vel a cesarie.i.coma vel capillatura cū q ort⁹ ē:vl qō cesios.i.glaucos habuerit oculos vt qdā volūt.latinū ē. ¶ Felix) Latinū ē. ¶ Claudius) Latinū ē. ¶ Lysias.) Dissoluēs.grecū ē. ¶ Romanus) Valēs siue robustus:aut potens.grecū est. ¶ Antipatridē.) Pro patre:vel contra patrem.grecum est. ¶ Cilicia.) Uoluens:vel revoluta.grecuz est. ¶ Herodes.) Pellis gloria:vel pellib⁹ gloriās: siue mōs glie

OVel arrogantie:aut syriace draco ignitus. 14.

Ost quinqz. ¶ Ananias.) Gratia domini: siue mi

sericordia domini:aut donū domini. ¶ Tertullus.) Fal sa annūciās:vel mendax:aut monstruosus. grecum est. ¶ Paulus) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus.s.aplorū:z iō maximus qz minimus. ¶ Felix.) Latinū est. ¶ Nazareni.) Sanctificati:aut separati: vel coronati:si aūt persāde litterā scribatur interpūtatur custodientes:vel floridi:aut virgulta. ¶ Lysias.) Dissoluēs. grecū est. ¶ Judei.) Laudātes:siue cōfitentes. ¶ Hierusalē.) Visio pacis:aut visio pfecta vel cōsumata:siue timor perfectus vel cōsumatus. ¶ Asia.) Limosa vl cenosa.grecum est. ¶ Drusilla.) Rore conspersa.grecum est. ¶ Judea.) Laudatio:siue confessio. ¶ Christus.) Unctus.grecū est. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Porci⁹) Vitulus:aut vitulin⁹.grecū est. ¶ Festus) Latinū ē. 25.

FEstus ergo. ¶ Festus.) Latinū est. ¶ Hierosolyma.) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata:siue timor pfectus vel consumat⁹. ¶ Cesarea.) A cesare noiata est:cesar vero a cesō matris vtero dictus ē: vel a cesarie.i.coma vel capillatura cū qua ortus ē: vel qō cesios.i.glaucos habuerit oculos vt quidā volunt. latinum est. ¶ Judei.) Laudātes:siue pfitētes. ¶ Hierusalē.) Visio pacis:aut visio pfecta vel cōsumata: siue timor pfectus vel cōsumatus. ¶ Paulus.) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus.s.aplorū:z iō maximus qz minimus. ¶ Cesar.) A cesō matris vtero dict⁹ est:vel a cesarie.i.coma vel capillatura cū qua ortus ē: vel qō cesios.i.glaucos habuerit oculos vt quidam volūt.latinū est. ¶ Agrippa.) Latinū est: dictū ab eo qō egros.i.difficiles partus faciat:vl dicit ille q in nascēdo prius emittit pedes.grecū est. ¶ Bernice) Gravis victoria:vel pōdus victorie.grecū est. ¶ Hierosolyme.) Idem qō hierosolyma supra. ¶ Romani.) Valentes: siue robusti:aut potētes.grecū est. ¶ Jesus.) Salutor. ¶ Augustus.) Latinum est:vel ab augurio dictus: vel vt alij volunt ab augendo. 26.

HAgrippa. ¶ Agrippa.) Latinū est:dictū est ab eo quod egros idest difficiles partus faciat: vel dicit ille qui in nascēdo pri⁹ emittit pedes.grecū ē. ¶ Paulus.) Os tube:siue mirabilis:aut latine minim⁹.s.aplorū:z ideo maximus qz minimus. ¶ Judei.) Laudantes: siue confitentes. ¶ Hierosolyme) Visio pacis: aut visio pfecta vel cōsumata:siue timor perfectus vel consumatus. ¶ Phariseus.) Divisus. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Nazarenus.) Sanctificatus:vel separatus: aut coronatus:si aūt p sade litterā scribatur:interpretat custos: siue floridus:aut virgultū. ¶ Damascus.) Sanguinis saccus:vel sanguinis poculū:seu sanguis sermonis vel incēdij aut procuratoris. ¶ Saulus.) Postulat⁹:siue cōmodatus:aut sepultus. ¶ Sathanas.) Contrarius: sive aduersarius. ¶ Judea.) Laudatio:siue confessio. ¶ Moyses.) Attractus vel assūptus:subaudi de aquis ¶ Christus.) Unctus.grecum est. ¶ Festus.) Latinus est. ¶ Bernice.) Gravis victoria:vel pondus victorie. grecum est. ¶ Cesar.) A cesō matris vtero dictus est: vel a cesarie idest coma vel capillatura cum qua ortus est:vel quod cesios idest glaucos habuerit oculos vt q dam volunt latinum est. 27.

VLaūt. ¶ Italia.) Ab italo rege dicta est:vl ab italis.i.vitulis eo qō illa regio vitulis abūdat. latinū est. ¶ Paulus.) Os tube:siue mirabilis:aut latine minimus.s.aplorū:z iō maxim⁹ qz minimus. ¶ Julius.) Lanugo vel lanuginosus. grecū est ¶ Adrumetina.) In greco adramytena:z interpūtat solicitus mūda vel tersa.grecū est. ¶ Asia.) limosa vl cenosa.grecū ē. ¶ Aristarch⁹.) Optim⁹ princeps.grecū est. ¶ Macedo.) Excelsus:vel eminēs.grecū est. ¶ Thessalonicēsis.) Dei altera victoria:aut situs siue positio alterius victorie. grecū est. ¶ Sydon.) Elevatio:aut insidiatio: siue viaticū:vl cibarū:aut nauis iudicij. ¶ Cypr⁹.) Pulchra: vel pulchritudo.grecum est. ¶ Cilicia.) Uoluens:vel revoluta.grecū est. ¶ Pamphilia.) Tota dilecta vel amabilis.grecū est. ¶ Lystra.) In greco myra: z interpūtatur virgultū:siue vnguētū odoriferū.grecū est. ¶ Lycia.) Lupina.grecuz est. ¶ Gnidum.) Atriplex: genus herbe purgative vel laxative.grecū est. ¶ Creta.) Carnea:siue carnalis.grecum est. ¶ Salmonem) Fluctua

Tertullus
Paulus
Felix
Nazareni
Lysias.
Judei.
hierusalez
Asia
Drusilla.
Judea.
Jesus.
Festus.
Interp.
festus.
Hierosoly.
Cesarea
Judei.
hierusalez
Paulus
Agrippa.
Bernice.
Hierosoly.
Romani
Jesus
Augustus
Interp.
Agrippa.
Paulus.
Judei.
Hierosoly.
Phariseⁿ
Jesus.
Nazarenⁿ
Damascus
Saulus.
Sathanas
Judea.
Moyses
Christus.
Festus
Bernice.
Cesar.
Interp.
Italia.
Paulus
Julius
Adrume.
Asia.
Aristar.
Macedo.
Thessalo.
Sydon
Cypr⁹
Cilicia.
Pamphi.
Lystra.
Lycia.
Gnidum
Creta
Salmo.

Chalalla
Phenicis
Arson
Lauda.
Syrtim.
Cesar.
Hadria
Bithalaſ.
Interp.
Myrilene.
Paulus
Publius.
Syracuſa.
Regium.
Puteoli.
Roma.
Apiſorum
Taberne
Judei.
Hieroſolym.
romani
Cesar.
Iſrael
Judea.
Jesus.
Moyses.
Esaias.
Christus
Interp.
Jacobus.
Jesus.
Christus
Interp.
Jesus.
Christus
Abraam
Isaac.
raab.
Interp.
Hebenna.
Diabolus.
Interp.
Sabbaoth
Job.
Helias.
Interp.
Petrus.
Apoſtolus
Jesus
Christus
Mentus.
Galatia.
Cappado.
Asia
Bithynia.
Interp.
Jesus.
Christus.
Syon.
Interp.
Sara.
Abraam.
Christus.
Noe.
Jesus.

tio:vel commotio:aut conquaſſatio.grecum ē. ¶ Thalaſſa.) In greco laſſea:ꝛ iterpretatur ſpiſſa: vel prudēs. grecum eſt. ¶ Phenicis.) Rubea vel purpurea: aut palma arbor.grecum eſt. ¶ Arſon.) Appropinquatio vel approximatio.grecus eſt. ¶ Lauda.) In greco dauda:ꝛ interpretatur vox fracta:ſiue vox flebilis. grecum eſt. ¶ Syrtim.) Attrahēs:vel attractio.grecū ē. ¶ Ceſar.) A ceſo matris vtero dictus eſt.vl'a ceſarie.i. coma vel capillatura cum qua ortus eſt:vel quod ceſios ideſt glaucos habuerit oculos vt quidam volunt.latinū eſt. ¶ Hadria.) In greco andria:ꝛ interpretatur virilitas: ſiue fortitudo.grecum eſt. ¶ Bithalaſſum) In greco vithalaſſum:qđ interpretatur duo maria: ſiue diuerſa maria:qđ in nauigatiōe vix ſine periculo euenire ſolet. grecum eſt. 18.

¶ Tcum. ¶ Myrilene.) In greco Melita:ꝛ interpretatur meliſſua.grecū eſt. ¶ Paulus.) Os tube :ſiue mirabilis:aut latine minimus.ſ.apoſtolorum:ꝛ ideo maximus qꝛ minimus. ¶ Publius.) Latinū ē. ¶ Syracuſa) Attrahens violenter.grecum eſt. ¶ Regium) Ruptura vel fractura:quoniam illic terra rupta eſt inter regnū neapolitanum ꝛ ſiciliam.grecū eſt. ¶ Puteoli) Latinum eſt. ¶ Roma.) Valens: vel valentia: aut potens vel robuſta.grecum eſt. ¶ Apiſorum) Ex greco ꝛ latino longunquū vel remotū forū : ſiue longinqua vel remota via. ¶ Taberne) Latinum eſt. ¶ Judei) Laudantes:ſiue confitentes. ¶ Hieroſolyme) Viſio pacis:aut viſio perfectavel conſumata:ſiue timor perfectus vel conſumatus. ¶ Romani) Valentes: ſiue potētes:aut robuſti.grecus eſt. ¶ Ceſar) A ceſo matris vtero dictus eſt:vel a ceſarie.i. coma vel capillatura cum qua ortus eſt:vel quod ceſios ideſt glaucos habuerit oculos vt quidam volunt.latinum eſt. ¶ Iſrael.) Prevalens:ſiue dominans cum deo. ¶ Judea.) Laudatio:ſiue confeſſio. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Moyſes.) Attractus vel aſſumptus:ſubaudi de aquis. ¶ Eſaias.) Salus domini. ¶ Chriſtus.) Unctus.grecum eſt.

¶ Explicit liber Actuum apoſtolorum.

## Incipit epiſtola beati Jacobi. ca.j.

IAcobus dei. ¶ Jacobus.) Supplantator: vel calcaneum:aut planta ideſt veſtigium. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Chriſtus) Unctus grecum eſt. 1.

FRatres mei. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Chriſtꝰ) Unctꝰ grecū ē. ¶ Abraā) Pater multitudinis. ¶ Iſaac) Riſus. ¶ Raab) Lata: vel dilatata: aut platea. 2.

DOlite plures. ¶ Hebenna) Vallis deceptionis ſiue triſtitie vel diuitiarum:aut ſyriace infernus. 4.

¶ Vide bella. ¶ Diabolus) Criminator:ſiue calūpniator:aut accuſator.grecum eſt. 5.

HIte nunc. ¶ Sabbaoth) Exercitus.p. n. ſiue militie:aut fortitudines. ¶ Job.) Dolens vel gemēs ſiue vlulans:aut exoſus:vel patiens inimicitias. ¶ Helias) Deus dominus:aut fortis dominus.

¶ Explicit epiſtola beati Jacobi.

## Incipit epiſtola prima beati Petri. ca.j.



PEtrus apſtus. ¶ Petrus) Saxū:vel petra. grecū ē. ¶ Apſs.) Miſſus.grecū eſt. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Chriſtus.) Unctꝰ. grecū eſt. ¶ Pōtus) Mare grecū ē. ¶ Galatia) Lactās vl lactea.grecū ē. ¶ Cappadocia) In hebreo dꝫ captor:ꝛ iterp̄tat ſpherula:ſiue pomum: aut vola vel palma turturis vel exploratoris . ¶ Aſia) Limoſa vel cenoſa.grecum eſt. ¶ Bithynia) Electa properatio.grecum eſt. 1.

OEponentes. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Chriſtus) Unctus.grecum eſt. ¶ Syon) Aceruus aut tumulus: vel ſpecula:aut ſiccitas. 5.

SImilr. ¶ Sara.) Dña vel princeps . ¶ Abraā) Pꝫ multitudinis. ¶ Chriſtꝰ.) Unctꝰ.grecūē. ¶ Noe.) Cōſolatio:vl requies. ¶ Jesus) Saluator. 4.

QUiſto igitur. ¶ Chriſtus) Unctꝰ.grecū ē. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Amen.) Vere:ſiue fideliter. 5.

SEniores. ¶ Chriſtus) Unctus.grecū ē. ¶ Diabolus) Criminator:ſiue calūpniator:aut accuſator:.grecum eſt. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Amen) Vere:ſiue fideliter. ¶ Syluanus.) Latinum eſt a ſylua. ¶ Babylō.) Confuſio:vel commixtio. ¶ Marcus . ) Limatus: vel fricatus:aut expolitus.i.a rubigine abſterſus.

¶ Explicit epiſtola prima beati Petri.

## Incipit epiſtola ſecunda beati Petri. ca.j.



SImon petrus. ¶ Symon.) Audiens: vel obediēs. ¶ Petrus) Saxū:vel petra.grecū eſt. ¶ Apoſtolus) Miſſus. grecum eſt. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Chriſtus) Unctꝰ. grecum eſt. 1.

¶ Vel rūt vo. ¶ Noe) Cōſolatio:vel requies. ¶ Sodoma) Secretū eorū:ſiue calx aut cementū eorū. ¶ Gomorrei.) Populus rebellis: aut populꝰ timens:ſiue manipulus:vel ſeruitus : aut ſyriace lana. ¶ Loth) Inuolutus:ſiue colligatus:aut cooptus:vl'reſina preciosa que dicitur ſtacte. ¶ Balaam.) Vetuſtas populi:vel abſqꝫ populo:ſiue deuotatio aut deſtructio eorum. ¶ Boſor) Munitio:aut vindemia:ſiue ablatio: aut in anguſtia:vel in tribulatiōe. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Chriſtus) Unctus.grecum eſt. 5.

DAnc ecce. ¶ Apoſtoli) Miſſi . grecū ē. ¶ Jesus) Saluator. ¶ Chriſtus) Unctꝰ.grecū ē. ¶ Paulꝰ) Os tube:ſiue mirabilis:aut latine minimꝰ.ſ.apoſtolorū: ꝛ tō maximus qꝛ minimus. ¶ Amen) Vere:ſiue fideliꝛ.

¶ Explicit epiſtola ſecunda beati Petri.

## Incipit epiſtola prima beati Johānis. ca.j.



QUod fuit ab initio. ¶ Jesus ) Saluator. ¶ Chriſtus) Unctus.grecum eſt. 2.

FIlioli mei. ¶ Jesꝰ) Saluator. ¶ Chriſtus) Unctus.grecum eſt. 5.

¶ Videte qualem. ¶ Diabolus . ) Criminator:ſiue calumpniator: vel accuſator. grecum eſt. ¶ Layn.) Poſſeſſio:vel poſſeſſus . ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Chriſtꝰ) Unctꝰ.grecū ē. 4.

OCarriſſimi. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Chriſtꝰ.) Unctus.grecum eſt. 5.

OOmnis qui credit. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Chriſtꝰ) Unctus.grecum eſt.

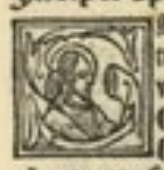
¶ Explicit epiſtola prima beati Joannis.

## Incipit epiſtola ſecunda beati Joannis. ca.j.

SEnior. ¶ Electa.) Latinum eſt:ꝛ grece idē ſignificat. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Chriſtꝰ.) Unctus.grecum eſt.

¶ Explicit epiſtola ſcđa bti Joānis.

## Incipit epiſtola tertia beati Joānis. ca.j.



SEnior. ¶ Gaius ) Latinum eſt:ꝛ interpretatur dominus ex lingua latina priſca . grece vero terrenum aut gloriantem ſignificat. ¶ Diotrepes.) A ioue nutritus.grecum ē. ¶ Demetrius) Cerealis a cerere quā gentiles deam frumenti putabant.grecum eſt.

¶ Explicit epiſtola tertia beati Johannis.

## Incipit epiſtola beati Jude apoſtoli.

IUdas ieſu chriſti ſeruus. ¶ Judas.) Laudatio: ſiue confeſſio. ¶ Jesus.) Saluator. ¶ Chriſtꝰ) Unctꝰ.grecū eſt. ¶ Jacobus. ) Supplantator: vel calcaneum:aut planta.i.veſtigium. ¶ Egyptus) Anguſtie:ſiue tribulatiōes. ¶ Sodoma) Secretum eorum ſiue calx vel cementum eorum. ¶ Gomorra) Populus rebellis:aut populus timens. ſiue manipulus:vel ſeruitus:aut ſyriace lana. ¶ Michael.) Quis ſicut deus:aut humilitas ſiue paupertas dei: vel paſſio dei:ſiue percutiēs deus. ¶ Diabolus) Criminator: ſiue calūpniator:aut accuſator.grecus eſt. ¶ Moyſes.) Attractus vel aſſumptus:ſubaudi de aquis . ¶ Layn ) Poſſeſſio vel poſſeſſus. ¶ Balaam) Vetuſtas populi: vel abſqꝫ populo:ſiue deuotatio aut deſtructio eorum. ¶ Chore) Caluus vel caluicium:ſiue glacies vel gelu. ¶ Adam) Homo:ſiue terrenus:aut ruffus:vel ſanguineus. ¶ Enoch.) Dedicatus:vel diſciplinatus: aut morigeratus. ¶ Amen.) Vere:ſiue fideliter.

¶ Explicit epiſtola beati Jude apoſtoli.

Interp.
Christus
Diabolus
Jesus
Amen.
Syluanus
Babylon.
Marcus.
Interp.
Symon.
Petrus
Apoſtolus
Jesus.
Christus .
Interp.
Noe.
Sodoma.
Gomorrei.
Loth.
Balaam.
Boſor.
Jesus.
Christus .
Interp.
Apoſtoli .
Jesus.
Christus .
Paulus.
Amen.
Interp.
Jesus
Christus .
Interp.
Jesus.
Christus
Interp.
Diabolus.
Layn.
Jesus
Christus .
Interp.
Jesus.
Christus .
Interp.
Electa.
Jesus.
Christus
Interp.
Gaius.
Diotrepes
Demetrius.
Interp.
Judas.
Jesus.
Christus .
Jacobus.
Egyptus
Sodoma.
Gomorra.
Michael .
Diabolus
Moyſes.
Layn.
Balaam.
Chore.
Adam.
Enoch.
Amen.

# Incipit liber Apocalypsis. ca.j.



Apocalypsis iesu christi. ℭ Apocalypsis.) Reuelatio.grecum est. ℭ Jesus) Saluator. ℭ Christus.) Unct⁹. grecum est. ℭ Johannes ) Domini gratia:siue domini donum : aut domini mia. ℭ Asia ) Limosa vel cenosa.grecum est. ℭ Amen.) Vere: siue fideliter. ℭ Pathmos) Letalis:vel mortifera.grecum est. ℭ Ephesus.) Desiderabilis.grecum est. ℭ Smyrna) Myrrha.grecum est. ℭ Pergamus) Altitudo vel sublimitas.grecum est. ℭ Thyatira) Odor: siue sacrificium laboris vel contritionis. grecum est. ℭ Sardis ) Princeps iocunditatis : aut canticum letitie:vel id quod remanet aut relinquitur: vel syriace comma. ℭ Philadelphia) Amor fratris vel fraternitatis.grecum est. ℭ Laodicia ) Populus iustus. grecum est. 2.

ℭ Et angelo. ℭ Ephesus) Desiderabilis. grecum ẽ. ℭ Apostoli.) Missi.grecum est. ℭ Nicolaite) Victorie plebis.grecum est. ℭ Smyrna) Myrrha . grecũ est. ℭ Judei.) Laudantes:siue confitentes . ℭ Sathanas) Contrarius:siue aduersarius. ℭ Diabolus) Criminator:siue calumpniator: aut accusator . grecum est . ℭ Pergamus) Altitudo vel sublimitas . grecum est . ℭ Antipas) Pro oibus:vel contra oẽs . grecum est. ℭ Balaam) Uenustas populi : vel absq; populo : siue deuotatio aut destructio eorũ. ℭ Balach) Inuoluẽs: aut destruens:vel cum lambente:aut syriace cum percurrente. ℭ Israel) Prevalens siue dominans cũ deo . ℭ Manna) Preparatio:aut quid. ℭ Thyatira ) Odor siue sacrificium laboris vel contritionis . grecum est. ℭ Jezabel ) Insula habitaculi:vel ve habitaculo:aut ex hebreo ⁊ syro insula sterquilinij:vel ve sterquilinio. 3.

ℭ Et angelo. ℭ Sardis ) Princeps iocũditatis : aut canticum letitie:vel id quod remanet aut relinquitur:vel syriace cottina. ℭ Philadelphia ) Amor fratris vel fraternitatis.grecu⁹ est. ℭ Dauid ) Dilectus. ℭ Sathanas.) Contrarius:siue aduersarius. ℭ Judei ) Laudantes:siue confitentes. ℭ Hierusalem ) Visio pacis: aut visio perfecta vel consumata siue timor perfectus vel consummatus. ℭ Laodicia ) Populus iustus.grecũ est. ℭ Amen ) Vere:siue fideliter. 5.

ℭ Et vidi. ℭ Juda.) Laudatio:siue confessio. ℭ Dauid ) Dilectus. ℭ Amen.) Vere :siue fideliter. 7.

℔ Ost hec. ℭ Israel ) Prevalens siue dominans cũ deo. ℭ Juda ) Laudatio:siue confessio. ℭ Rubẽ) Videns filium:vel visio filij:aut visionis fili⁹. ℭ Gad) Felix:vel accinctus. ℭ Aser ) Beatitudo:siue felicitas. ℭ Neptalim ) Comparatio:vel equiparatio:aut retorsio:vel tortuositas. ℭ Manasse ) Oblitus: aut obliuio. ℭ Symeon ) Audiens:vel exaudito. ℭ Leui ) Copulatus. ℭ Isachar.) Est merces. ℭ Zabulon ) Habitaculum:vel habitans. ℭ Joseph ) Augmentum: vel profectus. ℭ Beniamin ) Filius dextere. ℭ Amen ) Vere: siue fideliter. 9.

ℭ Et quintus. ℭ Abadon ) Exterminans:vel perditio. ℭ Apollion.) Exterminans:vel perdens aut destruens.grecum est. ℭ Eufrates.) Frugifer:siue fructificans:aut crescens. 11.

ℭ Et datus est. ℭ Sodoma ) Secretum eorum: siue calx aut cementum eorũ. ℭ Egyptus ) Angustie: siue tribulationes . ℭ Christus ) Unctus . grecum est. ℭ Amen ) Vere:siue fideliter. 12.

ℭ Et signum. ℭ Michael ) Quis sicut deus:aut humilitas siue paupertas dei:vel percussio dei : siue percutiens deus. ℭ Diabolus ) Criminator:siue calũpniator:aut accusator.grecu⁹ est. ℭ Sathanas.) Contrarius:siue aduersarius. ℭ Christus ) Unctus.grecu⁹ est. ℭ Jesus ) Saluator. 14.

ℭ Et vidi. ℭ Syon.) Acervus aut tumulus:vel speculu:aut siccitas. ℭ Babylon.) Confusio:vel cõmixtio. 15.

ℭ Et vidi. ℭ Moyses ) Attractus vel assumptus sub audi de aquis. 16.

Interp. Apocaly. Jesus Christus Johannes Asia Amen. Pathmos Ephesus Smyrna Pergam⁹ Thyatira. Sardis. Philadel. Laodicia.

Interp. Ephesus. Apostoli. Nicolaite. Smyrna. Judei Sathanas Diabolus. Pergam⁹ Antiphas Balaam. balach. Israel. Manna. Thyatira. Jezabel.

Interp. Sardis. Philadel. Dauid Sathanas Judei. Hierusalẽ Laodicia. Amen.

Interp. Juda. Dauid. Amen.

Interp. Israel. Juda. ruben Gad. Aser neptalim Manasse Symeon Leui Isacha: zabulon. Joseph Beniamin

Interp. Abadon apollion

Interp. Sodoma Egyptus Christus Amen.

Interp. Michael. Diabolus sathanas.

Interp. Moyses.

ℭ Et audiui. ℭ Eufrates ) Frugifer:siue fructificãs: aut crescens. ℭ Hermagedon.) Mons euangelij vel euangelizationis:aut mons pomorum vel fructuum.i.electorũ. ℭ Babylon) Cõfusio:vel cõmixtio. 17.

ℭ Et venit. ℭ Babylon ) Confusio : vel commixtio. ℭ Jesus ) Saluator. 18.

ℭ Et post hec. ℭ Babylon ) Confusio: vel commixtio. ℭ Apostoli ) Missi.grecum est. 19.

℔ Ost hec. ℭ Alleluya ) Laudate dominũ. ℭ Amẽ ) Vere: siue fideliter. ℭ Jesus ) Saluator. 20.

ℭ Et vidi angelum. ℭ Diabolus ) Criminator : siue calumpniator:aut accusator.grecum est. ℭ Sathanas ) Contrarius:siue aduersarius. ℭ Jesus . ) Saluator. ℭ Christus ) Unctus.grecum est. ℭ Gog ) Tectus: vel solarium:siue tegulatum. ℭ Magog.) Tegens vel tegulans:aut tabefactus:vel liquefactus. 21.

ℭ Et vidi. ℭ Johannes ) Domini gratia:siue domini donum aut domini misericordia. ℭ Hierusalẽ ) Visio pacis:aut visio perfecta vel cõsumata: siue timor perfectus vel consumatus. ℭ Israel ) Prevalens: siue dominans cum deo. ℭ Apostoli ) Missi grecũ est. 22.

ℭ Et ostendit. ℭ Johannes ) Domini gratia: siue domini donum:aut domini misericordia. ℭ Jesus . ) Saluator. ℭ Dauid.) Dilectus. ℭ Amen ) Vere :siue fideliter. ℭ Christus.) Unctus.grecum est.

Interp. Eufrates Hermage dabylon

Interp. Babylon Apostoli.

Interp. Alleluya Amen. Jesus Christus. Gog Magog

Interp. Johannes Jesus dauid. Amen. Christus

ℭ Explicit Apocalypsis.
ℭ Finis.



Post impressum greca ⁊ latina oratione nouũ testamentum vt superius vidistis humanissimi lectores :quã q̃ ita omnia enucleata:elucidata:⁊ digesta erant: non solum latina pagina grece pagine:⁊ versu versui sed etiam dictione dictioni correspondente: idq; vt dilucidius pateret litterulis latinis vtrobiq; positis: vt nullus iam apud eum qui mediocri ingenio predi tus esset dubitationis locus reliquus esse videretur:tamen quia sepe numero sic vsu venire solet vt multe dictiones apud grecos sicuti ⁊ in reliquis contingit idiomatis multiplices sortiantur significatus:atq; ex hac frequenti sermonis amphibolia nõ nunquam reconditissimi sensus ad allegoriaz ⁊ alios mysticos sacre scripture intellectus attinentes pendeant:visum est prefato reuerendissimo in xpo patri atq; illustrissimo domino Fratri Francisco Ximenes de cisneris Hispanie Cardinali ⁊c. Ad plenioꝛem ⁊ vbertoꝛem sacre scripture intelligentiam necessarium esse vobis grecaz dictionariũ:in quo oẽs omnium dictionuz significationes quoad eius fieri posset plenissime cõtinerentur. Nam cum interpretandi munus (vt ipsi nostis) breuissimis quibusdam ⁊ arctissimis terminis circunscriptum sit: non potuit interpres in ipso transferendi discursu nisi vnico tantum significato vnam dictionem explicare. Nec igitur iactura quam procul dubio non mediocrem esse sacre scripture studiosis nemo sapiens diffitebitur:hoc vobis veluti auctario ⁊ coꝛonide benigni lectoꝛes resarcitur. Ecce enim vobis damus lexicon copiosum:q̃ maxima cura ⁊ studio fieri potuit elucubratum. In quo omnia vocabula totius noui testamẽti:⁊ insuper sapientie ⁊ ecclesiastici continentur:⁊ eoꝛum multiplices significationes copiose exponuntur:quas tamen non ex protritis ⁊ vulgaribus aut quibuluis: sed ex aduratissimis ⁊ maxime apud grecos nominis authoꝛibus decerpsimus.pollux.cyrillo.suida.greco comucopia.moschopulo.magno etymologico . ammonio ⁊ alijs id genus scriptoꝛibus. In eo autem hũc ordinem obseruamus : vt in nominibus ⁊ reliquis oratoꝛionis partibus que per casus inflectuntur:post rectum ipsum:genitiuum casum a quo omnium obliquoꝛum ratio dependet subiungeremus . Genusq; etiam explicauimus:appositio articulo masculino vel femininoꝛ vel neutro. In verbo autem cum sit pars oratoꝛionis inter alias difficillima:per multa a nobis diligentia adhibita est . post primam enim verbi positionem que ab ipsis grecis thema vocatur:futuri temporis ⁊ preteriti perfecti desinentiam adiecimus:quia.s.hec tria tempoꝛa presens ⁊ preteritum perfectum ⁊ futurum:in verbo vt nostis primum tenent locum:cum ab his cetera tempoꝛa formentur. Itaq; quez hec tria tempoꝛa non fugiunt: is cetera omnia paruo negocio formare poterit. Sed hac studiosa traditione non contenti:aliud quippiam excogitauimus quod omnibus in vniuersuz: sed his potissimum qui multam operam grecis litteris adhuc non adhibuerunt perq; vtile simul ⁊ gratum futuruz esse existimauim⁹. Tempoꝛa enim omnia non solum modi indicatiui sed ⁊ reliquoꝛuz modoꝛum que ob augmentum syllabicum vel temporale vel litteram reduplicationis vel ob alias causas a prima thematis positiõe desciscebãt: per ordinẽ alfabeti inter cetera vocabula propriis in locis reposuimus. Atq; hic est ordo in oratoꝛionis partibus quę inflectuntur a nobis obseruatus. Reliquas autem que nonvariantur prout ab ipsis authoꝛibus inuente sunt :sic eas in ordinem redegimus:ab omni imminutatione manuz abstinentes. ¶ Ceterum ne hęc omnia tam ieiune ⁊ aride studiosis et bene erga litteras animatis:sed pinguiuscule (vt ita dictum sit) ⁊ veluti condimento aliquo adhibito succulentius traderentur:visum est nobis facturos nos esse operepretium si ab initio repetentes trium grammatice grece primarum partium hoc est articuli:nominis ⁊ verbi breuem quandam epitomẽ ⁊ breuiarium conficeremus. Nam q̃uis he ipse partes tam diffuse altoquin varie ⁊ difficiles sint vt ad omnia exequẽda magno volumine opus esset:non fuit tamen nobis (quantum ad presens attinet) propositum cuncta consectari: sed necessarijs tantum breuissime delibatis reliqua omnia valere sinere:atq; ita breuem quandam ac perinde compendiosam σκιαγραφιαν vt ipsi dicunt idest vmbraticam deliniationem conficere:timanthẽ egregium pictoꝛez imitati qui immanem cyclopem in parua tabella effigiauit. Hoc autem compendiũ grece grammatice non omnino vt arbitramur inutile erit:hijs presertim qui nouiter ad grecas litteras animum applicuerunt . Sunt igitur apud grecos totidem quot apud latinos oratoꝛionis partes hoc est octo. Nomẽ verbum.participium.pronomen.aduerbium.connunctio. prepositio.articulus. Inter quas nomen ordine prima est:sed cum nomen ipsum prepositis articulis inflectatur:⁊ articulorum ratio cognitionem accentuũ supponat:ab accentibus ipsis erit initium sumendum.sunt igitur accentus ipsi decem. Acutus.grauis.circunflexus.tenuis.densus. lõgus.breuis.inuersus.subdistinctio.subiunio.grece vocantur.oxea.varea. perispomene.psile.dasea.macra.vrachea.apostrophos.hypodiastole ⁊ hyphen.hi autem diuiduntur in spiritus.tenoꝛes.passiones ⁊ tempoꝛa.tempoꝛibus autem ⁊ passionibus omnissis quia ad presentem speculatiõez non attinẽt: de spiritibus tantum ⁊ tonis agemus.Sunt igitur spiritus duo tantum tenuis qui vocatur psile ⁊ fic sic. ᾽ .vel densus qui vocatur dasea.⁊ fit sic. ῾ .cum omnis igitur dictio que a vocali incipit vel cum aspiratione in principio vel fine illa proferẽda sit:si debet aspirari supra primam vocalez dasea:si non: psile locanda est.vt ἅγιος.ὀφθαλμός. Toni autem sunt tres.acutus qui fit sic. ʹ .Grauis qui fit sic. ˋ .Circunflexus qui ex vtroq; constat:qui fit sic. ~ .Numeri vero quia id quoq; prescisse:ex vsu erit sunt apud grecos sicuti ⁊ apud arabes tres . singularis pluralis ⁊ dualis quo vtuntur cum res duas significare volunt . In quo numero duali illud quoq; notandum:nominatiuum ⁊ accusatiuum esse eundem semper.⁊ genitiuum ⁊ datiuum eundẽ etiam semper. His predictis ad articulos accedamus. Hi in duplici sunt differentia. Aut.n. sunt prepositiui:quibus latini omnino carent:aut postpositiui quoꝛum loco:nomine relatiuo vtuntur. Utriq; autem aut sunt masculini aut feminini aut neutri. Articuli igitur prepositiui masculini sic declinantur. Singulari numero.nominat.ὁ.Geniti.τοῦ.Datiuus.τῶ.accusa.τόν. Duali numero.nomina.⁊ accusa.τώ.Geni.⁊ dati.τοῖν.plurali.nume. Romina.οἱ.geni.τῶν.Dat.τοῖς.accus.τούς.Uocatiuo omnes articuli carent.Ablatiuo autem ⁊ ipsi articuli ⁊ reliqe partes per casus inflere.neq; n.ullo modo greci ablatiuum agnoscunt: sed illius loco gtõ iterdũ:interdũ vero datiuo vtuntur. Articuli femininni sic inflectuntur.singulari numero.nomi.ἡ.geniti.τῆς.dat.τῆ.accu.τήν. Duali numero.nomina.⁊ accus.τά.geni.⁊ dat.τοῖν.plurali numero . nominati. ai.geniti.τῶν.dat.τοῖς.accusa.τάς. ¶ Articuli neutri sic.singulari numero.nominat.τό.genit.τοῦ.dat.τῶ.accusat.τό.duali numero nominat ⁊ accusat.τώ.genit.⁊ dat.τοῖν.plurali numero.nomi.τα.genit. τῶν.dat.τοῖς.accusa.τά. Articuli autem postpositiui declinantur eodem modo quo prepositiui:⁊ ab illis formantur ablata a principio consonante vbi inuenta fuerit ⁊ loco illius addita aspiratione: ad hunc modum.articuli postpositiui masculini.numero singulari.nomi.ὅς .geniti. ὁυ.dati.ῶ.accusa.ὅν.duali numero.nominati.⁊ accu.ὼ.geni.⁊ dat.οἶν plurali numero.nomi.οἱ.genit.ὧν.dati.οἷσ.accusa.οὕς. Articuli postpositiui feminini.singu.nume. Nominat.ἡ.geni.ἧσ.dat.ᾗ.accus.ἥν.duali numero.nominat.⁊ accus.ἃ.genit.⁊ datiuus ἇν.plurali numero.nominati.αἱ.geniti.ὧν.dat.αἷς.accusati.ἅς. Articuli postpositiui neutri. numero singulari.nomi.ὃ.genit.ὁυ.dat.ῶ.accusati.ὅ.duali numero. nominati.⁊ accusati.ὼ.genit.⁊ datiuus.οἶν.plurali numero . nominati.ἃ. geniti.ὧν.dat.οἷσ.accusa.ἃ. ʹ ʹ .Elisis articulis de nomine agendum Nominum igitur declinationes sunt decez. priores quinq; vocatur simplicium nominum.posteriores autem quinq; nominum contractoꝛum: quia in obliquis contractionem patiuntur. Ex prioribus item quinq;. quattuoꝛ prime appellantur nominum parisyllabicoꝛum:quia tam in recto quaz in obliquis nomina per illas declinata parem habent numerũ syllabarum vt ὁ αἰνείας τοῦ αἰνείου.Quinta vero vocatur nominum inequisyllabicoꝛum: quia in obliquis plures q̃ in recto syllabas habẽt vt ὁ αἴας τοῦ αἴαντος. Prima igitur declinatio nominum parisyllabicoꝛum:est masculinoꝛum tantum nominum desinentium in duas terminationes.ας.vel.ης.quoꝛum genitiuus fit in.ου.datiuus in.⁊ vel.in.η. accusati.in.ν.cum vocali nominatiui vt . ὁ αἰνείας.τοῦ.αἰνείου.τῶ αἰνεία.τὸν αἰνείαν.ὁ Χρύσης τοῦ Χρύσου.τῶ Χρύσῃ τὸν Χρύσην.Secunda declinatio nominum parisyllabicoꝛum est femininoꝛum tantum nominum desinentium in.α.vel.η.quoꝛum genitiuus fit in.ης. vel.ας.Datiuus in.η.vel.α.accusat.in. ν. cum vocali nominatiui.vt ἡ μοῦσα.τῆς μούσης.τῇ μούσῃ.τὴν μοῦσαν.ἡ ἡμέρα.τῆς ἡμέρας.τῇ ἡμέρᾳ.τὴν ἡμέραν. Tertia declinatio nominum parisyllabicoꝛum est masculinoꝛum ⁊ femininoꝛum nominum desinentium in.ος ⁊ neutroꝛum in.ον.quoꝛum genitiuus fit in.ου.datiuus in.ω.accusat.in ον.vt ὁ λόγος.τοῦ λόγου.τῶ.λόγω.τὸν λόγον.Quarta declinatio nominum parisyllabicoꝛum est nominum atticoꝛum masculinoꝛuz ⁊ femininoꝛum desinentium in.ως.⁊ neutroꝛum in.ων. quoꝛum genitiuus fit in.ω.datiuus in.ω.Accusatiuus in.ων. vt ὁ μενέλεως.τοῦ μενέλεω τῶ μενέλεω τὸν μενέλεων.Quinta declinatio est nominum inequisyllabicoꝛum desinentium in varias ⁊ multiplices terminationes quas:recensere longum esset ⁊ onerosum.quoꝛum genitiuus fit. in.ος.datiuus in.ι.accusat.in.α.⁊ in alias terminationes.vt ὁ αἴας τοῦ αἴαντος.τῶ αἴαντι.τὸν αἴαντα.Sequuntur posteriores quinq; declinationes quas prediximus nominum contractoꝛum nuncupari. quaꝛum prima est nominum masculinoꝛum ⁊ femininoꝛum ⁊ communium duoꝛum desinentium in.ης.⁊ neutroꝛum in.ες. vel in.ος quoꝛum genitiuus fit in.εος.⁊ per contractionem in.ους.datiuus in.ει.⁊ per contractionem in.ει.Accusatiuus in.εα.⁊ per contractionem in.η.⁊ nonnũ quaz in.ι.vt ἀριστοτέλης.τοῦ ἀριστοτέλεος ⁊ ἀριστοτέλους τῶ ἀριστοτέλει ⁊ ἀριστοτέλῃ.τὸν ἀριστοτέλεα ⁊ ἀριστοτέλη.Secunda declinatio est masculinoꝛum ⁊ femininoꝛum desinentium in.ις.⁊ neutroꝛum in.ι.quoꝛum genitiuus fit in.ιος. communiter et in.

εος.ionice τ in.εως.attice.Dativus autem.in.ι.τ per contractionem
n.ι.τ in.ει.τper cõtractionem in.ει.accusatiuus.in.ιν. tñ. vt ὁ ὄφις
τοῦ ὄφιος τ ὄφεος τ ὄφεως.τῶ.ὄφι τ ὄφει τ ὄφεῖ τ ὄφει.τόν ὄ
φιν.Tertia declinatio est nominum masculinorum tantum desinentiũ
in.ευς.quorum genitiuus fit in.εος.communiter.τ in.ηος.ionice.τ in
εως.attice.datiuus in.ει.τ per contractionem in.ῃ.τ ionice in.ηι.accu
satiuus in.εα.τ ionice in.ηα.vt ὁ βασιλεύς.τοῦ βασιλέος τ βα
σιλέως τ βασιληος.τῶ.βασιλέι τ βασιλεῖ τ βασιληι.τὸν
βασιλέα τ βασιλῆα.Quarta declinatio est femininorum tantuz nõ
minum desinentium in.ω.vel.ως.quorum genitiuus fit in.ους.τ p con
tractionem in ουσ.datiuus in.οι.τ per contractionem in.οι. accusati.
in.οα.τ per contractionez in.ω.vt,ἡ διλαώ.τῆς διλάος τ διλάους
τῆ διλάοι τ διλῶ.τὴν διλάοα τ διλῶ.Quinta declinatio est no
minum neutrorum tantum in.ας.vel.ρας.desinentium quorum genitiu
us fit in..ατος.τ per ablationem.τ.in.ατος.τ per contractionem in.
ως.datiuus in.ατι.τ per ablationem.τ.in.αι.τ per contractionez in.α
Accusatiuus vero idem est cum nominatiuo τ item cum vocatiuo in no
minibus neutris:idqz in omni numero quod grecis commune est cũ la
tinis:τ hec breuiter de nomine.nunc deverbo disseramus.Verba ab vl
tima syllaba nomen capiunt nam si terminantur in ω cum accentu gra
ui varytona idest grauitona vocantur.si in ω cum circunflexo circunfle
xa.Si in.μι.desinunt verba in.μι.vocantur.in aliquam autem harum
terminationum omne verbum desinere necesse est.Ex verbis autẽ que
in.ω.varytonum desinunt sex fiunt coniugationes prima est verborum
habentium ante.ω.finalem litteram aliquam ex his consonantibus.ſ.
β.φ.aut simul.πτ.vt.λείβω.libo.τέρπω.delecto.γράφω.scribo
τύπτω.percutio quorum futurum in.ψω.desinit vt λείψω.τέρψω
γράψω.τύψω.preteritum vero perfectum in φα vt λέλειφα τέτερ
φα γέγραφα τέτυφα.Secunda coniugatio est verborum habentiuz
ante.ω.finalem aliquam ex his consonantibus scilicet.γ.κ.χ.vel simul
κτ vt λέγω dico.πλέκω innecto.τρέχω curro.τίκτω pario. quo
rum futurum fit in.ξω.vt λέξω.πλέξω τρέξω τίξω.τ preteritus p
fectum in χα vt λέλεχα πέπλεχα τέτρεχα τέτοκα.Tertia con
iugatio est verborum habentium ante.ω.finalem aliquam ex consonã
tibus.β.ι.ϱ.τ.vel duo.π.attice vt ἄλλω.canto.πλήθω.impleo ἀνύτ
τω.persicio.quorum futurum in σω.desinit vt ἄσω πλήσω.ἀνύσω
τ preteritum perfectum in κα vt ἧκα πέπληκα.ἧνυκα.Quarta cõ
iugatio est verborum habentium ante ω finalem ζ aut duo ω commu
ter τ que ζ habent aliquando mittunt futurum in ξω vt παίζω ludo:fu
turum παίξω.τ hec faciunt preteritum in χα vt πέπαικα aliquan
do autem faciunt futurum in σω vt φράζω dico.futurus φράσω τ hec
mittunt preteritum perfectum in κα vt πέφρακα. Que vero habent
duo ω vt in plurimum in ξω mittunt futurum τ preteritum in χα vt ὀ
ρύσσω.fodio.futurum ὀρύξω preteritus ὤρυχα. Quinta coniugatio
est verborum habentium ante ω finalem aliquam ex consonantibus.λ.
μ.ν.ρ.vt ψάλλω canto.νέμω pasco.κρίνω iudico.σπείρω semino
τ in futuro eandem consonantem seruant ante.ω.vt ψαλῶ νεμῶ κρι
νῶ:σπερῶ.preteritum vero perfectum in κα desinit vt ἔψαλκα νε
νέμηκα κέκρικα ἔσπαρκα.Sexta coniugatio est verborum desinẽ
tium in ω purum.pura autem vocalis appellatur quam nulla precedit
consonans sed alia vocalis vt ἵππτεύω equito.βασιλεύω regno.quo
rum futurum desinit in.σω. vt ἱππεύσω βασιλεύσω τ preteritum
in κα vt ἱππευκα βεβασίλευκα.Ab hac autem sexta coniugatione
varytonorum fiunt alie tres coniugationes que vocantur verborum cir
cunflexorum quia habent accentum circunflexum in vltima syllaba.nã
a verbis que desinunt in έω fit prima coniugatio per contractionez εω
in ω circunflexum vt a ποιέω idest facio ποιῶ hec autem verba mit
tunt futurum in ησω τ preteritum in ηκα vt ποιήσω.πεποίηκα a
verbis autem desinentibus in αω fit secunda coniugatio per contra
ctionem αω in ω vt a βοάω idest clamo descendit βοῶ. τ hec verba si
militer futurum in.ησω.faciunt τ preteritum in ηκα vt βοήσω βεβό
ηκα.A verbis autem desinentibus in οω fit tertia per contractionem
οω in ω vt a χρυσόω deauro.fit χρυσῶ quorum futurum fit in.ωσω.
τ preteritum in.ωκα vt χρυσώσω:κεχρύσωκα.Item a verbis vary
tonis a quibus fiũt supiores tres cõiugationes verborũ circũflexorũ fiũt
alie tres coniugationes verborum in μι nam a verbis desinentibus in.
έω mutata ε in η τ ω in μι.fit prima coniugatio verborum desinentiuz
in μι vt a τιθέω pono.fit τίθημι a verbis autem desinentibus in αω.
fit secunda mutata.α in η τ ω.itidem in μι.vt ab ἱστάω sto.fit ἵστημι
a verbis autem desinentibus in οω fit tertia vt a δηλόω do.fit δίδωμι
μι mutata.ο. in ω τ ω in μι. a verbis autem varytonis sexte conia
gationis desinentibus in νω fit quarta coniugatio verborum in μι mu
tata ω vltima in μι.vt a ζεύγνυω iungo fit ζεύγνυμι.Quorum omni
um verborum in μι futura tempora τ preterita fiunt a verbis varyto
nis a quibus verba ipsa in μι deriuantur.Itaqz vt ex supradictis liquet
coniugationes apud grecos sunt tredecim sex scilicet varytonorũ. tres
circunflexorum τ quattuor eorum verborum que in μι desinunt. τ hec
de articulis nomine et verbo sub cõpendio dixisse sanssuerit. Valete.

Τέλος σὺμθεῶ.

ἁ Articulus postpositiuus.neutri generis.numeri pluralis.Que.
ἀβαρής.εος.ὁ.ἡ.Leuis nō molest⁹ aut onerosus. ⌈difficilis aditus.
ἄβατος.η.ον. Inaccessibilis.e.Res
ἀβλαβής.εος.ὁ.ἡ.Illesus.Sine lesione.
ἀβοήθητος.η.ον.qui caret auxilio. Cui non datur auxilius. ⌈fectus.
ἀβροχία.ας.ἡ.Siccitas.pluuie de
ἄβυσσος.ου.ὁ.Abyssus.profun= ⌊ditas.
ἄγαγε.Duc.
ἀγαγεῖν.Ducere.duxisse.
ἀγαγέσθαι.Duxisse.ductū fuisse.
ἀγάγω.Ducaz.durero.
ἀγαγών.όντος.ὁ.Postq̄ duxit.
ἀγαθοεργέω.τ ἀγαθοεργῶ.ῶσω.π.ηκα.Benefacio.bene ago.
ἀγαθοποιέω.τ ἀγαθοποιῶ.ῶ.ήσω.π.ηκα.Benefacio. ⌈cium.
ἀγαθοποιΐα.ας.ἡ.Bñficētia.bñfi
ἀγαθοποιός.ου.ὁ.Beneficus. Qui benefacit.
ἀγαθός.η.ον.bon⁹.a.ū.
ἀγαθότης.ητος.ἡ.Bonitas.
ἀγαθύνω.ῦ.υνῶ.π.κα.bñfacio.bonū facio. ⌈tas virtus.
ἀγαθωσύνη.ης.ἡ.Probitas.boni
ἀγαλλίαμα.τος.το.Exultatio.letitia.
ἀγαλλιάομαι.τ ἀγαλλιῶμαι ῶ.άσομαι.π.αμαι.Exulto.letor.
ἀγαλλίασις.εως.ἡ.Exultatio.
ἀγαλλιάω τ ἀγαλλιῶ.ῶ.άσω π.ακα.Exulto.letor. ⌈ut q̄ nō nupsit.
ἄγαμος.η.ον.qui nō duxit vxorē a
ἀγαμακτέω.τ ἀγαμακτῶ.ῶ.ησω.π.ηκα.Indignor.conqueror.
ἀγαμάκτησις.εως.ἡ.Cōquestio. querela.accusatio.indignatio.
ἀγαπάω.τ ἀγαπῶ.ῶ.ήσω.π.ηκα. Amo.cōtētus ſuz.
ἀγάπη.ης.ἡ.Amor.dilectio.
ἀγάπησις.εως.ἡ.Dilectio.amor.
ἀγαπητός.η.ον.Dilectus.a.um.
ἀγγαρεύω.ῦ.εύσω.π.ευκα.cogo tāquā princeps τ prepositꝰ. Viz
ἀγγεῖον.ου.το. Vas. ⌊facio.
ἀγγελία.ας.ἡ.annūciatio.nūciꝰ.
ἄγγελος.ου.ὁ.Nūcius.angelus.
ἀγείρω.ῖ.ερῶ.π.ερκα.cōgrego.
ἀγέλη.ης.ἡ.Grex. ⌈ratione.
ἀγεμεαλόγητος.η.ον.Sine gene
ἀγεροχία.ας.ἡ.Luxuria.
ἅγια.ων.Sācta.orꝝ.locus in tēplo.



ἁγιάζω.ῖ.ασω.π.ακα.Sctifico.
ἁγίασμα.τος.το.sanctificatio.
ἁγιασμός.οῦ.ὁ. Sanctificatio.
ἅγιος.α.ον. Sanctus.a.um. ⌈tio.
ἁγιότης.ητος.ἡ.Sctitas. Sctifica
ἁγιωσύνη.ης.ἡ.Sanctificatio.ꝯ
ἁγιώτατος.η.ον.Sctissimꝰ.a.ū.
ἀγκάλη.ης.ἡ. Vlna.
ἄγκιστρον.ου.το.Hamus.
ἄγκυρα.ας.ἡ.Ancora.
ἀγκών.ῶνος.cubitus. ⌈a.um
ἄγναφος.η.ον. Rudis.e.icuratꝰ.
ἁγνεία.ας.ἡ.Castitas. ⌈purgo.
ἁγνίζω.ῖ.ίσω.π.ικα.Sanctifico.
ἁγνισμός.οῦ.ὁ. Purgatio.sctificatio purificatio.
ἁγνοέω.τ αγνοῶ.ῶ.ήσω.π.ηκα.Ignoro.nescio.
ἀγνόημα.ατος.το.Ignorātia.
ἄγνοια.ας.ἡ.Ignorantia.
ἁγνός.η.ον. Castus.purus.a.uz.
ἁγνότης.ητος.ἡ.Castitas.puritas.
ἁγνῶς.Sincere.caste.pure. mūde.
ἀγνωσία.ας.ἡ. Ignorantia.
ἄγνωστος.η.ον.Ignotus.a.um.
ἀγορά. ας.ἡ.Forum.platea.
ἀγοράζω.ῶ.σω.π.κα.emo.is.
ἀγοραῖος.α.ον.Vulgarꝭ plebeiꝰ. popularis.
ἀγορασμός.ου.ὁ. Emptio.
ἄγρα.ας.ἡ.Captura.venatio.
ἀγράμματος.η.ον. Rudis ⌊ſaruz idoctus.idiota.
ἀγραυλέω.τ ἀγραύλῶ.ῶ.σω. .π.κα. In agro pernocto.vel in agro habito. ⌈siluestris.
ἀγριέλαιος.ου.ἡ.Oleaster.oliua
ἄγριος.α.ον.Siluestris.e.ferus.a.
ἀγρός.οῦ.ὁ.Ager.i. ⌊um.
ἀγρυπνέω.τ ἀγρυπνῶ.ῶ.ησω ῶ.ηκα. Vigilo.
ἀγρυπνία.ας.ἡ. Vigilia.
ἄγω.ῶ.άξω.π.ηχα.duco.ago.trā go trāsigo.eo.
ἀγωγή.ης.ἡ.Educatio.
ἀγών.ῶνος.ὁ. Agon.certamen.
ἀγωνία.ας.ἡ. Certamē. periculū.
ἀγωνίζομαι.ῶ.ίσομαι.π.ισμαι Cōtendo.certo.laboro. ⌈preciosus.
ἀδάμας.αντος.ὁ.Adamas.lapis
ἀδάμαστος.η.ον.Indomitꝰ.a.ū.
ἀδάπανος.η.ον.Sine sūptu. qđ nl lo pcio ꝓstat ⌈tas.securitas.
ἄδεια.ας.ἡ. Licentia.libertas.facul
ἀδελφή.ης.ἡ.Soror.



ἀδελφοκτόνος.ου.ὁ. Occisor
ἀδελφός.ου.ὁ.Frater. ⌊fratris.
ἀδελφότης.ητος.ἡ.Fraternitas.
ἀδέσποτος.η.ον.Qui caret auctore τ domino.
ἄδηλος.η.ον. Immanifestus. a.ū. nō appens.
ἀδηλότης.ητος.ἡ. Incertitudo.
ἀδήλως.Incerte.immanifeste.
ἀδημονέω.τ ἀδημονῶ.ῶ.ησω π.ηκα. Tristor. Mestus ſuz.
ἅδης.ου.ὁ.Infernus.pluto.
ἀδιάκριτος.η.ον.Nō discernēs.nō dijudicās. ⌈idesinēs.Cōtinuꝰ.a.uz.
ἀδιάλειπτος.η.ον. Incessabilis
ἀδιαλείπτως.incessāter.idesinēter
ἀδιάπτωτος.η.ον. Incadibilis. Qui nō cadit. ⌈ipersuasibilis.e.
ἀδιάτρεπτος.η.ον. Immutabilis.
ἀδιαφθορία.ας.ἡ.Integritas icorruptio. ⌈gēs.Ignauus.a.uz.
ἀδιάφορος.α.ον.Indifferēs.negli
ἀδιεξέταστος.η.ον. Inuestigabilis. ieχάβιλ.e. ⌈uriā facio.offendo.
ἀδικέω.τ ἀδικῶ.ῶ.ησω.π.ηκα.in
ἀδίκημα.ατος.το. Iniuria.offensio. Scelus.iniquitas.
ἀδικία. ας.ἡ. Iniustitia.iniquitas.
ἄδικος.η.ον. Iniustus.a.um.
ἀδίκως. Iniuste.
ἀδόκητος.η.ον. Insperatus.a.uz.
ἀδόκιμος.η.ον. Reprobus.reprobatus.a.um.
ἀδολεσχέω τ ἀδολεσχῶ.ῶ.σω.π.κα. Verbosus ſum.τ loquar.
ἄδολος.η.ον. Simplex.ſine dolo.
ἀδόλως. Sine fraude.
ἀδρανέστατος.η.ον. Ignauiſſimus. Inertissimus.a.uz.
ἀδρότης.ητος.ἡ. Plenitudo
ἀδυνατέω τ ἀδυνατῶ.ῶ.ησω. π.ηκα. Impotēs ſuz.ipossibilis ſuz.
ἀδύνατος.η.ον. Impotēs.impossibilis.infirmus.
ἄδω.ῶ.ασω.π.ηκα. Cāto.cano
ἀεί. Semper. ⌈tuus.a.um.
ἀειγενής.εος.ὁ.ἡ. Sēpiternꝰ ꝓpe
ἀέμναος.α.ον. Semper fluens.
ἀέρος.genitiuus ab.ἀήρ. Aeris.
ἀετός.ου.ὁ. Aquila.
ἄζυμος.η.ον. Azymus.a.um.
ἀήρ.έρος.ὁ. Aer.tempus.
ἀθανασία.ας.ἡ. Immortalitas.
ἀθάνατος.η.ον. Immortalis.e.
ἀθέμιτος.η.ον. Illicitus.a.um.

ἄθεος.α.ον.Impius.sine deo.
ἄθεσμος.η.ον. Nefandus. impius.a.um.
ἀθετέω.τ ἀθετῶ.ῆσω.π.ηκα. Irritu facio.cõtristo.spno.frustror.
ἀθέτησις.εως.ἡ. Reprobatio.ptẽptus.neglectio.
ἀθεώρητος.η.ον. Nõ visus.a.uz.
ἀθλέω.τ ἀθλῶ.ήσω.π.ηκα. Certo. contendo.
ἄθλησις.εως.ἡ. Certamẽ.ptẽtio.
ἀθῳόομαι. τ ἀθῳοῦμαι.ώσομαι. π. ωμαι. Innocens sum.
ἀθῷος.α.ον. Innocens.
ἀθῳόω. τ ἀθῳῶ. ώσω.ῶ. κα. Libero.
αἱ. Articulus prepositiuus. feminini generis numeri pluralis.
ᾶι. Articulus postpositiuus. feminini generis numeri pluralis. Quę.
αἰγεῖος.α.ον. Caprinus.a.um.
αἰγιαλός.οῦ.ὁ. Littus.
ἀΐδιος.α.ον. Sempiternus.a.um.
ἀϊδιότης.ητος.ἡ. Sẽpiternitas.eternitas.
αἰδώς.οος.ἡ. Verecũdia. pudor.
αἰθίοψ.οπος.ὁ. Ethiops. ethiopicus.
αἷμα.ατος.το. Sãguis.
αἱμάσσω.ξω.τ.χα. Sanguino.cruento.as.
αἱματεκχυσία.ας.ἡ. effusio sãguinis.
αἱμορροέω.τ αἱμορροῶ.ήσω.ῶ.ηκα. Patior fluxum sanguinis.
αἴνεσις.εως.ἡ. Laus.
αἰνετός.ή.όν. Laudabilis.e.
αἰνέω.τ αἰνῶ.ῆ. εσω.π. εκα. laudo.as.
αἴνιγμα.ατος.το. Enigma. sermo obscurus.τ implicitus.
αἶνος.ου.ὁ. Laus.
αἱρέωμαι.αἱροῦμαι.ήσομαι. ῶ.ημαι. Eligo.
αἵρεσις.εως.ἡ. Hęresis.electio.
αἱρετέω.τ αἱρετῶ.ήσω.π.η κα. Eligo.
αἱρετικός.ή.όν. Hereticus. electi
αἱρετίς.ίδος.ἡ. Electrix.
ἄιρω.ῆ.ἀρῶ.π. ἦρκα. Tollo. aufe
αἷς. Articulus postpositiuus. datiui casus.numeri pluralis.f.g. Quibus.
αἰσθάνομαι. ῆ.ήσομαι.π.ημαι.
αἴσθησις.εως.ἡ. Sensus.
αἰσθητήριον.ου.το. Sensus.
αἰσχροκερδής. εος. ὁ.ἡ. Turpis lucri sectator.
αἰσχροκερδῶς. Turpis lucri gra.



αἰσχρολογία.ας.ἡ. turpis locutio.
αἰσχρός.α.ον. Turpis.e.
αἰσχρότης.ητος.ἡ. Turpitudo.
αἰσχύνη.ης.ἡ. Pudor. verecundia. Confusio.
αἰσχύνομαι. ῆ. οῦμαι. Pudet me. pudore afficior.
αἰσχυντηρός.α.ον. Verecũd⁹.a.ũ.
αἰσχύνω.ῆ.νῶ.π.κα. Confundo. erubescere aliumfacio.
αἰτέω.τ αἰτῶ.ῆ.ήσω.π.ηκα. peto.
αἴτημα.ατος.το. Petitio.
αἰτία.ας.ἡ. Causa.accusatio.
αἰτιάομαι.τ αἰτιῶμαι.ῆ.σομαι. π.μαι. Accuso.culpo.do causã.causor.
αἵτιμες. Quae. relatiuũ. foemi. generis.numeri pluralis.
αἴτιον.ου.το. Causa.
αἴτιος.α.ον. Obnoxius. reus. causator. effector rei.
αἰτίωμα.ατος.το. Accusatio. pretitio.
αἰφνίδιος.α.ον. Repentin⁹.a.um.
αἰφνιδίως. Subito. repente.
αἰχμαλωσία.ας.ἡ. Captiuitas.
αἰχμαλωτεύω.ῆ.ευσω.π.ευκα. Captiuo.as.
αἰχμαλωτίζω.ῆ.ισω.π.ικα. Captiuo.as.
αἰχμάλωτος.ου.ὁ. Captiuus.
αἰών.ῶνος.ὁ. Seculum.
αἰώνιος.α.ον. Eternus.a.um.
ἀκαθαρσία.ας.ἡ. Spurcitia. immũditia.
ἀκάθαρτος.η.ον. Spurcus. immũdus. a.um.
ἀκαιρέομαι. τ ἀκαιροῦμαι.ῆ.ησομαι.π.ημαι. Occupatus sum.
ἄκαιρος.α.ον. Importunus.a.um.
ἀκαίρως. Importune.
ἄκακος.η.ον. Innocẽs. sine malitia.
ἄκανθα. ας.ἡ. Spina.
ἀκάνθινος. η.ον. Spineus. a.um.
ἀκάρδιος.α.ον. Exors.
ἄκαρπος.η.ον. Infructuosus.a.um.
ἀκατάγνωστος.η.ον. Irreprehẽsibilis.e.
ἀκατάκριτος.η.ον. Indẽnatus.a.
ἀκατάλυπτος.η.ον. Non velat⁹. apertus.a.um.
ἀκατάλυτος.η.ον. Insolubilis.e.
ἀκαταμάχητος.η.ον. inexpugnabilis.e.
ἀκατάπαυστος.η.ον. Nõ cessans.
ἀκαταστασία.ας.ἡ. seditio. dissẽsio
ἀκατάστατος.η.ον. icõstãs. mobil.e
ἀκατάσχετος.η. ον. Irretẽtibilis irrefrenabilis.e.
ἀκέραιος.α.ον. Simplex. integer.a.ũ.



ἀκηλία.ας.ἡ. Negligentia. pigritia.
ἀκηλιάω.τ ἀκηλιῶ.ήσω.π.κα. Pigresco.ociosus sum.
ἀκήκοα. Audiui.
ἀκηκοώς.οτος.ὁ. postquã audiuit.
ἀκηλίδωτος.η.ον. immaculatus.sine vitio.
ἀκλινής.εος.ὁ.ἡ. Indeclinabilis.e
ἀκμάζω.ῆ.άσω.π.ακα. Floreo. vigeo.matureſco.maturus sum.
ἀκμή.ῆς.ἡ. Flos. vigor.
ἀκμήν. Adhuc.
ἄκμων.ονος.ὁ. Incus.
ἀκοή.ῆς.ἡ. Fama. auditus.
ἀκοίμητος.η.ον. Indormibilis. sempiternus.e.
ἀκοινώνητος.η.ον. Incõmunicabilis. incommunicatus.a.um.
ἀκολασία.ας.ἡ. Incastigatio. petulantia. procacitas.
ἀκολουθέω.τ ἀκολουθῶ.ῆ. ἀκολουθήσω.ῶ.ηκα. Sequor.
ἀκολύτως. Sine impedimento.
ἀκοπιάτως. Sine labore.
ἀκουσίως. Inuite.
ἀκουστής.ου.ὁ. Auditor.
ἀκουστός.η.ον. Audibilis.e.
ἀκουτίζω.ῆ.σω.π.κα. Audire sa
ἀκούω.ῆ.ούσω.π.ουκα. Audio obedio.obtempero.
ἀκρατής.εος.ὁ.ἡ. Incontinens.
ἄκρατον.ου.το. Merum.
ἀκριβάω.τ ἀκριβῶ.ῆ.σω.π.κα. Approbo diligẽti examinatiõe.exquisite examino.comprobo.
ἀκρίβεια.ας.ἡ. Diligentia. exactio. curiositas.
ἀκριβέστατος.η.ον. Diligentissimus.certissimus.a.um.
ἀκριβέστερος.α.ον. diligẽtior. cer
ἀκριβής.εος.ὁ.ἡ. Diligẽs. exactus a.um.
ἀκριβόω.τ ἀκριβῶ.ῆ.ωσω.ῶ. ωκα. Diligenter exquiro. et disco.
ἀκριβῶς. Diligenter.
ἀκρίς.ίδος.ἡ. Locusta. sũmitas arboris. fructus in sũmitate arboris.
ἀκρίτως. Indicta causa.
ἀκρόαμα.ατος.το. Audit⁹. auditio
ἀκροάομαι.τ ἀκροῶμαι.ῆ.σομαι.ῶ.μαι. Audio.
ἀκροατήριον.ου.το. Auditorium.
ἀκροατής.ου.ὁ. Auditor.
ἀκροβυστία.ας.ἡ. Præputium
ἀκρογωνιαῖος.α.ον. angularis.e.

ἀκροθίμα.ων. Selecta ꝛ precipua ad offerẽdum ꝛ consecrandum deo vel primitie frugum ꝛ oĩum rerum.
ἄκρος.α.ον. Summus. extremus. a.um. Altimus.
ἀκρότομος.ή.ον. alt⁹. excelsus. a.ũ
ἀκτίς.ῖνος.ἡ. Radius.
ἀκυρόω.ꝛ ἀκυρῶ.ω.ωσω. π.ω κα. Irritũ facio. rescindo. annullo.
ἀκώλυτος.η.ον. Improhibitus. Qui non vetatur. ⌜mento.
ἀκωλύτως. sine phibitiõe ꝛ impedi
ἄκων.ουσα.ον. Inuitus. a. um.
ἀλάβαστρον.ου.το. Vas lapideum carens ansis ad reponendum vnguentum.
ἀλαζονεία.ας.ἡ. Superbia. ĩsolẽtia.
ἀλαζονεύομαι. ω.σομαι.π.μαι Glorior ex aliqua re. iacto aliquã rẽ
ἀλαζών.όνος.ὁ. Insolẽs. arrogãs.
ἀλαλάζω. ω.αξω. ω.αχα. Strepitũ ꝛ sonũ facio. tinnio. tollo vocẽ tam in gaudio q̃m in tristitia hoc est iubilo ꝛ ciulo. ⌜narrabilis.e.
ἀλάλητος.η.ον. Indicibilis ine=
ἄλαλος.η.ον. Mutus. nõ loquẽs.
ἅλας.ατος.το. Sal.
ἀλείφω.ω.ψω.π.φα. Vngo.
ἀλεκτοροφωνία.ας.ἡ. Gallicinium. galli cantus.
ἀλέκτωρ.ορος.ὁ. Gallus.
ἄλευρος.ου.ὁ. Farina.
ἀλήθεια.ας.ἡ. Veritas.
ἀληθέστατος.η.ον. verissim⁹. a.ũ.
ἀληθεύω.ω.ευσω.π.ευκα. Verar. iuz. vera dico.
ἀληθής.εος.ὁ.ἡ. Verax. verus. a.ũ.
ἀληθινός.η.ον. Verus. a. uz.
ἀληθινῶς. Vere.
ἀλήθω.ω.ησω.π.ηκα. Molo. is.
ἀληθῶς. Vere.
ἁλιεύς.έος.ὁ. Piscator.
ἁλιεύω.ω.ευσω.π. ευκα. pisco.
ἁλίζω.ω.ίσω.π.ικα. salio. sale con ⌊dio
ἁλισγέω.ꝛ ἁλισγῶ.ω.σω.π.κα Contamino. polluo. odio habeo.
ἁλίσγημα.ατος.το. cõtaminatio.
ἀλκή.ης.ἡ. robur. fortitudo.
ἀλλά. sed. est etiã inceptiua particula
ἀλλάγε. Saltem. sed. ⌜tio.
ἀλλαγή.ης.ἡ. vicissitudo. cõmuta
ἄλλαγμα.ατος. το. Cõmutatio.
ἀλλάττω. ω.αξω.π.αχα. muto: cõmuto. alieno. as. subdo. is.



ἀλλαχῆ. alibi. alias.
ἀλλαχόθεν. Aliunde.
ἀλλ᾽ ἤ. Sed.
ἀλληγορέω. ꝛ ἀλληγορῶ. ω. σω. π.κα. Allegorizo. p allegoriã dico
ἀλλήλους. adiuicẽ. seipos mutuo.
ἀλλογενής.εος.ὁ.ἡ. Alienigena.
ἀλλοιόω. ꝛ ἀλλοιῶ. ω.σω. ῶ. κα. Alieno. muto. as. ⌜tio.
ἀλλοίωσις.εως.ἡ. imutatio. aliẽa
ἄλλομαι. ω. ουμαι. ῶ. ηλμαι. Salio. exilio.
ἄλλος.η.ο. Alius. a. ud.
ἀλλοτριοεπίσκοπος. η.ον. Alienorum appetens. ⌜a.ũ.
ἀλλότριος.α.ον. alienus. extern⁹.
ἀλλοτριόω. ꝛ ἀλλοτριῶ. ω.σω. π. κα. Ab alieno. immuto.
ἀλλόφυλος.η.ον. Exterus. diuerse nationis. alienigena.
ἀλοάω. ꝛ ἀλοῶ. ω. σω. π. κα. Trituro. as.
ἀλόγιστος.η.ον. Insensatus. a. uz.
ἄλογος.η.ον. Irrationalis. e.
ἀλοή.ης.ἡ. Aloe.
ἄλμη.ης.ἡ. salsugo. terra sterilis.
ἅλς.λός.ὁ. Sal. ⌜stina.
ἀλυπότερος.α.ον. magis sine tri
ἀλύπως. sine tristitia. aduer.
ἅλυσις.εως.ἡ. Catbena.
ἀλυσιτελής.εος.ὁ.ἡ. Inutilis.
ἁλῶ. Capiar captus fuero.
ἅλων.ονος.ὁ. Area.
ἀλώπηξ.εκος.ἡ. Vulpes.
ἅλωσις.εως.ἡ. Captio. captura.
ἁλώσομαι. Capiar.
ἅμα. simul. ⌜terarũ.
ἀμαθής.εος.ὁ.ἡ. Indoct⁹. rudis lit
ἅμαξα.ης.ἡ. Currus.
ἀμαράμτιμος.η.ον. imarcessibil⁹. e.
ἀμάραντος.η.ον. imarcessibilis. e.
ἁμαρτάνω. ω. ήσομαι. π. ηκα. pecco.
ἁμάρτημα.ατος.το. peccatum.
ἁμαρτία. ας.ἡ. Peccatum.
ἀμάρτυρος.α.ον. sine teste.
ἁμαρτωλός.ου.ὁ. Peccator.
ἀμαυρόω. ꝛ ἀμαυρῶ. ω.σω. ῶ. κα. Obscuro. as. obtenebro. as.
ἄμαχος.η.ον. Pacificus. ⌜to. is.
ἀμάω. ꝛ ἀμῶ. ω.ησω. π. ηκα. meto.
ἀμβρόσιος.α.ον. diuin⁹. imortalis
ἀμέθυστος.ου. ὁ. Amethyst⁹ lapis preciosus.
ἀμείλιχτος.η.ον. Grauis. tetricus.



Qui non ridet.
ἀμέλει. profecto. igitur. ob eam rez.
ἀμελέω. ꝛ ἀμελῶ. ω.ησω. π.ηκα Negligo.
ἄμεμπτος.η.ον. Irreprehensibilis. inaccusabilis. e.
ἀμέριμνος.η.ον. sine cura.
ἀμετάθετος.η. ον. imutabilis. e.
ἀμετακίνητος.η.ον. immobilis. e.
ἀμεταμέλητος.η.ον. Qui nõ penitet. sine penitentia.
ἀμεταμόητος.η.ον. Qui non penitet. non agens penitentiam.
ἀμέτρητος.η.ον. sine mensura. qõ mensura caret.
ἄμετρος.α.ον. Immensus. a.um.
ἀμήνις.εος.ὁ.ἡ. qui caret ira. non iracundus. ⌜caret matre.
ἀμήτωρ.ορος.ὁ.ἡ. sine matre. qui
ἀμίαντος.η.ον. Impollutus. a. uz.
ἄμμος.ου.ὁ. Arena.
ἀμμώδης.εος.ὁ.ἡ. Arenosus. a.ũ.
ἀμνησία. ας.ἡ. Obliuio.
ἀμνηστία. ας.ἡ. memorie defectus Obliuio.
ἀμνός.ου.ὁ. Agnus.
ἀμοιβή.ης.ἡ. Mutua compensatio. Retributio.
ἀμοιρέω. ꝛ ἀμοιρῶ. ω.σω. π.κα. careo. non sum particeps.
ἄμοιρος.α.ον. erps. sine pte. erox.
ἀμόλυντος.η.ον. incoinquinatus immaculatus. a.um. ⌜ma.
ἄμορφος.η.ον. res carẽs figura vl' for
ἄμπελος.ου.ἡ. Vitis. vinea.
ἀμπελουργός.ου.ὁ. cultor vice
ἀμπελών.ῶνος.ἡ. Vinea.
ἄμυνα.ης. ἡ. Vltio. vindicta.
ἀμύνομαι. ω. οῦμαι. ῶ. υμαι. Vlciscor. punio. ⌜dico.
ἀμύνω. ω. ῶ. υγκα. Auxilior. vi
ἀμφίβληστρον. ου. το. Rete.
ἀμφιέννυμι. ω. εσω. π. εκα. vestio
ἀμφιλαφής. εος. ὁ. ἡ. iplicit⁹: ipiñ⁹
ἄμφολος. ου. ἡ. Bivium.
ἀμφότερος. α. ον. Ambo. vterqz.
ἀμωμία. ας. ἡ. Defectus macule vel reprehensionis. ⌜lis. e.
ἄμωμητος. η. ον. Irreprehensibi=
ἄμωμος. η. ον. immaculatus. a. uz.
ἄν. Coniunctio potestatez significãs: Aliquando tamen superflue ponitur ad ornatum.
ἀνά. Per. secundum.
ἀνάβα. Ascende.

ἀμαβάθμος..ον.ὁ.Gradus.
ἀμαβαίνω.μ.ησομαι. ω.ηκα. Ascendo.⌜Differo.dilato.Modulor.
ἀμαβάλλομαι.μ.οῦμαι.π.ημαι
ἀμαβάς.άντος.ὁ. postquã.ascẽdit.
ἀμάβασις.εως.ἡ.Ascensio.
ἀμαβέβηκα.Ascendi.
ἀμάβηθι.Ascende.
ἀμαβήσομαι.Ascendam.
ἀμαβιβάζω.μ.ασω.π.ακα. Educo.sursum duco. Ascendere facio.
ἀμαβλέπω.μ.ψω.π.φα.Video. aspicio.reuideo.i.visum recupero.
ἀμάβλεψις.εως.ἡ.Visus.
ἀμαβοάω.τ ἀμαβοῶ.μ.ησω.ω. ηκα.Clamo.Vociferor.
ἀμαβολή.ης.ἡ.Mora.dilatio.
ἀμαβράζω.μ.σω.π.κα.Ex profundo aque educo.
ἀμάβω.Ascendam.ascendero.⌜se.
ἀμαγαγεῖν.Sursuz duxisse.pduxis
ἀμαγαγών.οντος.ὁ.Postq̃ adduxit.vel supra duxit.
ἀμάγαιον.ου.Το.Cenaculum.
ἀμαγγέλλω.μ.ῶ.ω.ελκα.Nuncio.as.⌜tus.regeneratus.a.uz.
ἀμαγεγεννημένος.η.ον. Renatus
ἀμαγεννάω.μ.ησω.π.ηκα.Regenero.
ἀμαγίνομαι.μ.ησομαι.π.ημαι. Redeo.reuertor.⌜Lego.
ἀμαγινώσκω.μ.σομαι. ω.ωκα.
ἀμαγκάζω.μ.ασω.π.ακα.cogo.
ἀμαγκαῖος.α.ον.Necessarius.a.u.
ἀμαγκαιότερος.α.ον. Magis necessarius.a.um.
ἀμαγκαστῶς.coacte.violenter.
ἀμάγκη.ης.ἡ. Pressura.necessitas.
ἀμαγνούς.οντος.ὁ.Postq̃ legit.
ἀμαγνῶ.Legam.legero.
ἀμαγνῶμαι.Legisse.⌜gnosco.
ἀμαγνωρίζω.μ.ησω.ω.ικα. co=
ἀμαγνωσθῆναι.Lectum esse.
ἀμαγνωσθῶ.Lectus fuero.
ἀμάγνωσις.εως.ἡ.Lectio.
ἀμαγνώσομαι.Legam.
ἀμάγομαι.μ.ξομαι. ω.ηγμαι. Soluo a portu.⌜praduco.frango.
ἀμάγω.μ. αξω. ω.ηχα. Duco.su
ἀμαδεικνύω.μ.δειξω. δειχα. Designo.demonstro.⌜monstratio.
ἀμάδειξις.εως.ἡ. Ostensio. De=
ἀμαδέχομαι.μ.ξομαι.π.εγμαι. suscipio. recipio.
ἀμαδίδωμι.μ.δωσω.π.δωκα.Red



do.trado.restituo.⌜postq̃ tradidit.
ἀμαδούς.οῦσος.ὁ.postq̃ reddidit.
ἀμαδύο.Bini.scꝫ numeꝝ binariũ.
ἀμάδυσις.εως.ἡ.Ortus.eleuatio.
ἀμαδώσω.reddã.restituã.⌊appitio
ἀμαζάω.τ ἀμαζῶ.μ.ησω.π.ηκα. Reuiuo.reuuisco.
ἀμαζητέω.τ ἀμαζητῶ.μ.ησω.π. ηκα.Requiro.inquiro.
ἀμαζωννύω. μ. ωσω. ω. ωκα. Precingo.cingo.
ἀμαζωπυρέω.τ ἀμαζωπυρῶ. μ.ησω.ω.ηκα.suscito.resuscito.recupo.incendo.adaugeo.reinflãmo.
ἀμαθάλλω.μ.ῶ.ω.αλκα. Reflореo.reuiresco. Reuirescere facio.
ἀμάθεμα.ατος. Το.Donum oblatum deo.Execratio.detestatio.
ἀμαθεματίζω.μ.σω.ω. κα. Execror. deuouco.
ἀμαθεωρέω.τ ἀμαθεωρῶ. μ. ησω.ω.ηκα.contemplor. intueor.
ἀμάθημα.ατος. Το. Donum quod est in templo oblatum deo.
ἀμαίδεια.ας.ἡ. Impudẽtia. inuerecundia.⌜cundus.a.um.
ἀμαιδής.εος.ὁ.ἡ.Impudẽs. iuere
ἀμαιρέομαι.τ ἀμαιροῦμαι.μ.ησομαι.π.ηρημαι.Assumo.tollo.
ἀμαίρεσις.εος.ἡ.Occisio.
ἀμαιρέω.τ ἀμαιρῶ.μ.ησω.π.ηκα.Occido.interficio.aufero.tollo.
ἀμαισθητέω. τ ἀμαισθητῶ. μ. σω.π.κα.sensu careo.
ἀμαισθήτως.Insensate. stulte. aduerbialiter.⌜satione.Inculpabilis.
ἀμαίτιος.α.ον.Innocẽs. sine accu
ἀμακαθίζω.μ.ισω.ω.ικα.Resideo.surgens sedeo.⌜uo.as.
ἀμακαινίζω.μ.ισω.ω.ικα. Reno
ἀμακαινόω. τ ἀμακαινῶ. μ. ωσω.ω.ωκα. Renouo.as.⌜uatio.
ἀμακαίνωσις.εως.ἡ.nouitas.reno
ἀμακαίω.μ.ανσω.π.κα. cõburo.
ἀμακαλύπτω.μ.ψω.π.φα. Reuelo.manifesto.as.⌜deo.reuertor.
ἀμακάμπτω.μ.ψω.ω.φα.Reflectо.
ἀμάκειμαι. μ. σομαι.π. μαι.Discumbo.⌜tus.aptus.a.uz.
ἀμακεκαλυμμένος.η.ον.Reuelatus
ἀμακεφαλαιόομαι. τ ἀμακεφαλαιοῦμαι. μ.ωσομαι.ω.ωμαι. Abbreuior. compendiose contineor. compleor. τ tã actiua q̃ passiua significatione inuenitur.



ἀμάκλητος.η.ον. Reuocatus.itez uocatus.a.um.⌜Recumbo.
ἀμακλίνομαι.μ.ουμαι.π.ιμαι.
ἀμακλίνω.μ.νῶ.π.ικα.Accumbere facio.reclino.⌜puto.abscindo.
ἀμακόπτω. μ.ψω.ω.φα. Amputo.
ἀμακράζω.μ.αξω.π.χα.exclamo
ἀμακρίνομαι.μ.ουμαι. ω.ιμαι. Exquiro.probo.
ἀμακρίνω.μ.νῶ.ω.ικα.interrogo. Exquiro.probo.experior. iudico.
ἀμάκρισις.εως.ἡ. Exquisitio.interrogatio.⌜aspicio.
ἀμακύπτω.μ.υψω.υφα.sursuz.
ἀμάλαβε.assume.resume.sursũ tolle.
ἀμαλαβών.οντος. ὁ. Postq̃ sursum tulit.postq̃ accepit.
ἀμαλαμβάνω.μ.ηψομαι.π.ημμαι. Assumo.sursum.tollo.
ἀμαλάμπω.μ.ψω.π. φα. splendeo.fulgeo.⌜restitutio.restauratio.
ἀμάλημμα.ατος. Το. Reassũptio.
ἀμαληφθείς.εντος. ὁ. Assũptus. sublatus.
ἀμάληψις.εως.ἡ.assumptio.
ἀμαλογία.ας.ἡ. Ratio.proportio.
ἀμαλογίζομαι.μ.ισομαι.ω.ισμαι. Recogito.reputo.colligo.
ἀμαλόγως. Rationabiliter.proportionabiliter cognoscibiliter.
ἄμαλος.η.ον.Insulsus.a.um.
ἀμαλόω.τ ἀμαλῶ.μ.ωσω.ω.ωκα. Consumo.interimo.
ἀμάλυσις.εως.ἡ.resolutio.
ἀμαλύω.μ.υσω. π. υκα. resoluo. reuertor.reuoco.
ἀμαλωθῶ. Consumar.
ἀμαλῶσαι.Consumpsisse.⌜sumpsit.
ἀμαλώσας.αντος.ὁ.Postq̃ con
ἀμαλώσω.Interficiam. consumaz.
ἀμαμάρτητος.η.ον. Sine peccato.carens crimine.
ἀμαμένω.μ.νῶ.ω.ηκα. Expecto.
ἀμαμέσον.In medio.
ἀμαμιμνήσκομαι.μ.ησομαι.π. ημαι.recordor.
ἀμαμιμνήσκω.μ.ησω.π.ηκα.suggero tibi.reduco te in memoriã.
ἀμαμνησθήσομαι. recordabor.
ἀμαμεύω.μ.ευσω.ω.ευκα.abnuo
ἀμαμήφω.μ.ηψω.π.ηφα.resipisco
ἀμαμτίρρητος.η.ον.res que caret dubitatione.
ἀμαμτιρρήτως. Indubitanter.
ἀμαξηραίνω.μ.νω. ω.κα. Desi=

co. Exsicco.
ἀμάξιος.α.ον. Indignus.a.um.
ἀμαξίως. Indigne.
ἀμάω.αλιμ. Elice versa. e conuerso.
ἀμαω.αύομαι.μ. σομαι.ω. μαι. requiesco.
ἀμάπαυσις.εως.ἡ. requies.
ἀμαπαύω.μ.αυσω.π.αυκα. refocillo. reficio. requiescere facio.
ἀμαπείθω.μ.εισω.π.εικα. suadeo
ἀμαωέμπω.μ.ψω.ω.φα. remitto. iterum mitto.
ἀμαωέωαυμαι. refocillatus. refectus sum. ⌜ctus fueram.
ἀμαωεωαύμην. refocillatus. refe
ἀμάωεσε. recumbe.
ἀμαωεσοῦμαι. recumbã. discúbaz.
ἀμαωεσώμ. ομτος. ὁ. ☩ Postq̃ recubuit. ⌜bro inutilis.
ἀμάωηρος.α.ομ. debilis. aliquo mẽ
ἀμαωίωτω.μ.οῦμαι. π. ωτω≠κα. Discúbo. ⌜formo.
ἀμαπλάτ͞ω. μ.σω.π.κα. Fingo.
ἀμαωληρόω. ϛ ἀμαωληρῶ. μ. ωσω.π.ωκα. Adimpleo.
ἀμαωολίζω. μ.σω.π.κα. Impedio. retrogradior. reuertor.
ἀμαωολισμός.ου.ὁ. Impedimentum. reuersio. ⌜bilis.e.
ἀμαωολόγητος.η.ον. Inexcusa
ἀμαπτερόω. ϛ ἀμαπτερῶ. μ.σω. π.κα. Eleuo. in altum duco.
ἀμαωτύσσω.μ.υξω.ω.υχα. Euoluo. Explico. reuoluo.
ἀμάπτω.μ.ψω.π.φα. Incendo.
ἀμαρίθμητος.η.ον. innũerabilis.e.
ἀμασείω.μ.εισω.π.εικα. Concito. concutio. ⌜to. destruo.
ἀμασκευάζω.μ.ασω.π.ακα. euer
ἀμασπάω. ϛ ἀμασπῶ. μ.σω.π.α κα. Extrabo. sursum tollo.
ἀμάστα. Exurge.
ἀμαστάς.αντος.ὁ. ☩ Postq̃ surrexit.
ἀμάστασις.εως.ἡ. resurrectio.
ἀμαστατόω. ϛ. ἀμαστατῶ. μ. ωσω.π.ωκα. Conturbo. concito.
ἀμασταυρόω. ϛ. ἀμασταυρῶ. μ. ωσω.π.ωκα. Crucifigo.
ἀμαστεμάζω. μ. ξω. π. χα. Ingemo. suspiro.
ἀμάστηθι. Exsurge. exsurgere fac.
ἀμαστῆμαι. resurrexisse. surgere fecisse. ⌜scitauit. surgere fecit.
ἀμαστήσας.αντος.ὁ. ☩ Postq̃ su
ἀμαστήσειμ. suscitaturũ esse. surrectu rum esse. ⌜suscitabo.
ἀμαστήσομαι. Surgam. resurgaz.
ἀμαστήσω. Suscitabo. resurgam.
ἀμαστρέφομαι. μ. ψομαι. π. αμμαι. cõuersor. cõmoror. vitam duco.
ἀμαστρέφω. μ. ψω. π. φα. subúto.
ἀμαστροφή. ης. ἡ. Subuersio.
ἀμαστῶ. resurgã. resurgere faciã.
ἀματάσσομαι. μ. ξομαι. π. αγμαι. Ordino. compono. ⌜compono.
ἀματάσσω. μ. ξω. π. χα. Ordino.
ἀματάττομαι. μ. ξομαι. ω. αγ≠μαι. Ordino. compono. ⌜cõpono.
ἀματάττω. μ. ξω. π. χα. Ordino.
ἀματεθραμμένος. η. ον. Educat⁹. Enutritus. a.um. ⌜or. oriri facio.
ἀματέλλω. μ. λῶ. π. αλκα. Ori-
ἀματίθημι. μ. ησω. ω. ηκα. Consecro. dedico. confero.
ἀματολαί. ῶν. αι. oriẽs. vñ sol orik.
ἀματολή. ης. ἡ. oriens. vñ sol oritur.
ἀματρέσω. μ. ψω. π. φα. Subuerto. destruo. ⌜nutrio.
ἀματρέφω. μ. ψω. π. φα. educo.
ἀματυπόω. ϛ ἀματυπῶ. μ. σω. π. κα. figuro. formo. ipsimo. refiguro.
ἀμαφαίνομαι. μ. ουμαι. π. μμαι Apparco. manifestor.
ἀμαφανείς. εντος. ὁ. postq̃ apparuit.
ἀμαφέρω. μ. οισω. π. οχα. Adduco. Sursum duco. offero. refero.
ἀμαφωνέω. ϛ ἀμαφωνῶ. μ. ησω π. ηκα. Exclamo.
ἀμαχθείς. έντος. ὁ. ☩ Postq̃ sursuz ductus est. postq̃ soluit a portu.
ἀμάχυσις. εως. ἡ. Diffusio. confusio. dissolutio.
ἀμαχωρέω. ϛ ἀμαχωρῶ. μ. ησω. π. ηκα. reuertor. Secedo.
ἀμαχωρίζω. μ. ισω. π. ικα. Scindo. partior. diuido.
ἀμάψυξις. εως. ἡ. refrigerij. ⌜ro.
ἀμαψύχω. μ. υξω. π. χα. refrige
ἀμβρασιολιστής. ου. ὁ. ☩ Plagia
ἀμβρεία. ας. ἡ. virilitas. fortitudo. ⌊ri⁹
ἀμβρεῖος. α. ον. Virilis. e. robust⁹
ἄμβρες. ῶν. οἱ. Viri. ⌊a. uz.
ἀμβρίζομαι. μ. σομαι. π. ισμαι. Viriliter ago.
ἀμβροφόμος. ου. ὁ. Homicida.
ἀμέβαινον. Ascendebam. ant.
ἀμεβαλλόμην. Differebam. ant. Modulabar. antur.
ἀμέβην. Ascendi.
ἀμεβησάμην. Ascendi.
ἀμέβλεψα. Aspexi. vidi.
ἀμεβόησα. Clamaui.
ἀμέβρασα. Ex profũdo aquẽ eduxi.
ἀμεγείρω. ρω. π. κα. excito.
ἀμεγίνωσκον. Legebam. ant.
ἀμέγκλητος. η. ον. Sine crimine. carens accusatione.
ἀμέγνων. Legi.
ἀμέδειξα. Designaui. demonstraui.
ἀμέζησα. reuixi. resurrexi.
ἀμεζήτουν. requirebam. ant.
ἀμέθαλον. reflorui. reflorere feci. erũt
ἀμεθεμάτισα. deuoui. execratus sũ.
ἀμεθέμην. Contuli. consecraui.
ἀμέθην. Contuli. consecraui.
ἀμεθρεψάμην. educaui. nutriui.
ἀμειλόμην. sustuli. assumpsi.
ἀμεῖλον. occidi. interfeci. erunt.
ἀμειμένος. η. ον. remissus. a. um.
ἀμείς. εντος. ὁ. remittens. laxans.
ἀμειχόμην. sustinui. toleraui.
ἀμεκάθισα. resedi. surgens sedi. ⌜e.
ἀμεκλιήγητος. η. ον. ienarrabilis.
ἀμεκείμην. Discumbebam.
ἀμεκλάλητος. η. ον. Inenarrabilis. indicibilis. e.
ἀμεκλειπής. εος. ὁ. ἡ. Infinitus. Qui nunquã deest. vel deficit.
ἀμέκλειπτος. η. ον. idefici ẽs. idefess⁹
ἀμεκλίθην. Discubui.
ἀμέκλιμα. reclinaui. recumbere feci.
ἀμέκοψα. amputaui. abscidi.
ἀμέκραγον. Vociferatus sum. exclamaui. erunt.
ἀμέκραξα. exclamaui.
ἀμεκτότερος. α. ον. tolerabilior. us.
ἀμέλαβον. suscepi. erunt.
ἀμελεήμων. ονος. ὁ. ἡ. inmisericors
ἀμελεῖν. Interfecisse.
ἀμελήφθην. assũptus. eleuatus sum.
ἀμελπίστως. Inspérate. sine spe.
ἀμελύθην. reuersus resolutus sum.
ἀμέλω. Interficiam. Interficerem.
ἀμεμίζομαι. μ. σομαι. ω. ισμαι. a vento moueor.
ἀμεμνήσθην. recordatus sum.
ἄμεμος. ον. ὁ. Mentus. ⌜tus. a. um.
ἀμεμπτόλιστος. η. ον. non impedi
ἀμέμπλεκτος. η. ον. Impossibilis. e.
ἀμεμένκαι. Obtulisse. sursum tulisse abstulisse.
ἀμεμένκας. αντος. ὁ. ☩ Postq̃ obtulit. sursum tulit. abstulit.
ἀμεμενκεῖν. Obtulisse. sursum tulisse. abstulisse.

ἀμεξερεύμητος.η. ον. Inscrutabilis.incomprehensibilis.e.
ἀμεξικακία. ας.ἡ. Tolerantia malorum.
ἀμεξίκακος.η.ον. patiēs. tolerator malorum.
ἀμεξιχνίαστος.η. ον. inuestigabilis.e.
ἀμεπαίσχυντος.η.ον. Qui nō cō funditur.inconfusibilis.
ἀμεσαυσάμην. Requieui.
ἀμέσεμψα. remisi.iterum misi.
ἀμέσεσον. Discubui.erunt.
ἀμεσίλητος.η.ον. Irreprehensibilis.e.
ἀμεσλασάμην. Effinxi.formaui.
ἀμεσλήρωσα. adimpleui.cōpleui.
ἀμεσόλισα. Impediui.reuersus sū.
ἀμέρχομαι.μ.ευσομαι.π.ηλυθα. Reuertor.redeo.
ἄμες. Remitte.solue.
ἀμέσεισα. Concitaui.concussi.
ἄμεσις.εως.ἡ. Requies. occasio.licentia.relaratio.
ἀμεσωάσθην. Sursum sublatꝰ sum.
ἀμέστην. Surrexi.
ἀμέστησα. suscitaui.surrexi.
ἀμεστράφην. Conuersatus sum.
ἀμέστρεφον. Subuertebā.ant. subuerti.erunt.
ἀμέστρεψα. Subuerti..
ἀμετάζω.μ.ασω.σ. ακα. Torqueo ad discutiendam veritatē.exquiro.
ἀμέτειλα. Ortus sum.
ἀμέτρεψα. Conuerti subuerti.
ἀμετυσούμην. Formabar. figurabar. Refigurabar.
ἄμευ. Sine.
ἀμεύθετος.η.ον. Incommodus. inutilis.e.
ἀμεῦρον. Inueni.erunt.
ἀμευρών.οντος.ὁ. Postꝫ inuēit
ἀμεφερόμην. Sursum ferebar.
ἀμεφωνησα. Exclamaui.
ἀμέχομαι.μ. ξομαι.π.ημαι. Tolero.patior.
ἀμέχω.μ.ξω.σ.χα. Sustineo.
ἀμεχώρησα. Reuersus sum.secessi.
ἀμεψιός.ου.ὁ. Nepos ex fratre vel sorore.vel consobrinus filius auunculi vel patrui.
ἀμέψυξα. Refrigeraui.
ἀμέωγα. Apertus sum.
ἀμεωγμένος.η.ον. Apertus.a.um.
ἀμεωγώς.οτος. Postꝫ aperuit vel apertus est.
ἀμέωξα. Aperui.
ἀμεώχθην. Apertus sum.
ἀμεωχθῆναι. Apertum esse.
ἀμήγαγον. Obtuli.erunt. Adduxi. erunt.
ἀμήγγειλα. Nunciaui.
ἀμηγγέλην. Nunciatus sum.
ἄμηθον.ου.το. Anethum.
ἀμῆκα. Remisi.laraui.
ἀμῆκε. Decet.oportet.
ἀμῆκον.ομτος. Decens. Opportunum. Conueniens.
ἀμῆλθον. Veni.redij.erunt.
ἀμήμερος.α.ον. Immitis.e.
ἀμήμεγκα. Pertuli.obtuli.
ἀμήρ.έρος.ὁ. Vir.
ἀμηρέθην. Interfectus sum.
ἀμήφθην. Accensus sum.
ἀμήχθην. Ductus sum. Ascendi nauem.
ἀμθέξομαι. Adherebo.
ἀμθέστηκα. Restiti.
ἀμθεστηκώς.τος.ὁ. Postꝫ restitit
ἀμθέω. τ ἀμθῶ. μ.σω.σ.κα. Floreo.
ἀμθιστάμην. Resistebam.
ἀμθίστημι.μ.ησω.σ.ηκα. resisto.
ἀμθομολογέομαι. τ ἀμθομολογοῦμαι.μ. ησομαι.σ.ημαι. Confiteor.
ἀμθομολόγησις.εως.ἡ. Confessio.
ἄμθος.εος.το. Flos.
ἀμθρακία.ας.ἡ. Ignis ex carbonibꝰ
ἄμθραξ.ακος.ὁ. carbo.
ἀμθρωσάρεσκος.η.ον. Hominibus placens.
ἀμθρώπιμος.η.ον. Humanus.a.ū.
ἀμθρωσοκτόμος.η.ον. homicida.
ἄμθρωπος.ου.ὁ.ἡ. Homo.
ἀμθυσατεύω.μ.εύσω.σ. εὔκα. Præsum.proconsul τ præses sum.
ἀμθύσατος.ου.ὁ. Præses. proconsul.
ἀμθωμολογούμην. confitebar.
ἀμθὠμ. Eo quod.quia.
ἀμίημι.μ.ησω.σ.ηκα. Remitto laxo.
ἀμίλεως.ω.ὁ.ἡ. Sine misericordia.
ἄμιπτος.η.ον. Illotus. Qui non est lotus.
ἀμίστημι.μ.ησω.π.ηκα. surgo.ex cito.suscito.
ἀμόητος.η.ον. Stultus.insipiens.
ἄμοια.ας.ἡ. Stultitia.insipientia.
ἀμοίγω.μ.οιξω.σ.ωγα. Aperio
ἀμοικοδομέω. τ ἀμοικοδομῶ. μ.ησω.σ.ηκα. Reedifico.restauro.
ἄμοιξις.εως.ἡ. Apertio.
ἀμοῖος.α.ον. Insensatus.a.um.
ἀμόμημα.ατος.το. Iniquitas.
ἀμομία.ας.ἡ. Iniquitas.
ἀμόμοιος.α.ον. Dissimilis.e.
ἄμομος.η.ον. Iniquus sine lege.
ἀμόμως. Iniuste. contra legem.
ἀμομώτερος.α.ον. Iniquior.
ἀμομβρίζω.μ.σω.π.κα. Demitto. τ distillo velut pluuiam.
ἀμόρητος.η.ον. inutilis.e.
ἀμορθόω. τ ἀμορθῶ.μ. ωσω.σ. ωκα. Erigo. Corrigo. in rectum tollo.
ἀμόσιος.α.ον. Scelestus. impius. a.um.
ἀμοχή.ης.ἡ. Tolerantia. sustentatio Mora.dilatio.
ἀμταγωνίζομαι.μ. σομαι.πισμαι. Resisto.certo. contrapugno.
ἀμτάλλαγμα. ατος. το. commutatio.
ἀμταμακλάω. τ ἀμταμακλῶ.μ. σω.σ. κα Repercutio.reuerbero.
ἀμταμαπληρόω. τ ἀμταμαπληρῶ.μ.ωσω.π.ωκα. Adimpleo.compleo.
ἀμταπολίλωμι.μ.ωσω.σ.ωκα. Retribuo.rependo.
ἀμταπολοθήσομαι. retribuar.
ἀμταπόλομα.ατος. το. retributio.
ἀμταπόλοσις. εως.ἡ. retributio
ἀμταπολοῦμαι. retribuisse.
ἀμταπολώσω. retribuam.
ἀμταπόκρίμομαι.μ. οῦμαι.σ. ιμαι. Contra respondeo.
ἀμτειπεῖμ. contradicere.
ἀμτελαβόμην. Apprehendi. Amplexus sum.adhesi.
ἀμτέλεγομ. contradicebam. ant.cō tradixi.erunt.
ἀμτελοιδόρουμ. Inuicem conuitiabar.antur.
ἀμτέσω. Contradico.
ἀμτερείδω.μ.σω.π.κα. Enitor.innitor.adhereo.
ἀμτέστην. restiti.

ἀμπέχομαι.μ.ξομαι.π.ημαι. Amplector.apprehendo.adhereo.
ἀμπηχέω.τ ἀμτηχῶ.μ.σω.π.κα. Resono.contra sono.
ἀμτί.pro.contra.loco.equaliter.
ἀμτιβάλλω.μ.λῶ.π.ηκα. Confero.alterno.vltro. citroq; iacto.
ἀμτιδιατίθημι. μ.ησω. ῶ.ηκα. Contra dispono.
ἀμτίδικος.η.ον. Aduersari9.a.um.
ἀμτίζηλος.η'.ον. Qui adinuicem contra alium zelotypus est.
ἀμτίθεσις.εως.ἡ. Oppositio. contrapositio.
ἀμτικαθέστημαι. Oppositus. contrapositus sum.τ constitutus.
ἀμτικαθίστημι. μ.ησω. ῶ.ηκα. cõtrapono.cõtracõstituo.repugno.
ἀμτικαλέω.τ ἀμτικαλῶ. μ.ησω. κληκα. reuoco. adiuicẽ voco
ἀμτικαταλλάσσω.μ.ξω.π.χα. commuto.
ἀμτικατέστην. Repugnaui.
ἀμτίκειμαι.μ.ησομαι.ῶ.ημαι. Aduersor.contrapositus sum.
ἀμτικρύ. Ex regiõe.exaduersũ.ꝓtra.
ἀμτιλαμβάμομαι. μ. ηψομαι. ῶ.ημμαι.capesso.ãplector.adhereo.
ἀμτιλέγο.μ.ξω.π.χα. cõtradico.
ἀμτιλήπτωρ.ορος.ὁ. Auxiliator. opitulator. ⌈rilium.
ἀμτίληψις.εως.ἡ. Opitulatio.auxiliandi.
ἀμτιλήψομαι. Suscipiam.adhereo.amplectar.
ἀμτιλογία. ας.ἡ. contradictio.
ἀμτιλοιδορέω.τ.ἀμτιλοιδορῶ. μ.ησω.ῶ.ηκα. cõtra cõuitior. maledicenti maledico.
ἀμτίλυτρον. ου.το. Redemptio.
ἀμτιμετρίζω.μ.ισω.ῶ.ικα. Remetior.contra metior.
ἀμτιμισθία. ας.ἡ. Remuneratio.
ἀμτιπαρέρχομαι.μ.λευσομαι. π.ληλυθα. Pretereo.pertranseo.venio ad auxiliandum.
ἀμτιπαρῆλθον. Preteriui.pertrãsiui.erunt.veni ad auxiliandũ. runt.
ἀμτιπέραν.contra.e regione.
ἀμτιπεριβάλλω.μ.λω.ῶ.ηκα cooperio. ⌈pertus.a.um.
ἀμτιπεριβεβλημένος.η.ον. cooperἀμτιπίπτω.μ.ησω.ῶ.ηκα. Resisto.
ἀμτίπτωμα.ατος.το.ruina.cõtẽtio
ἀμτιστῆναι. Restitisse.
ἀμτιστήσομαι. Resistã.cõtrastabo
ἀμτιστήσω.cõtra statuã.ꝓtrauertã.
ἀμτιστρατεύομαι.μ.σομαι.ῶ. μαι.contrapugno.repugno.
ἀμτίστω. Resistã.cõtra stẽ.repugnẽ.
ἀμτιτάσσομαι. μ.ξομαι. π.αγμαι.contra sto.resisto.contradico.
ἀμτίτυπος.η.ον. Exemplar.res similis forme. ⌈Haurio.
ἀμτλέω.τ.ἀμτλῶ.μ.ησω.π.ηκα.
ἄμτλημα.ατος.το. Vas ad hauriendum aquam.
ἀμτοφθαλμέω.τ.ἀμτοφθαλμῶ. μ.ησω.ῶ.ηκα. Resisto.contrauertor contraconor. ⌈carens aqua.
ἄμυδρος.α.ον. Inaquosus.a.um.
ἀμυῶκρίτος.η.ον. sine silatione.
ἀμυῶμόητος.η.ον. Insuspectus. De quo suspitio non ẽ. ⌈a.uz
ἀμυῶότακτος.η.ον. Nõ subditus
ἀμύω.τ ἀμύω.μ.σω.π.κα. Eleuo.tollo.
ἀμῶ.remittã.deserã.relinq;. laxem.
ἄμω. Super.supra.
ἀμώγαιον.ου. το. Cenaculum.
ἀμώγεων.ου.το. Cenaculum.
ἄμωθεν. A supiorib9.ꝺnuo.desursũ.
ἀμώμβρισα. Distillaui. Ab alto misi distillando tanquam pluuiam.
ἀμώμυμος.η.ον. Nefãdus.nõ dicẽ
ἀμωρθώθην. Erect9 sum. ⌊d9.a.ũ.
ἀμώρθωσα. Direxi.extuli.
ἀμωτερικός.η.ον. Superior.us.
ἀμώτερος.α.ον. Superior.us.
ἀμωφελής.εος.ὁ.ἡ. Inutilis.e.
ἀξία.ας.ἡ. Meritum.dignitas.
ἀξίμη.ης.ἡ. Securis.
ἄξιος.α.ον. Dignus.a.um.
ἀξιόω.τ ἀξιῶ.μ.ωσω.ῶ.ωκα. Rogo dignor.ꝑcor.oro.dignũ reputo
ἀξίως. Digne. ⌈scribunt.
ἄξων.ονος.ὁ. Axis.τ tabula i qua
ἀοίκητος.η.ον. Inhabitabilis.e.inhabitatus.a.um. ⌈citas.
ἀορασία.ας.ἡ. Priuatio visus. ceἀόρατος.η.ον. Inuisibilis.e.
ἀπάγαγε. Duc.abduc.
ἀπαγαγών.οντος.ὁ. Postquaz duxit.abduxit. ⌈cio.as.
ἀπαγγέλλω.μ.ω.π.ελκα. Nuncἄπαγε. Abduc.amoue. apage. aduerb.vetantis. ⌈suffoco.
ἀπάγχω.μ.ξω.π.χα. Strãgulo.
ἀπάγω.μ.ξω.ῶ.χα. Duco. Abstrabo. Auoco.

ἀπαιδευσία. ας.ἡ. Scrudítio.
ἀπαίδευτος.η.ον. Rudis litterarum.sine disciplina. ⌈do.discedo.
ἀπαίρω.μ.ῶ.ῶ.κα. Aufero.recedo.
ἀπαιτέω.τ ἀπαιτῶ.μ.ησω.ῶ. ηκα. Repeto.
ἀπαλγέω.τ ἀπαλγῶ.μ.ησω. ῶ.ηκα. Despero.dolorem fimio.
ἀπαλλάσσομαι.μ. ξομαι.ῶ. αγμαι. Liberor.discedo. ⌈ro
ἀπαλλάσσω.μ.ξω.ῶ.χα. Libe
ἀπαλλάττομαι.μ. ξομαι. ῶ. γμαι. Liberor. Discedo. ⌈ro.
ἀπαλλάττω.μ.ξω.ῶ.χα. Libe
ἀπαλλοτριόω.τ ἀπαλλοτριῶ.μ.ωσω.π.ωκα. Abalieno.as.
ἀπαλός.η.ον. Tener.a.um.
ἀπαναίομαι.μ.ουμαι.π.μμαι Renuo.abijcio. ⌈me.
ἀπαναστήσομαι. recedã.auferaz
ἀπανίσταμαι.μ.σομαι.ῶ.μαι. recedo.abscedo.separo.aufero.
ἀπαντάω.τ.ἀπαντῶ.μ.ησω.π ηκα. Obuio.obuiam.eo.
ἀπάντησις.εως.ἡ. Obuiatio. ocἀπαξ. Semel. ⌊cursus.
ἀπαράβατος.η.ον. Sẽpitern9.a.ũ.
ἀπαραίτητος.η.ον. inexcusabilis. inexcitabilis.e. Inexorabilis.e.
ἀπαρετήτως. Inexcusabiliter. inexitabiliter. ⌈Imꝑeparatus.a.uz.
ἀπαρασκεύαστος.η.ον. iparat9.
ἀπαρέσκω.μ.σω.π.κα. displico.
ἀπαρθῶ. Auferar.tollar. discedaz.
ἀπαρνέομαι.τ ἀπαρνοῦμαι. μ. ησομαι.π.ημαι. Abnego.nego.
ἀπάρτι. A modo.ab hac hora.
ἀπαρτισμός.ου.ὁ. ꝑfectio. cõsuἀπαρχή.ης.ἡ. Primitie. ⌊matio.
ἀπαρχῆς. Ab initio.
ἅπας.απτος. Omnis.totus.a.um.
ἅπασα.ης.ἡ. Omnis.tota.
ἀπάτη.ης.ἡ. deceptio.fallacia.
ἀπάτωρ.ορος.ὁ. qui caret patre.
ἀπαύγασμα.ατος.το. Splendor.fulgor.
ἀπέβην. Euasi.exitũ: finem habui.
ἀπέβλεπον. aspiciebã.ãt.asperi.crũt
ἀπέδειξα. Ostẽdi.demonstraui.
ἀπεδεξάμην. Excepi.amplexus sũ.
ἀπεδέχθην. Exceptus suscepi9 sũ.
ἀπεδεχόμην. excipiebã.ãplectebar
ἀπεδήμησα. Peregre ꝑfect9 suz.
ἀπεδίδουν. reddebã.retribuebam
ἀπεδοκίμασα. reprobaui. ⌊ant

ἀπελοκιμάσθην. reprobatus sum.
ἀπελόμην. Elendidi.
ἀπέλωκα. reddidi. restitui. retribui.
ἀπέθαμον. Mortuus fui. pij. erunt.
ἀπεθαύμασα. admiratus sum.
ἀπεθέμην. Deposui.
ἀπέθνησκον. Moriebar. pibã. ant.
ἀπείδω. ῡ. σω. π. κα. video. ⌜tia.
ἀπείθεια. ας. ἡ. incredulitas. diffiden
ἀπειθέω. τ ἀπειθῶ. ῡ. ησω. π. κα. Nõ obedio. nõ credo. incredulus sũ.
ἀπειθής. ες. ὁ. ἡ. inobediens. incredulus. a. um.
ἀπεικάζω. ῑ. σω. π. κα. assimilo.
ἀπείκασμα. ατος. το. similitudo. imago. figura.
ἀπειλέω. τ ἀπειλῶ. ῑ. ησω. ω. ηκα. Minor. aris. comminor. aris.
ἀπειλή. ης. ἡ. Mine.
ἄπειμι. Abeo. discedo.
ἀπειπάμεθα. Proiecim⁹ abnegauimus. desperauimus. ⌜ui. runt.
ἀπεῖπον. Abnegaui. proiecí. cuita-
ἀπείραστος. η. ον. Qui non tẽtat.
ἄπειρος. α. ον. Expers. sine experientia. inutilis. infinitus.
ἀπειρότατος. η. ον. inexpertissimus. inutilissimus. a. um.
ἀπεκάλεσα. Vocaui.
ἀπεκαλύφθην. Reuelatus sum.
ἀπεκάλυψα. Reuelaui.
ἀπεκλέχομαι. ῑ. ξομαι. π. γμαι. Expecto.
ἀπέκλυσις. εως. ἡ. spoliatio. exutio
ἀπεκλύω. ῡ. σω. π. νκα. Exuo. spolio. nudo veste. ⌜laui.
ἀπεκεφάλισα. Decapitaui. decol
ἀπέκοψα. Abscidi.
ἀπεκρίθην. Respondi.
ἀπεκριμάμην. Respondi.
ἀπέκρυψα. Abscondi.
ἀπεκτάμην. Occisus iterfecr⁹ fui.
ἀπέκτειμα. Occidi.
ἀπεκύησα. Genui. peperi.
ἀπεκύλισα. Deuolui. voluendo amoui τ abstuli.
ἀπέλαβον. Recepi. erunt.
ἀπελαύνω. Expello.
ἀπελάω. τ ἀπελῶ. ῑ. σω. π. κα. Expello. amoueo. arceo.
ἀπελεγμός. ου. ὁ. Redargutio.
ἀπέλειχον. Lãbebã. ant. lãbi. erũt
ἀπελεύθερος. α. ον. Libert⁹. a. uz.
ἀπελεύσομαι. proficiscar. ẽteribo.
ἀπελήλυθα. Recessi. discessi.
ἀπελαλύθειν. recesserã. abscesserã.
ἀπελθεῖν. Discessisse. ꝑfectum esse.
ἀπέλθω. Discessero. abscessero. profectus fuero.
ἀπελθών. ομτος. ὁ. Postq̃ recessit.
ἀπέλιπον. Reliq̃. erũt. ⌊sit. abscessit.
ἀπελογούμην. Excusabam. defẽdebam. Apologia vtebar.
ἀπελουσάμην. Ablutus sum.
ἀπελπίζω. ῑ. ισω. π. ικα. spero a liquid ab alio. despero.
ἀπέλύθην. Dimissus sum.
ἀπελυόμην. Dissoluebar. discede
ἀπέλυσα. Dimisi. ⌊bã.
ἀπέμαντι. contra e regione.
ἀπεμεγκεῖν. Pertulisse. abduxisse.
ἀπεμεχθῆναι. Asportatũ. ductũ fu
ἀπεμψάμην. Laui. lotus sũ. ⌊isse.
ἀπεξελεχόμην. Expectaui.
ἀπέπεσον. Decidi. erunt.
ἀπεπλαμήθην. Aberraui.
ἀπέπλευσα. Abnauigaui.
ἀπέπλυμα. Laui.
ἀπεπνίγην. suffocatus sum.
ἀπέπνιξα. suffocaui.
ἀπέπω. Abnego. proiscio. deuito.
ἀπέραντος. η. ον. Infinitus. a. um.
ἀπερίσπαστος. η. ον. Immobilis. inflexus. a. um. Assiduus. a. um.
ἀπερισπάστως. Immobiliter. incessanter assidue. ⌜a. uz.
ἀπερίτμητος. η. ον. Incircumcisus
ἀπέρχομαι. ῑ. ευσομαι. ω. ηλυθα. Abscessi. recessi. ꝑfectus sũ.
ἀπέσπασα. Eduxi. extuli. euulsi.
ἀπεσπάσθην. Auulsus. eductus.
ἀπεστάλην. Missus sum. ⌊elat⁹ sũ.
ἀπέσταλκα. Misi.
ἀπέσταλμαι. Missus sum.
ἀπεσταλμένος. η. ον. missus. a. ũ.
ἀπεστέγασα. Detexi. tectũ demo
ἀπέστειλα. Misi. ⌊lit⁹ sũ.
ἀπεστερημένος. η. ον. Priuatus. fraudatus. a. um.
ἀπεστέρησα. Priuaui.
ἀπέστην. Discessi recessi.
ἀπέστησα. Abduxi. auerti. ⌜taui.
ἀπεστράφην. Auers⁹ sum. fugi. eui
ἀπεστρέψα. Retuli. restitui. auerti.
ἀπεταξάμην. Recessi. vale feci.
ἀπετύφλωσα. Excecaui.
ἀπεφθεγξάμην. Locutus sum.
ἀπεχθῶς. Inuoluntarie. inuite. inimiciciter. ⌜stineo.
ἀπέχομαι. ῑ. ξομαι. ω. ημαι. Ab

ἀπέχω. ῑ. ξω. π. ηκα. Recipio absum. habeo. ⌜uisus sum.
ἀπεχωρίσθην. Abscessi. recessi. di
ἀπήγαγον. Abduxi. duxi. erunt.
ἀπήγγειλα. Nunciaui.
ἀπηγγέλην. Nunciatus sum.
ἀπηγγελκώς. οτος. ὁ. Postq̃ nunciauit.
ἀπηγξάμην. suffocatus sum.
ἀπήειμι. Introiui. abfui.
ἀπήλασα. Abegi. expuli.
ἀπηλγηκώς. οτος. ὁ. Postq̃ desperauit. dolorem finiuit.
ἀπῆλθον. Abij. abscessi. erunt. ⌜se.
ἀπηλλάχθαι. Liberatũ eẽ. recessi
ἀπηλλοτριωμένος. η. ον. Alienatus. a. um.
ἀπήμαντος. η. ον. Illesus. a. um.
ἀπήμεγκα. Abduxi. Duxi.
ἀπηνέστατος. η. ον. Immitissim⁹ seuissimus. validissimus. a. um.
ἀπηνής. ες. ὁ. ἡ. Validus. seuus. imitis. e.
ἀπήντησα. Obuiam fui. peruen.
ἀπήρεσα. Displicui.
ἀπίδω. Videam. videro.
ἀπιέναι. Recedere.
ἀπιστέω. τ ἀπιστῶ. ῡ. ησω. π. ηκα. Non credo.
ἀπιστία. ας. ἡ. incredulitas. infidelitas.
ἄπιστος. η. ον. infidelis. incredulus a. um.
ἀπιών. όντος. ὁ. Postq̃ recessit.
ἀπλησταίω. ῡ. σω. π. κα. sum insaciabilis.
ἀπλησταία. ας. ἡ. insaciabilitas.
ἄπληστος. η. ον. insaciabilis. e.
ἁπλόος. α. ον. simplex.
ἁπλότης. ητος. ἡ. simplicitas.
ἁπλῶς. simpliciter. generaliter.
ἄπνοος. α. ον. Nõ spirãs. carẽs aĩa.
ἀπό. Ab. ab. abs.
ἀποάμωθεν. A sũmo. a pte supiori.
ἀποβαίνω. ῑ. ησομαι. π. κα. Descendo. contingo. euado.
ἀποβάλλω. ῑ. λῶ. π. ηκα. Abijcio. sperno. ⌜contigit euasit.
ἀποβάς. αντος. ὁ. postq̃ descendit
ἀπόβλημα. ατος. το. Reliquie. qõ proiscitur.
ἀποβήσομαι. cõtigã. descẽdã euadã
ἀποβλέπω. ῑ. ψω. π. φα. Aspicio. inspicio.
ἀπόβλητος. η. ον. Abijciend⁹. a. ũ.
ἀποβολή. ης. ἡ. abiectio.

ἀπογεγραμμένος.η.ον. Descriptus.cõmuneratus.a.um.
ἀπογεμόμενος.η.ον.mortuꝰ.a.ũ.
ἀπογίνομαι.μ.ησομαι.π.ημαι Morior.
ἀπόγονος.ου.ὁ. Originem ducens.nepos.posterus.
ἀπογραφή.ης.ἡ.Descriptio.pfessio
ἀπογράφω.μ.ψω.π.φα. Describo.censeo.connumero.
ἀπολελειγμένος.η.ον. Approbatus.ostensus.demõstratus.a.um.
ἀπολελεικμύω.μ.ειξω.π.χα. Demonstro.ostendo.
ἀπόλειξις.εως.ἡ. Demonstratio. ostensio.
ἀπολελοκιμασμένος.η.ον.repro batus.a.um.
ἀπολεκατόω.τ ἀπολεκατῶ.μ. ωσω.π.ωκα. decimo.as.
ἀπόλεκτος.η.ον.Susceptu dignꝰ.a ũ.
ἀπολέχομαι.μ. ξομαι.π. γμαι. Suscipio.accipio.expecto.
ἀπολημέω.τ ἀπολημῶ.μ.ησω. π.ηκα. Peregrinor.extra patriã sum.
ἀπόλημος.η.ον. Peregrinus.a.ũ.
ἀπολίλομαι.μ. σομαι. π. μαι. Elendo.
ἀπολιλόμαι. Reddere. restituere.
ἀπολιλωμι.μ.ωσω.π.ωκα. reddo. restituo.
ἀπολιορίζω.μ.ισω.π.κα. Segrego.separo.
ἀπολοθῆναι.Reddiτũ.restitutum. venditum esse.
ἀπολοκιμάζω.μ.σω.π.κα. Reprobo.as.
ἀπόλοσις.εως.ἡ. restitutio retributio.
ἀπολοῦμαι. reddidisse. retribuisse.
ἀπολούς.ομτος. ὁ. posτ̃ reddidit.retribuit.
ἀπολοχεῖομ.ον.το.receptaculũ.
ἀπολοχή.ης.ἡ.Acceptio.
ἀπολράσω. Alufugiam.
ἀπολῶ. Reddam.redderem.retri
ἀπολώημ. Retribuam.reddam.
ἀπολώσω. Reddam. restituã. retribuam.
ἀπολώσωμ.ομτος.ὁ.Redditurꝰ.
ἀπομαμεῖμ. Mortuum esse.
ἀπομοῦμαι. Moriar.
ἀπομάμω. Moriar. mortuus fuero.
ἀπομαμώμ. ομτος. Posτ̃ mortuus est.
ἀπομανμάζω.μ.σω.π.κα.Admi
ἀπομέμενος.η.ον.posτ̃ deposuit



dimisit.
ἀπομέσμαι.deponere. dimittere.di
ἀπόμεσις.εως.ἡ.depositio.dimissio
ἀπομησαυρίζω.μ.σω.π.κα.thesaurizo.thesaurũ facio.repono.
ἀπομήκη.ης.ἡ. apotheca.horreũ.alicuius rei repositorium.
ἀπομολίβω.μ.ψω.π.φα.Comprimo.constringo.affligo.
ἀπομομοῦμαι.μ.οῦμαι. π.ηκα.
ἀπόμον.Depone.omitte.
ἀπομοικία.ας.ἡ.Colonia.
ἀπομοικίζω.μ.σω.π. κα. Migrare
ἀποκαμιστάμω.restituo. facio.
ἀποκαμίστημι.μ.σω.π.κα.restituo
ἀποκαλέω.τ ἀποκαλῶ.μ.σω.π κα.Voco.inuoco.
ἀπομαλύπτω.μ.ψω.π. φα. reuelo.detego.
ἀπομάλυψις.εως.ἡ. Reuelatio.
ἀπομαραδοκία.ας.ἡ.Expectatio
ἀποματαλλάσσω.μ.ξω.π.χα. Reconcilio.
ἀποματαλλάττω.μ. ξω.π. χα. Reconcilio.as.
ἀποματαστῶ.Restituar.
ἀποματάστασις.εως.ἡ.restitutio
ἀποματαστήσω. Restituam.
ἀποματεστάθημ.Restitutus sum.
ἀποματήλαξα.Reconciliaui.
ἀπόμειμαι.μ.σομαι.π.μαι. Reponor.recondor.statuor.
ἀπομεκρυμμένος.η.ον. Absconditus.a.um.
ἀπομεκύλισμαι.Reuolutus sum.
ἀπομεκυλισμένος.η.ον. Reuolutus.a.um.
ἀπομεμόω.τ ἀπομεμῶ.μ.σω.π. κα.Euacuo.exinanio. exhaurio.
ἀπομεφαλίζω.μ.σω.π. κα. decapito.decollo.
ἀπομλείω.μ.σω.π. κα. Claudo.
ἀπομόπτω.μ.ψω.π.φα.abscido
ἀπόμριμα.ατος.το. Responsio. responsum.
ἀπομρίμομαι.μ.οῦμαι. π.μαι
ἀπομρίμω.μ.μῶ.π.κα.Judico.as
ἀπόμρισις.εως.ἡ. Responsio.
ἀπομρύπτω.μ.ψω. π. φα. Abscondo.
ἀπόμρυφος.η.ον. Absconditus.oc cultus.a.ũ.
ἀπομταμῆναι.occisum esse.
ἀπομτεῖναι. occidisse.interfecisse.
ἀπομτέμω.μ.μῶ.π.κα. occido.interficio.
ἀπομνέω.τ ἀπομνῶ.μ.σω.π.



κα. Concipio.fero partũ.osculor.
ἀπομυλίω.μ.σω.π.κα.Reuoluo. euoluo.voluendo abstrabo.
ἀπομύω.μ.σω.π.κα.Gigno.pario
ἀπομωλύω.μ.σω.π.κα.Aduerto. prohibeo.
ἀπολαβεῖμ.recepisse. recuperasse.
ἀπολαβόμενος.η.ον.Posτ̃ apprehendit.
ἀπολαμβάμω.μ.ηψομαι.π.ημμαι.recipio.apprehendo.
ἀπόλαυσις.εως.ἡ.Fruitio.
ἀπολαύω.μ.σω.π.κα. Fruor.
ἀπολείπω.μ.ψω.π.φα.Reliquo
ἀπολείχω.μ.ξω.π.χα. Lambo.
ἀπολέλυμαι.dimissus.solutus. liberatus sum.
ἀπολελυμένος.η.ον.Solutus.di
ἀπολελύσθαι.Solutũ.dimissũ eẽ.
ἀπολέσαι.Perdidisse.amisisse.
ἀπολέσας.αμτος.ὁ.Posτ̃ perdidit.amisit.
ἀπολέσθαι.perijsse.perdidisse.amis
ἀπολέσω.Perdam.
ἀπολέω.τ ἀπολῶ.μ. σω.π. κα. Pereo.perdo.
ἀπολήψομαι. Accipiam.recipiã.
ἀπόλλυμι.μ.σω.π.κα. Pereo.
ἀπολλύω.μ.σω.π.κα. Pereo.
ἀπολογέομαι.τ ἀπολογοῦμαι.μ.σομαι.π.ημαι. Respõdeo. defendo purgando objecta.
ἀπολογία.ας.ἡ. Defensio. excusatio.
ἀπολόμενος.η.ον. posτ̃ perijt.
ἀπολοῦμαι.peribo.
ἀπολούω.μ.σω.π.κα. abluo.
ἀπολύτρωσις.εως.ἡ. Redẽptio. remissio.
ἀπολύω.μ.σω.π.κα. dimitto.sol
ἀπολῶ.perdam.destruam.
ἀπολωλεκώς.οτος.ὁ. posτ̃ perdidit.amisit.
ἀπολωλώς.οτος.ὁ.posτ̃ perijt.
ἀπόλωμαι.peream.
ἀπομακρόθεμ.a longe.
ἀπομάσσω.μ.ξω.π.χα. abstergo
ἀπομιᾶς. Simul.
ἀπομερίω.μ.μῶ.π.ηκα. Tribuo. do partem.
ἀπομίπτω.μ.ψω.π.φα. Lauo.
ἀπόμοιμα.ας.ἡ.ocium. quies.
ἀπομαρθενόω.τ ἀπομαρθενῶ.μ.σω.π.κα.Deuirgino.virginitatem aufero.

αποπέρυσι. Ab anno preterito.
αποπίπτω. ουμαι. π. ωκα. Decido.
αποπλαμάομαι. τ αποπλαμῶμαι. μ. ησομαι. π. ημαι. Aberro.
αποπλαμάω. τ αποπλαμῶ. μ. ησω. π. ηκα. Decipio seduco.
αποπλάμησις. εως. ἡ. Deceptio. peregrinatio. error.
αποπλέω. μ. σω. π. κα. Abnauigo.
αποπλύνω. μ. νω. π. κα. Lauo.
αποπνίγω. μ. ξω. π. χα. Suffoco strangulo.
απορέομαι. τ αποροῦμαι. μ. ησομαι. π. ημαι. Dubito. confundor. afflictor.
απορέω. τ απορῶ. μ. σω. π. κα. Dubito. indigeo. careo. inops impotens sum. [dubitatio.
απορία. ας ἡ. Confusio. indigentia.
απόρρητος. η. ον. Relãdus. nõ dicendus. a. um. [cio. deijcio.
απορρίπτω. μ. ψω. π. φα. abij-
απόρροια. ας. ἡ. Emanatio.
απορφανίζομαι. μ. σομαι. π. ισμαι. Orphan⁹ fio. segregor. solus fio. [guo.
αποσβεννύω. μ. σω. π. κα. Extin
αποσκίασμα. ατος. το. obũbratio.
αποσοβέω. τ αποσοβῶ. μ. σω. π. κα. Expello. abigo.
αποσπάω. τ αποσπῶ. μ. ασω. π. ακα. Auello. educo. abstrabo. abduco.
απόσταλείς. εντος. ὁ. Missus.
αποστάλλω. Mitto.
αποστάς. αντος. ὁ. Postq̃ recessit. recedere fecit. [lio. discessus.
αποστασία. ας. ἡ. Dissentio. rebel
αποστάσιον. ου. το. Libellus repudij. repudium.
αποστεγάζω. μ. σω. π. κα. Detego. tectum demolior.
αποστέλλω. μ. λῶ. π. αλκα. Mitto.
αποστερέω. τ αποστερῶ. μ. ησω. π. ηκα. Fraudem facio. prauo.
απόστηθι. Discede.
αποστῆναι. Discessisse.
αποστήσομαι. Recedam. discedã
απόστησον. Auerte. recede.
αποστήσω. Recedam. discedam. auertam.
αποστολή. ης. ἡ. Apostolatus.



απόστολος. ου. ὁ. Apostolus. i. missus.
αποστοματίζω. μ. σω. π. κα. Loquor memoriter. vel iubeo tanquã preceptor discipulus memoriter aliquid recitare.
αποστραφῶ. Auertar.
αποστρέφομαι. μ. ψομαι. π. μμαι. Auertor. discedo. fugio.
αποστρέφω. μ. ψω. π. φα. Auerto. reddo. refero.
αποστροφή. ης. ἡ. cõuersio. auersio
αποστυγέω. τ αποστυγῶ. μ. ησω. π. ηκα. Odi. odio habeo.
αποστῶ. Discedam. discederem.
αποσυνάγωγος. η. ον. Eiectus extra synagogam. a. um.
απόσχου. Abstine.
αποτάσσομαι. μ. ξομαι. π. αγμαι. Diuidor. separor. nũcio. renũcio. discedo. valefacio.
αποτάσσω. μ. ξω. π. χα. Renuncio. valefacio.
αποτάττομαι. μ. ξομαι. π. γμαι. Diuidor. separor. nuncio. renuncio. valefacio. discedo.
αποτάττω. μ. ξω. π. χα. Renuncio. valefacio.
αποτελέω. τ αποτελῶ. μ. εσω. π. εκα. Perficio.
αποτέμνω. μ. σω. π. κα. Abscindo.
αποτίθημι. μ. ησω. π. κα. depono.
αποτιμάσσω. μ. ξω. π. χα. excutio.
αποτίνυμι. μ. σω. π. κα. Reddo, exsoluo. punio.
αποτίω. μ. σω. π. κα. reddo. soluo.
αποτολμάω. τ αποτολμῶ. μ. ησω. π. ηκα. Audeo.
αποτομία. ας. ἡ. Seueritas.
απότομος. η. ον. Crudelis. dir⁹. a. ũ.
αποτόμως. Duriter. grauiter.
αποτότε. Ex tunc. ex illa hora.
αποτουμῦν. Ex nunc. ex hac hora.
αποτρέχω. μ. μουμαι. π. ηκα. curro.
αποτυφλόω. τ αποτυφλῶ. μ. σω. π. κα. Excæco.
απουσία. ας. ἡ. Absentia.
αποφέρω. μ. οισω. π. μοχα. Asporto. defero.
αποφεύγω. μ. ξω. π. χα. aufugio
αποφθέγγομαι. μ. ξομαι. π. γμαι. Loquor.
αποφορτίζομαι. μ. σομαι. π. ισμαι. Onus depono.



αποφυγάς. αδος. ὁ. Postq̃ aufugit.
απόχρησις. εως. ἡ. Vsus.
απορεύω. τ απορῶ. μ. ησω. π. ηκα. Discedo.
απορωρίζω. μ. σω. π. κα. Abscindo. diuido. [morior.
αποψύχω. μ. ξω. π. χα. Arefco.
απρόσδεκτος. η. ον. Insuscepti-bilis. indignus susceptu. a. uz.
απροσδόκητος. η. ον. insperat⁹. a. ũ
απρόσιτος. η. ον. Inaccessibilis. e.
απρόσκοπος. η. ον. qui caret offensione.
απροσωπόληπτος. η. ον. Qui non facit discrimẽ. t acceptionẽ personarum. [nõ errat.
ἅπταιστος. η. ον. Sine peccato. qui
ἅπτομαι. μ. ψομαι. π. μμαι. tago
ἅπτω. μ. ψω. π. φα. Accendo.
απωθέω. τ απωθῶ. μ. σω. π. κα. Repello.
απῴκισα. Migrare feci.
απώλεια. ας. ἡ. Perditio.
απώλεσα. Perdidi. interfeci.
απωλόμην. Perij.
απών. οντος. ὁ. Absens.
απωσάμενος. η. ον. Postq̃. repulit. Abiecit.
απωσάμην. Repuli. abieci.
ἄρα. Nam. igitur.
ἆρα. Nunquid.
ἀρά. ᾶς. ἡ. Maledictio. execratio.
ἄραγε. Igitur. ideo.
ἆραι. Tollere. tulisse.
ἄρας. αντος. ὁ. Postq̃ tulit. soluit a portu. discessit.
ἀργέω. τ ἀργῶ. μ. ησω. π. ηκα. Cesso. vaco. ociosus sum.
ἀργία. ας. ἡ. Ocium.
ἀργός. η. ον. Ociosus. piger.
ἀργύριον. ου. το. Argẽtũ. nũmus.
ἀργυροκόπος. ου. ὁ. Argentari⁹.
ἄργυρος. ου. ὁ. Argentum.
ἀργυροῦς. α. οῦν. Argente⁹. a. ũ.
ἀργυροχόος. ου. ὁ. Argentari⁹.
ἀρδαλόω. τ ἀρδαλῶ. μ. σω. π. κα. Contamino. polluo. fuligine ipleo.
ἄρειος πάγος. ου. ὁ. Vicus martius.
ἀρειοπαγίτης. ου. ὁ. Areopagita. ex ariopago. i. martio vico.
ἀρέσαι. Placuisse.
ἀρέσας. αντος. ὁ. Postq̃ placuit.
ἀρέσκεια. ας. ἡ. Complacentia. Obsequium.

ἀρέσκω.ῶ.σω.ᾶσ.κα. Placeo.
ἀρεστός.ή.όν. Benignus.placidus equus.a.um.
ἀρετή.ῆς.ἡ. Virtus.
ἀρθήσομαι.auferar.tollar.
ἄρθητι. Tollere.impera.passi.
ἀρῶ. Tollar.auferar.
ἀριθμέω.τ ἀριθμῶ.ῶ.σω.π.κα. Numero.computo.as.
ἀριθμός.οῦ.ὁ. Numerus.
ἀριστερός.ά.όν. Sinister.a.um.
ἀριστέω.τ ἀριστῶ.ῶ.σω.ᾶσ.κα. ἄριστον.ου.τo. Prandiū. prandeo.
ἀρκέομαι.τ ἀρκοῦμαι.ῶ. σομαι.ᾶσ.μαι. Contentus sum.
ἀρκετός.ή.όν. Sufficiens.
ἀρκέω.τ ἀρκῶ.ῶ.ήσω.ᾶσ.κα. sufficio.satis sum.
ἄρκος.ου.ἡ. Vrsa.
ἄρκτος.ου.ἡ. Vrsa.
ἅρμα.ατος.τo. currus.
ἁρμόζω.ῶ.σω.ᾶσ.κα. Adapto.
ἁρμόνιον.ου.τo. Suauitas.
ἁρμός.οῦ.ὁ. compago.iunctura.
ἁρμέομαι.τ ἁρμοῦμαι.ῶ.σομαι.π.ημαι. Rego.
ἄρνες.ων. Agni.
ἀρνίον.ου.τό. Agnus.
ἄρον. Tolle.
ἀροτριάω.τ ἀροτριῶ.ῶ.σω.π.κα. Aro.exerceo. Arno.
ἄροτρον.ου.τo. Aratrum.
ἁρπαγή.ῆς.ἡ. Rapina.
ἁρπαγήσομαι. Rapiar.
ἁρπάζω.ῶ.ξω.π.χα. Rapio.
ἅρπαξ.γος.ὁ. Rapax.
ἀρραβών.ῶνος.ὁ. pignus.
ἄρραφος.ή.όν. Inconsutilis.c. inconsutus.a.um.
ἄρρην.ενος.ὁ. masculꝰ. masculinꝰ.
ἄρρητος.ή.όν. infabilis.idicibilis
ἀρρωστέω.τ ἀρρωστῶ.ῶ.σω.ῶ.κα. Egroto.infirmor.
ἀρρώστημα.ατος.τo. infirmitas egritudo.
ἀρρωστία.ας.ἡ. Infirmitas.egrotatio.
ἄρρωστος.ή.ον. Languidus.egrotus.a.um.
ἄρσεν.τo. Masculum.
ἀρσενοκοίτης.ου.ὁ. Masculorum concubitor.
ἄρτεμις.ιδος.ἡ. diana dea.
ἀρτέμων.ονος.ὁ. artemo.instrumẽ nauis.
ἄρτι. modo.nuper.nunc. [tũ
ἄρτιος.α.ον. sanus.pfectꝰ.a.ũ.par.
ἄρτος.ου.ὁ. panis.
ἀρτύω.ῶ.σω.ῦσ.κα. Condio.
ἀρχάγγελος.ου.ὁ. Archangelus princeps angelorum.
ἀρχαῖος.α.ον. antiquus.a.um.
ἀρχή.ῆς.ἡ. Principium. principatus.potestas.magistratus.
ἀρχηγός.οῦ.ὁ. dux.author.
ἀρχιερατικός.ή.όν. res principis sacerdotum. [tus.
ἀρχιερεύς.εος.ὁ. princeps sacerdo
ἀρχιποίμην.ενος.ὁ. princeps pastorum. [faber.
ἀρχιτέκτων.ονος.ὁ. Architectus
ἀρχιτελώνης.ου.ὁ. princeps publicanorum. [ynagoge
ἀρχισυνάγωγος.ου.ὁ. princeps.
ἀρχιτρίκλινος.ου.ὁ. Princeps conuiuij.
ἄρχομαι.ῶ.ξομαι.π.γμαι. Incipio
ἄρχω.ῶ.ξω.π.χα. princeps sũ. dñor
ἄρχων.οντος.ὁ. princeps. dux.
ἄρω. Tollam.auferam.
ἀρώματα.ων.τα. aromata.
ἀσάλευτος.ή.όν. Immobilis. inconcussus.a.um.
ἄσβεστος.ή.όν. inextinguibilis.c.
ἀσέβεια.ας.ἡ. Impietas.
ἀσεβέω.τ ἀσεβῶ.ῶ.σω.ῶ.κα. impius sum.impie.ago.
ἀσέβημα.ατος.τo. iniq̃tas. ipietas
ἀσεβής.ές.ὁ.ἡ. ipius.irreligiosus.
ἀσέλγεια.ας.ἡ. Impudicitia.
ἄσημος.η.ον. Ignobilis.obscurus
ἀσθένεια.ας.ἡ. Infirmitas. [a.um.
ἀσθενέστερος.α.ον. Infirmior.
ἀσθενέω.τ ἀσθενῶ.ῶ.ήσω.ῶ.κα. Impotens imbecillis sum. egroto.as. [becillitas.
ἀσθένημα.ατος. Egritudo.im
ἀσθενής.ές.ὁ.ἡ. Infirmus.a.um Imbecillis.c.egrotus.a.um.
ἄσθμα.ατος.τo. Spiritus. [ro.
ἀσθμαίνω.ῶ.ήνω.π.κα. spiro.suspi
ἀσιάρχης.ου.ὁ. princeps asie.
ἀσίδηρος.α.ον. res q̃ caret ferro.
ἀσιτία.ας.ἡ. abstinẽtia acibo.ieiunij
ἄσιτος.η.ον. Ieiunus.sine cibo.
ἀσκέω.τ ἀσκῶ.ῶ.σω.π.κα. Exerceo.τ studeo.
ἀσκός.οῦ.ὁ. Vter.i. corium vini.
ἄσμα.ατος.τo. Cantus.
ἀσμένως. Libenter.
ἄσοφος.η.ον. Insipiens.indoctus. a.um. [Saluto.
ἀσπάζομαι.ῶ.σομαι.ᾶσ.σμαι.
ἀσπασμός.οῦ.ὁ. Salutatio.
ἄσπιλος.η.ον. Immaculatus.a.ũ
ἀσπίς.ίδος.ἡ. aspis serpẽs.scutũ.
ἄσπονδος.η.ον. Sine federe vl pace.transgressor federis confirmati iuramento.
ἀσσάριον.ου.τo. as.genus nũmi.
ἀστατέω.τ ἀστατῶ.ῶ.σω.π.κα Instabilis sũ.nõ habeo sedẽ certã.
ἀστεῖος.α.ον. elegãs. vrbanus.a.ũ
ἀστήρ. έρος.ὁ. Stella.
ἀστηρικτός.ή.όν. instabil.nõ firmꝰ.
ἄστοργος.η.ον. Qui caret amore τ caritate.
ἀστοχέω.τ ἀστοχῶ.ῶ.ήσω.ῶ. κα. aberro. abscedo.
ἀστραπή.ῆς.ἡ. Fulgur.
ἀστράπτω.ῶ.ψω.ῶ.φα. Fulguro.corrusco.
ἄστρον.ου.τo. stella.astrum.
ἀσύμφωνος.η.ον. discors.differẽs
ἀσύνετος.η.ον. Imprudens. sine intellectu.
ἀσύνθετος.η.ον. Qui non seruat pacta et statuta.
ἀσφάλεια.ας.ἡ. Veritas.certitudo.diligentia.munitio.
ἀσφαλής.ές.ὁ.ἡ. Verus.tutꝰ.munitus.a.um.securus.a.um.
ἀσφαλίζομαι.ῶ.σομαι.π.ισμαι munio.custodio. [ter
ἀσφαλῶς. diligẽter.caute.circũdã
ἀσχημονέω.τ ἀσχημονῶ.ῶ.ήσω.π.κα. Turpiter τ inboneste ago.turpis videor.
ἀσχημοσύνη.ης.ἡ. Turpitudo.
ἀσχήμων.ονος.ὁ.ἡ. Inuerecũdꝰ Turpis.inbonestus.a.um.
ἀσχολέω.τ ἀσχολῶ.ῶ.σω.ῶ. κα. vaco.do operam.
ἀσχολία.ας.ἡ. negotiũ.occupatio
ἀσώτεια.ας.ἡ. Luxuria.
ἀσώτως. Luxuriose.
ἀτακτέω.τ ἀτακτῶ.ῶ.σω.π.κα male ago τ inboneste. vitiose ſuꝫ.
ἄτακτος.η.ον. Inquietus.vitijs deditus.a.um.
ἀτάκτως. inordinate.iquiete.vitiose
ἀταξία.ας.ἡ. Inordinatio. petulantia.procacitas.
ἄτε. ceu.sicut.tanq̃.
ἀτεκνία.ας.ἡ. filiorum inopia.
ἄτεκνος.η.ον. Qui caret filijs.
ἀτέλεστος.η.ον. imperfectus.a.ũ.
ἀτελής.ές.ὁ.ἡ. Imperfectus.a.ũ.

ἀτεμίζω.ι.σω.π.κα.ſtuceo.aſpicio
ἄτερ.ſine abſq;
ἀτιμάζω.ι.σω.π.κα. Inbono ro.as. ⌈Inbonoro.as.
ἀτιμάω τ ἀτιμῶ.ι.σω.π.κα. ἀτιμία.ας.ἡ.ignominia.ignobilitaſ.
ἄτιμος.η.ον.inbonoratus.a.um.
ἀτιμότερος.α.ον. Inbonoratior. Ignobilior.
ἄτιμα.que.neu.ge.nu.plura.
ἀτμίς.ίδος.ἡ.Vapor.
ἀτμός.ου.ὁ. Vapor.
ἄτομος.η.ον.Indiuiſibilis.e.atomus ſolis. ⌈ſiõe
ἄτοπος.η.ον.abſurd⁹.dign⁹ repbẽ
ἀτραπός.ου.ἡ.Semita.
ἀυγάζω.ι.σω.π.κα. fulgeo.ſplendeo.luceo.
ἄυγασμα.ατος.τό. Fulgor.
ἀυγή.ης.ἡ.Lux. dies.
ἀυθάδης.εος.ὁ.ἡ.Contumax. ſuperbus.elatus.
ἀυθαίρετος.η.ον. Volũtarius.ſua ſponte electus.a.um.
ἀυθεμτέω.τ ἀυθεμτῶ.ι.σω.π.κα. Dominor.author ſum.
ἀυθέμτης.ου.ὁ.Author. actor.alicuius rei.
ἄυλαξ.ακος.ὁ.Sulcus.
ἀυλέω.τ ἀυλῶ.ι.σω.π.κα.Tibijs cano.
ἀυλή.ης.ἡ.Oule.atrium.aula.
ἀυλητής.ου.ὁ.Tibicẽ.q̃ tibijs cãit
ἀυλίζομαι.ι.σομαι.π.ισμαι. Maneo.moror.habito.diuerto.
ἀυλίζω.ι.σω.ω.κα.tibijs cano.
ἀυλός.ου.ὁ. Tibia.
ἀυξάνω.ι.ησω.ω.ηκα. Augeo. creſco.creſcere facio.
ἀυξηθῶ.Creſcam.
ἄυξησις.εως.ἡ. Augmentum.
ἄυριον.Cras.
ἀυστηρός.α.ον.auſter⁹.grauis.durus.a.um.
ἀυτάρκεια.ας.ἡ.ſufficientia.
ἀυτάρκης.εος.ὁ.ἡ.ſufficiens.
ἄυτη.ης.ἡ.Dec.pronomen femini. numeri ſingularis.
ἀυτή.ῆς.ἡ.Ipſa.pronomen femini. numeri ſingularis.
ἀυτόθι.Ibi.
ἀυτοκατάκριτος.η.ον. Qui ſeipſum condemnat.
ἀυτόματος.η.ον. Vltroneus. ſpõtaneus.a.um.

ἀυτόπτης.ου.ὁ. Qui propꝛijs oculis aliquid vidit.
ἀυτός.η.ον. Ipſe.a.um.
ἀυτοσχελίως.Ex nibilo.
ἀυτοῦ. Hic.ibi.huc.ipſius.
ἀυτόχειρ.ειρος.ὁ. Vltroneus. ſpontaneus.a.um.
ἀυχμηρός.α.ον.caliginoſus.a.uꝫ.
ἀφαιρέομαι.τ ἀφαιροῦμαι.ι.ησομαι.ω.ημαι.priuo.adimo.
ἀφαίρεσις.εως.ἡ.adẽptio.ablatio.
ἀφαιρέω.τ ἀφαιρῶ.ι.ησω.ω.κα.Amputo.aufero.
ἀφαμής.εος.ὁ.ἡ.non viſus.occultus.inuiſus.a.ũ. ⌈demoliꝛ.deſtruo
ἀφαμίζω.ι.σω.π.κα.Extermino.
ἀφαμισμός.ου.ὁ.iterit⁹. ὀſtructio
ἄφαυτος.η.ον.inuiſibilis. diſparẽs
ἀφεγγής.εος.ὁ.ἡ.Tenebroſus.a.ũ
ἀφειλία.ας.ἡ. iparſimonia.inabſtinentia.
ἀφείθην.remiſſus .condonatus ſuꝫ.
ἀφειλόμην.abſtuli liberaui.priuaui
ἀφεῖλον. amputaui . abſtuli .erunt.
ἀφείς.εμτος.ὁ . Relinquens.dimittens.poſtꝫ reliquit dimiſit.
ἀφελρώμ.ωμος.ὁ.Seceſſus.
ἀφεθησομαι.Remittar.
ἀφεθῶ.remittar.remitterer.
ἀφελεῖμ.abſtuliſſe.amputauiſſe.
ἀφέλοιμι.diminuam.auferam.
ἀφελότης.ητος.ἡ.ſimplicitas.
ἀφέλω.abſtulero.diminuero.
ἀφέλωμαι.auferã.tollam.adimaꝫ.
ἀφέμτες.dimittentes.relinquentes.
ἄφες.Sine.permitte.
ἄφεσις.εως.ἡ.Remiſſio.
ἀφέωμαι.Remittar.
ἀφή.ης.ἡ.Junctura.tactus.
ἀφῆκα.dimiſi.emiſi.
ἀφῆς.Exquo.exquo tempore.
ἀφήσω.dimittam.
ἀφθαρσία.ας.ἡ.Incoꝛruptio.
ἄφθαρτος.η.ον. Incoꝛruptibil⁹.e.
ἀφθόμως.abſidanter. ſine inuidia.
ἀφιέμαι.dimittere.
ἀφίημι.ι.σω.π.κα. Dimitto.permitto.emitto.condono.remitto.
ἀφικμέομαι.τ ἀφικμοῦμαι.ι.ξομαι.ω.ιγμαι.pꝛuenio.conſequoꝛ.
ἀφικόμην.peruenj.conſecutus ſum.
ἀφιλάγαθος.η.ον. Qui nõ amat bonitatem et virtutem.
ἄφιξις.εως.ἡ.receſſus.abitio.
ἀφιλάργυρος.η.ον. Non auari⸗

dus pecuniarum.non auarus.
ἀφίσταμαι.ι.σομαι.π.μαι. Diſcedo.
ἀφιστάμην.Diſcedebam.
ἀφιστάω.τ ἀφιστῶ.ι.σω.ω.κα.Aufero.adimo.
ἀφίστημι.ι.σω.ω.κα.Diſcedo. abduco.auerto.
ἀφίω.ι.σω.ω.κα.Sino.
ἄφμω.ſubito.repente.
ἄφοβος.η.ον. ἰtrepid⁹. ſine metu.
ἀφόβως.ſine timoꝛe.aduerb.
ἀφομοιόομαι.τ ἀφομοιοῦμαι ι.ωσομαι.π.ωμαι. Aſſimiloꝛ. ſimilis fio.
ἀφομοιόω.τ ἀφομοιῶ.ι.σω, ω.κα.Aſſimilo.
ἀφοράω.τ ἀφορῶ.ι.ασω.π.κα Aſpicio.video.
ἀφορίζω.ι.σω.ω.κα. determino
ἀφορμή.ης.ἡ.Occaſio.
ἀφρίζω.ι.σω.π.κα. Spumo.
ἀφρομέστατος.η.ον. Inſipientiſſimus.a.um.
ἀφρός.ου.ὁ.Spuma.
ἀφροσύμη.ης.ἡ.ſtultitia.inſipiẽtia.
ἄφρων.ονος.ὁ.ἡ.iſipiẽs.imodeſt⁹ a.um. ⌈κα.Dormio.
ἀφυπνόω.τ ἀφυπνῶ.ι.σω.π.
ἀφυστερέω.τ ἀφυστερῶ.ι.σω.π.κα.Defraudoꝛ. priuoꝛ.
ἀφῶ.dimiſero omiſero.omittam.
ἀφωμοιωμένος.η.ον. Aſſimilatus.ſimilis factus.
ἄφωνος.η.ον. Mutus ſine voce.
ἀφώρισα.Diſcreui.ſegregaui.
ἀφωρισμένος.η.ον. Segregatus diſtinctus.determinatus.ſepoſitus electus.a. um.
ἀχανής.εος.ὁ.ἡ.vaſtus.imẽſus.a.ũ
ἄχαρις.εως.inurban⁹.iſulſus.a.uꝫ.
ἀχάριστος.η.ον. Ingratus.a.uꝫ.
ἀχειροποίητος.η.ον. Non manu factus.a.um.
ἄχη.ης.ἡ.Viriditas.
ἀχθήσομαι.Ducar.
ἄχθος.εος.το.Doloꝛ.
ἀχλύς.ύος.ἡ. Caligo.
ἀχρειόομαι.τ ἀχρειοῦμαι.ι.σομαι.ω.μαι.Inutilis ſum.
ἀχρεῖος.α.ον.Inutilis.e.
ἄχρηστος.η.ον.Inutilis.e
ἄχρι.Vſqꝫ ad.
ἄχριὃυ.vſqꝫ ad.
ἄχρις.vſqꝫ ad.

ἄχρισον.Vſq; ad.
ἄχυρομ.ου.τό.Palea.
ἀψευδής.ὁ.ἡ.Verax.q̃ nõ mẽtit.
ἄψινθος.ου.ὁ.abſinthium herba.
ἄψυχος.η.ον.inanimatus.a.um.
ἄωρος.α.ον.Intempeſtiuus.immaturus.acerbus.a.um.
Βαθμός.ου.ὁ.Gradus.
βάθος.εος.Τό.profunditas.
βαθύνω.υ.ῡ̃.π.κα. profũdo.as.
βαθύς.εος.ὁ.profundus.a.um.
βαῖον.ου.τό.Ramus.
βαλάντιον.ου.το.Saccaulus.
βάλλω.υ.λῶ.ω.ηκα. Mitto.iacio.iaculor.cedo.
βαπτίζω.υ.σω.ω.κα.Baptizo.
βάπτισμα.ατος.το.Baptiſmus.
βαπτισμός.ου.ὁ.Baptiſmus.
βαπτιστής.ου.ὁ.Baptiſta. Qui baptizat.
βάπτω.υ.ψω.π.φα.Tingo.
βάρβαρος.α.ον.barbarus.a.um.
βαρέω.τ βαρῶ.υ.σω.π.κα.Grauo.onero.
βαρέως.Grauiter.
βάρος.εος.το.Pondus. grauitas. Onus.
βαρύνω.υ.νῶ.π.κα.grauo.
βαρύς.εος.ὁ.Grauis.e.
βαρύτερος.α.ον.Grauior.us.
βαρύτιμος.η.ον. prectoſus.a.um.
βασανίζω.υ.σω.π.κα. torqueo.fatigo.iacto.
βασανισμός.ου.ὁ.Cruciatus.tormentum.
βασανιστής.ου.ὁ.Tortor.
βάσανος.ου.ὁ. Tormentum.experientia.probatio.index.quo aurifices aurum explorant.
βασιλεία.ας.ἡ.Regnum.
βασίλειον.ου.το.Regnum.
βασίλειος.ου.ὁ.regia domus.
βασίλειος. α.ον. Regalis. regius.a.um.
βασιλεύς.εως.ὁ.Rex.
βασιλεύω.υ.σω.π.κα. regno.as.
βασιλικός.η.ον.Regulus.regalis. regius.a.um.
βασίλισσα.ης.ἡ.Regina.
βάσις.εως.ἡ.fatum.exitus.baſa.firmamentum.greſſus.
βασκαίνω.υ.νῶ.π.κα.Faſcino.as
βασκανία.ας.ἡ.Faſcinatio.
βάσκανος.η.ον.Inuidus.a.us.

Βαστάζω.υ.ξω. π.χα. Porto. baiulo.as.
Βάτος.ου.ὁ.Rubus. genus menſurę.cadus.
βάτραχος.ου.ὁ.Rana.
βατταλογέω.τ βατταλογῶ.υ. σω.π.κα. Loquax ſum.multum loquor.
βαφή.ης.ἡ.Tinctura.
βδελυγμα.τος.το.Abominatio.
βδελυκτός.η.ον. Abominandus. abominabilis.e.
βδελύσσομαι.υ.ξομαι.π.γμαι Abominor.aris.
βδελύττομαι.υ.ξομαι.π.γμαι. abominor.aris.
βέβαιος.α.ον.Firmus.a.um.
βεβαιόω.τ. βεβαιῶ.υ.σω.ω.κα. Confirmo.roboro.
βεβαίωσις.εως.ἡ. Confirmatio.
βεβαμμένος.η.ον. Tinctus.a.um.
βεβαπτισμένος.η.ον.baptizat9.a.ũ
βεβαρημένος.η.ον.grauatus.a.ũ. oneratus.a.um.
βεβήκειν.Fueram.proceſſeram.
βεβηκώς.οτος.ὁ.Poſtq̃ iuit.proceſſit.poſitus eſt.vadit.
βέβηλος.η. ον.Contaminatus.profanus.a.um.
βεβηλόω.τ βεβηλῶ.υ.σω.ω.κα. Violo.contamino.
βέβληκα.proieci.miſi.
βεβληκώς.οτος.ὁ. Poſtq̃ proiecit.miſit.iecit.
βέβλημαι.Coniectus. iectus ſum. Jaceo.precipitatus ſum.
βεβλημένος.η.ον.Proiectus. iniectus.precipitatus.a.um.
βεβρωκώς.οτος.ὁ.poſtq̃ manducauit.
βέλος.εος.το. Sagitta. iaculum.
βελτίων.ονος.ὁ.ἡ. Melior.preſtãtior.us.
βῆμα.ατος.το. Tribunal.greſſus. paſſus.
βήρυλλος.ου.ὁ.Beryllus.genus lapidis precioſi.
βία.ας.ἡ. Vis.violentia.
βιάζομαι.υ.σομαι.ω.μαι. grauor.oneror.vim patior. aũ difficultate facio.cogor.vim facio.
βιάζω.υ.σω.π.κα. Vim facio.
βίαιος.α.ον.violentus.fortis.e.
βιαστής. ου.ὁ. violentus.qui vim facit.
βιβλιάριον.ου.το.Libellus.
βιβλίον.ου.τό. Libellus.liber.
βίβλος.ου.ἡ.Liber.
βίος.ου.ὁ. Vita.victus.
βιῶ.ῑς. Viuo.
βιῶσαι.vixiſſe.
βίωσις.εως.ἡ. Vita.conuerſatio.
βιωτικός.η.ον.vitalis ad vitam pertinens.
βλαβερός. α. ον. Nocuus. noxius.a.um.
βλαβέω.τ βλαβῶ.υ.σω. ω.κα. Noamentũ accipio. mulctor.
βλάβη.ης.ἡ.Detrimentum. noxamentum.
βλάπτω.υ.ψω.π.φα. noceo.offendo.
βλαστάνω.υ.ησω.π.κα.germino.pullulo.creſco.
βλάστημα.ατος.το.germen.
βλαστήσω.germinabo.pullulabo. creſcam.
βλαστός.ου.ὁ.germen.
βλασφημέω.τ βλασφημῶ. υ. σω.π.κα.Blaſſemo.maledico.
βλασφημία.ας.ἡ.blaſſemia.
βλάσφημος.η. ον.blaſſemus.homo male fame.
βλέμμα.ατος.το. Aſpectus.
βλέπω.υ.ψω .π.φα . aſpicio . video.caueo.
βλέφαρον.ου.το.palpebra.
βληθείς.εντος.ὁ.miſſus.pect9.a.ũ
βληθῆναι. Miſſum proiectuz fuiſſe.
βληθήσομαι. Mittar. proijciar.
βληθήσωμαι. Mitterer .miſſus: proiectus fuero.
βλήθηναι. Proijcere.mittere.imperatiuus paſſiuus.
βληθῶ.proijciar:mittar.
βλητέος.α.ον. mittendus.dignus miſſu;τ proiectu.
βοάω.τ βοῶ.υ.ησω.π.ηκα. Vociferor.clamo.
βόες.ων.ὁι.αἱ. boues.vaccę.
βοή.ης.ἡ.clamor.
βοήθεια.ας.ἡ.auxilium. adiutoriuz.
βοηθέω.τ βοηθῶ.υ.σω.π.κα. Adiuuo τ opem fero.
βοήθημα.τος.το. Auxilium.
βοηθός.ου.ὁ.Auxiliator. adiutor.
βόθρος.ου.ὁ. Fouea.ſepultura.
βόθυμος.ου.ὁ.Fouea.

βόλβιτομ.ου.το. Stercus boum.
βολή.ης.ἡ.Jactus.
βολίζω.ιμ.σω.π.κα.ſubmittobolidē
βολίς.ίδος.ἡ.Jactus. iaculatio.
βοοζύγιομ.ου.το. Jugum boum.
βόρβορος.ου.ὁ.Lutum.cenuz.
βορέας.ου.ὁ.boreas.aquilo vētus.
βορρᾶς.ᾶ.ὁ. Aquilo.boreas.
βόσκομαι.Paſcor.
βόσκω.Paſco.
βοτάμη.ης.ἡ.Herba.
βότρυς.υος.ὁ. Botrus.racemus.
βούλευμα.ατος.το. Conſilium. propoſitum.
βουλεύομαι.μ. σομαι. ω. μαι Delibero.conſulto.
βουλευτής.ου ὁ.Conſiliarius.decurio.prudens τ boni conſilij.
βουλή.ης.ἡ.Conſilium. ⌜Volo.
βούλομαι. μ. ησομαι. ω. ημαι.
βουμός.ου.ὁ.Collis.
βοῦς.οός.ὁ.ἡ.Bos.vacca.
βοῶν.Boum.vaccarum.
βραβεῖομ.ου.τό. Brauium.premium certaminis.
βραβεύω.μ.ευσω.π. ευκα.Exulto. Nuncio.medio.propono certamen.vinco in certamine.
βραλύμω.μ.μῶ.π.κα.Tardo.tardus ſum.
βραλυπλοόω. τ βραλυπλοῶ μ.σω.π.κα.Tardo curſu nauigo
βραλύς.εος.ὁ.Tardus. a.um.
βραλυτής.ητος.ἡ.Tarditas.
βραχίων.ονος.ὁ.Brachium.
βραχύς.εος.ὁ.breuis. paruus.modicus. ⌜ui piturus.
βραχυτελής.εος.ὁ.ἡ. breuis.bre
βρέφος.εος. τό. Infans.
βρέχω.μ.ξω.ω.χα. Rigo.
βρίθω.μ.σω.π.κα.Deprimo.
βρόμος.ου.ὁ.Crepitus ignis. ſtrepitus.ſonitus.
βρομτάω.τ βρομτῶ.μ.σω.π.κα. Tono.as.
βρομτή.ης.ἡ. Tonitru.
βροχή.ης.ἡ.Pluuia.
βρόχος.ου.ὁ.Laqueus. ⌜tiū.
βρύγμα.τος.το.rugitus.ſtridor dē
βρυγμός.ου.ὁ.rugit⁹.ſtridor dētiū
βρύχω.μ.ξω.π.χα.Dētes collido Rugio. ⌜nero.germino.
βρύω.μ.σω.ω.κα. Produco.ge
βρῶμα.τος.το.Eſca. ⌜ducabilis
βρώσιμος.η.ον. comeſtibilis. man



βρώσκω.Comedo.
βύβλος.ου.ἡ.Liber.
βυθίζω. μ. σω.π.κα. mergo.obruo.
βυθός.ου.ὁ. Abyſſus.profundum.
βυρσεύς.εος.ὁ. Coriarius.
βύσσιμος.η.ον.Byſſinus. ex byſſo.
βύσσος.οσ.ὁ.byſſus.genꝰ lini ſubti
βῶλος.ου.ὁ. Maſſa. Glis.
βωμός.ου.ὁ.Ara.
γάγραιμα.ης. ἡ. Cancer.
γάζη.ης.ἡ.Gaza.theſaurus.
γαζοφυλάκιομ.ου.το. Repoſitoriumgaze.theſaurus.
γάλα.κτος.τό.Lac.
γαλαθηνός.η.ον.Lacte nutritꝰ.a.ū
γαλήνη.ης.ἡ. Tranquillitas.
γαμέω.τ γαμῶ. μ.ησω.ω.ηκα. Duco vxorem.
γάμος.ου.ὁ.Nuptie.
γάρ.Eni .aliquādo etiā eſt particula adiectiua τ nihil ſignificat.
γαστήρ.ερος.ἡ.Venter.
γαυρίαμα⌊ος⌋το.clario.exultatio.
γαυριάω.τ γαυριῶ.μ.σω.π.κα Exulto.letor.extollor.ſuperbio.
γαυροόμαι. τ γαυροῦμαι. μ. σομαι.π.μαι. Eleuor.ſuperbio. extollor.
γέ.Particula adiectiua in fine dictionū τ ſignificat iterdū diminutionē.
γεγαμηκώς.οτος.ὁ.Poſtquā duxit vxorem.
γεγαυριωμένος.η.ον. Sublatꝰ. elatus.ſuperbus.a.um.
γεγαυρωμένος.η.ον. Eleuatus. In ſuperbiam elatus.inflatus.
γεγεμημένος.η.ον. Factus. a.um.
γεγεμῆσθαι.Factum fuiſſe.
γεγέμηκα.Genui.
γεγέμημαι.Genitus fui.⌜ratꝰ.a.ū.
γεγεμμημένος.η.ον. Natus.gene
γεγεμμῆσθαι.gñatum genitū fuiſſe.
γέγομα.Factus ſum.fui.
γεγομέναι.Fuiſſe. factum fuiſſe.
γεγομώς.οῖος.ὁ.Poſtq̄ factꝰ fuit
γέγραμμαι.ſcriptꝰ ſuz.⌊poſtq̄ fuit.
γεγραμμένος.η.ον. ſcriptus.a.uz.
γέγραφα.Scripſi. ⌜a.uz
γεγυμνασμένος.η.ον .exercitatꝰ
γειτων.ονος.ὁ.ἡ.Vicinus.a.
γελάω.τ γελῶ.μ.σω.π.κα.rideo
γελως.τος.ὁ.Riſus.
γεμίζω.μ.σω.π.κα. Impleo.
γέμω.μ.σω.ω.κα. Plenus ſum.
γενεά.ᾶς.ἡ.Generatio.

γενεαλογία.ας.ἡ.Genealogia.ſermo vel ratio generis.
γενεαλογέομαι.τ γενεαλογοῦμαι.μ.ησομαι.ω. ημαι. Generationem habeo.
γενέσται.Fuiſſe.factum fuiſſe.
γενέσια.ων.τα. Feſtū diei natalis.
γενεσιάρχης.ου.ὁ.Generator.
γενεσιουργός.ου.ὁ. Creator.
γένεσις.εως.ἡ.Generatio.
γενετή.ης.ἡ.Natiuitas.
γενέτης.ορος.ὁ.ἡ. Mater. Genitor.
γεγηθήμαι.Factum fuiſſe.
γεγήθητι.fias.imperatiuꝰ paſſiuus.
γεγήσομαι.Fiam.
γεγμάω.τ γεγμῶ. μ. σω. ω. κα. Genero.gigno.
γέγνημα.τος.το. generatio.fetus.
γέγνησις.εως.ἡ.Generatio.
γεγνητός.η.ον.gñatꝰ.genitꝰ.a.uz.
γεγνήτωρ. ρος.ὁ.Genitor.
γεγοίμην.Fiam.fierem.
γεγόμενος.η. ον.factus.a.um.
γέγος.εος.το.genꝰ.ſpēs.natio.for=
γεγοῦ.eſto.ſis. ⌊ma.
γέγωμαι.Fiam. ſim.
γέρας.ατος.το.honor.donū.prmiū
γερουσία.ας.ἡ.Senatus.
γέρων.οντος.ὁ.Senex. ⌜ſto.as.
γεύομαι.μ.σομαι.π.ευμαι. Gu
γεῦσις.εως.ἡ.Sapor.guſtus.
γεώλης.εος.ὁ.ἡ.Terrenus.a.um.
γεωργέω.τ γεωργῶ.μ.ησω.ω. ηκα. Agricolo.as. terrā colo tenēs agricola. ⌜tura.
γεωργία.ας.ἡ.agricolatio agricul
γεώργιομ.ου.το. Agricolatio agricultura.
γεωργός.ου.ὁ. Agricola.
γῆ.ης.ἡ. Terra.
γηγενής.εος.ὁ.ἡ.ex terra natꝰ.a.ū
γήμω.Ducam .duxero vxorem.
γηράσκω.μ.σω.π.κα. Senesco.
γῆρας.ατος.τό. Senectus.
γιγαντώλης.εος.ὁ.ἡ. Giganteus giganti ſimilis vel eēlis.e. ⌜ſū.fio.
γίγνομαι. μ. ησομαι. ω. ημαι.
γίνομαι.μ.ησομαι.π.ημαι.ſū.fio
γινώσκω.μ.ωσομαι.π. ωκα. Cognoſco.
γλεῦκος.εος.τό. Muſtum.vinū.
γλυκαίνω.μ.νω.π.κα. Dulcas ſum.
γλύκασμα.ατος.το. Dulcedo.
γλυκύς.εος.ὁ.Dulcis.

γλυκύτερος.α.ον.Dulcior. us.
γλυκύτης.ητος.ἡ.Dulcedo.
γλύμμα.ατος.τό. Sculptura.
γλυπτός.ή. ον.Sculptus.a.uz.
γλυφή.ης.ἡ.Sculptura.
γλύφω.μ.ψω.π.φα.sculpo.
γλῶσσα.ης.ἡ.Lingua.
γλωσσόκομον.ου.το.Arca. vel repositorium ligneum ad asseruandas pecunias que supererant. locuti.Marsupium.
γλωσσώλης.εος.ὁ.ἡ. Loquax. verbosus.a.um.
γναφεύς.εσος.ὁ.Fullo.
γνήσιος.α.ον. germanus. legitimus.a.um.
γνησίως.Legitime. ⌜scientes.
γνόντες.οντων.οἱ.cognoscentes.
γνούς.οντος.ὁ.cognoscēs.sciens.
γνόφος.ου.ὁ.Caligo
γνῶ.cognoscam.
γνῶθι.cognosco.
γνώμη.ης.ἡ.sententia. consilium.
γνωρίζω.μ.σω.π.κα.cognosco.notum facio.
γνώριμος.η.ον Notus. equalis.
γνωσθείς.εντος.ὁ. Cognitus.
γνωσθῆναι.Cognitum fuisse.
γνωσθήσομαι.cognoscar.sciar.
γνώσθητι.cognitus esto.
γνωσθῶ.cognoscar.
γνῶσις.εως.ἡ.cognitio.
γνώσομαι.cognoscam.
γνώστης.ου.ὁ.cognitor.conscius.
γνωστός.ή.όν.cognitus.a.um.
γογγύζω.μ.σω.ω.κα.murmuro.as. ⌜murmuratio.
γογγυσμός.ου.ὁ. Murmur.
γογγυστής.ου.ὁ. murmurator.
γόης.ητος.ὁ.veneficus. incantator.
γόμος.ου.ὁ.Onus. ⌊seductor.
γομφιάζω.μ.σω.π.κα.collido dentes.stridεo dentibus.
γόνατα.ων.τά.Genua.
γονεύς.εος.ὁ.pater.parens.
γόνυ.ος.τό.Genu.
γονυπετέω.τ γονυπετῶ.μ.σω π.κα.Genua flecto. ⌜pistola.
γράμμα.ατος.τό. Ifa. scriptura.e
γραμματεία.ας.ἡ.Litteratura. sapientia.
γραμματεύς.εος.ὁ.Scriba.
γραπτός.ή.όν. Scriptus. pictus. a.um.
γραφή.ης.ἡ.pictura.scriptura.
γράφω.μ.ψω.π.φα.scribo pingo
γραώδης.εος.ὁ.ἡ. Anilis.e.
γρηγορέω.τ γρηγορῶ.μ.σω.π κα.Vigilo.as.
γυμνάζω.μ.σω.π.κα.Exerceo.
γυμνασία.ας.ἡ.Exercitium.
γυμνιτεύω.μ.σω.ω.κα. Nud⁹ sū
γυμνός.ή.όν.Nudus.a.um.
γυμνότης.ητος.ἡ.Nuditas.
γυναῖκα. Mulierem.uxorem.
γυναικάριον.ου.το. muliercula.
γυναικεῖον.ου.το. Loc⁹ mulier.
γυναῖκες.ων.αἱ. mulieres.uxores.
γυνή.αικος.ἡ. Mulier.uxor.
γύρος.ου.ὁ.Gyrus.circuit⁹. ⌜cīco.
γυρόω.τ γυρῶ.μ.σω.π.κα. circωνία.ας.ἡ.Angulus.
δαιμονίζομαι. μ. σομαι. π. ισμαι.Vexor a demonio.demonio tū vĕo.
δαιμόνιον.ου.το. Demonium.
δαιμονιώδης.εος.ὁ.ἡ. Demoniacus.diabolicus.a.um.
δαίμων.ονος.ὁ.ἡ.demō.dei⁹.dea.
δαίρω.μ.ρῶ.π.κα.Decutio.
δάκνω.μ.ήξω. π. ηχα. Mordeo.
δάκρυον.ου.το.Lachryma.
δακρύω.μ.σω.π.κα. Lachrymo. ploro.
δακτύλιον.ου.τό.Annulus.
δάκτυλος.ου.ὁ.digitus.
δαμάζω.μ.σω.π.κα.domo.as.
δάμαλις.εως.ἡ.Vitula.
δανείζομαι. μ.σομαι.π.εισμαι. Mutuor.feneror.
δανείζω.μ.σω.π.κα. Mutuo.as.
δάνειον.ου.τό.debitum.
δανεισμός.ου.ὁ. Mutuatio. mutuum.
δανειστής.ου.ὁ.Fenerator.
δάνος.εος.το. Mutuum.fenus.
δαπανάω.τ δαπανῶ.μ.σω.ω. κα.Expendo.
δαπάνη.ης.ἡ. Sumptus. expensa.
δαρήσομαι.Vapulabo.
δαψιλής.εος.ὁ.ἡ.Abundans.
δέ.coniunctio.autem.
δεδάμασμαι.domatus sum.
δεδανεισμένος.η.ον.mutuat⁹.a.ū
δέδεγμαι.Accepi.
δεδεκάτωκα.decimaui.
δεδεκάτωμαι.decimatus sum.
δεδεκώς.οτος. ὁ. postꝝ ligauit.
δέδεμαι.Alligatus sum.
δεδεμένος.η.ον. Ligatus.a.um.
δεδέσθαι.Ligatum fuisse.
δεδικαίωμαι. Justificatus sum.
δεδικαιωμένος.η.ον. Justificatus.a.um. ⌜nē patitur.
δεδιωγμένος.η.ον.Qui pſecutio
δεδοκίμασμαι.Probatus sum.
δεδοκιμασμένος.η.ον.Approbatus.a.um.
δέδομαι.Datus traditus sum.
δεδομένος.η.ον.datus. a.um.
δεδοξάσθαι.Glorificatum fuisse.
δεδόξασμαι.Glorificatus sum.
δεδοξασμένος.η.ον. Glorificatus.a.um.
δεδούλευκα. Seruiui.
δεδούλωμαι.seruitutι subiect⁹ sū.
δεδουλωμένος.η.ον.Seruus factus.seruiens.
δέδωκα.dedi.
δεδώκειν.dederam.
δεδωκώς.οτος.ὁ.Postꝝ dedit.
δεδώρημαι.donatus. datus sum.
δεδωρημένος.η.ον. donatus. datus.a.um.
δέη.oportuerit.oporteat.
δεήθητι. Roga.
δέησις.εως.ἡ.Oratio.
δεήσω.Indigebo.
δεθῆναι.Alligatum.vinctū fuisse.
δεῖ.Oportet.decet.
δεῖγμα.ατος. το. demonstratio. signum. ⌜exēplum facio.
δειγματίζω.μ.σω.π.κα.traduco
δείγνυμι.μ.ειξω.π.χα.Ostendo. demonstro.
δεικνύω.μ.ειξω.π.χα. demonstro. ostendo.
δείκτυον.ου.το.Rete.
δειλία.ας.ἡ.Timiditas.
δειλιάω.τ δειλιῶ. μ. σω.ω.κα. Formido.metuo.
δειλός.ή.όν.Timidus.a.um.
δεῖμα.Quendam.
δεινός.ή.όν.Grauis.obscurus. Vehemens.seuerus.horribilis.
δεινῶς. Male grauiter.
δεῖξαι.demonstrauisse.
δεῖξον.Ostende.
δείξω.demonstrabo. ⌜Leno.as.
δειπνέω.τ δειπνῶ.μ.σω.π.κα.
δεῖπνον.ου.τό.cena.e.
δεισιδαιμονέστερος.α.ον.Curiosior.circa deorū cultū. superstitiosior.
δεισιδαιμονία.ας.ἡ. Cultus erga deos.superstitio.
δεῖχθείς.εντος.ὁ.demonstratus.

δέκα.Decem.
δεκαδύο.Duodecim. ⌈sim.
δεκαμηριαῖος.α.ον.Res decē mē
δεκαπεμπτε.Quindeci. ⌈vbiū
δεκάπολις.εως.η.prouicia decem
δεκατέσσαρες.ων. quattuordeci.
δεκάτη.ης.ἡ.Decima.
δέκατος.η.ον.Decim⁹.a.um.
δεκατόω.τ δεκατῶ.ω.σω.π.κα. Decimo.as.
δεκτός.η.ον.Acceptus.a.um.
δελεάζω.ω.σω'.ῶ. κα. allicio. at
δέμδρον.ου.τό.Arbor. ⌊trabo.
δεξιά.ας.ἡ.Dextra.
δεξιολάβος.ου. ὁ. Lancearius.
δεξιός.α.ον.Dexter.a.um.
δέξομαι.Accipiam.
δέομαι.ω.ησομαι.Rogo.indigeo.
δέον.Decens.licitum.
δέρμα.ατος.τό.Pellis.corium.
δερμάτινος.η.ον.pelliceus.a.um.
δέρω.ω.ρῶ.π.κα.Excorio.as.
δεσμά.ων.τα.Vincula.
δεσμέυω. ω.σω.π.κα.Alligo.
δεσμέω.τ δεσμῶ.ω. σω. ῶ. κα.
δέσμη.ης.ἡ.Fasciculus. ⌊Ligo.
δέσμιος.α.ον.Vinctus.a.um.
δεσμός.ου ὁ.Vinculum.
δεσμοφύλαξ.κος.ὁ.Carceris custos.prepositus carceris.
δεσμωτήριον.ου.το.Carcer.
δεσμώτης.ου. ὁ.Vict⁹.ą cī viculis
δεσπόζω. ω.σω.π.κα.Dominor.
δεσπότης.ου.ὁ. Dominus.
δεῦρο.Hucades.veni. accede.
δεῦτε.Agite. venite.
δευτεραῖος.α.ον. Qui aliquid fecit secunda die.
δεύτερον.Secundo.secundum.
δευτεροπρῶτος.η.ον.Secundi. primus.a.um.
δεύτερος.α.ον.secundus.a.um.
δευτερόω.τ.δευτερῶ.ω.σω. π. κα.Secundo.as.itero.as.
δεύτερωσις.εως.ἡ.Secūdatio.repetitio.iteratio. ⌈scipio.accipio.
δέχομαι.ω.ξομαι.π.εγμαι.Su=
δέω.ω.σω.π.κα.Ligo.alligo.absū. opus habeo.
δή.particula cōpletiua τ nihil significat.
δῆγμα.ατος.το.Morsus. ⌊cat.
δηλομότι.Videlicet. manifestū est.
δῆλος.η.ον.Manifestus. a'.um.
δηλόω.τ δηλῶ.ω.σω.π.κα.Manifesto.significo.ostendo.



δημηγορέω. τ δημηγορῶ. ω. σω.π.κα.Contionor.Oratione pu blice habeo.
δημιουργέω.τ δημιουργῶ.ω. σω.ω.κα.Condo.fabrico.facio.
δημιουργός.ου.ὁ. Conditor.
δῆμος.ου.ὁ. Populus. plebs.
δημοσία.Publice.
δημόσιος.α.ον. Publicus.a.um.
δημότης.ου.ὁ.Popularis.puat⁹.
δημάριον.ου.τό.Denarium. ij.
δήποτε.Tandem.
δήρας.αντος.ὁ. postq̄ percussit.
δῆσαι. Ligauisse.
δήσας.αντος.ὁ.Postq̄ ligauit.
δῆσον.Alliga.
δήσω.Ligauero.
διά.Per.propter.
δία.Jouem.
διαβαίνω.ω.ησομαι.π.ηκα. Trā seo.perambulo.gradior.
διαβάλλω.ω.λῶ. π.ηκα. Calūnior.crimīor.
διαβάς.αντος.ὁ.postq̄ ptransiuit.
διαβεβαιόω.τ διαβεβαιῶ.ω.σω. .ῶ.κα.Affirmo.confirmo.
διαβῆναι.Transiuisse. ⌈facio.
διαβιβάζω.ω.σω.π.κα. ptransire
διαβλέπω.ω.ψω.ῶ.φα.Video. aspicio.
διαβολή.ης.ἡ. Calūnia.accusatio.
διάβολος.ου.ὁ.calūniator.diabo
διαβούλιον.ου.το.cōsiliuz. ⌊lus.
διαγγέλλω.ω.λῶ.π.ελκα.Nun
διάγε.Saltem.propter. ⌊cio.as.
διαγεμόμενος.η.ον. Postq̄ transiuit τ preterijt. ⌈trāseo.perficior.
διαγίνομαι. ω.ησομαι.π.ημαι
διαγινώσκω.ω.σομαι.ῶ.ωκα. Cognosco. dijudico. ⌈sco.
διαγνωρίζω.ω.σω.ῶ.κα. cogno
διάγνωσις.εως.ἡ. cognitio. dijudicatio'.iudicium. ⌈bo.
διαγνώσομαι.cognoscaz.dijudica
διαγογγύζω.ω.σω.ῶ.κα. Murmuro.
διαγρηγορέω.τ διαγρηγορῶ. ω.σω.ῶ.κα.Vigilo.
διάγω.ω.ξω.π.χα.Duco.trāsigo. transuebo.
διαδέχομαι.ω.ξομαι. π. γμαι. Suscipio.per successionem capio.
διάδημα.τος.τό.diadema.ligamē
διαδίδωμι. ω.σω.π.ωκα. Distribuo.do.trado.



διάδος.Da.distribue.
διάδοχος.ου.ὁ.successor. Qui in officio succedit.
διαδραμοῦμαι.Discurram.
διαδράς.αντος.ὁ Postq̄ pcurrit. discurrit.
διαδώσω.tradam.dabo.distribuaz.
διαζωμνύω. ω. σω.π.κα. Precingo.cingo.
διαθέμενος.η.ον.Postq̄ disposuit vel dispositus est.
διαθήκη.ης.ἡ.Testamētū.status hominis τ conditio.
διαθήσομαι.Disponam.
διαθρύπτω. ω.ψω.π.φα.Confringo.in minutas partes seco.
διαίρεσις.εως.ἡ.Diuisio.
διαιρέω.τ διαιρῶ.ω.σω.ῶ.κα. Diuido.
διαιτάομαι.τ διαιτῶμαι. ω.σομαι.π.μαι.Viuo.vitaz transigo.
διακαθαρίζω.ω.σω.π.κα.Mundo.as.purgo.
διακατελέγχω.ω.ξω.π.χα.Reuinco.reprehendo. redarguo.
διακατηλεγχόμην.Reuincebaz. inuchebar.reprehendebam.
διακατήλεγχον. Reuincebam. Reprehendebam.ant. reuinxi. reprehendi.runt.
διακενῆς.Inuanum.frustra.
διακονέω.τ διακονῶ. ω. σω.π. κα.ministro.as.
διακονία.ας.ἡ. Ministerium.
διακονιάω.τ διακονῶ.ω.σω.π. κα.Dispenso.operor.
διάκονος.ου.ὁ. Minister.i.
διακόσιοι.α.ον.Ducenti.
διακούω.ω.σω.π.κα.Audio.
διακριβόομαι.τ διακριβοῦμαι ω.σομαι.π.μαι. Diligens sum.
διακρίνομαι.ω. ουμαι. π. ιμαι. Desito.disputo.
διακρίνω.ω.μῶ.π. κα. Discerno. diiudico.
διάκρισις.εως.ἡ.disceptatio.
διακυβερνάω.τ διακυβερνῶ.ω. σω.π.κα.Guberno.
διακωλύω.ω.σω.π. κα. Prohibeo.
διαλαλέω.τ διαλαλῶ. ω. σω. π.κα.Colloquor.diuulgo.
διαλέγομαι.ω.ξομαι.ῶ.γμαι. Disputo. ⌈cesso.
διαλείπω.ω.ψω.ῶ.φα. desino.
διάλεκτος.ου.ἡ. Idioma.Lingua.

sermo proprius cuiusq3 nationis.
διαλλαγή.ης.ἡ.reconciliatio.
διαλλάττω.ξω.ττ.χα. reconcilio.commuto.variego.
διαλογίζομαι.σομαι.π.ισμαι.cogito.
διαλογισμός.οῦ.ὁ.cogitatio.
διαλοιδόρησις.εως.ἡ.conuitiu3.
διαλύω.σω.π.κα. dissoluo.diffundo. ⟨sanio.
διαμαίομαι.ουμαι.π.μα.Inᵹ
διαμαρτύρομαι.ουμαι.ω.μαι.Testor.testes facio.
διαμασάομαι.διαμασῶμαι.σομαι.π.μαι.manduco. Intẽperate mando.deuoro.
διαμάχομαι.εσομαι.π.μαι.Pugno.as.
διαμεμάχημαι.Pugnaui.
διαμεμενηκώς.οτος.ὁ.Postquã mansit.postquam perseuerauit.
διαμεμερισμένος.η.ον. diuisus.a.um. ⟨perseuero.remaneo.
διαμένω.μῶ.π.κα.Permaneo.
διαμερίζω.σω.π.κα. diuido.
διαμερισμός.οῦ.ὁ.sepatio.diuisio
διαμέσου.Per medium.⟨blico.as
διαμένω.μῶ.π.κα.diuulgo.pu
διαμεύω.σω.π.κα. Innuo. signis loquor. ⟨cogito.meditor.
διαμοέω.διαμοῶ.σω.π.κα.
διάμοια.ας.ἡ.sapiẽtia.mẽs.itellect9.
διαμοίγω.ξω.π.χα. Aperio.
διαμυκτερεύω.σω.κα.pernocto.noctem traduco & consumo.
διαμύω.σω.π.κα. expedio. fa-
διαπαντός.Semper. ⌊cio.conficio.
διαπαρατριβή.ης.ἡ.conflictatio.
διαπεράω.διαπερῶ.σω.κα.Transeo.transfreto.
διαπλέω.σω.κα. pernauigo nauigando relinquo.
διαπομέομαι.διαπομοῦμαι.σομαι.π.μαι.Doleo.
διαπορεύομαι.σομαι.μαι.Transeo.
διαπορέω.διαπορῶ.ησω.π.κα.Desito.dubito.
διαπραγματεύομαι.σομαι.μαι.Negocior.mercaturã exerceo
διαπρίω.σω.π.κα.disseco.scido
διαπτάς.αμτος.ὁ.postquam trãsuolauit. ⟨Articulo.as.
διαρθόω.διαρθῶ.σω.π.κα.



διαρθρόομαι.διαρθροῦμαι.ωσομαι.π.ωμαι.confirmor in membris.
διαρθρόω.διαρθρῶ.σω.π.κα. per membra cõpono. ⟨scerpo.
διαρπάζω.ξω.π.χα. diripio.di
διαρραγήσομαι. disrũpar.dissipabor. ⟨disrumpo.
διαρρηγνύω.ξω.ττ.χα.Scindo.
διαρρήσσω.ξω.π.χα.Rũpo.
διασαφέω.διασαφῶ.σω.π.κα.Narro.reffero.renũcio.mãifesto.
διασείω.σω.π.κα. Concutio.
διασκεδαμνύω.σω.π.κα. dissoluo.
διασκιρτάω.διασκιρτῶ.σω.π.κα.Exulto.exilio pre letitia.
διασκορπίζω.σω.π.κα. Spargo.dispergo.
διασπάω.διασπῶ.σω.π.κα.disrumpo & discerpo.
διασπαρείς.εῖτος.ὁ.dissemina9 dispersus.a.um. ⟨dispergo.
διασπείρω.ρῶ.ττ.κα.dissemio.
διασπορά.ας.ἡ.dispersio .dissemination.
διαστάς.αντος.ὁ.postquã distauit
διαστέλλομαι.ουμαι.π.μαι. precipio. ⟨distiguo.
διαστέλλω.λῶ.π.κα.diuido.
διάστημα.ατος.τό.distãtia.spaciũ
διαστήσας.αντος.ὁ.Postq3 fecit distare.separauit.
διαστολή.ης.ἡ.distinctio. ⟨guro
διαστράπτω.ψω.π.φα. Fulᵹ
διαστρέφομαι.ψομαι.ττ.μαι.peruertor. ⟨inuerto.
διαστρέφω.ψω.π.φα.puerto
διασχίζω.σω.π.κα. Scindo.
διασώζω.σω.π.κα. saluo libero as. ⟨ceptum.
διαταγή.ης.ἡ.ordinatio. cõstitutio
διάταγμα.τος.τό.ceptũ.stitutio
διαταράττω.ξω.π.χα.Turbo. tumultum facio.
διατάσσομαι.ξομαι.π.γμαι. Ordino.constituo.disp ono. ⟨beo.
διατάσσω.ξω.π.χα. cipio.iu
διατάττομαι.ξομαι.π.γμαι. dispono.ordino. ⟨di no. cõstituo.
διατάττω.ξω.π.χα.precipio or
διατάχους. cito.velociter.
διατείμω.μω.ττ.κα. assequor.attingo. ⟨ka.perseuero.perficio.
διατελέω.διατελῶ.σω.ττ.



διατεταγμένος.η.ον. preceptus. ordinatus.a.um.
διατεταχέναι.precepisse. iussisse.
διατηρέω.διατηρῶ.σω.ττ.κα.conseruo.retineo.
διατί.Quare.cur.
διατίθημι.ησω.π.κα.dispono.
διατοῦτο. propterhoc.ideo.
διατρέχω.ουμαι.ττ.κα. discurro.percurro. ⟨Maneo.
διατρίβω.ψω.π.φα. cõmoror.
διατροφή.ης.ἡ.Alimentum.
διαυγάζω.σω.π.κα.Elucesco.
διαυγής.εος.ὁ.ἡ.plucidus.a.um.
διαφαίνομαι.ουμαι.π.μαι Appareo.
διαφέρω.οισω.ττ.οχα.Differo.Excello.supero .transfero . dissemino.per diuersas ptes fero. ⟨gio
διαφεύγω.ξουμαι.π.γα.Fu
διαφημίζω.σω.π.κα. diffamo.
διαφθείρω.ρῶ.π.κα. corrũpo.
διαφθορά.ας.ἡ. corruptio.
διαφορά.ας.ἡ.differentia.
διάφορος.α.ον. diuers9 .differẽs.
διαφορώτερος.α.ον.differentior Magis diuersus.a.um.
διαφύγω.Fugiam.fugerem.
διαφυλάττω.ξω.π.χα.seruo. custodio.
διαχειρέομαι.διαχειροῦμαι.σομαι.π.ημαι.Occido.interficio.
διαχειρίζομαι.σομαι.ισμαι.Occido.interficio.
διαχέω.ευσω.π.κα. diffundo.
διαχωρίζω.σω.ττ.κα. scido . separo. ⟨surro. murmuro.
διαψιθυρίζω.σω.ττ.κα. Su-
δίγλωσσος.η.ον. Bilinguis.duplici lingua. ⟨docere alios.
διδακτικός.η.ον.doctor. qui amat
διδακτός.η.ον.doct9.a.ũ.docibil.e.
διδασκαλία.ας.ἡ.doctrina.
διδάσκαλος.ου.ὁ. Magister.
διδάσκω.ξω.ττ.χα. docco.
διδαχή.ης.ἡ.doctrina.
δίδομαι.dare.
διδόω.διδῶ.σω.π.κα.do.as.
δίδραχμα.τος. το. didrachma. genus pecunie.
δίδυμος.η.ον.Geminus.a.um.
δίδωμι.σω.ττ.κα.do.
διέβην.Transiui.
διεβίβασα.pertransire feci.
διεβλήθην. diffamat9 accusat9 fuᵹ.

διεγείρω.μ.ρω.π.κά. Excito.as.
διεγμώρισα. cognoui.
διεγόγγυζον. murmurabã.ant.
διεγρηγορησάμην. Vigilaui.
διελιδόμην. Diuidebar. distribue
διέλωκα. diuisi. distribui. [bar.
διέζωσα. precinxi.
διεζωσάμην. precixi me. ꝑcictus sũ.
διεζωσμένος.η.ον. precinctus.a.ũ.
διεθέμην. disposui.
διερρύβην. Sectus in minutas partes sum. confractus sum.
διεῖλον. diuisi. erunt. [tus sum.
διεκρίθην. desitaui. discretꝰ diudica
διεκρινόμην. Desitabam. dijudicabam. discernebam. ar.
διέκριμον. Dijudicaui. erunt. bã. ant
διεκώλυον. probibebã. vetabã. ant
διελαλούμην. diuulgabar. colloquebar.
διελάλουν. colloquebar. antur.
διελεγόμην. disputabã. disserebaz.
διελεγχω.μ.ξω.ω. χα. redarguo. reprehendo. corrigo.
διελεύσομαι. Ambulabo. pertransibo. Veniam.
διελέχθην. disputaui.
διεληλυθώς.οτος.ὁ. postq̃ peruenit. ꝛ penetrauit.
διελθεῖν. Intrauisse. transisse. venisse. perambulasse.
διέλθω. trãseã. pambulẽ. Veniam.
διελθών.ομτος.ὁ Postq̃ transiuit pambulauit.
διελιπον. desij. cessaui. rũt.
διελογιζόμην. Logitabam.
διελύθην. dissolutus. dispersus sũz.
διεμαρτυράμην. Testificatus. testatus sum.
διεμαρτυρόμην. Testificatus. testatus sum.
διεμαχόμην. pugnabam.
διέμεινα. permansi. perseueraui.
διέμενον. permanebã. ꝑseuerabã. ant
διεμέριζον. Diuidebam. ant.
διεμερισάμην. diuisi. diuisus sum.
διεμερίσθην. diuisus fui.
διεμέγκω. Excellam. superem. transferam. transferrem. ro.
διεμεχθῆναι. Superatum. translatum. dilatum esse.
διεμεθυμέομαι. ꝛ διεμεθυμοῦμαι μ.ησομαι. π.ημαι. Logito.
διεμοήθην. Logitaui.
διεξάγαγε. Perfice.



διεξάγω.μ.ξω.ω.χα. Perficio.
διεξελθών.ομτος.ὁ. Postquã processit. egressus est.
διεξέρχομαι.μ.σομαι. π. ληλυθα. procedo. egredior. [sus.
διέξοδος.ου.ἡ. exitꝰ. trãsitꝰ. decur
διεπέρασα. Transfretaui. transiui.
διεπορευόμην. Ybaz. iter faciebã.
διεπραγματευσάμην. Negociatus sum. mercaturam feci.
διεπριόμην. dissecabar. scindebar.
διέπω. dispono. guberno.
διερευνάω. ꝛ διερευνῶ. μ. σω. ω. κα. Scrutor.
διερμηνευτής. ου. ὁ. Interpres.
διερμηνεύω.μ.σω.π.κα. iterꝓtor.
διερρηγμύμην. scidebar. rũpebar.
διερρηξα. Scidi. rupi.
διέρχομαι.μ.ευσομαι.π.ηλυθα. Ambulo. trãseo. veuio. ꝓtrãseo.
διεσάφησα. Narraui.
διεσκίρτησα. exultaui. exilij ꝓletitia
διεσκόρπισα. Sparsi. dispersi.
διεσκορπίσθην. dispersus sum.
διεσκορπισμένος.η.ον. dispersus a.um.
διεσπάρην. disseminatꝰ sũ. ꝛ dispsus
διεσπᾶσθαι. disruptum fuisse.
διέστειλα. distinxi.
διεστειλάμην. Precepi. iussi.
διεστελλόμην. precipiebã. iubebã.
διέστην. discessi. distaui.
διέστησα. distaui. distare feci.
διεστραμμένος.η.ον. puersꝰ. a.uz.
διεστραμμένως. puerse. uerse. ad
διέσχισα. Scidi. [uerb.
διεσωζόμην. Saluabar.
διεσώθην. Saluatus sum.
διέταξα. Jussi. ordinaui.
διεταξάμην. Jussi. ordiaui. disposui.
διεταράχθην. turbatus sum.
διετηρήθην. Seruatus sum.
διετήρουν. Seruabam. ant.
διετής. εος. ὁ. ἡ. Res duorũ annorũ.
διετία. ας. ἡ. Biẽnium. duo anni.
διέτριβον. Commorabar. antur.
διέτριψα. Commoratus sum.
διεφαινόμην. Apparebam.
διεφερόμην. disseminabar. ferebar per varias partes.
διεφήμισα. diffamaui. diuulgaui.
διεφημίσθην. diffamatꝰ diuulgatus sum.
διεφθάρην. Corruptus sum. perij.
διεφθαρμένος.η.ον. corruptꝰ. a.ũ



διεφθάρμην. corruptꝰ fuerã. ꝓierã.
διέφθειρα. corrupi.
διεφθειρόμην. corrũpebar. occade-
διεφύλαξα. custodiui. [bar.
διεφύλασσον. Seruabam. ant.
διεχειρησάμην. Interfeci.
διεχώρισα. diuisi. separaui.
διεχωρίσθην. diuisus scissus sum.
διήγαγον. Trãsuexi. runt.
διήγειρα. Excitaui. [gebam.
διηγειρόμην. Excitatus eram. sur
διηγέομαι. ꝛ διηγοῦμαι. μ. ησομαι. ω. ημαι. Narro. refero.
διήγησις. εως. ἡ. Narratio. bistoria
διηκόνησα. Ministraui.
διηκόνουν. Ministrabam. ant.
διηκριβωσάμην. diligens fui.
διήκω. μ. ξω. π. χα. ꝓuado. ꝓuenio.
διῆλθον. ꝓtransij. ꝓtransierunt.
διηλλαγμένος. η. ον. Commutatus. variegatus. varius. a.um.
διηνεκής. εος. ὁ. ἡ. cõtinuꝰ ꝓpetuꝰ. a
διήνοιγον. Aperui. erunt. [um.
διήνοιξα. Aperui.
διήνοιχθην. Apertus sum.
διηπόρουν. Desitabam. ant.
διηρθρώθην. Per membra compositus sum. formatus sum.
διηρμήνευον. Interpretabar. ãtur.
διηρχόμην. Perambulabaz.
διθάλασσος. η. ον. Bimaris. bimarinꝰ. a. ũ. circũdatꝰ duplici mari.
διικνέομαι. ꝛ διικνοῦμαι. μ. ιξομαι. ω. ιγμαι. pertingo. penetro.
διίπταμαι. μ. σομαι. ω. μαι. Transuolo.
διίστημι. μ. ησω. ω. ηκα. disto. distare facio. diuido.
διισχυρίζομαι. μ. σομαι. ω. ισμαι. Affirmo.
δικαιοκρισία. ας. ἡ. Justũ iudiciũ.
δίκαιος. α. ον. Justus. a. um.
δικαιοσύνη. ης. ἡ. Justitia.
δικαιόω. ꝛ δικαιῶ. μ. ωσω. ω. ωκα. Justifico.
δικαίωμα. ατος. τό. Justificatio.
δικαίως. Juste.
δικαίωσις. εως. ἡ. Justificatio.
δικαστής. ου. ὁ. Juder.
δίκη. ης. ἡ. Ultio. supplicũ. pena.
δίκην. Adinstar.
δίκτυον. ου. το. Rete.
δίλογος. η. ον. Bilinguis. homo duplici sermone.
διό. Quamobrem. propter quod.

διολεύω.μ.σω.π.κα. Iter facio. perambulo.
δίολος.ου.ἡ. Transitus.
διοικέω.τ διοικῶ.μ.σω.π.κα. Dispono.guberno.
διόλλυμι.μ.σω.π.κα. peo.pdo.
διόλου.per totum.
διοπετές.εος.τό. statua e celo lapsa
διόρθωσις.εως.ἡ. Correctio. ſtor.
διορθωτής.ου.ὁ. director. emẽda
διορύσσω.μ.ξω.ττ.χα. Effodio.
διορύττω.μ.ξω.ττ.χα. Effodio.
Διός. Jouis.
διόσκουροι.ωμ.οἱ. castor τ pollux
διότι. Quia.
διπλάσιος.α.ον. Duplus.a.um.
δίπλοος.ου.ὁ. Duplex.
διπλότεροσ.α.ον. Induplo plus
διπλόω.τ διπλῶ.μ.σω.ττ.κα. Duplico.as.
δίς. Bis.
δισσός.ή.όν. Duplex.
δισσῶς. Bifariam.dupliciter.
διστάζω.μ.ξω.π.χα. Dubito.
δίστομος.η.ον. ex vtraq; pte ſcidẽs
δισχίλιος.α.ον. Duo mille.
διπλίζω.μ.σω.ττ.κα. Excolo.as.
δίφρος.ου.ὁ. Sella.
δίχα. Diuiq;.
διχάζω.μ.σω.π.κα. ſepo.diuido.
διχομηνία.ας.ἡ. ſemiplena luna.
διχοστασία.ας.ἡ. ſeditio.diſcordia
διχοτομέω.τ διχοτομῶ.μ.σω π.κα. Diuido. ⌈Sitio.
διψάω.τ δίψῶ.μ. ησω.π. ηκα.
δίψη.ης.ἡ. Sitis.
δίψος.εος.τό. Sitis.
δίψυχος.η.ον. Dupler animo.
διωγμός.ου.ὁ. Perſecutio.
διώδευον. Iter faciebam.ant.
διώδευσα. Ambulaui. perãbulaui.
διωδεύθην. Trãſuolaui. pertrãſiui.
διώκτης.ου.ὁ. perſecutor.
διώκω.μ.ξω.π.χα. Perſequor. ſequor. ſector.
διώλεσα. perdidi. perij.
διωλλύμην. peribam.
διωρθώθην. Directus ſum.
διώρυξ.οσ.ἡ. Foſſa. foſſio.
δόγμα.ατος.τό. Edictum. ſtatutũ. placitum. lex. ſanctio.
δογματίζομαι.μ.σομαι.π.μαι dogmata fãcio. ſtatuta τ leges cõdo
δοθείς.εντος.ὁ. Datus.
δοθῆναι. datum fuiſſe.



δοθήσομαι. dabor.
δοθῶ. Tradar. der.
δοκέω.τ δοκῶ.μ.ξομαι.π.γμαι. videor. exiſtimo. puto.
δοκιμάζω.μ.σω.π.κα. pbo. expio.
δοκιμασία.ας.ἡ. probatio.
δοκιμή.ης.ἡ. probatio. experimẽtũ.
δόκιμιον.ου.τό. pbatio. exprimẽtũ
δόκιμος.η.ον. probatus.a.um.
δοκός.ου.ἡ. Trabes.
δόλιος.α.ον. ſubdol⁹. doloſus.a.ũ
δολιότης.ητος.ἡ. Doloſitas
δολιόω.τ δολιῶ.μ.σω.π.κα. dolo ſe ago.
δόλος.ου.ὁ. Fraus. dolus.
δολόω.τ δολῶ.μ.σω.ττ.κα. Adultero.as. corrũpo. vitio aliquid.
δόμα τος.το. datum. donum.
δόμτες.ομτων.οἱ. poſtq̃ dederunt
δόξα.ης.ἡ. Gloria.
δοξάζω.μ.σω.ττ.κα. glorifico.
δόξω. Videar. putem. exiſtimem.
δόρασ.ατος.το. Lignum.
δορκάς.αδος.ἡ. Dorcas animal.
δόρυ.ος.το. Lancea.
δός. Dederis. dato.
δόσις.εως.ἡ. datio. donum.
δότε. dederitis. datote.
δότης.ου.ὁ. dator. qui aliquid dat
δότω. dederit. dato.
δοῦλα.ῶν.τα. gñe neutro ſerua.
δουλαγωγέω.τ δουλαγωγῶ.μ.σω.π.κα. In ſeruitutem redigo.
δουλεία.ας.ἡ. Seruitus.
δουλεύω.μ.σω.ττ.κα. Seruio.is.
δούλη.ης.ἡ. Serua.
δοῦλος.ου.ὁ. Seruus.
δουλόω.τ δουλῶ.μ.σω.π.κα Seruituti ſubijcio.
δοῦναι. dediſſe.
δούς.ομτος.ὁ. poſtquam dedit.
δοχεῖον.ου.το. receptaculum.
δοχή.ης.ἡ. acceptio. cõuiuiũ. prãdiũ
δράκων.ομτος.ὁ. draco.
δραμών.ομτος.ὁ. poſtq̃ cucurrit.
δράσσομαι.μ.ξομαι.π.γμαι. Comprehendo.
δράττομαι.μ.σομαι.ττ.γμαι. Apprehendo. comprehendo.
δράω.τ δρῶ.μ.σω.π.κα. facio.
δρέπανον.ου.το. Falx.
δρόμος.ου.ὁ. Curſus.
δρόσος.ου.ὁ. Ros.
δύω.μ.υσω.π.κα. occido. mergo.



δύναμαι.μ.σομαι.π.μαι. poſſũ.
δύναμις.εως.ἡ. Potentia. virtus.
δυνάστεια.ας.ἡ. potentia.
δυναστεύω.μ.σω.π.κα. ſubijcio. opprimo.
δυνάστης.ου.ὁ. Potens.
δυνατός.η.ον. potens. poſſibilis.
δυνατῶς. potenter.
δηνατώτεροσ.α.ον. potentior.
δυνήσομαι. potero.
δύο. duo. duæ. duo.
δυσάλυκτος.η.ον. Inexcitabile inefugibilis.e.
δυσβάστακτος.η.ον. Importabilis. difficilis portatu.
δυσδιήγητος.η.ον. inenarrabil.e.
δυσγένεια.ας.ἡ. Ignobilitas.
δυσεντερια.ας.ἡ. dyſenteria. morbus inteſtinorum.
δυσερμήνευτος.η.ον. Ininterpretabilis.e. difficilis interpretatu.
δυσί. duobus.
δύσκολος.η.ον. difficilis. durus.a um. grauis.e.
δυσκόλως. difficulter. grauiter.
δυσμή.ης.ἡ. Occidens.
δυσμόητος.η.ον. difficilis itellectu
δυσφημία.ας.η. Infamia.
δύσχρηστος.η.ον. Inutilis.e.
δύω.μ.σω.ττ.κα. occido. mergo.
δῶ. dem. largiar.
δώδεκα. duodecim.
δωδέκατος.η.ον. duodecim⁹.a.ũ.
δωδεκάφυλλον.ου. τό. duodecim tribus. ⌊aiz
δώη. dem.
δῶμα.ατος.τό. domus. tectus.
δωρέα.ας.ἡ. donum.
δωρεάν. gratis.
δωρέομαι.τ δωροῦμαι.μ.σομαι.π.ημαι. dono. largior.
δώρημα.ατος.το. donum. munus
δῶρον.ου.τό. donum. munus.
δωροκοπέω.τ δωροκοπῶ.μ.σω.ττ.κα. diminuo donum.
δῶσω. dabo.
ἔα. Sine. permitte.
ἐάν. Si. cum.
ἑαυτῆς. ſui ipſius. fem. generis.
ἑαυτοῖς. ſibi ipſis. vobiſipſis. m.g.
ἑαυτούς. ſeipſos. vosipſos.
ἐάω τ ἐῶ.μ.ασω.π.κα. ſino. pmitto.
ἐβάθυνον. Profundaui. profunda bam. ant. erunt.
ἔβαλλον. Iedebam. ant. proijcie bam. ant.

ἔβαλον. Misi.proiecí.erunt.
ἐβαπτιζόμην.baptizabar.
ἐβάπτιζον.baptizabam.ant.
ἐβάπτισα.baptizaui.
ἐβαπτισάμην.baptizaui.baptizatꝰ
ἐβαπτίστην.baptizatus fuz. ſum.
ἐβαρήθην.Grauatus ſum.
ἐβασανιζόμην.cruciabar.torq̃bar.
ἐβασάνιζον.cruciabam.ant.
ἐβασάνισα.cruciaui.
ἐβασανίσθην.tortus.cruciatus fui.
ἐβασίλευσα.Regnaui.
ἐβάσκηνα.Faſcinaui.
ἐβαστάζόμην.ferebar.baiulabar.
ἐβάστασα.portaui.baiulaui.
ἐβδελυγμένος.η.ον. Abominatus.execratus.a.um.
ἐβδελυξάμην. abominatus ſum.
ἐβδομήκοντα.Septuaginta.
ἐβδομηκονταέξ.Septuaginta ſex.
ἐβδομηκονταπέντε. ſeptuaginta quinqz.
ἑβδομηκοντάκις. ſeptuagies.
ἕβδομος.η.ον.ſeptimus. a. um.
ἐβεβαιώθην.confirmatus ſum.
ἐβεβήλωσα.Violaui.
ἐβεβλήμην.Jacuerã.piectꝰ fueram.
ἐβιάσθην.grauatus ſũ.oneratus fui.
ἐβλάστησα.germinaui. pullulaui.
ἐβλασφήμησα.blaſſemaui.creui.
ἐβλασφήμουν.blaſſemabã.ant.
ἔβλεπον.vidi.erunt.videbam.ant.
ἐβλήθην.proiectus fui.
ἐβοήθησα.Auxiliatus ſum.
ἐβόησα.exclamaui.
ἐβουλευόμην. conſultabam. cogitabam·deliberabam.
ἐβουλευσάμην.cogitaui.deliberaui.conſultaui.
ἐβουλήθην.Volui.
ἐβουλόμην.Volebam.
ἐβόων.clamabam.ant.
ἑβραΐς.Δοσ.ἡ. Idioma hebraicum
ἑβραϊστί·Hebraice.
ἔβρεξα.rigaui.plui.
ἐβρόντησα.intonui.tonitru feci.
ἔβρυχον.ſtridebã dẽtibꝰ.rugiebã.ãt
ἐγάμησα.duxi vxorem.
ἐγάμουν.Ducebã vxorẽ.ant. ſa.ſi.
ἐγγεγραμμένος.η.ον.Inſcriptꝰ.
ἐγγίζω.μ.σω·π.κα.appropiquo.aꝛ
ἐγγράφω.μ.ψω.π.φα.Inſcribo.
ἐγγυάω.τ ἐγγυῶ.μ.σω. ω. κα. Spondeo.fideiubeo.
ἐγγύζω.μ.σω.π.κα. Appropiquo

ἐγγύη.ης.ἡ.fideiuſſio.ſponſio.
ἔγγυος.α.ον.pregnãs.grauida:ſpõ
ἐγγύς.prope. ſor.
ἐγγύτερον.propius.magis prope.
ἐγεγόνειν.factus fueram.
ἐγείρω.μ.ρῶ.π.κα.excito.ſuſcito.
ἐγέμισα.Impleui.
ἐγεμίσθην.Impletus ſum.
ἐγενήθην.factus ſum.
ἐγεννήθην.generatus. natus ſum.
ἐγέννησα.genui.generaui.
ἐγενόμην·factus ſum.
ἐγερθείς.εντος.ὁ.excitatꝰ.experre
ἔγερσις.εως.ἡ.reſurrectio. ctus.
ἐγευσάμην.Guſtaui.
ἐγήγερμαι.excitatus fui.ſurrexi.
ἐγηγερμένος.η.ον. Excitatus. reſuſcitatus.a.um.
ἔγημα.Duxi vxorem.
ἐγινόμην.fiebam.eram.
ἐγίνωσκον.cognoſcebam.ant.
ἐγκάθετος.η.ον.Inſidians.
ἐγκαθίζω.μ. σω.ω.κα. Inſideo.
ἐγκαίνια.ων.τά.encenia.feſtũ iudeorum. nouo.
ἐγκαινίζω.μ.σω.π·κα. Innouo.re
ἐγκαλέω.τ ἐγκαλῶ.μ.σω.π.κα. Conqueror.accuſo.
ἐγκαμίζομαι.μ.σομαι.π.ισμαι. ducor vxor. iungo.
ἐγκαμίζω.μ.σω.π.κα.matrimõio
ἐγκαμίσκομαι.ducor vxor.
ἔγκατα.ων.τα.Interiora.
ἐγκαταλαμβάνω.μ.ηψομαι. π.ημμαι.Cõprehẽdo.indeprehẽdo.
ἐγκαταλείπω.μ.ψω.ω.φα. Relinquo.
ἐγκαταλίπω. relinquaz deſeram.
ἐγκατελείφθην. Relictus ſum.
ἐγκατέλιπον. Reliqui·erunt.
ἐγκατοικέω·τ ἐγκατοικῶ.μ.σω π.κα.Inhabito.
ἐγκεκαίνισμαι.renouatꝰ inouatꝰſũ
ἐγκεντρίζω.μ.σω.ω.κα. Inſero.
ἔγκιος.α.ον.pregnãs.graudꝰ.a.ũ
ἔγκλημα.ατος.το.crimẽ.accuſatio
ἐγκομβόω.τ ἐγκομβῶ.μ.σω.π. κα. Inſinuo.in ſinũ mitto. ãplector.
ἐγκοπή.ης.ἡ.ĩpedimẽtũ.offẽdiculũ.
ἐγκόπτω.μ.ψω.π.φα. Impedio obtundo.protrabo.
ἐγκράτεια.ας.ἡ.continentia.
ἐνκρατής.εος.ὁ.ἡ.cõtinẽs. cõpos.
ἐγκρατεύομαι.μ.σομαι.ω.ευμαι. Continens ſum.





ἐγκρίνω.μ.νῶ.ω.κα.Inſero. ſto.
ἐγκυλίω.μ.σω.π.κα.iuoluo.iuola
ἐγλυκάνθην.dulcis factus ſui.
ἔγλυψα.ſculpſi.
ἔγνωκα.cognoui.
ἐγνώκειν.cognoueram.
ἐγνωκώς.οτος.ὁ.poſtq̃ cognouit.
ἔγνων.cognoui.
ἐγνώρισα.notum feci.
ἐγνώσθην.cognitus fui.
ἔγνωσμαι.notus fui.
ἐγόγγυζον.murmurabam.ant.
ἐγόγγυσα.murmuraui.
ἐγράφην.ſcriptus ſum.pictus ſum.
ἔγραφον.ſcribebã.ãt.ſcripſi. erunt.
ἔγραψα.Scripſi.
ἐγρηγόρησα.Vigilaui.
ἐγύρωσα.circuiui.
ἐγχρίω.μ.σω.π·κα. Inungo.
ἐγώ.Ego.
ἐδάκρυσα.Illachrymaui.
ἐδαφίζω.μ.σω.ω.κα. Deſolo.diruo a fundamentis. ſolo equo.
ἔδαφος.εος.το.pauimentũ.ſolum.
ἐδεδώκειν.Dederam.
ἐδεήθην.Rogaui.
ἐδέθην.Ligatus fui.
ἔδει.Oportebat.
ἐδειγμάτισα.exẽplũ feci. traduxi.
ἔδειξα.oſtendi.demonſtraui.
ἐδεξάμην.Accepi.
ἐδεόμην.ſupplicabã.orabam.
ἔδεσμα.ατος.το.Cibus.eſca.
ἐδεσμούμην.Ligabar.
ἐδευτέρωσα.Iteraui.repetiui.
ἐδεχόμην.Accipiebam.
ἐδήλουν.ſignificabã.ostẽdrabã. ãt
ἐδηλώθην.declaratus.oſtẽſus ſum
ἐδήλωσα.declaraui.manifeſtaui.
ἐδημηγόρουν. Orationez publice habebã.ant.
ἔδηρα.percuſſi.Excoriaui.
ἔδησα.Ligaui.
ἐδίδαξα.Docui.
ἐδίδασκον.docebam.ant.
ἐδιδάχθην.Edoctus ſum.
ἐδίδουν.dabam.ant.
ἐδικαιώθην.Juſtificatus ſum.
ἐδικαίωσα.Juſtificaui.
ἐδίστασα.Dubitaui.
ἐδίψησα.Sitiui.
ἐδίωκον..Perſequebar.antur.
ἐδίωξα.perſecutus ſum.
ἐδόθην.Datus ſum.
ἐδοκίμασα.probaui.

ἐλόκουμ.eristimabã.ãt.videbar.ant
ἐλολίουμ.Dolose agebam.ant.
ἔλομαι.μ.σομαι.π.μαι.mãduco
ἔλοξα.Visus sum mibi.putaui.
ἐλόξαζομ.Glorificabam.ant.
ἐλόξασα.Glorificaui.
ἐλοξάσθημ.glorificatus fui.
ἐλούλευσα.Seruiui.
ἐλουλούμημ.Captiuabar.in ser uitutem redigebar.
ἐλουλώθημ.seruus factus sum.
ἐλούλωσα.captiuaui.seruum feci.
ἑλραῖος.α.ομ.Firmus.stabilis.
ἑλραίωμα.ατος.το.Firmamẽtuz
ἔλραμομ.Lucurri.erunt.
ἔλυμ.occidi.mersus sum.
ἐλυμάμημ.Poteram.
ἔλωκα.Dedi.
ἐλωρησάμημ.donaui.
ἐζήλωσα.Emulatus suz.inuidi.imitatus sum.zelaui.
ἐζημιώθημ.Mulctatus sum.detrimentum accepi.
ἔζησα.Viri.
ἐζῆτε.Viuebatis.viueretis.
ἐζήτησα.quesiui.
ἐζητησάμημ.quesiui.q̃situs sum.
ἐζητούμημ.querebar.
ἐζήτουμ.querebam.ant.
ἐζυμώθημ.fermentatus sum.
ἐζωγρημένος.η.ομ.captus.a.um.
ἔζωμ.Viuebam.ant.
ἐζώμμυομ.cingebam.ant.
ἐθαμβήθημ.Miratus sum.
ἐθαμβούμημ.Stupebam.mirabar.
ἐθαματώθημ.Mortificatus sum.
ἐθαύμαζομ.Mirabar.antur.
ἐθαύμασα.Miratus sum.
ἐθαύμαστωσα.Admirari feci.
ἔθαψα.Sepeliui.
ἐθεάθημ.Visus sum.
ἐθεασάμημ.Vidi.
ἐθελοθρησκεία.ας.ἡ.Superstitio.
ἐθελοκωφόω.τ ἐθελοκωφῶ.μ. σω.ω.κα.Fingo me surdum esse.
ἐθέλω.μ.σω.π.κα.Volo.
ἐθεμελιώθημ.Fundatus fui.
ἐθεμελίωσα.Fundaui.
ἐθέμημ.posui.positus fui.
ἐθεραωεύθημ.curatꝰ.sanatus.cultus sum.
ἐθεραωεύομημ.curabar.sanabar.
ἐθεράπευσα.Curaui.colui.seruiui. Lenificaui.
ἐθερίσθημ.Messius sum.
ἐθερμαιμόμημ.calefiebam.
ἐθεωρήθημ.Visus fui.
ἐθεώρησα.Vidi.
ἐθεώρουμ.Videbam.ant.
ἔθηκα.posui.
ἐθήλασα.Suxi.
ἐθηριομάχησα.cũ bestijs pugnaui
ἐθησαύρησα.Thesaurizaui.
ἐθίζω.μ.σω.π.κα.Consuesco. Assuefacio actiue.
ἐθισμός.ου.ὁ.Consuetudo.
ἐθμάρχης.ου.ὁ.princeps gentis. prepositus.
ἔθνησκομ.Moriebar.antur.
ἐθνικός.η.ομ.Ethnicus.gentilis.e.
ἐθνικῶς.Gentiliter.more gentilium.
ἔθνος.εος.το.Gens.
ἐθορύβουμ.cõcitabã.turbabã.ant.
ἔθος.εος.τό.consuetudo.mos.
ἔθρεψα.paui.alui.
ἐθρήνησα.Lamentatus sum.
ἐθρήνουμ.Lamentabar.antur.
ἐθρησκευόμημ.colebar.adorabar.
ἐθρήσκευομ.colebã.adorabam.ant.
ἐθυμώθημ.Iratus sum.
ἔθυομ.Immolabam.ant.
ἔθυσα.Immolaui.sacrificaui.
ἐθυσιάζομ.Sacrificabam.ant.
ἔθω.μ.σω.π.ωθα.Consuesco.
εἰ.Si.
εἶ.Es.secunda.persona a sum.
εἴασα.Siui.permisi.
εἴγε.Si tamen.
εἰλεμή.Alioquin.
εἰλεμήγε.Alioquin.
εἰλέχθεια.ας.ἡ.deformitas.turpitudo.
εἰλέω.τ εἰλῶ.μ.σω.ω.κα.Video. scio.
εἴλησις.εως.ἡ.Scientia.cognitio.
εἶλος.εος.το.Species.pulchritudo forma.Cultus.
εἴλω.μ.σω.π.κα.Video.scio.
εἰλωλεῖομ.ου.το.Domus idolis consecrata.
εἰλωλόθυτος.η.ομ.Quod idolis immolatur.
εἰλωλολατρεία.ας.ἡ.idolorum seruitus.
εἰλολολάτρης.ου.ὁ.Idolatra. Idolorum cultor.
εἴλωλομ.ου.τό.Idolum.simulachrum.phantasma.
εἰλώς.οτος.ὁ.Postꝰ sciuit.
εἶημ.Essem.
εἰθισμένος.η.ομ.consuetus.assuefa ctus.a.um.
εἰκάζω.μ.σω.ω.κα.conjecto.as.
εἰκαί.Et si.quamuis.
εἰκῆ.Frustra.sine causa.temere.
εἴκοσι.Viginti.
εἰκοσιπέντε.vigintiquinqz.
εἰκοσιτέσσαρες.ων.ὁι.viginti-quattuor.
εἰκοσιτρεῖς.ων.Viginti tres.
εἴκω.μ.ξω.π.χα.obedio.cedo.pareo
εἰκών.ονος.ὁ.imago.figura.effigies
εἴληφα.Accepi.
εἰληφώς.οτος.ὁ.Postquã accepit
εἰλικρινής.εος.ὁ.ἡ.sincerꝰ.purꝰ.a.ũ
εἰλικρινεία.ας.ἡ.Sinceritas.veritas.puritas.iafectata manifestatio
εἵλκομ.Abduxi.traxi.ebã.ãt.
εἵλκυσα.Eduxi.extraxi.
εἰλόμημ.Elegi.
εἰμή.Nisi.
εἰμήτι.Nisi.
εἰμί.μ.σομαι.π.μημ.Sum.
εἵνεκεν.Eo quod.ob id quod.
εἶπα.Dixi.
εἰπέ.Dic.
εἰπεῖμ.Dicere.dixisse.
εἶπον.Dixi.erunt.
εἶπομ.Dic.
εἴπω.Dicam.dixero.
εἰπών.ομτος.ὁ.postꝰ dixit.
εἰργαζόμημ.operabar.faciebam.
εἰργασάμημ.operatus sum.feci.
εἰργασμένος.η.ομ.Factus.a.um.
εἴρηκα.Dixi.
εἰρήκειμ.Dixeram.
εἴρημαι.Dictus sum.
εἰρημένος.η.ομ.Dictus.a.um.
εἰρηνεύω.μ.σω.π.κα.pacem habeo.pacem agito.
εἰρήνη.ης.ἡ.pax.
εἰρηνικός.η.ομ.Pacatus.a.um.pacificus.a.um.
εἰρηνοποιέω.τ εἰρηνοποιῶ.μ. σω.ω.κα.pacifico.pacem ago.
εἰρηνοποιός.ου ὁ.pacificator.pacificus.
εἱρκτή.ης.ἡ.carcer.
εἴρω.μ.ρω.π.κα.dico.necto.
εἰς.In.prepositio ad locum.
ἕις.εμος.ὁ.Vnus.
εἰσάγαγε.introduc.introduxeris.
εἰσαγαγεῖμ.inducere.introduxisse.
εἰσαγάγω.Inducam.introducam
εἰσαγορέω.τ εἰσαγορῶ.μ.σω. π.κα.Innoco.
εἰσάγω.μ.ξω.π.χα.iduco.introduco.

εἰσακούω.υ.σω. ῶ. κα. Exaudio.
εἰσλέχομαι.υ.ξομαι.π.γμαι. recipio Γcurrit.
εἰσλραμώμ.ομτος.ὁ.posᵗᵒ intro
εἶσειμι.intro.ingredior.
εἰσελεύσομαι.intrabo.
εἰσελήλυθα.intraui.
εἴσελθε.intra.ingredere.
εἰσελθεῖμ. intrauisse.
εἰσέλθω.ingrediar.intrem.
εἰσελθών.ομτος.ὁ.posᵗᵒ ingressᵘˢ ē
εἰσέμεγκαι.infer.immite.
εἰσεμένκεῖμ.introduxisse.immisisse.
εἰσενέγκω.inducam.inferam.
εἰσεπήδησα.Exilij.
εἰσεπορευόμην.Introibam.
εἰσέρχομαι.υ.εύσομαι.π. ηλυθα.intro.ingredior.
εἰσήγαγομ.induxi. introduxi.erũt.
εἰσηγορῆσθαι.inuocatum fuisse.
εἰσήειμ.intraui.intraueram.
εἰσηκούσθημ.exauditus fui.
εἰσῆλθομ.intraui.erunt.
εἰσήνεγκα.intuli introduxi.
εἰσί.Sunt.
εἰσίασιμ.introeunt. ingrediuntur.
εἰσιέναι.ingredi.intrare.
εἰσκαθείς.singuli.singulatim.
εἰσκαλέομαι.τ εἰσκαλοῦμαι.υ σομαι.ῶ.μαι. Voco. inuoco.
εἴσολος.ου.ἡ. introitus.ingressus.
εἰσπηλάω.τ εἰσπηλῶ. υ. ησω. π.κα.insilio.exilio
εἰσπορεύομαι.υ. εὐσομαι. ῶ. ευμαι. Introco. ingredior.
εἰστήκειμ.Steteram.
εἰστοπαμτελές.omnino. Γcurro.
εἰστρέχω.υ.οῦμαι.π.ηκα.intro=
εἰστροπή.ης.ἡ. Aggressio.
εἰσφέρω.υ.οισω.π. χα. Intro=
εἶτα.postea. ⌊mitto.induco.
εἴτε.Siue.
ἔιχομ.habui.habuerũt. habebã.ant.
ἔιωθα.consueui.
εἰώθειμ.consueueram.
εἰωθώς.οτος.ὁ. posᵗᵒ assueuit.
ἔιωμ.sinebam permittebam. ant.
ἐκ.ex prepositio.
ἐκαθάρισα. Mundaui.purgaui.
ἐκαθαρίσθημ.mundatus fui.
ἐκαθεζόμημ.Sedebam. Γerunt.
ἐκάθευδομ.dormiebã. ãt.dormiui.
ἐκαθήμημ.Sedebam.
ἐκάθισα.sedi.sedere feci.
ἐκαιόμημ.ardebam. comburebar.

ἐκάκωσα.male tractaui.ad malũ in ⌊cataui.
ἐκάλεσα.vocaui.
ἐκάλουμ.Vocabam.ant.
ἐκάλυψα.cooperui.
ἐκάμμυσα.clausi oculos.
ἐκάμμυσα.clausi . compressi oculos.
ἔκαμψα.curuaui . flexi.
ἐκαρτέρησα.sustinui.
ἕκαστος.η.ομ.vnusquisq.
ἐκάστοτε.frequenter.
ἑκατόμ.Centum.
ἑκατομταέτης.ου.ὁ . Centenarius.homo centum annorum.
ἑκατομταπλάσιομ.ου.το. centuplum . Γdux cẽtũ boium.centurio.
ἑκατομτάρχης.ου.ὁ.princeps vel
ἑκατόμταρχος.ου.ὁ. Centurio.
ἐκαυματίσθημ.estuaui.cõbustus.to stus sum.
ἐκβαίνω.υ.ησομαι.π.κα.Euado egredior. contingo .
ἐκβάλλω.υ.λῶ.π.κα.Eijcio.educo.profero.immitto.
ἔκβασις.εως.ἡ.egressus.exitᵘˢ.finis
ἐκβεβλήκειμ.ieceram. expuleram.
ἐκβιάζομαί.υ. σομαι. ῶ. μαι . diligenter facio.elaboro.
ἐκβλητεις.ερτος.ὁ.iectus.
ἐκβληθήσομαι.ejciar.
ἐκβολή.ης.ἡ.iactus.emissio.iectio
ἐκγαμίζω.υ. σω . π . κα . Nuptui trado.
ἐκγελάω.τ.ἐκγελῶ.υ.σω.ῶ.κα Irrideo.
ἔκγομομ.ου.το.nepos .posterus.
ἔκγομος.η.ομ.nepos.neptis. posterus.a.um.
ἐκλαπαμάω.τ ἐκλαπαμῶ.υ. ησω.ῶ.κα.supinsumo . supimpẽdo.
ἐκλειματόω.τ ἐκλειματῶ.υ. σω.ῶ.κα.Terreo.
ἐκλέχομαι.υ. ξομαι . ῶ. γμαι. Suscipio.expecto.
ἔκληλος.η.ομ . manifestus.a.um.
ἐκλημέω.τ ἐκλημῶ.υ.σω .π.κα. Absens a patria sum . peregrinor.
ἐκλιλάσκω.υ.ξω.π.χα. doceo.
ἐκλίλομαι.υ.σομαι.ῶ.μαι.Loco.as.colloco filiam marito. Γcio.
ἐκλίλωμι.υ.σω.π.κα.verso.as.fa
ἐκλινγέομαι.τ ἐκλινγοῦμαι.υ σομαι.π . μαι.enarro.expono.
ἐκλικέω.τ ἐκλικῶ.υ. σω. ῶ. κα. Vindico.iuste facio.vlciscor.
ἐκλίκησις.εως.ἡ.Vindicta.

ἔκλικος.ου.ὁ.Vlinder Γinsector.
ἐκλιώκω.υ .ξω.π.χα . persequor.
ἔκλοτος.η.ομ.traditus.a.um.
ἐκλοῦμαι.versauisse.fecisse.
ἐκλοχή.ης.ἡ.Expectatio.
ἐκλύω.υ.σω.π.κα.Exuo.
ἐκλῶ.tradam.dedam.
ἐκλώσομαι.Locabo.
ἐκεῖ.ibi.illic.illuc.
ἐκεῖθεμ.inde.illinc.
ἐκείμημ.positus fui.
ἐκείμης.illac.illa parte.
ἐκεῖμος.η.ομ.ille.a.ud.
ἐκεῖσε.illic.
ἐκέλενομ.iubebam.ant.
ἐκέλενσα.Iussi.
ἐκέμωσα.Exinaniui.Vilificci.
ἐκέρασα.Miscui.
ἐκέρλησα.Lucrifeci.
ἐκεφαλαίωσα. Abbreuiaui . comprehendi.summaui.
ἐκζητέω.τ ἐκζητῶ.υ.ησω.π.κα. Exquiro.
ἐκήρυξα.predicaui.
ἐκήρυσσομ.Predicabam.ant.
ἐκηρύχθημ.Predicatus sum.
ἐκθαμβέω.τ ἐκθαμβῶ.υ.σω.ῶ. κα.stupeo.admiror.
ἔκθαμβος.η.ομ.stupefactus.a.um.
ἐκθαυμάζω.υ.σω.π.κα. admiror
ἔκθεσις.εως.ἡ.Expositio.
ἔκθετος.η.ομ.Expositus.a. um.
ἐκθλίβω.υ.ψω.ῶ.φα.Opprimo angustio.affligo,
ἐκιμλύμενομ.periclitabar.antur.
ἐκιμλύμευσα.periclitatus sum.
ἐκιμήθημ. Motus sum.
ἐκκαθαιρω.υ.ρῶ.π.κα . emundo. purgo. Γcendo.
ἐκκαίω.υ.αυσω.π.κα.Euro.in=
ἐκκακέω.τ ἐκκακῶ.υ.σω. ῶ.κα. Deficio.lassor.
ἐκκανθήσομαι.Ardebo. cõburar.
ἐκκανθῶ.exurar.incendar.
ἐκκαύσω . Comburam.incendam.
ἐκκεμτέω.τ ἐκκεμτῶ.υ.σω.π.κα. Pungo.compungo.
ἐκκέχυμαι.efusus sum.diffusus sũ.
ἐκκιμέω . τ ἐκκιμῶ.υ.σω. ῶ. κα. Mouco.commoueo.conturbo.
ἐκκλάω . τ ἐκκλῶ . υ.σω. ῶ.κα. Frango.efringo.
ἐκκλείω.υ.σω.π.κα.excludo.
ἐκκλησία.ας.ἡ . Ecclesia. Contio. congregatio.conuocatio.

ἔκκλητος.η.ον. appellatꝰ.vocatus a.um.
ἐκκλίνω.ι.νῶ. π. κα. Declino.et declino.as.
ἐκκολυμβάω.τ ἐκκολυμβῶ.ι σω.π.κα.enato.as.
ἐκκομίζω.ι.σω.π.κα.educo.effero
ἐκκοπήσομαι.Exscindar. erradicabor.euellar.
ἐκκόπτω.ι.ψω.π.φα.Abscindo. euello.
ἐκκρέμαμαι.Suspensus fui.
ἐκκτείνω.ι.νῶ.π.κα.extendo.
ἐκκτίζω.ι.σω.π.κα. condo. creo.
ἐκκτίσθην.creatus sum.
ἔκλαιον.plorabam.ant.
ἐκλαλέω.τ ἐκλαλῶ. ι. ησω. ω κα. Loquor.dico.
ἔκλαμπρος.α.ον. Corruscus. fulgidus.a.um.
ἐκλάμπω.ι.ψω.π.φα. Fulgeo. fulgere facio.
ἐκλαμπάνομαι.ι.ησομαι.π.μαι obliuiscor.
ἔκλασα.fregi.
ἔκλαυσα.plorauí.fleui. Γgo.
ἐκλέγομαι.ι.ξομαι.π.γμαι.eli
ἐκλείπω.ι.ψω.π.φα.deficio.
ἔκλεισα.clausi.
ἐκλείσθην.clausus fui.
ἐκλεκτός.η.ον.electus.a.um.
ἐκλέλησμαι. oblitus sum.
ἔκλεψα.furatus sum.
ἐκλήθην.vocatus sum.
ἐκληροδότησα.tribui.dedi.
ἐκληρώθην.sorte vocatus sum.
ἐκλικμάω.τ ἐκλικμῶ. ι. σω.π. κα.contero.comminuo.diuido.
ἔκλιμα.declinaui.verti in fugam.
ἐκλογή.ης.ἡ.electio.
ἐκλύομαι.ι.σομαι.π.μαι.deficio lassor. Γstergo.
ἐκμάσσω.ι.ξω.π.χα.emundo ab
ἐκμάττω.ι.ξω.π.χα.abstergo.
ἐκμελαχώς.οτος.ὁ. Postq̃ emũdauit.absterſit.
ἐκμυκτηρίζω.ι.σω.π.κα.derideo
ἐκμεύω.ι.ενσω.π.κα. declino.
ἐκμήφω.ι.ψω.π.φα.Sobrius ſuꝫ euigilo.resipisco.excito.
ἐκοιμήθην.dormiui.
ἐκοιμώμησα.cõicaui . participaui.
ἐκόλασα.puniui.
ἐκολάσθην.punitus fui.
ἐκολάφισα.colaphis.percussi.
ἐκολλήθην.cõglutinatꝰ sũ. adhesi.
ἐκολοβώθην.abbreuiatus sum.
ἐκολόβωσα.abbreuiaui.
ἐκομισάμην.tuli.recepi.
ἐκόπασα.cessaui.
ἐκοπίασα.laboraui.
ἐκοπτόμην.Planxi.secui.bar
ἔκοπτον.cedebã.ant.scindebaꝫ.ãt.
ἐκόσμησα.ornaui.
ἐκόσμουν.ornabam.ant.
ἐκούσιος.α.ον.Voluntarius.a.um
ἐκουσίως.Voluntarie.
ἐκούφιζον.alleuiabam.ant.
ἐκοψάμην.scidi.planxi.
ἔκπαλαι.quõdã.oliꝫ.a multo tẽpore
ἐκπειράζω.ι.σω.π.κα.Tento.
ἐκπέμπω.ι.ψω.π.φα.mitto.
ἐκπεπλήρωκα.cõpleui.adimpleui
ἐκπέπτωκα.excidi.decidi.
ἐκπεσεῖν.decidisse.
ἐκπέσω.decidam.incidam.
ἐκπετάμνυμι.ι.σω.π.κα. expando.extendo. Γextendo.
ἐκπεταμύω.ι.σω.π.κα. expãdo.
ἐκπέφευγα.effugi.
ἐκπεφευγέναι.effugisse.
ἐκπίπτω.ι.ουμαι.π.πωκα.decido
ἐκπλέω.ι.ενσω.π.κα. Nauigo.
ἐκπληρόω.τ ἐκπληρῶ. ι. σω. π.κα. Adimpleo.compleo Γpletio.
ἐκπλήρωσις.εως.ἡ.adipletio.cõ=
ἐκπλησσομαι.ι.ξομαι.π.ηγμαι admiror.stupesio.
ἐκπλήσσω.ι.ξω.π.χα. Stupefacio.admirari facio.
ἐκπλήττομαι.ι ξομαι.π.γμαι. Stupesio.admiror.
ἐκπλήττω.ι.ξω.π.χα.stupefacio
ἐκπνέω.ι.ενσω.π.κα.Spiro.
ἐκποιέω.τ ἐκποιῶ.ι.σω.π. κα. Copiam.facio. Γereo.procedo.
ἐκπορεύομαι.ι. σομαι.π. μαι.
ἐκπορνεύω.ι.σω.π. κα. fornico.
ἔκπρακτος.η.ον.venalis.e.
ἐκπρίζω.ι.σω.π.κα. seco.scindo.
ἐκπρίω.ι.σω.π.κα.seco. scindo.
ἐκπτύω.ι.σω.π.κα. despuo. con
ἔκραζον.clamabam.bant. Ltemno.
ἔκραξα.clamaui.
ἐκρατοιούμην.confortabar.
ἐκράτησα.tenui.apprehendi.
ἐκρατούμην.tenebar.apꝓbẽdebar.
ἐκραύγασα.clamaui.
ἐκριζόω.τ ἐκριζῶ.ι.σω.π.κα. Eradico.euello a radice.
ἐκρίθην.iudicatus fui.
ἔκριμα.iudicaui.proposui.
ἐκριμόμην.iudicatus eram. vel fui.
ἐκρύβην.absconditus fui.
ἔκρυψα.abscondi.
ἐκσεσοβημένος.η.ον.Expulsus.abactus.a.um.
ἐκσοβέω.τ ἐκσοβῶ.ι. σω.ω.κα. abigo.expello.
ἔκστασις.εως.ἡ.stupor.admiratio.
ἐκστέφω.ι.ψω.π.φα.corono.
ἐκστήσομαι. Admirabor.stupebo. extra me fiam.
ἐκσυρίζω.ι.σω.π. κα.exsibilo.
ἐκταράσσω.ι.ξω.π.χα.cõturbo concito. Γconcito.
ἐκταράττω.ι.ξω.π.χα.conturbo.
ἐκτησάμην.possedi.acq̃siui.cõpaui.
ἐκτεθείς.εμτος.ὁ.expositus.a.um.
ἐκτείνω.ι.νῶ.π.κα.extendo.
ἐκτελέω.τ ἐκτελῶ.ι.σω.ω. κα. Perficio.consumo.
ἐκτένεια.ας.ἡ.pleuerãtia.constãtia.
ἐκτενέστερος.α.ον.plitior.cõstãtior
ἐκτενής.εος.ὁ.ἡ.Continuus.assiduus.a.um. Γdue.
ἐκτενῶς.sollicite.attẽte. cõtinue. assi
ἐκτεταμένος.η.ον.extensus.a.um.
ἐκτήκω.ι.σω.π . κα. Liquescere τ tabescere facio.liquefacio.consumo.
ἐκτίθημι.ι.σω.π.κα.expono.enarro
ἐκτιλέω.τ ἐκτιλῶ.ι. σω.ω. κα. euello.
ἐκτιράσσω.ι.ξω.π.χα . exantio.
ἔκτισα.condidi.creaui.feci.
ἐκτίσθην.cõditꝰ.factus. creatus sum.
ἔκτισμαι.conditus.creatus sum.
ἐκτισμένος.η.ον.cõditꝰ.creatꝰ.a.um
ἔκτος.η.ον.Sextus.a.um.
ἐκτός.extra.foris.
ἐκτραπήσομαι. Aberrabo. auertar.discedam.
ἐκτραπῶ.Aberrem . Auertar. discedam.
ἐκτρέπομαι.ι.ψομαι. π. μαι. Euito.fugio.declino. ab vna re ad aliam conuertor.
ἐκτρέπω.ι.ψω.π.φα. Conuerto inuerto.
ἐκτρέφω.ι.ψω.π.φα.educo.nutrio.
ἐκτρίβω.ι.ψω.π.φα. Tero.cõminuo.disperdo.extermino.
ἔκτρωμα.τος.Το.abortus.abortiuꝰ
ἐκτύπωμα.ατος.Το.figura.
ἐκύκλευσα.circundedi.circuiui.
ἐκύκλωσα.circundedi.circuiui.

ἐκυλιόμην.volutabar.
ἐκυλίσθην.Deuolutus. inuolutus. volutatus fui.
ἐκφαίνω.ι.νῶ.ω.κα.manifesto.as
ἐκφέρω.ι.σω.ω.χα.educo.effero.
ἐκφεύγω.ι.ξω.ω.χα.effugio.
ἐκφοβέω τ ἐκφοβῶ.ι.σω.π.κα. exterreo.deterreo.
ἔκφοβος.η.ον.exterritus.a.um.
ἐκφυγεῖν.effugisse.
ἐκφύγω.fugiam.fugerem.
ἐκφυσάω τ ἐκφυσῶ.ι.σω.π.κα exsufflo.
ἐκφύω.ι.σω.π.κα. nascor.
ἐκχέω.ι.ευσω.π.κα.effundo . diffundo.
ἐκχεῶ.effundam.
ἐκχυθήσομαι.effundar. effluam.
ἐκχυθῶ.effundar.
ἐκχύμομαι . μοῦμαι .π.νμμαι effundor.
ἔκχυσις .εως.ἡ.effusio.
ἐκχωρέω.τ ἐκχωρῶ.ι.σω.π.κα discedo.
ἐκψύχω.ι.ξω.π.χα . Spiro . emitto animam.
ἐκωλύθην.vetitus probibitus sum.
ἐκώλυσα.vetui.probibui.
ἑκών.οντος.ὁ.libens. voluntarius.
ἔλαβον.accepi.erunt.
ἔλαθον.latui. runt.
ἐλαῖα.ας.ἡ.oliua.
ἔλαιον.ου.το.oleum.
ἐλαιών.ωνος.ὁ.oliuetū.locꝰ oliua
ἐλάκησα.crepui.strepui.
ἐλαλήθην.dictus sum.
ἐλάλησα.locutus sum.
ἐλάλουν.loquebar.antur.
ἐλάμβανον.accipiebam.ant.
ἔλαμψα.splenduí.
ἐλάσσων.ονος.ὁ. ἡ.minor.deterior
ἐλατόμησα.Lapidem expoliui .in lapide excussi.ex lapide feci.
ἐλατός.η.ον.ductilis.e.
ἐλάτρευσα.seruiui.
ἐλαττομέω.τ ἐλαττομῶ.ι.σω.π κα. Minus sum.
ἐλαττόω.τ ἐλαττῶ.ι.σω.π.κα. minuo.diminuo.
ἐλάττωμα.ατος.το.imbecillitas. diminutio.
ἐλάττων.ονος.ὁ.ἡ.minor.deterior.
ἐλάττωσις.εως.ἡ.diminutio.
ἐλαύνω.Impello.remigo . duco vt prefectus .agito . cudo . insequor .fabrico.extendo.duco.imitto.inequito.

ἐλαφρία.ας.ἡ.agilitas . festinatio.
ἐλαφρός.α.ον.Leuis.velox.
ἐλάχιστος.η.ον.minimus . a.um.
ἐλαχιστότερος.α.ον .minus.a.ũ
ἔλαχον.sortitus fui.erunt.
ἐλάω.τ ἐλῶ.ι.σω.π.κα. Impello.remigo. Ⱡbensio
ἐλεγμός.ου.ὁ.Correptio . reprehensio.
ἔλεγξις.εως.ἡ.correptio.
ἔλεγον.dicebam.ant.dixi.erunt.
ἔλεγχος.ου.ὁ.Redargutio. correptio.testis. Ⱡstigo.
ἐλέγχω.ι.ξω.π.χα. corripio.ca
ἐλεεινός.η.ον.miserabilis. miserandus.a.um.
ἐλεεινότερος.α.ον.miserabilior.us
ἐλεέω.τ ἐλεῶ.ι.σω.ω.κα.misereor
ἐλεημοσύνη.ης.ἡ.elemosyna.
ἐλεήμων.ονος.ὁ.ἡ. misericors.
ἐλειτούργησα.ministraui.
ἔλεος.εος.το.misericordia.
ἐλευθερία.ας.ἡ.Libertas.
ἐλεύθερος.α.ον.liber.a.um.
ἐλευθερόω.τ ἐλευθερῶ.ι.σω. π.κα.libertate dono.liberum facio.
ἐλεύκαμα.albefeci.dealbaui.
ἔλευσις.εως.ἡ.aduentus.
ἐλεύσομαι.veniam.
ἐλεφάντινος.η.ον.elephantinus. eburneus.a.um.
ἐληλακώς.οτος.ὁ . postquam.impulit et remigauit.
ἐλήλυθα.veni.
ἐληλύθειν.veneram.
ἐληλυθώς.οτος.ὁ.postquã venit.
ἐλίφθην.acceptus fui.
ἐλθέ.veni.
ἐλθεῖν.venisse.
ἔλθω.veniam.venero.
ἐλθών.οντος.ὁ.postq̃ venit.
ἐλιθάσθην.lapidatus sum.
ἐλιθοβόλησα.lapidaui.
ἐλιθοβόλουν.lapidabam.ant.
ἐλίσσω.ι.ξω.π.χα.Voluto.voluo.
ἕλκος.εος.τό.vlcus. Ⱡverto.
ἑλκόω.τ ἑλκῶ.ι.σω .π.κα. Ulcero.as.vlcus facio.
ἑλκύω.ι.σω.ω.κα.Trabo. extrabo.educo.
ἕλκω.ι.ξω.π.χα.trabo.duco.
ἐλλείπος .η.ον.defectuosus.a.um.
ἐλλείπω.ι.ψω.ω.φα.deficio.
ἕλλην.ηνος.ὁ.grecus.
ἑλληνικός.η.ον.grecus.a.um.
ἑλληνίς.ιδος.ἡ.greca.

ἑλληνιστής.ου.ὁ.grecus.
ἑλληνιστί.grece.
ἐλλιπής.εσ.ὁ.ἡ.defectuosus.a.ũ
ἐλλογέω.τ ἐλλογῶ.ι.σω.ω. κα.computo.imputo.
ἐλογιζόμην.cõputabã:cogitabam
ἐλογισάμην.cogitaui.
ἐλογίσθην.cõnũeratꝰ. reputatꝰ fui.
ἐλοιδόρησα.maledixi.conuitiatꝰ sũ
ἐλόμενος.η.ον.postquã elegit.
ἐλπίζω.ι.σω.ω.κα.spero.
ἐλπίς.ίδος.ἡ.spes.
ἐλύθην.solutus sum.
ἐλυμαινόμην. vastabã. destruebã.
ἐλυόμην.soluebar.
ἔλυον.soluebam.ant.
ἐλυπήθην.contristatus sum.
ἐλύπησα.tristitia affeci.contristaui.
ἔλυσα. Solui.
ἐλυτρώθην.redemptus sum.
ἐλυτρωσάμην . redemi. liberaui.
ἐμαθήτευσα.discipulus fui.
ἔμαθον.didici.erunt.
ἐμακάριζον.Beatificabam.beatiz. ducebam.ant.
ἐμακάρισα . beatificaui.btũz dixi.
ἐμάρανα.maracidũ feci.corrupi.
ἐμαρτυρήθην.testimoniũ adeptꝰ sũ
ἐμαρτύρησα.testimonium perhibui.testificatus sum.
ἐμαρτύρουμην.testimõiũ asseqbar
ἐμαρτύρουν. testimoniũ dabã. ãt.
ἐμασσώμην.mãdebã. mãducabaz.
ἐμαστιγώθην.flagellatus fui.
ἐμαστίγωσα.flagellaui.
ἐματαιώθην.euanui.vanꝰ factus fui.
ἐμαυτοῦ. mei ipsius.
ἐμαχόμην.pugnabam .litigabam.
ἐμβαίνω.ι.σομαι.π.κα . ascendo.
ἐμβάλλω.ι.λῶ . π.ηκα. Inijcio. immitto.
ἐμβάπτω . ι . ψω.ω.φα .intingo
ἐμβάς.αντος.ὁ . postq̃ ascendit.
ἐμβατεύω.ι.σω.π.κα. Ineo.itro.
ἐμβῆναι.ascendisse. Ⱡascendo.
ἐμβιβάζω. ι.σω.ω.κα. Impono. ascendere cogo.
ἐμβίωσις.εως.ἡ.Consuetudo.familiaritas.conuersatio.
ἐμβλέπω.ι.ψω.π.φα . Aspicio. attendo.
ἐμβριμάομαι . τ ἐμβριμῶμαι. ι.σομαι.π.ημαι.cõminor.fremo.
ἐμβρώσιος.α.ον.aptus ad comedẽ dum .comestibilis.e.

ἐμέ. Me ipsum.
ἐμεγαλαύχησα. Superbiui. gloriatus sum.
ἐμεγάλυνα. Magnificaui.
ἐμεγαλυμόμην. magnificꝰ sũ. bar
ἐμέθυσα. inebriaui. ipleui. saturaui.
ἐμεθύσθην. ebrius factus sum.
ἔμειμα. Mansi.
ἐμελέτησα. meditatꝰ sũ. exercui.
ἔμελλον. futurus erã. futuri erant.
ἐμεμμήμην. memineram.
ἐμεμψάμην. vituperaui. accusaui.
ἔμεμον. manebam. ant.
ἐμέρισα. diuisi.
ἐμερίσθην. diuisus sum.
ἐμεσίτευσα. interposui.
ἐμέτρησα. mẽsuraui. mensus sui.
ἐμέω. ϛ ἐμῶ. μ. σω. ω. κα. vomo. euomo.
ἐμήνυσα. significaui. nũciaui.
ἔμιξα. Miscui.
ἐμίσησα. odi. odio habui.
ἐμισθωσάμην. conduxi.
ἐμίσουν. oderam. ant.
ἐμμαίομαι. μ. ουμαι. ω. μαι. Insanio.
ἐμμανής. εος. ὁ. ἡ. Insanus. furiosus. a. um.
ἐμμελέτημα. τος. το. exercitatio.
ἐμμένω. μ. μῶ. π. κα. Immaneo. permaneo.
ἔμμονος. η. ον. pseuerãs: imanens.
ἐμνημόνευον. recordabar. antur.
ἐμνημόνευσα. memini.
ἐμνήσθην. Recordatus sum. memoria habitus sum.
ἐμοί. mihi.
ἐμοίχευσα. mechatꝰ sũ. adulteraui.
ἐμόλυνα. maculaui.
ἐμολύμην. inq̃natꝰ. cõtaminatꝰ sũ.
ἐμός. η. ον. meus. a. um.
ἐμοσχοποίησα. vitulum feci.
ἔμπαιγμα. ατος. το. illusio. ludibrium.
ἐμπαιγμός. ου. ὁ. Ludibrium. Illusio.
ἐμπαίζω. μ. ξω. π. χα. irrideo. illudo
ἐμπαίκτης. ου. ὁ. illusor. derisor.
ἐμπειρία. ας. ἡ. experientia.
ἐμπεπλησμένος. η. ον. Saturatus. repletus. a. um.
ἐμπεριπατέω. ϛ ἐμπεριπατῶ. μ. σω. ω. κα. Inambulo.
ἐμπεσεῖν. Incidisse.
ἐμπέσοιμι. incidam. inciderem.
ἐμπεσοῦμαι. cadam. incidam.
ἐμπέσω. ccciderο. incidero. incidam.
ἐμπεσών. όντος. ὁ. posq̃ incidit.
ἐμπιπλάω. ϛ ἐμπιπλῶ. μ. σω. ω. κα. Impleo. ſcido.
ἐμπίπτω. μ. σοῦμαι. ω. ωκα. in
ἐμπιστεύω. μ. σω. ω. κα. credo.
ἐμπλακείς. εντος. ὁ. iplicitꝰ. a. um
ἐμπλέκω. μ. ξω. ω. χα. Implico. innecto.
ἐμπλήθω. μ. σω. ω. κα. Impleo.
ἐμπλοκή. ης. ἡ. Implicatio. innodatio. innexio. colligatio.
ἐμπνέω. ϛ ἐμπνῶ. μ. ευσω. π. κα. Inspiro. spiro.
ἐμποδίζω. μ. σω. π. κα. Prohibeo abstineo.
ἐμποιέω. ϛ ἐμποιῶ. μ. σω. π. κα. Induco. innasci facio.
ἐμπορεύομαι. μ. σομαι. ω. μαι. facio mercaturam. in aliena naui mercaturam exerceo.
ἐμπορία. ας. ἡ. Negociatio. mercatura. ſciatio.
ἐμπόριον. ου. το. Mercatura nego
ἔμπορος. ου. ὁ. negociator. mercatoꝛ.
ἐμπρήθω. μ. σω. ω. κα. icẽdo. ſtoꝛ.
ἔμπροσθεν. coram. a parte ante.
ἐμπτύω. μ. σω. ω. κα. despuo.
ἐμπυρίζω. μ. σω. π. κα. exuro.
ἐμφανής. εος. ὁ. ἡ. mãifestꝰ. a. ũ.
ἐμφανίζομαι. μ. σομαι. ω. ισμαι. Appareo.
ἐμφανίζω. μ. σω. π. κα. manifesto. demonstro. significo.
ἔμφοβος. η. ον. conterritus. a. um.
ἐμφραγμός. ου. ὁ. obturatio.
ἔμφυτος. η. ον. Implantatus. insitus. a. um.
ἐμφυσάω. ϛ ἐμφυσῶ. μ. σω. ω. κα. insufflo.
ἐμώραμα. Stultum feci.
ἐμωράνθην. Stultus factus sum.
ἐν. in. prepositio in loco.
ἔν. Unum. ne. g.
ἕνα. Unum. accusatiuus singularis. mas. gene.
ἐναγκαλίζομαι. μ. σομαι. π. μαι complector: in vlnis accipio.
ἐνάλιος. α. ον. Marinus. a. um.
ἐναλλαγή. ης. ἡ. commutatio.
ἔναντι. Ante. coram. e regione.
ἐναντίον. coram. contra. e regione.
ἐναντιόομαι. ϛ ἐναντιοῦμαι. μ. σομαι. π. μαι. Aduersor. contradico.
ἐναντίος. α. ον. contrarius. a. um.
ἐναργής. εος. ὁ. ἡ. manifestus. a. uꝫ.
ἐναρίθμιος. α. ον. Annumeratus. connumerabilis. e. ſincipio.
ἐνάρχομαι. μ. ξομαι. ω. γμαι.
ἔνατος. η. ον. Nonus. a. um.
ἐναυάγησα. naufragiũ passus sum.
ἐνδελεμένος. η. ον. colligatus. alligatus. a. um.
ἐνδεδυμένος. η. ον. Vestitus. indutus. a. um.
ἐνδεής. εος. ὁ. ἡ. egens.
ἔνδεια. ασ. ἡ. Defectus. inopia. necessitas. indigentia.
ἔνδειγμα. ατος. το. Exemplum.
ἐνδείκνυμι. μ. ξω. π. χα. Demonstro. ostendo. ſtro. ostẽdo.
ἐνδεικνύω. μ. ξω. π. χα. Demonstro. ostendo.
ἔνδειξις. εως. ἡ. demõstratio. ostẽsio.
ἐνδείξωμαι. demonstrem.
ἕνδεκα. Undecim.
ἑνδέκατος. η. ον. vndecimus. a. um.
ἐνδελεχίζω. μ. σω. π. κα. assuesco. assiduus sum.
ἐνδελεχῶς. Assidue.
ἐνδελεχισμός. ου. ὁ. Assiduitas.
ἔνδεσις. εως. ὁ. ἡ. Ligatura.
ἐνδέχεται. ιϛ. possibile ẽ. facultas est.
ἐνδέω. μ. σω. π. κα. alligo. colligo.
ἐνδημέω. ϛ ἐνδημῶ. μ. σω. π. κα. In patria sum. in populo sum.
ἐνδιδύσκομαι. Induor.
ἔνδικος. η. ον. Justus. a. um.
ἔνδοθεν. abintus.
ἐνδόμησις. εως. ἡ. Structura.
ἐνδοξάζω. μ. σω. ω. κα. glorifico.
ἔνδοξος. η. ον. glorioſus. a. um.
ἔνδυμα. τος. το. vestimẽtũ.
ἐνδυναμόω. ϛ ἐνδυναμῶ. μ. σω ω. κα. consorto. ſsubintro.
ἐνδύω. μ. μῶ. π. κα. penetro. subeo
ἐνδύομαι. μ. σομαι. π. μαι. vestior. induor.
ἔνδυσις. εως. ἡ. vestitio. indutura.
ἐνδύω. μ. σω. ω. κα. induo. vestio.
ἐνέβαλον. immisi. immiserunt.
ἐνέβην. ascendi.
ἐνεβίβασα. imposui. ascendere feci.
ἐνέβλεπον. videbã. ãt. vidi. erunt.
ἐνέβλεψα. inspexi. ſmui
ἐνεβριμησάμην. cõminatꝰ sũ. ifre
ἐνεβριμώμην. cõminabar. fremebã.
ἐνέγκας. αντος. ὁ. postquã tulit.
ἔνεγκον. Affer. adduc.
ἐνεδειξάμην. ostendi.
ἐνελίσσομην. inducbar.

ἔμελρα.ας.ἡ.Insidie.
ἐμελρεύω.μ.σω.ῶ.κα. insidior.
ἔμελρομ.ου.το.insidie ⸢lescebã.
ἐμελυμαμούμην.cõfortabar. cõua
ἐμελυμαμόθην.cõfortat⁹ sũ.cõualui
ἐμελυμάμωσα.confortaui.
ἐμέλυσα.indui.
ἐμελυσάμην.indutus ⸗sum. indui.
ἐμείλισα.inuolui.
ἐμεῖχομ.insidiabar.antur.
ἕμεκα.propter.eo quod.
ἐμεκαίμισα.innouaui.
ἐμεκάλουμ.accusabam.ant.
ἐμεκάλεσα.accusaui.
ἕμεκεμ.propter.eo quod.
ἐμεκεμτρίζόμην.inserebar.
ἐμεκεμτρίσθην.insertus sum.
ἐμεκοῶτόμην.impediebar.
ἐμέκοψα.impediui.
ἐμελίσσω.μ.ξω.π.χα.inuoluo.
ἐμέμειμα.permansi.
ἐμεμήθην.pastus sum.
ἐμέμενομ.annuebã. Innuebã.ant.
ἐμεμήκομτα.Nonaginta.
ἐμεμηκομταεμμέα.nonaginta nouẽ.
ἐμεξουσιάζομαι.μ.σομαι.π.μαι potestatem habeo.
ἐμεξουσιάζω.μ.σῶ.π.κα. Potestatem do.in potestate colloco.
ἐμέπαιζομ.illudebam.ant.
ἐμέῶαιξα.illusi.
ἐμεπαίχθην.illusus fui.
ἐμεῶίστευσα.credidi.
ἐμέπλησα.impleui.
ἐμεπλήσθην.impletus.repletus sũ.
ἐμεῶοίησα.indurui.innasci feci.
ἐμέῶρησα.combusi.incendi.
ἐμέῶτυομ.inspuebam.ant.
ἐμέῶτυσα.spui.despui.
ἐμέργεια.ας.ἡ.actus.opatio.virtus
ἐμεργέω.τ ἐμεργῶ.μ.σω.π.κα. operor.facio.
ἐμέργημα.ατος.το.operatio.
ἐμεργής.εος.ὁ.ἡ.Efficax. aptus ad laborandum.potens.
ἐμέστηκα.instiri.instaui. ⸢istitit.
ἐμεστηκώς.οτος.ὁ.postꝫ instauit.
ἐμεστώς.τος. ὁ.presens.
ἐμετειλάμην.precepi.
ἐμετρεπόμην.reuerebar.
ἐμετύλιξα.inuolui.
ἐμέτυχομ.Intercessi.rogaui. interpellaui.erunt.
ἐμευλογέω.τ ἐμευλογῶ.μ.ησω.ῶ.κα.inbenedico.i. in alio benedico alium.
ἐμεφαμίζόμην.ostẽdebar. appebaz.
ἐμεφάμιζομ.Declarabam. ostendebam.ant. ⸢ficaui.
ἐμεφάμισα.notũ feci.declaraui.signi
ἐμεφαμίσθην.apparui.
ἐμεφύσησα.insufflaui.
ἐμέχομαι.μ.ξομαι.π.ημαι. contineor.comprehendor.⸢deportat⁹.
ἐμεχθείς.εμτος.ὁ.Latus. delatus.
ἐμεχθῆμαι.allatũ. portatum fuisse.
ἐμέχω.μ.ξω.π.κα.Insidior.
ἐμήργησα.operatus sum.
ἐμηργούμην.operabar.
ἐμηργουμ.operabar.antur.
ἐμθάδε.Hic.
ἔμθεμ.Hinc.
ἐμθυμέομαι.τ ἐμθυμοῦμαι.μ.σομαι.ῶ.μαι.Cogito.
ἐμθύμημα.ατος.το.cogitatio.
ἐμθύμησις.εως.ἡ.cogitatio.
ἔμι.est.
ἐμιαυτός.ου.ὁ.annus.
ἐμίκησα. Elici.
ἐμίοτε.interdũ.aliquando. ⸢surgo.
ἐμίσταμαι.μ.ησομαι.ῶ.μαι.in
ἐμίστημι.μ.ησω.π.ηκα. insto.as.
ἔμιψα.Laui.
ἐμιψάμην.Lotus sum.laui.
ἐμμέα.Nouem.
ἐμμέος.α.ομ.stupefactus.a.um
ἐμμένω.μ.ενσω.ῶ.κα.Innuo.
ἐμμοέω.τ ἐμμοῶ.μ.σω.π.κα.Intelligo.
ἐμμόημα.ατος.το. sensus.itellect⁹.
ἔμμοια.ας.ἡ.cogitatio.itẽtio.ppositũ.
ἔμμομος.η.ομ.Legitimus.a.um.
ἔμμυχος.η.ομ.Nocturnus. a.ũ
ἐμοικέω.τ ἐμοικῶ.μ.ησω.ῶ.κα. Inbabito. ⸢cio.
ἐμοικίζω.μ.σω.ῶ.κα. ibabitare fa
ἐμομίζόμην.putabã.leges condebã.
ἐμόμιζομ.putabã.ãt.leges cõdebã.ãt
ἐμόμισα.Leges condidi.putaui.
ἐμόμτα.ωμ.Τα. existentia.que insunt.
ἐμός.Vnius.
ἐμόσενσα.egrotaui.
ἐμόσουμ.egrotabam.ant.
ἐμοσφισάμην.fraudaui.ðfraudaui.
ἐμότης.ητος.ἡ.Vnitas. vnio.
ἐμοχλέω.τ ἐμοχλῶ.μ.ησω.ῶ.κα.Impedio.turbo.
ἔμοχος.η.ομ.Reus.a.uz.
ἐμστήσομαι.Instabo insurgam.
ἔμταλμα.ατος.το.Mandatum.
ἐμταφιάζω.μ.σω.ῶ.κα.Sepelio.
ἐμταφιασμός.ου.ὁ.Sepultura.
ἐμτελέω.τ ἐμτελῶ.μ.σω.ῶ.κα. Perficio.consummo.
ἐμτέλλομαι.μ.οῦμαι.π.αλμαι iubeo.precipio.
ἔμτερομ.ου.το.intestinum.
ἐμτέταλμαι.iussus sum. ⸢tus.a.um.
ἐμτετυλιγμέμος.η.ομ. Inuolu=
ἐμτετυπωμέμος.η.ομ.Impressus. inscriptus.sculptus.a.um.
ἐμτεῦθεμ.Hinc.
ἔμτευξις.εως.ἡ.intercessio.
ἐμτηεξῆς.die sequenti.
ἔμτιμος.η.ομ.Honorabilis.preciosus.a.um.
ἐμτιμότερος.α.ομ.honoratior. Venerabilior.
ἐμῖμαγμός.ου.ὁ.cõcussio.exussio
ἐμτολή.ης.ἡ.mandatũ. preceptum.
ἐμτόῶιος.α.ομ. incola. indigena.
ἐμτός.intus.
ἐμτόσθιος.α.ομ. intrinsecus.a.um.
ἐμτραῶήσομαι.verebor.reuerebor.
ἐμτραῶῶ.confundar.
ἐμθρέῶομαι.μ.ψομαι.ῶ. μμαι.Vereor.reuereor.
ἐμτρέῶω.μ.ψω.π.φα. confundo.
ἐμτρεχής.εος.ὁ.ἡ.Velox.
ἔμτρομος.η.ομ.Tremens. tremebũdus.a.um.
ἐμτροῶή.ης.ἡ.reuerẽtia.verecũdia
ἐμτρυφάω.τ ἐμτρυφῶ.μ.σω.π κα.Delitior.lasciuio.
ἐμτυγχάμω.μ.ευξομαι.ῶ.κα. intercedo.interpello. rogo.forte ſuz
ἐμτυλίττω.μ.ξω.π.χα. inuoluo.
ἐμτύῶόω.τ ἐμτυῶῶ.μ.σω.ῶ. κα.imprimo.inscribo.insculpo.
ἐμυβρίζω.μ.σω.π.κα. Contumeli
ἔμυλρος.α.ομ.aq̃tic⁹.a.ũ ⸢az facio.
ἔμυξα.pupugi.percussi.
ἐμυπμιάζω.μ.σω.π.κα. Somnio.
ἐμύῶμιομ.ου.το.Somnium.
ἐμύσταξα.dormitaui.
ἐμῶκησα.inbabitaui.
ἐμῶῶιομ.coram.in presentia.
ἐμωτίζομαι.μ.σομαι.π.μαι. auribus percipio.
ἐξ.ex.preposítio. ⸢Sex.
ἑξάγαγε.Educ.profer.
ἐξαγαγεῖμ.educere.eduxisse.
ἐξαγαγώμ.ομτος.ὁ.postꝫ edurit
ἐξαγγέλλω.μ.λω.π. κα. nũcio.
ἐξαγοράζω.μ.σω.π.κα.redio ⸢ai.

ἐξάγω.μ.ξω.π.χα.Educo.
ἐξαιρέομαι.τ ἐξαιροῦμαι.μ. ησομαι.ῶ.μαι.eripio.libero.eligo.
ἐξαιρέω.τ ἐξαιρῶ.μ.ησω.π.κα. Eruo.ejcio.
ἐξαίρω.μ.ρω.π.κα.tollo.aufero.
ἐξαιτέω.τ ἐξαιτῶ.μ.ησω.ῶ.κα. Exquiro.
ἐξαίφνης.Repente.ſubito.
ἐξακολουθέω.τ ἐξακολουθῶ. μ.ησω.π.κα.Sequor.
ἐξακόσιος.α.ον.ſexcentus.a.um.
ἐξαλείφω.μ.ψω.π.φα.deleo.
ἐξαλλάττω.μ.ξω.ῶ.χα.immuto commuto. ⌈Exilio.
ἐξάλλομαι.μ.ουμαι.ῶ.λμαι.
ἐξαμαρτάνω.μ.σομαι.π.κα.pecco. ⌈rectio.
ἐξανάστασις.εως.ἡ.reſurrectio.ſur
ἐξαναστήσομαι.Exſurgam.
ἐξαναστήσω.excitem.excitabo.
ἐξανάστω.reſuſcitē.excitē.ſurgam.
ἐξανατέλλω.μ.λω.ῶ.κα.Exorior.orior.
ἐξανέστην.ſurrexi.
ἐξανέτειλα.exortus ſum.
ἐξανίστημι.μ.ησω.π.κα.excito.ſuſcito. ⌈π.κα.ſeduco.decipio.
ἐξαπατάω.τ ἐξαπατῶ.μ.σω.
ἐξάπινα.ſtatim.confeſtim.
ἐξαπίνης.confeſtim.
ἐξαπορέομαι.τ ἐξαποροῦμαι. μ.ησομαι.ῶ.μαι. tedium habeo. tedet me.
ἐξαποστέλλω.μ.λῶ.ῶ.κα.Dimitto.Mitto.
ἐξάπτω.μ.ψω.ῶ.φα.Accendo.
ἐξαρθῶ.Tollar.auferar.
ἐξαριθμέω.τ ἐξαριθμῶ.μ.σω.π. κα.dinumero.numero.as.
ἐξαρτίζω.μ.σω.π.κα.pficio cõſumo
ἐξαρτύω.μ.σω.π.κα.cõdio.inſtruo
ἐξάρχομαι.μ.ξομαι.ῶ.γμαι. Incipio.
ἐξάρω.Tollam.auferam.
ἐξαστράπτω.μ.ψω.ῶ.φα.Fulguro.fulgeo.luceo.
ἐξάυτῆς.protinus.
ἐξέβαλον.ejeci.runt. ⌈ui.
ἐξεβιασάμην.diligẽter feci.elabora
ἐξεβλήθην.Ejectus ſum.
ἐξεγαμίζόμην.nuptui tradebar.
ἐξεγείρω.μ.ερω.ῶ.κα.Excito.
ἐξεδεχόμην.Expectabam.
ἐξεδίκησα.Vindicaui.

ἐξελόμην.Locaui.
ἐξέλυσα.Exui.
ἐξεζήτησα.Exquiſiui.
ἐξεθαμβήθην.Stupefactus ſum.
ἐξεθέμην.expoſui.declaraui.
ἐξέθλιψα.afflixi.oppreſſi.
ἐξειλάμην.liberaui.eripui.abſtuli.
ἐξειλόμην.Liberaui.eduxi.
ἐξεῖλον.eduxi.abſtuli.runt.
ἔξειμι.egredior.proficiſcor.
ἐξεκαύθην.exarſi.
ἐξέκαυσα.Arſi.combuſi.
ἐξεκέρτησα.pupugi.peraiſſi.
ἐξεκιμήθην.motus ſum.cõmotus fui.
ἐξεκλάσθην.Fractus ſum.
ἐξεκλείσθην.excluſ9.ejectus ſum.
ἐξέκλιμα.declinaui τ decliare feci.
ἐξεκομιζόμην.educebar.efferebar.
ἐξεκόπην.excilus ſum.
ἐξεκρεμάμην.Suſpenſus eram.
ἔξελε.erue.ejce.
ἐξελεγόμην.eligebam.elegi.
ἐξέλειπον.deficiebam.ant.
ἐξελεξάμην.elegi.electus ſum.
ἐξελέσθαι.liberauiſſe.liberatũ ſuiſſe.
ἐξελεύσομαι.egrediar.exibo.
ἐξελήλυθα.egreſſus ſum.exiui.
ἐξεληλύθειν.exieram.
ἐξεληλυθώς.οτος.ὁ.poſtq̃ exiuit
ἔξελθε.exi.egredere.exieris.
ἐξελθεῖν.exiſſe.
ἐξέλθω.exiero.exeam.
ἐξελθών.ὁντος.ὁ.poſtq̃ exiuit.
ἐξέλιπον.defeci.defui.runt.
ἐξέλκω.abſtrabo.abduco.trabo.
ἐξελοῦ.libera.eripe.aufer. ⌈bam
ἐξελοῦμαι.liberabo.eripiã.ſubtra=
ἐξέλωμαι.eripiam.eriperem.
ἐξέμαξα.abſterſi.
ἐξέμασσον.abſtergebam.ant.
ἐξεμυκτήριζον.Deridebã.ſubſanabam.ant.
ἐξεναντίας.e regione.exadverſo.
ἐξενέγκας.αντος.ὁ.Poſtquam edurit.extulit.
ἐξενεγκεῖν.eduxiſſe.extuliſſe.
ἐξένεγκον.profer.educ.
ἐξένευσα.declinaui.
ἐξένισα.hoſpitio ſuſcepi.hoſpitat9ſũ
ἐξενολόχησα.hoſpites recepi.hoſ
ἐξέωσμαι.Dimiſi. ⌊pitalis fui.
ἐξέωσα.excidi.decidi.
ἐξέπεσον.excidi.decidi.cecidi.erunt
ἐξεωσέστειλα.dimiſi.miſi.
ἐξεωσέτασα.expandi.

ἐξεωσιστέλλω.μ.λω.ῶ.κα.emitto.mitto.ſcribo epiſtolam.
ἐξεωλάγην.admiratus ſum.
ἐξέωλεον.abnauigabam.ant.
ἐξέωλευσα.abnauigaui.
ἐξεωλησσόμην.admirabar.ſtupe
ἐξέπνευσα.Spiraui. ⌊bam.
ἐξεωοίησα.copiam feci.
ἐξεωορευόμην.exibam.
ἐξεωόρμευσα.Fornicatus ſum.
ἐξέωτημι.euolaui.
ἐξέωτνσα.deſpui.reſpui.
ἐξέραμα.ατος.το.vomitus.
ἐξερευνάω.τ ἐξερευνῶ.μ.σω.ῶ κα.ſcrutor.exquiro.
ἐξερεύομαι.μ.σομαι.π.μαι.eſũdo.eructo.
ἐξέρχομαι.μ.λευσομαι.π.ηλυθα.exeo.egredior.
ἐξεστακέναι.ſeduxiſſe.demẽtauiſſe.
ἐξέστην.obſtupui.extrame τ in exta
ἔξεστι.Licet. ⌊ſi fui.
ἐξέστραμμαι.ſubuerſus ſum.
ἐξετάζω.μ.σω.ῶ.κα.Interrogo exquiro.
ἐξεταράξα.perturbaui.commoui.
ἐξέτασις.εως.ἡ.iterrogatio.inq̃ſitio
ἐξετασμός.ου.ὁ.Interrogatio.
ἐξέτειμα.extendi. ⌊Inquiſitio.
ἐξέτειμον.extendi.erunt.extende=
ἐξετιθέμην.expoſui.enarraui. ⌊bã.ãt
ἐξετράπην.converſus ſum.
ἐξέτριψα.contriui.afflixi.
ἐξευρίσκω.μ.σω.π.κα.inuenio.
ἐξέφυγον.effugi.runt.
ἐξέχεα.effudi.
ἐξεχούμην.effundebar.
ἐξεχύθην.diffuſus.effuſus ſum.
ἐξέψυξα.ſpiraui.emiſi animã.
ἐξήγαγον.eduxi.erunt.
ἐξήγειρα.excitaui.
ἐξηγέομαι.τ ἐξηγοῦμαι.μ.σομαι.ῶ.μαι.enarro.expono.
ἐξηγέρθην.exſurrexi.ſuſcitatus ſum.
ἐξήγησις.εως.ἡ.enarratio.expoſitõ
ἐξηγόρασα.Redemi.
ἐξήειν.exiuerã.profectus fueram.
ἐξήκοντα.ſexaginta.
ἐξῆλθον.exiui.erunt.
ἐξηλλαγμένος.η.ον.imutat9.cõmutat9.a.um.
ἐξήμαρτον.peccaui.runt.
ἐξηπάτησα.ſeduxi.decepi.
ἐξῆρα.abſtuli.amoui.
ἐξηράνθην.arui.exſiccatus ſum.

ἐξήραμον. Arefeci. erunt.
ἐξήραμμαι. arui.
ἐξηραμμένος· η.ον. Aridus. arefactus.a.um.
ἐξηρεύνησα. ſcrutatus ſum.
ἐξηρευσάμην. effudi. eructaui.
ἐξηρίθμησα. Dinumeraui.
ἐξηρτυμένος. η.ον. Inſtructus. cõditus.a.um.
ἐξηρχόμην. exibam.
ἐξῆς. Statim. poſtpaulo. immediate.
ἐξήτασα. examinaui. iterrogaui. exq
ἐξητησάμην. exquiſiui. petij. ſiui.
ἐξηχέω. τ ἐξηχῶ. μ. σω. π. κα. Sono. as. ſonitum facio.
ἐξιέναι. proficiſci. exire.
ἐξικαροῦ. a multo tempore.
ἐξιλάσκομαι. μ. σομαι. ῶ. μαι. Impetro veniam.
ἐξιλασμός· ου. ὁ. propiciatio.
ἐξισάζομαι. μ. σομαι. π. μαι. Adequor. reo admiror extra me ſuz
ἐξίσταμαι. μ. σομαι. π. μαι· Stupeo
ἐξιστάμην. Stupebam.
ἐξιστάω. τ ἐξιστῶ. μ. σω. ῶ. κα. Demento. ſeduco.
ἐξίστημι. μ. σω. π. κα. Extra me ſũmẽte excido. in furorẽ vertor. recedo
ἐξισχύω. μ. σω. π. κα. poſſum.
ἐξιχριάζω. μ. σω. π. κα. inueſtigo. inquiro.
ἐξιών. οντος. ὁ. Exiens. egrediens.
ἔξοδος. ου. ἡ. Exitus.
ἐξοίσω. Efferam. pereo.
ἐξόλλυμαι. μ. ουμαι. π. λωλα.
ἐξολοθρεύω. μ. σω· π. κα. Exterimino. cijcio.
ἐξολοῦμαι. Peribo.
ἐξομβρίζω. μ. σω. π. κα. Diſtillo. demitto ab alto quaſi pluuiam.
ἐξομολογέομαι. τ ἐξομολογοῦμαι. μ. ησομαι. π. ημαι. cõfiteor.
ἐξομολογέω. τ ἐξομολογῶ. μ. ησω. ῶ. κα. confiteor. ſpondeo.
ἐξομολόγησις. εως. ἡ. confeſſio.
ἐξόν. Licitum. cum liceret.
ἐξορκίζω. μ. σω. ῶ. κα. Adiuro.
ἐξορκιστής. ου. ὁ. exorciſta. ꝓiurator
ἐξορύττω. μ. ξω. π. χα. Effodio.
ἐξουλεμόω. τ ἐξουλεμῶ. μ. σω. ῶ. κα. Nihili facio.
ἐξουθεμέω. τ ἐξουθεμῶ. μ. σω. π. κα· contemno. nihili facio.
ἐξουσία. ας. ἡ. poteſtas.
ἐξουσιάζω. μ. σω. π. κα. ptãtẽ bẽo.
ἐξοχή. ης. ἡ. principatus. eminentia.
ἐξυπνίζω. μ. σω· π. κα. Excito a ſomno. expergefacio. a ſõno.
ἔξυπνος. η. ον. exꝓgefactꝰ. excitatꝰ
ἐξυψόω. τ ἐξυψῶ. μ. σω. π. κα. Exalto. eleuo.
ἔξω. Foras. extra.
ἕξω. Habebo.
ἔξωθεν. Extrinſecus. deforis.
ἐξωθέω. τ ἐξωθῶ. μ. σω. π. κα. expello. impello. alto tãquã pluuiaz.
ἐξώμβρισα. Diſtillaui. Demiſi ab
ἐξωμολόγησα. cõfeſſꝰ ſũ. ſpopõdi.
ἐξῶσα. Expuli. impuli.
ἐξώτερως. α. ον. Exterior. us.
ἔοικα. Videor. ſimilis ſum. uor.
ἑορτάζω. μ. σω. π. κα. feſtũ ago. feſti
ἑόρτασμα. ατος. το. gaudiũ. feſtiui
ἑορτή. ης. ἡ. feſtuz. dies feſtus. tas.
ἐπαγαγεῖν. induxiſſe. contraduxiſſe
ἐπαγάγω. Inducam. indurero.
ἐπαγγελία. ας. ἡ. Repromiſſio.
ἐπαγγέλλομαι. μ. λουμαι. ῶ. μαι. promitto.
ἐπαγγέλλω. μ. λω. π. κα. Renũcio. nuncio. pollicitatio.
ἐπάγγελμα. ατος. το. promiſſum
ἐπάγω. μ. ξω. π. χα. Induco. ſuperduco. affligo. percutio.
ἐπαγωγή. ης. ἡ. Inductio. ſuperinductio. afflictio. conuentus.
ἐπαγωνίζομαι. μ. σομαι. π. μαι. propugno. ſupercerto. defendo.
ἔπαθον. paſſus ſum. erunt.
ἐπαθροίζω. μ. σω. π. κα. congrego
ἐπαιδεύθην. eruditus. doctus ſum.
ἐπαίδευον. Erudiebam. ant.
ἐπαιμέω. τ ἐπαιμῶ. μ. σω. π. κα. ἔπαιμος. ου. ὁ. Laus. Laudo.
ἐπαίρω. μ. ρῶ. π. κα. Extollo. eleuo.
ἔπαισα. percuſſi.
ἐπαισχύνομαι. μ. οῦμαι. π. μαι Erubeſco. mendico. as.
ἐπαιτέω. τ. ἐπαιτῶ. μ. σω. π. κα.
ἐπαίτησις. εως. ἡ. mẽdicatio. mendicitas.
ἐπακολουθέω. τ ἐπακολουθῶ. μ. σω. ῶ. κα. ſequor. ſubſequor.
ἐπακούω. μ. σω. π. κα. exaudio.
ἐπακροάομαι. τ ἐπακροῶμαι. μ σομαι. ῶ. μαι. Audio.
ἔπαλξις. εως. ἡ. propugnaculum. pinna. pinnaculum.
ἐπάν. poſtquam.
ἐπανάγαγε. abduc. ẽduc. reuertere
ἐπαναγαγεῖν. abduxiſſe. deduxiſſe reuerſum eſſe.
ἐπάναγκες. Ex neceſſitate.
ἐπανάγω. μ. ξω. π. χα. Tranſgredior. reuertor. reduco. abduco.
ἐπαναμιμνήσκω. μ. σω. π. κα. reduco in memoriam.
ἐπαναπαύομαι. μ. σομαι. ῶ. μαι. Requieſco.
ἐπαναστήσομαι. Inſurgam.
ἐπανίσταμαι. μ. σομαι. π. μαι. Inſurgo.
ἐπανελθεῖν. redijſſe. reuerſuz fuiſſe.
ἐπανέρχομαι. μ. λευσομαι. π. λυθα. redeo. reuertor.
ἐπαναφήκω. μ. ξω. π. χα. reuertor. redeo. ſio.
ἐπάνοδος. ου. ἡ. Reditus. Reuer
ἐπανόρθωσις. εως. ἡ. Correctio.
ἐπάνω. Supra. ſuper. Caſtigatio.
ἐπαοιδός. ου. ὁ. Incantator.
ἐπαπέστειλα. cõtramiſi. immiſi.
ἐπαποσταλήσομαι. Immittar. cõtramittar.
ἐπαποσταλμένος. η. ον. Immiſſus. contramiſſus. a. um.
ἐπαποστέλλω. μ. λω. ῶ. κα. immitto. contramitto.
ἐπάρας. αντος. ὁ. poſtq̃ eleuauit extulit. auxilior. opem fero.
ἐπαρκέω. τ ἐπαρκῶ. μ. σω. π. κα.
ἔπαρον. Eleua. extolle.
ἐπαρρησιαζόμην. Loquebar cuz fiducia τ audacter· fidebam.
ἐπαρρησιασάμην. Fiſus ſum. fiduciam habui. audacter locutus ſũ
ἐπαρχία. ας. ἡ. prouincia.
ἔπασχον. patiebar. antur.
ἐπάταξα. percuſſi.
ἐπατήθην. calcatus ſum.
ἔπαυλις. εως. ἡ cõmoratio. ſuburbiũ
ἐπαύριον. craſtinus dies. dies ſeq̃ns
ἐπαυσάμην. ceſſaui. quieui.
ἐπαυτοφόρω. In ipſo crimine.
ἐπαφρίζω. μ. σω. π. κα. Deſpumo.
ἐπαχύνθην. incraſſatus ſum.
ἐπέβαλον. inieci. runt. immiſi. rũt.
ἐπέβην. ambulaui. ingreſſus ſum.
ἐπεβίβασα. impoſui. aſcendere feci.
ἐπέβλεψα. Reſpexi.
ἐπεγεγράμμην. inſcriptus fueram
ἐπεγείρω. μ. ερω· π. κα. excito. contra excito.
ἐπεγίνωσκον. cognoſcebam. ant.

ἐπεγμωκέμαι.cognouisse. Γuit
ἐπεγμωκώς.οτος.ὁ. postq̃ cogno
ἐωέγμωμ.cognoui.
ἐωεγμώσθημ.cognitus fui.
ἐπέλειξα.ostendi.demonstraui
ἐπελίλουμ. Babam. porrigebam. crescebam.ant.
ἐπελόθημ.traditus.datus sum
ἐωέλωκα.tradidi.dedi.
ἐπεζήτησα.Exquisiui.
ἐπεθέμημ.Imposui. impositus fui.
ἐπεθύμησα.Cupiui.
ἐπεθύμουμ.cupiebam.ant.
ἐπεί.postquam.quoniam.
ἐπειδή.postquam.quoniam.
ἐπειδήπερ.quoniam. postquam.
ἐπεῖλομ.reisperi. runt.
ἐπείλω.μ.σω.ω.κα.respicio.
ἐπειθόμημ.Persuadebar.persuasus fui.obediebam.
ἔπειθομ.Persuasi.serunt. Obediui. runt.obediebam.ant.
ἔπειμι. pcurro .vado. aduenio.aggre
ἐωείμασα.Esuriui. Γdior.
ἐπείωερ.quoniam.postq̃.
ἐπείραζομ.Tentabam.ant.
ἐωείρασα.Tentaui.
ἐπειράσθημ.tẽtat9 sus. erptus sum.
ἐωειρώμημ.tentabam. experiebar.
ἔωεισα.persuasi.
ἐπεισαγωγή.ης.ἡ.introductio.
ἐπείσθημ.persuasus sum.
ἔπειτα.Deinde.post.
ἐπεῖχομ.Intendebam.ant.
ἐπεκάθισα.Imposui. sedere feci.
ἐπεκαλεσάμημ.Inuocaui.
ἐπεκαλύφθημ.Tectus sum.
ἐπεκάλυψα.Looperui.
ἐπεκείμημ.Instabam.
ἐπέκειμα.Vltra.Supra.trans.
ἐπεκλήθημ. Vocatus inuocatus fui.cognominatus fui.
ἐπέκριμα..iudicaui.sententiam tuli.
ἐπελαβόμημ Apprehendi.
ἐπέλαβομ.apprehẽdi.runt.
ἐπελαθόμημ. Oblitus fui.
ἐπελαμθαμόμημ. obliuiscebar.
ἐπελθεῖμ.Superuenisse.
ἐπέλθω.supueniã.superuenero.
ἐπελθώμ.ομτος.ὁ.postq̃ supuenit
ἐπελεύσομαι.superueniam.
ἐπελήσθημ.obliuioni traditus sum.
ἐπέλυομ.Enarrabam. exponebam. ant.dimittebam.ant.
ἐπέλυσα.dimisi.exposui.declaraui.

ἐπεμαρτηράμημ. Testificatue.testatus sum.
ἐπέμειμα. Mansi.
ἐωεμελήθημ.curaui. curam habui.
ἐπέμεμομ.perseuerabam.ant.
ἐωέμφθημ.Missus fui.
ἔωεμψα.Misi.
ἐπεμλύτης.ου.ὁ.Tunica.
ἐπεμλύω.μ.σω.ω.κα. Γpinduo.
ἐπεμεγκεῖμ.Intulisse.
ἐωέμευσα.annui.concessi.
ἐωέμθησα.luxi.planxi. ploraui.
ἐωεμοήθημ.Inuentus fui. Γtaui
ἐωεμόησα.Intellexi.inueni. excogi
ἐωεξέμωσα. Hospitio suscepi.Hospes fui.Hospitaliter cõuersatus sũ.
ἐωεξέρχομαι.μ.σομαι.ω.θα. Inuebor.castigo.punio.
ἐωέωεσομ.Incidi.irrui.runt.
ἐωέωλησα.Implcui. adimplcui.
ἐωεωοίθειμ.Fisus fueram.
ἐωεωόμθειμ.passus fueram.
ἐωερίσσενομ. abundabam.ant.
ἐωερίσσενσα.abundaui.
ἐωέρχομαι.μ.λευσομαι.ω.ληλυθα.Superuenio.
ἐωερωτάω.τ ἐωερωτῶ.μ.σω.π.κα.Rogo.interrogo.
ἐπερώτημα.ατος.το. iterrogatio
ἔωεσα.cecidi.
ἐπεσκέωημ.Visitatus fui.
ἐπεσκεψάμημ.Visitaui.
ἐωεσκίασα.obumbraui.
ἔωεσομ.Lecidi.runt.
ἐωεσωασάμημ. assumpsi .attraxi.
ἐωέστειλα.misi.scripsi epistolam.
ἐωέστημ.abstiti.superstiti. apparui.
ἐωεστήριξα.confirmaui. firmaui.
ἐωέστησα.constitui. prepositi.istiti.
ἐωεστράφημ.conuersatus sum.
ἐωέστρεψα.cõuersus.reuersus fui.
ἐωέσχομ.permansi.runt.
ἔωεσχε.Attende.
ἐωέταξα.precepi.
ἐωέτειος.α.ομ.annu9.a.um.ad annum tantum.
ἐωετετάμημ.superextensus fuerã.
ἐωετήλευσα.exercui.colui.
ἐωετίθουμ.imponebam.ant.
ἐωετίμησα.Improperaui.
ἐωετίμωμ.improperabam.ant.
ἐωετράωημ.pmissus.cõmissus sus.
ἐωέτρεψα.permisi.
ἐωέτυχομ.assecutus sum.runt.
ἐωεφάμημ.Apparui.

ἐωέφερομ.deferebã.iferebã.ant.
ἐωεφώμουμ.Acclamabam. contra clamabam.magis clamabã. ant.
ἐωέφωσκομ.illucescebam.ant.
ἐωεχείρησα.conatus sũ .dedi opas
ἐωεχείρισα.conatus sum .tentaui. in manus tradidi.
ἐωεχείρουμ.conabar.antur.
ἐωέχρισα.Vnxi.
ἐωέχω.μ.ξω.π.κα.Intendo.alludo.remaneo.
ἐωήγαγομ.Induxi.contraduxi. pcussi.afflixi.runt.
ἐωηγγειλάμημ.pmisi. pmissꝰ sus
ἐωήγγελμαι .pmissi.pmissus sus.
ἐωήγειρα.excitaui.
ἐωηκολούθησα . subsecutus sum.
ἐωήκουσα.audiui.
ἐωηκροώμημ.Audiebam.
ἐωῆλθομ.Superueni.runt.
ἐωήνεσα.Laudaui.
ἔωηξα.Fixi.affixi.
ἐωῆρα.Leuaui.sustuli.
ἐωηρεάζω.μ.σω.ω.κα. Calumnior.accuso.
ἐωήρθημ.Sublatus sum.
ἐωήρκεσα.auxiliatꝰ sum.opem tuli.
ἐωηρώτησα.Rogaui. interrogaui.
ἐωηρώτωμ.Interrogabam.ant.
ἐωί.Sub.in.contra.
ἐωίασα. Apprehendi.
ἐωιάσθημ. captus.apprehẽsus sum.
ἐωιβαίμω.μ.σομαι.π.ηκα.Ingredior.ascendo.
ἐωιβάλλω.μ.λῶ.π.κα.Immitto adijcio.repeto.ptigo.attineo.injicio
ἐωιβαρύμω.μ.μω.π.ηκα. Aggrauo.onero.
ἐωιβαρῶ . aggrauẽ.onerosus sim.
ἐωιβάς.αμτος.ὁ.Postq̃ ingressus est.ascendit.
ἐωίβασις.εως.ἡ.gressus. incessus.
ἐωιβεβηκώς.οτος.ὁ. Postquam. ascendit.ingressus est.
ἐωιβῆμαι.ascendisse.
ἐωιβιβάζω.μ.σω. π.κα. impono.
ἐπιβλέωω.μ.ψω.ω.φα.respicio.
ἐωίβλημα.ατος.το.immissio. adiectio.
ἐωιβοάω τ ἐωιβοῶ.μ.ησω.ω.κα.acclamo.vociferor. inuoco.
ἐωιβουλή.ης.ἡ.insidie
ἐωίβουλος.ου.ὁ.insidiator.
ἐωιγαμβρεύω.μ.σω.π.κα. Despono.as.

ἐπιγεγραμμένος.η.ον. Inscriptus superscriptus.a.um.
ἐπίγειος.α.ον. terrenus.a.um.
ἐπιγίνομαι.μ. σομαι.ῶ.νημαι. aduenio.contingo.euenio. supuẽio
ἐπιγινώσκω.μ. σομαι.ῶ.κα. Cognosco.
ἐπιγενόμενος.η.ον. Postq̃ aduenit.superuenit.contigit. Γuit.
ἐπιγνούς.οντος.ὁ.postq̃ cognouit.
ἐπιγνῶ.cognoscã.cognouero.
ἐπίγνωθι.Scito.
ἐπιγνῶναι.cognouisse.cognoscere.
ἐπίγνως.cognosce.
ἐπιγνωσθήσομαι.cognoscar.
ἐπιγνωσθῶ.cognitus fuero.
ἐπίγνωσις.εως.ἡ.notitia.
ἐπιγνώσομαι.cognoscam.ar.
ἐπιγραφή.ης.ἡ.inscriptio.
ἐπιγράφω.μ.ψω.π.φα.iscribo.
ἔπιδε.aspice.respice.
ἐπιδεής.εος.ὁ.ἡ.indigens.inops.
ἐπιδεικνύω.μ.ξω.π.χα. Ostendo.demonstro.
ἐπιδεῖξαι.ostendisse.demõstrauisse.
ἐπιδέομαι.μ.ησομαι.ῶ.μαι. rogo.indigeo.
ἐπιδημέω.τ ἐπιδημῶ.μ. σω.ῶ. κα.in patria.in populo sum.
ἐπιδιατάσσομαι.μ.ξομαι.ῶ. γμαι.superordino.
ἐπιδιατάττομαι.μ.ξομαι.ῶ. γμαι.superordino.
ἐπιδίδωμι.μ.σω.ῶ.κα. Do.porrigo.cresco.
ἐπιδιορθόω.τ ἐπιδιορθῶ.μ.σω π.κα.corrigo.dirigo.
ἐπίδοξος.η.ον. gloriosus.a.um.
ἐπιδύω. μ.σω.π.κα. Mergor.occido.subruor.induo.
ἐπιδῶ.creuero.profectum fecero.
ἐπιδώσω.dabo.porrigã.augebor.
ἐπιείκεια.ας.ἡ. Modestia. pbitas. Officiositas.
ἐπιεικής.εος.ὁ.ἡ. Modestus.moderatus.a.um.
ἐπιζητέω.τ ἐπιζητῶ.μ.σω.π.κα inquiro.quero.
ἐπιθανάτιος.α.ον. Destinatus morti.a.um.
ἐπιθεῖναι. Imposuisse. superposuisse.apposuisse.
ἐπιθείς.εντος.ὁ. Postquam imposuit.superposuit.apposuit.
ἐπίθες.impone.superpone.appone.
ἐπίθεσις.εως.ἡ. Impositio. superpositio.appositio.
ἐπιθήσαιμι. Imponam.superponam.apponam.
ἐπιθήσομαι. Apponam.apponar. imponam.superponam.ar.
ἐπιθήσω.iponã.supponã. apponaz.
ἐπιθυμέω.τ ἐπιθυμῶ.μ.σω.ῶ. κα.opto.desidero.
ἐπιθύμημα.ατος.το.desideriuz.
ἐπιθύμησις.εως.ἡ.cõcupiscentia. desiderium.
ἐπιθυμητής.ου.ὁ. Concupitor.desiderator.
ἐπιθυμητός.η.ον. desiderabilis.e.
ἐπιθυμία.ας.ἡ.cõcupiscẽtia.desiderium. Γsuperposuero.
ἐπιθῶ.iponã.iposuero. apposuero.
ἐπικάθημαι.insideo.
ἐπικαθίζω.μ.σω.ῶ.κα. Sedere facio.ad sedendum pono.
ἐπικαλέομαι.τ ἐπικαλοῦμαι. μ.σομαι.ῶ.μαι.iuoco .appello.
ἐπικαλέω.τ ἐπικαλῶ.μ.σω.ῶ. κα.inuoco.cognomino.
ἐπικάλυμμα.τος.το. Cooperimentum.vestimentum.
ἐπικαλύπτω.μ.ψω.π.φα. Cooperio.vestio.
ἐπικατάρᾶτος.η.ον.maledict9.a.ũ
ἐπίκειμαι.μ.σομαι.ῶ.μαι.irruo. incumbo.imponor.
ἐπικέκλημαι.inuocaui. Appellaui. inuocatus appellatus sum.
ἐπικεκλήμην.inuocaueram. appellaueram. appellatus τ inuocatus fueram.
ἐπικερδής.εος.ὁ.ἡ. Lucrosus.questuosus.a.um.
ἐπικληθείς.εντος.ὁ. Cognominatus.inuocatus.a.um.
ἐπικοινωμόω.τ ἐπικοινωμῶ. μ. σω.π.κα. Communico.
ἐπικούρειος.α.ον.epicure9.a.um.
ἐπικουρία.ας.ἡ.auxiliũ.adiumẽtũ.
ἐπικράνθην.exacerbatus fui.
ἐπικρίνω.μ.νω.π.κα. Judico.sententiam fero.
ἐπικροάω.τ ἐπικροῶ.μ.σω.π.κα Audio.
ἐπικροτέω.τ ἐπικροτῶ.μ.σω.π. κα. collido.complodo. cõpulso.
ἐπικρυφαῖος.α.ον. obscur9. latẽs.
ἐπιλαβέσθαι.apprehẽdisse.adhesisse.
ἐπιλαβόμενος.η.ον. Postquz apprehendit.adhesit.
ἐπιλαβοῦ.apprehende.adhere.
ἐπιλάβωμαι.apprehẽdero.adhesero
ἐπιλαθέσθαι.oblitum fuisse.
ἐπιλάθωμαι.obliuiscar.
ἐπιλαμβάνομαι.μ.ψομαι.ῶ. μμαι.apprehendo.adhereo.
ἐπιλαμβάνω.μ.ψομαι.π.μμαι. apprehendo.accipio.
ἐπιλανθάνομαι.μ.λησομαι.ῶ. ησμαι.obliuiscor.
ἐπιλέγομαι.μ. ξομαι. ῶ.γμαι. Eligo.cognominor.
ἐπιλείπω.μ.ψω.π.φα. Desero. relinquo.
ἐπιλέλησμαι. Oblitus fui.
ἐπιλελησμένος.η.ον. oblitus.a.ũ
ἐπιλησθήσομαι. Obliuioni tradar obliuionem accipiam.
ἐπιλησθῶ.obliuioni tradar.
ἐπιλησμονή.ης.ἡ.obliuio.
ἐπίλοιπος.η.ον.reliquus.a.um.
ἐπίλυσις.εως.ἡ.solutio.interptatio.
ἐπιλύω.μ.σω.ῶ.κα. Expono. declaro.dimitto.
ἐπιμαρτυρέω.τ ἐπιμαρτυρῶ. μ.σω.ῶ.κα.testor. contestor.
ἐπιμαρτύρομαι. μ. ουμαι.ῶ. μαι.testificor.testor.
ἐπιμέλεια.ας.ἡ.diligentia.cura.
ἐπιμελέομαι.τ ἐπιμελοῦμαι. μ.σομαι.π.μαι.curo.curam habeo.
ἐπιμελῶς.diligenter. Γro
ἐπιμένω.μ.νω.π.κα.pmaneo.pseue
ἐπιμίξ. Mixtim.
ἐπιμονή.ης.ἡ.assiduitas.idustria.
ἐπίμοχθος.η.ον.laboriosus.a.um.
ἐπιμύω.μ.σω.π.κα.annuo.innuo
ἐπιμοέω.τ ἐπιμοῶ.μ.σω.π.κα. Excogito.comminiscor.
ἐπίνοια.ας.ἡ. Cogitatio. prouidentia.exquisitio.excogitatio.
ἔπιον.bibebam.ant.
ἐπιξενόω.τ ἐπιξενῶ.μ.σω.π.κα. Hospitio suscipio. Hospes sum.hospitaliter conuersor.
ἔπιον.bibi.biberunt.
ἐπιορκέω.τ ἐπιορκῶ.μ.σω.ῶ. κα.peiero.iuro falso.
ἐπιορκία.ας.ἡ.periurium.
ἐπίορκος.ου.ὁ.periurus.
ἐπιοῦσα.ης.ἡ.Sequẽs.veniẽs.f.g.
ἐπιούσιος.α.ον. Quottidianus. supersubstantialis.e.
ἐπιπέμπω.μ.ψω.π.φα. Contra

mitto.immitto.
ἐπιπεπτωκώς.οτος.ὁ. Postq̃ superuenit.irruit.incidit.
ἐπιπέσοιμι.incidam.
ἐπιπεσών.ομτος.ὁ.postq̃ procubuit.recubuit. Irruo.incido.
ἐπιπλείστων.μ.σοῦμαι.ῶ. ωκα.
ἐπιπλεῖον.multum. admultum.
ἐπιπλεῖστον.Vltra diu.
ἐπιπλήθω.μ.σω.ῶ.κα.Impleo.
ἐπιπλήττω.μ.ξω.ῶ.χα.increpo.
ἐπιποθεῖα.ας.ἡ.cupiditas. accuso.
ἐπιποθέω.τ ἐπιποθῶ.μ.σω.ῶ κα.Cupio.opto.
ἐπιπόθησις.εως.ἡ.desiderium.
ἐπιπόθητος.η.ον.desideratꝰ.a.ũ.
ἐπιπολύ.diu.
ἐπίπονος.η.ον. Laboriosus.a.uꝫ.
ἐπιπορεύομαι.μ.σομαι.π.μαι. aduenio.
ἐπιπρασκον.vendebam.ant.
ἐπιρράπτω.μ.ψω.π.φα.Assuo. vnum cum alio suo.
ἐπιρρίπτω.μ.ψω.π.φα. Superiacio.superimpono.
ἐπίσημος.η.ον.insignis.e.
ἐπίσης.equalis.e.aduerb.
ἐπισιτισμός.ου.ὁ.cibatio.saginatio frumentatio.cibarium.
ἐπισκέπτομαι.μ.ψομαι.ῶ. μμαι.Visito.considero. paro.
ἐπισκευάζω.μ.σω.π.κα.paro. prę
ἐπισκηνόω.τ ἐπισκηνῶ.μ.σω. ῶ.κα.Inhabito.
ἐπισκιάζω.μ.σω.ῶ.κα.obumbro.
ἐπισκοπέω.τ ἐπισκοπῶ.μ.σω. ῶ.κα.Visito.considero.speculor.
ἐπισκοπή.ης.ἡ.animaduersio. Visitatio.consideratio.
ἐπίσκοπος.ου.ὁ.ep̃s. speculator.
ἐπίσομ.ου.τό.Additamentum. quod additur ad equãdum põdus.
ἐπισπάομαι.τ ἐπισπῶμαι.μ. σομαι.π.μαι. Attrabo ex pelle.extendo pellem.preputium adduco.
ἐπισπάω.τ ἐπισπῶ.μ.σω.ῶ. κα.attrabo.
ἐπίσταμαι.μ.σομαι.π.μαι.scio. intelligo.acquiro. stitit.
ἐπιστάς.αμτος.ὁ.postq̃ astitit.sup
ἐπιστάτης.ου.ὁ.p̃ceptor.præses.
ἐπιστέλλω.μ.λω.π.κα. epistolaꝫ mitto.scribo.
ἐπιστεύθην.creditus sum.
ἐπίστευον.credebam.ant.



ἐπίστευσα.credidi.
ἐπίστηθι.insta.
ἐπιστήμη.ης.ἡ.scientia. disciplina.
ἐπιστήμων.ονος.ὁ.ἡ.doctꝰ.eruditꝰ sciens. roboro.
ἐπιστηρίζω.μ.ξω.ῶ.χα.cõfirmo.
ἐπίστησον.Supersta.
ἐπιστήσω.Vrgebo.addam.præsecro.instabo.statuã.constituaꝫ.firmabo.præficiam.astabo.stem.
ἐπιστοιβάζω.μ.σω.π.κα.Accumulo.struo.
ἐπιστολή.ης.ἡ.epistola.
ἐπιστομίζω.μ.σω.π.κα.reprimo arguo. tor.
ἐπιστρέφω.μ.ψω.π.φα. Reuer
ἐπιστροφή.ης.ἡ.reuersio.cõuersio.
ἐπιστῶ.superueniam.instem.
ἐπιστώθην.creditus.confisus sum.
ἐπισυμαγαγεῖν.congregauisse.
ἐπισυμάγω.μ.ξω.π.χα.cõgrego.
ἐπισυμαγωγή.ης.ἡ.collectio
ἐπισυμέστην.contrasteti.contra insurrexi. a.ũ.
ἐπισυμηγμένος.η.ον.cõgregatus
ἐπισυμίστημι.μ.σω.ῶ.κα.Contrasto.contra insurgo. cõcurro
ἐπισυμτρέχω.μ.ουμαι.ῶ.κα.
ἐπισύστασις.εως.ἡ.Instantia.cõcursus.conuentus.
ἐπισφαλής.εος.ὁ.ἡ. periculosus. non tutus.incertus.a.um.
ἐπισφαλῶς.periculose. non tuto. infirmiter.
ἐπισχύω.μ.σω.π.κα.inualesco.
ἐπισωρεύω.μ.σω.π.κα. coacervo.accumulo.
ἐπιταγή.ης.ἡ.præceptum.
ἐπίτασις.εως.ἡ. extensio.ãpliatio.
ἐπιτάσσω.μ.ξω.π.χα.Impero.
ἐπιτάττω.μ.ξω.π.χα. impero.
ἐπιτεθῶ.imponar.
ἐπιτείνω.μ.νω.π.κα. extendo.
ἐπιτελέω.τ ἐπιτελῶ.μ.σω.ῶ. κα.Perficio.facio.
ἐπιτέτραμμαι. Permissus.commissus sum.commissum est mihi.
ἐπιτήδειος.α.ον.necessarius. aptus.a.um. cicitũ.
ἐπιτήδευμα.ατος.το.studiũ.exer
ἐπιτηδεύω.μ.σω.π.κα.Exerceo. colo.
ἐπιτιθέασιν.imponunt.
ἐπιτίθημι.μ.σω.ῶ.κα.impono.
ἐπιτιμάω.τ ἐπιτιμῶ.μ.σω.ῶ.



κα.Impropero. erprobatio.
ἐπιτίμησις.εως.ἡ.Improperium.
ἐπιτίμιον.ου.το.Improperium.
ἐπιτοαυτό.simul.in idipsum.
ἐπιτοπρωί.Mane.
ἐπιτρέσω.μ.ψω.ῶ.φα.pmitto.
ἐπιτρέφω.μ.ψω.π.φα.alo.nutrio
ἐπιτρίς.Ter.
ἐπιτροπή.ης.ἡ.Permissio.
ἐπίτροπος.ου.ὁ.procurator.
ἐπιτυγχάνω.μ.ξομαι.ῶ.κα. assequor.adipiscor.
ἐπιτυχεῖν.Assecutũ.adeptũ fuisse.
ἐπιτυχία.ας.ἡ.adeptio.assecutio.
ἐπιφαίνομαι.μ.ουμαι.π.μαι Appareo. apparco.
ἐπιφαίνω.μ.νω.ῶ.κα.Illumino.
ἐπιφανής.εος.ὁ.ἡ.manifestus.a.ũ
ἐπιφάνεια.ας.ἡ.Illustratio.aduentus.apparitio.
ἐπιφανῶ.μ.σω.ῶ.κα. Illumino.
ἐπιφέρω.μ.σω.π.κα.defero.ifero
ἐπιφημίζω.μ.σω.π.κα. diffamo. diuulgo.
ἐπιφωνέω.τ ἐπιφωνῶ.μ.σω.π. κα.fuclamo.acclamo.magis clamo.
ἐπιφώσκω.Illuceo.lucesco.
ἐπιχαίρω.μ.ησομαι.π.μαι.gaudeo ob alterius bonum vel malum.
ἐπίχαρμα.ατος.τό. Irrisio. ludibrium. κα.conor.
ἐπιχειρέω.τ ἐπιχειρῶ.μ.σω.ῶ.
ἐπιχειρίζω.μ.σω.ῶ.κα. Conor. tento.in manus trado.
ἐπιχέω.μ.ευσω.π.κα. Infundo.
ἐπιχορηγέω τ ἐπιχορηγῶ.μ. σω.ῶ.κα.Suppedito.subministro.
ἐπιχρίω.μ.σω.ῶ.κα.Vngo.
ἐπιῶμ.ομτος.ὁ.procedẽs.sequens.
ἐωλαμήθην.deceptus sum.erraui.
ἐωλάμησα.decepi.
ἔωλασα.formaui.feci.plasmaui.
ἐωλάσθην.formatus sum.
ἔπλεομ.nauigabam.ant.
ἐωλεόμασα.abundaui.
ἐωλεομέκτησα.circumuent.
ἐωλήγην.percussus sum.
ἐπλήθυμα.Multiplicaui.
ἐωληθύμην.Multiplicatus sum.
ἐωληθυμόμην.multiplicabar.
ἐωλήθυμομ.Multiplicaui.runt. Multiplicabam.ant.
ἐωλημμέλησα.peccaui.
ἐωληρούμην.complebar.iplebar.
ἐωλήρουμ.cõplebã.iplebã.ant.

ἐπλησθην.Adimpletus sum.
ἐπλησα.impleui. compleui.
ἔπλησα. Impleui.
ἐπλήσθην.impletus sum.
ἐπλούτησα.Diues factus sum.Ditatus fui.
ἐπλούτισα.diuitem feci.
ἐπλουτίσθην.diues factus sum.
ἔπλυνα.Laui.
ἔπνευσα.Flaui.
ἐπνιγόμην.suffocatus sum. bar.
ἔπνιγον.Suffocabam.ant. suffocaui.strangulaui.runt.
ἐποίησα.feci.
ἐποιησάμην.Feci.factus fui.
ἐποικοδομέω.τ ἐποικοδομῶ.μ.σω.π.κα.superedifico.
ἐποιούμην.fiebam.
ἐποίουν.Faciebam.ant.
ἐποκέλλω.μ.λω.π.κα.Impingo nauem. [mino.
ἐπομνύω.μ.σω.ω.κα.Iogno
ἐποπτεύω.μ.σω.π.κα.Considero.speculor.
ἐπόπτης.ου.ὁ.Speculator.visor qui videt aliquid. [Inspicio.
ἐπόπτομαι.μ.ψομαι.π.μμαι.
ἐπορεύθην.abiui.iui.
ἐπορευόμην.ibam.
ἐπόρθουν.Expugnabam.ant. predabar.antur.
ἐπόρνευσα.fornicatus sum.
ἔπος.εος.το.carmen.versus.
ἐποτίζον.dabam bibere.ant.
ἐπότισα.Dedi potum.
ἐποτίσθην.potatus sum.
ἐπουράνιος.α.ον.celestis.e.
ἐπράθην.Venditus sum.
ἔπραξα.Feci.exegi.
ἔπρεπε.oportebat.decebat.
ἐπρίσθην.Sectus:scisus fui.
ἑπτά.Septem.
ἔπταισα.erraui.offendi.
ἑπτάκις.Septies.
ἑπτακισχίλιοι.α.ον.septē mille.
ἑπταπλάσιος.α.ον.septupl⁹.a.ũ
ἑπταπλασίων.ονος.ὁ.ἡ.septuplus.a.um.
ἔπτυσα.Spui.
ἐπτώχευσα.paup:τ mēdicus fui.
ἐπυθόμην.interrogaui.sciui.
ἐπυνθανόμην.scisscitabar.interrogabam.sciebam.
ἐπώκειλα.impegi nauem.
ἐπωκοδόμησα.superedificaui.



ἐπώλησα.Vendidi.
ἐπώλουν.Vendebam.ant.
ἐπωμίς.ίδος.ἡ.bũerale.vestis gen⁹
ἐπωρώθην.excecatus sũ.idurat⁹ sũ.
ἐραστής.ου.ὁ.Amator. [oris.
ἐργάζομαι.μ.σομαι.ω.μαι.
ἐργασία.ας.ἡ.Operatio.labor operarij.opera.industria.
ἐργατεία.ας.ἡ.officiũ.artificiũ.
ἐργάτης.ου.ὁ.operarius.
ἐργολαβία.ας.ἡ.Manualis operatio.merces ex labore.
ἔργον.ου.το.opus.
ἐρεθίζω.μ.σω.π.κα. Irrito.prouoco.incito.
ἐρεθισμός.ου.ὁ.incitatio.
ἐρείδω.μ.σω.π.κα. hereo.innitor.
ἐρετίζω.μ.σω.π.κα. eligo.amo.exopto. [erupto.
ἐρεύγομαι.μ.ξομαι.ω.γμαι.
ἔρευνα.ης.ἡ.scrutatio. examinatio.
ἐρευνάω.τ ἐρευνῶ.μ.σω.π.κα. Scrutor.
ἐρημία.ας.ἡ.Loc⁹ desert⁹.solitudo.
ἔρημος.η.ον.desert⁹.a.ũ.solus.a.ũ.
ἐρημόω.τ.ἐρημῶ.μ.σω.ω.κα. Vasto.desolo.solitarium facio.
ἐρήμωσις.εως.ἡ.vastitas.desolatio
ἐρίζω.μ.σω.π.κα. contendo.certo.
ἐρίθεια.ας.ἡ.contentio.lis.
ἔριον.ου.το.Lana.
ἔρις.ιδος.ἡ.contentio. dissidiũ.
ἐρίφιον.ου.το.hedus. hedulus.
ἔριφος.ου.ὁ.hedus.
ἑρμηνία.ας.ἡ. Interpretatio. stilus dicẽdi.character.
ἑρμηνεύω.μ.σω.π.κα. Interpretor.declaro.enarro.
ἑρμῆς.ου.ὁ.Mercurius.
ἑρπετός.ἡ.ον.reptilis.e.
ἐρραβδίσθην.virgis cesus sum.
ἐρράμτισα.aspersi.
ἐρραντισμένος.η.ον.aspsus.a.uz.
ἐρράπισα.alapis percussi.
ἐρρέθην.dictus sum.
ἔρριξα. scidi.torsi.
ἐρριζωσα.radicaui.radices iecci.
ἔρριμμαι. prectus.ꝓcipitatus sum.
ἐρριμμένος.η.ον.prect⁹. iacens.
ἔρριψα.proiecci.
ἐρρυσάμην.liberaui.
ἐρρωμένος.η.ον. Validus.a.um. Fortis.e.
ἔρρωσο.vale.cõfirmat⁹: valẽs esto.
ἐρυθραίνω.μ.νω.π.κα.rubefacio.



ἐρυθρός.α.ον.ruber.a.um.
ἔρχομαι.μ.σομαι.π.λυθα.venio
ἐρῶ.dicam.
ἐρωτάω.τ ἐρωτῶ.μ.σω.ω.κα. rogo.interrogo.
ἐρώτημα.ατος.το.interrogatio.
ἐσάλευσα.moui.agitaui.concussi.
ἐσαλεύθην.commotus.cõcussus sũ.
ἐσάλπισα.tuba cecini.
ἔσβεσα.extinxi.
ἐσεβάσθην.colui.
ἐσείσθην.cõmot⁹ sũ.cõcussus fui.
ἐσήμαμα.significaui.
ἐσθής.ητος.ἡ.vestis.
ἐσθίω.μ.σω.π.κα.manduco.
ἐσίγησα.tacui.
ἐσιώπων.taccbam.ant.
ἐσκανδαλιζόμην. scandalizabar.
ἐσκανδαλίσθην. scãdalizatus sũz.
ἔσκαψα.effodi.
ἐσκεπάσθην.coopertus sum.
ἐσκευασμένος.η.ον.Preparatus. paratus.a.um.
ἐσκήνωσα.habitaui.
ἐσκίρτησα.exultaui.
ἐσκλήρυνα.induraui.
ἐσκληρυνόμην. Indurabar. indu ratus sum.
ἐσκόρπισα.dispersi.
ἐσκορπίσθην.dispersus fui.
ἐσκοτίσθην.obscuratus. obtenebratus sum. [tenebris obscurat⁹.a.um.
ἐσκοτισμένος.η.ον.obtenebratus
ἐσκοτωμένος.η.ον.tenebrosus.a.ũ
ἐσκυλμένος.η.ον.veratus.a.um.
ἐσκύλευσα.spoliaui.
ἐσμέν.sumus. [a.um.
ἐσμυρνισμένος.η.ον.myrrhatus
ἔσομαι.ero.
ἐσόμενος.η.ον.futurus.a.um
ἔσοπτρον.ου.το.speculum.
ἐσοφισάμην. Sapienter egi vel sapiens fui.
ἐσοφίσθην.eruditus. sapiens fui.
ἐσπάραξα.conturbaui. laceraui.
ἐσπαργάνωσα.inuolui.
ἐσπαργανωσμένος.η.ον. Inuolutus.a.um.
ἐσπαρμένος.η.ον.seminatus.a.um
ἔσπασα.eduxi.
ἐσπατάλησα.libidini operam dedi.libidinosus:luxuriosus fui.
ἔσπειρα.seminaui.
ἔσπεισα.libaui.
ἑσπέρα.ας.ἡ.vespera.

ἔσωενλομ.festinabam.ant.
ἔσωενσα.festinaui.
ἐσωιλωμένος.η.ομ.maculatꝰ. pol lutus.a.um.
ἐσωλαγχνίσθην.miserius sum.
ἐσωούλασα.Sollicitꝰ fui. Dedi o peram.laboraui.
ἐστάθην.steti.confirmatus sum.
ἔσται.erit.
ἐστάμαι.stare.
ἐσταυρώθην.crucifixus sum.
ἐσταύρωμαι.crucifixus sum.
ἐσταυρωμένος.η.ομ.crucifixꝰ.a.ũ
ἐσταύρωσα.crucifixi.
ἐστέ.estis.
ἐστειλάμην.Secessi.profectus fui. possedi.particeps factus fui.
ἐστέμαξα.gemui.
ἐστερεώθην.firmatus.cõsolidatꝰ sũ
ἐστερέωσα.firmaui.solidaui.
ἐστερήθην.priuatus fui.
ἐστέρησα.priuaui.
ἐστερούμην.firmabar. solidabar.
ἐστεφανωμένος.η.ομ.Coronatus
ἐστεφάνωσα.coronaui. [a.um.
ἔστηκα.steti.stare feci.constitui.
ἑστηκώς.οτος.ὁ. postquam steterit. constituit.stare fecit.
ἔστην.steti.
ἐστήριγμαι.firmatꝰ solidatꝰ sum.
ἐστηριγμένος.η.ομ.cõfirmatꝰ.a.ũ
ἐστήριξα.firmaui.
ἐστηρίχθην.firmatus. stabilitꝰ sũ.
ἔστησα.steti.statui.stare feci.
ἐστί.est.
ἐστράφην.conuersus fui.
ἔστρεψα.cõuersus sũ.cõuerti.redij.
ἐστρηνίασα.delinatus.luxuriatꝰ sũ
ἐστρωμένος.η.ομ.stratus.a.um.
ἐστρώμνυομ.sternebam. ant.
ἔστρωσα.straui.
ἔστω.Sit.esto.
ἐσυκοφάντησα. Male ꝛ fraudulẽter quesiui.
ἐσύλησα.predatus sum.
ἔσυρα.traxi.vi compuli.
ἐσφάγην.occisus.iugulatus sum.
ἐσφαγίσθην.occisus.iugulatus sũ.
ἐσφαγισμένος.η.ομ.occisus.iugulatus.a.um.
ἐσφαγμένος.η.ομ.occisus. iugulatus.a.um.
ἐσφάλην.erraui.
ἔσφαλομ.erraui.
ἐσφράγισα.signaui.sigillũ sposui.
ἐσφραγισμένος.η.ομ.Signatus sigillo.a.um.
ἐσχάρα.ας.ἡ.focus.craticula.
ἐσχατόγηρος.α.ομ. Senex.vltime senectutis.decrepitus.a.um.
ἔσχατος.η.ον.vltimus.a.um.
ἐσχάτως.extreme.nouissime.
ἔσχε.habe.
ἔσχηκα.habui.
ἐσχηκώς.οτος.ὁ.postquã habuit.
ἐσχίσθην.Scissus.diuisus sum
ἔσχομ.habui.habuerũt. potui.runt.
ἔσχω.habeam.possim.
ἔσω.intra.
ἐσωζόμην.saluabar.
ἔσωθεμ.intrinsecus.
ἐσώθην.saluatus sum.
ἔσωσα.saluaui.
ἐσώτερος.α.ομ.interior.us.
ἐτάζω.μ.σω.π.κα.Exquiro. scrutor.examino.
ἑταιρίζομαι.μ.σομαι.π.μαι. meretrix sum.
ἑταῖρος.amicus.equalis.
ἐτάκην.delicui.liq̃factus fui.defluxi.
ἐτάμυσα. extendi.
ἔταξα. ordinaui.
ἐταξάμην.constitui.
ἐταπείνωσα.Humiliaui.
ἐτάραξα.perturbaui.commoui.
ἐταρασσόμην.perturbabar. commouebar.
ἐτάρασσομ.turbabam.ant.
ἐταράχθην. Turbatus sum.
ἐτάφην.sepultus sum.
ἐτέθην.positus fui.
ἐτεθμήκειμ. Mortuus fueram.
ἐτεκμοτρόφησα.filios educaui.
ἔτεκομ.peperi.runt.
ἐτελειώθην.perfectus.cõsumatꝰ sũ
ἐτελείωσα.consummaui.perfeci.
ἐτέλεσά.perfeci.finiui.
ἐτελέσθην.perfectus. finitus fui.
ἐτελεύτησα.mortuus sum:finiui.
ἑτερόγλωσσος.η.ον.Res aliene lingue.
ἑτεροδιδασκαλέω. ꝛ ἑτεροδιδασκαλῶ.μ.σω.π.κα. aliꝫ docco.
ἑτεροζυγόω. ꝛ ἑτεροζυγῶ. μ. σω.ω.κα.iugum duco.
ἕτερος.α.ομ.alter,alius.a.ud.
ἑτέρως.aliter.
ἐτέχθην.natus sum.
ἐτηκόμην.liquefiebam.
ἐτήρησα.seruaui.
ἐτηρούμην.seruabar.
ἐτήρουμ.seruabam.ant.
ἔτι. vltra.amplius.item.preterea.
ἐτίθουμ.ponebam.ant.
ἔτιλλομ.vellebã.cuellebã.ant.
ἐτίμησα.honoraui.
ἐτιμησάμην.appreciaui.
ἐτιμωρησάμην.cruciaui.torsi.
ἑτοιμάζω.μ.σω.ω.κα.paro.
ἑτοιμασία.ας.ἡ.preparatio.
ἕτοιμος.η.ομ.paratus.a.um.
ἑτοίμως.prompte.
ἐτόλμησα.ausus fui.
ἐτόλμωμ.audebam.ant.
ἔτος.εος.το.annus.
ἔτρεχομ.currebã.ãt.cucurri. runt.
ἐτροωοφόρησα. mores alicuiꝰ su
ἐτρύγησα.vindemiaui. [stinui.
ἐτρύφησα. delitiatus sum.
ἐτρυχόμην.torquebar.
ἐτύθην.immolatus sum.
ἐτυμπανίσθην.Suspensus.excoriatus.lignis cesus.interfectus sum.
ἔτυπτομ.percutiebam.ant.
ἐτύπωσα.figuraui.formaui.ipressi.
ἐτύφλωσα.excecaui.
εὖ.bene.
εὐαγγελίζομαι.μ.σομαι.ω. μαι.Euangelizo. annuncio. bona annuncio.
εὐαγγελίζω.μ.σω.ω.κα.euangelizo.annuncio. bona annuncio.
εὐαγγέλιομ.ου.το. Nuncius.bonus nuncius.euangelium.
εὐαγγελιστής.ου.ὁ. Euangelista.nunciator.boni nunciator.
εὐαρεστέω.ꝛ εὐαρεστῶ.μ.σω. π.κα. placeo.
εὐάρεστος.η.ομ. placitus.a.um.
εὐαρέστως.placenter.
εὐγένεια.ας.ἡ.nobilitas generis.
εὐγενέστερος.α.ομ. nobilior.us.
εὐγενής.εος.ὁ.ἡ.nobilis. generosꝰ
εὔγεος.α.ομ.fertilis.e.
εὐδία.ας.ἡ.serenitas.
εὐδοκέω.ꝛ εὐδοκῶ.μ.σω.π.κα. volo.lꝫ.cõplaceo mihi i aliq̃ re.
εὐδοκία.ας.ἡ. Beneplacitum.complacitum. voluntas. letitia.
εὐδοκιμέω.ꝛ εὐδοκιμῶ.μ.σω. π.κα. Approbo.
εὐδράμεια.ας.ἡ. bonus ꝛ pſper rerum euentus.
εὐέλπις.λος.ὁ.ἡ. homo bone spei.
εὐεξία.ας.ἡ.bona habitudo.sanitas

ἐυεργεσία.ας.ἡ.beneficium.
ἐυεργετέω.τ ἐυεργετῶ.ῆ.σω.π κα.benefacio alij.prosum.
ἐυεργέτης.ου.ὁ.benefactor.
ἐυεργετικός.ἡ.ον.benefactiuꝰ.a.ũ
ἔυζωμος.ἡ.ον. Strenuus.leuis.succinctus.a.um.
ἐυηγγελιζόμην.Euangelizabam. bonam nunciabã.nunciabam.
ἐυηγγελισάμην. Euangelizaui. bona nunciaui.nũciaui.nũciatꝰfui.
ἐυηγγελίσθην. Euangelizatus.ꝑdicatus sum.
ἐυηγγελισμένος.ἡ.ον.Nunciatus.euangelizatus.predicatus.ja.ũ
ἐυηργέτησα.bñfeci. bñficio affeci.
ἐυηρεστηκέναι.placuisse.
ἐυηρέστησα.placui.
ἐυθαρσής.εος.ὁ.ἡ. Confidẽs.audax.qui est bono animo.
ἐυθεῖα.recta.
ἔυθετος.ἡ.ον.Aptus.dispositus.cõmodus.opportunus.placitus. Approbatus.a.um.
ἐυθέως.statim. Γctu.
ἔυθρανστος.ἡ.ον.fragilis.facilisfra
ἐυθυδρομέω.τ ἐυθυδρομῶ.ῆ.σω.π.κα.recto cursu peruenio.
ἐυθυμέω.τ ἐυθυμῶ.ῆ.σω.π.κα. letor.bono animo sum.
ἔυθυμος.ἡ.ον.letus.a.um.
ἐυθυμότερος.α.ον.Letior. meliori animo.
ἐυθύμω.ῆ.μω.π.κα.dirigo.
ἐυθύς.α.υ.rectꝰ.a.ũ.confestim.
ἐυθύτης.ητος.ἡ.directio.
ἐυκαιρέω.τ ἐυκαιρῶ.ῆ.σω.ῶ. κα.habeo tẽpus vel oportunitatez. vaco.do operam.
ἐυκαιρία.ας.ἡ.opportunitas.
ἔυκαιρος.α.ον.opportunus.a.um.
ἐυκαίρως.opportune.
ἐυκλεής.εος.ὁ.ἡ.gliosus.a.um.
ἔυκλεια.ας.ἡ.claritas.gloria.
ἐυκοωώτερος.α.ον.facilior.us.
ἐυκοσμία.ας.ἡ.Honestas morum: probitas.lenitas.
ἔυκυκλος.ἡ.ον.bene curuatus.perfecte circulatus.a.um.
ἐυλάβεια.ας.ἡ.Reuerentia.timiditas.formido.
ἐυλαβέομαι.τ ἐυλαβοῦμαι.ῆ.σομαι.π.μαι. Metuo.reuereor. cuito.
ἐυλαβής εος.ὁ.ἡ. Timoratus.cautus.religiosus.a.um.
ἔυλαλος.ἡ.ον.bene loquens.
ἐυλογέω.τ ἐυλογῶ.ῆ.σω.π.κα Benedico.
ἐυλογητός.ἡ.ον.benedictus.a.ũ.
ἐυλογία.ας.ἡ.benedictio.
ἐυμαθῶς.docte.sapienter.
ἐυμαρῶς.faciliter.sine querela.
ἐυμελής.εος.ὁ.ἡ.suauis.e.
ἐυμεμῶς.bilariter.lete.beniuole
ἐυμετάλοτος.ἡ.ον.liberalis.e.
ἐυμορφία.ας.ἡ.pulchritudo.
ἔυμορφος.ἡ.ον.pulcher.a.um.
ἐυμοέω.τ ἐυμοῶ.ῆ.σω.π.κα. beniuolus sum.
ἔυμοια.ας.ἡ.beniuolentia.
ἔυμους.ου.ὁ.beniuolus.amicus.
ἐυμουχίζω.ῆ.σω.π.κα. eunuchuz facio.
ἐυμουχίσθην.eunuchus factus sum
ἐυμοῦχος.ου.ὁ.Eunuchus.i.custos cubilis.spado.
ἐυολία.ας.ἡ.ꝓsperitas.bõa fortũa.
ἐυολόομαι.τ ἐυολοῦμαι.ῆ.σομαι.π.μαι.prosperum iter habeo. bene placeo.
ἐυολόω.τ ἐυολῶ.ῆ.σω.ῶ.κα. prosperor.τ prosperũ alium facio.
ἐυάρελρος.α.ον.ꝙ bñ assistit τ astat
ἐυπειθής.εος.ὁ.ἡ. Suadibilis.subditus.a.um.obediens.
ἐυπερίστατος.ἡ.ον.circumstans
ἐυπερίστημι.ῆ.σω.π. κα.circunsto.asto.
ἐυποιέω.τ ἐυποιῶ.ῆ.σω.π.κα. Benefacio alij.
ἐυποιΐα.ας.ἡ. bñficẽtia in aliuz.
ἐυπορέω.τ ἐυπορῶ.ῆ.σω.ῶ.κα. Abundo.abundantem aliuz facio.
ἐυπορία.ας.ἡ. Abundantia.victus acquisitio.
ἐυπράΓω.ῆ.ξω.ῶ.χα.Beneago. bono statu sum.
ἐυπρέπεια.ας.ἡ. decor.honestas.
ἐυπρεπέστερος.α.ον. pulchrior. speciosior.us.
ἐυπρεπής.εος.ὁ.ἡ.pulcher.speciosus.decens.
ἐυπρεπῶς. Diligenter. decenter. pulchre.
ἐυπρόσδεκτος.ἡ.ον.acceptus.gratus.a.um.
ἐυπροσήγορος.α.ον. Qui bene loquitur.vel bonum habet nomen.
ἐυπροσωπέω.τ ἐυπροσωπῶ. μι.σω.ῶ.κα.placeo.
ἐυρέθην.inuentus sum.
ἐυρεῖν.inuenisse.
ἔυρεμα.ατος.το.Inuentio.
ἔυρεσις.εως.ἡ.inuentio.
ἔυρημα.ατος.το. inuentio.
ἐυρήσω.inueniam.
ἐυρίσκω.ῆ.σω.π.κα.inuenio.
ἐυροκλύδων.ωνος.ὁ.eurocydõ.
ἔυρον.inueni.
ἔυρρωστος.ἡ.ον. Benevalens.sanus.prosper.a.um.
ἐυρρώστως.fortiter.valenter.
ἐυρύχωρος.α.ον.spaciosꝰ.latꝰ.a.ũ
ἔυρω.inuenero.
ἐυρών.ῶντος.ὁ. postquam inuenit
ἐυσέβεια.ας.ἡ.pietas.
ἐυσεβέω.τ ἐυσεβῶ.ῆ.σω. π. κα. pius τ religiosus sum.
ἐυσεβής.εος.ὁ.ἡ.piꝰ τ religiosꝰ.a.ũ
ἐυσεβῶς.pie.religiose.
ἔυσημος.ἡ.ον. Manifestus.notus. insignis.honestus.a.um.
ἔυσπλαγχνος.ἡ.ον. misericors.
ἐυστάθεια.ας.ἡ. firmamentum.stabilimentum. Γa.uz
ἐυσταθής.εος.ὁ.ἡ.stabilis.firmus.
ἔυστοχος.ἡ.ον.directus. directe missus.
ἐυσχημόνως. Verecunde. Honeste.grauiter.prudenter.
ἐυσχυμοσύνη.ης.ἡ. Honestas. grauitas.prudentia.
ἐυσχύμων.ονος.ὁ. Nobilis.prudens. grauis.cautus.honestus.
ἐυτελέστερος.α.ον.Tenuior. crilior.contemptibiliorus.
ἐυτελής.εος.ὁ.ἡ. Exilis. tenuis. parui precij contemptibilis.e.
ἔυτηκτος.ἡ.ον.facilis liquefactu.e.
ἐυτόνως.constanter. assidue.
ἐυτραπελία.ας.ἡ.Scurrilitas.ridicula narratio.
ἐυφημία.ας.ἡ.bona fama.
ἔυφημος.ἡ.ον. Qui habet bonam famam vel bona verba.
ἔυφθαρτος.ἡ.ον.corruptibilis.e.
ἐυφορέω.τ ἐυφορῶ.ῆ.σω.π.κα Vberes fructus fero. multiplico.in fructibus.
ἐυφραίνομαι.ῆ.ονῆμαι.π.μαι. Letor.epulor.
ἐυφραίνω.ῆ.νῶ.ῶ.π.κα. Letari facio.letifico.
ἐυφροσύνη.ης.ἡ.exultatio.letitia.

ἐνφυής.εος.ὁ.ἡ.ingenioſus.a.uz.
ἔυχαρις.εως.ὁ.ἡ.gſoſ⁹. vſuſ⁹.a.ū
ἐυχαριστέω τ ἐυχαριστῶ.ῶ.σω.π.κα.gratias ago.
ἐυχαριστία.ας.ἡ.gratiarū actio.
ἐυχάριστος.η.ον. gratus.a.um.
ἐυχερῶς.Faciliter.
ἐυχή.ης.ἡ.oratio.preces.
ἔυχομαι.ῶ.ξομαι.π.μαι.Oro p= cor.preces fundo.
ἐύχρηστος.η.ον.vtilis.e.
ἐυψυχέω.τ ἐυψυχῶ.ῶ.σω.ω κα.Bono animo ſum.
ἐυωδία.ας.ἡ.bonus odor.
ἐυώνυμος.η.ον.Siniſter.a.um
ἔφαγον.comedi.runt.
ἐφάλλομαι.ῶ.ουμαι.π.λμαι. Inſilio.impetum facio.
ἐφαμερώθην.oſtenſus ſum.apparui
ἐφαμέρωσα.manifeſtaui.
ἐφάνην.Apparui.
ἔφαπαξ.ſemel.
ἔφασκον.affirmabam.ant.
ἐφεισάμην.peperci.
ἐφέλκω.ῶ.ξω.π.χα.attrabo.
ἐφέξω.Intendam.
ἐφερόμην.Ferebar.
ἔφερον.ferebam.portabam.ant.
ἐφέστηκα.inſtiti.preſes fui.aſtiti.
ἐφεστώς.ῶτος.ὁ.Poſtq̄ aſtitit. inſtitit.preſes fuit.
ἐφευρετής.ου.ὁ.Inuentor.
ἐφημερία.ας.ἡ.Regio.tribus. miniſterium diei.
ἐφήμερος.α.ον.quottidianus.a.uz
ἔφην.dixi.
ἔφθασα.preueni.
ἐφθεγξάμην.locutus ſum.
ἔφθειρα.corrupi.
ἐφικέσθαι.puenisſe.conſecutū fuiſſe.
ἐφικνέομαι τ ἐφικνοῦμαι.ῶ.ξομαι.ῶ.ιγμαι.Peruenio. Conſequor.adipiſcor. ſui.
ἐφίλησα.amaui.oſculat⁹ fui.conſue
ἐφιλίασα.amic⁹ fui.amicitiā habui
ἐφίλουν.Amabam.ant.oſculabar. antur.aſſuetus eram.ant.
ἐφιμώθην.obmutui.
ἐφίμωσα.obmutescere feci.
ἐφίσταμαι.ῶ.σομαι.π.μαι.ínſto
ἐφίστημι.ῶ.σω.ῶ.κα.Aſto.ſuperſto.apparco.ínſto.
ἐφοβήθην.Timui.
ἐφοβούμην.Timebam.
ἐφόβουν.Terrebam.ant.

ἐφόμευσα.occidi.
ἐφόρεσα.portaui.
ἐφόσον.Quandiu.
ἔφραξα.Obturaui.ſepiui.
ἐφρόμησα.Sapiens fui.
ἐφρόμουν.Sapiebam.ant.
ἐφρουρούμην.Cuſtodiebar.
ἐφρούρουν.cuſtodiebam.ant.
ἐφρύαξα.fremui.
ἐφύβριστος.η.ον.cōtumelioſ⁹.a.ū
ἔφυγον.fugi.runt.
ἐφύλαξα.cuſtodiui.
ἐφυλαξάμην.Cuſtodiui.cuſtodi= tus ſui.ſeruaui.ſeruatus ſum.
ἐφυλάχθην.ſeruatus fui.
ἐφυσιώθην.inflatus ſum.
ἐφύτευον.plantabam.ant.
ἐφύτευσα.plantaui.
ἐφώνησα.vocaui.clamaui.
ἐφωνησάμην.clamaui.vocaui.
ἐφώνουν.clamabā. vocabam. ant.
ἐφώτισα.illuminaui.
ἐφωτίσθην.illuminatus ſum.
ἔχαιρον.gaudebam.ant.
ἐχαλάσθην. Demiſſus ſubmiſſus
ἔχάραξα.Scalpſi. detectus fui.
ἐχάρην.gauiſus fui.
ἐχαρισάμην.donaui.gratificat⁹ ſū.
ἐχαρίσθην. gratia impletus ſum.
ἐχαρίτωσα.gratia implebi.
ἔχθιστος.η.ον.inimiciſſimus.a.uz.
ἔχθρα.ας.ἡ.inimicitie.arum.
ἐχθραίνω.ῶ.νω.π.κα.Inimiciti= as exerceo.inimicus ſum.
ἐχθρός.α.ον.inimicus.a.um.
ἐχθρότατος.η.ον.inimiciſſim⁹.a.ū
ἔχιδνα.ης.ἡ.Vipera.
ἔχις.εως.ἡ.Vipera.
ἐχλεύαζον.irridebā.ſubſānabā.āt.
ἔχομαι.ῶ.ξομαι.σ.ημαι.Teneor ab aliqua re.adhereo illi.
ἐχόμενος.η.ον.Conſequens. proximus.vicinus.a.um.
ἐχορήγησα.præbui. ſuppeditaui.
ἐχορτάσθην. Saturatus ſui.
ἐχρηματίσθην.oraculo monit⁹ fui.
ἐχρησάμην.Vſus ſum.
ἔχρισα.vnxi.
ἐχρισάμην.vnctus fui.vnxi.
ἐχρώμην.vtebar.
ἔχω.ῶ.ξω.σ.κα.Habeo.poſſum.
ἐχωρίσθην.diuiſ⁹ ſcisſus fui.diſceſſi.
ἐψευδομαρτύρουν. falſū teſtōi
ἐψευσάμην.mētit⁹ ſū. dicebā.āt
ἐψευσάμην.mentitus ſum.

ἐψηλάφησα.cōtrectaui.palpaui.
ἐψώμισα.alui.paui.
ἑωθινός.η.ον.matutinus.a.um.
ἑώρακα.Vidi.
ἑωράκειν.Videram.
ἑωρακέναι.Vidiſſe.
ἑωρακώς.οτος.ὁ.poſtquam vidit.
ἑώρων.Videbam.ant.
ἕως.vſq;.
ἕωσκάτω.vſq; deorſum.
ἕωσπότε.vſq; quo.
ἕωσότου.Dum.quoad.
ἕως οὗ.donec.
ἕως τοῦ μῦν.Vſq; nunc.
ζάω τ ζῶ.ῶ.σω.π.κα. Viuo.
ζεστός.η.ον.calid⁹. feruid⁹.a.um.
ζεῦγος.εος.τo.Jugum.par.
ζευκτηρία.ας.ἡ.iunctura.
ζέω τ ζῶ.ῶ.σω.π.κα.ferueo.
ζῆ.Viunt.
ζῆλος.ου.ὁ.zelus.emulatio.
ζηλόω τ ζηλῶ.ῶ.σω.π.κα.zelo.c mulor.imitor.
ζήλωσις.εως.ἡ.zelus
ζηλωτής.ου.ὁ.zelotes.emulator.imitator.
ζημία.ας.ἡ.detrimentum.damnum.
ζημιόω τ ζημιῶ.ῶ.σω.π.κα.punio. mulcto.damnifico.
ζήσας.αντος.ὁ.poſtq̄ vixit.
ζητέω τ ζητῶ.ῶ.σω.π.κα.Quero.
ζήτημα.ατος.τo.queſtio. inquiſitio
ζήτησις.εως.ἡ.queſtio.
ζιζάνια.ας.ἡ.zizania.
ζόφος.ου.ὁ.tenebre.arum.
ζυγός.ου.ὁ.Jugum.
ζυγόσταθμος.η.ον. Quod appē dit i ſtatera.
ζύμη.ης.ἡ.fermētū.
ζυμόω τ ζυμῶ.ῶ.σω.π.κα.fermē to.as.
ζῶ.Viuo.viuam.
ζωγραφία.ας.ἡ.pictura.
ζωγρέω.τ ζωγρῶ.ῶ.σω.ω.κα. Teneo.capio. capio viuum.
ζωή.ης.ἡ.Vita.
ζῶν.ῶντος.ὁ.Viuens.
ζώνη.ης.ἡ.zona.
ζώννυμι.ῶ.σω.ω.κα.Cingo.
ζωννύω.ῶ.σω.π.κα.cingo.
ζωογονέω τ ζωογονῶ.ῶ.σω.π. κα.Viuifico.
ζωοποιέω τ ζωοποιῶ.ῶ.σω.ω. κα.Viuifico.
ζῶσα.ης.ἡ.Que viuit.
ζώσω.Cingam.
ζωτικός.η.ον.Vitalis.e.

ἤ.aut.vel.quam.niſi.an. potiuſq̃.magiſq̃. ⌈dum q.qua.
ἦ.Cui.femini.gener. quatenus.ſecum=
ἦ.profecto.ſit.fuerit.
ἤγαγομ.duxi.runt.
ἠγαλίασα.letatus ſui.
ἠγαλλιασάμην.exultaui.
ἠγαμάκτησα.indignatus ſum. conqueſtus ſum. ⌈rebã.ãt.
ἠγαμάκτουν.Querebar.moleſte fe
ἠγαπήθην.Amatus fui.
ἠγαπηκώς.οτος.ὁ.poſtq̃ amauit.
ἠγαπημένος.η.ον. amat⁹.dilect⁹. ⌊a.um.
ἠγάπησα.amaui.
ἠγάπων.amabam.ant.
ἠγγάρευσα.coegi tanq̃ prefectus. vim feci.
ἤγγιζον.appropinquabam.ant.
ἤγγικα.appropinquaui.
ἤγγισα.appropinquaui.
ἤγειρα.Suſcitaui.
ἠγεμονεύω.ũ.σω.π.κα. Sũ preſes vel princeps.
ἡγεμονία.ας.ἡ.principatus.impiũ
ἡγεμών.ωνος.ὁ.princeps.dux.
ἡγέομαι τ ἡγοῦμαι.ũ.σομαι. ω.ημαι.Dux ſum.puto.
ἠγέρθην.excitat⁹ ſũ.ſurrexi.
ἡγίασα.Sanctificaui.
ἡγιάσθην.ſanctificatus ſum.
ἡγίασμαι.ſanctificatus ſum.
ἡγιασμένος.η.ον.ſctificatus.a.uz.
ἡγνικώς.οτος.ὁ. poſtquam ſanctificauit.purgauit.caſtificauit.
ἡγνισμένος.η.ον.ſctificat⁹.purifica ⌊tus.a.um
ἠγνόησα.ignoraui.
ἠγνόουν.ignorabam.ant.
ἠγόμην.ducebar.
ἠγόραζον.emebam.ant.
ἠγόρασα.Emi.
ἠγοράσθην.Emptus ſum.
ἠγορασμένος.η.ον.Emptus.a.ũ.
ἡγούμενος.η.ον.dux. prepoſitus.
ἠγρύπνησα.Vigilaui.
ἠγωνιζόμην.decertabã.decertarez.
ἠγώνισμαι.pugnaui.certaui.cõtẽdi
ἥδε.Illa autem.
ἤδει.ſciueram.ſciſſem.
ἡδέως.iucunde libenter.
ἤδη.Jam. ⌈grauatus.a.ũ.
ἠδικημένος.η.ον.iniuriã paſſ⁹. leſus
ἠδίκησα.leſi.offẽdi.iniuriam feci.
ἥδιστος.η.ον. Dulciſſimus iucundiſſimus.a.um.

ἥδομαι.μ.σομαι.π.μαι. letor.delector.
ἡδονή.ης.ἡ.voluptas.vitium.
ἠδυνάμην.potui.
ἠδυνήθην.potui.
ἡδύνω.ν.νω.σω.κα. Dulcoro.as. Dulce aliquid facio.
ἡδύοσμον.ου.Το. menta herba.
ἡδύς.εως.ὁ.dulcis.e.
ἠθέλησα.Volui.
ἦθος.εος.Το.Mos.
ἦκα.Miſi.
ἠκαιρούμην.occupatus eram.
ἤκμασα.florui.vigui.maturui.
ἠκολούθησα.Secutus ſum.
ἠκολούθουν.ſequebar.ſequebãtur
ἤκουσα.audiui.
ἤκουον.audiebam.ant.
ἠκούσθην.auditus fui.
ἠκούτισα.audire feci.
ἠκριβάσθην.Diligenter examinat⁹ fui.approbatus fui.
ἠκρίβωσα.diligenter didici.
ἠκύρωσα.irritum feci. anibilaui.
ἤκω.ν.ξω.π.χα.Venio.
ἠλάμην.deſilij.inſilij.
ἠλαττώθην.diminutus fui.
ἠλαττωμένος.η.ον. Minoratus. diminutus.a.um.
ἠλάττωσα.minui. inferiorem feci.
ἠλαττόμησα.deſui.minus fui.
ἠλαυνόμην.agebar. impellebar.
ἠλεήθην.recept⁹ ſũ in miſericordiaz
ἠλεημένος.η.ον.Qui miſericordiã adeptus eſt.a.um.
ἠλέησα.Miſertus fui.
ἤλειφον.vngebã.ant.vnxi. runt.
ἤλειψα.vnxi.
ἠλευθέρωσα.libertatem dedi.libertate donaui.
ἦλθον.veni.runt.
ἡλικία.ας.ἡ.Statura.etas.
ἡλίκος.η.ον.quantus.a.um.
ἥλιος.ου.ὁ.Sol.
ἡλκωμένος.η.ον.vlceroſus.a.um.
ἤλλαξα.mutaui.commutaui.
ἠλλοίωσα.mutaui.alienaui.
ἠλλόμην.criliebam.
ἧλος.ου.ὁ.clauus.
ἤλπιζον.Sperabam.ant.
ἤλπικα.Speraui.
ἠλπικέναι.ſperauiſſe.
ἠλπικώς.οτος.ὁ.poſtq̃ ſperauit
ἤλπισα.Speraui.
ἡμάρταμον.peccabam.ant.

ἡμάρτηκα.peccaui.
ἥμαρτον.peccaui.runt.
ἡμᾶς.nos.accuſat.
ἡμεῖς.nos.nomina.
ἠμέλησα.neglexi.
ἤμελλον.Futurus eram.ant.
ἦμεν.fuimus.
ἡμέρα.ας.ἡ.dies.
ἡμερόω τ ἡμεροῶ.ũ.σω.ω.κα. manſuefacio.
ἡμέτερος.α.ον.noſter.a.um.
ἦμην.Fui.fueram.eram.
ἡμιθανής.εος.ὁ.ἡ.ſemimortu⁹.a.ũ
ἡμίθνητος.η.ον.Semimortu⁹.a.ũ.
ἡμῖν.nobis.
ἥμισυ.εος.το.Dimidium.
ἡμιώριον.ου.Το.ſemihora.dimidium hore. ⌈auxiliũ tuli.
ἠμυνάμην.Vltionem feci.vindicaui.
ἡμφιεσμένος.η.ον.veſtitus.a.um.
ἡμῶν.noſtrũ.geni.plu.pnois ἐγώ.
ἦν.eram.fui.erat fuit.
ἣν.quam.accu.ſing.femini. generis.
ἠνάγκαζον.cogebam.ant.
ἠνάγκασα.compuli.coegi.
ἠναγκάσθην.coactus ſum.
ἤνεγκα.tuli.
ἤνεγκον.attuli.runt.
ἤνεσα.laudaui.
ἠνεσχόμην.ſuſtinui.toleraui.
ἠνέχθην.allatus fui.
ἠνεῴχθην.apertus fui.
ἠνοίγην.apertus fui.
ἤνοιξα.Aperui.
ἠνοίχθην.apertus fui.
ἡντλημένος.η.ον.haurit⁹.a.um
ἠξίουν.rogabã. dignũ putabã. ant.
ἠξίωσα.rogaui.dignum reputaui.
ἠξίωμαι.rogatus fui.dignus. reputatus fui.
ἠπατήθην.deceptus fui.
ἠπείθησα.non credidi.
ἠπείθουν.non credebam.ant.
ἠπείλουν.minabar.antur.
ἤπιος.α.ον.Manſuetus. mitis.contrarius bellicoſo.
ἠπίστησα.non credidi.
ἠπίστουν.non credebam.ant.
ἠπόρουν. Dubitabam. impotens inops eram.ant.
ἡπτόμην.Tangebam.
ἦρα.Tuli.accepi.abſtuli.
ἠρυαλωμένος.η.ον.Pollutus.leproſus.fuligine repletus.a. um.
ἠρέθισα.puocaui.irritaui.incitaui.

ἥρεμος.η.ον.quietus.tacitus. a.um
ἤρεσα.placui.
ἤρεσκον.placebam.ant.
ἠρέτισα.amaui.exoptaui.elegi.
ἠρημώθην.deſolatus.ſolus factus ſu.
ἠρημωμένος.η.ον.Deſolatus. ſolitarius factus. a.um.
ἠρήμωσα.ſolitarium aliquid feci.
ἤρθην.ſublatus fui.
ἠρίθμημαι.numeratus fui.
ἠριθμημένος.η.ον.numerat⁹.a.um
ἠρίστησα.pranſus fui.
ἤρκησα.Satiſfeci.ſatiſſui.
ἠρμένος.η.ον.ſublatus.a.um.
ἡρμοσάμην.aptaui.Conglutinaui.
ἤρνημαι.negaui.
ἠρνημένος.η.ον.poſtꝫ negauit.
ἠρνησάμην.negaui.
ἠρνούμην.negabam.
ἠρξάμην.cepi.incepi.
ἡρπάγην.raptus fui.
ἥρπασα.rapui.
ἠρτυμένος.η.ον.conditus.a.um.
ἠρχόμην.veniebam.
ἠρώτησα.rogaui.interrogaui.
ἠρώτων.rogabam.ant.
ἧς.Cuius.articulus poſtpoſitiu⁹.f.g.
ἦς.fuiſti.eras.fueris.
ἧσα.emiſi.
ἦσαν.fuerunt.erant.
ἠσέβησα.impie egi.impius fui.
ἦσθα.eras.fuiſti.
ἠσθένησα.egrotaui.infirmus.impotens fui.
ἠσθένουν.Egrotabam.infirmus.i potens eram.ant.
ἤσθιον.manducabam.ant.
ἠσθόμην.Senſi.
ἠσπαζόμην.ſalutabam.
ἠσπασάμην.ſalutaui.
ἠστόχησα.erraui.aberraui.
ἡσυχάζω.ι.σω.π.κα.taceo.
ἡσυχία.ας.ἡ.Silentium.
ἡσύχιος.α.ον.Tacitus.a.um.
ἠσφαλισάμην.munitui.cuſtodiui.
ἠτάκτησα.Inquietus fui.praue ꝛ inique egi.
ἤτηκα.petiui.
ἤτησα.petiui.
ἠτησάμην.petiui.petitus fui.
ἠτιμάθην.inhonoratus fui.
ἠτιμωμένος.η.ον.inhonorat⁹.a.ū.
ἥτις.que.ſingul.num.
ἡτοίμασα.paraui.
ἡτοίμασμαι.paratus fui.
ἡτοιμασμένος.η.ον.paratus.a.ū.
ἠτούμην.petebar
ἡττάομαι.ꝛ ἡττῶμαι.ι.σομαι. π.μαι.vincor.profligor.
ἥττημα.ατος.το.deuictio.pfligatio
ἥττων.ονος.ὁ.ἡ.Minor.us.
ἤτω.Sit. ⌈cui.letatus ſum.
ἠυλόκησα.Volui.bene complaἠυλιζόμην.Diuertebam.habitabã. morabar.degebam.
ἤυλισα.tibia cecini.
ἠυλίσθην.manſi.habitaui.
ἠυλόγουν.benedicebam.ant.
ἠυξάμην.optaui.precatus ſum.
ἤυξανον.Crescebam.ant.creui. crescere feci.runt.
ἤυξησα.creui.
ἠυφράνθην.Letatus fui.
ἠυχαριστουμ.gratias agebam.ant
ἠυχόμην.optabam.precabar.
ἠφανισμένος.η.ον.Deletus.euerſus.e medio ſublatus.a.um.
ἄφιον.Sinebam.ant.
ἠχέω.ꝛ ἠχῶ.ι.σω.π.κα. ſono.as.
ἤχθην.ductus fui.
ἠχμαλώτευσα.captiuaui.captiἠχμαλώτισα.captiuaui.⌈uũ duxi.
ἦχος.εος.το.ſonus.fama.
ἠχρειώθην.inutilis factus ſum.
ἠψάμην.Tetigi.
θάλασσα.ης.ἡ.mare.pontus. ⌈lo
θάλπω.ι.ψω.π.φα.foueo.refocil
θαμβέω.ꝛ θαμβῶ.ι.σω.ω. κα. Deum timeo.admiror.
θάμβος.εος.το.pauor.ſtupiditas. admiratio magna.
θαμάσιμος.η.ον.mortifer.letalis.e
θαματηφόρος.α.ον.Letifer.mortifer.letalis.e.
θάματος.ου.ὁ.Mors.
θαματόω.ꝛ θαματῶ.ι.σω.π.κα. Interficio.interimo.
θάπτω.ι.ψω.π.φα.Sepelio.
θαρρέω.ꝛ θαρρῶ.ι.σω.ω.κα. cõfido.fido.fiduciã habeo.bono animo ſum.
θαρσέω.ꝛ θαρσῶ.ι.σω.ω.κα. confido.fido.bono animo ſum.
θάρσος.εος.το.fiducia.audacia.
θαυμάζω.ι.σω.ω.κα.admiror.
θαυμάσιος.α.ον.mirabilis.e.
θαυμαστός.η.ον.mirabilis.e.
θαυμαστόω.ꝛ θαυμαστῶ.ι. σω.π.κα.In admirationẽ verto.admirari facio.
θεά.ας.ἡ.dea.
θεαθῆναι.viſum fuiſſe.
θεάομαι.ꝛ θεῶμαι.ι.σομαι.π. μαι.Video. ⌈Spectaculum fio.
θεατρίζομαι.ι.σομαι.ω.μαι.
θέατρον.ου.το.ſpectaculum.
θειότης.τος.ἡ.diuinitas.
θείας.ἡ.diuinitas.
θείας.ἡ.amita.
θεῖναι.poſuiſſe.
θειόθης.εος.ὁ.ἡ.ſulfureus.a.um.
θεῖον.ου.το.ſulfur.diuinitas.
θεῖος.α.ον.diuinus.a.um.
θεῖος.ου.ὁ.Auunculus.
θειότης.τος.ἡ.diuinitas.
θείς.εντος.ὁ.poſtꝫ poſuit.
θέλημα.ατος.το.Voluntas.
θέλησις.εως.ἡ.Voluntas.
θέλω.ι.σω.ω.κα.Volo.
θέμα.τος.το.poſitio.
θεμέλιον.ου.το.fundamentum.
θεμελιόω.ꝛ θεμελιῶ.ι.σω.ω. κα.fundo.as.
θέμενος.η.ον.poſtꝫ poſuit.
θεολίλακτος.η.ον.doct⁹ a deo.a.ū
θεομαχέω.ꝛ θεομαχῶ.ι.σω.π. κα.pugno contra deum. reſisto voluntati diuine.
θεομάχος.η.ον. repugnans deo.
θεόπνευστος.η.ον. Adeo inſpira
θεός.ου.ὁ.ἡ.deus.dea. ⌊tus.a.um.
θεοσέβεια.ας.ἡ. pietas. cultus erga deum. ⌈a.um
θεοσεβής.εος.ὁ.ἡ.pius religioſus.
θεοστυγής.εος.ὁ.ἡ.odibilis deo.e
θεότης.ητος.ἡ.diuinitas.
θεραπεία.ας.ἡ.ſãitas.cult⁹.familia.
θεραπεύω.ι.σω.π.κα. Medeor. colo.veneror.ſeruio.letifico.
θερίζω.ι.σω.π.κα.Meto.
θερισμός.ου.ὁ.Meſſis.
θεριστής.ου.ὁ.Meſſor.
θερμαίνω.ι.νω.π.κα. calefacio.
θέρμη.ης.ἡ.calor.
θερμότης.ητος.ἡ.calor.
θέρος.εος.το.Eſtus.calor.
θές.pone.
θέσθε.ponite.
θέσις.εως.ἡ.poſitio.
θεσμός.ου.ὁ.poſitio.lex.
θέσο.pone. ⌈aſpicio.
θεωρέω.ꝛ θεωρῶ.ι.σω.ω.κα.
θεωρία.ας.ἡ.ſpectaculũ.cõſideratio ſpeculatio. ⌈tollitꝫ.
θήκη.ης.ἡ.Theca.Vagina. repoſi=
θηλάζω.ι.σω.π.κα. lacto. ſugo.
θήλεια.ας.ἡ.femina.

θῆλυ.εος.το.Femininum.
θημωμία.ας.ἡ.Cumulus.
θήρ.ρος.ὁ.Fera.
θήρα.ας.ἡ.Venatio.
θηρέυω.υ.σω. π. κα.venor.
θηρευτής.ου.ὁ. venatorij⁹.venator.
θηριομαχέω.τ θηριομαχῶ. υ. σω.ω.κα. Cum bestijs pugno.
θηρίον.ου.τό.Bestia.fera.
θησαυρίζω.υ.σω.π.κα. Thesauri zo.repono. ⌈rifi.
θησαυρός.ου.ὁ.thesaur⁹.reposito
θήσω.ponam.
θίγω.υ.ξω.π.χα. Tango.
θλάω.τ θλῶ.υ.σω.ω.κα. frango
θλίβω.υ.ψω.π.φα.premo.
θλίψις.εως.ἡ.tribulatio. pressura.
θμήσκω.υ.ουμαι.ω. κα. morior.
θμητός.η.ον. Mortalis.e.
θοίμας.ον.ὁ.devorator.
θορυβέω.τ θορυβῶ.υ.σω.ω.κα. Turbo.tumultuor.
θόρυβος.ου.ὁ.Tumultus.
θρασύς.εος.ὁ.Audax.
θραῦσις.εως.ἡ.commotio. fractio.
θραύω.υ.σω.π.κα. Frango.
θρέμμα.τος.το.pecus.
θρηνέω τ θρηνῶ.υ.σω.ω.κα. Lamentor.lugeo.
θρῆνος.ου.ὁ.luctus.ciulatus.
θρησκεία.ας.ἡ.religio.
θρησκεύω.υ.σω.π.κα.colo.adoro
θρῆσκος.η.ον.religiosus.a.um.
θριαμβεύω.υ.σω.π.κα. triūpho. in triumphum duco.
θρίξ.χος.ἡ.pilus.capillus.
θροέομαι.τ θροοῦμαι. υ.σομαι ω.μαι.turbor.moueor.
θρόμβος.ου.ὁ.Gutta.
θρόνος.ου.ὁ.thronus.sedes.
θροῦς.ου ὁ.tumultus.
θυγάτηρ.ος.ἡ.filia.
θυγάτριον.ου.το.filiola.
θύινος.η.ον.Thyinus.a. um.boc ē. ex thya arbore.
θυμηρέστερος.α.ον.Gratior.acceptior.us. ⌈ratio.aromatizatio.
θυμίαμα.ἄλος το.suffimētū.cuapo
θυμιατήριον.ου.το. turibulum.
θυμιάω.τ θυμιῶ.υ.σω.π.κα. suffio.aromatizo.
θυμομαχέω. τ θυμομαχῶ. υ. σω.π.κα. iratus sum.indignor.
θυμόομαι.τ θυμοῦμαι. υ. σομαι.ω. μαι.irascor.
θυμός.ου.ὁ.ira.furor.animus.
θυμώλης.εος.ὁ.ἡ.Furiosus.pronus ad iram.iracundus.a.um.
θύρα.ας.ἡ.ostium.
θυρεός.ου.ὁ. Scutum.
θυρίς.ίδος.ἡ.Fores.
θύρωμα.ατος.το.ianua. ⌈trix.
θυρωρός.ου.ὁ.ἡ.Janitor.vel iani
θυσία.ας.ἡ.Sacrificium.victima.
θυσιάζω.υ.σω.π.κα.Sacrifico.
θυσιαστήριον.ου.το. Altare.sacrificatorium.
θύω.υ.σω.π.κα.sacrifico.imolo.oc
θῶ.ponam.ponerem. ⌊cido.
θώραξ.κος.ὁ. lorica. pect⁹.thorax.
ἴαμα.ατος.το.Curatio . sanatio.remedium.requies. ⌈Medeor.sano.
ἰάομαι.τ ἰῶμαι.υ.σομαι.π.μαι.
ἴασις.εως.ἡ.Sanitas.
ἰάσπις.ίδος.ἡ.iaspis.lapis pciosus
ἰατρός.ου.ὁ.Medicus.
ἴδε.Ecce.
ἰδέα.ας.ἡ.Aspectus.
ἰδεῖν.Vidisse.
ἴδετε.Videte.
ἴδιος.α.ον.proprius.a.um.
ἰδιώτης.ου.ὁ.Indoctus.priuatus. plebeius.idiota.
ἰδού.Ecce.
ἱδρώς.ωτος.ὁ.Sudor.
ἴδω.Videam.videro.
ἰδών.όντος.ὁ.postquam vidit.
ἱερατεία.ας.ἡ.Sacerdotium.
ἱεράτευμα.ατος.το.Sacerdotiū
ἱερατεύω.υ.σω.π. κα. sacerdotio fungor.
ἱερεύς. εος.ὁ.sacerdos.
ἱερόν.ου.το.Templum.
ἱεροπρεπής. εος. ὁ.ἡ. Sanctus. sanctis.decens.
ἱερός.α.ον.Sacer.a.um.
ἱεροσυλέω.τ ἱεροσυλῶ. υ. σω. π.κα.Sacra furor.sacrilegiū cōmitto.
ἱερόσυλος.η.ον.Sacrilegus. a.us
ἱερωσύνη.ης.ἡ.Sacerdotium.
ἵημι.υ.σω.π.κα. Mitto.
ἱκανός.ή.όν.Dignus.sufficiens.multus.a.um.
ἱκανότης. τος.ἡ. Sufficientia. abundantia.
ἱκανόω.τ ἱκανῶ.υ.σω.π.κα.Idoneum τ sufficientem facio.
ἱκετεία.ας.ἡ.Supplicatio.
ἱκετεύω.υ.σω.ω.κα. Supplico.
ἱκετηρία.ας.ἡ.Supplicatio.
ἱκέτης.ου.ὁ.Supplex.
ἱκμάς.λος.ἡ.Humor.
ἱλαραίνω.υ.νω.π.κα.Exhilaro. letifico.as.
ἱλαρός.ά.όν.Letus.a.us. hilaris.e
ἱλαρότης.τος.ἡ. hilaritas.letitia.
ἱλαρόω.τ ἱλαρῶ.υ.σω.π.κα.Exhilaro.letifico.
ἱλαρύνω.υ.σω.ω.κα. Exhilaro. letifico.
ἱλάσκομαι.υ.σομαι.π.μαι. propitius sum.
ἱλασμός.ου.ὁ.propitiatio.
ἱλαστήριον.ου.το. Propitiatio. purgamentum.
ἵλεως.ω.ὁ.ἡ.propitius.a.
ἱμάντωσις.εως.ἡ. Contextus.innexio.colligatio.
ἱμάς.αντος.ὁ. Lorum . corrigia.
ἱματίζομαι.υ.σομαι.π.μαι.Induor. vestior.
ἱμάτιον.ου.το.vestis.
ἱματισμός.ου.ὁ.vestimētū.vestis
ἱμείρομαι.υ.ουμαι.π.μαι. Desidero. ⌊dero.
ἱματί. Et quid.cur.
ἴμαλμα.τος.το.simulachrum.
ἰοβόλος.η.ον.Venenosus.qui venenum emittit.
ἰόομαι.τ ἰοῦμαι.υ.σομαι.π.μαι Eruginē cōtraho.erugine cōsumor.
ἰός.ου.ὁ . venenū.erugo metallorū.
ἱππεύς.εος.ὁ. Eques.
ἵππος.ου.ὁ.equus.
ἶρις.ιος.ἡ. Arcus celestis tempore pluuie.
ἰσάγγελος.ου.ὁ.equalis angelis
ἴσημι.cognosco.scio.
ἴσθι.esto.mane.
ἴσος.η.ον.equalis.par.
ἰσότης.τος.ἡ.Equalitas.
ἰσότιμος.η.ον.Equalis honoris.e.
ἰσόψυχος.η.ον. Unanimis. e.
ἱστάω.τ ἱστῶ.υ.σω.π.κα.Constituo.statuo.
ἵστημι.υ.σω.π.κα. Statuo.stare facio.consisto.sto.
ἔστησα.statui.
ἱστορέω.τ ἱστορῶ.υ.σω. π. κα. Video.narro.
ἰσχυρός.ά.όν.Fortis.e.
ἰσχυρότερος.α.ον.Fortior.us.
ἰσχύς.υος.ἡ.Fortitudo.vis.
ἰσχύω.υ.σω.π.κα. Possum.valeo
ἴσως.Forte.

ἰχθύδιον.ου.το.piſciculus.
ἰχθύον.ου.το.piſcis.
ἰχθύς.υος.ὁ.piſcis.
ἰχνευτής.ου.ὁ. Qui per aliena veſtigia vadit.
ἰχνεύω.μ.σω.π.κα. inueſtigo.
ἴχνος.εος.το.veſtigium.
ἰῶτα.Iota littera greca.
καγώ.τ ego.
κάζω.μ.σω.π.κα. Pulcher τ ornatus ſum.orno.
καθά.ſicut.quēadmodū.
καθαίρεσις.εως.ἡ.deſtructio.
καθαιρέω.τ καθαιρῶ.μ. σω. ω. κα.deſtruo.depono.demitto.
καθαίρω.μ.ρω.π.κα.purgo.
καθάωερ.quemadmodum.
καθάωτω.μ.ψω.π.φα. inuado.
καθαρίζω.μ. σω. ω. κα. Mundo. purgo.
καθαριότης.τος.ἡ.puritas.pulcritudo.mūditia.
καθαρισμός.ου.ὁ.emundatio.purgatio.
καθαρός.α.ον. Mundus.a.um.
καθαρότης.τος.ἡ.emundatio. purgatio.
καθέδρα.ας.ἡ. Cathedra. Sella. Sedes.
καθέζομαι.μ.ουμαι.π.μαι.ſedeo.
καθεῖλον.depoſui.deſtruxi.runt.
καθείς.μος.ὁ.ſingulus. vnuſquiſq;
καθέκαστα.ſigillatim.
καθελεῖν. Depoſuiſſe. deduxiſſe. demiſiſſe. deſtruxiſſe.
καθέλω.depoſuero. demiſero.
καθελών.οντος.ὁ. Poſtq; depoſuit.deſtruxit.
καθέν.μος.το.ſingula.
καθεξῆς.ex ordine.deinceps.
καθεύδω.dormio.
καθεύρεμα.τος.το.inuētio. inuētū.
καθηγητής.ου.ὁ. Ductor.dux. magiſter.princeps.
καθῆκα.demiſi.ſubmiſi.
καθήκει.decet.conuenit.
καθῆκεν.decet.oportet.
καθῆκον.οντος.το. Conueniens. conſentaneum.quod decet.
κάθημαι.ſedeo.
καθήμενος.η.ον.ſedens.
καθημέραν.quottidie
καθημερινός.η.ον.quottidian⁹.a.ū
καθῆψα.inuaſi.
καθιέμενος.η.ον. demiſſus. a.um.
καθίζω.μ.σω.π.κα.ſedeo.ſedere facio.
καθείνημι.μ.σω.π.κα.demitto. ſubmitto.
καθίστημι.μ.σω.π.κα. conſtituo.
καθιστάω.τ καθιστῶ.μ.σω.π.κα
καθόλου.oino.ghaliter. deduco.
καθοπλίζω. μ.σω.π.κα.armo. armis munio.
καθοράω.τ καθορῶ.μ.σω.π.κα. conſpicio. video.
καθόσον.quatenꝰ. in quātū.quanto.
καθότι.quia.eo quod.
κάθου.ſede.
καθυστερίζω.μ. σω. ω.κα. Defraudo.
καθωπλισμένος.η.ον. armatꝰ.a.ū
καθώς. Vt.ſicut.
καί. Et.
καί γε. Et.etſi.quamuis.
καινίζω.μ.σω.π.κα.inouo.renouo
καινός.η.ον. Nouus.a.um.
καινότερος.α.ον. recentior.iunior.
καινότης.ητος.ἡ.nouitas.
καίπερ.quamuis.quanquam.
καιρός.ου.ὁ. Tempus.
καίτοι.atqui.etquidem.
καίτοιγε.quamuis.quanquam.
καίω.μ.σω.π.κα.cōburo. accendo.
κακεῖ.et illic.
κακεῖθεν.et illinc.
κακεῖνος.η.ον.τ ille.a.ud.
κακία.ας.ἡ.maligmtas.malitia.crūna
κακοεξία.ας.ἡ.infortunio.malus ſtatꝰ
κακοήθεια.ας.ἡ. malꝰ mos.malignitas. π.κα.male loquor.maledico.
κακολογέω.τ κακολογῶ.μ.σω
κακόμοχθος.η.ον. Qui vanū τ malum laborem perpetitur.
κακοπάθεια.ας.ἡ.crūna.infelicitas
κακοπαθέω.τ κακοπαθῶ.μ.σω. π.κα.laboro.crumnas tolero.
κακοπάθητος.η.ον.ἡ mala paſſꝰ ĕ.
κακοποιέω.τ κακοποιῶ. μ. σω. ω.κα.malefacio.
κακοποιός.ου.ὁ.malefactor.
κακοπραγία.ας.ἡ. Infelicitas.aduerſitas.malignitas.
κακότεχνος.η.ον.fraudulētus.a.ū.
κακοῦργος.ου.ὁ.malefactor.nocēs
κακουχέομαι.τ κακουχοῦμαι. μ.σομαι.ω.μαι . laboro. triſtor.
κακόω.τ κακῶ.μ.σω.ω.κα. male tracto.afligo.ad malū prouoco.
κακῶς.male.
κάκωσις.εως.ἡ.afflictio.
καλαμάομαι.τ καλαμῶμαι.μ. σομαι.π.μαι.colligo ſpicas poſt meſſores.
καλάμη.ης.ἡ.ſtipula.
κάλαμος.ου.ὁ.arundo.
καλέω.τ καλῶ.μ. σω.ω.κα.voco.
καλλιέλαιον.ου.το. Oliua legitima.ad differentiam ſilueſtris.
καλλιεργέω.τ καλλιεργῶ.μ. σω.π.κα.bene operor. iuſta facio.
καλλίων.ονος.ὁ.ἡ.melior.pulcrior. cies.
καλλογή.ης.ἡ. Pulcritudo ſpecies.
κάλλος.εος. το.pulcritudo.
καλολιδάσκαλος.ου.ὁ. Doctor bone doctrine.
καλοποιέω.τ καλοποιῶ.μ.σω ω.κα. Bonum facio. honeſtꝰ.a.ū
καλός.η.ον. bonus. a.um.pulcher.
καλύπτω.μ.ψω.π.φα.cooperio.
κάλυμμα.ατος.το.velamen.
καλῶς. Bene.
κάμηλος.ου.ὁ.camelus.
κάμινος.ου.ὁ.fornax.caminus.
καμμύω.μ.σω.π.κα.claudo oculos
καμοί.τ mihi.
κάμπτω.μ.ψω.π.φα.flecto.curuo.
κάμω.laborem.fatiger.
κάν. Et ſi.quamuis.
κανών.ονος.ὁ. Regula.
καπηλεύω.μ.σω.π.κα. Caupono.diuendo.negocior.
κάπηλος.ου.ὁ.caupo.diuenditor. negociator.
καπνίζομαι.μ.σομαι.π. μαι. fumigo.
καπνός.ου.ὁ. Fumus.
καρδία.ας.ἡ.cor. gnitor.
καρδιογνώστης.ου.ὁ.cordiū cognitor.
καρπόομαι.τ καρποῦμαι. μ.σομαι.ω.μαι.colligo fructus.
καρπός.ου.ὁ.fructus.
καρποφορέω.τ καρποφορῶ.μ σω.ω.κα.fructifico. fructum fero.
καρποφόρος.α.ον.fructifer.a.um.
κάρπωσις.εως.ἡ. Libatio. oblatio fructuum.ſacrificium.
καρτάλλος.ου.ὁ.cophinus acutus a parte inferiori.
καρτερέω.τ καρτερῶ. μ. σω. ω. κα. Suſtineo.
κάρφος.εος.το.feſtuca.
κασσίτηρος.ου.ὁ.Stannum.
κατά. Secundum.contra.iuxta.abſuper.ante.ex.per.coram.
κατάβα.deſcēde. do.
καταβαίνω.μ.σομαι.π.ηκα.deſcē

καταβάλλω.μ.λω.π.κα. Deijcio.decido.allido.deprimo.derelinquo.immitto.
καταβαρύμω.μ.μω.π.κα, aggrauo.onero.
καταβάς. αντος.ὁ. postq̃ descendit.
καταβάσιος.α.ον. Descensorius.a.um.qui descendit.
κατάβασις.εως.ἡ.descensus.
καταβάτω.descendat.
καταβέβηκα.descendi.
καταβεβηκώς. οτος.ὁ.postq̃ descendit.
κατάβηθι.descende.
καταβῆναι.descendisse.
καταβήσομαι.descendam.
καταβιβάζω.μ.σω.π. κα. Deduco.deprimo.
καταβόησις.εως.ἡ. Clamor vociferatio.
καταβολή.ης.ἡ.constitutio.
καταβραβεύω.μ.σω.π.κα.seduco
καταβραχύ.paulatim.
καταβρώσκω.μ.σω.π.κα. Comedo.depasco.
καταβῶ. descendam. descendero.
κατάγαγε.deduc.effunde.
καταγαγεῖν. Deduxisse. detulisse ab alto deorsum.
καταγάγω.pducã.deducã.educã.
καταγαγών.ομτος.ὁ. Postq̃ pduxit.detulit.deduxit.eduxit.
καταγάλλομαι.gaudeo.
καταγγελεύς.εος.ὁ. nunciator.
καταγγέλλω.μ.λω.π. κα. Nuncio.as.
καταγέλαστος.η.ον. Ridiculus. ridendus.risu dignus.a.um.
καταγελάω.τ καταγελῶ.μ.σω π.κα.derideo.
καταγιμώσκω.μ.σομαι.ω.κα. Accuso.reprehendo.
καταγμώμη.ex sententia.aduer.
καταγμωσθήσομαι.reprehendar. condẽnabor.
κατάγμωσις.εως.ἡ. Reprehensio. condemnatio.
καταγράφω. μ. ψω.π.φα. describo.
κατάγω.μ.ξω.π.χα.Subduco.deduco.frango.produco.
καταγωμίζομαι. μ.σομαι.π.μαι Debello.vinco.
καταλαπαμάω.τ καταλάπαμῶ μ.σω.ω.κα.Consumo.expendo.
καταλεσμεύω.μ.σω.ω.κα. Ligo.alligo.vicio.
καταλέω.μ.σω.π.κά. Ligo.
κατάληλος.η.ον.manifestus.a.um
καταλικάζω.μ.σω.π.κα. cõdẽno.
καταλίκη.ης.ἡ.condemnatio.
καταλιώκω.μ.ξω.π. χα. Persequor.sector.
καταλουλόω.τ καταλουλῶ. μ.σω.π.κα. Subijcio. in seruitutem redigo.
καταλυμαστεύω.μ.σω.π.κα.potentia abutor.opprimo.
κατάθεμα.ατος.το. maledictum.
καταθεματίζω.μ.σω.π. κα. Detestor.
καταθέσθαι. Depositum fuisse. Deposuisse.prestitisse.
καταθλίβω.μ.ψω.π.φα. Opprimo.affligo.comprimo.
καταιγίς.δος.ἡ.procella.
καταισχύνομαι.μ. ουμαι. ω. μαι.Erubesco.
καταισχύνω.μ.μω.π.κα.Confundo.erubescere facio.deturpo.
κατακαήσομαι.ardebo.vrar. vro
κατακαίω.μ.σω. π. κα. Ardeo.
κατακαλύπτω.μ.ψω.π.φα.Cooperio.velo.
κατακαυθήσομαι.Comburar.
κατκαῦσαι.combussisse.
κατακαύσω.comburam.
κατακαυχάομαι.τ κατακαυχῶμαι.μ.σομαι.π.μαι. Glorior cõtra aliquem.
κατάκειμαι.μ.σομαι.π. μαι. Jaceo.discumbo.accumbo.
κατακέκριμαι. Damnatus. condẽnatus sum.
κατακλάω.τ κατακλῶ.μ.σω.π. κα.Frango.
κατάκλειστος.η.ον. Clausus.inclusus. a.um.
κατακλείω.μ.σω.π.κα. Claudo. includo.incarcero.
κατακληροδοτέω.τ κατακληροδοτῶ.μ.σω.ω.κα. sorte distribuo.
κατακληρομοιέω.τ κατακληρομιῶ.μ.σω.π.κα. Heres alicuius rei sum hereditate acquiro. heredem facio.
κατακλίνομαι.μ.νουμαι.π.μαι recumbo.
κατακλύζω.μ.σω.π.κα.inũdo.
κατακλυσμός.ου.ὁ.cataclysmus inundatio.
κατακολουθέω.τ κατακολουθῶ.μ.σω.ω.κα. Sequor.
κατακόπτω.μ.ψω.π.φα. Scindo. Capito
κατακρημνίζω.μ.σω.ω.κα. Precipito
κατάκριμα.ατος.το. condẽnatio.
κατακρίνω.μ.νω.π.κα. condẽno.
κατάκρισις.εως.ἡ. condemnatio. damnatio.
κατακρύπτω.μ.ψω.π.φα. Cooperio.occulto.
κατακυριεύω.μ.σω.π.κα. dñor.
καταλαβόμενος.η.ον. Postquaz comprehendit.sciuit.
καταλάβω.cõprehẽdã.sciã. sciuero
καταλαλέω. τ καταλαλῶ. μ. σω.π. κα. Detrabo. maledico.
καταλαλιά.ας.ἡ. detractio.
καταλάλος.ου.ὁ. detractor. murmurator.
καταλαμβάνω. μ. ψομαι. ω. μμαι. deprehendo.comprehendo. comperio.scio.
καταλάμπω. μ. ψω.π.φα. fulgeo.luceo.
καταλαμθάνομαι. μ. σομαι. ω. ησμαι. obliuiscor. nũero.
καταλέγω. μ. ξω. π. χα. recenseo.
κατάλειμμα. ατος. το. Reliquie. quod reliquum est.
καταλείπω. μ. ψω. π. φα. reliquo.
καταλελειμμένος. η. ον. relict. a. ũ
καταλήσομαι. obliuiscar.
καταληφθήσομαι. comprehendar
καταλήψομαι. cõprehẽdã. itelligã
καταλιθάζω. μ. σω. π. κα. lapido. as
καταλιμπάνω. relinquo.
καταλιπών. οντος. ὁ. postq̃ reliqt.
καταλλαγή. ης. ἡ. reconciliatio.
καταλλάττω. μ. ξω. π. χα. reconcilio. Reputo. connumero.
καταλογίζομαι. μ. σομαι. π. μαι
κατάλοιπος. η. ον. reliquus. a. um.
κατάλυμα. ατος. το. Diuersorũ.
κατάλυτος. η. ον. Dissipes.
καταλύω. μ. σω. π. κα. Soluo. destruo. diuerto.
κατάμαθε. disce considera.
καταμανθάνω. μ. σομαι. π. κα. Considero. disco. inspicio.
καταμαρτυρέω. τ καταμαρτυρῶ. μ. σω. π. κα. contrarestificor.
καταμένω. μ. νω. π. κα. maneo.
καταμόνας. solus. aduerb.
καταμωκάομαι. τ καταμωκῶμαι. μ. σομαι. ω. ημαι. illudo

irrideo.
καταμαλίσκω.μ.ωσω.ῶ.ωκα. Consumo.expendo.
καταμαλῶσαι. cõsũpsisse.expẽdisse
καταμαλώσω. consumã.expendã.
καταμαρκέω.τ καταμαρκῶ. μ. σω.π.κα.Grauis. onerosus sum.
καταμεύω.μ.σω.π.κα.annuo.
καταμοέω.τ καταμοῶ.μ.σω.π. κα.Considero.
καταμόησις.εως.ἡ. Consideratio. cogitatio. Γκα.peruenio.
καταμτάω.τ καταμτῶ.μ.σω.π.
καταμυγήσομαι.compungar.
κατάμυξις.εως.ἡ. compunctio.
καταμύττω.μ.ξω.π.χα.Compungo.pungo.
καταξιόω.τ καταξιῶ. μ. σω. ῶ. κα.Dignum reputo.dignor.rogo.
καταπατέω.τ καταπατῶ.μ.σω π.κα.Conculco. Γlatio.
κατάπαυσις.εως.ἡ.reqes. refocil
καταπαύω.μ.σω.π. κα. Lesso. quiesco. cessare facio. comprimo. coherceo.
καταπεσών.οντος.ὁ.postq̃ procidit.deorsum cecidit.
καταπέτασμα.ατος.το.Velum.
καταπίνω.μ.σω.π.κα. Absorbeo. bibo.deglutio.
καταπίπτω.μ.σουμαι.π.κα. procido.deorsum cado.
καταπλέω.μ.σω.π. κα. Nauigo.
καταπληγμός.ου.ὁ. Percussio. plaga.
καταποθῶ.absorbear. deglutiar.
καταπομέομαι.τ καταπομοῦμαι.μ.σομαι.ῶ.μαι. opprimor.
καταπονπτίζω.ῶ.σω.π.κα. Mergo.obruo.precipito in mare.
καταπίω.absorbeã.deglutiam.
κατάπρόσωπον.e regione.coram.
καταπτήσσω.μ.ξω.ῶ.χα. Timeo.formido.terreo.
κατάρα.ας.ἡ.maledictio.
καταράομαι.τ καταρῶμαι.μ. σομαι.ῶ.μαι. Maledico.execror.
κατάρατος.η.ον.maledictus. a.ũ.
καταργέω.τ καταργῶ.μ.σω.π. κα.Occupo.euacuo.soluo.
καταριθμέω.τ καταριθμῶ. μ. σω.ῶ.κα. Numero.
καταρρηγνύω.μ.ξω.π.γα.Contrascindo.effundo.immitto.
καταρρίπτω.μ. ψω.π.φα.Demitto.deijcio. precipito.
καταρτάω.τ καταρτῶ.μ.σω.π. κα. Apto.adapto.
κατάρτησις.εως.ἡ.adaptatio.
καταρτίζω.μ.σω.π. κα. Reficio. perficio.
καταρτισμός.ου. ὁ. Consumatio.perfectio.
κατασείω.μ.σω.π.κα. Signũ manufacio.concutio.innuo.
κατασκάπτω.μ.ψω.π.φα. suffodio.diruo.
κατασκευάζω.μ.σω.π.κα. prepparo.paro.facio.fabrico.
κατακεύασμα.τος.το.fabricatio. preparatio.
κατασκημόω.τ κατασκημῶ. μ. σω.π.κα.habito.manco.
κατασκήμωσις.εως. ἡ. Nidus. habitatio. mansio.
κατασκιάζω.μ.σω.π.κα. obũbro.
κατασκοπέω.τ κατασκοπῶ.μ. σω.π.κα.considero.explora.
κατάσκοπος.ου.ὁ.cõsiderator.explorator. Γcircũuenio.insidior.
κατασοφίζομαι.μ.σομαι.π.μαι
κατασπεύδω.μ.σω.π.κα.festino
κατασταθήσομαι.constituar.
κατάστασις.εως.ἡ. cõtradictio.resistentia. Γsedo.
καταστέλλω.μ.λω.π.κα.cõprio
κατάστημα.τος.το.bitꝰ cõstitutio
καταστῆσαι.constituisse.
κατάστησον.constitue.
καταστήσω.constituam.
καταστολή.ης.ἡ. habitus. vestis.
καταστρέφω.μ.ψω.π. φα. euerto. destruo.
καταστρηνιάω.τ καταστρηνιῶ. μ.σω.π.κα. Inordinate t luxurio se viuo.
καταστροφή.ης.ἡ.subuersio.
καταστρωμνύω. μ. σω. ῶ. κα. Substerno.sterno.
κατασύρω.μ.ρω.π.κα. trabo.
κατασφάττω.μ.ξω.π.χα.obtrunco interficio. Γgno.as.sigillo.as.
κατασφραγίζω.μ.σω.π.κα. Si
κατάσχεσις.εως.ἡ. possessio. apprehensio.detentio.
κατάσχω.habeam.possideam.
καταταῦτα.eodem modo.
κατατί.in quo.in qua re.
κατατίθημι.μ.σω.π.κα. Presto. depono.
κατατομή.ης.ἡ.concisio.
κατατρέχω.μ.ουμαι.π.ηκα. Decurro.
κατατρίβω.μ.ψω.π. φα. cõtero.
κατατρώγω. μ. ουμαι.comedo deuoro.
καταυγάζω.μ.σω.π.κα.illumio.
κατάφαγε.comede.
καταφάγομαι.comedam.
καταφάγω.comedam. comedero.
καταφαγών.οντος.ὁ.postquam comedit.
καταφέρομαι.μ.σομαι.ῶ.μαι. Deprimor.mergor.
καταφέρω.μ.σω.ῶ.κα.deprimo Contrafero. Γfugio.
καταφεύγω. μ. ουμαι. ῶ. γα.
καταφθείρω.μ.ρω.π.κα.corrũpo.
καταφθορά.ας.ἡ.corruptio.
καταφιλέω.τ καταφιλῶ.μ.σω ῶ.κα.osculor. amo. consuesco.
καταφλέγω.μ.ξω.ῶ.χα.cõburo
καταφρονέω.τ καταφρονῶ. μ. σω.π.κα.contemno.
καταφρόνησις.εως.ἡ.cõtemptus
καταφρονητέος.α.ον. Despiciendus.contemnendus.a.um.
καταφρονητής.ου.ὁ.contemptor
κατάφρων.μος.ὁ.ἡ.insensatus.a.ũ
καταφυγών.οντος.ὁ. postquam confugit. Γto.as.
καταφυτεύω.μ.ψω.π.φα. plan
καταχέω.μ.σω.ῶ. κα.effundo.
καταχθόνιος.α.ον. Terrestris.infernus.subterraneus.a.um.
καταχράομαι.τ καταχρῶμαι. μ.σομαι.ῶ.μαι.abutor.male utor.
κατάχρεος.α.ον. Subditus.subiectus.a.um.
καταχρίω.μ.σω.π.κα. vngo.lino
καταψεύδομαι.μ. σομαι. ῶ. σμαι.mentior.
καταψευσμός.ου.ὁ. Falsum testimonium.calumnia falsa.
καταψύχω.μ.ξω.π.χα.refrigero
κατεαγῶ.frangerer.
κατέαξα.Fregi.
κατεάξω.confringam. frangam.
κατέβαινον.descendebam.ant.
κατεβάρησα.grauaui.molestꝰ fui.
κατέβην. Descendi.
κατεγέλων.deridebam.ant.
κατέγνων.reprehẽdi.condemnaui.
κατεγνωσμένος.η.ον.reprehẽsus. reprehensibilis.e.

κατελαπαμήθην. consumptus. expensus fui.
κατέλησα. alligaui.
κατελίκασα. condemnaui.
κατελίωξα. ꝓsecutus. ꝓsecutus fuz.
κατέλραμον. decurri. runt.
κατελυμάστευσα. Oppressi. subiugaui. potentia abusus sum.
κατέθηκα. deposui.
κατειδωλος. η. ον. idolis seruiens.
κατειλημμένος. η. ον. Comprehẽsus. a. um.
κατειληφέναι. comprehendisse.
καθειργάσθαι. factum. opatum eẽ.
καθειργασάμην. effeci. opatus sũ.
κατειχόμην. detinebar.
κατεῖχον. detinebã. itendebam. ant.
κατεκάην. arsi. combustus fui.
κατέκαιον. comburebam. ant.
κατεκάλυψα. cooperui. teri.
κατεκείμην. iacebam. appositus fueram. ant.
κατέκλασα. fregi.
κατέκλεισα. inclusi. incarceraui.
κατεκληροδότησα. Sorte diuisi ꝛ distribui.
κατεκληρομόμησα. Heredez feci. hereditate aliquid habui.
κατέκλυσα. inundaui. submersi.
κατεκρίθην. condemnatus fui.
κατέκριμα. condẽnaui. damnaui.
κατέλαβον. comprehendi. runt.
κατελαμπόμην. fulgebam. lucebã
κατελείφθην. relictus sum.
κατελήφθην. comprehensus fui.
κατελθεῖν. deuenisse. descendisse.
κατελθών. ομτος. ὁ. posq̃ deuenit. descendit.
κατέλιπον. reliqui. reliquerunt.
κατελογίσθην. connumeratus. reputatus fui.
κατέλυσα. destruxi.
κατεναντι. contra e regione.
κατεναρκησα. grauis. onerosus fui.
κατένευσα. annui. innui.
κατενεχθείς. εμτος. ὁ. Depressus. deorsum latus.
κατενόησα. intelleri. consideraui.
κατενόουν. cõsiderabã. itelligebã. ãt
κατενύγην. compunctus fui.
κατενώπιον. Coram. Γbabeo.
κατεξουσιάζω. u. σω. π. κα. ptãtẽ
κατεωατήθην. conculcatus fui.
κατέωαυσα. cessaui. quieui. quiescere ꝛ cessare feci. coberaui. yeui.
κατέωεσα. decidi. cecidi.
κατεωέστην. isurrexi. cõtra surrexi.
κατέωιον. absorbi. ebibi. runt.
κατέωλευσα. nauigaui.
κατεωόθην. absortus fui. Γoperor.
κατεργάζομαι. u. σομαι. π. σμαι
κατέρραξα. cõtra scidi. effudi. imisi.
κατέρχομαι. u. σομαι. π. λυθα. Descendo.
κατέσεισα. Signum manu feci. Annui. concussi. Γuoro.
κατεσθίω. u. σω. π. κα. deglutio. de
κατεσκαμμένος. η. ον. dirutus. euer
κατέσκαψα. suffodi. euerti. Lsus. a. ũ
κατεσκεύασα. feci. fabricaui. ꝓpaui
κατεσκευάσθην. Factus. preparatus. fabricatus fui.
κατεσκευασμένος. η. ον. Factus preparatus. fabricatus. a. um.
κατεσκήνωσα. habitaui.
κατέσωευσα. festinaui.
κατεστάθην. constitutus fui.
κατεσταλμένος. η. ον. compressus sedatus. a. um.
κατέστησα. constitui.
κατέστρεψα. euerti. dirui.
κατεστρώθην. stratus. substrat⁹ fui
κατεσφραγίσθην. Signatus fui. sigillatus fui.
κατεσφραγισμένος. η. ον. Signatus. sigillatus. a. um.
κατέσχον. obtinui. comprehendi. rũt
κατέτος. singulis annis. quotannis.
κατευθήνω. u. νω. ω. κα. Proficere facio. diuitem facio. ꝛ in melius promoueo.
κατευθύνω. u. νω. ω. κα. Diues sũ prosperor. feliciter ago. dirigo.
κατέφαγον. comedi. runt. Γuz.
κατεφθαρμένος. η. ον. corrupt⁹. a
κατέφθειρα. corrupi.
κατεφίλησα. osculatus fui. Amaui. consuecui.
κατεφίλουν. osculabar. antur. amabam. consueueram. ant.
κατεφίστημι. u. σω. ω. κα. Insurgo. contrasurgo.
κατέφυγον. aufugi. runt.
κατέχεα. effudi.
κατέχω. u. ξω. ω. χα. Habeo. detineo. possideo.
κατήγαγον. deduxi. runt.
κατήγγειλα. prenunciaui.
κατηγγέλην. ꝓdicat⁹ nũciatus fui.
κατήγγελλον. ꝓdicabã. nũciabã. ãt
κατηγορέω. ꝛ κατηγορῶ. u. σω. π. κα. accuso. denomino. predico.
κατηγορία. ας. ἡ. Accusatio. predicatio. predicamentum.
κατήγορος. ου. ὁ. accusator.
κατηγόρουν. Accusabam. denominabam. predicabam. ant.
κατηγωνισάμην. vici. debellaui.
κατῆλθον. deueni. descendi. runt.
κατηλλάγην. reconciliatus fui.
κατήνεγκα. detuli.
κατήντησα. peruenι.
κατηξιώθην. dignus habitus fui.
κατηραμένος. η. ον. maledict⁹. a. ũ.
κατηρασάμην. maledixi. detestatus fui.
κατηργήθην. solutus. euacuatus fui
κατήργηκα. euacuaui. solui.
κυτήργημαι. solutus. Euacuatus. abolitus fui.
κατηριθμένος. η. ον. Connumeratus. a. um.
κατηρτισάμην. Adaptaui. perfeci. preparaui. adaptatus. perfectus. preparatus fui.
κατηρτίσθαι. perfectum. consumatum. adaptatum fuisse.
κατηρτισμένος. η. ον. Adaptatus. perfectus. consumatus. a. um.
κατησχύνθην. erubui. confusus fui.
κατησχυνόμην. erubescebam.
κατήφεια. ας. ἡ. Meror.
κατηφής. εος. ὁ. ἡ. tristis. mest⁹. a. ũ.
κατηχέω. ꝛ κατηχῶ. u. σω. π. κα. instruo. erudio.
κατηχήθην. edoctus fui. audiui.
κατήχημαι. edoctus fui. audiui.
κατηχημένος. η. ον. edoctus. instructus. a. um.
κατήχθην. deductus. delatus fui.
κατιδίαν. seorsum.
κατιόω. ꝛ κατιῶ. u. σω. ω. κα. tanq̃ erugo vel rubigo consumo. vel depono rubiginem. emundor a rubigine.
κατισχύω. u σω. π. κα. Inualesco. contra preualeo.
κατοικέω. ꝛ καῖοικῶ. u. σω. π. κα. Habito. migro.
κατοίκησις. εως. ἡ. habitatio.
κατοικητήριον. ου. το. Habitaculum. tabernaculum. mansio.
κατοικία. ας. ἡ. habitatio.
κατολίγον. paucis. parum.
κατόναρ. in somnijs.

κάτοπτρίζω.μ.σω.π.κά.In speculo video.
κάτοπτρον.ου.το.Speculum.
κατορθόω.τ κατορθῶ.μ. σω. π. κα.Dirigo.corrigo
κατωρθωμα.ατος.το.Correctio prosperitas.
κάτω.Infra.deorsum.
κατώκησα.Habitaui.
κατώρθωσα.Correxi.direxi.
κατώτατος.η.ον. Infimus.a.um.
κατώτερος.α.ον.inferior.us.
κατωτέρω.Magis infra.
καυθήσωμαι.comburar. ardeam.
καῦμα.τος.το.Estus.calor magn⁹
καυματίζω.μ.σω. π. κα. Torreo. comburo.
καῦσις.εως.ἡ.combustio.
καυσούμενος.η.ον.cōburēd⁹.a.ū
καύσων.ωνος.ὁ.calor.estus.
καυτηριάζω.μ.σω.π. κα.Cauterizo.comburo.vro.
καυχάομαι.τ καυχᾶμαι.μ. σομαι.ῶ.μαι.Glorior.
καύχημα.ατος.το.gloriatio.
καύχησις.εως.ἡ.gloriatio.
κέδρος.ου.ὁ.Cedrus arbor.
κεῖμαι.μ.σομαι. Positus sum. pono.iaceo.
κειρία.ας.ἡ.vitta.fascia.tenia.
κείρω.μ.ρω.π.κα. tondeo.
κεκαθαρμένος.η.ον. purgatus.emundatus.a.um.
κεκάθικα.Sedere feci.sedi.
κεκαλυμμένος. η.ον.Celatus. occultus.coopertus.a.um. Γus.
κεκατηραμένος.η.ον. maledict⁹.a
κεκαυμένος.η.ον.cōbustus.ardens
κεκαυτηριασμένος.η. ον.cauterizatus.combustus.a.um.
κεκαύχημαι.Gloriatus fui.
κεκένωμαι.euacuat⁹. van⁹ factus ſū.
κεκερασμένος.η.ον.mixtus.a.um. Temperatus.a.um.
κέκλεισμαι.clausus fui.
κεκλεισμένος.η.ον. clausus.a.um.
κέκληκα.Vocaui.
κεκληκώς.οτος.ὁ.postquāvocauit
κεκλημένος.η.ον.vocatus.a.um.
κεκληρονόμηκα.Heres fui.heredi tatem habui.
κέκλικα.inclinaui.
κεκλωσμένος.η.ον.Textus. inuolutus.destructus,a.um.
κεκοίμημαι.Dormiui.



κεκοιμημένος.η.ὸν.postquam dormiuit.
κεκοίμωκα.pollui.contaminaui.
κεκοιμωμένος.η.ον.pollutus. contaminatus.a.um.
κεκοινώνηκα.communicaui.
κεκολαμμένος.η.ον. sculptus.excussus.a.um.
κεκομιαμένος.η.ον. Dealbatus.incrustatus τ ornatus desuper.a.um.
κεκοπίακα.laboraui.
κεκοπιακώς.οτος. ὁ . postq̄ laborauit.postq̄ fatigatus fuit.
κεκορεσμένος.η.ον.Saturatus.saciatus.a.um.
κεκόσμημαι.ornatus fui.
κεκοσμημένος.η.ον.ornatus.a.us.
κέκραγα.exclamaui.
κεκράξομαι.clamabo. Γapp̄bēdisse
κεκρᾶηκέναι.Cōsecutū fuisse.tēuisse
κεκράτημαι.retētus. app̄bēsus fui.
κέκρικα.Judicaui.
κέκριμαι.Judicatus fui.
κεκριμένος.η.ον.iudicatus.a.um.
κέκρυμμαι.Absconditus fui.
κεκρυμμένος.η.ον.abscōdit⁹.a.us
κελεύω.μ.σω.π.κα. iubeo. p̄cipio.
κέλευσμα.ατος.το.iussio.p̄ceptū.
κεμοδοξιά.ας.ἡ.Inanis gloria.
κεμόδοξος.η.ον.Inanis glorie cupidus.a.um.
κενός.η.ον.inanis. Vanus.a.um.
καινοφωνία.ας.ἡ.vocum nouitas.
κενόω.τ κενῶ.μ.σω.π.κα. Irritus facio.euacuo.
κέντρον.ου.το.stimulus.
κεντυρίων.ωνος.ὁ.Centurio.dux centum militum.
κενῶς.Frustra.in vanum.
κεραία.ας.ἡ.apex.
κεραμικός.η.ον. Figulinus.a.um. Luteus.a.um.
κεράμιον.ου.το.vas luteū.lagena.
κεραμεύς.εος.ὁ.Figulus.
κέραμος.ου.ὁ.Tegula.
κεράννυμι.μ.σω.π. κα. Misceo. Tempero. Γpero.
κεραννύω.μ.σω.π. κα. misceo.tē
κέρας.ατος.το.cornu.
κέρασον.Tempera.
κεράτιον.ου.το.Siliqua.
κεραυνός.ου.ὁ.Fulmen.
κερδαίνω.μ. σω. ω.κα.lucrifacio.
κερδηθήσομαι.Lucrifiam.
κερδήσω.lucrifaciā.lucrer.



κέρδος.εος.το.Lucrum.
κέρμα.ατος.το.Moneta.pecunia.
κερματιστής.ου.ὁ.nummularius
κεφάλαιον.Capitulum.summa.cōpendium.
κεφαλαιόω.τ κεφαλαιῶ.μ.σω. π.κα.Vulnero.in capite.abbreuio. In vnum cogo.congrego.
κεφαλή.ης.ἡ.caput.
κεφαλίσ.ιδος.ἡ.caput.capitulum.
κεχάρισμαι.donaui.gratificat⁹.fui
κεχαριτωμένος.η.ον.repleto gra. a.um. Γtatus.submīistratus.a.um
κεχορηγημένος.η.ον.Suppedi=
κεχρημάτισμαι.responsum accepi.
κεχρηματισμένος.η.ον. reuelatus. Responso declaratus.a.um.
κεχρυσωμένος.η.ον.deaurat⁹.a.ū.
κεχωρισμένος.η.ον. Segregatus. Sallus.a.um.
κήδαρις.εως.ἡ. ornamētū capitis. Mitra.
κηλίς.δος.ἡ.macula.
κῆνσος.ου.ὁ.census.
κῆπος.ου.ὁ.Hortus.
κηπουρός.ου.ὁ . Hortulanus.
κηρίον.ου.το.Fauus.
κήρυγμα.ατος.το.predicatio.
κηρύσσω.μ.ξω.π.Χα. predico.
κῆτος.εος.το.Cetus.balena.
κίβδιλος.η.ον.Fugax.falsus.a.ū.
κιβωτός.ου.ἡ.Arca.
κιθάρα.ας.ἡ.citbara.
κιθαρίζω.μ.σω.π.κα.citbarizo.
κιθαρῳδός.ου.ὁ.citbaredus.
κιμδυνεύω.μ.σω. π . κα.Periclitor.videor.colligor ex supradictis.
κινέω.τ κινῶ.μ.σω.π.κα. moueo.
κίνησις.εως.ἡ.Motus. Γus.
κινητικώτερος.α.ον. Mobilior.
κιννάμωμον.ου.το. cinnamomū.
κιννύρα.ας.ἡ. Instrumentum musicū . citbara .
κλάδος.ου.ὁ.ramus.
κλαίω.μ.αυσω.ῶ.κα.ploro.
κλάσις.εως.ἡ.fractio.
κλάσμα.ατος. το. Fragmentum. frustum.
κλαυθμός.ου.ὁ. fletus.vlulatus.
κλαυθμών.ῶνος.ὁ.fletus et ciulatus locus.lachrymetum.
κλαύσω.plorabo.
κλάω.τ κλῶ.μ.σω.ῶ.κα. frango
κλεῖς.δος.ἡ.clauis.
κλείω.μ.σω.ῶ.κα.claudo.

κλέμμα.ατος.το.furtum.
κλέος.εος.το.gloria.nobilitas.
κλέπτης.ου.ὁ.fur.
κλέπτω.μ.ψω.π.φα.furor.
κλέψις.εως.ἡ.furtum.
κληθείς.εντος.ὁ.vocatus.
κληθῆναι.vocatum fuisse.
κληθήσομαι.vocabor.
κληθῶ.vocer.vocatus fuero.
κλῆμα.ατος.το.palmes.
κλήμης.ης.ἡ.Lectus.
κληρολοτέω.τ κληρολοτῶ.μ.σω.π.κα.Do.distribuo.
κληρομομέω.τ κληρομομῶ.μ.σω.π.κα.hereditate acqro.possideo.
κληρομομία.ας.ἡ.Hereditas.
κληρομόμος.ου.ὁ.Heres.
κλῆρος.ου.ὁ.Sors.
κληρόω.τ κληρῶ.μ.σω.ω.κα.Sorte voco.
κλῆσις.εως.ἡ.vocatio.
κλητός.η.ον.vocatus.a.um.
κλίβανος.ου.ὁ.Clibanus.fornax.caminus.
κλίμα.ατος.το.regio.
κλίνη.ης.ἡ.lectus.
κλινίδιον.ου.το.lectulus.
κλίνω.μ.νω.ω.κα.reclino.inclino.
κλισία.ας.ἡ.Tentorium.taberna=culum.cortina.pars caule vbi pecora dormiunt.conuiuium.cathedra.sedes.
κλοιός.ου.ὁ.Lignum quo vinctorũ colla premũtur in carcere
κλοπή.ης.ἡ.furtus.
κλύδων.ωνος.ὁ.tempestas.
κλυδωνίζομαι.μ.σομαι.π.μαι.fluctuo.
κλώθω.μ.σω.π.κα.Neo.inuoluo.destruo.
κλών.ωνός.ὁ.Ramus.
κλῶσμα.τος.το.Innexio.circumuolutio.alligatura.nexus.
κναφεύς.εος.ὁ.fullo.
κνήθομαι.μ.σομαι.π.μαι.prurio
κνήθω.μ.σω.ω.κα.scalpo.
κνώδαλον.ου.το.fera incommunitas aerea,quã aquatica.τ terrestris
κοδράντης.ου.ὁ.quadrans.genus pecunie.
κοιλία.ας.ἡ.venter.
κοιμάομαι.τ κοιμῶμαι.μ.σομαι.π.μαι.dormio.
κοίμησις.εως.ἡ.dormitio.finis.
κοινός.η.ον.Inmundus.a.um.communis.c.
κοινόω.τ κοινῶ.μ.σω.π.κα.coinquino.polluo.
κοινωνέω.τ κοινωνῶ.μ.σω.π.κα Communico.
κοινωνικός.η.ον.Communicabilis.conuersabilis.c.
κοινωνία.ας.ἡ.cõicatio.collatio.
κοινωνός.ου.ὁ.socius.particeps.
κοίτη.ης.ἡ.Lectus.
κοιτῶν.ωνος.ὁ.cubiculum.
κόκκινος.η.ον.coccineus.a.uꝫ.
κόκκος.ου.ὁ.Granum.
κολάζω.μ.σω.π.κα.punio.crucio
κολακεία.ας.ἡ.adulatio.
κολακεύω.μ.σω.π.κα.adulor.
κολάπτω.μ.ψω.π.φα.cudo.sculpo.
κόλασις.εως.ἡ.Supplicium.
κολαφίζω.μ.σω.π.κα.colaphis ce
κολλάομαι.τ κολλῶμαι.μ.σομαι.π.μαι.adhereo.
κόλλησις.εως.ἡ.cõglutinatio.colligatio.
κολλυβιστής.οῦ.ὁ.nũmularius
κολυμβάω.τ κολυμβῶ.μ.σω.π.κα.Nato.
κολυμβήθρα.ας.ἡ.natatoria.piscina.
κολοβόω.τ κολοβῶ.μ.σω.π.κα abbreuio.
κολούριον.ου.το.colyrium.
κόλπος.ου.ὁ.Sinus.
κομάω.τ κομῶ.μ.σω.π.κα.nutrio comam.
κόμη.ης.ἡ.coma.cesaries.
κομίζω.μ.σω.π.κα.Recipio.
κομψότερος.α.ον.melior.studiosior.probior.eloquẽtior.improbior magis deceptiuus.qui magis persuadet.qui pluribus artibus instructus ẽ.
κομπάω.τ κομπῶ.μ.σω.π.κα.Dealbo.incrusto.puluerizo.
κομπορτός.ου.ὁ.Puluis.
κοπάζω.μ.σω.π.κα.cesso.cessare
κοπετός.ου.ὁ.planctus.
κοπή.ης.ἡ.cedes.
κοπιάω.τ κοπιῶ.μ.σω.π.κα.Laboro.
κοπιάζω.μ.σω.π.κα.laboro.
κόπος.ου.ὁ.labor.molestia.
κόπρια.ων.τα.Stercora.
κοπρία.ας.ἡ.sterquilinũ.sterans.
κόπτομαι.μ.ψομαι.π.μαι.lamentor.





κόπτω.μ.ψω.π.φα.scindo.
κόραξ.κος.ὁ.coruus.
κοράσιον.ου.το.puella.
κορέμνυμι.μ.σω.π.κα.saturo.sacio
κορεμνύω.μ.σω.π.κα.saturo.sacio
κορεσθείς.εντος.ὁ.saciatus.
κόρη.ης.ἡ.Virgo.puella.pupilla oculi.proserpina.
κόρος.ου.ὁ.Genus mensure.
κόρυς.υθος.ἡ.Galea.
κόσκινος.ου.ὁ.Cribrum.
κοσμέω.τ κοσμῶ.μ.σω.π.κα.orno
κοσμικός.η.ον.secularis.c.mundanus.a.um.
κόσμιος.α.ον.ornatus.a.um.
κοσμοκράτωρ.ορος.ὁ.Mũdi princeps et rector.
κόσμος.ου.ὁ.Mundus.ornatus muliebris.honor.obsequiũ.
κουστωλία.ας.ἡ.custodia.custodes.
κουφίζω.μ.σω.π.κα.Alleuio.leuem facio.
κοῦφος.η.ον.Leuis.c.
κόφινος.ου.ὁ.copbinus.
κράββατος.ου.ὁ.grabbat9.i.lect9
κράζω.μ.ξω.π.γα.clamo.
κρατωάλη.ης.ἡ.crapula.
κρανίον.ου.το.caluaria.
κράσπεδον.ου.το.fimbria.libus.
κραταιός.α.ον.potens.fortis.c.
κραταιόω.τ κραταιῶ.μ.σω.ω.κα.Conforto.
κρατέω.τ κρατῶ.μ.σω.ω.κα.teneo.apprehendo.
κράτησις.εως.ἡ.potestas.
κράτιστος.η.ον.optimus.a.uꝫ.
κράτος.εος.το.potentia.
κρατύνομαι.μ.νουμαι.π.μαι.conualesco.roboror.
κραυγάζω.μ.σω.ω.κα.clamo.
κραυγή.ης.ἡ.clamor.
κρέας.ατος.το.caro.
κρείσσων.ονος.ὁ.ἡ.melior.potẽtior
κρείττων.ονος.ὁ.ἡ.melior.potẽtior
κρέμαμαι.suspendor.pendeo.
κρεμάω.τ κρεμῶ.μ.σω.π.κα.suspendo.
κρεμασθῶ.suspendar.
κρημνός.ου.ὁ.precipitium.
κρήνη.ης.ἡ.Fons.
κριθή.ης.ἡ.Hordeum.
κριθῆναι.iudicatum fuisse.
κριθήσομαι.iudicabor.
κρίθινος.η.ον.hordeaceus.a.um.
κριθῶ.iudicer.iudicatus fuero.
κρίμα.ατος.το.iudiciũ.damnatio

κρῖμον.ου.Το.Lilium.
κρίνω.ν.νω.π.κα.iudico.propono.
κρίσις.εως.ἡ.iudicium.
κριτήριον.ου.το.Locus iudicum. Locus vbi dantur iudicia.
κριτής.ου.ὁ.Iudex.
κριτικός.ή.όν.iudex.cognitor. criti
κρούω.υ.σω.π.κα.pulso. [cus.
κρυβῆναι.abscónditum fuisse.
κρυπτός.ή.όν.absconditus.a.um.
κρύπτω.υ.ψω.π.φα.abscondo.
κρυπτῶς.occulte.
κρύσταλλος.ου.ὁ.crystallus.
κρυσταλλίζω.υ.σω.π.κα.Similis sum crystallo.
κρυσταλλοειδής.εος.ὁ.ἡ.crystallo similis.e.
κρυφῆ.in abscóndito.occulte.
κρύφιος.α.ον.coopertus.occultus. a.um. [mai.possídeo.acquiro.
κτάομαι τ κτῶμαι.υ.σομαι.ω.
κτῆμα.τος.Το.ager.possessio.
κτῆνος.εος.Το.iumentum.
κτῆσις.εως.ἡ.possessio.acquisitio.
κτήσωμαι.possídeam.acquíram.
κτήτωρ.ορος.ὁ.possessor.
κτίζω.υ.σω.π.κα.condo.creo.
κτίσις.εως.ἡ.creatio.creatura.
κτίσμα.ατος.Το.creatio.creatura.
κτίστης.ου.ὁ.conditor.creator.
κτύπος.ου.ὁ.sonitus.strepitus.
κυβεία.ας.ἡ.nequitia.
κυβερνάω τ κυβερνῶ.υ.σω.π.κα.guberno.
κυβέρνησις.εως.ἡ.gubernatio.
κυβερνήτης.ου.ὁ.gubernator.
κυκλεύω.υ.σω.π.κα.circumeo. circúndo.
κυκλόθεν.in circuitu.
κύκλος.ου.ὁ.circulus. [cúdo
κυκλόω τ κυκλῶ.υ.σω.π.κα.circúmcirca.
κύκλωσις.εως.ἡ.Circulatio.circuitus.circúndatio.
κύλισμα.ατος.Το.volutatio.volu
κυλίω.υ.σω.π.κα.voluto. [tabrũ
κυλλός.ου.ὁ.debilis.
κῦμα.ατος.Το.vnda.
κυμαίνομαι.υ.μουμαι.ω.μμαι Fluctuo.as.
κύμβαλον.ου.Το.Cymbalum.
κύμινον.ου.Το.cyminum.
κυνάριον.ου.Το.canis.catellus.
κύνες.ων.οἱ.canes.
κυνηγία.ας.ἡ.venatio.

κυνίδιον.ου.Το.catellus.
κυπάρισσος.ου.ἡ.cupressus.arbor
κύπτω.υ.ψω.π.φα.pcúbo.íclino.
κυρία.ας.ἡ.domina.
κυριακός.ή.όν.dominicus.a.um.
κυριεύω.υ.σω.ω.κα.dominor.
κύριος.ου.ὁ.dominus.
κυριότης.Τητος.ἡ.dominatio.
κυρόω τ κυρῶ.υ.σω.ω.κα.cõfir
κυσί.canibus. [mo.
κύων.μος.ὁ.ἡ.canis.
κώδων.ωνος.ὁ.tintinabulum.
κῶλον.ου.Το.cadauer.
κωλύω.υ.σω.π.κα.veto.phibeo.
κώμη.ης.ἡ.comessatio.castellum.
κωμόπολις.εως.ἡ.Oppidum.Vico ciuitas.vicurbium.
κῶμος.ου.ὁ.Symposium.conuiuium.sodalitas.τ proprie quãdo itur ad amicam cũ tripudijs τ musica.
κώφωψ.ωπος.ὁ.culex.
κωφός.ου.ὁ.mut⁹.surd⁹.insensatus.
λαβεῖν.accepisse.
λάβοιμι.accipiam.rem.
λάβω.Accipiam. ro.
λαγχάνω.υ.σομαι.π.ογχα. Sortior.
λάθρα.occulte.clam.
λαθραῖος.α.ον.occultus.a.um.
λαίλαψ.απος.ἡ.Procella.turbo venti.nimbus.
λακέω τ λακῶ.υ.σω.π.κα.Crepo.strepo.
λάκκος.ου.ὁ.Fouea.
λακτίζω.υ.σω.ω.κα.calcitro.as.
λαλέω τ λαλῶ.υ.σω.π.κα.Loquor. [dignus.a.um.
λαλητός.ή.όν.Dicibilis.e.Dictu
λαλιά.ας.ἡ.loquella.
λαμβάνω.υ.ψομαι.ω.μμαι. Accipio.capio.
λαμπάς.άδος.ἡ.Lampas.
λαμπρός.α.όν.Splẽdidus.micãs sumptuosus.albus.a.um.
λαμπρότης.Τος.ἡ.splẽdor.fulgor.
λαμπρῶς.splendide.sumptuose.
λάμπω.υ.ψω.ω.φα.splẽdeo.fulgeo. [obliuiscor.
λανθάνομαι.υ.σομαι.π.μαι.
λανθάνω.υ.σω.π.θα.lateo.
λαξευτός.ή.όν.Ex lapide excisus τ fabrefactus.a.um.
λαός.ου.ὁ.populus.plebs.
λαπιστής.ου.ὁ.Lasciuus.mẽdax.procax.temerarius.

λάρυγξ.γος.ὁ.guttur.
λατομέω τ λατομῶ.υ.σω.π.κα.lapidẽ polio.i lapide fabrico.
λατρεία.ας.ἡ.Seruitus.obsequiũ.
λατρεύω.υ.σω.π.κα.Seruio.
λάχανον.ου.Το.olus.
λάχω.sortiar.
λέβης.Τος.ὁ.lebes.cacabus.
λεγεών.ωνος.ὁ.legio.
λέγω.υ.ξω.π.χα.dico.colligo.
λεῖμμα.ατος.Το.reliquũ.reliquiæ
λεῖος.α.ον.leuigatus.planus.a.us.
λείπω.υ.ψω.π.φα.relinquo.
λειτουργέω τ λειτουργῶ.υ.σω.π.κα.ministro.
λειτουργία.ας.ἡ.ministerium.
λειτουργικός.ή.όν.ministratorij⁹.a.ũ
λειτουργός.ου.ὁ.minister.
λελάληκα.dixi.locutus sum.
λελάλημαι.dictus fui.
λελαλημένος.η.ον.dictus.a.us.
λελατομημένος.η.ον.ex petra elaboratus τ fabrefactus.a.um.
λελόγισμαι.computatus fui.
λελουμένος.η.ον.lotus.a.um.
λέλυμαι.solutus fui.
λελυμένος.η.ον.solutus.a.um.
λελύπηκα.cõtristaui.dolore affeci.
λελύπημαι.contristatus fui.
λέντιον.ου.Το.Linteum.
λεπίς.ίδος.ἡ.Squama.
λέπρα.ας.ἡ.lepra.
λεπρός.α.όν.leprosus.a.um.
λεπτός.ή.όν.Minutus.exilis.subtilis.e.
λεπτότατος.α.ον.subtilissim⁹.a.ũ
λευκαίνω.υ.νω.π.κα.albefacio
λευκός.ή.όν.albus.a.um.
λευκότης.Τος.ἡ.albedo.
λέων.οντος.ὁ.Leo.
λήθη.ης.ἡ.oblivio.
ληνός.ου.ἡ.torcular.
λῆξις.εως.ἡ.finis.quies.sors.
λῆρος.ου.ὁ.deliramentum.nuge.
ληστής.ου.ὁ.latro.
λῆψις.εως.ἡ.acceptio.acceptum.
λήψομαι.accipiam.
λίαν.valde.
λίβανος.ου.ὁ.thus.
λιβανωτός.ου.ὁ.thus.thuribulũ.
λιβερτῖνος.ου.ὁ.libertinus.
λιθάζω.υ.σω.π.κα.lapido.
λίθινος.η.ον.lapideus.a.um.
λιθοβολέω τ λιθοβολῶ.υ.σω.ω.κα.lapido.

λίθος.ου.ὁ.lapis.
λιθόστρωτος.η.ον.Locus lapidibus stratus.a.um.
λιθουργός.ου.ὁ.Lapidarius.artifex lapidum.
λιθώδης.εος.ὁ.ἡ.petrosus.a.um.
λικμάω τ λικμῶ.μ.σω.π.κα.contero.comminuo.
λιμήν.ενος.ὁ.portus.
λίμνη.ης.ἡ.Stagnum.palus.
λιμός.ου.ὁ.fames.
λῖνος.ου.ὁ.linum.
λιπαίνω.μ.νω.ω.κα.pinguefacio
λιπαρός.α.ον.nitidus.
λίτρα.ας.ἡ.Libra.
λίψ.βος.ὁ.libs.ventus.
λόγειος.α.ον.sapiens.elegans.
λογία.ας.ἡ.Collectio.collecta.fructificatio.
λογίζομαι.μ.σομαι.ω.σμαι.cogito.reputo.delibero.computo.
λογίζω.μ.σω.π.κα.Computo.cõnumero. [conueniens.
λογικός.η.ον.Rationalis.decens.
λόγιον.ου.το.eloquium.
λόγιος.α.ον.eloquens.sciens.
λογισμός.ου.ὁ.cogitatio.
λογομαχέω τ λογομαχῶ.μ.σω.ω. κα.verbis contendo.
λογομαχία.ας.ἡ.verborũ pugna
λόγος.ου.ὁ.Verbum.oratio.liber.sermo.causa.respectus.rõ. ꝓportio.
λόγχη.ης.ἡ.lancea.
λοιδορέω τ λοιδορῶ.μ.σω.π.κα.Conuitior.maledico.
λοιδορία.ας.ἡ.cõuitiũ.maledictũ.
λοίδορος.ου.ὁ.maledicꝰ.conuitiator.
λοιμός.ου.ὁ.pestis.pestilentia.
λοιπός.η.ον.reliquus.a.um.
λουτρόν.ου.το.Lauacrum.
λούω.μ.σω.π.κα.Lauo.
λοχάω vel λοχέω τ λοχῶ.μ.σω.π.κα.insidior.
λυθρώδης.εος.ὁ.ἡ.cruẽtatus.a.ũ
λυκαονιστί.lycaonice.lingua lycaonie regionis
λυμαίνομαι.μ.ονμαι.ω.μαι. Vasto.destruo.
λυπέομαι τ λυποῦμαι.μ.σομαι.ω.μαι.tristitia afficior.tristor.
λυπέω τ λυπῶ.μ.σω.ω.κα. tristitia afficio.tristifico.
λύπη.ης.ἡ.tristitia.meror.
λυπηρός.α.ον.tediosꝰ.molestꝰ.a.ũ
λύσις.εως.ἡ.Solutio.

λυσιτελέω τ λυσιτελῶ.μ.σω.π.κα.prosum.vtilis sum.
λυσιτελής.εος.ὁ.ἡ.Vtilis.e.
λύτρον.ου.το.Redemptio.
λυτρόομαι τ λυτροῦμαι.μ.σομαι.π.μαι.Redimo.
λύτρωσις.εως.ἡ.Redemptio.
λυτρωτής.ου.ὁ.redemptor.
λυχνία.ας.ἡ.candelabrum.
λύχνος.ου.ὁ.lucerna.
λύω.μ.σω.π.κα.soluo.expono.
μαγεία.ας.ἡ.magia.magica ars.
μαγεύω.μ.σω.π.κα. Magicã exerceo.magus sum.
μαγικός.η.ον.magicus.a.um.
μάγος.ου.ὁ.magus.
μαζός.ου.ὁ.mamilla.
μάθε.discе.
μαθεῖν.didicisse.
μαθήσομαι.discam.
μαθητεύω.μ.σω.ω.κα.Erudior.doceor.discipulus sum.
μαθητής.ου.ὁ.Discipulus.
μαθήτρια.ας.ἡ.discipula.
μάθω.discam.didicero.
μαθών.οντος.ὁ.postquam didicit
μαίνομαι.μ.νομαι.ω.μα. Insanio.
μακαρίζω.μ.σω.ω. κα.Beatifico.beatum facio.beatum duco.
μακάριος.α.ον.beatus.felix. [tio.
μακαρισμός.ου.ὁ.beatitudo.beatifica
μακαριώτερος.α.ον. beatior.felicior.
μάκελλον.ου.το. macellum.Locus publicus vbi vẽdũtur cibaria.
μακράν.longe.a longe.
μακρόβιος.α.ον.qui diu vixit.longeuus.a.um.
μακροημέρευσις.εως.ἡ.Longitudo dierum.
μακρόθεν.a longe.
μακροθυμέω τ μακροθυμῶ.μ.σω.π.κα.patiẽtiã hẽo.patiẽs sum.
μακροθυμία.ας.ἡ. Longanimitas.patientia.
μακρόθυμος.η.ον.Fortis.patiens longanimis.
μακροθύμως.patienter.
μακρός.α.ον.longus.magnus.a.ũ.
μακρότερος.α.ον.longior.us.
μακρότης.τητος.ἡ.longitudo.
μακροχρόνιος.α.ον. Res multi temporis.longe vite.
μάλαγμα.τος.το. Fomentũ.mollificatio.
μαλακία.ας.ἡ.ifirmitas.blãditiee.
μαλακός.η.ον.mollis.e.
μάλιστα.maxime.
μᾶλλον.magis.potius. econtrario
μάντις.εως.ἡ.auia.
μανθάνω.μ.σομαι.π. κα. Disco.
μαντεία.ας.ἡ.diuiatio.ars diuinãdi
μαντεύομαι.μ.σομαι.ω.μαι. Vaticinor.oraculum peto.
μαραίνω.μ.νω.π.κα. Marcidum facio.
μαργαρίτης.ου.ὁ. margarita.
μάρμαρον.ου.το.marmor.
μαρσίππιον.ου.το. Marsuppium crumena.
μαρτυρέω τ μαρτυρῶ.μ.σω.ω.κα.testificor.testor.testimõiũ do.
μαρτυρία.ας.ἡ.testimonium.
μαρτύριον.ου.το.testimonium.
μάρτυς.ρος.ὁ.testis
μασσάομαι τ μασσῶμαι.μ.σομαι.π.μαι. Manduco.mando.
μαστιγόω τ μαστιγῶ.μ.σω.π.κα.flagello. [lo.
μαστίζω.μ.σω.π.κα. Verbero.flagel
μάστιξ.γος.ὁ.plaga.
μαστός.ου.ὁ. Vber.mamma.
ματαιολογία.ας.ἡ. Vaniloquiũ
ματαιολόγος.η.ον. vaniloquus.
ματαιόομαι τ ματαιοῦμαι.μ.σομαι.ω.μαι.euanesco.stulꝰ fiz.
μάταιος.α.ον.Stultus.vanus.a.ũ
ματαιότης.ητος.ἡ.stultitia.vãtas
μάτην.frustra.
μάχαιρα.ας.ἡ.gladius.
μάχη.ης.ἡ.pugna.
μάχομαι.μ.σομαι.π.μαι.Pugno.as.
μεγαλαυχέω τ μεγαλαυχῶ.μ.σω.π.κα.glorior.superbio. iacto.
μεγαλεῖον.ου.το. Res alta τ magna.magnale.
μεγαλειότης.ητος.ἡ. Magnificentia.magnitudo.
μεγάλη.ης.ἡ.magna.nomi. singul.
μεγάλοι.αι.οι.magni.nomi.plur.
μεγαλοπρεπής.εος.ὁ.ἡ. Magnificus.a.um.
μεγαλόφρων.ος.η.ον. Presumptiosꝰ.elatꝰ.magnifice de se loquẽs
μεγαλύνω.μ.νω.π.κα. Magnifico.as.extollo in altum.
μεγάλως.vehementer. [gnitudo.
μεγαλωσύνη.ης.ἡ.maiestas.ma

μέγας.λου.ὁ.Magnus.
μέγεθος.εος.Το.magnitudo.
μεγιστάν.ανος.ὁ.vir in regno primarius ꝛ qui a rege primũ locũ hꝫ.
μέγιστος.η.ον.maximus.a.um.
μεθαρμόζω.μ.σω.ω.κα.cõuerto.
μεθερμηνεύω.μ.σω.π.κα.interp
μέθη.ης.ἡ.ebrietas. ⌊tor.
μεθιστάω.transfero.
μεθίστημι.μ.σω.π.κα.Transmuto amouco.arceo. ⌈ars.dolus.
μεθολεία.ας.ἡ.circunuẽtio.insidie.
μεθόριον.ου.Το.finis.confiniũ.
μεθύσκομαι.Inebrior.
μεθύσκω.inebrio.ebriũ aliũ facio.
μέθυσος.η.ον.Ebriosus.a.um.
μεθύω.μ.σω.π.κα.inebrior.ebrius sum.inebrio alium. ⌈Subrideo.
μειδιάω ꝛ μειδιῶ.μ.σω.π.κα.
μείζων.ονος.ὁ.ἡ.Maior.us.
μεῖμον.Mane.esto.consiste.
μείμω.Maneam.mansero. ⌈nuo.
μειόω ꝛ μειῶ.μ.σω.ω.κα.dimi=
μέλαινα.ης.ἡ.nigra.numeri.sing.
μέλαν.ανος.Το.nigrũ.atramentũ.
μελανία.ας.ἡ.Nigredo.
μέλας.ανος.ὁ.Niger.
μέλει.Cure est.
μελήσω.Futurus.sum.
μέλι.Τος.Το.Mel.
μέλισσα.ης.ἡ.Apes.
μελίσσειος.α.ον.apeus.res apis.
μέλλω.Futurus sum.
μέλος.εος.Το.Membrum.modulatio.cantus.Musica. ⌊cit.
μεμαθηκώς.οτος.ὁ.postquã didi
μεμβράνα.ης.ἡ.membrana.
μεμαρτύρηκα.testimoniũ peribui.
μεμαρτύρημαι.Testimoniũ adeptus sum. ⌈tus.a.ũ
μεμαστιγωμένος.η.ον.flagella
μεμερίκειν.Manseram.
μεμέρισμαι.diuisus fui. ⌈nus.a.ũ
μεμεστωμένος.η.ον.repletus.ple
μεμέτρημαι.mẽsurat9.cõputat9 fui
μέμηνα.insaniui.
μεμίαμμαι.pollut9.coinq̃nat9 fui.
μεμιαμμένος.η.ον.Pollutus.coinquinatus.a.um. ⌈t9.a.ũ.
μεμιασμένος.η.ον.inq̃nat9.pollu
μεμιγμένος.η.ον.mixtus.a.um.
μεμίσηκα.odi.odio habui.
μεμισημένος.η.ον.odio habit9.a.ũ.
μέμνημαι.recordat9 fui.recordor.
μεμνημένος.η.ον.Memor.



μέμνησο.memineris.memento.
μεμνηστευμένος.η.ον.Desponsatus.a.um. ⌈solus relictus.a.um.
μεμονωμένος.η.ον.Solitarius.
μεμύημαι.initiatus.institutus.fui.
μέμφομαι.μ.ψομαι.accuso.vitu
μεμψίμοιρος.α.ον.q̃rul9.a.ũ. ⌊po
μέμψις.εως.ἡ.querela.accusatio.
μεμωκημένος.η.ον.Reprehensus
μέν.Quidem. ⌊subsannatus.a.um.
μενοῦνγε.quinimmo.immo.
μέντοι.Profecto.tamen.
μένω.μ.ησω.ω.κα.Maneo.
μερίζω.μ.σω.ω.κα.diuido.scindo.
μέριμνα.ης.ἡ.cura.sollicitudo.
μεριμνάω ꝛ μεριμνῶ.μ.σω.ω.κα.curo.curã habeo.sollicitus sũ.
μερίς.λος.ἡ.Cura.sollicitudo.
μερισμός.ου.ὁ.partitio.distributio
μεριστής.ου.ὁ.Diuisor.
μέρος.εος.Το.pars.
μεσάζω.μ.σω.π.κα.in medio sum. medium locum teneo.
μεσέω ꝛ μεσῶ.μ.σω.ω.κα.medio as.in media parte sũ.dimidia pars mei transijt.
μεσημβρία.ας.ἡ.Meridies.
μεσιτεύω.μ.σω.ω.κα.medium pono.interpono.
μεσίτης.ου.ὁ.mediator.
μεσοπορέω ꝛ μεσοπορῶ.μ.σω π.κα.permedium procedo ꝛ vado
μεσότης.Τος.ἡ.medietas.
μεσονύκτιον.ου.Το.media nox.
μέσος.η.ον.medius.a.um.
μεσότοιχον.ου.Το.medi9 paries.
μεσουράνημα.ατος.Το.mediuꝫ
μεστός.η.ον.plen9.a.ũ. ⌊celi.
μεστόω ꝛ μεστῶ.μ.σω.π.κα.im
μετά.post.cum. ⌊pleo.
μεταβαίνω.μ.σομαι.ω.κα.trãseo
μεταβάλλω.μ.λω.ω.κα.muto.transmuto.transmutor.
μεταβάς.αντος.ὁ.postquã trãsiuit
μεταβέβηκα.transiui.
μετάβηθι.transi.
μεταβήσομαι.transibo.
μεταβολή.ης.ἡ.mutatio.
μεταβουλία.ας.ἡ.cõmutõ negocia
μεταβραχύ.paulopost. ⌊tio.traiectio
μεταβῶ.transiero.transeam.
μετάγω.μ.ξω.ω.χα.circunfero. verso.traduco.
μεταδίδωμι.μ.σω.ω.κα.do partem.trado.communico.



μεταδός.da partẽ.trade.cõmunica.
μεταδοῦναι.tradidisse partem.cõmunicauisse.
μεταδῶ.tradã.partem dẽ.cõmunicẽ
μετάθεσις.εως.ἡ.Translatio.transpositio. ⌈cor.abeo.
μεταίρω.μ.ρω.ω.κα.Proficis=
μετακαλέομαι ꝛ μετακαλοῦμαι.μ.σομαι.ω.μαι.accerso.voco
μετακινέω ꝛ μετακινῶ.μ.σω.ω.κα.Mouco.
μετακιρνάω ꝛ μετακιρνῶ.μ.σω π.κα.Conuerto.
μεταλαμβάνω.μ.ηψομαι.ω.μαι.partem capio.particeps sum.
μεταλήψεσθαι.participaturũ esse.
μετάληψις.εως.ἡ.perceptio.participatio. ⌈to.commuto.
μεταλλάττω.μ.ξω.π.χα.permu
μεταλλεύω.μ.σω.ω.κα.Transmuto.transuerto.
μεταμελέομαι ꝛ μεταμελοῦμαι.μ.σομαι.π.μαι.pẽiteo.pẽitet me
μεταμέλομαι.μ.ουμαι.ω.μαι pẽitet me.pẽitẽtiã ago
μεταμικρόν.paulo post.
μεταμορφόω ꝛ μεταμορφῶ.μ.σω.π.κα.transformo.
μεταμοέω ꝛ μεταμοῶ.μ.σω.ω.κα.penitentiam ago.
μετάμοια.ας.ἡ.penitentia.
μεταξύ.inter.in medio loco.
μεταπέμπομαι.μ.ψομαι.Accerso.voco. ⌈fuero.
μετασταθῶ.trãsmutatus.amotus
μεταστήσας.αντος.ὁ.postquam amouit.
μεταστρέφω.μ.ψω.π.φα.con=
μετάσχε.participa. ⌊uerto.
μετασχηματίζω.μ.σω.π.κα.trãsfiguro.transformo.
μετάσχω.participẽ.participauero.
μεταταῦτα.post hec.
μετατίθημι.μ.σω.ω.κα.trãsfero.
μετατοῦτο.post hoc. ⌊transpono.
μετέβαινον.transibã.ant.
μετεβαλλόμην.transmutabar.
μετέβην.Transij.
μετέθηκα.transposui.transtuli.
μετεκαλεσάμην.vocaui.accersiui.
μετεκαρνώμην.conuertebar.
μετελάμβανον.particeps erã.ant.
μετελεύσομαι.exercebo aliq̃s artẽ.
tentabo.pumiã.preteribo.appetã.narrabo.appetã magistratũ.accersã.accedã.

μετεμελήθην.Penitui.
μετεμελόμην.penituit me.penitui.
μετεμορφώθην.transfiguratus fui.
μετεμόνσα.penitui.penitētiā egi.
μετέπειτα.Postea.
μετεπεμψάμην.accersiui. vocaui.
μετέρχομαι.μ.ευσομαι.π.θα. tento.exerceo aliquam artē.punio. pretereo.appeto.narro.appeto ma gistratum.accerso.accedo.
μετέστησα.trāstuli.amoui. arcui.
μετέστρεψα.Conuerti.
μετέσχηκα.Participaui. Гcipauit
μετεσχηκώς.τος.ὁ.postquā parti
μετεσχημάτισα.trāsfiguraui. trās
μετέσχον.participaui.rūt⌊formaui.
μετετέθην.trāslat⁹.trāsposit⁹ fui.
μετέχω.μ.ξω.π.κα.particeps fuz.
μετεωρίζομαι.μ.σομαι.ω.μαι. Insublime tollor.Гblimitas.eleuatio.
μετεωρισμός.ου.ὁ.Sublatio.su=
μετέωρος.α.ον.sublimis.e.
μετήλλαξα.cōmutaui.pmutaui.
μετῆρα.profectus sum. transij.
μετοικεσία.ας.ἡ.transmigratio.
μετοικέω τ μετοικῶ.μ.σω.π.κα trāsmigro.habitationē mutare cogo.
μετοικίζω.μ.σω.π.κα.Habitatio. nem trāsfero.
μετοχή.ης.ἡ.participiū.pticipatio.
μέτοχος.ον.ὁ.particeps.socius.
μετρέω τ μετρῶ.μ.σω.π.κα. metior.mensuro.
μετρητή.ής.ἡ.metreta.i.mensura.
μετριάζω.μ.σω.π.κα.modest⁹ sū.
μετριοπαθέω τ μετριοπαθῶ. μ.σω.ω.κα.Condoleo. begni= nus.τ officiosus sū.parco.do veniā
μέτριος.α.ον.tēpat⁹.modest⁹.a.um
μετρίως.modeste. benigne.
μέτρον.ου.Το.Metrum.mensura.
μετῴκησα.transtuli habitationem. mutare feci habitationem.
μέτωπον.ου.Το. Frons.tis.
μέχρι.Dum.vsq3 ad.
μεχρισοῦ.Quoad.donec.
μή.Non.ne.nunquid.
μήγε.Ne.
μηδαμῶθεν.nulla ex pte.nulla rōne
μηδαμῶς.nequaquā.nullo modo.
μή δέ.Neq3.
μηδείς.εμος.ἡ.nullus. nemo.
μηδεμία.ας.ἡ.nulla.nūeri sing.f.g.
μηθέν.νος.Το.nihil.nullum.
μηκέτι.non amplius.

μῆκος.εος.Το.lōgitudo.Гsco.lōg⁹ fio.
μηκύνομαι.μ.ουμαι.ω.μαι. cre
μηλωτή.ης.ἡ.melota.pellis ouina.
μήν.Tamen.quidem.
μήν.ος.ὁ.Mensis.
μηνίζω.μ.σω.π.κα.succēseo.irascor
μῆνις.ιος.ἡ.Ira.
μηνύω.μ.σω.π.κα.nuncio.as.
μήποτε.ne forte.ne vnquam.
μήπως.ne forte.
μηρός.ου.ὁ.Femur.
μήτε.Neq3.
μήτηρ.ρος.ἡ.Mater
μήτι.nunquid.
μήτις.ne aliquis. nun aliquis.
μήτρα.ας.ἡ.Vulua.
μητρολώας.ου.ὁ.Matricida.
μία.ας.ἡ.Vna.f.g. Πο.
μιαίνω.μ.νω.π.κα.coinquino.macu
μίασμα.ατος.Το.Coinquinatio.
μιασμός.ου.ὁ.immunditia. coiqui
μίγμα.τος.Το.Mixtura. ⌊natio.
μίγνυμι.μ.ξω.ω.χα.misceo.
μιγνύω.μ.ξω.ω.χα.misceo.
μικρολόγος.η.ον.sordidus.ava= rus.nimis parcus.a.um.
μικρός.α.ον.paruus.a.um.
μικρότερος.α.ον.minor.
μίλιον.ου.Το.miliare.
μίλτος.ου.ὁ.rubrica.coloris species
μίμημα.τος.Το.imitatio. silitudo.
μιμητής.ου.ὁ.imitator.⌊emulatio.
μιμνήσκομαι.μ.σομαι. ω. μαι. Recordor.memor sum. Гbeo.
μισέω τ μισῶ.μ.σω.π.κα.odio ha
μισητός.η.ον.odibilis.odio dign⁹. odiosus.a.ū.Гtributio.remūeratio.
μισθαποδοσία.ας.ἡ.mercedis re
μισθαποδότης.ου.ὁ.remunera= tor.compensator.satisfactor.
μίσθιος.α.ον.mercenarius.a.um.
μισθόομαι τ μισθοῦμαι.μ.σο= μαι.π.μαι.mercede conduco.
μισθός.οῦ.ὁ.merces. Гctio.
μίσθωμα.ατος.Το.merces.cōdu=
μισθωτός.ου.ὁ.mercenarius.
μισοξενία.ας.ἡ.Inhospitalitas. odium hospitalitatis.
μνᾶ.gen⁹ nūmi.mina.mna.
μνάομαι τ μνῶμαι.μ.σομαι.π. μαι.indago.despōso.comēdo.spō deo.appeto magistratū.reminiscor.
μνεία.ας.ἡ.memoria. ⌊peto vxorē.
μνῆμα.ατος.Το.monumentum.
μνημεῖον.ου.Το.monumentum.

μνήμη.ης.ἡ.memoria.
μνημονεύω.μ.σομαι.π.μαι.Re cordor.reminiscor. Гmemoria.
μνημόσυνον.ου.Το.recordatio.
μνησθείς.εντος.ὁ.memor.recorda
μνησθῆναι.recordatū esse. ⌊tus.
μνησθήσομαι.recordabor.Гfuero.
μνησθήσωμαι.recorder.recordar⁹
μνήσθητι.recordare.
μνησθῶ.recorder.reminiscar.acti= ue τ passiue.
μνηστεύω.μ.σω.π.κα.despōdeo.
μογγιλάλος.η.ον.Mutus.a.uz.
μόγις.Vix.
μόλιος.ου.ὁ.Sodius.
μοι.Mihi.
μοιχάομαι τ μοιχῶμαι.μ.σο= μαι.ω.μαι.adultero.mechor.
μοιχαλίς.λος.ἡ.Adultera.
μοιχεία.ας.ἡ.adulterium.
μοιχεύω.μ.σω.ω.κα.adultero.as
μοιχός.ου.ὁ.adulter.
μόλις.Vix.
μόλυβος.ου.ὁ.plumbum.
μολύνω.μ.νω.π.κα.polluo.
μολυσμός.ου.ὁ.pollutio.immū ditia.
μομφή.ής.ἡ.querela.accusatio.
μονή.ής.ἡ.mansio.
μονογενής.εος.ὁ.ἡ.vnigenit⁹.a.ū.
μονοήμερος.α.ον.res vnius diei.
μόνον.solum.aduer.
μονόομαι τ μονοῦμαι.μ.σομαι π.μαι.Solus sum.
μόνος.η.ον.Solus.a.um.
μονόφθαλμος.η.ον.Vnum soluz oculum habens.
μορφή.ής.ἡ.Figura.effigies.
μορφόω τ μορφῶ.μ.σω.ω.κα. figuro. formo
μόρφωσις.εως.ἡ.figura.formatio
μόσχευμα.ατος.το.planta tenel la.tam arborum: quam olerum.
μοσχοποιέω τ μοσχοποιῶ.μ. σω.ω.κα.vitulum facio.
μόσχος.ου.ὁ.Vitulus.
μου.mei.genit.singul.
μουσικός.η.ον.musicus.a.um.
μοχθηρός.α.ον.laboriosus.a.um.
μόχθος.ου.ὁ.erumna. labor.
μοχλός.ου.ὁ.instrumentū quo ia nue claudunt. siue ferreū siue ligneū
μυελός.ου.ὁ.medulla. cerebrum.
μυέομαι τ μυοῦμαι.μ.σομαι.π μαι.sacris initior.instruor.instituor.

μῦθος.ου.ὁ.Fabula.
μυῖα.ας.ἡ.Musca.
μυκάομαι τ μυκῶμαι.μ. σομαι.π.μαι.Rugio.mugio.balo.
μυκτηρίζω.μ.σω.ω.κα. Irrideo.
μυλικός.η.ον.Molaris.e.
μύλος.ου.ὁ.Mola.
μύλωμ.ωμος.ὁ.pistrinũ.mola.
μυρεψός.ου.ὁ.pigmentarius.myropola.
μυριάς.άδος.ἡ.numerus continens decem milia.
μυρίζω.μ.σω.π.κα.Ungo.
μυριοπλασίως.in infinitũz plus.
μύριος.α.ον.Multus.a.um.
μυρίος.α.ον.Decẽ mille.
μυριότης.τος.ἡ.multitudo. multiplicitas.
μῦρον.ου.Το.vnguẽtuz.
μυστήριον.ου.Το.Mysterium.
μύστης.ου.ὁ.Mystes.i.sacerdos.
μύστις.ίδος.ἡ.doctrix.mulier sacerdos.
μυχός.ου.ὁ.spelũca.penetrale|dos
μυωπάζω.μ.σω.π.κα. Lecto palpo τ apprehendo.
μῶκος.ου.ὁ. subsãnatio.derisio
μώλωψ.ωπος.ὁ.Liuor.
μωμάομαι τ μωμῶμαι.μ.σομαι.ω.μαι.calũnior.vitupero.maculo.
μῶμος.ου.ὁ.Macula.opprobriũ.
μωραίνομαι.μ.ουμαι.ω.μαι. Euanesco.Stultus fio.
μωραίνω.μ.νω.π.κα. stultũ facio.
μωρία.ας.ἡ.Stultitia.
μωρολογία.ας.ἡ. Stultiloquiũ.
μωρός.α.ον.stultus.a.ũ.fatuus.a.ũ.
μαί.Profecto.certe.
μαός.ου.ὁ.Templum.
μάρδος.ου.ὁ.Mardus.
μαναγέω τ μαναγῶ.μ. σω.π.κα.Naufragium patior.
μαυκλῆρος.ου.ὁ.Nauclerus.nauis gubernator.
μαύτης.ου.ὁ.Nauta.
μεαμίας.ου.ὁ.iuuenis. adolescens.
μεάνις.ίδος.ἡ.iuuẽcula.mulier iuuencula.
μεανίσκος.ου.ὁ.adolescens.
μεκρός.α.ον.Mortuus.a.ũ.
μεκρόω τ μεκρῶ.μ.σω.π. κα.mortifico
μέκρωσις.εως.ἡ .mortificatio.
μεμεκρωμένος.η.ον.mortuus.a.ũ.
μεμίκηκα.Mici.
μεμοθέτημαι.lege sancitus fui.
μεμοθετήμην.legem acceperam.
μεόκτιστος.η.ον.nouiter creatus.a.ũ.
μέος.α.ον.Nouus.a.um.
μεοσσός.ου.ὁ.pullus.



μεότης.ητος.ἡ.Iuuentus.
μεόφυτος.η.ον.nouus.nup plãtatus.
μεύω.μ.σω.π.κα.Annuo.
μεφέλη.ης.ἡ.Nubes.
μέφος.εος.Το.Nubes.
μεφρός.ου.ὁ.Lumbus.renes.
μεωκόρος.ου.ὁ .edituus. qui tractat res sacras.
μεωτερικός.η.ον.Iuuenilis.e.
μεώτερος.α.ον.adolescẽtior.iunior.
μή.Per.aduerbium iurantis.
μήθω.μ.σω.π. κα.Meo.
μηκτός.η.ον.Natatuus.a.um.
μηπιάζω.μ.σω.π.κα.paruulus fuz vt paruulum megero. Γcaior
μηπιοκτόμος.η.ον.paruulorũ occisor
μήπιος.α.ον.Paruulus.a.um.
μησίον.ου.Το.Insula parua.
μῆσος.ου.ἡ.Insula.
μηστεία.ας.ἡ.Ieiunium.
μηστεύω.μ.σω.π.κα.Ieiuno.as.
μήστης.εος.ὁ.ἡ.Ieiunus.a.um.
μῆστις.Ieiunos.
μηφάλιος.α.ον.Sobrius.a.um.
μήφω.μ.ψω.φ.φα.Castus vego.vigilo. sobrius τ modestus suz.
μικάω τ μικῶ.μ.σω.π.κα.Vinco.
μῖκος.εος.Το.Victoria.
μιπτήρ.ηρος.ὁ.Peluis.
μίπτω.μ.ψω.φ.φα.Lauo.
μοερός.α.ον.intelligens. sciens.
μοέω τ μοῶ.μ.σω.π.κα.Intelligo.
μόημα.ατος.Το.Cogitatio.sensus
μοήμων.μος.ὁ.ἡSapiẽs.intelligẽs sensatus.a.um.
μοθεύω.μ. σω.π.κα.Decipio.corrumpo.adultero.Abalieno.
μόθος.ου.ὁ.spurius.illegitimus
μοιή.ης.ἡ.Pascuum.
μομίζω.μ.σω.ω.κα.puto.leges cõdo.leges sancio.
μομικός.η.ον.Legis peritus.legalis. ad leges pertinens
μόμιμα.ίος.Το.decretũ.lex.statutũ.
μομίμως.Legitime.
μόμισμα.ατος.Το.numisma.nũmus
μομολιλάσκαλος.ου.ὁ.Legis. Doctor. Γlatio.
μομοθεσία.ας.ἡ.legispositio.legislatio.
μομοθετέω.τ μομοθετῶ. μ.σω. ω.κα.leges condo.legem pono.
μομοθέτης.ου.ὁ.Legislator.
μόμος.ου.ὁ.Lex.
μοί.Menti.
μοός.Mentis.



μοσεύω.μ. σω.π.κα.Egroto.as.
μοσέω τ μοσῶ.μ.σω.π.κα.lãgueo. infirmus sum.
μόσημα.ατος. Το.egritudo.morbus.
μοσσιά.ας.ἡ.nidus.mansiuncula.
μοσσίομ.ου.Το.Pullus
μόσος.ου.ἡ.egritudo.morbus.lãguor
μοσφίζω.μ.σω.π.κα.fraudo.
μότος.ου.ὁ. Notus.auster
μουθεσία.ας.ἡ.correptio. istructio.
μουθετέω τ μουθετῶ.μ. σω.ω. κα.Moneo.corrigo.
μουμηνία.ας.ἡ. Neomenia. primus dies mensis.
μουμεχῶς.sapiẽter.
μοῦς.ου.ὁ.Mens. Γes naturalis.
μυκθήμερον.ου.Το.dies τ nox.di
μύκτες.ων.αἱ.noctes.nomina.plura
μύκτωρ.Noctu. Γsa.virgo.
μύμφη.ης.ἡ.nurus.nympha. sponsa.
μυμφίος.ου.ὁ. Sponsus.
μυμφών.ῶνος.ὁ.Sponsus.
μῦν.nunc.
μυνί.nunc.
μύξ.κτος.ἡ.Mox.
μυσταγμός.ου.ὁ. Dormitatio.
μυστάζω.μ.ξω.ω.χα. Dormito.
μύσσω.μ.ξω.ω.χα. Pungo.
μύττω.μ.ξω.π.χα. Pungo.
μωθρός.η.ον.imbecillis.piger.languidus.a.um.
μῶτος.ου.ὁ.Motsum.
ξένια.ων.Τα.xenia.i. munuscula hospitalia.
ξενία.ας.ἡ.hospitiũ.
ξενίζομαι.μ.σομαι.π.μαι. hospitor.hospes sum.
ξενίζω.μ.σω.π.κα.pegrinor.hospitio suscipio.
ξενιτεία.ας.ἡ.hospitiũ.
ξενολοχέω τ ξενολοχῶ.μ. σω.π.κα.hospitalis sũ.hospites recipio
ξένος.η.ον.Hospes.aduena.extraneus.a.um.
ξεστός.η.ον.equalis.politus.leuigatus.rasus.a.um.
ξηρά.ας.ἡ.Arida.i.terra.
ξηραίνω.μ.νω. π.κα.sicco.arefacio
ξηρός.α.ον.Siccus.aridus.a.um.
ξίφος.εος.Το.Gladius.Ensis.
ξύλινος.η.ον.Ligneus.a.um.
ξύλον.ου.Το.Lignum.fustis
ξυρέω τ ξυρῶ.μ.σω.π.κα.Rado.
ξυστός.η.ον.Leuigatus.a.um.
ὁ.articls ppositiuus.mas.gene.nu.sing.
ὁ.articls postpositiuus.ne.g.nu.s.Ad.
ὀγδοήκοντα.Octoginta.



BIBLIOTECA NACIONAL

ὀγλόος.ἡ.ομ.Octauus.a.um.
ὄγκος.ου.ὁ.ſuperbia.magnitudo.ela
ὅδε.ουδε.ὁ.Hic.iſte. [tio.
ὁδεύω.μ.σω.π.κα.Iter facio.
ὁδηγέω τ ὁδηγῶ.μ.σω.ω.ka. ducatum præſto.Duco.Ago.
ὁδηγός.ου.ὁ.Dux.
ὁδοιπορέω τ ὁδοιπορῶ.μ.σω π.κα.Iter facio.
ὁδοιπορία.ας.ἡ.iter.itineratio.
ὁδοιπόρος.ου.ὁ. Viator.
ὀδόντες.οντων.οἱ.Dentes.
ὁδός.ου.ἡ.Via.
ὀδούς.οντος.ὁ.Dens.
ὀδυνᾶσαι.Cruciaris.
ὀδυνάομαι τ ὀδυνῶμαι.μ.σο μαι.π.μαι.Laboro.triſtor.crucior.
ὀδυνάω τ ὀδυνῶ.μ.σω.ω.κα. Triſtitia afficio.triſtifico.
ὀδύνη.ης.ἡ.Dolor.
ὀδυρμός.ου.ὁ.Fletus.
ὄζος.ου.ὁ.Ramus.
ὄζω.μ.σω.π.κα.Oleo.
ὅθεν.Vnde.
ὁθενδή.Vndecunq;.
ὀθόνη.ης.ἡ.Pera ex lino. linteum.
ὀθόνιον.ου.Το.Linteum.
ὁι.Ipſi.Ei.
οἱ.Articul⁹ prepoſitiuus.maſculi.ge. numeri pluralis.
ὁι.Articulus poſtpoſitiuus.maſculi. gene. numeri plur.Qui.
ὀιακίζω.μ.σω.ω.κα.Gubernо.as.
ὄιδα.Scio.noui.
ὀικειακός.ἡ.ομ.Domeſticus.a.ſi.
ὀικεῖος.α.ομ.familiaris.e.domeſti=
ὀικέτης.ου.ὁ.Seruus. [cus.a.ſi.
ὄικημα.ατος.Το.habitatio.domici
ὄικησις.εως.ἡ.domiciliū. [lium.
ὀικητήριον.ου.Το.manſio.habita= culum.habitatio.
ὀικήτωρ.ορος.ὁ. habitator.
ὀικία.ας.ἡ.Domus.
ὀικολεσωοτέω τ ὀικολεσωο= τῶ.μ.σω.ω.κα.familiā guberno.
ὀικολεσωότης.ου.ὁ.pf familias.
ὀικολομέω τ ὀικολομῶ.μ.σω ω.κα.Edifico.
ὀικολομή.ης.ἡ.edificatio.
ὀικομομέω τ ὀικομομῶ.μ.σω.π κα.villico.villicus.ſuꝫ.
ὀικομομία.ας.ἡ.Villicatio.diſpen ſatio.
ὀικομόμος.ου.ὁ.Villicus.
ὀικόωελον.ου.Το.Solum vbi pri us erat domus.
ὄικος.ου.ὁ.Domus.
ὀικουμένη.ης.ἡ.Habitabilis.orbiꝫ pars que habitatur.
ὀικτειρέω τ ὀικτειρῶ.μ.σω.ω. κα.Miſereor.
ὀίκτείρω.μ.ρω.ω.κα. Miſereor.
ὀικτιρμός.ου.ὁ. miſericordia.
ὀικτίρμων.ωρος.ὁ.ἡ. miſericors.
ὀικτρός.α.ομ.miſerabilis.e.
ὄιμαι.μ.σομαι.π.μαι.Puto.
ὀιμοπότης.ου.ὁ.Vini potator.
ὄιμος.ου.ὁ.Vinum.
ὀιμοφλυγία.ας.ἡ. vinolentia.
ὄιομαι.μ.σομαι.π.μαι.puto.
ὄιομ δέ.non ſolum non. [uatio
ὀιωνισμός.ου.ὁ.auguriorū obſer
ὄιος.α.ομ.qualis.e.potẽs.ſolus.a.ſi.
ὄις.Ouibus.maſculi.gener.
ὄισω.Feram
ὅιτινες.ωμ.οἱ.Qui.
ὀκλοηκοντατέσσαρες.ωμ.οἱ. αἱ.Octoginta quattuor.
ὀκμέω τ ὀκμῶ.μ.σω.ω.κα.pigri= tor.pigritiā habeo.
ὀκμηρός.α.ομ.piger.a.um.
ὀκταήμερος.α.ομ.res octo dierū.
ὀκτώ.Octo.
ὄλβος.ου.ὁ.Diuitiæ. [noſus.a.uꝫ.
ὀλέθριος.α.ομ.perniciоſus dam=
ὄλεθρος.ου.ὁ.interit⁹.pnices.
ὀλιγόπιστος.η.ομ.bõ pue fidei.
ὀλιγοψοιέω τ ὀλιγοψοιῶ.μ. σω.ω.κα.ad paruū numerū redigo.
ὀλίγος.η.ομ.Paruus.a.um.
ὀλιγοστός.η.ομ.paucus.a.um.
ὀλιγοχρόνιος.α.ομ.Res que du rat paruum tempus.
ὀλιγοψυχέω τ ολιγοψυχῶ. μ.σω.π.κα.Puſillanimẽ me ge= ro.puſillanimis ſum.
ὀλιγόψυχος.η.ομ.puſillanimiꝫ.e.
ὀλιγωρέω τ ὀλιγωρῶ.μ.σω. π.κα.Contemno [cillo.
ὀλισθαίνω.μ.σω.π.κα.labor.va
ὀλίσθημα.τος.Το.lapſ⁹.vacillatio
ὀλκή.ης.ἡ.Attractio.pondus triuꝫ ſcrupulorum.lis. [deſtructor.
ὀλοθρευτός.ου.ὁ.Exterminator.
ὀλοθρεύω.μ.σω.π.κα.deſtruo.
ὁλοκάρπωμα.τος.Το.holocauſtū
ὁλοκληρία.ας.ἡ.integra ſanitas. incolumitas. [perfect⁹.a.ū.
ὁλόκληρος.α.ομ.integer.cõſumat⁹
ὁλοκαρωόω τ ὁλοκαρωῶ.μ. σω.π.κα.Holocauſtum ſacrifico.
ὁλοκαύτωμα.ατος.Το.holocau
ὁλολύζω.μ.ξω.π.χα.vlulo.aꝫ [ſtū
ὅλος.η.ομ.Totus.a.um.
ὁλοσφύρατος.η.ομ.Solid⁹.a.ū.
ὁλοτελής.εος.ὁ.ἡ.Totus.perfe= ctus.integer.a.uꝫ.
ὄλυμθος.ου.ὁ.Groſſ⁹.fic⁹ capſici.
ὅλως.Omnino.
ὁμαλίζω.μ.σω.π.κα. Planum τ equale aliquid facio.complano aꝫ.
ὄμβρος.ου.ὁ.pluuia.nimbuꝫ.
ὁμιλέω τ ὁμιλῶ.μ.σω.π.κα.cõ uerſor.alloquor. [confabulatio.
ὁμιλίας.ἡ.Cõuerſatio.colloquiū.
ὁμίχλη.ης.ἡ.Nebula.
ὄμμα.ατος.Το.Oculus.
ὄμνυμι.μ.σω.π.κα.Juro.
ὀμύω.μ.σω.ω.κα.Juro.
ὁμοθυμαδόν.Vnanimiter.ſimul. concorditer.
ὁμοιάζω.μ.σω.π.κα.Similis ſū.
ὁμοιοπαθής.εος.ὁ.ἡ.ſimilis.e.ſi milium paſſionuꝫ.
ὅμοιος.α.ομ.Similis.e.
ὁμοιότης.ητος.ἡ.Similitudo.
ὁμοιότροπος.η.ομ.Similis.e.ſi= milium morum.
ὁμοιόω τ ὁμοιῶ.μ.σω.ω.κα. Aſſimilo.comparo.
ὁμοίωμα.τος.Το.ſimilitudo.figu=
ὁμοίως.ſimiliter. [ra.ſtatua.
ὁμοίωσις.εως.ἡ. Similitudo.
ὁμολογέω τ ὁμολογῶ.μ.σω. π.κα.Confiteor.polliceor.
ὁμολογία.ας.ἡ.confeſſio.
ὁμολογουμένως.manifeſte.
ὁμόνοια.ας.ἡ.par.ꝯcordia.cõſēſ⁹.
ὀμόσαι.iuratum fuiſſe.
ὀμόσας.αυτος.ὁ.poſtq̃ iurauit.
ὀμόσω.Jurabo. [cio.
ὁμότεχνος.η.ομ.ſilis in arte offi
ὁμοῦ.Simul pariter.
ὅμως.Tamen.
ὁμωσμέντοι.verũtamẽ.tñ. [ꝯtra.
ὁμόφρων.ονος.ὁ.ἡ. Vnanimis.
ὄν.οντος.Το.exiſtẽs.qđ eſt. neutri.
ὅν.Quem. [gener.
ὄναγρος.ου.ὁ. Aſinus ſilueſter.
ὀναίμην.Juuer.fruar.
ὄναρ.ος.Το.Inſomnium.
ὀνάριον.ου.Το.aſell⁹. [tior.exꝓbo
ὀνειδίζω.μ.σω.π.κα.maledico.ꝓui
ὀνειδισμός.ου.ὁ.ꝓuitiū.ipꝓpriū.
ὄνειδος.εος.Το.cõuitiū.imꝓperiū.

ὄμειρος.ου.ὁ.Somnus.
ὄμνυμι.ω.σω.π.κα.Juuo.
ὁμικός.ή.όμ.asinarius.a.um.
ὄμοια.ατος.τὸ.Nomen.
ὁμοιάζω.ω.σω.π.κα.noio.
ὁμοιασία.ας.ἡ.noiatio.appellatio.
ὁμοιαστός.ή.όμ.Memorabilis.ili
ὄμος.ου.ὁ.ἡ.asin⁹.asina. [gnis.e
ὅμτες.ωμ.οἱ.existẽtes.masculi.gen.
ὁμτρόπομ. quemadmodum.sicut.
ὅμτως.Vere.
ὄμυξ.χος.ὁ.Vnguis.vngula.gen⁹ aromatis.lapis onyx
ὀξέως.cito.velociter.
ὄξος.εος.τὸ.acetum.
ὀξύνω.ω.νω.π.κα.Acuo.
ὀξύς.εος.ὁ.Acutus. a. um.velox.
ὁπή.ης.ἡ.cauerna.
ὄπισθεμ.atergo.retro.
ὀπίσω.post.
ὅπλα.ων.τὰ.arma.
ὁπλοποιέω τ ὁπλοποιῶ. ω. σω.ῶ.κα.Armo.as.
ὁποῖος.α.ομ.qualis.e.
ὁπότε.quando.
ὅπου.Vbi.
ὀπτάνομαι.Videor.
ὀπτασία.ας.ἡ.Visio.reuelatio.
ὄπτομαι.ψομαι.ω.νμαι.Videor.appareo.
ὀπτός.ή.όμ.Assus.a.um.
ὀπώρα.ας.ἡ.pomũ.pomaautũnalia
ὅπως.Vt.
ὅραμα.τος.τὸ.Visio.
ὅρασις.εως.ἡ.Visio.
ὁρατός.ή.όμ.Visibilis.e.
ὁράω τ ὁρῶ.ω.σω.π.κα. video.as
ὀργή.ης.ἡ.Ira. [picio
ὀργίζομαι.ω.σομαι.π.νμαι.ira=
ὀργῖλος.η.ον.iracũdus.a.ũ. [scor
ὀργυά.ας.ἡ.Vlna. [pio.opto.
ὀρέγομαι.ω.ξομαι.ω.γμαι.Lu
ὀρεινός.ή.όν. montanus. a.um.
ὄρεξις.εως.ἡ.appetitus. desideriũ.
ὀρθοπολέω τ ὀρθοπολῶ. ω. σω.π.κα.recta via pergo..
ὀρθός.ή.όν.Rectus.a.um.
ὀρθοτομέω τ ὀρθοτομῶ.ω.σω ῶ.κα.Recte tracto.recte diuido.recte scindo.
ὀρθρίζω.ω.σω.π.κα.Mane surgo.
ὀρθρινός.ή.όν.Matutinus.a.um
ὄρθριος.α.ον. Matutinus.a.um.
ὄρθρος.ου.ὁ.Diluculum.
ὁρίζω.ω.σω.π.κα. Determino.de



finio.predestino.
ὅριον.ου.τὸ.Terminus.finis.
ὁρκίζω.ω.σω.π.κα.adiuro.cõiuro.
ὅρκος.ου.ὁ.Iuramentum.
ὁρκωμοσία.ας.ἡ.iusiurandum.
ὁρμαίνω.ω.νω.ῶ.κα. Concito.
ὁρμάω τ ὁρμῶ.ω.σω.π.κα. Impetum facio.cum impetu eo.
ὁρμή.ης.ἡ. Impetus. propositum.
ὅρμημα.τος.τὸ.Impetus.
ὀρνέον.ου.τὸ.auis.volucris.
ὄρνις.θος.ἡ.auis. gallina.
ὀροθεσία.ας.ἡ.Terminorũ positio
ὄρος.εος.τὸ.Mons.
ὀροφή.ης.ἡ.Tectum.
ὀρτυγομήτρα.ας.ἡ.coturnix maxima.coturnix matricia.
ὀρύσσω.ω.ξω.ῶ.χα.fodio.
ὀρύττω.ω.ξω.ῶ.χα.fodio.
ὀρφανός.η.ον.orphanus.a.um.
ὀρχέομαι τ ὀρχοῦμαι.ω.σομαι.ῶ.νμαι.Salto.
ὀρχίζομαι.ω.σομαι.π.νμαι.salto
ὅσ.ου.ὁ.Qui.numeri sing.
ὁσάκις.Quotiens cunq;
ὁσλητοτοῦν.quicunq;
ὅσιος.α.ον.Sanctus.a.um.
ὁσιότης.τος.ἡ.Sanctitas.
ὁσιόω τ ὁσιῶ.ω.σω.π.κα. sctifico.
ὁσίως.Sancte.
ὀσμή.ης.ἡ.odor.
ὅσος.η.ον.quãtus.a. um.quicunq;
ὀστέον.ου.τὸ.os.ossis.
ὅστις.ητις.ὁ.qui.quicunq;.n.s.
ὀστράκινος.η.ον. Testaceus. Luteus.a.um. [olfacio.
ὀσφραίνομαι.ω.σθησομαι.ῶ.νμαι.
ὄσφρησις.εως.ἡ.odoratus.
ὀσφύς.υος.ὁ.Lumbi.
ὅσω.quanto.aduer.
ὅταν.quando.
ὅτε.quando.
ὅτι.Quia.quod.qui.
οὐ.non.
οὗ.Vbi.quo.cuius.generis.masculi.
οὐά.Vah.
οὐαί.ve.interiectio dolentis.
οὐδαμῶς.nequaquam.
οὐδέ.neq;.
οὐδεέν.Nullum.nihil.
οὐδείς.εμος.ὁ.nullus.nemo.
οὐδεμία.ας.ἡ.Nulla.
οὐδέν.νος.τὸ.Nullum.nihil.
οὐδέποτε. Nunquam.
οὐδέπω.nondum.



οὐθείς.μος.ὁ.nemo.nullus.
οὐθέν.μος.τὸ.Nullum.nihil.
οὐκ.non.
οὐκέτι.non amplius.
οὐκοῦν.Igitur.
οὔκουν.non igitur.nequaquam.
οὐμή.non.
οὖν.ergo.igitur.itaq;.
οὔπω.Nondum.
οὐρά.ας.ἡ.Cauda.
οὐράνιος.α.ον.Celestis.e.
οὐραμόθεν.Ex celo.
οὐρανός.ου.ὁ.Celum.
οὐρραγέω τ οὐρραγῶ.ω. σω. ῶ.κα.Duco extremam partem. eo
οὖς.Quos. [in extrema parte.
οὖς.τος.τὸ.auris.
οὖσα.ης.ἡ.existens.femini.generis.
οὐσία.ας.ἡ.substantia.existentia.
οὖσιν.existentibus.masculi.generis.
οὔτε.neq;.
οὗτος.ου.ὁ.Hic.iste.
οὕτω.Sic.
οὕτως.Sic.
οὐχ.non.
οὐχί.Non.nonne.
ὀφειλέτης.ου.ὁ.Debitor.
ὀφειλή.ης.ἡ.Debitum.
ὀφείλημα.τος.τὸ.Debitum.
ὀφείλω.ω.λω.ῶ.κα.Debeo
ὄφελον.Vtinam.
ὄφελος.εος.τὸ.vtilitas.
ὀφθαλμός.ου.ὁ.Oculus.
ὀφθαλμοδουλεία.ας.ἡ. Seruitus ad oculum. [sus.a.um.
ὀφιόδηκτος.η.ον.A serpente mor
ὄφις.εως.ὁ.Serpens.
ὀφρύς.υος.ἡ.Superciliũm.
ὀχεία.ας.ἡ.Coitus. [ro.turbo.
ὀχλέω τ ὀχλῶ.ω.σω.ῶ.κα.ve=
ὀχλοποιέω τ ὀχλοποιῶ.ω.σω π.κα.seditionẽ facio.turbaq; cõcito
ὄχλος.ου.ὁ.turba.turbatio.tumult⁹
ὀχυρός.α.ον.munit⁹.a.ũ.
ὀχυρόω τ ὀχυρῶ.ω. σω.π.κα. fortifico.munio. [lum munitũ.
ὀχύρωμα.τος.τὸ.munitio. castel
ὀψάριον.ου.τὸ.pisciculus.
ὀψέ.Vesperi.sero.
ὀψία.ας.ἡ. vesper. [nocte.
ὀψίζω.ω.σω.ῶ.κα. cõprehẽdor a
ὄψιμος.η.ον.Serotinus.a.um
ὄψιος.α.ον.serotinus.a.um
ὄψις.εως.ἡ.facies.cõspectus. cõpa
ὄψομαι.videbo. [tio.presentia.

ὀψώμιον.ου.Το.Lucrum.gratificatio.stipēdiū.cib⁹ statut⁹ ⁊ decret⁹
παγείς.εντος.ὁ.Compactus.coagulatus.conglutinatus.
παγετός.οῦ.ὁ.glacies.
παγήσομαι.congelabor.figar.premar.comprimar.
παγιδεύω.υ.σω.π.κα. Arte capio.illaqueo.venor.
παγίς.ίδος.ἡ.Laqueus.
πάγος.ου.ὁ.Saxum.glacies.locus eminens.
παθεῖν.passum esse.
πάθημα.τος.Το.passio.
παθητός.ή.όν.passibilis.q̄ pōt pati.
πάθος.εος.Το.passio.
πάθω.patiar.
παθών.οντος.ὁ.posit⁹ passus est.
παίγνιον.ου.Το.Ludibrium.
παιδαγωγός.οῦ.ὁ. puerorū doctor vel ductor.
παιδάριον.ου.Το.puerulus.
παιδεία.ας.ἡ.disciplina.
παιδευτής.οῦ.ὁ.instructor.p̄ceptor
παιδεύω.υ. σω.π. κα.Corripio castigo.
παιδιόθεν.a puero.
παιδίον.ου.Το.puer.puella.
παιδίσκη.ης.ἡ.ancilla.
παίς.δος.ὁ.ἡ.puer.famul⁹.la.
παίω.υ.σω.π.κα.percutio.
πάλαθος.ου.ὁ.Massa. ⁊ πάλαθοσ ἀρωμάτων. vulgo poma.
πάλαι.Olim.quondā.iādiu.iāpridē.
παλαιός.ά.όν.antiquus.a.ū.vetus
παλαιότης.Τος.ἡ.ātiq̄tas.vetustas
παλαιόω ⁊ παλαιῶ.υ. σω.ῶ. κα.Antiquo.antiquus facio.
πάλη.ης.ἡ.lucta.certamen.
παλιγγενεσία.ας.ἡ.Regeneratio
πάλιν.Rursus.iterum.
παμβασιλεύς.εως.ὁ. Rex potentissimus ⁊ qui omnia potest.
παμπληθεί.Vniuersaliter.
πάμπολυς.λλον.ὁ.multus.
πᾶν.Τος.Το.totum.
παμπολχεῖον.ου.Το.Stabulum. diuersorium publicum.
παμπολχεύς.εος.ὁ.Stabularius.
παμπεπίσκοπος.ου.ὁ.Qui omnia prospicit et prouidet.
παμπήγυρις.εως. ἡ. Frequentia. conuentus.
παμπηγυρισμός.οῦ.ὁ.congregatio.conuersatio.
παμποικί.cum tota domo.

παμποπλία.ας.ἡ.armatura. tota armatura.
παμπούργευμα.Τος. Το.astutia.
παμπουργία.ας.ἡ.fraus.Dol⁹. scientia.multa experientia.
παμπῦργος.η.ον. Fraudulentus. dolosus.multiscius.sapiens.
παμπταχῆ.vbiq3.
παμπταχόθεν.vndiq3.
παμπταχοῦ.vbiq3. Γa.uz
παμπτελής.εος.ὁ.ἡ.pfect⁹.ppetuus.
πάμπτες.ων.οἱ. Omnes. m.g.
πάμπτη.Semper.
παμπτολύμαμος.η.ον. Dipotēs. qui bz oēm virtutem ⁊ potentiam.
πάμπτοθεν.vndiq3.ex omni parte.
παμπτοκρατορία.ας.ἡ. oipotētia.
παμπτοκράτωρ.ρος.ὁ.imperator. omnipotens.
παμπτός.Omnis. genitiuus singul. gene.mas.⁊ neut.
πάμπτοτε.Semper.
παμπτοτρόφος.ον.ὁ .qui oia alit.
πάμπτως.omnino.vtiq3.
παρά.Ā.ab.iuxta.potius quaz.preter. Ād. Γtransgredior
παραβαίνω.υ. σομαι. ω.ηκα.
παραβάλλω.υ.λω.π.κα.Comparo.appello nauem.
παράβασις.εως.ἡ. Transgressio. preuaricatio.
παραβάτης.ου.ὁ.Transgressor.
παραβῆναι.transgressum fuisse.
παραβήσομαι.transgrediar.
παραβιάζομαι.υ.σομαι.π.μαι Logo.
παραβιβάζομαι.υ. σομαι. ω. σμαι.imponor. ascendere cogor.
παραβλέπω.υ.ψω.ω.φα. Despicio.contemno.
παραβολή.ής.ἡ.parabola.exēpluz.
παραβουλεύομαι.υ.σομαι.π. μαι.trado.
παραβῶ.transgrediar. transiero.
παραγαγών.οντος.ὁ. postquaz deduxit.detulit. Γtio.
παραγγελία.ας.ἡ.p̄cepti. admōi-
παραγγέλλω.υ.λω.ω. κα. precipio.
παραγεμέσθαι.Aduenisse.astitisse.
παραγεμόμενος.η.ον. Postquaz aduenit.astitit.
παραγέμωμαι.aduemiam.assistaz.
παραγίνομαι.υ.σομαι.π.μαι. Venio.aduenio.asto.

παράγω.υ.ξω.ω.χα.Defero.deduco.transeo.pretereo.
παραδέδομαι.tradit⁹ sū.pdit⁹ fui.
παραδεδομένος.η.ον.Traditus proditus.a.um.
παραδεδόκειμ.traditerā.pdiderā
παραδεδωκώς.οτος.ὁ.postquā tradidit.prodidit.
παραδειγματίζω.υ.σω.π.κα. traduco. diffamo. publico iudicio expono.
παραδειγματισμός.ου.ὁ. Traductio.diffamatio.exemplum.
παράδεισος.ου.ὁ.paradis⁹.hort⁹
παραδέχομαι.υ.ξομαι.π.γμαι Suscipio Γprodo.do.
παραδίδωμι.υ.σω.ω.κα.trado
παραδοθείς.εντος.ὁ. Traditus. datus.proditus. Γdatū fuisse
παραδοθῆναι. Traditū.proditum
παραδοθήσομαι. Tradar. prodar.dabor.
παραδοθῶ.tradar.prodar.der.
παραδοξάζω.υ.σω.π. κα. Inhonoro.as.
παράδοξος.η.ον. Mirabilis.preter opinionem.
παραδοξότατος.η.ον. Admirabilissimus.maxime p̄ter opinionez.
παράδοσις.εως.ἡ.traditio.doctria
παραδοῦναι.tradidisse.prodidisse.
παραδούς.οντος.ὁ. Postquam tradidit.prodidit.
παραδῶ.tradam.prodam.
παραδώσω.tradam.prodam.
παραζηλόω ⁊ παραζηλῶ. Irrito.zelotypus fiuz.ad zeluz prouoco in emulationem ⁊ zelum mitto.
παραθαλάσσιος.α.ον. Maritimus.a.um.prope mare.
παραθεωρέω ⁊ παραθεωρῶ.υ. σω. π. κα.despicor. contemno.
παραθῆναι. Apposuisse.addidisse. tradidisse. Γtradam.addam.
παραθήσω. Apponam. Deponaz.
παράθου. Commenda.
παραθῶ.apponam.apponerem.
παραίμεσις.εως.ἡ.Admonitio.ad hortatio ad virtutem.
παραιμέω ⁊ παραιμῶ. υ.σω.π. κα.admoneo.hortor ad virtutes.
παραιτέομαι ⁊ παραιτοῦμαι. υ.σομαι.ω.ημαι. Excuso.deuito.cuito.
παρακαθίζω.υ.σω.π.κα.Assideo

prope ſedeo.
παρακαλέομαι ϛ παρακαλοῦμαι.μ.σομαι.ω.ημαι. Hortor. conſolor.
παρακαλέω ϛ παρακαλῶ.μ..μ.σω.π.κα. Rogo.
παρακάλυμμα.τος.το. Velamẽtũ.
παρακαλύπτω.μ.ψω.ω.φα. Celo.occulto.
παρακαταθήκη.ης.ἡ. Depoſitum.
παράκειμαι. Adiacco. appono.
παρακεκαλυμμένος.η.ον. Coopertus. Celatus.a.um.
παρακέκλημαι. conſolatus ſui.
παρακεχειμακώς.οτος.ὁ. Poſtquam hyemauit.
παρακληθῆναι. Exhortatum. conſolatum eſſe.
παρακληθήσομαι. conſolabor.
παρακληθῶ. cõſoler. cõſolat⁹ fuero
παράκλησις.εως.ἡ. Conſolatio. exhortatio.
παράκλητος.η.ον. cõſolator. exhortator.
παρακμάζω.μ.σω.π.κα. Senesco. tranſgredior florem etatis.
παρακοή.ης.ἡ. Inobedientia.
παρακολουθέω ϛ παρακολουθῶ.μ.σω.π.κα. Sequor.
παρακούω.μ.σω.π.κα. Non audio. non obedio.
παρακύπτω.μ.ψω.ω.φα. procumbo. inclino. incuruor.
παράλαβε. accipe.
παραλαβεῖν. accepiſſe.
παραλαμβάνω.μ.ηψομαι.ω.φα. accipio. aſſumo.
παραλέγομαι.μ.ξομαι.ω.μαι preteruehor. iuxta nauigo.
παραλελυμένος.η.ον. Reſolut⁹ a.um. ſolutus. paralyticus. a.um.
παραληφθείς.εντος.ὁ. Acceptus. aſſumptus.
παραληφθήσομαι. aſſumar.
παραλήψομαι. accipiam.
παράλιος.α.ον. maritimus. a.um.
παραλλαγή.ης.ἡ. Commutatio. tranſmutatio.
παραλογίζομαι.μ.σομαι.ω.σμαι. decipio. fallo.
παραλυτικός.η.ον. Paralytic⁹. reſolutus. a.um.
παραλύω.μ.σω.ω.κα. ſoluo. reſoluo.
παραμένω.μ.μω.ω.κα. maneo. patienter expecto. tolero.
παραμίαν. pter vnam. vna excepta.
παραμυθέομαι ϛ παραμυθοῦμαι.μ.σομαι.ω.ημαι. cõſolor.
παραμυθία.ας.ἡ. ſolatiũ. cõſolatio
παραμύθιον.ου. το. ſolatiũ. ſolamẽ
παραμοιέω ϛ παραμοιῶ.μ.σω.π.κα. Legem tranſgredior. pter legem facio.
παραμοιία.ας.ἡ. iniquitas. veſãia
παράμοιος.η.ον. Iniuſtus. iniquus. a.um.
παραπέσω. Excidam Papius eſt.
παραπεσών.οντος.ὁ. poſtq̃ pro
παραπικραίνω.μ.νω.π.κα. Exacerbo. Exacerbatio.
παραπικρασμός.ου.ὁ. exacer=
παραπίπτω.μ.σουμαι.π.κα. Decido. prolabor.
παραπλέω.μ.ευσω.ω.κα. pernauigo. preternauigo.
παραπλήσιος.α.ον. ſimilis. e.
παραπλησίως. Similiter.
παραπορεύομαι.μ.σομαι.π. μαι. pretereo. ambulo. Pſus.
παράπτωμα.ατος. το. pctũ. ca
παραρρέω.μ.σω.π.κα. Lado. pfluo. efluo. labor. eris.
παραρρυῶ. Pereſluam. efluaz. cadam. laber.
παράσημος.η.ον. Inſignis. e. inſignitus. a.um.
παρασκευάζω.μ.σω.π.κα. pparo
παρασκευή.ης.ἡ. Paraſceue. ideſt preparatio.
παραστῆναι. Aſtitiſſe. Pciſſe.
παραστῆσαι. exhibuiſſe. ſiſtere fe=
παράστησον. Exhibe. preſta. aſtare fac. ſiſtere fac.
παραστήσω. exhibebo. ſiſtere faciã
παραστῶ. aſtem. cõmẽdẽ. exhibeã.
παρασχεῖν. exhibuiſſe. prebuiſſe.
παρατείνω.μ.νω.π.κα. extendo. dilato. Pω.κα. obſeruo.
παρατηρέω ϛ παρατηρῶ.μ.σω
παρατίθημι.μ.σω.π.κα. Propono. appono. commendo.
παρατρέχω.μ.ουμαι.ω.κα. Percurro.
παρατυγχάνω.μ.ξομαι.ω.κα. Obuiã caſu fio. forte accido ϛ occurro.
παρατυχών.οντος.ὁ. Poſtquã caſu obuiã fuit. forte accidit ϛ occurrit.
παραυτίκα. Statim. confeſtim.
παραφέρω.μ.σω.π.κα. Tranſfero. hac ϛ illac fero.
παραφρομέω ϛ παραφρομῶ.μ



σω.π.κα. Deſipio. inſanio.
παραφρομία.ας.ἡ. ſipiẽtia: inſania.
παραχειμάζω.μ.σω.ω.κα. hyemez ago.
παραχειμασία.ας.ἡ. hyematio.
παραχρῆμα. confeſtim. continuo.
πάρδαλις.εως.ὁ. Pardalis. pardus animal.
παρέβαλον. applicui nauem.
παρέβην. trãſgreſſ⁹. ꝓuaricatus ſui.
παρεβιασάμην. coegi. coactus ſũ.
παρεβιβασάμην. Adductus. coactus. impoſitus ſui.
παρεγενόμην. veni.
παρεγκλίνω.μ.νω.π.κα. inclino.
παρελιλόμην. Tradebar.
πορελίλουν. tradebã. ãt. ꝓdebã. ãt
παρελόθην. traditus. ꝓditus ſui.
παρελόξασα. inhonoraui.
παρέλοσαν. tradiderũt. prodiderũt
παρέλωκα. tradidi. prodidi.
πάρεδρος.α.ον. qui aſſidet. aſſeſſor
παρεθέμην. cõmẽdaui. appoſui.
παρεθεωρούμην. contemnebar.
παρέθηκα. propoſui. appoſui.
παρεῖδον. Deſpicio. contemno. Piurus. a. uz
παρειμένος.η.ον. Remiſſus. diſſo
πάρειμι. adſum. venio.
παρεισάγω.μ.ξω.ω.χα. Induco. Introduco.
παρεισάκτος.η.ον. ſubitroduct⁹. a. u
παρεισδύω.μ.σω.ω.κα. Subintro latenter. ſurrepo.
παρεισέδυσα. Subintraui. latenter ſurrepſi.
παρεισεμέγκας.αντος. ὁ. poſtq̃ ſubintulit. induxit.
παρεισέρχομαι.μ.σομαι.π.λυθα. intro. ſubintro.
παρεισῆλθον. ſubintraui. runt.
παρεισθήκειμ. aſtiterã.
παρεισφέρω.μ.οισω.ω.κα. ſubfero. affero. induco.
παρειχόμην. prebebar. exhibebar.
παρεῖχον. prebebã. ant.
παρεκάλεσα. rogaui. hortatus ſui.
παρεκάλουν. Rogabam. ant. hortabar. antur.
παρεκλήθην. exhortat⁹. cõſolat⁹ ſũ.
παρεκτός. extra. pter.
παρέλαβον. accepi. runt.
παρελεγόμην. Legebam. preterueuebar. iuxta nauigabam.
παρελεύσομαι. Tranſibo. preteri

bo.superueniam.occupabo.
παρεληλυθέναι.preterijsse
παρεληλυθώς.οτος.ὁ.preterit⁹
πάρελθε.Transi.
παρελθεῖμ.transisse.
παρέλθω.trāseaz.transiuero.
παρελθών.ομτος.ὁ.postq̄ preterijt
παρελκύω.μ.σω.π.κα.protrabo procrastino.dilato.extēdo.remoror.
παρέλυομ.resoluebā.dissoluebā.āt.
παρεμβάλλω.μ.λω.ω.κα.Interfero.immito.interijcio.
παρεμβολή.ης.ἡ.castra ορῶ.
παρεμπίπτω.μ.σοῦμαι.π.κα. incido.cado.
παρέμεγκαι.transfer.
παρεμεγκεῖμ.transtulisse.
παρεμέκλιμα.inclinaui.
παρεμοχλέω τ παρεμοχλῶ.μ. σω.π.κα.inquieto.
πάρεξ.preter.excepto.
παρέξω.prebebo.exhibebo.
παρεπίδημος.ου.ὁ.Hospes.
παρεπίκραμα.exacerbaui.
παρεπορευόμην.pretergrediebar
παρέρχομαι.μ. λευσομαι.ω. λυθα.transeo. pretereo.negligo. superuenio.occupo. Γratus fui
παρεσκεύασμαι.Paratus.prepa
παρεσκευασμένος.η.ομ.parat⁹. preparatus.a. um.
παρέσομαι.Adero.
παρέστηκα.affui.circumstiti.
παρεστηκώς.οτος.ὁ.postq̄ astitit circumstitit.
παρέστημ.affui.astiti.
παρέστησα.exhibui.astiti.
πάρεστι.adest.licet.
παρεστώς.τος.ὁ.postquā astitit.
παρέσχομ.exhibui.prebui.runt
παρέτειμομ.extendebā.differebā āt.
παρετήρουμ.obseruabam. ant.
παρέχω.μ.ξω.π.χα.exhibeo p̄beo
παρήγγειλα.precepi denunciaui.
παρήγγελομ.denunciabam. precipiebam.ant.epi.runt.
παρῆγομ.transiui.preterij.runt
παρηγορία.ας.ἡ.cōsolatio.solatiū
παρηκολούθηκα.assecutus fui.
παρηκολουθηκώς.οτος.ὁ.postquam assecutus est.
παρῆλθομ.preterij.runt.
παρῆμ.aderam.affui.
παρήμουμ.admonebaz.consulebā adhortabar.bantur.



παρῆσαμ.venerunt.affuerunt.
παρητημένος.η.ομ.excusat⁹.a.ū.
παρητησάμην.excusaui me.refugi euitaui.
παρθενία.ας.ἡ.virginitas
παρθένος.ου.ἡ.virgo.
πάριλε.despice.contemne.
παριλω.despiciam contemnā.ro.
παρίημι.μ.σω.π.κα.remitto.
παριστάμω.exhibeo. prebeo.
παριστάω τ παριστῶ.μ. σω.π. κα.constituo.statuo.
παρίστημι.μ.σω.π. κα.exhibeo. asto.circumsto.sisto.
παροδεύω.μ.σω.π.κα. pretergredior.pretereo.
πάροδος.ου.ἡ.transitus
παροικέω τ παροικῶ.μ.σω.π.κα prope habito.habito.migro in aliā terram ad habitandum.
παροικία.ας.ἡ.icolat⁹.pegrinatio
πάροικος.ου.ὁ.aduena.peregrin⁹.
παροιμία.ας.ἡ.paremia.exēplum. parabola prouerbium.
πάροιμος.η.ομ.Vinolētus.a.um.
παροιχέομαι τ παροιχοῦμαι. μ.σομαι.π.μαι.pretereo. Γsū.
παρομοιάζω.μ.σω.π. κα.silis
παρόμοιος.α.ομ.similis.e.
παροξύμω.μ.μω.π.κα.Irrito.
παροξυσμός.ου.ὁ.prouocatio.irritatio.
παροράω τ παρορῶ.μ.σω.π.κα contemno.dissimulo. Γirā prouoco.
παροργίζω.μ.σω.π.κα.irrito.ad
παροργισμός.ου.ὁ.iracundia.
παροτρύμω.μ.μω.ω.κα.cōcito.
παρουσία.ας.ἡ.aduētus.presētia.
παροψίς.δος.ἡ.parapsis.catin⁹.
παρρησία.ας.ἡ.audacia i loq̄ndo.
παρρησία.audacter.
παρρησιάζομαι.μ.σομαι.ω. σμαι.audacter τ manifeste loquor.
παρῶ.pretercā. remittam.ro.
παρώλευσα.pteriui.p̄tergress⁹ sū.
παρώκησα.prope habitaui.migraui in alienā terram.
παρών.ομτος.ὁ.presens.
παρωξυμόμην.incitabar. ira flagrabam. Γcitatus.iratus.a.um.
παρωργισμένος.η.ομ.irritat⁹.in
παρώτρυμα.concitaui.
παρωχημένος.η.ομ.preterit⁹.a.ū.
πᾶς.αντος.ὁ.omnis.masculi. gen.
π ᾶσα.ης.ἡ.omnis.femni.gener.



πάσσαλος.ου.ὁ.pal⁹.lignū.fustis
πάσσω.μ.σω.π. κα. spargo.vario. tinguo.
πάσχα.ατος.Το.pasca.
πάσχω.μ.σομαι.π.θα patior.
πατάσσω.μ.ξω.ττ.χα. percutio.
πατέω τ πατῶ.μ. σω.ττ. κα.calco.conculco.
πατήρ.ρος.ὁ.pater.
πατριά.ας.ἡ.familia.
πατριάρχης.ου.ὁ.patriarcha.patrum princeps.
πατρικός.η.ομ.paternus.a.um.
πατρίς.δος.ἡ.patria
πατρολῴας.ου.ὁ.parricida.
πατροπαράδοτος.η.ομ.a patribus traditus.a.um
πατρῷος.α.ομ.paternus. a.um.
παύομαι.μ.σομαι.ω.μαι.cesso. quiesco.
παύω.μ. σω.π.κα.cessare facio.
πάχνη.ης.ἡ.pruina
παχύνω.μ.νω.π.κα.incrasso
πέδαι.ων. αἱ. pedice. compedes.τ omnes genus vinculi pedum.
πεδήτης.ου.ὁ.ἡ cōpedib⁹ ligat⁹ ē
πεδινός.η.ομ.campestris.e.
πεδίον.ου.Το.cāpus.planicies.
πεζῇ.pedestri itinere. Γfacio.
πεζεύω.μ.σω.π. κα. pedibus iter
πεζός.η.ομ.pedestris.e.
πειθαρχία.ας. ἡ.persuasibilitas sermonum
πειθαρχέω τ πειθαρχῶ.μ.σω. π.κα.pareo.obtēpo. obedio pricipi
πείθομαι.μ.σομαι.ω.σμαι.obedio.persuadeor.credo
πείθω.μ.σω.π.κα.pīuadeo.cōfido.
πειθώ.οος.ἡ.suadela. persuasio.
πειράω τ πειρῶ.μ.σω.π.κα.curio
πεῖρα.ας.ἡ.experientia.tentatio.
πειράζω.μ.σω.ω.κα.exprior.tento
πειράομαι τ πειρῶμαι.μ.σομαι π.μαι.tento.procuro.do operam.
πειρασμός.ου.ὁ.tentatio.
πειράω τ πειρῶ.μ.σω.ω. καexprior.tento
πεισμονή.ης.ἡ.persuasio.
πέλαγος.εος.Το.pelagus.profunditas aquarum.
πελεκίζω..μ.σω.π. κα. decapito. obtrunco.securi percutio.
πέμπτος.η.ον.Quintus.a.um.
πέμπω.μ.ψω.ω.φα. Mitto.
πένης.τος.ὁ.Pauper.

πεμθερά.ας.ἡ.ſocrus.
πεμθερός.ου.ὁ.ſocer.
πεμθέω τ πεμθῶ.ῶ.σω.π.κα. Lugeo.
πένθος.εος.Το.luctus.
πενιχρός.ά.όν. pauperculus.ă.ŭ.
πεντάκης.Quinquies.
πεντακισχίλιος.ά.όν.quinq; millia
πεντακόσιος.ά.όν.quingẽtus.ă.ŭ.
πέντε.Quinq;.
πεντεκαιδέκατος.ή.όν.quintus decimus.a.um
πεντήκοντα.quinquaginta.
πεντηκοντατρία.ών.Τα. quiquaginta tria.neutri generis. Γ.ă.ŭ.
πεντηκοστός.ή.όν.quiãgeſſimus.
πεπαιδευμένος.η.ον.doctus.eruditus.a.um.
πεπαλαίωκα.ãtiquaui.ãtiquũ feci
πέπαυμαι.ceſſaui.deſij.
πεπειραμένος.η.ον. erpt9.a.um.
πέπεισμαι.pſuaſus fui.credidi.
πεπεισμένος.η.ον.perſuaſus.a.ŭ.
πεπελεκισμένος.η.ον.decapitat9 decollatus.ſecuri percuſſus.a.um.
πεπηγώς.οτος.ὁ. infixus, conglutinatus. congelatus.
πεπιεσμένος.η.ον.preſſus.oppreſſ9. aggrauatus.a.um
πεπίστευκα.credidi.
πεπιστεύκειν.crediderã.
πεπιστευκώς.οτος.ὁ.poſtq̃ credidit.
πεπλάνημαι.erraui. deceptus fui.
πεπλανημένος.η.ον. deceptus. Aberrans.
πεπλάτυμαι.extẽſ9. dilatatus ſũ.
πεπλήρωκα.impleui.
πεπλήρωκέναι.ipleuiſſe.cõpleuiſſe
πεπλήρωμαι.implet9.cõplet9 fui.
πεπληρωμένος.η.ον.Impleto, repletus.a.um. Γpletus.a.um.
πεπληροφορημένος.η.ον. impletus fui.
πεποίηκα.Feci.
πεποιήκειν.Feceram.
πεποιηκέναι.feciſſe.
πεποιηκώς.οτος.ὁ.poſtquã fecit.
πεποιημένος.η.ον.factus.a.um.
πέποιθα.confido.confiſus fui.
πεποιθέναι.cõfidere.confiſũ eſſe.
πεποίθησις.εως.ἡ.fiducia.ꝓfidẽtia
πεποιθώς.οτος.ὁ.poſtquam confiſus eſt.confidens.

πεπολίτευμαι.conuerſatus fui.
πέπομθα.paſſus fui.
πεπότικα.potaui.dedi bibere.
πεπορευμένος.η.ον.poſtquam ambulauit.
πεπραγμένος.η.ον.act9.fact9.a.ŭ.
πέπρακα.vendidi.
πεπραμένος.η.ον.vẽditus.a.um.
πέπραχα.feci.
πεπραχέναι.feciſſe.
πεπτωκώς. οτος.ὁ.poſtq̃ cecidit.
πεπυρωμένος.η.ον.cõburſtus.a.ŭ
πεπωρωκα.induraui.
πεπωρωμένος.η.ον.excecat9.a.ŭ ſine ſenſu.
πέραμ.trans. vltra.
πέρας.ατος.Το.finis.
περάω τ περῶ.ῶ.σω.π.κα. trãſeo
πέρδιξ.κος.ἡ.perdix auis.
περί.de.circum. Γcirconduco.
περιάγω.ξω.π.χα. circumeo.
περιαιρέω τ περιαιρῶ.ῶ.σω.π κα.aufero.
περιαστράπτω.ῶ. ψω.ψω.φα circumfulgeo.
περιβάλλομαι.ῶ.ουμαι.π. βλημαι.cooperior. induor.
περιβάλλω.ῶ.λω.ψω.κα. coperio.circundo.induo.
περιβεβλημένος.η.ον.indut9.a.ŭ.
περιβλέπω.ῶ.ψω.ψω.φα.circunſpicio.
περιβληθείς.εντος.ὁ. circundatus.coopertus.veſtitus. Γmictus.
περιβόλαιον.ου.Το.velamen.a=
περιβολή.ης.ἡ. amictus.cooperimẽtum.indumentum.
περίβολον.ου.Το.mur9. circuit9.
περιγραφή.ης.ἡ.conſumptio.circunſcriptio.lineamentum
περιλέω.ῶ. σω.ψω.κα. circunligo.
περιδραμών.οντος.ὁ.poſtquam circumcurrit.circuiuit. Γtus fui.
περιεβαλόμην.indutus fui.coop
περιέβαλον.cooperui.veſtiui.
περιεβλεπόμην. circunſpiciebar. circunſpectus fui.
περιελελέγμην.circunligatus fuerã
περιέζωσα.precinxi.
περιεζωσμένος.η.ον.precict9.a.ŭ.
περιέθηκα.circumpoſui.circundedi. impoſui.
περιεκόμπουν. Circunſonabam. Circunſtrepebam.ant.
περιέκρυβον. occultabaꝫ.ant.

περιέλαμψα.circunfulſi.
περιελεῖν.Abſtuliſſe.
περιελθών.ομτος.ὁ.Poſtquã circuiuit.Circumambulauit. Γlit.
περιελών.ομτος.ὁ.poſtquã ſuſtu
περιέξεσα.circũraſi.poliui.leuigaui.
περιεπάτησα.Ambulaui.
περιεπάτουν.Ambulabam. ant.
περιέπειρα.Tranſfixi.tranſfodi.
περιέπεσον.Incidi.runt.
περιεποιησάμην.Acquiſiui.
περιεργάζομαι.ῶ.σομαι.π.μαι Curioſe ago. Γtas nimia.
περιεργία.ας.ἡ.curioſitas. ſeduli
περίεργος.η.ον.curioſus.a.um.
περιέρχομαι.ῶ.σομαι.ῶ.λυθα.Circumeo.circuambulo.
περιεσπώμην.Diuellebar. ſatagebam.Occupabar.
περιέστην.Circunſtiti. Γtit.
περιεστώς.τος.ὁ. poſtq̃ circunſti
περιέσχον.Circundedi.runt.
περιέτεμον.Circuncidi.runt.
περιετμήθην.Circunciſus fui.
περιέχω.ῶ.ξω.ψω.χα.Circũdo.occupo.contineo.
περιζήτησις.εως.ἡ.Queſtio.
περιζώννυμι.ῶ.σω.π.κα.ꝑcingo.
περιζωννύω.ῶ.σω.π.κα.ꝑcingo.
περιζωσάμενος.η.ον.Precinctus. Accinctus.a.um.
περιζώσω.Precingam.
περίειμι.circũeo. circundo.abo.
περιῆγον.circumbã.ãt.circuiui. runt.
περιήειν.Circuiueram. Γrunt.
περιήλθον.circuiui. circũambulaui
περιηρούμην.Submouebar. auferebar.
περιήστραψα.Circunfulſi.
περιθείς.εντος.ὁ.Poſtquam.circumpoſuit.impoſuit.
περίθεσις.εως.ἡ. circundatio.circumpoſitio.
περιθήσομαι.Circumponar.ſumã
περιθήσω.circumponam.
περιίσταμαι.ῶ. σομαι.ῶ.μαι. Euito.declino.
περικάθαρμα.Τος.το.purgamentum.Sterquilinium.
περικαλύπτω.ῶ.ψω.ψω.φα. Celo.Cooperio. Γcuntegor
περίκειμαι.Circũponor.circũdor.circũdor.
περικεκαλυμμένος.η.ον.coopertus.velatus.a.um.
περικεφαλαία.ας.ἡ. Galea.

περικλάω τ περικλῶ. μ. σω. π. κα. Confringo.
περικομπέω τ περικομπῶ. μ. σω. π. κα. Circũsono. circũstrepo.
περικρατέω τ περικρατῶ. μ. σω π. κα. contineo. teneo. apprehendo.
περικρατής. εος. ὁ. ἡ. compos. dis.
περικρύπτω. μ. ψω. π. φα. Occulto.
περικυκλόω τ περικυκλῶ. μ. σω. π. κα. circundo.
περιλάμπω. μ. ψω. π. φα. circũfulgeo.
περιλείπω. μ. ψω. π. φα. reliquo.
περίλυπος. η. ον. Tristis. e.
περιμένω. μ. νω. π. κα. Expecto.
περίμετρον. ου. Το. circunferentia.
περίξ. Circuncirca.
περιξέω τ περιξῶ. μ. σω. π. κα. circunleuigo. polio.
περιοικέω τ περιοικῶ. μ. σω. π. κα. circunbabito.
περίοικος. η. ον. Vicinus. a. um.
περιούσιος. α. ον. acceptus. a. ũ. acceptabilis. e.
περιοχή. ης. ἡ. continentia. loc⁹ vbi aliquid continetur.
περιπατέω τ περιπατῶ. μ. σω. π. κα. Ambulo.
περιπείρω. μ. ρω. π. κα. circunfigo. transfigo. transfodio.
περιπεπατήκειν. Ambulaueram.
περιπέσω. incidã. incidero.
περιπεσών. οντος. ὁ. postquã incidit. Γincido.
περιπίπτω. μ. σουμαι. π. κα. περιποιέομαι τ περιποιοῦμαι. μ. ησομαι. π. μαι. Acquiro. paro.
περιποιέω τ περιποιῶ. μ. σω. π. κα. Acquiro. paro.
περιποίησις. εως. ἡ. Acquisitio
περιρρήγνυμι. μ. ξω. π. χα. scindo. rumpo.
περιρρηγμύω. μ. ξω. π. χα. scindo. rumpo. Γdit. rupit
περιρρήξας. αντος. ὁ. postquã scindit. rupit
περισκελής. εος. ἡ. femorale calciamentum.
περισπάομαι τ περισπῶμαι. μ. σομαι. π. μαι. Satago. occupor. distuellor.
περισσεία. ας. ἡ. abũdantia. Γabũdare facio
περίσσευμα. τος. Το. abundantia reliquie.
περισσεύω. μ. σω. π. κα. abundo.
περισσός. η. ον. Superfluus. a. um Abundans. Γus.
περισσότερος. α. ον. Abundãtior.
περισσοτέρως. Abundantius.
περισσῶς. superflue. abunder.
περιστέλλω. μ. λω. π. κα. circumtego. cooperio.
περιστερά. ας. ἡ. columba.
περιστολή. ης. ἡ. stola. vestimentũ
περιστροφή. ης. ἡ. conuersatio.
περιτεμεῖν. circuncidisse.
περιτέμνω. μ. σω. π. κα. circũcido.
περιτετμημένος. η. ον. circũcis⁹. a. ũ
περιτιθέασιν. circumponunt.
περιτίθημι. μ. σω. π. κα. circumpono. impono.
περιτμηθῆναι. circuncisum fuisse.
περιτομή. ης. ἡ. circuncisio.
περιτρέπω. μ. ψω. π. φα. Euerto. conuerto. redigo.
περιτρέχω. μ. ουμαι. π. κα. circũcurro. circumeo. percurro.
περιφέρω. μ. σω. π. κα. circumfero.
περιφράττω. μ. ξω. π. χα. circũsepio. vallo.
περίχωρος. ου. ἡ. circumregio.
περίψημα. ατος. Το. Limatura. purgatio omnium rerum.
περιψήχω. μ. ξω. π. κα. circũfrico. cõsumo. rado. emũdo. abstergo Γlãg.
περιών. Τοσ. ὁ. circuens. circumãbu
περπερεύομαι. μ. σομαι. π. μαι. perperam ago. insolens τ vanus sum. adulor.
πέρυσι. Anno preterito.
πέσε. cade.
πεσεῖν. cecidisse.
πεσοῦμαι. cadam
πέσω. cadam. cecidero.
πεσών. οντος. ὁ. Postquã cecidit.
πετάομαι τ πετῶμαι. μ. σομαι. π. μαι. Volo. as.
πετεινός. η. ον. volatilis. volucris. e.
πέτομαι. Volo. as.
πέτρα. ας. ἡ. petra. saxum. Γlatur.
πετροβόλος. η. ον. qui petras iacu
πέτρος. ου. ὁ. Saxum. petra.
πετρώλης. εως. ὁ. ἡ. petrosꝰ. a. ũ.
πεφαμέρωμαι. manifestatus sum.
πεφαμέρωσθαι. manifestatũ fuisse.
πεφαμῶσθαι. manifestatum. propalatum fuisse.
πεφίληκα. Amaui. osculatꝰ fui. cõ
πεφίμωσο. obmutesce. Γsueui
πεφορτισμένος. η. ον. Oneratus. a. um. grauatus. a. um.



πεφυσιωμένος. η. ον. inflatꝰ. a. ũ.
πεφυτευμένος. η. ον. plãtatꝰ. a. ũ.
πεφωτισμένος. η. ον. illũinatꝰ. a. ũ.
πήγανον. ου. Το. ruta herba.
πηγή. ης. ἡ. fons.
πήγνυμι. μ. ξω. π. κα. Figo. conglutino. congelo.
πηγύω. μ. ξω. π. χα. figo. cõglutio
πηδάλιον. ου. Το. Nauis gubernaculum.
πηλίκος. η. ον. qualis. e. quãtꝰ. a. ũ.
πηλός. ου. ὁ. Lutum.
πῆξις. εως. ἡ. fixio. cõglutinatio. cõ
πηλουργός. ου. ὁ. figulꝰ. Γpsilio.
πήξω. figam. affigam.
πήρα. ας. ἡ. Pera.
πῆχυς. εος. ὁ. vlna. cubitꝰ. brachiũ
πιάζω. μ. σω. π. κα. Apprehendo.
πιαίνω. μ. νω. π. κα. pinguefacio.
πιέζω. μ. σω. π. κα. premo. aggrauo.
πιεῖν. bibisse.
πίεσαι. bibes.
πίεσθε. bibetis
πικραίνω. μ. νω. π. κα. Amarum. acerbum facio. Exacerbo. irrito.
πικρία. ας. ἡ. Amaritudo. ira. subtilitas. acumen.
πικρός. α. ον. amarus. acutus. a. ũ.
πικρῶς. amare. cum amaritudine.
πίμπλημι. μ. σω. π. κα. impleo.
πίμπρημι. μ. σω. π. κα. comburo.
πιμακίλιον. ου. Το. pugillaris.
πίναξ. κος. ὁ. Tabula. discus.
πίνω. μ. σω. π. κα. Bibo.
πιπράσκω. μ. σω. π. κα. Vendo.
πιπράω τ πιπρῶ. μ. σω. κ. α. comburo.
πίπρημι. μ. σω. π. κα. comburo.
πίπτω. μ. σουμαι. π. κα. cado.
πιότης. Τος. ἡ. Pinguedo.
πίσσα. ης. ἡ. Pix.
πιστεύω. μ. σω. π. κα. credo.
πιστικός. η. ον. Pistícus. a. um.
πίστις. εως. ἡ. Fides.
πιστός. η. ον. fidelis. e.
πιστόω τ πιστῶ. μ. σω. π. κα. confido
πίω. bibam. Γdo.
πιών. οντος. ὁ. postquam bibit.
πλαμάω τ πλαμῶ. μ. σω. π. κα. seduco. decipio
πλαμάομαι τ πλαμῶμαι. μ. σομαι. π. μαι. erro. vagor hac τ illac.
πλάνη. ης. ἡ. Error.
πλάνης. ητος. ὁ. erro. nis. planeta.
πλάνησις. εως. ἡ. error. deceptio.

πλάμος.ου.ὁ.Seductor.
πλάξ.κος.ὁ.Tabula. ⌈figuli.
ϖλάσμα.τος.τὸ.Figmentū.opus
ϖλάστιγξ.γος.ἡ.lanx.trutina.sta tera.
ϖλαστός.ή.όμ.formatꝰ.fictꝰ.a.ū.
ϖλάταμος.ου.ἡ.platanus arbor.
ϖλατεῖα.ας.ἡ.Platea.lata.
πλάτος.εος.τὸ.Latitudo. ⌈go.
ϖλάττω.μ.σω.π.κα.formo.fin
ϖλατύμω.μ.μω.ϖ.κα.dilato.ex
ϖλατυσμός.ου.ὁ.latitudo.⌊tēdo
πλέγμα.ατος.τὸ.innexio.contex= tura.textura.implicatio.
ϖλεῖομ.μος.τὸ.Plus.
ϖλεῖστος.ή.όμ.plurimus.a.um.
ϖλείωμ.ομος.ὁ.ἡ.prior.maior.plu ris habendus. ⌈innecto.
ϖλέκω.μ.ξω.π.χα.plecto.necto.
πλέομ.Plus.
πλεομάζω.μ.σω.π.κα.multiplico. abundo.abundare facio.
ϖλεομάκις.Sepe.
ϖλεομασμός.ου.ὁ.Abundantia.
πλεομεκτέω ϛ ϖλεομεκτῶ.μ. σω.ϖ.κα.Circumuenio.plus pos= sideo.vinco.
ϖλεομέκτης.ου.ὁ.Auarus.
πλεομεξία.ας.ἡ.auaritia.victoria.
ϖλευρά.ας.ἡ.Latus.eris.
ϖλέω.μ.ευσω.ϖ.κα.Nauigo.
πληγή.ης.ἡ.plaga.percussio.
ϖλῆθος.εος.το.Multitudo.
πληθύμω.μ.μω.ϖ.κα.multiplico.
ϖλήθω.μ.σω.π.κα.Impleo.
ϖλήκτης.ου.ὁ.percussor.
ϖλημμέλεια.ασ.ἡ.peccatum.
ϖλημμελέω ϛ ϖλημμελῶ.μ. σω.ϖ.κα.Pecco.
ϖλημμύρα.ας.ἡ.inundatio.
πλήμ.verūtamen.preter.nisi.
ϖλήρης.εος.ὁ.ἡ.Plenus.a.um.
ϖληροφορέομαι ϛ πληροφο= ροῦμαι.μ.σομαι.ϖ.μαι.Ple ne scio.
ϖληροφορέω ϛ ϖληροφορῶ. μ.σω.ϖ.κα.Compleo.Adimpleo.
πληροφορία.ας.ἡ.plenitudo.
πληρόω ϛ ϖληρῶ.μ.σω.ϖ.κα. Impleo.
πλήρωμα.τος.τὸ.plenitudo.com plementum.
πλησίομ.proxime.prope.
πλήσιος.α.όμ.propinquus.a.um.
ϖλησμονή.ης.ἡ.Saturitas.



ϖλήσσω.μ.ξω.ϖ.χα.percutio.ob stupefacio.admirari facio.
ϖλήττω.μ.ξω.ϖ.χα.percutio.ob stupefacio.admirari facio.
ϖλοιάριομ.ου.τὸ.Nauicula.
πλοῖομ.ου.τὸ.Nauis.
ϖλοός.nauis.genitiuus.
ϖλοῦσ.ου.ὁ.Nauigatio.
ϖλούσιος.α.όμ.Diues.
πλουσίως.Abundanter.
πλουσιώτερος.α.όμ.Ditior.locu pletior.us
ϖλουτέω ϛ ϖλουτῶ.μ.σω.ϖ. κα.Diues sum. ⌈facio.
πλουτίζω.μ.σω.ϖ.κα.Diuitem
πλύμω.μ.μω.ϖ.κα.Lauo.
ϖμεῦμα.τος.τὸ.spiritus.
πνευματικός.ή.όμ.Spiritualis.e.
ϖμέω.μ.ευσω.ϖ.κα.Spiro.flo.
ϖμιγμός.ου.ὁ.suffocatio.strangu latio.pressura.afflictio. ⌈gulo.
ϖμίγω.μ.ξω.ϖ.χα.suffoco.stran
ϖμικτός.ή.όμ.Suffocatus.strangu gulatus.a.um.
πνοή.ης.ἡ.spiritus.flatus.
ϖόλες.ωμ.οἱ.pedes.
ποδήρης.εος.ἡ.Tunica talaris.
πόθεμ.Vnde. ⌈dero.
ϖοθέω ϛ ϖοθῶ.μ.σω.ϖ.κα.Desi
ϖοθητής.ου.ὁ.desiderator.qui ali quid cupit.
ϖοιέω ϛ ποιῶ.μ.σω.ϖ.κα.Facio.
ϖοίησις.εως.ἡ.Factio.
ϖοιητής.ου.ὁ.factor.opator.poeta.
ϖοικιλία.ας.ἡ.Varietas.diuersi= tas.variegatio.
ϖοικίλος.ή.όμ.variꝰ.variegatꝰ.a.ū.
ϖοικιλτής.ου.ὁ.Variegator.phry gio.Qui vestes variegatas facit.
ποιμαίμω.μ.μω.ϖ.κα.rego.pasco.
ϖοιμήμ.εμος.ὁ.pastor.
ϖοίμνη.ης.ἡ.Grex.
ϖοίμνιομ.ου.τὸ.Grex.
ϖοῖος.α.όμ.Qualis.e.
πολεμέω ϛ πολεμῶ.μ.σω.π.κα Belligero. ⌈.a.um.
πολέμιος.α.όμ.Hostilis.inimicus
ϖολεμιστής.ου.ὁ.Bellator
ϖόλεμος.ου.ὁ.Bellum.
ϖολιαί.ῶμ.αι.Lani.orum.
ϖολιορκέω ϛ ϖολιορκῶ.μ.σω ϖ.κα.Circundo.Obsideo.
ϖόλις.εως.ἡ.Vrbs.ciuitas.
ϖολιτάρχης.ου.ὁ.vrbis princeps.
πολίτεια.ας.ἡ.Gubernatio ciuita=



tis.conuersatio.
ϖολίτευμα.ατος.τὸ.Conuersatio.
ϖολιτεύομαι.μ.σομαι.ϖ.μαι. Conuersor.
πολίτης.ου.ὁ.Ciuis.
ϖολλά.frequēter.multū.multa.
ϖολλάκις.Sepe.
ϖολλή.ης.ἡ.multa.feminini.gene.
ϖολλοί.ῶμ.οἱ.Multi.
ϖολλῶ.Multo.
πολιέλεος.α.όμ.valde misericors.
ϖολύγομος.ή.όμ.multos filios bñs.
πολυετής.εος.ὁ.ἡ.Multorum an norum.senex.
ϖολυεύσπλαγχμος.ή.όμ.val= de misericors
ϖολυλάλος.ή.όμ.loquax.ꝙ mul tum loquitur.verbosus.a.um.
ϖολυλογία.ας.ἡ.multiloquius.
ϖολυμερής.εος.ὁ.ἡ.multiplex.
πολυμερῶς.mltiplr.multifarie.
πολύορκος.ή.όμ.qui multū iurat.
ϖολυπειρία.ας.ἡ.Multiplex co= gnitio.multa rerum experientia.
ϖολύπειρος.α.όμ.Valde exper= tus.eruditus.a.um.
ϖολυποίκιλος.α.όμ.multimodꝰ. mltiformis.variꝰ.variegatꝰ.a.um.
ϖολύς.λλου.ὁ.Multus.
ϖολυτελής.εος.ὁ.ἡ.preciosus. sumptuosus.a.um.
ϖολύτιμος.ή.όμ.Preciosus.a.ū.
ϖολυτρόπως.Multis modis.
ϖολυφρόμτις.εως.ὁ.ἡ.Multa curans.multa cogitans.
ϖολυχρόμος.α.όμ.Multus du rans.multi temporis.
ϖόμα.τος.τὸ.poculum.
πομπεύω.μ.σω.ϖ.κα.in pompa eo.triumpho.as.
πομέω ϛ πομῶ.μ.σω.ϖ.κα.labore
πομηρεύομαι.μ.σομαι.ϖ.μαι. dolosus.peruersus sum.fraude vtor.
πομηρία.ας.ἡ.nequitia.malitia.
πομηρός.α.όμ.malus.a.ū.nequaz.
ϖομηρότερος.α.όμ.nequior.peior
ϖόμτιος.α.όμ.marinus.a.um.⌊us.
πορεία.ας.ἡ.Iter.
ϖορεύομαι.μ.σομαι.ϖ.μαι.eo.
ϖορθέω ϛ ϖορθῶ.μ.σω.ϖ.κα. Predor.populor.
ϖορίζω.μ.σω.ϖ.κα.Questum.lu crum facio.
ϖορισμός.ου.ὁ.Questus.
ϖορνεία.ας.ἡ.Fornicatio.

πορνεῖον.ου.Το. Lupanar. locus vbi sunt meretrices.
πορνεύω.υ.σω.ω.κα.fornicor.
πορνη.ης ἡ. Meretrix.
πορνος.ου.ὁ.fornicator.fornicari⁹
πόρρω.Longe.
πόρρωθεν.Alonge.
πορρωτέρω.Longius.
πορφύρα.ας.ἡ.purpura.
πορφυρόπωλις.ιδος.ἡ. purpuraria. Que vendit purpuram.
πορφυροῦς.α.ουν.purpure⁹.a.ū.
ποσάκις.Quotiens.
ποσαχῶς.Quotiens.
ποσίν.pedibus.
πόσις.εως.ἡ.pot⁹.poculum.potio.
πόσος.η.ον.Quantus.a.um.
πόσω.Quanto.
ποταμός.ου.ὁ.fluuius.
ποταμοφόρητος.η.ον. Quod defertur a flumine.
ποταπός.η.ον.Qualis.e.
πότε.Quando.
ποτέ.Aliquando.
πότερον.Vtrum.an.
πότερος.α.ον.Vter.a.um.
ποτήριον.ου.Το.calix.poculum.
ποτίζω.υ.σω.π.κα.potū do.poto.
ποῦ.Vbi.
πούς.ποδος.ὁ.Pes.
πρᾶγμα.ατος.Το.Res.
πραγματεία.ας.ἡ.Negocium.
πραγματεύω.υ.σω.ω.κα.nego
πραθῆναι.vēditum fuisse. [ciot.
πραιτώριον.ου.Το. Pretorium. domus presidis.
πράκτωρ.ρος.ὁ.Exactor. interfector. Qui exigit tributa.
πρᾶξις.εως.ἡ.Opus.
πρᾶος.α.ον.mitis.benignus. a.uz.
πραότης.τητος.ἡ. Mansuetudo. benignitas.
πρασιάς.ἡ.Sulcus. pars.
πράσις.εως.ἡ.Venditio.
πράσσω.υ.ξω.π.χα.Ago.facio.
πράττω.υ.ξω.ω.χα.Ago.facio.
πραύς.εος.ὁ.ἡ.mitis.benignus.
πραύτης.τος.ἡ.mansuetudo.beni
πρέπει.decet.honestū est. [gnitas.
πρέπον.ποντος.Το.decēs.honestū.
πρεσβεία.ας.ἡ.Legatio.
πρεσβεύω.υ.σω.ω.κα. Legat⁹ sum.intercedo.melior sum. [us.
πρεσβύτερος.α.ον.senior.antiqor
πρεσβυτέριον.ου.Το. Senatus.



πρεσβύτης.ου.ὁ.Senex.
πρεσβύτις.ιδος.ἡ.anus. vetula.
πρηνής.εος.ὁ.ἡ.Pronus.in facie plus.in partē anteriorē inclinatus.
πρίζω.υ.σω.π.κα.seco.scindo.
πρίν.priusquam.
πριν.priusquam.
πρό.ante.priusquā.
προαγαγεῖν.produxisse. precessisse.
προαγαγών.ουτος.ὁ. postquaz produxit.precessit. [co.
προάγω.υ.ξω.ω.χα.ꝓcedo.pdu
προαλικέω τ προαλικῶ.υ.σω. π.κα.prior iniuriam infero.
προαιρέομαι τ προαιροῦμαι. υ.σομαι.ω.μαι.Eligo. prepono. destino.
προαιτιάομαι τ προαιτιῶμαι. υ.σομαι.ω.μαι.Causā do.causor. accuso.
προακούω.υ.σω.π.κα.ante audio.
προαλής.εος.ὁ.ἡ.Procax. petulans.preceps.
προαμαρτάνω.υ.σω.π.κα. Ante pecco.
προαναμέλπω.υ.ψω.ω.φα. decanto.ante canto.
προάρχομαι.υ. ξομαι.ω.μαι. Precedo.
προαύλιον.ου.Το. Premium sonandi vel cantandi ad tibiaz.
προάυλον.ου.Το. vestibulum.
προβαίνω.υ.σομαι.π.ηκα.ꝓcedo.
προβάλλω.υ.λω.ω.κα. produco.germino.impello.
προβάς.αντος.ὁ. postq̄ processit.
προβατικός.η.ον.ouinus.ouiari⁹
πρόβατον.ου.Το.ouis. [a.ū.
προβεβηκώς.οτος.ὁ.postq̄ ꝓcessit.
προβιβάζω.υ.σω.ω.κα. produco detrabo.premoneo.
προβλέπω.υ.ψω.π.φα.prospicio.prouideo.
προγεγονώς.οτος.ὁ. Postquā processit.vel ante factus est.
προγεγραμμένος.η.ον.Prescriptus.antescriptus.a.uz.
προγίνομαι.υ.σομαι.ω. μαι.ꝓexisto.ante sum.
προγινώσκω.υ.σομαι.ω.κα.ꝓcognosco.prescio.
προγνωσθῆναι.ꝓcognitum fuisse.
πρόγνωσις.εως.ἡ. Prescientia. precognitio.
πρόγονος.ου.ὁ.Predecessor.parēs.



progenitor.priuignus.
προγράφω.υ.ψω.ω.φα.prescribo. Antescribo.
προδαπανάω τ προδαπανῶ. υ.σω.ω.κα.expēdo. ante expendo.
πρόδηλος.η.ον.manifestus.a.ū.
προδίδωμι.υ.σω.π.κα. Prius do.prodo.
προδοσία.ας.ἡ.proditio.
προδότης.ου.ὁ.proditor.
προδραμών.ουτος.ὁ. Postquā. ante cucurrit.
πρόδρομος.ου.ὁ.precursor.
προεβίβασα.produxi. detraxi.
προέγνωκα.precognoui . prescisti.
προεγνώσθην.Precognitus.ante cognitus fui.
προεγνωσμένος.η.ον. Precognitus.a.um.
προεγράφην. ante scriptus fui.
προέγραψα.Ante scripsi.
προέδραμον.ante cucurri.
προέδωκα.prius dedi.prodidi.
προεθέμην.proposui. propositū fui.
προείδω.υ.σω.ω.κα. preuideo.
προείληφα.preaccepi.preoccupaui.
προειλόμην.Prepositi.pluris feci. proposui.
προεῖπον.predixi.runt.
προείρηκα.predixi.
προειρηκέναι.predixisse.
προειρημένος.η.ον.predict⁹.a.ū.
προείρω.υ.ρω.ω.κα. antedico.
προέκοπτον. proficiebam.ant.
προέκοψα.profeci.
προέκριμα.preposui. antepositi.
προέλαβον.preueni.antecepi.runt
προέλεγον.ꝓdixi.rūt.predicebā.āt
προελεύσομαι.precedā.
προέλθω.preueniā.preuenero.
προελθών.ουτος.ὁ.postquam progressus est.processit. precessit.
προελπίζω.υ.σω.π.κα. prespero.
προεμάχησα.Antepugnaui. inter primos pugnaui.
προεμήνυσα.prenunciaui.
προεμάρχομαι.υ.ξομαι.π.μαι Incipio.
προεμηρξάμην.Incepi.
προεμόνησα.prosperi.prouidi.
προεμολεύθην.capt⁹.captiuat⁹ fui
προεπαγγέλλομαι.υ. λουμαι.π.μαι.ante promitto.
προεπηγγειλάμην.āte promisi.
προέρχομαι.υ.σομαι.ω.λυθα

procedo.progredior.
ωροεστώς.οτος.ὁ.Qui preest. prefectus. ⌈posui.porrexi.
ωροέτειμα.extendi.protendi.pro=
ωροετιμήθην.magis honorat⁹ ſuꝫ
τ pluris factus. ⌈ro.
ωροετοιμάζω.μ.σω.ω.κα.ῥpa
ωροετρεψάμην.erhortatus ſum.
ωροευαγγελίζομαι.μ.σομαι.
π.μαι.prenuncio.antenuncio.as.
ωροευηγγελισάμην.ῥnunciaui.
ωροεφήτευσα.prophetaui.
ωροέφθασα.preuenì.
ωροεχειρισάμην.preordinaui.
ωροήγαγον.produxi.ῥduxi.runt.
ωροηγέομαι.τ ωροηγοῦμαι.
μ.σομαι.ω.μαι.precedo.preue
nio.primus ſum.
ωροῆγον.Antecedebam.preduce=
bam.ant.preduxerunt.
ωροήδειμ.preſciueram.
προηδικημένος.η.ον.Prior iniu
ria affectus.a.um.
προήκουσα.preaudiui.
προῆλθομ.preceſſi.runt. ⌈rauit.
ωρονλπικώς.ὅτος.ὁ.poſtq̃ ῥſpe
ωρονμαρτηκώς.οτος.ὁ.poſtquã
ante peccauit.
ωρονρχόμην.precedebam.
προητιασάμην.cauſat⁹ ſũ.accuſaui
προητοίμασα.preparaui.
ωρόθεσις.εως.ἡ.propoſitum.pro=
poſitio.electio.
ωροθεσμία.ας.ἡ.preſinitũ tẽpus.
ωροθυμία.ας ἡ.promptitudo.
ωρόθυμος.η.ομ.promptus.a.um.
ωροθύμως.voluntarie.libenter.
ωροιλών.ομτος.ὁ.poſtq̃ preuidit
ωροίσταμαι.μ.σομαι.ω.μαι.
preſum.
προίστημι.μ.σω.ω.κα.preficio.
preſum.anteſto.
προκαταγγέλλω.μ.λω.ω.κα.
repromitto.prenuncio.antepromitto.
προκαῆαρτίζω.μ.σω.π.κα.ῥparo
ωροκατήγγειλα.prenunciaui.an
te promiſi.
ωροκατηγγελμένος.η.ομ.repro
miſſus.antepromiſſus.a.um.
πρόκειμαι.propoſitus ſum.
προκεχειρισμένος.η.ομ.Prędi
catus.prenunciatus.a.um.
προκεχειροτομημένος.η.ομ.pre
ordinatus.preelectus.a.um. ⌈co.
προκηρύττω.μ.ξω.ω.χα.aũ ῥdi



ωροκοπή.ης.ἡ.ῥfectus.augmẽtũ.
ωροκόπτω.μ.ψω.ω.φα.ῥficio.
πρόκριμα.τος.το.ῥiudiciũ.⌊ῥcedo
προκρίνω.μ.νω.ω.κα.ῥpono.an
tepono.⌈uenit.antecepit.ῥuẽtus ẽ
ωρολαβόμενος.η.ον.ῥostq̃ pre
ωρολαμβάνω.μ.ψομαι.ω.
μμαι.ante capio.preuenio.⌈ãtedico
ωρολέγω.μ.ξω.ω.χα.predico.
προληφθείς.εντος.ὁ.ῥoccupat⁹.
preassũptus ⌈.μ.σω.π.κα.ῥnũcio
προμαρτυρέω.τ προμαρτυρῶ
ωρομαχέω.τ προμαχῶ.μ.σω.
π.κα.Antepugno.iter ῥmos pugno.
ωρομελετάω.τ ωρομελετῶ.
μ.σω.ω.κα.premeditor.
προμεριμνάω.τ ωρομεριμνῶ.
μ.σω.π.κα.ãtecauro.pri⁹ curã habeo
ωρομηνύω.μ.σω.π.κα.ῥnũcio.
antenũcio.as.⌈ruideo.curã habeo.
προμοέω.τ προμοῶ.μ.σω.π.κα.
ωρόμοια.ας.ἡ.prouidentia.
προμομεύω.μ.σω.π.κα.popu=
lor.captiuo.as.⌈κα.ῥuideo.ῥuideo.
ωροοράω.τ προορῶ.μ.σω.ω.
ωροοριζω.μ.σω.ω.κα.predestino.
προπαθών.ομτος.ὁ.poſtq̃ ante=
paſſus eſt.prius perpeſſus ẽ.⌈te patior
ωροωάσχω.μ.σομαι.π.θα.an
προπάτωρ.ορος.ὁ.ῥgẽitor.ῥatr⁹.
προπέμπω.μ.ψω.π.φα.deduco.
ωροωεσών.ομτος.ὁ.poſtq̃ ῥcidit
προπετής.εος.ὁ.ἡ.ῥteru⁹. temera
rius.a.um. ⌈do.antecado.
ωροπίπτω.μ.ουμαι.π.κα.proci
ωροπορεύομαι.μ.σομαι.π.μαι
ωρός.Ad. ⌊preco.
ωροσάββατον.ου.το.ante ſab=
batum.
ωροσάγαγε.adduc.offer.affer.
προσαγάγω.Offeram.offerrem.
afferam.afferrem.attulero.
ωροσαγαγών.ομτος.ὁ.poſtquã
attulit.addurit.obtulit ⌈pello.voco
ωροσαγορεύω.μ.σω.ω.κα.Ap
ωροσάγω.μ.ξω.ω.χα.Adduco.offero.appropinquo.
ωροσαγωγή.ης.ἡ.acceſſus.
ωροσαιτέω.τ προσαιτῶ.μ.σω.
ω.κα.Mendico.as.
προσαμβαίνω.μ.σομαι.π.κα.
Aſcendo.
ωροσαμάβηθι.aſcende.
ωροσαμαλίσκω.μ.σω.π.κα.ero
go.expendo.



ωροσαμαλώσας.αντος.ὁ.poſt=
quam erogauit expendit.
προσαμαπαύομαι.μ.σομαι.ω.
μαι.cõquieſcã.cum alio requieſcã.
ωροσαμαωλληρόω.τ προσαμα
ωλληρῶ.μ.σω.ω.κα.Superad
do.accumulo.adimpleo.
προσαματίθεμαι.μ.σομαι.ω.
μαι.Acquieſco.addicor.
ωροσαματρέπω.μ.ψω.π.φα.in
ſuper ſubuerto.
ωροσαμεθέμην.acq̃ui.addict⁹ ſũ.
προσαμεπλήρωσα.Accumulaui.
adimpleui.
προσαωειλέω.τ ωροσαπειλῶ
μ.σω.π.κα.Comminor.aris.
προσαωωθέω.τ προσαπωθῶ.
μ.σω.ω.κα.Adexpello.inſuper
expello.magis expello.
ωροσβιβάζω.μ.σω.π.κα.Ap=
pono.impono.ſuprapono.
προσγελάω.τ προσγελῶ.μ.
σω.ω.κα.arrideo.cum alio rideo.
ωροσλαωαμάω.τ ωροσλαπα
μῶ.μ.σω.π.κα.ſuperpẽdo.ſuperogo
ωροσλεκτός.η.ον.acceptus.a.um
προσλέομαι.μ.σομαι.π.μαι.ro
go.indigeo.
ωροσλέχομαι.μ.ξομαι.π.μαι.
Expecto.recipio.amplector.
ωροσλοκάω.τ ωροσλοκῶ.μ.
σω.ω.κα.expecto.
ωροσλοκία.ας.ἡ.Expectatio.
ωροσλραμών.ομτος.ὁ.poſtquã
accurrit.
προσεάω.τ ωροσεῶ.μ.σω.π.κα
ſino.permitto. ⌈propinquo.
ωροσεγγίζω.μ.σω.π.κα.Ap=
ωροσελεήθην.egui.indigui.orauì.
ωροσελεξάμην.accepi.ãpleruꝫ fui
ωροσελεχόμην.expectabã.acci=
προσελόκων.expectabã.ãt⌊piebã.
ωροσελρεύω.μ.σω.ω.κα.aſſi
ſto.deſeruio.
ωροσεθέμην.adieci.addidi.appo=
ſui.appoſitus adiectus addit⁹ fui.
ωροσέθηκα.adieci.addidi.appoſui.
προσείλω.video.aſpicio.intueor.
προσειργασάμην.adnegociat⁹ ſũ.
i.negociando acquiſiui τ auri rem.
ωροσεῖχομ.attendebam.ant.
προσεκαλεσάμην.accerſiui.
ωροσεκάλουμ.prouocabam.ant.
ωροσεκλήθην.conſenſi.
ωροσεκληρώθην.adiunctus fui.

προσέκοψα. Irrui. offendi.
προσεκύλισα. Aduolui.
προσεκύνησα. adoraui.
προσεκύνουν. adorabam. ant.
προσελαβόμην. Assumpsi. participeps fui. partem cepi. assũptus fui.
προσελεύσομαι. Accedam.
προσελήλυθα. accessi.
πρόσελθε. accede.
προσεληλεῖν. accessisse.
προσέλθω. accedam. accessero.
προσελθών. ομτος. postq̃ accessit
προσένεγκαι. Offer.
προσενένεγκαι. obtulisse. addurisse.
προσενένεγκας. αμτος. ὁ. postq̃ obtulit.
προσενέγκω. offeram. obtulero.
προσενεχθείς. ἐμτος. ὁ. oblatus.
προσενήνοχα. obtuli.
προσέπεσον. procidi. runt.
προσέπιπτον. procidebam. ant.
προσεπιτιμάω. τ προσεπιτιμῶ. μ. σω. ω. κα. Insuper arguo τ reprehendo.
προσεπιτίμησις. εως. ἡ. Insup vituperatio τ reprehensio.
πρὸς ἐπὶ τούτοις. Ad hec. preterea. vltra hec.
προσεπλάττομην. Fingebam. vendicabam. acquirebam.
προσεργάζομαι. μ. σομαι. ω. μαι. negociãdo augeo. denuo adq̃ro.
προσέρρηξα. Incidi. cum impetu illisus fui.
προσερρωμένος. η. ον. Confirmatus. corroboratus. a. um. Γaccedo.
προσέρχομαι. μ. σομαι. ω. θα.
προσέσχηκα. presto fui. attendi.
προσετάγην. Jussus. preceptus fui
προσέταξα. precepi. iussi.
προσετέθην. additus. appositꝰ fui.
προσετιθέμην. augebar. additꝰ erã
προσετίθουν. augebam. ant.
προσευχή. ης. ἡ. oratio.
προσεύχομαι. μ. ξομαι. π. μαι. oro. precor. fundo.
προσέφερον. offerebam. ant. obtuli. runt. Γfui.
προσεφώνησα. vocaui. allocutus
προσεφώνουν. Vocabam. ant. allocutus fui. runt.
προσῆλθον. accessi. rũt. Γna.
προσήλυθος. η. ον. pselytbꝰ. aduc
προσηλόω. τ πκοσηλῶ. μ. σω. π κα. affligo clauis.
προσήνεγκα. obtuli.
προσηνέχθην. oblatus fui.
προσηρχόμην. accedebam.
προσηυξάμην. oraui. p̃ces fudi.
προσηύχόμην. orabã. p̃ces fũdebã
προσθεῖναι. adiecisse. Γauxit.
προσθείς. εμτος. ὁ. postq̃ adiecit.
πρόσθες. adauge. appone. Γadijcias
προσθήσω. Addam. Apponam.
προσθῶ. Addam. addidero.
προσιδεῖν. aspexisse. vidisse.
πρόσκαιρος. α. ον. ad tps. tpalis. e
προσκαλέομαι. τ προσκαλοῦμαι. μ. σομαι. π. μαι. aduoco. ɔsẽtio.
προσκαλέω. τ προσκαλῶ. μ. σω. π. κα. prouoco.
προσκαρτερέω τ προσκαρτερῶ. μ. σω. ω. κα. instо. assiduus sũ.
προσκαρτέρησις. εως. ἡ. instãtia.
προσκέκλημαι. aduocaui. assũpsi.
προσκεφάλαιον. ου. Το. cerui cal
προσκληρόομαι τ προσκληροῦμαι. μ. σομαι. π. μαι. adiũgor
πρόσκλησις. εως. ἡ. gratia. compassibilitas. detrimẽtũ alteriꝰ ptis.
προσκολλάομαι. τ προσκολλῶμαι. μ. σομαι. π. μαι. adhereo.
πρόσκομμα. ατος. το. offensio.
προσκοπή. ης. ἡ. offẽsio. offẽdiculũ.
προσκόπτω. μ. ψω. π. φα. offẽdo irruo. Γ in lapide.
προσκρούω. μ. σω. ω. κα. offẽdo
προσκυλίω. μ. σω. ω. κα. Aduoluo. voluẽdo applico τ appono.
προσκυνέω. τ προσκυνῶ. μ. σω. ω. κα. Adoro.
προσκύνησις. εως. ἡ. adoratio.
προσκυνητής. ου. ὁ. adorator.
προσλαβεῖν. assumpsisse.
προσλαβόμενος. η. ον. postquaz assumpsit. assumptus. a. um.
προσλαβοῦ. accipe. suscipe. suscep tus esto. Γ σω. ω. κα. alloquor.
προσλαλέω. τ. προσλαλῶ. μ.
προσλαμβάνω. μ. ψομαι. ω. μαι. assumo. presumo. deprehendo.
προσληφθῆναι. assumptum fuisse.
προσληφθῶ. assumptus. deprehẽsus fuero.
πρόσληψις. εως. ἡ. assumptio.
προσλογίζομαι. μ. σομαι. ω. σμαι. computo. adnumero.
προσμένω. μ. νω. π. κα. admaneo. i. prope aliquẽ maneo. immaneo. instо. acq̃esco. Γ adlugeo. suplugeo.
προσολύρομαι. μ. ουμαι. π. μαι
προσορμίζομαι. μ. σομαι. π. μαι
ad portum peruenio.
προσοφείλω. μ. σω. ω. κα. debeo
προσοχή. ης. ἡ. obseruatio. custodia. attẽtio. diligẽtia. Γ molestus sum.
προσοχθίζω. μ. σω. π. κα. grauis.
προσόχθισμα. τος. το. grauitas. tedium. onerositas. Γ cũ alio ludo.
προσπαίζω. μ. ξω. ω. χα. alludo
πρόσπεινος. η. ον. esuriẽs. famescẽs
προσπέσω. irruam. incidam.
προσπήγνυμι. μ. ξω. π. χα. affigo
προσπηγνύω. μ. ξω. π. χα. affigo
προσπήξας. αμτος. ὁ. postq̃ affixit
προσπίπτω. μ. σοῦμαι. ω. κα. irruo. procido.
προσποιέομαι. τ προσποιοῦμαι. μ. σομαι. ω. μαι. Fingo. formo. figuro. familiarem facio.
προσποιέω. τ προσποιῶ. μ. σω. ω. κα. vendico. acquiro. Γ μαι. accedo
προσπορεύομαι. μ. σομαι. ω.
προσρηγνύω. μ. ξω. ω. χα. Incido. cum impetu illido. Γ roboro.
προσρωννύω. μ. σω. π. κα. firmo
πρόσταγμα. τος. το. preceptũ.
προσταράττω. μ. ξω. π. χα. perturbo. commoueo. affligo. Γ iubeo.
προστάσσω. μ. ξω. χα. precipio.
προστάτις. ιος. ἡ. Assistrix. que preest τ astat. Γ sor. prefectus.
προστάτης. ου. ὁ. princeps. assis
προστάττω. μ. ξω. π. χα. precipio. iubeo. Γ tum fuisse.
προστεθῆναι. appositum esse. addi
προστεθήσομαι. adijciar. addar.
προστεταγμένος. η. ον. iussꝰ. sta
προστῆναι. prefuisse. Γ tutus. a. um.
προστίθημι. μ. σω. π. κα. addo adijcio. Γ auro.
προστρέχω. μ. οῦμαι. π. κα. Ac
προσφάγιον. ου. Το. cibus. esca.
πρόσφατος. η. ον. nouus. a. um.
προσφάτως. nuper. Γ duco.
προσφέρω. μ. σω. π. κα. offero. ad
προσφιλής. εος. ὁ. ἡ. amabilis. desiderabilis. e.
προσφορά. ας. ἡ. oblatio.
προσφωνέω. τ προσφωνῶ. μ. σω. ω. κα. alloquor. voco.
πρόσχες. attende. intende.
πρόσχυσις. εως. ἡ. effusio.
προσψαύω. μ. σω. ω. κα. tango.
προσωποληπτέω. τ προσωποληπτῶ. μ. σω. ω. κα. psonã. accepto
προσωπολήπτης. ου. ὁ. Personarum acceptor.

προσωποληψία.ας.ἡ.personarum acceptio.
πρόσωπον.ου.το.facies.ꝑsona.
προσωρμίσθην.ad portũ peruenι
προσώχθισα.grauis ϛ onerosꝰ fuι
προτείνω.ν.νω.σω.κα.Do.propono.protendo.
πρότερον.Prius.
πρότερος.α.ον.prior.us.
προτίθημι.ν.σω.σω.κα.Propono.prepono.antepono.
προτιμάω.ϛ προτιμῶ.ν.σω.πκα.Prebonoro.magis bonoro.pluris facio.
προτοστάτης.ου.ὁ.ꝑfectꝰ.presesꝰ
προτρέπω.ν.ψω.π.φα.exhortor
προϋπάρχω.ν.ξω.σω.χα.Prexisto.prius sum.
προυπῆρχον.Prius.eram.ant.prius fui.runt.
προυφεστώς.ῶτος.ὁ.Qui prexstit. ⌈exisꝰto.
προυφίστημι.ν.σω.σω.κα.preπροφανῶς.palam.manifeste.
πρόφασις.εως.ἡ.Oratio.pretextus.excusatio.occasio.
προφέρω.ν.σω.π.καpfero.obijcio
προφητεία.ας.ἡ.prophetia.
προφητεύω.ν.σω.σω.κα.Prophetizo.lego scripturas diuinas.
προφήτης.ου.ὁ.Prophꝫta.
προφητικός.η.ον.propheticus.a.ũ
προφῆτις.ιδος.ἡ.prophetissa.
προφθάνω.ν.σω.σω.κα.ꝓuenio.
προφυτεύω.ν.σωσω.κα.Prius planto.ante planto.
προχειρίζω.ν.σω.σω.κα.Constituo.precordino.predico.
προχειροτονέω.ϛ προχειροτονῶ.ν.σω.σω.κα.ꝓordino ϛ ꝓligo.
προώρισα.predestinaui.ꝓcõstituι.
προωρώμην.preuidebam.bar.
πρύμνα.ης.ἡ.Puppis.
πρυτάνις.εως.ὁ.gubernator.rector
πρωΐ.Mane.prima luce.
πρωΐα.ας.ἡ.mane.prima lux.
πρωΐθεν.A mane.a tpe matutino.
πρωϊνός.η.ον.Matutinus.a.um.
πρώρα.ας.ἡ.Prora.
πρωτεύω.ν.σω.σω.κα.Primatũ teneo.princeps sum.
πρωτογέννημα.τος.το.Primogenitum.quod primo generatur.⌈a.ũ.
πρωτόγονος.η.ον.primogenitus



πρωτοκαθεδρία.ας.ἡ.Primus locus in sedendo.prima cathedra.
πρωτοκλισία.ας.ἡ.primꝰrecubitꝰ
πρωτόπλαστος.η.ον.Primum formatus ϛ factus.a.um.
πρωτοτόκιος.α.ον.ꝑmogenitꝰ.a.ũ
πρωτότοκος.η.ον.ꝑmogẽitꝰ.a.ũ.
πρωτομάρτυς.υρος.ὁ.Primus martyr.i.primus testis.
πρῶτος.η.ον.primus.a.um.
πρωτοστάτης.ου.ὁ.ꝑses.author
πταίω.ν.σω.σω.κα.erro.offendo.
πτέρνα.ης.ἡ.calcaneus.
πτερύγιον.ου.το.pinnaculum.
πτέρυξ.γος.ἡ.ala.
πτηνός.η.ον.Volatilis.volucris.e.
πτοέομαι.ϛ πτοοῦμαι.ν.σομαι σω.μαι.Terreor.
πτόησις.εως.ἡ.Perturbatio.
πτύον.ου.το.Ventilabrum.
πτύρομαι.ν.ροῦμαι.π.μαι.conturbor.terreor.
πτύσσω.ν.ξω.σω.χα.plico.as.
πτύσμα.τος.το.Sputum.
πτύω.ν.σω.σω.κα.Spuo.
πτῶμα.τος.το.Cadauer.casus.ruina.corpus.
πτῶσις.εως.ἡ.Ruina.casus.
πτωχεία.ας.ἡ.mẽdicitas.pauptas
πτωχεύω.ν.σω.σω.κα.Mẽdico.
πτωχός.η.ον.mendicus.a.um.
πυγμῆ.crebro.sepe.
πυθέσθαι.scisse.interrogauisse.
πυθόμενος.η.ον.Postquam scιuit.interrogauit.
πύθων.ωνος.το.Pythonꝫ.nomen demonis.
πυκνά.Frequenter.sepe.
πυκνός.η.ον.Densus.creber.multus.a.um.
πυκνότερος.α.ον.Densior.crebrior.frequentior.us.
πυκτεύω.ν.σω.π.κα.Pugilatu certo.pugnis contendo.
πύλη.ης.ἡ.porta.
πυλών.ωνος.ὁ.ianua.
πυνθάνομαι.ν.ενσομαι.π.σμαι Scιscitor.interrogo.scio.
πῦρ.ρος.το.ignis.
πυρά.ας ἡ.cumulus lignorũ.pyra.
πύργος.ου.ὁ.Turris.
πυρεῖον.ου.το.Thymiamateriũ.focus.vasculum in quo odoramenta comburuntur.
πυρέσσω.ν.ξω.σω.χα.febricito.

πυ.πω.ρα.ρε.ρη.ρῑ.ρο.ρα.ρε.ρί.

πυρετός.ου.ὁ.febris.
πυρέττω.ν.ξω.σω.χα.febricito.
πύρινος.η.ον.ignitus.a.um.
πυριφλεγής.εος.ὁ.ἡ.Ardens.
πυροομαι.ϛ πυροῦμαι.ν.σομαι.π.μαι.Uror.
πυρός.ου.ὁ.Triticum.
πυρπνόος.α.ον.Ignem spirans.
πυρράζω.ν.σω.σω.κα.Rubeo.rubiandus sum.
πυρρός.α.ον.ruffus.a.um.
πυρώλης.εος.ὁ.ἡ.ignitus.a.um.
πύρωσις.εως.ἡ.Inflammatio.feruor.incendium.
πωλέω.ϛ πωλῶ.ν.σω.σω.κα.Vendo.
πῶλος.ου.ὁ.Pullus equinus.vel asininus.
πώποτε.Unquam.
πωρόω.ϛ πωρῶ.ν.σω.σω.κα.excæco.as.sensu priuo.
πώρωσις.εως.ἡ.Cecitas.vel defectus sensus.
πῶς.quo pacto.quomodo.
ραβδίζω.ν.σω.π.κα.Virga.cedo.
ῥάβδος.ου.ἡ.Virga.
ραβδοῦχος.ου.ὁ.virgas gerens.lictor. ⌈nus.
ραδιούργημα.τος.το.scelꝰ.facι
ραδιουργία.ας.ἡ.Fallacia.
ραθυμέω.ϛ ραθυμῶ.ν.σω.σω.κα.pigresco.
ραῖδος.ου.ὁ.genus fere sic vocate.
ῥάκος.εος.το.pannus.
ραμίς.ίδος.ἡ.gutta.
ραντίζω.ν.σω.σω.κα.aspergo.
ραντισμός.ου.ὁ.aspersio.
ραπίζω.ν.σω.π.κα.alapis cedo.
ράπισμα.τος.το.alapa.
ραφίς.ίδος.ἡ.Acus.
ρεμβάς.άδος.ἡ.Mulier que mente alienatur.
ρεμβασμός.ου.ὁ.Alienatio.occupatio mentis.
ρεῦμα.τος.το.fluxus.
ρεύσω.Fluam.
ῥέω.ν.ευσω.σω.κα.fluo.
ῥῆγμα.τος.το.scissura.ruina.
ῥήγνυμι.ν.ξω.σω.χα.Scindo.rumpo.disrumpo.
ῥηγνύω.ν.ξω.σω.χα.scindo.rumpo.disrumpo.
ῥηθείς.ἐντος.ὁ.dictus.
ῥηθήσομαι.Dicar.
ῥῆμα.τος.το.Verbum.

ρῆξομ.Scinde.rumpe.diſrumpe.
ρήξω.ſcindã.rumpam.diſrumpã.
ρήσσω.ц.ξω.ττ.Χα.ſcindo.rũpo.
ρήτωρ.ορος.ὁ.Rhetor.orator.qui agit cauſas.
ρητῶς.Manifeſte.
ρίζα.ης.ἡ.Radix.
ριζόω τ ριζῶ.ц.σω.ττ.κα.radico. radices iacio.
ρίμ.μος.ἡ.naris.naſus.
ριπή.ης.ἡ.ictus.
ριπτίζω.ц.σω.ττ.κα.iacio.iacto.
ριπτέω τ ριπτῶ.ц.σω.ττ.κα.cũ impectu iacio.proijcio.
ρίπτω.ц.ψω.π.φα.iacio.ſcipito.
ρόλομ.ου.Το.Roſa.
ροιζηλόμ.cũ magno impetu.
ροῖζος.ου.ὁ.ſtridor ſybili.impetus.
ροίσκος.ου.ὁ. malũ punicũ auro intertextũ in veſte ſacer dotali ad ornatum.
ρομφαία.ας.ἡ.Gladi⁹.rompbea.
ροπή.ης.ἡ.ictus.momentum.
ροῦς.ου.ὁ.Fluxus.
ρυθμός.ου.ὁ.muſica.cõcẽt⁹.melos.
ρύμη.ης.ἡ.Vlcus.
ρύομαι.ц.σομαι.π.μαι.libero.
ρυπαρεύω.ц.σω.ττ.κα.ſordeſco.immundus ſum.
ρυπαρία.ας.ἡ.immunditia.
ρύσις.εως.ἡ.fluxus.profluuium.
ρυτίς.ίδος.ἡ.Ruga.
ρωμαϊκός.η.ον.roman⁹.latin⁹.a.ũ.
ρωμαῖος.α.ον.romanus.a.um.
ρωμαϊστί.Romane.latine.
ρώννυμι.ц.σω.ττ.κα.Roboro.cõfirmo.valido.fortifico.
ρώννω.ц.σω.ττ.κα.Roboro.firmo.valido.fortifico.
σάββας.Του.Το.Sabbatum.
σαββατισμός.ου.ὁ.ſabbatiſm⁹.
σάββατον.ου.Το.Sabbatum.
σαγήνη.ης.ἡ.Sagena.rete.
σαθρός.α.ον.debilis.marcid⁹.a.ũ.
σαίνω.ц.νω.ττ.κα.Adulor.mouco. perturbo.commouco.
σάκκος.εος.Το.ſaccus.cilicium.
σαλεύω.ц.σω.ττ.κα.agito.cõcutio
σάλος.ου.ὁ.fluctus.tempeſtas.cõmotio maris.
σάλπιγξ.γος.ἡ.Tuba.
σαλπίζω.ц.σω.ττ.κα.Tuba cano
σαλπιστής.ου.ὁ.qui tuba canit.
σαμαρείτης.ου.ὁ.ſamaritanus.
σαμαρεῖτις.ίδος.ἡ.ſamaritana.
σαμβάλιον.ου.Το.Calciamentũ muliebre.ſandalium.calige.
σανίς.ίδος.ἡ.Tabula.
σαπρός.α.ον.malus.rancidus.a.ũ.
σαργάνη.ης.ἡ.Sporta.
σάρδιος.ου.ὁ.Sardius lapis preciosus. ⌈preciosus.
σαρδώνυξ.κος.ἡ.ſardonyx lapis
σαρκικός.η.ον.Carnalis.e.
σάρκινος.η.ον.carneus.a.um.
σάρξ.κος.ἡ.Caro.
σαρόω τ σαρῶ.ц.σω.ττ.κα.verro
σάτα.ων.Τα.ſeminata.ſata orum.
σάφειρος.ου.ὁ.Saphirus genus lapidis precioſi.
σαφής.εος.ὁ.ἡ.Manifeſtus.a.um.
σβέννυμι.ц.σω.ττ.κα.Extinguo.
σβεννύω.ц.σω.ττ.κα.Extinguo.
σβέσαι.Extinxiſſe.
σβέσθαι.Extinctum eſſe.
σβεστικός.η.ον.Extinctiuus.a.um. Quod habet vim ad extinguendũ.
σβέσω.Extinguam.
σέ.Te.
σεαυτόν.Te ipſum.
σεβάζομαι.ц.σομαι.ττ.σμαι. Colo.veneror. ⌈adoratur.
σέβασμα.ατος.Το.quod colitur τ
σεβαστός.η.ον.auguſt⁹.colẽd⁹.a.ũ.
σέβομαι.colo.veneror.
σειρά.ας.ἡ.Rudens.
σεῖσμα.Τος.Το.concuſſio.
σεισμός.ου.ὁ.Motus.concuſſio. tempeſtas.procella.terremotus.
σείω.ц.σω.π.κα.concutio.quatio.
σελήνη.ης.ἡ.Luna.
σεληνιάζομαι.ц.σομαι.ττ.μαι. Lunaticus ſum.
σεμίδαλις.εως.ἡ.Simila.
σεμνός.η.ον.Grauis.ſeuerus.venerandus.a.um.
σεμνότης.ητος.ἡ.ſeueritas.reuerentia
σεσαλευμένος.η.ον.Agitatus.a.um.concuſſus.a.um.
σεσαρωμένος.η.ον.ſcopis mundatus.a.um
σέσηπα.putrefactus ſum.
σεσιγημένος.η.ον.Tacitus.a.um.
σεσοφισμένος.η.ον.Eruditus.doctus.a.um.
σεπτός.η.ον.Venerandus.a.um.
σέσωκα.ſaluaui.
σεσωρευμένος.η.ον.Oneratus. cumulatus.grauatus.a.um
σέσωσμαι.ſaluatus fui.
σεσωσμένος.η.ον.ſaluatus.ſaluus.a.um. ⌈claro
σημαίνω.ц.νω.ττ.κα.ſignifico.de
σημεῖον.ου.Το.ſignum.
σημειόομαι τ σημειοῦμαι.ц.σομαι.π.μαι.Noto,as.
σήμερον.Hodie.
σήπομαι.ц.ψομαι.ττ.πα.Putrefio.putreſco.
σηρικός.η.ον.ſericus.a.um.
σής.Τος.ἡ.Erugo.tinea.
σητόβρωτος.η.ον.Atinea vel erugine comeſtus.a.um.
σθεμόω τ σθεννῶ.ц.σω.ττ.κα.cõfirmo.roboro.
σιαγών.όνος.ἡ.Maxilla.
σίαλος.ου.ὁ.porcus pinguis.
σιγάω τ σιγῶ.ц.σω.ττ.κα.taceo
σιγή.ης.ἡ.ſilentium
σιγηρός.α.ον.taciturnus.a.um.
σιδηροῦς.α.ουν.ferreus.a.um.
σίδηρος.ου.ὁ.Ferrum.
σικάριος.ου.ὁ.Sicarius.homicida
σίκερα.ας.ἡ.Sicera.
σικιμιθιον.Semicinthium.
σίναπις.εως.ἡ.ſinapis.
σινδών.όνος.ἡ.Sindon.linteum.
σινιᾶσαι.cribrare.Cribrauiſſe.
σιτευτός.η.ον.ſaginatus.a.um
σιτιστός.η.ον.Altilis.e.
σιτομέτριον.ου.Το.Tritici menſura.
σῖτος.ου.ὁ.Triticum.
σιωπάω τ σιωπῶ.π.σω.ττ.κα. Taceo.ſileo.
σιωπή.ης.ἡ.ſilentium
σκανδαλίζω.ц.σω.ττ.κα.ſcandalizo.
σκάνδαλον.ου.Το.ſcandalum.
σκάπτω.ц.ψω.π.φα.Fodio.
σκάφη.ης.ἡ.ſcapha.nauis.
σκέλος.εος.Το.Crus.
σκεπάζω.ц.σω.ττ.κα.protego. Tego.
σκέπασμα.Τος.Το.Indumentum
σκεπαστής.ου.ὁ.Viſitator.
σκέπη.ης.ἡ.Tegumentum.velamentum.
σκευάζω.ц.σω.ττ.κα.Preparo. paro.
σκευή.ης.ἡ.Armamenta cuiuſcunq; rei.
σκεῦος.εος.Το.ſuppellex.Sarcina.vas.

σκηνή.ης.ἡ.ſcena.tabernaculum.
σκηνοπηγία.ωϱ.τα.ſcenopbegia. feſtum iudeorum.
σκηνοποιός.ον.ὁ.opifex taberna⸗
σκῆνος.εος.τὸ.tabernaculum.
σκηνόω τ σκηνῶ.μ.σω.ϖ.κα.ba bito.contubernor.caſtrametor.po⸗ no tentorium. babitatio
σκήνωμα.τος.τὸ.Tabernaculum.
σκῆπτρομ.ον.τὸ.ſceptrũ.
σκιά.ας.ἡ.Vmbra.
σκιάζω.μ.σω.ϖ.κα. obumbro.
σκιρτάω τ σκιρτῶ. μ.σω.π.κα. Exulto.
σκληροκαρδία.ας.ἡ.duritiacordis
σκληρός.ά.όϱ.durus.a.um.
σκληρότης.τος.ἡ. Duritia.
σκληροτράχηλος.η.ον.Durus ceruice.a.um.
σκληρύνω.μ.νω.ϖ.κα.Induro.
σκληρυσμός.ου. ὁ. Induratio. obduratio.
σκμῖφομ.ον.τὸ. Genus animalis paruuli volatilis.
σκολιός.ά.όϱ.Tortuoſus.obliquus. prauus.a.um.
σκόλοψ.πος.ὁ.ſtimulus.
σκοπέω τ σκοπῶ. μ.σω.ϖ.κα. conſidero.ſpeculor.animaduerto.
σκοπιά.ας.ἡ.ſpeculatio.ſpecula.
σκοπός.ου.ὁ.ſignum ad quod diri gitur ſagitta. propoſitũ aliquod ad quod pergimus.ſpeculator.
σκορακισμός.ου. ὁ. floccifactio. vilipenſio.contemptus
σκορπίζω.μ.σω.π.κα.ſpargo.
σκορπιος.ου.ὁ.ſcorpius.
σκοτεινός.η.όν.tenebroſus.a.um.
σκοτία.ας.ἡ.Tenebræ. rum.
σκοτίζω.μ.σω.π.κα.obſcuro.obte
σκότος.εος.τὸ.tenebræ.rũ. nebro.
σκοτόω τ σκοτῶ.μ.σω.π. κα.ob tenebro.obſcuro.
σκυβαλίζομαι.μ.σομαι.π.μαι. reprobor.floccipendor.
σκύβαλομ.ον.τὸ. Stercus.
σκυθρωπός.η.όν.triſtis.ſeuer⁹.a.ũ.
σκύλλω.μ.λω.ϖ.κα.vexo.mole⸗
σκύλα.ωϱ.τα.ſpolia. ſto.as.
σκυλεύω.μ.σω.ϖ.κα. ſpolio.as.
σκωληκόβρωτος.η.όν. Conſum ptus.a.vermibus.a.um.
σκώληξ.κος.ὁ.Vermis. ſmarado
σμαράγλιμος.η.όν.res ex lapide
σμάραγλος.ου.ὁ.ſmaragdus la pis.precioſus.
σμικρύνω.μ.νω.π.κα.Diminuo.
σμύρνα.ης.ἡ.Myrrha.
σμυρνίζω.μ.σω.ϖ.κα.myrrho.as. myrrha condio.
σοί.Tibi.
σορός.ου.ἡ. loculi mortuorum.
σός.η.όν.Tuus.a.um.
σοῦ.tui.genitiuus a prono.tu.
σουδάριομ.ου.τὸ.linteũ.ſudariũ
σοφία.ας.ἡ.ſapientia.
σοφίζομαι.μ.σομαι.ϖ.μαι. Sa piens videri volo.
σοφίζω.μ.σω.ϖ.κα.inſtruo. infor mo.Doceo.
σοφός.η.όν.ſapiens.
σωαράττω.μ.ξω.ϖ.χα.contur⸗ bo.Lacero.
σωάργαμον.ου.τὸ. inuolucrum. faſcia qua infans inuoluitur.
σωαργαμόω τ σωαργαμῶ. μ. σω.ϖ.κα.Inuoluo.
σπαρείς.εμτος.ὁ.ſeminatus.
σωαρῶ.ſeminatus fuero.
σπαταλάω τ σωαταλῶ.μ.σω. ϖ.κα.delitioſe.voluptuoſe viuo.
σωατάλη.ης.ἡ.Cibus.eſca.
σωάω τ σωῶ.μ.σω.ϖ.κα.educo.
σωεῖρα.ας.ἡ. Cohors militum.
σωειρω.μ.ρω.ϖ.κα.ſemino.
σπεκουλάτωρ.οϱος.ὁ.ſatelles.
σωέμδομαι.μ.σομαι.π.μαι. ſa⸗ crificor.conſecror. indutias facio.
σπέμδω.μ.σω.ϖ.κα.ſacrifico.libo
σωομδεῖομ.ον.τὸ.calix.vas ad li banduz.
σωέρμα.τος.τὸ.ſemẽ.
σπερμολόγος.η.ον.ſeminiuerbi⁹ loquax.qui uerba diſſeminat.
σπεύδω.μ.σω.ϖ.κα.Feſtino. ac celero.
σωήλαιομ.ου.τὸ.ſpelũca.
σωιθαμή.ης.ἡ.palmus.
σωιλάς.άδος.ἡ.ſcopulus.
σωιλέω τ σωιλῶ.μ. σω.π.κα. Polluo. Maculo.
σωῖλος.ου.ὁ. Macula.
σπιλόω τ σωιλῶ.μ.σω. ϖ.κα. Polluo. Maculo.
σπιμθήρ.ϱος.ὁ.ſcintilla.
σπλάγχνα.ωμ.τα.Viſcera.
σωλαγχνίζομαι.μ. σομαι. ϖ. σμαι. Miſereor.
σπλαγχνοφάγος.ου.ὁ.Qui co medit viſcera.
σωόγγος.ου.ὁ.ſpongia.
σωολός.ου.ὁ.Linis.
σπόριμος.η.ον.ſatus.a. um.
σπόρος.ου.ὁ.ſemen.
σπουδάζω.μ.σω.ϖ.κα.ſollicitus ſum.do operã.
σπουδαῖος.ά.όν.ſollicitus.virtuo ſus.a.um. us.
σπουδαιότερος.ά.όν. ſollicitior.
σωουδαιοτερως.ſollicitius.
σωουδαίως.ſollicite.
σωουδή.ης.ἡ.ſollicitudo.diligẽtia.
σπυρίς.ίδος.ἡ.ſporta.
σταγών.όνος.ὁ.Gutta.
στάδιος.ου.ὁ.ſtadium.
σταθείς.εμτος.ὁ.ſtans.poſtq̃ ſtetit
σταθῆναι.ſtetiſſe
σταθήσομαι.ſtabo.perdurabo. pẽ derabor.
σταθμός.ου.ὁ.Pondus. libra.ſta tera.ſtatiua.ſtabulum. reſidentia.
σταθῶ.ſtem.ſtetero.
στάκτη.ης.ἡ.Genus.odoramenti.
στάμνος.ου.ὁ.Vrna.
στάς.αμτος.ὁ. poſtquam ſtetit.
στάσιμος.η.ον.ſtatarius.a. um.ſta bilis.e.
στάσις.εως.ἡ.ſeditio.quies.ſtatus. permanſio.
στατήρ.ϱος.ὁ.ſtater.genus nummi
σταυρός.ου.ὁ.crux.
σταυρόω τ σταυρῶ.μ.σω.π.κα crucifigo.
σταφυλή.ης.ἡ.Vua.
στάχυς.υος.ὁ.ſpica.
στέαρ.τος.τὸ.Adeps.
στέγη.ης.ἡ.Domus.tectum.
στέγω.μ.ξω.π.χα. ſuſtineo. celo. cooperio.
στεῖρα.ας.ἡ.ſterilis .ſe.ge.
στειρόομαι τ στειροῦμαι.μ.σο μαι.ϖ.μαι.ſterilis efficior vel ſum.
στέλεχος.εος.τὸ.ſtipes. truncus.
στέλλομαι.μ.ουμαι.ϖ.μαι. De uito.recedo.ſecedo ab aliqua re.iter facio.nauigo.particeps ſũ.poſſideo
στέμμα.ατος.τὸ.corona. coronatio.ſtemma.
στεμαγμός.ου.ὁ.Gemitus.
στεμάζω.μ.ξω.ϖ.χα.Gemo.
στεμός.η.όν.Anguſtus.a.um.
στεμοχωρέομαι τ στεμοχω ροῦμαι.μ.σομαι.π.ημαι.An guſtior.fatigor.arcẽ.
στεμοχωρία.ας.ἡ. Anguſtia.

στέμωσις.εως.ἡ.angustia. tribulatio.aduersitas.
στέργω.μ.ξω.ω.χα.amo.tolero. contentus ſum.
στερεός.ά.όμ.Solidus.firmꝰ.a.ū.
στερέω τ στερεῶ.μ.σω.ω.κα. Confirmo.roboro.
στερέωμα.τος.τὸ. firmamẽtum
στερέωσις.εως.ἡ.robur.fortitudo.
στέρμα.ωμ.τὰ.planicies late τ plane ipſius terre
στεφαμηφορέω τ στεφαμηφορῶ.μ.σω.ω.κα.Coronor.coronaꝫ gero.
στεφαμόω τ στεφαμῶ.μ.σω.ω. κα.Corono.as.
στέφω.μ.ψω.ω.φα.Corono.
στῆθι.Sta.erigere.ſurge.
στῆθος.εος.τὸ.Pectus.
στῆκομ.Sta.
στήχω.μ.ξω.ω.χα.Sto.
στήλη.ης.ἡ.Columna.
στῆναι.Stetiſſe.
στῆσομ.Statue.ſta.
στήριγμα.τος.τὸ. Firmamentuꝫ. Stabilimentum ⌈tio
στηριγμός.ου.ὁ.firmitaꝫ.roboraστηριζω.μ.ξω.π.χα.firmo.roboro.
στῆσαι.ſtetiſſe.erectauiſſe ⌊as.
στήσας.αμτος.ὁ.Poſtquam ſtatuit.ſtetit.ſtare fecit
στήσω.Stem.cõſtituã.ſtatuam
στιβάδες.ωμ.αι.Stramenta. ſtragula. Arborum ſummitates. virgarum fragmenta.mẽſe.lecti.menſe in humo.accubitus ex virgis.
στίγμα.ατος.τὸ.Stigma.pũctuꝫ.
στιγμή.ης.ἡ.pũctus. ⌊ſignum.
στίλβω.Splendeo.fulgeo.
στιππύομ.ου.τὸ. Stuppa.
στοά.ας.ἡ.porticus.
στοιβάδες.ωμ.αἱ. Idem quod στιβάδες.
στοιχεῖομ.ου.τὸ.Elementuꝫ.principium.littera.
στοιχέω τ στοιχῶ.μ.σω.ω.κα. Vlado.procedo.ambulo.
στολή.ης.ἡ.ſtola.genus veſtis.
στολισμός.ου.ὁ.veſtitus.
στόμα.τος.το.os.oris
στόμαχος.ου.ὁ.ſtomachus.
στόμωμα.ατος.τὸ. Cõſolidatio. ferruminatio ferri.
στοχάζομαι.μ.σομαι.ω. μαι. Eſtimo.coniecto.aſpicio.vado.peruenio ad certitudinẽ.
στρατεία.ας.ἡ.militie dignitaꝫ.hoc eſt prefectura vt tribunatus.centurionatus.vel huiuſmodi.
στράτευμα.τος.τὸ.Exercitus
στρατεύομαι.μ.σομαι.ω.μαι. Milito.as.
στρατηγός.ου.ὁ.Dux.
στρατιά.ας.ἡ.Exercitus.
στρατιώτης.ου.ὁ.Miles.
στρατολογέω τ στρατολογῶ μ.σω.ω.κα.Exercitum duco. imperator ſum.
στρατοπελάρχης.ου.ὁ. Tribunus militum.preſes militie.
στρατόπεδομ.ου.τὸ. Exercitus
στραφείς.εμτος.ὁ.conuerſus
στραφήσομαι.conuertar.
στραφῶ.cõuerſꝰ fuero.cõuertar.
στρέβλη.ης.ἡ.contorſio.tortura.conuulſio illa que fit cũ aliquis torquetur
στρεβλός.ή.όμ.tortuoſus.deprauatus.a.um.
στρεβλόω τ στρεβλῶ.μ.σω.ω. κα.Deprauo.torqueo.ligo.flagello.
στρέφω.μ.ψω.ω.φα.conuerto.
σὐρηνιάω τ σὐρηνιῶ.μ.σω.π.κα. Luxurior.vitioſus ſum.
στρῆνος.Luxus.Delitie.
στρουθίομ.ου.τὸ.paſſer.
στροφή.ης.ἡ.Verſutia.
στρόφος.ου.ὁ.Dolor inteſtinoruꝫ. Tormines.
στρώμνυμι.μ.σω.ω.κα. Sterno.
στρωμνύω.μ.σω.π.κα. Sterno.
σὐγητός.ή.όμ.Odibilis.e.odio dignus.a.um.
στυγμάζω.μ.σω.π.κα.Triſtis ſũ.
στυγμός.ή.όμ.horrendus.a. um.
στύλος.ου.ὁ.Colũna.baſis ſuper columnã.
στῶ.Stem.ſtetero.
στωικός.ή.όμ.Stoicus.a. um.ſecta fuit philoſophorum.
σύ.Tu.
συγγελάω τ συγγελῶ.μ.σω. ω.κα.corrideo.ſimul rideo.
συγγένεια.ας.ἡ. Cognatio.
συγγενής.εος.ὁ.ἡ. Cognatus.ꝑpinquus.a.um.
συγγενίς.ίδος.ἡ.Cognata.
συγγηράω τ συγγηρῶ.μ.σω. ω.κα.Conſeneſco.
συγγνώμη.ης.ἡ.Venia.
συγγνωστός.ή.όμ. Ignoſcendus venia dignus.a.um.
συγγυμνασία.ας.ἡ.Coexercitatio.conuerſatio.
συγκάθημαι.Simul ſedeo.
συγκατίζω.μ.σω.ω.κα. Simul ſedeo.ſimul ſedere facio.
συγκακοπαθέω τ συγκακοπαθῶ.μ.σω.ω.κα. Simul laboro. erumnas tolero.
συγκακουχέομαι τ συγκακουχοῦμαι.μ.σομαι.ω.μαι.affligor.
συγκαλέω τ συγκαλῶ.μ.σω. ω.κα.Conuoco.
συγκαλύπτω.μ.ψω.ω.φα.cooperio.Velo.as. ⌈as.
συγκάπτω.μ.ψω.ω.φα.incuruo
συγκαταβαίνω.μ.σομαι.π.κα. Simul deſcendo.
συγκαταβάς.αμτος.ὁ. Poſtquã ſimul deſcendit. ⌈poſitio
συγκατάθεσις.εως.ἡ.conſẽſus.cõ
συγκατατίθεμαι.μ.σομαι.ω. μαι.Aſſentior.conſentio.
συγκαταψηφίζω.μ.σω.ω.κα. Simul.numero.as. connumero.
συγκατέβην. ſimul deſcendi. ⌈ſui.
συγκατεψηφίσθην. cõnumeratꝰ
σύγκειμαι.componor.
συγκεκαλυμμένος.ή.όμ.cooptꝰ velatus.a.um. ⌈.a.um.
συγκεκλεισμένος.ή.όμ.concluſꝰ.
συγκεκραμένος.ή.όμ.commixtus admixtus.temperatus.a.um.
συγκεκυφώς.οτος.ὁ. poſtq̃ ſe curuauit τ inclinauit ſe.
συγκεράννυμι.μ.σω.ω.κα. tempero.miſceo. ⌈pero.miſceo.
συγκεραμμύω.μ.σω.ω.κα.tem=
συγκέχυμαι.cõfuſꝰ. pturbatꝰ ſuꝫ.
συγκεχυμένος.ή.όμ. Confuſus. perturbatus.a.um.
συγκινέω τ συγκινῶ.μ.σω.ω. κα.Simul moueo. commoueo.
συγκλείω.μ.σω.ω.κα. Simul claudo.concludo.
συγκληρομόμος.ου.ὁ. Coheres.ſimul heres. ⌈undo.
συγκλύζω.μ.σω.ω.κα. ſimul in=
συγκοινωνέω τ συγκοινωνῶ. μ.σω.ω.κα. Participes ſum.
συγκοινωνός.ου.ὁ.ſociꝰ.priceps
συγκολλάω τ συγκολλῶ.μ. σω.ω.κα.Conglutino.
συγκομίζω.μ.σω.π.κα. Curo.ſi

mul fero.
σύγκριμα.τος.Το.cõparatio.
συγκρίμω.μ.μω.ω.κα.comparo.
σύγκρισις.εως.ἡ. comparatio.
συγκυρία.ας.ἡ.Occaſio.ſors.
συγκύπτω.μ.ψω.ψ. φα. Inclinor.vel inclino aliud.
συγκύφω.μ.ψω.ω.φα.Inclinor inclino aliud.
συγχαίρω.μ.σομαι.ω.κα. Congratulor.congaudeo.
συγχέω.μ.ενσω.π.κα.Confundo
συγχράομαι τ συγχρῶμαι. μ.σομαι.π.μαι.cõmunico.coutor.
σύγχυσις.εως.ἡ. Confuſio.
συζάω τ συζῶ.μ.σω.ω.κα. ſimul viuo.
συζεύγνυμι.μ.ξω.ω.χα.cõiũgo.
συζευγνύω.μ.ξω.π.χα.cõiũgo.
συζήσω.Simul viuam.
συζητέω τ συζητῶ.μ.σω.ω.κα. Conquiro.diſputo.
συζήτησις.εως.ἡ.cõquiſitio.queſtio
συζητητής.ου.ὁ.Conquiſitor.exq ſitor.ſcrutator.
σύζυγος.η.ον.cõpar.ſub eodẽ iugo
συζωοποιέω τ συζωοποιῶ.μ. σω.π.κα.conuiuifico.
συκάμινον.ου.Το.genus arboris ſic vocate.
συκῆ.ης.ἡ.ficus arbor.
συκομοραία.ας.ἡ.arbor ſic vocata
συκομωρεά.ας.ἡ.arbor ſic vocata
σύκον.ου.Το.ficus fructus.
συκοφαντέω τ συκοφαντῶ.μ. σω.π.κα.calumnior.falſã litẽ intẽdo. fraudulenter aliquid quero.
συλαγωγέω τ συλαγωγῶ.μ. σω.ω.κα.Decipio.
συλέω τ συλῶ.μ.σω.ω.κα. predor.Rapio.
συλλαβεῖν.cõprehendiſſe.
συλλαβέσθαι.Adiuuiſſe. comprehenſum fuiſſe.
συλλαβόμενος.η.ον.Poſtquam comprehendit.comprehenſus eſt.
συλλαβών.οντος.ὁ.Poſtquam adiuuit.comprehendit.
συλλαλέω τ συλλαλῶ.μ.σω. ω.κα.colloquor.Γμαι.Adiuuo.
συλλαμβάνομαι.μ.ψομαι.ω.
συλλαμβάνω.μ.ψομαι.π.μαι Adiuuo.comprehendo.concipio.
συλλέγω.μ.ξω.ω.χα. colligo.
συλληφθείς.εντος.ὁ.comprehenſus.conceptus.
συλλῆφθῆναι. Comprehenſum. conceptum fuiſſe.
συλλήψομαι.cõprehẽdã.cõcipiaz
συλλογίζομαι.μ.σομαι.π.μαι colligo.
συλλογισμός.ου.ὁ. Ratiocinatio.collectio.cogitatio.
συλλυπέομαι τ συλλυποῦμαι.μ.σομαι.π.μαι.cõtriſtor.ſimul triſtor.
συμβαίνω.μ.σομαι.π.ηκα. cõtingo.accido.
συμβάλλω.μ.λω.π.κα.confero. ſimul iacio.concurro. ſimul uenio.
συμβάς.αντος.ὁ.poſtquã accidit
συμβασιλεύω.μ.σω.ω.κα.ſimul regno.as.
συμβέβηκα.contigi.accidi.
συμβεβηκώς.οτος.ὁ.Poſtquam contigit.accidit.
συμβέβλημαι.contuli.profui.
συμβησόμενος.η.ον.Qui contiget.eueniet.
συμβιβάζομαι.μ.σομαι.π.μαι. In ſocietatem venio.
συμβιβάζω.μ.σω.ω.κα.certior fiũ certior fio.cõnecto.inſtruo.docco.
συμβίωσις.εως.ἡ.communicatio vite.contubernium.ſodalitas.
συμβιώσομαι.ſimul viuã.
συμβολοκοπέω τ συμβολοκοπῶ.μ.σω.ω.κα.pticeps ſũ.puerſor
σύμβολον.ου.Το.Signum. ſimilitudo.accidens quod proprie declarat rem aliquã.
συμβουλεύομαι.μ.σομαι.ω. μαι.conſulto.delibero.
συμβουλεύω.μ.σω.ω.κα.cõſulo.
συμβουλία.ας.ἡ.conſilium.
συμβούλιον.ου.Το.paliũ.cõſiliũ
σύμβουλος.ου.ὁ.conſiliarius.
συμμαθητής.ου.ὁ. cõdiſcipulus.
συμμαρτυρέω τ συμμαρτυρῶ.μ.σω.ω.κα.teſtimoniũ reddo.
συμμερίζομαι.μ.σομαι.π.μαι. comparticipo. Γparticeps.
συμμέτοχος.ου.ὁ.conſocius.cõ
συμμιμητής.ου.ὁ.coimitator.
συμμορφόομαι τ συμμορφοῦμαι.μ.σομαι.π.μαι.figuror.transformor.
σύμμορφος.η.ον.conformis. eiuſdem forme
συμπαθέω τ συμπαθῶ.μ.σω. π.κα.compatior.condoleo.miſereor.
συμπαθής.εος.ὁ.ἡ. compatiens. qui cõdolet.
συμπαίζω.μ.σω.ω.κα. colludo.
συμπαραγεμόμενος.η.ον.Poſt quam ſimul venit.
συμπαραγίνομαι.μ.σομαι.π. ημαι.Simul venio.ad ſum.fauco
συμπαρακαλέω τ συμπαρακαλῶ.μ.σω.ω.κα.Simul aduoco exhortor.conſolor.
συμπαρακληθῆναι.Simul conſolatum eſſe.
συμπαραλαβεῖν. Simul aſumpſiſſe. coaſſumpſiſſe.
συμπαραλαβών.οντος.ὁ. poſt quam coaccepit. ſimul ſumpſit.
συμπαραλαμβάνω.μ.ψομαι ω.μαι. Simul accipio. Γmanco
συμπαραμένω.μ.νω.ω.κα.ſimul
συμπαρεγεμόμην.ſimꝫ affui.faui.
συμπάρειμι.ſimul ſũ. ſimul adſũ.
συμπαρών.οντος.ὁ.Poſtquam ſimul affuit.
συμπάσχω.μ.σομαι.ω.θα.compatior.condoleo. Γmitto.
συμπέμπω μ.ψω.ω.φα. ſimul
συμπεριλαβών.οντος.ὁ. Poſt quam ſimul accepit.
συμπεριλαμβάνω.μ.ψομαι. ω.μαι. coaccipio.ſimul accipio.
συμπεριφέρομαι.μ.σομαι.ω. γμαι.Simꝫ feror.pſẽtio. ídẽ ſẽtio.
συμπεφυκώς.οτος.ὁ.Simul natus.inuolutus.innexus.a.um
συμπίνω.μ.σω.π.κα.ſimul bibo.
συμπληρόω τ συμπληρῶ.μ. σω.ω.κα.compleo. Γſtrangulo.
συμπνίγω.μ.ξω.ω.χα. ſuffoco.
συμπολίτης.ου.ὁ.conciuis.
συμπονέω τ συμπονῶ.μ.σω. ω.κα.Simul laboro.
συμπορεύομαι.μ.σομαι.π.μαι conuenio.concurro.confluo.
συμπόσιον.ου.Το.conuiuiũ.
συμπρεσβύτερος.α.ον.cõſenior.
συμφέρω.μ.σω.ω.κα.Confero. proſum.in vnum confero.
σύμφημι.μ.σω.π.κα.conſentio.cõſono.concordo. Γtas.
συμφορά.ας.ἡ. calamitas.aduerſi
συμφυλέτης.ου.ὁ. contribulis. Ex eadem tribu.
συμφύρομαι.μ.σομαι.ω.μαι. conglutinor.coagmentor.ſubigor vt maſſa τ commiſceor.

συμφύω.μ.σω.ψ.κα.ſimł naſcor.
συμφωμέω τ συμφωμῶ.μ.σω ψ.κα.conſentio.conuenio.
συμφώμησις.εως.ἡ.Conſonãtia. concordia.conformitas.conuentio.
συμφωμία.ας ἡ.concordia.vocum. melodia.ſymphonia.
σύμφωμος.η.ον.concors.cõſentiẽs
συμψηφίζω.μ.σω.ψ.κα. computo.connumero.
σύμ.cũ.ſimul.
συμάγαγε.congrega.
συμαγαγεῖμ.congregauiſſe.
συμαγάγω.cõgregẽ.cõgregauero.
συμαγαγώμ.ομτος.ὁ. poſtquam congregauit.
συμάγω.μ.ξω.ψ.χα. congrego
συμαγωγή.ης.ἡ.Synagoga.congregatio.
συμαγωνίζομαι.μ.σομαι.ψ. σμαι.cooperor.ſimł laboro.adiuuo
συμαθλέω τ συμαθλώ.μ.σω.π κα.collaboro.ſimul laboro.
συμαθροίζω.μ.σω.ψ.κα.cõgrego
συμαίρω.μ.ρω.ψ.κα.ſumo.pono confero Γuus.a.um
συμαιγμάλωτος.η.ον. concapti
συμακολουθέω τ συμακολουθῶ.μ.σω .ψ.κα.ſimul ſequor.
συμαλγέω τ συμαλγῶ.μ. σω. ψ.κα.cõdoleo.ſimul doleo.
συμαλίζομαι.μ.σομαι.π.σμαι. Simul comedo.
συμαμαβαίνω.μ.σομαι .ψ. κα. coaſcendo.ſimul aſcendo. Γdit
συμαμαβάς.αμτος.ὁ.poſtq̃ coaſcẽ
συμαμάκειμαι.ſimul diſcumbo.
συμαμίγνυμι .μ. ξω.ψ.χα. cõmiſceo.ſimul miſceo.
συμαμιγνύω.μ.ξω.ψ.χα. cõ miſceo.ſimul miſceo.
συμαμαπαύομαι.μ.σομαι.π. μαι.ſimul quieſco.refrigeror.
συμαμαστροφή.ης.ἡ.conuerſatio
συμαμεκείμην.ſimul diſcumbebam
συμαμτάω τ συμαμτῶ.μ.σω.π κα.Obuiã eo.obuio.contingo.Γro.
συμαμτιλάβωμαι.adiuuẽ.adiuue
συμαμτιλαμβάνομαι.μ. ψομαι.ψ.μμαι.adiuuo.ſimł ſualeo
συμαμτλέω τ συμαμτλῶ.μ.σω π.κα.ſimul haurio.
συμαπάγομαι.μ.ξομαι.π.μαι. conſentio.idem ſentio.
συμαωάγω.μ.ξω.π.χα.ſimł duco

συμαωέθαμομ.ſimul perij.occubui. runt.
συμαωέστειλα.ſimul miſi.
συμαπήχθημ.ſimul ductus ſum.
συμαπόθαμε.ſimul morere.
συμαωοθαμεῖμ.ſimul mortuũ fuiſſe
συμαωοθμήσκω.μ.ουμαι.π.κα ſimul morior.commorior.
συμαπόλλυμι.μ.σομαι.π.κα.Simul perco.
συμαωολλύω.μ.σομαι.π. κα. ſimul pereo.
συμαπολοῦμαι. ſimul peribo.
συμαποστέλλω.μ.λω.ψ. κα.ſimul mitto.
συμαωολώμημ. ſimul perij.
συμάπτω.μ.ψω.ψ.φα.coniungo.contingo.pertingo.
συμάραι.ponere.poſuiſſe.ſũpſiſſe.
συμαρμολογέω τ συμαρμολογῶ.μ.σω.ψ.κα. conſtruo.
συμαρπάζω.μ.ξω.ψ.χα. corripio.rapio.arripio.
συμανξάνομαι.μ.σομαι.π.μαι ſimul creſco.
συμαχθείς.εμτος.ὁ.cõgregatus.
σύμλειπτος.η.ον.qui ſimul cum alio cenat.
σύμλεσμος.ον.ὁ.vinculũ.cõſũctio
συμλέω.μ.σω.π.κα.colligo.
συμλιαιτάω τ συμλιαιτῶ .μ. σω.ψ.κα.conuiuo.conuerſor
συμλοξάζω.μ.σω.π.κα. conglorifico
σύμλονλος.η.ον.cõſeruꝰ.a.ũ.
συμλρομή.ης.ἡ.concurſus.us.
συμέβαινομ.contingebam.ant.
συμέβαλλομ.Diſputabam. conferebam.ſimul iaciebaz. ant.
συμεβαλόμημ.cõtuli.profui.
συμέβημ.contigi.accidi.
συμεβλήθημ.ſimul iactus fui.comparatus fui. Γliberaui.
συμεβουλευσάμημ.cõſultaui.de
συμεγγίζω.μ.σω.ψ.κα. appropinquo.
σύμεγγυς.prope. Γconreſuſcito
συμεγείρω.μ.ρω.ψ.κα.coercito.
συμέλραμομ.concurri.runt.
συμελρεύω.μ.σω.ψ.κα. ſimul ſedeo.conſiſto.
συμέλριομ.ου.το.cõſeſſus.cõciliũ
συμέζευξα.coniunxi.
συμεζήτουμ.diſputabã.ɔquirebã.ãt
συμεζωοποίησα.conuiuificaui.
συμεθέμημ.compoſui.pactus ſum.

συμεθίζω.μ.σω.ψ.κα.conſuefacio
συμέθλιβομ.comprimebam.ant.cõ preſſi.runt.
συμείδησις.εως.ἡ.conſcientia.
συμείλω.μ.σω.π.κα.conſcius ſuꝫ. conſidero.
συμειλώς.οτος.ὁ.Poſtq̃ conſideraunt.conſcius fuit.
συμειληφώς.οτος.ὁ.poſtq̃ concepit
σύμειμι.Simul ſum. conuerſor.
συμειπόμημ.ſequebar . comitabar. ſecutus.comitatus ſui.
συμεισελεύσομαι.ſimul ingrediar.ſimul intrabo.
συμεισέρχομαι.μ.σομαι.ψ.θα. ſimul intro.
συμεισῆλθομ.ſimul intrauí.runt.
συμειχόμημ.timebar.ꝓcurabãdebar
συμεκάθισα.ſimul ſedi.ſimul ſedere feci.
συμεκάλεσα.conuocaui.
συμέκλημος.η.ον.comes peregrinationis.peregrinus.a.um.
συμεκέρασα.Temperaui.
συμεκίμησα.commoui.
συμέκλεισα.concluſi.
συμεκόμισα.curaui.ſuſtuli.ſimł tuli
συμεκπολεμέω τ συμεκπολεμῶ.μ.σω.π.κα.ſimul pugno.
συμεκτίσθημ.ſimul creatus fui.
συμέκτισμαι.ſimul creatus ſui.
συμέλαβομ.concepi.comprehendi. auxilium tuli.runt.
συμελάλησα.collocutus fui.
συμελάλουμ.colloquebar. antur.
συμελάω τ συμελῶ.μ.σω.π.κα compello.reconcilio.
συμέλεξα.collegi.
συμελήλυθειμ.conuenerã. in eundem locum cum alijs veneram.
συμελήλυθώς.οτος.ὁ. Poſtq̃ ſimul venit.
συμελθεῖμ.conuenire.ſimul veniſſe
συμέλθω. conueniam . conuenero. ſimul venero.
συμελθώμ.ομτος.ὁ. poſtquam conuenit.ſimul venit.
συμελογισάμημ.cogitaui. collegi
συμεμέγκας.αμτος.ὁ. Poſtquaz contulit.coaceruauit. ſimul tulit.
συμέξω.continebo.
συμεπάθησα.compaſſus fui.
συμεωσεθέμημ.cõſenſi.ſimul adieci.
συμέπεμψα.ſimul miſi.
συμεωσέστημ.ſimul inſurrexi.

συμεπιμαρτύρέω τ συμεπιμαρτυρῶ.μ.σω.π.κα. Simul testor. contestificor.
συμέπομ.simul bibi.runt.
συμεωτιτίθημι.μ.σω.ω. κα. Simul adijcio.consentio. Appono.
συμεπληρούμην.simul cõplebar.
συμέωμι γομ.Suffocabã.ant.ui.rũt
σύμέωμι ξα.ſuffocaui.
συμέωμαι.μ.ψομαι.ω.μμαι. conſequor.comitor.
συμεπορενόμην.simul ibam.
συμεργέω τ συμεργῶ.μ.σω.ω κα.cooperor.
συμεργός.ον.ὁ.coopator. adiutor
συμέρχομαι.μ.σομαι.ω. θα.cõ uenio.confluo.ſimul venio.
σύμες.intellige. ⌈duco.
συμεσθίω.μ.σω.ω.κα.Simul mã
σύμεσις.εως.ἡ.Intellectus.
συμεσπάραξα.diſſipaui.dilaceraui
συμεσταλμένος.η.ον. Abbreuiatus.breuis.c.
συμεσταυρώθην.concrucifix⁹ fui.
συμεσταύρωμαι.Cõcrucifix⁹ fui.
συμεσταυρωμένος.η.ον. Cõcrucifixus.a.um.ſimul crucifixus.a.ũ.
συμέστειλα.Contripui. Amoui.
συμέστηκα.Conſtiti.
συμέστησα.Exhibui.
συμεστώς.ωτος.ὁ. poſtquam ſimul ſtetit.conſtitit.
συμέσχον.continui. runt.
συμέταξα.conſtitui. ordinaui.
συμετάφην.Conſepultus fui.
συμετεθείμην.coniuraueram. conſpiraueram. Simul poſitus fuerã.
συμετέθην.Simul poſitus fui.conjuraui.conſpiraui.
συμετέλεσα.Conſumaui.finiui.
συμετελέσθην.finit⁹. conſũpt⁹ fui.
συμετήρησα.Conſeruaui.
συμετήρουν.conſeruabam. ant.
συμετός.η.ον.prudens.intelligens.
συμέτριψα.Contriui.
συμετῶς.Prudenter.
συμευδοκέω τ συμευδοκῶ.μ.σω.ω. κα. Conſentio. applaudo particeps ſum.
συμευωχέομαι τ συμευωχοῦμαι.μ.σομαι.ω. ημαι. Simul epulor.
συμέφαγον.Simul comedi. rũt.
συμεφίστημι.μ.σω.ω.κα.Simul inſurgo.
συμεφωμήθην.conueni. cõcordaui.
συμεφώμησα.conueni.concordaui.
συμέχαιρον.congratulabar. antur.
συμέχεα.Confudi.
συμέχεον.Confundebam.concitabaz.ant.
συμέχομαι.μ.ξομαι.ω.μαι. Detineor.coartor.
συμεχύθην.Confuſus fui.
συμέχω.μ.ξω.ω.κα.Comprimo. coãguſto.coarto. circundo.cõtineo
συμεψήφισα.ꝓputaui.ꝓnumeraui
συμήγαγον.cõgregaui.collegi.rũt.
συμήγειρα.ꝓreſuſcitaui.coexcitaui.
συμηγέρθην.Conſurrexi.conreſuſcitatus fui.
συμηγμένος.η.ον.congregat⁹.a.ũ.
συμήδομαι.μ.σομαι.ω.μαι.condelector.
συμήθεια.ας.ἡ.conſuetudo. mos.
συμήθλησα.Simul laboraui.
συμηθροισμένος.η.ον.congregatus.a.um.
συμῆκα.Intelleri.
συμήλασα.compuli. Reconciliaui.
συμῆλθον.conueni.runt.
συμηλικιώτης.ου.ὁ. coetaneus.
συμῆν.conuerſatus ſum.fui cum aliquo.ſimul fui vel eram.
συμήρτησα.Obuiaui.
συμήργουν.cooperabar.antur.
συμηρπάκειν.corripuerã.arripuerã.
συμήρπασα.corripui.rapui.arripui
συμηρχόμην. conueniebam.
συμῆσαν. ſimul erant. conuerſati erant fuerunt.
συμήσω.Intelligam.
συμήχθην.cõgregatus ſum.cõueni.
συμθάπτω.μ.ψω.π.φα. Conſepelio.
συμθήκη.ης.ἡ.ſpõſio.pactũ. pactio.
συμθλάω τ συμθλῶ.μ.σω.π.κα Confringo.
συμθλίβω.μ.ψω.π.φα. cõprimo
συμθρύπτω.μ.ψω.π.φα.affligo
συμιλῶμ.ομτος.ὁ.Poſtquam cõſideraut.aſperit.
συμιείς.εμτος.ὁ.Intelligens.
συμιέναι.Intelligere.
συμίημι.μ.σω.ω.κα.Intelligo.
συμιστάμω.commendo.
συμιστάω τ συμιστῶ.μ.σω.ω. κα.cõmendo. ⌈cõſtituo.cõmẽdo
συμίστημι.μ.σω.π.κα. ſimul ſiſ.
συμιῶ.intelligã.
συμιῶν.ωντος.ὁ.intelligens.
συμιών.ομτος.ὁ.conueniens.ſimul veniens.
συμκτίζω.μ.σω.π.κα. ſimul creo.
συμολεύω.μ.σω.ω.κα.ſimul iter facio.
συμολία.ας.ἡ.coitineratio. comitatus τ ſocietas in itinere.
σύμοιδα.conſcius fui.conſcius ſum
συμοικέω τ συμοικῶ.μ.σω.π.κα cohabito.
συμολκή.ης.ἡ.cõtractio.attractio.
συμομιλέω τ συμομιλῶ.μ.σω. π.κα.conuerſor.colloquor.
συμομορέω τ συμομορῶ.μ.σω ω.κα.cõtermin⁹ τ finitim⁹ habito
συμόντες.ων. οἱ. conueniẽtes.coexiſtentes.
συμουσιασμός.ου. ὁ. coitus.
συμοχή.ης.ἡ.preſſura.coarctatio.
συμτάσσω.μ.ξω.ω. χα. ordino. conſtituo.is. ⌈ſtituo.
σημτάττω.μ.ξω.π.χα.ordino.con
συμταφείς.εμτος.ὁ.ꝓſepult⁹.a.ũ.
συμτέλεια.ας.ἡ.conſumatio.finis. Adiumentum.vtilitas.
συμτελέω τ συμτελῶ.μ.σω.ω. κα.conſumo.finio.
συμτέμνω.μ.τμήσω.π.κα. Abbreuio.conſcindo.
συμτετμημένος.η.ον.Abbreuiatus.conciſus.a.um.
συμτετριμμένος.η.ον.concuſſus. contritus.confractus.quaſſat⁹.a.ũ
συμτετρίφθαι.confractũ. cõtritũ eẽ
συμτηρέω τ συμτηρῶ.μ.σω.ω. κα.conſeruo.cuſtodio.
συμτίθεμαι.μ.σομαι.ω.μαι.conſpiro.coniuro. ⌈paciſcor.
συμτίθημι.μ.σω.ω.κα. Compono
σύμτομος.η.ον.breuis.c.
συμτόμως.Breuiter. ⌈curro.
συμτρέχω.μ.ουμαι.ω.κα.con=
συμτριβή.ης.ἡ.contritio.Afflictio.
συμτρίβω.μ.ψω.ω.φα.conflicto. concutio.Quaſſo.frango.
σύμτριμμα.τος.το.contritio. afflictio.
σύμτροφος.η.ον.collactane⁹.a.ũ.
συμτρώγω.μ.ουμαι.ſimul. comedo.
συμτυγχάμω.μ. ξομαι. ω.κα. Adeo.conuenio.
συμτυχεῖμ.adiuiſſe.conueniſſe.
συμτύχω.Adiero.conuenero.

συμπεκρίθην.Una ſimulaui.Aliene ſimulationi conſenſi.
συμποκρίνομαι.μ.ουμαι.ῶ.μαι.Simul ſimulo.Aliene ſimulationi conſentio.
συμπονέω.τ συμπονουργῶ.μ.σω.π.κα.Adiuuo.
συμῶ.Intelligam.
συμωδίνω.μ.νω.π.κα.Parturio. dolores partus ſentio.
συμωκηκώς.οτος.ὁ.Poſtq̃ ſimul habitauit.
συμωμοσία.ας.ἡ.coniuratio.
συμών.ουτος.ὁ.ſimul exiſtens.cõuerſans.
συρίζω.μ.σω.ῶ.κα.ſibilo.as.
συρισμός.ου.ὁ.ſibilus.
σύροσ.α.ον.ſyrus.a.um.
σύρτις.εως.ἡ.ſyrtis.locus in mari periculoſus.
σύρω.μ.ρω.π.κα.trabo.vi cõpello
συσπαράττω.μ.ξω.ῶ.χα.Diſſipo.diſtanio.diſlacero.
σύσσεισμός.ου.ὁ.concuſſio.terremotus.
συσσείω.μ.σω.ῶ.κα.concutio.
σύσσημον.ου.το.ſignum.
σύσσωμος.η.ον.concorporalis.e.
συσταθείς.εντος.ὁ.cõmendatus.
συστασιαστής.οῦ.ὁ.Qui ſimul cum alijs fecit ſeditionem.
σύστασις.εως.ἡ.cõſtitutio.diſpõ.
συστατικός.ἡ.ον.Qui ſimul cum alijs fecit.ſeditionem.
συσταυρόω.τ συσταυρῶ.μ.σω.ῶ.κα.concrucifigo.
συστέλλω.μ.λω.π.κα.Abbreuio.corripio. Γſco.
συστεμάζω.μ.σω.ῶ.κα.Ingemi
συστιασις.εως.ἡ.coepulatio.conuiuium.
συστοιχέω.τ συστοιχῶ.μ.σω ῶ.κα.coniunctus ſum.ppe ſum.
συστρατιώτης.ου.ὁ.commilito
συστρέφω.μ.ψω.π.φα.cõuerto. congrego.voluo.
συστροφή.ης.ἡ.conuerſio.
συσχηματίζω.μ.σω.π.κα.conformo.
σφαγή.ης.ἡ.occiſio. Γlo.
σφαγίζω.μ.σω.π.κα.occido.iugu
σφάγιον.ου.το.Victima.
σφάζω.μ.σω.π.κα.iugulo.occido
σφάλλομαι.μ.ουμαι.ῶ.μαι. Erro.pedem percutio.offendo.



σφάλλω.μ.λω.ῶ.κα.Erro.offendo.pedem ad lapidem percutio.
σφενδόνη.ης.ἡ.fũda.τ locus in annulo vbi figitur lapis.
σφήξ.κος.ὁ.Veſpa,
σφιγγία.ας.ἡ.parſimonia.tenuitas.victus.
σφόδρα.vehementer.valde.
σφοδρός.α.ον.validus.vehemens
σφοδρῶς.vehementer.
σφραγίς.δος.ἡ.ſigillũ.ſignaculũ.
σφύρα.ας.ἡ.malleus.
σφυρόν.ου.το.planta pedis
σχεδία.ας.ἡ.nauis.
σχεδόν.citer.citer.ferme.quaſi.
σχῆματος.το.figura.forma.
σχίζω.μ.σω.π.κα.ſcindo.diuido.
σχίσματος.το.ſciſma.ſciſſura.
σχοίνιον.ου.το.funiculus.funis. rudens. Γſus ſum.
σχολάζω.μ.σω.ῶ.κα.vaco.ocio
σχολή.ης.ἡ.ſchola.ocium.
σχῶ.habeam.ro.
σώζω.μ.σω.π.κα.ſaluo.as.
σῶμα.τος.το.corpus.
σωματικός.ἡ.ον.corporalis.e.
σωματικῶς.corporaliter.
σωρεύω.μ.σω.ῶ.κα.congero.accumulo.
σωρηδόν.aceruatim.cumulatim.
σωτήρ.ηρος.ὁ.ſaluator.
σωτηρία.ας.ἡ.ſaluatio.
σωτήριον.ου.το.ſalutare.ſaluatio
σωτήριος.α.ον.ſanabil.ſaluabil.e.
σωφρονέω.τ σωφρονῶ.μ.σω.π κα.ſapio.ſapiens τ prudens ſum.
σωφρονίζω.μ.σω.ῶ.κα.Prudẽtiam doceo.
σωφρονισμός.ου.ὁ.ſobrietas.
σωφρόνως.prudenter.ſobrie.
σωφροσύνη.ης.ἡ.ſobrietas.
σώφρων.ονος.ὁ.ἡ.prudens.
Τά.Articulus prepoſitiuus numeri pluralis generis neutri.
Τάγμα.τος.το.ordo.
Τὰ δέ.partim autem.
Ταῖς.Articulus prepoſitiuus datiui pluralis generis feminini.
Τακήσομαι.liqueſcam.
Τακτός.ἡ.ον.ordinatus.ſtatutus.a.u
ταλαιπωρέω.τ Ταλαιπωρῶ.μ σω.ῶ.κα.Miſer ſum.in erumna poſitus ſum.
Ταλαιπωρια.ας.ἡ.Infelicitas.miſeria.erumna.



Ταλαίπωρος.α.ον.miſer.a.um.
Ταλαντιαῖος.α.ον.Res tãti ponderis vt eſt talentum.
Τάλαντον.ου.το.talentum.
Τάλας.ανος.ὁ.miſer.
Ταμεῖον.ου.το.Cubiculum.repoſitorium.penetrale.
Τὰ μέν.partim quidem.
ταμίειον.ου.το.cubiculum.repoſitorium.penetrale.
Ταμῦν.nunc.
Ταμύω.μ.σω.π.κα.extendo.
Ταξάμενος.η.ον.poſtq̃ ordinauit. conſtituit.vel ordinatus τ conſtitutus fuit.
Τάξις.εως.ἡ.ordo.officium.
Ταπεινός.ἡ.ον.humilis.e.
Ταπεινοφροσύνη.ης.ἡ.humilitas
Ταπεινόω.τ Ταπειμῶ.μ.σω.π.κα Humilio.as.
Ταπείνωσις.εως.ἡ. Humilitas. Humiliatio. Γturbo.
Ταράσσω.μ.ξω.ῶ.χα.turbo.per
Ταράττω.μ.ξω.ῶ.χα.turbo.ptur bo. Γmultus.
Ταραχή.ης.ἡ.turbatio.cõmotio.tu
Ταραχθῶ.turbatus fuero.
Τάραχος.εος.το.tumult9.turbatio
Ταραχώδης.εως.ὁ.ἡ. Turbatiuus.tumultum faciens.
Ταρσός.ου.ὁ.Ala.penna.ordo remigantium.ſumma pars pedis iuxta digitos.vas in quo cõditur caſe9.
Ταρταρόω.τ Ταρταρῶ.μ.σω.π κα.In tartarum trudo τ mitto.
Τάς.Articulus prepoſitiuus.ſemi.g. numeri plura.
Τάσσω.μ.ξω.π.χα.ordino τ imagiſtratum colloco.conſtituo.
Τάττω.μ.ξω.ῶ.χα.Ordino τ imagiſtratum colloco.conſtituo.
Ταῦρος.ου.ὁ.taurus.
Ταῦτα.ων.τα.Hec.pluralis numeri.gene.neu.
Ταύτη.hac.aduerb.huic.ſe.ge.
Ταφή.ης.ἡ.ſepultura.
Τάφος.ου.ὁ.ſepultura.
Τάχα.forte.aduerb.
Ταχέως.velociter.cito.
Ταχυμός.ἡ.ον.velox.celer.
Τάχιον.citius.velocius.
Ταχίων.ονος.ὁ.ἡ.velocior.
Τάχιστα.Velociſſima.citiſſima.plurialis nu.τ aduerbialiter velociſſime.citiſſime.

Τάχος.εος.το.velocitas.festinatio.
Ταχύνω.υνω.ω.κα. Accelero.festino.maturo.as.
Ταχύς.εος.ὁ. velox.celer.
Τέ.Et.
Τεθέαμαι. vidi.
Τέθεικα.posui.
Τεθεικώς.τος.ὁ.postq̃ posuit.
Τεθεμελιωμένος. η. ον. fundatus.a.um.
Τεθεμελιώμην. fundatus fueram.
Τεθεραπευμένος.η. ον.Sanatus. cultus.curatus.letari factus.a.um.
Τεθῆναι.positum fuisse.
Τεθησαυρισμένος.η.ον. Thesaurizatus.seruatus.a.um.
Τεθλιμμένος.η.ον.Pressus.compressus.arctatus.a.um.
Τεθνάναι. Mortuum fuisse.
Τέθνηκα. Mortuus sui.
Τεθνηκώς.οτος.ὁ.postq̃ mortuꝰ ẽ.
Τεθορυβημένος.η.ον. turbatus.q tumultu aliquo consternatus est.
Τεθραμμένος.η.ον.Educatus.enutritus.a.um.
Τεθραυσμένος.η.ον.cõfractꝰ.a.ũ.
Τεθυμένος.η. ον.Occisus.immolatus.a.um.
Τεθῶ.ponar.positus fuero.
Τεῖχος.εος.το. Murus.
Τεκεῖν.peperisse.
Τεκμήριον.ου.Το.cõiectura.Argumentum.
Τεκμίον.ου.το.filiolus.
Τεκμογονέω.τ Τεκμογωνῶ.υ. σω.ω.κα.filios procuro.τ gigno.
Τεκμογονία.ας.ἡ.Filiorũ ꝓcreatio
Τέκμον.ου.το.filius.
Τεκμοτροφέω.τ Τεκμοτροφῶ.υ σω.ω.κα.filios educo.
Τεκμοφόνος.η.ον.filiorum occisor.
Τεκταίνω.υ.νω.ω.κα. Fabrico. molior.edifico.
Τέκτων.ονος.ὁ.faber.
Τέκω.pariam.peperero.
Τέλειος.α.ον.perfectus.a.um.
Τελειότερος.α.ον. perfectior.us.
Τελειότης.τος.ἡ.perfectio.cõsummatio.completio.
Τελειόω.τ Τελειῶ.υ.σω.π.κα. cõsumo. perficio.
Τελείως.perfecte.
Τελείωσις.εως.ἡ. perfectio. consũmatio.adimpletio.
Τελειωτήρ.ου.ὁ.pfector.cõsũmator
Τελεσφορέω.τ Τελεσφορῶ.υ. σω.ω. κα.Fructum fero.
Τελετή.ης.ἡ.Sacrificium.
Τελευτάω.τ Τελευτῶ.υ.σω.ω. κα.finio.morior.
Τελευτή.ης.ἡ.obitus.mors.
Τελέω.τ Τελῶ.υ.σω.ω.κα. Consumo.perficio.soluo.
Τέλος.εος. το.finis.vectigal.
Τελώνης.ου.ὁ.publicanus.
Τελώνιον.ου.το.Teloneum.locus vbi sunt publicani.
Τέξομαι.pariam.
Τέρας.τος.το.monstrum.prodigiũ.
Τερέβινθος.ου.ὁ.terebinthꝰ arbor
Τέρμα.τος.το. Finis.
Τέρπω.υ.ψω.π.φα. delecto.
Τέρψις.εως.ἡ.delectatio.iucũditas
Τέσσαρα.ων.τα.quattuor.neu.ge.
Τεσσαράκοντα.quadraginta.
Τεσσαρακονταλύο.quadraginta duo.
Τεσσαρακονταέτης.εος.ὁ.ἡ.res quadraginta annorum.
Τεσσαρακοντατέσσαρες.ων.οἱ αἱ.quadraginta quattuor.
Τέσσαρες.ων.οἱ.αἱ. quattuor.
Τεσσαρεσκαιδεκάτος.η.ον.quattuordecimus.a.um.
Τέταγμαι. Constitutus. ordinatus fui.
Τεταγμένος.η.ον. Constitutus.ordinatus.a.um.
Τεταμένος.η.ον. extensus.a. um.
Τεταπεινωμένος.η.ον. Humiliatus.a.um.
Τετάραγμαι.turbatꝰ.cõmotus fui.
Τεταραγμένος.η.ον.Commotus turbatus.a.um.
Τεταρταῖος.α.ον.quatriduanꝰ.a.ũ
Τέταρτος.η.ον.quartus.a. um.
Τετάχθαι.Ordinatum.constitutum fuisse.
Τετελείωκα.perfeci.consumaui.
Τετελείωμαι.perfectus sum.
Τετελειωμένος.η.ον. Perfectus. consummatus.a.um.
Τετέλεκα.perfeci.consumaui.
Τετελεκώς.τος.ὁ.postquam perfecit.finiuit.
Τετέλεσμαι.cõsumatus.pfectꝰ fui.
Τετηκώς.οτος.ὁ. postq̃ liquefactꝰ est.delicuit.
Τετήρηκα.seruaui.
Τετήρημαι.seruatus sum.
Τετηρημένος.η.ον.seruatus.a.um.
Τετιμημένος.η.ον. Appreciatus. honoratus.a.um.
Τετράγωνος.η.ον.res quattuor angulorum.
Τετράδιον.ου.Το. Res constans ex bis quattuor.i.ex octo.
Τετρακόσιος.α.ον.quadrigẽtꝰ.a.ũ
Τετρακισχίλιος.α.ον. quattuor mille.
Τετρακόσιος.α.ον.quadrigẽtꝰ.a.ũ
Τετράμηνος.η.ον.res q̃ttuor mẽsiũ
Τετραπλοῦς.η.ουν. Quadruplus.a.um.
Τετράπους.ποδος.ὁ. quadrupes.
Τετραρχέω.τ Τετραρχῶ.υ.σω ω.κα.Sum tetrarcha.
Τετράρχης.ου.ὁ. Princeps quattuor rerum.
Τετράστιχος.η.ον. Res quattuor ordinum τ versuum.
Τετραυματισμένος.η.ον. Vulneratus.a.um.
Τετραχηλισμένος.η.ον. Apertus.manifestus.a.um.
Τετύφλωκα.excecaui.
Τετύφωμαι.Inflatus fui τ supbia. elatus.
Τετυφωμένος.η.ον.Superbus.inflatus.a.um.
Τετύχηκα.Adeptus sui. Extiti.forte occurri.
Τεχμάομαι.τ Τεχμῶμαι.υ.σομαι.π.μαι.Fabrili arte vtor.fabrico
Τέχνη.ης.ἡ.ars.
Τεχνίτης.ου.ὁ.artifex.opifex.
Τεχνῖτις.ιδος.ἡ. Mulier artifex et magistra.
Τεχθείς.εντος.ὁ. genitus.natus.
Τέφρα.ας.ἡ.cinis.
Τεφρόω.τ Τεφρῶ.υ.σω.ω. κα. In cinerem redigo.
Τῆ.Articulus prepositiuus:feminini generis:numeri singularis:dat.ca.
Τῆδε.Huic.feminini generis. hac.
Τηκτός.η.ον.liquefactiuus.a.um.
Τήκω.υ.ξω.π.χα.liquefacio.
Τηλαυγῶς. Clare. dilucide. lucalenter.
Τηλικοῦτος.η.ον. tantus.a.um.
Τήν.Articulus prepositiuus: feminí. generis: numeri singularis. Accusatiui casus.
Τηρέω.τ Τηρῶ.υ.σω.π.κα.servio.
Τήρησις.εως.ἡ.Seruatio.custodia.

observatio.
Τῆς.Articulus prepositiuus. femini. generis:numeri singu.geni.casus.
Τί.μος.το.quid.aliquid.
Τιθέασιμ.ponunt.
Τιθείς.εμτος.ὁ.ponens.
Τίθημι.μ.σω.π.κα.Pono.facio.de pono.exuo.
Τιθυμέω.τ Τιθυμῶ.μ. σω.ῶ. κα. nutrio vt nutrix.
Τίκτω.μ. ξομαι.ῶ.οκα.pario.
Τίλλω.μ . λω . π.κα.vello.
Τιμάομαι.τ Τιμῶμαι.μ.σομαι. ῶ.μαι.appreció.
Τιμάω.τ Τιμῶ.μ.σω.π.κα.honoro
Τιμή.ης.ἡ.Honor.precium.
Τίμιος.α.ομ.pcios.honorabilis. c
Τιμιότης.τος.ἡ.preciositas.Hono ratio.precium.
Τιμιώτατος.η.ομ.preciosissim⁹.a.ū
Τιμιώτερος.α.ομ.preciosior.
Τιμωρέω.τ Τιμωρῶ.μ.σω.π.κα. punio.castigo.
Τιμωρέωμαι . τ Τιμωροῦμαι . μ.σομαι.π.μαι.crucio.vlciscor.
Τιμωρία.ας.ἡ . Supplicium.vltio. punitio.
Τίνες.ων.οι.αι.Qui.q̄.iterrogatiue.
Τινές.ων.ὁι.ἁι.quidā.quedā. pl.nu.
Τίς.ινος.ὁ.ἡ.quis que.quidā.q̄daz.
Τίτλος.ου.ὁ.Titulus.
Τίω.μ.σω.ῶ.κα.sustineo.patior. bonoro.soluo.
Τμηθείς.εμτος.ὁ.sectus.scissus.a.ū.
Τό.ου.το.Articulus prepositiu⁹.nu. sing.neu.ge.nomi.accu.τ voca. casus.
Τοιγαροῦν.itaqz.igitur.
Τοίνυν.igitur.
Τοιοῦτος.η.ον.talis.e.
Τοῖς.Articulus prepositiuus.generis masc.τ neu.num.plu.datiui casus.
Τοῖχος.ου.ὁ.paries.
Τοκαθημέραν.quottidie.
Τοκετός.ου.ὁ.partus.
Τόκος.ου.ὁ.vsura.partus.
Τολοιπόν.post hac.deinceps.iam.
Τολμάω.τ Τολμῶ.μ. σω.ῶ.κα Audeo.
Τολμηρός.α.ον.audax.
Τολμηρότερος.α.ον.confidentior.audentior.
Τολμητής.ου.ὁ.audax.
Τομώτερος.α.ον.penetrantior.potentior.efficatior.
Τόν.Articulus prepositiuus.masculi.



gener.numeri singu.accus.cas.
Τόξον.ου.το.Arcus.
Τοπάζιον.ου.το.topazium . lapis preciosus.
Τόπος.ου.ὁ.locus.
Τοπρότερον.prius.
Τοσαύτη.tanta.femini.generis.
Τοσοῦτος.η.ον.tãtus.tã mult⁹.a.ū
Τοσούτω.tanto.aduer.
Τοσύμολον.omnino.
Τότε.Tunc.
Τοῦ.vt.
Τοῦ.Articul⁹ ꝓpositi.mascul.τ neu. gener.nume.singularis.geni.casus.
Τουμαντίον.contrarium.
Τούς.Articulus prepositiuus. masc. gene.nume.plu.accusatiui casus.
Τουτέστιμ.hoc est.idest.
Τοῦτο.ου.το.Hoc.
Τράγος.ου.ὁ.Caper.
Τραμός.ἡ.ον.Disertus.expeditus in loquēdo.manifestus.clarus.certus a.um.
Τράπεζα.ης.ἡ.mensa.
Τραπεζίτης.ου.ὁ . nummularius.
Τραῦμα.τος.το.vulnus.
Τραυματίζω.μ.σω.π.κα.vulnero
Τραχηλίζω.μ.σω.π.κα . per scapulam τ tergum scindo.
Τράχηλος.ου.ὁ.collum.
τραχύς.εος.ἡ.asper.
Τρεῖς.ων.ὁι.ἁι.tres.
Τρέμω.μ.σω.ῶ.κα.tremo.trepido
Τρέφω.μ.ψω. ῶ . φα. alo.pasco. nutrio.
Τρέχω.μ.ουμαι.π.κα.Curro.
Τρία.ων.τα.tria.
Τριάκοντα.triginta.
Τριακόσιος.α.ον.trigessimus.
Τρίβολος.ου.ὁ.tribulus.
Τρίβος.ου.ἡ.semita.
Τριετία..ας.ἡ.triennium. spaciuz trium annorum.
Τρίζω.μ.σω.ῶ . κα . Fllido.concutio.strideo.
Τρίμηνος.η.ον.res trium mensium
Τριπλάσιος.α.ον.triplus.a.um.
Τρίς.ter.
Τρισίν.tribus.
Τριστέγον.ου.το.tertiū cenaculū
Τρισχίλιος.α.ον.tria millia.
Τρίτος.η.ον.tertius.a.um.
Τρίχες.ων.ἁι.pili.capilli.
Τρίχινος.η.ον.res facta ex pillis.
Τρόμος . ου . ὁ . Tremor.formido.



pauor.
Τροπή.ης.ἡ.Conuersio. vicissitudo. reuersio.
Τρόπος.ου.ὁ.mos.
Τροποφορέω . τ Τροποφορῶ . μ.σω.π.κα.mores alicuius sustico.
Τροφή.ης.ἡ.esca.cibus.
Τροφός.ου.ἡ.nutrix.
Τροχηλάτης.ου.ὁ.auriga.
Τροχία.ας.ἡ.Gressus.iter. itio . ambulatio.orbita . cursus. vestigium
Τροχός.ου.ὁ.rota.reuolutio
Τρυβλίον.ου.το.catinus.
Τρυγάω.τ Τρυγῶ.μ.σω.ῶ.κα. Vindemio.
Τρυγέω.τ τρυγῶ.μ.σω. ῶ .κα. Vindemio.
Τρυγητής.ου.ὁ.Videmiator.messor.τ generaliter ꝙ omnem fructuz colligit.
Τρυγών.ῶνος.ἡ.Turtur.
Τρύζω.μ.σω.π.κα.Strideo. incon ditum sonum facio.
Τρυμαλιά.ας.ἡ.foramen.
Τρύπημα.τος.το.foramen.
Τρυφάω.τ Τρυφῶ.μ.σω.π. κα. Luxurior.delitior.
Τρυφή.ης.ἡ.voluptas.delitie.luxus
Τρύφημα.ατος.το.delitie.voluptas.luxus.
Τρύχω.μ.ξω.ῶ.χα.torqueo.
τρώγω . μ . φαγοῦμαι . ῶ . κα. Comedo.
Τυγχάνω.μ.ξομαι. π .κα.Sum. forte sum.adipiscor.
Τυπαμίζω.μ.σω.π. κα . Ligno percutio.excorio.interficio.
Τύπος.ου.ὁ.figura.exemplar.
Τυπόω.τ τυπῶ.μ.σω.ῶ.κα.figuro.formo.
Τύπτω.μ.ψω . ῶ . φα . percutio. verbero.
Τυραμμέω.τ Τυραμμῶ.μ.σω. ῶ κα . Dominor tanq̄ tyrannus.
Τυραμμίς.λος.ἡ.Tyrannis.imperium violentum.
Τύραμμος.ου.ὁ.tyrannus.rex.
Τυρβάζομαι.μ.σομαι. ῶ . μαι. Turbor.
Τυφλός.ου.ὁ.cecus.
Τυφλόω.τ Τυφλῶ.μ.σω.π. κα. exceco.as.
Τύφομαι.μ.ψομαι.ῶ.μμαι . fumum emitto.fumigo.
Τυφόομαι.τ Τυφοῦμαι. μ. σο=

μαι.π.μαι.inflor.
Τυφωμικός.η.ον.typhonicus.a.ũ.
Τυχεῖν.adeptum esse.
Τυχόν.οντος.το.Quod euenit fortasse.
Τύχω.Euenia.n.contingam.forte obtigero.adipiscar.
Τυχών.όντος.ὁ.Qualiscunq;. vulgaris.ignobilis.forte obuĕiĕs. postq; occurrit vel adeptus est.
Τῶ.Articulus prepositi masculi.τ neu. gene.numeri singularis. datiui ca.
Τῶν.Articulus prepositiuus.numeri pluralis.geniti.casus. oīs generis.
ὕαινα.ης.ἡ.hyena.animal sicvocatũ
ὑακίνθινος.η.ον.hyacinthinus.a.ũ
ὑάκινθος.ου.ὁ.hyacinthus.
ὑβρίζω.ι.σω.π.κα.contumelijs et injurijs afficio.
ὕβρις.εως.ἡ.iniuria. contumelia.
ὑβριστής.οῦ.ὁ. Contumeliosus. conuitiator.
ὑγεία.ας.ἡ.sanitas.
ὑγιαίνω.ι.νῶ.π.κα. Benevalco. sanus sum.
ὑγίεια.ας.ἡ.sanitas.
ὑγιής.ἐος.ὁ.ἡ. sanus.a.um.
ὑγρός.α.ον.humidus.a.um.
ὕδατα.ον.τα.aque.
ὑδραγωγός.οῦ.ὁ.Aquator. adaquator. qui ad aquam ducit.
ὑδρία.ας.ἡ.hydria.vas aque.
ὑδροποτέω.τ ὑδροποτῶ.ι. σω.ω.κα.aquam bibo.
ὑδρωπικός.η.ον.hydropicus.a.ũ.
ὕδωρ.τος.το.aqua.
ὑέλινος.η.ον.Vitreus.a.um.
ὕελος.ου.ὁ.Vitrum.
ὑετός.οῦ.ὁ.pluuia.
ὑιοθεσία.ας.ἡ.adoptio.
ὑιός.οῦ.ὁ.Filius.
ὕλη.ης.ἡ.Silua. materia.
ὑλοτόμος.ου.ὁ. Ligna cedens. lignator.
ὑμᾶς.vos.accusatiui casus.
ὑμεῖς.Vos.nominatiui casus.
ὑμέτερος.α.ον.vester.a.um.
ὑμῖν.vobis.datiuus pluralis.
ὑμνέω τ ὑμνῶ.ι.σω.π.κα.laudo
ὑμνόω.τ ὑμνῶ.ι.σω.π.κα.laudo
ὑμῶν.vestrũ vel vestri.genit. plural.
ὕπαγε.vade.
ὑπάγω.ι.ξω.π.χα.vado.
ὑπακοή.ης.ἡ.obedientia.
ὑπακούω.ι.σω.ω.κα.obedio.
ὕπαμβρος.η.ον.Sub viro.coniugatus.a.um.
ὑπαντάω.τ ὑπαντῶ.ι.σω.ω. κα.occurro.obuiam eo.
ὕπαρξις.εως.ἡ.Substantia.existentia.diuitie.
ὑπάρχοντα.ων.τα.Res familiaris.substantia.subsistentia.
ὑπάρχω.ι.ξω.ω.χα.sum.existo.
ὑπέβαλον.submisi.runt.
ὑπέδειξα.ostendi.demonstraui.
ὑπεδείχθην.ostensus fui.
ὑπεδεξάμην.suscepi.excepi.
ὑπέθηκα.supposui.
ὑπείκω.ι.ξω.ω.χα.obedio.pareo.
ὑπειλήφως.τος.ὁ.postq; putauit. suspicatus est.supposuit.
ὑπέλαβον.suscepi.runt.
ὑπελάμβανον.Suspicabar. putabam.presupponebam.ant.
ὑπελείφθην.relictus sum.
ὑπέμεινα. Mansi. sustinui. perpessus sum.
ὑπέμενον. Mansi.remansi.remanebam.ant.runt.
ὑπεμνήσθην.recordatus fui.
ὑπεναντίον.contra.e regione.
ὑπεναντίος.α.ον.contrarius.a.ũ.
ὑπενεγκεῖν.sustinuisse.
ὑπενόησα. Putaui.cogitaui. suspicatus fui.
ὑπενόουν.suspicabar.antur.
ὑπέπλευσα.subnauigaui.
ὑπέρ.super.pro.supra.vltra.
ὑπεράγω.ι.ξω.π.χα.supero.superinduco.adulte etatis sum.
ὑπεραιρόω.τ.ὑπεραιρῶ.ι.σω .π.κα.extollo.
ὑπέρακμος.η.ον.supadult9.a.us.
ὑπεράλλομαι.ι.οῦμαι.π.μαι. Transilio.
ὑπεράνω.Super.supra.
ὑπερασπίζω.ι.σω.π.κα. Defendo.protego.
ὑπερασπισμός.οῦ.ὁ. protectio. defensio.
ὑπεραυξάνω.ι.σω.ω.κα.Supercrescо.
ὑπερβαίνω.ι.σομαι.π.κα.transgredior.
ὑπερβάλλομαι.ι.ουμαι. ω. μαι.dilato.procrastino.
ὑπερβαλλόντως. Eminenter.excellenter.
ὑπερβάλλω.emineo.excello.
ὑπερβήσομαι.transgrediar.
ὑπερβολή.ης.ἡ.eminẽtia.excellẽtia
ὑπερέβαλον.excellui.eminui.runt.
ὑπερείδω.ι.σω.ω.κα.Despicio. contemno.
ὑπερεκτείνω.ι.νω.π.κα. Superextendo.
ὑπερεκχύνομαι.ι.ούμαι.π.μαι supereffluo.
ὑπερεμπίπτω.ι.ξομαι.π.κα Intercedo.
ὑπερεπέκεινα. Ultra.
ὑπερεπερίσσευσα.superabũdaui
ὑπερεπλεόνασα. supabundaui.
ὑπερέχω.ι.ξω.ω.κα.Emineo.supereristo.potestatem habeo. supersum.supero.
ὑπερῆρα.extuli.sublimaui.
ὑπερηφανεύομαι.ι.σομαι.ω. μαι.Superbio.
ὑπερηφανία.ας.ἡ.superbia.
ὑπερήφανος.η.ον.superbus.a.us.
ὑπεριδών.όντος.ὁ.postq; despexit. animaduertit.
ὑπερίδω.contemnaz. contempsero.
ὑπερμαχος.ου.ὁ.victor. vindex.
ὑπερνικάω.τ ὑπερνικῶ.ι. σω. ω.κα.Supero.vinco.
ὑπερόγκος.η.ον. Superbus.inflatus.a.um.
ὑπεροράω.τ ὑπερορῶ.ι.σω.ω κα.Despicio.contemno.
ὑπεροχή.ης.ἡ.Sublimitas.
ὑπερπερισσεύω.ι.σω. ω. κα. superabundo.
ὑπερπερισσῶς. Multo amplius. superabundanter.
ὑπερπλεονάζω.ι.σω.ω.κα.superabundo.
ὑπέρραψα.suffulsi.sui.
ὑπερυψόω. τ ὑπερυψῶ.ι. σω.π.κα.Supereraltо.
ὑπερφρονέω.τ ὑπερφρονῶ.ι. σω.ω.κα.supersapio. plus sapio.
ὑπερῶον.ου.Το.cenaculum.
ὑπεστειλάμην.Suppressi.dissimulauí.veritus sum.fugi.
ὑπέστελλον.subtrahebam. ant.
ὑπέστρεφον.reuertebar.antur.
ὑπέστρεψα.reuersus sum.
ὑπετάγην.subiectus fui.
ὑπέταξα.subieci. supposui.
ὑπέχω.ι.ξω.π. κα.sustineo.patior
ὑπεχώρησα.recessi.
ὑπῆγον.Ibam.ant.iui.rũt.

ὑσηκοος.α.ον.Obediens. ſubdi-
tus.a.um.
ὑσηκουον.obediebam.ant.
ὑσηκουσα.obediui.
ὑπημεγκα.ſuſtinui.toleraui.
ὑσημτησα.occurri.obuiam iui.
ὑσηρεσία.ας.ἡ. Miniſterium.
ὑπηρετέω.τ ὑσηρετῶ.ῶ.σω.π.
κα.ſeruio.miniſtro.
ὑπηρέτης.ου.ὁ. ſeruus. miniſter.
ὑσῆρχον.eram.ant.fui.runt.
ὑσχνέομαι.τ ὑσχνοῦμαι
μ.σομαι.π.μαι. Pollicor.
ὕσμος.ου.ὁ.ſomnus. Γmio.
ὑπνόω.τ ὑσμῶ.ῶ.σω.π.κα. Dor
ὑπό. Ā.ab. ſub.
ὑποβάλλω.μ.λω.π.κα.ſubmitto
ὑποβλέπω.μ.ψω.π.φα. Suſpi
cor.admiror.veneror.
ὑσόγραμμον.ου.το.Exemplu.
ὑσολέλεγμαι. Suſcepi.accepi.
ὑσολελεμένος.η.ον.calciat⁹.a.ū.
ὑσόλειγμα.τος.το.Exemplum.
ὑσολείγνυμι.μ.ξω.π.χα.Oſten
do.demonſtro. Γdo.demonſtro.
ὑπολειγνύω.μ.ξω.ῶ.χα.Oſten
ὑσολεῖξαι.oſtēdiſſe.demóſtrauiſſe.
ὑσολείξω.oſtēdam.demonſtrabo.
ὑσολέχομαι.μ.ξομαι.π.γμαι.
Excipio.ſuſcipio. Γcio.
ὑσολέω.μ.σω.ῶ.κα.ſubligo.cal=
ὑσόλημα.τος.το.calceus. Γuit.
ὑσολήσας.αντος.ὁ.poſtq̄ calcia
ὑπόλικος.η.ον.Subditus.vitioni
ſubiectus.a.um.
ὑσολραμῶν.ουτος.ὁ.poſtq̄ de
currit.ſubcurrit.
ὑσολύω.μ.σω. ῶ. κα. Subeo.
ſuccūbo.ingredior.cōdo.ſubiduor.
ὑποζύγιος.α.ον.ſubiugalis.e.
ὑποζώμνυμι.μ.σω.ῶ.κα.Subci
go.precingo.accingo.
ὑπoζωμνύω.μ.σω.ῶ.κα.ſubcīgo.
ὑσόθες.ſuppone.ſubmitte.
ὑσοκάτω.Sub.
ὑσοκρίνομαι.μ.ουμαι.π.μαι.
Simulo.
ὑπόκρισις.εως.ἡ.Hypocriſis.ver=
ſutia.ſubiudicium.
ὑσοκριτής.ου.ὁ. Hypocrita. Ac
tor tragediarum.
ὑσοκτείνω.μ.νω.ῶ.κα.occido.
ὑπολαβών.ουτος.ὁ.Poſtq̄ ſu=
ſcepit.reſpōdit.putauit.p̄ſuppoſuit
ὑσολαμβάνω.μ. ψομαι. ῶ.
μμαι.Suſcipio.p̄ſuppono.puto.
exiſtimo
ὑσολείπω.μ.ψω.π.φα.relinquo
ὑσολήμιον.ου.το.Lacus.
ὑσόληψις.εως.ἡ. Suſpitio.opi=
nio.cogitatio.
ὑπολιμπάνω.μ.νω.π.κα.reliquo
ὑσομείμας.αντος.ὁ.Poſtq̄ tole
rauit.perpeſſus eſt.perſtitit.
ὑσομεμενηκώς.οτος.ὁ.poſtq̄ to
leraui.ſuſtinuit.paſſus eſt.perſtitit.
ὑσομένω.μ.νω.ῶ.κα.tolero.pa=
tientiaz habeo.permaneo.p̄ſeuero.
ὑσομιμνήσκω.μ.σω.ῶ.κα. In
memoriam reuoco.
ὑσομνῆσαι.in memoriā reduxiſſe.
ὑσομνημονεύω.μ.σω.ῶ.κα.
Recordor.
ὑσομνήσας.αντος.ὁ.poſtq̄ reuo
cauit in memoriam.
ὑσόμνησις.εως.ἡ.recordatio.
ὑσομνήσω.Suggeram. In memo
riam reuocabo.
ὑσομονή.ης.ἡ.patientia.
ὑσομοέω.τ ὑσομοῶ.μ.σω.ῶ.
κα.Arbitror.ſuſpicor.
ὑσομόνημα.τος.το.Suſpitio.opi
nio.ſententia.
ὑσόμοια.ας.ἡ. Suſpitio.Opinio.
ſententia.
ὑσοπλέω.μ.σω.π.κα.ſubnauigo
ὑσοπνέω.μ.ενσω.ῶ.κα. Suſpi
ro.ſpiro.ſufflo.
ὑσοπόλιον.ου.το.Scabellum.
ὑσοπτεύω.μ.σω.ῶ.κα.Suſpi=
cor.ſuſpectum habeo.
ὑσορράπτω.μ.ψω.ῶ.φα. ſub
ſuo.ſuffulcio.
ὑσόστασις.εως.ἡ.ſubſtantia.
ὑποστέλλομαι.μ.ουμαι.π.μαι
Supprimo.detrabo.fugio.vereor.
ὑσοστέλλω.μ.λω.ῶ.κα. ſubtra
bo. Γbo.
ὑσοστήσομαι. ſuſtinebo. tolera=
ὑσοστολή.ης.ἡ.ſuppreſſio.fuga.
ὑσοστρέφω.μ.ψω.π.φα.regre
dior.reuertor.
ὑσοστρώμνυμι.μ.σω.π.κα. ſub
iicio.ſubſterno.
ὑποσῖρωμμύω.σω.π.κα. ſubiicio.
ſubſterno.
ὑσοστρώσω. ſubiiciaz. ſubſternā.
ὑποσχάζω.μ.σω.ῶ.κα. claudico.
ὑσόσχεσις.εως.ἡ.pollicitatio.pro
miſſum.
ὑσοταγή.ης.ἡ.obediētia.ſubiectio
ὑσοταγῶ.ſubijciar.ſubiect⁹ fuero.
ὑσοτάσσω.μ.ξω.π.χα. Subordi
no.ſubdo.ſubijcio.
ὑσοτάττω.μ.ξω.ῶ.χα. Subor=
dino.ſubdo.ſubijcio.ſuppono.
ὑσοτέταγμαι.ſubiectus ſum.
ὑσοτεταγμένος.η.ον. Subiec=
tus.ſuppoſitus.a.um.
ὑσοτίθεμαι.μ.σομαι. π. μαι. ad
moneo.conſulo.
ὑσοτίθημι.μ.σω.π.κα.ſuppono.
ὑσοτρέχω.μ.ουμαι.ῶ.κα. ſub=
curro.decurro.
ὑσοτύπωσις.εως.ἡ. Informa=
tio.figuratio.
ὑσοφέρω.μ.σω.ῶ.κα.ſuſtineo.
ὑσοχείριος.α.ον. ſubditus. ſubie
ctus.a.um.
ὑσοχωρέω. τ ὑσοχωρῶ. μ.
σω.π.κα.ſecedo.
ὑσωπιάζω.μ.σω.π.κα. Sugillo
calumnior.
ὗς.ος.ὁ.ἡ.porcus.ſus.
ὕσσωπος.ου.ἡ. hyſſopus herba.
ὑστερέομαι.τ ὑστεροῦμαι. μ.
σομαι.π.μαι.excido.abrelinquor.
ὑστερέω.τ ὑστερῶ.μ.σω.ῶ.κα
Retrabo τ auerto me. indigeo. defe
ctuoſus ſum. deſum.
ὑστέρημα.ατος.το.penuria. defe
ctus.
ὑστέρησις.εως.ἡ.penuria.defect⁹.
ὕστερον.poſtea.
ὕστερος.α.ον.poſterior.us.
ὑφαντός.η.ον.contextus.a.um.
ὑφίστημι.μ.σω.π.κα. Suſtineo.
ὑψηλός.η.ον.excelſus.a.um.
ὑψηλότερος.α.ον.Excelſior.us.
ὑψηλοφρονέω.τ ὑψηλοφρο
μῶ.μ.σω.π.κα.ſupbio.alta ſapio
ὕψιστος.η.ον.altiſſimus. a.um.
ὕψος.εος. το.altitudo.
ὑψόω.τ ὑψῶ.μ.σω.π.κα.exalto
eleuo.
ὕψωμα.ατος.το.Altitudo.celuz.
vel ea que ſunt in eo.
φάγε.comede.
φαγεῖν.comedere.comediſſe.
φάγεσαι.comedes.
φάγος.ου.ὁ.vorax.
φάγω.comedā.comedero.
φαγών.τος.ὁ.poſtq̄ comedit.
φαίνομαι.μ.ουμαι.ῶ.μμαι.
apparco.

φαίμω.μ.μω.ῶ.κα.luceo.
φαμερός.ά.όμ.manifestus.a.um.
φαμερόω.τ φαμερῶ.μ.σω.π. κα ostendo.declaro.manifesto.
φαμερῶς.manifeste.palam.
φαμέρωσις.εως.ἡ. manifestatio.
φαμήσομαι. Apparebo.
φαμός.οῦ.ὁ.laterna.clarus.
φαμοῦμαι.Videbor.
φαμόω.τ φαμῶ.μ.σω.π.κα. Manifesto τ propalo.
φαντάζομαι.σομαι.ῶμαι. figuro ea que vidi.vel fingo τ imagino ea que non vidi. video in somnijs.
φαντασία.ας.ἡ.visio.visus.
φαντασιοκοπέω.τ φαντασιοκοπῶ.μ.σω.π.κα. Sine causa τ pro libito percutio.
φάντασμα.ατος.το. phãtasma.
φαμῶ.appream.videar.
φάραγξ.γος.ἡ. Vallis. conuallis.
φαρέτρα.ας.ἡ.pharetra.
φάρυγξ.γος.ὁ.Guttur.
φαρμακεία.ας.ἡ. Incantatio.venefícium.medicamen.
φαρμακία.ας.ἡ.Veneficium.
φαρμακός.οῦ.ὁ.Veneficus.
φάρμακον.ου.Το.Veneficium.me
φασί.dicunt.affirmant. ⌊dicamentũ
φάσις.εως.ἡ.fama rumor.
φάσκω.dico.affirmo.
φάσμα.Τος.το.simulacrum.Visio.
φάτνη.ης.ἡ.presepium. ⌊phãtasma.
φαῦλος.η.ον.malus.inutilis.e.
φαυλότης.Τος.ἡ.nugacitas.iutilitas
φέγγος.εος.το.Lumen.lux.
φείδομαι.μ.σομαι.ῶ.μαι.parco
φειδομέμως.parce.
φειδώ.οος.ἡ.parcitas.parsimonia.
φελόνης.οῦ.ὁ.Penula. volumẽ ex pergameno habens legem scriptã. loculi pecuniarum. ⌜co.
φέρω.μ.οισω.π.χα.fero.porto.du
φεύγω.μ.ξω.ῶ.χα.fugio.
φευκτός.ή.όμ.Fugiendus. dignus qui fugiatur.a.um.
φήμη.ης.ἡ.fama.
φημί.μ.σω.ῶ.κα.dico. affirmo.
φθάμω.μ.σω.ῶ.κα.fucio.corrũpo.
φθαρτός.ή.όμ.corruptibilis.e.
φθαρῶ.corrũpar. ⌜loquor.
φθέγγομαι.μ.ξομαι.ῶ.γμαι.
φθέγμα.ατος.το.sermo.
φθείρω.μ.ρω.π.κα.corrumpo
φθιμοπώριμος.ή.όμ.autumnalis. quando autumnus ipse desinit.
φθόγγος.ου.ὁ.sonus.
φθομερός.ά.όμ.inuidus.a.us.
φθομέω.τ φθομῶ.μ.σω.ῶ.κα. inuideo.
φθόμος.ου.ὁ.inuidia. ⌊corrupti.
φθορά.ας.ἡ.corruptio.
φιάλη.ης.ἡ.phiala genus vasis.
φιλάγαθος.η.όμ. Amator boni. vel bonorum.
φιλαδελφία.ας.ἡ.caritas fratrie.
φιλάδελφος.η.όμ. Amator fratrũ vel fraternitatis.
φίλαμβρος.ά.όμ.amator viri.
φιλαμθρωπία.ας.ἡ.Humanitas amor.
φιλάμθρωπος.η.όμ.benignꝰ.a.ũ.
φιλαμθρώπως.benigniter.hũane
φιλάργυρος.ά.όμ.auarus. a.um.
φίλαυτος.η.όμ.seipsum amans.
φιλέω.τ φιλῶ.μ.σω.π.κα. Amo. consuesco.osculor.
φιλήδομος.η.όμ. Voluptatis amator.voluptuosus.a.um.
φίλημα.τος.το.osculum.
φιλία.ας.ἡ.amor.
φιλιάζω.μ.σω.ῶ. κα.amicus sũ.
φιλόθεος.ά.όμ.amator dei.
φιλομεικία.ας.ἡ.contentio.
φιλόμεικος.η.όμ. contentiosus.a.ũ.
φιλοξενία.ας.ἡ. Hospitalitas.
φιλόξενος.η.όμ.Hospitalis τ amator hospitalitatis.
φιλοπρωτεύω.μ.σω.π.κα. Volo primus eẽ.τ principatum gerere.
φίλος.η.όμ.amicus.a.um.
φιλόσοφος.η.όμ.amator sapiẽtie.
φιλόστοργος.η.όμ. qui diligit. qui habet caritatem.
φιλότεκνος.η.όμ. amator filiorus.
φιλοτιμέομαι. τ φιλοτιμοῦμαι.μ.σομαι.ῶ,μαι.Amo. diligenter aliquid ago.studeo.insolens sum.lautus τ liberalis sum. do operam.procuro. ⌜diligentia.
φιλοτιμία.ας.ἡ.Ambitio.studius.
φιλότιμος.η.όμ.bonus. honorificus.sponte exhibitus.a.um.
φιλοφρόμως.benigne τ humane.
φιλόφρων.ονος.ὁ.ἡ.Benignus. humanus.
φιλόψυχος.η.όμ.amator aiarus.
φιμόομαι.τ φιμοῦμαι.μ.σομαι π.μαι.obmutesco.
φῖμος.ου.ὁ.Mutus.
φιμόω.τ φιμῶ.μ.σω.ῶ.κα.obmutescere facio.os alligo.
φλέγω.μ.ξω.π.χα.ardeo.cõburo.
φλογίζω.μ.σω.ῶ.κα.inflamo.
φλοιός.ου.ὁ.cortex.
φλόξ.γος.ἡ.flama.
φλυαρέω.τ φλυαρῶ.μ.σω.ῶ. κα.garrio.nugas loquor. ⌜vanilocus.
φλύαρος.ά.όμ.nugarum locutor.
φοβέομαι.τ φοβοῦμαι.μ.σομαι.π.μαι.Timeo. ⌜faciens.
φοβερός.ά.όμ.terribilis.terrorem
φόβητρον.ου.Το.terror.terricula mentum.
φόβος.ου.ὁ.timor. ⌊
φοινίκισσα.ης.ἡ.phenissa mulier.i. exphenicia. ⌜regione.phenix.
φοῖνιξ.κος.ἡ.palma.hõ exphenicia
φονεύς.εως.ὁ.Homicida.
φονεύω.μ.σω.π.κα. occido.primo.
φόνος.ου.ὁ.homicidiũ.
φορέω.τ φορῶ.μ.σω.π.κα. fero.
φόρος.ου.ὁ.tributum.
φορτίζω.μ.σω.π.κα.onero.
φορτίον.ου.το.onus.
φραγέλιον.ου.το.flagellum
φραγελλόω.τ φραγελλῶ. μ. σω.ῶ.κα.flagello.as.
φραγήσομαι.obturabor. sepiar.
φραγμός.ου.ὁ.sepes.maceria.
φραγῶ.obturer.sepiar. ⌜dico.
φράζω.μ.σω.π.κα.dissero.loquor.
φράττω.μ.ξω.π.χα.obturo.sepio.
φρέαρ.ατος.το.putcus.
φρεναπατάω.τ φρεναπατῶ.μ. σω.ῶ.κα.seduco.decipio.
φρεναπάτης.ου.ὁ.seductor.
φρένες.ῶν.αι.mentes.
φρήν.ενος.ἡ.mens.animus.
φρικτός.ή.όν.horrendus.a.um.
φρικτῶς.horrende. ⌜tremisco.
φρίσσω.μ.ξω.ῶ.χα.horreo. contremisco.
φρίττω.μ.ξω.ῶ.χα. Horreo.con ⌜pio.
φρονέω.τ φρονῶ.μ.σω.ῶ.κα.sa
φρόνημα.ατος.το.desideriũ.votũ.
φρόνησις.εως.ἡ.sapia. ⌊volũtas.
φρόνιμος.η.όν.sapiens.prudens.
φρονίμως.sapienter.
φρονιμώτερος.ά.όν.sapiẽtior.us
φρόντησις.εως.ἡ.cura.
φροντίζω.μ.σω.π.κα.curo.cogito
φροντίς.ίδος.ἡ.cura.
φρυάττω.μ.ξω.π.χα.fremo.
φρουρέω.τ φρουρῶ.μ.σω.π.κα custodio.seruo. ⌜ridum.
φρύγανον.ου.Το.sarmẽtũ.lignũ a
φυγάς.άδος.ὁ.profugus.exul.

φυγεῖν.fugisse.
φυγή.ης.ἡ.fuga.
φύγω.fugiam.fugero.
φυγών.οντος.ὁ.postꝫ fugit
φύκος.fucus. [lia noctis
φυλακή.ης.ἡ.carcer.custodia. vigi
φυλακίζω.ιω.σω.π. κα.in carcerē includo.
φυλακτήριον.ου.το.phylacteriū locꝰ vbi sūt custodes.repositoriū.vestis.
φύλαξ.κος.ὁ.custos.
φυλάσσω.ξω.ττ. χα.custodio
φυλάττω.ξω.ττ. χα.custodio.
φυλή.ης.ἡ.tribus.
φύλλον.ου.το.folium.
φῦλον.ου.το.genus.natio.
φύραμα.τος.το.massa.
φυσάω.τ φυσῶ.ω.σω.π.κα.spiro
φυσικός.η.ον.naturalis.e.
φυσικῶς.naturaliter.
φυσιόω.τ φυσιῶ.ω.σω.π.κα.iflo
φύσις.εως.ἡ.natura.
φυσίωσις.εως.ἡ.iflatio.superbia
φυτεία.ας.ἡ.plantatio.
φύτευμα.τος.το.plantatio.
φυτεύω.ω.σω.π.κα.planto.
φύω.ω.σω.π.κα.nascor.produco.
φωλεός.ου.ὁ.fouea.cubile.
φωνέω.τ φωνῶ.ω.σω.ττ.κα.can
φωνή.ης.ἡ.vox. [to.loquor.voco.
φῶς.τος.το.Lux.lumen.
φωστήρ.ρος.ὁ.luminare. [rus
φωσφόρος.ου.ὁ.lucifer.phosphо
φωτεινός.η.ον.lucidus.a.um.
φωτίζω.ω.σω.π.κα.illumino.
φωτισμός.ου.ὁ.illuminatio.
χαῖρε.salue. Aue. [letor
χαίρω.ω.σομαι.π.μαι.gaudeo.
χάλαζα.ης.ἡ.grando.
χαλάω.τ χαλῶ.ω.σω.π.κα.submitto.laxo.
χαλβάνη.ης.ἡ.galbanum.
χαλεπός.η.ον.Difficilis.scꝰ.durꝰ
χαλεπώτερος.α.ον.difficilior.us
χαλιναγωγέω.τ χαλιναγωγῶ.ω.σω.π.κα.Refreno.freno.cō
χαλινός.ου.ὁ.frenum. [pesco.
χάλκεος.α.ον.Ereus.a.um.
χαλκεύς.εως.ὁ.Erarius faber.
χαλκεῖον.ου.το.vas ereum.
χαλκηδών.ονος.ὁ.Chalcedon.genus lapidis precioſi. [tbus.
χαλκολίβανος.ου.ὁ.masculum
χαλκοπλάστης.ου.ὁ.faber era
χαλκός.ου.ὁ.Es.ris. [rius.



χαλκοῦς.ῆ.οῦν.Ereus.a.um.
χαμαί.in terra.humi.
χαρά.ας.ἡ.gaudium.
χάραγμα.τος.το.Impreſſio.ſculptura.figura.
χάραξ.κος.ὁ.Vallum.palus cui plante nouelle adherent.
χαρακτήρ.ηρος.ὁ.character.figura.forma. [bo.figuro.
χαράττω.ξω.ττ.χα.ſculpo.ſcri
χαρῆναι.gauiſum ſuiſſe.
χαρήσομαι.gaudebo.
χαρίζομαι.σομαι.ττ.μαι.Dono.gratificor.
χάρις.τος.ἡ.gratia.
χάρισμα.ατος.το.gratia.donum
χαριτόομαι.τ χαριτοῦμαι.ομαι.π.μαι.Gratia plenus ſum.
χάρτης.ου.ὁ.charta.papyrꝰ.mem [brana.
χάρω.gaudeam.
χαρῶ.gaudeam.
χάσμα.ατος.το.Chaſma.chaos.confuſio.ſciſma.
χαῦνος.η.ον.Mollis.e.
χεῖλος.εος.το.Labium.
χειμάζομαι.ομαι.ττ.σμαι.tempeſtate iactor.tempeſtatē patior.
χείμαρρος.ου.ὁ.torrens.
χειμέριος.α.ον.Hybernus.a.um.
χειμών.ῶνος.ὁ.tempeſtas.hyēps
χείρ.ρος.ἡ.manus.
χειραγωγέω.τ χειραγωγῶ.ω.σω.ττ.κα.mānuduco.ad manū trabo.
χειραγωγός.ου.ὁ.qui manu alium ducit. [pbū
χειρόγραφον.ου.το.chirogra=
χειροπέδαι.ῶν.αι.vincula manuū.
χειροποίητος.η.ον.manufactꝰ.a.ū
χειροτονέω.τ χειροτονῶ.ω.σω.π.κα.ordino.eligo.
χείρων.ονος.ὁ.ἡ.peior.
χερσαῖος.α.ον.terreſtris.e.
χερσί.manibus.
χέρσος.ου.ὁ.terra deuaſtata τ ſolitaria que nullus fructum producit.
χερσόω.τ χερσῶ.ω.σω.ττ.κα.Deuaſto.deſolo.
χήρα.ας.ἡ.Vidua.
χθές.heri.die preterito.
χιλίαρχος.ου.ὁ.dux mille militū
χιλιάς.άδος.ἡ.miliare.
χίλιος.α.ον.Mille.
χιτών.ῶνος.ὁ.tunica.
χιών.όνος.ἡ.nix.
χλαμύς.ύδος.ἡ.chlamys.



χλεύαζω.ω.σω.ττ.κα.ſubſānō.
χλιαρός.α.ον.tepidus.a.um.
χλιδών.όνος.ὁ.Ornamentum brachiorum.delitie.
χλόη.ης.ἡ.viriditas.herba.
χλοηφόρος.η.ον.Viridem herbā ferens.germinans.
χλωρός.α.ον.viridis.e.
χυοῦς.ου.ὁ.puluis.
χοϊκός.η.ον.terrenus.a.um.
χοῖνιξ.κος.ἡ.chenix.genꝰ mēſure.
χοῖρος.ου.ὁ.porcus.
χολάω.τ χολῶ.ω.σω.ττ.κα.Indignor.iraſcor.
χολέρα.ας.ἡ.cholera.
χολή.ης.ἡ.Fel.ira.
χορηγέω.τ χορηγῶ.ω.σω.ττ.κα.erbibeo.preſto.ſuppedito.
χορός.ου.ὁ.chorea.chorus.cetus.
χορτάζω.ω.σω.π.κα.ſaturo.facio
χόρτασμα.τος.το.cibus.eſca.pabulum feni.
χόρτος.ου.ὁ.fenum.herba.
χοῦς.ου.ὁ.puluis.
χράομαι.τ χρῶμαι.ω.σομαι.π.μαι.Vtor.
χρεία.ας.ἡ.neceſſitas.
χρεμετίζω.ω.σω.ττ.κα.Hinnio.
χρεωφειλέτης.ου.ὁ.debitor.
χρήζω.ω.σω.π.κα.Indigeo.volo.mutuo.
χρῆμα.τος.το.pecūie.res.preciuꝫ.
χρήματα.ων.τα.pecunie.arum.
χρηματίζομαι.ω.σομαι.π.μαι.pecunias colligo.
χρηματίζω.ω.σω.π.κα.Do reſpōſa.ſum.vocor.
χρηματισμός.ου.ὁ.oraculū.riſū.
χρησάμενος.η.ον.poſtꝫ vſus eſt.
χρησιμεύω.ω.σω.ττ.κα.vtilis ſū
χρήσιμος.η.ον.Vtilis.e.
χρησιμώτερος.α.ον.vtilior.us
χρῆσις.εως.ἡ.Vſus.
χρηστεύομαι.ω.σομαι.ττ.μαι.ſum benignus.
χρηστοήθεια.ας.ἡ.bonitas morū.
χρηστολογία.ας.ἡ.vtilis vel dulcis ſermo. [ricor.
χρηστός.η.ον.vtilis.benignꝰ.miſe
χρηστότερος.α.ον.vtilior.melior.
χρηστότης.τος.ἡ.bōitas.vtilitas.
χρηστῶς.Vtiliter.
χρίσμα.τος.το.Vnctio.
χριστός.η.ον.Chriſtus.i.vnctꝰ.a.ū
χρίω.ω.σω.π.κα.Vngo.

χροά.ας.ἡ.color.
χρομίζω.μ.σω.π.κα.moror.moraz
χρόμος.ου.ὁ.tempus. ⌊facio.
χρομοτριβέω.τ χρομοτριβῶ. μ.σω.π.κα.moram facio. moror.
χρυσίον.ου.το.aurum.
χρυσοδακτύλιος.α.ον. Habēs anulum aureum.
χρυσόλιθος.ου. ὁ. chrysolithus lapis preciosus.
χρυσόπρασος.ου.ὁ. chrysoprasus lapis preciosus.
χρυσός.ου. ὁ.Aurum.
χρυσουργός.ου.ὁ.aurifex.
χρυσοῦς.η.ουν.aureus. a.um.
χρυσόω.τ χρυσῶ.μ.σω.π.κα. Deauro.inauro.
χρῶμα.τος.το.color.
χύτρα.ας.ἡ.olla.
χωλός.ου.ὁ.claudus.
χῶμα.ατος.το.agger.cumulus.
χωνευτήριον.ου.το. Fornax vbi aurum explorarur τ liquefit.
χώρα.ας.ἡ.regio.
χωρέω.τ χωρῶ.μ.σω. ω. κα.vado.capio.
χωρίζομαι.μ.σομαι.π. σμαι.discedo.proficiscor.
χωρίζω.μ.σω.ω.κα.separo.scindo
χωρίον.ου.το.villa.ager.
χωρίς.sine.absq.
χῶρος.ου.ὁ.chorus ventus.
ψάλλω.μ.λω.π.κα. cano.canto.
ψαλμός.ου.ὁ.psalmus. cantus.
ψαλμωδός.ου. ὁ. Psalmorum cantator.cantor.⌈strumētuz musicū
ψαλτήριον.ου.το.psalterium in
ψάμμος.ου.ἡ.Arena.
ψαμμοτός.η.ον. Arenosus.a.uz.
ψευδάδελφος.ου.ὁ.falsꝰ frater.
ψευδαποστολος.ου. ὁ. falsus apostolus. ⌈sus preceptor.
ψευδολιδάσκαλος.ου. ὁ. Fal
ψευδολόγος.ου.ὁ.mēdax.⌈tior
ψεύδομαι.μ.σομαι.π.μαι. Mentior.
ψευδομαρτυρέω. τ ψευδομαρτυρῶ.μ. σω. ω.κα. Falso testificor.falsum testimonium perbibeo. ⌈testimonium.
ψευδομαρτυρία.ας. ἡ. Falsum
ψευδομάρτυς.ρος.ὁ.falsꝰ testis
ψευδώνυμος.η.ον. Qui habet falsum nomen. ⌈pheta.
ψευδοπροφήτης.ου.ὁ.falsꝰ pro
ψεῦδος.εος.το.mendacium.
ψευδοχριστος.ου.ὁ. Qui falso facit se christum.
ψεῦσμα.τος.το. Mendacium.
ψεύστης.ου.ὁ.Mendax.
ψηλαφέω.τ ψηλαφῶ.μ. σω. ω.κα.palpo. ⌈patio.
ψηλάφησις.εως.ἡ. Tactus. pal
ψηφίζω.μ.σω.ω.κα.computo.
ψῆφος.ου.ὁ.Sententia.suffragiuz calculus suffragiorum.
ψιθυρισμός.ου.ὁ.susurratio.
ψιθυριστής.ου.ὁ.susurro.susurrator. ⌈muratoz.
ψίθυρος.ου.ὁ. Susurrator. mur
ψιχίον.ου.το.mica.
ψυγήσομαι.refrigescam.
ψυχή.ης.ἡ.Anima.vita.
ψυχικός.η.ον.animalis.e.
ψύχος.εος.το.frigus.
ψυχρός.α.ον.frigidus.a.um.
ψύχω.μ.ξω.π.χα.refrigero.as.
ψωμίζω.μ.σω.ω.κα. Allo.do cibum.distribuo.
ψωμίον.ου.το.frustum panis.
ψωμός.ου.ὁ.panis.
ψώχω.μ.ξω.ω.χα. confrico.
ὦ.o.aduerbiū vocandi.sim fuero.
ὧ.Cui.masculi.gen.Quo.
ὧδε.Sic.Huc.
ᾠδή.Cantus.
ᾠδήγησα.Deduxi.duxi.ducatum p̄
ᾠδίν.μος.ἡ.dolor. ⌊stiti.
ᾠδυράω.τ ᾠδυρῶ.μ.σω. ω. κα. Doleo.contristo.dolere facio.
ᾠδίνω.μ.νω.π.κα.partus dolores sentio.parturio.concipio.genero.
ᾠκοδομήθην.edificatus fui.
ᾠκοδομήμην.edificatus fueram.
ᾠκοδόμησα.edificaui.
ᾠκοδόμουν.edificabam.ant.
ὠλιγοψοίησα. Ad paruum numerum redegi.
ὠλίσθησα. Lapsus sum. labi feci. causa erroris.fui.
ὠμαλισμένος.η.ον. Equatus.leuigatus.complanatus.a.um.
ὡμίλουν. conuersabar. colloquebar.antur. ⌈tus fui.
ὡμοιώθην.similis factꝰ sū. assimila
ὡμοίωσα.assimilaui.comparaui.
ὡμολόγουν.cōfitebar.pollicebar. antur. ⌈fui.
ὡμολόγησα.confessus. pollicitus
ὡμόλινον.ου.το.Sudarium lineum quod circumponebatur bume
ris.crudum linum.
ὦμος.ου.ὁ.Humerus.
ὤμοσα.iuraui.
ὧν.quorum.
ὤν.τος.ὁ.existens.masculi.gener.
ὠπειλιζον. Improperabam. conuitiabar.antur. ⌈fui.
ὠπείλισα.improperaui.conuitiatus
ὠνέομαι.τ ὠνοῦμαι.μ.σομαι. ω.μαι.Emo.
ὠνησάμην.Emi.
ὠνόμασα.nominaui.appellaui.
ὠνομάσθην.notatus.appellatꝰ fui.
ὠόν.ου.το.ouum.
ὥρα.ας.ἡ.Hora.tempus aliquod ex quattuor anni temporibus. pulchritudo.tempus idoneum rei faciēde.
ὤρα.ας.ἡ.cura. ⌈ber sum.
ὠρίζομαι.μ.σομαι.π.μαι. pul=
ὡραῖος.α.ον.pulcher.maturus. opportunus.a.um.
ὠργίσθην. Iratus sum.
ὄρθριζον. mane surgebam.ant.
ὥρισα.proposui.determinaui.finiui. diffiniui. ⌈natꝰ.propositus.a.um.
ὡρισμένος.η.ον. definitꝰ. determi
ὥρμησα.cū impetu iui.impetū feci.
ὄρυξα.effodi.
ὠρύομαι.μ.σομαι.π.μαι. rugio.
ὠρχησάμην.saltaui.
ὡς.sicut.a quo tempore.sic.vt.quādo. quoad.dum.
ὡσαύτως.similiter.eodem modo.
ὡσεί.tanq̄.quasi.circiter.
ὦσι.sint.fuerint.
ὠσίν.Auribus.
ὥσπερ.Sicut.quemadmodum.
ὥστε. Itaq̄.ita vt.vt.adeo quod.
ὦτα.ων.τα.Aures
ὠτίον.ου.το.auris.auricula.
ὤφειλον.debebam.ant.
ὠφέλεια.ας.ἡ.vtilitas.
ὠφελέω.τ ὠφελῶ.μ.σω.π.κα. Iuuo.prosum.
ὠφέλιμος.η.ον.Vtilis.
ὤφθην.Visus fui.apparui.
ὠχύρωσα.muniui.fortificaui.

Τέλος σὺν θεῶ.